



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

~~SECRET~~

SECRET

Voy. Dav. Clement, Biblioth. cur. t. 3. p. ~~456~~. 453; —



LA BIBLIA.

Que es,

LOS SACROS LIBROS DEL VIEJO Y NUEVO TESTAMENTO.

Segunda Edicion.

Revisita y conferida con los textos Hebreos y Griegos
y con diversas translaciones.

Por CYPRIANO de VALERA.



La palabra de Dios permanece para siempre. Esayas 40. 8.

En Amsterdam, En Casa de Lorenzo Iacobi.
M. DC. II.

20 1231

①

EXHORTACION

Al Christiano Lector à leer la sagrada Escriptura. En la qual se muestra quales sean los libros Canonicos, o sagrada Escriptura, y quales sean los libros Apcchryphos.



NUESTRO buen Dios y Padre, que tanto dessea y procura nuestra salvacion, y que ninguno de nosotros se pierda por ignorancia, sino que todos vengamos al conocimiento de la verdad, y que assi seamos salvos, nos manda muy expressamente, y no en un lugar, sino en muy muchos que leamos la sagrada escriptura, que la meditemos, escudriñemos y rumiemos. y assi Deut. 6. 7. hablando con todo su pueblo en general, y con qualquiera dellos en particular dize: *Estas palabras, que yo te mando hoy, estarán sobre tu coraçõ, y repetirlas has à tus hijos, y hablarás dellas estando en tu casa, y andando por el camino, y acostandose en la cama, y levantandote, &c.* Lo mismo repite cap. 11. ver, 18, y 19 y cap. 17, 18, del mismo libro hablando Dios del dever del Rey dize: *Quando se assentare el Rey sobre la silla de su reyno hazer se haescrevir esta segunda ley en un libro, &c.* y luego, El qual tendrà consigo: leerà en el todos los dias de su vida, paraq aprenda à temer à lehovab su Dios, &c. El mismo Dios q mandò esto al Rey, manda à Iosue el qual era capitán general de los Israelitas, que el libro de la ley nunca se aparte de su boca: mas que de dia y de noche medite en el, &c. psal. 1. 2. se dize que el pio (alqual llama bienaventurado) pensará en la ley de lehovab de dia y de noche. psal. 78, 5, se dize Dios aver mandado à los padres que notifiquen su ley à sus hijos &c. Iuan 5, 39, manda el Señor escudriñar las Escripturas. y luego da la cãusa porque las devamos escudriñar, porque ellas (dize) son las que dan testimonio de mi. Act. 17, 11. cuenta S. Lucas que quando Pablo predicó en Berea, los que recibieron la palabra escudriñavan cada dia las Escripturas para ver si lo que les predicava Pablo, convenia con la Escriptura. S. Pablo 1, Cor. 14, 35. manda que la muger quando tuviere alguna duda (tocante à la religion) demande à su marido la resolucio, Y como el marido resolverà la duda à su muger, si el no ha leydo la Escriptura, ni jamas se ha exercitado en ella? S. Pablo hablando con su bué discipulo Timotheo, 2. Tim. 3, 15. le dize q desde tu niñez has sabido las sagradas letras, las quales se pueden hazer sabio para salud por la fe que es en Christo Iesu: y añade estas palabras: *Toda escriptura divinamente inspirada es util para enseñar, para redarguyr: para corregir, para instituyr en justicia: Para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente instruydo para toda buena obra.* El que quisiere saber los encomios, loores y alabanças de la palabra de Dios lea aquel grande y admirable psalmo 119, (que cada dia cantan, ò rezan nuestros adversarios en su Prima, Tercia, Sexta y Nona, y que tan pocos dellos lo entienden o consideran) donde muy de proposito exhorta David al Pio, al fiel Christiano, al que dessea y procura, servir y adorar à Dios en Espiritu y en verdad, la lecion y meditacion de la palabra de Dios. Cuya lecion y meditacion juntamente con invocacion del Espiritu del Señor, q alùbre nuestros entendimientos, paraq entédamos y saqmos fruto de la lecion de la sagrada Escriptura es necessaria assi à chicos, como à grandes: assi à ricos, como à pobres: assi à doctos, como à indoctos: assi à Ecclesiasticos, como à los q llaman seglares. En este psalmo David llama à la palabra de Dios cõ estos titulos: ley de Dios, Camino, Palabra de Dios, luzios, testimonios, mãdamientos, estatutos, ordenanças de Dios, Este psalmo tiene 176. versos y casi no ay verso en el dõde no aya alguna destas palabras que avemos dicho: y assi dize, *lampara es para mis pies tu palabra, y lumbrẽ para mis sendas* Y al principio del psalmo avia preguntado David: *Con que alimpiarà el moço su camino?* quiere dezir, como bivrà la juventud en limpieza y temor de Dios? responde el mismo David: *Quando guardare tu palabra.* Pregunto yo ahora: Como guardará, o el viejo, o el moço la palabra de Dios, o como les será lumbrẽ en sus caminos, quando no la conocen, ni saben que cosa sea? quando no la leen, ni la oyen à otros leer? quando no la rumian, ni meditan, ni invocan al Señor que les alumbre sus entendimientos para entenderla?

Y si esta disputa de leer la Escriptura se huviesse de liquidar por lo que dicen los Doctores y concilios antiguos, facilmente confirmariamos lo que dezimos. Porque no ay ninguno dellos que no exhorte à los fieles à leer y à oyr la sagrada Escriptura. Però entre todos ellos S. Iuan Chrysostomo admirablemente exhorta en muy muchos lugares à todo genero y fuerte assi de hòbres como de mugeres de qualquiera estado y condicion que sean, chicos, o grandes: ricos, o pobres: doctos, o indoctos, &c. à leer la Escriptura. y el mismo responde à todas las objeciones que nuestros adversarios hazen el dia de hoy contra la lecion de la Escriptura Però entre todos estos lugares de Chrysostomo el sermõ 3. que hizo de Lázaro es admirable. Dize pues al principio deste sermon desta manera: *Yo tengo por costumbre de dezir os muchos dias antes la materia de que tengo de tratar, para que vosotros en el entre tanto tomeys vuestro libro y advirtiendõ toda la summa de lo que se puede tratar despues que huvierdes entendido lo que se ha dicho, os apareys para oyr lo que resla. Y esto siempre exhorto, y nunca cessarè de exhortarlo, que no solamente aqui (quiere dezir en la Iglesia) advrtays lo q se os dize: mas aun quando estuvièdes en casa, os exerciteys continamente en la leccion, de la sagrada Escriptura:* Y luego responde à las objeciones, diziendo: *Yo no mediga nadie: Yo harto tengo que entender en los negocios de la Republica: Yo soy Magistrado: Yo soy oficial; que bivo del trabajo de mis manos: Yo soy casado, tengo muger, hijos y familia que proveer: Yo soy hombre del mundo: y por esso no me conviene à mi leer la Escriptura, sino à aquellos que han dexado al mundo, y se han ydo al yermo.* A los quales Chrysostomo responde: *Que dize es ò hombre? No te conviene à ti revolver las Escripturas, porque andas distraido con muchos cuydados? Antes te digo que es mas tu dever que no de los otros, &c.* Y da la razon: Dize que aquellos no tienen tanta necesidad de leer la Escriptura, como otros que estan à manera de dezir, en

mitad de la mar traydos de aca para alla con las ondas: los tales (dize) tienen siempre necesidad de un continuo conforto de la Escriptura. Aquellos están sentados lexos de la batalla, y por esso no reciben muchas heridas: però tu, porque continuamente estás en la batalla, porque muchas vezes eres herido, por esso tienes mas necesidad de remedios: como aquel à quien la muger provoca, el hijo lo cōtrista y mueve à ira, el enemigo te asecha, el amigo te tiene invidia. Y assi va discutiendo, y concluye diziendo: Por lo qual es menester su cessar, tomar armas de la Escriptura. Y un poco mas abaxo: *Tu no puede ser ahora, no puede, digo, ser q̄ alguno se salve, si cōtinuamente no se exercita en la leciō espiritual &c.* y luego: *No vees tu q̄ los herreros, plateros y todos quantos se ocupan en algū arte mecanica, tienen toda la berramienta, y todos los instrumentos de su arte aparejados y puestos en orden? Aunque sean muy pobres, y que la hambre los aquexe, con todo esto mas ayna sufrirán la hambre, que vender algunos de los instrumentos de su arte para comer, &c.* Ytem, Ciertamente nosotros devemos tener el mismo animo que ellos, y como los instrumentos de su arte son el martillo, la yunque, las tenazas: assi de la misma manera los instrumentos de nuestra arte son los libros de los Apostoles y de los Prophetas, y toda la Escriptura divinamente inspirada y provechosa. &c. Ytem. *Assi q̄ no seamos negligentes en procurar aver estos libros para no ser heridos de herida mortal.* Ytem, la misma vista de los libros causa que no seamos tan prompts à pecar. Si avemos cometido alguna cosa que nos es prohibida, en bolviendo à casa, y mirando los libros, nuestra consciencia con mayor vehemencia nos condena &c. Otra objecion que ponen, es la que algunos de nuestros tiempos hazen: *Que será dizen, sino entendemos lo contenido en los libros?* Responde Chrysostomo: *Aunque no entendays los secretos de la Escriptura, però cō todo esto la misma lecion de la Escriptura causa en nosotros una cierta sanctidad.* Aunque no puede ser que todo quanto leys ignoreys. Porque la gracia del Espiritu por esso dispensó y modificó todo lo que está en la Escriptura, para que los publicamos pescadores, artifices, pastores, Apostoles, idiotas y indoctos fuesen salvos por medio destos libros: para que ningun idiota, se valiesse desta excusa, diziendo que la Escriptura es escura: para que lo que en ella se dize todos lo pudiesen facilmente ver y para que el artifice el criado, la biuda, y el mas ignorante de todos los hombres sacasse alguna ganancia y provecho de aver oyo leer la Escriptura &c. Ytem. Los Apostoles y los Prophetas manifestoy claro pusieron à todos lo que dixeron: como comunes doctores del mundo: para que cada uno por si pueda aprender lo que se dize de sola la leccion, y esto pronunciandolo antes el Propheta dixo: *Todos seran enseñados de Dios, y ninguno dirá à su proximo: Conoce à Dios: porque todos me conocerán dende el mas pequeño hasta el mayor.* &c. Esto dixo Esaias cap. 54, 13. leed Ier 31, 34, y Iuan, 6, 45. Ytem, dize Chrysostomo: *Demas desto las señales, los milagros y historias no son cosas manifestas y claras, que todos las entienden? Así que pretexto, excusa y cobertura es de pereza lo que dizen: Que no se entiende lo que está en la Escriptura.* Como en algun tiempo podrás entender, lo q̄ ni aun de passada quieres mirar? Toma el libro en tus manos, lee toda la historia: y lo que es claro, retenlo en tu memoria: y lo que es escuro y no muy claro, leelo muchas vezes, y si con la continua leccion aun no lo pudieses entender, vete à algun sabio, à algun hombre docto: comunica con ellos lo que has leydo, &c. Ytem, Grande arma es contra el pecado la lecion de la Escriptura: gran precipicio y profundo pielago el ignorar la Escriptura: gran perdida es de la salvacion no saber nada de lo contenido en las leyes divinas: El ignorar las Escripturas es causa de las Heregias: esta ignorancia haze que los hombres bivan tan mal: esta de alto abaxo lo rebuelve todo, porque no puede ser, no puede digo ser que el que continua, y atentamente leyere la Escriptura, quede sin provecho, &c. Todo esto y mucho mas dize S. Iuā Chrysostomo en el dicho sermon. lo qual, lo mas que he podido, he abreviado.

El mismo Dios, que mandò que todos sin hazer diferencia ninguna ni de sexo, ni de edad, ni de qualidad leyessen la sagrada Escriptura, esse mismo ordenò que ella fuessse divulgada en todas lenguas (como vemos q̄ lo es) para que ninguno pretendiesse ignorancia. Assi en tiempo passado se divulgò en las tres lenguas mas principales y mas comunes, que entonces se usavan en el mundo: que eran la Hebrea, Griega y Latina. Despues los hombres pios y doctos movidos de un sancto zelo de hazer bien à los de sus naciones, la trasladaron en sus lenguas vulgares. Assi leemos que S. Ieronimo la trasladò en su lengua materna, que era la Dalmatica: S. Iuan Chrysostomo la trasladò en lēgua Armenica. Vlphilas Obispo Godo la trasladò, en lengua Gotica: Iuan Obispo de Sevilla la trasladò, en lengua Arabica: Methodio en Esclavonica. En tiempo de Eltestano, que reynò, en la que ahora llamamos Inglaterra avrà sus. 900. años, la Biblia se trasladò en lengua Britanica, que era la lengua que entonces se usava en aquēlla Isla. Considerando Chrysostomo estas diversas traslaciones dixo estas palabras: *Los Syros, Egiptios, Persas, Ethiopes, y otras naciones innumerables tienen la doctrina celestial trasladada en sus lenguas: y por este medio han dexado su barbaria para de veras philosophar.* Theodoreto dize: *Los libros Hebraicos son no solamente trasladados en Griego, mas aun en lengua Latina, Egiptiaca, Persica, Indica, Armenica, Scitica, Sarmatica: y para dezirlo en una palabra, en todas lenguas: de las quales aun hasta el dia de hoy usan las naciones.* Però dexadas las historias de otras naciones, végameos à nuestras historias de España: porq̄ los exēplos domesticos son los q̄ mas mueven. Quando los Godos se apoderaron de España (q̄ ha ya como 1200. años) la sagrada Escriptura fue trasladada (como ya avemos dicho) por Vlphilas en lengua Gotica, paraq̄ los Godos, gēte barbara y infiel se hiziesen domesticos, y se convirtiesse à la fe de Iesu Christo, como se convirtieron. Casi 400. años despues cessò el imperio de los Godos en España apoderandose de la mayor parte della los Moros q̄ passaron de Africa. Reynando pues los Moros en España, un Obispo de Sevilla trasladò la sagrada Escriptura en lengua Arabica, paraq̄ los Moros supiesse qual era la religion Christiana. Seteciētos años y mas despues de la perdida de España, el Rey don Fernādo ganò el reyno de Granada: y assi los Moros, q̄ no quisieron tornarse Christianos, fueron totalmēte echados de toda España: y losq̄ se convirtieron, se quedaron en España. Para que pues estos Moros rezien convertidos fuesse bien instruydos en la religion Christiana, el primer Arçobispo de Granada, frayle Ieronimo, fue de parecer que la sagrada escriptura se trasladasse en lengua Arabica (porque de la otra traslacion, que diximos, hecha quando los Moros entraron en España, ya no avia memoria della. A este tan pio intento se opuso don Francisco Ximenes Arçobispo de Toledo: que era el

todo

todo en todo en toda España, alegando razones, no tomadas de la palabra de Dios, ni de lo q̄ dixeró y hizieró los sanctos doctores de la Iglesia, sino fabricadas por juyzio de hombre, y por el conſiguiente repugantes à la palabra de Dios. y aſſi ſe impidiò la traslacion, que tanto bien huviera hecho à aquellos pobres y ignorantes Moriscos. Deſpues aca el miſmo Dios movido de la miſma miſericordia que antes, ha levantado algunos Eſpañoles en nueſtros tiempos, q̄ han trasladado los libros ſagrados. Los libros impreſſos en Eſpañol que yo he viſto, ſon los ſiguientes: La Biblia en lengua Valenciana con licencia de los Inquiſidores: à cuya traslacion aſiſtiò S. Vincente Ferrer: que ha mas de ciento y tantos años que ſe imprimiò in folio de papel real. El Teſtaméto viejo ſin los libros Apocryphos, impreſſo año de 1553. en Ferrara palabra por palabra como eſtà en Hebreo, que es un gran theſoro de la légua Eſpañola: La Biblia de Caſſiodoro de Reyna impreſſa en Baſilea año de 1569. Francisco de Enzinas Burgales trasladò año de 1542. El Teſtamento nuevo, y lo preſentó al Emperador don Carlos en Brucelas: El doctór Iuã Perez de pia memoria año de 1556 imprimiò el Teſtamento nuevo, y un Iulian Hernandez movido con el zelo de hazer bien à ſu nacion llevó muy muchos deſtos Teſtamentos, y los diſtribuyò en Sevilla año de 1557. A Iuan Perez, Caſſiodoro y Iulian yo los conocí, y traté familiarmente. Año de 1596. imprimimos el Teſtaméto nuevo: y ahora por la miſericordia de Dios ſacamos otra vez à luz la Biblia Eſpañola. Eſtas impreſſiones he yo viſto: fuerà de las que con la injuria del tiempo, y con la perſecuciò de los enemigos de la Cruz de Chriſto, nuevos Antiocos, ſe han perdido. Demas deſtas traslaciones en Eſpañol, q̄ avemos nóbrado, ay dos admirables Biblias impreſſas en diverſas lenguas (como luego diremos) que Eſpañoles han hecho: las quales ſon, y con muy gran razon muy eſtimadas de todos los doctos, de qualquiera nacion que ſean. la cauſa porque ſe ayan imprimido diremos aqui.

En el Concilio Vienenſe ſe mandò q̄ las lenguas, Latina, Griega, Hebrea, Chaldeya y Arabica ſe leyeffen publicamente en las univerſidades. Conforme à eſte Decreto don Francisco Ximenes frayle Francisco, Arçobispo de Toledo, Cardenal, Governador y Inquiſidor general de Eſpaña, y fudador de la celebre univerſidad de Alcala, q̄ en latin ſe llama Complutum, el qual en perſona paſò en Africa, y à ſus coſtas ganó à Oran, eſte, digo, juntò muchos hombres doctos en las lenguas: principalmente en la Hebrea, para el Teſtamento viejo, y en la Griega para el nuevo: y ſirviendose de la ayuda y trabajo deſtos, hizo imprimir año de 1515. aquella admirable Biblia, que del lugar donde ſe imprimiò, ſe llamó Complutenſe: la qual dividieron en ſeys tomos. En el Teſtamento viejo puſieron el Texto Hebreo y la paraphraſe Chaldayca cada una con ſu verſiò Latina: en el nuevo puſieron el Texto Griego con ſu verſion Latina. Eſta obra el Papa leon. 10. la aprovò y confirmò con grandes privilegios exhortando à cada uno que la leyeffe. Coſtòle eſta obra al Cardenal (porq̄ el la hizo toda à ſu coſta) ſus ſeyscientos mil ducados. Eſta Biblia fue el unico instrumento, y medio, q̄ Dios tomò para reformar y renovar el eſtudio de las lenguas y de las buenas letras, que en aquel tiempo eſtaván al rincón comidas de polilla y cubiertas de moho: y aſſi los doctos començaron à dexar la theologia eſcholáſtica, que conſiſte en vanas y intrincadas eſpeculaciones ſacadas de la philoſophia inventada por los hombres ſin ninguna palabra de Dios, y ſe dieron à la verdadera theologia: que es la lecion de la ſagrada Eſcriptura (A eſtos los Eſcholáſticos llamavan por eſcarnio y vituperio Bibliſtas) y aſſi eſtos Bibliſtas començaron à ſacar ſu agua de las fuentes de la Salud, y no de ciſternas reſquebrajadas, cuya agua es hedionda y mortifera. Eſtas fuentes ſon las dos lenguas Hebrea y Griega en que plugo al Señor enſeñarnos ſu ley y voluntad. Eſtas dos lenguas, porquanto el viejo Teſtamento fue eſcripto en Hebreo, y el nuevo en Griego, ſon las dos tetas con que nueſtra madre la Iglesia Catholica regida por el Eſpiritu ſancto cria ſus hijos, y los encima haſta traerlos à perfecta edad. Veys aqui como el Señor hizo reſpládecir la luz del Evangelio en medio de las tinieblas de ignorancia, ſuperſticion y idolatria: y ha reſplandecido tanto eſta luz, que ha cundido por toda la Europa: y aun ha paſſado el gran mar Occano, y ha venido haſta las Indias Occidéntales y Orientales. En nueſtra Eſpaña muy muchos doctos, muy muchos nobles y gente de luſtre y iluſtres hã ſalido por eſta cauſa en los Años. No ay ciudad, y à manera de dezir, no ay villa ni lugar, no ay caſa noble en Eſpaña, que no aya tenido y aun tenga alguno, o algunos que Dios por ſu infinita miſericordia aya alumbrado con la luz de ſu Evangelio. Comũ refran es el dia de hoy en Eſpaña, quando hablan de algun hombre docto, dezir: Es tã docto que eſtà en peligro de ſer Lutherano. Nueſtros adverſarios han hecho quanto han podido para apagar eſta luz del Evangelio: y aſſi han afrentado con perdida de bienes, vida y honra à muy muchos en Eſpaña. Y es de notar que quantos mas afrentan, mas açotã, enſabentan, echan à galeras, o en carcel perpetua, y que man, tantos mas ſe multiplicã porq̄ la ſangre de los Martyres es la ſimiente de la Iglesia. *Es menester* (como dize nueſtro Redemptor) *que el grano de trigo para q̄ ſe multiplique ſe eche en la tierra, y muera: y ſi no muere, ſino ſe pudre, q̄ da ſe ſolo, y no multiplica* Es tambien aqui de admirar la inmenſa potencia, ſabiduria y providencia de Dios q̄ tomó por inſtrumento para hazer todo eſto à un Eſpañol, y eſte frayle Frãciſco, Arçobispo de Toledo, Cardenal de Roma Governador y inquiſidor general de Eſpaña. O profundidad de las riquezas de la ſabiduria y de la ſciencia de Dios quan incomprehenſibles ſon ſus juyzios, y impoſſibles de hallar ſus caminos!

Aviendose diſtraydo todos los exemplares de la dicha impreſſion del Cardenal, de tal manera que por ningun dinero no ſe podían hallar (porque los que loſtenian, no querían carecer de un tan gran theſoro) plugo à nueſtro Dios, movido de la miſma miſericordia que antes, inſpirar en el coraçon de Benito Arias natural de Frexenal de la Sierra (y por eſſo ſe llama Montano, al qual yo conocí eſtudiando en Sevilla) de hazer otra nueva impreſſion: para que la Iglesia de Dios no carecieſſe de tanto bien: y aſſi vino, no ha muchos años, à Anveres: donde à coſta del Rey don Phelipe. 2. la imprimiò poniendo juntamente con el Texto Hebreo la verſion Chaldayca, Griega, Syriaca, y algunas verſiones Latinas viejas y nuevas.

Fue hombre muy docto en diez lenguas. su juventud pasó en sus estudios en Sevilla: por lo qual, y porque su tierra Frexenal no es lexos, y es del territorio de Sevilla, se llamó Hispalensis. q. d. Sevillano. En Sevilla dió gran muestra en sus estudios de lo que despues avia de ser. Oya de muy buena gana la doctrina de los buenos predicadores de Sevilla: como del doctor Constantino, del doctor Egidio, y de otros tales, que Dios levantó en Sevilla en aquel tiempo. Veys aqui Españoles, como nuestros Españoles han encendido dos torchas de luz evangelica, que alumbran à todo el mundo: Y ahora otro vuestro Español enciende la tercera; la qual, ya q. no alumbrará à todo el mundo, por lo menos alumbrará à nuestra España. No resistays pues al Espíritu sancto: no apagueys la lumbre con que Dios os quiere alumbrar. Servios para gloria de Dios y salud de vuestras animas deste trabajo.

Concluyamos de todo lo dicho: que pues el Dios todo poderoso, que crió cielo y tierra, y todo quanto se contiene en ellos, mandó tan expressamente en el viejo Testamento que todos los fieles leyessen la sagrada Escripura, y pues que su Hijo Iesu Christo, que murió por nuestros pecados, y resucitó por nuestra justificación, mandó lo mismo en el nuevo Testamento, y pues que los sanctos doctores inspirados por el Espíritu sancto exhortaron à todos los fieles sin excepcion de persona ninguna à leerla, y pues q. los bienaventurados Martyres y los demas fieles y catholicos Christianos obedeciendo al mandamiento de su Dios, Rey y Señor para aumento de su fe y gran provecho suyo la leyeron, Concluyamos, digo, que todos aquellos que como nuevos Anriocos y perseguidores de la Iglesia Orthodoxa, Catholica y Apostolica, y crueles enemigos de la salud de los hombres, prohiben lo que Dios ordenó para salvar los fieles, q. es el leer la sagrada Escripura, son rebeldes à Dios, y tyranos para con la Iglesia. Y lo que peor y mas de llorar es, que los tales rebeldes han hallado discipulos que de muy buena gana los oyen, y en extremo se huelgan con semejante prohibicion de leer la sagrada Escripura: los quales exhortan à sus pastores que no los apacienten con el pasto de vida, que no les prediquen palabra de Dios, sino fabulas, sueños y falsos milagros. Lo qual previsto y predixo S. Pablo quando hablando con su discipulo Timotheo. 2. Tim. 4. 3, dixo: *Vendrà tiempo quando no sufrirán la sana doctrina: antes teniendo comen en las orejas se amontonarán maestros conforme à sus concupiscencias, y así apartarán de la verdad el oído, y volversehan à las fabulas.* Y antes de S. Pablo lo avia prophetizado Esayas cap. 30. 10. *Que dizen (dize Esayas) à los que veen no veays, y à los Prophetas, No nos prophetizeys lo recto: Dezid nos halagos, prophetizad errores.* Y el mismo Esayas cap. 8. verso, 19. y 20. manda à los pios q. quando los impios les dirán: *Preguntad à los pythones, y à los adivinos. &c.* que les respondan: *No consultará el pueblo à su Dios? han de preguntar por los vivos à los muertos? No, sino à la Ley y al Testimonio.* Y luego dize: *los que no hablan desta manera, es porque no les ha amanecido,* quiere dezir que estan en tinieblas de ignorancia. A este mismo proposito dize Abraham (como lo cuenta el Señor Luc. 16, 29.) al Rico avariento: *A Moysen y à los Prophetas tienen, oyganlos.* Contra los tales habla el Señor Iuan 8. 47. diziendo: *El que es de Dios, las palabras de Dios oye: portanto vosotros no las oys porque no soys de Dios.* Nuestra vida no es sino una continua batalla contra poderosos y mortales enemigos, con los quales jamas tendremos paz, ni aun treguas, siquiera por un solo dia. *No tenemos* dize el Apostol Ephes. 6. 12. *lucha contra sangre y carne: sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de las tinieblas deste siglo, contra malicias espirituales, que estan en lo alto.* Y portanto nos manda que tomemos toda la armadura de Dios, *para que podamos resistir, &c.* Y nombra las pieças, q. son la cota de justicia, el escudo de fe, el yelmo de salud. Al fin concluye con la principal pieça: *Tomad, dize, el cuchillo del Espíritu que es* (como el mismo Apostol lo interpreta) *la Palabra de Dios.* El q. pues nos quita la palabra de Dios, nos embia desfarmados al matadero: o, por mejor dezir, al infierno. Christo nuestro maestro siendo tentado de Satanas, con la Escripura sagrada, que es la palabra de Dios, lo vence. En lo qual nos dió exemplo como nos ayamos de aver en las tentaciones, y como las ayamos de vencer. Si lo que avemos dicho es verdad (como lo es) miren como responderán à Dios los que han prohibido el leer la sagrada Escripura à los fieles. Los tales sin duda han sido causa de tantas heregias, como se han levantado en la Iglesia. Porque el ignorar la Escripura causa las heregias (como lo testifica Chrysostomo ya alegado. Y antes de Chrysostomo Ireneo avia dicho lo mismo. Dize pues Ireneo hablando de los Valentinianos hereges, lib. 4. cap. 12, y, 13. El ignorar las Escripturas los ha hecho caer en aquella heregia. Y para dezirlo todo en una palabra; El Señor hablando con los Saduceos Mat. 22. 29, dize: *Errays, porque no sabays las Escripturas.* Los Legistas, (o Abogados que comunmente llamamos Letrados) tienen por un comun axioma, o Maxima (que es una sentencia de todos admitida, dezir: *Erubescimus quando sine lege loquimur:* Avergonçamonos quando hablamos sin ley: q. d. quando no confirmamos lo que dezimos cō alguna de las Leyes, lo mismo, y con muy mayor razon, podemos dezir los Christianos: Avergonçamonos quando hablando de cosas espirituales, de cosas que tocan al servicio de Dios, à nuestra salud y bien de nuestro proximo, no las confirmamos con la Ley de Dios, con la palabra de Dios, que su Magestad ha revelado y dictado à sus sanctos Prophetas y Apostoles, y nos manda que nos governemos por ella. Y como confirmarán con la palabra de Dios aquello que dicen, los que nunca leen la Escripura sagrada, ni saben que cosa es: Hablo del vulgo ignorante, que se llama Christiano: los quales engañados de sus falsos prophetas, creen y así lo dizen la Biblia ser un libro maldito y descomulgado, lleno de heregias, que haze à los q. la leen hereges y abominables. creen que el mismo Satanas, Padre de la mentira se aya invetado la Biblia. para destruyr cuerpos y animas de los q. la leyeren. Otra vez torno à dezir que hablo del vulgo ignorante mal instruydo de sus falsos Prophetas. O inmensa paciencia y longanimidad de nuestro buen Dios, que con tanta paciencia sufres tales blasphemias! Però su dia vendrá à los tales quando su ignorancia no los escusará, mas sentirán el riguroso juyzio de Dios, y entenderán la palabra de Dios permanecer para siempre; y que no la ha inventado

Satanas

Saranas, fino que el mismo Dios, cuyo nombre es **IEHOVA**, que crió cielo y tierra y todo quanto en ellos se contiene, la dictó y inspiró á sus sanctos Prophetas y Apostoles para salvar á todos los que la admitieren por palabra y voluntad de Dios, y así se governaren por ella.

La causa porque los adversarios prohiban la Escritura; y persigan á fuego y á sangre á los q̄ la leen, es que entienden, por la gran experiencia que tienen, la sagrada Escritura ser el unico medio que Dios por su gran misericordia ha dexado en el mundo para saber entender y conocer qual sea la verdadera religion, y qual sea la falsa: qual sea el culto y manera de honrarle que el mande, y qual sea el que el vede y deteste. Paraque pues no entiendan los hombres la religion y doctrina destes hypocritas y falsos prophetas ser falsa y contraria á la que Dios instituyó en su sancta palabra, mandan so gravissimas censuras q̄ no lean la sagrada Escritura. Y aun han pasado tan adelante en esta desvergonzada tyrania q̄ algunos dellos han dicho, y dexado por escrito (paraque su desvariada blasphemia fuese mas notoria y manifesta á todo el mundo) Que mucho mayor daño causa la Lecion de la sagrada Escritura en lengua vulgar, que leer los libros de los philosophos Paganos, Y que por esto se prohibe lo primero, y no lo segundo. Las palabras formales de nuestro Español Fray Alonso de Castro al fin del cap. 13. del lib. 1. adversus Hæreses son estas: *Cum ergo plus nocumēti inferatur ex libro sacris in linguam vulgarem versis quàm ex lectione Gentilium Philosopherum, meritis illud inhibetur, etiam si de alio nulla fiat prohibitio.* Que es lo que avemos dicho. Para confundir esta blasphemia de Fray Alonso, y de otros tales, basta saber que el Espíritu sancto dictó la sagrada Escritura en lenguas vulgares y comunes que todos en aquellos tiempos entendian: que eran la Hebrea en tiempo de los Prophetas, y la Griega en tiempo de los Apostoles: Y que paraque todos la lean la dictó, no exceptando sexo ni edad, ni qualidad de persona ninguna. Quanto á los libros de los Paganos sabemos que ay en ellos muchas impiedades y blasphemias contra la Magestad divina. Como quando dize Terencio en los Adelphos, *Non est flagitium, mihi crede, adolescentem scortari.* No es pecado, dize, *creedme, que el mancebo sea putaño.* Los que se llaman Christianos, y no lo son, concluyeron de aqui ser licito aver publicas mancebias. Lo qual es contra el 7. mandamiento de la Ley de Dios que dize, *No fornicarás:* Y Deut. 23, 17. manda Dios que no *aya puta en Israel.* Con la licencia que ellos dan, la juventud se corrompe quanto al anima, y quanto al cuerpo se hinche de buvas. Quanto á la immortalidad del Anima, muchos philosophos la negaron, muchos la dudaron, y pocos la confesaron. Però el Señor dize al buen ladrón, *Hoy serás conmigo en parayso:* Y el anima de Lazaro fue llevada al seno de Abraham, que es el parayso, y el anima del Rico avariento al infierno. La resurreccion de los cuerpos todos los philosophos en comun la negaron. Leed Act. 17. la burla que hazen de S. Pablo porque les anunciava la resurreccion de los muertos. Quanto á la resurreccion, y como se hará, leed. 1. Corint. 15, desde el v. 12. hasta casi la fin del capitulo. Aristoteles y otros muchos *afirmaron el mundo ser ab eterno, que ni tuvo principio, ni tendrá fin.* Però las primeras palabras de la Escritura sagrada dicen que Dios en el principio crió los cielos y la tierra, &c. El mismo Aristoteles dixo, *Virtutes & vitia sunt in nostra potestate:* de aqui dixerón los philosophos que los dioses nos dieron el ser que tenemos: però que seamos buenos, lo tenemos de nosotros. Mas la Escritura dize que *somos naturalmente hijos de ira: que somos siervos del pecado; però que seremos libres, quando el Hijo (á saber Christo) nos libertare: y q̄ no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que ha misericordia.* En conclusion, los philosophos introduxeron una infinidad de dioses: como que uno no bastase para governar el mundo. Però la Escritura dize, *Oye Israel, Iehova nuestro Dios, Iehova uno es.* Deut. 6. 4. Todo esto se lee en los philosophos, y se permite: y la Palabra de Dios, que es la misma verdad y sanctidad, no se permite. Mas gracias á Dios que ya se lee la Escritura en todas lenguas, por mas que los enemigos de la salud de los hombres, la prohiben. Ytem, nuestros adversarios dicen, *Que mucho mejor fuera para la Iglesia si el Evangelio nunca fuera escrito.* Y porque esto parecerá á algunos cosa nueva, que yo me aya inventado, pondré aqui las mismas palabras del Cardenal Hosio, aquel gran pilar de la Iglesia de nuestros adversarios: *Melius, dize, actum fuisset cum Ecclesia si nullum extaret scriptum Evangelium.* Hosius in Confessione Petrocoviensis: Quieren que los hombres sean ignorantes, y enfalcan la ignorancia llamandola Madre de devocion. mejor dixeran la ignorancia ser madre de supersticion y causa de las heregias: como dizen Ireneo y Chrysostomo que ya avemos alegado: y S. Ieronimo in prohemio 1. lib. comment Eesaię dize á este proposito lo que se sigue: *Si como dize S. Pablo, Christo es virtud de Dios: y sabiduria de Dios: y el que ignora las Escrituras, ignora la virtud de Dios y su sabiduria (siguese de aqui) que el que ignora las Escrituras, ignora á Christo.* La misma experiencia nos muestra que quanto uno es mas supersticioso, tanto es mas ignorante. Por tanto el dever del Christiano es no ser ignorante, sino sabio en el conocimiento de Dios que su Magestad ha revelado en la sagrada Escritura: y assi la lea, escudriñe, rumie, hable della y la medite de noche y de dia. Però ha lo de hazer con espíritu de humildad no fiandose de su proprio entendimiento, considerando quan inhabil sea de su natural para entenderla. Y assi invoque al Señor que le dé su Espíritu que le declare la Escritura, que le abra el sentido (como lo abrió á los Apostoles. Luc. 24. 45) paraque entienda las Escrituras. El hombre animal, *serfial y sin Espíritu de Dios no entiende, ni puede entender las cosas de Dios: antes las menosprecia y se burla dellas: porque las tiene por locura.* Solo el hombre espiritual, que es regido por el Espíritu de Dios, las entiende y estima: porque las tiene por suma sabiduria. Su Magestad nos haga la gracia de entenderlas: paraque entendiendolas, vivamos conforme á ellas sirviendo á nuestro buen Dios en Espíritu y en verdad: y así no seamos hijos de tinieblas, sino de luz.

Pluguiese á Dios por su infinita misericordia inspirar en el coraçon del Rey que mandasse á sus costas juntar hombres pios y doctos en las lenguas Hebrea y Griega que viesse y reviesse esta traffacion de la Biblia: los quales con un animo pio y sincero, que dessea servir á Dios, y hazer bien á su nacion, la paragonassen

y confrontassen con el texto Hebreo, que Dios dictó á sus sanctos Prophetas antes de la venida de Christo, y con el texto Griego, que el mismo dictó á sus sanctos Apostoles y Evangelistas despues de la venida de Christo en carne. Y así el Rey la autorizasse con su real autoridad: la qual su Magestad leyessse, y mandasse á sus subditos que la leyessen. En lo qual haria lo que Dios le manda en los lugares ya alegados del Deuteronomio y de Iosue: y imitaria á los pios y verdaderamente Catholicos Reyes, que así lo hizieron. Y principalmente al buen Emperador Theodosio. 2. descendiente de casta Española, el qual con su propia mano (porque entonces no se imprimian los libros, sino se escrivian) escribió todo el Testamento nuevo: y tenia por costumbre leer cada dia por la mañana en el: á la qual leccion la emperatriz su muger llamada Eudocia, muger muy bien exercitada en la sagrada Escripura, y las hermanas del Emperador se hallavan presentes. De Alphredo Rey de Inglaterra se lee que repartia las 24. horas, q̄ ay en el dia y en la noche, en tres partes. las ocho horas passava leyendo, orando y meditando: otras ocho gastava en la administracion de su reyno: y las otras ocho cumpliendo con las necesidades de su cuerpo. Del Emperador Carlo Magno se lee que era muy dado á la leccion de la sagrada Escripura. El Rey de nuestra España Recensuynto, o Recinsunto, que murio año de 672. entre otras virtudes, que se cuentan del, tuvo una sed insaciable de saber los secretos mysterios de la sagrada Escripura: y así jamas estava, ni comia sin tener consigo grandes theologos: á los quales ordinariamente preguntava cosas muy profundas y necessarias para su salvacion. De lo qual haze mencion el D. Illefcas en su Pontifical en Iuan. 7. Tambien el mismo autor hablando de Gregorio. 5. dize que Roberto Rey de Francia entre otras virtudes fue muy docto á maravilla en las letras sagradas, y en las humanas. El mismo autor dize q̄ Don Alonso. 1. q̄ llamaron Catholico, recogia cō diligēcia los libros de la sagrada Escripura q̄ andavā en poder de los infieles. Recogialos, digo, don Alonso, para q̄ no se perdiessen y para q̄ los fieles se aprovechassen dellos. Ahora por el contrario los recogen para q̄ los fieles, q̄ desleian servir á Dios conforme á su sancta palabra, no los lean, y si los leen, quemā los libros, y á los fieles que los leen juntamente con ellos, y en lugar de los libros de vida les dexan leer libros fabulosos y deshonestos, con que la juventud se acaba de echar á perder. gran paciencia de nuestro Dios; Nuestro buen Rey Recaredo, por ser tan bien exercitado en la leccion de la sagrada Escripura, el mismo con su sabio razonamiento convenció muchos presbyteros Arrianos: y así mas con razon, que con autoridad de Rey, los hizo convertir á la verdadera religion Christiana. Pluguiſſe á Dios que nuestro Rey y los demas Reyes y Principes Christianos del dia de hoy imitassen á estos sanctos Emperadores y Reyes verdaderamente Christianos, leyendo la sagrada Escripura, meditandola y orando. Su exemplo de buena vida y doctrina haria mucho bien á sus subditos, porque qual es el Rey, tales comunmente son los subditos: o por lo menos, lo muestran ser. El Señor aya misericordia de su Iglesia, y les embie buenos Pastores y Ministros, que los instruyan en la verdadera doctrina, y no en fabulas: y así vengan al conocimiento de la verdad, y sean salvos. *Esta es la vida eterna* (dize el Señor) *que se conozcan solo Dios verdadero, y al que embiasse Iesu Christo.* Iuan cap. 17. 3.

Y pues que Dios (como ya en lo arriba dicho avemos visto) en tantos lugares, así del viejo Testamento, como del nuevo nos manda no solamente que leamos los libros sagrados, sino aun que los meditemos y rumiemos: y esto no lo manda á una parte de gente, sino á todo fiel Christiano, á toda persona que desleia ser salva: sease hombre, sease muger: moço ò viejo: rico, o pobre: Rey, o vasallo: eclesiastico, o seglar (como los llaman) razon será, y nuestro dever haremos, so pena de ser rebeldes, que obedezcamos á lo que nuestro Dios, Padre y Señor nos manda, siendo ciertos que no nos mandará, sino lo que es sancto y bueno, y conviene para su gloria, y para nuestro bien y provecho. Y pues que lo que nos manda es negocio de tanta importancia, que no nos va en ello menos que la salud de nuestras animas, razon será que sepamos quantos y quales sean estos sagrados libros, que devemos leer: los quales han sido inspirados y dictados por el Espíritu Sancto á sus sanctos Prophetas en el Testamento viejo, y á sus sagrados Apostoles y Evangelistas en el nuevo.

Los Doctores antiguos, así Griegos, como Latinos, y algunos Hebreos, y muchos de los modernos Latinos, á una voz, y de man: comun dicen ser tantos los libros sagrados del Testamento viejo quantas son las letras del Alphabeto Hebraico, conviene á saber. 22. y los nombran desta manera: el primero Genesis: en Hebreo Berexit. q. d. En el principio. 2. Exodo: heb. Veeleh xemoth: q. d. Y estos los nombres. 3. Levitico: heb. Vaykra, Y llamò. 4. Numeros: heb. Bemidbar, En el desierto. 5. Deuteronomio: heb. Elehadabarim, Estas las palabras. 6. Iosue: heb. Iehosuah. 7. Iuezes: heb. Sophtim, con el qual se cuenta Ruth. 8. Samuel: que dividen en dos libros. heb. Xemuel. 9. Reyes: que dividen en dos libros: heb. Melachim. 10. De las Chronicas: que dividen en dos libros. heb. Dibre hajamin, Palabras de los dias. 11. Esdras y Nehemias. ambos se cuentan por uno, heb. Hezra. 12. Ester: heb. Meghillath Ester, Emboltorio (o libro) de Ester, 13. Iob heb. Ijob. 14. Psalmos, heb. Sepher Tehilim, libro de loores. 15. Proverbios de Salomon. heb. Misse, Parabolas (o semejanzas. 16. Ecclesiastes: heb. Koheleth, Predicador. 17. Cantares de Salomon: heb. Sir halirim, Cantico de los canticos. 18. Esaias. heb. Iesahiahu. 19. Jeremias: heb. Irmejahu, con el se cuentan sus Lamentaciones, o Endechas. 20. Ezechiel: heb. jehezkel. 21. Daniel. 22. y ultimo el libro de los doze Prophetas que llaman Menores, por ser sus libros pequeños: heb. Tere hasar. que son i. Oseas. heb. Hoseah. 2. Joel. 3. Hamos: 4. Abdias: heb. Hobadiah. 5. Ionas: heb. Ionah. 6. Micheas: heb. Michah. 7. Nahum. 8. Habacuc. 9. Sophonias, heb. Zephaniah, 10. Aggeo: heb. Haggay. 11. Zacharias. heb. Zechariah. 12. Malachias: heb. Melachi. Y así Origenes apud Eusebiū lib. 6 cap. 25. dize ser 22. Lo mismo dize Athanasio in Synopsi Script, y Hilario Pictaviense, y Nazianzeno en sus versos: Cyrillo Ierofolymitano á este proposito dize: Leed las divinas Escripturas, aquellos veynte y dos libros: así Damasceno pone 22. Iosepho contra Apion Gramatico dize: Nuestros libros no son infinitos &c.

22, solamente son. Nicephoro pone. 22. Rabano Mauro in Instit. Cleric. cap. 25. dize: Esdras dividió el viejo Testamento en 22. libros: para que tantos fuesen los libros en la Ley, quantas son las letras: Hugo de S. Victore lib. 4. cap. 8. Didaſc. dize lo mismo, y Ricardo de Sancto victore lib. 2. cap. 9. Exeptionum. Es verdad que muchos de los Hebreos dizen ser 24. porque hazen à Ruth libro por sí, y à las Lamentaciones hazen tambien libro por sí: y así todo viene á una cuenta: pues que no nombran ningun otro libro, sino solamente aquellos que avemos ya nombrado. A estos 22. libros el synodo Laodicens y los Doctores de la Iglesia llamaron Canonicos: porque son la unica regla (que los Griegos llaman Canon) de todo quanto el hombre pio deve creer y hazer para ser salvo. A estos libros canonicos todo hōbre, sease quien fuere, se deve sujetar, y por ellos regir. porque son la palabra y voluntad de Dios, que su majestad nos ha en ellos revelado. El que à estos libros canonicos no diere entero credito, y que por tanto los menospreciare, sepase este tal que al mismo Dios que los dió, menosprecia, Y por tanto no se escapará de su horrendo juyzio. *Horrenda cosa es caer en las manos del Dios viviente.* Donde, o como se podrá escapar el miserable hombre, que la ira y furor de Dios no. lo halle?

Provado à vemos bastantemente quantos y quales sean los libros canonicos del viejo Testamento, à saber veynete y dos, de donde se sigue manifestamente que todos quantos libros se añidieren à estos 22. no son Canonicos, no son sagrada Escritura. Nuestros adversarios admiten los mismos 22. libros, que hemos nombrado por canonicos. Però no contentandose con estos 22. admiten, no haziendo caso de lo que los Antiguos Hebreos, Griegos y Latinos ni de lo que muchos modernos Latinos determinan, otros libros por canonicos à los quales dan la misma autoridad y credito que à los otros, que verdaderamente son Canonicos. Los libros que han añadido son estos: El 3. y 4. que llaman de Esdras, la oracion de Manasse, el libro de Tobias, de Iudith, de la Sabiduria, comunmente llamada de Salomon, el de Iesus hijo de Sirach, comunmente llamado el Ecclesiastico, y el 1. y 2. de los Machabeos, y en algunas Biblias se halla el tercero. Demas destos han añidido à Ester siete capitulos, à Jeremias el libro de Baruc, al capitulo 3. de Daniel han añadido el Cántico de los tres mancebos, y todo lo q̄ se sigue despues del capitulo. 12. de Daniel: à saber, la historia de Susana, la de Bel, y la del Dragon. Y aunque para confutar esta su phantastica y perjudicial opinion bastaria lo que avemos alegado de tantos Doctores de la Iglesia Catholica. que à una boz y de un comun consentimiento dizen los libros canonicos del Testamento viejo no ser sino los 22. que avemos nombrado: però para mayor confusion de nuestros adversarios, pondré aqui algunos dichos notables y razones contra esta su opinion. Los antiguos Doctores, y aun muchos de los modernos llaman à estos libros, que dezimos ser añadidos, no Canonicos. sino Apochryphos: q̄ quiere dezir, ocultos, ó escondidos. Rufino en la exposicion del Symbolo (el qual tratado se halla entre las obras de S. Cypriano) despues de aver nombrado los libros Canonicos del Testamento viejo y nuevo, que son los mismos que nosotros tenemos por Canonicos, dize estas palabras: *Es menester con todo esto saber, que ay otros libros que no son canonicos* à saber la Sabiduria de Salomon, el libro de Sirach, el de Tobias el de Iudith, y de los Machabeos. Estos dize quisieron que se leyessen en las Iglesias, però que no fuesen alegados para por ellos confirmar la autoridad de la fe. Epiphanio en su libro de ponderibus & mensuris hablado del libro de la Sabiduria y del de Sirach dize estas palabras: *Son ciertamente utiles; mas con todo esto no se cuentan entre los libros Canonicos, ni fueron puestos en el Arca del Alianza.* Entre los Padres el que mas copiosa y mas claramente trató esta question es S. Ieronimo, y esto no en un lugar, sino en muchos. Lease su prologo, que llamó Galeato, que, escribió à Paulino; dóde habla deste manera: *Como ay. 22. letras en el Alphabeto Hebreo así ay 22. libros.* Y luego: *Para que sepamos que todo quanto se hallare fuera destos 22. libros se ha de poner entre los Apochryphos.* Portanto la Sabiduria de Salomon, Iesus y Iudith y Tobias no estan en el Canō. Y en su prefaciō sobre los libros de las Chronicas dize: *La Iglesia ignora los libros Apochryphos: portanto à los Hebreos nos devemos acoger: de los quales el Señor habla, y sus Discipulos tomaron exemplos. Todo quanto no està en aquellos libros Hebreos totalmente se deve desechar.* Esto dize sobre Esdras y Nehemias. y en su prefacion sobre los libros de Salomon dize: *Como pues la Iglesia lee los libros de Iudith, de Tobias y de los Machabeos, però no los cuenta entre las Escrituras Canonicas, así ni mas ni menos lea estos dos libros* (à saber, el que llaman de la Sabiduria de Salomon, y el de Sirach) *para edificacion del pueblo, no para confirmar la autoridad de los dogmas ecclesiasticos.* Y así el mismo S. Ieronymo lib. 1. contra Pelagian, reprehende à un cierto herege porquanto que el pretendiendo provar cierta cosa tocante al reyno de los cielos, avia alegado testimonios tomados de los libros Apochryphos. El Cardenal Gaetano (que llamavá el anima de sancto Thomas de Aquino, al qual el Papa por su erudicion embió en Alemania contra Luthero) en el fin de sus comentarios de la historia del viejo Testamento dize estas palabras: *Aqui acabamos los comentarios de los libros historiales del viejo Testamento: porque los demas* (à saber Iudit, Tobias, los libros de los Machabeos.) *S. Ieronymo no los cuenta entre los libros Canonicos, sino entre los Apochryphos juntamente con el libro de de la Sabiduria, y con el Ecclesiastico: como se vee en el prologo Galeato. Ni te turbes novicio, si en algun lugar hallares, o en los sacros Concilios, o en los sagrados Doctores que estos libros se llamen canonicos. Porque así las palabras de los concilios, como las de los Doctores han de ser limadas con la lima de S. Ieronymo, y conforme à su determinacion escribiendo à Chromacio y à Heliodoro Obispos, estos libros, y los demas de su suerte, que andan en el Canon de la Biblia, no son Canonicos. q̄. d. no son Regulares para confirmar lo que pertenece à la fe. Però pueden se llamar Canonicos, para la edificacion de los fieles: como recibidos y autorizados en el canō de la Biblia para este intento. Con esta distincion podreys discernir los dichos de S. Aughstín, y los escriptos del concilio provincial Charraginense.* Hastaqui Gaetano. Hugo de S. Victore in prologo lib. 1. de Sacram. cap. 7. dize estas palabras: *Leense estos libros: però no se escriben en el cuerpo del texto, ni en el Canon de autoridad: como es el libro de Tobias, de Iudith, de los Machabeos, la Sabiduria de Salomon y el Ecclesiastico.* Ricardo de S. Victore lib. 2. cap. 9. Exeptionum despues de aver dicho los libros Canonicos del Testamento viejo ser. 22. añade lo que se sigue:

Demas

EXHORTACIÓN.

Demás de estos ay otros libros, como la Sabiduria de Salomon, el libro de Iesú hijo de Sirach, y el libro de Iudith, y el de Tobias, y los Machabeos: los quales ciertamente se leen, mas no se escribieron en el canón. Y un poco mas abaxo: Ay, dize, en el Testamento viejo ciertos libros, que no estan escriptos en el canon: y con todo esto se leen: como son la Sabiduria de Salomon &c. Lo mismo dize Nicolao de Lyra en el prologo sobre los libros Apochryphos. Dionysio Chartusiano in principio cõment. in Genesim, el Tostado in Mat. cap. 1. Antonino 3. parte tit. 18 C. 8 Hugo Cardenal en el prologo sobre Iosue llama à Tobias, Iudith, Machabeos, Sabiduria de Salomon, y al Ecclesiastico Apochryphos: y dize que la Iglesia los admite no para confirmacion de la fe, sino para institucion de la vida. La Glossa del decreto de Graciano dist. 16, afirma la Biblia tener algunos libros Apochryphos. Lo mismo en muchos lugares testifica Erasmo. Però dexados los doctores assaz suficientes y muchos, que avemos alegado, vengamos ahora y mostremos bastantes razones que prueven estos libros no ser Canonicos, sino Apochryphos.

Tres cosas infaliblemente son menester para que un libro sea Canonico. (hablo de los libros del Testamento viejo) la 1. que ninguna cosa contenga contra la Analogia de la fe: quiero dezir contra lo que el Espíritu sancto ha revelado en los otros libros Canonicos. La 2. que algun Propheta divinamente inspirado lo aya escripto. Así dize S. Pedro 2. Ped. 1. 19. y 21. *Tenemos la firmísima palabra de los Prophetas.* y Rom. 1. 2. hablando S. Pablo de Christo dize: *El qual avia antes prometido por sus Prophetas en las sanctas Escripturas.* Y Rom. 16 26. *Por las Escripturas de los Prophetas.* Luc. 1. 70 *Como habló por boca de sus sanctos Prophetas.* y cap. 16. 29. *A Moysen y à los Prophetas tienen: Organos.* y cap. 24. 27. *comenzando de Moysen y de todos los Prophetas.* Lo tercero que es menester, es que el tal libro sea escripto originalmente en la lengua materna y vulgar en que hablaban y escrevian los Prophetas: que era la Hebrea. Y así dize S. Ieronymo: *A los libros Hebreos devemos recorrer, en cuya lengua el Señor habló &c.* Presupuesto esto ser verdad, cómo lo es, formaré estos argumentos: 1. Todos los libros canonicos del Testamento viejo fueron escriptos por los Prophetas: ningun libro de los que llamamos Apochryphos, fue escripto por algun Propheta: luego ningun libro de los que llamamos Apochryphos, es canonico. 2. Todos los libros canonicos del Testamento viejo fueron originalmente escriptos en la lengua vulgar de los Prophetas, que era la Hebrea: ningun libro de los Apochryphos fue escripto originalmente en lengua Hebrea: luego ningun libro de los Apochryphos es canonico. 3. El Señor y sus Apostoles confirman su doctrina alegando los libros canonicos: però nunca alegan los Apochryphos: siguese de aqui que los Apochryphos no son canonicos. 4. La antigua Iglesia hebrea recibió y aprovò todos los libros canonicos del Testamento viejo: à estos, q̃ llamamos Apochryphos, nunca los recibió: luego no son canonicos. Así dize S. Pablo Rõ. 3. 2. *Los oraculos de Dios fuerõ confiados à los Hebreos,* o Iudios, Cõclu yamos de lo dicho, q̃ pues los Prophetas no escrivieron estos libros, y pues que no estan alegados en el Testamento nuevo, y pues que la Iglesia Israelitica nunca los admitió, que no son canonicos. 5. razon: Demás desto, en cada uno de estos libros ay algo que es contra la Analogia de la fe pronunciada en los libros canonicos: luego no son canonicos. El Espíritu sancto es constante, y no dize una cosa en un libro, y lo contrario en otro. Hombres doctos y pios han provado en cada uno de los libros Apochryphos hallarse algo que contradiga à lo que dizen los libros canonicos. Bastará pues por ahora nombrar algunas cosas de dos, o tres libros: por las quales podreys conocer que tales sean los demás. Quanto al 3. y 4. que llaman de Esdras, muchos de nuestros adversarios no los tienen por canonicos, sino por Apochryphos: y así el concilio Tridentino no los nombra en el catalogo de los libros canonicos: Arias Montano no los pone en su Biblia, ni aun entre los Apochryphos. S. Ieronymo en su prefacion sobre Esdras y Nehemias dize estas palabras: *Ninguno se deleyte con los sueños del 3. y 4. de Esdras:* Quanto à los libros de los Machabeos S. Ieronymo in Catal. illust. virorum, y lib. 2. contra Pelagian. dize Iosepho ser el autor de estos libros. Iosepho bivido despues de la muerte del Señor, y no fue Propheta: por tanto no pudo componer libros que perteneciesen al canon de los Hebreos. Ytem, Gregorio Magno dize no ser canonicos, lib. 19. cap. 16. Morahum. Demás desto el segundo libro cõtradize à algunas cosas, que estan en el primero. Y es denotar que al primero se da mas credito que al segudo, 1. Mac. 6. ver 8, y 16, se dize que Antiocho murió en Babylonia del dolor y tristeza que concibió aviendo oydo las malas nuevas de la perdida de su exercito en Iudea. Però 2. Mach. 1. 16, se dize que los Sacerdotes lo mataron à pedradas en el templo de Nanea. y que despues lo hizieron pieças. Ytem. 2. Mach. 9. 28, se dize que murió de miserable muerte peregrino entre los montes yendo contra Iudea. Como es posible que un mismo hombre muriess en tan diversos lugares, y con tan diferentes generos de muerte: Ytem. 1. Mac. 9. ver. 3, y 18, se dize Iudas aver sido muerto en la batalla, que se dió en el año de 152. (à sab. del Reyno de los Seleucidas) però 2. Mac. 1. 10. se dize que en el año de 188. Iudas escrivio letras à Aristobolo. Como pudo escrevir las, 36. años despues de muerto? Ytem, 2. Mac. 2. 24. dize el autor que el ha abreviado y hecho un epitome de los cinco libros de Iason Cyrenco. Quando el Espíritu Sancto suele hazer recapitulacion de la historia de un autor profano? Quien aya sido este Iason, no se sabe. Esto es cierto que no fue propheta. Ytem, lib. 1. cap. 4. ver. 36, se dize q̃ Iudas Machabeo limpio el templo aviendo vencido à Lysias antes de la muerte de Antiocho: però 2. Mach. al principio del cap. 10, se dize q̃ esta purgació se hizo despues de la muerte de Antiocho: y los mismos adversarios conceden que en ambos lugares se habla de una misma purgacion. Però vengamos à lo bivo, En el 2. libro se hallan cosas que manifestamente repugnan à la doctrina Catholica enseñada en los libros Canonicos. cap. 12. 43. Iudas Machabeo es alabado por aver ofrecido sacrificio por los que murieron en la batalla. Debaxo de las ropas de los muertos (Como se dize ver. 40.) se hallaron algunas cosas de las offredas de los idolos de Iamnia, las quales la ley veda. Deu. 7. 25. à los Iudios: de donde fué manifesto q̃ por aquella causa avian sido muertos en la batalla: y nuestros adversarios afirman que por semejantes idolatras y sacrilegos

sacrilegos no se ha de ofrecer sacrificio: pues que murieron en pecado mortal. Si Iudas Machabeo ofreció este sacrificio, no hizo bien, porque todo *quanto se ha de fazer es para la gloria de Dios, y no para el honor de los hombres*. Nunca Dios, ni en el viejo ni en el nuevo Testamento mandó que se ofreciese sacrificio por los muertos. Las almas de los que mueren en el Señor van à vida eterna, y las de los que no mueren en el Señor, como las de los de quien hablamos, no mueren, van à muerte perpetua: tesorero lugar, donde las almas están depositadas, hasta que sean purgadas, la Escritura sagrada lo ignora. Ytem, cap. 14. 42. del mismo libro, Razis que se mató à sí mismo por no caer en manos de sus enemigos, es alabado, por ello: deviendo de ser condenado, pues quebrantó el mandamiento de Dios, que dice *No matarás*. y así está con Saul, que por la misma causa se mató à sí mismo. leed. 1. Sam. 31. 4. y oí Iudas que de desesperado se ahorcó, ytem al fin del capítulo ultimo deste 2. libro de los Machabeos el autor, o abreviador dice estas palabras: *Y si hubiese bien dicho como a la bistoria conviene, esto es lo que yo deseo: mas si poco y flacamente: esto es lo que pude*. o como dice la vulgata edición, à quien nuestros adversarios dan summa autoridad, *concedendum est mihi: super se fene*. Otro semejante perdon se demanda en la prefacion del Ecclesiastico. Quando el Espíritu sancto, que es la misma sabiduria y verdad, usó de semejante manera de hablar demandando perdon à los hombres si no ha hablado tambien como deviera: Acaben pues nuestros adversarios de entender la gran diferencia que ay entre los libros canonicos y los Apochryphos: y contentense con que los ayamos puesto à parte, y no entre los canonicos, cuya autoridad es sacrosanta y inviolable. Quanto à los libros del nuevo Testamento ninguna diferencia ay entre nosotros y nuestros adversarios: los mismos que ellos admiten por canonicos, admitimos nosotros. con todo esto en una cosa no convenimos con ellos. Ellos dicen que la Iglesia puede hazer à qualquiera libro Apochrypho canonico, lo qual nosotros negamos. Porque la Iglesia no es sino aprovadora, conservadora, depositaria, y caxera de los libros que el Espíritu sancto ha inspirado à sus sanctos Prophetas en el testamento viejo, y à sus sagrados Apostoles en el nuevo: no es inventora, y por esto S. Pablo Ró 3. 2. hablando de la prerrogativa del pueblo Iudaico dice: *A ellos fueron confiados los oraculos de Dios*. Los mismos Oraculos de Dios son cónsidos à la Iglesia Christiana. Graciano dist. 19, y Alonso de Guerra, o Guerrero in thesauro Christiana Religioni c. 3. num. 5. y otros cuentan las epistolas decretales de los summos pontifices entre las escrituras canonicas, y les dan la misma autoridad. Si esto es verdad, porqué no las imprimen juntamente con el Testamento Nuevo? La falsa opinion que tienen q̄ ni los summos Pontifices, ni la Iglesia, ni el concilio que la representa no pueden errar (y aun algunos añiden que ni los Inquisidores) los haze caer en semejantes desvarios.

Resta ahora dar cuenta que nos aya movido à hazer esta segunda Edición. Cassiodoro de Reyna movido de un pio zelo de adelantar la gloria de Dios, y de hazer un señalado servicio à su nacion, en viendo se en tierra de libertad para hablar y tratar de las cosas de Dios, comenzó à darse à la trallacion de la Biblia. La qual traduxo; y así año de 1569. imprimió dos mil y seyscientos exemplares: Los quales por la misericordia de Dios se han repartido por muchas regiones. De tal manera q̄ hoy casi no se hallan exemplares, si alguno los quiere comprar. Para que pues nuestra nacion Española no careciesse de un tan gran thesoro, como es la Biblia en su lengua, avemos tomado la pena de leer la y releerla una y muchas vezes, y la avemos enriquecido con nuevas notas. y aun algunas vezes avemos alterado el texto. Lo qual avemos hecho con maduro consejo y deliberacion: y no fiando nos de nosotros mismos (porque nuestra consciencia nos restifica quan pequeño sea nuestro caudal) lo avemos conferido con hombres doctos y pios, y con diversas trallaciones, que por la misericordia de Dios ay en diversas lenguas el dia de hoy. Quanto à lo demas, la version, conforme à mi juyzio, y al juyzio de todos los que la entienden, es excelente: y así la avemos seguido, quanto avemos podido, palabra por palabra. La palabra Por ventura, por saber à Gentilidad la avemos quitado. tambien avemos quitado el nombre Capullo, y en su lugar puesto Prepucio; que es vocablo admitido ya mucho tiempo ha, en la Iglesia Christiana. Tambien avemos quitado todo lo añidido de los 70. interpretes, ò de la vulgata, que no se halla en el texto Hebreo. Lo qual principalmente aconteció en los Proverbios de Salomon. Esto digo, para que si alguno confiriere esta version con la que llaman vulgata, y no hallare en esta todo lo que ay en aquella, no se maraville. Porque nuestro intento no es tralladar lo que los hombres han añidido à la palabra de Dios, sino lo que Dios ha revelado en sus sanctas Escrituras. Avemos tambien quitado las acoraciones de los libros Apocryphos en los libros Canonicos. Porque no es bien hecho confirmar lo cierto con lo incierto, la palabra de Dios con la de los hombres. En los libros Canonicos avemos añidido algunas notas para declaracion del texto: Las quales se hallan de otra letra que las notas del primer Traductor. Quando hallardes en el texto esta señal * significa que en el margen ay alguna acoracion con la misma. * Las letras del Alphabet, que hallareys asididas en el texto, significan que en el margen ay alguna nota, que le corresponde con la misma letra. Donde hallardes estas dos letras. q. d. leereys quiere dezir. Ab. significa abaxo, Ar. significa arriba: conviene à saber, en el mismo capitulo, ò libro. S. significa es à saber. Los nombres propios avemos retenido como comunmente se pronuncian: y así dezimos Maria que en hebreo se dice Mirjam disilabo: Moysen en heb. Moxeh: Esaias, en heb. Isahiahu. Jeremias en heb. Irmeahu: Sophonias, en heb. Zephaniah: Malachias, en heb. Malachi. Bien quisiéramos que los nombres fueran los propios hebreos: però no los avemos usado, porque queremos hablar de manera que doctos, y indoctos nos entiendan.

Quanto al sacrosanto nombre Ichovah, que es el proprio nombre de la essencia divina, y incomunicable à las criaturas, avemos lo retenido por las doctas y pias razones que el primer Traductor da en su Amone-

Amonestacion, que hallareys despues desta Exhortacion. Solamente añidire aqui dos razones, que me parecen muy peremptorias para confutar la supersticiosa obstinacion de los Judios, quanto al pronunciar este nombre Iehovah. Y antes que las añida notare aqui que Iehovah es nombre Hebreo derivado del verbo substantivo Ser. y assi Iehovah q. d. el que tiene Ser de si mismo; El que fue, Es, y Será eternamente, y es el que da ser à las criaturas. Este es el nombre proprio de la Essencia divina, y incommunicable à las criaturas. Iah tan frequente en los psalmos, y en algunos otros lugares de la Escripura, es su abreviatura: Y assi es nombre proprio de la Essencia divina, que significa y es lo mismo que Iehovah. y assi psal. 68. 5. En Iah su nombre. Derivase del mismo verbo substantivo que Iehovah, David Kimhi, Indio de profesion y Español de nacion dize que Dios se llama Iah porque es Criador del mundo y porq es causa de su proprio ser, La primera razon que aqui añido es esta: Los Gentiles idolatras que tuvieron algun commercio y trato con el pueblo Hebreo pronunciaron el nombre Iehovah. Pregunto yo ahora de quien aprendieron à pronunciarlo quando hablayan con los Hebreos, sino de los mismos Hebreos, que hablando con los Gentiles, lo pronunciavan? Gen. 24. 31. Laban dize al criado de Abraham: *Ven bendito de Iehovah*, y verso 50. Laban y Barthuel dizen al mismo criado: *De Iehovah ha salido esto, no podemos hablarte malo, ni bueno*. Exod. 5. 2. Pharaon respondió à Moysen y à Aaron, que le avian dicho: *Iehovah el Dios de Israel dize así, &c. Quien es Iehova para que yo oyga su voz?* y luego: *No conozco à Iehovah &c.* Exod. 10. 7. Los Egypcios dizen à Pharaon: *Dexa ir estos hombres para que sirvan à Iehovah su Dios*. Y anfi Pharaon ver. siguiente, movido por lo que le avian dicho sus Egypcios dixo à Moysen y à Aaron: *Andad, servid à Iehovah vuestro Dios:* y ver. 10. el mismo Pharaon les dize: *Anfi sea Iehovah con vosotros, como yo os dexaré ir.* y ver. 11. *Servid à Iehovah &c.* Exod. 18. 10. Iethro Sacerdote de Madian dixo à Moysen su yerno: *Bendito Iehovah, que os escapó &c.* Num. 23. 17. Balac Rey de Moab dixo à Balaam: *Que ha dicho Iehovah?* y cap. 24. 11. le dize: *Iehovah te ha privado de honra.* y ver. 13. Balaam, dize: *No podré traspassar el dicho de Iehovah.* y luego: *Lo que Iehovah hablare &c.* Ios. 2. 10. Raab dize à las Espias de Iosue: *Avemos oydo que Iehovah hizo &c.* y ver. 12. les ruega que le juren por Iehovah: y cap. 9. 9. los Gabaonitas dizen à Iosue: *Por la fama de Iehovah su Dios*. Ruth. 1. 17. Ruth dize à su suegra Noemi: *Anfi me haga Iehovah, &c.* 1. Sam. 29. 6. Achis rey de los Philistheos dixo à David: *Bive Iehovah, quora has sido recdo.* &c. 2. Rey. 5. 7. Hiram rey de Tyro dize à Salomon: *Bendito Iehovah, &c.* y cap. 10. 9. la Reyna de Sabà dize à Salomon: *Iehovah, su Dios sea bendito.* y en el mismo verso: *Iehovah ha amado siempre à Israel.* 2. rey. 5. 11. Naaman Syro hablando de Eliseo dize: *Pensava en mi: El saldrà luego, y estando en pie invocará el nombre de Iehovah su Dios.* 2. rey. 18. 25. Raplaces hablando con los Judios les dize: *He yo venido sin Iehovah? &c. Iehovah me ha dicho: Sube à este tierra, &c.* y ver. 30. *No os he de obligar à confiar en Iehovah, diciendo, librando nos librará Iehovah.* y ver. 32. La misma historia se cuenta Esai. 36. De donde Laban, Barthuel, Pharaon, los Egypcios, Iethro, Balac, Balaam, Raab, los Gabaonitas, Ruth, Achis, Hiram, la Reyna de Sabà, Naaman, Raplaces, y otros infieles y idolatras que se hallaràn en la Escripura, supieron el nombre del Dios de los Hebreos ser Iehovah, y lo pronunciaron hablando con los Hebreos, sino de ayer lo oydo pronunciar à los mismos Hebreos, con quien familiarmente trataban? Y lo que es mucho de notar que ni Moysen tan zelador de la gloria de Dios, ni su hermano Aaron summo sacerdote, ni Iosue criado à los pies de Moysen, ni David tan sancto, ni Salomon tan sabio nunca los reprehendieron por lo aver pronunciado. Lo qual sin duda ninguna hizieràn, sino fuera licito pronunciarlo. De donde los antiguos Latinos idolatras llamaron à su gran dios, Iovis (Iovis es el nominativo antiguo: despues dixeron Iupiter) como quando dixo Virgilio Elogia. 3.

A I O V E. *principium Musa, Iovis omnia plena.*

Sino del nombre Hebreo Iehovah, que avian oydo ser el nombre del Dios de los Hebreos? Nuestro Sevillano Benito Arias doctisimo en lenguas, hablando de los nombres de Dios haze particular mencion del nombre essencial Iehovah y assi dize estas palabras: Y si es licito mostrar por razon de otros semejantes nombres la cierta pronunciacion, I E H V E H se àvria de dezir. Y anfi pienso que los Padres lo pronunciaron: assi Israelitas, como otros hombres de otras naciones, que tuvieron noticia deste nombre. El mismo Benito Arias despues de aver dicho lo precedente, promete que tratarà en otro lugar de la verdadera pronunciacion del nombre Iehovah. Si lo aya hecho, no lo sé.

La segunda razon es. Deut. 6. 13, y 10. 20. se dize: *A Iehovah tu Dios temeràs, y à el serviràs, y por su nombre juraràs.* La forma del juramento, y sus condiciones estan Ierem. 4. 2. *Y juraràs (dize) Bive Iehovah, con verdad, con juyzio, y con justicia.* Portanto los que toman el nombre de Iehovah con las condiciones que dize Ieremias, tanto falta, que pequen, que antes hagan servicio, y cosa grata à Dios: como se dize Psal. 63. 12. *Serà alabado qualquiera que jura por el.* Como por el contrario, es vituperado el que jura por otro que Iehovah. y assi Exod. 23. 13. se dize: *Nombré de otros dioses no mentarès, ni se oyrà en vuestra boca.* Quando Dios Exod. 20. 7. dize: *No tomaràs el nombre de Iehovah tu Dios, añade En vano.* Assique quando no en vano, sino con verdad, juyzio y justicia se toma el nombre Iehovah, no es peccado sino parte del culto que Dios nos demanda. Engañanse pues los Judios quando no solamente no juran por el sacro sancto nombre Iehovah, mas ni aun lo pronuncian. Però los sanctos Patriarchas y Prophetas tomando gran consueño con este nombre lo escribieron y pronunciaron, y juraron por el. Leanse sus escriptos, quantas vezes dixeron: Bive Iehovah. El psalmo 69. tiene treze versos, y en ellos el nombre Iehovah se nombra once vezes. el psalmo 29, tiene doze versos, en los quales David nombra Iehovah diez y ocho vezes. De una cosa me maravillo, que los Judios hagan tanto escrúpulo de escrevir y pronunciar Iehovah (escrivien-

do y pro-

do y pronunciando en su lugar Adonai) y sin ningun escrupulo escrivian y pronuncian Iah, que es un proprio nombre de la Essencia divina, y tan incommunicable à las criaturas como Iehovah, ninguna diferencia entre estos dos sacrosantos nombres sino esta, que Iehovah, se escrive con quatro consonantes, y Iah como abreviatura de Iehovah, se escrive con dos. Aviendo provado ser licito pronunciarlo, y que los antiguos, assi Hebreos como Paganos lo pronunciaron, resta ahora avisar al que lo pronuncia que quando concibe este glorioso nombre en su mente, quando lo escrive, o pronuncia, lo haga con la reverencia que se deve à un tan sacrosanto nombre: acuerdese de las condiciones, que poco ha avemos notado, que Ieremias cap. 4. ver. 2. de su Prophecia pone. El nombre de Iehovah (como se dize psal. 111. 9.) es santo y terrible. Si es santo, porque miserable pecador, lo profanas tomando lo sin reverencia ninguna à cada tercera palabra en tu boca? Si es terrible, porqué tu miserable gusano, polvo, y ceniza, no tiembles quando lo tomas en tu boca suzia? Acuerdate que Dios no tendrà por innocente al que tomare su nombre en vano. Exod. 20. Acuerdate del horrendo Castigo con que Dios castigó al blasphemo. Lev. 24. 14. mandó Dios que fuese apedreado. Y assi lo fue. Perdonadme Christiano Lector si he sido largo en esto: la supersticion de los Iudios, y los escrupulos de algunos Christianos me han hecho ser prolixo.

El trabajo, que yo he tomado para sacar à luz esta obra, ha sido muy grande, y de muy largo tiempo: y tanto ha sido mayor, quanto yo he tenido menos ayuda de alguno de mi nacion que me ayudasse, siquiera à leer, escrivir, o corregir. Todo lo he hecho yo solo. Ha plazido à mi buen Dios de tomarme por instrumento (aunque indigno y insuficiente) para acometer una tan grande empresa, y darme fuerças y animo para no desmayar en mitad del camino, y dar con la carga en tierra. Demas desto Satanás recelando de el daño y ruyna que esta Biblia Española causará en su reyno, ha procurado por las vias posibles (conforme à su maldito odio y rancor que tiene contra Dios y su gloria) y con nuevos estratagemas y ardidés impedir la. Mas con todo esto no ha podido salir con la suya. Porque nuestro Dios (cuya causa en esta obra se trata) le ha tenido las riendas, y lo ha de tal manera enfrenado con el freno de su potencia, que no ha hecho sino lo que su Magestad le ha concedido que hiziesse. Y aun esto ha sido para exercitar mi paciencia, y augmentar mi fe en el, que por su misericordia me ha dado. Yo siendo de 50. años comencé esta obra: y en este año de 1602. en que ha plazido à mi Dios sacarla à luz, soy de 70. años (edad es esta en que las fuerças defallecen, la memoria se entorpece y los ojos se escurecen.) De manera que he empleado 20. años en ella. Todo el qual trabajo doy por muy bien empleado. Mi intento ha sido servir à mi Dios, y hazer bien à mi nacion. Y que mayor bien les puedo hazer que presentarles el medio, que Dios ha ordenado para ganarle animas, el qual es la lecion de la sagrada Escripura? Aqui se dan buenas nuevas à los pobres; Aqui se da la medicina para sanar los quebrantados de coraçon, Aqui se pregona à los captivos libertad, y à los ciegos vista; Aqui se publica el año agradable del Señor: Aqui los tristes son consolados, y lo demas que dixo Esaias cap. 61. Y el Señor lo alega Luc. 4. 18. Plega à su Magestad quierapor su Christo acceptar este mi MINCHAH, este mi sacrificio vespertino, que yo le ofrezco en mi vejez. Suplicole bendiga esta su obra, para que su sacrosanto nombre, el qual es anunciado en ella, sea sanctificado en España, como lo es en otras naciones. Esta Biblia fue imprimida con la ayuda, y assistencia de pia gente. He dicho esto para que su memoria sea eterna: y para que otros à su exemplo se ocupen en semejantes obras de piedad. Hazer esto es juntar (como el Señor Mat. 6. 20, nos manda) *thesoros en el cielo: donde ni polilla, ni orin los come: y donde ladrones no minan, ni hurtan.* Si librar al cuerpo mortal de algun peligro imminente es cosa que mucho agrada à Dios: y por tal nos la manda, quanto mas grato le será librar al anima immortal de ignorancia, supersticion y idolatria y darle verdadero conocimiento de la voluntad de Dios: lo qual se haze con la lecion y meditacion de la sagrada Escripura, la qual en este libro os presentamos? Escuchad pues diligentemente, o Españoles carísimos, con un animo humilde, abatido y desconfiado de si mismo, al Dios todo poderoso, que os crió, redimió y sanctificó y os promete (si vosotros oyerdes su voz y hizierdes lo que os manda, y como lo manda) de glorificaros en su reyno consigo: el qual os habla y enseña en esta su sancta palabra su voluntad. Su Magestad por su Christo, no mirando à nuestros demeritos (porque que hombre ay que no peque? Todos somos concebidos, nacidos, y encimados en pecado, y envejecidos en el) os haga la gracia por su Christo que assi lo hagays. Assi sea, assi sea.

Por tanto hermanos míos muy amados, exhortamos os en el nombre del Señor, cuyos embaxadores somos, que no recibays en vano la gracia que su Magestad os haze de manifestaros su voluntad hablando os hoy en vuestra lengua Española. Suplico os en su nombre que no endurezcays hoy vuestros coraçones no queriendo oyr la voz del Señor que hoy os habla. He aqui hoy es el tiempo accepto, he aqui ahora el dia de salud: Dios os habla, escuchadlo, y hazed lo que os manda, y como el lo manda. Porque como escapareys vosotros, si tuvierdes en poco una salud tan grande, como la que os presenta Dios el dia de hoy? Advertid que si Dios es Padre misericordioso, lo es para con aquellos que se le humillan, y se dexan gobernar por su Palabra: però para los rebeldes y contumazes es severísimo juez. Horrenda cosa es caer en sus manos. Acuerdeseos como aya tratado à su pueblo Hebreo, por no le aver oydo ni obedecido. *Portanto yo juré (dize el Señor) en mi furor, No entrarán en mi bolgança:* Lo mismo hará con vosotros, sino lo oyerdes hoy quando os habla. Osee, 4. 6, dize Dios: *Mi pueblo fue talado, porque le faltó sabiduria,* Aimos 8, 11, *He aqui que vienen dias, dixo el Señor Iehovah en los quales embiaré hambre en la tierra: no hambre de pan ni sed de agua, mas de oyr la palabra de Dios,* Y luego nombra el castigo con que los castigará. Prov. 29. 18. se dize que *el pueblo sin prophetia (q. d. sin enseñamieto de la voluntad de Dios) será dissipado.* Para pues no caer en semejantes peligros y castigos, oyd à Dios que por boca de sus sanctos Prophetas y Apostoles os habla hoy en este libro, q. llamamos la Biblia.

EXHORTACION.

Otra vez torno à suplicar à nuestro buen Dios y Padre misericordioso, os haga la gracia que lo oygays para-
que sepays su voluntad, y sabiendola bivays conforme à ella : y asì seays salvos por la sangre de aquel Cor-
dero sin manzilla que se sacrificó à si mismo en el ara de la cruz para alcançaros perdon de vuestros pecados
delante del Padre, Así sea.

Vuestro Hermano en el Señor

C. de V.



AMONE-

AMONESTACION DE CASSIODORO

de Reyna Primer interprete de los Sacros libros al Lector
y à toda la iglesia del Señor, en que da razón de su tran-
slacion así en general, como de algunas cosas especiales.



Ntolerable cosa es á* *Satanas padre de mentira y author de tinieblas* Ioan, 8, 44:
(Christiano lector.) que la verdad de Dios y su luz se manifeste en el mundo: porque
por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanecen sus tinieblas, y se descubre to-
da la vanidad sobre que su reyno es fundado, de donde luego está cierta su ruyna: y los
miseros hombres que tiene ligados en muerte con prisiones de ignorancia, enseñados
con la divina luz, se le salen de su prision à vida eterna, y à libertad de hijos de Dios. De
aquí viene, que aunque por la condicion de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encamina-
do à la salud de los hombres, con singulares diligencias y fuerça ha siempre resistido, y no cessa, ni cessará de
resistir (basta que Dios lo enfrente del todo) à los libros de la Sancta Escripura: porque sabe muy
bien por la lengua experiencia de sus perdidas, quan poderoso instrumento es este para deshazer sus ti-
nieblas en en el mundo, y echarlo de su vieja possession. Largo discurso seria menester hazer para recitar
aora las persecuciones que le ha levantado en otros tiempos, y los cargos infames que le ha hecho, por los
quales no pocas vezes ha alcanzado à casi desarraygarlos del mundo: y uquiera lo alcanzado sin dubda,
si la luz que en ellos está encerrada, no tuviese su origen y fuente mas alta que este Sol, y que no confi-
siese en solos los libros, como todas las otras humanas disciplinas: de donde viene que pereciendo los
libros en que estan guardadas, o por la condicion de los tiempos, ó por otros mundanos casos, ellas tam-
bien perezcan: y si alguna restauracion tienen despues, es en quanto se hallan algunas reliquias, con que
ayudado el humano ingenio las resuscita. Mas porque la fuente de esta divina luz es el mismo Dios, y su
intento es de propagarla en este abismo de tinieblas, de aquí es, que aunque muchas vezes por cierto con-
sejo suyo permita à Satanás la potestad sobre los sagrados libros, y aunque el los queme todos, y aun
tambien mate à todos los que ya participaron de aquella celestial sabiduria, quedandonos la fuente sa-
na y salva, (como no puede tocar en ella) la misma luz al fin buelve à ser restaurada con gran victoria,
y el queda frustrado y avergonçado de sus diligencias. Por ser pues este su pertinaz ingenio contra la di-
vina palabra, estamos ciertos que no lo dexará de seguir en esta obra presente, y que quanto ella es mas ne-
cessaria à la Iglesia del Señor, tanto mas el se desvelará en despertar contra ella toda suerte de enemigos,
extraños y domesticos: los de lexos y los de cerca. Los de lexos, días ha que se estan despertados para
impedir toda version vulgar de la Sancta Escripura, à titulo de que los sagrados misterios no han de
ser comunicados al vulgo, y que es ocasion de errores en el &c. De cerca, no le faltarán otros sup-
uestos, que con titulos algo mas sutiles y aparentes se levanten contra ella, aunque por ventura à los
unos y à los otros no falte buena intencion, y zelo, como muchas vezes acontece, que buenas intenciones
por falta de mejor enseñamiento pensando servir à Dios sirven al demonio y à sus intentos.

Quanto à los primeros, no nos determinamos por aora de tratar la questión. Si es conveniente o no, que
la ley de Dios, y todo el cuerpo de su palabra ande de manera que pueda ser entendida de todos, remitién-
donos à otros muchos que antes de nosotros la han tratado copiosa y acertadamente, bastará por ao-
ra amonestarles con toda charidad y humildad, que si son Christianos, y tienen verdadero zelo de la glo-
ria de Dios y de la salud de los hombres, como quieren que se entienda de ellos, miren lo primero, que de
lo uno y de lo otro la Palabra de Dios contenida en los sacros libros es el verdadero y legitimo instrumento,
y que por tal lo ha Dios comunicado al mundo para ser por el conocido y honrrado de todos, y que por es-
ta via ayan salud: y esto sin exceptar de esta universalidad ni doctos ni indoctos, ni esta lengua ni la otra.
De donde es menester que concluyan, Que prohibir la divina Escripura en lengua vulgar no se puede ha-
zer sin singular injuria de Dios, y igual daño de la salud de los hombres, lo qual es pura obra de Satanás
y de los que el tiene à su mandado.

Miren lo segundo, que hazen gran verguença à la misma Palabra de Dios en dezir, que los my-
sterios que contiene no se ayan de comunicar al vulgo. Porque las supersticiones y idolatrias todas con que
el diablo ha dementado al mundo, y divertidolo del conocimiento y culto de su verdadero Dios, truxeron
siempre este pretexto de falsa reverencia. Y tenia razon el inventor de ellas en esto: porque si queria que
sus abominaciones permaneciesen algo en el mundo, menester era que el vulgo no las entendiese, sino so-
los aquellos à quien eran provechosas para sustentar sus vientres y gloria. Los mysterios de la verdadera
Religion son al contrario: quieren ser vistos y entendidos de todos, porque son luz y verdad: y porque
siendo ordenados para la salud de todos, el primer grado para alcanzarla necessariamente es cono-
cerlos.

Consideren lo tercero, que no le hazen menor affrenta en dezir que sean ocasion de errores: porque
la Luz y la Verdad (si confiesan que la palabra de Dios lo es) à nadie puede engañar ni entenebre-
cer. T

AMONESTACION.

cer. Y si algunas vezes lo haze (como no negamos que no lo haga, y muchas) de alguna otra parte deve de venir el mal: no de su ingenio y naturaleza, que es quitar la tiniebla, descubrir el error, y deshazer el engañio. El Propheta Isayas claramente dize, * Que su prophesia no es para dar luz à todos, sino para cegar los ojos del Pueblo, agravar sus oydos y embotar su coraçon para que no vean ni oygan la palabra de Dios, y se conviertan y reciban sanidad: quien por evitar estos males mandara quonies al Propheta que callasse, y le cerrárala boca, vease si hiziera cosa conforme à la voluntad de Dios, y al bien de su Iglesia: mayormente diziendo el mismo otras muchas vezes, * Que su prophesia es luz para los ciegos, consuelo para los affigidos, esfuerço para los cansados &c. Y que hablamos de Isaias? El mismo Ioan, 9, 39. Señor dize, * Que el vino al mundo para juýzio, para que los que no ven vean, y los que ven sean ciegos: Luc, 2, 34. mandáranle luego los padres de la fe de entonces que callasse, por evitar el daño de los que de su predicacion avian de salir mas ciegos. Deel dize Simeon, * Que viene para levantamiento, y tambien para ruyna de muchos. Lo mismo avia dicho de el el Propheta Isaias. * Por laxo (dize) y por ruyna à las dos casas de Israel, y de ellos trompearán muchos &c. Lo mismo dize el Apostol de la predicacion del Evangelio, * Que à unos es olor vital, à otros olor mortal. Seria luego buena prudencia quitarlo del mundo, quitando à los buenos el unico medio por donde se han de salvar, por quitar la ocasion de hazerse peores à los que se pierden, y de suyo estan ya señalados para perdicion.

Deut, 6, 7. Miren lo quarto, Que el estudio de la divina Palabra es cosa encomendada y mandada de Dios à todos por tantos y tan claros testimonios del Viejo y Nuevo Testamento, que sin muy largo discurso no se podrian aqui recitar: de donde queda claro, Que no puede ser sin impiedad inexcusable, que el mandamiento de Dios, tantas vezes repetido, y tan necessario à los hombres, sea dexado y anulado por una tan flaca razon: y que al fin ningun pretexto, por sancto que parezca, puede excusar, que si Dios la dió para todos, no sea una tyrania execrable q̃ à los mas la quiten: y falta de juýzio es (si pretenden buena intencion) que la habilidad para poder gozar de ella. sea saber latin solamente, como si solos los que lo saben, por el mismo caso seanya los mas prudentes y pios: y los que no lo saben, los mas puestos à los peligros, que dizen, que temen. Si es la verdadera sabiduria, quien la ha mas menester que los mas ignorantes? Si es palabra de Dios, insigne injuria se haze à Dios, à ella, y à los buenos, que por el abuso de los malos se le quite su libertad de correr por las manos de los que podrian usar bien de ella, y sacar los frutos para los quales Dios la dió. Perverso juýzio es que por evitar el inconveniente de los errores, que dizen, en algunos, priven à todos del medio conque podrian salir de la ignorancia, errores, heregias, idolatria, peccado, y toda corrupcion, y iniquidad en que nacimos, y fuemos criados, y de que nuestra corrupta naturaleza se abreva (como dize Iob) como los peces del agua. * Si es Luz, à la luz resiste todo hombre que le impide de salir en publico para lumbré y alegria de todos: y tinieblas se deve llamar y mentira: porque à la luz, y à la verdad no resiste ni pone impedimento sino la tiniebla y mentira. * Si es candelá, à cuya lumbré el hombre ciego y habitante en esta caverna tenebrosa encamine seguramente sus passos, visto es pretender de tener los hombres en su ceguera, el que no quiere que les sea comunicada con aquella abundancia con que ella se dà. * Si es escudo à todos los que en ella ponen su esperanza, y * cuchillo conque el Apostol arma al Christiano para defenderse y offender à sus enemigos en toda suerte de tentacion, desarmado y porconfiguiente vencido y muerto de mano del diablo lo quiere, quien se la quita que no la tenga tan copiosa y tan à la mano, quanto son muchas y continas sus tentaciones. * Si es util para enseñar en la ignorancia, para redarguyr en el error, para reprehender en el peccado, para enseñar à la justicia, para perficionar al Christiano, y hazerlo habil y prompto à toda buena obra, fuera de todo buen enseñamiento y de toda buena y Christiana disciplina lo quiere, el error, el peccado: y la confusion en lo sacro y en lo profano amia y desseá, el que en todo o en parte sepulta las divinas escripturas: y sepultandolas en parte dà à entender bien claro lo que haria del todo, si pudiesse, o esperasse salir con ello. Estas razones son claras, y que se dexan entender de todos, no obstante todos los hermosos pretextos que se podrán traer en contrario, que no son muchos: y el mas dorado es el que avemos dicho, tan frio que ni aun con humana razon es digno de que se contienda mucho contra el: porque està claro, que ningun hombre de sano juýzio avrá, que de veras diga, Que un gran bien, y mayormente tan necessario à todos, dado de Dios para commun uso de todos, se deve de prohibir en todo ni en parte por el abuso que los malos ingenios pueden tener de el. Por monstruo de desvario, Enemigo del linage humano seria tenido justamente el rey o principe, que porque ay muchos que usan mal del pan, del agua, del vino, del fuego, de la luz, y de las otras cosas necessarias à la vida humana, o las prohibiesse del todo, o hiziesse tal estanco de ellas que no se diessen sino muy caras, y con grande escasseza. La palabra de Dios tiene todos estos titulos, porque tambien tiene los mismos efectos para el anima, miren pues los principes del mundo, en que opinion quieren ser tenidos haziendola passar por tan iniqua condicion. Finalmente como quiera que sea, es menester que se resuelvan, Que ni las disputas importunas, ni las defensas violentas, ni los pretextos cautelosos, ni el fuego, ni las armas, ni toda la potencia del mundo junta podrá ya resistir, que la Palabra de Dios no corra por todo tan libremente como el Sol por el cielo, como ya lo vamos todos provando por experiencia: y seria prudencia no poca aprender de lo experimentado para lo por venir, y tomar otros consejos. Ni nos dexemos engañar mas con los pretextos dichos, porque no se encubre mucho lo que el diablo pretende con ellos, aunque los que los han puesto tengan quanto buena intencion quisieren. por lo menos esto es menester que estè fuera de

ra de disputa, Que ayiende dado Dios su palabra à los hombres, y queriendo que sea entendida y puesta en efecto de todos, ningun buen fin puede pretender el que la prohibiere en qualquier lengua que sea.

Tenemos ya bien materia de que hazer gracias à Dios en esta parte que ha dado luz à los padres El decreto del concilio Tridentino, para que advirtiendo mejor à esta causa, ayan puesto algun remedio en esto con su del Concil Decreto. Esto avemos aqui notado para que aquellos à cuyas manos viniere este libro, quiten del todo el Trid. acerca de su palabra, podria aver quitado. Por no averse exceptado en el dicho Decreto ninguna nacion, entendi- ca de la permission de la Bi- blia en lé- gua vul- gar. está in el catalogo de los libros prohibidos Reg. 4. y Reg. 3,

mos que la Española será tambien comprehendida, porque no es de creer que la querran hazer mas apo- cada y vil que las otras todas à quien se concede un tan gran bien: y ansí recibirá en servicio este nue- stro trabajo de darle à tiempo la divina Escripura en su lengua vulgar, para que desde luego pueda go- zar de la facultad que por el Decreto dicho le es concedida. Quanto à loque toca al autor de la Transla- tion, si Catholico es, el que fiel y senzillamente cree y professa loque la sancta Madre Iglesia Christiana de los libros prohibidos

Catolica cree, tiene, y mantiene, determinado por el Espiritu Sancto, por los Canones de la Divina Escri- ptura en los Sanctos Concilios, y en los Symbolos y summas communes de la Fe, que llaman comunmen- te el de los Apostoles, el de el Concilio Niceno, y el de Athanasio, Catholico es, y injuria manifiesta le barà quien no lo tuviere por tal: y como tal ningun bueno, pio, sancto y sano suzyio recusa, no solo de la Iglesia Christiana, à laqual reconoce todo respecto de verdadero y bivo miembro, mas aun de qual- quier particular que con charidad lo corrigiere, si en una obra tan larga y tan trabajosa se ballàre aver errado como hombre.

Resta que en lo que à la version toca demos razon de algunas cosas, ansí para que à la Iglesia del Se- ñor conste de nuestra razon en todo loque conviene, como para que el pio lector, entendido nuestro intento, La version comun Latina.

se pueda mejor aprovechar de nuestras diligencias. Primeramente declaramos no aver seguido en esta Translacion en todo y por todo la vieja Translacion Latina, que està en el comun uso: porque aunque su autoridad por la antigüedad sea grande, ni lo uno ni lo otro le escusan los muchos yerros que tiene, apartandose del todo innumerables vezes de la verdad del texto Hebraico: otras, añadiendo: otras, trasponiendo de unos lugares en otros, todo loqual aunque se puede bien porfiar, no se puede negar. Ansí que pretendiendo dar la pura palabra de Dios en quanto se puede hazer, menester fue que esta no fuese nuestra comun regla, (aunque la consultamos como à qualquiera de los otros exemplares que tuvimos) antes, que conforme al prescripto de los antiguos concilios, y doctores sanctos de la Iglesia, nos acercaf- semos de la fuente del Texto Hebreo quanto nos fuese posible, (pues que sin controversia ninguna de el es la primera authoridad) lo qual bezimos siguiendo comunmente la translacion de Santos Pagnino, La version de Santos Pagnino.

que al voto de todos los doctos en la lengua Hebraica es tenida por la mas pura que hasta aora ay. En los de Santos lugares que tienen alguna dificultad por pequeña que sea, ni à esta ni à otra ninguna hemos dado tanta au- toridad, que por su sólo afirmar la siguiessemos, antes hemos temido recurso al mismo texto Hebraico, y conferidos entre si los diversos pareceres, hemós usado de nuestra libertad de escoger lo que nos ha pareci- do lo mas conveniente, sin obligarnos en esto à una version mas que à otra, pues que siendo las pareceres diferentes, de necesidad aviamos de seguir el uno solo. Y para satisfacer en este caso à todos gustos, en los lugares de mas importancia añedimos en el margen las interpretaciones diversas que no pudimos poner en el texto, para que el lector tome la que mejor le pareciere, si la que nosotros ovieremos seguido, no le contentàre.

De la vieja Translacion Española del Viejo Testamento, impresa en Ferrara, nos avemos ayudado La version Española de Ferrara

en semejantes necesidades mas que de ninguna otra que hasta aora ayamos visto, no tanto por aver ella sempre acertado mas que las otras en cosas semejantes, quanto por darnos la natural y primera signi- ficacion de los vocablos Hebreos, y las diferencias de los tiempos de los verbos, como estan en el mismo texto, en loqual es obra digna de mayor estima (à juyzio de todos los que la entienden) que quantas hasta aora ay: y por esta tan singular ayuda, de laqual las otras translaciones no han gozado, esperamos que la nuestra por lo menos no será inferior à ninguna de ellas. Fuera de esto tiene tambien grandes yerros: algunos affectados en odio de Christo: como en el cap. 9, de Isayas ver. 4, donde traslado ansí, y llamò su nombre el Maravilloso, el Consegero: el Dio Barragan, el Padre eterno, Sar-Salom. añadiendo de suyo Error affe- ctado de la version de Ferrara en odio de Christo.

con malicia Rabbínica este articulo (el) en todos estos nombres, y no en el postrero Sar-salom: siendo o- tramente assaz diligentes los autores de ella en no dexar los tales articulos quando el texto los pone, y en no poner lo que no hallan en el. Mas en este lugar este sacrilegio al parecer tan pequeño no les es de poca im- portancia para defenderse en su pertinacia: porque se vee claro, que todos aquellos nombres son titulos cla- rísimos del Mesias, algunos de los quales testifican abiertamente su naturaleza divina, y poniendo el arti- culo (el) en cada uno de los precedentes y callandolo en el postrero, dà à entender que los precedentes to- dos son nombres de Dios, y el ultimo solo del Mesias, como si dixisse, El Maravilloso, el Consegero, el Dio barragan, el Padre eterno llamó su nombre (S. del Mesias) Sar-salom. Esta maldita malicia no ha lugar, si se traslada fielmente como està en el texto sin poner el articulo (el) sobre ningun nombre, como nosotros avemos trasladado: porque entonces aunque pese à quien le puede pesar de la gloria del Mesias, el nombre Sar-Salom va con todos los precedentes, de esta manera, y llamò (S. Dios, d, será llamado, activa por pasi. como es frequentísimo uso de la Escripura) su nombre (S. del Mesias) Maravi- lluso.

Errores de la misma forçofos. **Uso, Confejero, Dios, Fuerte (d Valiente, d Valeroso) Padre eterno, Principe de paz.** Otros errores tiene que no pudieron evitar, parte por su principal intento, que parece aver sido guardar y retener en todo la propiedad de las palabras Hebraicas (sin admittir ninguna metaphora d translaçion de infinitas palabras de una significacion, no solamente à otra, mas aun à otras muchas de qua se ayuda la lengua Hebraica à causa de la falta de proprias palabras que tiene) tomando solamente la natural, y muchas vezes con manifesta violencia del sentido: parte tambien porque quando cayeron, d en alguna palabra ambigua de suyo (como ay muchas por razon de diversos origenes que pueden tener) d en algun lugar difficil, y se quisieron liberrar algo de aquella su supersticion dicha, se afieron de sus Paraphrastes (à quien ellos dan tanto credito como al mismo texto de la Escripura, d à lo menos los tienen en el primer grado despues de ella) con los quales no pudieron dexar de errar las mas de las vezes. Por ambas estas causas (aliende de los errores dichos) no pudieron ansi mismo hazer menos que dexar muchas cosas inintelligibles, otras donde ni aun ellos mismos se entendieron à si, como parece en sus frequentes asteriscos de que usan para dar à entender, que no entendieron los lugares donde los ponen, y muchas vezes los ponen aun en lugares donde ninguna dificultad ay, si el Hebraismo es entendido: por donde se vee claro, Que la lengua Hebraea, en que la S. Escripura està escripta, no es ni ha sido mucho tiempo ha menos peregrina à los mismos Hebreos, que à los estraños: Esto nos pareció dezir de la translaçion de Ferrara en este lugar, no privandola de la alabanza que justamente merece, ni encubriendo con invidia el ayuda que en la nuestra avemos tomado de ella: mas avisando tambien de las faltas en que con nuestra corriedad de fuerças la avemos tomado, para que los mas doctos la miren mejor à las manos, y todos los fieles sepan el grado en que la han de tener, y quanto credito le han de dar, si se quisieren aprovechar de ella. Resta que passemos adelante à nuestro intento.

De las adiciones en el texto.

Con toda la diligencia que nos ha sido posible avemos procurado atarnos al texto sin quitarle, ni añadirle. Quitarle, nunca ha sido menester: y ansi creemos que en nuestra version no falta nada de lo que en el texto està, sino fuere por ventura alguna vez, algun articulo, d alguna repeticion de verbo, que sin manoscabo de la entereza del sentido se podria dexar, y otramiente ponerse havia notable absurdidad en la lengua Española, però esto será tan raro, que no me ocurre exemplo. Añadir ha sido menester muchas vezes: unas, por dar alguna mas claridad à la sentençia, que otramiente quedaria d dura, d del todo inintelligible: lo qual con todo esso pretendemos aver hecho con tanta templança, que en ninguna de las versiones que avemos visto (sacada sola la Española de Ferrara) ay a penas añadiduras de esta, ni mas cortas las que ay, que en la nuestra, ni mas diligencia en averlas señalado todas de otra letra que la del texto comun, para que el lector las conozca todas, y tenga libertad para aprovecharse de ellas, si le parecieren ser al proposito, d dexarlas del todo, (como à diligencia humana que puede errar d acertar) y seguir el hilo de su texto, si no le quadráren, porque en ellas à ningun juizio quexemos ni devemos perjudicar. Otra fuerte de adiciones se hallarán, mayormente en Iob, en algunos Psalmos, en los libros de Salomon, y comunmente en todos los libros de los quales no ay texto Hebreo, y ansi mismo en el nuevo Testamento, que son no de una palabra sola, mas de muchas, y hartas vezes de sentençias enteras. destas será otro juizio que de las precedentes: porque son texto, y las pusimos à causa de la diversidad de los textos, y de otras versiones, por no defraudar de ellas à nadie, mas entre tales virgulas { } para q se conozcan: aunque en el libro de Iob (si algunas ay) y en los Psalmos, y libros de Salomon, las pusimos de otra letra que de la comun. En el Ecclesiastico y Sabiduria, y en las historias de Tobias y Iudith, procuramos retener lo que la Vieja translaçion Latina pone demas en muchas partes, y hazer contexto de ello con lo que estava en las versiones Griegas: en lo qual no pusimos poco trabajo y diligencia, porque aunque hallamos que esto mismo avian intentado otros antes de nos, no los hallamos tan diligentes que nos escusassen todo el trabajo que esta diligencia requeria. En el Nuevo Testamento nos pareció ser esta diligencia mas necesaria, por quanto en los mismos textos Griegos ay tambien esta diferencia en algunas partes, y todos parece que son de yqual autoridad. Algunas vezes hallamos que la Vieja version Latina añide sin ninguna autoridad de texto Griego; y ni aun esto queximos dexar, por parecernos que no es fuera del proposito, y que fue posible aver tenido tambien texto Griego de no menos autoridad que los que aora se hallan. No nos uviera ayudado poco en lo que toca al Nuevo Testamento, si uviera salido antes la version Syriaca del, que con grande bien y riqueza de la Republica Christiana ha salido à luz este mismo año, mas ha sido à tiempo que ya la nuestra estava impressa, y ansi no nos hemos podido ayudar de ella, que no ay que dubdar sino que (no obstante que no sea suya la suprema autoridad sobre las ediciones Griegas) toda via daria grande luz en muchos lugares difficiles, como avemos visto que lo haze en los que la avemos consultada. Esta quanto à la version en general. Resta que en especial demos razon de algunos vocablos antes inusitados que en ella avemos retenido, y ansi mismo de nuestras anotaciones y argumentos de capitulos. Quanto à lo primero, Avemos retenido el nombre (Iehova) no sin gravissimas causas. Primeramente porque donde quiera que se hallará en nuestra version, està en el texto Hebreo, y nos pareció que no lo podiamos dexar, ni mudar en otro sin infidelidad y sacrilegio singular contra la Ley de Dios, en la qual se manda* Que no se le quite, ni se le añida. Porque si en las adiciones arriba dichas no nos movió este escrúpulo, ay razon diferente: porque nuestras adiciones no se pueden dezir adiciones al texto, sino declaraciones

La version del nuevo Testamento Syriaco.

El nombre Iehova.

Deut, 4, 2. Prov, 30, 5.

libres, que en tanto tendrán algun valor, en quanto son conforme al texto. Añadir à la ley de Dios y à su palabra,

palabra, se entiende; quando à los mandamientos, o constituciones de Dios los hombres temerarios añiden sus tradiciones, con que o desbaten el mandamiento de Dios, o le añiden mayor dureza por superstición. Exemplo de lo primero puede ser, lo que el Señor dize Math. 15. 4. Porque (dize) Dios dize, Honra à tu padre &c. y vosotros dexis à vuestros padres, Qualquier don que yo ofreciere al Corban aprovecharà à ti, &c. Exemplo de lo segundo será, señalar Dios en la Ley ciertas purificaciones, y obligar los hombres de su pueblo à ellas por entonces, y inventarse ellos con este color el no entrar en casa, ni comer sin lavarse las manos &c. como S. Marcos dize. Aqui en lo que hasta agora se ha usado acerca deste nombre, es expressemente quitar y añadir, ambas cosas en el hecho de quitar el nombre (Iehova) y poner (Señor, o Dios) en su lugar, que aunque en la substancia de la cosa que significan no hay variación, ay la en las circunstancias, en la manera y razón de significar, q̄ no importa poco. Ansi mismo pareçionos, que esta mutación se puede hazer sin contravenir al consejo de Dios, y en cierta manera quererlo emmendar, como si el huviese mal hecho todas las vezes que su Espiritu en la Escritura declaró este nombre, y huviera de ser efforro. Y pues es cierto, que no sin particular y gravísimo consejo Dios lo manifestó al mundo, y quiso que sus servos lo conociesen y invocassen por el, temeraria cosa es dexarlo; y superstición temeraria dexarlo con pretexto de reverencia. Y para que mejor se vea ser esto así, no será fuera de proposito mostrar, de donde ha venido esta superstición acerca de este sacro nombre. Está contado en el Levítico, Que estando el pueblo de Israel en el desierto vezien sacado de Egypto, un mestizo hijo de un Egyptio y de una Israelita riñendo con otro del pueblo, pronunció (o, declaró, como dizen otros) el sacro nombre: y dixo mal à Dios, quiere dezir, blasphemò de Dios por este sacro nombre, de la manera que tambien agora los impios Chiristianos reniegan del, y lo botan y pefetèan en sus questiones, por mostrarse valientes. Por ser esta palabra blasphema tan nueva en el pueblo de Dios, el blasphemo fue puesto en prision, y desde à poco apedreado de todo el pueblo: y à esta ocasion fue puesta Ley entonces por mandado de Dios, Que el que en el pueblo de Israel dixesse mal à Dios, fuese castigado: y el que PRONUNCIASSE (o declarasse) el sacro nombre, muriese por ello. quiere dezir blasphemasse con el sacro nombre, como blasphemò aquel por cuya ocasion se puso la ley. Los Rabinos modernos de la palabra pronunciar (no entendiendo el intento de la ley) sacaron esta superstición en el pueblo, Ser illicito pronunciar, o declarar, el sacro nombre, no mirando que (de mas de que el intento de la ley era claro por la ocasion del blasphemo) despues de aquella ley lo pronunciaron Moysen, Aaron, Josue, Caleb, Deborah, Gedeon, Samuel, David, y todos los profetas, y pios Reyes, y finalmente fue dulcísimo en la boca de todo el pueblo, que lo cantò en psalmos, y alabanzas, como parece por todo el discurso de la Sacra historia. Ansique de la superstición de los modernos Rabinos salid esta ley encaminada del diablo para con pretexto de reverencia sepultar, y poner en olvido en el pueblo de Dios su sancto nombre, con el qual solo el quiso ser diferenciado de todos los otros falsos dioses. Ni esta es arte nueva suya. Dezimos Rabinos modernos, no porque sean los de nuestro tiempo, sino los que vinieron despues de los Prophetas, ignorantes de la divina ley, y establecedores de nuevas tradiciones, por aver ignorado la virtud de las que Dios les diò, y aun no poco ya ignorantes de la pura y antigua lengua Hebrea por el frequente commercio de las otras naciones, aunque fueron antes del advenimiento glorioso del Señor, de los quales parece bien aver sido los Setenta interpretes, que trasladaron primero en Griego la Escritura al Rey Ptholemeo de Egypto, los quales parecen aver dado fuerza à esta supersticiosa ley; con aver ellos falsado primero que nadie el sacro texto, trasladando siempre (Señor) en lugar de (Iehova) y supprimiendo del todo el sacro nombre con pretexto à la verdad supersticioso, y invidioso del bien de las Gentes, de que no eran dignas de que se les comunicassen los divinos mysterios. Vase agora, Si es bien que esta superstición vaya adelante, o que cesse, aviendo Dios dado mejor entendimiento: y que el Pueblo Chiristiano lo conozca y adore en Christo por el mismo nombre, con que el se diò à conocer à los padres, y ellas le conocieron y invocaron, y por el qual el prometió por sus Prophetas, Que se daría à conocer à las Gentes, para q̄ le invocassen por el. Este dirà (dize Isaías) Yo soy de Iehova: el otro se llamarà del nombre de Iacob: el otro escribirà con su mano, A Iehova, &c. Podrianos aqui alguno alegar, que ni Christo ni los Apostoles en sus escriptos emmendaron este yerro, &c. A esto respondemos, Que ellos nunca se encargaron de hazer versiones, ni de corregir las hechas: mas attentos à mayor y mas principal negocio, que era la annunciaciòn del advenimiento del Mesias, y de su Reyno glorioso, servianse de la comun version, que entõces estava en uso, que parece aver sido la de los Setenta, porque en ella tenia à basta para su principal intento. Otra obligaciòn tiene, quien haze profesiòn de trasladar la divina Escritura, y darla en su entereza. Ni tampoco acà estamos determinados de tomar questión con nadie sobre este negocio: ni constreñir à ninguno à que pronuncie este nombre, si la superstición Iudaica le pareciere mejor que la pia libertad de los Prophetas y pios del viejo Testamento: puede passarlo quando leyere, o en lugar de el, pronunciar Señor, como hazen los Judios, con que nos confiese, Que en trasladarlo, no avemos salido de nuestro dever: y al fin si na se pecca en escrevirse y imprimirse en letras Hebreas, tampoco deve ser peccado escrevirse en otras lenguas ni letras. La significaciòn del nombre es muy conveniente à lo que significa: porque es tomado de la primera propiedad de Dios, que es del ser, lo qual es proprio suyo: y todo lo de mas que en el mundo es, lo tiene mendigado de el. Por esta causa aunque todos los otros nombres de Dios, son comunicados à algunas criaturas por alguna especial dispensaciòn, este solo* es incommunicable à otro que à el: por q̄ ser fuente del ser, y el que por si es, sin dependècia de otro, à el solo conviene: de donde se sigue evidentemente que si en la

Mar. 7, 4.

Origen de la superstición Iudaica en no pronunciar el nombre Iehova. Lev. 24 10.

Esa. 44, 5.

* Y su abreviatura Yah que significa lo mismo q̄ Iehova.

Escritura se halla comunicado al Mesías y al Espíritu Santo (como se halla muchas veces) es argumento invencible de que son de una misma esencia divina con el Padre, no obstante que el Mesías tenga también la misma naturaleza humana que nosotros. Y pues que el mismo Dios declaró á Moysen este su nombre de la manera dicha, no ay para que nadie comente más sobre ella.

Los nombres Concier-
to, Pacto, Alianza, que los 70. y la vulgar Latina traslaron Te-
stamento.

El nombre Concier-
to, que la Vieja translation latina comunmente llama Testamento (figu-
riendo la ver-
sion de los 70) nos puso en alguna dificultad. Porque es nombre theológico, y de los mas principales en toda la Escritura, y así requeria ser muy entendido, y muy en uso entre los Christianos, no menos de lo que lo fue en el Pueblo viejo. El nombre Hebreo (Berith) significa lo mismo que el latino (Fœdus) que quiere dezir, no simplemente concierto, sino concierto hecho con solemnidad de muerte de algún animal, como se tuvo diverso entre diversas naciones: y Dios lo imitó con Abrahã Gen. 15.9. estableciendo con el su Concierto, el qual en el viejo Testamento fue confirmado cõ la muerte de los animales de los sacrificios, cuyas muertes eran un rito solenne con que aquel Concierto se renovava y refrescava entre Dios y su pueblo. Venido el nuevo Concierto, ratificose no con rito, sino con muerte real del Mesías, y con su sangre, la qual derramada una vez tuviese por si virtud expiatoria eternamente de nuestros peccados, y junto con esto fuese eternamente establecedora de parte de Dios del nuevo Concierto hecho à su pueblo. Lo uno y lo otro dixo de ella el Señor, quando tomando el vaso en su ultima Cena, dixo, Este es el Vaso del Nuevo Testamento en mi sangre, la qual será derramada por muchos para perdon de peccados. Siendo pues tanta la qualidad de este negocio, no nos hemos hallado poco embarazados para dar le nombre que lo significasse todo: lo qual al fin no pudiendo hazer por la falta de la lengua Española, tomamos comunmente el nombre Concier-
to, aunque es mas general que el que aviamos menester, usando algunas vezes del Latino (Pacto) y del poco usado en Español Alianza) para comenzar à introducirlos, y hazerlos mas familiares à nuestros Españoles: porque à la verdad estos se llegan mas à la entera significacion que el vocablo Concier-
to. Mas entré tanto que no son mas usados, menos inconveniente nos pareció tomar un vocablo entédido, aunque no lo signifique todo: que otro q lo signifique todo y por no ser entédido del comũ, pueda venir en abũso, como los vocablos Tora, y Pacto, usados de los Indios Españoles el primero por la Ley, y el segundo por el Concierto de Dios: por los quales nuestros Españoles les levantavan que tenian una tora, o bezerra pintada en su sinoga que adoravan: y del Pacto sacaron por refran contra ellos, Aqui pagareys el pato: Desta manera ha sido causa la ignorancia del verdadero Christianismo, que se burlassen los Christianos de los Indios de aquellos en que los avian antes de imitar, o por mejor dezir, avian de recibir de ellos. ansique porque no se venga tan presto à la profanacion del Concierto de Dios por la ignorancia del nombre, acordamos de usar el mas claro, hasta que los mas propios esten en mas uso.

Reptil.
Esculptil.
Esculptura.
ra.

Los vocablos Reptil, y Esculptil, y Esculptura de que algunas vezes avemos usado, nos parece que tienen tambien alguna necesidad de desculpa por ser estraños de la lengua Esp. Reptil, es animal que anda arrastrando el pecho y vientre, como culebra, lagarto. propiamente pudieramos dezir serpiente, si este vocablo no estuviere ya en significacion muy diferente del intento. La de Ferrara fingió, como suele, un otro vocablo à mi parecer no menos estraño, Removilla. Los otros dos, Esculptil y Esculptura, quieren dezir imagines esculpidas à sinzel, o buril. La Escritura por mas afear la idolatria llama los idolos las menos vezes de los nombres propios que tenian entre los que los honrravan. mas comunmente los llama del nombre de la materia de que se hazen, palo, piedra, oro, o plata &c. otras vezes de la forma, Obra de manos de hombres. lo mas ordinario de todo es llamarlos del modo con que se hazen, Fundiciones, o Vaziadizos, o cosas hechas à buril o sinzel: que es lo que nosotros retuvimos del Latino (por no hallar un vocablo solo español). Esculptura: la de Ferrara, Doladizo, que es como si dixera, A cepilladizo, lo qual es menos de lo que se pretẽde significar. Esto quanto à los vocablos nuevos de que avemos usado en nuestra version, acerca de los quales rogamos à la Iglesia del Señor, y singularmente à cada pio lector, que si muestra razon no le es bastante nos excuse y supprime con su Charidad.

Las anotaciones.

Quanto à nuestras anotaciones, la escuridad de la Escritura (donde la ay) viene comunmente de donde à todas las otras escrituras suele venir. es à saber, o de las cosas que se tratan, o de las palabras y formas de dezir con que se tratan, o de ambas partes juntamente. Así parece que son necessarias dos suertes de anotaciones para remedio de la escuridad, unas, que sirvan à la declaracion de las palabras, figuras, o formas de hablar: otras, para la declaracion de las cosas, sin la inteligencia de las quales es imposible que ninguna claridad de palabras pueda de veras servir. De aqui es la mayor dificultad q la divina Escritura tiene, y esta es tanta, que aun estando en palabras comunissimas, ayudada de semejanzas, y parabol-
las de cosas las mas vulgares que en el mundo estan en uso, su dificultad (digo) es tanta, y la ignorancia que de ella se tiene, quanta vemos. Viene esto principalmente de que las cosas que en ella se tratan, por la mayor parte son celestiales, espirituales, de naturaleza, a mas sublime de lo que el hombre carnal y su razon puede alcanzar, como el Apostol lo ensẽña, diciendo, Que ellas son espirituales y el es animal, y de ay viene que no las perciba, antes la juzga que ser locura &c. Para remedio de la dificultad que consiste en solas las palabras, procuramos en nuestra version toda la claridad que nos fue posible, mas de tal manera que el texto quedasse siempre en su entereza, reteniendo todas las formas de hablar Hebraicas que o conciertan con las Españolas, como son por la mayor parte, o à lo menos que pueden ser facilmente entendidas, aunque en esto peccassemos algo contra la pulideza de la lengua Española, teniendo
por menor

1. Cor. 2.
14.

por menor mal peccar contra ella, aunque fuese en mucho, q̄ en muy poco contra la integridad del texto. No de hallamos el Hebraismo tan duro, q̄ buelto palabra por palabra en Español, quedaria del todo inintelligible, pusimos en el texto el sentido de el, y por que nada quedase el texto defraudado, y quedasse libre el sentido de el à quien lo entendiessse de otra manera, pusimos ~~la~~ en el margen con esta nota Heb. como esta en el Hebreo palabra por palabra. Donde el Hebraismo no es tan escuro, però toda via tiene dificultad, declaramos lo en el margen, como lo entendimos, con esta nota. q. d. (quiere decir) otras vezes sin ella por no ocupar el margē que nos quedava pequeño. De manera que todas nuestras anotaciones son, o dīversas interpretaciones en los lugares ambiguos, como ya arriba hemos declarado, o el Hebraismo, donde es del todo absurdo en Español: o declaracion del Hebraismo donde es algo difficil. Las anotaciones que conciernen à la declaracion de las cosas guardamos o para imprimir las à parte, quando entendiēremos que nuestro estudio agrada à la Iglesia del Señor, o para ponerlas juntamente con el texto en otra impresiō, si el Señor fuere servido que ve-gamos à ella. En las que avemos puesto, fuimos al principio de la impresiō, y aun hasta el medio algo escasos: porque pensavamos poner las que dexavamos al cabo del libro: mas quando vimos que el volumen crecia mas, de lo que pensamos al principio, acordamos de cargar la mano algo mas: aunque todo fue muy poco para satisfazer à nuestro desseo, y à lo que fuera menester para anotar todo lo que tuviera dificultad. Parte guaa eaiuo se ha pucio cada anota-cion en su propio lu-gar. En esta se-
fue de esta falta o cortada à ver traçado el margen para las anotaciones tan pequeño que muchas vezes no bastasse en los lugares difficultosos (como son Canticos, y los prophetas en muchas partes, y así mismo en las epistolas Apostolicas) à recibir todo lo que en el texto estava ya señalado con su letra para ser an-notado: así se quedó señalado el lugar en el texto, y sin anotacion en el margen. Esta falta suplimos con bazer poner al cabo del libro las anotaciones que no cupieron en sus propios lugares.

Quanto à los sumarios de los capitulos advertiré al lector, Que no pretendimos tanto hazer Sumarios que se quedassen siempre por leer, como argumentos que sirviessen para la intelligencia del capitulo, y las mas de las vezes toda la disposiciō de el, y la conexiō de las sentencias: cosa que como no nos costó poco trabajo, no se hallará en todos comentarios: de donde no es de maravillar, si aquellos donde hezimos semejante diligencia, nos salieron al parecer un poco protixos. Digo al parecer, porque el lector que no va contando los renglones, sino buscando el provecho de la intelligencia de lo que lee, hallará que ni son largos ni sin fructo. La particiō que en ellos guardamos fue, primeramente comprehendida toda la materia del capitulo en la mente, reducirlo à los menos miembros que nos fue posible, lo qual por lo primero sirve mucho à la continuaciō de las sentencias del todo, donde la menudencia de miembros que en otros vemos, muchas vezes causa dificultad en la conexiō, y aun confusiō. Repartido así el capitulo, ponemos el argumento los miembros por su orden señalando los no por los versos del capitulo, sino por proprios numeros el primero primero, el segundo segundo &c. y despues distribuyendo los mismos numeros por el capitulo, poniendo à cada miembro el numero que tuvo en el argumento con un paragrapho tal §. Algunas vezes se hallarán estos numeros confusos en el Argumento como en el cap. lo qual es quando el mismo capitulo tiene la misma confusiō tratando (como si dixessemos) pues del segundo miembro algo que pertenece al primero. Entonces despues del numero segundo verá à hallar el primero, para que el lector sepa reducir las sentencias al miembro à quien pertenecen.

Esto es lo mas importante de lo que al presente nos pareció que deviamos dar razon de nuestra Ver-siō à la Iglesia del Señor, por el bien y consuelo de la qual avemos trabajado. En lo que à nos to-ca, aunque aver tomado una empresa tan grande con fuerças tan pequeñas en parte nos sea contada à te-meridad, mayormente por los que no lo consideran todo, o por los que nada o poco saben agradecer, aun de aque-llo de que se sirven, o por los que por ser ya mas doctos ningū provecho ni contentamiento esperan para si de nuestros trabajos, cō todo esto tiene remedio lo que por parte de esta nuestra temeridad se podrá aver erra-do. Primeramente en que aviendo hecho con toda fidelidad todo lo que avemos podido, ningun sano juyzio nos refusa por lo que nuestras fuerças no alcanzaron. Quien lo pudiere y quisiere hazer mejor, nuestro pre-sente trabajo no le estorvará, antes le ayudará aun con las mismas faltas y errores que raviere. Segundamente en que tampoco pretendemos poner regla à la Iglesia, la qual de necesidad aya de graduar y canonizar por infalible (digo quanto es de nuestra versiō) solamente pretendemos ayudar con lo que po-demos, corto, o largo, basta que Dios de mas abundante provisiō en su Iglesia. Terceramente, en que (para quien nos quisiere corregir con charidad) por la gracia de Dios, no somos del numero de los que o con razon o sin ella presumen tanto de si, que tengan por tan acabado lo que una vez sale de sus manos, que nada se le pueda añadir ni quitar. Confessamos que pudiera aver otros mu-chos en la naciō adornados de mayores dones de Dios para esta empresa: mas Dios no les ha dado el que-ter, ni el atrevimiento, ocupados por ventura en otras cosas, à su parecer, mas importantes: y poco tenemos acà porque entremeternos en este juyzio: porque ellos verán, que cuenta darán en el juy-zio de Dios del buen o mal empleo de sus dones. Quanto à nos, es cierto, y de ello nos da el Se-ñor fiel testimonio algun dia, que visto que ninguno de estos doctissimos que lo pudieran mejor ha-zer, se osava encargar de obra tan necessaria al adelantamiento del Reyno y gloria del Señor, el dolor de la falta que la Iglesia padecia en esta parte, nos puso el animo que nunca nos pusiera la so-la consideraciō de nuestras fuerças, así para començarla, como para llegarla à este punto: y ninguna dubda tenemos de que nuestro trabajo no aya sido agradable à Dios, por la continua asistencia de su fa-

En esta se-
Parte guaa eaiuo
se ha pucio
cada anota-
cion en su
proprio lu-
gar.

Los Sum-
marios, o
Argumen-
tos de los
capitulos.

vor con que avemos podido llevar una carga tan pesada, tan estorvada de Satanás, tan poco ayudada de Hermanos, y por tantos dias. La obra nos ha durado entre las manos enteros doce años. Sacado el tiempo que nos han llevado o enfermedades, o viajes, o otras ocupaciones necesarias en nuestro destierro y pobreza, podemos afirmar, que han sido bien los nueve, que no hemos soltado la pluma de la mano, ni aflojado el estudio en quanto las fuerças así del cuerpo como del animo nos han alcanzado. Parte de tan luenga tardança ha sido la falta de nuestra erudicion para tan grande obra. lo qual ha sido menester recompensar con casi doblado trabajo: parte tambien ha sido la estima que Dios nos ha dado de la misma obra y el zelo de tratarla con toda limpieza, con la qual obligacion con ninguna erudita ni luenga diligencia se puede à saz satisfazer. La erudicion y noticia de las lenguas, aunque no ha sido, ni es la que quisieramos, ha sido la que basta para (como ya arriba hemos tocado) entender los pareceres de los que mas entienden, y conferir los entre sí, para poder escojer lo mas conveniente conforme al sentido y noticia que Dios nos ha dado de su palabra. Avemosnos ayudado del juyzio y doctrina así de los vivos como de los muertos, que en la obra nos han podido dar alguna ayuda, consultando las mas versiones que hasta aora ay, y muchas vezes los commentarios. Tampoco nos han faltado las experiencias y exercicio de muchas de las cosas de que trata y haze principal estado la divina Escritura, que de hecho es la mayor y mas sustancial ayuda (no faltando las otras) para su verdadera intelligencia. Con todo esso no entendemos que lo avemos alcanzado todo: porque si aun con nuestra cortedad de vista avemos visto y hallado faltas, y algunas no livianas, en los que nos hazen ventaja sin comparacion así en erudicion como en espíritu, no ay porque no creamos, que en nuestra obra aun se hallarán muchas: aunque estamos ciertos que ninguna será tal, que por ella merezcamos en juyzio sano, titulo de corrompedores de la Escritura: el qual no es justo que se dé sino al que queriendo y sabiendolo, corrompe, o altera algun lugar, o para confirmacion de algun error de importancia, o para desfacimentar algun principio bien fundado de la Fe universal de la Iglesia. Los demas yerros, que siendo por una ignorancia ó inadvertencia, que por la flaqueza de la naturaleza puede caer aun en los mas diligentes y circunspectos, y junto con esto no son perjudiciales à la comun Fe, la Christiana Charidad los sabe escusar y sufrir, y quando la oportunidad se ofrece, emmendarlos con toda suavidad. Lexos van de este pio y Christiano affecto los que exagitan y suben de punto las faltas semejantes, llevandolos por sus luengos conductos hasta alguno de los primeros principios de la fe donde los gradúan y qualifican por subvertidores de la Fe, y les dan los mismos titulos, que con razon se darian à las negativas de aquel articulo: y nombran luego al errado por los nombres de los capitales herejes que primero establecieron el error. Este methodo parecer tiene de zelo por el edificio de la Iglesia: mas à la verdad es un oculto artificio con que el Diabolo la hinche de schismas, de diffensiones, de rebueltas: la mina, y al fin la ruyna, unas vezes acusando unos sin ninguna piedad, otras defendiendo otros sin ninguna templança lo que, por ventura, o que se dixera, o que se dexara, no yva tanto en ello que la Concordia, tan encomendada del Señor en su Iglesia no oviera de perder de mayor estima. Y uno de los mayores males es, (y aun por hablar mas proprio, una especie de malicia) que todos sabemos bazer esta quexa, mas nadie quiere ser el primero à ponerle el remedio, lo que le viene à la mano la ocasion.

Ansique por poner ya fin à esta nuestra Amonestacion, La obra que al presente damos, por ser la palabra de Dios y su Ley buena en sí, y util, y aun necesaria à la Iglesia Christiana sin ninguna contradicion buena es en sí, util, y aun necesaria à la Iglesia, y harto deseada de los pios. por las faltas que en ella uviere de nuestra parte (las quales no negamos, aunque no las sabemos) nadie la deve menospreciar, mucho menos calumniar (excepto Sathanas, cuyo officio es ò abiertamente, o con sanctos pretextos calumniar lo bueno, y estorvar todo lo que en el mundo puede adelantar la gloria de Dios, y la salud de los hombres) mayormente pues que ni hasta aora ay quien en Español aya dado cosa mejor, y ni pudimos mas, ni estorvamos à quien mas pudiere, ni queremos poner version de summa autoridad à la Iglesia, ni en las faltas que oviéremos hecho queremos ser pertinaces defensores de ellas: antes, protestamos delante del Señor y de todos sus Angeles, que nada pretendemos en ella que no sea à su gloria y à la edificacion de su Iglesia: y que lo que à estos dos fines no biziere, desde aora lo damos por no dicho ni hecho. de lo qual la misma Iglesia, por la regla de la misma palabra de Dios que tiene y sigue, sea el juez.

Por conclusion final de este proposito diré lo que me parece à cerca de este negocio, tendrá el valor que la Iglesia del Señor le querra dar. Es, Que pues que ya se entiende que el uso de la divina Escritura en lengua vulgar es bien que se conceda (como el Decreto del concilio Tridentino ha determinado) prudencia digna de Reyes y Pastores Christianos sería poner orden con tiempo en mandar bazer una version, no à uno ni à pocos, sino à diez, o doce hombres escogidos por los mas doctos y pios de todas las universidades y Iglesias del Reyno, los quales con tal diligencia consultassen el texto Hebreo en el Viejo Testamento, y el Griego en el Nuevo, y todas las versiones que se pudiesen aver, y de todas sacassen una versiõ Latina que sirviesse para las escuelas, y otra vulgar que sirviesse para el vulgo: à las quales por un publico Concilio, à lo menos nacional, y con el favor del publico supremo Magistrado se les diese summa authoridad para que estas solas tuviessem fuerça de Escritura canonica, por la qual se decidiesse diffinitivamente, como por legitimas leyes, todo negocio o disputa Ecclesiastica, y para ser alegada por tal así en sermones como en lecciones o disputas, à la qual so gravissima pena nadie pudiese quitar, ni mudar, ni añadir. Mas por quanto aun los dichos

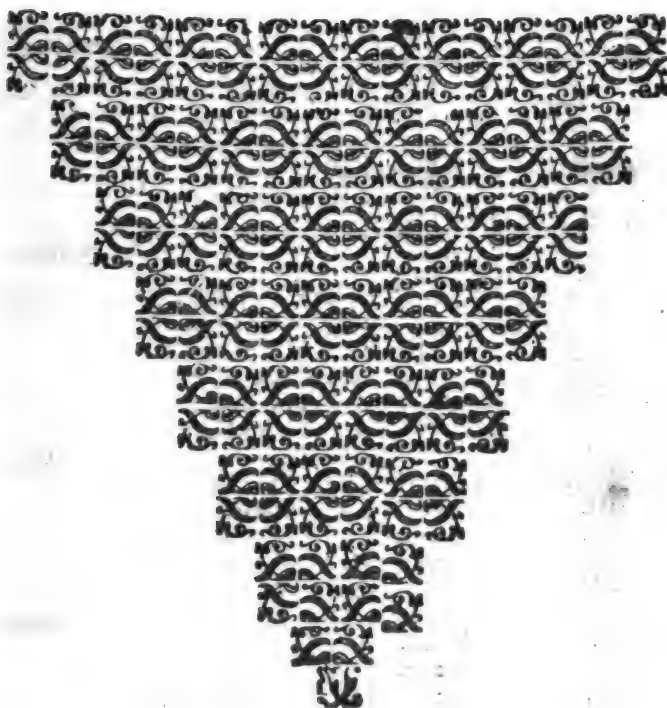
autores;

Quien se deve llamar corrompedor de la divina Escritura.

Officio de la Charidad para con los yerro livianos &c.

AL LECTOR.

autores de las versiones dichas podrian tambien aver faltado en algo, que algun otro particular en algun tiempo podria alcançar à ver, como acontece, y ansi mismo por evitar toda especie de Tyrania, seria de parecer q̄ quedasse libertad à qualquiera q̄ ballasse alguna falta en las versiones ansi authorizadas, no para emmendarla el de su authoridad, sino para proponerla en el Concilio o Synodo, quando se tuviesse, para que siendo examinada en el, con autoridad del mismo Synodo se emmendasse: lo qual se podia hazer con nueva impresion, y poniendo mandamiento que conforme à ella se emmendassen todos los exemplares viejos. En la impresion de estas tales versiones tambien me parece que devria de aver especial recato: Que para evitar la corrupcion por culpa de los muchos impressores se señalasse uno, el que se estimasse ser el mas diligente y fiel en su officio, el qual solo fuesse qualificado por publica autoridad del Synodó, o concilio nacional para imprimir la Biblia dicha, el qual fuesse obligado à hazer tantas impresiones de ella al año, o de cierto en cierto tiempo, quantas al Concilio pareciesse que bastarian, para que el no aver mas de un impressor de ella no fuesse causa à el de avaricia, y à la Iglesia de falta. Dé el Señor espíritu en los animos de los Reyes y Pastores Christianos para que zelando, como deven, la gloria de Dios y el bien de su pueblo, conciban algun día tales pensamientos. Amen.



Los nombres de todos los libros de la Biblia, y quantos capitulos cada uno tenga, y en que folio cada uno comience.

El Testamento viejo.

Libro 1. de Moysen, ó, Genesis.	Cap. I.	Fol. 1.	2. De Esdras, llamado 4.	Cap. XVI.	Fol. 6.
Libro 2. de Moysen, ó, Exodo,	XL.	18.	La Oracion de Manasse.	I.	15.
Libro 3. de Moysen, ó, Levitico.	XXVII.	32.	Tobias, ó, Tobit.	XIII.	15.
Libro 4. de Moysen, ó, Numeros.	XXXVI.	42.	Iudith.	XVI.	19.
Lib. 5. de Moysen, ó, Deuteronomio.	XXXIII.	56.	Adiciones à Esther.	VII.	25.
Iosue.	XXIII.	68.	Sabiduria.	Cap. XIX.	Fol. 26.
Iuezes.	Cap. XXI.	Fol. 76.	Ecclesiastico	LI.	32.
Ruth.	III.	84.	Baruc con su epistola.	VI.	46.
1. De Samuel.	XXXI.	85.	Adiciones à Daniel. Cantico de los 3. mancebos.	I.	49.
2. De Samuel.	XXIII.	96.	La Historia de Sufanna.	I.	49.
1. De los Reyes.	XXII.	105.	La Historia de Bel y del Dragon.	I.	50.
2. de los Reyes.	XXV.	115.	1. De los Machabeos.	XVI.	50.
1. De las Chronicas	Cap. XXIX.	Fol. 124.	2. De los Machabeos.	Cap. XV.	Fol. 60.
2. De las Chronicas, &	XXXVI.	134.			
Esdras.	X.	145.			
Nehemias	XIII.	148.			
Esther,	X.	153.			
Iob.	XLII.	155.			
Psalmos.	CL.	164.			
Proverbios de Salomon.	Cap. XXXI.	Fol. 186.			
Ecclesiastes, ó, Predicador.	XII.	193.			
Cantares de Salomon.	VIII.	196.			
Esaias,	LXVI.	198.			
Ieremias,	LII.	214.			
Lamentaciones de Ieremias.	V.	232.			
Ezechiél.	XLVIII.	254.			
Daniel	Cap. XII.	Fol. 250.			

Los 12. Prophetas que llaman Menores.

Oseas.	Cap. XIII.	Fol. 255.	El Evangelio segun S. Matheo.	Cap. XXVIII.	Fol. 1.
Ioel.	III.	257.	El Evangelio segun S. Marcos.	XVI.	12.
Amos.	IX.	258.	El Evangelio segun S. Lucas.	XXIII.	19.
Abdias.	I.	260.	El Evangelio segun S. Iuan.	XXI.	30.
Ionas.	III.	260.	Actos de los Apostoles.	XXVIII.	39.
Micheas.	VII.	261.			
Nahum.	Cap. III.	Fol. 262.			
Habacuc.	III.	263.			
Sophonias.	III.	263.			
Aggeo.	II.	264.			
Zacharias.	XIII.	265.			
Malachias.	Cap. III.	Fol. 267.			

Los libros Apocryphos.

1. De Esdras, llamado 3.	Cap. IX.	Fol. 1.	2. De Esdras, llamado 4.	Cap. XVI.	Fol. 6.
			La Oracion de Manasse.	I.	15.
			Tobias, ó, Tobit.	XIII.	15.
			Iudith.	XVI.	19.
			Adiciones à Esther.	VII.	25.
			Sabiduria.	Cap. XIX.	Fol. 26.
			Ecclesiastico	LI.	32.
			Baruc con su epistola.	VI.	46.
			Adiciones à Daniel. Cantico de los 3. mancebos.	I.	49.
			La Historia de Sufanna.	I.	49.
			La Historia de Bel y del Dragon.	I.	50.
			1. De los Machabeos.	XVI.	50.
			2. De los Machabeos.	Cap. XV.	Fol. 60.

El Testamento nuevo.

Las Epistolas Apostolicas.

S. Pablo à los Romanos,	Cap. XVI.	Fol. 51.
1. A los Corinthios.	XVI.	56.
2. A los Corinthios.	XIII.	60.
A los Galatas.	VI.	63.
A los Ephesios.	VI.	65.
A los Philippenfes.	III.	67.
A los Colossenses.	Cap. III.	Fol. 68.
1. A los Thessalonicenses.	V.	69.
2. A los Thessalonicenses.	III.	70.
1. A Timotheo.	VI.	71.
2. A Timotheo.	III.	72.
A Tito.	III.	73.
A Philemon.	Cap. I.	Fol. 73.
A los Hebreos.	XIII.	74.
La Epistola de S. Tiago.	V.	77.
La 1. epist. de S. Pedro.	V.	78.
La 2. epist. de S. Pedro.	III.	80.
La 1. epist. de S. Iuan.	V.	81.
La 2. epist. de S. Iuan.	I.	82.
La 3. epist. de S. Iuan.	Cap. I.	Fol. 82.
La epistola de S. Iudas,	I.	82.
Apocalypsi, ó, revelacion de S. Iuan,	XXII.	Fol. 83.

PRIMERO LIBRO

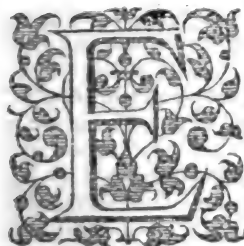
DE MOYSEN LLAMADO

COMVNMENTE GENESIS.

En el qual cuenta Moysen el principio del mundo, y de la Igl:ia de Dios, su doctrina, Religion, progreso y su admiráble gobierno por espacio de dos mil y trezientos y sesenta y ocho años, que ay hasta la muerte de Joseph.

CAPIT. I.

Describe el origen y creacion del mundo, es à saber de los cielos, y de la tierra, y de todo lo que contienen. De la luz, del tiempo, y orden de los dias, y de las noches. El repartimiento de las aguas en superiores y inferiores por la interposició del cielo. La disposicion de las aguas inferiores en la mar, y el ornato de la tierra. II. La creacion de las estrellas, del Sol y de la Luna, sus asientos y officios. III. La creacion de las aves sacadas de las aguas, y de los peces. IIII. La creació de los animales terrestres. V. La creacion del hombre, su dignidad y señorio sobre todo lo criado.



DN * el principio crió Dios los cielos, y la tierra.

2 Y la tierra estava desadornada y vazia, y las tinieblas estavan sobre la haz del abismo, y el espíritu de Dios se movia sobre la haz de las aguas.

3 Y dixo Dios, * Sea la luz, y fue la luz.

4 Y vido Dios que la luz era buena: y apartó Dios à la luz de las tinieblas.

5 Y llamó Dios à la luz Dia, y à las tinieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana un dia.

6 * Y dixo Dios, ^b Sea un estendimiento en medio de las aguas, y haga apartamiento entre aguas y aguas.

7 * Y hizo Dios un estendimiento, y apartó las aguas ^c que estan debaxo del estendimiento, de las aguas ^d que estan sobre el estendimiento: y fue así.

8 Y llamó Dios al estendimiento Cielos: y fue la tarde y la mañana el dia Segundo.

9 Y dixo Dios, * Juntense las aguas que estan debaxo de los cielos en un lugar, y descubrese la seca: y fue así.

10 Y llamó Dios à la seca, Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares: y vido Dios que era bueno.

11 Y dixo Dios: Produzga la tierra yerva verde, yerva que haga simiente: arbol de fruto que haga fruto segun su naturaleza, que su simiente esté en el sobre la tierra: y fue así.

12 Y produjo la tierra yerva verde, yerva que haze simiente segun su naturaleza, y arbol que haze fruto que su simiente está en el segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

13 Y fue la tarde y la mañana el dia Tercero.

14 * Y dixo Dios, * Sean luminarias en el estendimiento de los cielos para apartar el dia y la noche: y sean por señales, y por tiempos determinados, y por dias y años.

15 Y sean por luminarias en el estendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fue así.

16 Y hizo Dios las dos luminarias grandes: la luminaria grande para que señoreasse en el dia, y la luminaria pequeña para que señoreasse en la noche, y las estrellas.

17 Y puso Dios en el estendimiento de los

cielos, para alumbrar sobre la tierra.

18 Y para señorear en el dia y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vido Dios que era bueno.

19 Y fue la tarde y la mañana el dia Quarto.

20 * Y dixo Dios, Produzgan las aguas ^f reptil de anima bivalente, y aves que vuelen sobre la tierra, sobre la haz del estendimiento de los cielos.

21 Y crió Dios ^g las grandes valenas, ^h y toda cosa biva, que anda arrastrando, que las aguas produxeró segun sus naturalezas: y toda ave de alas segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

22 Y bendixo los Dios diziendo, Frutificad y multiplicad, y henchid las aguas en las mares: y las aves se multipliquen en la tierra.

23 Y fue la tarde y la mañana el dia Quinto.

24 * Y dixo Dios, Produzga la tierra ⁱ anima bivalente segun su naturaleza, bestias, y serpientes, y animales de la tierra segun su naturaleza: y fue así.

25 Y hizo Dios animales de la tierra segun su naturaleza, y bestias segun su naturaleza: y todas serpientes de la tierra segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

26 * Y dixo Dios, * Hagamos ^k al hombre à nuestra imagen, conforme à nuestra semejança: y señoreé en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en toda serpiente que anda arrastrando sobre la tierra.

27 Y crió Dios al hombre à su imagen, à imagen de Dios lo crió: * macho y hembra los crió.

28 Y bendixo los Dios, y dixo les Dios: Frutificad y multiplicad, y henchid la tierra, y sojuzgala, y señoread en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en todas las bestias, que se mueven sobre la tierra.

29 Y dixo Dios, ^l He aqui os he dado toda yerva que haze simiente, que está sobre la haz de toda la tierra: y ^m todo arbol en que ay fruto de arbol que haga simiente, ser os ha para comer:

30 Y à toda bestia de la tierra, y à todas las aves, de los cielos, y à todo lo que se mueve sobre la tierra en que ay anima bivalente: toda verdura de yerva será para comer. Y fue así.

31 * Y vido Dios todo lo que avia hecho, y heaqui que era bueno en gran manera: y fue la tarde y la mañana el dia Sexto.

CAPIT. II.

Reposa Dios acabada la obra de la creacion al 7. dia, y instituye y santifica el Sabado. II. La creació del hombre se relata mas en particular, y como Dios le dá por morada el Paraíso de deleyte. III. El Rio de que se regava el Huerto, el qual de allí se divide en quatro, que regavan toda la tierra. IIII. Da Dios al hombre mandamiento, que no coma del fruto del arbol de la sciencia de bien y de mal, so pena de muerte, para exercitar su obediencia. V. Adam pone nombres à todos los animales. VI. Cria Dios la muger para compañía y ayuda del hombre, y instituye el estado y leyes del Matrimonio.

Y Fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento.

2 Y acabó Dios en el dia Septimo su obra que

A

III. f. q. d. todo animal que anda arrastrando. g. Job. 26. 13. Serpente torzoso. cap. 4. Leviathan. h. Heb. toda anima bivalente que, &c.

III. i. q. d. animales bivos, o que bivan, de diversas especies.

V. * Aba. 22. 5. 1. y 9. 6. Col. 3. 10. 1. Cor. 11. k. Por hombre criando à Adam y Eva: y así dice Jerem. 2. 2. ver. 27. y cap. 5. 1. 2. hablando del hombre dix. q. Dios lo crió macho y hembra. * Abax. 5. 2

l. Legumbres y frutas sustento del hombre.

m. Aba. 2. 17. excepto Dios la fruta del arbol de sciencia de bien y de mal: de la qual con toda esta defensa Adam y Eva comieron, y así murieron, y con ellos todos sus descendientes

* Pál. 32. 7. 136. 5. A. 14. 15. y 17. 24. a q. d. Aneto da otra cosa. Lo primero que crió en este orbe visible fue los cielos. &c. de la persona de Christo dize S. Iuan la primera palabra, En el principio: Mas no dice fue criado, ni fue hecho: sino, Era, d: no siendo su eternidad con el Padre. * Heb. 1. 3. * Pál. 33. 6. y 136. 5. Jerem. 10. 12. y 51. 15. b. q. d. una cortina, o tienda. Isai. 42. 5. 40. 12. Pál. 105. 1. Job 26. 7. * Pál. 148. 4. c. La mar. hebreo ver. 10. d. Las naves. Job 26. 8. * Pál. 33. 7. y 89. 12. y 136. 6. Job 38. 4.

II. * Pál. 136. 7. e. q. d. Sirvan para señalar y distinguir las fazones, los meses, dias y años, &c.

a Heb. exercito.

Exo. 20, 11.
Y 11, 17.
Deu. 5, 14.
Heb. 4, 4.
b q. d. dedicó lo
para sí.
c Heb. hazie-
do, o, para ha-
zer.
d Es nombre
proprio de la Ef-
fencia divina, y
por tanto inco-
municable à las
criaturas: su a-
breuiacion es
Iah: que muchas
vezes se usa en
los psalmos.
Exod. 15, 3.
Iehova su nom-
bre. psal. 68, 5.
En Iah su nom-
bre.
e Creacion de
la pluvia para
nutrimento
de las plantas
y yervas de la
tierra.
11.
f dióle aliento
de que bivié-
se vida animal
con el qual
respira. 16, 2.
22.
111.
g Eccl. 24, 35.
je haz e men-
cion de estos
quatro rios.
h Tigris.
i Heb. Perath.
k Origen del
agricultura,
oficio del
hombre antes
del pecado.
1111.
l Toda trans-
grefion de la
Ley de Dios
(por minima
que parezca al
hoy) es homi-
cidio: mercede mu-
erte eterna Ro.
6, 23, leed la na-
ra Nu. 15, 35.
m Este ver. 18
se leera rias
20, luego el,
21, &c.
n Que le pa-
rezca, y sea
muy confor-
me para tener
la compania.
o Q. d. à todo
animal.
p Q. d. una
pieza de su
costado.
VI.
* 1. Cor. 11, 8.
q Oracion
cortada por
el vehemente
afecto. Q. d.
Aora tengo
compania, y
satisfacion de
mi dilecto, &c.
* Matth. 19, 5. Marc. 10, 7. Eph. 5, 31. 1. Cor. 6, 16. 1 Heb. se-
bre esto dexará el varon, &c. f Heb. en su nuget.

que hizo, y * reposó el dia Septimo de toda su obra que avia hecho.

3 Y bendixio Dios al dia septimo, y santificó-
lo, porque en el reposó de toda su obra que avia
criado Dios en e perfeccion.

4 Estos son los origenes de los cielos y de la ti-
erra quados fueron criados, el dia que hizo, d Iehova
Dios la tierra y los cielos,

5 Y toda planta del campo antes que fuese
en la tierra: y toda yerva del campo antes que na-
ciesse: porque aun no avia hecho Iehova Dios
sobre la tierra: ni aun avia hombre, para que la-
brasse la tierra.

6 Y un e vapor subia de la tierra, que regava to-
da la haz de la tierra.

7 q Formó pues Iehova Dios al hombre pol-
vo de la tierra, y f soplo en su nariz sopro de vida: y
fue el hombre en anima bivalente.

8 Y avia plantado Iehova Dios un huerto en
Heden al Oriete, y puso alli al hombre que formó,

9 Avia tambien hecho producir Iehova Dios
de la tierra todo arbol deeseable à la vista, y bueno
para comer, y el arbol de vida en medio del huerto,
y el arbol de sciencia de bien, y de mal.

10 Y salia un rio de Heden para regar el huerto
y de alli se repartia en quatro cabeças.

11 El nombre del uno era: Phison: este es el que
cerca toda la tierra de Hevilah, donde ay oro:

12 Y el oro de aquella tierra es bueno: ay alli
tambien bdelio, y piedra comerina.

13 El nombre del segundo rio es Gehon: este es
el que cerca todo la tierra de Ethiopia.

14 Y el nombre del tercero rio es h Hidekel: este es
el que vá azia el Oriente de la Assyria. Y el quarto
rio es i Euphrates.

15 Tomó pues Iehova Dios al hombre, y puso-
lo en el huerto de Heden, k para que lo labrasse, y lo
guardasse.

16 q Y mandó Iehova Dios al hombre dizien-
do, De todo arbol del huerto comerás:

17 Mas del arbol de sciencia de bien y de mal,
no comerás de él: porque l el dia que de él comieres,
morirás.

18 m Y dixo Iehova Dios, No es bueno, q el hó-
bre esté solo: hazerle ayuda n q esté delante de él.

19 q Formó pues Iehova Dios de la tierra toda
bestia del campo, y toda ave de los cielos, y truxo-
las à Adam, para que viese como les avia de llamar:
y todo lo que Adam llamó o à alma bivalente, esso es
d su nombre.

20 Y puso Adam nombres à toda bestia, y à ave
de los cielos, y à todo animal del campo: mas para
Adam no halló ayuda, que estuviéssse delante de él.

21 q Y hizo caer Iehova Dios sueño sobre el
hombre, y adormeciose: y tomó p una de sus costi-
llas, y cerró la carne en su lugar.

22 Y edificó Iehova Dios la costilla que tomó
del hombre, en muger, y truxola al hombre.

23 Y dixo el hombre, * Esta vez, q huefso de mis
huefso, y carne de mi carne. Esta será llamada Va-
ron, porque del Varon fue tomada esta.

24 * Por tanto el varon dexará à su padre y à
su madre, y allegarse ha f à su muger, y serán por u-
na carne.

25 Y estaban ambos desnudos, Adam y su mu-
ger, y no se avergonçavan,

* Matth. 19, 5. Marc. 10, 7. Eph. 5, 31. 1. Cor. 6, 16. 1 Heb. se-
bre esto dexará el varon, &c. f Heb. en su nuget.

te de Dios. 11. Ella persuadida come del fructo, y haze que su
marido tambien coma, y luego sienten los efectos de su peccado
avergonçándose de verse desnudos. 111. Acerca se Dios de ellos, mas
ellos confusos de su desnudez y mala consciencia se esconden de
él. 1111. Dios examina la causa, maldice à la serpiente, y ca-
stiga à ellos. V. Vestidos de pieles los echó del Parayso del de-
leyte para que trabajen en la tierra, donde comiencen à experi-
mentar la effeccion de su castigo. VI. Pone guarda al Parayso
porque arrevienan se à comer del arbol de la vida sin su licencia
no viniesen en mayor miseria.

E mperó la serpiente era astuta mas que todos
los animales del campo, que Iehova Dios avia
hecho. la qual dixo à la muger, a Quantomas q
Dios dixo, No comays b de todo arbol del huerto.

2 Y la muger respondió à la serpiente, Del fru-
to de los arboles del huerto comemos,

3 Mas del fruto del arbol que está en medio del
huerto dixo Dios, No comereys del, ni tocareys en
el, porque no murays.

4 Entonces la serpiente dixo à la muger, * No
Morireys.

5 Mas sabe Dios, que el dia que comierdes del,
seran abiertos vuestros ojos, y sereys como dioses
sabiendo el bien y el mal.

6 q Y vido la muger que el arbol era bueno pa-
ra comer, y que era c deeseable à los ojos, y arbol de
coddicia d para entéder: y tomó de su fruto, y e co-
mio, y dió tambien à su marido, y comio con ella.

7 Y fueron abiertos los ojos de ellos ambos, y
conocieron que estavan desnudos: entonces cocióro
hojas de higuera, y hizieron se f delantales.

8 q Y oyeron la boz de Iehova Dios, que se pa-
fseava en el huerto s al ayre del dia: y escondiose el
hombre y su muger de delante de Iehova Dios en-
tre los arboles del huerto.

9 q Y llamó Iehova Dios al hombre, y dixo le,
Donde estas tu?

10 Y el respondió, Oy tu boz en el huerto, y uve
miedo, porque estava desnudo: y escondime.

11 Y dixole, Quien te enseñó, que estavas desnu-
do? h Has comido del arbol de que yo te mandé que
no comieses?

12 Y el hombre respondió, La muger i que diste
conmigo ella me dió del arbol, y comi.

13 Entonces Iehova Dios dixo à la muger, Que
esto heziste? Y dixo la muger, La serpiente me k en-
gañó, y comi.

14 Y Iehova Dios dixo l à la serpiente, Porque
heziste esto, maldita serás mas q todas las bestias, y q
todos los animales del campo: sobre tu pecho anda-
rás, y polvo comerás todos los dias de tu vida.

15 Y enemistad pondré entre ti y la muger, y
entre tu simiente y su simiente, m ella te herirá en la
cabeça, y tu le herirás en el calcañar.

16 A la muger dixo, Multiplicando multiplica-
ré tus dolores, y tus preñezes: con dolor parirás los
hijos, y a tu marido serà tu desseo, y * el se en-
señoreará de ti.

17 Y al hombre dixo, Porque obedeciste à la
boz de tu muger, y comiste del arbol de que te m-
dè diziendo, No comerás del, Maldita serà la tierra
por amor de ti: con dolor comerás de ella todos los
dias de tu vida.

18 Espinos y cardos te produzirá, y comerás
yerva del campo.

19 En el sudor de tu rostro comerás el pan hasta
que buelvas à la tierra, porque de ella fuiste toma-
do. Porque o polvo eres, y al polvo serás tornado.

20 Y llamó el hombre el nombre de su muger

que es pecado contra el Padre: y fué perdonado. A estos tres generos de pecados se han de re-
duxir todos los pecados que después se comierón. m A sab. la simiente de la muger,
Christo, Rom. 1, 3. n Tu voluntad será subjeta à tu marido: à él obedecerás.
* 1. Cor. 14-14. o Atib. 2, 7. Hizo al hombre polvo, &c.

a Parece aver-
precedido o-
tras razones
entre la mu-
ger y la serpi-
ento, las qua-
les dexadas, la
Escritura vi-
ene al punto
principal. O-
tros, Es así
que Dios, &c.
2. Cor. 11, 3.
b Or, de ningún.
11.
c O, herm-
fo.
d Para dar en-
tendimiento,
y fabiduria,
como ver.
precedente.
1. Tim. 2, 14.
e Y así ambos
y toda su pos-
sidad muraron,
conforme à la
fuerza, que
Atib. 2, 17.
Dios dió.
f El vocablo
he, propiamente
significa
cinzas para
cenir.
111.
g Es circum-
stancia del ti-
empo, q. d.
azia la tarde.
Otros, à la
mañana, quã-
do él alla co-
mençava à
mostrarse.
1111.
h Heb. Si has
comido del
arbol, &c. bien
sabe Dios que
Adam avia co-
mido del arbol
por lo que
para avergon-
çarlo haz, &c. la
confesio su pe-
cado.
i O Que pu-
siste, &c.
k Leod 1. Tim.
2, 14. Adam no
fue engañado,
fue la muger
fue engañada
en la rebeldia.
l La serpiente
poco contra el
Espiritu S. de
una malicia ob-
stinada: y así
su pecado no lo
fue perdonado:
así pecaron los
Pharisios. Eva
poco de ignoran-
cia, como Pablo,
1. Tim. 2, 13.
que es pecado
contra el hijo:
así alejaron
misericordia.
Adam poco de
flaqueza, como
Pedro, quando
negó à Christo,
que es pecado contra el Padre: y fué perdonado. A estos tres generos de pecados se han de re-
duxir todos los pecados que después se comierón. m A sab. la simiente de la muger,
Christo, Rom. 1, 3. n Tu voluntad será subjeta à tu marido: à él obedecerás.
* 1. Cor. 14-14. o Atib. 2, 7. Hizo al hombre polvo, &c.

CAPIT. III.

Satanas por medio de la serpiente induce à la muger à que
coma del fructo del arbol que le estava vedado por mandamien-
to

*p De todos los hombres.
q. Es yronia.
pretendiendo ser sabio como Dios ha fallado tan ignorante &c.
r Pretendiendose ser también inmortal, que de en muerte irremediable.
s ha se de añadir al o que haga la sentencia contra a saber: Echamos lo de aquí: otra cosa semejante.*

*VI.
t cuchillo de fuego.
u S. del hacedor.*

*II
z Andando el tiempo.*

*b Heb Minc-bah. Levi. 2. 1.
c De los mas guelto y mejor de su gana de Heb. de sus grolluras.*

d La causa porque Dios tuvo cuenta con Abel y con su presente la da el Apóstol. Heb. 11. 4. por fe dice a. 111.

e Afrentase. o entristeciose. f Adesapora. tomada de las bestias: las que se creian a la puerta del establo, quando no las dexa entrar.

h La qual q. d. que si Cain lo quiere bien, otra dice y hom: a. y si bien a mal, otra mal y de buena. g como bestia. h Las relativas de y Delfos masculinos, por tanto se deben referir a Abel y no al pecado, que en hebreo es femenino. semejante phrafis. Arr. 3. 16.

III. Math. 23. 35. v. 1. Iuan 3. 12. Judas 1. 11.

i q. d. será muy bien castigado: y como dez. j. mas con las setenias.

Heva, por quanto ella era madre de todos los vivientes.

21 Y Jehova Dios hizo al hombre y a su muger tunicas de pieles, y vistiólos.

22 Y dixo Jehova Dios, Heaqui el hombre es como uno de nos sabiendo el bien y el mal: aora pues porque no meta su mano, y tome tambien del arbol de la vida, y coma, y viva para siempre.

23 Y sacólo Jehova del huerto de Heden, para que labrase la tierra, de que fue tomado,

24 Y echó al hombre, y puso al Oriente del huerto de Heden Cherubines y llama de cuchillo que andava en derredor para guardar el camino del arbol de la vida.

CAP. T. IIII.

El nacimiento de Cain y de Abel, y los officios de ambos. II. Offrecen a Dios de los frutos de sus trabajos, y Dios accepta el sacrificio de Abel, y desecha el de Cain: por lo qual Cain se enoja, y concibe singular embidia y odio contra su hermano. III. Corrígelo Dios, y amonéstalo de su deverlo qual no obstante, mata a su hermano. IIII. Dios responde por Abel, y en vengança de su sangre maldize a Cain, el qual sale desesperado del divino juicio. V. Lamech descendiente de Cain, exemplo de la corrupción de aquel siglo, toma dos mugeres gloríandose de sus homicidios. VI. Sus hijos son inventores de las artes. VII. Nacimiento de Seth hijo de Adam, y restauracion del divino culto.

Y Conoció Adam a su muger Heva, la qual concibió y parió a Cain, y dixo, Ganado he varon por Iehova.

2 Y otra vez parió a su hermano Abel, y fue Abel pastor de ovejas, y Cain fue labrador de la tierra.

3 Y aconteció a cabo de dias, q Cain truxo del fruto de la tierra a presente a Iehova.

4 Y Abel truxo tambien de los primogenitos de sus ovejas, y de su grossura: d y miró Iehova a Abel y a su presente.

5 Y a Cain y a su presente no miró. Y enfañose Cain en gran manera, y cayeron se le sus fazes.

6 Y entonces Iehova dixo a Cain, Porqué te has enfañado? y porqué se te han caydo tus fazes?

7 Como, no serás enfañado si bien hizieres; y si no hizieres bien, no estarás echado por tu pecado a la puerta: con todo esto, a ti será b su desseo: y tu te enseñorearás del.

8 Y habló Cain a su hermano Abel. Y aconteció que estando ellos en el campo, Cain se levantó contra Abel su hermano, y matólo.

9 Y Iehova dixo a Cain, Donde está Abel tu hermano? y el respondió, No sé. Soy yo guarda de mi hermano?

10 Y el le dixo, Que has hecho? La boz de la sangre de tu hermano clama a mi desde la tierra.

11 Aora pues maldito seas tu de la tierra, que abrió su boca para recibir la, sangre de tu hermano de tu mano.

12 Quando labrâres la tierra, no te bolvera a dar su fuerza: vagabundo y estraño serás en la tierra.

13 Y dixo Cain a Iehova, Grande es mi iniquidad de perdonar.

14 Heaqui me echas oy de la haz de la tierra, y de tu presencia me esconderé: y seré vagabundo y estraño en la tierra: y será, que qualquiera que me hallâre, me matará.

15 Y respondiolo Iehova, Cierta qualquiera que matare a Cain, siete veces será castigado. Entonces Iehova puso señal en Cain, para que no lo hiriese qualquiera que lo hallasse.

16 Y salió Cain de delante de Iehova, y habiò en tierra de Nod al Oriente de Heden.

18 Y nació a Henoch Irad, y Irad engendró a Maviel, y Maviel engendró a Mathusael, y Mathusael engendró a Lamech.

19 Y tomó para si Lamech dos mugeres, el nombre de la una fue Ada, y el nombre de la otra Sella.

20 Y parió Ada a Label, el qual fue padre de los que habitan en tiendas, y ganados.

21 Y el nombre de su hermano fue Iubal, el qual fue padre de todos los que tratan harpa y organo.

22 Y Sella tambien parió a Tubal-Cain, acicalador de toda obra de metal y de hierro: y su hermana de Tubal-Cain fue Noema.

23 Y dixo Lamech a sus mugeres Ada y Sella, Oyd mi boz mugeres de Lamech, escuchad mi dicho: Que varon mataré por mi herida, y mancebo por mi golpe:

24 Que siete veces será vengado Cain, mas Lamech setenta veces siete.

25 Y conoció Adam aun a su muger, y parió hijo, y llamó su nombre Seth, Porque (dize) Dios me ha dado b otra simiente por Abel, al qual maté Cain.

26 Y a Seth tambien le nació un hijo, y llamó su nombre Enos. Entonces los hombres comenzaron a llamarle del nombre de Iehova.

CAP. T. V.

Recapitulase las descendencias de Adam por la linea de Seth hasta Noe y sus hijos.

Este es el libro de las descendencias de Adam. El dia que crió Dios al hombre, a la semejança de Dios lo hizo.

2 Macho y hembra los crió, y bendixo los, y llamó el nombre de ellos a Hombre el dia que fueron criados.

3 Y bivió Adam ciento y treynta años, y engendró hijo a su semejança, conforme a su ymagen, y llamó su nombre b Seth.

4 Y fueron los dias de Adam despues que engendró a Seth, ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

5 Y fueron todos los dias que bivió Adam novécientos y treynta años, y murió.

6 Y bivió Seth ciento y cinco años, y engendró a Enos.

7 Y bivió Seth, despues que engendró a Enos, ochocientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

8 Y fueron todos los dias de Seth novécientos y doce años, y murió.

9 Y bivió Enos novéta años, y engendró a Cainan.

10 Y bivió Enos despues que engendró a Cainan ochocientos y quinze años, y engendró hijos y hijas.

11 Y fueron todos los dias de Enos novécientos y cinco años, y murió.

12 Y bivió Cainan setenta años, y engendró a Malaleel.

13 Y bivió Cainan despues que engendró a Malaleel ochocientos y quarenta años: y engendró hijos y hijas.

14 Y fueron todos los dias de Cainan novécientos y diez años, y murió.

15 Y bivió Malaleel setenta y cinco años, y engendró a Jared.

16 Y bivió Malaleel despues que engendró a Jared ochocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

17 Y fueron todos los dias de Malaleel ochocientos y noventa y cinco años, y murió.

18 Y bivió Jared ciento y setenta y dos años, y engendró a Henoch.

19 Y bivió Jared despues que engendró a Henoch ochocientos

*V.
Lamech hombre cruel fue el primero que tuvo dos mugeres contra la injuncion del matrimonio Gen. 2. 24.*

*VI.
Lq. sea ganaderos. Son los scythas, o Atabes.*

m Primer artefice de toda obra de hierro, o metal blanqueado.

*VII.
n Otro hijo.*

o Semejante manera de hablar Esai 43. 7. todo el llamado de mi nombre. y 44. 5. y esto se llamara del nombre delacob.

q. d. Entonces se comenzaron a diferenciar publicamente las Iglesias, una en la plaza de Seth, y otra en la plaza de Cain. los de la plaza se llamaron Gen 6. 1. y 2. hijos de Dios, y los de la plaza hijos de hombres.

** Attrib 2. 26. Abaxo. 9. 6. a Heb. Adam. b Arr. 4. 25. q. d. la raz. on porque la llamó Seth.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

** Chron. 1. 1.*

ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

20 Y fueron todos los dias de Jared novecientos y sesenta y dos años, y murió.

21 Y vivió Henoch sesenta y cinco años, y engendró à Mathufalam.

22 Y cuando Henoch con Dios despues que engendró à Mathufalam trezientos años, y engendró hijos y hijas.

23 Y fueron todos los dias de Henoch trezientos y sesenta y cinco años.

24 Y anduvo Henoch con dios, y desapareció, que lo llevó Dios.

25 Y vivió Mathufalam ciento y ochenta y siete años, y engendró à Lamech.

26 Y vivió Mathufalam despues que engendró à Lamech setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos y hijas.

27 Y fueron todos los dias de Mathufalam novecientos y sesenta y nueve años, y murió.

28 Y vivió Lamech ciento y ochenta y dos años, y engendró un hijo,

29 Y llamó su nombre Noe diciendo, Este f nos colará de nuestras obras, y del trabajo de nuestros manos de la tierra à la qual Iehova maldixo,

30 Y vivió Lamech despues que engendró à Noe quinientos y noventa y cinco años, y engendró hijos y hijas.

31 Y fueron todos los dias de Lamech setecientos y setenta y siete años, y murió.

32 Y siendo Noe de quinientos años engendró à Sem, Cham, y à Iaphet.

C A P I T. VI.

Recitase las causas del diluvio, que fueron principalmente Corrupcion del Matrimonio, y Tyrania y oppression de los grandes à los pequeños, por lo qual denuncia Dios horrible affliction de todo lo criado, aviendo dado antes al mundo espacio de penitencia. II. Noe solo es hallado pio en tan corrupta generacion, con el consuelo Dios su gra contra el mundo, y su determinacion de affollarlo por el diluvio: y mádale hazer un arca en que se salve con su familia, y alguna parte de animales, que fuesen como la simiente del nuevo Siglo.

Y Acaeció que quando comenzaron los hombres à multiplicarse sobre la haz de la tierra, y les nacieron hijas.

2 Viendo a los hijos de Dios b las hijas de los hombres que eran hermosas c tomaronse mugeres escogiendo entre todas.

3 Y dixo Iehova, No contendrá mi espiritu con el hombre para siempre, porque ciertamente es la carne: d mas serán sus dias cierto y veynte años.

4 Avia e gigantes en la tierra en aquellos dias: y tambien despues que entraron los hijos de Dios à las hijas de los hombres, y les engendraron hijos, f estos fueron g los valientes, que desde la antigüedad fueron varones de nombre.

5 Y vido Iehova que la malicia de los hombres era mucha sobre la tierra, y que h todo el intento de los pensamiéto del coraçon de ellos ciertamente era malo todo el tiempo.

6 Y arrepiñtióse Iehova de aver hecho hombre en la tierra, y pesó en su coraçon.

7 Y dixo Iehova, Raeré los hombres que he criado de sobre la haz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil, y hasta el ave de los cielos: porque me arrepiento de averlos hecho.

8 Y Empero Noe halló gracia en ojos de Iehova.

9 Estas son las generaciones de Noe: Noe varon justo, perfecto fue k en sus generaciones: con Dios anduvo Noe.

10 Y quando Noe comenzó à hablar como ellos: y así dix a que Dios se arrepintió que los pefo, etc. y así 1. Sam. 15. 11. Ten 3. 10. pero Dios no es como el hombre que se arrepiente. Num. 23. 19. 7. r. Sam. 15. 29. Q. d. vehementissimamente, k Q. d. en aquellos tiempos o siglos tan corruptos.

10 Y engendró Noe tres hijos, à Sem, à Cham, y à Iaphet.

11 Y corrompióse la tierra delante de Dios, y hinchíose la tierra de violencia.

12 Y vido Dios la tierra, y he aqui que estava corrompida, porque l toda carne avia corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y Dixo Dios à Noe, La fin de toda carne ha venido m delante de mi: porque la tierra está llena de violencia n delante de ellos: y he aquí que yo los destruyo à ellos con la tierra.

14 Hazte un arca de madera de cedro: harás apartamientos en el arca, y betumarla has por dentro y por de fuera con betume.

15 Y desta manera la harás: De trezientos cobdos la longura del arca, y de cinquenta cobdos su anchura, y de treynta cobdos su altura.

16 Vna ventana harás al arca, y o à un cobdo la acabarás de la parte de arriba: y la puerta del arca pondrás à su lado p baxos, segundos, y tercetos le harás.

17 Y yo, he aqui que yo traygo diluvio de aguas sobre la tierra, para destruyr toda carne, en que aya espíritu de vida debaxo del cielo: todo loque oviere en la tierra, morirá.

18 Mas yo estableçeré mi Concierto contigo, y entrarás en el arca tu, y tus hijos, y tu muger, y las mugeres de, tus hijos contigo.

19 Y de todo loque vive, q de toda carne, dos de cada uno meterás en el arca, para que tengan vida contigo: macho y hembra serán.

20 De las aves segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo reptil de la tierra segun su especie, dos de cada uno entrarán à ti, para que ayan vida.

21 Y tu tomasté de toda vianda que se come, y junta tela, y será para ti y para ellos por mantenimiento.

22 Y hizo Noe conforme à todo loque le mandó Dios: así lo hizo.

C A P I T. VII.

Noe entró en el arca por mandado de Dios, con su familia, metiendo consigo los animales que Dios le rassi. II. En el mismo dia comenzaron las aguas del diluvio à inundar sobre la tierra, creciendo siempre por 40. dias, y repasandose sobre ella por 150. dias, dando pericio toda cosa viva sobre la tierra, quedando solo Noe con lo demás, que entró con el en el arca.

Y Iehova dixo à Noe, Entra tu, y toda tu casa en el arca: porque à ti he visto justo delante de mi en esta generacion.

2 De todo a animal limpio te b tomarás de siete en siete, c macho y su hembra: mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

3 Tambien de las aves de los cielos, de siete en siete c macho y hembra: para guardar en vida la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4 Porque passados aun siete dias, yo lluevo sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches: y raeré toda sustancia que hize, de sobre la haz de la tierra.

5 Y hizo Noe conforme à todo lo que le mandó Iehova.

6 Y siendo Noe de seys cientos años, el diluvio de las aguas fue sobre la tierra.

7 Y vino Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el al arca, por las aguas del diluvio.

8 De los animales limpios, y de los animales que

l No ay quito
haga bienno ay
ni aun una pfo.
14. 3.
m Por mi sen-
tencia.
n Por los he-
bra.

o La qual vé-
tana citará en
lo alto un cob-
do de la cubier-
ta del arca.
p tendrá tres
suelos.

q de todo a-
nimal meteré
macho y he-
bra. El nume-
ro declara en el
ver. 2. del cap.
siguiente.

a quales fuesen
animales limpi-
os y quales no.
Dios lo avia re-
velado à los pa-
dres: pero des-
pues lo declaró
en la Ley escri-
ta.
b Heb. siete
q. d. de siete en
siete y así verso
3. Como verso. 9
y 15. Heb. dos
dos, q. d. de dos
en dos. Entrará
pues en el Arca
siete de cada ge-
nero de animales
limpios, tres machos
y tres hembras:
apareados para
multiplicacion:
y el sep-
timo, que no tenia
compañia, para
el sacrificio que
Noe ofreció quando
saló del Arca, como
se Ab. cap.
8. 20.

que no *eran* limpios, y de las aves, y de todo lo que anda arrastando sobre la tierra,

9 De dos en dos entraron à Noe en el arca, macho y hembra, como mandó Dios à Noe.

11. 10 Y fue, que al septimo dia las aguas del diluvio fueron sobre la tierra.

d. Efto acontecio año de 1656. à 17. de Abril. que à 12. una mes segund
11 *d* El año de seys cientos de la vida de Noe, en el mes Segundo, à los diez y siete dias del mes: aquel dia fueron rompidas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas.

12 Y uvo lluvia sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches .

13 En este mismo dia entró Noe y Sem, y Chã, y Iapheth, hijos de Noe, la muger de Noe, y las tres mugeres de sus hijos con el en el arca.

14 Ellos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo reptil que anda arrastando sobre la tierra segun su especie, y toda ave segun su especie, todo paxaro, toda cosa de alas.

15 Y vinieron à Noe al arca de dos en dos, de toda carne, en que *avia* espíritu de vida.

16 Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le *avia* mandado Dios: y cerró Iehova sobre el.

17 Y fué el diluvio quarenta dias sobre la tierra, y las aguas se multiplicaron, y alçaron el arca, y fue alçada de sobre la tierra.

18 Y prevalecieron las aguas, y multiplicaron se en gran manera sobre la tierra, y andava el arca sobre la haz de las aguas.

19 Y las aguas prevalecieron mucho en gran manera sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los montes altos, que *avia* debaxo de todos los cielos.

20 Quince codos encima prevalecieron las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 Y murió toda carne que anda arrastando sobre la tierra, en las aves, y en las bestias, y en los animales, y en todo reptil que anda arrastando sobre la tierra, y en todo hombre.

22 Todo lo que tenia aliento de espíritu de vida en sus narizes, de todo lo q *avia* é la tierra, murió.

23 Ansi rayó toda la sustancia que *avia* sobre la haz de la tierra desde el hombre hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el ave del cielo: y fueron raydos de la tierra, * y quedó solamente Noe, y lo que con el *estava* en el arca.

2. Pol. 2. 30.

o al cabo de los qual's començaron à morir à muerça. cap. 8. 3.

24 Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento y cinquenta dias.

CAPIT. VIII

Por ordenacion de Dios se disminuyen las aguas del diluvio, y al fin se secan del todo. II. Por su mandado sale Noe del arca con su familia, y con todos los animales, que en ella se salvaron. III. Noe, reconociendo el beneficio de Dios, le da publico culto: y Dios lo accepta, y haze promessa de seguridad de tal castigo à toda la tierra.

o derivacion de las pluvias. b. que cap. 7. 11. b. avian abier-
Y Acordóse Dios de Noe, y de todos los animales, y de todas las bestias que *estavan* con el en el arca: y hizo passar Dios un viento sobre la tierra, y *a* cesaron las aguas.

2 *b* Y cerraronse las fuentes del abismo, y las ventanas de los cielos, y la lluvia de los cielos fue detenida.

3 Y *c* tomaron las aguas de sobre la tierra, yendo y bolviendo: y *d* decrecieron las aguas à cabo de ciento y cinquenta dias.

4 Y reposó el arca en el mes Septimo à los

diez y siete dias del mes sobre los montes de Armenia.

5 Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes Decimo: en el Decimo, al primero del mes se descubrieron las cabeças de los montes.

6 Y fue que al cabo de quarenta dias Noe abrió la ventana del arca, *e* que *avia* hecho.

7 Y embió al cuervo, el qual salió, saliendo y tornando, hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

8 Y embió à la paloma *f* de si, para ver si las *f* Del arca. aguas se avian aliviado de sobre la haz de la tierra.

9 Y no halló la paloma donde reposasse la planta de su pie, y bolvióse à el al arca, porque las aguas *estavan* aun sobre la haz de toda la tierra: Y el estendió su mano, y tomóla, y metiela consigo en el arca.

10 Y esperó aun otros siete dias, y bolvió à embiar la paloma del arca.

11 Y la paloma bolvió à el à la hora de la tarde, y he aqui *que traya* una hoja de oliva tomada en su boca, y entendió Noe, que las aguas se avian aliviado de sobre la tierra.

12 Y esperó aun otros siete dias, y embió la paloma, la qual no tornó à bolver à el mas.

13 Y fué, que en el año *t* de seys cientos y uno, en el *mes* Primero, al primero del mes, las aguas se enxugaró de sobre la tierra, y quitó Noe la cubierta del arca, y miró, y he aqui que la haz de la tierra estava enxuta.

14 Y *b* en el mes segundo à los veynte, y siete dias del mes se secó la tierra,

15 *q* Y habló Dios à Noe diziendo.

16 Sal del arca tu, y tu muger, y tus hijos, y las mugeres de tus hijos contigo.

17 Todos los animales que *están* contigo de toda carne, de aves, y de bestias y de todo reptil que anda arrastando sobre la tierra, sacará contigo: y vayan por la tierra, y fructifiquen, y multipliquen sobre la tierra.

18 Entonces salió Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el.

19 Todos los animales, y todo reptil, y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra segun sus especies, salieron del arca.

20 *q* Y edificó Noe altar à Iehova, y tomó de todo animal limpio, y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar.

21 *k* Y olió Iehova olor de reposó: y dixo Iehova, *l* en su coraçon *m* No tomaré mas à maldezir la tierra por causa del hombre: *n* porque *** el intento del coraçon del hombre malo es desde su niñez: ni bolveré mas à herir toda cosa viva, como he hecho.

22 Toda via *o* *serán* todos los tiempos de la tierra, *e* à *saber* sementera, y siega, y frio y calor, verano y ynierno, y dia y noche: no cessarán.

CAPIT. IX.

Bendize Dios à Noe y à sus hijos, y confirmales el señorio sobre todos los animales de la tierra y de la mar, y concedeles el uso de ellos para su mantenimiento. II. Prohibe el comer sangre en señal de quanto aborrezca el derramamiento de la sangre humana, amenazando al que la derramare, con la pena del talion. III. Haze pacto con Noe y con toda la tierra, que nunca mas será anegada, con diluvio universal, dando el arco del cielo por señal y sacramento de su promessa. IIII. Embriagado Noe y de subierro, su hijo Cham lo escarnece: los otros dos hijos, Sem y Iaphet, lo cubren. V. Despertado Noe, maldize à Cham, y bendize à Sem y à Iaphet.

* Arib. 1. 18.
y 8. 17.
a Todos los
animales os
semarán.

* Arib. 1. 19.

II.
* Levit. 17. 14.
b Comerays
de todo como
os he conce-
dido que co-
mays de las
legumbres y
frutos de la
tierra.

c La sangre se
dize ser el ani-
ma de la carne
porque en ella
residen los es-
píritus vitales
sensitivos.

III.

* Mat. 26. 52.
Apoc. 13. 10.

* Arib. 1. 17.
d Os. producid
en abundancia:

Es. v. 12. for-
gida.

* Ecl. 5. 4.

e La copa de
los Chana-
neos.

III.
f Heb. varon
de la tierra. Es
restauracion
del agricultura
en el mun-
do nuevo.

g fuera, publi-
camente.

V.
h de su embri-
aguez.

Y Bendixo Dios à Noe y à sus hijos, y dixo-
les, * Fructificad y multiplicad, y henchid la
tierra.

2 Y a vuestro temor y vuestro pavor será so-
bre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de
los cielos, en todo loque se moverá en la tierra, y
en todos los peces de la mar: en vuestra mano
son entregados,

3 * Todo loque se mueve, que es bivo, ten-
dreds por mantenimiento: b como verdura de yer-
va os lo he dado todo.

4 g * Emperó la carne con su anima c que es
su sangre, no comereys.

5 Porque ciertamente vuestra sangre que es
vuestras almas, yo la demandaré, de mano de todo
animal la demandaré, y de mano del hombre, de
mano del varon su hermano demandaré el alma
del hombre.

6 * El que derramaré sangre de hombre en el
hombre, su sangre será derramada: * porque à y-
magen de Dios es hecho el hombre.

7 * Mas vosotros fructificad y multiplicad, y d
andad en la tierra, y multiplicad en ella.

8 Y habló Dios à Noe y à sus hijos con el,
diziendo.

9 Yo: he aqui que yo establezco mi Concierto
con vosotros y con vuestra simiente, despues
de vosotros,

10 Y con toda alma viviente que está con vo-
sotros, en aves, en animales, y en toda bestia de la
tierra que está con vosotros desde todos los que sa-
lieron del arca hasta todo animal de la tierra.

11 * Que yo estableceré mi Concierto con vo-
sotros que no será talada mas toda carne con a-
guas de diluvio: y que no avrá mas diluvio para
destruyr la tierra.

12 Y dixo Dios, Esta será la señal del Concierto
que yo pongo entre mi y vosotros, y toda alma
viviente q está con vosotros, por siglos perpetuos:

13 Mi arco pondré en las nuves, el qual será por
señal de Concierto entre mi y la tierra.

14 Y será, q quando yo anublare nuves sobre
la tierra, entonces mi arco parecerá en las nuves,

15 Y acordarme he de mi Concierto que está
entre mi y vosotros, y toda alma viviente en to-
da carne: y no serán mas las aguas por diluvio pa-
ra destruyr à toda carne.

16 Y estará el arco en las nuves, y verlohé pa-
ra acordarme del Concierto perpetuo entre Dios
y toda alma viviente, con toda carne que está so-
bre la tierra.

17 Dixo mas Dios à Noe, Esta será la señal del
Còcierto, que he establecido entre mi y toda car-
ne, que está sobre la tierra.

18 Y fueron los hijos de Noe, que salieron del
arca, Sem, Cham, y Iaphet: y Cham es el padre de
Chanaan.

19 Estos tres son los hijos de Noe, y de estos fue
llena toda la tierra.

20 g Y comenzó Noe f á labrar la tierra, y plá-
to una viña.

21 Y bevio del vino, y embriagóse, y descubrióse
en medio de su tienda,

22 Y vido Cham el padre de Chanaan la def-
nudez de su padre, y dixolo á sus dos hermanos
e en la calle.

23 Eptonces tomó Sem y Iaphet la ropa, y
pusieronla sobre sus ombros de ambos, y andando
azia tras, cubrieron la desnudez de su padre, te-
niendo bueltos los rostros, que no vieron la def-
nudez de su padre.

24 g Y despertó Noe h de su vino, y supo lo

que avia hecho con el su hijo el mas chico,

25 Y dixo, Maldito sea Chanaan k siervo de
siervos será á sus hermanos.

26 Dixo mas, Bendito Iehova el Dios de Sem,
y sea le Chanaan siervo.

27 I Enfache Dios á Iaphet, y habite en las tien-
das de Sem, y sea le Chanaan siervo.

28 Y bivió Noe despues del diluvio, trezien-
tos y cincuenta años.

29 Y fueron todos los dias de Noe novecien-
tos y cincuenta años, y murió.

CAPIT. X.

Recitanse las descendencias de los hijos de Noe. En de Iaphet, y los lugares de sus habitaciones. II. La de Chã, de donde vino Nimrod y Assur: el primero tyrannizó en Mesopotamia, el otro en Assyria. III. El origen de los Chananos, y el lugar de su habitació. IIII. La genealogia de Sê, y la descendência de Heber por la linea de Ischã su hijo, y el lugar de su habitació.

Estas son las generaciones de los hijos de Noe,
Sem, Cham, y Iaphet, à los quales nacieron hi-
jos despues del diluvio.

2 * Los hijos de Iaphet fueron Gomer, y Ma-
gog, y Madai, y Lavan, y Thubal, y Mosoch, y
Thiras.

3 Y los hijos de Gomer, Ascenez, y Riphath,
y Thógorma.

4 Y los hijos de Iavan, Elifá, y Tharsis, Cethim,
y Dodanim.

5 a Por estos fueron partidas las Islas de las
Gentes en sus tierras cada qual segun su lengua,
conforme à sus familias en sus naciones.

6 g Los hijos de Cham fueron Chus, y Mizra-
im, y Phuthy, Chanaan.

7 Y los hijos de Chus, Saba, Hevila, y Saba-
thay, b Regina, y Sabathacha. Y los hijos de Regi-
na, Saba, y Dadan.

8 Y Chus engendró à Nimrod. Este comen-
zó à ser c poderoso en la tierra.

9 Este fue d poderoso caçador delante de Ie-
hova: por lo qual se dize, Como Nimrod poderoso
caçador delante de Iehova.

10 Y fue la cabecera de su reyno Babel, y Arach
y Achad, y Chalanne en la tierra de Sennaar.

11 De aquesta tierra salió Assur, el qual edificó
à Ninive, y à Rechoboth-ir, y à Chale.

12 Y à Resen entre Ninive, y Chale, e la qual
es la ciudad grande.

13 Y Misraim engendró à Ludim, y Ananim,
y Laabim, y Nephthim.

14 Y à Phetrusim, y Chasluim, dedonde sa-
lieron los Philistheos, y à Caphtorim.

15 g Y Chanaan engendró à Sidon su primo-
genito, y à Heth.

16 Y à Iebusi, y Amorhi, y Gergasi,

17 Y à Hevi, y à Arci, y à Cini.

18 Y à Aradi, Samari, y Hemathi, y f despues se
derramaron las familias de los Chananos.

19 Y fue el terminó de los Chananos desde Si-
don viniendo à Gerar hasta Gaza, hasta entrar en
Sodoma y Gomorrha, Adma, y Seboim hasta
Lasa.

20 Estos son los hijos de Cham por sus fami-
lias por sus lenguas en sus tierras, en sus naciones.

21 g Y à Sem tambien le nacieron hijos el su
padre de todos los hijos h de Heber, hermano
de Iaphet i el mayor.

22 Y los hijos de Sem fueron Elam, y Assur, y
Arphaxad, y Lud, y Aram.

23 Y los hijos de Aram, Hus, y Hul, y Gether,
y Mes.

24 Y Arphaxad engendró à Salé, y Salé engé-
dro à Heber.

25 Y à

i Heb. pequeño
k siervo vilis-
simo, el origen
de la servitud
bre procedio del
pecado.
l Aludio al
nombre de
Iaphet que sig-
nifica entan-
chamiento.

* 1. Chron. 1. 1.

a Estos roma-
ron asiento
en las islas y
costas del mar
Mediterraneo
à la parte de
Europa, dedo-
de cuyo su o-
rigen la gen-
tilidad de a-
quellas partes.
b Heb. Rabano
c O. valiente.
Restauracion
de las rytanias
de antes del
diluvio.
d Q. d. valien-
te. robusto cy-
rano, ladrón
del mundo.
Crece aver si-
do Belo, o In-
piter.
e S. Ninive,
Isa. 1. 3.

III.

f Q. d. de los
se propagaron
los pueblos de
los etc.

III.

g Q. d. la copa
de todos los.
Hebreos, el
qual Sem fue
hermano ma-
yor de Iaphet.
h Deste Heber
sus descendien-
tas se llamaron
Hebreos: y asi
Abraham se
llama Hebreo.
cap. 14. 1. y su
lengua se llama
Hebra.
i Or. el grande

k q. d. en su tiempo acon-
teció el repa-
rimiento de los
sucesores de
Noe por toda
la tierra, co-
mo se cuenta
en el cap. sig.
Phaleg divi-
sion, o repa-
rimiento co-
mo de aguas.

25 Y á Heber nacieron dos hijos, el nombre del uno fue Phaleg, k porque en sus dias fue partida la tierra: y el nombre de su hermano, Iectan.
26 Y Iectan engendró á Elmodad, y á Saleph, y á Asarmoth, y á Laré.
27 Y á Adoram, y á Vzai, y á Declá.
28 Y á Hebal, y á Abimael, y á Saba.
29 Y á Ophir, y á Hevola, y á Iobab. Todos estos fueron hijos de Iectan.
30 Y fue su habitacion desde Messa viniendo de Sephar monte de Oriente.
31 Estos fueron los hijos de Sem por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.
32 Estas son las familias de Noe por sus descendencias, en sus naciones: y de estos fueron divididas las gentes en la tierra despues del diluvio..

C A P I T. X I.

a Esta fue la
heirra. La qual
se conserva en
los descendientes
de Heber des-
pues de la con-
fusión de la lén-
gua. Por esto S.
Jerónimo la llama
Omnium
linguarum ma-
trix.
b S. los hijos y
nietos de los
hijos de Noe
que vien-
dose multipli-
cados salieron
de las partes
de Armenia
buscando tier-
ras mas anchas
para su habi-
tacion.

Los hombres confusos de pervertuar su memoria con el edificio de una ciudad y de una torre, y poner su determinacion en efecto. II. Dios con la confusion de las lenguas castiga su soberbia, y impide la empresa, y por esta ocasion se esparzen por toda la tierra. III. Recita se la genealogia de Sem por la linea de Phaleg otro hijo de Heber, deduciendola hasta Abram, para mostrar el origen del pueblo de Dios. IIII. Tharé sale de la tierra de los Chaldeos con su hijo Abram y con sus familias, y viene en Haran, donde muere.

E Ra entonces toda la tierra a una légua, y unas mismas palabras.

2 Y aconteció, que como b se partieron de Oriente: hallaron campo en la tierra de Sennar, y asentaron alli.

3 Y dixerón los unos á los otros, c Dad acá, hagamos ladrillo, y cozamos lo con fuego. Y fuerle el ladrillo en lugar de piedra, y el betume en lugar de mezcla.

4 Y dixerón, Dad acá, Edifiquemos nos ciudad, y torre, que tenga la cabeça en el cielo: y hagamos nos nombrados: por ventura nos esparziremos sobre la haz de toda la tierra,

5 Y descendió Iehova para ver la ciudad y la torre, que edificavan los hijos del hombre.

6 Y dixo Iehova, He aqui el pueblo es uno, y todos estos tienen un lenguaje, d y agora comienzan á hazer, y agora no dexarán de effusar todo lo que han pensado hazer.

7 Agora pues, descendamos, y e mezclemos ay sus lenguas, que ninguno entienda la lengua de su compañero.

8 Ansi los esparzió Iehova de alli sobre la haz de toda la tierra, y dexaron de edificar la ciudad.

9 Por esto fuellamado el nombre f della Babel, porque alli mezcló Iehova el lenguaje de toda la tierra, y de alli los esparzió sobre la haz de toda la tierra.

10 g Estas son las generaciones de Sem, Sem de edad de cien años engendró á Arphaxad, dos años despues del diluvio.

11 Y bivió Sem, despues que engendró á Arphaxad, quinientos años, y engendró hijos y hijas.

12 Y Arphaxad bivió treynta y cinco años, y engendró á Salé.

13 Y bivió Arphaxad, despues que engendró á Sale, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

14 Y bivió Salé treynta años, y engendró á h Heber.

15 Y bivió Salé, despues que engendró á Heber, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

16 *Y bivió Heber treynta y quatro años, y engendró á i Phaleg.

17 Y bivió Heber, despues que engendró á Pha-

leg, quatrocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

18 Y bivió Phaleg treynta años, y engendró á Reu.

19 Y bivió Phaleg, despues que engendró á Reu, dozientos y nueve años, y engendró hijos y hijas.

20 Y Reu bivió treynta y dos años, y engendró á Sarug.

21 Y bivió Reu, despues que engendró á Sarug, dozientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

22 Y bivió Sarug treynta años, y engendró á Nachor.

23 Y bivió Sarug, despues que engendró á Nachor, dozientos años, y engendró hijos y hijas.

24 Y bivió Nachor veynte y nueve años, y engendró á Thare,

25 Y bivió Nachor, despues que engendró á Thare, ciento y diez nueve años, y engendró hijos y hijas.

26 *Y bivió Tharé setenta años, y engendró á Abram, á Nachor, y á Aran:

27 Y estas son las generaciones de Tharé. Tharé engendró á Abram, y á Nachor, y á Aran. y Aran engendró á Lot.

28 Y murió Aran antes de su padre Thare en la tierra de su naturaleza, en Vr de los Chaldeos.

29 Y tomaron Abram y Nachor para si mugeres: el nombre de la muger de Abram fue Sarai, y el nombre de la muger de Nachor, Melcha, k hija de Aran padre de Melcha, y padre de Iescha.

30 Y Sarai fue estéril, que no tenía hijo.

31 g Y tomó Tharé á Abram su hijo, y á Lot hijo de Aran, hijo de su hijo, y á Sarai su nuera, muger de Abram su hijo: y salió con ellos de Vr de los Chaldeos, * para yr á la tierra de Chanaan: y vinieron hasta Haran: y asentaron alli.

32 Y fueron los dias de Thare dozientos y cinco años, y murió Thare en Haran.

C A P I T. X I I.

Saliendo Abram por mandado de Dios de la tierra de su natural, recibe la promesa de la multiplicacion de su simiente, y de bendicion en Christo, y viene con su familia en la tierra de Chanaan. II. Aparece se Dios, y prometele la tierra de Chanaan, en la qual peregrina. III. Compelió de la hambre, que avia venido sobre la tierra, se entra en Egipto, y de miedo que no le maten á causa de su muger, le ruega que diga que es su hermana: y Pharaon rey de Egipto la toma para si. IIII. Castiga Dios á Pharaon y á su casa por la muger de Abram, y el conoce su pecado, y la restituye á su marido.

E Mpero * Iehova avia dicho á Abram, Vete de tu tierra, y de tu naturaleza, y de la casa de tu padre, á la tierra que yo te mostraré:

2 Y hazerte he a en gran gente, y bendezirte he, y engrandeceré tu nombre, b y serás bendicion.

3 Y bendeziré á los que te bendixeren, y á los que te maldixeren maldeziré: * y seran benditas en ti c todas las familias de la tierra.

4 Y fue se Abram, como Iehova le dixo, y fue con el Lot: y era Abram de edad de setenta y cinco años, quando salió de Haran.

5 Y tomó Abram á Sarai su muger, y á Lot hijo de su hermano, y toda su hazienda que avian ganado, y d las almas que avian hecho en Haran, y salieron para yr á tierra de Chanaan: y llegaron á tierra de Chanaan..

6 Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Sichem, e hasta el Alcornoque de Moreh: y el Chananeo estava entonces en la tierra

7 g Y apareció Iehova á Abram, y dixole

1. Chron. 1.
20. Iosue. 24. 2

k S. la qual
Sarai fue hija
de

IIII.
I. Aqui comien-
can los 430. a-
ños: los quales
cumplidos los 1-
fructos salieron
de Egipto. Eno.
12. 40.
* Iosue 24. 2
Nehem. 9. 7.
A. 7. 4.

* A. 7. 2.

a Padre y ce-
pa de muchas
gentes.
b Abaxo cap.
22. 18. se de-
claró.
* Abaxo 18.
18. y 22. 18. y
26. 4. Gal. 3. 8.
Heb. 11. 18.
c O. todos los
linages. q. d.
Todo el mun-
do.
d Las bestias,
y ganados, á-
nimos y úer-
vas, que avian
adquirido en
Egipto.
e O. hasta el al-
cornocal. O-
tros, o llanu-
ra, o campaña
de Egipto.

* 1. Chron. 11.
29.
En tiempo
desto fue la di-
vision de las
lenguas. Att. 20.
25.

* Abaxo 13.
15. y 18. y
26. 4. Deut.
34. 4.

* A tu simiente daré esta tierra. Y edificó alli altar à Iehova, que le avia aparecido.
8 Y pasóse de alli al monte al Oriente de Bethel, y tendió alli su tienda, Beth-el al Occidente, y Hay al Oriente. Y edificó alli altar à Iehova, y invocó el nombre de Iehova.

9 Y movió Abram de alli caminando y yendo azia el Medio dia.

III.
f semejante ha-
bre buvo en si-
po de Isaac, La-
cob, Joseph Eli-
as, Eliseo, y de
Pablo, en tem-
po del Empera-
dor Claudio.

10 ¶ Y uvo hambre en la tierra, y descendió Abram à Egypto para peregrinar allá: porque era grave la hambre en la tierra.

11 Y aconteció, que quando llegó para entrar en Egypto, dixo à Sarai su muger, He aqui aora, yo conozco, que eres muger hermosa de vista,

12 Y será, que quando te verán los Egypcios, dirán, Su muger es. Y marasmechán: y à ti daran la vida.

* Abaxo.
30. 10.
g Elimites de A-
bram es bu-
no, però el me-
dio que como es
malo: en la qual
falta bolvió à
cast. y Ab. 10. 2.
y Isaac. sup. 26.
7.
h S. Pharaon.

13 * Aora pues di que eres mi hermana, para que yo aya bien por causa tuya; y viva mi alma por amor de ti.

14 Y aconteció, que como entró Abram en Egypto, los Egypcios vieron la muger que era hermosa en gran manera.

15 Y vieronla los principes de Pharaon, y alabaronla à Pharaon, y fue llevada la muger à casa de Pharaon.

16 Y à Abram^b hizo bien por causa de ella, y tuvo ovejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnas, y camellos.

IIII.
i Nese aquí
los ofrises me-
dios que Dios
toma para li-
brar los suyos:
aunque bien
en imperfecti-
ones.

17 ¶ Mas Iehovaⁱ hirió à Pharaon y à su casa de grandes plagas por causa de Sarai muger de Abram.

18 Entonces Pharaon llamó à Abram, y dixo-le, Que es esto que has hecho conmigo? Porqué no me declaraste, que era tu muger?

19 Porqué dixiste, Es mi hermana? y yo la tomé para mi por muger? Aora pues, he aqui tu muger, toma la y vete.

20 Entonces Pharaon mandó acerca de el à varrones, que lo acompañaron, y à su muger, y à todo loque tenia.

CAPIT. XIII.

Abram, sale rico de Egypto, y bolviendo se à la tierra de Chanaan, asienta en Bethel, donde avia estado primero. II. Aviendo disension entre los pastores de Abram, y los de Lot su sobrino, se apartan, y Abram se queda en la tierra de Chanaan, y Lot se viene à habitar en Sodoma. III. Dios repite à Abram la promessa de la tierra, y de la multiplicacion de su simiente, y le manda que la pascie, y peregrine por ella.

a riquísimo.
b Heb. y an-
duvo por sus
partidas.
* Arrib. 12. 7.
II.
c O, caballos.
q. d. haced de
ganado.
* Abaxo. 36. 7
d Mucho finis-
Abram esta
contienda: y
principalmente
le dadas para el
escandal: que
los Cananeos
tomarian y la
burla que har-
an de los que
professaban
la religion de
sus Dios
e Heb. varo-
nes hermanos
mosotros. 9.
d. parientes:
porque Abram
era oio de Lot.
Att. 11. 27.

ANsi subió Abram de Egypto, azia el Mediodia, el y su muger con todo loque tenia, y con el Lot.

2 Y Abram yva^a cargado en gran manera en ganado, en plata y oro.

3 ^b Y bolvio por sus jornadas de la parte del Mediodia, hasta Beth-el, hasta el lugar donde avia estado su tienda * antes, entre Beth-el y Hai:

4 Al lugar del altar que avia hecho alli antes: y invocó alli Abram el nombre de Iehova.

5 ¶ Y ansimismo Lot, que andava con Abram tenia ovejas y vacas, y^c tiendas.

6 De tal manera que la tierra no los suffria para morar juntos: * porque su hazienda era mucha, y no pudieron habitar juntos.

7 Y uvo contienda entre los pastores del ganado de Abram, y los pastores del ganado de Lot: y el Chanaan y el Pherezeo habitav^a entonces en la tierra.

8 Entonces Abram dixo à Lot, No aya aora quision entre mi y ti, y entre mis pastores y los ruyos, porque^e somos hermanos.

9 No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego q[†] te apartes de mi. Si[†] tu fueres à la mano yzquierda, yo yré à la derecha, Y si tu à la derecha, yo à la yzquierda.

10 Y alçó Lot sus ojos, y vido toda la llanura del Iordan, que toda ella era de riego, antes que destruyesse Iehova à Sodoma, y à Gomorrha, como un huerto de Iehova, como la tierra de Egypto entrando en Zoar.

11 Entonces Lot escogió para si toda la llanura del Iordan; y partiose Lot de Oriente, y apartaronse el uno del otro:

12 Abram assentó en la tierra de Chanaan, y Lot assentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma.

13 Mas los hombres de Sodoma eran malos y peccadores para con Iehova en gran manera.

14 ¶ Y Iehova dixo à Abram, despues que Lot se apartó^h de el, Alça aora tus ojos, y mira desde el lugar donde tu estás azia el Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y al Occidente.

15 Porque toda la tierra que tu vees, daré à ti y à tu simiente para siempre.

16 Y pondré tu simiente como el polvo de la tierra, que si alguno podrá contar el polvo de la tierra, tambien tu simiente será contada.

17 Levantate, ve por la tierra, por su longura y por su anchura, porque à ti la tengo de dar.

18 Y assentó Abram su tienda, y vino, y moróⁱ en el Alcornoque de^k Mamre, q^s en Hebron: y edificó alli altar à Iehova.

† Deste aparta-
miento sacó Dios
à los egyp-
cios, de otras
la 1^a q^{uo} parti-
dize Lot, que
à cada la tie-
rra de promi-
sa para los de-
scendientes de
Abram: la
2^a que Dios ju-
stifica su cau-
sa con los de So-
doma, enviando-
les quien les a-
vise de la ra-
da de Dios. seme-
jante apartamien-
to buvo entre Pa-
ul y Barnabas.
Act. 15. 19.
† amenubina
como un Pa-
rtyso este-
nal
g la abundancia
y el ocio cau-
sa que los hombres
sean malos leed
Eccl. 16. 19.
III.
* Arrib. 12. 7.
Abax. 11. 8. y
26. 4. Deut. 34.
h Heb. de con-
i O, en la lla-
nura, o llanos
de, &c.
k Deste Mamre
Ab. 14. 13.

CAPIT. XIII.

Da Dios victoria à Abram de cinco reyes, con la qual libera-
ta de captividad, entre otras muchas gentes, à Lot su sobrino,
y à la tierra de subjeccion. II. Melchisedech Rey de Salem,
y Sacerdote del Altísimo, sale à recibir, y conforta con co-
mida à Abram, y à los suyos, bolviendo de la batalla, y lo ben-
dize, y Abram le ofrece diezmo de toda su hacienda.

YAconteció en aquellos dias, que Amraphel rey^a de Sennaar, Arioch rey de Elasar, Chodor-laomor rey de Elá, y Thadad rey de las Gen-
tes.

2 Hizieron guerra contra Barà rey de Sodoma, y contra Berà rey de Gomorrha, y contra Senaab rey de Adamá, y contra Semeber rey de Seboim, y contra el rey de Balá, la qual es Segor.

3 Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, ^b que es el mar de sal.

4 Doze años se^c levantaron.

5 Y à los catorze años vino Chodor-laomor, y los reyes que^c estaban de su parte, y hirieron à Raphaim en Astaroth-carnaim, y à Zuzim en Há y à Emim^d en Save-cariathaim.

6 Y à los Horeos en el monte de Seir, hasta la llanura de Pharan, que está junto al desierto.

7 Y bolvieron, y vinieron à En-Mispas, que es Cades, y hirieron todas las labranças de los Amalecitas, y tambien al Amorrheo, que habitava en Hasafonthamar.

8 Y salió el Rey de Sodoma, y el rey de Gomorrha, y el rey de Adamá, y el rey de Seboim, y el rey de Balá, que es Segor, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim.

9 Es á saber contra Chodor-laomor rey de E-lam, y Thadal rey de las Gentes, y Amraphel rey de Sennaar, y Arioch rey de Elasar, e quatro reyes contra cinco.

10 Y el valle de Siddim era[†] lleno de pozos de betume: y huyeron el rey de Sodoma, y el de Gomorrha,

b que aora es
el mar salado.
Es el lago de
Sodoma, o,
Aphalhite.
†, o, elabaron.
c Heb. con el
d O, en las lla-
nuras de Ca-
riathaim. Ra-
phaim, Zu-
zim, y Emim
son naciones
de gigantes.
Deut. 2. 10.
&c.
e Por, cinco
reyes contra
quatro.
† Heb. pozos
de &c.

f q. d. furren
alli deshechos
y vencidos.
g Cadorla-
mor y sus co-
pañeros.
h De Aram.
i. ii. 27.

Gomorrha, y cayeró allí: y los demas huyeron al monte.

11 Y g tomaron toda la hazienda de Sodoma y de Gomorrha, y todas sus vitualias, y fueronse.

12 Tomaron tambien à Lot, hijo h del hermano de Abram, y á su hazienda, y fueronse porq el morava en Sodoma.

13 Y vino i uno que escapó, y denunció lo à Abram k Hebreo, que habitava en el Alcornoque de Mamre Amoneho hermano de Eschol, y hermano de Aner, los quales estavan l confederados con Abram.

14 Y oyó Abram, que m su hermano era cap-
tivo, y armó sus criados, los criados de su casa, trezientos y diez y ocho, y siguiolos hasta Dan.

15 Y derramóse sobre ellos de noche el y sus siervos, y huiolos, y siguiolos hasta Hobah, que es-
tà à la mano yzquierda de Damasco.

16 Y bolvió toda la hazienda, y tambien à Lot su hermano, y su hazienda bolvió à traer, y tambien las mugeres y el pueblo.

17 Y salió el rey de Sodoma à recebirlo bolvi-
endo el de herir à Chodor-lamoor y à los reyes q
estavan con el, al valle de Save, que es el valle del
Rey.

18 q * Entonces Melchisedech Rey de Salé.
n sacó pan y vino, el qual era sacerdote del Dios
Alto.

19 Y bendixolo, y dixo, Bendito sea Abrá del
Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra.

20 Y bendito sea el Dios Alto, que entregó tus
enemigos en tu mano. Y o el le dió los diezmos
de todo.

21 Entonces el rey de Sodoma dixo à Abram,
Dame las personas, y toma para ti la hazienda.

22 Y respondió Abram al rey de Sodoma: p
Mi mano he alçado à Iehova Dios Alto, posee-
dor de los cielos y de la tierra,

23 Que desde un hilo hasta la correa de un ça-
pato, q nada tomaré de todo lo que es tuyo, por
que no digas, Yo enriquecí à Abram:

24 Sacando solamente lo que comieron r los
mancebos, y la parte de los varones que fueron
conmigo Aner, Eschol, y Mamre: los quales toma-
rán su parte.

CAPIT. XV.

Apparecese Dios à Abram la tercera vez, y consolándolo le
ratifica las promessas, y le promete heredero, y creyendo A-
bram, la fe le es contada por justicia. 11. Dios en confirma-
cion de sus promessas haze pacto y Aliança solenne con Abrá,
y le revela la caprividad en Egypto de sus descendientes el
pueblo de Israel, y su libertad à cierto tiempo.

D Espues destas cosas fue Palabra de Iehova à
Abram en vision diziendo, No temas A-
bram: a Yo soy tu escudo, tu salario copio-
so en gran manera.

2 Y respondió Abram, Señor Iehova, que me
has de dar, que yo ando b solo, y el mayordomo
de mi casa, el Damasceno, Eliezer?

3 Dixo mas Abram, He aqui no me has da-
do simiente, y he aqui que c el hijo de mi casa me
hereda.

4 Y luego la Palabra de Iehova fue à el, dizién-
do, No te heredarà este, mas el que saldrá de tus
entrañas, aquel te heredarà.

5 Y sacólo fuera, y dixo, * Mira aora à los cie-
los, y cuenta las estrellas, si las puedes contar: y
dixole, Ansi será tu simiente.

6 * Y creyó à Iehova, y * contósele por ju-
sticia.

7 q Y d dixole, Yo soy Iehova, q te saqué de

Ur de los Chaldeos para darte esta tierra que la
heredes.

8 Y el respondió, Señor Iehova, en que cono-
ceré que la tengo de heredar?

9 Y respondióle, Tomame una bezerra de tres
años, y una cabra de tres años, y un carnero de tres
años: una tortola tambien, y un palomino.

10 Y el tomó todas estas cosas, y e partiólas por
la mitad, y puso cada mitad en frente de su com-
pañera: mas las aves no partió.

11 Y descendian aves sobre los cuerpos muer-
tos, y oxeavalas Abram.

12 Y fue, que poniendo se el Sol, cayó sueño
sobre Abram, y he aqui un temor, una escuridad
grande que cayó sobre el.

13 Entonces dixo à Abram, * De cierto sepas, q
tu simiente será peregrina en tierra no suya, y fer-
vir les hán, y serán affligidos quatrocientos años.

14 Mas tambien à la gente à quien servirán,
f juzgo yo, y despues de esto saldrán s con grande
riqueza.

15 * Y tu vendrás à tus padres en paz, y serás
sepultado en buena vejez.

16 * Y h en la quarta generacion bolveran a-
cá: por que aun no está cumplida la maldad del
Amorreho hasta aqui.

17 Y fue que puesto el Sol, uvo una escuridad:
y he aqui un horno de humo, y una antorcha de
fuego que pasó i entre las mitades.

18 * Aquel dia hizo Iehova Concierto con A-
bram diziendo, à tu simiente daré esta tierra des-
de el rio de Egypto hasta el Rio grande, el Rio de
Euphrates.

19 k Al Cineo, y al Cenezco, y al Cadmoneo,

20 Y al Hethco, y al Pherezco, y à los Raphe-
os,

21 Al Amorreho, tambien, y al Chanaaneco y
al Gergefco, y al Iebuseo.

CAPIT XVI.

Sarah da su criada Agar à Abram su marido, para recibir
de ella generacion. 11. Agar viendo se preñada, comienza
à tener en poco à su señora, mas castigandola ella, con licencia
de Abram, Agar se huye. 111. El Angel de Iehova le ap-
parece en el desierto, y la haze bolver à su señora, y le denun-
cia lo que ha de parir. 1111. Nace Ismael.

Y Sarai muger de Abram no le paria: y ella
tenia una sierva Egypcia, que se llamava
Agar.

2 Dixo pues Sarai à Abram, He aqui aora
Iehova me ha vedado de parir: a ruegote que en-
tres à mi sierva, quica b rendré hijos de ella Y
obedecio Abram al dicho de Sarai.

3 Y tomó Sarai la muger de Abram à Agar
Egypcia su sierva à cabo de diez años que avia
habitado Abram en la tierra de Chanaan, y dióla
à Abram su marido por muger.

4 q Y el entró à Agar, la qual concibió: y vi-
endo se preñada c tenia en poco à su señora.

5 Entonces Sarai dixo à Abram, d Mi affren-
ta e: sobre ti: yo puse mi sierva en tu seno, y vien-
do que se ha empuñado, soy menospreciada en
sus ojos: e juzgue Iehova entre mi y ti:

6 Y respondió Abram à Sarai, He ay tu sier-
va en tu mano, haz con ella f lo que bueno te
pareciere, Entonces Sarai la affligió, y ella se huyó
de delante de ella.

7 q Y halló la el Angel de Iehova junto à una
fuente de agua en el desierto: junto à la fuente que
está en el camino del Sur.

8 Y dixo la Agar sierva de Sarai, Donde ? De

A s donde

e Con lo qual se
dava à enten-
der que asistí-
ria partido el
que quebranta-
se el convenio.
leed. ler. 34. 18.

f Caen de baxo
de mi judica-
tura. Como si
dixesse, no se
escaparian sin
mi castigo en
tal agravio.
g De la riqueza
que los Ibrae-
litas sacaron de
Egypto. Exod.
3. 22. y 11. 2
y 12. 35.
* Ab. 25. 8.
h Exod. 12. 40.
i pasados
400 años.
j S. de los an-
tales partidos
por medio.
* Arrib. 12. 7.
y 13. 15. Abax.
26. 4. Deut. 34
4. 1. Reyes 4.
23. 2. Chron.
9. 6.
k la qual tierra
aora poseen
los Cineos,
Cenezcos &c.

Lo mismo hi-
e Rachel con
Jacob. Ab. 30.
3. con lo que
de ella.

h Heb. feré edi-
ficada de ella.
i Heb. menos-
preciava à su
señora en sus
ojos.
d q. d. la injuria
que ella me ha-
ce, y si se der-
ivare: y por
tanto justamen-
te me puedo
quejar de ti.
e Aun los me-
jores se angustian
con la opinion
de su propia ju-
sticia. Si Dios
mirara en ju-
sto quanto à o-
tro, mas hallara
que condonan en
Sai: que en A-
bram.
f Heb. lo bu-
eno en tus o-
jos.

III

donde vienes, y à donde vas? Y ella respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.

9 Y dixole el Angel de Iehova, Buelvete à tu señora, y humillate debaxo de su mano.

g. Ab. 17. 20.
diz. e que Sarai.
12. principes.
cap. 25. 13. fe
nombrar.

10 Y dixole mas el Angel de Iehova, e Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.

h Ismael, oy-
da de Dios.

11 Y dixole mas el Angel de Iehova, He aqui tu estás preñada, y parirás un hijo, y llamarás su nombre Ismael, b porq oydo ha Iehova tu affliction.

i hará pueblo
à parte.

12 Y el será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos contra el, y i delante de todos sus hermanos habitará.

k Que se mue-
sta y se dexa
ver de los que
el quiere.

13 Entonces ella llamó el nombre de Iehova, que hablava con ella, *Atta elroi*, Tu Dios k de vista porque dixo, l No he visto tambien aqui las espaldas del que me vido?

l Heb Sitam-
bien aqui vi-
despues de
mi ver.

14 * Por lo qual llamó al pozo, m Pozo del Bi-viète, q me vee. He aqui está entre Cades, y Barad.

* Abaxo 24.
62.

15 * Y parió Agar à Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.

m Beer-la-hai-
roi.

16 Y Abram era de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar à Ismael.

* Galat. 4. 23.

CAPIT. XVII.

Apparecese Dios à Abram la quarta vez, y renueva con el su Pacto, y en señal de cierta esperanza le muda el nombre de Abram en Abraham, y manda le que se circuncide el y toda su familia y posteridad, y así mismo muda el nombre de su muger de Sarai en Sara. 11. Abraham, no creyendo que en tal edad le podría nacer hijo, se rie de la promesa: mas Dios conforta su fe, y le confirma en ella. 111. Pone Abraham en efecto el mandamiento de Dios de la Circuncision.

Y Siendo Abram de edad de noventa y nueve años, Iehova le apareció, y dixole, Yo soy el Dios Todo poderoso, Anda delante de mi, y sé perfecto.

2 Y pondré mi Concierto entre mi y ti, y multiplicar te hé mucho en gran manera.

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con el diziendo,

* Rom. 4. 11.

4 Yo, * He aqui mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedumbre de gentes.

a Abram, pa-
dre alto. Abra-
ham, padre
de multitud.
* Rom. 4. 17.

5 Y no se llamará mas tu nombre a Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedumbre de gentes te he puesto.

b q. d. entre
tus descendien-
tes.

6 Y multiplicar te hé mucho en gran manera, y poner te hé en gentes, y reyes saldrán de ti.

7 Y estableceré mi Concierto entre mi y ti, y b entre tu simiente despues de ti por sus generaciones por Alianza perpetua, para ser á ti por Dios, y à tu simiente despues de ti.

eq. d. la fe-
sial de mi co-
cierto, con la
qual testifica-
reys vuestra
obligacion à
guardar lo,
como luego
declara. ver.
fig.

8 Y daré à ti y à tu simiente despues de ti la tierra de tus peregrinaciones, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua: y ser les hé por Dios.

* A Glos 7. 8.

9 Y dixo mas Dios à Abraham, Tu empero mi Concierto guardarás, tu y tu simiente despues de ti por sus generaciones.

* Rom. 4. 11.

10 Este será c mi Concierto que guardareys entre mi y vosotros, y tu simiente despues de ti, *Que será* * circuncidado en vosotros todo macho.

* Lev. 12. 3.

11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.

Luc. 2. 21.

12 * Y de edad de ocho dias será circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generaciones, el nacido en casa y el comprado à dinero de qualquier extranjero, que no fuere de tu simiente.

d Como acrib.
ver. 10.

13 Circuncidando será circuncidado el nacido en tu casa y el comprado por tu dinero: y estará d mi Concierto en vuestra carne para Alianza e perpetua.

e El concier-
to es perpetuo: pe-
ro su señal, que
era la Circun-
cision se muda
en Baptismo.
Colos. 2. 11.

14 Y el macho incircunciso que no ovicre circuncidado la carne de su capullo, aquella persona f será cortada de sus pueblos: mi Concierto a- nullò.

f q. d. Será ex-
comulgada
del pueblo.

15 Dixo tambien Dios à Abraham, à Sarai tu muger no llamas su nombre e Sarai, nias Sara será su nombre.

g Sarai, seño-
ra mia.
Sara, señora.

16 Y bendezirla hé, y tambien te daré de ella hijo, y bendezirla hé, y b será por gentes: reyes de pueblos serán de ella.

h q. d. será ce-
pa de donde
saldrán gentes.

17 ¶ Entonces Abraham cayó sobre su rostro, i y rióse, y dixo en su coraçon, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de noventa años ha de parir?

i Ab. 18. 13.

18 Y dixo Abraham à Dios, Oxala Ismael bi-va delante de ti.

Sara es repre-
hendida porque
rió: y Abra-
ham no es aquí
reprehendido:
la causa es, por-
que el no sería
teniendo por im-
posible la pro-
messa, mas antes
creyendo la so-
lida con ella.

19 Y respondió Dios: * Ciertamente Sara tu muger te parirá un hijo, y llamarás su nombre Isaac, y confirmaré mi Concierto con el por Concierto á su simiente despues del.

Leed. Rom. 4.

20 Y por Ismael tambien te he oydo, He aqui yo lo bendeziré, y lo haré fructificar y multiplicar mucho en gran manera: k doze principes engen- drará; y poner lo he por gran gente.

* Abaxo 18.

21 Mas mi Concierto estableceré con Isaac, al qual te parirá Sara en este tiépo el año siguiéte.

k Abaxo 25.

22 Y acabó de hablar con el, y subió Dios de con Abraham.

13. está el co-
plimiento.

23 ¶ Entonces tomó Abraham à Ismael su hijo, y à todos los siervos nacidos en su casa, y à todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios lo avia hablado con el.

19.

24 Era Abraham de edad de noventa y nueve años, quando circuncidó el la carne de su capullo.

10. 21. 22.

25 Y Ismael su hijo de treze años, quando fue circuncidado la carne de su capullo.

11. está el co-
plimiento.

26 En aquel mismo dia fué circuncidado Abraham, y Ismael su hijo:

13. está el co-
plimiento.

27 Y todos los varones de su casa, el siervo nacido en casa y el comprado por dinero del extranjero fueron circuncidados con el.

111.

1 Dos circun-
cisiones generales
se leen en la E-
scriptura. Esta
es la primera, la
segunda fue Isf.

5. 2.

CAPIT. XVIII.

Apparecese Dios à Abraham la quinta vez en tres varones los quales el desiene y combida creyendo ser peregrinos. 11. Estando comiendo, Dios le confirma la promesa del hijo, venciendo la incredulidad de Sara su muger. 111. Renueva le Dios la Promessa del Mesias y de sus bendiciones, y revela le su consejo acerca del castigo de Sodoma y de Gomorra. 1111. Abraham intercede con grande perfea por el perdón de los de Sodoma etc.

Y Apareció le Iehova en el Alcomocal de Mamre, estando el sentado à la puerta de su tienda, quando comenzava el calor del dia.

2 Y alzó sus ojos, y miró, y he aqui tres varones, que estavan cabe el y como los vido a salió corriendo à recibir los de la puerta de su tienda, y inclinóse à tierra.

a la hospitali-
dad es muy en-
comendada en
la Escriptura.

3 Y dixo, b Señor, Si a ora he hallado gracia en tus ojos, ruegote que no pases de tu siervo.

Exod. 22. 21. y

4 Tome se a ora un poco de agua, y lavad vuestros pies, y recostaos debaxo de un arbol,

23. 9. Lev. 19.

5 Y tomaré un bocado de pan, y sustentad vuestro coraçon, despues passareys: porque por esso aveys passado cerca de vuestro siervo. Y ellos dixeron, Haz así como has hablado.

31. Dine. 10. 19

6 Entonces Abraham fué à priessa à la tienda à Sara, y dixole, Toma presto tres medidas de flor de harina, amassa y haz panes cozidos debaxo de la ceniza.

39. 13. y 48. 9.

Zach. 7. 10.

Mar. 25. 43.

Rom. 12. 13. y

1. Tim. 3. 2.

Tit. 1. 8. Heb.

13. 2. y 1. Ped.

7 Y corrió Abraham à las vacas, y tomó un a bezetto tierno y bueno, y diolo al moço, y diose priessia à adereçarlo.

8 Tomó tambien manteca y leche, y el bezerro que avia adereçado, y pusolo delante de ellos: y el estava cabe ellos debaxo del arbol, y comieron.

9 Y dixeron le, Donde está Sara tu muger? Y el respondió. Aquí en la tienda.

10 Entonces ^b dixo, * Bolviendo bolveré à ti segun el tiempo de la vida ^c y he aqui hijo à Sara tu muger. Y Sara escuchava à la puerta de la tienda: y ^d ella estava detras del.

11 Y Abraham y Sara eran viejos, entrados en dias: ya à Sara avia cessado la costumbre de las mugeres.

12 Y rióse Sara entre si diziendo, Despues que he envejecido, tendré deleyte? * Ansi mismo mi señor ^e es ya viejo.

13 Entonces ^f Iehova dixo à Abraham, Porque se ha reydo Sara diziendo, De cierto tengo de parir, que soy ya vieja?

14 Esconder se há de Iehova alguna cosa? Al tiempo señalado bolveré à ti segun el tiempo de la vida, y Sara tendrá un hijo.

15 Entonces Sara negó diziendo, No me rey: porque uvo miedo. Y ^g el dixo, No es ansi: porque te reyste.

16 Y los varones se levantaron de alli, y ^h miraron azia Sodoma: y Abraham yva con ellos acompañandolos.

17 Y Iehova dixo, Encubro yo de Abraham lo que yo hago,

18 Aviendo de ser Abraham en gran gente y fuerte, y aviendo de ser benditas en el todas las gentes de la tierra?

19 Porque ⁱ yo lo he conocido, ^k que mandará à sus hijos y à su casa despues de si, que guarden el camino de Iehova, haziendo justicia y juyzio, para que haga venir Iehova sobre Abraham loque ha hablado sobre el.

20 Entonces Iehova le dixo, ^m El clamor de Sodoma y de Gomorra, porque se há engrandecido, y el peccado de ellos, porque se há agravado en gran manera.

21 Decendiré aora, y veré si segun su clamor que ha venido hasta mi, ⁿ se ayan consumado: y si no, saber lo hé,

22 Y apartaronse desde alli ^o los varones, y fueron à Sodoma: mas Abraham estuvo aun ^p delante de Iehova.

23 Y acercóse Abraham, y dixo, Destruyras tambien al justo con el impio?

24 Quiça ay cincuenta justos dentro de la ciudad: destruyrás tambien, y no perdonarás al lugar por cincuenta justos que esten dentro de el.

25 Nunca tal hagas ^q que hagas morir al justo con el impio, Y que sea el justo como el impio? nunca tal hagas. El juez de toda la tierra no ha de hazer derecho?

26 Entonces respondió Iehova, Si hallare en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonare à todo este lugar por amor de ellos.

27 Y Abraham replicó y dixo, He aqui aora que ^r he començado à hablar à mi Señor, aunque soy polvo y ceniza,

28 Quiça faltarán de cincuenta justos cinco: destruyrás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dixo, No destruyré, si hallare alli quarenta y cinco.

29 Y ^sañadió mas à hablarle, y dixo, Quiça se hallarán alli quarenta. Y respondió, ^t No haré

por quarenta.

30 Y dixo, No se enoje aora mi señor, si hablare: Quiça se hallarán alli treynta. Y respondió, No haré si hallare alli treynta.

31 Y ^v dixo, He aqui aora ^u que he * començado à hablar à mi señor, Quiça se hallarán alli veynnte, Respondió, No destruyré por veynnte.

32 Y bolvió à dezir, No se enoje aora mi Señor, si hablare solamente una vez, Quiça se hallarán alli diez. Respondió, * no destruyré por diez.

33 Y fuesse Iehova desque acabó de hablar à Abraham: y Abraham se bolvió à su lugar,

CAPIT. XIX.

Los dos Angeles entrados en Sodoma, y combidados de Lot, son demandados del impio pueblo para abuso abominable, y la violencia intentada, De lagran mieldos se defienden, hiriendo à todo el pueblo con ceguedad. ¹¹¹ Despues sacando de la ciudad à Lot y à su muger y hijas casi por fuerza, y señalándole lugar donde se salve, hacen venir fuego del cielo, que consume toda la region. ¹¹¹ La muger de Lot no guardando el mandamiento de no volver atrás el rostro, es convertida en estatua de Sal. ¹¹¹ Escapado Lot en la montaña es engañado de sus hijas, las quales concibieron y parieron de el la una à Moab padre de los Moabitas, y la otra à Ammon padre de los Ammonitas,

1 Iñieron pues los ^a dos Angeles à Sodoma à la tarde: y Lot estava sentado à la puerta de Sodoma: Y viendo los Lot, ^b levantose à recibir los, y inclinose la haz à tierra.

2 Y dixo, He aqui aora mis señores, ruego os que vengays à casa de vuestro siervo, y dormireys, y lavareys vuestros pies: y por la mañana os levantareys, y yreys vuestro camino. Y ellos respondieron, No, que en la plaça dormiremos.

3 Mas el porfió con ellos mucho, y vinieron se con el, y entraron en su casa, y hizoles vanquette, y cozió ^c panes sin levadura, y comieron.

4 Y antes que ^d se acostassen, los varones de la ciudad, los varones de Sodoma, cercaron la casa desde el moço hasta el viejo, todo el pueblo: ^e desde el cabo.

5 Y llamaron à Lot, y dixeronle, Donde ^f está los varones que vinieron à ti esta noche? facanos los, para que los ^g conozcamos.

6 Entonces Lot salió à ellos à la puerta, y cerró las puertas tras si,

7 Y dixo hermanos míos, ruego os que no hagays mal.

8 He aqui aora yo tengo dos hijas que no ^h ha conocido varó ⁱ facarlashe aora à vosotros, y hazed dellas como bien os parecerá: solamente à estos varones no hagays nada, ^j porque por esso vinieron à la sombra de mi tejado.

9 Y ellos respondieron, llegate ^k pues aca, y dixerón, Vino * solo para ^l habitar, y juzgará juzgando? Aora te haremos mas mal que à ellos. Y hazian gran violencia al varon, à Lot: y llegaróse para quebrar las puertas.

10 Entonces ^m los varones estendieron su mano, y metieron à Lot consigo en casa, y cerraron las puertas.

11 Y à los varones, que ⁿ estavam à la puerta de la casa; hirieró con ceguedades desde el pequeño hasta el grande: mas ellos se fatigavan por hallar la puerta.

12 Y dixeron los varones à Lot, Tienes aun aqui alguno? Yernos, y tus hijos, y tus hijas, y todo lo que tienes en la ciudad, saca deste lugar.

13 Porque destruyamos este lugar, porque ^o el clamor de ellos se ha engrandecido delante de Iehova, por tanto Iehova nos ha embiado para destruyrlo.

^u S. Abraham
* Artib. ver.
27.

ⁿ prometo Dios
que si se hallare
diez justos en
Sodoma, que no
la destruya.
poré ser. 5. 1.
prometo que si
no justo se halla
re en Jerusalén,
la perdonara.
De lagran mieldos
se defienden.
111. Exod. 34.

^a El tataro, que
era Iehova, se
quedó con A-
braham Arr.
18. 22.
^b de la hospita-
lidad leed la no-
ta Artib. 18. 2.

^e Clerta frum
de larten co-
mo hojuelas.
d Lot y los de
u casa.
^f De cabo à
cabo.

^g A sab, carnal-
mente. Contra la
Sodoma leed la
N. Dou. 23. 17

^f Enviando en-
emplo Luc. 19
24. Lot. con esta
inconsiderado of-
frecimiento má-
chó su buena o-
bra de hospitali-
dad.

^g pues que se
han metido en
mi casa, y de-
baxo de mi
protección.
^h Heb. uno.
ⁱ como huer-
espel, y guerra
ya ser nuestro
juez.

^j Los An-
gels.

II

17 Entonces

q Aria quita
do la virtud
de concubar.

17 Entonces Abraham oró à Dios, y Dios sanó à Abimelech y à su muger, y à sus siervas, y parieron.

18 Porque q cerrando avia cerrado Iehova toda matriz de la casa de Abimelech, à causa de Sara muger de Abraham.

CAPIT. XXI.

Nace Isaac conforme à la promesa de Dios. II. El hijo de la sierva se burla de él, por lo qual, por petición de Sara y por amonestación de Dios, es echado de casa con su madre. III. Perdida Agar por el desierto, y muriendo se le desd el hijo, el Angel de Iehova la conforta, le provee de agua, y le anuncia la ventura que Dios tenía aparejada à su hijo. IIII. El Rey Abimelech hace pacto de perpetua amistad con Abraham viéndolo poderoso.

Y Visitó Iehova à Sara, * como avia dicho, y hizo Iehova con Sara como avia hablado.

2 * Que concibió y parió Sara à Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios dixo.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, * Isaac.

4 Y circuncidó Abraham à su hijo Isaac de ocho dias, * como Dios le mandó.

5 Y era Abraham de cien años, quando le nació Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Risa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá conmigo.

7 Y dixo, b Quien dixera à Abraham, que Sara avia de dar leche à hijos: que le he parido un hijo à su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vanquete el dia que fue destetado Isaac.

9 * Y vido Sara al hijo de Agar la Egypcia, que avia parido à Abraham, que se burlava.

10 Y dixo à Abraham, Echa à esta sierva y à su hijo, que el hijo desta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

11 Este dicho d pareció grave en gran manera à Abraham à causa de su hijo.

12 Entonces dixo Dios à Abraham, No te parezca grave à causa del moço y de tu sierva, todo lo que te dixere Sara, * obedecele, porque * en Isaac fte será llamada generacion.

13 Y tambien al hijo de la sierva pondré en gente, por que es tu simiente.

14 Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y un cuero de agua, y diólo à Agar poniendolo sobre su ombro, y dióle al mochacho, y embióla: y ella fue, y perdióse en el desierto de Beerseba.

15 * Y faltóle el agua del cuero, y echó el mochacho debaxo de un arbol,

16 Y fuése y sentóse en derecho, alexandose quanto un tiro de arco, diciendo, No veré quando el mochacho morira, y sentóse en derecho, y b alçó su boz y lloró.

17 Y oyó Dios la boz del mochacho, y el Angel de Dios dió bozes à Agar i desde los cielos, y dixole, Que hás Agar? no ayas miedo, porque Dios ha oydo la boz del mochacho en donde está.

18 Levantate, alça el mochacho, y tomalo de tu mano, * k que en gran gente lo tengo de poner.

19 Entonces abrió Dios i sus ojos, y vido una fuente de agua: y fué, y hinchió el cuero de agua, y dió de beber al mochacho.

20 Y fue Dios con el mochacho, y creció, y habitó en el desierto, y fue m tirador de arco.

21 Y habitó en el desierto de Pharan, y su madre le tomó muger de la tierra de Egypto.

22 * Y fue en aquel mismo tiempo, que habló Abimelech y Phicol principe de su exercito à Abraham diziédo, Dios es cótigo é todo quanto hazes.

23 Ahora pues jurame aqui por Dios, que no falarás à mi, y à mi hijo, y à mi nieto; conforme à la misericordia * que yo hize contigo, harás m conmigo, y con la tierra donde has peregrinado.

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehendió à Abimelech à causa de un pozo de agua, que los siervos de Abimelech le avian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo no sé quien aya hecho esto, ni tampoco tu nie lo heziste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abraham ovejas y vacas, y dió à Abimelech, y hizieron ambos aliança.

28 Y puso Abraham siete corderas de la manada à parte:

29 Y dixo Abimelech à Abraham, Que significan estas siete corderas, que has puesto à parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corderas tomarás de mi mano, paraq me sea n en testimonio, que yo cavé este pozo.

31 Por esto llamó à aquel lugar o Beer-seba: por que allí juraron ambos.

32 Y hizierón aliança en Beer-seba: y levantóse Abimelech y Phicol principe de su exercito, y bolvieronse à tierra de los Philistheos.

33 Y p plantó bosque en Beer-seba, y invocó allí p 5. Abraham el nombre de Iehova Dios eterno.

34 Y moró Abraham en tierra de los Philistheos muchos dias.

CAPIT XXII.

Tiende Dios la fe de Abraham mandandole que le sacrifique su hijo: y Abraham le obedece sin responder, ni contradecir. II. Al punto que Abraham va à matar su hijo, Dios lo detiene, y le declara su consejo en averle dado tal mādamiēto: y alabando su obediencia le renueva y ratifica cō su amor las promessas de la multiplicaciō de su simiente, y de sus bendiciones en Christo.

Y Aconteció despues de estas cosas, que * tentó Dios à Abraham, y dixole, Abraham, y el respondió, He me aqui.

2 Y dixo, b Toma ahora tu hijo, tu unico, que amas, Isaac, y vete à tierra de c Moriah, y ofrecelo allí en holocausto sobre uno de los montes que yo te diré.

3 Y Abraham madrugó por la mañana, y enalbardó su asno, y tomó consigo dos moços suyos, y à Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y levantóse, y fue al lugar que Dios le dixo.

4 Al tercero dia alçó Abraham sus ojos, y vió el lugar de Iexos.

5 Entonces dixo Abraham à sus moços, Esperaos aqui con el asno, y yo y el mochacho yaremos hasta allí, y adoraremos, y bolveremos à vosotros,

6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y puso la sobre Isaac su hijo: y d el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fueron ambos juntos.

7 Entonces Isaac habló à Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, Heme aqui qñ hijo. Y el dixo, He aquí el fuego y la leña: mas dónde está el cordero para el holocausto?

8 Y respondió, Abraham Dios proveera para si cordero para el holocausto, hijo mio. Y yvan ambos juntos.

9 Y como llegaron al lugar que Dios le avia dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató à Isaac su hijo, y puso la sobre el altar sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar à su hijo.

11 * Entonces el Angel de Iehova le dió bozes de el cielo y dixo, Abraham, Abraham: y el respondió, dió

* Arrib. 10. 14.

a Como por
derecho da
compra.
o Pozo del
jugamento.

a Dios siemta
para manifestar
lo que ay en el
brazo. Así
tentó aqui à
Abraham, y à
los israelitas.
Deut. 8. 2. El
demonio sienta
para destruyr.
b la tentacion es
grande: manda
Dios que el pa-
dre mate con su
mano à su hijo
unico y amado,
avieniendo Dios
prometido que en
Isaac la seria
llamada genera-
cion Ar. 21. 12.
c Nombre del
monte donde
después fue edi-
ficado el
Templo, y se-
dió el cumpli-
miento de to-
do lo produci-
do.
d S Abraham.
e S la obediencia
de Abraham
para con Dios
fue grande, no
fue menor la o-
bediencia de Is-
aac para con su
padre: siendo ya
(como dize
Ioséphi) de 25
años.

II.

fe, moço, e mancebo, el vnculo heb. 13. mo y lo otro significa. Heb. que no veñiste tu hijo &c. de nú.

12 Y dixo, No estendas tu mano sobre el mo-
chacho, ni le hagas nada, que aora cognosco que
tenes à Dios, e q no me refusaste tu hijo, tu unico.

13 Entonces alçó Abraham sus ojos, y miró, y
he aquí un carnero à sus espaldas travado en una
mata por sus cuernos: y fue Abraham, y tomó el
carnero, y offreciolo en holocausto en lugar de su
hijo.

h Proveerá.
i Se llama oy
el monte &c.
k De arriba.
* Pal. 104. 9.
Luc. 1. 73.
Heb. 6. 13.
L'atrib. ver. 12.
m Será supe-
rior à sus ene-
migos.

14 Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar,
Iehova^h verà. Por tantoⁱ se dize oy del monte, Ie-
hova verà.

15 Y llamó el Angel de Iehova à Abraham la
segunda vez^k desde el cielo,

16 Y dixo. * Por mi mismo he jurado, dixo Ie-
hova, que por quanto has hecho esto, l que no re-
fusaste à tu hijo, à tu unico,

17 Que bendiziendo te bendeziré, y multipli-
cando multiplicaré tu simiente como las estrellas
del cielo, y como el arena que está à la ribera de la
mar: y tu simiente^m poseerá las puertas de sus e-
nemigos.

18 * EN TV SIMIENTE serán benditas todas las
Gentes de la tierra, por quanto obedeciste à mi
voz,

19 Y tornose Abraham à sus moços, y levanta-
ronse y fuerón juntos à Beerseba y habitó Abrahà
en Beerseba,

20 Y acontecio despues de estas cosas, que fué
dada nueva à Abraham diziendo, He aquí que tá-
bié Melcha ha parido hijos à Nachor tu hermano,

21 A Hus su primogenito, y à Buz su hermano,
y à Camuel padre^o de Aram,

22 Y à Cafed, y à Asau, y à Pheldas, y à Ied-
laph, y à Bathuel.

23 Y Bathuel engendró à Rebecca. Estos ocho
parió Melcha à Nachor hermano de Abraham.

24 Y su concubina, que se llamava Reumah, pa-
rió tambien à Tabee, y à Caham, y à Thahas, y à
Maacha.

CAPIT. XXIII

Muere Sara, y para su sepultura Abraham compra possessi-
on en la tierra de Chanaan, la qual no quiere recibir dada, sino
vendida por justo precio.

Y Fue la vida de Sara ciento y veynte y siete
años: tantos fueron los años de la vida de Sara.

2 Y murió Sara en Cariath-arbe, que es He-
bron en la tierra de Chanaan: y vino Abrahà à en-
dechar à Sara, y à llorarla.

3 Y^a levantosé Abraham de delante de su mu-
erto, y habló^b à los hijos de Heth, diziendo,

4 Peregrino y advenedizo soy entre vosotros,
dadme heredad de sepultura con vosotros, y sepul-
taré mi muerto de delante de mi.

5 Y respondieron los hijos de Heth à Abrahà
y dixerónle,

6 Oye nos señor mio, Principe de Dios^{eros}
entre nosotros; en lo mejor de nuestras sepulturas
sepulta tu muerto, ninguno de nosotros te c^e impe-
dirá su sepultura para sepultar tu muerto.

7 Y Abraham se levantó, y inclinóse al pueblo
de la tierra, à los hijos de Heth.

8 Y habló con ellos diziendo, d Si teneys vo-
luntad que yo sepulte mi muerto de delante de mi,
oydme, y entrevenid por mi cō Ephrō hijo de Scór,
9 Que me dé la cueva c^e doble que tiene al ca-
bo de su heredad: f por precio bastante me la dé en
medio de vosotros por heredad de sepultura.

10 Este Ephron habitava entre los hijos de Heth
y respondió Ephron Hethéo à Abraham en oydos
de los hijos de Heth, e de todos los que entravan

por la puerta de su ciudad, diziendo,

11 No, señor mio, oye me, la heredad te doy, y
la cueva que está en ella te doy tambien: delante de
los hijos de mi pueblo te la doy; sepulta tu muerto.

12 Y Abraham se ynclinó delante del pueblo
de la tierra.

13 Y respondió à Ephron en oydos del pueblo
de la tierra, diziendo, Antes si te ^{plazo} rugore que
me oygas: yo daré el precio de la heredad, tomalo
de mi, y sepultaré ay mi muerto.

14 Y respondió Ephron à Abraham diziendole:

15 Señor mio, escuchame, La tierra es de quatro-
cientos^h siclos de plata entre mi y ti: i que es esto? ^h pesos, que son
como mil reales
de España.
i Mas esto es
muy poco pa-
ra hazerle gra-
cia dello.
k Heb. oye à
Ephron.

16 Entonces Abraham^k se convino con E-
phron, y pesó Abraham à Ephron el dinero que
dixo en oydos de los hijos de Heth, quatrocientos
siclos de plata corrientes por los mercaderes.

17 Y quedó la heredad de Ephron, que ^{estava}
en Machpelah enfrente de Mamre, la heredad y la
cueva que ^{estava} en ella, y todos los arboles que
^{estavan} en la heredad, y en todo su termino al der-
redor,

18 Por de Abraham en possession delante de
los hijos de Heth, y de todos los que entravā por
la puerta de la ciudad.

19 Y despues de esto^l sepultó Abraham à Sara
su muger en la cueva de la heredad de Machpelah
enfrente de Mamre, que es Hebron en la tierra de
Chanaan.

20 Y quedó la heredad y la cueva que ^{estava}
en ella, por de Abraham en heredad de sepultura
de los hijos de Heth.

CAPIT. XXIII

Abrahà embia su siervo à la tierra de su natural, para que
tome de alla muger para su hijo Isaac. 11. Llegado el siervo
à la villa donde habitaban el linage de Abraham, por Provi-
dencia de Dios se topa con Rebecca hija de Bathuel, del linage
de Abraham. 111 Venido à casa de su padre, y declarada la
causa de su venida, todos consienten en el casamiento de Re-
becca con Isaac, y así se le embian, y se celebra el matrimonio.

Y Abraham era ya viejo, y venido en dias, y Ie-
hova avia bendicho à Abraham en todo.

2 Y dixo Abraham à su siervo el mas viejo
de su casa, el que era señor en todo lo que tenia, * a
Pon aora tu mano debaxo de mi muslo:

3 Y tomarteⁱ juramento por Iehova Dios de
los cielos, y Dios de la tierra, que no tomes muger
para mi hijo de las hijas de Chanaā, entre los qua-
les yo habito.

4 Mas que yrás à mi tierra y à mi natural, y to-
marás de allá muger para mi hijo Isaac,

5 Y el siervo le respondió, Quiza la muger no
querra venir en pos de mi à esta tierra: bolveré
pues tu hijo à la tierra de donde saliste?

6 Y Abraham le dixo, Guardate que no buel-
vas mi hijo allá.

7 Iehova Dios de los cielos, que me tomó de
la casa de mi padre, y de la tierra de mi natural, y
me habló, y me juró diziendo, * A tu simiente da-
ré esta tierra, el embiará su Angel delante de ti, * y
tomarás de allá muger para mi hijo.

8 Y si la muger no quisiere venir en pos de ti,
serás b^c quito de este mi juramento, solamente que
no buelvas allá à mi hijo.

9 Enonces el siervo puso su mano debaxo del
muslo de Abraham su señor, y juróle sobre este ne-
gocio.

10 q Y el siervo tomó diez camellos de los came-
llos de su señor, y fue, llevando^c en su mano de lo
mejor q su señor tenia, y levátose y fue d^a à Aaram
Naha-

h pesos, que son
como mil reales
de España.
i Mas esto es
muy poco pa-
ra hazerle gra-
cia dello.
k Heb. oye à
Ephron.

l En esto mismo
lugar fueron se-
pultados Abra-
ham y Sara, I-
saac y Rebecca,
Jacob y Lea, &c.
49. 31. y 50. 13.

m S. compra-
da.

* Abaxo, 49.
29.
a Antigua co-
rrencia de
juramento.

* Att. 12. 7. y
13. 15. y 15. 12.
* Abaxo 26. 4

b Heb. limpia.

i i
c consigo en
su poder.
d A Syria de
dos rios. Me-
sopotamia.

a Salio del lu-
gar donde ha-
zian las exequi-
as del mor-
tuo.
b A los He-
théos en cuya
tierra habita-
va.

c O, te refusa-
rá.
d Heb. Si está
con vuestra
alma que &c.

e Heb. Mach-
pelah, q. d. de la
dobladura.
f Heb. Por pla-
ta llama la dora.
g. d. por tanto
como oia.
h. S. es à saber,
de todos los
q entravan &c.
q. d. en el lu-
gar publico
donde se ad-
ministravan
los juyzios.

Naharaim, à la ciudad de Nachor.

11 Y hizó arrodillar los camellos fuera de la ciudad à un pozo de agua, à la hora de la tarde, à la hora que salen las moças por agua.

12 Y dixo, Iehova Dios de mi señor Abraham haz encontrar aora delante de mi oy, y haz misericordia con mi señor Abraham.

13 Heaqui yo estoy junto à la fuente de agua, y las hijas de los varones de esta ciudad salen por agua.

14 Sea pues, que la moça à quien yo dixere, Abaxa aora tu cantaro y beberé: y ella respondiére, Beve: y tambien à tus camellos daré à beber, esta sea la que aparejaste á tu siervo Isaac: y en esto conoceré que avras hecho misericordia con mi señor.

15 Y aconteció, que antes que el acabasse de hablar, heaqui Rebecca que salia,* la qual avia nacido à Bathuel hijo de Melcha muger de Nachor hermano de Abraham, con su cantaro sobre su ombro.

16 Y la moça era muy hermosa de vista, virgen, que varon no la avia conocido: la qual descendió á la fuente, y hinchió su cantaro, y se subia.

17 Entonces el siervo corrió azia ella, y dixo, Ruegote que me des à beber un poco de agua de tu cantaro.

18 Y ella respondió, Beve Señor mio. Y dióse priessa à abaxar su cantaro sobre su mano, y dióle à beber.

19 Y acabando de darle à beber dixó, Tambien para tus camellos facaré agua hasta que acaben de beber.

20 Y dióse priessa, y vazió su cantaro en la pila, y corrió otra vez al pozo para sacar agua, y sacó para todos sus camellos.

21 Y el varon estava maravillado de ella callando, para saber si Iehova avia prosperado su camino, o no.

22 Y fué, que como los camellos acabaron de beber, el varon sacó un pinjante de oro de medio siclo de peso, y dos axorcas sobre sus manos de diez sicles de oro de peso.

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruegote que me declares, Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondió, yo soy hija de Bathuel hijo de Melcha al qual parió à Nachor.

25 Y díxole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho forrage, y tambien lugar para posar.

26 Entonces el varon se inclinó, y adoró à Iehova.

27 Y dixo, Bendito sea Iehova, Dios de mi Señor Abraham, que no quitó su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me Iehova en el camino á casa de los hermanos de mi señor.

28 Y la moça corrió, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia un hermano que se llamava Laban, el qual corrió fuera al varon á la fuente.

30 Y fue, que como vido el pinjante y las axorcas en las manos de su hermana, y como oyó las palabras de Rebecca su hermana, que dezia, Ansi me dixo aquel varon, vino al varon, y heaqui estava junto à los camellos á la fuente.

31 Y díxole, Ven bendito de Iehova, por que estas fuera? Yo he limpiado la casa y el lugar para los camellos.

32 Y entonces el varon vino á casa, y Laban desató los camellos, y dió paja y forrage à los camellos, y agua para lavar los pies de el y los pies de los varones que venian con el.

33 Y pusieron delante de el de comer: mas el dixo, No comeré hasta que aya hablado mis palabras, y me le dixo, Habla.

34 Entonces el dixo, Yo soy siervo de Abraham, 35 Y Iehova ha bendicho mucho à mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ovejas, y vacas, plata y oro, siervos, y siervas, camellos y asnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió un hijo à mi señor despues de su vejez, al qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar, diziendo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chaneos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás à la casa de mi padre, y á mi natural, y tomarás de alla muger para mi hijo.

39 Y yo dixere à mi señor, Quiça no querrá venir en pos de mi la muger.

40 Entonces el me respondió, Iehova, en cuya presencia yo he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás quitto de mi juramento, quando ovieres llegado à mi linage: y si no te la dieren, serás quitto de mi juramento.

42 Y vine oy à la fuente, y dixere, Iehova Dios de mi señor Abraham, Si tu prosperas oy mi camino por el qual yo ando,

43 Heaqui yo estoy cabe esta fuente de agua, sea pues, que la donzella que saliere por agua, á la qual yo dixere, Dame aora de beber un poco de agua de tu cantaro.

44 Y ella me respondiére, Beve tu, y tambien para tus camellos facaré agua, esta sea la muger que aparejó Iehova al hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, heaqui Rebecca que salia con su cantaro sobre su ombro, y descendió á la fuente, y sacó agua: y yo le dixere, Ruego te que me des à beber.

46 Y ella prestaméte abaxó su cantaro de encima de si, y dixere, Beve, y tambien à tus camellos daré à beber. Y bevi, y dió tambien de beber à mis camellos.

47 Entonces preguntete, y dixere, Cuya hija eres? Y ella respondió, Hija de Bathuel hijo de Nachor que le parió Melcha. Entonces pusele un pinjante sobre su nariz y axorcas sobre sus manos.

48 Y inclineme, y adoré à Iehova, y bendixe à Iehova Dios de mi señor Abraham, que me avia guiado por camino de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

49 Aora pues, si vosotros hazeys misericordia y verdad con mi señor, declaradme: y si no, declaradme, y echaré, o à diestra, o à siniestra.

50 Entonces Laban y Bathuel respondieron, y dixerón, De Iehova ha salido esto: no podemos hablarte malo ni bueno.

51 He ay Rebecca delante de ti, tomala y vete, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Iehova.

52 Y fue, que como el siervo de Abraham oyó sus palabras, inclinóse à tierra à Iehova.

53 Y sacó el siervo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y dió à Rebecca: tambien dió cosas preciosas à su hermano y à su madre.

54 Y comieron y bevieron el y los varones que venian con el, y durmieron: y levantandose de mañana dixo, Embiadme à mi señor.

55 Entonces respondió su hermano y su madre, Espere la moça con nosotros à lo mehos diez dias y despues yrá.

56 Y el les dixo, No me detengays, pues que Iehova ha prosperado mi camino: embiadme que me vaya á mi señor.

1 diligente siervo que no quiere comer hasta que despache su negocio. m S. Laban, o, Bathuel su padre

n Heb. limpio.

o Heb. Almah. Desta palabra leed la nota. Esai. 7. Maria hermana de Moyses se llamaba Almah. Exod. 2, 8.

p En la frente sobre el nacimiento de la nariz. q Derecho.

r El siervo de Abraham demandando el consentimiento de los padres de Rebecca, así lo demandó Sampson à sus padres. Luc. 14, 2. s No podemos contra decir à tu petición.

e Heb. las que sacan agua. f Dame buen encuentro de lo que busco.

Art. 22, 23.

g Bevia se à la casa.

h Es cierta joya que se pone en la frente, como parecen abaxo ver. 47. i S. Las qualas puso.

k Provisión de heno y grano para las bestias.

57 *Ellos* respondieron entonces, Llamemos la mo-
sa y preguntemosle.

58 Y llamaron à Rebecca, y dixeronele, Yrás tu
con este varon? Y ella respondió, Si yré.

59 Entonces embiaron à Rebecca su hermana,
y à su ama, y al siervo de Abraham, y à sus varones.

60 Y bendixeron à Rebecca, y dixeronele, Nue-
stra hermana eres, seas en millares de millares: y tu
generacion posea la puerta de sus enemigos.

61 Levantose entonces Rebecca y sus moças, y
subieron sobre los camellos, y siguieron al varon: y
el siervo tomó à Rebecca y fuele.

62 Y venia Isaac * del pozo del v Biviente que
me vee, porque el habitava en la tierra del Medio
dia:

63 Y avia salido Isaac x à orar al campo à la ho-
ra de la tarde, y alzando sus ojos, miró, y heaqui los
camellos que venian.

64 Rebecca también alzó sus ojos, y vido à Isaac,
y decidió del camello.

65 Porque avia preguntado al siervo, Quien es
este varon que viene por el campo azia nosotros?
y el siervo avia respondido, Este es mi señor: ella en-
tonces tomó el velo, y cubrióse.

66 Entonces el siervo contó à Isaac todo lo que
avia hecho.

67 Y metiolo Isaac à la tienda de su madre Sara,
y tomó à Rebecca y por muger: y amòla, y consoló-
se Isaac despues de la muerte de su madre.

CAPIT. XXV.

*Abraham toma otra muger, de la qual recibe tambien ge-
neracion. II. Muere Abraham, y es sepultado con Sara su muger
en la sepultura que compró en la tierra de Chanaan. III. Reci-
ta se la succion de Isaac, y su muerte. IIII. La concepcion y
nacimiento de Jacob y de Esau hijos de Isaac y de Rebecca signi-
fica y padres de dos pueblos diferentes y enemigos. V. Esau vende
à Jacob su primogenitura.*

Y^a Abraham tomó otra muger, cuyo nombre
fue Cethura,

2 * La qual le parió à Zamram, y à Iecsan,
y à Madan, y à Madian, y à Iesboc, y à Sue.

3 Y Iecsan engendró à Saba, y à Dadan, y hijos
de Dadan fueron Assurim, y Latussim, y Lao-
mim.

4 Y hijos de Madian, Ephra, y Ephera, y Henoch,
y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Ce-
thura.

5 Y Abraham dio todo lo que tenia à Isaac.

6 Y à los hijos de sus concubinas dió Abraham
dones: y embiolos de cabe Isaac su hijo mientras el
bivió, al Oriente, à la tierra Oriental.

7 ¶ Estos empero fueron los dias de la vida de
Abraham que bivió, b ciento y setenta y cinco
años.

8 Y espiró y murio Abraham e en buena vejez,
viejo, y harro de dias y fue ayuntado à sus pueblos.

9 Y sepultaronlo Isaac y Ismael sus hijos en la
cueva doble, en la heredad de Ephron hijo de Seor
Hethco, que estava en frente de Mamre:

10 * La heredad que compró Abraham de los
hijos de Heth alli está sepultado y Sara su muger.

11 Y fue, que despues de muerto Abraham, ben-
dixio Dios à Isaac su hijo: y habitó Isaac junto al
pozo * del Biviente que me vee.

12 ¶ Y estas son las generaciones de Ismael hijo
de Abraham, que parió Agar Egypcia sierva de Sa-
ra à Abraham.

13 Estos pues son los nombres de los hijos de Is-
mael por sus nombres, por sus linages. * El primo-
genito de Ismael, Nabajoth, y Cedar, y Adbeel, y
Mabfam.

14 Y Masma, y Duma, y Massa.

15 Hadar, y Thema, y Iethur, y Naphis, y Ced-
ma.

16 Estos son los hijos de Ismael, y estos son sus no-
bres por sus villas y por sus palacios, doze principes
d por sus familias.

17 Y estos fueron los años de la vida de Ismael,
ciento y treynta y siete años: y espiró y murio Is-
mael, y fue ayuntado à sus pueblos.

18 Y e habitaron desde Hevila hasta el Sur, que
está en frente de Egypto viniendo à Assur, i delante
de todos sus hermanos cayó.

19 ¶ Y estas fueron las generaciones de Isaac hijo
de Abraham. Abraham engendró à Isaac.

20 Y era Isaac de quarenta años quando tomó
à Rebecca hija de Bathuel Arameo b de Padan-A-
ram hermana de Laban Arameo, por su muger.

21 ¶ Y oró Isaac à Iehova por su muger que e-
ra estéril, y acceptólo Iehova, y concibió Rebecca
su muger.

22 Y los hijos se combatian dentro de ella, y i di-
xo, Si así avia de ser para que vivo yo? Y fue à con-
sultar à Iehova.

23 Y respondiòle Iehova, Dos gentes ay en tu
vientre, y dos pueblos serán divididos de tus entra-
ñas: mas el un pueblo será mas fuerte que el otro pu-
eblo, * y el mayor servirá al menor.

24 Y como se cumplieron sus dias para parir,
heaqui mellizos en su vientre.

25 * Y salió el primero bermejo, y todo el vellu-
do como una ropa, y llamaron su nombre Esau.

26 * Y despues salió su hermano, travada su ma-
no al calcanar de Esau: y fue llamado su nombre
Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años quando
Rebecca los parió.

27 Y crecieron los niños, y Esau fue varon sabio
en la caça, hombre del campo: Jacob empero era va-
ron k entero, que estava en las tiendas.

28 Y amó Isaac à Esau porque l comia de su ca-
ça. Mas Rebecca amava à Jacob.

29 ¶ Y guisó Jacob un guisado: y bolviendo E-
sau del campo cansado:

30 Dixo Esau à Jacob, Ruegote que me des à
comer de esso bermejo, esso bermejo, que estoy ca-
sado. Por tanto fue llamado su nombre, m Edom,

31 Y Jacob respondiò, Vendeme oy en este dia
n tu primogenitura.

32 Entòces dixo Esau, Heaqui yo me voy à mo-
rir, para que, pues o me servirá la primogenitura?

33 Y dixo Jacob, Iura me oy en este dia. * Y el le
juró, y vendió su primogenitura à Jacob.

34 Entonces Jacob dio à Esau del pan, y del gui-
sado de las lantejas: y el comió, y bebió, y levantose,
y fuele. Y así menospreció Esau la primogenitura?

CAPIT. XXVI.

*Peregrina Isaac en Gerar à causa de la hambre, y renueva
Dios con el la alianza y lo promesa de Christo hecha à su pa-
dre. II. Con miedo que no lo maté por la hermosura de su mu-
ger dice que es su hermana: mas Dios lo defiende, III. Bendi-
xelo Dios en la labor da la tierra, mas el rey de la tierra lo e-
cha de si. IIII. En el lugar donde viene en una poça para sus
ganados, mas los pastores de la tierra, le descienden el agua, y el
cede à la question. V. A esta causa muda lugar à Beerseba ter-
cera vez, donde recibe nueva vision de Dios, y la segunda reno-
vacion de la promesa. VI. El rey de Gerar, viódo que Dios era
con el, viene alli à requerir le de su amistad. VII. Esau toma
dos mugeres de los Hebreos contra la voluntad de sus padres.*

Yuvo a hambre en la tierra aliende de la prime-
ra hambre, que fue en los dias de Abraham: y
fuese Isaac à Abimelech rey de los Philistheos
en Gerar.

2 Y apareciosele Iehova, y dixole, No decien-
das

d Cada uno
de los quales
hizo familia,
pueblo y esta-
do por si. Cú-
plimiento de
la promesa,
Arr. 17, 10.
e S. los hijos
de Isaac.
f Cayó la
suerce de su
habitation.
de ante, o jun-
to à sus her-
manos, como
atrib. 16, 12.
g En la propa-
gacion de la
genealogia de
Isaac aconte-
cieron las hi-
storias sigui-
entes.
h De Mesopotamia de
Syria.
IIII.
i S. Rebecca.
* Rom. 9, 16

Oseas. 12, 3.

Math. 2, 20

k Perfecto,
sincero, san-
cto: hombre
quieto y a-
nador de la
quietud.
l Heb. la caça
en su boca.
m S. de Isaac.
V.
n Que q. d.
Bermejo.
o El derecho
de mayoria-
go.
p Heb. esto è
mi primoge-
nitura.
q Heb. 12, 16.

e Seas grande-
mente prospe-
rada, y tu ge-
neracion pre-
valezca còtra
sus enemigos.
* Arr. 16, 14
v Heb. La bai-
xoi.
n El dote del
pio estimo al
Señor que ben-
diga lo que tiene
entre manos:
aviendo se que
Isaac de caçar,
ruega à Dios
que lo dé una
buena muger.

y Heb. y fue à
el por muger.

a Heb. Y así
dió Abraham,
y tomó mu-
ger, y su nom-
bre, &c.
b Chro. 1, 32.

II.
b De los quales
mas de ciento
fue extranjero.
Arr. 12, 4.
c Arr. 15, 15.

Arr. 23, 16

Arr. 16, 14, 7
24, 62.
IIII.

q Chro. 1, 32

a Leod la nota,
Arr. 12, 10.

das a Egypto:habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque a ti y a tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento* que juré a Abraham tu padre.

4 Y yo multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré a tu simiente todas estas tierras, y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

5 Porquanto oyó Abraham mi hoz, y guardó mi observancia, mis mandamientos, mis estatutos, y mis leyes.

6 Así habitó Isaac en Gerar,

7 Y los hombres de aquel lugar preguntaron de su muger, y el respondió, Es mi hermana: porque uvo miedo de dezir, Es mi muger, Quia los varones de aquel lugar me matarán por causa de Rebecca, porque era hermosa de vista.

8 Y fue, que como el estuvo allí muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por una ventana, vido a Isaac que jugava con Rebecca su muger,

9 Y llamó Abimelech a Isaac, y dixo, He aqui ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, porque e dixé, Quia moriré por causa de ella.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? Por poco oviera dormido alguno del Pueblo con tu muger, y ovieras traydo sobre nosotros el peccado.

11 Entonces Abimelech mandó a todo el pueblo diciendo, El que tocará a este hombre, o a su muger, muriendo morirá.

12 Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año cien modios, y bendixolo Iehova.

13 Y el varon se engrandeció, y fue yendo y engrandeciendose, hasta hazerle muy grande.

14 Y tuvo hato de ovejas, y hato de vacas, y gran fapero, y los Philisteos le tuvieron embidia.

15 Y todos los pozos que avian abierto los siervos de Abraham su padre en sus dias, los Philisteos los avian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech a Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas fuerte que nosotros te has hecho.

17 Y Isaac se fue de allí, y asentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó allí.

18 Y bolvió Isaac, y abrió los pozos de agua, que avian abierto en los dias de Abraham su padre, y que los Philisteos avian cerrado muerto Abraham: y llamolos de los nombres que su padre los avia llamado.

19 Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaron allí un pozo de aguas bivas.

20 Y los pastores de Gerar riñieron con los pastores de Isaac, diciendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo Esék, porque avian altercado i con el.

21 Y abrieron otro pozo, y riñieron tambien sobre el: y llamó su nombre Sitnáh.

22 Y passóse de allí, y abrió otro pozo, y no riñieron sobre el, y llamó su nombre Rehoboth, y dixo, Porque ahora nos ha hecho ensanchar Iehova, y fructificaremos en la tierra.

23 Y allí subió a Bersaba.

24 Y apareciosele Iehova aquella noche, y dixo, Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo.

25 Y edificó allí altar, y invocó el nombre de Iehova, y tendió allí su tienda, y abrieron allí los si-

ervos de Isaac un pozo.

26 Y Abimelech vino a el desde Gerar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol capitán de su exercito.

27 Y dioxelos Isaac, Porque venis a mi, pues que me aveys aborrecido, y me embiastes, que no estuviessé con vosotros?

28 Y ellos respondieron, Avemos visto que Iehova es contigo, y m diximos, Aya ahora juramento entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos aliança contigo:

29 Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te avemos hecho bien, y te embiamos en paz, tu ahora bendito de Iehova.

30 Entonces el les hizo vanquete, y comieron, y bevieron.

31 Y madrugaron por la mañana, y juraron el uno al otro, y Isaac los embió, y partieronse de el en paz,

32 Y fue que en aquel dia vinieron los siervos de Isaac, y dieronle nuevas de los negocios del pozo que avian abierto, y dixerónle, Agua hemos hallado.

33 Y llamolo Sibah por esta causa el nombre de aquella ciudad es Bersaba hasta este dia.

34 Y como Esau fue de quarenta años, tomó por muger a Iudith hija de Beerí Hettheo, y a Basemat hija de Elon Hettheo.

35 Y fueron q amargura de espiritu a Isaac, y a Rebecca,

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere señalar por heredero de su bendición, se y espera a Esau, mas Iacob siguiendo el consejo de su madre lo engaña, y recibe de el la bendición, perdiendola Esau. II. El padre al fin a sus gemidos y lloro le da bendición eterna. III. Aguzasele el odio a Esau contra su hermano a causa de la bendición, y amenaza a lo de matarlo, mas la madre con su consejo lo escapa.

Y Fue, que como Isaac envejeció, y sus ojos se escurecieron de vista, llamó a Esau su hijo el mayor, y dixole, Mi hijo: y el respondió, Heme aqui.

2 Y el dixo, He aqui ya soy viejo, no sé el dia de mi muerte:

3 Toma pues ahora tus armas, tu aljava y tu arco, y sal al campo, y toma para mi caza.

4 Y hazme guisados, como yo amo, y traeme, y comeré, para q te bendiga mi alma antes q muera.

5 Y Rebecca oyó, quando hablava Isaac a Esau su hijo: y fuele Esau al campo para tomar la caza que avia de traer.

6 Entonces Rebecca habló a Iacob su hijo diciendo, He aqui yo he oydo a tu padre que hablava con Esau tu hermano, diciendo,

7 Trac me caza, y hazme guisados, para que coma, y te bendiga delante de Iehova, antes que muera.

8 Ahora pues mi hijo, obedece a mi voz en lo que te mandó.

9 Ve ahora al ganado, y toma me de allá dos cabritos de las cabras buenos, y yo haré de ellos guisados para tu padre, como el ama.

10 Y tu los llevarás a tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

11 Y Iacob dixo a Rebecca su madre, He aqui, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre sin pelos.

12 Quia me tentará mi padre, y tenerme ha por burlador, y traeré sobre mi maldición y no bendición.

13 Y su madre le respondió, e Hijo mio sobre

Acordemos que ay &c.

Y ahora vemos q Dios se ha propiciado.

o Sig. Juramento.

VII. De las mugeres de Esau ab. 36.2.

Ab. 27.45. q Esau como mal hijo se casó contra la voluntad de sus padres con infidelidad.

a Con se de las promesas de Dios, y por su autoridad.

b o, lampiño. c Esau a Rebecca como menta de ambos: lo qual Dios les imputa.

a S. los ca-
buros q digo.

mi sea tu maldicion: solamente obedece à mi boz, y ve, y d' tomame

14 Entonces el fué, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre los ama-va.

15 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistió à Jacob su hijo menor.

16 Y hizole vestir sobre sus manos, y sobre la cerviz donde no tenia pelos, las pieles, de los cabritos de las cabras,

17 Y dió los guisados y pan, que avia adereçado, en la mano de Jacob su hijo.

18 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aquí, quien eres hijo mio?

19 Y Jacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito: yo he hecho como me dixiste: levántate aora, y sientate, y come de mi caça, para que me bendiga tu anima.

c. 5. La caça

20 Entonces Isaac dixo à su hijo, Que es esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Iehova tu Dios hizo que se encontrasse delante de mi.

21 Y Isaac dixo à Jacob. Llegate aora, y atentate, hijo mio, si eres mi hijo Esau, o no.

22 Y llegóse Jacob à su padre Isaac, y el lo atentó, y dixo, La boz, la boz es de Jacob, mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq sus manos eran vellotas como las manos de Esau, y bendixolo.

¶ la vianda.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el respondió, yo soy.

25 Y dixo f Llegame, y comeré de la caça de mi hijo, para que te bendiga mi anima, y el le llegó, y comió: y truxole vino, y bebió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llega aora, y besame hijo mio.

g hinchio de
dones y de
yervas odo-
riferas.

27 Y el se llegó, y besólo, y olió el olor de sus vestidos, y bendixolo, y dixo, Mirá, el olor de mi hijo, como el olor del campo que Iehova g bendixo.

* heb. 11. 20.
h No es aqui
conjuncion
Lay sino pala-
bra de afecto

28 b Y * Dios te dé del rocío del cielo, y de las grossuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto.

29 Sirvan te pueblos, y naciones se inclinen à tí: Señor de tus hermanos, y inclinen se à ti los hijos de tu madre: malditos los que te maldixeren: y benditos los que te bendixeren.

30 Y fué, que en acabando Isaac de bendezir à Jacob, solamente saliendo avia salido Jacob de delante de Isaac su padre, y Esau su hermano vino de su caça,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo à su padre: y dixo à su padre, Levátese mi padre, y coma de la caça de su hijo, para que me bendiga tu alma.

32 Entonces su padre Isaac le dixo, Quien eres tu? y el dixo, Yo soy tu hijo, tu primogenito Esau.

11. i heb. Quien
aqui, O, segú
oikos, Quien,
donde aquel
k Que dixo q
avia tomado
caça, &c.
heb. caço
caça.
* Heb. 12. 17.
l Heb. tam-
bién mi padre
hase de sup-
plir. soy tu
hijo, y así
ver. 38.
Act. 25. 26
m Mi dere-
cho de ma-
yorazgo.

33 g Entonces Isaac se estremeció de un gran- de estremecimiento, y dixo, i Quien es el que vino aqui, k q tomó caça, y me truxo, y yo comi de todo, antes q tu vinieses, yo lo bendixe y será bendito?

34 Como Esau oyó las palabras de su padre, * clamó con exclamacion muy grande y muy amarga, y dixó à su padre, Bendize me tambien à mi padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nombre Jacob, que ya me ha engañado dos vezes: * tomómeme mi primogenitura, y he aqui aora ha tomado mi bendicion. Y dixo, No me has guardado bendicion?

37 Isaac respondió, y dixo à Esau, He aqui yo lo

hé puesto por tu Señor, y à todos sus hermanos le he dado por siervos: de trigo y de vino lo hé fortalecido, que pues te haré à ti aora hijo mio?

38 Y Esau respondió à su padre, No tienes que una sola bendicion padre mio? Bendize me a tibié à mi, padre mio. * Y o alqó Esau su boz y lloró.

39 Entonces Isaac su padre habló, y dixole, He aqui p en grossuras de la tierra será tu habitacion, y del rocío de los cielos de arriba:

40 Y por tu cuchillo bivirás, y à tu hermano q servirás: mas será tiempo quando te en señoresces, y descargues su yugo de tu cerviz.

41 g Y * aborreció Esau à Jacob por la bendicion, con q su padre lo avia bendicho, y dixo en su coraçon, llegar se han los dias del luto de mi padre, y yo mataré à Jacob mi hermano.

42 Y fueron dichas à Rebecca las palabras de Esau su hijo mayor, y ella embió, y llamó à Jacob su hijo menor, y dixole, He aqui, Esau tu hermano se consuela sobre ti para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece à mi boz, y levántate, y huyete à Laban mi hermano à Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta q el enojo de tu hermano se mitigue. Hasta que se mitigue el furor de tu hermano de ti, y se olvide de loq le has hecho: y y embiare, y te tomaré de allá, porque seré del hijada de vosotros ambos en un dia.

45 Y dixo Rebecca à Isaac: Fastidio tengo de mi vida: a causa de las hijas de Heth. Si Iacob toma muger de las hijas de Heth, como estas, de las hijas de esta tierra, para que quiero la vida?

CAP. XXVIII.

Ratifica Isaac la bendicion à Jacob, y embiolo à Mesopotamia à tomar muger: y Esau no lo ignora. II. Salido Jacob à su peregrinacion, muestra se le Dios en vision, y renovandole las promessas hechas à su padre, y en especial la de Christo, lo habilita con fe y es fuere para la Cruz. III. Jacob ansí animado entra en el Pacto con Dios protestando de tenerle por su Dios, de lo qual da por testimoio de presente la piedra que en hiesta y unge, y para en lo por venir promete que dara los diezmos de todo lo que Dios le diere.

Entonces Isaac llamó à Jacob, y bendixolo, y mandóle diciendo, No tomes muger de las hijas de Chanaan.

2 Levántate, ve à Padá Ará à casa de Bathuel padre de tu madre, y toma de allí para ti muger de las hijas de Laban hermano de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotente te bendiga, y te haga fructificar, y te multiplique b y seas en congregacion de pueblos.

4 Y te dé la bendicion de Abraham y à tu fiente contigo, para que heredes la tierra de tus peregrinaciones, que Dios dió à Abraham.

5 * Ansi embio Isaac à Jacob, el qual fué à Padá Aram, à Laban hijo de Bathuel Arameo, hermano de Rebecca madre de Jacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac avia bendicho à Jacob, y lo avia embiado à Padan-Aram, para tomar para si muger de allá, quando lo bendixo: y q le mandó, diciendo, No tomarás muger de las hijas de Chanaan.

7 Y que Jacob avia obedecido à su padre y à su madre, y se avia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan parecian mal à Isaac su padre,

9 Y fue se Esau à Ismael, y tomó para si por muger à Mahleth hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabajoth, aliende de sus mugeres.

10 g Y salió Jacob de Berseba, y fue à Haran:

11 Y encontró con un lugar, y durmió allí porq ya el Sol era puesto: y tomó de las piedras de aquel lugar

* heb. 13. 19.
n como en el
ver. 34.
o Llora à alta
boz.
p habitarás en
tierra gruesa
y fertil.
q Esto no se
expl. en E-
sau, sino en
sus uese ndi-
entes los Idu-
meos, que su-
eron tributa-
r. 03 de Da-
vid: de la
qual subjecc-
después se li-
braron. 2. rey.
3. 20. y 22.
r Consuela su
dolor compen-
sar de matar-
te.
s heb. se buel-
va.
t De las mu-
geres de los
Hethes:
u Las mug-
eres de Esau.
* Act. 16. 35.

a Mesopoma-
nia de Syria

b Seas padre
y cepa de con-
gregaciones
y pueblos.

y puso à su cabecera, y acostóse en aquel lugar.

12 Y soñó, y heaqui un escalera q̄ estava en tierra y su cabeza tocava en el cielo: y heaqui Angeles de Dios que subian y decendian por ella.

13 * Y heaqui Iehova, estava encima de ella, el qual dixo, Yo soy Iehova, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en que estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

14 Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y multiplicarás al Occidente: y al Oriente, y al Aquilon, y al Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán benditas enti, y en tu simiente.

15 Y heaqui, yo soy contigo, y yo te guardaré por donde quiera que fueres, y yo te bolveré à esta tierra, porque no te dexaré hasta tanto que aya hecho loque te he dicho.

16 Y despertó Iacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Iehova está en este lugar, y yo no lo sabia.

17 Y uvo miedo y dixo, Quan espantoso es este lugar? No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

18 Y madrugó Iacob por la mañana, y tomó * la piedra que avia puesto à su cabecera, y pufola por titulo, y derramó azeite c̄ sobre su cabeza:

19 Y llamó el nombre de aquel lugar Bethel, y cierto Luza era el nombre de la ciudad primero.

20 * Y hizo Iacob, voto, diciendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viage donde voy, e y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y si tornare en paz à casa de mi padre, Iehova será mi Dios.

22 Y esta piedra que he puesto por titulo será casa de Dios: y de todo lo que me dieres, dezmando lo dezmare para ti.

CAPIT. XXIX.

Prospera Dios el viage de Iacob, y metelo por las puertas de Laban su rio. II. Enamorado de Rachel sirve por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Laban la engaña poniendole à Lea en lugar de Rachel. III. Por el amor que le tiene sirve por ella otros siete años, y así las toma à ambas por mugeres. IIII. Hazte Dios fecunda à Lea para que su marido la ame, y parele quatro hijos quedando Rachel esteril.

Y Alcó Iacob sus pies, y fué à la tierra a de los Orientales.

2 b Y miró, y vido un pozo en el campo: y heaqui tres rebaños de ovejas, q̄ yazian cerca de el: porque de aquel pozo abrevavan los ganados: y avia una gran piedra sobre la boca del pozo.

3 Y juntaváse allí todos los rebaños, y rebolvian la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevavan las ovejas, y bolvian la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

4 Y c̄ dixoles Iacob, Hermanos míos de donde soys: y ellos respondieron, de Haram somos.

5 Y el les dixo, Conoceys à Laban hijo de Nachor? y ellos dixeron, Si conocemos.

6 Y el les dixo, Tiene paz? y ellos dixeron, Paz: y heaqui Rachel su hija viene con el ganado.

7 Y el dixo, Heaqui aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abrevad las ovejas, y yd à pacentar.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta que se junten todos los rebaños, y rebuelvan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abrevemos las ovejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porque ella era la pastora.

10 Y fué, que como Iacob vido à Rachel hija de Laban hermano de su madre, y à las ovejas de Laban el hermano de su madre, llegó Iacob, y rebol-

vió la piedra de sobre la boca del pozo, y abrevó el ganado de Laban hermano de su madre.

11 Y Iacob besó à Rachel, y alcó su boz, y lloró.

12 Y Iacob dixo à Rachel, como era f̄ hermano de su padre, y como era hijo de Rebecca: y ella corrió, y dió las nuevas à su padre.

13 Y fué, que como oyó Laban las nuevas de Iacob hijo de su hermana corrió à recibir lo; y abraçólo, y besólo, y truxolo à su casa: y el contó à Laban todas estas cosas.

14 Y Laban le dixo, Ciertamente hueso mio, y carne mia eres. Y estuvo con el b̄ un mes de tiempo.

15 * Y dixo Laban à Iacob, Por ser tu mi hermano, me has de servir de balde? Declárame que será tu salario.

16 Y Laban tenia dos hijas: el nombre de la mayor era Lea; y el nombre de la menor, Rachel.

17 Y los ojos de Lea eran ī tiernos, y Rachel era de hermoso semblante, y de hermoso parecer.

18 Y Iacob amó à Rachel, y dixo, Te te serviré siete años por Rachel tu hija menor.

19 Y Laban respondió, Mejor es que te la dé à ti, que no que la dé à otro varon: está conmigo,

20 Ansi sirvió Iacob por Rachel siete años, y parecieronle como pocos dias, porque la amava,

21 Y dixo Iacob à Laban, Dame mi muger, porq̄ mi tiempo es cumplido, para que entre à ella.

22 Entonces Laban juntó à todos los varones de aquel lugar, y hizo vanquete.

23 Y fué, que à la tarde tomó à Lea su hija, y truxola à el, y d̄ entró à ella.

24 Y dió Laban à Zelpha su sierva à su hija Lea por sierva.

25 * Y venida la mañana heaqui que era Lea, y el dixo à Laban, Que es esto que me has hecho? No te he servido por Rachel? porque pues me has engañado?

26 Y Laban respondió, No se haze ansi en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.

27 Cumple k̄ la semana de esta, y dar se te ha tambien l̄ esta por el servicio que sirviéres conmigo otros siete años.

28 Y hizo Iacob ansi, que cumplió la semana de aquella, y el le dió à Rachel su hija por muger.

29 Y dió Laban à Rachel su hija à Bala su sierva por sierva.

30 Y entró tambien à Rachel, y amòla tambien mas que à Lea: y sirvió con el aun otros siete años.

31 * Y vido Iehova que Lea era aborrecida, y m̄ abrió su matriz y Rachel era esteril.

32 Y concibió Lea, y parió un hijo; y llamó su nombre Rubén, porque dixo, Porq̄ vido Iehova mi affliction: por tãto aora me amará mi marido.

33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Porque oyó Iehova, que yo era aborrecida, me ha dado tambien este. Y llamó su nombre Simeon.

34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Ahora esta vez sera juntado mi marido conmigo, porque lené parido tres hijos: por tãto llamó su nombre Levi.

35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez alabaré à Iehova. Por esto llamó su nombre Juday: dexó de parir.

CAPIT. XXX.

Rachel por remedio de su esterilidad da su sierva à Iacob por muger, para que los hijos que de ella naciesen, fuesen avidos por suyos: y así recibe de ella dos hijos. Lo mismo haze Lea, y recibe otros dos de su criada. II. Rachel en precio de las mandragoras de Laban concede el uso del marido à Lea, la qual pare por vezes otros dos hijos y una hija. III. Dios da à Rachel un hijo, el qual nacido Iacob haze nuevo concierto con Laban, en que, por aviso de Dios, se erigian, y se haze rico.

Y viendo Rachel que no paria à Iacob, tuvo envidia de su hermana, y dezia à Iacob, Dame hijos: y sinó, yo soy muerta,

2 Y Iacob se enojaba contra Rachel, y dezia, soy yo en lugar de Dios, que te impidió el fruto de tu vientre?

3 Y ella dixo, He aquí mi sierva Bala, entra à ella y parirá sobre mis rodillas, y ahijar me he yo tambien de ella.

4 Así le dió à Bala su sierva por muger, y Iacob entró à ella.

5 Y concibió Bala, y parió à Iacob un hijo.

6 Y dixo Rachel, Juzgóme Dios, y también oyó mi voz, y dióme hijo. Por tanto llamó su nombre *Dea*.

7 Y concibió otra vez Bala la sierva de Rachel, y parió el hijo segundo à Iacob.

8 Y dixo Rachel, *De* luchas de Dios he luchado con mi hermana, tambien he vencido. Y llamó su nombre *Nephthali*.

9 Y viendo Lea que avia dexado de parir, tomó à Zelpha su sierva, y dióla à Iacob por muger.

10 Y parió Zelpha sierva de Lea à Iacob un hijo.

11 Y dixo Lea *Vino la* ~~buena~~ ventura. Y llamó su nombre *Gad*.

12 Y Zelpha la sierva de Lea parió otro hijo à Iacob.

13 Y dixo Lea, Pata hazerme bienaventurada: porque las mugeres me dirán bienaventurada: y llamó su nombre *Asen*.

14 Y fue Ruben en tiempo de la siega de los trigos, y halló *mandragoras* en el campo y truxolas à Lea su madre, y dixo Rachel à Lea, Ruegote que me des de las mandragoras de tu hijo.

15 Y ella respondió, Es poco que ayas tomado mi marido, sinó que tambien tomes las mandragoras de mi hijo: Y dixo Rachel, Por tanto dormiré contigo esta noche por las mandragoras de tu hijo.

16 Y quando Iacob bolvia del campo à la tarde salió Lea à el, y dixo, A mi has de entrar, porque alquilando te he alquilado por las mandragoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche.

17 Y oyó Dios à Lea, y concibió, y parió à Iacob el quinto hijo.

18 Y dixo Lea, Dios ha dado mi salario, por quanto di mi sierva à mi marido: por esso llamó su nombre *Isachar*.

19 Y concibió Lea otra vez, y parió el hijo sexto à Iacob.

20 Y dixo Lea, Dios me ha dado buena ddiva: esta vez morará conmigo mi marido, porque le he parido seys hijos. Y llamó su nombre *Zabulon*.

21 Y despues parió una hija, y llamó su nombre *Dina*.

22 Y acordóse Dios de Rachel, y oyóla Dios, y abrió su matriz.

23 Y concibió, y parió un hijo: y dixo Quitado ha Dios mi vergüenza.

24 Y llamó su nombre *Ioseph*, diciendo, Añadame Iehova otro hijo.

25 Y fue, que como Rachel parió à Ioseph, dixo Iacob à Laban, Embiame, y ymché à mi lugar, y à mi tierra.

26 Da me mis mugeres y mis hijos por las quales he servido contigo, porque tu sabes el servicio que te he servido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo aora gracia en tus ojos, experimentado he, que Iehova me ha bendicho por tu causa.

28 Y dixo, Señalame tu salario, que yo lo daré.

29 Y el respondió, Tu sabes como te he servi-

do, y quanto ha sido tu ganado conmigo.

30 Porque poco tenias antes de mi, y ha crecido en multitud, y Iehova te ha bendicho con mi entrada: y aora quando tengo de hazer tambien yo por mi casa?

31 Y el dixo, Que te daré? Iacob respondió, No me des nada: si hizieres conmigo esto, bolveré à apacentar tus ovejas.

32 Yo pasare oy por todas tus ovejas para quitar de ay toda oveja pintada y manchada, y todo carnero y bermejo en los carneros: y lo pintado y manchado en las cabras, y q esto será mi salario.

33 Y responder me ha mi justicia mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante de ti: todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras, y bermejo en las ovejas, ser mehá tenido por de hurto.

34 Y dixo Laban, He aquí oxalá fuesse como tu dizes.

35 Y apartó, aquel dia los cabrones cinchados y manchados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo que tenia alguna cosa blanca, y todo lo bermejo en las ovejas, y puso en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre si y Iacob, y Iacob apacentava las otras ovejas de Laban.

37 Y tomóse Iacob varas de alamo verdes, y de almendro, y de castaño, y descortezó en ellas mondaduras blancas descubriendo la blancura de las varas,

38 Y puso las varas que avia mondado en las pilas, en los abrevaderos del agua, donde las ovejas venian à beber delante de las ovejas, las quales se callentavan viniendo à beber.

39 Y callentavanse las ovejas delante de las varas, y parian las ovejas cinchados, pintados, y manchados.

40 Y apartava Iacob los corderos y ponialos con las ovejas, los cinchados, y todo lo que era bermejo en el haro de Laban. Y ponía su haro à parte, y no lo ponía con las ovejas de Laban.

41 Y era, que todas las vezes que se callentavan las tempranas, Iacob ponía las varas delante de las ovejas en las pilas, para que se callentasen delante de las varas.

42 Y quando venian las ovejas tardias, y monia: así eran las tardias para Laban, y las tempranas para Iacob.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuvo muchas ovejas, y siervas, y siervos, y camellos, y afinos.

CAPIT. XXXI.

Iacob por evitar la envidia de su suegro Laban y de sus hijos por aviso de Dios y con el acuerdo de sus mugeres se parte de Mesopotamia (a escondidas de Laban) para la tierra de Chanaan con toda su hacienda hurtando Rachel los idoles de su padre. II. Entendiendolo Laban junta sus parientes y figuero: mas Dios le amonesta que no haga mal à Iacob. III. Alcanzalo à siete jornadas, y altercandolos, Laban busca sus dioses, y al cabo no hallandolos, juran ambos aliarse el uno al otro, y Laban se buelve à su casa, y Iacob sigue en paz su camino.

Y Oya las palabras de los hijos de Laban, q dezian, Iacob ha tomado todo lo que era de nuestro padre: y de lo que era de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Miráva tambien Iacob el rostro de Laban, y via que no era para con el como ayer y antier.

3 Tambien Iehova dixo à Iacob, Buélvete à la tierra de tus padres, y à tu natural, que yo seré contigo.

4 Y embió Iacob, y llamó à Rachel y à Lea al campo

Que sea otro color que blanco, o negro. q Lo que saliere pintado, o manchado despues de aparrados los machados de lo que quedara en mi guarda. r De ay adelante. f Laban.

t Se tomavan de los morruocos

u Con fureto baño.

x Heb. y en tardandose las ovejas, &c. y S. las varas.

i Por la religion de, etc.

53 El Dios de Abraham, y el Dios de Nachor juzgue entre nosotros, el Dios de sus padres, Y Jacob juró por el temor de Isaac su padre.

54 Y sacrificó Jacob sacrificio en el monte, y llamó a sus hermanos a comer pan, y comieron, pan y durmieron en el monte.

55 Y madrugó Labán por la mañana, y besó sus hijos y sus hijas, y bendixolos, y volvió, y tornóse a su lugar.

CAPIT. XXXII.

Escapado Jacob de un peligro entra en otro mayor con su hermano Esau. II. En el temor vehemente que del tiene invoca el favor de Dios alegando le su promesa. III. Estaba delante de si presentes a su hermano para aplacar su ira. IIII. La noche antes que se avia de ver a su hermano, lucha Dios con el para mostrarle por experiencia la robustidad de la Fe, que todo lo vence. V. Para mas convencer a la incredulidad de la carne, por señal de la lucha lo lleva a coto, y en testimonio de la victoria le muda el nombre de Jacob en Israel.

Y Jacob se fue su camino y salieronle al encuentro Angeles de Dios.

2 Y dixo Jacob quando los vido, El Campo de Dios es este: y llamó el nombre de aquel lugar Mahanaim.

3 Y embió Jacob mensageros delante de si a Esau su hermano a la tierra de Seir capo de Edom.

4 Y mandoles diciendo, direys así a mi señor Esau, Así dize tu siervo: Jacob con Laban he morado, y detenidome hasta aora.

5 Y tengo vacas, y afnos, y ovejas, y siervos, y siervas: y embio a dezirlo a mi señor, por hallar gracia en tus ojos.

6 Y los mensageros volvieron a Jacob, diciendo, Venimos a tu hermano, a Esau, y el tambien viene a recebirte y quatrocientos hombres con el.

7 Entonces Jacob uvo gran temor, y angustiose, y partió el pueblo que tenia consigo, y las ovejas, y las vacas, y los camellos en dos quadrillas.

8 Y dixo, Si viniere Esau a la una quadrilla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.

9 Y dixo Jacob, Dios de mi padre Abraham y Dios de mi padre Isaac, Iehova, que me digiste, Bueltete a tu tierra, y a tu natural y yo te haré bien.

10 Menor soy yo que todas las misericordias, y que toda la verdad que has hecho con tu siervo: que con mi bordon pasé a este Iordan, y ahora estoy sobre dos quadrillas.

11 Librame aora de la mano de mi hermano, de la mano de Esau, porque lo temo: quiza no venga, y me hiera fla madre con los hijos.

12 Y tu has dicho, yo te haré bien, y pondré tu simiente como el arena de la mar, que no se puede contar por la multitud.

13 Y durmió alli aquella noche, y tomó de lo que le vino a la mano un presente para su hermano Esau:

14 Dozientas cabras, y veynte cabrones, dozientas ovejas, y veynte carneros.

15 Treynta camellas paridas cō sus hijos: quarenta vacas, y diez novillos: veynte afnas, y diez borricos.

16 Y diolo en mano de sus siervos, cada manada por si, y dixo a sus siervos, Passad delante de mi, y poned espacio entre manada y manada,

17 Y mandó al primero diciendo, Si Esau mi hermano te encontráre, y te preguntáre diciendo, Cuyo eres? Y donde vés? Y para quien es esto que llevas delante de ti?

18 Entonces dirás, Presente es de tu siervo Jacob, que embia a mi señor Esau: y he aqui tambien el viene tras nosotros.

19 Y mandó tambien al segundo, tábien al ter-

cero, y a todos los que yvan tras aquellas manadas, diciendo, Conforme a esto hablareys a Esau, quando lo hallardes.

20 Y direys tambien, He aqui tu siervo Jacob viene tras nosotros. Porque g dixo, Apaziguare su ira cō el presente que va delante de mi, y despues veré su rostro: quiza le será accepto.

21 Y pasó el presente delante de el, y el durmió a quella noche en el real.

22 Y levantóse aquella noche, y tomó sus dos mugeres, y sus dos siervas, y sus onze hijos, y pasó el vado de Iaboc.

23 Y tomolos, y pasólos el arroyo, y pasó lo que tenia.

24 Y quedó Jacob solo, y luchó con el un i varon, hasta que el alva subia.

25 Y comó le vido que no podia cō el, tocó la palma de su anca, y la palma del anca de Jacob le descoyuntó luchando con el.

26 Y dixo, Dexame que el alva sube. Y n el dixo, No te dexaré, sino me bendizes

27 Y elle dixo, Como es tu nombre? Y el respondió, Jacob,

28 Y el dixo, No se dira mas tu nombre Jacob sino Israel: porque has peleado cō Dios y con los hombres, y has vencido.

29 Entonces Jacob le preguntó, y dixo, q Declarame aora tu nombre. Y el respondió, Porque preguntas por mi nombre? y bendixolo alli.

30 Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar Phanuel, Porque vide a Dios cara a cara, y mi anima fue librada.

31 Y salióle el Sol como pasó a Phanuel, y coxeava de su anca.

32 Por esto no comen los hijos de Israel el nervo sencogido que está en la palma del anca hasta oy: por que tocó la palma del anca de Jacob en el nervo encogido.

CAPIT. XXXIII.

Jacob preparado así de Dios, va a recibir a su hermano Esau, el qual vencido de su profunda humildad lo abraza y recibe humanisimamente. II. Partido Esau para su tierra, Jacob llega a Sichen en la tierra de Chanaan, y asienta alli.

Y Alçando Jacob sus ojos miró, y he aqui venia Esau, y los quatrocientos hombres con el: entonces el repartió los niños entre Lea y Rachel, y las dos siervas.

2 Y puso las siervas y sus niños delante: luego a Lea y a sus niños: y a Rachel y a Joseph los postreros.

3 Y el pasó delante de ellos, y inclinóse a tierra siete veces, hasta que llegó a su hermano.

4 Y Esau corrió delante de el, y abraçolo, y echóse sobre su cuello, y besolo, y lloraron.

5 Y alzó sus ojos, y vido las mugeres, y los niños, y dixo, Que te han estos? Y el respondió, Son los niños que Dios ha dado a tu siervo.

6 Y llegaron las siervas ellas y sus niños, y inclinaronse.

7 Y llegó Lea con sus niños, y inclinaronse: y despues llegó Joseph y Rachel, y tambien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há todo este esquadron que he encontrado? Y el respondió, Porque hallasse gracia en los ojos de mi señor.

9 Y dixo Esau, Harto tengo yo hermano mio, sea para ti lo que es tuyo.

10 Y dixo Jacob, No, yo te ruego, Si he aora hallado gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano: que por esso he visto tu rostro, como quien ve el rostro de Dios, y hazme plazer.

11 Toma

g's. Jacob enfi. h heb. recibirá mis sacra.

IIII. i El qual va. 28. y 30. se llama Dios: y Of. 12. 4. se llama Angel.

El varon. i De tal manera vence el pio en la sensation que le queda alguna marca: para que no se glorie en si mismo sino en el Señor leed. Of. 12. 5.

Ab. 35. 10. m. S. el varon. n Jacob. o Supplanted.

p Batallador con Dios. q Tambien Manne preguntó al Angel el por su nombre.

Inez. 19. 18. s heb. del en cogimiento. q. d. que se le encogió.

2 El Angel a Esau. b Retenec el pio el tener hijos ser don de Dios, así lo entendia Jacob quando dixo Gen. 30. 2. Soy yo Dios, &c. y Elcanan. 1. 2. 1. 5.

c Porque esto don te será argumento de que verte me ha sido muy agradable. d O, de un Angel.

e O, esté yo en tu gracia. heb. y quere me.

a Dios embia sus Angeles para que guarden a los que se fian del. Psal. 34. 8. y 91. 11. 7. 2. Rey. 6. 17. Heb. 1. 14. &c. b Campo, o Real: es del numero dual.

fi. o Jacob humilmente confessa su indignidad, y así no justifica sus meritos: sino confesando sus demeritos, imputa todas las misericordias, que Dios le ha hecho a la pura gracia de Dios. c Solo. e Arrib. v. 7. f A mi, y a todo, lo que está conmigo, Deut. 32. 6. IIII.

f Este mi pre-
fente.
g S. Esau.

11 Toma aora f mi bendicion que te es trayda, porque Dios meha hecho merced, y todo loque ay aqui es mio. Y porfió con el, y tomólo.

12 Y g dixo, Anda, y vamos: y yo yré deláte de ti.

13 Y el le dixo, Mi Señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas: y si las fatigan, en un dia moriran todas las ovejas.

14 Paffe aora mi Señor delante de su siervo, y yo me yré de mi espacio al passo de la hazienda, que va delante de mi, y al passo de los niños, hasta que llegue à mi Señor à Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré aora contigo deel pueblo que viene conmigo. Y el dixo, Paraque esto? Halle yo gracia en los ojos de mi Señor.

16 g Anfi se bolvió Esau aquel dia por su camino à Seir.

17 Y Iacob se partiò à Socoth, y edificó para si alli casa: y hizo cabañas para su ganado: por tanto llamó el nombre de aquel lugar h Socoth.

18 Y vino Iacob sano à la ciudad de Sichem, que es en la tierra de Chanaan, quando venia de Padan-Aram, y assentó delante de la ciudad.

19 Y compró una parte del campo, donde tendió su tienda, de mano, i de los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien k pieças de moneda.

20 Y assentó alli altar, y llamóle, El Fuerte Dios de Israel.

CAPIT. XXXIIII.

Sichem hijo de Hemor principe de los Sichemitas roba y fuerza à Dina hija de Iacob, II. Los hijos de Iacob los engañan abusando con ellos de la circuncision, la qual les hazen tomar so especie de aliança. III. Al tiempo que la ciudad estava mas ocupada con el dolor de la circuncision, y mas desconfyada de tal caso, Simeon y Levi por capitanes vengian la injuria con muerte de Hemor y de Sichem y de todos los varones de la ciudad, la qual tambien ponen à saco.

Y Salió Dina la hija de Lea, que avia parido à Iacob, por ver a las donzellas de la tierra.

2 Y vidola Sichem hijo de Hemor Heveo Principe de aquella tierra, y tomola, y echóse con ella, y affligiola.

3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Iacob, y enamoróse de la moça, y habló al coraçon de la moça.

4 Y habló Sichem à Hemor su padre, diziendo, Tomamé esta moça por muger.

5 Y oyó Iacob, que avia enfuziado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado en el campo, y calló Iacob hasta que ellos viniesfen.

6 Y Salió Hemor padre de Sichem à Iacob, para hablar con el.

7 Y los hijos de Iacob vinieron del campo en oyendolo, y entristecieronse los varones, y enañaron se mucho, porque b hizo vileza en Israel, echandose con la hija de Iacob, que no se devia de hazer anfi.

8 Y Hemor habló con ellos, diziendo. El anima de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra hija: ruego os que se la deys por muger:

9 Y consográd con nosotros: dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras.

10 Y habitad con nosotros: porque la tierra estará delante de vosotros: morad y negociad en ella, y tomad en ella possession.

11 Sichem tambien dixo à d su padre y à sus hermanos. Hálle yo gracia en vuestras ojos: y yo daré loque vosotros me dixerdes.

12 Aumentad sobre mi mucho axuar y donas, que yo daré quanto me dixerdes, y dadme la moça por muger.

13 g Y respondieron los hijos de Iacob à Sichem, y à Hemor su padre con engaño, y o habla-

ron: porque avia enfuziado à Dina su hermana,

14 Y dixeron les, No podemos hazer esto, que demos nuestra hermana à hombre que tiene precupio: porque à nosotros es abominacion,

15 Mas con esta condicion os haremos plazer. f Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en vosotros todo varon.

16 Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras: y habitaremos con vosotros, y feremos un pueblo,

17 Y si no nos oyerdes, para circuncidáros, tomaremos nuestra hija, y yrnos hemos.

18 Y parecieron bien sus palabras à Hemor, y à Sichem hijo de Hemor.

19 Y no dilató el moço de hazer aquello, porque la hija de Iacob le avia agradado: y el era el mas honrrado de toda la casa de su padre.

20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo à la puerra de su ciudad, y hablaron à los varones de su ciudad diziendo,

21 Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán la tierra, y grangearán en ella, que heaqui la tierra es ancha de lugares delante de ellos, nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y darles hemos las nuestras.

22 Mas con esta condicion nos harán plazer los varones, de habitar con nosotros, paraque seamos un pueblo, si se circuncidare en nosotros todo varon, como ellos son circuncidados.

23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bestias será nuestro: solamente que consintamos con ellos, y habitarán con nosotros.

24 Y obedecieron à Hemor y à Sichem su hijo g todos los que salian por la puerra de la ciudad, y circuncidaron à todo varon, quantos salian por la puerra de la ciudad.

25 g Y fue, q al tercero dia quando ellos b sentian el mayor dolor, los dos hijos de Iacob Simeon y Levi, hermanos de Dina, tomáron cada uno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y matáron à todo varon.

26 Y à Hemor y à Sichem su hijo matáron à filo de espada: y tomáron à Dina de casa de Siché, y salieronse.

27 Y los hijos de Iacob vinieron à los muertos, y saquearon la ciudad: por quanto avian enfuziado à su hermana.

28 Sus ovejas, y vacas, y sus asnos, y loque avia en la ciudad y en el campo, tomáron.

29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus mugeres llevaron captivas, y robaron: y todo lo que avia en casa.

30 Entonces dixo Iacob à Simeon y à Levi, Turbado me aveys, i que me aveys hecho abominable con los moradores de aquesta tierra, el Chanaan y el Pherezeo, teniendo yo k pocos hombres: y juntarlehán contra mi, y herirme hán, y seré destruydo yo y mi casa.

31 Y ellos respondiéron, Avia el de tratar à nuestra hermana como à una ramera?

CAPIT. XXXV.

Dios manda à Iacob que se retire de la tierra de Sichem à Beth-el, y que alli le haga altar: para effecucion de loqual Iacob repurga primero toda su familia de la idololatria. I. Muere Debora ama de Rachel. III. Dios se aparece otra vez à Iacob, y le confirma el nombre de Israel, y el pacto y promessas. II. De alli se muda à Ephrata, y en el camino pare Rachel à Ben-jamin, y muere del parto. V. De alli se passa à Migdal-eder, donde su hijo primogenito Ruben violó su lecho. VI. Hazese recapitulacion de los hijos de Iacob. VII. Muere Isaac: y sus dos hijos Esau y Iacob lo sepultan.

f q. d. Si pta
fessardes la
religion, que
nosotros pro-
fessamos: en
señal de lo
qual os cir-
cuncidareys,
como nosotros

g Todos los
vezinos de
Sichem.

II L
h heb. esta-
van doloro-
sos.

i heb. haziea
dome heder
con el mora-
dor, &c.
k heb. varo-
nes de cu-
ento, o de
numero.
La misma
Phrasis.
Deut. 4, 27.
Ier. 44, 28.

* Arr. 28, 13.

Y Dixo Dios à Jacob, Levantate, sube à Beth-el y está ay: y haz allí altar al Dios, * que te apareció, quando huyas de tu hermano Esau.

a El deber del pio es re-ormar su sam-bia conuen-do por la do-ctrina, para-que se sea honrado con-forme su palabra.

2. Entonces Jacob dixo à su familia, y à todos los que *estaban* con él, *Quitad* los dioses agenos que ay entre vosotros, y limpiados y mudad vuestros vestidos.

3. Y levantemonos, y subamos à Beth-el: y allí haré altar al Dios que me respondió en el día de mi angustia, y ha sido conmigo en el camino que he andado.

4. Ansi dieron à Jacob todos los dioses agenos que *avia* en su poder, y los garcillos que *estaban* en sus orejas: y Jacob los escondió debaxo de un alcornoque, que *estaba* en Sichem.

b Notese la cuenta que Dios tiene en guardar los suyos.

5. Y partieronse, y *el* terror de Dios fué sobre las ciudades que *estaban* en sus alrededores, y no siguieron tras los hijos de Jacob.

6. Y vino Jacob à Luza, que *era* en tierra de Chanaan, esta es Beth-el, el y todo el pueblo que con él *estaba*.

c Al Dios de Beth-el. * Arr. 28, 13.

7. Y edificó allí altar, y llamó al lugar c El-Beth-el, * porque allí le avia aparecido Dios quando huya de su hermano.

d Alcorno. q del alinto. 111.

8. Entonces murió Debora ama de Rebecca, y fue sepultada à las rayzes de Beth-el debaxo de un alcornoque: y llamó su nombre d Allon Bachuth.

9. Y aparecióse otra vez Dios à Jacob quando fue buuelto de Padan-Aram, y bendixolo.

* Arr. 32, 18.

10. Y dixole Dios, Tu nombre es Jacob, * no se llamará mas tu nombre Jacob, mas Israel será tu nombre: y llamó su nombre Israel.

e Heb. sea de ti.

11. Y dixole Dios, Yo soy el Dios Omnipotente, crece y multiplicate: gente, y compañía de gente, e saldrá de ti, y reyes saldrán de tus lomos.

12. Y la tierra que yo he dado à Abraham y à Isaac, te daré à ti: y à tu simiente despues de ti daré la tierra.

13. Y fuese deel Dios, del lugar donde avia hablado con él.

f Especie de sacrificio. Lab libamen.

14. Y Jacob puso un titulo en el lugar donde avia hablado con él, un titulo de piedra: y f derramó sobre el derramadura, y echó sobre el azeyte.

15. Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar donde Dios avia hablado con él, Beth-el.

1111.

16. Y partieron de Beth-el, y avia aun como media legua de tierra para venir à Ephrata, y parió Rachel, y *su* trabajo en su parto.

17. Y fué, *que* como uvo trabajo en su parir, dixole la partera, No temas, *que* *este* hijo también tendras.

g Hijo de mi dolor. h Hijo de la diestra. * Abax. 48, 9.

18. Y fué *que* saliendosele el alma, porque murió, llamó su nombre g Ben-oni, mas su padre lo llamó h Ben-jamin.

19. * Ansi murió Rachel. y fue sepultada en el camino de Ephrata, esta es Beth-lehem.

20. Y puso Jacob un titulo sobre su sepultura, este es el titulo de la sepultura de Rachel hasta oy.

v. 10. de Migdal-eder. * Aba. 49, 4.

21. Y partió Israel, y tendió su tienda de la otra parte d de la torre de Eder.

22. Y fue *que* morando Israel en aquella tierra * fué Ruben, y durmió con Bala la concubina de su padre: lo qual oyó Israel. Y fueron los hijos de Israel doze.

23. Los hijos de Lea, el primogenito de Jacob Ruben, y Simeon, y Levi, y Iuda, y Issachar, y Zabulon.

24. Los hijos de Rachel, Ioseph, y Ben-jamin.

25. Y los hijos de Bala sierva de Rachel, Dan, y Nephthali.

26. Y los hijos de Zelpha sierva de Lea, Ga-

ad, y Aser. Estos *fueron* los hijos de Jacob, que le nacieron en Padan-Aram.

27. Y vino Jacob à Isaac su padre à Máre ciudad de Arbee, esta es Hebron, donde habitó Abraham y Isaac.

VII.

28. Y fueron los dias de Isaac ciento y ochenta años.

29. Y espiró Isaac y murió, y fué recogido à sus pueblos viejo, y harto de dias, y sepultaronlo Esau y Jacob sus hijos.

CAPIT. XXXVI.

Las mugeres y descendencia de Esau, y de los principes de la tierra de Seir de los quales el heredó la tierra y le dió nombre. 11. El cathalogo de los reyes que de su rraça reynaron en la misma tierra antes que oviesse rey en Israel.

Y Estas son las generaciones de Esau, el qual es Edom.

a Porque se llamo Edom. Arr. 25, 30.

2. Esau tomó sus mugeres de las hijas de Chanaan: à Ada hija de Elon Hethéo, y Oolibama hija de Ana * hija de b Sebeon Heveo.

* Arr. 26, 34. & v. 34.

3. Y Basemath hija de Ismael, hermana de Nabajoth.

b q. d. que Oolibama era sierva de Sebeon: el qual fue padre de Ana. Ab. v. 24, 25. * 1. Chro. 1, 39.

4. Y * Ada parió à Esau à Eliphaz: y Basemath parió à Raguel.

5. Y Oolibama parió à Iehus, y à Ihelon, y à Core. Estos son los hijos de Esau, que le nacieron en la tierra de Chanaan.

6. Y Esau tomó sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y toda su hazienda, que avia adquirido en la tierra de Chanaan, y c fuese à otra tierra de delante de Jacob su hermano.

c Por providencia de Dios Esau se fue de la tierra de Chanaan para que Isaac y sus descendientes fuesen herederos de ella. * Arr. 33, 6. * Iosef 24, 4. d Del pueblo de Edom, o de Idumea. * 1. Chro. 1, 39.

7. * Y Porque la hazienda dellos era grande, y no podian habitar juntos, ni la tierra de su peregrinacion los podia sofitener à causa de sus ganados.

8. * Y Esau habitó en el monte de Seir, Esau es Edom.

9. Estos son los linages de Esau padre d de Edom en el monte de Seir.

10. * Estos son los nombres de los hijos de Esau: Eliphaz hijo de Ada muger de Esau, Rahuel hijo de Basemath muger de Esau.

11. Y los hijos de Eliphaz fueron: Theman, Omar, Sepho, Gatham, y Cenez.

12. Y Thamna fue concubina de Eliphaz hijo de Esau, la qual parió à Eliphaz à Amalech. Estos son los hijos de Ada muger de Esau.

13. Y los hijos de Rahuel fueron: Nahath, Zarah, Samma, y Meza. Estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

14. Estos fueron los hijos de Oolibama muger de Esau hija de Ana, q fue e hija de Sebeo, la qual parió à Esau à Iehus, Ihelon, y Core.

e Leed la nota. Arr. v. 2.

15. Estos son los duques de los hijos de Esau. Los hijos de Eliphaz primogenito de Esau, el duque Theman, el duque Omar, el duque Sepho, el duque Cenez.

f Capitanes, o Governadores.

16. El duque Core, el duque Gatham, y el duque Amalech. Estos son los duques g de Eliphaz en la tierra de Edom: estos son los hijos de Ada.

g S. descendientes de él.

17. Y estos son los hijos de Rahuel hijo de Esau, el duque Nahath, el duque Zarah, el duque Samma, y el duque Meza. Estos son los duques que salieron de Rahuel en la tierra de Edom estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

18. Y estos son los hijos de Oolibama muger de Esau: el duque Iehus, el duque Ihelon, y el duque Core. Estos son los duques que salieron de Oolibama muger de Esau, hija de Ana.

19. Estos pues son los hijos de Esau y sus duques

ques: El *a* Edom

20 Y estos *son* los hijos de Seir Horeo moradores de la tierra: Lotan, Sobal Sebeon, Ana.

21 Dison, Afer, y Difan. Estos *son* los duques de los Horeos hijos de Seir en la tierra de Edom.

22 Los hijos de Lotan fueron, Hori y Hemam: y Thanna fue hermana de Lotan.

23 Y los hijos de Sobal fueron Alvan, Manahath, Ebal, Sepho, y Onan.

24 Y los hijos de Sebeon fueron, Aja, y Ana. Este Ana es el que inventó los mulos en el desierto, quando apacentava los asnos de Sebeon su padre.

25 Los hijos de Ana fueron, Dison, y Oolibama hija de Ana.

26 Y estos *fueron* los hijos de Dison: Hamdan, Efeban, Iethran, y Charan.

27 Y Estos *fueron* los hijos de Efer: Balaan, Zavan, y Acam.

28 Estos *fueron* los hijos de Difan: Hus, y Aran.

29 Y Estos *fueron* los duques de los Horeos: el duque Lothan, el duque Sobal, el duque Sebeon, el duque Ana,

30 El duque Dison, el duque Efer, el duque Difan, estos *fueron* los duques de los Horeos por sus ducados en la tierra de Seir.

11

31 Y estos *fueron* los reyes que reynaron en la tierra de Edom antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel.

32 Y reynò en Edom Bela hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

33 Y murió Bela, y reynò por el Iobab hijo de Zará de Bosra.

34 Y murió Iobab, y reynò por el Hufam de tierra de Theman.

35 Y murió Hufam, y reynò por el Adad hijo de Badad, el que hirió à Madian en el Campo de Moab: y el nombre de su ciudad fue Avith.

36 Y murió Adad, y reynò por el Semla de Masreca.

37 Y murió Semla, y reynò en su lugar Saul de Rohoboth del Rio.

38 Y murió Saul, y reynò por el Balanan hijo de Achobor.

39 Y murió Balanan hijo de Achobor, y reynò por el Adar: y el nombre de su ciudad fue Phau: y el nombre de su muger Meetabel hija de Marred hija de Mezaab.

40 Estos *son* los nombres de los duques de Esau por sus linages y sus lugares por sus nombres: el duque Thanna, el duque Alva, el duque Ietheth.

41 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon.

42 El duque Cenez, el duque Theman, el duque Mabfar.

43 El duque Magdiel, y el duque Hiram. Estos *fueron* los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es Esau padre *b* de Edom.

CAPIT. XXXVII.

Comiença de aqui la historia de Joseph figura illustre de Christo y de todo el cuerpo de los pios. A causa de ser singularmente amado de su padre, de corregir los malos hechos de sus hermanos: de advertirlos por revelacion de Dios de su verdadera condicion: de aver en embidia y mortal odio de ellos. II. Tratan de matarle, viniendo el à visitarles, y ayudarles en sus trabajos: mas por invidia de Ruben se contentan con empozarle en una cisterna donde lo meten vivo y despojado de su ropa. III. Por consejo de

Inda lo sacan de allí, y lo venden para ser llevado à Egypto, donde es buuelto à vender. IIII. Cargan su muerte con calumnia à las bestias fieras y su padre lo llora por muerto, sin querer admitir consolacion.

Y Habitó Iacob en la tierra *a* donde peregrinó su padre, en la tierra de Chanaan.

2 Estas *fueron* *b* las generaciones de Iacob: Ioseph quando fue de edad de diez y siete años, apacentava las ovejas con sus hermanos: y era moço con los hijos de Bala, y con los hijos de Zelpha las mugeres de su padre: y *c* Ioseph traya la mala fama de ellos à su padre.

3 Y Israel amava *c* Ioseph mas que à todos sus hijos, porque lo avia avido en su vejez: y hizo-le una ropa de diversas colores.

4 Y viendo sus hermanos que su padre lo amava mas que à todos sus hermanos, aborrecianlo, y no le podian hablar pacíficamente.

5 Y soñó Ioseph *un* sueño, y contólo à sus hermanos, y ellos añidieron à aborrecerle mas.

6 Y dixoles, Oyd aora este sueño que he soñado,

7 *d* He aqui que atavamos manojos en medio del campo, y he aqui que mi manojó se levantava, y estava derecho: y que vuestros manojos estavan al derredor y *e* se inclinavan al mio.

8 Y respondieronle sus hermanos, Has de reynar sobre nosotros, o has de enseñoreár sobre nosotros? Y añidieron à aborrecerle mas à causa de sus sueños y de sus palabras.

9 Y soñó mas otro sueño, y contólo à sus hermanos diziendo, He aqui que he soñado otro sueño *f* Que el Sol y la Luna, y onze estrellas se inclinavà à mi.

10 Y contólo à su padre y à sus hermanos, y su padre lo reprehendió, y dixole, Que sueño *es* este que soñaste? Avemos de venir yo y tu madre, y tus hermanos à inclinar nos à ti à tierra?

11 Y sus hermanos le ovieron embidia: mas su padre mirava el negocio,

12 Y fueron sus hermanos à apacentar las ovejas de su padre en Sichem.

13 Y dixo Israel à Ioseph, Tus hermanos apacientan las ovejas en Sichem, ven y embiartehe à ellos. Y el respondió, Heme aqui.

14 Y el le dixo, Ve aora, *g* mira como estan tus hermanos, y como estan las ovejas, y trae me la respuesta. Y embiólo del valle de Hebron, y vino à Sichem.

15 Y hallólo un hombre andando el perdido por el campo, y preguntóle aquel hombre diziendo Que buscas?

16 Y el respondió, Busco à mis hermanos: ruegore que me muestres donde pastan.

17 Y aquel hombre respondió, Ya sehan ydo de aqui: y yo les oy dezir, Vamòs à Dorthain: entonces Ioseph fue tras sus hermanos, y hallólos en Dorthain.

18 Y como ellos lo vieron de lexos, antes que llegasse cerca de ellos pensaron contra el para matarlo.

19 Y dixerón el uno àl otro, He aqui viene el soñador.

20 Aora pues venid, y matemòslo, y echemòslo en una cisterna, y diremos, *Alguna* mala bestialo tragò: y veremos que serán sus sueños.

21 Y como Ruben oyò *esto* escapolo de sus manos, y dixo *h* No lo matemòs.

22 Y dixoles Ruben, *i* No derrameys sangre: echaldo en esta cisterna, que está en el desierto: y no metays mano en el: por escapar lo de sus manos.

a heb. de las peregrinaciones de su padre.

b Los hechos. la historia de las cosas acontecidas à Iacob, &c.

c Quexavase à su padre del mal tratamiento que le hacian sus hermanos. aborrecianlo: como se aize ver. 4.

d Pareciame que, &c.

e Cap. 42. 6. y 43. 26. y 50. 18. sus hermanos se le inclinaron.

f Heb. y he aquí que el Sol, &c.

11

g heb. Vee la paz de tus hermanos, y la paz de las ovejas.

h e. d. Te los matemòs.

h heb. No hirmos alma.

i Ab. 42. 22

i S. Elto de
zia Ruben
por. &c.

manos para i hazerlo bolver à su padre.

23 Y fue, *que* como Ioseph llegó á sus hermanos, ellos hizieron desnudar à Ioseph su ropa, la ropa de colores que *tenia* sobre si,

24 Y tomaronlo, y echaronlo en la cisterna, y la cisterna *estaba* vazia, que no, *avia* agua en ella.

25 Y asentaronse à comer pan: y alquando los ojos miraró, y heaqui una cõpania *k*, de Ismaelitas q̄ venia de Galaad, y sus camellos trayan especias y cera y almáciga, y yvan para llevar à Egypto

26 Y entonces Iuda dixo à sus hermanos, Que provecho, que matemos à nuestro hermano, y encubramos, *l* su muerte?

27 Andad, y védamos lo à los Ismaelitas, y no sea nuestra mano sobre el, q̄ nuestro hermano nuestra carne es. *m* Y sus hermanos acordaron conel.

28 Y ** como* passaron los Madianitas mercaderes, ellos facarón à Ioseph de la cisterna, y traxeronlo arriba, y vendieronlo à los Ismaelitas por veynte pesos de plata: y llevaron à Ioseph à Egypto.

29 Y Ruben bolvió à la cisterna, y *nó* halló à Ioseph dentro, y rompió sus vestidos.

30 Y tornó à sus hermanos y dixo, El moço *nó* parece, y yo adonde yré yo?

31 Entonces ellos tomaró la ropa de Ioseph y degollaron un cabrito de las cabras, y tiñeron la ropa con la sangre.

32 Y embiaron la ropa de colores, y truxeronla à su padre, y dixerón, ** Esta* hemos hallado, conoce aora si es la ropa de tu hijo, *nó*.

33 Y el la conoció y dixo, La ropa de mi hijo es, *alguna* mala bestia lo tragó: despdaçado ha sido Ioseph.

34 Entonces Iacob rompió sus vestidos, y puso facco sobre sus lomos, y enlutóse por su hijo muchos dias.

35 Y levantaronse todos sus hijos y todas sus hijas para consolarlo, mas el *nó* quiso tomar consolacion, y dixo, *q* Porque tengo de decendir à mi hijo enlutado hasta la supultura, Y llorólo su padre.

36 Y los Madianitas lo vendieron en Egypto à Potiphar *e* unucho de Pharaon capitan de los de la guarda.

CAPIT. XXXVIII.

Por *estar* Iuda determinado por la divina Providencia para que por el descendiese la genealogia del Mesias segun la carne, *ve* ciase aqui su incesto con su nuera Thamar de donde le nacieron dos hijos de un pario Phares y Zarah.

Y aconteció en aquel tiempo, que Iuda decendió de con sus hermanos, y fuese à un varon *n* Odollamita que se llamava Hira.

2 ** Y* vino alli Iuda *una* hija de *un* hõbre Chananeo, elqual se llamava Sua: y *b* tomóla, y entró à ella.

3 La qual se empenó, y parió *un* hijo, y llamó su nombre Her.

4 Y empenóse otra vez, y parió *un* hijo, y llamó su nombre Onan.

5 Y *e* tornó otra vez, y parió un hijo, y llamó su nombre Selá. Y *e* estava en Chezib quando lo parió.

6 Y Iuda tomó muger à su primogenito Her, la qual se llamava Thamar.

7 ** Y* Her el primogenito de Iuda fue malo

en ojos de Iehova, y matólo Iehova.

8 Entonces Iuda dixo à Onan, Entra à la muger de tu hermano, y *e* haz parentesco con ella, y levanta simiente à tu hermano.

9 Y sabiendo Onan que la simiente no avia de ser suya, era que quando entrava à la muger de su hermano *s* corrompia en tierra, por *nó* dar simiente à su hermano.

10 Y desagrado en ojos de Iehova loque haziya, y matólo tambien à el.

11 Y Iuda dixo à Thamar su nuera, Estate biuda en casa de tu padre hasta que crezca Sela mi hijo: porque *g* dixo, Que quiza *nó* muera el tambien como sus hermanos. Y fuese Thamar, y estuvose en casa de su padre.

12 Y passaron muchos dias, y murió la hija de Sua muger de Iuda: y Iuda *b* se consolò: y subió à los trefquiladores de sus ovejas el y Hira su amigo Odollamita à Thamnás.

13 Y fué dado aviso à Thamar, diciendo, Heaqui tu suegro fube à Thamnás à trefquilar sus ovejas.

14 Entonces ella quitò de sobresi los vestidos de su biudez, y cubrióse con *un* velo, y arrebocóse, y puso *s* à la puerta de las aguas que *están* cabe el camino de Thamnás: porque via que avia crecido Sela, y ella *nó* era dada à el por muger.

15 Y vidola Iuda, y tuvola por ramera, porque ella avia cubierto su rostro.

16 Y apartóse del camino *azia* ella, y dixole, Ea pues aora *yo* *k* entraré à ti: porque *nó* sabia que era su nuera, Y ella dixo, Que me has de dar, si entreres à mi?

17 El respondió, Yo te embiaré de las ** ovejas* un cabrito de las cabras. Y ella dixo, Has me de dar prenda hasta que lo embies.

18 Entonces el dixo, Que prenda te daré? Ella respondió, Tu *l* anillo, y tu manto, y tu bordó que *tiene* en tu mano. Y el se lo dió, y entró à ella, la qual concibió deel.

19 Y levantóse y fuese: y quitóse el velo de sobre si, y vistióse las ropas de su biudez.

20 Y Iuda embió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el Odollamita para que tomase la prenda de mano de la muger: y *nó* la halló.

21 Y preguntó à los hombres de aquel lugar, diciendo, Donde está la ramera de las aguas junto al caminò: Y ellos le dixerón, *Nó* há estado aqui ramera.

22 Entonces el se bolvió à Iuda, y dixo, *Nó* la hallé: y tambien los hombres del lugar dixerón, *Nó* ha estado aqui ramera,

23 Y Iuda dixo, Tomefelo para si, porque *nó* seamos menospreciados: heaqui *yo* he embiado este cabrito, y tu *nó* la hallaste.

24 Y fue *que* como de fide à tres meses, fue dado aviso à Iuda diciendo, Thamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto está preñada de las fornicaciones. Y Iuda dixo, Sacalda, y sea quemada.

25 Y ella quando la sacavan, embió à dezir à su suegro: Del varó cuyas *son* estas cosas, estoy preñada: y dixo mas, Conoce aora cuyas *son* estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordon.

26 Entonces Iuda lo conció, y dixo, Mas justa es que yo, por quanto *nó* la he dado à Sela mi hijo. Y nunca mas *la* conoció.

27 ** Y* aconteció que al tiempo del parir, heaqui *dos* en su vientre.

28 Y fue *que* quãdo paria, dió la mano *el uno*, y la partera tomó lo, y ató à su mano *un hilo* de grana, diciendo, Este salió primero.

29 Y aconteció *que* tornando el à meter la mano

R Los quales
ver. 28. y 36
se llaman
Madianitas:
porque yvan
de compaña
para su mer-
caderia.

III.
I heb. su san-
gre.
m heb. y oye-
ron sus, &c.
* Plal. 104. 17.

n heb. y he-
aqui *nó* lo-
seph.

o heb. *nó* el.
p El verbo
heb. xalach
significa Em-
biar, pero si
viene de xel-
lach, que es
cuchillo, sig-
nifica acu-
chillar, e herir
con cuchillo, y
así la biblia
vieja Española
la traslada:
Acuchillaron

Pagn. in The-
sauro, & mu-
strunt (vel
gladio scide-
runt) Esta se-
gunda trans-
lac en conv e-
me muy bien
con lo que di-
xe Iacob. v.

figu. mala
bestia lo tra-
go: despda-
çado ha sido
Ioseph. Da-
vid Kimbi
y Rab. Moses
Benmamon
dicen que
algunos in-
terpretan,

acuchillaron, y así las concordancias en la diction xalach. Gen. 37. 32. Dicen
que se deriva de xalach que en Chaldeo es S ph, cuchillo.

q Es la respuesta que dava à los que lo consolavan. Q. d. Tengo de traer el luto
por mi hijo hasta que muera.

r Criado muy familiar de, &c.

2 De Ha-
dudam ciu-
dad de Cha-
naan.
* 1. Chr. 2. 3.
b S. por mu-
ger. ver. 12.

c S. à en-
preñarse.
d S. Iuda.

e S. à en-
preñarse.
d S. Iuda.

f S. à en-
preñarse.
d S. Iuda.

g S. à en-
preñarse.
d S. Iuda.

h S. à en-
preñarse.
d S. Iuda.

i S. à en-
preñarse.
d S. Iuda.

e Q. d. casti-
te con ella.
Ella con-
trae de casti-
te el hermano
del muerto
con la casu-
da, si el muer-
to *nó* ten a
hijos se con-
firma. Gen.

25. 5. Mar.
22. 24. se a-
lega esta ley.
f Hacia abo-
minacion
derramando
su finciento
en tierra.

g S. Iuda.
entre sus
h Cumplio
los dias del
luto por su
muger segun
la costumbre
de entonces

i hab en Po-
thah-cania.

k Que con-
trae de casu-
da, y que Pa-
triarca,
que *nó* se
averigua
del pecado, ni
de Hira que
yva con el: *có*
todo esto el
Señor quiso
descender
desde Iuda.
* O del gana-
do.

l O Sela.

m Tuvo con
ella ayunta-
miento.

* Mas. 1. 3.
n Heb. me-
nudo.

o Heb. me-
nudo.

p Heb. me-
nudo.

q Heb. me-
nudo.

r Heb. me-
nudo.

s Heb. me-
nudo.

t Heb. me-
nudo.

u Heb. me-
nudo.

v Heb. me-
nudo.

w Heb. me-
nudo.

x Heb. me-
nudo.

La parte-
ra. heb. Dares.
separacion, o
rotura.
1. Chro. 2. 4

mano, he aqui su hermano salio y dixo, Porque has
tópido sobre ti rotura? Y llamo su nóbre Phares.
30 *Y despues salio su hermano el q tenia en
su mano el hilo de grana, y llamó su nombre Zara.

CAPIT. XXXIX.

Traydo Ioseph a Egypto, y puesto en servidumbre, Dios es con el, y
su amo le entrega el gobierno de toda su casa. II. Su ama enamo-
rada de el lo requiere de adulterio, mas el resiste dando al mundo un
singular exemplo de fidelidad y limpieza. III. Calumniado de su
ama, le es imputado el peccado que no cometiò, y es echado en la
carcel. IIII. Donde Dios le declara mas su favor, y le da tanta
gracia con el mismo su amo (que tambien era alcayde de la carcel)
que le da cargo de todo lo que en la carcel avia.

Y Descendido Ioseph a Egypto, comprólo Poti-
phar a eunucho de Pharon capitan de los de
la guarda varon Egypcioano, de mano de los b
Imaelitas que lo avian llevado alla.

2 Mas Iehova fue con Ioseph, y fue varon
prosperado: y estava en la casa de su señor el E-
gypcioano.

3 Y vido su señor q Iehova era con el, y q todo
lo que el hazia, Iehova lo prosperava en su mano.

4 Anfi halló Ioseph gracia en sus ojos, y ser-
viale: y el lo hizo mayordomo de su casa, y le en-
tregó en poder todo lo que tenia.

5 Y aconteció, que desde entonces que le dió
el cargo de su casa y de todo lo que tenia, Iehova
bendixó la casa del Egypcioano a causa de Ioseph, y
fue la bendicion de Iehova sobre todo lo que tenia
ansi en casa como en el campo.

6 Y dexó todo lo que tenia en la mano de Ioseph,
ni con el sabia nada, mas q del pan q comia: y
Ioseph era de hermoso semblante, y bello de vista.

7 Y aconteció despues de esto, que la muger
de su señor: alcó sus ojos sobre Ioseph, y dixo, a
Duérme conmigo.

8 Y el no quiso: y dixo a la muger de su señor:
He aqui que mi señor: no sabe conmigo lo que ay en
casa, que todo lo que tiene ha puesto en mi mano.

9 No ay otro mayor que yo en esta casa, y nin-
guna cosa se me ha defendido sino a ti, por quan-
to eres su muger: como pues haria yo este grande
mal, que peccaria contra Dios?

10 Y fué, que hablando ella a Ioseph cada dia, y
no la escuchando el para acostarse cabeella, para
estar con ella,

11 Aconteció que el vino un dia como los otros
a casa para hazer su officio, y no avia nadie de los
de casa alli en casa.

12 Y ella lo tomó por su ropa diciendo, Duér-
me conmigo, Entóces el dexóle su ropa en las ma-
nos, y huyó y salióse fuera.

13 Y fue que como ella vido que le avia dexa-
do su ropa en sus manos, y avia huydo fuera,

14 g Llamó a los de casa y habló les diciendo,
Mirad, ha nos traydo un hombre Hebreo para que
hiziesse burla de nosotros. Vino a mi para dormir
conmigo, y yo di grandes bozes.

15 Y viendo el que yo alcava la boz, y gritava,
dexó cabe mi su ropa, y huyó, y salióse fuera.

16 Y ella puso su ropa cabe si hasta que vino su
Señor a su casa:

17 Y ella le habló semejantes palabras dizen-
do, Vino a mi el siervo Hebreo, que nos truxiste,
para deshonorar me,

18 Y como yo alcé mi boz y grité, el dexó su
ropa cabe mi, y huyó fuera.

19 Y fué, que como su señor oyó las palabras q
su muger le habló diciendo, Como esto que digo me
ha hecho tu siervo, su furor se encendió,

20 b Y tomó su señor a Ioseph, y puso en la
casa de la carcel, donde estavam los presos del rey,

y estuvo allí en la casa de la carcel:

21 * Mas Iehova fue con Ioseph, y llegó a el
su misericordia y dió su gracia en ojos del prin-
cipe de la casa de la carcel.

22 Y el príncipe de la casa de la carcel entregó
en mano de Ioseph todos los presos, que estavam en
la casa de la carcel, y todo lo que hazian allí, el lo
hazia.

23 Ninguna cosa via el príncipe de la carcel en
su mano, porq Iehova era con el: y lo que el hazia,
Iehova lo prosperava.

CAPIT. XL.

Los criados principales de Pharaon estando en la carcel al car-
go de Ioseph fueron cada uno el suceso de su prision. II. Ioseph les
declara los sueños y succedeles conforme a su declaracion.

Y Aconteció despues de estas cosas, que pecca-
ron el a maestresala del rey de Egypto, y el pa-
netero, contra su señor el rey de Egypto.

2 Y Pharaon se enojó contra sus dos eunuchos,
contra el principal de los maestresalas, y contra el
principal de los paneteros.

3 Y puso los en la carcel de la casa del capitan
de los de la guarda, en la casa de la carcel, donde
Ioseph estava preso.

4 Y el capitan de los de la guarda dió cargo de
ellos a Ioseph, y el les servia, y estuvieron b dias en
la carcel.

5 Y soñaron sueño ambos a dos, cada uno su
sueño, una misma noche, cada uno conforme a la
declaracion de su sueño, el maestresala y el panete-
ro del rey de Egypto. que estavam presos en la
carcel.

6 Y vino a ellos Ioseph por la mañana, y mi-
rólos, e y pareció que estavam tristes.

7 Y el preguntó a aquellos eunuchos de Phara-
on, que estavam con el en la carcel de la casa de su
señor, diciendo, Porque estan oy malos vuestros
rostros?

8 Y ellos le dixeron, Avemos soñado sueño, y
no ay quien lo declare. Entonces Ioseph les dixo,
No son de Dios las declaraciones? Contad me lo
aora.

9 Y entonces el príncipe de los maestresalas
contó su sueño a Ioseph, y dixole, a Yo soñava que
via una vid delante de mi,

10 Y en la vid tres sarmientos, y ella como que
florecia, salia su renuevo, maduraron sus razimos
de uvas.

11 Y que el vaso de Pharaon estava en mi ma-
no, y que yo tomava las uvas, y las exprimia en el
vaso de Pharaon, y dava el vaso en la mano de Pha-
raon.

12 Y dixole Ioseph, Esta es su declaracion, Los
tres sarmientos, son tres dias.

13 Alcabo de tres dias Pharaon levantará tu
cabeça, y te hara bolver en tu asiento: y darás el
vaso a Pharaon en su mano como folias quando
eras su maestresala.

14 Por tanto acordate has de mi dentro de
ti, quando ovieres bien, y ruegote que hagas con-
migo misericordia, q hagas mencion de mi a Pha-
raon, y me saques de esta casa.

15 Porque he sido hurtado de la tierra de los
Hebreos, y tampoco he hecho aqui porque me o-
viessen de poner en carcel.

16 Y viendo el príncipe de los paneteros que
avia declarado bien, dixo a Ioseph, Tambien yo so-
ñava que via tres canastillos blancos sobre mi
cabeça,

17 Y en el canastillo mas alto, de g todas las vi-
andas b de Pharaon de obra de panetero: y que las
comian

IIII.
* Plal. 105. 18.
i O, inclino
ael, &c.
k O principal,
que llama-
mos, Alcay-
de de la car-
cel. asiver.
22. y 23.

a O escencia
no: y así en
los otros lu-
gares deste
capitulo: cuyo
oficio era
servir de
copa. Esp. v.
escanciano, y
así Nch. 1. 11.

b Mucho
tiempo.

c heb. y
he aqui.

11.
d heb. En mi
sueño he aqui
vid, &c.

e heb. acerca
de ti.

f heb. en mi
sueño he aqui
tres, etc.
g S. avia.
h Deque fuele
comer Pha-
raon.

a Am. 37. 26.
b O Madia-
nitas: leed. la
N. cap. 37. 23

11.
e Cuslicio a
Ioseph.
d Aviendo
Ioseph venci-
do las tenta-
ciones de tra-
hajos y mis-
erias, ahora es
tentado con
deleytes: que
es mayor ten-
tacion.
e Propone se
nos aqui un
espejo de su
de continen-
cia invinci-
bles bien di-
ferente del de
Iuda. Ar. 38
26.
f ha dexado
suca de mi
comision.

IIII

g S. maldi-
za bembra pa-
ra encubrir su
peccado, co-
mo otro
mayor pecu-
rando la mu-
erte del inno-
cente.

b Livano es
de animo el
que vive de
la guerra.

comian las aves del canastillo de sobre mi cabeza.

18 Entonces respondió Joseph, y dixo, Esta es su declaracion: Los tres canastillos tres dias son.

19 Al cabo de tres dias quitará Pharaon tu cabeza de ti, y te hará colgar en la horca, y aves comeran tu carne de sobre ti.

1 Sacos de
lucard:
k Pero para
diversos es-
tios: como lue-
go dice.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimiento de Pharaon, y hizo vanquete a todos sus siervos: y alzó la cabeza del principe de los maestresalas, y la cabeza del principe de los paneteros entre sus siervos.

21 Y hizo volver al principe de los maestresalas a su officio, y dió el vaso en mano de Pharaon.

22 Y al principe de los paneteros hizo ahorcar, como le avia declarado Joseph.

23 Y el principe de los maestresalas no se acordó de Joseph, mas olvidóse de él.

C A P. XLI.

Revela Dios a Pharaon Rey de Egipto la abundancia y la hambre que avia de venir en la tierra, por sueños figurativos, los quales sus sabios no saben declarar. II. A esta ocasion Joseph es sacado de la carcel que los declara, y sobre ello da el consejo de lo que se deve hacer. III. Pharaon, vista su sabiduria y prudencia, lo constituye por segundo despues de si en toda la tierra de Egipto, y le da el cargo para que ponga en efecto el consejo que dió. IIII. Dásele muger de estima, y de ella le nacen dos hijos, Manasses y Ephraim. V. Pasado el tiempo de la abundancia viene la hambre en Egipto, y Joseph abre los bastimentos.

Y aconteció que passados dos años Pharaon soñó a Pareciale que estava cabe el rio.

2 Y que del rio subian siete vacas hermosas de vista, y gruesas de carne, que pacian en el prado.

3 Y que otras siete vacas subian tras ellas del Rio feas de vista, y magras de carne, y que se paravan cerca de las vacas hermosas a la orilla del Rio.

4 Y que las vacas feas de vista y magras de carne tragavan a las siete vacas hermosas de vista, y gruesas. Y despertó Pharaon.

5 Y durmióse, y soñó la segunda vez, que siete espigas llenas y hermosas subia de una sembrada:

6 Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano salian despues de ellas,

7 Y que las siete espigas menudas y abatidas tragavan a las siete espigas gruesas y llenas. Y despertóse Pharaon, y se acordó que era sueño.

8 Y acaeció que a la mañana su espiritu se atormentó y embió y hizo llamar a todos los magos de Egipto, y a todos sus sabios: y contóles Pharaon sus sueños, y no avia quien los declarasse a Pharaon.

9 Entonces el principe de los maestresalas habló a Pharaon diciendo, De mis peccados me acuerdo oy:

10 Pharaon se enojó contra sus siervos, y a mi me echó en la carcel de la casa del capitan de los de la guarda, a mi y al principe de los paneteros.

11 Y yo y el soñamos sueño una misma noche, cada uno conforme a la declaracion de su sueño soñamos.

12 Y alli con nosotros estava un moço Hebreo siervo del capitan de los de la guarda: y contamos se lo, y el nos declaró nuestros sueños, y declaró a cada uno conforme a su sueño.

13 Y aconteció que como el nos declaró, así fué: a mi me hizo volver a mi asiento, y al otro hizo colgar.

14 * Entonces Pharaon embió, y llamó a Joseph, y hizieronlo salir corriendo de la carcel: y tresquilaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino a Pharaon.

15 Y Pharaon dixo a Joseph, yo he soñado sue-

ño, y no ay quí lo declare: y yo he oydo dezir de ti, que oyes sueños para declararlos.

16 Y Joseph respondió a Pharaon, diciendo, Sin mi Dios responda a paz a Pharaon.

17 Entonces Pharaon dixo a Joseph, En mi sueño me parecime que estava a la orilla del Rio,

18 Y que del Rio subian siete vacas gruesas de carne, y hermosas de forma, que pacian en el prado.

19 Y que otras siete vacas subian despues de ellas, magras y feas de forma mucho, y flacas de carne, no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egipto en fealdad.

20 Y que las vacas flacas y feas tragavan a las siete vacas primeras gruesas:

21 Y que entravan en sus entrañas, y no se conocia que oviesse entrado en sus entrañas, por el parecer de ellas era muy malo, como de primero: y desperté.

22 Vi tambien soñando, que siete espigas subian en una sembrada llenas y hermosas.

23 Y que otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano subian despues de ellas.

24 Y que las espigas menudas tragaván a las siete espigas hermosas, y he lo dicho a los Magos, y no ay quien me lo declare.

25 Entonces Joseph respondió a Pharaon, El sueño de Pharaon es un mismo. Dios ha mostrado a Pharaon lo que el haze.

26 Las siete vacas hermosas siete años son: y las espigas hermosas son siete años, el sueño es un mismo.

27 Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, siete años son: y las siete espigas menudas y secas del Solano, siete años serán de hambre.

28 Esto es lo que yo respondo a Pharaon, Lo que Dios haze ha mostrado a Pharaon.

29 He aqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egipto.

30 Y levantar se han tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será olvidada en la tierra de Egipto: y la hambre consumirá la tierra.

31 Y aquella abundancia no será conocida a causa de la hambre de despues: la qual será gravissima.

32 Y en segundar el sueño a Pharaon dos veces significa que la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura a hazerla.

33 Por tanto aora provea Pharaon a algun varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egipto.

34 Haga Pharaon, y ponga gobernadores sobre la provincia, y quinte la tierra de Egipto en los siete años de la hartura.

35 Y junten toda la provision de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades y guarden.

36 Y esté aquel mantenimiento en deposito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egipto, y la tierra no perecerá de hambre.

37 Y el negocio pareció bien a Pharaon, y a sus siervos.

38 Y dixo Pharaon a sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien aya Espiritu de Dios?

39 Y dixo Pharaon a Joseph, Puesque Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entédido ni sabio como tu.

40 * Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gobernará todo mi pueblo: solamente en la silla seré yo mayor que tu.

h Cosas felices y prosperas.
i Heb. Hea qui yo estava &c.

i Heb. en mi sueño, y hea qui, &c.
m Caba.

a heb. y ha-
aqui que est-
ava sobre el
Rio a Nile.

b heb. y hea-
qui otras &c.

c heb. y hea-
qui, &c.
d O, caña.
e heb. y hea-
qui otras &c.

f Pareciale
que era sueño
divino.

g Pharaon.

h Psa. 105. 10.

i Lev. 18.
nota. 1. 29.
18. 1.
* Psa. 105. 12.
Act. 7. 10.
o S. Real.

41 Dixo mas Pharaõ à Ioseph, He aqui yo te he puesto sobre toda la tierra de Egypto.

42 Entonces Pharaon quitò su anillo de su mano, y pusolo en la mano de Ioseph, y hizolo vestír de ropas de p lino, y puso un collar de oro en su cuello.

43 Y hizolo subir en su segundo carro, yregonaron delante de el Abrech: y pusolo sobre toda la tierra de Egypto.

44 Y dixo Pharaon à Ioseph, yo Pharaon: y sin ti ninguno alçarà su mano ni su pie en toda la tierra de Egypto.

45 Y llamó Pharaon el nòbre de Ioseph Saphenar-Paneath, y diòle por muger à Aseneth hija de Potipherah príncipe de On: y salió Ioseph por la tierra de Egypto.

46 Y Ioseph era de edad de treynta años, quando fue presentado delante de Pharaon rey de Egypto: y salió Ioseph de delante de Pharaon, y pasó por toda la tierra de Egypto.

47 Y hizo la tierra à aquellos siete años de la haturra à montones.

48 Y juntó todo el mantenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egypto: y guardó mantenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el mantenimiento del campo de sus alderedores.

49 Y juntó Ioseph trigo como arena de la mar, mucho en gran manera, hasta no poderse contar porque no tenía numero.

50 Y nacieron à Ioseph dos hijos antes que viniesse el año de la hambre, los quales le parió Aseneth hija de Potipherah príncipe de On.

51 Y llamó Ioseph el nombre del primogenito Manasse, Porque dize me hizo olvidar Dios de todo mi trabajo, y de toda la casa de mi padre.

52 Y el nombre del segundo llamó Ephraim, Porque dize crecer me hizo Dios en la tierra de mi affliction.

53 Y cumplieronse los siete años de la haturra, que fue en la tierra de Egypto.

54 Y comenzaron à venir los siete años de la hambre, como Ioseph avia dicho: y uvo hambre en todas las provincias, y en toda la tierra de Egypto avia pan.

55 Y uvo hambre en toda la tierra de Egypto, y el pueblo clamó à Pharaõ por pan. Y dixo Pharaon à todo Egypto, Andad à Ioseph: lo que el os dixere hareys.

56 Y avia hambre sobre toda la haz de la tierra. Entonces Ioseph abrió todo donde avia, y vendió à Egypto: porque la hambre avia crecido en la tierra de Egypto.

57 Y toda la tierra venia à Egypto para comprar de Ioseph, porque por toda la tierra avia crecido la hambre.

CAPIT. XLII.

Compele Dios por medio de la hambre à los hermanos de Ioseph que vengyan à Egypto por alimentos. II. Conocidos de Ioseph, y ellos no conociendo la haz en reverencia, y el los calunian à sabichadas de espiones, y al fin les mada que dexado à Simeon en prison buelvan à su tierra, y traygan consigo à Bè-jamin. III. Bueltos à su padre le cuentan el caso, y le piden à Ben-jamin para volver con el à Egypto, mas el no lo quiere dar.

Y* Viendo Iacob que en Egypto avia alimentos, dixo à sus hijos, Porque os estays mirando?

2 Y dixo, He aqui yo he oydo que ay alimétos en Egypto, decédid alla, y comprad para nosotros de allá, para que bivamos y no nos muramos.

3 Y descendieron los diez hermanos de Ioseph à comprar trigo à Egypto.

4 Mas à Bè-jamin hermano de Ioseph no embió Iacob con sus hermanos porque dixo, Porque no le acontezca algun desfastre.

5 Y vinieron los hijos de Israel à comprar entre los que venian: porque avia hambre en la tierra de Chanaan.

6 Y Ioseph era el señor de la tierra, que vendia el trigo à todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de Ioseph, y inclinóse à el la haz sobre la tierra.

7 Y Ioseph como vido à sus hermanos, conociolos, y hizo que no los conocia: y hablòles asperamente, y dixoles, De donde aveys venido? Ellos respondieron, De la tierra de Chanaan à comprar alimentos.

8 Y Ioseph conoció à sus hermanos, mas ellos no lo conocieron.

9 Entonces Ioseph se acordó de los sueños que avia sonado de ellos, y dixoles, Espiones soys: por ver si lo descubierta de la tierra aveys venido.

10 Y ellos le respondieron, No señor mio: mas tus siervos han venido à comprar alimentos.

11 Todos nosotros somos hijos de un varon, hombres de verdad somos: tus siervos nunca fueron espiones.

12 Y el les dixo, No: à ver lo descubierta de la tierra aveys venido.

13 Ellos respondieron, Tus siervos somos doze hermanos hijos de un varó en la tierra de Chanaan: y he aqui el menor está con nuestro padre oy, y otro no parece.

14 Y Ioseph les dixo, Esso es lo que yo os he dicho, diziendo que soys espiones.

15 En esto serays provados, Bive Pharaõ, que no saldreys de aqui, sinò quando vuestro hermano menor viniere aqui.

16 Embiad uno de vosotros, y tome à vuestro hermano, y vosotros quedád presos, y vuestras palabras serán provadas, si es verdad con vosotros: y sinò, bive Pharaon, que soys espiones.

17 Y juntólos en la carcel tres dias.

18 Y al tercero dia dixoles Ioseph, Hazed esto, y bivid: Yo temo à Dios.

19 Si soys hòbres de verdad, f quede preso en la casa de vuestra carcel uno de vuestros hermanos: y vosotros yd, llevad el alimento para la hambre de vuestra casa:

20 Y traer me eys à vuestro hermano menor, y serán verificadas vuestras palabras, y no morireys. Y ellos lo hizieron así.

21 Y dezian el uno al otro, Verdaderamente nosotros avemos peccado còtra nuestro hermano, que vimos el angustia de su alma, quando nos rogava, y no oymos: por esso ha venido sobre nosotros esta angustia.

22 Entonces Ruben les respondió, diziendo, No os lo dezia yo, diziendo, No pequeys contra el moço, y no oytes: He aqui también su sangre es requerida.

23 Y ellos no sabian que entendia Ioseph, porque avia interprete entre ellos.

24 Y apartóse de ellos, y lloró: despues bolvió à ellos y hablòles, y tomó de ellos à Simeon, y emprisionóle delante de ellos.

25 Y madó Ioseph que hinchessen sus saccos de trigo, y les bolviesse su dinero de cada uno de ellos en su sacco, y les diessen comida para el camino: y fue hecho con ellos así.

26 Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fueronse de allí.

27 Y abriendo el uno su sacco para dar de comer à su asno, en el meson, vido su dinero que estava

El vocablo Heb. fignifica en no finisimo, que solamente se halla en Egypto: que los Griegos y Latinos llamaron Bybus. Ez. 46. 10. y 12.

III. En dignidad.

1 Padre terreno. A este hóm men todos como à padre charisimo.

2 Declarador de lo oculto.

3 Or. sac. de lo oculto.

4 Heb. lo uno y lo otro fignifica.

5 De 17 años fue v. adido.

Ar. 37. 2.

así, que fue esclavo. 13 años.

Heb. dio.

Abaxo 46. 20. y 48. 5.

Como Ar. v. 45.

2 Olvido.

y Crecientes.

V.

Ps. 105. 16.

2. Q. d. A. brio todos los graneros, en que avia recibido el grano.

2 Heb. se fortifico.

Ar. 37. 22.

11.

Ar. se còple el sueño que Ioseph les conto Ar. 37. 7.

b heb. desconocióse a ellos.

Ar. ca. 37. c Lo llamo, lo cubierto, con buena fortaleza.

d Ioseph Heb. y uno no el. Q. d. es muerto como var.

Ar. se d. 20. y Ab. 44. 25.

e Es lo mismo que lo que á hora se diz.

Por vida del rey: De la conversacion con los Egipcios se le pe. o esto à Ioseph.

f heb. será ligado en, &c. g heb. de la &c.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

Ar. 37. 22.

estaba en la boca de su costal.

28 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buelto, y helo aqui tambien en mi sacco. Entonces el corazón se les sobrefaltó, y espantados el uno al otro, dixeron, Que es esto que nos ha hecho Dios?

III.

29 Y venidos à Iacob su padre en tierra de Chanaan; contaróle todo loque les avia acaecido, diziendo.

h heb. dure-
za.

30 Aquel varon Señor de la tierra nos habló b asperamente, y nos trató como à espiones de la tierra:

31 Y nosotros le diximos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

32 Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el uno no parece, y el menor está oy cō nuestro padre en la tierra de Chanaan.

33 Y aquel varon señor de la tierra nos dixo, En esto conoceré que soys hōbres de verdad: Dexad conmigo el uno de vuestros hermanos, y tomad para la hābre de vuestras casas, y andad,

34 Y traedme à vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no soys espiones, sino hombres de verdad, y daros hé à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

i heb. el arado
za de su, &c.

35 Y aconteció, que vaziando ellos sus saccos, heaqui que en el saco de cada uno *estava* el trapo de su dinero: y viendo ellos y su padre los trapos de sus dineros, ovieron temor.

36 Entonces su padre Iacob les dixo, Deshijado me aveteys: Joseph no parece, y Simeon no parece, y à Ben-jamin tomareys; sobre mi son todas estas cosas.

37 Y Ruben habló à su padre diziendo, Mis dos hijos harás morir, sino te lo bolviere: dalo en mi mano, que yo lo bolveré a ti.

38 Y el dixo, No decidirá mi hijo cō vosotros: que su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere *algun* desastre en el camino donde vays, hareys decendir mis canas con dolor à la sepultura.

C A P. XLIII.

Al fin la hambre convence à Iacob, que dé à Ben-jamin para que venga à Egypto con sus hermanos, y venidos hazen solemne reverencia à Joseph, y le ofrecen dones. II. El los recibe humanamēte, sin declarar seles, mas no pudiendo contenerse de piedad, se escōde de ellos y llora. III. Buelto à ellos les haze solemne vanquese, dōde comen y beven, y se buelgan con él.

Y La hambre era grande en la tierra.

2 Y aconteció que como acabaron de comer el trigo que truxeron de Egypto, dioxles su padre, Bolved, comprad para nosotros un poco de alimento.

3 Y respondiolo Iuda diziendo, protestando nos protestó aquel varon, diziendo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiareis nuestro hermano cō nosotros, decendiremos, y comprarre hemos alimento.

Ant. 42, 10.

5 Y sino lo embiareis, no decendiremos, porq̃ aquel varon nos dixo. * No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros:

6 Y dixo Israel. Porque me hezistes mal declarando al varon, que teniades a mas hermano?

a q. d. aū otro
hermano y af
si v. 7.

7 Y ellos respondieron, Preguntado nos preguntó aquel varon por nosotros, y por nuestra parentela diziendo. Bive aun vuestro padre? Teney's * mas hermano? y declaramosle conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que avia de dezir: Hazed venir à vuestro hermano?

* Como ver. 6

8 Entonces Iuda dixo à Israel su padre: Embia al moço conmigo, y levátarnos hemos, y yremos, porque bivamos y no muramos nosotros, y tu, y

nuestros niños.

9 *b* Yo lo fio, à mi me pedirás cuenta del: si yo no te lo bolviere, y lo pusiere delante de ti, yo seré culpante a ti todos los dias.

10 Que si no nos ovieramos detenido, cierto aora ovieramos ya buelto dos vezes.

11 Entonces Israel su padre les respondió, Pues- que anfi es, hazeldo: tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llevad a aquel varon *en* presente, un poco de resina, y un poco de miel, especias, y almáciga, pñones, y almendras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llevad en vuestra mano el dinero buelto en las bocas de vuestros costales, quiza fué yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y levantaos, y bolved à aquel varon.

e haga que os
reciba benignamente.
f S. quedare.

14 Y el Dios omnipotēte os dé misericordias delante de aquel varon, y os suelte al otro vuestro hermano, y à este Ben-jamin, y yo f como deshijado deshijado.

15 Entonces aquellos varones tomaron el presente, y tomaron en su mano doblado dinero, y à Ben-jamin, y levantaronse y decendieron à Egypto, y presentaronse delante de Joseph.

II.

16 Y Joseph vido cō ellos à Ben-jamin, y dixo al que presidia en su casa, Mete aquellos varones en casa, y deguellag víctima, y apareja: porq̃ estos varones comerán conmigo al medio dia.

g Animal
guiso co-
mo para sa-
crificio.

17 Y el varon hizo como Joseph dixo, y metió aquel varon à los hombres en casa de Joseph.

18 Y aquellos hombres ovieron temor, quādo fueron metidos en casa de Joseph, y dezian, Por el dinero que fue buelto en nuestros costales la primera vez nos han metido, para rebover sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomarnos por siervos à nosotros y à nuestros afnos.

19 Y llegaronse à aquel varon, que presidia en casa de Joseph, y hablaronle à la entrada de la casa,

h La palabra
Heb. es inter-
vencion que
denota un co-
razon afigido
que demanda
que se aya mi-
sericordia de
su miseria.

20 Y dixeron, *b* Ay Señor mio, * nosotros decendimos al principio à comprar alimentos:

21 Y aconteció que como venimos al meson, y abrimos nuestros costales, heaqui que el dinero de cada uno *estava* en la boca de su costal, nuestro dinero: por su peso: y hemos lo buelto en nuestras manos.

Ab. 44, 18.
Exod. 4, 10. y
13. Num. 12.
11. Iosue 7, 7.
Luc. 6, 13. y
15.

22 Y avemos traydo en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: nosotros no sabemos quien ayà puesto nuestro dinero en nuestros costales.

Arrib. 42, 3.
i Iulto.

23 Y el respondió, Paz à vosotros, no temays: vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el thesoro en vuestros costales: vuestro dinero vino à mi. Y sacó à Simeon à ellos.

24 Y metió aquel varó à aquellos hombres en casa de Joseph: y dió agua, y lavaron sus pies, y dió de comer à sus afnos.

25 Y ellos apercibierō el presente entre tanto que venia Joseph, al medio dia, porque avian oydo que alli auian de comer pan.

26 Y vino Joseph à casa, y ellos truxeron à casa el presente que *señalan* en su mano, y *k* inclinaronse à el hasta tierra.

k Lued la mo-
ra Ar. 42, 6.
Esta es la se-
gunda vez.

27 Entrōces el les preguntó d como estavan, y dixo, Vuestro padre el viejo que dixistes, e vale bien? aun bivo?

d heb. de la
paz.
c heb. viene
paz.

28 Y ellos respondieron, Bien va à tu siervo nuestro padre, aun bive. Y *l* inclinaronse, y hizierō reverencia.

l Esta es la
tercera vez.

29 Y alçando el sus ojos vido à Ben-jamin su hermano, hijo de su madre, y dixo, Es este vuestro hermano menor, de quien me dixistes? y dixo, Dios ayà misericordia de ti hijo mio.

30 Enton-

m heb. sus nas
faciours.

III.
n hizo se fuer
sa para no
morir.
o q. d. traed
de comer.

p S. Miradose
q Para Ben-
jamin su her-
mano como
mayor pieza,
de cinco par-
tes.
x q. d. alexan-
dras, cō la iue
de A. 7.2.

30 Entonces Ioseph se apressurò, que se encen-
dió en sus entrañas sobre su hermano, y procuró
de llorar y entróse en la camara, y lloró allí.
31 Y lavó su rostro, y salió y se esforçose, y di-
xo, Poned pan.
32 Y pusieron le à l' à parte, y à ellos à parte, y à
los Egypcios que comian con el, à parte: porque los
Egypcios no pueden comer con los Hebreos pan,
que es abominacion à los Egypcios.
33 Y asentaronse delante de el el mayor con-
forme à su mayoría, y el menor cōforme à su me-
noría: y aquellos hombres estavan espantados p el
uno al otro.
34 Y el tomó presentes de delante de si para
ellos: y q el presente de Bē-jamin fue augmentado
mas que los presentes de todos ellos en cinco par-
tes: y ellos bevieron, y embriagaronse con el.

CAPIT. XLIII.

Tiense a Ioseph aun mas asperamente à sus hermanos: haziendo
esconder su copa en el saco de Ben-jamin, y hallada en el, pide que
Ben-jamin quede por su siervo en recompensa del hurto. II. Iuda,
que avia fiado à Ben-jamin con su padre, se ofrece à quedar por
siervo de Ioseph en lugar de el, porque su padre no muera del dolor de
averlo perdido.

Y El mandò à l' que presidia en su casa, diziendo,
Hincbe los costales de aquestos varones de al-
mentos, quanto pudieren llevar, y pon el di-
nero de cada uno en la boca de su costal:

2 Y mi copa, la copa de plata, pondrás en la
boca dei costal del menor cō el dinero de su trigo.
Y el hizo como Ioseph dixo.

3 Venida la mañana los hombres fueron des-
pididos con su asnos.

4 En saliendo ellos de la ciudad, que aun no
se avian alexado, Ioseph dixo à l' que presidia en su
casa, Levantate, y sigue à aquellos hombres: y quan-
do los tomares, diles, Porque aveys tornado mal
por bien?

5 No es esta en que beve mi señor? y en que
suele b adivinar? mal aveys hecho en lo q hezistes.

6 Y como el los alcacò, dixoles estas palabras.

7 Y ellos le respondieron, Porque dize mi se-
ñor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos.

8 e Heaqui, el dinero que hallamos en la boca
de nùestros costales te bolvimos à traer desde la
tierra de Chanaan, como pues aviamos de hurtar
de casa de tu señor plata ni oro?

9 Aquel en quien fuere hallada de tus siervos,
que muera, y aun nosotros seremos siervos de mi
señor.

10 Y el dixo, Tãbien aora sea conforme a vue-
stras palabras. aquel en quié se hallare, serà mi sier-
vo, y vosotros serays sin culpa.

11 Ellos entonces dieron se priessa, y derribarò
cada uno su costal à tierra, y abrieron cada uno su
costal.

12 Y busco: desde el mayor començò, y acabò
en el menor: y la copa fue hallada en el costal de
Ben-jamin.

13 Entonces ellos rompieron sus vestidos, y car-
gó cada uno su asno, y bolvieron à la ciudad.

14 Y llegó Iuda y sus hermanos à casa de Io-
seph, y el estava aun ay, y prostaronse delante de
el en tierra.

15 Y dixoles Ioseph, Que obra es esta que aveys
hecho? No sabeys vosotros que un hombre como yo
sabe *adivinar?

16 q Entonces Iuda dixo, Que diremos à mi
señor? Que habiãremos? o conq nos justificaremos?
Dios fha hallado la maldad de tus siervos: hea-
qui, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros

tambié, y aquel encuyo poder fue hallada la copa.

17 Y el respondio, Nunca yo tal haga: el varon
en cuyo poder fue hallada la copa, aquel serà mi
siervo, vosotros yd en paz à vuestro padre.

18 Entonces Iuda se llegó à el, y dixo, g Ay, se-
ñor mio, ruegote que hable tu siervo una palabra
en oydos de mi señor, y no se encienda tu enojo
contra tu siervo, pues que tu eres como Pharaon.

19 *Mi señor preguntò à sus siervos, diziendo, Arrib. 42, 13.
Teneys padre, o hermano?

20 Y nosotros respondimos à mi señor, Tene-
mos un padre viejo, y un b moço nacido en sus ve-
jez, pequeño, y i un hermano suyo murió, y el que-
dò solo de su madre, y su padre lo ama.

21 Y m dixiste à tus siervos, Traedme lo, y yo pò-
dré mis ojos sobre el.

22 Y nosotros diximos à mi señor, El moço no
puede dexar à su padre, porque si dexare à su pa-
dre, k el morirá.

23 Y dixiste à tus siervos, Si vuestro hermano
menor no decendiere con vosotros, no veays mas
mi rostro.

24 Aconteció pues, que como venimos à mi
padre tu siervo, contamosle las palabras de mi se-
ñor.

25 Y dixo nuestro padre, Bolved, compranos
un poco de alimento.

26 Y nosotros respondimos, No podemos yr:
si nuestro hermano menor fuere con nosotros, y
remos: porque no podemos ver el rostro del varò,
no estãdo cō nosotros nuestro hermano el menor.

27 Entonces tu siervo mi padre nos dixo, *Vof-
otros sabeys, que dos me parió mi muger,

28 Y el uno saliò de commigo, y l pienso de-
cierto que fue despedaçado, y hasta aora no lo he
visto.

29 Y si tomardes tambien este de delante de
mi, y le aconteciere algun desastre, hareys decendir
mis canas con dolor à la sepultura.

30 Y aora como yo viniere à tu siervo mi pa-
dre, y el moço no fuere cōmigo, porque su anima
està ligada con el anima de el,

31 Serà, que como el no vea à l' moço, morirá: y
tus siervos harán decendir las canas de tu siervo
nuestro padre con dolor à la sepultura.

32 Porque m tu siervo saliò por fiador por el
moço con mi padre diziendo, *Si no te lo bolviere,
entòces yo feré culpado à mi padre todos los dias.

33 Ruegote pues que quede aora tu siervo por
el moço por siervo de mi señor, y el moço vaya cō
sus hermanos.

34 Porque como védré yo à mi padre sin el mo-
ço? Por no ver el mal que à mi padre n vendrá.

CAPIT. XLV.

No pudiendo Ioseph mas contenerse, se descubre à sus hermanos.
II: Pharaon se muestra maravillosamente benevolo para con Io-
seph y sus hermanos y su padre. III. Ioseph por su mandado embia
por su padre, el qual oydas las nuevas à penas lo cree: mas visto el
aparato se convence, y se determina de venir à Egypto.

E Ntonces Ioseph no pudo contenerse delate
de todos los que estavan cabe el, y clamò, Haz-
zed salir de cōmigo à todos. Y no quedò na-
die con el para darse à conocer Ioseph à sus her-
manos.

2 Entonces dio su boz con lloro, y oyero los
Egypcios, y oyò tambien la casa de Pharaon.

3 Y dixo Ioseph à sus hermanos, Yo soy Ioseph:
bive aun mi padre? Y sus hermanos no le pudierò
responder, porque estavan turbados delante de el.

4 Entonces Ioseph dixo à sus hermanos, Lle-
gaos aora à mi. Y ellos se llegó. Y el dixo, *Yo soy
Ioseph

g Leedla N.
Ar. 43, 20.

h heb. moço
de vejez &c
i Mencion de
Ioseph.

k S. el padre

Arrib. 37, 13

l heb. y de el
dixes, Cier-
ta-mente arre-
bata-ndo fùe ar-
rebatado. S.
de alguna be-
stia fiera.

m Yo tu
siervo sali,
&c.
Arrib. 43, 9.

n Heb. hapi-
llara.

a S. la veni-
da de los
hermanos
de Ioseph.

A. 7. 13.

Abax. 10, 10.

Joseph vuestro hermano, el que vedistes à Egypto.

5 Aora pues, no os entristezcays, ni os pese de averme vendido acá, *que para vida me embió Dios delante de vosotros:

6 Que ya hã sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni avrà arada ni siega:

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedassedes en la tierra, y para dar os vida por grande libertad.

8 Ansique aora, no me embiaistes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaon, y por señor à toda su casa, y por enseñoreador en toda la tierra de Egypto.

9 Daos priessa, yd à mi padre y dezilde, Anfi dize tu hijo Joseph, Dios me ha puesto por señor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Gossen, y estarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo loque tienes.

11 Y yo te alimentaré ay, que aun quedan cinco años de hambre, porque no perezcas de pobreza tu y tu casa, y todo loque tienes.

12 Y heaquí, vuestros ojos veen, y los ojos de mi hermano Benjamin, que mi boca os habla.

13 Y hareys saber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo loque aveys visto: y daos priessa, y traed à mi padre acá.

14 Y echóse sobre el cuello de Benjamin su hermano, y lloró: y Benjamin tambien lloró sobre su cuello.

15 Y besó à todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y despues sus hermanos hablaron conel.

16 ¶ Y la fama fué oyda en la casa de Pharaon, diziendo, Los hermanos de Joseph han venido. Y plugo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de sus siervos.

17 Y dixo Pharaon à Joseph, Di à tus hermanos, Hazed esto, cargad vuestras bestias, y yd, bolved à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vuestro padre, y vuestras familias, y venid à mi, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la grossura de la tierra.

19 Y b tu mãda, Hazed esto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vuestros niños y vuestras mugeres: y tomad à vuestro padre, y venid.

20 Y c no feos dé nada de vuestras alhajas, porque el bien de la tierra de Egypto será vuestro.

21 ¶ Y hizieron lo así los hijos de Israel: y dioles Joseph carros conforme al dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos estos dió à cada uno mudas de vestidos, y à Benjamin dió trezientos *peses* de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y à su padre embió esto, diez asnos cargados de lo mejor de Egypto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino.

24 Y despidió à sus hermanos, y fueronse: y dixoles, d No riñays por el camino.

25 Y vinieron de Egypto: y llegaron à la tierra de Chanaan à Jacob su padre.

26 Y dieronle las nuevas diziendo, Joseph vive aun: y el señor en toda la tierra de Egypto: y su coraçon se desmayó, que no los creya.

27 Y ellos le contaron todas las palabras de Joseph, que el les avia hablado, y viendo el los carros que Joseph embiava para llevarlo, el espiritu de Jacob su padre rebivió.

28 Entonces dixo Israel, Basta, aun Joseph mi hijo vive: yo yré y verlohé antes que muera.

Jacob con consulta de Dios y por su consejo, y animado con sus promessas, se parte de la tierra de Chanaan para Egypto. II. Cuéntanse los hijos y descendencia de Jacob. III. Joseph, llegando su padre y sus hermanos cerca, los sale à recibir y los instruye de como se han de aver con Pharaon.

Y Partiósse Israel con todo lo que tenia, y vino à Bersaba, y sacrificó sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 Y habló Dios à Israel en visiones de noche, y dixo, Jacob, Jacob: Y el respondió, Heme aqui.

3 Y dixo, Yo soy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de decendir à Egypto: porque yo te pondré alli en gran gente.

4 Yo decendiré contigo à Egypto, y yo tambien te haré volver, y Joseph pondrá su mano sobre tus ojos.

5 * Y levantóse Jacob de Bersaba, y tomaron los hijos de Israel à su padre Jacob, y à sus niños, y à sus mugeres en los carros que Pharaon avia embiado para llevarlo.

6 Y tomaró sus ganados, y su hazienda que avia adquirido en la tierra de Chanaan, y * vinieronse à Egypto, Jacob, y toda su simiente conigo,

7 Sus hijos, y los hijos de sus hijos conigo: sus hijas, y las hijas de sus hijos, y à toda su simiente truxo conigo en Egypto.

8 ¶ Y estos son los nombres de los hijos de Israel, que entrará en Egypto, Jacob, y sus hijos. * El primogenito de Jacob Ruben.

9 Y los hijos de Ruben, Henoch, y Phallu, y Hesron, y Charmi.

10 * Y los hijos de Simeon: Lamuel, y Lamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de la Chanaanea.

11 * Y los hijos de Levi: Gerson, y Cahath, y Merari.

12 * Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zara: mas Her, y Onan murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos de Phares fueron, Hesron, y Hamul.

13 * Y los hijos de Issachar: Thola, y Phua, y Iob, y Simeron.

14 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahel.

15 Estos *fueron* los hijos de Lea que parió à Jacob en Padan-Aram, y à Dina su hija: todas e las animas de los hijos y de las hijas *fueron* treynta y tres.

16 Y los hijos de Gad: Sephon, y Aggi, y Esobon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17 * Y los hijos de Aser: Iamna, y Iesua, y Iesui, y Beria, y Sara hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Melchiel.

18 Estos *fueron* los hijos de Zelpha, laque Laba dió à su hija Lea, y parió estos à Jacob, diez y feys animas.

19 Y los hijos de Rachel muger de Jacob: Joseph, y Benjamin.

20 * Y nacieron à Joseph en la tierra de Egypto, que le parió Aseneth hija de Potipherah principe de On, Manasse y Ephraim.

21 * Y los hijos de Ben-jamin Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naamá, y Echi, y Ros, y Mophim, y Ophim, y Ared.

22 Estos *fueron* los hijos de Rachel que nació à Jacob, todas las animas, carotze.

23 Y los hijos de Dan: Hufin.

24 Y los hijos de Nephthali, Iasiel, y Gumi, y Ieser, y Sallem.

25 Estos *fueron* los hijos de Bala, laque dió Laba à Rachel

a heb. sabiendo. De sus descendientes. Act. 7, 15.

Joseph. 14, 4. Pl. 10, 1, 23. Isa. 52, 4.

II. Ex. 1, 2, y 6, 14. Num. 26, 5. 1. Chron. 5, 1, 2, 3.

1. Chron. 4, 24.

1. Chron. 6, 8.

Arrib. 38, 3. 1. Chron. 2, 3, 4.

1. Chron. 7, 14.

b hijos y nietos. Anti ver. 18, 22, 25. c Personas Anti tiempo.

1. Chr. 7, 30.

Atrib. 4, 1.

1. Chr. 7, 6 y 7, 8, 14.

b Palabras de Pharaon à Joseph.

c heb. y vuestro ojo no perdona à vuestros vaños. 11. l.

d Bien los conocia Joseph.

à Rachel su hija, y parió estos à Jacob: todas las animas, siete.

26 Todas las personas que vinieron con Jacob à Egypto, que salieron de su muslo, sin las mugeres de los hijos de Jacob, todas las personas *fueron* sesenta y seys.

27 Y los hijos de Ioseph, que le nacieron en Egypto, dos personas. Todas las animas de la casa de Jacob, * que entraron en Egypto *fueron* setenta.

28 Y embió à Iuda delante de sí à Ioseph e para que le viniese à ver à Gossen, y llegaron à la tierra de Gossen.

29 ¶ Y Ioseph unzió su carro, y vino à recibir à Israel su padre à Gossen, y mostrósele: y echose sobre su cuello, y lloró sobre su cuello à saz.

30 Entonces Israel dixo à Ioseph, Muera yo aora, pues que ya he visto tu rostro: que aun bives?

31 Y Ioseph dixo à sus hermanos, y à la casa de su padre, yo subiré y haré saber à Pharaon, y dezirlehe, Mis hermanos y la casa de mi padre, que estavan en la tierra de Chanaan, han venido à mi.

32 Y los hombres *son* pastores de ovejas, porque son hombres ganaderos: y han traydo sus ovejas y sus vacas, y todo lo que tenían.

33 Y quando Pharaon os llamare, y dixere, *d* Que es vuestro officio?

34 Entonces direys, Hombres de ganado han sido tus siervos desde nuestra mocedad hasta aora, nosotros y nuestros padres, para que moreys en la tierra de Gossen, porque los Egypcios abominan à todo pastor de ovejas.

CAPIT XLVII.

Mete Ioseph à sus hermanos y à su padre delante de Pharaon, y es les asignado asiento en lo mejor de Egypto en la tierra de Gossen, y Ioseph los alimenta. II. Creciendo la hambre en Egypto Ioseph recoge primero todo el dinero de la tierra en precio de los alimentos para el erario de Pharaon. despues toma los ganados y las bestias, y à la fin la tierra y las personas sujetandolo todo à Pharaon. III. Despues da simiente à los Egypcios de que siembren la tierra, poniendo fuero perpetuo, que el quinto de los frutos fuessé para el Rey. IIII. Llegando se el fin de la peregrinacion de Jacob solicítase por su sepultura, laqual quiere que sea en la tierra de Chanaan con sus padres.

Y Ioseph vino, y hizo saber à Pharaon, y dixo, Mi padre y mis hermanos, y sus ovejas, y sus vacas, con todo lo que tienen, han venido de la tierra de Chanaan: y he aqui, estan en la tierra de Gossen.

2 Y *a* de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentólos delante de Pharaon,

3 Y Pharaon dixo à sus hermanos, *Que son* vuestros officios? y ellos respondieron à Pharaon, Pastores de ovejas tus siervos, así nosotros como nuestros padres.

4 Y dixerón à Pharaon, Por morar en esta tierra hemos venido: porque no *ay* pasto para las ovejas de tus siervos, q̄ la hambre *es* grave en la tierra de Chanaan, por tanto aora rogamos te *que* habiten tus siervos en la tierra de Gossen.

5 Entonces Pharaon habló à Ioseph diciendo, Tu padre y tus hermanos han venido à ti.

6 La tierra de Egypto delante de ti está, en lo mejor de la tierra haz habitar à tu padre y à tus hermanos: habiten en la tierra de Gossen: y si entiendes que ay entre ellos hombres *b* valientes, poner los has por mayores del ganado sobre lo que es mio.

7 Y metió Ioseph à Jacob su padre, y presentólo delante de Pharaon, y Jacob *e* bendixo à Pharaon.

8 Y dixo Pharaon à Jacob, *Qu*antos *son* los dias de los años de tu vida?

9 Y Jacob respondió à Pharaon, Los dias de los años de mi peregrinacion *son* ciento y treynta años: *d* pocos y malos han sido los dias de los años de mi

vida: y no han llegado à los dias de los años de la vida de mis padres en los dias de sus peregrinaciones.

10 Y Jacob bendixo à Pharaon, y salióse de delante de Pharaon.

11 Así Ioseph hizo habitar à su padre y à sus hermanos, y dioles possession en la tierra de Egypto en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramestes, como Pharaon mandó.

12 Y alimentava Ioseph à su padre y à sus hermanos, y à toda la casa de su padre de pan, hasta la boca del niño.

13 ¶ Y no *avia* pan en toda la tierra, y la hambre *era* muy grave: y desfalleció de hambre la tierra de Egypto, y la tierra de Chanaan.

14 Y Ioseph recogió todo el dinero que se halló en la tierra de Egypto y en la tierra de Chanaan por los alimentos que compravan de el: y metió Ioseph el dinero en casa de Pharaon.

15 Y acabado el dinero de la tierra de Egypto, y de la tierra de Chanaan, vino todo Egypto à Ioseph diciendo, Da nos pan: porque moriremos delante de ti, que se ha acabado el dinero?

16 Y Ioseph dixo, dad vuestros ganados, y *yo* os *a* S. Alimen-
*d*aré por vuestros ganados, si se há acabado el *tos.* dinero.

17 Y ellos truxerón sus ganados à Ioseph, y Ioseph les dió alimentos por cavallos, y por el ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos: y sustentólos de pã por todos sus ganados aquel año.

18 Y acabado aq̄l año, vinieron à el el segúdo año, y dixerónle, No encubriremos de nuestro señor, que ciertamente se há acabado el dinero, ni ganado de nuestro señor ha quedado delante de nuestro señor, mas que nuestros cuerpos, y nuestra tierra.

19 Porque moriremos delante de tus ojos así nosotros como nuestra tierra? Compranos à nosotros y à nuestra tierra por pan: y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Pharaon: y dá simiente para que vivamos, y no nos muramos, y no se afuere la tierra.

20 Entonces Ioseph compró toda la tierra de Egypto para Pharaon: porque los Egypcios vendieron cada uno sus tierras, porque la hambre se fortaleció sobre ellos: y fué la tierra de Pharaon.

21 Y al pueblo hizolo pasar à las ciudades desde el un cabo del termino de Egypto hasta el otro cabo.

22 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por quanto los sacerdotes tenían racion de Pharaon, y ellos comían su racion que Pharaon les dava: por esso no vendieron su tierra.

23 ¶ Y Ioseph dixo al pueblo, He aqui *yo* os he comprado oy, *a* vosotros y à vuestra tierra para Pharaon: veys aqui simiente, y sembrareys la tierra.

24 Y será *que* de los frutos dareys el quinto à Pharaon: y las quatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que estan en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

25 Y ellos respondieron, La vida nos has dado: hallemos gracia en ojos de mi señor, que seamos siervos de Pharaon.

26 Entonces Ioseph lo puso por fuero hasta oy sobre la tierra de Egypto à Pharaon el quinto: salvo q̄ la tierra de los sacerdotes sola no fue de Pharaon.

27 Así habitó Israel en la tierra de Egypto, en la tierra de Gossen, y a possessionaróse en ella, y aumentaronse, y multiplicaron en gran manera.

28 Y vivió Jacob en la tierra de Egypto diez y siete años, y fueron los dias de Jacob, los años de su vida, ciento y quarenta y siete años.

29 ¶ Y llegaron los dias de Israel para morir y llamó à Ioseph su hijo, y dixole, Si he hallado aora

C

gracia

* Atrib. 24.2

gracia en tus ojos, *yo te ruego que* * pongas tu mano debaxo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad, Ruegote que no me entierres en Egipto:

* Abax. 50. 5.
f Para dar
gracias á Di-
os por aquel
beneficio: lo
misma his-
David estan-
do para amor.
e. Rey. 1. 47.

30 * Mas quando durmiere con mis padres, llevar-mehás de Egipto, y sepultarmehas en el sepulchro de ellos. Y el respondió, Yo haré como tu dizes

31 Y el dixo, Jura me, Y el le juró. Entonces Israel se inclinó á la cabecera de la cama.

CAPIT. XLVIII.

Iacob adapta por hijos á Manasse y Ephraim hijos de Joseph. II. Bendizelos, y en la bendición antepone el menor al mayor, es á saber Ephraim á Manasse.

Y Fue, que despues de estas cosas, fue dicho á Ioseph, Heaqui, tu padre está enfermo. Y el tomó consigo sus dos hijos Manasse y Ephraim:

2 Y fue hecho saber á Iacob, diziendo, Heaqui Ioseph tu hijo viene á ti, Entonces Israel se esforzó, y assentóse sobre la cama:

3 Y dixo á Ioseph, * El Dios Omnipotente me apareció en Luza en la tierra de Chanaan, y me bendixo,

4 Y dixome, Heaqui, yo te hago crecer, y te multiplicaré, y te pondré a por cópaa de pueblos: y esta tierra daré á tu simiente despues de ti por heredad perpetua.

5 Y aora tus dos hijos, * que te nacieron en la tierra de Egipto antes que yo viniesse á ti á la tierra de Egipto, míos son * Ephraim y Manasse; como Ruben y Simeon seran míos.

6 Y los que despues de ellos has engendrado serán tuyos: b por el nombre de sus hermanos serán llamados en sus heredades.

7 * Y yo, quando venia de Padan-Aram, * Rachel se me murió en la tierra de Chanaan en el camino, como media legua de tierra viniendo á Ephrata: y sepultela allí en el camino de Ephrata, que es Beth-lehem.

8 ¶ Y vido Israel los hijos de Ioseph, y dixo, Quien son estos?

9 Y respondió Ioseph á su padre, Mis hijos son, que Dios me ha dado aquí. Y el dixo, Allegalos aora á mí, y bendezir los hé.

10 Y los ojos de Israel eran ya agravados de la vejez que no podia ver. ¶ Y hizolos llegar á el, y el los besó y abraçó.

11 Y dixo Israel á Ioseph, *yo no pefava ver tu rostro, y heaqui Dios me ha hecho ver tambien tu simiente.*

12 Entonces Ioseph los sacó de entre sus rodillas, y inclinóse á tierra.

13 Y tomó los Ioseph á ambos, Ephraim á su diestra, á la siniestra de Israel; y á Manasse á su siniestra, á la diestra de Israel, y hizolos llegar á el.

14 Entonces Israel estendió su diestra, y pufola sobre la cabeça de Ephraim, q era el menor, y su siniestra sobre la cabeça de Manasse d haziendo entender á sus manos, aunque Manasse era el primogenito.

15 * Y bendixo á Ioseph, y dixo, El Dios en cuya presencia anduvieró mis padres Abraham y Isaac: el Dios que me mätiene desde que yo soy hasta este dia,

16 f El Angel que me escapa de todo mal, bendiga á estos moços: gy mi nombre sea llamado en ellos, y el nombre de mis padres Abraham y Isaac, y multipliquen en multitud en medio de la tierra.

17 Entonces viendo Ioseph que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeça de Ephraim, pefóle en sus ojos, y tomó la mano de su padre, por quitarla de sobre la cabeça de Ephraim á la cabeça de Manasse.

18 Y dixo Ioseph á su padre, No anfi, padre mio, porque este es el primogenito: pon tu diestra sobre su cabeça.

19 Mas su padre no quiso, y dixo, Yo lo sé hijo mio, yo lo sé: tambien el será b en pueblo, y el tábien crecerá: mas su hermano menor será mas gráde que el, y su simiente será i plenitud de gentes.

20 Y bendixolos aquel dia diziendo, En ti bendezirá k Israel, diziendo, Pongate Dios como á Ephraim, y como á Manasse. Y pufó á Ephraim delante de Manasse.

21 Y dixo Israel á Ioseph, Heaqui, yo muero, mas Dios será con vosotros, y os hará bolver á la tierra de vuestros padres.

22 ¶ Y yo te he dado á ti una parte sobre tus hermanos, que yo tomé de mano del Amorreho con mi espada y con mi arco.

CAPIT. XLIX.

Llegado Iacob á la hora de su passamiento haze juntar sus hijos, y lleno de fe y de espíritu de Dios haze testamento de las promessas de Dios disponiendo entre ellos de sus domes como de cosa propia, y la causa se dando á la posteridad de cada uno en nombre de cada uno lo que la fe le dictava que Dios le tenía preparado. I. En particular á Ruben, Simeon, y Levi dexa maldición por sus peccados, no mudando el paternal afflcto al iuzyo de Dios. II. A Iuda en figura de Christo que deel avia de descendir segun la carne, dexa singularissimas bendiciones, en que por figuras de victorias y bienes de la tierra describe al biruo la victoria de Christo, el modo de conseguirla, y los frutos de ella, señalando claramente el tiempo de su venida. III. A Zabulon, Issachar, Dan, Gad, Aser, y Nephthali declara que tierras han de habitar, que condiciones de vida han de seguir, y en que ha de ser cada uno singular entre los de su pueblo. IIII. En Ioseph haze recapitulacion de sus trabajos y de su singular fe, que de todos le sacó vencedor hasta ponerle en tanta altura: sobre esto bendize á su simiente de mayores bendiciones de lo que fueron las suyas. V. Da tambien su bendición á Ben-jamin, y mandado que le sepultasen con sus padres, y ordenado todo su testamento, passa á dees te mundo á la congregacion de los justos.

Y Llamó Iacob á sus hijos, y dixo, Juntaos a y declarashé lo que os há de acontecer en los postreros dias.

2 Juntaos y oyd hijos de Iacob, y oyd á vuestro padre Israel.

3 Ruben, tu eres mi primogenito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor: b principal en dignidad, principal en fortaleza.

4 ¶ Corriente como las aguas: no seas el principal, * por quäto subiste al lecho de tu padre: entonces te envileciste subiendo á mi estrado.

5 Simeon y Levi, hermanos: armas de iniquidad sus armas.

6 ¶ En su secreto no entre mi alma, ni mi honra se junte en su compañía, que en su furor mataron varon, y en su voluntad arrancaron muro.

7 Maldito su furor q es fuerte: y su yra, q es dura: * yo los apartaré en Iacob, y los esparziré en Israel.

8 Iuda, f tu, Alabartehan tus hermanos: tu mano en la cerviz de tus enemigos: los hijos de tu padre g se inclinarán á ti.

9 * Cachorro de leon Iuda: de la presa subiste, hijo mijo: encorvóse, echóse como leon, y b como leon viejo quien lo despertará?

10 i No será quitado el ceptro de Iuda, y k el legislador de entre sus pies, hasta que venga l S I L O N, m y á el se congregarán los pueblos:

11 Atando á la vid su pollino, y á la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido y en la sangre de uvas su cobertura.

*1. Chro. 5. 1. d q. d. sus acuerdos fueron instrumentos de violencia y crueldad. e En su consejo. En sus consultas. * Atrib. 34. 25. * Ioseph 19. 1 y 21. 1. 2. 3. f Ari. S. se enderezan las bendiciones siguientes. g Porque el reyno permanecio en el tribu de Iuda. * 1. Chron. 5. 2. h Ot. Como leona. l della abrogacion. Ter. 3. 1. 31. Heb. 8. 8. Jer. 3. 16. Ofc. 3. 4. fin rey, &c. Este lugar lleno de gran consolacion y doctrina los judios lo tuercen y corrompen. k O el eficazísimo, chanciller. Sig. el derecho de hazer leyes. la autoridad real. l La felicidad. Sig. el Mesias. m S. á Siloh, al Mesias. Es el fundamento de todas las prophecias de la vocacion de las Gentes al Concilio y Pacto de Dios en Christo.*

h Padre y copa de pueblo.
i Multitud.
k El pueblo de Israel.
l Deste don sehas e mencion Juan 4. 5. Dale dos tanto á Ioseph: que era derecho de primogenito: como despues se mandó Deut. 21. 17 y así Ruben perdió su primogenitura. 1. Chron. 5. 1. la causa se diz. e Gen. 49. 3. 3. 4.

a Iacob con espíritu prophético predixió lo que á cada uno de sus hijos avia de acontecer. b Asi Moyses bendixió los 12 tribus Deut. 33. b S. avias de ser por el derecho de la primogenitura. c q. d. perdido como agua derramada. Es reprehension dura y propia del adulterio incesuoso. o corrieronse, f de ti las ventajas dichas de la primogenitura ver. proc. como, &c. Heb. apresuramiento, ligereza, o liviandad como aguas, &c.

* Atrib. 35. 22
1. Chro. 5. 1. d q. d. sus acuerdos fueron instrumentos de violencia y crueldad. e En su consejo. En sus consultas. * Atrib. 34. 25. * Ioseph 19. 1 y 21. 1. 2. 3. f Ari. S. se enderezan las bendiciones siguientes. g Porque el reyno permanecio en el tribu de Iuda. * 1. Chron. 5. 2. h Ot. Como leona. l della abrogacion. Ter. 3. 1. 31. Heb. 8. 8. Jer. 3. 16. Ofc. 3. 4. fin rey, &c. Este lugar lleno de gran consolacion y doctrina los judios lo tuercen y corrompen. k O el eficazísimo, chanciller. Sig. el derecho de hazer leyes. la autoridad real. l La felicidad. Sig. el Mesias. m S. á Siloh, al Mesias. Es el fundamento de todas las prophecias de la vocacion de las Gentes al Concilio y Pacto de Dios en Christo.

12 Los ojos bermejos del vino, los dientes blancos de la leche.

13 Y Zabulon à puertos de mar, habitará, y à puerto de navios: y su termino será hasta Sidon.

14 Issachar, asno de hueslo echado entre dos lios.

15 Y vido q el descaño era bueno, y q la tierra era deleytosa, y abaxó su ombro para llevar, y sirvió en tributo.

16 Dan, juzgará à su pueblo, como uno de los tribus de Israel.

17 Será Dan serpiente junto al camino, bivora junto à la fenda, que muerde los talones de los cavallos y haze caer por detras al cavalgador deellos.

18 Tu salud esperé de Iehova.

19 Gad, p exercito lo acometerá; mas à la fin el acometerá.

20 El pan de Aser será grueso, y el dará deleytes de Rey.

21 Nephthali, cierva q dexada que dará dichos herbos.

22 * Ramo fructifero Ioseph, ramo fructifero junto à fuente, y las donzellas van sobre el muro.

23 Y amargarono, y asfaatearonlo, y aborreçieronlo los señores de sacas.

24 Mas su arco quedó en fortaleza, y los braços de sus manos se corroboraró por las manos del Fuerte de Jacob: de allí apacentó la piedra de Israel.

25 Del Dios de tu padre, el qual te ayudara, y del Omnipotente, el qual te bédexará cō bédiciones de los cielos de arriba, cō bédiciones del abyssio q está abaxo, con bendiciones de tetas y de matriz.

26 Las bédiciones de tu padre fueró mayores q las bédiciones de mis progenitores: y hasta el termino de los collados eternos serán sobre la cabeça de Ioseph y sobre la mollera del Nazareo de sus hermanos.

27 Ben-jamin, lobo arrebatador: à la mañana comerá la presa, y à la tarde repartira los despojos.

28 Todos estos fueron los tribus de Israel, doze: y esto fue lo que su padre les dixo: y bendixolos: à cada uno por su bendicion los bendixo.

29 Y mandóles, y dixoles, Yo soy congregado cō mi pueblo, sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Ephron el Hetheo,

30 En la cueva que está en el campo de la dobladura, que está delate de Mamre en la tierra de Chanaan, * la qual compró Abraham conel mismo campo de Ephron el Hetheo para heredad de sepultura.

31 Allí sepultaron à Abraham y à Sara su muger: allí sepultaron à Isaac, y à Rebecca su muger: allí tambien b sepulté yo à Lea;

32 Compra del campo y de la cueva que está en el, de los hijos de Herth.

33 Y como acabó Jacob de dar mandamientos à sus hijos, encogió su pies en la cama, y espiró: y fue congregado con sus padres,

CAPIT. L.

Honra Dios con singular pompa fúnebre el cuerpo de Jacob tan fatigado en su vida en la votacion de la piedra. II. Ioseph con licencia de Pharaon acompañado de sus hermanos, y de los mas honrrados de la casa de Pharaon lleva à sepultar à su padre à la tierra de Chanaan, como le avia prometido, y buelve à Egypto. III. Sus hermanos le piden perdon de nuevo, y se le ofrecen por siervos, mas el los recibe con ignaravillosa piedad, y los consuela. IIII. El qual despues de aver bivido largos dias en Egypto, llegado el tiempo de su muerte conforta à sus hermanos ratificandoles la promessa de Dios que su padre les avia dexado en su muerte: y así muere, y es depositado en Egypto.

Entonces Ioseph se echó sobre el rostro de su padre, y lloró sobre el, y besólo.

2 Y mandó Ioseph à sus siervos medicos q embalsamasen à su padre: y los medicos embalsamaron à Israel.

3 Y cumplieron le quarenta dias, porque así

cumplian los dias de los embalsamados, y lloraron los Egyptios setenta dias.

4 Y passados los dias de su luto, habló Ioseph à los de la casa de Pharaon diziendo, Si he hallado agora gracia en vuestros ojos, ruego os que hableys en oydos de Pharaon diziendo,

5 Mi padre me conjuró diziendo, He aqui yo muero. en mi sepulchro, * que yo cavé para mi en la tierra de Chanaan; allí me sepultarás: ruego pues q vaya yo aora, y sepultaré à mi padre, y volveré,

6 Y Pharaon dixo, Ve, y sepulta à tu padre, como el te conjuró.

7 Entonces Ioseph subió à sepultar à su padre, y subió conel todos los siervos de Pharaon, a los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egypto,

8 Y toda la casa de Ioseph, y sus hermanos, y la casa de su padre, solamente dexaron en la tierra de Gossen sus niños, y sus ovejas, y sus vacas.

9 Y subieron tambien con el carros y gente de cavallo, y hizo se un esquadron muy grande.

10 Y llegaron hasta à la Era de Atad, q es de la otra parte del Iorda, y clametará allí de grãde lametacion y muy grave: y hizo à su padre allanto por siete dias.

11 Y viendo los moradores de la tierra, los Chaneos, el llato en la Era de Atad, dixerón, Llato grãde es este de los Egyptios: por esso fue llamado su nōbre Abel-Mizraim, que es de la otra parte del Iordan.

12 Y hizicó sus hijos conel como el les mandó.

13 Y llevarólo, sus hijos à la tierra de Chanaan, y sepultarólo en la cueva del cãpo de la dobladura, q avia comprado Abraham conel mismo cãpo en heredad de sepultura, de Ephron el Hetheo, delate de Máre.

14 Y tornóse Ioseph à Egypto el y sus hermanos, y todos los que subieron conel à sepultar à su padre, desque lo ovo sepultado.

15 Y viendo los hermanos de Ioseph, que su padre era muerto, dixerón, Quiza nos aborreçerá Ioseph, y nos dará el pago de todo el mal q le hezimos.

16 Y embiaron à dezir à Ioseph, Tu padre mandó antes de su muerte, diziendo,

17 Ansi direys à Ioseph, Ruego te que perdones aora la maldad de tus hermanos, y su peccado, porque mal te galaronaron: por tanto aora rogamos q perdones la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y Ioseph lloró mientras le hablaban.

18 Y vinieron tambien sus hermanos, y prostráse delate de el, y dixeró, Henos aqui portus siervos.

19 Y respondiòes Ioseph, No tengays miedo, Soy yo en lugar de Dios?

20 Vosotros pensastes mal sobre mi, mas Dios lo pensó por bien, para hazer gloque oy venios, para dar vida à mucho pueblo.

21 Aora pues no tengays miedo, yo os sustentaré à vosotros y à vuestros hijos. Ansi los consoló, y les habló al coraçon.

22 Y estuvo Ioseph en Egypto, el y la casa de su padre: y bivió Ioseph ciento y diez años.

23 Y vido Ioseph de Ephraim los hijos terceros tambien * los hijos de Machir hijo de Manasse fueron criados sobre las rodillas de Ioseph.

24 Y Ioseph dixo à sus hermanos, Yo memuerdo, mas Dios visitado os visitará: y os hará subir de questa tierra à la tierra, q juró à Abraham, à Isaac, y à Jacob.

25 Y conjuró Ioseph à los hijos de Israel diziendo, Visitando os visitará Dios, y hareys b llevar de aqui mis hueslos.

26 Y murió Ioseph à de edad de ciento y diez años, y embalsamarono, y fue puesto en un arca en Egypto.

FIN DEL GENESIS.

C 2

El

El Segundo libro de Moysen, llamado comunmente Exodo.

Este segundo libro cuenta la dura servidumbre, que el pueblo de Dios padeció en Egipto: su admirable libertad, la promulgación de la Ley: y en summa, lo que aconteció al pueblo de Dios por espacio de 142. años, que hurvo desde la muerte de Joseph (donde acabó el Génesis) hasta que por mandado de Dios se levantó el Tabernáculo.

CAPIT. I.

Multiplicando en gran numero los hijos de Israel en Egipto, al cabo viene un rey que los aflige con dura servidumbre. II. El qual visto que por esso no dexavan de multiplicar, manda à las parteras que maten los niños que nacieren, y reserven las hembras: mas ellas temiendo à Dios no lo hicieron así. III. Viendo Pharaon que este acuerdo no le servia, manda en todo su pueblo, que reservando las hembras todos los niños, que naciesen, fuesen echados en el Rio.

Genes. 46. 8



STOS *son los nombres de los hijos de Israel, que entrará en Egipto con Iacob, cada uno entró cō su familia.

1 Ruben, Simeon, Levi, y Juda,
2 Issachar, Zabulón, y Bè-jamin,
3 Dã, y Nephthali, Gad y Aser.

a Las per-
nas. Ansi si-
empreGen. 46. 27
Deut. 10. 22

5 Y todas a las animas q̄ salieron del muslo de Iacob fueron * setenta. Y Joseph estava en Egipto.

6 Y murió Joseph, y todos sus hermanos, y toda aquella generacion.

AG. 7. 17.

7 * Y los hijos de Israel crecieron, y multiplicaron y fueron aumentados y corroborados grandemente, y hinchiose la tierra de ellos.

8 Levantóse entretanto un nuevo rey sobre Egipto, q̄ no conocia à Joseph, el qual dixo à su pueblo.

9 Heaqui, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y mas fuerte que nosotros:

b Heb. Dad.

10 b Ahora pues, fãmos sabios para con el, porq̄ no se multiplique: y acótezca, que viniendo guerra, el tambien se junte con nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya dela tierra.

c Heb. princi-
pes de ecc.
d S. en aque-
lla servidum-
bra

11 Entonces pusieron sobre el e comissarios de tributos que los molestasen con sus cargas: a y edificaron à Pharaon las ciudades de los bastimentos, Phithom y Rameesses.

12 Empero quanto mas lo molestavan, tãto mas se multiplicava, y crecia: tanto que ellos se fastidiavan de los hijos de Israel.

13 Y los Egypcios hizieron servir à los hijos de Israel con dureza.

14 Y amargaron su vida con servidumbre dura, en barro y ladrillo, y en toda labor del campo, y en todo su servicio en el qual se servian de ellos con dureza.

II.

15 ¶ Y habló el rey de Egipto à las parteras de las Hebreas, una de las quales se llamava Sephora, y otra Phua, y * dioxoles,

16 Quando parteardes à las Hebreas, y mirardes e los asientos, si fuere hijo mataldo: y si fuere hija, entonces viva.

17 f Mas las parteras temieron à Dios: y no hizieron como les dixo el rey de Egipto, y davan la vida à los niños.

18 Y el rey de Egipto hizo llamar à las parteras, y dioxoles: Porque aveys hecho esto, que aveys dado vida à los niños.

19 Y las parteras respondieron à Pharaon: Porque las mugeres Hebreas no son como las Egypcias, porque son g robustas, y paren antes que la partera venga à ellas.

20 Y hizo Dios bien à las parteras: y el pueblo se multiplicó y se corroboraron en gran manera.

21 Y por aver las parteras temido à Dios b el les hizo casàs.

22 ¶ Entonces Pharaó mandó à todo su pueblo diciendo: Echad en el Rio todo hijo que naciere, y à toda hija dad la vida

CAPIT. II.

Acercan do se el tiempo de la libertad del Pueblo de Israel, nace Moysen, que avia de ser el libertador, empero condenado ya à muerte por la sentençia de Pharaon, de la qual Dios lo escapa maravillosamente, que hallandolo la hija de Pharaon echado à la ribera del Rio en una cesta lo toma, haze criar, y lo adopta por hijo. II. Siendo (como dize S. Estevan Act. 7.) de 40. años, mata à un Egypcio en favor de sus hermanos. III. Casi acusado de ellos huye de Egipto à la tierra de Madian, donde Dios le dá abrigo, muger, y hijos. IIII. Los hijos de Israel afligidos de nuevo claman à Dios, y el los oye.

VN * varon de la familia de Levi fue, y tomó por muger una hija de Levi.

2 La qual concibió, y pariole un hijo, y viendolo que era hermoso, escondiolo tres meses.

3 Y no pudiendo tenerlo mas escondido, tomó una arquilla de juncos, y calafateola con pez y betumen, y puso en ella al niño, y pusolo en un carizal à la orilla del Rio.

4 Y paróle una hermana suya lexos para ver lo que le aconteceria.

5 Y la hija de Pharaon descendió à lavarse al Rio, y pasciendose sus donzellas por la ribera del Rio, ella vido el arquilla en el carizal, y embió una su criada à que la tomase.

6 Y como la abrió, vido el niño, y heaqui el niño que llorava: y aviendo compassion de el, dixo: De los niños de los Hebreos es este.

7 Entonces b su hermana dixo à la hija de Pharaon: Yré à llamarte de las Hebreas, una ama, que te crie este niño?

8 Y la hija de Pharaon respondió: Ve. La donzella entonces fué, y llamó à la madre del niño:

9 A la qual dixo la hija de Pharaon: Lleva este niño, y criamelo, y yo te lo pagare. Y la muger tomó el niño, y criólo.

10 Y como creció el niño, ella lo truxo à la hija de Pharaon, la qual lo porhijó, y pusole por nombre * Moysen, diciendo, Porque de las aguas lo saqué.

11 ¶ Y en aquellos dias acaeció que creció Moysen, y salió à sus hermanos, y vido a sus cargas: y vido un varon Egypcio, que heria à un Hebreo de sus hermanos.

12 Y miró e à todas partes, y viendo q̄ no parecia nadie, hirió al Egypcio, y escondiolo en el arena.

13 Y salio el siguiente dia, y viendo à dos Hebreos que reñian, dixo al malo, Porque hieres à tu proximo?

14 Y el respondió: Quien te ha à ti puesto por principe y juez sobre nosotros? pienas matarme, como mataste al Egypcio? Entonces Moysen uvo miedo, y dixo: Ciertamente esta cosa es descubierta,

15 ¶ Y oyendo Pharaon este negocio, procuró matar à Moysen; mas Moysen huyó de delante de Pharaon, y habitó en la tierra de Madian, y g senróse junto à un pozo.

16 b El sacerdote de Madian tenia siete hijas, las quales vinieron à sacar agua para henchir las pilas, y dar de beber à las ovejas de su padre.

17 Mas los pastores vinieron, y echaronlas, entonces Moysen se levantó, y defendiolas, y abrevó sus ovejas:

18 Y bolviendo ellas à i Raguel su padre dioxoles el, Porque aveys oy venido tan presto?

Abaxo. 6. 19

Num. 26. 59.

1 Chr. 23. 13.

Act. 7. 20.

Heb. 11. 23.

a Heb. como-

le. O, tomò

b Heb. 11. 20

se llama

Mirjam. o

Maria.

b S. del niño,

Atrib. ver. 4.

c Qual aya

sido su nom-

bre en la ch-

cunçion no se

sabe, la hija

de Pharaon

le puso nom-

bre en su len-

gua Egypcia:

el qual nom-

bre las He-

breas cõver-

saron en su

lengua Heb.

llamandolo

Moysen, q̄ q.

d. sacado. S.

de las aguas.

II.

¶ Heb. 11. 24.

d Sus traba-

jos y opposi-

tion.

e Heb. acà y

allà.

f Heb. y hea-

qui dos va-

rones Hebre-

os.

III.

g S. viniendo

de Egipto.

h Or. el prin-

cipe de. &c.

así cap. 3. 1.

i Los Hebre-

os à los des-

cendientes

llaman hijos,

y à los af-

cendientes

padres. por

esso Raguel

se llama pa-

dre siendo a-

buelo. como

se vee N.º

10. 29. y 11.

Rey. 15. 10.

Measha a-

buela de As-

sa se llama

su madre.

Leed la N.

Dan. 5. 3.

e à los Rxos
para ver si la
criatura es
macho o,
hembra.
f Leed la N.
Dan. 6. 10.
y Act. 4. 19.
y 5. 29.g Ot. sabias.
Heb. bivas.h Dios los
multiplicó
tambien sus
familias.

III.

19 Y ellas

19 Y ellas respondieron: *varon Egypcio* nos defendió de mano de los pastores, y tambien nos sacó el agua, y abrevó las ovejas.

20 Y dixo à sus hijas: *Y donde está? porque aveys dexado esse hõbre? llamaldo paraq como pan.*

21 Y Moysen *k* acordó de morar con aquel varon, y * el dió à Moysen à su hija Sephora.

22 La qual le parió un hijo, y el le puso nombre Gerfó, porq dixo, *m Peregrino* foy en tierra aiena.

23 *g* Y aconteció, *que* despues de muchos dias el rey de Egipto murió, y los hijos de Israel sospiraron à causa de la servidumbre, y clamaron, y su clamor subió à Dios desde su servidumbre.

24 Y oyó Dios el gemido de ellos, y acordóse de su Concierto con Abraham, Isaac, y Jacob.

25 Y miró Dios à los hijos de Israel, y reconociolos Dios.

CAPIT. III.

Apacientando Moysen las ovejas de su suegro, Dios se le aparece en especie de fuego que ardia en un çarçal sin consumirlo. II. De allí lo llama Dios y tracta con el de embiarlo à Egipto para librar el pueblo de la tyrania de Pharaon. III. Escusandose Moysen con su coqueñez. Dios lo conforta, y le promete su compañía. y buen suceso: así mismo lo declara su Nombre, para que supiese responder à los que le preguntassen quien era el Dios que lo embiava, es à saber, el Cumpidor de lo que promete.

Y Apacientando Moysen las ovejas de Iethró su suegro *a* sacerdote de Madian, llevó las ovejas detras del desierto, y * vino à Horeb monte de

Dios,
2 Y apareciosele el *b* Angel de Iehova en una llama de fuego en medio de un çarçal: y el miró, y avido que el çarçal ardia en fuego, y el çarçal no se consumia.

3 Entonces Moysen dixo: Aora yó yre, y veré esta grãde visió, porq causa el çarçal no se queme,

4 *g* Y viendo Iehova que yva à ver, llamólo Dios de medio del çarçal y dixo, Moysen, Moysen: Y el respondió: Heme aqui.

5 Y dixo: No te llegues acá: quita tus çapatos de tus pies, porque el lugar en que tu estás tierra *a* santa es.

6 Y dixo: * Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob. Entonces Moysen *a* cubrió su rostro, porque uvo miedo de mirar à Dios.

7 Y dixo Iehova, Viendo he visto la affliccion de mi pueblo, que *está* en Egipto, y he oydo su clamor à caufa de sus exatores, por loqual yo he entendido sus dolores.

8 Y he decedido para librarlos de mano de los Egypcios: yo los sacaré de esta tierra à una tierra buena y ancha, à tierra *a* que corre leche y miel, à los lugares del Chanaan, del Hetheo, del Amorrheo, del Pherezeo, del Heveo, y del Iebuseo.

9 *g* El clamor de los hijos de Israel ha venido aora delante de mi, y tambien he visto la oppression con que los Egypcios los opprimen.

10 Ven pues aora, y embiarte hé à Pharaon, para que saques mi pueblo, los hijos de Israel, de Egipto.

11 *g* Entonces Moysen respondió à Dios: Quien soy yo, para que vaya à Pharaon, y saque de Egipto à los hijos de Israel?

12 Y el le respondió: *b* Porque yo seré contigo, y esto te sera por señal, de que yo te he embiado: Desque ovieres sacado este pueblo de Egipto, servireys à Dios sobre este monte.

13 Y dixo Moysen à Dios: *i* He aqui yo vengo à los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha embiado à vosotros: *k* y si ellos me preguntau: Qual es su nombre, que les responderé?

14 Y respondió Dios à Moysen: *l* Seré: El que Seré: Y dixo: Ansi dirás à los hijos de Israel: Seré me ha embiado à vosotros.

15 Y dixo mas Dios à Moysen: Ansi dirás à los hijos de Israel. Iehova el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Jacob me há embiado à vosotros. *m* Este es mi Nõbre para siempre, y este es mi memorial por todos los siglos.

16 Ve, y junta los Ancianos de Israel, y diles: Iehova el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham de Isaac, y de Jacob, me apareció diziendo: Visitando os he visitado, y à loq os es hecho en Egipto,

17 Y dixé: *ron* os sacaré de la affliccion de Egipto à la tierra del Chanaan, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezeo, y del Heveo, y del Iebuseo, à una tierra que corre leche y miel.

18 Y oyrán tu boz, y yrás tu, y los Ancianos de Israel al rey de Egipto, y dezirle eys: Iehova el Dios de los Hebreos nos ha encontrado: por tanto nosotros yremos aora camino de tres dias por el desierto, para que sacrificemos à Iehova nuestro Dios.

19 Mas yo sé, que el rey de Egipto no os dexará yr: *t* sino por mano fuerte.

20 Mas yo estenderé mi mano, y herire à Egipto con todas mis maravillas, que haré en el, y entonces os dexará yr.

21 * Y yo daré à este pueblo gracia en los ojos de los Egypcios, para que quando os partierdes, no salgays vazios:

22 Y demandará cada muger à su vezina y à su hucspeda vasos de plata, vasos de oro, y vestidos, los quales pondreys sobre vuestros hijos, y vuestras hijas, y despojareys à Egipto.

CAPIT. IIIII.

Escusandose Moysen la segunda vez con la incredulidad de los otros quien era embiado, Dios le da potencia de hazer señales maravillosas con que los pudiesse convencer de su vocacion. II. Escusandose la tercera vez con la rudeza de su lengua, Dios le promete que el sera en su boca. III. Refusando del todo el officio por la quarta vez. Dios se enoja con el, y dize que le dará por compañero à su hermano Aaron. IIII. Ansi se va Moysen, y despedido de su suegro toma su muger y hijos y parte se para Egipto. V. Aaron por aviso de Dios le sale à recibir, y Moysen le da cuenta de toda la empresa. VI. Llegados à Egipto proponen el negocio al Pueblo de Israel, el qual les dá credito, y alaba à Dios por la libertad que les presenta.

Entonces Moysen respondió, y dixo: he aqui que ellos no me creerán, ni oyran mi boz, porque dirán: No te ha aparecido Iehova.

2 Y Iehova dixo: Que es esto, que tienes en tu mano? Y el respondió: una *a* vara,

3 Y el le dixo: Echala en tierra. Y el la echó en tierra, y tornóse una culebra: y Moysen huya de ella.

4 Entonces dixo Iehova à Moysen: Estiende tu mano, y tomala por la cola. Y el estendió su mano, y tomóla, y tornóse en la vara en su mano.

5 *b* Por esto creerán, que Iehova el Dios de tus padres se te há aparecido: el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

6 Y dizele mas Iehova: Mete aora tu mano en tu seno. Y el metió la mano en su seno: y como la sacó, he aqui q su mano *estava* leprosa, como la nieve.

7 Y dixo: Buelve à meter tu mano en tu seno, y el bolvió à meter su mano en su seno, y bolviendola à sacar del seno, he aqui que era buelta *c* como la otra carne.

8 *d* Si aconteciere, que no te creyeren, ni obedieren à la boz de la primera señal, creerán à la boz de la postreta.

9 Y si aun no creyeren à estas dos señales, ni oyeren tu boz, tomarás de las aguas del Rio, y derramas *e* en tierra, y bolver seha aquellas aguas q tu tomaras del Rio, bolver sehan en sangre en la tierra.

C 3 *g* Entonces

La declaracion está A. pte. 1. 8. y Heb. 13. 8.

m. Ab. 15. 3. del Nombre Iehova Leed la nota Gen. 2. 4.

n Heb. Hazeros he subir de &c.

*t Heb. y no con mano fuerte q. d. aun quando yo aya cometido a hazer maravillas contra el. * Abaxo. II. 8 y 12. 34.*

a e. bordon, cayado de pastor. cap. 3. si dize que apacientava Moysen las ovejas.

b s. y dize Dios Por esto &c.

c Heb. como su carne.

d s. y dize Dios, Si &c.

e Heb. en la seca así luego.

Heb. y mdo al

k Heb. quifo.

** Abaxo. 12. 3. Chro. 23. 13*

l Peregrino ali.

m Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

n Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

o Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

p Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

q Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

r Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

s Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

t Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

u Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

v Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

w Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

x Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

y Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

z Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

aa Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ab Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ac Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ad Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ae Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

af Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ag Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ah Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ai Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

aj Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ak Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

al Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

am Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

an Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ao Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ap Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

aq Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ar Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

as Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

at Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

au Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

av Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

aw Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ax Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ay Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

az Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

ba Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

bb Otro hijo tuvo que se llama. Elij. 2. 2. Ab. 18.

f Como Gen.
23.20. Leeſe
la nota.

g Heb. Puſo.

h Matih. 10.
19.

III.

* Abaxo. 7.2.
h Tu le dirás
mis palabras,
y el hablará
por ti.

IIII.

i Heb. buſca-
vá tu anima.
k Tomando
Moyſen una
caja grande em-
presa en ma-
nos, lleva á
ſu muger y
hijos á ſu fue-
gro: los qua-
les ſu ſuegro
le llevo deſ-
pues, cap. 18.
2.

l Eſta indu-
ccion no es
una ſimple
permiſſiõ, ſi-
mo obra que
Dios de pro-
poſito haz, e:
al ſabe porq.
Eſe el olivo
q haz, lo q
quiere de ſu
barra. Eſa.
45.9.1er.18.
6. Rom. 9.20
Deſta indu-
ccion. Ab. 7.
2. deut. 2.30
y. 1. Sá. 2.25
y. 18.10. y. 1.
Rey. 22.22.
y. 2. Chro. 18.
19. y. 21.16.
m Es á ſab.
deſque ayas
provaſe ſu
dureza.
n Quando
Moyſen lle-
vava á ſu
muger y hijos
á ſu fuegro.
v. 20.
o S. A. Moy-
ſen.

p o. cuchillo,
la palabra
heb. ſignifica
lo uno y lo
otro.
q S. de Moy-
ſen. heb. y to-
co ſus pies.
r Sanguinario.
v.

f S. Dios, el
qual ver. 24.
lo encontró
para matar-
lo.
VI.

2 q ſerá tres,
la primera de
la vara, ver.
2. la ſeconda
de la mano,
ver. 6. la ter-
cera de la a-
guia, ver. 9.

10 ¶ Entonces dixo Moyſen á Iehova: Ay Se-
ñor, yo no ſoy hombre de palabras de ayer ny de
antier, ni aun deſde que tu hablas á tu ſiervo: porque
ſoy peſado de boca y peſado de lengua.

11 Y Iehova le reſpondió: Quien dió la boca ál
hombre? o, quien g hizo ál mudo y ál ſordo? ál que
vez y ál ciego? * No ſoy yo Iehova?

12 Ve pues aora, * que yo ſeré en tu boca, y te
enſenaré lo que ayas de hablar.

13 ¶ Y el dixo. Ay * Señor, embia por mano del
que has de embiar.

14 Entonces Iehova ſe enojó contra Moyſen, y
dixo: No conoze yo á tu hermano Aaron Levita,
que el hablará? Y aun he aqui, que el te ſaldrá á rece-
bir, y en viendote, ſe alegrará de ſu coraçon.

15 Tu hablarás á el y pondras en ſu boca las pala-
bras, y yo ſeré en tu boca, y en la ſuya, y * os enſe-
ñaré lo que ayays de hazer.

16 Y el hablará por ti ál pueblo, y el te ſerá por
boca, y b tu ſerás á el por Dios.

17 Y tomarás eſta vara en tu mano, con la qual
harás las ſeñales.

18 ¶ Anſi ſe fué Moyſen, y bolviendo á ſu fue-
gro Iethro dixole: Yo yré aora, y bolvere á mis her-
manos, que eſtan en Egipto, para ver ſi aun biven. Y
Iethro dixo á Moyſen: Ve en paz.

19 Dixo tambien Iehova á Moyſen en Madian:
Ve, y buelverte en Egipto, porque todos los que ſe te
procuravan la muerte, ſon muertos.

20 Entonces Moyſen k tomó ſu muger y ſus hi-
jos, y puſolos ſobre un aſno, y bolvioſe á tierra de E-
gipto: tomó tambien Moyſen la vara de Dios en ſu
mano.

21 Y dixo Iehova á Moyſen: Quando fueres bu-
elto á Egipto, mira que hagas delante de Pharaon
todas las maravillas, que yo he pueſto en tu mano:
yo empero l endureceré ſu coraçon paraq no dexe
yr el pueblo.

22 Y m dirás á Pharaon: Iehova ha dicho anſi:
Iſrael es mi hijo, mi primogenito.

23 Y y te he dicho, que dexes yr mi hijo, para que
me ſirva: y no has querido dexarlo yr por tanto, hea-
qui yo mato tu hijo, tu primogenito.

24 Y acontecio n en el camino, que en una poſa-
da o lo encontró Iehova, y lo quifo matar.

25 Entonces Sephora arrebató un p pedernal, y
cortó el capullo de ſu hijo, y echolo q á ſus pies di-
ziendo: Porque tu me eres eſpoſo r de ſangre.

26 Entonces s ſe apartó de el. Y ella le dixo, Eſ-
poſo de ſangre, á cauſa de la circuncifion.

27 ¶ Y Iehova dixo á Aarõ: Ve á recibir á Moy-
ſen ál deſierto. Y el fué, y encontrólo en el Monte
de Dios, y beſólo.

28 Entonces Moyſen contó á Aaron todas las
palabras de Iehova, que lo embiava, y todas las ſe-
ñales, que le avia dado.

29 ¶ Y fueron Moyſen y Aaron, y juntaron to-
dos los ancianos de los hijos de Iſrael,

30 Y Aaron habló todas las palabras, que Ieh-
ova avia dicho á Moyſen, y hizo las ſeñales, delante
de los ojos del pueblo.

31 Y el pueblo creyó: y oyendo, que Iehova a-
via viſitado los hijos de Iſrael, y q avia viſto ſu af-
licion, inclinaronſe, y adoraron.

CAPIT. V

Moyſen y Aaron entran á Pharaon con la embaxada de Dios, el
qual tan lexos eſtá de ſoltar el Pueblo, que les agrava mas inhu-
manamente la ſervidumbre. II. Los gobernadores del Pueblo
con el anguſtia de la oppreſſion dirifiſima ſe queixan de Moyſen y
Aaron, y les hazen cargo de todos aquellos nuevos males. III.
Moyſen ſe buelva á Dios, y le haze los miſmos cargos:

D Eſpues de eſto Moyſen y Aaron entrarõ á Pha-
raon, y dixerõle: Iehova el Dios de Iſrael di-
ze anſi: Dexa yr mi pueblo á celebrarme ſieſ-
ta en el deſierto.

2 Y Pharaon reſpondió: Quien es Iehova, pa-
raq y oyga ſu boz, y dexe yr á Iſrael? Yo no cono-
ço á Iehova, ni tampoco dexaré yr á Iſrael.

3 Y ellos dixerõ: El Dios de los Hebreos nos
há encontrado: por tanto noſotros yremos aora cami-
no de tres dias por el deſierto, y ſacrificaremos á Ie-
hova nueſtro Dios: porque no nos encuentre con
peſtilencia, o a cuchillo.

4 Entonces el rey de Egipto les dixo: Moyſen,
y Aaron porque hazeyſ ceſar ál Pueblo de ſu obra?
Yos á vueſtros cargos.

5 Dixo tambien Pharaon: He aqui el pueblo de
la tierra es aora mucho, y voſotros los hazeyſ ceſar
b de ſus cargos.

6 Y mado Pharaon aquel miſmo dia á los c qua-
drilleros del pueblo que tenían cargo del pueblo, y á
los d gobernadores del diziendo:

7 De aqui á delante no dareys e paja ál Pueblo
para hazer el ladrillo, como ayer y antier; vayan e-
llos, y cojanſe la paja,

8 Y poner les eys la tarea del ladrillo que hazi-
an antes, y no les diſminuyreys nada: porque eſtán
ocioſos, y por eſſo dan bozes diziendo: Vamos, y ſa-
crificaremos á nueſtro Dios.

9 Agraveſe la ſervidumbre ſobre ſellos, para-
q ſe ocupé en ella, y no miré á palabras de mentira.

10 Y ſaliendo los quadrilleros del pueblo, y ſus
gobernadores, hablaron ál pueblo diziendo: Anſi ha
dicho Pharaon: Yo no os doy paja.

11 Id voſotros, y tomaos paja, donde la hallar-
des: que nada ſe diſminuyrá de vueſtra tarea.

12 Entonces el pueblo ſe derramó por toda la ti-
erra de Egipto á coger hojarasca g en lugar de paja.

13 Y los quadrilleros los apremiavan diziendo:
Acabad vueſtra obra, la tarea del dia en ſu dia, como
quando ſe os dava paja.

14 Y açotavan á los gobernadores de los hijos
de Iſrael, que los quadrilleros de Pharaon avian pu-
eſto ſobre ellos, diziendo, Porq no aveys cumplido
vueſtra tarea de ladrillo ni ayer ni oy, como antes?

15 Y los gobernadores de los hijos de Iſrael vini-
eron, y b quexaronſe á Pharaon diziendo: Porque
lo hazes anſi con tus ſiervos?

16 No ſe dá paja á tus ſiervos, y con todo eſſo nos di-
zen, Hazed el ladrillo. Y he aqui tus ſiervos ſon aço-
tados, y i tu pueblo pecca.

17 Y el reſpondió: Eſtays ocioſos, ocioſos, y por
eſſo dezis: Vamos y ſacrifiquemos á Iehova.

18 Id pues aora, trabajad. Paja no ſe os dará, y
dareys la tarea del ladrillo.

19 ¶ Entõces los gobernadores de los hijos de Iſ-
rael ſe vieron en afflicion, quando los era dicho: No
ſe diſminuyrá nada de vueſtro ladrillo, de la tarea
del dia en ſu dia.

20 Y encontrando á Moyſen y á Aaron que eſ-
tavan delante de ellos quando ſalian de Pharaon,

21 Dixerõ les, Mire Iehova ſobre voſotros, y
juzgue, que aveys hecho heder nueſtro olor delante
de Pharaon, y de ſus ſiervos, dandoles el cuchillo en
las manos para que nos maten.

22 ¶ Entõces Moyſen ſe bolvió á Iehova, y dixo:
Señor, porq affliges eſte pueblo? Paraq me embiaſte?

23 Porque deſde que yo vine á Pharaon para ha-
blarle en tu Nombre, ha affligido á eſte pueblo, y
t tampoco has librado tu pueblo.

24 Y Iehova reſpdió á Moyſen: Aora verás loq
yo hare á Pharaõ: porq cõ mano fuerte los ha de de-
xar yr, y k cõ mano fuerte los ha de echar de ſu tier-
ra.

a Cõ Guerra

b De la que
devi haz, er.

c Eſtos eran
Egypcios, que
ponian la ta-
rea, de ladri-
llos á los Iſ-
raelitas.
d Eſtos eran
Iſraelitas.
e Como ſe ve
ver. 14.
f Hornija o,
rama, para
cozer los hor-
nos. como
haſta aqui ſe
les dava.

g Heb. los va-
rones.

h Para hor-
nija.

i Heb. clama-
ron.

j Noſotros q
ſomos tus
vaſſallos ſal-
tamos de cõ-
plices nueſtra
tarea por eſta
cauſa.

II.

III.

k Ab. 12.29.
ſe cumple eſ-
ta.

CAPIT. VI.

Dios responde à Moysen confirmandolo en la fe de su Nombre, y prometiendole de nuevo la libertad: y el refiere la respuesta de Dios al Pueblo, mas el Pueblo con la grande affliction no le escucha. II. Mandando Dios à Moysen que vuelva à hablar à Pharaon, el se escusa de nuevo oponiendo la incredulidad del Pueblo y su inhabilidad. III. Recitasse una parte de las descendencias de los hijos de Israel para mostrar el linage de Moysen y Aaron.

Y Habló Dios à Moysen, y dixole: Yo soy Iehova, y yo aparecí à Abraham, à Isaac, y à Iacob en Dios Omnipotente, mas en mi Nombre Iehova no me notifique à ellos.

3. Y tambien establecí mi Concierto con ellos que les daria la tierra de Chanaan, la tierra a en la qual fueron estrangeros, y en la qual peregrinaron.

4. Y ansi mismo yo he oído el gemido de los hijos de Israel, que los Egypcios los hazen servir, y he me acordado de mi Concierto.

5. Por tanto dirás à los hijos de Israel: Yo soy Iehova. Y yo os sacaré de debaxo de las cargas de Egipto, y os libraré de su servidumbre, y os redimiré con brazo estendido, y con juyzios grandes.

6. Y yo os tomaré por mi pueblo, y seré vuestro Dios: y sabreys que yo soy Iehova vuestro Dios, que os saco de debaxo de las cargas de Egipto.

7. Y yo os meteré en la tierra, por la qual alcé mi mano que la daria à Abraham, à Isaac, y à Iacob y yo os la daré por heredad. Yo Iehova.

8. De esta manera habló Moysen à los hijos de Israel: mas ellos no escuchavan à Moysen à causa de la congoxa de espiritu, y de la dura servidumbre.

9. Y habló Iehova à Moysen diziendo:

10. Entra, y habla à Pharaon rey de Egipto, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

11. Y respondió Moysen delante de Iehova diziendo: Heaqui, los hijos de Israel no me escuchan, como pues me escuchara Pharaon, d mayormente siendo yo e incircunciso de labios?

12. Entonces Iehova habló à Moysen y à Aaron, y dioles mandamiento para los hijos de Israel, y para Pharaon rey de Egipto, para q facasen à los hijos de Israel, de la tierra de Egipto.

13. ¶ Estas son las cabeças de las familias de sus padres. Los hijos de Rubé el Primogenito de Israel, Henochi, y Phallu, Hefron, y Charmi, estas son las familias de Ruben.

14. ¶ Los hijos de Simeon, Lamuel, y Iamin, y Ahod, y Iachin, y Soher, y Saul hijo de una muger Chananea, estas son las familias de Simeon.

15. Estos son los nombres de los hijos de Levi por sus linages, Gerson, y Caath, y Merari, Y los años de la vida de Levi fueron ciento y treynta y siete años.

16. ¶ Y los hijos de Gerson fueron Lobni, y Semei, por sus familias.

17. ¶ Y los hijos de Caath fueron Amram, y Isaar, y Hebron, y Oziel. Y los años de la vida de Caath fueron ciento y treynta y tres años.

18. Y los hijos de Merari fueron Moholi, y Mufi, estas son las familias de Levi por sus linages.

19. Y Amram se tomó por muger à Iochabed fu fcia, laqual le parió à Aaron, y à Moysen. Y los años de la vida de Amram fueron ciento y treynta y siete años.

20. Y los hijos de Isaar fueron Core: y Nepheg, y Zechri.

21. Y los hijos de Oziel, Mifael, y Elisaphan, y Sethri.

22. Y Aaron se tomó por muger à Elisabeth hija de Aminadab, hermana de Naafon, la qual le parió à Nadab, y à Abiu, y à Eleazar, y à Ithamar.

23. Y los hijos de Core fueron Afer, y Elcana, y Abiasaph, estas son las familias de los Coritas.

24. Y Eleazar hijo de Aaron se tomó muger de las hijas de Phutiel, laqual le parió à Phinces: y estas son las cabeças de los padres de los Levitas por sus familias.

25. Este es Aaron y Moysen, à los quales Iehova dixo: Sacad à los hijos de Israel de la tierra de Egipto por esquadrones.

26. Estos son los que hablaron à Pharaon rey de Egipto, para sacar de Egipto à los hijos de Israel. Este era Moysen y Aaron.

27. Quando Iehova habló à Moysen en la tierra de Egipto.

28. b Entonces Iehova habló à Moysen diziendo: Yo soy Iehova: di à Pharaon rey de Egipto todas las cosas, que yo te digo à ti.

29. Y Moysen respondió delante de Iehova: Heaqui, yo soy e incircunciso de labios como pues me ha de oyr Pharaon?

CAPIT. VII.

Corrobora Dios de nuevo a Moysen dandole suprema autoridad sobre Pharaon, y à Aaron por lengua y compañero en la empresa, y instruyelos de lo que han de hazer con Pharaon: y de todo el successo. II. Entran delante de Pharaon, y hazen en su presencia el prodigio de la vara buelta en culebra, mas el se queda en su incredulidad. III. Hierente con la primera plaga, bolviendo en sangre todas las aguas de Egipto: mas el tampo hizo caso, porque sus magos sabian (à supartier) hazer otro tanto.

Y Iehova dixo à Moysen: Myra, yo te he constituydo por Dios de Pharaon: y tu hermano Aaron sera tu propheta.

2. Tu dirás todas las cosas que yo te mandaré, y Aaron tu hermano hablará à Pharaon, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

3. Y yo endureceré el coraçon de Pharaon, y multiplicaré en la tierra de Egipto mis señales y mis maravillas.

4. Y Pharaon e no os oyra, mas yo podré mi mano sobre Egipto, y sacaré mis exercitos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, por grandes juyzios.

5. Y sabran los Egypcios, q yo soy Iehova quando estederé mi mano sobre Egipto, y sacaré los hijos de Israel de en medio de ellos.

6. Y hizo Moysen y Aaron como Iehova les mandó, ansi lo hizieron.

7. Moysen entonces era de edad de ochenta años, y Aaron de edad de ochenta y tres, quando hablaron à Pharaon.

8. Y habló Iehova à Moysen y à Aaró diziendo:

9. Si Pharaon os respondiere diziendo: d Moftad algun milagro: dirás à Aaron: Toma tu vara, y echala delante de Pharaon, para que se torne culebra.

10. ¶ Y vino Moysen y Aaron à Pharaon, y hizieron como Iehova lo avia mandado: y echó Aaron su vara delante de Pharaon y de sus siervos, y tornose culebra.

11. ¶ Entonces llamó tambien Pharaon sabios y encantadores, y hizieron tambien lo mismo los encantadores de Egipto con sus encantamientos.

12. Que echó cada uno su vara, las quales se bolvieron en culebras: mas la vara de Aaron tragó las varas de ellos.

13. Y el coraçon de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Iehova lo avia dicho.

14. ¶ Entonces Iehova dixo à Moysen: El coraçon de Pharaon está faggravado, que no quiere dexar yr el pueblo:

15. Ve pues por la mañana à Pharaon, heaqui que el sale à las aguas, y ponte à la orilla del Rio delante de el, y toma en tu mano la vara que se bolvió en culebra.

a Heb. de sus peregrinaciones.

b Es lo mismo que cap. 5. 24. con mas fuerza.

c q. d. juré. como. Gen. 24. 22.

II.

¶ Heb. y yo. etc.

a La misma ofensa de ver. 29. q. d. que era intamado, por no tener el fruto de la lengua bien cortado, semejante ofensa de dize mir. cap. 1. 6.

III. ¶ Gen. 46. 9. Num. 26. 5. 2. Chró. 6. 2. 1. Chron. 4. 24.

¶ Num. 3. 1. 2. Chró. 6. 1. y 24. 6. ¶ Num. 26. 57 2. Chró. 6. 2. y 23. 16.

¶ Art. 2. 2. y Num. 26. 59. f. Semejante casam: esto se prohibio despus, Lev. 18. 12.

¶ Num. 1. 2. g. De la miserable muerte de Nadab y Abiu. Leod. Lev. 10. 1.

h Repite el proposito del ver. 11.

i Leed la nota del ver. 11.

a El que hablara por ti. cap. 4. 16.

b Leed la nota del cap. 4. 22.

c Este es el fruto del endurecimiento, no querer oyr la palabra de Dios: sin la qual no ay salud.

d Heb. Daos.

II.

e 2. Tim. 3. 8. So nombran los dos orinales, tanques y tabres.

¶ Artib. ver. 3. 4.

III.

f Es lo mismo que endurecida.

16 Y dile: Iehova el Dios de los Hebreos me ha embiado à ti diziendo: Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan en el desierto: y he aqui que hasta aora no has querido oyr.

17 Ansi *plus* ha dicho Iehova: En esto conocerás, que yo *soy* Iehova: he aqui, yo heriré con la vara, que *estoy* en mi mano el agua que *está* en el Rio, y bolverseá en sangre.

18 Y los peces que *están* en el Rio, morirán, y el Rio hederá, y fangaríchan los Egypcios beviendo el aguardel Rio.

19 Y Iehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Toma tu vara, y estínde tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus rios, sobre sus arroyos, y sobre sus estáques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, para que se vuelvan en sangre, y aya sangre por toda la region de Egipto ansi en los *vasos* de madera, como en los de piedra.

20 Y Moysen y Aaron hizieron como Iehova lo mandó, y *b* * alçando la vara hirió las aguas que *estaban* en el Rio en presencia de Pharaon y de sus siervos, y todas las aguas q̄ *estaban* en el Rio, se bolvieron en sangre.

21 Ansi mismo los peces, que *estaban* en el Rio, murieron: y el Rio se corrompio, que los Egypcios no pudieron beber del: y uvo sangre por toda la tierra de Egipto.

22 Y los encantadores de Egipto hizieron lo mismo con sus encantamientos: y el coraçõ de Pharaon se *endureció, y no los escuchó, * como Iehova lo avia dicho.

23 Y tornando Pharaon bolviose à su casa, * y no puso su coraçõ aun en esto.

24 Y en todo Egipto / hizieron pozos al derredor del Rio para beber, porque no podian beber de las aguas del Rio.

25 Y cumplieronse siete dias despues que Iehova hirió el Rio.

CAPIT. VIII.

Herido Pharaon y todo su pueblo de la segunda plaga (que fueron ranas sobre toda la tierra de Egipto bajta las camas, y las viandas) pide à Moysen y à Aaron que ore por el, y à la oracion de Moysen las ranas cesaron. II. Buelto à su obstinacion siente la tercera plaga, que fue de piojos, los quales sus sabios no supieron contra hacer, III. Herido de la 4. plaga (que fue de diversos generos de moscas nocivas, que hinchieron toda la tierra, excepto donde habia una el pueblo de Israel) da licencia à Moysen, que sacrifique en su tierra, lo qual Moysen no acuerda: mas prometiendo Pharaon de dexarlos yr, con que no fuesen lexos, Moysen ora por el, y à su oracion Dios quita aquella plaga.

Entonces Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Iehova ha dicho ansi: Dexa yr mi pueblo para que me sirvan.

2 Y si no lo quisieres dexar yr, he aqui, yo hiero con ranas todos tus terminos.

3 Y el Rio criará ranas, las quales subirán, y vendrán à tu casa, y à la camara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artesas.

4 Y las ranas subirán *a* sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus siervos.

5 Y Iehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estínde tu mano con tu vara sobre los rios, riberas, y estanques para que haga *b* venir ranas sobre la tierra de Egipto.

6 Entonces Aaron estendió su mano sobre las aguas de Egipto, y *c* vinieron ranas, que cubrieron la tierra de Egipto.

7 Y los encantadores hizieron lo mismo con sus encantamientos, y hizieron *d* venir ranas sobre la tierra de Egipto.

8 Entonces Pharaon llamó à Moysen, y à Aa-

ró, y dixoles: Orad à Iehova, q̄ quite las ranas de mi, y de mi pueblo, y *yo* dexaré yr el pueblo, para que sacrifiquen à Iehova.

9 Y dixo Moysen à Pharaon: Señalame quando oraré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y que solamente se queden en el rio.

10 Y el dixo: Mañana. Y Moysen respondió: *e* Cõforme à tu palabra, para que conozcas que no *oyro* como Iehova nuestro Dios.

11 Y las ranas se yrán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el Rio.

12 Entonces salió Moysen y Aaron de con Pharaon, y Moysen clamó à Iehova sobre el negocio de las ranas que avia puesto à Pharaon.

13 Y hizo Iehova cõforme à la palabra de Moysen, y las ranas murieron de las casas, de los cortijos, y de los campos.

14 Y cogieronlas à montones, y la tierra se corrompió.

15 Y viendo Pharaon que le avian dado reposo, agravó su coraçõ, y no los escuchó, como Iehova lo avia dicho.

16 Entõces Iehova dixo à Moysen: Di à Aaron: Estínde tu vara, y hiere el polvo de la tierra, para que se vuelva en piojos por toda la tierra de Egipto.

17 Y ellos lo hizierõ ansi y Aaron estedió su mano con su vara, y hirió el polvo de la tierra, el qual se tornó en piojos ansi en los hombres como en las bestias. Todo el polvo de la tierra se tornó en piojos en toda la tierra de Egipto.

18 Y los encantadores hizieron ansi tambien para facar piojos con sus encantamientos, mas no pudieron. Y avia piojos ansi en los hombres como en las bestias.

19 Entonces los magos dixeron à Pharaon: Dedo de Dios *e* este. Mas el coraçõ de Pharaon se endureció, y no los escuchó, * como Iehova lo avia dicho.

20 Y Iehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, he aqui, el sale à las aguas, y dile: Iehova ha dicho ansi: Dexa yr mi pueblo para que me sirva:

21 Porque si no dexares yr mi pueblo, he aqui yo embio sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus casas *b* toda fuerte de moscas, y las casas de los Egypcios se henchirán de toda fuerte de moscas, y ansi mismo la tierra dõde ellos *c* estuviere.

22 Y aquel dia *yo* apartaré la tierra de Gossen, en la qual mi pueblo habita, q̄ ninguna fuerte de moscas aya en ella, para que sepas que *yo soy* Iehova en medio de la tierra.

23 Y *yo* pondré redemcion entre mi pueblo y el tuyo. Esta señal será mañana.

24 Y Iehova lo hizo ansi: *k* que vino toda fuerte de moscas molestísimas sobre la casa de Pharaon, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egipto, y la tierra fue corrompida à causa dellas.

25 Entonces Pharaon llamó à Moysen y à Aaron, y dixoles: Andad, sacrificad à vuestro Dios *l* en la tierra.

26 Y Moysen respondió: No conviene que hagamos ansi, porque sacrificariamos à Iehova nuestro Dios *m* la abominacion de los Egypcios. He aqui, si sacrificassemos la abominacion de los Egypcios delante de ellos, no nos apedrearían?

27 Camino de tres dias yremos por el desierto, y sacrificaremos à Iehova nuestro Dios, como el nos *n* dirá.

28 Y dixo Pharaon: Yo os dexaré yr para que sacrificays

g Heb. y fangaríchan.

h Plaga. I.
* Abax. 17. 5.
Psál. 78. 44.

i Heb. hedió.

* cap. 4. 22.
* ver. 44.

k Aun con esto no se convirtió.
l Heb. cavaron aguas.

† Heb. Gloríate sobre mí. q. u. yo te hago esta honrra que me sonales el tiempo de orar por ti.
c S. Se hará.

† Heb. hedió.

II.

g 3. Plaga.

* Arr. 7. 3-45

III.

h Heb. nubes de.

† Heb. sobre ella.

a O, contra ti, &c.

b Heb. subir.

c Subieron. 2. plaga.

d Heb. subir.

i Rescataré mi pueblo del tuyo.
k 4. Plaga como. ver. 28

l S. de Egipto.

m Lo que los Egypcios adoraban por dioses.

n cap. 20. 26 d. 2. n. No volveremos atrás.

sacrifiqueys à Iehova vuestro Dios en el desierto, con tal que no vays mas lexos; orad por mi.

29 Y respondió Moysen: He aqui en saliendo yo de contigo rogaré à Iehova que las fuertes de moscas se vayan de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo mañana, con tal que Pharaon o no falte mas no dexando yr al pueblo à sacrificar à Iehova.

30 Entonces Moysen salió de con Pharaon, y oró à Iehova,

31 Y Iehova hizo conforme à la palabra de Moysen, y quitó todas las fuertes de moscas de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo, que no quedó una.

32 Mas Pharaon agravó aun esta vez su corazón, y no dexó yr el pueblo.

CAPIT. IX.

Endurecido aun Pharaon es herido de la 5. plaga, que fue pestilencia sobre todos los ganados y animales domésticos, no muriendo nada de los hijos de Israel. II. Ansi mismo de la 6. que fue apostemas y farna en los hombres y en las bestias. III. Item de la 7. que fue tempestad horrenda de granizo y lluvia, truenos y rayos en todo Egypto, que mató todo lo que halló vivo en el campo, y destruyó los labrados y heredades, salvo donde los hijos de Israel habitaban, que uvo tranquilidad. IIII. Tocado Pharaon de falsa penitencia à causa de esta plaga pide que oren à Dios por el: lo qual haze Moysen, y à su oracion cessa la tempestad, y con ella la penitencia de Pharaon.

Entonces Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dice así: Dexa yr mi pueblo, porque me sirvan.

2 Porque si no lo quieres dexar yr, y aun los detuvieres;

3 He aqui, la mano de Iehova será sobre tus ganados que estan en el campo, cavallos, asnos, camellos, vacas, y ovejas con pestilencia gravissima:

4 Y Iehova hará separacion entre los ganados de Israel, y los de Egypto, que nada muera de todo lo de los hijos de Israel:

5 Y a Iehova señaló tiempo diziendo: Mañana hará Iehova esta cosa en la tierra.

6 Y el dia siguiente Iahova hizo esta cosa, que b todo el ganado de Egypto murió: mas del ganado de los hijos de Israel no murió uno.

7 Entonces Pharaon embió à ver y he aqui que del ganado de los hijos de Israel no avia muerto uno. Y el corazón de Pharaon se agravó, y no dexó yr al pueblo.

II. 8 ¶ Y Iehova dixo à Moysen y à Aaron: Tomaos vuestros puños llenos de la morcella de un horno, y esparzala Moysen azia el cielo delante de Pharaon.

9 Y bolverse há en polvo sobre toda la tierra de Egypto, que en los hombres y en las bestias se bolvera en farna que eche bexigas, por toda la tierra de Egypto.

10 Y ellos b tomará la morcella del horno, y pusieron se delante de Pharaon, y esparziola Moysen azia el cielo, y vino una farna que echava bexigas ansí en los hombres como en las bestias.

11 Que los magos no podian e estar delante de Moysen à causa de la farna, porque uvo farna en los magos, y en todos los Egypcios.

12 Y Iehova endureció el corazón de Pharaon porque no los oyese; como Iehova lo avia dicho à Moysen.

III. 13 ¶ Entonces Iehova dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, y dile: Iehova el Dios de los Hebreos dice así: Dexa yr mi pueblo para que me sirva.

14 Porque de otra manera esta vez yo embio todas mis plagas à tu corazón, y en tus siervos, y en tu pueblo, para que entiendas, que no ay otro como yo en toda la tierra.

15 Porque aora yo estenderé mi mano para herirte à ti y à tu pueblo de Pestilencia, y serás quitado de la tierra.

16 * Porque à la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que f mi Nóbre sea contado en toda la tierra.

17 Tu aun te enfalças contra mi pueblo para no dexarlos yr.

18 Pues he aqui que mañana à estas horas yo hare Hoyer granizo muy grave, qual nunca fué en Egypto desde el dia, que se fundo hasta aora.

19 Embia pues, recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo: porque todo hombre o animal q se hallare en el campo y no fuere recogido à casa, el granizo decendirá sobre el, y morirá.

20 El de los siervos de Pharaon, que temió la palabra de Iehova, hizo huyr sus siervos y su ganado à casa.

21 Mas el que no puso en su corazón la palabra de Iehova, dexó sus siervos y sus ganados en el campo.

22 Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano azia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egypto sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la yerva del campo en la tierra de Egypto.

23 ¶ Y Moysen estendió su vara azia el cielo, y Iehova b hizo truenos, y fuego discurria por la tierra: y llovió Iehova granizo sobre la tierra de Egypto.

24 Y uvo granizo, y fuego mezclado entre el el granizo, muy grande qual nunca fue en toda la tierra de Egypto, desde que fue habitada.

25 Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egypto todo lo que estava en el campo, ansí hombres como bestias: ansí mismo toda la yerva del campo hirió el granizo y quebró todos los arboles del capo.

26 Solamente en la tierra de Gossen, donde los hijos de Israel estavan, no uvo granizo.

27 ¶ Entonces Pharaon embió à llamar à Moysen y à Aaron, y dixoles: k To he peccado esta vez. Iehova es justo, y yo y mi pueblo impio:

28 Orad à Iehova y cessen los truenos de Dios y el granizo, y yo os dexare yr, y no q dareys mas aqui.

29 Y respondióle Moysen: en saliendo yo de la ciudad estenderé mis manos à Iehova, y los truenos cessarán, y no avrá mas granizo, para que sepas * que de Iehova es la tierra.

30 ¶ Mas yo conozco à ti y à tus siervos m de antes que temiesedes de la presencia del Dios Iehova.

31 El lino y la cevada fueron heridos, porque la cevada estava ya espigada, y el lino en caña.

32 Mas el trigo y el centeno no fueron heridos porque eran tardios.

33 Y salido Moysen de con Pharaon de la ciudad, estendió sus manos à Iehova, y cessaron los truenos: y el granizo: y la lluvia no cayó mas sobre la tierra.

34 Y viendo Pharaon que la lluvia avia cessado, y el granizo y los truenos, perseveró en peccar, y agravó su corazón el y sus siervos.

35 Y el corazón de Pharaon se endureció, y no dexó yr los hijos de Israel, * como Iehova lo avia dicho por mano de Moysen.

CAPIT. X.

Amenazado Pharaon con la 8. plaga de la licencia que vayan los hombres solamente à sacrificar, y no admitiendo à Moysen y Aaron son echados de delante de el. II. Es agotado de la 8. plaga, que fue langosta. III. affligido de esta plaga buelto à finir penitencia, y pide perdon, y que se ore por el. lo qual Moysen haze IIII. Buelto Pharaon à su dureza es rotado de la 9. plaga, que fueron tinieblas palpables horribles, quedando

C ; siempre

o q. d. no nos engañe mas: fino q reniéndole su palabra, nos dexen.

a Moysen de parte de Iehova.

b 5. plaga.

c Empollas, o portillas de a. plaga

d aparecer, venir.

e Ar. 7. 3. 4.

III.

* Rom. 9. 17. f Se acuerda de mi en el día. i. Sam. 4. 5.

g 7. plaga. h Heb. duobozes.

i Heb. para genio.

IIII. k forçados los impios cessen sus pecados para su condenacion: porque no creen que Dios f. los perdonara: como Pharaon, Esau, Saul, Judas. * Psal. 24. l Heb. y tu y tus siervos conoci que antes q temiesedes de la presencia de el. m q aun no temiesedes. n la palabra heb. se puede interpretar en ambas maneras. o Heb. añadio à pesar.

p Ar. 7. 3.

Siempre luz en el pueblo de Dios. V. A cabo viene Pharaon en que vayan todos, solamente que dexen los ganados. Moysen está firme en decir que no dexara ni aun una uña, por loqual Pharaon le manda salir de delante de sí, y que no vuelva mas a el sopena de muerte, y el lo acuerda.

Y Iehova dixo à Moysen: Entra à Pharaon, porque yo he agravado su corazón, y el corazón de sus siervos, para dar entre ellos estas mis señales.

*a heb. en ore-
as à tu hijo,
6.* 2 Y para que cuentes à tus hijos y à tus nietos las cosas que yo hize en Egypto, y mis señales, que yo di entre ellos, y para que sepays que yo soy Iehova.

3 Entonces vino Moysen y Aaron à Pharaon, y dixéronle Iehova el Dios de los Hebreos ha dicho así: Hasta quando no querrás humillarte delante de mí? Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan,

4 Y si aun refuses de dexarlo yr, he aquí que yo traeré mañana langosta en tus terminos,

5 Laqual cubrirá la haz de la tierra, que la tierra no pueda ser vista, y ella comerá lo que quedó salvo, loque os ha quedado del granizo: y comerá todo arbol que os produce fruto en el campo.

6 Y henchirísehan tus casas; y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los Egypcios, qual nunca vieron tus padres, ni tus abuelos desde que ellos fueron sobre la tierra hasta oy. Y bolvióse, y salió de con Pharaon.

*b Alrey,
c Moysen.* 7 Entonces los siervos de Pharaon le dixeron: Hasta quando nos ha de ser este por lazo, dexa yr estos hombres, para que sirvan à Iehova su Dios: aun no sabes que Egypto está destruydo?

8 Y Moysen y Aaron fueron tornados à llamar à Pharaon, el qual les dixo: Andad, servid à Iehova vuestro Dios. Quien y quien son los que han de yr?

9 Y Moysen respondió: Nosotros hemos de yr con nuestros niños, y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas: con nuestras ovejas y con nuestras vacas hemos de yr: porque tenemos Solemnidad de Iehova.

10 Y el les dixo: Así sea Iehova con vosotros como yo os dexaré yr à vosotros y à vuestros niños: mirad la malicia que está delante de vuestro rostro.

11 No será así. Andad aora los varones, y servid à Iehova: porque esto es loque vosotros demandastes: Y echaronlos de delante de Pharaon.

II. 12 ¶ Entonces Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la tierra de Egypto para langosta, para que suba sobre la tierra de Egypto: y pascá todo loque el granizo dexó.

13 Y estendió Moysen su vara sobre la tierra de Egypto, y Iehova truxo un viento Oriental sobre la tierra todo aquel dia, y toda aquella noche: Y à la mañana el viento Oriental d truxo la langosta.

*a Heb. alsó
e 8. plaga.* 14 Y subió la langosta sobre toda la tierra de Egypto, y assentóse en todos los terminos de Egypto, en gran manera grave: antes della no uvo tal langosta, ni despues de ella vendrá otra tal.

b heb. oja 15 Y cubrió la haz de toda la tierra y la tierra se escureció, y comió toda la yerva de la tierra, y todo el fruto de los arboles, que avia dexado el granizo, que no quedó cosa verde en arboles ni en la yerva del campo por toda la tierra de Egypto.

III. 16 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à priessa à Moysen y à Aaron, y dixo: Yo he peccado contra Iehova vuestro Dios, y contra vosotros.

17 Mas yo ruego aora que perdones mi peccado solamente esta vez, y que oreys à Iehova vuestro Dios, que quite de mi solamente esta muerte.

*f O, esta mor-
tandad.* 18 Y salió de con Pharaon, y oró à Iehova.

19 Y Iehova bolvió un viento Occidental fortissimo, y quitó la langosta, y echóla en el mar Ber-

mejo, ni aun una langosta quedó en todo el termino de Egypto.

20 Y Iehova endureció el corazón de Pharaon, y no embió los hijos de Israel.

21 ¶ Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano aza el cielo, para que sean tinieblas sobre la tierra de Egypto, tales que qualquiera las palpe.

22 Y estendió Moysen su mano aza el cielo, y fueron tinieblas ecuras tres dias por toda la tierra de Egypto.

23 Ninguno vido à su proximo, ni nadie se levantó de su lugar en tres dias. mas todos los hijos de Israel tenian luz en sus habitaciones.

24 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à Moysen, y dixo: Id servid à Iehova, solamente queden vuestras ovejas y vuestras vacas: vayan también vuestros niños con vosotros.

25 Y Moysen respondió, Tu tambien nos darás en nuestras manos sacrificios y holocaustos que sacrificemos à Iehova nuestro Dios.

26 Nuestros ganados yrán tambien con nosotros: no quedará ni aun una uña, porque de ellos avemos de tomar para servir à Iehova nuestro Dios: que tampoco nosotros fabemos conque avemos de servir à Iehova, hasta que vengamos allá.

27 Mas Iehova endureció el corazón de Pharaon, y no quiso dexarlos yr.

28 Y dixole Pharaon: Vete demi, guardate que no veas mas mi rostro, porque en qualquier dia, que vieres mi rostro, morirás.

29 Y Moysen respondió: Bien has dicho: yo no veré mas tu rostro.

CAPIT. XI.

Manda Dios otra vez à Moysen que despojen à Egypto. II. Moysen notifica à Pharaon la sentençia que Dios tiene dada sobre sus primogenitos, y con tanto se sale de delante de el.

Y Iehova dixo à Moysen: una plaga aun traeré sobre Pharaon, y sobre Egypto: despues de la qual el os dexará yr de aquí, y embiando os echará de aquí del todo.

2 Habla b aora al pueblo, que cada uno demande à su vezino, y cada una à su vezina, vasos de plata y de oro.

3 Y Iehova dió gracia al pueblo en los ojos de los Egypcios. Tambien Moysen era muy gran varon en la tierra de Egypto delante de los siervos de Pharaon, y delante del pueblo.

4 ¶ Y dixo Moysen: Iehova ha dicho así: A la media noche yo saldré por medio de Egypto,

5 Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto desde el primogenito de Pharaon, que está assentado en su throno, hasta el primogenito de la sierva, que está tras la muela, y todo primogenito de las bestias.

6 Y avrá gran clamor por toda la tierra de Egypto, qual nunca fué, ni nunca será.

7 Mas en todos los hijos de Israel no avrá perro que mueva su lengua, desde el hombre hasta la bestia, para que sepays que hará diferencia Iehova entre los Egypcios y los Israelitas.

8 Y descendirán à mi todos estos tus siervos, y inclinados delante de mi dirán: Sal tu, y todo el pueblo que está debaxo de ti. Y despues desto yo saldré. Y salióse muy enojado de delante de Pharaon.

9 Y Iehova dixo à Moysen: Pharaon no os oyó, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egypto.

10 Y Moysen y Aaron hizieró todos estos prodigios delante de Pharaon: mas Iehova avia endurecido el corazón de Pharaon, y no embió à los hijos de Israel de su tierra.

IIII.
*g Heb. y pal-
pará tinie-
blas.
h 9. plaga*

V.

*i heb. y here-
mos.*

*ilced la nota
del ca. 9. 2 s.*

*a Añb. anel
q salíe de
delante de
Pharaon.*

*b Añb. en fi-
liendo de
delante de
Pharaon.*

II.

*c S. à Phara-
on continu-
ando esto cō
el ver. ult. del
cap. prece-
d. q. d. q. a fa-
vorça de bra-
cos trae el
molino: desta
manera de
moler, Luc 16. 21. La-
mēt 5. 13.*

*o Heb. à sus
pies.*

Arr. 4. 2 s.

CAPIT. XII.

En memoria de la libertad que Dios quiere dar à su pueblo de la captividad de Egipto instituye la ceremonia del cordero de la Pascua, y la fiesta de los panes sin levadura, poniendo leyes así acerca del tiempo y de la forma de su celebracion como de las personas que serán o no serán hábiles para celebrarla, y mandando que conforme à aquel rito se celebre cada un año, y que los padres instruyan à sus hijos así en la ceremonia como en su origen para que la memoria del beneficio se continúe de generacion en generacion. II. A la media noche del primer día que esta ceremonia se puso en efecto, mató Dios todos los primogenitos de Egipto dexando sanos y salvos los Israelitas, cuyas casas fueron señaladas con la sangre del Cordero. III. La misma noche los saca Dios de la captividad echando los à gran prisa los mismos Egipcios, cargados de sus despojos:

a quanto à las cosas sagradas: por quanto à la policía à septiembre cívico por primero. b la palatra heb. significa cordero, o cabrito. c Heb. de ser el cordero, d segun lo q podía comer. e q. d. q no tenga falsa f que no paffe de un año: en fido de ocho dias se podía sacrificar. Ab. 22. 30. o, degollar laba g Entre el fin del día y el principio de la noche.

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron en la tierra de Egipto, diciendo:

2 Este mes os será cabeça de los meses, este os será à Primero en los meses del año.

3 Hablad à todo el ayuntamiento de Israel diciendo: A los diez de aqueste mes tomese cada uno un b cordero por las familias de los padres, un cordero cada familia.

4 Mas si la familia fuere pequeña e que no basta à comer el cordero, entóces tomará à su vezino cercano de su casa, y segun el numero de las personas, cada uno d segun su comida echareys la cuenta sobre el cordero.

5 El cordero será à vosotros e entéro macho, f de un año, el qual, tomareys de las ovejas, o de las cabras,

6 Y guardarlo eys hasta el catorzeno dia deste mes, y sacrificarlo hatoda la compañía de la Congregacion de Israel e entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre y pondrán en los dos postes, y en los bates delas casas en las quales lo han de comer.

8 Y aquella noche comerán la carne assada al fuego, y panes sin levadura: con gervas amargas lo comerán.

9 Ninguna cosa comereys del cruda, ni cozida en agua, sino assada al fuego, su cabeça con sus pies y sus intestinos.

10 Ninguna cosa doxareys deel hasta la mañana; y loque avra quedado hasta la mañana, quemarlo eys en el fuego.

11 Y comerlo eys así: Ceñidos vuestros lomos, y vuestros capatos en vuestros pies, y vuestro bordó en vuestra mano, y comer lo eys apressuradamente. Esta es b la Pascua de Iehova.

12 Y yo passaré por la tierra de Egipto à questa noche, y heriré à todo primogenito en la tierra de Egipto, así en los hombres como en las bestias: y haré juyzios en todos los dioses de Egipto, Yo Iehova.

13 *Y la sangre os será por señal en las casas donde vosotros estuviédes, y veré la sangre, y passaré por vosotros y no avra en vosotros plaga de mortandad, quando yo heriré la tierra de Egipto.

14 Y seros ha este dia en memoria, y celebrarlo eys solemne à Iehova por vuestras edades: por estatuto perpetuo lo celebrareys.

15 Siete dias comereys panes sin levadura, mas el primer dia i hareys que no aya levadura en vuestras casas: porque qualquiera que comiere leudado desde el primer dia hasta el septimo, k aquella anima será cortada de Israel.

16 El primer dia os será sancta convocacion, y así mismo el septimo dia os será sancta convocacion, ninguna obra se hará en ellos, solamente loque toda persona ovriere de comer, esto solamente se aderece para vosotros.

17 Y guardareys l los azimos, porq en à questo mismo dia saqué vuestros exercitos de la tierra de

Egipto: por tanto guardareys este dia por vuestras edades por costumbre perpetua.

18 * En el primero à los catorze dias del mes à la tarde comereys los panes sin levadura hasta los veynte y uno del mes à la tarde. ^{m S. mes. * Levit. 23. 5. Num. 28. 16}

19 Por siete dias no se hallará levadura en vuestras casas, porque qualquiera que comiere leudado, así estrangero como natural de la tierra, aquella anima sera cortada de la Congregacion de Israel.

20 Ninguna cosa leudada comereys: en todas vuestras habitaciones comereys panes sin levadura.

21 Y Moysen convocó à todos n los Ancianos de Israel, y dixoles: Sacad, y tomaos corderos por vuestras familias, y sacrificad la Pascua.

22 * Y tomad un manojo de hyfopo, y mojaldo, o en la sangre q estará en un bacin, y p untad los bates y los dos postes con la sangre que estará en el bacin, y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

23 Porque Iehova passará hiriendo à los Egipcios, y como verá la sangre en el bate, y en los dos postes Iehova passará aquella puerta, y no dexará entrar al Heridor en vuestras casas para herir.

24 Y guardareys esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

25 Y será, que quando entrardes en la tierra que Iehova os dará, como habló, y guardareys este rito.

26 Y quando os dixeren vuestros hijos: Que rito es este vuestro?

27 Vosotros respondereys: Esta es la q Victima de la Pascua de Iehova, el qual passó las casas de los hijos de Israel en Egipto, quando hirió à los Egipcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó, y adoró. ^{q O el sacrificio de deca}

28 Y los hijos de Israel fueron, y hizieron como Iehova avia mandado à Moysen y à Aaron, así lo hizieron.

29 q Y aconteció r que à la media noche Iehova hirió à todo primogenito en la tierra de Egipto, desde el Primogenito de Pharaon; que estava sentado sobre su throno, hasta el primogenito del captivo que estava en la carcel, y todo primogenito de los animales. ^{II. r 10. y ultima plaga}

30 q Y levantóse aquella noche Pharaon, el y todos sus siervos, y todos los Egipcios, y avia un gran clamor en Egipto, porque no avia casa donde no oviesse muerto. ^{III.}

31 Y hizo llamar à Moysen y à Aaron de noche, y dixoles, Levantaos, Salid de medio de mi pueblo vosotros y los hijos de Israel, y yd, servid à Iehova, como aveys dicho.

32 Tomad tambien vuestras ovejas, tambien vuestras vacas, como aveys dicho, y yd os, y bende-zidme tambien à mi.

33 Y los Egipcios apremiavan al pueblo dando se prisa à echarlos de la tierra, porque dezian, Todos somos muertos.

34 Y llevó el pueblo su massa antes que se leudasse, sus massas atadas, en sus sábanas sobre sus ombros,

35 Y hizieron los hijos de Israel * conforme al mandamieto de Moysen, demandando à los Egipcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos.

36 Y Iehova dió gracia al pueblo delante de los Egipcios, y prestaronles, y ellos s despojaron à los Egipcios.

37 * Y partieron los hijos de Israel de Ramefes à Socoth como seys cientos mil hombres de pie, sin los niños.

38 Y tambien subió con ellos s grande multitud de diversa suerte de gentes, y ovejas y vacas, y ganados muy muchos. ^{e Heb. mezcla mucha subió &c}

h Figura del passo de Iehova, como luego decira.

* Antib. ver. 7.

i Heb. hareys cessar. k Aquella persona será excomulgada del pueblo

l Los dias en que no se comen leudados. m Heb. en el cuerpo de este dia. Y así despues

* Antib. ca. 3. 22. y 11. 2. f Esto no fue hurto: porq Dios, que es Señor de todo, se lo mandó tomar.

* Num. 33. 3. Iosue, 24. 6.

39 Y cozieron la massa, q avian sacado de Egypto, y hizieron tortas sin levadura, porque no avia leudado, porque echandolos los Egypcios no avian podido detenerse, ni aun aparejarle comida.

40 * El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egypto, fue quatrocientos y treynta años.

41 Y passados quatrocientos y treynta años en el mismo dia salieron todos los exercitos de Iehova de la tierra de Egypto.

42 Esta es noche y de guardar à Iehova, por averlos sacado en ella de la tierra de Egypto. Esta noche deven los Chaldeos guardar à Iehova todos los hijos de Israel por sus edades.

43 Y Iehova dixo à Moysen y à Aaró: Esta será la ordenança de la Pascua. Ningú extraño comerá de ella.

44 Y todo siervo humano comprado por dinero comerá de ella despues que lo ovieris circuncidado.

45 El extranjero y el salariado no comeran de ella.

46 * En una casa se comerá, y no llevarás de aquella carne fuera de casa, ni quebrareys hueso en el.

47 Toda la Congregacion de Israel le sacrificará.

48 Mas si algun extranjero peregrinare contigo, y quisiere hazer la Pascua à Iehova, seale circuncidado todo varó, y entóces se llegará à hazerla y será como el natural de la tierra, y ningun incircunciso comera de ella.

49 La misma ley será para el natural y para el extranjero que peregrinare entre vosotros.

50 Y todos los hijos de Israel hizieron como Iehova lo mandó à Moysen y à Aaron, así lo hizieró.

51 Y en aquel mismo dia Iehova sacó los hijos de Israel de la tierra de Egypto por sus esquadrones.

CAPIT. XIII.

Saliendo el Pueblo buelve Moysen à instruirles la memoria de aquel dia de su libertad y la celebracion de aquella fiesta. II. Ite, establece Ley que venidos à la tierra de Promission, por aver Dios muerto por ellos todos los primogenitos, le offrezcan todos sus primogenitos, y instruyan sus hijos en esta misma ley, y les declaren la razon de ella. III. Comiençan su viaje para la tierra de Promission llevando consigo los huesos de Joseph, guiandolos Dios de dia con una nube, y de noche con una columna de fuego en testimonio de su presencia.

Y Iehova habló à Moysen: diziendo:

2 * Sanctifícate todo primogenito, la abertura de toda matriz en los hijos de Israel así de tu y los hombres como de las bestias: porque mío es.

3 Y Moysen dixo al pueblo: * Tened memoria de agiste dia, en el qual aveys salido de Egypto, de la casa de servidumbre, Como Iehova os ha sacado de aqui con mano fuerte por tanto no comiereys leudado.

4 Vosotros salís oy en el mes de Abib.

5 Y quando Iehova te oviere nctido en la tierra del Chaneo, y del Hetheo, y del Amorreho, y del Heveo, y del Iebuseo, la qual juró à tus padres, que te daria, tierra que corre leche y miel, harás este servicio en aqueste mes:

6 Siete dias comeras por leudar, y el Septimo dia será fiesta à Iehova.

7 Por los siete dias se comerán los panes sin levadura, y no fera visto en ti ni leudado ni levadura en todo tu termino.

8 Y cõtará en aquel dia à tu hijo diziendo: Por esto que Iehova hizo conmigo quando me sacó de Egypto.

9 Y ser te há e como una señal sobre tu mano, y como un memorial delante de tus ojos, para que la Lev de Iehova esté en tu boca, por quanto con mano fuerte te sacó Iehova de Egypto.

10 Portanto tu guardarás este rito en su tiempo de año en año.

11 * Y quando Iehova te oviere metido en la tierra del Chaneo, como te ha jurado à ti y à tus padres, y quando te la oviere dado,

12 * Haras passar à Iehova todo loque abriere la matriz: Y todo primogenito que abriere la matriz de tus animales, los machos serán de Iehova.

13 Mas todo primogenito de afno redimirás con d leed la 100. cordero: y si no lo redimieres, cortar le has la cabeça: 10. arr. 12. 2. anfi mismo redemiras todo humano primogenito de tus hijos.

14 Y quando mañana te preguntare tu hijo diziendo: Que es esto? Dezirle has: Iehova nos sacó con mano fuerte de Egypto, de casa de servidumbre.

15 Y endureciendose Pharaon para no dexar nos yr Iehova maró en la tierra de Egypto à todo primogenito desde el primogenito humano hasta el primogenito de la bestia: y por esta causa yo sacrifico à Iehova, y redimo todo primogenito macho, y redimo todo primogenito de mis hijos.

16 Ser te ha pues como una señal sobre tu mano, y por un memorial delante de tus ojos, Que Iehova nos sacó de Egypto con mano fuerte.

17 * Y como Pharaon dexó yr al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los Philistheos, que estava cerca, porque dixo Dios: Que quiza no se arpepieta el pueblo quando vieren la guerra, y se buelvan à Egypto.

18 Mas hizo Dios al pueblo que rodeasse por el camino del desierto del mar Bermejo: y subieron los hijos de Israel de la tierra de Egypto h armados.

19 Tomó tambien consigo Moysen los huesos de Ioseph, el qual avia juramentado à los hijos de Israel, diziendo: * Visitando os visitaré Dios, y hareys subir mis huesos de aqui con vosotros.

20 Y partidos de Socoth assentaron campo en Ethan à la entrada del desierto.

21 * Y k Iehova yva delante de ellos de dia en una columna de nube, y de noche en una columna de fuego para alumbrarlos para que anduviesen de dia y de noche.

22 Nunca se partió de delante del pueblo la columna de nube de dia, ni de noche la columna de fuego.

CAPIT. XIII.

Partidos los Israelitas, Pharaon con todo su exercito los persigue, se llama la arrepietida de averlos soltado. II. Israel viendose encerrado de to-bova. Ab. das partes olvidado del favor de Dios y perdida la esperanza de bi- 14. 19. y 23. vir murmura contra Moysen. III. Abreles Dios la mar al manda- 20. se llama miento de Moysen, y passan por medio de ella à pie enxuto, III. Pharaon endurecido entra con todo su exercito en pos de ellos, y al mandamien- to de Moysen la mar buelve à su primer curso, y los amega à todos delante de los ojos de los Israelitas.

Y Habló Iehova à Moysen diziendo:

2 Habla à los hijos de Israel, q dén la buelta, y assienten su cãpo delante de Phihahiroth entre Magdal y la mar azia Bahalzephon: delante de el assentareys el campo junto à la mar.

3 Porque Pharaon dirá de los hijos de Israel: Encerrados estan en la tierra, el desierto los ha encerrado.

4 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon para que los siga, y feré glorificado en Pharaon y en todo su exercito, y sabrán los Egypcios, que yo soy Iehova. Y ellos lo hizieron así.

5 Y fué dado aviso al rey de Egypto como el pueblo se huya: y el coraçon de Pharaon y de sus siervos se bolvió cõtra el pueblo, y dixeron: Que avemos hecho, q avemos dexado yr à Israel, q no nos sirva?

6 Y unzió su carro, y tomó consigo su pueblo,

7 Y tomó seyscientos carros escogidos, y todos los carros de Egypto, y los capitanes sobre todos ellos,

8 Y endureció Iehova el coraçon de Pharaon rey de Egypto, y siguió à los hijos de Israel, y los hijos de Israel avian ya, b salido con gran poder.

9 Y siguiendolos los Egypcios, tomaronlos assentando el campo junto à la mar junto à Phihahiroth delante de Bahalzephó toda la cavalleria y carros de Pharaon, su gente de cavallo y todo su exercito.

10 * Y como Pharaó llegó, los hijos de Israel alçaró sus ojos, y he aqui los Egypcio q venian tras ellos y temieró en grã manera, y clamaron los hijos de Israel à Iehova;

En la por venir. Heb. de sim vos.

Heb. embriados. Heb. toda Iehova. Heb. de matiz, los nacidos. Deut. 11. 18.

III.

O. de cinco en cinco. como si fueren à la guerra.

Gen. 50.

1. 10. 24. 32.

entran à Ioseph.

Heb. al fin cada cosa reme- dos ex- tremidades 2

su principio y fin.

Nun. 14.

Deut. 1. 13.

Plal. 78. 14. y 105. 30. 1.

Cor. 10. 1.

Heb. la nube.

Gen. 48. 16.

el que aquel

14. 19. y 23.

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

20. se llama

11 Y dixerón à Moysen: No avia sepulchros en Egipto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? Porque lo has hecho así con nosotros, que nos has sacado de Egipto?

o heb. vedado de nosotros y servimos a Egipto.

12 No es esto lo que te hablabamos en Egipto, diciendote: Dexanos servir à los Egipcios: Que mejor nos fuera servir à los Egipcios, que morir nosotros en el desierto.

13 Y Moysen dixo al pueblo: No ayays miedo estas quedos, y ved la salud de Iehova, que el hará oy con vosotros, porque los Egipcios, que oy aveys visto, nunca mas para siempre los vereys. (reys.)

o Estando quedos sin obra vuestra.

14 Iehova peleara por vosotros, y vosotros a callar. 15 Entonces Iehova dixo à Moysen: Porque me das bozes: di à los hijos de Israel que marchen.

16 Y tu alza tu vara, y estiende tu mano sobre la mar, y partela, y entren los hijos de Israel por medio de la mar en seco.

17 Y yo, he aquí yo endurezco el coraçõ de los Egipcios, para que los siga, y yo me glorificaré en Pharaõ, y en todo su exercito, y en sus carros, y en su cavalleria:

18 Y harán los Egipcios, que yo soy Iehova, quando me glorificaré en Pharaon, en sus carros y en su gente de cavallo,

III. o q. 17. 12. 21. se llama Iehova. leedla nota.

19 Y el Angel de Dios, que yva delante del çapo de Israel, se quitó, y yva en pos de ellos, y así mismo la columna de nube, que yva delante de ellos, se quitó, y se puso à sus espaldas:

20 Y yva entre el çapo de los Egipcios, y el campo de Israel, y avia nube y tinieblas, y alubrava la noche, y en toda aquella noche nunca llegaron los unos à los otros.

21 Y estendió Moysen su mano sobre la mar, y hizo Iehova, que la mar se retirasse por un gran viento Oriental, f toda aquella noche, y tornó la mar, en seco, y las aguas fueron partidas.

fs. que foplo. o lof. 4. 23. Pál. 114. 3. o Pál. 78. 13. 19. 1. Cor. 10. 2. Heb. 11. 29. g. 1. mismo l. de m. cio quando pasaron el Jordán lof. 3. 16. y a Elias. 2. re. 3. a Elias. 11. 14. III. h. O quebrado. de hizo.

22 * Entonces los hijos de Israel entraron por medio de la mar en seco, teniendo las aguas como un muro à su diestra y à su siniestra.

23 Y siguiendolos los Egipcios entraron tras ellos hasta el medio de la mar, toda la cavalleria de Pharaon, sus carros, y su gente de cavallo.

24 Y acontecio à la vela dela mañana, que Iehova miró al çapo de los Egipcios en la columna de fuego y nube, y alborotó el campo de los Egipcios,

25 Y quitóles las ruedas de sus carros, y trastornólos gravemente. Entonces los Egipcios dixerón: Huyamos de delante de Israel, porque Iehova pelea por ellos contra los Egipcios.

26 Y Iehova dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la mar, para que las aguas se vuelvan sobre los Egipcios, sobre sus carros, y sobre su cavalleria.

27 Y Moysen estendió su mano sobre la mar, y la mar se bolvió en su fuerza quando amanecia, y los Egipcios yvan azia ella: y Iehova derribó à los Egipcios en medio de la mar.

o ver. 28.

28 Y bolvieron las aguas, y cubrieron los carros y la cavalleria, y todo el exercito de Pharaon, que avia entrado tras ellos en la mar: no quedó de ellos ni uno.

29 * Y los hijos de Israel fueron por medio de la mar en seco, teniendo las aguas por muro à su diestra y à su siniestra.

30 Así salvó Iehova aquel dia à Israel de mano de los Egipcios, y Israel vido à los Egipcios muertos à la orilla de la mar.

heb. la gran-dama.

31 Y vido Israel à aquel grande hecho que Iehova hizo contra los Egipcios, y el pueblo temió à Iehova, y creyeron à Iehova, y à Moysen su siervo.

C A P I T. XV.

Vista esta maravillosa victoria, Moysen compone una cancion en que comprende la summa de esta historia, y con ella alaba à Dios el que todo el pueblo con publico regozajo. 1. Pasado el Mar Bermejo cantó el pueblo por el desierto tres dias sin hallar agua, sino amargura. III. Admiratione el Pueblo, mas à la oración de Moysen Dios da re-

medio con las aguas se tornó dulces. III. Allí les comienza Dios a Heb. Tab. dar madameños, y partidos de allí viene à Elim lugar amenissimo. leedla R. G. 2. 4.

Entonces cantó Moysen y los hijos de Israel esta Canción à Iehova, y dixerón: Yo cantaré à Iehova, por que se ha magnificado grandemente, echando en la mar al cavallo y al que subia en el.

2 * Iehova es mi fortaleza, y mi canción, el qual me es por salud: este es mi Dios, y à este adornaré: Dios de mi padre, y à este ensalçaré.

3 Iehova, Varon de guerra, Iehova es su Nóbre.

4 Los carros de Pharaon, y à su exercito echó en la mar, y sus escogidos principes fueron hundidos en el mar Bermejo.

5 Los abyssos los cubrieron, como una piedra, descendieron à los profundos.

6 Tu diestra, ô Iehova, ha sido magnificada en fortaleza, tu diestra, ô Iehova, ha quebrado al enemigo.

7 Y con la multitud de tu grandeza has trastornado à los que se levantaron contra ti: embiasste tu furor, el qual los tragó como à hojarasca.

8 Con el soplo de tus narizes las aguas se amontonaron, pararonse las corrientes como en un monton de abyssos: se quajaron en medio de la mar.

9 El enemigo dixo: Perseguiré, prenderé, repararé despojos, mi anima se henchirá de ellos: sacaré mi espada, destruyrlos ha mi mano.

10 Soplaste con tu viento, cubriólos la mar: hundieronse como plomo en las vehementes aguas.

11 Quié como tu o Iehova! quié como tu magnifico en sanctidad, terrible en loores, hazedor de maravillas?

12 En esteudiendo tu diestra, la tierra los trago.

13 Llevaste con tu misericordia à este pueblo, el qual salvaste, llevástelo con tu fortaleza à la habitacion de tu Sanctuario.

14 Oyranlo los pueblos, y temblaran, dolor tomará à los moradores de Palestina.

15 Entonces los Principes de Edom se turbarán, à los robustos de Moab téblor los tomará: desleynsehan todos los moradores de Chanaan.

16 Cayga sobre ellos téblor y espanto, à la grandeza de tu brazo enmudezca como una piedra, hasta que aya pasado tu pueblo, ô Iehova, hasta que aya pasado este pueblo, que tu rescataste.

17 Tu los meteras y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tu has aparejado ô Iehova, en el Sanctuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18 Iehova reynara por el siglo, y mas à delante.

19 * Porque Pharaon entró cavalgando con sus carros y su gente de cavallo en la mar, y Iehova bolvió à traer sobre ellos las aguas de la mar: mas los hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

20 * Y Maria prophetissa hermana de Aaron tomó el adufre en su mano, y todas las mugeres salieron en pos de ella con adufres y corros.

21 Y Maria les respondia: Cantad à Iehova, porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar al cavallo, y al que subia en el.

22 * Y hizo Moysen que partiesse Israel del mar Bermejo, y salieron al desierto, del Sur, y anduvieron tres dias por el desierto que no hallaron agua.

23 Y llegaron à Mará, y no pudieron beber las aguas de Mará porque eran amargas, y por esso le pusieron nombre que Mará.

24 * Entonces el pueblo murmuró contra Moysen, y dixo: Que hemos de beber?

25 Y Moysen clamó à Iehova, y Iehova le enseñó un arbol, el qual como metio dentro de las aguas las aguas se endulçaron.

* Allí les dió estatutos y derechos, y allí los tentó.

26 Y dixo: Si oyédo oyeres la voz de Iehova tu Dios, y hizieres lo recto delaté de sus ojos, y escucháres las hbras repitiendo el primer verso de la cancion à qualquiera verso que los hombres contaban, otro restreñano 2. Crón. 5. 13. y psalm. 6. 11. q. Amargura III. 20. III.

a Heb. Tab. leedla R. G. 2. 4. 12. 2. Pál. 118. 14. be: d. la mar. 12. 2. 4. argumen to, y subiecto de mis canci ones. c. q. d. El solo es el valiente y invincible. d. A. 3. 15. leed la N. G. 2. 4. e. el bien o el mal q. se hace à los hijos de Dios, se hace à Dios por eso dize: corra ti. la misma similitud está E. 11. 5. 24. f. Anti. llama al viento ori ental q. soplo ca la mar. Ar. 14. 21. por. 27. ver fido el in strumento de la divina ira: g. Heb. enel obraçõ de la mar. h. Recita las epietias del enemigo fundadas en a parente tazó. arr. 14. 3. mas bueltas en hano por la potencia de Dios. i. q. d. Hartate de ellos mi desseo de ven garme, &c. k. q. d. solo hazedor de maravillas. Sanctidad e qui no está en la comun significacion: sino en la propia y primera, solo, apartado de lo demas en este genero, &c. l. Moysen la citédo arriba 14. 16. la obra del fiel ministro, es propia de Dios: y así se le siguen los efectos admirables Mar. 18. 18. &c. Heb. Estendiste tu diestra. m. q. d. quando oyeren esta tu nuna villosa victoria, sean pasados como, &c. n. Heb. Entró el cavallo de Pharaon con sus, &c. Es un sumario de toda la cancion y de toda la historia, porque sta mejor testi da. o. heb. Mirá d. Kila. p. q. d. à los hombres repitiendo el primer verso de la cancion à qualquiera verso que los hombres contaban, otro restreñano 2. Crón. 5. 13. y psalm. 6. 11. q. Amargura III. 20. III. à sus

à sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad de las que embié à los Egypcios, te embiaré à ti: porque yo soy Iehova tu Sanador.

Num. 33. 9.

27 * Y vinieron en Elim, donde avia doze fuentes de aguas, y setenta palmas, y asentaron alli junto à las aguas.

C A P I T . X V I .

Partido el Pueblo de Elim llega al desierto de Sin, donde con la falta de la comida y la vista horrible del desierto se queja gravemente de Moysen y Aaron, desheando mas morir en Egipto que biven en el desierto: II. Estando Aaron reprehendiendo al Pueblo de su incredulidad, y animandolo con promessa de Dios que les daria pan y carnes en abundancia, la gloria de Dios es vista de todo el Pueblo en el desierto. III. El mismo dia embia Dios codornizes en grande abundancia en el campo y à la mañana del dia siguiente les da pan del cielo el qual llamaron Man, y pones leyes para la distribucion de el.

Y Partiendo de Elim, toda la Congregacion de los hijos de Israel * vino al desierto de Sin, que es entre Elim y Sinai à los quinze dias del segundo mes, despues que salieron de la tierra de Egipto.

2 Y toda la Congregacion de los hijos de Israel murmuró contra Moysen y Aaron en el desierto.

3 * Y dezian les los hijos de Israel: O si murieramos por mano de Iehova en la tierra de Egipto, quando nos sentavamos à las ollas de las carnes, quando comiamos pan à hartura: q̄ nos aveys sacado à este desierto para matar de hambre toda esta multitud.

4 Y Iehova dixo à Moysen: Heaqui yo os lloveré del cielo pan, y el pueblo saldrá, y cogerá para cada un dia, para q̄ yo lo tiente, si anda en mi Ley, o no.

5 Mas al sexto dia aparejarán lo que han de meter, que será el doble de lo q̄ solian coger cada dia.

6 Entonces dixo Moysen y Aaron à todos los hijos de Israel: A la tarde fabreys que Iehova os ha sacado de la tierra de Egipto,

7 Y à la mañana vereys la gloria de Iehova, porque el ha oydo vuestras murmuraciones contra Iehova: que nosotros q̄ somos, para que vosotros murmureys contra nosotros?

8 Y dixo Moysen: Iehova os dara à la tarde carne para comer, y à la mañana pan à hartura: porque Iehova ha oydo vuestras murmuraciones, con que aveys murmurado contra el: q̄ nosotros q̄ somos? vuestras murmuraciones no son contra nosotros, sino contra Iehova.

9 Y dixo Moysen à Aaron: Di à toda la Congregacion de los hijos de Israel: Acercaos en la presencia de Iehova, que el ha oydo vuestras murmuraciones.

10 * Y hablando Aaron à toda la Congregacion de los hijos de Israel, miraron azia el desierto, y heaqui la gloria de Iehova que apareció en la nuve.

11 Y Iehova habló à Moysen diziendo:

12 Yo he cydo las murmuraciones de los hijos de Israel: hablalos diziendo: * Entre las dos tardes comeys carne, y mañana os hartareys de pan, y fabreys que yo soy Iehova vuestro Dios.

13 * Y como se hizo tarde, subieron codornizes, que cubrieron el real: y à la mañana descendió rocío en derredor del real:

14 Y como el rocío cessó de descender * heaqui sobre la haz del desierto una cosa menuda, redonda, menuda como una elada sobre la tierra.

15 Y viendolo los hijos de Israel, dixéron cada uno à su compañero: Este es el Man: porque no sabian que era. Entonces Moysen les dixo: * Este es el pan, que Iehova os da para comer.

16 Esto es lo que Iehova ha mandado: Cogereys del cada uno segun pudiere comer, no gomer por cabeça conforme al numero de vuestras personas: tomareys cada uno para los que estan en su tienda.

17 Y los hijos de Israel lo hizieron asy que cogieron, f unos mas, otros menos.

18 Y despues medianlo por Gomer, g* y no sobraya al que avia cogido mucho, ni faltava al q̄ avia cogido poco: cada uno cogió conforme à lo que avia de comer.

19 Y dixoles Moysen: Ninguno dexé nada de ello para mañana.

20 Mas ellos no obedecieron à Moysen, y algunos dexaron de ello para otro dia, y crió gusanos, h y pudriose, y enojóse contra ellos Moysen.

21 Y cogianlo à cada mañana cada uno segun lo q̄ avia de comer: y como el Sol calentava, se retrahía.

22 En el sexto dia cogieron doblada comida, dos gomerces para cada uno: y todos los principes de la Congregación vinieron à Moysen, y hizieróse lo saber:

23 Y el les dixo: Esto es lo que ha dicho Iehova: mañana es el Sancto sabbado del reposo de Iehova, lo que ovierdes de cozer, cozelado: y lo que ovierdes de cozinar, cozinado: y todo lo que os febrare, poneldo en guarda para mañana.

24 Y ellos lo guardaron hasta la mañana de la manera que Moysen avia mandado, y no se pudrio, ni uvo en el gusano.

25 Y dixo Moysen: Comeldo oy, porque oy es Sabbado de Iehova: oy no lo hallareys en el câpo.

26 En los seys dias lo cogereys, y el Septimo dia es Sabbado, en el qual no se hallará.

27 Y aconteció que algunos del pueblo salieron en el Septimo dia à coger y no hallaron.

28 Y Iehova dixo à Moysen: Hasta quando no querreys guardar mis mandamientos, y mis leyes?

29 Mirad que Iehova os dió el Sabbado, y por esso os dá en el sexto dia pan para dos dias. Estése pues cada uno en su estancia, y nadie salga de su lugar en el septimo dia.

30 Ansi el pueblo reposó el Septimo dia.

31 Y la Casa de Israel le llamó * Man, y era como simiente de culantro, blanco, y su sabor m como de hojuelas con miel.

32 Y dixo Moysen: Esto es lo que Iehova ha mandado: Henchiras un gomer de el para que se guarde para vuestros descendientes, que vean el pan que yo os di à comer en el desierto, quando yo os saqué de la tierra de Egipto.

33 Y dixo Moysen à Aaron: Toma un vaso, y pon en el un gomer lleno de Man, y ponlo delante de Iehova, para que sea guardado para vuestros descendientes.

34 Y Aaron lo puso delante del testimonio en guarda, como Iehova lo mandó à Moysen.

35 * Ansi comieron los hijos de Israel Man quarenta años, hasta que entraron en la tierra habitada: Man comieron hasta que llegaron al termino de la tierra de Chanaan.

36 Y un Gomer es la decima parte del Ephá.

C A P I T . X V I I .

Partidos del desierto de Sin vienen à Raphidim donde faltandoles el agua murmuran, y riñen con Moysen porque los sacó de Egipto. II. Moysen hiere la peña con la vara por mandamiento de Dios, y de ella sale agua en abundancia. III. En el mismo lugar salen los Amalecitas en campo contra el Pueblo de Dios, y son vencidos à la oración de Moysen. IIII. Manda Dios à Moysen que escriba esta victoria por memoria, y que denuncie en el Pueblo de Dios guerra perpetua contra los Amalecitas.

Y Toda la compañía de los hijos de Israel partió del desierto de Sin por sus jornadas * al mandamiento de Iehova, y asentaron el campo en Raphidim, y no avia agua para q̄ el pueblo bebiesse.

2 * Y riñió el pueblo con Moysen, y dixerón, Dadnos agua, q̄ bevamos. Y Moysen les dixo: porque reñis conmigo? Porque tentays à Iehova?

f Heb. multiplicando y disminuyendo.

g q̄ era la decima parte del Ephá.

Ab. v. 36.

* 2. Cor. 11.

h O. hedib

i heb. por la

mañana por

la mañana,

q. d. cada

mañana, co-

mo, varo va-

ron. q. d. ca-

da varon, dos

dia, q. d. ca-

da dia.

k la manera

de aderezarlo

y su sabor.

se di 30.

Num. 11. 9.

l. S. ey.

* Ac. v. 15. m Suavissimo de gusto.

n junto al arco de la Ley.

En el Arca

ninguna cosa

avido sino las

dos Tablas

1. rey. 8. 9.

* Nchem. 9.

35.

o O, al dicho Heb. à la boca de, &c.

3. Anſi el pueblo uvo alli ſed de agua, y murmuró contra Moſen, y dixo: Porque nos heziſte ſubir de Egypto, para matarnos de ſed à noſotros y à nueſtros hijos, y à nueſtros ganados?

12 4. ¶ Entonces Moſen clamó à Iehova dizen- do, Que haré con eſte pueblo? De aqui à un poco me apedrearán.

5. Y Iehova dixo à Moſen: Paſſa delante del pueblo, y toma contigo de los Ancianos de Iſrael, y tomá tambien en tu mano tu vara, con que heriſte el Rio, y vé:

* Atrib. cap. 7. 20.
* Num. 10. 2.
Pſal. 77. 15. y 10. 4. 41. 4.
cor. 10. 4.
b 9. d. Tentacion y rezilla.

6. ¶ He aqui que yo eſtoy delante de ti alli ſobre la peña en Horeb, y herirás la peña, y ſaldrán de ella aguas, y beberá el pueblo. Y Moſen lo hizo aſi en preſencia de los Ancianos de Iſrael.

7. Y llamó el nombre de aquel lugar b Maſſah y Meribah, por la renzilla de los hijos de Iſrael, y porque tentaron à Iehova diziendo, Si eſtá Iehova entre noſotros, o no?

8. ¶ Y vino Amalec, y peleó con Iſrael en Raphidim.

9. Y dixo Moſen c à Iofue, Eſcoge nos varones, y ſal, pelea con Amalec: mañana yo eſtaré ſobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano.

10. Y hizo Iofue como le dixo Moſen peleado con Amalec, y Moſen, y Aaron, y Hur ſubieron à la cumbre del collado.

11. Y era que como alçava Moſen ſu mano, Iſrael el d prevalecia: mas como el abaxava ſu mano, prevalecia Amalec.

12. Y las manos de Moſen eran peſadas, y tomaron una piedra, y puſieronla debaxo de el, y eſte ſentó ſobre ella, y Aaron y Hur ſuſtenravan ſus manos el uno de una parte y el otro de otra, y uvo en ſus manos firmeza haſta que ſe puſo el Sol.

13. Y Iofue deſhizo à Amalec y à ſu pueblo à filo de eſpada.

14. ¶ Y Iehova dixo à Moſen, Eſcrive, eſto por memoria en el libro, y di à Iofue q̄ del todo tengo de raér la memoria de Amalec de debaxo del cielo.

15. Y Moſen ſedificó altar, y llamó ſu nombre Iehova g niſi:

16. Y dixo, Que la mano ſobre el throno de Iehova, que Iehova tendrá guerra con Amalec h de generacion en generacion.

CAPIT. XVIII.

Iethro Sacerdote o Principe de Madian ſuegro de Moſen lo viſta en el deſierto: y oyd las maravillas que Dios avia hecho por el Pueblo, ſe convierte à ſu conocimiento, y le conſeja. 11. El miſmo dá por conſejo à Moſen, que elija inferiores magiſtrados que le ayuden à gobernar el Pueblo, y Moſen ſigue ſu conſejo.

Y Oyó Iethro a Sacerdote de Madian, ſuegro de Moſen, todas las coſas que Dios avia hecho con Moſen, y con Iſrael ſu pueblo, como Iehova avia facado à Iſrael de Egypto:

2. Y tomó Iethro, ſuegro de Moſen, à Sephora la muger de Moſen, b deſpues que el la embió.

3. Y à ſus dos hijos, el uno ſe llamava Gerſom, porque c dixo, Peregrino he ſido en tierra aſena,

4. Y el otro ſe llamava Eliezer, porque d dixo, El Dios de mi padre me ayudó, y me eſcapó del cuchillo de Pharaon.

5. Y llegó Iethro el ſuegro de Moſen, y ſus hijos, y ſu muger à Moſen en el deſierto donde tenia el campo, al monte de Dios.

6. Y dixo à Moſen, Yo tu ſuegro Iethro vengo à ti, y tu muger, y ſus dos hijos con ella.

7. Y Moſen ſalió à recibir à ſu ſuegro, y inclinóſe, y beſólo: y preguntaron ſe el uno al otro e como eſtavan, y vinieron à la tienda.

8. Y Moſen contó à ſu ſuegro todas las coſas q̄ Iehova avia hecho à Pharaon y à los Egypcios por

cauſa de Iſrael, y todo el trabajo e que avian paſſado en el camino, y como los avia librado Iehova.

9. Y Alegróſe Iethro de todo el bien, que Iehova avia hecho à Iſrael, que lo avia eſcapado de mano de los Egypcios.

10. Y Iethro dixo: Bendito ſea Iehova, que oſ eſcapó de mano de los Egypcios, y de la mano de Pharaon, q̄ eſcapó al pueblo de la mano de los Egypcios.

11. Ahora conozco que Iehova es grande mas que todos los dioses, porque f * en lo que ſe enſobervecieron contra ellos, los caſtigó.

12. Y tomó Iethro, el ſuegro de Moſen, holocausto y ſacrificios para Dios: y vino Aaron, y todos los Ancianos de Iſrael à comer pan con el ſuegro de Moſen delante de Dios.

13. ¶ Y aconteció, que otro dia Moſen ſe aſſentó à juzgar el pueblo, y el pueblo eſtuvo ſobre Moſen deſde la mañana haſta la tarde.

14. Y viendo el ſuegro de Moſen todo lo que el hazia con el pueblo, dixo: Que es eſto que hazes tu con el pueblo? Porque te ſientas ſolo, y todo el pueblo eſtá ſobre ti deſde la mañana haſta la tarde.

15. Y Moſen reſpondió à ſu ſuegro, Porque el pueblo viene à mi para conſultar à Dios.

16. Quando tienen negocios, y vienen à mi, y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro las ordenanç as de Dios, y ſus leyes.

17. Entonces el ſuegro de Moſen le dixo, No hazes bien,

18. Deſfallecerás del todo tu y tambien eſte pueblo que eſtá contigo, porque el negocio es mas peſado que tu; * no podrás hazerlo tu ſolo.

19. Oye ahora mi boz, yo te aconsejare, y Dios ſerá contigo. Eſtá tu por el pueblo delante de Dios, g y trata tu los negocios con Dios,

20. Y enſeñales las ordenanç as y las leyes, y muéſtrales el camino por donde anden, y lo que han de hazer.

21. Y tu h conſidera de todo el pueblo varones de virtud, temeroſos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan el avaricia, y pondrás i ſobre ellos principes ſobre mil, ſobre ciento, ſobre cincuenta, y ſobre diez,

22. k Los quales juzgarán al pueblo en todo tiempo, y ſerá, que todo negocio grave te traerán à ti, y todo negocio pequeño juzgarán ellos, y alivia la carga de ſobre ti, y llevarlahán contigo.

23. Si eſto hizieres, y Dios te mandare, tu podrás eſtar, y todo eſte pueblo tambien ſe yrá en paz à ſu lugar.

24. Entonces Moſen oyó la boz de ſu ſuegro, y hizo todo lo que el dixo.

25. Y eſcogió Moſen varones de virtud de todo Iſrael, y puſolos por cabeças ſobre el pueblo, principes ſobre mil, ſobre ciento, ſobre cincuenta, y ſobre diez,

26. Los quales juzgavan al pueblo en todo tiempo: el negocio arduo trayanlo à Moſen, y todo negocio pequeño juzgavan ellos.

27. Y deſpidió Moſen à ſu ſuegro, y fueſe à ſu tierra.

CAPIT. XIX.

Llega el pueblo al deſierto de Sinai, y aſſentado alli el campo Dios contrata con ſu Pueblo de hazer con el ſu Alianza, entre viniendo Moſen. 11. Mandó Dios à Moſen que ſanctifique al Pueblo para recibir ſu Ley: y que ponga ciertos terminos al monte, los quales hombre ni beſtía no puedan traſpaſſar ſin pena de muerte. 111. Decienda Dios en el monte en eſpecie horrible, y temeroſa à dar ſu Ley, y Moſen ſube allí con Aaron, quedando todo el Pueblo à las rayas del monte.

A l. tercero mes* de la ſalida de los hijos de Iſrael de la tierra de Egypto, en aquel dia vinieron al deſierto de Sinai.

* Heb. q̄ los halló en &c.

f O, por qué to ſe &c. como los Egypcios trató a los Iſraelitas, aſi Dios trató a los Egypcios. Ied Arr. 1. 10. 16. y cap. 5. 7. y 14. 8. al fin Dios aſe- gó a todos los Egypcios, 1. 4. 28.

* Atrib. ca. 1. 10. 16. y 21. y cap. 5. 7. y 14. 18. y 14. 8. 11.

* Deut. 1. 9.

g Heb. y haz venir tu las palabras à Dios.

h Heb. verán, pinta quales devan ſer los juſtes. i Iofue el pueblo. k Num. 11. 17. le manda Dios q̄ tome 70. Varones que le ayuden, &c.

l El razonamiento q̄ huvó entre ſuegro y yerno ſe cuenta Num. 10. 29.

* Num. 33. 28.

CAPIT. XX.

Promulga Dios su Ley común dividida en diez mandamientos. II. El Pueblo, oíste la horrible aparición, teme y pide à Moysen que sea el Intercessor entre Dios y ellos. III. Singularmente repite la prohibición de la idolatría, y declara que altar quiere.

Y Habló Dios todas estas a palabras, diziendo.

2 Yo soy Iehova tu Dios, que te faqué de la tierra de Egypto, de casa de siervos.

3 * No tendrás dioses ajenos delante de mi.

4 * No te harás imagen, ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo, ni abaxo en la tierra, ni en las aguas debaxo de la tierra.

5 No te inclinarás à ellas, ni las honrarás: porq̃ yo soy Iehova tu Dios, Fuerte Zelofo, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, e sobre los terceros y sobre los quartos, à los que me aborrecen:

6 Y que hago misericordia d en millares à los q̃ me aman, y guardan mis mandamientos.

7 * No tomarás el Nombre de Iehova tu Dios en vano: porque e no dará por innocente Iehova àl que tomare su Nombre en vano.

8 * Acordarte has del dia del Sabbado, para santificarlo.

9 Seys dias obrarás. y harás toda tu obra,

10 Mas el Septimo dia será Sabbado à Iehova tu Dios: no hagas obra ninguna, tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero, que está dentro de tus puertas.

11 * Porque en seys dias hizo Iehova los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas que en ellos ay: y en el dia Septimo reposó: por tanto Iehova bendixo àl dia del Sabbado, y lo santificó.

12 * Hórra à tu padre y à tu madre, por q̃ tus dias se alarguen sobre la tierra, que Iehova tu Dios te dá.

13 * No matarás.

14 * No cometerás adulterio.

15 No hurtarás.

16 No hablarás contra tu proximo falso testimonio.

17 * No cobdiciarás la casa de tu proximo, no cobdiciarás la muger de tu proximo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu proximo.

18 * Todo el pueblo h vian las bozes, y * las llamas, y el sonido de la bozina, y el mote q̃ humeava: Y viendolo el pueblo tēblaró, y pusieronse de lexos,

19 * Y dixeron à Moysen, Habla tu con nosotros, que nosotros oyremos: y no hable Dios con nosotros porque no muramos.

20 Entonces Moysen respondió àl pueblo, No temays, que por tentaros vino Dios, y porque su temor este en vuestra presencia, paraq̃ no pequeys.

21 * Entonces el pueblo se puso de lexos, y Moysen se llegó à la escuridad, en la qual estava Dios.

22 * Y Iehova dixo à Moysen, Anfi dirás à los hijos de Israel, Vosotros aveys visto, que he hablado desde el cielo con vosotros.

23 No hagays k conmigo dioses de plata, ni dioses de oro os hareys.

24 * Altar de tierra harás para mi, y sacrificarás sobre el tus holocaustos, y tus pacíficos, tus ovejas, y tus vacas: en qualquier lugar dōde yo hiziere q̃ esté la memoria de mi Nōbre, vedré à ti, y te bendeziré.

25 * Y si me hizieres altar de piedras, no las labres de cantería; porque si açares tu pico sobre el, tu lo enfuziarás.

26 Y no subirás por gradas à mi altar, porque tu desnudez no sea descubierta junto à el.

*que Dios tuvo con Moysen quando le Dio las dos Tablas. lo contenido en el libro lo he contado en este cap. 20. III. k Arrib. ver. 3. delante de mi. * Abax. 27. y. 38. 7. * Deut. 27. 5. Josue. 8. 31.*

CAPIT. XXI.

Ponet tambien Dios Leyes politicas à su Pueblo sacadas de la Ley común del Decálogo. De la servidumbre y libertad de los siervos Hebreos.

2 Y partieron de Raphidim, y vinieron àl desierto, de Sinai, y asentaron en el desierto y asentó allí Israel delante del Monte.

3 * Y Moysen subió à Dios; Y Iehova lo llamó desde el monte, diziendo, Anfi dirás à la Casa de Iacob, y denunciarás à los hijos de Israel:

4 * Vosotros visteis lo q̃ hize à los Egypcios, y como os tome a sobre alas de aguilas, y os he traydo à mi.

5 Aora pues si oyendo oyeredes mi boz, y guardades mi Concierto, vosotros sereys mi thesoro sobre todos los pueblos, * porque mia es toda la tierra.

6 * Y vosotros sereys mi reyno de sacerdotes y gente sancta. Estas son las palabras que dirás à los hijos de Israel.

7 Entonces vino Moysen, y llamó à los Ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras, que Iehova le avia mandado.

8 Y todo el pueblo respondió à una, y dixeró, Todo lo q̃ Iehova ha dicho haremos. Y Moysen relató las palabras del Pueblo à Iehova.

9 Y Iehova dixo à Moysen, He aqui, yo vengo à ti en una nube b espessa, paraq̃ el pueblo oyga mientras yo hablo contigo, y tambien paraque te crean para siēpre. Y Moysen denunció las palabras del pueblo à Iehova.

10 * Y Iehova dixo à Moysen, Ve àl pueblo, y santificalos oy y mañana, y laven sus vestidos:

11 Y esten apercebidos para el tercero dia, porque àl tercero dia Iehova decendirá à ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinai.

12 Y señalarás termino àl pueblo en derredor, diziēdo, Guardaos no subays àl monte, ni toqueys à su termino: qualquiera q̃ tocare el monte, que muera de muerte.

13 No le tocará mano, * mas será apedreado, o asfeteado, sea animal o sea hōbre, no bivrà. En aviēdo sonado luengamente * el cuerno, subirán àl mote.

14 Y decendió Moysen del monte àl pueblo, y santificó al pueblo, y lavaron sus vestidos.

15 Y dixo àl pueblo, estad apercebidos para el tercero dia, no llegueys à muger.

16 * Y acoteciò àl tercero dia quādo vino la mañana, q̃ vinieró truenos y relampagos, y e grave nube sobre el monte, y un sonido de bozina muy fuerte: y estremeciose todo el pueblo q̃ estava en el real.

17 Y Moysen sacó del real àl pueblo àl recibir à Dios, y pusieronse àl baxo del monte.

18 * Y todo el monte de Sinai humeava, porque Iehova avia decendido sobre el en fuego: y el humo deel subia, como el humo de un horno, y todo el monte se estremeció en gran manera.

19 Y el sonido dela bozina yva esforçandose en gran manera: Moysen hablava, y Dios le respondia d en boz.

20 Y decendió Iehova sobre el monte de Sinai, sobre la cumbre del monte, y llamó Iehova à Moysen à la cumbre del monte, y Moysen subió.

21 Y Iehova dixo à Moysen, Deciende, requiere àl pueblo, que no derriben e el termino por ver à Iehova: que casará multitud deel.

22 Y tãbien los sacerdotes q̃ se Negã à Iehova, se santifiquē, porque Iehova f no haga en ellos portillo.

23 Y Moysen dixo à Iehova, El pueblo no podrá subir àl monte de Sinai, porque tu nos has requirido, diziēdo, Señala terminos àl mote, g y santificalo.

24 Y Iehova le dixo: Ve, deciendo, y subirás tu y Airon contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no derriben el termino por subir à Iehova, porque no haga en ellos portillo.

25 Entonces Moysen decendió àl pueblo, y habló con ellos.

* Aq. 7. 38.

* Deut. 29. 2. a S. conio sobre, &c. notando la maravilla de libertad. * Psal. 24. 1. * 1. Ped. 2. 9.

b Escura. Heb. en espesura de nube.

II.

* Heb. 12. 20.

* Abax. ver. 16. 19.

III. c Escura, espesa.

* Deut. 4. 11.

d Claramente q̃ todos lo oyen. Arrib. ver. 9.

e Arrib. ver. 12.

f No los hie-ra de muerte.

g S. al monte par. que na-die lo toque.

a La Ley, q̃ contiene diez mandamientos, fue escripta en dos Tablas. Exo. 31. 18. Las quales quebró Moysen Exod. 32. 19. quebradas estas, Dios es-cribe su Ley en otras.

Exo. 34. 1. * Deut. 5. 6. Psal. 9. 11. y 97. 7.

Lev. 26. 1. * Deut. 5. 2. b La declarac. on deste mandamien-to esta Deut. 4. desde el verso 16, hasta el. 20. y Esai. 44. desde el ver. 9. hasta el. 1.

c En la tercera y quarta generacion. d S. de generaciones.

* Levit. 19. 12. Mar. 5. 34. Santiag. 5. 12. Deut. 5. 11. Math. 5. 33. e Heb. no ab-solverà Iehova &c.

* Lev. 19. 12. Deut. 5. 12. Ezach. 20. 12. Abax. 31. 14. Mar. 12. 2. f En tus villas o poblaciones.

* Gen. 2. 2. * Deut. 5. 16. Math. 15. 4. Eph. 6. 2.

* Math. 5. 16. godo ayuntamiento carnal fuera del legitimo, que es el del matrimonio, es aqui prohibido.

* Deut. 5. 17. Rom. 7. 7. y 11. 32.

h Oyan las palabras de Dios quando pronunciava la Ley. Arrib. 19. 9.

Abax. ver. 22. * Abax. 24. 17.

* Deut. 18. 16. Heb. 12. 18.

i Heb. sobre vuestras fac-tes.

j Desde este verso. 21. hasta el ver. 24. del cap. 32.

k Cuenta la lunga platica que Dios tuvo con Moysen quando le Dio las dos Tablas. lo contenido en el libro lo he contado en este cap. 20.

III. k Arrib. ver. 3. delante de mi. * Abax. 27. y. 38. 7. * Deut. 27. 5. Josue. 8. 31.

breos. II. Del que matare o hiriere à otro. III. Del que hurtare y vendiere hombre. IIII. Del que dixere mal de sus padres. V. Del bucy acorneador. VI. Del que dexare abierta su cisterna.

Y Estos son los derechos que les pondrás:

2 * Si compraras siervo Hebreo, feys años servirá, mas al Séptimo saldrá horro de balde.

3 Si entró solo, solo saldrá: si era matido de muger, saldrá el y su muger con el.

4 Si su amo le oviere dado muger, y ella le oviere parido hijos o hijas, la muger y sus hijos seran de su amo, mas el saldrá solo.

5 Y si el siervo dixere, Yo amo à mi señor, à mi muger, y à mis hijos, no saldré horro,

6 Entonces su amo lo hará llegar à los juezes, y hazerloha llegar à la puerta, ò al poste, y su amo le horadará la oreja con una alefina, y será su siervo ó para siempre.

7 Y quando alguno vendiere su hija por sierva, no saldrá como suelen salir los siervos.

8 Si no agradáre à su señor, por loqual no la tomó por esposa, permitirleha que se rescate, y no la podrá vender à pueblo extraño quando la desecháre.

9 Mas si la oviere desposado con su hijo, hará con ella segun la costumbre de las hijas.

10 Si le tomare otra, no disminuya su alimento, ni su vestido, ni su tiempo.

11 Y si ninguna de estas tres cosas hiziere, ella saldrá de gracia sin dinero.

12 * El q hiriere à alguno, y muriere, el morirá.

13 Mas el que no asfeshó, sino que Dios lo puso en sus manos, * entonces te pondré lugar al qual huyra.

14 Item, si alguno se ensoberveciere contra su proximo, y lo matare por engaño, de mi altar lo quitaras para que muera.

15 Item, el que hiriere, à su padre, o à su madre, morirá.

16 * Item, el que hurtare alguno, y lo vendiere, y fuere hallado en sus manos, morirá.

17 * Item, el que maldixere à su padre, ó à su madre, morirá.

18 Item, si algunos riñeren, y alguno hiriere à su proximo con piedra o con el puño, y no muriere, mas cayere en cama,

19 Si se levantare y anduviere fuera sobre su bordon, entonces el que lo hirió, será absuelto, solamente le dará lo que holgó, y hazerloha curar.

20 Item, si alguno hiriere à su siervo ò à su sierva, con palo, y muriere debaxo de su mano, será castigado:

21 Mas si durare por un dia o dos, no será castigado, porque su dinero es.

22 Item, si algunos riñeren, y hirieren à alguna muger preñada, y si amoviere, mas si no oviere muerte, será penado conforme à lo que le impusiere el marido de la muger, y pagara por juezes.

23 Mas si oviere muerte, entonces pagaras anima por anima,

24 * Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

25 Quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

26 Item, quando alguno hiriere el ojo de su siervo, o el ojo de su sierva, y lo dañare, por su ojo lo ahorrará.

27 Y si sacare el diente de su siervo, o el diente de su sierva, por su diente lo ahorrará.

28 * Item, si algun bucy acorneare hōbre o muger, y muriere, el bucy será apedreado, y su carne no será comida, mas el dueño del bucy será absuelto.

29 Mas si el bucy era acorneador n desde ayer y antiy, à su dueño le fue hecho requerimiento, y no

lo oviere guardado, y matare hombre ò muger, el bucy será apedreado, y tambien su dueño morirá.

30 Si le fuere impuesto rescate, entonces dará por el rescate de su persona quanto le fuere impuesto,

31 Aya acorneado hijo, o aya acorneado hija, conforme à este juyzio se hará con el.

32 Si el bucy acorneare siervo, o sierva, pagara treynta siclos de plata à su señor, y el bucy será apedreado.

33 * Item, si alguno o abriere alguna cisterna, o cavare cisterna, y no la cubiere, y cayere alli bucy o asno,

34 El dueño de la cisterna pagara el dinero restituyédo p à su dueño, y lo que fue muerto será q suyo.

35 * Item, si el bucy de alguno hiriere al bucy de su proximo, y muriere, entonces venderan el bucy bivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

36 Mas si era notorio que el bucy era acorneador de ayer y antier, y su dueño no lo oviere guardado, pagara bucy por bucy, y el muerto será suyo.

CAPIT. XXII.

La pena del ladrón. II. Ley del deposito. III. Del empréstito. IIII. Del que engañare donzella. V. De las hechizeras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedazada de las fieras.

Quando alguno hurtare bucy, o oveja, y lo degollare, o vendiere, por aquel bucy pagara cinco bueyes, y * por aquella oveja quatro ovejas

2 Si el ladrón fuere hallado en la mina, y fuere herido, y muriere, el qual herido no será culpado de su muerte.

3 Si el Sol oviere salido sobre el, e el será reo de muerte, pagando pagará: si no tuviere, será vendido por su hurto.

4 Si fuere hallado con el hurto en la mano, bucy, ó asno, ó oveja, bivros, pagara dos.

5 Si alguno paciere tierra o viña, y metiere su bestia, y comiere la tierra de otro, lo mejor de su tierra y lo mejor de su viña pagara.

6 Quando saliere el fuego, y hallare espinas, y fuere quemado monton, o haça, o tierra, el que encendió el fuego pagara lo quemado.

7 * Quando alguno diere à su proximo f plata, g o vasos à guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladrón se hallare, pagara el doble;

8 Si el ladrón no se hallare, entonces el dueño de la casa será llegado à los juezes para jurar si ha metido su mano en la hazienda de su proximo.

9 Sobre todo negocio de fraude, sobre bucy, sobre asno, sobre oveja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, quando alguno dixere, Que esto es, la causa de ambos védra delante de los juezes, y el que los juezes condenaren, pagara el doble à su proximo.

10 Si alguno oviere dado à su proximo asno, o bucy, o oveja, o qualquiera otro animal à guardar, y se muriere, o se perniquebrare, o fuere capturado sin verlo nadie,

11 Juramento de Iehova será entre ambos, que no merió su mano en la hazienda de su proximo. Y su dueño se contentará, y el otro no pagará.

12 Mas si le oviere sido hurtado, pagar lo ha à su dueño.

13 Mas si le oviere sido arrebatado, traerleha testimonio, y no pagara lo arrebatado.

14 * Item, quando alguno oviere tomado empréstito de su proximo, y fuere perniquebrado o muerto, ausente su dueño, pagara.

VI.

o Dexare a birta.

f 5. de la be- itia.

q 5. del dueño de la cisterna.

4 Or. Corde. y asf despues en este capitulo.

* 2. Samud, 12. 6.

a Minando alguna casa.

b 5. sobre el ladrón.

c El matador.

d 5. El ladrón a quica se pro- vare hurto.

e 5. de que pagar.

II.

f Dineros.

g alhajes, o muebles.

h Affirmare una cosa, y oirto la negare, la &c.

i Heb. toma- ra.

k A sab. por su negligencia.

l 5. de lobos, o otras fieras.

III.

m 5. alguna animal.

IIII.

*Deut. 27.

29. n a saber, de la mo: a. Et pues menefor el cistentimio de los padres para casarse. Leed. Gen. 24. 49. Iux. 14. 2.

V.

VI.

*Levit. 19. 4.

VIII.

*Lev. 19. 33.

O, no op-

primuras con

calumnia.

*Zach. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

*Heb. 7. 10.

15 Si su dueño estava presente, no pagará. Si era de alquiler, el vendrá por su alquiler.

16 ¶ Item, *quando alguno engañare à alguna virgen qu: no fuere despolada, y durmiere con ella, dotarlahá por su muger.

17 ¶ Si su padre no quisiere darsela, el le pesará plata conforme al dote delas virgines.

18 ¶ A la hechizera no darás la vida.

19 ¶ Qualquiera que tuviere ayuntamiento con bestia, morirá.

20 ¶ Elque sacrificaré à dioses, fino à solo Iehova, morirá.

21 ¶ *Y à el estrangero no engañarás, ni angustiarás, porque estrangeros fuestes *vosotros* en la tierra de Egypto.

22 A ninguna biuda ni huerfano affligireys.

23 *Que si tu affligiendo lo affligieres, y el clamando clamare à mi, yo oyendo oyre su clamor,

24 ¶ Y mi furor se encenderá, y mataros he à cuchillo, y vuestras mugeres serán biudas, y vuestros hijos huerfanos.

25 ¶ Si dieres à mi pueblo dinero emprestado, al pobre que está contigo, p no te avrás con el como usurero, no le importenys usura.

26 ¶ Si tomaras en prenda el vestido de tu proximo, à puesta del Sol se lo bolverás:

27 Porque solo aquello es su cobertura, aquel es el vestido de su cuero en que ha de dormir: y será, que quando el clamare à mi, yo entonces lo oyre, porque soy Misericordioso.

28 ¶ *A los juezes no maldirás, ni maldirás al principe en tu pueblo.

29 ¶ Tu plenitud ni tu lagrima no dilatarás, * el primogenito de tus hijos me darás.

30 Aní harás de tu buey, y de tu oveja: siete dias estará con tu madre, y al octavo dia me lo darás.

31 ¶ Y ser me eys varones sanctos, y *carne arrebatada en el capó no comereys, echarlaeys al perro.

32 ¶ *X. f. Heb. Elobim. A los dioses. Maldezir, por dezir mal, o injuriar. XII. *Arrib. 13. 2. Abax. 34. 19. t Las primicias y diezmos de tu grano, y de tu liquor, como vino, azeyte, &c. *Levit. 22. 8. Ezech. 44. 30, 31.

CAPIT. XXIII.

De la mentira en daño del proximo. II. Que para juzgar no se siga la multitud, sino lo recto sin respecto del pobre, ni recibir presente. III. La bestia del enemigo errada o cayda. IIII. Que el peregrino no sea molesto. V. Que las tierras y heredades al Septimo año no sean equlmadas de sus dueños, sino de los pobres libremente. VI. Del Sabbado. VII. Que los dioses agenos ni aun sean metados en el Pueblo de Dios. VIII. Tres fiestas solemnes en el año. IX. Prohibiciones acerca de los sacrificios. X. Las primicias. XI. Promessa de la perpetua asistēcia del Angel de Dios en el Pueblo hasta meterlo en la posesion de la tierra con toda prosperidad si le obedecieren. XII. Da Dios la razon porque no desparagará en breve los enemigos habitadores de ella: y manda que ni los dexen habitar entre si, ni hagan con ellos alianza, porque no se les pegue su idolatria.

NO admitirás falso rumor. ¶ No te concertarás con el impio para ser testigo falso.

2 ¶ No seguirás à los muchos para mal hazer, ni responderás en pleyto acostandote tras los muchos para hazer tuerto.

3 ¶ Ni al pobre honrrarás en su causa.

4 ¶ Si encontrares el bucy de tu enemigo, o su asno errado, bolviendo se lo bolverás.

5 ¶ Si vieres el asno del que te aborrece echado debaxo de su carga, dexarlohas entonces desamparado? ayudando ayudarás b con el.

6 No pervertirás el derecho de tu mendigo en su pleyto.

7 De palabra de mentira te alexarás, * y no matarás al inocente y justo, porque yo no iustificare al impio.

8 *No recibirás presente, porque el e presente ciega à los que ven, y pervierte a las palabras justas.

9 ¶ Item, al estrangero no angustiarás, pues que vosotros e sabeyis el anima del estrangero, * que fuestes estrangeros en la tierra de Egypto.

10 ¶ *Seys años sembrarás tu tierra, y allegarás su cosecha.

11 Mas al Septimo la dexarás y soltarás, para q comá los pobres de tu pueblo, y lo q qdare comerá las bestias del capó: así harás de tu viña y de tu olivar.

12 ¶ Seys dias harás tus negocios, y al Septimo dia holgaras, porq huelgue tu buey, y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el estrangero.

13 ¶ Y en todo loque os he dicho, sereys avisados: Y nombre de otros dioses no mentareys, ni se oyra en vuestra boca.

14 ¶ Tres veces en el año me celebrareys fiesta.

15 *La fiesta f de las cenceñas guardarás, siete dias comerás los panes sin levadura, de la manera q yo te mandé, en el tiempo, del mes de g Abib, porque en el saliste de Egypto, * y no seran vistas mis fazes en vazío.

16 Ité, *la fiesta de la segada de los primeros frutos de tus trabajos que ovieres sembrado en el campo. Y la fiesta de la cosecha à la salida del año, quando cogieres tus trabajos del campo.

17 Tres veces en el año parecerá todo t varon ruyto delante del Señor Iehova.

18 ¶ No sacrificarás sobre pan leudo la sangre de mi sacrificio, ni el sevo de mi cordero quedará de la noche hasta la mañana.

19 ¶ Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás à la Casa de Iehova tu Dios. No guiarás el Cabrito con la leche de su madre.

20 ¶ He aqui yo embio g el Angel delante de ti, para que te guarde en el camino, y te meta al lugar que yo he aparejado.

21 Guardate delante de el, y oye su boz no le seas rebelde, porque el no perdonará à vuestra rebellion: porque mi Nombre está en medio de el.

22 Porque si oyendó oyeres su boz, y hizieres todo loque yo te dixere, seré enemigo à tus enemigos, y affigiré à los que te affigieren.

23 ¶ Porque mi Angel yrá delante de ti, y te metera b al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Chananeo, y al Heveo, y al Iebuseo, los quales yo haré i cortar.

24 No te inclinarás à sus dioses, ni los serviras, ni harás como ellos hazē, antes los destruyras del todo, y quebrantarás del todo sus t estatuas.

25 Mas à Iehova vuestro Dios servireys, y el bendizirá tu pan, y tus aguas, y yo quitaré enfermedad de en medio de ti.

26 No avrá k anovedera ni esteril en tu tierra, y yo cumpliré el numero de tus dias.

27 To embiaré mi terror delante de ti, y haré atonito à todo pueblo dōde tu entrases, y te daré la cerviz de todos tus enemigos.

28 Y yo embiaré m al abispa delante de ti, que eche fuera al Heveo, y al Chananeo, y al Hetheo, de delante de ti.

29 ¶ No lo echaré de delate de ti en un año, porque no se asiele la tierra, y se augmenten contra ti las bestias del campo.

30 Poco à poco lo echaré de delante de ti, hasta que tu multiplies, y tomes la tierra por heredad.

31 ¶ Y yo podré tu termino desde el mar Bermejo hasta el Rio: porq yo podré en vuestras manos los moradores de la tierra, y tu los echarás de delante de ti.

32 *No harás alianza con ellos, ni cō sus dioses.

33 En tu tierra no habitarán, porque quica no te hagan peccar contra mi, sirviendo à sus dioses: porque te será por trompeçon.

IIIE.

V.

*Conoceys clasico del &c. *Genes. 46. 5 *Levit. 25. 5

VI.

*Arrib. 13. 3

VII.

Abaxo 34. 12

VIII.

f O, de los panes, por leudar, o de los azimos. Leed la nota err. 13. 4

*Deut. 16. 16

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

*Abax. 34. 12

CAPIT. XXIII.

Moyſen conſtrata el Alianza de Dios con el Pueblo, y ovido ſu conſentimiento la conſirma con la ſangre de los ſacrificios. II. Sube otra vez al monte por mandado de Dios para recibir del la Ley eſcripta, donde eſtubo quarenta dias y quarenta noches.

a. S. Iehova

Y A Moyſen dixo, a Sube à Iehova, tu y Aaron, Nadab, y Abiu, ſetenta de los Ancianos de Iſraely inclinaròs eys deſde lexos.

2 Mas Moyſen ſolo ſe llegará à Iehova, y ellos no ſe lleguen cerca, ni ſuba conel el pueblo.

3 Y Moyſen vino y contrò al pueblo todas las palabras de Iehova, y todos los derechos: y todo el pueblo reſpondió à una boz, y dixeron, Todas las palabras que Iehova ha dicho, haremos.

4 Y Moyſen eſcribió todas las palabras de Iehova, y levantandose por la mañana edificò un altar al pie del monte, y doze b titulos ſegun los doze tribus del Iſrael.

b Columnas, o, pyramides. e las primogénitos ſervierò de ſacerdotes haſta q el ſacerdote fue dado al tribu de Levi.

5 Y embió à los c mancebos de los hijos de Iſrael, los quales offerrieron holocaustos, y ſacrificaron pacíficos à Iehova, bezertos.

6 Y Moyſen tomó la mitad de la ſangre, y puſo en taçones, y la otra mitad de la ſangre eſparzió ſobre el altar.

7 Y tomó el Libro del Alianza, y leyó à oydos del pueblo, los quales dixeron, Todas las coſas que Iehova ha dicho, haremos, y obedeceremos.

* Heb. 9. 20.

8 * Entonces Moyſen tomó la ſangre, y roció ſobre el pueblo, y dixo, He aqui la ſangre del Alianza, que Iehova ha hecho con voſotros ſobre todas eſtas coſas.

II. d como v. 1. mandò Dios

9 **Y** ſubieron Moyſen, y Aaron, Nadab, y Abiu y ſetenta de los Ancianos de Iſrael.

c De un ladrillo, una peña. f El parecer del, &c.

10 Y vieron al Dios de Iſrael, y avia debaxo de ſus pies como la hechura de un ladrillo de ſaphiro, y como ſe ſer del cielo ſereno.

11 Mas no eſtendió ſu mano ſobre los principes de los hijos de Iſrael, y vieron à Dios, y comieron y bevieron.

12 Entonces Iehova dixo à Moyſen, Sube à mi al monte y eſpera alla, y yo te daré unas tablas de piedra, y la Ley, y mandamientos que yo he eſcripto para enſeñarlos.

13 Y levantòſe Moyſen, y Iſue g ſu miniſtro, y Moyſen ſubió al monte de Dios.

14 Y dixo à los Ancianos, Eſperadnos aqui haſta que bolvamos à voſotros: y he aqui Aaron y Hur eſtan con voſotros, el que tuviere negocios, lleveſe à ellos.

15 Entonces Moyſen ſubió al monte, y una nube cubrió el monte.

16 Y la gloria de Iehova repoſó ſobre el monte de Sinai, y la nube lo cubrió por ſeys dias: y al ſeptimo día llamó à Moyſen de en medio de la nube.

17 Y el parecer de la gloria de Iehova era como un fuego quemante en la cumbre del monte, à ojos de los hijos de Iſrael.

18 Y entró Moyſen en medio de la nube, y ſubió al monte: * y eſtubo Moyſen en el monte b quarenta dias y quarenta noches.

CAPIT. XXV.

Pide Dios offerendas voluntaria del Pueblo para la obra de ſu Tabernaculo y vaſos del. II. El arca del Teſtimonio. III. La cubierta del arca, o el Propiciatorio, ſu lugar, y uſo. II. La meſa de la Propoſicion con los vaſos à ella pertenecientes, y ſu uſo. V. La Luminaria o Candelero con los vaſos y inſtrumentos à el pertenecientes. VI. Manda Dios à Moyſen que todo ſea hecho conforme à la traça que le fué moſtrada en el Monte.

Y Iehova habló à Moyſen diziendo, 2 Habla à los hijos de Iſrael que tomen para mi offerenda: * de todo varon, cuyo coraçon la diere de ſu voluntad, tomareys mi offerenda.

* Abax. 33. 5.

3 Y eſta ſerá la offerenda que tomareys de ellos Oro, y plata, y cobre.

a Paños de ſtas ſuertes.

4 Y a cardeno, y purpura, y carmeſi, y lino fino, y pelos de cabras.

5 Y cueros de carneros teñidos de roxo, y cueros de b texones, y madera de cedro.

b Heb. Tchaſim.

6 Azeyte para la luminaria, eſpecies para el azeyte de la uncion y para el ſahumerio aromatico.

c Heb. de hachimientos.

7 Piedras Onychinas, y piedras c de engaſtes para el Ephod, y para el peçtoral.

8 Y hazermehan Sançtuario, y yo habitaré entre ellos.

* Heb. 9. 2.

9 Conforme à todo loque yo te moſtraré *es à ſaber* La ſemejança del Tabernaculo, y la ſemejança de todos ſus vaſos, anſi hareys.

II.

10 **Y** Haran tambien un arca de madera de cedro, la longura de ella ſerá de dos cobdos y medio, y ſu anchura de cobdo y medio, y ſu altura de cobdo y medio.

11 Y cubrirelahás de oro puro de dentro y de fuera la cubrirás; y harás ſobre ella una d corona de oro alderredor.

d o, coron

12 Y para ella harás de fundicion quatro fortijas de oro, q pongas à ſus quatro eſquinas, las dos fortijas al un lado de ella, y las otras dos fortijas al otro lado.

13 Y harás unas barras de madera de cedro, las quales cubrirás de oro:

14 Y meterás las barras por las fortijas à los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

15 Las barras ſe eſtarán en las fortijas del arca; no ſe quitarán de ella.

16 Y pondrás en el arca e el Teſtimonio que yo te *La Ley.*

III.

17 **Y** harás una cubierta de oro fino: la longura de ella ſerá de dos cobdos y medio, y ſu Anchura de cobdo y medio.

18 Harás tambien dos cherubines de oro, hazerlohás de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

4o, del propiciatorio. aſi deſpues ver. 19, 20, 21, 22.

19 Y harás el un cherubin al un cabo de la una parte, y el otro cherubin al otro cabo de la otra parte de la cubierta, harás los cherubines à ſus dos cabos.

20 Y los cherubines eſtenderán por encima las alas, cubriendo con ſus alas la cubierta, las fazes de ellos la una en frente de la otra mirando à la cubierta las fazes de los cherubines.

21 Y pondrás la cubierta ſobre el arca encima, y en el arca pondrás el Teſtimonio, que yo te daré.

22 Y de alli me teſtificaré à ti, y hablaré contigo de ſobre la cubierta, de entre los dos cherubines que eſtarán ſobre el arca del Teſtimonio, todo loque yo te mandaré para los hijos de Iſrael.

Aqui ſe ſentará la figura del Arca y Propiciatorio.

III.

23 **Y** Harás anſi miſmo una meſa de madera de cedro: ſu longura ſerá de dos cobdos y de un cobdo ſu anchura, y ſu altura de cobdo y medio.

24 Y cubrir la hás de oro puro, y hazerlehas una f o, corona de oro al derredor.

f o, corona

25 Hazerlehas tambien una moldura al derredor de anchura de una mano, à la qual moldura harás una g corona de oro al derredor.

g o, corona

26 Y hazerlehas quatro fortijas de oro, las quales pondrás à las quatro eſquinas que eſtarán à ſus quatro pies.

27 Las fortijas eſtarán delante de la moldura por lugares para las barras para llevar la meſa.

28 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirelahás de oro, y con ellas ſerá llevada la meſa.

Aqui la figura de la meſa. h Que ſe pondrá delante, etc.

29 Haras tambien ſus platos y ſus cucharros, y ſus cubiertas, y ſus taçones conque ſe cubrirá el pan: de oro fino las harás.

30 Y pondras ſobre la meſa el pan b de la propoſicion delante de mi continuamente.

V.

31 **Y** Item harás un candelero de oro puro, de martillo

D 2

martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus manzanas y sus flores, serán de lo mismo.

32 Y faldrán feys cañas de sus lados, las tres cañas del candelero del un lado fuyo, y las otras tres cañas del candelero del otro su lado.

i de hechura de medias almendras.

33 Tres copas i almendradas en la una caña, una manzana y una flor: y tres copas almendradas en la otra caña una manzana y una flor y así en las feys cañas que salen del candelero,

4 En el mastel del medio.

34 Y en el candelero, quatro copas almendradas, sus manzanas, y sus flores.

35 Una manzana debaxo de las dos cañas, de lo mismo, otra manzana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, otra manzana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, en las feys cañas que salen del candelero.

36 Sus manzanas y sus cañas serán de lo mismo, todo ello de martillo de una pieza, de puro oro.

37 Y hazerlehas siete candilejas, las cuales encenderas para q alumbren a la parte de su delantera.

38 Y sus despaviladeras y sus paletas de oro puro.

39 De un talento de oro fino lo harás, con todos estos vasos.

VL

40 Y mira, y haz conforme a su semejança, q te ha sido mostrada en el monte.

Aquí la figura del Candelero.

CAPIT. XXVI.

La forma del Tabernaculo y sus piezas en todo lo qual manda Dios a Moysen que siga la traza que le fue mostrada en el monte. II. El velo que avia de hazer apartamento entre el lugar santissimo y el otro cuerpo del Santuario, y que cosas avian de estar en cada uno de estos apartamentos. III. La delantera del Tabernaculo.

a las diez cortinas del Tabernaculo y el velo del ver. 31. se hicieron con figuras de cherubines entretexidas. b Heb. de artificio, o, de artifice. i heb. muger con su hermana. Así, luego. y ver. 6. y 17.

Y El Tabernaculo harás de diez cortinas de lino torcido, cardeno, y purpura, y carmesí: y harás cherubines de obra b prima.

2 La longura de la una cortina de veynte y ocho cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, todas las cortinas tendrán una medida.

3 Las cinco cortinas estarán juntas i la una con la otra, y las otras cinco cortinas juntas la una con la otra.

4 Y harás lazadas de cardeno en la orilla de la una cortina, en el cabo, en la juntura: y así harás en la orilla de la postrera cortina en la juntura següda.

5 Cincuenta lazadas harás en la una cortina, y otras cincuenta lazadas harás en el cabo de la cortina que está en la segunda juntura: las lazadas estarán contrapuestas la una a la otra.

6 Harás también cincuenta corchetes de oro con los qual s juntarás las cortinas la una con la otra, y hazerleha un Tabernaculo.

Aquí la figura del tabernaculo de los cherub.

7 Harás así mismo cortinas de pelos de cabras para una cubierta sobre el Tabernaculo: onze cortinas haras.

8 La lógura de la una cortina será de treynta cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, una medida tendrán las onze cortinas.

9 Y juntarás por sí las cinco cortinas, y las feys cortinas por sí, y doblarás la sexta cortina delante de la faz de la Tienda.

10 Y harás cincuenta lazadas en la orilla de la una cortina, al cabo en la jutura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la otra juntura.

11 Harás así mismo cincuenta corchetes de alambre los quales meterás por las lazadas, y juntarás a la tienda, y será una.

d Las dos mitades dichas q harán un todo.

12 Y la demasia que sobra en las cortinas de la tienda, es a saber, la mitad de la una cortina, que sobra, sobrá a las espaldas del Tabernaculo.

13 Y un cobdo de la una parte, y otro cobdo de la otra que sobra en la longura de las cortinas de la

Tienda, sobrá a sobre los lados del Tabernaculo de la una parte y de la otra para cubrirlo.

14 Harás también a la Tienda un cobertor de cueros de carneros teñidos de roxo: y otro cobertor de cueros de texones encima.

Aquí la figura del Tab. cubierto de chamelote.

15 Y harás tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

16 La longura de cada tabla será de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura de la misma tabla.

17 Dos quicios tendrá cada tabla travadas la una con la otra: así harás todas las tablas del Tabernaculo.

Heb. dos manojos y ver. 19.

18 Y harás las tablas para el Tabernaculo, veynte tablas al lado del Mediodia, al Austro.

19 Y harás quarenta basas de plata para debaxo de las veynte tablas, dos basas debaxo de la una tabla a sus dos quicios, y dos basas debaxo de la otra tabla a sus dos quicios.

20 Y al otro lado del Tabernaculo a la parte del Aquilon, veynte tablas.

21 Y sus quaréta basas de plata, dos basas debaxo de la una tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

22 Y al lado del Tabernaculo al Occidente haras feys tablas.

23 Y harás dos tablas para las esquinas del Tabernaculo a los dos rincones:

24 Las quales se juntarán por abaxo, y así mismo se juntarán por su alto a una misma sortija así será de las otras dos: estarán a las dos esquinas.

25 Así que serán ocho tablas, con sus basas de plata, diez y feys basas: dos basas debaxo de la una tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

26 Haras también cinco barras de madera de cedro para las tablas del un lado del Tabernaculo,

27 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo y otras cinco barras para el otro lado del Tabernaculo, que está al Occidente.

Heb. mar.

28 Y la barra del medio passará por medio de las tablas del un cabo al otro.

29 Y cubriras las tablas de oro, y sus sortijas haras de oro e para meter por ellas las barras, y cubriras de oro las barras.

e Heb. por ligares para las barras.

30 Y alçarás el Tabernaculo conforme a su traza, que te fue mostrada en el monte.

31 Haras también un velo de cardeno, y purpura, y carmesí, y de lino torcido, será hecho de obra prima de cherubines.

32 Y ponerlohas sobre quatro columnas de cedro cubiertas de oro, f sus capiteles de oro, sobre quatro basas de plata.

f Oc. sus corchetes. así ver. 37.

33 Y pondras el velo g debaxo de los corchetes, y meteras allí del velo a dentro, el arca del Testimonio: y aquel velo os hara separacion entre el Santo lugar y el lugar Santissimo.

34 Y pondras h la cubierta sobre el arca del Testimonio en el lugar Santissimo.

35 Y la mesa pondras fuera del velo, y el candelero en frente de la mesa al lado del Tabernaculo al Mediodia, y la mesa pondras al lado del Aquilon.

36 Y harás a la puerta del Tabernaculo un pavelon de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido, de obra de bordador.

37 Y haras para el pavello cinco columnas de cedro, las quales cubriras de oro, con sus i capiteles de oro, y hazerlehas de fundición cinco basas de metal.

g Heb. corchetes. o, heuillas. h El Propiciatorio como Att. 25. 18. se noeb.

III. Aquí la figura del Tabernaculo cubierto por encima.

CAPIT. XXVII.

El altar del holocausto con los instrumentos a el pertenecientes. II. El patio, o cercado del Santuario y su entrada. III. Manda Dios que se demande del pueblo el azeyte con q arda siempre el Candelero en el Santuario, y señalase su asiento delante de la mesa del Pan de la Proposición.

Haras

Haras tambien ~~un~~ altar de madera da cedro de cinco cobdos de longura, y de ~~otros~~ cinco cobdos de Anchura: será quadrado el altar, y, su

1 heb. *estará*
 ay a su ver.
 12.

altura de tres cobdos.

2 Y haras sus cuernos à sus quatro esquinas: sus cuernos seran de lo mismo, y cubrirolhas de metal.

4 o, *bediles*

3 Haras tambien sus calderones para limpiar su ceniza, y sus ~~a~~ muelles, y sus bacines, y sus garfios, y sus palas, todos sus vasos haras de metal.

4 Hazerlehas tambien ~~una~~ criva de metal de hechura de red, y haras sobre la red quatro fortijas de metal à sus quatro esquinas.

1 heb. y será
 la red, &c.

5 Y ponerlahas dentro del cerco del altar abaxo, y ~~b~~ llegara aquella red hasta el medio del altar.

6 Y haras barras para el altar, barras de madera de cedro las quales cubrirás de metal.

7 Y sus barras se meterán por las fortijas, y estarán aquellas barras à ambos lados del altar, quando oviere de ser llevado.

8 Hueco de tablas lo harás, de la manera que te fué mostrado en el Monte, así lo harán.

11.
 Aquí la fi-
 gura del
 altar del
 Holocau-
 sto.
 c Heb. hijos.

9 ~~Y~~ Así mismo harás el patio del Tabernaculo al lado del Mediodia, al Austro: el patio ~~tendrá~~ las cortinas de lino torcido, de cien cobdos de longura cada un lado.

10 Sus columnas ~~serán~~ veynte, y sus basas veynte de metal, los capiteles de las columnas y sus ~~c~~ molduras de plata.

11 Y de la misma manera al lado del Aquilon en la longura ~~aurá~~ cortinas de cien cobdos en longura, y sus columnas veynte, con sus veynte basas de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

1 heb. de la
 mar.

12 Y la anchura del patio al lado ~~del~~ Occidente ~~tendrá~~ cortinas de cincuenta cobdos, y sus columnas ~~serán~~ diez con sus diez basas.

13 Y en la anchura del patio al lado del Levante, al Oriente ~~aurá~~ cincuenta cobdos.

14 Y las cortinas del un lado ~~serán~~ de quinze cobdos, sus columnas tres, con sus tres basas.

15 Al otro lado, quinze cortinas, sus columnas tres, con sus tres basas.

16 Y à la puerta del patio ~~aurá~~ un pavellon de veynte cobdos, de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido de obra de bordador: sus columnas ~~serán~~ quatro con sus quatro basas.

17 Todas las columnas del patio enderredor ~~serán~~ de ceñidas de plata: más sus capiteles ~~serán~~ de plata, y sus basas de metal.

d Con los hi-
 los, y moldu-
 ras, y hos
 en el ver. 10.
 e a en la de-
 hnera, y co-
 en la natura.

18 La lógura del patio ~~será~~ de diez cobdos, y la anchura ~~cinquenta~~ con cincuenta, y la altura de cinco cobdos de lino torcido, y sus basas de metal.

19 Todos los vasos del Tabernaculo en todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del patio ~~serán~~ de metal.

20 ~~Y~~ tu ~~mandarás~~ à los hijos de Israel, que te tomen azevte de oliviras, claro, ~~y~~ molido, para la luminaria para hazer arder continuamente las lamparas.

111.
 * Lev. 24. 2.
 e Sicado de
 ay, y unas
 molidas.
 Hen. sobre
 d, &c. q. d.
 d'ante del
 ara del Test.

21 En el Tabernaculo del Testimonio del velo à su ~~ro~~, que ~~estará~~ ~~f~~ delante del Testimonio: las quales pondrá en orden Aaron, y sus hijos desde la tarde hasta la mañana delante de Iehova por estatuto perpetuo por sus generaciones de los hijos de Israel.

CAPIT. XXVIII.

Los vestimentos y sacro ornato del summo sacerdote, y el de los menores sacerdotes.

Y tu haz llegar à ti à Aaron tu hermano, y à sus hijos contigo de entre los hijos de Israel, paraq sean mis Sacerdotes, Aaron, Nadab, y Abiu, Eleazar, y Ithamar hijos de Aaron.

1 q. d. con que
 sea honra-
 do y por sea her-
 moso.

2 Y harás vestidos sanctos para Aaron tu hermano: para honrra, y hermosura.

3 Y tu hablarás à todos los ~~que fueren~~ sabios

à de coraçon, los quales ~~yo~~ he hecho de espirite de fabiduria, paraque hagan los vestidos de Aaron para sanctificar lo paraque sea mi Sacerdote.

a Lugares.

4 Los vestidos que harán, ~~serán~~ estos: El ~~Pecto-~~ral, y el Ephod, y el manto, y la tunica listada, la mitra, y el cinto. Y hagá los sanctos vestidos à Aaró tu hermano, y à sus hijos paraq sean mis Sacerdotes.

* En el pecto-
 ral e stavá los
 nombres de
 los 12. hijos
 de Israel.

Ab. ver. 9. y
 tambien el
 Vrim, y Thū-
 mim, ver. 30.
 * que la vie-
 ja Esp. llama
 Espaldar,
 porq oaya so-
 bre las espal-
 das.

5 Los quales tomarán oro, y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino,

6 Y haran el Ephod de oro y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido de obra de bordador.

7 Tendrá ~~b~~ dos ombreras que se junten à sus dos lados, y ~~así~~ se juntará.

8 Y el artificio de su cinta que ~~estará~~ sobre el, será de su misma obra, de lo mismo ~~es à saber~~ de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

9 Y tomarás dos piedras onychinas, y gravarás en ellas los nombres de los hijos de Israel.

b Dos falda-
 s que se junten
 sobre los om-
 bros, como
 un Sambeni-
 to.

10 Los seys de sus nombres en la una piedra, y los otros seys nombres en la otra piedra conforme à sus nacimientos.

11 De obra ~~e~~ de maestro de piedras harás gravar de gravaduras de sello aquellas dos piedras de los nombres de los hijos de Israel: harasles alderredor engastes de oro.

c De lapida-
 rio.

12 Y aquellas dos piedras pondrás sobre los ombros del Ephod, ~~serán~~ piedras de memoria à los hijos de Israel, y Aaron llevará los nombres de ellos delante de Iehova en sus dos ombros por memoria.

d O, ombre-
 ra.

13 Y harás los engastes de oro.

14 Y dos cadenas pequeñas de fino oro, las quales harás de hechura de trença, y pondras las cadenas de hechura de trença en los ~~e~~ engastes.

e S. delas dos
 piedras di-
 chas. Abax.
 ver. 25.

15 Item harás el Pectoral ~~f~~ del juyzio de obra prima hazerlohás conforme à la obra del Ephod, de oro y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

f Abaxo, ver.
 30.

16 Será quadrado doblado, de un palmo de longura, y de un palmo de anchura.

17 Y henchirlohás de pedreria con quatro ordenes de piedras. El orden: un Rubi, una Esmeralda, y una Chrysolita, el primer orden.

18 El segundo orden, un Carbunculo, un Saphiro, y un Diamante.

19 El tercer orden, un Topazio, una Turquesa, y un Amethisto.

20 Y el quarto orden, un Tharsis, un ~~Onyx~~, y un Iaspe, engastadas en oro en sus engastes.

* que la E-
 spañola virja
 llama Nicole.

21 Y serán aquellas piedras segun los nombres de los hijos de Israel, doze segun sus nombres, como gravaduras de sello: cada uno segun su nombre serán à los doze tribus.

* heb. varon
 sobre su nom-
 bre.

22 Harás tambien en el Pectoral cadenas pequeñas de hechura de trenças de oro fino.

23 Y harás en el Pectoral dos fortijas de oro, las quales dos fortijas pondrás à los dos cabos del Pectoral.

24 Y pondrás las dos trenças de oro en las dos fortijas en los cabos del Pectoral.

25 Y los ~~otros~~ dos cabos de las dos trenças sobre los dos engastes, y ponerlahás à los lados del Ephod en la parte delantera.

26 Harás tambien ~~otras~~ dos fortijas de oro, las quales podrás en los dos cabos del Pectoral en su orilla ~~q~~ ~~está~~ ~~g~~ al cabo del Ephod de la parte ~~de~~ abaxo.

g Heb. al la-
 do.

27 Harás así mismo ~~otras~~ dos fortijas de oro las quales pondrás à los dos lados del Ephod abaxo en la parte delantera delante de su juntara sobre el cinto del Ephod.

h Heb. de
 dentro.

28 Y juntarán el Pectoral con sus fortijas à las fortijas del Ephod con un cordon de cardeno paraque esté sobre el cinto del Ephod, y no se aparte el Pectoral del Ephod.

II. *Iluminacion.*
 a. *Perfeccion.*
 nes.
 leed Lev. 8. 8.
 Num. 27. 28.
 Deut. 33. 8.
 Efd. 2. 43.
 Neh. 7. 5.
 con toda esto
 no se sabe
 q ayan sido,
 ni quien las
 haya hecho,
 ni la causa

29. Y llevará Aaron los nombres de los hijos de Israel en el Pectoral del juyzio sobre su coraçon, quando entrare en el Santuario en memoria delante de Iehova continuamente.

30. Y pondrás en el Pectoral del juyzio urim y Thumim para que esten sobre el coraçon de Aaró, quando entrare delante de Iehova; y llevará Aaron el juyzio de los hijos de Israel sobre su coraçon siempre delante de Iehova.

31. Harás el manto del Ephod todo de cardeno. 32. Y tendra el collar de su cabeça en medio de el, el qual tendrá un borde al derredor de obra de texedor, como un collar de un cosfelete, que no se rompa.

33. Y harás en sus orladuras granadas de cardeno y purpura, y carmesi por sus orladuras al derredor; y unas campanillas de oro entre ellas al derredor.

34. Una campanilla de oro y una granada, otra campanilla de oro y otra granada por las orladuras del manto al derredor.

35. Y estará sobre Aaron quando ministrare, y oyese su sonido quando el entrare en el Santuario delante de Iehova, y quando saliere: Y no morirá.

36. Item, harás una plancha de oro fino, y gravarás en ella de gravadura de sello, SANCIDAD A IEHOVA.

37. Y ponerlahás con un cordon cardeno, y estará sobre la mitra, delante la delantera de la mitra estará.

38. Y estará sobre la frente de Aaron, y Aaron llevará el peccado de las sanctificaciones, que los hijos de Israel sanctificaren en todas las offensas de sus sanctificaciones, y sobre su frente estará continuamente, para que ayan gracia delante de Iehova.

39. Item, bordarás una tunica de lino, y harás una mitra de lino, harás tambien un cinto de obra de recamador.

40. Mas a los hijos de Aaron harás tunicas: hazerlehas tambien cintos, y hazerlehas chapeos para honra y hermosura.

41. Y con ellos vestirás a Aaron tu hermano, y a sus hijos conel, y ungirlos has y p hēchiras sus manos, y sanctificarlos has para que sean mis sacerdotes.

42. Y hazerles has pañetes de lino para cubrir la carne vergonçosa: seran desde los lomos hasta los muslos.

43. Y estarán sobre Aaron y sobre sus hijos quando entraren en el Tabernaculo del Testimonio, o quando se llegaren al altar para servir en el Santuario; y no llevaran peccado, y no moriran. Estatuto perpetuo para el, y para su simiente despues de el.

C A P I T. XXIX.

Las sacrificios, rito y ceremonias con que los Sacerdotes avian de ser consagrados, y primeramente de su ornamento y uncion. II. Su expiacion. III. Su consagracion. IIII. La expiacion y consagracion del altar del Holocausto. V. El sacrificio Como que se avia de ofrecer sobre el todos los dias. VI. Promete Dios su habitacion y la residencia de su gloria en aquel lugar entre los hijos de Israel, con que así el lugar como los ministros del serian sanctificados,

Y Esto es lo que les harás para sanctificarlos para que sean mis Sacerdotes. Toma un novillo hijo de vaca, y dos carneros perfectos.

2. Y panes sin levadura, y tortas sin levadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin levadura untadas con azeyte, las quales cosas harás de flor de harina de trigo:

3. Y ponerlahás en un canastillo, y ofrecerlahás en el canastillo con el novillo y los dos carneros.

4. Y harás llegar a Aaron y a sus hijos a la puer-

ta del Tabernaculo del Testimonio, y lavar los has con agua.

5. Y tomarás los vestimentos, y vestirás a Aaron la tunica y el manto del Ephod, y el Ephod, y el Pectoral, y ceñirlos has con el cinto del Ephod.

6. Y pondrás la mitra sobre su cabeça, y la Corona de la Sanctidad pondrás sobre la mitra.

7. Y tomarás el azeyte de la uncion, y derramarás sobre su cabeça, y ungirlos has.

8. Y harás llegar sus hijos, y vestirlehas las tunicas.

9. Y ceñirlehas el cinto, a Aaron y a sus hijos, y apretarles has los chapeos, y tendrán el Sacerdocio por fuero perpetuo: y henchirás las manos de Aaron y de sus hijos.

10. Y harás llegar el novillo delante del Tabernaculo del Testimonio, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del novillo:

11. Y matarás el novillo delante de Iehova a la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12. Y tomarás de la sangre del novillo, y pondrás sobre los cuernos del altar con tu dedo, y toda la otra sangre echarás al cimiento del altar.

13. Y tomarás todo el sevo que cubre los intestinos, y el redaño de sobre el higado, y los dos riñones, y el sevo que está sobre ellos, y encender los has sobre el altar.

14. Empero la carne del novillo, y su pellejo, y su estiercol que marás a fuego fuera del campo: expiacion.

15. Y tomarás el un carnero, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del carnero,

16. Y matarás el carnero, y tomarás su sangre, y rociarás sobre el altar al derredor.

17. Y cortarás el carnero por sus piezas, y lavarás sus intestinos, y sus piernas, y ponerlahás sobre sus piezas y sobre su cabeça:

18. Y quemarás todo el carnero sobre el altar, Holocausto a Iehova, Olor de holgança Offrenda encendida es a Iehova.

19. Item, tomarás el segundo carnero, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del carnero.

20. Y matarás el carnero, y tomarás de su sangre, y pondrás sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre la ternilla de las orejas de sus hijos, y sobre el dedo pulgar de las manos derechas de ellos, y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos, y esparziras la sangre sobre el altar al derredor.

21. Y tomarás de la sangre, que está sobre el altar, y del zeyte de la uncion, y esparziras sobre Aaron, y sobre sus vestimentos y sobre sus hijos, y sobre sus vestimentos conel, y el será sanctificado y sus vestimentos, y sus hijos, y los vestimētos de sus hijos conel.

22. Luego tomarás del carnero el sevo, y la cola, y el sevo que cubre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el sevo que está sobre ellos, y la espalda derecha, porq es carnero de consagraciones,

23. Y una hogaza de pan, y una torta de pan de azeyte, y una hojaldre del canasto de las cenzeñas, que está delante de Iehova.

24. Y ponerlohas todo en las manos de Aaron, y en las manos de sus hijos, y mecerlohas mecedura delante de Iehova.

25. Despues tomarlohas de sus manos, y encenderlohas sobre el altar sobre el holocausto por olor de holgança delante de Iehova. Offrenda encendida es a Iehova.

26. Y tomarás el pecho del carnero de las consagraciones, el qual es de Aaron, y mecer lo has por offrenda mecida delante de Iehova, y será tu porcion.

27. Y apartarás el pecho de la mecedura, y la espalda

elced la nota
 Art. 2. 40.

II.
 * Levit. 1. 3.
 * Art. ver. 2.

* Levit. 1. 3.
 d. O. q. mai.
 has en fahu-
 nienio.

* Levit. 4. 3.

* Levit. 1. 3.
 c. Agadable.

II 2.

8. rociarlas

8 Heb. de he-
 chimientos.

* Art. ver. 9.

8 heb. y san-
 tificaron

Aqui la
 fig. del Sa-
 cerdote
 vestido.
 o cosas como
 trasladas la
 Esp. vieja.
 p. Consagrar
 los has. Es el
 rito de la co-
 sagracion.
 cap. 29. 14.

8 ha se de su-
 plir. el Ne
 precedente: y
 así se suple
 Deut. 33.
 6. y Psal. 9.
 29. 26.

a Levit. 8. 2.
 b Enteros, ca-
 nos, sin falta.

8 heb. haras
 Negar.

espalda de la sanctificación q fue mecido y que fue sanctificado del carnero de las consagraciones de Aaron y de sus hijos.

28 Y será para Aaron, y para sus hijos por fuero perpetuo de los hijos de Israel, porque es apartamiento: y será apartado de los hijos de Israel de sus sacrificios pacíficos: apartamiento de ellos será para Iehova.

29 Y los vestimentos sanctos que son de Aaron, serán de sus hijos después de él para ser ungidos con ellos, y para ser con ellos consagrados.

30 Siete días los vestirá el Sacerdote de sus hijos, b que en su lugar viniere al Tabernaculo del Testimonio a servir en el Sanctuario.

31 Y tomarás el carnero i de las consagraciones, y cozerás su carne en el lugar del Sanctuario.

32 Y Aaron y sus hijos comerán la carne del carnero, * y el pan que está en el canastillo, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

33 Y comerán aquellas cosas con las cuales fueron expiados para henchir sus manos para ser sanctificados, Y k el estrangero no comerá, porque son sanctidad.

34 Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, lo que oviere sobrado quemarás con fuego: no se comerá, porque es Sanctidad.

35 Ansi pues harás a Aaron y a su hijos, conforme a todas las cosas que yo te he mandado: por siete días los consagrarás.

36 q Y i sacrificarás l el novillo de la expiación m cada día por las expiaciones, y expiarás el altar expiandotelo, y ungirolhas para sanctificarlo.

37 Por siete días expiarás el altar, y lo sanctificaras, y será el altar sanctidad de sanctidades: quaiquiera cosa que tocare al altar, será sanctificada.

38 q Y lo que harás sobre el altar será esto: * dos corderos de n un año, cada día continuamente.

39 El un cordero harás a la mañana, y el otro cordero harás o entre las dos tardes.

40 * Y una diezma de flor de harina amassada con azeite p molido la quarta parte de un Hin: y q la derramadura será la quarta parte de un Hin de vino con cada cordero.

41 Y el otro cordero harás entre las dos tardes conforme al Presente de la mañana, y conforme a su derramadura harás, por olor de holgança: será ofrenda encendida a Iehova.

42 Esto será holocausto continuo por vuestras edades a la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova, en el qual me concertaré con vosotros r para hablaros allí.

43 q Y allí testificaré de mi a los hijos de Israel, y será sanctificado con mi gloria.

44 Y sanctificaré el Tabernaculo del Testimonio, y el altar; y a Aaron y a sus hijos sanctificaré para que sean mis Sacerdotes.

45 Y yo habitaré entre los hijos de Israel y serles he por Dios.

46 Y conocerán que yo soy Iehova su Dios, que los saqué de la tierra de Egypto para habitar en medio de ellos, Yo Iehova su Dios.

C A P I T . X X X .

El altar del Perfume y su lugar en el Sanctuario, su uso, y su expiación. II. Manda Dios que quando fuesen contados los hijos de Israel, cada uno diese medio siclo para la obra del Tabernaculo en rescate de su vida. III. La fuente, su asiento, y su uso. IIII. La consagración del sancto azeite, y las cosas que con él avian de ser ungidas. V. Ley que no se haga otro semejante para profanos usos, VI. La consagración del perfume. VII. Ley que ni en el Sanctuario se ofreciese otro perfume, ni se hiciese otro como el para usar fuera del Sanctuario.

Harás ansi mismo altar de sahumerio de perfume: de madera de cedro lo harás.

2 Su lógura será de un cobdo, y su anchura de un cobdo, será quadrado, y su altura de dos cobdos, y sus cuernos serán de él mismo.

3 Y cubrirolhas de oro puro, a su techumbre, y sus paredes en derredor, y sus cuernos: y hazerlehas en derredor una b corona de oro.

4 Hazerlehas tambien dos sortijas de oro debajo de su c corona a sus dos esquinas en sus ambos lados para meter las barras con que será llevado.

5 Y harás las barras de madera de cedro, y cubriarlashás de oro.

6 Y ponerlohas delante del velo que está cabe el arca del Testimonio, delante d de la cubierta que está sobre el Testimonio donde yo te testificaré de mi.

7 Y quemará e sobre el Aaron sahumerio f de especias cada mañana, el qual quemará quando adereçare las lamparas.

8 Y quando Aaron encenderá las lamparas entre la dos tardes, quemará el sahumerio continuamente delante de Iehova por vuestras edades.

9 No ofrecereys sobre el sahumerio g ageno, ni holocausto, ni Presente, ni tampoco derramareys sobre el derramadura.

10 Y expiará Aaró sobre sus cuernos una vez en el año con la sangre de la expiación de las reconciliaciones una vez en el año expiará sobre el en vuestras edades. Sanctidad de sanctidades será a Iehova.

11 q Y habló Iehova a Moyfen diciendo.

12 * Quando tomares el numero de los hijos de Israel por la cuenta de ellos, cada uno dará a Iehova el rescate de su i persona, quando los contare, y no avrà en ellos b mortandad por averlos contado.

13 Esto dará qualquiera que passare por la cuenta, medio i siclo conforme al siclo del Sanctuario, * El siclo es de veynte obolos: la mitad de un siclo será la offrenda a Iehova.

14 Qualquiera que passare por la cuenta de veynte años arriba dará la offrenda a Iehova.

15 Ni el rico aumentará, ni el pobre disminuirá de medio siclo, quando dieren la offrenda a Iehova para hazer expiación por vuestras personas.

16 Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y darlohas para la obra del Tabernaculo del Testimonio: y será por memorial a los hijos de Israel delante de Iehova para expiar vuestras personas.

17 q Habló mas Iehova a Moyfen diciendo.

18 Harás tambien una fuente de metal cō su basa de metal para lavar, y ponerlahas entre el Tabernaculo del Testimonio, y k el altar: y pondrás en ella agua.

19 Y de ella se lavarán Aaron y sus hijos sus manos y sus pies.

20 Quando entraran en el Tabernaculo del Testimonio, lavarsehán cō agua, y no morirán; Y quando se llegaren al altar para ministrar, para encender a Iehova la offrenda encendida,

21 Entonces se lavarán las manos y los pies, y no morirán: Y esto tendrán: por estatuto perpetuo el y fuente, su fimiento por sus generaciones.

22 q Habló mas Iehova a Moyfen diciendo:

23 Y tu tomartehas de las principales l especias, de mirra excellente quinientos siclos y de canela aromatica la mitad de esto, es a saber dozientos y cincuenta: y de calamo aromatico dozientos y cincuenta:

24 Y de cassia quinientos al peso del Sanctuario: y de azeite de olivas un hin.

25 Y harás de ello el azeite de la sancta unción, m unguento de unguento, obra de perfumador, el qual será el azeite de la Sancta unción.

26 Con el ungirás el Tabernáculo del Testimonio, y el arca del Testimonio,

27 Y la mesa, y todos sus vasos, y el candelero, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

28 Y el altar del holocausto y todos sus vasos, y la fuente y su bafa,

o Cosas santísimas.

29 Y consagrarlos has, y serán o sanctidad de sanctidades: qualquiera cosa que tocare en ellos, será sanctificada.

30 Vngirás también á Aaron y á sus hijos, y sanctificarlos has para que sean mis sacerdotes.

V. 31 Y hablarás á los hijos de Israel diciendo, Este será mi azeite de la sancta unción por vuestras edades.

32 Sobre carne de hombre no será untado, ni hareys otra semejante conforme á su composición: sancto es, tenerlo eys vosotros por sancto.

33 Qualquiera que compusiere unguento semejante, y que pusiere del sobre algun extraño, será cortado de sus pueblos.

V.I.

p Esteraque. q Heb. peso en peso será.

34 Y Dixo mas Iehova á Moysen, Tomate especias aromaticas, es á saber p stacte, y uña, y Galbano aromatico, y encienso limpio q en ygal pelo,

r Or. confeccionada.

35 Y harás dello una confeccion aromatica de obra de perfumador, r mezclada, pura, y sancta:

s Cosa santísima.

36 Y molerás de ella pulverizando, y de ella pondrás delante del Testimonio en el Tabernáculo del Testimonio donde yo te testificare de mi: s Sanctidad de sanctidades os será.

V.II.

t Cosa muy especial. u Excomulgado de todo Israel.

37 Y La confeccion q harás, no os hareys otra segun su composición: s Sanctidad te será para Iehova.

38 Qualquiera que hiziere otra como ella para olerla, será cortado de sus pueblos.

CAPIT. XXXI.

La vocacion de Beseleel y de Ooliab artifices insignes para hacer toda la obra del Santuario. 11. Repite el 4. mandamiento de la observacion del Sabbado señalado de Dios en Testimonio de su Pacto. 111. Recibe Moysen la ley, escripta de la mano de Dios en dos tablas de piedra.

Y Habló Iehova á Moysen diciendo,

2 Mira, * yo he llamado por su nombre á Beseleel hijo de uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

3 Y lo he henchido de espiritu de Dios, en sabiduria, y en inteligencia, y en sciencia, y en todo artificio,

4 Para ynventar ynvenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

5 Y en artificio de piedras para engastar, y en artificio de madera, para obrar en toda obra

6 Y he aqui que yo he puesto con el á Ooliab hijo de Achisamec del Tribu de Dan; y he puesto sabiduria * en el animo de todo sabio de coraçon, para que hagan todo loque te he mandado.

a Heb. en co-razon de &c. Q. d. de todo ingenioso. b O. propiciacion.

7 El Tabernáculo del Testimonio, y el arca del Testimonio, y la t cubierta que estará sobre ella, y todos los vasos del Tabernáculo.

8 Y la mesa y sus vasos, y el candelero limpio, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

9 Y el altar del holocausto, y todos sus vasos, y la fuente, y su bafa,

10 Y los vestimentos del servicio, y los sanctos vestimentos para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos, para que sean sacerdotes.

11 Y el azeite de la unción, y el perfume aromatico para el Santuario, lo qual harán conforme á todo loque yo te he mandado.

II.

12 Y Habló mas Iehova á Moysen diciendo.

13 Y tu hablarás á los hijos de Israel diciendo, Con todo esso * vosotros guardareys mis Sabbados: porq es señal entre mi y vosotros por vuestras edades, para q sepays q yo soy Iehova, que os sanctifico.

* Ani. 20, 8, Exec. 20, 12.

14 Ansi q guardareys el Sabbado porq Sancto

es á vosotros: El q lo profanare, b muriendo morirá: porq qualquiera que hiziere obra alguna en el, aquella anima será cortada de medio de sus pueblos.

b Num. 15, 35. manda Dios que el tal sea apedreado.

15 Seys dias se hará obra, y el septimo dia Sabbado de reposo será Sancto á Iehova: qualquiera q hiziere obra el dia del Sabbado, muriendo morirá.

16 Guardarán pues el Sabbado los hijos de Israel, haziendo Sabbado por fus edades, Pacto perpetuo:

17 Señal es para siempre entre mi y los hijos de Israel: * porque en seys dias hizo Iehova los cielos y la tierra, y en el septimo dia cessó, y reposó.

* Gen. 1, 32. y 2, 7.

18 Y Dixo á Moysen, como acabó de hablar con el en el Móte de Sinai, e dos tablas del Testimonio, tablas de piedra escriptas con el dedo de Dios.

* Gen. 1, 32. y 2, 7. * Deut. 9, 10. c Leed la nota 14 arr. 20, 1.

CAPIT. XXXII.

Tardando Moysen en el monte, el pueblo se amotinó contra Aaron por idolatrar, y haze y adora un bezerro de oro. 11. Moysen es advertido de Dios del pecado del pueblo, y el ora por el, y resiste á la ira de Dios con su oracion. 111. Venido al templo, y vista la abominacion, quiebra con enojo las tablas de la Ley, y quema el bezerro, y da á beber sus pelcos al pueblo idolatra. 1111. Reprehende á Aaron, y se escusa. V. Los Levitas solos siguen la voz de Dios con Moysen, y matan del pueblo casi tres mil personas en castigo de la idolatria. VI. Moysen exhorta al pueblo á penitencia, y ora á Dios por el: y Dios se aplaca por su oracion, y dilata su castigo.

MAs viendo el pueblo que Moysen tardava de descendir del Monte, juntóse entonces el pueblo contra Aaron, y dixeronle, * Levantare, haznos dioses que vayan delante de nosotros: porque á este Moysen, aquel varon que nos sacó de la tierra de Egipto, no sabemos que le aya acontecido.

* Aa. 7, 9.

2 Y Aaron les dixo, * Apartad los çarcillos de oro que estan en las orejas de vuestras mugers, y de vuestros hijos, y de vuestras hijas, y traedmelos.

3 Entóces todo el pueblo apartó los çarcillos de oro que tenían en sus orejas, y truxeronlos á Aaron.

4 El qual los tomó de las manos de ellos, b y formólo e con buñil, * y hizo dello un bezerro de fundicion, y dixeron, Israel, estos son tus dioses que te sacaron de tierra de Egipto.

5 Y viendo Aaró, edificó un altar á deláte del, y pregonó Aaró, y dixo, Mañana será fiesta á Iehova.

6 Y el dia siguiéte madrugará, y ofrecieró holocaustos, y presentará pacíficos: * y el pueblo se asentó á comer y á beber, y leváronse á regozijarse.

7 Y Entóces Iehova dixo á Moysen, Anda, diciendo, porque tu pueblo que faciste de tierra de Egipto, se há corrompido.

8 * Presto se han apartado del camino que yo les mandé, y se han hecho un bezerro de fundicion, y lo han adorado, y han sacrificado á el, y han dicho, * Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de tierra de Egipto.

9 Dixo mas Iehova á Moysen, Yo he visto á este pueblo, * e q cierto es pueblo de dura cerviz.

10 Ahora pues dexame, que se encienda t mi furor en ellos, y los consuma, y á ti yo te f pondre sobre gran gente.

11 Entóces Moysen oró á la faz de Iehova su Dios, y dixo, O Iehova, * porque se encenderá tu furor en tu pueblo, q tu facaste de la tierra de Egipto con gran fortaleza, y con mano fuerte?

12 * Porq han de dezir los Egypcios, diciendo, t Con mal los sacó, para matarlos en los mótes, y para traerlos de sobre la haz de la tierra? Buélvete de la ira de tu furor, y arrepientete del mal de tu pueblo.

13 Acuerdate de Abrahá, de Isaac, y de Israel tus siervos, á los quales has jurado por ti mismo, y dichos les, * Yo multiplicaré vuestra simiente como las estrellas del cielo: y daré á vuestra simiente toda esta tierra q he dicho, y tomarlahán por heredad para siempre.

14 t Entóces Iehova se arrepintió del mal, que dixo, que avia de hazer á su pueblo.

* Abaz. 33, 3. Deut. 9, 13. c Heb. y heaqui pueblo duro de cerviz el.

* Heb. mi na- r. 7. v. 11. y 12.

* Heb. haré Num. 14, 12. * Pál. 105, 23.

* Num. 14, 13. t Con mala intencion.

O. para mal. * Gen. 12, 7. y 15, 7. y 48, 16.

t Aqui se acaba la saga plastica que traxo Dios co Moysen, que començó cap. 20, 22.

15 Y bol-

III.

g Pero que-
bradas estas
Moyses hizo
otras dos con
las quales
Dios escribio
Ab. 3.4.1.
Deut. 10.1.
h Heb. de for-
taza.
i Heb. de fla-
queza.
k De regozijo
l Moyses a-
unque era el
mes manso
de todos los
hombres, co-
mo se dize.
Núm. 12. 3.
con todo esto
quando se
tratava de
menoscabar
la gloria de
Dios, se eno-
jaba en gran
manera. así
lo he aquí.
y Núm. 16. 15
y 31. 14. Lev.
10. 16.

15 Y bolvióse Moyses, y descendió del Monte trayendo en su mano las dos tablas del Testimonio, las tablas escriptas por sus ambas partes; de una parte y de otra estaban escriptas.

16 Y las tablas eran obra de Dios, y la escriptura era escriptura de Dios gravada sobre las tablas.

17 Oyendo Iosue la voz del pueblo que gritaba, dixo a Moyses, Alarido de pelea ay en el campo.

18 Y respondió, No es alarido de respuesta de fuertes, ni alarido de respuesta de flacos: alarido de cantar oygo yo.

19 Y aconteció, que como el llegó al campo, y vido el bezerro, y las danças, el furor se le encendió a Moyses, y arronjó las tablas de sus manos, y quebrólas al pie del Monte.

20 Y tomó el bezerro que avian hecho, y quemólo en el fuego, y molíolo hasta bolverlo en polvos, y esparció los polvos sobre las aguas, y diólo a beber a los hijos de Israel.

21 Y dixo Moyses a Aaron, Que te ha hecho este pueblo, que has traydo sobre el sangrá peccado?

22 Y respondió Aaron, No se enoje a mi señor, tu conoces el pueblo, que es inclinado a mal:

23 Porque me dixeron, Haznos dioses que vayan delante de nosotros, que a este Moyses, el varon que nos sacó de tierra de Egypto, no sabemos que le ha acontecido.

24 Y yo les respondi, Quien tiene oro? o apartado. Y dieron melo, y echelo en el fuego, y salió este bezerro.

25 Y viendo Moyses el pueblo, que estava desnudo, porque Aaron lo avia desnudado para vergüenza entre sus enemigos,

26 Pusose Moyses a la puerta del real, y dixo, Quien es de Iehova? Conmigo. Y juntaronse con el todos los hijos de Levi.

27 Y el les dixo. Así dixo Iehova el Dios de Israel, Poned cada uno su espada sobre su muslo: pasada y bolved de puerta a puerta por el cápo, y matad cada uno a su hermano, y a su amigo, y a su pariente.

28 Y los hijos de Levi lo hizieron conforme al dicho de Moyses, y cayeron del pueblo en aquel dia como tres mil hombres.

29 Entonces Moyses dixo, Oy r os aveys consagrado a Iehova, porque cada uno se ha consagrado en su hijo, y en su hermano para que el dé oy sobre vosotros tendicion.

30 Y aconteció que el dia siguiente Moyses dixo al pueblo, Vosotros aveys peccado un gran peccado: mas yo subiré ahora a Iehova, quizá lo aplacaré sobre vuestro peccado.

31 Entonces bolvió Moyses a Iehova, y dixo, Yo te ruego, Este pueblo ha peccado un peccado grande, porque se hizieron dioses de oro,

32 Que perdones ahora su peccado, y si no, rae-me ahora de tu libro, que has escripto.

33 Y Iehova respondió a Moyses, Al que peccare contra mí, a este rae yo de mi libro.

34 Ve pues ahora, lleva a este pueblo donde te he dicho: he aquí mi Angel irá delante de ti, que en el dia de mi visitacion yo visitaré en ellos su peccado.

35 Y hirió Iehova al pueblo, porque avian hecho el bezerro que hizo Aaron.

36 Bien sabia Moyses que el que una vez es escripto en el libro de Dios que nunca sera rayado: lo mismo sabia s. Pablo quando dessea ser anathema por sus hermanos. Rom. 9. 3. pero atreviense con Dios como con un amigo familiar. u Deste Angel. Arr. 14. 19. y 23. 20. x Como si dixera: baste esto por ahora: pero su dia vendra quando yo sabre lo que tengo de hazer. Como lo dize cap. 33. 5. * En el cap. 33.

CAPIT. XXXIII.

Repromete y amenaza Dios al Pueblo duramente por Moyses, y el Pueblo es reducido a penitencia y pone luto por maldad cometido de Dios. 11. Moyses pide a Dios que le de mas claro conocimiento de si declarando su benevolencia con no dexar su Pueblo. 11. Dios le promete de yr con el, y de darle el conocimiento de si que en este estado era dispensable.

Y Iehova dixo a Moyses, Vé, sube de aqui, tu y el pueblo. que sacaste de la tierra de Egypto, a la tierra, de la qual yo juré a Abraham, Isaac, y Jacob, diciendo, * A tu simiente la daré.

2 Y yo embiaré delante de ti el Angel, y echaré fuera al Chanaanico, y al Amorrhico, y al Hetheo, y al Pherezco, y al Heveo, y al Iebuseo,

3 A la tierra que corre leche y miel: porque yo no subiré en medio de ti, * porq eres pueblo de dura cerviz, porque yo no te consuma en el camino.

4 Oyendo el pueblo esta mala palabra, pusieron luto, y ninguno puso sobre si sus atavios.

5 Y Iehova dixo a Moyses, Di a los hijos de Israel, Vosotros soys pueblo de dura cerviz: en un momento subiré en medio de ti, y te consumiré; quitate pues ahora tus atavios de que yo sabré lo que te tengo de hazer.

6 Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atavios desde el Monte Oreb.

7 Y Moyses tomó el Tabernaculo, y stendiólo fuera del campo, lexos del campo, y llamóle * El Tabernaculo del Testimonio: y fue, que qualquiera que requeria a Iehova, salia al Tabernaculo del Testimonio, que estava fuera del campo.

8 Y era, que quando salia Moyses al Tabernaculo, todo el pueblo se levantava, y estava cada uno en pie a la puerta de su tienda, y miravan enpos de Moyses, hasta que el entrava en el Tabernaculo,

9 Y quando Moyses entrava en el Tabernaculo, la columna de nube descendia, y se ponía a la puerta del Tabernaculo, y hablava con Moyses.

10 Y viendo todo el pueblo la columna de la nube, que estava a la puerta del Tabernaculo, todo el pueblo se levantava, cada uno a la puerta de su tienda, y adorava.

11 Y hablava Iehova a Moyses cara a cara, como habla qualquiera a su compañero, y bolviafe al campo: mas el moço Iosue hijo de Nun su criado nunca se apartava de en medio del Tabernaculo.

12 Y dixo Moyses a Iehova, Mira, tu me dizes a mí, Saca este pueblo, y tu no me has aun declarado, a qué has de embiar conmigo: y tu dizes, rote he conocido por nóbre, y aun has hallado gracia en mis ojos.

13 Ahora pues, si he hallado ahora gracia en tus ojos, ruegote que me muestres tu camino, para que te conozca, porque halle gracia en tus ojos: y mira, que tu pueblo es aquesta gente.

14 Y el dixo, Mis fazes yrán, y te haré descáfar.

15 Y le respondió, Si tus fazes no han de yr, no nos saques de aqui.

16 Y en q se parecerá aqui, q he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, fino en andar tu con nosotros, y q yo y tu pueblo seamos apartados de todos los pueblos que están sobre la faz de la tierra?

17 Y Iehova dixo a Moyses, Tambien i haré esto que has dicho, por quanto has hallado gracia en mis ojos. y * yo te he conocido por nombre.

18 El Entonces dixo, Ruegote que me muestres tu gloria.

19 Y respondió, k Yo haré passar todo mi bien delante de tu rostro, y llamaré por el nombre de Iehova delante de ti, y avré misericordia del que avré misericordia, y será clemente al que será clemente.

20 Dixo mas, No podrás ver mi faz, porque no me verá hombre, y vivirá.

21 Y dixo mas Iehova, He aquí lugar junto a mí y tu estarás sobre la Peña.

22 Y será, que quando passare mi gloria, yo te pondré en un resquicio de la Peña, y te cubriré con mi mano hasta que yo aya passado.

23 Despues yo apartare mi mano, y verás mis espaldas, mas mis fazes no se verán.

D 5 CAPIT.

CAPIT. XXXIII.

Adereza Moysen otras dos tablas como las primeras por mandamiento de Dios, y sube con ellas al monte. II. Dios le cumple la promesa de manifestarsele. III. Moysen lo adora y le pide que viva con su pueblo, deshaga sus pecados y lo posea. IIII. Promete Dios de declarar en su Pueblo por su Pacto y sus maravillas. V. Renueva su Pacto, repitiendo sus promesas y algunas de las Leyes arriba declaradas vedando ante todas cosas a su Pueblo todo commercio con los Gentiles. VI. Aviendo estado Moysen con Dios en el Monte 40. dias y 40. noches sin comer ni beber, buelue al Pueblo con el rostro tan resplandeciente, que para hablarle fuese menester cubrir su rostro con un velo.

*Deut. 10. 1.
a La causa
porque Moysen
las quebra-
se dix-
Arr. 32. 19
b Espera me
etc.

Y Iehova dixo a Moysen, * Alifate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escribiré sobre aquellas tablas las palabras que estavan sobre las tablas primeras que * quebraste.

2 **Apercibete** pues para mañana, y sube por la mañana en el Monte de Sinai, y **b** está me allí sobre la cumbre del Monte.

3 **Y** no suba hōbre cōrigo, ni parezca alguno en todo el mōte: ni oveja ni buey pascá delāte del mōte.

4 **Y** el alifó dos tablas de piedra como las primeras, y levántose por la mañana, y subió al Mōte de Sinai, como Iehova le mandó, y romó en su mano las dos tablas de piedra.

II.
cā sab. Dios:
como lo avia
prometido
Arr. 33. 19.
d O. Dios.
Num. 14. 18.
Plal. 103. 8, y
145. 8.
* heb. de na-
riz es.
e s. los impe-
nientes y
incredulos.
* Deut. 5. 9,
Ierem. 32. 18.
III.
* Exod. 20. 4
* Leed la no-
ta arr. 33. 3.

5 **Y** Iehova descendió en una nube, y estuvo allí con el, y **e** llamó en el Nombre de Iehova.

6 **Y** pasando Iehova por delāte de el clamó, Iehova, Iehova, **d** Fuerte, Misericordioso, y Piadoso, Luengo **t** de iras, y Grāde en misericordia y verdad,

7 ***Que** guarde la misericordia en millares, **Que** suelta la iniquidad, la rebellion, y el peccado: y **que** absolviendo no absolverá: ***Que** visita la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los hijos de los hijos, ***sobre** los terceros y sobre los quartos.

8 **¶** Entonces Moysen apressurandose abaxó la cabeça en tierra y encorvóse.

9 **Y** dixo, Si aora he hallado gracia en tus ojos, Señor, fvaia aora el Señor en medio de nosotros, porque este es pueblo de dura cerviz, y perdona nuestra iniquidad, y nuestro peccado, y poseenos.

III.

10 **¶** **Y** el dixo, Heaqui, Yo hago Cōcierto delante de todo tu pueblo: haré maravillas, que no han sido hechas en toda la tierra, ni en todas las gentes, y verá todo el pueblo, en medio del qual tu **e**stás, la obra de Iehova; porque ha de ser cosa terrible, la que yo hago **g** contigo.

11 **¶** **Guardate** **b** de lo que yo te mando oy: heaqui que yo echo de delāte de tu presencia al Amorrheo, y al Chananeo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Iebuseo.

12 **Guardate** que no hagas alianza con los moradores de la tierra donde hás de entrār, porque no sean por trompeçadero en medio de ti.

13 **Mas** derribareys sus altares, y quebrareys sus **t** estatuas, y talareys sus bosques.

14 **Porq** ***no** te ynclinarás a dios ageno, que Iehova, cuyo nombre es Zelofo, Dios Zelofo es.

15 ***Por** tātō no harás alianza con los moradores de aq̃lla tierra: porq̃ ellos fornicarán enpos de sus dioses, y sacrificarán a fns dioses, y llamartehán y comerán de sus sacrificios.

16 **i** O tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas enpos de sus dioses, harán tambien fornicar tus hijos enpos de los dioses de ellas.

17 **No** harás dioses de fundicion para ti.

18 La fiesta ***de** las cenceñas guardarás: siete dias comeras por leudar, como te hé mandado, en el tiempo del mes ***de** Abib, porque enel mes de Abib saliste de Egypto.

19 ***Toda** abertura de matriz mia es, y todo tu ganado **i** será macho abertura de la vaca, y de la oveja.

20 **Empero** el primogenito del aŃno redimirás con

cordero: y si no lo redimieres, cortarlehas la cabeça. Todo primogenito de tus hijos redimirás, y no serán viftos vazios delante de mi.

21 ***Seys** dias obraras, mas en el septimo dia cessarás: enel arada y en la siega cessarás.

22 ***Y** la fiesta de las semanas te harás a los principios de la siega del trigo: y la fiesta de la cosecha **a** la buelta del año,

23 **Tres** veces en el año será visto todo **t** varó tuyo delante del Señoreador Iehova, Dios de Israel.

24 **Porque** yo echaré las gentes de delante tu faz, y ensancharé tu término: y ninguno cobdiciará tu tierra, quando tu subieres **a** para ser visto delante de Iehova tu Dios tres veces en el año.

25 ***No** sacrificarás sobre leudo la sangre de mi sacrificio: ***ni** quedara de la noche para la mañana el sacrificio de la fiesta de la Pascua.

26 ***El** principio de los primeros frutos de tu tierra meterás en la Casa de Iehova tu Dios. **No** cozerás el tabrito en la leche de su madre.

27 **Y** Iehova dixo a Moysen, **o** Escrivete estas palabras, porque conforme a estas palabras he hecho el Aliança contigo, y con Israel.

28 **¶** **Y** el estuvo allí con Iehova **p** quarenta dias, y quarenta noches: **nō** comio pan, ni bevió agua: **¶** y **e**scribió en tablas las palabras del Aliança, ***las** diez palabras.

29 **Y** aconteció, que descendiendo Moysen del Monte de Sinai con las dos tablas del Testimonio en su mano, como descendió del Monte, el no sabia que la tez de su rostro resplādecia, despues que **r**uvo hablado con el.

30 **Y** miró Aaron y todos los hijos de Israel a Moysen, **y** heaqui q̃ la tez de su rostro era resplādeciente, y ovieron miedo de llegarle a el.

31 **Y** llamólos Moysen, y tornará a el Aaró y todos los principes de la cōgregaciō: y Moysen les habló.

32 **Y** despues se llegaron todos los hijos de Israel, a los quales mandó todas las cosas que Iehova le avia dicho enel Monte de Sinai.

33 ***Y** quando uvo acabado Moysen de hablar con ellos, puso **un** velo sobre su rostro.

34 **Y** quando venia Moysen delante de Iehova para hablar cō el, quirava el velo, hasta q̃ salia: y salido hablava cō los hijos de Israel, lo q̃ le era mādado.

35 **Y** vian los hijos de Israel el rostro de Moysen que la tez de su rostro era resplandeciente, y bolvia Moysen a poner el velo sobre su rostro, hasta que entrava a hablar / con el.

CAPIT. XXXV

Propone Moysen al Pueblo la voluntad de Dios acerca de la obervancia del Sabbado, y de lo q̃ avian de ofrecer para la obra del Tabernaculo, y de todo lo que enel avia de aver. II. El Pueblo ofrece con grande liberalidad todo lo que tiene para la obra dicha. III. Notifica Moysen al Pueblo la vocacion de BeŃeel y de Ooliab artifices de toda la obra.

Y Hizo juntar Moysen toda la cōpañā de los hijos de Israel, y dixoles, Estas **son** las cosas, que Iehova ha mandado que hagays,

2 **Seys** dias se hará obra, mas el dia septimo os será Sancto, Sabbado de reposo a Iehova, qualquiera que hiziere en el obra, ***morirá**.

3 **No** encendereys fuego en todas vuestras moradas en el dia del Sabbado.

4 **Y** habló Moysen a toda la compaña de los hijos de Israel, diziendo, Esto **e** lo que Iehova ha mandado diziendo.

5 ***Tomad** de entre vosotros offrenda para Iehova: ***todo** liberal de su coraçōn la traera a Iehova: oro, plata, y metal,

6 **Y** cardeno, y purpura, y carmesi, y lino fino, y **p**elos de cabras,

* Arr. 23. 25,
Deut. 16. 16,
* Arrib. 23. 16
Levit. 23. 15,
25. 8. Deut. 16
9. y 16.
m A la fábda.
† Heb. macho.

a Para parecer.

* Arrib. cap. 25. 18.
* Arrib. 12. 10,
* Arrib. 23. 19
Deut. 14. 21,

o Dios como dōdo (scr. 110 los diez, mādamos. enos. asis en las primeras tablas, ar. 33. 18 como en las segundas Arr. 34. 1. Todo lo de mas, que toca a la ley judicial y ceremonial, mandó Dios que lo escribiesse Moysen.

VI.
p Des vez es estuvo 40. dias y 40. noches sin comer ni beber: Deut. 9. 9.

12.
q S. Dios.
* Deut. 4. 13,
Y 14.
e S. Dios.
* 2. Cor. 3. 7,
* 2. Cor. 3. 13

f S. Com Dios.

g Endereza las palabras a todo el pueblo.
V.
h Encl ver. fig.

† Leed la N.
Arr. 23. 24,
* Exod. 20. 4
* Arr. 23. 24
Deut. 7. 2

i Iux. 3. 6
pero Esd. 9. 2
y 19. las echā.
* Arr. 12. 15
* Arr. cap. 33. 4. y 23. 15.
Or. mes tem-
prano.
k Todo primogenito,
* Arr. 13. 2,
12. y 22. 29.
Ezech. 44. 30
15. y fva pe-
chado.
† Suplud: fva dno.

* Arrib. cap. 31. 15.

7 Y cueros rojos de carneros, y cueros de texones, y madera de cedro,

8 Y azeite para la luminaria, y especias aromaticas para el azeite de la unción, y para el perfume aromático,

9a. Nicolo.

9 Y piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y para el Pectoral.

b Ingeniofo.

10 Y todo b fabio de coraçon, que *avrá* entre vosotros, vendrán y harán todas las cosas que há mandado Iehova.

11 El Tabernaculo, su tienda, y su cobertura, y sus fortijas, y sus tablas, sus barras, sus columnas, y sus basas

e El Propicio. sorio.

12 El arca y sus barras, e la cubierta, y el velo de la tienda,

f Heb. pan de las fazas.

13 La mesa y sus barras, y todos sus vasos, y el pan de la proposicion,

14 Y el candelero de la luminaria, y sus vasos, y sus candelas, y el azeite de la luminaria,

15 Y el altar del perfume y sus barras, y el azeite de la unción, y el perfume aromático, y el pavellon de la puerta, para la entrada del Tabernaculo.

16 El altar del holocausto, y su criva de metal, y sus barras, y todos sus vasos, y la fuente, y su basa.

17 Las cortinas del patio, sus columnas, y sus basas, y el pavellon de la puertá del patio.

18 Las estacas del Tabernaculo, y las estacas del patio, y sus cuerdas.

19 Las vestiduras del Servicio para ministraren el Sãctuario, *es a saber* las sanctas vestiduras de Aaron el Sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para servir en el sacerdocio.

20

20 Y salió toda la congregacion de los hijos de Israel de delante de Moysen.

d Impellio, movio.

21 Y vino todo varon a quien su coraçon *a* levantó, y todo aquel a quien su espiritu le dió voluntad, y truxeron offrenda a Iehova para la obra del Tabernaculo del Testimonio, y para toda su obra, y para las sanctas vestiduras.

e a fab mucho mas de lo que fue necesario. ab. 36 s.

22 Y vinieron así hombres como mugeres, todo voluntario de coraçon, *e* y truxeron axorcas, y carcillos, y anillos, y braçales, y toda joya de oro, y qualquiera offrecia offrenda de oro a Iehova.

23 Todo hombre que se hallava con cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino, o pelos de cabras, o cueros rojos de carneros, o cueros de texones, lo traya.

24 Qualquiera que offrecia offrenda de plata, o de metal, traya la offrenda a Iehova: y todo hombre q se hallava con madera de cedro, la traya para toda la obra del servicio.

f Ingeniofo.

25 Item, todas las mugeres f sabias de coraçon hilavan de sus manos, y trayan lo *que avian* hilado, cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino.

26 Y todas las mugeres, cuyo coraçon las levantó en sabiduria, hilaron *pelos* de cabras.

27 Y los principes truxeró las piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y el Pectoral.

28 Y la especia aromática, y azeite para la luminaria, y para el azeite de la unción, y para el perfume aromático.

29 Todo hombre y muger que tuvieron coraçon voluntario para traer para toda la obra que Iehova avia mandado por Moysen que hiziesse, truxeron los hijos de Israel offrenda voluntaria a Iehova.

g Heb. llamó Iehova por nombre a dec. Arrib. 12.2. y Ab. 38. 12.

30 Y dixo Moysen a los hijos de Israel, Mirad; Iehova g ha nombrado a Beseleel, hijo de urí, hijo de Hur, del Tribu de Iuda.

31 Y lo há héchido de Espiritu de Dios, en sabiduria, en inteligencia y en sciencia, y en todo artificio.

32 Para inventar invenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

33 Y en obra de pedreria para engastar, y en obra de madera, para obrar *b* en toda invécion artificial:

34 Y há puestto en su coraçon para q pueda enseñar el y Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dan.

35 Y los há henchido de fabiduria de coraçon para que hagan toda obra de artificio, y de invencion; y de recamado, en cardeno, y en purpura, y en carmesi, y en lino fino, y en telar, para que hagan toda obra, y inventen toda invencion.

CAPIT. XX XVI.

Recibiendo Beseleel y Ooliab las offrendas del Pueblo, quando uno asax para la obra del Tabernaculo, declarando a Moysen, y el haze pregonar que el Pueblo cesse de ofrecer. 11. Haz ense los toldos del Tabernaculo, las tablas con sus basas y barras, el velo de la separacion, y el pavellon para la puerta del Tabernaculo.

Y Hizo Beseleel, y Ooliab, y todo hombre fabio de coraçon, a quien Iehova dió sabiduria y inteligencia para que fupiesse hazer toda la obra del servicio del Sanctuario, todas las cosas que avia mandado Iehova.

2 Y Moysen llamó a Beseleel y a Ooliab, y a todo varon fabio de coraçon, en cuyo coraçon avia dado Iehova sabiduria, y a todo *hombre* a quien su coraçon levató para llegarle a la obra para hazer en ella.

3 Y tomó de deláte de Moysen toda la offréda q los hijos de Israel avia traydo para la obra del servicio del Sanctuario para hazer la, y a ellos le trayan aun offrenda voluntaria cada mañana.

a El pueblo.

4 Y vinieron todos los maestros que hazian toda la obra del Sãctuario, cada uno de la obra q hazia;

5 Y hablaró a Moysen diciendo, b El pueblo trae mucho mas de lo q es menester para hazer la obra para el ministerio, q Iehova ha mādado q se haga,

b Dos varos exemplos, el uno del pueblo, que ran liberalmente dava sus bienes para lo que Dios mandava: y el otro de los que recibian, que dicen: Basta, no doy mas.

6 Entonces Moysen mandó e pregonar por el campo diciendo, Ningun hombre ni muger hagan mas obra para ofrecer al Sanctuario. Y así fue el pueblo prohibido de ofrecer.

c Heb. y hizieron pasar por el campo, etc.

7 Y tenían hacienda a basto para hazer toda la obra, y sobrava.

8 Y todos los sabios de coraçon entre los que hazian la obra, hizieron el Tabernaculo * de diez cortinas, de lino torcido, y de cardeno, y de purpura y de carmesi, las quales hizieron de obra prima de Cherubines.

9 La longura de la uña cortina *era* de veynte y ocho cobdos, y la anchura de quatro cobdos, todas las cortinas tenían una misma medida.

10 Y juntó las cinco cortinas la una con la otra, y las *otras* cinco cortinas juntó la una con la otra.

11 Y hizo las lazadas de cardeno en la orilla de la una cortina, en el cabo a la juntura, y así hizo en la orilla en el cabo de la segunda cortina, en la jítura.

12 Cincuenta lazadas hizo en la una cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el cabo, * en la juntura, las unas lazadas en frente de las otras.

* Arrib. 26.4

13 Hizo tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntó las cortinas la una con la otra, y hizo un Tabernaculo.

24 Hizo así mismo cortinas de *pelos* de cabras para la tienda sobre el Tabernaculo, y * hizolas onze.

* Arrib. 26.7

15 La longura de la uña cortina *era* de treynta cobdos y la anchura de quatro cobdos, las onze cortinas tenían una misma medida.

16 Y juntó por sí las cinco cortinas; y las seys cortinas por sí:

17 Y hizo cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura,

18 Hizo tambien cincuenta corchetes de metal para juntar la Tierra que fuesse una.

19 * Y hizo un cobertor para la Tierra de cueros rojos de carnero, y otro cobertor encima de cueros de texones:

* Arrib. 26. 14.

20 Y hizo las tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

111.

VI.
* Atrib. 50
23. y 24. 25.
i Heb. Sanchi
dad.

anchura de ~~otros~~ cinco cobdos, quadrado, y de tres cobdos su altura.

2 Y hizo le sus cuernos à sus quatro esquinas, los quales eran de la misma pieça, y cubriolo de metal.

3 Hizo anfi mismo todos los vasos del altar, calderones, y t muelles, y bacines, y garfios, y palas: todos sus vasos hizo de metal.

4 Y hizo la criva para el altar de hechura de red de metal, en su cerco debaxo hasta el medio deel.

5 Y hizo de fundicion quatro fortijas para la criva de metal à los quatro cabos para meter las barras.

6 Y hizo las barras de madera de cedro, y cubriolas de metal.

7 Y metió las barras por las fortijas à los lados del altar para llevarlo con ellas, el qual hizo hueco de tablas.

8 ¶ Item, * hizo la fuente de metal y su bafa de metal de los espejos a de las que velavan à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

9 ¶ Item *, hizo el patio à la parte del Mediodia Austral, las cortinas del patio eran de cien cobdos de lino torcido.

10 Sus columnas veynte, y las basas de ellas veynte de metal: los capiteles de las columnas b y sus molduras de plata.

11 Y à la parte del Aquilon cortinas de cien cobdos: sus columnas veynte, y las basas de ellas veynte, de metal. Los capiteles de las columnas, y sus molduras de plata.

12 A la parte del Occidente cortinas de cincuenta cobdos: sus columnas diez, y las basas de ellas diez: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

13 Y à la parte Oriental al Oriente, cortinas de cincuenta cobdos.

14 Al ~~un~~ lado cortinas de quinze cobdos, sus tres columnas con sus tres basas.

15 Al otro lado de la una parte y de la otra de la puerta del patio, cortinas de à quinze cobdos, sus tres columnas, con sus tres basas.

16 Todas las cortinas del patio al derredor eran de lino torcido.

17 Y las basas de las columnas, de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. Y las cubiertas de las cabeças de ellas, de plata. anfi mismo todas las columnas del patio tenían molduras de plata.

18 ¶ Y * el pavellon de la puerta del patio de obra de recamado de cardeno, y purpura, y carmesí y lino torcido: La longura de veynte cobdos, y la altura en el anchura de cinco cobdos y c conforme à las cortinas del patio.

19 Y sus columnas quatro con sus basas quatro de metal, y sus d corchetes de plata, y las cubiertas de los capiteles de ellas, y sus molduras, de plata.

20 Y todas las estacas del Tabernaculo y del patio al derredor de metal.

21 Estas ~~son~~ las cuentas del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio, lo qual fué còrado por dicho de Moysen por mano de Ichamar hijo de Aaron Sacerdote para el ministerio de los Levitas.

22 Y Bekeleel, hijo de uri, hijo de Hur del tribu de Iuda, hizo todas las cosas que Iehova mandó à Moysen.

23 Y con el Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dã maestro y ingeniero, y recamador en cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino.

24 ¶ Todo el oro f gastado en la obra, en toda la obra del Sanctuario, el qual fué oro de offrenda, fue veynte y nueve ~~g~~ talentos, y setecientos y treynta b sicles, al sicle del Sanctuario.

25 Y la plata d de los contados de la congregacion fue cien talentos, y mil y setecientos y setenta y cinco sicles al sicle del Sanctuario.

26 Medio por cabeça, k medio sicle, al sicle del Sanctuario, à todos los que passaron por cuenta de edad de veynte años y arriba, que fueron seys cientos y tres mil y quinientos y cincuenta.

27 uvo mas cien talentos de plata para hazer de fundicion las basas del Sanctuario, y las basas del velo, en cien basas cien talentos, à talento por bafa.

28 Y de mil y siete cientos y setenta y cinco sicles hizo llos capiteles de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las ciño.

29 Y el metal de la offrenda fue setenta talentos, y dos mil y quatrocientos sicles.

30 Del qual hizo las basas de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y el altar de metal, y su criva de metal, y todos los vasos del altar.

31 Y las basas del patio al derredor, y las basas de la puerta del patio, y todas las estacas del Tabernaculo, y todas las estacas del patio al derredor.

CAPIT. XXXIX.

Los vestimentos y ornato del Summo Sacerdote, y el de los menores Sacerdotes. II. Acabado todo conforme al mandamiento de Dios, es traydo delante de Moysen, y el lo aprueba y los bendize.

Y Del cardeno, y purpura, y carmesí, hizierón * los vestimentos del ministerio para ministrar en el Sanctuario: y anfi mismo hizieron los sanctos vestimentos que eran para Aaron, como Iehova lo mandó à Moysen,

2 Hizó tambien * el Ephod de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino, torcido.

3 Y estendieron las pláchas de oro, y cortaron los hilos para texer entre el cardeno, y entre la purpura, y étre el carmesí, y étre el lino por obra prima.

4 Hizieronle * los t espaldares que se juntasen, y juntavanse en sus dos lados.

5 Y el cinto del Ephod, que estava sobre el, era de lo mismo conforme à su obra de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

6 Y * labraron las piedras onychinas cercadas de engastes de oro, gravadas de gravadura de sello con los nombres de los hijos de Israel.

7 Y pusolas sobre las ombreras del Ephod, por piedras de memoria à los hijos de Israel, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

8 Hizo tambien el Pectoral de obra prima, como la obra del Ephod, de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

9 Era quadrado: doblado hizieron el Pectoral, su longura era de un palmo, y de otro palmo su anchura, doblado.

10 * Y engastaron en el quatro ordenes de piedras. El orden era un Rubi, una Esmeralda, y una Chrysolita, el primer orden.

11 El segundo orden, un Carbunculo, un Saphyro, y un Diamante.

12 El tercer orden, un Topazio, una Turquesa, y un Amethysto.

13 Y el quarto ordé, un Tharsis, un Onyx, y un Ialpe, cercadas y engastadas en sus engastes de oro.

14 Las quales piedras eran conforme à los nòbres de los hijos de Israel doze, conforme à los nombres de ellos, de gravadura de sello cada una conforme à su nombre segun los doze tribus.

15 Hizieron tambien sobre el Pectoral * las cadenas pequeñas de hechura de trença, de oro puro.

16 Hizieron anfi mismo los dos engastes, y las dos fortijas de oro, las quales dos fortijas de oro pusieron en los dos cabos del Pectoral.

17 Y pusieron las dos trenças de oro en aquellas dos fortijas en los cabos del Pectoral.

18 Y los dos cabos de las dos trenças pusieron en los

* Esp. v. encharas.

II.

* Art. 30. 18. a Efta mane-
ra de hablar
esta l. Sam. 2
22. Heb. de
los peleantes
que p-leav-an
q. d. congre-
gav-anse co-
mo exercitos
à la puerta
del Taberna-
culo, y con el
delfeo de ser-
vir à Dios
ofrecianle
los espejos: de
los quales se
hizo la fuen-
te, &c.

III.

* Arrib. cap.
27. 9.
b Heb. sus hi-
los.

IIII.

* Art. 27. 16.

c q. d. que
correspondi-
an, &c.
d O, capiteles.

e Las pieças
contadas o,
por cuenta
del &c.

V.

f Heb. hecho.
g la esp. v.
trallada,
quintales.
h la esp. v.
trallada pe-
ses.
i Arrib. 30. 12

k Como Dios
lo mandó
Art. 30. 18.
Leed la nota

l O, los cot-
cheros, o al-
cayatai.

* Art. 31. 10 y
35. 19.

* Art. 28. 6.

* Art. 28. 7.
to, ombreras.

* Art. 28. 11.

* Arrib. 28. 17

* Art. 28. 14.

los dos engastes, los cuales pusieron sobre las ombre-
ras del Ephod en la parte delantera del.

19 Y hizieron *otras* dos fortijas de oro, que pusi-
eron en los dos cabos del Pectoral en su orilla à la
parte baxa del Ephod.

20 Hizierò mas *otras* dos fortijas de oro, las qua-
les pusieron en las dos ombrejas del Ephod abaxo en
la parte delantera, delante de su juntura sobre el cin-
to del Ephod.

21 Y ataron el Pectoral de sus fortijas à las forti-
jas del mismo Ephod con un cordón de cardeno, pa-
raque estuviese sobre el cinto del mismo Ephod, y
el Pectoral no se apartasse del Ephod, como Iehova
lo avia mandado à Moysen.

* *Ann. 28. 31.* 22 Hizo tambien * el manto del Ephod de obra
de texedor todo de cardeno.

23 Con su collar en medio deel, como el collar
de un cosfelete, con un borde enderredor del collar,
porque no se rompiese.

24 Y hizieron en las orillas del manto las grana-
das de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

*a O. castave-
les. ap. des-
pues.* 25 Hizierò tambien las * campanillas de oro puro,
las quales campanillas pusieron entre las granadas por
las orillas del manto al derredor, entre las granadas.

26 Vna campanilla y una granada, una cãpanilla
y una granada en las orillas del manto al derredor

* *Attrib. cap.
28. 35.* para ministrar, como Iehova lo mado à Moysen.

27 Y hizieron las tunicas de lino fino de obra de
texedor para Aaron, y para sus hijos.

28 Ansi mismo la mitra de lino fino, y las orla-
duras de los chapeos de lino fino, y los panetes de li-
no, de lino torcido.

29 Item, el cinto de lino torcido, y de cardeno,
y purpura, y carmesi, de obra de recamador, como
Iehova lo mandò à Moysen.

* *Ann. 28. 36.
Leed la No-
ta.* 30 * Item hizieron la plancha, la corona de la
santidad, de oro puro, y escrivieron en ella de grava-
dura de fello el retulo, SANCIDAD A IEHOVA.

31 Y pusieron sobre ella un cordón de cardeno
para ponerla sobre la mitra encima, como Iehova lo
avia mandado à Moysen.

11. 32 Y fué acabada toda la obra del Tabernacu-
lo, del Tabernaculo del Testimonio. Y hizieron los
hijos de Israel como Iehova lo avia mado à Moysen;
ansi lo hizieron.

33 Y truxeron el Tabernaculo à Moysen. el Ta-
bernaculo y todos sus vasos: sus corchetes, sus tablas,
sus barras, y sus columnas y sus basas.

34 Y la cobertura de pieles rojas de carneros, y la
cobertura de pieles de texones, y el velo del pavellò.

*b O. Propi-
etario.* 35 El arca del Testimonio, y sus barras, *b* y la cu-
bierta.

36 La mesa, todos sus vasos, y el pã dela proposición.

37 El candelero limpio, sus candilejas, las candi-
lejas de la ordenança, y todos sus vasos, y el azeyte
de la luminaria.

38 Y el altar de oro, y el azeyte de la unción, y
el perfume aromático, y el pavellon para la puerta
del Tabernaculo.

39 El altar de metal, y su criva de metal, sus bar-
ras, y todos sus vasos, y la fuente y su basa.

40 Las cortinas del patio, y sus columnas y sus ba-
sas, y el pavellon para la puerta del patio, y sus cu-
erdas, y sus estacas, y todos los vasos del servicio del
Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.

41 Los vestimentos del servicio para ministrar
en el Sanctuario, los sanctos vestimentos para Aa-
ron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos para
ministrar en el sacerdocio.

42 Conforme à todas las cosas que Iehova avia
mandado à Moysen, ansi hizieron los hijos de Israel
toda la obra.

43 Y vido Moysen toda la obra, y *a* heaqui que la *c* hallò que
avia hecho como Iehova avia mado, y bédixolos. *etc.*

CAPIT. XL.

*Levanta Moysen el Tabernaculo por mandado de Dios el pri-
mer dia del año, y mandale Dios que puesta cada cosa en su lugar
sea ungido todo, y los Sacerdotes lavados y ungidos para su mini-
sterio. II. La gloria de Dios se muestra y hinche todo el Tabernacu-
lo, como tomando la possession deel.*

Y Iehova habló à Moysen diziendo,
2 * En el dia del mes Primero, el primero
del mes harás levantar el Tabernaculo, el Ta-
bernaculo del Testimonio.

3 Y pondrás en el el arca del Testimonio, y cu-
brirlahás con el velo.

4 Y meterás la mesa y ponerlahás en orden: y
meterás el candelero, y encenderás sus lamparas.

5 Y pondrás el altar de oro para el perfume de-
lante del arca del Testimonio; y pondrás el pavellon
de la puerta del Tabernaculo.

6 Despues pondrás el altar del holocausto de-
lante de la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo
del Testimonio.

7 Luego pondrás la fuente entre el Tabernacu-
lo del Testimonio y el altar: y pondrás agua en ella.

8 Finalmente pondrás el patio enderredor, y el
pavellon de la puerta del patio.

9 Y tomarás el azeyte de la unción, y ungirás el
Tabernaculo, y todo lo que *estara* en el, y santificar-
lohás con todos sus vasos, y será sancto.

10 ungirás tambien el altar del holocausto, y to-
dos sus vasos: y santificarás el altar, y será el altar
b santidad de sanctidades.

11 Ansi mismo ungirás la fuente y su basa, y san-
tificarlahás.

12 * Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la pu-
erta del Tabernaculo del Testimonio, y lavarlos has
con agua.

13 Y harás vestir à Aaron los sanctos vestimen-
tos, y ungirlohás, y consagrarlohás, paraque sea mi
Sacerdote.

14 Despues harás llegar sus hijos, y vestirles has
las tunicas.

15 Y ungirlos has como ungiste à su padre, y se-
ran mis sacerdotes: y será, que su unción les será por
sacerdocio perpetuo por sus generaciones.

16 Y hizo Moysen conforme à todo loque Ie-
hova le mandò: ansi lo hizo.

17 * Ansi en el mes Primero, en el segundo año
al primero del mes el Tabernaculo fué levantado.

18 Y hizo Moysen levantar el Tabernaculo, y
puso sus basas, y puso sus tablas, y puso sus barras,
y hizo alçar sus columnas.

19 Y tendió la tienda sobre el Tabernaculo, y
puso el cobertor sobre el Tabernaculo encima, co-
mo Iehova avia mandado à Moysen.

20 Y tomó, y puso * el Testimonio en el arca, y
puso las barras sobre el arca: y *a* la cubierta sobre el
arca encima.

21 Y metió el arca en el Tabernaculo: y * puso
el velo de la tienda, y cubrió el arca del Testimonio,
como Iehova avia mandado à Moysen.

22 Y puso la mesa en el Tabernaculo del Testi-
monio al lado del Aquilò del pavellò fuera del velo.

23 Y sobre ella puso por orden los panes delan-
te de Iehova, como Iehova avia mado à Moysen.

24 Y puso el candelero en el Tabernaculo del
Testimonio en frente de la mesa, al lado del Me-
diodia del pavellon.

25 Y encendió las lamparas delante de Iehova,
como Iehova avia mandado à Moysen.

26 Puso tambien el altar de oro en el Taberna-
culo del Testimonio, delante del velo.

27 Y encendió

*a Eto aceto-
cio en el prin-
cipio del se-
gundo año de
la salida de
Egipto Ab.
v. 17.*

*b Sanctifi-
mo.*

** Levit. 8.*

** Num. 7. 1*

** Attrib. 31.
18. y 14. 29.
c O, el Pro-
pietario.
* Attrib. 26.
32.*

27 Y encendió sobre el el perfume aromático, como Iehova avia mandado à Moysen.

28 Puso así mismo el pavellon de la puerta del Tabernaculo.

29 Y puso el altar del holocausto à la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio: y ofreció sobre el holocausto y * Presente, como Iehova avia mandado à Moysen.

30 Y puso la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar; y puso en ella agua para lavar.

31 Y lavaban en ella Moysen, y Aaron, y sus hijos sus manos y sus pies.

32 Quando entraban en el Tabernaculo del Testimonio: y quando se llegaban al altar se lavaban, como Iehova avia mandado à Moysen.

33 Finalmente levantó el patio en derredor del

Tabernaculo y del altar, y puso el pavellón de la puerta del patio; y así acabó Moysen la obra.

34 ¶ Entonces una nube cubrió el Tabernaculo del Testimonio, y la gloria de Iehova hinchó el Tabernaculo.

35 Y no podia Moysen entrar en el Tabernaculo del Testimonio, porque la nube estava sobre el, y la gloria de Iehova lo tenia lleno.

36 Y quando la nube se alzava del Tabernaculo, los hijos de Israel se movian en todas sus partidas.

37 Y si la nube no se alzava, no se partian, hasta el dia que ella se alzava.

38 Porque la nube de Iehova estava de dia sobre el Tabernaculo, y el fuego estava de noche en el, en ojos de toda la casa de Israel: en todas sus partidas.

¶ Cada vez que avian de partir.

El Tercero libro de Moysen, llamado comunmente Levitico.

Comiene la historia desde el principio del año segundo de la salida de Egypto hasta el principio del segundo mes del mismo año: que es un mes en todo.

CAPIT. I.

Instituye Dios el primer genero de Sacrificios llamado Holocausto de tres especies de animales. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas, o cabras. III. La tercera de aves poniendo en cada uno los ritos que en ella se avian de guardar.

Y Llamó Iehova à Moysen, y * habló con el del Tabernaculo del Testimonio, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando alguno de entre vosotros ofreciere offrenda à Iehova de animales, de vacas, o de ^b ovejas hareys vuestra offrenda.

3 Si su offrenda fuere * holocausto de vacas, macho * entero lo ofrecera: à la puerta del Tabernaculo del Testimonio lo ofrecera, segun su voluntad, delante de Iehova.

4 Y pondrá su mano sobre la cabeça del holocausto, y ^c el lo aceptará para expiarlo.

5 Entonces degollará el bezerro en la presencia de Iehova, y los Sacerdotes hijos de Aaró ofrecerán la sangre, y rociarlán sobre el altar al derredor, el qual está à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

6 Y desollará el holocausto, y cortarlo ha en sus piezas,

7 Y los hijos de Aaró Sacerdote pondran fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

8 Luego los sacerdotes hijos de Aaron compondrán las piezas, la cabeça ^d y el redaño, sobre la leña, que está sobre el fuego que está encima del altar.

9 Y sus intestinos y ^e sus piernas lavara con agua, y el sacerdote hara perfume de todo sobre el altar, y esto será holocausto, offrenda encendida ^f de olor de holgança à Iehova.

10 ¶ Y si su offrenda fuere ^g de ovejas, de los corderos, o de las cabras para holocausto, macho entero lo ofrecera.

11 Y degollarlo há al lado del altar al Aquilon delante de Iehova: y los sacerdotes hijos de Aaron rociarán su sangre sobre el altar al derredor.

12 Y cortarlo há en sus piezas, y su cabeça y su redaño, y el sacerdote las compondrá sobre la leña que está sobre el fuego, que está encima del altar.

13 Y sus ^h entrañas, y sus piernas lavará cō agua, y ofrecerlo há todo el Sacerdote, y hará de ello perfume sobre al altar: y esto será holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

14 ¶ Y si el holocausto se oviere de ofrecer à Iehova de aves, ofrecerá su offrenda de tortolas, o de ⁱ palominos.

15 Y el Sacerdote la ofrecerá sobre el altar, y quitarle há la cabeça, y hará perfume sobre el altar, y su sangre será esprimida sobre la pared del altar.

16 Y quitarle ha el papo con las plumas, lo qual echará junto al altar azia el Oriente en el lugar de las cenizas.

17 Y henderla há ^j por sus alas, mas no la partirá: y el Sacerdote hará de ella perfume sobre el altar, sobre la leña que está sobre el fuego y esto será holocausto, offrenda encendida ^k de olor de holgança à Iehova.

CAPIT. II.

Item el Segundo genero de Sacrificios llamado Presente, en cinco especies. La primera de flor de harina seca, azeyte, y encienso. II. La segunda de pan cozido en horno. III. La tercera de frito en sartén. IIII. La quarta de aderezado en caçuela. V. Prohibe Dios todo sacrificio de pan leudado, y de miel. VI. Por el contrario quiere que en toda offrenda se ponga sal. VII. La quinta especie de Presente, de trigo nuevo tostado, azeyte, y encienso.

Y Quando alguna ^l persona ofreciere offrenda de Presente à Iehova, su offrenda será flor de harina, sobre la qual echara azeyte, y pondra sobre ella encienso.

2 Y traerla ha à los Sacerdotes hijos de Aaron, y de allí ^m tomará su puño lleno de su flor de harina, y de su azeyte cō todo su encienso, y el Sacerdote ⁿ hará perfume de ello sobre el altar: y esto será offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

3 Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos, sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehova.

4 ¶ Y quando ofrecieres offrenda de Presente cozida en horno, serán tortas de flor de harina sin levadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin levadura untadas con azeyte.

5 ¶ Mas si tu Presente fuere offrenda de sartén, será de flor de harina sin levadura amassada cō azeyte.

6 La qual partirás en piezas, y echarás azeyte sobre ella: esto será Presente.

7 ¶ Y si tu Presente fuere offrenda de caçuela, hazerchá de flor de harina con azeyte.

8 Y traeras à Iehova el presente que se hará de estas cosas, y ofrecer lo há ^o al Sacerdote, el qual lo llegará al altar.

9 Y toma-

III.

¶ he. hijos de paloma.

io, por entre sus alas: es à sab. por las espaldas sin abrir le el pecho. k Acceptiss. ma.

l Heb. anima. a Heb. Minchah.

b S. el sacerdote. c Heb. perfumará su perfume.

II.

II.

III.

d O, ofrece.

¶ Atrib. 30. ver. 9. Levit. 2. 1. su institucion.

a Es la primera vez que Dios habló con Moysen desde el Tabernaculo, q. el avia binchado de su gloria y majestad. b El vocablo heb. significa ganado: ovejas, o cabras. no. Ab. ver. 10. c Exod. 29. 19. d Abax. 6. 9. e Abax. 22. 22. f Ac. g Dios.

d Del cuerpo.

e De los corveones abax. f Acceptiss. ma.

II. g Le. d la N. dr. v. 2.

h e, intestinos.

9 Y tomara el Sacerdote de aquel presente su memorial, y hará perfume sobre el altar: *y esto será ofrenda encendida de olor de holganza à Iehova.*

10 Y la fobra del Presente será de Aaron y de sus hijos: sanctidad de sanctidades de las ofrendas encendidas de Iehova.

V. 11 Ningun Presente q̄ offrecierdes à Iehova, será cō levadura: porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel hareys ofrenda de perfume à Iehova.

12 En la ofrenda de las primicias las offrecereys à Iehova, mas no subirán sobre el altar por olor de holganza.

VI. 13 *Y toda ofrenda de tu Presente, salarás con sal, y no harás que falte jamas la sal del Alianza de tu Dios de tu Presente: en toda ofrenda tuya offrecerás sal.

* Mar. 9. 49.
* Heb. y no harás cessar la sal &c.
Ezech. 43. 24

VII. 14 Y si offrecieres à Iehova presente de primicias, tostarás al fuego las espigas verdes, y el grano majado offrecerás por ofrenda de tus primicias.

15 Y pondrás sobre ella azeite, y podrás *cambien* sobre ella encienso y *esto será* Presente.

16 Y el Sacerdote hará el perfume de su memorial de su grano majado, y de su azeite con todo su encienso, y *esto será* ofrenda encendida à Iehova.

CAPIT. III.

Item, el tercero genero de sacrificios llamada de pazes O, Pacifica, en tres especies. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas. III. La tercera de cabras, con los ritos que en cada una avian de ser guardados. IIIL. Prohibe Dios à su Pueblo comer sevo, o sangre.

Y Si su ofrenda fuere sacrificio de pazes; si oviere de offrecer el sacrificio a de vacas, macho, o hembra, *entero lo offrecerá delante de Iehova.

a De ganado vacuno.
* Ann. 1. 3.

2 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su ofrenda, y degollarlahá à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y los Sacerdotes hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

b El Sacerdote.

3 Luego b offrecerá del sacrificio de las pazes por ofrenda encendida à Iehova el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo q̄ *está* sobre los intestinos,

4 Y los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y sobre los yjares, y quitará el redaño que *está* sobre el higado con los riñones.

5 Y los hijos de Aaron harán de ello perfume sobre el altar con el holocausto que *estará* sobre la leña que *está* encima del fuego: y *esto será* ofrenda de olor de holganza à Iehova.

c Accepsissima.

II. d Leed la Nota del vers. 12.

6 *Mas si de d ovejas fuere su ofrenda para sacrificio de pazes à Iehova, macho o hembra, entero lo offrecerá.

7 Si offreciere cordero por su ofrenda, offrecerlahá delante de Iehova.

8 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su ofrenda, y despues la degollará delante del Tabernaculo del Testimonio: y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

9 Y del sacrificio de las pazes offrecerá por ofrenda encendida à Iehova su sevo, y la cola entera, la qual quitará de delante el espinazo, y el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que *está* sobre ellos.

10 Ansi mismo los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones.

11 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar, y *esto será* vianda de ofrenda encendida à Iehova.

III. e Si de ganado cabrumo.

12 *Mas e si cabra fuere su ofrenda, offrecerlahá delante de Iehova.

13 Y pondrá su mano sobre la cabeça de ella, y degollarlahá delante del Tabernaculo del Testimonio, y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar en derredor.

14 Despues offrecerá de ella su ofrenda, por

ofrenda encendida à Iehova, el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que *está* sobre ellos,

15 Y los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones.

16 Y el Sacerdote hará perfume de ello sobre el altar: y *esto será* vianda de ofrenda encendida de olor de holganza à Iehova. Todo el sevo w de Iehova,

17 *Estará perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones, Ningun sevo, *ni ninguna sangre comeys.

III. * Gen. 9. 4. 5. Abaxo. 7. 25. y 17. 10.

CAPIT. IIIL.

Instituye Dios las expiaciones o sacrificios por los peccados de ignorancia o por yerro: y primero de la expiacion del peccado del summo Sacerdote. II. del peccado de todo el Pueblo. III. del peccado del principe. IIIL. del peccado de qualquier particular.

Y Habla Iehova à Moysen, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Quando alguna persona peccare por yerro en alguno de los mandamientos de Iehova, b que no se han de hazer, y hiziere alguno de ellos.

a Num. 15. 10 se trata del peccado hecho de proposito de pecado.

3 Si Sacerdote ungido peccare, e segun el peccado del pueblo, offrecerá por su peccado: q̄ peccó, un novillo hijo de vaca entero à Iehova por expiacion.

b Negativos. c O. para peccado del pueblo. q d dando, e cō su doctrina, o cō su mal exemplo al pueblo ocasion de peccar. Es a manera de balar esta. 1. Cron. 2. 1. 3. d O, meteban.

4 Y traerá el novillo à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova, y pondrá su mano sobre la cabeça del novillo, y degollarlahá delante de Iehova.

5 Y el Sacerdote ungido tomará de la sãgre del novillo, y traerlahá al Tabernaculo del Testimonio.

6 Y mojará el Sacerdote su dedo en la sangre, y esparzirá de aquella sangre siete vezes delante de Iehova azia el velo del Sanctuario.

7 Y pondrá el Sacerdote de aquesta sangre sobre los cuernos del altar del perfume aromatico delante de Iehova, q̄ *está* en el Tabernaculo del Testimonio: y toda la otra sangre del novillo echará al cimientto del altar del holocausto, q̄ *está* à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

8 Y todo el sevo del novillo de la expiacion tomará de el, el sevo que cubre los intestinos, y todo el sevo que *está* sobre ellos.

9 Y los dos riñones, y el sevo que *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los yjares, y el redaño de sobre el higado quitará con los riñones,

10 De la manera que se quita *del buey del sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar del holocausto.

* Ann. cap. 2. 3.

11 Y el cuero del novillo, y toda su carne con su cabeça y sus piernas, y sus intestinos y su estiercol.

12 Finalmente todo el novillo *sacarà fuera del campo à un lugar limpio, à donde se echan las cenizas, y quemarlahá en fuego sobre la leña: en el lugar donde se echan las cenizas será quemado.

* Heb. 13. 12.

13 *Y si e toda la compaña de Israel oviere errado, y el negocio fuere occulto à la congregacion, y ovieren hecho alguno de los mādamientos de Iehova, f que no se han de hazer, y ovieren peccado,

II. e Leed Num. 15. 24.

14 Desque fuere entendido el peccado sobre que peccaron, entonces la congregacion offrecerá un novillo hijo de vaca por expiacion, y traerlahá delante del Tabernaculo del Testimonio.

f De los negativos.

15 Y los Ancianos de la congregacion pondrán sus manos sobre la cabeça del novillo delante de Iehova, y degollaran el novillo delante de Iehova.

16 Y el Sacerdote ungido meterá de la sangre del novillo en el Tabernaculo del Testimonio.

17 Y mojará el Sacerdote su dedo en la misma sangre, y esparzirá siete vezes delante de Iehova azia el velo.

18 Y de aquella sangre pondra sobre los cuernos del altar *q̄ *está* delante de Iehova en el Tabernaculo del Testimonio, y toda la otra sangre derramara al cimientto

* Ann. var. 9.

Am. ver. 11.
12.

III.
Negativos.

IIII.
h. q. d. si algun particular que no es registrado.

Am. cap. 3.
14.

Am. cap. 3.
9.

10. expiará.

a q. d. que huviere jurado. de decir verdad. otros emendacion del q. no corrige al proximo cuando se perjura. Es 17 de la correccion del proximo: como Lev. 19. 17. Mat. 18. 15. Luc. 17. 3 y 1 Tim. 5. 10 2. 22. 5. 19

cimiento del altar del holocausto, que está a la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

19 Y quitarleha todo el sevo, y hará del perfume sobre el altar.

20 Y el novillo hará como hizo del novillo + de la expiacion así hará de el: y así los expiara el Sacerdote, y avran perdon.

21 Y sacará el novillo fuera del campo, y quemarlohá como quemó el primer novillo: y esto será expiacion de la congregacion.

22 Y Quando peccare el Principe, y hiziere por yerro alguno de todos los mandamientos de Iehova su Dios, que no se han de hazer, y peccare:

23 Desque le fuere notificado su peccado en que peccó, entonces ofrecerá por su offrenda un cabron de las cabras, macho entero.

24 Y Pódrá su mano sobre la cabeça, del cabró, y degollarlohá en el lugar donde se deguella el holocausto delante de Iehova; y esto será expiacion.

25 Y tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondra sobre los cuernos del altar del holocausto: y la otra sangre derramará al cimiento del altar del holocausto.

26 Y todo su sevo quemará sobre el altar, como el sevo del sacrificio de las pazes: así lo expiará el Sacerdote de su peccado, y avrá perdon.

27 Item, si alguna persona del pueblo de la tierra peccare por yerro, haziendo alguno de los mandamientos de Iehova que no se han de hazer, y peccare:

28 Desque le fuere notorio su peccado que peccó, traera por su offrenda una cabra de las cabras, entera, hembra, por su peccado que peccó.

29 Y pondra su mano sobre la cabeça de la expiacion, y degollará la expiacion en el lugar del holocausto.

30 Luego tomará el Sacerdote en su dedo de su sangre, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar.

31 Y quitarlehá todo su sevo, + de la manera que fue quitado el sevo del sacrificio de las pazes, y hará perfume el Sacerdote sobre el altar en olor de holgança a Iehova, y así lo reconciliará el Sacerdote, y avrá perdon.

32 Y si truxere cordero para su offrenda por el peccado, hembra entera traera.

33 Y pondra su mano sobre la cabeça de la expiacion, y degollarla há por expiacion en el lugar donde se deguella el holocausto.

34 Despues tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto: y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar.

35 Y quitarlehá todo su sevo, + como fue quitado el sevo del sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar en offrenda encendida a Iehova, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, y avrá perdon.

CAPIT. V.

Para el que oviere perjurado se en juizio por cubrir el peccado de otro: O, oviere tocado cosa immunda: O, oviere tomado el Nombre de su Dios en vano jurando temerari amete, tres fuertes de expiaciones conforme a la condition del que se expiare. II. La expiacion del Sacrilego. III. La expiacion de las culpas comunes y vulgares.

Y Tem, quando alguna persona peccare, que oviere oydo la boz del juramento, y el fuere testigo que vido, ó supo, si no lo denunciare, el llevará su peccado.

2 Item, la persona que oviere tocado en qualquiera cosa immunda, sea cuerpo muerto de bestia

immunda, ó cuerpo muerto de animal immundo, ó cuerpo muerto de serpiente immunda, y ella no lo supiere, será immunda y avra peccado.

3 O si tocare hombre immundo en qualquiera immundicia suya deque es immundo, y no lo supiere, mas lo supiere despues, avrá peccado.

4 Item, la persona que jurare pronunciando de labios de hazer mal, ó bien en todas las cosas que el hombre pronuncia cõ juramento, y el no lo supiere, mas despues lo entendiere, el que será culpado en una de estas cosas,

5 Y será, que quando alguno pecare en alguna de estas cosas, confessará aquello en que peccó.

6 Y traerá su expiacion a Iehova por su peccado que peccó, una cordera hembra de la manada, ó una cabra de las cabras por expiacion, y el Sacerdote lo reconciliará de su peccado.

7 Y si no alcançare para un cordero, traerá en expiacion por su peccado que peccó, dos tortolas, ó dos palominos a Iehova: el uno para expiacion, y el otro para holocausto.

8 Y traerlos há al Sacerdote, el qual ofrecerá primero el que es por expiacion, y quitará su cabeça de delante de su cuello, mas + no apartará.

9 Y esparzira de la sangre de la expiacion sobre la pared del altar: y lo que sobrare de la sangre esprimirlohá al cimiento del altar y esto será expiacion.

10 Y del otro hará holocausto conforme al rito, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado que peccó, y avra perdon.

11 Mas si no alcançare su mano para dos tortolas, ó dos palominos, traerá por su offrenda por su peccado que peccó, la diezma de un Ephá de flor de harina por expiacion. No pondrá sobre ella azeite ni pondrá sobre ella encienso, porque es expiacion.

12 Mas traerla há al Sacerdote, y el Sacerdote tomará de ella su puño lleno para su memorial, y hará perfume sobre el altar sobre las otras offrendas encendidas a Iehova y esto será expiacion.

13 Y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, en alguna de estas cosas, y avra perdon: y será del Sacerdote, + como el presente.

14 Y Habló mas Iehova a Moysen, diziendo.

15 Quando alguna persona hiziere prevaricacion, y peccare por yerro en las cosas sanctificadas a Iehova, traera por su expiacion a Iehova un carnero entero del ganado, conforme a tu estimacion, de dos siglos de plata del siglo del Sanctuario, por el peccado.

16 Y lo que oviere peccado del Sanctuario, pagará, y añidirá sobre ella su quinto, y darlohá al Sacerdote, y el Sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiacion, y avrá perdon.

17 Item, Si alguna persona peccare, y hiziere alguno de todos los mandamientos de Iehova, que no se han de hazer, y no lo supiere, y así peccó, llevará su peccado.

18 Y traerá un carnero entero de las ovejas, conforme a tu estimacion, por expiacion, al Sacerdote. y el Sacerdote la reconciliará, de su yerro que erró sin saber, y avrá perdon.

19 Peccado es, y peccando peccó a Iehova.

CAPIT. VI.

La expiacion del que se oviere perjurado negando a su proximo el deposito, lo encomendado, hurtado, robado, ó hallado, hecha la restitucion con el quinto. II. Diffinicion y leyes especiales del Holocausto continuo. III. Leyes especiales del Presente continuo. IIII. Especial presente de los summos Sacerdotes el dia de su unction. V. Leyes especiales de la expiacion del peccado.

Y Habló Iehova a Moysen, diziendo.

2 Quando alguna persona peccare, y hiziere prevaricacion contra Iehova, y negare a su proximo

b O. expiará.

+ Heb hñas de paloma.

+ Arrib. 1. 15.

+ Arr. 1. 15. Heb. conforme al juizio.

d S. arriba dichas desde el ver. 1. hasta el 11.

+ Arrib. 2. 10. 11.

II.

proximo lo encomendado, o depuesto en mano, o robó, o que calumnió á su proximo.

3 O que halló lo perdido, y lo negare, y jurare falso * en alguna de todas las cosas en que suele peccar el hombre,

4 Y será *que* ² quando peccare, y offendiere, bolverá el robo que robó, o la calumnia que calumnió, o el deposito, que se le encomendó, o lo perdido que halló.

5 O todo aquello sobre que oviere jurado falso, y pagarlohá por entero, y añidirá sobre ello su quinto, para aquel cuyo era, y pagarlohá el dia de su expiacion:

6 Y por su expiacion traerá á Iehova, un carnero entero de las ovejas * conforme á tu estimacion, al Sacerdote, para la expiacion.

7 Y el Sacerdote lo reconciliará delante de Iehova, y avrà perdon ^b de qualquiera de todas las cosas, en que suele offender el hombre.

8 ¶ Habló mas Iehova á Moysen diciendo, 9 Manda á Aaron y á sus hijos diciendo, Esta es la Ley del holocausto. * Es holocausto, porque es encendido sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en el.

10 El Sacerdote se vestirá su vestimento de lino, y vestirsehá pañetes de lino sobre su carne; y quando el fuego oviere consumido el holocausto, el apartará las cenizas de sobre el altar, y poner las há junto al altar.

11 Despues desnudarsehá sus vestimentos, y vestirse há de otros vestimentos, y sacará las cenizas fuera del real al lugar limpio.

12 Y el fuego encendido sobre el altar, no se apagará, mas el Sacerdote pondrá en el leña ⁺ cada mañana, y compondrá sobre el el holocausto, y quemará sobre el los sevos * de las pazes.

13 El fuego arderá continuamente en el altar, no se apagará.

14 ¶ Item, esta es la Ley ⁺ del Presente, Offercerlohan los hijos de Aaron delante de Iehova, delante del altar.

15 Y tomará de el con su puño, de la flor de harina del Presente, y de su azeyte, y todo el encienso, que estará sobre el presente, y hará perfume sobre el altar en olor ^c de reposo por su memorial á Iehova.

16 Y la resta de ella comeran Aaron y sus hijos, sin levadura se comerá en el lugar sancto, en el patio del Tabernaculo del Testimonio la comerán,

17 No se cozerá con levadura: ^y la he dado por su porcion de mis offrendas encendidas, sanctidad de sanctidades es ⁺ como la expiacion del peccado y como la expiacion de la culpa.

18 ⁺ Todos los varones de los hijos de Aaron comerán de ella, fuero perpetuo será para vuestras generaciones ^d de las offrendas encendidas de Iehova: toda cosa ^q tocaren en ellas será sanctificada.

19 ¶ Habló mas Iehova á Moysen diciendo, 20 Esta será la offrenda de Aaron y de sus hijos, que offerceran á Iehova el dia que serán ungidos. La diezma de un epha de flor de harina, Presente continuo, la mitad á la mañana y la mitad á la tarde.

21 En farten con azeyte será hecha, frita la traerás, los pedaços cozidos del presente offercerás á Iehova en olor de holgança.

22 Y el Sacerdote ungido en su lugar, de sus hijos, la hará estatuto perpetuo de Iehova, toda se quemará en perfume.

23 Y todo Presente de sacerdoté será quemado todo, no se comerá.

24 ¶ Habló mas Iehova á Moysen, diciendo, 25 Habla á Aaron, y á sus hijos, diciendo, Esta

será la Ley de la expiacion del peccado: En el lugar donde será degollado el holocausto, será degollada la expiacion por el peccado delante de Iehova, *porque* sanctidad de sanctidades es.

26 El sacerdote que la offriere por expiacion, la comerá: en el lugar sancto será comida, en el patio del Tabernaculo del Testimonio;

27 Todo lo que en su carne tocare, será sanctificado, y si cayere de su sangte sobre el vestido, aquello sobre que cayere, lavarás en el lugar sancto.

28 Y el vaso de barro, en que fuere cozida, será quebrado; y si fuere cozida en vaso de metal, será acicalado, y lavado con agua.

29 Todo ⁺ varon de los sacerdotes la comerá; sanctidad de sanctidades es.

30 Y toda expiacion de cuya sangre se metiere en el Tabernaculo del Testimonio para reconciliar en el Sanctuario, no se comerá, ⁺ con fuego será quemada.

C A P I T . V I I .

Leyes de la expiacion de la culpa. II. Los provechos de los Sacerdotes del Holocausto &c. III. Tres especies del Sacrificio de las Pazes, es á sab. en hazimiento de gracias, en cumplimiento de voto, y en offrenda voluntaria, con algunas especiales leyes que en ellas se avian de guardar. IIII. Prohibe Dios á su Pueblo el sevo y la sangre de todo animal para comer. V. Provechos de los Sacerdotes del Sacrificio de las pazes.

Y Tem, esta será la Ley de la expiacion de la culpa: Será sanctidad de sanctidades.

2 En el lugar donde degollaren el holocausto, degollaran la expiacion de la culpa, y esparzirá su sangre sobre el altar en derredor.

3 Y de ella offercerá todo su sevo, la cola, y el sevo que cubre los intestinos.

4 Y los dos riñones, y el sevo que está sobre ellos, y el que está sobre los yjares: y el redano de sobre el higado quitará con los riñones.

5 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar en offrenda encendida á Iehova: y esta será expiacion de la culpa.

6 Todo ⁺ varon de los sacerdotes la comerá; ⁺ Macho. será comida en el lugar sancto: *porque* es sanctidad de sanctidades.

7 ¶ Como la expiacion por el peccado así será la expiacion de la culpa: una misma ley, tendrán, será del sacerdote, ^q avrà hecho la reconciliacion co ella.

8 Y el sacerdote que offriere holocausto ^a de alguno, el cuero del holocausto que offriere, será del sacerdote.

9 Item, todo Presente que se coziere en horno, y todo el que fuere hecho en farten, o en çaquela, será del sacerdote que lo offriere.

10 Item, todo Presente amassado con azeyte, y ^b seco, será de todos los hijos de Aaron, ⁺ tanto al uno como al otro,

11 ¶ Item, esta será la Ley ^{*} del sacrificio de las pazes que se offercerá á Iehova.

12 Si se offerriere ^c en hazimiento de gracias, offercerá por sacrificio de hazimiento de gracias tortas sin levadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin levadura untados con azeyte, y flor de harina frita en tortas amassadas con azeyte.

13 Con tortas de pan leudo offercerá su offrenda en el sacrificio del hazimiento de gracias de sus pazes.

14 Y de toda la offrenda offercerá ^d uno por offrenda á Iehova: del sacerdote que esparziere la sangre de los pacíficos, de el será.

15 Mas la carne del sacrificio del hazimiento de gracias de sus pacíficos el dia que se offerriere, se comerá: no dexaran de ella nada ⁺ para otro dia.

16 Mas si el sacrificio de su offrenda fuere vo-

e Fiegado, bocho relax. &c. Heb. macho.

Arr. cap. 4. 12. y 21. Heb. 13. 11.

*¶ Heb. en la mañana en la mañana. * Arr. cap. 3. 5*

*III. * Arr. cap. 2. 1 &c.*

c Acceptiffimo.

† Abax. 7. 1.

¶ Heb. Todo macho. d S. lo qual virán de &c.

III.

II.

a Heb. de varon.

b q. d. amassado sin azeyte.

¶ Heb. Será varon como su hermano.

III. † Arr. 3. 1. c O. por abanço. O. por confission.

d una cosa de cada suerte.

¶ Heb. hasta la mañana.

to, ó voluntario, el dia que offreciere su sacrificio será comido, y lo que de el quedáre, comer se há el dia siguiente.

17 Y lo que quedáre para el tercero dia de la carne del sacrificio, será quemado en el fuego.

18 Y si se comiere algo de la carne del sacrificio de sus pazes el tercero dia, el qual offreciere no será acepto, ni le será contado: abominacion será, y la persona que de el comiere, llevará su peccado.

e s. de este sacrificio.

19 Y la carne que tocáre à alguna cosa inmunda, no se comerá: será quemada en fuego: mas qualquiera limpio comerá de aquesta carne.

f Heb. anima.

20 Y la persona que comiere la carne del sacrificio de pazes, el qual es de Iehova, estando inmundo, aquella persona será cortada de sus pueblos.

g Descomulgada de todo Israel.

h Es asib. en hombre inmundo, o &c.

21 Item, la persona que tocáre alguna cosa inmunda, o en toda abominación inmunda, y comiere de la carne del sacrificio de las pazes, el qual es de Iehova, aquella persona será cortada de sus pueblos.

III.

22 Y habló mas Iehova à Moysen, diciendo, 23 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Ningún sevo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comereys.

* Atrib. 3. ver. 16. 17.

24 El sevo de animal mortezino, y el sevo del arreadado se aparejará para todo uso, mas no lo comereys.

25 Porque qualquiera que comiere sevo de animal, del qual se ofrece à Iehova offrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

* Atrib. 3. 17.

26 Item, ninguna sangre comereys en todas vuestras habitaciones, así de aves como de bestias.

27 Qualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

V.

28 Y habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

29 Habla à los hijos de Israel, diciendo, El que offreciere sacrificio de sus pazes à Iehova, traerá su offrenda del sacrificio de sus pazes à Iehova.

* Exo. 29. 24.

30 Sus manos traerán las offrendas encendidas à Iehova: traerá el sevo con el pecho: el pecho para mecerlo de mecedura delante de Iehova.

31 Y del sevo hará perfume el Sacerdote en el altar: y el pecho será de Aaron, y de sus hijos.

32 Y la espalda derecha dareys de los sacrificios de vuestras pazes: para ser apartada, para el sacerdote.

1 heb. apartadura. q. d. para ser ofrecida.

33 El que de los hijos de Aaron offreciere la sangre de las pazes, y el sevo, de el será la espalda derecha en porcion.

34 Porque el pecho de la mecedura, y la espalda de la apartadura, lo he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus pazes, y lo he dado à Aaron el Sacerdote, y à sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

35 Esta es la unción de Aaron, y la unción de sus hijos de las offrendas encendidas à Iehova desde el dia que el los llegó para ser Sacerdotes de Iehova.

36 Las quales porciones mandó Iehova que les diesen, desde el dia que el los ungió de entre los hijos de Israel por estatuto perpetuo por sus generaciones.

37 Esta es la Ley del holocausto, del presente, de la expiacion por el peccado, y de la expiacion de de la culpa, y de las consagraciones, y del sacrificio de las pazes.

38 La qual mandó Iehova à Moysen en el monte de Sinai, el dia que mandó à los hijos de Israel que offreciesen sus offrendas à Iehova, en el desierto de Sinai.

CAPIT. VIII.

Moysen (por mandamiento de Dios) viste y unge, y expia à

Aaron y à sus hijos con la solemnidad y ritos que arriba le fue mandado.

Habló mas Iehova à Moysen, diciendo,

2 Toma à Aaron y à sus hijos con el, y los vestimentos, y el azeite de la unción, y el novillo de la expiacion, y los dos carneros, y el canastillo de los pases cencenos.

* Exo. 28. 4. 1 Exod. 30. 23. 1 Exod. 29.

3 Y junta toda la compañía à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Y hizo Moysen como Iehova le mandó, y la compañía se juntó à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

5 Y dixo Moysen à la congregacion: Esto es lo que Iehova ha mandado hazer.

* Exo. 29.

6 Entonces Moysen hizo llegar à Aaron, y à sus hijos, y lavólos con agua.

7 Y puso sobre el la tunica, y ciñiólo con el cinto, después vistióle el manto, y puso sobre el el Ephod, y ciñiólo con el cinto del Ephod, y apretólo con el.

1 Exo. 40. 13.

1 Exod. 28. 6.

8 Y puso encima el Pectoral, y puso en el Pectoral el Vrim, y Thumim.

* Exo. 28. 15. Exod. 28. 30. leed la Nota.

9 Después puso la mitra sobre su cabeza, y sobre la mitra delante de su rostro puso la plancha de oro, la corona de la Sanctidad, como Iehova avia mandado à Moysen.

* O. lamina. leed. Exo. 28. 36. 37. 38.

10 Y tomó Moysen el azeite de la unción, y ungió el Tabernaculo, y todas las cosas que estaban en el, y santificólas.

11 Y esparció de el sobre el altar siete vezes, y ungió el altar, y todos sus vasos, y la fuente y su balsa, para santificarlas.

12 Y derramó del azeite de la unción sobre la cabeza de Aaron, y ungiólo para santificarlo.

13 Después Moysen hizo llegar los hijos de Aaron, y vistióles las tunicas, y ciñiólos con cintos, y apretólos los chapeos, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

* Esp. 9. 20. 21. 22. 23. 24.

14 Y hizo llegar el novillo de la expiacion, y puso Aaron y sus hijos sus manos sobre la cabeza del novillo de la expiacion:

15 Y degollólo, y Moysen tomó la sangre, y puso con su dedo sobre los cuernos del altar al derredor, y echó la otra sangre al cimiento del altar, y santificólo para reconciliar sobre el.

16 Después tomó todo el sevo que estaba sobre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el sevo de ellos, y hizo Moysen perfume sobre el altar.

17 Mas el novillo, y su cuero, y su carne, y su estiercol quemó con fuego fuera del real, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

* Exo. 29. 14. Atrib. 4. 12.

18 Después hizo llegar el carnero del holocausto, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero.

1 Exod. 29. 15.

19 Y degollólo, y esparció Moysen la sangre sobre el altar en derredor.

20 Y cortó el carnero, en sus piezas; y Moysen hizo perfume de la cabeza, y piezas, y sevo.

* Heb. 9. def. miembro por sus miembros.

21 Y lavó en agua los intestinos y piernas, y quemó Moysen todo el carnero sobre el altar: holocausto en olor de holgaza, offrenda encendida à Iehova, como Iehova lo avia mandado à Moysen.

b suavísimo.

22 Después hizo llegar el otro carnero, el carnero de las consagraciones, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos, sobre la cabeza del carnero:

23 Y degollólo, y tomó Moysen de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre el dedo pulgar de su mano derecha,

E 2

y sobre

y sobre el dedo pulgar de su pie derecho.
* Exo. 29, 20. 24 Y hizo llegar los hijos de Aaron,* y puso Moysen de la sangre sobre la ternilla de sus orejas derechas, y sobre los pulgares de sus manos derechas, y sobre los pulgares de sus pies derechos: y esparzió Moysen la *otra* sangre sobre el altar en derredor.

1 Exo. 29, 22. 25 Después tomó el sevo, y la cola, y todo el sevo que *estava* sobre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones y el sevo de ellos, y la espalda derecha,

26 Y del canastillo de los *panes* cenzeños, que *estavan* delante de Iehova, tomó una torta sin levadura, y una torta de pan de azeyte, y una hojaldre, y puso lo cō el sevo, y cō la espalda derecha.

27 Y puso todo en las manos de Aaron, y en las manos de sus hijos, y hizolo mecer *en* mecedura delante de Iehova.

28 Después tomó aquellas cosas Moysen de las manos de ellos, y hizo perfume en el altar sobre el holocausto: son las confagraciones en olor de holganza, offrenda encendida à Iehova.

29 Y tomó Moysen el pecho, y meciólo *en* mecedura delante de Iehova: del carnero de las confagraciones aquella fue la parte de Moysen, como Iehova lo avia mandado al *mismo* Moysen.
* Ant. 7, 12.

* Exo. 29, 23. 30 Luego tomó Moysen del azeyte de la uncion, y de la sangre, que *estava* sobre el altar, y esparzió sobre Aaron, sobre sus vestimentos, y sobre sus hijos, y sobre los vestimentos de sus hijos con el: y *sanctificó* à Aaron y à sus vestimentos, y à sus hijos, y à los vestimentos de sus hijos con el:
c Moysen con sagrando à Aaron y à sus hijos b: o el officio d: summo sacerdote por espacio de siete dias ab. ver. 33.

31 Y dixo Moysen à Aaron, y à sus hijos, Cozed la carne à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y comedla allí* con el pan, que *está* en el canastillo de las confagraciones,* como yo he mandado, diziendo, Aaron y sus hijos la comerán.
* Exod. 29, 24. Abaz. 28, 9.

32 Y lo que sobrare de la carne y del pan, quemarlo heys con fuego.
* Exo. 29, 34.

33 De la puerta del Tabernaculo del Testimonio no saldreys en siete dias, hasta el dia que se cumplieré los dias de vuestras confagraciones: porque por siete dias *d* sereys confagrados.
d Heb. bina: abira: vuestra mano.

34 De la manera que oy se ha hecho, mādó hazer Iehova para expiáros.
35 Y à la puerta del Tabernaculo del Testimonio estareys dia y noche por siete dias, e y hareys la guarda delante de Iehova, y no morireys, porque así me ha sido mandado.
e heb. guarda: mys la, &c.

36 Y hizo Aaron y sus hijos todas las cosas que mandó Iehova por mano de Moysen.

CAPIT. IX.

Aaron por mandado de Moysen y ordenation de Dios offrece la primera offrenda de todosu Sacerdotio en expiacion por si, y luego en Holocausto. II. Después haze la expiacion por el Pueblo, y offrece por el Presente y Pacificos. III. Bendize al Pueblo. II. Haze Dios manifestacion de su gloria en aprobacion de aquel culto que el avia ordenado.

Y Fué en el dia octavo que Moysen llamó à Aaron y à sus hijos, y à los Ancianos de Israel:

2 Y dixo à Aaron, Tomate un bezerroro hijo de vaca para expiacion, y un carnero para holocausto enteros, y offrece los delante de Iehova.

3 Y à los hijos de Israel hablarás diziendo, Tomad un cabron de las cabras para expiacion, y un bezerroro y un cordero *a* de un año enteros para holocausto.
a Que no paf: se de un año lced la nota. Exod. 12, 5.

4 Así mismo un buey, y un carnero para sacrificio de pazes, que sacrifiqueys delante de Iehova, y un Presente amassado en azeyte, porq̃ Iehova se apareció oy à vosotros.

5 Y tomaron lo que mandó Moysen delante del Tabernaculo del Testimonio, y llegóse toda la compaña, y pusieronse delante de Iehova.

6 Entonces Moysen dixo, Esto *es* lo que mandó Iehova, que hagays, y la gloria de Iehova se os aparecerá.

7 Y dixo Moysen à Aaron, Llegate al altar, y haz * tu expiacion, y tu holocausto, y haz la reconciliacion por ti y por el pueblo, y haz la offrenda del pueblo, y haz la reconciliacion por ellos como ha mandado Iehova.

8 Entonces llegóse Aaron al altar, y degolló su bezerroro de la expiacion que *era* por el.

9 Y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, y el mojó su dedo en la sangre, y puso sobre los cuernos del altar: y la *otra* sangre derramó al cimiento del altar.

10 Y del sevo, y riñones, y redaño del higado de la expiacion hizo perfume* sobre el altar, como Iehova lo avia mandado à Moysen.
Ant. 7, 2, &c.

11 Mas la carne y cuero quemó en fuego fuera del real:

12 Degolló así mismo *el* holocausto, y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparzió sobre el altar al derredor.
Ant. ver. 2.

13 Después le llegaron el holocausto por sus piezas, y la cabeza, y el hizo perfume sobre el altar.

14 Después lavó los intestinos, y las piernas, y quemólos con el holocausto sobre el altar.

15 Y offreció tambien la offrenda del pueblo, y tomó el cabron de la expiacion, que *era* del pueblo, y degollólo, y limpiólo *b* como al primero.
II.

16 Y offreció el holocausto, y hizo *c* segun el rito.
b Como al precedente (S. holocausto ver. 12) c S. del holocausto, heb. segun el juicio, Ant. ver. 4.

17 Y offreció tambien el presente, y hinchió su mano *d* del y, hizo perfume sobre el altar aliende del holocausto de la mañana.
* Ant. ver. 4.

18 Degolló así mismo * el buey y el carnero que *era* del pueblo en sacrificio de pazes: y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparzió sobre el altar al derredor.
* Ant. ver. 3.

19 Y los sevos del buey, y del carnero la cola, y *d* la cubierta, y los riñones, y el redaño del higado.
d La cola que cubre los intestinos, o el vientro.

20 Y pusieron los sevos sobre los pechos, y el quemó los sevos sobre el altar.

21 Empero los pechos y la espalda derecha meció Aaron con mecimiento delante de Iehova,* como Iehova lo avia mandado à Moysen.
* Exo. 29, 24.

22 Y Después Aaron *†* algo sus manos al pueblo y bendixolos: y *e* decendió de hazer la expiacion, y el holocausto, y el sacrificio de las pazes.
III. 1 Num. 6, 23 c Acabó dñg &c.

23 Y vinieron Moysen y Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y salieron, y bendixeron al pueblo: y la gloria de Iehova se apareció à todo el pueblo.
IIII.

24 Y salió fuego de delante de Iehova, el qual consumió el holocausto y los sevos sobre el altar; *f* à sak. à Dim.
f à sak. à Dim.

CAPIT. X.

Nadab y Abiu sacerdotes hijos de Aaron son muertos en fuego de la divina ira, porque metieron temerariamente en el Sanctuario perfume en fuego extraño. II. Manda Moysen à Aaron y à sus hijos que no hagā por ellos sentimiento de tristiza ni se aparten por essa de su vocacion. III. Poneles Ley que aviendo de entrar en el Sanctuario se abstengan de vino y de toda bebida que embriague. IIII. Mandales que coman la resta del Presente conforme à su institucion. V. Hallando que el cabron de la expiacion del Pueblo avia sido quemado en forma de Holocausto, reprehende à Aaron, el qual se disculpa.

Y Los hijos de Aarón Nadab y Abiu tomaron cada uno su incensario, y pusieron, a fuego en ellos, sobre el qual pusieron perfume, y ofrecieron delante de Iehova fuego extraño, que el nunca les mandó.

2 Entonces salió fuego de delante de Iehova, que los *b* quemó, y murieron delante de Iehova.

3 Entonces dixo Moysen à Aaron, Esto es lo que habló Iehova, diciendo, En mis allegados me *e* santificaré, y en presencia de todo el pueblo será glorificado. Y Aaron calló.

4 Y llamó Moysen à Misael, y à Elisaphan hijos de *Oziel, tio de Aaron, y dixoles: Llegaos y sacad à vuestros *d* hermanos de delante del Santuario fuera del campo.

5 Y ellos llegaron, y sacaron los con sus tunicas fuera del campo, como dixo Moysen.

6 ¶ Entonces Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, No descubray vuestros cabeças, ni rompays vuestros vestidos, y no morireys: *e* ni se ayará sobre toda la congregacion: empero vuestros hermanos, toda la Casa de Israel, lamentarán el incendio que Iehova *f* ha hecho.

7 Ni saldreyes de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, porque morireys: por quanto el azeite de la unción de Iehova *g* está sobre vosotros. Y ellos hizieron conforme al dicho de Moysen.

8 ¶ Y Iehova habló à Aaron, diciendo,

9 Tu y tus hijos contigo no bevereys vino ni sidra, quando ovierdes de entrar en el Tabernaculo del Testimonio, y no morireys: estatuto perpetuo *h* será por vuestras generaciones.

10 Y *i* esto *g* para hazer diferencia entre lo santo y lo profano, y entre lo inmundo y lo limpio,

11 Y para enseñar à los hijos de Israel todos los estatutos, que Iehova les *h* ha dicho por mano de Moysen.

12 ¶ Y Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, que avian quedado, Tomad el presente que queda de las ofrendas encendidas à Iehova, y comeldo sin levadura junto al altar, porque es *j* santidad de santidades.

13 Por tanto comerlo eys en el lugar *k* scto, porque *l* esto *h* será fuero para ti, y fuero para tus hijos de las ofrendas encendidas à Iehova, * porque así me ha sido mandado.

14 Y el pecho de la mecedura, y la espalda del alcamiento comereys en lugar limpio tu y tus hijos y tus hijas contigo: *m* porque *o* fuero para ti, y fuero para tus hijos son dados de los sacrificios de las pazes de los hijos de Israel.

15 La espalda del alcamiento, y el pecho de la mecedura con las ofrendas encendidas de los fevos * traerán para que lo meças con mecedura delante de Iehova: y será fuero perpetuo tuyo y de tus hijos contigo, como Iehova lo ha mandado.

16 ¶ Y Moysen demandó el cãbró de la expiacion, y hallóse *n* que era quemado: y enojóse contra Eleazar y Ithamar los hijos de Aaron, que avian quedado, diciendo.

17 Porque no comistes la expiacion en lugar scto: porque es santidad de santidades: y el *o* dió à vosotros *p* para llevar la iniquidad de la compañía para que sean reconciliados delante de Iehova.

18 Veys que su fangre no fue merida en el Santuario de adentro: *q* aviades la de comer en el Santuario, como *r* mandé.

19 Y respondió Aaron à Moysen, He aqui, oy *s* han ofrecido fuo expiacion, y su holocausto delante de Iehova, con todo esto me han acontecido *t* estas cosas, pues *u* si comiera la expiacion oy, fuera *v* accepto à Iehova?

20 Y oyó Moysen esto y *k* acceptolo.

CAPIT. XL

Señala Dios à su Pueblo de los animales de la tierra quales tendrá por limpios para poder comer de ellos, y quales por inmundos para abstenerse de ellos, y de tocar en sus cuerpos muertos.

11. *Lo mismo haze de los pescados de las aguas III. Lo mismo de las aves del cielo. III. Lo mismo de los animales de la tierra que buelan. V. Item, de la inmundicia que cometeran los que tocaren en los cuerpos muertos de ciertos animales, y así mismo las cosas en que cayere algo de ellos. VI. Exhorta su pueblo à huyr toda inmundicia, y à seguir la santidad.*

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron, diciendo,

2 Hablad à los hijos de Israel, diciendo, * *Deu. 14, 4.* Estos *son* los animales, que comereys de todos los animales, que *están* sobre la tierra:

3 ¶ Todo animal de pesuño, y que tiene los pesuños hédidos, y que rumia, de entre los animales, este comereys.

4 Estos empero no comereys de los que ruman, y de los *q* tienē pesuño: El camello, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerloey por inmundo,

5 Item, el conejo, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerloey por inmundo.

6 Item, la liebre, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlaey por inmunda.

7 Tambien el puerco, porque tiene pesuño, y es de pesuños hendidos, mas no rumia, tenerloey por inmundo.

8 De la carne de ellos no comereys, ni tocareys su cuerpo muerto, tenerloey por inmundos.

9 ¶ Esto comereys de todas las cosas que *están* en las aguas, Todas las cosas que tienen alas y escamas en las aguas de la mar, y en los rios, aquellas comereys.

10 Mas todas las cosas que no tienen alas, ni escamas, en la mar, y en los rios, así de todo reptil de agua, como de toda cosa viviente que *está* en las aguas, tenerlaey en abominacion.

11 Y feros han en abominacion: de su carne no comereys, y sus cuerpos muertos abominareys.

12 Todo lo que no tuviere alas y escamas en las aguas tendreys en abominacion.

13 ¶ Item, de las aves, estas tendreys en abominacion, no se comerán, abominacion serán, El a. *III.* guila, el açor, el esmerejon.

14 El milano, y el bueytre segun su especie.

15 Todo cuervo segun su especie,

16 El abestruz, y el mochuelo, y la garsa, y el gavilan segun su especie.

17 Y el halcon, y la gaviota, y la lechuza.

18 Y el calamon, y el cisne, y el pelicano.

19 Y la cigueña, y el cuervo marino, segun su especie, y el abovilla, y el murcielago.

20 ¶ Todo reptil de ave que anduviere sobre quatro *pies* tendreys en abominacion.

21 Emperó esto comereys de todo reptil de *IIII.* aves que anda sobre quatro *pies* que tuviere piernas aliende de sus pies, para saltar con ellas, sobre la tierra.

22 Estos comereys de ellos, *b* La langosta segun su especie, y el lagostin segun su especie, y el haregol segun su especie, y el habgab segun su especie.

23 Todo *otro* reptil de aves, que tenga quatro *pies* tendreys en abominacion.

24 ¶ *c* por estas cosas fereys inmundos: Qualquiera que tocara à sus cuerpos muertos, será inmundo hasta la tarde.

25 Item, qualquiera que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde.

26 Todo animal de pesuño, mas que no tiene

k heb. plaga en sus ojos.

He. Todo no han una y fenden fenda dura de uñas alcan rumio, etc.

a O, de los, etc.

II

III

III. Toda fuerro de animal con alas, etc.

b En Oriente es de comer. *leed Mar. 9. 4. Marc. 1. 16. Plinio lib. 11. nat. hist. cap. 26. y 29.*

c S. guien-
nos.

el pefuño hendido, ni rumia, tendreys por inmundos: qualquiera que los tocara, será inmundos.

27 Y qualquiera que anda sobre sus palmas de todos los animales que anda à quatro ^{pies}, tendreys por inmundos, qualquiera que tocara sus cuerpos muertos, será inmundos hasta la tarde.

28 Y el que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde: ^d tenerlos eys por inmundos.

29 Item, estos tendreys por inmundos ^e de los reptiles que van arrastrando sobre la tierra, La comadreja, y el ratón, y ^f la rana segun su especie.

30 Y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la bafosa, y el topo.

31 Estos tendreys por inmundos de todos los reptiles: qualquiera que los tocara, quando fueren muertos, será inmundos hasta la tarde.

32 Y todo aquello sobre que cayere alguna cosa de ellos despues de muertos, será inmundos, anfi vaso de madera, como vestido, o piel, o sacco: qualquiera instrumento con que se haze obra, será metido en agua, y será inmundos hasta la tarde, y ^{anfi} será limpio.

33 Item, todo vaso de barro dentro del qual cayere algo de ellos, todo lo que estuviere en el, será inmundos, y el ^{vaso} quebrareys.

34 Toda vianda que se come, sobre la qual viniere el agua, será inmundos: y toda bebida que se beviere, en todo vaso será inmundos.

35 Y todo aquello, sobre que cayere algo ^g de su cuerpo muerto, será inmundos. El horno y la chimenea serán derribados, inmundos son, y por inmundos los tendreys.

36 Empero la fuente, o la cisterna donde se recojen aguas, serán limpias: mas lo que oviere tocado en sus cuerpos muertos será inmundos.

37 Item, si cayere algo de sus cuerpos muertos sobre alguna simiente sembrada, que estuviere sembrada, será limpia.

38 Mas si oviere puesta agua sobre la simiente, y cayere algo de sus cuerpos muertos sobre ella, tenerlaeys por inmundos.

39 Item, si algun animal que tuvierdes para comer, se muriere, el que tocara su cuerpo muerto, será inmundos hasta la tarde.

40 Y el que comiere de su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde: anfi mismo el que sacare su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será inmundos hasta la tarde.

41 Item, todo reptil que va arrastrando sobre la tierra, abominacion es, no se comerá.

42 Todo lo que anda sobre el pecho, y todo lo que anda sobre quatro, o mas ^{pies}, de todo reptil, que anda arrastrando sobre la tierra, no comereys, porque son abominacion.

43 [¶] No enfuzieys vuestras animas en ningun reptil, que anda arrastrando, ni os contamineys en ellos, ni seays inmundos ^h por ellos.

44 Porque yo ^{sey} Iehova vuestro Dios, por tanto vosotros os santificareys, y sereys santos, porque yo ^{sey} santo: y no enfuzieys vuestras animas en ningun reptil, que anduviere arrastrando sobre la tierra.

45 Porque yo ^{sey} Iehova, que os hago subir de la tierra de Egypto para ser os por Dios: sereys pues santos, porque yo ^{sey} santo.

46 Esta es la Ley de los animales, y de las aves, y de toda cosa biva, que se mueve en las aguas, y de toda cosa que anda arrastrando sobre la tierra.

47 Para hazer diferencia entre inmundos y limpio, y entre los animales que se pueden comer, y los animales que no se pueden comer.

Ley de la inmundicia de la muger parida. II. De su expiacion.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, diciendo, * La muger quando concibiere, y pariere varon, será inmundos siete dias: conforme à los dias del apartamiento de su menstruo será inmundos:

3 * Y àl octavo dia circuncidará la carne ^b de su prepucio.

4 Y treynta y tres dias estará en las sangres de su purgacion: ninguna cosa sancta tocará, ni vendrá al Sanctuario, hasta que sean cumplidos los dias de su purgacion.

5 Y si pariere hembra, será inmundos dos semanas, conforme à su apartamiento, y sesenta y seys dias estará en las sangres de su purificacion.

6 [¶] Y desde los dias de su purgacion fueren cumplidos, por hijo, o por hija, traerá un cordero ^c de un año para holocausto; y un palomino, o una tortola para expiacion, à la puerta del Tabernaculo del testimonio, al Sacerdote.

7 Y offrecerlohà delàte de Iehova, y ^d reconciliarlahà, y será limpia del flujo de su sangre. Esta es la Ley de la que pariere macho, o hembra.

8 * Y si no alcançare ^e su mano à faz para cordero, entonces tomará dos tortolas, o dos palominos, uno para holocausto, y otro para expiacion: y reconciliarla hà el Sacerdote, y será limpia.

CAPIT. XIII.

Señala Dios diversos estados de lepra, la qual pronuncia por inmundicia, y da las señas y la forma con que será examinada por el Sacerdote. y primeramente de los indicios que hizieren sospecha de la lepra en las personas en hinchaz, en posilla, o mancha blanca. II. De la lepra manifesta y vieja. III. De la lepra en la sanadura de alguna apostema. IIII. En la señal de alguna quemadura. V. De la vima lepra de la cabeza. VI. De los empeynes. VII. De la calva, y de la lepra de ella. VIII. Preseruese àl leproso declarado por el Sacerdote en qualquiera de estas fuertes de lepra, lo que ha de hazer entre tanto que la lepra le durare. IX. Segundamente de la lepra en toda fuerte de ropa de lana, o lino, o pieles: y de su purificacion.

Y Habló Iehova à Moysen, y à Aaron, diciendo,

2 El hombre, quando oviere en el cuero de su carne ^a hinchazon, o posilla, o mancha blanca, que oviere en el cuero de su carne como llaga de lepra, será traydo à Aaron el Sacerdote, o à uno de los sacerdotes sus hijos.

3 Y el Sacerdote mirará la llaga en el cuero de la carne: si el pelo en la llaga se bolvió blanco, y la llaga pareciere mas profunda que la tez de la carne, llaga de lepra es, y el sacerdote lo mirará, y ^b lo dará por inmundos.

4 Y si en el cuero de su carne oviere mancha blanca, mas no pareciere mas profunda que la tez, ni su pelo se oviere buelto blanco, entonces el Sacerdote encerrará ^c àl llagado siete dias.

5 Y al septimo dia el Sacerdote lo mirará: y si la llaga à su parecer, oviere estancado, ^d q la llaga no oviere crecido en el cuero, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias la segunda vez.

6 Despues el Sacerdote la mirará àl septimo dia la segunda vez: y si parece averse escurecido la llaga, y que no ha crecido la llaga en el cuero, entonces el Sacerdote ^e lo dara pos limpio: ^f posilla era, y lavará sus vestidos, y será limpio.

7 Mas si creciendo oviere crecido la posilla en el cuero despues q fué mostrado al Sacerdote para ser limpio, será mirado otra vez del Sacerdote:

8 Y el Sacerdote lo mirará, y si la posilla oviere crecido en el cuero, el Sacerdote lo dará por inmundos, lepra es.

9 [¶] Quando oviere llaga de lepra en el hombre,

* Luc. 2, 22.
a Leed la nota Ab. 15, 26
* Luc. 2, 22.
b Aunque sea sabado, I. num. 7, 22.
b S. del niño.

II
c Leed la nota Exo. 12, 5

d S. d. sacerdot.

* Luc. 2, 24.
e Suficiente

a à sab. q. que diere sospecha de lepra.

b Heb. lo con taminara, y así despues.

c heb. à la llaga.

d heb. lo limpiarà. e O. lina.

bre, será traydo al Sacerdote.

10 Y el Sacerdote mirará y si pareciere hinchazon blanca en el cuero, la qual aya buelto el pelo blanco, y oviere sanidad de carne biva en la hinchazon,

11 Lepra es envejecida en el cuero de su carne, y darlohá por immundo el Sacerdote, y no lo encerrará, porque es immundo.

12 Mas si la lepra oviere reverdecido en el cuero, desde su cabeça hasta sus pies, a toda vista de ojos del Sacerdote,

13 Entonces el Sacerdote mirará, y si la lepra oviere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: todo es buelto blanco, limpio es.

14 Mas el día que pareciere en el la carne biva, será immundo.

15 Y el Sacerdote mirará la carne biva, y darlohá por immundo. Carne biva es: immundo es.

16 Mas quando la carne biva tornáre, y se bolviere blanca, entonces vendrá al Sacerdote:

17 Y el Sacerdote mirará, y si la llaga se oviere tornado blanca, el Sacerdote dará la llaga por limpia, y el será limpio.

18 Y la carne quándo oviere en ella, en su cuero alguna, y apostoma, y se sanáre,

19 Y sucediere en el lugar de la apostoma hinchazon blanca, o mancha blanca enbermejecida, será mostrado al Sacerdote.

20 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere estar mas baxa que su tez, y su pelo se oviere buelto blanco, el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es, que reverdecio en la apostoma.

21 Y si el Sacerdote la consideráre, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere mas baxa que la tez, antes estuviere escura, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias.

22 Y si se fuere estendiendo por el cuero, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: llaga es:

23 Empero si la mancha blanca se estuviere en su lugar, que no aya crecido, quemadura del apostoma es: Y el Sacerdote lo dará por limpio.

24 Item, la carne quando en su cuero oviere quemadura de fuego, y oviere en la sanadura del fuego mancha blanca, o bermeja, o blanca.

25 El Sacerdote la mirará, y si el pelo se oviere buelto blanco en la mancha, y pareciere estar mas profunda que la tez, lepra es que reverdecio en la quemadura, y el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es.

26 Mas si el Sacerdote la mirare, y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuviere mas baxa que la tez, antes estuviere escura, encerrarlohá el Sacerdote siete dias.

27 Y al septimo dia el Sacerdote la mirará: si se oviere ydo estendiendo por el cuero, el Sacerdote lo dará por immundo, llaga de lepra es.

28 Empero si la mancha se estuviere en su lugar y no se oviere estendido en el cuero, antes estuviere escura, hinchazon es de la quemadura: el Sacerdote lo dará por limpio, que es señal de la quemadura es.

29 Item, qualquier hombre o muger que le saliere llaga en la cabeça, o en la barba,

30 El Sacerdote mirará la llaga, y si pareciere estar mas profunda que la tez, y el pelo en ella fuere ruvio, delgado, entonces el Sacerdote lo dará por immundo: tiña es, lepra es de la cabeça o de la barba.

31 Mas quando el Sacerdote oviere mirado la llaga de la tiña, y no pareciere estar mas profunda

que la tez, ni fuere en ella el pelo negro, el Sacerdote encerrará al llagado de la tiña siete dias:

32 Y al septimo dia el Sacerdote mirará la llaga, si la tiña no pareciere averse estendido, ni oviere en ella pelo ruvio, ni pareciere la tiña mas profunda que la tez.

33 Entonces tresquilarlohan, mas no tresquilarán la tiña: y encerrará el Sacerdote al que tiene la tiña por siete dias la segunda vez.

34 Y al septimo dia mirará el Sacerdote la tiña, y si la tiña no oviere crecido en el cuero, ni pareciere estar mas profunda que la tez, el Sacerdote lo dará por limpio, y lavará sus vestidos, y será limpio.

35 Empero si la tiña se oviere ydo estendiendo en el cuero despues de su purificacion,

36 Entonces el Sacerdote la mirará, y si la tiña oviere crecido en el cuero, no busque el Sacerdote el pelo ruvio, immundo es.

37 Mas si le pareciere que la tiña se está en su lugar y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña es sana, el será limpio, y el Sacerdote lo dará por limpio.

38 Item, qualquier hombre o muger, quando en el cuero de su carne oviere manchas, manchas blancas.

39 El Sacerdote mirará, y si en el cuero de su carne parecieren manchas o escuras blancas, empeyne es que reverdecio en el cuero, limpio es.

40 Item, el varon quando se le pelare la cabeça, calvo es, limpio es.

41 Y si a la parte de su rostro se le pelare la cabeça, antecalvo es, limpio es.

42 Mas quando en la calva o en la antecalva oviere llaga blanca bermeja, lepra es que reverdecio en su calva o en su antecalva.

43 Entonces el Sacerdote lo mirará, y si pareciere la hinchazon de la llaga blanca bermeja, en su calva o antecalva, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

44 Leproso es, immundo es, el Sacerdote lo dará luego por immundo: en su cabeça tiene su llaga.

45 Y el leproso en quien oviere tal llaga, sus vestidos serán rompidos, y su cabeça descubierta, y emboçado apregonará: Immundo, immundo,

46 Todo el tiempo que la llaga estuviere en él, será immundo, immundo será: habitará solo, su morada será fuera del real.

47 Item, quando en el vestido oviere llaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino,

48 O en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, o en qualquiera obra de piel:

49 Y que la llaga sea verde, o bermeja, en vestido, o en piel, o en estambre, o en trama, o en qualquiera obra de piel, llaga de lepra es, mostrarle há al Sacerdote.

50 Y el Sacerdote mirará la llaga, y encerrará la cosa llagada siete dias.

51 Y al septimo dia mirará la llaga: y si la llaga oviere crecido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en qualquiera obra que se haze de pieles, lepra roedora es la tal llaga: immunda será.

52 Será quemado el vestido, o estambre, o trama de lana, o de lino, o qualquiera obra de pieles, en que oviere tal llaga, porque lepra roedora es, en fuego será quemada.

53 Y si el Sacerdote mirare, y no pareciere que la llaga se aya estendido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en qualquiera obra de pieles.

54 Entonces el Sacerdote mandará que laven donde la llaga está, y encerrarlohá por siete dias la

f Heb. de la llaga.
g En quanto el Sacerdote pudiere ver.

h O, leproso.

III.

i O sarna, o inflamacion, ap. despues.

j Heb. que el cuero.

k O, cándido, k Señal.

IIII.

l O, dize, color como Ar. ver. i. m heb. que madura de lo quemado.

m Heb.

n heb. el cuero, así siempre.

VI.

o Blancas, algo escurecidas.

VII.

p O, color, Ar. ver. 2.

VIII.

q Era señal de tristeza, o de ver, uen, a. leed, Ec. 2. 24. 17. y 22.

IX.

r O, paño, así siempre.

s Nunca jamas se ha visto lepra en los vestidos, o en las casis, sino solamente en la tierra de promision entre los israelitas.

t Heb. la llaga.

u Heb. la llaga.

v Heb. la llaga.

w Heb. la llaga.

x Heb. la llaga.

y Heb. la llaga.

z Heb. la llaga.

aa Heb. la llaga.

ab Heb. la llaga.

ac Heb. la llaga.

ad Heb. la llaga.

ae Heb. la llaga.

segunda vez.

55 Y el Sacerdote mirará despues que la llaga fuere lavada y si pareciere que la llaga no ha mudado su parecer, ni la llaga ha crecido, immunda es, quemarlahá en fuego: llaga es penetrante en su calva o en su antecalva.

56 Mas si el Sacerdote la viere, y pareciere que la llaga se ha escurecido despues que fue lavada, cortarlahá del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama.

57 Y si mas pareciere en el vestido, o estambre, o trama, o en qualquiera alhaja de pieles reverdeciendo en ella, quemarlahá en el fuego aquello donde oviere tal llaga.

58 Empero el vestido, o estambre, o trama, o qualquiera cosa de piel, que lavares, y que la llaga se le quite, lavarlahá segunda vez, y entonces será limpia.

59 Esta es la ley de la llaga de la lepra del vestido de lana, o de lino, o del estambre, o de la trama, o de qualquiera cosa de y piel, para que sea dado por limpio, o por immundo.

7 Heb. para limpiarlo, o contaminarlo.

CAPIT. XIII.

Pone la Ley de la Purificaci6n y de la reconciliaci6n del leproso. 11. Modera la Ley para el leproso pobre. 111. Terceramente trata de la lepra en los edificios de las casas, las diligencias de su examinaci6n, y su remedio. 1111. Item, su purificaci6n en caso que la lepra sea sana.

Y Habló Iehova à Moysen diciendo:

2 Esta será la ley del leproso quando se a limpiare: Será traydo al Sacerdote.

a heb. y ha- qui fue sana, &c.

b heb. y co- mará.

3 Y el Sacerdote, saldrá fuera del real: y mirará el Sacerdote, e verá, como es sana la llaga de la lepra del leproso.

4 Y mandará el Sacerdote, b que se tomen para el que se limpia dos avezillas bivas, limpias, y palo de cedro y grana, y hyssopo.

c De algun manantial, o arroyo que corra.

5 Y mandará el Sacerdote matar la una avezilla en un vaso de barro. e sobre aguas bivas:

6 Y tomará el avezilla biva, y el palo de cedro, y la grana, y el hyssopo, y mojarlahá con el avezilla biva en la sangre de la avezilla muerta sobre las aguas bivas.

d heb. limpi- arloha.

7 Y esparzirá sobre el que se limpia de la lepra siete veces, y d darloha por limpio: y soltará al avezilla biva sobre la haz del campo.

8 Y el que se limpia, lavará sus vestidos y raera todos sus pelos, y lavarlahá con agua, y será limpio: y despues entrara en el real, y morará fuera de su tienda siete dias.

3 O, peñales.

9 Y será, que al septimo dia raera todos sus pelos, su cabeza, y su barva, y las t cejas de sus ojos, finalmente raera todo su pelo, y lavará sus vestidos y lavará su carne en aguas, y será limpio.

4 Era cierto genero de m- dida pequena que los lavi- mos llamaren &ntatio.

10 Y el dia octavo tomará dos corderos enteros, y una cordera de un año entera, y tres decimas de flor de harina para Presente amassada con azeite, y un t log de azeite.

11 Y el Sacerdote que limpia, presentará al que se há de limpiar con aquellas cosas delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y tomará el Sacerdote el un cordero, y ofrecerloha por expiacion de la culpa con el log de azeite y mecerloha solo con mecedura delante de Iehova.

13 Y degollará el cordero en el lugar donde deguellan la expiacion por el peccado, y el halocausto en el lugar del Santuario e porque como la expiacion por el peccado así tambien la expiacion por la culpa es del Sacerdote: Sanctidad de sanctidades es.

e Act. 7.7.

14 Y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho,

15 Así mismo tomará el Sacerdote del log de azeite, y echará sobre la palma de su mano yzquierda,

16 Y mojará su dedo derecho en el azeite, que tiene en su mano yzquierda, y esparzira del azeite con su dedo siete veces delante de Iehova.

17 Y de lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho sobre la sangre de la expiacion por la culpa.

18 Y lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeza del que se limpia, y así lo f reconciliará el Sacerdote delante de Iehova.

f O, expiará

19 Y hará el Sacerdote la expiacion y limpiará al que se limpia de su immundicia, y despues degollará el holocausto.

20 Y hará subir el Sacerdote el holocausto, y el Presente sobre el altar, y así lo reconciliará el Sacerdote, y será limpio.

21 Mas si fuere pobre, que no alcançare su mano, entonces tomará un cordero para expiacion por la culpa para la mecedura para reconciliarle. Y una decima de flor de harina amassada con azeite para Presente, y un log de azeite.

12

22 Y dos tortolas, o dos palominos, lo que alcançare su mano, y el uno será para expiacion por el peccado, y el otro para holocausto.

23 Las quales cosas traerá al octavo dia de su purificaci6n al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova.

24 Y el Sacerdote tomará el cordero de la expiacion por la culpa, y el log de azeite, y g mecerloha el Sacerdote con mecedura delante de Iehova.

g Act. 7.5.

25 Y degollará el cordero de la expiacion por la culpa, y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondra sobre la ternilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y el Sacerdote echará del azeite sobre la palma de su mano yzquierda.

27 Y esparzirá el Sacerdote con su dedo derecho del azeite, que tiene en su mano yzquierda siete veces delante de Iehova.

28 Y el Sacerdote pondrá del azeite, que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho b en el lugar de la sangre de la expiacion por la culpa.

b Act. 7.7.

29 Y lo que sobrare del azeite que el Sacerdote tiene en su mano, ponerloha sobre la cabeza del que se limpia para reconciliarlo delante de Iehova.

30 Así mismo ofrecerá la una de las tortolas, o de los palominos, lo que alcançare su mano.

i heb. Y hasb- tas, &c.

31 El uno de lo que alcançare su mano, expiacion por el peccado, y el otro en holocausto alien- del presente, y así reconciliará el Sacerdote alque seha de limpiar delante de Iehova.

32 Esta es la Ley del que oviere tenido llaga de lepra, cuya mano no alcançare e para limpiarse.

k S. confes- me al pñm- rito.

33 Y habló Iehova à Moysen y à Aaron, di- ziendo.

116

34 Quando ovierdes entrado en la tierra de Chanaan, la qual yo os doy en posesi6n, y yo purificare

yo purificare

1. Leed la nota y pusiere llaga de lepra en alguna casa de la tierra de vuestra possession,

35 Vendrá aquel cuya fuere la casa, y dará aviso al Sacerdote, diciendo, Como llaga ha aparecido en mi casa

*m Esp. vieja
recombraran
q. d. sacaran
fuera todo
quanto ay en
la casa.*

36 Ent. óces mandará el Sacerdote, y *m* limpiarán la casa antes que el Sacerdote entre à mirar la llaga porque no sea *m* contaminado todo lo que estuviere en la casa; y despues el Sacerdote entrará à mirar la casa.

*m s. à causa
de la lepra.
o Manchas
heb. y hezqui
la llaga en, etc*

37 Y mirará la llaga: y si parecieren o llagas en las paredes de la casa verdes, profundas, o bermejas, las quales parecieren mas hondas que la *haz de la pared.*

38 El Sacerdote saldrá de la casa à la puerta de la casa, y cerrará la casa por siete dias.

39 Y al septimo dia bolverá el Sacerdote, y mirará: y si la llaga oviere crecido en las paredes de la casa,

40 Entonces mādará el Sacerdote, y arrancarán las piedras en las quales estuviere la llaga, y echarlāhā fuera de la ciudad en el lugar immundo.

41 Y hará descortezar la casa por dentro al derredor, y el polvo, que descortezaren, derramarān fuera de la ciudad en el lugar immundo.

*p. s. que qui-
saron.*

42 Y tomarān otras piedras, y ponerlāhā en el lugar *p* de las piedras, y tomarān otra tierra y embarrarán la casa.

q. s. el descortez.

43 Y si la llaga bolviere à reverdecer en aquella casa, despues que *q* hizo arrancar las piedras, y descortezār la casa, y despues que fué embarrada:

*q. Como Ar.
38. 31. y 32.*

44 Entonces el Sacerdote entrará, y mirará, y si pareciere averse estendido la llaga en la casa, lepra roedora estā en la *sal* casa, immunda es.

45. Entonces derribará la casa, sus piedras, y sus maderos, y todo el polvo de la casa: y sacarlohā *toda* fuera de la ciudad à el lugar immundo.

46 Y qualquiera que entrare en la *sal* casa en todos los dias que la mandó cerrār, serā immundo hasta la tarde,

47 Y el que durmiere en la *sal* casa, lavará sus vestidos, Y el que comiere en la *sal* casa lavará sus vestidos.

IIII

48 *q* Mas si entrare el Sacerdote, y mirare, y viere q̄ la llaga no se hà estendido en la casa despues que fué embarrada, el Sacerdote dara la casa por limpia, porque la llaga sanó.

49 Y tomarā para alimpiar la casa dos avezillas, y palo de cedro, y grana, y hyssopo.

50 Y degollará la una avezilla en un vaso de barro sobre aguas bivas,

51 Y tomarā el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana, y el avezilla biva, y mojarlohā *toda* en la sangre del avezilla muerta y en las aguas bivas, y rociará la casa siete vezes.

52 Y alimpiarā la casa con la sangre del avezilla, y con las aguas bivas, y con el avezilla biva, y el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana.

53 Y soltarā la avezilla biva fuera de la ciudad sobre la haz del campo, y *ansí* reconciliarā la casa, y serā limpia.

54 Esta es la ley de toda plaga de lepra, y de la tina.

55 Y de la lepra del vestido, y de la casa.

56 Y de la hinchazon, y de la poquilla, y de la mancha blanca.

57 Para enseñar quando es immundo, y quando es limpio: Esta es la Ley de la lepra.

CAPIT XV.

Declara Dios por immundo al hombre que padeciere flujo de simiente, y à toda lo que tocāre, y al que tocara lo que el oviere tocado. II. Su expiacion si sanare. III. La immundicia del

que saliere su simiente en qualquiera otra manera que sea, y su expiacion, y de la muger con quien oviere tenido ayuntamiento. II. La immundicia de la muger que padece su costumbre, o de otra manera flujo de sangre, y su expiacion despues de averlo cessado el flujo.

Y Habló Iehova à Moysen y à Aaron, diciendo,

2 Hablad à los hijos de Israel y dezildes, *†* Qualquier varon, quando su simiente manāre de su carne, serā immundo. *† Heb. varon varon.*

3 Y esta serā su immundicia en su flujo, Si su carne *†* distilo por causa de su flujo: o si su carne se cerrò por causa de su flujo, *†* el serā immundo. *† Esp. vieja bava. a heb. su immundicia es.*

4 Toda cama en que se acostāre el que tuviere flujo, serā immunda: y toda cosa sobre que se sentāre, serā immunda.

5 Y qualquiera que tocāre à su cama, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y serā immundo hasta la tarde.

6 Y el que se sentare sobre aquello en que se oviere sentado el que tiene flujo, lavará sus vestidos: y à si se lavará con agua, y serā immundo hasta la tarde.

7 Item, el que tocāre la carne del que tiene flujo, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y serā immundo hasta la tarde.

8 Item, si el que tiene flujo, escupiere sobre el limpio, *b* lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y serā immundo hasta la tarde. *b s. el limpiar.*

9 Item, toda cavalgadura sobre que cavalgāre el que tuviere flujo, serā immunda.

10 Item, qualquiera que tocāre qualquiera cosa que estuviere debaxo de el, serā immundo hasta la tarde: y el que *c* lo llevare, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y serā immundo hasta la tarde. *c s. aquello sobre que el immundo fue sentado.*

11 Item, todo à quel à quien tocāre el que tiene flujo, y no lavare con agua sus manos, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y serā immundo hasta la tarde.

12 Item, el vaso de barro en que tocāre el que tiene flujo, serā quebrado, y todo vaso de madera serā lavado con agua.

13 *q* Y quando se oviere alimpiado de su flujo el que tiene flujo, contarlehā siete dias desde su purificacion, y lavará sus vestidos, y lavará su carne en aguas bivas, y serā limpio. *II*

14 Y el octavo dia tomarlehā dos tortolas, o dos palominos, y vendrá delante de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y darloshā al Sacerdote.

15 Y el Sacerdote los hará, el uno expiacion, y el otro holocausto: y el Sacerdote lo reconciliará de su flujo delante de Iehova. *III*

16 *q* Item, el hombre, quando saliere de el derramadura de simiente, lavará en aguas toda su carne, y serā immundo hasta la tarde.

17 Y todo vestido, o toda piel sobre la qual oviere de la derramadura de la simiente, se lavará cō agua, y serā immundo hasta la tarde.

18 Y la muger con la qual el varon tuviere ayuntamiento de simiente *ambos* se lavarán con agua, y serán immundos hasta la tarde.

19 *q* Item, la muger quando tuviere flujo de sangre *y que su flujo fuere en su carne:* siete dias estará *d* en su apartamiento: y qualquiera que tocāre en ella, serā immundo hasta la tarde. *d Apartada de toda comunicacion.*

20 Y todo aquello sobre que ella se acostare en su apartamiento, serā immundo: y todo aquello sobre que se affentare, serā immundo.

21 Item, qualquiera que tocāre à su cama, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua: y serā immundo hasta la tarde.

22 Item, qualquiera que tocara qualquiera alhaja, sobre la qual ella se oviere sentado, lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

23 Item, si alguna cosa estuviere sobre la cama, o sobre la silla en que ella se oviere sentado, el que tocara en ella, será immundo hasta la tarde.

24 Y si alguno durmiere con ella, y que la + immundicia de ella fuere sobre el, el será immundo por siete dias, y toda cama sobre que durmiere, será immunda.

25 Item, la muger, quando manare el fluxo de su sangre por muchos dias, fuera del tiempo de su costumbre, o quando tuviere fluxo de sangre mas de su costumbre, todo el tiempo del fluxo de su immundicia será como en los dias de su costumbre, immunda.

26 Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su fluxo, le será como la cama de su costumbre: Y toda alhaja sobre que se sentare, será immunda conforme a la immundicia de su costumbre.

27 Qualquiera que tocara en ellas será immundo: y lavará sus vestidos, y a si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

28 Y quando fuere limpia de su fluxo, contará siete dias, y despues será limpia.

29 Y el octavo dia tomará dos tortolas, o dos palominos, y traerlosá al Sacerdote a la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

30 Y el Sacerdote hará el uno expiacion, y el otro holocausto, y reconciliará al Sacerdote delante de Iehova del fluxo de su immundicia.

31 Y apartareys los hijos de Israel de sus immundicias, y no morirán por sus immundicias, ensuciando mi Tabernaculo, que está entre ellos.

32 Esta es la ley del que tiene fluxo de simiente, y del que sale derramadura de simiente, para ser immundo a causa de ella.

33 Y de la que padece su costumbre: y del que padeciere su fluxo, sea macho, o sea hembra: y del hombre que durmiere con muger immunda.

CAPIT. XVI.

Señala Dios al Summo Sacerdote el tiempo y condiciones con que entrará en el lugar Santissimo para no morir entrando en el oratorio, y la forma como entonces se expiara primero a si despues a todo el Santuario y al altar. 11. Item, la expiacion de todo el Pueblo en dos cabrones, uno que lleve sus peccados al desierto, y otro que sea ofrecido en el Tabernaculo por expiacion. 111. Instruye la fiesta de estas expiaciones.

Y Habló Iehova a Moysen, * despues que murieron los dos hijos de Aaron, quando se llegaron delante de Iehova, y murieron.

2 Y Iehova dixo a Moysen, Di a Aaron tu hermano, * que no entre en todo tiempo en el Santuario del velo a dentro delante de la cubierta, que está sobre el arca, porque no muera: porque yo apareçeré en la nuve sobre la cubierta.

3 Con esto entrará Aaron en el Santuario, con un novillo hijo de vaca por expiacion, y un carnero en holocausto.

4 La tunica sancta de lino se vestirá, y sobre su carne tendrá pañetes de lino, y ceñirleá el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirá, que son las sanctas vestiduras: y lavará su carne con agua, y vestirlasá.

5 Y de la congregacion de los hijos de Israel tomará dos cabrones de las cabras para expiacion, y un carnero para holocausto.

6 Y b hará allegar Aaron el novillo de la expiacion que era suyo, y hará la reconciliacion por si y por su casa.

7 7c 1. Despues tomará los dos cabrones, y presen-

tarlosá delante de Iehova a la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

8 Y echará fuertes Aaron sobre los dos cabrones, la una fuerte por Iehova, y la otra fuerte por d Azazel.

9 Y hará allegar Aaró el cabron sobre el qual cayera la fuerte por Iehova, y hazerlohá por expiacion.

10 Y el cabron, sobre el qual cayera la fuerte por Azazel, presentará bivo delante de Iehova, para hazer la reconciliacion sobre el, para embiarlo a Azazel al desierto.

11 * Y hará llegar Aaron el novillo que era suyo para expiacion, y hará la reconciliacion por si y por su casa, y degollará el novillo, que era suyo, por expiacion.

12 Despues tomara el incensario lleno de brasas de fuego del altar de delante de Iehova, y sus puños llenos del perfume aromatico molido, y meterlohá del velo a dentro.

13 Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Iehova, y la nuve del perfume cubrirá la + cubierta, que está sobre el Testimonio, y no morirá.

14 * Despues tomará de la sangre del novillo, y esparzirá con su dedo azia la cubierta azia el Oriente: azia la cubierta esparzirá de aquella sangre siete veces con su dedo.

15 f Despues degollará el cabron, que era del pueblo, para expiacion, y meterá la sangre de el del velo adentro: y hará de su sangre, como hizo de la sangre del novillo, y esparzirá sobre la cubierta, y delante de la cubierta.

16 Y alimpiará el Santuario de las immundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus peccados: de la misma manera hará tambien al Tabernaculo del Testimonio; el qual mora entre ellos, entre sus immundicias.

17 Y ningun hombre estará en el Tabernaculo del Testimonio, quando el entráre a hazer la reconciliacion en el Santuario, hasta que el salga, y aya hecho la reconciliacion por si, y por su casa, y por toda la congregacion de Israel.

18 Y saldrá al altar, que está delante de Iehova y expiarlohá, y tomará de la sangre del novillo, y de la sangre del cabron, y pondrá sobre los cuernos del altar al derredor.

19 Y esparzirá sobre el de la sangre con su dedo siete veces, y alimpiarlohá, y sanctificarlohá de las immundicias de los hijos de Israel.

20 Y quando oviere acabado de expiar el Santuario, y el Tabernaculo del Testimonio, y el altar, hará llegar el cabron bivo,

21 Y pondrá Aaron ambas sus manos sobre la cabeça del cabron bivo, y confesará sobre el todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus peccados, y ponerlosá sobre la cabeça del cabron, y embiarlohá al desierto por mano de algun varon aparejado para esto.

22 Y aquel cabron llevará sobre si todas las iniquidades de ellos a tierra + inhabitable, y embiará el cabron al desierto.

23 Despues vendra Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y desnudará seá los vestimentos de lino, que avia vestido para entrar en el Santuario y ponerlosá alli,

24 Y lavará su carne con agua en el lugar del Santuario, y se vestirá seá sus vestidos: despues saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la reconciliacion por si y por el pueblo.

25 Y del sevo de la expiacion hará perfume sobre el altar.

26 Y el que oviere llevado el cabron a Azazel,

1 Heb. men-
struo de ella,
o mes. que
ver. 25. y 26.
La misma costum-
bre.

e En las cosas
sobre que ella
se oviere
sentado.

f a sab. por
aver dormido
con muger.

Ag. ca. 10. 2.

* Exo. 30. 10
heb. 9. 7.
a Del Propi-
ciatorio. apó-
lugo.

b O, ofrece-
ra.

1 Heb. que a
el. g. d. que
ofrece por si
mismo. Heb.
ver. 11. 6. c.
c Estos 4. ver.
7, 8, 9, 10. se-
han de leer
entre el. 14.
y 15.

d Es nombre
compuesto: q.
d. cabron em-
biado, como se
tambien por
un monte al-
tísimo en el
desierto, a
donde embia-
van el cabron
que llevaba
los peccados
del pueblo:
con lo qual
Dios dava a
entender que
se olvidara
totalmente de
los peccados.
e Prosigue el
propósito del
ver. 6.
f O, propicia-
torio. y 14.
y 15.
g heb. 9. 13.
y 10. 4.

f Levitico 16.
to tras el. 26.

1 Heb. de a-
paramiento.
g. d. sepa-
rada de la
habitacion
de los hombres.

g Bolevarito
a vestir.

zel, lavará sus vestidos, y su carne lavará con agua, y después entrará en el real.

27 * Y facará fuera del real el novillo de la expiación por el peccado, y el cabron de la expiación por la culpa, la sangre de los quales fué metida para hazer la expiación en el Sanctuario: y quemarán en el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiercol.

28 Y el que lo quemare, lavará sus vestidos, y su carne lavará con agua, y después entrará en el real.

29 * Esto tendreys por estatuto perpetuo: En el mes septimo à los diez del mes affigireys vuestras personas, y ninguna obra hareys, el natural ni el estrangero, que peregrina entre vosotros.

30 Porque en este dia os reconciliará para a limpiaros; y seréys himpios de todos vuestros peccados delante de Iehova.

31 Sabbado de holgança será à vosotros, y affigireys vuestras personas por estatuto perpetuo.

32 Y hará la reconciliacion el Sacerdote que fuere ungido, y cuya mano oviere sido llena para ser Sacerdote en lugar de su padre, y vestirá los vestimentos de lino, los vestimentos sanctos.

33 Y expiará el Sancto sanctuario, y el Tabernaculo del Testimonio: expiará tambien el altar, y los Sacerdotes, y à todo el pueblo de la congregacion expiará.

34 Y Esto tendreys por estatuto perpetuo para expiar los hijos de Israel de todos sus peccados una vez en el año. Y Moysen lo hizo como Iehova le mandó.

CAPIT. XVII

Ley que ninguno de todo el Pueblo de Dios haga sacrificio en otra parte que en el Tabernaculo, y por mano de los legitimos Sacerdotes. II. Repitese la Ley en que se vedó comer sangre, y da las causas porque. III. Item, que nadie coma carne mortezina, ni despedaçada o arrastrada de bestias fieras.

Y Habló Iehova à Moysen, diziendo,

2 Habla à Aaron, à sus hijos, y à todos los hijos de Israel, y díles, Esto es lo que ha mandado Iehova diziendo:

3 * Qualquier varon de la Casa de Israel, b que degollare bucy, o cordero, o cabra en el real, o fuera del real,

4 Y no lo truxere à la puerta del Tabernaculo del Testimonio para offrecer offrenda à Iehova delante del Tabernaculo de Iehova, sangre será imputada al tal varon: sangre derramó, el tal varon será cortado de entre su pueblo:

5 Porque traygan los hijos de Israel sus sacrificios que sacrificaren sobre la haz del campo, porque los traygan à Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio al Sacerdote, y sacrifiquen sacrificios de pazes ellos à Iehova.

6 Y el Sacerdote esparza la sangre sobre el altar de Iehova à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y haga perfume del sevo en olor de holgança à Iehova.

7 Y nunca mas sacrificarán sus sacrificios à los demonios, tras los quales fornican: esto tendrán por estatuto perpetuo por sus edades.

8 Item, dezirles has, Qualquier varon de la Casa de Israel, o de los estrangeros, que peregrinan entre vosotros, que offriere holocausto, o sacrificio,

9 Y no lo truxere à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, para hazerlo à Iehova, el tal varon tambien, será cortado de sus pueblos.

10 * Item, qualquier varon de la Casa de Israel, y de los estrangeros que peregrinan entre ellos, que comiere alguna sangre, yo pondré mi rostro

contra la persona, que comiere sangre; y yo la cortaré de entre su pueblo.

11 Porque el alma de la carne en la sangre está: y yo os la he dado para expiar vuestras personas sobre el altar: por lo qual la misma sangre expiará la persona.

12 Por tanto he dicho à los hijos de Israel: Ninguna persona de vosotros comerá sangre, ni el extranjero, que peregrina entre vosotros: comerá sangre.

13 * Y qualquier varon de los hijos de Israel, y de los estrangeros, que peregrinan entre ellos, que tomare caça de animal, o de ave, que sea de comer, derramará su sangre, y cubrirela con tierra.

14 Porque el alma de toda carne en su sangre está: su alma: portanto he dicho à los hijos de Israel, No comereys la sangre de niuguna carne, porque el alma de toda carne es su sangre: qualquiera que la comiere, será cortado.

15 * Item, qualquiera persona que comiere cosa mortezina, o despedaçada, ansi de los naturales como de los estrangeros, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será immunda hasta la tarde, y a limpiarse ha.

16 Y si no lavare, ni lavare su carne, llevará su iniquidad.

CAPIT. XVIII

Veda Dios à su Pueblo las costumbres de los Egipcios de entre las quales salen, y las de los Chananos entre los quales han de habitar, y encargales de nuevo la observancia de sus leyes. I. Pone ciertas adiciones o appendices al Séptimo mandamiento declarando algunos ayuntamientos illicitos.

Y Habló Iehova à Moysen, diziendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y díles, Yo soy Iehova vuestro Dios.

3 No hareys como hazen en la tierra de Egipto, en la qual morastes: ni hareys como hazen en la tierra de Chanaan, en la qual yo os meto: ni andareys en sus estatutos.

4 Mis derechos hareys, y mis estatutos guardareys andando en ellos, yo soy Iehova vuestro Dios.

5 * Por tanto mis estatutos y mis derechos guardareys, los quales haziendo el hombre, bivirá en ellos: Yo Iehova.

6 * Ningun varon se allegue à ninguna cercana de su carne, para descubrir las verguencas, yo Iehova.

7 Las verguencas de tu padre, o las verguencas de tu madre no descubrirás: tu madre es, no descubrirás sus verguencas.

8 Las verguencas de la muger de tu padre no descubrirás: las verguencas de tu padre son.

9 Las verguencas de tu hermana, hija de tu padre, o hija de tu madre, nacida en casa o nacida fuera, no descubrirás sus verguencas.

10 Las verguencas de la hija de tu hijo, o de la hija de tu hija, no descubrirás sus verguencas, porque tus verguencas son.

11 Las verguencas de la hija de la muger de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana es, no descubrirás sus verguencas.

12 Las verguencas de la hermana de tu padre no descubrirás: parienta de tu padre es.

13 Las verguencas de la hermana de tu madre no descubrirás, porque parienta de tu madre es.

14 Las verguencas del hermano de tu padre no descubrirás, no llegarás à su muger: muger del hermano de tu padre es.

15 Las verguencas de tu nuera no descubrirás: muger es de tu hijo, no descubrirás sus verguencas.

16 Las verguencas de la muger de tu hermano

Gen. 9, 4.
Dios. 12, 23.

1. Ver. 10.
Hec. que caçare caça.

111

f. S. Sus vestidos.
Dout. 6, 25
Eze. 40, 12
Luc. 10, 25.
Rom. 10, 5
Gal. 3, 12

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

111

Am. ca. 6, 10
Heb. 11, 12

III.
b Es à sab.
ayunando y
de veras hu
miliando os
delante del
Señor. Ab.
23, 27 y Nu.
29, 7. El
castigo del
que no se af
ligiere. Aba.
23, 29.
i Dios.
E Hev. ani
mas.

e Heb. Varon
varon. Anfi
ver. 8 y ro.
b S. para sa
crificio. como
parece en el
ver. figu.

c Descorru
gado.

d Accepiti
mo.

i Heb. vello
so afi. E
fui. 3, 22
y 14, 14. ta
los israelitas
Saryos que
los Gentiles
adoravan
por dioses in
fernales.

II.
i Heb. T va
ron varon,
ca. y ver. 13

mano no descubrirás, vergüenzas son de tu hermano.

17 Las vergüenzas de la muger y de su hija no descubrirás: no tomarás la hija de su hijo, ni la hija de su hijo para descubrir sus vergüenzas: [†] parientes son, maldad es.

18 Item, muger con su hermana por concubina no tomarás [†] para descubrir sus vergüenzas delante de ella en su vida.

19 Item, a la muger en el apartamiento de su inmundicia no llegarás para descubrir sus vergüenzas.

20 Item, a la muger de tu proximo no darás tu acostamiento en simiente, contaminandote en ella.

21 Item, No des de [†] tu simiente para hazer pasar a Moloch: ni contamines el nombre de tu Dios. Yo Iehova.

22 Item, con macho no te echarás como con muger: abominacion es.

23 Item, con ningun animal tendrás ayuntamiento ensufiandote con el; ni muger se pondrá delante de animal para ayuntarse con el: mezcla es.

24 En ninguna de estas cosas os ensufiareys: porque en todas estas cosas se han ensufiado las Gentes, que yo echo de delante de vosotros.

25 Y la tierra fué contaminada, y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores.

26 Guardad pues vosotros mis estatutos, y mis derechos, y no hagays ninguna de todas estas abominaciones, el natural ni el extranjero, que peregrina entre vosotros.

27 Porque todas estas abominaciones hizieron los hombres de la tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada.

28 Y la tierra no os vomitará, por averla contaminado, como vomitó a la Gente, que fue antes de vosotros.

29 Porque qualquiera que hiziere alguna de todas estas abominaciones, las [†] personas q [†] el hiziere, serán cortadas de entre su pueblo.

30 Guardad pues mi observancia no haziendo [†] de las leyes de las abominaciones, que fueron hechas antes de vosotros, y no os ensufieys en ellas: Yo Iehova, vuestro Dios.

CAPIT. XIX.

Encomienda la sanctidad. Repite algunos mandamientos del Decalogo. Añade a otros especiales declaraciones. Mezcla algunas leyes ceremoniales.

Y Habló Iehova a Moysen, diziendo,

2 Habla a toda la compañía de los hijos de Israel, y di les, Sanctos fereys, por que Sancto soy yo Iehova vuestro Dios.

3 [†] Cada uno temerá a su madre, y a su padre: y mis Sabbados guardereys: Yo Iehova vuestro Dios.

4 [†] No os boluereys a los [†] dolos, ni hareys para vosotros dioses de fundicion: Yo Iehova, vuestro Dios.

5 Y quando sacrificardes sacrificio de pazes a Iehova, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

6 [†] El dia que lo sacrificardes, será comido, y el dia siguiente; y lo que quedare para el tercero dia, será quemado en el fuego.

7 Y si se comiere el dia tercero, será abominacion: no será acepto.

8 Y el que lo comiere, llevará su delito, por quanto profanó la sanctidad de Iehova: y la tal persona será cortada de sus pueblos.

9 [†] Quando segardes la siega de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haça, ni espi-

garás tu siega.

10 Item, No rebuscaras tu viña, ni cogerás [†] los granos de tu viña: para el pobre y para el extranjero los dexarás: Yo Iehova, vuestro Dios.

11 No hurtareys: y [†] no negareys: [†] y no mentireys ninguno a su proximo.

12 [†] Y no jurareys en mi nombre con mentira: ni enfuziarás el nombre de tu Dios: Yo Iehova.

13 [†] No oprimiras a tu proximo, ni robarás. [†] No se detendrá el trabajo del jornalero en tu casa hasta la mañana.

14 No maldigas al sordo, y delante del ciego no pongas trompeçon; mas avrás temor de tu Dios: Yo Iehova.

15 No harás tuerto en el juyzio: [†] no tendrás respecto al pobre, ni honrrarás las fazes del grande: con justicia juzgarás a tu proximo.

16 No andarás chismeando en tus pueblos. No te pondras contra la sangre de tu proximo: Yo Iehova.

17 [†] No aborreçerás a tu hermano en tu coraçon: reprehendiendo reprehenderás a tu proximo, y no consentirás sobre el peccado,

18 No te vengarás: ni guardarás la injuria a los hijos de tu pueblo: [†] mas amarás a tu proximo, como a ti mismo: Yo Iehova.

19 Mis estatutos guardareys. A tu animal no harás ayuntar para misturas, Tu haça no sembraras de misturas: y vestido de misturas [†] de diversas cosas, no subirá sobre ti.

20 Item, el varon quando se juntare con muger de ayuntamiento de simiente, y ella fuere sierva desposada a alguno, [†] y no fuere rescata, ni le oviere sido dada libertad, [†] serán açotados: [†] no morirán: por quanto ella no es libre.

21 Y traerá [†] en expiacion por su culpa a Iehova a la puerta del Tabernaculo del Testimonio un carnero por expiacion.

22 Y el Sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiacion delante de Iehova, por su peccado que peccó: y [†] perdonarlehá su peccado, que peccó.

23 Item, Quando ovierdes entrado en la tierra, y plantardes todo arbol de comer, [†] circuncidareys su prepucio de su fruto: tres años os será incircunciso: su fruto no se comerá:

24 Y al quarto año todo su fruto será sanctidad de loores a Iehova.

25 Y al quinto año comereys el fruto de el, porque os haga crecer su fruto: Yo Iehova vuestro Dios.

26 No comereys con sangre. No fereys agoreros: ni adivinareys.

27 No trefquilereys enderredor los rincones de vuestra cabeça: ni dañarás la punta de tu barva.

28 Item, no hareys rãguño en vuestra carne por animal: ni pondreys en vosotros escriptura de señal: Yo Iehova.

29 No contaminarás tu hija haziendola [†] fornicar, porque la tierra no fornique, y se hincha de maldad.

30 Mis Sabbados guardareys: y mi Sanctuario [†] tendreys en reverencia: Yo Iehova.

31 No os bolvays a los encantadores y a los adivinos: no los consulteys enfuziando os en ellos: Yo Iehova vuestro Dios.

32 Delante de las canas te levantarás, y honrrarás la faz del viejo, y de tu Dios avrás temor: Yo Iehova.

33 Item, Quando peregrinate contigo peregrino en vuestra tierra, [†] no lo oprimireys.

34 Como a un natural de vosotros tendreys al pere-

† Heb. su car
ne es car
† Para echar
te con su her
mana biven
do ella.
* Atrib. 15, 19
28.

o Fue tanto el
defatino de
los Gentiles
que hazian
pasar y re
pasar sus
hijos por el
fuego hasta
que morian.
asilo hiso
Acha. 2.
Reg. 16, 9.
Aba. 20, 2.
manda Dios
que muera, el
que sal bren
ere. El Rey
Iosias quemó
esta abomina
cion. 2. Reg.
23, 10. leed
la nota Ab.
20, 2.

† Heb. animal

† Heb. varona
a Heb. no
mirareys a
&c.
† La palabra
heb. significa
esfomada,
que no tiene
fuerza, es
un falso do
cto. y asistido.
Apostol. 1.
Cor. 14.
dice, el idolo
es nada.

Abaxo. 27, 28

Los con
coron.
d S. el depo
sito, &c.
Am. 6, 2. &c.
† O, y no en
gñareys.
* Exo. 20, 7.
17.
Deut. 5, 21. 20.
† O, no traf
nehara.
Deu. 24, 14.

† Exo. 24, 14

* Deut. 1, 17
y 16, 16.
Sanctigo. 2. 1
Prov. 24, 24.

* Mat. 18, 19.
Luc. 17, 1.
1. Juan. 2, 15
y 3, 15.

† Como de la
na y lino.
g No te vesti
ras.

† Heb. y res
catando no
fuere rescata
da.

† Heb. asom
bra sera.
† Pero si la
desposada era
libre ambos
morian.

Deut. 22, 24.
1. S. el
m O, facha
perdonado,
&c.

† q. d. Ten
dreys por im
mundo los
frutos que los
tres primeros
años produce
re: abomina
reys los como
al prepucio
del incircun
ciso.

* Atrib. 17, 10

* Ab. 21, 5

* En la mu
te de alguno
costumbre de
los Amor
reos.

† Deut. 23, 17

† Heb. man
roys.

† O, no lo ha
tas por

al peregrino que peregrinare entre vosotros, y amalo como a ti mismo: porque peregrinos fuistes en la tierra de Egypto: Yo Iehova vuestro Dios.

35 No bagays tuerto en juyzio, q en medida, ni en peso, y ni en medida.

36 Balanças justas / piedras justas, epha justa, y hin justo tendreys: Yo Iehova vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto.

37 Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos: Yo Iehova.

CAPIT. XX.

Prohibe Dios so pena de muerte y ira suya al que de su Pueblo dar de su simiente a Moloch. 11. Ansi mismo seguir los encantadores. 111. Encomienda la sancionacion por la observancia de sus mandamientos. 1111. La pena civil del que maldixere a sus padres. V. Pone ciertos appendices al 7. mandamiento señalando algunos ilicitos ayuntamientos y la pena civil de ellos. VI. Encomienda a su Pueblo la observancia de sus leyes, y el apartarse de las leyes y costumbres de las Gentes cuya tierra van a posseder, porque la tierra no los vomite de si, como avia de hacer a sus primeros habitantes.

Y Habló Iehova a Moysen, diciendo, 2 Item, dera a los hijos de Israel, *Qualquier varon de los hijos de Israel, y de los extranjeros, que peregrinan en Israel, que diere a de su simiente a Moloch, morirá de muerte: el pueblo de la tierra lo apedrará con piedras: 3

Y yo pondré mi rostro contra el tal varon, y lo cortaré de entre su pueblo porquanto dió de su simiente a Moloch, contaminando mi Santuario, y enfuziando mi santo nombre.

4 Y si b escondiere el pueblo de la tierra sus ojos de aquel varon, que oviere dado de su simiente a Moloch, para no matarlo,

5 Entonces yo pondré mi rostro contra a quel varon, y contra su familia, y cortarlohe de entre su pueblo, con todos los que fornicaeren tras el, fornicando tras Moloch.

6 * Item, la persona a que se bolviere a los encantadores, o advinos para fornicar tras ellos, yo pondré mi rostro contra la tal persona, y yo la cortaré de entre su pueblo.

7 * Sanctificaos pues, y sed sanctos, porque Yo Iehova soy vuestro Dios.

8 Y guardad mis estatutos, y hazeldos: Yo Iehova, que os sanctifico,

9 * Por que qualquier varon que maldixere a su padre, o a su madre, morirá de muerte: a su padre, o a su madre maldixo? su sangre sobre el.

10 * Item, el varon, que adulterare con la muger de otro, que cometierte adulterio con la muger de su proximo, de muerte morirá el adultero, y la adúltera.

11 Item, * qualquiera que se echare con la muger de su padre, las * verguenças de su padre descubrió, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

12 Item, qualquiera que durmiere con su nuera, ambos morirán muerte, e mistura hizieron, su sangre sobre ellos.

13 Item, qualquiera que tuviere ayuntamiento con macho, como cō muger abominacion hizieron, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

14 Item, el que tomare a la muger y a su madre, fealdad es; quemarán en fuego a el y a ellas, porque no aya fealdad entre vosotros.

15 Item, qualquiera que g pusiere su ayuntamiento en bestia, morirá muerte, y a la bestia matareys.

16 Item, la muger que se allegare a algun animal para tener ayuntamiento con el, matará a la muger y al animal: muerte morirán, su sangre sobre ellos.

17 Item, qualquiera que tomare a su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, y b viere sus

verguenças, y ella viere las suyas, i execrable cosa es, por tanto serán muertos en ojos de los hijos de su pueblo: las verguenças de su hermana descubrió? su pecado llevará.

18 * Item, qualquiera que durmiere con muger menstrosa, y descubriere sus verguenças, i su fuente descubrió, y ella descubrió la fuente de su sangre, ambos serán cortados de entre su pueblo.

19 * Las verguenças de la hermana de tu madre, o de la hermana de tu padre no descubrirás. por quanto descubrió su pariente, su iniquidad llevarán.

20 Item, qualquiera que durmiere con la muger del hermano de su padre, las verguenças del hermano de su padre descubrió, su pecado llevarán, sin hijos morirán,

21 Item, el que tomare la muger de su hermano suziedad es, las verguenças de su hermano descubrió, sin hijos serán.

22 * Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos, y * no os vomitará la tierra, en la qual yo os meto, para que habiteys en ella.

23 Y i no andeys en los estatutos de la Gente, que yo echaré de delante de vosotros, porque ellos hizieron todas estas cosas, y yo los tuve en abominacion:

24 Y os he dicho a vosotros, Vosotros poseereys la tierra, de ellos, y yo la daré a vosotros, para que la poseays por heredad, tierra que corre leche y miel: Yo Iehova vuestro Dios, que os he apartado de los pueblos.

25 Por tanto vosotros hareys diferencia entre animal limpio y immundo, y entre ave immunda y limpia; y no enfuzieys vuestras personas en los animales, ni en las aves; ni en ninguna cosa que va arrastrando por la tierra, las quales cosas yo * os he apartado por immundas,

26 * Serme eys ptes sanctos, porque yo Iehova soy Sancto, y os he apartado de los pueblos, para que seays mios.

27 * Y el hombre o la muger, en los quales oviere espiritu * Pythonico, o de adivinacion, morirán muerte: apedrearlos han con piedras, su sangre sobre ellos.

CAPIT. XXI.

Manda a los Sacerdotes que en ningún mortuario se hallen, sino fuere de alguno de sus parientes en ciertos grados aqui señalados. Pero al sumo sacerdote mada ver. 11. que ni por padre ni por madre se cõtamine. 11. De la muger que tomara, y de la que le sera prohibida. 111. De la pena de la hija del Sacerdote quando fornicare. 1111. Señala ciertos defectos por los quales el que fuere del linage sacerdotal será inhabil para el Sacerdocio.

Y Iehova dixo a Moysé, Habla a los sacerdotes hijos de Aarón, y diles que b por ninguna alma se contaminen en sus pueblos:

2 Mas por su pariente cercano a si, como por su madre, o por su padre, o por su hijo, o por su hija, o por su hermano.

3 O por su hermana virgen cercana a si, que no aya tenido varon, e por ella se contaminará.

4 No se cõtaminará por el * principe en sus pueblos enfuziandose.

5 * No haran calva en su cabeça, ni raerán la punta de su barva, ni en su carne harán rasguño.

6 Sanctos serán a su Dios, y no enfuziarán el nombre de su Dios, porque a los fuegos de Iehova, el pan de su Dios offrecen, por tanto serán sanctos.

7 * Muger ramera, o infame no tomaran: ni tomarán muger repudiada de su marido: porque es sancto a su Dios.

8 Y sanctificarlos has, porque el pan de tu Dios offrece

Chal. Patapi adienta es. q. d. cosa vergonçosa.

* Arr. 18. 19. 1 Esp. v. cja su manadero.

* Arr. 18. 12.

k Deshonro, f. el que tal hiziere. f. Heb. su carne.

Vl. * Arr. ca. 18. 25. 22.

1 No hivaya cõtamine a las coltume bres de. Sec. * Esp. v. cja y a quexema 199. 199.

* Arr. ca. 11. 1. 8. c. 1. Arr. ca. 19. 4

* Deut. 18. 10. 1. San. 18. 7 * Arr. ca. 19. 31. y 20. 6.

a Del summo sac. dote ab. ver. 10. b Por muerte de nadie. c h. l. l. l. l. l. a sus ofsequias

f. Bal. f. i. n. f. ca. Señor, o mar do. la Esp. v. cja traslado ma. ridio y asi al. gunos trasla. dan: Siendo mar. do, el no se cõtamina. ra por su mu. ger. 6. c. * Arr. 19. 27. d Los holo. cautos, y el pan de la pro. poficion. 11. e S. el sacer. dote.

offrece: sancto será à ti, porque sancto soy yo Iehova vuestro sanctificador.

III. 9 ¶ Item, la hija del varon Sacerdote, quando començare à fornicar, à su padre contamina, será quemada en fuego.

f Fue consagrado.

10 Item, el Summo Sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeça fue derramado el azeite de la uncion, y que se hinchó su mano para vestir los vestimentos, no descubrirá su cabeça, ni romperá sus vestidos.

g Lo mismo se manda al Nazareo. Num. 6, 7.

11 g Ni entrará à ninguna persona muerta, ni por su padre, o por su madre se contaminará.

12 Ni saldrá del Santuario, ni enfuizará el Santuario de su Dios: porque la corona del azeite de la uncion de su Dios está sobre el: Yo Iehova.

13 Item, el tomará muger con su virginidad.

h Israelita.

14 Biuda, o repudiada, o infame, o ramera, estas no tomará: mas virgen tomará h de sus pueblos: por muger.

15 Y no enfuizará su simiente en sus pueblos: porque yo Iehova soy el que lo sanctifico.

IIII.

16 ¶ Item, Iehova habló à Moysen, diciendo,

Is. de. o en algun miembro.

17 Habla à Aaron, y dile, El varon de tu simiente en sus generaciones, en el qual oviere falta, no se allegará para ofrecer el pan de su Dios:

k Aludio à la ceremonia. Exod. 29, 41.

18 Porque ningun varon, en el qual oviere falta se allegará: varon ciego, o coxo, o falto, o sobrado,

19 O varon en el qual oviere quebradura de pie, o quebradura de mano:

l Hab. majado de bueno.

20 O corcobado, o laganoso, o que tuviere nube en el ojo, o que tuviere sarna, o empeyne, o compañero quebrado.

21 Ningun varon de la simiente de Aaron Sacerdote, en el qual oviere falta, se allegará para ofrecer las ofrendas encendidas de Iehova. Ay falta en el: no se allegará à ofrecer el pan de su Dios.

m De los derechos sacerdotales. Attrib. 2, 10. Item 6, 16.

22 El pan de su Dios, de las sanctidades de sanctidades, y las cosas sanctificadas comerá.

23 Empero no entrará del velo adentro, ni se allegará al altar, por quanto ay falta en el: y no enfuizará mi Santuario, porque yo Iehova soy el que los sanctifico.

na Recibe el m. keyes.

24 Y Moysen me habló à Aaron, y à sus hijos, y à todos los hijos de Israel.

CAPIT. XXII.

Que todo hombre del linage sacerdotal que comeciere estar immundo, por qualquier causa que sea, se abstenga de comer de las ofrendas todo el tiempo de su immundicia. II. Lo mismo manda à todo extraño que no fuere de la familia del Sacerdote. III. Que el animal, que oviere de ser ofrecido en sacrificio, sea entero y perfecto, el que tuviere alguna de las faltas aqui señaladas, no será accepto. Y que sea ofrecido por sacerdote legitimo. IIII. Que el animal no sea apto para sacrificio antes de los ocho dias despues de su nacimiento: y que no sean degollados la madre y el hijo en el mismo dia. V. Que el sacrificio de accion de gracias sea comido el mismo dia que fuere ofrecido. VI. Encomenda la sanctificacion de su Nombre con promessa que el se sanctificará en medio de su Pueblo.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo, 2 Di à Aaron, y à sus hijos que se abstengan de las sanctificaciones de los hijos de Israel: que no enfuzien mi sancto nombre en lo que à ellos me sanctifican: Yo Iehova.

a Los hijos de Israel me ofrecen.

3 Di les, En vuestras generaciones todo varon, que llegare, de toda vuestra simiente, à las sanctificaciones, que los hijos de Israel sanctificaren à Iehova teniendo immundicia sobre si, su anima será cortada de delante de mi: Yo Iehova,

b Heb. varon varon. y q. d. que padeciere fluxo de simiente.

4 b Qualquier varon de la simiente de Aaron, q fuere leproso, o manáte, no comerá de las sanctificaciones hasta q sea limpio: y el q tocare qual-

quiera cosa immunda de mortezino, o el varon * del qual oviere salido derramadura de simiente, 1 Attrib. 15, 26.

5 O el varon, que oviere tocado t qualquiera reptil, por el qual será immundo, o hombre por el qual será immundo conforme à toda su immundicia: 1 Attrib. 15, 26. 26.

6 La persona que lo tocare, será immunda hasta la tarde: y no comerá de las sanctificaciones, antes que aya lavado su carne con agua.

7 Y quando el Sol se pusiere, e alimpiarse, y despues comerá de las sanctificaciones, porque su pan es. c Purificarse. chá como ver. 1.

8 * Mortezino ni despedaçado no comerá para contaminarse en ello: Yo Iehova. * Exod. 22, 31. Exech. 44, 31. Attrib. 17, 15.

9 Y guarden mi observancia, y no lleven pecado por ello, y mueran por ello quando la profanaren: Yo Iehova, que los sanctifico.

10 ¶ Ningun extraño comerá sanctificacion: ni el huésped del Sacerdote, ni el jornalero, no comerá sanctificacion. II. d El que no fuere del linage sacerdotal, ni de la familia del Sacerdote.

11 Mas el Sacerdote, quando comprare persona de su dinero, esta comerá de ella, y el nacido en su casa, estos comeran de su pan. 1. Aunque sea Israelita, si no es Levita.

12 Empero la hija del sacerdote quando se casare con varon extraño, ella no comerá de la apartadura de las sanctificaciones.

13 Mas si la hija del sacerdote fuere biuda, o repudiada, y no tuviere e simiente, y se oviere buuelto à la casa de su padre, como en su mocedad, del pan de su padre comerá, y ningun extraño coma de él. e Generación.

14 Y el que comiere por yerro sanctificacion, añadirá sobre ella su quinto, y darloha al Sacerdote f con la ofrenda que comió.

15 Y no contaminarán las sanctificaciones de los hijos de Israel, las quales apartan para Iehova.

16 g Y no les harán llevar la iniquidad del pecado comiendo las sanctificaciones de ellos: porque yo Iehova soy el que los sanctifico. g. Los Sacerdotes al pueblo gobernados por esta Ley. Suplense el precepto No comen en otras muchas leyes.

17 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diciendo, 18 Habla à Aaron, y à sus hijos, y à todos los hijos de Israel, y diles. t Qualquier varó de la Casa de Israel, y de los estrangeros en Israel, que ofreciere su ofrenda por todos sus votos, y por todas sus ofrendas voluntarias, que ofrecieren à Iehova en holocausto. III. t Heb. varon varon.

19 b De vuestra voluntad ofrecereys entero, macho, de vacas, de corderos, o de cabras. h Amib. 1, 2, 3.

20 Ninguna cosa en que aya falta ofrecereys, porque no será accepto por vosotros.

21 * Item, el hombre, quando ofreciere sacrificio de pazes à Iehova, para ofrecer voto, o para ofrecer voluntariamente, de vacas, o de ovejas, entero, en el qual no avrá falta, será accepto. * Deut. 15, 18.

22 Ciego, o perniquebrado, o cortado, o berugoso, o farnoso, o roñoso, no ofrecereys estos à Iehova, ni pondreys de estos ofrenda encendida sobre el altar de Iehova. i Amplia declaración de lo que contiene por entero todas las veces que lo pone.

23 Buey, o carnero, que tenga de mas, o de menos podrás ofrecer por ofrenda voluntaria: mas por voto, no será accepto.

24 Herido, o magullado, rompido o cortado, no ofrecereys à Iehova, ni en vuestra tierra lo hareys.

25 Item, de mano t de hijo de extranjero no ofrecereys el pan de vuestro Dios de todas estas cosas, porque su corrupcion está en ellas, falta ay en ellas, no se os acceptarán. k Del que no fuere del linage sacerdotal, la ofrenda.

26 ¶ Item habló Iehova à Moysen, diciendo, 27 El buey, o el cordero, o la cabra, quando naciere, siete dias estará m à las tetas de su madre, mas desde el octavo dia en adelante será accepto para ofrenda de Sacrificio encendido à Iehova. IIIII. m Heb. de baxo de su madre.

28 Y buey, o carnero, no degollareys en un dia à el y à su hijo.

V.
n Arr. 6.7.11.
12.

29 ¶ Item, quando sacrificardes sacrificio ⁿ de hazimiento de gracias à Iehova, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

30 En el mismo dia se comerá, no dexareys del para otro dia: Yo Iehova.

VI.
31 ¶ Y guardad mis mandamientos, y hazelos: Yo Iehova.

o O, infame-
ys

32 Y no ^o enfuzieys mi sancto nombre, y ^{yo} me sanctificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Iehova, que os sanctifico,

33 Que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios: Yo Iehova.

C A P I T. XXIII.

Establece las solemnidades de todo el año señalando à cada una su tiempo, sus sacrificios y sus ciertos ritos. Primeramente confirma el Sabbado en cada semana. I. La Pascua del Cordero. III. La fiesta del pan cenzeno. IIII. La fiesta de Pentecostes. V. La fiesta de la lubilacion, o de las trompetas. VI. La fiesta de las expiaciones. VII. La fiesta de las Cabañas.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo.

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Las Solennidades de Iehova, à las quales ^a convocareys sanctas convocaciones, serán estas mis solennidades.

a Hareys general convocacion de todo el pueblo.
o Exod. 20, 8.

3 Seys dias se trabajará, y el septimo dia ^{*} Sabbado de holgança ^{será}, convocacion sancta; ninguna obra hareys, Sabbado es de Iehova en todas vuestras habitaciones.

4 Estas ^{son} las solennidades de Iehova, las convocaciones sanctas à las quales convocareys en sus tiempos:

II.
o Exod. 12. 28
Num. 18. 16.
III.
b S. Primero.
c S. el 15. del mes.

5 ¶ * En el mes primero, à los catorze del mes, entre las dos tardes, Pascua à Iehova.

6 ¶ Y à los quinze dias de ^b este mes, la solennidad de las cenzenas à Iehova: siete dias comereys cenzenas.

7 ^c El primer dia tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

d holocausto.

8 Y ofrecereys à Iehova siete dias ^d offrenda encendida: el septimo dia ^{será} sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

9 Item habló Iehova à Moysen, diciendo;
10 Habla à los hijos de Israel, y diles; Quando ovierdes entrado en la tierra, que yo os doy, y segardes ^e su segada, traereys al Sacerdote ^f un omer por primicia de primicias de vuestra segada.

e Los panes que en ella os nacieren.
f un manojo, o haz de cierta cantidad.
g Heb. a vuestra voluntad.

11 El qual meterá el omer delante de Iehova [†] para que seays acceptos: el siguiente dia del Sabbado lo meterá el Sacerdote.

12 Y el dia que ofrecierdes el omer, ofrecereys un cordero entero de un año en holocausto à Iehova.

13 Con su presente, dos diezmas de flor de harina amasada con azeyte en offrenda encendida à Iehova para olor de holgança, y su ^g derramadura de vino, la quarta de un hin.

g O, Libació.

14 Y no comereys pan, ni ^h effiga tostada, ni tier-na hasta [†] este mismo dia, hasta que ayays ofrecido la offrenda de vuestro Dios: estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

h Heb. cuerpo del dia este.

15 ¶ Y contaros eys desde el siguiente dia del Sabbado, desde el dia en que ofrecistes el omer de la mecedura, siete semanas cumplidas serán.

16 Hasta el siguiente dia del Sabbado septimo contareys cincuenta dias: entonces ofrecereys Presente nuevo à Iehova.

17 De vuestras habitaciones traereys ^h el pan de la mecedura [†] dos decimas de flor de harina serán, leudo ^{será} cozido, primicias à Iehova.

h El presente dicho ver. pr.
† Heb. dos dec.

18 Y ofrecereys con el pan siete corderos ⁱ enteros de un año, y un novillo hijo de vaca, y dos carneros, serán holocausto à Iehova: y su Presente, y sus derramaduras, en offrenda encendida de olor de holgança à Iehova.

19 Item ^k ofrecereys un cabron de las cabras ^{kheb, hareys.} por expiacion, y dos corderos de un año en sacrificio de pazes.

20 Y el Sacerdote los mecera con el pan de las primicias, con mecedura delante de Iehova, con los dos corderos: sanctidad serán de Iehova para el Sacerdote.

21 Y convocareys en [†] este mismo dia, sancta convocacion os será: ninguna obra servil hareys: estatuto perpetuo en todas vuestras habitaciones por vuestras edades.

† Heb. cuerpo del dia este.
Arr. ver. 14.
y Aba. v. 28.
y 29 y 30.

22 ¶ Y quando segardes la segada de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haça, [†] ni espigarás tu segada: para el pobre y para el estrange-ro la dexarás: Yo Iehova vuestro Dios.

* Arrib. 19.9.
† Deut. 24. 19

23 ¶ Item habló Iehova à Moysen, diciendo,

24 Habla à los hijos de Israel, y diles, [†] En el mes Septimo, al primero del mes ^{tēdreys} Sabbado, la memoria de la jubilation, sancta convocacion.

V.
† Num. 29. 1.
I Fiesta solenne.

25 Ninguna obra servil hareys, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

26 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diciendo.

27 ¶ Emperó à los diez de este mes Septimo ^{será} el dia de las expiaciones: tendreys sancta convocacion, y affligereys vuestras personas, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova.

VI.
* Arr. 16. 30.
Num. 29. 7.
Arr. cap. 16.

28 Ninguna obra hareys en este mismo dia, porque es dia de expiaciones, para reconciliaros delante de Iehova vuestro Dios.

29 Porque toda persona, que no se affligiere en este dia mismo, ^{será} ^m cortada de sus pueblos.

m Excomulgada.

30 Y qualquiera persona, que hiziere qualquiera obra en este dia mismo, ^{yo} destruyré la tal persona de entre su pueblo.

31 Ninguna obra hareys: estatuto perpetuo ^{será} por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

32 ⁿ Sabbado de Holgança ^{será} à vosotros, y affligiereys vuestras personas à los nueve del mes en la tarde, de tarde à tarde holgareys vuestro Sabbado.

n Heb. Sabbado de sabados, q. d. si esta solennidad.

33 ¶ Item, habló Iehova à Moysen, diciendo,
34 Habla à los hijos de Israel, y diles, A los quinze de este mes Septimo ^{*} ^{será} ^o la solennidad de las Cabañas à Iehova por siete dias.

VII.

35 El primer dia ^{será} sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

* Ioan. 7. 57.
o Abaxo ver. 43.
Exo. 23. 16.
Deut. 16. 16.
Nehe. 8. 15.

36 Siete dias ofrecereys offrenda encendida à Iehova: el octavo dia tendreys sancta convocacion, y ofrecereys offrenda encendida à Iehova [†] fiesta es: ninguna obra servil hareys.

† Heb. desanamiento: porque el pueblo es [†] dedicado para celebrar la fiesta. asi ver. 29

37 Estas son las solennidades de Iehova à las quales convocareys sanctas convocaciones, para ofrecer offrenda encendida à Iehova, holocausto y presente, sacrificio y derramaduras cada cosa [†] en su tiempo:

† Heb. de dia en su dia.
p S. Decada semana.

38 Aliende [†] de los Sabbados de Iehova, y aliende de vuestros dones, y aliende de todos vuestros votos, y aliende de todas vuestras offrendas voluntarias, que dareys à Iehova.

39 Emperó à los quinze del mes Septimo, quando ovierdes allegado el fruto de la tierra hareys ^q esta à Iehova por siete dias: el primer dia, Sabbado: y el dia octavo, Sabbado.

q La palabra heb. signif. fiesta que se celebra con regozajo y banquete.
* Nehe. 8. 15.

40 ¶ Y tomaros eys el primer dia del fruto de algun arbol hermoso: ramos de palmas, y ramos de arboles espfelos, y fauzes de los arroyos, y hareys alegría

alegría deláte de Ichová vuestro Dios por siete dias.

41 Y hareys à el + fiesta, à Ichová, por siete dias cada un año, y estatuto perpetuo será por vuestras edades: en el mes Septimo la hareys.

42 En cabañas habitareys siete dias: todo natural en Israel habitará en cabañas.

43 Paraque sepan vuestros decendientes, que en cabañas hizo yo habitar à los hijos de Israel, quando los saqué de la tierra de Egypto: Yo Ichová vuestro Dios.

44 Y Moysen habló à los hijos de Israel de las solemnidades de Ichová.

C A P I T . XXIII.

Repite la Ley de la provision del azeite del Candelero. II. La institucion del pan de la Proposicion renovado cada Sabbado, y el que se quitasse que sea para el Sacerdote. FI I. La renzilla de un mestizo Israelita y Egyptio con un Israelita, donde aviendo el mestizo blasphemado el santo Nôbre de Ichová fue puesto en la carcel, y despues apedreado de todo el Pueblo por senténia de Dios. III. A esta ocasion se pone Ley, que el que blasphemare el Santo Nombre, sea apedreado. V. Repituse otras Leyes pertenecientes al Sexto mandamiento.

Exo. 27.10.

Y Tem, habló Ichová à Moysen, diciendo, 2 + Manda à los hijos de Israel, que te traygá azeite de olivás claro, molido, para la luminaria para encender las lamparas siempre.

3 Fuera del velo del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio las adereçará Aaron a desde la tarde hasta la mañana deláte de Ichová siempre: estatuto perpetuo por vuestras edades.

4 Sobre el candelero limpio pondrá en orden Aaron las lamparas delante de Ichová siempre.

5 Y tomarás flor de harina, y cozerás decilla + doce tortas, cada torta será de dos b decimas.

6 Y ponerlas has en dos ordenes, seys en cada orden, sobre la mesa limpia delante de Ichová.

7 Pondrás tambien sobre cada orden encienfo limpio, y será para el pan por perfume, offrenda encendida à Ichová.

8 + Cada dia de Sabbado lo pondrá en orden delante de Ichová siempre, pacto sempiterno de los hijos de Israel.

9 + Y será de Aaron y de sus hijos, los quales lo comerán en el lugar santo, porque sanctidad de sanctidades es para el, de las offrendas encendidas à Ichová por fuero perpetuo.

10 + En aquella fazon salió un hijo de una muger Israelita, el qual era hijo de un hombre Egyptio, entre los hijos de Israel, y riñeron en el real el hijo de la Israelita y un varon Israelita.

11 Y el hijo de la muger Israelita d declaró el nombre, y maldixo: y truxeronlo à Moysen: y su madre se llamava Salomith, hija de Dabthi, del Tribu de Dan.

12 Y pusieronlo en la carcel hasta que les fuesse declarado por palabra de Ichová.

13 Entonces Ichová habló à Moysen, diciendo,

14 + Saca al blasphemo fuera del real, y todos los que lo oyero, pongan sus manos sobre la cabeça deel, y apedreelo toda la compañía.

15 + Y à los hijos de Israel hablarás, diciendo, * Qualquier varon, + que dixere mal à su Dios, llevará su iniquidad.

16 Y el que + pronunciare el nombre de Ichová, morirá de muerte, toda la compañía lo apedreará así el estrangero como el natural: si pronunciare el Nombre, que muera.

17 + Y el hombre que hiriere à qualquiera persona humana, que h muera de muerte.

18 Y el que hiriere à algun animal, restituyrloha, i animal por animal.

19 + Item, el que señalare à su proximo, i como

hizo, así le sea hecho.

20 * Quebradura por quebradura, ojo por ojo, diente por diente, como señaló al hombre; así sea el señalado.

21 El que hiriere algun animal, restituyrloha: mas el que hiriere hombre, que muera.

22 un mismo derecho tendreys: como el estrangero, así será el natural: porque Yo Ichová vuestro Dios.

23 Y m habló Moysen à los hijos de Israel, y ellos sacaron al blasphemo fuera del real, y apedrearonlo con piedras: y los hijos de Israel hizieron según que Ichová avia mandado à Moysen.

C A P I T . XXV.

Ley que las tierras de labrança en Israel reposen un año de siete en siete años, y lo que de suyo llevaren aquel año sea comun así à los hombres como à las bestias. II. Instruye el año del Jubileo de cincuenta en cincuenta años, para que en el todo siervo de la nacion salga à libertad, y las posesiones enagenadas vuelvan à sus primeros poseedores. III. Que las ventas y compras que se hizieren de tierras, casas, y siervos, sean al respecto de aqueste año, para que ninguno sea engañado. IIII. Derechos del vendedor para poder rescatar lo que vendiere. V. Derechos especiales de las Levitas acerca de esto. VI. Que el hermano necesitado sea ayudado en su necesidad sin interese ni usura: y si se vendiere, no sea tratado como siervo duramente, y que su servidumbre pase del año del Jubileo. VII. Los siervos que no fueren de la rassa de Israel, no gozen de este privilegio. VIII. Que el Israelita que se vendiere al que no es de la rassa de Israel, sea rescatado por alguno de sus parientes.

Y Tem, Ichová habló à Moysen en el Monte de Sinai, diciendo,

2 + Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando ovierdes entrado en la tierra, que yo os doy, + la tierra + descansará + descansó à Ichová.

3 Seys años sembrarás tu tierra, y seys años podarás tu viña, y cogeras sus frutos,

4 Y el septimo año la tierra tendrá sabbado de holganza, Sabbado à Ichová: no sembrarás tu tierra, ni podarás tu viña.

5 + Lo que de suyo se naciere en tu segada, no lo segarás: y las uvas + de tu apartadura no vendimiarás: año de holganza será à la tierra.

6 Mas el Sabbado de la tierra os será para comer, à ti, y à tu siervo, y à tu sierva, y à tu criado: y à tu estrangero, que moraren contigo:

7 Y à tu animal, y à la bestia que oviere en tu tierra, será todo su fruto para comer,

8 + Y contarehas siete d semanas de años, siete vezes siete años, y ferte han los dias de las siete semanas de años quarenta y nueve años.

9 Y harás passar la trompeta + de Iubilacion en el mes Septimo, à los diez del mes, el dia de las expiaciones, hareys passar trompeta por toda vuestra tierra.

10 Y sanctificareys el año cincuenta, y pregonareys libertad en la tierra à todos sus moradores: este os será Jubileo: y bolvereys cada uno à su possession: y cada uno bolverá à su familia.

11 El año de los cincuenta años os será Jubileo: no sembrareys ni segareys lo que naciere de suyo en la tierra, ni vendimiareys + sus apartaduras.

12 Porque es Jubileo: sancto será à vosotros: el fruto de la tierra g comereys.

13 En este año del Jubileo bolvereys cada uno à su possession.

14 + Y quando vendierdes + algo à vuestro proximo, o comprardes de mano de vuestro proximo, no engañe ninguno à su hermano.

15 Conforme al numero de los años despues del Jubileo comprarás de tu proximo: conforme al numero de los años de los frutos te venderá el à ti.

16 Cõforme à la multitud de los años augmen-

a S. las quales arderán del de, &c.

11. Exo. 25, 30. b S. de harina.

12. Hab. en el dia del sabbado, en el dia del sabbado.

13. Exo. 29, 33. Arr 8, 31.

14. Matth. 12, 4. 111. e Heb. Y Gal. lió, &c.

15. O, pronuncio el nombre de Ichová y lo blasphemo.

16. como lo hacen los que ahora peñeran y rezan, siendo el nombre del Señor sancto y terrible, pñe 111, 9, si sancto, porque lo profanan: lo terrible, porque no temen.

17. bl. n quando lo seaman en su boca para otra cosa que bendicirlo.

18. e Castigo del blasphemo.

19. V. fo. bl. sphe-mare.

20. g S. blasphemando, como este.

21. h Entiendese si el herido moria de la herida. Exo. 21, 12.

22. i Heb. alma por alma.

23. k Heb. Y varó que diere mácha en su &c.

24. l De la Ley del Talion,

* Exo. 21, 24. Deut. 19, 21. Mar. 5, 34.

m S. como está dicho.

+ Exod. 23, 10 a O, hara Sabbado.

b Ver. preced. manda Dios q en el 7. año no se siembre. &c. en eze. 5. manda que lo que de si mismo naciere en el dicho año, no lo coga su dueño: mu que todo sea comun.

c O, de tu offrenda.

11. d heb. sabbados.

e Dize así por cierta forma de son cõ que era tocada, que significava la libertad, &c.

f O, sus offrendas: por lo que luego dize, Sancto terra, &c.

g S. de comun.

111. h Heb. vezza.

f O, sus offrendas: por lo que luego dize, Sancto terra, &c.

g S. de comun.

111. h Heb. vezza.

1 Heb. la com-
pra.

taras i el precio, y conforme à la diminucion de los años disminuyras el precio: porque el numero de los frutos te há de vender el.

17 Y no engañe ninguno à su proximo: mas tendrás temor de tu Dios, porque yo soy Iehova vuestro Dios.

18 Y hazed mis estatutos, y guardad mis derechos, y hazeldos, y habitareys sobre la tierra seguros:

19 Y la tierra dara su fruto, y comereys hasta hartura, y habitareys sobre ella seguros:

20 Y si dixerdes, Que comeremos el septimo año? He aqui no hemos de sembrar, ni hemos de coger nuestros frutos.

21 Entonces yo os embiaré mi bendicion el año sexto, y hará fruto por tres años.

22 Y sembrareys el año octavo, y comereys del fruto añejo hasta el año noveno: hasta que venga su fruto comereys del añejo.

23 ¶ Y la tierra no se venderá rematadamente: porque la tierra es mia, que vosotros peregrinos y extranjeros soys conmigo.

24 ¶ Por ráto en toda la tierra de vuestra posesion dareys remision á la tierra.

25 ¶ Quando tu hermano empobreciere, y vendiere algo de su posesion, vendrá su rescador, su pariente mas cercano, y rescatará lo que su hermano vendiere.

26 Y el varon, quando no tuviere rescador, si alcançare despues su mano, y hallare lo que basta para su rescate:

27 Entonces contará los años de su venta, y bolverá lo que quedare al varon quien vendió, y bolverá à su posesion.

28 Mas si no alcançare su mano lo que basta para que buelva à el, lo que vendió estará en poder del que lo compró hasta el año del Jubileo, y al jubileo se saldrá, y el bolverá à su posesion.

29 Item, el varon que vendiere casa de morada en ciudad cercada, o su remision será hasta acabar-se el año de su venta: un año será su remision.

30 Y sino fuere rescutada dentro de un año entero, la casa que estuviere en ciudad que tuviere muro, quedará rematadamente al que la compró para sus descendientes: no saldrá en el Jubileo.

31 Mas las casas de las aldeas, que no tienen muro al derredor, seran estimadas como una haça de tierra: tendrán remision, y saldrán en el Jubileo:

32 ¶ Mas de las ciudades de los Levitas, y de las casas de las ciudades, que poseyeren, los Levitas avrán remision siempre.

33 Y el que comprare de los Levitas, la venta de la casa, y de la ciudad de su posesion saldrá en el Jubileo, porquáto la casa de las ciudades de los Levitas es la posesion de ellos entre los hijos de Israel.

34 Mas la tierra p del exido de sus ciudades no se venderá, porque es perpetua posesion de ellos.

35 ¶ Item, Quando tu hermano empobreciere, y q acofáre su mano à ti, tu lo recibirás: como peregrino y estrangero bivirá contigo.

36 ¶ No tomarás usura deel, ni aumento mas avrás temor de tu Dios, y tu hermano bivirá contigo.

37 No le darás tu dinero à usura, ni tu virtualia à aumento:

38 Yo Iehova vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para daros la tierra de Chanaan, para ser vuestro Dios.

39 Item, Quando tu hermano empobreciere estando u contigo, y se vendiere à ti, no lo harás servir como siervo.

40 Como y criado, como estrangero estará contigo: hasta el año del Jubileo te servirá.

41 Entonces saldrá de contigo el y sus hijos contigo, y bolverá à su familia, y à la posesion de sus padres se bolverá:

42 Porque son mis siervos, los quales yo saqué de la tierra de Egypto: no seran vendidos como siervos.

43 No te enseñorearás deel con dureza, mas avrás temor de tu Dios.

44 ¶ Item, tu siervo o tu sierva, que tuviere seran de las Gentes, que estan en vuestro al derredor: de ellos comprareys siervos y siervas.

45 Y tambien de los hijos de los forasteros, que biven entre vosotros comprareys: y de los que del linage de ellos son nacidos en vuestra tierra, q osian con vosotros: los quales tendreys por posesion.

46 Y poseerloseys por juro de heredad para vuestros hijos despues de vosotros para tener posesion, para siépre os serviereys de ellos: empero en vuestros hermanos los hijos de Israel, cada uno en su hermano, no os enseñoreareys enel con dureza.

47 ¶ Item, quando la mano a del peregrino y estrangero, q está contigo, alcançare, y b tu hermano que está con el, empobreciere, y se vendiere al peregrino o estrangero, que está contigo, o á la raza del linage del estrangero,

48 Despues que se oviere vendido, e tendra redempcion; uno de sus hermanos lo rescatará:

49 O su tio, o el hijo de su tio lo rescatará, o el cercano de su carne, de su linage, lo rescatará: o si su mano alcançare, el se redimirá.

50 Y contará con el que lo compró desde el año que se vendió à el hasta el año del Jubileo: y apreciará el dinero de su venta conforme al numero de los años, y hazerá con el conforme al tiempo de su criado.

51 Si aun fueren muchos años, conforme à ellos bolverá su rescate del dinero e por el qual se vendió.

52 Y si quedare poco tiempo hasta el año del Jubileo, entonces contará con el, y bolverá su rescate conforme à sus años.

53 Como cogido de año por año hará con el, no se enseñoreará en el duramente delante de tus ojos.

54 Mas si no se redimiere e en ellos, saldrá en el año del Jubileo el y sus hijos con el.

55 Porque mis siervos son los hijos de Israel, mis siervos son, que yo saqué de la tierra de Egypto: Yo Iehova vuestro Dios.

CAPIT. XXVI.

Repíte el Segundo mandamiento, y encomienda la guarda del Sabbado, y toda la observancia de su culto. II. promete à su Pueblo toda prosperidad de paz, y buenos temporales, en caso que guarden sus mandamientos. III. Amenaza de rigurosos castigos, si los menospreciaren. IIII. Promete penitencia y gracia à su pueblo ansí castigado.

NO*hareys para vosotros idolos, ni a esculptura, ni os levantareys título, ni pondreys en vuestra tierra piedra pintada para y inclinados à ella: porque yo Iehova soy vuestro Dios.

2 Guardad mis Sabbados y tened en reverencia mi Sanctuario; Yo Iehova.

3 ¶ Si anduvierdes en mis decretos, y guardardes mis mandamientos, y los hizierdes,

4 Yo daré vuestra pluvia en su tiempo, y la tierra dará su fruto, y el árbol del campo dará su fruto.

5 Y la trilla os alcançará à la vendimia, y la vendimia alcançará à la sementera, y comereys vuestro

y 3. q sirve tiempo limitado.

z Heb. de vta de siervos.

VII.

VIII.
a S. del pueblo de Israel.
b El natural israelita.

c Podrá ser rescutado.

d Salariado.

e Heb. de su venta.

f Heb. en los años.

g S. en los años del Jubileo.

* Exod. 20, 4.
Deut. 5, 8.
Psal. 96, 7.
a imagen esculpida o, de talla
4o estatua Emod. 23, 24.
Amib. 19, 30.

II.
* Deut. 28, 1.

* Job. 11, 19.

stro pan á hartura, y * habitaréys seguros en vuestra tierra.

6 Y yo daré paz en la tierra; y dormireys, y no avrá quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra; y por vuestra tierra no pasará ^b cuchillo.

b Furta de enemigos.

7 Y perseguireys á vuestros enemigos, y delante de vosotros caerán á cuchillo.

8 Y cinco de vosotros perseguirán á ciento, y ciento de vosotros perseguirán á diez mil, y vuestros enemigos caerán á cuchillo delante de vosotros.

9 Porque yo me bolvere á vosotros, y hazeroshe crecer, y multiplicaroshe, y afirmaré mi Concierto con vosotros.

c Echareys á mal.

10 Y comereys ajeño envejecido, y ^c facareys fuera lo ajeño á causa de lo nuevo.

11 Y pondré mi morada en medio de vosotros,

* 2. Cor. 6, 16.

y mi anima no os abominará,

12 * Y andaré entre vosotros, y yo seré vuestro Dios, y vosotros sereys mi pueblo.

13 Yo Iehova, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto, que no fuédeses sus siervos: y ^d rompí los laigos de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto.

d Os he puesto en libertad, y en honrra.

14 * Empero si no me oyerdes, ni hizierdes todos estos mis mandamientos,

III. Deuter. 18, 15.

15 Y si abominardes mis decretos, y vuestra anima menospreciaré mis derechos no haciendo todos mis mandamientos, y invalidando mi Cócierto,

16 Yo también haré con vosotros esto, Embiaré sobre vosotros ^e terror, ethica, y calentura, que confluman los ojos, y atormenten el anima: y sembrareys en balde vuestra simiente, porque vuestros enemigos lo comerán.

Lamen. 2, 17. Malich. 2, 2. e Espanto, turbacion. Es lo contrario de la paz.

17 Y pondré mi ira sobre vosotros, y sereys heridos delante de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huyreys sin que aya quien os persiga.

18 Y si aun có estas cosas no me oyerdes, yo tornaré á castigarlos: ^f siete veces por vuestros peccados.

f q. d. muy gravemente castigo. ver. 21. g Heb. duré.

19 Y quebrantaré la sobervia de vuestra fortaleza, y ^g tornaré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como metal.

20 Y vuestra fuerza se consumirá en vano, que vuestra tierra no dará su fruto, y los arboles de la tierra no darán su fruto.

21 Y si anduviédes conmigo ^h al encuentro y no me quierdes oyr, yo anidire sobre vosotros plagas siete veces segun vuestros peccados.

22 Y embiaré contra vosotros ⁱ bestias fieras, que os deshijen, y talen vuestros animales, y os apoqué, y vuestros caminos sean desiertos.

23 Y si con estas cosas no me fuerdes castigados, más ^j anduviédes conmigo al encuentro,

24 Yo también andare con vosotros al ^k encuentro y heriros he también siete veces al ^l encuentro por vuestros peccados.

25 Y meteré sobre vosotros cuchillo vengador de la vengança del Concierto, y juntaroseys á vuestras ciudades, y yo embiaré pestilencia entre vosotros, y sereys entregados en mano del enemigo.

26 Quando yo os quebrantaré el bordon del pan, cozerán diez mugeres vuestro pan en un horno, y bolverán vuestro pan por peso: y comereys, y no os hartareys.

27 Y si con esto no me oyerdes, mas ^m toda via anduviédes conmigo al encuentro,

28 ⁿ Yo andaré có vosotros á yra de al encuentro y castigos he también yo siete veces por vuestros peccados.

29 Y comereys las carnes de vuestros hijos, y las carnes de vuestras hijas comereys.

m Yo también que oprimos á los vuestros.

30 Y destruyré vuestros ^a altos, y talaré vuestras imagines, y ^b pondré vuestros cuerpos muertos sobre los cuerpos muertos de vuestros ^c ídolos, y mi anima os abominará.

a lugares de falsa religion, y idolatria.

o Rey. 23, 200

31 Y pondré vuestras ciudades en desierto, y assolaré vuestros sanctuarios, y no oleré el olor de vuestra holganza.

32 Y yo assolaré la tierra, que se espanten de ella vuestros enemigos, que moran en ella.

p Ezech. 5,

33 P Y á vosotros esparziré por las gētes, y desvaynaré cuchillo enpos de vosotros: y vuestra tierra estará assolada, y vuestras ciudades serán desierto.

34 Entonces la tierra holgará sus Sabbados todos los dias que estuviere assolada, y vosotros en la tierra de vuestros enemigos: entóces la tierra sabatizará, y holgará sus Sabbados.

q Amos. 2, 6

35 Todo el tiempo que estará assolada, holgará lo que no holgó ^q en vuestros Sabbados mientras habitavades en ella.

36 Y los ^q quedaren de vosotros, yo meteré covardia en sus coraçones en la tierra de sus enemigos, ^q el sonido de una hoja movida los perseguirá, y huyrán como de cuchillo, y caerán ^r sin aver quien los persiga.

r Heb. baysay buyda de cuchillo. r Heb. y no perseguirán.

27 Y trompearán los unos en los otros como delante de cuchillo sin aver quien los persiga, y no podreys resistir delante de vuestros enemigos.

38 Y perecereys entre las gentes, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39 Y los que quedaren de vosotros se desleyrán en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad, y por la iniquidad de sus padres, ^r con ellos serán desleydos:

r Con sus padres.

40 * Y confesarán su iniquidad, y la iniquidad, de sus padres, por su prevaricacion con que prevaricaron contra mi: y tambien porque anduvieron conmigo al encuentro,

41 También yo ^s avré andado con ellos al encuentro, y los avré metido en la tierra de sus enemigos: y entonces se humillará su coraçõ incircunciso, y ^t rogarán por su peccado.

42 Y yo me acordaré de mi Concierto ^{con} Iacob, y así mismo de mi concierto ^{con} Isaac, y tambien de mi Concierto ^{con} Abraham me acordaré, y avré memoria de la tierra.

43 Que la tierra estará desamparada de ellos, y holgará sus sabbados estando yerma á causa de ellos, y ellos ^t rogarán por su peccado: por quanto menospreciaron mis derechos, y el anima de ellos ruvo fastidio de mis decretos.

t como a. q.

44 Y aun con todo esto estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los deseché, ni los abominé para consumirlos invalidando mi Concierto con ellos: porque yo Iehova ^{soy} su Dios.

45 Antes me acordaré de ellos ^{por} el Concierto antiguo, quando los saqué de la tierra de Egypto en ojos de las Gentes para ser su Dios: Yo Iehova.

46 Estos ^{son} los decretos, derechos, y leyes que dió Iehova entre si y los hijos de Israel en el Monte de Sinai por mano de Moyfen.

CAPIT. XXVII.

Señala el precio por el qual seran rescatadas las personas que se consagraren á Dios con derecho de rescate: se conforme á la diversidad de las edades y de los sexos. II. El animal que fuere ofrecido, si fuere apto para sacrificio, no será rescatado ni trocado. el que no fuere apto podrá ser rescatado. III. Del rescate de la casa que se dedicare al señor. IIII. Del rescate y aprecio de la tierra ó heredad. V. Lo que fuere prometido có voto de anathema, ó cheré, no podrá ser vendido ni rescatado: mas si fuere heredad, será perpetuamente del Sacerdote, y si fuere hombre ó animal morirá. VI. Los diezmos de las cosas que se sembraren, y así mismo de los ganados, serán pagados al Señor.

II Y.

a heb. Varon
quando apar-
tare voto, &c
b De personas
q se ayan de
redimir por el
precio q el
Sacerdote
estimare.
c Al Sacerdo-
te.
d Pesos.

Y Habló Iehova à Moysen, diciendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y díles, Quan-
do alguno hiziere voto à Iehova b según la esti-
macion de las personas :

3 c Tu estimacion será, el macho de veynte a-
ños hasta sesenta. será tu estimacion cincuenta d sic-
los de plata, al siclo del Sanctuario.

4 Y si fuere hembra, la estimación será treyn-
ta siclos.

5 Y si fuere de cinco años hasta veynte, tu esti-
macion será, el macho, veynte siclos, y la hembra
diez siclos.

6 Y si fuere de un mes hasta cinco años, tu esti-
macion será, el macho, cinco siclos de plata: y por
la hembra tu estimacion será tres siclos de plata.

7 Mas si fuere de sesenta años arriba, por el
macho tu estimacion será quinze siclos: y la hem-
bra diez siclos.

8 Mas si fuere mas pobre que tu estimacion,
entonces será puesto delante del Sacerdote y el Sa-
cerdote lo apreciara: conforme à lo que alcançare
e la mano del vorante lo apreciará el Sacerdote.

9 ¶ Y si fuere animal de que se ofrece offrenda
à Iehova, todo lo q se diere del à Iehova, será sãcto
10 No será mudado ni trocado bueno por ma-
lo, ni malo por bueno: y si se trocãre un animal
por otro, el y su trueque fserá sãcto.

11 Y si fuere qualquiera animal immundo de que
no se ofrece offrenda à Iehova, entonces el animal
será puesto delante del Sacerdote.

12 Y el Sacerdote lo apreciará, sea bueno, o sea
malo, conforme à la estimacion del Sacerdote así
será.

13 Y si lo ovieren de redimir, añidiran su quin-
to aliende de tu estimacion.

14 ¶ Item, Quando alguno sanctificãre su casa
g por sanctificacion à Iehova, el Sacerdote la apre-
ciará, sea buena, o sea mala: como el Sacerdote la
apreciare, así quedará.

15 Mas si el sanctificante redimiere su casa, añi-
dira el quinto del dinero de tu estimacion sobre e-
lla, y será suya.

16 ¶ Item, Si alguno sanctificãre de la tierra de
su posesion à Iehova, tu estimacion será confor-
me à su sembradura h un coro de sembradura de
cevada se apreciará en cincuenta siclos de plata.

17 Y si sanctificãre su tierra desde el año del
Iubileo, conforme à tu estimacion quedará.

18 Mas si despues del Iubileo, sanctificãre su tier-
ra, entonces el Sacerdote contará con el dinero cõ-

forme à los años que quedaren hasta el año del Iu-
bileo, y i sacarse de tu estimacion.

19 Y si quisiere redimir la tierra el que la san-
ctificó, añidirá el quinto del dinero de tu esti-
macion sobre ella, y quedarasele há.

20 Mas si el no redimiere la tierra, y si la tierra
se vendiere à otro, no la redimira mas:

21 Empero quãdo saliere el Iubileo la tierra será
sãcta à Iehova como tierra de anathema, la poses-
sion de ella será del Sacerdote.

22 Mas si sanctificare alguno à Iehova la tierra
que el compró, q no era de la tierra de su herencia,

23 Entonces el Sacerdote contará con el la
cantidad de tu estimación hasta el año del Iubileo,
y aquel dia dará tu estimacion consagrada à Ie-
hova.

24 En el año del Iubileo bolverà la tierra à a-
quel de quien el la compró, cuya era la herencia de
la tierra.

25 Y todo loque apreciãres será conforme àl sic-
lo del Sanctuario: el siclo tiene veynte k obolos.

26 ¶ Emperó el primogenito de los animales,
l que por la primogenitura es de Iehova, nadie lo
Sanctificará: sea buey, o oveja, de Iehova es.

27 Mas si fuere de los animales immundos, re-
demirlohan conforme à tu estimacion, y añidiran
sobre ella su quinto: y si no lo redimiãren, ven-
dersehá conforme à tu estimacion.

28 ¶ Empero ningún m anathema, que algu-
no sanctificare à Iehova de todo loque tuviere, de
hombres, y animales, y de las tierras de su poses-
sion no se venderá, ni se redimira. Todo anathema
será n sãctidad de sãctidades à Iehova.

29 Qualquier anathema de hombres que se cõ-
sagrar, no será redimido: muerte morira.

30 ¶ Item, todas las decimas de la tierra de la
simenta de la tierra, del fruto de los arboles, de Ie-
hova son: sãctidad à Iehova.

31 Y si alguno quisiere redimir algãde sus deci-
mas, añidirá su quinto sobre ella.

32 Y toda decima de vacas, o de ovejas de todo
o loq passa de baxo de vara, la decima será sãcti-
dad à Iehova.

33 No mirará si es bueno, o malo, ni lo trocará:
y si lo trocãre, ello y su trueque será sãctificacion
no se redimirá.

34 Estos son los mandamientos que mandò Ie-
hova à Moysen para los hijos de Israel en
el Monte de Sinai.

i s. el valor de
lo corrido.

* Abv. 28.
la nota.

k O. granos.
era la menor
moneda, ge-
rath.
V.
l Por la Ley
Exo. 13, 1.
y 34, 19.

* Ios. 5, 19, 24.
V L
m Del anathe-
ma leed Num.
21, 2, 1. Ios. 6.
17, 7, 18, 1. y
L Sam. 15, 3.
n Sãctissimo,
muy suyo.

V L

o Loq se reco-
nociera o cõ-
tare.

El Quarto libro de Moysen, llamado comun- mente los Numeros

Contiene la historia de. 38. años, y mas: conviene à saber, desde el principio del mes segundo del segundo
año despues de la salida de Egipto hasta el principio del mes undecimo del año de quarenta.

CAPIT. I.

Por mandado de Dios Moysen y Aarã con doze principes del
Pueblo, de cada tribu uno, toman por lista todos los varones de
veynte años arriba aptos para la guerra por sus tribus y fami-
lias. 11. Los levitas no son tomados en esta lista, porque los re-
serva Dio. para el servicio del Tabernaculo.



Y Habló Iehova à Moysen en el de-
sierto de Sinai en el Tabernaculo a
del Testimonio, en el primero del
mes Segundo, en el segundo año de
su salida de la tierra de Egipto, di-
ziendo.

2 *Tomad b la copia de toda la compaña de

los hijos de Israel por sus familias, por las casas de
sus padres, por la cuenta de los nombres, todos
los varones por sus cabeças.

3 De veynte años y arriba, todos los que salé
à la guerra en Israel: c contarlos y tu y Aaró por
sus quadrilas.

4 Y estaran cõ vosotros un varó de cada tribu
cada uno que sea cabeça de la casa de sus padres.

5 Y estos son los nombres de los varones, que
estaran con vosotros. De Ruben, Elisur hijo de
Seduer.

6 De Simeon, Salamiel, hijo de Surifadai.

7 De Iuda, Nahason, hijo de Aminadab.

F 2

De

c Cada vez que
se contava el
pueblo, mandaba
Dios que ca-
da uno pagasse
medio siclo de oro.
30, 12.

a Num. 19, 42.

b Exo. 10, 12.

c La lista o

cuenta.

d ch. la cabe-
ça

- 8 De Isachar, Nathanael, hijo de Suar.
- 9 De Zabulon, Eliab, hijo de Helon.
- 10 De los hijos de Ioseph, de Ephraim, Elifama, hijo de Ammiud: de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.
- 11 De Ben-jamin, Abidan, hijo de Gedeon.
- 12 De Dan, Ahiezer, hijo de Ammisaddai.
- 13 De Aser, Phegiel, hijo de Ocran.
- 14 De Gad, Eliafaph, hijo de Dehuel.
- 15 De Nephthali, Ahira, hijo de Enan.
- 16 Estos *eran* los nombrados de la compañía, principes de los tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.

17 Tomó pues Moysen y Aaron a estos varones, que fueron declarados por *sus* nombres.

18 Y juntaron toda la compañía en el primero del mes segundo, y fueron juntados por sus linages, por las casas de sus padres por la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, por sus cabeças,

19 Como Iehova lo avia mandado a Moysen: y contólos en el desierto de Sinai.

20 Y fueron los hijos de Ruben, primogenito de Israel, *d* sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos los varones de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.

21 *e* Los contados de ellos del Tribu de Ruben, quarenta y seys mil y quinientos.

22 De los hijos de Simeon sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, los contados de el conforme a la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos varones de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

23 *f* Los contados de ellos del Tribu de Simeon cincuenta y nueve mil y trezientos.

24 De los hijos de Gad, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra.

25 *g* Los contados de ellos, del Tribu de Gad, quarenta y cinco mil y seys cientos y cincuenta.

26 De los hijos de Iuda, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

27 *h* Los contados de ellos, del Tribu de Iuda, setenta y quatro mil y seys cientos,

28 De los hijos de Isachar, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

29 *i* Los contados de ellos, del Tribu de Isachar cincuenta y quatro mil y quatrocientos.

30 De los hijos de Zabulon, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

31 *k* Los contados de ellos, del Tribu de Zabulon, cincuenta y siete mil y quatro cientos.

32 De los hijos de Ioseph, de los hijos de Ephraim, sus generaciones, por sus familias por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

33 *l* Los contados de ellos, del tribu de Ephraim quarenta mil y quinientos.

34 De los hijos de Manasse sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

35 *m* Los contados de ellos, del Tribu de Ma-

nasse, treynta y dos mil y dozientos.

36 De los hijos de Ben-jamin sus generaciones por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

37 *n* Los contados de ellos, del Tribu de Ben-jamin, treynta y cinco mil y quatrocientos.

38 De los hijos de Dan, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

39 *o* Los contados de ellos, del Tribu de Dan, setenta y dos mil y siete cientos.

40 De los hijos de Aser, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

41 *p* Los contados de ellos, del Tribu de Aser, quarenta y un mil y quinientos.

42 De los hijos de Nephthali, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra,

43 *q* Los contados de ellos, del tribu de Nephthali cincuenta y tres mil y quatrocientos.

44 Estos *fueron* los contados, que contó Moysen, y Aaró y los doze varones principes de Israel, ** un* varon por casa de sus padres fueron.

45 Y fueron todos los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres, de veynte años y arriba, todos los que podian salir a la guerra en Israel,

46 *r* Fueron todos los contados seyscientos y tres mil y quinientos y cincuenta.

47 *s* Mas los Levitas no fueron contados entre ellos por el Tribu de sus padres.

48 Y habló Iehova a Moysen, diciendo,

49 *t* Empero tu no contarás el Tribu de Levi, ni tomarás la cuenta de ellos entre los hijos de Israel.

50 Mas tu pondrás a los Levitas en el Tabernaculo del Testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas, que les pertenecen: ellos llevarán el Tabernaculo y todos sus vasos, y ellos servirán en el, y asentarán sus tiendas al derredor del Tabernaculo.

51 Y quando el Tabernaculo partiere, los Levitas lo desfamarán: y quando el Tabernaculo parare los Levitas lo armarán: y el *u* extraño que se llegare, *†* morirá.

52 Y los hijos de Israel asentarán sus tiendas cada uno en su esquadron, y cada uno cabe su vandera por sus quadrillas,

53 Mas los Levitas asentarán las suyas arredor del Tabernaculo del Testimonio, y no avrá ira sobre la compañía de los hijos de Israel: y los Levitas y tendrán la guarda del Tabernaculo del Testimonio.

54 Y hizieron los hijos de Israel conforme a todas las cosas, que Iehova mandó a Moysen: así lo hizieron.

CAPIT. II.

Ordena Dios el asiento del campo, y el lugar que tendrá cada Tribu debajo de quatro vanderas y quatro capitanes principales, con el numero de gente que seguirá a cada capitán.

Y Habló Iehová a Moysen, y a Aaron, diciendo, 2 Los hijos de Israel asentarán sus tiendas cada uno cabe su vandera segun *a* las enseñas de la casas de sus padres: desviados arredor del Tabernaculo del Testimonio asentarán.

3 Estos asentarán *b* al Levante, al Oriente, La vandera

n De Ben-jamin. 35400.

o De Dan. 62700.

p De Aser. 41500.

q De Nephthali. 55400.

** An. vi. 4*

r El total. 6035500.

11.

f Sino a parte cap. 13:4.

t Heb. Lo harán descendiendo u Heb. Lo harán entrar.

u El que no fuere Levita, *†* así morirá. O u. 2:25:67.

y Heb. guardaránlo, *u*.

a Las enseñas, o blasfemas.

b En redondo del Tabernaculo.

vandera del exercito de Iuda por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Iuda *será* Nahafon, hijo de Aminadab.

4 Su esquadron, los contados de ellos *serán* setenta y quatro mil y seyscientos.

5 Junto à el assentarán el Tribu de Isachar: y el principe de los hijos de Isachar *será* Nathanael hijo de Suar.

6 Y su esquadron, sus contados cincuenta y quatro mil y quatrocientos.

7 El Tribu de Zabulon, y el Principe de los hijos de Zabulon *será* Eliab, hijo de Helon.

8 Y su esquadron, sus contados, cincuenta y siete mil, y quatrocientos.

9 e Todos los contados en el exercito de Iuda, ciento y ochenta y seys mil y quatro cientos por sus esquadrones: yran delante.

10 La vandera del exercito de Ruben àl Mediodia por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Ruben *será* Elifur, hijo de Sedeur.

11 Y su esquadron, sus contados, quarenta y seys mil y quinientos.

12 Y assentarán cabe el el Tribu de Simeon: y el Principe de los hijos de Simeon *será* Salamiel, hijo de Suri-faddai.

13 Y su esquadron, los contados de ellos, cincuenta y nueve mil y trezientos.

14 Item, el Tribu de Gad. Y el Principe de los hijos de Gad *será* Eliafaph, hijo de Rehuel.

15 Y su esquadron, los contados de ellos, quarenta y cinco mil y seys cientos y cincuenta.

16 d Todos los contados en el exercito de Rubén ciento y cincuenta y un mil y quatro cientos y cincuenta por sus esquadrones: *estas* yran los segundos.

17 Luego yrà el Tabernaculo del Testimonio, el campo de los Levitas en medio de los exercitos: de la manera que assientan el campo, así caminarán, cada uno en su lugar, cabe sus vanderas.

18 La vandera del exercito de Ephraim por sus esquadrones, † àl Occidente: y el Principe de los hijos de Ephraim *será* Elifama, hijo de Ammiud.

19 Y su esquadron, y los contados de ellos, quarenta mil y quinientos.

20 Junto à el estará el Tribu de Manasse: y el Principe de los hijos de Manasse *será* Gamaliel, hijo de Phadassur.

21 Y su esquadro, y los contados de ellos, treyn-ta y dos mil y dozientos.

22 Item, el Tribu de Ben-jamin. Y el Principe de los hijos de Ben-jamin *será* Abidan, hijo de Gedcon.

23 Y su esquadron, y los contados de ellos, treyn-ta y cinco mil y quatrocientos.

24 e Todos los contados en el exercito de Ephraim, ciento y ocho mil y ciento, por sus esquadrones: *estos* yran los terceros.

25 La vandera del exercito de Dan estará àl Aquilon por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Dan *será* Ahiezer, hijo de Ammisaddai.

26 Y su esquadron, y los contados de ellos, setenta y dos mil y setecientos.

27 Junto à el assentarán el Tribu de Aser: y el Principe de los hijos de Aser *será* Phieguel hijo de Ochran.

28 Y su esquadron y los contados de ellos, quarenta y un mil y quinientos.

29 Item el Tribu de Nephthali. Y el Principe de los hijos de Nephthali *será* Ahira, hijo de Enan.

30 Y su esquadron, y los contados de ellos, cincuenta y tres mil y quatrocientos.

31 f Todos los contados en el exercito de Dan,

ciento y cincuenta y siete mil y seyscientos: *estos* yran los postreros tras sus vanderas.

32 *Estos son* los contados de los hijos de Israel *g* por las casas de sus padres, todos contados por exercitos, por sus esquadrones, *h* seyscientos y tres mil y quientos y cincuenta.

33 Mas los Levitas no fueron contados entre los hijos de Israel, *i* como Ichova lo mandó à Moysen.

34 Y hizieron los hijos de Israel conforme à todas las cosas que Ichova mandó à Moysen: así assentaron el campo por sus vanderas, y así marcharon cada uno por sus familias, segun las casas de sus padres.

CAPIT. III.

Recapitulanse los hijos de Aaron. 11. Manda Dios à Moysen que haga donacion del Tribu de Levi à Aaron para que sirva en el Tabernaculo, y tenga la guarda de el. 111. Son contados en el Tribu de Levi por sus familias todos los varones de un mes arriba: y es señalado su capitán y su asiento à cada familia en derredor del Tabernaculo. 1111. Así mismo son contados todos los primogenitos del Pueblo, los quales exceñen en numero à los Levitas, los que excedieron son redimidos por cierto precio, y el precio es dado à los Sacerdotes. V. El asiento de Moysen y de Aaron en el campo.

Y *Estas son* a las generaciones de Aró, y de Moysen, desde que Ichova habló à Moysen en el Monte de Sinai.

2 Y *estos son* los nombres de los hijos de Aaró: *El primogento, Nadab: y Abiu, Eleazar, y Ithamar.

3 *Estos son* los nombres de los hijos de Aaron sacerdotes ungidos, cuyas manos *b* el hinchó para administrar el Sacerdocio.

4 *Mas Nadab y Abiu murieron delante de Ichova quando offrecieron fuego extraño delante de Ichova en el desierto de Sinai: y no tuvieron hijos: y Eleazar y Ithamar ovieron el Sacerdocio delante de Aaron su padre.

5 *g* Y Ichova habló à Moysen, diziendo,

6 Haz llegar àl Tribu de Levi, y haz lo estár delante de Aaron el Sacerdote, para que le administren.

7 Y guarden *c* la observancia de el, y la observancia de toda la compañía delà del Tabernaculo del Testimonio: para que administren en el servicio del Tabernaculo:

8 Y guarden todas las alhajas del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda de los hijos de Israel, y administren en el servicio del Tabernaculo.

9 Y darás los Levitas à Aaron y à sus hijos, dados dados à el por los hijos de Israel.

10 Y à Aaron y à sus hijos *†* constituyrás, que guarden su Sacerdocio: Y el extraño que se llegare morirá.

11 Item, Ichova habló à Moysen, diziendo,

12 Y hea qui yo he tomado los Levitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogenitos *d* q abrieren la matriz, de los hijos de Israel: los Levitas *serán* míos.

13 Porque mio es todo primogenito ** desde* el dia que yo maté todos los primogenitos en la tierra de Egipto, yo santifique à mi todos los primogenitos en Israel: así de hombres como de animales, míos *serán*, yo Ichova.

14 *g* Item, Ichova habló à Moysen en el desierto de Sinai, diziendo,

15 Cuenta los hijos de Levi por las casas de sus padres, por sus familias: contarás *†* todos los varones de un mes y arriba.

16 *Y Moysen los contó conforme à la palabra de Ichova como le fué mandado.

g Per sus apellidos, o familias. *h* Todo el campo. 603550.

i Acti. 1. 45

a Los linages, o descendencias.

** Exo. 6. 23*

b Moysen. Exo. 29. 24. ** Abax. 26. 61* *Levi. 10. 1* *1. Chro. 24. 2*

11

c El mandamiento.

† heb. viginti-ras.

d Que fueren los primeros partos. ** Aba. 9. 16.* *Exod. 13. 1* *y 34. 19.* *Lev. 27. 26.* *Luc. 2. 26.*

111. *† heb. Todo macho desde hijo de mes, y arr. 14.* ** Exo. 6. 7.* *Abax. 26. 57.* *1. Cron. 6. 11.* *y 23. 6*

17 Y los hijos de Levi fueron estos por sus nombres, Gerson, y Caath, y Merari.

18 Y los nombres de los hijos de Gerson por sus familias son estos, Lebni, y Simeí.

19 Y los hijos de Caath por sus familias, Amrain, y Icaar, y Hebron, y Oziel.

20 Item, los hijos de Merari por sus familias, Mohol, y Musi. Estas son las familias de Levi por las casas de sus padres.

21 De Gerson, la familia de Lebni, y la de Simeí. Estas son las familias de Gerson.

22 Los contados de ellos conforme a la cuenta de todos los varones de un mes y arriba, los contados de ellos fueron siete mil y quinientos.

23 Las familias de Gerson asentarán sus tiendas a las espaldas del Tabernaculo al Occidente.

24 Y el Principe de la casa del padre de los Gersonitas será Elisaph, hijo de Lael.

25 A cargo de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio será el tabernaculo y la tienda, y su cubierta, y el pavellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Item, las cortinas del patio, y el pavellon de la puerta del patio que está a cabe el Tabernaculo, y cabe el altar al derredor, así mismo sus cuerdas para todo su servicio.

27 Y de Caath era la familia Amramitica, y la familia Isaaitica, y la familia Hebronitica, y la familia Ozietica. Estas son las familias Caathiticas:

28 Por la cuenta de todos los varones de un mes y arriba, ocho mil y seys cientos que tenían la guarda del Sanctuario.

29 Las familias de los hijos de Caath asentarán al lado del Tabernaculo al Mediodia.

30 Y el principe de la casa del padre de las familias de Caath será Elisaphan, hijo de Oziel.

31 Y a cargo de ellos será el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del Sanctuario con que ministran, y el velo, con todo su servicio.

32 Y el Principal de los principes de los Levitas será Eleazar, hijo de Aaron el Sacerdote, preposito de los que tienen la guarda del Sanctuario.

33 De Merari fue la familia Moholítica, y la familia Musitica. Estas fueron las familias de Merari.

34 Y los contados de ellos conforme a la cuenta de todos los varones de un mes y arriba fueron seys mil y dozientos.

35 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Merari será Suriel, hijo de Abihaiel: asentarán al lado del Tabernaculo al Aquilon.

36 Y a cargo de la guarda de los hijos de Merari serán las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas y todas sus alhajas con todo su servicio.

37 Y las columnas del patio en derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas.

38 Y los que asentarán delante del Tabernaculo al Oriente, delante del Tabernaculo del Testimonio al Levante, serán Moyse, y Aaron, y sus hijos teniendo la guarda del Sanctuario por la guarda de los hijos de Israel, y el extraño que se llegare, morirá.

39 Todos los contados de los Levitas, que contó Moyse, y Aaron, conforme a la palabra de Iehova, por sus familias, todos los varones de un mes y arriba fueron veynte y dos mil.

40 Y Iehova dixo a Moyse, Cuenta todos los primogenitos varones de los hijos de Israel de un mes y arriba, y toma la cuenta de los nombres de ellos.

41 Y tomarás los Levitas para mi, Yo Iehova, en lugar de todos los primogenitos de los hijos de

Israel: y los animales de los Levitas en lugar de todos los primogenitos de los animales de los hijos de Israel.

42 Y contó Moyse, como Iehova le mandó, todos los primogenitos de los hijos de Israel.

43 Y fueron todos los primogenitos varones, conforme a la cuenta de los nombres, de un mes y arriba, conforme a su cuenta, veynte y dos mil y dozientos y setenta y tres.

44 Item, habló Iehova a Moyse, diciendo,

45 Toma los Levitas en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel, y los animales de los Levitas en lugar de sus animales, y los Levitas serán míos, yo Iehova.

46 Y por los rescates de los dozientos y setenta y tres, que sobrepujan a los Levitas los primogenitos de los hijos de Israel,

47 Tomarás cinco siclos por cabeza, conforme al siclo del Sanctuario tomarás, el siclo veynte obolos.

48 Y aquel dinero darás a Aaron y a sus hijos por los rescates de los que de ellos sobran.

49 Y Moyse tomó el dinero del rescate de los que sobraron de mas de los redimidos de los Levitas.

50 Y recibió de los primogenitos de los hijos de Israel en dinero mil y trezientos y sesenta y cinco siclos conforme al siclo del Sanctuario.

51 Y Moyse dió el dinero de los rescates a Aaron y a sus hijos conforme al dicho de Iehova, de la manera que Iehova avia mandado a Moyse.

CAPIT. IIII.

Manda Dios que sean contados en las familias de Levi todos los varones de 30. años hasta 50. a los quales señala su carga quando el Tabernaculo se oviere de mudar. II. El numero de hombres que fue hallado en cada familia.

Y Habló Iehova a Moyse y a Aaron diciendo, Toma la cuenta de los hijos de Caath de entre los hijos de Levi, por sus familias, por las casas de sus padres.

3 De edad de treynta años y arriba hasta cinquenta años, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio,

4 Este será el officio de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio, en el lugar Santissimo:

5 Quando se oviere de mudar el campo, vendrá Aaron, y sus hijos, y desarmaran el velo de la tienda, y cubrirán con el el arca del Testimonio.

6 Y pondrán sobre ella la cobertura de pieles de texones, y estenderán encima el paño todo de cardeno, y ponerlehan sus barras.

7 Y sobre la mesa de la proposicion estenderán el paño cardeno, y pondrán sobre ella las escudillas, y los cucharros, y los taçones y las cubiertas, y el pan continuo estará sobre ella.

8 Y estenderán sobre ello el paño de carmesí colorado, y cubrirolhán con la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

9 Y tomarán el paño cardeno, y cubrirán el candelero de la luminaria, y sus candelas, y sus despaviladeras, y sus paletas, y todos sus vasos del azeite con que se sirve.

10 Y ponerlohan con todos sus vasos en la cubierta de pieles de texones, y ponerlohan sobre las barras.

11 Y sobre el altar de oro estenderán el paño cardeno, y cubrirolhán con la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

12 Y tomarán todos los vasos de servicio, de que se sirven en el Sanctuario, y ponerlos han en el paño

g Gersonitas.
7100.
* Tulo m.
tho, &c.
como v. 15.
* Heb. a la
mar.

f heb. la guar
da de, &c.

g Caathitas,
8600.
* Como v. 15.
h heb. que
guardavan
la, &c.

* O. serven.
i S. Del San-
ctuario.

k Meraritas.
6200.
* Como v. 15.

l heb. Y pre-
fectura de, &c.

IIII.

m Todos los
levitas.
22000.

* Como v. 15.
V.

* Heb. Todo
primogenito
nacido.
* Como v. 15.

n Los prime-
genitos de
todo el pue-
blo.

22173.
* Como v. 40.
y v. 15.

273.

o heb. cinco
cincos siclos,
&c.
* Exo. 30, 13
Lev. 27, 25.
Aba. 18, 26.
Ezch. 45, 12.

* Como cap. 3.
15.

a Heb. de las
fases.
b O. los ta-
çones de la
libacion.

* A sab. con
que ellos sir-
ven en el ser-
vicio del cam-
delero.

el paño cardeno, y cubrirlos han con la cubierta de pieles de texones, y poner los han sobre las barras.

13 Y quitarán la ceniza del altar, y estenderán sobre el el paño de purpura.

14 Y pondrán sobre el todos sus instrumentos deque se sirve, las paletas, los garfios, los brañeros, y los tañones, todos los vasos del altar: y estenderán sobre el la cobertura de pieles de texones, y ponerlo han sobre las barras.

15 Y en acabando Aaron y sus hijos de cubrir el Santuario, y todos los vasos del Santuario, quando el campo se oviere de mudar, vendrá despues así los hijos de Caath para llevar: y no tocaran el Santuario, que morirán. Estas *serán* las cargas de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Empero al cargo de Eleazar hijo de Aaron el Sacerdote, *será* el azeite de la luminaria, y el perfume aromatico, y el Presente continuo, y el azeite de la unción: el cargo de todo el Tabernaculo, y de todo loq *está* en el en el santuario y en sus vasos.

17 Item, habló Iehova a Moyfen, y a Aaron diciendo,

18 No cortareys el Tribu de las familias de Caath de entre los Levitas:

19 Mas esto hareys con ellos, para que bivan, y no mueran. Quando llegaren al lugar Santísimo, vendran Aaron y sus hijos, y ponerlos han a cada uno en su officio y en su cargo.

20 No entrarán para ver, quando cubrieren las cosas santas, que morirán.

21 Item habló Iehova a Moyfen, diciendo,

22 Toma la cuenta de los hijos de Gerson tambien a ellos por las casas de sus padres, por sus familias.

23 De edad de treynta años y arriba hasta cinquenta años los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

24 Este *será* el officio de las familias de Gerson para ministrar, y para llevar.

25 Llevarán las cortinas del Tabernaculo, y el Tabernaculo del Testimonio, su cobertura, y la cubierta de pieles de texones, que *está* sobre el encima, y el pavellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Y las cortinas del patio, y el pavellon de la puerta del patio, que *está* sobre el Tabernaculo, y sobre el altar al derredor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su servicio, y todo loque *será* hecho para ellos, y servirán.

27 Conforme al dicho de Aaron y de sus hijos *será* todo el ministerio de los hijos de Gerson en todas sus cargas, y en todo su servicio: y encomendarles eys en guarda todas sus cargas.

28 Este *es* el servicio de las familias de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio: y la guarda de ellos *será* por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

29 Los hijos de Merari, contar los has por sus familias, por las casas de sus padres.

30 De *q* es de edad de treynta años y arriba, hasta el que es de edad de cinquenta años, los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

31 Y esta *será* la guarda de su cargo para todo su servicio en el Tabernaculo del Testimonio, Las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas.

32 Item, las columnas del patio al derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas, con todos sus instrumentos, y todo su servicio: y contareys por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo

33 Este *será* el servicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio por mano de Ithamar hijo de Aaron el Sacerdote.

34 Y contó Moyfen y Aaron y los principes de la Compañia a los hijos de Caath por sus familias, y por las casas de sus padres,

35 De *q* es de edad de treynta años y arriba hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio.

36 Y fueron los contados de ellos por sus familias dos mil y siete cientos y cinquenta.

37 Estos *fueron* los contados de las familias de Caath: todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los cuales contaron Moyfen y Aaron como lo mandó Iehova, por mano de Moyfen.

38 Y los contados de los hijos de Gerson por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 De *q* es de edad de treynta años y arriba hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

40 Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres *fueron* dos mil y seys cientos y treynta.

41 Estos *son* los contados de las familias de los hijos de Gerson, todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los cuales contaron Moyfen y Aaron por mandado de Iehova.

42 Y los contados de las familias de los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres,

43 De *q* es de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

44 Los contados de ellos por sus familias *fueron* tresmil y dozientos.

45 Estos *fueron* los contados de las familias de los hijos de Merari, los cuales contaron Moyfen y Aaron como lo mandó Iehova por la mano de Moyfen.

46 Todos los contados de los los Levitas, que contaron Moyfen y Aaron, y los principes de Israel por sus familias, y por las casas de sus padres.

47 De *q* es de edad de treynta años y arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entravan para servir en el servicio, y tener cargo de obra en el Tabernaculo del Testimonio.

48 Los contados de ellos fueron ocho mil y quinientos y ochenta.

49 Como lo mandó Iehova por mano de Moyfen fueron contados cada uno segun su officio, y segun su cargo, los cuales el contó como le fue mandado.

CAPIT. V.

Por mandado de Dios son echados fuera del campo los im-mundos de lepra, o de fluxo de simiente, o de contagion de mu-erto. 11. Ley que el que oviere damnificado a su proximo, confiese su culpa y satisfaga el daño a la parte con el quinto: y si no oviere parte, al Sacerdote, al qual son tambien concedidas las offrendas. 111. Ley de los celos, con que se provee a los celos del hombre casado para con su muger.

Y Item, Iehova habló a Moyfen, diciendo. 2 Manda a los hijos de Israel que echen del campo a todo leproso * y a todos los que padecen, fluxo de simiente, y a todo contaminado sobre muerto.

3 Así hombres como mugeres echareys: fuera del campo los echareys, porque no cõtaminé el

F 4 campo

g Por el go-
vicio no de,
&c. 11.

Como v. 30.

h Cathitas,
2750.

i Gersonitas,
2650.

1 ver. 30

k Meratitas,
3200.

1 ver. 30.

l Todos los
que llevaban
carga de los
Levitas.

8580.
1 Heb. varon
varon.

e No desceys
guacera d, &c

f Heb. varon
varon.

g Heb. la
santidad,
y así los
descubiertos
por aver en-
trado en el
Arca, mueren.
1. S. 6. 19
1 Como esp.
8. 15.

h También su
cargo por,
&c.

i Heb. desde
hijo de treyn-
ta, &c. y así
hugo.

j Por, el car-
go de lo que
se les da a en
guarda.

* Lev. 13. 1, &c
1 Lev. 15. 1, &c
* Lev. 21. 1,
&c.

campo de aquellos entre los quales yo habito.

4 Y los hijos de Israel lo hizieron así, que los echaró fuera del cápo: como Iehova dixo à Moysen, así lo hizieron los hijos de Israel.

5 ¶ Item, habló Iehova à Moysen diciendo,

6 Habla à los hijos de Israel, * El hombre o la muger que hiziere alguno de todos los peccados de los hombres, haziendo prevaricacion contra Iehova, y peccare aquella persona,

7 * Confessaran sus peccados que hizieron, y restituyan su culpa b enteramente, y añidirán su quinto sobre ello, y darlohan à aquel contra quien peccaron.

8 Y si aquel varon no tuviere redemptor al qual el delicto sea restituydo, el delicto se restituyrà à Iehova, al Sacerdote, aliende del carnero * de las expiaciones con el qual lo expiara.

9 Y toda offrenda de todas las sanctificaciones, que los hijos de Israel offrecierẽ al Sacerdote, suya será.

10 Y el sanctificado de qualquiera, † suyo será: y lo que qualquiera diere al sacerdote, suyo será.

11 ¶ Item, Iehova habló à Moysen, diciendo,

12 Habla à los hijos de Israel, y diles, † Quando la muger de alguno errare, † y hiziere trayció cõtra el

13 Que alguno se oviere echado con ella por ayuntamiento de simiente, y su marido no lo oviere visto por averse ella cõtaminado occultamente, ni oviere testigo contra ella, ni ella oviere sido tomada:

14 * Si viniere sobre el espiritu de celo, y tuviere celos de su muger aviendose ella contaminado; o viniere sobre el espiritu de celo, y tuviere celos de su muger, no aviendose ella contaminado;

15 Entonces el marido: traerá su muger al Sacerdote, y traerá su offrenda con ella, una diezma de un fepha de harina de cevada: no echará sobre ella azeite, ni pondrà sobre ella encienso: porque es presente de celos, presente de recordacion, que trae en memoria peccado.

16 Y el Sacerdote la hará llegar, y la hará poner delante de Iehova

17 Y tomará el Sacerdote g del agua sancta en un vaso de barro: y tomará tambien el Sacerdote del polvo que oviere en el suelo del Tabernaculo y echarloha en el agua

18 Y hará el Sacerdote estar en pie á la muger delante de Iehova, y descubrirá la cabeça de la muger, y pondrà sobre sus manos el presente de la recordacion, que es el presente de celos, y el Sacerdote tẽdrá en la mano las aguas amargas b malditas.

19 Y el Sacerdote la conjurará y le dirá Si ninguno oviere dormido contigo, y fino te has apartado de tu marido á immundicia, k se limpia de estas aguas amargas malditas.

20 Mas si te has apartado de tu marido, y te has contaminado, y alguno oviere puesto en ti su simiente fuera de tu marido,

21 El Sacerdote conjurará á la muger de conjuro de maldicion, y dirá á la muger, Iehova te dé en maldicion, y en conjuracion en medio de tu pueblo, haziendo Iehova l á tu muslo que cayga, y á tu vientre que se te hinche

22 Y estas aguas malditas entren en tus entrañas, y hagan hinchar tu vientre, y caer tu muslo. Y la muger dirá, Amen, Amen.

23 Y el Sacerdote escrivrà estas maldiciones en un libro, y deskeyrlas ha con las aguas amargas,

24 Y dará à beber à la muger las aguas amargas malditas, y las aguas malditas entrarán en ella m por amargas.

25 Y tomará el Sacerdote de la mano de la muger el presente de los celos, y mecerlo há delante de Iehova, y offrecerloha delante del altar.

26 Y el Sacerdote tomará un puño del presente en memoria della, y hará perfume de ello sobre el altar y despues dara á beber las aguas á la muger.

27 Y darlehá á beber las aguas; y será, que si fuere immunda, y oviere hecho trayció cõtra su marido, las aguas malditas entrará en ella en amargura, y * su vientre se hinchará, y su muslo caerá: y la muger será por maldicio en medio de su pueblo

28 Mas si la muger no fuere immunda, mas fuere limpia, ella será libre, y o asementará simiente.

29 Esta es la ley de los celos, quando la muger errare p en poder de su marido, y se cõtaminare:

30 O, del marido, sobre el qual passare el spiritu de celo, y tuviere celos de su muger, y la presetare delante de Iehova, el Sacerdote le hará toda esta Ley.

31 Y aquel varon será libre de iniquidad, y la muger llevará su peccado.

CAPIT. VI.

Institucion y leyes del Nazareato durante su tiempo. II. Leyes conforme à las quales el Nazareo será absuelto de su Nazareato quando su tiempo fuere cumplido. III. La forma de la bendicion con que el Sacerdote bendize á la gente.

Y Habló Iehova à Moysen diciendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, El hombre, o la muger, quando * se apartare haziendo voto de b Nazareo, para à partarse à Iehova,

3 Apartarã de vino y de sidra: vinagre de vino, ni vinagre de sidra no beberá, ni beberá algũ liquor de uvas, ni tampoco comerá uvas frescas ni secas.

4 Todo el tiempo de su Nazareato, de todo lo que se haze de vid de vino, desde los granillos hasta el hollejo, no comerá.

5 Todo el tiempo del voto de su Nazareato no passará navaja sobre su cabeça, hasta que seã cumplidos los dias de su apartamiento à Iehova: sancto será, dexará crecer las guedejas à del cabello de su cabeça.

6 Todo el tiempo que se apartare à Iehova, no entrara † à persona muerta.

7 * Sobre su padre, ni sobre su madre, sobre su hermano, ni sobre su hermana, no se contaminará con ellos quando murieren: porque † consagracion de su Dios tiene sobre su cabeça.

8 Todo el tiempo de su Nazareato será sancto à Iehova.

9 Y si alguno muere * de subito junto à el, cõtaminará la cabeça de su Nazareato: por tanto el dia de su purificacion ractá su cabeça: à l septimo dia la ractá:

10 Y el dia octavo traera dos tortolas, o dos † palominos al Sacerdote, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

11 Y el Sacerdote hará el uno m expiacion y el otro en holocausto: y expiarloha de lo que peccó sobre el muerto, y sacrificará su cabeça en aquel dia

12 Y consagrará à Iehova los dias de su Nazareato, y traerá un cordero † de un año en expiacion por la culpa, y los dias primeros seran anulados, por quanto fue contaminado su Nazareato.

13 ¶ Esta es pues la Ley del Nazareo: El dia que se cumpliere el tiempo de su Nazareato, vendrá à la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

14 Y offrecerá por su offrenda à Iehova un cordero * entero de un año en holocausto, y una cordera entera de un año m expiacion, y un carnero entero por pazes.

15 Item, un canastillo de cenizas, tortas de flor

11.
Lev. 6, 4.

a Quando uno esta de veras arrepentido, no se averguenza de confessar publicamente el mal que ha comido.
b Heb. con su cabeça.
Lev. 6, 5.
* Lev. 6, 5.

c Lo offrecido
d Del Sacerdote serà, y así lucra.
III.
† Heb. varon, varon quando su muger d heb. prevaricare prevaricacion.

e heb. y pisface sobre, &c

f Esp. vieja faneja.

g Abax. 19, 9. agua del apartamiento.
Chald. Par. del agua de la concha, o fuente. S. don de se lavau los sacerdotes
h Heb. maldiciones, llamavase así por el efecto que hazian en la muger errada ver. 27
i heb. debaxo de tu marido notando la subjeccion y lealtad.
k Seas libre de &c.

l q. d. que pierda la fuerza de engendrar fecundose te la virtud ver. 27. Su muslo castra.

m Para amargos chichos.

n Como Arrab ver. 21.

o Será fecunda.

p heb. debazo

a Se offrecere b Apartado.

i heb. à anima
e Lo mismo se dix. o del summo Sacerdote.
Lev. 21, 12
d Or. corona

e heb. de subito luego. Or. de subito à caso.

f Heb. hijos de paloma.

† Heb. sobre el an. m. A sab. del muerto.
† Heb. hijo de un año, y así despues.
II.

f El voto del Nazareo no era perpetuo: sino por un cierto tiempo.
* Lev. 22, 22
q. d. en qu'en no aya falta
Lev. 22, 21, 22
En sacrificio de pazes.

de flor de harina amassadas con azeite, y hojaldres cenzeñas untadas con azeite, y su presente, y sus derramaduras.

16 Y el Sacerdote lo ofrecerá delante de Iehova, y hará su expiacion y su holocausto.

17 Y hará el carnero en sacrificio de pazes á Iehova, con el canastillo de las cenzeñas: hará así mismo el Sacerdote su presente, y sus derramaduras.

* Acto. 11, 24.

18 * Entonces el Nazareo sacará á la puerta del Tabernaculo del Testimonio la cabeça de su Nazareato, y tomará los cabellos de la cabeça de su Nazareato, y ponerlosá sobre el fuego, que está debaxo del sacrificio de las pazes.

19 Despues tomará el Sacerdote la espalda cozida del carnero, y una torta sin levadura del canastillo, y una hojaldre sin levadura, y ponerloha sobre las manos del Nazareo, despues que fuere raydo su Nazareato.

b Derecho propio del Sacerdote. Lev. 7, 31

20 Y mecerloha de mecedura el Sacerdote delante de Iehova, lo qual sera b sanctidad para el Sacerdote aliende del pecho de la mecedura, y del espalda de la apartadura: y despues beverá vino el Nazareo.

c q. d. demas de lo que el de su propia voluntad conforme a su posibilidad prometo.

111.

21 Esta es la Ley del Nazareo, que hiziere voto de su offrenda á Iehova por su Nazareato, aliende de lo que c su mano alcançare: segun el voto que hiziere, así hará conforme á la Ley de su Nazareato.

22 Item Iehova habló á Moysen diciendo,

23 ¶ Habla á Aafon, y á sus hijos, y díles. Así bendizireys á los hijos de Israel, diciendoles,

24 Iehova te bendiga, y te guarde;

25 Haga resplandecer Iehova su rostro sobre ti, y aya de ti misericordia.

26 Iehova alce á ti su rostro, y ponga en ti paz.

27 Y pondrán mi Nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendizire.

CAPIT. VII.

Los doce principes de las doce Tribus de Israel ofrecen seys carros con dos bueyes, y Moysen los recibe y distribuye entre los Levitas para llevar el tabernaculo. 11. Offreció los mismos principes en la dedicación del altar su offrenda cada uno en su día.

* Exod. 40, 18

Y * Acontecio, que quando Moysen uvo acabado de levantar el Tabernaculo, y ungidolo, y sanctificandolo con todos sus vasos, así mismo el altar con todos sus vasos, y ungidos, y sanctificados.

a Los capitales de los tribus.

2 Entonces los principes de Israel, las cabeças de las casas de sus padres, los quales eran los principes de los Tribus a que estaban sobre los contados, ofrecieron,

3 Y truxeron sus offrendas delante de Iehova seys carros cubiertos, y doze bueyes, cada dos principes un carro, y cada uno un buey, lo qual ofrecieron delante del Tabernaculo.

4 Y Iehova habló á Moysen, diciendo,

5 Tomalo de ellos, y será para el servicio del Tabernaculo del Testimonio: y darlohas á los Levitas, á cada uno conforme á su ministerio.

6 Entonces Moysen recibió los carros y los bueyes, y diolo á los Levitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dió á los hijos de Gerson conforme á su ministerio:

b Por el gobierno de, &c.

8 Y los quatro carros y ocho bueyes dió á los hijos de Merari conforme á su ministerio b debaxo de la mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

* Amib. 4, 15.

9 * Y á los hijos de Caath no dió nada, porque llevaban sobre si en los ombros el Servicio del Sanctuario.

12

10 ¶ Y ofrecieron los principes á la dedicación del altar el dia que fue ungido, ofrecierō los principes su offrenda delante del altar:

11 Y Iehová dixo á Moysen, El un Principe un dia, y el otro principe otro dia ofrecerán su offrenda á la dedicación del altar.

12 Y el que ofreció su offrenda el primer dia fue Nahafon, hijo de Amminadab del Tribu de Iuda:

13 Y fue su offrenda un plato de plata de peso de ciento y treynta sicles, y un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeite c para presente.

c Mincha. 1 Or. cuchara asá despues.

14 Vn * cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

15 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

16 Vn cabron de las cabras para * expiacion.

* Lev. 4, 22

17 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nahafon, hijo de Amminadab.

18 El segundo dia ofreció Nathanael, hijo de Suar, Principe de Issachar.

19 Offreció por su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles, al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeite para presente.

20 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

21 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

22 Vn cabron de las cabras para expiacion.

23 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Nathanael, hijo de Suar.

24 El tercero dia, el Principe de los hijos de Zabulon Eliab, hijo de Helon.

25 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles, al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeite para presente.

26 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

27 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

28 Vn cabron de las cabras para expiacion.

29 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos, de un año. Esta fue la offrenda de Eliab, hijo de Helon.

30 El quarto dia, el Principe de los hijos de Ruben Elifur, hijo de Sedeur.

31 Y fue su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeite para presente.

32 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

33 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

34 Vn cabron de las cabras para expiacion.

35 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta fue la offrenda de Elifur, hijo de Sedeur.

36 El quinto dia, el Principe de los hijos de Simeon, Salamiel hijo de Surisaddai.

37 Y fue su offrenda un plato de plata de ciento y treynta sicles de peso: un jarro de plata de setenta sicles al sicle del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeite para presente.

38 Vn cucharro de oro de diez sicles lleno de perfume.

39 Vn bezerro, hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

40 Vn cabron de las cabras para expiacion.

F 5

41 Y para

41 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Salamiel, hijo de Suriaddai.

42 El sexto dia, el Principe de los hijos de Gad, Eliafaph, hijo de Dehuel.

43 Y *fue* su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

44 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

45 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

46 Vn cabron de las cabras para expiacion.

47 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Eliafaph hijo de Dehuel.

48 El septimo dia, el Principe de los hijos de Ephraim Elisama, hijo de Ammiud.

49 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario: ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

50 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

51 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

52 Vn cabron de las cabras para expiacion.

53 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Elisama hijo de Ammiud.

54 El Octavo dia el Principe de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

55 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

56 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

57 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

58 Vn cabron de las cabras para expiacion.

59 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Gamaliel, hijo de Phadassur.

60 El noveno dia, el Principe de los hijos de Ben-jamin, Abidan hijo de Gedeon.

61 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

62 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

63 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

64 Vn cabron de las cabras para expiacion.

65 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Abidan hijo de Gedeon.

66 El decimo dia el Principe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammifaddai.

67 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

68 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

69 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cor-

dero de un año para holocausto.

70 Vn cabron de las cabras para expiacion.

71 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Ahiezer hijo de Ammifaddai.

72 El dia onzeno, el Principe de los hijos de Aser, Phegiel hijo de Ochran.

73 Y *fue* su offrenda, un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso, un jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

74 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

75 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

76 Vn cabron de las cabras para expiacion.

77 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Phegiel hijo de Ochran.

78 El duodecimo dia el Principe de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

79 Y *fue* su offrenda un plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: un jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

80 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

81 Vn bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

82 Vn cabron de las cabras para expiacion.

83 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de un año. Esta *fue* la offrenda de Ahirá hijo de Enan.

84 Esta *fue* la dedicacion del altar el dia q *fue* ungido por los principes de Israel, doze platos de plata, doze jarros de plata, doze cucharros de oro.

85 Cada plato de ciento y treynta *siclos*, cada jarro de setenta, toda la plata de los vasos *fue* dos mil y quatrocientos *siclos* al *siclo* del Sanctuario.

86 Los doze cucharros de oro llenos de perfume de diez *siclos* cada cucharro al peso del Sanctuario: todo el oro de los cucharros *fue* ciento y veynte *siclos*.

87 Todos los bueyes para holocausto *fueron* doze bezerrros, doze carneros, doze corderos de un año con su presente: y doze cabrones de las cabras para expiacion.

88 Y todos los bueyes del sacrificio de las pazes, veynte y quatro bezerrros, sesenta carneros, sesenta cabrones, sesenta corderos de un año. Esta *fue* la dedicacion del altar despues que *fue* ungido.

89 Y quando entrava Moysen en el Tabernaculo del Testimonio para hablar con el, oya la voz del que le hablaba de encima de la cubierta que estava sobre el arca del Testimonio, de entre los dos cherubines, y hablaba con el.

CAPIT. VIII.

Haese muerua mencion del Candelero, del asiento de sus lamparas, y de su hechura. II. La expiacion y consagracion de los Levitas para servir en el tabernaculo. III. Ley que de veynte y cinco años comiencé a servir, y a los cincuenta se les dé vacaciõ.

Y Habló Iehova á Moysen, diciendo,
2 Habla á Aaron, y dile, Quando encédiere las lámparas, las siete lámparas arderán contra la faz del candelero.

3 Y Aaron lo hizo así, que encendió contra la faz del candelero sus lámparas, como Iehova lo mandó á Moysen.

4 Y esta *era* la hechura del candelero; de oro de mar-

d Con Dios
e Del Propi-
catorio.

CAPIT. IX.

de martillo: desde su pie hasta sus flores era de martillo, conforme al modelo que Iehova mostró a Moysen, así hizo el candelero.

5 ¶ Item Iehova habló a Moysen diciendo,
6 Toma a los Levitas de entre los hijos de Israel, y expíalos.

7 Y hazerles has así para expiarlos, Rocia sobre ellos el agua* de la expiación, y haz pasar navaja sobre toda su carne, y lavarán sus vestidos, y serán expiados.

8 Y tomarán un novillo hijo de vaca con su presente de flor de harina amasada con azeyte: y tomarás otro novillo hijo de vaca para expiación.

9 Y b harás llegar los Levitas delante del Tabernaculo del Testimonio, y juntarás toda la compañía de los hijos de Israel,

10 Y harás llegar los Levitas delante de Iehova y c pondrán los hijos de Israel sus manos sobre los Levitas,

11 d Y ofrecerá Aaron los Levitas delante de Iehova en ofrenda de los hijos de Israel, y servirán en el Ministerio de Iehova.

12 Y los Levitas pondrán sus manos sobre las cabezas de los novillos: Y harás el uno por expiación, y el otro en holocausto a Iehova para expiar los Levitas.

13 Y harás presentar los Levitas delante de Aaron, y delante de sus hijos, y ofrecerlos has en ofrenda a Iehova.

14 Y apartarás los Levitas de entre los hijos de Israel, y serán míos los Levitas.

15 Y así después vendrán los Levitas a ministrar en el Tabernaculo del Testimonio, y expiarlos has, y ofrecerlos has en ofrenda.

16 Porq̃ dados dados me son a mi los Levitas de entre los hijos de Israel * en lugar e de todo aquel que abre matriz: en lugar de los primogenitos de todos los hijos de Israel me los he tomado yo.

17 Porque mio es todo primogenito en los hijos de Israel, así de hombres como de animales: desde el día que yo herí todo primogenito en la tierra de Egypto, los santifique para mi:

18 Y he tomado los Levitas en lugar de todos los primogenitos en los hijos de Israel.

19 Y yo he dado dados los Levitas a Aaron y a sus hijos de entre los hijos de Israel para q̃ sirvan el ministerio de los hijos de Israel en el Tabernaculo del Testimonio, y reconcilien a los hijos de Israel, porque no aya plaga en los hijos de Israel, llegando los hijos de Israel al Sanctuario.

20 Y hizo Moysen, y Aaron, y toda la compañía de los hijos de Israel de los Levitas conforme a todas las cosas q̃ mandó Iehova a Moysen a cerca de los Levitas, así hizieron de ellos los hijos de Israel.

21 Y los Levitas se expiaron, y lavaron sus vestidos, y Aaron / los ofreció en ofrenda delante de Iehova: y Aaron los reconcilió para expiarlos.

22 Y así después vinieron los Levitas para servir en su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio delante de Aaron, y delante de sus hijos: de la manera que mandó Iehova a Moysen acerca de los Levitas, así hizieron con ellos.

23 ¶ Y Habló Iehova a Moysen diciendo.

24 g Esto quanto a los Levitas, De veinte y cinco años y arriba entrará a hazer h su officio en el servicio del Tabernaculo del Testimonio.

25 Mas desde los cincuenta años bolverán del officio de su ministerio, y nunca mas servirán.

26 Mas servirán con sus hermanos en el Tabernaculo del Testimonio para hazer la guarda: mas no servirán en el ministerio. Así haras de los Levitas i quanto a sus officios.

Los hijos de Israel por mandamiento de Dios hacen la primera Pascua en el desierto después de su salida de Egypto. II. A ocasión de algunos del pueblo que por hallarse inmundos según la Ley no pudieron celebrar la Pascua con los demás, es puesta la Ley, Que el que en el tiempo legitimo de la Pascua estuviere inmundo, o fuere camino, la celebre en el mes siguiente: y el que no teniendo estos impedimentos dexare de celebrar la a su tiempo, sea excomulgado de Israel. III. Levantado el Tabernaculo muestra Dios su continua asistencia en el cubriendolo de día de una nube, y de noche de una apariencia de fuego, al levantamiento, o asistimiento de la qual el campo se levantaba, o reposaba.

Y Habló Iehova a Moysen en el desierto de Sinai en el segundo año de su salida de la tierra de Egypto, en el mes Primero. diciendo,

2 Los hijos de Israel harán la Pascua* a su tiempo:

3 El catorzeno día de este mes entre las dos tardes la hareys a su tiempo, conforme a todos sus ritos, y conforme a todas sus leyes la hareys.

4 Y Habló Moysen a los hijos de Israel para que hiziesen + la Pascua:

5 Y hizieron la Pascua en el mes Primero, a los catorze días del mes entre las dos tardes en el desierto de Sinai: conforme a todas las cosas que mandó Iehova a Moysen así hizierō los hijos de Israel.

6 ¶ Y uvo a algunos q̃ estaban inmundos b a causa de muerto, y no pudieron hazer la Pascua aquel día: y llegaron delante de Moysen, y delante de Aaron aquel día,

7 Y dixerōnle aquellos hombres, Nosotros estamos inmundos por causa de muerto, porque seremos impedidos de ofrecer ofrenda a Iehova a su tiempo entre los hijos de Israel?

8. Y Moysen les respondió, Espera, y yo oyre que mandará Iehova acerca de vosotros.

9 Y Iehova habló a Moysen, diciendo,

10 Habla a los hijos de Israel, diciendo, Qualquier varo q̃ fuere inmundo por causa de muerto, o fuere camino lexos de vosotros, o de vuestras generaciones, hara Pascua a Iehova,

11 En el mes Segundo, a los catorze días del mes, entre las dos tardes la haran, e con cenceñas y yeruas amargas lo comerán.

12. No dexaran de el algo para la mañana, * ni quebrarán hueffo en el: conforme a todos los ritos de la Pascua la harán.

13 Mas el que estuviere limpio, y no fuere camino, si dexare de hazer la Pascua, la tal + persona será cortada de sus pueblos: por quanto no ofreció a su tiempo la ofrenda de Iehova, el tal hombre llevará su peccado.

14 Y si morare cō vosotros algū peregrino, y hiziere la pascua a Iehova, cōforme al rito de la pascua y cōforme a sus leyes así la hará: ũ mismo rito tēdreys así el peregrino, como el natural de la tierra.

15 ¶ * Y el día q̃ el Tabernaculo fué levantado la nube cubrió el Tabernaculo sobre la tienda del Testimonio: y a la tarde estava sobre el Tabernaculo como una aparécia de fuego hasta la mañana.

16 Así era continuamente: la nube lo cubria, y de noche la aparencia de fuego.

17 Y segun que se alcava la nube del Tabernaculo, los hijos de Israel, se partian: y en el lugar dōde la nube parava, allí alojavā los hijos de Israel.

18 Al dicho de Iehova los hijos de Israel se partian, y al dicho de Iehova asentavan el campo: * todos los días que la nube estava sobre el Tabernaculo, ellos estaban quedos.

19 Y quando la nube se detenía sobre el Tabernaculo muchos días, entonces los hijos de Israel d aguardavan a Iehova, y no partian.

20 Y era, q̃ quādo la nube estava sobre el tabernaculo e pocos días, al dicho de Iehova alojavan, y al dicho

* Exo. 12

1 heb. pascua: que llaman P. heb. ap. después.

II a heb. varones b heb. por alguna de hombre. Y uer. figu. ent. y u. to. etc.

1 Heb. varon varon.

* 2. Chr. 30. 15

c heb. sobre cenceñas y amargas.

* Exo. 12. 46 Ioan. 19. 36

+ Heb. anima.

I IL Exo. 40. 34

1. Cor. 10. 1

d heb. guardavan la guarda de etc. e heb. días de cuenta.

a heb. A la vision.

II

* Abaz. 19. 9.

b O, ofrecerlos.

c a sab. los principales de los israelitas que gobernaban la congregacion. d heb. y hara ofrecer Aaron los Levitas de sucedura, etc.

* Aril. 1. 12; Exo. 13. 2. Luc. 2. 20. e heb. de toda abertura de matriz.

f como Ar. etc. II.

III. g lo que se figue. h heb. a milicia, etc.

i heb. en sus observancias.

y al dicho de Iehova partian.

21 Y era, que quando la nuve *estava* desde la tarde hasta la mañana, y à la mañana la nuve se levantava, ellos partiã: *o si avia estado* el dia, y à la noche la nuve se levantava, entoncez partian.

22 O si dos dias, o un mes, o un año, quando la nuve se detenia sobre el Tabernaculo quedandose sobre el, los hijos de Israel asentavã, y no movian: mas quando ella se alçava, ellos movian.

23 Al dicho de Iehova asentavan, y al dicho de Iehova partian, aguardando à Iehova, como lo avia dicho Iehova *f* por Moysen.

CAPIT. X.

Manda Dios à Moysen que haga dos trompetas de plata, y señala el uso que de ellas se tendrá así en paz como en guerra.

II. Parte el Campo del desierto de Sinai por su urde. III. Moysen ruega à Hobab hijo de Raguel que vaya con ellos hasta la tierra de Promosion para mostrarles el camino y los alojamientos por el desierto. IIII. La oracion de Moysen al levantar del Arca, y al asentarla.

Y Iehova habló à Moysen, diziendo,

2 Hazte dos trompetas de plata: *de obra* de martillo las harás, las quales te servirán para convocar la congregacion, y para hazer mover el campo,

3 Y quando las tocaren, toda la compaña se juntará ti à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Mas quando tocaren la una, entoncez se congregarán à ti los principes, las cabeças *a* de la multitud de Israel.

5 Y quando tocardes jubilo, entoncez moverá el campo *b* de los que estan alojados al Oriente.

6 Y quando tocardes jubilo la segunda vez, entoncez moverá el campo de los que estan alojados al Medio dia: jubilo tocarán à sus partidas.

7 Empero quando juntardes la congregacion, tocareys, mas no jubilareys.

8 Y los hijos de Aarón, los sacerdotes, tocarán las trompetas, y tenerlas eys por estatuto perpetuo por vuestras generaciones.

9 Y quando viniereis à la guerra en vuestra tierra contra el enemigo que os molestaré, jubilareys con las trompetas, y fereys en memoria delante de Iehova vuestro Dios, y fereys salvos de vuestros enemigos.

10 Item, en el dia de vuestra alegria, y en vuestras solemnidades, y en los principios de vuestros meses tocareys las trompetas sobre vuestros holocaustos, y sobre los sacrificios de vuestras pazes, y ser os han por memoria delante de vuestro Dios: Yo Iehova vuestro Dios.

11 *¶* Y fue en el año segundo, en el mes Segundo à los veynte del mes, que la nuve se alçó del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y movieron los hijos de Israel por sus partidas del desierto de Sinai: y paró la nuve en el desierto de Pharan.

13 Y movieron la primera vez al dicho de Iehova por mano de Moysen.

14 Y la vandra del campo de los hijos de Iuda comecó à marchar primero por sus esquadrones: y Nahasson hijo de Aminadab era sobre su exercito.

15 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Issachar era Nathanael hijo de Suar.

16 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Zabulon, Eliab hijo de Helon.

17 Y el Tabernaculo era ya desfarmado, y movieron los hijos de Gerson, y los hijos de Merari, que lo llevavan.

18 Luego comencó à marchar la vandra del campo de Ruben por sus esquadrones: y Elisur hijo de Seducer era sobre su exercito.

19 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de

de Simeon *era* Salamiel hijo de Surisaddai.

20 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Gad, Eliafaph hijo de Dehuel.

21 Luego començaron à marchar los Caathitas llevando el Sanctuario: y entre tanto que ellos llegavan *c* asentaron el Tabernaculo.

22 Despues comencó à marchar la vandra del capo de los hijos de Ephraim por sus esquadrones: y Elisama hijo de Ammiud *era* sobre su exercito.

23 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur,

24 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Ben-jamin, Abidam hijo de Gedeon.

25 Luego comencó à marchar la vandra del campo de los hijos de Dan por sus esquadrones recogiendo todos los campos: y Ahiezer hijo de Ammifaddai *era* sobre su exercito.

26 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Aser, Phieguel hijo de Ochran.

27 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Nephtali, Ahira hijo de Enen.

28 Estas *son* *d* las partidas de los hijos de Israel por sus exercitos: y *así* se partieron.

29 *¶* Entoncez Moysen dixo à *e* Hobab hijo de Raguel Madianita su suegro, Nosotros nos partimos para el lugar del qual Iehova ha dicho, *T*o os lo daré. Ven con nosotros, y hazerte hemos bien: porque Iehova ha hablado bien sobre Israel.

30 Y el le respondió, *T*o no vendré antes me yré à mi tierra, y à mi natural.

31 *¶* Y el le dixo, Ruego te *q* no nos dexes, porque tu sabes nuestros alojamientos en el desierto, y nos serás en lugar de ojos.

32 Y será, que si vinieres con nosotros, quando ovieremos el bien que Iehova nos ha de hazer, nosotros te haremos bien.

33 Así partieron del Monte de Iehova camino de tres dias, y el arca del Concierto de Iehova fue delante de ellos camino de tres dias - buscandoles reposo.

34 Y la nuve de Iehova *yva* sobre ellos de dia desde que partieron del campo.

35 *¶* Y fue, que en moviendo el arca, Moysen dezia, *¶* Levantate Iehova, y sean dissipados tus enemigos, y huygan delante de tu rostro, los que te aborrecen.

36 Y en asentando ella dezia, Buelve Iehova *f* à los millares de los millares de Israel.

CAPIT. XI.

El Pueblo se queixa de Dios, Dios lo castiga, y mitiga el castigo à la oracion de Moysen. II. El Pueblo desea comer carne, sopira, y lamenta por el estado de Egypto menospreciando el Manna de que Dios lo sustentava. III. Moysen oyendo el publico llato se queixa à Dios debaxo de la carga de su officio, y le pide que le mate antes de dexarle en tal estado. IIII. Dios le manda que escoja 70. varones del Pueblo que le ayuden en el gobierno, y que se los presente en el Tabernaculo: y que al Pueblo prometa carne en abundancia para el dia siguiente. V. Moysen dubda en la promessa de Dios. VI. Iuntos los 70. varones à la puerta del Tabernaculo, Dios les da su Espiritu habilitandolos para el officio en testimonio de lo qual Erphetan. VII. Ie fue zela carnalmente el officio de Moysen, y Moysen lo corrige. VIII. Dios dà codornizes en el campo en grande abundancia conforme à su promessa, mas tras ellas su castigo, hiriendo al Pueblo de grande plaga por su murmuracion, de donde quedó el nombre al lugar, sepulchros de concupiscencia.

Y Acontció, que el pueblo se quexó en oydos de Iehova, y oyoto Iehova, y *¶* enojóse su furor, y encendiose en ellos fuego de Iehova, y consumió *a* el un cabo del campo.

2 Entoncez el pueblo dió bozes à Moysen, y Moysen oró à Iehova, y el fuego se hundió.

3 Y *b* llamó à aquel lugar *c* Taberah, porque el fuego de Iehova se encendió en ellos.

e S. Los Gersonitas.

d El orden de marchar

III. c. Que por otro nombre se llama Iethro, Exo. 2. 1. y Exo. 18. 2.

¶ a heb. Moysen.

III. ¶ Psal. 68. 1.

f A la gran multitud de Israel.

¶ heb. ayrost su nariz. a Heb. ca us, &c.

b S. Moysen c Quema, e incendio.

¶ Y d

Exod. 12.
38.
II.
1. Cor. 10, 6.
d otra tal mur-
muración, Exod.
16.3.

4 ¶ Y el vulgo que era en medio del pueblo uivo deſſeo, y bolvieron, y aun lloraron los hijos de Iſrael, y dixeró, * Quien nos hizieſſe comer carne?

5 ¶ Acordamosnos del peſcado, que comiamos en Egipto de balde, de los pepinos, y de los melones, y de los puerros, y de las cebollas, y de los ajos.

6 Y aora nueſtra anima ſe ſeca, q̄ nada ſino Man uenſe nueſtros ojos.

7 Y * el Man era como ſimiete de culantro y ſu color, como * color * de criſtal.

8 Derramavaſe el pueblo, y cogian, y molian en molinos, o majavan en morteros, y cozian en la caldera, y hazian de el tortas, y ſu ſabor era como ſabor de azeite nuevo.

9 Y quando decendia el rocío ſobre el real de noche, el Man decendia de ſobre el.

10 ¶ Y oyó Moyſen al pueblo, que llorava por ſus familias, cada uno á la puerta de ſu tienda, y el furor de Iehova ſe encendio en gran manera: y pareció mal á Moyſen.

11 Y dixo Moyſen á Iehova, Porque has hecho mal á tu ſervo? Y porque no he hallado gracia en ſus ojos, q̄ has poſto la carga de todo eſte pueblo ſobre mí?

12 ¿Concebi yo á todo eſte pueblo? Engendreló yo, que me dizes, llevalo en tus brazos, como lleva el que cria á un que mama, á la tierra de la qual juraste á ſus padres?

13 De donde tengo yo carne para dar á todo eſte pueblo? porque lloran ſobre mí, diciendo, Da nos carne, que comamos.

14 No puedo yo ſolo ſupportar á todo eſte pueblo, que es mas peſado que yo.

15 Y ſi anſi lo hazes tu cómigo, yo te ruego que me ſes mates de muerte, ſi he hallado gracia en tus ojos, y que yo no vea mi mal.

16 ¶ Entonces Iehova dixo á Moyſen Junta ſetenta varones de los Ancianos de Iſrael, que ſon ſabes que ſon Ancianos del pueblo, y ſus principes: y trae los á la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio, y eſperen allí contigo.

17 Y yo decendiré, y hablaré allí contigo, y tomaré del eſpíritu que eſtá en tí, y podrá en ellos y llevarán contigo la carga del pueblo, y no la llevarás tu ſolo.

18 ¶ Empero al pueblo dirás Sanctificaos para mañana, y comereys carne: por quanto aveys llorado en oydos de Iehova, diciendo, Quien nos hizieſſe comer carne? Cierito mejor nos yva en Egipto. Que Iehova os dará carne, y comereys.

19 No comereys un día, ni dos días, ni cinco días, ni diez días, ni veynte días,

20 Haſta un mes de tiempo, haſta que os ſalga por las narizes, y os ſea en aborrecimiento: por quanto menospreciaſtes á Iehova, q̄ eſtá en medio de voſotros, y lloraſtes delante de el diciendo, Para que ſalimos áca de Egipto?

21 ¶ Entóces Moyſen dixo á Seyscientos milde pie es el pueblo en medio del qual yo eſtoy, y tu dizes, yo les daré carne, y comerán un mes de tiempo?

22 * Degollarſehan para ellos ovejas y bueyes que les baſten? o juntarſehan para ellos todos los peces de la mar, para que ayan abſto?

23 Entonces Iehova reſpondió á Moyſen, * ſerá cortada la mano de Iehova? Aora verás ſi te viene mi dicho o no.

24 ¶ Y ſalió Moyſen, y dixo al pueblo las palabras de Iehova: y juntó los ſetenta varones de los Ancianos del pueblo, y hizolos eſtar al derredor del Tabernaculo.

25 Entonces Iehova decendio en la nuve, y habló: y tomó del eſpíritu q̄ eſtava en el, y puſo en

los ſetenta varones Ancianos y fué, que en reponſando en ellos el Eſpíritu prophetaron, y ceſſaró.

26 Y aviá quedado en el campo dos varones: el uno ſe llamava Eldad, y el otro Medad, ſobre los quales tambien reponſó el eſpíritu, eſtos eſtavan entre los eſcriptos, mas no avian ſalido al Tabernaculo, y prophetaron en el * campo.

27 Y corrió un moço, y dió aviſo á Moyſen, y dixo, Eldad y Medad prophetan en el campo.

28 ¶ Entonces reſpondió Iofue hijo de Nun miñſtro de Moyſen de ſus mancebos y dixo, Señor mío Moyſen, * impidelos.

29 Y Moyſen le reſpondió, Tienes tu celos por mí? Mas quien dieſſe que todo el pueblo de Iehova ſon * n prophetas, que Iehova dieſſe ſu eſpíritu ſobre ellos.

30 Y recogioſe Moyſen al * campo, el y los Ancianos de Iſrael.

31 ¶ * Y ſalió un viento de Iehova, y truxo codornizes de la mar, y de xólas ſobre el real un día de camino de la una parte, y otro día de camino de la otra en derredor del campo, y caſi dos cobdos ſobre la haz de la tierra.

32 Entonces el pueblo ſe levantó todo aquel día, y toda la noche, y todo el día ſiguiente, y cogeronſe codornizes, el que menos, cogio diez mōtones: y tendieronſelas tendiendo en derredor del campo.

33 Aun eſtava la carne entre los dientes dellos, antes que fueſſe cortada, quando el furor de Iehova ſe encendió en el pueblo, y hirió Iehova el pueblo de gran plaga en gran manera.

34 Y Pllamó el nombre de aquel lugar q̄ Kibroth hattaavah, por quanto allí ſepultaron al pueblo * cudioſo.

35 * De Kibroth hattaavah movio el pueblo á Haſeroth, y pararon en Haſeroth.

CAPIT. XII

Maria y Aaron murmuran contra Moyſen á cauſa de ſu muger Ethyopiſſa. II. Dios los reprehende defendiendo á Moyſen, y á Maria hiere de lepra. III. Aaron pide perdón á Moyſen de ſu culpa, y le ruega que ore por Maria, lo qual Moyſen ha. IIII. Por ſentencia de Dios Maria es echada del campo por ſiete días, y el campo es detenido de ſu camino por ſu cauſa.

Y Habló Maria y Aaron contra Moyſen por cauſa de la muger Ethyopiſſa que avia tomado, porque el avia tomado muger Ethyopiſſa.

2 Y dixerón, Solamente por Moyſen ha hablado Iehova? No ha hablado tambien por noſotros? Y oyo * Iehova.

3 Y aquel varon Moyſen era * muy máſo mas que todos los hombres, que eran ſobre la tierra.

4 ¶ Y luego dixo Iehova á Moyſen, y á Aaron, y á Maria, Salid voſotros tres al Tabernaculo del Teſtimonio. Y ſalieron ellos tres.

5 Entonces Iehova decendió en la columna de la nuve, y puſoſe á la puerta del Tabernaculo, y llamó á Aaron y á Maria, y ſalieron ellos ambos.

6 Y el les dixo, Oyd aora mis palabras, Si tuvierdes propheta de Iehova yo le apareceré en viſiō, en ſueños hablare con el.

7 Mi ſervo Moyſen no * anſi; * en todá mi caſa es ſiel.

8 ¶ Boca á boca hablaré con el, y de viſta: y no por figuras o ſemejança veré á Iehova: porque pues no ovieſtes temor de hablar contra mi ſervo Moyſen?

9 Entonces el furor de Iehova ſe encendio en ellos y * fueſe,

10 Y la nuve ſe apartó del Tabernaculo: y heaqui que Maria era leproſa como la nieve: Y miró Aaron á Maria; y heaqui que eſtava leproſa.

m. heb. y no aſideros; que algunos iral-
dan: y no ceſſa-
ron: a ſab. de
prophetar. Dios
con eſte viſiō
teſtimonio de ſu
Eſpíritu moſtró
que el cōfirma-
va ſu vocation
dellos.
* y real, o true-
ſe.

VII.
n ſemejante loco
dele murieron
los Apſtoles
Mar. 9. 38.
Luc. 9. 49.

* ver. 26.

VIII.
Exod. 16. 33.
Pſal. 77. 26.
o Guede.
O, por máda-
do de Iehova.
* Pſal. 77. 31.
1 heb. natia

p S. Moyſen.
q Sepulchros
de cōcupiſcē-
cia.
r del deſſen do-
ſe Att. ver. 40.

* Abazo 33.
17.

a leed la nota
Exod. 32. 29.

II.

* Heb. 3. 2

b que es lo que
ſe dixo Exod.
33. 11. Cara á
cara. leed la no-
ta y Dm. 34.
4.
c La nuve de
ſeparación.

Maria leprosa. espías.

N V M E R O S.

d. Leet la mesa.

Gen. 43. 20.

111.

e. Aron aunque

summo sacerdote

llama al magi-

strado politico.

Señ. y le con-

fiella su falta, y

Exod. 32. 22.

1111.

f. S. con. el

campo.

11 ¶ Y dixo Aaron à Moysen, d Ay e señor mio, no pongas aora sobre nosotros peccado, porque locamente lo hemos hecho, y avemos peccado.

12 No sea ella aora como el que sale muerto del vientre de su madre confundida la mitad de su carne.

13 Entonces Moysen clamó à Iehova, diciendo, Ruego te o Dios, que la sanes aora.

14 ¶ Iehova respondió à Moysen, Pues si su padre escupiendo oviera escupido en su cara, no se avergonçaria por siete dias? sea echada fuera del real por siete dias: y despues se juntará.

15 Anfi Maria fue echada del real siete dias, y el pueblo no pasó à delante hasta que Maria se juntó.

C A P I T. XIII.

Viene el Pueblo de Hasaroth al desierto de Pharan, de donde por mandado de Dios embia Moysen espías que reconozcan la tierra de Promisión. II. Bueltas las espías trayendo la muestra de los frutos de la tierra amedrentan al Pueblo de la conquista de ella encareciendo la fortaleza de ella y de sus moradores. III. Caleb uno de las espías anima el Pueblo à la conquista, mas los otros sus compañeros perseveran en amedrentar el Pueblo y infamar la tierra.

Y Despues movió el pueblo de Haseroth, y asentaron el campo en el desierto de Pharan.

2 Y Iehova habló à Moysen, diciendo.

3 Embiate hombres que reconozcan la tierra de Chanaan que yo doy à los hijos de Israel: y de cada tribu de sus padres embiareys un varon cada uno principe entre ellos.

4 Y Moysen le embió desde el desierto de Pharan conforme à la palabra de Iehova: y todos aquellos varones eran principes de los hijos de Israel.

5 Los nombres de los quales son estos. Del Tribu de Ruben, Sammua hijo de Zechur.

6 Del Tribu de Simeon, Saphar hijo de Huri.

7 Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

8 Del Tribu de Isachar, Igal hijo de Ioseph.

9 Del Tribu de Ephraim, Ofeas hijo de Nū.

10 Del Tribu de Ben-jamin, Phalti hijo de Raphin.

11 Del Tribu de Zabulon, Geddiel hijo de Sodi.

12 Del Tribu de Ioseph, del Tribu de Manasse, Gaddi hijo de Sufi.

13 Del Tribu de Dan, Ammiel hijo de Gemalli.

14 Del Tribu de Aser, Sethur hijo de Michael.

15 Del Tribu de Nephthali, Nahabi hijo de Vaphi.

16 Del Tribu de Gad, Guel hijo de Machi.

17 Estos son los nombres de los varones, que Moysen embió à reconocer la tierra, y à Ofeas hijo de Nun Moysen le puso nombre c Iosue.

18 Y embiólos Moysen à reconocer la tierra de Chanaan, diciendoles, Subid por aqui, por el Mediodia, y subid al monte.

19 Y considerad la tierra, que tal es: y el pueblo q la habita, si es fuerte, o flaco: si es poco, o mucho:

20 Que tal es la tierra habitada, si es buena, o mala: y que tales son las ciudades habitadas: si son de tiendas, o de fortalezas.

21 Item, qual sea la tierra, si es gruesa, o magra: si ay en ella arboles, o no. Y esforçaos, y coged del fruto de la tierra. c Y el tiempo orzel tiempo de las primeras uvas.

22 Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Sin hasta Rohob entrando en Emath.

23 Y subieron por el Mediodia, y vinieron hasta Hebron: y alli estava Achiman, y Sifai, y Tholmai, hijos de Enac. Y Hebron fue edificada siete años antes de f Soan la de Egypto.

24 * Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de alli cortaron un famiento cō un razimo de uvas. el qual truxeron dos en una s barra, y de las granadas y de los higos.

25 Y b llamo à aquel lugar, i Nahal-Escol por el razimo, que cortaron de alli los hijos de Israel.

26 ¶ Y bolvieron de reconocer la tierra à cabo de quarenta dias.

27 Y anduvieron, y vinieron à Moysen y à Aaron, y à toda la compaña de los hijos de Israel en el desierto de Pharan, en Cades, y dieron les la respuesta, y à toda la compaña, y mostraronles el fruto de la tierra.

28 Y contaronle, y dixeron, Nosotros llegamos à la tierra à la qual nos embiaste: la qual ciertamente corre leche y miel, y este es el fruto de ella.

29 Mas t el pueblo que habita aquella tierra, es fuerte, y las ciudades muy grâdes y fuertes: y tambien vimos alli los hijos de Enac.

30 Amalec habita la tierra del Mediodia, y el Hetheo, y el Iebuseo, y el Amorrheo habitan en el monte: y el Chananeco habita junto à la mar, y à la ribera del Iordan.

31 ¶ Entonces Caleb hizo callar el pueblo delante de Moysen, y dixo, Subamos subiêdo, y poseamosla: que mas podremos que ella.

32 Mas los varones que subieron con el, dixeron, No podremos subir contra aquel pueblo: porque es mas fuerte que nosotros:

33 Y infamaron la tierra, que avian reconocido, con los hijos de Israel, diciendo, La tierra por donde passamos para reconocerla, es tierra k q traga à sus moradores: y todo el pueblo, q vimos en medio de ella, son hombres l de grande estatura.

34 Tambien vimos alli gigantes, hijos de Enac, de los gigantes: y eramos nosotros m à nuestro parecer, como langostas: y anfi les pareciamos tambien à ellos.

C A P I T. XIII.

El Pueblo desanimado por las espías se lamenta y trata de bolverse à Egypto. II. Tentando Iosue y Caleb à animarlo, el pueblo los quiere apedrear. III. Dios agrado contra ellos trata con Moysen de destruirlos, mas Moysen se le opone con vehemente oracion. IIII. Dios à la instancia de Moysen perdona al Pueblo por entonces, sentenciandolos empero à desierto en el desierto por 40 años, y à menaçandolos que ninguno de ellos entraria en la tierra de Promisión à causa de su rebeliō, salvo Iosue y Caleb por aver sido fieles. V. Las espías que avia desanimado al Pueblo, mueren en castigo de su peccado. VI. Tentando el Pueblo à passar à delante contra el mādamiêto de Dios, y las protestaciones de Moysen, es herido de los Amalecitas y Chananecos.

E Ntonces toda la congregacion alçaron grita y dieron a bozes: y lloró el pueblo aquella noche.

2 Y quexaronse contra Moysen y contra Aaron todos los hijos de Israel, y dixeronles toda la multitud, Oxala murieramos en la tierra de Egypto, o en este desierto: oxala murieramos.

3 Y porque nos trae Iehova à esta tierra para caer à cuchillo, y que nuestras mugeres y nuestros chiquitos sean por presa? No nos seria mejor bolvernōs à Egypto?

4 Y dezian b el uno àl otro, Hagamos un capitán, y bolvamosnos à Egypto.

5 Entonces Moysen y Aaron cayeron sobre sus fazes delante de toda la compaña de la congregacion de los hijos de Israel.

6 ¶ Y Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, c de los que avian reconocido la tierra, d rompieron sus vestidos.

7 Y hablaró à toda la cōgregaciō de los hijos de Israel, diziêdo, La tierra por donde passamos para reconocerla es tierra en grâde manera buena: Si Iehova

* Deu. 1. 24.

g O palanca

de niadera.

h S. Moysen.

i El arroyo, o

Valle del

Razimo.

11

t g. d. fuso que

el pueblo, &c.

111

k g. d. mal feno

mas Caleb y

Iosue cap. 14. 7.

l q. d. en ser en

gran manera

buna.

1111

m Heb. de me-

dida.

n Heb. en

nuestros ojos

4 La palabra

Hebraica signif.

que eran i an de-

masfadamosse

grandes, que en

viendolos los o-

trros hombres.

cayan de miedo.

Gen. 6. 4.

a heb. su boca.

b heb. varon

a su hangpan.

111

c S. que eran

d Cifras de es

antiquissimo de

los Indios rom-

per sus vestidos

quando se veen

en alguna gran

miseria. p. o. y en

alguna gran blas-

phemio, Luc. 11

35. Mat. 23. 5.

1 Heb. varon uno

varon uno por

tribu, &c.

a. En su fami-

lia, o tribu.

b Fste es Iosue,

verso. 17

c Heb. Iosue

g. d. Salvador,

porque fue figu-

ra del verdadero

Salvador Chris-

to, que nos mo-

stró en la verda-

dera tierra de

promisión: que

es el cielo.

d. g. d. si bien

por los campos

en tiendas (co-

mo los Alaba-

bus) o en ciuda-

des fuertes.

e. S. enq fuerō

embiaados.

f Taphnes.

dnde los reyes

de Egypto sol-

n residia.

8 Si Iehova se agradare de nosotros, el nos meterá en esta tierra, y nos la entregará, tierra que corre leche y miel.

9 Por táto no seays rebeldes contra Iehova, ni temays al pueblo de aquesta tierra, porque nuestro pan son: Su amparo se há apartado de ellos, y có nosotros es Iehova, no los temays.

10 Entonces toda la multitud habló de apedrearlos con piedras, y la gloria de Iehova se mostró en el Tabernaculo del Testimonio á todos los hijos de Isráel.

11 ¶ Y Iehova dixo á Moysen, Hasta quando me ha de irritar este pueblo? Hasta quando no me ha de creer con todas las señales que he hecho en medio de ellos.

12 Yo lo heriré de mortandad, y lo destruyré; y á ti g te pondré sobre gente grande y fuerte mas que el.

13 Y Moysen respondió á Iehova, * Y oyrlo han los Egypcios, porque de medio de el sacaste á este pueblo con tu fortaleza.

14 Y b dirán los Egypcios á los habitadores de esta tierra, los quales han ya oydo que tu, o Iehova, estavas en medio de este pueblo, que ojo á ojo aparecias tu, o Iehova, y q tu nube estava sobre ellos y q de dia yvas delante de ellos en columna de nube, y de noche en columna de fuego.

15 Y que has hecho morir á este pueblo como á un hombre: y diran las gentes, que oyeren tu fama, diciendo,

16 * Porque no pudo Iehova meter este pueblo en la tierra de la qual les avia jurado, los mató en el desierto.

17 Ahora pues yo te ruego que sea magnificada la fortaleza del Señor, como lo hablaste, diciendo,

18 * Iehova, luego de yras, y grande en misericordia, que suelta la iniquidad y la rebellion: y i absolviédo no absolverá. Que visita la maldad de los padres sobre los hijos hasta los terceros y hasta los quartos.

19 Perdona aora la iniquidad deste pueblo segun la grádeza de tu misericordia y como has perdonado á este pueblo desde Egipto hasta aqui.

20 ¶ Entonces Iehova dixo, yo lo he perdonado conforme á tu dicho.

21 Mas ciertamente bivo yo, k y mi gloria hinche toda la tierra,

22 Que todos los q vieron mi gloria, y mis señales q he hecho en Egipto y en el desierto, y me han tétado ya l diez veces, y no han oydo mi voz,

23 m No verán la tierra de la qual juré á sus padres: y que ninguno, de los que me han irritado, la verá.

24 * Mas mi siervo Caleb, por quanto uvo otro espíritu en el, y n cumplió de yr enpos de mi, yo lo meteré en la tierra donde entró, y su fimiento la recibirá en heredad:

25 Y aun al Amalecita, y al Chaneano que habitan en el valle. Bolveos mañana, y partios al desierto camino del mar Bermejo.

26 Item, Iehova habló á Moysen, y á Aaron, diciendo,

27 * Hasta quando oyré á esta mala compañía que murmura contra mi, las quejas de los hijos de Israel, que se quejan de mi?

28 Diles, * Bivo yo, dize Iehova, que como vosotros hablastes á mis oydos, así haré yo con vosotros.

29 En este desierto caerán vuestros cuerpos, y o todos vuestros contados por toda vuestra cuenta de veynte años arriba, los q murmurastes cótra mi

30 ¶ Que vosotros no entrareys en la tierra por

la qual alcé mi mano de hazeros habitar en ella, facando á Caleb hijo de Iephone, y á Iosue hijo de Nun.

31 ¶ Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, Por presa serán, yo los meteré, y ellos sabrán la tierra que vosotros despreciastes.

32 Y vuestros cuerpos, vosotros, en este desierto caerán.

33 Mas vuestros hijos serán pastores en este desierto quarenta años, y * ellos llevarán vuestras fornicaciones, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto:

34 Conforme al numero de los dias en que reconocistes la tierra, * quarenta dias, p dia por año, dia por año, llevareys vuestras iniquidades quarenta años, y conocereys q mi castigo.

35 Yo Iehova he hablado, Si esto no hiziere á toda esta compañía mala, que se ha juntado contra mi: en este desierto será cósumidos, y ay morirá.

36 ¶ Y los varones que Moysen embió á reconocer la tierra, y bueltos avian hecho murmurar contra el á toda la congregacion infamando la tierra,

37 * Aquellos varones, que avian infamado la tierra, murieron de plaga delante de Iehova.

38 Mas Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone bivieron, de aquellos hombres que avian ydo á reconocer la tierra.

39 Y Moysen dixo estas cosas, á todos los hijos de Isráel, y el pueblo se enlutó mucho.

40 ¶ * Y levantaronse por la mañana, y subieron á la cumbre del monte, diciendo, Hemos aqui aparejados para subir al lugar del qual ha hablado Iehova, por quanto avemos peccado.

41 Y dixo Moysen, Porque quebrantays el dicho de Iehova? Esto tampoco os sucederá bien.

42 No subays, porque Iehova no está en medio de vosotros, no seays heridos delante de vuestros enemigos.

43 Porque el Amalecita, y el Chaneano están allí delante de vosotros, y caereys á cuchillo: porque por quanto os aveys tornado de seguir á Iehova, y Iehova no será con vosotros.

44 Y t forçaronse á subir en la cumbre del monte, mas el arca del Concierto de Iehova, y Moysen no se quitaron de en medio del campo.

45 Y decendió el Amalecita, y el Chaneano que habitavan en el monte, y hirieronlos, y deshizierolos, hasta Hormá.

CAPIT. XV.

Tassa Dios el Presente que se ofrecerá có cada Holocausto segun las diferencias de los animales. II. Manda que estas mismas leyes sirvan también al Peregrino. III. Repite la ley de la offrenda de las primitivas del pan amasado. IIII. La expiacion de toda la congregacion. V. La expiacion de cada persona particular. VI. El que peccare á sabiendas que se a excomulgado sin expiacion. VII. Vno que se halló quebrantando el Sabbatho es apedreado por sentenciá de Dios. VIII. Ley que todos los del Pueblo del Isráel traigan ciertos pequeños en los cantos de la ropa para que se acuerden de la Ley de Dios.

Y Iehova habló á Moysen, diciendo, 2 Habla á los hijos de Isráel, y diles, Quando ovierdes entrado en la tierra a de vuestras habitaciones que yo os doy,

3 Y hizierdes offrenda, encendida á Iehova, holocausto, o sacrificio, b para ofrecer voto, o de vuestra voluntad, o para hazer en vuestras solemnidades c olor de holgança á Iehova de vacas, o de ovejas,

4 Entonces el que offreciere, ofrecerá por su offréda á Iehova por Presente, una diezma de flor de harina amasada có una quarta de hin de azeyte

5 Y de vino para la derramadura d ofrecerás

¶ Los que no llegaron á veynte años.

* Ezeq. 4. 6. Exod. 20. 3.

¶ Sal. 95. 10. p. leed Exod. 4. 5. q heb. mi quebrantamientos

¶ 1. Cor. 10. 10. heb. 3. 10. ludas. 5

¶ 1. Cor. 10. 10. heb. 3. 10. ludas. 5

¶ 1. Cor. 10. 10. heb. 3. 10. ludas. 5

¶ Obstinaronse, perfiarons, &c.

a Donde voya á habitar.

b heb. para apartar.

c Sacrificio accepto.

d heb. hacha, una

¶ q. d. tan facilmente los confitaremos, quon facilmente se confitamos el pan que comemos. como, si dixera: traer los panes. e Heb. su sonibca. f heb. dixerons de, &c. III.

g heb. te haré como exo. 3. 10

¶ Exo. 3. 12

h S. lo. q está apaxo. ver. 16.

¶ Deu. 9. 28. leed la nota. 2. sal. 42. 4

¶ Psal. 103. 8. Exo. 34. 6. 8 Heb. de misericordia. 15. al impio impenitente.

IIII

k heb. la gloria de Iehova hinchará, &c.

¶ q. d. muchas vez. 1. Gen. 31. 7. 3. 41. leed la nota. m heb. si ven, &c. Pál. 35. 12. n Iosua. 14. 6. ¶ q. d. ha perseverado en seguir me. leed Deu. 1. 36.

¶ Exo. 15. 26

¶ Abax. 26. 65 y 31. 10. An. ver. 3.

o ex. ca. 1. &c

¶ heb. si vosotros os acordareys.

La misma Ley para el natural y para el extranjero. N V M E R O S.

una quarta de hin aliende del holocausto, o del sacrificio por cada un cordero.

6 y por cada carnero harás presente de dos diezmas de flor de harina amasada con el tercio de un hin de azeite.

7 Y de vino para la derramadura ofreceras el tercio de un hin á Iehova en olor de holgança.

2 Heb. hijo de vaca.

8 Y quando hizieres 1 novillo en holocausto, o sacrificio, para ofrecer voto, o sacrificio de pazes á Iehova,

3 heb. y allegará.

9 1 Ofreceras con el novillo presente de tres diezmas de flor de harina amasada con la mitad de un hin de azeite.

10 Y de vino para la derramadura ofreceras la mitad de un hin en ofrenda encendida de olor de holgança á Iehova,

ss. de los animales.

11 Ansi se hará con cada un buey, o carnero, o cordero ansi de las ovejas como de las cabras,

12 Conforme al numero ansi hareys con cada uno, segun el numero de ellos.

III.

13 1 Todo natural hará estas cosas ansi, para ofrecer ofrenda encendida de olor de holgança á Iehova.

4 O peregrinante.

14 Y quado g habitare con vosotros extranjero, o qualquiera que estuviere entre vosotros por vuestras edades, si hiziere ofrenda encendida á Iehova de olor de holgança, como vosotros hizierdes, ansi hará el.

15 O congregacion, un mismo estatuto tendreys vosotros y el extranjero que peregrina, el qual será perpetuo por vuestras edades: como vosotros ansi será el peregrino delante de Iehova.

16 Vna misma Ley y un mismo derecho tendreys vosotros y el peregrino que peregrina con vosotros.

III.

17 1 Item, habló Iehova á Moysen, diciendo,

Levi. 23. 17.

18 Habla á los hijos de Israel, y diles, quado ovierdes entrado en la tierra á la qual y o os traygo,

19 1 Será que quando comenzardes á comer del pan de la tierra, ofrecereys ofrenda á Iehova.

20 De lo primero que amassardes, ofrecereys una torta en ofrenda como la ofrenda de la era ansi la ofrecereys.

21 De las primicias de vuestras massas dareys á Iehova ofrenda por vuestras generaciones.

IIII.

22 1 Y quando errardes, y no hizierdes todos estos mandamientos, que Iehova ha dicho á Moysen,

5 Comencó á dar mandamientos.

23 Todas las cosas que Iehova os ha mandado por la mano de Moysen desde el dia que Iehova os mandó, y adelante á vuestras edades,

6 Ail. ver. 2.

24 Será, que si el peccado fue hecho por yerro con ignorancia de la congregacion, toda la congregacion hara un novillo hijo de vaca en holocausto en olor de holgança á Iehova, con su presente y su derramadura, conforme á la Ley: y un cabron de las cabras en expiacion.

25 Y reconciliará el Sacerdote á toda la congregacion de los hijos de Israel, y serlesha perdonado, porque yerro es: y ellos traerá sus ofrendas, ofrenda encendida á Iehova, y sus expiaciones delante de Iehova por sus yerro.

26 Y será perdonado á toda la congregacion de los hijos de Israel, y al extranjero que peregrina entre ellos, por quanto es yerro de todo el pueblo.

7 Heb. anima, assi de su pec.

27 1 Y si una persona peccare por yerro, ofrecerá una cabra de un año por expiacion.

28 Y el Sacerdote reconciliará la persona que oviere peccado por yerro, quando peccare por yerro delante de Iehova, reconciliarla, y serlesha perdonado.

29 El natural, entre los hijos de Israel, y el pere-

grino que peregrinaré entre ellos una misma ley tendreys para el que hiziere por yerro.

30 1 Mas la persona que hiziere 1 por mano levantada, ansi el natural como el extranjero, á Iehova injurió, y la tal persona 1 será cortada de en medio de su pueblo.

VI.
8 Por acuerdo deliberado Lev. 4. se trata del que peccó por yerro, ex. omulga-da.

31 Por quanto tuvo en poco la palabra de Iehova, y anuló su madamiento, cortando será cortada la tal persona: su unquidad será sobre ella.

32 1 Y estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron un hombre que 1 cogia leña en dia de Sabbado.

VII.
9 heb. extranjero.

33 Y los que lo hallaron cogendo leña, truxeronlo á Moysé y á Aaró, y á toda la congregacion.

34 Y pusieron lo en la carcel porque no estava declarado 1 que le avian de hazer.

35 Y Iehova dixo á Moysen, Muera de Muerte aquel hombre: 1 apedreelo con piedras toda la congregacion fuera del campo.

1 De que muerte avia de morir, Exod. 31. 14. 1 Esta sancion para un hombre mortal á la carne que un hombre por tan poca cosa muera: pero el que sabe que Dios es justo en quanto á las cosas, la vida es suya. Gen. 2. 17.

36 Entonces la congregacion lo sacó fuera del campo, y apedrearono con piedras, y murio, como Iehova mando á Moysen.

37 1 Item, Iehova habló á Moysen, diciendo,

38 Habla á los hijos de Israel, y diles, 1 Que se hagan 1 pequelos en los cabos de sus vestidos por sus edades: y pongan en cada pequelo de los cabos del vestido un cordón de cardeno.

39 1 Y fervirosha de pequelo, para que quando lo vierdes, os acordeys de todos los mandamientos de Iehova para hazerlos, y no mireys en pos de vuestro coraçon y de vuestros ojos, en pos de los quales vosotros fornicays.

1 Erat unum corbellis emendat: dos como los que ay en las oraciones heb. Zikron ish levi la 2. Gen. 2. 17.

40 Paraque os acordeys, y hagays todos mis mandamientos, y seays santos á vuestro Dios.

41 Yo Iehova vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios, Yo Iehova vuestro Dios.

VIII.
1 Deu. 12. 12. 1 Mat. 23. 5. 1 Este peccado lo os servirá para, &c.

CAPIT. XVI.

Core, Dathan, Abiram. y Hon, con doziientos y cincuenta de los principales del Pueblo rebelan contra Moysen. II. Moysen los reprehende, y persuadiendo ellos en su rebellion acuerda que ellos y Aaron hagan experiencia de su vocacion delante de Dios. III. Manda Dios á toda la congregacion que se aparten de las tiendas de los capitanes del motin, y la tierra se abre y los traga con sus tiendas y todo lo que les pertenecia: y los demas del motin fueron quemados con fuego del cielo. IIII. De los incensarios de los motines son hechas planchas por mandado de Dios con que es cubierto el altar en memoria del caso acontecido. V. Todo el Pueblo se amotina contra Moysen y Aaron á causa de la muerte de los dichos: y embiando Dios jubita mortandad en el Pueblo en defensa de sus ministros, Aaron se pone por muro entre los muertos y los vivos: y aplaca la divina ira con su incensario.

Y Tomó Core hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Levi: y Dathan, y Abiram, hijos de Eliab: y Hon hijo de Pheleth de los hijos de Ruben.

8 Abaco. 16. 9 y 17. 3. Judas 12.

2 Y levantáronse contra Moysen con doziientos y cincuenta varones de los hijos de Israel, principes de la congregacion, de los del consejo, varones de nombre.

1 Heb. llamados del ayuntamiento. 1 Ilustres, refiérese á los tres dichos. e. g. d. muchos.

3 Y juntaronse contra Moysen y Aaró, y dixeron les, 1 Basta os. porque toda la congregacion, todos ellos son santos, y en medio de ellos está Iehova: porque pues os levanta y vosotros sobre la congregacion de Iehova?

1 Moysen y Aaron, se usaron: fando todos mofos (como lo fomes) santos. d. Señalaba por su ministro y Sacerdote, como luego ver. 9.

4 1 Y como lo oyó Moysen, echose sobre su rostro:

5 Y habló á Core y á toda su compañia, diciendo, Mañana mostrará Iehova quien es suyo, y al santo 1 hazerloha llegar á si: y al que el escogiere, el lo llegará á si.

6 Hazed esto, tomaos incensarios, Core y toda su compañia.

Y poned

7 Y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumerio delante de Iehova mañana: y será, que el varon que Iehova escogiere, aquél será el sancto: Baisteos esto hijos de Levi.

8 Dixo mas Moysen à Core, Oyd aora hijos de Levi.

9 Poco os es, que os aya apartado el Dios de Israel de la compaña de Israel, haziendo os allegar à si, paraque ministrassedes en el servicio del Tabernaculo de Iehova, que estuviessedes delante de la congregacion para ministrarles?

10 Y que os te hizo llegar à ti y à todos tus hermanos los hijos de Levi contigo, sino que procurays tambien el Sacerdocio?

11 Por tanto tu, y toda tu compaña soys los q os juntays contra Iehova: que Aaron que es, que os quaxays vosotros contra el?

12 Y embió Moysen à llamar à Dathã y à Abirò los hijos de Eliab, y ellos respòdierò, No vedremos.

13 Poco es que nos ayas hecho venir de una tierra que corre leche y miel, para hazernos morir en el desierto sino que tambien te enseñorees de nosotros y enseñoreando?

14 Y tampoco tu no nos has metido en tierra que corre leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas, has de arrancar los ojos de estos varones? No subiremos.

15 Entonces Moysen se enojó en gran manera, y dixo à Iehova, No mires à su preséte: ni aun un año he tomado de ellos, ni à ninguno dellos he hecho mal.

16 Despues Moysen dixo à Core, Tu y toda tu compaña poneos delante de Iehova, tu y ellos, y Aaron, mañana.

17 Y tomad cada uno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y ofreced delante de Iehova cada uno su incensario, dozientos y cincuenta incensarios: y tu y Aaron cada uno con su incensario.

18 Y tomaron cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, y pusieron en ellos sahumerio, y pusieronse à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y Moysen y Aaron.

19 Ya Core avia hecho juntar contra ellos toda la compaña à la puerta del Tabernaculo del Testimonio: Entonces la gloria de Iehova apareció à toda la congregacion.

20 Y Iehova habló à Moysen y Aaron diziendo.

21 Apartaos de entre esta compaña, y consumirloshe en un momento.

22 Y ellos se echaron sobre sus fazes, y dixeron: Dios, Dios de los espiritus de toda carne, no es un varon el que peccó, y ayrartehás tu contra toda la compaña?

23 Entonces Iehova habló à Moysen, diziendo,

24 Habla à la congregacion, diziendo, Apartaos de enderredor de la tienda de Core, Dathã, y Abirò.

25 Y Moysen se levantó, y fue à Dathan, y Abirom, y los Ancianos de Israel fueron enpos de el.

26 Y el habló à la congregacion diziendo, Apartaos aora de las tiendas de estos impios hombres, y no toqueys ninguna cosa suya, porque no perezcays en todos sus peccados.

27 Y apartaròse de las tiendas de Core, de Dathan y de Abirom en derredor, y Dathan y Abirò salieron, y pusieronse à las puertas de sus tiendas con sus mugeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 Y dixo Moysen, En esto conocereys que Iehova me ha embiado paraque hiziesse todas estas obras, que no de mi corazón.

29 Si como mueren todos los hombres, murieren estos, y si con visitacion de todos los hombres será visitado sobre ellos, Iehova no me embió.

30 Mas si Iehova criare criatura, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas y descendierè al infierno bivros, entòces conocereys que estos hombres irritaron à Iehova.

31 Y aconteció, que en acabando el de hablar todas estas palabras, la tierra, que estava debaxo de ellos se rompió.

32 Y abrió la tierra su boca, y tragólos à ellos, y à sus casas, y à todos los hombres de Core, y à toda su hazienda.

33 Y ellos y todo loque tenian, descendieron bivros al infierno, y la tierra los cubrió, y perecieron de en medio de la congregacion.

34 Y todo Israel, los que estavan enderredor de ellos, huyeron: e á estuendo de ellos: porque dezian, Por que no nos trague la tierra.

35 Y salió fuego de Iehova, y consumió los dozientos y cincuenta hóbres que ofrecian el sahumerio.

36 Entonces Iehova habló à Moysen diziendo.

37 Di à Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, que tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame el fuego à delante, porque son sanctificados:

38 Los incensarios de estos peccadores en sus animas: y harán de ellos planchas estendidas para cubrir el altar: por quanto ofrecieron con ellos delante de Iehova, son sanctificados y seran por señal à los hijos de Israel.

39 Y el Sacerdote Eleazar tomó los incensarios de metal conque los quemados avian ofrecido, y estendieronlos para cubrir el altar.

40 En memorial à los hijos de Israel, que ningun extraño que no sea de la simiente de Aaron, llegue à ofrecer sahumerio delante de Iehova, porq no sea como Core, y como su compaña, como lo dixo Iehova por mano de Moysen à el.

41 El dia siguiente toda la congregacion de los hijos de Israel se quexaron contra Moysen y Aaron diziendo, Vosotros aveys muerto al Pueblo de Iehova.

42 Y aconteció que como se juntò la congregacion contra Moysen y Aaron, miraron azia el Tabernaculo del Testimonio, y heaqui la nuve lo avia cubierto, y la gloria de Iehova apareció.

43 Y vino Moysen y Aaron delante del Tabernaculo del Testimonio,

44 Y Iehova habló à Moysen diziendo,

45 Apartaos de en medio de esta compaña, y consumirloshe en un momento. Y ellos se echaron sobre sus fazes.

46 Y dixo Moysen à Aaron, Toma el incensario, y pon en el fuego del altar, y pon sobre el perfume, y ve presto à la congregacion, y reconcíalos, porque el furor ha salido de delàte la faz de Iehova: la mortandad ha comenzado.

47 Entonces tomó Aaron, como Moysen dixo, y corrió en medio de la congregacion: y heaqui q la mortadad avia comenzado en el pueblo: y puso perfume, y reconciliò el pueblo.

48 Y puso entre los muertos y los bivros, y la mortandad cessó.

49 Y fueron los que murieron de aquella mortandad catorze mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Core.

50 Despues Aaron se bolvió à Moysen à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y la mortandad cessó.

CAPIT. XVII.

Aprueba Dios la vocacion de Aaron haziendo florecer y llevar fruto à la vara sobre escripta de su nombre, quedandose las de

o hiziere nuevo prodigio. p. a la sepultura, la palabra heb. significa infierno, o sepultura.

La tierra se abrió y tragó à ellos, y à sus casas, y à toda su hazienda. La hazienda no fuere al infierno, sino las animas dexando los cuerpos y lo demás semidos, y ahogados en la tierra.

Ab. 27, 3. Deut. 11, 6. Psal. 107, 17. De Dathan y de sus compañeros. pero no sus hijos. Ab. 26, 11.

La sepultura: como v. heb. al clamor. u Del Tabernaculo.

1111. x Acolla de sus vidas. y S. a Eleazar.

v. 40, murmurar.

z S. con Dios

† S. su incensario.

ea Core.

4. murmurar.

f Abundancia. fima. g Con duro imperio.

4. laud la nota E. aud. 32. 19. h No tengas respecto à su sacrificio.

f. murmurar. b. 1. Sam. 12. 3. y Ab. 26. 33. y 1. Thes. 2. 5. de Pablo.

i Heb. legad

1111.

k Moysen y Aaron.

l Heb. Subid. o Levantao. de Sca.

m S. vine por mi arbitrio. n Con castigo vulgar.

Las de los otros tribus en su primer ser. II. Los hijos de Israel temen su destrucción por su peccado.

Y Habló Iehova á Moysen diziendo,

2 Habla á los hijos de Israel, y toma de ellos [†] sendas varas por las casas de los padres de todos los principes de ellos conforme á las casas de sus padres doze varas, y escribirás el nombre ^a decada uno sobre su vara.

3 Y el nombre de Aaron escribirás sobre la vara de Levi, porque *cada* cabeça de familia de sus padres tendrá una vara.

4 Y ponerlas has en el Tabernaculo del Testimonio, delante del Testimonio, * donde yo me testificare á vosotros.

5 Y será, *que* el varon *que* yo escogiere, su vara florecerá, y haré cesar de sobre mi las ^b murmuraciones de los hijos de Israel, conq murmuran contra vosotros.

6 Y Moysen habló á los hijos de Israel, y todos los principes de ellos le diéron varas, cada principe por las casas de sus padres una vara, doze varas, y la vara de Aaron *estava* entre las varas de ellos.

7 Y Moysen puso las varas, ^c delante de Iehova en el Tabernaculo del Testimonio.

8 Y aconteció que el dia siguiente Moysen vino al Tabernaculo del Testimonio, y heaqui ^q la vara de Aaron de la casa de Levi avia florecido, y avia echado flores, y brotado renuevos, y ^d sacado almendras.

9 Entonces, Moysen sacó todas las varas delante de Iehova á todos los hijos de Israel, y ellos lo vieron, y tomaron cada uno su vara.

10 Y Iehova dixo á Moysen, * Buelve la vara de Aaron delante del Testimonio ^e paraq se guarde por señal á los hijos rebeldes, y harás cesar sus quejas de sobre mi, y no morirán.

11 Y hizolo Moysen: como le mandó Iehova, así hizo.

12 ¶ Entonces los hijos de Israel hablaron á Moysen, diziendo, Heaqui nosotros somos muertos, perdidos somos, todos nosotros somos perdidos.

13 Qualquiera que se llegare, ^f el que se llegare al Tabernaculo de Iehova, morirá: avemos de acabarnos muriendo?

CAPIT. XVIII.

Confirma Dios á Aaron y á sus descendientes en el Sacerdicio, y al Tribu de Levi en su ministerio. II. Confirma las offrendas para el sustento del Sacerdote, y mandale que no reciba fuerte con el Pueblo en la tierra de Promission. III. Señala los diezmos á los Levitas, y mandales que de ellos offrezcan diezmos al Sacerdote.

Y Iehova dixo á Aaron, Tu y tus hijos y la casa de tu padre contigo ^a llevareys el peccado del Sanctuario: y tu y tus hijos contigo llevareys el peccado de vuestro sacerdocio.

2 Y á tus hermanos tambien, el Tribu de Levi, el Tribu de tu padre, haz ^{los} llegar á ti, y junte se contigo, y servirte han: y tu y tus hijos contigo ^{servireys} delante del Tabernaculo del Testimonio.

3 Y ^b tendrán tu guarda y la guarda de todo el Tabernaculo: mas no llegarán á los vasos sanctos ni al altar, porque no mueran ellos y vosotros.

4 Y juntarse han contigo, y tendrán la guarda del Tabernaculo del Testimonio en todo el servicio del Tabernaculo, y ningū ^c extraño se llegará á vosotros.

5 Y ^d tendrás la guarda del Sanctuario, y la guarda del altar, y no será ^d mas la yra sobre los hijos de Israel.

6 Porque heaqui yo he tomado á vuestros hermanos los Levitas de entre los hijos de [†] Israel, ^{da} [†] Aráb. 3, 9. dos á vosotros en don de Iehova, paraque sirvan [†] 8, 1. &c. en el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

7 Y tu, y tus hijos contigo guardareys vuestro sacerdocio en todo negocio del altar y del velo ^d dentro, y ministrareys: *porque* yo ^{os} he dado en don el servicio de vuestro sacerdocio, y el extraño que se llegare morirá.

8 ¶ Dixo mas Iehova á Aaron, Ytem ^e heaqui yo te he dado la guarda de mis offrendas: todas las [†] 11. sanctificaciones de los hijos de Israel te he dado [†] Aráb. 5, 9. por la unción, y á tus hijos, por estatuto perpetuo. [†] 10.

9 Esto será tuyo de la offrenda de las sanctificaciones de fuego: toda offrenda de ellos de todo su ^f presente y de toda expiacion ^f Heb. min. de peccado de ellos, y la [†] chab. expiacion [†] Lev. 2, 3, 10, 7. por la culpa de ellos, que me pagaran, sanctificación de sanctificaciones, será para ti y para [†] 6, 16. tus hijos. [†] Levit. 7, 7.

10 En el Sanctuario la comerá, todo macho comerá de ella: sanctificación será para ti.

11 Esto tambien será tuyo, la offrenda de [†] 8. Perpetuo sus dones: todas las offrendas de los hijos de Israel he dado á ti y á tus hijos y á tus hijas contigo por estatuto [†] Levit. 22, 1. de siglo: * todo limpio en tu casa comerá [†] &c.

12 Toda grossura de azeite, y toda grossura de mosto y de trigo, las primicias de ello, que darán á Iehova, á ti las he dado.

13 Las primicias de todas las cosas de la tierra de ellos, las quales traerán á Iehova, serán tuyas: todo limpio en tu casa comerá de ellas.

14 Todo ^h anathema en Israel, será tuyo.

15 Todo [†] 1. loque abriere matriz en toda carne [†] & heb. Cherf. q offrecerán á Iehova, en hombres y en animales, [†] Levit. 27, 21. será tuyo: mas redimiendo redimirás el primogenito del hōbre: el primogenito de animal immundo tambien harás redimir.

16 Y de un mes harás hazer su redemcion conforme á tu estimacion ^k por precio de cinco siclos ^k heb. dizeys de cinco de &c. al siclo del Sanctuario: * de veynte obolos es. [†] Arr. 3, 47.

17 Mas el primogenito de vaca, y el primogenito de oveja, y el primogenito de cabra no redimirás, sanctificados son, la sangre de ellos esparzirá [†] Exod. 30, 13. se sobre el altar, y la grossura de ellos quemarás [†] Lev. 27, 21. offrenda encendida es para Iehova en olor de holocausto. [†] Exec. 45, 12.

18 Y la carne de ellos será tuya * como el [†] Levit. 7, 41. pecho de la mecedura, y como la espalda derecha, [†] Num. 5, 9, 10. será tuya.

19 Todas las offrendas de las sanctificaciones, que los hijos de Israel offrecieren á Iehova, he dado para ti y para tus hijos y para tus hijas contigo por estatuto perpetuo: [†] 1. pacto de sal perpetuo es delante de Iehova á ti y á tu simiente contigo.

20 Item, Iehova dixo á Aaron, De la tierra de ellos no avrás heredad, ni tendrás entre ellos parte: * yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hijos de Israel.

21 ¶ Y heaqui yo he dado á los hijos de Levi todos los diezmos en Israel por heredad por su ministerio, por quanto ellos sirven el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

22 Y no llegarán mas los hijos de Israel al Tabernaculo del Testimonio, porque no lleven peccado, [†] 2. por el qual mueran.

23 Mas los Levitas harán el servicio del Tabernaculo del Testimonio, y ellos * llevarán su iniquidad por estatuto perpetuo por vuestras edades: y no poseerán heredad entre los hijos de Israel.

24 Porque las decimas de los hijos de Israel, que offrecerán á Iehova en offrenda, he dado á los [†] 3. Levitas

† heb. vara varas.

a De cada tribu.

* Exod. 29, 42.

b O, quejas.

c Delante del altar.

d O. producido Heb. destilado. q. d. sacado de leche á maduración. * Heb. 9, 4. e Heb. en guarda.

11.

f si no fuere del tribu de Levi.

a Estareys obligados á los defectos que oviere, acerca del divino culto.

b s. los Levitas. Heb. guardarán la guarda.

c que no sea del tribu de Levi.

d s. de Iehova.

11. Aráb. 5, 9. 10.

f Heb. min. chab. Lev. 2, 3, 10, 7. 6, 16. Levit. 7, 7.

g Perpetuo Levit. 22, 1. &c.

h heb. Cherf. Levit. 27, 21. i Todo primogenito.

k heb. dizeys de cinco de &c. * Arr. 3, 47.

Exod. 30, 13. Lev. 27, 21. Exec. 45, 12.

l s. sobre el altar.

* Levit. 7, 41. Num. 5, 9, 10.

1. g. d. libro de cada corrupción, perpetuo.

* Deut. 10, 9, y 18, 1. 106.

13, 14, 33. Ezech. 44, 1. 111.

m Heb. para morir.

* Vea. 1.

Levitas por heredad : por lo qual les he dicho, Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

25 Y habló Iehova à Moysen, diciendo.

26 Y hablarás à los Levitas, y dezirles has, Quando tomardes de los hijos de Israel los diezmos que yo os he dado de ellos por vuestra heredad, vosotros ofrecereys de ellos ofrenda à Iehova los diezmos de los diezmos.

27 Y contarleoshá vuestra ofrenda como grano de la era, y como o henchimiento del lagar.

28 Ansi ofrecereys tambien vosotros ofrenda à Iehova de todos vuestros diezmos, que ovierdes recebido de los hijos de Israel; y dareys de ellos ofrenda à Iehova à Aaron el Sacerdote.

29 De todos vuestros dones ofrecereys toda ofrenda à Iehova, p de toda su grossura, su sanctificacion de ello.

30 Item, dezirleshas. Quando ofrecierdes lo grueso de ello, q será cõtado à los Levitas por f fruto de la era y por fruto del lagar.

31 Y comerlo eys en qualquier lugar vosotros y vuestra familia, que vuestro salario es por vuestro ministerio en el Tabernaculo del Testimonio.

32 Y no llevareys peccado por ello, quando vosotros ovierdes ofrecido de ello su t grossura; y no contaminareys las sanctificaciones de los hijos de Israel, y no moriereys.

CAPIT. XIX.

Intimare Dios el sacrificio de la vaca bermeja, de cuyas cenizas se hiziesse el agua expiatoria, o lastral. II. Las inmundicias que especialmente serian expiadas con esta agua.

Item, Iehova habló à Moysen y, à Aarõ, diciendo: 2 Esta es la ordenança de la Ley, que Iehova ha mandado, diciendo, Di à los hijos de Israel q te traygã una t vaca a bermeja, b perfecta, en la qual no aya falta, sobre la qual no aya subido yugo.

3 Y darlaeys à Eleazar el Sacerdote, y el la sacará fuera del campo, y hazerlaha degollar delante de si.

4 Y * tomará Eleazar el Sacerdote de su sangre con su dedo, y esparzirá azia la delantera del Tabernaculo del Testimonio con la sangre de ella siete vezes.

5 Y hará quemar la t vaca delante de sus ojos: su cuero, y su carne, y su sangre con su estiércol hara quemar.

6 Luego tomará el Sacerdote palo de cedro, y hyssopo, y carmesi colorado, y echarloha en medio del fuego de la t vaca.

7 El sacerdote lavará sus vestidos, lavará tambien su carne con agua, y despues entrará en el real: y será inmundo el Sacerdote hasta la tarde.

8 Ansi mismo el que la quemò, lavará sus vestidos en agua, y lavará su carne en agua, y será inmundo hasta la tarde.

9 Y un hombre limpio cogerà las cenizas de la vaca, y ponerlashá fuera del campo en el lugar limpio, y guardarlaha la congregacion de los hijos de Israel para el agua c del apartamiento: es expiacion.

10 Y el que cogió las cenizas de la t vaca, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde: y será à los hijos de Israel, y àl estranero que peregrina entre ellos por estatuto perpetuo.

11 q El que tocare muerto de qualquiera persona humana, siete dias será inmundo.

12 Este se d purificará con ella àl tercero dia, y àl septimo dia será limpio: y si no se purificare el tercero dia, no será limpio àl septimo dia.

13 Qualquiera que tocãre en muerto, en persona de hombre que fuere muerto, y no fuere purificado, el Tabernaculo de Iehova contaminó, y aquella persona será cortada de Israel; por quanto *

el agua del apartamiento no fue esparzida sobre el, inmundo será, y su inmundicia será sobre el.

14 Esta es la Ley, Quando alguno muriere en la tienda, qualquiera que entrare en la tienda, y todo lo que estuviere en ella será inmundo siete dias.

15 Y todo vaso abierto c sobre el qual no oviere tapon, será inmundo.

16 Item, qualquiera que tocãre en muerto à chillo sobre la haz del campo, o en muerto de fayo, o en hueso humano, o en sepulchro, siete dias será inmundo.

17 Y tomarán parà el inmundo de la ceniza f de la vaca de la quema de la expiacion, y echarán sobre ella agua biva en un vaso,

18 Y tomará hyssopo, y un varon limpio mojará en el agua, y esparzira sobre la tienda, y sobre todas las alhajas y sobre las personas q ay estuviere, y sobre aquel que oviere tocado el hueso, o el matado, o el muerto, o el sepulchro.

19 Y el limpio esparzirá sobre el inmundo àl tercero dia y àl septimo dia, y lo purificará àl septimo dia, y despues g lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será limpio à la tarde.

20 Y el varon que fuere inmundo, y no se purificare, la tal persona será cortada de entre la congregacion, por quanto contaminó el Tabernaculo de Iehova; agua de apartamiento no fue esparzida sobre el: inmundo es.

21 Y será à ellos por estatuto perpetuo: y el que esparziere el agua del apartamiento lavará sus vestidos: y el que tocãre àl agua del apartamiento, será inmundo hasta la tarde.

22 Y todo loque el inmundo tocãre, será inmundo: y la persona que h lo tocãre, será inmunda hasta la tarde.

CAPIT. XX.

Llega el Pueblo àl desierto de Zin donde Maria hermana de Aaron muere y es sepultada. II. Faltando el agua el Pueblo se lamenta, y riñen con Moysen. III. Moysen por mandado de Dios hiere la peña con su vara delante de toda la congregacion, de donde salen aguas en abundancia. IIII. Moysen y Aaron son amenazados de Dios por su infidelidad, que no meteran el Pueblo en la tierra de Promission. V. Moysen cambia à demandar passo por su tierra àl Rey de Edom el qual lo niega y defiende. VI. Viene el campo àl monte de Hor donde Aaron muere en pena de su incredulidad, cõforme à la amenaza de Dios, y Eleazar su hijo es envesado en el Sacerdocio.

Y Llegaron los hijos de Israel, toda la congregacion, àl desierto de Zin el a mes Primero, y reposó el pueblo en Cades, y allí murió Maria, y fue sepultada allí.

2 q Y no uvo agua para la compañía, y b juntaronse contra Moysen, y Aaron.

3 Y riñió el pueblo con Moysen, y hablaron diciendo. Y oxala perecieramos nosotros, quando perecieron * nuestros hermanos delante de Iehova.

4 * Y porque hezistes venir la congregacion de Iehova à este desierto, paraque muramos aqui nosotros y nuestras bestias?

5 Y porque nos has hecho subir de Egypto para traernos à este mal lugar? No lugar de sementera, de higueras, de viñas, ni granados, ni aun agua para beber.

6 Y fueronse Moysen y Aaron de delante de la congregacion à la puerta del Tebernaculo del Testimonio, y echaronse sobre sus rostros, y la gloria de Iehova apareció sobre ellos.

7 q Y habló Iehova à Moysen, diciendo.

8 Toma la vara, y congrega la compañía tu y Aaron tu hermano, y hablá à la peña en los ojos de ellos, y ella dará su agua, y sacarlhas aguas de la peña, y darás de beber à la congregacion, y à sus bestias.

9 Entonces Moysen tomó la vara de delante de Iehova, como el le mandó,

10 Y juntaron Moysen y Aaron la congregación delante de la Peña, y dixoles, Oyed ahora rebeldes. * Hazeros hemós salir aguas desta Peña?

11 Entonces Moysen alzó su mano, e y hirió la Peña con su vara dos veces, y salieron muchas aguas, y bebió la compañía y sus bestias.

12 ¶ Y Iehova dixo à Moysen, y à Aaron, * Por quanto ^d no creyestes en mi para santificarme en ojos de los hijos de Israel, por tanto no metereys esta compañía en la tierra, que les he dado.

13 Estas son las aguas ^e de la renzilla por las quales riñeron los hijos de Israel cō Iehova, y el se santificó en ellos.

14 ¶ Y embió Moysen embaxadores al rey de Edom desde Cades: Ansi dize Israel tu hermano: Tu has sabido todo el trabajo que nos ha venido,

15 Que nuestros padres descendieron en Egipto, y estuvimos en Egipto muchos tiempos, y los Egypcios nos fatigarón, y à nuestros padres.

16 Y clamamos à Iehova, el qual oyó nuestra voz, y embió * Angel, y faconos de Egipto: y he aquí estamos en Cades ciudad [†] de tu termino.

17 Rogamoste que passemos por tu tierra: no pasaremos por labrança, ni por viña, ni beberemos agua de pozo: por el camino real yremos sin apartarnos à diestra ni à siniestra hasta que passemos tu termino.

18 Y Edom le respondió, No pasarás por mi, de otra manera ^{yo} faldré contra ti ^è armado.

19 Y los hijos de Israel le dixerón, Por el camino seguido yremos: y si beviéremos tus aguas ^{yo} y mis ganados, daré el precio de ellas: ^h ciertamente ninguna cosa: con mis pies pasaré.

20 Y el respondió, No pasarás. Y salió Edom contra el con mucho pueblo, y mano fuerte.

21 Y no quiso Edom dexar pasar à Israel por su termino, y ^{ansi} Israel * se apartó de él.

22 ¶ Y partidos de Cades los hijos de Israel, vinieron, toda aquella compañía al monte de Hor.

23 Y Iehova habló à Moysen, y à Aaron en el monte de Hor, en los terminos de la tierra de Edó, diziendo,

24 Aaron será juntado à sus pueblos, que no entrará en la tierra que ^{yo} di à los hijos de Israel, por quanto fuerdes rebelde ⁱ à mi mandamiento à las Aguas de la renzilla.

25 Toma à Aaron, y à Eleazar su hijo, y haz los subir al monte de Hor.

26 Y haz desnudar à Aaron sus vestidos, y viste de ellos à Eleazar su hijo, porque Aaron ^k será congregado, y morirá allí.

27 Y Moysen hizo como Iehova le mādó, y subieron al monte de Hor à ojos de toda la Congregación.

28 Y Moysen hizo desnudar à Aaron de sus vestidos, y vistiolos à Eleazar su hijo: y Aaron ^l murió allí en la cumbre del monte, y Moysen y Eleazar descendieron del monte.

29 Y viendo toda la congregación que Aaron era muerto, ^m lloraronlo treynta dias toda la casa de Israel.

CAPIT. XXI.

Israel toma la tierra del Rey de Arad Chananeo, y assuela todas sus ciudades por voto. II. Con la longura del desierto el pueblo murmura contra Dios y contra Moysen, y Dios les embia serpientes ardientes que los matan con su veneno. III. Manda Dios à Moysen hazer la serpiente de metal en la qual mirando los mordidos de las serpientes sean sanos. IIII. Passados algunos otros lugares llega el Pueblo à los campos de Moab, de donde embian à demandar passo à Schon Rey de Moab, y saliendo

à defenderlo, lo vencen, y toman su tierra. V. Toman tambien la tierra de la Ger: Isem, la tierra y al Rey de Basan.

Y Oyendo el Chananeo, el rey de Arad, el qual habitava al Mediodia, que venia Israel por el camino de las centinelas, peleó con Israel, y tomó de él presa.

2 Entonces Israel ^a hizo voto à Iehova, y dixo ^{a heb. voto} Si entregando entregares à este pueblo en mi mano, ^{voto.} ^{no, yo destruyré sus ciudades.}

3 Y Iehova oyó la voz de Israel, y entregò al Chananeo, y destruyolos à ellos y à sus ciudades, y ^b llamó el nombre de aquel lugar ^c Horma.

4 ¶ Y partieron del monte de Hor camino del mar Bermejo, para rodear la tierra de Edom, y el anima del pueblo fué angustiada en el camino.

5 Y habló el pueblo contra Dios y Moysen ^d diziendo: Porque nos hezistes subir de Egipto para que muramos en este desierto? que ni ^e hay pan, ni agua, y nuestra anima tiene fastidio ^e deste pã tan liviano.

6 * Y Iehova embió en el pueblo serpientes ^f ardientes, que mordian al pueblo, y murió mucho pueblo de Israel. ^g El Man. ^h De vacano ⁱ mortal ardiente.

7 Entonces el pueblo vino à Moysen, y dixerón, Peccado avemos, por aver hablado contra Iehova y contra ti: ora à Iehova que quite de nosotros estas serpientes. Y Moysen oró por el pueblo.

8 ¶ Y Iehova dixo à Moysen, Haz [†] te una serpiente ^{ardiente}, y ponla sobre la vandera: y será, que qualquiera que fuere mordido y mirare à ella ^b vivirá.

9 Y * Moysen hizo una serpiente de metal, y puso la sobre la vandera, y fue, que quando ^{alguna} serpiente mordía à alguno, mirava à la serpiente de metal, y vivia.

10 * Y partieron los hijos de Israel, y asentaron campo en Oboth, ^{Abaro. 33, 42.}

11 Y partidos de Oboth, asentaron en Ie-Abarim en el desierto que ^{está} delante de Moab al nacimiento del Sol. ^{† En los montes de Ie-Abarim.}

12 Partidos de allí, assétaró al arroyo de Zared.

13 Y partidos de allí asentaron de la otra parte de Arnon, que ^{es} en el desierto, que sale del termino del Amorheo: * porque Arnon ^{es} termino de Moab, entre Moab y el Amorheo. ^{Iuezo. 11, 13.}

14 Portanto es dicho ^g en el libro de las batallas de Iehova, Loque hizo en el mar Bermejo, y à los arroyos de Arnon: ^g Algunos piensan ser el libro de las luras, es otro dir. en ser algun libro que se ha perdido, como se ha perdido el libro de que se bar. mencion. Iofa.

15 Y la corriente de los arroyos que va à parar en Ar, y descanfa en el termino de Moab.

16 Y de allí vinieron à Beer: este es el pozo del qual Iehova dixo à Moysen, junta el pueblo, y dale ^h shé à aguas.

17 Entonces Israel cantó esta cancion, ^h Sube pozo, cantad ⁱ à el.

18 Pozo, el qual caváron los señores: cavaronlo los principes del pueblo, y ^k el legislador, con sus bordones. Y del desierto vinieron à Mathana.

19 Y de Mathana à Nahaliel, y de Nahaliel à Bamoth.

20 ¶ Y de Bamoth al valle que ^{está} en los campos de Moab, y à la cumbre de Phasga, y à ^l la vista de Iesimon.

21 * Y embió Israel embaxadores à Schon rey de los Amorheos diziendo.

22 Passaré por tu tierra, no nos apartaremos por los labrados, ni por las viñas: no beberemos las aguas de los pozos, por el camino real yremos, hasta que passemos tu termino.

23 Mas Schon no dexó passar à Israel por su termino: antes juntó Schon todo su pueblo, y salió contra Israel en el desierto: y vino à ^m Iafa, y peleó contra ^{contra}

* Exo. 17, 6
Deut. 32, 51.
Psal. 77, 19.
y 104, 41.
1. Cor. 10, 4
III.

e Ver. 8. Dios manda que hebreos la Peña, el de impaciente y incredulo liere la Peña: y esto dos veces.
d Destrucción de Moysen y Aaron.
Abar. 27, 14
Deut. 1, 37
y 32, 51.
c Heb. Metibah.

V.
fs. diziendo.
Ansi, &c.

Exo. 14, 9.

† Heb. de tu mismo termino.

g Heb. en cuchillo.

h S. tomaremos. O, dañaremos.

Deut. 2, 4, &c.
VI.
Abaxo. 33, 37.

i Heb. à mi boca.

k S. à sus pueblos, como ver. 24.

l Era de edad de 123 años.

m Hicieron sus exequias. 30. dias.

a heb. voto.

b Moysen.
c Destruycion.

d S. diziendo: porque, &c.

e El Man.
f 1. Cor. 10, 9.
g De vacano
h mortal ardiente.

III.
† Una figura de aquellas serpientes.
* 2. Rey. 18, 4.
Joan. 3, 14.

Abaro. 33, 42.

† En los montes de Ie-Abarim.

Iuezo. 11, 13.

g Algunos piensan ser el libro de las luras, es otro dir. en ser algun libro que se ha perdido, como se ha perdido el libro de que se bar. mencion. Iofa.
10, 13. y 2. Sam. 1, 18. y 2. Rey. 4, 32.
h Ven en memoria, celebra tu memoria.
i O, del k S. Moysen.

III.
l Heb. y miró sobre las batallas de Iesimon.
m Deut. 2, 26
Iuezo 11, 19

m. Iaba.

contra Israel.

* 108. 24, 8.
Amos, 2, 9.
Psal. 134, 11.

24 * Y Israel lo hirió á filo de espada, y tomó su tierra desde Arnon hasta Iabboc, hasta los hijos de Ammon: porque el termino de los hijos de Ammon era fuerte,

25 Y Israel tomó todas estas ciudades, y habitó Israel en todas las ciudades del Amorrheo, en Hefebon y en todas sus aldeas.

a heb. lejar, por-
que la ciudad es
como madre, y
las aldeas como
hijos.

26 Porque Hefebon era la ciudad de Sehon rey de los Amorrheos: el qual avia tenido guerra antes con el rey de Moab, y avia tomado toda su tierra de su poder hasta Arnon.

27 Por tanto dicen los proverbiantes, Venid á Hefebon, edifiquese, y reparese la ciudad de Seho. 28 Que fuego salió de Hefebon, y llama de la ciudad de Sehon, y consumió á Ar de Moab, á los señores de los altos de Arnon.

* Iueza 11,
17.
1. Reyes 11, 7.
o Era el dios
de los Moabi-
tas.

29 * Ay de ti Moab, pericido has pueblo de o Chamos: puso sus hijos en huyda, y sus hijas en captividad por Sehon rey de los Amorrheos.

p Heb. que
hasta Medaba.

30 Y Hefebó destruyó su reyno hasta Dibon, y destruyamos hasta Nophe y Medaba.

31 Anfi habitó Israel en la tierra del Amorrheo 32 * Y embió Moysen á reconocer á Iazer, y tomaron sus aldeas, y echaron al Amorrheo que estava alli.

* Deut. 3, 2,
29, 1.

33 * Y bolvieron, y subieron camino de Basa, y salió contra ellos Og rey de Basan, el y todo su pueblo para pelear en Edrai.

34 Entonces Iehova dixo á Moysen, No le tengas miedo, q en tu mano lo he dado, á el y á todo su pueblo, y á su tierra, y harás deel, como heziste de Sehon rey de los Amorrheos, que habitava en Hezebon.

35 Y hirieró á el, y á sus hijos, y á todo su pueblo, q ninguno quedó deel, y poseyeron su tierra.

CAPIT. XXII

Llegado el Pueblo á los campos de Moab, Balac rey de los Moabitas hallandose muy inferior para salir contra el, embia en compañía de los gobernadores de los Amalecitas por Balaam adivino de los Gentiles para que maldiga al Pueblo de Dios. II. Balaam, prohibiendole Dios la venida la refusa. III. Importunado de Balac la segunda vez Dios le permite venir, mas en desgracia y ira suya. IIII. El Angel de Dios apareciendose al asna en que yva, le estorva el camino. V. Abre Dios la boca al asna, y por ella reprehende la temeridad del Profeta. VI. Muestrase el Angel á Balaam, y reprehendido de su cemeridad le manda, que ninguna otra cosa diga, sino lo que el le enseñare. VII. Balaam viene á Balac.

Y Movieron los hijos de Israel, y asentaron en los campos de Moab desta parte del Iordan de Iericho.

2 Y vido Balac hijo de Sephor, todo loque Israel avia hecho al Amorrheo,

3 Y Moab temió mucho á causa del pueblo q era mucho, y angustióse Moab á causa de los hijos de Israel.

4 Y dixo Moab á los Ancianos de Madian, Aora lamera esta compañía todos nuestros alderredores, como lame el buey la grama del campo. Y Balac hijo de Sephor era entóces Rey de Moab.

5 * Y embió mensageros á b Balaam hijo de Beor, á Perhor, que era junto á el Rio, en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamasse, diziendo, un pueblo ha salido de Egypto, y heaqui cubre la haz de la tierra d y habita delante de mi.

6 Ruego te pues ven aora, maldime á este pueblo porque es mas fuerte que yo: quica podré yo herirlo, y echarlo de la tierra: que yo sé que el que tu bendixeres, será bendito, y el que tu maldixeres será maldito.

7 Y fueron los Ancianos de Moab, y los Ancianos de Madiá, con las encátaciones en su ma-

a Heb. de la
faz.b de Balaam,
Ab. 31, 8, y 15.
Ios. 24, 9, y 2.
Psal. 135, 7.
Ez. 15.
c Enpharaz.
d heb. ojo.
e O ha asen-
tado.e q. d. con la re-
c. impusa p. y
sus encatacio-
nes.

no: y llegaron á Balaam, y dixerón le las palabras de Balac.

8 Y el les dixo, Reposad aqui esta noche, y yo os recitaré las palabras, como Iehova me hablare. Anfi los principes de Moab se quedaron con Balaam.

9 * Y vino Dios á Balaam, y dixole, Quien son estos varones que estan contigo?

11.

10 Y Balaam respondió á Dios, Balac hijo de Sephor rey de Moab ha embiado á mi diciendo,

11 Heaqui este pueblo, que ha salido de Egypto, cubre la haz de la tierra: ven pues aora, y maldímelo; quica podre pelear con el, y echarlo.

12 Entonces Dios dixo á Balaam, No vayas con ellos, ni maldigas al pueblo, porque es bendito.

13 Anfi Balaam se levantó por la mañana, y dixo á los principes de Balac, Bolveos á vuestra tierra, porque Iehova no me quiere dexar yr con vosotros.

14 Y los principes de Moab se levantaron, y vinieron á Balac, y dixerón, Balaam no quiso venir con nosotros.

15 * Y tornó Balac á embiar otra vez mas principes, y mas honrrados que estos,

111.

16 Los quales vinieron á Balaam, y dixerónle, Anfi dize Balac hijo de Sephor, Ruego te que no dexes de venir á mi.

17 Porque honrrando te honrrare mucho, y todo loque me dixerés, haré: ven pues Aora, maldímelo á este pueblo.

18 Y Balaam respondió y dixo á los siervos de Balac, * Aunque Balac me diese su casa llena de plata y oro, no puedo traspasar la palabra de Iehova mi Dios, para hazer cosa chica ni grande.

* Abaxo 24,
13.

19 Por tanto ruegoos aora que reposeys aqui esta noche, para q yo sepa q me buelve á dezir Iehova.

20 Y vino Dios á Balaam de noche, y dixole, Si vinieron á llamar te estos varones, levántate y ve con ellos: empero harás loque yo te dixere.

f peró con otro
intento del que
Dios lo embia-
va, por esse Dios
se enoja con el
ver. siguiente. Es
pues menester
hazer lo que
Dios manda, y
orno el lo man-
da.

21 Anfi Balaam se levantó por la mañana, y cinchó su asna, y fué con los principes de Moab.

22 * Y el furor de Dios se encendió porque el yva: y el Angel de Iehova se puso en el camino por su adversario, y el yva cavalgando sobre su asna, y dos moços suyos con el.

23 * Y el asna vido al Angel de Iehova que estava en el camino con su espada desnuda en su mano, y apartóse el asna del camino, y yva por el campo: y hirió Balaam al asna para hazerla bolver al camino.

* 1. Pedr. 2,
16.
Iudas 11,

24 Y el Angel de Iehova se puso en una senda de viñas, vallado de una parte y vallado de otra.

25 Y viendo el asna al Angel de Iehova, apretóse á la pared, y apretó con la pared el pie de Balaam: y el bolvió á herirla.

26 Y el Angel de Iehova bolvió á passar, y puso en una angostura donde no avia camino para apartar ni á diestra ni á siniestra.

27 Y el asna viendo al Angel de Iehova, echóse debaxo de Balaam, y Balaam se enojó, y hirió al asna con el palo.

28 * Entonces Iehova abrió la boca á el asna, la qual dixo á Balaam, Que te he hecho, que me has herido estas tres vezes?

V.
g de dos bestias
sólos en la Es-
critura que a-
já hablado, de-
sta asna y de la
serpiente, Gen.
3, 1.

29 Y Balaam respondió al asna, Porque has escarnecido de mi: oxala oviera espada en mi mano, que aora te matára.

30 Y el asna dixo á Balaam, No soy yo tu asna? sobre mi has andado desde que has sido hasta este dia, he acostumbrao á hazerlo anfi contigo? Y el respondió, No.

h Heb. desde
tu tiempo.

31 * Entonces Iehova desatapó los ojos á Balac, y vido

VI.

G 3

y vido al Angel de Iehova, que estava en el camino, y tenía su espada desnuda en su mano: entonces el se abaxó y adoró inclinado sobre su faz.

32 Y el Angel de Iehova le dixo, Porque has herido tu afna estas tres vezes? Heaqui yo he salido por el estorvador, por esso ella se apartó del camino delante de mi.

33 Que el afna me ha visto, y se ha apartado de delante de mi estas tres vezes: y si no se oviera apartado de delante de mi, yo tambien aora te matara á ti, y á ella dexára viva.

34 Entonces Balaam dixo al Angel de Iehova, yo he peccado, que no sabía que tu te ponias delante de mi en el camino: mas aora, k si te parece mal, yo me bolveré.

35 Y el Angel de Iehova dixo á Balaam, Ve cō estos varones, empero la palabra que yo te dixere, essa hablarás. Ansi Balaam fue con los principes de Balac.

36 Y oyendo Balac que Balaam venia, salió á recebirlo á la ciudad de Moab, que estava junto al termino de Arnon, que es al cabo de los confines.

37 Y Balac dixo á Balaam. No embié yo á ti á llamarte, porque no has venido á mi? no puedo yo honrrarte?

38 Y Balaam respondió á Balac, Heaqui yo he venido á ti: mas podré aora hablar alguna cosa? La palabra que Dios pusiere en mi boca, essa hablaré.

39 Y fue Balaam con Balac, y vinieron á la ciudad de Hucoth,

40 Y Balac hizo matar bueyes y ovejas, y embió á Balaam, y á los principes que estavam con el.

41 M Y el dia siguiente Balac tomo á Balaam, y hizolo subir á los altos de Baal, y desde alli vido el cabo del pueblo.

CAPIT. XXIII.

Balaam consulta á Dios para maldezir al Pueblo de Israel, mas por voluntad y instruccion de Dios lo bendize. II. Mudando el lugar por voluntad de Balac, lo bendize por voluntad de Dios la segunda vez, mostrando á Balac que Dios es firme y verdadero en sus bendiciones. III. No obstante esto Balac le haze mudar lugar la segunda vez.

Y Balaam dixo á Balac, Edificame aqui siete altares, y aparejame aqui siete bezeros, y siete carneros.

2 Y Balac hizo como le dixo Balaam, y ofrecieron Balac y Balaam un bezerro y un carnero en cada altar.

3 Y Balaam dixo á Balac, Ponte junto á tu holocausto, y yo yre, quiza Iehova me vendrá al encuentro, y qualquiera cosa que me mostrare yo te la denunciare. Y ansi se fue solo.

4 Y encontrose Dios con Balaam, y el le dixo, Siete altares he ordenado, y en cada altar he ofrecido un bezerro, y un carnero.

5 Y Iehova puso palabra en la boca de Balaam, y dixo le, Buelve á Balac, y hablar lo has ansi.

6 Y bolvió á el, y heaqui a el estava junto á su holocausto, el y todos los principes de Moab.

7 Y el b tomó su parabola, y dixo c De Aram me truxo Balac rey de Moab, de los montes del Oriente, diciendole Ven, maldizeme á Iacob: y Ven detesta á Israel.

8 Porq maldiziré yo al que Dios no maldixo? Y porque detestaré yo al que Iehova no detestó?

9 Porque * de la cumbre de las peñas lo veré, y desde los collados lo miraré: heaqui un pueblo q habitará d confiado, y no será contado entre las Gentes.

10 Quien contara e el polvo de Iacob, o el numero del quarto de Israel? Muera mi anima de la muerte de los rectos, y mi postrimeria sea como el,

11 Entonces Balac dixo á Balaam, Que me has hecho? yo te he tomado para que maldigas á mis enemigos, y heaqui tu has bendicho bendiziendo.

12 Y el respondió, y dixo; No guardaré yo loq Iehova pusiere en mi boca para decirlo?

13 Y dioxle Balac, Ruego te que vendas conmigo á otro lugar desde el qual lo veas: * su cabo solamente veras que no lo veras todo, y desde alli me lo maldiras.

14 Y tomólo y llevólo al campo de Sophim á la cumbre de Phasga, y edificó siete altares, y ofrecio un bezerro y un carnero en cada altar.

15 Entonces el dixo á Balac, Ponte aqui junto á tu holocausto, y yo yré á encontrar á Dios alli.

16 Y Iehova se encontró con Balaam, y puso palabra en su boca, y dioxle, Buelve á Balac, y decir le has ansi.

17 Y vino á el, y heaqui que el estava junto á su holocausto, y con el los principes de Moab: y dioxle Balac, Que ha dicho Iehova?

18 Entoces el tomó su parabola, y dixo, Balac levátate, y oye: escucha mis palabras hijo de Sephor.

19 Dios no es hombre para que mienta; ni hijo de hombre para que se arrepienta; el dixo, y no hará: hablo, y no lo escutará?

20 Heaqui, yo he tomado bendicion; y el bendixo, y no la revocaré.

21 No ha mirado iniquidad en Iacob, ni ha visto rebellion en Israel, Iehova su Dios es con el, y jubilacion de rey en el.

22 * Dios los ha sacado de Egypto, tiene fuerzas como el unicornio.

23 Porque en Iacob no ay aguero, ni adivinacion en Israel: como aora será dicho de Iacob y de Israel loque ha hecho Dios.

24 Heaqui el pueblo, que como leon se levantara, y como leon, se enfalcará, no se echará, hastaq coma la presa, y beva sangre de muertos.

25 Entonces Balac dixo á Balaam, Si maldiziendo no lo maldizes, no lo bendigas tampoco bendiziendo.

26 Y Balaam respondió, y dixo á Balac, No te he dicho, q todo loque Iehova me dixere, aquello tengo de hazer?

27 Y dixo Balac á Balaam, Ruego te que vengas, llevartehe á otro lugar, por ventura parecerá bien á Dios que desde alli me lo maldigas.

28 Y Balac tomó á Balaam y truxolo á la cumbre de Phogor, que mira azia Iesimon.

29 Entonces Balaam dixo á Balac Edifica me aqui siete altares, y aparejame aqui siete bezeros, y siete carneros.

30 Y Balac hizo como Balaam le dixo, y ofrecio un bezerro y un carnero en cada altar.

CAPIT. XXIII.

Bendize Balaam la tercera vez al Pueblo de Israel. II. Balac se enoja contra el y lo embia sin premio. III. Balaam en su despedida prophetiza la venida del Mesias, y las ilustres victorias de su Pueblo en el mundo.

Y vido Balaam a que parecia bien á Iehova, que el b bendixesse á Israel, y no fué, como la primera y segunda vez, á encuentro de los agüeros sino puso su rostro azia el desierto,

2 Y alçando sus ojos vido á Israel, alojado por sus tribus, y el espiritu de Dios vino sobre el.

2 Y * tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam hijo de Beor, y dixo d el varon de ojos abiertos:

4 Dixo el que oyó los dichos de Dios, el que vido la vista del Omnipotente, e caydo, mas desafiador, toda via propheta q en esto dice verdad. Alude á la historia art. 22. 31. 86c.

II.
* Arrib. 22.
41.

* de las asaleas.
1 Arrib. ver. 3.

* Ver. 7.

* L. Sam. 15. 29.
Rom. 11. 29.

f La Musica de las trompetas Arrib. 12. 1.
* Abaxo 24.

III.
g Heb. recto en ojos de Dios etc.

h Heb. Phogor,

is. de tu camino como arrib. ver. 22.

k S. nil emprecia. Heb. si mal en tus ojos.

VII.

l Or. de las plazas, o de las calles. m habi. y fue por la mañana. n sub. del dia siguiente. o esta es la primera vez, que se nombra á Balac, que despues fue tan fustoso idolo.

* a saber Balaam.

a Balac.

b Començó su razon ienreciosa y prophetica, parece sancion. c De Syria.

* Arrib. 22. 41. d Or. solo por ti.

e La multitud como polvo. Gen. 13. 16.

a Heb. que bueno es en ojos de Iehova. b Dios traxo el oracion de Balaam, y en lugar de maldiz. 17. bendiz. y a si traxo el coracon de Sam. 1. 82. 19. 24. y el coracon de Laban. Gen. 31. 34. c Heb. fue. * Arr. 22. 7. d El Veyente, el propheta. e Esq. vicia del abastado. e Aunq peccador, toda via propheta q en esto dice verdad. Alude á la historia art. 22. 31. 86c.

tapados

tapados los ojos,

5 Quan hermosas son tus tiendas, ò Iacob: tus habitaciones ò Israel.

6 Como arroyos estan estendidas, como huertos junto al rio, como arboles de sandalos plantados por Iehova, como cedros junto á las aguas.

7 De sus ramos distilarán aguas, y su simiente será en muchas aguas: y enfalçarlehá mas que ^f Agag su Rey, y su reyno será enfalçado.

8 * Dios lo sacó de Egypto, tiene fuerzas como el unicornio: comerá á las gentes sus enemigas, y roerá sus huesos, y asfeteará con sus saetas.

9 * En corvarsehá para echarse como leon, y como leon, quien lo despertará? ^f Benditos los que te bendixeren, y malditos los que te maldixeren.

10 ¶ Entonces la yra de Balac se encendió contra Balaam, y bariando sus palmas dixo ^g Balaam, Para maldezir á mis enemigos te he llamado, y heaqui bendiziendo lo has bendicho ya tres veces.

11 Por tanto ahora huyete á tu lugar: ^{yo} dixi * q te honrraria, mas heaqui que Iehova te há privado de honrra.

12 Y Balaam le respondió, No lo dixi ^{yo} tambien á tus mensajeros, que me embiaste, diziendo:

13 * Si Balaac me diese su casa llena de plata y oro, ^{yo} no podré traspassar el dicho de Iehova para hazer cosa buena ni mala: ^g de mi arbitrio: lo q Iehova hablare esso diré yo?

14 ¶ Por tanto heaqui ^{yo} ahora me voy á mi pueblo, ven, respondertehé lo que este pueblo ha de hazer á tu pueblo en los postrimeros dias.

15 Y * tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam hijo de Beor, dixo el varon de ojos abiertos,

16 Dixo el que oyó los dichos de Iehova, y el que sabe ciencia del Altísimo, el que vido la vista del Omnipotente, caydo, mas desatapados los ojos.

17 Verlohé mas no ahora: mirarlohé, mas no de cerca: * i saldrá ESTRELLA de Iacob, y levantarleha scepro de Israel, y herirá los cantones de Moab, y destruyra todos los hijos de ^f Seth.

18 Y será ^k tomada Edom, y será tomada Seir por sus enemigos, y Israel ^l se avrá varonilmente.

19 Y el de Iacob se ensenoreará, y destruyra de la ciudad lo que quedare.

20 Y viendo á Amalec, tomó su parabola, y dixo, Amalec, cabeça de gentes: mas su postrimeria ^m perecerá para siempre.

21 Y viendo al * Cineo, tomó su parabola, y dixo, Fuerte es tu habitacion, pon en la peña tu nido:

22 Que el Cineo será echado, quando Assur te llevará captivo.

23 Item, tomó su parabola y dixo, Ay, quien bivirá, quando ⁿ pusiere estas cosas Dios?

24 Y vendrán navios de la ^o ribera de P Cittim, y affligirán á Assur, affligiran tambien á Eber: mas el tambien perecerá para siempre.

25 Entoces Balaá se levantó, y fuese, y bolviofe á su lugar: y tambien Balac se fue por su camino.

C A P I T. XXV.

Fornica el Pueblo con las mugeres de Moab y de Madian, y idolatra con sus dioses. II. Phinees zela la gloria de Dios y la salud de su Pueblo contra un principe de Israel publica fornicario con una princesa de los Madianitas. III. Dios por este hecho lo alaba, y en premio de su zelo le confirma el Sacerdocio. IIII. Manda Dios á Moyses que affligan á los Madianitas.

Y Reposó Israel en Setim, y el pueblo comenzó á fornicar con las hijas de Moab.

2 Las quales llamaron al pueblo á los sacrificios de sus dioses, y el Pueblo comió, y inclinaronse á sus dioses.

3 Y allegófe el pueblo á * Bahal Pehor, y el furor de Iehova se encendio contra Israel.

4 Y Iehova dixo á Moyses, ^b Toma todos los principes del pueblo, y * c ahorcalos á Iehova delante del Sol, y la yra del furor de Iehova se apartara de Israel,

5 Entonces Moyses dixo á los juezes de Israel, Matad cada uno á sus varones que se há allegado á Bahal Pehor.

6 ¶ Entonces heaqui un varon de los hijos de Israel vino, y ^d truxo una Madianita á sus hermanos á ojos de Moyses, y de toda la congregacion de los hijos de Israel, llorando ellos á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

7 * Y vidolo Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron sacerdote, y levanto se en medio de la congregacion, y tomó una lança en su mano,

8 Y vino tras el varon de Israel á la tienda, y alanceólos á ambos, al varon de Israel y á la muger ^e por su vientre: y cessó la mortandad de los hijos de Israel.

9 Y murieron de aquella mortandad veynte y quatro mil.

10 ¶ Entonces Iehova habló á Moyses, diziendo,

11 Phinees hiiio de Eleazar, hijo de Aaron Sacerdote, ha hecho tornar mi furor de los hijos de Israel ^f zelando mi zelo entre ellos, por lo qual ^{yo} no he consumido con mi zelo los hijos de Israel.

12 Por tanto ^g di: Heaqui ^{yo} pongo mi pacto de paz con el,

13 Y tendrá el y su simiente despues de el el pacto del Sacerdocio perpetuo, porquanto tuvo zelo por sus Dios, y ^h expió los hijos de Israel.

14 Y el nombre del varon muerto que fue muerto con la Madianita ^{era} Zambri, hijo de Salu, principe de la familia del Tribu de Simeon.

15 Y el nombre de la muger muerta Madianita ^{era} Cozbi, hija de Sur principe de pueblos, ⁱ padre de familia en Madian.

16 ¶ Y Iehova habló á Moyses, diziendo,

17 * Affligereys á los Madianitas, y herirlos eys:

18 Por quanto ellos os affligieron á vosotros con sus engaños con que os han engañado en el negocio de Pehor, y en el negocio de Cozbi hija del principe de Madian ^k su hermana, la qual fue muerta el dia de la mortandad por causa de Pehor.

C A P I T. XXVI.

Despues de la mortandad con que Dios castigó al Pueblo, manda á Moyses que lo cuente la segunda vez, para que conforme á esta lista les sea repartida por sus suertes la tierra de Promissio. II. Los Levitas son contados por si. III. En esta cuenta ninguno ay de los que salieron de Egypto, sino fue Iosue y Caleb.

Y Aconteció despues de la mortandad, que Iehova habló á Moyses, y á Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, diziendo,

2 Tomad la summa de toda la cogregacion de los hijos de Israel de veynte años y arriba, por las casas de sus padres, á todos los que pueden salir á la guerra en Israel.

3 Y Habló Moyses y Eleazar el Sacerdote con ellos en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,

4 * Cótareys el pueblo de veynte años y arriba, * como mandó Iehova á Moyses, y á los hijos de Israel, que avian salido de tierra de Egypto,

5 Ruben primogenito de Israel. Los hijos de Ruben fueron Henoc, del qual era la familia de los Henochitas de: Phallu, la familia de los Phalluitas.

6 De Hefron, la familia de los Hefronitas:

G 4

* Deut. 4. 3.
1. y. 22. 17.
b Convoca.
* Deut. 4. 3.
Iosue 22. 17.
c S. á los idola-
tras, como
en el v. 8. Sig.

41.
d Heb. hizo
llegar.

* Esl. 1. 05. 30.
2. Cor. 10. 4.

e hirio al hñero
por los lomos,
y passó la lança
por el vientre de
la muger.

III.

f El zelo de la
casa de Dios lo
comio, psal. 69.
10. Iuan. 2. 17.
g S. á los hi-
jos de Israel

h O, reconci-
lió.

i Heb. casa de
padre.

IIII.

* Abaxo, 31.

k S. Madiani-
ta.

* Exod. 30. 12.
manda Dios
que cada cont-
do pague medio
felo.
* Num. 1. 1.
&c.

- b Ruben, 43730.
- de Charmi, la familia de los Charmitas.
- 7 Estas fueron las familias de los Rubenitas: b y sus contados fueron quarenta y tres mil y siete cientos y treynta.
- 8 Y los hijos de Phallu, Eliab.
- 9 Y los hijos de Eliab, Namuel, y Dathan, y Abirom: estos Dathan y Abirom fueron los del consejo de la congregacion, que hizieron el motin contra Moylen y Aaron con la compañía de Core, quando se amotinaron contra Iehova.
- 10 Que la tierra abrió su boca, y tragò à ellos y à Core, quando la compañía murio, que confunio el fuego dozientos y cinquenta varones, que fueron por señal.
- * Atrib. 16, 32. e 1. Chron. 6, 22 se nombran los hijos y descendientes de Core.
- 11 Mas los hijos de Core, e no murieron.
- 12 Los hijos de Simeon por sus familias fueron de Namuel, la familia de los Namuelitas: de lamin, la familia de los laminitas: de Iachin, la familia de los Iachinitas.
- 13 De Zare, la familia de los Zareitas: de Saul, la familia de los Saulitas.
- 14 Estas fueron las familias de los Simeonitas, veynte y dos mil y dozientos.
- 15 Los hijos de Gad por sus familias: de Sephoni, la familia de los Sephonitas: de Aggi, la familia de los Aggitas: de Suni, la familia de los Sunitas.
- 16 De Ozni, la familia de los Oznitas: de Eri, la familia de los Eritas.
- 17 De Arod, la familia de los Aroditas: de Ariel, la familia de los Arielitas.
- e Gad. 40500.
- * Genes. 38, 3-7.
- 18 Estas fueron las familias de los hijos de Gad por sus contados quarenta mil y quinientos.
- 19 Los hijos de Iuda, Er, y Onan: y murió Er, y Onan en la tierra de Chanaan.
- 20 Y fueron los hijos de Iuda por sus familias: de Sela, la familia de los Selaitas: de Phares, la familia de los Pharesitas: de Zare, la familia de los Zareitas.
- 21 Y fueron los hijos de Phares, de Hefron, la familia de los Hefronitas: de Hamul, la familia de los Hamulitas.
- 22 Estas fueron las familias de Iuda por sus contados setenta y seys mil y quinientos.
- f Iuda. 76500.
- 23 Los hijos de Issachar por sus familias, de Thola, la familia de los Tholaitas: de Phua, la familia de los Phuanitas.
- 24 De Iasub, la familia de los Iasubitas: de Semran, la familia de los Semranitas.
- 25 Estas fueron las familias de Issachar por sus contados sesenta y quatro mil y trezientos.
- 26 Los hijos de Zabulon por sus familias: de Sared, la familia de los Sareditas: de Elon, la familia de los Elonitas: de Iajel, la familia de los Iajelitas.
- 27 Estas fueron las familias de los Zabulonitas por sus contados sesenta mil y quinientos.
- h Zabulon. 60500.
- 28 Los hijos de Ioseph por sus familias, Manasse, y Ephraim.
- 29 Los hijos de Manasse: de Machir, la familia de los Machiritas: y Machir engendró à Galaad: de Galaad, la familia de los Galaaditas.
- 30 Estos fueron los hijos de Galaad, de Iezer, la familia de los Iezeritas: de Helec, la familia de los Helecitas.
- 31 De Afriel, la familia de los Afrielitas: de Sechem, la familia de los Sechemitas.
- 32 De Semida, la familia de los Semidaitas: de Hopher, la familia de los Hopheritas.
- * Abas. 27, 3.
- 33 Y Salphaad hijo de Hopher no tuvo hijos: y los nombres de las hijas de Salphaad fueron Maah, y Noa, y Heglay, Melchay, y Therfa.
- 34 Estas fueron las familias de Manasse, y sus contados cinquenta y dos mil y siete cientos.
- 35 Estos fueron los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas: de Becher, la familia de los Becheritas: de Thehen, la familia de los Thehenitas.
- 36 Y estos fueron los hijos de Suthala, de Heran, la familia de los Heranitas.
- 37 Estas fueron las familias de los hijos de Ephraim por sus contados treynta y dos mil y quinientos. Estos fueron los hijos de Ioseph por sus familias.
- 38 Los hijos de Ben-jamin por sus familias, de Bela, la familia de los Belaitas: de Asbel, la familia de los Asbelitas: de Achiram, la familia de los Achiramitas.
- 39 De Supham, la familia de los Suphamitas: de Hupham, la familia de la Huphamitas.
- 40 Y los hijos de Bela fueron Hered y Noemán: de Hered, la familia de los Heriditas: de Noeman, la familia de los Noemanitas.
- 41 Estos fueron los hijos de Ben-jamin por sus familias: y sus contados quarenta y cinco mil y seys cientos.
- 42 Estos fueron los hijos de Dan por sus familias: de Suham, la familia de los Suhamitas: estas fueron las familias de Dan por sus familias.
- 43 Todas las familias de los Suhamitas por sus contados, sesenta y quatro mil y quatrocientos.
- 44 Los hijos de Ater por sus familias: de Iemna, la familia de los Iemnaitas: de Iessui, la familia de los Iessuitas: de Brie, la familia de los Brieitas.
- 45 Los hijos de Brie, de Heber, la familia de los Heberitas: de Melchiel, la familia de los Melchielitas.
- 46 Y el nombre de la hija de Afer fue Sara.
- 47 Estas fueron las familias de los hijos de Afer por sus contados cinquenta y tres mil y quatrocientos.
- 48 Los hijos de Nephthali por sus familias, de Iessiel, la familia de los Iessielitas: de Guni, la familia de los Gunitas.
- 49 De Ieser, la familia de los Ieseritas: de Sellem, la familia de los Sellemitas.
- 50 Estas fueron las familias de Nephthali por sus familias: y sus contados quarenta y cinco mil y quatrocientos.
- 51 Estos fueron los contados de los hijos de Israel, Seys cientos mil y mil y siete cientos y treynta.
- 52 Y habló Iehova à Moylen, diziendo,
- 53 A estos se repartirá la tierra en heredad por la cuenta de los nombres,
- 54 A los mas darás mayor heredad, y à los menos menor, à cada uno se le dará su heredad conforme à sus contados.
- 55 Empero la tierra será partida por suerte, y por los nombres de los Tribus de sus padres heredarán.
- 56 Conforme à la suerte será partida su heredad entre el grande y el pequeño.
- 57 Y los contados de los Levitas por sus familias fueron estos, de Gerson la familia de los Gersonitas: de Caath, la familia de los Caathitas: de Merari, la familia de los Meraritas.
- 58 Estas fueron las familias de los Levitas, la familia de los Lobnitas: la familia de los Hebronitas: La familia de los Moholitas: La familia de los Musitas: La familia de los Coritas: y Caath engendró à Amram.
- 59 Y la muger de Amram se llamó Iochabed hija de Levi, la qual nació à Levi en Egypto: esta parió de Amram à Aaron, y à Moylen, y à Maria su hermana.
- 60 Y de Aaron nacieron Nadab, y Abiu Eleazar, y Ithamar.
- 61 Mas Nadab y Abiu murieron, quando ofrecieron
- k Ephraim 32, 00.
- Ben-jamin 45, 600.
- Dan 64, 400.
- Afer 53, 400.
- Nephthali 45, 400.
- El todo. 601, 730. Atrib. 1, 46. 603, 550. Taitan, 1820. Los que entran no eran de 20 años no fueron contados: y así no murieron por 20.
- Exod. 2, 2- y 6, 19.
- Att. 3, 4. Levi. 10, 2. 1. Chron. 24, 2.

1 Levitas,
23000.
Arrib. 3-39.
21000.
Aumento,
1000.
1 Heb. todo
macho.

frecieron fuego extraño delante de Iehova.

62 Y sus contados fuerõ veynte y tres mil,† todos los varones de un mes y arriba: porque no fueron contados entre los hijos de Israel, por quanto no les avia de ser dada heredad entre los hijos de Israel.

63 Estos fueron los contados por Moyfen y Eleazar el Sacerdote, los quales contaron los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho.

64 ¶ Y entre estos ninguno uvo de los contados por Moyfen y Aaron el Sacerdote que contaron a los hijos de Israel en el desierto de Sinai.

65 Porque Iehova* les dixo, Muriendo morirán en el desierto: y no quedó varon de ellos, sino Caleb hijo de Iephone, y Iosue hijo de Nun.

CAPIT. XXVII.

Las hijas de Salphaad por ordenacion de Dios reciben el derecho a la posesion de la herencia de su padre. II. A esta ocasion es puesta Ley concerniente al derecho de los herederos. III. Tratando Dios con Moyfen de su muerte en pena de su peccado, Moyse le ruega que provea a su pueblo de conveniente Pastor. IIII. Por mandado de Dios es señalado Iosue por successor de Moyfen en la conducta del Pueblo delante de toda la congregacion.

Y las hijas de Salphaad, hijo de Hopher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de Manasse, hijo de Ioseph, los nombres de las quales eran Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Therfa, llegaron,

2 Y presentaronse delante de Moyfen y delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de los principes, y de toda la congregacion, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y dixerõ.

3 Nuestro padre murió en el desierto, el qual no fué en la congregacion * q se juntó contra Iehova en la compañía de Core: que* en su peccado murió, y no tuvo hijos.

4 Porque será quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no aver tenido hijo: Da nos heredad entre los hermanos de nuestro padre.

5 Y Moyfen b llevó su causa delante de Iehova.

6 Y Iehova respondió a Moyfen diziendo,

7 Derecho c piden las hijas de Salphaad: darles has possession de heredad entre los hermanos de su padre, y traspassarás la heredad de su padre a ellas.

8 ¶ Y a los hijos de Israel hablarás, diziendo, Quando alguno muriere sin hijo, d traspassereys su herencia a su hija.

9 Y si no tuviere hija, dareys su herencia a sus hermanos.

10 Y si no tuviere hermanos, dareys su herencia a los hermanos de su padre.

11 Y si su padre no tuviere hermanos, dareys su herencia a su pariente mas cercano de su linage, el qual la heredará: y será a los hijos de Israel por Ley de derecho, como Iehova mandó a Moyfen.

12 ¶ Ite, * Iehova dixo a Moyfen, Sube a este monte Abarim, y verás la tierra que he dado a los hijos de Israel.

13 Y verlahás, y serás ayuntado a tus pueblos tu también * como fue ayuntado tu hermano Aarõ.

14 * Como rebelastes a mi dicho en el desierto de Zin en la renzilla de la congregacion, para santificarme en las aguas en los ojos de ellos, Estas son las Aguas de la renzilla de Cades en el desierto de Zin.

15 Entonces Moyfen respondió a Iehova, diziendo,

16 ¶ Ponga Iehova, Dios de los espíritus de toda carne, varon, sobre la congregacion,

17 ¶ Que salga delante de ellos, y que entre delante de ellos, q los saque y los meta: porque la congregacion de Iehova no sea como ovejas sin pastor.

18 ¶ Y Iehova dixo a Moyfen, * Tomate a Iosue hijo de Nun, varon en el qual ay espiritu, e y pondrás tu mano sobre el.

19 Y ponerlohas delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de toda la congregacion, y darlehas mandamientos delante de ellos.

20 Y pondrás de tu resplandor sobre el, para que toda la congregacion de los hijos de Israel lo obedezcan.

21 Y el estará delante de Eleazar el Sacerdote, y a el b preguntara en el juyzio del Vrim delante de Iehova: por el dicho* de el saldrá, y por el dicho de el entraran l el y todos los hijos de Israel con el, y toda la congregacion.

22 Y hizo Moyfen, como Iehova le mandó, que tomó a Iosue, y lo puso delante de Eleazar el Sacerdote, y de toda la congregacion.

23 Y puso sobre el sus manos, y dióle mandamientos, como Iehova avia mandado por mano de Moyfen.

CAPIT. XXVIII.

Señala Dios los sacrificios que quiere que se le hagan en sus tiempos. Cada dia. II. Cada Sabbado. III. El primer dia de cada mes. IIII. La fiesta del pan cenzeño. V La fiesta de Pentecoste.

Y Habló Iehova a Moyfen diziendo:

2 Manda a los hijos de Israel, y diles, Mi offrenda, mi pã con mis offrendas encendidas en olor de mi holgança guardereys, offreciédome lo a su tiempo.

3 Item, dezirles has, Esta es la offrenda encendida, que offrecereys a Iehova, * Dos corderos enteros de un año, cada un dia: será el holocausto contino.

4 El un cordero harás a la mañana, y el otro cordero harás entre las dos tardes.

5 Y una diezma de un b epha de flor de harina amassada con una quarta de un hin de azeyte c molido en presente.

6 Holocausto contino, que fué hecho en el monte de Sinai en olor de holgança, offrenda encendida a Iehova.

7 Y d su derramadura será una quarta de un hin con cada un cordero: derramarás derramadura de vino a Iehova, en el Sanctuario.

8 Y el Segundo cordero harás entre las dos tardes: conforme a la offrenda de la mañana, y conforme a su derramadura harás, offrenda encendida en olor de holgança a Iehova.

9 ¶ Mas el dia del Sabbado, dos corderos enteros de un año, y dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte por presente, con su derramadura.

10 Esto será el holocausto del Sabbado f cada Sabbado aliende del holocausto contino y su derramadura.

11 ¶ Item, en los principios de vuestros meses offrecereys en holocausto a Iehova, dos bezeros hijos de vaca, y un carnero, y siete corderos enteros de un año.

12 Y tres diezmas de flor de harina amassada cõ azeyte por Presente con cada bezerro, y doz diezmas de flor de harina amassada cõ azeyte por Presente con cada carnero.

13 Y una diezma de flor de harina amassada cõ azeyte en offrenda por Presente con cada cordero: holocausto de olor de holgança, offrenda encendida a Iehova,

14 Y sus derramaduras de vino serán medio hin con

f que en tiempo de 3 de queta los 3. ceteros.

IIII.

Deut. 3. 21,
Deut. 31. 7,
y la imposicion de manos se hizo en el viej. y en el Testamen. c.

h Consultarã Exo. 28. 30.

i a sab. en cosas difficiles y ejuas.
k Del Sacerdote. c. de Dios
l Iosue.

a holocausto. Exod. 29. 38
† Levit. 2. 22.

b Esp. v. sangra
c De azeytunas molidas.

d O, libacion
Ar. 15. 2.
e la palabra heb. significa toda fuerre de bebida que emborracha.

e Acceptissima. II.

f Heb. en su sabado.

IIII.

III.
1. Cor. 10. 6.

* Ar. 14. 22.

Ar. 16. 33.
Abaz. 36. 2.
Iosue. 1. 3.

Ar. 16. 2.
31.
a Por la comu condicon de los hombres.

b Heb. allegõ.

c Heb. hablan.

II.
d la hija hereda en ausencia de hijo.

III.
Deut. 32. 49.

* Ar. 20. 24.
Arrib. 20. 12.

e no quiere que madre se sagria en el offrendo, sino que Dios lo pãga: que son llamados como a. en Job. 5. 4.

g Heb. del
mes en sus
meses por, &c

III.
* Exo 12, 13
Lev 23, 5.
h S. de los pa-
nes cenceños.

i Es el Holo-
causto.
Lev 23, 11.

V.
Lev 23, 15.

hin con cada bezelro, y una tercia de un hin con cada carnero, y una quarta de un hin con cada cordero, Esto será el holocausto & de cada mes por todos los meses del año.

15 Y un cabron de las cabras en expiacion se hará a Iehova, aliende del holocausto contino, con su derramadura.

16 ¶ Mas en el mes Primero, à los catorze del mes será la Pascua de Iehova.

17 Y à los quinze dias de aqueste mes la ^b Solemnidad: por siete dias se comerán panes cenceños.

18 El primer dia ^a será sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

19 Y ofrecereys en offrenda encendida, en holocausto à Iehova dos bezeros hijos de vaca, y un carnero, y siete corderos de un año, enteros los tomareys.

20 Y su presente amassado con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, y dos diezmas con cada carnero hareys.

21 Con cada uno de los siete corderos hareys una diezma.

22 Y un cabron por expiacion para reconciliaros.

23 Esto hareys aliende del holocausto de la mañana, este es el holocausto contino.

24 Conforme à esto hareys el pan de la offrenda encendida en olor de holgança à Iehova cada uno de los siete dias, hazerfeha aliende del holocausto contino, con su derramadura.

25 Y el Septimo dia tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys.

26 ¶ Item, * el dia de las primicias quando ofrecierdes Presente nuevo à Iehova en vuestras semanas, tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys.

27 Y ofrecereys en holocausto en olor de holgança à Iehova dos bezeros hijos de vaca, un carnero, siete corderos de un año.

28 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

29 Con cada uno de los siete corderos una diezma.

30 Vn cabron de las cabras para reconciliaros.

31 Esto hareys aliende del holocausto contino y sus Presentes, y sus derramaduras: enteros los tomareys.

CAPIT. XXIX.

La fiesta de las trompetas o Iubilacion. II- La fiesta de las expiaciones. III- La fiesta de las Cabañas.

Lev 23, 24.

Y Tem, * el Septimo mes al primero del mes tendreys sancta convocacion, ninguna obra servil hareys, dia de Iubilacion os será.

2 Y hareys en holocausto por olor de holgança à Iehova un bezerro hijo de vaca, un carnero, siete corderos enteros de un año.

3 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero. (ezma.

4 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

5 Y un cabron de las cabras por expiacion para reconciliaros.

6 Aliende del holocausto * del mes y su Presente, y el holocausto contino y su Presente, y sus derramaduras conforme à su Ley, offrenda encendida à Iehova en olor de holgança.

7 ¶ Item, à los diez de este mes Septimo tendreys sancta convocacion, y affigireys vuestras animas, ninguna obra hareys.

8 Y ofrecereys en holocausto à Iehova por olor de holgança un bezerro hijo de vaca, un carne-

ro, siete corderos de un año, enteros los tomareys.

9 Y sus Presentes, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro: dos diezmas con cada carnero:

10 Y con cada uno de los siete corderos una diezma.

11 Vn cabron de las cabras por expiacion aliende de la offrenda de las expiaciones por el peccado, y del holocausto contino y de sus Presentes, y de sus derramaduras.

12 ¶ Item, à los quinze dias del mes Septimo, tendreys sancta convocacion: ninguna obra servil hareys, y celebrareys solemnidad à Iehova por siete dias.

13 Y ofrecereys en holocausto, en offrenda encendida à Iehova en olor de holgança treze bezeros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos de un año, serán enteros.

14 Y los presentes de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada uno de los treze bezeros, dos carneros catorze corderos de un año, serán enteros.

15 Y con cada uno de los catorze corderos una diezma.

16 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente, y su derramadura.

17 Y el segundo dia, doze bezeros hijos de vaca dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

18 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley.

19 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, y su Presente y su derramadura,

20 Y el tercero dia, onze bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

21 Y sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

22 Y un cabron de las cabras por expiacion, aliende del holocausto contino, y su Presente, y su derramadura.

23 Y el quarto dia, diez bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

24 Sus Presentes y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

25 Y un cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

26 Y el quinto dia, nueve bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

27 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la Ley.

28 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, su Presente y su derramadura.

29 Y el sexto dia, ocho bezeros, dos carneros, catorze corderos enteros de un año.

30 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la ley.

31 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, sus Presentes y sus derramaduras.

32 Y el septimo dia, siete bezeros, dos carneros catorze corderos enteros de un año.

33 Y sus presentes, y sus derramaduras con los bezeros, con los carneros, y con los corderos, segun el numero de ellos, conforme à su ley.

34 Y un cabron por expiacion, aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

35 El octavo

III.

Art. 28, 11.

a O, rito.

II.
Lev 23, 27,
y 16, 10.

35 El octavo dia tendreys solemnidad,ninguna obra fervil hareys.

36 Y offrecereys en holocausto, en offrenda encendida à Iehova de olor de holgança, un novillo, un carnero, siete corderos enteros de un año.

37 Sus presentes, y fus derramaduras con el novillo, con el carnero, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la Ley.

38 Y un cabron por expiacion aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

39 Estas cosas hareys à Iehova en vuestras solemnidades aliende de vuestros votos, y ^b de vuestras offrendas libres, en vuestros holocaustos, y en vuestros presentes, y en vuestras derramaduras, y en vuestras pazes.

CAPIT. XXX.

De la obligacion de los votos, y quando obliguen, o no à las mugeres que votaren.

Y Moysen dixo à los hijos de Israel conforme à todo lo que Iehova avia mandado à Moysen.

2 Y habló Moysen ^a à los principes de los Tribus de los hijos de Israel, diciendo, Esto es lo que Iehova ha mandado.

3 Quando alguno hiziere ^b voto à Iehova, o jurare juramento, ligando ^c su anima con obligacion, ^d no contaminará su palabra: conforme à todo lo que salió por su boca, hará.

4 Mas la muger quando hiziere voto à Iehova, y se ligare con obligacion en casa de su padre en su mocedad,

5 Si su padre oyere su voto, y la obligacion con que ligó su anima, y su padre callare ^e à el, todos los votos de ella seran firmes, y toda obligacion, con que oviere obligado su anima, será firme.

6 Mas si su padre ^f le vedare el dia que oyere todos sus votos, y fus ataduras con que ella oviere ligado su anima, no seran firmes, y Iehova la perdonará, por quanto su padre le vedó.

7 Emperó si fuere casada, y hiziere votos, o pronunciarle de sus labios cosa con ^g obligue su anima,

8 Si su marido lo oyere, y quando lo oyere, callare à ello, los votos de ella seran firmes, y el atadura con que ligó su anima, será firme.

9 Mas si quando su marido lo oyó, ^h le vedó, entonces el voto que ella hizo, y lo que pronunció de sus labios con que ató su anima, será ninguno, y Iehova la perdonará.

10 Emperó todo voto de biuda, o repudiada, con que ligare su anima, será firme.

11 Mas si lo oviere hecho en casa de su marido, y oviere ligado su anima ⁱ con obligacion de juramento,

12 Si su marido oyó, y calló à ello, y no le vedó, entonces todos sus votos serán firmes, y toda obligacion con que oviere ligado su anima, será firme.

13 Mas si su marido los anuló el dia que los oyó, todo lo que salió de sus labios, quanto à sus votos, y quanto à la obligacion de su anima, será ninguno, su marido los anuló, y Iehova la perdonará.

14 Todo voto, o todo juramento de obligacion ^j para affligir el alma, su marido lo confirmará, o su marido lo anullará.

15 Emperó si su marido ^k callare à ello de dia en dia, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones, que estan sobre ella: confirmólas, por quanto calló à ello, el dia que ^l lo oyó.

16 Mas si las anullare despues ^m q̄ los oyó, entonces el llevará el peccado della.

17 Estas son las ordenanças que Iehova mandó à Moysen para entre el varon y su muger, y entre el padre y su hija en su mocedad en casa de su padre.

CAPIT. XXXI.

El Pueblo por mandado de Dios haze guerra à los Madianitas, donde mata à todo varon, à sus keyes, y à Balaam el adivino, y traen captivas las mugeres y niños. II. Moysen se enoja porque avian reservado las mugeres, y por su mandado matan todos los niños machos, y todas las mugeres que avian conocido varon, y todo el resto de la presa capian. III. La presa se reparte por el orden que Dios manda. IIII. Los capitanes ofrecen sus dones particulares que avian prometido en la guerra

Y Tem, Iehova habló à Moysen, diciendo,

2 * Haz la vengança de los hijos de Israel ⁿ de los Madianitas, despues ^o a serás recogido à tus pueblos.

3 Entonces Moysen habló al pueblo, diciendo, Armaos algunos de vosotros para la guerra, y serán contra Madian, y haran la vengança de Iehova en Madian.

4 Mil de cada Tribu de todos los tribus de los hijos de Israel embiareys à la guerra.

5 Ansi fueró dados ^p de los millares de Israel mil por cada un tribu, doze mil à punto de guerra.

6 Y Moysen los embió à la guerra: mil de cada Tribu embió, y Phinees hijo Eleazar Sacerdote fue à la guerra, con los sanctos instrumentos, ^q con las trompetas del jubilo en su mano.

7 Y pelearon contra Madian, como Iehova lo mandó à Moysen, y mataron à todo macho.

8 Mataron tambien ^r entre los que mataron de ellos à los reyes de Madiã * Evi, y Recem, y Sur, y Hur, y Rebe, cinco reyes de Madian: ^s y à Balaã hijo de Beor mataron à cuchillo.

9 Y llevaron captivas los hijos de Israel las mugeres de los Madianitas, y sus chiquitos, y todos sus bestias, y todos sus ganados, y robaron toda su hazienda.

10 Y todas sus ciudades por sus habitaciones, y todos sus palacios quemaron à fuego.

11 Y tomaron todo el despojo y toda la presa ansi de hombres como de bestias.

12 Y truxeronlo à Moysen, y à Eleazar el Sacerdote, y à la congregacion de los hijos de Israel, los captivos, y la presa, y los despojos, al campo, en los llanos de Moab, ^t q̄ estan junto al Iordan de Iericho.

13 Y salieron Moysen, y Eleazar el Sacerdote, y todos los principes de la congregacion à recibir los fuera del campo.

14 ^u Y Moysen se enojó contra los capitanes del exercito, los tribunos y centuriones que bolvián de la guerra.

15 Y dixoles Moysen, Todas las mugeres aveys reservado?

16 He aqui ellas fueron à los hijos de Israel ^v por consejo de Balaam * para dar prevaricacion contra Iehova en el negocio de Pehor, por lo qual uvo mortandad en la congregacion de Iehova.

17 Matad pues aora todos los machos en los niños: y toda muger que aya conocido varon en ayuntamiento de varon matad.

18 Y todas ^w las niñas entre las mugeres, que no ayan conocido ayuntamiento de varon, os guardareys bivas.

19 Y vosotros q̄daos fuera del campo siete dias: y todos los que mataren persona, y qualquiera que tocara à muerto, expiaroseys al tercero y al septimo dia, vosotros y ^x vuestros captivos.

20 Y todo vestido, y toda alhaja de pieles, y toda obra de pelos de cabras, y todo vaso de madera expiareys.

21 Y Eleazar el Sacerdote dixo à los hombres de guerra, que venian de la guerra, Esta es la ordenança de la Ley que Iehova mandó à Moysen,

22 Ciertamente el oro, y la plata, metal, hierro, estaño,

^b Heb. de vuestras voluntades.

^a Heb. à las cabeças de, &c.

^b Con tal que lo que votare, o jurare, no sea contra la Ley del Señor. ved. Arr. 23, 14. y Mar. 6, 26.
^c O, su persona.
^d No quebrantará.
^e Al voto.

^f S. el voto: si el padre puede anular el voto que su hija hizo à Dios, quando mas podrá anular la promesa que su hija hizo à su esposo de casarse con el?

^g La causa porque no vale el voto de la casada, si no consintiere su marido es lo que Dios dice à la muger: El se confirmará de ti. Gen. 3, 16.

^h De abstinençia.
ⁱ Heb. callando callare.

ⁿ Arr. 25, 17.
^o 10. contra. a pasarás desta vida.

^p De la multitud.

^q Arr. 10, 1.

^r Heb. con sus muertos.
^s 10. ue. 13, 21.
^t Encuentaron como el quando se bolusa à su tierra.

^u II.
^v Leed la nota Exo. 32, 19.

^w Heb. en palabra de, &c.
^x Arr. 25, 6 &c.

^y E. A. vieja, y toda la familia en las, &c.

^z Heb. vuestra captividad.

Art. 19, 9.

estaño, y plomo,

23 Todo lo que entra en fuego hareys passar por fuego, y será limpio, empero * en las aguas de la expiación se alimpiará: mas todo lo que no entra en fuego, hareys passar por agua.

24 Demas de esto lavareys vuestros vestidos el septimo dia, y *anfi* sereys limpios: y entrareys despues en el campo,

III.

25 ¶ Item, Iehova habló á Moysen, diciendo,

26 Toma la cuenta de la presa de la captividad, así de los hombres como de las bestias, tu y Eleazar el Sacerdote, y las cabeças de los padres de la congregacion,

1. *Assi lo hizo David, 1. Sam. 30. 25.*

27 Y partirás por medio la presa entre los que pelearon, los que salieron á la guerra, y toda la congregacion.

28 Y apartarás para Iehova el tributo de los hombres de guerra, que salieron á la guerra, de quinientos uno, así de los hombres como de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas.

29 De la mitad de ellos tomareys, y dareys á Eleazar el Sacerdote la ofrenda de Iehova.

1. *El quinquagesimo en orden.*

30 Y de la mitad de los hijos de Israel tomaras uno de cincuenta, de los hombres, de los bueyes, de los asnos, y de las ovejas, de todo animal, y darlahás á los Levitas, que tienen la guarda del Tabernaculo de Iehova.

31 Y hizo Moysen y Eleazar el Sacerdote como Iehova mandó á Moysen.

Lo que quedó hizo por presa.

32 Y fue la presa, ¹ el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seyscientas y setenta y cinco mil ovejas,

33 Y setenta y dos mil bueyes,

34 Y setenta y un mil asnos,

35 Y personas de hombres, y de mugeres que no avian conocido ayuntamiento de varon, de todas personas, treynta y dos mil.

36 Y fue la mitad, la parte de los que avian salido á la guerra, el numero de las ovejas, trezientas y treynta y siete mil y quinientas.

37 Y fue el tributo de Iehova de las ovejas, seyscientas y setenta y cinco.

38 Y de los bueyes, treynta y seys mil; y el tributo de ellos para Iehova, setenta y dos.

39 Y de los asnos, treynta mil y quinientos: y el tributo de ellos para Iehova, setenta y uno.

40 Y de las personas, diez y seys mil: y el tributo de ellas para Iehova, treynta y dos personas.

41 Y dió Moysen, el tributo de la ofrenda de Iehova á Eleazar el Sacerdote, como Iehova lo mandó á Moysen.

42 Y de la mitad de los hijos de Israel, que partió Moysen de los hombres que avia ydo á la guerra,

43 La mitad de la congregación fué, de las ovejas, trezientas y treynta y siete mil y quinientas.

44 Y de los bueyes, treynta y seys mil.

45 Y de los asnos, treynta mil y quinientos.

46 Y de las personas, diez y seys mil.

47 Y de la mitad de los hijos de Israel Moysen tomó uno de cincuenta, de los hombres y de las bestias, y dióla á los Levitas, que tenían la guarda del Tabernaculo de Iehova, como Iehova lo avia mandado á Moysen.

III. en De la gente de guerra.

48 ¶ Y llegaron á Moysen los capitanes ^m de los millares de la guerra, los tribunos y centuriones,

49 Y dixerón á Moysen, Tus siervos han tomado la copia de los hombres de guerra que *están* en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros:

1. Hemos prometido.

50 Por lo qual ⁿ hemos ofrecido á Iehova ofrenda cada uno de lo que ha hallado, vasos de oro, braceletes, manillas, anillos, çarcillos, y cadenas para reconciliar nuestras animas delante de Iehova.

51 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de ellos, todos vasos obrados.

52 Y fué todo el oro de la ofrenda que ofrecieron á Iehova diez y seys mil y siete cientos y cincuenta ^o siclos, de los tribunos y centuriones. ^{o. o. p. o. o.}

53 Los varones del exercito avian robado cada uno para si.

54 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de los tribunos y centuriones, y truxeronlo al Tabernaculo del Testimonio por memoria de los hijos de Israel delante de Iehova,

CAPIT. XXXII.

Los hijos de Ruben, y los de Gad, y el medio Tribu de Manasse reciben su suerte de la tierra de aquella parte del Iordan, á condicion que vayan armados con los otros Tribus á la conquista de la otra parte del Iordan: y con esta condicion toman la posesion de ella y la fortifican á su proposito.

Y Los hijos de Ruben y los hijos de Gad tenían mucho ganado: mucho en gran multitud: los quales viendo la tierra de Iazer y de Galaad, parecios el lugar, lugar de ganado.

1 Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Ruben, y hablaron á Moysen, y á Eleazar el Sacerdote, y á los principes de la congregación diciendo

3 Ataroth, y Dibon, y Iazer, y Nemra, y Hefebon, y Eleale, y Saban, y Nebó, y Beon,

4 La tierra que Iehova hirio delante de la congregacion de Israel, es tierra de ganado, y tus siervos tienen ganado,

5 Y dixerón, Si hallamos gracia en tus ojos ^{dé} esta tierra á tus siervos en heredad, no nos hagas passar el Iordan.

6 Y respondió Moysen á los hijos de Gad, y á los hijos de Ruben, Vendrán vuestros hermanos á la guerra, y vosotros os quedareys aqui?

7 Y porq impedis ^a el animo de los hijos de Israel, paraq no pasé á la tierra q les ha dado Iehova? ^{a. 1. el co. rason.}

8 Así hizieron vuestros padres quando los embié desde Cades-Barne paraq viesse *esta* tierra.

9 ¶ Que subieron hasta ^b el arroyo de Escol, y vieron la tierra, y impidieron el animo de los hijos de Israel para no venir á la tierra, que Iehova les avia dado. ^{1. Art. 13, 24. b. O. de Valle del Razono.}

10 Y el furor de Iehova se encendió entonces, y juró, diciendo,

11 ¶ Que no verán los varones que subieron ^a de Egipto de veynte años y arriba, la tierra, por la qual juré á Abraham, Isaac, y Iacob, porquanto ^{a. Art. 14, 28. d. tan. d. Heb. no cumplió en pos. etc.} no fueron perfectos en pos de mi,

12 Excepto Caleb hijo de Iephone Cenezeo, y Josue hijo de Nū, q fueró perfectos en pos de Iehova.

13 Y el furor de Iehova se encendió en Israel, y hizolos andar vagabundos por el desierto quarenta años, hasta que toda aquella generacion fué acabada, que avia hecho mal delante de Iehova.

14 Y he aqui vosotros ^a aveys sucedido en lugar de vuestros padres, criança de hombres peccadores, para añadir ^a á la ira de Iehova cóntra Israel. ^{a. heb. es aveys levantado f. hijos. cna.}

15 Si os bolverdes de enpos de el, el volverá otra vez ^a á dexarlo en el desierto, y destruyreys á ^a g. s. á Israel todo este pueblo,

16 Enronces ellos se llegaron á el, y dixerón. Edificaremos aqui majadas para nuestro ganado, y ciudades ^a para nuestros niños,

17 Y nosotros nos armaremos, y yremos con diligencia delá de los hijos de Israel, hasta q los metamos en su lugar: y nuestros niños qdarán en ciudades fuertes á causa de los moradores de la tierra. ^{1. Es. viera para nuestra familia.}

18 No bolveremos á nuestras casas hasta que los hijos de Israel posean cada uno su heredad.

19 Porque no tomaremos heredad con ellos tras el Iordan ni adelante, por quanto tendremos ya nuestra

ya nuestra heredad de estotra parte del Iordan al Oriente.

* Josu. 1, 13.
b Para yr á la guerra delante del Arca.

20 Entonces Moyſen les respondió, * Si lo hizierdes así, si os armardes ^b delante de Iehova para la guerra,

21 Y paſſardes todos vosotros armados el Iordan delante de Iehova, haſta que aya echado ſus enemigos de delante de ſi,

22 Y que la tierra ſea ſojuzgada delante de Iehova, y deſpues bolvays, ſereys abſueltos de Iehova y de Iſrael, y eſta tierra ſerá vueſtra en heredad delante de Iehova.

o es hallar

23 Mas ſi no lo hizierdes así, he aquí avreys peccado á Iehova, y ſabed que vueſtro peccado os alcançará.

h y eſto no eſta pary del caſti- go. * Jos. 16, 16.

24 Edificaos ciudades ^k para vueſtros niños, y majadas para vueſtras ovejas, y hazed lo que ha ſalido de vueſtra boca.

25 Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Ruben á Moyſen, diziendo, Tus ſervos harán como mi ſeñor ha mandado.

* Jos. 16.

26 * Nueſtros niños, nueſtras mugeres, nueſtros ganados, y todas nueſtras beſtias eſtaran ay en las ciudades de Galaad,

27 Y tus ſervos paſſará todos armados de guerra, delante de Iehova á la guerra de la manera que mi ſeñor dize.

* Josu. 4, 12.

28 * Entóces Moyſe los encomendo á Eleazar el Sacerdote, y á Iofue hijo de Nú, y á los principes de los padres de los tribus de los hijos de Iſrael,

29 Y dioxelos Moyſen, Si los hijos de Gad y los hijos de Ruben paſſaren con vosotros el Iordan, todos armados de guerra delante de Iehova, deſque la tierra fuere ſojuzgada delante de vosotros darles eys la tierra de Galaad en poſſeſion.

30 Mas ſi no paſſaren armados con vosotros: entonces tendrán poſſeſiõ entre voſoroxos en la tierra de Chanaan.

31 Y los hijos de Gad y los hijos de Ruben reſpondieron diziendo, Loque Iehova ha dicho á tus ſervos, haremos.

32 Noſotros paſſaremos armados delante de Iehova á la tierra de Chanaan, y la poſſeſion de nueſtra heredad ſerá de eſta parte del Iordan.

* Deut. 3, 12.
Josu. 13, 8.
Y 22, 4.

33 * Así Moyſen les dió, á los hijos de Gad y á los hijos de Ruben, y al medio Tribu de Manaffe hijo de Iofeph, el reyno de Schó Rey Amorrheo, y el reyno de Og rey de Baſan, la tierra con ſus ciudades y terminos, las ciudades de la tierra al derredor.

34 Y los hijos de Gad edificaron á Dibon y á Ataroth, y á Aroer,

35 Y á Roth, y á Sopham, y á Iazer, y á Iegbaa.

s. edificaron

36 Y á Beth nemera, y á Beth-aran, ciudades fuertes, y ^l majadas de ovejas.

37 Y los hijos de Ruben edificaron á Heſebon, y á Eleale, y á Cariathaim.

38 Y á Nabe, y á Baal-meon, mudados los nombres, y á Sabama, y puſieron nombres, á las ciudades que edificaron.

Gen. 30, 23

39 * Y los hijos de Machir hijo de Manaffe fueron á Galaad, y tomaronla, y echaró al Amorrheo que ^e ſtava en ella.

40 Y Moyſen dió á Galaad á Machir hijo de Manaffe, el qual habitó en ella.

m Aldeas de Iair.

41 También Iair hijo de Manaffe fué, y tomó ſus aldeas, y puſoles nombre ^l Havoth-Iair.

42 Así miſmo Nobe fué, y tomó á Canath y ſus aldeas, y puſole nombre Nobe, conforme á ſu nombre.

CAPIT. XXXIII.

Recapitulánſe todos los alojamientos que el Campo de Iſrael

hizo desde la ſalida de Egipto haſta los campos de Moab. 11. Manda dios al Pueblo que entrados en la tierra de Chanaan, echen de ella todos ſus moradores, y deſtruyan ſus idolos.

Eſtas ſon ^a las partidas de los hijos de Iſrael, que ſalieron de la tierra de Egipto por ſus elquadrones, por mano de Moyſen y Aaron,

a Los alojamientos.

2 Que Moyſe eſcribió ^b ſus ſalidas por ſus partidas por dicho de Iehova: y eſtas ſon ſus partidas por ſus ſalidas.

b Los lugares de donde ſalieron.

3 * De Rameſſes partieron el mes Primero á los quinze dias del mes primero: el ſegundo día de la Paſcua ſalieron los hijos de Iſrael con mano alta á ojos de todos los Egypcios.

Exo. 12, 37.

4 Enterrando los Egypcios los que Iehova avia muerto de ellos, á todo primogenito, y aviendo Iehova hecho juyzios en ſus dioses.

5 ^c Partieron pues los hijos de Iſrael de Rameſſes, y aſſentaron campo en Socoth.

c aquí ſe cuentan las 42. máſones, o alojamientos que en eſpacio de 40. años tuvieron los Iſraelitas.

6 * Y partiendo de Socoth aſſentaron en Etham, que es ^d al cabo del deſierto.

* Exo. 13, 20.

7 Y partiendo de Etham ^e bolvieron ſobre Phi-hahiroth, que es delante de Baalſephon, y aſſentaron delante de Magdalo.

d Al principio de Exo. 14, 1.

8 * Y partiendo de Phi-hahiroth paſſaron por medio de la mar al deſierto, y anduvieron camino de tres dias ^f por el deſierto de Etham, y aſſentaron en Mara.

* Exo. 14, 22.

9 * Y partiendo de Mara vinieron á Elim, donde avia doze fuentes de aguas y ſetenta palmas, y aſſentaron allí.

Exo. 15, 27.

10 Y partidos de Elim aſſentaron junto al mar Bermejo.

11 * Y partidos del mar Bermejo aſſentaron en el deſierto de Sin.

Exo. 16, 1.

12 Y partidos del deſierto de Sin aſſentaron en Daphca.

13 Y partidos de Daphca aſſentaron en Alus.

14 * Y partidos de Alus aſſentaron en Raphidim, donde el pueblo no tuvo aguas para beber.

Exo. 17, 1.

15 * Y partidos de Raphidim aſſentaron en el deſierto de Sinai.

Exo. 19, 1.

16 Y partidos del deſierto de Sinai aſſentaron en Kibroth-Hathaava.

* Exo. 16, 15.
Act. 11, 34.

17 Y partidos de Kibroth-hathaava aſſentaron en Haſſeroth.

1 Art. 11, 34.

18 * Y partidos de Haſſeroth aſſentaron en Rethma.

* Act. 11, 35.
Y 13, 1.

19 Y partidos de Rethma aſſentaron en Remmon Phares.

20 Y partidos de Remmon Phares aſſentaron en Lebna.

21 Y partidos de Lebna aſſentaron en Reſſa.

22 Y partidos de Reſſa aſſentaron en Cealatha.

23 Y partidos de Cealatha aſſentaron en el móte de Sepher.

24 Y partidos del monte de Sepher aſſentaron en Harada.

25 Y partidos de Harada aſſentaró en Maceloth.

26 Y partidos de Maceloth aſſetaró en Thahath.

27 Y partidos de Thahath aſſentaron en Thare.

28 Y partidos de Thare aſſentaron en Methca.

29 Y partidos de Methca aſſentaron en Heſmona.

30 * Y partidos de Heſmona aſſentaron en Moſeroth.

Deut. 10, 6.

31 Y partidos de Moſeroth aſſentaron en Bene-jaacan.

32 Y partidos de Bene-jaacan aſſenraron en el monte de Guidgad.

33 Y partidos del móte de Guidgad aſſentaron en Iethebátha.

34 Y partidos de Iethebatha aſſentaron en Hebron.

Hebrona.

(gaber.

Zin, y sus salidas será del Mediodia à Cades Barne: y saldrá à Ahazar-Adar, y passará hasta Asemona.

5 Y rodeará este termino desde Asemona hasta el arroyo de Egypto, y sus salidas será àl Occidete.

6 Y el termino Occidental os será la gran mar, este termino os será el termino Occidental.

7 Y el termino del Norte os será este, desde la gran mar os señalareys el monte de Hor.

8 Del monte de Hor señalareys c à la entrada de Emath: y serán las salidas de aquel termino à Sedada.

9 Y saldrá este termino à Zephrona, y serán sus salidas à Hazar-Enan: este os será el termino del Norte.

10 Y por termino àl Oriente os señalareys desde Hazar-Enon hasta Sephama.

11 Y decendirá este termino de Sephama à Reblatha àl Oriente de Ain: y decendirá este termino, y llegará à la costa de la mar de Cenereth àl Oriete.

12 Y decedirá este termino àl Iordan, y serán sus salidas * al mar de la sal: esta os será la tierra por sus terminos àl derredor.

13 Y mandó Moyse à los hijos de Israel, diciendo, Esta es la tierra que heredareys por fuerte, la qual mandó Iehova que diese à los nueve tribus y al medio Tribu.

14 Porque el Tribu de los hijos de Ruben por las casas de sus padres, y el Tribu de los hijos de Gad por las casas de sus padres, y el Medio tribu de Manasse * han tomado su herencia.

15 Dos tribus y medio tomaró su heredad desta parte del Iordan de Iericho àl Oriente, àl nacimiento del Sol.

16 Y habló Iehova à Moyse diciendo,

17 * Estos son los nombres de los varones d que tomarán la possession de la tierra para vosotros, Eleazar el Sacerdote, y Iosue hijo de Nun.

18 Y tomareys de cada tribu un principe para tomar la possession de la tierra.

19 Y estos son los nombres de los varones: Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

20 Y del Tribu de los hijos de Simeon, Samuel hijo de Ammiud.

21 Del Tribu de Ben-jamin, Elidad hijo de Chafelon.

22 Y del Tribu de los hijos de Dan, el Principe Bocci hijo de Iogli.

23 De los hijos de Ioseph, del Tribu de los hijos de Manasse, el Principe Haniel hijo de Ephod.

24 Y del Tribu de los hijos de Ephraim, el Principe Camuel, hijo de Sephtan.

25 Y del Tribu de los hijos de Zabulon, el Principe Elifaphan hijo de Pharnach.

26 Y del Tribu de los hijos de Issachar, el Principe Phaltiel, hijo de Ozan.

27 Y del Tribu de los hijos de Aser, el Principe Ahiud hijo de Salomi.

28 Y del Tribu de los hijos de Nephthali, el Principe Phedael hijo de Ammiud.

29 Estos son à los que mandó Iehova que hiziesfen heredar la tierra à los hijos de Israel en la tierra de Chanaan.

CAPIT. XXXV.

Manda Dios que de todas las suertes del Pueblo en el repartimiento de la tierra se saquen 8. ciudades con sus exidos para los Levitas. II. Y que de estas se señalen. 6. donde por sentencia del Consejo se acosa el que matare à otro por caso fortuito, o ira repentina, donde este hasta la muerte del Gran Sacerdote despues de la qual salga libre. III. Que ni el que mató à sabiendas ni el que mató à caso sean absueltos de su culpa por precio, fino el primero por muerte propria, y el otro por la muerte del gran Sacerdote, conforme à la disposicion de la Ley.

Y Habló

Art. 20, 1.

Art. 20, 11.

Art. 20, 25.
Deut. 32, 50

Art. 21, 1.

Art. 21, 10.

11.

* Deut. 7, 2.
Ios. 11, 11

Art. 26, 54.

Ios. 15, 1.

a O. salido.
Es el lago de
Solonia, &c.
b De los Escorpiones.* Gen. 15, 18
à Heb. de la marc Heb. para
cruzar à E-
math.

Art. 20, 5

Art. 30.

11.
* Ios. 14, 1.
d Heb. que os
poseerán la
tierra.

Y Habló Iehova á Moysen en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,
 2 * Manda á los hijos de Israel, que den á los Levitas de la posesion de su heredad ciudades en que habiten; y los ^a exidos de las ciudades dareys á los Levitas al derredor de ellas.

3 Y las ciudades tendrán para habitar ellos y los exidos de ellas serán para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

4 Y los exidos de las ciudades, que dareys á los Levitas estarán mil cobdos al derredor desde el muro de la ciudad para fuera:

5 Luego medireys fuera de la ciudad á la parte del Oriente dos mil cobdos, y á la parte del Mediodia dos mil cobdos, y á la parte del Occidente dos mil cobdos, y á la parte del Norte dos mil cobdos, y la ciudad en medio: esto tendrán por los exidos de las ciudades.

6 * Y de las ciudades que dareys á los Levitas, seys ciudades serán de acogimiento, las quales dareys para que el homicida se acoja allá: y aliende destas dareys quarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades que dareys á los Levitas serán quarenta y ocho ciudades, ellas y sus exidos.

8 Y las ciudades que diertes de la heredad de los hijos de Israel, del mucho tomareys mucho, y del poco tomareys poca: cada uno dará de sus ciudades á los Levitas segun la posesion q heredará.

9 ¶ Item, Iehova habló á Moysen, diziendo,

10 Habla á los hijos de Israel, y diles, * Quando

ovierdes pasado el Iordan á la tierra de Chanaan,

11 Señalaroseys ciudades: ciudades de acogimiento tendreys, donde huyga el homicida; que hiere ^b á alguno * por yerro.

12 Y Ieroshan aquellas ciudades por ^c acogimiento ^d del pariente, y no morirá el homicida hasta que esté á juyzio delante de la congregacion.

13 Y de las ciudades que dareys, tendreys seys ciudades de acogimiento.

14 Las tres ciudades dareys desta parte del Iordá, y las otras tres ciudades dareys en la tierra de Chanaan, las quales serán ciudades de acogimiento.

15 Estas seys ciudades serán para acogimiento á los hijos de Israel, y al peregrino, y al que morará entre ellos, para que huyga allá qualquiera que hiere á otro por yerro.

16 Y si con instrumento de hierro lo hiere, y muere, homicida es, el homicida morirá.

17 Y si ^e con piedra de mano de que pueda morir, lo hiere, y muere, homicida es, el homicida morirá.

18 Y si con instrumento de palo ^f de mano, de que pueda morir, lo hiere, homicida es, el homicida morirá.

19 ¶ El pariente del muerto el matará al homicida: quando lo encontrare, el lo matará.

20 * Y si con odio lo rempuxó, o echó sobre el ^g alguna cosa por assechanças, y murió

21 O por enemistad lo hirió con su mano, y murió, el heridor morirá, homicida es, el pariente ^h del muerto matará al homicida, quando lo encontrare.

22 Mas si á caso sin enemistades lo rempuxó, o echó sobre el qualquiera instrumento sin assechanças,

23 O hizo caer sobre el alguna piedra, de que pudo morir ⁱ sin verlo, y muere, y el no era su enemigo ni procurava su mal,

24 Entonces la congregacion juzgará entre el heridor y el pariente del muerto conforme á estas leyes.

25 Y la congregación librará al homicida de ma-

no del pariente del muerto, y la congregacion lo hará bolver á su ciudad de acogimiento, á la qual se via acogido, y morará en ella hasta q muera el Grā Sacerdote, el qual fue ungido con el sancto azeyre.

26 Y si saliendo saliere el homicida del termino de su ciudad de acogimiento, á la qual se acogió,

27 Y el pariente del muerto lo hallare fuera del termino de la ciudad de su acogimiento, y el pariente del muerto matará al homicida, ⁱ no avrá por ello muerte.

28 Mas en su ciudad de acogimiento habitará hasta que muera el Gran Sacerdote: y despues q muriere el Grā Sacerdote el homicida bolverá á la tierra de su posesion.

29 Y estas cosas os sean por ordenança de derecho por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

30 ¶ Qualquiera que hiriere á alguno, por dicho de testigos morirá el homicida, y un testigo ^k no hablará contra persona para que muera.

31 Y no tomareys precio por la vida del homicida: porque está condemnado á muerte, mas muerte morirá.

32 Ni tampoco tomareys precio del que huyó á su ciudad de acogimiento para que buelva á bivar en su tierra, hasta que muera el Sacerdote.

33 Y no contaminareys la tierra donde estuviereis, porque esta sangre cōtaminará la tierra; y la tierra no será expiada de la sangre que fue derramada en ella, sino por la sãgre del q la derramó.

34 No contamineys pues la tierra donde habitays, en medio de la qual yo habito: porque yo Iehova habito en medio de los hijos de Israel.

C A P I T. XXXVI.

A peticion de la familia de Galaad del Tribu de Manasse es mandado á las hyas de Salphaad que no se casen fuera de su Tribu: porque su heredad no sea traspasada á Tribu estrãa. II. A esta ocasion se pone ley, que ninguna hya que ayã heredad de su padre por falta de varon, se case fuera de su Tribu.

Y Llegaró los principes de los padres de la familia de los hijos de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de los hijos de Ioseph, y hablaró delante de Moysen, y de los principes cabeças de padres de los hijos de Israel.

2 Y dixeron, * Iehova mandó á mi señor que ^{Artib. 27, 1.} diessse la tierra á los hijos de Israel por fuerte en ^{Iosue 17, 3.} posesion: tambien Iehova ha mandado á mi señor, que dé la posesion de Salphaah nuestro hermano á sus hijas:

3 Las quales se casaran con algunos de los hijos de los tribus de los hijos de Israel, y la herencia de ellas ^{ansi} será disminuyda de la herencia de nuestros padres, y será añidida á la herencia del tribu del qual será y será quitada de la fuerte de nuestra heredad.

4 Y quando viniere el Iubileo * de los hijos de Israel, la heredad de ellas será añidida á la heredad del tribu de sus maridos, y ansi la heredad de ellas será quitada de la heredad del Tribu de nuestros padres.

5 Entonces Moysen mandó á los hijos de Israel por dicho de Iehova, diziendo, El Tribu de los hijos de Ioseph habla derecho.

6 Esto es lo que ha mādado Iehova acerca de las hijas de Salphaad, diziendo, * Casense como á ellas ^a les pluguiere, emperó en la familia del Tribu de su padre se calarán.

7 Porque la heredad de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel se allegará á la heredad del tribu de sus padres.

8 ¶ Y qualquiera hija que possedere heredad ^{de los}

* Iosue 21, 2.

^a Iosue 21, 2.
^b Heb. no será
 Lev. 24, 34.

* Deut. 4, 4.
 Iosue 21, 3.

11.

* Deut. 19, 2.
 Iosue 22, 2.
^b Heb. alma.
^c Abaz. vez.
 27.
^d a sab. el homicida que á caso mató: y así el pariente del muerto no tenía que ver con el tal homicida. pero ^e faldado de allí lo podía matar.
 Ab. vez. 27.
 d Del muerto.

^e Con piedra.

^f De alguna golpe.

^g Iosue 21, 2.
 d De la sangre.
 así despues.
 * Deut. 19, 11.

^h Iosue 19.

ⁱ Con igno-
 rancia.

ⁱ Heb. no será
 á el sangre.

111.

^k No valdrá.

15. por esta Ley.

* Artib. 27, 1.
 Iosue 17, 3.

* Levit. 25, 8.

^a Heb. como
 bueno en sus
 ojos sean por
 mujeres.

las hijas heredan faltando linea masculina.

DEUTERONOMIO.

de los tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia del tribu de su padre se casará, para que los hijos de Israel posean cada uno la heredad de sus padres.

9 Porque la heredad no ande rodeando de un tribu à otro; mas cada uno de los tribus de los hijos de Israel se llegue à su heredad.

10 Como Jehova mandó à Moysen, así hizieron las hijas de Salphaad.

11 Y así Maala, y Therfa, y Hegla, y Melcha, y

Noa hijas de Salphaad se casaron con hijos de sus tios: ^{† 2 fab. hermanas del padre de ellas.}

12 De la familia de los hijos de Manasse hijo de Joseph fueron mugeres, y la heredad de ellas fué del tribu de la familia de su padre.

13 Estos son los mandamientos y los derechos que mandó Jehova por mano de Moysen à los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho. ^{b 2 Sabes, quanto à las leyes políticas y ceremonias. 2. 22-1.}

El Quinto libro de Moysen, llamado comunmente Deuteronomio

En este libro Moysen comenzando con una breve repetición de las cosas passadas, exhorta al pueblo à la observancia de la Ley: la qual diligentemente repite y declara. Consiste la historia desde el principio del mes undecimo del año de quarenta (que es donde acabó el Levítico) hasta el septimo día del mes duodécimo del mismo año de quarenta de la salida de Egipto.

CAPIT. I.

Repite Moysen en summa à la nueva generacion de los hijos de Israel lo que les avia acontecido hasta entonces desde que levantaron del Monte Oreb. I. Como por mandado de Dios levantaron del dicho Monte para venir à poseer la tierra de Promission. II. La eleccion de los jueces o conductores de Moysen. III. El viaje del desierto hasta Cades Barne. IIII. El despacho de las espías à reconocer la tierra. V. La respuesta que truxeron, y la rebellion del Pueblo. VI. El amenaza que Dios les hizo por su infidelidad y rebellion que no entrarian en la tierra prometida. VII. La falsa penitencia del Pueblo y su atrevimiento à pasar à delante contra el mandamiento de Dios: y el successo de su empresa.

ESTAS son las palabras que habló Moysen à todo Israel desta parte del Iordan en el desierto, en el llano, delante del mar Bermejo, entre Pharan, y Thophel, y Laban, y Hazereth, y Dizahab.

2 Onze jornadas ay desde Horeb camino del monte de Seir hasta Cades barne.

3 Y fue, que à los quarenta años, en el mes undecimo, al primero del mes, Moysen habló à los hijos de Israel conforme à todas las cosas que Jehova le avia mandado acerca de ellos:

4 *Despues que hirió à Schon rey de los Amorreos, que habitava en Hesebon, y à Og rey de Basan, que habitava en Astharoth en Edrai,

5 Deesta parte del Iordan en tierra de Moab quiso Moysen declarar esta Ley diziendo,

6 Jehova nuestro Dios nos habló en Horeb, diziendo, *Harto aveys estado en este monte,

7 Bolveos, partios, y id al monte del Amorrheo, y à todas sus comarcas en el llano, en el monte, y en los valles, y al Mediodia, y à la costa de la mar: à la tierra del Chananeo, y el Libano hasta el grã rio, el rio de Euphrates.

8 Mirad, yo he dado la tierra en vuestra presencia, entrad y poseed la tierra, que Jehova juró à vuestros padres Abraham, Isaac, y Iacob, que les daria à ellos y à su simiente despues de ellos.

9 *Y yo os hablé entonces, diziendo, Yo no puedo llevarlos solo,

10 Jehova vuestro Dios os ha multiplicado, que he aqui soys oy vosotros* como las estrellas del cielo en multitud.

11 Jehova Dios de vuestros padres añida sobre vosotros como soys mil vezes, y os bendiga, f como os há prometido.

12 Como llevaré yo solo vuestras molestias, vuestras cargas, y vuestros pleytos?

13 Dad de vosotros varones sabios y enten-

didos, y expertos, de vuestros tribus, para que yo los ponga por vuestras cabeças.

14 Y respondistes me y dixistes, Bueno es lo que has dicho para que se haga.

15 Y tomé los principales de vuestros tribus, varones sabios y expertos, y puse los por principes sobre vosotros, principes de millares, y principes de cientos, y principes de cincuenta, y principes de diez, y govetnadores à vuestros tribus.

16 Y entonces mandé à vuestros jueces diziendo, Oyd entre vuestros hermanos. *juzgad justamente entre el hombre y su hermano, y entre su extranjero.

17 *No tengays respecto de personas en el juyzio: así al pequeño como al grande oyreys: no aveys temor de ninguno, porque el juyzio es de Dios: y la causa que os fuere difícil, llegareys à mi, y yo la oyre.

18 Y entonces os mandé todo lo que oviesseis de hazer.

19 Y partidos de Horeb anduvimos todo este desierto grande y temeroso, que aveys visto, por el camino del monte del Amorrheo, como Jehova nuestro Dios nos lo mandó, y llegamos à hasta Cades barne.

20 Y dixes, llegado aveys al monte del Amorrheo, el qual Jehova nuestro Dios nos dá.

21 Mira, Jehova tu Dios ha dado delante de ti la tierra: sube y posee, como Jehova el Dios de tus padres te ha dicho, no temas, ni desfayes.

22 Y *llegastes à mi todos vosotros, y dixistes, Enviemos varones delante de nosotros, que nos reconozcan la tierra, y nos tomen la respuesta: el camino por donde hemos de subir, y las ciudades à donde hemos de venir.

23 *Y el dicho me parecio bien, y tomé doze varones de vosotros un varon por tribu,

24 Y bolvieron, y subieron al monte, y vinieron hasta *el arroyo de Escol, y reconocieron la tierra.

25 Y tomaron en sus manos del fruto de la tierra, y truxeron nos lo, y dieron nos la respuesta, y dixeron, Buena es la tierra que Jehova nuestro Dios nos dá.

26 Y no quisistes subir, mas rebellastes al dicho de Jehova vuestro Dios.

27 Y murmurastes en vuestras tiendas, diziendo, Porque Jehova nos aborrecia, nos sacó de tierra de Egipto, para entregarnos en mano del Amorrheo para destruyrnos.

28 Donde

^{g las espas.} 28 Donde subimos? ^{h Num. 13, 31.} Nuestrs hermanos han hecho desleír nuestro coraçõ, diziendo, ^h Este pueblo es mayor y mas alto que nosotros: las ciudades grandes y encastilladas hasta el cielo, y tambien vimos alli hijos de gigantes.

29 Entonces ^{yo} os dixi, No temays, ni ayays miedo de ellos:

30 Iehova vuestro Dios, el que va delante de vosotros, el peleará por vosotros, conforme à todas las cosas que hizo con vosotros en Egypto delante de vuestros ojos;

^{i en brazos.} 31 Y en el desierto, has visto que Iehova tu Dios te ha traydo, ⁱ como trae el hombre à su hijo, por todo el camino que aveys andado, hasta que aveys venido à este lugar.

32 Y aun con esto no aveys creydo en Iehova vuestro Dios.

^{* Num. 10, 31.} 33 El qual yva delante de vosotros por el camino ^h para reconocer el lugar dõde aviades de assestar el campo, ^h con fuego de noche, para mostráros el camino por donde anduyessedes: y con nuve de dia.

^{v l.} 34 ^q Y oyó Iehova la boz de vuestras palabras, y enojóse, y juró, diziendo,

^{* Num. 14, 30.} 35 ^k No verá hombre de estos, esta mala generacion, la buena tierra, que juré que avia de dar à vuestros padres:

^{l Fue perfecto con Iehova} 36 Sino fuere Caleb hijo de Iephone, el la verá, ^{Num. 14, 24.} y ^{yo} le daré la tierra que holló, à el y à sus hijos, por ^{Abax 3, 16.} q̄ cumplió enpos de Iehová.

^{Y 4, 21, y 34.} 37 Y ^{* Num. 20, 12.} tambien contra mi se ayró Iehova ^{* Num. 20, 12.} por vosotros, diziendo, Tampoco tu entrarás allá.

^{v 27, 12.} 38 Iosue hijo de Nun, que está delante de ti, el entrará allá; esfuerçalo, porque el la hará heredar à Israel.

39 Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, serán por presa; y vuestros hijos, que no saben oy bueno ni malo, ellos entrarán allá, y à ellos la daré, y ellos la heredarán.

40 Y vosotros bolveos, y partios al desierto camino del mar Bermejo.

^{v l.} 41 ^{* Nū. 14, 40.} ^q Y respondistes y dixistes me, ^{*} Peccamos à Iehova, nosotros subiremos, y pelearemos, conforme à todo lo que Iehova nuestro Dios nos ha mandado. Y armastes os cada uno de sus armas de guerra, y apercebigistes os para subir al monte,

42 Y Iehova me dixo, Diles, No subays, ni peleays, porque ^{yo} no estoy entre vosotros, y no seays heridos delante de vuestros enemigos.

^{in Heb. enfor-} 43 Y hableos y no oyistes; antes rebelastes al dicho de Iehova, ^m y porfiastes con sobervia, y subistes al monte.

^{bervecistes-} 44 Y salió el Amorrheo, que habitava en aquel monte, à vuestro encuentro, y persiguieron os, como hazen las abispas, y quebrantaron os en Seir hasta Horma.

45 Y bolvistis, y llorastes delante de Iehova, y Iehova no oyó vuestra boz, ni os escuchó.

46 Y estuvistes en Cades por muchos dias, como parece en los dias que aveys estado,

CAPIT. II.

Como passaron por los confines de Edom y de Moab pacíficos por mandado de Dios. II. Como acabada la generation rebelde en espacio de 38. años, llegaron à los terminos de los Ammonitas; y por mandado de Dios passaron tambien por ella pacíficos. III. La presa de Sehon rey de los Amorrheos; y de toda su tierra.

Y Bolvimos, y partimosnos al desierto camino del Mar bermejo, como Iehova me avia dicho, y ^{*} rodeamos el môte de Seir por muchos dias:

2 [†] Hasta que Iehova me habló, diziendo,

3 Harro aveys rodeado este monte, bolveos al Aquilon.

4 Y manda al pueblo diziendo, Vosotros pasando por el termino de vuestros hermanos los hijos de Esau, que habitan en Seir, ellos avrán miedo de vosotros, mas vosotros guardaos mucho.

5 ^{a g. d. no les ha-} No os rebolvays con ellos, que no os daré de su tierra ni aun una holladura de una planta de un pie: porque ^{yo} he dado por heredad à Esau el monte de Seir.

6 La comida comprareys de ellos por dinero, y comereys; y el agua tambien comprareys de ellos por dinero, y bevereys,

7 Puesque Iehova tu Dios te ha bendicho en toda obra de tus manos; ^{el} sabe que andas por este gran desierto: estos quarenta años Iehova tu Dios fue contigo, y ninguna cosa te hà faltado.

8 Y passamos de nuestros hermanos los hijos de Esau, que habitavan en Seir, por el camino de la campaña de Elath, y de Asion Gaber: y bolvimos, y passamos camino del desierto de Moab.

9 Y Iehova me dixo, No molestes à Moab. ni te rebuelvas con ellos en guerra, que no te daré posesion de su tierra: porque ^{yo} he dado à ^b Ar por heredad à los hijos de Loth.

10 ^c Los Enimeos habitaron en ella antes, pueblo grande, y mucho, y alto como gigantes.

11 Por gigantes eran tambien contados ellos como los Enaceos, y los Moabitas los llamavan Enimeos.

12 Y en Seir habitaron antes los ^d Horeos, à los quales ^e echaró los hijos de Esau, y los destruyeron de delante de si, y moraron en lugar de ellos, como hizo Israel en la tierra de su posesion, que Iehova les dió.

13 Levantaos aora, y passad el arroyo de Zared. y ^{*} passamos el arroyo de Zared.

14 ^q Y los dias que anduvimos de Cades Barne hasta que passamos el arroyo de Zared, fueron treynta y ocho años, hasta que se acabó toda la generacion de los hombres de guerra de en medio del campo, como Iehova les avia jurado.

15 Y tambien la mano de Iehova fue sobre ellos para destruyrlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16 Y aconteció, que desde que todos los hombres de guerra fueron acabados por muerte de en medio del pueblo.

17 Iehova me habló, diziendo.

18 Tu passarás oy el termino de Moab, fà ^{Ar:}

19 Y acercatehas delante de los hijos de Ammon: no los molestes, ni te rebuelvas con ellos: porque no te tengo de dar posesion de la tierra de los hijos de Ammon: que à los hijos de Loth fà he dado por heredad.

20 (Por tierra de Gigantes fué avida tambien ella, Gigantes habitaron en ella antes, à los quales los Ammonitas llamavan ^g los Zomzommeos,

21 Pueblo grande, y mucho, y alto como los Enaceos: los quales Iehova destruyó de delante ^h de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar:

22 Como hizo con los hijos de Esau, que habitavan en Seir, que destruyó à los Horeos: de delante de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar hasta oy.

23 Y à los Heveos, que habitavan en Haferim hasta Gaza ⁱ los Caphthoreos q̄ salieron de Caph- tor los destruyeron, y habitaron en su lugar.)

24 ^q Levantaos, y partid, y passad el arroyo de Arnon: Mira, ^{yo} he dado en tu manó à Sehon rey de Hesebon Amorrheo, y à su tierra. Comiença; posse y rebuelvete con el en guerra.

25 Oy coméçaré ^k à poner tu miedo y tu espato sobre

^{a g. d. no les ha-} gays guerra: la causa luego la da.

^b Es toda la tierra de Moab. ^c Paranth. ha- sta el ver. 13.

^d Nobles, blá- cos, illustres. ^e Heb. hereda- ron.

^{* Num. 21, 12}

II.

^f S. es à Sab. à Ar.

^g Malos, abominables.

^h De los Ammonitas.

ⁱ Capadoces.

III.

^k Heb. à dar.

1 Heb. tu oy-
do
ni De miedo
de ti.
* Num. 21, 22.

sobre los pueblos *que estan* debaxo de todo el cielo: los quales oyran ¹ tu fama, y temblarán, y angustiar-
sehan ^m delante de ti.

26 * Y embié embaxadores desde el desierto de Cademoth à Sehon rey de Hesebon con palabras de paz, diziendo,

27 Passaré por tu tierra, por el camino, por el camino yré, no me apartaré à diestra ni à siniestra.

28 La comida me venderás por dinero, y comeré: el agua tambien me darás por dinero, y beberé: solamente passaré ⁿ con mis pies:

n A pie.
* Num. 20, 19.

29 Como lo hizieron conmigo los hijos de Esau, que habitan en Seir; y los Moabitas, que habitan en Ar: hasta que passe el Iordan, à la tierra que Iehova nuestro Dios nos dà.

o loed la uota
Exod. 4. 16.

30 Y Sehon rey de Hesebon no quiso q̄ passasemos por el, porque Iehova tu Dios avia ^o endurecido su espiritu, y obstinado su coraçon, para darlo en tu mano, como oy *parece*.

* Aron 2. 9.

31 Y dixo me Iehova, * Mira, Ya he comenzado à dar delante de ti à Sehon y à su tierra, comiéça, possee, para que heredes su tierra.

32 Y Sehon nos salió al encuentro para pelear, el y todo su pueblo en Iasa:

33 Y Iehova nuestro Dios lo entregó delante de nosotros, y herimos à el y à sus hijos, y à todo su pueblo:

34 Y tomámos entonces todas sus ciudades, y destruymos todas las ciudades, hombres, y mugeres, y niños, que no dexamos ninguno.

35 Solamente tomámos para nosotros las bestias, y los despojos de las ciudades que tomamos.

36 Desde Aroer, q̄ *está* junto à la ribera del arroyo de Arnon, y la ciudad que *está* en el arroyo hasta Galaad, no uvo ciudad, que escapasse de nosotros: todas las entregó Iehova nuestro Dios delante de nosotros.

37 Solamente à la tierra de los hijos de Ammon no llegaste, ni à todo loque *está* à la orilla del arroyo de Ieboc, ni à las ciudades del monte, y à todo loque Iehova nuestro Dios mandó.

CAPIT. III.

La presa de Og rey de Basan, de los Amorreos, y de toda su tierra. II. El repartimiento de la tierra de estos dos reyes entre los Rubenitas, y los Gaditas, y el medio tribu de Manasse. III. Como animó à Iosue à la conquista de la tierra de Promission. IIII. Como oró à Dios que le dexasse pasar à la tierra de Promission, y Dios no le concedio sino que desde allí la viesse, dexando para Iosue la conquista de ella.

* Abaxo 29.
7.
Num. 21. 33.

Y * Bolvimos, y subimos camino de Basan, y salimos al encuentro Og rey de Basan para pelear, el y todo su pueblo, en Edrai.

2 Y dixo me Iehova, No ayas temor deel, porq̄ en tu mano he entregado à el y à todo su pueblo, y su tierra, y harás con el * como heziste con Sehon rey Amorreho, que habitava en Hesebon.

* Num. 21, 24.

3 * Y Iehova nuestro Dios entregó en nuestra mano tambien à Og rey de Basan y à todo su pueblo, al qual herimos hasta no quedar deel ^a ninguno.

* Num. 21, 33.

4 Y tomámos entonces todas sus ciudades: no quedó ciudad que no les tomásemos, sesenta ciudades, toda la tierra de Argób del reyno de Og en Basan,

a Heb. queda-
do.

5 Todas estas, ciudades fortalecidas con alto muro, con puertas y barras, sin otras muy muchas ciudades sin muro:

6 Y destruymoslas, como hezimos à Sehon rey de Hesebon, destruyendo toda ciudad hombres, mugeres, y niños.

7 Y todas las bestias, y los despojos de las ciudades tomamos para nosotros.

8 Y tomamos entonces la tierra de mano de dos reyes Amorreos que *estava* desta parte del Iordan desde el arroyo de Arnon hasta el monte de Hermon.

9 (Los Sidonios llaman à Hermon, ^b Sarion: ^b Sirjem Ab. 4. y los Amorreos Sanir.)

b Sirjem Ab. 4.
48. se le ma. Sir
y no es. Sion de
Ierusalem.

10 Todas las ciudades de la campaña, y todo Galaad, y à todo Basan hasta Selcha y Edrai, ciudades del reyno de Og en Basan.

11 Porque solo Og rey de Basan avia quedado de los gigantes que quedaron. ^c He aqui su lecho, ^c Su lecho se un lecho de hierro, no *está* en Rabbath de los hijos de Ammon: su longura ^e de nueve cobdos, y su anchura de quatro cobdos al cobdo de un hombre.

12 * Y esta tierra heredamos entonces desde Aroer, que *está* al arroyo de Arnon, y la mitad del monte de Galaad con sus ciudades di à los Rubenitas y à los Gaditas:

II.
* Num. 32. 33.

13 Y la resta de Galaad y toda la Basan del reyno de Og di al medio tribu de Manasse, toda la tierra de Argob toda Basan, que se llamava la tierra de los gigantes.

14 ^a Iair hijo de Manasse tomó toda la tierra de Argob hasta el termino de Gessuri y Machati, y llamó la de su nóbre ^e Basan Havoth Iair, hasta oy ^f à Machir di à Galaad.

d La familia
de Iair.

e Aldeas de
Basan de Iair.
Num. 32. 41.
f A la familia
de Machir.

16 Y à los Rubenitas y Gaditas di à Galaad hasta el arroyo de Arnon, el medio del arroyo por termino hasta el arroyo de Ieboc el termino de los hijos de Ammon.

17 Y la campaña, y el Iordan y el termino, desde Cenereth hasta ^g la mar de la campaña, la mar de Sal, las vertientes abaxo del Phasga al Oriente.

g al lago Af-
phatite, o de
Sodoma.

18 Y ^h mandeos entonces diziendo, Iehova nuestro Dios os ha dado esta tierra, q̄ la poseays: passareys armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.

h S. d. los Ru-
benitas y Ga-
ditas &c. Nú.
32. 30.

19 Solamente vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestros ganados, *porque yo se* que teneys mucho ganado, quedarán en vuestras ciudades que os he dado.

20 Hasta que Iehova dè * Reposo à vuestros hermanos, como à vosotros, y hereden tambien ellos la tierra, que Iehova vuestro Dios les dà tras el Iordan: y bolveroseys cada uno à su heredad, que *yo* os he dado.

* Heb. 4. 3.

21 * Mandé tambien à Iosue entonces, diziendo, Tus ojos veê todo lo que Iehova vuestro Dios ha hecho ⁱ à aquellos dos reyes, anfi hará Iehova à todos los reynos à los quales tu passarás.

* Num. 27. 18.

i Sehon y Og.

22 No los temays, que Iehova vuestro Dios, el es el que pelea por vosotros.

23 * Y oré à Iehova entonces diziendo,

III.

24 Señor Iehova, tu has comenzado à mostrar à tu siervo tu grandeza, y tu mano fuerte: porque q̄ Dios ^{ay} en el cielo ni en la tierra que haga como tus obras, y como tus valentias?

25 Pásse *yo* aora, y vea aquella tierra buena, que *está* tras el Iordan, este buen monte, y el Libano.

26 Mas Iehova ^a se avia enojado contra mi por amor de vosotros, por loqual no me oyó: y dixo me Iehova, Baste te, no me hables mas de este negocio.

* Arrib. 2. 37.
Abax. 31. 4. 34.

27 * Sube à la cumbre del Phasga, y alza tus ojos al Occidente, y al Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y ^k vee por tus ojos: porque no passarás este Iordan.

* Ab. 34. 1.

28 Y manda à Iosue, y esfuerçalo, y confortalo, porque el ha de passar delante de este pueblo, y el les hará heredar la tierra que veras.

29 Y * parámos en el valle delante de Beth-Pchor.

* Num. 25. 7.

CAPITULO III.

Exhorta al Pueblo á la observancia de los mandamientos de Dios. II. Amplificando el mismo propósito repite lo acontecido en la data de la Ley. III. Encomienda el huir la idolatría enarrando el Segundo mandamiento. IIII. Protesta el destierro y las calamidades que les vendrán si idolatraren, dexando empero lugar de misericordia en Dios, si despues se bolvieren á el. V. Prosigue en la misma exhortacion por el singular beneficio que Dios les avia hecho en estogerlos por Pueblo, y declarar-se les tan milagrosamente, lo primero en la manera conque les dio la Ley: lo segundo, en darles la tierra de Promission echando de ella sus habitantes. VI. La separacion de las ciudades de Refugio de esta parte del Iordan. VII. Epilogo de toda esta Con-

IIII.

a haciendo los quales, b-vireys &c. b Ab. 12. 32. prev. 30. 6. que es lo que Ab. 5. 32. dice: No os apartareys de la tierra, y prev. 4. 27.

* Num. 25. 4. Josue 22. 17.

c Oíra, ilustra.

d S. nos es cercano.

e IL. e Hech. mucho.

f Leed la nota Luce 18. 19.

* Exod. 19. 18.

* Abax. 10. 4. Exod. 34. 28.

III.

g Imagen de talla o, escul- pida.

* Ab. ver. 23. y cap. 5. 8 Exod. 20. 4. Esai. 44. 9. &c.

A Ora pues, o Israel, oye los estatutos, y derechos que yo os enséno * para q hagays, y bivays, y entreys, y heredeys la tierra q Iehova el Dios de vuestros padres te da.

2 ^b No añidireys á la palabra, que yo os mando, ni disminuyreys de ella, paraque guardeyds los mandamientos de Iehova vuestro Dios, que yo os mando.

3 Vuestros ojos vieron * loq hizo Iehova por Bahal-Pehor: que á todo hombre que fue en pos de Bahal-Pehor destruyó Iehova tu Dios de en medio de ti:

4 Mas vosotros, que os llegastes á Iehova vuestro Dios, todos estays vivos oy.

5 Mirad, yo os he enseñado estatutos y derechos, como Iehova mi Dios me mādó, paraque hagays así en medio de la tierra en la qual entrays para heredarla.

6 Guardad pues, y hazed: porque esta es vuestra sabiduria, y vuestra inteligencia en ojos de los pueblos, que oyan todos estos estatutos, y dirán, Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente ^c grāde es esta.

7 Porque que gente ay grande, que tenga los dioses cercanos á sí, como Iehova ^d nuestro Dios en todas las cosas por las quales lo llamamos?

8 Y que gente ay grande, que tenga estatutos y derechos justos, como es toda esta Ley, que yo doy delante de vosotros oy?

9 ^e Por tanto guardate, y guarda tu anima con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu corazón todos los dias de tu vida: ^f y enseñarlas has á tus hijos, y á los hijos de tus hijos.

10 El día que estuvieste delante de Iehova tu Dios en Horeb, quando Iehova me dixo, Iuntame el pueblo, paraque yo les haga oyr mis palabras, las quales aprenderán para temerme todos los dias q bivieren sobre la tierra, y enseñaran á sus hijos.

11 * Y llegastes os, y pusistes os á pie del monte, y el monte ardia en fuego hasta en medio de los cielos, tinieblas, nuve, y escuridad.

12 Y habló Iehova con vosotros de en medio del fuego; la boz de sus palabras oyistes, mas figura ninguna visteis más de la boz.

13 Y el os denunció su Concierto, el qual os mandó que hiziessedes * las diez palabras, y escriviolas en dos tablas de piedra.

14 A mi tambien me mandó Iehova entonces, que os enseñasse los estatutos y derechos, paraque los hiziessedes en la tierra, á la qual passays, para poseerla.

15 ^g Guardad pues mucho vuestras almas, porque ninguna figura visteis el día que Iehova habló con vosotros en Horeb de en medio del fuego,

16 Que no corrompays, y hagays para vosotros escultura, imagen de alguna semejança, figura de macho o de hembra:

17 * Figura de ningun animal, q sea en la tierra,

figura de ningun ave de alas que buela por el ay-

18 ^h Figura de ningun animal que vaya arrastrado por la tierra, figura de ningun pece que esté en el agua debaxo de la tierra.

19 Y porque no alces tus ojos al cielo, y veas el Sol, y la Luna, y las estrellas, y todo el exercito del cielo, y seas impellido, y te inclines á ellos, y les sirvas porque Iehova tu Dios los ha ⁱ concedido á todos los pueblos debaxo de todos los cielos.

20 Empero á vosotros Iehova os tomó, y os sacó del horno de hierro, de Egypto, paraque seays á el por pueblo de heredad, como ^j parece en este día.

21 * Y Iehova se enojó contra mí sobre vuestros negocios, y juró que yo no passaria el Iordan, ni entraria en la buena tierra, que Iehova tu Dios te dá por heredad.

22 Por loqual yo muero en esta tierra, y no passó el Iordan: mas vosotros passareys, y heredareys esta buena tierra.

23 Guardaos no os olvideys del Concierto de Iehova vuestro Dios, que el ^k concertó con vosotros, y os hagays escultura, imagen de qualquier cosa, como Iehova tu Dios te ha mandado.

24 Porque Iehova tu Dios * es fuego que consume, Dios Zeloso.

25 ^l Quando ovierdes engendrado hijos y nietos, y ovierdes envejecido en aquella tierra, y corrompieres, y hizierdes escultura, imagen de qualquier cosa, y hizierdes mal en ojos de Iehova vuestro Dios para enojarlo,

26 Yo pongo oy por testigos al cielo y á la tierra, que pereciendo perecereys presto de la tierra á la qual passays el Iordan para heredarla: no estareys en ella largos dias, ^m que no seays destruydos.

27 Y Iehova os esparzirá entre los pueblos, y q dareys ⁿ pocos hombres en numero en las gentes á las quales Iehova os llevará.

28 Y servireys allí á dioses hechos de manos de hombre, á madera, y á piedra, que no ven, ni oyen, ni comen, ni huelen.

29 ^o Mas si desde allí buscareis á Iehova tu Dios, hallarlohas: si lo buscareis de todo tu corazón, y de toda tu anima.

30 Quando ^p estuviereis en angustia, y te hallaren todas estas cosas, si ^q á la postre te bolvieres á Iehova tu Dios, y oyeres su boz,

31 Porque Dios misericordioso es Iehova tu Dios, no te dexará, ni te destruirá, ni se olvidará del Concierto de tus padres, que les juró.

32 ^r Porque pregunta aora de los tiempos antiguos, que han sido antes de ti, desde el día que crió Dios al hombre sobre la tierra, y desde el un cabo del cielo al otro, si se ha hecho cosa semejante á esta gran cosa, o se aya oydo otra como ella?

33 Ha oydo pueblo la boz de Dios, q hablasse de medio del fuego, y ha bivido, como tu la oyiste?

34 O ha ^s provado Dios á venir á tomar para si gente de en medio de otra gente con pruebas, con señales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y brazo estendido, y espantos grandes, como todas las cosas que hizo con vosotros Iehova vuestro Dios en Egypto á tus ojos?

35 A ti te fue mostrado, para que supiesies, que Iehova el es Dios, p no ay mas fuera de el

36 * De los cielos te hizo oyr su boz, para enseñarte, y sobre la tierra te mostró su gran fuego, y sus palabras has oydo de en medio del fuego.

37 Y Por quanto el amó á tus padres, escogió ^t su fimiento despues de ellos, y * facote delante de si de Egypto con su gran poder:

^h heb. en las olas.

ⁱ S. para que se sirvan de los.

* Atrib. 1. 37. y 3. 26. Abax. 14. 1.

* Heb. 12. 29.

IIII.

^k heb. que destruyendo se-reys destruydos. ^l heb. varones de numero. Gen. 34. 30. ^m heb. y buscareys desde allí, &c.

ⁿ heb. en los postreros dias.

^o Exod. 19. 18.

^p O, intentado.

^q no se lo es. Ab. 6. 4.

^r Exod. 20. 22.

^s Exod. 17. 21. Exod. 24. 18.

38 Para echar de delante de ti gentes grandes, y mas fuertes que tu, y para meterte à ti, y darte ſu tierra por heredad, como *parces* oy.

39 Aprende pues oy, y reduce à tu coraçon que Iehova el es el Dios arriba en el cielo, y abaxo ſobre la tierra, y no *ay* otro.

40 Y guarda ſus eſtatutos y ſus mandamiẽtos, que yo te mando oy, para que ayas bien tu y tus hijos deſpues de ti, y prolongues *tus* dias ſobre la tierra, que Iehova tu Dios te da *todo* el tiempo.

41 ¶ Entonces apartó Moyſen tres ciudades deſta parte del Iordan àl nacimiento del Sol,

42 Para que huýeſſe alli el homicida, q̄ mataſſe à ſu proximo por yerro, que no ovieſſe tenido enemidad con el deſde ayer ni deſde antier: que huýeſſe à una de eſtas ciudades, y vivieſſe.

43 A * Boſor en el deſierto en tierra de la campaña, de los Rubenitas: y à Ramoth en Galaad, de los Gaditas: y à Golam en Baſã, de los de Manafſe.

44 ¶ Eſta pues *es* la Ley que Moyſen propuſo delante de los hijos de Iſrael

45 Eſtos *ſon* los teſtimonios, y los eſtatutos, y los derechos que Moyſen *diſo* à los hijos de Iſrael, quando ovieron ſalido de Egipto:

46 Deſta parte del Iordan en el valle, delante de Beth-Pehor en la tierra de Schon rey de los Amorrhœos, que Habitava en Heſebon, * àl qual hi- rió Moyſen y los hijos de Iſrael, quando ovieron ſalido de Egipto.

47 Y poſſeyeron ſu tierra, y la tierra de Og rey de Baſan, dos reyes de los Amorrhœos, que *eſtavan* deſta parte del Iordan àl nacimiento del Sol:

48 Deſde Aroer, que *eſtava* junto à la ribera del arroyo de Arnon haſta el monte *c* de Sion, que es Hermon.

49 Y toda la campaña deſta parte del Iordan al Oriẽte haſta * la mar de la campaña, las vertientes de las aguas abaxo del Phaſga.

CAPIT. V.

Repite la Ley del Decalogo. II. El miedo del pueblo oy- da la Ley, à cauſa del qual pidió que Moyſen fueſſe tercero entre Dios y ellos, y Dios lo aprobó.

Y * Llamó Moyſen à todo Iſrael, y dixoles, Oye Iſrael los eſtatutos y derechos, que yo pronũ- cio oy en vueſtros oydos, y aprendelos, y guardardlos eys para hazerlos.

2 Iehova nueſtro Dios * hizo Concierto con noſotros en Horeb.

3 ¶ No con nueſtros padres hizo Iehova eſte Concierto, ſino con noſotros todos los que eſta- mos aqui oy bivos.

4 Cara à cara habló Iehova con voſotros en el monte de en medio del fuego:

5 Y yo eſtava entonces entre Iehova y voſo- tros, para denunciaros la palabra de Iehova: porq̄ voſotros tuvieſtes temor del fuego, y no ſubiſtes al monte, *c* diziendo,

6 * Yo ſoy Iehova tu Dios, que te ſaqué de ti- erra de Egipto, de caſa de ſervos,

7 No tendrás dioses eſtraños delante de mi;

8 No harás para ti eſcultura, ninguna ima- gen *de coſa que eſt* arriba en los cielos, o abaxo en la tierra, o en las aguas debaxo de la tierra.

9 No te inclinarás à ellas ni les ſervirás: * porq̄ yo ſoy Iehova tu Dios, Fuerte, Zeloſo, que viſito la iniquidad de los padres ſobre los hijos, y ſobre los terceros, y ſobre los quartos à los que me abor- recen,

10 Y que hago miſericordia à millares à los que me aman, y guardan mis mandamientos.

11 * No tomarás en vano el nombre de tu Di- os Iehova, porque Iehova *d* no dará por innocente àl que tomare en vano ſu nombre.

12 Guardarás el dia del Sabbado para ſanctificar- lo, * como Iehova tu Dios te ha mandado.

13 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra.

14 Y el Septimo, * Sabbado à Iehova tu Dios: ninguna obra harás tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu ſiervo, ni tu ſierva, ni tu buey, ni tu aſno, ni ningún animal tuyo, ni tu peregrino, que *eſtá* *c* dentro de tus puertas, porque deſcanſe tu ſiervo y tu ſierva, como tu.

15 Y acuerdate que fueſte ſiervo en tierra de Egipto, y Iehova tu Dios te ſacó de alla con mano fuerte, y braço eſtendido: por lo qual Iehova tu Dios te ha mandado, que hagas el dia del Sabbado.

16 * Honrra à tu padre y à tu madre, como Ie- hova tu Dios te ha mandado, para que ſean proló- gados tus dias, y para que ayas bien ſobre la tierra que Iehova tu Dios te da.

17 * No matarás.

18 No adulterarás.

19 No hurtarás.

20 No dirás falſo teſtimonio contra tu proximo.

21 * No cobdiciarás la muger de tu proximo, *c* ni deſſearas la caſa de tu proximo, ni *f* ſu tierra, ni ſu ſiervo, ni ſu ſierva, ni ſu buey, ni ſu aſno, ni nin- guna coſa, que ſea de tu proximo.

22 Eſtas palabras habló Iehova à toda vueſtra congregacion en el monte de en medio del fuego, de la nuve y de la eſcuridad, à gran boz, y *s* no anidó. Y eſcriviolas en dos tablas de piedra, las quales me dio à mi.

23 ¶ Y aconteció, que como voſotros oyſtes la boz de en medio de las tinieblas, y *viſte* al monte que ardia en fuego, * llegaeſte à mi todos los prin- cipes de vueſtros tribus y vueſtros ancianos,

24 Y dixiſtes, He aqui, Iehova nueſtro Dios nos ha moſtrado ſu gloria, y ſu grandeza, y ſu boz he- mos oydo de en medio del fuego: oy avemos viſto que Iehova habla al hombre, y *b* bive.

25 Ahora pues porque moriremos? que eſte grã fuego nos conſumirá: ſi tornaremos à oyr la boz de Iehova nueſtro Dios, moriremos.

26 Porque que es toda carne, para que oyga la boz del Dios biviẽte que habla de en medio del fuego, *i* como noſotros, y biva?

27 Llega tu, y oye todas las coſas que dixere Iehova nueſtro Dios, y tu nos dirás à noſotros to- do lo que te dixere Iehova nueſtro Dios à ti, y oy- remos y haremos.

28 Y oyó Iehova la boz de vueſtras palabras, quando me hablavades à mi, y dixo me Iehova, *y* he oydo la boz de las palabras deſte pueblo, que han hablado: bien es todo loque han dicho.

29 ¶ Quien dieſſe que tuvieſſen tal coraçon, q̄ me temieſſen, y guardaſſen todos mis mandamien- tos *i* todos los dias, para que ovieſſen bien para ſi- empre ellos y ſus hijos.

30 Ve, diles, Bolveos à vueſtras tiendas,

31 Y tu eſtáate aqui conmigo para que *y* te di- ga todos los mandamientos, y eſtatutos y derechos que *te* les enſenaras que hagan en la tierra, que yo les doy para que la hereden.

32 Guardad pues que hagays, como Iehova vueſtro Dios os ha mandado *m* no os aparteyſ à dieſtra ni à ſiniſtra.

33 En todo camino q̄ Iehova vueſtro Dios os ha mandado, andareys, porque bivays, y ayays bi- en, y tengays largos dias en la tierra, que aveys de heredar.

* Exo. 20, 7.
Levit. 19, 19.
Matt. 5, 33.
d Heb. no ab- ſolver à.
Exod. 34, 7.
Num. 14, 18.
* Exo. 20, 8.
Ezec. 20, 10.
* Gen. 2, 2.
Heb. 4, 4.

c En *tas* ciu- dades.

i Exod. 20, 10.
Marth. 15, 5.
Eph. 6, 2.

* Mat. 5, 21.

* Rom. 6, 7.
* O, ſu haça.

s Ceſſó de hablar. O, y no mas.

II.

i Exod. 20, 29.

h S. el hom- bre.

i S. *h* avemos oydo.

h Amor de ver- dadero Padre, que no quiere que ſu hijo ſe pi- erda, ſino que ſe corraja. Exo. 16, 23, 24.

m *lead* la men- *Ar. 4, 2.*

q Heb. no mas.
¶ Para ſiem- pre. heb. *todos* los dias.

VI.
* Num. 35, 6.

* Iofu. 20, 8.

VII.

f Denunció.

* Num. 22, 24.
dca.

c Art. 1. 9. Sa- cion, y Sanic.

* Art. 3. 17.

a Convocó.

* Exod. 19, 5.

b Moyſen vivia aque en quanto mayor eſtima ſe oyen de tener los Iſraelitas, à quien Dios dio ſu Ley, que no ſu ante poſſe- dos. Ab. 11. 2. los preſiere à ſus deſcendientes. *c* S. Iehova. *c* oad ver. 4. * Exo. 20, 1. Levit. 26, 1. Pſal. 96, 7.

* Exo. 34, 7.
Ierem. 32, 18.

CAPIT. VI.

Exhorta al Pueblo à la obediencia de Dios, à su amor, y al estudio continuo de su Ley: II. Avisa les que por la prosperidad de la tierra de Promisión no olviden à Dios. III. Que se guarden de seguir las idolatrias de las gentes comarcanas. IIII. Que no tienen à Dios, mas que obedezcan à sus mandamientos. V. Que den razón à sus hijos de su profesión propagada en ellos la memoria de la libertad que Dios les dió, de Egipto.

Estos pues son los mandamientos, estatutos, y derechos, que Iehova vuestro Dios mandó q os enseñasse que hagays en la tierra à la qual vosotros passays para heredarla.

2 Paraque a ternas à Iehova tu Dios guardando todos sus estatutos, y sus mandamientos, que yo te mando, tu, y tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los dias de tu vida, y que tus dias sean prolongados.

3 Oye pues o Israel, y guarda que hagas, paraq ayas bien, y seays muy multiplicados, como te ha dicho Iehova el Dios de tus padres, en la tierra b que corre leche y miel.

4 Oye Israel, Iehova nuestro Dios, Iehova c uno es.

5 Y amarás à Iehova tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu anima, y de todo tu poder.

6 Y estas palabras, que yo te mando oy estarán sobre tu corazón.

7 Y repetirás las à tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino y acostandote en la cama, y levantandote:

8 Y ataríaslas por señal en tu mano, y estarán c por frontales entre tus ojos.

9 Y escrivirás las en los postes de tu casa, y en tus portadas.

10 Y será, que quando Iehova tu Dios te ovieré metido en la tierra, que juró à tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, para darta la à ti, f ciudades grandes y buenas, que tu no edificaste.

11 Y casas llenas de todo bien, que tu no henchiste, y cisternas cavadas, que tu no cavaste, viñas y olivares q tu no plantaste, y comieres, y te harás:

12 Guardarte que no te olvides de Iehova, que te sacó de tierra de Egipto de casa de siervos.

13 A Iehova tu Dios temerás, y à el servirás y por su nombre jurarás:

14 * No andareys en pos de Dioses ajenos, b de los dioses de los pueblos que osan en vuestros alrededores:

15 Porque el Dios Zeloso Iehova tu Dios en medio de ti está, por que no se ayre el furor de Iehova tu Dios contra ti, y te destruya de sobre la haz de la tierra.

16 * No tentareys à Iehova vuestro Dios, como lo tentastes en * Massa.

17 Guardando guardareys los mandamientos de Iehova vuestro Dios, y sus testimonios, y sus estatutos, que te ha mandado.

18 Y harás lo recto y lo bueno en ojos de Iehova, paraque ayas bien, y entres, y heredes la buena tierra, que Iehova juró à tus padres.

19 Paraque el eché todos tus enemigos de delante de tu presencia, como Iehova ha dicho.

20 * Quando k mañana te preguntare tu hijo diciendo. Que son los testimonios, y estatutos, y derechos, que Iehova nuestro Dios os mandó?

21 Entonces dirás à tu hijo. Nuestros enamos siervos de Pharaon en Egipto y Iehova nos sacó de Egipto con mano fuerte:

22 Y dió Iehova señales y milagros grandes y malos en Egipto sobre Pharaon, y sobre toda su casa delante de nuestros ojos.

23 Y sacó nos de alla para traernos, y darnos la tierra, que juró à nuestros padres.

24 Y mandónos Iehova que hizicsemos todos estos estatutos, m para que temamos à Iehova nuestro Dios, para que ayamos bien a todos los dias, paraque nos dé vida, como parece oy.

25 Y tendremos justicia, quando guardaremos haziendo o todos estos mandamientos deláte de Iehova nuestro Dios, como el nos ha mandado.

CAPIT. VII.

Mandales que entrados en la tierra de Promisión destruyan del todo los moradores de ella, que no los tomen à merced, ni cúlguen con ellos, porque no se les pegue su idolatria, 11. Decláralos como Dios los escogio no por su dignidad ni meritos, sino por su puro amor paraque lo conozcan y obedezcan. 111. Que el premio de su obediencia será mantener Dios con ellos su pacto, y amarlos, etc. 1111. Mandales que se acuerden de loque hizo por ellos en Egipto. paraque confien de el que también destruirá las Gentes que poseen la tierra de Promisión. V. Buélvete à mandar que destruyan sus estatuas, y que ninguna cosa cobdicien de ellas, mas que lo quemem todo à fuego.

Q* Vando Iehova tu Dios te ovieré metido en la tierra en la qual tu has de entrar para heredarla, y ovieré echado las muchas gentes de delante de tu presencia, al Hettheo, y al Gergeseo, y al Amorreho, y al Chananeo, y al Phetizeo, y al Heveo, y al Iebuzeo, siete naciones muchas y fuertes mas que tu,

2 Y Iehova tu Dios las ovieré entregado deláte de ti, y las hirieres, * destruyendo las destruyrás: * no harás con ellos alianza, ni los tomarás à merced:

3 Y no confundarás con ellos: no darás tu hija á su hijo, ni tomarás su hija para tu hijo.

4 Porque tirará á tu hijo a de enpos de mi, y servirán à dioses ajenos, y el furor de Iehova se encenderá sobre vosotros, y destruyrteá presto.

5 Sino así hareys con ellos: Sus altares destruyreys, y sus estatuas quebraréis, y cortareys sus bosques, b y sus esculturas quemareys en el fuego.

6 * Porque tu eres pueblo c sancto à Iehova tu Dios: Iehova tu Dios te ha escogido para ser a el pueblo singular mas que todos los pueblos, que están sobre la haz de la tierra.

7 * No por ser vosotros mas que todos los pueblos, os ha cobdiciado Iehova, y os ha escogido: por que vosotros erades los mas pocos de todos los pueblos:

8 Mas porque Iehova os amó, y quiso guardar el juramento que juró à vuestros padres, os sacó Iehova con mano fuerte, y os rescató c de casa de siervos, de la mano de Pharaon rey de Egipto.

9 Y paraque sepas que Iehova tu Dios es Dios, Dios fiel, que guarda el Concerto y la misericordia à los que lo aman, y guardan sus mandamientos hasta las mil generaciones.

10 Y que paga en su cara áque lo aborrece, destruyendolo: d ni dilatará al que lo aborrece, en su cara le pagará.

11 Guarda pues los mandamientos, y estatutos, y derechos que yo te mando oy que hagas.

12 * Y e será, que por aver oydo estos derechos, y guardado, y hecho los, Iehova tu Dios guardará contigo el Concerto, y la misericordia, que juró à tus padres.

13 Y amarteá, y bendezirteá, y multiplicarteá: y bendezirá el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu mosto, y tu azeyte, la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas en la tierra, q juró à tus padres que te daría.

14 Bendito serás mas que todos los pueblos:

*Exod. 23, 26. * no avrá en ti esteril macho ni hembra, ni en tus bestias.

15 Y quitara de ti Iehova toda enfermedad, y todas las malas plagas de Egipto, que tu sabes: no las pondrá sobre ti, antes las pondrá sobre todos los que te aborrecieren.

16 Y confumirá á todos los pueblos, que Iehova tu Dios te dá: no los perdonará tu ojo: no servirás á sus dioses, que te será trompeçon.

III. O, si dixeris, 20. 17 ^g Quando dixeres en tu coraçon, Aquellas gentes son muchas mas que yo, como las podré yo defarraygar?

18 No tengas temor de ellos, acuerdate bien de lo que hizo Iehova tu Dios con Pharaon, y con todo Egipto:

19 De las grandes pruebas que vieron tus ojos, y de las señales y milagros, y de la mano fuerte, y brazo estendido con que Iehova tu Dios te sacó: así hará Iehova tu Dios con todos los pueblos de cuya presencia tu temieres.

g Heb. abispa 20 Y tambien embiará Iehova tu Dios sobre ellos ^g abispa hasta que perezcan los q quedaren, y los que se ovieren escondido de delante de ti.

21 * No desmayes delante de ellos, que Iehova tu Dios está en medio de ti, Dios gráde y temeroso.

22 Y Iehova tu Dios echará estas gentes de delante de ti poco á poco: no las podrás acabar luego: porque las bestias del campo no se aumenten contra ti.

23 Mas Iehova tu Dios las entregará delante de ti, y el las quebrantará de un gran quebrantamiento, hasta que sean destruydos.

24 Y el entregará sus reyes en tu mano, y tu destruyrás el nombre de ellos de debaxo del cielo: nadie parará delante de ti hasta que los destruyas.

25 ^g Las esculturas de sus dioses quemarás en el fuego, no cobdiiciarás plata ni oro de sobre ellas, para tomarcelo, porque no trompices en ello, porque es abominación á Iehova tu Dios.

26 Y no meterás abominacion en tu casa, porq. no seas, ^h anathema como ello: aborreciendo lo aborrecerás, y abominando lo abominarás, porque es anathema.

CAPIT. VIII.

Encomienda les la observancia de la Ley acordandose del tratamiento que Dios les ha hecho por el desierto affligiendolos para mas enseñarles. II. Al mismo proposito les recita la fertilidad de la tierra de Promission. III. Avisales que con la hartura y prosperidad de ella no se olviden de Dios, que por tantas vias se les ha declarado, y se atribuyan á si mismos la gloria de la conquista de la tierra, y la prosperidad que Dios les dará en ella por mantener la verdad de su Concierto. IIII. Protestales que si de otra manera hizieren, Dios los echará bien á ellos de la tierra, como echó á las Gentes que al presente la poseyan.

Todo mandamiento, que yo os mando oy, guardareys para hazer lo, porq. bivays, y seays multiplicados: y entroy y heredey la tierra de la qual juró Iehova á vuestros padres.

2 Y acordareys de todo el camino, * por dó de te ha traydo Iehova tu Dios estos quáréta años en el desierto para affligirte, por ^a provarte para saber lo que ^ostava en tu coraçon, si avias de guardar sus mandamientos, o no.

3 Y affligote, y hizote aver. hambre, y sustentote con Man, comida que no conociste tu, ni tus padres la conocieron, para hazerte saber, * que el hombre ^b no bivirá de solo pan, mas de todo lo que sale de la boca de Iehova bivirá el hombre.

4 Tu vestido nunca se envejecio sobre ti, ni el pie se te ha hinchado por estos quarenta años.

5 * Y sepas en tu coraçon, que como castiga el hombre á su hijo, Iehova tu Dios te castiga.

6 ^g Guardarás pues los mandamientos de Iehova tu Dios andando en sus caminos, y temiendolo.

7 Porque Iehova tu Dios te mete en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuentes, de abismos que salen por vegas, y por montes.

8 Tierra de trigo, y cevada, y de vides, y higueras, y granados; tierra de olivas, de azeyte, y de miel.

9 Tierra en la qual no comerás el pan cõ mezquindad: no te faltará nada en ella: tierra que sus piedras son hierro, y de sus montes correrás metal.

10 Y comerás y hartarehás, y ^c bendezirás á Iehova tu Dios por la buena tierra que te avrá dado.

11 ^g Guardate, que no te olvides de Iehova tu Dios, para no guardar sus mandamientos, y sus derechos, y sus estatutos, que yo te mando oy:

12 Que quizá no comas y te hartes, y edifiques buenas casas en que mores,

13 Y tus vacas y tus ovejas se augmenten, y la plata y el oro se te multiplique, y todo lo que tu vieres, se te aumente,

14 Y tu coraçon ^d se eleve, y te olvides de Iehova tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto ^e de casa de siervos:

15 Que te hizo caminar por un desierto grande y espáloso, * de serpientes ardientes, y de elcorpiones, y ^f de sed, donde ninguna agua ^ovia, y el te sacó agua de la peña del pedernal.

16 Que te sustentó con Man en el desierto, comida que tus padres no conocieron: * affligiendote, y y provandote, para ^g á la postre hazerte bien:

17 Y digas en tu coraçon, * mi Potencia, y la fortaleza de mi mano me ha hecho esta riqueza:

18 Antes te atuerdes de Iehova tu Dios porq. el te dá la potencia para hazer las riquezas, para confirmar su Concierto, que juró á tus padres: como ^h preece en este dia.

19 ^g Y será, que si olvidandote te olvidares de Iehova tu Dios, y anduvieres en pos de dioses ajenos, y les sirviere, y te encorvares á ellos, ⁱ y protesto contra vosotros oy que pereciédo perecereys.

20 Como las gentes que Iehova destruyra delante de vosotros ^j así perecereys, por quãto no avrẽys oydo la voz de Iehova vuestro Dios.

CAPIT. IX.

Avisales que aunque les ayren en el pensamiento que Dios les ayra dado la tierra por respecto de sus meritos o justicias: que no lo avrá hecho sino por castigar la impiedad de los poseedores de ella, y por mantener la verdad del Pacto hecho con los padres. II. En prueba de ello les recita sus rebeliones para que del todo pierdan la opinion de su justicia, mostrandoles que por intercession suya no son ya muchas veces consumidos de la divina ira.

Oye Israel, tu passas oy el Iordan para entrar á heredar gentes más, y mas fuertes q. tu; ciudades grandes y en castilladas hasta el cielo.

2 Vn pueblo grande y alto, hijos de Gigantes, los quales ^a tu conoces, y has oydo, Quien parará delante de los hijos ^a del Gigante?

3 Sepas pues oy, que Iehova tu Dios es el que passa delante de ti, fuego consumidor, que los destruya, y humillará delante de ti: y echarlos há, y destruyrlos há luego, como Iehova te ha dicho.

4 No digas en tu coraçon, quando Iehova tu Dios los echare de delante de tu presencia, diciendo, Por mi justicia me ha metido Iehova á heredar esta tierra que por la impiedad de estas

contra esto hacen los que se juntan á comer y se levantan sin dar gracias á Dios que los mantiene.

d ingratitude e De estado servil

* Num. 21. 6. f Seco. sequioso. * Num. 10. 1. 1. g Arib. ver. 1. g Heb. en tu posttime. * Ar. 7. 7. vol. Ab. 9. 5. P. sal. 44. 4. 7. 1. 47. 10.

III

* Abaxo. 29.

5

a affligente á Abraham G. 22. 1.

* Math. 4. 4.

Luc. 4. 5. b O, no bivo da. 30. así luego.

* Abaxo. 16. 3.

* Arib. 1. 11. Num. 11. 29. a O, de Enac.

gentes Iehova las echa de delante de ti.

5 * No por tu justicia, ni por la restitucion de tu coraçon entras á heredar la tierra de ellos: mas por la impiedad de estas gentes Iehova tu Dios las echa de delante de ti, y por confirmar la palabra que Iehova juró á tus padres Abraham, Isaac, y Iacob.

6 Por tanto sepas que no por tu justicia Iehova tu Dios te dá esta buena tierra, que la heredes: que pueblo duro de cerviz ^{es} tu.

7 * Acuerdate, no te olvides que has provocado á yra á Iehova tu Dios en el desierto: desde el dia que saliste de la tierra de Egypto hasta que entrastes en este lugar aveys sido rebeldes á Iehova.

8 Y en Horeb provocastes á yra á Iehova, y Iehova se enojó contra vosotros para destruyros.

9 Quando yo subí al monte para recibir las tablas de piedra, las tablas del Concierto que Iehova hizo con vosotros, y estuve en el monte ^b quarenta dias y quarenta noches: no comí pan, ni bevi agua:

10 Y * Iehova me dió las dos tablas de piedra escriptas con el dedo de Dios, y en ellas ^c conforme á todas las palabras que Iehova os habló en el monte de en medio del fuego * el dia de la congregacion.

11 Y fué ^{que} al cabo de los quarenta dias, y quarenta noches, Iehova me dió las dos tablas de piedra, las tablas del Concierto.

12 Y dixome Iehova, Levantate, desciende presto de aqui, que tu pueblo que sacaste de Egypto, ^d ha corrompido, presto sehan apartado del camino, que ^e yo les mandé: han se hecho ^e ^f vaziadizo.

13 Y hablome Iehova diciendo, Yo he visto este pueblo, y ^f cierto el ^e pueblo duro de cerviz.

14 Dexame que los destruya, y rayga su nombre de debaxo del cielo, que ^g te ^h pondré sobre gente fuerte y mucha mas que el.

15 Y bolvi, y descendí del monte, y el monte ardía en fuego, con las tablas del Concierto en mis dos manos.

16 Y miré y heaqui aviades peccado contra Iehova vuestro Dios: aviades os hecho un bezerro de vaziadizo, apartandoos presto del camino que Iehova os avia mandado.

17 * Entonces tomé las dos tablas, y arronjelas de mis dos manos, y quebrelas delante de vuestros ojos.

18 Y echeme delante de Iehova, * como antes, quarenta dias y quarenta noches, no comí pan, ni bevi agua, á causa de todo vuestro peccado que aviades peccado haciendo mal en ojos de Iehova enojandolo.

19 Porque temi á causa del furor y de la yra, conque Iehova estava enojado contra vosotros para destruyros: y Iehova me oyó tambien esta vez.

20 Contra Aaron tambien se enojó Iehova en gran manera para destruyrlo, y ^g oré entonces también por Aaron.

21 Y tomé á vuestro peccado ^q aviades hecho ^{as} á ^{haber} el bezerro, y quemelo en el fuego, y dezmenuze lo moliendolo bien, hasta que fue molido en polvo, y eché el polvo de en el arroyo que descendia del monte.

22 ^h Y * en Thaberá, y en Massá, y en Kibroth-Hataavah enojastes tambien á Iehova.

23 Y quando Iehova os embió desde Cades-Bafne, diciendo, Subid, y heredad la tierra, que yo os di, también fuistes rebeldes al dicho de Iehova vuestro Dios, y no lo creyestes, ni obedecistes á su voz.

24 Rebeldes aveys sido á Iehova desde el dia ^q yo os conozco.

25 Y postreme delante de Iehova quarenta dias y quarenta noches, que estuve echado, porque Iehova dixo, que os avia de destruyr.

26 Y yo oré á Iehova, diciendo, Señor Iehova, no destruyas tu pueblo, y tu heredad que has redemido con tu grandexa, al qual sacaste de Egypto con mano fuerte.

27 Acuerdate de tus siervos Abraham, Isaac, y Iacob, no mires á la dureza deste pueblo, y á su impiedad, y á su peccado:

28 Porque no digan los de la tierra de donde nos sacaste, ⁱ Porque no pudo Iehova meterlos en la tierra que les avia dicho, o porque los aborrecia, los ^j sacó para matarlos en el desierto.

29 Y ellos son tu pueblo, y tu heredad, que sacaste con tu gran fortaleza, y con tu brazo extendido.

CAPIT. X.

Prosiguiendo el proposito repite la restitucion de las tablas de la Ley, algunas partidas del Pueblo, la separacion de los Levitas. II. Resumame todo lo que Dios demandó de su Pueblo en Temor, y fiel obediencia de sus mandamientos. III. Para ello pide espiritual circuncision. IIII. Encomienda los estrangeros. V. La perseverancia en el Temor de Dios y en la invocacion y alabanza de su Nombre por arroyos multiplicado, etc.

EN * aquel tiempo Iehova me dixo, Alifate dos tablas de piedra como las primeras, y sube á mi al monte, y hazte un arca de madera.

2 Y escreviré en aquellas tablas las palabras ^q estavam en las tablas primeras; ^q quebraсте, y ponerlas has en el arca.

3 Y hizé un arca de madera de cedro, y ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t

que están en ella.

15 Solamente de tus padres se agradó Iehova, para amarlos: y escogió su simiente después de ellos, á vosotros, de todos los pueblos, como partes en este día.

III. *d. declara si aquí qual sea la verdadera circuncisión: y porque no la tenían S. Este van los nombres circuncisados de esta gen. 18. 7. 51.*

16 ¶ Circuncidad pues el prepucio de vuestro coraçon: y no endurezcays mas vuestra cerviz.

17 Porque Iehova vuestro Dios es: Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande Poderoso y terrible, que no accepta personas, ni toma cohecho:

18 Que haze derecho al huérano y á la biuda: que ama tambien al extranjero dándole pan y vestido:

19 ¶ Amareys pues al extranjero: porque extranjeros fuistes vosotros en tierra de Egipto.

20 ¶ A Iehova tu Dios temerás, á el servirás, á el te allegarás, y por su nombre jurarás.

21 El será tu alabanza, y el será tu Dios, que ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas, que tus ojos han visto.

22 ¶ Con ferenta e almas descendieron tus padres á Egipto, y aora Iehova te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

V. *¶ An. 6. 13. Matth. 4. 10. Luc. 4. 8. 1 Gen. 46. 27. Exod. 1. 5. e Personas, f Heb. se ha puesto.*

CAPIT. XI.

Encargales el amor de Dios y su obediencia trayendoles á la memoria los favores de Dios que avian experimentado hasta entonces. II. prometiendoles buenos temporales en caso que le obedezcan, y amenazándolos con grave ira de Dios, si se dieran á idolatría. III. Encomiendales grandemente el estudio de su Ley repitiendoles las promesas acostumbradas.

A Marás pues á Iehova tu Dios, y guardarás su observancia, y sus estatutos y sus derechos, y sus mandamientos todos los dias.

2 ¶ Y sepays oy, que no hablo con vuestros hijos, que no han sabido ni visto el castigo de Iehova vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su brazo estendido:

3 Y sus señales, y sus hechos que hizo en medio de Egipto á Pharaon rey de Egipto, y á toda su tierra.

4 Y lo que hizo al exercito de Egipto, á sus cavallos, y á sus carros, que hizo ondear las aguas del mar Bermejo sobre sus fazes quando vinieron enpos de vosotros, y Iehova los destruyó hasta oy.

5 Y lo que ha hecho con vosotros en el desierto hasta que aveys llegado á este lugar.

6 ¶ Y lo que hizo con Dathan y Abirom hijos de Eliab hijo de Ruben, q̄ abrió la tierra su boca, y tragó á ellos y á sus casas, y sus tiendas, y toda la hacienda, que tenían en pie en medio de todo Israel.

7 Mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos que Iehova ha hecho.

8 ¶ Guardad pues todos los mandamientos, q̄ yo os mando oy, paraq̄ seays esforçados, y entreys, y heredeys la tierra, á la qual passays para heredaria.

9 Y porque os sean prolongados los dias sobre la tierra, que juró Iehova á vuestros padres que avia de dar á ellos y á su simiente, tierra que corre leche y miel.

10 Que la tierra á la qual entras para heredaria, no es como la tierra de Egipto, de donde aveys salido, que sembravas tu simiente, y regavas con tu pie, como huerto de legumbres.

11 La tierra á la qual passays para heredaria, es tierra de montes y de vegas: de la lluvia del cielo has de beber las aguas.

12 Tierra que Iehova tu Dios b la procura: siépre están sobre ella los ojos de Iehova tu Dios desde el principio del año hasta el cabo del año.

13 Y será que si obedeciendo obedecierdes á mis

mandamientos, que yo os mando oy, amando á Iehova vuestro Dios, y sirviendolo con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima,

14 Yo daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, temprana y tardia, y cogerás tu grano, y tu vino, y tu azeyte.

15 Y daré yerva en tu campo para tus bestias, y comerás, y hartarás.

16 Guardaos pues, que vuestro coraçon no se entontesca, y os apartays, y sirvays á dioses agenos, y os inclineys á ellos.

17 Y se encienda el furor de Iehova sobre vosotros, y cierre los cielos, y no ay lluvia, ni la tierra dé su fruto, y perezcays presto de la buena tierra que Iehova os da.

18 ¶ Mas pondreys estas mis palabras en vuestro coraçon y en vuestra alma: y amallaseys, y por señal en vuestra mano, y serán por frontales entre vuestros ojos.

19 ¶ Y enseñaraseys á vuestros hijos, paraq̄ habley de ellas, sentado en tu casa, andando por el camino, acostandote en la cama, y levantandote.

20 Y escrivirlashas en los postes de tu casa, y en tus portadas.

21 Paraque sean aumentados vuestros dias, y los dias de vuestros hijos sobre la tierra que juró Iehova á vuestros padres que les avia de dar como los dias de los cielos sobre la tierra.

22 Porque si guardando guardardes todos estos mandamientos, que yo os mando, paraque los hagays, que ameyas á Iehova vuestro Dios andando en todos sus caminos, y os allegardes á el.

23 Iehova tambien echará todas estas gentes de delante de vosotros, y poseereys gentes grandes y fuertes mas que vosotros.

24 Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, será vuestro: desde el desierto, y el Libano: desde el Rio, el Rio Euphrates hasta la mar postrera será vuestro termino.

25 Nadie parará delante de vosotros: vuestro miedo y vuestro temor pondrá Iehova vuestro Dios sobre la haz de toda la tierra que hollareys, como el os ha dicho.

26 Mira, Yo pongo oy delante de vosotros la bendicion, y la maldicion:

27 La bendicion, si oyerdes los mandamientos de Iehova vuestro Dios, que yo os mando oy:

28 Y la maldicion, si no oyerdes los mandamientos de Iehova vuestro Dios, mas os apartardes del camino, que yo os mando oy para andar en pos de los dioses agenos que no conocistes.

29 Y será, que quando Iehova tu Dios te metiere en la tierra, á la qual entras para heredaria, podrás la bendicion sobre el monte Garizim, y la maldicion sobre el monte Hebal:

30 Los quales están de la otra parte del Iordan, tras el camino del Occidente en la tierra del Chanaan, que habita en la campaña delante de Galgal, cabe los llanos de Moreh.

31 Porque vosotros passays el Iordan para yr á heredar la tierra que Iehova vuestro Dios os da: la qual heredareys: y habitareys en ella.

32 Guardareys pues que hagays todos los estatutos, y derechos, que yo doy delante de vosotros oy.

CAPIT. XII.

Buelve á encargarles que asuelen del todo la idolatría de las Gentes que van á conquistar, y que se guarden de imitarlos en ella. II. Que en solo el lugar que Dios señalare, donde resida el Arca de su Alianza, ofrezcan sus sacrificios quando estuviéren de asiento en la tierra. III. Previenen les el ofuscular que podrian

podrian tener de comer comunmente de las especies de animales convenientes a los sacrificios, prohibiendoles de ellos solamente la sangre. III. Avisales que huyan la idolatria, y que ni aun quieran saber los ritos de ella.

Estos son los estatutos y derechos que guardareys para hazer en la tierra que Iehova el Dios de tus padres te ha dado para que la heredes todos los dias que vosotros bivierdes sobre la tierra.

2 Destruyendo destruyereys todos los lugares donde las gentes, que vosotros heredareys, sirvieron a sus dioses sobre los montes altos, y sobre los collados, y debaxo de todo arbol espeso.

3 Y derribareys sus altares, y quebrareys sus imagines, y sus bolques quemareys a fuego; y las escultururas de sus dioses destruyereys, y deshareys el nombre de ellas de aquel lugar.

4 No hareys ansi a Iehova vuestro Dios.

5 Mas el lugar que Iehova vuestro Dios escogiere de todos vuestros tribus, para poner ay su nombre por su habitacion, buscareys, y alla vendreys.

6 Y alli traereys vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y la ofrenda de vuestras manos, y vuestros votos, y vuestras ofrendas voluntarias, y los primogenitos de vuestras vacas y de vuestras ovejas.

7 Y comereys alli delante de Iehova vuestro Dios, y alegrarosceys en toda obra de vuestras manos, vosotros y vuestras casas, en que Iehova tu Dios te oviere bendicho.

8 No hareys como todo lo que nosotros hazemos aqui a ora, cada uno lo que le parece:

9 Porque aun hasta a ora no aveys entrado al Reposo, y a la heredad, que Iehova vuestro Dios os da.

10 Mas passareys el Jordan, y habitareys en la tierra que Iehova vuestro Dios os haze heredar, y el os dara Reposo de todos vuestros enemigos al derredor, y habitareys seguros.

11 Y entons, al lugar que Iehova vuestro Dios escogiere para hazer habitar en el su nombre, alli traereys todas las cosas, que yo os mando, vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y las ofrendas de vuestras manos, y toda eleccion de vuestros votos, que ovierdes prometido a Iehova.

12 Y alegraros eys delante de Iehova vuestro Dios vosotros y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos y vuestras siervas, y el Levita que estuviere en vuestras villas: por quanto no tiene parte ni heredad con vosotros.

13 Guardate, que no ofrezcas tus holocaustos en qualquier lugar, que vieres.

14 Mas en el lugar, que Iehova escogiere en uno de tus tribus, alli ofrecerás tus holocaustos, y alli harás todo loque yo te mando.

15 Solamente conforme al deseo de tu anima mataras, y comerás carne segun la bendicion de Iehova tu Dios, la qual el te dará en todas tus villas, el immundo y el limpio la comerá, como un corco, o como un ciervo.

16 Salvo que sangre no comereys sobre la tierra la derramareys, como agua.

17 Ni podras comer en tus villas el diezmo de tu grano, o de tu vino, o de tu azeyte, ni los primogenitos de tus vacas, ni de tus ovejas: ni tus votos que prometieres, ni tus ofrendas voluntarias, ni las ofrendas de tus manos.

18 Mas delante de Iehova tu Dios las comeras, en el lugar que Iehova tu Dios escogiere, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Levita que

esta en tus villas: y alegrattehas delante de Iehova tu Dios en toda obra de tus manos.

19 Guardate, no desampares al Levita en todos tus dias sobre tu tierra.

20 Quando Iehova tu Dios ensanchare tu termino, como el te ha dicho, y tu dixeres, Comeré carne: porque desseo tu anima comer carne, conforme a todo el desseo de tu anima comerás carne.

21 Quando estuviere lexos de ti el lugar, que Iehova tu Dios escogiere, para poner ay su nombre; mataras de tus vacas, y de tus ovejas, que Iehova te oviere dado, como yo te he mandado, y comerás en tus villas segun todo loque deseeare tu alma.

22 Cierro como se come el corco y el ciervo, asi las comerás: el immundo y el limpio tambien comerán de ellas.

23 Solamente que te esfuerces a no comer sangre: por que la sangre es el anima: y no has de comer el anima juntamente con su carne.

24 No la comerás: en tierra la derramarás como agua.

25 No comerás de ella, porque ayas bien tu, y tus hijos despues deti, quando hizieres lo recto en ojos de Iehova.

26 Empero tus santificaciones que tuvieres, y tus votos, tomarás, y vendrás al lugar que Iehova escogiere.

27 Y harás tus holocaustos, la carne y la sangre, sobre el altar de Iehova tu Dios: y la sangre de tus sacrificios será derramada sobre el altar de Iehova tu Dios, y la carne comerás.

28 Guardate, y oye todas estas palabras, que yo te mando, porque ayas bien tu, y tus hijos despues de ti para siempre, quando hizieres lo bueno, y lo recto en los ojos de Iehova tu Dios.

29 Quando oviere talado de delante de ti Iehova tu Dios las gentes donde tu vas para heredarlas, y las heredares, y habitares en su tierra,

30 Guardate que no trompices en pos de ellas, desde que fueren destruydas delante de ti: no preguntes acerca de sus dioses, diciendo, De la manera que servian aquellas gentes a sus dioses, asi haré tambien yo.

31 No harás ansi a Iehova tu Dios: porq todo loq Iehova aborrece, hizieró ellos a sus dioses: porque aun a sus hijos y hijas quemavan en el fuego a sus dioses.

32 Todo loque yo os mando guardareys para hazer: no anidirás a ello, ni quitaras de ello.

CAPIT. XIII.

Que el falso profeta que tratase de inducir el Pueblo a otra religion de la que Dios ha instituido por su palabra, aunque venga fornido de verdaderos milagros, muera apedreado de todo el Pueblo. II. Item, Que quando alguna villa inducida por algunos de sus moradores se determinare a seguir falsa religion, los vecinos de ella con toda cosa brava que en ella se hallare, sean passados a filo de espada, y los despojos de ella quemados publicamente, y ella asolada sin poder jamas ser reedificada.

Quando se levantare en medio de ti profeta o soñador de sueño, y te diere señal, o milagro.

2 Y la señal, o milagro que el te dixo, viniere, diciendo, Vamos en pos de dioses ajenos, que no conociste, y sirvamosles.

3 No oyas las palabras del tal profeta, ni al tal soñador de sueño: porque Iehova vuestro Dios os tienta por saber si amays a Iehova vuestro Dios con todo vuestro coracon, y con toda vuestra anima.

4 En pos de Iehova vuestro Dios andareys, y a el temereys, y sus mandamientos guardareys, y

H 5 su voz

a las imagi-

nes.

11.

2. Chron. 7.

12.

3 heb. en todo

rendimiento,

etc.

b heb. oy.

c S. que haze-

mos cada u-

mo etc.

heb. varon el

derecho de su

ojo.

1. Reyes 8.

22.

d heb. en vue-

stras puertas.

e S. En la tie-

rra.

III.

f H. b. con ro-

do el desseo

etc. Abax.

v. 20, etc.

g Levit. 3, 16,

24, y 7-23.

* Gen. 23. 14.

Abax. 13. 9.

* Anib. ver. 15.

* Gen. 9. 4. Lev.

3. 17.

* Levit. 17. 11.

h Tus sacrifi-

cios.

III.

* Anib. 4. 2.

Prover. 30. 6.

a contra tales

milagros Matt.

24. 24. 2. Thej.

23. 9. Rev. 23.

f. Ar. 8. 1. G.

22. 1. leed la

nota.

b a fab. apedrea-
do. Ab. 10. 10.
c Pretendí
perjuarir.
d De estado
pervil.

fu boz oyreys, y ael servireys, y ael os llegareys.

5 Y el tal propheta, o sonador de sueño, morirá porque ^e habló rebellion contra Iehova vuestro Dios, que te sacó de tierra de Egipto, y te refirió de casa de siervos para echarte del camino, q Iehova tu Dios te mandó que anduvieses por el, y escóbrarás el mal de en medio de ti.

6 Quando te incitare tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la muger de tu seno, o tu amigo que sea como tu anima, diciendo en secreto, Vamos, y sirvamos a dioses agenos, que ni tu, ni tus padres conocistes,

7 De los dioses de los pueblos que están en vuestros alderredores, cercanos á ti, o lexos de ti desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo de ella,

8 No consentirás con el, ni lo oyrás, ni tu ojo le perdonará, ni avrás compassion, ni lo encubrirás.

9 Mas ^e matarlohas: * tu mano será primero sobre el para matarlo, y despues la mano de todo el pueblo.

10 Y apedrearlohas con piedras, y morirá: por quanto procuró echarte de Iehova tu Dios, que te sacó de tierra de Egipto, de casa de siervos.

11 Paraque todo Israel oyga, y tema, y no tornen a hazer cosa semejante a esta mala cosa en medio de ti.

12 Quando oyeres de alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te dá paraque mores en ellas, que se dize,

13. Hombres, hijos de s impiedad, han salido de en medio de ti, que impelieron a los moradores de su ciudad, diziendo, Vamos y sirvamos a dioses agenos, que vosotros no conocistes,

14. Tu inquirirás y buscarás, y preguntarás: cō diligencia: y si pareciere verdad, cosa cierta, q tal abominacion se hizo en medio de ti,

15. Hiriendo herirás a filo de espada los moradores de aquella ciudad, destruyendola a filo de espada con todo lo que en ella ^{viere} y sus bestias:

16. Y todo el despojo de ella juntarás en medio de su plaza, y quemarás a fuego la ciudad y todo su despojo, todo ello, a Iehova tu Dios: y será mon-ton perpetuo: nunca mas se edificará.

17 Y no se pegará algo á tu mano del anathema; porque Iehova se aparte de la yra de su furor, y te dé mercedes, y aya misericordia de ti, y te multiplique, como lo juró á tus padres,

18 Quando obedecieres á la boz de Iehova tu Dios guardando todos sus mandamientos que yo te mando oy, para hazer lo que es recto en ojos de Iehova tu Dios.

CAPIT. XIII.

Que el Pueblo de Dios no se pance para sacarse sangre conforme al rito de los Gentiles. II. Repite la Ley de los animales, peces, y aves, mandos y inmundos, para comer. III. Repite las leyes de los diezmos para los Levitas, y huérfanos, y biudas, y estrangeros.

Hijos * soys de Iehova vuestro Dios, no * os sajareys, ni pondreys calva sobre vuestros ojos por muerto.

2 Porque eres pueblo Sancto á Iehova tu Dios, y Iehova te escogió paraque le seas un pueblo singular de todos los pueblos, que estan sobre la haz de la tierra.

3 Ninguna a abominacion comerás.

4 * Estos son los animales que comereys, Bu-ey, cordero de ovejas, y cabrito de cabras.

5 Ciervo, y corço, y búfano, y cabron salvaje, y unicornio, y buey salvaje, y cabra montes.

6 Todo animal de peñños, y que tiene hendedura de dos uñas b q rumiare entre los animales, este comereys.

7 Emperò esto no comereys de los que ruman y tienen una hendida, Camello, y liebre, y cone, o: porque ruman, mas no tienen una hendida, i seroshán inmundos.

8 Ni puerco, porque tiene una hendida, mas no ruma, seroshá inmundos. De la carne de estos no comereys, ni tocareys sus cuerpos muertos.

9 Esto comereys de todo lo q está en el agua: todo loque tiene ala y escama comereys.

10 Mas todo loque no tuviere ala y escama no comereys, inmundos os será.

11 Toda ave limpia comereys.

12 Y estas son de las quales no comereys, Aguila, y açor, y esmerejon,

13 Y ixo, y bueytre, y milano ^c segú su especie. ^c De toda especie.

14 Y todo cuervo segun su especie.

15 Y ^d abestruz, y mochuelo, y garceta y gavilán segun su especie. ^d Heb. hija del abestruz.

16 Y el halcon, y la lechuza, y el calamon.

17 Y el cisne, y el pelicano, y la gaviota.

18 Y la cinguela, y el cuervo marino segun su especie, y el abovilla, y el murcielago.

19 Y toda serpiente de alas os será inmundos, no se comerá.

20 Toda ave limpia comereys.

21 Ninguna cosa mortezina comereys: al estrangero q está en tus villas la darás, y el la comerá: o vendela al estrangero: porque tu eres pueblo Sancto á Iehova tu Dios. * No cozerás el cabrito en la leche de su madre. ^e Exod. 23. 19. 7 34. 26. 111.

22 Dezmando dezmarás toda renta de tu simiente, que saliere de tu haça cada un año.

23 Y comerás delante de Iehova tu Dios en el lugar que el escogiere para hazer habitar su nōbre alli, el diezmo de tu grano, de tu vino, y de tu azeite, y los primogenitos de tus vacas y de tus ovejas, paraque aprendas a temer á Iehova tu Dios todos los dias.

24 Y si el camino fuere tan largo que tu no puedas llevarlos por el, por estar lexos de ti el lugar que Iehova tu Dios oviere escogido para poner en el su nombre, quando Iehova tu Dios te bendixere,

25. * Entonces venderlohas, y atarás el dinero en tu mano, y vendrás al lugar que Iehova tu Dios escogiere, ⁱ heb. y darás en plata.

26 Y ^e darás el dinero por todo loque tu anima dessea, por vacas y por ovejas, y por vino, y por si-dra, y por todas las cosas que tu anima te demandará: y comerás alli delante de Iehova tu Dios, y alegrarthehas tu y tu casa. ^e Compararás loque quisieras.

27 Y no desampararás al Levita que habitare en tus villas, porque no tiene parte ni heredad contigo. ^f Atrib. 12. 12. 12.

28 Al cabo de tres años sacará todos los diezmos de tu renta de cada año, y guardarlohas en tus ciudades:

29 Y vendrá el Levita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el estrangero, y el huérfano, y la biuda, que está en tus villas, y comerán y hartarse-hán, porque Iehova tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos, que hizieres.

CAPIT. XV.

Repite la Ley de la remission del año septimo, mandando que cada uno entonces suelte a su hermano pobre la deuda o emprestida, etc. y que no dexen de emprestarle, o fiarle, loque oviere menester por estar cerca el año septimo. 11. Item la Ley de la moderacion de la servidumbre del siervo Hebreo. 111. Item, la Ley de la offrenda de los primogenitos de las vacas, o ovejas.

Al cabo

Al cabo* de los siete años harás remission.
 2 Y esta es la manera de la remission, b De-
 xará a su deudor todo aquel q̄ emprestó de
 su mano, con que adeudó a su proximo: no lo tor-
 nará a demandar a su proximo, o a su hermano:
 porque la remission de Iehova es pregonada.
 3 Del extranjero tornarás a demandar mas lo q̄
 tuviere tuyo tu hermano, soltarloha tu mano.
 4 Solamente porque a no aya en ti mendigo:
 porque bendiziendo te bendizirá Iehova en la
 tierra, que Iehova tu Dios te dá por heredad para
 que la posesas,
 5 Si empero oyendo oyeres la boz de Iehova
 tu Dios, para que guardes y hagas todos estos má-
 damientos, que yo te mando oy:
 6 Porque Iehova tu Dios te bendixo, como
 te avia dicho: y emprestarás a muchas gentes,
 mas tu no tomarás emprestado: y enseñoreatehás
 de muchas gentes, y de ti no se enseñorearán.
 7 Quando oviere en ti mendigo de tus herma-
 nos en alguna de tus ciudades, en tu tierra que Ie-
 hova tu Dios te dá, no endurecerás tu coraçon, ni
 cerrarás tu mano a tu hermano mendigo.
 8 Mas abriendo abrirás a el tu mano, y *em-
 prestado le emprestarás a faz lo q̄ oviere menester.
 9 Guardate que no aya en tu coraçon e perverso
 pensamiento, diciendo: Cerca esta el año Septi-
 mo de la Remission: y tu ojo sea maligno sobre tu
 hermano menesteroso para no darle: que el clama-
 rá contra ti a Iehova y fetteha por peccarlo.
 10 Dando le darás, y tu coraçon no sea maligno
 quando le dieres, que por esto te bendizirá Iehova
 tu Dios en todos tus hechos f y en todo lo que pu-
 sieres mano.
 11 Porque no faltarán menesterosos de en me-
 dio de la tierra, por tanto yo te mando diciendo,
 12 Abrirás tu mano a tu hermano, a tu pobre, y a tu
 menesteroso en tu tierra.
 13 Quando se vendiere a ti tu hermano He-
 breo o Hebreá, y te oviere ferrido seys años, al sep-
 timo año la embiarás de ti libre.
 14 Y quando lo embiáres de ti libre, no lo em-
 biarás vazío.
 15 Cargando lo cargarás, de tus ovejas, y de tu
 era, y de tu lagar: en lo que te oviere bendicho Ie-
 hova de ti le darás.
 16 Y acordatehás, que fueste siervo en tierra de
 Egypto, y que Iehova tu Dios te rescabó: por táto
 yo te mando oy esto.
 17 Y será, que si el te dixere, No saldré de con-
 tigo: porque te amó a ti y a tu casa: que le vá bien
 contigo.
 18 Entonces tomarás una alevna, y darás en
 su oreja y en la puerta y fetteha siervo h para siem-
 pre, así tambien harás a tu criada.
 19 No te parezca duro, quando lo embiáres li-
 bre de ti, que doblado del salario de moço de sol-
 dada te sirvió seys años: y Iehova tu Dios te ben-
 dizirá en todo quanto hizieres.
 20 * Todo primogenito que nacerá en tus vacas
 y en tus ovejas, el macho santificarás a Iehova
 tu Dios: no te sirvas del primogenito de tus vacas,
 ni tresquitos el primogenito de tus ovejas.
 21 Delante de Iehova tu Dios los comerás ca-
 da un año en el lagar que Iehova escogiere, tu y tu
 casa.
 22 Y si oviere en el falta, ciego, o coxo, o qual-
 quiera otra mala falta, no lo sacrificarás a Iehova tu
 Dios.
 23 En tus villas lo comerás, immondo y limpio
 sabiéndolo como de un corço, o de un ciervo.

23 Solamente que no comas su sangre: sobre la
 tierra la derramarás como agua.

CAPIT. XVI.

Repite la Ley de la celebracion de la Pascua. 11. De la fi-
 esta de Pentecostes. 111. De la fiesta de las Cabañas.
 1111. Manda que entrados en la tierra ponga gobernadores ma-
 yores y menores, que gobiernen con rectitud. V. Prohibe plan-
 tar arboledas junto al Sanctuario, y levantar estatuas.

Guardarás el mes a de los nuevos frutos, y ha-
 rás Pascua a Iehova tu Dios, porque en el mes
 de los nuevos frutos te sacó Iehova tu Dios
 de Egypto de noche.

2 Y * sacrificarás Pascua a Iehova tu Dios de
 ovejas y de vacas, en el lugar que Iehova escogiere
 para hazer habitar su nombre en el.

3 * No comerás b con ella leudo, siete días co-
 merás con ella panes por leudar, pan de affliction,
 * porque aprieffa saliste de tierra de Egypto: para q̄
 te acuerdes del día en que saliste de la tierra de E-
 gypto, todos los días de tu vida.

4 Y no parecerá levadura en ti, en todo tu tér-
 mino por siete días: y nq̄ quedará de la carne que
 matáres a la tarde del primer día hasta la mañana.

5 No podrás sacrificar la Pascua en ninguna
 de tus ciudades, que Iehova tu Dios te da,

6 Sino en el lugar que Iehova tu Dios escogi-
 ere, para hazer habitar su nombre en el, sacrifica-
 rás la Pascua a la tarde a puesta del Sol, al tiempo
 que saliste de Egypto.

7 Y asarás, y comerás en el lugar que Iehova
 tu Dios escogiere, y bolverás por la mañana y tor-
 naratehás a tu morada.

8 Seys días comerás panes cenzeños, y el septimo
 día será solemnidad a Iehova tu Dios, no harás obra:

9 * Siete semanas te contarás: desde que co-
 mençare la hoz en las mieses comenzarás a con-
 tar las siete semanas,

10 Y harás la solemnidad de las semanas a Iehova
 tu Dios: de la suficiencia voluntaria de tu mano s̄ a
 lo que dieres, segun Iehova tu Dios te oviere ben-
 dicho.

11 Y alegratehas delante de Iehova tu Dios, tu,
 y tu hijo, y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Le-
 vitay el egiptio, y la biuda, que estuviere en medio
 de ti, en el lugar que Iehova tu Dios escogiere para
 hazer habitar su nombre en el.

12 Y acordatehás que fueste siervo en Egypto,
 por tanto guardarás, y harás estos estatutos.

13 La Solennidad de las cabañas * harás siete di-
 as, quando oviere hecho la cosecha de tu era y de
 tu lagar.

14 Y alegratehás en tu solennidad, tu y tu hijo y
 tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Levitay el estra-
 ngero, y el huerfano, y la biuda que están en tus vi-
 llas.

15 Siete días celebrarás Solennidad a Iehova tu
 Dios en el lugar que Iehova escogiere, porque te
 avrá bendicho Iehova tu Dios en todos tus frutos,
 y en toda obra de tus manos, y serás ciertamen-
 te alegre.

16 Tres veces cada un año parecerá todo varon
 tuvo delante de Iehova tu Dios en el lugar que el
 escogiere: en la Solennidad de los panes cenzeños, y
 en la Solennidad de las semanas, y en la Solennidad
 de las cabañas: y no paracerá vazío delante de Ie-
 hova:

17 Cada uno con el don de su mano, conforme
 a la bendicion de Iehova tu Dios, q̄ te oviere dado.

18 Juezes y alkaldes te pondrás en todas tus
 ciudades que Iehova tu Dios te dará en tus
 tribus

a Heb. de A-
 bib. Exodo
 11. 4.
 * Levit. 25. 5.
 Num. 18. 16.
 * Exo. 12. 14.

b S. Con el sa-
 crificio de la
 Pascua.
 * Exod. 12. 17.

c Por esto los
 indios no pue-
 den celebrar
 su Pascua,
 (sacerdote pas-
 cual, sino sola-
 mente en Jerusa-
 lem,
 * como se man-
 da Exod. 12. 8.
 d Heb. a tus
 tabernaculo.

11.
 * Levit. 25. 15.
 * Exod. 34. 22.

e Heb. en tus
 puertas.
 f En tu tierra.

III.
 * Levit. 23. 35.
 g Heb. en tu
 cosecha de tu
 era y de tu la-
 gar.

h Heb. puertas.

IO. solamente
 te.
 i Heb. mano.

* Exod. 23. 15.
 y 34. 23.

III.
 k Heb. puertas.

tribus, los quales juzgarán el pueblo con juyzio de justicia.

* Arrib. 1, 17.
Exod. 23, 8.
Levit. 19, 15.

19 No tuerças el derecho, * No acceptes persona, ni tomes cohecho, porque el cohecho ciega los ojos de los sábios, y pervierte las palabras de los justos.

20 La justicia la justicia seguirás, porque bivas, y heredes la tierra, que Iehova tu Dios te dá.

21 * No te plantarás bosque de ningun arbol cerca del altar de Iehova tu Dios, que te hará.

22 Ni te levantarás estatua, loqual aborrece Iehova tu Dios.

CAPIT. XVII.

Manda que el animal del sacrificio sea perfecto. 11. Ley que quando á alguno por testimonio de dos o tres testigos se le proquiere idolatria, muera apedreado. 111. Que en las causas dudosas acudan al Sacerdote y al Magistrado supremo que fuere en aquel tiempo por la determinacion, y que por ella se esté, so pena de muerte al rebelde. 1111. Que quando se determinaren á levantar rey sobre si, no pongan éstrangero, mas al que Dios señalare. V. Que el rey no tenga muchos cavallos, ni muchas mugeres. VI. Que en sicudo envestido, se haga escribir la Ley, y que sea estudioso de ella, y que no se ensobervecera entre sus hermanos.

* Levit. 23, 21.

NO * sacrificarás á Iehova tu Dios buey, o cordero en el qual aya falta, o alguna cosa mala, que es abominacion á Iehova tu Dios.

11.

2 * Quando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te dá, hombre, o muger, que aya hecho mal en ojos de Iehova tu Dios traspassando su concierto,

3 Que ovier ydo, y servido á dioses agenos, y se oviere inclinado á ellos, o al Sol, o á la Luna, o á todo el exercito del cielo, lo qual yo * no mado;

4 Y te fuere dado aviso, y oyeres, y ovieres buscado bien, y la cosa ha parecido de verdad cierta, que tal abominacion ha sido hecha en Israel:

5 Entonces sacarás al hombre o muger, que oviere hecho esta mala cosa, á tus puertas, hombre o muger, y á pedrearlos has con piedras, y morirán.

6 * Por dicho de dos testigos, o de tres testigos, morirá el que oviere de morir: no morirá por el dicho de un solo testigo.

7 La mano de los testigos será primero sobre el, para matarlo, y la mano de todo el pueblo después: y quitarás el mal de en medio de ti.

8 * Quando alguna cosa te fuere oculta en juyzio entre sangre y sangre, * entre causa y causa, y entre llaga y llaga en negocios de renzillas en tus ciudades, entonces levántate há, y subirás al lugar que Iehova tu Dios escogiere:

9 Y vendrás á los Sacerdotes Levitas, y al juez que fuere en aquellos dias; y preguntará, y enseñartehan la palabra del juyzio.

10 Y harás segun la palabra que ellos te enseñaren del lugar que Iehova escogiere, y guardarás q has segun todo loque te enseñaren.

11 Segun la Ley, que ellos te enseñaren, y segun el juyzio que te dixerén, harás: de la palabra q te enseñaren, no te apartarás ni á diestra ni á siniestra.

12 Y el hombre que hiziere con sobervia no obedeciendo al Sacerdote que está para ministrar allí, delante de Iehova tu Dios, o al juez, el tal varon morirá; y quitarás el mal de Israel.

13 Y todo el pueblo oyra, y temerá, y no se en soberveceran mas.

14 * Quando ovieres entrado en la tierra, que Iehova tu Dios te dá, y la heredares, y habitares en ella, y dixerés, * Póndre rey sobre mi, como todas las gentes que están en mis alderredores,

15 Poniendo pondrás por rey sobre ti al que Iehova tu Dios escogiere: de entre tus hermanos

pondrás rey sobre ti: no podrás poner sobre ti hombre estrangero, que no sea tu hermano.

16 * Solamente que no se aumente cavallos, ni haga bolver el pueblo á Egypto para augmétar cavallos: porque Iehova os ha dicho, No procurareys de bolver mas por este camino.

17 Ni aumentará para si mugeres, porque su coraçon no se aparte: ni plata ni oro se multiplicará mucho.

18 * Y será, q quando se assentare sobre la silla de su reyno y escrivira para si un traslado desta Ley en un libro tomándolo de deláte de los Sacerdotes Levitas,

19 * El qual tendrá consigo, y leera en el todos los dias de su vida, paraque aprenda á temer á Iehova su Dios, para guardar todas las palabras de aquesta Ley, y estos estatutos para hazerlos.

20 Paraque no se eleve su coraçon sobre sus hermanos, ni se á parte del mandamiento á diestra ni á siniestra, porque aluengue dias en su reyno el, y sus hijos en medio de Israel.

CAPIT. XVIII.

Repite la Ley que los Sacerdotes y Levitas no tomen suerte en la tierra, mas que su sustento sea de los sacrificios; y de los diezmos y primicias del Pueblo. 11. Prohibe en el Pueblo de Dios toda especie de hechizeria y encantamientos. 111. Promete la venida del Mesias amenazando gravemente al que no le obedeciere. 1111. Da señas por las quales será conocido el falso profeta.

LOs Sacerdotes Levitas, todo el tribu de Levi no tendran parte ni heredad con Israel: * de las offrendas encendidas á Iehova, * y de la heredad deel comerán.

2 * Y no tendrá heredad entre sus hermanos: Iehova es su heredad, como el le ha dicho.

3 Y este será el derecho de los Sacerdotes que recabiran del pueblo, de los q sacrificaren sacrificio, buey, o cordero; b dará al Sacerdote la espalda, y las quixadas, y el cuajar.

4 Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu azeite, y las primicias de la lana de tus ovejas le darás.

5 Porque lo ha escogido Iehova tu Dios de todos tus tribus, paraque esté para ministrar al nóbre de Iehova, el y sus hijos, todos los dias.

6 Y quando el Levita viniere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde el oviere peregrinado, y viniere con todo desseo de su anima al lugar que Iehova escogiere,

7 Ministrará al nombre de Iehova su Dios, como todos sus hermanos los Levitas que estuvieren allí delante de Iehova.

8 Porcion, como la porcion de los otros comerán aliende de sus patrimonios.

9 * Quando ovieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te dá, no aprenderás á hazer segun las abominaciones de aquellas gentes.

10 No sea hallado en ti quíe haga passar su hijo o su hija por el fuego, ni adivinador de adivinaciones, ni * agorero, ni sortilego, ni hechizero,

11 * Ni encantador de encantamientos ni quien pregunte á python, ni magico, ni quien pregunte á los muertos.

12 Porque es abominacion á Iehova qualquiera que haze estas cosas: y por estas abominaciones Iehova tu Dios las echó de delante de ti.

13 Perfecto serás con Iehova tu Dios.

14 Porque estas gentes que has de heredar, á agoreros y á hechizeros oyas mas tu, no así te ha dado Iehova tu Dios.

15 * Profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como y q te levátará Iehova tu Dios, á el oyres.

16 Segun

v.
b. de la ley de
Dios.

v.
b. de la ley de
Dios.

VI.

k Heb. y será
acercá del,
1 q. d. que sea
conforme al ori-
ginal que estaba
guardado.
l obligado es el
rey á leer la sa-
grada Escritura
para por ella
regir á si y á
su pueblo: 1. 1. 8.

* Arrib. 10, 9.
1. Cor. 9, 13.
* Levit. 7, 34.
Num. 5, 9, 10.
* Num. 18, 20.
a S. el Tribu
de Levi.

b El que sacrificare.

k heb. abunde de
sus vendidas se-
bre sus pedras.

11.
c en tu tierra.
Levit. 19, 26.
31.

Levit. 20, 19.
1. Reyes 18, 7.

d S. las gentes
que pudiesen
la tierra de
Promision.

e Te ha in-
struido.

III.
* Ioan. 1, 45.
Act. 13, 22, y 7.
17.

16 Segun todas las cosas que pediste à Iehova
 17 Dios en Horeb, el dia de la Congregacion, diziendo, ^{Exod. 10, 19.} No vuelva yo à oyr la voz de Iehova mi Dios; ni vea yo mas este gran fuego, porque no muera.

17 Y Iehova me dixo, Bien han dicho.

18 *Propheta les despertare en medio de sus hermanos, como tu; y yo pondré mis palabras en su boca, y el les hablará todo lo q yo le mandare.

19 Mas será, ^{Yo le tomara cuenta.} que qualquiera q no oyere mis palabras, q el hablare en mi nombre, f yo requiriré de el.

20 Empero el propheta que presumiere de hablar palabra en mi nombre, que yo no le aya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses ajenos, el tal propheta morirá.

21 Y si dixeris en tu coraçon, Como conoceremos la palabra que Iehova no oviere hablado?

22 Quando el propheta hablare en nombre de Iehova, y no fuere la tal cosa, ni viniere, es palabra que Iehova no ha hablado: con sobervia la habló el tal propheta: no ayas temor de el.

CAPIT. XIX.

Repite la constitucion de las ciudades de Refugio declarada à que fueren homicidas aprovecharan, y à quales no.
 11. Encarga que cada uno se tenga de los terminos que le son señalados adentro. III. Ley que ningunò se a condenado por el dicho de un solo testigo. IIII. Item, que el testigo falso lleve la pena del falsamente acusado.

Q Vado Iehova tu Dios talare las gentes, cuya tierra Iehova tu Dios te da à ti, y tu las heredares, y habitares è sus ciudades, y è sus casas.

2 Apartartehàs tres ciudades en medio de tu tierra q Iehova tu Dios te da para q la heredes.

3 Aderecartehàs el camino, y partiràs en tres partes el termino de tu tierra, que Iehova tu Dios te dará en heredad, y será para que todo homicida se huya alli.

4 Y este es el negocio del homicida que huyrà alli, y bivirá, El q hiriere à su proximo por yerro, q no le tenia enemistad desde ayer ni desde antier.

5 Y el q fué con su proximo al monte à cortar leña, y poniendo fuerça con su mano en la hacha para cortar algun leño, saltó el hierro del cabo, y halló à su proximo, y murió, este huyrà à una de estas ciudades, y bivirá.

6 Porque el paciente del muerto no vaya tras el homicida quado se escallentare su coraçõ, y lo alcæce, por ser largo el camino, y lo hiera de muerte, ^{a Heb. el redimidor de la sangre.} el qual no será condenado à muerte: por q no tenia enemistad ^{b S. homicida.} con el desde ayer y antier.

7 Por tanto yo te mando diziendo, Tres ciudades te apartaràs.

8 Y si Iehova tu Dios enfanchare tu termino, como lo juró à tus padres, y te diere toda la tierra, que dixo à tus padres, que avia de dar,

9 *Quando guardasses todos estos mandamientos, que yo te mando oy, para hazerlos, que ames à Iehova tu Dios y andes en sus caminos todos los dias, entonces anidiràs ^{c Con el muerto.} tres ciudades aliende de estas tres.

10 Porque no sea derramada sangre innocente en medio de tu tierra, q Iehova tu Dios te dà por heredad, y a sean sobre ti sangres.

11 Mas quando oviere alguno que aborreciere à su proximo, y lo espiare, y se levantara sobre el, y lo hiriere ^{d Sea pueblo homicida.} de muerte, y muriere, y huyere à alguna de estas ciudades,

12 Entonces los ancianos de su ciudad embiarán, y sacarlohan de ay, y entregarlohan en mano ^{e Heb. de alma.} del paciente del muerto, y morirá.

13 No le perdonará tu ojo: y quitarás ^{f Como ver. 6.} la sangre innocente de Israel, y avrás bien.

14 Y No estrecharás el termino de tu proximo,

que señalaron los antiguos * en tu heredad q poseyeres en la tierra que Iehova tu Dios te dà, para que la heredes.

15 * No valdrá un testigo contra ninguno en qualquier delito, y en qualquier peccado, en qualquier peccado q se cometiere. En dicho de dos testigos, o en dicho de tres testigos còsistira el negocio.

16 Quando se levantare testigo falso contra alguno para testificar contra el e rebellion.

17 Entonces los dos hombres, que pleytean se presentarán delante de Iehova, delante de los Sacerdotes y jueces que fueren en aquellos dias,

18 Y los jueces inquirirán bié, y si pareciere ser aquel testigo falso, q testificó falso còtra su hermano,

19 * Hareys à el como el pensó hazer à su hermano, y quitaràs el mal de en medio de ti.

20 Y los que quedaren, oyarán, y temerán, y no bolverán mas à hazer una mala cosa como esta en medio de ti.

21 Y no perdonará tu ojo: * vida por vida, ojo por ojo, diete por diete, mano por mano, pie por pie

CAPIT. XX.

Prescribe la forma de palabras con que el Sacerdote animará al Pueblo quando salieren en batalla. II. Manda que antes del combate por publico pregon en el exercito se de licencia à qualquiera que oviere edificado casa, y no la oviere estrenado: o plantado vinya, y no la oviere aun hecho comun: o, desposado-se, y no se oviere aun juntado con su esposa: y al tímido o tobarde. III. Item, que ninguna ciudad combata, sin presentarle primero paz, à condicion que se de para ser tributaria: exceptando desta Ley à los poseedores de la tierra de Promission, donde no quiere Dios que se presente ninguna condicion de paz, mas que todos mueran sin exception. IIII. Item, que quando pusieren cerco à alguna ciudad, no destruyan sus arboledas de buenos frutos.

Q Vado salieres à la guerra còtra tus enemigos, y vieres cavallos y carros, pueblo mas grande q tu, no ayas temor de ellos, que Iehova tu Dios es contigo, que te sacó de tierra de Egypto.

2 Y será ^{a q. d. no desmaya.} quando os acercardes para pelear, el Sacerdote se llegará, y hablará al pueblo:

3 Y dezirleshá, Oye Israel, Vosotros os jùtays oy en batalla contra vuestros enemigos: ^{a q. d. no desmaya.} no se enternesca vuestro coraçon, no temays, no os apresureys, y no os quebranteys delante de ellos:

4 Que Iehova vuestro Dios anda con vosotros para pelear por vosotros contra vuestros enemigos para salvaros.

5 Y los alcaldes hablarán al pueblo, diziendo, * Quien ha edificado casa nueva, y no la há estrenado? Vaya y buelvasè à su casa, porque quiza no muera en la batalla, y otro alguno la estrene.

6 Y quien ha plantado vinya, y no la ha profanado? Vaya, y buelvasè à su casa, porque quiza no muera en la batalla y otro alguno la profane.

7 Y quien se hà desposado con muger, y no la ha tomado? vaya, y buelvasè à su casa, porque quiza no muera en la batalla y algun otro la tome.

8 Y tomarán los alcaldes à hablar al pueblo, y y diran, * Quien es hombre medroso, y c tierno de coraçon? vaya y buelvasè à su casa, y no desfia el coraçon de sus hermanos, como su coraçon.

9 Y será, que quando los alcaldes acabaren de hablar al pueblo, entòces los capitanes de los exercitos mandaran delante del pueblo.

10 Quando te acercares à la ciudad para combatirla, pregonarlehaz paz.

11 Y será, que si te respondiere, d Paz, y e te abriere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te serán tributarios, y te servirán.

12 Mas sino hiziere paz contigo, y hiziere contigo guerra, y la cercares.

13 Y Iehova tu Dios la diere en tu mano, entòces hariràs

III.

* Artib. 17. 6.
 Math. 18. 16.
 Iuan. 8. 17.
 2. Cor. 13. 1.
 Heb. 10. 28.

IIII.

* 2. Apof. 1.
 q. d. que aya de dar la verdadera religion.
 * Prov. 19. 5.
 Dan. 13. 62.

h Heb. alma por alma.
 * Exod. 21.

24.
 Levit. 24. 20.
 Marc. 9. 38.

II.
 * Iuezes 7. 3.
 b Hecho comun conforme à la Ley
 Levit. 24. 10 à la otra, 19, 10.

* Iuezes 7. 3.
 c Cobarde.

IIII.
 d Esta ley alega una sabia mujer de Abela à Tor. 2. Sam. 20. 18.
 e S. Las puertas:

heriras á todo varon fuyo á filo de espada.

14 Solamente las mugeres y los niños, y los animales, y todo loque oviere en la ciudad, todos sus despojos, robarás para tí: y comerás del despojo de tus enemigos, los quales Iehova tu Dios te entregó.

15 Anfi haras á todas las ciudades que estuvieren muy lexos de tí, que no fueren de las ciudades de estas gentes.

16 Solamente de las ciudades de estos pueblos que Iehova tu Dios te da por heredad ninguna persona dexarás á vida:

f Del todo los, &c.
g Arrib. 7. 1.

17 Mas destruyendo los destruyras, ál Hethce, y ál Amorrheo, y ál Chananeo, y ál Pherzeo y ál Heveo, y ál Iebuseo: como Iehova tu Dios te ha mandado.

18 Porque no os enseñen á hazer segun todas sus abominaciones, que ellos hazen á sus dioses, y pequeys contra Iehova vuestro Dios.

I III.

19 Quando pufieres cerco á alguna ciudad peleando contra ella muchos dias para tomarla, no destruyras su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás: y no la talarás, que no es hombre el arbol del campo, que venga contra ti en el cerco.

20 Mas el arbol que supieres que no es arbol para comer, destruyrlohas y talarlohas, y edificarás baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

CAPIT. XXI.

Ley acerca del homicidio hecho en el campo y que no se sabe quié lo hizo. II. Que la muger captiva de los enemigos pueda ser tomada por muger del Israelita con ciertas condiciones. III. Que el derecho del mayorazgo no pueda ser traspassado del hijo mayor. IIII. Que los padres que tuviere hijo incorregible, lo presenten al magistrado, y por el testimonio de ellos muera apedreado de todo el Pueblo. V. Que el que muere en cruz por publica sentencia, sea enterrado antes de la noche.

Quando fuere hallado *algun* muerto en la tierra que Iehova tu Dios te dá, para que la heredes, echado en el campo, y no se supiere quien lo hirió,

2 Entonces tus ancianos y tus juezes saldrán y mediran hasta las ciudades que *están* alderredor del muerto,

3 Y será que los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad mas cercana ál muerto, tomarán una bezerra de las vacas, que no aya servido, que no aya traydo yugo,

4 Y los ancianos de aquella ciudad traerán la bezerra á un *†* valle aspero, que nunca aya sido arado ni sembrado, y descervigarán allí la bezerra en el valle;

4 et. Arrib. 7. 1. la palabra heb. significa o arroyo, o valle, aquí por lo que se sigue, mas escusado valle.

5 Y vendrán los Sacerdotes hijos de Levi, porque á ellos escogió Iehova tu Dios para que le sirvan, y para bendezir en nombre de Iehova, y por el dicho de ellos, *†* se determinará todo pleyto, y *†* toda llaga.

a Heb. será.
b Toda causa de herida o daño.

6 Y todos los ancianos de aquella ciudad mas cercana ál muerto lavarán sus manos sobre la bezerra descervigada en el valle:

7 Y protestarán, y dirán, Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo vieron:

8 *†* Expia á tu pueblo Israel ál qual redemiste, o Iehova, *†* y no pongas la sangre inocente en medio de tu pueblo Israel. Y *†* la sangre les será perdonada.

c o perdona.
d No imputes el homicidio del inocente, o el homicidio, si la culpa del homicidio &c.

9 Y tu quitarás *†* la sangre inocente de en medio de tí, quando hizieres lo que *†* es recto en los ojos de Iehova.

II.

10 Quando salieres á la guerra contra tus enemigos, y Iehova tu Dios los diere en tu mano, y

tomares de ellos captivos,

11 Y vieres entre los captivos *alguna* muger hermosa, y la cobdiciare, y la tomares para tí por muger,

g Heb. h. m. a. ius, &c. h. Con que fue tomada. i. heb. y no usas servicio en ella. g. d. no se formó de ella. i. Heb. á su alma. k. g. d. dormido en ella.

12 Meterlahás en tu casa, y ella raerá su cabeza, y *†* cortará sus uñas,

13 Y quitará de sí el vestido *h* de su captiverio, y quedarlehá en tu casa; y llorará á su padre y á su madre *un* mes de tiempo: y después entrarás á ella y tu serás su marido, y ella tu muger.

14 Y será, *que* si no te agradare, dexarlahás *†* en su libertad, y no la venderás por dinero, *†* y no mercadearás con ella, por quanto *†* la affigiste.

15 Quando *alguna* varon tuviere dos mugeres, la una amada, y la otra aborrecida y la amada y la aborrecida le parieren hijos, y el hijo primogenito fuere de la aborrecida,

l del derecho del primogenito hered la nora Gen. 4. 2. 2. i. Chro. 5. 1. Gen. 4. 9. 2.

16 Será *que* el día que hiziere heredar á sus hijos loque tuviere, no podrá dar el derecho de primogenitura á los hijos de la amada delante del hijo de la aborrecida el primogenito.

17 Mas ál hijo de la aborrecida conocerá *†* por primogenito *†* para darle dos tanto de todo loque le fuere hallado, porque aquel es *†* el principio de su fuerza, el derecho de la primogenitura es *†* suyo.

III.

18 Quando alguno tuviere hijo contumaz y rebelde, que no obedeciere á la boz de su padre ni á la boz de su madre, y aviendo lo castigado, no les obedeciere,

19 Entonces tomarlohan su padre, y su madre, y facarlohan á los ancianos de su ciudad, y á la puerta de su lugar,

20 Y dirán á los ancianos de la ciudad, Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, no obedece á nuestra boz, es gloton y borracho.

21 Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá: y quitarás el mal *†* de en medio de tí, y todo Israel oyrán y temerán.

m De su tierra.

22 Quando en alguno oviere peccado de sentencia de muerte, y oviere de morir, colgarlohas en un madero.

V. 1. leed 1. 8. 2. 9 y 10. 27. Luc. 19. 31. Galat. 3. 13. n Maldito.

23 *†* No anochecerá su cuerpo en el madero, mas enterrando lo enterrarás el mismo día, *†* porque *†* maldicion de Dios es el colgado: y no contaminarás tu tierra, *†* q Iehova tu Dios te da por heredad.

CAPIT. XXII.

Que el que hallare animal de su proximo fuera de camino, o caydo debajo de la carga, le dé el ayuda necesaria. II. Que la muger no vista habito de hombre, ni el hombre, habito de muger. III. Que el que hallare nido de ave, no tome la madre con los hijos. IIII. Que el que edificare casa le haga un arca en la techumbre. V. Prohibe toda mezcla de cosas diferentes en la simiente, en el arado en el vestido. VI. Que los Israelitas tragán simbrias en los cáos de la ropa. VII. Que el que achacare á su muger que no la halló virge, si los padres de ella le proovare lo contrario, sea penado: y nunca pueda repudiar su muger: mas si no se le proovare lo contrario, la muger se presume aver fornicado en casa de su padre, y muera apedreada. VIII. Que los que fueren tomados en adulterio, muera apedreados. IX. Que el que forçare soltera virgen, pague á su padre 50 siclos y la tome por muger, y no la pueda repudiar en ningún tiempo.

NO verás el *†* buey de tu hermano, o su corde-ro, perdidos, y te esconderás de ellos: bolveriendo los bolverás á tu hermano.

* Exo. 23. 4. * g. d. m. ganado mayor ni menor.

2 Y aunque tu hermano no sea *†* tu pariente, o no lo conocieres, recogerlos has en tu casa, y estarán contigo hasta que tu hermano los busque, y bolverfelo has.

a Heb. cercano de ti.

3 Y anfi harás de su asno, anfi harás tambien de su vestido, anfi harás tambien de toda cosa perdida de tu hermano que se le perdiere, y la hallares tu, no te podrás esconder.

4 No verás el asno de tu hermano, o su buey caydos

b q. d. ayudarle
las a levantar-
las.

II.
e Abomina-
ble.

III.

caydos en el camino, y te esconderás de ellos, levantando los levantarás^b con el.

5 ¶ No vestirá la muger habito de hombre ni el hombre vestirá vestido de muger, porque^c abominación es a Iehova tu Dios qualquiera q̄ esto haze.

6 ¶ Quando topares en el camino *algun* nido de ave en qualquier arbol, o sobre la tierra, con pollos o huevos, y que la madre estuviere echada o sobre los pollos, o sobre los huevos, no tomes la madre con los hijos.

7 Embiando embiarás la madre, y los pollos te tomarás, porque ayas bien, y largos dias.

8 ¶ Quando edificáres casa nueva, harás petril a tu techumbre, porque no pongas^d sangre en tu casa si cayere de ella alguno.

9 ¶ No sembrarás tu viña^e de misturas, porque^e no se santifique la abundancia de la simiente que sembraste, y el fruto de la viña.

10 No ararás con buey y con asno juntamente.

11 No te vestirás de mistura de lana y lino juntamente.

12 ¶ Hazertehas^f pequeños en los quatro cabos de tu manto conque te cubrieres.

13 ¶ Quando alguno tomare muger, y despues de aver entrado a ella la aborreciere,

14 Y le pusiere achaques de cosas, y sacare sobre ella mala fama, y dixere, Esta tomé por muger, y llegué a ella, y no la hallé virgen:

15 Entonces el padre de la moça y su madre tomarán, y sacarán^f las virginidades de la moça a los ancianos de la ciudad^g a la puerta,

16 Y dirá el padre de la moça a los ancianos, To di mi hija a este hombre por muger, y el la aborrece,

17 Y heaqui el le pone achaques de cosas diciendo, No he hallado tu hija virgen: y heaqui las virginidades de mi hija: y estēderán la savana delāte de los ancianos de la ciudad.

18 Entonces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre, y castigarlohán,

19 Y penarlohán en cien pesos de plata, los quales darán al padre de la moça, por quantō sacó mala fama sobre virgen de Israel: y tenerlahā por muger, y no la podra embiar en todos sus dias.

20 Mas si este negocio fué verdad, y no se hallaren virginidades en la moça,

21 Entonces sacarán a la moça a la puerta de la casa de su padre, y apedrearla hān con piedras los hombres de su ciudad, y morirá, por quanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre, y quitarás el mal de en medio de ti.

22 ¶ Quando alguno fuere tomado echado con muger casada con marido, ambos ellos morirán, el varon que durmió con la muger, y la muger: y quitarás el mal de Israel.

23 ¶ Quando fuere moça virgen desposada con alguno, y alguno la hallare en la ciudad, y se echare con ella,

24 Entonces sacarloseys a ambos a la puertaⁱ de aquella villa, y apedrearloseys con piedras, y morirán: la moça porque no dió bozes en la ciudad, y el hombre porq̄^k affligió a la muger de su proximo: y quitarás el mal de en medio de ti.

25 Mas si el hombre halló la moça desposada en el campo, y el la tomare, y se echare con ella, morirá solo el hombre, que durmiere con ella.

26 Y a la moça no harás nada: la moça no tiene culpa de muerte: porque como alguno se levanta contra su proximo, y lo mata de^l muerte, así esto.

27 Porque el la halló en el campo, la moça desposada dió bozes, y no uvo quien la valiesse.

28 ¶ Quando alguno hallare moça virgen, que no fuere desposada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren tomados,

29 Entonces el hombre que se echó con ella dará al padre de la moça cincuenta pesos de plata, y seirá su muger, por quanto la affligió: no la podrá embiar en todos sus dias.

30 No tomará alguno la muger de su padre, ni descubrirá^m el manto de su padre.

m Esp. vieja. a-
la: que es el ca-
bo de la vestida-
ra.

CAPIT. XXIII.

Que ni el castrado, ni el bastardo, ni el Ammonita, ni el Moabita sean admitidos ellos ni sus descendientes a tener algun officio publico en el Pueblo de Dios. Los Idumeos y los Egypcios puedan ser admitidos en la tercera generacion. II. Que quando estovieren en campo, se aparten de toda immundicia, y cubran con tierra su camara. III. Que el siervo fugitivo que se acogiere a la tierra de Israel, no sea entregado a su amo, mas que viva en ella libre. IIII. Que de los hijos de Israel no ayar amera, ni fornicario. V. Que no sea ofrecido en el sanctuario precio de perro, ni ganancia de ramera. VI. Prohibe recibir usura del Israelita, y concede la del estrangero. VII. Que el que hiziere voto, lo pague sin dilacion. VIII. Que el que entrare en la viña de su proximo, coma, mas no saque a cālega.

NO^a entrará en la Congregacion de Iehova el quebrado de quebadura, ni el castrado.

2 No entrará bastardo en la Congregación de Iehova: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehova.

3 No entrará Ammonita ni Moabita en la Congregacion de Iehova: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehova para siempre.

4 Por quanto no os salieron a recebir con pan y agua al camino, quando salistes de Egipto, y porque alquiló contra ti a Balaam hijo de Beor de Pethor de Mesopotamia de Syria, para que te maldixesse.

5 Mas no quiso Iehova tu Dios oyr a Balaam, y Iehova tu Dios te bolvió la maldicion en bendicion, porque Iehova tu Dios te amava.

6 No procuraras^b la paz de ellos, ni el bien de ellos en todos los dias para siempre.

7 No abominaras al Idumeo, que tu hermano es. No abominarás al Egypcio, que estrangero fuesse en su tierra.

8 Los hijos que nacieren^c de ellos, a la tercera generaciō^d entrarán en la Congregación de Iehova.

9 ¶ Quando salieres^e en campo contra tus enemigos, guardate de toda cosa mala.

10 Quando oviere en ti alguno que no fuere limpio por accidere de noche, saldra se del campo, y no entrará en el.

11 Y será^f que al declinar de la tarde lavar sehá cō agua, y quando fuere puesto el Sol, entrará en el campo.

12 Y tendrás lugar fuera del real, y alli, ^e saldras fuera.

13 Y tendrás una estaca entre tus armas, y será, que quando fueres fuera, cavaras con ella, y tornaras, y cubrirás tu fuziedad.

14 Porq̄ Iehova tu Dios anda por medio de tu cāpo para librarte, y entregar tus enemigos delante de ti: por tanto será tu real sancto: porque el no vea en ti cosa immunda, y se buelva^f de enpos de ti.

15 ¶ No entregarás el siervo a su señor, que se huiera a ti de su amo.

16 More contigo, ^g en medio de ti, en el lugar q̄ escogiere en alguna de tus ciudades donde bien le estuviere: no le harás fuerça.

17 ¶ No avrà^h manera de las hijas de Israel, ni avràⁱ sometico

a Todam ser de
la congregacion
fijo circuncida-
van, c. Exod.
12. 48. Num.
9. 14. pero no
podian ser ma-
gistrados ni ter-
ceros officios publicos.

* Num. 22. 5.

b La prosperi-
dad.

c Del Idumeo
y Egypcio.
d q. d. podran ser
magistrados c.
ver. 1.

II.

e Haras tus
necesidades,
ansi luego.

f De flore-
arce.

III.

g En tu tierra.
IIII.
h prohibe la
simple fornicacion.

+ bel y bagas a-
longar dias.

IIII.
d Occasion de
muerte.

V.
e Lev. 19. 19.
c No se con-
tamine, o cor-
rompa la co-
secha, y el fru-
to de dcc.

q. d. Job. 1. 5.
c. c. se toma
Benedic. jr. por
maldecir jr.

VI.

+ Num. 15. 38.
esta 27. 18.
agua esta 27.
lim la Esp. v.
traslado 27.
Exod. 13.
26. Dm. 6. 8.
y 11. 18. esta
27. apob. fr.
Testimonios
de la virgini-
dad.
g Al cōsistorio
o lugar de ju-
yicio.

VIII.

* Lev. 20. 10.
b Esto se entien-
de q. d. ora li-
bre: porq̄ fino lo
es, no morian,
fina am agra-
do. Lev. 19.
20.

i Desde 26. 5.
26. 10. el caso.

k Forçō.

l Erbo de alma.

i *Contra esta prohibición, fue tanta la desvergüenza de los israelitas, que bien serían macedonias de puros: las quales derrotó Josías. 2. Rey. 23. 7. y Asa 1. Rey. 15. 12. desta abominación leed Gen. 19. Iux. 19. y 1. Rey. 14. 24. Rom. 1. 27. Iud. verso. 7. se llama carne estraña y lob. 36. 14.*

18 ¶ No traerás ^k precio de ramera ni precio de pèrro à la Casa de Iehova tu Dios por ningun voto, porque abominación es à Iehova tu Dios tambien lo uno como lo otro.

19 ¶ No tomarás de tu hermano * logro de dinero ni logro de comida, ni logro de qualquiera cosa de que se fuele tomar.

20 Del estraneo tomarás logro, mas de tu hermano no lo tomarás, porque te bendiga Iehova tu Dios ^t en toda obra de tus manos sobre la tierra à la qual entras para heredarla.

21 ¶ Quando prometieres voto à Iehova tu Dios, no tardarás de pagarlo: porq demandado lo demadará Iehova tu Dios de ti, y avrá en ti peccado.

22 Y quando te deruvieres de prometer, no avrá en ti peccado:

23 Loque tus labios pronunciaren, guardarás, y harás como prometiste à Iehova tu Dios lo que de tu voluntad ^l hablaste por tu boca.

24 ¶ Quando entrares en la viña de tu proximo, comerás uvas ^m hasta hartar tu dèssico, mas no podrás ⁿ en tu vaso.

25 Quando entrares en la miesse de tu proximo, *cortaras espigas con tu mano mas no alçarás hoz en la miesse de tu proximo.

CAPIT. XXIII.

Que el que no se cõtietare de su muger, la repudie &c. II. Que el vezien casado sea exempto de yr à la guerra, y de toda carga publica. III. Que las alhajias necesarias para passar la vida no puedan ser prendadas. IIII. Que el que hurtare persona para venderla, muera. V. Encarga que se guarde de lepra &c. VI. Que el que faltar prendado à su proximo: no entre por ella, y que al pobre le sea buelta antes que anochezca. VII. Que el jornalero sea pagado de su jornal el dia mismo de su obra. VIII. Que en los casos criminales ninguno muera por otro. IX. Encarga el derecho de los desamparados. X. Que la gavilla olvidada en el campo, y el rebusco de las olivas y uvas sean de los que no tienen.

Quando * alguno tomare muger y se casare cõ ella, si despues no le agradare por aver hallado en ella alguna cosa torpe, escrivirleha ^b carta de repudio, y darfeleha en su mano, y embiarylaha de su casa.

2 Y salida de su casa, yrseha, y ^c casarseha con otro varon.

3 Y si la aborreciere el varon postrero, y le escriviere carta de repudio, y se la diere en su mano, y la embiare de su casa, o si muriere el varon postrero, que la tomó para si por muger,

4 No podra su marido el primero, que la embió, bolver la à tomar, paraque sea su muger, despues que fue ^d immunda, porque es abominació de lante de Iehova, y no contaminarás la tierra, que Iehova tu Dios te da por heredad.

5 ¶ Quando tomare alguno muger nueva, no faldrà à la guerra, ni passara sobre el alguna cosa: libre serà en su casa por un año para alegrar à su muger que tomó.

6 ¶ No tomarás por prenda la muela de ^e abajo y la muela de arriba, porque es prender la vida.

7 ¶ Quando fuere hallado alguno que aya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y oviere mercadeado con ella, o la oviere vendido, el tal ladrón morirà, y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ Guardate de llaga de lepra, guardando mucho, y haziendo segun todo loque os enseñaren los Sacerdotes Levitas: * como les he mandado lo guardareys para hazer.

9 * Acuerdate de loque hizo Iehova tu Dios

à Maria en el camino despues que salistes de Egypto.

10 ¶ Quando dieres à tu proximo alguna cosa ^e emprestada, no enrraras en su casa para tomàrle prenda:

11 Fuera estaràs, y el hombre à quien prestaste te sacará à fuera la prenda.

12 Y si fuere hombre pobre, no duermas cõ su prenda.

13 Bolviendo le bolveràs la prenda quando el Sol se ponga, porque duerma en su ropa, y bendezirteha, y à ti serà justicia delàte de Iehova tu Dios.

14 ¶ * No hagas violencia al jornalero pobre y menesteroso anti de tus hermanos como de tus estrangeros, que estan en tu tierra en tus ciudades.

15 En su dia le darás su jornal, y el Sol no se pondrá sobre el, porque pobre es, y con el sustenta su vida: porque no clame contrà ti à Iehova, y sea en ti peccado.

16 ¶ Los padres ^f no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres, cada uno morirà por su peccado.

17 ¶ No torcerás el derecho del peregrino y del huerfano: ni tomarás por prenda la ropa de la biuda.

18 Mas acuerdate que fueste siervo en Egypto. y de alli te rescató Iehova tu Dios: por tanto ^{yo} te mando que hagas esto.

19 ¶ * Quando segares tu segada en tu campo, y olvidares alguna gavilla en el campo, no bolveràs à tomarla: del estrangero, o del huerfano, o de la biuda serà: porque te bendiga Iehova tu Dios en toda obra de tus manos.

20 Quando sacudieses tus olivas, no ramonearàs tras ti: del estrangero, y del huerfano, y de la biuda serà:

21 Quando vendimiases tu viña no rebuscarás tras ti, del estrangero, y del huerfano, y de la biuda serà.

22 Y acuerdate que fueste siervo en tierra de Egypto: por tanto ^{yo} te mando que hagas esto.

CAPIT. XXV.

Que el que por juyzio publico oviere de ser açotado, no se le den mas de 40. açotes. II. Que el buey que trillare, aya la boca libre. III. Que quando el un hermano muriere sin hijos, el que viene tras el tome la muger del muerto, y el que no quisiere tomarla, sea de ella notado de publica y perpetua afrenta. IIII. Que la muger que riniendo con algun hombre le traxiere de sus vergüenzas le sea cortada la mano. V. Que usen de justo peso y medida. VI. Encarga la enemistad con los Amalecitas.

Quando oviere pleyto entre algunos, y venierè à juyzio, y los juzgaren, y ^a absolvieren al justo, y condenaren al impio.

2 Serà, que si el impio mereciere ser açotado, entonces el juez lo hará echàr, y lo hará açotar delante de si ^b segun su impiedad por cuenta.

3 * ^c Quarenta vezes lo hará herir, ^d no mas: porq si lo hiriere de muchos açotes aliende de estos, no se envilezca tu hermano delante de tus ojos.

4 ¶ * No emboçarás al buey quando trillare.

5 ¶ * Quando algunos hermanos estuvieren jutos, y muriere alguno de ellos, y no tuviere hijo, la muger del muerto no se casará fuera con hombre estraneo ^e su cuñado entrará à ella, y la tomará por su muger, ^f y hará con ella parentesco.

6 Y serà, que el primogenito que pariere, se levantará en nombre de su hermano el muerto, porque su nombre no sea raydo de Israel.

7 Y si el hombre no quisiere tomar à su cuñada entonces

VL
c. f. i. d. a.

VII.
* Lev. 19. 13.
* No hagas nec.

VIII.
* 2. rey. 4. 1.
Ezech. 18. 20.
f En las puni-
ciones publi-
cas.
IX.

X.
* Lev. 19. 28.
19. 2.

a Heb. justifi-
caban.
b Segun la
qualidad del
delito.
* 2. Cor. 11. 24.
c A lomas.
d Heb. no abi-
diza.

II.
* 1. Cor. 9. 9.
e Tim. 1. 18.

III.
* Matth. 22.
24.
Mat. 12. 19.
Luc. 20. 28.
* O, el pariente
mas cercano. E-
sto es concepto
de lo que se m-
da Lev. 18. 26.
Iud. la m-
* Español verso
y arábigo. Iud.
* 1. Cor. 7.

f Al lugar del da, entonces su cuñada vendrá **f** a la puerta a los Ancianos, y dirá, Mi cuñado no quiere despertar nombre en Israel a su hermano: * no quiere hazer parentesco conmigo.

8 Entonces los Ancianos de aquella ciudad lo harán venir, y hablarán con el: y el se levantará, y dirá, Yo no quiero tomarla.

9 Y su cuñada se llegará a el delante de los Ancianos, y descalzalehá su çapato de su pie, y escupirlehá en el rostro, y hablará, y dirá, Ansi **g** sea hecho al varon, que no edificare la casa de su hermano.

10 Y **b** su nombre será llamado en Israel, La casa del descalçado.

11 **¶** Quando algunos riñeren juntos el uno con el otro, y llegare la muger del uno para librar a su marido de mano del que lo hiere, y metiere su mano y le travare de sus vergüenças.

12 Entonces cortarlehá la mano, no perdonará tu ojo.

13 **¶** No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa chica.

14 No tendrás en tu casa epha grande y epha chica,

15 Pesas cumplidas y justas tendrás: **k** epha cumplida y justa tendrás: para que tus dias sean prolongados sobre la tierra, que Iehova tu Dios te da.

16 Porque abominacion es a Iehova tu Dios qualquiera que haze esto, qualquiera que haze tuerto.

17 **¶** Acuérdate de lo que te hizo Amalec en el camino quando salistes de Egipto.

18 Que te salió al camino, y te desgarnecio la retaguarda de todos los flacos que **yvan** de tras de ti, quando tu **estavas** cansado y trabajado, y no temió a Dios.

19 Y será: que quando Iehova tu Dios te oviere dado reposo de todos tus enemigos al derredor en la tierra que Iehova tu Dios te dà por heredad para que la posses, rærás la memoria de Amalec de debaxo del cielo, no te olvides.

CAPIT. XXVI.

Que cada uno haga offrenda en el Sanctuario de los primeros frutos que Dios le diere aquel año en su tierra, haciendo publica proteccion de su pobreza y captiverio passado, y del cumplimiento de la promessa de Dios de averle metido en la tierra de Promission, y averle dado aquella abundancia. II. Que quando ovieren dexado todos sus frutos en la fin de cada tres años porrean en el Sanctuario a dar testimonio de la fidelidad que avran guardado en el dexar, y a orar por la comun prosperidad. III. Exhorta al Pueblo al conocimiento de la dignidad en que Dios le pone tomandolo por siervo, y a la observancia de su Ley.

Y Será que quando ovieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te dà por heredad, y la posses, y habitares en ella,

2 Entonces tomarás de las primicias de todos los frutos de la tierra, que truxeres de tu tierra, que Iehova tu Dios te dà, y pondras en un canastillo, y yrá al lugar que Iehova tu Dios escogiere, para hazer habitar alli su nombre.

3 Y vendrás al Sacerdote que fuere en aquellos dias, y dezirlehá, **a** Confieso oy a Iehova tu Dios, que yo he entrado en la tierra que juró Iehova a nuestros padres que nos avia de dar.

4 Y el Sacerdote tomará el canastillo de tu mano, y ponerlohá delante del altar de Iehova tu Dios.

5 Y **b** responderás, y diras delante de Iehova tu Dios, El Syro mi padre pereciendo de hambre decedió a Egipto, y peregrinó allá con pocos hombres, y alli creció en gente grande, fuerte, y mucha.

6 Y los Egypcios nos maltrataron, y nos affligieron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre.

7 Y clamamos a Iehova Dios de nuestros padres,

y oyó Iehova nuestra boz, y vido nuestra affliccion, y nuestro trabajo, y nuestra oppression:

8 Y sacónos Iehova de Egipto con mano fuerte y con braço estendido, y con espanto grande, y con señales y con milagros.

9 Y truxonos a este lugar, y dionos esta tierra, tierra que corre leche y miel.

10 Y aora he aqui he traydo las primicias del fruto de la tierra que me diste o Iehova. Y dexarlohás delante de Iehova tu Dios y inclinarte has delante de Iehova tu Dios.

11 Y alegrarte has con todo el bien que Iehova tu Dios te oviere dado a ti y a tu casa, tu y el Levita y el estrangero que **está** en medio de ti.

12 **¶** Quando ovieres acabado de dezmar todo el diezmo de tus frutos en el año tercero, * el año del diezmo, darás tambien al Levita, al estrangero, al huerfano, y a la biuda, y comerá en tus villas, y hartarse han.

13 Y diras delante de Iehova tu Dios, Yo he sacado la sanctidad de casa, y tambien la he dado al Levita, y al estrangero, y al huerfano, y a la biuda, conforme a todos tus mandamientos, * que me mandaste: no he pasado de tus mandamientos, ni me he olvidado.

14 No he comido de ella en mi luto, ni he sacado de ella en inmundicia, ni he dado de ella para mortuario: obedecido hé a la boz de Iehova mi Dios, hecho hé conforme a todo loque me has mandado.

15 * Mira desde la morada de tu sanctidad, desde el cielo, y bendize a tu pueblo Israel, y a la tierra que nos has dado, como juraste a nuestros padres, tierra que corre leche y miel.

16 **¶** Iehova tu Dios te manda oy, que hagas estos estatutos y derechos: guarda pues que los hagas con todo tu coraçon, y con toda tu anima.

17 * A Iehova has enfalçado oy para ser a ti por Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar sus estatutos y sus mandamientos, y sus derechos, y para oyr su boz.

18 Y Iehovate ha enfalçado oy para ser a el por pueblo singular, como el te lo ha dicho, y para guardar todos sus mandamientos:

19 Y para ponerte alto sobre todas las gentes que hizo **g** para loor, y fama, y gloria: y para que seas pueblo sancto a Iehova tu Dios, como el ha dicho.

CAPIT. XXVII.

Manda que a la entrada de la tierra de Promission leváren columnas en las quales escriban la Ley de Dios, es a saber, en el monte de Hebal, donde quiere que le edifiquen altar y offrezcan sacrificio. II. Señala los tribus que estarán con los Levitas en el monte de Garizim para pronunciar las bendiciones de la Ley: y los que estarán en el monte de Hebal, para pronunciar las maldiciones della, las quales prescribe.

Y Mandó Moyfen y los ancianos de Israel al pueblo, diciendo Guardareys todos los mandamientos, que yo os mando oy:

2 Y será, que el día que passardes el Iordan a la tierra que Iehova tu Dios te dà, levátarte has piedras grandes, las quales encalarás con cal:

3 Y escrivirás en ellas todas las palabras de esta Ley, quando ovieres passado para entrar en la tierra que Iehova tu Dios te dà, tierra que corre leche y miel, como Iehova el Dios de tus padres te ha dicho.

4 * Y será, que quando ovierdes passado el Iordan, levántareys estas piedras que yo os mando oy, en el monte de Hebal, y encalarlhas con cal.

5 Y edificarás alli altar a Iehova tu Dios, altar de piedras: no alçarás sobre ellas * hierro.

g O. será
h Del cal varó.
i Heb. del
descalçado de
çapato.

1111.

V.
Lev. 19.35

k E. pavia:
f. aneja.

VI.
*** Exod. 17.8**
*** Heb. y se**
descalces so-
dos, &c.

e Fertilissima.

11.
*** Artib. 14.**

f Lo que de-
via a Dios
por su Ley.
*** Artib. 14.**
27.

20. en mi af-
liccion.

*** Lev. 23.15.**

111.

*** Ant. 7.6.14**

*** Art. 14.8.**
g Paraq seas
loado, nom-
brado y hon-
rado.

a Proesto.
Reconozco.
Heb. Annun-
ciat.

t Prosigui-
do,
clases que
estuvo 20. a-
ños en Syria
con laban-
d Heb. y fue
ali, &c.

*** Exod. 10.15**
Iosue 8.31.

*** Exod. 10.15**

6 De piedras enteras edificarás el altar de Iehova tu Dios, y offercerás sobre el holocausto à Iehova tu Dios.

7 Y sacrificarás pacíficos, y comerás allí, y alegrar-te-hás delante de Iehova tu Dios.

8 Y escribirás en las piedras todas las palabras desta Ley, b declarando bien.

9 Y habló Moysen, y los sacerdotes Levitas à todo Israel, diciendo, Escucha y oye Israel, Oy eres hecho pueblo de Iehova tu Dios,

10 Oyrás pues la voz de Iehova tu Dios, y harás sus mádamientos y sus estatutos, q yo te mádo oy.

11 Y mandó Moysen al Pueblo en aquel dia diciendo,

12 Estos estarán para bendezir el pueblo e sobre el monte de Garizim quado ovierdes passado el Iordan, Simeon, y Levi, y Iuda, y Isachar, y Ioseph, y Ben-jamín.

13 Y estos estarán d sobre la maldicion en el monte de Hebal, Ruben, Gad, y Aser, y Zabulon, Dan, y Nephthali.

14 *Y hablarán los Levitas, y dirán à todo varon de Israel à alta voz,

15 Maldito el varon que hiziere e escultura, y vaziadizo, abominacion à Iehova, obra de mano de artifice, y la pusiere en oculto: y todo el pueblo responderán, y dirán, fAmen.

16 Maldito el que deshonrrare à su padre o à su madre. Y dirá todo el pueblo, Amen.

17 Maldito el que g estrechare el termino de su proximo. Y dirá todo el pueblo, Amen.

18 Maldito el que hiziere errar al ciego en el camino. Y dirá todo el pueblo, Amen.

19 Maldito el que torciere el derecho del extranjero, del huérano, y de la biuda. Y dira todo el pueblo, Amen.

20 Maldito el que se echare con la muger de su padre, porquanto descubrio el manço de su padre. Y dirá todo el Pueblo, Amen.

21 Maldito el que tuviere parte con qualquiera bestia. Y dirá todo el pueblo, Amen.

22 Maldito el que se echare con su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, Y dirá todo el pueblo, Amen.

23 Maldito el que se echare con su suegra. Y dirá todo el pueblo, Amen.

24 Maldito el que hiriere à su proximo oculta-mente. Y dirá todo el pueblo, Amen.

25 Maldito el que recibiere b don para herir i de muerte k la sangre innocente. Y dirá todo el pueblo, Amen.

26 *Maldito el q no l confirmare las palabras de esta Ley para hazerlas. Y dira todo el pueblo, Amé.

CAPIT. XXVIII.

Promete al Pueblo singulares bédiciones, quado obedeciere à la Ley de Dios. II. Amenazalo de todas las maldiciones cōtrarias, y de otras muchas y horribles calamidades, si se apartare de su obediencia.

Y *Será, que si oyendo oyeres la voz de Iehova tu Dios para guardar, para hazer todos sus mádamientos que yo te mando oy, tambien Iehova tu Dios te pondra alto sobre todas las gentes de la tierra.

2 Y védrán sobre ti todas estas bédiciones, y alcãrtehan, quado oyeres la voz de Iehova tu Dios.

3 Bendito serás tu en la ciudad, y bendito tu en el campo.

4 Bendito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y el fruto de tu bestia: la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.

5 Bendito tu canastillo, y tus a sobras.

6 Bendito serás en tu entrar, y bendito serás en tu salir.

7 Dará Iehova tus enemigos, que se levantaren cōtra ti, heridos delate de ti: por un camino saldrán à ti, y por siete caminos huyran delante de ti.

8 Embiará Iehova cōtigo à la bendicion en tus cilleros, y en todo aquello en q pusieres tu mano, y bendezirte-há en la tierra que Iehova tu Dios te da.

9 Cōfirmarte-há Iehova por Pueblo santo suyo como te ha jurado, quado guardares los mádamientos de Iehova tu Dios, y anduvieres en sus caminos.

10 Y verá todos los pueblos de la tierra, que el nōbre de Iehova es bllamado sobre ti, y temerte-há.

11 Y hazerte-há Iehova que te sobre el bien en el fruto de tu vientre, y en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, sobre la tierra que juró Iehova à tus padres que te avia de dar.

12 Abrire-há Iehova su buen t cillero, el cielo, para dar lluvia à tu tierra en su tiempo, y para bendezir toda obra de tus manos: y prestarás à muchas gētes, y tu no tomarás emprestado.

13 Y ponerte-há Iehova e por cabeça, y no por cola: y serás encima solamente y no serás debaxo, quando obedecieres à los mandamientos de Iehova tu Dios, q yo te mando oy para que guardes y hagas.

14 Y no te apartes de todas las palabras que yo os mando oy, à diestra ni à siniestra, para yr tras dioses agenos para servirles.

15 *Y será si no oyeres la voz de Iehova tu Dios, para guardar, para hazer todos sus mandamientos, y sus estatutos, q yo temádo oy, védran sobre ti todas estas maldiciones, y alcançarte-hán.

16 Maldito serás tu en la ciudad, y maldito tu en el campo.

17 Maldito tu canastillo, y tus d sobras.

18 Maldito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.

19 Maldito serás en tu entrar, y maldito en tu salir.

20 Y Iehova embiará en ti la maldicion, qbranto y assombramiento en todo quanto pusieres mano y hizieres, hasta que seas destruydo, y perezcas presto: à causa de la maldad de tus obras por las quales me avras dexado.

21 Iehova hara que se te pegue f mortandad hasta que te consuma de la tierra à la qual entras para heredarla.

22 Iehova te herirá de Pthyfica, y de fiebre, y de ardor, y de calor, y de cuchillo, y de Hydropefia, y de Ythericia, y perseguirte-hán hasta que perezcas.

23 *Y tus cielos, que estan sobre tu cabeça, serán de metal, y la tierra que está debaxo de ti, de hierro.

24 Dará Iehova por lluvia à tu tierra polvo y ceniza: de los cielos decedirá sobre ti hasta q perezcas.

25 Iehova g te dará herido delante de tus enemigos: por un camino saldrás à ellos, y por siete caminos huyrás delante de ellos: y serás por estremecimiento à todos los reynos de la tierra.

26 Y será tu b cuerpo muerto por comida à toda ave del cielo, y bestia de la tierra, y no avra quien las espante.

27 Iehova te herirá de la plaga de Egypto y con almorranas, y con farna, y con comezon de que no puedas ser curado.

28 Iehova te herira con locura y con ceguedad, y con pafmo de coraçon.

29 Y palparás al mediodia como palpa el ciego en la escuridad, y no serás prosperado en tus caminos y nunca serás sino oprimido y robado todos los dias, y no avra quien te salve.

30 Desposarte-hás con muger, y otro varon dormirá con ella: edificarás casa, y no habitáras en ella: plantarás viña, y no la *prophanaras.

a Dichas vez.

4.

b q. d. bien

escritas, de

manera que

se puedan

bien leer.

II.

c Arrib. 11. 29

Iof. 8.

d Para pro-

nunciar la

maldicion.

* Dan. 9. 11.

e Imagen de

talla, o, de

fundicion.

f Ha se re-

tornado la pa-

bra hebreá,

Amen (que

q. d. Asi

sea) por quan-

to ha sido u-

sada en la I-

glesia Christi-

ana desde su

principio: y

por que co-

mumente es

entendida en

Español.

g Oc. traspa-

llare Ar. 19.

14.

h Cobeche.

i Aunque es-

pecialmente

se diz, esto

contra los

juex es, por

que tambien se en-

tendiendo contra

los testigos y

otras perso-

nas que son

sobornadas,

con dadas.

j Heb. alma.

k Al inocé-

te.

* Gal. 3. 10.

l q. d. que no

cumpliere to-

do quanto

manda la Ley

palabra por

palabra. Leed

S. Tiago. 2.

20.

b o. Inven-

t o. b e s e f e r a

c Homme entre las ge-tes, no ar-rido, ni vil. Arrib. vez.

II. * Lev. 26. 14. Lamél. 2. 17. Malch. 2. 4

d o. relieve.

e Heb. de la faz de la mal-dad. f. Pestilencia.

* Lev. 26. 19

g O. te cana-gar.

h Esp. o. 18 calam.

* Act. 26. 6.

u 5. otra cosa
conque apa-
gar su han-
bre.

31 Tu buey será matado delante de tus ojos, y tu no comerás de tu afino *será* robado de delante de ti, y no bolverá à tí: tus ovejas serán dadas à tus enemigos, y no *tendrás* quien te salve.

i Siempre.
k 5. para de-
fenderse.

32 Tus hijos y tus hijas serán entregados à otro pueblo, y tus ojos lo verán, y desfallecerán por ellos todo el día; y *k* no avrà fuerza en tu mano.

33 El fruto de tu tierra y todo tu trabajo comerá pueblo que no conociste: y nunca serás sino oprimido y quebrantado todos los días.

i Heb. de la
vision de tus
ojos.

34 Y enloquecerás à capsa *l* de lo que verás con tus ojos.
35 Herirteha Iehova con mala farna en las rodillas y en las piernas, que no puedas ser curado, desde la planta de tu pie hasta tu mollera,

ni A imagi-
nes de palo y
de piedra.
n 5. à los que
te vieren. l.
rey. 9. 7.
Mich. 6. 25
Aggeo. 1. 6.

36 Iehova llevará à ti y à tu rey que ovieres puesto sobre ti à gente que no conociste tu ni tus padres, y allí servirás à dioses agenos *m* al palo y à la piedra.

37 Y serás *n* por pafino, por exemplo y por fabula à todos los pueblos à los quales Iehova te llevará.

38 * Sacarás mucha simiente à la tierra, y cogerás poco, porque la langosta lo consumirá.

39 Plantarás viñas y labrarás, mas no beberás vino, ni cogerás, porque el gusano lo comerá.

40 Tendrás olivas en todo tu termino, mas no te ungirás con el azeite: porque tu azeytuna se caerá.

41 Hijos y hijas engendrarás, y no serán para ti, porque vrán en captiverio.

42 Toda tu arboleda y el fruto de tu tierra consumirá la langosta.

43 El extranjero que *estará* en medio de ti subirá sobre ti encima, encima: y tu decendirás abaxo abaxo.

o Az. v. 2.

44 El te prestará à ti, y tu no prestarás à el: * el será por cabeça, y tu serás por cola.

45 Y vendran sobre ti todas estas maldiciones, y perseguirtehan, y alcancartehan hasta que perezcas: porquanto no avrás oydo à la voz de Iehova tu Dios guardando sus mandamientos y sus estatutos, que el te mandó.

u 5. estas mal-
diciones.

46 Y *o* seran en ti por señal y por milagro, y en tu simiente para siempre.

i Heb. con
bondad de
cora; on.

47 Porquanto no serviste à Iehova tu Dios con alegría y *t* con gozo de coraçon por la abundancia de todas las cosas.

p Captiverio
destinado.

48 Y servirás à tus enemigos, que Iehova embiare contra ti, con hambre y con sed, y con desnudez, y con falta de todas las cosas: v el pondrá *p* yugo de hierro sobre tu cuello hasta destruyrte.

q Leed la no-
ta Gen. 11. 7.
o O. desver-
gonçada, sin
rebozo.
Heb. dura de
de.

49 Iehova traerá sobre ti gente de lexos, del cabo de la tierra, que bucle como aguilas, gente *q* cuya lengua no entiendas.

50 Gente *r* fiera de rostro, que no alçará el rostro al vicio, ni perdonará al niño.

51 Y comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu tierra hasta que perezcas: y no te dexará grano, ni mosto, ni azeite, ni la cria de tus vacas, ni los rebaños de tus ovejas hasta destruyrte.

52 Y ponerteha cerco en todas tus ciudades, hastaq caygan tus muros altos y encastillados, en que tu cõfias, en toda tu tierra: y cercarteha en todas tus ciudades y en toda tu tierra, que Iehova tu Dios te dió.

53 Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y de tus hijas, que Iehova tu Dios te dió, en el cerco y en el angustia con que te angustia tu enemigo.

La la co-
mura en el
derro de lern-
falme como
lo refreca
Rofepho.
e Será invidi-
oso, le m dos
penfumen-
tos, mezuqui-
no. a. 6. 10.

54 El hombre tierno en ti y el muy delicado, *s* su ojo será maligno para con su hermano, y para con la muger de su seno, y para con el resto de sus hijos, que le quedaren.

55 Para no dar à alguno de ellos de la carne de sus

hijos, que el comera, porque no le avra *n* quedado en el cerco, y en el apretura conque tu enemigo te apretará en todas tus ciudades.

56 Latierna en ti y la delicada, que nunca la planta de su pie provó à estar *n* sobre la tierra de ternura y delicadez, su ojo será maligno para con el marido de su seno, y para con su hijo y para con su hija,

x Descalça.

57 Y para con su chiquita que sale y de entre sus pies, y para con sus hijos que pariere, que los comera escondidamente con necesidad de todas las cosas en el cerco y en el apretura conque tu enemigo te apretará en tus ciudades:

y De su vientre.

58 Si no guardares para hazer todas las palabras de aquesta Ley, que estan escriptas en este libro, temiendo este Nombre glorioso y terrible: Iehova tu Dios.

59 Iehova *n* aumentará maravillosamente tus plagas, y las plagas de tu simiente, plagas grandes: y *n* firmes, y enfermedades malas y firmes.

z Heb. hara
maravillosas
tus &c.
a Durables.

60 Y hara bolver en ti todos los dolores de Egipto delante de los quales temiste, y pegarsehan en ti.

61 Ansi mismo toda enfeimidad y toda plaga, que no está escripta en el libro de esta Ley, Iehova la embiara sobre ti, hasta que tu seas destruido.

62 Y quedareys en pocos varones, en lugar de aver sido como las estrellas del cielo en multitud: por quanto no obedeciste à la voz de Iehova tu Dios.

63 Y será, *que b* de la manera que Iehova se gozó sobre vosotros, para hazeros bien, y para multiplicaros, ansi se gozará Iehova sobre vosotros para echaros à perder, y para destruyros: y fereys arrancados de sobre la tierra à la qual entrays para poseerla.

b Ab. 31. 12,
ofende i. i. i.
su rostro leed
10. 2. 3. 15
Esai 66. 4.
Ex. 32. 1. 17.
por el contra-
rio leed Ab.
30. 9. Lev. 31.
28.

64 Y esparziteha Iehova por todos los pueblos desde el *un* cabo de la tierra hasta el *otro* cabo de la tierra: y alli servirás à dioses agenos que no conociste tu ni tus padres, ** al* palo y à la piedra.

65 Y ni aun en las mismas Gentes reposarás, ni la planta de tu pie tendra reposo: que ** alli* te dará Iehova coraçon temeroso y caymiento de ojos, y tristeza de anima.

* Arrib. ver.
36.

66 Y tendras tu vida colgada delante, y estaras temeroso de noche y de día, y no cõfiaras de tu vida.

c Talas esta-
ran los que
duran: Caed
montes sobre
nosotros Luc.
23. 30. Leed.
Esai. 2. 19.
Lev. 6. 16. y
6. 6. 0. 10. 8

67 Por la mañana dirás, Quien diessé la tarde. Y à la tarde dirás, Quien diessé la mañana: del miedo de tu coraçon conque estarás amedrentado, y de lo que verán tus ojos.

68 Y Iehova te hara tornar à Egipto en navios, por el camino del qual te ha dicho. Nunca mas bolveras: y alli fereys vendidos à vuestros enemigos por esclavos y por esclavas, y no avra quien os compre.

CAPIT. XXIX.

Recitados en suma los beneficios de Dios, y acordandoles su incredulidad y dureza llama al Pueblo à renovar el Pacto con Dios por sí, y por sus descendientes: amonestandolos de nuevo con el rigoroso castigo de Dios, si no permanecieren en el.

a Las condi-
ciones. Los
capitulos.
b Exod. 19. 4.
c Leed Esai.
61. 10. Dios por
su inefun-
dible ju-
2. 10. endure-
ce, o entene-
ce el coraçon
del hambre, à
unos bax e
vasos de mi-
sericordia, y
à otros de
ira: y no ay
porque el b. b.
re diga: por-
que lo b. b.
se aspi.

ESTAS *son* a las palabras del Concierto que mandó Iehova à Moysen, para que concertasse con los hijos de Israel en la tierra de Moab, aliende del Concierto que concertó con ellos en Horeb,

2 Moysen pues llamó à todo Israel, y dixoles, * Vosotros aveys visto todo lo que Iehova ha hecho delate de vuestros ojos en la tierra de Egipto à Pharaon y à todos sus siervos, y à toda su tierra:

3 Las pruebas grandes que vieron tus ojos, las señales, y las grandes maravillas.

4 Y Iehova no os dió coraçon para entender, ni ojos para ver, ni orejas para oyr, hasta oy.

5 * Y *o* go os he traydo quarenta años por el desierto, que vuestros vestidos no seha envejecido sobre vosotros, ni tu çapato seha envejecido sobre tu pie.

* Att. 8. 2.
c Palabras de
Moysen co-
persona de
Dios.

6 Nunca comistes pan, ni bevistes vino ni sidra, porque supiesdes que yo soy Iehova vuestro Dios.

* NÚ. 21. 33.
 Arr. 3. 1. &c.
 7 * Y llegastes à este lugar, y salió Schon rey de Hefebon, y Og rey de Basan delante de nosotros para pelear, y herimoslos:

8 Y tomamos su tierra, y dimosla por heredad à Ruben y à Gad, y àl medio tribu de Manasse.

d Oc. segys prosperados en todo &c.
 9 Guardaréis pues las palabras de este Concierto, y hazerlas eys, para que entendays todo lo que hizierdes.

10 Vosotros todos estays oy delante de Iehova vuestro Dios, vuestros principes de vuestros tribus, vuestros ancianos, y vuestros alcades, todos los varones de Israel:

11 Vuestros niños, vuestras mugeres, y tus estrangeros que habitan en medio de tu campo, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas:

cO, entres.
 12 Para que pases en el Concierto de Iehova tu Dios y en su juramento, que Iehova tu Dios concierta oy contigo:

13 Para confirmarte oy por su pueblo, y que el te fea à ti por Dios, de la manera que el te ha dicho, y de la manera que el juró à tus padres Abraham, Isaac, y Iacob.

14 Y no con vosotros solos concierto yo este Concierto, y este juramento,

15 Mas con los que estan aqui estantes oy con nosotros delante de Iehova nuestro Dios, y con los que no estan aqui oy con nosotros.

16 Porque vosotros sabays como habitamos en la tierra de Egipto, y como avemos pasado por medio de las gentes que aveys pasado,

30, a dioses habiendos Lev. 26. 30.
 * Antib. 28. 64.
 17 Y aveys visto sus abominaciones, y sus idolos, * madera y piedra, plata y oro que tienen consigo.

18 Quya avrá entre vosotros varon o muger, o familia o tribu, cuyo coraçõ se buelva oy de con Iehova nuestro Dios por andar à servir à los dioses de aquellas gentes: quya avrá en vosotros rayz que eche veneno y axenxo:

19 Y fea, que quando el tal oyere las palabras de esta maldicion, el se pèdiga en su coraçõ diziendo, Paz avré, aunque ande segun el pensamiento de mi coraçõ, f para añadir la embriaguez à la sed.

fo, añadiendo. Q d. para enregete a todos los dioses de su coraçõ.
 20 Iehova no querrá perdonar àl tal, que luego humeará el furor de Iehova y su zelo sobre el tal hombre, y acostárseha sobre el toda maldicion escripta en este libro, y Iehova racta su nombre de debaxo del cielo.

21 Y apartarloha Iehova de todos los tribus de Israel para mal, cõforme à todas las maldiciones del Concierto escripto en este libro de la Ley.

22 Y dirá la generacion venidera, vuestros hijos que vendrán despues de vosotros, y el estrágero que vendrá de lexos tierras, quando vieren las plagas de aquesta tierra y sus enfermedades. deque Iehova la hizo enfermar,

23 (A fufre, y fal, quemada toda su tierra; no será sembrada, ni produzirá, ni crecerá en ella y eiva ninguna. * como en la subverfion de Sodoma y de Gomorra, de Admá y de Seboim, que Iehova subverfio en su furor y en su yra.)

* 1. Reyes 9. 8.
 24 * Y dirán todas las gentes, Porq hizo Iehova g esto à esta tierra? Que ira es esta de tan gran furor?

Jerem. 22. 8.
 25 h Y dirán, Por quanto dexaron el Concierto de Iehova el Dios de sus padres que el concertó con ellos, quando los sacó de tierra de Egipto,

3 que ninuno bien les avian b cho.
 Ab. 32. 37.
 26 Y fueron, y si vieron à dioses agenos, y inclinaronse à ellos; dioses que no conocieron, y i que ninguna cosa les avian dado.

Dios se burla de tales dioses.
 27 Y el furor de Iehova se encendió contra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escriptas en este libro.

28 Y Iehova los desfarraygó de su tierra con enojo y con saña, y con furor grande, y los echó à otra tierra, como parece oy.

29 k Las cosas secretas pertenecèn à Iehova nuestro Dios; mas las reveladas son para nosotros y para nuestros hijos para siempre, para que hagamos todas las palabras de esta Ley.

CAPIT. XXX.

Prosiguiendo el hilo de su proposito prometeles perdon y clemencia en Dios, si viendose castigados de su justicia por sus peccados se convirtieren à el. II. A este proposito haze expressa mencion y promesa del Nuevo Testamento. III. Recapitula la summa de todo el Pacto, exhortandolos à la obfervancia deel.

Y Será, que quando te vinieren todas estas cosas, la bendició, y la maldicion que yo he puesto delante de ti, y bolvieres à tu coraçõ a en todas las gentes à las quales Iehova tu Dios te echare,

2 * Y te convirtieres à Iehova tu Dios, y oyeres su voz conforme à todo lo que yo te mando oy, tu y tus hijos, con todo tu coraçõ y con toda tu anima;

3 Iehova tambien bolverá b tus captivos, y avrá misericordia de ti: y tomará, y juntartchá de todos los pueblos, à los quales te oviere espazido Iehova tu Dios.

4 Si ovieres sido arronjado hasta el cabo de los cielos, * de allá te juntará Iehova tu Dios, y de allá te tomará.

5 Y bolvertchá Iehova tu Dios à la tierra que heredaron tus padres, y heredarla hás: y hazerte ha bien y multiplicartchá mas que à tus padres.

6 g Y circuncidará Iehova tu Dios tu coraçõ, y el coraçõ de tu simiente, para que ames à Iehova tu Dios con todo tu coraçõ, y con toda tu anima para tu vida.

7 Y pondra Iehova tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores, que te persiguieron.

8 Y tu bolverás, y oyrás la voz de Iehova, y harás todos sus mandamientos, que yo te mando oy.

9 Y hazerte ha Iehova tu Dios abundar en toda obra de tus manos, * en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra para bien: porque Iehova se convertira para d gozarse sobre ti en bié, de la manera q se gozó sobre tus padres.

10 Quando oyeres la voz de Iehova tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos escriptos en este libro de la Ley, quando te convirtieres à Iehova tu Dios con todo tu coraçõ, y con toda tu anima.

11 Porque este mandamiento que yo te mando oy no te es e encubierto, ni està lexos.

12 No està en el cielo, para que digas, * Quien f nos subirá àl cielo, y tomarnosloha, y recitarnosloha para que lo cumplamos?

13 Ni està de la otra parte de la mar, para que digas, Quien nos passará la mar para que nos lo tome, y nos lo recite, para que lo cumplamos?

14 Porque muy cerca de ti està el negocio, en tu boca y en tu coraçõ para que lo hagas.

15 g Mira, yo he puesto delante de ti oy la vida y el bien, la muerte y el mal:

16 Porque yo te mando oy que ames à Iehova tu Dios: que andes en sus caminos y guardes sus mandamientos y sus estatutos, y sus derechos, porque bivas y seas multiplicado, y Iehova tu Dios te bendiga en la tierra à la qual entras para heredarla.

17 Mas si tu coraçõ se apartare, y no oyeres, y fuéres impelido, y te inclinares à dioses agenos, y los sirvieres.

18 To os protesto oy que pereciendo pereceréis: no tendréys luengos dias sobre la tierra, para yr à la qual passas el Iordan, para que la heredes.

k q. d. Dios.
 mos los fcratos à Dios que el se ha reservado para si. Hago mos lo que Dios nos ha revelado en su Ley. A Moysen y à los Prophetas trano, oyan.
 Luc. 16. 29.
 a Donde quiera que estuviéreis capivo.
 * Psal. 105. 45.

b Heb. en captividad.

* Nehem. 1. 9.

II.
 c La intencio circuncision es la que quiere Dios.
 Arr. 10. 16.
 Lev. la mand.
 Lev. 24. 7. se llama nuevo testam.

* Antib. 28. 64.

d Lev. la obra Ann. 2. 63.

e Escripto, difícil de entender.
 * Rom. 10. 4.
 f Subirá por nosotros etc.

III.

g Semelante
confession.
Ab. 12. 1.
Leed la nota
Psal. 90. 1.
Esa. 1. 2.

19 g A los cielos y à la tierra llamo por testigos oy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendicion y la maldicion: escoge pues la vida, porque bivas tu y tu simiente:

20 Que ames à Iehova tu Dios, Que oygas su boz y te allegues à el: porque el es tu vida, y la longura de tus dias: porque habites sobre la tierra que juró Iehova à tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, que les avia de dar.

CAPIT. XXXI.

Descargase Moysen de su officio y introduce en el à Iosue animado al Pueblo y à el à la conquista de la tierra prometiendoles la presencia de Dios y su perpetuo favor. II. Da la Ley por escripto à los Levitas, y mandales que instruyan en ella à todo el Pueblo. III. Dios predize à Moysen la rebellion del Pueblo, y su castigo. IIII. Comprehende en una cancion toda la historia del cumplimiento de su promessa y de la rebellion del Pueblo, y manda à Moysen que la enseñe à los hijos de Israel, para que de sus bocas tengan el testimonio contra si mismos el dia de su castigo. V. Hazce congregar los gobernadores del Pueblo para protestarles su condicion rebelde, y el castigo de Dios que les espera, y para proponerles la cancion dicha.

Fue Moysen, y habló estas palabras à todo Israel,

2 Y dixoles, De edad de ciento y veynte años soy oy, no puedo mas salir ni entrar: aliende de esto Iehova * me ha dicho, No passarás este Iordan.

3 Iehova tu Dios el passa delà de ti, el destruyrà estas gentes delante de tu faz, y heredarlas has: Iosue, el passa delante de ti, * como Iehova ha dicho.

4 Y hará Iehova con ellos* como hizo con Seson, y con Og reyes de los Amorreos, y con su tierra, que los destruyó.

5 Y darlos ha Iehova delante de vosotros, y hareys con ellos conforme à todo lo que os he mandado.

6 * Esforçaos y confortaos, no temays ni ayays miedo de ellos que Iehova tu Dios es el que va contigo: no te dexará, ni te desamparará.

7 Y llamó Moysen à Iosue, y dixole en ojos de todo Israel, Esfuérçate y confortate: porque tu entrarás con este Pueblo à la tierra que juró Iehova à sus padres, que les avia de dar, y tu se la harás heredar.

8 Y Iehova es el que va delante de ti, el será contigo, no te dexará, ni te desamparará, no temas, ni te espantes,

9 g Y escrivio Moysen esta Ley, y diola à los Sacerdotes hijos de Levi, que llevavà el arca del Cõcierto de Iehova, y à todos los Ancianos de Israel.

10 Y mandóles Moysen, diziendo, b Al cabo del septimo año en el tiempo del año de la Remission, en la fiesta de las Cabañas,

11 Quando viniere todo Israel à presentarse delante de Iehova tu Dios en el lugar que el escogiere, e leerás esta Ley delante de todo Israel en sus orejas.

12 Harás congregár el pueblo, varones y mugeres y niños, y tus estrangeros que estuvieren en tus ciudades, para que oygan y aprendan, y teman à Iehova vuestro Dios, y guardé para hazer todas las palabras de esta Ley.

13 Y sus hijos, que no supieron, oygan, y aprendan à temer à Iehova vuestro Dios todos los dias q biviendes sobre la tierra, para yr à la qual passays el Iordan para heredarla.

14 g Y Iehova dixo à Moysen, He aqui tus dias son ya llegados para que mueras: llama à Iosue, y esperad en el Tabernaculo del Testimonio, y mádarle hé. Y fué Moysen y Iosue, y esperaron en el Tabernaculo del Testimonio.

15 Y apareciose Iehova en el Tabernaculo, en la columna de nuve, y la columna de nuve se puso sobre la puerta del Tabernaculo.

16 Y Iehova dixo à Moysen, He aqui tu duermes ob tus padres, y este pueblo se levantará, y fornicará

tras los dioses agenos de la tierra adóde va, d en medio de ella, y dexarmeha, y anulará mi Concierto que yo he concertado con el.

17 Y mi furor se encenderá contra el en el mismo dia, y yo los dexaré y escóderé de ellos mi rostro, y serán consumidos, y hallarlos han muchos males y angustias, y dirá en aquel dia, No me han hallado estos males, porq no está ni Dios en medio de mi?

18 e Empero yo escondiendo escondere mi rostro en aquel dia, por todo el mal que el avrá hecho, por averse buolto à dioses agenos.

19 g f Y aora escrivios esta cancion, y enseñala à los hijos de Israel: ponla en la boca de ellos, para que esta cancion me sea por testigo contra los hijos de Israel.

20 Porque yo lo meteré en la tierra que juré à sus padres, la qual corre leche y miel: y comerá y hartarse há, y engordarse há: y bolverse há à dioses agenos, g f e servirse há: y enorjarmehán, y anularán mi Concierto.

21 Y será, que quando le vinieren muchos males y angustias, entonces esta cancion responderá en su cara por testigo, que no será olvidada de la boca de su simiente: porque yo conozco su ingenio, y lo que haze oy antes que yo lo meta à la tierra que juré.

22 Y Moysen escrivio esta cancion aquel dia, y enseñóla à los hijos de Israel.

23 Y mandó à Iosue hijo de Nun, y dixo, Esfuérçate, y confortate, que tu meterás los hijos de Israel en la tierra que yo les juré, y yo seré contigo.

24 Y como acabó Moysen de escrivir las palabras de esta Ley en el libro, hasta que fueron acabadas,

25 Moysen mandó à los Levitas que llevavan el arca del Concierto de Iehova, diziendo,

26 * Tomad este libro de la Ley, y poneldo * al lado del arca del Concierto de Iehova vuestro Dios, y esté allí por testigo * contra ti.

27 Porque yo conozco tu rebellion, y tu cerviz dura: he aqui que aun biviendo yo oy con vosotros foyis rebeldes à Iehova, y quanto mas despues que yo fuere muerto?

28 g Congredad à mi todos los ancianos de vuestros tribus, y à vuestros alcaldes, y hablaré en sus orejas estas palabras: y llamaré por testigos contra ellos los cielos y la tierra.

29 Porq yo sé, que despues de yo muerto, me corrompiendo os corrompereys, y os apartareys del camino que os he mandado: y que os ha de venir mal en los prostreros dias por aver hecho mal en ojos de Iehova, enojádolo n cõ la obra de vuestras manos.

30 Entonces habló Moysen en oydos de toda la congregacion de Israel las palabras de esta cancion, hasta acabarla.

CAPIT XXXII.

La Cancion de Moysen en la qual purga à Dios por sus condiciones de la idolatria y corrupcion de su pueblo. II. Contando y enca- reciendo los beneficios de Dios para con el, acusa su ingratitude y idolatria. III. Prophetizales su horrendo castigo. IIII. Reprehende à los enemigos del Pueblo de Dios, que con sobervia se atribuyen à si la victoria y deshechas deel. V. Amenazalos de destruccion prometiendo à su pueblo vengança a de ellos. VI. Amonestà al pueblo que tengan en memoria esta Cancion, y la enseñen à sus hijos. VII. Manda Dios à Moysen, que desde los montes de Moab vea la tierra de Promission, por quanto no ha de entrar en ella: mas ha de morir allí por sus peccados.

E Scuchad a cielos, y hablaré: y oyga la tierra los dichos de mi boca.

2 b Goteará, como la lluvia, mi doctrina: dilatará, como el rocío, mi dicho: como las mollinas sobre la grama, y como las gotas sobre la yerva.

3 lo que tengo de hablar es doctrina tan útil para los que la oyeren, quanto lo es la menuda lluvia para la cria y conservacion de las yervas del campo.

c. Arr. 2. 1. 9.
leed la nota.
y ab. 32. 2. 0.
IIII
f Por tanto.

h Gen 6. 5.
leed la nota.
y 8. 2. 1. Psal.
103. 14.

i S. Dios.
Antib. ver. 14.

* Leed.
1. Rey. 1. 9.
q. d. junto
al Arca.
k E sta libro
fue el Anti-
tico que
Moysen es-
crivio: el
qual se per-
dió, y 2. Rey.
22. 8. fue
hallado
f Contra Is-
rael.
l Lo serays.
V.
m Idolatre-
ys, apostata-
reys.
n Con vuestros
idolos.

a q. d. Ser-
tigos de lo q
dize en esta
protestacion.
De aqui to-
maron. Isai.
12. Oy d-
los, &c. 1er. 1. 22. Espantaos cielos, &c. Psal. 90. 4. llamará à los cielos, &c. b q. d. lo que tengo de hablar es doctrina tan útil para los que la oyeren, quanto lo es la menuda lluvia para la cria y conservacion de las yervas del campo. &c.

t. q. d. *Mi doctrina será de la verdadera y legítima invocación del verdadero Dios, y de su legítimo culto, que ninguna maldad y necesidad se puede dar a los hombres. pide summa atención.*
 d. q. d. *Enseñare a dar la gloria a nuestro Dios.*
 f. S. tengo de hablar.
 Heb. juyzio.
 g. S. encl.
 h. S. de su pueblo: refiérese principalmente a la idolatría. q. d. de sus hijos es, que son generacion &c.
 Heb. Corrópion, no a él &c.
 i. q. d. *cuya heredad, posesion y pueblos, y el ruDios por la formula del Concerto.*
 j. q. d. *te adormo, te puse en orden de pueblo dando te sus leyes y culis: que antes en Egipto camalla confusuras.*
 k. q. d. *de los siglos, o generaciones pasadas.*
 l. Heb. En haciendo heredar el Alto &c. q. d. Te Antepasados te dijan, como el Altísimo les hizo que heredasen esta tierra; les hizo los repartimientos della, les señalo sus terminos y fuertes en doce partes conforme al numero de los 12. tribus de Israel. A lo fuerte, su heredad, el desierto. 40 go. p. Es declaro. d. doble esta tierra y lo que es de y azeire en abas de la tierra de feision y de p. v. m. c. El rñonico piedra rñonico, no a lugares honrararon. s. ver. 16. Ieremeron Ose. 2. d. Heb. halta el lamano. o.

3 Porque el Nombre de Iehova invocaré, *dad* grandeza à nuestro Dios.

4 Del Fuerte, cuya obra es perfecta: porque todos sus caminos son f derecho. Dios de verdad: y no *g ay* iniquidad, justo y recto es.

5 La corrupcion no es suya: à sus hijos la mancha de ellos, generacion torcida y perversa.

6 Ansi pagays à Iehova pueblo loco, y ignorate: no es el tu padre i q te poseyó? el te hizo y te cõpuso.

7 Acuerdate de los tiempos antiguos, cõsiderad los años k de generaciõ y generaciõ: pregunta à tu padre, que el te declarará: à tus viejos, y ellos te dirán:

8 Quando el Altissimo hizo heredar à las gentes, quando hizo dividir los hijos de los hõbres: *quãdo* estableció los terminos de los pueblos segùn el numero de los hijos de Israel.

9 Porque la parte de Iehova es su pueblo, Iacob m el cordel de su heredad.

10 Hallólo en tierra de desierto, y en *un* * desierto horrible y yermo: *n* truxolo al derredor, instruyólo, guardólo como la niña de su ojo.

11 Como el aguilã despierta su nido, buela sobre sus pollos, estendiendo sus alas, tomalo, llevalo sobre sus espaldas:

12 Iehova solo lo guió p q no uvo cõ el dios ageno.

13 Hizolo subir sobre las alturas de la tierra, y comio los frutos del campo, y hizo q chupasse miel de la peña, y azeite de pederal tierra.

14 Mãtea de vacas, y leche de ovcjas, con grossura de corderos, y carneros de Bafan: y cabrones *r* con grossura de riñones de trigo, y sangre de uva beviste vino.

15 Y engordó sel Recto, y tiró coces: engordaste te engrosastete, *e* cubristete, y dexó àl Dios, * que lo hizo: y menospreció *al* Fuerte de su salud.

16 Despertaronlo à celos *n* con los agenos, enfanaronlo con las abominaciones.

17 Sacrificaron à los diablos, no à Dios: à los dioses, que no conocierõ: nuevos, y venidos de cerca, q vuestros padres *n* no los temieron.

18 Del Fuerte que te crió, te has olvidado, has te olvidado del Dios tu criador.

19 Y vido lo Iehova, y encendio se con yra de sus hijos y de sus hijas.

20 Y dixo, * Esconderé de ellos mi rostro, veré qual *será* su prostrimeria: que son generacion de perversidades, hijos *n* sin fe.

21 Ellos me despertaráõ à celos *b* cõ no dios: hizierõme enfiñar cõ sus vanidades: * y yo los despertare à celos *e* con no pueblo, con gente *t* loca los haré enfiñar.

22 Porq fuego fe encenderá en mi furor, y arderá *n* hasta el profundo: y tragará la tierra y sus frutos, y abrafará los fundamentos de los montes.

23 Yo allegaré males sobre ellos, mis factas acabaré en ellos.

24 Cõsumidos de hãbre, y comidos de fiebre ardiente, y *o* de pestilencia amarga: y diere de bestias em-

misimos Israelitas llama Gentes, hijos de hombres, pueblos. m Su dad. * 1er. 2.6. n Signif. el rodeo en que Dios truxo à su pueblo por años Deut. 8. 2. &c. o q. d. que saca à bolar sus pollos, declarase lueracion de la palabra solo que precedió, punçando à la idolatria. q. u. na: parte de la quales montañosas, parte llana y de vegas fertilissimas: montañas y peñascos, no lo es menos fertil: porque de ello coge miel undancia. i. q. d. con trigo grassissimo. Compara la virtud del trigo promission à la mas grassia del animal: que son los riñones. s de profetizacion. yronia. Ab. 33. 5. 15ai. 44. 2. está el mismo nombre Iesucubierta. Arr. v. 6. 15ai. 43. 1. 7. v ab. ver. 18. u El nombre heb. significa, o, sonaleze. t Heb. Hizierõ lo zelar. x S. dioses: y Refiere se à nem: Es lo mismo o que dixo, nuevas y así 1er. 23. 23. z No los Arr. 31. 18. a Heb. no fe en ellos: b g. d. con el que no es Dios. Arr. 15. 14. Rom. 10. 19. c q. d. tomando por mi pueblo à los que no lo fue. Rom. 9. 24. t q. d. que no tiene mis leyes y palabra con que registe infernio, o sepulcro profundo, o, de abaxo. e O, morranda. Heb. ta-
tamiento amargo.

biaré sobre ellos, con veneno de serpientes de la tierra.

25 *f* De fuera deshijará el cuchillo, y en las recamaras *g* amedrentamiento: así el mancebo como la donzella, el que mama como el hombre cano.

26 Dixe, *yo* los echaria del mundo, haria cessar de los hombres la memoria de ellos.

27 *h* Si no temiese la yra del enemigo, porque no enagenen *mi gloria* sus adversarios, i porq no digan, *h* Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no lechova.

28 Porque *l son* gente de perdidos consejos, y no *ay* en ellos entendimiento.

29 * Oxala fueran sabios, entendieran esto, entendieran su prostrimeria.

30 *m* Como podria perseguir uno à mil, y dos harian huyr à diez mil, si *n* su Fuerte no los oviesse vendido, y lechova no los oviesse entregado?

31 Que *e* el fuerte de ellos no *e* como nuestro Fuerte: *p* y nuestros enemigos *son* juezes.

32 *q* Por tanto de la vid de Sodoma *e* la vid de ellos, y de los sarmientos de Gomorra: las uvas de ellos *son* uvas ponçoñosas, razimos de amarguras tienen.

33 Veneno de dragones *e* *r* su vino, y ponçoña cruel de apides.

34 No tengo yo *t* esto guardado, sellado en mis thesoros?

35 * Mia *e* la vengança y el pago àl tiempo que su pie vacilará: porque el dia de su affliction *e* sta cercano, y loque les está *f* determinado se apressura.

36 Porque lechova *r* juzgará à su pueblo, y sobre sus siervos *e* arrepentirá, quando viere *n* q la fuerça perecio *x* sin quedar guardado ni desamparado.

37 Y *y* dirá, Donde *e* stan sus dioses, el Fuerte de quien se ampararon?

38 Que comian el sevo de sus sacrificios, bebian el vino de sus derramaduras: *e* levantense, y ayuden os, *e* amparen os.

39 *b* Ved aora que yo, yo *soy*, y no *ay* dioses conmigo: * yo hago morir, y yo hago bivar: yo hieto y yo curo: y no *ay* quien escape de mi mano.

40 Quando *yo* *e* alçaré à los cielos mi mano, y diré, Bivo yo para siempre,

41 Si amoláre *e* mi espada reluziente, y mi mano arrebatáre el juyzio, *yo* bolveré la vengança à mis enemigos y daré el pago à los que me aborrecen.

42 Embriagaré mis faetas en sangre, y mi cuchillo tragará carne: en la fangre de los muertos y de los captivos *e* de las cabeças con venganças de enemigo.

43 Alabad Gentes à su pueblo, porque *e* la vengança la fangre de sus siervos, y bolverá la vengança à sus enemigos, y expiará su tierra, à su pueblo.

44 Y vino Moysen, y recitó todas las palabras desta cancion à oydos del pueblo, el y Iosue hijo de Nun.

45 Y acabó Moysen de recitar todas estas palabras à todo Isracl.

46 Y dixoles, *f* Poned vuestro coraçon à todas las palabras que yo protesto oy contra vosotros, para que las mandeys à vuestros hijos, que guarden y hagan todas las palabras desta Ley.

47 Porque no os *e* cosa vana, mas *e* vuestra vida: y por este negocio hareys prolongar los dias sobre la tierra, para heredar la qual passays el Iordan,

48 * Y habló Iehova à Moysen aquel mismo dia, *f* diciendo.

ento. b Entonces me mostraré yo. * 1 Sam. 2.6. c q. d. j. Hel. el resplandor de mi espada. e De los reyes y principes, como los míos venárase. f Estad atentos à &c. * Num. 27. 12. v. 12. 18.

[illegible]

49 Sube à este monte de Abarim, àl monte de Nebo, que *está* en la tierra de Moab, que *está* en derecho de Iericho, y mira la tierra de Chanaan, que yo doy à los hijos de Israel por heredad:

50 Y muere en el monte àl qual subes, y sé ayuntado à tus pueblos,* de la manera que murió Aaron tu hermano en el monte de Hor, y fue ayuntado à sus pueblos:

51 Por quanto *prevaricastes contra mi en medio de los hijos de Israel à las Aguas g de la renzilla de Cades del desierto de Zin, porque no me sanctificastes en medio de los hijos de Israel.

52 Por tanto delante verás la tierra, mas no entrarás allí, à la tierra que yo doy à los hijos de Israel.

CAPIT. XXXIII.

Moysen, con se del Dios Iehova que se declaró à su pueblo en el monte de Synai, dando les Ley etc. bendize antes de su muerte à los tribus de Israel, declarando à cada uno por si particular bendicion. II. Summa de todas las bendiciones, Ser Dios Salvador, Amparo, y Defensor de su pueblo.

Y Esta es la bendicion con laqual Moysen varon de Dios bendixo à los hijos de Israel antes que muriesse.

2 Y dixo, Iehova vino de Sinai, y de Seir les esclareció: resplandeció del monte de Pharan, y vino a con diez mil sanctos: b à su diestra la Ley * de fuego parà ellos.

3 Aunamó los pueblos, todos sus sanctos *están* en tu mano: ellos tambien se llegaron à tus pies: recibieron de tus dichos.

4 Ley nos mandó Moysen e por heredad à la congregacion de Iacob.

5 Y *d* fue en el Recto Rey, quando se congregaron las cabeças del pueblo, los tribus de Israel en uno.

6 Biva Ruben, y no muera: e y sean su varones en numero.

7 Y festa para Iudá: y dixo, Oye ó Iehova, la hoz de Iuda, y llevalo à g su pueblo: sus manos le basten, y tu le seas ayuda contra sus enemigos.

8 Y à Levi dixo, Tu * Tumim, y tu urim *díste* à tu buen c varon, àl qual tentaste en Massa: y lo heziste reñir à las Aguas l de la Renzilla.

9 m El q dixo à su padre y à su madre, Nunca los vide: ni conoció à sus hermanos, ni conoció à sus hijos: por loqual o ellos guardarán tus dichos, y observarán tu Concierto.

10 Ellos enseñarán tus juyzios à Iacob, y tu Ley à Israel: pondrán el perfume à tus narizes, y el holocausto sobre tu altar.

11 Bendize ó Iehova p loque hizieren, y en la obra de sus manos toma cóntentamiento: hiete los lomos de sus enemigos, y de los que lo aborrecieren, q que nunca se levanten.

12 Y à Ben-jamin dixo, El amado de Iehova habitará confiado cerca r de el: cubritlo há s sienpre, e y entre sus ombros morará.

13 Y à Ioseph dixo, bendita sea de Iehova su tierra por los regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo u que está abaxo,

14 Y por los regalos de los frutos del Sol, y por los regalos de las influencias de las Lunas.

15 Y por la cumbre de los montes antiguos: y por los regalos de los collados eternos.

16 Y por los regalos de la tierra y x su plenitud: y la gracia del que habitó en la carca venga sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera * del apartado de sus hermanos.

p Heb. su hecho. q. d. da que su ministerio sea con fruto. r Heb. de levantarse. s De Iehova. t Heb. todo el Día. u En medio de Ben-jamin se edificará templo. u Heb. echado que yaze abaxo. x Sus frutos. lo que lleva. y Exod. 3. 2. * Gen. 49. 26,

17 z El es hermoso como el primogenito de su buey: y sus cuernos, cuernos de unicornio, con ellos acornecará los pueblos à una, los fines de la tierra: y estos son los diez millares de Ephraim: y estos los millares de Manasse.

18 Y à Zabulon dixo, Alegrate Zabulon quando salieres: y a Issachar en tus tiendas.

19 Al monte llamarán pueblos, allí sacrificarán sacrificios de justicia: por loqual chuparan la abundancia de las mares, y los thesoros escondidos del arena.

20 Y à Gad dixo, Bédito el q hizo ensáchar à Gad: como leon habitará, y arrebatará brazo y mollera.

21 b El vido para si e lo primero, que allí estava escondida la parte del Legislador, y vino e en la delantera del pueblo: la justicia de Iehova hará, y sus juyzios con Israel.

22 Y à Dan dixo, Dan, cachorro de leon: saltará desde Basan.

23 Y à Nephthali dixo, Nephthali harto e de voluntad, y lleno de bendicion de Iehova; el Occidente y el Mediodia hereda.

24 Y à Aser dixo, Benditó f mas que los hijos Afer: será agradable à sus hermanos: y mojará en azcyte su pie.

25 Hierro y metal *serán* tus cerraduras, g y como tus dias *será* tu fortaleza.

26 No ay otro como el Dios * del Recto: cavallero en el cielo para tu ayuda, y en los cielos cō su grãdeza.

27 La habitacion de Dios e eterna, y debaxo de braços de perpetuydad: el echará de delante deti al enemigo, y dirá, Destruye.

28 Y Israel, la fuente de Iacob, * habitará confiado solo en tierra de grano y de vino: tambiẽ sus cielos distilaran rocío.

29 Bienaventurado tu Israel. Quien como tu, pueblo salvo por Iehova, escudo de tu socorro, y cuchillo de tu excellencia? Y tus enemigos serán humillados, y b tu hollarás sobre sus alturas.

CAPIT. XXXIII.

Este ultimo capitulo escrivio Iosue despues de la muerte de Moysen.

Moysen vea la tierra de Promission desde el monte de Nebo de la tierra de Moab: y muere, y es allí sepultado,

Y Subió Moysen de los cápos de Moab àl monte de Nebo à la cumbre de Phasga, que *está* enfrente de Iericho, * y mostróle Iehova toda la tierra de Galaad hasta Dan,

2 Y à todo Nephthali, y la tierra de Ephraim y de Manasse, toda la tierra de Iuda hasta a la mar prostrera.

3 Y el Mediodia, y la Campaña, la vega de Iericho ciudad de las palmas, hasta Segor.

4 Y dixole Iehova, Esta e la tierra, * de que juré à Abraham, Isaac, y Iacob, diziendo. A tu simiente la daré. Hecho te la he ver con tus ojos, mas no pasarás allá.

5 Y murió allí Moysen siervo de Iehova, en la tierra de Moab conforme àl dicho de Iehova.

6 Y b enterrólo en el valle, en tierra de Moab enfrente de Beth-Pehor: * y ninguno supo su sepulchro hasta oy.

7 Y era Moysen de edad de ciento y veynte años quando murió: sus ojos nunca se escurecieron, e ni perdidio su vigor.

8 Y lloraron los hijos de Israel à Moysen en los campos de Moab treynta dias: y cumplieronse los dias del lloro del luto de Moysen.

9 Y Iosue hijo de Nun fue lleno de Espiritu de sabiduria, porque Moysen avia puesto sus manos sobre el: y los hijos de Israel le obedecieron, y hizieron como Iehova mandó à Moysen.

1 4 10 Y nunca

z Heb. Primogenito de su buey (q. d. de su ganado vacuno) hermoso, (o. honrra) à el.

a S. alegrate en etc.

b Num. 32. 2. c Lo mejor. S. de la tierra d Num. 32. 17 Heb. cabeças del, &c.

e De gracia y favor de Dios. f Mas que los hombres.

g q. d. mientras vivo eres. * Arrib. ver. 5 y cap. 3. 2. 12. Les da nota.

* Jer. 23. 6. y 33. 16. Num. 23. 9.

h q. d. por donde tus pies sobre los peñales de tus enemigos.

* Arrib. 3. 27 a Arrib. 21. 24 Los quatro terminos de la tierra de promission.

* Gen. 12. 7 y 13. 15. y 15. 18. y 26. 4.

b S. Dios. a, su mandado. y y esto para que los israelitas no se hicessen sus perfisiosos yendo en romeria al sepulchro de Moysen.

* Iudas ver. 9 c Heb. y no huyó su verdor, o frescura.

10 Y nunca mas se levantó propheta en Israel como Moysen, a quien aya conocido Iehova * cara à cara.

* Exod. 33. 17
Num. 12. 8.

11 En todas las señales y los milagros q̄ lo embió

Iehova à hazer en tierra de Egypto à Pharaon, y à todos sus siervos, y à toda su tierra.

12 Y en toda la mano fuerte, y en todo el espanto grande, que hizo Moysen à ojos de todo Israel.

El libro de Iosue.

Contiene las cosas memorables que Dios hizo por los Israelitas desde la muerte de Moysen hasta la muerte de Iosue su successor, para cumplimiento de lo que avia Dios prometido. Es historia de 17. años, o poco mas.

C A P I T. I.

Anima Dios à Iosue à la empresa de la conquista de la tierra de Promission prometiendole su asistencia, y al fin la victoria consumada. Sobre todo le encarga la continua leccion y observancia de su Ley. 11. Iosue apercibe al Pueblo para passar el Iordan y à los Rubenitas y Gaditas y al medio tribu de Manasse exhorta à passar con los demas tribus à la conquista, lo qual ellos le acuerdan.

a Continuas la historia con lo que en el ultimo cap. del Deut. se ha dicho.

Y Acontecio que despues de la muerte de Moysen Siervo de Iehová, Iehova habló à Iosue hijo de Nun, criado de Moysen, diciendo:

2 Mi siervo Moysen es muerto: levántate pues aora, y passa este Iordan tu, y todo este Pueblo, à la tierra que yo les doy, à los hijos de Israel.

* Abaxo. 14. 9.

3 * Yo os he entregado, como yo lo avia dicho à Moysen, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie:

* Deut. 11. 24

4 * Desde el desierto, y este Libano hasta el gran rio de Euphrates, toda la tierra de los Hetheos hasta la gran mar del poniente del Sol, será vuestro termino.

b Heb. estará.

5 Nadie b se te pondrá delante en todos los dias de tu vida: como yo fue con Moysen, seré contigo: * No te dexaré, ni te desampararé.

* Heb. 13. 5.
Deut. 31. 8.
c Heb. hazas heredar la &c.

6 Esfuérzate pues y sé valiente: porque tu e repartirás à este Pueblo por heredad la tierra, de la qual juré à sus padres, que les avia de dar.

d Heb. para que entienda.

7 Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, para que guardes y hagas conforme à toda la Ley, que Moysen mi siervo te mandó: que no te apartes de ella ni à diestra ni à siniestra, † para que seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

e Heb. para que entienda. d lo q̄ Deut. 17. 18. se mandó al rey que leyese &c. se manda aqui à Iosue: ver quencia para los principes Christianos q̄ no lo lean.

8 d El libro de aquesta Ley nunca se apartará de tu boca: mas de dia y de noche meditarás en el, para que guardes y hagas conforme à todo lo que en el está escrito. Porque entonces harás prosperar tu camino, y entonces te entenderás.

f Seras sabio.

9 g Mira que te mando que te esfuerces, y seas valiente, no temas ni desmayes, porque yo Iehova tu Dios soy contigo en donde quiera que fueres.

g Heb. No te mandado. Esfuérzate.

10 q̄ Y Iosue mandó à los alcaldes del Pueblo diciendo:

h Porque el Man avia de cesar: como &c. Ab. 5. 12.

11 Passad por medio del campo y mandad al Pueblo diciendo: Apercibios h de comida: porque dentro de tres dias passareys el Iordá para que entreys à heredar la tierra, que Iehova vuestro Dios os dá, para que la heredeys.

i Leed Exo. 12. 18.

12 Tambien habló Iosue à los Rubenitas, y Gaditas, y al medio tribu de Manasse, diciendo:

13 Acordaos de la palabra * que Moysen siervo de Iehova os mandó diciendo: Iehova vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra.

14 Vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestras bestias quedarán en la tierra que Moysen os ha dado de esta parte del Iordan: y vosotros passareys armados, todos los valientes de fuerza delante de vuestros hermanos, y ayudarles eys.

15 Hasta tanto que Iehova aya dado reposo à vuestros hermanos, como à vosotros: y que ellos también hereden la tierra, que Iehova vuestro Dios les

dá: y despues vosotros bolvereys à la tierra de vuestra herencia, y heredar la eys: la qual Moysen siervo de Iehova os ha dado de esta parte del Iordan aza donde nace el Sol.

16 Entonces ellos respondieron à Iosue, diciendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado: y yremos à donde quiera que nos embiares.

17 De la manera que obedecimos à Moysen en todas las cosas, así te obedeceremos à ti: solamente Iehova tu Dios sea contigo, como fue con Moysen.

18 Qualquiera que fuere rebelde à tu mandamiento, y que no obedeciere à tus palabras en todas las cosas que le mandares, que muera: solamente te esfuerces, y seas valiente.

C A P I T. II.

Embía Iosue dos espías que reconocen la tierra, los quales entrados en Iericho, y sentidos por el rey de Iericho, Raab los esconde y embia en salvo.

Y Iosue hijo de Nun embió desde Setim a dos espías secretamente, diciendoles: Andad, considerad la tierra, y à Iericho. * Los quales fueron, y entraronse en casa de una muger ramera que se llamava Raab, y posaron alli.

a Heb. dos varones espías.
* Iacob. 2. 19
Heb. 11. 21.

2 Y fue b dado aviso al rey de Iericho, diciendo: He aqui que hombres de los hijos de Israel han venido aqui esta noche à espíar la tierra.

* Or. mesme- ra. la pala- bra. Heb. lo uno; lo otro significa.
b Heb. dicho al rey.

3 Entonces el rey de Iericho embió à Raab diciendo: Saca fuera los hombres que han venido à ti, y han entrado en tu casa, porque han venido à espíar toda la tierra.

4 Mas la muger avia tomado los dos hombres, y los avia escondido: e dixo: Verdad es que hombres vinieron à mi: mas yo no supe de donde eran.

c Respondió à los que d rey embió.

5 Y siendo ya escuro y cerrandose la puerta, estos hombres se salieron, y no sé donde se fueron: segund los à pieffia, que alcançaron eys.

6 Mas ella los avia hecho subir à la techumbre, y los avia escondido d entre unos rascos de lino que tenia puestos sobre la techumbre.

d Heb. en fin- cos de arbol.

7 Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Iordan hasta los vados: y la puerta fue cerrada despues que salieron los que y van tras ellos.

8 Mas antes que ellos durmiesen, ella subió à e s. las espías ellos sobre la techumbre, y dixoles:

9 Yo sé que Iehova os ha dado esta tierra: porque el temor de vosotros ha caydo sobre nosotros: y todos los moradores de la tierra están f desmayados por causa de vosotros.

f Heb. desmayados.

10 Porque avemos oydo que Iehova hizo secar las aguas del Mar bermejo deláte de vosotros, quando salistes de la tierra de Egypto; * y lo que aveys hecho à los dos reyes de los Amorreos, que estaban de esta parte del Iordan, Schon, y Og, à los quales destruyestes.

* Nú. 21. 24

11 Oyendo esto ha desmayado nuestro coraçon; ni mas ha quedado espiritu en alguno g por causa de vosotros. Porque Iehova vuestro Dios, es Dios arriba en los cielos, y abaxo en la tierra.

g Heb. de las fazes de vosotros.

12 Ruego

12 Ruego os pues aora, que me jureys por Iehova, que como yo he hecho misericordia con vosotros, así la hareys vosotros, con la casa de mi padre, de lo qual me dareys *b* una cierta señal.

b Heb. señal de verdad.

13 Y que dareys la vida à mi padre y à mi madre, y à mis hermanos y hermanas, y à todo lo que es suyo: y que escapareys nuestras vidas de la muerte.

14 Y ellos le respondieron, Nuestra anima *será* por vosotros hasta la muerte, si no denunciardes este nuestro negocio: y quando Iehova nos oviere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

15 Entonces ella los hizo decendir con una cuerda por la ventana: porque su casa *estaba* à la pared del muro; y ella bivia en el muro.

16 Y dixoles: Id os al monte: porque los que fueron tras vosotros, no os encuentren: Y estad escondidos allá tres dias, hasta que los que os siguen, ayan buuelto: y despues os yreys vuestro camino.

17 Y ellos le dixeron: Nosotros seremos desobligados de este tu juramento còque nos has conjurado, *en esta manera*,

a Heb. Hea- qui quando. etc.

18 Que quando nosotros entráremos la tierra, tu atarás esta cuerda de grana à la ventana por la qual nos decendiste, y tu juntarás en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y toda la familia de tu padre.

19 Qualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre *será* sobre su cabeça y nosotros *seremos* sin culpa. Mas qualquiera que se estuviere en casa contigo, su sangre *será* sobre nuestra cabeça si mano *k* le tocáre.

k Heb. fueren el.

20 Mas si tu denunciare este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento conque nos has juramentado.

21 Y *ella* respondió: Como aveys dicho, así sea. y *así* los embió, y se fueron: y ella ató la cuerda de grana à la ventana.

22 Y caminando ellos llegaron al monte y estuvieron allí tres dias, hasta que los que los seguian, fuesen bueltos: y los que los siguieron, buscaron por todo el camino, mas no *los* hallaron.

23 Y tornandose los dos varones decendieron del monte, y passaron, y vinieron à Iosue hijo de Nun: y contaronle todas las cosas que les avian acontecido.

24 Y dixeron à Iosue: Iehova ha entregado toda la tierra en nuestras manos: y tambien todos los moradores de la tierra estan desmayados delante de nosotros.

CAPIT. III.

Iosue aperece al Pueblo para passar el Iordan, el qual passan en seco por admirable obra de Dios.

Y Madrugó Iosue de mañana, y partieron de Setim, y vinieron hasta el Iordan el y todos los hijos de Israel: y *reposaron* allí antes que passasen.

a Heb. enviaron la noche.

2 Y Passados tres dias, los alcaldes passaron por medio del campo,

3 Y mandaron al Pueblo diziendo: Quando vieres el arca del Concierto de Iehova vuestro Dios, y los Sacerdotes y Levitas que la llevan, vosotros partireys de vuestro lugar, y marchareys en pos de ella.

4 Empero entre vosotros y ella aya distancia como de la medida de dos mil cobdos, y no os acercareys de ella: para que sepays el camino por donde aveys de yr: por quanto vosotros no aveys passado antes de aora por este camino.

a Heb. desde ayer y antier. *b* o. aperece- do.

5 Y Iosue dixo al Pueblo, *b* Santificaos, porque Iehova hará mañana entre vosotros maravillas.

6 Y habló Iosue à los Sacerdotes diziendo Tomad el arca del Còcierto, y passad delàte del Pueblo. Y *ellos* tomaró el arca del Còcierto, y fueron delante del Pueblo.

7 Entonces Iehova dixo à Iosue: Desde aqueste dia començaré à hazerte grande delante de los ojos de todo Israel: para que entiendan, que como fue con Moyse, así seré contigo.

8 Tu pues mandarás à los Sacerdotes que llevan el arca del Concierto, diziendo: Quando uvierdes entrado hasta el cabo del agua del Iordan, parareys en el Iordan.

9 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Llega os acá, y escuchad las palabras de Iehova vuestro Dios.

10 Y Iosue tornó à dezir: En esto conocereys q el Dios bivierte *está* en medio de vosotros: y q el echará de delàte de vosotros al Chananeo, y al Hethco, y al Heveo, y al Pherezeo, y al Gergeseo, y al Amorreo, y al Iebuseo:

11 Heaqui el arca del Concierto del Señoreador de toda la tierra, passa el Iordan delante de vosotros.

12 Tomad pues aora doze hombres de los tribus de Israel, de cada tribu uno,

e O. reposa- ren.

13 Y quando las plantas de los pies de los Sacerdotes, q llevan el arca de Iehova Señoreador de toda la tierra, fueré asentadas sobre las aguas del Iordá, las aguas del Iordá se partirán: porq las aguas que decien- *de arriba* ** se detendrán en un monton.*

** Psal. 114. 3.*

** A. C. 7. 46.*

14 ** Y* aconteció que partiendo el Pueblo de sus tiendas para passar el Iordan, y los Sacerdotes delante del Pueblo llevando el arca del Concierto,

15 Quando los que llevaban el arca, entraron en el Iordan, y que los pies de los Sacerdotes que llevaban el arca fueron mojados à la orilla del agua, (porq el Iordan suele revertir sobre todos sus bordes todo el tiempo de la segada,)

16 Las aguas que decendian de arriba, se pararon como en un monton bien lexos de la ciudad, de Adam, q *está* al lado de Sarthan: y las que decendian à la mar *d* de los llanos à la mar salada, se acabaro, y fuero partidas, y el Pueblo pasó en derecho de Iericho.

d O. del de- serto.

17 Mas los Sacerdotes, que llevaban el arca del Concierto de Iehova estuvieron en seco en medio del Iordá firmes, *e* hasta que todo el Pueblo uvo acabado de passar el Iordan, y todo Israel pasó en seco.

e Ab. 4. 21. *Semejante milagro Eva. 14. 22.*

CAPIT. III.

Por mandado de Dios haze Iosue sacar del profundo del Iordan, por donde lo passaron, doze piedras, las quales pusieron por memoria del milagro en el primer lugar donde asentaron passado el Iordan, dexando otras doze piedras en medio del Iordan, donde avian estado los pies de los Sacerdotes que llevaban el Arca del Concierto.

Y Quando toda la gente uvo acabado de passar el Iordan, Iehova habló à Iosue diziendo:

2 Tomad del Pueblo doze varones, de cada tribu uno:

3 Y mandaldes diziendo, Tomaos de aqui del medio del Iordan, del lugar donde estan los pies de los Sacerdotes firmes, doze piedras: las quales passareys con vosotros, y asentareys en el alojamiento donde aveys de tener la noche.

4 Entonces Iosue llamó doze varones los quales el ordenó de entre los hijos de Israel de cada tribu uno:

5 Y dixoles Iosue, Passad delàte del arca de Iehova vuestro Dios por medio del Iordá, y cada uno de vosotros tome una piedra sobre su ombro, conforme al numero de los tribus de los hijos de Israel.

6 Paraq esto sea señal entre vosotros. Y quando vuestros hijos preguntaren à sus padres *a* mañana diziendo: Que os *significan* estas piedras?

a En tiempo venidero.

7 Responderles eys, Que las aguas del Iordan fueron partidas delante del arca del Concierto de

I s Iehova

Iehova quando ella passó el Iordan, las aguas del Iordan se partieron: y serán estas piedras por memoria para siempre à los hijos de Israel.

8 Y los hijos de Israel lo hizieron así como Iosue les mandó: que levántaron doce piedras del medio del Iordan, como Iehova lo avia dicho à Iosue, conforme al numero de los tribus de los hijos de Israel: y passaronlas consigo al alojamiento, y asentaronlas allí.

9 Iosue tambien levantó doce piedras en medio del Iordan: en el lugar donde estuvieron los pies de los Sacerdotes, que llevaban el arca del Concier-to y han estado allí hasta oy.

10 Y los Sacerdotes, que llevaban el arca, se pararon en medio del Iordan, hasta tanto que se acabó todo loque Iehova avia mandado à Iosue que hablasse al Pueblo conforme à todas las cosas que Moyfen avia mandado à Iosue: mas el pueblo se dió priessa y passó.

11 Y quando todo el Pueblo acabó de passar, passó tambien el arca de Iehova, y los Sacerdotes en presencia del Pueblo.

* Num. 33, 29.

12 * Tambien passaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio tribu de Manasse armados delante de los hijos de Israel, como les avia dicho Moyfen:

b d. d. delante del Arca de Iehova.

13 Como quarenta mil hombres armados à punto passaron azia la campaña de Iericho b delante de Iehova, à la guerra.

14 En aquel dia Iehova engrandeció à Iosue en ojos de todo Israel: y temieronle, como avia temido à Moyfen todos los dias de su vida.

15 Y Iehova habló à Iosue, diciendo:

16 Manda à los Sacerdotes, que llevan el arca del testimonio, que suban del Iordan.

17 Y Iosue mandó à los Sacerdotes diciendo: Subid del Iordan.

c Heb. y fueron como ayer y antier.

18 Y aconteció q̄ como los Sacerdotes, q̄ llevaban el arca del concier-to de Iehova, subieró del medio del Iordan, y q̄ las plantas de los pies de los Sacerdotes estuvieron en seco, las aguas del Iordā se bolvieron à su lugar, e corrió como antes sobre todos sus bordes.

19 Y subió el Pueblo del Iordā à los diez dias del mes Primero: y asentaron el campo en Galgal al lado Oriental de Iericho.

20 Y Iosue levantó en Galgal las doce piedras, que avian traydo del Iordan.

21 Y habló à los hijos de Israel, diciendo: Quando mañana preguntaré vuestros hijos à sus padres, y dixerén: Que os significan estas piedras?

22 Declarareys à vuestros hijos diciendo, Israel passó en seco por este Iordan.

* Exo. 14, 21.

23 Porque Iehova vuestro Dios secó las aguas del Iordan delante de vosotros hasta q̄ passassedes, * de la manera que Iehova vuestro Dios lo avia hecho en el mar Bermejo: al qual secó de lante de nosotros, hasta que passamos.

24 Paraque todos los pueblos de la tierra conozcan la mano de Iehova, que es fuerte: para que temays à Iehova vuestro Dios d todos los dias.

d Perpetua memoria.

CAPIT. V.

Iosue haze en el pueblo la segunda circuncisión à la entrada de la tierra de Promisión. II. Celebra el Pueblo la Pascua en los llanos de Iericho, y el Man les cessa. III. Christo Principe de su Pueblo se muestra à Iosue en habito militar.

Y Quando todos los reyes de los Amorreos, que estaban de la otra parte del Iordan al Occidente: y todos los reyes de los Chananeos, que estaban cerca de la mar, oyeron como Iehova avia secado las aguas del Iordan delante de los hijos de Israel hasta q̄ ovieró passado, su coraçon se les derritió, y no uvo mas espintu en ellos delante de los hijos de Israel.

2 En aquel tiempo Iehova dixo à Iosue: Hazte cuchillos agudos, y buelve, circuncida a la segunda vez à los hijos de Israel.

3 Y Iosue se hizo cuchillos agudos, y circuncidó los hijos de Israel en el Monte de los prepucios.

4 Esta es la causa por la qual Iosue circuncidó: Todo el Pueblo que avia salido de Egipto, es à saber, los varones: todos los hombres de guerra, erā muertos ya en el desierto en el camino; despues que salieron de Egipto.

5 Porque todos los del Pueblo q̄ avian salido, estaban circuncidados; mas todo el Pueblo, que avia nacido en el desierto en el camino, despues que salieron de Egipto, no estaban circuncidados.

6 Porque los hijos de Israel anduvieron por el desierto quarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra, que avian salido de Egipto, fue consumida, por quanto no obedecieron à la voz de Iehova: por loqual Iehova * les juró que no les dexaria ver la tierra, de laqual Iehova avia jurado à sus padres, que nos la daria; tierra que corre leche y miel.

7 Mas los hijos de ellos, que el avia hecho suceder en su lugar, Iosue los circuncidó: los quales aun eran incircuncisos, porque no avian sido circuncidados por el camino.

8 Y quando ovieron acabado de circuncidar toda la gente, quedaronse en el mismo lugar en el b campo, hasta que sanaron

9 Y Iehova dixo à Iosue, oy he quitado de vosotros el opprobrio de Egipto: por lo qual el nombre de aquel lugar fue llamado c Galgal, hasta oy.

10 q̄ Y los hijos de Israel asentaron el campo en Galgal. Y celebraron la Pascua à los catorze dias del mes, à la tarde en los llanos de Iericho.

11 Y el otro dia de la Pascua comieron del fruto de la tierra los panes sin levadura, y espigas nuevas tostadas, el mismo dia.

12 d Y el Man cessó el dia siguiente, desde q̄ comenzaron à comer del fruto de la tierra: y los hijos de Israel nunca mas tu vieró Man, mas comieron de los frutos de la tierra de Chanaan aquel año.

13 q̄ Y estando Iosue cerca de Iericho, alzó sus ojos, y vido un varon que estava delante de el, el qual renia un espada desnuda en su mano. Y Iosue yendose azia el, le dixo: Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos? Y el respondió:

14 No, mas yo soy e el Principe del exercito de Iehova: agora he venido. Entonces Iosue prostrándose sobre su rostro en tierra lo adoró; y dixole: Que dize mi Señor à su siervo?

15 Y el Principe del exercito de Iehova respondió à Iosue: Quita tus çapatos f de tus pies: porq̄ el lugar donde estás es sancto. y Iosue lo hizo así.

CAPIT. VI.

Iericho primera ciudad de la tierra de Promisión fortissima es tomada por alarido mystico; al qual los altos y fuertes muros de la ciudad caen, y la ciudad es puesta à fuego y à sangre, reservada Raab con toda su familia. II. Denuncia se maldicion al que re-lificare à Iericho.

Iericho empero estava cerrada, bié cerrada, à causa de los hijos de Israel; nadie entrava, ni salia.

2 a Mas Iehova dixo à Iosue, Mira, yo he entregado en tu mano à Iericho, y à su rey con sus varones de guerra.

3 Cercareys pues la ciudad todos los hombres de guerra yendo alderredor de la ciudad una vez al dia: y esto hareys seys dias.

4 Y siete Sacerdotes llevarán siete bozinas de cuernos de carneros delante del arca: y al Septimo dia dareys siete bueltas à la ciudad, y los Sacerdotes tocarán las bozinas.

5 Y quan-

a Dos generales circuncisieron los omes: la primera fue quando Abraham circuncidó à todos los de su casa. Gen. 17, 23. y la q̄ aqui se cuenta fue la segunda. Todos los otros fueron particulares al o-tavo dia.

* Num. 14, 28. &c.

b O real.

c Heb. Gilgal q. d. gasta-miento: porq̄ allí fueron quitados los prepucios. II.

d El Man cessó.

III.

e à solo Christo conviene ser principe y cabeza de su Iglesia: por tanto este q̄ aparece en forma de varon, era Christo, y asu Ab. 6, 2. se llama Iehova.

f Leg. la N. Exod. 13, 5.

a Leed la or-sa Att. 5, 14.

5 Y quando tocaren *laugamente* el cuerno de carnero, como oyeredes el sonido de la bozina, todo el Pueblo gritará á gran boz, y el muro de la ciudad caerá debaxo de sí: entonces el Pueblo subirá cada uno en derecho de sí.

6 Y llamando Iosue hijo de Nun los Sacerdotes, dixoles: Llevad el arca del Concierto: Y siete Sacerdotes lleven siete *bozinas de cuernos* de carneros delante del arca de Iehova:

7 Y dixo al Pueblo, Passad, y cercad la ciudad: y los que estan armados pasarán delante del arca de Iehova.

8 Y desq̃ Iosue uvo hablado al Pueblo, los siete Sacerdotes lleváo de las siete *bozinas de cuernos* de carneros, pasará delante del arca de Iehova, y tocará las bozinas: y el arca del concierto de Iehova los seguia.

9 Y los armados yvan delante de los Sacerdotes que tocávan las bozinas, y *b* la congregacion yva de tras del arca andando y tocando bozinas.

10 Y Iosue mandó al Pueblo diciendo, Vosotros no dareys grita, ni se oyrá vuestra boz, ni fallará palabra de vuestra boca: hasta el dia que yo os diga, Gritad: entoces dareys grita.

11 El arca pues de Iehova dió una buelta al derredor de la ciudad, y vinieronse al real, en el qual tuvieronla noche.

12 Y Iosue se levantó de mañana: y los Sacerdotes tomaron el arca de Iehova:

13 Y los otros siete Sacerdotes llevando las siete *bozinas de cuernos* de carneros, fueron delante del arca de Iehova, andando siempre y tocando las bozinas: y los armados yvan delante de ellos, y la Congregacion yva detras del arca de Iehova: andando y tocando las bozinas.

14 Así dieron otra buelta á la ciudad el segundo dia, y bolvieronse al real: de esta manera hicieron por seys dias.

15 Y al Septimo dia, levantaronse quando el alva subia, y dieron buelta á la ciudad desta manera siete vezes: este dia solamente dieron buelta arredor de ella siete vezes.

16 Y como los Sacerdotes uvieró tocado las bozinas la septima vez, Iosue dixo al Pueblo: Dad grita, porque Iehova os ha entregado la ciudad.

17 Mas la ciudad será **anathema* á Iehova, ella con todas las cosas que estan en ella: solamente Raab la ramera con todos los que estuviere en casa con ella, bivrán, **porquanto* escondió los mensageros que embiamos.

18 Mas vosotros guardaos del anathema, que ni toqueys, ni tomeys alguna cosa del anathema, porque no hagays anathema el campo de Israel, y lo turbeys.

19 Mas toda la plata, y el oro, y vasos de metal y de hierro sea confagrado á Iehova, y venga al thesoro de Iehova.

20 Entonces el Pueblo dió grita, y tocó bozinas: y aconteció q̃ como el Pueblo uvo oydo el sonido de la bozina, el Pueblo dio grita con muy gran bozerio, y **el* muro cayó debaxo de sí: Y el Pueblo subió á la ciudad cada uno deláte de sí: y tomaróla.

21 Y destruyeron todo loque avia en la ciudad, hombres y mugeres: moços y viejos; hasta los bueyes, y ovejas, y afinos á filo de espada.

22 Mas Iosue dixo á los dos varones, **que* avian reconocido la tierra: Entrad en la casa de la muger ramera, y hazed salir de alla á la muger, y á todo loque fuere suyo, como le jurastes.

23 Y los mancebos espías entraron, y sacaron á Raab á su padre, y su madre, y sus hermanos, y todo loq̃ era suyo: y tambien sacaron á toda su parentela: y *d* pusieron los fuera del campo de Israel.

24 Y quemaron á fuego la ciudad, y todo loque *estava* en ella solamente pusieron en el thesoro de la casa de Iehova: la plata, y el oro, y los vasos de metal y de hierro.

25 Mas Iosue dió la vida á Raab la ramera, y á la casa de su padre, y á todo loque ella tenia: laqual *f* habitó entre los Israelitas hasta oy: porquanto escondió los mensageros, que Iosue embió á reconocer á Iericho.

26 *¶* Y en aquel tiempo Iosue juró diciendo: **Maldito* sea delante de Iehova el hombre, que se levantara, y reedificare esta ciudad de Iericho. En su primogenito eche sus cimientos: y en su menor de dias asiente sus puertas.

27 Fue pues Iehova con Iosue; y su nombre fue divulgado por toda la tierra.

CAPIT. VII.

Achan, uno del Pueblo, hurta del despojo de Iericho, por cuyo pecado una parte del Pueblo es vencida, y herida de los de Hai. II. Iosue emiende de Dios la causa de aquella calamidad, y hallado el sacrilego es castigado.

Empero los hijos de Israel cometieron prevaricacion en el **anathema*. **Porque* Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del tribu de Iuda tomó del anathema: y la ira de Iehova se encendió contra los hijos de Israel.

2 Y Iosue embió hombres desde Iericho en Hai, que *era* junto á Beth-aven azia el Oriente de Beth-el: y hablóles diciendo: Subid, y reconoced la tierra: y ellos subieron, y reconocieron á Hai.

3 Y bolviendo á Iosue dixerónle: No suba todo el Pueblo, mas suban como dos mil, o como, tres mil hombres: y tomarán á Hai. No fatigues á todo el Pueblo allí, porque pocos son.

4 Y subieron allá del Pueblo como tres mil hombres, los quales huyeron delante de los de Hai.

5 Y los de Hai hirieron de ellos como treynta y seys hombres, y siguieronlos desde la puerta hasta á Sabarim, y mataronlos en una decendida: de loqual el coraçon del Pueblo se derritió, como agua.

6 *¶* Entonces Iosue rompió **sus* vestidos, y se prostó en tierra sobre su rostro delante del arca de Iehova hasta la tarde: el, y los ancianos de Israel, echando polvo sobre sus cabeças.

7 Y Iosue dixo **Ah* Señor Iehova, porque heziste passar á este Pueblo el Iordá, para entregarnos en las manos de los Amorrheos, que nos destruyan. O si quisiéramos q̃darnos de la otra parte del Iordá?

8 Ay Señor, que diré? Puesque Israel ha buuelto *f* las espaldas delante de sus enemigos.

9 Porque los Chananeos, y todos los moradores de la tierra, oyran *esto*, y nos cercarán y raserán nuestro nombre de sobre la tierra, entonces que harás *tu* á tu grande Nombre?

10 Y Iehova dixo á Iosue, Levantate. Porque te prostras así sobre tu rostro?

11 Israel ha peccado, y aun han quebrantado mi Concierto, que *yo* les avia mandado. Y aun han tomado del anathema, y aun há hurtado, y aun han mentido, y aun lo han guardado en sus vasos.

12 Por esto los hijos de Israel no podran estar delante de sus enemigos, mas delante de sus enemigos bolverán las espaldas, por quanto han sido en el anathema. *Yo* no feré mas con vosotros, sino destruyédes el anathema de en medio de vosotros.

13 Levantate, sanctifica el Pueblo, y di, Sanctificaos, para mañana, porq̃ Iehova el Dios de Israel dize así: Anathema *ay* en medio de ti Israel, no podrás estar deláte de tus enemigos, hasta tanto q̃ ayays quitado el anathema de en medio de vosotros.

14 Allegaros cys pues mañana por vuestros tribus,

b Heb. el re-
ogador q̃
d. la rei-
guarda: q̃ era
el tribu de
Dan. Num.
10. 25.

¶ Leed la no-
ta 7. 9.

¶ Lev. 27. 28.

¶ Act. 2. 4.

¶ Heb. 11. 30.
c Cuyo por la
parte de ad-
tra, y sumio-
se, porq̃ los
Israelitas
pudessen en-
trar.

¶ Act. 2. 14.
Heb. 11. 31.

d a sab. ha-
visto q̃ fue-
ra confu-
do en la Ley
de Dios.

o Como Iosue
avia mandado
de ver. 19.

f Salomon se
casó con elia:
Mat. 1. 5.

¶ 11.
* 1. 29. 14.
34.

a Deste anathema
Arr.
6. 17.

* Abaxo, 23.
20.
1. Chron. 2. 7.
dóde se llama
Achan.

h Heb. Seba-
rim. g. d. rō-
pimios: por-
que allí fue
vampido el
campo de Is-
rael.
c Heb. y fue
por aguas.
f l.

d Leed la no-
ta Num. 14. 6.
e Leed la no-
ta Gē. 40. 20w

f Heb. la cer-
viz.

bus, y el tribu que Iehova tomare, se allegará por sus familias, y la familia que Iehova tomare, se allegará por sus casas, y la casa que Iehova tomare, se allegará por los varones.

15 Y el que fuere tomado en el anathema será quemado à fuego, el y todo loque tiene, por quanto ha quebrantado el Concierro de Iehova, y ha cometido maldad en Israel.

16 Iosue pues levantandose de mañana hizo llegar à Israel por sus tribus, g y fue tomado el tribu de Iuda.

17 Y haziendo allegar el Tribu de Iuda, fue tomada la familia de los de Zarhi. Y haziendo allegar la familia de los de Zarhi por los varones, fue tomado Zabdi.

18 Y hizo allegar su casa por los varones, y fue tomado Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del Tribu de Iuda.

19 Entonces Iosue dixo à Achan, h Hijo mio: da aora gloria à Iehova el Dios de Israel, y dale alabáça, y declarame aora lo q has hecho, no me lo encubras.

20 Y Achan respondió à Iosue diciendo, Verdaderamente yo he peccado contra Iehova el Dios de Israel, y he hecho así, y así.

21 Que vi entre los despojos un máro Babylónico muy bueno, y dozientos siclos de plata, y un cható de oro de peso de cincuenta siclos loqual cobdiçie, y tomé: y he aqui q está escóddido debaxo de tierra en el medio de mi tienda: y el dinero está debaxo de ello.

22 Iosue entóces embió mensageros, los quales fueron corriendo à la tienda, y he aqui que todo estava escondido en su tienda: y el dinero debaxo de ello.

23 Y tomandolo de en medio de la tienda, truxeronlo à Iosue: y à todos los hijos de Israel: y pusieronlo delante de Iehova.

24 Entonces Iosue tomó à Achan hijo de Zaré, y el dinero, y el manto y el cható de oro, y k sus hijos y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ovejas, y su tienda, y todo quanto tenia, y todo Israel con el, y llevaronlo todo al valle de Achor;

25 Y dixo Iosue: Porque nos has turbado? Turbete Iehova en este dia. Y todos los Israelitas lo apedreadon y los quemaron à fuego, y los apedreadon con piedras.

26 Y levantaron sobre el un gran montó de piedras hasta oy. Y Iehova se tornó de la yra de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de Achor, hasta oy.

CAPIT. VIII.

Confortado de nuevo Iosue por Dios combate y toma à Hai; y haze matar todos sus moradores y colgar su rey, y assolar la ciudad para siempre. 11. Edifica altar en el monte de Hebal, y haze pronunciar la Ley solemnemente con sus bendiciones y maldiciones, como le avia sido mandado.

Y Iehova dixo à Iosue: No temas, ni desfmayes: toma contigo toda la gente de guerra, y levátate y sube à Hai. Mira, yo he entregado en tu mano al rey de Hai, y à su Pueblo, à su ciudad y à su tierra.

2 Y harás à Hai, y à su Rey como heziste à Iericho, y à su Rey: sino que sus despojos y sus bestias faqueareys para vosotros. Pondrás pues emboscadas à la ciudad de tras de ella.

3 Y Iosue se levantó, y toda la gente de guerra para subir contra Hai: y escogió Iosue treynta mil hombres fuertes, los quales enbió de noche.

4 Y mandóles diziendo: Mirad, pódreys emboscada à la ciudad de tras de ella: no os alexareys mucho de la ciudad, y estareys todos apercebidos.

5 Y yo y todo el Pueblo que está conmigo nos acercaremos à la ciudad; y quando ellos saldrán contra nosotros, como hizieron antes, huyremos delante de ellos.

6 Y ellos saldrán tras nosotros hasta que los arranquemos de la ciudad. Porq ellos dirán: Huyen de nosotros como la primera vez: Porque nosotros huyremos delante de ellos.

7 Entonces vosotros os levantareys de la emboscada, y a tomareys la ciudad: y Iehova vuestro Dios os la entregará en vuestras manos.

8 Y quando la ovierdes tomado, meterlaeys à fuego. Hareys conforme à la palabra de Iehova. Mirad, que yo os lo he mandado.

9 Entonces Iosue los embió: y ellos se fueron à la emboscada, y pusieronse entre Beth-el, y Hai, àl Occidente de Hai; y Iosue se quedó aquella noche en medio del Pueblo.

10 Y levantandose Iosue muy de mañana, b reconoció el Pueblo, y subió el y los Ancianos de Israel delante del Pueblo contra Hai.

11 Así mismo toda la gente de guerra, que estava con el, subieron, y llegaron, y vinieron delante de la ciudad: y assentaron el campo à la parte del Norte de Hai: y el valle estava entre el y Hai.

12 Y tomó como cinco mil hombres, y pusolos en emboscada entre Beth-el y Hai, à la parte Occidental de la ciudad.

13 Y el Pueblo es à saber, todo el campo q estava à la parte del Norte, se acercó de la ciudad: y su emboscada àl Occidente de la ciudad. Y Iosue vino aquella noche àl medio del Valle.

14 Loqual como vido el Rey de Hai, levantose prestamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, el y todo su pueblo àl tiempo señalado, por el llano, no sabiendo q le estava puesta emboscada à las espaldas de la ciudad.

15 Entóces Iosue y todo Israel como vencidos huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

16 Y todo el pueblo que estava en Hai se juntó para seguirlos: y siguiéron à Iosue: y arrancarons de la ciudad:

17 Y no quedó hombre en Hai, y Beth-el, que no saliese tras Israel: y dexaron abierta la ciudad por seguir à Israel.

18 Entonces Iehova dixo à Iosue: Levánta la lança que tienes en tu mano azia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Iosue levantó la lança que tenia en su mano, azia la ciudad.

19 Y levantandose prestamente de su lugar los que estaban en la emboscada corrieron, como el alçó su mano, y vinieron à la ciudad y tomaronla: y à priessa le pusieron fuego.

20 Y como los de la ciudad miraron à trás, vieron, y he aqui el humo de la ciudad, que subia al cielo: y no tuvieron poder para huyr à una parte ni à otra: y el pueblo que yva huyendo azia el desierto, se tornó contra los que lo seguian.

21 Entonces Iosue y todo Israel viendo q los de la emboscada avian tomado la ciudad: y q el humo de la ciudad subia, tornaron, y hirieron à los de Hai.

22 Y los otros salieron de la ciudad à su encuentro: y así fueron encerrados en medio de Israel: los unos de la una parte y los otros de la otra. Y así los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapasse.

23 Y tomaron bivo al rey de Hai, y truxeronlo à Iosue.

24 Y quando los Israelitas acabó de matar todos los moradores de Hai en el capo, en el desierto, donde ellos los avia perseguido, y q todos avia caydo à filo de espada hasta ser cõsumidos, todos los Israelitas se tornarõ à Hai, y tãbien la pusierõ à cuchillo.

25 Y el numero de los q cayeron aquel dia, hombres y mugeres, fue doze mil, todos eran de Hai.

26 Y Iosue nunca retraxo su mano q avia estendido.

g. Así fue tomado Saul. 1. Sam. 10. 19. y Jonathan. 1. Sam. 14. 40.

k Las falsas se deben corregir con espíritu de mansedumbre quando no ay obstinacion. 1. Leed Ierem. 23. 16.

k Los joyas de Dios son inescudriñables: aqui mueren los hijos de Achan: pero los hijos de Core no murieron. Num. 26. 11. 12. d. turbaron llamose así por lo que en este valle acontecio. 4. Como ven. 24.

a Heb. Echaronlos fuera.

b Heb. cõrro

c Heb. manos

d Heb. varones de &c.

dido con la lança, hasta que uvo destruydo todos los moradores de Hai.

27 Empero los Israelitas saquearó para sí las bestias, y los despojos de la ciudad, conforme á la palabra de Iehova, * que el avia mandado á Iosue.

* Arr. ver. 2.

28 Y Iosue quemó a Hai, y la tornó en un monton perpetuo assolada hasta oy.

29 Mas al rey de Hai colgó de un madero hasta la tarde: y como el Sol se puso, Iosue mandó que se quitassen del madero su cuerpo, y lo echassen á la puerta de la ciudad, y levantaion sobre el un gran monton de piedras hasta oy.

* Conforme á la Ley Deut. 21, 23.

11.

30 ¶ Entonces Iosue edificó altar á Iehova Dios de Israel en el monte de Hebal:

31 Como lo avia mandado Moysen siervo de Iehova á los hijos de Israel * como está escrito en el libro de la Ley de Moysen: un altar de piedras enteras, sobre las cuales nadie alcó hieno. Y ofrecieron sobre el holocaustos á Iehova, y sacrificaron sacrificios pacíficos.

* Ex. 20, 25. Deut. 27, 3.

* Deut. 27, 4.

32 Tambien escribió allí en piedras * la repetición de la Ley de Moysen, la qual el avia escrito delante de los hijos de Israel.

33 Y todo Israel, y sus Ancianos, alcaldes y jueces estaban de la una parte y de la otra junto al arca delante de los Sacerdotes Levitas, que llevan el arca del Concierto de Iehova: así los estrangeros como los naturales la mitad de ellos estava azia el Monte de Garizim, y la otra mitad azia el Monte de Hebal, de la manera que Moysen siervo de Iehova lo avia mandado antes, Que primeramente bendixessen al Pueblo de Israel.

34 Despues de esto levó todas las palabras de la Ley: las bendiciones y las maldiciones, conforme á todo lo que está escrito en el libro de la Ley.

35 No uvo palabra alguna de todas las cosas que mandó Moysen, que Iosue no hiziesse leer delante de todo el ayuntamiento de Israel, mugeres y niños, y estrangeros que andavan entre ellos.

CAPIT. IX.

Congreganse todos los reyes y las gentes de los Chananicos para venir contra Iosue. II. Los Gabaonitas impetran paz de Iosue por astucia, la qual entendida por Iosue, conserva la promesa á causa del juramento, mas pone los en el servicio del campo.

Y Aconteció que como oyeron estas cosas todos los reyes que estaban desta parte del Iordan, así en las montañas como en los llanos: y en toda la costa de la gran mar delante del Libano, los He-theos, Amortheos, Chananicos, Pherezcos, Heveos, y Iebuseos,

2 Iuntaronse á una de un acuerdo para pelear contra Iosue y Israel.

3 ¶ Mas los moradores de Gabaón, como oyeron lo que Iosue avia hecho á Iericho y á Hai:

4 Ellos usaron tambien de astucia: y fueron, y fingieronse embaxadores, y tomaron sacos viejos sobre sus afnos, y cueros viejos de vino rotos y remendados,

5 Y çapatos viejos y hitados en sus pies, y vestidos viejos sobre sí: y todo el pan *b* que trayan para el camino, seco y mohoso.

6 Y vinieron á Iosue al çapo en Galgal, y dixerone á él: v á los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lexos, hazed pues aora cō nosotros alianza.

7 Y los de Israel respondierō á los Heveos: Quitā vosotros habitays en medio de nosotros: como pues podremos nosotros hazer alianza cō vosotros?

8 Y ellos respondieron á Iosue: Nosotros somos tus siervos. Y Iosue les dixo: Quien soys vosotros y de donde venis?

9 Y ellos respondieron: Tus siervos hā venido de muy lexos tierras por la fama de Iehova tu Dios.

11. a Estos eran Heveos. Ab. 21, 19.

b Heb. de su comida.

porque avemos oydo su fama, y todas las cosas que hizo en Egypto:

10 Y todas las cosas q̄ hizo á los dos reyes de los Amortheos, que *estavan* de la otra parte del Iordan: á Schon rey de Hefebon, y á Og rey de Basan, que *estavan* en Astaroth.

11 Por lo qual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dixerō: Tomad en vuestras manos provision para el camino, y yd delante de ellos, y dezildes: Nosotros *somos* vuestros siervos, y hazed aora con nosotros alianza.

12 Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas para el camino el dia q̄ salimos para venir á vosotros: y helo aqui aora q̄ está seco y mohoso.

13 Estos cueros de vino tambien los henchimos nuevos: he los aqui ya rotos. Tambien estos nuestros vestidos y nuestros çapatos estan ya viejos á causa de la grande longura del camino.

14 Y los hombres de Israel tomaron de su provision del camino, y no preguntaro laboca de Iehova.

15 * Y hizo Iosue paz con ellos, y trató con ellos alianza que les daria la vida. Y los principes del ayuntamiento les juraron.

16 Passados tres dias despues que hizieron con ellos el concierto, oyeron como eran sus vezinos, y que habitavan en medio de ellos.

17 Y partieronse los hijos de Israel, y al tercero dia llegaron á sus ciudades: y sus ciudades eran Gabaon, Caphira, Beroth, y Cariathiarim.

18 Y no los hirierō los hijos de Israel, por quanto los principes del ayuntamiento les avian jurado por Iehova el Dios de Israel: y toda la compaña murmurava contra los principes.

19 Mas todos los principes respondieron á toda la compaña. Nosotros les avemos jurado por Iehova Dios de Israel: portanto aora no les podemos tocar.

20 Empero esto haremos con ellos: dexarloshe-mos bivar, porq̄ no venga ira sobre nosotros á causa del juramento que les avemos hecho.

21 Y los principes les dixerō: Bivan: mas sean leñadores y aguadores para toda la compaña, como los principes les han dicho.

22 Y llamandolos Iosue les habló diziendo: Porq̄ nos aveys engañado diziendo: Muy lexos habitamos de vosotros, morando en medio de nosotros?

23 Vosotros, pues aora *serays* malditos y no faltará de vosotros siervo, y quien corte la leña, y saque el agua para la casa de mi Dios.

24 Y ellos respondieron á Iosue, y dixerō: Como fue dado á entender á tus siervos, que Iehova tu Dios avia mandado á Moysen su siervo, que os avia de dar toda la tierra, y que avia de destruyr todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en grande manera de vosotros por nuestras vidas, y hezimos esto.

25 Aora pues henos aqui en tu mano, loq̄ te pareciere bueno y recto hazer de nosotros, esto haz.

26 Y ello hizo así, que los libró de la mano de los hijos de Israel, que no los mataffen.

27 Y Iosue los constituyó aquel dia por leñadores y aguadores para la compaña y para el altar de Iehova en el lugar que el escogiesse, hasta oy.

CAPIT. X.

Molestando los Amortheos á los Gabaonitas por averse dado á Iosue, el los defiende y vence á los Amortheos. II. El Sol se detiene á la oració de Iosue has: á aver compida victoria de los enemigos. III. Haze Iosue que todos los capitanes de Israel pongan los pies sobre los cuellos de los reyes de los Amortheos vencidos, y despues los haze colgar. IIII. Toma otras ciudades con sus reyes, y allega toda la tierra por el Pueblo de Israel peleando Dios por el.

Y Como Adoni-sedech rev de *a* Ierusalé oyó que Iosue avia tomado á Hai, y q̄ la avia assolado: por q̄ como avia hecho á Iericho y á su rey, así hizo á Hai;

a Esta es la primera vez q̄ se nombra Ierusalén, la qual contenia dos ciudades: la una fue del tribu de Iuda: la otra de Ben-jamin y de Iuda. Eb alca. ar. fue de Benjamin. Y, por esto en heb. es del numero dual, Ierusalaim.

Hai, y à su rey: y que los moradores de Gabaon avian hecho paz con los Israelitas, y que estavan entre ellos:

2 **O** vieron muy gran temor: porque Gabaon era una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus varones fuertes.

3 Embió pues Adoni-fedec rey de Ierusalem à Oham rey de Hebron, y à Pharan rey de Ierimoth, y à Iaphia rey de Lachis y à Dabir rey de Eglon, diciendo:

4 Subid à mi, y ayudadme, y combatamos à Gabaon: porque ha hecho paz con Iosue y con los hijos de Israel.

5 Y juntaronse, y subieron, cinco reyes de los Amorreos: el rey de Ierusalem: el rey de Hebron: el rey de Ierimoth: el rey de Lachis: el rey de Eglon: ellos con todos sus exercitos, y assentaron campo sobre Gabaon, y pelearon contra ella.

6 Y los moradores de Gabaon embiaron à Iosue al campo en Galgala diciendo: No encojas tus manos de tus siervos: sube prestamente à nosotros, para guardarnos y ayudarnos: porq̃ todos los reyes de los Amorreos, que habiran en las montañas, se han juntado contra nosotros.

7 Y subió Iosue de Galgala, el y todo el Pueblo de guerra con el, y todos los valientes hombres.

8 Y Iehova dixo à Iosue: No ayas temor de ellos: porque yo los he entregado en tu mano: y ninguno de ellos parará delante de ti.

9 Y Iosue vino à ellos de repente, porque toda la noche subió desde Galgala.

10 Y Iehova los turbó delante de Israel: y hiriólos de gran mortandad en Gabaon: y siguiólos por el camino que sube à Beth-oron: y hiriólos hasta Azecá, y Maceda.

11 Y como yvan huyendo de los Israelitas, à la decédida de Beth-oron Iehova echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Aseca, y murieron: muchos mas murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel avian muerto à cuchillo.

12 **E**ntonces Iosue habló à Iehova, el dia que Iehova entregó al Amorreos de lante de los hijos de Israel, y dixo en presencia de los Israelitas, * Sol detente en Gabaon, y Luna, en el Valle de Ajalon.

13 Y el Sol se detuvo, y la Luna se paró hasta tanto que la Gente se vengó de sus enemigos. Esto no está escrito en el libro de la reñitudo? Y el Sol se paró en medio del cielo: y no se apressuró à ponerle casi un dia entero.

14 Y nunca fue tal dia antes ni despues de aquel, obedeciendo Iehova à la boz de un hombre: porque Iehova peleava por Israel.

15 Y Iosue, y todo Israel con el, tornóse al campo en Galgala.

16 Y los cinco reyes huyeron, y se escondieron en una cueva en Maceda.

17 Y fue dicho à Iosue, que los cinco reyes avian sido hallados en una cueva en Maceda:

18 Y Iosue dixo, Rodad grandes piedras à la boca de la cueva, y poned hombres junto à ella que los guarden:

19 Y vosotros no os pareys, sino seguid à vuestros enemigos: y herildes la cola: y no los dexeys entrar en sus ciudades: porque Iehova vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 Y aconteció que como Iosue y los hijos de Israel ovieron acabado de matarlos de mortandad muy grande hasta acarbarlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 Y todo el Pueblo se bolvió g salvo al Campo à Iosue en Maceda, que no uvo quien moviesse su lengua contra los hijos de Israel.

22 **E**ntóces dixo Iosue: Abrid la boca de la cueva y sacadme de ella à estos cinco reyes.

23 Y hizieronlo así, y sacaronle de la cueva aquellos cinco reyes, al rey de Ierusalem, al rey de Hebron, al rey de Ierimoth, al rey de Lachis, al rey de Eglon.

24 Y quando ovieron sacado estos reyes à Iosue, Iosue llamó à todos los varones de Israel, y dixo à los principales de la gente de guerra que avian venido con el: Llegad, y poned vuestros pies sobre los pescueços de aq̃stos reyes: y ellos se llegaron, y pusieron sus pies sobre los pescueços de ellos.

25 Y Iosue les dixo: No temays, ni ayays miedo: sed fuertes y valientes: porq̃ así harà Iehova à todos vuestros enemigos contra los quales peleays.

26 Y despues de esto Iosue los hirió: y los mató: y los hizo colgar en cinco maderos: y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 Y quando el Sol se yva à poner, mandó Iosue que los quitassen de los maderos, y los echassen en la cueva donde se avian escondido: y pusieron grandes piedras à la boca de la cueva, hasta oy.

28 **E**n aquel mismo dia tomó Iosue à Maceda: y la puso à cuchillo, y mató à su rey, à ellos y à todo lo que en ella tenia vida sin quedar nada: mas al rey de Maceda hizo como avia hecho al rey de Iericho.

29 Y de Maceda, pasó Iosue y todo Israel con el à Lebna: y peleó contra Lebna.

30 Y Iehova la entregó tambien à ella y à su rey en mano de Israel: y metiela à filo de espada con todo lo que en ella avia bivo, sin quedar nada: mas à su rey hizo de la manera que avia hecho * al rey de Iericho.

31 Y pasó de Lebna Iosue y todo Israel con el à Lachis: y puso campo contra ella, y combatiola.

32 Y Iehova entregó à Lachis en mano de Israel, y tomola el dia siguiente, y metiela à cuchillo con todo lo que en ella avia bivo, como avia hecho en Lebna.

33 Entonces Horam rey de Gazer subió en ayuda de Lachis, al qual, y à su pueblo hirió Iosue, que ninguno de ellos quedó.

34 De Lachis pasó Iosue, y todo Israel con el, à Eglon, y pusieron campo contra ella, y combatiéronla:

35 Y tomaronla el mismo dia, y metieronla à cuchillo: y el mismo dia mató todo lo que en ella avia bivo, como avia hecho en Lachis.

36 Y subieron Iosue, y todo Israel con el de Eglon à Hebron, y combatiéronla:

37 Y tomandola la metieron à cuchillo, à su rey, y à todas sus ciudades, con todo lo que en ella avia bivo, sin quedar nada, como avian hecho à Eglon: y destruyéronla con todo lo que en ella uvo bivo.

38 Y tornando Iosue y todo Israel con el sobre Dabir, combatiola:

39 Y tomola, y à su rey, y à todas sus villas, y metieronlos à cuchillo, y destruyeron todo lo que en ella uvo bivo sin q̃dar nada: como avia hecho à Hebron, así hizo à Dabir y à su rey: y como avia hecho à Lebna y à su rey.

40 Y hirió Iosue à toda la region de las montañas, y del Mediodia, y de los llanos, y de las cuevas con todos sus reyes sin quedar nada: todo lo que tenia vida mató, de la manera que Iehova Dios de Israel lo avia mandado.

41 Y hiriólos Iosue desde Cades barne hasta Gaza, y toda la tierra de Gofen hasta Gabaon.

42 Todos estos reyes y sus tierras tomó Iosue de una vez: porq̃ Iehova el Dios de Israel peleava por Israel.

43 Y * tornóse Iosue y todo Israel con el al campo en Galgala.

III.

h Confirme à la Ley Dent. 21.23.

III.

* Arr. 6.22.

h S. Iosue. i Heb. y à toda alma que en ella, así como.

* Arr. 23.

k No es la de Egipto: sino la de Iuda.

* Arr. 1.1.

CAPIT. XI.

Muchos otros reyes que conspiraron contra Iosue con exercito innumerable son vencidos y deshechos deel, y tomadas sus ciudades. 11. Mató así mismo á todos los gigantes en la tierra de Promission, y apoderase de toda la tierra conforme á la promessa de Dios.

OYendo esto Iabin rey de Hasor, embió á Iobab rey de Madon, y al rey de Semron, y al rey de Achsaph.

2 Y á los reyes que estaban á la parte del Norte en las montañas y en el llano al Mediodia de Ceneroth: y en los llanos, y en las regiones de Dor al Occidente.

3 Y al Chanaaneco que estava al Oriente y al Occidente: y al Amorreco, y al Hetheo, y al Pherezco, y al Iebuseo en las montañas: y al Heveo que estava debaxo de Hermon en tierra de Maspha.

4 Estos salieron, y con ellos todos sus exercitos, un pueblo mucho en gran manera, como el arena que está á la orilla de la mar, cavallos y carros, muchos en gran manera.

5 Todos estos reyes se juntaron, y viniendo juntaron los campos junto á las aguas de Merom, para pelear contra Israel.

6 Mas Iehova dixo á Iosue, No tengas temor de ellos, que mañana á esta hora yo entregaré á todos estos muertos delante de Israel: á sus cavallos desjarretarás, y sus carros quemarás á fuego.

7 Y vino Iosue, y con el todo el pueblo de guerra, contra ellos, y dió de repente sobre ellos juntos á las aguas de Merom.

8 Y entrególos Iehova en mano de Israel, los quales los hirieron, y siguieron hasta Sidon la Grande, y á las aguas calientes, y hasta el llano de Maspha, al Oriente, hiriendolos hasta que no les dexaron ninguno.

9 Y Iosue hizo con ellos como Iehova le avia mandado: desjarretó sus cavallos, y sus carros quemó á fuego.

10 Y tornandose Iosue tomó en el mismo tiempo á Asor: y hirió á cuchillo á su rey. La qual Asor avia sido antes cabeça de todos estos reynos.

11 Y hirieron á cuchillo á todo quanto en ella avia bivo, destruyendo y no dexando cosa á vida. Y á Asor pusieron á fuego.

12 Así mismo á todas las ciudades de á questos reyes, y á todos los reyes de ellas tomó Iosue, y los metió, á cuchillo, y los destruyó, * como lo avia mandado Moysen siervo de Iehova.

13 Empero todas las ciudades que estavam en sus cabeços, no las quemó Israel, sacado á sola Asor, la qual quemó Iosue.

14 Y los hijos de Israel saquearon para si todos los despojos y bestias de áqstas ciudades: empero á todos los hombres metieron á cuchillo hasta destruyrlos. sin dexar cosa á vida.

15 * De la manera que Iehova lo avia mandado á Moysen su siervo, así Moysen * lo mandó á Iosue: y Iosue lo hizo así, sin quitar palabra de todo lo que Iehova avia mandado á Moysen.

16 Y tomó Iosue toda esta tierra, f las montañas, y toda la region del Mediodia: y toda la tierra de * Gosen, y los baxos y los llanos, y la montaña de Israel y sus valles.

17 Desde el Monte de Hallak, que sube hasta Seir, hasta á Baal-gad en la llanura del Libano á las rayzes del Monte de Hermó: tomó así mismo todos sus reyes, los quales hirió, y mató.

18 Por muchos dias tuvo guerra Iosue con estos reyes.

19 No uvo ciudad que hiziesse paz con los hijos de Israel sacados los Heveos, que moravan en * Gabaon, todo lo tomaron por guerra.

20 Porque esto vino de Iehova, que endure-

cia el coraçon de ellos para que resistiesen con guerra á Israel, para destruyrlos y que no les fuesse hecha misericordia, antes fuesen defarraygados, como Iehova lo avia mandado á Moysen.

21 * Tambien en el mismo tiempo vino Iosue, y destruyó los Enaceos de los montes, de Hebron, de Dabir, y de Anab, y de todos los montes de Iuda, y de todos los montes de Israel: Iosue los destruyó á ellos y á sus ciudades.

22 Ninguno de los Enaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel: folamente quedaron en Gaza, en Geth, y en Azoth.

23 Tomó pues Iosue toda la tierra, conforme á todo loque Iehova avia dicho á Moysen. Y Iosue la entregó á los Israelitas por herencia conforme á sus repartimientos de sus tribus: Y la tierra repolió de guerra.

CAPIT. XII.

Recapitulanse los reyes que vencieron los hijos de Israel con sus tierras por sus terminos de la una y de la otra parte del Iordan, para mas claro testimonio del cumplimiento de la divina promessa.

Estos son los reyes de la tierra que los hijos de Israel hirieron, y poseyó su tierra de la otra parte del Iordan al nacimiento del Sol, desde el arroyo de Arnon, hasta el Monte de Hermon, y toda la llanura Oriental.

2 Schon rey de los Amorreos, que habitava en Hesebon: y señoreava desde Arocr, que está á la ribera del arroyo de Arnon, y desde el medio del arroyo, y la mitad de Galaad hasta Iaboc que es un arroyo, el qual es el termino de los hijos de Ammon:

3 Y desde la campaña hasta la mar de Ceneroth al Oriente: y hasta la mar de la campaña, la mar salada al Oriente, por el camino de Beth-jesimoth: y desde el Mediodia debaxo de las vertientes de Phasga.

4 Y los terminos de Og, rey de Basan, que avia quedado de los Rapheos: que habitavá en Astaroth y en Edrai.

5 Y señoreava en el Monte de Hermó, y en Salecha: y en toda Basan hasta los terminos de Gessuri y de Machati, y la mitad de Galaad, que era termino de Schon rey de Hesebon.

6 Estos hirieron Moysen siervo de Iehova, y los hijos de Israel: y Moysen siervo de Iehova dió aquella tierra en possession á los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse.

7 Empero estos son los reyes de la tierra q hirió Iosue y los hijos de Israel desta parte del Iordan al Occidente, desde b Baalgad, q está en el llano del Libano, hasta el Monte de Halac, q sube á Seir, la qual tierra Iosue dió en possession á los tribus de Israel conforme á sus repartimientos:

8 En montes, y en valles, en llanos y en vertientes, al desierto y al Mediodia: el Hetheo, y el Amorreco, y el Chanaaneco, y el Pherezco, y Heveo, y el Iebuseo.

9 El rey de Iericho, uno: el rey de Hai, que está al lado de Berth-el, otro.

10 El rey de Ierusalé, otro: el rey de Hebró, otro.

11 El rey de Ierimoth, otro: el rey de Lachis, otro.

12 El rey de Eglon, otro: el rey de Gader, otro.

13 El rey de Dabir, otro: el rey de Gader, otro.

14 El rey de Herma, otro: el rey de Hered, otro.

15 El rey de Lebna, otro: el rey de Adullá, otro.

16 El rey de Maceda, otro: el rey de Beth-el, otro.

17 El rey de Thaphua, otro: el Rey de Opher, otro.

18 El rey de Aphec, otro: el rey de Saran, otro.

19 El rey de Madan, otro: el rey de Aser, otro.

20 El rey de Semeron-Meroon, otro: el rey de Asaph, otro.

21 El rey de Tenach, otro: el rey de Maggedo, otro.

a Heb. hasta las guerras de las aguas.

* Ab. 13. 6. eran salinas o como otros, baxos de aguas calientes.

b Heb. á toda alma que en ella y á si mismo.

* Num. 33. 52. Deut. 7. 2. d O, solamente.

e Asientadas en lugares altos y fuertes. Ch. 11. Paraph en su fuerza.

* Exo. 14. 12. d Deut. 7. 2. &c.

f Heb. el monte, y así si mismo.

* Arr. 10. 41. g Llamará.

h Heb. q se llama Israel. h O. raso, sin arbores. i O. el llano de Gad.

* Arr. 9. 15.

k i ed. la nota de Gad.

11. i que eran gigantes.

a O, del desierto.

b O la llanura de Gad.

e Heb. Simion, es Samaria.

- 22 El rey de Cedés, otro; el rey de Iachanan de Charmel, otro.
23 El rey de Dor, de la provincia de Dor, otro; el rey de las Gentes en Galgal, otro.
24 El rey de Therfa, otro; treynta y un rey en todos.

CAPIT. XIII.

Manda Dios à Iosue que reparta la tierra entre los nueve tribus y medio. II. Recapitulafe la posesión de los dos tribus y medio de la otra parte del Iordan, en general y en particular.

Y Siendo Iosue ya viejo, entrado en dias, Iehova le dixo: Tu eres ya viejo, has venido en dias, y queda aun muy mucha tierra por poseer.

2 La tierra que queda, es esta: todos los terminos de los Philisteos, y toda Gessuri,

3 Desde el Nilo, que está delante de Egypto hasta el término de Accaró al Norte, la qual es contada entre los Chananeos: 5 cinco provincias son de los Philisteos: Gazeos, Azorios, Ascalonitas, Gethéos, y Accaronitas, y los Heveos.

4 Al Mediodia, toda la tierra de los Chananeos: y Mehara, que es de los de Sydon, hasta Aphecca, hasta el termino del Amorrhéo.

5 Y la tierra de los Gibleos, y todo el Libano azia donde sale el Sol desde Baalgad à las rayzes del Monte de Hermon hasta entrar en Emath.

6 Todos los que habitan en las montañas desde el Libano * hasta las aguas calientes, todos los Sydonios, y lo desarraygaré delante de los hijos de Israel: solamente la partirás por fuertes à los Israélitas por heredad, como yo te he mandado.

7 Parte pues aora tu esta tierra en heredad à los nueve tribus, y à medio tribu de Manasse.

8 Porque el otro medio recibió su heredad con los Rubenitas y Gaditas: * la qual les dió Moyse de la otra parte del Iordan al Oriente, como se la dió Moyse siervo de Iehova,

9 Desde Aroer, que está à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad que está en medio del arroyo, y toda la campaña de Medaba hasta Dibon.

10 Y todas las ciudades de Sehon rey de los Amorrhéos, el qual reynó en Hesebon, hasta los terminos de los hijos de Ammon.

11 Y Galaad, y los terminos de Gessuri y de Maachati, y todo el Monte de Hermon, y toda la tierra de Basan hasta Salecha.

12 Todo el reyno de Og en Basan, el qual reynó en Astaroth y Edrai: el qual avia quedado de la resta de los Rapheos, y Moyse los hirió, y echó de la tierra.

13 Mas à los de Gessuri y de Maachati no echaron los hijos de Israel, antes Gessur y Machar habitaron entre los Israélitas hasta oy.

14 Empero à la Tribu de Levi no dió heredad: los sacrificios de Iehova Dios de Israel es su heredad, * como el les avia dicho.

15 Mas Moyse dió à la tribu de los hijos de Ruben conforme à sus familias:

16 Y fue el termino de ellos desde Aroer, q está à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad, que está en medio del arroyo, y toda la campaña hasta Medaba.

17 Hesebon con todas sus villas, que estan en la campaña, Dibó, y Bamoth-baal, y Bethbahal-meon:

18 Y Iazay Kedemorth, y Mephaath.

19 Y Cariathaim, y Sabama, y Serathafar en el monte de Emec.

20 Y Beth-Pehor, y Afedoth-Phafga, y Beth-jesimoth.

21 Y todas las ciudades de la campaña, y todo el reyno de Sehon rey de los Amorrhéos, que reynó en Hesebó, * al qual hirió Moyse, y à los principes

de Madian, Hevi, Recem, y Sur, y Hur-Rebe principes de Sehon, que habitavan en aquella tierra.

22 Tambien mataron à cuchillo los hijos de Israel à Balaam adivino hijo de Beor, f con los demas que mataron.

23 Y fueron los terminos de los hijos de Ruben el Iordan con su termino. Esta fue la herencia de los hijos de Ruben conforme à sus familias, ciudades con sus villas.

24 Y dió Moyse à la Tribu de Gad, à los hijos de Gad, conforme à sus familias.

25 Y el termino de ellos fue Iazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Ammó hasta Aroer, que está de lante de Rabba.

26 Y desde Hesebon hasta Ramoth-Mafphe, y Bethonim: y desde Mahanaim hasta el termino de Dabir.

27 Y la campaña de Beth-aram, y Bethnemra, y Socoth, y Saphon, la resta del reyno de Sehon rey en Hesebon, el Iordan y su termino hasta el cabo de la mar de Cenereth de la otra parte del Iordan al Oriente.

28 Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, ciudades con sus villas.

29 Y dió Moyse à medio Tribu de Manasse, y fue del medio Tribu de los hijos de Manasse, conforme à sus familias,

30 El termino de ellos fue desde Mahanaim, toda Basan, todo el reyno de Og rey de Basan: y todas las aldeas de Iair, q estan en Basan, sesenta ciudades.

31 Y la mitad de Galaad, y Astaroth, y Edrai ciudades del reyno de Og en Basan, à los hijos de Machir hijo de Manasse, à la mitad de los hijos de Machir conforme à sus familias.

32 Esto es lo que Moyse repartió en heredad en las campañas de Moab de la otra parte del Iordan de Iericho al Oriente.

33 Mas à la Tribu de Levi no dió Moyse heredad: Iehova Dios de Israel es la heredad de ellos, * como el les avia dicho.

CAPIT. XIII.

Destruyese en particular la suerte de la tierra que se dió à cada tribu: y primeramente la parte de Caleb conforme à la promessa de Dios y al mandamiento de Moyse.

Esto pues es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Chanaan, lo qual les repartieron Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel,

2 Por suerte de su heredad, * como Iehova lo avia mandado por Moyse, que diese à los nueve tribus, y à medio tribu.

3 Porq à los dos tribus, y à medio tribu Moyse les avia dado heredad de la otra parte del Iordan: mas à los Levitas no dió heredad entre ellos.

4 Porque los hijos de Ioseph fueron dos tribus, Manasse y Ephraim: y no dieron parte à los Levitas en la tierra, sino ciudades en que morassen con sus exidos para sus ganados y rebaños:

5 Dela manera que Iehova lo avia mandado à Moyse, así lo hizieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

6 Y los hijos de Iuda vinieron à Iosue en Galgal, y Caleb hijo de Iephone Cenezco le dixo: * Tu sabes lo que Iehova dixo à Moyse varon de Dios en Cades-barne, tocante à mi, y à ti.

7 Yo era de edad de quarenta años, quando Moyse siervo de Iehova me embió de Cades-barne à reconocer la tierra: y yo le referí el negocio, como yo lo tenia en mi coraçon.

8 Mas mis hermanos, los que avian subido conmigo, deritieron el coraçon del Pueblo, empero yo

Num. 32, 8
Ibid. la nota.
f Heb. con sus
mujeres.

Gen. 32, 3.

S. su posesión.

h Que pasa
cerca de Iericho.

* Nu. 18, 20.

a Las cabeças
de las familias.

* Nu. 34, 54.

b Así grandes, como yo
queboas.

* Nu. 14, 24.

a Va arroyo
de Egypto,
de que haze
mencion Ab.
13, 3.
b Otros, cinco
Principes.

c O el llano
de Gad.

* Arr. 11, 8.
Ibid. la nota.

II.
Num. 32, 33.
Abaxo. 22, 4.

d Or. Valle. la
palabra heb.
significa arroyo.
o valle.

* Nu. 18, 21.

* Arr. ver. 9.

* Or. del valle.

* Num. 31, 8.

peró yo cumpli siguiendo à Iehova mi Dios.
9 *Entonces Moyfen juró diziendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua: por quanto cumpliste siguiéndo à Iehova mi Dios.

10 Y aora Iehova me ha hecho bivar, como el dixo, estos quarenta y cinco años, desde el tiempo que Iehova habló estas palabras à Moyfen, q̄ Israel ha andado por el desierto: y aora he aqui yo soy oy de edad de ochenta y cinco años:

11 Y aun oy estoy tan fuerte, como el dia que Moyfen me embió: qual era entóces mi fuerça, tal es ora, para la guerra, y para salir, y para entrar.

12 Dame pues aora este Monte, del qual habló Iehova aquel dia, porq̄ tu oyiste en c̄ aquel dia, que los Enaceos estan alli, y grandes y fuertes ciudades. Quica Iehova será conmigo, y echarlos hé, como Iehova ha dicho.

13 Iosue entonces d̄ lo alabó, y dió à Caleb hijo de Iephone à Hebron por heredad.

14 Por tanto Hebron fue de Caleb hijo de Iephone Genezeo por heredad hasta oy: por quanto cumplio siguiendo à Iehova Dios de Israel.

15 Mas Hebron antes fue llamada Cariatharbe porque Arba fue un hombre grande entre los Enaceos. Y la tierra tuvo reposo de las guerras.

CAPIT. XV.

La fuerte del tribu de Iuda con sus ciudades, villas, y aldeas.
II. La parte de Caleb en medio de la fuerte del tribu de Iuda. III. Los del tribu de Iuda no puedē echar à los Iebuseos de Ierusalē.

* Num. 34.3. Y fue la fuerte del tribu de los hijos de Iuda por sus familias junto àl termino de Edom del desierto de Zin al Mediodia al lado del Sur.

2 Y su termino de la parte del Mediodia fue desde la costa a de la mar salada, desde la lengua que mira azia el Mediodia.

3 Y de alli salia azia el Mediodia à la subida de Acrabim passando hasta Zin, y subiendo por el Mediodia hasta Cades-barne, passando á Hebron, y subiendo por Addar dava buelta à Carcaá.

4 De alli passava à Asemona, y salia b al arroyo de Egypto: y sale este termino al Occidente. Este pues es el termino del Mediodia.

5 El termino del Oriente es la mar salada hasta el fin del Iordá: Y el termino de la parte del Norte, desde la lengua de la mar, desde el fin del Iordan.

6 Y este termino sube por Beth-agla, y passa del Norte à Beth-araba; y de aqui sube este termino à la piedra de Boen hijo de Ruben.

7 Y torna à subir este termino à Deberá desde el valle de Achor: y àl Norte mira sobre Galgala, q̄ está delante de la subida de Adommin, la qual está àl Mediodia del Arroyo: y passa este termino à las aguas de Enfames, y sale à la fuente de Rogel.

8 Y sube este termino del valle del hijo de Ennó al lado del Iebuseo al Mediodia. Esta es Ierusalem. Y sube este termino por la cumbre del monte que está delante del valle de Ennó azia el Occidēte, el qual está al cabo del valle de los Gigātes al Norte.

9 Y rodea este termino desde la cūbre del Monte hasta la fuente de las aguas de Nephthoa, y sale à las ciudades del Monte de Ephron: y rodea este termino à Baala, la qual es Chariath-jarim.

10 Y torna este termino desde Baala azia el Occidente àl Monte de Seir: y passa àl lado del Monte de Iarim azia el Norte, esta es Cheslon y deciendo à Bethfames; y passa à Thamna.

11 Y sale este termino àl lado de Accaron azia el Norte, y rodea este termino à Sechró, y passa por el Monte de Baala, y sale à Iebneel: y sale este termino c̄ à la mar.

12 El termino del Occidente es la mar grande. Y este termino es el termino de los hijos de Iuda al

derredor por sus familias.

13 Mas à Caleb hijo de Iephone dió parte entre los hijos de Iuda cōforme àl mādamiēto de Iehova à Iosue, à Cariatharbe del padre de Enac, q̄ es Hebró.

14 Y *Caleb echó de alli tres hijos de Enac, Se-fai, Ahimam, y Tholmai, que fueron hijos de Enac.

15 De aqui subió à los que moravan en Dabir, y el nombre de Dabir era antes Cariath-sepher.

16 Y dixo Caleb: Al que hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à mi hija Axa por muger.

17 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb: y el le dió por muger à su hija Axa.

18 * Y a cōtoció que quādo la llevavā, elle persuadió q̄ pidiese à su padre tierras para labrar. Ella en tonces decedió del asno: Y Caleb le dixo: Que has?

19 Y ella respondió: Dame alguna bendición: pues que me has dado tierra de fecadal, da me tambien fuentes de aguas. El entonces le dió las fuentes de arriba, y las de abaxo.

20 Esta pues es la herencia del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias.

21 Y fueron las ciudades del termino del Tribu de los hijos de Iuda azia el termino de Edom al Mediodia, Cabseel, y Eder, y Iagur.

22 Y Cina, y Demona, y Adada.

23 Y Cedee, y Asor, y Iethnan,

24 Ziph, y Telen, y Baloth.

25 Y Asor, Hadatha, y Carioth, Hefrō, q̄ es Asor.

26 Aman, y Sama, y Molada,

27 Y Asar gadda, y Haffemon, Beth phelet,

28 Y Hafer-sual, Beersebah, y Baaiothia,

29 Baala, y Iim, y Esēm,

30 Y Eltholad, y Cesil, y Harma,

31 Y Siceleg, y Medema, Senfena,

32 Y Lebaoth, Selim, y Aen, y Remmon, en todas veynte y nueve ciudades con sus aldeas.

33 En las campañas, Estoal, y Sarea, y Asena.

34 Y Zanoē, y Engennim, Thaphua, y Enaim,

35 Ierimoth, y Adullam, Socho, y Azecha.

36 Y Saraim, y Adithaim, y Gedera, y Gederothaim, catorze ciudades con sus aldeas.

37 Sanan, y Hadaffa, y Magdalgad,

38 Y Delean, y Mafepha, y Iethel,

39 Lachis, y Baschath, y Eglon,

40 Y Chebbon, y Lehemam, y Cethlis,

41 Y Gideroth, Bethdagon, y Naama, y Maceda, diez y seys ciudades con sus aldeas.

42 Labana, y Ether, y Afan,

43 Y Iephtha, y Efnay, Nesib, (con sus aldeas)

44 Y Ceila, y Achzib, y Marefa, nueve ciudades:

45 Accaron con sus villas y sus aldeas.

46 Desde Accaron hasta la mar, todas las que estan à la costa de Azotho con sus Aldeas.

47 Azotho con sus villas y sus aldeas. Gaza con sus villas y sus aldeas hasta el rio de Egypto, y la gran mar con sus terminos.

48 Y en las mōtañas Samir, y Iether, y Socoth,

49 Y Danna, y Cariath-senna, que es Dabir.

50 Y Anab, y Iftemo, y Anim, (sus aldeas.

51 Y Gofen, y Olon, y Gilo, onze ciudades con

52 Arab, y Dunah, y Esan,

53 Y Ianum, y Beth-thaphua, y Apheca.

54 Y Athmartha, y Cariatharbe, que es Hebró, y Sior, nueve ciudades con sus aldeas.

55 Maon, Carmel, y Ziph, y Iotá.

56 Y Iezrael, Iucadam, y Zanoē,

57 Accaim, Gabaa, y Thamma, diez ciudades con sus aldeas.

58 Halhul, y Bethfur, y Gedeor,

59 Y Mareth, y Beth-anoth, y Elthecō, seys ciudades con sus aldeas.

60 Cariath-bahal, q̄ es Cariath-jarim, y Arebba dos

e No dice esto como queriendosse: sino con una modestia.

* Num. 34.3.

a Del lago Aspalitico, o de Sodoma.

b Arr. cap. 13. 3. este arroyo se llama Nilo.

c Entiende el Mar mediterraneo.

II.
Lucas 1, 10.

* Luc. 1, 14.

d Arr. 13, 3. 8. llama Nilo.

dos ciudades con sus aldeas.

61 En el desierto, Beth-haraba, Meddin, y Sa-

62 Y Nebfan, y la ciudad de la sal, y Engadi: se-
ys ciudades con sus aldeas.

III.

63 ¶ Mas los Iebuseos q̄ habitavā en Ierusalem, los
hijos de Iuda no les pudierō defarraygar: antes q̄dō
el Iebuseo en Ierusalē cō los hijos de Iuda hasta oy.

C A P I T. XVI.

La suerte del tribu de Ephraim, el qual no matō los Chananeos de una parte de su tierra, mas hizolos tributarios,

Y La suerte de los hijos de Ioseph saliō desde el
Iordan de Iericho hasta las aguas de Iericho
azia el Oriente al desierto que sube de Iericho
al monte de Beth-el.

2 Y de Beth-el sale à Luz, y passa al termino
de Archi, en Atharoth.

3 Y torna à decendir azia la mar al termino
de Iephler, hasta el termino de Bethoron la de aba-
xo, y hasta Gazer: y sale à la mar.

4 Recibieron pues heredad los hijos de Ioseph
Manasse y Ephraim.

5 Y fue el termino de los hijos de Ephraim por
sus familias: Fue el termino de su herēcia à la par-
te Oriental desde Atharoth-ador hasta Beth-oron la
de arriba.

6 Y sale este termino à la mar, y à Mathmehath
al Norte, y dà bueltra este termino azia el Oriente à
Thanath-selo, y de aqui passa del Oriente à Ianoe.

7 Y de Ianoe deciendo en Atharoth y en Na-
aratha, y toca en Iericho, y sale al Iordan.

8 Y de Taphua torna este termino azia la mar
al arroyo de Cana, y sale à la mar. Esta es la heredad
del tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9 uvo tambien ciudades que se apartaron para
los hijos de Ephraim en medio de la herencia de
los hijos de Manasse todas ciudades con sus aldeas.

12 Y no echaron al Chananeo que habitava en
Gazer, antes quedō el Chananeo en medio de E-
phraim hasta oy, y fue tributario.

C A P I T. XVII.

*La suerte del medio tribu de Manasse de tota parte del Ior-
dā, II. Las hijas de Salphaad pidē su possession, y dāseles confor-
me al mandamiento de Dios por Moysen. 3. Los Chananeos que
dan de su voluntad en la tierra de Manasse, que no los pudo de
farraygar. 4. Manasse y Ephraim piden mayor suerte à Iosue, y
el les dà licencia que conquisten la tierra de los Pherezeos.*

Tuvo tambien suerte el Tribu de ^a Manasse por-
que fue primegenito de Ioseph, ^b Machir pri-
mogenito de Manasse y ^c padre de Galaad, el
qual fue hombre de guerra, uvo à Galaad, y à Basā.

2 * Tuvieron tambien suerte los otros hijos de
Manasse conforme à sus familias, es à saber, los hijos
de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Esri-
el, y los hijos de Sichen, y los hijos de Hephher, y los
hijos de Semida: estos fueron los hijos varones de
Manasse hijo de Ioseph por sus familias.

3 ¶ Y Salphaad hijo de Hephher, hijo de Gala-
ad, hijo de Machir, hijo de Manasse, * no tuvo hijos
fino hijas, los nombres de las quales son estos: Ma-
ala, Noa, Hegla, Melcha, y Therfa.

4 Estas vinieron delante de Eleazar Sacerdote
y de Iosue hijo de Nun, y de los principes, y dixerō:
Iehova mādō à Moysē q̄ nos diessse herencia entre
nuestros hermanos. Y el les diō herēcia ètre los her-
manos del padre dellas, cōforme al dicho de Iehova.

5 Y cayerō à Manasse diez fuertes aliēde de la tierra
de Galaad y de Basā, q̄ es de la otra parte del Iordā.

6 Porque las hijas de Manasse possayeron he-
rencia entre sus hijos: y la tierra de Galaad, fue de
los otros hijos de Manasse.

7 Y fue el termino de Manasse desde Asfer Mach-
mathath, la qual estā delāte de Sichern: y va este ter-
mino, à la māderecha à los que habitā En-taphua:

8 Y la tierra de Taphua fue de Manasse, porque

la Taphua que estā junto al termino de Manasse, es
de los hijos de Ephraim.

9 Y deciendo este termino al arroyo de Cana
azia el Mediodia, al arroyo. Estas ciudades de E-
phraim estā entre las ciudades de Manasse: y el ter-
mino de Manasse es desde el Norte del mismo a-
rroyo, y sus salidas son à la mar.

10 Ephraim al mediodia, y Manasse al Norte: y
la mar es su termino: y encuentranse con Asfer à la
parte del Norte: y con Issachar al Oriente.

11 Tuvo tambien Manasse en Issachar y en Asfer
à Beth-san, y sus aldeas: y Ieblaā y sus aldeas: y los
moradores de Dor, y sus aldeas: y los moradores de
En-dor, y sus aldeas, y los moradores de Tenach, y
sus aldeas: y los Moradores de Maggedo, y sus al-
deas, tres provincias,

12 ¶ Mas los hijos de Manasse no pudieron e-
char à los de aquellas ciudades, antes el Chananeo
quilo habitar en la tierra.

13 * Empero quando los hijos de Israel toma-
ron fuerças, hizieron tributario àl Chananeo, mas
no lo echaron.

14 ¶ Y los hijos de Ioseph hablaron à Iosue di-
ziendo: Porqué me has dado por heredad una sola
suerte y una sola parte siēdo yo un pueblo tan gtā-
de, y que Iehova me ha ansī bendezido hasta aora?

15 Y Iosue les respondió, Si eres tan grande pue-
blo sube tu al monte, y corta para ti allí en la tier-
ra del Pherezeo y de los Gigantes, pues que el mō-
te de Ephraim es angosto para ti.

16 Y los hijos de Ioseph dixerō: No nos basta-
rà à nosotros este monte: y todos los Chananeos que
tienen la tierra de la campaña, tienen carros herra-
dos los que estan en Bethsan, y en sus aldeas y los
que estan en el valle de Iezreel.

17 Entōces Iosue respōdiō à la casa de Ioseph, à
Ephraim y Manasse, diziēdo, A la verdad tu eres grā
pueblo: y tienes grā fuerça, no avrás una sola suerte.
18 Mas aquel Monte será tuyo: que bosque es,
y tu lo cortarás, y seran tuyos sus terminos: porque
ru echarás al Chananeo aunque tenga carros herra-
dos, y aunque sea fuerte.

C A P I T. XVIII.

*Lo restante de la tierra se describe, y se parte en suertes para
los otros siete tribus. II. La suerte del tribu de Ben-jamin.*

Y Toda la congregacion de los hijos de Israel se
juntō en ^a Silo, y asētārō allí el Tabernaculo del
Testimonio: despues q̄ la tierra les fue subjeta.

2 Mas aviā quedado en los hijos de Israel siete
tribus, los quales aun no avian partido su possessiō.

3 Y Iosue dixō à los hijos de Israel: Hasta quā-
do serēys negligētes para venir à possēer la tierra que
os ha dado Iehova el Dios de vuestros padres?

4 Dad tres varones de cada tribu, para q̄ yo los em-
bie, y que ellos se le vanten, y anden la tierra, y la de-
buxen conforme à sus heredades, y se toinen à mi.

5 Y repartirlahan en siete partes, y Iuda estā
en su termino àl Mediodia: y los de la Casa de Ioseph
estārā en el fuyo àl Norte,

6 Vosotros pues debuxareys la tierra en siete
partes, y traelaēys à mi aqui: y yo os echaré las fuer-
tes aqui delante de Iehova nuestro Dios.

7 Empero los Levitas ninguna parte tiēn en-
tre vosotros: porque el Sacerdocio de Iehova es la
heredad de ellos, Gad tambien y Ruben, y el me-
dio tribu de Manasse ya han recebido su heredad
de la otra parte del Iordan àl Oriente, la qual les
diō Moysen siervo de Iehova.

8 Levantandose pues aquellos varones, fueron:
y mandō Iosue à los que yvan para debuxar la tier-
ra, diziēdoles, Id, y andad la tierra, y debuxaldā:
y tornad à mi, para que yo os eche las fuertes aqui
delante de Iehova en Silo.

9 Fue-

a Entiende el
mar Mediter-
raneo.

a Manasse no
perdió el derecho
de primogenito,
aunque Ephraim
le fue preferido.
Gen. 48, 18.
b Entiende
los descendien-
tes de Machir
e Imanasse pa-
dre de Galaad
porque aviēdo-
la conquistado,
la possēyo y en
ella habitō.
* Num. 26, 29
II.
* Num. 27, 1
y 36, 2.

III.

* Luc. 2, 28.

III

d Multiplica-
do.
e El Taberna-
culo avia estado
14 años en
Gilgal: de allí
lo llevaron à
Silo: donde asen-
tō todo el tiem-
po de los ju-
das.

9 Fueron pues aquellos varones, y pascaró la tierra debuxandola por las ciudades en siete partes en un libro, y tornaron a Iosue al Campo en Silo.

10 Y Iosue les echó las fuertes delante de Ierbova en Silo: y allí repartió Iosue la tierra a los hijos de Israel por sus partes.

II 11 Y subió la fuerte del Tribu de los hijos de Ben-jamin por sus familias: y salió el termino de su fuerte entre los hijos de Iuda, y los hijos de Ioseph.

12 Y fue el termino de ellos al lado del Norte desde el Iordan: y sube aquel termino al lado de Iericho al Norte: y sube al Monte *b* azia el Occidente, y viene a salir al desierto de Beth-aven.

13 Y de allí passa aquel termino a Luza por el lado de Luza azia el Mediodia, esta es Beth-el. Y deciendo este termino de Ataroth-adar al Monte que *esta* al Mediodia de Beth-cron la de abaxo.

14 Y torna este termino, y dá buelta al lado de la mar al Mediodia hasta el Monte que *esta* delante de Beth-oron al Mediodia: y viene a salir a Cariath-bahal, q es Cariath-jarim, ciudad de los hijos de Iuda. Este es el lado del Occidente.

15 Y el lado del Mediodia es desde el cabo de Cariath-jarim: y sale el termino al Occidente, y sale a la fuente de las aguas de Nephtoa.

16 Y deciendo aqueste termino al cabo del Monte que *esta* delante del Valle del hijo de Ennon que *esta* en la campaña de los Gigantes azia el Norte: y deciendo al Valle de Ennon al lado del Iebuseo al Mediodia, y de allí deciendo a la fuente de Rogel.

17 Y del Norte torna y sale a En-jemes, y de allí sale a Geliloth q *esta* delante de la subida de Adornim, y decenia a la piedra de Boen hijo de Ruben.

18 Y passa al lado que *esta* delante de la campaña al Norte, y deciendo a los llanos.

19 Y torna a passar este termino por el lado de Beth-gad azia el Norte, y viene a salir el termino a la lengua de la mar de la sal al Norte, al cabo del Iordán al Mediodia: este es el termino de azia el Mediodia.

20 Y el Iordan acaba aqueste termino al lado del Oriente. Esta es la heredad de los hijos de Ben-jamin por sus terminos al derredor conforme a sus familias.

21 Las ciudades del Tribu de los hijos de Ben-jamin por sus familias, fueron, Iericho, Beth-hagla, y el Valle de Canis.

22 Beth-araba, Samaraim, Beth-el.

23 Avim, Aphrara, Ophera,

24 Cepher, Hemona, Ophni, y Gabee, doze ciudades con sus aldeas.

25 Gabaon, Rama, Beroth,

26 Meshe, Chaphara, Amofa,

27 Recem, Ierubel Tharela,

28 Sela, Eleph, Iebus, que es Ierusalem, Gabaath, y Chariath, catorze ciudades con sus aldeas. Esta es la heredad de los hijos de Ben-jamin conforme a sus familias.

CAPIT. XIX.

La fuerte de Simeon. II. La de Zabulón. III. La de Issachar. IIII. La de Aser. V. La de Nephthali. VI. La de Dan. VII. Daíete a Iosue su fuerte conforme al mandamiento de Dios.

LA segunda fuerte salió por Simeon, por el Tribu de los hijos de Simeon conforme a sus familias. Y su heredad fue entre la heredad de los hijos de Iuda.

1 Y vivieron en su heredad a Boesebah, Sabec, Molada,

2 Hafer sual, Bala, Afem,

3 Eltholad, Bethul, Harma,

4 Sicelec, Beth-marchaboth, Haferfusa,

6 Beth-lebaath, Sarohem, treze ciudades con sus aldeas.

7 Aim, Remmon, Achar, y Afan, quatro ciudades con sus aldeas.

8 Con todas las aldeas que estavan arredor de estas ciudades hasta Bahalath-Beer, Ramath del Mediodia. Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Simeon segun sus familias.

9 De la fuerte de los hijos de Iuda fue sacada la heredad de los hijos de Simeon: por quanto la parte de los hijos de Iuda era mayor que ellos: así q los hijos de Simeon tuvieron su heredad en medio de la de ellos.

10 La tercera fuerte salió por los hijos de Zabulon conforme a sus familias: y el termino de su heredad fue hasta Sarid.

11 Y su termino sube hasta la mar y hasta Merala, y llega hasta Debbafeth, y de allí llega al arroyo, que *esta* delante de Ieconam.

12 Y tornando de Sarid azia Orientè, donde nace el Sol al termino de Cheseleththabor, sale a Dabereth, y sube a Iaphia.

13 Y passando de allí azia Oriente donde nace el Sol en Geth-bepher y en Tacasin sale a Remmon, rodeando a Noa.

14 Y de aquí torna este termino al Norte a Hanathon, viniendo a salir al valle de Iephthah-el,

15 Y Catheth, y Naalol, y Semeron, y Iedala, y Beth-lehem, doze ciudades con sus aldeas.

16 Esta es la heredad de los hijos de Zabulon por sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

17 La quarta fuerte salió por Issachar, por los hijos de Issachar, conforme a sus familias.

18 Y fue su termino Iezrael, y Cafaloth, y Sunè,

19 Y Hapharaim, y Seon, y Anaarath,

20 Y Rabboth, y Cefion, y Abes,

21 Y Rameth, y En-grannin, y En-hadda, y Beth-phages:

22 Y llega este termino hasta Thabor y Sehesima, y Beth-jemes: y sale su termino al Iordan: diez y seys ciudades con sus aldeas,

23 Estas la heredad del Tribu de los hijos de Issachar conforme a sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

24 Y salió la quinta fuerte por el Tribu de los hijos de Aser por sus familias.

25 Y su termino fue, Halchath, y Chali, y Bethem, y Axaph.

26 Y Elimelech, y Amaad, y Messal: y llega hasta Carmel al Occidente, y a Sihor-Labanath.

27 Y tornando de donde nace el Sol a Bet-dagon, llega a Zabulón, y al valle de Iephthah-el al Norte: a Beth-hemec, y Nehiel: y sale a Cabul a la *mar* y izquierda:

28 Y a Aban, y Rohob, y Hammon, y Cana, hasta la gran Sydon.

29 Y torna de allí este termino a Horma y hasta la fuerte ciudad de Zor: y torna este termino a Hofa: y sale a la mar desde la fuerte de Achziba,

30 Y Amma, y Aphèc, y Rohob, veynte y dos ciudades con sus aldeas.

31 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Aser por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

32 La Sexta fuerte salió por los hijos de Nephthali: por los hijos de Nephthali conforme a sus familias.

33 Y fue su termino desde Heleph, y Elon y Sazanim, y Adaim, Neceb, y Ietnac hasta Lecun, y sale al Iordan.

34 Y tornando de allí este termino azia el Occidente a Azanoth-thabor, passa de allí a Hucua, y llega hasta Zabulon al Mediodia: y al Occidente confina con Aser: y con Iuda al Iordan azia donde nace el Sol.

35 Y las ciudades fuertes son Affedim, Ser, y Emath, Reccath, y Centereth.

36 Y Edema, y Arama, y Afor,

37 Y Cedec, y Edrai, y Enhafor.

K 2 38 Y Ieroil,

38 Y Ieron, y Magdale, y Horen, y Bethanath, y Beth-fames, diez y nueve ciudades con sus aldeas.

39 Esta es la heredad del tribu de los hijos de Nephtali por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

VI.

40 Y La Septima fuerte salió por el Tribu de los hijos de Dan, por sus familias.

41 Y fue el termino de su heredad, Sarea, y Esthaol, y Hirsemes,

42 Y Selabin, y Aialon, y Ieth-la.

43 Y Elon, y Themmatha, y Acron,

44 Y Elthece, Gebbethon, y Balaath.

45 Y Iud Bane, y Barac, y Get-remmon.

46 Y Me-iercon, y Areco, con el termino que está delante de Ioppe.

47 Y salió el termino de los hijos de Dan de ellos, y tomándola, metieron la a filo de espada, y poseyeronla, y habitaron en ella; y llamaron a Lefem, Dan, del nombre de Dan su padre.

48 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Dá conforme a sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

49 Y así acabaron de repartir la tierra en heredad por sus terminos, y dieron los hijos de Israel heredad a Iosue hijo de Nun en medio de ellos.

50 Segun la palabra de Iehova le dieron la ciudad que el pidió que fue Thamnathsera, en el Móte de Ephraim; y el reedificó la ciudad, y habitó en ella.

51 Estas son pues las heredades que entregaron por suerte en posesión Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y los principales de los padres, a los tribus de los hijos de Israel en Silo delante de Iehova a la puerta del Tabernaculo del Testimonio: y así acabó de repartir la tierra.

CAPIT. XX.

Constituyense por mandamiento de Dios las ciudades de acogimiento para refugio de los homicidas por yerro.

Y Habló Iehova a Iosue diciendo:

2 Habla a los hijos de Israel, diciendo: Señalaos las ciudades de refugio, de las cuales yo os hablé por Moysen;

3 Para que se acoja allí el homicida que matare a alguno por yerro, y no a fabiédas, que os sean por acogimiento a del cercano del muerto.

4 Y el que se acogiere a alguna de aquellas ciudades, presentará a la puerta de la ciudad, y dirá sus causas oyéndolo los Ancianos de aquella ciudad; y ellos lo recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar que habite con ellos.

5 Y quando el cercano del muerto lo siguiere, no entregarán en su mano al homicida, por quanto hirió a su proximo por yerro, e ni tuvo con el antes enemistad.

6 Y quedará en aquella ciudad hasta que parezca en juyzio delante del ayuntamiento hasta la muerte del Gran Sacerdote que fuere en aquel tiempo: entonces el homicida tomará y vendrá a su ciudad, y a su casa, a la ciudad de donde huyó.

7 Entóces señalará a Cedes en Galilea en el Móte de Nephtali; y a Siché en el Monte de Ephraim, y a Cariath-arbe, que es Hebron, en el Monte de Iuda.

8 Y de la otra parte del Iordá de Iericho, al Oriente * dió a Bofor en el desierto en la capaña del Tribu de Ruben, y a Ramoth en Galaad del Tribu de Gad; y a Gauló en Basan del Tribu de Manasse.

9 Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el extranjero que morasse entre ellos, para que se acogiese a ellas qualquiera que hiriese hombre por yerro: porque no muriese por mano del cercano del muerto, hasta que pareciesse delante del ayuntamiento.

CAPIT. XXI.

Señaláse de las fuertes de todos los tribus ciudades para la ha-

bitacion de los Levitas. II Dase testimonio de aver Dios cumplido su promesa con Israel quanto a la posesión pacífica de la tierra.

Y Los principales de los padres de los Levitas vinieron a Eleazar Sacerdote, y a Iosue hijo de Nun, y a los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel.

2 Y hablaronles en Silo en la tierra de Chanaan, diciendo: * Iehova mandó por Moysen que nos fuesen dadas villas para habitar, con sus exidos para nuestras bestias.

3 Entonces los hijos de Israel b dieron a los Levitas de sus posesiones, conforme a la palabra de Iehova, estas villas con sus exidos.

4 Y salió la fuerte por las familias de los Caathitas: y fueró dadas por suerte a los hijos de Aaron Sacerdote de los Levitas por el Tribu de Iuda, por el de Simeon, y por el de Ben-jamin treze villas.

5 Y a los otros hijos de Caath, por las familias del Tribu de Ephraim, y del Tribu de Dá, y del medio tribu de Manasse fueró dadas por suerte diez villas.

6 Y a los hijos de Gerson, por las familias del Tribu de Issachar, y del Tribu de Asser, y del Tribu de Nephtali, y del medio tribu de Manasse en Basan, fueron dadas por suerte treze villas.

7 A los hijos de Merari por sus familias, por el Tribu de Rubé, y por el Tribu de Gad, y por el Tribu de Zabulon: fueron dadas doze villas.

8 Y así dieron los hijos de Israel a los Levitas estas villas con sus exidos por suerte, como Iehova lo avia mandado por Moysen.

9 Y del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon dieron estas villas que fueron nombradas:

10 * Y la primera fuerte fue de los hijos de Aaron de la familia de Caath, de los hijos de Levi.

11 A los cuales dieron a Cariath-arbe, del padre de Enac, esta es Hebron en el monte de Iuda con sus exidos por sus alderredores.

12 * Mas el capo de aquesta ciudad y sus aldeas dieron a Caleb hijo de Iephone por su posesión.

13 Y a los hijos de Aaron Sacerdote dió la ciudad de refugio para los homicidas, es a saber: a Hebron con sus exidos; y a Lobna con sus exidos.

14 Y a Iether, con sus exidos, a Estemo con sus exidos.

15 A Helon, con sus exidos: a Dabir, con sus exidos.

16 A Ain con sus exidos: a Iutta, con sus exidos; a Beth-fames con sus exidos, nueve villas de estos dos Tribus.

17 Y del Tribu de Ben-jamin, a Gabaon con sus exidos: a Gabaa, con sus exidos.

18 A Anathoth, con sus exidos; a Almon, con sus exidos, quatro villas.

19 Todas las villas de los Sacerdotes hijos de Aaron, son treze con sus exidos.

20 Mas las familias de los hijos de Caath Levitas, los que quedavan de los hijos de Caath, recibieron por fuertes villas del Tribu de Ephraim.

21 Y dieronles a Sichem, villa de refugio para los homicidas en el Monte de Ephraim, con sus exidos, a Gafer, con sus exidos.

22 Y a Cisaim, con sus exidos; y a Beth-oron, con sus exidos, quatro villas.

23 Y del Tribu de Dan; a Ekhecó, con sus exidos; a Gabothon, con sus exidos.

24 A Ayalon, con sus exidos: a Gethremmon, con sus exidos: quatro villas.

25 Y del medio Tribu de Manasse, a Thanach con sus exidos; y a Geth-remmon con sus exidos: dos villas.

26 Todas las villas de la resta de las familias de los hijos de Caath fueron diez con sus exidos.

27 A los hijos de Gerson de las familias de los Levitas,

* Nu. 35, 2.
a Leod la no-
ta Lev. 25.

34.
b A sab. pa-
ra q habita-
sin en ellas:
por el ser-
vio de las
permanencia
en el Tribu
donde esta-
van. vov. 11.
y 12.

c Heb. en mo-
do de Moy-
sa.

* 1. Chron.
6, 14.

* Am. 14, 14.

a La qual
fue destruy-
da. Iuez. 18.

f Heb. y salió
el termino de
los hijos de
Dan de ellos,
g La qual
antes se ha-
mava Lau,
Iuez. 18, 29.

h El Senado
Heb. las ca-
bezas de los
padres.

* Nu. 35, 11.
Deut. 19, 2.

a Heb. del re-
demtor de
la sangre.
b A sab. don-
de se hacen
las audiencias
y juizios.

* Como ver. 3.

c Heb. y no
aburrecen al
a el de ayer
tercero día.

* Deut. 4, 43.
Att. 10, 9.

d Heb. redem-
tor de la
sangre, o ven-
gador de la
sangre. ver. 3.

Levitas, la villa de refugio para los homicidas del medio Tribu de Manasse, *que era* Gaulon en Basan, con sus exidos: y à Bosra con sus exidos: dos villas.

28 Y del Tribu de Issachar, à Cesion con sus exidos: à Dabereh, con sus exidos:

29 A Iaramoth, con sus exidos: y à Engannim con sus exidos, quatro villas.

30 Y del Tribu de Aser, à Messal, con sus exidos: à Abdon, con sus exidos.

31 A Helchath, con sus exidos: à Rohob, con sus exidos: quatro villas.

32 Y del Tribu de Nephtali, la villa de refugio para los homicidas, Cedus en Galilea con sus exidos. à Hammoth-dor, con sus exidos: y à Carthan, con sus exidos: tres villas.

33 Todas las villas de los Gersonitas por sus familias *fueron* treze villas con sus exidos.

34 Y à las familias de los hijos de Merari Levitas, q quedavan, del Tribu de Zabulon *les fueron dadas* Iecnam, con sus exidos: Cartha, con sus exidos.

35 Danna con sus exidos: Naalot, con sus exidos: quatro villas.

36 Y del tribu de Ruben: à Bosor, con sus exidos: Iahefa, con sus exidos.

37 Cedmod, con sus exidos: Mephaath, con sus exidos: quatro villas.

38 Del Tribu de Gad, la villa del refugio para los homicidas Ramoth en Galaad, con sus exidos: Y Mansim con sus exidos.

39 Hesebon, con sus exidos: y Iazer con sus exidos: quatro villas.

40 Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restavan de las familias de los Levitas fueron por sus fuertes doze villas.

41 Y todas las villas de los Levitas en medio de la possession de los hijos de Israel, *fueron* quarenta y ocho villas con sus exidos.

42 Y estas ciudades estavan apartadas la una de la otra cada qual con sus exidos al derredor de ellas: loqual fue en todas estas ciudades.

43 ¶ Ansi dió Iehova à Israel toda la tierra, que avia jurado à sus padres de dar; y possyeronla, y habitaron en ella.

44 Y Iehova les dió reposo al derredor, conforme à todo lo que avia jurado à sus padres: y nadie de todos sus enemigos les paró delante, mas Iehova entregó en sus manos todos sus enemigos.

45 No faltó palabra *e* de todas las buenas palabras que habló Iehova à la Casa de Israel *f* todo se cumplió.

CAPIT. XXII.

Embía Iosue à los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse à sus posesiones acabada la conquista de la tierra, encomendandoles el amor de Dios, y la observancia de su Ley. II. Los quales llegados al Iordan edificaron un altar, y entendiendolo los otros tribus, y creyendo que pretendian apartarse de la comun religion, les embian mensajeros que les denuncien la guerra, si ansi fuese. III. Ellos se purgan sufficientemente, y los embajadores de los otros tribus admiten su satisfacion.

Entonces Iosue llamó à los Rubenitas, y à los Gaditas, y al medio Tribu de Manasse:

2 Y dixoles: Vosotros aveys guardado todo lo que Moy sen siervo de Iehova os mandó: y aveys obedecido à mi voz en todo lo que os he mandado.

3 No aveys dexado à vuestros hermanos *e* en estos muchos dias hasta oy, antes aveys guardado la observancia de los mandamientos de Iehova vuestro Dios.

4 Y agora *puesque* Iehova vuestro Dios ha dado reposo à vuestros hermanos, *b* como se lo avia prometido,olved, y tornaos à vuestras tiédas, à la tierra de vuestras posesiones, * ¶ q Moy sen siervo de Iehova os dió de la otra parte del Iordan.

5 Solamente q con diligencia guardéys hazien-

do el mandamiendo, y la Ley, q Moy sen siervo de Iehova, os mandó: Que amey's à Iehova vuestro Dios, y camineys en todos sus caminos: q guardéys sus mandamientos: y q os allegués à el v le sirvays de todo vuestro coraçon, y de toda vuestra anima.

6 Y bendiziendolos Iosue los embió: y fueron-se à sus tiendas.

7 Tambien al medio Tribu de Manasse avia dado Moy sen en Basan: y al otro medio avia dado Iosue entre sus hermanos de estotra parte del Iordã al Occidente: y embió tambien à estos Iosue à sus tiendas despues de averlos bendicho.

8 Y hablóles, diciendo: Bolveos à vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado: con plata y con oro, y metal, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos.

9 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse se tornaron, y partieron-se de los hijos de Israel de Silo, q *e* en la tierra de Chanaan, para venir en la tierra de Galaad à la tierra de sus posesiones, de la qual eran possedores: segun la palabra de Iehova por mano de Moy sen.

10 ¶ Y llegando à los terminos del Iordan, que *e* en la tierra de Chanaan, los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse edificaró alli *un* altar juto al Iordã, *un* altar de grãde aparécia.

11 Y los hijos de Israel oyeron dezir como los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse avian edificado *un* altar delante de la tierra de Chanaan. en los terminos del Iordan, al passo de los hijos de Israel.

12 Loqual como los hijos de Israel oyeron, juntaron-se toda la congregaciõ de los hijos de Israel en Silo, para subir à pelear contra ellos.

13 Y embiaron los hijos de Israel à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad à Phinees hijo de Eleazar Sacerdote:

14 Y diez principes conel, un principe de cada casa de padre de todos los Tribus de Israel, cada uno de los quales *era* cabeça de familia de sus padres en la multitud de Israel.

15 Los quales vinieron à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad, y hablaronles diciendo:

16 Toda la congregacion de Iehova dicen ansi: Que transgression *e* esta con que prevaricays contra el Dios de Israel, bolviendos oy de seguir à Iehova, edificando os altar para ser oy rebeldes contra Iehova?

17 Poco nos *ha sido* * la maldad de Pehor, de la qual no estamos aun limpios hasta este dia: por la qual fue la mortandad en la cõgregacion de Iehova?

18 Y vosotros os bolveys oy de seguir à Iehova: mas serà *que* vosotros os rebellareys oy contra Iehova, y mañana se ayrara *el* contra toda la congregacion de Israel.

19 Y si os parece que la tierra de vuestra possession *e* immunda, passaos à la tierra de la possession de Iehova, en la qual está el Tabernaculo de Iehova, y tomad possession entre nosotros, y no os rebelleys contra Iehova, ni rebelleys contra nosotros edificandolos altar, aliende del altar de Iehova nuestro Dios.

20 * No cometio Achan hijo de Zare prevaricacion en el anathema, y vino yra sobre toda la Congregacion de Israel: y aquel varon no pereció solo en su iniquidad.

21 ¶ Los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse respondieron, y dixeron à los principales de la multitud de Israel:

22 DIOS DE LOS DIOS IEOVA. DIOS DE LOS DIOS IEOVA El sabe, y Israel, sabrá

K 3

bra

II

II.

b O, de todas las buenas cosas q. d. de todas las promessas que p. o. n. e. c. f. Heb. todo vino.

a. A. fab. en siete años q. duró la conquista contra los Cananeos.

b H. b. como los habi.

9 Num. 11, 31. Arch. 13, 6.

* Num. 25, 3. Deut. 4, 3.

* Arch. 7, 1

III.

^c Suple. A-
vemos hecho
esto.
d q. d. muf-
tra hoy. e Je-
hova. f u
hoy. los con-
tra nosotros.

bra, e si por rebellion, o por prevaricacion contra Iehova, no ános salves oy:

23 Si nos avemos edificado altar para tornarnos de enpos de Iehova, o para sacrificar holocausto, o Presente: o para hazer sobre el sacrificios pacíficos: el mismo Iehova nos lo demande.

24 Y si no lo hezimos por temor de esto, diziédo, mañana vuestros hijos diran à nuestros hijos. Que te-
nays vosotros con Iehova el Dios de Israel?

25 Iehova ha puesto por termino entre nosotros y vosotros, ó hijos de Ruben, y hijos de Gad, al Iordan: no tenays vosotros parte en Iehova: y así vuestros hijos e quitaran à nuestros hijos que no reman à Iehova.

26 Por esto diximos: Hagamos ^{pues} aora como nos edifiquemos ^{un} altar, no para holocausto ni para sacrificio,

27 Mas paraq sea ^{un} testimonio entre nosotros y vosotros: y entre los q vendrá despues de nosotros, paraq haga el servicio de Iehova deláte de el cō nuestros holocaustos, con nuestros sacrificios, y con nuestros pacíficos: y no digan mañana vuestros hijos à los nuestros. Vosotros no tenays parte en Iehova.

28 ^{Nosotros} pues diximos: Si acontegiere q diga à nosotros, y à nuestras generaciones fen lo por venir ^{est}, entonces responderemos: Mirad el retrato del altar de Iehova, el qual hizieron nuestros padres, no para holocaustos o sacrificios: mas ^{paraque} fuese testimonio entre nosotros y vosotros.

29 Nunca tal nos acontezca que rebelemos contra Iehova, o que nos apartemos oy de seguir à Iehova edificando altar para holocaustos, para presente, o para sacrificio, aliende del altar de Iehova nuestro Dios, que ^{está} delante de su Tabernaculo.

30 Y oyendo Phinees el Sacerdote, y los principes del ayuntamiento, y las cabeças de la multitud de Israel, que con el ^{estaban}, las palabras que hablaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y los hijos de Manasse, fueron contentos.

31 Y dixo Phinees hijo de Eleazar Sacerdote à los hijos de Ruben, à los hijos de Gad, y à los hijos de Manasse, Oy avemos entendido que Iehova ^{está} entre nosotros, pues q no aveys intentado esta traycion contra Iehova. Aora aveys librado los hijos de Israel g de la mano de Iehova.

32 Y así se bolvio Phinees hijo de Eleazar Sacerdote y los principes de con los hijos de Ruben, y de con los hijos de Gad de la tierra de Galaad à la tierra de Chanaan à los hijos de Israel, à los quales dieron la respuesta.

33 Y el negocio plugo à los hijos de Israel, y bédixeró à Dios los hijos de Israel: y no hablaron mas de subír cōtra ellos en guerra, y destruir la tierra en que habitavá los hijos de Ruben, y los hijos de Gad.

34 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad pusieron por nombre al altar, ^{Hed}, Por que es testimonio entre nosotros que Iehova es Dios.

CAPIT. XXIII.

Iosue antes de su muerte congrega à todo Israel, y trayendoles à la memoria los beneficios de Dios los exhorta à perseverar en su temor y en la observancia de la Ley, prometiendoles grande prosperidad, si así lo hizieré: y por el contrario amenaçandoles de su cierta ruyna, si apartandose de Dios se llegaren à las gentes comarcanas, y à sus dioses.

Y Acóteció que passados muchos dias que Iehova dió reposo à Israel de todos sus enemigos al derredor, Iosue era viejo, entrado en dias.

2 Y llamó Iosue à todo Israel, à sus Ancianos, à sus principes, à sus juezes y à sus alcaldes, y dixoles: Yo soy ya viejo, he entrado en dias:

3 Y vosotros aveys visto todo loque Iehova vuestro Dios ha hecho con todas estas gētes en vuestra

presencia: porque Iehova vuestro Dios ha peleado por vosotros

4 Veys aqui, yo os he repartido por herencia à vuestros tribus estas gentes, así las destruydas como las que quedan, desde el Iordan hasta la gran mar à donde el Sol se pone.

5 Y Iehova vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las lançará de vuestra presencia: y vosotros poseereys sus tierras, como Iehova vuestro Dios os ha dicho.

6 Esforçaos pues mucho à guardar y à hazer todo lo que ^{está} escripto en el libro de la Ley de Moysen, sin apartaros del ni à la diestra ni à la siniestra.

7 Que quando entrardes à estas gentes, q han quedado con vosotros, no hagays mencion * ni ju-
reys por el nombre de sus dioses, ni los sirvays, ni os inclineys à ellos.

8 Mas à Iehova vuestro Dios os llegareys, como aveys hecho hasta oy:

9 Y ha echado Iehova deláte de vosotros grandes y fuertes gentes: y hasta oy nadie ha podido parar delante de vuestro rostro.

10 Vn varon de vosotros perseguira à mil: porque Iehova vuestro Dios pelea por vosotros, como el os dixo.

11 Por tanto mirad mucho por vuestras animas, que ameyas à Iehova vuestro Dios:

12 Porq si os apartardes, y os allegardes à loque ha quedado de aquestas gentes q han quedado con vosotros, y si juntardes con ellos matrimonios, y si entrardes à ellas, y ellas à vosotros:

13 Sabed que Iehova vuestro Dios no echará mas estas gentes delante de vosotros: antes os seran por lazo, y por trompeçadero, y por açote para vuestros b costados: y por espinas para vuestros ojos, ha-
sta tanto que perezcays de aquesta buena tierra, que Iehova vuestro Dios os ha dado.

14 Y heaqui que yo entro oy por el camino de toda la tierra: sabed pues con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima, que no se há perdido una palabra de todas las palabras buenas que Iehova vuestro Dios ha dicho de vosotros: todas os han venido, no se há perdido de ellas ni una.

15 Mas áserá, q como ha venido sobre vosotros toda palabra buena q Iehova vuestro Dios os ha dicho, así ^{tambien} traerá Iehova sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruyros de sobre la buena tierra, que Iehova vuestro Dios os ha dado,

16 Quando traspassardes el Concierto de Iehova vuestro Dios q el os ha mandado, yendo y honrrando dioses agenos, y inclinando os à ellos. Y el furor de Iehova se inflamará contra vosotros: y luego perecereys de aquesta buena tierra, que el os ha dado.

CAPIT. XXIII.

Es el mismo argumento. II. Recibe Iosue publica confesion y protesta-
cion del Pueblo, enque promete de seguir à Iehova su Dios y de
guardar su Ley, la qual protestaçio Iosue haze escrevir y poner con
la misma Ley levantando una columna en testimonio de lo hecho.
III. Muere Iosue. IIII. Los huesos de Ioseph son sepultados en la tie-
rra de Promisiõ. V. Muere Eleazar summo Sacerdote.

Y Junctando Iosue todos los tribus de Israel a en Sichern, llamó á los Ancianos de Israel, y á sus principes, à sus juezes y sus alcaldes, y presentaronse delante de Dios:

2 Y dixo Iosue á todo el pueblo: Anfi dize Iehova, Dios de Israel. * Vuestros padres habitaron antiguamente de essotra parte del b Rio, es à saber, Tharé padre de Abraham y de Nachor, y servian à dioses estranos.

3 Y yo tomé á vuestro padre Abrahá de la otra parte del Rio, y truxelo por toda la tierra de Chanaan, y aumenté su generacion, y * dile á Isaac.

4 Y à Isaac

* Gen. 36, 8.
* Gen. 46, 6.

* Exo. 3, 10.

* Exo. 12, 17.

* Exo. 14, 9.

* Ahab. 40.
años.

* Nu. 21, 19.

* Nu. 22, 5.

a Por Iericho
entendió la
fuerza de las
murallas, que lue-
go nombró de
las cuales
Iericho fue
la primera q
los Israelitas
tomaron pas-
sando el Jeri-
dan.

* Art. 3, 14.

y 6, 1. y 11, 3.

* Ex. 23, 18.

Deut. 7, 10.

* Deut. 8, 17.

29, 6.

* Gal. 44, 4.

11.

4 Y á Isaac di á Jacob, y á Esau: * y á Esau di el Monte de Seir, que lo pofseyese: * mas Jacob y sus hijos descendieron en Egypto.

5 * Y yo embié á Moyses, y á Aaró, y herí á Egypto, como lo hize, en medio de él, y después os saqué.

6 * Y saqué á vuestros padres de Egypto; y como llegarán á la mar, los Egypcios seguirán á vuestros padres hasta el mar Bermejo con carros y cavallería.

7 Y como ellos clamassen á Iehova, él puso una oscuridad entre vosotros y los Egypcios; y hizo venir sobre ellos la mar, la qual los cubrió: y vuestros ojos vieron lo que hize en Egypto; y estuvistes muchos dias en el desierto.

8 Y metios en la tierra de los Amorreos que habitaban de la otra parte del Iordan: * los quales pelearán contra vosotros, mas yo los entregué en vuestra mano: y pofseyestes su tierra, y yo los destruy de delante de vosotros.

9 * Levantóse después Balac hijo de Sephor rey de los Moabitas, y peleó contra Israel; y embió á llamar á Balaam hijo de Beor, para que os maldixesse.

10 Mas yo no quise escuchar á Balaam, antes os bendixi de bendición, y yo os libré de sus manos.

11 Y pasado el Iordan venistes á Iericho, * y los señores de Iericho pelearon contra vosotros; los Amorreos, Pherezeos, Chananéos, Hethéos, Gergesios, Heveos, y Iebuscos, y yo los entregué en vuestras manos.

12 * Y embié á tavanos delante de vosotros que los echó de delante de vosotros, *es á saber*, á los dos reyes de los Amorreos: no con tu cuchillo, ni con tu arco.

13 Y di os la tierra en la qual nada trabajastes; y las ciudades, que no edificastes, en las quales morays: y las viñas y olivares, que no plantastes, *de las quales comays*.

14 Ahora pues temed á Iehova y servid con perfección; y con verdad: y quitad los dioses á los quales sirvieron vuestros padres de otra parte del Rio, y en Egypto: y servid á Iehova.

15 Y si mal os parece servir á Iehova, escogeos oy á quié sirvays: o á los dioses, á quié sirvieron vuestros padres: quando *estuvieron* de otra parte del Rio, o á los dioses de los Amorreos, en cuya tierra habitays: que yo y mi casa serviremos á Iehova.

16 * Entonces el Pueblo respondió, y dixo: Nunca tal nos acontezca, que dexemos á Iehova por servir á otros dioses.

17 Porque Iehova nuestro Dios, es el q nos sacó á nosotros, y á nuestros padres de la tierra de Egypto, de la casa de servidumbre: el qual delante de nuestros ojos ha hecho estas grâdes señales, y nos ha guardado por todo camino por dōe avemos andado, y en

todos los pueblos entre los quales hemos pasado.

18 Y Iehova echó de delante de nosotros á todos los pueblos: Y á los Amorreos que habitava en la tierra. *Por tanto* nosotros tambien serviremos á Iehova, porque él es nuestro Dios.

19 Entonces Iosue dixo al Pueblo: No podreys servir á Iehova: porque *e* los Dioses Sancto, y Dios Zeloso: no sufrirá vuestras rebeliones, y vuestros peccados.

20 Si dexardes á Iehova, y sirvierdes á dioses ajenos, bolvereshá y maltrataroshá, y consumiros ha después que os ha hecho bien.

21 El Pueblo entonces dixo á Iosue: No, antes á Iehova serviremos.

22 Y Iosue respondió al Pueblo: Vosotros sereys testigos contra vosotros *mismos*, que vosotros os aveys elegido á Iehova para que le sirvays. Y ellos respondieron: Testigos seremos.

23 Quitad pues agora los dioses ajenos que *están* entre vosotros; y ynclinad vuestro corazón á Iehova Dios de Israel.

24 Y el Pueblo respondió á Iosue: A Iehova nuestro Dios serviremos: y á su voz obedeceremos.

25 Entonces Iosue hizo aliança con el Pueblo el mismo dia: y pusole ordenanças y leyes en Sichem.

26 Y escribió Iosue estas palabras en el libro de la Ley de Dios: y tomando una grâde piedra levantóla en el mismo lugar debaxo de un alcornoq que *estava* en el Sanctuario de Iehova.

27 Y dixo Iosue á todo el Pueblo. He aqui esta piedra será entre nosotros uor testigo, la qual ha oído todas las palabras de Iehova que él ha hablado con nosotros; y será testigo contra vosotros, porque *f* no mintays cōtra vuestro Dios.

28 Y embió Iosue el pueblo, cada uno á su heredad.

29 * Y después de estas cosas Iosue hijo de Nun siervo de Iehova murió, siendo de ciento y diez años.

30 Y enterraronlo en el termino de su possession en Thannath saré, que *es* en el monte de Ephraim al Norte del monte de Gaas.

31 Y Israel sirvió á Iehova todo el tiempo de Iosue; y todo el tiempo de los Ancianos q bivieron después de Iosue, y que sabian todas las obras de Iehova que avia hecho con Israel.

32 * Y tambien enterró en Sichem los huesos de Ioseph * que los hijos de Israel avian traydo de Egypto, en la parte del campo * que Jacob compró de los hijos de Hemor padre de Sichem por cien corderas, y fueron en possession á los hijos de Ioseph.

33 * Tambien murió Eleazar hijo de Aaron: á qual enterraron *b* en el collado de Phinees su hijo, que le fue dado en el monte de Ephraim.

El libro de los Iuezes.

Cuentase en este libro de los Iuezes el estado en que la republica de Israel estuvo desde la muerte de Iosue hasta Eliacerote. Yten cuenta en general los pecados de los Israelitas, y como Dios los tornava á llamar á si ya con amonestaciones, y ya con castigos. Y final- mente de notables vellaquerias de los Israelitas: para que por ellas se vea qual aya sido el estado de la Republica de Israel, así quanto á la religion, cap. 17. como quanto á las costumbres. cap. 19. Es historia de 299. años después de la muerte de Iosue.

CAPIT. I.

Por determinación de Dios el tribu de Iuda prosigue la conquista de la tierra de Promissión en su suerte. II. Los de Ben-jamin no desavarraron los Iebuscos de Ierusalem. III. Ephraim, Manasse, Zabulon, Aser, Nephthali, Dan, alcanzan victoria de sus enemigos, mas tampoco los desavarraron.

Y Aconteció después de la muerte de Iosue, que los hijos de Israel consultaron á Iehova, diciendo: Quien subirá por nosotros *b* el primero á pelear contra los Chananéos?

2 Y Iehova respondió: Iuda subirá: he aqui que yo he entregado la tierra en sus manos.

3 Y Iuda dixo á Simeon su hermano: Sube conmigo en mi suerte, y pelemos contra el Chananéo: y yo tambien *d* yré contigo en tu suerte. Y Simeon fué con él.

4 Y subió Iuda, y Iehova entregó en sus manos al Chananéo, y á Pherezeo: y hirieron de ellos en Bezec diez mil hombres.

5 Y hallaron á Adoni-bezec en Bezec, y pelearon cōtra él: y hirieron al Chananéo, y á Pherezeo.

* Hab. Elohim
nos sallos el.
En las quales
palabras
se nota la
pluralidad
de personas y
unidad de es-
sencia q oy
en Dios, y 1.
Sam. 17, 26.
y 36. Elohi-
mos bivientes.

f Faleys la
ic.

111.

1111.

* Gen. 50, 25.
Exod. 13, 19.
* Gen. 33, 19.
g Or. por cien
monedas la
palabra heb.
significa mo-
neda, o co-
dera.

v
h O, en Gi-
bar de Phi-
nees.

c El tribu de
Iuda al de Si-
meon.
d T. yré á a-
yudar á echar
las enemias
de la tuya.

e El rey, o sea
ñor de Bea-
rec.

6 Mas Adoni-bezec huyó: y siguieronlo, y prendieronlo, y cortaronle los pulgares de las manos y de los pies.

7 Entonces dixo Adoni-bezec: Setenta reyes cortados los pulgares de sus manos y de sus pies cogian las migajas debaxo de mi mesa: como yo hize, así me ha pagado Dios. Y metieronlo en Ierusalem, donde murió.

8 Ya avian combatido los hijos de Iuda à Ierusalem, y la avian tomado, y metido à cuchillo, y puesto à fuego la ciudad:

9 Despues los hijos de Iuda decindieron para pelear contra el Chananéo, que habitava en las montañas, y àl Mediodia, y en los llanos.

10 Y partió Iuda contra el Chananéo, que habitava en Hebron, * la qual se llamava antes Cariath-arba, y hirieron àg Sefai, à Ahiman, y à Tholmai.

11 Y de allí fue à los que habitavan en Dabir, * que antes se llamava Cariath-sepher.

12 * Y dixo Caleb: El que hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à Axa mi hija por muger.

13 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb menor q el: y àl le dió à Axa su hija por muger.

14 b Y quando la llevavan, i persuadióle que pidiese à su padre tierras para labrar. Y ella descendió del asno: y Caleb le dixo: Que as?

15 Ella entonces se respondió: Dame k una bendición: que pues me as dado tierra de fecunda me des tambien fuentes de aguas. Entonces Caleb le dió las fuentes de arriba, y las fuentes de abaxo.

16 Y * los hijos del Cineo suegro de Moysen subieron * de la Ciudad m de las palmas con los hijos de Iuda àl desierto de Iuda, que es àl Mediodia de Arad: y fueron y habitaron con el Pueblo.

17 Iuda pues fue * à su hermano Simeon, y hirieron àl Chananéo que habitava en Sephath, y asollarónla: y pusieron nombre à la ciudad Horma.

18 Tomó tambien Iuda à n Gaza q su termino: y à Ascaló q su termino: y à Accaró q su termino.

19 Y fue Iehova con Iuda, y echó * à los de las montañas: mas no pudo echar à los que habitavan en las campañas, los quales tenian carros herrados.

20 Y dió à Caleb à Hebron, * como Moysen avia dicho: el qual echó de allí tres * hijos de Enac.

21 q Mas àl Iebuseo, q habitava en p Ierusalé no echáron los hijos de Bën-jamin antes el Iebuseo hirió cõ los hijos de Bë-jamin en Ierusalé hasta oy.

22 q Tambié q los de la Casa de Ioseph subieron à Beth-el: y fue Iehova con ellos.

23 Y los de la Casa de Ioseph pusieron espías en Beth-el, * la qual ciudad antes se llamava Luza.

24 Y los que espíavan, vieron un hombre q salía de la ciudad, y dixerõle: Muestranos aora la entrada de la ciudad, y haremos contigo misericordia.

25 Y el les mostró la entrada à la Ciudad, y hirieron la à filo de espada, y dexaron à aquel hombre con toda su parentela.

26 Y aquel hombre se fue à la tierra de los Hethéos, y edificó una ciudad, à la qual ll amò Luza: y este es su nombre hasta oy.

27 Tampoco Manasse echó à los de Beth-san, ni à los de sus aldeas: ni à los de Thanach, y sus aldeas: ni à los q habitaván en Ieblaá, y en sus aldeas: ni à los que habitavan en Mageddo y en sus aldeas: mas el Chananéo quilo habitar en esta tierra.

28 * Mas quando Israel tomó fuerças, hizo al Chananéo tributario: però no lo echó.

29 Tampoco Ephraim echó àl Chananéo que habitava en Gazer antes habitó el Chananéo en medio de el en Gazer.

30 Tampoco Zabulon echó los que habitaván en

Cetron, y à los que habitavan en Naalol: mas el Chananéo habitó en medio del, y le fueron tributarios.

31 Tampoco Affer echó los que habitavan en Achob, y à los que habitaván en Sidon, y en Achalab, y en Achasib, y en Helba, y en Aphed, y en Rohob:

32 Antes moró Affer entre los Chananéos, que habitavan en la tierra, que no los echó.

33 Tampoco Nephthali echó los que habitavan en Beth-semes, y à los que habitaván en Beth-avath: mas moró entre los Chananéos, que habitavan en la tierra: mas fueronle tributarios los moradores de Beth-semes, y los moradores de Beth-avath.

34 Los Amorreos apretaron à los hijos de Dá hasta el monte, que no los dexáron descendir à la campaña:

35 Y el Amorreño quilo habitar en el monte de Hares, en Ajalon, y en Salebim, mas como la mano de la Casa de Ioseph tomó fuerças, hizieron los tributarios

36 Y el termino del Amorreño fue desde la subida de Acrabim y desde la Piedra, y arriba.

CAPIT II.

Reprende Dios à su Pueblo por aver hecho alianças con sus enemigos contra su Concierto, y el Pueblo lleva su peccado. II. Apostata el Pueblo de Dios, de su culto à la idolatría de las gentes, y Dios los castiga. III. Declara su consejo en no aver desavengado del todo las malas naciones que poseyan la tierra de Promisión. Desde el ver. 6. hasta el fin del cap. parece ser un sumario o recapitulacion de todo el libro.

Y * El Angel de Iehova subió de Galgal à Bochim, y dixo: Yo os saqué de Egipto, y os meti en la tierra de la qual avia jurado à vuestrs padres: y dixen. No invalidaré mi Concierto con vosotros para siempre:

2 b Con tal q vosotros no hagays aliança con los moradores de qsta tierra, antes destruyreys sus altares; mas vosotros no aveys oydo mi voz. Porqué lo aveys hecho?

3 Y Yo tambien * dixen. No los echaré de delante de vosotros, y feroshan por asete para vuestrs costados, y sus dioses por trompeçadero,

4 Y como el Angel de Iehova habló estas palabras à todos los hijos de Israel, el Pueblo lloró à alta voz.

5 Y llámaron por nombre à aquel lugar Bochim: y sacrificáron allí à Iehova.

6 q * Porque ya Iosue avia embiado el Pueblo, y los hijos de Israel se avian ydo cada uno à su herencia para poseerla.

7 Y el Pueblo avia servido à Iehova todo el tiempo de Iosue, y todo el tiempo de los Ancianos q bivieron largos dias despues de Iosue: que avian visto todas las grandes obras de Iehova, que avia hecho con Israel.

8 Y murió Iosue hijo de Nun, siervo de Iehova siendo de ciento y diez años:

9 Y enterraronlo en el termino de su heredad en I hamnath-sare, en el môte de Ephraim àl Norte del monte de Gaas.

10 Y toda aquella generacion tambien d fue recogida con sus padres: y levantóse despues de ellos otra generacion, que no conocian à Iehova, ni à la obra que el avia hecho à Israel.

11 Y los hijos de Israel s hizieron lo malo en ojos de Iehova, y sirvieron s à los Bahaes.

12 Y dexaron à Iehova el Dios de sus padres, que los avia sacado de la tierra de Egipto, y fuerõse tras otros dioses, mas los dioses de los pueblos que estavan en sus adferradores, à los quales adoráron, y provocaron à ira à Iehova.

13 Y dexaron à Iehova, y adoráron àg Bahal y à b Astaroth.

r Ciudad de Arabia Petraea.

a Algun poco pacem.

b Condiciones del Pacto. Gen. 17. 9. y 18. 19.

c Ios. 23. 16.

c Lugar de los Borobos II.

* Iosue 24. 28.

d Muró.

e Idolatrías. f A idolos.

g De Bahal. Num. 22. 42. h Eran dioses de los Sidonios. i. Rey. 11. 5. y de los Philisteos. i. Sam. 31. 10.

14 Y el furor de Iehova se encendió contra Israel, el qual los entregó en manos de robadores, q̄ los robáron: y los vendió en manos de sus enemigos, *que estaban en sus alrededores: y nunca más pudieron parar delante de sus enemigos.*

15 Por donde quiera que salían, la mano de Iehova era contra ellos en mal, como avia dicho Iehova: y como Iehova* se lo avia jurado, así los affligió en gran manera.

16 Mas Iehova despertó Iuezes, que los librasen de mano de los que los saqueaban:

17 Mas tampoco oyeron à sus Iuezes, antes fornicáron tras dioses agenos, à los quales adoráron: y se apartáron presto del camino en que anduvieron sus padres obedeciendo à los mandamientos de Iehova: *mas ellos no hizieron así.*

18 Y quando les despertáva Iehova Iuezes, Iehova era con el Iuez, y librávalos de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel juez: porque Iehova se arrepentía por su gemido à causa de los que los opprimían y affligían.

19 Mas en muriendo el juez, *ellos se tornávan, y se corrompían mas que sus padres siguiédo dioses agenos, sirviéndoles, y encorvándole delante de ellos: y nada disminuían de sus obras, y de su camino duro.*

20 Y la ira de Iehova se encendió contra Israel, y dixo, Puesque esta Gente traspassa mi Concier to que mandé à sus padres, y no obedecen mi voz, 21 Tampoco yo echaré mas delante de ellos à nadie de aqueſtas gentes, que dexó Iosue quando murió,

22 Para que por ellas yo prováſse à Israel, si ellos guardarian el camino de Iehova, andando por el, como sus padres lo guardáron, o no.

23 Por tanto Iehova dexó aq̄llas gentes, y no las defarraygó luego, ni las entregó en mano de Iosue.

CAPIT. III.

Conciertanse los hijos de Israel con los Chananecos así en los negocios políticos como en su idolatría, por lo qual Dios los castiga con servidumbre. II. Conviertense à Dios, y el los libra por mano de Othoniel. III. Volviendo à idolatrar, Dios los entrega à los Moabitas: y conviértense, y son librados por mano de Aod, al qual sucedió Samgar.

Estas pues son las gētes q̄ dexó Iehova para *a* probar con ellas à Israel, *a saber* à todos los que no avian conocido todas las guerras de Chanaan.

2 Solamente *los dexó* para q̄ el linaje de los hijos de Israel conocieſſe, y para enseñárlas en la guerra, *a aquellos* solamente que antes no *b* la avian conocido.

3 Cinco principes de los Philistheos, y todos los Chananecos, y los Sidonios, y los Heveos que Habitaván en el monte Libano desde el mōte de Bahalhermon hasta llegar à Emath.

4 Estos pues fuerō *dexados* para probar por ellos à Israel para ſaber, si obedecían à los mandamientos de Iehova, que avia mandado à sus padres por mano de Movſen.

5 Y como los hijos de Israel habitaban entre los Chananecos, Hetheos, Amorrheos, Pherezcos, Heveos, y Iebuseos,

6 Tomaron de sus hijas por mugeres, y dieron sus hijas *a* los hijos dellos, y sirvieron à sus dioses.

7 Y hizieron lo malo los hijos de Israel en ojos de Iehova: y olvidados de Iehova su *a* Dios sirvieron à los Bahaes, y à los *(idolos de los)* bosques.

8 Y la saña de Iehova se encendió contra Israel, y vendiolos en manos de Chufan-rafathaim rey de Mesopotamia, y sirvieron los hijos de Israel à Chufan-rafathaim ocho años.

9 Y clamaron los hijos de Israel à Iehova, y Iehova despertó salvador à los hijos de Israel, y li-

brólos, *a saber* à Othoniel hijo de Cenez *a* hermano menor *a* Caleb.

10 Y el espíritu de Iehova fue sobre el, y juzgó à Israel, y salió en batalla, y Iehova entregó en su mano à Chufan-rafathaim rey de Syria: y prevaleció su mano contra Chufan-rafathaim.

11 Y reposó la tierra quarenta años: y murió Othoniel hijo de Cenez.

12 Y *a* stornaron los hijos de Israel à hazer lo malo delante de los ojos de Iehova: y Iehova esforzó à Eglon rey de Moab contra Israel, por quanto avian hecho lo malo delante de los ojos de Iehova.

13 Y *a* juntó consigo à los hijos de Ammon, y de Amalec, y fué, y hirió à Israel, y tomó *b* la ciudad de las palmas.

14 Y sirvieron los hijos de Israel à Eglon rey de los Moabitas diez y ocho años.

15 Y clamaron los hijos de Israel à Iehova, y Iehova los despertó salvador, *a* Aod hijo de Gera, hijo *k* de Iemini, el qual *l* tenía cerrada la mano derecha. Y los hijos de Israel embiaron con el *m* presente à Eglon rey de Moab.

16 Y Aod se avia hecho un cuchillo agudo de ambas partes de longura de un cobdo: y trayalo cediendo debaxo de sus vestidos à su lado derecho.

17 Y presentó el presente à Eglon rey de Moab: y Eglon *era* hombre muy grueso:

18 Y desde que el uvo presentado el presente, *m* embió al pueblo que avian traydo el presente.

19 Y *n* tornandose desde los ydolos que *están* en Galgal, *o* dixo: Rey, una palabra secreta tengo que dezirte: El entonces dixo: Calla: Y salieronſe de delante *p* de todos los que estaban delante del.

20 Y Aod entró à el, el qual estava sentado solo en una sala *q* de verano. Y Aod dixo: Tengo palabra de Dios para ti. El entonces se levantó de la silla.

21 Mas Aod metió su mano yzquierda, y tomó el cuchillo de su lado derecho, y metioſelo por el vientre,

22 De tal manera que la empuñadura entró tambien tras la hoja, y la grossura encerró la hoja, que *r* el no sacó el cuchillo de su vientre: y el estiercol salió.

23 Y saliendo Aod al patio cerró tras si las puertas de la sala *s*.

24 Y salido el vinieron *t* sus siervos, los quales viendo las puertas de la sala cerradas, dixeron: sin duda *el* cubre sus pies en la sala de verano.

25 Y aviendo esperado hasta estar confusos, que el no abría las puertas de la sala, tomaron la llave, y abrieron. Y heaqui su Señor caydo en tierra muerto.

26 Mas entrè tanto que ellos se detuvieron, Aod se escapó, y paſſando *a* los ydolos salvóſe en Scirath.

27 Y en entrando, *a* toca el cuerno en el monte de Ephraim, y los hijos de Israel descendieron con el del monte, y el *y* *va* delante dellos.

28 Entonces el les dixo, Seguid me, porque Iehova ha entregado vuestros enemigos los Moabitas en vueſtras manos. Y descendieron en pos del, y tomaron los vados del Iordan *a* Moab, y no dexaron paſſar à ninguno.

29 Y hiriéron en aquel tiempo de los Moabitas como diez mil hombres, todos valientes, y todos hombres de guerra: no escapó vaton.

30 Y Moab fue sujetado aquel dia debaxo de la mano de Israel: y reposó la tierra ochenta años.

31 Despues y de este, fue Samgar hijo de Anath, el qual *a* hirió seyscientos hombres de los Philistcos con una aguijada de los bueyes, y el tambien salvó à Israel.

*Deut. 17. 10. 11. 12.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

CAPIT. IIII.

Bolviendo el Pueblo à idolatrar, Dios los sujetó à Iabin rey de los Chanaanos: mas convirtiéndose con penitencia, el los libra por mano de Barac y de Debora prophetissa. II. Iahel muger de Heber Cineo mata à Sifara general del exercito de Iabin, avuiéndose el recogido à la tienda de ella.

a Heb. y Aod murió.
* 1. Sam. 12, 9

b Iabin.

c Iabin.

MAs los hijos de Israel tornaró à hazer lo malo en los ojos de Iehova, e despues de la muerte de Aod.

2 Y Iehova los vendió en mano de * Iabin rey de Chanaan, el qual reynó en Asor: y el capitán de su exercito se llamava Sifara, b y el habitava en Haroseth de las Gentes.

3 Y los hijos de Israel clamaron à Iehova, porque e aquel tenia nuevecientos carros herrados: y avia affligido en gran manera à los hijos de Israel por veynte años.

4 Y governava en aquel tiempo à Israel una muger, Debora prophetissa muger de Lapidoth.

5 La qual Debora habitava debaxo de una palma entre Ramá y Beth-el en el monte de Ephraim; y los hijos de Israel subían à ella à juyzio.

6 Y ella embió à llamar à Barac hijo de Abinoem de Cedes de Nephthali, y dixole: Note ha mandado Iehova Dios de Israel diciendo Ve, y d haz gente en el monte de Thabor: y toma contigo diez mil hombres de los hijos de Nephthali, y de los hijos de Zabulon?

7 e Y yo atraeré à ti al arroyo de Cifon à Sifara capitán del exercito de Iabin, con sus carros y su exercito, y entregartelo hé en tus manos?

8 Y Barac le respondió: Si tu fuéres conmigo, yo yré: y sino fueres conmigo, no yré.

9 Y ella dixo, Yo yré contigo: mas no será tu honra en el camino que vas, porque f en mano de muger venderá Iehova à Sifara. Y levantandose Debora vino con Barac à Cedes.

10 Y juntó Barac à Zabulon y Nephthali en Cedes, y subió con diez mil hombres de pie, y Debora subió con el.

11 Y Heber Cineo * de los hijos de Hobab suegro de Moyfen, se avia apartado de los Cineos, y avia g puesto su tienda hasta el valle de Sennim, que e junto à Cedes.

12 Vinieron pues las nuevas à Sifara como Barac hijo de Abinoem avia subido al monte de Thabor.

13 Y ayuntó Sifara todos sus carros, nuevecientos carros herrados con todo el pueblo que estava con el desde Haroseth de las Gentes hasta el arroyo de Cifon.

14 Entonces Debora dixo à Barac: Levátate: porque este e el dia en que Iehova hà entregado à Sifara en tus manos. No hà salido Iehova delante de ti? Y Barac descendió del Monte de Thabor, y diez mil hombres en pos de el.

15 * Y Iehova quebrantó à Sifara, y à todos sus carros, y à todo su exercito à filo de espada delante de Barac: y Sifara descendió del carro, y huyó à pie.

16 Mas Barac siguió los carros y el exercito hasta Haroseth de las Gentes, y todo el exercito de Sifara cayó à filo de espada, hasta no quedar ni uno.

17 g Y Sifara se acogió à pie à la tienda de Iahel muger de Heber Cineo, porque avia paz entre Iabin rey de Asor, y la casa de Heber Cineo.

18 Y saliendo Iahel à recibir à Sifara, dixole: Ven señor mio, ven à mi, no ayas temor. Y el vino à ella à la tienda, y ella lo cubrió con una manta.

19 Y el le dixo, Dá me à beber aora una poca de agua, que tengo sed. Y ella abrió un cuero de leche, y diole de beber, y tornolo à cubrir.

20 Y el le dixo, Estate à la puerta de la tienda, y

si alguno viniere, y te preguntare diciendo, Ay aquí alguno? tu responderás que no.

21 Y Iahel la muger de Heber tomó la estaca de la tienda, y poniendo un maço en su mano, vino à el cañadamente, y metiole la estaca por las sienas, y enclavólo con la tierra, y el estava cargado del sueño y cansado, y así murió.

22 Y siguiendo Barac à Sifara, Iahel lo salió à recibir, y dixole, Ven, y mostrarte he al varon, que tu buscas, y el entró donde ella estava, y he aqui Sifara estava tendido muerto, la estaca por la sien.

23 Y aquel dia b sujetó Dios à Iabin rey de Chanaan delante de los hijos de Israel.

24 Y la mano de los hijos de Israel comenzó à crecer, y à fortificarse contra Iabin rey de Chanaan hasta que lo destruyeron.

CAPIT. V.

Cancion de Debora en alabanza de Dios por la victoria, en que de passada toca la negligencia de los tribus que no vinieron à la guerra, y las alabanzas de los que vinieron: singularmente las de Iahel muger de Heber por aver muerto à Sifara.

YAquel dia cantó Debora y Barac hijo de Abinoem diciendo:

2 e Porque ha vengado las injurias de Israel, porque b el pueblo se ha ofrecido de su voluntad, load à Iehova.

3 Oyd reyes: estad attentos principes, e yo cantaré à Iehova: diré psalmos à Iehova Dios de Israel.

4 d Quando saliste de Seir, e Iehova, quando te apartaste del campo de Edom, la tierra tembló, y los cielos distilaron, y las nuves gotearon aguas:

5 Los montes se derrieron delante de Iehova, t e este Sinay, delante de Iehova Dios de Israel.

6 En los dias de Samgar hijo de Anath, en los dias de Iahel f cessaró los caminos, g y los que andavan por las sendas, se apartavan por sendas torcidas.

7 h Las aldeas avian escafado en Israel, avian escafado: hasta que yo Debora me levanté, me levante madre en Israel.

8 i En escogiendo nuevos dioses, la guerra estava à las puertas: Si se via escudo ò lança entre quarenta mil en Israel?

9 k Mi coracon es à los principes de Israel, à los voluntarios en el Pueblo, load à Iehova.

10 Los que cavalgays en l asnas blancas los que presidis en juyzio, y m los que ys camino, n Hablad.

11 A causa del estruendo de los flecheros o quitado de entre los que sacan las aguas. allí recuenter p las justicias de Iehova, las justicias de sus aldeas en Israel. Aora el pueblo de Iehova q descendirá à las puertas.

12 Despierta despierta Debora, despierta despierta, di cancion. Levantate Barac, y r lleva tus captivos hijo de Abinoem.

13 Entonces s ha hecho que el que quedó del Pueblo, señoree los magnificos: Iehova me hizo enseñorear sobre los fuertes.

14 t De Ephraim salio su rayz contra Amalec: tras ti vino Benjamin e contra tus pueblos. * De Machir descendieron principes: y de Zabulon y los que solian tratar sinzel de escriba.

risimil, aunque la historia lo calle por su singular brevedad. e Tracelo por singular exemplo de lo que dixo, los montes, &c. El qual Sinay parecia resbolverse en truenos quando Dios dió la ley. f No se andavan los caminos, porque los enemigos los corrian todo. g q. d. lo qualera causa: que los caminantes buscasen roños y caminos ocultos, por miedo de los enemigos. h Los cortijos, las labradores. i S. Israel. k q. d. amo de coracon. à los principes, e gobernadores del pueblo, que voluntariamente se ofrecieron al peligro por la libertad de su patria. Es repetido en el principio de la cancion, ver. 2. l Era costumbre de principes, Abax. 10. a. m. Es por lo que dixo ver. 6. Cessaron los caminos, &c. n Alabad à Dios. o. d. a. n. e. n. impedían las aguas para vosotros y vuestros ganados: p Los favores juitos. q. V. d. libremete à ses pleytos y negocios. r heb. Captivos tu captividad. q. d. lleva captivos à tus enemigos. s, captiva tu à los que captivavan tu pueblo. t. S. Iehova. u Recita los q vinieron à la guerra. llanase à si rayz de Ephraim u. S. en veng. x Del tribu de Manasse. y Los escribanos.

h. o. humilló. o quebrantó. el poder.

a Heb. La vengando las venganzas en Israel, en queriendo el pueblo. b El tribu de Zabulon y el de Nephth. cap. 4. 10. c Heb. yo à Iehova, yo cantare. q. d. no canto en alabanzas de reyes, sino de Iehova: mas quiero los por audientes. l. l. 12. 19 los reyes erraban sobre d sus bocas, &c.

d q. d. Nos Señor, cosa nueva que es desplegar la potencia para dar à tu pueblo tal victoria de sus enemigos: antigua cosa. e. porque así lo heziste quando los hijos de Egipto desle que començaron à pelear con los Amorreos &c. Deut. 2. e. s. resplandeció la gloria.

f q. d. con tribulaciones de tierra, e. rruinas y temporales del cielo poeate contra los enemigos de tu pueblo. La historia no haze tal mención: mas o. rruinas e. m. p. lo hez. &c. ver.

g. q. d. libremete à ses pleytos y negocios. r heb. Captivos tu captividad. q. d. lleva captivos à tus enemigos. s, captiva tu à los que captivavan tu pueblo. t. S. Iehova. u Recita los q vinieron à la guerra. llanase à si rayz de Ephraim u. S. en veng. x Del tribu de Manasse. y Los escribanos.

15 Principes tambien de Issachar *fueron* con Debora: y tambien Issachar, como Barac, se puso apie en el valle: de las divisiones de Ruben *son* grandes: y las disputas del coraçon.

16 Porque te quedaste entre las majadas, para oyr los silvos de los rebaños: De las divisiones de Ruben grandes *son* las disputas del coraçon.

17 Galaad se quedó de la otra parte del Jordani: y Dan porque habito cabe los navios: Asser se asentó à la ribera de la mar, y en sus quebraduras se quedó.

18 El pueblo de Zabulon *puso* su vida à la muerte, y Nephthali en las alturas del campo.

19 Vinieron reyes, y pelearon: entonces pelearon los reyes de Chanaan en Thane junto à las aguas de Mageddo, mas ninguna ganancia de dinero llevaron.

20 De los cielos pelearon: las estrellas desde sus caminos pelearon contra Sisara.

21 El arroyo de Cison los barrió, el arroyo de las antigüedades, el arroyo de Cison: pisaste, ó anima mia, con fortaleza.

22 Las uñas de los cavallos se embotará entonces, *h* por los encuentros, los encuentros de sus valientes.

23 Maldezid à i Meros, dixo el Angel de Iehova: maldezid con maldició à sus rnoradores: porque no vinieron en socorro à Iehova, en socorro à Iehova contra los fuertes.

24 Bendita sea sobre las mugeres Iahel la muger de Heber Cineo: sobre las mugeres sea bendita *h* en la tienda.

25 El pidió agua, y *ella* le dió leche: en taçon de nobles le presentó manteca.

26 Su mano tendió à estaca, y su diestra à macho *de* de trabajadores, y majó à Sisara: hirio su cabeza; llagó, y pasó sus sienes.

27 Cayó encorvado entre sus pies, quedó tendido: entre sus pies cayó encorvado: donde se encorvó, allí cayo *h* muerto.

28 La madre de Sisara asomandose à la ventana aúlla, *mirando* por entre las rejas, *diziendo*, Porque se detiene su carro, que no viene: porque se tardan *h* las ruedas de sus carros.

29 Las sabias *mugeres* de sus principes le respondian: y aun ella à si misma se respondia:

30 No han hallado despojos *h* los estan repartiendo? à cada uno una moça, o dos: los despojos de colores, à Sisara; los despojos bordados de colores *la ropa* de color bordada de ambas pates, para el cuello del despojo.

31 Ansi perezcan todos tus enemigos ò Iehova: mas los que lo aman, *sean* como el Sol quando nace en su fortaleza. Y la tierra reposó quarenta años.

CAPIT. VI.

Buelto Israel à sus idolatrias, y entregandolo Dios en mano de los Madianitas se convierte à el, y el los amonestó de su peccado por un propheta. 11. un Angel se aparece à Gedeon, y lo elige, y anima para ser capitán, y librar el Pueblo. 111. Por máddado de Dios derriba el altar de Baha, y ofrece sacrificio à Dios. 1111. El Pueblo lo quiere matar por ello. V. Los Madianitas y Amalecitas se juntan contra Israel: y consultando Gedeon à Dios sobre ello, el le promete la victoria, y le dá señal de ello.

MAs los hijos de Israel *h* hizierõ lo malo en los ojos de Iehova, y Iehova los entregó en las manos de Madian siete años.

2 Y la mano de Madian prevalecio contra Israel: Y los hijos de Israel por causa de los Madianitas se hizieron cuevas en los montes, y cavernas, y lugares fuertes.

3 Porque como los de Israel avian sembrado, subian los Madianitas y Amalecitas, y los de *mas*: Orientales subian contra ellos:

4 Y asentando campo contra ellos destruyah los frutos de la tierra: hasta llegar à Gaza: no dexando que comer en Israel, ni ovejas, ni bueyes, ni afinos.

5 Porque subian ellos y sus ganados, y venian con sus tiendas en grande multitud como langosta, que no *avia* numero en ellos ni en sus camellos: y venian en la tierra destruyendola.

6 Y Israel era en grãde manera enpobrecido por los Madianitas: y los hijos de Israel clamaron à Iehova.

7 Y quando los hijos de Israel ovieron clamado à Iehova, à causa de los Madianitas,

8 Iehova embió *un* varon Propheta à los hijos de Israel, el qual les dixo: Ansi dixo Iehova Dios de Israel, Yo os saqué de Egypto, y de la casa de servidumbre os saqué:

9 Yo os libré de mano de los Egyptios y de mano de todos los que os affigieron: à los quales eché de delante de vosotros, y os di su tierra.

10 Y dixeos: Yo *soy* Iehova vuestro Dios *h* no temays los dioses de los Amorrhoeos en cuya tierra habitays, mas no oyistes mi voz.

11 Y vino el Angel de Iehova, y sentóse debaxo del alcornoque que *est* en Ephra, el qual *era* de Ioas Abiezerita, y su hijo Gedcon estava sacudiendo el trigo en el lagar, para hazerlo esconder de los Madianitas.

12 Y el Angel de Iehova se le apareció, y dixole: Iehova *es* contigo *h* varon fortissimo.

13 Y Gedcon le respondió: Ay Señor mio, si Iehova *es* con nosotros, porque nos ha comprehendido *h* todo esto? Y donde *est*an todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado diziendo, No nos sacó Iehova de Egypto? Y aora Iehova nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los Madianitas.

14 Y mirandole *h* Iehova, dixole: Andave con esta tu fortaleza, y Salvarás à Israel de la mano de los Madianitas. No te embio *yo*?

15 El entonces le respondió: Ay Señor mio, con que tengo de salvar à Israel? He aquí que *h* mi familia *es* pobre en Manasse, y yo el menor en la casa de mi padre.

16 Y Iehova le dixo: Porque *yo* seré contigo, y *tu* heritarás à los Madianitas, *h* como à un varon.

17 Y el respondió: Yo te ruego, que, si he hallado gracia delante de ti, *h* me des señal, de que *tu* has hablado conmigo.

18 Ruego te, que no te vayas de aqui: hasta que *yo* buelva à ti, y saque mi Presente, y lo ponga delante de ti. Y el respondió: Yo esperaré hasta *q* buelvas.

19 Y entrandose Gedeon aparejó un cabrito de las cabras, y panes sin levadura *h* de un epha de harina, y puso la carne en un canastillo: y el caldo en una olla: y facandolo presentóselo debaxo de aquel alcornoque.

20 Y el Angel de Dios le dixo: Torna la carne, y los panes sin levadura, y ponlo sobre esta Peña: y vierte el caldo. Y el lo hizo ansi.

21 Y estendiendo el Angel de Iehova el canto del bordon que *tenia* en su mano, tocó en la carne y en los panes sin levadura: y subió fuego de la Peña, el qual consumió la carne y los panes sin levadura, y el Angel de Iehova desapareció de delante de el.

22 Y viendo Gedeon que era el Angel de Iehova, dixo: Ay Señor Iehova, que he visto el Angel de Iehova *h* cara à cara.

23 Y Iehova le dixo: Paz à ti. no ayaz temor, no morirás.

24 Y edificó alli Gedeon altar à Iehova, al qual llamó *h* Iehova-salom, el qual *dura* hasta oy en Ephra *h* de los Abiezritas.

25 Y a-

Los pendientes, &c.
Apostrophe al tribu de Ruben en q le sabiere aver tenido oas cuydado de sus ganados que de sus hermanos pueitos en peligro.
Reteniendo el sitio de cada uno de los tribus y ota cada uno averlo qdado en sus terminos por Galaad entiendo el Tribu de Gad.
En sus estancias ruynofia.
dheb. menosprecio su alma para morir.
Porq estos dos tribus Zabulon y Nephthali acompañaron à Barac y de ellos se hizo el cuerpo del exercito. arif. cap. 4. 10.
Heb. desleio, (o, cobdicia) de dinero no &c.
Iosepho Antiq. lib. 6. cap. 6.
h. Heb. por las pisadas &c.
Alguna villa de neutrales.
k. S. donde moro à Syfara.
Arrib. 4. 19
Leche.
m. Pesado.
n. Heb. despojado.
o. Heb. los pies.
p. Para la cabeza q. d. para el capitán.

a. Iobezritas.

q. Heb. hijos de Oriente.

bno horeys; o, sirvays.

11.

c. El qual Ioas era de la familia de Abiezer. Ansi debaxo ver. 24

d. Heb. Valiente de fuerza.

e. Leed. la N. Gen. 48. 20. f. Tanta calamidad.

g. El Angel, en cuya estaca estava Iehova. Era Christo. Arrib. ver. 11.

h. Heb. mi millar.

i. Como si cedos no fueren mas de un hombre.

k. Heb. nie hagas.

l. Heb. vieja.

m. Heb. vieja.

n. Heb. vieja.

o. Heb. vieja.

p. Heb. vieja.

q. Heb. vieja.

r. Heb. vieja.

s. Heb. vieja.

t. Heb. vieja.

u. Heb. vieja.

v. Heb. vieja.

w. Heb. vieja.

III.
q Manda
Dios que el
toro sea de
siete años
porque los
Madianitas
fueron a-
via que tirá-
ran avani
los israelitas.

IIII.
q Heb. y ma-
drugaron va-
rones de la
ciudad por la
mañana, y,
etc.
q Heb. varon
a su compa-
ñero.

r Ioas a su
hijo Gedeon.
q Heb. y ru-
bahal apó de-
fines.

f Al arma.
r La familia
de Abiezer, q
era su fami-
lia. Atrib.
ver. 24.
u A Gedeon
y a su exer-
cito.
x Atrib. ver.
16.
y Gedeon pi-
de milagro,
no que du-
dase de lo q
Dios le de-
claró: sino
para se con-
firmar en su
vocacio, así
Exchias.
s. reg. 20. d.

q Heb. y ma-
drugaron va-
rones de la
ciudad por la
mañana, y,
etc.

25 ¶ Y aconteció que la misma noche le dixo Iehová: Toma un toro del hato de tu padre, y otro toro de siete años, y derriba el altar de Bahal que tu padre tiene y corta tambien el bosque que está junto a él:

26 Y edifica altar a Iehova tu Dios en la cumbre deste peñasco en lugar conveniente; y tomando el segundo toro sacrificalo en holocausto sobre la lena del bosque, que avrás cortado.

27 Entonces Gedeon tomó diez varones de sus siervos, y hizo como Iehova le dixo. Mas temiendo de hazerlo de dia, por la familia de su padre, y por los hombres de la ciudad hizolo de noche.

28 ¶ Y a la mañana quando los de la ciudad se levantarón, heaqui que el altar de Bahal estava derribado; y el bosque, que estava junto a él, cortado; y el segundo bezerro sacrificado en holocausto sobre el altar de nuevo edificado.

29 Y dixeron el uno al otro, Quien ha hecho esto? Y buscando y inquiriendo, dixeronles; Gedeon hijo de Ioas lo ha hecho. Entonces los varones de la ciudad dixeron a Ioas:

30 Sacá fuera tu hijo para q muera, por quanto ha derribado el altar de Bahal; y ha cortado el bosque, que estava cabe él.

31 Y Ioas respondió a todos los que estaban cabe él; Tomareys vosotros el pleyto por Bahal? o salvarloys vosotros? Qualquiera que tomáre el pleyto por él, que muera mañana. Si es dios, pleytée por sí con el que derribó su altar.

32 Y aquel dia le llamó Jerobahal, porque dixo; Pleytée Bahal contra él, que derribó su altar.

33 ¶ Y todos los Madianitas, y Amalecitas, y Orientales se juntaron a una, y pasando assestaron campo en el valle de Iezrael.

34 Y el Espíritu de Iehova se envistió en Gedeon, el qual conio uvo tocado sel cuerno, e Abiezer se juntó con él.

35 Y embió mensajeros por todo Manasse; el qual tambien se juntó con él. Y embió mensajeros a Aser, y a Zabulon, y a Nephthali, los quales le salieron a recibir.

36 Y Gedeon dixo a Dios; Si has de salvar a Israel por mi mano, como has dicho:

37 Heaqui que yo y pondre un vellocino de lana en la era; y si el rocío estuviere en el vellocino solamente, quedando seca toda la otra tierra, entonces entenderé que has de salvar a Israel por mi mano, como lo has dicho.

38 Y aconteció así porque como se levantó de mañana esprimiendo el vellocino sacó deel rocío, un vaso lleno de agua.

39 Mas Gedeon dixo a Dios; No se encienda tu ira contra mí, si aun habláre esta vez: Solaméte probaré agora otra vez con el vellocino. Ruego te que la sequedad sea en solo el vellocino: y el rocío sobre la tierra.

40 Y aquella noche lo hizo Dios así: porque la sequedad fué en solo el vellocino, y en toda la tierra estuvo el rocío.

CAPIT. VII.

Disminuye Dios el exercito de Gedeon hasta dexarlo en trezientos hombres: para que a él solo fuesse atribuyda la gloria de la victoria. II. Con estos deshaze Dios el exercito de los Madianitas. Toda esta historia es figura de la batalla de Christo con nuestros enemigos: y de su victoria Isa. 9. 4. Como en la jornada de Madian, etc. Así mismo lo es del estado, asiento, estilo de pelear y victoria de los fieles de sus enemigos en Christo: por tanto advertirlos a todas las circunstancias, porque todas van encaminadas a este proposito.

Levantandose pues de mañana Jerobahal, el qual es Gedeon, y todo el pueblo que estava con él, assestó el campo junto a la fuente de Harad:

y tenia el campo de los Madianitas al Norte de la otra parte del collado de More; en el valle.

2 Y Iehova dixo a Gedeon: El pueblo que está contigo es mucho para que yo dé a los Madianitas en su mano: porque no se alabe Israel contra mí, diciendo, Mi mano me ha salvado.

3 Haz pues agora pregonar a que lo oyga el pueblo diciendo, * El q teme y se estremece, madrugue y buelvasse desde el monte de Galaad. Y buolvieron-se de los del pueblo veynte y dos mil: y quedaron diez mil.

4 Y Iehová dixo a Gedeon: Aun es mucho el pueblo; llevalos a las aguas, y allí yo te los provaré: y del que yo te dixere: Vaya este contigo: vaya contigo. Mas de qualquiera que yo te dixere: Este no vaya contigo: el tal no vaya.

5 Entonces llevó el pueblo a las aguas: y Iehova dixo a Gedeon: Qualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquel pondrás a parte: y así mismo qualquiera que se arrodillare sobre sus rodillas para beber.

6 Y fue el numero de los que lamieron las aguas llegando con la mano a la boca trezientos varones: y todo el resto del pueblo se arrodillaron sobre sus rodillas para beber las aguas.

7 ¶ Entonces Iehova dixo a Gedeon: Con estos trezientos varones que lamieron el agua, os salvaré, y entregaré a los Madianitas en tus manos: y vayase todo el pueblo cada uno a su lugar.

8 Y tomada provision para el pueblo en sus manos, con sus bozinas, embió a todos los otros Israelitas cada uno a su tienda, y retuvo a aquellos trezientos varones: y tenia el campo de Madian abaxo en el valle.

9 Y aconteció que aquella noche Iehova le dixo; Levantaté y deciendo a al campo: porque yo lo he entregado en tus manos.

10 Y si tienes temor de decendir, deciendo tu, Phara tu criado al campo:

11 Y oyrás lo que hablan: y entóces tus manos se esforarán, y decendirás al campo. Y el decendio con Phara su criado al principio de la gente de armas que estava en el campo.

12 Y Madian y Amalec y todos los Orientales estavan tendidos en el valle muchos como langosta: y sus camellos eran innumerables, como el arena que está a la ribera de la mar en multitud.

13 Y como Gedeon vino, heaqui que un varon estava contando a su compañero un sueño diciendo: He aqui que yo soñé un sueño: Que via un pan de cevada que rodava hasta el campo de Madian: y llegava a las tiendas, y las hirió de tal manera que cayeron, y las trastornó de arriba abaxo, y que las tiendas cayeron.

14 Y su compañero respondió, y dixo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeon hijo de Ioas varon de Israel, que Dios ha entregado en sus manos a los Madianitas con todo el campo.

15 Y como Gedeon oyó la historia del sueño con su declaracion, b adoró; y bueltó al campo de Israel, dixo: Levantaos, que Iehova ha entregado el campo de Madian en vuestras manos.

16 Y repartiendo los trezientos hombres en tres escuadrones dió cada uno de ellos sendas bozinas en sus manos, y sendos cantaros vazios con sendos i tizones ardiendo dentro de los cantaros.

17 Y dixoles, k Miradme a mí, y hazed como yo hiziere: heaqui que quando yo llegaré al principio del campo, como yo hiziere, así hareys vosotros.

18 Yo tocaré la bozina, y todos los que estaban conmigo: y vosotros entonces tocareys las bozinas alrededor de todo el capo: y direys, Iehova y Gedeon.

19 Llegó

a La mano
de hablar
Heb. que está
aquí, está.
Exod. 3. 5.
Esas. 30. 15.
b Heb. en oy-
dos del Pue-
blo.
* Deut. 20. 1.

II.

c Para la
gente que a-
via de yr con
él.

d S. de los e-
nemi-
gos.
e S. Solo.

f Tomaras a-
nimo.
g S. con tu
gente.

h Hizo rever-
encia a Di-
os.

i Teas, o an-
tochas.
k Heb. De mi
verey y así
hareys.

19 Llegó pues Gedeon, y los cien varones que *le* *con*figo al principio del cápo al principio de la vela del medio, despertando solamente las guardas: y tocaron las bozinas, y quebraron los cantaros, que *lle* *van* en sus manos.

20 Y los tres escudrones tocaron *su* bozinas, y quebrando los cantaros tomaron en las manos y zquierdas los tizones, y en las derechas los cuernos con que tañian: y dieron grita: El cuchillo de Iehova, y el de Gedeon.

21 Y estuvieron en sus lugares en derredor del campo: y todo el campo *k* fue alboratado y huyeron gritando.

22 Mas los trezientos tocaban las bozinas: y *k* Iehova puso el cuchillo de cada uno contra su compañero en todo el cápo. Y el campo huyó hasta Bethléca en Cererat, y hasta el termino de Abelmehula en Thebath.

23 Y juntandose los de Israel de Nephthali, y de Affer, y de todo Manasse siguieron à los Madianitas.

24 Gedeon tambien embió mensajeros à todo el monte de Ephraim diciendo: Decendid al encuentro de los Madianitas, y tomad *el* las aguas hasta Beth-bera, y el Iordan. Y juntos todos los varones de Ephraim tomaron las aguas hasta Beth-bera, y el Iordan.

25 *k* Y tomó dos principes de los Madianitas Oreb, y Zebry à Oreb mataron *en* la Peña de Oreb: y à Zeb, mataron en el lagar de Seb, y siguieron à los Madianitas, y truxeron las cabeças de Oreb, y de Seb à Gedeon de la otra parte del Iordan.

CAPIT. VIII.

Los de Ephraim se amotinán contra Gedeon, más el los aplaca. II. Los de Socoth, y los de Phanuel son castigados de Gedeon porque no le diron comida para su gente, yendo en el alcance de los Madianitas. III. Refusa el señorío del Pueblo, contentandose con que cada uno le de los çarcillos del despojo de los Madianitas, de los quales hizo un Ephod, en que despus idolatró todo Israel. IIII. Muerto Gedeon, Israel apostató de Dios à su idolatría, y à Gedeon, que los avia librado, fueron ingratos.

k Los de Ephraim le dixerón. *k* Que es esto que has hecho con nosotros, no llamandonos quando yvas à la guerra contra Madian: Y rieron le fuertemente.

2 *k* A los quales el respondió: Que he hecho yo ahora como vosotros? El rebuico de Ephraim no es mejor que la vendimia de Abiezer?

3 Dios ha entregado en vuestras manos à Oreb y à Zeb, principes de Madian, y que pude yo hazer como vosotros? Entonces el enojo de ellos contra el se aplacó, como el habló esta palabra.

4 *k* Y vino Gedeon al Iordan para passar, y el y los trezientos hombres que *tra*ya consigo, cansados del alcance.

5 Y dixo à los de Socoth: Yo os ruego que deys al pueblo *k* que me sigue, algunos bocados de pan, porque estan cansados, *para* que yo siga à Sebec, y à Salmana reyes de Madian.

6 Y los principales de Socoth respondieron: Está ya *en* la mano de Sebec y de Salmana en tu mano, para que ayamos *nos*otros de dar pan à tu exercito?

7 Y Gedeon dixo: Pues quando Iehova oviere entregado en mi mano à Sebec y à Salmana, yo trillaré vuestra carne cō espinas y abrojos del desierto.

8 Y de allí subió à Phanuel, y hablóles las mismas palabras. Y los de Phanuel le respondieron, como avian respondido los de Soroth.

9 Y el habló tambien à los de Phanuel diciendo: Quando yo tornaré *en* paz, yo derribaré esta torre.

10 Y Sebec y Salmana *est*aban en Carcor, y *ten*ían consigo su exercito de como quinze mil *hom*bres,

todos los que *av*ian quedado de todo el campo de los Orientales, y los muertos, *av*ian sido ciento y veinte mil hombres, que sacavan espada.

11 *k* Y subiendo Gedeon azia los que estavan en las tiendas à la parte Orietal de Nobe, y de Iegbaa, hirió el campo, porque el campo estava *g* seguro.

12 Y huyendo Zebec y Salmana, el los siguió, y tomados los dos reyes de Madian Zebec y Salmana esparció à todo el exercito.

13 Y bolvió Gedeon hijo de Ioas de la batalla antes que el Sol *k* subiese.

14 Y tomó un moço de los de Socoth, y preguntandole, el le dió por escripto los principales de Socoth y *i* sus Ancianos, setenta y siete varones.

15 Y entrando à los de Socoth, dixo: Heaqui à Zebec, y à Salmana de los quales me çaheristes diciendo: *k* Está ya la mano de Zebec y de Salmana en tu mano para que demos *nos*otros pan à tus varones cansados?

16 Y tomó à los Ancianos de la ciudad, y espinas y abrojos del desierto, y *k* castigó con ellas à los de Socoth.

17 Ansi mismo derribó la torre de Phanuel, y mató à los de la ciudad.

18 Y dixo à Zebec y à Salmana, Que manera de hombres tenía aquellos que matastes en Thabor? Y ellos respondieron: Como tu, tales *er*án aquellos *i* ni mas ni menos, que parecian hijos de rey.

19 Y el dixo, Mis hermanos *eran* hijos de mi madre: vive Iehova, que si los guardades en vida, yo no os mataria.

20 Y dixo à Iether su primogenito, Levantate, y matalos, mas el moçacho no desvaynó su espada, porque avia temor, que aun era moçacho.

21 Entonces dixo Zebec y Salmana: Levantate tu, y *m* matanos porque *k* como *es* el varon tal *es* su valentia. Y Gedeon se levantó, y mató, à Zebec y à Salmana, y tomó *el* las planchas que sus camellos traían al cuello.

22 *k* Y los Israelitas dixerón à Gedeon: Sé nuestro señor *p* tu, y tu hijo, y tu nieto: pues que nos has librado de mano de Madian.

23 Mas Gedeon respondió: No feré señor sobre vosotros, ni mi hijo os señoreará: Iehova será vuestro Señor.

24 Y dixo *les* Gedeon: Yo demando de vosotros una demanda, que cada uno me de los çarcillos de su despojo: (porque *k* traían çarcillos de oro, que eran *el* Israelitas.)

25 Y ellos respondierón *el* De buena gana los daremos. Y tendiendo una ropa de vestir echó allí cada uno los çarcillos de su despojo.

26 Y fue el peso de los çarcillos de oro, que el pidió, mil y siete cientos *el* fíelos de oro: sin las *k* planchas, y joyeles, y vestidos de purpura, que traían los Reyes de Madian, y sin los collares que traían sus camellos al cuello.

27 *k* Y Gedeon hizo de ellos un Ephod, el qual hizo guardar en su ciudad de Ephra: y todo Israel *k* fornicaró tras del en aquel lugar, y fue por trompecedero à Gedeon, y à su casa.

28 Ansi fue *k* humillado Madian delante de los hijos de Israel, y nunca mas levantaron su cabeça: y reposó la tierra quatro años en los dias de Gedeon.

29 Y Ierobahal hijo de Ioas fué, y habitó en su casa.

30 Y tuvo Gedeon setenta hijos que salieron de su muslo: porque tuvo muchas mugeres.

31 Y su concubina que *est*aba en Sichem, tambien le parió *un* hijo, y púsole nombre Abi-melech.

32 *k* Y murió Gedeon hijo de Ioas en buena vejez, y fue sepultado en el sepulchro de su padre Ioas en Ephra de los Abiezeritas.

* Anib. 6. 24
a Delos ido-
los.

b Que era el
idolo de los
Sichemitas.
c Ap. 9. 4. 7. 46

33. *Y aconteció que como murio Gedeon, los hijos de Israel tornaron, y fornicaron en pos de los Baales: y se pusieron por dios a Bahal-berith.

34. Y no se acordaron los hijos de Israel de Jehova su Dios, que los avia librado de todos sus enemigos alderredor.

35. Ni hizieron misericordia con la casa de Ierobahal Gedeon, conforme a todo el bien que el avia hecho a Israel.

CAPIT. IX.

Abimelech hijo de Gedeon con ayuda de los de Sichem mata a todos sus hermanos, y usurpa reyno sobre el Pueblo. II. Ioatham varo de los hijos de Gedeon, que avia escapado solo de las manos de Abimelech, arguye a los de Sichem de su ingratitude contra la casa de su padre. III. Dios mete disension entre los de Sichem y Abimelech. IIII. En el combate de la torre de Thebes Abimelech es herido y muere por una mujer en cumplimiento de lo que Ioatham avia dicho a los Sichemitas.

Y Fuese Abi-melech hijo de Ierobahal a Sichem a los hermanos de su madre, y habló con ellos, y con toda la familia de la casa del padre de su madre, diciendo:

2. Yo os ruego que hableya a oydos de todos los señores de Sichem: Que teneyas por mejor, que os señores (será hombres, todos los hijos de Ierobahal; o que os señores un varon? Acordaos que yo soy hueso vuestro, y carne vuestra.

3. Y hablaron por ellos los hermanos de su madre a oydos de todos los señores de Sichem todas estas palabras: y el coraçon de ellos se inclinó a tras Abimelech, porque dezian: Nuestro hermano es.

4. Y dieronle setenta b fides de plata del templo de Bahal-berith, con los quales Abi-melech alquiló varones ociosos y vagabundos que le siguieron.

5. Y viniendo a la casa de su padre a Ephra, mató a sus hermanos los hijos de Ierobahal, setenta varones, sobre una piedra: mas quedó Ioatham el mas pequeño hijo de Ierobahal, que se escondió.

6. Y juntados todos los Señores de Sichem a toda la casa de Mello, fueron y eligieron a Abimelech por rey cerca de la llanura de la estatua que está en Sichem.

7. Lo qual como fue dicho a Ioatham, fue, y púfese en la cumbre del monte de Garizim, y alzando su voz clamó, y dioxoles. Oy d me a varones de Sichem, que Dios os oyga.

8. Fueron los arboles a elegir rey sobre si, y dixeron a la oliva: Reyna sobre nosotros.

9. Mas la oliva les respondió: Tengo de dexar mi grossura con la qual por mi causa Dios y los hombres son honrados, por yr y ser grande sobre los arboles?

10. Y dixeren los arboles a la higuera: Anda tu, reyna sobre nosotros.

11. Y respondióle la higuera: Tengo de dexar mi dulçura y mi buen fiuro, por yr, y ser grande sobre los arboles?

12. Dixeron pues los arboles a la vid: Anda pues tu, reyna sobre nosotros.

13. Y la vid les respondió: Tengo de dexar mi mosto, que alegra a Dios y a los hombres, por yr, y ser grande sobre los arboles?

14. Dixeron pues todos los arboles al escaramujo: Anda tu, reyna sobre nosotros.

15. Y el escaramujo respondió a los arboles: Si con verdad me elegis por rey sobre vosotros, venid, y aseguraos debaxo de mi sombra, y si no, fuge salga del escaramujo que tragué los cedros del Libano.

16. Aora pues, si con verdad y con integridad aveys procedido en hazer rey a Abimelech; y si lo aveys

hecho bien con Ierobahal y con su casa, y si le aveys pagado conforme a la obra de sus manos:

17. (Puesque mi padre peleó por vosotros, y echó su alma lexos por libraros de mano de Madian.

18. Y vosotros os levantastes oy contra la casa de mi padre, y matastes sus hijos, setenta varones, sobre una piedra: y aveys puesto sobre los señores de Sichem por rey a Abi-melech hijo de su criada, por quanto es vuestro hermano.)

19. Si con verdad y con integridad aveys hecho oy con Ierobahal y con su casa, que gozeys de Abimelech: y el goze de vosotros:

20. Y si no, fuego salga de Abi-melech que consuma los señores de Sichem, y la casa de Mello: y fuego salga de los señores de Sichem y de la casa de Mello que consuma a Abi-melech.

21. Y huyó Ioatham, huyó, y fue en Beer y alli se estuvo por causa de Abi-melech su hermano.

22. Y desde que Abi-melech tuvo dominado sobre Israel tres años,

23. Embió Dios un espíritu malo entre Abimelech, y entre los señores de Sichem, que los de Sichem se levataron contra Abi-melech.

24. Paraque el agravio de los setenta hijos de Ierobahal viniese: y para que las sangres de ellos fuesen puestas sobre Abi-melech su hermano, que los mató: y sobre los Señores de Sichem, que corroboraron las manos de el para matar sus hermanos.

25. Y los Señores de Sichem le pusieron assechadores en las cumbres de los montes, que salteavan a todos los que passavan cabe ellos por el camino: de lo qual fue dado aviso a Abi-melech.

26. Y vino Gaal hijo de Obed con sus hermanos, y passaronse a Sichem: y los Señores de Sichem se aseguraron con el.

27. Y saliendo al campo vendimiaron sus viñas, y flagarearon: y hizieron alegrias: y entrando en el templo de sus dioses comieron y bevieron, y maldixeron a Abi-melech.

28. Y Gaal hijo de Obed dixo: Quien es Abimelech, y quien es Sichem paraque nosotros sirvamos a el? No es hijo de Ierobahal? Y Zebul es su Asistente: Servid a los varones de Hemor padre de Sichem. Porque le aviamos de servir a el?

29. Quien diessé a este pueblo debaxo de mi mano: que luego echaria a Abi-melech. Y dezia a Abimelech: Aumenta tus escuadrones, y sal.

30. Y Zebul Asistente de la ciudad oyendo las palabras de Gaal hijo de Obed encendióse su ira.

31. Y embió astutamente mensageros a Abimelech diciendole: He aqui que Gaal hijo de Obed y sus hermanos han venido a Sichem, y he aqui que han cercado la ciudad contra ti.

32. Levantate pues aora de noche tu y el pueblo que está contigo, y pon emboscada en el campo.

33. Y por la mañana al salir del Sol levantarte has, y acometerás la ciudad: y el y el pueblo que está con el saldrán contra ti: y tu harás con el segun que se te offercerá.

34. Levantandose pues de noche Abimelech, y todo el pueblo que con el estaba, pusieron emboscada contra Sichem con quatro compañías.

35. Y Gaal hijo de Obed salió, y púfese a la entrada de la puerta de la ciudad: y Abi-melech y todo el pueblo que con el estaba, se levataron de la emboscada.

36. Y viendo Gaal el pueblo, dixo a Zebul: He aqui pueblo que deciede de las cumbres de los montes: Y Zebul le respondió: La sombra del os montes, te parece hombre.

37. Mas Gaal tornó a hablar, y dixo: He alli pueblo que

IA loque el hizo por vosotros. m Menospreció su vida.

n Art. VII. 3.

o S. aveys hecho con integridad, &c. p A vuestro llamado, &c.

III.

q Por quanto al pueblo confuso con el rey en derrocar su reynado inocente Dios destruye al rey, y al pueblo hazendo division entre ellos, despues de Dios. Leed, Tem. 2. 30. 1. Sam. 2. 25. 2. Chron. 19. 19. y cap. 20. 22. y 1. Rey. 12. 15. y 22. 2. Cr.

r S. a pagada. El castigo de sus homicidios vinid sobre &c. f Heb. pifad. e Excomulgaron todos los que se unieron a &c. u A los descendientes de &c. Gen. 34.

a En favor de Abimelech. b O. pofes. c Arr. 8. 33. d Heb. vna zios.

d Con todo el senado, b cabildo, e Mello, f congreçion.

II. e O. señores f Heb. yendo fueron a &c. g.

g Micaías.

* Psal. 104. 13. 15.

h heb. me eligis i S. me elegis con reñitud y justicia, como luego ver. fig. k Heb. Aveys hecho.

que deciendo por medio de la tierra: y tin escuadró viene camino de la campaña de Meonenim.

38 Y Zebul le respondió: Donde *está* aora tu dicho que dezias: Quien es Abi-melech, para que sirva mos à el? Este no es el pueblo * que tenias en poco? fal pues aora, y pelea con el.

39 Y Gaal salió delante de los señores de Sichem y peleó contra Abi-melech.

40 Y Abi-melech lo siguió y el huyó delante del, y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

41 Y Abi-melech se quedó en Aruma, y Zebul echó à Gaal y à sus hermanos, que no morassen en Sichem.

42 Y acoteciò el dia siguiente que el pueblo salió al campo: y fue dado aviso à Abi-melech.

43 El qual tomádo gente repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el cãpo: y como miró, heaqui el pueblo que salía de la ciudad: y levantandose contra ellos hiriólos.

44 Y Abi-melech y el escuadron que *estava* con el acometieron con imperu, y pararon à la entrada de la puerta de la ciudad: y las *otras* dos compañías acometieron à todos los que estavan en el campo, y hirieronlos.

45 Abi-melech combatió la ciudad todo aquel dia y tomola, y mató el pueblo que en ella *estava* y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

46 Y *Lo qual como* oyeron todos los que estavan en la torre de Sichem, entráronse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 Y fue dicho à Abi-melech como todos los de la torre de Sichem estavan ayuntados.

48 Abi-melech subió al monte de Salmon, el y toda la gente que *estava* con el, y tomó Abi-melech hachas en su mano, y cortó rama de los arboles, y le vantandola puso fela sobre sus ombros diziendo al pueblo que *estava* con el: Loque me veys à mi que hago, hazed vosotros prestamente como yo.

49 Y *ansi* todo el pueblo cortò tambien cada uno su rama, y siguieron à Abi-melech, y pusieron la junto à la fortaleza, y pusieron fuego con ella à la fortaleza, de tal manera que todos los de la torre de Sichem murieron, como mil hombres y mugeres.

50 Y despues Abi-melech se fue à Thebes: y puso cerco à Thebes, y tomola.

51 En medio de aquella ciudad estava una torre fuerte à la qual se retiráron todos los hombres y mugeres, y todos los señores de la ciudad: y cerrando tras si las puertas subióse à la techúbre de la torre.

52 Y vino Abi-melech à la torre, y combatiendola llegóse à la puerta de la torre para pegarle fuego.

53 Y una muger dexó caer un pedaço de una rueda de molino sobre la cabeça de Abi-melech, y quebró los caxcos.

54 Y luego el llamó su escudero, y dixole: Saca tu espada y matame: porque no se diga de mi, una muger lo mató. Y su escudero lo travessó, y murió.

55 Y como los Israelitas vieron muerto à Abi-melech, fueronse cada uno à su casa.

56 * Ansi pues pagó Dios à Abi-melech el mal que hizo contra su padre matádo sus sententa hermanos.

57 Y aun todo el mal de los señores de Sichem tornó Dios sobre sus cabeças: y * la maldicion de loatham hijo de Ierobaal vino sobre ellos.

C A P I T. X.

Sucedè à Abi-melech Thola, y à Thola Iair: y bolviendo el Pueblo à sus idolatrias peor que antes, Dios los sujeta à los Philisteos y à los Ammonitas. II. Affligidos se viertense à Dios, y el los recibe à misericordia.

Y Despues de Abi-melech a levatóse Thola hijo de Phua, hijo de Dodo, varó de Issachar, para librar à Israel: el qual habitava en Samir en el monte de Ephraim.

2 Y juzgó à Israel veynte y tres años, y murió. y fué sepultado en Samir.

3 Tras el se levantó Iair Gaaladira, el qual juzgó à Israel veynte y dos años.

4 Este tuvo treynta hijos que cavalgavan sobre treynta ^b afnos, y tenian treynta villas, las quales se llamaron las villas de Iair, hasta oy, que *estàn* en la tierra de Galaad.

5 Y murió Iair, y fué sepultado en Camton.

6 Mas los hijos de Israel tornaron à hazer ló malo en los ojos de Iehova, y sirvieron à los Bahales, y à Astaroth, y à los dioses de Syria, y à los dioses de Sidon, y à los dioses de Moab, y à los dioses de los hijos de Ammon, y à los dioses de los Philisteos: y dexaron à Iehova, y no le sirvieron.

7 Y Iehova se ayró contra Israel, y vendiòlos en mano de los Philisteos, y en mano de los hijos de Ammon.

8 Los quales molieron y quebrantaron à los hijos de Israel en aquel tiempo por diez y ocho años, à todos los hijos de Israel, que *estavan* de la otra parte del Iordan en la tierra del Amorrheo, que es en Galaad.

9 Y los hijos de Ammon passaron el Iordan para hazer tambien guerra contra Iuda, y Benjamin, y la casa de Ephraim: y Israel fué en grãde manera affligido.

10 Y los hijos de Israel clamaron à Iehova diziendo: *Nosotros* avemos peccado contra ti: porque avemos dexado à nuestro Dios, y avemos servido à los Bahales.

11 Y Iehova ^d respódiò à los hijos de Israel, No aveys sido oprimidos de Egipto, de los Amorrheos de los Ammonitas, de los Philisteos,

12 De los de Sidon, de Amalech, y de Mahon, y clamando à mi os he librado, de sus manos?

13 Mas vosotros me aveys dexado, y aveys servido à dioses agenos: portanto yo no os libraré mas.

14 Andad, y clamad à los dioses que os aveys elegido, que os libren en el tiempo de vuestra affliction.

15 Y los hijos de Israel respondieron à Iehova, *Nosotros* avemos peccado, haz tu con nosotros como bien te pareciere: solamente que aora nos libres ^e en este dia.

16 Y quitaron de entre si los dioses agenos, y sirvieron à Iehova: ^g y su anima fue angustiaada à causa del trabajo de Israel.

17 Y juntandose los hijos de Ammon assentaron campo en Galaad: y juntaronse los hijos de Israel, y assentaron su campo en Maspha.

18 Y los principes y el pueblo de Galaad dixeron el uno al otro: Quien será el que començará la baralla contra los hijos de Ammon? El será cabeça sobre todos los que habitan en Galaad.

C A P I T. XI.

Iephte bastardo y desterrado es elegido por capitán del Pueblo contra los Ammonitas. II. Liiga por embaxadores con el rey de los Ammonitas sobre la possession y terminos de la tierra de Galaad. III. Oyriendose partir contra los Ammonitas haze voto de sacrificar à Dios al primero que de su casa le saliere al encuentro bolviendo con victoria. IIII. Buolto, sale lo à recibir su hija unica, y el la sacrifica conforme à su promessa.

Entonces Iephte Galaadita eraa hombre valiente, hijo de una ramera, al qual Iephte avia engendrado Galaad.

2 Y la muger de Galaad tambien le avia parido hijos: ^b los quales quando fueron grandes echaron

a O fue levantado. S. por rey. O, succedio.

b Era toda la nobleza de aquellos tiempos, Arr. cap. 5. 10.

c Entrególos como por sus yos por derecho.

d A sab, Por algun profeta.

e Otra salmo fa. Dene. 32. 38. Load la nov. 1. Reg. 18. 27.

f En este tiempo.

g Tuvo Dios compasion de su Pueblo. por dar à entender la ternura del amor atribuye à Dios anima y affe. Nos. semejanza ternura Ose. 11. 8. Dene. 32. 19. Ezei. 40. 4.

y Heb. y oyeron todos los señores de la torre de Sichem. * Arr. 8. 33.

XIII

a Heb. y bolvió Dios el mal de Abi-melech. * Arr. 8. 33.

a Heb. valiente de fuerza. b Heb. y crecieron los hijos de la muger, y echaron de sí.

g Heb, hijo
de otra mu-
jer.

r Heb, vazios
g. d. vagabun-
dos.

d El Senado.

e Sea juez.
f Heb, como
tu palabra.

g Hizo su pro-
teltacion so-
lenne como
governador
del Pueblo.
II

* Num, 21, 13

* Num, 30, 29

* Num, 21, 13.

y 22, 26.

h No pertene-
ce á Moab.

mas es el ter-
mino de la tie-
rra.

i. Hasta la tie-
rra de Chana-
an.

k Porque Dios

endureció el co-
razón de Seho.

Num, 2, 30.

l Heb. burlas.

m Heb, y aora

Ichova.

n S. el reyno

del Amor.

de si á Iephte, diciendole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres bastardo.

3 Huyendo pues Iephte á causa de sus hermanos, habitó en tierra de Tob: y juntaronse con él hombres ociosos, los quales salían con él.

4 Y aconteció que después de algunos dias los hijos de Ammon hizieron guerra contra Israel.

5 Y como los hijos de Ammon tenían guerra contra Israel, d los Ancianos de Galaad fueron para bolver á Iephte de tierra de Tob.

6 Y dixeron á Iephte: Ven y serás nuestro capitán paraque peleemos con los hijos de Ammon.

7 Y Iephte respondió á los Ancianos de Galaad: No me aveys vosotros aborrecido, y me echastes de la casa de mi padre? Porqué venis aora á mi, cuándo estays en afflicion?

8 Los Ancianos de Galaad respondieron á Iephte, por esta misma causa tornamos aora á ti, paraque vengas con nosotros, y peles contra los hijos de Ammon, y nos seas cabeça á todos los que moramos en Galaad.

9 Iephte entonces dixo á los Ancianos de Galaad: Si me bolveys paraque pelee contra los hijos de Ammon, y Ichova los entregare delante de mí, seré yo vuestra cabeça?

10 Y los Ancianos de Galaad respondieron á Iephte: Ichova e oyga entre nosotros, si no lo hizieremos como tu dizes.

11 Entonces Iephte vino con los Ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeça y príncipe: y Iephte habló todas sus palabras delante de Ichova en Maspha.

12 ¶ Y embió Iephte embaxadores al rey de los Ammonitas diciendole: Que tienes tu conmigo, que has venido á mi para hazer guerra en mi tierra?

13 Y el rey de los Ammonitas respondió á los embaxadores de Iephte: Porquanto Israel tomó mi tierra, cuándo subió de Egipto, desde Arnon hasta Ieboc y el Iordan: por tanto tornalas aora en paz.

14 Y Iephte tornó á embiar otros embaxadores al rey de los Ammonitas.

15 Diciéndole, Iephte ha dicho así: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Ammón:

16 Mas subiendo Israel de Egipto, anduvo por el desierto hasta el Mar Bermejo, y llegó á Cades.

17 * Entonces Israel embió embaxadores al rey de Edom diciendole: Yo te ruego que me dexes pasar por tu tierra: mas el rey de Edom no los escuchó. Embió tambien al rey de Moab: el qual tampoco quiso: y así quedó Israel en Cades.

18 Y yendo por el desierto, rodeó la tierra de Edom, y la tierra de Moab, y viniendo por donde nace el Sol á la tierra de Moab, asentó su campo de esta parte de Arnon: y * no entró por el termino de Moab: porque Arnon termino es de Moab.

19 Y embió Israel embaxadores á Sehon rey de los Amorreos, rey de Heseb, diciendole: Ruego que me dexes pasar por tu tierra: hasta mi lugar.

20 Mas Seho * no le fió de Israel para dar le paso por su termino: antes juntando Sehon todo su pueblo puso campo en Iasa, y peleó contra Israel.

21 Mas Ichova el Dios de Israel entregó á Sehon y á todo su pueblo en mano de Israel, y venciólos y poseyó Israel toda la tierra del Amorreo, que habitava en aquella tierra.

22 Posseyeron tambien todo el termino del Amorreo desde Arnon hasta Ieboc, y desde el desierto hasta el Iordan.

23 Así que Ichova el Dios de Israel echó los Amorreos delante de su pueblo Israel: y * posseerlo has tú?

24 Si Chamo tu Dios te echasse alguno, no lo posseerías tú? Así pues posseeremos nosotros á todo aquel que echó Ichova nuestro Dios de delante de nosotros.

25 * Eres tu aora bueno mas que Balac hijo de Sephor, rey de Moab? P tuvo el question con Israel? hizo guerra contra ellos?

26 Item, habitando Israel por trezientos años á Hesebon y sus aldeas, á Aroer, y sus aldeas: y toda las ciudades que estan á los terminos de Arnon, porqué no las aveys defendido en este tiempo?

27 Así que yo nada he peccado contra ti, mas tu hazes mal conmigo haziendo me guerra: Ichova, que es el juez, juzgue oy entre los hijos de Israel y los hijos de Ammon.

28 Mas el rey de los hijos de Ammon no oyó las razones de Iephte que le embió á dezir.

29 ¶ Y el Espiritu de Ichova fue sobre Iephte, y pasó en Galaad, y en Manasse: y de allí pasó en Maspha de Galaad, y de Maspha de Galaad pasó á los hijos de Ammon.

30 Y hizo voto Iephte á Ichova diciendole: Si entregares á los Ammonitas en mis manos.

31 Qualquiera que me saliere á recibir de las puertas de mi casa, quando bolviere de los Ammonitas en paz, será de Ichova, y yo le ofrecere en holocausto.

32 Y pasó Iephte á los hijos de Ammón para pelear contra ellos y Ichova los entregó en su mano.

33 Y hiriólos de gran matanza mucho desde Aroer hasta llegar á Mennith, veynete ciudades: y hasta la vega de las viñas: y así fueron domados los Ammonitas delante de los hijos de Israel.

34 ¶ Y bolviendo Iephte á Maspha á su casa: he aqui que su hija le sale á recebir con adufres, y cortos, á la qual tenia sola unica: no tenia fuera de ella otro hijo ni hija.

35 Y como el la vió, rompió sus vestidos diciendole: Ay hija mia, y de verdad me has abarido, y tu eres de los que me abaten: porque yo he abierto mi boca á Ichova, y no lo podré revocar.

36 Ella entonces le respondió: Padre mio, si has abierto tu boca á Ichova, haz de mi como salió de tu boca, porque Ichovate ha hecho vengança de tus enemigos los hijos de Ammon.

37 Y tornó á dezir á su padre: Hagas me esto: dexame por dos meses q vaya y decienda por los montes, y llore mi virginidad, yo y mis compañeras.

38 El entonces dixo: Ve. Y dexola por dos meses: y ella fue con sus compañeras, y lloró su virginidad por los montes.

39 Passados los dos meses, bolvió á su padre, y hizo de ella conforme á su voto, que avia votado: y ella nunca conoció varon.

40 Y De aqui fue la costumbre en Israel que de año en año yvan las donzellas de Israel, para endechar á la hija de Iephte Galaadita, quatro dias en el año.

CAPIT. XII.

Los de Ephraim se amotinaron contra Iephte: y en el motin mataron de ellos en gran numero. II. Muerto Iephte, succedente Abiesan, Elen, Abdon.

Y juntandose los varones de Ephraim, passaron azia el Aquilon, y dixeron á Iephte: Porque fueste á hazer guerra contra los hijos de Ammon, y no nos llamaste que fuésemos contigo? Nosotros quemaremos á fuego tu casa contigo.

2 Y Iephte les respondió: Yo tuve, y mi pueblo, una gran contienda con los hijos de Ammon: y llameos, y no me defendistes de sus matos.

3 Viendo pues que tu no me defendias, puse mi alma en mi palma, y pasé contra los hijos de Ammón.

y Ichova

n á sab. de su
fuerza, y se lo
dixió á ti.
o La tierra del
que &c.
* Num, 22, 2.
p 5, á causa
de esta tierra
que á la ver-
dad era suya
no tuya.

III

q Con victo-
ria.
r Voto temera-
rio. Dios nunca
mandó que le-
sacrificasen
hombres, al dis-
tinto fi.
s S. y comu-
les.

III.

t Leed la nota
Num. 14, 6.
v Heb, abati-
endo me has
abarido.
s Heb, he he-
cho voto Ec.
desistis 5, 5.

y Heb. y sus
costumbre.
z Heb. hijas.

a A si tambien
fueron en
Gadon Arr.

b Heb, varon

de renzillo sus

yo y mi pue-
blo y los hi-
jos de Ammón

mucho

c Arrisquem.

añl, Sam. 19.

c y 28. 21.

Pál 119, 109.

Iob, 3, 14.

y Iehova los entregó en mi mano: porque pues aveys subido oy contra mi para pelear conmigo?

4 Y juntado Iephte à todos los varones de Galaad peleò cõtra Ephraim: y los de Galaad hirieron à Ephraim: porque ^davian dicho: ^eVosotros soys fugitivos de Ephraim. Vosotros soys Galaaditas entre Ephraim y Manasse.

5 Y los Galaaditas tomaron los vados del Iordan, à Ephraim, y era, que quando alguno de los de Ephraim, que huya, dezia, Passaré? los varones de Galaad le preguntavan, Eres tu Ephrateo? y el respondia, No.

6 Entonces dezianle: Aora pues di Shibolet. Y el dezia, Shibolet, porque no podian pronunciar anfi. Entõces echavanle mano, y degollavanlo junto à los vados del Iordan. Y murieron entonces de los de Ephraim quarenta y dos mil.

7 Y Iephte juzgó à Israel seys años, y murió Iephte Galaadita, y fue sepultado ^fen las ciudades de Galaad.

8 Despues de el juzgó à Israel Ibzan de Bethlehem:

9 El qual tuvo treynta hijos y treynta hijas, las quales casó ^g fuera, y tomó de fuera treynta hijas para sus hijos, y juzgó à Israel siete años.

10 Y murió Ibzan, y fué sepultado en Bethlehem.

11 Despues del juzgó à Israel Elon Zabulonita el qual juzgó à Israel diez años.

12 Y murió Elon Zabulonita, y fue sepultado en Ajalon en la tierra de Zabulon,

13 Despues del juzgó à Israel Abdon hijo de E. le Pharathonita.

14 Este tuvo quaréta hijos, y treynta hijos de hijos ^hque cavalgavan sobre setenta asnos, y juzgó à Israel ocho años.

15 Y murió Abdon hijo de Elel Pharathonita. y fué sepultado en Pharathon en la tierra de Ephraim en el monte de Amalech.

CAPIT. XIII.

Bolviendo Israel à idolatrar es sujetado à los Philistheos. 1. L. Dios anuncia por un Angel à los padres de Samson su nacimiento, y le señala su condicion de vida, por cuya mano el Pueblo avia de ser librado.

Y Los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Iehova, y Iehova los entregó en mano de los Philistheos quarenta años.

2 Y avia un hombre de Saraa del Tribu de Dan, el qual se llamava Manue, y su muger ⁱera estéril que nunca avia parido.

3 A ^jesta muger se apareció el Angel de Iehova, y dixole: Heaqui que tu eres estéril, y no has parido, mas concibirás, y parirás ^kun hijo.

4 Aora portanto mira aora que no bevas vino, ni sidra, ni comas ^lcosa immunda.

5 Porq̃ tu te empreñaras, y parirás ^mun hijo: y no subirá navaja sobre su cabeça, porque aquel niño ⁿ Nazareo será de Dios desde el vientre, y el comecará à salvar à Israel de mano de los Philistheos.

6 Y la muger vino, y contolo à su marido diciendo, ^oun varon de Dios vino à mi, cuyo parecer ^pera como parecer de un angel de Dios, ^qterrible en gran manera, y no le pregunté do donde ni quien era, ni tampoco el me dixo su nombre.

7 Y dixo me: Heaqui que tu concibirás, y parirás ^run hijo: por tanto aora no bevas vino ni sidra ni comas cosa immunda: porque este niño desde el vientre será Nazareo de Dios hasta el dia de su muerte.

8 Y oró Manue à Iehova, y dixo: Ay Señor mio, y por te ruego que aquel varon de Dios, que embia-

ste, torne aora à venir à nosotros, y nos enseñe lo que ayamos de hazer con el niño que hà de nacer.

9 Y Dios oyó la boz de Manue, y el Angel de Dios bolvió orra vez à la muger estando ella en el campo: mas su marido Manue no ^sestava con ella.

10 Y la muger corrió presto, y dixolo à su marido diciendole: Heaqui que aquel varon que vino ^toy à mi, me ha aparecido.

11 Y levantóse Manue y siguió à su muger: y desque llegó al varon dixole: Eres tu aquel varon que hablaste à ^uesta muger? Y el dixo: Yo soy.

12 Entõcer Manue dixo: Cumplase pues tu palabra: que orden se tendrá con el niño, y que ha de hazer?

13 Y el Angel de Iehova respondió à Manue: La muger se guardará de todas las cosas que ^vyo le dixere.

14 Ella no comerá cosa que salga ^wde vid que lleve vino: no beberá vino, ni sidra: y no comerá cosa immunda: ^xfinalmente guardará todo loque le mandé.

15 Entonces Manue dixo al Angel de Iehova: Ruegote que te detengamos, y aparejaremos delate de ti un cabrito de las cabras.

16 Y el Angel de Iehova respondió à Manue: Aunque me detengas, no comeré de tu pan, mas si quisieres hazer holocausto, à Iehova lo sacrifica. Y Manue no sabia que aquel ^yfuesse Angel de Iehova.

17 Y Manue dixo al Angel de Iehova: Como es tu nombre, porque quando tu palabra ^zse cumpliere, te honrremos.

18 Y el Angel de Iehova respondió: Porque preguntas por mi nombre, ^aque es oculto?

19 Y Manue tomó un cabrito de las cabras, y un presente, y sacrificó sobre una Peña à Iehova: y hizo milagro à vista de Manue y de su muger.

20 Porque aconteció, que como la llama subia del altar azia el cielo, el Angel de Iehova subio en la llama del altar à vista de Manue y de su muger, los quales se prostraron en tierra sobre sus hazes.

21 Y el Angel de Iehova no tornó à aparecer à Manue ni à su muger, Entõces conoció Manue que era el Angel de Iehova.

22 Y dixo Manue à su muger: ^bCiertamente moriremos porque à Dios avemos visto.

23 Y su muger le respondió: Si Iehova nos quisiera matar, no tomara de nuestras manos el holocausto y el Presente, ni nos oviera mostrado todas estas cosas, ni ^csegun el tiempo nos oviera anunciado esto.

24 Y la muger parió ^dun hijo, y llamóle por nombre Samso. Y el niño creció, y Iehova lo bendixo.

25 Y el espiritu de Iehova lo comencó à tomar ^epor vezes en Mahane-Dan, entre Saraa y Esthaol.

CAPIT. XIII.

Samson se casa con una muger Philisthea. II. Viniendo à celebrar las bodas, mata un leon, en el cuerpo del qual halló despues, que un encañbre de abejas avia hecho miel. III. Propone à los mancebos Philistheos un enigma, la qual declarando à su esposa, ella la declaró à los mancebos.

Y Decendiendo ^fSamson en Thamnata, vido en Thamnata una muger de las hijas de los Philistheos.

2 Y subió, y ^gdeclarólo à su padre y à su madre, diciendo: Yo he visto en Thamnata una muger de las hijas de los Philistheos: ruegoos que me la tomeys por muger.

3 Y su padre y su madre le dixerõ: No ay muger entre las hijas de tus hermanos; ni en todo ^htu país.

d S. los Ephraimitas à los de Galaad. e No os conocemos por hermanos.

i L. f En la tierra de Galaad. g Con estrangeros. heb. em bió fuer a. no rō la inobediencia contra la Ley de Dios.

Art. 10. 4.

j L. k He. Manasse

l Prohibida en la ley.

m Num. 6.

n Venerable.

o Led la nota Gen. 43, 30.

s Heb. m dia, que muchos trasluden el otro dia.

t Heb. Aora venga tu palabra.

u Heb. de vid de vino.

v Heb. viniere

w Heb. ver. 23. la muger llama à este Angel, Iehova. Led la nota Gen. 13, 21. k O, maravilla

x Mincha heb. Levit. 2, 1.

y Heb. muriendo modestos.

z No nos oviera dicho que avia yo de partir al tiempo natural. Gen. 18, 10. i Heb. Simson: o Abax. 18, 12 Realde Dan.

a Heb. Simson. b Samson queriendo casar demandó el consentimiento de sus padres, el padre ver; 7. c diera el castigo. y ver. 10. f halla en las bodas. Gen. 24. g Abraham busca muger para su hijo.

mi pueblo, para que vayas tu á tomar muger de los Philistheos incircuncisos? Y Samson respondió á su padre, Tomamela por muger, porque esta agradó á mis ojos.

4 Mas su padre, y su madre no sabía que esta venia de Iehova, y que él buscava ocasion contra los Philistheos: porque en aquel tiempo los Philistheos dominavan sobre Israel.

5 Y Samson descendió con su padre y con su madre á Thamnata: y como llegaron á las viñas de Thamnata, heaqui un cachorro de leon, que venia bramando azia el.

6 Y el espíritu de Iehova cayó sobre el, y despedaçolo como quien despedaçá un cabrito, sin tener nada en su mano: y no dió á entender á su padre ni á su madre lo que avia hecho.

7 Y viniendo, habló á la muger que avia agrado á Samson.

8 Y tornando despues de algunos dias para tomarla, apartóse del camino para ver el cuerpo muerto del leon: y heaqui que estava en el cuerpo del leon un enxambre de abejas, y un panal de miel.

9 Y tomándolo en sus manos fuele comiendolo por el camino: y como llegó á su padre y á su madre, dióles tambien á ellos que comiesen: mas no les descubrió, que avia tomado aquella miel del cuerpo del leon.

10 Y vino su padre á la muger: y hizo allí Samsón vanquete: porque así solian hazer los mancebos.

11 Y como ellos lo vieron, tomaron treynta compañeros que estuviessen con él:

12 A los quales Samson dijo: Yo os propondré ahora una pregunta, la qual si en los siete dias del vanquete vosotros me declarardes, y hallardes, yo os daré treynta favanas, y treynta mudas de vestidos.

13 Mas si no me la supierdes declarar, vosotros me dareys las treynta favanas, y las treynta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propone nos tu pregunta, y oyrlahemos.

14 Entonces les dixo: Del comedor salió comida y del fuerte salió dulçura. Y ellos no pudierón declararle la pregunta en tres dias.

15 Y al septimo dia dixerón á la muger de Samson, Induze á tu marido á que nos declare esta pregunta, porque no te quememos á ti y á la casa de tu padre. Aveysnos llamado aqui para poscicernos?

16 Y lloró la muger de Samson delante de él, y dixo: Solamente me aborreces, y no me amas, pues que no me declaras la pregunta que propusiste á los hijos de mi pueblo. Y él le respondió: Heaqui, que ni á mi padre ni á mi madre la he declarado: y aviatela de declarar á ti?

17 Y ella lloró delante de él los siete dias que ellos tuvieron vanquete: mas al septimo dia él se la declaró, porque le constriñió á ello: Y ella la declaró á los hijos de su pueblo.

18 Y al septimo dia, antes que el Sol se pusiesse, los de la ciudad le dixerón: Que cosa ay mas dulce que la miel? Y Que cosa ay mas fuerte que el leon?

19 Y él les respondió: Si no arárades con mí novilla, nunca hallarades mi pregunta.

20 Y el espíritu de Iehova cayó sobre él, y vino á Ascalon, y hirió treynta hombres de ellos; y tomando sus despojos, dió las mudas de vestidos á los que avian soltado la pregunta: y encendido fuego en enojo vino á casa de su padre.

21 Y la muger de Samson fué dada á su compañero, con el qual antes se ha compañava.

Samson por averle su suegro quitado su muger, toma ocasion contra los Philistheos, y enciende los panes: por lo qual su muger, y su suegro y su casa, son quemadas de los Philistheos.

11. Mas mil de ellos Samson con una quixada de asno: de la qual, aviendo sed, Dios le da agua.

Y Aconteció despues de algunos dias, que en el tiempo de la segada del trigo Samson visitó á su muger con un cabrito de las cabras, á diziendo: Entraré á mi muger á la camara. Mas el padre de ella no lo dexó entrar.

2 Y dixo el padre della, Yo he dicho que tu la aborrecias; y dila á tu compañero. Mas su hermana menor no es mas hermosa que ella? Tomala pues en su lugar.

3 Y Samson les respondió: Yo feré sin culpa desta vez para con los Philistheos, si mal les hiziere,

4 Y fué Samson, y tomó trezientas zorras, y tomando tizones y juntandolas por las colas, puso entre cada dos colas un tizon.

5 Y encendiendo los tizones echolas en los panes de los Philistheos, y quemó montones y mieses y viñas y olivares,

6 Y dixerón los Philistheos, Quien hizo esto? Y fuele dicho: Samson el yerno del Thamnateo, porque le quitó su muger, y la dió á su compañero. Y vinieron los Philistheos, y quemaron á fuego á ella y á su padre.

7 Entonces Samson les dixo: Así lo aviades de hazer: mas yo me vengaré de vosotros, y despues cessaré.

8 Y hiriólos de gran mortandad de pierna y muslo: y descendió, y asentó en la cueva de la Peña de Etam.

9 Y los Philistheos subieron y pusieron campo en Iudá, y tendieronse por Lechi.

10 Y los varones de Iudá les dixerón: Porque aveys subido contra nosotros? Y ellos respondieron: Para prender á Samson avemos subido: para hazerle como el nos ha hecho.

11 Y vinieron tres mil hombres de Iudá á la cueva de la Peña de Etam, y dixerón á Samson: No sabes que los Philistheos dominan sobre nosotros? Porque nos has hecho esto? Y él les respondió: Yo les he hecho como ellos me hizieron.

12 Ellos entonces le dixerón: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los Philistheos. Y Samson les respondió: Juradme que vosotros no me matareys.

13 Y ellos le respondieron diciendo, No: solamente te prenderemos, y te entregaremos en sus manos: mas no te mataremos. Entonces ataronlo con dos cuerdas nuevas, y hizieronlo venir de la Peña.

14 Y como vino hasta Lechi, los Philistheos lo salieron á recebir con alarido: y el espíritu de Iehova cayó sobre él, y las cuerdas que estava en sus brazos se tornaron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

15 Y hallando á mano una quixada de asno seco fresca, estendió la mano y tomóla, y hirió con ella mil hombres.

16 Entonces Samson dixo: Con una quixada de asno, un monton, dos montones. Con una quixada de asno herí mil varones.

17 Y acabando de hablar, echó de su mano la quixada, y llamó á aquel lugar Ramath-lechi.

18 Y teniendo gran sed, clamó á Iehova, y dixo: Tu has dado esta grá salud por la mano de tu siervo: y ahora yo morire de sed, y caeré en la mano de los incircuncisos.

19 Entonces Dios quebró una muela que estava en la

c Dios se sirvo del loco amor de Samson tomándolo por ocasion para libertar su Iglesia. Asi se sirvo de la mala voluntad de los hermanos de Iosé. Gen. 37. d Dios. e Lo animó.

f S. su padre concertó el casamiento.

g heb. y anduvo andando y comiendo, y anduvo á su.

III

g Los parientes de la esposa h En el progreso de la fiesta. i O, enigma, o, adivinacion, y así despues. k S. su solucion.

l Para tomar nos lo que tenemos.

m A los mancebos de, &c.

n La solucion de mi pregunta.

o De los Philistheos de Ascalon. * Como ver. 13 p á sab. contra su muger porque avia descubierto la solucion del enigma. q S. Samson.

a S. entre f.

* heb. buena mas.

b S. el Thamnateo.

c S. á los Philistheos que qmaron á su muger. d Macho. e Or. en la cumbre: algun lugar fuerte.

f Heb. no avemos matado: camufla, q. d. no me matareys como. Arr. 8. 26. g Heb. al lado de atarame.

h Echamto de la quixada.

i Fuente del
que llama.

en la quixada, y salieron de allí aguas y bebió, y bolió en su espíritu, y bivió. Portanto llamó su nombre *de aquel lugar* i En-haccore, el qual *en Lechi* hasta oy.

20 Y juzgó à Israel en dias de los Philistheos veynte años.

CAPIT. XVI,

Encerrado en Gaza Samson, se escapa, trayendo se las puertas de la ciudad. II. Importunado de Dalila ramera Philistheas, le descubre en que consistia su fuerza, y descubriendolo ella à los Philistheos es preso de ellos, y quebrados los ojos les sirve de molar. III. Sacada à festejar à los Philistheos en una fiesta, derriba el templo de su dios, donde muere el, y mata consigo grã de numero de sus enemigos.

Y Fue Samson à Gaza, y vido alla una muger ramera: y entró à ella.

2 Y fue dicho à los de Gaza: Samson es venido acã: y cercaronlo, y pusieronle espías toda aquella noche à la puerta de la ciudad: y estuvieron callados toda aquella noche diziendo, Hasta la luz de la mañana: entonces lo mataremos.

3 Mas Samson durmió hasta la media noche: y à la media noche levantóse, y tomando las puertas de la ciudad cõ sus dos pilares, y su tranca, echó-selas al ombro, y fuele, y subiose cõ ellas en la cùbre del monte que *está* delante de Hebron.

IL 4 Y Despues desto aconteció que se enamoró de una muger en Nahal-forec, laqual se llamava à Dalila.

b Heb. Y. rec. 5 Y vinieron à ella los principes de los Philistheos, y dixerónle: Engañalo, *b* y sabe en que *está* su fuerza *tan* grande, y como lo podriamos vencer para que lo atemos, y lo atormentemos: y cada uno de nosotros te dará mil y cien *c* sicles de plata.

c O, Priesa. 6 Y Dalila dixo à Samson: Yo te ruegó que me declãres, en *q* *está* tu fuerza *tan* grande: y como podras ser atado, para ser atormentado.

d Esp. varia en orden de versos, veras assi ver, segun e. 7 Y respondiõle Samson: Si me atãren con siete *d* sogas rezientes, que aun no esten enxutas: entonces me enflaqueceré, y seré como qualquiera de los otros hombres.

8 Y los principes de los Philistheos le truxerõ siete sogas rezientes, que aun no estavan enxutas: y *ella* lo ató con ellas.

9 Y las espías estavã *escondidas* en casa de ella en una camara. Entonces *ella* le dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Y el rompió las sogas, como se rõe una cuerda de estopa quando siente el fuego: y *e* su fuerza no fue conocida.

e No se supo por entonces en que estava su fuerza. 10 Entonces Dalila dixo à Samfõ: He aqui, tu me has engañado, y me has dicho mentiras: descubre-me pues aora yo te ruego como podras ser atado.

11 Y elle le dixo: Si me ataren fuertemente con cuerdas nuevas, con las quales ninguna cosa se aya hecho, yo me enflaquecere, y seré como qualquiera de los otros hombres.

12 Y Dalila tomó cuerdas nuevas, y atólo con ellas: y dioxle: Samson los Philistheos sobre ti. Y las espías estavan en una camara. Mas el las rompió de sus braços como un hilo.

13 Y Dalila dixo à Samson: Hasta aora me engañas y tratas conmigo con mentiras. Descubre-me pues aora como podrã ser atado. El entonces le dixo: Si texẽres siete guedejas de mi cabeça cõ la tela.

14 Y *ella* *f* hincó la estaca, y *s* dioxle: Samson los Philistheos sobre ti. Mas despertandose el de su sueño, arrancó la estaca del telar con la tela.

15 Y *ella* le dixo, Como dizes: *Te* te amo: puesq tu coraçõ *no está* conmigo? Ya me has engañado tres vezes, y no me has aun descubierto en que *está* tu gran fuerza.

16 Y aconteció, que apretandole ella cada dia

con sus palabras, y moliendolo, su anima se angustió para la muerte.

17 Y descubrióle todo su coraçõ, y dioxle: *b* Nunca à mi cabeça llegó navaja: porque *soy* Nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si fuere rapado *i* perderé mi fuerza, y seré debilitado, y como todos los otros hombres.

18 Y viendo Dalila, que el le avia descubierto todo su coraçõ, embió à llamar los principes de los Philistheos diziendo: Venid esta vez: porque el me há descubierto todo su coraçõ. Y los principes de los Philistheos vinieron à ella, trayendo en su mano *** el dinero.

19 Y *ella* hizo que el se durmiese sobre sus rodillas: y llamado *un* hombre, rapóle siete guedejas de su cabeça: y començó *i* à affigirlo: y su fuerza se apartó del.

20 Y *ella* le dixo: Samson, los Philistheos sobre ti. Y el como se despertó de su sueño, dixo *entre si*. Esta vez saldre como las otras, y escaparme hé: no sabiendo que Iehova se avia ya apartado de el.

21 Mas los Philistheos echaron mano de el, y sacaronle los ojos, y lleváronlo à Gaza: y ataronlo con cadenas, para que *m* moliese en la carcel.

22 Y el cabello de su cabeça començó à nacer, despues que fue rapado.

23 Y los principes de los Philistheos se juntaron para sacrificio à Dagó su dios, *n* y para alegrarse, y dixeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos à Samson nuestro enemigo.

24 Y el pueblo viendolo, loaron à su dios diziendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos à nuestro enemigo, y al destruydor de nuestra tierra, el qual avia muerto muchos de nosotros.

25 Y aconteció, que *o* yendo se alegrando el coraçõ de ellos, dixeron: Llamad à Samson, para que *p* juegue delante de nosotros. Y llamaron à Samson de la carcel, y jugava delante de ellos: y pusieronlo entre las columnas.

26 Y Samson dixo al moço que lo guiava de la mano: Llegame y hazme tentar las columnas sobre que se sustenta la casa, para que me arrime à ellas.

27 Y la casa *estava* llena de hombres y mugeres, y todos los principes de los Philistheos *estavan* allí: y sobre la rechumbre avia como tres mil hombres y mugeres, que estavan mirando el juego de Samson.

28 Y Samson clamó à Iehova y dixo: Señor Iehova acuerdate aora de mi, y esfuerçame aora solamente esta vez *ò* Dios, *q* para que de una vez tome vengança de los Philistheos de mis dos ojos.

29 Entonces Samson se abraçó con las dos columnas del medio sobre las quales se sustentava la casa, y estribó en ellas, la una cõ la mano derecha, y la otra con la yzquierda,

30 Y *haciendo esto* dixo Samson: *** Muera mi anima con los Philistheos. Y estribando con esfuerço cayó la casa sobre los principes, y sobre todo el pueblo que *estava* en ella. Y fueron muchos mas los que de ellos mató muriendo, que los que avia muerto en su vida.

31 Y decendieron sus hermanos, y toda la casa de su padre, y tomaronlo, y llevaronlo, y sepultaronlo entre Saraa, y Esthaol en el sepulchro de su padre Manue: y el juzgó à Israel veynte años.

CAPIT. XVII

Vna muger con devocion supersticiosa funda la idolatria en el monte de Ephraim mandando à su hijo Michas, que le hize iefse hazer un idolo: y viendolo hecho, y puesto en una parte de su casa, y alquilado un Levita que le ministrasse, hizo gran gerria de la idolatria.

L 2 Fue

b Leed arr. 15, 5, y Num. 6, 5, i Heb. y: pa: tarçia de mi mi, &c.

k antes como incierta, embiava por las espías, ahora embia por los principes, como à cosa hecha.

*** Arr. ver. 5.

i A dezirle injurias y malas palabras.

m desta manera de castigo, &c. 11, 5, y Lamen, 5, 13.

III

n Para hazer publica alegria por la prison de Samson.

o Como se fueron calentando en la fiesta.

p Heb. q. d. para que n. s. haga reir: pero si rija los ojos caro: ver. 30.

q Heb. y vengarme una vengança.

r Acabese la vida cõ, &c.

Este no lo dixo como desesperado: porque esto fue un extraordinario movimiento, y por ofe

se el Apostol Heb. 11, 32, nombra à Samson entre los fieles.

f Despues de texidas las guedejas de su pelo con la tela embolyo la telar en xullo, y asumiolo con el tela. g. s. despues que el se durmió.

FVe un varó del Monte de Ephraim, que se llamava Michas:

2 El qual dixó à su madre: Los mil y cien ^a *fieles* de plata, que te fueron hurtados, y tu maldezias, ^b oyendolo yo, he aqui que yo tengo este dinero; yo lo avia tomado. Entonces la madre dixo, Bendito seas de Iehova, hijo mio.

3 Y desq̃ el uvo tornado à su madre los mil y cien *fieles* de plata, su madre dixo: ^c yo he dedicado este dinero à Iehova ^d de mi mano para ti hijo mio, paraq̃ hagas ymagen de talla y de fundicion: por tanto yo aora telo buelvo.

4 Mas ^e bolviendo el los dineros à su madre, su madre tomó doziéts *fieles* de plata, y diolos àl fundidor, y el le hizo dellos una ymagen de talla y de fundicion, la qual fue *puesta* en casa de Michas.

5 Y tuvo este hombre Michas ^f casa de dioses: y hizose hazer * Ephod, y ^g Theraphim, y consagró uno de sus hijos, y fue le por Sacerdote.

6 En estos dias ^h no avia rey en Israel: mas cada uno hazia como mejor le parecia.

7 Y avia un mancebo de Beth-lehem de Iuda del Tribu de Iuda, el qual era Levita, y ⁱ peregrinava allí.

8 Este varó se avia partido de la ciudad de Beth-lehem de Iuda, para yr á bivar donde hallasse: y llegando àl Monte de Ephraim, vino à casa de Michas, para ^j de allí hazer su camino.

9 Y Michas le dixo: De donde vienes? Y el Levita le respondió; Soy de Beth-lehem de Iuda, y voy à bivar donde hallare.

10 Entonces Michas le dixo: Quedate en mi casa, y sermehas en lugar de padre y de sacerdote: y yo te dare diez *fieles* de plata ^k por un cierto tiempo, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el Levita ^l se quedó.

11 Y el Levita acordó de morar con aquel hombre, y el lo tenia como à uno de sus hijos.

12 Y Michas consagró àl Levita, y aquel mancebo le servia de Sacerdote: y estuvo en casa de Michas.

13 Y Michas dixo: Aora sé que Iehova me hará bien, pues que el Levita es hecho mi Sacerdote.

CAPIT. XVIII.

Origen de la idolatria en el tribu de Dan, el qual pasando por el monte de Ephraim buscando asiento, vino à la casa de Michas, y por fuerza le tomó el idolo con los aparatos de su culto, y con el sacerdote, y lo llevó consigo.

EN aquellos dias ^a no avia rey en Israel: y en aquellos dias el Tribu de Dan buscava posesion para si donde morasse: porque hasta entonces ^b no le avia caydo su suerte entre los tribus de Israel por heredad.

2 Y los hijos de Dan embiaron de su Tribu cinco hombres de sus terminos, hombres valietes, de Sarai y de Esthaol, para que reconociesen y considareasen bien la tierra y dixerones: Id, y reconoced la tierra. Estos vinieron àl Monte de Ephraim, hasta la casa de Michas, y posaron ay.

3 Y como estaban cerca de la casa de Michas reconocieron ^c la boz del mancebo Levita: y llegando allí, dixerónle: Quien te ha traydo por acá? y que hazes aqui? y que tienes tu por aqui?

4 Y el les respondió. Desta y desta manera ha hecho conmigo Michas: y el me ha cogido para que sea su Sacerdote.

5 Y ellos le dixerón: Pregunta pues aora ^d à Dios para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hazemós.

6 Y el Sacerdote les respondió: Id en paz, que vuestro viaje que hazeys, ^e es delante de Iehova.

7 Entonces aquellos cinco varones se partieron, y vinieron à Lais: y vieron que el pueblo, que ^f habitava en ella, estava seguro, conforme à la costumbre de los de Sydon, ocioso, y confiado: no avia nadie en aquella region ^g que los perturbasse en cosa ninguna para poseer aquel reyno: demas desto ^h estaban lexos de los Sidonios, y no tenian negocios con ⁱ ningunos hombres.

8 Bolviendo pues ellos à sus hermanos en Sarai y Esthaol, sus hermanos les dixerón: Que ay? y ellos respondieron:

9 Levantaos, subamos contra ellos, por que ^j nosotros avemos considerado la region, y avemos visto ^k que es muy buena; y vosotros ^l os estays quedados. No seays perezosos para andar à yr à poseer la tierra.

10 Quando alla llegades, vendreys à una gente segura, y à una tierra ^m de ancho asiento; ⁿ puesq̃ Dios la ha entregado en vuestras manos; lugar es donde no ay falta de cosa que sea en la tierra.

11 Y partiendo les de Dan de allí de Sarai y de Esthaol, seys ciéts hombres armados de armas de guerra,

12 Vinieron, y asentaron campo en Carrathiarim, ^o que es en Iuda, de donde aquel lugar fue llamado ^p El campo de Dan, hasta oy: està de trás de Cariath-iarim.

13 Y pasando de allí àl monte de Ephraim, vinieron hasta la casa de Michas.

14 Y dixeró aquellos cinco varones, que avian ydo à reconocer la tierra de Lais, à sus hermanos: No sabeys como en estas casas ay ^q * Ephod, y Theraphim, y ymagen de talla y de fundicion? Mirad pues loque aveys de hazer.

15 Y llegando allí, vinieron à la casa del mancebo Levita en casa de Michas: y preguntaronle ^r como estava.

16 Y les seys cientos hombres que ^s eran de los hijos de Dan ^t estaban armados de sus armas de guerra à la entrada de la puerta.

17 Y subiendo los cinco varones que avian ydo à reconocer la tierra, vinieron allí, y tomaron la ymagen de talla, y el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion, estando el Sacerdote à la entrada de la puerta con los seys cientos hombres armados de armas de guerra.

18 Entrando pues aquellos en la casa de Michas, tomaron la ymagen de talla, el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion: y el Sacerdote les dixo: Que hazeys vosotros?

19 Y ellos le respondió: Calla pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros para que seas nuestro padre y sacerdote. Es mejor que seas tu sacerdote en casa de un hombre solo que de un Tribu y familia de Israel?

20 Y el coraçon del Sacerdote se alegró: el qual tomando el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen vino entre la gente.

21 Y ellos tornaron, y fueronse, y pusieron los niños, y el ganado y bagage delante de si.

22 Y quando ya se avian alexado de la casa de Michas, los hombres que ^u habitavan en las casas, que ^v estaban cerca de la casa de Michas, se juntaron, y siguieron à los hijos de Dan.

23 Y dando bozes à los de Dan, ^w de Dan tornando sus rostros, dixerón à Michas, ^x Que tienes que has juntado gente?

24 Y el respondió: Mis dioses ^y que yo hize, que me llevays juntaméte con el sacerdote, y os ys. que mas me queda? y à que proposito me dezis. Que tienes?

25 Y los hijos de Dan le dixerón: No des bozes tras nosotros

a O. pesos.
b Heb. y hablas en mis oydos.

c Heb. De dedicando he dedicado.
d Como cosa dada por mi trabajo.
e S. no queriendo embarrasarse en esto.

f Burdel de idolatria.
g Exod. 28.6.
h Era imagines, o idolos hechos à semejança de hombre. 1. Sam. 19.13. vnd la nota. Gl. 31.19
i Aba. 18.1. y 19.1. y 21.15.
j d. que no avia magistrado: y por el consiguientemente, ni ordi ni conserro: y así como uno haze, ja lo que se le aviesse. Tras destas palabras. No avia rey, si no alguna notable guerra.
k Bivia en el monte de Ephraim como estrangero.
l Heb. por dias q. d. al año.
m Heb. y anduvo el Levita. 3. om. de Michas.

a loed la nota. Act. 17.26.

b No avia aun conquistado su suerte.

c La Lengua.

d Heb. en Dios.

e Agradable, etc.

f Heb. que avengonça la palabra.

g Heb. y he aquí buena, mucho, hab. calla, la.

h Heb. mucha de las partes. k Con la fin del ver. precedente.

i Heb. Manah-dan.

q. 17.1.

m Heb. por lo paz.

n Heb. que has juntado.

o Absurdo.

^p Heb. amar-
gos de alma
desperzados.

tras nosotros, porque los varones ^p enojados, no os a-
cometan, y pierdas tambien tu vida, y la vida de los
tuyos.

16 Y yendose los hijos de Dan su camino, y viendo
Michas que *eran* mas fuertes que el, bolvióse y vi-
nóse á su casa.

27 Y ellos llevando las cosas que avia hecho Mi-
chas, juntamente con el Sacerdote que tenia, vinieron
en Lais al pueblo repocado y seguro, y metieron los á
cuchillo, y quemaron la ciudad á fuego.

28 Y no uvo nadie que los defendiesse: porque
estavan lexos de Sidon, y no tenía comercio con nin-
gun hombre. Y *la ciudad estava assentada* en el valle
que *está* en Bethrohob. Y reedificó la ciudad, y ha-
bitaron en ella.

^q Heb. que
nació á Israel

29 Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan,
conforme al nombre de Dan su padre ^q hijo de
Israel, llamandose ciertamente antes la ciudad
Lais.

^s Esto es el que
assentó con de-
ras Arr. 17.
30. f Sus decendi-
entes.
e De la capti-
dad del pueblo
de Israel.

30 Y los hijos de Dan se levantaron y imagen de
talla, y Jonathan hijo de Gerson, hijo de Manasse, el
y ^f sus hijos fuerón sacerdotes en el Tribu de Dan, ha-
sta el dia de la ^t transmigration de la tierra.

31 Y levantaronse la ymagen de Michas, la qual
el avia hecho, todo el tiépo que la casa de Dios estu-
vo en Silo.

CAPIT. XIX.

*Cuenta se la Destruccion del Tribu de Ben-jamin, ocasiona-
da de aver usado abominablemente los Gabaonitas de la ma-
ger de un Levita hasta matarla, la qual el Levita partida en
da e pedaqos embia por todos los tribus de Israel pidiendo justi-
cia.*

^a Leed la nota
Arr. 17, 6.

EN aquellos dias, como ^a no avia rey en Israel, u-
vo un Levita que morava como peregrino en
los lados del monte de Ephraim: el qual se avia
tomado muger concubina de Beth-lehem de Iu-
da.

^b Chalk. Pa-
saph. lo me-
nosprecio, y
se retiró á ca-
sa, &c.

2 Y su concubina ^b adulteró contra el, y fue-
dece á casa de su padre á Beth-lehem de Iuda, y estu-
vo allá por tiempo de quatro meses.

^c Heb. sobre
su corazón.

3 Y levantóse su marido, y siguiola, para hablar-
le ^c amorosamente, y bolverla, *llevando* consigo un su
criado, y un par de asnos: y *ella* lo metió en la casa de
su padre.

4 Y viendolo el padre de la moça saliolo á re-
cebir gozoso, y detuvo su suegro el padre de la moça
y quedó en su casa tres dias, comiendo y beviendo, y
reposando alli.

5 Y al quarto dia, como se levantaron de maña-
na levanto tambien el *Levita* para yrse, y el padre
de la moça dixo á su yerno: Conforta tu corazón có
un bocado de pan, y despues os yreys.

6 Y sentaronse ellos dos juntos, y comieron y be-
vieron: y el padre de la moça dixo al varon: Yo te
ruego que te quieras quedar aqui esta noche, y ale-
grarse tu corazón.

7 Y levantandose el varon para yrse, el suegro lo
constrinio á que tornasse y tuviesse alli la noche.

8 Y al quinto dia levantandose de mañana pa-
ra yrse, dioxelo el padre de la moça: Conforta aora tu
corazón. Y *assi* se detuvieron hasta que ya declinó el
dia comiendo ambos á dos.

^d Heb. la mi-
sion del dia.
^e A un lugar.

9 Y el varon se levantó para yrse el y su concu-
bina y su criado. Entonces su suegro el padre de la
moça le dixo: Heaqui que el dia declina para poner-
se *el Sol* ruegote que os esteys aqui la noche: heaqui ^d
que el dia se acaba: ten aqui la noche, para que se ale-
gre tu corazón; y mañana os levantareys de mañana
á vuestro camino y llegarás ^e á tus tiendas.

10 Mas el varon no quiso quedar alli la noche, si-
no levantandose partióse, y vino hasta delante de Ie-

bus, que es Jerusalem, con su par de asnos apareja-
dos, y con su concubina.

11 Y estando ya junto á Iebus, el dia avia abaxa-
do mucho; y dixo el criado á su señor: Ven aora, y
vamonos á esta ciudad de los Iebuseos para que té-
gamos en ella la noche.

12 Y su señor le respondió: No yremos á nin-
guna ciudad de estrangeros, que no sea de los hijos
de Israel; Sino passarémos hasta Gabaa. Y dixo á su
criado;

13 Ven, lleguemos á uno de effos *dos* lugares,
para tener la noche en ^f Gabaa, ó en Rama.

14 Y ^s passando anduvieron, y pusoseles el Sol
junto á ^h Gabaa, que *era* de Ben-jamin.

15 Y apartaronse del camino para entrar á te-
ner alli la noche en Gabaa: y entrando aposenta-
ronse en la plaça de la ciudad, que no uvo quíe los
acogesse en casa para passar la noche.

16 Y heaqui un hombre viejo que á la tarde ve-
nia del campo de trabajar, el qual *era tambien* del
monte de Ephraim, y morava como peregrino en
Gabaa: y los moradores de aquel lugar *eran* ⁱ hijos
de Iemini.

17 Y *este hombre* alçando los ojos, vido á estotro,
que venia de camino, en la plaça de la ciudad: y di-
xole el viejo: Donde vas, y de donde vienes?

18 Y el respondió: Passamos de Beth-lehem de
Iuda á los lados del monte de Ephraim, de donde
yo soy, y partime hasta Beth-lehem de Iuda, y voy
aora á la Casa de Iehova, y no *ay* quien me reciba
en casa.

19 Aunque nosotros tenemos paja y de comer
para nuestros asnos: y tambien tenemos pan y vi-
no para mi, y para tu sierva, y para el criado que *es-
tá* con tu siervo, y de nada tenemos falta.

20 Y el hombre viejo dixo: Paz sea contigo: tu
necesidad toda *sea* solamente á mi cargo, có tal que
no tengas la noche en la plaça.

21 Y metiendolo en su casa, dió de comer á sus
asnos, y lavaron sus pies, y comieron y bevieron.

22 Y quando estuvierón alegres, heaqui los hom-
bres de aquella ciudad, *que eran* hombres hijos ^k de ^k Como si
Belial, que cercan la casa, y bavian las puertas dizié-
do al hombre viejo señor de la casa: Saca fuera el
hombre que ha entrado en tu casa, para que lo ^l co-
nozcamos.

23 Y saliendo á ellos el varon señor de la casa,
dioxelos, No hermanos míos: Ruego os que no co-
metays este mal, pues que este hombre ha entrado
en mi casa, no hagays esta maldad.

24 ^m Heaqui mi hija virgen, y su concubina, *yo* os
las sacaré aora, humillaldas, y hazed con ellas como
os pareciere: y no hagays á este hombre cosa tan
vergonçosa.

25 Mas aquellos hombres no lo quisieron oyrr:
tomando aquel hombre su concubina sacóla fu-
ra: y ellos la conocieron, y abusaron de ella toda la
noche hasta la mañana, y dexaronla quando el alva
subia.

26 Y ya que amanecia la muger vino, y cayó de-
lante de la puerta de la casa de aquel hombre don-
de su señor estava, hasta que fue de dia.

27 Y levantandose de mañana su señor, abrió las
puertas de la casa, y salió: para yr su camino: y he-
aqui la muger su concubina *que estava* tendi-
da delante de la puerta de la casa las manos sobre
el lumbral.

28 Y el le dixo: Levantate para que nos vamos.
Mas ella ⁿ no respondió. Entóces el varon la levá-
tó, y echando la sobre su asno levantóse y fué á su
lugar.

29 Y en llegando á su casa, toma un cuchillo,
L 3 y echa

^f Heb. Ghib-
dub.
^g S. de Iebus.
^h Que era dada
á los Levitas.
ⁱ 10, 21, 17.

^j Tomase al-
gunas veces
en niala parte,
como 1. Sam.
22, 7, y 2.
Sana. 16, 11.

^k Como si
dixera del dia-
blo.

^l lo mismo dixe-
ron los de Sodo-
ma á Lot, Ge.
19, 5. leed la
nota Dan. 23,
17.

^m Assi Lot
Gen. 19, 8. leed
la nota.

ⁿ estava mu-
erta.

o S. con la re-
lacion del
caso.

y echa mano de su concubina, y despedaçala con
sus huesos en doze partes, y ° embiolas por todos
los terminos de Israel.

30 Y qualquiera que via *aquel hecho* dezia: Lamas
se ha hecho, ni visto tal cosa desde el tiempo que
los hijos de Israel subieron de la tierra de Egypto
hasta oy. Considerad esto? P dad consejo; y hablad.

C A P I T. X X.

*El Pueblo de Israel, viста la crueldad de los Gabaonitas, re-
quieren al tribu de Ben-jamin que los castigue: y el refusingo-
lo, le hacen guerra, y al fin lo destruyen casi del todo.*

E Ntonces salieron todos los hijos de Israel, y
juntóse ayuntamiento, como de un hombre
solo, desde Dan hasta Beersebah, y la tierra de
Galaad, à Iehova en Maspha.

2 Y los cantones de todo el pueblo se halla-
ron presentes de todos los tribus de Israel en el a-
yuntamiento del pueblo de Dios, quatrocientos mil
hombres de pie, que sacavan espada.

3 Y los hijos de Ben-jamin oyeron, que los hi-
jos de Israel avian subido à Maspha. Y dixeron los
hijos de Israel: Deid como fue esta maldad.

4 Entonces el varon Levita marido de la mu-
ger muerta respondió, y dixo: Yo llegué à Gabaa de
Benjamin có mi cócubina para tener allí la noche.

5 Y levantandose contra mi los señores de
Gabaa, cercaron sobre mi la casa de noche delibe-
rados de matarme, y opprimieron mi concubina
de tal manera que ella fue muerta.

6 Entonces tomando yo mi concubina, cortela
en piezas, y embielas por todo el termino de la po-
sesion de Israel: por quanto han hecho maldad y
crimen en Israel.

7 Heaqui que todos vosotros los hijos de Israel
estays presentes, daos aqui decreto y consejo.

8 Entonces todo el pueblo, como un solo ho-
bre, se levantó, y dixeron: Ninguno de nosotros
yrá à su tienda, ni nos apartaremos de aquí cada u-
no à su casa:

9 Hasta que hagamos esto sobre Gabaa, que
echemos fuertes contra ella:

10 Y Tomarèmos diez hombres de cada ciento
por todos los tribus de Israel: y de cada mil ciento,
y de cada diez mil mil, que lleven bastimento para
el pueblo que ha de hazer, yendo contra Gabaa de
Ben-jamin, conforme à toda la abominacion que
ha hecho en Israel.

11 Y juntaronse todos los varones de Israel có-
tra la ciudad, ^c comp un varon solo, ^e en com-
pañia.

12 Y los tribus de Israel embiaron varones por
todo el Tribu de Ben-jamin, diciendo: Que mal-
dad es esta que ha sido hecha entre vosotros?

13 Entregad pues agora aquellos hombres ^f hijos
de Belial, que *estay* en Gabaa, para que los maremos,
y barramos el mal de Israel. Mas los de Ben-jamin
no quisieron oyr la boz de sus hermanos los hijos
de Israel.

14 Antes los de Ben-jamin se juntaron de las ciu-
dades en Gabaa, para salir à pelear contra los hijos
de Israel.

15 Y fueron contados en aquel tiempo los hi-
jos de Ben-jamin de las ciudades, veynte y feys
mil hombres, que sacavan espada, sin los que mora-
van en Gabaa, que fueron por cuenta siete cientos
varones escogidos.

16 ^h De todo a quel pueblo uvo siete cientos
hombres escogidos, cerrados de la mano derecha
todos los quales tiravan una piedra con la honda à
un cabello, y no erravan.

17 Y fueron contados los varones de Israel fue-
ra de Ben-jamin, quatrocientos mil hombres que

sacavan espada; todos estos hombres de guerra.

18 Los quales se leváron, y subieron à la ^k Casa
de Dios, y consultáron, con Dios los hijos de Israel
diziendo: Quien subirá por nosotros el primero en
la guerra contra los hijos de Ben-jamin? Y Iehova
respondió: ^l Iuda será el primero.

19 Levantandose pues de mañana los hijos de
Israel pusieron campo contra Gabaa.

20 Porque los hijos de Israel avian salido à ha-
zer guerra contra Ben-jamin: y los varones de Is-
rael ordenaró la batalla contra ellos junto à Gabaa.

21 Y saliendó de Gabaa los hijos de Bân-jamín
derribaron à tierra veynte y dos mil hombres de
los hijos de Israel.

22 Mas fortificádose el Pueblo, los varones de
Israel, tornan à ordenar la batalla en el mismo lu-
gar donde la avian ordenado el primer dia.

23 Y los hijos de Israel ^m subieró, y lloraron de-
lante de Iehova hasta la tarde, y consultaron con
Iehova diciendo: Tornaré à pelear con mi herma-
no los hijos de Ben-jamin? Y Iehova les respon-
dió: Subid contra el.

24 Y el dia siguiente los hijos de Israel se acer-
caron, à los hijos de Ben-jamin.

25 Y saliendó el dia siguiente Ben-jamin de Ga-
baa contra ellos, derribaron à tierra otros diez y o-
cho mil hombres de los hijos de Israel, todos estos
que sacavan espada.

26 Entonces subieron todos los hijos de Israel,
y todo el pueblo, y vinieron à la Casa de Dios, y
lloraron, y sentaronse allí ⁿ delante de Iehova: y
ayunaron aquel dia hasta la tarde y sacrificaró ho-
locaustos y pacíficos delante de Iehova.

27 Y los hijos de Israel preguntaron à Iehova:
(porque el arca del Concierto de Dios *estava* allí en
aquellos dias:

28 Y Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron ^p
estava en su presencia en aquellos dias:) y dixeron:
Tornaré à salir en batalla contra mi hermano los
hijos de Ben-jamin, o estar me he quedo? Y Iehova
dixo: Subid: que mañana yo lo entregaré en tu
mano.

29 Y Israel puso emboscadas arredor de Gabaa.

30 Y subiendo los hijos de Israel contra los hi-
jos de Ben-jamin el tercero dia, ordenaron la bata-
lla delante de Gabaa, como las otras vezes.

31 Y saliendó los hijos de Ben-jamin contra el
pueblo, alexados de la ciudad, començaron à herir
^q algunos del pueblo matando, como las otras vezes,
por los caminos, uno de los quales sube à Beth-el:
y el otro à Gabaa por el campo, y ^r mataron como
treynta hombres de Israel.

32 Y los hijos de Ben-jamin deziã ^s entre sí Ven-
cidos ^t de late de nosotros como antes. Mas los hi-
jos de Israel deziã ^u entre sí, Nosotros huyremos, y a-
lexarlos hemos de la ciudad hasta ^v los caminos.

33 Entonces levantandose todos los de Israel
de su lugar, pusieronse en orden en Bahalthamar: y
tambien las emboscadas de Israel salieron de su lu-
gar del prado de Gabaa.

34 Y vinieron contra Gabaa diez mil hombres
escogidos de todo Israel, y la batalla se començó à
engraver: y ellos no sabian que el mal se acer-
cava sobre ellos.

35 Y hirió Iehova à Ben-jamin delante de Isra-
el y maráron: los hijos de Israel aquel dia veynte y
cinco mil y cien hombres de Ben-jamin, todos
estos ^w que sacavan espada.

36 Y vieron los hijos de Ben-jamin que eran
muertos, porque los hijos de Israel ^x avia dado lu-
gar à Ben-jamin, porque estavan confiados en las
emboscadas que avian puesto detras Gabaa:

*l q. d. à Silo,
donde estava el
Arca de Dios.
asi ver. 26. y
cap. 21. 2.
El tribu de
Iuda.*

*m S. Al Ta-
bernaculo.*

*n Delante del
Arca del testi-
monio.
o Quando ayu-
naron, no comi-
an hasta la tar-
de.
p Servia en el
summo sacer-
docio.*

*q Heb. arran-
carlos hemos
de, &c.
r S. dichos
ver. 31.*

*s Los de Ben-
jamina.*

*t Hombres de
guerra.
v Ver. 32.*

*p Que todo el
pueblo pidio
consulta pu-
blica acerca
del caso.*

*a Todos de
un acuerdo y
animo.
b Los principa-
les. asi. 1. Sam.
14. 38.*

*10. los habi-
tantes.*

*c S. de Gabaa.
d Arrib. ver. 11.
e Heb. conti-
guos.*

f Arrib. 19. 22.

*g Soldados.
h De todos
los 26700.
i Y queridos.
Arrib. 3. 15.*

y heb. alongaron.

z heb. columna de humo.

a Los de Ben-jamin.

b Encerrados.

c S. Los que escaparon. d Los israelitas.

e Los que quedaron de Ben-jamin.

f A los que quedaban por la tierra de Ben-jamin. g De Gabaá. h Por donde pasaban.

37 Y las emboscadas acometieron prestamente á Gabaá, y arremetieró y pusieró á cuchillo toda la ciudad.

38 Y los Israelitas estaban concertados con las emboscadas, que hiziessen mucho fuego, para que subiese z gran humo de la ciudad.

39 Y los de Israel avian buuelto las espaldas en la batalla, y los de Ben-jamin avian comenzado á derribar heridos de Israel como treynta hombres, de tal manera que ya a deziá: Ciertaméte ellos han caydo deláte de nosotros, como en la primera batalla.

40 Mas quando la flama comenzó á subir dela ciudad, como una columna de humo, Ben-jamin tornó á mirar á trás, y heaqui que el fuego de la ciudad subia al cielo.

41 Entonces rebolvieron los varones de Israel, y los de Ben-jamin fueron llenos de temor: porque vieron que el mal avia venido sobre ellos.

42 Y bolvieron las espaldas delante de Israel azia el camino del desierto, mas el esquadron los alcançó, y los de las ciudades los matavá b en medio de ellos.

43 Los quales cercaron á los de Ben-jamin, y los siguieron, y hollaron desde Menuhal, hasta delante de Gabaá al nacimiento del Sol.

44 Y cayeron de Ben-jamin diez y ocho mil hombres, todos estos hombres de guerra.

45 Y c bolviendose, huyeron azia el desierto á la Peña de Remmon, y d rebuscaron dellos cinco mil hombres: en los caminos, y fueron siguiendo-los hasta Gadaam, y mataron de ellos otros dos mil hombres.

46 Y fueron todos los que de Ben-jamin murieron aquel dia, veynte y cinco mil hombres, que facavan espada, todos estos hombres de guerra.

47 Y e bolvieronse y huyeron al desierto á la Peña de Remmon, seys cientos hombres: los quales estuvieron en la Peña de Remmon quatro meses.

48 Y los varones de Israel tornaron f á los hijos de Ben-jamin, y pusieron los á cuchillo á hombres y á bestias g en la ciudad: finalmente á todo lo que hallavan: y así mismo pusieron fuego á todas las ciudades h que hallavan.

CAPITULO XXXI.

Lamenta el Pueblo de Israel la assolacion del tribu de Ben-jamin, y queriendo praver de mugeres á los que avian quedado para restaurar el tribu, sin quebrar el juramento que avian hecho de no darfe las, hallóse que los de Iabes de Galaad no avian venido á la guerra contra el edicto del Pueblo, y embiando gente contra ellos, mataron todos los varones, y de allí provienen de mugeres á los de Ben-jamin. II. No bastandoles estas, les dan industria como tomen de las moças de Silo las que les sale en vía.

Y Los varones de Israel avian jurado en Maspha diciendo: Ninguno de nosotros dará su hija á los de Ben-jamin por muger.

2 Y vino el Pueblo á la a Casa de Dios, y estuvieron allí hasta la tarde b delante de Dios: y alzando su boz hizieron gran llanto, y dixeron:

3 O Iehova Dios de Israel, porque ha sido esto en Israel, que falte oy de Israel un Tribu?

4 Y el dia siguiente el Pueblo se levantó de mañana, y edificaron allí altar, y ofrecieron holocausto y pacíficos.

5 Y dixeron los hijos de Israel: Quien de todos los tribus de Israel no subió al ayuntamiento * á Iehova? Porque se avia hecho gran juramento contra el que no subiese á Iehova en Maspha, diciendo: Morirá muerte.

6 Y los hijos de Israel se arrepintieron á causa de Ben-jamin su hermano, y dixeron: un Tribu es oy cortado de Israel.

7 Que haremos de mugeres á los que han quedado? Nosotros avemos jurado por Iehova que no les avemos de dar nuestras hijas por mugeres.

8 Y dixeron, Ay alguno de los tribus de Israel que no aya subido á Iehova á Maspha? * Y hallaron que ninguno de Iabes-Galaad avia venido al campo ni al ayuntamiento.

9 Porque el pueblo fue contado, y no uvo allí varon de los moradores de Iabes-Galaad.

10 Entonces el ayuntamiento embió alla doze mil hombres c de los mas valientes, y mandaronles diziendo, Id, y poned á cuchillo á los moradores de Iabes-Galaad, y las mugeres y la familia.

11 Mas hareys desta manera, á todo hombre varon, y á toda muger que uviere conocido ayuntamiento de varon, d matareys.

12 Y hallaron de los moradores de Iabes-Galaad quatrocientas e donzellas que no avian conocido varon en ayuntamiento de varon, las quales truxeron al campo en Silo, que es en la tierra de Chanaan.

13 Y todo el ayuntamiento embiaron á hablar á los hijos de Ben-jamin que estaban en la Peña de Remmon, y llamaronlos en paz.

14 Entonces bolvieron los de Ben-jamin, y dieronles por mugeres las que avian guardado bivas de las mugeres de Iabes-Galaad: mas no les bastaron e estas.

15 Y el Pueblo f uvo dolor á causa de Ben-jamin, de que Iehova oviese hecho mella en los tribus de Israel.

16 Y los Ancianos del ayuntamiento dixeron, Que haremos de mugeres á los que han quedado? porque g el sexo de las mugeres avia sido raydo de Ben-jamin.

17 Y dixeron: h Aya Ben-jamin heredad de escapadura, y no sea raydo i un Tribu de Israel.

18 Nosotros no les podremos dar mugeres de nuestras hijas: porque los hijos de Israel avian jurado diziendo: Maldito sea el que diere muger á alguno de Ben-jamin.

19 Y dixeron, Heaqui que cada un año ay solemnidad de Iehova en Silo á la parte que está al Aquilon á Beth-el: y al nacimiento del Sol al camino que sube de Beth-el á Sichem, y al Mediodia, á Lebona.

20 Y mandaron á los hijos de Ben-jamin diziendo: Id, y poned emboscada en las viñas.

21 Y i estad attentos: y quando vierdes salir á las hijas de Silo á baylar en corros, vosotros saldreys de las viñas, y arrebararos eys cada uno muger para si de las hijas de Silo: y yroseys á tierra de Ben-jamin.

22 Y quando vinieren los padres de ellas, o sus hermanos á demandarnoslo, nosotros les diremos: Aved piedad de nosotros en lugar de ellos: porque nosotros j en la guerra no tomamos mugeres para todos: y porque vosotros no se las aveys dado para que aora seays culpados.

23 Y los hijos de Ben-jamin lo hizieron así, que tomaron mugeres conforme á su numero, robando de las que dançavan: y yendose, tornaronse m á su heredad, y reedificando las ciudades, habitaron en ellas.

24 Entonces los hijos de Israel se fueron tambien de allí cada uno á su Tribu, y á su familia, saliendo de allí cadaqual á su heredad.

25 En estos dias n no avia rey en Israel, cada uno hazia lo que le parecia recto o delante de sus ojos.

* heb. y heaqui que, &c.

c heb. de hijos de fortaleza.

d S. y las donzellas guardareys tu vida. * heb. me sa virgen que no avia, &c.

e heb. así.

f I. L. heb. se arrepintieron. ver. 6.

g heb. muger ha, &c. h Queden algunos.

i heb. verrey, y heaqui si salieren, &c. k Las donzellas.

! Art. ver. 14

m A su tierra

n Art. 17, hea la nra. o A su juicio

El libro de Ruth.

Ruth Moabita por la memoria de su primer marido ya defunto, el qual se avia casado con ella quando por la hambre se avia ydo de Iudea à tierra de Moab, y por el desseo que sentia del verdadero culto del Dios de Israel se fue de Moab en compañía de su suegra à Iudea: donde por derecho de parentesco se casa con Booz. del qual pario à Obed abuelo de David, del qual segun la carne Christo descendio, Mat. 1. Es historia de poca mas de diez años, que passaron dende la salida de Noemi hasta su buelta, y casamiento de Ruth con Booz.

CAPIT. I.

Noemi buelve de Moab con su nueru Ruth, muerto su marido y hijos, à Beth-leem, de donde se avia ydo à causa de la hambre.



Aconteció en los dias que governavan los juezes, que uvo hambre en la tierra. Y un varón de Beth-lehem de Iuda fue à peregrinar en los campos de Moab, el y su muger y dos hijos suyos.

1 El nombre de aquel varon era Elimelech, y el de su muger era ^a Noemi: y los nombres de sus dos hijos eran Mahalon, y Chelion: eran ^b Ephrateos de Beth-lehem de Iuda: y llegando à los campos de Moab assentaron alli.

2 Y Elimelech el marido de Noemi murió, y quedó ella con sus dos hijos:

3 Los quales tomaron para si mugeres de Moab, el nombre de la una fue Orpha, y el nombre de la otra fue Ruth, y habitaron alli como diez años.

4 Y murieron tambien los dos, Mahalon, y Chelion, y la muger quedó *desamparada* de sus dos hijos y de su marido.

5 Y levanto se con sus nueras, y bolvio se de los campos de Moab: porq oyó en el campo de Moab que Iehova avia visitado su pueblo para darles pã.

6 Salió pues del lugar donde avia estado, y cõ ella sus dos nueras, y començaron à caminar para bolverse à la tierra de Iuda.

7 Y Noemi dixo à sus dos nueras: Andad, bolveos cada una à la casa de su madre, Iehova haga con vosotras misericordia, como la aveys hecho con los muertos, y conmigo.

8 Deos Iehova que halley descanso, cada una en casa de su marido: y befolas: y ellas lloraron à alta voz.

9 Y dixerone: Ciertamente nosotras bolveremos contigo à tu pueblo.

10 Y Noemi respondió, Bolveos hijas mias: paraqué aveys de yr conmigo? Tengo yo mas hijos en el vientre que puedan ser ^d vuestros maridos?

11 Bolveos hijas mias y yd os, que ya yo soy vieja, para ser para varon. Y aunque dixesse, Esperança tengo y *aunqns* esta noche fuese con varon, y aun pariesse hijos:

12 Áviades vosotras de esperarlos hasta que fuesen grandes? áviades vosotras ^e de quedaros sin casar por amor de ellos? No hijas mias: que mayor amargura tẽgo yo que vosotros, porque la mano de Iehova ha salido contra mi.

13 Mas ellas alcanço otra vez su voz, lloraron: y Orpha ^e befó à su suegra, y ^f Ruth se qdó cõ ella.

14 Y ella dixo: Heaqui, tu cuñada se ha buuelto à su pueblo, y à sus dioses, buelve te tu tras della.

15 Y Ruth respondió: No me ruegues que te dexé, y me aparte de ti; porque donde quiera que tu fuẽres, yrẽ: y donde quiera que bivieres, bivirẽ. Tu pueblo, mi pueblo: y tu Dios, mi Dios.

16 Donde tu muriẽres morirẽ yo, y alli serẽ sepultadas así me haga Iehova, y así me dé, que sola la muerte hará separacion entre mi y ti.

17 Y viendo ella que estava tan obstinada para yr con ella, dexó ^h de hablarle.

18 Anduvieron pues ellas dos, hasta que llegaró à Beth-lehem: y aconteció que entrando ellas en Beth-lehem, toda la ciudad se commovió por ellas, y dezian, No es esta Noemi?

19 Y ella les respondia, No me llameys ⁱ Noemi, mas llamame Mará, porque en grande manera me ha amargado el Todo poderoso.

20 Yo me fue de aqui llena, mas vazia me ha buuelto Iehova. Porque ^k me ha oprimido, y el Todo poderoso me ha affligido?

21 Y así bolvió Noemi y Ruth Moabita su nueru con ella: bolvió de los campos de Moab, y llegaron à Beth-lehem en el principio de la siega de las cevadas.

CAPIT. II.

Ruth va à espigar à la segada de Booz pariente de Noemi, el qual le haze buen tratamiento.

Y Tenia Noemi un pariente de su marido, varón ^a poderoso y de hecho, de la familia de ^b Elimelech, el qual se llamava Booz.

2 Y Ruth la Moabita dixo à Noemi: Ruego te que me dexes yr à campo, y cogerẽ espigas enpos de aquel en cuyos ojos hallãre gracia. Y ella le respondió, Hija mia, ve.

3 Y yendo, llegó, y cogió en el campo en pos de los segadores, y aconteció ^c à caso, que la suerte del campo era de Booz, el qual era de la parentela de Elimelech.

4 Y heaqui que Booz vino de Beth-lehem, y dixo à los segadores: Iehova sea con vosotros. Y ellos respondieron: Iehova te bendiga.

5 Y Booz dixo à su criado el q estava puesto sobre los segadores: Cuya es esta moça?

6 Y el criado, que estava puesto sobre los segadores, respondió: y dixo: Es la moça de Moab, que bolvió con Noemi de los campos de Moab:

7 Y dixo, Ruegote que me dexes coger y juntar espigas tras los segadores entre las gavillas: y así entró, y està ^d aqui desde por la mañana hasta agora: si no un poco que ha estado en casa.

8 Entonces Booz dixo à Ruth, Oyex: hija mia, no vayas à coger à otro campo, ni passes de aqui: y aqui estarás con mis moças.

9 Mira bien àl campo que segaren, y siguelas: porque yo he mandado à los moços que no te toquen. Y si tuvieres sed, ve à los vasos, y beve del agua que sacaren los moços.

10 Ella entonces inclinando su rostro encorvo se à tierra, y dixole: Porq he hallado gracia en tus ojos, que tu ^e me conozcas, siendo yo ^f estrañera?

11 Y respondiendo Booz dixole, Decierto me ha sido declarado todo lo que has hecho con tu suegra despues de la muerte de tu marido, que dexando à tu padre y à tu madre, y la tierra de tu natural has venido à pueblo que no conociste ^g antes.

12 Iehova galardone tu obra, y tu salario sea lle no por Iehova Dios de Israel, que has venido para cubrirtte debaxo ^h de sus alas.

13 Y ella

^a Heb. Nabomi.
^{q.} d. hermoja.
^b De la provincia de Ephraim, donde citava Beth-lehem, Mich. 5.2.

^c q. d. mientras bivierem mis hijos, vuestros maridos los fuesen buenas. y así lo aveys fe de conmigo.

^d Conforme à la ley Deu. 25. 5. leed la nota del cap. 18. 16. del Levítico.

^e Heb. de tardaros para no ser à varon e s. para bolverse.
^f Aviendo Ruth mas aprovechado que su cuñada en el conocimiento de Dios, se va con su suegra para publicamente servir à Dios: por lo qual Aba. 2. 12. Booz la alaba.
^g Es imprecacion: así 1. Sam. 3 17. y 14. 44 y 20. 13.

^h s. en que se bolviere.

ⁱ Sig. hermoja. Marah, amarga.

^k Heb. ha crucificado contra mi.

^a Heb. valiente de esfuerzo.
^b Marido de Noemi.

^c Heb. acontecimiento, en respecto de Ruth fua à caso: no es respecto de Dios, el qual en su eterno decreto lo avia ordenado asy.

^d Tengas piedad de mi.
^e Sean las que ando por tierras agenas jamal.
^f gentiles en sus palabras: como aqui lo fue Ruth y Aba. ver. 13.
^g Heb. desde ayete tercero dia.
^h s. de Iehova.

13 Y *ella* dixo: Señor mio, halle yo gracia delante de tus ojos, porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, ^b no siendo yo ni aun como una de tus criadas.

14 Y Booz le dixo: A la hora de comer, allegate aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y *ella* se asentó cabe los segadores, y ^d le dió del ^e porage, y comió hasta que se hartó y le sobró:

15 Y levantóse para coger. Y Booz mandó á sus criados diciendo: Coja tambien entre las gavillas, y ^k no la avergonceys.

16 Antes echareys á sabiendas de los manojos, y dexarlaeys que coja, y no la reprehendays.

17 Y cogió en el campo hasta la tarde, y desgranó loque avia cogido, y fue como un ^m epha de cevada.

18 Y tomólo y vino se á la ciudad: y su suegra vido loque avia cogido. Y *ella* sacó tambien loque le avia sobrado despues de harta, y dióselo.

19 Y dixole su suegra: Donde has cogido oy? Y donde has ⁿ trabajado? Bendito sea ^o el que te ha conocido. Y *ella* declaró á su suegra loque le avia acontecido con aquel *varon*, y dixo: el nombre del varon con quien he oy trabajado, es Booz.

20 Y dixo Noemi á su nuera, Sea el bendito de Iehova, que aun no ha dexado su misericordia ni para cón los vivos ni para con los muertos. Y tornóse á dezir Noemi, Nuestro pariente es aquel varon, ^p y de nuestros redemptores es.

21 Y Ruth Moabita dixo: Aliende de esto me dixo: juntate con mis criados, hasta que ayan acabado toda mi segada.

22 Y Noemi respondió á Ruth su nuera: Mejor es hija mia, que salgas con sus criadas, que no que te encuentren en otro campo.

23 Y *así ella* se juntó con las moças de Booz cogendo, hasta que la siega de las cevadas y la de los trigos fue acabada; mas con su suegra habitó.

CAPIT. III.

Ruth instruyda de Noemi su suegra, trata de casamiento con Booz, y el lo admite.

Y Dixole su suegra Noemi: Hija mia no te tengo de buscar descanso, que te sea bueno?

2 No es nuestro pariente Booz, con cuyas moças tu has estado? He aquí que el avienta esta noche la parva de las cevadas.

3 ^a Tu pues lavatehás, ^b y ungirtehás, y vestirtehás tus vestidos, y vendrás á la era, y no te darás á conocer al varon hasta que el acabe de comer y de beber.

4 Y quando el se acostare, sabe tu el lugar donde el se acostará, y vendrás, y descubriras los pies, y acostatehás: y el te dirá lo que debes de hazer.

5 Y *ella* le respondió: Todo lo que tu me mandares, haré.

6 Y decendiendo á la era, hizo todo loque su suegra le avia mandado.

7 Y como Booz uvo comido y bevido, y su corazón estuvo bueno, entróse á dormir á un canto del monton. Entonces *ella* vino ^c escondidamente, y descubrió los pies y acostóse.

8 Y aconteció, que á la media noche el varon se estremeció, y atentó, y he aquí la muger que estava acostada á sus pies.

9 Entonces el dixo: Quien eres? Y *ella* respondió: Yo soy Ruth tu sierva: ^d estiendo el canto ^e de tu capa sobre tu sierva que redemptor eres.

10 Y el dixo: Bendita seas tu de Iehova hija mia, que has hecho mejor tu postrera gracia que la primera: no yendo tras los mancebos, sean pobres, o sean ricos.

11 No ayas temor pues aora hija mia: yo haré contigo todo loque tu dixeres, pues que ^e toda la puerta de mi pueblo sabe que eres muger virtuosa.

12 Y aora auiq es cierto que yo soy el redemptor, con todo esto ay otro redemptor mas cercano que yo.

13 Reposa esta noche, y quando sea de dia, si ^a quel te redimiere, bien, redimate: mas si el no te quisiere redimir, yo te redimiré, bive Iehova. Reposa pues hasta la mañana.

14 Y reposó á sus pies hasta la mañana, y ^e levantóse antes que nadie pudiesse conocer á otro, y el ^f dixo: No se sepa q la muger aya venido á la era.

15 Y dixo ^g á *ella* Llega el lienço que ^h tras sobre ti, y ten deel. Y teniendo deel el midio seys ⁱ medidas de cevada, y púsofela acuestas, y vino se á la ciudad.

16 Y vino á su suegra, ^j la qual le dixo: Que pues, hija mia? Y *ella* le declaró todo loque con aquel varon le avia acontecido.

17 Y dixo: Estas ^k seys medidas de cevada me dió, diciendome, Porque no vayas vazia á tu suegra.

18 Entonces *ella* dixo: Reposa hija mia, hasta q sepas como ^l cae la cosa: porque aquel hombre no reposará hasta que oy concluya el negocio.

CAPIT. IIII.

Booz, escusandose el mas propinquo, toma por muger á Ruth conforme al derecho de la Ley, de la qual le nace Obed abuelo de David, con el qual se continua la genealogia del Mesias desde Phares hijo de Iuda.

Y Booz subió ^a á la puerta, y asentóse allí: Y ^b he aquí passava aquel redemptor ^c del qual Booz avia hablado. Y dixole: ^d Fulano, o ^e cutano, llégate, y sientate, y el vino, y sentóse.

Entonces el tomó diez varones ^f de los Ancianos de la ciudad, y dixo: Sentaos aquí, Y ^g ellos se sentaron.

3 Y dixo al redemptor: una parte de las tierras que tuvo nuestro hermano Elimelech, vendió Noemi, la que bolvió del campo de Moab.

4 Y yo dixi ^h en mi de hazerte lo saber, y ⁱ detizte que las tomes delante de los que estan ^j aquí sentados y delante de los Ancianos de mi pueblo. Si redimieres, redime. Y si no quisieres, redimir, declarame lo paraque yo lo sepa: porque no ay ^k otro que redimá si no tu: y yo despues de ti. Y el ^l otro respondió: Yo redimiré.

5 Entonces replicó Booz: El mismo dia que tomares las tierras de mano de Noemi, ^m tomaste tambien á Ruth Moabita muger del defunto, paraque levantes el nombre del muerto sobre su possession.

6 Y el redemptor respondió, No puedo yo redimir ⁿ á mi provecho: porque echaria á perder ^o mi heredad; ^p redime tu mi redempcion; porque yo no podré redimir.

7 Y avia ya de luengo tiempo esta costumbre en Israel en la redempcion o contrato, que para la confirmacion de qualquier negocio el uno quitava su ^q çapato, y lo dava ^r á su compañero: Y este era el testimonio en Israel.

8 Entonces el pariente dixo á Booz: Tomalo tu. Y ^s diciendole esto ^t descalzó su çapato.

9 Y Booz dixo á los Ancianos y á todo el Pueblo, vosotros ^u seys oy testigos de como tomo todas las cosas que fueron de Elimelech, y todo loque fue de Chelion, y de Mahalon de mano de Noemi.

10 Y que tambien tomo por mi muger á Ruth Moabita muger de Mahalon, paraque ^v yo levante el nombre del defunto sobre su heredad, paraque el nombre del muerto no se pierda de entre sus

L 5 hermanos,

^b *Lev. la nota,*
Art. ver. 10.

^a *Era cierto porage hecho de trigo tostado.*

^k *No solo de fenlays.*
1 Heb. y echado echareys.

^m *Esp. vieja faveza.*

ⁿ *Heb. hecho.*
^o *Art. ver. 10.*

^p *De aquellos aquien pertenece la tutela y la compra de nuestros bienes segun la Ley. Lev. 25. 25.*

^a *Este consejo á la aparencia no es bueno: pero bien considerado, es legitimo.*
^b *Conforme á la manera de los Orientales. Psa. 104. 15. Matt. 6. 17.*

^c *O, llamada moabita.*

^d *Toma me por tu muger porque á ti pertenezco segun la Ley, Deut. 25. 5.*

^e *Todo el senado, O toda la villa.*

^f *5. á sus criados.*

^a *Al senado.*
^b *Artib. 3, 12.*
^c *Las palabras heb. estan aqui y 1. Sam. 21. 3.*
^d *2. Rey 6, 8*
^e *De los del senado.*

^e *Te obligaste á tomar por muger á, &c.*

^f *Heb. para mí porque no dafic mi, &c.*
^g *Mi hacienda.*
^h *Yo te transficé nul derecho.*

ⁱ *á su contendor.*

Booz se casa con Ruth.

I. DE SAMUEL.

k De la congregacion de su pueblo.

hermanos, y ^k de la puerta de su lugar. Vosotros *se-reys.* oy testigos.

l Fundaron con su fecundidad.
m Heb. llames nombre.
Gen. 38, 29.

11 Y dixeron todos los del Pueblo que estavan à la puerta con los Ancianos, *Que somos testigos.* Iehova haga à la muger q̄entra en tu casa, como à Rachel y à Lea, las quales dos ^l edificaron la casa de Israel: y ^m seas yllustre en Ephrata, y ⁿ tengas nòbradia en Beth-lehem.

12 Tu casa sea como la casa de Phares, * al qual parió Thamar à Iuda, de la simiente que Iehova te dièra de aquesta moça.

13 Y *anfi* Booz tomó à Ruth, y *ella* fue su muger. El qual como entrò à ella, Iehova le dió que concibiesse, y pariesse *un* hijo.

14 Y las mugeres dezian à Noemi: Loado sea Iehova, que hizo que no te faltasse redemptor oy, cuyo nombre será nombrado en Israel.

15 El qual será ⁿ restaurador de tu alma, y el que

sustentará tu vejez: puesq̄ tu nuera, la qual te ama, le ha parido, que mas te vale esta, que siete hijos.

16 Y tomando Noemi el hijo, pufolo en su regaço, y fuele su ama.

17 Y las vezinas le pusieron nombre diziendo: * ^{1. Chm. 2, 11} A Noemi ha nacido un hijo: * y llámaron le Obed. ^{Mat. 1, 3} Este es padre de Isai, padre de David:

18 Y estas *son* las generaciones de Phares: Phares engendrò à Hefron.

19 Y Hefron engendrò à ^o Ram, y Ram engendrò à Aminadab;

20 Y Aminadab engendrò à Nahafon, y Nahafon engendrò à ^p Salmon,

21 Y Salmon engendrò à Booz, y Booz engendrò à Obed;

22 Y Obed engendrò à Isai, y Isai engendrò à David.

^o Mat. 1, 3-7
Luc. 3, 33, se llama Atram.

^p heb. Salmon, v. sign. se llama Salmon.
^q De Ruth of-rangera, y tan pobre, que cogia espigas, plugo al Señor sacar para boz otras ciudadanos en el cielo, y de pobres ricos.

Primero libro de Samuel.

Contiene la historia de Ochenta años: los quarenta en tiempo de Eli. cap. 4. 18. y los otros 40. en tiempo de Samuel y de Saul. Act. 13, 21.

CAPIT. I.

Anna muger de Elcana afrentada mucho tiempo con el oprobrio de su esterilidad: à impetra de Dios un hijo, al qual llama Samuel, dedicando lo al Señor para el Servicio de su Tabernaculo.



Vo un varon de Ramathaim de Sophim del monte de Ephraim, que se llamava Elcana, hijo de Ierobom, hijo de Eliu, hijo de Thohu, hijo de Suph * Ephrateo.

2 Este tuvo dos mugeres; el nombre de la una era ^b Anna: y el nombre de la otra Phenenna. Y ^t Phenenna tenia hijos, y Anna no los tenia.

3 Y subia aquel varon todos los años, de su ciudad à adorar y sacrificar à Iehova de los exercitos en Silo: donde estavan dos hijos de Eli, Ophni, y Phinees, Sacerdotes de Iehova.

4 Y *como* venia el dia, Elcana sacrificava y dava à Phenenna su muger, y à todos sus hijos, y à todas sus hijas à cada uno ^c a su parte.

5 Mas à Anna dava una parte escogida, porque *el* amava à Anna aun que Iehova ^d avia cerrado su vientre.

6 Y ^e su competidora la irritava enojandola y entristecièdola, porq̄ Iehova avia cerrado su viètre.

7 Y *anfi* hazia cada año; quando subia à la Casa de Iehova, enojava *anfi* à la otra; por lo qual *ella* llorava, y no comia.

8 Y Elcana su marido le dixo: Anna porque lloras? Y porque no comes? Y porque está affligido tu coraçon? No te soy yo mejor que diez hijos?

9 Y levantóse Anna desque uvo comido y bevido en Silo; y Eli Sacerdote estava sentado sobre ^{una} silla junto à un pilar ^f del Templo de Iehova.

10 Y ella con amargura de anima oró à Iehova ^g llorando abundantemente.

11 Y hizo voto diziendo: Iehova de los exercitos, Si mirando mirares el affliccion de tu sierva, y te acordares de mi, y no te olvidares de tu sierva, mas dieres à tu sierva ^h simiente de varon, yo lo dedicaré à Iehova todos los dias de su vida, y no subirá navaja sobre su cabeça.

12 Y fue q̄ como ella orasse luengamente ⁱ delante de Iehova, Eli le estava mirando à su boca.

13 Mas Anna hablava en su coraçon, y solamente se movian sus labios, y no se oya su boz, y Eli la

tuvo por borracha.

14 Y dixole Eli. * Hasta quando estarás borracha, ^l digière tu vino.

15 Y Anna le respondió, diziendo: No Señor mio, mas yo *soy una* muger ^m congoxada de espiritu, no he bevido vino ni sidra, mas he derramado ⁿ mi anima delante de Iehova.

16 No tengas à tu sierva por una muger impia, porque con la multitud ^o de mis congoxas, y de mi affliccion he hablado hasta aora.

17 Y Eli le respondió, y dixo: Ve en paz, el Dios de Israel te dé la peticion que has pedido del.

18 Y *ella* dixo: Halle tu sierva gracia delante de tus ojos. Y fuele la muger su camino, y comió, y no estubo mas trite.

19 Y levantandose de mañana adoraron delante de Iehova ^p y bolvieronse, y vinieron a su casa en Rhamatha. Y Elcana conocio à Anna su muger, y Iehova se acordó de ella.

20 Y fue ^p que passados algunos dias Anna concibió, y parió ^q un hijo, y pufole nòbre ^q Samuel *diziendo*, Porquanto lo demandé à Iehova.

21 Despues subió el varon Elcana con toda su familia à sacrificar à Iehova el ^r sacrificiò acostumbrado, y su voto.

22 Mas Anna no subió, sino dixo à su marido, *Yo no subiré* hasta que el niño sea destetado, para que lo lleve ^s y sea presentado delante de Iehova, y se quede alla para siempre.

23 Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te pareciere, quedate hasta que lo destètes, solamente Iehova cump-la su palabra. Y quedóse la muger, y crió su hijo, hasta que lo destetó.

24 Y desque lo uvo destetado, llevólo consigo, con tres bezerrros, ^t y un epha de harina, y un cuero de vino, y truxolo à la Casa de Iehova en Silo, y ^v el niño *era aun* pequeño.

25 Y matado el ^u bezerto truxerò el niño à Eli.

26 Y *ella* dixo Ay señor mio, biva tu alma señor mio, yo *soy* aquella muger que estube aqui contigo orando à Iehova. (le pedi.

27 Por este niño orava, y Iehova me dió lo que

28 Y yo también lo buelvo à Iehova: todos los dias q̄ biviere, será de Iehova. Y ^x adoró alli à Iehova.

CAPIT. II.

Anna haze gracias al Señor que le quitó la vergüenza de su esterilidad; magnificando su Providencia, con que abate à los soberbios,

^k Temeridad de Eli: por ser una farsa, se buega con la soberbia puebla.
^l Heb. quita tu vino de ti.
^m Heb. daza de, &c.
ⁿ Todas mis congoxas.
^o heb. de mi monitacion.

^p Heb. bael-tas de dias.
^q heb. Xema-el q. d. Demandado de Dios, o, puesto de, &c.
^r Acrib 3.

^s Acrib. 11.

^t O, banga.
^u Heb. y el niño, niño.

^x Anna.

a habitante entre el tribu de Ephraim, yramente era Levita.
b heb. Hamab.
c heb. Phenenna.

e Abb de lo sacrificado.
d La avia hecho estelil.

c Phenenna.

f Del Tabernaculo.
g heb. y llamando llorava.

h hijo.

i Delante del Arca.

Digitized by Google

4 Y Iehova llamó à Samuel, el qual respondió: Heme aqui.

5 Y corriendo à Eli dixo: Heme aqui: para que me llamaste? Y Eli le dixo: ¿no he llamado: tornate y acuestate? Y él se volvió, y acostóse.

6 Y volvió otra vez Iehova à llamar à Samuel: y levantándose Samuel vino à Eli, y dixo: Heme aqui; para que me has llamado? Y él dixo: Hijo mio ¿no he llamado, bueve, y acuestate.

7 Mas Samuel, e aun no conocia à Iehova, ni le avia sido revelada palabra de Iehova.

8 Iehova pues llamó la tercera vez à Samuel: y él levantándose vino à Eli, y dixo: Heme aqui para que me has llamado? Entonces Eli entendió que Iehova llamava al moço.

9 Y dixo Eli à Samuel: Ve, y acuestate: y si te llamare, diras: Habla Iehova, que tu siervo oye. Aní Samuel se fué, y acostóse en su lugar.

10 Y vino Iehova, y paróse, y llamó como las otras veces, Samuel, Samuel. Entonces Samuel dixo: Habla, que tu siervo oye.

11 Y Iehova dixo à Samuel. He aqui que yo haré una cosa en Israel, que quien la oyere, le d retinan ambas sus orejas.

12 Aquel dia yo despertaré contra Eli todas las cosas e que he dicho sobre su casa. Te comenzaré; y acabaré.

13 Y yo le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que el sabe: q sus hijos se han envilecido, y el no los ha estorvado.

14 Y por tanto yo he jurado à la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli f no será expiada jamas ni con sacrificios, ni con Presentes.

15 Y Samuel estuvo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Iehova. Y Samuel tenia miedo de descubrir la vision à Eli.

16 Llamando pues Eli à Samuel, dixo: Hijo mio Samuel. Y el respondió, Heme aqui.

17 Y él le dixo: Que es la palabra que te habló? Ruego te que no me la encubras. E así te haga Dios, y así te añida, si me encubrieres palabra de todo lo que habló contigo.

18 Y Samuel se descubrió todo, que nada le encubrió. Entonces el dixo: Iehova es, haga lo que bien le pareciere.

19 Y Samuel creció, y Iehova fue con el, y no dexó caer à tierra ninguna de todas sus palabras.

20 Y conoció todo Israel desde Dã, hasta Beersebah, que Samuel era fiel Propheta de Iehova.

21 Aní tornó Iehova à aparecer en Silo porque Iehova se manifestó à Samuel en Silo h con palabra de Iehova.

C A P I T. IIII.

Venidos los Israelitas de los Philistheos acuerdan de traer al campo el Arca del Concierto, la qual fué tomada de los Philistheos, y ellos deshechos, y muertos los dos hijos de Eli. 11. Venida la nueva à Silo, Eli cayó de su silla y fue muerto. 111. La muger de Phinees mal páve à Ichabod, y muere en el parto.

Y Samuel habló à todo Israel: y Israel salió al encuentro en batalla à los Philistheos y asentaron campo junto à b Eben-ezer: y los Philistheos asentaron el fuyo en Aphec.

2 Y los Philistheos presentaron la batalla à Israel, y como la batalla se dió, Israel fue vencido delante de los Philistheos: los quales hirieron en la batalla por el campo como quatro mil hombres.

3 Y como el Pueblo volvió al campo, e los Ancianos de Israel dixerón: Porque nos ha herido oy Iehova delate de los Philistheos? Traygamos à nosotros de Silo el Arca del Concierto de Iehova, para que viniendo ella entre nosotros nos salve de mano de nuestros enemigos.

4 Y Embió el pueblo à Silo, y truxeron de alla el arca del Concierto de Iehova de los exercitos, que estava assentado entre los Cherubines: y los dos hijos de Eli, Ophni y Phinees *estavan* allí cõ el arca del Concierto de Dios.

5 Y aconteció, que como el arca del Concierto de Iehova vino en el campo, todo Israel dió grita con *gran* jubilo, que la tierra d tembló.

6 Y como los Philistheos oyeron la bõz del jubilo, dixerón: Que boz de gran jubilo es esta en el campo de los Hebreos? Y e conocieron que el arca de Iehova avia venido al campo.

7 Y los Philistheos ovieron miedo, porque dixerón: Ha venido el Dios al campo. Y dixerón, Ay de nosotros: que f ayer ni anrier no fue así.

8 Ay de nosotros: quien nos librará de la mano de estos dioses fuertes? Estos *son* los dioses que hirieron à Egypto e con toda plaga en el desierto.

9 Esforçaos y sed varones Philistheos, porque no sirvays à los Hebreos, como ellos os han servido à vosotros. Sed varones, y pelead.

10 Y los Philistheos pelearon, y Israel fué h vécido, y huyeron cada qual à sus tiendas, y fue hecha muy grande mortandad: y cayeron de Israel treynta mil hombres de pie.

11 Y el arca de Dios fue tomada, y muertos los dos hijos de Eli Ophni y Phinees.

12 Y corriendo de la batalla un varon de Benjamin vino aquel dia à Silo, rotos sus vestidos, y echada tierra sobre su cabeça.

13 Y como llegó, he aqui Eli que estava sentado sobre una silla aralayando i junto al camino: porque su coraçõ estava tenblado por causa del arca de Dios. Y como aquel hombre llegó à la ciudad, à dar las nuevas, toda la ciudad gritó.

14 Y como Eli oyó el estuendo del grito, dixo: Que estuendo de alboroto es este? Y aquel hombre vino à priessa, y dió las nuevas à Eli.

15 Y era Eli de edad de noventa y ocho años: y sus ojos se avian escurecido, que no podia ver.

16 Y dixo aquel varon à Eli, Yo vengo de la batalla, yo he huydo oy de la batalla. Y él le dixo, Que há acontecido hijo mio?

17 Y el mensagero respondió, y dixo: Israel huyó delante de los Philistheos, y tambien fue hecha gran mortandad en el pueblo, y tambien tus dos hijos Ophni y Phinees son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

18 Y aconteció que como el hizo mencion del arca de Dios, Eli cayó para arras de la silla junto al lugar de la puerta, y quebraronse las cerviçes, y murió: porque era hombre viejo y pesado, y avia e juzgado à Israel quarenta años.

19 Y su nuerla la muger de Phinees que estava preñada, cercana al parto, oyendo el rumor que el arca de Dios era tomada, y su suegro muerto, y su marido, encorvose y parió; porque sus dolores se avian ya derramado por ella.

20 Y al tiempo que se moría dezianle las que estavan cabe ella, No tengas temor, porque has parido hijo. Mas ella no respondió. I paró mientes.

21 Y llamó al niño m Ichabod, diziendo, captiva es la gloria de Israel, (por el arca de Dios, q era tomada: y porq era muerto su suegro, y su marido.)

22 Y dixo, Captiva es la gloria de Israel: porque era tomada el Arcà de Dios.

C A P I T. V.

Puesta el Arca por los Philistheos en el templo de su Dios Dagon en Azoto, Dagon fue deshecho en su presencia. 11. Los de Azoto fueron acorados de Dios: y así mismo los de Geth de la passaron. 111. Trayda à Accaron, los Ascomonias y los principes de los Philistheos: acordaron de restituirla en su lugar.

Y Los

e No era acostumbreado à semejantes revelaciones.

d *Asi 2. Rey. 21. 12.*

e *Act. 2. 27. f Todo se cumplirá.*

f *O, si han hecho infames.*

f *Nunca se limpiara. heb. Si, por no: como gál. 95. 11, 6re*

g *S. Iehova. Es imprecacion, como Ruth. 2. 17.*

11

h *Hablandole manifestándole.*

a *A. fab. lo que Dios le revelava. b La piedra del ayuda. Abax. 7. 13.*

c *El senado.*

d *Otros arribos.*

e *Entendieron por sus palabras.*

f *Hasta agora.*

g *C6 machos plagas.*

h *Heb. herido. Act. 2. 34.*

11

i *Heb. janes al lugar del camino.*

Act. 9. 17.

k *Governado.*

111.

l *A la consolacion. m Deseo si he de ser como Aha. 1. 4. n Heb. trasfado es, &c.*

Y Los Philistheos tomada el arca de Dios, truxeronla desde Eben ezer á Azoto.

2 Y tomaron los Philistheos el arca de Dios, y metieronla en la casa de Dagon, y pusieronla cabe Dagon.

3 Y el siguiente dia los de Azoto se levantaron de mañana, y heaqui Dagon prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y tomaron á Dagon, y bolvieronlo á su lugar.

4 Y tornandose á levantar de mañana el dia siguiente, heaqui que Dagon avia caydo prostrado en tierra delante del arca de Iehova: y la cabeça de Dagon, y las dos palmas de sus manos *estavan* cortadas sobre el lumbral *de la puerta*, solamente avia quedado *a* Dagon en el.

5 Por esta causa los Sacerdotes de Dagon, y todos los que entran en el templo de Dagon, no pisan el lumbral de Dagon en Azoto hasta oy.

6 *¶* Y la mano de Iehova se agravó sobre los de Azoto, que los destruyó, *¶* y los *hirió* *b* en los sieflos en Azoto y en todos sus terminos.

7 Y viendo esto los de Azoto, dixeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel: porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagon.

8 Y embiaron á juntar á si todos los principes de los Philistheos, y dixeron: Que haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron, Passese el arca del Dios de Israel en Geth. Y passaron el arca del Dios de Israel.

9 Y aconteció que como la ovieron passado, *c* la mano de Iehova fué contra la ciudad có grande quebrantamiento: que hirió los hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande *d* que se les cubrian los sieflos.

10 *¶* Y embiaron el arca de Dios en Accaron. Y como el arca de Dios vino en Accaron, los de Accaron dieron bozes diciendo: Passaron á mi el arca del Dios de Israel por matarme á mi y á mi pueblo.

11 Y embiaron *e* á juntar todos los principes de los Philistheos diciendo: Embiad el arca del Dios de Israel, y tornese á su lugar, y no mate á mi y á mi pueblo. Porque avia *f* quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se avia allí agravado.

12 Y los que morian, eran heridos en los *g* sieflos, que el clamor de la ciudad subia al cielo.

CAPIT. VI.

Los Philistheos compellidos de la plaga restituyen el Arca con grande solemnidad. II. Llegada en los terminos de Beth-fames los de la tierra son heridos por averla visto.

Y Estuvo el arca de Iehova en la tierra de los Philistheos siete meses.

2 Y llamando los Philistheos los Sacerdotes y adivinos, preguntaron: Que haremos del arca de Iehova? Declaradnos como la avemos de tornar á embiar á su lugar.

3 Y ellos dixeron: Si embiays el arca del Dios de Israel, no la embiays vazia: mas pagarleays la expiacion: y entonces sereys sanos, y *a* conocerays porque no se apartó de vosotros su mano.

4 Y ellos dixeron: Y que será la expiacion que le pagaremos? Y ellos respondieron: *Conforme* al numero de los principes de los Philistheos, cinco *b* sieflos de oro, y cinco ratones de oro: porque la misma plaga que todos tienen, tiené tambien vuestros principes.

5 Hareys pues las formas de vuestros sieflos, y las formas de vuestros ratones, que destruyé la tierra, y dareys gloria al Dios de Israel: quica aliviará

su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

6 Mas porque endurecéreys vuestro corazón, ** como los Egypcios y Pharaon endurecieron su corazón? Delque el *c* los uvo *así* tratado, ño los dexaron que se fuesen y se fueron?*

7 Tomad pues aora, y hazed un carro nuevo, y tomad dos vacas que crien, á las quales no aya sido puesto yugo: y unid las vacas al carro, y hazed tornar de detrás de ellas sus bezerros á casa.

8 Y tomareys el arca de Iehova, y ponerlaeys sobre el carro, *d* los vasos de oro, que le pagays en expiacion, poned en una caxeta al lado de ella, y dexarlaeys que se vaya.

9 Y mirad *que* si sube por el camino de su termino á Beth-fames, el nos ha hecho este mal *tan* grande: y si no, seremos ciertos que su mano no nos hirió, *mas que* ños ha sido *e* accidente.

10 Y aquellos varones lo hizieron así, que tomando dos vacas que criavan, unzieronlas al carro y encerraron en casa sus bezerros:

11 Y pusieron el arca de Iehova sobre el carro, y la caxuela con los ratones de oro, y con las formas de sus sieflos.

12 Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-fames, y yvan *f* por un mismo camino andádo y bramando sin apartarse ni á diestra ni á siniestra. Y los principes de los Philistheos fueron tras ellas hasta el termino de Beth-fames.

13 Y los de Beth-fames segavan el trigo en el valle, y alçando sus ojos vieron el arca y holgaronse quando *la* vieron.

14 Y el carro vino al campo de Iosue Beth-famita, y paró allí: porque allí estava una gran piedra: *g* y ellos cortará la madera del carro, y offrecieron las vacas en holocausto á Iehova,

15 Y los Levitas decindieron el arca de Iehova, y la caxuela que *estava* cabe ella, en la qual *estavan* los vasos de oro: y pusieron *la* sobre aquella gran piedra: y los varones de Bethfames sacrificá holocaustos, y mataró victimas á Iehova en aquel dia.

16 Loqual viendo los cinco principes de los Philistheos, bolvieronse á Accaron el mismo dia.

17 Estos pues son los *h* sieflos de oro, que pagaron los Philistheos á Iehova ** en* expiacion. Por Azoto uno, por Gaza uno por Ascalon uno; por Geth uno; por Accaron uno.

18 Y ratones de oro *conforme* al numero de todas las ciudades de los Philistheos que *perteneçian* á los cinco principes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro: *¶* Y hasta la gran piedra sobre la qual pusieron el arca de Iehova, en el campo de Iosue Beth-famita, y *k* hasta oy.

19 *¶* Y hirió *Dios* de los de Beth-fames porque avian mirado el arca de Iehova: hirió en el pueblo cincuenta mil y setenta hombres. Y el Pueblo puso luto, porque Iehova avia herido el pueblo de *ta* gran plaga.

20 Y dixeron los de Beth-fames: Quien podrá estar *m* delante de Iehova el Dios Santo? Y á quien subirá desde nosotros?

21 Y embiaron mensageros á los de Cariath-jarim diciendo: Los Philistheos han buuelto el arca de Iehova: decendid pues y traelda á vosotros.

CAPIT. VII.

Los de Cariath-jarim traen á si el arca de Beth-fames. II. Iosue se convierte á la predicaci de Samuel, el qual ora por ellos. III. Han singular victoria de los Philistheos.

Y Vinieron los de Cariath-jarim, y truxeron el arca de Iehova, y metieronla en casa de Abinadab en Gabaa: y *a* santificaron á Eleazar su hijo,

** Exo. 12, 31. c Heb. obro en ellos.*

d Los sieflos y los ratones

e Cosa venida á casa.

f Concorridas, como de un acuerdo.

g Afab. los de Beth-fames.

*h O, almorranas. * Axi. ver. 3.*

i Es oracion de duelo. Mas de suplic y así truxeron el Arca hasta la gran piedra, &c. k S. dura la memoria dello.

II. I. Dios, Num. 4 15, y 20. avia mandado que ninguno sino fuesse de los hijos de Caath, tocase al Arca, ni la mirasse. los Bethfamesitas y otros

II. Iosue y Samuel miran, y por esso mueren. O. 2. 2. Sam. 6. 7 la sacó y murió. ni Delante del arca, &c. a Conagradó.

*I L. * Pal. 78. 66. t a sab. con almorranas. b Ortus con almorranas.*

c Dios castigó la ciudad.

d g. d. las almorranas eran ciccas, y así no echando sangre, daban gran dolor.

e Pal. 78. 66. III.

f Heb. y juntaron.

g O. terror de &c.

h con almorranas ciccas, ver. 9.

a Aviendo hecho está diligencia, y sabido, conoceryla causa de vuestro mal. b O, almorranas y así ver. 5.

su hijo, para que guardasse el arca de Iehova.

2 Y aconteció que desde el día que llegó el arca á Cariath-iarim passó muchos días, veynte años: y toda la casa de Israel ^b lamétava tras Iehova.

3 Y habló Samuel á toda la casa de Israel diciendo: Si de todo vuestro corazón os bolvéys á Iehova, quitad los dioses agenos, y ^c á Astharoth de entre vosotros, y preparad vuestro corazón á Iehova, y ^e servid á el Solo, y ^e los librará de mano de los Philistheos.

4 Entonces los hijos de Israel quitaron á los Bales, y á Astharoth, y servieron á Solo Iehova.

5 Y Samuel dixo: Iuntrad á todo Israel en Maspha, y yo oraré por vosotros á Iehova.

6 Y juntando se en Maspha, ^d facaron agua, y derramaron delante de Iehova: y ayunaron aquel día, y ^e dixeró alli: Contra Iehova avemos peccado. Y ^f juzgó Samuel á los hijos de Israel en Maspha.

7 Y oyendo los Philistheos que los hijos de Israel estavan ayuntados en Maspha, subieron los principes de los Philistheos contra Israel. Lo qual como oyeron los hijos de Israel, uvieron temor de los Philistheos.

8 Y dixerón los hijos de Israel á Samuel, ^g No cesses de clamar por nosotros á Iehova nuestro Dios, que nos guarde de mano de los Philistheos.

9 Y Samuel tomó un cordero de leche, y sacrificólo á Iehova en holocausto ^h entero: y clamó Samuel á Iehova por Israel, y Iehova lo oyó.

10 Y aconteció que estando Samuel sacrificando el holocausto, los Philistheos llegaron para pelear con los hijos de Israel. Mas Iehova tronó con grã sonido aquel día sobre los Philistheos, y ⁱ quebrantolos y fueron vencidos delante de Israel.

11 Y faliendo los hijos de Israel de Maspha, siguieron á los Philistheos hiriendolos hasta abaxo de Beth-car.

12 Y Samuel tomó una piedra, y pusola entre Maspha y Sen, y pufole nombre ^k Eben-ezer, diciendo: Hasta aqui nos ayudó Iehova.

13 Y los Philistheos fueron humillados, que no vinieron mas al termino de Israel: y la mano de Iehova fue contra los Philistheos todo el tiempo de Samuel.

14 Y fueron tornadas á los hijos de Israel las ciudades, que los Philistheos avian tomado á los Israelitas desde Accaron hasta Geth, con sus terminos y Israel las libró de mano de los Philistheos: Y uvo paz entre Israel y el Amorreo.

15 Y juzgó Samuel á Israel todo el tiempo que vivió.

16 Y yva todos los años, y dava buelta á Beth-el y Galgal, y Maspha, y ^l juzgava á Israel en todos estos lugares:

17 Y bolviafe á Rama, porque alli ^m estava su casa y alli tambien juzgava á Israel, y edificó alli altar á Iehova.

CAPIT. VIII.

Por la occasiõ del avaricia de los hijos de Samuel, los quales el avia constituido por gobernadores en su lugar, el Pueblo es movido á demandar rey sobre si. 11. Dios declara á Samuel su voluntad acerca de la peticion del Pueblo, y le manda que se la conceda, mas notificandoles primero el derecho de los reyes, y el yugo que ponen sobre si, lo qual Samuel haze y persistiendo ellos toda via en su demanda, Samuel se lo concede y los embia á sus casas.

Y Aconteció que como Samuel se hizo viejo, puso sus hijos por jueces sobre Israel.

2 Y el nombre de su hijo primogenito fue Ioel, y el nombre del segundo, Abias: los quales eran jueces en Beer-sebah.

3 Mas ⁿ no anduvieró los hijos por los caminos de su padre, antes se acostaron tras el avaricia reci-

biendo cohecho, y pervertiendõ el derecho.

4 Y todos ^b los Ancianos de Israel se ayuntaron, y vinieron á Samuel en Rama,

5 Y dixerõle: He aqui tu tehas hecho viejo, y tus hijos no van por tus caminos, portanto constituyenos aora rey ^c que nos juzgue, como ^d ~~nos~~ todas las gentes.

6 Y ^e descontentó á Samuel esta palabra que dixerõ, Danos rey, que nos juzgue. Y Samuel oró á Iehova.

7 Y dixo Iehova á Samuel: ^d Oye la boz del pueblo en todo loque te dixerõ: porque no ^e te há desechado á ti, mas á mi me han desechado que no reyne sobre ellos,

8 Conforme á todas las obras que han hecho desde el día que los saqué de Egypto hasta oy, que me han dexado, y han servido á dioses agenos, así hazen tambien contigo.

9 Aora pues oye su boz: mas ^f protesta primero contra ellos declarandoles el derecho del rey, que há de reynar sobre ellos.

10 Y dixo Samuel todas las palabras de Iehova al pueblo, que le avia pedido rey.

11 Y dixo les: Este será el juyzio del rey que oviere de reynar sobre vosotros. Tomará vuestros hijos, y ponerselosá en sus carros, y en su gente de cavallo, para que corran delante de su carro.

12 Y ponerselosá ^h por coroneles, y cincuentenos: y que aren sus aradas, y sieguen sus siegas, y que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros.

13 Item, tomará vuestras hijas, para que sean ⁱ ungenteras, cozineras, y amasadoras.

14 Así mismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos olivares, y dará á sus siervos.

15 El dezmará vuestras simientes, y vuestras viñas, para dar á sus ^k eunucos, y á sus siervos.

16 El tomará vuestros siervos, y vuestras siervas, y vuestros ^l buenos macebos, y vuestros afnos, y con ellos hará sus obras.

17 Dezmará tambien vuestro rebaño, y ^m finalmente seréys sus siervos.

18 Y clamareys aquel día á causa de vuestro rey que os avreys elegido: mas Iehova no os oyra en aquel día.

19 Mas el Pueblo no quiso oyr la boz de Samuel antes dixerõ: no, ⁿ sino rey será sobre nosotros.

20 Y nosotros seremos tambien como todas las gentes, y nuestro rey nos gobernará, y saldrá delante de nosotros, y hara nuestras guerras.

21 Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y recitólas en los oydos de Iehova.

22 Y Iehova dixo á Samuel: ^m Oye su boz, y pon rey sobre ellos. Entonces Samuel dixo á los varones de Israel: Id os cada uno á su ciudad.

CAPIT. IX.

Buscando Saul las afnas de su padre, viene á Samuel, el qual le declara ser la voluntad de Dios que el sea rey sobre su Pueblo, de lo qual el se escusa con su baseza.

Y Avia un varon de Benjamin hombre valeroso, el qual se llamava Cis, hijo de Abiel, hijo de Seor, hijo de Bechorath, hijo de Aphias, hijo de un varon ^a de Lemini:

2 Este tenia un hijo que se llamava Saul, manco y ^b hermoso, que entre los hijos de Israel no avia otro mas hermoso que el del ombro arriba sobrepujava á todo el pueblo.

3 Y avianse perdido las afnas de Cis padre de Saul: y dixo Cis á Saul su hijo: Toma aora contigo alguno de los criados, y levántate, y ve á buscar las afnas.

^b Las cabeças los isdnadotes.

^c Que nos goviene.

^d Ocas 9. 14. y 13. 10.

^e Actos. 13. 22. d a la peticion, &c.

^f a a este proposito loed Exa. 16. 8. Luc. 10. 16.

^f Heb. protestando protestada.

^g El derecho.

^h d. que los reyes se tomarán: el qual se deve corregir por el verdadero derecho, que Dios puso Dom. 17. 14.

ⁱ Heb. capitanes de mil, y capitanes de cincuenta.

^j O, perfumadoras.

^k Or, á sus eunucos, los de la casa. Gen. 37. 36.

^l Gentiles, heremosos.

^m Aba. 10. 19. 12. 12.

^m Concediendo á su peticion.

^a De Benjamin.

^b Heb. bello así luego.

^b Convertiendole de sus idolatrias.

^c 11.

^c 2. Reyes 23. 13. Luez 2. 13.

^d idolo de los Sidonios

^e Deut. 6. 4.

^f Matth. 4. 10.

^d Lloraron abundantemente delante de, &c.

^e Publica con fision de peccados, &c.

^f Tuyo tribunal de juyzio.

^g Heb. No calles.

^h Sin falta.

ⁱ Levi. 22. 22. y 23. 24.

ⁱ Desfizolos.

^k Piedra de ayuda.

^l Tenia audiencias en, &c.

^a El rumor de Dios no vino por herencia, y así muchos buenos padres tienen malos hijos: y muchos malos padres tienen buenos hijos.

4 Y el passó el monte de Ephraim y de allí passó en la tierra de Salisa: y no las halláron. Y passaron por la tierra de Salim, y tampoco. Y passaron por la tierra de Iemini, y no halláron.

5 Y quando vinieron á la tierra * de Suph, Saul dixo á su criado que tenia consigo: Ven, bolvamosnos porq̃ quiza mi padre dexadas las asnas estará congoxado por nosotros.

6 Y el le respondió. Heaqui aora que d en esta ciudad está el varon de Dios, que es varon insigne: todas las cosas que el dixere, sin dubda vendrán. Vamos aora allá: quiza nos enseñará c nuestro camino por donde vamos.

7 Y Saul respondió á su criado: Vamos pues: mas que llevaremos al varo? Porque el pan de nuestras alforjas se há acabado, y no tenemos que presentar al varon de Dios: porque que tenemos?

8 Entonces tornó el criado á responder á Saul diziendo: Heaqui se halla en mi mano un quatro de sico de plata: esto daré al varon de Dios, porque nos decláre f nuestro camino.

9 (Antiguamente en Israel qualquiera que yva á consultar á Dios, dezia así, Venid y vamos hasta el Veyente. porque el que aora se llama propheta, antiguamente era llamado Veyente.)

10 Dixo pues Saul á su criado: Bien dizes. ea pues vamos. Y fueron á la ciudad, donde estava el varon de Dios:

11 Y quando subian por la cuesta de la ciudad, hallaron ~~unas~~ moças que salian por agua, á las quales dixerón: Está en este lugar el Veyente?

12 Y ellas respondiendoles, dixerón: Si. Helo aqui, delante de ti: date pues priesta, porque oy há venido á la ciudad: porque el pueblo tiene oy sacrificio * en el alto:

13 Y quando entrardes en la ciudad, luego lo hallareys, antes que suba al alto, á comer, porque el pueblo no comerá hasta que el aya venido. porque el ha de bendezir el sacrificio, y despues comerán los conbidados. Subid pues aora, porque aora lo hallareys.

14 Y ellos subieron á la ciudad, y quando estuvieron en medio de la ciudad, heaqui Samuel que salia delante de ellos para subir al alto.

15 Y un dia antes que Saul viniesse, * Iehova avia revelado á la oreja de Samuel, diziendo:

16 Mañana á esta misma hora, yo embiaré á ti un varon de la tierra de Ben-jamin, al qual ungirás por principe sobre mi pueblo Israel: y ~~ella~~ salvará mi pueblo de mano de los Philistheos: porque yo * he mirado á mi pueblo, porque su clamor ha llegado hasta mi.

17 Y Samuel miró á Saul, y Iehova le dixo: Heaqui este es el varo del qual te dixi. Este b señorea- rá á mi pueblo.

18 Y llegando Saul á Samuel en medio de la puertá, dixole: Ruegote que me enseñes donde está la casa del Veyente.

19 Y Samuel respondió á Saul, y dixo: Yo soy el Veyente: sube delante de mi al alto, y comed oy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo lo que está en tu coraçon.

20 Y de las asnas que se te perdieron oy ha tres dias, i pierde cuydado de ellas, porque ya son halladas. Mas cuyo es k todo el desseo de Israel, sino tu- yo, y de toda la casa de tu padre?

21 Y Saul respondió y dixo: No soy yo l hijo de Iemini, m de los mas peçños tribus de Israel? Y mi familia la mas pequeña de todas las familias del Tribu de Ben-jamin? Pues porque me has dicho cosa semejante?

22 Y travando Samuel de Saul y de su criado,

metióslos al cenadero, y dióles lugar en la cabecera de los conbidados, que eran como treynta varones.

23 Y dixo Samuel al cozinero, Dá acá la porcion q̃ te di, la qual te dixi que guardasses á parte.

24 Y el cozinero alçó una espalda n con lo que estava sobre ella, y puso la delante de Saul. Y Samuel dixo, Heaqui lo que ha quedado, pon delante de ti. y come: porque de industria se guardó para ti, quando dixi: Yo he conbidado al pueblo. Y Saul comió aquel dia con Samuel.

25 Y quando ovieron descendido del alto á la ciudad, el habló con Saul o sobre la techumbre.

26 Y otro dia madrugaron como al salir del alva y Samuel llamó á Saul sobre la techumbre, y dixo: Levantate, para que te despache. Y Saul se levantó: y salieron fuera ambos, el y Samuel.

27 Y descendiendo ellos al cabo de la ciudad, dixo Samuel á Saul: Di al moço que vaya delante. Y el moço passó delante. Y tu espera p un poco para que yo te decláre palabra de Dios.

CAPIT. X.

Samuel por decreto de Dios unge á Saul por Rey, y le dá ciertas señales de su vocacion. II. Saul despues de su uncion es buelto otro hombre, y ve las señales de su vocacion, que le fueron dadas. III. Samuel convoca al Pueblo, y le buelva á testificar su peccado en pedir rey, y al fin por suertes es elegido Saul, conformandose la suerte con la eleccion de Dios, y el Pueblo lo admite, excepto algunos rebeldes.

Y Tomádo Samuel una ampolla de azeite, deramóla sobre su cabeça, y besólo, y dixole: No te ha ungido Iehova por capitán sobre su heredad?

2 Oy desque te ayas apartado de mi, hallarás dos varones junto al sepukhro de Rachel, en el termino de Ben-jamin en Salesah, los quales te dirán: Las asnas, que avias ydo á buscar, son halladas: y tu padre, avia ya dexado el negocio de las asnas, y cõgoxavale por vosotros diziendo: Que haré de mi hijo?

3 Y como de allí te fueres mas a delante, y llegares á la a campaña de Thabor, f salirtehan al encuentro tres varones, que suben b á Dios en Bethel: llevando el uno tres cabritos, y el otro tres tortas de pan: y el tercero, un cuero de vino.

4 Los quales, desque te ayan saludado, te darán dos panes y m los tomarás de mano de ellos.

5 De allí vendrás al collado c de Dios, donde está la guarnicion de los Philistheos, y como entrá- trares allá en la ciudad, encontraras una compañía de prophetas, que decienden d del alto, y delante de ellos psalterio, y adufre, y flauta, y harpa, y ellos e prophetizando.

6 Y el espiritu de Iehova te arrebatará, y prophetizarás con ellos: y serás mudado en otro varo.

7 Y quando te uvieren venido estas señales hazte f lo que te viniere á la mano: porque Dios es contigo.

8 Y decendirás delante de mi en Galgal: f y luego yo decediré á ti á sacrificar holocaustos, f y á matar víctimas pacíficas. Tu me esperarás siete dias hasta q̃ yo venga á ti, y se enseñe lo q̃ has de hazer.

9 g Y aconteció que como el tornó su ombro para parirse de Samuel, Dios le trocó su coraçon: y todas estas señales vinieron en aquel dia.

10 Y como llegaron allá al collado, heaqui la compañía de los prophetas que venia á encontrarse con el, y el espiritu de Dios lo arrebató, * y prophetizó entrellos.

11 Y aconteció que todos los que lo conocian h de ayer y de antier, miravan como prophetizava con los prophetas. Y el pueblo dezia el uno al otro.

n Con la carne de cordero.

o En una agona apartado.

p Heb. como al dia.

a Otros alenzina, o alcornoque.

b Heb. hallaraban.

c A sacrificar, o á consultar á Dios.

d Alto grande.

e Del lugar de oracion.

f Cantando alabanzas de Dios.

g Heb. lo que hallare tu nu-

no. q. d. lo que bien te pareciere.

h Heb. y heaqui los quales Saul no oyo.

i Heb. que se cumplió.

j Gen. 13, 8.

k 11.

Ver. 5, 6.

l De antier.

Saul es elegido por Rey.

I. D E S A M V E L.

Abax. 19, 24 al otro,* Que ha acontecido al hijo de Cis? Saul tambien entre los profetas.

1 Heb. varon. 12 Y alguno de alli respondió, y dixo: y quien es el padre de ellos? Por esta causa se tornó en proverbio, Tambien Saul entre los Prophetas?

Ver. 5. 13 Y cesó de prophetizar, y llegó * al alto.

14 Y un tio de Saul dixo a el y a su criado: De donde fuerdes? y el respondió: A buscar las asnas. Y como vimos que no parecian, fuemos a Samuel.

15 Y dixo el tio de Saul: yo te ruego que me declares, que os dixo Samuel?

16 Y Saul respondió a su tio, declarando nos declaró que las asnas avian parecido. Mas del negocio del Reyno, de que Samuel le habló, no le descubrió nada.

III. 17 Y Samuel convocó el pueblo a Iehova en Maspha.

18 Y dixo a los hijos de Israel: Ansi dixo Iehova el Dios de Israel: Yo saqué a Israel de Egipto, y os libré de mano de los Egypcios, y de mano de todos los reynos que os affligieron:

19 Mas vosotros aveys desechado oy a vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras afflicciones y angustias, diciendo, * No, sino pon rey sobre nosotros. Aora pues poneos delante de Iehova por vuestros tribus, y por vuestras * quadrillas.

20 Y haciendo allegar Samuel todos los tribus de Israel, fué tomado el Tribu de Ben-jamin.

21 Y hizo llegar el Tribu de Ben-jamin por sus linages, y fué tomada la familia de Metri, y desde fué tomado Saul hijo de Cis: y como lo buscaron, no fue hallado.

22 Y preguntaron otra vez a Iehova, si avia aun de venir alli aquel varon: y Iehova respondió: He aqui que el está escondido entre el bagaje.

23 Entonces corrieron allá, y tomaronlo de alli, y puesto en medio del pueblo, desde el ombro arriba era mas alto que todo el pueblo.

24 Y Samuel dixo a todo el pueblo: Aveys visto al que ha elegido Iehova, que no ay semejante a el en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó con alegría, diciendo: Viva el Rey.

25 * Entonces Samuel recitó al pueblo el derecho del reyno, y escriviolo en un libro, el qual guardó delante de Iehova.

26 Y embió Samuel a todo el pueblo cada uno a su casa: y Saul tambien se fue a su casa en Gabaa; y fueron con el algunos del exercito, el coraçon de los quales Dios avia tocado.

27 Mas * los impios dixerón, Como nos ha esto de salvar? Y tuvieronlo en poco, y no le truxeron presente: mas el * disimuló.

CAPIT. XI.

Affligidos los de Iabes de Galaad del rey de los Ammonitas piden socorro a Saul, y el viene y los libra, y con esta victoriosa autoridad en el Pueblo. II. Samuel y todo el Pueblo confirman su eleccion con solemnidad.

Y Subió Naas Ammonita, y asentó campo contra Iabes de Galaad, Y todos los de Iabes dixerón a Naas, Haz aliança con nosotros, y servirtehemus.

2 Y Naas Ammonita les respondió: * Con esta condicion hare aliança con vosotros, que a cada uno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta verguença sobre todo Israel.

3 Y los Ancianos de Iabes le dixerón: Danos siete dias, para que embiemos mensageros en todos los terminos de Israel: y si nadie oviere que nos desienda, saldremos a ti.

4 Y llegando los mensageros a Gabaa de Saul, dixerón estas palabras en oydos del pueblo: y todo el pueblo lloró a alra voz.

5 Y heaqui Saul que venia del campo tras los bueyes: y dixo Saul: Que ha el pueblo, que lloran? y contaronle las palabras de los varones de Iabes.

6 Y el espiritu de Dios arrebató a Saul en oyendo estas palabras, y encendiofe en ira en gran manera.

7 Y tomando un par de bueyes, cortólos en piezas, y embiólas por todos los terminos de Israel por mano de mensageros, diciendo: Qualquiera que no saliere en pos de Saul, y en pos de Samuel, ansi será hecho a sus bueyes. Y cayó temor de Iehova sobre el pueblo: y salieron todos como un hombre.

8 Y * contrólos en Bezeq, y fueron los hijos de Israel trezientos mil: y los varones de Iuda, meynta mil.

9 Y respondieron a los mensageros que avian venido: Ansi direys a los de Iabes de Galaad: Mañana en calentando el Sol, tendreys salud. Y vinieron los mensageros, y declararonlo a los de Iabes, los quales se holgaron.

10 Y los de Iabes * dixerón: Mañana saldremos a vosotros, para que hagays con nosotros todo lo que bien os pareciere.

11 Y el dia siguiente Saul puso el pueblo en orden en tres esquadrones: y vinieron en medio de la real a la vela de la mañana, y hirieron a los Ammonitas hasta que el dia escalfetava: y los que quedaron, se derramaron, que no quedaron dos de ellos juntos.

12 El pueblo entonces dixo a Samuel: Quien son los que dezian: * Reynará Saul sobre nosotros? Dad aquellos hombres, y matarlos hemus.

13 Y Saul dixo: No morirá oy alguno: porque oy ha obrado Iehova salud en Israel.

14 * Mas Samuel dixo al pueblo: Venid, vamos a Galgal para que renovemos alli el reyno.

15 Y fué todo el pueblo a Galgal, y envistieron alli a Saul por Rey delante de Iehova en Galgal. Y sacrificaron alli victimas pacificas delante de Iehova: y alegraronse mucho alli Saul y todos los de Israel.

CAPIT. XII.

Samuel dexando el officio del gobierno: el el rey electo, protesta publicamente de su justicia y innocencia en todo su gobierno, y el Pueblo le da testimonio. II. Protestales de su pecado en aver pedido rey, en testimonio del qual haze venir grande tempestad de aguas y truenos. III. El Pueblo reconoce su peccado: mas Samuel los consuela, y les requiere que permanezcan en el temor de Dios, suprema de ser perdidos ellos y su rey.

Y Dixo Samuel a todo Israel, Heaqui, ya a he oydo vuestra voz en todas las cosas que me aveys dicho, y os he puesto rey.

2 Aora pues heaqui vuestro rey vá delante de vosotros. Porque yo ya soy viejo y cano: mas mis hijos estan con vosotros, y yo he andado delante de vosotros desde mi mocedad hasta este dia.

3 Aqui estoy * contestad contra mi delante de Iehova, y delante de su ungido, si he tomado el buey de alguno, o si he tomado el asno de alguno, o si he calumniado a alguno, o si he injuriado a alguno: o si he tomado cohecho de alguno por el qual aya cubierto mis ojos: y sarisfazeroshe.

4 Entonces ellos dixerón: Nunca nos has calumniado, ni injuriado, ni has tomado algo de mano de ningun hombre.

5 Y el les dixo: Iehova es testigo contra vosotros, y su ungido tambien es testigo en este dia, que no aveys hallado * tras mi casa ninguna. Y ellos respondieron: Ansi es.

6 Entonces Samuel dixo al pueblo, Iehova, que hizo a Moysen y a Aaron, y que sacó a vuestros

11.
De todos los
beneficios,
y hazasas
&c.
Gen.46.5.

12.
Luc.4.2.
Los cauregos.

13.
Chal. Paraph
Samson, del
tribu de Dan.

14.
Am.8.15.

15.
Profeta
dos como
gente que si
guela volun-
tad de Dios.
Heb. y en
vuestros pa-
dres.

16.
111

17.
Delos ido-
los. 1 Cor.8.4
Phil.4.4

18.
Heb. si mal-
haziendo mal-
haciendo.

stros padres de la tierra de Egypto.
7 ¶ Aora pues estad, y yo os pondré demanda
delante de Iehova, de todas las justicias de Iehova
que ha hecho con vosotros, y con vuestros padres:
8 * Como Iacob uvo entrado en Egypto, y que
vuestros padres clamârõ à Iehova, Iehova embiõ à
Moysen, y à Aarõ, los quales sacaron à vuestros pa-
dres de Egypto, y los hizierõ habitar en este lugar.
9 * Y olvidaron à Iehova su Dios, y el lôs vendiõ
en la mano de Sisara capitan del exercito de A-
for, y en la mano de los Philistheos y en la mano
del rey de Moab, los quales les hizieron guerra.
10 Y ellos clamaron à Iehova, y dixeron: Pec-
camos, que avemos dexado à Iehova, y avemos ser-
vido, à los Bahales, y à Astaroth: libranos pues aora
de la mano de nuestros enemigos, y nosotros te servi-
remos.
11 Entõces Iehova embiõ à Iero-bahal, y à Ba-
dan, y à Iephre, y à Samuël, y librõ os de mano de
vuestros enemigos akderredor: y habitastes seguros.
12 Y como vistes que Naas rey de los hijos de
Ammon venia contra vosotros, dixistes me: No, *
fino rey reynará fobre nosotros, siendo vuestro rey
Iehova vuestro Dios.
13 Aora pues, veyas aqui vuestro rey, que elegi-
stes, que pedistes: veyas aqui que Iehova ha puesto
fobre vosotros rey.
14 Pues si temierdes à Iehova, y le servirdes, y
oyerdes su voz, y nõ fuerdes rebeldes à la palabra
de Iehova, anfi vosotros como el rey que reyna fobre
vosotros, fereys ¹¹ tras Iehova vuestro Dios.
15 Mas sino oyerdes la voz de Iehova, y si fuer-
des rebeldes à la palabra de Iehova, la mano de Ie-
hova será contra vosotros ¹² como contra vuestros
padres.
16 Y tambien aora estad, y mirad esta gran cosa,
que Iehova hará delante de vuestros ojos.
17 No es aora la siega de los trigos? Yo clamaré à
Iehova, y él dará truenos y aguas, para que cono-
zays y veays, que es grande vuestra maldad, que a-
veys hecho en los ojos de Iehova, pidiendo os rey.
18 Y Samuel clamó à Iehova, y Iehova dió truen-
os y aguas en aquel dia: y todo el pueblo temió en
gran manera à Iehova y à Samuel.
19 ¶ Y dixo todo el pueblo à Samuel: Ruega por
tus siervos à Iehova tu Dios, que no muramos: por-
que à todos nuestros peccados hemos añedido ¹³ este
mal, de pedir rey para nosotros.
20 Y Samuel respondió al pueblo, No temays.
Vosotros aveys cometido todo este mal, mas con to-
do esso no os aparteyd de en pos de Iehova, sino ser-
vid, à Iehova con todo vuestro corazón.
21 No os aparteyd en pos ¹⁴ de las vanidades, que
no aprovechan, ni libran: porque son vanidades.
22 Que Iehova no delampará à su pueblo por
su grande hombre: porque Iehova ha querido hazer
os pueblo suyo.
23 Y lexos vaya tambien de mi, que peque con-
tra Iehova cessando de rogar por vosotros: antes os
enseñare por buen camino y derecho.
24 Solamente temed à Iehova, y fervilde de ver-
dad con todo vuestro corazón: porque considerad
quan grandes cosas ha hecho con vosotros.
25 Mas si perseverardes en hazer mal, vosotros
y vuestro rey perecereys.

CAPIT. XIII.

Jonathan hijo de Saul deshaze la guarnicion de los Philistheos que estava en Gabaa. 11. Quando se los Philistheos contra Saul, y pareciendole que Samuel se tardava, ofrece el holocausto: por lo qual Samuel lo denuncia, que Dios lo ha depuesto del reyno, y elegido otro mejor quel.

Hijo ^a de un año era Saul quando reyno: y dos
b años reynó fobre Israel,
1 ¶ Quando Saul se escogió tres mil de Is-
rael los dos mil estuvieron con Saul en Machmas, y
en el monte de Bethel, y los mil estuvieron con Io-
nathan en Gabaa de Ben-jamin: y embiõ à todo el
otro pueblo cada uno a sus tiendas.
3 Y Jonathan hirió la guarnicion de los Philis-
theos, que ^c estava en el * collado, y oyeron lo los Philis-
theos, y Saul hizo tocar trompeta por toda la tier-
ra diziendo, Oygan lo los Ebreos.
4 Y todo Israel oyeron que se dezia: Saul, ha he-
rido la guarnicion de los Philistheos: y tambien que
Israel ^d olia mal à los Philistheos: y el Pueblo se jun-
tõ en pos de Saul en Galgal.
5 Entonces los Philistheos se juntaron para pe-
lear con Israel, treynta mil carros, y seys mil cauallos,
y pueblo como el arena que ^e está à la orilla de la mar
en multitud: y subierõ, y asfentârõ campo en Mach-
mas al Oriente de Beth-aven.
6 ¶ Mas los hombres de Israel viendo se puestos
en estrecho, porque el pueblo estava ^f en estrecho, el
pueblo se escondió en cuevas, en fofias, en peñascos,
en rocas, y en cisternas.
7 Y algunos de los Ebreos passaron el Iordan en
la tierra de Gad y de Galaad: y Saul se estava aun en
Galgal, y todo el pueblo yva tras del temblando.
8 Y él esperó siete dias, * conforme al plazo que
Samuel ^g avia dicho, y Samuel no venia à Galgal, y el
pueblo se le yva.
9 Entonces dixo Saul: Traed me holocausto, y
sacrificios pacificos. Y ^h sacrifició el holocausto.
10 Y como él acabava de hazer el holocausto, he-
aqui Samuel que venia: y Saul lo salió à recebir ⁱ para
saludarle.
11 Entonces Samuel dixo: Que has hecho? y
Saul respondió: Porque vide que el pueblo se me y-
va, y que tu no venias al plazo de los dias, y que los
Philistheos estavam juntos en Machmas.
12 Dixe ^j en mi, Los Philisthos decendiran aora à
mi en Galgal, y yo no he rogado la faz de Iehova, ^k Y
esforceme y ofreci holocausto.
13 Entonces Samuel dixo à Saul, Locamente has
hecho, que no guardaste el mandamiento de Iehova
tu Dios, que él te avia mandado. Porque aora Ie-
hova oviera confirmado tu reyno fobre Israel para
siempre.
14 Mas aora tu reyno ^l no será durable. * Iehova
se ha buscado varon segun su corazón, al qual Ie-
hova ha mandado, que sea capitã fobre su pueblo, por-
quanto tu no has guardado lo que Iehova te mandó.
15 Y levantandose Samuel subió de Galgal en
Gabaa de Ben-jamin: y Saul ^m contó el pueblo, que
se hallava con él, como seys cientos hombres.
16 Y Saul y Jonathan su hijo, y el pueblo que se
hallava con ellos, se quedaron en Gabaa de Ben-
jamin: y los Philistheos avian puesto su campo en
Machmas.
17 Y salieron del campo de los Philistheos tres
esquadrones ⁿ à correr la tierra. El un esquadro ^o mar-
chava por el camino de Ephra à la tierra de Sual.
18 El otro esquadron marchava azia Beth-oron
y el tçercer esquadron marchava azia la region que
mira al valle de Seboim azia el desierto.
19 Y en toda la tierra de Israel no se hallava ^p ofi-
cial, que los Philistheos avian dicho ^q entre si, Porque
los Ebreos no hagan espada, ò lança.
20 Y ^r anfi todos los de Israel decendian à los Phi-
listheos cada uno à amolar su reja, su açadon, su ha-
cha, ò su facho,
21 Y quando se hazian bocas en las rejas, ò en los
açadones, ò en las horquillas, ò en las hachas, hasta
M un aguijon

a Como un
niño de un a-
ño, timero.
recto, &c.
b à sab, en esta
restrid, y des-
pues se malea.
c Heb. y esco-
gióse, &c.

Arr. 10, 5.

d Era abomi-
nable. Exod. 5.
21.

e Encerrados
de los enemi-
gos.

f Arrib. 10, 8

g Ed. qual po-
drá esperar
que se cumplier-
en los siete dias
que Samuel le
avia dicho.
h Heb. para
bendecirlo.
como Gen.
47.7.

i O, fue for-
zado de ofren-
cer, &c.

j Heb. no esta-
rà.
A. 13, 24.

k Hizo la
muñstra de
los que venia.

l Heb. destruy-
dor.
m Heb. mirava,

n Herrero
para hazer
armas.

un aguijon que se avia de adobar.

22 Anfi aconteció q̄ el dia de la batalla no se halló espada, ni lança en la mano de ninguno de todo el pueblo, que *estava* con Saul y con Jonathan, sino fueron Saul y Jonathan su hijo que las tenían.

23 Y la guarnición de los Philistheos salió al passo de Machmas.

CAPIT. XIII.

Jonathan confiado en Dios, solo con su paje de armas acomete un escuadron de Philistheos, y da principio à la batalla y à la victoria. II. Saul juramenta al Pueblo de no comer, hasta que aya vencido cumplidamente: lo qual ignorando Jonathan, comió de un panal de miel yendo en el alcance: y sabido por su padre lo quiere matar, mas el pueblo lo salva. III. El Pueblo fatigado de la hambre mata animales y come illegitimamente, y Saul les pretende hacer dispensacion de la Ley, conque maten sobre una piedra. IIII. La descendencia de Saul,

Y un dia aconteció que Jonathan hijo de Saul dixo à su criado que le traya las armas: Vê y pasemos à la guarnicion de los Philistheos, que *está* à aquel lado. Y no lo hizo saber à su padre.

2 Y Saul estava en el termino de Gabaa debajo de un granado que *estava* en Magron, y el pueblo que *estava* con el, *era* como seys ciétoos hombres.

3 Y Achias hijo de Achitob hermano de * Ichabod hi o de Phinees, hijo de Eli sacerdote de Iehova en Silo traya el ephod: y el pueblo no sabia que Jonathan se oviese ydo.

4 Y entre los passos por donde Jonathan procurava passar à la guarnicion de los Philistheos *era* un peñasco agudo de la una parte, y otro de la otra parte. el uno se llamava Boles, y el otro Sene.

5 El un peñasco àl Norte azia Machmas, y el otro àl Mediodia azia Gabaa.

6 Dixo pues Jonathan à su criado que le traya las armas. Ven, pasemos à la guarnicion de estos incircuncisos, quiza hará Iehova por nosotros: * que no es difícil à Iehova salvar con multitud, o con poco numero.

7 Y su paje de armas le respondió, Haz todo lo que tienes en tu corazón, ve, que aqui estoy contigo à tu voluntad.

8 Y Jonathan dixo: Heaqui, nosotros passaremos à *estas* hombres, y mostrarnos los hemos.

9 Si nos dixeran anfi, Esperad hasta que llegemos à vosotros: entonces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos à ellos.

10 Mas si nos dixeran anfi, Subid à nosotros: entonces subiremos, porque Iehova los ha entregado en nuestras manos, y esto nos *será* por señal.

11 Y mostraronse ambos à la guarnicion de los Philistheos, y los Philistheos dixerón: He los Ebreos, que salen de las cavernas en que se avian escondido.

12 Y los varones de la guarnicion respondieron à Jonathan y à su paje de armas, y dixerón: Subid à nosotros, * y mostrarnos los hemos. Entonces Jonathan dixo à su paje de armas, Sube tras mi, que Iehova los ha entregado en la mano Israel.

13 Y subió Jonathan con sus manos y con sus pies, y tras el su paje de armas, y los que cayan delante de Jonathan, su paje de armas, *que yva* tras del los matava,

14 Esta fue la primera matança, en la qual Jonathan con su paje de armas mató como veynte varones, como en la mitad de una huebra que un par de buyes suelen arar en un campo.

15 Y uvo temblor en el real, y por la tierra, y por todo el pueblo de la guarnicion: y * los que avian ydo à correr la tierra, tambien ellos temblaron: y la tierra fue alborotada, y uvo *c* gran temblor.

16 Y las centinelas de Saul vieron desde Gabaa de Ben-jamin como la multitud estava turbada, y

yva de una parte à otra, y era deshecha.

17 Entonces Saul dixo àl Pueblo que tenia consigo: Reconoced luego y mirad, quien aya ydo de los nuestros. Y como reconocieron, hallaron que faltava Jonathan y su paje de armas.

18 Y Saul dixo à Achias: Trac el arca de Dios, porque el arca de Dios estava *d* aquel dia con los hijos de Israel.

19 Y aconteció que estando aun hablando Saul con el Sacerdote, el alboroto que *estava* en el campo de los Philistheos, se augmentava, y yva creciendo en gran manera. Entonces dixo Saul àl Sacerdote: *c* No pases mas adelante en el oficio, porque no *y* lugar.

20 Y juntando Saul todo el pueblo que con el estava, vinieron hasta *el* lugar de la batalla: y heaqui *f* que el cuchillo de cada uno era buuelto contra su compañero, y la mortandad *era* grande.

21 Y los Ebreos que avian sido *c* los Philistheos *s* de ayer y de antier, y avian venido con ellos de los alderredores àl campo, tambien estos *se* bolveron para fer con los Israelitas que *estavan* con Saul y con Jonathan.

22 Ansimismo todos los Israelitas que se avian escondido en el monte de Ephraim, oyendo que los Philistheos huyan, ellos tambien los siguiéron en aquella batalla.

23 Y Iehova salvó à Israel aquel dia, y *h* el alcance llegó hasta Beth-aven.

24 *q* Y los varones de Israel fueron puestos en estrecho aquel dia: porque Saul avia conjurado el pueblo diziendo: Qualquiera que comiere pan hasta la tarde, hasta que aya tomado vengança de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no avia gustado pan.

25 Y *t* toda la tierra llegó à un bosque, donde *a* via miel en la haz del campo.

26 Y entró el pueblo en el bosque, y heaqui *k* que la miel corria, y ninguno uvo que llegasse la mano à su boca: porque el pueblo *l* tenia en reverencia el juramento.

27 Mas Jonathan no avia oydo, quando su padre *c* juró àl pueblo: y *e*stendió la punta de una vara, que *t*raya en su mano, y mojola en un panal de miel y *m* llegó su mano à su boca, y *n* sus ojos fueron aclarados.

28 Entonces habló uno del pueblo diziendo: Cójurando ha conjurado tu padre àl pueblo diziendo: Maldito *se* el varon que comiere oy *o* nada: y el pueblo desfallacia *de* hambre.

29 Y respondió Jonathan: Mi padre ha turbado *p* la tierra. Ved agora como han sido aclarados mis ojos por aver gustado un poco desta miel:

30 Quantomas si el pueblo oviera oy comido del despojo de sus enemigos que halló: No se oviera hecho agora mayor estrago en los Philistheos?

31 Y hirieron aquel dia à los Philistheos desde Machmas hasta Ajalo, mas el pueblo se *c*asó mucho.

32 *q* Y el pueblo se tornó àl despojo, y tomaron ovejas y vacas, y bezerrros, y matarolos en tierra, y el pueblo comio con fangre.

33 Y dandole de ello aviso à Saul dixerónle: El pueblo pecca contra Iehova comiendo con fangre. Y el dixo: * Vosotros aveys prevericado. Rebolyedme agora acá una grande piedra.

34 Y Saul tornó à dezir: Esparzios por el pueblo, y dezides, Traygame cada uno su vaca, y cada uno su oveja, y degollad *q* aqui, y comed, y no peccareys cótra Iehova comiendo con fangre. Y traxeron todo el pueblo cada uno su vaca con su mano aquella noche, y degollaron alli.

35 Y edificó Saul altar à Iehova, el qual altar fue el primero que *e*dificó à Iehova.

36 Y dixo Saul: Decíptamos de noche contra los Phi-

* Attrib.

4. 22. a Era el sacerdote en el campo de Saul.

b Heb. un dieste de peña.

* a Chron. 14.

* Heb. y haran mas o saber palabra.

* Attrib. 13. 17. c Heb. y fue en temblor de Dios. q. d grande, &c. Ab. v. 20. se cura el efecto, de este temblor.

c No pases mas adelante en el oficio, porque no *y* lugar.

f Mataváronse unos à otros los Philistheos. g Antes habian entonces.

h Heb. la batalla.

i L.

i Todo el exercito.

k Heb. començates de miel.

l Heb. temen el &c.

m Gustó, n Tomó el fuesco.

o Heb. pan.

p El exercito.

III.

* Deuter. 12. 16.

q Sobre esta piedra, no comen tierra como ver. 32.

r Dispensa en la Ley. le Dios con su invención.

Math. 23. 6 s. Saul.

los Philistheos, y saqúlos hemos hasta la mañana, y no dexaremos de ellos ninguno. Y ellos dixeron: Haz lo que bien te pareciere. Y el Sacerdote dixo: Lleguemos nos aquí à Dios.

37 Y Saul consultó à Dios: Decendiré tras los Philistheos: Entregarlos has en mano de Israel: Mas Iehova no le dió respuesta aquel día.

38 Entonces dixo Saul, Llegaos, aca todos los cántones del pueblo: fazed, y mirad por quien ha sido oy este peccado.

39 Porque bive Iehova, que salva à Israel, que si fuere en mi hijo Ionathan, el morira de muerte. Y no uvo en todo el pueblo quien le respondiese.

40 Y dixo à todo Israel: Vosotros estareys à un lado, y yo y Ionathan mi hijo estaremos à otro lado. Y el pueblo respondió à Saul, Haz lo que bien te pareciere.

41 Entonces dixo Saul à Iehova Dios de Israel, Da perfeccion. Y fueron tomados Ionathã y Saul y el pueblo salió por libre.

42 Y Saul dixo: Echad entre mi, y Ionathan mi hijo. Y fue tomado Ionathan.

43 Entonces Saul dixo à Ionathan: Declárame que has hecho. Y Ionathã se lo declaró y dixo: Gustando gusté con la punta de la vara que traya en mi mano, un poco de miel: y morire por esso.

44 Y Saul respondió: Y así me haga Dios, y así me añida, que sin dubda morirás Ionathan.

45 Entonces el pueblo dixo à Saul: Pues ha de morir Ionathan, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No será así. Bive Iehova que no ha de caer un cabello de su cabeça en tierra, pues que ha hecho oy con Dios. Y el pueblo libró à Ionathan, que no muriese.

46 Y Saul dexó de seguir los Philistheos: y los Philistheos se fueron à su lugar.

47 Y tomando Saul el reyno sobre Israel, hizo guerra à todos sus enemigos alderredor: cótra Moab, contra los hijos de Ammon, contra Edom, contra los reyes de Soba, y contra los Philistheos, y à donde quiera que se tornava era vencedor.

48 Y juntó exercito, y hirió à Amalec, y libró à Israel de mano de los que lo saqueavan.

49 Y * los hijos de Saul eran, Ionathan, Iesui, y Melchí-sua, Y los nombres de sus dos hijas eran, el nombre de la mayor, Merob, y el de la menor, Michol.

50 Y el nombre de la muger de Saul era Achinoam hija de Achimaas. Y el nombre del general de su exercito era Abner, hijo de Ner tio de Saul.

51 Porque Cis padre de Saul, y Ner padre de Abner fueron hijos de Abiel.

52 Y la guerra fue contra los Philistheos todo el tiempo de Saul: y à qualquiera que Saul via que era valiente hombre, y hombre de esfuerço, juntava lo consigo.

CAPIT. XV.

Mandado Dios à Saul por Samuel que destruyesse del todo à los Amalecitas, el referu al rey de ellos con lo mejor de los ganados. II. Samuel redarguyendo su desobediencia, y el escusándose con mentira, le denuncia otra vez su deposicion del Reyno, y de ello le da señal. III. Porfiando a yse, Saul lo detiene por ruegos, y bolviendo con el haze pedazos al rey de los Amalecitas.

Y Samuel dixo à Saul, Iehova me embió à que te ungiessé por rey sobre su pueblo Israel: oye pues la boz de las palabras de Iehova.

2 Ansi dixo Iehova de los exercitos: Acuerdo-me de lo que hizo Amalec à Israel: * que se le opuso en el camino, quando subia de Egypto. Vé, pues, y hiere à Amalec.

3 Y destruyreys en el todo lo que tuviere: y

no ayas piedad deel. Mata hombres y mugeres, niños y mamantes, vacas y ovejas, camellos y asnos.

4 Y Saul juntó el pueblo, y reconociolos en Telaim, doziéto mil hombres de pie, y diez mil varones de Iuda.

5 Y viniendo Saul à la ciudad de Amalec puso emboscada en el valle.

6 Y Saul dixo al Cineo: Id os, apartaos, y fald de entre los de Amalec: porque no te destruya juntamente con el, porque tu beziste misericordia con todos los hijos de Israel quando subian de Egypto. Y el Cineo se apartó de entre los de Amalec.

7 Y Saul hirió à Amalec desde Hevila hasta llegar à Sur que está à la frontera de Egypto.

8 Y tomó bivo à Agag rey de Amalec, mas à todo el pueblo maró à filo de espada.

9 Y Saul y el pueblo perdonó à Agag, y à lo mejor de las ovejas, y al ganado mayor, à los gruesos, y à los carneros, y finalmente à todo lo Bueno, que no lo quisieron destruyr: mas todo lo que era vil y flaco destruyeron.

10 Y fue palabra de Iehova à Samuel diciendo.

11 Pesame de aver puesto por rey à Saul, por que se ha buolto de enpos de mi, y no ha cumplido mis palabras. Y pesó à Samuel: y clamó à Iehova toda aquella noche.

12 Y Samuel madrugó por venir à recibir à Saul por la mañana: y fue dado aviso à Samuel diciendo, Saul es venido al Carmel: y he aqui el se ha levantado un tropheo, que bolviendo avia pasado, y descendido à Galgal.

13 Vino pues Samuel à Saul, y Saul le dixo: Bendito seas tu de Iehova: To he cumplido la palabra de Iehova.

14 Samuel entonces dixo: Pues que balido de ganados y bramido de bueyes es este que yo oygo con mis oydos?

15 Y Saul respondió: de Amalec los han traydo: porque el pueblo perdonó à lo mejor de las ovejas, y de las vacas, para sacrificarlas à Iehova tu Dios: y los demas destruyamos.

16 Entonces Samuel dixo à Saul: Dexame declarar lo que Iehova me ha dicho esta noche. Y el le respondió: Di.

17 Y dixo Samuel: Siédo tu pequeño en tus ojos, no has sido hecho cabeça à los tribus de Israel, y Iehova te ha ungido por rey sobre Israel?

18 Y embióte Iehova en jornada, y dixo: Vé, y destruye los peccadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los acabes.

19 Porque pues no has oydo la boz de Iehova? antes buolto al despojo has hecho lo malo en los ojos de Iehova.

20 Y Saul respondió à Samuel: Antes he oydo la boz de Iehova, y fue à la jornada dode Iehova me embió, y he traydo à Agag rey de Amalec, y he destruydo los Amalecitas.

21 Mas el Pueblo romó del despojo ovejas y vacas, las primicias del anathema, para sacrificarlas à Iehova tu Dios en Galgal.

22 Y Samuel dixo: Tiene Iehova tanto contentamiento có los holocaustos y victimas como con obedecer à la palabra de Iehova: * Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios; y el escuchar, que el fevo de los carneros.

23 Porque peccado es de adivinacion la rebellion y idolo y idolatria, o el quebrantar. Y porquinto tu desechaste la palabra de Iehova, el sambie te ha desechado que no seas rey.

24 Entonces Saul dixo à Samuel: Yo he peccado, que he quebratado el dicho de Iehova y tus palabras: porque temí al pueblo, y consentí à la boz

M 2 de ellos

b Hizo la muchada en, x. c. donde uvo doziéto mil,

&c. c Deste lugar se haz e mención Ios. 15, 24.

d Los de la raza de Iethro suegro de Moyses. Nu. 10, 29. y 24, 22.

e Esto fue captra el mandamienho de Dios, Arr. ver. 3. uol. el castigo, Aba. ver. 26.

f O, arrepientome, leed la nota, Gen. 6, 6. g S. orando por Saul.

h O, triumpho en señal de la victoria.

i Gran hyprocrisia de Saul.

* Arr. 9, 12.

k Saul como hyprocrisa, no admite correccion: mas antes se justifica.

l Lo mejor de lo que se avia de destruyr. Ocas 6, 7.

m Lev. 3, 16. 17.

n Como consultar à falsos dioses.

o Esp. vieja como tettera y imagines el pensar.

p S. la Ley de Dios.

q Heb. Theraphim, uol. la nota Gen. 31, 19. y Aba. 19, 30.

Las cabeças, 107, 28, 2.

Semejante con Luc. 7, 31. Haz que la uerte declare a verdad. Era tierra consultada en el Pectoral del Sacerdote donde estaba el Urim, y Thumim, esfecciones, y luminaciones. Exo. 28, 30.

leed la nota, Rusó 1, 17.

Heb. subió de cupos de los, &c.

Heb. y en todo lo que menciona omdonava.

III. 2 Carou. 873.

Heb. hijo de victu.

Exo. 17, 8.

a lo qual no bixim, Aba. ver. 9.

deellos : Perdonas pues aora mi peccado,

25 Y buelve conmigo paraque adore à Iehova.

26 Y Samuel respondió à Saul : No bolveré contigo; porque desechaste la palabra de Iehova, y Iehova te ha desechado q̄ no seas rey sobre Israel.

27 Y bolviendose Samuel para yrse, el echó mano del canto de su capa, y rompiofe.

Abax. 28, 17. 28 Entonces Samuel le dixo: * Iehova ha rompido oy de ti el reyno de Israel, y lo ha dado à tu proximo mejor que tu.

p O, el Fuerte. Num. 23, 19. Rom. 11, 29. 29 Y aun p̄ el vencedor de Israel no mentirá, ni se arrepentirá: porque no es hombre paraque se arrepienta.

III. 30 ¶ Y el dixo: Yo he peccado: mas ruego te que me honrres delante de los Ancianos de mi pueblo, y delante de Israel, y buelve conmigo, paraque adore à Iehova tu Dios.

31 Y bolvió Samuel tras Saul, y adoró Saul à Iehova.

q Sustentado por orros, por que era grueso. r Or, se palto, dando à entender que no había casi de la muerte. 32 Y dixo Samuel: Traedme à Agag rey de Amalec. Y Agag vino à el q̄ delicadamete. Y dixo Agag: ciertamete se acercó el amargura de la muerte

33 Y Samuel dixo: Como tu cuchillo hizo las mugeres sin hijos, así tu madre será sin hijo entre las mugeres. Entonces Samuel cortó en pieças à Agag delante de Iehova en Galgal.

34 Y Samuel se fue à Rama, y Saul subió à su casa en Gabaa de Saul.

f Heb. Hasta el dia de su muerte. Es. 44, 16. 35 Y nunca despues vido Samuel à Saul en toda su vida: y Samuel llorava à Saul, porque Iehova se avia arrepentido de aver puesto à Saul, por rey sobre Israel.

CAPIT. XVI.

Llorando Samuel à Saul, Dios le manda que no lo llore mas, pues el lo ha desechado: y que vaya à ungir à David por Rey: lo qual el haze. II. Saul dexado del espiritu de Dios es agitado del demonio: y por consejo de sus siervos le es traydo David, que con la suavidad de su musica le alivia la enfermedad.

Y Dixo Iehova à Samuel: Hasta quando has tu de llorar à Saul aviendolo yo desechado, que no reyne sobre Israel? Hínche tu cuerno de azeyte, y ven, embiartehe à Ifai de Beth-lehem: porque de sus hijos me he proveydo de rey.

2 Y dixo Samuel: Como yré? Si Saul lo entendiere, me matará Iehova respondió: Toma una bezeira de las vacas a en tus manos, y di: A sacrificar à Iehova he venido.

a Contigo.

3 Y llama à Ifai al sacrificio, y yo te enseñaré loque has de hazer, y ungirme has al que yo te di-xere.

4 Y Samuel hizo como le dixo Iehova: y como el llegó à Beth-lehem, los Ancianos de la ciudad lo salieron à recibir b con miedo: y dixeron: Es pacifica tu venida?

b viendolo venir de repente temerose no huviesse acomido algun de-sastre: y así lo preguntan: va todo bien?

5 Y el respondió: Si. Vengo à sacrificar à Iehova; santificaos, y venid conmigo al sacrificio: y santificando el à Ifai y à sus hijos llamólos al sacrificio.

6 Y aconteció, que como ellos vinieron, el vido à Eliab, y dixo de cierto delante de Iehova *està* su ungido.

7 Y Iehova respondió à Samuel: No mires à su parecer, ni à la altura de su estatura, porque yo lo desecho: porque c no es loque el hombre ve. porque el hombre ve *loque està* delante de sus ojos, * mas Iehova d ve el corazón.

c lo verdadero, loque Dios elige. Psal. 7, 10. d Y al coronar como Pre. 23, 26

8 Y Ifai llamó à Abinadab, y hizole passar delante de Samuel, el qual dixo: Ni à este ha elegido Iehova.

9 Y hizo passar Ifai à Samma: y el dixo: tampoco à este ha elegido Iehova.

10 Y hizo passar Ifai sus siete hijos delante de Samuel, y Samuel dixo à Ifai, Iehova no ha elegido à estos.

11 Y dixo Samuel à Ifai: * Han se acabado los moços? Y el respondió: Aun queda el menor que a-pacienta las ovejas. Y dixo Samuel à Ifai: f Embia por el: porque no nos asentarémos à la mesa hasta que el venga aqui.

e No tienes mas hijos. f Heb. embia y tomalo.

12 Y * embió por el, y metiolo delante: el qual e-
ra roxo, g de hermoso parecer, y de bello aspecto. Entonces Iehova dixo: Levantate y ungelo, que este es.

g. 2. Sam. 7, 8. Plal. 78, 70 y 89, 21. h Heb. hermoso de ojos. Acto. 7, 46 y 13, 26.

13 Y Samuel tomó el cuerno del azeyte, y ungiolo de entre sus hermanos: y * desde aquel dia en adelante el espiritu de Iehova tomó à David. Y levantandose Samuel bolvióse à Rama.

14 ¶ Y el espiritu de Iehova se apartó de Saul, h y atormentavalo el espiritu malo de parte de Iehova.

h. 11. b Loel la nota. Luc. 9, 23. c Heb. espantu malo ver. 15. y 16, 23. y cap. 18, 10. y 19, 9.

15 Y los criados de Saul le dixeron: He aqui aora que el espiritu malo de Dios te atormenta.

16 Diga pues nuestro Señor à tus siervos que e-
stán delante de ti, que busqué alguno que sepa tañer harpa: paraque quado fuere sobre ti el espiritu malo de Dios, el taña con su mano, y estés mejor.

17 Y Saul respondió à sus criados: Miradme pues aora por alguno que taña bien, y traedmelo.

18 Entonces uno de los criados respondió diziendo: He aqui yo he visto à un hijo de Ifai de Beth-lehem que sabe tañer, y es valiente de fuerça, y hombre de guerra: prudente en sus palabras, hermoso, y Iehova es con el.

19 Y Saul embió mensageros à Ifai diziendo, Embiame à David tu hijo, el que *està* con las ovejas.

20 Y Ifai tomó un afno cargado de pan y un cuerno de vino, y un cabrito de las cabras, y embiólo à Saul por mano de David su hijo.

21 Y viniendo David à Saul estuvo i delante de el y el lo amó mucho, y fue hecho k su escudero.

i En su servicio. k O, su padre de armas.

22 Y Saul embió à dezir à Ifai, Yo te ruego que esté David conmigo, porque há hallado gracia en mis ojos.

23 Y quando l el espiritu de Dios era sobre Saul, David tomava la harpa y taña con su mano, y Saul tenia refrigerio, y estava mejor, y el espiritu malo se apartava de el.

l Act. vii. 15.

CAPIT. XVII.

Intandose los dos campos, el de Israel y el de los Philistheos para darse batalla, Goliath gigante Philistheo desafia y densa el campo de Israel. II. David embiado de su padre à ver à sus hermanos, que estavan en el exercito se presenta à Saul para combatir con el Philistheo. III. Confiado en Dios combate con el y lo mata: por lo qual desmayados los Philistheos huyen delante de los Israelitas, y son deshechos de ellos.

Y Los Philistheos juntaron sus exercitos para la guerra, y congregaronse en Socho, que es en Iudá, y asientaron campo entre Socho y Azeca en el termino de Donmim.

2 Y también Saul y los varones de Israel se juntaron, y asientaron el campo en el valle a del alcornoque: y ordenaron la batalla contra los Philistheos.

a O. de Iab.

3 Y los Philistheos estavan sobre el un monte de la una parte, y Israel estava sobre el otro monte de la otra parte, y el valle estava entre ellos.

4 Y salió un varon del campo de los Philistheos entre los dos campos, el qual se llamava Goliath de Geth, y tenia de altura seys cobdos y un palmo.

5 Y traya un almete de azero en su cabeça, vestido de unas coraças de planchas: y el peso de las coraças tenia cinco mil siclos de metal.

6 Y sobre sus pies traya grevas de hierro, y un escudo

escudo de azero á sus ombros.

7 El hasta do su lança era como un enxullo de un telar, y el hierro de su lança tenia seys cientos fí-clos de hierro, y su escudero y va delante de el.

8 Y paróle, y dió bozes á los esquadrones de Israel diziendoles: Paraque salis á dar batalla? No soy yo el Philistheo, y vosotros los siervos de Saul? Escoged un varon de vosotros que venga contra mi.

9 Si el pudiere pelear conmigo, y me venciére, nosotros seremos vuestros siervos. Y si yo pudiere mas que el, y lo venciére, vosotros sereys nuestros siervos, y nos servireys.

10 Y añidió el Philistheo: Yo he oy deshonrado el campo de Israel: Dadme varon que pelee conmigo.

11 Y oyendo Saul y todo Israel estas palabras del Philistheo, fueron espantados, y ovieron gran miedo.

12 Y David era hijo de un varon b Ephratheo de Beth-lehem de Iuda, cuyo nombre era Isai, el qual tenia c ocho hijos: y era este hombre en el tiempo de Saul viejo, y d de grãde edad entre los hombres.

13 Y los tres hijos mayores de Isai avian ydo á seguir á Saul en la guerra. Y los nombres de sus tres hijos, q avian ydo á la guerra eran, Eliab el primogenito: el segundo Abinadab: y el tercero Samma.

14 q Y David era el menor. Y aviêdo ydo los tres mayores tras Saul,

15 David avia ydo y buêto de con Saul, para apacentar las ovejas de su padre en Beth-lehem.

16 Venia pues aquel Philistheo por la mañana y á la tarde, y presentavase, por quarenta dias.

17 Y Isai dixo á David su hijo: Toma aora para tus hermanos un epha de esta cevada tostada, y estos diez panes, y llevalo presto al campo á tus hermanos.

18 Y estos diez quesos de leche llevarás e al capitan, y ve á ver á tus hermanos, si estan buenos, y tomarás f prendas de ellos.

19 Y Saul, y ellos, y todos los de Israel estavan al valle del Alcornoque s peleando con los Philistheos.

20 Y David se levantó de mañana, y dexando las ovejas á la guarda, cargóse y fuese, como Isai le mandó: y vino á la trinchera al exercito, el qual avia salido á la ordenança, y ya tocavã alarma en batalla.

21 Porque anfi los Israelitas como los Philistheos estavan en ordenança, esquadron contra esquadron.

22 Y David dexò la carga de sobre si en mano del que guardava el bagaje, y corrió al esquadron, y como llegó, preguntava por sus hermanos, si estavã buenos.

23 Y estando el hablando b con ellos, he aqui aquel varó que se ponía en medio de los dos campos, q se llamava Goliath Philistheo de Geth, que subia de los esquadrones de los Philistheos, hablãdo i las mismas palabras, las quales David oyó.

24 Y todos los varones de Israel que vian aquel varon, huyan delante del, y avian gran temor.

25 Y cada uno de los de Israel dezia: No aveys visto á aquel varon que sube? el sube para deshonrrar à Israel. Al que lo véciere, el rey lo enriquecera de grandes riquezas, y le darã su hija, y harã franca la casa de su padre en Israel.

26 Entonces habló David á los que estavan par de el, diziendo: Que harãn á aquel varon que venci-ere á este Philistheo, y quitare la deshonrra de Israel? Porque quien es este Philistheo incircunciso, paraque deshonrra los esquadrones t del Dios bi-

27 Y el pueblo le respondió * las mismas palabras diziendo: Anfi se harã al tal varon que lo venci-ere.

28 Y oyendolo hablar Eliab su hermano mayor con aquellos varones, Eliab se encendió en ira contra David, y dixo: Paraque has decerido acã? a quien has dexado aquellas pocas ovejas en el desierto? Yo conozco tu sobervia y la malicia de tu coraçon, que para ver la batalla has venido.

29 Y David respondió: Que he hecho aora? k Estas no son palabras?

30 Y apartandose de el azia otros, habló lo mismo, y respondiérõle los del pueblo como primero.

31 Y fueron oydas las palabras que David avia dicho, las quales fueron recitadas delante de Saul, y el lo hizo venir.

32 Y dixo David á Saul: l No desfmaye ninguno á causa del, tu siervo yrã, y pelearã con este Philistheo.

33 Y dixo Saul á David: No podrã tu yr contra aquel Philistheo para pelear con el, porque tu eres moço, y el es hõbre de guerra desde su juventud.

34 Y David respondió á Saul Tu siervo era pastor en las ovejas de su padre, y venia un Leon, o un Osso, y tomava algunas cordero de la manada.

35 Y salia yo tras el, y herialo, y escapava lo de su boca: y si se levantava contra mi, yo le echava mano de la quixada, y lo heria y matava.

36 Fuese leon, fuese osso, tu siervo lo matava, pues este Philistheo incircunciso ferã como uno de ellos, porque ha deshonrrado al exercito t del Dios Viviente. Y añidió David,

37 Jehova que me hã librado de mano de leon, y de mano de osso, el tambien me librará de la maldeste Philistheo. Y dixo Saul á David: Ve, y Jehova sea contigo.

38 q Y Saul vistió á David de sus ropas, y puso sobre su cabeça un almete de azero, y vistiole coraças.

39 Y ciñio David m su espada sobre sus vestidos, y provó á andar: porque nunca n lo avia experimentado, y dixo David á Saul: Yo nõ puedo andar con esto, porque nunca lo experimentaré. Y echãdo de si David aquellas cosas,

40 Tomó su cayado en su mano, y tomóse cinco piedras lisas del arroyo, y pusolas en el sacco pastori, y en el curron que traya, y su honda en su mano vasse azia el Philistheo.

41 Y el Philistheo venia andando y acercandose á David, y su escudero delante de el.

42 Y como el Philistheo miró, y vido á David, tuvalo en poco, porque era mancebo, y roxo y de hermoso parecer.

43 Y dixo el Philistheo á David: Soy yo perro que vienes á mi con palos? Y maldixo á David por sus dioses.

44 Y dixo el Philistheo á David, Ven á mi, y daré tu carne á las aves del cielo, y á las bestias del campo.

45 Y David dixo al Philistheo: Tu vienes á mi con cuchillo, y lança y escudo, mas yo vengo á ti en el nombre de Jehova de los exercitos, el Dios de los esquadrones de Israel, que tu has deshonrrado.

46 Jehova pues te entregará oy en mi mano, y yo te véceré, y quitaré tu cabeça de ti: y daré los cuerpos de los Philistheos oy á las aves del cielo, y á las bestias de la tierra, y sabra toda la tierra, que ay Dios en Israel.

47 Y toda esta congregacion sabrá, que Jehova no salva o con espada y lança: porque de Jehova es la guerra, y el os entregará en nuestras manos.

k Coñ. cuñã es venir á ver el campo.

l Heb. No cayã conqẽ de varon.

Com. ver. 26.

m De Saul. n S. yx armado.

o Solamente.

b De la provincia de Ephrata. Ruth. 4. 1. 1. Cbro. 2. 13. se nombra en los nombres de sus. d Heb. viniese entre los hombres. 11.

e heb. al capitã de los nulis. f Señas con que yo sea ciervo que has ydo alla. g Puestas en campo.

h Conaque. ios á quien preguntava. i Arr. ver. 8. etc.

t heb. de Eliab. sus hermanos. u Heb. ver. 36. Lev. 24. 19. viene.

48 Y aconteció, que como el Philistheo se levantó para yr y llegarle contra David, David se dió prissia y corrió al combate contra el Philistheo.

49 Y metiendo David su mano en el sacco, tomó de allí una piedra, y tirofela con la honda, y hirio al Philistheo en la frente: y la piedra quedó hincada en su frente, y cayó en tierra sobre su rostro.

50 Y así venció David al Philistheo con honda y piedra: y hirio al Philistheo, y matolo, sin tener David cuchillo en su mano.

De Philistheo.
O, valiente.

51 Entonces corrió David, y púsose sobre el Philistheo, y tomando su cuchillo, y sacandolo de su vaina, matolo, y cortóle con el la cabeça. Y como los Philistheos vieron su gigante muerto, huyeron.

52 Y levantandose los de Israel y de Iuda, dieron grita, y siguieron à los Philistheos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Accaron. Y cayeron heridos de los Philistheos por el camino de Saraím hasta Geth, y Accaron.

53 Y tornando los hijos de Israel de seguir los Philistheos, robaron su campo.

En el Tabernaculo de Ichova, Abaxe.
11, 9.

54 Y David tomó la cabeça del Philistheo, y truxola à Jerusalem, y sus armas puso en su tienda.

55 Mas quando Saul vido à David que salia à encontrarse con el Philistheo, dixo à Abner el general del exercito: Abner, cuyo hijo es aquel mancebo? y Abner respondió:

56 Bive tu anima, o rey, que no lo sé. Y el rey dixo: Pregunta pues cuyo hijo es aquel mancebo.

57 Y quando David bolvia de matar al Philistheo, Abner lo tomó, y lo llevó delante de Saul teniendo la cabeça del Philistheo en su mano.

58 Y dixole Saul, Mancebo cuyo hijo eres? Y David respondió: yo soy hijo de tu siervo Isai de Beth-lehem.

CAPIT. XVIII

Jonathan toma con David singular amistad, y Saul su padre singular invidia, tanto que agitado del espiritu malo procura matarlo. II. Con este intento le da à cargo una compañía de mil hombres de guerra, mas David se avia en todo prudente y dichosamente. III. Con este intento le promete à su hija Merob en casamiento, mas quando se la avia de dar, fue dada à otro. IIII. Con este intento le promete su hija Michol si le truxesse cien prepucios de Philistheos, y trayendo el dozientos, Michol le fue dada por muger.

Y Desque el uvo acabado de hablar con Saul, el anima de Jonathan fue ligada có la de David, y amólo Jonathan como à su anima.

2 Y Saul lo tomó aquel dia, y nolo dexó bolver à casa de su padre.

3 Y hizieron aliança Jonathan y David, porque el lo amava como à su anima.

4 Y Jonathan se desnudó la ropa que tenia sobre si, y diola à David, y otras ropas suyas, hasta su espada y su arco, con su talabarte.

O, era profetado.

5 Y salia David, donde quiera que Saul lo embiava, y se avia prudentemente. Y Saul lo hizo capitan de gète de guerra, y era accepto en los ojos de todo el pueblo, y en los ojos de los criados de Saul.

Saul y los suyos de la guerra.

6 Y aconteció que como ellos bolviéron, y David bolvió de matar al Philistheo, salieron las mugeres de todas las ciudades de Israel cantando, y có danças, con adufres, y con alegrías y panderos à recibir al rey Saul.

Y mas cantando, y otras respondian el primer verso: como, Erod. 15, 30.

7 Y cantavan las mugeres que dançavan y dezian: Saul hirió sus miles, y David sus diez miles.

8 Y enojóse Saul en gran manera, y defagradó esta palabra en sus ojos, y dixo: A David dió diez miles y à mi miles: no le queda mas que el reyno.

Am. 15, 11.

9 Y desde aquel dia Saul miró de través à David.

10 Otro dia aconteció que el espiritu malo de

Dios tomó à Saul, y prophetizava détro de su casa y David tañia con su mano como los otros dias, y estava una lança à mano de Saul.

11 Y arrojó Saul la lança e diziendo, Enclavare à David con la pared, Y dos veces se apartó de David.

12 Mas Saul se temia de David, por quanto Ichova era con el, y se avia apartado de Saul.

13 Y Saul lo apartó de si, y hizolo capitan de mil, y salia y entrava delante del pueblo,

14 Y David se avia prudentemente en todos sus negocios, y Ichova era con el.

15 Y viendo Saul que se avia tan prudentemente, temiafe de el.

16 Mas todo Israel y Iuda amava à David, porque el salia y entrava delante de ellos.

17 Y dixo Saul à David: Heaqui, yo te daré à Merob mi hija mayor por muger: solamente porque me seas valiente hombre, y hagas las guerras de Ichova. Mas Saul dezia en si, No será mi mano cótra el, mas la mano de los Philistheos será cótra el.

18 Y David respondió à Saul: Quien soy yo, o que es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?

19 Y venido el tiempo en que Merob hija de Saul se avia de dar à David, fue dada por muger à Adriel Meholatitha.

20 Mas Michol la otra hija de Saul amava à David, y fue dicho à Saul, loqual plugo en sus ojos.

21 Y Saul dixo en si, Yo se la daré, para que le sea por lazo: y para que la mano de los Philistheos sea contra el. Y dixo Saul à David: Con la otra serás mi yerno oy.

22 Y Saul mandó à sus criados: Hablad en secreto à David, diziendole: Heaqui, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien, sé pues yerno del rey.

23 Y los criados de Saul hablaron estas palabras à los oydos de David: y David dixo: Parecos à vosotros que es poco ser yerno del rey, siendo yo un hombre pobre y de ninguna estima?

24 Y los criados de Saul le dieron la respuesta diziendo: Tales palabras ha dicho David.

25 Y Saul dixo: Dezid así à David: No está el cotentamiento del Rey en el dote, sino en cien prepucios de Philistheos, para que sea tomada vengança de los enemigos del rey. Mas Saul pensava echar à David en las manos de los Philistheos.

26 Y como sus criados declararon à David estas palabras, plugo la cosa en los ojos de David, de ser yerno del rey. Y el plazo no era aun cumplido,

27 Y David se levantó y partiose con sus varones, y hirió dozientos hombres de los Philistheos, y David truxo los prepucios de ellos, y entregaronlos todos al Rey, para que el fuesse hecho yerno del rey: y Saul le dió à su hija Michol por muger.

28 Y Saul viendo y considerando que Ichova era con David, y que su hija Michol lo amava,

29 Temiose mas Saul de David, y fue Saul enemigo de David todos los dias.

30 Y salian los principes de los Philistheos, y como ellos salian, David se avia mas prudentemente que todos los siervos de Saul: y su nombre era muy illustre.

CAPIT. XIX.

Tratando Saul con sus criados que le matasen à David, Jonathan lo defiende y reconcilia con su padre. II. Agitado del diablo lo procura matar otra vez, mas el se escapa, y ambienta

do lo

dalo à tomar en su casa, su muger. Michol lo desvela por una ventana, y él se viene à Samuel. III. Estando con él en Najoth, embia Saul à tomarle tres veces, y todas tres prophetaron entre los prophetas que estava con Samuel, los que Saul embiava; hasta que al cabo viniendo el mismo, prophetizó también con los demás delante de Samuel.

Y Habló Saul à Jonathan su hijo, y à todos sus criados, para que matassen à David: mas Jonathan hijo de Saul amava à David en gran manera.

2 El qual dió aviso à David diciendo: Saul mi padre procura matarte: por tanto mira agora por ti con tiempo, y estate en secreto, y esconde-te.

3 Y yo saldré y estaré junto à mi padre en el campo, donde estuviere; y yo hablaré de ti à mi padre, y hazerte he saber lo que viere.

4 Y Jonathan habló bien de David à Saul su padre, y dixole: No peque el Rey contra su siervo David, pues que ninguna cosa ha comedido contra ti: antes tus obras te han sido muy buenas.

5 Porque el puso b su alma en su palma, y hirió al Philistheo, y hizo Iehova una gran salud à todo Israel. Tu lo viste, y te holgaste: porque pues pecarás contra la sangre innocente matando à David sin causa?

6 Y oyendo Saul la voz de Jonathan, juró, Bive Iehova que no morirá.

7 Y llamando Jonathan à David, declaróle todas estas palabras: y metió à David à Saul, el qual estuvo delante del c como antes.

8 Y tornó à hazerle guerra: y salió David, y peleó contra los Philistheos, y hiriolos con grãde estrago, y huyeron delante de él.

9 * Y el espiritu malo de Iehova fue sobre Saul, y estando sentado en su casa tenia una lança à mano: y David estava tañendo con su mano.

10 Y Saul procuró de enclavar à David con la lança en la pared: mas él se apartó de delante de Saul, el qual hirió con la lança en la pared, y David huyó, y escapóse aquella noche.

11 Y Saul embió mensageros à casa de David, que lo guardassen, y lo matassen à la mañana: mas michol su muger lo descubrió à David, diciendo: Si no escapáres tu vida esta noche, mañana serás muerto.

12 Y Michol descolgó à David por una ventana, y él se fue, y huyó, y escapóse.

13 Y Michol tomó d una estatua, y puso la sobre la cama, y puso por cabecera una almohada de e pelos de cabra, y cubriola con una ropa.

14 Y quando Saul embió mensageros que tomasen à David, ella respondió: Está enfermo.

15 Y tornó Saul à embiar mensageros para que viesen à David, diciendo, Traedme lo en la cama para que lo mate.

16 Y como los mensageros entraron f heaqui la estatua que estava en la cama, y una almohada de pelos de cabra por cabecera.

17 Entonces Saul dixo à Michol, Porque me has así engañado, y has dexado escapar à mi enemigo? Y Michol respondió à Saul: Porque él me dixo: Dexame yr, si no yo te mataré.

18 Y huyó David, y escapóse, y vino à Samuel en Rama, y dixole todo lo que Saul avia hecho con él, y fuesse él y Samuel, y moraron en Najoth.

19 * Y fue dado aviso à Saul diciendo: Heaqui que David está en Najoth en Rama.

20 Y embió Saul mensageros que truxessen à David, los quales vieron una compañía g de prophetas que prophetizavan, y à Samuel que estava, y les presidia. Y fue el spiritu de Dios sobre los mensageros de Saul, y ellos también prophetizaron.

21 Y fue hecho saber à Saul, y el embió otros mensageros, los quales tambien prophetizaron, y Saul bolvió à embiar otros terceros mensageros, y ellos tambien prophetizaron.

22 Entonces el vino à Rama; Y llegando al pozo grande que está en Socho, preguntó diciendo: Donde están Samuel y David? Y fuele respondido: Heaqui están en Najoth en Rama.

23 Y vino allí à Najoth en Rama y fue también sobre el el spiritu de Dios, y yva h prophetizando hasta que llegó à Najoth en Rama.

24 Y el tambien se desnudó sus vestidos, y prophetizó el tambien delante de Samuel, Y cayó desnudo todo aquel dia, y toda aquella noche. De aqui se dixo: * Tambien Saul entre los prophetas?

CAPIT XX.

David viniendo à Jonathan concierta con él, que entienda la resolución del animo de su padre para con él, lo qual Jonathan se profiere de hazer. II. El día siguiente Jonathan escusando la ausencia de David en la publica fiesta, su padre se enoja con él sobre David. III. Jonathan entendida la determinacion de su padre, la denuncia à David, y confirman ambos el alianza que el día antes avian hecho, y despidense el uno del otro.

Y David huyó de Najoth, que es en Rama, y vino-se delante de Jonathan, y dixo: Que he hecho? Que es mi maldad? o que es mi pecado contra tu padre que el procura quitarme mi vida?

2 Y él le dixo: En ninguna manera. No morirás. Heaqui que mi padre ninguna cosa hará, grãde ni pequena, a que no me la descubra. Porque pues me encubrirá mi padre este negocio? No será así.

3 Y David bolvió à jurar diciendo: Tu padre b sabe claramente, que yo he hallado gracia delante de tus ojos: y dirá en sí, No sepa esto Jonathan, porque no aya pesar: y ciertamente bive Iehova, y bive tu anima, que à c penas ay un passo entre mí y la muerte.

4 Y Jonathan dixo à David: d Que dize tu anima, que yo lo haré por ti.

5 Y David respondió à Jonathan: Heaqui que mañana será f Nueva Luna, y yo e acostumbro sentarme con el Rey à comer: mas tu me dexarás que me esconda en el campo hasta la tarde f del tercer día.

6 Si tu padre hiziere mencion de mí, dirás: Rogome mucho que lo dexasse yr, presto à Bethlehem su ciudad, porque todos los del linaje tienen allí sacrificio aniversario.

7 Si él dixere: Bien está: tu siervo tiene paz. Mas si se enojare, sabe que la malicia es en el consumador.

8 Harás pues misericordia con tu siervo, (pues que truxiste conmigo à tu siervo en alianza de Iehova,) que si maldad ay en mí, tu me mates, e que no ay necesidad de traerme hasta tu padre.

9 Y Jonathan le dixo: Esto nunca te acontezca: mas si yo entendiére ser consumada la malicia de mi padre, para venir sobre ti, no telo avia yo de descubrir?

10 Y David dixo à Jonathan: Quien me dará la respuesta? O si tu padre te respondiere asperamente?

11 Y Jonathan dixo à David: Ven, salgamos al campo, Y salieronse ambos al campo.

12 Entonces dixo Jonathan à David: h Iehova Dios de Israel, Si preguntado yo à mi padre mañana à esta hora, o despues de mañana y si él me hablare bien de David, si entonces no embiare à ti, y te lo descubriere,

h Caneado a labançã de Dios agitado de su espíritu no de fe, ni de su voluntad. * Num. 24, 1 * Arr. 10, 11

a Heb. que no la revele à mi ojeja.

b Heb. Sabiendo sabe.

c Ahora tenia su alma en su palma, Arr. 10, 5. d Que quieres f Heb. mas, y así despues, los Hebreos contaban sus meses por las lunas. e Heb. sentando me senté con, &c. f Dize mas mañana.

g Heb. y hasta tu padre porque me traes así?

h Es juramento, por esto la Esp. vieja suple Pa.

*i Leed la nota
Ruth. 1, 17.*

13 Jehová ¹ haga así á Jonathan, y esto le añida. Mas si á mi padre pareciere bien de hazerte mal, tambien te lo descubriré, y te embiaré y te yrás en paz, y sea Jehová contigo, como fue con mi padre.

14 Y si yo biviere, harás conmigo misericordia de Jehová, Mas si fuere muerto,

15 ² No quitarás tu misericordia de mi casa perpetuamente, ¹ Quando defarraygáre Jehová los enemigos de David de la tierra uno á uno, ² quite tambien á Jonathan de su casa, ³ y requiera Jehová de la mano de los enemigos de David.

16 Y *anfi* Jonathan ⁴ hizo alianza con la casa de David.

17 Y tornó Jonathan á jurar á David, porque lo amava, que como á su anima lo amava.

18 Y dixole Jonathan: Mañana es nueva Luna, y tu serás ⁵ echado menos, porque tu asiento estará vazío.

19 Estarás pues tres dias, y luego descendirás y vendrás al lugar donde estavas escondido el dia ⁶ de trabajo, y esperarás junto á la piedra de Ezel:

20 Y yo tiraré tres saetas azia aquel lado como exercitandome al blanco.

21 Y luego embiaré el criado *diziendole*, Ve, ⁷ busca las saetas, Y si dixere al moço: He alli las saetas mas aca de ti, tomalas. Tu vendrás porq̃ paz tienes, y nada ay *de mal*, bive Jehová.

22 Mas si yo dixere al moço *anfi*, He alli las saetas á delante de ti: *en* vete, porque Jehová te ha embiado.

23 Y quanto á las palabras que yo y tu avemos hablado, sea Jehová para siempre entre mi y ti.

24 ⁸ David pues se escondió en el campo, y fue la Nueva luna, y el rey se asentó á comer pan.

25 Y el rey se asentó en su silla, como solia, en el asiento de la pared: y Jonathan se levantó, y sentóse Abner al lado de Saul, y el lugar de David estava vazío.

26 Aquel dia Saul no dixo nada, diciendo, *entro* si, Avrale acontecido algo no está limpio, porque no estará limpio.

27 El dia siguiente, el segundo dia de la Nueva Luna aconteció tambien que el asiento de David estava vazío: y Saul dixo á Jonathan su hijo: Porq̃ no ha venido el hijo de Isai oy ni ayer ⁹ al pan?

28 Y Jonathan respondió á Saul: David me pidió que le dexasse yr hasta Beth-lehem.

29 Y dixo: Ruegote que me dexes yr, porque tenemos sacrificio del linage en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado: por tanto si he hallado gracia en tus ojos, escaparmehé ahora, y visitaré á mis hermanos: y por esto no ha venido á la mesa del Rey.

30 Entonces Saul se encendió contra Jonathan y dixole: Hijo de la perversa y rebelde, yo no entiendo que tu has elegido al hijo de Isai para confusion tuya, y para confusion de la vergüenza de tu madre?

31 Porque todo el tiempo que el hijo de Isai biviere sobre la tierra, ni tu serás firme ni tu reyno. Embia pues, y traemelo en esta hora, porque ¹⁰ ha de morir.

32 Y Jonathan respondió á su padre Saul: Y dixole, Porque morirá? Que ha hecho?

33 Entonces Saul le arrojó una lanza por herirlo: Y Jonathan entendió que su padre estava determinado de matar á David.

34 ¹¹ Y Jonathan se levantó de la mesa con ira de furor, ¹² y no comió pá el segundo dia de la Nueva Luna: porque renia dolor á causa de David: y porque su padre lo avia afrentado.

35 Otro dia de mañana Jonathan salió al campo al tiempo aplazado con David, y un moço pequeño con el.

36 Y dixo á su moço, Corre y busca las saetas que yo tirare. Y como el mochacho yva corriendo, el tirava la saeta adelante de el.

37 Y llegando el mochacho adonde estava la saeta que Jonathan avia tirado, Jonathan dio bozes tras el mochacho, diciendo, La saeta no está mas adelante de ti?

38 Y tornó á dar bozes Jonathan tras el mochacho, Date priessa prestamente, no te pares. Y el mochacho de Jonathan cogió las saetas, y vino á su señor.

39 Y el mochacho ninguna cosa entendió, Solamente Jonathan y David entendian el negocio.

40 Y Jonathan dió sus armas á su mochacho, y dixole: Ve te, y llevalas á la ciudad.

41 Y como el mochacho fue ydo, David se levantó de la parte del Mediodia, y inclinóse tres veces prostrado en tierra: y besándose el uno al otro, lloraron el uno con el otro, aunque David lloró mas.

42 Y Jonathan dixo á David, Ve en paz: que ambos avemos jurado por el nombre de Jehová diciendo, Jehová sea entre mi y ti; entre mi simiente, y entre tu simiente, para siempre.

43 Y el se levantó y fue: y Jonathan se entró en la ciudad.

C A P I T U L O XXI.

David viene á Nob á Achimelech Sacerdote, el qual le dá los panes sanctos, no teniendo otros, y el cuchillo de Goliath. II. De alli se viene á Achis rey de Geth: y entendiendo que era conocido, fingiose loco, y así escapo el peligro.

Y vino David á Nob á Achi-melech Sacerdote, y Achimelech lo salió á recibir espantado, y dixole: Como vienes tu solo, y nadie contigo?

2 Y respondió David á Achimelech Sacerdote: El rey me encomendó un negocio, y me dixo: Nadie sepa cosa alguna de este negocio á que yo te embie: y que yo te he mandado: y yo señale á los criados ¹ á un cierto lugar.

3 Portanto que tienes ahora á mano? Dame cinco panes en mi mano, o lo que se hallare.

4 Y el Sacerdote respondió á David, y dixo: No tengo pan ² comun á la mano: solamente tengo pan sagrado. Mas si los criados ³ se han guardado, mayormente de mugeres.

5 Y David respondió al Sacerdote y dixole: Cierta ⁴ las mugeres nos han sido vedadas desde ayer y desde antier quando sali: y ⁵ los vasos de los moços fuerón sanctos, aunque el camino es profano: quanto mas que oy será sanctificado con los vasos.

6 ⁶ Así el Sacerdote le dió el pan sagrado, porque alli no avia otro pan, que los panes de la proposicion, que avian sido quitados de delante de Jehová, para que se pusiessen panes calientes el dia que los otros fueron quitados.

7 Aquel dia estava alli uno de los siervos de Saul encerrado delante de Jehová, el nombre del qual era Doeg Edumeo principe de los pastores de Saul.

8 Y David dixo á Achi-melech: No tienes aqui á mano lanza, ó espada? Porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas: porque el mandamiento del Rey era de priessa.

9 Y el Sacerdote respondió, El cuchillo de Goliath el Philistheo, que tu ⁷ venciste en el valle del Alcornoque, está aqui embuelto en un velo detras del ephod: Si tu telo quieres tomar, toma: porque aqui no ay otro sino aquel. Y David dixo: No ay otro tal: damelo.

*1 Leed la nota,
Ruth. 4, 1.
a S. donde me
hallarian.
b O, profano.*

*c S. Será les
licito comer
de ellos.*

*d No avemos
recado á nu-
ger, &c.
e El bagaje
ha sido con-
taminado co
alguna im-
mundicia
gal, aunque
camino citi
lleno de oca-
siones dello
f March. 11, 1
Cumpliendo
algun voto,
semejante ma-
nera de hablar
Neb. 6, 10.*

Neb. 6, 10.

II.

g. Airey A-
chis.
b El que lo man-
dava todo.

i Heb. puso
estas palabras
en su coraçon.
k Or. fu. senti-
do.
l O. jactas.

m por aver Di-
os librado á Da-
vid de tan ma-
nifesto peligro,
canta el Psal-
mo. 56.

10 Y levantandose David aquel día, huyó de la presencia de Saul, y vino á Achis rey de Geth.
11 Y los siervos de Achis le dixerón: No es este David el rey de la tierra? No es este á quien cantaban en los coros, diciendo: Hirió Saul sus miles, y David sus diez miles?

12 Y David advirtió á estas palabras, y tuvo gran temor de Achis rey de Geth.

13 Y mudó su habla delante dellos: y fingióse ser loco entre las manos de ellos: y esquivaba en las portadas de las puertas, dexando correr su saliva por su barba.

14 Y dixo Achis á sus siervos: Carad, Avey's visto un hombre furioso? porq lo avey's traído á mi?

15 Faltanme á mi locos, que trayades este, que hiziesse del loco delante de mi? Este avia de venir á mi casa?

CAPIT. XXII.

Vienen á David sus hermanos y toda la casa de su padre, la qual el dexa encomendada al rey de Moab, y por aviso del propheta Gad se buelve á la tierra de Iuda. II. Entregado por Saul, se quexa á sus siervos, que ninguno ay a que se lo entreguen: mas que todos, hasta su hijo, ay an conspirado contra el con David. III. Doeg Idumeo denuncia á Saul el favor que vido que Achimelech sacerdote hizo á David, el qual Achimelech llamado por Saul con toda su familia, y defendiendo la causa de David es muerto con toda ella por mano de Doeg, mandado de Saul.

Y endose David de alli, escapóse en la cueva de Odollam: lo qual como oyeron sus hermanos, y toda la casa de su padre, vinieron alli á el.

2 Y juntaronse con el todos los varones * affligidos, y todo hombre que estava adeudado, y todos los que estavam amargos de anima: y fue hecho capitán de ellos, y así tuvo consigo como quatrocientos hombres.

3 Y fué David de alli á Maspha de Moab: y dixo al rey de Moab, Yo te ruego que mi padre y mi madre estén con vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mi.

4 Y truxolos en la presencia del rey de Moab: y habitarán con el todo el tiempo que David estuvo en la fortaleza.

5 Y Gad propheta dixo á David: No te estés en esta fortaleza: partete, y vete en tierra de Iuda. Y David se partió, y vino al bosque de Hareth.

6 Y oyó Saul como avia parecido David y los que estavan con el. Y Saul estava en Gabaa de baxo de un arbol en Rama, y tenia su lança en su mano, y todos sus criados estavan en derredor de el.

7 Y dixo Saul á sus criados, q estava en derredor de el: Oy d aora hijos de lemini. Daaos há también á todos vosotros el hijo de Isai: tierras y viñas hazeroshá á todos vosotros * capitanes y largetos?

8 Que todos vosotros avey's conspirado contra mi, y no ay quien me descubra al oydo, como mi hijo ha hecho aliança con el hijo de Isai: ni ay alguno de vosotros que se duela de mí, y me descubra como mi hijo ha despertado á mi siervo contra mi para que me asseche, * como es este día?

9 Entonces Doeg Idumeo, que era señor sobre los siervos de Saul, respondió y dixo: Te vido al hijo de Isai, que vino á Nobe, á Achi-melech hijo de Achitob:

10 Y se el consultó por el á Iehova, y le dió provision, y así mismo le dió el cuchillo de Goliath el Philistheo.

11 Y el Rey embió por Achi-melech hijo de Achitob Sacerdote, y por toda la casa de su padre, los Sacerdotes que estavan en Nobe: y todos vinieron al Rey.

12 Y Saul le dixo: Oye aora hijo de Achitob. Y

el dixo: Aquí estoy Señor mío.

13 Y Saul le dixo: Porque avey's conspirado contra mi tu, y el hijo de Isai, quando tu le diste pan, y cuchillo, Y consultaste por el á Dios, para que se levatasse contra mí, y me assechasse, * como es este día?

14 Entonces Achi-melech respondió al Rey, y dixo: Y quien ay fiel entre todos tus siervos como lo es David, y yerno del rey, y que va por tu mandado, y es illustre en tu casa?

15 He comenzado yo desde oy á consultar por el á Dios? Lexos sea de mi, No imponga el rey cosa á su siervo, ni á toda la casa de mi padre, porque tu siervo ninguna cosa sabe de este negocio, grande ni chica.

16 Y el rey dixo: Sin dubda morirás Achi-melech, tu y toda la casa de tu padre.

17 Entonces el Rey dixo á la gente de su guarda, que estavan arredor de el: Cercad y matad los Sacerdotes, de Iehova: porque la mano de ellos es tambien con David: porque sabiendo ellos que huía, no me lo descubrieron. Mas los siervos del Rey no quisieron estender sus manos para matar los Sacerdotes de Iehova.

18 Entonces el Rey dixo á Doeg: Buelve tu, y arremete contra los Sacerdotes. Y tornando Doeg Idumeo, arremetió contra los Sacerdotes, y mató en aquel día ochenta y cinco varones, que vestian Ephod de lino.

19 Y á Nobe ciudad de los Sacerdotes puso á cuchillo así hombres como mugeres, niños y mantes, bueyes y asnos, y ovejas, todo á cuchillo.

20 Mas escapó uno de los hijos de Achi-melech hijo de Achitob, que se llama Abiathar, el qual huyó tras David.

21 Y Abiathar dió las nuevas á David, como Saul avia muerto los Sacerdotes de Iehova.

22 Y dixo David á Abiathar: Yo sabia que estando alli aquel día Doeg Idumeo, el lo avia de hazer saber á Saul: Yo he dado causa contra todas las personas de la casa de tu padre:

23 Quedate conmigo, no ayas temor: quien buscáre mi alma, buscará tambien la tuya: porque tu estarás conmigo guardado.

CAPIT. XXIII.

David huye á Ceila de los Philistheos por consulta de Dios II. Saul aparta de venir contra el á Ceila, mas por aviso de Dios se escapa. III. Estando en el desierto de Ziph, Ionathán viene á el, y confirma el aliança que antes avian hecho entre sí. IIII. Los Ziphéos dan aviso á Saul como David está en su tierra, y siguiendolo, y estando bien cerca de tomarlo, es forçado de bolverse á defender la tierra contra los Philistheos.

Y hizieron saber á David diciendo: He aqui que los Philistheos combaten á Ceila, y saquean las eras.

2 Y David consultó á Iehova diciendo: Yré á herir á estos Philistheos? Y Iehova respondió á David: Ve, * hiere los Philistheos, y libra á Ceila.

3 Y los varones que estavan con David, le dixerón: He aqui que nosotros estando aqui en Iuda, estamos con miedo, quanto mas si fuéremos á Ceila contra el exercito de los Philistheos?

4 Y David tornó á consultar á Iehova: y Iehova le respondió, y dixo: Levantare deciendo á Ceila, que yo entregare en tu mano los Philistheos.

5 Y partióse David con sus hombres á Ceila, y peleó contra los Philistheos, y truxo antecogidos sus ganados, y hiriólos con grande estrago, y libró David á los de Ceila.

6 Y aconteció, que huyendo Abiathar hijo de Achi-melech á David á Ceila, vino tambien con el ephod.

Ver. 8.

h Heb. Muriendo morirás.
i Heb. á los corredores.
k Tienen liga con, &c. O. ayudan á David.

a Heb. de angustia.

b En Maspha de Moab.
c De Gad se baxa, e mencian 2. Sam. 24. y 1. Chron. 21. y 2. Chron. 29.
II.

d De Be. &c. m. O. tribunas, e. contumacia.

e S. L. q. qual es tan cierto como, &c.

f Tenia mandado en la casa de Saul.
Art. 21. y g Achimelech

i Heb. en toda alma.
m Quien á ti quisiere matar, á mi tambien buscará.

a O. herirá, libráis.

b Heb. en su mano,

7 Y fue dicho à Saul, como David avia venido à Ceila, y dixo Saul: Dios lo ha traydo à mis manos: porque el está encerrado metiéndose en ciudad con puertas y cerraduras.

8 Y juntó Saul todo el pueblo à la batalla, para descender à Ceila, y poner cerco à David y à los suyos.

9 Y entendiendo David que Saul pensava contra el mal, dixo à Abiathar Sacerdote: Trae el ephod.

10 Y dixo David: Iehova Dios de Israel, tu siervo ha oydo, que Saul procura de venir contra Ceila à destruyr la ciudad por causa mia.

11 Entregarmehan los señores de Ceila en sus manos? Decendirá Saul, como tu siervo ha oydo? Iehova Dios de Israel, ruego te que lo declares à tu siervo. Y Iehova dixo: Si, que decendirá.

12 Y dixo David, Entregarmehan los señores de Ceila à mi y à los varones que está conmigo en las manos de Saul? Y Iehova respondió: Si entregaran.

13 David entonces se levantó con sus hombres, que eran como seys cientos, y salieronse de Ceila, y fueronse de una parte à otra. Y la nueva vino à Saul, como David se avia escapado de Ceila: y dexó de salir.

14 Y David se estava en el desierto en peñas, y habitava en un monte en el desierto de Ziph; Saul lo buscava todos los dias: mas Dios no lo entregó en sus manos.

15 Y Viendo David, que Saul avia salido en busca de su alma, David se estava en el bosque en el desierto de Ziph.

16 Y levantandose Jonathan, hijo de Saul, vino à David en el bosque, y confortó su mano en Dios:

17 Y dixole: No tengas temor, que no te hallará la mano de Saul mi padre, y tu reynarás sobre Israel y yo seré segundo despues de ti: y aun mi padre lo sabe así.

18 Y hizieron ambos aliança delante de Iehova; y David se quedó en el bosque, y Jonathan se bolvió à su casa.

19 Y subieron los de Ziph à dezir à Saul en Gábaa, No está David escondido en nuestra tierra en las peñas del bosque, en el collado de Hachila, que está à la manderecha del desierto?

20 Por tanto Rey, deciendo presto aora segun todo el desseo de tu anima, y nosotros lo entregaremos en la mano del Rey.

21 Y Saul dixo: Benditos seays vosotros de Iehova, que aveys tenido compassion de mí.

22 Id pues aora, y apercebid aun, y considerad y ved su lugar, donde tiene el pie, quien lo aya visto allí: porque me ha sido dicho, que el está en gran manera astuto.

23 Considerad pues, y ved todos los escódrigos donde se esconden, yolved à mi con la certinidad, y yo yré con vosotros: que si el estuviere en la tierra, yo lo buscaré con todos los millares de Iuda.

24 Y ellos se levantaron, y se fueron à Ziph delante de Saul: mas David y sus varones estavam en el desierto de Maon, en la campaña que está à la diestra del desierto.

25 Y partiose Saul con sus varones à buscarlo: y fue dado aviso à David, y decedió de allí à la Peña, y quedóse en el desierto de Maon. Lo qual como Saul oyó, siguió à David al desierto de Maon.

26 Y Saul yva por el un lado del monte, y David se dava priessa para yr delante de Saul: mas Saul y los suyos encerraron à David y à los suyos para tomarlos.

27 Entonces vino un mensagero à Saul diciendo:

o Ven luego, porque los Philistheos han entrado como importu en la tierra.

8 Y así se bolvió Saul de perseguir à David, y partiose contra los Philistheos. Por esta causa pusieron nombre à aquel lugar, P. Sela hanmah lecoth.

CAPIT. XXIII.

Bolviendo Saul à perseguir à David en el desierto de Engaddi, entra en una cueva à proveerse: y estando en ella David escondido, ni el lo vió, ni David quiso poner mano en el, contentandose con cortarle un pedazo de la halda para convencerlo. 11. Salido Saul, el sale en pos de él, y le exhorta con tiernas palabras à dexar el mal animo que tenia contra él, con las quales le mueve à arrepentimiento de su mala empresa, y à confesion de su peccado.

Entonces David subió de allí, y habitó en las fortalezas de Engaddi.

2 Y como Saul bolvió de los Philistheos, dieron le aviso diciendo: Heaqui que David está en el desierto de Engaddi.

3 Y tomando Saul tres mil hombres escogidos de todo Israel, fue en busca de David y de los suyos por las cumbres de los peñascos de las cabras monteses.

4 Y como llegó á una majada de ovejas en el camino, donde estava una cueva, entró Saul en ella à cubrir sus pies; y David y los suyos estavà à los lados de la cueva.

5 Entonces los de David le dixeron: Heaqui el dia de que te ha dicho Iehova, Heaqui que yo entrego à tu enemigo en tus manos, y harás con el como te pareciere. Y levantóse David, y calladamente cortó la orilla de la ropa de Saul.

6 Despues de lo qual el coracon de David le hirió, porque avia cortado la orilla de Saul.

7 Y dixo à los suyos, Iehova me guarde de hacer tal cosa contra mi Señor y ungido de Iehova, que yo e estienda mi mano contra él, porque es ungido de Iehova.

8 Así que quebrantó David los suyos con palabras, y no les permitió que se levantasen contra Saul: Y Saul saliendo de la cueva fuele su camino.

9 Despues tambien David se levantó, y saliendo de la cueva dió bozes à las espaldas de Saul, diciendo: Mi Señor el Rey. Y como Saul miró à tras, David inclinó su rostro à tierra, y se adoró.

10 Y dixo David à Saul. Porque hoyes las palabras de los que dicen: Heaqui que David procura tu mal?

11 Heaqui han visto oy tus ojos como Iehova te ha oy puestó en mis manos en esta cueva: y dixeron que te matasse: mas yo te perdóné, por que dixes en mí No estenderé mi mano contra mi señor, porque ungido es de Iehova.

12 Mira pues padre mio, mira aun la orilla de tu ropa en mi mano: porque yo corté la orilla de tu ropa, y no te maté. Conoce pues, y ve que no ay mal en mi mano, ni traycion, ni he peccado contra ti: y tu andas à caça de mi vida para quitarmela.

13 Juzgue Iehova entre mi y ti, y vengue me de ti Iehova, que mi mano no sea contra ti.

14 Como dize el proverbio del antiguo, De los impios saldrá la impiedad: por tanto mi mano no será contra ti.

15 Tras quien há salido el Rey de Israel? Aquien persigues? A un perro muerto? à una pulga?

16 Iehova pues será juez, y el juzgará entre mi y ti. El vea y pleytee mi pleyto, y me defienda de tu mano.

17 Y acótecio, que como David acabó de dezir estas palabras à Saul, Saul dixo: No es esta tu buena hijo

2. Notable exemplo de la fides y no pensar los medios que Dios toma para librar á sus hijos, así como á su pueblo. 2. Reg. 19, 9. y Esai. 37. p. Pelea de las divisiones, o de los apitamientos.

a En los lugares fuertes.

b Heb. sobre las lizes de, &c.

c A sus necesidades.

d Se amparó.

e Semelante á Isaias, Ab. 10.

11. David aunque sabe que Saul era mal Rey y gran y dexado de Dios, contentóse no quiere poner las manos en el basto que Dios le envia, Dim le envia, f. Coavencio, septimó.

11. Hizo reverencia. b Das oydo á, &c. i S. mis soldado.

k Que ninguna cosa mala he hecho contra ti.

Ab. 16, 24.

e Heb. Acerca q d. Confut. a Dios. &c.

d Cap. 21, 24. ran 400. á los quales se avian juntado otros 200. e Heb. fueron en lo que fuerón. f No lo siguió mas por entonces.

111. g En lugares fuertes. h Procurando de matarle. i. Esforzólo, dióle animo con las promessas de Dios que le estavan hechas del reyno. k Con juramento.

1111. l Heb. en sus fortos.

m Dónde tiene su asiento mas ordinario.

n Para salir del monte ante de Saul.

33 Y benditò ~~sea~~ tu razonamiento, y bendita.

l Ne mire. No
 haga caso de
 aquel &c. &c.
 fobrs aquel
 &c.
 m Locu, o lo-
 cura.
 n A matar.
 alega la Ley.
 o No matarás.
 o Que te ven-
 gues por tu
 mano. Levit.
 19.18.
 p Este presen-

q Procure re
muerte.
r Dios te co-
tará entre los
fuyos para
defenderle,
como haze á
todos los pi-
os: y á sus e-
nemigos ar-
runjará como
con honda.
f Vengado se
por ti mismo.
i *Así se acor-
do: pues que mu-
erto Nabal, se
casó con ella*
vii. 42.

e Mires que
he muerto pa-
ra mi fiesta,

f 3. de Nabal.

seas tu, que me has estorvado oy de yr á sangres, y que mi mano me salvasse.

34 Porque bive Iehova Dios de Israel, que me ha defendido de hazerte mal, que si no te ovieras dado priessa á venirme al encuentro, de aquí á mañana no le quedara á Nabal me ante á la pared.

35 Y recibió David de su mano loque le avia traydo, y dixole: Sube en paz á tu casa, y mira que yo he oydo tu boz, y v tenidote respecto.

v Heb. recchi-
do tus fizes.
III.

36 ¶ Y Abigail se vino á Nabal, y heaqui que el tenia vanquere en su casa como vanquere de rey; y el coraçon de Nabal *estava* ya alegre en el, y estava muy borracho; y *ella* no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el dia siguiente.

37 Y á la mañana, quando *ya* el vino avia salido de Nabal, su muger le declaró los negocios; y el coraçon *x* se le cismoreció en si, y se bolvió como una piedra.

v Se le unio.

38 Y passados diez dias Iehova hirió á Nabal, y murió.

39 Y como David oyó que Nabal era muerto, dixo; Bendito sea Iehova, que juzgó la causa de mi affrenta de la mano de Nabal, y detuvo del mal á su siervo; y Iehova tornó la malicia de Nabal sobre su cabeça. Y embió David á hablar con Abigail para tomarla por su muger.

40 Y los criados de David vinieron á Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella diciendo: David nos ha embiado á ti para tomarte por su muger.

41 Y ella se levantó y inclinó su rostro á tierra diciendo: Heaqui tu sierva, paraque sea sierva que lave los pies de los siervos de mi señor.

42 Y levantandose luego Abigail, sentose en un aino, con cinco moças que la seguian: y siguió los mensageros de David y fue su muger.

43 Tambien tomó David á Achinoam de Iezrael, las quales ambas, fueron sus mugeres.

44 Porq̃ Saul avia dado á Michol su hija la muger de David, á Phalti hijo de Lais que era de Gallim.

CAPIT XXVI.

Saul conociendo por avisa de los Zipheos donde estava David, buélvete á perseguirle. 11. David entendida su venida se viene á su campo: y durmiendo todos entra en el con un compañero, y llegado á Saul le toma de su cabecera una botija de agua y su lança; y salido, deside un cabeco sabiere á Abner su negligencia en guardar al Rey. III. Saul se convence de su iniquidad al hecho y á las razones de David.

Y Vinieron los Zipheos á Saul en Gabaa, diciendo: David no está escondido en el collado de Hachilla, delante del desierto?

2 Saul entonces se levantó, y decendio al desierto de Ziph llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar á David en el desierto de Ziph.

3 Y Saul assentó el campo en el collado de Hachilla, que *está* delante del desierto junto al camino. Y David estava en el desierto. y *a* entedió que Saul lo seguia en el desierto.

a Heb. vido.

II.

4 ¶ Y embió David espías, y entendió por cierto que Saul venia.

5 Y levantose David, y vino al lugar donde Saul avia assentado el campo: y miró David el lugar dóde dormia Saul, y Abner hijo de Ner general de su exercito; y Saul dormia en la trinchey, y el pueblo estava por el campo en derredor deel.

b Arr. 17, 20

6 Y David habló, y dixo á Achimelech Hetheo, y á Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, diciendo: Quien decendirá conmigo á Saul al campo? y dixo Abisai: Yo decendiré contigo.

c Abisai y Ioab eran hijos de Sarvia hermano de David.
a Chron. 2, 16.

7 Y vino David y Abisai al pueblo de noche, y heaqui Saul, que estava tendido durmiendo en la trinchey, y su lança *estava* hincada en tierra á su

cabecera, y Abner y el pueblo estavam tendidos arredor deel.

8 Entonces dixo Abisai á David Entregado ha oy Dios á tu enemigo en tus manos: aora pues herirlohe aora con la lança, y *echav arlot* con la tierra de un golpe, y *d* no segundaré.

d No avas menester segundando golpe.

9 Y David respondió á Abisai: Nolo mates: porque quien estendió su mano en ungido de Iehova, y fue innocente?

10 Y tornó á dezir David: Bive Iehova, que si Iehova no lo hiriére, o que su dia llégue paraque muera, o que decendiendó en batalla muera,

11 ¶ Iehova me guarde de estender mi mano en el Vngido de Iehova: mas toma aora la lança, q̃ *está* á su cabecera, y *e* el barril de aguz, y vamosnos.

e Somovase biltoria. Arr. 24, 7.

12 Y tomó David la lança y el barril de agua de la cabecera de Saul, y fueróse, que no uvo nadie q̃ viesse, ni entendiesse, ni velasse: que todos dormian: porq̃ s sueño de Iehova avia caydo sobre ellos.

f O, Jarra. Eñ. varía berriga, el vocablo heb. lo son y lo otro significan.

13 Y passando David de la otra parte, pufose desviado en la cumbre del monte, que avia grande distancia entre ellos:

g Gran sinea. O, Dios los avia echado sueño en favor de David.

14 Y dió bozes David al pueblo, y á Abner hijo de Ner diciendo: No respondes Abner? Entonces Abner respondió, y dixo: Quien eres tu que das bozes al rey?

15 Y dixo David á Abner: No eres varon tu? y quien *ay* como tu en Israel? Porq̃ pues no has guardado al Rey tu señor? Que ha entrado uno del pueblo á matar á tu señor el Rey.

16 Esto que has hecho, no es bien, Bive Iehova que soys *h* dignos de muerte, que no aveys guardado á vuestro señor, al ungido de Iehova. Mirá pues aora donde *está* la lança del Rey, y el barril del agua, que *estavan* á su cabecera.

h Hijos de muerte.

17 ¶ Y conociendo Saul la boz de David, dixo: No *es* esta tu boz hijo mio David? Y David respondió: Mi boz *es* Rey señor mio.

Arr. ver. 11. nota.

18 Y dixo: Porque persigue así mi señor á su siervo? Que he hecho? Que mal *ay* en mi mano?

i En mis o-bcas.

19 Yo ruego pues, que el Rey mi señor oyga aora las palabras de su siervo. Si Iehova te incita contra mi, *k* huela el el sacrificio: mas si hijos de hombres, malditos ellos *sean* en la presencia de Iehova, q̃ me ha echado oy que no me junte en la heredad de Iehova, *l* diciendo: Ve y sirve á dioses agenos.

k Sea tu oton sacrificio á Dios accepto.

20 ¶ No cayga pues aora mi sangre en tierra de Iehova, que ha salido el Rey de Israel á buscar una pulga, como quien persigue una perdiz por los montes.

l Como si me dixessen, ve. &c.

21 Entonces Saul dixo: Yo he peccado buelvete hijo mio David, que ningún mal te haré mas, puesq̃ mi vida ha sido estimada oy en tus ojos. Heaqui, yo he hecho locamente, y he errado mucho en gran manera.

m Ruego a Iehova que no me oiposic mi ven-gança. Arr. 24, 19.

22 Y David respondió, y dixo: Heaqui la lança del Rey, passe acá uno de los criados, y tomela.

23 Y Iehova pague á cada uno su justicia, y su lealtad, que Iehova te avia entregado oy en *mi* mano, mas yo no quise estender mi mano en el Vngido de Iehova.

24 Y heaqui, Como tu vida ha sido estimada oy en mis ojos, así sea mi vida estimada en los ojos de Iehova y me libre de toda afflicion.

25 Y Saul dixo á David: ¶ Bendito eres tu, hijo mio David, o haziendo harás, y pudiendo podrás. Entonces David se fue su camino, y Saul se bolvió á su lugar.

n Leed la nota. Arr. 24, 21. o Al fin avrás de llegar al cabo de tus em-presas.

CAPIT. XXVII.

David, por bnyr las manos de Saul, se vá á Achis rey de los Philistheos en Geih: el qual le recibe humanamente, y le dá á

Siclog

Siceleg donde habite. 11. Desde allí corria la tierra de los enemigos.

Y Dixo David en su coraçon: Al fin * seré cortado algun dia por la mano de Saul, por tanto nada me será mejor que escaparme en la tierra de los Philistheos, paraque Saul ^b se dexé de mi, y no me ande buscando mas por todos los terminos de Israel, y *así* me escaparé de sus manos.

2 Y levantandose David passóse el y los seyscientos hombres *q̄ estavan* cō el á ^c Achis hijo de Ma-och rey de Geth.

3 Y moró David con Achis en Geth, el y los suyos, cada uno con su familia, David y sus dos mugeres Achinoam Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo.

4 Y vino la nueva à Saul, que David se avia huydo à Geth, y no lo buscò mas.

5 Y David dixo à Achis. Si he hallado aora gracia en tus ojos, sea me dado lugar en alguna de las ciudades de la tierra, donde habite, porque ha demorar tu siervo contigo en la ciudad real?

6 Y Achis le dió aquel dia à Siceleg. De aqui fue Siceleg de los reyes de Iuda hasta oy.

7 Y fue el numero de los dias que David habitó en la tierra de los Philistheos, ^d quatro meses, y algunos dias.

8 ¶ Y subia David con los suyos, y hazian entradas en los Gessureos, y en los Gerzeos, y en los Amalecitas: porque estos habitavan la tierra de luen- go tiempo desde como van à Sur hasta la tierra de Egypto.

9 Y herià David la tierra, y no dexava à vida hombre ni muger: y llevavase las ovejas, y las vacas, y los asnos, y los camellos, y las ropas, y bolvia, y venia se à Achis.

10 Y dezia Achis: Donde aveys corrido oy? Y David dezia, Al Mediodia de Iuda, y al Mediodia de Ierameel, o contra el Mediodia de ^e Ceni.

11 Ni hombre ni muger dexava à vida David, que viniese à Geth, ^g diziendo: Porque no den aviso de nosotros diziendo, Esto hizo David. Y esta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los Philistheos.

12 Y Achis creya á David, diziendo *así*: ^h El se haze abominable en su pueblo de Israel, y *así* será siempre mi siervo.

CAPIT. XXVIII.

Intentandose los Philistheos contra Israel, Saul quiere consultar à Dios: del successo de la batalla. y no respondiendole por ninguna via, consulta al diablo por una Pythonissa. 11. El diablo, en figura de Samuel, le annuncia de sastrado fin, à el y à sus hijos: y à todo el campo de Israel, de donde le toma grãde desmayo.

Y Aconteció, que en aquellos dias los Philistheos juntaron sus campos para pelear contra Israel.

Y dixo Achis á David: ^a Sepas decierto, que has de salir conmigo al campo, tu y los tuyos.

2 Y David respondió á Achis: Conocerás pues loque hará tu siervo. Y Achis dixo à David: por esso te haré guarda de mi cabeça todos los dias.

3 * Y a Samuel era muerto, y todo Israel lo avia enchedado, y avianlo sepultado en Rama, en su ciudad: y * Saul avia echado de la tierra los encantadores y adivinos.

4 Pues como los Philistheos se juntaron, vinieron, y assentaron campo en Suna: y Saul juntó à todo Israel, y assentaron campo en Gelboe.

5 Y como Saul vido el campo de los Philistheos, temio, y su coraçon se palmó en gran manera.

6 Y consultó Saul à Iehova, y Iehova no le respondió, ni por sueños, ni por * Vrim, ni por prophetas.

7 Entonces Saul dixo à sus criados: ^b Buscadme

^c alguna muger ^e que tenga Python, paraque yo vaya à ella, y pregunte por medio de ella. Y sus criados le respondieron, Aquí ay una muger en Endor, que tiene python.

8 Y disfrecóse Saul, y vestiose de otros vestidos, y fue con dos hōbres, y vinierō à aquella muger de noche: y el dixo: Yo te ruego que me adivines cō el pythō, y me hagas ^d subir à quié yo te dixere.

9 Y la muger le dixo, He aqui tu sabes loque Saul ha hecho, como ha talado de la tierra los pythones, y los adivinos: porque pues pones trompçon à mi vida, para hazerme matar?

10 Entonces Saul le juró por Iehova diziendo: Bive Iehova, que ningun mal te vendrá por esto.

11 La muger entonces dixo: A quien te haré venir? y el respondió: Hazme venir à Samuel.

12 Y viendo la muger ^e à Samuel, clamó à alta voz, y habló aquella muger à Saul diziendo:

13 Porque me has engañado: que tu cres Saul. Y el Rey le dixo: No ayas temor. Que has visto? Y la muger respondió à Saul: He visto ^f dioses que fuben de la tierra.

14 Y el le dixo: Qual es su manera? Y ella respondió: un hombre viejo viene, y cubierto de un manto: Saul entonces entendió que era Samuel, y humillando se el rostro à tierra ^g adoró.

15 ¶ Y ^g Samuel dixo à Saul: Porque me has inquietado haziendome venir? y Saul respondió: Esto muy congoxado: que los Philistheos pelean contra mi, y Dios se há apartado de mi, y no me responde mas, ni por mano de prophetas, ni por sueños: por esto te he llamado, paraque me declares que tengo de hazer.

16 Entonces Samuel dixo: Y paraque me preguntas à mi, aviédose apartado de ti Iehova, y es tu enemigo?

17 * Iehova pues ^h se ha hecho como habló por mi mano? Y Iehova há cortado el reyno de tu mano, y lo há dado à tu compañero David:

18 Como tu no obedeciste à la boz de Iehova, ni cumpliste la yra de su furor sobre Amalec, por esso Iehova te ha hecho esto oy.

19 Y Iehova entregará à Israel tambien contigo en mano de los Philistheos: y mañana sereys conmigo tu y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Iehova en manos de los Philistheos.

20 En aquel punto Saul cayó en tierra quan grãde era, y uvo gran temor por las palabras de Samuel, que no quedó en el esfuërço ninguno, por que en todo aquel dia y en toda aquella noche no avia comido pan.

21 Entonces la muger vino à Saul, y viendolo en grande manera turbado, dixole: He aqui que tu criada ha obedecido à tu boz, y ⁱ he puesto mi alma en mi palma, y he oydo las palabras que tu me has dicho:

22 Ruegote pues que tu tambien oygas la boz de tu sierva: yo pondré delante de ti un bocado de pã, que comas, paraq̄ te esfuërces, y vayas en camino.

23 Y el lo refusó diziendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la muger lo constringieron, ^k y el los obedeció: y levántose del suelo, y sentóse sobre una cama.

24 Y aquella muger ^{temia} en su casa un ternero gruefio, el qual mató luego: Y tomó harina y amafóla, y cozió de ella panes sin levadura.

25 Y truxolo delante de Saul, y de sus criados: y desque ovieron comido, levantaronse, y caminaron aquella noche.

CAPIT. XXIX.

Los principes de los Philistheos no consienten à Achis, que David entre en la batalla, porque no se haga al vando de los Israelitas al mejor tiempo.

^c Heb. d. o. ña de Python.

^d Venir, a paz rect.

^e No era Samuel, sino una phantasma y illusion del animo, que fruso de eficacia de error para hazer mas de- sesperar à Saul. v. 1. Chron. 10. 13 f. Un varon heroyco que sale de debaxo de la tierra.

^f Hizo le grãde reverencia. i. i. g. Aquella phantasma en forma de Samuel. leed la nota del v. 12.

^h O, se ha hecho.

ⁱ Mehe puesto à peligro de la vida por obedecerte, leed la nota. l. 2. 3.

^k Heb. y oyó à su boz.

^a Seré acabado, o muerto.

^b Heb. se desconfie de mi, pierda la esperanza de averme.

^c Esta es la segunda vez, que vino à Achis, de la primera, 1. 2. 10.

^d Heb. dias y quatro meses. Esp. v. 1. y algunos otros, año y quatro meses. Aba. 19. 3. dize Achis de David que avia estado con el algunos dias, o algunos años.

^e De los Iezraelitas, que de- formaban de He- ron de la tribu de Iuda: como se dize, 1. Chron. 2. 9. y 35. f. De los Ci- neos aliados de los Israelitas, leed I. 2. 1. 16. g. S. entre si. h. Heb. Medi- endo ha hedi- do en, &c.

^a Heb. sabien- do sabe.

Artib. 25. 3

Levit. 19. 31. y 20. 27. Deut. 18. 10.

Exod. 28. 30 Levit. 8. 8. b. Saul, no le guardando Dios ayudar, p. se al diablo que lo aguda.

Achis manda à David que se vaya.

I. D E S A M V E L.

Y Los Philistheos juntaron todos sus campos en Aphec; y Israel puso su campo junto à la fuente que *está* en Iezrael.

a Heb. pas-
taudo à cien-
tos, y à milla-
res.

2 Y ^a reconociendo los principes de los Philistheos sus compañías de à ciento, y de à mil hombres, David y los suyos yvan en los postreros con Achis.

b leedi a moth.
Art. 27. 7.

3 Y dixerón los principes de los Philistheos: Que hazen aqui estos Ebreos? Y Achis respondió à los principes de los Philistheos. No *es* este David el siervo de Saul rey de Israel, q̄ ha estado conmigo b algunos dias, o algunos años, y no he hallado cosa en el, desde el dia que se pasó *à mi* hasta oy?

1. Chron. 12. 19

4 Entonces los principes de los Philistheos se enojaron contra el, y dixerónle: * Embia à *este* hombre, que se buelva al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros à la batalla, porque en la batalla nosé nos buelva enemigo: porque conque cosa bolverá *mejor* en gracia con su Señor que por las cabeças de estos hombres?

5 No *es* este David de quien cantavan en los cotros diziendo: Saul hirió sus miles, y David sus diez miles?

c De donde sa-
bia Achis que
el Dios de los
Hebreos se ha-
maba Iehova,
fino de averle
oy pronunciar
à los Hebreos.

6 Y Achis llamó à David, y dixole: Bive c Iehova que tu has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campo conmigo: y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el dia que veniste à mi, hasta oy: mas en los ojos de los principes no agradas.

d Cosa que
defagrade à
los principes.

7 Buélvete pues, y vete en paz: y no hagas d lo malo en los ojos de los principes de los Philistheos.

8 Y David respondió à Achis: Que he hecho? Que has hallado en tu siervo desde el dia que *estoy* contigo hasta oy, para que yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

9 Y Achis respondió à David, y dixo: Yo sé que tu *eres* bueno en mis ojos, como un angel de Dios: mas los principes de los Philistheos han dicho: No venga *este* con nosotros à la batalla.

10 Levantate pues de mañana, tu y los siervos e de tu señor que han venido contigo, y levantan- doos de mañana en amaneciendo, partios.

e De Saul.

11 Y David se levantò de mañana, el y los suyos para yrse, y bolverse à la tierra de los Philistheos: y los philistheos vinieron à Iezrael,

C A P I T. X X X.

Entendiendo David que Siceleg su ciudad era saqueada, y puesta à fuego por los Amalecitas, los persigue, alcanza, vence y despoja.

Y Como David y los suyos vinieron à Siceleg al tercero dia, los de Amalec avian entrado al Mediodia y à Siceleg, y avian herido à Siceleg, y puesta la à fuego.

2 Y à las mugeres que *estavan* en ella avian llevado captivas, desde el menor hasta el mayor: mas à nadie avian muerto, sino avian los llevado, y ydole su camino,

3 Vino pues David con los suyos à la ciudad, y heaqui que estava quemada à fuego: y sus mugeres y hijos y hijas llevadas captivas.

a. No pudieron
mas.

4 Entonces David, y el pueblo que *estava* con el, alzaron su voz y lloraron, hasta que a les faltaron las fuerças para llorar.

5 Las dos mugeres de David Achinoan Iezraelita, y Abigail la muger de Nabal del Carmelo, tambien eran captivas.

6 Y David fue muy angustiado, porque el pueblo hablaba de apedrearlo: porq̄ todo el pueblo estava cò animo amargo, cada uno por sus hijos y por sus hijas: mas David se esforçò en Iehova su Dios.

7 Y dixo David à Abiathar Sacerdote hijo de

de Achimelech: Yo te ruego b que me acerques el Ephod. Y Abiathar acercò el Ephod à David.

8 Y David, consultò à Iehova diziendo: Seguiré este exercito? Podrélo alcanzar? Y el le dixo: Si- guelo que c de cierto lo tomarás, y de cierto librarás la presa.

9 Y partiose David, el y los seyscientos hom- bres que con el *estavan*, y vinieron hasta el arroyo de Belor, donde se quedaron algunos.

10 Y David siguió el alcance con quatro cientos hombres porque los dezientos se quedaron, que *es- tavavan* tan cansados que no pudieron pasar el arroyo de Belor.

11 V hallaron un hombre Egypcio en el cam- po, el qual tomaron, y truxeron à David: y dieronle de comer pan, y dieronle tambien à beber agua.

12 Y dieronle tambien un pedaço de massa de higos passados, y dos hilos de passas. Y como comi- ò bolvió en el su espintu: por que no avia comido pan, ni bevido agua en tres dias y tres noches.

13 Y David le dixo: Cuyo *eres* tu? Y de donde eres? Y el moço Egypcio respondió: Yo soy siervo de un Amalecita: y dexome mi amo oy *ha* tres dias porque estava enfermo.

14 Y corrimos à la parte del Mediodia de Cere- thi, y à Iuda, y al Mediodia de Caleb, y pusimos fu- ego à Siceleg.

15 Y dixole David: llevarme has tu à aquel exer- cito? Y el dixo: Hazme juramento por Dios, que no me matarás, ni me entregarás en las manos de mi amo: y yo te llevaré al exercito.

16 Y *ansí* lo llevó: y heaqui, que estavam derra- mados sobre la haz de toda la tierra comiendo y beviendo: y haziendo fiesta, por toda aquella gran presa que avian tomado de la tierra de los Philistheos, y de la tierra de Iuda.

17 Y hiriolos David desde aquella mañana hasta la tarde del dia *siguiente*: que no escapò de ellos nin- guno, sino fueron quatro cientos d mancebos, que d Soldados

18 Y libró David todo lo q̄ los Amalecitas avia tomado: y tambien libró David à sus dos mugeres.

19 Y no les faltó cosa chica ni grande, anfi de hi- jos como de hijas: del robo, y de todas las cosas que les avian tomado: todo lo tornó David.

20 Tomó tambien David todas las ovejas, y ga- nados mayores: y trayanlo todo delante, y dezian: Esta es la presa de David.

21 Y vino David à los dozientos hombres, que avian quedado cansados, y no avian podido seguir à David, à los quales avian hecho quedar al arroyo de Belor: y ellos salieron à recebir à David, y al pue- blo que con el *estava*, Y como David llegó à la gē- te saludólos con paz.

22 Y todos los malos y e perversos que *avia* en- e Heb. hijo de
tre los que avian ydo con David, respondieron, y Belial.
dixeron: Puesque *estos* no fueron con nosotros, no les daremos de la presa, que avemos quitado, mas de à cada uno su muger y sus hijos, los quales to- men y se vayan.

23 Y Daviddixo: No hagays esso, hermanos mios, de lo que Iehova nos ha dado: el qual nos ha guardado, y ha entregado en nuestras manos el ex- exercito, que vino sobre nosotros.

24 Porque quien os escuchará en este caso? f Por- f Como se man-
que igual parte ha defer la de los que viené à la ba- da, Num. 31. 27
talla, y la de los que quedan al bagage: que par- g Por iguales
tan e juntamente. partes.

25 Y desde aquel dia en adelante fue *esto* pue- sto por ley y ordenança en Israel hasta oy.

26 Y como David llegó à Siceleg, embió de la presa à los Ancianos de Iuda sus amigos diziendo: Vey

la Presenta,
o don.

Vey's aqui ^b bendicion para vosotros de la presa de los enemigos de Iehova.

27 A los que *estavan* en Beth-el, y en Ramoth al Mediodia: y a los que *estavan* en Gether.

28 Y a los que *estavan* en Aroer: y en Sephamoth, y a los que *estavan* en Esthamó.

29 Y a los que *estavan* en Rachal: y a los que *estavan* en las ciudades de Ierameel: y a los que *estavan* en las ciudades del Cineo.

30 Y a los que *estavan* en Horma, y a los que *estavan* en Chorasan: y a los que *estavan* en Athah.

31 Y a los que *estavan* en Hebron, y en todos los lugares donde David avia estado con los suyos.

CAPIT. XXXI.

Dase la batalla entre los Israelitas, y los Philistheos, en que el campo de Israel fue desbaratado, muerto Saul, y sus hijos, y muchos de los Israelitas, y sus cuerpos y armas llevados por los Philistheos por trofeo a su tierra. II. Los de Iabes de Galaad hurtan el cuerpo de Saul, y los de sus hijos de los Philistheos: y los entierran en su tierra.

Chron. 10. 1.

LOs * Philistheos pues pelearon con Israel, y los de Israel huyeron delante de los Philistheos, y cayeron muertos en el monte de Gelboe.

2 Y siguiendo los Philistheos a Saul y a sus hijos, mataron a Ionathan, y a Abinadab, y a Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agravó sobre Saul, y alcanzaron los flecheros, yuvo gran temor de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo a su escudero: Saca tu espada y passame con ella, porque no vengan estos in-

circuncisos, y me passen, y me escarnezan. Mas su escudero no queria, porque avia gran temor. ^a Entonces Saul tomó el espada y echólo sobre ella.

5 Y viendo su escudero a Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y murió con el.

6 Ansi murió Saul y sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones juntamente en aquel dia.

7 Y los de Israel que eran de la otra parte del valle, y de la otra parte del Iordan, viendo que Israel avia huydo, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron las ciudades, y huyeron, y los Philistheos vinieron, y habitaron en ellas.

8 Y aconteció el siguiente dia, que viniendo los Philistheos a despojar los muertos, hallaron a Saul, y a sus tres hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y cortaronle la cabeça, y desnudaronle las armas, y embiaronlas a tierra de los Philistheos al derredor, para que lo denunciassen en el templo de sus idolos, y por el pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de ^b Astaroth, y colgaron su cuerpo en el muro de Beth-san.

11 Y oyendo los de Iabes de Galaad esto que los Philistheos hicieron a Saul.

12 Todos los hombres valientes se levantaron, y anduvieron toda aquella noche, y quitaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos del muro de de Beth-san: y viniendo a Iabes, quemaron los allí.

13 Y tomando sus huesos sepultaronlos debajo de un arbol en Iabes, y ayunaron siete dias.

a hecho despojado contra lo que manda Dios no matar.

b leed la nota Ios. 12, 13, 11.

c gratitud de los de Iabes por el beneficio que de Saul avian recibido librando los de Iabes. Amonitas Ar. 11, 11. David. 2. Sam. 2. 6. los prometo que les será bueno por esto que hicieran

Segundo libro de Samuel.

Contiene la historia de quarenta años, que pasaron desde la muerte de Saul hasta el ultimo año del reyno de David, 2. Sam. 5, 5.

CAPIT. I.

Viene la nueva a David de la muerte de Saul y de sus hijos, y de la deshecha del Pueblo, por la qual haze singular sentimiento. II. Mátase matar al mensagero, que dixo que avia muerto a Saul, y le traya su corona. III. Endecha a Saul y a Ionathan cantando sus alabanzas.

2 Sam. 30. 17.

Aconteció despues de la muerte de Saul, que buelto David de la * deshecha de los Amalecitas, estuvo dos dias en Siceleg:

2 Y al tercero dia aconteció, que llegó uno del campo de Saul, rotos sus vestidos, y *esparcida* tierra sobre su cabeça. Y llegando a David, prostróse en tierra, y * adoró:

3 Y preguntóle David: De donde vienes? Y el respondió: Heme escapado del campo de Israel.

4 Y David le dixo: Que ha acontecido? ruego te que me lo digas. Y el respondió: El pueblo huyó de la batalla, y tambien muchos del pueblo cayeron y son muertos: tambien Saul, y Ionathan su hijo murieron.

a Mírase re-
vezencia.

b Soldado.

5 Y dixo David a aquel mancebo que le dava las nuevas: Como sabes que Saul es muerto, y Ionathan su hijo?

6 Y el mancebo que le dava las nuevas respondió: A caso víge al monte de Gelboe, y hallé a Saul que estava recostado sobre su lança, y venian tras el carros y gente de cavallo:

7 Y como el miró atrás, vido me y llamó me: y yo dixi: Heme aqui,

8 Y el me dixo: Quien eres tu? Y yo le respondí: Soy Amalecita.

9 Y el me bolvió a decir: Yo te ruego que te

pongas sobre mi, y me mates, porque me toman angustias, y aun toda mi anima está en mi.

10 Yo entonces puseme sobre el, ^d y matélo: porque sabia que no podia bivar despues de su caída, Y tomé la corona q tenía en su cabeça, y la axorca q traya en su brazo, y he las traydo acá a mi señor.

11 Entonces David travando de sus vestidos rompiolos, y lo mismo hizieron los varones que *estavan* con el.

12 Y lloraron, y lamentaron: y ^e ayunaron hasta la tarde por Saul y por Ionathan su hijo, y por el pueblo de Iehova, y por la casa de Israel, que avian caydo a cuchillo.

13 Y David dixo a aquel mancebo, que le avia traydo las nuevas: De donde eres tu? Y el respondió: Yo soy hijo de un estrangero, Amalecita.

14 Y dixole David: * Como no oviste temor de estender tu mano para matar el ungido de Iehova?

15 Entonces David llamó uno ^f de los mancebos, y dixole: Ilega, y matalo. Y el lo hirió, y murió.

16 Y David le dixo: Tu sangre sea sobre tu cabeça, pues que tu boca atestiguó contra ti diciendole: Yo maté al ungido de Iehova.

17 Y endechá David a Saul y a Ionathan su hijo con esta endecha.

18 Y dixo, que enseñassen al arco a los hijos de Iuda. He aqui que *ansi* está escripto en el libro del derecho.

19 La gloria de Israel, muertos sobre tus collados, como han caydo los valientes?

20 No lo denunciéis en Geth, no deys las nuevas en las plaças de Acalon: porque no se alegren las hijas de los Philistheos: porque no falten de gozo

*d Saul despojado se echó sobre su espada, y se mató. 1. Sam. 31. 4. Advierte pues esto mancebo diciendo que el lo mató: lo qual dixo pensando que David le haria mercedes. e quando ayunava, todo el dia *estavan* sin comer. Ab. 3. 35. 11.*

** Ps. 105, 15. f De sus soldados. g assi hizo matar a los que le duxeron, q avian muerto a Iosé hijo de Saul. Ab. 4. 12.*

h quanto a esto leed la nota Num. 31. 14. 111. i Los q estan la &c. son muertos, &c.

gozo las hijas de los incircuncisos.

k Fértiles de
cuyos frutos
se pueda ha-
zer ofrenda.
l Abatido, en-
vilado.
m Tan vil,
como si no o-
viere sido co-
sagrado de
Dios.
n Sin hazer
golpe.

21 Montes de Gelboe, ni rocío ni lluvia *cayga* sobre vosotros: ni *seays* tierras ^k de offrendas: porq̃ allí fue ^l desechado el escudo de los valientes, el escudo de Saul, ^m como si no oviera sido ungido de azeite.

22 Sin sangre de muertos, sin sevo de valientes, el arco de Ionathan nunca bolvió atrás ni el espada de Saul se tornó ⁿ vazia.

23 Saul y Ionathan amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados. Mas ligeros que aguilas, mas fuertes que leones.

24 Hijas de Israel llorad sobre Saul, que os vestía de escarlata ^o en placeres: que adornava vuestras ropas con ornamentos de oro.

25 Como han caydo los valientes en medio de la batalla, Ionathan, muerto ^p en tus alturas.

26 Angustia tengo por ti hermano mio Ionathan, que me fuese muy dulce, mas maravilloso me fue tu amor, que el amor de las mugeres.

27 Como han caydo los valientes, y perecieron las armas de guerra.

CAPIT. II.

David viene à Hebron, donde es ungido por Rey por los principales de Iuda. II. Dá las gracias à los de Iabes, por aver entrado à Saul. III. Abner general del exercito de Saul aviendo hecho proclamar rey à Isboseth hijo de Saul, tiene una escaramuza con la gente de David, donde fue vencido.

Despues de esto aconteció que David consultó à Iehova diciendo: Subiré à alguna de las ciudades de Iuda? y Iehova le respondió: Sube: Y David tornó à dezir. Adonde subiré? Y el le dixo: à Hebron.

2 Y David subió alla, y con el sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal del Carmelo.

3 Y truxo tambien David consigo los varones q̃ avian estado con el, cada uno con su familia: los quales moraron en las ciudades de Hebron.

4 Y vinieron los varones de Iuda, y ungieron allí à David por rey sobre la casa de Iuda. Y diéron aviso à David diciendo: Los de Iabes de Galaad ^{q̃} los que sepultaron à Saul.

5 Y David embió mensageros à los de Iabes de Galaad diciendoles: Benditos *seays* vosotros de Iehova, que aveys hecho esta misericordia con vuestro señor Saul, que lo aveys sepultado.

6 Ahora pues Iehova hará con vosotros misericordia y verdad: y yo tambien os haré bien, por esto que aveys hecho.

7 Esfuercense pues ahora vuestras manos: y sed valientes, puesq̃ muerto Saul vuestro señor, los de la casa de Iuda me han ungido por rey, sobre si.

8 Y Abner hijo de Ner general del exercito de Saul tomó à Isboseth hijo de Saul, y hizolo pasar ^a al real.

9 Y alcólo por rey sobre Galaad, y sobre Gessuri, y sobre Iezrael, y sobre Ephraim, y sobre Ben-jamin, y sobre todo Israel.

10 De quarenta años era Isboseth hijo de Saul, quando començò à reynar sobre Israel, y reynó dos años: sola la casa de Iuda seguia à David.

11 Y fue el numero de los dias que David reynó en Hebron sobre la casa de Iuda, siete años y seys meses.

12 Y Abner hijo de Ner salió ^b del real à Gabaon con los siervos de Isboseth hijo de Saul.

13 Y Ioab hijo de ^c Sarvia, y los criados de David salieron, y encontraronlos junto al estanque de Gabaon, y como se juntaron, los unos se pararon de la una parte del estanque, y los otros de la otra.

14 Y dixo Abner à Ioab: Levantense ahora ^d los mancebos, y ^e jueguen delante de nosotros. Y Ioab

respondió: Levanten.

15 Entonces levantaronse y passaron doze por cuenta de Ben-jamin de la parte de Isboseth hijo de Saul: y otros doze de los siervos de David.

16 Y cada uno echó mano de la cabeça de su compañero, y metió iu espada por el lado de su compañero, y cayeron à una, y fue llamado aquel lugar ^f Helkath-asurim, el qual ^{es} en Gabaon.

17 Y uvo aquel dia una batalla muy rezia, donde Abner y los varones de Israel fueron vencidos de los siervos de David.

18 Y estaban allí los tres hijos de Sarvia, Ioab, y Abisai, y Asael. Este Asael era suelto de pies como un corço del campo.

19 El qual Asael siguió à Abner yendo sin apartarse à diestra ni à siniestra en pos de Abner.

20 Y Abner miró atrás, y dixo, No eres tu Asael? y el respondió: Si.

21 Entonces Abner le dixo, Apartate, o à la derecha, o à la yzquierda, y prendete alguno de los mancebos, y tomate sus despojos. Y Asael no quiso apartarse de enpos de el.

22 Y Abner tornó à dezir à Asael, Apartate de enpos de mi, porque te heriré en tierra, y despues como levantaré mi rostro à tu hermano Ioab?

23 Y no queriendo el yrse, hiriolo Abner con el conto de la lança por la quinta costilla, y la lança le falló por las espaldas, y cayó allí, y murió en aquel mismo lugar. Y todos los que venian por aquel lugar donde Asael avia caydo, y estava muerto, se paravan.

24 Y Ioab y Abisai siguieron à Abner, y pusose les el Sol, quando llegaron al collado de Amma, que ^{està} delante de Gia, junto al camino del desierto de Gabaon.

25 Y juntaronse los hijos de Ben-jamin en un esquadron con Abner, y pararonse en la cumbre del collado.

26 Y Abner dió bozes à Ioab diciendo, Confundirá el cuchillo perpetuamente? No sabes tu que al cabo se sigue ^g amargura? Hasta quando no has de dezir al pueblo que se buelvan de seguir à sus hermanos?

27 Y Ioab respondió: Bive Dios ^h que si no ovieras hablado, ya desde esta mañana el pueblo oviera cessado de seguir à sus hermanos.

28 Entonces Ioab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no siguió mas à los de Israel, ni peleó mas.

29 Y Abner y los suyos se fueron por la campaña toda aquella noche, y passando el Iordan caminaron por todo Bethoron y vinieron ⁱ al real.

30 Ioab tambien buelto de seguir à Abner, juntando todo el pueblo, saltaron de los siervos de David diez y nueve hombres, y Asael.

31 Y los siervos de David hirieró de los de Ben-jamin, y de los de Abner: trezientos y sesenta hombres murieron. Y tomaron à Asael, y sepultaronlo en el sepulchro de su padre en Beth-lehem.

32 Y caminaron toda aquella noche Ioab y los suyos: y amanecieron en Hebron.

CAPIT. III.

Abner se passa à David presuadiendo à los principes de Israel que le recibian por Rey. II. Ioab general del campo de David mata à Abner por engaño, de que David uvo gran pesar, y lo enterró con grande pompa, endechandolo, y ayunando, y enlutandose por el.

Yuvo luego guerra entre la casa de Saul, y la casa de David: mas David se yva fortificando, y la casa de Saul yva en diminucion.

2 Y ^{*} nacieron hijos à David en Hebron. Su primogenito fue Amnon de Achinoan Iezraelita.

3 Su

f La heredad
de los fuertes.

g Defecacion en los
porfiadamente
perseguidos
de donde vien-
nen à hazer
virtud de ne-
cessidad.
h Desafiando-
nos, Am. v. 14.

i Or. à Mahanaim
como Am-
on. 8.

1. Chro. 3. 1.

3 Su segúdo fue Cheleab de Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo. El tercero, Absalom hijo de Maacha hija de Tolmai rey de Gessur.

4 El quarto, Adonias hijo de Haggith. El quinto, Saphatias hijo de Abital.

5 El sexto, Iettraam de Eglá muger de David: estos nacieron à David en Hebron.

6 Y como avia guerra entre la casa de Saul, y la de David, aconteció que Abner se esforçava por la casa de Saul.

7 Y Saul avia tenido una concubina q se llamava Rêpha, hija de Aja. Y *Is-boseth* dixo à Abner: Porque has entrado à la concubina de mi padre?

8 Y Abner se enojó en gran manera por las palabras de Is-boseth, y dixo: Soy yo a cabeça de los perros de Iuda? Yo he hecho b oy misericordia con la casa de Saul tu padre, con sus hermanos, y c con sus amigos y no te he entregado en las manos de David, y tu d me has oy hecho cargo del peccado de una muger.

9 Ansi haga Dios à Abner, y ansi le añida, que como ha jurado Iehova à David, ansi haga yo con el.

10 Y que yo traspassé el reyno de la casa de Saul, y confirmé la silla de David sobre Israel, y sobre Iuda, desde Dan hasta Beersebah.

11 f Y el no pudo responder palabra à Abner: porque avia temor de el.

12 Y embió Abner mensageros à David de su parte diciéndo, Cuya es la tierra? Y que le dixessen, Haz g aliança conmigo, y heaqui que mi mano será contigo para bolver à ti à todo Israel.

13 Y el dixo: Bien. Yo haré contigo aliança: mas una cosa te pido, h y es, que no me vengas à ver sin que primero traygas à Michol la hija de Saul, quando viniéres à verme.

14 Despues de esto David embió mensageros à Is-boseth hijo de Saul diciéndo: Restituye me à mi muger Michol, * la qual yo desposé conmigo por cien prepucios de Philistheos.

15 Entonces Is-boseth embió, y quitóla à su marido Phaltiel hijo de Laïs.

16 Y su marido fue con ella i llorando por el camino en pos de ella hasta Bahurim: y Abner le dixo: Anda buelveré. Entonces el se bolvió.

17 k Y habló Abner con los Ancianos de Israel diciéndo: l Ayer y antier procuravades que David fuesse rey sobre vosotros:

18 Aora pues, hazeldo: porq Iehova ha hablado à David diciéndo: Por la mano de mi siervo David librare à mi pueblo Israel de mano de los Philistheos, y de mano de todos sus enemigos.

19 Y habló tambien Abner m à los de Benjamin: y tambien fue Abner à dezir à David à Hebron, todo el parecer de los de Israel, y de toda la casa de Ben-jamin.

20 Vino pues Abner à David en Hebron, y con el veynte hóbres: y David hizo vanquete à Abner, y à los que con el avian venido.

21 Y dixo Abner à David, Yo me levantaré: y yré, y juntaré à mi señor el rey todo Israel para que hagan contigo aliança, y tu reynes n como desleas. Y David embió à Abner, y el se fue en paz.

22 q Y heaqui los siervos de David y Ioab, que venian o del campo, y trayan consigo gran presa. Y Abner ya no estava con David en Hebron, que ya el lo avia despedido, y el se avia ydo en paz.

23 Y como Ioab y todo el exercito qué con el estava vinieron, fue dado aviso à Ioab diciéndo: Abner hijo de Ner ha venido al Rey: y el lo ha embiado, y se fue en paz.

24 Entonces Ioab vino al Rey, y dixole: Que

Que has hecho? Heaqui, aviafe venido Abner à ti: porque pues lo dexaste que se fuesse?

25 Sabes tu que Abner hijo de Ner es venido para engañarte, y saber tu salida y tu entrada, y por entender todo loque tu hazes?

26 Y saliendose Ioab de con David, embió mēfageros tras Abner, los quales lo bolvieron desde el pozo de Sirá, sin saberlo David.

27 * Y como Abner bolvió à Hebron, Ioab lo apartó al medio de la puerta hablando con el blandamente, y alli lo hirió por + la quinta costilla p por la muerte de Asael su hermano, y murió.

28 Quando David supo esto despues, dixo: Yo soy limpio, y mi reyno, por Iehova, para siempre, q de la sangre de Abner hijo de Ner.

29 Cayga sobre la cabeça de Ioab, y sobre toda la casa de su padre, que nunca falte de la casa de Ioab hombre que padezca r fluxo, ni leproso, ni quien ande con bordon, ni quien muera à cuchillo, ni quien tenga falta de pan.

30 Ansi que Ioab, y Abisai su hermano mararon à Abner, * porque el avia muerto à Asael hermano de ellos en la batalla en Gabaon.

31 Entonces David dixo à Ioab, à y à todo el pueblo q con el estava, Romped vuestros vestidos, y ceñíos de sacos, y hazed llanto delante de Abner: y el Rey yva de tras de las andas.

32 Y sepultaron à Abner en Hebron: y alçando el Rey su boz lloró al sepulchro de Abner: y todo el pueblo tambien lloró.

33 Y endechando el Rey al mismo Abner, dezia, Murió Abner f muerte de covardes?

34 Tus manos no eran atadas ni tus pies ligados con grillos. Como los que caen delante t de malos hombres, anfi cayste. Y añidieron todo el pueblo à à llorar sobre el.

35 Y como todo el pueblo viniesse à dar de comer pan à David, siendo aun de dia, David juró diciéndo: Ansi me haga Dios, y ansi me añida, si * antes que se ponga el Sol yo gustare pan, o otra qualquiera cosa.

36 Ansi v entendió todo el pueblo, y les plugo en sus ojos, porque todo loque el rey hazia parecia bien en ojos de todo el pueblo.

37 Y todo el pueblo, y aun todo Israel en tendieron aquel dia, que no avia venido del Rey que Abner hijo de Ner muriesse.

38 Entonces el Rey dixo à sus siervos: No sabays q ha caydo oy en Israel un principe, y grande?

39 Que yo aora aun soy tierno Rey ungido: y estos hombres, los hijos de Sarvia, muy duros me son: Iehova-dé el pago al que mal haze conforme à su malicia.

C A P I T. III.

Baana y Rechab capitanes de Is-boseth lo matan en su casa, y traen su cabeça à David, pensando ganar gracia con el: mas el los hizo matar por su traycion, y hizo enterrar la cabeça de Is-boseth.

C Omo el hijo de Saul oyó que Abner avia sido muerto en Hebron, las manos se le descoyuntaron: y todo Israel fue atemorizado.

2 Y tenia el hijo de Saul dos varones, los quales eran capitanes de compañías: el nombre del uno era Baana: y el del otro era Rechab hijos de Remmon Berothitha, de los hijos de Ben-jamin: porque Beroth era contada con Ben-jamin.

3 Estos Berothitas se avian huydo en Gethaim, y avian sido peregrinos alli hasta entones.

4 Y Jonathan el hijo de Saul tenia un hijo coxo de los pies, de edad, de cinco años: que quando la fama de la muerte de Saul y de Jonathan vino de N Iezrael,

* 1. Rey. 2, 5. que es el asistido de la hiel y del hígado.

p En vengança de &c q De la muerte.

r S. de simiente &c. som mundicias de la Ley.

* Ar. 2, 23.

f Heb. como muere el loco, o el covarde, o vil. i Heb. de hijos de iniquidad.

* Ar. 1, 12.

v Luego ve. 37.

a Capitan. q. d. yo soy general &c. no algun vil &c. b Hasta aqui. c Heb. con sus compañeros, o cercanos. d Heb. has visitado sobre mi el peccado, &c.

f Is-boseth.

g Heb. tu aliança.

h Heb. diziendo. No verás mas fazes &c.

* 1. Sam. 18, 27.

i Heb. yendo y llorando.

k Heb. y palabra de Abner fue à los &c.

l Hasta aqui.

m Heb. en oydos de Benjamin.

n Heb. en todo lo que desles tu alma II. o de una corrección.

Iezrael, su ama lo tomó, y huyó: y yendo huyendo de priessa, cayó el niño y quedó coxo: su nombre era Miphiboseth.

5 Los hijos de Remmon Berothita Rechab y Baanas fueron, y entraron en la mayor calor del día en casa de Is-boseth, el qual estava durmiendo en su camara la sesta.

6 Y entraron en medio de casa en habito de mercaderes de grano, y hirieronlo en la quinta costilla, y escaparonse Rechab, y Baanas su hermano.

7 Los quales como entraron en casa, estando el en su cama en su camara de dormir, lo hirieron y mataron: y cortaronle la cabeça. Y tomando la cabeça caminaron toda la noche por el camino de la campaña.

8 Y truxeron la cabeça de If-boseth à David en Hebron, y dixerón al Rey: He aqui la cabeça de Is-boseth hijo de Saul tu enemigo, que procurava matarte: y Iehova ha vengado oy à mi señor el Rey de Saul, y de su simiente.

9 Y David respondió à Rechab, y à Baanas su hermano hijos de Remmon Berothita, y dioxelos: Bive Iehova, que ha redimido mi anima de toda angustia.

10 * Que quando uno me dió nuevas diziendo, He aqui Saul es muerto, el qual pensava que traya buenas nuevas, yo lo tomé, y lo maté en Sicleg en premio de la buena nueva.

11 Quanto mas à los malos hombres, que mataron à un hombre justo en su casa, y sobre su cama? Aora pues, no tengo yo de demandar su sangre de vuestras manos, y quitar os de la tierra?

12 Entonces David mandó à los mancebos, y ellos los mataron, y cortaronles las manos y los pies, y colgaronlos sobre el estanque en Hebron. Y tomaronla cabeça de Is-boseth, y enterraronla en el sepulchro de Abner en Hebron.

CAPIT. V.

David es ungido en Hebron por Rey sobre todo Israel y es traído con grande gloria à Ierusalém. II. Toma por fuerza la fortaleza de Sion de los Iebuseos, y hazela su morada. III. El rey de Tyro le embia madera de cedro y artífices que le labren su casa. IIII. Los Philistheos vienen contra el dos veces, y, ambas los vence y despoja.

Y * Vinieron todos los tribus de Israel à David en Hebron y hablaron diziendo; He aqui, nosotros somos tus huesos y tu carne.

2 Y aun ayer y antier quando Saul reynava sobre nosotros, tu sacavas y bolvias à Israel. Demas de esto Iehova te ha dicho: * Tu apacentarás à mi Pueblo Israel, y tu serás principe sobre Israel.

3 Vinieron pues todos los ancianos de Israel al Rey en Hebron y el Rey David hizo con ellos alianza en Hebron delante de Iehova: y ungieron à David por Rey sobre Israel.

4 David era de treynta años, quando comenzó à Reynar; y reynó quarenta años.

5 En Hebron reynó sobre Iuda siete años y seys meses: y en Ierusalém reynó treynta y tres años sobre todo Israel y Iuda.

6 Y Entonces el Rey, y los suyos vinieron à Ierusalém: al Iebuseo que habitava en la tierra, el qual habló à David diziendo: Tu no entrarás acá, si no echares los ciegos y los coxos: diziendo, No vendrá David acá.

7 Mas David tomó la fortaleza de Sion, la qual es la ciudad de David.

8 Y dixo David aquel día, Quien llegará hasta las canales, y herirá al Iebuseo, y à los coxos y ciegos, à los quales el anima de David aborrece? Por esto se dixo: Ciego ni coxo no entrará en casa.

9 Y David moró en la fortaleza, y pufóle nóbre la Ciudad de David: y edificó alderredor desde Melo para dentro.

10 Y David yva creciendo y augmentandose: y Iehova Dios de los exercitos era con el.

11 * Y Hiram Rey de Tyro embió embaxadores à David, y madera de cedro, y carpinteros, y cátereros para los muros, los quales edificaron la casa de David.

12 Y entendió David que Iehova lo avia confirmado por rey sobre Israel, y que avia ensalzado su reyno por amor de su pueblo Israel.

13 Y tomó David mas concubinas y mugeres de Ierusalém despues que vino de Hebron, y nacieronle mas hijos y hijas.

14 * Estos son los nombres de los que le nacieron en Ierusalém: Samua, y Sobat, y Nathan, y Salomon.

15 Y Iebahar, y Elisua, y Nepheg.

16 Y Iaphia, y Elisama, y Elioda, y Eliphalet.

17 Y oyendo los Philistheos q avian ungido à David por rey sobre Israel, todos los Philistheos subieron à buscar à David: loqual como David oyó, vino à la fortaleza.

18 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

19 Y David consultó à Iehova, diziendo: Iré contra los Philistheos? Entregarlos has en mis manos? Y Iehova respondió à David: Ve, porque entregando entregaré los Philistheos en tus manos.

20 * Y vino David à Bahal-perazim, y allí lo venció David, y dixo: Rompió Iehova mis enemigos delante de mi, como quien rompe aguas. Y por esto llamó el nombre de aquel lugar Bahal-perazim.

21 Y dexaron allí sus idolos, los quales quemó David y los suyos.

22 Y los Philistheos tornaron à venir, y estendieronse en el valle de Raphaim.

23 Y consultando David à Iehova, el le respondió: No subas: mas rodealos, y vendrás à ellos por delante de los morales:

24 Y quando oyeres un estruendo que yra por las copas de los morales, entonces te moveras: porque Iehova saldrá delante de ti à herir el campo de los Philistheos.

25 Y David lo hizo así, como Iehova se lo avia mandado: y hirió à los Philistheos desde Gabaà hasta llegar à Gaza.

CAPIT. VI.

Trayendo David y todo Israel el Arca del Conterto de la casa de Abinadab de Gabaà con grande solemnidad à Ierusalém, Dios mata à Oza, por aver estendido su mano para sustentar el arca, laqual temiendo David de traerla à su casa, fue puesta en casa de Obed-edom. II. David oyendo que Dios avia dado bendición à la casa de Obed-edom por causa de su Arca, la haze traer à su casa con grande fiesta y solemnidad dançando el delante. III. Michol su mujer lo menosprecia y injuria por aver dançado, mas el defiende el hecho.

Y David tornó à juntar todos los escogidos de Israel, treynta mil.

2 * Y levantose David, y fue con todo el pueblo que tenia consigo de Bahal de Iuda, para hazer passar de allí el arca de Dios sobre la qual era invocado el nombre de Iehova de los exercitos, que mora en ella entre los Cherubines.

3 Y pusieron el arca de Dios sobre un carro nuevo, y llevaronla de la casa de Abinadab que estava en Gabaà: y Oza y Ahio hijos de Abinadab guiavan el carro nuevo.

4 * Y quando lo llevavan de la casa de Abinadab,

h La casa de Cabildo, Ier. 2, 6.

III. 1. Chron. 14.

2. Chron. 1, 6.

III. 1. Chron. 14, 8, y 11, 16. i Ocupo las fortalezas y pallos fueron

k De los Gigantes.

1. Chron. 14.

l Heb. como rompimiento de aguas. m El llazo de las divisiones, o de las moras.

n Heb. una box de andadura por 300.

1. Chron. 14.

2. Que se llama Arca de Iehova. 3. Por manifestarse el jhu ella en que se elevó el que Dios mandava Num. 10, y 7, 3. f. Guernon el templo de los Philistheos 1. Sam. 7.

Oza cayó muerto junto al Arca.

II. DE SAMUEL.

Fol. 98

1. Sam. 7. dab, que estava en Gabaa con el arca de Dios, Ahio y va delante del arca:

13. Y David y toda la casa de Israel dançavan delante de Iehova con toda fuerça de instrumentos de madera de haya, con harpas, psalterios, adufres, flautas, y cimbalos

6 * Y quando llegaron à la era de Nachon, Oza estendió la mano al arca de Dios, y tuvola, porq los bueyes coceavan.

7 Y el furor de Iehova se encendió contra Oza, y hiriólo allí Dios por aquella temeridad, y cayó allí muerto junto al arca de Dios.

8 Y David fue triste por aver herido Iehova à Oza, y fue llamado aqí lugar f Perez- oza hasta oy.

9 Y temiendo David à Iehova aquel dia dixo, Como ha de venir à mi el arca de Iehova?

10 Y no quiso David traer s à sí el arca de Iehova à la ciudad de David: mas llevola David à casa de Obed-edom Getheo.

11 Y estuvo el arca de Iehova en casa de Obed-edom Getheo tres meses; y bédixo Iehova à Obed-edom y à toda su casa.

12 * Y fue dado aviso al rey David diziendo: Iehova ha bendezido la casa de Obed-edom, y todo loque tiene, à causa del arca de Dios: Entonces David fue, y truxo el arca de Dios de casa de Obed-edom à la ciudad de David con alegría.

13 Y como losque llevavan el arca de Dios avian andado seys passos sacrificavã un buey, y un carnero grueso.

14 Y David saltará con toda su fuerça delante de Iehova, y tenia vestido David un ephod de lino.

15 Ansi David y toda la casa de Israel llevavan el arca de Iehova con jubilo y boz de trompeta.

16 * Y como el arca de Iehova llegó à la ciudad de David aconteció, que Michol la hija de Saul estava mirando desde una ventana, y vido al rey David, que saltava con toda su fuerça delante de Iehova: y tuvolo en poco en su coraçon.

17 Y merieron el arca de Iehova, y pusieronla en su lugar en medio de una tienda que David le avia tendido: y sacrificó David holocaustos y pacíficos delante de Iehova.

18 * Y como David uvo acabado de offercer los, holocaustos y pacíficos, bendixo al pueblo en el nombre de Iehova de los exercitos.

19 Y repartió à todo el pueblo, y à toda la multitud de Israel ansi hóbres como mugeres, à cada uno una torta de pan, y un pedaço de carne, y un flasco de vino. Y fuese todo el pueblo cada uno à su casa.

20 Y bolvió David para bendezir su casa: y saliendo Michol à recibir à David, dixo: Quan hórado has sido oy el Rey de Israel desnudandose oy delante de las criadas de sus siervos, como se desnudara algun chucarrero.

21 Entonces David respondió à Michol: Delante de Iehova, que me eligió mas q à tu padre, y à toda su casa mādádome q fuesse principe sobre el pueblo de Iehova, sobre Israel, dācaré delante de Iehova.

22 Y ann meharé mas vil que esta vez, y seré baxo delante de mis ojos: y delante de las criadas que dixeste, delante de ellas seré honrrado.

23 Y nunca Michol tuvo hijos hasta el dia de su muerte.

CAPIT. VII

Proponiendo David de edificar templo al Señor, el sfo defende por su propheta, mandándole que dexé este officio para el bpo que elle dará, cuyo Reyno sera eterno, y prosperado de eternas bendiciones. II. David entra delante de Dios, y le haze gracias por la gloriosa promessa del Mesias, y de su Reyno, y le pide firmeza y confirmacion de ella, cumplendola à su tiempo.

Y * Aconteció, que estando ya el Rey à assentado en su casa, y que Iehova le avia dado reposo de todos sus enemigos al derredor,

2 Dixo el Rey al propheta Nathan: Mira acra, yo moro en casas de cedros, y el arca de Dios esta entre cortinas.

3 Y Nathan dixo al Rey: Ve, y haz todo loque esta en tu coraçon, que Iehova es contigo.

4 Y aconteció aquella noche, que fue palabra de Iehova à Nathan diziendo:

5 Ve, y di à mi siervo David: Ansi dixo Iehova: Tu me has de edificar casa en que yo more?

6 Ciertamente no he habitado en casas desde el dia que saqué à los hijos de Israel de Egypto hasta oy, mas anduve en tienda y en tabernaculo.

7 Y en todo quanto he andado con todos los hijos de Israel, he hablado palabra en alguno de los tribus de Israel à quien aya mandado que apaciente mi pueblo de Israel, para dezir, Porque no me aveys edificado à mi casa de cedros?

8 Ahora pues, dirás ansi à mi siervo David: Ansi dixo Iehova de los exercitos: * Yo te tomé de la majada, de detras de las ovejas, paraq fueses principe sobre mi pueblo, sobre Israel,

9 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y delante de ti he talado todos tus enemigos: y te he hecho nombre grande, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

10 Y yo pondré lugar à mi pueblo Israel, y yo lo plantaré, que habite en su lugar y nunca mas sea removido: y que los malos nunca mas lo afflijan, como antes,

11 Desde el dia que puse juezes sobre mi pueblo Israel. Y yo te daré descanso de todos tus enemigos. Ansi mismo Iehova te haze saber, que Iehova te quiere à ti hazer casa.

12 Y * quando tus dias fueren cúplidos, y durmieres con tus padres, yo afirmaré tu simiente tras ti, laqual saldrá de tu vientre, y yo afirmaré su Reyno.

13 * Este edificará casa à mi nombre: y yo afirmaré para siempre la silla de su Reyno.

14 Yo le sere a el padre, y el me será à mi hijo. Y si el hiziere mal, yo lo castigaré con vara de hombres, y con aqotes de hijos de hombres:

15 Mas mi misericordia no se apartará de el, como la aparté de Saul, al qual quité de delante de ti.

16 Y será affumada tu casa y tu Reyno para siempre delante de tu rostro; y tu silla será firme eternamente.

17 Conforme à todas estas palabras, y conforme à toda esta vision ansi habló Nathan à David.

18 Y entró el Rey David, y puso se delante de Iehova, y dixo: Señor Iehova, quien soy yo, y quien es mi casa, para que tu me traygas hasta aqui?

19 Y que aun te aya parecido poco esto, Señor Iehova, fino que hables tambien de la casa de tu siervo en lo por venir, y que sea esta la condicion de un hombre, Señor Iehova?

20 * Y que mas puede añadir David hablando contigo? Tu pues conoces tu siervo, Señor Iehova.

21 Todas estas grandes magnificencias has hecho por tu palabra, y conforme à tu coraçon, haciendo las saber à tu siervo.

22 Por tanto tu te has engrandecido Iehova Dios, por quanto no ay otro como tu, ni ay Dios fuera de ti, conforme à todo loque avemos oydo de nuestros oydos.

23 Y quien como tu pueblo, como Israel en la tierra: una gente por la qual Dios fuese à redimir se la por pueblo, y se le pusiese nombre, y hiziessse con vosotros grandes y espantosas obras en tu tierra

* offer cap. offd
casi palabra por
palabra. 1.
Chron. 17.
a Fírme en su
reyno

* 1. Sam. 16.
12. Psal. 78, 70.

* 1. Reyes 2.

b De tu linea.

* 1. Reyes 1, 5.

y 6. 12. 1.

Chron. 22. 10.

Heb. 1. 5. Psal.

89, 31.

c Humana-

mente, con

piudad. O, con

las afflictiones

conque co-

muniendo

suelo castigar

los humbles.

d Tu lo verás

ser eterno. Ni

à David ni à

Salomon pue-

de quadrar es-

to.

11.

e No me quie-

da mas que

pedir: y à al-

go mas me

alta, tulo sa-

ber.

f Segun tu

buena volun-

tad.

g Heb. ambu-

ron. Elobne. 66.

mo Gen. 20. 13.

Elabne me tri-

2. seron porpro-

nar. 7. Ios. 24.

19. Elobne/om-

8. 10.

g La llama-

de su novias

Pueblo de Ie-

h Al pueblo.

ⁱ De los Egyp- tierra por causa de tu pueblo que tu te redemiste de
cios y de sus Egipto, ⁱ de la gente, y de sus dioses?

^k Ponla en efecto. ²⁴ Y tu te confirmaste à tu pueblo Israel para-
que fuesse tu pueblo perpetuamente, y tu Iehova fue-
ste à ellos por Dios.

²⁵ Ahora pues, Iehova Dios, la palabra que has
hablado sobre tu siervo, y sobre su casa ^k despiertala
eternalmente, y haz conforme à loque has dicho.

²⁶ Y sea engrandecido tu nombre para siempre:
paraque se diga, Iehova de los exercitos es Dios so-
bre Israel: y que la casa de tu siervo David sea firme
delante de ti.

²⁷ Porque tu Iehova de los exercitos, Dios de
Israel, revelaste à la oreja de tu siervo diciendole, Yo
te edificare casa. Por esta causa tu siervo ^m ha ha-
llado su coraçon para orar delante de ti esta oraciõ.

²⁸ Ahora pues, ⁿ Iehova Dios, tu eres Dios, y tus
palabras seran o firmes pues has dicho à tu siervo
este bien.

²⁹ Ahora pues, ^p quiere, y bendize à la casa de tu
siervo, paraque perpetuamente permanezca delan-
te de ti: puesque tu Iehova Dios has dicho, que con
tu bendicion será bendita la casa de tu siervo para
siempre.

CAPIT. VIII.

*David há victoria de los Philistheos, de los Moabitas, de A-
darezer rey de Soba, de los Syros. II. Thou rey de Emath baze
amistad con David, y dadas estas victorias.*

¹ ⁱ Chron. 18, 7. ^D Espues * deesto aconteció, que David hirió à
los Philistheos, y los humilló: y tomó David
à Methegamma de mano de los Philistheos.

² Hirió tambien à los de Moab, y midiõlos con
cordel haziendolos echar por tierra: y midiolos en
dos cordeles, ^e uno para muerte, y ^e otro cordel ento-
ro para vida: y fueron los Moabitas siervos de Da-
vid ^a debaxo de tributo.

³ Tambien hirió David à Adarezer hijo de
Rohob rey de Soba, yendo ^b el à estender su ter-
mino hasta el rio Euphrates.

⁴ Y tomó David deellos mil y setecientos de ca-
vallo, y veynte mil hõbres de pie, y desjarretó Da-
vid ^c todos los carros: mas cien carros deellos dexó.

⁵ Y vino Syria la de Damasco à dar ayuda à
Adarezer rey de Soba, y David hirió de los Syros
veynte y dos mil hombres.

⁶ Y puso David guarnicion en Syria la de Da-
masco, y fueron los Syros siervos de David ^d de-
baxo de tributo. Y Iehova guardó à David donde
quiera que fue.

⁷ Y tomó David los escudos de oro, que trayá
los siervos de Adarezer, los quales truxo à Ierusa-
lem.

⁸ Ansi mismo de Bete, y de Beroth ciudades de
Adarezer tomó el Rey David gran copia de metal.

⁹ ^{II.} Entonces oyendo Thou rey de Emath que
David avia herido todo el exercito de Adarezer,

¹⁰ Embió Thou á Ioram su hijo al rey David à
saludarlo pacificamente, y ^e à bendezirlo, porque
avia peleado con Adarezer, y lo avia vencido: por-
que Thou ^f era enemigo de Adarezer: y ^g llevaba
en su mano vasos de plata, y vasos de oro, y de me-
tal:

¹¹ Los quales el rey, David ^h dedicó à Iehova,
con la plata y el oro que avia dedicado, de todas las
naciones que avia subyugado:

¹² De los Syros, de los Moabitas, ⁱ de los Am-
monitas, de los Philistheos, de los Amalecitas, y del
despojo de Adarezer hijo de Rohob rey de Soba:

¹³ Y ^j ganó David fama, como bolvió, aviendo
herido de los Syros diez y ocho mil en el Valle de
la sal.

¹⁴ Ansi mismo puso David guarnicion en E-
dom, por toda Edom puso guarnicion: y ^k todos
los Idumeos fueron siervos de David: y Iehova
guardó à David por donde quiera que fue.

¹⁵ Y reynó David sobre todo Israel, y hazia Da-
vid derecho y justicia à todo su pueblo.

¹⁶ Y Ioab hijo de Sarvia ^l era general de su exer-
cito: y Iosophat hijo de Ahilud Chanciller.

¹⁷ Y Sadoc hijo de Achitob, y ^m Achimelech hijo
de Abiathar erã sacerdotes: y Sarajas era ⁿ Escriba.

¹⁸ Y Banajas hijo de Iojada era sobre los ^o Ce-
retheos y Pheletheos: y los hijos de David eran
* los principes.

CAPIT. IX.

*David restituye à Miphiboseth hijo de Jonathan todas las he-
redades que avian sido de su padre: y manda à Siba siervo de
la casa de Saul, que le sirva con toda su familia.*

^Y Dixo David: Ha quedado alguno de la casa
de Saul à quien ^y haga misericordia por cau-
sa de Jonathan?

² Y avia un siervo de la casa de Saul, que se
llamava Siba, al qual como llamaron que viniesse à
David, el Rey le dixo: Eres tu Siba? y el respon-
dió: Tu siervo.

³ Y el Rey dixo: No ha qdado nadie de la ca-
sa de Saul, à quien ^y haga ^a misericordia de Dios?
Y Siba respondió al Rey: Aun ha quedado un
hijo de Jonathan, coxo de los pies.

⁴ Entonces el Rey le dixo: Y esse donde está?
Y Siba respondió al Rey: Heaqui ^b está en casa de
Machir hijo de Amiel en Lo-dabar.

⁵ Y embió el Rey David, y tomólo de casa
de Machir hijo de Amiel de Lo-dabar.

⁶ Y venido Miphi-boseth hijo de Jonathan
hijo de Saul à David, prostrofe sobre su rostro y
adoró. Y dixo David: Miphi-boseth. Y el re-
spondió, Aquí ^c estoy tu siervo.

⁷ David le dixo: No tengas temor, porq ^c yo
haré contigo misericordia por amor de Jonathan
tu padre: y ^y te haré bolver todas las tierras de
Saul tu padre, y tu comerás pan à mi mesa perpe-
tuamente.

⁸ Y el inclinandose dixo: Quien ^d es tu siervo,
paraque mires ^d à un perro muerto como ^y soy? muy baxo.

⁹ Entonces el Rey llamó à Siba siervo de Saul,
y dixole: Todo loque fue de Saul, y de toda su ca-
sa yo lo he dado al hijo de tu señor:

¹⁰ Tu pues le labrarás las tierras, tu con tus hi-
jos, y tus siervos, y ^e encerrarás, paraque el hijo de
tu señor tenga pan que comer. Y Miphi-boseth el
hijo de tu señor comerá pan perpetuamente à mi
mesa. Y tenia Siba quinze hijos, y veynte siervos.

¹¹ Y respondió Siba al Rey: Conforme à todo
loque ha mandado mi señor el Rey á su siervo, an-
si lo hará tu siervo. Miphi-boseth ^e dixo el Rey come-
ra à mi mesa como uno de los hijos del Rey.

¹² Y Miphi-boseth tenia un hijo pequeño, que
se llamava Micha, y toda la familia de la casa de Si-
ba eran siervos de Miphi-boseth.

¹³ Y Miphi-boseth morava en Ierusalem, por-
que comia perpetuamente á la mesa del Rey, y era
coxo de ambos pies.

CAPIT. X.

*Embiando David embaxadores à Hanon rey de los Ammo-
nitas para consolarle de la muerte de su padre, el piensa que
son espiones, y los embia vergonzosamente. II. David des haze
guerra, y los vence y desbarata à ellos y à los Syros, que avian
venido en su ayuda.*

^D Espues * deesto aconteció, que murió el rey
de los hijos de Ammon, y reynó por el Ha-
non su hijo.

2 Y dixo David: Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, como su padre la hizo conmigo. Y David embió sus siervos à consolarlo por su padre. Y venidos los siervos de David à la tierra de los hijos de Ammon,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixerón à Hanon su señor, David honrra à tu padre à tu parecer, que te ha embiado consoladores? No ha embiado David sus siervos à ti por reconocer y considerar la ciudad para destruyrila?

4 Entonces Hanon tomó los siervos de David, y rapóles la media barva, y cortóles los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y embiolos.

5 Loqual como fue hecho saber à David, embió delante de ellos, porque ellos estavan grandemente avergonçados, y dixo el Rey, Estaos en Iericho, hasta que os torne à nacer la barva, y entonces bolvereys.

6 Y viendo los hijos de Ammon que se avian hecho odiosos con David, embiaron los hijos de Ammon, y dieron sueldo à los Syros de la casa de Rohob, y à los Syros de Soba veynte mil hombres de pie, y del rey de Maacha mil hombres, y de If-tob doze mil hombres.

7 Loqual como David oyó, embió à Ioab con todo el exercito de los valientes.

8 Y saliendo los hijos de Ammon, ordenaron sus esquadrones à la entrada de la puerta, mas los Syros de Sobay de Rohob, y de Is-tob, y de Maacha ordenaron por si en el campo.

9 Viendo pues Ioab que avia esquadrones delante y detras de el, escogió de todos los escogidos de Israel, y puso en orden contra los Syros.

10 Y lo que quedó del pueblo, entregó en mano de Abisai su hermano, y puso en orden para encontrar à los Ammonitas.

11 Y dixo, Si los Syros me fueren superiores, à tu me ayudarás. Y si los hijos de Ammon pudieren mas que tu, yo te daré ayuda.

12 Esfuercate y esforcemos nos por nuestro pueblo y por las ciudades de nuestro Dios: y haga Iehova loque bien le pareciere.

13 Y acercóse Ioab y el pueblo que estava con el para pelear con los Syros, mas ellos huyeron delante del.

14 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros avian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abisai, y entraron en la ciudad. Y bolvió Ioab de los hijos de Ammon, y vino à Ierusalem.

15 Y viendo los Syros que avian caydo delante de Israel, tornaronse à juntar:

16 Y embió Adazer, y sacó los Syros que estavan de la otra parte del Rio, los quales vinieron à Helan llevando por capitán à Sobach general del exercito de Adazer.

17 Y fue dado aviso à David, y juntó à todo Israel, y passando el Iordan vino à Helan: y los Syros se pusieron en orden contra David, y pelearon con el.

18 Mas los Syros huyeron delante de Israel: y hirió David de los Syros siete cientos carros, y quarenta mil hombres de cavallo: y hirió àl mismo Sobach general del exercito, y murió allí.

19 Y viendo todos los reyes siervos de Adazer, que avian caydo delante de Israel, hizieron paz con Israel, y sirvieronles: y de allí adelante temieron los Syros de socorrer à los hijos de Ammon.

CAPIT. XI.

David viendo à Bersabee muger de Vrias desde un terrado de su casa, la cobdicia, y embia por ella, y duerme con ella. 11. Embia por Vrias, que estava en la guerra, para que viniendo à

casa durmiese con su muger, y así le fuese atribuyda la preñez de ella: mas con ninguna persuasión ni engaño lo acaba conel. 111. No suediendole el engaño, escribe à Ioab su general, que quando se diese la batalla, Vrias fuese puesto en el lugar mas peligroso, y huyessen y lo desamparassen para que muriese. 1111. Hecho todo así, toma à Bersabee muger de Vrias por su muger.

Y* Andando el tiempo, aconteció en el tiempo que a falen los reyes, que David embió à Ioab y à sus siervos con el, y à todo Israel, y destruyeron à los Ammonitas: y pusieron cerco à Rabba: y quedóse David en Ierusalem.

2 Y aconteció que levantandose David de su cama à la hora de la tarde, passeandose por la techumbre de la casa real, vido desde la techumbre una muger que se estava lavando, la qual era muy hermosa.

3 Y embió David à preguntar por aquella muger, y dixerónle: Aquella es Bersabee hija de Eliam, muger de Vrias Hetheo.

4 Y Embió David mensageros, y tomóla, la qual como entró à el durmió con ella: y ella se santificó de su inmundicia, y se bolvió à su casa.

5 Y concibió la muger, y embiólo à hazer saber à David diziendo: Yo estoy preñada.

6 Y entonces David embió à Ioab diziendo: Embiame à Vrias Hetheo. Y Ioab embió à Vrias à David.

7 Y como Vrias vino à el, David le preguntó por la salud de Ioab, y por la salud del pueblo, y así mismo de la guerra.

8 Despues David dixo à Vrias: Deciendo à tu casa, y lava tus pies. Y saliendo Vrias de casa del Rey, vino tras de el comida real.

9 Mas Vrias durmió à la puerta de la casa real, con todos los siervos de su señor: y no decindió à su casa.

10 Y hizieron saber esto à David diziendo: Vrias no decindió à su casa, y David dixo à Vrias: No has venido de camino? Porque pues no de cendiste à tu casa?

11 Y Vrias respondió à David: El arca, y Israel y Iuda estan debaxo de tiendas: y mi señor Ioab, y los siervos de mi señor sobre la haz del campo, y avia yo de entrar en mi casa para comer y para beber, y para dormir con mi muger: por vida tuya, y por vida de tu anima, que yo no haga tal cosa.

12 Y David dixo à Vrias: Estare aqui aun oy, y mañana te despacharé. Y Vrias se quedó en Ierusalem aquel dia, y el siguiente.

13 Y David lo cobdició: y lo hizo comer, y beber delante de si: y embriagólo. Y el salió à la tarde à dormir en su cama con los siervos de su señor: mas no decindió à su casa.

14 Y Venida la mañana David escribió una carta à Ioab, la qual embió por mano de Vrias.

15 Y escribió en la carta diziendo: Ponel à Vrias delante de la fuerza de la batalla: y dexado à sus espaldas para que sea herido, y muera.

16 Y aconteció, que quando Ioab cercó la ciudad, puso à Vrias en el lugar donde sabia que estavan los mas valientes hombres,

17 Y como salieron los de la ciudad, pelearon con Ioab, y cayeron algunos del pueblo de los siervos de David: y murió tambien Vrias Hetheo.

18 Y embió Ioab, y hizo saber à David todos los negocios de la guerra,

19 Y mandó al mensagero diziendo: Quando acabáres de contar al Rey todos los negocios de la guerra:

20 Si el rey començare à enojarse, y te dixer: Porque os acercastes à la ciudad peleando? No biades lo que suelen echar del muro?

1. Chron. 10.

1. a s. 2. h. que.

ma.

brindad real de

los amonitas

que se llamó de

spus Philadelp

phia.

c. d. purifican

do se de alguna

inmundicia co

formo à la Ley.

Lev. 15. 19. y

así Ab. ver. 4.

1 heb. Bathje

bah.

d Se Purificó

conforme al

la Ley. como

Ar. ver. 2.

11.

e Heb. por la

paz, etc.

f Racion del

Rey.

g Heb. lo llamo.

111.

h Heb. y se

hizo en

yo a Rey.

* Iuezes 9, 53.
i Este es Ieda-
on, que tambien
se llamava Ieru-
bal.

21 *Quien hirió à Abi-melech hijo de Ierubeth? No echó una muger del muro un pedaço de una rueda de molino, y murió en Thebes? Porqué os llegavades al muro? Entonces tu le dirás: También tu siervo Vrias Hetheo es muerto.

22 Y fue el mensagero, y viniendo, contó à David todas las cosas, por las quales Ioab lo avia embiado.

23 Y dixo el mensagero à David: Prevaleció contra nosotros los varones, salidos à nosotros al campo; mas nosotros los tornamos hasta la entrada de la puerta.

24 Y los flecheros tiraron contra tus siervos desde el muro, y murieron algunos de los siervos del Rey: y murió tambien tu siervo Vrias Hetheo.

k Anfi suele
acontecer en
la guerra.
l Al mensage-
ro.

25 Y David dixo al mensagero: Dirás anfi à Ioab: No tengas pesar de esto, que k deesta y deesta manera suele comer el cuchillo. Fortifica la batalla contra la ciudad, hasta q la derribes. Y su esfuerçalo.

26 ¶ Y oyendo la muger de Vrias que Vrias su marido era muerto, pufo luto por su marido.

27 Y passado el luto, embió David, y recogióla à su casa: y fue su muger y parióle un hijo. Mas esta cosa que David hizo, desplugo delante de Iehova.

CAPIT. XII.

Embia Dios al Propheta Nathan à David, el qual con una elegante y propria parabola le trae al conocimiento de su pecado, del qual le absuelve, pero denunciandole primero grandes calamidades, y la muerte del hijo nacido del adulterio. II. Dios hiere al niño de enfermedad, y muere. III. Bersabee concibe, y pare à Salomon. IIII. Toma David la ciudad real de los Ammonitas, y haze singular vengança de la afrenta que se hizo à sus embaxadores.

Y Embió Iehova à Nathan à David: el qual viniendo à el, dixole: Avia dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre.

2 El rico tenia ovejas y vacas à faz:

3 Mas el pobre ninguna cosa tenia, sino una sola cordera, que avia comprado: la qual el avia criado, y avia crecido con el y con sus hijos juntamente, comiendo de su bocado de pan, y beviendo de su vaso, y durmiendo en su regaço: y teniala como à una hija.

4 Y vino uno de camino al hombre rico: y el no quiso tomar de sus ovejas y de sus vacas, para guisar al caminante que le avia venido: sino tomó la oveja de aquel hombre pobre, y adereçóla para el varon que le avia venido.

5 Entonces el furor se le encendió à David en gran manera contra aquel hombre, y dixo à Nathan: bive Iehova, que el que tal hizo es digno de muerte;

a Heb. hijo de
muerte.
b Exod. 22. 1.

6 *Y que el pagará la cordera con el quatro tãto: porq hizo esta tal cosa, y no tuvo misericordia.

7 Entonces Nathan dixo à David: b Tu eres aqí varon. Anfi dixo Iehova, Dios de Israel: Yo te ungi por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saul.

b Nathan usó
de gran prudencia
para repre-
hender à Da-
vid.

8 Yo te di la casa de tu señor, y las mugeres de tu señor en tu seno: demas de esto, di te la casa de Israel y de Iuda. Y si esto es poco, yo te añadiré tales y tales cosas.

c Mucho
mas.

9 Porqué pues tuviste en poco la palabra de Iehova, haciendo d lo malo delante de sus ojos? A Vrias Hetheo heriste à cuchillo, y tomaste por tu muger à su muger, y à el mataste con el cuchillo de los hijos de Ammon.

d Loque el co-
dena.

10 Por lo qual aora no se apartará cuchillo de tu casa perpetuamente, por quãto me menospreciaste, y tomaste la muger de Vrias Hetheo, para que fuese tu muger.

11 Anfi dixo Iehova: He aqui, yo despierto sobre ti mal de tu misma casa: y yo tomaré tus mugeres delãte de tus ojos, *y las dare e à tu proximo, el qual dormirá con tus mugeres en la presencia de este Sol.

* Abaxo 16.
23.
e q. d. à Asa-
lon.

12 Porque tu lo heziste en secreto, mas yo haré esto delante de todo Israel, y delante del Sol.

f castiga Dios
el pecado de
David con el
pecado de Ab-
salon, y O. 2. 4.

13 Entonces dixo David à Nathan: Pequé à Iehova. Y Nathan dixo à David: Tambien Iehova ha trasportado tu peccado no morirás.

13. castiga la
dolencia de la
peccados con fa-
vencias de su
hijos y muer-
te. 5. q. d. pue-
re.

14 Mas porquãto con este negoció heziste blasphemar à los enemigos de Iehova, el hijo que te ha nacido h morirá.

5. q. d. ha por-
mado.

15 ¶ Y Nathan se bolvió à su casa: Y Iehova hirió al niño, que la muger de Vrias avia parido à David, y enfermó gravemente.

h Heb. muer-
do morirá.

16 Y David rogó à Dios por el niño, y ayunó David ayuno, y vino, y pasó la noche acostado en tierra.

17 Y levantaronse i los Ancianos de su casa à el, para hazerlo levantar de tierra, mas el no quiso, ni comió con ellos pan.

i Los go-
bernadores, o ofi-
ciales: los
de su corteja.

18 Y al septimo dia el niño murió; y sus siervos no osavan hazerle saber que el niño era muerto, diciendo entre si, Quando el niño aun bivia le hablavamos, y no quería oyr nuestra voz, pues quanto mas mal lo hará si le dixeremos: el niño es muerto?

19 Mas David viédo à sus siervos hablar entre si, entendió q el niño era muerto: y dixo David à sus siervos: Es muerto el niño? Y ellos respondieron: Muerto es.

20 Entonces David se levantó de tierra, y lavóse, y ungióse, y mudó sus ropas, y entró à la casa de Iehova, y adoró. Y despues vino à su casa, y demãdo, y pusieronle pan, y comió.

21 Y dixerónle sus siervos: Que es esto que has hecho? Por el niño biviendo aun, ayunavas y lloravas: y el muerto, levantañete, y comiste pan?

22 Y el respondió: Biviendo aun el niño, yo ayunava y llorava diciendo, Quien sabe, si Dios avrá compassion de mi, que viva el niño?

23 Mas aora q ya es muerto, paraque tengo de ayunar? Podrélo yo mas bolver? Yo voy à el, mas el no bolverá à mi.

24 ¶ Y consoló David à Bersabee su muger, y entrando à ella durmió con ella, y parió un hijo, y llamó su nombre k Salomon, al qual Iehova amó:

III.
* March. 1. 6.
k Heb. Salomón.
q. d. pacifica.
leud. 1. 1. 1. 1.

25 Y embió por mano de Nathan propheta, y llamó su nombre m Iedidiah, por Iehova.

23. 9.
l S. Dios.
m Amable à
Iehova.

26 ¶ Y Ioab peleava contra Rabba de los hijos de Ammon, y tomó la ciudad real.

27 Y embió Ioab mensageros à David diciendo: Yo he peleado contra Rabba, y he tomado la ciudad de las aguas.

III.
* Ch. 1. 1. 1. 1.

28 Junta pues aora el pueblo que queda, y afisenta campo sobre la ciudad, y tomala, porque tomando yo la ciudad, no se llame de mi nombre.

29 Y juntando David todo el pueblo, fue contra Rabba, y combatióla, y tomóla:

30 Y tomó la corona de su rey de su cabeça, la qual pecava un talento de oro: y avia en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de David: y truxo muy grande despojo de la ciudad.

31 Y sacó el pueblo que estava en ella, y pusolo debaxo de sierras, y de trillos de hierro, de hachas de hierro, y hizo los passar por hornos: y lo mismo hizo à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y bolvióse David con todo el pueblo à Ierusalem.

CAPIT. XIII.

Ammon el primogenito de David comete incesto con su hermana Thamar, y despues la echó fuera de su casa. II. Absalón hermano

hermano entero de Thamar en vengança de su hermana mata à su hermano Amnon, y se buge del Reyno.

Despues de esto aconteció, que Abfalom hijo de David tenia una hermana hermosa que se llamava Thamar, de la qual se enamoró Amnon hijo de David.

2 Y Amnon fue angustiado, hasta enfermar por Thamar su hermana: porque por ser ella virgen, parecia à Amnon que seria cosa difficultosa hazerle algo.

3 Y Amnon tenia un amigo, que se llamava Ionadab hijo de Samma hermano de David, y Ionadab era hombre muy astuto.

4 Y este le dixo: Hijo del Rey, que es la causa que à las mañanas estás así flaco? No me lo descubrirás à mi? Y Amnon le respondió: Yo amo à Thamar la hermana de mi hermano Abfalom.

5 Y Ionadab le dixo: Acuestare en tu cama, y finge q estás enfermo: y quando tu padre viniere à visitarte, dile: Ruegote q venga mi hermana Thamar, para q me conforte con alguna comida, y haga delante de mi alguna vianda, para que viendo la coma de su mano.

6 Y Amnon se acostó, y fingió que estava enfermo, y vino el Rey à visitarlo: y Amnon dixo al Rey: Yo te ruego que venga mi hermana Thamar, y haga delante de mi dos hojuelas que coma yo de su mano.

7 Y David embio à Thamar à su casa diziendo: Ve ahora à casa de Amnon tu hermano, y hazle de comer.

8 Entóces Thamar fue à casa de su hermano Amnon, el qual estava acostado: y tomó harina, y amassó y hizo hojuelas delante de el, y adereçó las hojuelas.

9 Y tomando la farten sacólas delante de el: mas el no quiso comer. Y dixo Amnon: Echad fuera de aqui à todos. Y todos se salieron de alli.

10 Entóces Amnon dixo à Thamar: Trae la comida à la recamara, para que yo coma de tu mano: Y tomando Thamar las hojuelas que avia cozido, llevólas à su hermano Amnon à la recamara.

11 Y como ella se las puso delante para que comiesse, el travó de ella diziendole: Ven hermana mia, duerne conmigo.

12 Ella entóces le respondió: No hermano mio, no me hagas fuerza: porque no se haze así en Israel: No hagas tal locura.

13 Porque donde yria yo con mi deshonra? Y aun tu serias estimado como uno de los locos de Israel. Yo te ruego aora que hables al Rey, que no me negará à ti.

14 Mas el no la quiso oyr, antes pudiendo mas que ella la forçó, y durmió con ella.

15 Y aborrecióla Amnon de tan grande aborrecimiento, q el odio conque la aborreció despues fue mayor que el amor conque la avia amado. Y dixole Amnon: Levantate, y vete.

16 Y ella le respondió: No es razon. Mayor mal es este de echarme, que el que me has hecho. Mas el no la quiso oyr.

17 Antes llamando su criado, q le servia, dixole, Echame esta allá fuera, y cierra la puerta tras ella.

18 Y ella tenia una ropa de colores sobre si, (q las hijas virgines de los reyes vestian de aquellas ropas:) y su criado la echó fuera, y cerró la puerta tras ella.

19 Y Thamar tomó ceniza, y esparzola sobre su cabeça, y rompió la ropa de colores de que estava vestida: y puestas sus manos sobre su cabeça fue se gritando.

20 Y dixole su hermano Abfalom: Ha estado

contigo tu hermano Amnon? Calla pues aora hermana mia, tu hermano es, e no pongas tu coraçon en este negocio. Y Thamar se quedó desconsolada en casa de su hermano Abfalom.

21 Y el rey David oyendo todo esto, fue muy enojado.

22 Mas Abfalom no habló, ni malo ni bueno con Amnon, porque Abfalom aborrecia à Amnon, porque avia forçado à su hermana Thamar.

23 Y aconteció passados dos años de tiempo, aconteció que Abfalom tenia tresquiladores en Bahal-hafor, q es junto à Ephraim. Y combidó Abfalom à todos los hijos del Rey.

24 Y vino Abfalom al Rey, y dixole: He aqui, tu siervo tiene aora tresquiladores: Yo ruego que venga el Rey y sus siervos con tu siervo.

25 Y respondió el Rey à Abfalom: No hijo mio, no vamos todos, porque no te hagamos costa. Y porfió con el, y no quiso venir, mas bendixolo.

26 Entóces dixo Abfalom: Si no: ruegote que venga con nosotros Amnon mi hermano. Y el Rey le respondió: Paraque ha de yr contigo?

27 Y como Abfalom lo importunasse, dexó yr con el à Amnon y à todos los hijos del Rey.

28 Y avia mandado Abfalom à sus criados diziendo: Yo os ruego que mireys, quando el coraçon de Amnon estará alegre del vino, y quando yo os dixere, Herid à Amnon, entóces matadlo: y no tengays temor, que yo os lo he mandado. Esforçaos pues, y sed hombres valientes.

29 Y los criados de Abfalom lo hizieron con Amnon como Abfalom se lo avia mandado, y levantandose todos los hijos del Rey subieron todos en sus mulos, y huyeron.

30 Y estando aun ellos en el camino, la fama llegó à David, diziendo: Abfalom ha muerto à todos los hijos del Rey, que ninguno ha quedado de ellos.

31 Entóces David levantandose rompió sus vestidos, y echóse en tierra: y todos sus siervos estavan rotos sus vestidos.

32 Y respondió Ionadab el hijo de Samma hermano de David, y dixo: No diga mi señor, que han muerto à todos los moços hijos del Rey, que solo Amnon es muerto, que en la boca de Abfalom estava puesto desde el dia que Amnon forçó à Thamar su hermana.

33 Por tanto aora no ponga mi señor el Rey en su coraçon *palabra*, diziendo: Todos los hijos del Rey son muertos, que solo Amnon es muerto.

34 Y Abfalom huyó. Y alçando sus ojos el moço, que estava en atalaya, miró y he aqui mucho pueblo que venia à sus espaldas por el camino de azia el monte.

35 Y dixo Ionadab al Rey: He allí los hijos del Rey q vienen, porq así es como tu siervo ha dicho.

36 Y como el acabó de hablar, he aqui los hijos del Rey que vinieron, y alçando su voz horaron. Y tambien el mismo Rey, y todos sus siervos lloraron de muy gran llanto.

37 Mas Abfalom huyó, y fue se à Tholmai hijo de Amiud rey de Gessur. Y David lloró por su hijo todos los dias.

38 Y como Abfalom huyó, y vino à Gessur, estuvo alla tres años.

39 Y el rey David desseo ver à Abfalom: porq y estava consolado à cerca de Amnon, q era muerto, por Abfalom.

CAPIT. XIII.

Ionab con la astucia de una muger de Thesna persuade al Rey que Abfalom sea perdonado. II. Por la intercession del mismo Ionab entra al Rey, despues de aver estado dos años en Jerusalem sin verle.

a hermana de David.

b O, sabia, eloquente.

c Enseñóle loque avia de decir.

d Heb. los escapalle.

e Heb. por el animo.
f La sucesion que &c.
g Heb. no poniendo a &c.

h Heb. de la sangre.
i de esta manera de hablar. 1. 177.
2. 12.

j Heb. abno
k Busca maneras con q los perdidos buelvan a ser conocidos.

l Heb. la palabra.
m Condicion del rey para bien e exercitar el officio.

n No se ha conetado Ioab contigo &c.

Y Conociendo Ioab hijo de Sarvia, que el coraçon del Rey estava con Absalom.

2 Embió Ioab á Thecua, y tomó de alla una muger b astuta, y dixole: Yo te ruego que te enlutes, y te vistas de ropas de luxo, y no te unjas con olio, antes sé como una muger que ha mucho tiempo que trae luto por algun muerto.

3 Y entrado al Rey, habla con el desta manera. Enconces c puso Ioab las palabras en su boca.

4 Entró pues aquella muger de Thecua al Rey, y prostrandole sobre su rostro en tierra adoró, y dixo: O rey, salva.

5 Y el Rey le dixo: Que has? y ella respondió: Yo soy de cierto una muger biuda, y mi marido es muerto.

6 Y tu sierva tenia dos hijos, y los dos riñeron en el campo: y no aviendo quien d los despartiese, hirió el uno al otro, y matólo.

7 Y he aqui toda la parentela se há levantado contra tu sierva, diciendo: Entrega al que mató á su hermano, para que lo matemos + por la vida de su hermano, aquí el mató: y quitemos tambien el heredero. Ansi apagarán t el alcua que me ha quedado fno dexando á mi marido nombre ni reliquia sobre la tierra.

8 Entonces el Rey dixo á la muger. Vete á tu casa, que yo mandaré acerca de ti.

9 Y la muger de Thecua dixo al Rey: Rey señor mio, la maldad sea sobre mi, y sobre la casa de mi padre, y el Rey y su silla sea sin culpa.

10 Y el Rey dixo: Alque habláste contra ti, traélo á mi, que no te tocaré mas.

11 Y ella dixo: Yo te ruego o Rey, que te acuerdes de Iehova tu Dios, que no hagas multiplicar los cercanos g del muerto para echar á perder y destruir á mi hijo. Y el respondió: Biva Iehova, que h no caerá ni aun un cabello de la cabeça de tu hijo en tierra.

12 Y la muger dixo: Yo te ruego q hable tu criada una palabra á mi señor el Rey. Y el dixo: Habla.

13 Entonces la muger dixo: Porque pues pienfas tu otro tanto contra el pueblo de Dios? que hablando el Rey esta palabra s como culpado: por quanto el Rey m haze bolver su fugitivo.

14 Porque muriendo morimos, y femos como aguas derramadas por tierra, que nunca mas son tomadas á coger, ni Dios le quitara t la vida: mas t piensá pensamientos para no echar de si al desechado.

15 Y que yo he venido ahora para decir esto al Rey mi señor, s porq el pueblo me ha puesto miedo. Mas tu sierva dixo m si, Ahora yo hablaré al Rey, quiza hará el Rey la palabra de su sierva.

16 Porque el Rey oyó para librar á su sierva de mano del hombre que me quiere racer á mi y á mi hijo juntamente de la heredad de Dios.

17 Tu sierva puea dize, que sea ahora k la respuesta de mi señor el Rey para descanso: pues que mi señor el Rey es l como un angel de Dios para escucha lo bueno, y lo malo, Y Iehova tu Dios sea contigo.

18 Entonces el Rey respondió, y dixo á la muger: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te preguntáre. Y la muger dixo: Diga mi señor el Rey.

19 Y el Rey dixo m No ha sido la mano de Ioab contigo en todas estas cosas? Y la muger respondió, y dixo: Biva tu animá Rey señor mio, que no ay porque yr á mano derecha, ni á mano yzquierda de todo loque mi señor el Rey ha hablado: porque tu siervo Ioab, el me mandó, y el puso en la boca de tu sierva todas estas palabras.

20 Y n que yo bolviessse la forma de las palabras, Ioab tu siervo lo ha hecho. Mas mi señor es sabio conforme á la sabiduria de un angel de Dios, para saber loque se hace en la tierra.

21 Entonces el Rey dixo á Ioab: He aqui yo hago esto. Ve y haz bolver al moço Absalom.

22 Y Ioab se prostró en tierra sobre su rostro, y adoró, y o bendixo al Rey: y dixo Ioab: Oy há entendido tu siervo, que he hallado gracia en tus ojos Rey señor mio; pues que ha hecho el Rey la palabra de su siervo.

23 Y levantóse Ioab, y fue á Gessur, y bolvió á Absalom á Ierusalem.

24 Y el Rey dixo: Vayase á su casa, y no vea mi rostro. Y Absalom se bolvió á su casa, y no vido el rostro del Rey.

25 No avia varon zan hermoso en todo Israel como Absalom, para alabar en grá manera: desde la plara de su pie hasta la mollera no avia en el macula.

26 Y quando tresquilava su cabeça (loqual era cada año al cabo del año, que el se tresquilava, porq le hazia molestia el cabello, y tresquilavalo,) pesava el cabello de su cabeça dozientos siclos de peso real.

27 Y p nacióse á Absalom tres hijos, y una hija q se llamava Tamar: la qual fue hermosa de ver.

28 Y estuvo Absalom dos años de tiempo en Ierusalem, que nunca vido la faz del Rey.

29 Y embió Absalom por Ioab para embiarlo al Rey: mas no quiso venir á el: ni aunque embió por el la segunda vez, quiso venir.

30 Entonces dixo á sus siervos: q Bien sabeys las tierras de Ioab junto á mi lugar, donde tiene sus cevasas. Id, y pegalde fuego. Y los siervos de Absalom pegaron fuego á las tierras.

31 Y levantóse Ioab, y vino á Absalom á su casa, y dixole: Porque han puesto fuego tus siervos á mis tierras?

32 Y Absalom respondió á Ioab: He aqui, yo he embiado por ti, diciendo, que viniessse acá, para que yo te embiasse al Rey, á que le dixessse: para que vine de Gessur? Mejor me fuera estarme aun allá. Vea yo ahora la cara del Rey: y si ay en mi peccado, mateme.

33 Vino pues Ioab al Rey: y hizo felo saber: y llamó á Absalom, el qual vino al Rey, y inclinó su rostro á tierra delante del Rey: y el Rey besó á Absalom.

CAPIT. XV.

Abfalom, ganados primero los animos del pueblo con fingida astucia, se levanta contra su padre con el reyno. 11. Oyendo David huye de Ierusalem acompañado del exercito y de sus amigos.

D Espues de esto aconteció, que Abfalom se hizo á carros y cavallos, y cinquenta hombres b que corriessse delante de el.

2 Y levantavase Abfalom de mañana, y ponía se á un lado del camino c de la puerta, y á qualquiera que tenia pleyto, y venia al Rey á juyzio, Abfalom lo llamava á si, y deziale: De que ciudad eres? Y el respondia: Tu siervo es de uno de los tribus de Israel.

3 Entonces Abfalom le dezia: Mira, tus palabras son buenas y justas: mas no tienes quien te oygapor el Rey.

4 Y dezia Abfalom: Quien me pusiesse, por juez en la tierra, para que viniessse á mi todos los que tienen pleyto, o negocio, que yo les haria justicia.

5 Y acontecia que, quando alguno se llegava d para inclinarse á el, el estendia la mano, y lo tomava, y lo besava.

6 Y desta manera hazia con todo Israel que venia al Rey á juyzio: y ansi hurtava Abfalom el coraçon

n Que podes se tu negocio en mi ejemplo

o Dio laspacia

p Los quales se murieron: y no no aver los levantóse una v. 12. 12.

q Heb. Viste la heredad de &c.

a así también Adonias, 1. 177.

b De guerra
c Desde se hazian las diligencias

d Para hacerle reverencia

raçon de los de Israel.

7 Y aconteció después de quarenta años, que Absalom dixo al Rey: Yo te ruego *que me des licencia para que vaya a pagar mi voto a Hebron, que he prometido a Iehova.*

8 Porque tu siervo hizo voto quando estava en Gessur en Syria diziendo: Si Iehova me bolviere a Ierusalem, yo serviré a Iehova.

9 Y el Rey le dixo: Ve en paz. Y el se levantó, y se fue a Hebron.

10 Y embió Absalom espías por todos los tribus de Israel diziendo: Quando oyeres el son de la trompeta, direys: Absalom f. reyna en Hebron.

11 Y fueron con Absalom dozientos hombres de Ierusalem llamados *del*, los quales yvan con su simplicidad, sin saber cosa.

12 Tambien embió Absalom por Achitophel Gilonita, del consejo de David a Gilo su ciudad, quando hazia sus sacrificios, y fue *hecho* una grande conjuracion, y el pueblo se yva aumentando con Absalom.

13 Y vino el aviso a David diziendo: El corazón de todo Israel se va tras Absalom.

14 Entonces David dixo a todos sus siervos, que *estaban* con el en Ierusalem: Levantaos, y huyamos, porque no podremos escapar delante de Absalom. Daos prisa a andar, porque apressurandose el no nos tome, y eche sobre nosotros mal, y hiera la ciudad a filo de espada.

15 Y los siervos del Rey dixerón al Rey: Heaqui, tus siervos *están prestos* a todo lo que nuestro señor el Rey eligiere.

16 El Rey entonces salió con toda su casa a pie: y dexó el Rey diez mugeres concubinas, para que guardassen la casa.

17 Y salió el Rey, con todo el pueblo a pie, y pararon se en un lugar *lexos*.

18 Y todos sus siervos passavan *k*, a su lado, y todos los Getheros y Pheltheos, y todos los Getheros, seys cientos hombres, los quales *avian* venido a pie desde Geth, y yvan delante del Rey.

19 Y dixo el Rey a Ethai Getho: Para que vienes tu tambien con nosotros? Buelve y quedate con el Rey: porque tu *eres* extranjero, y desterrado tambien tu de tu lugar.

20 Ayer veniste, y tengote de hazer oy que mudes lugar para yr con nosotros? Yo voy a como voy: tu buelve, y haz volver a tus hermanos: o en ti ay misericordia y verdad.

21 Y Ethai respondió al Rey, diziendo: Bive Dios, y bive mi señor el Rey, que, o para muerte, o para vida, donde mi señor el Rey estuviere, alli estará tambien tu siervo.

22 Entonces David dixo a Ethai: Ven pues y passa. Y pasó Ethai Getho, y todos sus varones, y toda su familia.

23 Y toda la tierra lloró a alta voz: y pasó todo el pueblo el arroyo de Cedron, y *después* pasó el Rey y todo el pueblo pasó al camino que va al desierto.

24 Y heaqui tambien Sadoc y todos los Levitas con el, que llevaban el arca del Concierto de Dios, y asentaron el arca del Concierto de Dios. Y subió Abiathar desde que todo el pueblo uvo acabado de salir de la ciudad.

25 Y dixo el Rey a Sadoc Buelve el arca de Dios a la ciudad: que si yo hallare gracia en los ojos de Iehova, el me bolverá, y me hará ver a ella y a su Tabernaculo.

26 Y si dixere, q No me agrada: aparejado estoy, haga de mi lo que bien le pareciere.

27 Y dixo el Rey a Sadoc Sacerdote: No eres

tu el Veyete? Buelve en paz a la ciudad, y *estén* con vosotros vuestros dos hijos Achimaas tu hijo, y Ionathan hijo de Abiathar.

28 Mirad, yo me detendré en las campañas del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me dé aviso.

29 Entonces Sadoc y Abiathar bolvieron el arca de Dios a Ierusalem, y estuvieronse allí.

30 Y David subió la cuesta de las olivas, subiendo y llorando; llevando cubierta la cabeza, y los pies descalços. Y todo el pueblo que tenia consigo cubrió cada uno su cabeza; y subieron, subiendo y llorando.

31 Y dieron aviso a David diziendo: Achitophel *tambien está* con los que conspiraron con Absalom. Entonces David dixo: *Enloquece* ora a Iehova, el consejo de Achitophel.

32 Y como David llegó a la cumbre para adorar alli a Dios, heaqui Chufai Arachita, que le salió al encuentro trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeza.

33 Y dixo David: Si passáres conmigo, serémehas carga.

34 Mas si bolvieres a la ciudad, y dixeres a Absalom: Rey yo seré tu siervo. Como hasta ora he sido siervo de tu padre, así seré ora tu siervo: tu me dissiparás el consejo de Achitophel.

35 No *estarán* alli contigo Sadoc y Abiathar Sacerdotes? Por tanto todo lo que oyeres en casa del rey, daras aviso de ello a Sadoc y a Abiathar Sacerdotes.

36 Y heaqui que *están* con ellos sus dos hijos Achimaas el de Sadoc, y Ionathan el de Abiathar: por mano de ellos me embiareys *aviso* de todo lo que oyeres.

37 Así se vino Chufai amigo de David a la ciudad: y Absalom vino a Ierusalem.

CAPIT. XVI

Siba siervo de Miphi-boseth infamando a su amo calumniamente gana de David todos los bienes de su amo. II. Semei maldize a David, el qual tolera sus maldiciones con paciencia entendiendo ser mano de Dios. III. Venido Absalom a Ierusalem, entra a las concubinas de su padre delante de todo el pueblo por consejo de Achitophel.

Y Como David pasó un poco de la cumbre *del* monte, heaqui Siba el criado de Miphi-boseth que lo salia a recebir con un par de afnos enalbardados y sobre ellos dozientos panes, y cien hilos de passas, y cien *massas* de higos passados, y un cuero de vino.

2 Y dixo el Rey a Siba: Que es esto? Y Siba respondió: Los afnos *son* para la familia del Rey, en que suban: y los panes y la passa para los criados que coman: el vino para que bevan lo que se cansaren en el desierto.

3 Y dixo el Rey: Donde *está* el hijo de tu señor? Y Siba respondió al Rey: Heaqui, *b* el se ha quedado en Ierusalem porque ha dicho: Oy me bolverán la casa de Israel el Reyno de mi padre.

4 Entonces el Rey dixo a Siba: Heaqui, sea tuyo todo lo que tiene Miphi-boseth. Y respondió Siba inclinandose: Rey señor mio, halle yo gracia delante de ti.

5 Y vino el Rey David hasta Bahurim y heaqui salia uno de la familia de la casa de Saul, el qual se llamava Semei, hijo de Gera: y salia *maldiziendo*,

6 Y echando piedras contra David, y contra todos los siervos del Rey David: y todo el pueblo, y todos los valientes hombres *estaban* a su diestra y a su siniestra.

7 Y dezia Semei maldiziendo: Sal, sal, e varon de sangres, y varon impio.

N 5

8 Iehova

e Siendo Absalom de edad de 40. años.

f Es alçado por Rey.

g O, combidados. f. al sacrificio.

II. a Heb. del varon de Ista.

i S. de la ciudad. k Heb. cabe su mano. l Arr. 8. 18.

m Con Absalom.

n Heb. sobre lo que yo voy. o Yo conozco tu fidelidad.

p Toda aquella multitud q yva con David.

q O, No te quiero. r Heb. heaqui etc. El dize del pio en todo quanto lo fucabare, y principalmente en las ofensas, humillarse delante de la poderosa mano de Dios, que lo castiga.

s así lo he yo. Dios. Ab. 17. 14.

a Panes de etc.

b todo esto. Siba por aver las tierras. Ab. 19. 24.

c temerario. Semei de David, que no se informo mejor. II. d Heb. Salio saliendo y maldiziendo.

e homicida.

f De todos los homicidios.

8 Jehova te ha dado el pago f de todas las sangres de la casa de Saul, en lugar del qual tu has reynado: mas Ichova ha entregado el reyno en mano de tu hijo Abfalom: y he aqui tu eres tomado en tu maldad: porque eres varon de sangres.

9 Y Abifai hijo de Sarvia dixo al Rey: Porque maldize este perro muerto à mi señor el Rey? Yo te ruego q me dexes passar, y quitarle la cabeza.

g Heb. Que á mi y á vosotros?

10 Y el rey respondió: Que tengo yo con vosotros hijos de Sarvia? El maldize así, porque Ichova le ha dicho que maldiga à David: quien pues le dirá: Porque lo hazes así?

h De mis entrañas.

11 Y dixo David à Abifai, y à todos sus siervos: He aqui, que mi hijo, que ha salido h de mi vientre, assecha à mi vida, quanto mas agora un hijo de Lemini? Dexalde q maldiga, q Ichova solo ha dicho.

12 Quiça Ichova mirará à mi affliccion, y me dará Ichova bien por sus maldiciones oy.

13 Y como David y los suyos yvan por el camino, Semei yva por el lado del monte delante de el, andando y maldiziendo, y arrojando piedras delante de el, y esparziendo polvo.

14 Y el Rey y todo el pueblo que con el *estaba*, llegaron cansados, y descansó allí.

15 Y Abfalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Ierusalem, y con el Achitophel.

16 Y fue, que como llegó Chufai Arachita el amigo de David à Abfalom, Chufai dixo à Abfalom: Biva el Rey, biva el Rey.

i Heb. Esta (es) tu misericordia.

17 Y Abfalom dixo à Chufai: Este es tu agradecimiento para con tu amigo? Porque no fuese con tu amigo?

18 Y Chufai respondió à Abfalom: No: sino al que eligiere Ichova, y este pueblo, y todos los varones de Israel, de aquel seré yo, y con aq quedaré.

19 Item, à quien avia yo de servir? No es à su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

III. k Heb. Daos consejo.

20 Y entonces Abfalom dixo à Achitophel: Consultad que haremos.

21 Y Achitophel dixo à Abfalom: Entra à las concubinas de tu padre, que el dexó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oyra que te has hecho: aborrecible à tu padre; y así se esforzará las manos de todos los que *están* contigo.

l Heb. heder.

22 Entonces pusieron una tienda à Abfalom sobre la techumbre, y entró Abfalom à las concubinas de su padre en ojos de todo Israel.

* Arr. 12, 11.

23 Y el consejo que dava Achitophel en aquellos dias, era como si consultaran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achitophel así con David, como con Abfalom.

CAPIT. XVII.

Aprovando mas Abfalom en el negocio de la guerra con su padre el consejo de Chufai que el de Achitophel, por providencia de Dios, dase aviso à David, con el qual passa el Iordan en tiempo, y Achitophel se cuelga. II. Abfalom passa tambien el Iordan, y los amigos de David le traen provision.

Entonces Achitophel dixo à Abfalom: Yo escogeré agora doze mil hombres, y me levantaré, y seguiré à David *esta* noche.

2 Y daré sobre el, que el estará, cansado y flaco de manos, y lo atemonizaré, y todo el pueblo que *está* con el, huyrá: y heriré al Rey solo:

3 Y tornaré à todo el pueblo à ti: y quando ellos ovieren buuelto, (pues aquel hombre es el que te quier), todo el pueblo estará en paz.

o Heb. la palabra fue recta en ojos de Abfalom.

4 Esta razon pareció bien à Abfalom y à todos los Ancianos de Israel.

5 Y dixo Abfalom, Yo te ruego que llames tambien à Chufai Arachita, para que oygamos también lo que el dirá.

6 Y como Chufai vino à Abfalom, Abfalom le habló diziendo: Así ha dicho Achitophel, seguiremos su consejo, o no? Di tu.

7 Entonces Chufai dixo à Abfalom: El consejo q ha dado esta vez Achitophel no es bueno.

8 Y dixo tambien Chufai: Tu sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y *que están* agora con amargura de animo, como la olla en el campo quando lehan quitado los hijos. Demas desto, tu padre es hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

9 He aqui el estará agora escondido en alguna cueva, o en algú otro lugar. Y si al principio cayere algunos de los tuyos, oyrá lo que lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue à Abfalom ha sido muerto.

b Heb. y así q caer en ellos al principio &c.

10 Y aunque sea valiente hombre cuyo coraçon sea como coraçon de leon, sin dubda desmayará. Porque todo Israel sabe, q tu padre es valiente hombre, y que los que *están* con el son esforçados.

c Heb. desleyendo será desleydo.

11 Mas yo aconsejo, que todo Israel se junte à ti desde Dan hasta Beersebah *que será* en multitud como el arena que *está* à la orilla de la mar, y que tu faz vaya en la batalla.

12 Entonces vendremos à el en qualquier lugar que se pudiere hallar, y daremos sobre el, como quando el rocío cae sobre la tierra, y ni uno dexaremos de el, y de todos los que están con el.

d Esp. vieja: y posarame sobre el.

13 Y si se recoge en alguna ciudad, todos los de Israel traeran fogas à aquella ciudad, y traerla hemos *arrastrando* hasta el arroyo, que nunca mas parezca de ella piedra.

14 Entóces Abfalom, y todos los de Israel dixérón: El consejo de Chufai Arachita es mejor q el consejo de Achitophel. Porque Ichova avia mandado, que el consejo de Achitophel *que era* bueno, fuese e dissipado; para que Ichova hiziesse venir mal sobre Abfalom.

d Vail al proposito.

15 Y Chufai dixo à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, Así y así aconsejó Achitophel à Abfalom, y à los Ancianos de Israel y yo aconsejé así y así.

e Arr. 15, 31. David rogó à Dios que escogiese el consejo de Achitophel: i. así lo escogió Dios.

16 Por tanto cambiad luego, y dad aviso à David diziendo: No quedes esta noche en las campañas del desierto, sino passa luego *al Iordan*, porq el Rey no sea confundido, y todo el pueblo q con el *está*.

* Abaz. ver. 22.

17 Y Jonathan y Achimaas estaban junto à la fuente de Rogel, y fue allá una criada, la qual les dió el aviso, y ellos fueron, y dieron aviso al Rey David: porque ellos no podian mostrarse viniendo à la ciudad.

18 Y fuerón vistos por un moço, el qual lo dixo à Abfalom, mas los dos se dieron prisa à caminar, y llegaron à casa de un hombre en Bahurim, q tenia un pozo en su patio, dètro del qual ellos decédierón.

19 Y tomando la muger una manta, estendióla sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella del trigo majado, y el negocio no fue entendido.

f Nuevo, sacado de las espigas.

20 Y llegando los criados de Abfalom à la casa à la muger, dixerónle: Donde *están* Achimaas y Jonathan? Y la muger les respondió: Ya han pasado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron, y no los hallaron, bolvieron à Ierusalem.

21 Y desde que ellos se ovieron ydo, *ellos* salieron del pozo, y fueronse, y dieron el aviso al rey David, y dixerónle: Levantaos, y daos prisa à pasar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo contra vosotros.

22 Entonces David se levantó, y todo el pueblo que *estaba* con el, y passaron el Iordan antes que amaneciese, sin saltar ni uno, q no passasse el Iordá.

g porque Dios lo escogió. Arr. 15, 31.

31 Y Achitophel viendo q no se hizo su consejo, enalbardó *su* asno, y levantóse, y fue à su casa, y à su ciudad, y ordenó su casa, y ahorcóse, y murió.

h Hizo su testamento. Heb. quando à su casa.

II.
Gen. 32.2.

murio: y fue sepultado en el sepulchro de su padre.
24. Y David vino* en Mahanaim, y Abfalom

pasó el Iordan con todos los varones de Israel.
25. Y Abfalom constituyó à Amasa sobre el e-

Abigail (que
qui se llama
Abigail) y
Sarisa era her-
mana de Da-
vid. 1. Chron.
11.6.
deste Ab. 19.
1. y 1. rey. 2.

xercito en lugar de Ioab, el qual Amasa fue hijo de un varon de Israel llamado Ietra el qual avia entra-

do à Abigail hija de Naas, hermana de Sarvia ma-
dres de Ioab.
26. Y asentó campo Israel con Abfalom en tie-
rra de Galaad.

27. Y como David llegó à Mahanaim, Sobi hijo de Naas de Rabba de los hijos de Ammon, y Ma-
chri hijo de Ammiel de Lodabar, y Berzellai Gala-
adita de Rogelim,

28. Truxeron à David y al pueblo q̄ estava con-
el camas, y bacines, y vasija de barro, trigo, y ce-
vada, y harina, y trigo tostado, havas, lentejas, y gar-
banzos tostados.

29. Miel, manteca, ovejas, y quesos de vacas, pa-
raq comiesen: porq̄ dixero entre sí, Aquel pueblo e-
stá hábriento, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

CAPIT. XVIII

Da si la batalla entre el exercito de David, y el de Abfalom: donde los de David ovieron la victoria, y Abfalom es muerto, por Ioab. 11. Viene la nueva de la victoria, à David, el qual entendiendo la muerte de Abfalom, llora y hace por el llanto.

Heb. corre.

David pues * reconoció el pueblo q̄ tenia con-
digo, y puso sobre ellos tribunos y cetriones.

2. Y puso la tercera parte del pueblo de-
baxo de la mano de Ioab, y otra tercera debaxo de
la mano de Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab,
y la otra tercera parte debaxo de la mano de Ethai
Gethco. Y dixo el Rey al pueblo: Yo también saldré
con vosotros.

Heb. no pō-
rán sobre
nosotros co-
raçon.

3. Mas el pueblo dixo: No saldrás, porque si
nosotros huyéremos, b no haran caso de nosotros:
y aunque la mitad de nosotros muera, no haran ca-
so de nosotros: mas tu aora vales tanto como diez mil
de nosotros, por tanto mejor será que tu nos des a-
yuda desde la ciudad.

4. Entonces el Rey les dixo: Yo haré loque
à vosotros pareciere bien. Y el Rey se puso à la en-
trada de la puerta, mientras salia todo el pueblo de
ciento en ciento y de mil en mil.

amor de padre,
recuerda la vida
del hijo, que lo
recuerda la
muerte.

5. Y el Rey mandó à Ioab, y à Abisai, y à Ethai
diziendo, *Tratad* c benignamente por amor de mi
al moço Abfalom. Y todo el pueblo oyó quando el
Rey mandó acerca de Abfaló à todos los capitanes.

6. Y el pueblo salió al campo contra Israel, y la
batalla se dió en el bosque de Ephraim.

7. Y el pueblo de Israel cayó allí delante de los
siervos de David, y fue hecha allí gran matança en
aquel dia de veynte mil hombres.

ds. de Abia-
lones.

8. Y derramandose allí d el exercito por la haz
de toda la tierra, fueron mas los que consumió el
bosque de los de el pueblo, que los que consumió
el cuchillo aquel dia.

9. Y Abfalom se encontró con los siervos de
David, y Abfalom yva sobre un mulo, y el mulo se
entró debaxo de un espeso y grande alcornoque, y
asíofele la cabeça al alcornoque, y quedó entre el cie-
lo y la tierra, y el mulo c en que yva, pasó adelante.

Heb. que
(estava) de-
baxo del.

10. Y viendolo uno, avisó à Ioab diziendo: Hea-
qui q̄ yo vide à Abfalom colgado de un alcornoq̄.

11. Y Ioab respondió al hombre que le dava la
nueva. Y viendolo tu, porqué no lo heriste luego
allí à tierra? y sobre mi, que yo te diera diez *selos* de
plata, y f un talabarte.

Esra (f)al mi-
litar de hōra.

12. Y el hombre dixo à Ioab, Aunque yo me pe-
sara en mis manos mil *selos* de plata, no estendiera
mi mano en el hijo del Rey: porque nosotros lo

oymos quando el Rey te mandó à ti, y à Abisai, y à
Ethai diziendo: Mirad que *ninguno toque* en el mo-
ço Abfalom:

13. O yo oviera hecho traycion c contra mi ani-
ma: puesque al Rey nada se le esconde, y tu b estari-
as delante.

g A riesgo de
mi vida.
h No bolve-
rias por mi.

14. Y Ioab respondió, No es razon, que yo te rue-
gue. Y tomando tres dardos en su mano, hincólos
en el coraçon de Abfalom, que aun estava vivo en
medio del alcornoque.

15. Y cercandolo diez mancebos escuderos de
Ioab, hirieron à Abfalom, y mataronlo.

16. Entóces Ioab tocó la corneta, y el pueblo se bo-
vió de seguir à Israel, porque Ioab deruvo al pueblo.

17. Y tomando à Abfalom, echaronlo en un grã
fosso en el bosque, y levantaron sobre el un muy
gran t majano de piedras, y todo Israel huyó cada
uno á sus estancias.

18. Y Abfaló avia tomado, y avia levátadose una
coluna en su vida la qual *está* en el Valle del rey,
porque avia dicho entre sí, k Yo no tengo hijo que
conserve la memoria de mi nombre: y llamó à a-
quella columna de su nombre, y así se llamó, l el
Lugar de Abfalom, hasta oy.

l O, pyami-
de. Gen. 28.
18. Lev. 26, 3.
k Arr. 1.4. 27.
se nombran tres
hijos, las quales
eran muertas
quando levantó
esta columna.
l Mano de,
&c.

19. Y Entonces Achimaas hijo de Sadoc dixo:
Yo correré aora y daré las nuevas al Rey, como le-
heva m ha defendido su causa de la mano de sus e-
nemigos.

II.
m Heb. ha
juizado.

20. Y respondióle Ioab, Oy no llevarás las nue-
vas, otro dia las llevarás: no darás oy la nueva, por-
que el hijo del Rey es muerto.

21. Y Ioab dixo à Chusi: Ve tu, y di al Rey loq̄
has visto. Y Chusi hizo reverencia à Ioab, y corrió.

22. Y Achimaas hijo de Sadoc tornó à dezir à Io-
ab: Sea loq̄ fuere, yo correré aora tras Chusi. Y Io-
ab dixo: Hijo mio, para que has tu de correr, que
no hallarás premio por las nuevas?

23. Y el respondió, Sea loque fuere, yo correré, y Io-
ab le dixo: Corre. Y Achimaas corrió por el cami-
no de la campaña, y pasó delante de Chusi.

24. Y David estava asentado entre las dos puer-
tas, y el atalaya avia ydo sobre la techumbre de la
puerta en el muro, y açando sus ojos, miró y vido
à uno que corría solo.

25. Y el atalaya dió bozes, y hizolo saber al Rey.
Y el Rey dixo: Si es solo, buenas nuevas trae.
Y el venia acercandose.

26. El atalaya vido otro que corría: y dio bo-
zes el atalaya al portero diziendo: He un hōbre q̄ co-
rre solo. Y el Rey dixo: Este tambien es mēfagero.

27. Y el atalaya bolvió à dezir: Pareceme el
correr del primero, como el correr de Achimaas
hijo de Sadoc. Y el Rey respondió: Este hombre es
de bien, y viene con buena nueva.

n Heb. yo veo
la carrera del
primero como
carrera de &c.

28. Entonces Achimaas dixo à alta voz al Rey:
Paz: y inclinóse á tierra delante del Rey, y dixo:
Bendito sea Iehova Dios tuyo, q̄ ha entregado los
hombres, que avian levantado sus manos contra mi
señor el Rey.

29. Y el Rey dixo: El moço Abfalom o tiene
paz? Y Achimaas respondió: Yo vide un grande
alboroto, quando Ioab embió p al siervo del Rey, p A Chusi,
y à mi, tu siervo, mas no se que era.

o Es siervo

30. Y el Rey dixo: Pasa, y ponte allí. Y el pasó
y paróse.

31. Y luego vino Chusi, y dixo: Reciba nue-
va mi señor el Rey, que oy Iehova ha defendido tu
causa de la mano de todos los que se avian levanta-
do contra ti.

32. El rey entonces dixo à Chusi. El moço Ab-
falom tiene paz? Y Chusi respondió: Como *aquel*
moço sean los enemigos de mi señor el Rey,
y todos

y todos los que se levantan contra ti para mal.

33 Entonces el Rey se turbó, y subióse à la sala de la puerta, y lloró, y yendo dezia así, Hijo mío Absalom, hijo mío, hijo mío Absalom, quien me diera, que yo muriera en lugar de ti Absalom hijo mío, hijo mío.

CAPIT. XIX.

Ioab reprehende à David de su lloro por Absalom. Israel se convierte al Rey, el qual benignamente perdona à los de Iudá: y los exhorta à venir à sí, y à Amasá general del exercito de Absalom pone en lugar de Ioab. II. Semei pide perdon à David, y elle le perdona. III. Miphiboseth se escusa con verdad de la calumnias de su siervo Siba. mas el Rey no recibe su escusa. IIII. Berzellai acompaña al Rey. V. Los diez tribus toman questión con el tribu de Iudá sobre la restitucion del Rey.

Y Dieron aviso à Ioab: He aqui el Rey llora, y pone luto por Absalom.

2 Y bolvióse aquel día à la victoria en luto para todo el pueblo: porque aquel día oyó el pueblo que se dezia: q el Rey tenia dolor por su hijo.

3 Aquel día el pueblo se entró en la ciudad escondidamente, como suele entrar escondidamente el pueblo vergonzoso, que ha huydo de la batalla.

4 Mas el Rey cubierto el rostro clamava à alta voz, Hijo mío Absalom, Absalom hijo mío, hijo mío.

5 Y entrando Ioab en casa al Rey, dixole: Oy has avergonzado el rostro de todos tus siervos, que han librado oy tu vida y la vida de tus hijos y de tus hijas y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas,

6 Amando à los que te aborrecen, y aborreciendo à los que te aman: porque oy has declarado, que no estimas tus principes y siervos: porque yo entiendo oy, que si Absalom bivierra, y todos nosotros fuéramos muertos oy, q entonces te contentaras.

7 Levantate pues aora y sal fuera, y chalaga à tus siervos: porque juro por Iehova, que si no sales ni aun uno quede contigo esta noche: y desto te pesará mas, que de todos los males que te han venido desde tu mocedad hasta aora.

8 Entóces el Rey se levantó, y sentóse à la puerta, y fue declarado à todo el pueblo diciendo: He aqui el Rey está sentado à la puerta. Y vino todo el pueblo delante del Rey: mas d Israel avia huydo cada uno à sus estancias.

9 Y todo el pueblo porfiava en todos los tribus de Israel diciendo: El Rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y el nos ha salvado de mano de los Philistheos, y aora avia huydo de la tierra por miedo de Absalom:

10 Y Absalom, que aviamos ungido sobre nosotros, es muerto en la batalla, porqué pues aora os estays quedos para bolver el Rey?

11 Y el Rey David embió à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes diziendo: Hablad à los Ancianos de Iudá y dezildes, porq fereys vosotros los postreros à bolver el Rey à su casa, pues i la palabra de todo Israel ha venido al Rey de bolverlo à su casa?

12 Vosotros soys mis hermanos: mis huesos y mi carne soys vosotros: porqué pues fereys vosotros los postreros en bolver el Rey?

13 Mas à s Amasá direys: Y no eres tu tambien hueso mío y carne mía? Así me haga Dios, y así me añida si no fueses general del exercito delante de mi en lugar de h Ioab para siempre.

14 Así inclinó el corazón de todos los varones de Iudá, como de un varon para que embiasen à dezir al Rey: Buelve tu y todos tus siervos.

15 *Y el Rey bolvió, y vino hasta el Iordá: y Iudá vino à Galgal à recibir al Rey y passarlo el Iordan.

16 Y *Semei hijo de Gerá hijo de Lemini de

Bahurim diose priessa à venir con los varones de Iudá à recibir al Rey David:

17 Y con el mil hombres de Ben-jamin. Así mismo Siba criado de la casa de Saul con sus quince hijos, y sus veynte siervos, los quales passaron el Iordan delante del Rey.

18 Y passó la barca para passar la familia del Rey, y para hazer loque le pluguiesse. ¶ Entonces Semei hijo de Gera se prostró delante del Rey, passando el el Iordan,

19 Y dixo al Rey: * No me impute mi señor mi iniquidad, ni tengas memoria de los males que tu siervo hizo el dia que mi señor el Rey salió de Ierusalem, para ponerlos el Rey sobre su corazón.

20 Porque yo tu siervo conozco aver peccado, y hé venido oy el primero de toda la casa de Ioseph para decendir à recibir à mi señor el Rey.

21 Y Abisai hijo de Sarvia respondió, y dixo: Por esto no ha de morir Semei, que maldixo al ungido de Iehova?

22 David entonces dixo: Que teneys vosotros conmigo hijos de Sarvia, que me aveys de fer oy adversarios? Ha de morir oy alguno en Israel? No conozco yo que oy soy hecho Rey sobre Israel?

23 Y dixo el Rey à Semei: No morirás. Y el Rey se lo juró.

24 ¶ Tambien Miphiboseth m hijo de Saul descendió à recibir al Rey. * No avia lavado sus pies, ni avia cortado su barva, ni tampoco avia lavado sus vestidos desde el dia que el Rey salió, hasta el dia que vino en paz.

25 Y como el vino en Ierusalem à recibir al Rey, el Rey le dixo: Miphiboseth porqué no fuiste conmigo? Y el dixo:

26 Rey señor mío, mi siervo me ha engañado: porque tu siervo avia dicho: Enalbardaré un asno, y subire en el, y yré al Rey, porque tu siervo es coxo:

27 * Mas el rebolió à tu siervo delante de mi señor el Rey. Mas mi señor el Rey es p como un angel de Dios: haz pues loque bien te pareciere.

28 Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el Rey, y tu pusiste à tu siervo entre los convidados de tu mesa. Que mas justicia pues tengo para quearme mas contra el Rey?

29 Y el Rey le dixo: Paraque hablas q mas palabras? * Yo he determinado que tu y Siba partays las tierras.

30 Y Miphiboseth dixo al Rey: y aun tomelas el todas, pues que mi señor el Rey ha buuelto en paz à su casa.

31 ¶ Tambien * Berzellai Galaadita descendió de Rogelim, y passó el Iordan con el Rey, para acompañarlo de la otra parte del Iordan.

32 Y era Berzellai muy viejo, de ochenta años, * el qual avia dado provision al Rey, quando estava en Mahanaim, porque era hombre muy rico.

33 Y el Rey dixo à Berzellai: Passa conmigo, y yo te daré de comer conmigo en Ierusalem.

34 Y Berzellai dixo al Rey: Quantos son los dias del tiempo de mi vida, para que yo suba con el Rey à Ierusalem?

35 Yo soy oy de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre el bien y el mal. Tomará gusto aora tu siervo en lo que comiere, o beviere? Oyré mas la voz de los cantores y de las cantoras? Paraque pues seria aun tu siervo molesto à mi señor el Rey?

36 Passara tu siervo un poco el Iordan con el Rey: porq me ha de dar el Rey tan gráde recompensa?

37 Yo te ruego que dexes bolver à tu siervo,

y que

a Heb. la lad.

b Heb. recto en tus ojos. c Heb. habia al corazón de sus etc.

d Los que avian seguido à Absalom.

e Heb. callays por callar.

f Todo Israel ha determinado de bolver el Rey etc. g ora hijo de Abigail hermana de David. i Chron. 2. 16. y 17. h Ab. 20. 23. as buelte en su oficio.

i Paraque unanimemente embiasen etc. * i. Rey. 2. 18.

* Act. 16. 1.

II

k Act. 16. 1. oyo Semei maldix y maldix à David. l para hazer caso de los.

III m Niro. porque era hijo de Saul. Act. 4. 4. lo Egiptio llama à los m. los hijos. ofi Dan. 5. 2. n es señal de la gran tristes q como por David. fur pues mentras lo que Siba avia dicho à David. Act. 16. 3. o S. del alma. p Act. 16. 3. q Sabio como conviene à un ministro de Dios. Act. 14. 17.

q Heb. mas palabras. * Act. 16. 4.

III. * i. Rey. 2. 7.

* Act. 17. 17. r Heb. grande.

s Heb. de los años.

y que yo muera en mi ciudad, en el sepulchro de mi padre y de mi madre: he aquí tu siervo Chamaam el qual paffe con mi señor el Rey: à este haz loque bien te pareciere.

38 Y el Rey dixo: Pues paffe conmigo Chamaam, y yo haré con el como bien te pareciere: y todo loque tu pidieres de mi, yo lo haré:

39 Y todo el pueblo pasó el Iordan: y así mismo pasó el Rey, y besó el Rey á Berzellai, y bendixolo, y el se bovió à su casa.

40 El Rey entonces pasó à Galgal, y Chamaam pasó con el y todo el pueblo de Iuda passaron al Rey con la mitad del pueblo de Israel.

41 Y he aquí que todos los varones de Israel vinieron al Rey, y le dixerón: Porque los varones de Iuda nuestros hermanos te han hurtado, y han pasado al Rey y à su casa el Iordan, y à todos los varones de David con el?

42 Y todos los varones de Iuda respondieron à todos los varones de Israel: Porq̃ el Rey es nuestro pariente. Mas porq̃ os enojays vosotros de esto? Avémos nosotros comido algo del Rey? Avemos recibido de el algun don?

43 Entonces respondieron los varones de Israel y dixerón à los de Iuda: Nosotros tenemos en el Rey diez partes, y en el mismo David y mas que vosotros: porque pues nos aveys tenido en poco? No hablamos nosotros primero en bolver nuestro Rey? Mas *al fin* la razon de los varones de Iuda fue mas fuerte que la de los varones de Israel.

CAPIT. XX.

Seba se amotina contra el Rey con los de Israel. II. Dando el Rey el cargo à Amasa de yr contra Seba, Iobab llegando à el fingiendo salvarle, le mata en el camino, y va contra Seba. III. Combatiendo los de Iuda à Abela, donde se avia metido Seba. Una muger persuade à Iobab de quitar el cerro dandole la cabeza de Seba, y así se pacificó la rebellion.

A caso estava alli un hombre perverso que se llamava Seba hijo de Bochri, varon de Iemini, este tocó corneta diciendo: No tenemos nosotros parte en David, ni heredad en el hijo de Isai; Israel *buecase* cada uno à sus estancias.

2 Así se fueron de enpos de David todos los varones de Israel, y seguian à Seba hijo de Bochri; mas los que eran de Iuda estuvieron llegados à su Rey, desde el Iordan hasta Ierusalem.

3 Y David vino à su casa à Ierusalem: y tomó el Rey las diez mugeres concubinas que avia dexado para guardar la casa, y pusolas en una casa en guarda, y dióles de comer, y nunca mas entró à ellas, y quedaron encerradas hasta que murierón, en bideuz de vida.

4 Y el Rey dixo à Amasa, Iuntame los varones de Iuda para el tercero dia: y tu *tambien* te hallarás aqui presente.

5 Y fue Amasa à juntar à Iuda, y detuvo se mas de el tiempo que le avia sido señalado.

6 Y dixo David à Abisai, Seba hijo de Bochri nos hará aora mas mal que Absalom: toma pues tu los siervos de tu señor, y ve tras el, porque el no halle las ciudades fortificadas, y se nos vaya de delante.

7 Entonces salieron en pos del los varones de Iobab, y los Ceretheos, y Pheltheos, y todos los valientes hombres salieron de Ierusalem para yr tras Seba hijo de Bochri.

8 Ellos *estavan* cerca de la grande peña, que está en Gabaon, Amasa les salió al encuentro. Y Iobab estava ceñido sobre su ropa que tenia vestida, sobre la qual, tenia ceñido un cuchillo pegado à sus lo-

mos en su vayna, el qual salió y cayó.

9 Y Iobab dixo à Amasa: Tienes paz hermano mio? Y tomó Iobab con la diestra la barva de Amasa para besarlo:

10 Y Amasa no se guardó del chuchillo q̃ Iobab tenia en la mano: y el lo hirió con el cuchillo en la quinta costilla, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto sin darle segundo golpe. Y Iobab y Abisai su hermano fueron tras Seba hijo de Bochri.

11 Y uno de los criados de Iobab se paró junto à el, diciendo: Qualquiera que amare à Iobab, y à David, vaya tras Iobab.

12 Y Amasa se avia rebocado en la sangre en mitad del camino, y viédo aquel hombre que todo el pueblo se parava, apartó à Amasa del camino al campo, y echó sobre el una vestidura, porque via que todos los que venian, se paravan cabe el.

13 Y estando el ya apartado del camino, todos los q̃ seguian à Iobab passaron yendo tras Seba hijo de Bochri.

14 Y el pasó por todos los tribus de Israel hasta Abela, y Beth-maacha, y todo Barim: y juntaronse: y siguieronlo tambien.

15 Y vinieron y cercaronlo en Abela y Beth-maacha, y pusieron baluarte contra la ciudad, y el pueblo se puso al muro: y todo el pueblo que estava con Iobab trabajava de trastornar el muro.

16 Entonces una muger sabia dió bozes de la ciudad, diciendo: Oy d, oy d: ruego os que digays à Iobab que se llegue àca, para que yo hable con el.

17 Y como el se acercó à ella, dixo la muger: Eres tu Iobab? Y el respondió To soy. Y ella le dixo: Oye las palabras de tu sierva. Y el respondió: Oye.

18 Entonces ella tornó à hablar diciendo: Antigamente solian hablar diciendo: Quien preguntare, pregunte en Abela: y así concluyan.

19 Yo soy de las pacificas y fieles de Israel, y tu procuras de matar una ciudad, que es madre en Israel. Porqué destruyes la heredad de Iehova?

20 Y Iobab respondió diciendo: Nunca tal, nunca tal me acontezca, que yo destruya ni deshaga.

21 La cosa no es así: mas un hombre del Monte de Ephraim, que se llama Seba, hijo de Bochri, ha levantado su mano contra el Rey David: dad nos à este solo, y yo me yré de la ciudad. Y la muger dixo à Iobab, He aquí su cabeza te será echada desde el muro.

22 Y la muger vino à todo el pueblo con su sabiduria, y ellos cortaron la cabeza à Seba hijo de Bochri, y echarónla à Iobab: y el tocó la corneta, y esparzieronse todos de la ciudad, cada uno à su estancia: Y Iobab se bovió al Rey à Ierusalem.

23 Y Iobab fue puesto sobre todo el exercito de Israel: y Banajas hijo de Iojada sobre los Ceretheos y Pheltheos.

24 Y Aduram sobre los tributos: y Iosaphad hijo de de Ahilud el Chanciller.

25 Y Siva Escriba, y Sadoc y Abiathar Sacerdotes: y Irá Iaireo fue Sacerdote de David.

CAPIT. XXI.

Enbiando Dios hambre en la tierra, y entendido por David que era à causa del mal tratamiento que Saul avia hecho à los Gabaonitas, quebrantandoles el juramento, David aplaca la ira de Dios, entregando à los Gabaonitas dos hijos de Saul, y cinco nietos, hijos de Michol su muger y de Hadriel, para que fuesen colgados. II. Quatro guerras contra los Philisteos.

d q d que salit do Iobab, cayó el cuchillo, porque Iobab de tal manera avia puesto su espada en la vayna, que facilmente, y como de si misma pudiese salir. e Va te bien? f así tambien mató à Abner Att. 3, 27.

f Al cuerpo del muerto exhortado à los otros à q̃ no se de tuviessen. g El siervo de Iobab.

III. h S. los de estas villas.

*i Abela à su ciudad de asisto antiguo de sabiduria. * Deut. 20, 11. k Habla en persona de la ciudad.*

** Att. 8, 16. l deste officio avia sido privado Att. 19, 13. * Att. 8, 18. m O el principal del consejo. Or. el principal antiguo. La palabra heb. Cabem, significa sacerdote, o principal.*

V.

r De nuestro tribu.

v Heb. yo mas que tu.

x Venid. Heb. te endu reció.

z Heb. varon de Belial.

b Por en vida de bideuz. II.

c Las dos copias de la guarda del Rey.

a Homicida

b Cita el juramento que los israelitas avia hecho a los Gabaonitas, 1.º Sam. 14.º.

c 1.º Sam. 9.º.

c S. la culpa de Saul. O, os aplacaré.

d De su posteridad. e el verbo heb. significa aborrecer. f 1.º Sam. 14.º.

f Una vela, hizo se una tienda.

g 1.º Sam. 31.º.

g Crucificando los hijos y nietos de Saul.

h O, se desmayó, sc. en la batalla.

i De nuevas armas. Heb. cobido.

Y En los dias de David uvo hambre por tres años, uno tras otro: y David consultó á Iehova, y Iehova le dixo: Por Saul y por la casa ^a de sus grandes: porque ^b mató á los Gabaonitas.

2 Entonces el Rey llamó á los Gabaonitas, y hablóles. Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino de las restas de los Amorreos, ^c á los quales los hijos de Israel avian hecho jurameto: mas Saul avia procurado de matarlos, con zelo por los hijos de Israel y de Iuda.

3 Y dixo David á los Gabaonitas: Que os haré, y con que ^c expiaré para que bendigays á la heredad de Iehova?

4 Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros *pleyo* sobre plata, ni sobre oro con Saul y con su casa: ni queremos q̄ hombre de Israel muera. Y el les dixo: Lo q̄ vosotros dixerdes os haré.

5 Y ellos respondieron al Rey: Aquel hombre que nos destruyó, y que machinó contra nosotros, aflloremos, que no quede *nada* de él en todo el termino de Israel.

6 Denosenos siete varones ^d de sus hijos, para q̄ los ^e crucifiquemos á Iehova en Gaba de Saul ^e el escogido de Iehova. Y el Rey dixo: Yo los daré.

7 Y el Rey perdonó á Miphiboseth hijo de Jonathan, hijo de Saul, ^f por el juramento de Iehova, que uvo entre ellos, entre David y Jonathan hijo de Saul:

8 Mas tomó el rey dos hijos de Respha hija de Aja, los quales ella avia parido á Saul, ^g *así* ^h *se sabe* á Armoni, y á Miphiboseth: y cinco hijos de Michol hija de Saul, los quales ella avia parido á Adriel hijo de Berzellai Molathitha:

9 Y entrególos en mano de los Gabaonitas, y ellos los crucificaron en el monte delante de Iehova, y murieron juntos aquellos siete, los quales fueron muertos en el tiempo de la siega en los primeros dias, en el principio de la siega de las cevadas.

10 Y tomando Respha hija de Aja ⁱ *un* sacco, tendiofelo sobre un peñasco desde el principio de la segada hasta que llovió sobre ellos agua del cielo: y no dexó á ninguna ave del cielo sentarse sobre ellos de dia, ni bestias del campo de noche.

11 Y fue dicho á David lo que hazia Respha hija de Aja, concubina de Saul.

12 Y fue David, y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Jonathan su hijo de los varones de labes de Galaad, ^j que los avian hurtado de la plaza de Bethsan, donde los avian colgado los Philisteos, quando los Philisteos deshizieron á Saul en Gelboe;

13 Y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Jonathan su hijo, y juntaron tambien los huesos de los crucificados,

14 Y sepultaron los huesos de Saul, y los de Jonathan su hijo en tierra de Ben-jamin, en Sela, en el sepulchro de Cis su padre: y ^k hizieron todo lo que el rey avia mandado: y Dios se aplacó con la tierra.

15 Y los Philisteos tornaron á hazer guerra á Israel, y David decendió, y sus siervos con el, y pelearon con los Philisteos, y David ^h *se cansó*.

16 Y Iesbi-benob, el qual era de los hijos del Gigante, y el peso de su lança *tenia* trezientos siclos de metal, y el *esfuero* ⁱ *vestido* de nuevo, este avia determinado de herir á David.

17 Mas Abisai hijo de Sarvia le socorrió, y hirió al Philisteo, y matólo. Entonces los varones de David le juraron, y dixerón: Nunca mas de aqui adelante saldrás con nosotros en batalla, porque no mates la lampara de Israel.

18 Otra segunda guerra uvo despues en Gob contra los Philisteos: entonces Sobochai Husa-

thirha hirió á Saph, ^j *que* era de los hijos del Gigante.

19 Otra guerra uvo en Gob contra los Philisteos, en la qual Elhanan hijo de Iaere-Orgim de Beth-lehem hirió ^k á Goliath Getheo, el asta de la lança del qual era como un enxullo de telar.

20 Despues uvo otra guerra en Geth, donde uvo ^l *un* varon ^l *de* grande altura, el qual tenia doze dedos en las manos, y otros doze en los pies, ^m *que* eran veynte y quatro por cuenta: y tambien era de los hijos del Gigante.

21 Este ⁿ *desafió* á Israel, y matólo Jonathan hijo de Samma hermano de David.

22 Estos quatro le avian nacido ⁿ á Rapha en Geth, los quales cayeron por la mano de David, y ^o *por* la mano de sus siervos.

CAPIT. XXII

Cantico de David en que haze gracias al Señor por averle librado tantas veces de mano de sus enemigos, y por espirito de Dios prophetiza la venida de los gentiles á la suerte del Pueblo de Dios.

Y ^a *Habló* David á Iehova las palabras deste cántico, ^b *el dia q̄* Iehova lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saul, y dixo:

2 ^a *Iehova es* mi peña, y mi fortaleza, y mi librador.

3 Dios ^a *es* mi peñasco, ^b *en* el confiaré: mi escudo, y ^c *el* cuerno de mi salud: mi fortaleza, y mi refugio: mi salvador, ^d *que* me librarás de violencia.

4 A Iehova digno de ser loado invocaré, y seré salvo de mis enemigos.

5 Quando me cercáron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me asombráron,

6 ^e *Quando* ^d *las* cuerdas de la huefía me ciñieron, y los lazos de muerte ^e *me* tomaron descuydado:

7 ^f *Quando* ^e *tuve* angustia, invoqué á Iehova, y clamé á mi Dios, y el desde su Palacio oyó mi voz, mi clamor ^g *llegó* á sus orejas.

8 La tierra se removió, y tembló: ^h *los* fundamentos de los cielos fueron movidos, y se estremecieron, porque el se ayró.

9 Subió humo de sus narizes, y de su boca fuego ⁱ *consumidor*, por el qual se encendieró carbones.

10 Y abaxó los cielos y decendió: una escuridad debaxo de sus pies.

11 Subió sobre el Cherubim, y boló: ^j *apareció* sobre las alas del viento.

12 Puso tinieblas al derredor de sí ^k *como* ^l *por* cañas: aguas negras, y espesas nuves.

13 Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.

14 Tronó de los cielos Iehova, y el Altísimo ^m *dió* su voz.

15 Arrojó saetas, y ⁿ *desbarató*los: relampagueó, y consumiolos.

16 Entonces aparecieron los manaderos de la mar, y los fundamentos del mundo fueron descubiertos por la reprehension de Iehova, por la respiration del resuello de su nariz.

17 Estendió ^o *su* mano de lo alto, y arrebatóme, y sacóme de las aguas ^p *impetuosas*.

18 Libróme de fuertes enemigos, de los que me aborrecian, los quales eran mas fuertes que yo.

19 Los quales en el dia de mi calamidad ^q *me* tomaron descuydado: mas Iehova fue mi bordon.

20 Sacóme á anchura: libróme, porque ^r *puso* su voluntad en mí.

21 Pagó me Iehova conforme á mi justicia: y cōforme á la limpieza de mis manos me ^s *dió* la paga.

22 Porque ^t *yo* guardé los caminos de Iehova: y ^u *no* me aparté impiamente de mi Dios.

23 Porq̄ delante de mí tengo todas sus ordenanças: y

k al hermano de Goliath. v. 1.º. Ch. 20.º. 5.º. donde se llama I. Abi. 1.º Heb. de maldad.

ru Injusticia de no lo.

n O, si G. gaito.

a Este cap. es un cántico de David.

b Aviciendo librado.

c P. 12.

d O, de la mar.

e El enabigamiento de etc.

f O, dolores.

g Heb. me participaron.

h O, de la mar.

i Heb. muestra su potencia para ayudar á los que del se fiar.

j O, de la mar.

k Heb. confusión.

l Manifesto.

m Por su maldad.

k A mis enemigos.

l Heb. machas.

m Comen ven.

n Heb. quito.

o Heb. si no le impuso sus im-

p Heb. si no le impuso sus im-

q Heb. si no le impuso sus im-

r Heb. si no le impuso sus im-

s Heb. si no le impuso sus im-

t Heb. si no le impuso sus im-

u Heb. si no le impuso sus im-

Digitized by Google

x Heb. varon de viita q. d. que de 1200s se podia ver. 1. Chron. 11. 23. se diz e que era de canuo cod. s.

y S. deste segudo ternario 2 Heb. á su oydo.

- 21 Y el mismo hirió a un Egypcio * hombre de grande estatura: y el Egypcio tenia una lança en su mano: y el decendió ael con un palo, y arrebató al Egypcio la lança de la mano; y con su *misma* lança lo mató.
- 22 Esto hizo Banajas hijo de Iojada, y tuvo nóbre entre y los tres valientes.
- 23 De los treynta fue el mas noble: mas no llegó a los tres *primeros*. Y puso lo David *2* en su consejo.
- 24 Asael hermano de Iobab fue de los treynta. Elehanam hijo de Dodo, de Bethlehem.
- 25 Semma, de Harodi. Elica, de Harodi.
- 26 Heles, de Phalti. Hira hijo de Acces, de Thecua.
- 27 Abiezer, de Anathoth. Mobonnai de Hufa.
- 28 Selmo de Hahoh. Maharai de Nethophath.
- 29 Heleb hijo de Baana de Netophath. Ithai hijo de Ribai de Gabaath, de los hijos de Ben-jamin.
- 30 Banai de Pharathon. Hedai del arroyo de Gaas.
- 31 Abi-albon de Arbath. Asmaveth de Berom.
- 32 Elihaba, de Salabon. Los hijos de Iasseu, Ionatham.
- 33 Semma de Oror. Ahiam hijo de Sarar, de Arar.
- 34 Elipheleth hijo de Aasbai, hiiio de Machati. Eliham hijo de Achithophel de Gelon.
- 35 Hefrai de Carmelo. Pharai de Arbi.
- 36 Igaal hijo de Nathan, de Soba. Bani de Gadi.
- 37 Salec de Ammon. Naharai de Beroth, escudero de Iobab hijo de Sarvia.
- 38 Ira de Iethri. Gareb de Iethri.
- 39 Vitas Hetheo. Todos treynta y siete.

CAPIT. XXIIII.

David por yrn de Dios haze contar el Pueblo, por lo qual Dios dándole a conocer su peccado por su propheta le dá a escoger uno de tres castigos, de los quales el escoge pestilencia, confiado de la misericordia de Dios. II. David ora y haze sacrificio a Dios; y la pestilencia cessa.

a S. Sañan. 1. Chron. 11. 11. b David por curiosidad no guardando lo que E. xod. 30. 21. se manda q. cada cō sado pagasse: medio siclo, cuenta al pueblo, por lo qual Dios embia pestilencia. c Heb. como ellos como ellos cien vezes.

- Y Bolvió el furor de Iehova a enojarse contra Israel, y *2* incitó a David contra ellos a que dixesse: Ve, cuenta a Israel, y a Iuda.
- 2 Y dixo el Rey a Iobab general del exercito q. tenia consigo, Rodea todos los tribus de Israel desde Dan hasta Beersebah, y *b* contad el pueblo, para que yo sepa el numero del pueblo.
- 3 Y Iobab respondió al Rey: Añida Iehova tu Dios al pueblo *c* cien veces tantos como son, y que lo vea mi señor el Rey; mas para que quiere esto mi señor el Rey?
- 4 Empero la palabra del Rey pudo mas que Iobab, y que los capitanes del exercito: y salió Iobab, de delante del Rey con los capitanes del exercito para yr a contar el pueblo de Israel.
- 5 Y pasando el Iordan asentaron en Aroer, a la mano derecha de la ciudad que *está* en medio del arroyo de Gad, y cabe Iazer.
- 6 Y despues vinieron a Galaad, y a la tierra baxa de Hadsi: y de alli vinieron a Danjaan, y arredor de Sidon.
- 7 Y vinieron a la fortaleza de Tyro, y a todas las ciudades de los Heveos, y de los Chananecos, y salieron al Mediodia de Iuda a Beer-sebah.
- 8 Y desque ovieron andado toda la tierra, bol-

vieron a Ierusalem despues de nueve meses y veynte dias.

- 9 Y Iobab dió la cuenta del numero del pueblo al Rey: y fueron los de Israel ocho cientos mil hombres fuertes, *d* que facavan espada: y de los de Iuda fueron quinientos mil hombres.
- 10 Y despues que David uvo contado el pueblo, *e* hirióle su coraçon, y dixo David a Iehova: Yo he peccado gravemente por aver hecho *esto*, mas aora Iehova, ruego te que traspasses el peccado de tu siervo: porque yo he hecho muy locamente.
- 11 Y por la mañana quando David se levantava, fue palabra de Iehova a Gad propheta, Veyente de David, diziendo.
- 12 Ve, y habla a David: Ansi dixo Iehova, Tres cosas te offrezco: tu te escogerás de estas la una, la qual yo haga.
- 13 Y Gad vino a David, y denuncióle, y dixole: Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? O, que huygas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te persigan? O que tres dias aya pestilencia en tu tierra? Pienfa aora, y mira que responderé al que me embió.
- 14 Entonces David dixo a Gad: En grande angustia estoy. Yo ruego que yo cayga en la mano de Iehova, porque sus miseraciones son muchas, y que yo no cayga *f* en manos de hombres.
- 15 Y Iehova embió pestilencia en Israel *g* desde la mañana hasta el tiempo señalado: y murieron del pueblo desde Dan hasta Beersebah setenta mil hombres.
- 16 Y como el Angel estendió su mano sobre Ierusalem para destruyr la, Iehova se arrepintió de aquel mal, y dixo al Angel que destruya el pueblo, Basta aora, deten tu mano. Entonces el Angel de Iehova estava junto a la era de *h* Areuna Iebuseo.
- 17 Y David dixo a Iehova, quando vido al Angel que heria al pueblo, *i* Yo pequé, yo hize la maldad, estas ovejas que hizieron? Ruego te que tu mano se torne contra mi, y contra la casa de mi padre.
- 18 Y Gad vino a David aquel dia, y dixole: Sube, y haz un altar a Iehova, en la era de Areuna Iebuseo.
- 19 Y David subió conforme al dicho de Gad, que Iehova avia mandado.
- 20 Y mirando Areuna, vido al Rey y a sus siervos que passavan a el: Y saliendo Areuna inclinóse delante del Rey azia tierra.
- 21 Y dixo Areuna: Porque viene mi señor el Rey a su siervo? y David respondió: para comprar de ti *esta* era para edificar en ella altar a Iehova, y que la mortandad cesse del pueblo.
- 22 Y Areuna dixo a David: Tome y sacrifique mi señor el Rey lo que bien le pareciere. He aqui bueyes para el holocausto, y trillos, y otros adereços de bueyes para leña,
- 23 Todo lo da el *k* rey Areuna al Rey. Y dixo Areuna al Rey: Iehova tu Dios te sca propicio.
- 24 Y el Rey dixo a Areuna: No, sino por precio ré lo compraré: porque no offreceré a Iehova mi Dios holocaustos por nada. Entonces David compró la era y los bueyes *l* por cinquenta siclos de plata.
- 25 Y edificó alli David un altar a Iehova, y sacrificó holocaustos, y pacíficos, y Iehova se aplacó con la tierra, y cessó la plaga de Israel.

d Hombres de guerra.

e Peñole. remordióle la conciencia.

f que sin misericordia sea vengado. g Desde el dia siguiente.

h 1. Chron. 21. 18. llamo Ornan.

i Heb. Y dixo, Yo &c.

l Heb. que de veras fuesse su peccado, lo confiesse, echando a si la culpa, y no escusandose como Adam y Eva. Gen. 3.

k Son palabras del mismo Areuna q. habla de si el sacra persona q. d. Areuna liberalmente como si fuesse rey, de al rey, &c. l Eftos 50. siclos dio por la era y por los bueyes: por lo tanto la tierra dio. 6000 siclos de oro. 1. Chron. 21. 26.

Primero libro de los reyes,

Contiene la historia de 118. años: en los quales reynaron cinco reyes en Iuda, Salomon. 40. Roboam, Abias, Asa y Iosaphat. 78. En el vs 78. años reynaron ocho reyes en Israel: Ieroboam, Nadab, Baasa, Ela, Zambri, Tabeini, Azbri y Achab.

CAPIT. I.

Resfriado ya David por la vejez, sus criados le proveen de una donzella virgen Abisag, que duerma con el, y lo caliente y regale con toda limpieza. 11. Estando Adonias aderezando de levantarse con el Rey es dado aviso a David, el qual haze luego proclamar Rey a Salomon con toda solemnidad a la peticion de Bersabee su madre, y de Nathan propheta. 111. Oyendolo Adonias se retira al altar de miedo de Salomon, mas el lo perdona, y lo haze venir delante de si.



Omo el rey David se hizo viejo, y entrado en dias, cubrianlo de vestidos, mas no se calentava,

2 Y dixeron le sus siervos, Busquen a mi señor el Rey una moça virgen, que esté delante del Rey, y lo caliente, y duerma a su lado, y calentará a mi señor el Rey.

3 Y buscaron una moça hermosa por todo el termino de Israel, y hallaron a Abisag Sunamita, y truxeronla al Rey.

4 Y la moça era muy hermosa, la qual calentava al Rey, y le servia; mas el Rey nunca la conocio.

5 ¶ Eutoces b Adonias hijo de Hagith se levanto diciendo, Yo reynaré. Y c hizose hazer carros y gente de cavallo, y cinquenta varones d que corriesen delante de el.

6 Y su padre e nunca lo entrifició en todos sus dias para dezirle: Porque hazes así? Y tambien este era de hermoso parecer: y avialo f engendrado despues de Absalom.

7 f Y tenia tratos con Ioab hijo de Sarvia, y con Abiathar sacerdote, los quales ayudavan a Adonias.

8 Mas Sadoc sacerdote, y Banajas hijo de Iojada, y Nathan propheta, y Semei, y Reihi, y todos los grandes de David no seguian a Adonias.

9 ¶ Y matando Adonias ovejas y vacas, y animales engordados junto a la Peña de Zohelath, que está cerca de la fuente de Rogel, combidió a todos sus hermanos los hijos del Rey, y a todos los varones de Iuda siervos del Rey.

10 Mas a Nathan propheta, ni a Banajas, ni a los grandes, ni a Salomon su hermano, no combidió.

11 Y habló Nathan a Bersabee madre de Salomon diciendo: No has oydo que g reyna Adonias hijo de Hagith, sin saberlo nuestro señor David?

12 Ven pues agora, y toma mi consejo, para que guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomon.

13 Ve, y entra al Rey David, y dile: Señor mio, no has tu jurado a tu sierva diciendo, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla? Porque pues reyna Adonias?

14 Y estando tu aun hablando con el Rey, yo entraré tras ti, y acabaré tus razones.

15 Entonces Bersabee entró al Rey a la camara, y el Rey era muy viejo, y Abisag Sunamita servia al Rey.

16 Y Bersabee se inclinó, y adoró al Rey, y el Rey dixo:

17 Que tienes? Y ella le respondió: Señor mio tu juraste a tu sierva por Iehova tu Dios, Salomó tu hijo reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla.

18 Y he aqui que agora Adonias reyna, y agora tu Rey mi señor, no lo supiste.

19 Ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha combidado a todos los hijos del Rey: a Abiathar sacerdote, y a Ioab general del exercito, mas a Salomó tu siervo no ha combidado.

20 Rey señor mio, los ojos de todo Israel están sobre ti, para que les decláres, quien se há de assentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de el.

21 Y acontecerá que quando mi señor el Rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomó haremos peccadores.

22 Y estando aun hablando ella con el Rey, he aqui Nathan propheta que vino.

23 Y hizieron saber al Rey diciendo: He aqui está Nathan propheta el qual cómo entró al Rey prostróse delante del Rey inclinando su rostro a tierra.

24 Y dixo Nathan: Rey señor mio, has tu dicho: Adonias reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla?

25 Porque oy ha decendido, y ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha combidado a todos los hijos del Rey, y a los capitanes del exercito, y tambien a Abiathar sacerdote, y he aqui están comiendo y beviendo delante de el, y han dicho, Biva el rey Adonias.

26 Mas ni a mi tu siervo, ni a Sadoc sacerdote, ni a Banajas hijo de Iojada, ni a Salomon tu siervo ha combidado.

27 Este negocio es mandado por mi señor el Rey, sin aver declarado a tu siervo quien se avia de sentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de el?

28 Entonces el Rey David respondió, y dixo: Llamadme a Bersabee: y ella entró delante del Rey, y puso delante del Rey.

29 Y el Rey juró diciendo: Bive Iehova, i que ha redimido mi anima de toda angustia.

30 Que como yo te he jurado por Iehova Dios de Israel, diciendo, Tu hijo Salomon reynará despues de mi, y el se asentará en mi silla en mi lugar, que así lo haré oy.

31 Entonces Bersabee se inclinó al Rey su rostro a tierra, y inclinandose al Rey dixo: Biva mi señor el Rey David para siempre.

32 Y el Rey David dixo: Llamadme a Sadoc sacerdote, y a Nathan propheta, y a Banajas hijo de Iojada. Y ellos entraron delante del Rey.

33 Y el Rey les dixo: Tomad con vosotros k los siervos de vuestro señor, y hazed subir a Salomon mi hijo en mi mula, y llevadlo l a Gihon.

34 Y allí lo ungiran Sadoc sacerdote y Natha propheta por Rey sobre Israel: y tocareys trompeta diciendo, Biva el rey Salomon.

35 Y vosotros yreys detras de el: y vendrá, y asentarse há en mi silla: y el reynará por mi: porque a el he mandado, que sea principe sobre Israel y sobre Iuda.

36 Entonces Banajas hijo de Iojada respondió al Rey, y dixo: Amen. Ansi lo m diga Iehova Dios de mi señor el Rey.

37 De la manera que Iehova ha sido con mi señor el Rey, ansi sea con Salomon: y el haga mayor su throno, que el throno de mi señor el rey David.

38 Y decendio Sadoc sacerdote, y Nathan propheta, y Banajas hijo de Iojada, y * los Ceretheos, y los Pheltheos, y hizieron subir a Salomon sobre la mula del rey David, y llevaronlo a Gihon.

39 Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno del azeite del tabernaculo, ungió a Salomon: y tocaron trompeta, y dixeron todo el pueblo, Biva el rey Salomon.

40 Y todo el pueblo subió en pos de el, y cantava el pueblo con flautas, y hazian grandes alegrías que

h. g. d. sermo
trazados co-
mo si huvie-
ramos tomado
de alguna
gran traycion.

i Que me ha
escapado de
todo peligro

k Mis criados.

l Era un arroyo
que pasaba
por Ierusa-
lem. a. Chró.
82. 30.

m Confirma-
ción de la
declaración
del Anen.

n 2. Sam. 2. 18.

parodia

111.

parecia que la tierra se hundia con el clamor de ellos.

41 ¶ Y oyólo Adonias, y todos los combidados que con el *estavan* que ya avian acabado de comer, y oyendo Ioab el sonido de la trompeta, dixo: Porque se alborota la ciudad con estruendo?

42 Estando aun el hablando, heaqui Ionathah hijo de Abiathar sacerdote vino, al qual dixo Adonias: Entra, porque tu hombre *eres* de esfuerço, y traaas buenas nuevas.

43 Y Jonathan respondió y dixo à Adonias: Ciertamente nuestro señor el rey David ha hecho rey à Salomon.

44 Y el Rey ha embiado con el à Sadoc sacerdote, y à Nathan propheta, y à Banajas hijo de Iojada, y tambien à los Ceretheos y à los Pheletheos, los quales lo hizieron subir en la mula del Rey,

45 Y Sadoc sacerdote y Natha propheta lo han ungido en Gihon, por rey: y de alla han subido con alegrías, y la ciudad está llena de estruendo: y este es el alboroto que aveys oydo.

46 Y tambien Salomon seha asentado sobre el throno del reyno.

47 Y aun los siervos del Rey han venido à bendezir à nuestro señor el rey David, diciendo: Dios • haga bueno el nòbre de Salomó mas que tu nombre: y haga mayor su throno que el tuyo. Y el Rey padeció en la cama.

48 Y aun el Rey habló así: Bendito sea Iehova Dios de Israel, que ha dado oy quien se asiente en mi throno viendo mis ojos.

49 Ellos entonces se estremecieron, y levantaronse todos los combidados que *estavan* con Adonias, y fuese cada uno por su camino.

50 Mas Adonias temiendo de la presencia de Salomon, levantóse, y fuese, y tomó los cuernos del altar.

51 Y fue hecho saber à Salomon diciendo: Heaqui que Adonias ha miedo del Rey Salomon: porque ha tomado los cuernos del altar diciendo: Jurame oy el rey Salomon, que no matará à su siervo.

52 Y Salomon dixo: Si el fuere virtuoso, *si* uno de sus cabellos caerá en tierra: mas si se hallare mal en el, morirá.

53 Y así embió el rey Salomon, y truxeronlo del altar: y el vino y inclinóse al rey Salomon. Y Salomon le dixo: Vete à tu casa.

CAPIT. II.

David aviendo dado mandamientos à Salomon de lo que avia de hacer. I. Salomon haze matar à Adonias, porque pidiendo por muger à Abisag fue visto afectar el Reyno. II. A Abiathar priva del Sacerdocio, y lo embia à su casa, y à Ioab haze matar junto al altar, donde se avia acogido. III. A Semei manda fopena de muerte, que no salga de Jerusalem: y saliendo el acabo de algun tiempo en busca de sus siervos, que se le avian huydo, la sentencia es en el executada.

Y Llegaronse los dias de David para morir, y mādó à Salomon su hijo diciendo:

2 Yo voy el camino de toda la tierra: esfuérzate, y sé varon.

3 Guarda à la observácia de Iehova tu Dios andando en sus caminos, y guardando sus estatutos y mādamientos, y sus derechos, y sus testimonios • de la manera que está escripto en la Ley de Moysen, paraque • seas dichoso en todo lo que hizieres, y en todo aquello • à que te tornáres,

4 Paraque confirme Iehova la palabra • que me habló diciendo: Si tus hijos guardaren • su camino andando delante de mi con verdad, de todo su corazón, y de toda su anima, jamas, dize, • faltará à ti varon del throno de Israel.

5 Y tambien tu sabes lo que me ha hecho Ioab hijo de Sarvia, loque hizo à dos generales del exer-

cito de Israel, *es à saber* • à Al ner hijo de Ner, y à Amasa hijo de Iether, los quales el mató, • derramando en paz la sangre de guerra, y poniendo la sangre de guerra en su talabarte que tenia sobre sus lomos, y en sus çapatos que tenia en sus pies.

6 Tu harás conforme à tu sabiduria; no haras decendir tus canas à la huefía en paz.

7 A los hijos de Berzellai Galaadita harás misericordia, que sean delos combidados de tu mesa: • porque ellos vinieron así ami, quando y va huyendo de Absalom tu hermano.

8 Tambien tienes contigo à Semei hijo de Gera, hijo de Iemini de Bahurim, • el qual me maldixio de una maldicion fuerte, el dia que yo yva à Mahanaim • Mas el mismo decendió à recibirme al Jordá, y yo le juré por Iehova diciendo: Yo no te mataré à cuchillo.

9 Mas aora no lo absolveras: que hombre sabio eres, y sabes • como te has de aver con el; y harás decendir tus canas con sangre à la sepultura.

10 • Y David durmió con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David.

11 • Los dias que reynó David sobre Israel fueron quarenta años: siete años reynó en Hebron, y en Jerusalem reynó treynta y tres años.

12 • Y Salomon se asentó en el throno de David su padre, y fue su reyno firme en gran manera.

13 ¶ Entonces Adonias hijo de Hagith vino à Bersabee madre de Salomon: y ella dixo: Tu venida es de paz? y el respondió: Si.

14 Y el dixo: una palabra tengo que dezirte. Y ella dixo: Di. Y el dixo:

15 Tu sabes que el reyno era mio: y que todo Israel avia puesto en mi su rostro, paraque yo reynáramas el reyno no fue traspassado, y vino à mi hermano: porque por Iehova era suyo.

16 Ya ora yo te pido una peticion, • no me has bolver mi rostro. Y ella le dixo: Di.

17 El entonces dixo: Yo te ruego que hables al Rey Salomon, porque el no te hará bolver tu rostro, paraque me dé à Abisag Sunamita por muger.

18 Y Bersabee dixo: Bien: yo hablaré por ti al Rey.

19 Y vino Bersabee al Rey Salomon para hablarle por Adonias: y el Rey se levantó para recibirla, y se inclinó à ella, y tornóse à assentar en su throno: y hizo poner una silla à la madre del Rey, la qual se sentó à su diestra.

20 Y ella dixo: una pequena peticion te demandando, no me has bolver mi rostro. Y el Rey le dixo: Pide madre mia, que yo no te haré bolver el rostro.

21 Y ella dixo: Dése Abisag Sunamita por muger à tu hermano Adonias.

22 Y el rey Salomon respondió, y dixo à su madre: Porque pides à Abisag Sunamita para Adonias? Demanda tambien para el el reyno, porque el es mi hermano mayor: y tiene tambien à Abiathar Sacerdote, y à Ioab hijo de Sarvia.

23 Y el rey Salomon juró por Iehova diciendo: Así me haga Dios, y así me añida, que contra su vida ha hablado Adonias esta palabra.

24 Aora pues Bive Iehova, q me ha confirmado, y me ha puesto sobre el throno de David mi padre, y que me ha hecho casa, como avia dicho, que Adonias moriría oy.

25 Entóces el rey Salomon embió por mano de Banajas hijo de Iojada, el qual • lo hirió, y murió.

26 ¶ Y à Abiathar Sacerdote dixo el Rey: Vete à • Anathoth à tus heredades, que tu *eres* digno de muerte. Mas yo no te mataré oy, por quanto has llevado el arca del Señor Iehova delante de David mi padre: de mas desto has sido trabajado en todas las cosas en que mi padre fue trabajado.

27 Y echó

CAPIT. III.

Salomon toma por muger à la hija de Pharaon rey de Egypto.
 11. Dios le aparece, y le promete subiduria, y riquezas sobre todos los mortales. 111. Pleyendo dos malas mugeres sobre un niño, que cada una dexa ser su hijo, con la sentençia que el dà declaran al Pueblo la sabiduria de Dios que residia en el.

Y Salomon hizo parentesco con Pharaon rey de Egypto, porque tomó por muger à la hija de Pharaon, y truxola en la ciudad de David, enre tanto que acabava de edificar su casa, y la casa de Iehova, y los muros de Ierusalem al derredor.

2. Hasta entonces el pueblo sacrificava en los altos: porque *nun* no avia casa edificada al nombre de Iehova hasta aquellos tiempos.

3. Mas Salomon amó à Iehova andando en la instrucion de su padre David solamente sacrificava, y quemava olores en altos.

4. Y yva el rey à Gabaon, porque aquel era el alto principal, y sacrificava allí: mil holocaustos sacrificava Salomon sobre aquel altar.

5. Y apareciose Iehova à Salomón en Gabaon una noche en sueños, y dixo Dios, Pide lo que quisieres: que yo te dé.

6. Y Salomon dixo: Tu heziste gran misericordia à tu siervo David mi padre, de la manera que el anduvo delante de ti con verdad, con justicia, y con rectitud de coraçon para contigo: y tu lehas guardado esta tu grande misericordia, que le diste hijo que se assentasse en su throno, como *parece* en este dia.

7. Ahora pues Iehova Dios mio, tu has puesto à mi tu siervo por Rey en lugar de David mi padre: y yo soy moço pequeño, que ni sé entrar, ni salir:

8. Y tu siervo está en medio de tu pueblo, al qual tu elegiste: un pueblo grande que ni se puede contar, ni numerar por su multitud.

9. Da pues à tu siervo coraçon dócil para juzgar à tu pueblo: para entender entre lo bueno y lo malo: porque quien podrá gobernar este tu pueblo tan grande?

10. Y agradó delante de Adonai, que Salomon pidiese esto.

11. Y dixole Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti muchos dias, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, mas demandaste para ti inteligencia para oyr juyzio:

12. He aqui yo lo he hecho cóforme à tus palabras: he aqui que yo te he dado coraçon fabio y entédido tanto, que no aya avido antes de ti otro como tu, ni después de ti se levante otro como tu.

13. Y aun tambien las cosas que no pediste, te he dado: riquezas y gloria, que entre los reyes ninguno aya como tu en todos tus dias.

14. Y si anduvieres en mis caminos guardando mis estatutos y mis mandamientos, como tu padre David anduvo, yo alargaré tus dias.

15. Y como Salomon despertó, vido que era sueño: y vino à Ierusalem, y presentóse delante del arca del concierto de Iehova, y sacrificó holocaustos, y hizo pacíficos: y hizo vāquete à todos sus siervos.

16. En aquella sazón vinieron dos mugeres ramerar al Rey, y presentaronse delante de el.

17. Y dixo la una muger: Ay señor mio, yo y esta muger moravamos en una misma casa: y yo pari en casa con ella.

18. Y aconteció, que al tercero dia después que yo pari, esta parió tambien: y moravamos nosotras ambas, que ninguno de fuera estava en casa, sino nosotras dos en una casa.

19. Y una noche el hijo de esta muger murió, por que ella se acostó sobre el.

20. Y ella se levantó à media noche, y tomóme mi hijo

27. Y echó Salomón à Abiathar del Sacerdocio de Iehova, para que se cumpliesse la palabra de Iehova, que avia dicho sobre la casa de Heli en Silo.

28. Y vino la fama hasta Ioab, porque tambien Ioab se avia acostado à Adonias, aunque no se avia acostado à Absalom, y huyó Ioab al Tabernaculo de Iehova, y tomó los cuernos del altar.

29. Y fue hecho saber à Salomon, que Ioab avia huido al Tabernaculo de Iehova, y que estava junto al altar. Y Salomon embió à Banajas hijo de Iojada diziendo: Ve, y matale.

30. Y entró Banajas al Tabernaculo de Iehova, y dixole: El Rey ha dicho que salgas. Y el dixo: No, sino aqui moriré. Y Banajas bolvió con esta respuesta al Rey diziendo: Así habló Ioab, y así me respondió.

31. Y el Rey le dixo: Haz como el ha dicho, mate y entierrale: y quita de mi y de la casa de mi padre la sangre que Ioab ha derramado sin culpa.

32. Y Iehova hará volver su sangre sobre su cabeza: que el ha muerto dos varones mas justos y mejores que el, à los quales mató à cuchillo sin que mi padre David supiese nada, es *asaber* à Abner hijo de Ner general del exercito de Israel: y à Amasa hijo de Iether general del exercito de Iuda.

33. Mas la sangre de ellos bolverá sobre la cabeza de Ioab, y sobre la cabeza de su simiente perpetuamente. Y sobre David y sobre su simiente, y sobre su casa, y sobre su throno avrá perpetuamente paz de parte de Iehova.

34. Entonces Banajas hijo de Iojada subió, y hiriólo, y matólo, y fue sepultado en su casa en el desierto.

35. Y el Rey puso en su lugar à Banajas hijo de Iojada sobre el exercito: Y à Sadoc puso el Rey por sacerdote en lugar de Abiathar.

36. Y embió el Rey, y hizo venir à Semei, y dixole. Edificate una casa en Ierusalem, y mora ay, y no salgas de allá à una parte ni à otra.

37. Porque sepas de cierto que el dia que salieres, y passares el arroyo de Cedron, sin dubda morirás, y tu sangre será sobre tu cabeza.

38. Y Semei dixo al Rey la palabra es buena: como el rey mi señor ha dicho, así lo hará tu siervo. Y habitó Semei en Ierusalem muchos dias.

39. Y passados tres años aconteció, que se le huieron à Semei dos siervos à Achis hijo de Maacha rey de Geth: y dieron aviso à Semei diziendo: He aqui que tus siervos están en Geth.

40. Y levantóse Semei, y enalbardó su asno, y vino en Geth à Achis à buscar sus siervos. Y fue Semei, y bolvió sus siervos de Geth.

41. Y fue dicho à Salomon, como Semei avia ydo de Ierusalem hasta Geth, y que avia buuelto.

42. Entonces el rey embió, y hizo venir à Semei, y dixole: No te conjuré yo por Iehova, y te protesté diziendo: El dia que salieres, y fueres acá, o acullá, sepas de cierto que has de morir? Y tu me dixiste: La palabra es buena, y yo la obedezco.

43. Porque pues no guardaste el juramento de Iehova, y el mandamiento que yo te mandé?

44. Y dixo mas el rey à Semei: Tu sabes todo el mal que tu coraçon bien sabe, que cometiste contra mi padre David: mas Iehova ha tornado el mal sobre tu cabeza:

45. Y el rey Salomon será benditô, y el throno de David será firme perpetuamente delante de Iehova.

46. Entonces el rey mandó à Banajas hijo de Iojada, el qual salió, y lo hirió, y murió: y el reyno fue confirmado en la mano de Salomon.

* 2. Chro. 1.
 a. La qual
 b. o. idola-
 trar à Salo-
 mon el mas
 fabio hombre
 del mundo.

b. q. d. en los
 altars: que
 à cada passo
 edificavan en
 los colinas.
 c. Heb. en las
 leyes de Mo-
 sés.

11.

c. aunque se
 llama moço
 pequeño, con
 todo esto ya
 tenia un hijo
 de un año.
 porque Salo-
 mon reyno 40
 años, y quan-
 do murió,
 su hijo Robo-
 am era de 41.
 años. Ab. 14.

f. q. d. ne se
 aun gobernar
 su reyno. leed
 la nota Num.
 27. 17.

* 2. Chro. 1.
 10. O. enten-
 dido.

* Heb. grave.
 o. pesado,
 cargado de
 bienes.

* Heb. uno de los
 nombres de
 Dios.

b. Luego vi-
 da.

i. Para poder
 juzgar.
 k. Heb. he su-
 cedió. i. divino.

111.

* así ver. 26.
 leed la nota
 Gen. 43. 20.

mi hijo de cabe mi, estándolo tu sierva durmiendo, y púsole a su lado, y púsole a mi lado su hijo muerto.

A la luz del día.
m Heb. y he aquí me etc.

21 Y como yo me levanté por la mañana para dar el pecho a mi hijo, he aquí que estaba muerto. Y yo mirélo por la mañana, y vide q no era mi hijo, que yo avia parido.

22 Entonces la otra muger dixo: No: mi hijo es el que bive, y tu hijo es el muerto. Y la otra bolvió a dezir: No: tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que bive. Y desta manera hablaban delante del rey.

n Ay una ci-
erra aduina
mienten las la-
bias del rey.
prop. 16, 20.

23 El rey entonces dixo: Esta dize, Mi hijo es el q bive, y tu hijo es el muerto. Y la otra dize, No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que bive.

o Heb. sus
instrucciones.
* Leed lo no-
ta G. 4, 18

24 Entonces dixo el rey: Traedme un cuchillo. y truxeron al rey un cuchillo.

25 Y el rey dixo: partid por medio el niño bivo, y dad la mitad a la una, y la otra mitad a la otra.

p Heb. en sus
entrañas.

26 Entonces aquella muger cuyo era el hijo bivo, dixo al rey, porque o sus entrañas se le encendieron por su hijo, y dixo: Ay señor mi, dad a esta el niño bivo, no lo mateys, Y la otra dixo: Ni a mi, ni a ti, sino partildo.

27 Entonces el rey respondió, y dixo: Dad a esta el hijo bivo, y no lo mateys: ella es su madre.

28 Y todo Israel oyó aquel iuyzio, que avia juzgado el rey, y uvieron temor del rey, porque vieron que avia P en el sabiduria de Dios para juzgar.

CAPIT. III.

Describe se la disposición de las provincias de Salomon, y sus gobernadores; y el cargo que cada uno tenía de hacer la provisión para el sustento y despensas de la casa del Rey. 11. La summa de las expensas del Rey, su sabiduria, y su gloria.

A Nsi que el rey Salomon fue rey sobre todo Israel.

2 Y estos fueron los principes que tuvo: Azarias hijo de Sadoc Sacerdote.

a Secretarios.

3 Elihoreph, y Ahias hijos de Sifa a Escribas. Iosaphad hijo de Ahilud, Chanciller.

4 Banajas hijo de Iojada era sobre el exercito: Y Sadoc y Abiathar eran los Sacerdotes.

b Sobre los
doze, que lue-
go dize.
c O, el princi-
pal amigo
del Rey. q. d.
Condeita-
ble.

5 Azarias hijo de Nathá era sobre b los gobernadores. Zabud hijo de Nathá, c el principe: compañero del rey.

q. d. amigo
familiar.
d Contador
mayor.

6 Y Ahisar era Mayordomo. Y Adoniram hijo de Abda era d sobre el tributo.

7 Y tenia Salomon doze gobernadores sobre todo Israel, los quales mantenian al rey, y a su casa. Cada uno de ellos era obligado de mantener un mes en cada un año:

8 Y estos son los nombres de ellos: El hijo de Hur, en el monte de Ephraim.

9 El hijo de Decar, en Maces, y en Salebim, y en Beth-fames, y en Elon, y en Beth-hanan,

10 El hijo de Hefed, en Aruboth. Este tenia también a Socho, y toda la tierra de Ephet.

11 El hijo de Abinadab tenia todos los terminos de Dor. Este tenia por muger a Thaphet hija de Salomon.

12 Bana hijo de Ahilud tenia a Thanach y a Maggedó, y a toda Beth-san, que es cerca de Zarttan, abaxo de Iezrael; de Beth fan hasta Abelmehula, y hasta de la otra parte de Iecmaen.

e de pto, Num.
21, 44.

13 El hijo de Gaber en Ramoth de Galaad. Este tenia también las ciudades de e Iair hijo de Manassé, las quales estaban en Galaad. Tenia también la provincia de Argob, que era en Basan, sesenta grandes ciudades cercadas de muro, y de cerraduras de metal.

14 Abinadab hijo de Addo era en Mahanaim.

15 Achimaas, en Nephthali. Este tomó también por muger a Basemath hija de Salomon.

16 Baana hijo de Hufi, en Aser, y en Baloth.

17 Iosaphat hijo de Pharue, en Ifachar.

18 Semei hijo de Ela, en Ben-jamín.

19 Gaber hijo de Vri, en la tierra de Galaad, y en la tierra de Schon rey de los Amorrhéos, y de Og rey de Basan: f un gobernador en la tierra.

20 Los de Iuda y de Israel eran muchos, como el arena que está junto a la mar en multitud, comiendo y beviendo y alegrándose.

21 g * Y Salomó señoreava sobre todos los reynos desde el Rio de la tierra de los Philistheos, hasta el termino de Egypto: y b trayá presentes, y servian a Salomon todos los dias que bivió.

22 Y la t despés de Salomó era cada dia treynta coros de flor de harina, y sesenta coros de harina.

23 Diez bueyes engordados, y veynte bueyes de pasto, cien ovejas: sin los ciervos cabras, buffanos, y aves engordadas.

24 Porque el señoreava en toda la region que estaba de la otra parte del Rio desde Thaphsa hasta Gaza, sobre todos los reyes de la otra parte del Rio: y tuvo paz i con todos sus lados al derredor.

25 Y Iuda y Israel bivian k seguros cada uno de baxo de su vid, y debaxo de su higuera, desde Dan hasta Beersebab, todos los dias de Salomon.

26 * Tenia aliende deesto Salomon quaréta mil cavallos en sus cavallerizas para sus carros, y doze mil l cavalleros.

27 Y estos gobernadores mantenian al rey Salomon, y a todos los que venian a la mesa del rey Salomon, cada uno su mes, y hazian q nada faltasse.

28 Y trayan tambien cevada y paja para los cavallos, y para las bestias de carga al lugar donde estaba, cada uno conforme al cargo que tenia.

29 Y dió Dios a Salomon sabiduria, y prudencia muy grande, y m anchura de coraçon, como el arena que está a la orilla de la mar:

30 Que fue mayor la sabiduria de Salomon, que la de todos los Orientales, y que toda la sabiduria de los Egypcios.

31 Y aun fue mas sabio que todos los hombres, y mas que m Ethan Ezrahita, y que Heman, y Calchol, y Dorda los hijos de Mahol: y fue nombrado entre todas las naciones de alderredor.

32 Y propuso tres mil o parabolas: y sus versos fueron P cinco mil.

33 q De los arboles r tambien disputó desde el cedro del Libano hasta el hyfopo que nace en la pared. Ansi mismo disputó de los animales, de las aves, de las serpientes, de los peces.

34 Y venian de todos los pueblos a oyr la sabiduria de Salomon, y de todos los reyes de la tierra, donde avia llegado la fama de su sabiduria.

CAPIT. V.

Salomon determinando de edificar el Templo concierta con Hiram rey de Tyro que le dé madera y artífices para la obra, lo qual el haze alegremente.

Hiram rey de Tyro embió tambien sus siervos a Salomon, desde que oyó q lo avian ungido por rey en lugar de su padre: porque Hiram avia siempre a amado a David.

2 *Entonces embió Salomon a Hirá diziendo:

3 Tu sabes como mi padre David no pudo edificar casa al nóbre de Iehova su Dios por las guerras que lo cercaron, hasta que Iehova puso sus manos debaxo de las plantas b de sus pies.

4 Aora Iehova mi Dios me ha dado reposo de todas partes, que ni ay adversario, ni mal encuentro.

5 Portanto aora yo he determinado de edificar Casa al nombre de Iehova mi Dios, * como Iehova lo dixo a David mi padre, diziendo: Tu hijo, que yo pondré en tu lugar, en tu throne, el edificará casa a mi nombre.

f Y aliende
de ellos avia
un goberna-
dor general
sobre toda la
tierra. Axi.
ver. 5.

11.
g Euphrates,
h S. todos los
reyes comar-
canos. O, to-
das aquellas
provincias.
i Heb. e ipan.

i Con todos
sus vezinos
y confines.
k Heb. con-
fiadamente.

* 2. Chron. 9,
25.
l Cavallos de
cavalgar.

m Magnani-
midad.
n Fueron hi-
jos de Zara,
1. Chron. 2, 6.
o De Ethan se
haze menci-
on en el titu-
lo del Psal.
81, y 99.

p Sentencias
por semejan-
zas de otras
cosas.
q Heb. cinco y
mil, que la
Esp. vieja tra-
dujo mil y
cinco y asse-
tres.

r Ambos li-
bros se han
perdido como
otros. * Lea
la nota de Num
22, 14.

a Como se
vee, 1. Sam.
11, 3, 1. Chron.
14, 1.

* 2. Chron. 2,
10.

b O. de mis
pies.

* 2. Sam. 7,
1. Chron. 2,
10.

6 Manda pues aora que me corten cedros del Libano: y mis siervos estaran con los tuyos, y yo te dare por tus siervos el salario que tu dixeres; porque tu sabes bien, q ninguno ay entre nosotros que sepa labrar la madera como los Sydonios.

7 Y como Hiram oyó las palabras de Salomon, holgóse en gran manera, y dixo: Bendito sea oy Iehova, que dió hijo sabio a David, sobre este pueblo tan grande.

8 Y embió Hiram a Salomon diziendo: Yo he oydo lo que me embiaste a decir: Yo haré todo lo que te pluguiere a certa de la madera de cedro, y la madera de haya.

9 Mis siervos la llevarán desde el Libano a la mar, y yo la pondré en balsas por la mar hasta el lugar, que tu me señalares, y alli se desatará, y tu la tomarás, y tu tambien harás mi voluntad, dando a comer a mi familia.

10 Y dió Hiram a Salomon madera de cedro, y madera de haya todo lo que quiso:

11 Y Salomon dava a Hiram treynte mil corgos de trigo para el sustento de su familia, y veynte corgos de azeite limpio. Esto dava Salomon a Hiram cada un año.

12 Dió pues Iehova a Salomon sabiduria, como le avia dicho: y uvo paz entre Hiram y Salomon: y hizieron alianza entre ambos.

13 Y cinguió el rey Salomon tributo a todo Israel, y el tributo fue treynte mil hombres:

14 Los quales embiava al Libano de diez mil en diez mil cada mes por sus vezes, y como avian estado un mes en el Libano, estavanse dos meses en sus casas: y Adoniram estava sobre el tributo.

15 Tenia tambien Salomon setenta mil, que llevavan las cargas, y ochenta mil cortadores en el monte.

16 Sin los principales gobernadores de Salomon que estavan puestos sobre la obra, que eran tres mil y trezientos, los quales tenian cargo del pueblo que hacia la obra.

17 Y mandó el rey que truxesen grandes piedras, piedras de precio para los cimientos de la Casa, y piedras labradas.

18 Y los albanies de Salomon, y los de Hiram, y los aparejadores cortaron y aparejaron la madera y la canchria para labrar la Casa.

CAPIT. VI

Distribucion de la traza y forma del Templo, del Oratorio, de los cherubines, y de las molduras y brindimientos de todo el edificio.

Y fue en el año de quatrocientos y ocheta, despues que los hijos de Israel salieron de Egipto, en el quarto año del principio del reyno de Salomon sobre Israel, en el mes de Ziph, que es el mes Segundo, el comencó a edificar la Casa de Iehova.

1 La Casa que el rey Salomon edificó a Iehova, tuvo setenta cobdos en luengo, y veynte en ancho, y treynte cobdos en alto.

2 Y el portal delante del Templo de la Casa, de veynte cobdos en luengo delante, de la anchura de la Casa: y su anchura era de diez cobdos, delante de la Casa.

3 Y hizo veranas a la Casa anchas por de dentro y estrechas por de fuera.

4 Y edificó tambien junto al muro de la Casa un colgadizo al derredor pegado a las paredes de la Casa en derredor del templo y del Oratorio: y hizo camaras al derredor.

5 El colgadizo de abaxo era de cinco cobdos de ancho: y el de el medio, de seys cobdos de ancho: y el tercero de siete cobdos de ancho: porque por de

fuera avia hecho diminuciones a la casa al derredor, para no travar de las paredes de la Casa.

7 Y la Casa quando se edificava, edificavala de piedras enteras como las trayan: de tal manera que quando la edificavan, ni martillos ni hachas fueron oydos en la Casa, ni ningun otro instrumento de hierro.

8 La puerta del colgadizo del medio estava al lado derecho de la Casa: y subíase por un caracol al del medio, y del medio al tercero.

9 Y labró la Casa y acabóla, y cubrió la Casa de tigras y de maderos de cedro puestos por orden.

10 Y edificó tambien el colgadizo en derredor de toda la Casa de altura de cinco cobdos, el qual travava la casa con vigas de cedro.

11 Y fue palabra de Iehova a Salomon diziendo:

12 Esta Casa que tu edificas, si anduviere en mis estatutos, y hizieres mis derechos, y guardáres todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra que hablé a David tu padre:

13 Y habitaré en medio de los hijos de Israel: y no dexaré a mi pueblo Israel.

14 Ansique Salomon labró la Casa, y acabóla.

15 Y edificó las paredes de la Casa por de dentro de tablas de cedro, vistiendola de madera por dedentro desde el folado de la casa hasta las paredes de la techumbre: y el folado cubrio de dentro de madera de haya.

16 Edificó tambien alcabo de la Casa treynte cobdos de tablas de cedro desde el folado hasta las paredes, y labróse en la Casa un Oratorio que es el lugar Sanctissimo.

17 Y la Casa tuvo quarenta cobdos, a saber, el templo de dentro.

18 Y la Casa era cubierta de cedro por de dentro, y tenia en las enalladuras de calabaças silvestres, y de botones de flores. Todo era cedro, ninguna piedra se via.

19 Y adornó el Oratorio por de dentro en medio de la Casa, para poner alli el arca del Concierito de Iehova.

20 Y el Oratorio estava en la parte de adentro, el qual tenia veynte cobdos de luengo, y otros veynte de ancho, y otros veynte de altura: y vistiolo de oro purissimo: y el altar cubrió de cedro.

21 Ansique vistió Salomó de puro oro a la Casa por de dentro: y la puerta del Oratorio cerró con cadenas de oro, y vistiolo de oro.

22 Y toda la Casa vistió de oro hasta el cabo: y ansi mismo vistió de oro todo el altar que estava delante del Oratorio.

23 Hizo tambien en el Oratorio dos cherubines de madera de oliva, cada uno de altura de diez cobdos.

24 La una ala del cherubin tenia cinco cobdos: y la otra ala del mismo cherubin otros cinco cobdos: ansi que avia diez cobdos desde la punta de la una ala hasta la punta de la otra.

25 Ansi mismo el otro Cherubin tenia diez cobdos: porque ambos cherubines eran de un tamaño, y de una hechura.

26 La altura del uno era de diez cobdos: y ansi mismo el otro.

27 Estos cherubines puso dentro de la Casa de adentro: los quales cherubines estedian sus alas, que la ala del uno tocava la pared, y el ala del otro cherubin tocava la otra pared, y las otras dos alas se tocavan la una a la otra en la mitad de la Casa.

28 Y vistió de oro los cherubines.

29 Y esculpió todas las paredes de la Casa al derredor de diversas figuras, de cherubines, de palmas,

Ombros sacados del guello del muro del Templo, por no horadar las paredes para poner las cabeças de las vigas del colgadizo.

c o, perfectas q d. acabadas de labrar. alude al lugar Deu. 27, 5. 6. d Heb. uaydas.

e El albanieria. Luego dize de la maderacion.

f El primer suelo, como ven. 6. Lo mismo se enjende de los otros dos.

g 2. Sam. 7, 13.

h Chron. 22.

i Abaxo, 9, 5.

j S. un edificio de 20. &c. Es el Oratorio que luego dize.

k lo que restava de todo el edificio, sacados los 20. del Oratorio.

l Chron. 3, 8. So dize que era oro de Parnam, que muchos se puehan ser del perna.

m El caxco del Oratorio. Ansi ven. 22.

n Del perfume.

o Or de pluma. Heb. de azeite.

p Dentro del Oratorio. an. 5. ven. 30.

q O. cubrió.

O ; y de

Y de botones de flores, y por de dentro y y por de fuera.
 30 Y el solado de la casa cubrió de oro, de dentro y de fuera.
 31 Y á la puerta del oratorio hizo puertas de madera de oliva, y el lumbral y los postes eran de cinco esquinas.
 32 Las dos puertas eran de madera de oliva, y entalló en ellas figuras de cherubines, y de palmas, y de botones de flores, y cubriólas de oro, y cubrió los cherubines y las palmas de oro.
 33 De la misma forma hizo á la puerta del Templo postes de madera de oliva quadrados.
 34 Las dos puertas eran de madera de haya y los dos lados de la una puerta eran redondos, y los otros dos lados de la otra puerta tambien redondos.
 35 Y entalló en ellas cherubines y palmas, y botones de flores, y cubrió de oro y ajustado las entalladuras.
 36 Y labró el patio de adentro de tres ordenes de piedras labradas, y de un orden de vigas de cedro.
 37 En el quarto año, en el mes de Ziph se pusieron los cimientos de la Casa de Ichova.
 38 Y en el undécimo año, en el mes de 7 Bul, que es el mes Octavo, la Casa fue acabada con todas sus pertenencias, y con todo lo necesario. Y edificóla en siete años.

CAPIT. VII.

Las traças de la casa real, debosque del portal del juizio, y de la casa de la reyna. II. La fabrica y forma de las dos columnas de fundicion, y sus asientos. Del mar, de las fuentes, y de sus basas, y de otros vasos y instrumentos pertenecientes al servicio del Templo.

Así su casa edificó Salomon en treze años, y la acabó toda.
 2 Y así mismo edificó la casa del bosque del Libano, la qual tenia cien cobdos de lógura, y cincuenta cobdos de anchura, y treynta cobdos de altura, sobre quatro ordenes de columnas de cedro, cō vigas de cedro sobre las columnas.
 3 Y estava cubierta de pláchas de cedro arriba sobre las vigas que estavan puestas sobre quarenta y cinco columnas, cada rēcle tenía quinze columnas.
 4 Las vértanas estavan por tres ordenes, una ventana contra la otra tres vezes.
 5 Y todas las puertas y postes eran quadrados, y las unas ventanas estavan en frente las otras tres vezes.
 6 Y hizo un portal de columnas que tenia en largo cincuenta cobdos, y treynta cobdos en ancho, y aquel portal estava delante de ellas, y sus columnas y vigas delante de ellas.
 7 Hizo así mismo el portal de la silla en que avia de juzgar, que era el portal del juizio, y vistiólo de de cedro de suelo á fūelo.
 8 Y en la casa en que el reynava, avia otro patio dentro del portal de obra semejante á esta. Edificó tambien Salomon una casa para la hija del Phasaron, que avia tomado por mujer de la misma obra de aquel portal.
 9 Todas aquellas obras fueron de piedras de precio cortadas y aserradas con sierra segun las medidas, así por de dentro como por de fuera, desde el cimiento hasta las vigas, y así mismo por de fuera hasta el gran patio.
 10 El cimiento era de piedras de precio, de piedras grandes, de piedras de diez cobdos, y de piedras de ocho cobdos.
 11 Mas de allí arriba eran piedras de precio, labradas conforme á sus medidas, y de cedro.
 12 Y en el gran patio al derredor avia tres ordenes de piedras labradas, y un orden de vigas de co-

dro, y así el patio de la Casa de Ichova el de adentro, y el patio de la Casa.
 13 Y embió el Rey y Salomon, y hizo venir de Tyro á Hiram,
 14 El qual era hijo de una biuda del Tribu de Nephthali, y su padre avia sido de Tyro, e que labrava en metal, lleno de sabiduria, y de inteligencia y saber en toda obra de metal. Este vino al Rey Salomon, y hizo toda su obra.
 15 Este hizo dos columnas de metal, la altura de la una columna era de diez y ocho cobdos; y á la otra columna cercava un hilo de doze cobdos.
 16 Hizo tambien dos capiteles de fundicion de metal, para que fuesen puestos sobre las cabeças de las columnas: el altura del un capitel era de cinco cobdos, y el altura del otro capitel era de otros cinco cobdos.
 17 Hizo unas trenças á manera de red, y unas cintas á manera de cadenas para los capiteles que avian de ser puestos sobre las cabeças de las columnas: siete para cada capitel.
 18 Y quando uvo hecho las columnas, hizo tambien dos ordenes de granadas al derredor en el un enredado, para cubrir los capiteles que estavan en las cabeças de las columnas con las granadas y de la misma forma hizo en el otro capitel.
 19 Los capiteles que estavan puestos sobre las columnas estavan obrados de flores como las que se vian en el portal, por quatro cobdos.
 20 Los capiteles que estavan sobre las dos columnas tenia tambien dozientas granadas en dos ordenes al derredor en cada capitel encima del vientre del capitel, el qual vientre estava delante del enredado.
 21 Estas columnas puso enbiefas en el portal del Templo. Y quando uvo enheñado la columna de la mano derecha, puso el nombre Iachin: y enbiefado la columna de la mano yzquierda, puso el nombre Boaz.
 22 En las cabeças de las columnas avia una obra de linios: y así se acabó la obra de las columnas.
 23 Hizo así mismo un mar de fundicion de diez cobdos de un labio al otro, redondo al derredor, su altura era de cinco cobdos, y cenialo todo al derredor un cordon de treynta cobdos.
 24 Y cercavan aquel mar por debaxo de su labio al derredor unas bolas como calabazas, diez en cada cobdo, que cenial el mar todo al derredor en dos ordenes, y las quales avian sido fundidas en su fundicion.
 25 Y estava asensado sobre doze hueyes, los tres miravan al Norte: los tres miravan al Poniente: los tres miravan al Mediodia: y los tres miravan al Oriente. Sobre estos estava el mar encima, y las traseras de ellos estavan azia la parte de adentro.
 26 El grueso del mar era de un palmio, y su labio era labrado como el labio de un caliz, o de flor de lis: y cabian en él dos mil batos.
 27 Hizo tambien diez basas de metal: la longura de cada basa era de quatro cobdos, y la anchura de quatro cobdos, y la altura de tres cobdos.
 28 La obra de las basas era esta: tenian unas cintas las quales estavan entre molduras.
 29 Y sobre aquellas cintas que estavan entre las molduras, figuras de leones, y de bueyes, y de cherubines. Y sobre las molduras de la basa así encima como debaxo de los leones y de los bueyes avia unas afiediduras de obra estendida.
 30 Cada basa tenia quatro ruedas de metal con mesas de metal: y en sus quatro esquinas avia unos ombrillos, los quales nacen de fundicion debaxo de la fuente de cada una parte de las afiediduras.

CAPIT. VIII.

u El ojo de la fuente que era el abicento.

En un preso de cobdo y medio de alto, que salia de la basa para arriba.

Del peso de dicho.

En el medio cobdo del peso que quedava fuera asientada la fuente que tragava el un cobdo.

Ara lo que sobrava del peso, como en la anotacion precedente.

De este medio cobdo a la fin del vers. 31.

De la misma pieza.

En el medio cobdo del peso, ver. 31. a la fin.

Bacines para sobre las bacas.

Del un borse al otro por el medio.

Los globos que eran los capiteles dichos.

Blanco, e. v. l. x. x. x. x. x.

Heb. de la sanidad de sanidad.

31. y Su boca entrava * en el capitel un cobdo para arriba: y su boca era redonda de la hechura y de la basa de cobdo y medio. Avia tambien * sobre la boca entalladuras co sus cintas las quales eran quadradas, no redondas.

32 Las quatro ruedas *estavan* debaxo de las cintas, y los exes de las ruedas *nacian* en la misma basa. El altura de cada rueda era de un cobdo y medio.

33 Y la hechura de las ruedas era como la hechura de las ruedas de carro; sus exes, sus rayos, y sus maças, y sus cinchos, todo era de fundicion.

34 Ansi mismo los quatro ombrillos a las quatro esquinas de cada basa, y los ombrillos era de la misma basa.

35 Y en lo alto de la basa avia * medio cobdo de altura redondo alderredor; y en la altura *b* de la basa sus molduras y cintas, las quales eran *c* de ella misma.

36 Y hizo *d* en las tablas de las molduras y *e* en las cintas entalladuras de cherubines, y de leones, y de palmas delante de las anediduras de cada una al derredor.

37 Deesta forma hizo diez basas fundidas de una misma manera, de una misma medida, y de una misma entalladura.

38 Hizo tambien diez *f* fuentes de metal: cada fuente tenia quarenta batos, y cada fuente era *g* de quatro cobdos: y cada fuente *estava* sobre una basa en todas diez basas.

39 Y las cinco basas asentó a la mano derecha de la Casa: y las otras cinco a la mano yzquierda de la Casa: y el mar puso al lado derecho de la Casa al Oriente azia el Mediodia:

40 Ansi mismo hizo Hiram fuentes, y muelles, y bacines, y acabó toda la obra que hizo a Salomon para la Casa de Iehova.

41 *Es a saber*, dos columnas, y los *h* vasos redondos de los capiteles que *estavan* en lo alto de las dos columnas, y dos redes que cubrian los dos vasos redondos de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

42 Item, quatrocientas granadas sobre las dos redes, *es a saber*, dos ordenes de granadas en cada red, para cubrir los dos vasos redondos que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

43 Item, diez basas, y diez fuentes sobre las basas.

44 un mar, y doce bueyes debaxo del mar.

45 Item, bacias, y muelles, y bacines, y todos los otros vasos que Hiram hizo al rey Salomon para la Casa de Iehova de metal *i* acicalado.

46 Todo lo hizo fundir el rey en la campaña del Iordán en arzilla de la tierra entre Socoth y Sarthan.

47 Y dexó Salomon todos los vasos sin inquirir el peso del metal por la grande multitud,

48 Y hizo Salomó todos los vasos que *eran pertenecientes* a la Casa de Iehova: un altar de oro, y una mesa sobre la qual *estavan* los panes de la propoficion, tambien de oro.

49 Item, cinco candeleros a la manderecha, y otros cinco a la yzquierda de oro purissimo, delante del Oratorio; y las flores y las lamparas y despaviladeras, de oro.

50 Ansi mismo los cantaros, vasos, bacines, cucharros, y encensarios de oro purissimo. Los quiciales de las puertas de la Casa de adentro, *es a saber*, *k* del lugar sanctissimo, y de las puertas del Templo, de oro.

51 Y acabó toda la obra *q* hizo hazer el rey Salomon para la Casa de Iehova: y * *merió* Salomon lo que David su padre avia dedicado, *es a saber*, plata y oro, y vasos, y puso *toda* en guarda en las thesorerias de la Casa de Iehova.

Salomon *hace* juntar a todo su Pueblo y con grande solemnidad *mene* en el Templo el Arca del Concierto, el qual Dios *hincbe* de una *nuve* en testimonio de su presencia. II. *Avi*do heche gracias a Dios Salomon por averle dado facultad de edificar el templo, con una larga oracion le pide que muestre su favor sobre los que en aquel lugar le invocaren en sus necesidades, despues de la qual bendize al Pueblo. III. Dedicase el Templo con grande fiesta y grande multitud de sacrificios.

Entonces * Salomon juntó los Ancianos de Israel, y a todas las cabeças de los tribus; y a los principes * de las familias de los hijos de Israel al rey Salomon en Ierusalem, para traer el arca del Concierto de Iehova de la *b* Ciudad de David, que es Sion.

2 Y fueron juntados al rey Salomon todos los varones de Israel en el mes de *c* Ethamin, en dia solenne, que es el mes Septimo.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel, y los Sacerdotes tomaron el arca:

4 Y truxeron el arca de Iehova, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos sacros que *estavan* en el Tabernaculo, los quales truxeron los Sacerdotes y Levitas.

5 Y el rey Salomon, y toda la Congregacion de Israel que a el se avia juntado, *estavan* con el delante del arca, sacrificando ovejas y vacas, que por la multitud no se podian contar ni numerar.

6 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehova en su lugar, en el Oratorio de la casa, en el lugar *Sanctissimo*, debaxo de las alas de los cherubines.

7 Porque los cherubines tenian estendidas las alas sobre el lugar del arca: y cubrian los cherubines ansi el arca como sus barras por encima.

8 Y hizieron salir las barras: y las cabeças de las barras se parecian desde el Sanctuario *que estava* delante del Oratorio, mas no se vian desde a fuera: y ansi se quedaron hasta oy.

9 * *d* En el arca ninguna cosa avia mas de las dos tablas de piedra, que avia puesto alli Moysen en Horeb, quando Iehova hizo el Alianza con los hijos de Israel, quando salieron de la tierra de Egypto.

10 Y como los Sacerdotes salieron del Sanctuario, *una* nuve hinchó la Casa de Iehova.

11 Y los Sacerdotes no pudieron estar para ministrar por causa de la nuve: porque la gloria de Iehova avia henchido la Casa de Iehova.

12 * Entonces dixo Salomon: Iehova ha dicho que el habitará *e* en la escuridad.

13 Yo he edificado casa por morada para ti, asiento *f* en que tu habites para siempre.

14 *g* Y bolverido el rey su rostro bendixo a toda la congregacion de Israel: y toda la congregacion de Israel estava en pie.

15 Y dixo: Bendito *sea* Iehova Dios de Israel, *q* habló de su boca a David mi padre, y con su mano lo ha cumplido, *g* diziendo:

16 Desde el dia que saqué mi Pueblo Israel de Egypto, no he escogido ciudad de todos los tribus de Israel para edificar Casa en la qual estuviess mi nombre, *h* aunque escogi a David para que presidiese en mi Pueblo Israel.

17 Y * David mi padre tuvo en voluntad de edificar Casa al nombre de Iehova Dios de Israel.

18 Mas Iehova dixo a David mi padre, *Quanto a aver tu tenido en voluntad de edificar casa a mi nombre, bien has hecho de tener tal voluntad:*

19 Empero tu no edificarás la Casa, sino tu hijo, *q* saldrá de tus lomos: el edificará Casa a mi nombre.

20 Y Iehova ha hecho firme su palabra que avia dicho, que me he levantado *yo* en lugar de David mi padre, asientandome en la silla de Israel, como Iehova

* 2 Chron. 5.

a Heb. de los padres de los

b Este nombre le puso

David 2.ª S. 5.ª

c Septiembre

d El cantaro del manna

Exod. 16. 34.

e La vara de Aaron Num.

17. 10. *estava*

junto al Arca.

ca. y *asi se*

encendia el lugar. Heb. 9

* 2 Chron. 6.

1. e En la nuve

de su Tabernaculo, y no

ra, del Templo.

h Dios avia

habitado en

Galgah, Silo,

Deb y Gabaon:

pero edificando el templo

habio en el: el qual destruydo,

Dios no viene

lugar sinlao.

do, porque en todo lugar

quiere ser adorado en es-

píritu y en verdad. Iud.

4. 11. 29.

i Iustale com

(hablo de

cc.) que pre-

cede.

h Heb. y es-

cogi.

* 2 Sam. 7. 5

heva avia dicho: y edificué la Casa al nombre de Iehova Dios de Israel.

21 Y he puesto en ella lugar para el arca, en la qual está el Concierto de Iehova, q̄ el hizo con nuestros padres, quando los sacó de la tierra de Egipto.

22 Y puso Salomon delante del altar de Iehova, en presencia de toda la Congregacion de Israel, y estendiendo sus manos al cielo,

23 Dixo: Iehova, Dios de Israel, no ay Dios como tu, ni arriba en los cielos, ni abaxo en la tierra: que guardas el Concierto, y la misericordia à tus siervos, los que andan delante de ti en todo su corazón.

24 Que has guardado à tu siervo David mi padre lo que le dixiste: dixistelo con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como lo muestra este dia.

25 Aora pues Iehova Dios de Israel, conserva à tu siervo David mi padre lo que le prometiste diciendo, * No faltará varon de ti delante de mi, que se asiente en la silla de Israel: con tal que tus hijos guarden su camino, que anden delante de mi, como tu has andado delante de mi.

26 Aora pues Dios de Israel, sea firme tu palabra, que dixiste à tu siervo David mi padre.

27 Es verdad que Dios aya de morar sobre la tierra: He aqui que los cielos, o los cielos de los cielos no te comprehenden, quanto menos esta Casa que yo he edificado.

28 Mas tu mirarás à la oracion de tu siervo, y à su rogativa, Iehova Dios mio, oyendo el clamor y oracion que tu siervo, P haze oy delante de ti.

29 Que esten tus ojos abiertos sobre esta Casa de noche y de dia, sobre este lugar, del qual has dicho: * Mi nombre será allí: y que oygas la oracion que tu siervo hará en este lugar.

30 Oyrás pues la oracion de tu siervo, y de tu pueblo Israel: quando oraren en este lugar, tambien tu lo oyrás en el lugar de tu habitacion, desde los cielos: que oygas, y perdones.

31 Quando alguno oviere peccado cōtra su proximo, y le tomaren juramento haziendolo jurar, y viniere el juramento de lante de tu altar en esta Casa.

32 Tu oyrás desde el cielo, y harás, y juzgarás à tus siervos condemnando al impio, dando su camino sobre su cabeça: y justificando al justo, dando le conforme à su justicia.

33 Quando tu pueblo Israel oviere caydo delante de sus enemigos, por aver peccado contra ti, y se bolvieren à ti, y confessaren tu nombre, y oraren, y te rogaran y suplicaren en esta Casa.

34 Tu los oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tu pueblo Israel, y bolverlos has à la tierra que diste à sus padres.

35 Quando el cielo se cerrare, que no aya lluvia, por aver peccado contra ti, y te rogaran en este lugar, y confessaren tu nombre y se bolvieren del peccado, quando los ovieres affigido,

36 Tu oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu Pueblo Israel, enseñandoles el buen camino en que anden: y darás lluvias sobre tu tierra, la qual diste à tu Pueblo por heredad.

37 Quando en la tierra * oviere hambre ò pestilencia: ò oviere tizoncillo, ò niebla: ò oviere langosta, ò pulgon: si sus enemigos los tuvieran cercados * en la tierra de sus puertas: qualquiera plaga ò enfermedad que sea.

38 Toda oracion, y toda suplicacion que hiziere qualquier hombre, ò todo tu Pueblo Israel, quando qualquiera sintiere la plaga de su corazón, y estendiére sus manos à esta Casa,

39 Tu oyrás en los cielos en la habitacion de tu

morada, y perdonarás, y harás: y darás à cada uno conforme à todos sus Caminos, cuyo corazón tu conoces, porque tu solo conoces el corazón de todos los hijos de los hombres,

40 Para que te teman todos los dias que Livieren sobre la haz de la tierra, q̄ tu diste à nuestros padres.

41 Ansi mismo al extranjero, que no es de tu Pueblo Israel, que oviere venido de lexos tierras à causa de tu nombre,

42 (Porque oyrán tu grande nombre, y tu mano fuerte, y tu brazo estendido), y viniere à orar à esta Casa,

43 Tu oyrás en los cielos, en la habitacion de tu morada, y haras conforme à todo aquello por lo qual el extranjero oviere clamado à ti: para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman, como tu Pueblo Israel: y sepan y que tu nombre es llamado sobre esta Casa, que yo edificué.

44 Si tu pueblo saliere en batalla contra sus enemigos por el camino que tu los embiáres, y oraren à Iehova azia la Ciudad que tu elegiste, y azia la Casa que yo edificué à tu nombre:

45 Tu oyrás en los cielos su oracion, y su suplicacion, y les harás derecho.

46 Si ovieren peccado contra ti, * porque no ay hombre que no peque, y tu estuvieres ayrado contra ellos, y los entregáres delante del enemigo, para que los captiven, y los lleven à tierra de sus enemigos, sea lexos, o cerca,

47 Y ellos bolvieren * en si en la tierra donde fueren captivos: si bolviéren, y oraren à ti en la tierra de los que los captivaron, y dixeran: Peccamos, avemos hecho lo malo, avemos hecho impiedad:

48 Y se convirtieren à ti de todo su corazón, y de toda su anima en la tierra de sus enemigos, que los ovieren llevado captivos, y oraren à ti azia su tierra, que tu diste à sus padres, azia la Ciudad que tu elegiste, y azia la Casa que yo he edificado à tu nombre,

49 Tu oyrás en los cielos, en la habitacion de tu morada su oración, y su suplicación, y les harás derecho,

50 Y perdonarás à tu pueblo, que avia peccado contra ti, y à todas sus rebeliones con que avrán rebellado contra ti: y haras que ayan de ellos misericordia los que los ovieren captivado.

51 Porque ellos son tu Pueblo y tu heredad, q̄ tu sacaste de Egipto, de en medio del horno de hierro:

52 Que tus ojos esten abiertos à la oracion de tu siervo, y à la suplicacion de tu Pueblo Israel, para oyrlos en todo lo que te pidieren:

53 Pues que tu los apartaste para ti por tu heredad de todos los pueblos de la tierra, de la manera que * lo dixiste por mano de Moysen tu siervo, quando sacaste à nuestros padres de Egipto, Señor Iehova.

54 Y fue, como Salomon acabó de orar à Iehova toda esta oracion y suplicacion, levanto se de estar de rodillas, y de tener sus manos estendidas al cielo delante del altar de Iehova.

55 Y puso se en pie, y bendixo à toda la congregacion de Israel diciendo à alta voz:

56 Bendito sea Iehova, que hà dado reposo à su Pueblo Israel conforme à todo lo que el avia dicho: ninguna palabra de todas sus promessas, que dixo por Moysen su siervo, d ha faltado.

57 Sea có nosotros Iehova nuestro Dios, como fue có nuestros padres, y no nos desampare, ni nos dexar:

58 Haziendo y inclinar nuestro corazón à si, para que andemos en todos sus caminos, y guardemos sus mandamientos, y sus estatutos, y sus derechos, los quales mandó à nuestros padres.

59 Y que estas mis palabras con que he orado delante de Iehova, estén junto de Iehova nuestro Dios de dia

1 Heb. hablase.

* Sam. 7, 12, 16,

ni Heb. No será cortado à ti varon &c.

ni Heb. sea verdadera.

o El supremo orbe.

phéb. ora- an- si ver. fig.

* Deut. 12, 11

q Se viniere à hacer el juramento.

x Pagandole como mereciere, f Declarado por justo al &c.

z O, proestaren sus rayos anfi fuego &c.

* 2 Chron. 6, 28.

u Son plagas de los panes. O, quemazon.

x Por, en las villas de su tierra.

y Que esta casa se llame de tu nombre.

z Heb. y has- tas tu puy- zio * 2. Chron. 6, 35, 1. Juan. 1. 8, a Heb. à la co- rraçon.

b Heb. loq- se invocare

* Exod. 16

c Heb. de- da su pala- buena q̄ &c. d Heb. hà- ceydo.

e Como y
quando li
necesidad lo
demandare.

f Verdadera-
mente.

g Confió.

* 1. Chron. 7
11.

* Ant. 1. 5.

* Deut. 11, 11

Ant. 8. 29.

a Para que se

llame mi,

Casa de Ieho-

va.

* 2. Sam. 7, 12

16.

3. Chron. 22,

19.

h Heb. No se

la corrió

de ti valor

&c.

c Talare.

d Dos vez.

fue destruido

el Templo: y

después de la

segunda nús-

ma reedifi-

cado, aunque

los Indios

lo han pre-

stado como

en tiempo del

Emperador

Adriano, y

de otros.

* Dist. 28, 37

e Heb. que

fuera.

* Deut. 29,

24.

Int. 22, 8,

11.

* 2. Chron. 8, 11

de día y de noche para que el haga el juyzio de su siervo, y de su Pueblo Israel cada cosa en su tiempo.

60 Para que todos los pueblos de la tierra sepan que Iehova es Dios, y no ay otro.

61 Y sea perfecto vuestro coraçon con Iehova nuestro Dios andando en sus estatutos, y guardando sus mandamientos como el día de oy.

62 Entonces el rey y todo Israel con el sacrificaron sacrificios delante de Iehova.

63 Y sacrificó Salomon sacrificios pacíficos, los quales sacrificó à Iehova, que fueron veynete y dos mil bueyes, y ciento y veynete mil ovejas: y dedicaron la Casa de Iehova, el Rey y todos los hijos de Israel.

64 Aquel mismo día santificó el Rey el medio del patio que estava delante de la Casa de Iehova: porque hizo allí los holocaustos y los presentes, y los fevos de los pacíficos, porquanto el altar de metal, que estava delante de Iehova, era pequeño, y no cupieran en el los holocaustos, y los presentes, y los fevos de los pacíficos.

65 En aquel tiempo Salomon hizo fiesta, y todo Israel con el, una grande congregacion, desde como entran en Enath hasta el arroyo de Egypto, delante de Iehova nuestro Dios, por siete dias y otros siete dias, es à saber, por catorze dias.

66 Y el octavo día despidió al pueblo: y ellos bendiziendo al Rey se fueron à sus estancias alegres y gozosos de coraçon, por todos los beneficios que Iehova avia hecho à David su siervo, y à su pueblo Israel.

CAPIT. IX.

Dios apareciéndose otra vez à Salomon, le testifica aver oído su oracion, y le confirma sus promessas, añadiendo amenazas, si se aparta de su obediencia. II. Paga Salomon al rey de Tyro.

III. Amplifica el Reyno, y hace tributario à los Chaneos, y à los de su Pueblo da toda libertad. IIII. Es traydo à Salomon oro de Ophir.

Y Como * Salomon uvo acabado la obra de la Casa de Iehova, y la Casa real, y todo lo que Salomon quiso hazer,

2 Iehova apareció à Salomon la segunda vez, como le avia aparecido en Gabaa,

3 Y dixole Iehova, Yo he oído tu oración, y tu ruego, que has hecho en mi presencia. Yo he santificado esta Casa que tu has edificado, * para poner mi nombre en ella para siempre, y en ella estarán mis ojos y mi coraçon todos los días.

4 Y tu, si anduvieres delante de mi, como anduvo David tu padre, en integridad de coraçon, y en equidad, haziendo todas las cosas que yo te he mandado, y guardado mis estatutos, y mis derechos,

5 Yo afirmaré la silla de tu reyno sobre Israel para siempre, * como hablé à David tu padre diziendo: No faltará de ti varon de la silla de Israel.

6 Mas si apartádo os apartades de mi vosotros y vuestros hijos, y no guardardes mis mandamientos, y mis estatutos que yo he dado delante de vosotros, mas fuerdes, y sirvierdes à dioses agenos, y los adorardes;

7 Yo cortaré à Israel de sobre la haz de la tierra, que yo les he entregado; y de esta Casa que he santificado à mi nombre yo la echaré de delante de mi, * y Israel será por proverbio y fabula à todos los pueblos.

8 Y esta Casa que estava en estima, qualquiera que passare por ella se pasmará, y silvará; y dirá: * Por que ha hecho así Iehova à esta tierra, y à esta Casa?

9 Y dirán: Porquanto dexaron à Iehova su Dios, que avia sacado à sus padres de tierra de Egypto, y echó mano à los dioses agenos, y los adoraron, y les sirvieron: por esso ha traydo Iehova sobre ellos todo aqueste mal.

10 * Y aconteció à cabo de veynete años que Salomon avia edificado las dos Casas, es à saber, la Casa de Iehova, y la Casa real,

11 Para las quales Hiram rey de Tyro avia traydo à Salomó madera de cedro y de haya: oro, quanto el quiso, que el rey Salomon dió à Hiram veynete ciudades en tierra de Galilea.

12 Y Hiram salió de Tyro para ver las ciudades que Salomon le avia dado, y no le contentaron.

13 Y dixole: Que ciudades son estas que me has dado hermano? Y púoles nombre, La tierra de Cabul, hasta oy.

14 Y Hiram avia embiado al rey ciento y veynete talentos de oro.

15 Y esta es la cuenta del tributo que el rey Salomon impuso para edificar la Casa de Iehova, y su casa, y à Mello, y el muro de Ierusalem, y à Hazer, y Mageddo, y Gazer.

16 * Pharaon el rey de Egypto avia subido, y tomado à Gazer, y quemadola, y avia muerto los Chaneos que habitavan la ciudad, y la avia dado en don à su hija la muger de Salomon.

17 Y Salomon restauró à Gazer y à la baxa Bethoron.

18 Y à Baalath, y à Thadmor, en tierra del desierto.

19 Así mismo todas las ciudades donde Salomon tenia municiones, y las ciudades de los carros, y las ciudades de la gente de cavallo, y todo lo que Salomon desseo edificar en Ierusalem, en el Libano, y en toda la tierra de su señorio.

20 A todos los pueblos que quedaron de los Amorreos, Hethéos, Pherezeos, Heveos, Iebuseos, que no fueron de los hijos de Israel,

21 A sus hijos, que quedaron en la tierra despues de ellos, que los hijos de Israel no pudieron acabar, hizo Salomon que sirviesen con tributo hasta oy.

22 Mas à ninguno de los hijos de Israel impuso Salomon servicio: sino eran, ó hombres de guerra, ó sus criados, ó sus principes, ó sus capitanes, ó principes de sus carros, ó su gente de cavallo.

23 Y eran los que Salomon avia hecho principes, y prepositos sobre las obras de Salomon, quinientos y cincuenta, los quales estavan sobre el pueblo que trabajava en aquella obra.

24 Y * subió la hija de Pharaon de la Ciudad de David à su casa, que Salomon le avia edificado: entonces edificó à Mello.

25 Y offrecia Salomon tres vezes cada un año holocaustos y pacíficos sobre el altar que el edificó à Iehova: y quemava perfumes sobre el que estava delante de Iehova, despues que la Casa fue acabada.

26 * Hizo tambien el rey Salomon navios en Azion-gaber, que es junto à Ailath à la ribera del mar Bermejo en la tierra de Edom,

27 Y embió Hiram en ellos à sus siervos, marineros y diestros en la mar, có los siervos de Salomó:

28 Los quales fueron à Ophir, y tomaron de allí oro, quatrocientos y veynete talentos, y truxeron lo al Rey Salomon.

CAPIT. X.

La Reyna de Saba, oyda la fama de Salomon, le viene à ver, y le da presentes. II. Summa de las rentas de Salomon. III. Su throno, riquezas, y gloria.

Y * Oyendo la Reyna de Saba la fama de Salomó en el nombre de Iehova, vino à tentarle con preguntas.

2 Y vino à Ierusalem con muy grande exercito, con camellos cargados de especierias, y oro en grande abundancia y piedras preciosas: y como vino à Salomon propusole todo lo que tenia en su coraçon.

3 Y Salomó le declaró todas sus palabras: ninguna cosa se le escondió al Rey que no le declarasse.

4 Y como la Reyna de Saba vido toda la sabiduria de Salomon, y la Casa que avia edificado,

5 Así mismo la comida de su mesa, el asseio de

e De Cabul
los 19, 27.
Luc. 11. 31.
Aienos
Equi son fere-
e en 22 y ve-
inte mil, cu-
cudos.
g Heb hizo
tubir.
h La casa de
cabildo. auu
ver. 24.
III.

* 2. Chron. 8,

11.

i Heb. y acabo

la casa.

III.

k Heb. nao. q.

d. flara.

l Esto venia

impio al throno

del Rey.

demu. desto

trayan. 30.

talentos, que

se gastavan

en las cosas

de or y venen.

y asserá 450

talentos co-

no se d. 2.

2. Chron. 8, 18

* 2. Chron. 9,

1.

Matth 12, 43

Luc. 11. 31.

a En los my-

sticos y cul-

to divino.

b Heb. hablo-

le.

c Questiones.

d El orden de

todo su ser-

vicio.

*9. o. offealer.
e Heb. no fue
en ella mas
espirtu.*

an, sus siervos, el estado y vestidos de los que le servían, sus maestresfalsas: y sus holocaustos que sacrificaba en la Casa de Iehova, e ella quedó fuera de sí:

6 Y dixo al Rey: Verdad es lo que oy en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduría,

7 Mas yo no lo creya, hasta que he venido, y mis ojos han visto que ni aun la mitad era, lo que me avia sido dicho. Tu sabiduría y bien es mayor que la fama que yo avia oído.

8 Bienaventurados tus varones, bienaventurados estos tus siervos, que estan continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduría.

9 Iehova tu Dios sea bendito, que se ha agrado de ti, para ponerte en la silla de Israel: porque Iehova ha amado siempre à Israel: y te ha puesto por rey para que hagas derecho y justicia.

*f q. son streit-
entos mil
escudos, Arr.
9. 14.*

10 Y dió la reyna al rey ciento y veynte talentos de oro, y muy mucha especieria, y piedras preciosas: nunca vino después tan grãde multitud de especieria, como la reyna de Saba dió al rey Salomon.

11 La flota de Hiram que avia traydo el oro de Ophir, traya tambien de Ophir muy mucha madera de brasil, y piedras preciosas.

*g Heb. Almu-
gm. 2. Chron.
2. 8. y cap. 9.
10. 1. se llama
ma. Alguno.
No se sabe q
arbol sea: y
por esto algu-
nos interpreta-
es se dexan
los vocablos
hebreos, otros
trasladan,
Brasil. or. Ce-
ral. or. thyr-
no, de quien
se haze men-
cion Apoc. 18
12.*

12 Y hizo el Rey de la madera de brasil, sustentáculos para la Casa de Iehova, y para las casas reales: y harpas y psalterios para los cantores: nunca vino tanta madera de brasil, ni se ha visto hasta oy.

13 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba todo lo que quiso, y todo lo que pidió, demas de lo que Salomó le dió como de mano del Rey Salomon. Y ella se bolvió, y se vino à su tierra con sus criados.

14 El peso del oro que Salomon tenia de renta cada un año, era, seys cientos y sesenta y seys talentos de oro:

15 Sin lo de los mercaderes y de la contratación de las especierias; y de todos los reyes de Arabia, y de los principes de la tierra.

16 Hizo tambien el rey Salomon dozientos pavese de oro estendido: seys cientos ducados de oro gastó en cada paves:

17 Ansi mismo trezientos escudos de oro estendido: en cada un escudo gastó tres libras de oro, y pusolos el rey en la Casa del bosque del Libano.

18 Hizo tambien el rey un gran throno de marfil, el qual cubrió de oro purissimo.

*11. 15. amarrillo.
en planchas.
m Menores
escudos, o,
rodela.*

19 Seys gradas tenia la silla: alto della era redondo por las espaldas; de la una parte y de la otra tenia arimadizos cerca del asiento junto à los quales estavan dos leones.

20 Estavan tambien doze leones alli sobre las seys gradas de la una parte y de la otra: en todos los reynos no avia hecha otra tal.

21 Y todos los vasos de beber del rey Salomon eran de oro, y ansi mismo toda la baxilla de la casa del bosque del Libano era de fino oro; no avia plata: porque en tiempo de Salomon no era de estima.

22 Porque el Rey tenia la flota de la mar en Tharfis, y traya oro, plata: marfil, ximios, y pavos.

23 Y excedia el rey Salomon à todos los reyes de la tierra ansi en riquezas, como en sabiduria.

24 Toda la tierra procurava ver la cara de Salomon para oyr su sabiduria, que Dios avia puesto en su corazón.

25 Y cada uno le traya sus presentes: as à saber vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, especieria, cavallos y azemilas: P cada cosa de año en año.

26 Y juntó Salomon carros y gente de cavallo, y tenia mil y quatrocientos carros, y doze mil cavalleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el Rey en Ierusalem.

27 Y puso el rey en Ierusalem plata, como piedras: y cedros como los cabrahigos que estan por los campos en abundancia.

28 Y sacavan cavallos y lienços à Salomon de Egipto: porque la compañía de los mercaderes del Egipto compravan cavallos y lienços.

29 Y venia, y salia de Egipto el carro por seyscientas piezas de plata, y el cavallo por ciento y cincuenta: y ansi los sacavan por sus manos todos los reyes de los Hetheos, y de Syria.

CAPIT. XL

Salomon dado al amor de las mugeres estrangeras edificó templos en Ierusalem à los dioses de sus mugeres: por lo qual Dios le denuncia la division de su reyno, y le despertó tres enemigos potētissimos. II. Promete Dios al reyno de los diez tribus à Ierobeam siervo de Salomon, por lo qual procurando Salomon matarle, el huye à Egipto. III. Muere Salomon, y succede en el Reyno Roboam su hijo:

As el rey Salomon amó muchas mugeres estrangeras, y à la hija de Pharaon; à las de Moab, à las de Ammon, à las de Idumea, à las de Sydon, à las Hetheas:

2 De las gōtes de las quales Iehova avia dicho à los hijos de Israel: No entrareys à ellas, ni ellas entrarán à vosotros: porque ciertamente ellas harán inclinar vuestros corazones tras sus dioses. A estas pues se juntó Salomon con amor.

3 Y tuvo setecientas mugeres reynas, y trezientas concubinas; y sus mugeres hizieron inclinar su corazón.

4 Y ya que Salomon era viejo, sus mugeres inclinaron su corazón tras dioses ajenos, y su corazón no era perfecto con Iehova su Dios, como el corazón de su padre David.

5 Porque Salomon siguió à Ashtaroth dios de los Sidonios: y à Melchom abominacion de los Ammonitas.

6 Y hizo Salomon lo malo en ojos de Iehova, y no fue cumplidamente tras Iehova, como su padre David.

7 Entonces edificó Salomon un alto à Chamos abominacion de Moab en el monte que está enfrente de Ierusalem: y à Moloch abominación de los hijos de Ammon.

8 Y ansi hizo à todas sus mugeres estrangeras, las quales quemavan perfumes, y sacrificavan à sus dioses.

9 Y Iehova se enojó contra Salomó, por quanto su corazón era divertido de Iehova Dios de Israel, que le avia aparecido dos vezes:

10 Y le avia mandado acerca de esto, que no siguiese dioses ajenos: y el no guardó lo que le mandó Iehova.

11 Y dixo Iehova à Salomon: Porquanto ha avido esto en ti, y no has guardado mi Concierto, y mis estatutos que yo te mandé, yo romperé el reyno de ti, y lo entregaré à tu siervo.

12 Empero no lo haré en tus dias por amor de David tu padre: mas yo lo romperé de la mano de tu hijo.

13 Empero no romperé todo el reyno, mas un tribu daré à tu hijo por amor de David mi siervo, y por amor de Ierusalem que yo he elegido.

14 Y Iehova despertó un adversario à Salomó, à Adad Idumeo de la sangre real, el qual estava en Edom.

15 Porque quando David estava en Edom, y subió Ioab el general del exercito à enterrar los muertos, y mató à todos los varones de Edom,

16 (Porque seys meses habitó alli Ioab, y todo Israel, hasta que uvo acabado à todo el sexo masculino en Edom.)

17 Entonces huyó Adad, y Algunos varones Idumeos de los siervos de su padre con el, y vinofe à Egipto

** 1. Chron. 1.
16.*

** Deut. 17. 17*

** Exod. 34. 26*

*a No basta
bien comen-
sar: es men-
sacer perseve-
rar. El que
perseverare
hasta la fin
será salvo.*

*Mar. 10. 22.
Leed la 2.
2. Rey. 12. 3.
b Leed la no-
ta juer. 2. 13.
c ver. 7. y en
otras partes
se llama Mo-
loch.*

*d Idol.
por no ha-
marle dios.
e Loque Dios
condenó.
f Heb. no cō-
plió en pos
de.*

*g un lugar de
culto.
* Arith. 9. 2.
* Am. 9. 6.*

** Abay. 12.
16.*

*h Heb. de la
simiente.*

** 2. Sam. 8. 14*

*p Todos los
años le traya
estas cosas.
* 1. Chron. 1.
26.*

Egypto; y Adad era *mocho* mochocho pequeño.

1 Adad y los
sus reyes.

18 Y levantaronse de Madián, y vinieron à Paran, y tomando consigo varones de Paran, vinieronse à Egypto à Pharaon rey de Egypto, el qual le dió casa, y le mandó dar racion, y tambien le dió tierra.

19 Y halló Adad grande gracia delante de Pharaon, el qual le dió à la hermana de su muger por muger, hermana de la reyna Thaphnes.

20 Y la hermana de Thaphnes le parió à su hijo Genubath, à qual Thaphnes desterró d'entro de la casa de Pharaon, y *ansi* estava Genubath en casa de Pharaon entre los hijos de Pharaon.

21 Y oyendo Adad en Egypto que David avia dormido con sus padres, y que Ioab general del exercito era muerto, Adad dixo à Pharaon: Dexame yr à mi tierra.

22 Y Pharaon le respondió, Porque? Que te falta conmigo, que procuras de yrte à tu tierra? y el respondió: Nada; con todo esso *te* ruego te que me dexes yr.

23 Despertóle tambien Dios por adversario à Razon hijo de Eliada, el qual avia huydo de su amo Adazer rey de Soba.

24 Y avia juntado gente contra el, y avia se hecho capitan de una compañía: quando David *l* los mató, y fueronse à Damasco, y habitó allí, y *h* hicieronlo rey en Damasco.

25 Y fue adversario à Israel todos los dias de Salomon, y fue otro mal con el de Adad, porque *a* aborreció à Israel, y reynó sobre la Syria.

26 *A*nsimismo Ieroboam hijo de Nabat Ephratheo de Sareda, siervo de Salomon, (su madre se llamava Serva muger biuda), alzó su mano contra el rey.

27 Y la causa potque este alzó mano contra el Rey fue esta: Salomon edificando à Maltz *o* cerró el portillo de la ciudad de David su padre:

28 Y el varon Ieroboam *era* valiente y esforçado: y viendo Salomon al mancebo *que* era hombre de hecho, *q* encomendóle todo el cargo de la casa de Ioseph.

29 Aconteció pues en aquel tiempo, *q* saliendo Ieroboam de Ierusalem, topolo Ahias Silonita propheta en el camino, y *el* estava cubierto con una capa nueva: y estava ellos ambos solos en el campo.

30 Y travando Ahias de la capa nueva *que* *avis* sobre si, ronipiola en doze pedaços,

31 Y dixo à Ieroboam: Tomate los diez pedaços: porque así dixo Iehova Dios de Israel; Heaqui que yo rompo el reyno de la mano de Salomó, y à ti daré diez tribus.

32 Y el avrá el un tribu por amor de David mi siervo, y por amor de Ierusalem la ciudad que *yo* he elegido de todos los tribus de Israel.

33 Por quanto me han dexado, y han adorado à Aitharoth dios de los Sidonios, y à Chamos dios de Moab, y à Moloch dios de los hijos de Ammon: y no han andado en mis caminos para hazer lo *que* es recto delante de mis ojos, y mis estatutos, y mis decretos, como David su padre.

34 Empero no quitaré nada de su reyno *de* sus manos, mas *yo* lo pondré por capitan todos los dias de su vida por amor de David mi siervo, al qual *yo* elegí, y el guardó mis mādamientos y mis estatutos.

35 Mas *yo* quitaré el reyno de la mano de *su* hijo, y dartelohe à ti, los diez tribus:

36 Y à su hijo daré un tribu, para que mi siervo David tenga lampara todos los dias delante de mi faz en Ierusalé ciudad que *yo* me elegí *para* poner en ella mi nombre.

37 Te te tomaré pues à ti, y tu reynarás en todas las cosas *q* desearé tu animay serás rey sobre Israel.

38 Y lerá *que* si oyédo oyeres todas las cosas que

yo te mandare, y anduvieres en mis caminos, y hizeres lo *que* es recto delante de mis ojos, guardando mis estatutos, y mis mādamientos, como hizo David mi siervo, *yo* seré cōtigo, y te edificaré casa firme, como la edificué à David, y yo te entregaré à Israel.

39 Y *yo* affigiré la simiente de David à causá *de* esto, empero no para siempre.

40 Y procuró Salomon *de* matar à Ieroboam: mas levantandose Ieroboam huyó à Egypto à *Se* sac rey de Egypto: y estuvo en Egypto hasta la muerte de Salomon.

41 *q* Lo demas *de* los hechos de Salomon, y todas las cosas que hizo, y su sabiduria, no estan *en*criptas *a* en el libro de los hechos de Salomon?

42 Y los dias que Salomon reynó en Ierusalem sobre todo Israel, *fueros* quarenta años.

43 Y durmió Salomon con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. XII.

Los diez tribus *se* levantaron contra Roboam *construyendo* à Ieroboam rey sobre si, porque siguiendo el consejo de los mancebos no les quiso desamparar algo de los tributos. I. Aparejando Roboam *de* venir contra Israel, amonestado de Dios por un propheta, dexa la empresa. III. Ieroboam por destruir el Pueblo de venir à Ierusalem, semiendo perder el reyno, haze dos bezerros de fundicion en los quales haze idolará à todo su pueblo.

Y vino Roboam à Sichem, porque todo Israel *a* avia venido en Sichem para hazerlo rey.

2 Y aconteció, que como lo oyó Ieroboam hijo de Nabat *q* estava en Egypto: porq avia huydo de delante del rey Salomó, y habitava en Egypto,

3 Embiaron y llamaronlo. Vino *pues* Ieroboam y todo el ayuntamiento de Israel, y hablaron à Roboam diciendo:

4 Tu padre agravó nuestro yugo, mas agora tu disminuye *algo* de la dura servidumbre, de tu padre, y del yugo pesado *q* puso sobre nosotros, y servittemos.

5 Y el les dixo: Vos, y de aqui à tres dias bolved à mi. Y el pueblo le fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó consejo cō los Ancianos *q* avian estado delante de Salomó su padre quando vivia, y dixo: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diciendo: Si tu fueres oy siervo de este pueblo y *lo* sirviere, y respondiendole buenas palabras les habláres, ellos te servirán para siempre.

8 Mas el dexado el consejo de los viejos que le avian dado, tomó consejo con los mancebos, que *se* avian criado con el, y estaban delante de el.

9 Y dixerles: Como aconsejays vosotros que respondamos à este pueblo, que me han hablado diciendo: Disminuye *algo* del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos que *se* avian criado con el, le respondieron diciendo: Así hablarás à este pueblo que te ha dicho estas palabras: Tu padre agravó nuestro yugo; mas tu disminuye nos *algo*, así si les hablarás: El menor *de* los mios es mas grueso que los lomos de mi padre.

11 Agora pues mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo os añadiré à vuestro yugo. Mi padre os hirió cō açotes, mas yo os heriré con *de* escorpiones.

12 Y al tercero dia vino Ieroboam y todo el pueblo à Robam, como el Rey lo avia matidado diciendo, Bolved à mi al tercero dia:

13 Y el rey respondió al pueblo duramente, dexado el consejo de los Ancianos, que le avian dado.

14 Y hablóles conforme al consejo de los mancebos diciendo: Mi padre agravó vuestro yugo, mas yo añadiré à vuestro yugo: mi padre os hirió con açotes, mas yo os heriré con escorpiones.

15 Y no

k Heb. embiando me embiarte.

l Deseizo à Adazer, *a* Sana 8, 1, *m* Heb. reynó en d'ro *n* S. Razon. *o* Ch. 13, 6.

11. *o* Lo qual d'elphago al pueblo mas ninguno se atrevio *a* dar, *yo* à Salomon, *fin* Ieroboam, *y* por esse Salomon lo quiso matar. *Ab*. *ver*. 40. *p* Heb. Hazedor de obra. *q* Dixo el govierno de Ephraim y de Manasse. *r* Ahias.

l Saliduria de Salomon.

i Roboam.

j Porque *a* Ierusalé Ciudad de Iehova.

a La causa *se* dió *a* Ar. *ver*. 27. *y* De Sefac. *Ab*. 14, 21.

z Heb. de las palabras, *ansi* luego.

a Este libro *se* perdió, como otros. *ver*. *ver*. 22.

14.

a 2. Chron. 10, 1.

a La causa *por* que *se* avia huydo *a* Egypto *Ab*. 11, *ver*. 27, 34.

a 2. Chron. 10, 1.

b Es un otro genero de tormento con el qual herimos los mancebos *ver*. *ver*. 10.

15 Y no oyó el Rey al pueblo, porque era ordenación de Iehova para confirmar su palabra, * que Iehova avia hablado por mano de Aías Silonita a Ieroboam hijo de Naftari.

16 Y quando todo el pueblo vido, que el rey no los avia oydo, respondióle estas palabras diciendo: Que parte tenemos nosotros con David? No ay heredad en el hijo de Isai, Israel, a tus estancias, y Provee ahora en tu casa David. Entonces Israel se fue a sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, que moravan en las ciudades de Iuda.

18 Y el rey Roboam embió a Aduram, h que estava sobre los tributos, y todo Israel, lo apedreó a piedra, y murió. Entonces el rey Roboam se esforcó a subir en un carro, y huyr a Ierusalem.

19 Ansi rebelló Israel de la casa de David hasta oy.

20 Y aconteció que oyendo todo Israel que Ieroboam era buolto, embiaron y llamarlo al ayuntamiento, y hizierolo rey sobre todo Israel, sin quedar tribu alguno que siguiese la casa de David, i sino solo el Tribu de Iuda.

21 Y como Roboam vino a Ierusalem, juntó toda la casa de Iuda, y al Tribu de Benjamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra, para hazer guerra a la casa de Israel, y reducir el reyno a Roboam hijo de Salomon.

22 Mas fue palabra de Iehova a Semajas Varon de Dios diciendo:

23 Habla a Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y a toda la casa de Iuda, y de Benjamin, y a los demas del pueblo, diciendo:

24 Ansi dixo Iehova: No vays, ni peleeys contra vuestros hermanos los hijos de Israel: bolveos cada uno a su casa; porque este negocio * yo lo he hecho. Y ellos oyeron la palabra de Dios, y bolvieronse, y fuéronse, cõformes a la palabra de Iehova.

25 Y reedificó Ieroboam a Sichem en el monte de Ephraim, y habitó en ella; y saliendo de allí reedificó a Phael.

26 Y dixo Ieroboam en su coraçon: * Ahora se bolverá el reyno a la Casa de David.

27 Si este pueblo subiere a sacrificar a la Casa de Iehova en Ierusalem, porque el coraçon de este pueblo se convertirá a su señor Roboam rey de Iuda, y matarmeha, y tornarse a Roboam rey de Iuda.

28 Y avido consejo, el rey hizo dos bezerros de oro, y dixo: Harte aveys subido a Ierusalem, he aqui tus dioses, o Israel, que se hizieron subir de la tierra de Egipto.

29 Y puso el uno en Beth el, y el otro puso en Dan.

30 Y esto fue ocasion de peccado: porque el pueblo yva delante del uno hasta Dan.

31 Hizo tambien casa de altos, * y hizo sacerdotes parte del pueblo, q no erã de los hijos de Levy.

32 Y instituyó Ieroboam solemnidad en el mes Octavo, a los quinze del mes conforme a la solemnidad que se celebrava en Iuda; y Sacrificó sobre altar, ansi hizo en Beth-el sacrificando a los bezerros que hizo, Y ordenó en Beth-el sacerdotes de los altos que el avia hecho.

33 Y sacrificó sobre el altar que el avia hecho en Beth-el a los quinze del mes Octavo, el mes que el avia inventado de su coraçon; y hizo fiesta a los hijos de Israel, y subió al altar para quemar olores.

CAPIT. XIII

Estando Ieroboam sacrificando a sus bezerros, un profeta le denunció la destrucción de su idolatría y de los profetas de sus idoles: por lo qual estádiendo a la mano para que lo prendiessem, se le secó, y por la oración del profeta le es restituido. II. Este profeta es enviado por otro de Bethel, viene a su casa, y come con el como el

mandamiento de Dios: por la qual bõviendose, Dios embia un kon que lo mata. III. El profeta q lo engañó, lo trae a Bethel, y lo encierra, y mada a sus hijos q quando el muriere, lo enterrassen, cabe el.

Y He aqui, que un varon de Dios a por palabra de Iehova vino de Iuda a Bethel; y estadó Ieroboam al altar para quemar perfumes,

2 El clamó contra el altar por palabra de Iehova y dixo: Altar, altar, ansi dixo Iehova: * He aqui q a la casa de David nacera un hijo llamado b Iosias, el qual sacrificará sobre ti a los sacerdotes de los altos que queman sobre ti perfumes; y sobre ti quemaran huesos de hombres.

3 Y aquel mismo dia dió una señal diciendo: Esta es la señal que Iehova c ha hablado: he aqui que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre el esta se derramará.

4 Y como el rey oyó la palabra del varon de Dios, que avia clamado contra el altar en Bethel, estendiendo su mano desde el altar, Ieroboam dixo: Predelido mas la mano, q avia estendido contra el, se le secó, que no la pudo tornar a si.

5 Y el altar se rompió, y la ceniza se derramó del altar, conforme a la señal que el varon de Dios avia dado por palabra de Iehova.

6 Entonces respondiendo el rey dixo al varon de Dios, Yo te ruego que rueges a la faz de Iehova tu Dios, y ora por mi, que mi mano me sea restituida. Y el varon de Dios oró a la faz de Iehova, y la mano del rey se bolvió a el, y se tornó como antes.

7 Y el rey dixo al varon de Dios, Ven conmigo a casa, y comerás, y yo te daré don.

8 Mas el varon de Dios dixo al rey; Si me dices la mitad de tu casa, no yria contigo, ni comeria pan ni beveria agua en este lugar:

9 Porque ansi me es mandado por palabra de Iehova diciendo: No comas pan, ni bevas agua, ni buelvas por el camino que fueres.

10 Y ansi se vino por otro camino, y no bolvió por el camino por donde avia venido a Beth-el.

11 Y morava en Beth-el un viejo profeta, al qual vino su hijo, y contóle todo el hecho que el varon de Dios avia hecho aquel dia en Beth-el: y contaron a su padre las palabras que avia hablado al rey.

12 Y su padre les dixo: Porque camino fue? Y sus hijos le mostraron el camino por donde se avia tornado el varon de Dios, que avia venido de Iuda.

13 Y el dixo a sus hijos: Enalbardadme el asno. Y ellos le enalbardaron el asno, y subió en el.

14 Y yendo tras el varon de Dios, hallólo que estava sentado debaxo de un Alcorneque: y dixo: Erestu el varon de Dios, que veniste de Iuda? Y el dixo: Yo soy.

15 Y elle dixo: Vé conmigo a casa, y come del pan.

16 Y el respondió: No podré bolver contigo, ni yré contigo: ni tampoco comeré pan ni beveré agua contigo en este lugar:

17 Porque por palabra de Dios me ha sido dicho: No comas pan, ni bevas agua allá: ni buelvas por el camino que fueres.

18 Y el otro le dixo: Yo tambien soy profeta como tu, y un angel me ha hablado por palabra de Iehova diciendo: Buélvelo contigo a tu casa, para que coma pan, y beva agua: Mintiole.

19 Entonces bolvió con el, y comió del pan en su casa, y bebió del agua.

20 Y aconteció q estando ellos a la mesa fue palabra de Iehova al profeta q lo avia hecho bolver:

21 Y clamó al varó de Dios, q avia venido de Iuda, diciendo: Ansi dixo Iehova: Porquãto has sido rebelde al dicho de Iehova, y no guardaste el mandamiento que Iehova tu Dios te avia mandado.

22 Antes bolviste, y comiste del pan, y beviste del agua en el lugar donde Jehova te avia dicho, que ni comieses pan, ni beviesses agua, no entrará tu cuerpo en el sepulchro de tus padres.

23 Y como uvo comido del pan, y bevido, el propheta q̄ lo avia hecho bolver le enalbardó un año.

24 Y yendose, topólo un leon en el camino, y matólo; y su cuerpo estava echado en el camino, y el asno estava junto à el, y el leon tambien estava junto àl cuerpo.

25 Y heaqui unos que passavan, y vieron el cuerpo que estava echado en el camino, y el leon que estava junto àl cuerpo; y vinieron, y dixerono en la ciudad donde el viejo propheta habitava.

26 ¶ Oyendolo el propheta que lo avia buuelto del camino, dixo: Varon de Dios es, que fue rebelde àl dicho de Jehova: por tanto Jehova lo há entregado àl leon, que lo ha quebrantado y muerto, cóforme à la palabra de Jehova, que el le dixo.

27 Y habló à sus hijos, y dixoles, Enalbardadme un asno. Y ellos se lo enalbardaron.

28 Y el fue, y halló su cuerpo tendido en el camino, y el asno y el leon estaban junto àl cuerpo. el leon no avia comido el cuerpo, ni dañado àl asno.

29 Y tomádo el propheta el cuerpo del varó de Dios, puso lo sobre el asno, y tornólo. Y el propheta viejo vino à la ciudad, para endecharlo y enterrarlo.

30 Y puso su cuerpo en su sepulchro: y endecharonlo *diziendo*, A y hermano mio.

31 Y desque lo ovieron enterrado habló à sus hijos diziendo: Quando yo muriere, enterradme en el sepulchro en que está sepultado el varon de Dios: poned mis huesos cabe los suyos.

32 Porque ^f sin dubda védrá lo que el dixo à bozes por palabra de Jehova contra el altar, que *está* en Beth-el, y contra ^g todas las casas de los altos, que *están* en las ciudades de Samaria.

33 Después de esta palabra no se tornó Ieroboam de su camino malo; antes bolvió, y hizo sacerdotes de los altos * parte del pueblo, y quien queria, ^h se consagrava, y era de los sacerdotes de los altos.

34 Y esto fue causa de peccado à la casa de Ieroboam, por lo qual fue ⁱ cortada y rayda de sobre la haz de la tierra.

CAPIT. XIII.

Viniendo la muger de Ieroboam disfrazada à consultar al propheta Ahias à Silo, el la conoce por espíritu de Dios, y le denuncia la muerte del hijo, y la destrucción de toda su casa por el peccado de la idolatria de su marido. II. Muerto Ieroboam, succedele Nadab su hijo. III. Reynando Roboam en Iuda, la idolatria es augmentada en su reyno por lo qual Dios embia al rey de Egypto sobre Ierusalem, y saquea los thesoros del rey y del Templo, y Roboam muerto succedele Abias su hijo.

EN aquel tiempo Abias hijo de Ieroboam cayó enfermo,

2 Y dixo Ieroboam à su muger: Levantate aora, y disfrégate, porque no te conozcan que eres la muger de Ieroboam, y vé à Silo, que allà *está* Ahias propheta, * el que me dixo que yo avia de ser rey sobre este pueblo.

3 Y toma en tu mano diez panes, y turronec, y una botija de miel, y vé à el; para que te decláre lo que há de ser de este moço.

4 Y la muger de Ieroboam hizolo ansí: y levantóle, y fué à Silo, y vino à casa de Ahias: y Ahias no podia ya ver, que sus ojos se avian escurecido à causa de su vejez.

5 Mas Jehova avia dicho à Ahias: Heaqui que la muger de Ieroboam védrá * à cōsultarte por su hijo q̄ está enfermo: tu pues responderlehas ansí, y ansí:

6 Y será, que quando ella vendrá, vendrá disimulada. Y como Ahias oyó el sonido de su pies, que entrava por la puerta, dixo: Entra muger de Ierobo-

am, porque te disimulas? emperó yo soy embiado àti *con revelacion dura*.

7 Vé, y di à Ieroboam: Ansí dixo Jehova Dios de Israel: Porquanto yo te levanté de en medio del pueblo, y te hize principe sobre mi pueblo Israel,

8 Y rompi el reyno de la casa de David, y telo entregué à ti: y tu no has sido como David mi siervo, que guardó mis mádamientos, y anduvo en pos de mi con todo su corazón, haziendo ^b solamente lo que era derecho delante de mis ojos,

9 Antes heziste lo malo sobre todos los que han sido antes deti: que fuese, y te heziste otros dioles y fundiciones para enojarme, y à mi me echaste tras tus espaldas,

10 * Portanto heaqui que yo traygo mal sobre la casa de Ieroboam; y yo talaré de Ieroboam *toda* meate à la pared * ansí el guardado como el de lamparado en Israel: y *yo* barreiré la posteridad de la casa de Ieroboam, como es barrido el estiercol, hasta que sea acabada.

11 Elque muriere *de los* de Ieroboam en la ciudad, los perros lo comerán; y el q̄ muriere en el campo, comerlohan las aves del cielo, porque Jehova *lo* ha dicho.

12 Y rulevantate y vete à tu casa, q̄ en entrando tu pie en la ciudad, el moço morirá,

13 Y todo Israel * lo endechará, y enterrarloha: * *Art. 13, 19,* porq̄ aq̄i solo de los de Ieroboam entrará en sepultura, por quãto se há hallado en el *alguna* * cola buena de Jehova Dios de Israel en la casa de Ieroboam.

14 Y Jehova se despertará rey sobre Israel, que talará la casa de Ieroboam en este dia: y q̄, si *f* aora?

15 Y Jehova herirá à Israel, *g* como la caña que se mueve en las aguas: y el arrancará à Israel de esta buena tierra, que el avia dado à sus padres, y esparzirlo ha de la otra parte ^h del Rio, por quanto han hecho sus bosques, enojando à Jehova.

16 Y el entregará à Israel por los peccados de Ieroboam, el qual peccó, y ha hecho peccar à Israel.

17 Entonces la muger de Ieroboam se levantó, y se fué, y vino à Therfa: y entrando ella por el lumbral de la casa, el moço murió.

18 Y enterrarlo, y todo Israel lo endechó, * *c6.* forme à la palabra de Jehova, que el avia hablado por mano de su siervo Ahias propheta.

19 ¶ Los otros hechos de Ieroboam, que guerras hizo, y como reynó, todo está escripto en el libro ⁱ de las historias de los reyes de Israel.

20 El tiempo que reynó Ieroboam, fueron ve yutré y dos años: y aviendo dormido con sus padres, reynó en su lugar Nadab su hijo.

21 ¶ * Y Roboam hijo de Salomó reynó en Iuda. De quarenta y un años era Roboam quando comenzó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, ciudad que Jehova eligió de todos los tribus de Israel ^k para poner allí su nombre. El nombre de su madre fue Naama Ammonita.

22 Y Iuda hizo lo malo en los ojos de Jehova, y enojaronlo ^l mas que todo loque sus padres avian hecho en sus peccados, que peccaron.

23 Porque ellos tambien se edificaron altos, estatuas, y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol ^m sombrio.

24 uvo tambien ⁿ someticos en la tierra, y hizieron cóforme à todas las abominaciones de las gentes, que Jehova avia echado delante de los hijos de Israel.

25 * Al quinto año del rey Roboam subió ^o Se fac rey de Egypto contra Ierusalem.

26 Y tomó los thesoros de la Casa de Jehova, y los thesoros de la Casa real, y saq̄olo todo: Y tomó todos los escudos de oro, * q̄ Salomen avia hecho.

27 Y hizo

b Peccados avia cometido David: pero Dios se los avia perdonado. y lo que Dios perdonó, es como si nunca fuesse hecho. por esto dice aqui Salomon. nre. * Abaxo 15, 19. * Deut. 32. 36 y 2 Rey. 9, 8 d Heb. en pos de la casa, etc.

c Heb. palabra buena.

f En esta hea. g De grandes y continuos alborotos. h suphrans. En Allyria. leed 2. reg. 17. 6.

i Art. ver. 13

II.

i Heb. de las palabras de los dias de los reyes de etc.

II. * 2. Chron. 12, 13. k Para que se llamase de su nombre. Ciudad de Ierusalem.

l O. sobre todo. q. d. en todo &c. m O. effeso. n Heb. tan & i. ficados. Anu. phas. dados a todo genero de inmundicia. leed la nota. Deut. 28, 17.

* 2. Chron. 12, 13. o A esto se avia acogido Ieroboam. Art. 11, 40. * Art. 10. 5.

a Para enterrarlo con la solemnidad à costumbre.

f Heb. siendo seran loques &c. g Todos los templos de idolatria.

* Art. 12. 13. h Heb. herencia su mano. Por la ceremonia Exod. 19. 10. &c. Lev. 8, 15, &c. i Talada.

* Art. 12, 13

a Heb. & h. b. c. d. e. f. g. h. i. j. k. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. v. w. x. y. z.

p Heb. de los
corredores.
afsiu figu-
ente.

27 Y hizo el Rey Roboam en lugar de ellos ef-
cudos de metal y diólos en mano de los capitanes
de los de la guarda, que guardaban la puerta de la
casa real.

28 Y quando el rey entrava en la Casa de Iehova,
los de la guarda los llevaban: y después los ponian
en la cámara de los de la guarda.

29 Lo demás de los hechos de Roboam, y todas
las cosas que hizo, no están escritas en las q Chroni-
cas de los reyes de Iuda?

q Ved. la nota
del ver. 2.
19.

30 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos
los dias.

31 Y durmió Roboam con sus padres, y fué sepul-
tado con sus padres en la ciudad de David. El
nombre de su madre fue Naama Ammonita. Y reynó
en su lugar Abiam su hijo.

CAPIT. XV.

*Abiam Rey de Iuda sigue los peccados de su padre, y el muerto
sucedele Afa su hijo: el qual siendo piolimpia la tierra de las im-
mundicias de la idolatria. II. Teniendo Afa guerra con Baasa rey
de Israel se fortifica con alianza con el Rey de Syria. III. Muerto
Afa, sucedele Iosaphat su hijo. IIII. A Nadab hijo de Ieroboam rey
de Israel mata Baasa, y tomando el reyno afueta toda la familia
y sucesion de Ieroboam, cuyos peccados siguió*

EN * el año diez y ocho del rey Ieroboam hijo
de Nabat, Abiam ^a comenzó à reynar sobre Iu-
da,

2 Reynó tres años en Ierusalem. El nombre de
su madre fue ^b Maacha hija de Abessalon.

3 Y anduvo en todos los peccados de su padre
que hizo antes de él, y no fue su corazón perfecto con
Iehova su Dios, como el corazón de David su padre.

4 Mas por causa de David, Iehova su Dios le
dió ^c lámpara en Ierusalem despertandole su hijo
después de él, y confirmando à Ierusalem.

5 Porquanto David avia hecho lo ^d que era recto
delante de los ojos de Iehova, y de ninguna cosa que
le mandasse se avia apartado en todos los dias de su
vida, * sino fue el negocio de Vrias Hetheo.

6 Y uvo guerra entre Roboam y Ieroboam todos
los dias de su vida.

7 Lo de mas de los hechos de Abiam, y todas
las cosas que hizo, no están escritas * en el libro de
las chronicas de los reyes de Iuda: Y uvo guerra entre
Abiam y Ieroboam.

8 Y durmió Abiam con sus padres, y sepulta-
ronlo en la ciudad de David: * y reynó Afa su hijo
en su lugar.

9 En el año veynte de Ieroboam rey de Israel
Afa * comenzó à reynar sobre Iuda.

10 Y reynó quarenta y un años en Ierusalem: el
nombre de su madre fue Maacha hija de Abessalon.

11 Y Afa hizo lo ^e que era recto delante de los ojos
de Iehova, como David su padre.

12 Porque ^f quitó * e los fomaticos de la tierra,
y quitó todas las ^g fuziedades que sus padres avian
hecho.

13 Y tambien privó à su madre Maacha ^h de ser
princesa, porque avia hecho ⁱ un idolo en un bos-
que. Y Afa deshizo el idolo de su madre, y lo quemó
junto al arroyo de Cedron.

14 Mas ^j los altos no se quitaron: emperó el co-
razón de Afa fue perfecto con Iehova toda su vida.

15 Tambien metió en la Casa de Iehova lo que
su padre avia dedicado, y lo ^k el dedicó, oro, y pla-
ta, y vasos.

16 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel,
todo el tiempo de ambos.

17 ^l Y subió Baasa rey de Israel contra Iuda, y
edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à nin-
guno de Afa rey de Iuda.

18 Y tomando Afa toda la plata y oro que avia
quedado en los thesoros de la Casa de Iehova, y en

los thesoros de la casa real, entrególos en las manos
de sus siervos, y embiólos el rey Afa à Bédadad hijo
de Tabrimon hijo de Hezion rey de Syria, el qual
residia en Damasco, diciendo:

19 Aliança ^m entre mi y ti, y entre mi padre y el
tuyo; he aqui que ⁿ yo te embio ^o presente de plata y
oro; Ve, y rompe tu aliança con Baasa rey de Israel
para que ^p me dexes.

k Heb. se d-
pauze de mal

20 Y Ben-adad consintió con el rey Afa, y em-
bió los principes de los exercitos que tenia contra
las ciudades de Israel: y hirió ^q à Ahion, y à Dan, y ^r à
à Abel Beth-maacha, y à toda Ceneroth con toda
la tierra de Nephthali.

l Ab. 20, 34
se refirren
estas ciuda-
des.

21 Y oyendo esto Baasa dexó de edificar à Ra-
ma, y estuvo en Therfa.

22 Entonces el rey Afa juntó à todo Iuda sin que-
dar ninguno, y quitaron la piedra y la madera de
Rama conque Baasa edificava, y edificó con ello el
rey Afa à Gabaa de Ben-jamin, y à Maspha.

23 ^s Lo demás de todos los hechos de Afa, y to-
da su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciu-
dades que edificó no ^t está todo escrito en el libro de
las chronicas de los reyes de Iuda: Con todo esso en
el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

II L

24 Y durmió Afa con sus padres, y fue sepulta-
do con sus padres en la Ciudad de David su padre: y
reynó en su lugar Iosaphat su hijo.

25 ^u Y Nadab hijo de Ieroboam comenzó à reynar
sobre Israel en el segundo año de Afa rey de Iu-
da, y reynó sobre Israel dos años.

III L

26 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova
mandando en el camino de su padre, y en sus pec-
cados conque hizo peccar à Israel.

m llevando à
delante las
idolatrias de
su padre.

27 Y Baasa hijo de Ahia, el qual era de la casa de
Isachar, hizo conspiración contra el y hiriólo Baasa
en Gebbethon, que ^v era de los Philistheos: porque
Nadab, y todo Israel tenían cercado à Gebbethon.

28 Y matólo Baasa en el tercero año de Afa rey
de Iuda, y reynó en su lugar.

29 Y como el vino à reyno, hirió toda la casa de
Ieroboam, sin dexar anima de ^w los de Ieroboam hasta
raerlo, conforme à la palabra de Iehova, * que el ^x Aca. 14, 10
habló por su siervo Ahias Silonita,

30 Por los peccados de Ieroboam que el hizo, y
con los quales hizo peccar à Israel: y por su provo-
cación conque provocó à enojo à Iehova Dios de Israel.

31 Lo demás de los hechos de Nadab, y todas
las cosas que hizo, no está todo escrito en el libro
de las chronicas de los reyes de Israel?

32 Y uvo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel
todo el tiempo de ambos.

33 En el tercero año de Afa rey de Iuda comen-
zó à reynar Baasa hijo de Ahia sobre todo Israel en
Therfa, ^y veynte y quatro años.

n s. y reynó

34 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehova,
y anduvo en el camino de Ieroboam, y en su
peccado conque hizo peccar à Israel

CAPIT. XVI.

*Denuncia Dios por su profeta à Baasa el asolamiento de su casa
por sus peccados: el qual muerto, sucede Ela su hijo. II. Zambri
mata à Ela, y usurpa el reyno, y destruye toda la casa y sucesion de
Baasa hasta sus parientes y amigos, conforme à las amenazas de
Dios. III. Muerto Ela, el pueblo elige por su rey à Amri, el qual
viniedo contra Zambri, y tomandola ciudad, Zambri pone fuego
à palacio real, y se quema dentro. IIII. Amri edifica à Samaria, el
qual muerto, sucede Achab su hijo mas impio que todos sus anti-
passados.*

Y Fué palabra de Iehova à ^a Ichu hijo de Hana-
ni contra Baasa, diciendo:

a ver. 7, 8
llama por
peccar.

2 Porquanto yo te levanté del polvo, y te
puse por principe sobre mi pueblo Israel, mas tu has
andando en el camino de Ieroboam, y has hecho
peccar

peccar à mi pueblo Israel provocandome à yra en sus peccados.

^b Heb. enpos de Baafa &c.
* Am. 15. 2.

3 Heaqui yo barro ^b la posteridad de Baafa, y la posteridad de su casa: y pondré tu casa, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat.

4 El que de Baafa fuere muerto en la ciudad, los perros lo comerán: y el que de él fuere muerto en el campo, comerlohan las aves del cielo.

^c 2 Chron. 16.
2.

5 Lo demas de los hechos de Baafa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, no está todo escripto * en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

6 Y durmió Baafa con sus padres, y fue sepultado en Therfa, y reynó en su lugar Ela su hijo.

^c Heb. en mano de Iehu &c.
* En su idolatria.
d Por aver muerto à Nadab hijo de Ieroboam Am. 15. 27.
e S. y reynó dos &c.

7 Y así mismo avia sido palabra de Iehova ^c por Iehu hijo de Hanani propheta sobre Baafa y sobre su casa, y sobre todo lo malo que hizo delante de los ojos de Iehova, provocandolo à yra ^d con las obras de sus manos, que seria hecha como la casa de Ieroboam: ^d y sobre que lo avia herido.

8 En el año veynte y seys de Afa rey de Iuda comenzó à reynar Ela hijo de Baafa sobre Israel en Therfa, ^e dos años.

^c Heb. en mano de Iehu &c.
* Am. 15. 27.
e S. y reynó dos &c.

9 Y hizo conjuracion contra el su siervo Zambri, principe sobre la mitad de los carros, y estando el en Therfa beviendo, y embriago en casa de Arfa su mayordomo en Therfa,

^c 2 Rey. 9. 31.

10 * Vino Zabri, y lo hirió, y mató en el año veynte y siete de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

11 Y reynando el, y estando asentado en su silla hirió toda la casa de Baafa sin dexar en ella ^f niente à la pared, ni sus parientes ni amigos.

^g Heb. en mano de Iehu &c.
* Am. 15. 27.
e S. y reynó dos &c.

12 Y así rayó Zambri toda la casa de Baafa conforme à la palabra de Iehova, que avia hablado contra Baafa ^g por Iehu propheta:

13 Por todos los peccados de Baafa, y los peccados de Ela su hijo, conqu e ellos peccaron, y hizieron peccar à Israel provocando à enojo à Iehova Dios de Israel ^h con sus vanidades.

14 Los demas hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

^g Heb. en mano de Iehu &c.
* Am. 15. 27.
e S. y reynó dos &c.

15 * En el año veynte y siete de Afa Rey de Iuda ⁱ comenzó à reynar Zambri, ⁱ siete dias en Therfa: y el pueblo avia asentado campo sobre Gebbethon ciudad de los Philistheos.

16 Y el pueblo que estava en el campo oyendo dezir, Zambri ha hecho conjuracion, y ha muerto al rey, entóces todo Israel levantó por rey sobre Israel à Amri general del exercito el mismo dia en el campo.

17 Y subió Amri y todo Israel con el de Gebbethon, y cercaron à Therfa.

18 Y viendo Zambri tomada la ciudad metiose en el palacio de la casa real, y pegó fuego à la casa consigo, y murió,

19 Por sus peccados conqu e el peccó haciendo lo malo delante de los ojos de Iehova, y andando en los caminos de Ieroboam, y en sus peccados que hizo, haciendo peccar à Israel.

20 Los demas hechos de Zambri, y su conspiracion, que conspiró, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

21 Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes; la mitad del pueblo seguia à Thebni hijo de Gineth para hazerlo rey: y la otra mitad seguia à Amri.

22 Mas el pueblo que seguia à Amri, pudo mas que el que seguia à Thebni hijo de Gineth: y Thebni murió, y Amri fue rey.

23 En el año treynta y uno de Afa rey de Iuda: Amri reynó sobre Israel, doze años, y en Therfa reynó seys años.

24 * Este compró el monte de Samaria de Semer por dos talentos de plata: y edificó el monte, y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor del monte del Samaria.

25 Y hizo Amri lo malo delante de los ojos de Iehova, y hizo peor que todos los que avian sido antes de él.

26 Porque anduvo en todos los caminos de Ieroboam hijo de Nabat, y en su peccado conqu e hizo peccar à Israel provocando à yra à Iehova Dios de Israel * en sus vanidades.

27 Lo demas de los hechos de Amri, y todas las cosas que hizo, y sus valentias que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

28 Y Amri durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria, y reynó en su lugar Achab su hijo.

29 Y comenzó à reynar Achab hijo de Amri sobre Israel el año treynta y ocho de Afa rey de Iuda.

30 Y reynó Achab hijo de Amri sobre Israel en Samaria veynte y dos años. Y Achab hijo de Amri hizo lo malo delante los ojos de Iehova sobre todos los que fueron antes de él.

31 Porque ^k fue ligera cosa andar en los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, y tomó por muger ^k à Jezabel hija de Ech-bahal rey de los Sydonios: y fue, y sirvió à Bahal, y lo adoró.

32 Y hizo altar à Bahal, en el templo de Bahal ^l que edificó en Samaria.

33 Hizo tambien Achab bosque: y añadió Achab haciendo provocár à yra à Iehova Dios de Israel, mas que todos los reyes de Israel, que fueron antes de él.

44 En su tiempo Hiel de Beth-el redificó à Jericho. En Abirani su primogenito la fundó: y en Segub su hijo postrero puso sus puertas, conforme à la palabra de Iehova * que avia hablado ^m por Iosue hijo de Nun.

CAPIT. XVII.

A la palabra de Elias propheta se detiene la lluvia en el cielo por la impiedad de Achab: y ydo de la tierra, es provydo de sustento por los cuervos en el desierto. 1. Viene à Sarepta, donde es hospedado de una viuda, cuyo hijo resucita Dios por su oración.

Entonces Elias Thesbita, que era de los moradores de Galaad, dixo à Achab: Bive Iehova Dios de Israel ^a delàte del qual yo estoy, ^a * no avrá lluvia, ni rocío ^b en estos años, sino por mi palabra.

2 Y fue palabra de Iehova à el, diciendo:

3 Apartate de aqui, y bulvete al Oriente, y escódetete en el arroyo de Carith, ^c que está ^c antes del Iordan.

4 ^d Y beberás del arroyo, y yo he mandado à los cuervos, que te den allí de comer.

5 Y el fue, y hizo conforme à la palabra de Iehova: y fue, y asentó junto al arroyo de Carith, que está antes del Iordan.

6 Y los cuervos le trayan pan y carne por la mañana, y pan y carne à la tarde, y bevia del arroyo.

7 Passados algunos dias, el arroyo se secó, porque no avia llovido sobre la tierra.

8 * Y fue à la palabra de Iehova, diciendole:

9 * Levantate, vete à Sarepta de Sidon, y allí morarás: heaqui que yo he mandado allí à una muger biuda que te sustente.

10 Entonces el se levantó, y se fue à Sarepta. Y como llegó à la puerta de la ciudad, heaqui una muger biuda que estava allí cojendo serojas: y el la llamó, y dixole; Ruegote que me traygas ⁿ una poca de agua en ⁿ un vaso, que beva.

11 Y yendo ella para traerla, el la bolvió à llamar, y dixole; Ruegote que me traygas tambien un bocado de pan en tu mano.

12 Y ella respondió; Bive Iehova Dios tuyo, que no tengo

* Am. 15. 27.

^l Contra el mandamiento de Dios. Dan. 7. 3. se casó con una pessima idolatra que adorava à Bahal, y así Achab lo adoró.

* Iosue. 6. 26, in Heb. en mano de Iosue, etc.

^a Al qual yo sirvo.
^b * Iacob. 1. 17. b à sab. tres meses 3 Jeyr. Luc. 4. 25. S. Teag. 5. 17. c, delàte del &c.
^d heb. y será, del arroyo, &c.

^h 1h
* Luc. 4. 29

no tengo pan cozido: que solaméte un puño de harina tengo en la tinaja, y un poco de azeite en una botija: y aora cogia dos serojas, para entrarme y aparejarlo para mi y para mi hijo, y que lo comamos, y después nos muramos.

13 Y Elias le dixo: No ayas temor: vé, haz como has dicho: emperó hazme à mi primero de ay una pequeña torta debaxo de la ceniza y traemela: y después harás para ti y para tu hijo.

14 Porque Iehova Dios de Israel dixo así, la tinaja de la harina no faltará, ni la botija del azeite se disminuirá, hasta à quel día en que Iehova dará lluvia sobre la haz de la tierra.

15 Entonces ella fue, y hizo como le dixo Elias, y comió el y ella, y su casa algunos dias.

16 Y la tinaja de la harina nunca faltó, ni la botija del azeite menguó, conforme à la palabra de Iehova, que avia dicho por Elias.

17 Después de estas cosas aconteció, que cayó enfermo el hijo de la señora de la casa, y la enfermedad fue tan grave, que no quedó en el resuello.

18 Y ella dixo à Elias: Que tengo yo contigo varon de Dios? Has venido à mi para traer en memoria mis iniquidades, y para hazerme morir mi hijo?

19 Y el le dixo: Dame acá tu hijo: entonces el lo tomó de su regazo, y lo llevó à la camara donde el estava, y pusolo sobre su cama:

20 Y clamando à Iehova, dixo: Iehova Dios mio, aun la biuda en cuya casa yo soy hospedado, has affligido, matandole su hijo?

21 Y midiose sobre el niño tres vezes, y clamó à Iehova, y dixo: Iehova Dios mio, ruegote que buelva el anima de este niño à sus entrañas.

22 Y Iehova oyó la voz de Elias, y el anima del niño bolvió à sus entrañas, y rebivió.

23 Y tomando Elias al niño, truxolo de la camara à la casa, y diolo à su madre, y dixole Elias: Mira, tu hijo vive.

24 Entonces la muger dixo à Elias: yo conozco aora que tu eres varon de Dios: y que la palabra de Iehova es verdadera en tu boca.

CAPIT. XVIII.

Elias se manifiesta à Achab, el qual juntando, à su petición, à todo el pueblo y à todos los prophetas y ministros de los idolos en el monte de Carmelo, Elias prueba con evidente testimonio del cielo Iehova ser el verdadero Dios, y Bahal falso, y mata todos los prophetas de los idolos al arroyo de Cifon. II. Haze venir lluvia del cielo en grande abundancia.

1 Affados muchos dias, fue palabra de Iehova al tercer año à Elias diziendo: Vé, muestrate à Achab, y yo daré lluvia sobre la haz de la tierra.

2 Y Elias fue para mostrarse à Achab: y avia grande hambre en Samaria.

3 Y Achab llamó à Abdias su mayordomo, el qual Abdias era en grande manera temeroso de Iehova.

4 Porque quando Iezabel talava los prophetas de Iehova, Abdias tomó cien prophetas, los quales escondió de cincuenta en cincuenta por cuevas, y los sustentó à pan y agua.

5 Y dixo Achab à Abdias: Vé por la provincia à todas las fuentes de aguas, y à todos los arroyos, si à dicha halláremos grama, conque conservemos la vida à los cavallos y à las azemilas, para que no nos quedemos sin bestias.

6 Y partieron entre si la provincia para andarlas: Achab fue por si por un camino, y Abdias fue por si por otro.

7 Y yendo Abdias por el camino, topóse con Elias: y como lo conoció, prostróse sobre su rostro, y dixo: No eres tu mi señor Elias?

8 Y el respondió: yo soy. Vé, di à tu amo: He aquí Elias.

9 Y el dixo, En que he peccado, para que tu entregues tu siervo en mano de Achab, para que me mate?

10 Bive Iehova tu Dios, que ni ha avido nacion, ni reyno donde mi señor no aya embiado à buscarte: y respondiendo todos, No está aqui, el ha conjurado à reynos y à naciones, si te han hallado:

11 Y aora tu dizes; Ve, di à tu amo: Aqui está Elias?

12 Y acontecerá que desde que yo me aya partido de ti, el Espiritu de Iehova te llevará donde yo no sepa: y viniendo yo, y dando las nuevas à Achab, y no hallandote el, el me matará: y tu siervo teme à Iehova desde su mocedad.

13 No ha sido dicho à mi señor lo que hize, quando Iezabel mataba los prophetas de Iehova: que escondi de los prophetas de Iehova cien varones de cincuenta en cincuenta en cuevas, y los mantuve à pan y agua?

14 Y aora dizes tu, Ve, di à tu amo: Aqui está Elias, para que el me mate?

15 Y dixole Elias: Bive Iehova de los exercitos, * delante del qual estoy, que oy me mostiaré à el.

16 Entonces Abdias fue à encontrarse con Achab, y dióle el aviso: y Achab vino à encontrarse con Elias.

17 Y como Achab vió à Elias, dixole Achab: Eres tu el que alboratas à Israel?

18 Y el respondió: Yo no he alborotado à Israel, sino tu, y la casa de tu padre, dexando los mandamientos de Iehova, y siguiendo à los Bahales.

19 Embia pues aora, y junteme à todo Israel en el monte de Carmelo, y los quatrocientos y cincuenta prophetas de Bahal, y los quatrocientos prophetas de los bosques, que comen de la mesa de Iezabel.

20 Entonces Achab embió à todos los hijos de Israel, y juntó los prophetas en el monte de Carmelo:

21 Y acercandose Elias à todo el pueblo, dixo: Hasta quando coxareys vosotros entre dos pensamientos? Si Iehova es Dios, seguidlo: Y si Bahal, yd en pos de el. Y el pueblo no respondió palabra.

22 Y Elias tornó à dezir al pueblo: Solo yo he quedado propheta de Iehova: y de los prophetas de Bahal ay quatrocientos y cincuenta varones.

23 Denfienos pues dos bueyes, y escojanse ellos el uno, y cortenlo en piezas, y ponganlo sobre leña, mas no pongan fuego debaxo: y yo aparejaré el otro buey, y lo pondré sobre leña, y ningun fuego pondré debaxo.

24 Y vosotros invocareys en el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré en el nombre de Iehova: y será, que el dios que respondiére por fuego, sea el dios. Y todo el pueblo respondió, diziendo: Es bien dicho.

25 Entonces Elias dixo à los prophetas de Bahal: Elcojeos el un buey, y hazed primero: porque vosotros soys los mas, y invocad en el nombre de vuestros dioses: mas no pongays fuego debaxo.

26 Y ellos tomaron el buey que les fue dado, y aparejarlo, y invocó en el nombre de Bahal desde la mañana hasta el mediodia diziendo, Bahal respondenos: mas no avia voz, ni quien respondiese: entretanto ellos andavan saltando cerca del altar que avian hecho.

27 Y aconteció al mediodia, Elias burlava de ellos diziendo: Gritad à alta voz: que dios es, quiza tiene negocio, ó va en seguimiento, ó va algun camino, ó duerme, y despertará.

28 Y ellos clamavan à grâdes bozes, y sajavan-

d Leed laméte.

3. 27. Mat.

19. 20. y 2.

Tim. 3. 15.

Heb. de mi.

Att. 17. 1.

e Note se la li-

bertad de E-

lias en repre-

bender a A-

chab.

y Ab. 27. 29.

i Heb. y fuer-

te en pos de

los dñs. q. d.

de los falsos

dioses. de In-

piet, que son

Beio.

g desos bus-

ques Att. 16.

33.

h A los qua-

les los abel

mantienen su

corra. de Ie-

zabel Att.

16. 31. y cap.

19. 2. De su

muerte 2. Rey.

9. 31.

i Entre dos o-

piniones tan

diferentes,

diziendo los

unos, Iehova

es el Dios: y

los otros, No,

sino Bahal.

k Este exem-

plo de Elias

nolo han de

imitar, sino

aquellos que

suyeren espi-

cial revelaci-

on y se como

sin duda creia

Elias. de otro

manera es re-

tar a Dios. o

tro semejante

exemplo se lee

2. Rey. 1. 10. y

12. Elias de-

manda que

cuya fuego

del cielo: y ca-

yo.

l Heb. Buena

palabra. q. d.

aceptacion

lo.

m S. confor-

me al rito de

su culto.

n. Semejante

farsasmo, o

estarnio. Ven.

3. 36. leed la

nota.

o Ot. collo-

quio. q. d. está

hablando com

ore.

p Conforme à

la costumbre

de los Gitalas.

lo qual se pro-

hibe Dent. 14.

se con

e Para que ve-
nias acá? Heb.
Que à mi y à
ti &c.
f S. delante de
Dios.

g Semejante
milagro bix.
Elias. 10. 2.
197-4-34.

h Heb. verdad
en &c.

a que no lo-
via. Att. 17. 1.

b así estava
Iosaph en casa
de Pharaó G.
41. 40. Daniel
y los tres má-
rtires en casa
de Nabuco-
donosor Dan.
2. 48. y 49. y
en casa de Ne-
von dñs. e el
Apollon que
avia fustido.
Philip. 4. 22.
leed la nota.
c Entodo esto
es cosa rara
por temerosos
de Dios en ca-
sas de prin-
cipes.

c Heb. y fue,
quando &c.

se con cuchillos y con lancetas conforme a su costumbre, hasta derramar sangre sobre si;

29 Y como pasó el mediodia, y ellos *an* prophetaffen hasta el tiempo del sacrificio *del Presente, y no *avia* boz, ni quien respódiessse, ni escuchasse.

30 Entonces Elias dixo a todo el pueblo; Acercados a mí. Y todo el pueblo se llegó a él, y el *r* reparó el altar de Iehova que estava ruynado.

31 Y tomando Elias doze piedras, *f* Conforme al numero de los tribus de los hijos de Iacob, al qual avia sido palabra de Iehova diziendo, *Israel será tu nombre,

32 Edificó con las piedras *un* altar en el nombre de Iehova; despues hizo *una* regadera arredor del altar, quanto cupieran *dos* fattos de simiente.

33 Despues compuso la leña, y cortó el buey en piezas, y puso sobre la leña.

34 Y dixo: Henchid quatro cantaros de agua, y derramalda sobre el hocausto, y sobre la leña. Y dixo: Hazeldo otra vez y hizierólo otra vez: Y dixo: Hazeldo la tercera vez. Y hizierólo la tercera vez,

35 De tal manera q las aguas corrian arredor del altar, y avia tambien henchido la regadera de agua.

36 Y como llegó la hora de ofrecerse el hocausto, llegóse el propheta Elias, y dixo: Iehova Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, sea oy manifestado, que tu *eres* Dios en Israel, y que yo soy tu siervo, y que por mandando tuyo he hecho todas estas cosas.

37 *r* Respondeme Iehova, respondeme, para que conozca este pueblo, que tu, ó Iehova, eres el Dios, y *v* que tu bolviste a tras el coraçon de ellos.

38 Entonces cayó fuego *x* de Iehova, el qual consumió el hocausto, y la leña, y las piedras y el polvo, y aun las aguas que *estavan* en la regadera lamio,

39 Y viendolo, todo el pueblo, cayeró sobre sus rostros, y dixerón: Iehova es el Dios, Iehova es el Dios.

40 Y dioxelos Elias: Prended a los prophetas de Bahal, q no escape ninguno. Y ellos los prendieron: y llevólos Elias al arroyo de Cifon, y alli los degolló.

41 *q* Entonces Elias dixo a Achab: Sube, come, y bebe, porque una grande lluvia suena.

42 Y Achab subió a comer y a beber, y Elias subió a la cumbre del Carmelo, y prostrandose a tierra puso su rostro entre las rodillas,

43 Y dixo a su criado: Sube aora, y mira azia la mar. Y el subió, y miró, y dixo: No ay nada. Y el le bolvió a dezir: Buelve siete vezes.

44 Y a la septima vez dixo: *Yo* veo una pequeña nube, como la palma de la mano de un hombre, que sube de la mar. Y el dixo: Ve, y di a Achab, unze el carro, y deciendo porque la lluvia *x* no te ataje.

45 Y aconteció estando en esto, que los cielos se escurecieron con nubes, y viento, y hizo una gran lluvia. Y sabiendo Achab vino a Iezrael.

46 Y la mano de Iehova fue sobre Elias, el qual cinio sus lomos, y vino corriendo delante de Achab hasta llegar a Iezrael.

CAPIT. XIX.

Elias amonazado de Iezabel muger de Achab se va de la tierra, y en el camino es confortado de Dios por un Angel, que le da de comer y de beber. II. Llegado al monte de Oreb, Dios se le muestra y lo consuela: le manda lo que há de hacer. III. Partido de alli, llama a Eliseo de su arada, el qual lo sigue dexadas todas las cosas.

Y Achab dió la nueva a Iezabel de todo lo que Elias avia hecho, y como avia muerto a cuchillo todos los prophetas.

2 Y embió Iezabel a Elias un mensagero dizi-

endo, Ansi me hagan los dioses, y ansi me añidan, si mañana a estas horas yo no aya puesto tu anima como la de uno de ellos.

3 *a* Y eluvo temor, y levantóse, y fuese, *b* por escapar su vida, y vino a Beersebah, que *es* en Iuda, y dexó alli su criado.

4 Y el se fue por el desierto un dia de camino: y vino, y sentóse debaxo de un Enebro, *c* y desheando morir se di xo: Baste ya, ó Iehova, *d* quita mi anima, que no soy yo mejor que mis padres.

5 Y echandose debaxo de un Enebro, durmiese; y heaqui luego un Angel, *q* le tocó, y le dixo: Levantate, come.

6 Entonces el miró, y heaqui a su cabecera una torta cozida sobre las alcuas, y un vaso de agua, y comió y bebió, y bolvióse a dormir.

7 Y bolviendo el Angel de Iehova la segunda vez, tocóle, diziendo: Levantate, come; porque gran camino te resta.

8 Y levantose, y comió y bebió, y caminó con la fortaleza de aquella comida *e* quarenta dias, y quarenta noches, hasta el monte de Dios, Horeb.

9 *q* Y alli se metió en una cueva donde tuvo la noche. Y fue a el palabra de Iehova, el qual le dixo: Que *hazes* aqui Elias?

10 Y el respondió: **f* Zelando he zelado por Iehova Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Alianza, han derribado tus altares, y han muerto a cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y *g* procuran mi anima para quitarmela.

11 Y el le dixo: Sal fuera, y ponte en el monte delante de Iehova. Y heaqui Iehova que passava, y un grande y poderoso viento que rompía los montes, y quebrava las peñas delante de Iehova: mas Iehova no *estava* en el viento. Y tras el viento, *h* un téblor: mas Iehova no *estava* en el temblor.

12 Y tras el temblor, un fuego: mas Iehova no *estava* en el fuego. Y tras el fuego, un silbo quieto, y delicado.

13 El qual como Elias oyó *i* cubrió su rostro con su manto: y salió, y parose a la puerta de la cueva: y heaqui *una* boz a el diziendo: Que *hazes* aqui Elias?

14 Y el respondió: He zelado có zeio por Iehova Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Alianza, han derribado tus altares, y han muerto a cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y procuran mi anima para quitarmela.

15 Y dioxle Iehova: Vé, buelvet por tu camino, por el desierto de Damasco: y vendrás, y ungirás a Hazael por Rey de Syria.

16 Y a Iehu hijo de Namfi ungirás por rey sobre Israel: y a Eliseo hijo de Saphat de Abeth-mehula ungirás para que sea propheta en lugar de ti.

17 Y será, *que el que escapará del cuchillo de Hazael, Iehu lo matará: y el que escapará del cuchillo de Iehu, Eliseo lo matará.

18 **Y* yo haré que queden en Israel *i* siete mil: todas rodillas que no se encurvaron a Bahal, y todas bocas que no lo *m* besaron,

19 *q* Y partiendose el de alli, halló a Eliseo hijo de Saphat que arava *con* doze yuntas delante de si: y el era uno de los doze *g*añanos. Y passando Elias por delante de el, echó su manto sobre el.

20 Entonces el dexando los bueyes, vino corriendo en pos de Elias, y dixo: Ruegote que me dexes besar mi padre y mi madre, y luego yré tras ti. Y el le dixo: Vé, y buelve, *a* que te he yo hecho?

21 *Y* *o* bolvióse de enpos de el, y tomó un par de bueyes, y matólos, y con el arado de los bueyes cozió la carne de ellos, y dióla al pueblo *q* comiesse: y despues se levantó, y fue tras Elias, y serviale.

P C A P.

q Híziesse sus muchos officios. *o* prophetaffen como Saul movido del mal espíritu. *i* Sam. 18, 10. ** Exo. 29, 38* *r* Parece que avia alto, o, lugar de culto a Iehova end Carmelo. *f* Se palabras de Elias al Pueblo impugnando la idolatria. ** Genes 32, 28, 35, 10.* *2. Rey. 17, 34* *r* Dos medallas pequeñas.

3 O, y como. q *d. concedeme lo que te suplica.* *v* Que ra, por sus oculos juyzies, has puesto en este pueblo esta ceguera, con que apastaren de ti. *x* Del cielo. *tres vox. si a* *petición de Elias cayó fuego. Aquí 3. 2. Rey. 1. 10 3 ver. 12.*

y Heb. beaqui una, &c. *x o, no te impida.*

a heb. y vido. *i* fab el peligro: que muchos suplen. *b* Heb. por su alma. *c* Heb. y pidió a su alma de morir. *d* Asi Moyses de asyria: do rogó a Dios que le matasse Num 11 15, y Job. 7. 15, la affliction de su gran dolor: pero el Señor, no solo amputó, por ser vasos de misericordia q el se avia elegido. *e* Tres ayunamientos milagro semante 40 dias y 40 noches. Moyses des uerger la primera. *f* Deut. 3, 9. la 2. Deut. 9, 18 *g* Iste aqui: y el Señor Mat. 4, 2. *h* 11. *i* Rom. 11, 3. *j* Este era buen celo, no como el de Saul sin sentimiento 2. Sam. 21, 2. *k* Heb. bufcap. *l* 5. de tierra. *m* un terremoto. *n* Lo mismo *o* Moyses Exod. 3, 6 y los Angeles Esai. 6, 3. *p* 2. Rey. 9, 1. *q* Rom. 11, 4. *r* o, me he servado. *s* heb. haré rememorar. *t* Muchos millares de israelitas, cuyas rodillas no &c. Y cuyas bocas no &c. *u* Del besar a los idolos leed la nota Job. 31, 27. *v* 111. *w* Dios es el que te llama. *x* o yo. *y* No fakes de volver. *z* 5. 3. 11. 11.

CAPIT. XX.

Achab con el favor de Dios vence al rey de Syria con todo su exercito. II. El qual bolviendo contra Achab dos años despues es tambien deshecho, y preso. III. Por aver Achab perdonado y suelto al rey de Syria, es gravemente amenazado de Dios por un propheta.

Entonces Ben-adad Rey de Syria juntó todo su exercito, y con el treynta y dos reyes con cavallos y carros; y subió, y puso cerco à Samaria, y combatiála.

2 Y embió mensageros à Achab Rey de Israel à la ciudad diziendo,

3 Anfi ha dicho Ben-adad; Tu plata y tu oro es mio, y tus mugeres y tus hijos hermosos son mios.

4 Y el Rey de Israel respondió, y dixo; ^a Como tu lo dizes rey señor mio, ^b yo soy tuyo, y todo loque tengo.

5 Y bolviendo los mensageros otra vez dixeró; Anfi dixo Ben-adad; Embio yo à ti diziendo; Tu plata y tu oro, y tus mugeres y tus hijos me darás; y mañana à estas horas,

6 Yo embiaré à ti mis siervos, los quales escudriñaran tu casa, y las casas de tus siervos, ^c y tomarán con sus manos y llevarán todo lo precioso que tuvieres.

7 Entonces el rey de Israel llamó à todos los Ancianos de la tierra, y dixoles: Entended, y ved aora, como este no busca sino mal, porque ha embiado à mi por mis mugeres y mis hijos, y por mi plata y por mi oro, y yo no se lo he negado.

8 Y todos los Ancianos y todo el pueblo le respondieron: ^d No le obedezcas, ni hagas lo q̄ pide.

9 Entonces el respondió à los embaxadores de Ben-adad: Dezid àl rey mi señor: Todo loque mandaste à tu siervo àl principio, haré: mas esto, no lo puedo hazer: Y los embaxadores fueron, y dieronle la respuesta.

10 Y Bé-adad tornó à embiar à el diziendo: Anfi me hagan los dioses, y anfi me añidan, q̄ el polvo de Samaria no bastará à los puños de todo el pueblo ^e que me sigue.

11 Y el rey de Israel respondió, y dixo: Dezilde, q̄ no se alabe ^f el q̄ se ciñe, como el q̄ ya se desciñe.

12 Y como el oyó esta palabra estando beviendo con los reyes en las tiendas, dixo à sus siervos, g Poned, y ellos pusieron contra la ciudad.

13 Y heaqui un propheta ^h vino à Achab rey de Israel, y le dixo: Anfi ha dicho Iehova, Has visto esta tan grande compañía? heaqui yo te la entregaré oy en tu mano, para que conozcas q̄ yo soy Iehova.

14 Y respondió Achab: Por ⁱ mano de quien? Y el dixo: Anfi dixo Iehova: Por ^j mano de los criados de los principes de las provincias. Y el tornó à dezir: Quien comenzará la batalla? Y el respondió: Tu.

15 Entonces el reconoció los criados de los principes de las provincias, los quales fueron dozientos y treynta y dos. Luego reconoció todo el pueblo, todos los hijos de Israel, ^k que fueron siete mil.

16 Y salieron à mediodia: Y Ben-adad ^l estava beviendo borracho en las tiendas, el y los reyes: treynta y dos reyes, que avian venido en su ayuda.

17 Y los criados de los principes de las provincias salieron los primeros. Y Ben-adad avia embiado quien le dió aviso diziendo: Varones han salido de Samaria.

18 El entonces dixo: Si han salido por paz, tomaldos bivos: Y si han salido para pelear, tomaldos bivos.

19 Y los criados de los principes de las provincias salieron de la ciudad, y despues de ellos el exercito.

20 ^m Y hirió cada uno àl que venia contra si, y los Syros huyeron siguiendolos los de Israel. Y el

rey de Syria Ben-adad se escapó sobre un cavallo, y la gente de cavallo.

21 Y salió el rey de Israel, y hirió la gente de cavallo y los carros: y deshizo los Syros con grande estrago.

22 ⁿ Y llegando ^o el propheta àl Rey de Israel, dixole: Ve, esfuerçate: sabe y mira loque has de hazer, porque passado el año el rey de Syria ha de venir contra ti.

23 Y los siervos del rey de Syria le dixeron: sus dioses son dioses de los montes, por esso nos han vencido; mas si peleáremos con ellos en campaña, ^p verémos si no los venceremos.

24 Haz pues anfi: saca los reyes cada uno de su lugar, y pon capitanes en lugar de ellos.

25 Y tu ^q hazte otro exercito qual fue el exercito que perdiste: cavallos por cavallos, y carros por carros: y pelearemos con ellos en campo raso, y ^r verémos si no los vencemos. Y el los oyó, y hizolo anfi.

26 Passado el año, Ben-adad reconoció los Syros, y vino en Aphec à pelear contra Israel.

27 Y los hijos de Israel fueron tambien reconocidos, y ^s tomando viandas fueronles àl encuentro, y assentaron campo los hijos de Israel delante de ellos, como dos rebañuelos de cabras: y los Syros henchian la tierra.

28 Y llegando ^t el varon de Dios al rey de Israel hablóle diziendo: Anfi dixo Iehova: Porquanto los Syros han dicho: Iehova es Dios de los montes, no Dios de los valles, yo entregaré toda esta grande multitud en tu mano: para que conozcays que yo soy Iehova.

29 Siete dias tuvié el assentado campo los unos delante de los otros, y àl septimo dia se dió la batalla: y matáron los hijos de Israel de los Syros en un dia cien mil hombres de pie.

30 Los demas huyeron à Aphec à la ciudad: y el muro cayó sobre veynte y siete mil hombres, que avian quedado: y Ben-adad vino huyendo à la ciudad, y ^u escondiase de camara en camara.

31 Entonces sus siervos le dixeron: Heaqui avemos oydo de los reyes de la casa de Israel, que son clementes reyes: pongamos pues aora sacos en nuestros lomos, y sogas en nuestras cabeças, y salgamos àl rey de Israel: por ventura te dará la vida.

32 Y ciñeron sus lomos de sacos, y sogas à sus cabeças, y vinieron àl rey de Israel, y dixeronle: Tu siervo Ben-adad dize: Ruegote ^v que biva mi anima. Y el respondió: Si el aun bive, mi hermano es.

33 Esto tomaron ^w aquellos varones por buen agüero, y tomaron presto ^x esta palabra de su boca, y dixeró: Ben-dad tu hermano. Y el dixo: Id, y traedlo, y Bé-adad salió à el, y el lo hizo subir en un carro:

34 ^y Y el le dixo: Las ciudades que mi padre tomó ^z àl tuyo, yo las restituyré; y haz plaças en Damasco para ti, como mi padre las hizo en Samaria: ^{aa} y yo me partire de ti confederado. Y el hizo con el alianza, y embiolo,

35 ^{ab} Y entóces un varon de los ^{ac} hijos de los prophetas dixo ^{ad} à su compañero por palabra de Dios: Hiereme aora. Y el ^{ae} otro varon nolo quiso herir.

36 Y el le dixo: Porquanto no has obedecido à la palabra de Iehova, heaqui en apartandote de mi ^{af} leon te herirá. Y como se apartó decl, topólo ^{ag} leon, y hiriólo.

37 Y el topóse con otro varon, y dixole: Hiereme aora, Y el ^{ah} otro hombre ^{ai} hiriolo, y dióle una cuchillada.

38 Y fuese el propheta, y puso delante del rey en el camino, y disfreçose ^{aj} poniendo se sobre los ojos un velo

39 Y como el Rey passava, el dió bozes al Rey, y dixo: Tu siervo salió entre el esquilatron, y he aquí apartandose uno, truxome à otro diciendo: Guarda à este hombre, y si el faltare faltando, tu vida será por la fuya, ó pagarás un talento de plata.

40 Y como tu siervo, y estava ocupado à una parte y à otra, el desapareció. Entonces el Rey de Israel le dixo: *Esfa será tu sentencia: tu la pronuncias.*

41 Entonces el quitó de presto el velo de sobre sus ojos, y el Rey de Israel conoció que era de los prophetas.

42 Y el le dixo: Anfi dixo Iehova: Porquanto soltaste de la mano el varó ^a de mi anathema, tu vida será por la fuya, y tu pueblo por el suyo.

43 Y el Rey de Israel se fue à su casa triste y enojado: y vino à Samaria.

CAPIT. XXI.

Naboth por aver negado su viña à Achab, es acusado falsamente, y apedreado por industria de Iezabel, que por esta via ganó la viña de Naboth para su marido. II. Elias por mandado de Dios denuncia à Achab grande vengança sobre el y sobre su muger, y toda su casa, por la muerte del inocente Naboth: y humillando à Achab à esta amonestacion, Dios le relaxa la pena reservandola para su sucesor.

Passados estos negocios, aconteció que Naboth de Iezrael tenia una viña en Iezrael junto al palacio de Achab rey de Samaria.

2 Y Achab habló à Naboth diciendo: Dame tu viña para un huerto de legumbres, porque está cercana, cerca de mi casa, y yo te daré por ella otra viña mejor que esta: o si mejor te pareciere, pagartelahe à tu precio de dinero.

3 Y Naboth respondió à Achab: ^a Guardeme Iehova de q^{yo} te dé à ti la heredad de mis padres.

4 Y vino se Achab à su casa triste y enojado por la palabra q^{yo} Naboth de Iezrael le avia respondido, diciendo, Note daré la heredad de mis padres, y acostóse en su cama, y ^b bolvió su rostro, y no comió pã.

5 Y vino à el su muger Iezabel, y dixole: Porque está así triste tu espíritu? y no comes pan?

6 Y el respondió: Porque hablé con Naboth de Iezrael, y dixele, que me diese su viña por dinero: o que, si mas queria, le daria otra viña por ella; y el respondió: Yo no te daré mi viña.

7 Y su muger Iezabel le dixo: ^c Eres tu agora rey sobre Israel? Levantate, y come pan, y ^d alegrate: yo te daré la viña de Naboth de Iezrael.

8 Entonces ella escribió letras en nombre de Achab, y sellólas con su anillo, y embiolas ^e à los Ancianos, y à los principales, que moravan en su ciudad con Naboth.

9 Y las letras q^{yo} escribió dezia así: ^f Pregonad ayuno: y poned à Naboth en la cabecera del pueblo:

10 Y poned *anfi mismo* dos hombres ^g perversos delante de el, que atestigüen contra el, y digan: Tu has ^h bendicho à Dios y al Rey. Y entonces sacadlo, y apedreadlo, y muera.

11 Y los de su ciudad, los Ancianos y los principales, que moravan en su ciudad, lo hizieron como Iezabel les mandó, conforme à como estava escrito en las letras que ella les avia embiado.

12 Yregonaron ayuno, y assentaron à Naboth en la cabecera del pueblo.

13 Y vinieron dos hōbres perversos y sentaronse delante del, y aquellos hombres perversos atestigüaron contra Naboth delante del pueblo, diciendo: Naboth ⁱ ha bendicho à Dios y al Rey. Y sacaronlo fuera de la ciudad, y ^k apedrearono con piedras, y murio.

14 Y embiaron luego à Iezabel, diciendo: Naboth es apedreado, y muerto.

15 Y como Iezabel oyó, que Naboth era apedreado y muerto, dixo à Achab: Levantate y ^l posee la

viña de Naboth de Iezrael, que no tela quiso dar por dinero: porq^{yo} Naboth no bive, mas es muerto.

16 ^m Y oyendo Achab que Naboth era muerto, levantóse para decendir à la viña de Naboth de Iezrael, para tomar la posseccion de ella.

17 Entonces ⁿ fue palabra de Iehova à Elias Thesbita diciendo:

18 Levantate, deciendo à encontrarte con Achab rey de Israel, que *está* en Samaria: He aquí el *está* en la viña de Naboth, à la qual há decendido para tomar la posseccion de ella.

19 Y hablarlehas diciendo: Anfi dixo Iehova: ^o No mataste, y tãbien has poseydo: Y tornarlehas à hablar diciendo: Anfi dixo Iehova: En el mismo lugar donde lamieró los perros la sangre de Naboth, ^p los perros tãbien lamerán tu sangre, ^q la tuya misma.

20 Y Achab dixo à Elias: Enemigo mio has me ya hallado: Y el ^r respondió: halle te, porque ^s te has vendido à mal hazer delante de Iehova,

21 ^t He aquí yo traygo mal sobre ti, y barreré ^u tu posteridad, y talaré de Achab todo enante à la pared, ^v al guardado, y al de lamparado en Israel.

22 Y yo pondré ^w tu casa ^x como la casa de Ierobam hijo de Nabat, ^y como la casa de Baafa hijo de Ahias, por la provocacion conque me provocaste à yra, y conque has hecho pecar à Israel.

23 ^z De Iezabel tambien há hablado Iehova, diciendo: Los perros comerán à Iezabel en la barvacana de Iezrael.

24 El que de Achab fuere muerto en la ciudad, perros lo comerán: y el que fuere muerto en el campo, comerlohan las aves del cielo.

25 A la verdad ninguno fue como Achab, que ^{aa} ^{ab} se vendiese à hazer lo malo delante de los ojos de Iehova: porque Iezabel su muger lo iucitava.

26 El fue en grande manera abominable, caminando enpos de los idolos, conforme à todo lo que hizieron los Amorreos, à los quales lançó Iehova delante de los hijos de Israel.

27 Y fue, quando Achab oyó estas palabras, ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

CAPIT. XXII.

Concertando Achab y Iosaphat rey de Iuda de yr contra Ramoth de Galaad, Micheas propheta les denuncia mal suceso contra el testimonio de 400. falsos prophetas, que le prometan la victoria. II. Venidos à la batalla, Achab es herido de muerte, y los perros lamieron su sangre del carro en Samaria, conforme à la amenaza del propheta Elias: y sucede Ochozias su hijo en su lugar. III. Iosaphat pro hijo de Asareyna en Iuda, el qual muerto, sucede en su lugar Ioram su hijo.

Reposaron ^a tres años sin guerra entre los Syros y Israel.

2 Al tercero año aconteció, que Iosaphat Rey de Iuda decendió al Rey de Israel.

3 Y el Rey de Israel dixo à sus siervos: No sabeys que es nuestra Ramoth de Galaad? Y nosotros cessamos de tomarla de mano del Rey de Syria.

4 Y dixo à Iosaphat: Quieres venir conmigo à pelear contra Ramoth de Galaad? Y Iosaphat respondió al Rey de Israel: Como yo, anfi tu: y como mi pueblo, anfi tu pueblo: y como ^c mis cavallos, tus cavallos.

5 Y dixo Iosaphat al Rey de Israel: Yo te ruego que consultes oy la palabra de Iehova.

6 Entonces el Rey de Israel juntó como quatrocientos varones prophetas, à los quales dixo: Iré à la guerra

Comocofa confiscada.

II.

m Habló Iehova. Anfi siempre.

n Anfi tambien lo represento. Arr. 18.18.

o Ab. 22.32. se cumplio o. p. Heb. Tam-

bien la tuya. q. heb. y dixo. r. Te has dado como pot esclavo al. dce.

s. 2. Reyes 9.9. f. Heb. en pos de ti.

t. Arrib. 14.10. u. Arr. 15.29.

v. Arr. 16.3. w. 2. Reyes. 9.39.

x. Penitencia sin se. y fugo da por un poco de tiempo.

y. Sacco es palabra heb. Chald. Griego. Latina. S. p. nola. Isa. lano. Frasco. sa. Ingles. Alama. Flama. 2. Reyes. 9.

z. Ver. 20.

aa. Ver. 20.

ab. Ver. 20.

ac. Ver. 20.

ad. Ver. 20.

ae. Ver. 20.

af. Ver. 20.

ag. Ver. 20.

ah. Ver. 20.

ai. Ver. 20.

aj. Ver. 20.

ak. Ver. 20.

al. Ver. 20.

am. Ver. 20.

an. Ver. 20.

ao. Ver. 20.

ap. Ver. 20.

aq. Ver. 20.

ar. Ver. 20.

as. Ver. 20.

at. Ver. 20.

au. Ver. 20.

av. Ver. 20.

aw. Ver. 20.

ax. Ver. 20.

ay. Ver. 20.

az. Ver. 20.

ba. Ver. 20.

bb. Ver. 20.

bc. Ver. 20.

bd. Ver. 20.

be. Ver. 20.

bf. Ver. 20.

bg. Ver. 20.

bh. Ver. 20.

bi. Ver. 20.

bj. Ver. 20.

bk. Ver. 20.

bl. Ver. 20.

bm. Ver. 20.

bn. Ver. 20.

bo. Ver. 20.

bp. Ver. 20.

bq. Ver. 20.

br. Ver. 20.

bs. Ver. 20.

bt. Ver. 20.

bu. Ver. 20.

bv. Ver. 20.

bw. Ver. 20.

bx. Ver. 20.

by. Ver. 20.

bz. Ver. 20.

ca. Ver. 20.

cb. Ver. 20.

cc. Ver. 20.

cd. Ver. 20.

ce. Ver. 20.

cf. Ver. 20.

cg. Ver. 20.

ch. Ver. 20.

ci. Ver. 20.

cj. Ver. 20.

ck. Ver. 20.

cl. Ver. 20.

cm. Ver. 20.

cn. Ver. 20.

co. Ver. 20.

cp. Ver. 20.

cq. Ver. 20.

cr. Ver. 20.

cs. Ver. 20.

ct. Ver. 20.

cu. Ver. 20.

cv. Ver. 20.

cw. Ver. 20.

cx. Ver. 20.

cy. Ver. 20.

la guerra contra Ramoth de Galaad, o dexarlahe: Y ellos dixeron: Sube, porque el Señor la entregará en manos del rey.

7 Y dixo Iosaphat: A y aun aquí algun propheta de Iehova por el qual consultemos?

8 Y el Rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun ay un varon, por el qual podriamos cōsultar à Iehova, Micheas hijo de Iemla: mas yo lo aborresco, porque nunca me prophetiza bien, sino solamente mal. Y Iosaphat dixo: No hable el rey así.

9 Entonces el rey de Israel llamó à un eunucho; y dixole: Trae presto à Micheas hijo de Iemla.

10 Y el rey de Israel e Iosaphat rey de Iuda estaban sentados cada uno en su silla *mal*, vestidos de sus ropas reales, en la plaza junto à la entrada de la puerta de Samaria, y todos los prophetas prophetavan delante de ellos.

11 Y Sedechias hijo de Chanaana se avia hecho cuernos de hierro, y dixo: Así dixo Iehova; Con estos acornearás à los Syros hasta acabarlos.

12 Y todos los prophetas prophetaván de la misma manera diciendo: Sube à Ramoth de Galaad, y serás prosperado, q̄ Iehova la dará en mano del rey.

13 Y el mensagero que avia ydo à llamar à Micheas, le habló diciendo: He aquí las palabras de los prophetas à una boca *anunciando* al rey bien: sea aora tu palabra cōforme à la palabra de alguno de ellos, y habla bien.

14 Y Micheas respondió: Bive Iehova, que lo que Iehova me hablare, esso diré.

15 Y vino al rey, y el rey le dixo: Micheas, yremos à pelear contra Ramoth de Galaad, o dexarla-hemos? y el le respondió: Sube, que serás prosperado, y Iehova la entregará en mano del rey.

16 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjuraré que no me digas sino la verdad en el nombre de Iehova?

17 Entonces el dixo: Yo vide à todo Israel esparzido por los montes como ovejas que no tienen pastor: y Iehova dixo: Estos no tienen señor buelvasse cada uno à su casa en paz.

18 Y el rey de Israel dixo à Iosaphat: No te lo avia yo dicho: *Esse* ninguna cosa buena prophetizará sobre mí sino solamente mal.

19 Entonces el dixo: Oye pues palabra de Iehova: Yo vide à Iehova sentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estava cabe el, à su diestra y à su siniestra.

20 Y Iehova dixo: Quien induzirá à Achab, para q̄ suba, y cayga en Ramoth de Galaad? Y uno dezia de una manera, y otro dezia de otra.

21 Y salió un espíritu, y púsose delante de Iehova, y dixo: Yo lo induziré. Y Iehova le dixo: De que manera?

22 Y el dixo: Yo saldré, y seré espíritu de mentira en boca de todos sus prophetas. Y el dixo: Induzirlos has, y aun *yo* saldrá con ello. Sal pues, y hazlo así.

23 Y aora he aquí Iehova há puesto espíritu de mentira en la boca de todos estos tus prophetas, y Iehova o há decretado mal sobre ti.

24 Y llegando Sedechias hijo de Chanaana hirió à Micheas en la mexilla diciendo: Por donde se fue de mí el espíritu de Iehova para hablarte à ti?

25 Y Micheas respondió: He aquí tu lo verás en el mismo dia, quando te yrás metiendo de camara en camara por esconderte.

26 Entonces el rey de Israel dixo: Toma à Micheas y buelvelo à Amon governador de la ciudad, y à Iosias hijo del rey.

27 Y dirás: Así dixo el rey: Echad à este, en la carcel, y mantenedlo con pan de angustia y con

agua de angustia, hasta que yo buelva en paz.

28 Y dixo Micheas: Si bolyendo bolyeris en paz, Iehova no há hablado por mí. Y tornó à dezir: Oyed todos los pueblos.

29 Y así subió el rey de Israel y Iosaphat rey de Iuda à Ramoth de Galaad.

30 Y el rey de Israel dixo à Iosaphat: Yo me disfresaré, y *yo* entraré en la batalla: y tu vistete tus vestidos. Y el rey de Israel se disfresó, y entró en la batalla.

31 Y el rey de Syria avia mandado à sus treynta y dos capitanes de los carros diciendo: No peleéis vosotros con grande ni con chico, sino contra solo el rey de Israel.

32 Y como los capitanes de los carros vieron à Iosaphat, dixeron: Ciertamente este es el rey de Israel, y vinierōse à el para pelear con el: mas el rey Iosaphat dió bozes.

33 Y viendo los capitanes de los carros que no era el rey de Israel, apartaron se deel.

34 Mas un varō flechando su arco quanto pudo, hirió al rey de Israel por entre las junturas y las coraças. Y el dixo à su carretero, Buelve: las riendas y sácame del campo que estoy herido.

35 La batalla se avia encendido aquel dia, y el rey estava en su carro delante de los Syros: y à la tarde murió: y la sangre de la herida corria por el seno del carro.

36 Y à puesta del Sol pasó un pregon por el campo diciendo: Cada uno *se vaya* à su ciudad: y cada uno à su tierra.

37 Y el rey murió, y fue traydo à Samaria; y sepultaron al rey en Samaria.

38 Y lavaron el carro en el estanque de Samaria, y los perros lamieron su sangre: y lavaron sus armas, cōforme à la palabra de Iehova, * que avia hablado.

39 Lo demás de los hechos de Achab, y todas las cosas que hizo, y la casa de marfil que edificó, y todas las ciudades que edificó, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

40 Y durmió Achab con sus padres, y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

41 Y Iosaphat hijo de Asa començò à reynar sobre Iuda en el quarto año de Achab rey de Israel.

42 Y era Iosaphat de treynta y cinco años, quando començò à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ierusalé. El nombre de su madre fue Azuba hija de Salai.

43 Y anduvo en todo el camino de Asa su padre sin declinar deel, haciendo lo que era recto en los ojos de Iehova.

44 Con todo esso * los altos no fueron quitados; que aun el pueblo sacrificava, y quemava olores en los altos.

45 Y Iosaphat hizo paz con el rey de Israel.

46 Lo demás de los hechos de Iosaphat, y sus valentias, que hizo, y las guerras que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

47 Y * el resto de los someticos que avian quedado en el tiempo de su padre Asa, el los barrió de la tierra.

48 Entonces * no avia rey en Edom, presidente *no* via en lugar de rey.

49 Iosaphat avia hecho navios en Tharfis, los quales avian de yr à Ophir por oro: mas no fueron, porque se rompieron en Añon-gaber.

50 Emouces * Ochozias hijo de Achab dixo à Iosaphat: Vayan mis siervos con los tuyos en los navios: mas Iosaphat y no quiso.

51 Y durmió Iosaphat con sus padres, y fue sepultado

Los 480.
vez. 6.
e Hazian sus
oficios à sus
dioses.
f una herida
de abajar
las esp. f. en
señal de pro-
pheta.

Yronia co-
mo confir-
mandose con
los muchos.

h Prophetiza
al Rey su mu-
erte.

i O, en glosa-
rá. 'Dias que
ere masar à
Achab por sus
idolatrias.
q. Aora:
busca el mo-
do para ha-
zer esto.
k As. Iob. 1. 6
Satanas se
perfora.
l Heb. En que:
m Heb. preva-
leceras. Es la
licencia de
Dios.
n Gran con-
fesso de los
dios que Sa-
nanas no se
puede menar
sin licencia y
mandamiento
de Dios.
o Heb. habló
p 2. Chron. 18
Porque con-
ducto.
q Dado
comer may
escallamien-
to del pan y del
agua.

i Cita el pro-
pheta por u-
ltilgosa a todos
los profetas.

II. Mu-
darse, y ca-
uati en &c.

Heb. en su
simplex a ti-
rò a la ven-
tura pero Di-
os encaminò
la saca pa-
ra q̄ mataste
à Achab. ap. 2.
2. Chron. 17.
33.

Heb. en
mano.

* Attrib. 25.

III.

* Amib. 15. 14
* Ait. 14. 24
Y Deut. 23.
17. h. d. la no-
ta. y 1. rey. 15
12.
u Dende el
tiempo de
David. 2. S. 2.
8. 14.
x Heb. A ha-
zu. y Peró Ocho-
zias despus
lo persuadio,
y los navios
se rompieron.
Ge. ver. 49.
leed 2. Chron.
20. 36. donde
Iosaphat es
reprensado
por aver he-
cho compania
con Ochozias.

pultado cō sus padres en la ciudad de David su padre: y en su lugar reynó Ioram su hijo.

52 Y Ochozias hijo de Achab començó à reynar sobre Israel en Samaria el año diez y siete de Iosaphat rey de Iuda, y reynó dos años sobre Israel.

53 Y hizo * lo malo en los ojos de Iehova y an-

FIN DEL PRIMERO LIBRO DE LOS REYES.

Segundo libro de los reyes.

Contiene la historia de 320. años en los quales reynaron, 16. reyes en Iuda, y dezo reyes en Israel.

CAPIT I

Enfermando Ochozias de una caída, embia à consultar à Beth-zebub: mas Elias se presenta à los mensageros, y denuncia al Rey la muerte por su impiedad. I. Enojado el Rey lo embia à prender por dos veces, y ambas consumió fuego del cielo à los que vinieron à prenderle. III. Al fin embiando el Rey la tercera vez, viene al Rey por mandado de Dios con los que avian venido à el, y le denuncia en presencia la muerte que le avia denunciado por sus mensageros: y así muere, y le sucede Ioram.

ESPRES de la muerte de Achab

* Moab se rebelló contra Israel:

2 Y Ochozias cayó por las rezas de una sala de la casa que tenía en Samaria: y estando enfermo embió mensageros, y dixoles: Id, y consultad en Bahal-zebub dios de Accaron, si tengo de sanar de esta mi enfermedad.

3 Entonces el Angel de Iehova habló à Elias Thesbita, Levantate, y sube à encontrarte con los mensageros del rey de Samaria, y dezirles: No ay Dios en Israel, que vosotros vayis à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron?

4 Portanto así dixo Iehova: Del lecho en que subiste no decendirás, antes muriendo morirás. Y Elias se fué.

5 Y como los mensageros se volvieron al rey, el les dixo: Porque pues os aveys buuelto?

6 Y ellos le respondieron, Encontramos un varon que nos dixo: Id, y bolveos al rey que os embió, y dezilde: Así dixo Iehova: No ay Dios en Israel, que tu embias à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron? Portanto del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

7 Entonces el les dixo: Que habito era el de aquel varon que encontrastes, y que os dixo tales palabras?

8 Y ellos le respondieron: un varon b velloso, y cenía sus lomos con una cinta de cuero. Entonces el dixo: Elias Thesbita es.

9 Y embió à el un capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta, el qual subió à el, y heaqui que el estava sentado en la cumbre del monte: y el le dixo: c Varon de Dios, el rey há dicho, d que decidas.

10 Y Elias respondió, y dixo al capitán de cinquenta: Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, q lo cōsumió à el y à sus cinquenta.

11 El rey bolvió à embiar à el otro capitán de cinquenta hombres cō sus cinquenta, y hablòle, y dixo: Varó de Dios, el Rey há dicho: así: Deciende presto.

12 Y respondióle Elias, y dixo: Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, que lo consumió à el y à sus cinquenta.

13 Y bolvió à embiar el tercer capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta: y subiendo aquel tercero capitán de cinquenta hincóse de rodillas delante de Elias, y rogòle diziendo: Varó de Dios ruegote que sea de valor delante de tus ojos e mi vida, y la vida de estos tus cinquenta siervos.

14 Heaqui há decedido fuego del cielo, y há cō

duvo en el camino de su padre, y en el camino de su madre, y en el camino de Ieroboam hijo de Nabat, que hizo peccar à Israel.

54 Porque sirvió à Bahal, y lo adoró: y provocó à yra à Iehova Dios de Israel conforme à todas las cosas que su padre avia hecho.

sumido à dos capitanes de cinquenta hombres los primeros con sus cinquenta: sea aora mi anima de valor delante de tus ojos.

15 Entonces el Angel de Iehova habló à Elias, Deciende con el, no ayas miedo de el: Y el se levantó, y decendió con el al rey:

16 Y dixole: Así dixo Iehova: Porquanto embiaste mensageros à consultar à Bahal-zebub dios de Accaron, no ay Dios en Israel, para consultar en su palabra: portanto del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

17 Y murió cōforme à la palabra de Iehova que avia hablado Elias, y reynó en su lugar Ioram el segundo año de Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda, porque s no tuvo hijo.

18 Lo demas de los hechos de Ochozias, que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

CAPIT. II

Elias hiriendo las aguas del Iordan con su manto, las abre y pasa de la otra parte, y es arrebatado de la tierra al cielo en un carro de fuego, dexando à Eliseo en su lugar. I. Eliseo bolvió à passar el Iordan hiriendo las aguas con el manto de Elias: por lo qual los hijos de los prophetas, que lo vieron lo recibieron en lugar de Elias, y el sana las aguas de aquel lugar. III. unos muchachos que lo injuriaban, son muertos de dos osos viniendo el à Beth-el.

Y Aconteció que quando quiso Iehova alçar à Elias en el torvellino al cielo, Elias venia con Eliseo de Galgal.

2 Y dixo Elias à Eliseo: Quedate aora aqui, porque Iehova me há embiado à Beth-el. Y Eliseo dixo: Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré. Y decendieron à Beth-el.

3 Y faliendo a los hijos de los prophetas, que a Los discipulos de d. c. Llevandole en alto, por cima de ti. *flavan* en Beth-el, à Eliseo, dixeronle: Sabes como Iehova quitará oy à tu señor b de tu cabeza? y el dixo: Si, yo lo sé: callad.

4 Y Elias le bolvió à dezir: Eliseo, quedate aqui aora, porque Iehova me ha embiado à Iericho. Y el dixo: Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré. Y vinieron à Iericho.

5 Y llegaronse los hijos de los prophetas, que a Los discipulos de d. c. Llevandole en alto, por cima de ti. *flavan* en Iericho, à Eliseo, y dixeronle: Sabes como Iehova quitará oy à tu señor de tu cabeza? Y el respondió: Si, yo lo sé: callad.

6 Y Elias le dixo: Ruegote que te quedes aqui: porque Iehova me há embiado al Iordá. Y el dixo: Bive Iehova y bive tu anima, que no te dexaré. Y así fueron ellos ambos.

7 Y vinieron cinquenta varones de los hijos de los prophetas, y pararonse delante desde lezos: y c los dos pararon junto al Iordan.

8 Y tomando Elias su manto, doblòlo, y hirió las aguas, las quales se partieron à la una parte y à la otra: Y d passaron ambos en seco.

9 Y como ovieron passado, Elias dixo à Eliseo: Pide lo que quieres que haga porti, antes q sea quitado de contigo. Y dixo Eliseo: Ruegote que e las dos partes de tu espiritu sean sobre mi.

10 Y el le dixo: f Cosa difficil has pedido. Si me

P 3 vienes

* Abax. cap. 3.
a La qual David avia demado. 2. Sam. 8, 2.



f Hijo de A-
cl ab abax. 3.
1.
g Ochozias.

b A causa de la ropa que era de pieles. Iord. Zach. 13
c Era nombre comun de los prophetas.
d Heb. Decid. ead.

111. e Heb. mi a-
pua.

c Elias y Eliseo.
d Así ver. 14. y Exod. 14. 22. y Ios. 3. 16.
e Tu espiritu sea abundante. Heb. medida de dos de tu espíritu.
f Por el ministerio. Heb. Endureciste demandas.

Elias es arrebatado.

II. DE LOS REYES.

vieres, quando fuere quitado de ti, ferechá hecho así: mas si no, no.

g La fuerza y armas de Israel.

11 Y aconteció, que yendo ellos hablando, heaqui que un carro de fuego con cavallos de fuego apartó à los dos, y Elias ^g subió al cielo en un torbellino.

h También subió al cielo Enoch. Gen. 5, 22, y el Señor Luc. 3, 4, 5b.

12 Y viendolo Eliseo clamava: Padremio, padremio, ^h carro de Israel y su gente de cavallo. Y nunca mas lo vido: y travando de sus vestidos, rompiolos en dos partes.

13 Y alçando el manto de Elias, ^q se le avia caydo, bolviólo, y paróse à la orilla del Iordan.

● II.

* ver. 8.

14 ^q Y tomando el manto de Elias, que se le avia caydo, hirió las aguas, y dixo: Donde está Iehova el Dios de Elias, también el? * Y como hirió las aguas, fueron partidas de la una parte y de la otra, y Eliseo pasó.

i S. del Iordán.

15 Y viendolo los hijos de los prophetas, que ^{estaban} en Iericho, ⁱ de la otra parte, dixeron: El espíritu de Elias reposó sobre Eliseo. Y vinieronlo à recibir, y inclinaronse à el en tierra.

k Algun gran viento &c.

16 Y dixeronle: Heaqui ay con tus siervos cincuenta varones fuertes, vayan aora, y busquen à tu señor, quiza lo hà levantado ^k el espíritu de Iehova, y lo ha echado en algun monte, o en algun valle. Y el les dixo. No embieys.

l Heb. hasta avergonçarse, y dixo. &c. Or. hasta tardarse.

17 Mas ellos lo importunaron ^l hasta que avergonçandose dixo: Embiad. Entonces ellos embiaron cincuenta hombres, los quales lo buscaron tres dias, mas no lo hallaron.

18 Y como bolvieron à el, que se avia quedado en Iericho, el les dixo: No os dixe yo ^q no fuesdes?

m Heb. mata-hijos.

19 Y los varones de la ciudad dixeron à Eliseo: Heaqui la habitacion de esta ciudad ^m buena, como mi señor vee, mas las aguas ^{son} malas, y la tierra ^m enferma:

20 Entonces el dixo: Traedme una botija nueva, y poned en ella sal, y truxeronfela.

21 Y saliendo el à los manaderos de las aguas, echó dentro la sal, y dixo: Así dixo Iehova; Yo sané estas aguas: y no avrá mas en ellas muerte, ni enfermedad.

22 Y fueron sanas las aguas hasta oy, conforme à la palabra que habló Eliseo.

III.

n Esto no se debe traer por exemplo para defender nuestra colera porque Eliseo fue movido de un oculto movimiento del espíritu, como Phinees.

23 ^q Despues subió de allí à Bethel: y subiendo por el camino, salieron los muchachos de la ciudad burlando de el, y diciendole: Calvo sube, calvo sube.

24 Y el mirando à tras, vidolos y ⁿ maldixolos en el nombre de Iehova: y salieron dos ossas del monte, y despedaçaron dellos quaréta y dos muchachos.

25 De allí fue al monte de Carmelo, y de allí bolvió à Samaria.

CAPIT. III.

Rebellando el rey de Moab contra Israel despues de la muerte de Achab, Ioram rey de Israel se concierta con el rey de Iuda y con el de Idumea de yr contra el: y saltandoles el agua en el desierto, consultó à Eliseo, el qual de parte de Dios les promete aguas, y la victoria, y así se cumple.

a Heb. reynó.

Y Ioram hijo de Achab ^a comenzó à reynar en Samaria sobre Israel el año diez y ocho de Iosaphat rey de Iuda; y reynó doze años.

b Lo que Dios condena.

2 Y ^b hizo lo malo en los ojos de Iehova, aunque no como su padre, y su madre; porque quitó las estatuas de Bahal, que su padre avia hecho.

3 Mas llegóse à los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, que hizo peccar à Israel; y no se apartó de ellos.

c Tuía ganado.

4 Entonces Mesa rey de Moab ^c era pastor, y pagava al rey de Israel cien mil corderos, y cien mil carneros con sus vellocinos.

5 Mas muerto Achab, el rey de Moab rebeló contra el rey de Israel.

6 Y salió entonces de Samaria el rey Ioram, y reconoció à todo Israel:

7 Y fue, y embió à Iosaphat rey de Iuda, diciendolo: El rey de Moab ha rebellado contra mi: yrás tu conmigo à la guerra contra Moab? Y el respondió; ^{si} yré, porque ^d como yo, así tu; y como mi pueblo, ^d Arrib. 1. rey. así también tu pueblo: como mis cavallos, así ^{22. 4.} también tus cavallos.

8 Y dixo: Porque camino yrenos; y el respondió. Por el camino del desierto de Idumea.

9 Y partiose el rey de Israel y el rey de Iuda, y el rey de Idumea: y como anduvieron rodeando, por el desierto siete dias de camino, saltóles el agua para el exercito, y para las bestias, ^e que los seguían. ^e Heb. que en sus pies.

10 Entonces el rey de Israel dixo: Ay, que hà llamado Iehova estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

11 Mas Iosaphat dixo: No ay aqui propheta de Iehova, para que consultemos à Iehova por el? Y uno de los siervos del rey de Israel respondió, y dixo: Aquí ^{está} Eliseo hijo de Saphat, ^f que dava agua à ^l manos à Elias. ^g Que servia à &c.

12 Y Iosaphat dixo: Este tendrá palabra de Iehova. Y descendieron à el el rey de Israel, y Iosaphat, y el rey de Idumea,

13 Entonces Eliseo dixo al rey de Israel: ^g Que tengo yo contigo? Ve à los prophetas de tu padre, y à los prophetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: No ^{anfi}. Porq̃ hà juntado Iehova estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

14 Y Eliseo dixo: Bive Iehova de los exercitos ^h en cuya presencia estoy, que sino tuviesse respecto al rostro de Iosaphat rey de Iuda, no mirára à ti, ni te viera. ^h Aquien yo sirvo.

15 Mas aora traedme un tañedor. Y tañendo el tañedor, la mano de Iehova fue sobre el:

16 Y dixo: Así dixo Iehova: Hazed este valle ⁱ muchas acequias. ⁱ Heb. cistias fustas.

17 Porque Iehova ha dicho así; No vereys viento, ni vereys lluvia, y este valle será lleno de agua, y bevereys vosotros y vuestras bestias, y vuestros ganados.

18 Y esto ^m cosa ligera en los ojos de Iehova, dará también à los Moabitas en vuestras manos.

19 Y herireys à toda ciudad fortalecida, y à toda villa ^k hermoza, y todos buenos arboles talareys: y todas las fuentes de aguas cegareys, y toda tierra fértil destruyreys con piedras. ^k Heb. escogida.

20 Y aconteció, que por la mañana quando se ofrece ^l el sacrificio, heaqui vinieró aguas de camino de Idumea, y la tierra fue llena de aguas. ^l Heb. el Presente Minchah.

21 Y todos los de Moab, como oyeron que los reyes subian à pelear contra ellos, juntaronse desde todos ^m los que cenian talabarte arriba, y pusieronse à los terminos. ^m Los hombres de guerra hasta los que no lo eran.

22 Y como se levantaron por la mañana, y el Sol salió sobre las aguas, vieró los de Moab desde le xos las aguas bermejas como sangre.

23 Y dixeron, Sangre ⁿ esta ⁿ de cuchillo. Los reyes sehan rebuelto, y cada uno hà muerto à su cópañero. Aora pues, à la prefa Moab. ⁿ De alguna batalla.

24 Y como llegaron al campo de Israel, levantáronse los Israelitas, y hirieron à los de Moab, los quales huyeron delante de ellos, y hirieronlos: y hirieron à los de Moab.

25 Y assolaron las ciudades, y en todas las heredades fértiles echó cada uno su piedra, y hinchieron las, y taparon todas las fuentes de las aguas, y derribáron todos los buenos arboles, hasta que en Kir-harseth solamente dexáron ^o sus piedras, porque los ^o honderos la cercaron, y la hirieron. ^o Las ruinas.

26 Y quando

26 Y quando el rey de Moab vido que la batalla lo vencia, tomó consigo siete cientos varones, que sacavan espada, para romper contra el rey de Idumea, mas no pudieron.

27 Entonces arrebató á su primogenito, que avia de reynar en su lugar, y sacrificólo en holocausto sobre el muro, y uvo grande enojo en Israel, y retiraronse de el, y bolvieronse á su tierra.

CAPIT. IIII.

Eliseo por obra de Dios provee á una pobre viuda de tanta copia de azeite, que con el paga sus deudas, y bive de la resta. 11. Alcança de Dios que su huespeda esteril aya un hijo, el qual muerto despues se lo refucita. 111. Aviendo uno de los discipulos de los prophetas echado por jerro yervas venenosas en el potaje, Eliseo torna la comida saludable. 1111. De poco pan dá de comer á una grande compañía en tanta abundancia que les sobra.

V Na muger de las mugeres ^a de los hijos de los prophetas, ^b clamó á Eliseo diciendo: Tu siervo mi marido es muerto: y tu sabes que tu siervo era temeroso de Iehova: y há venido el acreedor para tomarse dos hijos míos por siervos.

2 Y Eliseo le dixo: Que te haré ^{yo}? declárame que tienes en casa. Y ella dixo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino una botija de azeite.

3 Y ^{el} le dixo: Ve, y demádate vasos ^c emprestados, de todos tus vezinos, vasos vazios, ^d no pocos.

4 Y entra y cierra la puerta tras ti, y tras tus hijos: y echa en todos los vasos, y en estando uno lleno, ponlo á parte.

5 Y partiose la muger de el, y cerró la puerta tras si y tras sus hijos, y ellos le llevaban ^{los} vasos, y ella echava ^{del} azeite.

6 Y como los vasos fueron llenos, dixo á su hijo. llegame aun otro vaso. Y el dixo: No ay mas vasos. entonces el azeite cesó.

7 Y ^{ella} vino, y dixolo al varon de Dios: ^{el qual} le dixo: Vé, y vende este azeite, y paga á tus acreedores: y tu y tus hijos bivid de lo que quedáre.

8 [¶] Aconteció tambien, que un dia Eliseo passava por Suna: y avia alli una muger ^e principal, la qual lo constringió á q comiesse del pan: y ^{ansi} quando passava por alli, veniafe á su casa ^f á coner del pan,

9 Y ^{ella} dixo á su marido: Heaqui aora ^{yo} entiendo que este, que siempre passa por nuestra casa, es varon de Dios sancto.

10 Yo te ruego que hagamos una pequeña camara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, para que quando viniere ^á nuestra casa, se recoja en ella.

11 Y aconteció, que un dia el vino por alli, y recogiose en aquella camara, y durmió en ella.

12 Entonces dixo á Giezi su criado: llama á esta Sunamita. Y como el la llamó, ella pareció delante de el.

13 Y el le dixo: Dile Heaqui tu has estado sollicita por nosotros en todo este cuydado; que quieres que haga porti? has menester que hable por ti al rey, ó al general del exercito? Y ^{ella} respondió: Yo habito ^{en} medio de mi pueblo.

14 Y ^{el} dixo: Que pues haremos por ella? Y Giezi respondió: Heaqui ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

15 Y ^{el} dixo: llamala. y el la llamó: y ella se paró á la puerta.

16 Y el le dixo: A este tiempo ^{*} segun el tiempo de la vida, abraçarás un hijo. Y ella dixo: No señor mio varon de Dios, ^h no hagas burla de tu sierva.

17 Y la muger concibió, y parió un hijo á aquel mismo tiempo que Eliseo le avia dicho, segun el tiempo de la vida.

18 Y como el niño fue grande aconteció, que un

dia salió á su padre á los segadores.

19 Y dixo á su padre: Mi cabeça mi cabeça. Y el dixo á un criado: llevala á su madre.

20 Y como el lo tomó, y lo truxo á su madre, estuvo sentado sobre sus rodillas hasta medio dia, y muriose.

21 ^{Ella} entonces subió, y puso sobre la cama del varon de Dios: y cerró ^{la} puerta sobre el, y salió:

22 Y llamando á su marido, dixole, Ruegote que embies conmigo á alguno de los criados, y una de las asnas, para que yo vaya corriendo al varon de Dios y buelva.

23 Y ^{el} dixo: Para que has de yr á el oy? no es Nueva luna ni Sabbado. Y ^{ella} respondió. Paz.

24 Y hizo enalbardar un asna, y dixo al moço: Guia y anda, y ^k no me hagas de tener para que suba, sino quando ^{yo} te lo dixere.

25 Y partiendose vino al varon de Dios al monte del Carmelo, y quando el varon de Dios la vido de lejos, dixo á su criado Giezi, He alli la Sunamita.

26 Yo te ruego que vayas aora corriendo á recibirla, y dile, Tienes paz? y tu marido, y tu hijo? Y ella dixo, Paz.

27 Y ^{ella} vino al varon de Dios en el monte, y ^a bien nos va. sió de sus pies, y llegó Giezi para quitarla: mas el varon de Dios le dixo, Dexala porque su anima está en amargura, y Iehova me lo há encubierto, y no me lo ha revelado.

28 Y ^{ella} dixo, Pedito yo hijo á mi señor? No dixe ^{yo}, ^m que no burlasdes de mi?

29 Entóces el dixo á Giezi, Cíñe tus lomos, y toma mi bordó en tu mano, y vé, y si alguno te encontráre, ⁿ no lo saludes, y si alguno te saludáre, no le respondas. Y pondrás mi bordon sobre el rostro del niño.

30 Entonces dixo la madre del niño, Bive Iehova, y bive tu anima, que no te dexaré.

31 El entonces se levantó, y siguiola. Y Giezi avia ydo delante de ellos, y avia puesto el bordon sobre el rostro del niño, mas ni tenia boz ni sentido, y ansi se avia buuelto para encontráre á Eliseo, y declaróse diziendo, El moço no despierta.

32 Y venido Eliseo á la casa, heaqui el niño que estava tendido muerto sobre su cama.

33 Y entrando el, cerró la puerta sobre ambos, y oró á Iehova.

34 Y subió y ^o echóse sobre el niño poniendo su boca sobre la boca de el, y sus ojos sobre los ojos de el, y sus manos sobre las manos de el: y ^{ansi} se tendió sobre el, y la carne del moço se calentó,

35 Y bolviendo passóse por casa á una parte y á otra, y despues subió, y tendiose sobre el, y el moço estornudó siete vezes, y abrió sus ojos.

36 Entonces el llamó á Giezi, y dixole: Llama á esta Sunamita. Y el la llamó: y entrando ella, el le dixo: Toma tu hijo.

37 Y ella entró, y echóse á sus pies, y inclinóse á tierra, y tomó su hijo, y salióse.

38 [¶] Y bolviose Eliseo á Galgal. Y uvo grande hambre en la tierra. Entonces los hijos de los prophetas estaban con el: y dixo á su criado: Pon una grande olla y haz potaje para los hijos de los prophetas.

39 Y salió uno al campo á coger yervas y halló una parra móres, y cogió de ella ^{uvas} mótes ^p su ropa llena: y bolvio, y cortólas en la olla del potaje: porque no sabian ^{que} se era.

40 Y echó de comer á los varones: y fue que comiendo ellos de aquel guisado, dieron bozes diziendo: Varon de Dios la muerte en la olla. Y no lo pudieron comer.

41 El entonces dixo: Traed harina. Y esparziola

P 4 en la

bá sab. al primogenito del rey de Edom, y así se entiende Amos. 2. 1. q. 5. Conteniéndose con aquella satisfacción.

a De los discipulos de Jc. b S: quexó.

c Heb. de fusca. d Heb. no a pocos.

II. e Heb. grande. f q. d. á tomar su refecion.

g Heb. á nosotros.

h Entre los niños, no soy extranjero.

* Gen. 18. 14. se dice lo mismo á Sara. h Heb. no me entus en tu sierva. Ab. ver. 28.

i Yré á saludarlo. k q. d. haz andar al asna quanto pudieres, y no tengas cuenta que yo vaya encima.

n o, que no me engañes. Ar. ver. 16. n q. d. ve á presia tu camina: y no pares á hablar con nadie. así Luc. 10. 4.

o como hizo Elihu 1. Rey. 17. 21.

111.

t o, coquequina. rida. p una baldada.

en la olla, y dixo: Echa de comer q al pueblo. Y no uvo mas mal en la olla.

42 ^q Item, un varon vino de Bahal-falifa, el qual truxo al varon de Dios, * panes de primicias, veynte panes de cevada, y espigas de trigo nuevo en su espiga. Y el dixo Da al pueblo, y coman.

43 Y respondió el q le servia: Como pondré esto delante de cien varones? Y el tornó à dezir: Da al pueblo y coman: porque Iehova dixo así: Comerán, y fobrarán.

44 Entonces el lo puso delante de ellos; y comieron, y fobrólos conforme à la palabra de Iehova.

CAPIT. V.

Elifeo cura de su lepra. Naaman general del exercito del rey de Syria: el qual visto el milagro reconoce al Dios de Israel, y propone de adorar à el solo. II. Giezi criado de Elifeo con su avaricia gana la lepra de Naaman por la dispensacion de Elifeo.

NAaman general del exercito del rey de Syria, gran varon delante de su señor y ^a honrrado, porque Iehova avia dado salud à Syria por el. Este era hombre valeroso de virtud, mas leproso,

2 Y de Syria avian salido esquadrones, y avian llevado captiva de la tierra del israel una mochacha, que servia à la muger de Naaman.

3 Esta dixo à su señora: Si rogasse mi señor al propheta, q ^{esta} en Samaria, el lo sanaria de su lepra.

4 Y entrando Naaman à su señor, declaró felo diciendo: Ansi y ansi ha dicho una mochacha, que es de la tierra de Israel.

5 Y el rey de Syria le dixo: Anda ve, y ^{yo} embiaré letras al rey Israel. Y el se partió ^b llevando consigo diez talentos de plata, y feys mil ^{ducados} de oro, y diez mudas de vestidos.

6 Y tomó letras para el rey de Israel, que dezián así: Luego en llegádo à ti estas letras, ^c sepas que ^{yo} embio à ti mi siervo Naaman, para que lo sanes de su lepra.

7 Y como el rey de Israel leyó las cartas, rompió sus vestidos, y dixo, Soy yo Dios, que máte, y de vida, para que este embie à mi, que fane un hombre de su lepra? Considerad aora y ved, como busca ocasion contra mi.

8 Y como Elifeo varon de Dios oyó que el rey de Israel avia rompido sus vestidos, embio à dezir al rey: Porqué has rompido tus vestidos? Venga aora à mi, y labrá, que ay propheta en Israel.

9 * Y vino Naaman con su cavalleria, y con su carro, y paróse à las puertas de la casa de Elifeo.

10 Y embiole Elifeo un mensagero diciendo: Vé, y lavate siete veces en el Iordan, y tu carne se te restaurará, y serás limpio.

11 Y Naaman se fue enojado diciendo. He aqui ^{yo} pensava en mi: El saldra luego, y estando en pie invocará el nombre de Iehova su Dios: y alçará su mano, y ^{tocará} el lugar, y sanará la lepra.

12 Los rios de Damasco Abana y Pharphar no son mejores que todas las aguas de Israel: Si me laváre en ellos, no seré ^{tambien} limpio? Y bolvióse y fuese enojado.

13 Entonces sus criados se llegaron à el, y hablaron le diciendo: Padre mio, Si el propheta te mandára alguna gran cosa, no la hizieras? quanto mas diciendo te: Lavate, y serás limpio?

14 El entonces descendió, y ^{cabullóse} siete veces en el Iordan, conforme à la palabra del varon de Dios: y su carne se bolvió como la carne de un niño, y fue limpio.

15 Y bolvió al varon de Dios el y toda su compañía, y puso deláte deel, y dixo: He aqui aora conozco, q ^{no} ay Dios en toda la tierra, sino en Israel. Ruegote que recibas ^{algun} presente de tu siervo.

16 Mas ^a dixo: Bive Iehova ^f delante del qual

estoy, que no tomaré. Y importunandolo que tomasse, el nunca quiso.

17 Entonces Naaman dixo: Ruegote, q ^{no} se dará à tu siervo una carga de un par de azemilas de aquesta tierra? Porque de aqui adelante tu siervo no sacrificará holocausto ni sacrificio à otros dioses, sino à Iehova.

18 En esto perdone Iohova à tu siervo: que quando mi señor entráre en el templo de Remmon, y para adorar en el se acostáre sobre mi mano, si yo también me inclináre en el templo de Remmon con mi inclinacion en el templo de Remmon, en esto Iehova perdone à tu siervo.

19 ^q Y el le dixo: Vé en paz. Y como se apartó del como una milla de tierra.

20 Giezi el criado de Elifeo varon de Dios dixo entre si, He aqui mi señor estovó à este Syro Naaman, no tomando de su mano las cosas q avia traydo. Bive Iehova, q ^{yo} corra tras el, y tome deel alguna cosa.

21 Y siguió Giezi à Naaman, y como Naaman lo vido que venia corriendo tras el, descendió del carro para venirlo à recibir, diciendo, ^h No ay paz?

22 Y el dixo: Paz. mi señor me embia à dezir: He aqui vinieron à mi en esta hora dos macebos del mote de Ephraim de los hijos de los prophetas: ruegote que les des un talento de plata, y sendas mudas de vestidos.

23 Y Naaman dixo: Ruegote q tomes dos talentos. Y el lo constringió, y ató dos talentos de plata en dos saccos, y dos mudas de vestidos, y puso à cueftas à dos de sus criados q lo llevassé deláte deel.

24 Y como vino à un lugar secreto, el lo tomó de mano dellos, y lo guardó en casa, y embió los hombres, que se fuesen.

25 Y el entró, y puso delante de su señor. Y Elifeo le dixo: De donde Giezi? Y el dixo: Tu siervo no ha ydo à ninguna parte.

26 El entonces le dixo: ^m No fue tambien mi coraçon, quando el hombre bolvió de su carro à recibirte? Es tiempo de tomar plata, y de tomar vestidos, olivares, viñas, ovejas y bueyes, siervos y siervas?

27 La lepra de Naaman se te pegará à ti, y à tu simiente para siempre. Y ^o salió de delante deel leproso como la nieve.

CAPIT. VI.

Elifeo haze nadar sobre el agua una hacha de hierro por la necesidad de uno de los prophetas. II. Descubre al rey de Israel las emboscadas de los Syros por lo qual embiando el rey de Syria un esquadron de gente para prenderlo, la gente es herida de ceguedad, y el los mete en medio de Samaria, y haze al rey de Israel que les dé de comer y los embie. III. Estado Samaria cercada del exercito de Syria, y en tan grande fatiga de hambre, que las madres comian à los hijos, el rey de Israel desesperado busca à Elifeo para matarlo.

LOs hijos de los prophetas dixeron à Elifeo: He aqui el lugar en que moramos contigo, nos es estrecho;

2 Vamos aora al Iordan, y tomemos de alli cada uno una viga, y hagamos nos alli lugar en que moremos alli. Y el dixo: Andad.

3 Y dixo uno: Rogamoste que quieras venir con tus siervos. Y el respondió: Yo yré.

4 Y fuese con ellos: y como llegaron al Iordan, cortaron la madera.

5 Y anonteciò, que derribando uno un arbol, cayósele la hacha en el agua: y dió bozes diciendo. Ah señor mio, que era emprestada.

6 Y el varon de Dios dixo. Donde cayó? Y el le mostró el lugar. Entonces el cortó un palo, y echòlo alli, y hizo nadar el hierro.

7 Y el le dixo: Tomalo. Y el tendió la mano, y tomólo,

g Naaman movido de un zelo fin sciencia de las cosas: la primera lo de la is. tra: la 2. del entrar en el templo de Remmon. N. lo uno ni lo otro aprueba Elifeo: fino conforme a la comun manera de desfe. d. se, le d. 7: ue en paz. q. d. a Dios. II.

h No os va bien? i q. d. todo va bien.

k Heb. Quiere, toma dos, &c.

l Comun (una el d. a de hoy) es esta manera de responder de siervos. m Mi espíritu estava al i. c. bien, quando &c. n Fue castigado por que mintio al Espíritu S. como a Aganias y Saphura. Ad. 5. o Dispuesto del.

a Heb. honrrado de fizes.

b Heb. y tornó en su mano.

c Heb. he aqui embie à el &c.

** Luc. 4. 27.*

d Heb. dixé à mi, Saliendo faldra, y &c.

e Notese aqui el amor que los criados han de tener à sus amos, devu los amar como à padres. f No es el verbo del ver. 10.

f A quien yo sirvo.

11. *En la N. R. 1.ª. 2.ª. 3.ª. 4.ª. 5.ª. 6.ª. 7.ª. 8.ª. 9.ª. 10.ª. 11.ª. 12.ª. 13.ª. 14.ª. 15.ª. 16.ª. 17.ª. 18.ª. 19.ª. 20.ª. 21.ª. 22.ª. 23.ª. 24.ª. 25.ª. 26.ª. 27.ª. 28.ª. 29.ª. 30.ª. 31.ª. 32.ª. 33.ª. 34.ª. 35.ª. 36.ª. 37.ª. 38.ª. 39.ª. 40.ª. 41.ª. 42.ª. 43.ª. 44.ª. 45.ª. 46.ª. 47.ª. 48.ª. 49.ª. 50.ª. 51.ª. 52.ª. 53.ª. 54.ª. 55.ª. 56.ª. 57.ª. 58.ª. 59.ª. 60.ª. 61.ª. 62.ª. 63.ª. 64.ª. 65.ª. 66.ª. 67.ª. 68.ª. 69.ª. 70.ª. 71.ª. 72.ª. 73.ª. 74.ª. 75.ª. 76.ª. 77.ª. 78.ª. 79.ª. 80.ª. 81.ª. 82.ª. 83.ª. 84.ª. 85.ª. 86.ª. 87.ª. 88.ª. 89.ª. 90.ª. 91.ª. 92.ª. 93.ª. 94.ª. 95.ª. 96.ª. 97.ª. 98.ª. 99.ª. 100.ª.*

8 ⁹ El rey de Syria tenia guerra contra Israel, y consultando con sus siervos dixo: En tal y en tal lugar estara a mi asiento.

9 Y el varon de Dios embió a Dezir al rey de Israel: Mira que no pases por tal lugar; porque los Syros van alli.

10 Entóces el rey de Israel embió a aquel lugar, que el varon de Dios avia dicho, y amonestadole, y guardóse de alli, no una vez ni dos.

11 Y el coraçón del rey de Syria fue turbado desto: y llamando sus siervos dioxelos: No me declarareys volótro, quien de los nuestros es del rey de Israel?

12 Entonces uno de sus siervos dixo: No Rey señor mio: sino que el propheta Eliseo está en Israel: el qual declara al rey de Israel las palabras; que tu hablas en tu mas secreta camara.

13 Y el dixo: Id, y mirad adonde está, para que yo embie a tomarlo. Y fuele dicho: Heaqui el está en Dothaim.

14 Entonces el rey embió allá gente de cavallo y carros, y un grande exercito, los quales vinieron de noche, y cercaron la ciudad.

15 Y levatádose de mañana el que servia al varon de Dios, para salir, heaqui el exercito, q tenia cercada la ciudad con gente de cavallo y carros. Entonces su criado le dixo: Ah señor mio, q haremos?

16 Y el le dixo: No ayas miedo, porque mas son los que estan cō nosotros, que los que estan cō ellos.

17 Y oró Eliseo, y dixo: Ruegote o Iehova, que abras sus ojos, para que vea. Entonces Iehova abrió los ojos del moço, y miró: y heaqui que el monte estava lleno de gente de cavallo, y de carros de fuego arredor de Eliseo.

18 Y como ellos descendieron a el, Eliseo oró a Iehova, y dixo: Ruegote que hieras a esta gente con ceguedad. Y hiriólos con ceguedad conforme al dicho de Eliseo.

19 Y Eliseo les dixo: No es este el camino, ni es esta la ciudad, seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscays. Y guiólos a Samaria.

20 Y como vinieró a Samaria, dixo Eliseo: Iehova, abre los ojos de estos, para q vean. Y Iehova abrió sus ojos, y miraró, y hallaróse en medio de Samaria.

21 Y el rey de Israel dixo a Eliseo, quando los vido, Herir los he padre mio?

22 Y el le respondió: No los hieras: s Heririas a los que tomaste captivos con tu cuchillo y con tu arco: Pon delante de ellos pan y agua, para que coman, y bevan, y se vuelvan a sus señores.

23 Entonces les fue aparejada grande comida, y como ovieron comido y bevido, embiólos, y ellos se bolvieron a su señor: y nunca mas vinieron esquadrones de Syria a la tierra de Israel.

24 ⁹ Despues de esto aconteció, que Ben-adad rey de Syria juntó todo su exercito: y subió, y puso cerco a Samaria.

25 Y uvo grande hambre en Samaria teniendo ellos cerco sobre ella, tãto que la cabeça de un asno era ^b por ochenta piezas de plata: y la quarta de un Cabo ^k de estiercol de palomas, ^l por cinco piezas de plata.

26 Y passando el rey de Israel por el muro, una muger le dió bozes, y dixo: Salva rey señor mio.

27 Y el dixo: No te salve Iehova; de donde te tengo de salvar yo? del alholi, o del lagar?

28 Y dioxle el rey: Que has? Y ella respondió: Esta muger me dixo: Daga tu hijo, y comamollo oy, y mañana comeremos el mio.

29 Y cozimos mi hijo, y comimoslo. El dia siguiente yo le dixe: Daga tu hijo, y comamoslo. Mas ella escondio su hijo.

30 Y como el Rey oyó las palabras de aquella muger, rōpio sus vestidos, y passó ^{ansi} por el muro: y el pueblo vido el sacco que traya dentro sobre su carne.

31 Y el dixo: Ansi me haga Dios, y ansi me afi-da, si la cabeça de Eliseo hijo de Saphat estuviere oy sobre el.

32 Y Eliseo estava sentado en su casa, y estaban sentados con el ^m los Ancianos: y el Rey embió a el un varon. Y antes que el mensagero viniesse a el, el dixo a los Ancianos, No aveys visto como ⁿ este hijo del homicida me embia a quitar la cabeça: Mirad pues, y quando viniere el mensagero, cerrad la puerta, y ^o empenfaldo con la puerta. no viene tras el el estruendo de los pies de su amo?

33 Aun el estava hablando con ellos, y heaqui el mesagero que decendia a el: y ^p dixo, q Ciertamente este mal de Iehova viene. Para que tengo de esperar mas a Iehova?

CAPIT. VII.

Eliseo denuncia en tan grande hambre una repentina hartura: la qual viene metiendo Dios tanto miedo en los animos de los Syros de repente, que dexadas todas sus tiendas con todo loque tenían, se huyen: de loqual dieron aviso quatro leprosos. 1. l. un capitán, que no creyó a la denunciaciō de la hartura, es bollado y muerto de la gente a la puerta de la ciudad, sin ver la hartura que no creyó, como el Propheta ansi mismo solo avia dicho.

Y Dixo Eliseo: ^a Oyd palabra de Iehova; Ansi dixo Iehova: Mañana a estas horas ^b el seah de flor de harina, ^c un siclo: y dos seah de cevada, un siclo a la puerta de Samaria.

2 Y un principe, sobre cuya mano el Rey se re-costava, respondió al varon de Dios, y dixo: si Iehova hiziesse ^d aora ventanas en el cielo, seria esto ansi? Y ^e el dixo: Heaqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

3 Y avia quatro hombres leprosos a la entrada de la puerta, los quales dixerón el uno al otro: Para que nos estamos aqui hasta que muramos?

4 Si hablaremos de entrar en la ciudad, por la hambre que ay en la ciudad moriremos en ella: y si nos quedamos aqui tãbien moriremos. Venid pues aora, y passemos nos al exercito de los Syros: si ellos nos dieren la vida, biviremos: y si nos dieren la muerte, moriremos.

5 Y levantaronse en el principio de la noche, para yrse al campo de los Syros; y llegando a las primeras estancias de los Syros, ^f no avia alli hombre.

6 Porque el señor avia hecho que en el campo de los Syros se oyese estruendo de carros, sonido ^g de cavallos, y estruendo de grande exercito: y dixeró los unos a los otros: Heaqui el rey de Israel ha pagado contra nosotros a los reyes de los Hethcos, y a los reyes de los Egypcios, para que vengan contra nosotros.

7 Y ansi se avian levantado, y avian huydo al principio de la noche, dexando sus tiendas, sus cavallos, sus asnos, y el campo como se estava, y avian huydo por salvar ^h las vidas.

8 Y como los leprosos llegaron a las primeras estancias, entraronse en una tienda, y comieron y bevieron, y tomaron de alli plata y oro, y vestidos, y fuéron, y escondieronlo: y bueltos entraron en otra tienda, y de alli tambien tomaron, y fuéron, y escondieron.

9 Y dixerón el uno al otro: No hazemos bien: oy es dia de dar buena nueva, y nosotros llamamos: y si esperamos hasta la luz de la mañana, ⁱ seremos tomados en la maldad. Venid pues aora, entremos, y demos la nueva en casa del Rey.

10 Y vinieró, y dieron bozes ^j a las guardas de la puerta de la ciudad, y declararóles diciendo: Nostrros

m Algunos pios del se-nado. n Llamalo así porque su padre es chabir, o matar a Naboth 1 rey 21. o Or. repri-mildo. q. d. no lo dexey en-trar. p. S. el Rey. q Heb. Hea-qui.

*a n sab. el rey y a los que ven-an a ma-rar a Eliseo. * Ab ver. 17 y 18. b Cierta gran medida. c S. se vendrá por &c. d Que llovi-esse harina y cevada &c. e Eliseo. f Heb. varon a su compa-ñero.*

f Heb. y ho-no alli varó: g De gente de cavallo.

h Heb. por su alma.

i Heb. hallar-nos ha maldad. j Heb. al por-tero de la ciudad.

venimos al campo de los Syros, y he aqui que no avia allá hombre, ni boz de hombre, sino los cavallos atados, y los asnos atados; y el cāpo como se estava.

11 Y los poiteros dieron bozes, y declararonlo dentro en el palacio del rey.

12 Y levantose el rey de noche, y dixo à sus siervos: Yo os declararé loque nos hā hecho los Syros: ellos saben que tenemos hambre, y hanse salido de las tiendas, y escondidose en el campo diciendo: Quando ovieren salido de la ciudad, los tomaremos bivos, y entraremos en la ciudad.

13 Entonces respondió uno de sus siervos y dixo: Tomen aora cinco de los cavallos que han quedado ^k en la ciudad, porque ^l ellos tambien *han sido* como toda la multitud de Israel, que ha quedado en ella: ellos tambien *han sido* como toda la multitud de Israel que ha perecido, y embienmoslos, y veremos.

14 Y tomaron dos cavallos de un carro, y embió el rey tras el campo de los Syros diciendo, Id, y ved.

25 Y ellos fuéron, y siguieronlos hasta el Iordan: y he aqui todo el camino estava lleno de vestidos y de vasos, que los Syros avian echado con priessa. Y bolvieron los menfageros, y hizieronlo saber al rey.

16 Entonces el pueblo salió, y saquearon el campo de los Syros y fué *un seah* de flor de harina por un siclo, y dos seah de cevada por un siclo* conforme à la palabra de Iehova.

17 Y el rey puso à la puerta à aquel principe, ^{*} sobre cuya manó el se avia recoestado, y el pueblo lo atropelló à la entrada, y murió, conforme à loque avia dicho el varon de Dios, loque habló quando el rey decendio à el.

18 Y aconteció de la manera que el ^{*} varó de Dios avia dicho al rey, diciendole: Dos seah de cevada, por un siclo; y el seah de flor de harina, por un siclo será mañana à estas horas à la puerta de Samaria.

19 A loqual aquel principe avia respondido al varon de Diosdiziendo: Si Iehova ^m hiziesse ventanas en el cielo, hazerfeya esso? Y el dixo: He aqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás dello.

20 Y vinole así: porque el pueblo lo atropelló en la entrada, y murió.

CAPIT. VIII.

Por el aviso de Eliseo su huespeda se van de la tierra huyendo de la hambre que avia de venir sobre ella. 11. Declara Eliseo à Hazael criado del rey de Syria como avia de ser rey, y loque en su reyno avia de hazer: y buuelto Hazael aboga al rey y usurpa el reyno. 111. Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda sigue las impiedades de los reyes de Israel: el qual muerto sucede en el reyno Ochozias su hijo tambien impio.

^{*} Y Habló Eliseo à aquella muger, cuyo hijo avia hecho bivar, diciendo: Levantate, vete, tu y toda tu casa à bivar donde ^{*} pudieres: porque Iehova ha llamado hambre, laqual vendrá tambien sobre la tierra siete años.

2 Entonces la muger se levantó, y hizo como el varon de Dios le dixo: y partiose ella y su casa, y bivió en tierra de los Philistheos siete años.

3 Y como fueron passados los siete años, la muger bolvió de la tierra de los Philistheos: y salió para ^b clamar al rey por su casa, y por sus tierras.

4 Y el rey avia hablado con Giezi siervo del varon de Dios, diciendole: Ruegote que me cuentes todas las maravillas que ha hecho Eliseo.

5 Y contando el al rey, como avia hecho bivar un muerto, he aqui la muger, cuyo hijo avia hecho bivar, que clamava al rey por su casa, y por sus tierras. Entonces dixo Giezi: rey señor mio, esta es la muger, y este es su hijo, al qual Eliseo hizo bivar.

6 Y preguntado el rey à la muger, ella se lo contó. Y el rey le dió un eunucho, diciendole: Hazle bol-

ver todas las cosas q̄ era suyas, y todos los frutos de las tierras desde el dia q̄ dexó las tierras hasta aora.

7 Y Eliseo se fué à Damasco, y Ben-adad rey de Syria estava enfermo, al qual dieron aviso diziendo: El varon de Dios es venido aqui.

8 Y el rey dixo à Hazael: Toma en tu mano ⁿⁿ presente, y vé à recibir al varon de Dios, y consulta por el à Iehova diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

9 Y Hazael tomó en su mano ⁿⁿ presente de todos los bienes de Damasco, quaréta camellos cargados, y saliólo à recibir: y llegó y puso de delate deel, y dixo: Tu hijo Bē-adad rey de Syria me hā embiado à ti diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

10 Y Eliseo le dixo: Ve, dile: ^c Biviendo bivaras. ^c Tasi no empero Iehova me hā mostrado que muriendo hā de morir.

11 Y el varon de Dios ^d le bolvió el rostro afirmadamente, y estuiose así una gran pieça, y lloró el varon de Dios.

12 Entonces dixole Hazael: Porque llora mi señor? y el respondió: Porque sé ^e el mal que has de hazer à los hijos de Israel: sus fortalezas encenderas à fuego, y sus mancebos matarás à cuchillo, y sus niños estrellarás, y sus preñadas abrirás.

13 Y Hazael dixo: Porqué? Es tu siervo perro, para hazer esta gran cosa? Y respondió Eliseo: Iehova me hā mostrado, que tu has de ser rey de Syria.

14 Y el separtio de Eliseo, y vino à su señor: y el le dixo: Que te dixo Eliseo? Y el respondió: Dixo-me, que biviendo bivarás.

15 El dia siguiente ^f tomó un paño basto y metiolo en agua, y tendiolo sobre s̄ su rostro: y murió, y reynó Hazael en su lugar.

16 ^g En el quinto año de Ioram hijo de Achab rey de Israel, y de Iosaphat rey de Iuda, començò à reynar Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda:

17 De treynta y dos años era, quando començò à reynar, y ocho años reynó en Ierusalem.

18 Anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab: porque ^h una hija de Achab fue su muger, y hizo ⁱ lo malo en ojos de Iehova.

19 Con todo esso Iehova no quiso ^k cortar à Iuda por amor de David su siervo, ^{*} como le avia prometido de darle lápara de sus hijos perpetuamēte.

20 En su tiempo rebellò ^l Edom de debaxo de la mano de Iuda: y pusieron rey sobre si.

21 Y Ioram pasó en Seir, el y todos sus carros con el: y levantandose de noche hirió à los Idumeos, los quales lo avian encerrado, juntamente con ^m los capitanes de los carros: y el pueblo huyó à sus estancias.

22 Y rebellò Edom de debaxo de la mano de Iuda hasta oy. Entonces rebelló Lobna en el mismo tiempo.

23 Lo demas de los hechos de Ioram, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

24 Y durmió Ioram con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David: ^{*} y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

25 En el año doze de Ioram hijo de Achab rey de Israel començò à reynar Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

26 De veynte y dos años era Ochozias quando començò à reynar: y reynó un año en Ierusalem. el nombre de su madre fue Athalia hija de Amri rey de Israel.

27 Anduvo en el camino de la casa de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehova, como la casa de Achab: porque era yerno de la casa de Achab.

28 Y fue

k Heb. en ella.
l Los cavallos.

* Arr. ver. 1.

11.
* Arr. ver. 2.

* Arr. ver. 1.

m Como ver. 2.

* Arr. 4. 35.

a Heb. biviens.

b Ioram pasó en Seir, como dize en las Leyes.

11.

c Tasi no murio de aquella enfermedad: sino que el siguiente dia tria-
ael lo mato. Ab. ver. 15.

d Heb. hizo estar sus hazes, y puso hasta avergonçarle (o, tardarle) y lloró &c. q. d. tãto lo mato Eliseo, que Hazael se avergonçò de que lo miras-
se tan abn- cadamente. c Esto mal se cuenta. Ab. 12, 17, y 13, 3.
y ver. 22.
f Hazael. g S. del Rey. 111.
* 2 Chron. 21 4.

h llamada Athalia.
i Lo que Dios condena. k Talar, asolar.

* 2 Sam. 7, 12.

l Idumea. como estava predicho Gē. 27, 40.

m S. de los Idumeos.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

* 2 Chron. 22, 1.

28 Y fue à la guerra con Ioram hijo de Achab à Ramoth de Galaad contra Hazael rey de Syria: y los Syros hirieron à Ioram.

29 Y el rey Ioram se bolvió à Iezrael para curarse de las heridas que los Syros le dieron delante de Ramoth, quando peleó contra Hazael rey de Syria: y decendió Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque estava enfermo.

CAPIT. IX.

Iehu ungido por rey de Israel por uno de las prophetas que Eliseo embió para ello, mató à Ioram rey de Israel hijo de Achab, en la heredad de Naboth conforme à lo que Dios avia denunciado à Achab su padre por Elias à causa de la muerte de Naboth. así mismo mató de aquel camino à Ochozias rey de Iuda que avia venido à ver à Ioram y à Iezabel madre de Ioram hizo echar de una ventana, y comieronla perros, conforme à la misma profecía.

Entonces el propheta Eliseo llamó à uno de los hijos de los prophetas, y dixole: * a Cíñe tus lomos, y toma esta alcuza de azeite en tu mano, y vé à Ramoth de Galaad.

2 Y quando llegares allá, verás allí à Iehu hijo de Iosaphat hijo de Namsi: y entrado haz q se levante de entre sus hermanos y metelo en la recamara.

3 Y toma la alcuza de azeite, y derramala sobre su cabeça, y di: Así dixo Iehova: Yo te he ungido por rey sobre Israel. Y abriendo la puerta echa à huyr, y no esperes.

4 Y el moço fue, el moço del propheta, à Ramoth de Galaad:

5 Y como el entró, heaqui los principes del exercito, que estavan sentados. Y el dixo: Principe, una palabra tengo d que dezirte. Y Iehu dixo: A qual de todos nosotros? Y el dixo: à ti Principe.

6 Y el se levantó, y entróse en casa: y el otro derramó el azeite sobre su cabeça, y dixole: Así dixo Iehova Dios de Israel: Yo te he ungido por rey sobre el pueblo de Iehova, sobre Israel.

7 Y herirás la casa de Achab tu señor, para que yo vengue las sangres de mis siervos los prophetas, y las sangres de todos los siervos de Iehova * de la mano de Iezabel.

8 Y perecerá toda la casa de Achab, y talaré de Achab todo meante à la pared, así * al guardado, mo al defamparado en Israel.

9 Y yo pondré la casa de Achab, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat: y * como la casa de Baasa hijo de Ahias.

10 Y à Iezabel comerán perros en el campo de Iezrael, y no avrá quien la sepulte, Y abrió la puerta, y echó à huyr.

11 Y salió Iehu à los siervos de su señor, y dixerónle: e Ay paz? f Para que entró à ti aquel loco? Y el les dixo: Vosotros conoceys al hombre, y à sus palabras.

12 Y ellos dixerón: Mentira: declaranoslo aora. Y el dixo: Así y así me habló diziendo: Así dixo Iehova: Yo te he ungido por rey sobre Israel.

13 Y tomaron de presto cada uno su ropa, y pusola debaxo del s en un throno alto, y tocaron corneta, y dixerón, Iehu h es rey.

14 Así conjuró Iehu hijo de Iosaphat, hijo de Namsi contra Ioram, estando Ioram guardando à Ramoth de Galaad, con todo Israel, por causa de Hazael rey de Syria:

15 Aviendose buuelto el rey Ioram à Iezrael para curarse de las heridas, que los Syros le avian dado peleando contra Hazael rey de Syria. Y Iehu dixo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, que vaya y dé las nuevas en Iezrael.

16 Entóces Iehu cavalgó, y fuesse à Iezrael, porque Ioram estava allí enfermo: y Ochozias rey de

Iuda avia decendido *allá* à visitar à Ioram.

17 Y el atalaya que estava en la torre de Iezrael, vido la *quadrilla* de Iehu, que venia: y dixo: Yo veo una *quadrilla*, y Ioram dixo: Toma uno de cavallo, y embia à reconocerlos, y que les diga, Ay paz?

18 Y el de cavallo fue à reconocerlos, y dixo: El Rey dize así, Ay paz? Y Iehu le dixo: Que tienes tu *que ver* con la paz? Buelvete tras mi. El atalaya dio aviso diziendo: El mensagero llegó hasta ellos, y no buelve.

19 Y embió otro de cavallo, el qual llegando à ellos dixo: El rey dize así: Ay paz? y Iehu respondió: Que tienes tu *que ver* con la paz? Buelvete tras mi.

20 El atalaya bolvió à dezir: Tambien este llegó à ellos, y no buelve: mas *k* su passo es como el passo de Iehu hijo de Namsi, porque viene con furia.

21 Entóces Ioram dixo unzé: Y unzió su carro, y salieró Ioram rey de Israel, y Ochozias rey de Iuda cada uno en su carro, y salieron à encontrar à Iehu, al qual hallaron en la heredad de Naboth de Iezrael.

22 Y en viendo Ioram à Iehu, dixo: Iehu, ay paz? Y el respondió: Que paz, con las fornicaciones de Iezabel tu madre, y sus muchas hechizierias?

23 Entóces Ioram bolviendo *la mano* huyó, y dixo à Ochozias: Traycion, Ochozias.

24 Mas Iehu *hinchió* la mano de su arco, y hirió à Ioram entre las espaldas, y la *saeta* salió por su coraçon, y cayó en su carro.

25 Y dixo à Badacer su capitán: Tomalo, y echalo à un cabo de la heredad de Naboth de Iezrael.

acuerdate, *que, quando* yo y tu y vamos juntos tras Achab su padre, Iehova *a* pronunció esta sentencia sobre el, diziendo.

26 Que yo vi ayer * las sangres de Naboth y las sangres de sus hijos, dixo Iehova, y que te *las* tengo de bolver en esta heredad, dixo Iehova. Tomalo pues aora, y echalo en la heredad, conforme à la palabra de Iehova.

27 Y viendo *esto* Ochozias rey de Iuda, huyó por el camino de la casa del huerto: y siguiolo Iehu, diziendo: Herid tambien à este en el carro. à la subida de Gur, junto à Ieblaham. Y el huyó à Mageddo, y murió allá.

28 Y sus siervos lo llevaron *sobre un carro* à Ierusalem, y allá lo sepultaron con sus padres en su sepulchro en la ciudad de David.

29 En el undecimo año de Ioram hijo de Achab comenzó à reynar Ochozias sobre Iuda.

30 Y vino Iehu à Iezrael, y como Iezabel lo oyó, adornó sus ojos con alcohol, y atavió su cabeça, y asomóse por una ventana.

31 Y como Iehu entró por la puerta, ella dixo: o Sucedió bien à Zambri, * que mató à su señor?

32 Y alçando el su rostro azia la ventana, dixo: Quien es conmigo? Quien? Y miraron azia el dos, o tres eunuchos.

33 Y *al les* dixo: Echalda *abaxo* y ellos la echaron, y *parte* de su sangre fue salpicada en la pared, y en los cavallos, y el la atropelló.

34 Y entró, y comió, y bebió, y dixo: q Id aora à ver aquella maldita, y sepultalda, *que al fin es* *hija* de rey.

35 Y quando fueron para sepultarla, no hallaron nada de ella mas de la cavaleria y los pies, y las palmas de las manos.

36 Y bolvieron, y dixerónfelo: Y el dixo: La palabra de Dios *es* esta, laqual * el habló por mano de su siervo Elias Thesbita diziendo: En la heredad de Iezrael comerán los perros las carnes de Iezabel.

f Heb. que no digan Esta &c. q. d. A- qui yaze Ie- zabel, &c.

37 Y el cuerpo de Iezabel fué como estiércol sobre la faz de la tierra en la heredad de Iezrael: *de tal manera* que nadie pueda dezir. Esta es Iezabel.

CAPIT. X.

Iehu recibido por rey de los principes de Israel haze matar setenta hijos de Achab, con todos los de mas que pertenecian a la casa de Achab, y viniendo a Samaria, topase con los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y tambien los haze matar á todos. II. En Samaria haze juntar todos los sacerdotes de Bahal cō pretexto de quererle hazer una gran fiesta, y matalos á todos en el templo. III. Retiene con todo esto la ydolatria de Ieroboam, y muerto el, sucede en su lugar Ioabaz su hijo.

Y Tenia Achab en Samaria setenta hijos: y escribió letras Iehu, y embiólas á Samaria á los principales de Iezrael, á los Ancianos, y á los ayo- de Achab diciendo:

a Heb. y aora &c.

2 *a* Luego en viniendo estas letras á vosotros los que teneys los hijos de vuestro señor, y los que teneys carros y gente de cavallo, la ciudad pertrechada, y las armas,

3 Mirad *qual es* el mejor, y el *mas* recto de los hijos de vuestro señor, y poneldo en el throno de su padre: *b* y pelead por la Casa de vuestro señor.

b Contra mi, si es oportuno.

4 Y ellos ovieron gran temor, y dixeron: Hea- qui dos reyes no pudieron resistirle, como le resisti- remos nosotros?

5 Y embiaron el Mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los Ancianos, y los ayos, á Iehu dizi- endo: Siervos tuyos somos: todo lo que nos mandá- res, haremos: y no eligiremos por rey á ninguno: mas tu harás *c* lo que bien te pareciere.

c Heb. lo ba- eno en tus o- jos.

6 El entonces les escribió la segunda vez, dizi- endo: Si soys mios, y quereys obedecerme, tomad las cabeças de los varones, de los hijos de vuestro se- ñor, y venid mañana á estas horas á mi á Iezrael. Y los hijos del rey, setenta varones, *estavā* cō los prin- cipales de la ciudad, que los criavan.

7 Y como las letras llegaron á ellos, tomaron á los hijos del rey, y degollaron setenta varones, y pu- sieron sus cabeças en canastillos, y embiaronfelas á Iezrael.

8 Y vino un mensagero que le dió las nuevas diziendo: Traydohā las cabeças de los hijos del rey. Y el dixo: Poneldas en dos montones á la entrada *d* dela puerta hasta la mañana.

d S. de la ciu- dad, donde se hazian los publicos a- yuntamien- tos.

9 Venida la mañana el salió, y estando en pie dixo á todo el pueblo: Vosotros soys justos, y hea- qui yo he conspirado contra mi señor, y lo hé mu- erto: mas quien ha muerto á todos estos?

*1. Rey. 21, 22 y 29. e Faltará de efectuarse.

10 Sabed aora que de la palabra de Iehova, * que habló sobre la casa de Achab, nada *c* caera en tierra: Y que Iehova ha hecho lo que dixo por su siervo Elias,

11 Y mató Iehu á todos los que avian quedado de la casa de Achab en Iezrael, y á todos sus prin- cipes, y á todos sus familiares, y sus Sacerdotes, que no le quedó ninguno.

f Eran sobri- nos, como se dice 2. Crō. 22, 8. pero Hamás aqñi hermanos cō- forme á la manera de los hebreos, así Gen. 13, 8. Deste Ro- abab descen- diente de Ie- robo su ego de Moysen descendieron los Rechab- am, 1er. 35, 2 y 6.

12 Y levantóse de allí, y vino á Samaria: y lle- gando el á una casa de tresquila de pastores en el ca- mino,

13 Halló *allí* á los hermanos de Ochozias, rey de Iuda, y dixo: Quien soys vosotros? Y ellos dixe- ron: Somos hermanos de Ochozias, y avemos veni- do á saludar á los hijos del rey, y á los hijos de la Reyna.

14 Entonces el dixo: Prendelos bivos. Y des- que los tomaron bivos, degollaron los junto al po- zo de la casa de la tresquila, quarenta y dos varones, que ninguno de ellos dexó.

15 Y partiendose de allí, topóse con Ionadab hi- jo de Rechab, y desque lo uvo saludado, dixo: Es recto tu corazón como el mio es recto con el

tuyo? Y Ionadab dixo: Es, yes, *h* Da me pues la ma- no. Y el le dió su mano, y hizolo subir consigo en el carro:

h S. y Iehu le dixo.

16 Y dixo: Ven conmigo, y verás mi zelo por Iehova. Y pusieronlo en su carro.

17 Y como vino á Samaria mató á todos los que avian quedado de Achab en Samaria hasta raerlo *del todo*, conforme á la palabra de Iehova, que avia hablado por Elias.

18 *q* Y juntó Iehu todo el pueblo, y dixo: * A- chab poco sirvió á Bahal: mas Iehu lo servirá mu- cho.

11. *1. Rey. 16, 32.

19 Llamad me pues luego á todos los prophetas da Bahal, á todos sus siervos, y á todos sus Sacerdo- tes que no falte ninguno, porque tengo *un* grande sacrificio para Bahal: qualquiera que faltare, no bivi- ra. Esto hazia Iehu con astucia, para destruir los que honrravan á Bahal.

20 Y dixo Iehu: *1* Sanctificad *un* dia solenne á Bahal. Y ellos convocaron.

1 Publicad.

21 Y embió Iehu por todo Israel, y vinieron to- dos *k* los siervos de Bahal, *q* no faltó ninguno, que no viniese. Y entraron en el templo de Bahal, y el templo de Bahal se hinchó de cabo á cabo.

k Los nárl- sticos.

22 Entonces dixo ál que tenia cargo de las vesti- duras: Saca vestiduras para todos los siervos de Ba- hal. Y el les sacó vestiduras.

23 Y entró Iehu con Ionadab hijo de Rechab en el templo de Bahal, y dixo á los siervos de Bahal: Mirad y ved que por dicha no aya aqui entre vo- sotros alguno de los siervos de Iehova, sino solos los siervos de Bahal.

24 Y como ellos entraron para hazer sacrificios y holocaustos, Iehu puso fuera ochenta varones, y dixo: Qualquiera que dexare bivo alguno de á- quellos hombres, que yo he puesto en vuestras ma- nos, *t* su vida será por la del otro.

t Heb. su al- ma por su al- ma.

25 Y desque ellos acabaron de hazer el holocau- sto, Iehu dixo *1* á los de su guarda, y á los capitanes: Entrad, y mataldos, que no escape ninguno. Y hi- rieronlos á cuchillo, y dexaronlos tendidos los de la guarda y los capitanes, y fueron hasta la ciudad del templo de Bahal,

1 Heb. á los corredores.

26 Y sacaron las estatuas de la casa de Bahal, y quemaronlas.

27 Y quebraron la estatua de Bahal, y derriba- ró la casa de Bahal, y hizierla necesarias hasta oy.

28 Así rayó Iehu á Bahal de Israel.

29 *q* Con todo esto Iehu no se apartó de los pec- cados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo pec- car á Israel, *m* de empos de los bezerros de oro, que *estavan* en Beth-el, y en Dan.

111

m S. Iehu no se apartó.

30 Y Iehova dixo á Iehu: Porquanto has hecho bien, haciendo lo *que es* recto delate de mis ojos, con- forme á todo lo que *estava* en mi corazón has hecho á la casa de Achab, * tus hijos se assentarán sobre el *n* throno de Israel hasta la quarta generacion.

* Abs. 15, 22.

31 Mas Iehu no guardó andando en la Ley de Iehova Dios de Israel con todo su corazón, ni se apartó de los peccados de Ieroboam, el que avia he- cho peccar á Israel,

32 En aquellos dias comenzó Iehova *n* á talar en Israel: y hiriolos Hazael en todos los terminos de Israel,

n A talar el reynoromá- do la meta- phora de los montes que se talar.

33 Desde el Iordan ál nacimiento del Sol toda la tierra de Galaad de Gad, de Ruben, y de Manasse: desde Aroer, que *estā* junto al arroyo de Arnón, á Galaad, y á Basan.

34 Lo demas de los hechos de Iehu, y todas las co- sas que hizo, y toda su valéria, no está escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

35 Y durmió Iehu con sus padres, y sepulta- ronlo

ron en Samaria; y reynó en su lugar Ioachaz su hijo.

36 El tiempo que Iehu reynó sobre Israel en Samaria fue veynte y ocho años.

CAPIT. XI.

Athalia madre de Ochozias rey de Iuda por reynar sola, mata toda la succion real, excepto las niño hijo de Ochozias, que fue escapado por medio de su tia: y aviendo estado guardado en el templo seys años, el Summo Sacerdote Iojada lo muestra al pueblo, y lo haze proclamar rey, matando a Athalia. II. Iojada haze que el nuevo Rey, y el Pueblo hagan publica y solemne proteccion de seguir la ley de Dios, y destruyen toda la idolatria.

Y Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, levanto se, y destruyó toda la simiente real.

2 Y tomando Iofaba, hija del Rey Ioram hermana de Ochozias, a Ioas hijo de Ochozias, hurto lo de entre los hijos del Rey, que se mataban, a el y a su ama, de delante de Athalia, y escondiolo en la camara de las camas, y así no lo mataron.

3 Y estuvo cō ella escondido en la Casa de Iehova seys años; y Athalia fue reyna sobre la tierra.

4 Y al septimo año embió Iojada, y tomó centuriones, capitanes, y gente de guarda, y metiolo consigo en la Casa de Iehova, y hizo con ellos ligajuramentandolos en la Casa de Iehova, y mostróles al hijo del Rey.

5 Y mandóles diziendo: Esto es lo que aveys de hazer, la tercera parte de vosotros lo que entrarán el Sabbado, tendrán la guarda de la casa del rey:

6 Y la otra tercera parte estará a la puerta del Sur. Y la otra tercera parte, a la puerta del postigo de los de la guarda, y tendréys la guarda de la casa de Meffa.

7 Y las otras dos partes de vosotros es a saber todos lo que salen el Sabbado, tendréys la guarda de la Casa de Iehova junto al rey.

8 Y estareys arredor del rey de todas partes, teniendo cada uno sus armas en las manos: y qualquiera que entrare dentro de estos ordenes, sea muerto. Y estareys con el rey quando saliere, y quando entrare.

9 Y los centuriones lo hizieron todo como el Sacerdote Iojada les mandó, tomando cada uno los suyos, es a saber, los que avian de entrar el Sabbado, y los que avian salido el Sabbado, y vinieron se a Iojada el Sacerdote.

10 Y el Sacerdote dió a los centuriones las picas y los escudos que avian sido del rey David, que se usaban en la Casa de Iehova.

11 Y los de la guarda se pusieron en orden teniendo cada uno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la Casa, hasta el lado izquierdo, cabe el altar y el templo cerca del rey al derredor.

12 Y sacando al hijo del rey, pusole la corona y el Testimonio; y hizieronlo rey, ungiendolo; y batiendo las manos dixerón: Rey el Rey.

13 Y oyendo Athalia el estruendo del Pueblo que corria, entró al pueblo en el Templo de Iehova.

14 Y como miró, heaqui el rey, que estava junto a la columna, conforme a la costumbre, y los principes, y los trompetas junto al rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrías, y tocavan las trompetas. Entonces Athalia rompiendo sus vestidos dió bozes, Traycion; traycion.

15 Entonces el Sacerdote Iojada mandó a los centuriones, que governaban el exercito, y dixoles: Sacalda fuera del cercado del Templo, y al que la sigue, matado a cuchillo: (porque el Sacerdote dió, que no la mataban en el Templo de Iehova.)

16 Y dieronle lugar, y vino por el camino por donde entran los de cavallo a la casa del rey, y allí la mataron.

17 Y entonces Iojada hizo aliança entre Iehova y el rey, y el pueblo, que seria pueblo de Iehova, y así mismo entre el rey y el pueblo.

18 Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Bahal, y derribaronle; y quebraron bien sus altares, y sus imagines. Asimismo mataron a Mathan Sacerdote de Bahal, delante de los altares; y el Sacerdote puso guarnicion sobre la Casa de Iehova.

19 Y después tomó los centuriones, y capitanes y los de la guarda, y a todo el pueblo de la tierra, y llevaron al rey desde la casa de Iehova, y vinieron por el camino de la puertade los de la guarda a la casa del rey, y sentóse sobre la silla de los reyes.

20 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías, y la Ciudad estuvo en reposo muerta Athalia a cuchillo en la casa del rey.

21 Ioas era de siete años, quando comenzó a reynar.

CAPIT. XII.

Ioas pio rey haze restaurar el Templo. II. Viniedo Hazael rey de Syria contra Ierusalem Ioas lo aplaca con grande thesoro, y lo haze bolver. III. Sus siervos conspiran contra el, y lo matan, y sucede en su lugar Amasias su hijo.

En el septimo año de Iehu comenzó a reynar Ioas, y reynó quarenta años en Ierusalé. el nombre de su madre fue Sebia de Berseba.

2 Y hizo Ioas lo que era recto en ojos de Iehova todo el tiempo que lo gobernó el Sacerdote Iojada:

3 Con todo esto los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificava y quemava perfumes en los altos.

4 Y Ioas dió a los Sacerdotes: Todo el dinero de las santificaciones, que se suele traer en la casa de Iehova, el dinero de los que pasan en cuenta, el dinero de las animas cada uno segun su precio, y todo dinero que cada uno mete de su libertad en la Casa de Iehova.

5 Los Sacerdotes lo reciban cada uno de sus familiares, los quales reparé los portillos del Templo donde quiera que se hallare abertura.

6 El año veynte y tres del rey Ioas los Sacerdotes no avian aun reparado las aberturas del Templo.

7 Y llamando el Rey Ioas al Pontifice: Iojada y a los Sacerdotes, dixoles: Porq no reparays las aberturas del Templo? Ahora pues no tomeys mas el dinero de vuestros familiares, sino daldlo para las aberturas del Templo.

8 Y los Sacerdotes consintieron en no tomar mas dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del Templo:

9 Entonces el Pontifice Iojada tomó un arca, y hizole en la tapa un agujero, y pusola junto al altar a la mano derecha a la entrada del Templo de Iehova: y los Sacerdotes que guardavan la puerta, ponian alli todo el dinero, que se metia en la Casa de Iehova.

10 Y quando vian que avia mucho dinero en el arca, venia el notario del rey, y el Gran sacerdote, y contavan el dinero que hallava en el Templo de Iehova, y guardavanlo:

11 Y dava el dinero aparejado en la mano de los que hazian la obra, y de los que tenian el cargo de la Casa de Iehova, y ellos lo expendian cō los carpinteros, y maestros, que reparavan la Casa de Iehova:

12 Y con los albanies, y canteros, para comprar la madera, y piedra de canteria, para reparar las aberturas de la Casa de Iehova, y en todo lo que se gastava en la casa para repararla.

13 Mas de aq̄l dinero q̄ se traya a la Casa de Iehova, no se hazian tazas de plata, ni pñakerios, ni bacin

a Mató todos los hijos del Rey.

b En los corrales del Templo, donde dormian los ministros.

d Oriental. La puerta mayor. e La qual se llamava en hebreo Sur. Ot. de dextero. q. d. que ninguno dexe su estancia. Heb. Masab.

f El libro de la Ley de la qual se profetava de Ierem. como se manda Dent. 17. 18. g Dicha columna. Ab. 23. 3

11.

h En menudas piezas.

a al principio fue bueno, y después malo.

2. Chron. 24. como Salomō

1. Rey. 11. y como Amasias 2. Chron.

25. 14. y como Ozias

2. Chron. 26. el que se pensó estar en pie mira no cae 24. 1. cor.

10. 12.

b Lo que Dios aprueba por su Ley. o. lo que le agrada.

c Ved. la N. 1. Rey. 3. 2. y 15. 14.

d Así he. 2. Iofas Ab. 22. 4.

e De las ofrendas.

f De las redenciones. Levit. 27.

g Así de hombres como de animales.

h Heb. que sube sobre coran de varan para traer a casa de Iehova.

i Heb. araydo.

cines, ni trompetas: ni ningún otro vaso de oro, ni de plata, se hazia para el Templo de Iehova.

14 Porque lo davan à los que hazian la obra, y con el reparavan la Casa de Iehova.

15 ^k Ni se tomava cuenta à los varones en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diessen à los que hazian la obra: porque ellos lo hazian fielmente.

16 Mas el dinero por el delito, y el dinero por los peccados, no se metia en la Casa de Iehova, porque era de los sacerdotes.

17 ^m Entonces subió Hazael rey de Syria, y peleó contra Geth, y tomóla: y puso Hazael su rostro para fudir contra Ierusalem.

18 Y tomó Ioas rey de Iuda todas las ofrendas que avia dedicado Iosaphat, y Ioram, y Ochozias sus padres reyes de Iuda, y las que el avia dedicado, y todo el oro, que se halló en los thesoros de la Casa de Iehova, y en la casa del rey, y embiolo à Hazael rey de Syria, y el se partió de Ierusalem.

19 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

20 Y levantaronse sus siervos, y conspiraron en conjuración, y hirieron à Ioas en la casa de Mello decendiendo el à Sella.

21 Porque Iofachar hijo de Semaath, y Iozabad hijo de Somer sus siervos lo hirieron, y murió: y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Amasias su hijo.

CAPIT. XIII.

Ioachaz rey de Israel siguiendo los peccados de Ieroboam, es fatigado el y su tierra de los Syros: mas convirtiéndose à Iehova, y orándole, alcanza paz para su tierra: y muerto sucede en su lugar Ioas su hijo. II. Eliseo aviendo concedido al rey de Israel tres victorias contra Syria, muere: y despues de su muerte resuscita un muerto que á caso fue echado en su sepulchro. III. Dios por respecto de su Cautiela relaja à Israel el asfliccion que le davan los Syros, y Hazael rey de Syria muere.

EN el año veynte y tres de Ioas hijo de Ochozias rey de Iuda comenzó à reynar. Ioachaz hijo de Iehu sobre Israel en Samaria, y reynó diez y siete años.

2 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, y siguió los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, y no se apartó de ellos.

3 Y encendióse el furor de Iehova cōtra Israel, y entrególos en mano de Hazael rey de Syria, y en mano de Bé-adad hijo de Hazael perpetuaméte.

4 Mas Ioachaz oró à la faz de Iehova, y Iehova lo oyó: porque miró la affliccion de Israel, que el rey de Syria los affligia.

5 Y dió Iehova salvador à Israel, y salieron de debaxo de la mano de Syria, y habitaró los hijos de Israel en sus estancias, como antes.

6 Con todo esto no se apartaron de los peccados de la casa de Ieroboam, el que hizo peccar à Israel: en ellos anduvieró, y tambien el bosque permaneció en Samaria.

7 Porque no le avia quedado pueblo à Ioachaz, sino cincuenta hombres de cavallo, y diez carros, y diez mil hōbres de pie, q̄ el rey de Syria los avia destruydo, y los avia puesto como polvo para hollar.

8 Lo demas de los hechos de Ioachaz, y todo lo que hizo, y sus valentias, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

9 Y durmió Ioachaz con sus padres, y sepultaronlo en Samaria: y reynó en su lugar Ioas su hijo.

10 El año treynta y siete de Ioas rey de Iuda comenzó à reynar Ioas hijo de Ioachaz sobre Israel en Samaria, y reynó diez y seys años.

11 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó

de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel: en ellos anduvo.

12 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, y sus valentias con que truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

13 Y durmió Ioas con sus padres, y assestóse Ieroboam sobre su filla: y Ioas fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel.

14 ^q Eliseo estava enfermo de su enfermedad, de la qual murió. Y decendió à el Ioas rey de Israel, y llorando delante de el, dixo: Padre mio, padre mio, carros de Israel y su gente de cavallo.

15 Y dixole Eliseo: Toma el arco y las saetas. Entonces el tomó el arco y las saetas.

16 Y dixo Eliseo al rey de Israel: Encavalga tu mano sobre el arco. Y el encavalgó su mano sobre el arco. Entonces Eliseo puso sus manos sobre las manos del rey.

17 Y dixo: Abre la ventana de azia el Oriente. Y como el la abrió, dixo Eliseo: Tira. Y tirando el, dixo Eliseo, Saeta de salud de Iehova, y saeta de salud cōtra Syria: porque herirás à los Syros en Aphoc hasta consumirlos.

18 Y tornóse à dezir: Toma las saetas: y desque el rey de Israel las uvo tomadas, dixole: Hiere la tierra. Y el hirió tres veza, y cesó.

19 Entonces el varon de Dios enojado con el le dixo: A herir cinco o seys vezes, herirás à Syria hasta no quedar ninguno. empero aora tres vezes herirás à Syria.

20 Y murió Eliseo, y sepultaronlo. Entrado el año vinieron exercitos de Moabitas en la tierra.

21 Y aconteció que queriendo unos sepultar un hombre, ^k subitamente vió al exercito, y arrojaron al hombre en el sepulchro de Eliseo: y fue, y tocó el muerto los huesos de Eliseo, y rebivió, y levantóse sobre sus pies.

22 ^q Anshue Hazael rey de Syria affligió à Israel todo el tiempo de Ioachaz.

23 Mas Iehova uvo misericordia de ellos, y compadeciósse de ellos, y mirólos por amor de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob: y no quiso destruirlos, ni echarlos de delante de sí hasta aora.

24 Y murió Hazael rey de Syria, y reynó en su lugar Ben-adad su hijo.

25 Y bolvió Ioas hijo de Ioachaz, y tomó de mano de Bé-adad hijo de Hazael las ciudades, que el avia tomado de mano de Ioachaz su padre en guerra: porque tres vezes lo hirió Ioas, y restituyó las ciudades à Israel.

CAPIT. XIII.

Amasias Rey de Iuda pío en parte castiga à los que mataron à su padre, y há victoria de los Idumeos. II. Es vencido, y preso, y la ciudad saqueada de Ioas rey de Israel, el qual despues desta infame victoria muere, y sucede en su lugar Ieroboam su hijo. III. Amasias Rey de Iuda es muerto de los Syros, y reynó en su lugar Azarias su hijo. IIII. Ieroboam segundo rey de Israel, restaura el reyno por misericordia de Dios, que aun no lo queria destruir: el qual muerto sucede en su lugar Zacharias su hijo.

EN el año segundo de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel comenzó à reynar Amasias hijo de Ioas rey de Iuda.

2 Quando comenzó à reynar era de veynte y cinco años, y veynte y nueve años reynó en Ierusalem, el nóbre de su madre fue Ioaddá de Ierusalem.

3 Y hizo lo que era recto en ojos de Iehova, aunque no como David su padre: hizo conforme à todas las cosas, que avia hecho Ioas su padre.

4 Contodo esto los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificava, y quemava perfumes en los altos.

5 Y como

k Asi tambien en tiempo de Iosafat. Ab. 22. 7.
l Tal fidelidad como esta es muy rara en nuestros Dias, en los quales por un dinero el hijo vendra à su padre.
m A sab. m. orro lojada, y aviendo apostado Ioas. 2. Chron. 24. 22.
n Conforme à lo que Eliseo le dixo Ar. 8. 11.
o Bolvióse desde allí para yr contra &c.
p Heb. fundaciones.
q Hazael.
III.
r De cabildo. f. Mas no en los sepulchros de los reyes. 2. Chron. 25.

a Loque Dios condena.

b Heb. todos los dias. q. d. mucho tiempo.
c Capitan que libraste à Ioas. Este fue el rey Ioas. Ab. ver. 25.
d Heb. como ayer nacero dia. q. d. quienes.
e Que Achat avia pláado para idolatrar. 1. Rey. 16. 33.

f Heb. trillar.

II.
f Por natural accidente. * Ar. 2. 12.

h Tomado como se hace tomar para tirar.

i Esto dize Eliseo, porque Syria estava al Oraculo en el campo de Samaria.

k Heb. y ben-qui victor &c.
l S. de los Moabitas.

III.

* Exod. 2. 24.

l Por concilio.

m Hazael.

* 1. Rey. 19.

* 2. Chron. 25. 2.

n Leed la R. Ar. 12. 2.

b Ved la N. 1. Rey. 3. 2. 3. 15. 14.

5 Y como el reyno fue confirmado en su mano, hirió à sus siervos, los que avian muerto al rey su padre.

* Deut. 24, 16.
Nech 18, 20.
1. Chron. 25, 4.

6 Mas à los hijos de los q lo matáron, no mató, * como está escripto en el libro de la Ley de Moysen, donde Iehova mandó diziendo: No matarán à los padres por los hijos, ni à los hijos por los padres; mas cada uno morirá por su peccado.

7 Este tambien hirió diez mil Idumeos en el valle de las salinas, y tomó la roca por guerra, y llamó la Iechel hasta oy.

* Son palabras de desahogo.

8 Entonces Amasias embió embaxadores à Ios hijo de Ioachaz, hijo de Iehu, rey de Israel diziendo: Ven, y veamos nos de rostro.

d Heb. la bestia del campo.

9 Y Ios rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda esta respuesta: El cardillo, que está en el Libano, embió al cedro, que está en el Libano, diziendo: Da tu hija por muger à mi hijo. Y passaron d las bestias fieras, que están en el Libano, y hollaron al cardillo.

10 Hiriendo has herido à Edom, y tu coraçon te há elevado: gloriarte pues, mas estate en tu casa: o porque te entre meterás en mal para que caygas tu, y Iudá contigo?

* S. h. este consejo. Heb. no oyó la causa se dice.
1. Chron. 25, 20.
f Dieronse batalla.

11 Y Amasias * no consintió, y subió Ios rey de Israel, y f vieron se de rostro el y Amasias rey de Iuda en Beth-sames, que es en Iuda.

12 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyeron cada uno à sus estancias.

13 Y tambien Ios rey de Israel tomó à Amasias rey de Iuda, hijo de Ios, hijo de Ochozias en Beth-sames; y vino à Ierusalem, y rompió el muro de Ierusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del esquina, quatrocientos cobdos.

* Or. de la videntia.

14 Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa del rey, y los hijos f en rehenes, y bolvióse à Samaria.

15 Lo demas de los hechos de Ios, que hizo, y sus valentias, y como truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

* Segundo de su nombre.

16 Y durmió Ios con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ieroboam su hijo.

17 Y bivió Amasias hijo de Ios rey de Iuda despues de la muerte de Ios hijo de Ioachaz rey de Israel, quinze años.

18 Lo demas de los hechos de Amasias, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

* S. h. de la que se dice: el avia apostado, 1. Chron. 25, 27.

19 Y hizieron conspiracion z contra el en Ierusalem, y huyendo el à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allá lo matáron.

20 Y truxeronlo sobre cavallos, y sepultaronlo en Ierusalem en la Ciudad de David cō sus padres.

* 1. Chron. 26, 1, se llama Ozias y Ahaz, 2, 10.

21 Entonces todo el pueblo de Iuda tomó h à Azarias, que era de diez y seys años, y hizierolo rey en lugar de Amasias su padre.

22 Este edificó à Ahilath, y la restituyó à Iuda despues que el rey durmió con sus padres.

23 El año quinze de Amasias hijo de Ios rey de Iuda comenzó à reynar Ieroboam hijo de Ios sobre Israel en Samaria quarenta y un año.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, y no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Este restituyó los terminos de Israel desde la entrada de Emath, hasta la mar de la llanura, cōforme à la palabra de Iehova Dios de Israel, la qual el avia hablado por su siervo Ionas hijo de Amathi, propheta, que fue de i Geth de Opher.

26 Porquanto Iehova miró la affliction de Israel muy * amarga, que ni avia guardado tu desamparado, ni avia quien diese ayuda à Israel.

k Or. mudable.

27 Y Iehova no avia aun determinado de raer el nombre de Israel debaxo del cielo, portanto los salvó por mano de Ieroboam hijo de Ios.

1. Rey. 24, 15.
1. Deut. 32, 36.
1. ead la N.
1. Rey. 24, 10.

28 Y lo demas de los hechos de Ieroboam, y todas las cosas q hizo, y su valentia, y todas las guerras que hizo, y como restituyó à Iuda en Israel à Damasco y à Emath, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

29 Y durmió Ieroboam con sus padres los reyes de Israel, y reynó en su lugar Zacharias su hijo.

CAPIT. XV.

Azarias Rey de Iuda acometiendo el officio del Sacerdocio es herido de lepra, y amovido del officio del reyno murio privado, y sucedio en su lugar Ioatham su hijo. II. Sellum conjura contra Zacharias rey de Israel, y Manahem contra Sellum: y à Manahem sucede Phaceja su hijo: contra el qual conjuró Phacee, y usurpó el reyno: en cuyo tiempo Thogladphasar rey de Assyria tomó una parte del reyno de Israel, y transportó los captivos en Assyria: y contra Phacee conjuró Oseas, y ocupó lo que quedó de Israel. III. A Ioatham pio rey de Iuda sucedio Achaz su hijo.

En el año veynte y siete de Ieroboam rey de Israel comenzó à reynar * Azarias hijo de Amasias rey de Iuda.

a que 1. Chr. 26, 1, se llama Ozias, 2, 10.

2 Quando comenzó à reynar era de diez y seys años, y cincuenta y dos años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

3 Este hizo * lo que era recto en ojos de Iehova, * conforme à todas las cosas que su padre Amasias avia hecho.

* 1. Rey. 15, 14.
1. ead la nota.

4 Contodo effo * los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificava y quemava perfumes en los altos.

5 Mas Iehova hirió al rey con lepra, y fue leproso hasta el dia de su muerte, y habitó c en casa libre, y Ioatham hijo del Rey d tenia el cargo del palacio, gobernando al pueblo de la tierra.

b, 1. Chron. 26, 1, se dice la causa.

6 Lo demas de los hechos de Azarias, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

c En el campo segun la Ley. Lev. 13, 46.

7 Y durmio Azarias con sus padres, y sepultaron lo con sus padres en la ciudad de David; y reynó en su lugar Ioatham su hijo.

d Heb. sobry la casa.

8 En el año treynta y ocho de Azarias rey de Iuda reynó Zacharias hijo de Ieroboam sobre Israel en Samaria seys meses.

II.

9 Y hizo e lo malo en ojos de Iehova, como avian hecho sus padres: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

e Loque Dios condena.

10 Cōtra este conjuró Sellum hijo de Iabes, y lo hirió en presencia del Pueblo, y matólo, y reynó en su lugar.

11 Lo demas de los hechos de Zacharias he aqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

12 Y esta fue la palabra de Iehova * que avia hablado à Iehu, diziendo: Tus hijos f hasta la quarta generacion se te assentarán sobre el throno de Israel. Y así fue.

* Attib. 10, 30.

13 Sellum hijo de Iabes comenzó à reynar en el año treynta y nueve de Ozias rey de Iuda; y reynó h el tiempo de un mes en Samaria.

f Heb. quatro seiscientos.

14 Y subió Manahen hijo de Gadi de Therfa, y vino à Samaria, y hirió à Sellum hijo de Iabes en Samaria, y matólo, y reynó en su lugar.

g llamado Azarias. ver.

15 Lo demas de los hechos de Sellum, y su conjuracion con que conjuró, he aqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

1. y cap. 14, 21.

16 Entonces hirió Manahem à Thapsam, y à todos

h Heb. mesa de Dios.

i Pueblo del tribu de Zabulón. 1. Rey. 19, 34.

todos los que estaban en ella, y tambien sus terminos desde Theria: y hirióla, porque no le avian abierto, y à todas sus preñadas¹ abrió.

17 Enel año treynta y nueve de Azarias rey de Iuda reynó Manahem hijo de Gadi sobre Israel, diez años, en Samaria.

18 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, en todo su tiempo.

19 Y vino Phul rey de Assyria en la tierra, y dió Manahem à Phul mil talentos de plata^k porque le ayudasse para confirmarse en el reyno,

20 Y impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos¹ los poderosos de virtud, de cada varon cinquenta siclos de plata, para dar al rey de Assyria. Y el rey de Assyria se bolvió, y no se detuvo allí en la tierra.

21 Lo demas de los hechos de Manahé, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

22 Y durmió Manahem con sus padres, y reynó en su lugar Phaceja su hijo.

23 En el año cinquenta de Azarias rey de Iuda reynó Phaceja hijo de Manahem sobre Israel en Samaria dos años.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Y conjuró contra el Phacee hijo de Romelias su capitan, y hiriólo en Samaria en el palacio de la casa real en compañía de Argob y de Ariph, y con otros cinquenta hombres de los hijos de los Galaaditas, y matólo, y reynó en su lugar.

26 Lo demas de los hechos de Phaceja, y todas las cosas q hizo, he aqui ^{solo} está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

27 En el año cinquenta y dos de Azarias rey de Iuda reynó Phacee hijo de Romelias sobre Israel en Samaria veynte años.

28 Y hizo lo malo en ojos de Iehova: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

29 En los dias de Phacee rey de Israel vino Theglath-phalasar rey de los Assyrios, y tomó à Ajon, Abel, Beth-maacha, y Ianoe, y Cedes, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Neph-tali, y trasportólos à Assyria,

30 Y Osee hijo de Ela hizo conjuracion contra Phacee hijo de Romelias, y hiriólo, y matólo, y reynó en su lugar à los veynte años de Ioatham hijo de Ozias.

31 Lo demas de los hechos de Phacee, y todas las cosas que hizo, he aqui está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

32 * En el segundo año de Phacee hijo de Romelias rey de Israel comenzó à reynar Ioatham hijo de Ozias rey de Iuda.

33 Quando comenzó à reynar, era de veynte y cinco años, y reynó diez y seys años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ierusa hija de Sadec.

34 Este hizo lo que era recto en ojos de Iehova. conforme à todas las cosas que avia hecho su padre Ozias, hizo.

35 Con todo esto * los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificava, y quemava perfumes en los altos. Este tambien edificó la puerta mas alta de la Casa de Iehova.

36 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

37 En aquel tiempo comenzó Iehova à embiar en Iudá à Rafin rey de Syria, y à Phacee hijo de

Romelias.

38 Y durmió Ioatham con sus padres, y fue sepultado cō sus padres en la Ciudad de David su padre; y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XVI.

Achaz, impuissimo cercado del rey de Israel y del de Syria pide ayuda al rey de Assyria, el qual viniendo tornó à Damasco y mató al rey de Syria Rezin. II. Achaz estando en Damasco haze edificar un altar de idolatria en Ierusalem à la traza de otro que vió en Damasco: y venido mada que se sacrifique en el: y aviendo pervertido el divino culto, muere, y sucede en el reyno Ezechias su hijo.

EN el * año diez y siete de Phacee hijo de Romelias comenzó à reynar Achaz hijo de Ioatham rey de Iuda.

2 Quando comenzó à reynar Achaz, era de veynte años, y reynó en Ierusalem diez y seys años: y no hizo lo que era recto en ojos de Iehova su Dios, como David su padre:

3 Antes anduvo en el camino de los reyes de Israel, que aun hizo passar por el fuego, à su hijo, segun las abominaciones de las Gentes, las quales Iehova echó de delante de los hijos de Israel.

4 Ansi mismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collados, y debaxo de todo arbol^b sombrío.

5 * Entonces subió Rafin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel à Ierusalem, para hazer guerra, y cercar à Achaz mas no lo pudieron tomar.

6 En aquel tiempo restituyó Rafin rey de Syria à Elath à Syria: y echó à los Iudios de Elath, y los Syros vinieron à Elath, y habitáron alli hasta oy.

7 Entonces Achaz embió embaxadores à Theglath-phalasar rey de Assyria diciendo: Yo soy tu siervo y tu hijo, sube, y defiendeme de mano del rey de Syria, y de mano del rey de Israel, que sehan levantado contra mi.

8 Y tomando Achaz la plata y el oro que se halló en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa real, embió al rey de Assyria en presente.

9 Y el rey de Assyria^d confintió con el: y subió el rey de Assyria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores en Kir, y mató à Rafin.

10 * Y fue el rey Achaz à recibir à Theglath-phalasar rey de Assyria à Damasco. Y viendo el rey Achaz el altar que estava en Damasco, embió à Vrias sacerdote el retrato y la descripcion del altar cōforme à toda su hechura.

11 * Y Vrias el sacerdote edificó el altar: conforme à todo lo que el rey Achaz avia embiado de Damasco, ansi lo hizo Vrias el Sacerdote, entre tanto que el rey Achaz venia de Damasco.

12 Y venido el rey de Damasco, vido el altar, y el Rey se acercó al altar, y sacrificó en el.

13 Y encendió su holocausto y su Presente, y derramó sus libaciones, y esparzió la sangre de sus pacificos junto al altar.

14 Y el altar de metal, que estava delante de Iehova, hizolo acercar delante de la frontera de la Casa entre el altar y el Templo de Iehova, y puso al lado del altar azia el Aquilon.

15 Y mandó el rey Achaz al Sacerdote Vrias diciendo: En el grande altar encenderás el holocausto de la mañana, y el presente de la tarde, y el holocausto del rey, y su presente, y ansi mismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones: y toda sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio esparzirás sobre el: y el altar de metal será mio¹ para preguntar.

16 Y el Sacerdote Vrias lo hizo conforme à todas las cosas, que el rey Achaz le mandó.

17 Y cortó el rey Achaz^k las cintras de las basas, y qui-

* 1. Chron. 18, 1.

a Contra lo defendida. Lev 18, 24 y 20, 1, &c.

b O, espelso. * 16, 7, 1.

c En este verso se ve claramente. Syria y Assyria no son una misma cosa, como algunos piensan.

d Heb. oyalo.

e Kir era ciudad de Assyria. Esta es la primera captividad de una parte de los diez tribus. La 2.ª. Ab. 17, 23.

f El templo sacro, que por complaz. es à un impio rey, quebranta el mandamiento de Dios. g. Conforme al rito. Levit. 1. h O, detra. mudanzas.

i Para que yo consulte en él à Dios. Es pretexto de hyppocritas. k Las molduras. 1 Rey. 7.

m Llamado Azarias, ver. 1.

n II. 1. Chr. 17, 1.

o 1. Re. 15, 14. Leod la B.

y quitóles las fuentes: y quitó el mar de sobre los bueyes de metal, que *estaban* de baxo de el, y pufolo sobre el folado de piedra.

18 Y la tienda del Sabbado, que avian edificad^o en la Casa, y el passadizo de a fuera ^m del rey mudó a las espaldas de la Casa de Iehova por causa del rey de Assyria.

19 Lo demas de los hechos de Achaz, que hizo, no está todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda:

20 Y durmió el rey Achaz con sus padres y fue sepultado ^a con sus padres en la Ciudad de David y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

CAPIT. XVII

Salmanasar rey de los Assyrios viniendo contra Israel, tomó toda la tierra, y al fin a Samaria después de aver tenido cerco sobre ella tres años, y transporta a todos los Israelitas de la tierra por sus graves y continuos peccados. II. Las gentes que el rey de Assyria puso en lugar de los Israelitas en Samaria y en su tierra mezclan sus falsas religiones con el conocimiento de Iehova Dios de Israel, por falta de mejores enseñadores.

A Los doce años de Achaz rey de Iuda començó a reynar Ofeas hijo de Ela en Samaria sobre Israel, a nueve años.

2 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, aunque no como los reyes de Israel, que fueron antes de el.

3 Contra este subió Salmanasar rey de los Assyrios, y Ofeas fue hecho su siervo, y pagavale ^b presente.

4 Mas el rey de Assyria halló que Ofeas hazia conjuración; porque avia embiado embaxadores a Súa rey de Egipto, y ya no pagava presente al rey de Assyria como cada año; y el rey de Assyria lo detuvo, y lo emprisionó en la casa de la carcel.

5 Y el rey de Assyria subió contra toda ^c la tierra, y subió contra Samaria, y estuvo sobre ella tres años.

6 A los nueve años de Ofeas tomó el rey de Assyria a Samaria, y transportó a Israel en Assyria: y pufolos en Hala, y en Habor, junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos.

7 Porque como los hijos de Israel peccassé contra Iehova su Dios, que los sacó de tierra de Egipto, de debaxo de la mano de Pharaon rey de Egipto, y ^e temieffen a dioses agenos,

8 Y anduvieffen en los estatutos de las Gentes que Iehova avia lançado delante de los hijos de Israel, ^f y de los reyes de Israel, ^g haziendolos,

9 Y como los hijos de Israel ^h palliasen ⁱ cosas no rectas contra Iehova su Dios, edificandose altos en todas sus ciudades desde las torres de las atalayas hasta las ciudades fuertes,

10 Y se levantassen estatuas y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol sombrío,

11 Quemádo allí perfumes en todos los altos a la manera de las Gentes, las quales Iehova avia trasportado delante de ellos, y haziendo cosas muy malas para provocar a yra a Iehova:

12 Sirviendo a los idolos, de los quales Iehova les avia dicho, Vosotros no hareys esto.

13 Entonces Iehova protestava contra Israel, y contra Iuda, por la mano de todos los prophetas, y de todos los veyentes diziendo: Bolveos de vuestros caminos malos, y guardad mis mandamientos y mis ordenanças conforme a todas las leyes que yo mandé a vuestros padres, y que os he embiado por mano de mis siervos los prophetas:

14 Mas ellos no obedecieron, antes endurecieron su cerviz, como la cerviz de sus padres, los quales no creyeron en Iehova su Dios.

15 Y desecharon sus estatutos, y su Concierto, que el avia concertado con sus padres, y sus testi-

monios; que el avia protestado contra ellos: * y si-guió a la vanidad, y fueron hechos vanos: y en pos de las Gentes, que *estaban* alrededor de ellos, de las quales Iehova les avia mandado, que no hiziessen a la manera de ellas.

16 Y dexaron todos los mandamientos de Iehova su Dios, * y hizieronse vaziadizos, dos bezerros, y hizieron bolques, y adoraron a todo el exercito del cielo, y sirvieron a Bahal.

17 * Y hizieron passar a sus hijos y a sus hijas por fuego, y adivinaron adivinaciones, y eran agoreros, y entregaronse a hazer lo malo en ojos de Iehova provocandolo a yra.

18 Y Iehova se ayró en gran manera contra Israel, y quitolos de delante de su rostro, que no quedó, ^m sino solo el Tribu de Iuda.

19 Mas ni aun Iuda guardó los mandamientos de Iehova su Dios, antes anduvieron en los estatutos de Israel, los quales hizieron.

20 Y desechó Iehova toda la simiente de Israel, y affligiolos, y entregolos en manos de saqueadores, hasta echarlos de su presencia.

21 * Porque cortó a Israel de la casa de David, y hizieronse rey a Ieroboam hijo de Nabot, y Ieroboam tempuxó a Israel de enpos de Iehova, y hizo los peccar gran peccado.

22 Y los hijos de Israel anduvieron en todos los peccados de Ieroboam, que el hizo: no se apartaron de ellos.

23 Hastatanto que Iehova quitó a Israel de delante de su rostro, * como el lo avia dicho por mano de todos los prophetas sus siervos, y Israel fue ⁿ traspuerto de su tierra en Assyria hasta oy.

24 Y truxo el rey de Assyria gente de Babylonia, y de Cutha, y de Ava, y de Emath, y de Sepharvaim, y pufolos en las ciudades de Samaria en lugar de los hijos de Israel, y posseyeron a Samaria, y habitaron en sus ciudades.

25 Y aconteció al principio, quando començaron a habitar allí, que no temiendo ellos a Iehova, Iehova embió contra ellos leones, que los matavá.

26 Entonces ellos dixerón al rey de Assyria: Las gentes que tu traspassaste, y pusiste en las ciudades de Samaria, no saben ^p la costumbre del Dios de aquella tierra, y el ha echado leones en ellos, y he aquí los matan, porque no saben la costumbre del Dios de la tierra.

27 Y el rey de Assyria mandó diziendo: Llevad allí a alguno de los sacerdotes que truxistes de allá, y vayan, y habiten allá, y enseñenles la costumbre del Dios de la tierra.

28 Y vino uno de los sacerdotes que avian trasportado de Samaria, y habitó en Beth-el, y enseñóles como avian de temer a Iehova.

29 Mas cada nacion se hizo sus dioses, y pusierolos en los templos de los altos q avian hecho los de Samaria; cada nació en su ciudad, dōde habitava.

30 Los de Babylonia hizieron a Soccorh-benoth, y los de Chuta hizieron a Nergel: y los de Emath hizieron a Asima.

31 Los Heveos hizieron a Nebahaz, y a Tharthac, y los de Sepharvaim quemavan sus hijos cō fuego a Adramelech y a Anamelech dioses de Sepharvaim.

32 Y temian a Iehova, y hizieron de ellos sacerdotes de los altos, que les sacrificavan en los templos de los altos.

33 Y temian a Iehova, y honrravan ^q tambien a sus dioses, segun la costumbre ^q de las Gentes, que avian hecho traspassar de allí.

34 Hasta oy hazen ^r como primero, que ni temen a Iehova, ni guardan sus estatutos, ni sus ordenanças:

* 1. Reyes 16: 17, 26.
k La idolatria. Psal. 105, 8. Semejantes a ellos sean, &c.
l S. y signaron.
m 1. Rey. 12.

Lévi. 18. 21. y 20. 1, &c.

m a sab. entrego, y en el se llegaron los Levitas y parte de los de Ben-jamin.
n Como ellos desecharon a Dios así, Dios los desechó a ellos.

* 1. Rey. 12. 26

Levitic. 25. 29.

o Segunda captividad. la primera. Arr. 16. 8. 11.

p El culto, el rito. Heb. el juicio.

q De los Emlitas.
r Heb. confos. me a los juicios primeros.

denaças: ni hazen segun la Ley y los mandamientos, que mado Iehova à los hijos de Iacob,* al qual puso nombre Israel.

35 Con los quales Iehova avia hecho Concierto, y les mado diziendo: No temereys à otros dioses, ni los adorareys, ni les servireys, ni les sacrificareys.

36 Mas à Iehova, que os sacó de tierra de Egipto con potencia grande y brazo estendido, à este temereys, à este adorareys, à este sacrificareys.

37 Los estatutos, y derechos, y Ley, y mandamientos, que os dió por escripto, guardareys haziendolos todos los dias, y no temereys dioses ajenos.

38 Y no olvidareys el Concierto que hice con vosotros, ni temereys dioses ajenos.

39 Sino à Iehova vuestro Dios temed, y el os librará de mano de todos vuestros enemigos.

40 Mas ellos no oyeron: antes hizieron segun su costumbre antigua.

41 Así temieron à Iehova aquellas Gentes, y juntamente sirvieron à sus idolos: y así mismo sus hijos y sus nietos como hizieron sus padres, así hazen hasta oy.

Religion de Samaritanos.

CAPIT. XVIII.

Ezechias pio Rey de Iuda disipa las reliquias viejas y nuevas de la idolatria en su tierra, y favorecido de Dios rebella contra el rey de Assyria. II. Embiando Sennacherib su exercito sobre Ierusalem, Rabfaces su general, induciendo al pueblo à que se diessen, cuenta las victorias de su Rey y blasfema impiamente contra Dios.

* 2. Chron. 28. 23, y 29. 1.

EN el* terceto año de Oseas hijo de Ela rey de Israel comegó à reynar Ezechias hijo de Achaz rey de Iuda.

2 Quando comegó à reynar era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalé veynte y nueve años. el nombre de su madre fue Abi hija de Zacharias.

3 Este hizo ^a loque era recto en ojos de Iehova conforme à todas las cosas que avia hecho David su padre.

4 Este quitó^b los altos, y quebró las imagines, y taló los bosques, y quebró la serpiente de metal,* que avia hecho Moysen, porque hasta entonces le quemavan perfumes los hijos de Israel, y llámole por nombre ^c Nehustan.

5 En Iehova Dios de Israel puso su esperança: despues ni antes de el no uvo otro como el en todos los reyes de Iuda.

6 Porque se llegó à Iehova, y no se apartó del: y guardó los mandamientos, que mandó Iehova à Moysen.

7 Y Iehova fue con el, y en todas las cosas à q salia prosperava. El rebeló cōtra el rey de Assyria, y d no le sirvió.

8 Hirió tambien à los Philistheos hasta Gaza y sus terminos ^e desde las torres de las atalayas hasta la ciudad fuerte.

9 En el quarto año del rey Ezechias, que era el año septimo de Oseas hijo de Ela, rey de Israel, subió Salmanasar rey de los Assyrios contra Samaria y cercóla.

10 Y tomaronla al cabo de tres años,* en el sexto año de Ezechias, el qual era el nono año de Oseas rey de Israel, y así fue tomada Samaria.

11 *Y el rey de Assyria traspuo à Israel en Assyria, y pusolos en Hala, y en Habor, junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos:

12 Porquanto no avian oydo la voz de Iehova su Dios, antes avian quebrantado su Concierto: y todas las cosas que Moysen siervo de Iehova avia mandado, ni las avian oydo, ni hecho.

13 *Y à los carotze años del rey Ezechias subió Sennacherib rey de Assyria contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomólas.

IL
* 2. Chron. 32. 1.
Isai. 36. 9

14 Entonces Ezechias rey de Iuda embió al rey de Assyria en Lachis diziendo: Yo he peccado; buelverte de mi, y yo llevaré todo loque me impusieres. Entonces el rey de Assyria impuso à Ezechias rey de Iuda trezientos talentos de plata, y treynta talentos de oro.

15 Y Ezechias dió toda la plata, que fue hallada en la Casa de Iehova, y en los thesoros de la casa real.

16 Entonces rompió Ezechias las puertas del Tēplo de Iehova, y los bates que el ^h mismo rey Ezechias avia cubierto ^{de oro}, y diolo al rey de Assyria.

17 *Y el rey de Assyria embió à Thartan, y à Rabfari, y à Rabfaces desde Lachis al rey Ezechias con un grande exercito contra Ierusalem; y subieron, y vinieron à Ierusalem; y subieron y vinieron, y pararon junto al conduto del estanque de arriba, que es en el camino de la heredad del lavador.

18 Y llamaron al Rey, y salió à ellos Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo: y Sobna Escriba, y Ioah hijo de Asaph Chanciller.

19 Y dixoles Rabfaces: Dezid aora à Ezechias, Así dize el gran Rey, el rey de Assyria,

20 Que confiança es esta en que tu confias? ^h Dize ciertamēte: Palabras de labios, cōsejo, y esfuerço para la guerra, enque pues confias aora, que has rebellado contra mi?

21 Heaqui tu confias aora sobre este bordon de caña quebrado Egipto, que el que en el se recofiere, el te entrará por la mano, y se la pasará. Tal es Pharaó rey de Egipto à todos los que en el cōfian.

22 Y si me dezis: Nosotros confiamos en Iehova nuestro Dios: no es el ^h aqual cuyos altos y altares ha quitado Ezechias, y ^h há dicho à Iuda y à Ierusalé: Delante de este altar adorareys en Ierusalem.

23 Por tanto aora yo te ruego que des rehenes à mi señor el rey de Assyria, y yo te daré dos mil cavallos, si tu pudieres dar cavalleros para ellos.

24 Como pues harás bolver el rostro de un capitán el menor de los siervos de mi señor, aunque estés confiado en Egipto por sus carros y su gente de cavallo?

25 Tambien aora he yo venido sin Iehova à este lugar para destruirlo? Iehova me ha dicho: Sube à esta tierra, y destruyela.

26 Entonces dixo Eliacim hijo de Helcias, y Sobna, y Ioah à Rabfaces: Ruegote que hables à tus siervos Syriaco, porque nosotros lo entendemos, y no hables con nosotros Iudaico en los oydos del pueblo, que está sobre el muro.

27 Y Rabfaces les dixo: Ha me embiado mi señor à ti y à tu señor para dezir estas palabras, y no antes à los hombres que está sobre el muro, para comer su estiercol, y beber ^h el agua de sus pies con vosotros.

28 Y parose Rabfaces, y clamó à gran voz en Iudayco, y habló diziendo: Oyd la palabra del gran Rey, el rey de Assyria.

29 Así dixo el Rey: No os engañe Ezechias, porque no os podrá librar ^h de mi mano.

30 Y no os haga Ezechias confiar en Iehova, diziendo: Li brando nos librará Iehova, y esta ciudad no será entregada en mano del rey de Assyria.

31 No oygays à Ezechias, porque así dize el rey de Assyria: ^h Dad me presente, y salid à mi, y cada uno comerá de su vid, y de su higuera, y cada uno beberá las aguas de su pozo,

32 Hasta que yo venga, y os lleve à una tierra como la vuestra: tierra de grano y de vino, tierra de pan y de viñas: tierra de olivas, de azeite, y de miel y bivireys y no morireys. No oygays à Ezechias, porque os engaña quando dize: Iehova nos librará.

33 Han librando librâdo los dioses de las Gentes, cada uno à su tierra de la mano del rey de Assyria?

34 Donde *está* el dios de Emath y de Arphad? Dóde *está* el dios de Sepharvaim, de Ana, y de Hava? Pudieron estos librar à Samaria de mi mano?

35 Que dios de todos los dioses de las provincias há librado à su provincia de mi mano, para que libre Jehova de mi mano à Jerusalem?

36 Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra: porque avia mandamiento del rey, el qual avia dicho: Nole respondays.

37 Entonces vinieron Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo, y Sobna el Escriba, y Ioah hijo de Afaph Chanchiller, à Ezechias rotos sus vestidos, y recitaron las palabras de Rabfâces.

CAPIT. XIX.

El pio Ezechias affligido de las blasphemias de Rabfâces es consolado por Isaias de parte de Dios. Sennacherib escribe à Ezechias letras llenas de amenazas y de blasphemias, las quales el presenta delâte de Dios, y Dios le responde por Isaias consolâdolo con grandes regalos y promessas de la victoria. 11. Aquella noche el Angel del Señor mató en el exercito de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres, y retirado el de Iudá es muerto de sus hijos en el templo de su dios.

Y Como * el rey Ezechias lo oyó, rompió sus vestidos y cubrióse de sacco: y entróse en la Casa de Jehova,

2 Y embió à Eliacim el mayordomo, y à Sobna escriba, y à los Ancianos de los Sacerdotes vestidos de sacos à Isaias propheta hijo de Amos,

3 Que le dixessen: Ansi dixo Ezechias: Este dia es dia de angustia, y de reprehension, y de blasphemia: porque los hijos han venido hasta à la ruina, y la que pare no tiene fuerças.

4 Quiça oyra Jehova tu Dios todas las palabras de Rabfâces, al qual el rey de los Assyrios su señor ha embiado para ^b injuriar àl Dios Bivó, y à reprehender con palabras, las quales Jehova tu Dios ha oydo, portanto alça oracion ^c por las reliquias que aun se hallan.

5 Y vinieron los siervos del rey Ezechias à Isaias.

6 Y Isaias les respondió: Ansi dityes à vuestro señor: Ansi dixo Jehova: No temas por las palabras que has oydo, con las quales me hân blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 He aqui yo pongo en el ^a espíritu, y oyrà à rumor, y bolveré à su tierra: y yo haré que en su tierra cayga à cuchillo.

8 Y bolviendo Rabfâces halló al rey de Assyria combatiendo à Lobna: porque ^a avia oydo que se avia partido de Lachis.

9 ^f Y oyo dezir de Tharaca rey de Ethiopia: * He aqui que es salido para hazerte guerra. Entonces [†] el bolvió, y embió embaxadores à Ezechias diciendo:

10 Ansi dityes à Ezechias rey de Iudá: No te engañe tu Dios, en quien tu confias para dezir: Jerusalem no será entregada en mano del rey de Assyria:

11 He aqui ^{tu} hás oydo loque han hecho los reyes de Assyria à todas las tierras, destruyendolas, y has tu de escapar?

12 Libraron las los dioses de las gentes, que mis padres destruyéron, ^{es à saber}, Gozan, y Haran, y Reseph, y los hijos de Eden, que *estavan* en Thalassar?

13 Dóde *está* el rey de Emath, el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharvâi, de Ana, y de Ava.

14 Y tomó Ezechias las letras de mano de los embaxadores, y desque las uvo leydo, subió à la Casa de Jehova, y ostendiolas Ezechias delante de Jehova.

15 Y oró Ezechias delante de Jehova diciendo: Jehova Dios de Israel, que habitas *sobre* los cherubines, tu solo eres Dios [†] todos los reynos de la tierra: tu heziste el cielo y la tierra.

16 Inclina ^ò Jehova, tu oreja, y oye: abre ^ò Jehova tus ojos, y mira, y oye las palabras de Sennacherib, que ha embiado ^a blasphemar àl Dios Bivo.

17 Es verdad, ^ò Jehova, que los reyes, de Assyria han destruydo las gentes y sus tierras:

18 Y que pusieron en el fuego à sus dioses, por quanto ellos no *eran* dioses, sino obra de manos de hombres, madera, o piedra, y *ansi* los destruyeron.

19 Aora pues ^ò Jehova Dios nuestro salvanos te suplico de su mano, para que sepan todos los reynos de la tierra que tu solo Jehova *eres* Dios.

20 Entonces Isaias hijo de Amos embió à Ezechias diciendo: Ansi dixo Jehova Dios de Israel: Loque me rogaste acerca de Sennacherib, rey de Assyria, he oydo.

21 Esta *es* la palabra que Jehova *ha* hablado contra el: Hate menospreciado? Ha te escarnecido, ^ò Virgen hija de Sion? Ha movido su cabeça de tras de ti hija de Jerusalem?

22 ^b A ^{quien} has injuriado? y a quien has blasphemado? Y contra quien has hablado alto, y has alçado en alto tus ojos: contra el Sancto de Israel.

23 Por manó de tus mensageros has dicho injurias contra mi Señor, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido à las cumbres de los montes: à las cuevas del Libano, y cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: y ⁱ entraré à la morada de su termino, àl monte de sy Carmel.

24 Yo he cavado, y bevido las aguas ajenas y he secado con las plâtas de mis pies todos ^k los rios de municion:

25 Nunca has oydo, que de luengo tiempo ^l la hice ^{yo}, y de dias âtiuos la he formado: y aora ^m la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

26 Y ⁿ sus moradores cortos de manos, quebrâdâdos, y confusos, serán yerva del campo, legumbre verde: heno de los tejados [†] que antes que venga à madurez es seco.

27 ^{to} he sabido tu asfentarte, tu salir y tu entrar y tu furor contra mi.

28 Por quanto te has ayrado contra mi, y tu ^o destruyendo ha subido à mis oydos: portanto ^{yo} pondre mi anzuelo en tus narizes, y mi mueso en tus labios, y ^{yo} te haré bolver por el camino por donde veniste.

29 Y esto ^p te ^{será} por ^q señal: ^r Este año comerás loque nacerá de fuyo: y el segundo año loque ^{tornará} à nacer de fuyo: y el tercer año hareys lementera y segareys; y plantareys viñas, y comereys el fruto de ellas.

30 Y loque oviere escapado, ^s loque avrá quedado de la Casa de Iudá tornará à echar rayz abaxo, y hara fruto arriba.

31 Porque saldrán de Jerusalem reliquias, y ^t escapadura del monte de Sion: el Zelo de Jehova de los exercitos hará esto.

32 Portanto Jehova dize ansi del rey de Assyria, El no entrará en esta ciudad, ni echará faeta en ella: ni vendrá delante de ella escudo: ni será echado ^{cô} tra ella baluarte.

33 Por el camino que vino, se bolverá, y no entrará en esta ciudad, dize Jehova.

34 Porque ^{yo} anpararé à esta ciudad para salvarla, por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

35 ^e * Y acontecio *que* la misma noche salió el Angel de Jehova, y hirió en el campo de los Assyrios.

^a Es gesto de escarnecedor, como Ps. 22.

^b Apostropho al rey de Assyria.

ⁱ A todas sus habitaciones y à su tierra tan fertil.

^k g. d. he seco de todas las aguas de los pueblos, *sobre* los quales yo he puesto esto.

^l A Jerusalem, en la he llamado, he dado cargo.

^m Victoria del reyno del Messias.

ⁿ S. de las ciudades, fuertes, filtres de potencia.

^o O, que es berrida del viento, abochornada, antes que sea curada.

^p q. d. sus bravadas, o farsas, *proterias*.

^q A Ezechias, q. S. del favor de Dios dicho.

^r Que ellos des años la tierra tendrá grande quietud, y al tercero mayor.

^s S. de las calamidades padidas.

^t Escaparán algunos.

* Is. 37. 36.

^a Resta el rompimiento de la tela del agua de la maniz. q. d. ya muy cerca del nacimiento. ^b O. blasphemias.

^c g. d. por los pocos que quedânos de tan gran pueblo. los dixeran: *avien* como fido transportados.

^d Is. 15. cap. 17. y los Assyrios sonian una buena parte de Iudá.

^e cap. 18. 13. d. Heb. oyda.

^f q. d. nuevas. ^g S. Rabfâces.

^h f. d. Dios libro à David de las manos de Saul. 1. Sam. 17.

ⁱ Is. 37. 1. [†] Sennacherib.

El sol buelve à tras diez grados.

II. DE LOS REYES.

rios ciento y ochenta y cinco mil *hombres*: y como se levantaron por la mañana, heaqui los cuerpos de los muertos.

36 Entonces Sennacherib rey de Assyria se partio, y se fué y tornó, y estufose en Ninive.

2. *Isa. 37, 36.*

37 * Y aconteció, que estando el adorando en el templo de Nefroch su dios, Adramelech y Sarasar sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyéronse à tierra de b Ararat, y reynó en su lugar Asar-hadô su hijo.

b Armenia.

CAPIT. XX.

Enfermando Ezechias à la muerte le es alargada la vida de quinze años, y de ello recibe féal de Dios. II. Es reprehendido y amonestado agramente de Dios por el propheta Isaias, por aver enfiado à los embaxadores del rey de Babylonia todos sus thesoros: y muero sucede en el Reyno su hijo Manasse.

EN * aquellos dias Ezechias cayó enfermo à la muerte; y vino à el Isaias propheta hijo de Amos, y dixole: Jehova dize así: Dispon de tu casa, porque has de morir, y no bivarás.

2. Chron. 32.

24.

Isa. 38, 1.

a d. *Isa. en el 14*

año del reyno de

Ezechias, poco

después que Sen-

nacherib se re-

virió.

b Sin hypo-

crisía.

c Sincero en-

zero.

d Heb. lo bue-

no en sus o-

jos.

e Or. hasta el

pauze del me-

do.

2. El entonces bolvió su rostro à la pared, y oró à Jehova, y dixo:

3 Ruegote ò Jehova, ruegote que ayas memoria de que he andado delante de ti b en verdad, y en coraçon c perfecto: y que he hecho d las cosas que te agradan. Y lloró Ezechias con gran lloro.

4 Y antes que Isaias saliesse e hasta la mitad del pario, fué palabra de Jehova à Isaias diziendo:

5 Buelve, y di à Ezechias principe de mi pueblo: Así dize Jehova el Dios de David tu padre, *Yo* he oydo tu oració, y he visto tus lagrimas heaqui yo te fano: al tercero dia subirás à la Casa de Jehova.

6 Y añadiré à tus dias quinze años, y te libraré à ti y à esta Ciudad de mano del rey de Assyria; y ampararé esta Ciudad por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

7 Y dixo Isaias: Tomad massa de higos. Y romandola, pusieronla sobre la llaga, y sanó.

f *Leed la nota,*

Isa. 38, 1.

8 Y Ezechias dixo à Isaias: *Que* señal tendré, de que Jehova me sanará? Y que al tercero dia subiré à la Casa de Jehova?

9 Y Isaias respondió: Esta señal tendrás de Jehova, de que Jehova hará esto que ha dicho. Passará la sombra adelante diez grados, o bolvera à tras diez grados?

10 Y Ezechias respondió: Facil cosa es que la sombra decline diez grados: mas que la sombra buelva à tras diez grados.

11 Entonces el propheta Isaias clamó à Jehova; y hizo bolver la sombra por los grados que avia decédido: en el relox de Achaz i diez grados atrás.

g *Sennacherib*

quiere, Isaias

10, 13.

h Heb. en los

grados de, &c.

i *Que son diez*

horas.

12 * En aquel tiempo embió Berodach Baladã hijo de Baladan rey de Babylonia letras y presentes à Ezechias, porque avia oydo que Ezechias avia caydo enfermo.

13 Y Ezechias los oyó, y mostrosle toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro y especieria, y k preciosos ungientos: y la casa de sus armas, y todo lo que avia en sus thesoros: ninguna cosa quedò, que Ezechias no les mostrasse así en su casa como en todo su señorio.

* *Isa. 39, 1.*

k Heb. azeyte

bucno.

14 Entonces el propheta Isaias vino al rey Ezechias, y dixole: Que dixeran aquellos varones, o de donde vinieron à ti? Y Ezechias le respondió: De lexos tierras han venido, de Babylonia.

15 Y el le bolvió à dezir: *Que* vieron en tu casa? Y Ezechias respondió: Vieron todo loque avia en mi casa; nada quedò en mis thesoros, que no les mostrasse.

16 Entonces Isaias dixo à Ezechias: Oye palabra de Jehova;

Ab. 24, 13.

17 Heaqui vienen dias, * en que todo loque está

en tu casa, y todo loque tus padres han atheforado hasta oy, sea llevado à Babylonia, sin quedar nada, dixo Jehova.

18 Y de tus hijos, que saldrán de ti, y avrás engendrado, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babylonia.

19 Entonces Ezechias dixo à Isaias: La palabra de Jehova, que has hablado, es buena. Y dixo; Mas no avrá m paz y verdad en mis dias?

l *Accepto la*
sentencia por
justa.
m Profeci-
dad, y firma-
za en el esta-
do.

20 Lo demas de los hechos de Ezechias, y toda su valentia; y como hizo el estanque y el conduzo, y metió las aguas en la Ciudad, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

21 Y durmio Ezechias con sus padres, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XXI.

El impio Manasse institua la idolatria en Ierusalem. II. Por loqual Dios amenaza à Ierusalem y à todo el reyno, de tal castigo como el que hizo sobre Samaria. III. Muero Manasse sucede en su lugar Amon, su hijo tambien impio al qual muero por conjuración de los suyos sucede Josias su hijo.

DE * doze años era Manasse, quando començò à reynar, y reynó en Ierusalem a cincuenta y cinco años: el nóbre de su madre fué Hapfibá.

2. Chron. 33, 1.
a *Comprehen-*
dido el tiempo
que estuvo ca-
pivo en Babilo-
nia 2. Chron. 33
11.

2 Y hizo b lo malo en ojos de Jehova segun las abominaciones de las Gêtes, que Jehova avia echado delante de los hijos de Israel.

3 Porque el bolvió à edificar * los altos que Ezechias su padre avia derribado; y levantó altares à Bahal, * y hizo bosque, como avia hecho Achab rey de Israel: y adoró à c todo el exercito del cielo, y sirvió à aquellas cosas:

Am. 18, 4.

4 Así mismo edificó altares en la Casa de Jehova; * de la qual Jehova avia dicho: *Yo* d pondré mi nombré en Ierusalem.

o *Den. 12, 11.*

5 Y edificó altares para todo el exercito del cielo en los dos patios de la Casa de Jehova:

1. Rey. 16, 35.

c *Todos los*

Signos y Pla-

netas, &c.

6 Y pasó à su hijo por fuego, y mitó en tiempos, y fué agorero, y instituyó pythones y adivinos y multiplicó à hazer lo malo en ojos de Jehova para provocarlo à yra.

e *Vn templo*

en que estava

entallado el

bosque, &c.

era sobre ido-

latria.

f *2. Sam. 7, 10*

g *Rey. 8, 16*

h *Y 3, 5*

7 Y puso e una entalladura del bosque que el avia hecho, en la Casa * de laqual Jehova avia dicho à David, y à Salomon su hijo: *Yo* pondré mi nombre perpetuamente en esta Casa, y en Ierusalem, à laqual yo escogi de todos los tribus de Israel:

8 Y no bolveré à hazer que el pie de Israel sea movido de la tierra, que di à sus padres, con tal que guarden, y hagan conforme à todas las cosas que yo les hé mandado y conforme à toda la Ley, que mi siervo Moysen les mandó.

9 Mas ellos no oyeron, y Manasse los hizo errar à que hiziesse mas mal que las Gentes, que Jehova rayó de delante de los hijos de Israel.

10 * Y Jehova habló por mano de sus siervos los prophetas, diziendo:

11 * Porquanto Manasse rey de Iuda ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mas mal, que todo lo que hizierò los Amorreos, que fueron antes de el y tambien ha hecho peccar à Iuda en sus fídelos.

Jerem. 1, 4.

f *O desca bati-*

das.

g *Asi 1. Sam.*

3, 11.

h *Tatarré à*

Ierusalem co-

mo hize à

Samaría, &c.

Isa. 34, 25.

Jerem. 39.

i *De este cordel*

Isa. 34, 21

Lev. 1, 8.

j *Heb. limpia*

y buelre sobre

&c. q. d. de-

fuere de Caq-

12 Portanto así dixo Jehova el Dios de Israel: Heaqui yo traygo mal sobre Ierusalem, y sobre Iuda, que el que lo oyere * le retían ambas orejas.

13 Y s estenderé sobre Ierusalem h el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achab: y yo limpiaré à Ierusalem, como quien limpia un escudilla, i que despues que la han limpiado, la buelven sobre su haz.

14 Y defamparare las reliquias de mi heredad, y entre-

y entregarlas en manos de sus enemigos, y serán para sacó y para robo à todos sus adversarios:

15 Por quanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han provocado à ira, desde el dia que sus padres salieron de Egypto hasta oy.

16 Aliende de esto derramó Manasse mucha sangre innocente en gran manera, hasta henchir à Ierusalem de cabo à cabo: demas de su peccado con que hizo peccar à Iuda para que hiziesse lo malo en ojos de Iehova.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y todas las cosas que hizo, y su peccado, que peccó, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

18 Y durmió Manasse con sus padres, y fué sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Amon su hijo.

19 De veynte y dos años era Amon quando comenzó à reynar, y reynó dos años en Ierusalem. el nombre de su madre fué Meffalemeth hija de Harus de Ioreba.

20 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, como avia hecho Manasse su padre.

21 Y anduvo en todos los caminos en que su padre anduvo: y sirvió à las mimmudicias à las quales avia servido su padre, y à ellas adoró.

22 Y dexò à Iehova el Dios de sus padres, y no anduvo en el camino de Iehova.

23 Y conspiraron contra el a los siervos de Amon, y mataron al Rey en su casa.

24 Y el pueblo de la tierra hirió à todos los que avian conspirado contra el rey Amon, y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar à Iosias su hijo.

25 Lo demas de los hechos de Amon, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

26 Y fue sepultado en su sepulchro en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Iosias su hijo.

CAPIT. XXII

El pio rey Iosias hallado en el Templo el libro de la Ley, y conocido por el el comun error quanto al culto divino, haze consultar à Holda prophetissa, la qual denunciando à la ciudad y al Reyno extremas calamidades à causa de sus idolotrias, certifica al Rey que por su piedad no serian en sus dias.

Quando Iosias comenzó à reynar era de ocho años, y reynó en Ierusalem treynta y un año, El nombre de su madre fue Idida hija de Adaja de Besechat.

2 Y hizo lo que era recto en ojos de Iehova, y anduvo en todo el camino de David su padre sin apartarse ni à diestra ni à siniestra.

3 A los diez y ocho años del rey Iosias aconteció q embió el Rey à Saphan hijo de Azalia, hijo de Mesulam Escriba à la Casa de Iehova diciendo:

4 Ve à Helcias Gran Sacerdote: que cumpla el dinero que se há metido en la Casa de Iehova, que han cogido del pueblo las guardas de la puerta,

5 Y que lo pongan en manos de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehova, y q lo entreguen à los que hazen la obra en la Casa de Iehova. para reparar las aberturas de la Casa:

6 A los carpinteros, à los maestros y albanies para comprar madera y piedra de canteria para reparar la Casa.

7 Y que noseles cuente el dinero, que seles diere en poder, porque ellos hazen con fidelidad.

8 Y dixo Helcias Gran Sacerdote, à Saphan Escriba: El libro de la Ley he hallado en la Casa de Iehova. Y Helcias dió el libro à Sapha y leyólo.

9 Y viniendo Saphan Escriba al rey, dió al rey la respuesta, y dixo: Tus siervos há juntado el dinero que se halló en el Templo, y lo han entregado en poder de los que hazen la obra, que tienen cargo de

la Casa de Iehova.

10 Ansi mismo declaró al Rey Saphan escriba diziendo: Helcias el Sacerdote me ha dado un libro: y leyólo Saphan delante del rey.

11 Y quando el rey oyó las palabras del libro de la Ley, rompió sus vestidos:

12 Y mandó el rey à Helcias el Sacerdote, y à Ahicam hijo de Saphan, y à Achobor hijo de Michaja, y à Saphan Escriba, y à Afaja siervo del rey, diziendo:

13 Id, y preguntad à Iehova por mi, y por el pueblo, por todo Iuda, à cerca de las palabras de este libro, que se há hallado: porque grande ira de Iehova es la q há sido encédida cōtra nosotros, porquãto nuestros padres no oyero las palabras de este libro, para hazer conforme à todo lo que nos fue escripto.

14 Entonces fue Helcias el Sacerdote, y Ahicam, y Achobor, y Saphan, y Afaja, à Holda prophetissa muger de Sellum, hijo de Tecua, hijo de Araas, guarda de las vestiduras, la qual morava en Ierusalem en la casa de la doctrina, y hablaron con ella.

15 Y ella les dixo: Ansi dixo Iehova el Dios de Israel: Dezid al varon que os embió à mi:

16 Ansi dixo Iehova: He aqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los que en el moran, es à saber todas las palabras, del libro, que há leydo el rey de Iuda:

17 Por quanto me dexaron à mi, y quemaron perfumes à dioses agenos provocandome à ira en toda obra de sus manos, y mi furor se há encendido contra este lugar, y no se apagará.

18 Mas al rey de Iuda, que os há embiado para que preguntassedes à Iehova, direys ansi: Ansi dixo Iehova el Dios de Israel: Por quanto oyiste las palabras del libro,

19 Y tu coraçon se enterneciò, y te humillaste delante de Iehova, quando oyiste lo que yo hé pronunciado cōtra este lugar y contra sus moradores, e que serian assolados y malditos, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, tambien yo te he oydo, dize Iehova.

20 Por tãto he aqui yo te hapañaré con tus padres, y tu seras apañado à tu sepulchro en paz: y no veran tus ojos todo el mal, que yo traygo sobre este lugar. Y ellos dieron al rey la respuesta.

CAPIT. XXIII

Iosias hecho leer publicamente el libro de la Ley, repurga el Templo y toda la tierra anfi del reyno de Israel como de Iuda de toda idolatria, destruyendo los idolos y sus altares, y haciendo morir en todas partes los sacerdotes y ministros de ellos. 11. Celebra la Pascua con todo el pueblo con gran solemnidad conforme à la Ley. 12. Muere por mano del rey de Egypto, y sucede en su lugar Ieoaaz su hijo, al qual Pharaon quitó del Reyno, y puso en su lugar à Eliasis su hermano.

Entonces el rey embió, y juntaron à el todos los Ancianos de Iuda y de Ierusalem.

2 Y subió el rey à la Casa de Iehova con todos los varones de Iuda, y con todos los moradores de Ierusalem, con los Sacerdotes, y prophetas, y con todo el pueblo desde el mas chico hasta el grãde, y leyó el libro de la Ley, todas las palabras del libro del Concierto, que avia sido hallado en la Casa de Iehova.

3 Y poniendose el rey en pie junto à la columna hizo Aliança delante de Iehova, que yrian en pos de Iehova, y guardarian sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos con todo el coraçon: y con toda el anima, y a que cumplirian las palabras de la Aliança, que estava escriptas en aquel libro. Y todo el pueblo confirmó el Concierto.

4 Entonces el rey mandò à Helcias Gran sacer-

Or. en el estudio. Desde se juntaron los doctos para conferir de la doctrina y negocios de religión, beb. en la Segunda.

En todos sus idolos que son obra, &c.

Heb. para ser por aflamamiento y por maldición. O, recogeré. Lev. Esai. 57.1

2. Chro. 34. 16

Heb. en sus oídos.

De la columna. Att. 11. 14.

Heb. para afirmar las, &c. Heb. estuvo en el, &c.

1 Para dar culto al retablo. Atrib. 21, 7. e Heb. hizo celtar. d Cierta suerte de ministros de los ídolos dichos así por el abito negro que trayan. *Leod Ofe. 10, 5. Soph. 4. e El retablo. ver. 4.*

f q. d. la muerce de los ídolos. *Deut. 23, 17. se prohibe esta abominacion. Leod in nota. Heb. de los santificados. g Hizo como esta va como está. Rey. 15, 14. i fueron privados del misterio en esta reformation, mas fueron dexado el vicio. h De Thopheth Jerem. 7, 31. j 32. k Levit. 18, 21. y 20, 1, &c. l Leod la nota. Levit. 18, 21. m Heb. era en los exidos.*

n Como ver. 8.

o Or. de las olivas. * 1. Rey. 11, 7.

p De los ministros de la idolatria. * 1. Rey. 11, 32.

1. Reyes 13, 2.

q S. el Rey. r Alguna columna levantada por memoria.

s Que lo engañó. 1. Rey. 23, 31. t S. á Iehova.

dote y á los sacerdotes de la segunda orden, y á las guardas de la puerta, que sacasé del Templo de Iehova todos los vasos, que avian sido hechos para Bahal, y para el bosque, y para todo la corte del cielo, y quemólos fuera de Ierusalem en el campo de Cedró; Y hizo llevar los polvos de ellos á Bethel.

5 Y quitó los Camoreos que avian puesto los reyes de Iuda, para que quemassen perfumes en los altos en las ciudades de Iuda, y en los alrededores de Ierusalem: y así mismo á los que quemavan perfumes á la Luna, y á los Signos, y á todo el exercito del cielo.

6 Así mismo hizo sacar el bosque fuera de la Casa de Iehova y fuera de Ierusalem al arroyo de Cedron, y quemolo al arroyo de Cedron, y tornólo en polvo, y echó el polvo de él sobre los sepulchros de los hijos del pueblo.

7 Así mismo derribó las casas de los someticos que estavan en la Casa de Iehova, en las cuales las mugeres texian pavellones para el bosque.

8 Y hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Iuda, y profanó los altos dōde los sacerdotes quemavā perfumes, desde Gabaa hasta Beersebah; Y derribó los altares de las puertas, y los que estavan á la entrada de la puerta de Iosue gobernador de la Ciudad: y los que estavan á la mano yzquierda á la puerta de la Ciudad.

9 Empero los sacerdotes de los altos no subian al altar de Iehova en Ierusalem, mas comían panes sin levadura entre sus hermanos.

10 Así mismo profanó á Thopheth, que era en el valle del hijo de Ennom, porque ninguno passasse su hijo ó su hija por fuego á Moloch.

11 Así mismo quitó los cavallos que los reyes de Iuda avian puesto al Sol á la entrada del Templo de Iehova en la camara de Nathan-melech eunucho, el qual tenía cargo de los exidos: y quemó á fuego los carros del Sol.

12 Así mismo derribó el rey los altares que estavan sobre la techumbre de la sala de Achaz, que los reyes de Iuda avian hecho, y los altares que avia hecho Manasse en los dos patios de la Casa de Iehova: y de allí corrió, y echó el polvo en el arroyo de Cedron.

13 Así mismo profanó el Rey los altos, que estavan delante de Ierusalem á la mano derecha del monte de la destrucion, los quales avia edificado Salomon rey de Israel á Astharoth abominación de los Sidonios, y á Chamos abominación de Moab, y á Melchon, abominación de los hijos de Ammō.

14 Y quebró las estatuas, y taló los bosques, y hinchió el lugar de ellos de huesos de hombres.

15 Así mismo el altar que estava en Bethel, y el alto que avia hecho Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar á Israel, aquel altar, y el alto destruyó y quemó el alto, y el altar tornó en polvo, y puso fuego al bosque.

16 Y bolvió Iosias, y vido los sepulchros que estavan allí en el monte, y embió, y quitó los huesos de los sepulchros, y quemolos sobre el altar, para contaminarlo conforme á la palabra de Iehova, la qual avia prophetizado el Varon de Dios, que avia prophetizado estos negocios.

17 Y dixo: Que título es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Este es el sepulchro del Varon de Dios, que vino de Iuda, y prophetizó estas cosas que tu has hecho sobre el altar de Bethel.

18 Y el dixo: Dexadlo, ninguno mueva sus huesos, y así fueron escapados sus huesos, y los huesos del propheta que avia venido de Samaria.

19 Finalmente todas las casas de los altos, que estavan en las ciudades de Samaria, que avia hecho los reyes de Israel para provocar á yra, Iosias las quitó.

Y hizo de ellas, como avia hecho en Beth-el.

20 Y mató sobre los altares á todos los sacerdotes de los altos, que allí estavan, y quemó sobre ellos los huesos de los hombres, y bolvióse á Ierusalem.

21 Y mandó el Rey á todo el pueblo diziendo: Hazed la Pascua á Iehova vuestro Dios conforme á lo que está escrito en el libro de esta Aliança.

22 No fue hecha tal Pascua desde los tiempos de los Iuezes, que governaron á Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y de los reyes de Iuda.

23 A los diez y ocho años del Rey Iosias fue hecha aquella Pascua á Iehova en Ierusalem.

24 Así mismo barrió Iosias los Pythones, Adevinos, y Therapheos, y todas las abominaciones que se viā en la tierra de Iuda, y en Ierusalem, para cumplir las palabras de la Ley, que estavā escritas en el libro, que el Sacerdote Heicias avia hallado en la Casa de Iehova.

25 No uvo tal rey antes de él, que así se convirtiese á Iehova de todo su corazón y de toda su anima, y de todas sus fuerças, conforme á toda la Ley de Moysen, ni después de él nació otro tal.

26 Con todo esto Iehova no se bolvió de la yra de su gran furor, conque su yra se avia encendido contra Iuda, por todas las provocaciones con que Manasse lo avia provocado ya.

27 Y dixo Iehova: También tengo de quitar de mi presencia á Iuda, como quité á Israel: y tengo de abominar á esta Ciudad, que avia escogido, á Ierusalem, y á la Casa de la qual yo avia dicho: Mi nombre será allí.

28 Lo demás de los hechos de Iosias, y todas las cosas que hizo, no está todo escrito en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

29 En aquellos dias subió Pharaon Nechao rey de Egypto contra el rey de Assyria al rio de Euphrates, y salió contra el rey Iosias, y el, después que lo vido, matólo en Maggedo.

30 Y sus siervos lo pusieron en un carro, y truxeronlo muerto de Maggedo á Ierusalem, y sepultaronlo en su sepulchro. Entonces el pueblo de la tierra tomó á Ioachaz hijo de Iosias, y ungieronlo: y pusieronlo por rey en lugar de su padre.

31 Ioachaz era de veynte y tres años, quando comenzó á reynar, y reynó tres meses en Ierusalem. el nombre de su madre fue Amital hija de Ieremias de Lobna.

32 Este hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme á todas las cosas, que sus padres avia hecho.

33 Y echólo preso Pharaon Nechao en Rebla en la provincia de Emath reynado en Ierusalem: y impuso de pena sobre la tierra cien talentos de plata, y uno de oro.

34 Entonces Pharaon Nechao puso por rey á Eliacim hijo de Iosias en lugar de Iosias su padre, y mudóle el nombre, y llamólo Ioacim: y tomó á Ioachaz y llevólo á Egypto, y murió allá.

35 Y Ioacim pagó á Pharaon la plata y el oro: Y hizo apreciar la tierra para dar este dinero conforme al mandamiento de Pharaón, sacado de cada uno, según la estimación de su hacienda la plata y oro de todo el pueblo de la tierra para dar á Pharaón Nechao.

36 De veynte y cinco años era Ioacim quando comenzó á reynar, y onze años reynó en Ierusalē. el nombre de su madre fue Zebuda hija de Phadaja de Ruma.

37 Este hizo lo malo en ojos de Iehova conforme á todas las cosas que sus padres avian hecho.

CAPIT. XXIII

Determinando Dios de destruir el reyno de Iuda por sus peccados, le embia enemigos diversos. II. Muerve Eliacim, que era Ioacim, sucede Ioachin su hijo malo como su padre. III. El

II. Chron. 35, 2.

Los que trahen espiritus de pythones, (q. d. que venian famulantes) leed. Atrib. 16, 16. Los que derriban la buena ventura. y Heb. Teraphim. Iue. 17, 5. 1. Sam. 19, 13. Gen. 31, 19. Leod la nota. 2 Heb. para continuar.

a Esto es lo que dize Am. 21, 13. Estando sobre Ierusalem el Cordel de Samaria.

b Llamarle ha Casa de Iehova. III.

2. Chron. 35, 20.

2. Chron. 36, 1.

c Lo que Dios condena. f Sus abuelos.

d Heb. y vino á, &c. * Ver. 35.

Rey de Babilonia viene sobre Ierusalem, y saquea el Templo y la ciudad, y lleva captivos al rey con toda su familia, y trasporta en Babilonia todo el pueblo, no dexando en la tierra mas de los pobres, dexando a Sedecias tio de Iochin en su lugar, el qual rebelló al Rey de Babilonia.

EN su tiempo subió Nabuchodonosor rey de Babilonia, al qual Iochim sirvió tres años, y bolvió, y rebelló contra el.

2 Y Iehova embió contra el exercitos de Chaldeos, y exercitos de Syros, y exercitos de Moabitas, y exercitos de Ammonitas: los quales el embió contra Iuda, a paraque la destruyessen, conforme a la palabra de Iehova, que avia hablado por sus siervos b los prophetas.

3 Ciertaméte esto fué cōtra Iuda c por dicho de Iehova, para quitarla de deláte de su preséncia, por los peccados de Manasse, cōforme a todo lo q hizo:

4 Ansi mismo, por la sangre innocente, que derramó, que hinchó a Ierusalem de sangre innocente: por tanto Iehova no quiso perdonar.

5 Lo demas de los hechos de Iochim, y todas las cosas que hizo, no está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

6 Y durmió Iochim con sus padres, y reynó en su lugar Iochin su hijo:

7 Y nūca mas el rey de Egypto d salió de su tierra: porq el rey de Babilonia le tomó todo lo q era suyo desde el rio de Egypto hasta el rio Euphrates.

8 De diez y ocho años era Iochin quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem tres meses. el nombre de su madre fué Nehusta hija de Elnathan de Ierusalem:

9 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todas las cosas que avia hecho su padre.

10 * En aquel tiempo subieron los siervos de Nabuchodonosor rey de Babilonia contra Ierusalem, y la Ciudad fué cercada.

11 Y vino tambien Nabuchodonosor rey de Babilonia contra la Ciudad, y sus siervos la tenian cercada.

12 Entonces salió Iochin rey de Iuda al rey de Babilonia, el y su madre, y sus siervos, y sus principes, y sus eunuchos. Y el rey de Babilonia lo tomó en el octavo año e de su reyno.

13 Y sacó de allá todos los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro que avia hecho Salomon rey de Israel en la Casa de Iehova, * como Iehova avia dicho.

14 f Y llevó captivos a toda Ierusalem, a todos los principes, y a todos los hombres valientes, diez mil captivos: ansi mismo a todos los oficiales, y cerrajeros, que no quedó nadie, sino fue g la pobreza del pueblo de la tierra.

15 * Ansi mismo transportó a Iochin a Babilonia, a la madre del Rey, y a las mugeres del Rey, y a sus eunuchos, y a los poderosos de la tierra los llevó captivos de Ierusalem en Babilonia.

16 A todos los hombres de guerra que fueron siete mil, y a los oficiales y cerrajeros que fueron mil, y a todos los valientes q hazian la guerra llevó captivos el rey de Babilonia.

17 * Y el rey de Babilonia puso por rey a Mathanias su tio en su lugar, y mudóle el nombre, y llamóle Sedecias.

18 De veynte y un año era Sedecias, quando comenzó a reynar, y reynó en Ierusalem onze años, el nombre de su madre fué Amital hija de Jeremias de Lobna.

19 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, conforme a todo lo que avia hecho Iochim.

20 Porque la yra de Iehova era contra Ierusalé

y Iuda; hasta que los echó de deláte de su preséncia Y Sedecias rebelló contra el rey de Babilonia.

CAPIT. XXV

El Rey de Babilonia toma segunda vez a Ierusalem: prende a Sedecias y deguella a sus hijos delante de sus ojos, y despues se los saca, y ansi ciego y aprisionado, lo haze llevar a Babilonia. I. Nabuzardan capitán de su guarda buelve desde a poco, y quemala ciudad y el templo, y derriba los muros, y trasporta en Babilonia todo el vulgo que avia quedado en la ciudad, de las captrividades passadas, con todo el metal de los vasos del Templo. III. Sobre el vulgo de la tierra pone a Gedolias, al qual Ismahel mata, y trasporta a todo el Pueblo en Egypto, de miedo de los Chaldeos. IIII. Iochin es aliviado en su captriverio del Rey de Babilonia.

Y* Acontecio a los nueve años de su reyno, en el mes Decimo, a los diez del mes, que Nabuchodonosor rey de Babilonia vino con todo su exercito contra Ierusalem: y cercóla, y levantaron contra ella ingenios al derredor.

2 Y estuvo la Ciudad cercada hasta el onzeno año del rey Sedecias.

3 A los nueve del mes la hambre prevaleció en la Ciudad, que no uvo pan para el pueblo de la tierra.

4 Abierta ya la Ciudad huyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estava entre los dos muros junto a los huertos del rey, estando los Chaldeos arredor de la Ciudad; y el Rey se fue camino de la campaña.

5 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y tomólo en las campañas de Iericho aviendose esparzido deel todo su exercito.

6 Y el Rey tomado, truxeronlo al rey de Babilonia a Rebla, y a hablaron con el juyzios.

7 Y degollaron a los hijos de Sedecias en su presencia, y a Sedecias b quebraró los ojos, y atado c con dos cadenas llevaronlo a Babilonia.

8 g En el mes Quinto c a los siete del mes q era el año dediez y nueve de Nabuchodonosor rey de Babilonia, vino a Ierusalem Nabuzardan capitán de los de la guarda siervo del rey de Babilonia.

9 Y quemó la casa de Iehova, y la casa del rey, y todas d las casas de Ierusalem: y todas las casas de los principales quemó a fuego.

10 Y todo el exercito de los Chaldeos que estava con el capitán de la guarda, derribó los muros de Ierusalem al derredor.

11 Y a los deel pueblo que avian quedado en la Ciudad, y a los que se avian jutado al rey de Babilonia, y a los que avia quedado del vulgo Nabuzardan capitán de los de la guarda los transportó.

12 Mas de la pobreza de la tierra dexó Nabuzardan capitán de los de la guarda, paraque labrasen las viñas y las tierras.

13 * Y las columnas de metal, que estavam en la Casa de Iehova, y e las basas, y el mar de metal que estava en la Casa de Iehova quebraró los Chaldeos, y el metal de ello llevaron a Babilonia.

14 Los calderos tambien, y las muelles, y los platerios, y los cucharros y todos los vasos de metal conque f servian; llevaron.

15 Ixensarios, bacines, los que de oro, de oro: y los que de plata, de plata: todo lo llevó el capitán de los de la guarda:

16 Las dos columnas, un mar, y las basas, que Salomon avia hecho para la Casa de Iehova, no avia peso de todos estos vasos.

17 El altura de la una columna era de diez y ocho cobdos, y tenia encima un capitel de metal, y el altura del capitel era de tres cobdos: y sobre el capitel avia un enredado y unas granadas al derredor, todo de metal, y semejante obra avia en la otra columna con el enredado.

Ier. 39, 1. y 52.

a puso se la acusacion.

b Heb. cegó. c O grietas. Esp. vieja, farrapo.

d Leed la nota. Ierem. 52, 12.

d Principales: es lo que luego dice.

* Ier. 17, 19 e S. sobre que estavan las fuentes.

f S. en el Templo.

* 1. Re. 7, 15. 2. Chro. 3, 15. Ierem. 52, 21.

a Esta es la primera captrividad de Iuda, la segunda ver. 14. la tercera, cap. 25, 28. b A sab. por Myssen Deuz. 31. y 32. por Oida. Arv. 22. 16. y por Ierem. cap. 14, y 6 15. Arh. 21, 16. Ier. 22, 27. c Por decreto.

d S. contra Iuda.

II. Dan. 1, 1.

e S. del rey de Babilonia.

f Ar. 20, 17

g Esta es la 2. captrividad de Iuda Leed la nota ver. 2. g Las heres.

Esther. 2, 6. 2. Chro. 36, 10.

kt. 17, 1 y 52.

18 Ansi mismo tomó el capitán de los de la guarda á Sarajas primer Sacerdote, y á Sophonias segundo Sacerdote y tres guardas de la baxilla.

19 Y de la ciudad tomó un enuncho, el qual era maestro de capo, y cinco varones de los corinos del rey, que se hallaron en la Ciudad: y al Escriba principe del exercito, que hazia la gente de la tierra, con sesenta varones del pueblo de la tierra, que se hallaron en la Ciudad.

20 Estos tomó Nabuzardan capitán de los de la guarda, y llevólos á Rebla al Rey de Babylonia.

21 Y el Rey de Babylonia los hirió, y mató en Rebla en tierra de Emath: y ansi pasó Iuda de sobre su tierra.

22 * Y al pueblo que Nabuchodonosor rey de Babylonia dexó en tierra de Iuda, puso por gobernador á Godolias, hijo de Ahicam, hijo de Saphan.

23 Y oyendo todos los principes del exercito, ellos y los varones, q el rey de Babylonia avia puesto por gobernador á Godolias, vinieron á Godolias en Maspha, es á saber Ismahel hijo de Nathanias, y Iohannan hijo de Caree, y Sarajas hijo de Thanehumet Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachari, ellos con los suyos.

24 Y Godolias les hizo juramento, á ellos y á los suyos, y dixoles: No ayays temor de los siervos de los Chaldeos: habitad en la tierra, y servid al rey de Babylonia, y avreys bien.

25 Y en el mes septimo vino Ismael hijo de Nathanias, hijo de Elisama de la simiente real, y diez varones con el, y hirieron á Godolias, y murió, y tambien á los Iudios y Chaldeos, que *estaban* con el en Maspha.

26 Entonces levantandose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del exercito, fuerón á Egypto con temor de los Chaldeos.

27 * Y aconteció á los treynta y siete años de la transmigracion de Ioachin rey de Iuda en el mes Dozeno, á los veynte y siete del mes, que Evilmerodach rey de Babylonia en el primer año de su reyno levantó la cabeça de Ioachin rey de Iuda sacandolo de la casa de la carcel, .

28 Y hablóle bien, y puso su asiento sobre el asiento de los reyes que có el *estaban* en Babylonia.

29 Y mudole los vestidos de su prision, y comió delante del continaméte todos los dias de su vida.

30 Y haziale dar el rey su comida continuamente cada cosa en su tiempo todos los dias de su vida.

Libro primero de las Chronicas.

Contiene la abreviacion de la historia de 2985. años: que ay desde la creacion del mundo hasta Salomon.

C A P I T U L O

La genealogia y descendencia de diversas naciones desde Adam hasta Abraham. II. La genealogia de Ismahel hijo de Abraham. III. La de Esau hijo de Isaac y los reyes y duques de Iudaea que descendieron de el.

Gen. 2. 7. y 4.
25. y 5. 9.



DAM, * Seth, Enos.

2 Cainan, Mala leel, Jared,

3 Henoch, Mathusalem, Lamech.

4 * Noc, Sem, Cham, y Iaphet.

5 * Los hijos de Iaphet, fueron

Gomer, Magog, Madai, Iavan, Thubal, Mosoc, y Thiras.

6 Los hijos de Gomer fueron Afenez, Riphath, y Thogorma.

7 Los hijos de Iavan, Elifa, Tharsis, Cethim, y Dodanim.

8 Los hijos de Cham, Chus, Misraim, Phut, y Chanaan.

9 Los hijos de Chus, Saba, Hevila, Sabatha, Regma, y Sabathacha: y los hijos de Regma, Saba y Dadan.

10 * Chus engendró á Nimrod: este comenzó á ser poderoso en la tierra.

11 Misraim engendró á Ludim, Anamim, Laabim, Nephthum.

12 Pherrusim, y Casluim: de estos salieron los Philistheos, y los Caphtoreos.

13 Chanaan engendró á Sidon su primogenito,

14 Y á Hetheo, y al Iebuseo, y al Amorricheo, y al Gergeseo,

15 Y al Heveo, y al Araceo, y al Sineo,

16 Al Aradeo, y al Samareo, y al Hemathco.

17 * Los hijos de Sem fueron Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gether, y Mosoch.

18 Arphaxad engendró á Sale, y Sale engendró á Heber.

19 Y á Heber nacieron dos hijos. el nombre del uno fue Phaleg, porquáto en sus dias fue dividida la tierra, y el nombre de su hermano fue Iectan.

20 Y Iectan engendró á Elmoda, Saleph, Asarmoth, Iare,

21 Adoram, Vzal, Decia,

22 Hebal, Abimael, Saba,

23 Ophir, Hevila, y Iobab, todos hijos de Iectan.

24 Sem, Arphaxad, Sale,

25 Heber, * Phaleg, Ragan,

26 Serug, * Nachor, Thare,

27 Y Abram, * el qual es Abraham.

28 * Los hijos de Abraham fueron * Isac, y Ismael.

29 Y estas son sus descendencias: * el primogenito de Ismael fue Nabajot, después de el Cedar, Adbeel, Mabsam

30 Masma, Duma, Massa, Hadad, Thema, Iachur, Naphis, y Cedma. Estos son los hijos de Ismael.

31 Y * Cethura concubina de Abraham pario á Zamram, Iecsan, Madam, Madian, Iesbec, y á Sue.

32 Los hijos de Iecsan fueron Saba, y Dadan.

33 * Los hijos de Madian, Ephra, Ephra, Henoch, Abida, y Eldaa, todos estos fueron hijos de Cethura.

34 * Y Abraham engendró á Isaac: y los hijos de Isaac fueron Esau, y Israel.

35 * Los hijos de Esau fueron Eliphaz, Rahuel, Iehus, Ibelom, y Core.

36 Los hijos de Eliphaz, Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenes, Themna, y Amalech.

37 Los hijos de Rahuel fueron Nahath, Zare, Samma, y Meza.

38 Los hijos de Seir fueron Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Difon, Efer, y Difan.

39 Los hijos de Lotan, Hori, y Homam: y Thamna, fue hermana de Lotan.

40 Los hijos de Sobal fueron Alian, Manahath, Ebal, Sephi, y Onan. Los hijos de Sebeon, Aia, y Ana.

41 Difon fue hijo de Ana. Los hijos de Difon fueron Hamran, Efeban, Iethran, y Charan.

42 Los hijos de Ezer, Balaam, Zaavan, y Iacan. Los hijos de Difan, Hus, y Aram.

43 Y estos son los reyes que reynaron en la tierra de Edom, antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel. Belah hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

44 Y muerto Belah, reynó en su lugar Iobab hijo de Zaré de Bosra.

45 Y muerto Iobab, reynó en su lugar Hufam de la tierra de los Themanos.

46 Muerto Hufan, reynó en su lugar Adad hijo de Badad, este hirió á Madiá en la campaña de Moab; y el nombre de su ciudad fue Avith.

47 Muerto Adad, reynó en su lugar Senla de Marefa.

48 Muerto tambien Semla, reynó en su lugar Saul de Rohoboth, que *estó* junto al Rio.

49 Y muerto Saul, reynó en su lugar Balanan hijo de Achobor.

50 Y muerto Balanan, reynó en su lugar Adad, el nombre de su ciudad fue Phai; y el nombre de su muger fue Meetabel hija de Matreb, y hija, de Mezab.

51 Muerto Adad sucedieron los duques en Edom: el duque Thamna, el duque Alva, el duque Ietheth.

52 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon,

53 El duque Cenes, el duque Theman, el duque Mabzar,

54 El duque Magdiel, el duque Hiran. Estos fueron los duques de Edom.

CAPIT. II.

Legenologia y descendencias de Iacob hijo de Isaac, y de Iuda hijo de Iacob.

Gen. 29, 32, y 30, 5. y 31, 18.

Estos son los hijos de Israel. * Ruben, Simeón, Levi, Iuda Issachar, Zabulon,

2 Dan, Ioseph, Ben-jamin, Nepthali, Gad, y Affer.

Abaz. 4, 1. Gen. 38, 3. y 46, 12.

3 * Los hijos de Iuda fueron Er, Onan, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Sue Chananea. Y Er primogenito de Iuda, fue malo delante de Iehova, y matólo.

Gen. 38, 29. Math. 1, 3.

4 * Y Tamar su nuera le parió á Phares, y á Zará; y *así* todos los hijos de Iuda fueron cinco,

5 Los hijos de Phares fueron Hefron, y Hamul.

a 1. Rey. 4, 31, si dix. y los quatro ultimos aver sido muy sabios. b Iosú. 7, 1. si Rama Achab. c O, tuvo. d Fue traydor tomando del despojo de Ietico que estaba todo consagrado á Dios. e Ruth. 4, 19.

6 Y los hijos de Zará fueron Zamir, a Ethan, Heman, Chalchal, y Darda, todos cinco.

7 b Achar fue hijo de Charmi este c alborotó á Israel, porque d prevaricó en el anathema.

8 Azaria fue hijo de Ethan.

9 Los hijos que nacieron á Hefron fueron Ierameel, Ram, y Calubai.

10 * Y Ram engendró á Aminadab: y Aminadab engendró á Nahasson principe de los hijos de Iuda.

11 Y Nahasson engendró á Salma; y Salma engendró á Booz.

12 Y Booz engendró á Obed: Y Obed engendró á Isai.

1. Sam. 16, 10. y 17, 12.

13 * Y Isai engendró á Eliab su primogenito, y el segundo Abinadab, el tercero Samaa.

14 El quarto Nathanael, el quinto Radai.

15 El sexto Ofem, el septimo David:

16 De los quales Sarvia y Abigail fueron hermanas, Los hijos de Sarvia fueron tres, Abisai, Ioab, y Afael.

e 2. Sam. 17, 25. si Rama Ietia.

17 Abigail engendró á Amasa, y su padre fue c Iether Ismaelita.

18 Caleb hijo de Hefron engendró á Ierioth de su muger Azuba. Y los hijos de ella fuerón Isfer, Sobad, y Ardon.

19 Y muerta Azuba, Caleb, tomó por muger á Ephrata, laqual le parió á Hur.

20 Y Hur engendró á Vri: y Vri engendró á Be-sele el.

f Por muger.

21 Despues Hefron entró á la hija de Machir padre de Galaad, laqual f tomó siendo el de sesenta años, y ella le parió á Segub.

22 Y Segub engendró á Iair, este tuvo veynte y

tres ciudades en la tierra de Galaad.

23 Y Gessur, y Aram, tomaron las ciudades de Iair: e de ellos: y á Cenath y sus aldeas, *que fueron* ^{De los que las polleyan.} *sefenta lugares.* Todos estos fueron los hijos de Machir padre de Galaad.

24 Y muerto Hefron en h Caleb de Ephrata. h Beth-lehem de Ephrata. Abia muger de Hefron le parió á Ashur padre de Thecua.

25 Y los hijos de Ierameel primogenito de Hefron fuerón Ram su primogenito, Buna, Aran, Afom y Achia.

26 Y tuvo Ierameel otra muger llamada Atara, que fue madre de Onam.

27 Y los hijos de Ram primogenito de Ierameel fueron Moos, Iamin, y Acar.

28 Y los hijos de Onam fueron, Semei, y Iadam. Los hijos de Semei, Nadab, y Abisur.

29 Y el nombre de la muger de Abisur fue Abihail, laqual le parió á Ahobba, y á Molid.

30 Y los hijos de Nadab fueron Saled y Aphaim: y Saled murió sin hijos.

31 Y Iesi fue hijo de Aphaim: y Sefan fue hijo de Iesi: y Oholai fue hijo de Sefan.

32 Los hijos de Iadai hermano de Semei fueron Iether, y Ionathan: y murió Iether sin hijos.

33 Y los hijos de Ionathan fueron Phaleth, y Ziza. Estos fueron los hijos de Ierameel.

34 Y Sefan no tuvo hijos sino hijas.

35 Y tuvo Sefan un siervo Egypcio llamado Ierara, al qual dio Sefan á su hija por muger: y ella le parió á Etnei.

36 Y Etnei engendró á Nathan, y Nathan engendró á Zabad.

37 Y Zabad engendró á Ophlal, y Ophlal engendró á Obed.

38 Y Obed engendró á Iehu: y Iehu engendró á Azarias.

39 Y Azarias engendró á Helles: y Helles engendró á Elasa.

40 Elasa engendró á Sisamoi: y Sisamoi engendró á Sellum.

41 Y Sellum engendró á Icamia: y Icamia engendró á Elisama.

42 Los hijos de Caleb hermano de Ierameel fueron Mesa su primogenito, *este es* el padre de i Ziph, y k de sus hijos Marefa padre de Hebron.

i Del nombre deste se llamó la tierra de Ziph. 1. Sam. 23, 14. k De sus otros hijos, uno de los quales fue Marefa cuyo hijo fue Hebron, de cuyo nombre se llamó Cariatharbe.

43 Y los hijos de Hebron fueron Core, y Thaphua y Recen, y Samma.

44 Y Samma engendró á Raham padre de Iercaam, y Recen engendró á Sammai.

45 Maon fue hijo de Sammai, y Maon padre de Beth-zur.

46 Y Ephra concubina de Caleb le parió á Haram, y á Mofa, y á Gezez. Y Haram engendró á Gezez.

47 Y los hijos de Iahaddai fueron Regom, Ioathan, Gessam, Phalet, Ephra, y Saaph.

48 Maacha concubina de Caleb le parió á Saber y á Tharana.

49 Y tambien le parió á Saaph padre de Madmena, y á Sue padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Acha fue hija de Caleb.

50 Estos fueron los hijos de Caleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Sobal padre de Cariath-jarim,

51 Salma padre de Beth-lehem, Hareph padre de Beth-gader.

52 Y los hijos de Sobal padre de Cariath-jarim el qual l via la mitad de Hamenuhorh.

l q. d. era señor de la mitad de una tierra anti llamada.

53 Y las familias de Cariath-jarim fueron los Iethreos, y los Phutheos, y los Samatheos, y los Mafereos: de los quales salieron los Saratitas, y los Estalolitas,

Q 5

Los

m Las cabeças
de la familia
de, &c.

n Desta familia
Jerem. 35.

54 Los hijos de Salma, Bethlehem y los Nethophathitas, *los quales son* las coronas de la casa de Iobab, y de la mitad de los Manahitas, los Saraitas.

55 Y las familias de los Escribas que moraban en Iabes, *fueros* los Thiratheos, Simatheos, Sucatheos, los quales *son* los Cineos que vinieron de Hemath padre de la casa de Rechab.

CAPIT. III.

La genealogia de David y de Salomon, y de Iosias reyes de Iuda.

Estos son los hijos de David, que le nacieron en Hebron: Ammon el primogenito, de Achinoam de Iezrael. El segundo, Daniel, de Abigail de Carmelo.

2 El tercero, Abfalon hijo de Maacha, hija de Tholmai rey de Gessur: El quarto, Adonias hijo de Aggith.

3 El quinto, Saphatias, de Abithal. El sexto, Iethraham, de Eglá su muger.

4 Estos seys le nacieron en Hebró, donde reynó siete años y seys meses: y en Ierusalem reynó treynta y tres años.

5 Estos quatro le nacieron en Ierusalem, Simmaa, Sobab, Nathan, y * Salomon ^a de Beth sua hija de Ammiel.

6 Y otras nueve, Iebaar Elifama,

7 Eliphaleth, Noge, Nepheg, Iaphia,

8 Elifama, Eliada, y Eliphaleth.

9 Todos estos *fueros* los hijos de David, sin los hijos de las concubinas. Y * Tamar *fue* hermana de ellos.

10 Hijo de Salomon fue Roboam, cuyo hijo fue Abia, cuyo hijo fue Afa, cuyo hijo fue Iosaphat,

11 Cuyo hijo fue Ioram, cuyo hijo fue Ochozias, cuyo hijo fue Ioas,

12 Cuyo hijo fue Amasias, cuyo hijo fue Azarias, cuyo hijo fue Ioatham,

13 Cuyo hijo fue Achaz, cuyo hijo fue Ezechias, cuyo hijo fue Manasse,

14 Cuyo hijo fue Amon, cuyo hijo fue Iosias,

15 Y los hijos de Iosias *fueros* Iohanam su primogenito, el segundo Ioacim, el tercero Sedecias, el quarto Sellum.

16 * Los hijos de Ioacim *fueros* Iechonias su hijo, cuyo hijo fue ^b Sedecias.

17 ^c Y los hijos de Iechonias *fueros* ^d Asir, cuyo hijo fue Salathiel.

18 Melchiram, Phadaia, Sennefer, y Iecemia, Hofama, y Nadabia.

19 Y los hijos de Phadaia *fueros* Zorobabel, y Semei. Y los hijos de Zorobabel *fueros* Mosollam, Hananias, y Salomith su hermana.

20 Y Hafaba, Ohol, Barachias, Hafadías, y Iosababed, todos cinco

21 Los hijos de Hananias *fueros* Phaltias, y Iesaias hijo de Raphaias, hijo de Arnán, hijo de Obdias, hijo de Sechenias.

22 Hijo de Sechenias *fue* Semeias: Y los hijos de Semeias *fueros* Harus, Iegaal, Barias, Naarias, Saphat seys. Los hijos de Naarias *fueros* estos tres Elioenai, Ezechias, y Ezricam.

23 Los hijos de Elioenai *fueros* estos siete, Oduias, Eliafub, Phelcias, Accub, Iohanán, Dalaias, Anani.

CAPIT. IIII.

Genealogias de Iuda por otras vias. II. La genealogia de Simeon y los lugares de sus habitaciones.

Los hijos de Iuda *fueros* * Phares, Hefron, Carmi, Hur, y Sobal.

2 Y Raias hijo de Sobal engendró á Iahath, y Iahath engendró á Ahumai, y á Laad. Estas *son*

las familias de los Sarathitas.

3 Y estas *son* las de el padre de Etham, Iezrael, Iezema, y Iedebos. Y el nombre de su hermana *fue* Afalephuni.

4 Y Phanuel *fue* padre de Gedor, y Ezer padre de Hofa. Estos *fueros* los hijos de Hur primogenito de Ephrata padre de Beth-lehem.

5 Y Asir padre de Thecua tuvo dos mugeres *es* á saber Halaa, y Naraa.

6 Y Naraa le parió á Oozan, Hephher, Themani, y Ahaftari. Estos *fueros* los hijos de Naara.

7 Y los hijos de Halaa *fueros* Sereth, Sahar, y Ethnan.

8 Item, Cos engendró á Anob y á Soboba, y la familia de Aharchel hijo de Arum.

9 Y Labes *fue* mas illustre que sus hermanos, al qual su madre llamó á Labes diziendo: Porquanto yo lo pari en dolor.

10 Y invocó Labes al Dios de Israel diziendo, ^b Si me dieres bendicion, y enfacháres mi termino, y si tu mano *fuere* conmigo, ^c y me libráres de mal, que no me empezca. Y hizo Dios que le viniesse, loque pidió.

11 Y Caleb hermano de Sua engendró á Machir el qual *fue* padre de Ephron.

12 Y Ephron engendró á Beth-rapha, á Phese, y á Tehinna padre de la ciudad de Naas: estos *son* los varones de Recha.

13 Los hijos de Cenes *fueros* Othoniel, y Saraias. Los hijos de Othoniel, Hathath,

14 Y Maonarhi, el qual engendró á Ophra y Saraias engendró á Ioab padre ^d de Genharassim, porque *fueros* artifices.

15 Los hijos de Caleb hijo de Iephone *fueros* Hir, Elay, Naham: y hijo de Elá *fue* Cenez.

16 Los hijos de Ialalcel *fueros* Ziph, Ziphas, Thirias y Afrael.

17 Y los hijos de Ezra *fueros* Iether, Mered, Ephher, y Lalón, tambien engendró á Maria, y á Sammai, y á Iesba padre de Elthamo.

18 Y su muger Iudaia le parió á Iared padre de Gedor, y á Heber padre de Socho, y á Icuthiel padre de Zaneo. Estos *fueros* los hijos de Bethia hija de Pharaon, ^e con la qual casó Mered.

19 Y los hijos de la muger de Odias hermana de Nathan, padre de Ceila *fueros* Garmi, Esthamo el de Machati.

20 Item, los hijos de Simon *fueros* Amnon y Rinna hijo de Hanan, y Thilon: Y los hijos de Iesi *fueros* Zoheth, y Ben-zoheth.

21 * Los hijos de Sela hijo de Iuda *fueros* Er, padre de Lecha, y Laada padre de Marefa, y de la familia de la casa del officio del lino en la casa de Asbea.

22 Y Ioacim, y los varones de Chozeba, y Ioas, y Saroph, los quales dominaron en Moab, y Iasubilahem, ^f queson palabras antiguas,

23 Estos *fueros* ollereros y moradores de sembrados, y de cercados, los quales *son* moradores allá có el rey en su obra.

24 ^g * Los hijos de Simeon *fueros* Namuel, Iamin, Iarib, Zará, Saul.

25 Tambien Sellum *fue* su hijo, Mabfan su hijo, y Mafma su hijo.

26 Los hijos de Mafma *fueros* Hamuel su hijo, Zachur, su hijo, y Simei su hijo

27 Los hijos de Semei *fueros* diez y seys, y seys hijas: mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicaron ^h toda su familia, como los hijos de Iuda.

28 Y habitaron en Beersebah, y en Molada, y en Hagar-subal,

a Significa dolor.
b Heb. si bendiciendo me bendixeres, &c.
c Heb. y me hizicete de mal que no me diera, &c.
d Es oracion imperfecta: ha fe de suprir algo de fab. y omea tendr por bienaventurado. O yo vendré a casar de Iosaphate.

d Del valle de los artifices.
q. d. señor del valle, &c. porque los de aquella tierra eran artifices indignos de toda obra.

e Heb. la qual como Mered.

Gen. 38, 2.

f q. d. Estos nombres son nombres antiguos, o historias antiguas.

g Fueron labradores y herrelos del rey.
* Gen. 46, 16. Exod. 6, 15.

h En gran familia.

* 2. Sam. 5, 14.
a El qual Salomón le nació de Beth, &c. Es Beth-seba. Esta Beth suab, 2. Sam. 11 3. se Narra Bath seba, hija de Eliabam.
* 2. Sam. 13, 2

* Marth. 1, 11.
b El rey de Babilonia lo llamó Sedecias.
antes se llamaba Merchias. 2. Rey. 24, 17.
c No por natura: porque fin hijos murio. Jer. 22, 30. (y así en el se acabó la linea de Salomon) sino por derecho de sucesion: la qual vino á los descendientes de Narabon. Salathiel *fue* hijo de Neri de descendencia de Nathan. Luc. 3, 27.
d Os. y los hijos de Iechmias capitulo Salathiel *fue* su hijo. Asir, los unos lo ha en nombre proprio, los otros afectivo: que q. d. ligado, o captivo, esto segundo convence con Ieremias. cap. 22, 30. Attrib. 2, 4. Gen. 38, 23. y 46, 12.

29 Y en Balay en Hason, y en Tholad,
30 Y en Barthuely en Horma, y en Siceleg,
31 Y en Beth-marchaboth, y en Hafa-rulim, y en Berh-berai, y en Saraim. Estas fueron sus ciudades hasta el reyno de David.
32 Y sus aldeas fueron, Etam, Aen, Remmon y Thaochem, y Afan, cinco pueblos.
33 Y Todos sus villages que estavan arredor de estas ciudades hasta Bahal. Esta fue su habitacion, y esta fue su decendencia.
34 Mosobab, y Iemlech, y Iofias hijo de Amasias,
35 Ioely, Iehu hijo de Iofabias, hijo de Saraías, hijo de Aziel.
36 Y Elioenai, Iacoba, Isuhaia, Afaías, Adiel, Imiel, Banajas,
37 Y Ziza hijo de Sephei, hijo de Allon, hijo de Idaías, hijo de Semri, hijo de Samaías.
38 Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y que fueron multiplicados en multitud en las casas de sus padres.
39 Y llegaron hasta la entrada de Gador hasta el Oriente del Valle, buscando pastos para sus ganados.
40 Y hallaron gruesos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y reposada, porque los hijos de Cham la habitavan de antes.
41 Y estos, que han sido escritos por nombres, vinieron en dias de Ezechías rey de Iuda, y hirieron sus tiendas y estancias, que hallaron allí, y destruyeronlos hasta oy; y habitaron allí en lugar de ellos, porquanto avia allí pastos para sus ganados.
42 Y asimismo quinientos hombres de ellos de los hijos de Simeon se fueron al monte de Seir, llevando por capitanes a Phaltias, y a Naarias, y a Raphaías, y a Ozziel hijos de Iefi.
43 Y hirieron a las reliquias que avian quedado de Amalec, y habitaron allí hasta oy.

CAPIT. V.

La genealogia, asiento, y fin de Ruben, y de Gad, y del medio Tribu de Manasse.

Y Los hijos de Ruben primogenito de Israel, * (porque el era el primogenito, mas como contaminó el lecho de su padre, sus primogenaturas fueron dadas á los hijos de Ioseph hijo de Israel: y no fue contado por primogenito.

2 * Porque Iuda fue el mayorazgo sobre sus hermanos, y el principe de ellos: y la primogenitura fue de Ioseph.)

3 Los hijos de Ruben primogenito de Israel fueron Enoch, Phallu, Efron, y Charmi.

4 Los hijos de Ioel fueron Samaías su hijo, Gog su hijo, Semei su hijo,

5 Micha su hijo, Reja su hijo, Bahal su hijo,

6 Beera su hijo, el qual fue transportado por Theglad-phalnasar Rey de los Assyrios. Este era principal de los Rubenitas.

7 Y sus hermanos por sus familias quando eran contados en sus decendencias, tenian por principes á Iehiel y á Zacharias.

8 Y Balá hijo de Azaz, hijo de Samma, hijo de Ioel habitó en Aroer hasta Nebo y Beelmeon.

9 Habitó tambien desde el Oriente hasta la entrada del desierto desde el rio de Euphrates: porque tenian muchos ganados en la tierra de Galaad.

10 Y en los dias de Saul truxeron guerra contra los Agarenos, los quales cayeron en su mano, y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la haz Oriental de Galaad.

11 Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Bafan hasta Selca.

12 Y el primogenito fue Ioel, el segundo Saphan, y Ianai, y Saphar estuvieron en Bafan.

13 Y sus hermanos segun las familias de sus padres fueron Michael, Mofollani, Sebe, Iorai, Iachan, Zie, Heber, todos siete.

14 Estos fueron los hijos de Abihail hijo de Hurri, hijo de Iara, hijo de Galaad, hijo de Michael, hijo de Iefi, hijo de Ieddo, hijo de Buz.

15 Tambien Achi hijo de Abdiel, hijo de Guni fue principal en la casa de sus padres.

16 Los quales habitaron en Galaad, en Bafan, y en sus aldeas, y en todos los exidos de Saron hasta salir de ellos.

17 Todos ellos fueron contados en dias de Ioatham rey de Iuda, y en dias de Ieroboam Rey de Israel.

18 Los hijos de Ruben, y de Gad, y el medio Tribu de Manasse fueron valientes hombres, hombres que trayan escudo y espada, y que entefavan arco, diestros en guerra quarenta y quatro mil y siete cientos y sesenta, que salian en Batalla.

19 Y tuvieron guerra con los Agarenos, y Iethur, y Naphis, y Nodab.

20 Y fueron ayudados contra ellos, y los Agarenos se dieron en sus manos, y todos los que eran con ellos, porque clamaron á Dios en la guerra, y fue les favorable, porque esperaron en el.

21 Y tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, y dozientas y cincuenta mil ovejas, dos mil asnos, y cien mil personas.

22 Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios, y habitaron en sus lugares hasta la transmigration.

23 Y los hijos del medio Tribu de Manasse habitaron en la tierra desde Bafan hasta Bahal-hermon, y Sanir, y el monte de Hermon multiplicados en gran manera.

24 Y estos fueron las cabeceras de las casas de sus padres, Ephraim, Iefi, y Eliel, Ezriel, y Ieremias, y y Odojas, y Iediel, hombres valientes, y de esfuerço, varones de nombres, y cabeceras de las casas de sus padres.

25 Mas rebellaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses de los pueblos de la tierra, á los quales Iehova avia quitado de delante de ellos.

26 Por loqual el Dios de Israel despertó el espíritu de Phul rey de los Assyrios, y el espíritu de Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, el qual transportó á los Rubenitas y Gaditas, y al medio Tribu de Manasse, y los llevó á Halah, y á Habor, y á Ara, y al rio de Gozan hasta oy.

CAPIT. VI.

Las genealogias de Levi, sus familias y el officio de cada familia en el servicio divino.

Los hijos de Levi fueron Gersó, Caath y Merari.

2 Los hijos de Caath fueron Amram, Ilaar, Hebron, y Ozziel.

3 Los hijos de Amram fueron Aaron, Moysen, y Maria. Los hijos de Aaron fueron Nadab, Abiu, Eleazar, y Ithamar.

4 Eleazar engendró á Phinees, y Phinees engendró á Abisue,

5 Y Abisue engendró á Bocci, y Bocci engendró á Ozi,

6 Y Ozi engendró á Zarajas, y Zarajas engendró á Merajoth.

7 Y Merajoth engendró á Amarias, y Amarias engendró á Achitob.

8 Y Achitob engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Achimaas.

1 Per cabeceras de familias.

2 S. de los hijos de Cham.

Gen. 35, 22, y 49, 4.
2 Los detechos de su primogenitura q. d. la novena.
Gen. 48, 22.
* Gen. 49, 9.
1 Gen. 46, 9.
Exod. 6, 14.

5 Los Ismaelitas. Abax. 23, 6.
Gen. 46, 11.
Exod. 6, 12.

6 Sen los Ismaelitas. ved la nota del ver. 10. d S. de Dios, como luego se sigue.

8 Heb. alma de hombre.

9 Hasta que fueron transportados en Assyria.

10 De sus familias.

11 De sus cabeceras.

* Abax. 23, 6.
Gen. 46, 11.
Exod. 6, 12.

9 Y Achimas engendrò à Azarias, y Azarias engendrò à Iohanan.

^a Este refugio al rey Ozias: la causa de su muerte, 2. Chron. 26, 17

10 Y Iohanan engendrò à Azarias, el que tuvo el sacerdotio en la Casa que Salomon edificò en Ierusalem.

11 Y Azarias engendrò à Amarias; y Amarias engendrò à Achitob,

12 Y Achitob engendrò à Sadoc, y Sadoc engendrò à Sellum,

13 Y Sellum engendrò à Helcias, y Helcias engendrò à Azarias,

14 Y Azarias engendrò à Sarajas, y Sarajas engendrò à Iosedec,

b S. con los
captivos à
Babilonia.

15 Y Iosedec ^b fue quando Iehova trasportò à Iuda, y à Ierusalé por mano de Nabuchodonosor.

16 Ansi que los hijos de Levi *fueron* Gerson, Caath, y Merari.

17 Y estos *son* los nombres de los hijos de Gerson, Lobni, y Semei.

18 Los hijos de Caath *fueron* Amran, Isaar, Hebron, y Ozziel.

19 Los hijos de Merari *fueron* Moholi, y Musi. Estas *son* las familias de Levi segun sus decendencias.

20 Gerson, Lobni su hijo, Iahath su hijo, Zamma su hijo.

21 Ioah su hijo, Addo su hijo, Zara su hijo, Iethrai su hijo.

22 Los hijos de Caath *fueron* Aminadab su hijo, Core su hijo, Asir su hijo.

23 Elcana su hijo, Abiasaph su hijo, Asir su hijo.

24 Thahath su hijo, Vriel su hijo, Ozia su hijo, y Saul su hijo.

25 Los hijos de Elcana *fueron* Amasai, Achimoth, y Elcana.

26 Los hijos de Elcana *fueron* Sophai su hijo, Nahath su hijo,

27 Eliab su hijo, Ieroham su hijo, Elcana su hijo.

28 Los hijos de Samuel, el primogenito Vasseini, y Abias.

29 Los hijos de Merari *fueron* Mocholi, Lobni su hijo, Semei su hijo, Oza su hijo.

30 Samaa su hijo, Haggia su hijo, Afaia su hijo.

c Heb. hizo
altar sobre los
lugares del cá-
stro de la Casa,
&c.

31 Y estos son á los que David ^c dió cargo de las cosas de la musica de la Casa de Iehova, despues que el arca tuvo reposo:

32 Los cuales servian delante de la Tienda del Tabernaculo del Testimonio en cantares, hasta que Salomon edificó la Casa de Iehova en Ierusalem: y estuvieron en su ministerio segun su costumbre.

33 Y estos y sus hijos asistían: De los hijos de Caath, Heman cantor, hijo de Ioel, hijo de Samuel,

34 Hijo de Elcana, hijo de Ieroham, hijo de Eliel hijo de Tholu,

35 Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo de Mahath, hijo de Amasai,

36 Hijo de Elcana, hijo de Ioel, hijo de Azarias, hijo de Sophonias,

37 Hijo de Thahath, hijo de Asir, hijo de Abiasaph, hijo de Core.

38 Hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Levi, hijo de Israél.

39 Y su hermano Afaph, el qual estava à su manderecha. Afaph hijo de Barachias, hijo de Samaa,

40 Hijo de Michael, hijo de Baasias, hijo de Mel-

41 Hijo de Athanai, hijo de Zara, hijo de Adaja.

42 Hijo de Ethan, hijo de Zamma, hijo de Semei.

43 Hijo de Geth, hijo de Gerson, hijo de Levi.

44 Mas los hijos de Merari sus hermanos estavan à la mano sinistrea, ^c à saber, Ethan, hijo de Cusi hijo de Abdi, hijo de Maloch.

45 Hijo de Hafabias, hijo de Amasias, hijo de Helcias,

46 Hijo de Amasai, hijo de Boni, hijo de Somer.

47 Hijo de Moholi, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Levi.

48 Y sus hermanos los Levitas *fueron* d puestos, d Heb. dados, sobre todo el ministerio del Tabernaculo de la casa de Dios.

49 Mas Aaron y sus hijos hazian perfume sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del perfume en toda la obra ^e del Lugar sanctissimo, y pa-

e Heb. de la
sanctidad de
las sanctida-
des.

ra hazer las expiaciones sobre Israel, còforme à todo lo que Moyse servo de Dios avia mandado.

50 Y los hijos de Aaron *son* estos: Eleazar su hijo, Phinees su hijo, Abisue su hijo.

51 Bocci su hijo, Ozi su hijo, Zarajas su hijo.

52 Merajoth su hijo, Amarias su hijo, Achitob su hijo,

53 Sadoc su hijo, Achimaas su hijo.

54 Y estas *son* sus habitaciones por sus palacios y en sus terminos, de los hijos de Aaron por las familias de los Caathitas: porque de ellos fue la suerte.

55 Que les dieron à Hebron en tierra de Iuda y sus exidos arredor de ella:

56 Mas la tierra de la ciudad y sus aldeas dieron à Caleb hijo de Iephone,

57 * Y à los hijos de Aaron dieron las ciudades ^{losue 21. 12.} de Iuda de acogimiento, ^c à saber, à Hebró, y à Lobna con sus exidos.

58 A Iether y Esthemo, con sus exidos: Y à Helon con sus exidos, y à Dabir con sus exidos,

59 A Asan con sus exidos, y à Beth-sames con sus exidos.

60 Y del Tribu de Ben-jamin, à Gabee con sus exidos, y à Almath con sus exidos, y à Anathoth cò sus exidos. Todas sus ciudades *fuero* treze ciudades por sus linages.

61 A los hijos de Caath, que quedaró de su parétela, *dieron* diez ciudades del medio Tribu de Manasse por suerte.

62 Y à los hijos de Gerson por sus linages *dieró* del tribu de Isachar, y del Tribu de Affer, y del Tribu de Nephthali, y del Tribu de Manasse en Basan treze ciudades.

63 Y à los hijos de Merari por sus linages, del Tribu de Ruben, y del Tribu de Gad, y del Tribu de Zabulon por suerte doze ciudades.

64 Y dieron los hijos de Israél à los Levitas ciudades con sus exidos.

65 Y dieron por suerte del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon, y del Tribu de los hijos de Ben-jamin las ciudades que nõbraron por sus nombres.

66 Y à los linages de los hijos de Caath *dieron* ciudades con sus terminos del Tribu de Ephraim.

67 * Y dieronles las ciudades de acogimiento, ^{losue 32, 14.} à Sichem con sus exidos en el monte de Ephraim, y à Gazer con sus exidos.

68 Y à Iecmaam con sus exidos, y à Bethoron con sus exidos.

69 Y à Ajalon con sus exidos, y à Geith-remmon con sus exidos.

70 Del medio Tribu de Manasse, à Aner con sus exidos, à Balaam con sus exidos, para los del linage de los hijos de Caath, que avian quedado.

71 Y à los hijos de Gerson, ^f de la familia del me-

dio Tribu de Manasse, à Gaulon en Basan con sus exidos, y à Astharoth con sus exidos.

72 Y del Tribu de Isachar, à Gedes con sus exidos: à Dabereth con sus exidos. ^(sus exidos.)

73 Y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

74 Y del tribu de Affer, à Masal con sus exidos, y à Abdon

75 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

76 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

77 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

78 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

79 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

80 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

81 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

82 Y del tribu de Manasse, à Geder con sus exidos, y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.

y á Abdon con sus exidos,

75 Y á Hacoc con sus exidos, y á Rohob con sus exidos.

76 Y del Tribu de Nephthali, á Cedec en Galilea con sus exidos, á Hamon con sus exidos, á Cariath-jarim con sus exidos.

77 Y á los hijos de Merari, que avian quedado, ázeron del Tribu de Zabulon á Remimono con sus exidos, y á Thabor con sus exidos.

78 Y de la otra parte del Iordan de Iericho al Oriente del Iordan *ázeron* del Tribu de Ruben á Bofor en el desierto con sus exidos, y á Iassa con sus exidos.

79 Y á Cademoth con sus exidos, y á Mephaath con sus exidos.

80 Y del Tribu de Gad, á Ramoth en Galaad con sus exidos, y á Mahanaím con sus exidos.

81 Y á Hefebon con sus exidos, y á Iezer con sus exidos.

CAPIT. VII.

Las genealogías de Isachar, Ben-jamin, Nephthali, Ephraim, Aser.

Gen. 46, 13.

Los hijos de Isachar *fueron* * Thola, Phua, Iasub, y Simeron, quatro.

2 Los hijos de Thola, Ozi, Raphajas, Ieriel, Iemai, Iebfom, y Samuel, cabeças en las familias de sus padres. De Thola fueron contados por sus linages en el tiempo de David, veynte y dos mil y seys cientos *varones* valerosos de esfuerço.

3 Hijo de Ozi fue Izrahjas: y los hijos de Izrahjas *fueron* Michael, Obadias, Joel, y Iesias todos cinco príncipes.

4 Y *avia* con ellos en sus linages por las familias de sus padres treynta y seys mil *hombres* de guerra porque tuvieron muchas mugeres y hijos.

5 Y sus hermanos por todas las familias de Isachar *eran* contados todos por sus genealogías ochenta y siete mil *hombres* valientes de esfuerço.

Gen. 46, 22.

6 * Los hijos de Ben-jamin *fueron* tres, Bela, Bechor, y Iadiel.

7 Los hijos de Bela *fueron* Esbon, Ozi, Oziel, Ierimoth, y Vrai, cinco cabeças de casas de linages, *hombres* valientes de esfuerço. Y de su linage fueron contados veynte y dos mil y treynta y quatro.

8 Los hijos de Bechor *fueron* Zamtra, Ioas, Eliezer, Elionai, Amri, Ierimoth, Abias, Anathoth, y Almarh, todos estos *fueron* hijos de Bechor.

9 Y quando fueron contados por sus decendencias por sus linages los que eran cabeças de sus familias, veynte mil y dozientos *hombres* valientes de esfuerço.

10 Hijo de Iadiel fue Balan: y los hijos de Balan, Iehus, Ben-jamin, Aod, Chanaana, Zethan, Tharfis, y Ahi-sahar.

11 Todos estos *fueron* hijos de Iadiel, cabeças de familias, *varones* valientes de esfuerço, diez y siete mil y dozientos que salian á la guerra en batalla.

12 Y Sepham y Hapham hijos de Hir: y Hasim hijo de Aher.

13 Los hijos de Nephthali *fueron* Iasiel, Guni, Iezer, y Sellum hijos de Bala.

14 Item, los hijos de Manasse *fueron* Efriel, el qual le parió su concubina la Syra, laqual tambien le parió á Machir padre de Galaad.

á Heb. y el nombre de su hermana Ma-
ab.

15 Y Machir tomó mugeres á Happphim, y á Sapham, el qual tuvo una hermana llamada Maacha. Y el nombre del segundo fue Salphaad. Y Salphaad tuvo hijas.

16 Y Maacha muger de Machir le parió un hijo, y llamóle Phares. Y el nombre de su hermano fue Sares, cuyos hijos *fueron* Vlam, y Recem.

17 Hijo de Vlam fue Badan. Estos *fueron* los hijos de Galaad hijo de Machir, hijo de Manasse.

18 Y su hermana, Molehed parió á Ischud, y á Abiczer, y á Mohola.

19 Y los hijos de Semida fueron Ahin, Sechem, Leciy, Aniam.

20 Los hijos de Ephraim *fueron* Suthala, Bared su hijo, Thahath su hijo, Elada su hijo, Thahath su hijo.

21 Zabad su hijo, y Suthala su hijo, Ezer y Elad. Mas ^b los hijos de Gerh naturales de aquella tierra ^b los de los mataron, porque vinieron á tomarles sus ganados. ^b Los de Gerh.

22 Y Ephraim su padre puso luto por muchos dias, y vinieron sus hermanos á consolarlo.

23 Y entrando el á su muger, ella concibió, y parió *un* hijo al qual puso nombre Beria; porquanto *avia* estado en dolor en su casa.

24 Y su hija fue Sara, la qual edificó á Beth-oron la baxa y la alta, y á Ozen-sara.

25 Hijo de este fue Rapha, y Reseph, y Thale su hijo, y Thaan su hijo.

26 Ladaan su hijo, Ammiud su hijo, Elisama su hijo.

27 Nun su hijo, Iosue su hijo,

28 Y su heredad y habitacion fue Beth-el con sus aldeas, y azia el Oriente, Noam, y á la parte del Occidente, Gazer y sus aldeas: ansimismo Sichem con sus aldeas, hasta Asa y sus aldeas.

29 Y á la parte de los hijos de Manasse, Beth-san con sus aldeas, Thanach con sus aldeas, Mageddo con sus aldeas, Dor con sus aldeas. En estas habitaron los hijos de Ioseph hijo de Israel.

30 * Los hijos de Aser *fueron* Iemna, Iesua, Ief- ^{Gen. 46, 17.} fur, Baria, y su hermana Sara.

31 Los hijos de Baria *fueron* Heber, y Melchiel, el qual fue padre de Barfaith.

32 Y Heber engendró á Iephlat, Somer, Hotham, y Suaa hermana dellos.

33 Los hijos de Iephlat, Phosech, Chamaal, y Asorh, estos fueron los hijos de Iephlat.

34 Y los hijos de Somer, Ahi, Reaga, Haba, y Aram.

35 Los hijos de Helem su hermano, Supha, Iemna, Selles, y Amal.

36 Los hijos de Supha, Suc, Harraphet, Sual, Berri, Iamra,

37 Bofor, Hod, Samma, Salusa, Iethran, y Bera.

38 Los hijos de Iether, Iephone, Phaspha y Ara.

39 Y los hijos de Arce, Haniel, y Refia.

40 Todos estos *fueron* hijos de Aser cabeças de familias de padres, escogidos, poderosos en fuerças, cabeças de príncipes; y quando fueron contados por sus linages entre los hombres de guerra, el numero de ellos fue veynte y seys mil *varones*.

CAPIT. VIII.

La genealogía de Ben-jamin especificada con mas diligencia á causa del linage y successión de Saul.

Ben-jamin * engendró á Bale su primogenito, ^{Gen. 46, 11.} Asbel el segundo, Ahala el tercero. ^{Arrib. 7, 6.}

2 Nohaa el quarto, y Rapha el quinto,

3 Y los hijos de Bale fueron addar, Gera, Abiud,

4 Abisue, Naaan, Ahoe,

5 Item, Gera, Sephuphan, y Huram.

6 Y estos *son* los hijos de Ahod, y estos *son* las cabeças de padres, que habitaron en Gabaa, y fueron trasportados á Manahath.

7 *Es á saber*, Nahaman, Achias, y Gera: este los trasportó, y engendró á Oza, y á Ahihud.

8 Y Saharaim engendró en la provincia de Moab,

Moab, después que dexó à Hufim y à Bará *que eran* sus mugeres

9 Y engendró de Chodes su muger à Iobab, Sebias, Mofa, Mokhom,

10 Iehus, Sechias, y Marma, Estos *son* sus hijos cabeças de familias.

11 Mas de Hufim engendró à Abitob, y à Elphaal.

12 Y los hijos de Elphaal *fueron* Heber, Misaam, y Samad, el qual edificó à Ono, y à Loth con sus aldeas.

13 Y Barias y Sama; estos fueron las cabeças de las familias de los moradores de Ajalo, Estos echaron à los moradores de Geth.

14 Item Ahio, Sefac, Jerimoth,

15 Zabadias, Arod, Heder,

16 Michael, Iespha, y Ioa, hijos de Barias.

17 Y Zabadias, Mofallam, Hezeci, Heber,

18 Iefamari, Iezlia, y Iobab, hijos de Elphaal.

19 Y Iacim Zechri, Zabdi.

20 Elioenai, Selerhai, Eliel,

21 Adajas, Barajas, y Samarath hijos de Semei.

22 Y Iephan, Heber, Eliel,

23 Abdon, Zechri, Hanan.

24 Hananias, Helam, Anathothias,

25 Iephdajas, y Phanuel hijos de Sefac:

26 Y Samfari, Sahorjas, Otholjas,

27 Ierfias, Eljas, y Zechri, hijos de Ieroham.

28 Estos *fueron* principes de familias por sus linages, capitanes, y habitaron en Ierusalem.

29 *Y en Gabaon habitaron Abi-gabaon, la muger del qual se llamó Maacha,

30 Y su hijo primogenito Abdon, y Sur, Cis, Bahal, Nadab,

31 Gedor, Ahio, y Zacher.

32 Y Macelloth engendró à Samaa, los quales tambien habitaron en frente de sus hermanos en Ierusalem con sus hermanos.

33 *Y Ner engendró à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Jonathan, Melchi-sua, Abinadab, y Esbaal.

34 Hijo de Jonathan *fu* Meri-bahal, Meri-bahal engendró à Michá.

35 Los hijos de Michá *fu*er Phithon, Melech, Tharaa y Ahaz.

36 Y Ahaz engendró à Ioadá, y Ioadá engendró à Alamath, y à Azmoth, y à Zamri, y Zamri engendró à Mofa.

37 Y Mofa engendró à Banaa, hijo del qual *fu* Rapha, hijo del qual *fu* Elasa, cuyo hijo *fu* Afel.

38 Y los hijos de Afel fueron seys, cuyos nombres son Ezricam, Bocru, Ismael, Sarias, Obdias y Hanan, todos estos *fu*er hijos de Afel.

39 Y los hijos de Efec su hermano *fu*er Vlam su primogenito, Iehus el segundo, Eliphaeth el tercero.

40 Y fueron los hijos de Vlam varones valientes en fuerças * flecheros diestros, los quales tuvieron muchos hijos y nietos, ciento y cincuenta. Todos estos fueron de los hijos de Ben-jamin.

CAPIT. IX.

Recapitulacion de los ministros del divino culto, que fueron los primeros que tuvieron asiento en Ierusalem. 11. Repitefe la descendencia de Saul.

Y Contado todo Israel por el orden de los linages fueron escritos en el libro de los reyes de Israel, y de Iuda, y fueron trasportados à Babylonía por su rebellion.

2 Los primeros moradores que fueron *puestos* en sus posesiones en sus ciudades, así de Israel como de los Sacerdotes, Levitas, y * Nathineos,

3 * Los quales *habitaron* en Ierusalem, de los

hijos de Iuda, de los hijos de Ben-jamin, de los hijos de Ephraim y Manasse,

4 Orhei hijo de Amiud, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Bonni, de los hijos de Phares hijo de Iuda.

5 Y de Siloni, Asajas el primogenito, y sus hijos.

6 Y de los hijos de Zara, Ichuel y sus hermanos seys cientos y noventa.

7 Item, de los hijos de Ben-jamin, Salo hijo de Mofollam, hijo de Odvia, hijo de Afana.

8 Y Iobanias hijo de Ieroham, y Ela hijo de Ozi, hijo de Mochori, y Mofollam hijo de Sapharias, hijo de Rahuel, hijo de Iebanias.

9 Y sus hermanos por sus linages fueron nueve cientos y cincuenta y seys. Todos estos varones *fu*er cabeceras de padres por las familias de sus padres.

10 Y de los Sacerdotes, Iedaja, Iojarib, Iachin,

11 Y Azarjas hijo de Helcias, hijo de Mofollam hijo de Sadoc, hijo de Marajoth, hijo de Achitob, principe de la Casa de Dios.

12 Item, Adajas hijo de Ieroham, hijo de Phasur, hijo de Melchias, y Maasai hijo de Adiel, hijo de Iezra, hijo de Mofollam, hijo de Mofollamith hijo de Emmer,

13 Y sus hermanos cabeças de familias de sus padres, mil y siete cientos y sesenta *bombres* valientes *b* en la obra del ministerio de la Casa de Dios

14 Y de los Levitas, Semejas hijo de Hassub, hijo de Ezricam, hijo de Hasebias, de los hijos de Merari.

15 Y Bacbacar * heres, Galal, y Mathanias hijo de Michas, hijo de Zechri, hijo de Asaph,

16 Y Obdias hijo de Semejas, hijo de Galal, hijo Idithun: y Barachias hijo de Asa, hijo de Elcana, el qual habitó en las aldeas de Nethophati.

17 Y porteros, Sellum, Accub, Telmon, Ahimá y sus hermanos. Sellum *era* la cabeça.

18 Y hasta ahora *han sido* estos los porteros en la puerta del rey, *que está* al Oriente en las quadrillas de los hijos de Levi.

19 Y Sellum hijo de Core hijo de Abiasaph, hijo de Corah, y sus hermanos *c* por la casa de su padre los Coritas tuvieron cargo de la obra del ministerio guardando las puertas del Tabernaculo: y sus padres fueron *d* sobre la quadrilla de Iehova guardas de la entrada.

20 Y Phinees hijo de Eleasar *fu* capitan sobre ellos antes, *siendo* Iehova con el.

21 Y Zacharias hijo de Mofollamia *era* portero de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

22 Todos estos illustres entre los porteros en las puertas *fu*er dozientos y doze, quando *fu*eró contados por el orden de sus linages en sus aldeas; à los quales constituyó en su officio David y Samuel el Veyente.

23 Así ellos y sus hijos eran porteros *e* por *f*us *e* Heb. por guardas. veces à las puertas *f* de la Casa de Iehova, y de la Casa del Tabernaculo.

24 Y *est*avan porteros à los quatro vientos; al Oriente, al Occidente, al Septentrion, y al Mediodia.

25 Y sus hermanos *que est*avan en sus aldeas, *e* venian cada siete dias por sus tiempos con ellos.

26 Porque *est*avan en el officio quatro de los mas poderosos de los porteros, los quales eran Levitas, que tenían cargo de las camaras, y de los thesoros de la Casa de Dios.

27 Estos moravan arredor de la Casa de Dios, porque tenían cargo de la guarda, y tenían cargo de abrir

Abax. 9. 35.

Abax. 9. 39.
1. Sam. 14. 31est. heb. entre
fuerzas arco.a. Estos eran de-
signados para
servicio del tem-
plo. 11. 1b. En el officio
del, &c.

Or. arifen.

c. Por la fami-
lia de los Co-
ritas.d. Fueron los
capitanes de
la quadrilla
de la guarda
de la entrada
del Templo.e. Heb. por
guardas.
f. Así en tí-
po del Taber-
naculo, como
después en
tiempo del
Templo.
g. Servian en
vezes con
ellos.

de abrir cada mañana.

28 *Algunos* de estos tenían cargo de los vasos del ministerio: los cuales se metían por cuenta, y se sacaban por cuenta.

29 Y *algunos* de ellos tenían cargo de la baxilla, y de todos los vasos del Santuario, y de la harina, y del vino, y del azeyte, y del encienso, y de las especerías.

30 Y *algunos* de los hijos de los Sacerdotes hazían los ungientos aromaticos.

31 Y Mathathias uno de los Levitas, primogenito de Selum Corita, tenía cargo ^b de las cosas que se hazían en la *arten*:

32 Y *algunos* de los hijos de Caath y de sus hermanos tenían el cargo de los panes de la proposición, los cuales ponían por orden cada sabbado.

33 Y de estos avia cantores principes de familias por los Levitas, *los quales estaban en sus camaras* ⁱ ex-emptos; porq̃ de dia y de noche ^k *estavā* en la obra.

34 Estos *eran* principes de familias por los Levitas por sus linages, principes, que habitaban en Ierusalem.

35 Y en Gabaon habitaban Abi-gabaon, Iehiel, y el nombre de su ^t muger *era* Maacha,

36 Y su hijo primogenito, Abdon, Sur, Cis, Bahal, Ner, Nadab,

37 Gedor, Ahio, Zacharias, y Macelloth.

38 Item, Macelloth engendró à Samaín, y estos habitavā en Ierusalem tambien con sus hermanos en frente de ellos.

39 *Y Ner engendro à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Jonathan, Melchisua, Abinadab, y Esbaal.

40 Y hijo de Jonathan fué Meribbaal; Meribbaal engendro à Micha.

41 Y los hijos de Micha fueron Phithó, Melech, Thára, y Ahaz.

42 Ahaz engendró à Iara, y Iara engendró à Alamath, Azmogh, y Zamri: y Zamri engendró à Mofa.

43 Y Mofa engendró à Banaa, cuyo hijo fué, Raphaja, cuyo hijo fué Elafa, cuyo hijo fué Asel:

44 Y Asel tuvo seys hijos: los nombres de los quales son Ezricam, Bochrú, Ismahel, Sarjas, Obadias, Hanan: Estos fueron los hijos de Asel.

CAPIT. X.

Cuentase la deshecha, y muerte de Saul, y la causa de ella.

Los Philistheos *pelearon con Israel, y ^a Israel huyó delante de ellos, y cayeron heridos en el monte de Gelboe.

2 Y los Philistheos siguieron à Saul y à sus hijos, y ^t mataron los Philistheos à Jonathan, y à Abinadab, y à Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agravó sobre Saul, y ^b alcázarólo los flecheros, y fué herido de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo à su escudero, Saca tu espada y passame con ella, porque no vengan estos incircuncisos, y escarnézcan de mi, mas su escudero no quiso, porque tenía gran miedo. Entonces Saul tomó el espada, y echóse sobre ella.

5 Y como su escudero vido à Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y matóse.

6 Ansi murió Saul y sus ttes hijos, y toda su casa murió juntamente con el,

7 Y viendo todos los de Israel que *habian* en el valle, que avian huydo, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron sus ciudades y huyeron: y vinieron los Philistheos y habitaron en ellas.

8 Y fué *que* viniendo el dia siguiente los Philistheos à despojar los muertos, hallaron à Saul y à sus hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y desque lo ovieron desnudado, tomaron su cabeça y sus armas, y embiaron *lo todo* à la tierra de los Philistheos por todas partes, para que fuesse denunciado, ^c à sus idolos, y al pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de su dios: y colgaron la cabeça en el templo de Dagon.

11 Y oyendo todos los de Iabes de Galaad, loq̃ los Philistheos avian hecho de Saul,

12 Levantaronse todos los valientes hombres, y tomaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos, y truxeronlos à Iabes, y enterraron sus huesos debaxo del Alcarneque en Iabes, y ayunaron siete dias.

13 Ansi murió Saul por su rebellion conque rebelló contra Iehova, * contra la palabra de Iehova, la qual no guardó; y porque * consultó al Python preguntado,

14 Y no consultó à Iehova; por esta causa ^d lo mató, y *traspasó* el reyno à David hijo de Isai.

CAPIT. XI.

David ungió en Hebron estraydo de todo Israel à Ierusalem: donde toma por fuerza la fortaleza de Sion. 11. Recitase el cathalogo de los varones illustres que estovian en el servicio de David.

Entonces * todo Israel se juntó à David en Hebron, diziendo: Heaqui nosotros *formā* tu hueso y tu carne:

2 Y demas de esto ayet y antier aun quādo Saul reynava, ^a tu sacavas y metias à Israel. Tābiē Iehova tu Dios te ha dicho: Tu apacētarás mi pueblo Israel, y tu serás principe sobre mi pueblo Israel.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel al Rey en Hebron, y David hizo con ellos alianza en Hebron ^b delante de Iehova, y *ellos* ungieron à David por rey sobre Israel, conforme à la palabra de Iehova por mano de Samuel.

4 Entonces David con todo Israel se fué à Ierusalem, la quales Iebus, porque alli el Iebuseo *era* habitador de aquella tierra.

5 Y los de Iebus dixerón à David: No entrarás acá. Mas David tomó la fortaleza de Sion, que es la Ciudad de David.

6 Y David dixo: El que primero hiriere al Iebuseo, será cabeça y principe. Entonces subió Ioab hijo de ^c Sarvia el primero, y fué *hecho* principe.

7 Y David habitó en la fortaleza, y por esto la llamaron la Ciudad de David.

8 Y edificó la Ciudad al derredor ^d desde Mello hasta la cerca: y Ioab reparó la resta de la Ciudad.

9 * Y David se augmentava yendo creciendo, y Iehova de los exercitos era con el.

10 * Estos son ^f los capitanes de los valientes *hombres* que David tuvo, y los que le ayudaron en su reyno, con todo Israel, para hazerlo *rey* sobre Israel conforme à la palabra de Iehova.

11 Y este ^g es el numero de los valientes que David tuvo; Iesbaan hijo de Haehamoni ^h principe de los treynta: el qual ⁱ blandió su lança ^j una vez contra trezientos, ^k à los quales mató.

12 Tras este fué Eleasar hijo de Dodo Ahohita, el qual era entre los tres valientes.

13 Este estava con David en Phes-domim *estādo* alli juntos en batalla los Philistheos: y avia *alli* una fuente de tierra llena de cevada, y huyendo el pueblo delante de los Philistheos,

14 *Ellos* se pusieron en medio de la haça y la defendieron, y vencieron à los Philistheos. y salvó Iehova de gran salud.

15 Item, tres de los treynta principales, derendieron à la peña à David, à la cueva de Odollam, *estādo*

^e Heb. à sus esculturas. q. d. en los templos de sus idolos.

^f 1. Sam. 17. 23. 1. Sam. 28. 7. leed la nota.

^g 1. Sam. 28. 7.

^a 1. Sam. 17. 23.

^b Eras nuestro capitan.

^c Con solemnidad de juramento.

^d Hermana de David. 1. Sam. 16.

^e Desde la Casa de cabida.

^f Heb. y yva David yendo y creciendo.

^g 1. Sam. 23. 2. 1. O. la lista, el cathalogo como luego ver, 11.

^h Heb. las cabezas.

ⁱ Heb. y los q̃ se cistaron con el en su reyno.

^j O. principe de los tres. q. d. de los tres.

^k Heb. desparó. m. Es una batalla.

^l Heb. muertos.

^b De los sacrificios de harina que se avian de hazer en *arten*, Lev. 1. Heb. sobre la obra de las *artenes*. ^c Libres de otros cargos. ^d Heb. sobre ellas en la obra. q. d. en la composición de los Psalmos, y su musica.

^e 11. 1. O. 1. Sam. 17. 23.

^f 1. Sam. 17. 23.

^a 1. Sam. 17. 23. a Heb. varon de Israel.

^b Heb. buriere.

^c Heb. Halla. sonio &c.

estando el campo de los Philisteos en el valle de Rephaim.

16 Y David estava entonces en la fortaleza, y el alojamiento de los Philisteos estava en Bethlehem.

17 Entonces David desseo, y dixo: Quien me diese à beber de las aguas del pozo de Beth-lehem, que está à la puerta.

18 Entonces aquellos tres rompieron por el campo de los Philisteos, y sacaron agua del pozo de Beth-lehem, que está à la puerta: y tomaron, y truxeronla à David: mas el no la quiso beber, mas derramóla à Ichova, y dixo:

19 Guardeme mi Dios de hazer esto; avia yo de beber la sangre de estos varones con sus vidas, que con el peligro de sus vidas la han traydo? y no lo quiso beber. Esto hizieron aquellos tres valientes.

20 Item, Abisai hermano de Ioab era cabeça de los tres, el qual blandió su lança sobre trezientos, à los quales hirió: y en los tres fue nombrado:

21 Y fue el mas illustre de los tres en los segundos: y fue príncipe de ellos: mas no llegó à los tres primeros.

22 Banajas hijo de Iojada hijo de varon de esfuérço, de grandes hechos, de Cabseel. Este venció los dos leones de Moab. El mismo decendió, y hirió un leon en mitad de un foso en tiempo de nieve:

23 El mismo venció à un Egypcio hombre de medida de cinco codos: y el Egypcio traya una lança como un enxullo de texedor: y el decendió à el con un baston, y arrebató al Egypcio la lança de la mano, y matólo con su misma lança.

24 Esto hizo Banajas hijo de Iojada, y fue nombrado entre los tres valientes,

25 Y fue el mas honrrado de los treynta, mas no llegó à los tres. A este puso David en su consejo.

26 Y los valientes de los exercitos fueron Asael hermano de Ioab, y Elchanan hijo de Dodo de Berh-lehem.

27 Samoth Arothita, Helles Phalonita.

28 Ira hijo de Acces Thecuita, Abiezer Anathothita.

29 Sobocai Hufathita, Ilai Ahohita.

30 Maharai Nethophathita, Heled hijo de Baana Nethophathita.

31 Ethai hijo de Ribai, de Gabaath, de los hijos de Ben-jamin, Banajas Pharanothita.

32 Hurai del rio de Gaas, Abiel Arbathita.

33 Azmoth Bauramita, Eliaba Salabonita.

34 Los hijos de Assem Gezonita, Jonathan hijo de Sagé Ararita.

35 Ahiam hijo de Sachar Ararita, Eliphal hijo de Vr.

36 Hopher Mecherathita, Ahia Phelonita.

37 Hefro Carmelita, Naharari hijo de Azbai.

38 Ioel hermano de Nathan, Mibahar hijo de Hagarai.

39 Selec Ammonita, Naharai Berothita escudero de Ioab hijo de Sarvia.

40 Ira Iethreo, Gareb Iethreo.

41 Vrias Hetheo, Zabab hijo de Oholi,

42 Adina hijo de Siza Rubenita, príncipe de los Rubenitas, y con el treynta.

43 Hanan hijo de Maacha, y Iosaphat Mathanita.

44 Ozias Astharothita, Samma, y Iehiel hijo de Horhan Arorita.

45 Iedihiel hijo de Samri, y Ioha su hermano Thofaita.

46 Eliel Mahumita, Icribai, y Iosaja hijo de Elnaam, y Iethma Moabita.

47 Eliel, y Obed, y Isiel Mosobia.

CAPIT. XII.

Recitase el Catalogo de los que se juntaron con David de los tribus de Israel, quando andava huyendo de Saul.

Estos son los que vinieron à David à Siceleg estando el aun encerrado por causa da Saul hijo de Cis: y eran de los valientes ayudadores de la guerra.

2 Armados de arcs, y ufavan de ambas manos en tirar piedras con honda, y en tirar saetas con arco, de los hermanos de Saul, de Ben-jamin.

3 El principal era Ahiezer y Ioas hijo de Samaa Gabaathita, y Iaziel, y Phalleth hijo de Azmoth, y Baracah, y Iehu Anathothita.

4 Item, Ismajas Gabaonita valiente entre los treynta, y mas que los treynta. Y Ieremias, Icheziel, Ioanan, Iezabad Gaderothita.

5 Eluzai, y Ierimuth, Baalias, Samarjas, y Sapharjas Haruphita.

6 Elcana, y Iefias, y Azarael, Ioezer, y Iesbaam de Carehim.

7 Item, Ioela, y Zabadias hijos de Ieroham de Gedor.

8 Y tambien de los de Gad se huyeron algunos à David en la fortaleza en el desierto, valientes de fuerças y hombres de guerra para pelear, puestos en orden con escudo y paves: sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras monteses.

9 Efer era el capitán, Obdias el segundo, Eliab el tercero.

10 Masmana el quatro, Ieremias el quinto.

11 Ethiel el sexro, Eliel el septimo.

12 Iohanan el octavo, Elzebad el nono.

13 Ieremias el decimo, Machbaani el onzeno.

14 Estos fueron los capitanes del exercito de los hijos de Gad. El menor de ellos tenia cargo de cien hombres de guerra, y el mayor de mil.

15 Estos passaron el Iordan en el mes Primero, quando avia salido sobre todas sus riberas, y hizieron huyr à todos los de los valles al Oriente y al Poniente.

16 Asimismo algunos de los hijos de Ben-jamin y de Iuda vinieron à David à la fortaleza.

17 Y David salió à ellos, y habloles diziendo: Si aveys venido à mi para paz y para ayudarme, mi coraçon me será unido con vosotros: mas si para engañarme por mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, vealo el Dios de nuestros padres y arguyalo.

18 Entonces el espiritu se envistió en Amasai príncipe de treynta, y dixo, Por ti, ó David, y contigo ó hijo de Isai Paz, paz contigo, y paz con tus ayudadores, pues que tambien tu Dios te ayuda, Y David los recibió, y puso los entre los capitanes de la quadrilla.

19 Tambien se passaron à David algunos de Manasse, quando vino con los Philisteos à la batalla contra Saul, aunque no les ayudaron: * porque los Sarrapas de los Philisteos, avido consejo, lo embiaron diziendo: Con nuestras cabeças se passará à su señor Saul.

20 Ansique viniendo el à Siceleg se passaron à el de los de Manasse, Ednas, Iozabad, Iedihiel, Michael, Iozabad, Elind, y Salathi principes de millares de los de Manasse.

21 Estos ayudaron à David contra aquella compañía: porque todos ellos eran valientes hombres, y fueron capitanes en el exercito.

22 Porque entonces todos los dias venia ayuda à David, hasta que se hizo un grande exercito, como exercito de Dios.

23 Y este es el número de los principes de los que estavan à punto de guerra, y vinieron à David en Hebron, para traspassar le el reyno de Saul, conforme à la palabra de Iehova.

24 De los hijos de Iuda que trayan escudo y lança, seys mil y ocho cientos à punto de guerra.

25 De los hijos de Simeon valientes hombres de esfuerço para la guerra, siete mil y ciento.

26 De los hijos de Levi, quatro mil y seys cientos.

27 Item, Iojada principe d de Aaron, y con el tres mil y siete cientos.

28 Y Sadoc mancebo valiente de fuerças, y de la familia de su padre veynte y dos principes.

29 De los hijos de Ben-jamin e hermanos de Saul, tres mil: porque aun en aquel tiempo muchos dellos f tenian la guarda de la casa de Saul.

30 Y de los hijos de Ephraim, veynte mil y ochocientos valientes de esfuerço, varones illustres en las casas de sus padres.

31 Del medio Tribu de Manasse, diez y ocho mil, los quales fueron tomados por lista para venir à poner à David por rey.

32 Item, de los hijos de Isachar dozientos principes entendidos en los tiempos y sabios de lo que Israel avia de hazer, cuyo dicho seguian todos sus hermanos.

33 Item, de Zabulon cincuenta mil, que salian en batalla à punto de guerra con todas armas de guerra aparejados à pelear sin doblez de coraçon.

34 Item, de Nephthali mil principes, y con ellos treynta y siete mil con escudo y lança.

35 De los de Dan dispuestos à pelear veynte y ocho mil y seys cientos.

36 Item, de Aser, à punto de guerra, y aparejados à pelear, quarenta mil.

37 Item, de la otra parte del Iordan de los de Ruben y de los de Gad y del medio Tribu de Manasse, ciento y veynte mil k con toda fuerçe de armas de guerra.

38 Todos estos hombres de guerra à punto de guerra vinieron cõ coraçon perfecto à Hebrõ para poner à David por rey sobre todo Israel; y ansimismo todos los de mas de Israel tenian un coraçõ para poner à David por rey.

39 Y estuvieron alli con David tres dias comiendo y beviendo, porque sus hermanos les avian aparejado.

40 Y ansimismo los que les eran vezinos hasta Isachar, y Zabulon, y Nephthali truxeron pan en afinos, y camellos, y mulos y bueyes, comida, y harina, y massas de higos, y passas, vino, y azeyte, bueyes y ovejas en abundancia porque en Israel avia alegria.

CAPIT. XIII

David con consejo de todos los principales de Israel baxe traer el Arca del Concerto à Ierusalem con grande solemnidad, donde Oza es muerto de Dios.

Entonces David tomó consejo con los capitanes de los millares y de los cientos, y con todos los principes.

2 Y dixo David à todo el ayuntamiento de Israel: Si os parece bien, y de Iehova nuestro Dios, a embiaremos à todas partes à nuestros hermanos, que han quedado en todas las tierras de Israel, y cõ ellos à los Sacerdotes y Levitas en sus ciudades y exidos, que se junten con nosotros.

3 Y traygamos el arca de nuestro Dios à nosotros, porque desde el tiempo de Saul b no hemos hecho caso de ella.

4 Y dixerõ todo el ayuntamiento, que se hiziessẽ ansì, porque la cosa parecia bien à todo el pueblo.

* Entonces David juntó à todo Israel e defde Sihor de Egipto hasta entrar en Emath, para q truxessen el arca de Dios de Cariath-jarim.

6 Y subió David y todo Israel à d Bahalatha de Cariath-jarim, que es en Iuda, para passar de allí el arca de Iehova Dios que habita entre los Cherubines, e sobre laqual su nombre es invocado.

7 Y llevaron el arca de Dios sobre un carro nuevo de la casa de Abinadab, y Oza f y su hermano guiavan el carro.

8 Y David y todo g Israel hazian alegrías h delante de Dios con todas sus fuerças, con canciones, harpas, plalterios, tamborinos, cimbales, y trompetas.

9 Y como llegaron à la era de Chidon, Oza estendió su mano, al arca, para tenerla, porque los bueyes i se apartavan.

10 Y el furor de Iehova se encendió contra Oza, y hiriõlo, porque avia estendido su mano al arca: y murió allí delante de Dios.

11 Y David uvo pesar, porque k Iehova avia hecho rotura en Oza, y llamó à aquel lugar l Perez oza hasta oy.

12 Y David temió à Dios aquel dia, y dixo: Como meteré f conmigo el arca de Dios?

13 Y no truxo David à su casa el arca en la Ciudad de David, sino llevõla à casa de Obed-edom Gethen.

14 Y el arca de Dios estuvo en casa de Obed-edom, en su casa, tres meses; y bendixo Iehova la casa de Obed-edom, y todas las cosas que tenia.

CAPIT. XIII

A David le nacen hijos en Ierusalem. II. Por dos vezes vence à los Philistheos.

Y Hiram rey de Tyro * embió embaxadores à David, y maderà de cedro, y albañies y carpinteros, que le edificassen una casa.

2 Y entendiendo David que Iehova lo avia cõfirmado por rey sobre Israel, y que avia enfalçado su reyno sobre su pueblo Israel,

3 Tomõ aun David mugeres en Ierusalem; y engendrõ David aun hijos y hijas.

4 Y estos son los nombres de los que le nacieron en Ierusalem, Samua, Sobad, Nathan, Salomon.

5 Iebahar, Elifua, Eliphalet.

6 Noga, Napheg, Iaphias,

7 Elifama, Baal-jada, y Eliphalet.

8 * Y oyendo los Philistheos, que David era ungido por rey sobre todo Israel, subieron todos los Philistheos en busca de David. Y como David lo oyõ, saliõ contra ellos.

9 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

10 Y David consultõ à Dios diziendo: Subirẽ contra los Philistheos: entregarlos has en mi mano? Y Iehova le dixo: Sube, que yo los entregarẽ en tus manos.

11 Entonces subierõ en Bahal perazim y allí lõs hiriõ David: y David dixo: Dios rõiõ mis enemigos por mi mano * como se rompen las aguas. Por esto llamarõ el nõbre de aquel lugar Bahal perazim.

12 Y a dexaron allí sus diõses, y David dixo, que los quemassen à fuego.

13 Y bolviendo los Philistheos à estenderse por el valle.

14 David bolvió à consultar à Dios, y Dios le dixo, No subas tras ellos, sino rodealos, para venir à ellos por delante ^b de los morales.

15 Y como oyeres ^c venir un estruendo por las copas de los morales, sal luego à la batalla, porque Dios saldrá delante de tí, y herirá el campo de los Philistheos.

16 Y David lo hizo como Dios le mandó, y hirieron el campo de los Philistheos desde Gabaon hasta Gazera.

17 Y el nombre de David ^d fué divulgado por todas aquellas tierras, y puso Iehova el temor de David sobre todas las gentes.

CAPIT. XV.

David haze passar el Arca del Concierto à su casa con grande solemnidad, el qual es reprehendido y esarnecido de Michol su muger por aver venido baylando delante del Arca.

Hizo también casas para sí en la Ciudad de David, y labró un lugar para el arca de Dios, y y tendiole una tienda.

2 Entonces dixo David: El arca de Dios no deve ser trayda * sino por los Levitas, porque à ellos ha elegido Iehova para que lleven el arca ^e de Iehova, y le sirvan perpetuamente.

3 Y juntó David à todo Israel en Ierusalem, para que passassen el arca de Iehova à su lugar, que elle avia aparejado:

4 Juntó tambien David à los hijos de Aaron y à los Levitas.

5 De los hijos de Caath, Vriél el principal, y sus hermanos, ciento y veynte.

6 De los hijos de Merari, Afajás el principal, y sus hermanos, doientos y veynte.

7 De los hijos de Gerson, Ioel el principal, y sus hermanos, ciento y treynta.

8 De los hijos de Elisaphan, Semejas el principal, y sus hermanos doientos.

9 De los hijos de Hebron, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta.

10 De los hijos de Oziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento y doze.

11 Y llamó tambien David à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, y à los Levitas Vriél, Afajás, Ioel, Semejas, Eliel, y Aminadab.

12 Y dixoles: Vosotros que soys los principes de padres entre los Levitas, Sanctificaos à vosotros y à vuestros hermanos, y passad el arca de Iehova Dios de Israel al lugar que le hé aparejado.

13 Porq̃ por no averlo hecho así vosotros * la primera vez, Iehova nuestro Dios ^b hizo en nosotros retura: porquáto no le buscamos seg̃n la ordenaça.

14 Así los Sacerdotes y los Levitas se Sanctificaron para traer el arca de Iehova Dios de Israel.

15 Y los hijos de los Levitas truxeron el arca de Dios, como lo avia mandado Moysen * ^d conforme à la palabra de Iehova, puesta sobre sus ombros en las barras,

16 Asimismo dixo David à los principales de los Levitas, que constituyessen de sus hermanos cantores, con instrumentos ^e de musica con psalterios, y harpas, y cimbalos, que resonassen, y alçassen la voz en alegría.

17 Y los Levitas constituyeron à Heman hijo de Ioel: y de sus hermanos, à Afaph hijo de Barachias: y de los hijos de Merari y de sus hermanos, à Ethan, hijo de Cafajás:

18 Y con ellos à sus hermanos ^f de la segunda orden à Zacharias, Ben, y Iaziel: Semiramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Banajas, Maafias, y Mathathias, Eliphahu, Macenias, Obed-edom y Iehiel, los porteros.

19 Item, Eman, Afaph y Echan eran Cantores, los quales alçavan su voz con cimbalos de metal.

20 Y Zacharias, Oziel, Semiramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Maafias, y Banajas, con plalterios sobre Alamoth.

21 Item, Mathathias, Eliphahu, Macenias, Obed-edom, Iehiel, y Ozazias cantaban con harpas en la octava ^g sobrepujando.

22 Y Chonenias principe de los Levitas ^h en la propheta, porque el presidia en la propheta, porquanto era entendido.

23 Y Barachias y Elcana eran los porteros del arca.

24 Item, Sebenias, Iosaphat, Nathanael, Amasai, Zacharias, Banajas, y Eliczer Sacerdotes tocavan las trompetas delante del arca de Dios: y Obed-edom, y Iahias eran porteros del arca.

25 * Y David y los ancianos de Israel, y los capitanes de los millares fueron à traer el arca del Cōcierto de Iehova de casa de Obed-edom con alegría.

26 Y ayudando Dios à los Levitas que llevavan el arca del Concierto de Iehova, sacrificavan siete novillos y siete carneros.

27 Y David yva vestido de lino fino, y tambien todos los Levitas que llevavan el arca, y ansimismo los Cantores: y Chohenias era principe ^h de la propheta de los Cantores. Y David llevaba sobre sí un Ephod de lino.

28 De esta manera todo Israel llevavan el arca del Concierto de Iehova con jubilo y sonido de bozinas y de trompetas, y de cimbalos, y psalterios y harpas, haziendo sonido.

29 Y como el arca del Concierto de Iehova llegó à la Ciudad de David, * Michol hija de Saul mirando por una ventana vido al rey David que saltava y baylava, y menóspreciole en su coraçon.

CAPIT. XVI.

Asferrando el Arca, David señala de los Levitas oficiales para el divino ministerio. 11. Cancion en que celebra las divinas alabanzas, y los beneficios q̃ Dios ha hecho à Israel, exhortando à todo el pueblo à alabarle y glorificar su nombre.

Ansi * truxeron el arca de Dios: y asentaronla en medio de la tiéda, que David avia tendido para ella; y offrecieron holocaustos y y pacíficos ^a delante de Dios.

2 Y como David uvo acabado de offrecer el holocausto y los pacíficos, bendixo al pueblo en el nombre de Iehova.

3 Y repartió à todo Israel, así hombres como mugeres, à cada uno una torta de pan, y una pieça de carne, y un fiasco de vino.

4 Y puso delante del arca de Iehova ministros de los Levitas que cantassen, y confesassen, y loassen à Iehova Dios de Israel,

5 Afaph era el primero: el seg̃udo despues de el Zacharias, Ieiel, Semiramoth, Iahiel, Mathathias, Eliab, Banajas, Obed-edom, y Iehiel, con sus instrumentos de psalterios y harpas: y Afaph resonava con cimbalos.

6 Y Banajas y Iahiel Sacerdotes continamēte con trompetas delante del arca del Cōcierto de Dios.

7 * Entonces en aquel dia dió David principio ^b à confessar à Iehova por mano de Afaph y de sus hermanos.

8 * Confessad à Iehova, invocad su nombre, hazed notorias en los Pueblos ^c sus obras.

9 * Cantad à el, Psalmead à el, hablad de todas sus maravillas.

10 Gloriaos en su sancto nombre, alegrēse el coraçon de los que buscan à Iehova.

11 Buscad

^b Or. de los perales.
^c Heb. boz de passo, o de andadura en las cabeças de los morales &c.

^d Heb. Salú.

^a Heb. No pasa llevar el arca.
^b Num. 4. 2.
^c Or. de Dios

^a Art. 17. 18.
^b No hirid.
^c A sab. matando à Oza.
^d Arrib. 11. 10.
^e No le servimos como dios.
^f Heb. conformes al juyzio.
^g Exod. 14. 14.
^h d. enambien
ⁱ La falta que avian cometido llevando el Arca en un carro.
^j Ar. 13. 7.
^k Heb. de cancion.

^l Heb. los Seguidos.

^g d. para el canto.
^h Españ. voc. a alquien o de voz: alca. en el alquien. lo. porque me a desucl.

ⁱ 2. Sam. 6. 1.
^j El Sanada.

^k Esp. via del alquien o como ver. 12.

^l 2. Sam. 6. 16

^m 2. Sam. 6. 17

ⁿ Delante del arca.

^o Il.
^p A dar à cantar sus psalmos à Afaph, &c. con el Psal. 6.
^q Psal. 105. 2.
^r 12. 12. 4.
^s 10. 10. 4.
^t 10. 10. 4.
^u 10. 10. 4.

11 Buscad à Iehova y à su fortaleza: buscad su rostro continuamente.

12 Hazed memoria de sus moravillas, q̄ há hecho: de sus prodigios, y de los juyzios de su boca,

13 Simiente de Israel su siervo, hijos de Iacob sus escogidos.

14 Iehova, es el nuestro Dios: sus juyzios, en toda la tierra.

15 Hazed memoria de su Aliança perpetua, y de la palabra que el mandò en mil generaciones.

16 La qual el concertò con Abraham, y de su juramento à Isaac.

17 La qual el confirmò à Iacob por estatuto, y à Israel en Concierto eterno.

18 Diciendo: A ti daré la tierra de Chanaan, e cuerda de vuestra herencia.

19 Siendo vosotros d pocos hombres en numero, y peregrinos en ella.

20 Y anduvieron de nacion en nacion, y de un reyno à otro pueblo.

21 No permitió que nadie los opprimiese: antes por amor de ellos castigó los reyes.

22 * No toqueys à mis ungidos, ni hagays mal à mis e prophetas.

23 * Cantad à Iehova toda la tierra: annúciad cada dia su salud.

24 Contad entre las gentes su gloria, y en todos los pueblos sus maravillas.

25 Porque grande es Iehova, y digno de ser grandemete loado, s y de ser temido, sobre todos los dioses.

26 Porque todos los dioses de los pueblos son nada: mas Iehova hizo los cielos.

27 Potencia y hermosura estan delante de él, fortaleza y alegría en su morada.

28 Atribuyd à Iehova, d familias de pueblos, atribuyd à Iehova gloria y potencia.

29 Atribuyd à Iehova la gloria de su nombre: traed presente, y venid delante de él: prostraos delante de Iehova en la hermosura de su sãctidad.

30 Temed delante de su presencia toda la tierra, que el mundo m está afirmando para que no se mueva.

31 Los cielos se alegren, y la tierra se goze, y digan en las naciones estranas, Iehova reyna.

32 La mar truene, + y todo lo que en ella está; alegrese el campo y todo lo que contiene.

33 n Entonces cantaràn los arboles de los bosques delante de Iehova, porque viene à juzgar la tierra.

34 Confessad à Iehova, porque es bueno: porq̄ su misericordia es eterna.

35 Y deid: Salvanos Dios Salud nuestra: jùtanos, y libranos de las Gentes, para que confessemos tu sãcto nombre, y nos gloriiemos en tu alabanza.

36 Bédito sea Iehova Dios de Israel de * eternidad à eternidad: y digan todos los pueblos Amen: y Alabanza à Iehova.

37 Y o dexó alli delante del arca del Cõcierto de Iehova à Asaph y à sus hermanos, paraq̄ ministrassen continuamente delante del arca, p cada cosa en su dia.

38 Y à Obed-edom y à sus hermanos sesenta y ocho, y à Obed-edom hijo de Idithun y à Oza por porteros.

39 Y à Sadoc el Sacerdote y à sus hermanos los Sacerdotes delante del Tabernaculo de Iehova, en el alto * que estava en Gabaon,

40 Para que sacrificassen holocaustos à Iehova en el altar del holocausto continuamente à maña-

na y tarde, conforme à todo lo que estã escrito en la Ley de Iehova, que el mandò à Israel:

41 Y con ellos à Heman y à Iduthun y los otros escogidos declarados por sus nòbres para cõfesar à Iehova, q̄ Porq̄ su misericordia es eterna.

42 Y con ellos à Heman y à Iduthun con trõpetas y cimbales para sonar, con otros instrumẽtos de musica de Dios: y los hijos de Idithun por porteros.

43 Y todo el pueblo se fué cada uno à su casa; y David se bolvió para bendezir su casa.

CAPIT. XVII.

Deliberando David de edificar templo al Señor, le es mandado que dexé este officio para el hijo que Dios le dará, al qual Dios promete eternidad de su Reyno. 11. David humillandose delante de Dios le hace gracias por la promessa, y le pide que la confirme con el cumplimiento.

Y * Acontecio que morando David en su casa, David dixo al propheta Nathan: He aqui yo habito en casa de cedro, y el arca del Concierto de Iehova debaxo de cortinas.

2 Y Nathan dixo à David: Haz todo loque está en tu coraçon, porque Dios es contigo

3 En aquella misma noche fue palabra de Dios à Nathan diciendo:

4 Ve y di à David mi siervo: Ansi dixo Iehova: Tu no me edificarás casa en que habite,

5 Porque no he habitado en casa alguna desde el dia que + saqué à los hijos de Israel hasta oy: + S. de Egipto. antes estuve de tienda en tienda y de tabernaculo en tabernaculo.

6 Entodo quanto anduve con todo Israel hablé una palabra à alguno de los Iuezes de Israel, à los quales mandé q̄ apacèstassen mi pueblo, para dezirles: Porq̄ no me edificays una Casa de cedro?

7 Por tanto aora dirás à mi siervo David, Ansi dixo Iehova delos exercitos: Yo te tomé de la majada de detras el ganado, para que fuesses principe sobre mi pueblo Israel:

8 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y he talado à todos tus enemigos de delante de ti, y hete hecho * grande nombre, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

9 Ansimismo he puesto lugar à mi Pueblo Israel, y lo he plantado para que habite b por si, y lo que no sea mas conmovido, ni los hijos de iniquidad lo consumirán mas, como antes.

10 Y desde el tiempo que puse los Iuezes sobre mi pueblo Israel, humillé à todos tus enemigos, y te hize anunciar, Iehova te ha de edificar Casa.

11 Y será, que quando tus dias fueren cumplidos para yrte con tus padres, despertaré tu simiente despues de ti, laqual será de tus hijos, y afirmaré su Reyno.

12 Este me edificará Casa, y yo confirmaré su throno eternamente.

13 * Yo le seré por padre, y el me será por hijo, y no quitaré de el mi misericordia, como la quité de aquel + que fue antes de ti.

14 Mas yo lo confirmaré en mi Casa, y en mi Reyno eternamente: y su throno será firme para siempre.

15 Conforme à todas estas palabras, y cõforme à toda esta vision arsi habló Nathan à David.

16 q̄ Y entró el rey David, y estuvo delante de Iehova, y dixo: Iehova Dios, quien soy yo, y qual es mi casa, que me has traydo hasta este lugar.

17 Y aun esto, d Dios, te ha parecido poco, sino que ayas e hablado de la casa de tu siervo para mas lexos, y me ayas mirado como à un hõbre excelente, Iehova Dios.

18 Que mas puede añadir David pidiendo de ti para

q̄ O. d. en can-
ciones de ala-
bança de su e-
terna bondad.
x Heb. à la
puerta.

* 2. Sam. 7. 1.
&c.

* S. de Egipto.

a Claro illu-
stre,

b Heb. en su
lugar. Q. d.
no en pueblo
de otro: como
estuvo en E-
gipto, y co-
mo estan los
cãptivos.

+ à sab. de Sam.

II.

e Decretado.

para glorificar tu siervo? Mas tu conoces à tu siervo.

19 O Iehova por amor de tu siervo, y segun tu coraçon has hecho toda esta grandeza, para hazer notorias todas tus grandezas.

20 Iehova, no ay semejante á ti, ni ay Dios sino tu, segun todas las cosas que avemos oydo con nuestros oydos.

21 Y que gente ay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo Dios fuese y se redimiese un pueblo, para hazerte nombre, grandezas y maravillas, echando las gentes de delante de tu pueblo que tu redemiste de Egypto.

22 Tu te has puesto á tu pueblo Israel, que sea tu pueblo para siempre, y que tu Iehova fueses su Dios.

23 Aora pues Iehova, la palabra, que has hablado acerca de tu siervo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

24 Y permanezca y sea engrádecido tu nombre para siempre, para que se diga, Iehova de los exercitos Dios de Israel, Dios de Israel, y la casa de tu siervo David sea firme delante deti.

d Há tomado
arrevimiento
de dec.

25 Porque tu, Dios mio, revelaste al oydo à tu siervo que le has de edificar casa, por tanto d há hallado tu siervo de orar delante deti.

26 Aora pues Iehova, tu eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien.

27 Y aora has querido bendezir la casa de tu siervo, para que permanezca perpetuamente delante deti: porque tu Iehova la has bendicho, y será bendita para siempre.

CAPIT. XVIII.

David há victoria de los Philistheos, de los Moabitas, de Adarezer rey de Soba, de los Syros, de los Idumeos.

2. Sam. 8. 1.

9 Heb. hijos. ved
Num. 31. 25. y
2. Sam. 10. 19.

Despues de estas cosas aconteció, * que David hirió à los Philistheos, y los humilló; y tomó à Geth, y à sus villas de mano de los Philistheos.

2 También hirió à Moab; y los Moabitas fueron siervos de David trayendole presente.

a Heb. à hazer
estar su mano
etc.

3 Asimismo hirió David à Adarezer rey de Soba en Hemath, yendo el * à afirmar su termino al río de Euphrates.

4 Y tomólos David mil carros, y siete mil de à cavallo, y veynte mil hombres de pie: y desjarretó David todos los carros, mas dexó cien carros.

5 Y viniendo Syros la de Damasco en ayuda de Adarezer rey de Soba, David hirió de los Syros veynte y dos mil varones.

6 Y puso David guarnicion en Syria la de Damasco, y los Syros fueron hechos siervos de David, trayendole presente: porque Iehova salvava à David donde quiera que yva.

7 Tomó tambien David los escudos de oro, que trayan los siervos de Adarezer, y metiolos en Ierusalén.

8 Asimismo de Thebath y de Chun ciudades de Adarezer tomó David muy mucho metal, de que Salomon hizo el mar de metal, las columnas y vasos de metal.

9 Y oyendo Thou rey de Hemath, que David avia deshecho todo el exercito de Adarezer rey de Soba,

b Heb. d pre-
guntarle por
paz.
1. A darle el pla-
zamo etc.

10 Embió à Adoram su hijo al rey David, b à saludarlo, y t à bendezirlo por aver peleado con Adarezer, y averlo vencido: porque Thou tenía guerra con Adarezer. Y embió le todos vasos de oro, de plata, y de metal,

11 Los quales el rey David dedicó à Iehova, con la plata y oro que avia tomado de todas las

naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Ammon, de los Philistheos y de Amalec.

12 Item, Abisai hijo de Sarvia hirió à Edom en el valle de la sal, diez y ocho mil hombres.

13 * Y puso d guarnicion en Edom, y todos los Idumeos fueron siervos de David: porq Iehova guardava à David donde quiera, que yva.

e Estos cinco
versos cañi pola
bra por palab.
estan, 2. Sam. 8.
d Esp. vie. Pro-
fidentes.

14 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia juyzio y justicia à todo su pueblo.

15 Y Ioab hijo de Sarvia era General del exercito, y Iosaphat hijo de Ahilud Chanciller.

16 Y Sadoc hijo de Achitob, y e Abimelec hijo de Abiathar eran Sacerdotes, y Susa el Escriba.

e En el 2. S. d.
17. se llama
Achimelech. y
Susa se llama
Sarais.

17 Item, Banajas hijo de Jojada era sobre los Ceretheos y Pheltheos: y los hijos de David eran los principes, f à la mano del Rey.

f Del consejo.
O, Conuinos
del, etc.

CAPIT. XIX.

Afrentando gravemente el rey de los Ammonitas los embaxadores que David avia embiado à consolarle de la muerte de su padre, David les haze guerra, y há de ellos una victoria.

Despues de estas cosas aconteció * que Naas rey de los hijos de Ammon murió, y reynó en su lugar Hanon su hijo.

2. Sam. 10. 2.

2 Y dixo David, Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, porque tambien su padre hizo conmigo misericordia. Ansi David embió embaxadores, que lo consolassen de le muerte de su padre, Y venidos los siervos de David en la tierra de los hijos de Ammon à Hanon, para consolarlo,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixeron à Hanon: Honra aora David à tu padre à tu parecer, que te há embiado consoladores? No vienen antes sus siervos à ti para escudriñar, y inquirir, y reconocer la tierra?

4 Entonces Hanon tomó los siervos de David, y rapolos, y cortoles los vestidos por medio hasta las nalgas y embiolos.

5 Y ellos se fueron, y fue dada la nueva à David de aquellos varones, y el embió à recibirlos, porque estaban muy afrentados. Y dioxelos el rey: Estaos en Iericho hasta que os crezca la barva, y entonces bolvereys.

6 Y viendo los hijos de Ammon, que se avia hecho * odiosos à David, embió Hanon y los hijos de Ammon mil talétos de plata para tomar à sueldo de la Syria de los rios, y de la Syria de Maacha y de Soba carros y gente de cavallo.

a Heb. heden
q. d. abominables.

7 Y tomaron à sueldo treynta y dos mil carros, y al rey de Maacha y à su pueblo, los quales vinieron, y asentaron su campo delante de Medaba. Y juntaronse tambien los hijos de Ammon de sus ciudades, y vinieron à la guerra.

8 David oyendolo, embió à Ioab, y à todo el exercito de los valientes hombres.

9 Y los hijos de Ammon salieron, y ordenaron su esquadron à la entrada de la ciudad; y los reyes, que avian venido, estaban por si en el cápo.

10 Y viendo Ioab que la haz de la batalla estava contra el delante, y à las espaldas, escogió de todos los mas escogidos que avia en Israel, y ordenó su esquadron contra los Syros.

11 Y la resta del pueblo puso en mano de Abisai su hermano ordenandolos en esquadron contra los Ammonitas,

12 Y dixo: Si los Syros fueren mas fuertes que yo, tu me salvaras: y si los Ammonitas fueren mas fuertes que tu, yo te salvaré.

b Me ayudo
ras.

13 Esfuérzate y esforcemosnos por nuestro pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios, y haga Iehova lo que bien le pareciere,

14 Y acercóse Ioab y el pueblo que tenia consigo para

para pelear con los Syros: mas ellos huyeron delante del.

15 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros avian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abisai su hermano, y entraronle en la ciudad. Y Ioab se bolvió á Jerusalem.

16 Y viendo los Syros q̄ avian caydo delante de Israel, embiaron embaxadores, y truxeron á los Syros, que *estavan* de la otra parte del Rio, cuyo capitan era Sophach General del exercito. Adarezer.

17 Y como el aviso fue dado á David, juntó á todo Israel: y passando el Iordan vino á ellos, y ordenó contra ellos su exercito. Y como David tuvo ordenado su escuadron contra ellos, ellos pelearon con el.

18 Mas el Syro huyó delante de Israel, y mató David de los Syros siete mil carros, y quarenta mil hombres de pie, anismismo mató á Sophach General del exercito.

19 Y viendo los Syros de Adarezer, que avian caydo delante de Israel, concertaron paz con David y fuéró sus siervos: y nunca mas el Syro quiso ayudar á los hijos de Ammon.

CAPIT. XX.

David vencidos del todo los Ammonitas, los castiga rigurosamente por su injuria. 11. Ha tres victorias de los Philistheos.

Y * Aconteció á la buelta del año, en el tiempo que fuelen los reyes salir á la guerra, que Ioab sacó las fuerças del exercito, y destruyó la tierra de los hijos de Ammón, y vino y cercó á Rabba. Y David estava en Jerusalem: y Ioab hirió á Rabba y destruyola.

2 Y David tomó la corona de su rey de encima de su cabeça, y hallola de peso de un talento de oro, y avia en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de David, y aliende de esto sacó de la ciudad un muy gran despojo.

3 Y sacó al pueblo, que *estava* en ella, y aferrollos con sierras, y con trillos de hierro, y assegures. Lo mismo hizo David á todas las ciudades de los hijos de Ammon: y David con todo el pueblo se bolvió á Jerusalem.

4 * Despues de esto acontecio, que se levantó guerra en Gazer con los Philistheos, y hirió Sobochai Hufathira á Saphai ^a del linage de los Gigantes, y fueron humillados.

5 Y bolvió á levantarse guerra con los Philistheos, y hirió Elcanan hijo de Iair á Lahmi hermano de Goliath Hetheo, cuya asta de lança era como un enxullo de texedores.

6 Y bolvió á aver guerra en Geth, y uvo allí un varón ^b de medida, el qual tenia ^c seys y seys dedos, veynte y quatro; y también era hijo ^d de Rapha.

7 Este ^d desafió á Israel, y Jonathan hijo de Samaa hermano de David lo hirió.

8 Estos fuéró hijos de Rapha en Geth, los quales cayeró por la mano de David y de sus siervos.

CAPIT. XXI.

Contando David el Pueblo por induximiento de Satan mueren de el de pestilencia secenta mil hombres. 11. La pestilencia cesó ofreciendo David sacrificio por amonestacion del Angel.

M As * Sathan ^b se levantó contra Israel, y incitó á David á que contasse á Israel.

2 Y dixo David á Ioab y á los principes del pueblo: Id, cōrad á Israel desde Beersebah hasta Dã, y traedme el numero de ellos, para q̄ yo lo sepa.

3 Y dixo Ioab: Añida Ichova á su pueblo ciē vezes otros tantos: Rey señor mio: no son todos

estos siervos de mi señor? Paraque procura esto mi señor? Paraque sea por peccado á Israel?

4 Mas el mandamiento del Rey pudo mas q̄ Ioab: y salió Ioab, y fue por todo Israel: y bolvió á Jerusalem. y dió Ioab la cuenta del numero del pueblo á David.

5 Y fue todo Israel ^d que sacavan espada ^d Habiles para vezes cien mil: y de Iuda quatrocientos y setenta mil hombres que sacavan espada.

6 Entre estos no fueron contados los Levitas, ni los hijos de Ben-jamin, porque Ioab abominava ^e el mandamiento del Rey.

7 Este negocio desplugo en los ojos de Dios: y hirió á Israel.

8 Y dixo David á Dios: Yo hé peccado gravemente en hazer esto, ruegote que hagas passar la iniquidad de tu siervo: porque yo hé hecho muy locamente.

9 Y habló Ichova á Gad Veyente de David diziendo:

10 Ve, y habla á David, y dile: Anfi dixo Ichova, Tres cosas ^g te propongo, de estas escoge una que yo haga contigo.

11 Y viniendo Gad á David dixole, Anfi dixo Ichova:

12 ^h Tomate ó tres años de hambre, ó que tres ^h meses seas consumido delante de tus enemigos, y que el cuchillo de tus adversarios te comprehenda: ó tres dias el cuchillo de Ichova, y pestilencia en la tierra, y que el Angel de Ichova destruya en todo el termino de Israel: mira pues que responderé, alque me ha embiado.

13 Entonces David dixo á Gad, Yo estoy en grande angustia: ruego que yo cayga en la mano de Ichova, porq̄ sus misericordias son muchas en grã manera, y q̄ yo no cayga en mano de hombres.

14 Anfi Ichova dió pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

15 Y embió Ichova el Angel en Jerusalem para destruirla: y destruyendo el, miró Ichova, y arrepintiose de aquel mal.

16 Y dixo al Angel q̄ destruya: Basta ya: deten tu mano. Y el Angel de Ichova estava junto á la era de ⁱ Ornan Iebuseo.

17 Y alçando David sus ojos vido al Angel de Ichova, que estava entre el cielo y la tierra, teniendo una espada desnuda en su mano estendida cōtra Jerusalem. Entonces David y los Ancianos se prostraron sobre sus fazes cubiertos de saccos.

18 Y dixo David á Dios: No soy yo el que hize contar el pueblo? Yo mismo soy el que pequé, y haziendo mal hize mal: estas ovejas q̄ hizierón: Ichova Dios mio, sea aora tu mano cōtra mi, y cōtra la casa de mi padre, y no aya plaga en tu pueblo.

19 * Y dixo el angel de Ichova á Gad que dixesse á David, que subiesse, y cornpusiesse un altar á Ichova en la era de Ornan Iebuseo.

20 Entonces David subió conforme á la palabra de Gad que le avia dicho en nōbre de Ichova.

21 Y bolviendose Ornan vido al Angel, y estaban con el quatro hijos suyos, los quales se escondieron. Y Ornan trillava el trigo.

22 Y viniendo David á Ornan, miró Ornan, y vido á David, y saliendo de la era prostrose en tierra á David:

23 Y David dixo á Ornan: Dame este lugar de la era en que edifique un altar á Ichova, y damelo por dinero cumplido, paraque cesse la plaga del pueblo.

24 Y Ornan respondió á David: Tomate lo, y haga mi señor el Rey loque biē le pareciere: y á los bueyes daré para el holocausto, y los trillos

para leña, y trigo para el Presente: yo lo doy todo.

25 Entonces el rey David dixo à Ornan: No, sino comprando lo compraré por dinero cumplido: porque no tomaré para Iehova lo que es ru-
yo, ni sacrificaré holocausto de gracia.

26 Y dió David à Ornan por el lugar m̄ seys cientos siclos de oro de peso.

27 Y edificó allí David un altar à Iehova, en el qual sacrificó holocaustos y sacrificios pacíficos, y invocó à Iehova, el qual le respondió por fuego de los cielos en el altar del holocausto.

28 Y como Iehova habló al Angel, el bolvió su espada en su vaina.

29 Entonces viendo David que Iehova lo avia oydo en la era de Ornan Iebusco, sacrificó allí.

30 Y el Tabernaculo de Iehova, que Moysen avia hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estaban entonces * en el alto de Gaboon.

31 Y David no pudo yr allí à consultar à Dios porque estava espantado à causa del cuchillo del Angel de Iehova.

CAPIT. XXII.

Aviendo David aparejado todo lo necesario para el edificio del Tēplo, declara à Salomon su hijo el consejo de Dios en esta parte, y le encarga el edificio, mandando à todos los principes que le ayuden.

Y Dixo David: a Esta será la casa de Iehova Dios, y este será b el altar del holocausto para Israel.

2 t Y mādó David que se juntaſſen los eſtrā-
geros que *estavan* en la tierra de Israel, y hizo de ellos canteros, que labraſſen piedra para edificar la Casa de Dios.

3 Asimismo aparejo David mucho hierro para la clavazō de las puertas, y para las jūturās: y mucho metal c fin peso, y madera de cedro fin cuēra.

4 Porque los Sidonios y Tyrios avian traydo à David madera de cedro m̄numerable.

5 Y dixo David: mi hijo Salomon, es *amā*
d mochaēhō y tierno, y la casa que se há de edifi-
car à Iehova *de ser* magnifica por excelēcia, e pa-
ra nombre y honrra en todas las tierras, aora
pues yo le aparejaré lo necesario. Y aparejó David
antes de su muerte en grande abundancia.

6 Y llamó David à Salomon su hijo, y man-
dole que edificasse Casa à Iehova Dios de Israel:

7 Y dixo David à Salomon: Hijo mio, en mi
coraçon tuve de edificar templo f al nombre de
Iehova mi Dios,

8 Mas hame sido hecha palabra de Iehova
diziendo: g Tu has derramado mucha sangre, y
has traydo grandes guerras, no edificarás casa à
mi nombre: porque has derramado mucha sangre
en la tierra delante de mi.

9 He aquí, *un* hijo te nacerá, el qual será varō
de reposo, porque yo le daré quietud de todos
sus enemigos en derredor: por tanto su nombre
será h Salomōn: y yo daré paz y reposo sobre Israel
en sus dias.

10 * Este edificará Casa à mi nōbre, y el me será
à mi por hijo, y yo seré à el por padre: y afirma-
ré el throno de su reyro sobre Israel para siempre.

11 Por tanto aora hijo mio, i sea contigo Iehova
y seas prosperado, y edifiques Casa à Iehova tu
Dios, como el há dicho de ti.

12 Y Iehova te dé entendimiento y prudēcia,
y el te dé mandamientos para Israel: y que *tu* guar-
des la Ley de Iehova tu Dios.

13 Entonces seras prosperado, si guardares para
hazer los estatutos y derechos, q̄ Iehova mandò
à Moysē k para Israel. Esfuercate pues y sé robu-
sto, no tengas miedo ni temór.

14 He aquí yo conforme à mi pobreza, he apa-

rejado para la Casa de Iehova cien mil talentos de
oro, y l un millar de millares de talentos de plata. l Va mil's de
el metal y el hierro no tiene peso, porq̄ es mucho. talentos de c.
Asi mismo he aparejado madera y piedra, à lo-
qual m̄ añadirás,

15 Tu tienes contigo muchos oficiales, cantero-
ros, albañes y carpinteros, y todo hombre experto
en toda obra:

16 Del oro, de la plata, del metal y del hierro,
no ay numero, m̄ levántate y haz: que Iehova será m Animame:
contigo,

17 Asi mismo mandó David à todos los prin-
cipales de Israel, que diessen ayuda à Salomon su
hijo, *diziendo*.

18 No es con vosotros Iehova vuestro Dios, el
qual os ha dado quietud de todas partes? porq̄ el
ha entregado en mi mano los moradores de la tier-
ra, y la tierra ha sido sujeta de delante de Iehova, y
delante de su pueblo.

19 n Poned pues aora vuestros coraçones y a Heb. Dad
vuestros animos en buscar à Iehova vuestro Di-
os; y levantaos y edificad el Sanctuario del Dios
Iehova, para traer el arca del Concierto de Iehova,
y los santos vasos de Dios à la Casa edificada
à nombre de Iehova.

CAPIT. XXIII.

*Aviendo David constituydo Rey sobre Israel à Salomon su
hijo, convoca y cuenta todos los Levitas, y les distribuye por
sus familias los officios del culto divino.*

Siendo pues David ya viejo, y harto de dias hi-
zo à Salomon su hijo rey sobre Israel.

2 Y juntando à todos los principales de
Israel, y à los Sacerdotes y Levitas,

3 Fueron t contados los Levitas de treynta
años y arriba y fue el numero de ellos por sus ca-
beças contados a uno à uno, treynta y ocho mil.

4 De estos los veynte y quatro mil, para dar
priessa à la obra de la Casa de Iehova: y goberna-
dores y jueces seys mil.

5 Item, porteros, quatro mil: y quatro mil
para alabar à Iehova con los instrumentos que yo
he hecho para alabar.

6 * Y repartiólos David en partes, los hijos a Arrib. 6. 1.
de Levi, y de Gerson, y de Caath, y de Merari. Exod. 1. 17.

7 Los hijos de Gerson fueron Leedan, y Semei.

8 Los hijos de Leedan fueron Iahiel el primero,
Zethan, y Joel, tres.

9 Los hijos de Semei fueron Salomith, Hoziel,
y Aran, ellos tres. Estos fueron los principes de las
familias de Leedan.

10 Y los hijos de Semei fueron Ieheth, Ziva, Iaus,
y Barias. Estos quatro fueron los hijos de Semei.

11 Ieheth era el primero, Zinah el segundo: mas
Iaus y Baraia no multiplicaron hijos, por lo qual
fueron contados por una familia.

12 Los hijos de Caath fueron Amrá, Isaar, He-
bron, y Oziel, ellos quatro.

13 * Los hijos de Amram fueron Aarō y Moy- a Exod. 2. 2. y
sen: y Aarōn fue apartado para ser sanctificado, b 6. 20. Heb. 5.
sactidad de sanctidades fue el y sus hijos para si-
empre, para que quemassen perfumes delāre de Iehova,
y le ministrassen, y bendixessen en su nombre para siempre.

14 Y los hijos de Moysen varon de Dios c fu- c Heb. seras
eron llamados en el Tribu de Levi. &c. y d. fue-
ron, o seras
contados en
&c.

15 * Los hijos de Moysen fueron Gerson, y Eli-
ezer.

16 Hijo de Gerson fue Subuel el primero.

17 Y hijo de Eliezer fue Rohobia el primero,
y Eliezer no tuvo otros hijos, mas los hijos de Ro-
hobia fueron muchos.

18 Hijo

18 Hijo de Ifaar fue Salomith el primero.
19 Los hijos de Hebrón *fueron* Ieriau el primero, Amarias el segundo, Iahaziel el tercero, Iecmaan el quatro.

20 Los hijos de Oziel *fueron* Micha el primero, Iesía el segundo.

21 Los hijos de Merari *fueron* Moholi y Musi. Los hijos de Moholi, Eleazar, y Cis.

22 Y murió Eleazar sin hijos, mas tuvo hijas, Y los hijos de Cis sus hermanos las tomaron *por maridos*.

23 Los hijos de Musi *fueron*, Moholi, Eder, y Ierimoth, ellos tres.

24 Estos *son* los hijos de Levi en las familias de sus padres, cabeceras de familias en sus cuentas, cotados por sus nombres, por sus cabeças, los quales *a* hazian obra en el ministerio de la Casa de Iehova de veynte años y arriba.

25 Porque David dixo: Iehova Dios de Israel ha dado reposo á su pueblo Israel, y habitó en Ierusalem para siempre.

26 Y tambien los Levitas *b* no llevaran el Tabernaculo y todos sus vasos para su ministerio.

27 Ansi que conforme á las postreras palabras de David, fue la cuenta de los hijos de Levi de veynte años y arriba.

28 Y estaban de baxo de la mano de los hijos de Aaron para ministrar en la Casa de Iehova, en los patios, y en las camaras, y en la purificacion *c* de toda cosa sanctificada, y *d* en la obra del ministerio de la Casa de Dios.

29 Ansi mismo para los panes de la proposición, para la flor de la harina para el sacrificio, para las hojuelas sin levadura, para la *e* fruta de sarten, y para *e* lo tostado, y para toda medida *f* y cuenta.

30 Y para *q* assistiesse *+* cada mañana todos los dias á cõfesar y alabar á Iehova, y ansi mismo á la tarde.

31 Y para ofrecer todos los holocaustos á Iehova los Sabbados, Nuevas lunas, solemnidades por la cuenta y forma que tenían, continuamente delante de Iehova,

32 Y para que *g* tuviesse la guarda del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda del Sanctuario, y la guarda de los hijos de Aaron sus hermanos, en el ministerio de la Casa de Iehova.

CAPIT. XXIII.

Reparte David á las familias de Aaron por suertes las vezes de su ministerio.

Tambien *** los hijos de Aaron *h* tuvieron sus repartimientos. Los hijos de Aaró *fueron* Nadab, Abiu, Eleazar, Ithamar,

2 Mas Nadab y Abiu murieron antes de su padre, y no tuvieron hijos: Eleazar y Ithamar tuvieron el sacerdocio.

3 Y David los repartió: Sadoc *era* de los hijos de Eleazar, y Achimelech de los hijos de Ithamar en su cuenta, en su ministerio.

4 Y los hijos de Eleazar fueron hallados *i* muchos mas, quanto á sus principales varones que los hijos de Ithamar, y repartieronlos *ansi*. De los hijos de Eleazar diez y seys cabeças por las familias de sus padres; y de los hijos de Ithamar por las familias de sus padres, ocho.

5 Y repartieronlos por suerte los unos con los otros: porque de los hijos de Eleazar y de los hijos de Ithamar uvo principes del Sanctuario, y *+* principes de Dios.

6 Y Semeias hijo de Nathanael Escriba de los Levitas los escrivio delante del Rey y de los principes, y delante de Sadoc el Sacerdote, y de Achi-me-

lech hijo de Abiathar, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y Levitas: y á Eleazar atribuyeron una familia, y á Ithamar fue atribuyda otra.

7 Y la primera suerte salió por Iojarib, la segunda por Iedei,

8 La tercera por Harim, la quarta por Seorim,

9 La quinta por Melchias, la sexta por Maimá:

10 La septima por Accos, la octava por Abias,

11 La nona por Iesua, la decima por Sechemias,

12 La undecima por Eliafib, la duodecima por Iacim.

13 La trezena por Hoppa, la catorzena por Isbaab,

14 La quinzena por Belga, la diez y seysena por Emmer,

15 La decima septima por Hezir, la decima octava por Aphses.

16 La decimanona por Pheceja, la vigesima por por Hezeziel.

17 La veynte y una por Ioachim, la veynte y dos por Gamul.

18 La veynte y tres por Dalajau, la veynte y quatro por Maaziau.

19 Estos fueron contados en su ministerio, para que entrassen en la Casa de Iehova conforme á su costumbre *l* debaxo de la mano de Aaron su padre, de la manera que le avia mandado Iehova el Dios de Israel.

20 Y de los hijos de Levi que quedaron, de los hijos de Amram *era* Subael, y de los hijos de Subael, Iehedejas.

21 Y de los hijos de Rohobias, Iesías el principal.

22 De Ifaari, Salemoth; y hijo de Salemoth *fue* Iahar.

23 Y su primer hijo *fue* Ieriau, el segundo Amarias, el tercero Iahaziel, el quatro Iecmaan.

24 Hijo de Oziel *fue* Micha, y hijo de Micha *fue* Samir.

25 Hermano de Micha *fue* Iesía, y hijo de Iesía *fue* Zacharias.

26 Los hijos de Merari *fueron* Moholi, y Musi: hijo de Oziau *fue* Benno.

27 Los hijos de Merari de Oziau *fueron* Benno y Soam, Zachur y Hebri,

28 Y Eleazar de Moholi, el qual no tuvo hijos.

29 Hijo de Cis fue Ierameel.

30 Los hijos de Musi *fueron* Moholi, Eder, y Ierimoth. Estos *fueron* los hijos de los Levitas conforme á las casas de sus familias.

31 Estos tambien echaró suertes contra sus hermanos los hijos de Aaron delante del Rey David y de Sadoc, y de Achi-melech, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y de los Levitas, *a* el principal de los padres contra su hermano menor.

CAPIT. XXV.

Reparte á los Cantores por suerte las vezes de su ministerio.

Ansi mismo David y los principes del exercito apartaron para el ministerio á los hijos de Asaph, y de Heman, y de Idithun, los quales *b* prophetavan con harpas, psalterios y cimbales: y fue el numero de ellos, *c* de los varones que obravan en su ministerio,

2 De los hijos de Asaph, Zachur, Ioseph, Nathanas, y Asarel: hijos de Asaph, de baxo de la mano de Asaph el qual prophetava *d* al mādado del Rey.

3 De Idithun, los hijos de Idithun, Godolias, Sori, Iesaias, Hafabias, y Mathathias, seys debaxo de la mano de su padre Idithun, el qual prophetava *e* harpa para confessar y alabar á Iehova.

a Se ocupavan en el &c.

b No será menester que lleven de una parte á otra el &c.

c Heb. de toda sanctidad.
d En la ocupacion.

e El trigo, o grano nuevo tostado.
f Heb. y medida.
g Heb. en la mañana en la mañana.

h Heb. guardallen la guarda.

i Levit. 10. 4. Num. 3. 4. y 26. 61.

b Fueron tambien repartidos en sus officios.

c Or. mas quã de fueron cantados.

d Heb. en las cabeças de los varones.

e Grandes, o Sumos Sacerdotes.

l En el ministerio de &c.

m 1. de Iahar. Heb. y hijos de Ieriau. Amarias el segundo.

a Juntando un grande con un menor.

b Q. d. alaban van á Dios, hazian el officio de cantar psalmos &c.

c Heb. de los varones de obra &c. Q. d. se ocupavan en su &c.
d Heb. á la mano del Rey.

4 De Heman, los hijos de Heman Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, Ierimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Guedelthi, Romenthi-ezer, Iezba-cassa, Mellothi, Othir, y Mahazioth.

5 Todos estos *fueron* hijos de Hemá Veyente del Rey en palabras de Dios ^{e para prosperidad del Rey.} para en saltar cuerno; y dió Dios á Heman catorze hijos y tres hijas.

6 Y todos estos *estaban* debaxo de la mano de su padre ^f en la musica en la Casa de Iehova con cimbalos, psalterios y harpas para el ministerio del Templo de Dios debaxo de la mano del Rey, de Afaph, de Idithun, y de Heman.

7 Y fue el numero de ellos con sus hermanos sabios en musica de Iehova, todos los sabios, doziientos y ochenta y ocho.

8 Ansi mismo echaron fuertes guarda contra guarda el chico con el grande, el sabio con el discipulo.

9 Y la primera fuerte salió á Afaph por Ioseph, la segunda por Godolias, el con sus hermanos y hijos *que eran* doze.

10 La tercera por Zachur, y sus hijos y hermanos doze.

11 La quarta por Isari y sus hijos y sus hermanos, doze.

12 La quinta por Nathanias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

13 La sexta por Bocciau y sus hijos y sus hermanos, doze.

14 La septima por Isreela, y sus hijos y sus hermanos, doze.

15 La octava por Iesaias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

16 La nona por Mathanias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

17 La decima por Semei, y sus hijos y sus hermanos, doze.

18 La undecima por Azareel, y sus hijos y sus hermanos, doze.

19 La duodecima por Hafabias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

20 La 13. por Subael, y sus hijos y sus hermanos, doze.

21 La 14. por Mathathias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

22 La 15. por Ierimoth, y sus hijos y sus hermanos, doze.

23 La 16. por Hananias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

24 La 17. por Iesbacassa, y sus hijos y sus hermanos, doze.

25 La 18. por Hanani, y sus hijos y sus hermanos, doze.

26 La 19. por Mellothi, y sus hijos y sus hermanos, doze.

27 La 20. por Eliatha, y sus hijos y sus hermanos, doze.

28 La 21. por Othir, y sus hijos y sus hermanos, doze.

29 La 22. por Gedelthi, y sus hijos y sus hermanos, doze.

30 La 23. por Mahazioth, y sus hijos y sus hermanos, doze.

31 La 24. por Romenthi-ezer, y sus hijos y sus hermanos, doze.

CAPIT. XXVI

Reparte por fuertes las veces de los porteros del Templo.
II. Constituye los thesoreros anse del Templo como del Rey.

MAs los repartimientos de los porteros *fueron* de los Coritas; Meselemla hijo de Core de los hijos de Afaph.

2 Los hijos de Meselemla *fueron* Zacharias el primogenito, Ladihel el segundo, Zabadias el tercero, Iathanael el quarto.

3 Elam el quinto, Jonathan el sexto, Elioenai el septimo.

4 ^a Los hijos de Obed-edom *fueron* Semeias, el primogenito, Iozabad el segundo, Ioaha el tercero, el quarto Sachar, el quinto Nathanael.

5 El sexto Ammiel, el seprimo Ifachar, el octavo Phollathi, porque Dios ^g lo avia bendicho.

6 Tambien de Semeias su hijo nacieron hijos; ^b que fuerón señores sobre la casa de sus padres: porque fueron *varones* valerosos y de esfuérço.

7 Los hijos de Semeias *fueron* Othni, Raphael, Obed, Elzabad y sus hermanos, hombres esforçados: y Eliu, y Samachias.

8 Todos estos de los hijos de Obed-edom, ellos y sus hijos y sus hermanos *fueron* varones valientes y esforçados para el ministerio, sesenta y dos de Obed-edom,

9 Item, los hijos de Meselemla y sus hermanos *fueron* diez y ocho valientes hombres.

10 De Hofa, de los hijos de Merari, Samri el principal, aunque no *era* el primogenito, mas su padre lo puso para que fuese cabeça.

11 El segundo Helcias, el tercero Tabelias, el quarto Zacharias; todos los hijos de Hofa y sus hermanos *fueron* treze,

12 *De estos fueron hechas* las particiones de los Porteros por los principales de los varones de la guarda ^c contra sus hermanos para ministrar en la Casa de Iehova.

13 Y echaron fuertes el pequeño con el grande por las casas de sus padres para cada puerta.

14 Y cayó la fuerte del Oriente á Selemia: y á Zacharias su hijo consejero entendido ^d metieron en las fuertes, y salió su fuerte al Norte:

15 Y por Obed-edom, al Mediodia; y por sus hijos ^e la Casa de la consulta.

16 Por Sephim y Hofa, al Occidente con la puerta que va ^f al camino de la subida, ^g guarda contra guarda.

17 Al Oriente, seys Levitas; al Norte quatro de dia: al Mediodia, quatro de dia: y á la Casa de la consulta, ^g de dos en dos.

18 A la camara de los vasos al Occidente, quatro al camino: y dos á la camara.

19 Estos *son* los repartimientos de los porteros hijos de los Corithas, y de los hijos de Merari.

20 ^h Y de los Levitas, Achias tenia cargo de los thesoros de la Casa de Dios, y de los thesoros ⁱ de las cosas santificadas.

21 Item, los hijos de Ledan, los hijos de Gerson: de Ledan, los principes de familias de Ledan *fueron* Gerson, y Iehieli.

22 Los hijos de Iehieli Zatham y Joel su hermano tuvieron cargo de los thesoros de la Casa de Iehova.

23 Item, de los Anramitas, de los Isaaritas, de los Hebronitas, y de los Ozielitas,

24 Y Subeel hijo de Gerson hijo de Moyse era principe sobre los thesoros.

25 Y su hermano Eliezer, cuyo hijo *era* Rahabias, cuyo hijo *era* Iesaias, cuyo hijo *era* Ioram, cuyo hijo *era* Zechri, cuyo hijo *era* Selomith.

26 Este Selomith y sus hermanos tenian cargo de todos los thesoros de todas las cosas santificadas, que avia consagrado el rey David, y los principes de las familias, y los principes de los millares, y de los cientos, y los capitanes del exercito:

27 De *lo que* avian consagrado de las guerras y de los despojos para reparar la Casa de Iehova.

28 Ansi

28 Así mismo todas las cosas que avia consagrado Samuel Veyente, y Saul hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Ioab hijo de Sarvia; y todo lo que qualquiera cosa que estaba debaxo de la mano de Selomith y de sus hermanos.

29 De los Isaaritas Chonejas y sus hijos era gobernadores y jueces sobre Israel en las obras de fuera.

30 De los Hebronitas Hafabias y sus hermanos hombres de fuerza, que eran mil y siete cientos, presidian à Israel de la otra parte del Iordan al Occidente en toda la obra de Iehova, y en el servicio del rey.

31 De los Hebronitas Ierías era el principal principe entre los Hebronitas en sus linages por sus familias. En el año quarenta del reyno da David, se buscaron y fueron hallados en ellos fuertes de fuerzas en Iazer de Galaad;

32 Y sus hermanos valientes hombres, dos mil y siete cientos principes de familias, los cuales el rey David constituyó sobre los Rubenitas, Gaditas, y sobre el medio Tribu de Manasse, para todos los negocios de Dios, y los negocios del rey.

CAPIT. XXVII.

Recitase el catalogo de los capitanes que con sus cuadrillas se apercebían por sus veces para estar prestos al servicio del Rey II. Los capitanes de los tribus. I. Los thesoreros y mayordomos de la hacienda y granjerías del Rey y los demás oficiales.

Y Los hijos de Israel segun su numero, que eran principes de familias, tribunos, centuriones y prepositos de los que servian al Rey en todos los negocios de las cuadrillas que entravan y salían cada mes en todos los meses del año, cada cuadrilla era de veynte y quatro mil hombres.

2 Sobre la primera cuadrilla del primer mes era Iesboá hijo de Zabdiel y avia en su cuadrilla veynte y quatro mil.

3 De los hijos de Phares principe sobre todos los capitanes de las compañías del primer mes.

4 Sobre la cuadrilla del segundo mes, Dodai Ahohita; y en su cuadrilla estaba el principe Macceoth: en la qual avia veynte y quatro mil.

5 El capitan de la tercera cuadrilla del tercero mes, Banajas hijo de Iojada summo Sacerdote; y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

6 Este Banajas era valiente entre los treynta y sobre los treynta: y en su cuadrilla estaba Amisabab su hijo.

7 El quarto del quarto mes, Asael hermano de Ioab, y Zabadias su hijo tras el: y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

8 El quinto del quinto mes, el principe Samath Iezzerita; y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

9 El Sexto del sexto mes, Hira hijo de Acces de Thecua y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

10 El septimo del septimo mes, Helles Phallonia de los hijos de Ephraim, y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

11 El octavo del octavo mes, Sobocai Hufasita de Zahari, y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

12 El noveno del noveno mes, Abiezzer Anathothita de los Benjamitas, y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

13 El decimo del decimo mes, Marai Nethophathita de Zarahi, y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

14 El onzeno del onzeno mes, Banajas Pharnothita de los hijos de Ephraim, y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

15 El dozeno del dozeno mes, Holdai Nethophathita de Gothoniell, y en su cuadrilla veynte y quatro mil.

16 Así mismo presidian sobre los Tribus de Israel: sobre los Rubenitas el principe Eliezer hijo de Zechri: sobre los Simeonitas, Sapharias hijo de Maacha.

17 Sobre los Levitas, Hafabias hijo de Camuel. Sobre los Aaronitas, Sadoc.

18 Sobre Iuda, Eliu de los hermanos de David. Sobre los de Isachar, Amri hijo de Michael.

19 Sobre los de Zabulon, Iesmaías hijo de Abdias sobre los de Neptiali, Ierimoth hijo de Ozriel.

20 Sobre los hijos de Ephraim, Oseas hijo de Ozaziu. Sobre el medio Tribu de Manasse, Ioel hijo de Phadaja.

21 Sobre el otro medio Tribu de Manasse en Galaad, Iaddo hijo de Zacharias. Sobre los de Benjamin, Iaziel hijo de Abner.

22 Y sobre Dan, Ezriel hijo de Ieroham. Estos son los capitanes de los Tribus de Israel.

23 Y no tomó David el numero de los que era de veynte años y abaxo, por quanto Iehova avia dicho que el avia de multiplicar à Israel, como las estrellas del cielo.

24 Ioab hijo de Sarvia avia comenzado à contar mas no acabó; y por esto vino la ira sobre Israel, y así el numero no fue puesto en el registro de las Chronicas del rey David.

25 Y Azmoth hijo de Adiel tenia cargo de los thesoros del Rey: y de los thesoros de los campos, y de las ciudades, y de las aldeas y castillos, Ionathan hijo de Ozias.

26 Y de los que trabajavan en la labrança de las tierras, Ezri hijo de Chelub.

27 Y de las viñas, Semeias Ramathitha: y de las cosas que pertenecian à las viñas, y de las bodegas, Zabdiás Saphonira.

28 Y de los olivares y higueras que estaban en las campañas, Balarian Gederita. y de los almagas del azeyte, Ioas.

29 De las vacas que pastavan en Saron, Setrai Saronita. Y de las vacas que estaban en los valles, Saphat hijo de Adli.

30 Y de los camellos Vbil Ismaelita. Y de las asnas, Iadías Meronathita.

31 Y de las ovejas, Iaziz Agareno. Todos estos eran principes de la hacienda del rey David.

32 Y Ionathan tío da David era consejero varon prudente y escriba. Y Iahiel hijo de Hachamoni tenía à cargo los hijos del Rey.

33 Achitophel era consejero del Rey: y Chufai Arachita era amigo del Rey.

34 Despues de Achitophel era Iojada hijo de Banajas, y Abiathar. Y Ioab era el General del exercito del Rey.

CAPIT. XXVIII.

David manifiesta al Pueblo el consejo de Dios acerca del edificio del Templo, y le exhorta que ayuden en el à su hijo Salomón II. Aviendo exhortado à Salomón al edificio del Templo, le da la traça del, y la copia de todos los instrumentos y vasos de su ministerio, y la materia para todo.

Y juntó David à todos los principales de Israel, los principes de los tribus, y los principes de las cuadrillas, que servian al Rey: y los tribunos y centuriones, con los principes de toda la hacienda y possession del Rey, y sus hijos, con los eunuchos, los poderosos, y todos los valientes hombres en Ierusalem.

2 Y levantandose en pie el rey David dixo: Oyedme hermanos míos y pueblo mio: Yo tenia en proposito de edificar una Casa, para que en ella reposara el arca del Concierto de Iehova, y para el estrado de los pies de nuestro Dios; y yo avia ya aparejado

R s

Para recibir los diezmos y rentas año del Templo como del rey.

de los repartimientos y asfí de los.

a S. el dicho Iesboam era de los descendientes de Phares. b era forocapitan.

* An. 11.22.

An. 11.7.

11 L

a Heb. sobre las, &c.

b q. d. tenían cargo. de la, &c.

c q. d. de los del consejo del rey. a. 11. 33.

d Heb. con los hijos del Rey.

e E. 1. 17. 23. f como parece en el consejo que dió à Abisalm, 2.

Sam. 17.7.

a Los criados privados.

b. Heb. yo con mi comen de edificar &c. c Heb. Casa del reposo para el Arca. &c.

* Art. 22, 8. y
2. Sam. 7, 13.

rejado todas las cosas para edificar.

3 Mas Dios me dixo: * Tu no edificarás Casa à mi Nombre; porque eres hombre de guerra, y has derramado sangres.

4 Mas eligiome Iehova el Dios de Israel de toda la Casa de mi padre paraque perpetuamente fuese rey sobre Israel: porque de Iuda escogió el capitán; y de la Casa de Iuda, la familia de mi padre: y de los hijos de mi padre en mi tomó contentamié para ponerme por rey sobre todo Israel.

* Ac. 9, 7.

5 * Y de todos mis hijos, (porque Iehova me ha dado muchos hijos,) eligió à Salomon mi hijo, paraque el se asiente en el throno del reyno de Iehova, sobre Israel.

6 Y dixome, Salomon tu hijo, el edificará mi Casa y mis patios: porque á este me he escogido por hijoy yo le seré á el por padre.

7 Y yo confirmaré su reyno para siempre, si el fuere esforçado para hazer mis mandamientos y mis juyzios, como aqueste dia.

d Sin falca-
va con el prin-
cipio del ver.

8 Aora pues delante de los ojos de todo Israel, congregació de Iehova, y en oydos de nuestro Dios, guardad, y buscad todos los preceptos de Iehova vuestro Dios, paraque poseays la buena tierra, y la dexeys por heredad á vuestros hijos despues de vosotros perpetuamente.

e Sed estudio-
sos de etc.

9 Y tu Salomon hijo mio, conoce al Dios de tu padre, y sirvele de coraçon perfecto, y de animo voluntario: * porque Iehova escudriña los coraçones de todos, y entiende toda imaginacion de los pensamientos. Si tu lo buscáres, hallarlohas: mas si no dexáres, el te desechará para siempre.

* 1. Sam. 17, 7.
Psal. 7, 10.
Jerem. 17, 1. y
20, 12, 16.

10 Mira pues aora que Iehova te ha elegido, paraq edifiques casa para Sanctuario: esfuerçate y haz.

II.

11 ¶ Y David dió à Salomon su hijo la traça del portal, y de sus salas, y de sus despensas, y de sus salas, y de sus recamaras de adentro, y de la Casa del propiciatorio.

f Heb. que fu-
eron en volu-
dad con el.

12 Ansi mismo la traça de todas las cosas f q tenia en su voluntad, para los patios de la Casa de Iehova, y para todas las camarás en derredor; para los thesoros de la Casa de Dios, y para los thesoros de las cosas sanctificadas:

g Heb. de las
sanctidades q
d. de las ofic-
das.

13 Y para h los ordenes de los Sacerdotes y de los Levitas, y para toda la obra del ministerio de la Casa de Iehova; y para todos los vasos del ministerio de la Casa de Iehova.

h Or. las que
drillas, o re-
partimientos.

14 Y dió oro por peso i para el oro: para todos los vasos de cada servicio; y plata por peso para todos los vasos, para todos los vasos k de cada servicio.

i Para los va-
sos que se ayu-
nan de hazer de
oro.
k S. que avian
de ser de plata.

15 Y oro por peso para los candeleros de oro, y para sus candelijas, por peso el oro para cada candelero y sus candelijas. Item, para los candeleros de plata, plata por peso para el candelero y sus candelijas conforme al servicio de cada candelero.

16 Ansimismo oro por peso para las mesas de la proposicion, para cada mesa; ansimismo plata para las mesas de plata.

17 Item, oro puro para los garfios, para los bacinés, y para los incensarios, y para los taçones de oro, para cada taço, por peso: ansi mismo para los taçones de plata, por peso para cada taçon.

18 Item, para el altar del perfume, oro puro por peso: ansimismo para la semejança del carro de los cherubines de oro, l que con las alas estendidas cubrian el arca del Concierto de Iehova,

l Heb. q. esten-
dian, y cubri-
el arca. etc.

19 m Todas estas cosas por escripto de la mano de Iehova que fúe sobre mi, y me hizo entender todas las obras de la traça.

m S. me hizo
palabras de
Dagid.

20 Dixo mas David à Salomon su hijo: Confortate y es fuerçate, y haz; no ayas temor, ni desma-

yes porque el Dios Iehova mi Dios, será contigo: el no te dexará, ni te desampará, hastaque acabes * toda la obra del servicio de la Casa de Iehova.

21 He aqui los * ordenes de los Sacerdotes y de los Levitas en todo el ministerio de la Casa de Dios serán contigo en toda la obra; todos voluntarios, con sabiduria en todo ministerio; ansimismo los principes y todo el pueblo, en todos tus negocios.

* repartimen-
tos.

CAPIT. XXIX

David ofreciendo para la fabrica del Templo y los vasos de su ministerio gran cantidad de oro y plata, exhorta à los principes à ofrecer, los quales tambien ofrecieron. II. Hazegracias à Dios de todo, y exhorta al Pueblo à lo mismo y aviendo confirmado el Reyno à Salomon, muere en paz.

D Ixo mas el rey David à todo el ayuntamiento: A Salomon mi hijo solo ha elegido Dios: el es * mochocho y tierno, y la obra es grande: porque aquella Casa no es para hombre, mas para Iehova Dios.

* Asu. Ar. 22.
5. leed la. N. 2.

2 Yo empero con todas mis fuerças he aparejado para la Casa de mi Dios, oro para las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y metal para las de metal, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras a onychinas, y piedras preciosas, y piedras b negras, y piedras de diversos colores, y todas piedras preciosas, y piedras de marmol en abundancia.

a O. Corned-
nas.
b Or. de alco-
hul.

3 Y de mas desto, porquanto tengo mi conté-
tamiento en la Casa de mi Dios, yo tengo en mi thesoro particular oro y plata, el qual he dado para la casa de mi Dios, aliende de todas las cosas, que he aparejado para la Casa del Sanctuario.

4 Tres mil talentos de oro, de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata afinada para cubrir las paredes c de las casas.

c De los apar-
tamientos del
lugar Sanctu-
ficio.
d Ofrecer.
Heb. henchir
su mano para
Iehova.

5 Y oro, para las cosas de oro, y plata para las de plata, y para todo la obra de manos de los oficiales. Y quien quiere oy d consagrar à Iehova.

6 Entonces los principes de las familias, y los principes de los tribus de Israel, tribunos, y centuriones, con los principes que tenian à cargo la obra del rey, ofrecieron de su voluntad,

7 Y dieron para el servicio de la Casa de Dios cinco mil talentos de oro, y diez mil sueldos: y diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil talentos de metal, y cien mil talentos de hierro.

8 Y dió cada uno las piedras preciosas conque se halló para el thesoro de la Casa de Iehova en mano de Iahiel Gersonita.

9 Y el pueblo se holgó de que oviesen contribuydo de su voluntad; porque con entero coraçon ofrecieron voluntariamente à Iehova.

10 ¶ Ansi mismo el Rey David se holgó mucho, y bendixo à Iehova delante de todo el ayuntamiento, y dixo David: Bendito seas tu o Iehova, Dios de Israel, nuestro padre, de siglo à siglo.

11 Tuya, o Iehova, es la magnificencia, y la fuerça, y la gloria, la victoria y el honor; porq todas las cosas que estan en los cielos y en la tierra son tuyas. Tuyo o Iehova es el reyno, y t la altura sobre todos los que son por cabeças.

q q. d. tu eres
mas sublime que
cada principe.

12 Las riquezas y la gloria están delante de ti, y tu señoreas à todos: y en tu mano está la potencia y la fortaleza, y en tu mano e es la grádeza y la fuerça de todas las cosas.

e Heb. para
engrandecer.
y para forti-
car à todos.

13 Aora pues Dios nuestro, nosotros te confesamos, y loamos el Nombre de tu grádeza.

14 Porque quien soy yo, y quien es mi pueblo, paraque pudiessemos ofrecer de nuestra voluntad cosas

cosas semejantes? Porque todo es tuyo, y de tu mano te lo damos.

15 Porque nosotros estrangetos y advenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres, y nuestros dias son como sombra sobre la tierra, y no ay otra esperanza.

16 Jehova Dios nuestro, toda esta abundancia que avemos aparejado para edificarle Casa à tu sancto Nombre, de tu mano es, y todo es tuyo.

17 To sé, ó Dios mio, que tu escudriñas los coraçones, y que la rectitud te agrada: y yo con la rectitud de mi coraçon voluntariamente te he ofrecido todo esto: y aora he visto con alegria que tu pueblo, que aora seha hallado aqui, te há dado liberalmente.

18 Jehova Dios de Abraham, de Isaac y de Israel nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad del coraçon de tu pueblo, y eneamina su coraçon à ti.

19 Ansimismo dá à mi hijo Salomón coraçon perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus testimonios, y tus estatutos; y para que haga todas las cosas, y te edifique la Casa para la qual yo he hecho el aparejo.

20 Despues deesto David dixo á todo el ayuntamiento: Bendezid aora à Jehova vuestro Dios. Entonces toda la congregacion bendixo à Jehova Dios de sus padres; y inclinandose adoró delante de Jehova y del Rey.

21 Y sacrificaron victimas à Jehova, y ofrecieron à Jehova holocaustos el dia siguiente, mil bezeros, mil carneros, mil ovejas con sus derra-

maduras. y muchos sacrificios por todo Israel.

22 Y comieron y bevieron delante de Jehova aquel dia con gran gozo; y dieron la segunda vez la investidura del reyno à Salomón hijo de David, y ungieronlo à Jehova por principe, y à Sadoc por Sacerdote.

23 Y Salomón se assentó en el throno de Jehova por rey en lugar de David su padre; y fué prosperado, y todo Israel le obedecio:

24 Y todos los principes y poderosos, y todos los hijos del rey David dieron sus manos debaxo del rey Salomón.

25 Y Jehova magnificó grandemente à Salomón en los ojos de todo Israel: y le dió gloria del reyno qual ningún rey la tuvo antes de el en Israel.

26 * Ansi reynó David hijo de Isai sobre todo Israel.

27 Y el tiempo que reynó sobre Israel fué quadrenta años. En Hebron reynó siete años, y treynta y tres años reyno en Ierusalem.

28 Y murió en buena vejez harto de dias, de riquezas, y de gloria: y reynó en su lugar Salomón su hijo.

29 Y los hechos del Rey David primeros y postreros estã escriptos en el libro de las Chronicas de Samuel Veyente, y en las Chronicas de el Propheta Nathan, y en las Chronicas de Gad Veyente.

30 *Instantemente* con todo su teyno y su potencia, y con los tiempos que passará sobre el y sobre Israel, y sobre todos los reynos de las tierras.

h la primera vez, fue quando Adonias se quiso levantar con el reyno: 1. Rey. 1. 33. en esta segunda vez, el reyno lo confirma muy mas firmemente.

1 Por summo sacerdote, despues Abiatar por aver conspirado con Adonias: 1. Rey. 1. 7. m Dieron la obediencia, hizierõ omage al rey &c.

1. Rey. 2. 11.

1. Rey. 2. 11.

1. Rey. 2. 11.

1. Rey. 2. 11.

1. Rey. 2. 11.

1. Rey. 2. 11.

El Segundo Libro de las Chronicas.

Contiene la Historia de 472 años, que ay desde Salomón hasta Cyro Rey de Persia, que libró à los hijos de Israel de la captividad en que estavan en Babilonia, donde Esdras comienza su Historia.

CAPITULO. I.

Placendo Salomón à Dios sabiduria para poder bien gobernar su pueblo, el le da sabiduria, y riquezas sobre todos los reyes de la tierra.

* Salomón hijo de David fué confirmado en su reyno; y Jehova su Dios fué con el, y lo magnificó grandemente.

2 Y mandó Salomón à todo Israel, tribunos, céturiones, y juezes, y à todos los principes de todo Israel, cabeças de familias.

3 Y fue Salomón y con el todo el ayuntamiento al alto, que estava en Gabaon; porque alli estava el Tabernaculo del Testimonio de Dios, que avia hecho Moyses siervo de Jehova en el desierto.

4 Y David avia traydo el arca de Dios de Cariath-jarin al lugar que el le avia aparejado; porque el le avia tendido una tienda en Ierusalem.

5 Ansimismo el altar de metal que avia hecho Beseleel hijo de Uri, hijo de Hur, estava alli delante del Tabernaculo de Jehova, al qual Salomón y el ayuntamiento y van à consultar.

6 Y subió Salomón allá delante de Jehova al altar de metal, que estava en el Tabernaculo del Testimonio, y sacrificó sobre el mil holocaustos.

7 Y aquella noche apareció Dios à Salomón, y dixole: Demanda lo que quisieres que yo te dé.

8 Y Salomón dixo à Dios: Tu has hecho con David mi padre grande misericordia, y à mi me has puesto por rey en lugar suyo.

9 Sea pues aora firme ó Jehova Dios, tu pala-

braçon David mi padre: * porque tu me has puesto por rey sobre mucho pueblo, como el polvo de la tierra.

10 * Da me pues aora sabiduria y sciencia para que pueda salir y entrar delante de este pueblo: porque quien podrá juzgar este tu pueblo tan grande?

11 Y dixo Dios à Salomón: Porquanto esto fué en tu coraçon, que no pediste riquezas, hacienda, ó gloria, ni el alma de los que te quieren mal: ni pediste muchos dias; mas pediste para ti sabiduria y sciencia, para juzgar mi pueblo, sobre el qual te he puesto por rey:

12 Sabiduria y sciencia te es dada, y tambien te daré riquezas, hacienda y gloria, quanto nunca uvo en los reyes que han sido antes de ti, ni despues de ti avrá tal.

13 Y bolvió Salomón del alto que estava en Gabaon de delante el Tabernaculo del Testimonio à Ierusalem; y reynó sobre Israel.

14 * Y juntó Salomón carros y gente de cavallo, y tuvo mil y quatrocientos carros, y doze mil cavalleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem.

15 * Y puso el Rey plata y oro en Ierusalem como piedras, y cedros como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia.

16 * Y sacavan cavallos y lienços finos de Egipto para Salomón: porque la compañía de los mercaderes del Rey compravan cavallos y lienços.

17 Y subian, y sacavan de Egipto un carro por seyscientas piezas de plata, y un cavallo por ciento y cinquenta. y así los sacavá todos los reyes de los Hetheos, y los reyes de Syria por mano de ellos.

** 1. Rey. 3. 9.*

** 1. Rey. 3. 9.*

** 1. Chron. 28. 1. d Governar este pueblo. e Governar.*

** 1. Chron. 28. 1. d Governar este pueblo. e Governar.*

** 1. Chron. 28. 1. d Governar este pueblo. e Governar.*

** 1. Chron. 28. 1. d Governar este pueblo. e Governar.*

** 1. Reyes 10. 26.*

** 1. Reyes 10. 26.*

** 1. Reyes 10. 26.*

** 1. Reyes 10. 26.*

CAPIT.

CAPIT. II.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

a Heb y dixo Salomon &c.

1 Real.

* Ab. ver. 17 y 18.

b a sab. Libano. Ab. v. 8.

c Heb. prepositos sobre ellos.

* 1 Reyes. 5. 2

d Heb edificio.

e los panes de la proposición. f S. y para celebrade solenidad los Sabbados, &c

* Ab. 6. 18. g Altísimos.

h Heb. Alguem. leed la N. 1. Reyes 10. 11. 22 y Ab. 9. 10.

i Heb. saben para cortar.

k Heb majadu.

* 1. Rey. 7. 14. leed la Nota.

l Heb sobre la mar de Ioppe. m Heb. dei pues de la cuta que los cobro David su padre.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Téplo y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artifices.

de averlos ya contado David su padre, y fueron hallados ciento y cincuenta y tres mil y seys cientos.

18 Y hizo de ellos setenta mil para llevar cargas, y ochenta mil que cortassen piedra en el monte, y tres mil y seys cientos que eran prefectos para hazer trabajar al pueblo.

CAPIT. III.

Edificase el Templo con todo loque le pertenece.

Y Comencó Salomon a edificar la Casa de Iehova en Ierusalem en el monte ^b Moria, q avia sido mostrado a David su padre, en el lugar q David avia aparejado en la era de Ornan Iebuseo.

* 1. Rey. 6. 1. a Año de 480. de la salida de Egipto.

2 Y comencó a edificar en el mes Segundo a los dos del mes en el quarto año de su reyno.

b Dios mandó a Abraham que sacrificasse a Isaac en este monte Gen. 22. 2. a que David edificó altar. 2. Sa. 24. 18. a que el Señor sus crucesificó.

3 Estas son las medidas de que Salomon fundó el edificio de la Casa de Dios. La primera medida fué la longura de sesenta cobdos: y la anchura de veynte cobdos.

c En la frontera del Templo.

4 El portal que estava en la delantera de la lógura era de veynte cobdos delante de la anchura de la Casa, su altura era de ciento y veynte: y cubriola de dentro de oro puro.

5 Mas la Casa mayor cubrió de madera de haya, la qual cubrió de buen oro, y ^d sobre ella hizo subir palmas y cadenas.

d Sobre el sacramento que era de tabernaculo de haya, hizo esculturas de realzado palmas, y &c.

6 Y cubrió la Casa de piedras preciosas por excellencia: y el oro era oro de Paruaim.

e Costosas.

7 Así cubrió la Casa, vigas, lumbrales, sus paredes y sus puertas de oro; y esculpió cherubines por las paredes.

f De los Perros. veheamente conjetura de que el oro venia de la tierra que llamamos Paru.

8 Y hizo la Casa del lugar Santísimo, su lógura de veynte cobdos en la frontera de la anchura de la Casa, y su anchura de veynte cobdos: y cubriola de buen oro con seys cientos talentos.

g Heb. de la Santidad de las santidades.

9 Y el peso de los clavos ^{suos} cincuenta siclos de oro, ansimismo cubrió de oro las salas,

h Heb. de la Santidad de las santidades.

10 Y hizo dentro del lugar Santísimo dos cherubines de hechura de niños, los quales cubrieron de oro.

i Heb. de la Santidad de las santidades.

11 La longura de las alas de los Cherubines era de veynte cobdos; porque la una ala era de cinco cobdos, la qual llegava hasta la pared de la Casa: y la otra ala de cinco cobdos, la qual llegava al ala del otro Cherubin.

12 De la misma manera la una ala del otro Cherubin era de cinco cobdos, la qual llegava hasta la pared de la Casa: y la otra ala era de cinco cobdos, que tocava al ala del otro Cherubin.

13 Así las alas de estos Cherubines estaban extendidas por veynte cobdos: y ellos estaban en pie los rostros azia la Casa.

j Heb. de la Santidad de las santidades.

14 Hizo tambien ^{un} velo de cardeno, purpura, carmesí, y lino, y hizo ^h subir en el cherubines.

k Heb. de la Santidad de las santidades.

15 Delante de la Casa hizo ^{dos} columnas de longura de treynta y cinco cobdos: y el capitel que estava en la cabeça, de cinco cobdos.

l Heb. de la Santidad de las santidades.

16 Hizo tambien ^{unas} cadenas en el Oratorio, y pufolas sobre los capiteles de las columnas: y hizo ^{diez} granadas, las quales puso en las cadenas.

m Heb. de la Santidad de las santidades.

17 Y asentó las columnas delante del Templo: la una a la mano derecha, y la otra a la yzquierda; y a la de la mano derecha llamó Iachin, y a la de la yzquierda, Boaz.

n Heb. de la Santidad de las santidades.

CAPIT. IIII.

Prosignese la narracion de la fabrica de los vasos y instrumentos pertenecientes al servicio del Templo.

Y Hizo un altar de metal de lógura de veynte cobdos, y de anchura de otros veynte cobdos, y de altura de diez cobdos.

o Heb. de la Santidad de las santidades.

2 Hizo

a O. cima.

b1. Rey. 7. 24.
las bolas co-
mo calabazas.
c No pegadi-
zos.d Luque avia
de ser quema-
do en Holo-
causto.
e Conforme
a la traza del
Candelero
Exod. 25. 31.* Art. cap. 3.
16.
f Heb. los dos
cordones.g El padre se
llamaba Hiram
y el hijo tam-
bien.h g. d. no se te-
nia cuenta con
peso el metal.* 1. Rey. 7. 51.
y 52.

2 Hizo tambien un mar de fundicion, el qual tenia diez cobdos del un borde al otro, redondo al derredor: su altura era de cinco cobdos, y una linea de treynta cobdos lo cenia al derredor.

3 Y debaxo de el avia *unas* imagines de bueyes q lo cercava al derredor diez en cada cobdo: y avia dos ordenes de bueyes e fundidos en su fundicion.

4 Y estava asentado sobre doze bueyes, los tres miravan al Septentrion, y los tres al Occidente, y los tres al Mediodia, y los tres al Oriente: y el mar estava puesto sobre ellos, y todas las traseras de ellos *estavan* á la parte de adentro.

5 Y tenia de grueso un palmo, y el borde era de la hechura de un borde de un caliz, o de una flor de lis. Y hazia tres mil batos.

6 Hizo tambien diez fuentes, y puso las cinco á la *mano* derecha, y las cinco á la yzquierda para lavar y limpiar en ellas á la obra del holocausto: mas el mar era para lavarse los sacerdotes en el.

7 Hizo tambien diez candeleros de oro e segun su manera, los quales puso en el Templo, cinco, á la *mano* derecha, y cinco á la yzquierda.

8 Item, hizo diez mesas, y puso las en el Templo, cinco, á la *mano* derecha, y cinco á la yzquierda, hizo asimismo cien bacines de oro.

9 Hizo tambien el patio de los Sacerdotes, y el gran patio, y las portadas del patio, y cubrió las puertas de ellas de metal.

10 Y asentó el mar al lado derecho azia el Oriente enfrente del Mediodia.

11 Hizo tambien Hiram calderos y muelles y bacines: y acabó Hiram la obra que hizo al Rey Salomon para la Casa de Dios.

12 Dos columnas * y los cordones, los capiteles sobre las cabeças de las dos columnas, y dos redes para cubrir las dos bolas de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

13 Quatrocientas granadas en las dos redezillas, dos ordenes de granadas en cada redezilla, para que cubriesen las dos bolas de los capiteles, que *estavan* sobre las cabeças de las columnas.

14 Hizo tambien las basas, sobre las quales asentó las fuentes.

15 Vn mar, y doze bueyes debaxo de el.

16 Y calderos y muelles, y garfios: y todos sus vasos hizo g Hiram su padre al rey Salomon para la Casa de Iehova de metal purissimo.

17 Y fundiolo el Rey en los llanos del Iordá en arzilla de la tierra, entre Sochoth y Saredatha.

18 Y hizo Salomon todos estos vasos en grande abundancia, porque h no pudo ser hallado el peso del metal.

19 Así hizo Salomon todos los vasos para la Casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas y sobre ellas los panes de la proposicion.

20 Asimismo los candeleros y sus condilejas de oro puro, para que las encendiesen delante del Oratorio conforme á la costumbre.

21 Y las flores y las candilejas, y las despavilladeras de oro, de oro perfecto.

22 Y los psalterios, y los bacines, y los cucharos, y los incensarios, de oro puro. Y la entrada de la Casa, y sus puertas de adentro del lugar Santissimo, y las puertas de la Casa del Templo, de oro.

CAPIT. V.

Acabada toda la fabrica del Templo y de su servicio, Salomon asienta el Arca con gran solemnidad, y Dios da testimonio de su presencia hinchiendo el Templo de una nube.

* Acabose toda la obra que hizo Salomon para la Casa de Iehova: y metió Salomon

á las cosas que David su padre avia dedicado, y puso la plata y el oro y todos los vasos, en los tesoros de la Casa de Dios.

a Heb. las sár-
tificaciones
de David su
padre &c.

2 Entonces Salomó juntó los Ancianos de Israel, y todos los principes de los tribus, las cabeças de las familias de los hijos de Israel en Ierusalem, para que truxessen el arca del Concierto de Iehova de la Ciudad de David, que es Sion,

3 Y juntaronse al Rey todos los varones de Israel á la Solemnidad del mes Septimo.

4 Y todos los Ancianos de Israel vinieron, y los Levitas llevaron el arca.

5 Y llevaron el arca, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos del Santuario, que *estavan* en el Tabernaculo, y llevaválos los Sacerdotes, los Levitas.

6 Y el rey Salomon y todo el ayuntamiento de Israel que se avia congregado á el delante del arca, sacrificaron ovejas y bueyes, que por la multitud no se pudieron contar ni numerar.

7 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehova en su lugar, al Oratorio de la casa en el lugar Santissimo debaxo de las alas de los Cherubines.

8 Y los Cherubines estendiá las *dos* alas sobre el asiento del arca, y cubrian los cherubines por encima así el arca como sus barras.

9 Y hizieron salir á fuera las barras para que se viesen las cabeças de las barras del arca delante del Oratorio, mas no se vian desde fuera: y allí estuvieron hasta oy.

10 * En el arca no avia sino las dos tablas que Moysen avia puesto en Horeb, con las quales Iehova avia hecho Alianza con los hijos de Israel, quando salieron de Egypto.

* 1. rey. 8. 9.
Lev. 24.

11 Y como los Sacerdotes salieron del Santuario, (porque todos los Sacerdotes q se hallaron avia sido santificados), b no podían guardar sus vezes.

b Eran tantos
que á penas
cabian en sus
ordenes.

12 Y los Levitas Cantores todos, los de Asaph, los de Heman, y los de Idithun, juntamente con sus hijos y sus hermanos, *estavan* vestidos de lino fino con cimbalos, y psalterios, y harpas al Oriente del altar, y con ellos ciento y veynte Sacerdotes que tocavan trompetas.

13 Y tocavan las trompetas y cantavan con la voz todos á una c como un *varon* alabando y confesando á Iehova, quando alçavan la voz con trompetas y cimbalos, y organos de musica, quando alabavan á Iehova, d Porque es bueno, porque su misericordia es para siempre. Y la Casa fué llena de una nube, la Casa de Iehova.

e Mayacue-
des.

14 Y no podian los Sacerdotes estar para ministrar por causa de la nube; porque la gloria de Iehova avia henchido la Casa de Dios.

d Este era el
retrocanto o
respuesta. y
psal. 136. otro
retrocanto. y
Exod. 15. 21.

CAPIT. VI.

Aviendo Salomon hecho gracias á Dios por averlo elegido para que le edificasse Templo, con una larga oració le ruega por todos los que con necesidad le invocarán en aquel lugar.

Entonces * dixo Salomon: Iehova ha dicho, que el habitará en la escuridad.

* 1. Rey. 8. 12.

2 Yo pues he edificado una Casa de morada para tí, y una habitacion en que mores para siempre.

3 Y volviendo el Rey su rostro bendixo á toda la congregación de Israel, y toda la congregación de Israel estava en pie, y el dixo:

4 Bendito sea Iehova Dios de Israel, el qual dixo por su boca á David mi padre, y con su *mano* ha cumplido, diziendo;

5 Desde el dia que saqué mi pueblo de la tierra de Egypto ninguna ciudad he elegido de todos los tribus de Israel para edificar casa donde estuviessse

estuviese mi Nombre, ni he escogido varon, que fuese principe sobre mi pueblo, Israel.

6 Mas á Ierusalem he elegido para que en ella esté mi Nombre, y á David he elegido para que fuese sobre mi pueblo Israel.

a Heb. fce
con coraçon
para edificar
etc.

7 Y David mi padre^a tuvo en coraçon de edificar Casa al Nôbre de Iehova Dios de Israel.

8 Mas Iehova dixo á David mi padre, De aver tenido en tu coraçon de edificar Casa á mi Nombre, bien has hecho, de aver tenido *esto* en tu coraçon:

9 Empero tu no edificarás la Casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos; el edificará Casa á mi Nombre.

10 Y Iehova ha cumplido su palabra, que dixo; y levantéme yo por David mi padre y asentéme en el throno de Israel, como Iehova avia dicho, y he edificado Casa al Nombre de Iehova Dios de Israel.

b Arr. 5. 10. y.
2. Reyes 8. 2.
Iordán de Nava.

11 Y he puesto en ella el arca en la qual está el côcierto de Iehova q̄ côcertó cō los hijos de Israel.

12 Y púsose delante del altar de Iehova delante de toda la congregaciō de Israel, y estendió sus manos,

c q. d. como su
rostro buelto al
pueblo quando
dix. o esta ora-
cion.

13 Porque Salomon avia hecho un pulpito de metal, y lo avia puesto en medio del patio, de longura de cinco codos, y de anchura de otros cinco y de altura de tres codos, y púsose sobre el, y hincóse de rodillas c̄ delante de toda la congregacion de Israel, y estēdido sus manos al cielo dixo:

14 Iehova Dios de Israel, no ay dios semejante á ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el Cōcierto y la misericordia á tus siervos, que caminan delante de ti con todo su coraçon:

15 Que has guardado á tu siervo David mi padre, loque le dixiste: tu lo dixiste de tu boca, mas cō tu mano lo has cumplido, como *parece* este dia.

d Heb. No se
está cortado á tu
varon. &c.

16 Aora pues Iehova Dios de Israel, guarda á tu siervo David mi padre loque le has prometido diciēdo: d No faltará de ti varon delante de mi que se asiente en el throno de Israel. á condicion que tus hijos guarden su camino, andando en mi Ley, como tu has andado delante de mi.

17 Aora pues, ó Iehova Dios de Israel, sea firme tu palabra que dixiste á tu siervo David.

e Arr. 2. 6.

18 Es verdad que Dios há de habitar con el hōbre en la tierra: * Heaqui, los cielos, y los cielos de los cielos no te comprehenden, quanto menos esta Casa, que he edificado?

19 Mas tu mirarás á la oracion de tu siervo, y á su ruego, ó Iehova Dios mio, para oyr el clamor y la oracion conque tu siervo ora delante de ti,

f que pondrás
tu nombre allí.

20 Que tus ojos esten abiertos sobre esta Casa de dia y de noche, sobre el lugar del qual dixiste, t̄ Mi Nombre será allí, que oygas la oraciō conque tu siervo ora en este lugar.

21 Ansimismo q̄ oygas el ruego de tu siervo, y de tu pueblo Israel, quando orāren en este lugar, que tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitaciō: que oygas, y perdones.

22 Si alguno peccare contra su proximo, y el le pidiere juramento haziendolo jurar, y el juramento viniere delante de tu altar en esta Casa,

g Heb y ju-
garás á tus
&c.

23 Tu oyras desde los cielos, y harás c̄ derecho á tus siervos pagando al impio dandole su camino en su cabeça, y justificando al justo, dandole conforme á su justicia.

24 Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos por aver peccado contra ti, y si se cōvirtieren, y confesaren tu Nombre, y rogaren delante de ti en esta Casa,

25 Tu oyrás desde los cielos, y perdonarás el

peccado de tu pueblo Israel, y bolverlos has á la tierra, que diste á ellos, y á sus padres.

26 Si los cielos se cerraren, que no aya lluvias por aver peccado contra ti, si oraré á ti en este lugar, y confesaren tu Nombre, y se convirtieren de sus peccados, quando los affligieres,

27 Tu los oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu pueblo Israel, y les enseñarás el buen camino para que anden en el, y darás lluvia sobre tu tierra, la qual diste por heredad á tu pueblo.

28 * Y siuviere hambre en la tierra, ó siuviere pestilencia: ó siuviere tizoncillo, ó niebla larga, langosta, ó pulgon: ó si lo cercaren sus enemigos en la tierra f̄ de sus ciudades, ó qualquiera llaga, ó enfermedad,

* Abaxo m.
2. y. 4. y. 5. y.

f Heb. de sus
puertas por en
las ciudades
de su riqueza.

29 Toda oracion, y todo ruego que qualquier hombre hiziere, ó todo tu pueblo Israel, ó qualquiera que conociere su llaga, y su dolor en su coraçon, si estēdiere sus manos á esta Casa,

30 Tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitaciō, y perdonarás, y darás á cada uno conforme á sus caminos, aviēdo conocido su coraçon: porque tu solo conoces el coraçon de los hijos de los hombres:

31 Para que te teman, y anden en tus caminos todos los dias que bivieren sobre la haz de la tierra, que tu diste á nuestros padres.

32 Y tambien al estrangero, que no fuere de tu pueblo Israel, que oviere venido de lexos tierras, por causa de tu grāde Nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo estendido, si vinieren, y orāren en esta Casa,

33 Tu oyrás desde los cielos, desde la habitaciō de tu morada, y harás conforme á todas las cosas por las quales el estrangero oviere clamado á ti: para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu Nombre, y te teman como tu pueblo Israel; y sepan que tu Nombre es invocado sobre esta Casa que he edificado.

34 Si tu pueblo saliere á la guerra contra sus enemigos por el camino, que tu los embiases, y orāren á ti azia esta Ciudad, que tu elegiste, azia la Casa que he edificado á tu Nombre,

35 Tu oyrás desde los cielos su oracion y su ruego, y harás su juyzio.

g Defendrás
su causa.

* 2. Reyes 2.
36. y 2. Sam.
1. 6.

36 Si peccaren contra ti, * pues que no ay hombre que no peque, y te ayrāres contra ellos, y los entregāres delante de sus enemigos, para que los que los tomāren, los lleven captivos á tierra de enemigos, lexos, o cerca,

h Heb. á su
coraçon.

37 Y ellos bolveren á ti en la tierra donde fueren llevados captivos, y si se convirtieren, y orāren á ti en la tierra de su captividad, y dixerén, Peccamos, avemos hecho iniquamente, avemos hecho impiamente,

38 Y se convirtieren á ti de todo su coraçon, y de toda su anima en la tierra de su captividad, donde los ovieren llevado captivos, y orāren azia su tierra, q̄ tu diste á sus padres, azia la ciudad, q̄ tu elegiste, y azia la Casa, q̄ he edificado á tu Nôbre.

* Arr. ver. 38.

39 Tu oyrás desde los cielos, desde la morada de tu habitaciō, su oraciō y su ruego, * y harás su juyzio, y perdonarás á tu pueblo, q̄ peccó cōtra ti.

* Psal. 132. 2.

40 Aora pues ó Dios mio, estēn, yo te ruego, abiertos tus ojos, y atentas tus orejas á la oracion en este lugar.

i Para habitar
en este lugar
perpetuamente.

41 * O Iehova Dios, levántate aora i para tu reposo, tu y el arca de tu fortaleza: ó Iehova Dios, tus Sacerdotes sean vestidos de salud, y k tus misericordiosos gozen de bien.

k Tus pies q.
d. los tuyos.

l Concede á mi
Rey lo que se
ha pedido.

42 Iehova Dios, no hagas bolver el rostro de tu Virgido:

1. Reyes 2. 14.

m De las promesas que he-
viste à David.

tu Vngido: acuerdate m de las misericordias de
David tu siervo.

CAPIT. VII

Acabada la dedicacion del Tèplo y aliar con summa solemnidad y alabanzas de Dios, Salomón despidió la multitud, y se buelven à sus casas con alegría. 11. Aparece Dios à Salomón, y declarale: aver oydo su oracion, prometiendole firmeza al Tèplo edificado y al Pueblo, si permaneciere en su obediencia; y amene; adole; co espatiso asid; anticio, si se apartare della.

Y Como Salomón acabó de orar, el fuego descendió de los cielos, y consumió el holocausto, y las victimas: y la gloria de Iehova hinchó la Casa,

2 Y no podian entrar los Sacerdotes en la Casa de Iehova, porque la gloria de Iehova avia hinchido la Casa de Iehova.

3 Y como vieron todos los hijos de Israel descender el fuego, y la gloria de Iehova, sobre la Casa, cayeron en tierra en el solado sobre sus hazes, y adoraron confesando à Iehova, Que es bueno, que su misericordia es para siempre.

4 Y el Rey y todo el pueblo sacrificavan sacrificios delante de Iehova.

5 Y sacrificó el rey Salomón en sacrificio veynte y dos mil bueyes, y ciervo y veynte mil ovejas, y dedicaron la Casa de Dios el Rey y todo el pueblo.

6 Y los sacerdotes estavan en sus ordenes, y los Levitas con los instrumentos de musica de Iehova, que avia hecho el rey David para confesar à Iehova, Que su misericordia es para siempre: quando David confesava por mano de ellos, Y los Sacerdotes tañian trompetas delante de ellos, y todo Israel estava en pie.

7 Tambien santificó Salomón el medio del patio, que estava delante de la Casa de Iehova, por quanto avia hecho allí los holocaustos, y los sevos de los pacíficos; porque en el altar de metal, que Salomón avia hecho, no podian caber los holocaustos, y el Presente, y los sevos.

8 Entonces hizo Salomón fiesta siete dias, y có el todo Israel, una grande Congregacion, desde la entrada de Emath hasta el Arroyo de Egypto.

9 Al octavo dia hizieron * convocacion, porque la dedicacion del altar avian hecho en siete dias, y avian celebrado la solemnidad por siete dias.

10 Y à los veynte y tres del mes Septimo embió al pueblo à sus estancias alegres y gozosos de corazón por los beneficios que Iehova avia hecho à David, y à Salomón, y à su pueblo Israel.

11 * Y Salomón acabó la Casa de Iehova, y la casa del rey, y todo lo que Salomón tuvo en voluntad de hazer en la Casa de Iehova, y en su casa, fue prosperado.

12 Y Iehova apareció à Salomón de noche, y dixole: Yo he oydo tu oracion, * y yo he elegido para mi este lugar, f por una Casa de sacrificio.

13 Si yo cerrare los cielos, que no aya lluvia, y si mandare à la langosta que consuma la tierra, o si embiare pestilencia en mi pueblo,

14 Y si se humillare mi pueblo s sobre los quales mi nombre es invocado, y oraren, y h buscaren mi faz, y se convirtieren de sus caminos malos, entonces yo oyre desde los cielos, y perdonaré sus peccados, y sanaré su tierra.

15 Ahora mis ojos estaran abiertos, y mis orejas atentas à la oracion en este lugar.

16 Ansi que ahora yo he elegido y santificado esta Casa, paraq esté en ella mi Nóbte para siempre, y mis ojos y mi cotaçon estaran ay para siépre.

17 Y tu si anduvieres delante de mi, como anduvo David tu padre, y hizieres todas las cosas

que yo te he mandado, y guardares mis estatutos y mis derechos,

18 Yo confirmaré el throno de tu reyno, como concerté con David tu padre diciendo: No faltará varon de ti, que domine en Israel.

19 Mas si vosotros os bolvierdes, y dexardes mis estatutos y mis preceptos, que yo os he propuesto, y fuerdes y sirvierdes à dioses agenos, y los adorardes,

20 Yo los arrancaré de mi tierra que les he dado, y esta Casa, que he santificado à mi Nóbte, yo la echaré de delante de mi, y la pondré por proverbio y fabula en todos los pueblos.

21 Y esta Casa que fue tan illustre, será espanto à todo passante, y dirá, Porque ha hecho anti Iehova à esta tierra, y à esta Casa?

22 Y ser le ha respondido: Por quanto dexaron à Iehova Dios de sus padres, el qual los sacó de la tierra de Egypto, y echaron mano de dioses agenos, y los adoraron y sirvieron: por esso el ha traydo sobre ellos todo este mal.

CAPIT. VIII

Fortifica Salomón el Reyno restaurando algunas ciudades, y haze tributarios à los que avian quedado de los Chaneos.

11. Pone à los Levitas en el orden en que David su padre los repartió para que ministrasen. 111. Traelete era de Ophir.

Y Aconteció que à cabo* de veynte años que Salomón uvo edificado la Casa de Iehova, y su Casa,

2 Edificó Salomón las ciudades, que Hiram avia dado à Salomón, y puso en ellas à los hijos de Israel.

3 Despues vino à Salomón à Emath Suba, y tomóla.

4 Y edificó à Thadmor en el desierto, y todas las ciudades delas municiones, que edificó en el desierto.

5 Ansimismo reedificó à Beth-oron la de arriba, y à Beth-oron la de abaxo ciudades fortificadas de muros, puertas y barras.

6 Item, à Balaath, y à todas las villas de munición, que tenia Salomón: tambien todas las ciudades de los carros, y las de la gente de cavallo: y todo lo que Salomón quiso edificar en Ierusalem, y en el Libano, y en toda la tierra de su señorio,

7 Y à todo el pueblo, que avia quedado de los Hetheos, Amorrheos, Pherezeos, Heveos, Iebuseos, que no eran de Israel,

8 Los hijos de los que avian quedado en la tierra despues de ellos, à los quales los hijos de Israel no destruyeron del todo, hizo Salomón tributarios hasta oy.

9 Y de los hijos de Israel no puso Salomón siervos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus principes, y sus capitanes, y printipes de sus carros, y su gente de cavallo.

10 Y tenia Salomón dozientos y cincuenta principes de los gobernadores, los quales presidian en el pueblo.

11 Y pasó Salomón à la hija de Pharaón de la Ciudad de David à la casa que el le avia edificado: porque dixo entre si: Mi muger no morará en la casa de David rey de Israel, porque son cosas sagradas por aver entrado à ellas el arca de Iehova.

12 Entonces ofreció Salomón holocaustos à Iehova sobre el altar de Iehova, que avia edificado delante del portal.

13 Para que ofreciesen cada cosa en su dia conforme al mandamiento de Moysen, en los Sabbados, Nuevas lunas, y fiestas tres vezes en el año, en la fiesta de los panes sin levadura, en la fiesta de las Semanas, y en la fiesta de las cabañas.

14 Y con-

i Heb. No será
culto, do, varu
à I. de C.

i Rey 9. 10.

a O à Suba de
Emath.

b Otros en E-
math.

c Heb. y todo
desfio de Salo-
mon, que des-
fio para edifi-
car en C.

d Heb. hizo
subir &c.

e Son lugares
sagrados. Heb.
santidad ofe

a q. d. una maza:
como Ar. 5. 14. y
15. se dice.

b i. Reyes 8,
6.
i Heb. sobre
sus guardas.

a q. d. teniendo el
rostro vuelto al
pueblo como Ar.
6. 13.

b Levit. 23. 3. 4.
&c.

d Heb. sobre el
bien &c.
e i. Reyes 9. 11.

e Hab. vino en
cotaçon de
Salomón pa-
ra hazer
Deut. 12. 5.

f Por lugar de
cualo.

g Que se llama
nio. De Ieho-
va.
h Procraten
qui amittat.

14 ¶ Y constituyó los repartimientos de los Sacerdotes en sus officios conforme à la ordenació de David su padre: los Levitas e por sus ordenes, para que alabassen y ministrassen delante de los Sacerdotes cada cosa en su dia: y los porteros por su orden à cada puerta: porque así lo avia mādado David varón de Dios.

15 Y nõ salieron del mandamiento del rey quãto à los Sacerdotes, y Levitas, y los thesoros, y todo negocio.

16 Porque toda la obra de Salomon estava aparejada desde el dia que la casa de Iehova fue fundada hasta que se acabó, que le Casa de Iehova fue acabada del todo.

17 ¶ Entonces Salomon fue à Añon-gaber, y à Ailath à la costa de la mar en la tierra de Edom.

18 Porque Hiram le avia embiado navios por mano de sus siervos, y marineros diestros por la mar: los quales avian ydo cõ los siervos de Salomõ à Ophir, y avian tomado de alla 8 quatrocientos y cincuenta talentos de oro, y los avian traydo al rey Salomon.

CAPIT. IX.

La reyna de Saba viene à visitar à Salomon oyda su fama, y le da presentes, y el à ella. II. Edifica un throno. III. Recapitulase su gloria y riquezas: el qual muerto, sucede en el Reyno Roboam su hijo.

¶ La reyna de Saba oyendo la fama de Salomon, vino à Ierusalem para tentar à Salomon con preguntas escuras, con un muy grãde exercito, con camellos cargados de olores, y oro en abundancia, y piedras preciosas. Y desde que vino à Salomon, habló con el todo loque tenia en su coraçon.

2 Y Salomon le declaró todas sus palabras: ninguna cosa a quedó que Salomon no le declarasse.

3 Y viendo la reyna de Saba la sabiduria de Salomon, y la casa que avia edificado,

4 Y las viandas de su mesa, y el asiento de sus siervos, y el estado de sus criados, y los vestidos de ellos, sus b maestre-salas y sus vestidos, y su subida por donde subia à la Casa de Iehova, no quedó mas espirtu en ella:

5 Y dixo al Rey; Verdad es loque he oydo en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria;

6 Mas yo no creya las palabras de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto, y he aqui que ni aun la mitad de la multitud de tu sabiduria me avia sido dicha, porque tu añides sobre la fama que yo avia oydo.

7 Bien aventurados tus varones, y bien aventurados estos tus siervos, que estan siempre delante de ti, y oyen tu sabiduria.

8 Iehova tu Dios sea bendito, que se ha agradado en ti, para ponerte sobre su throno por rey de Iehova tu Dios: por quanto tu, Dios ha amado à Israel, para affirmarlo perpetuamente, y te puso por rey sobre ellos paraque hagas juyzio y justicia.

9 Y dió al Rey ciento y veynte talentos de oro, y gran copia de especieria, y piedras preciosas: nunca uvo tal especieria como la que dió la reyna de Saba al rey Salomon.

10 Tambien los siervos de Hiram y los siervos de Salomon, que avian traydo el oro de Ophir, truxeron madera d de brasíl, y piedras preciosas.

11 Y hizo el Rey de la madera e del brasíl gradas en la Casa de Iehova, y en las casas reales, y harpas y psalterios para los cantores: nunca en tierra de Iuda fue vista madera semejante.

12 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba todo loque ella quiso y le pidió, mas de lo que ella

avia traydo al Rey: y alla se bolvió y se fue à su tierra con sus siervos.

13 Y el peso de oro que venia à Salomõ cada un año, era seys ciẽtos y seienta y seys talẽtos de oro,

14 Sin loque trayan los mercaderes y negociantes, y tambiẽ todos los reyes de Arabia, y los piincipes f de la tierra trayan oro y plata à Salomõ. *f Sus vasallos*

15 Hizotambien el rey Salomõ dozientos pavẽses de oro de martillo, que tenia cada paues seys

16 Item, trezientos escudos de oro estendido, q tenia cada escudo trezientas piezas de oro. Y puso los el Rey en la casa del bosque del Libano.

17 ¶ Hizo tambien el Rey un gran throno de marfil, y cubriolo de oro puro, *II.*

18 Y al throno leys gradas, y m estrado de oro al throno, y arrimadizos de la una parte y de la otra al lugar del asiento, y dos leones, que estavan 8 cabe los arrimadizos.

19 Avia tambien alli doze leones sobre las seys gradas de la una parte y de la otra: en todos los reynos nunca fue hecho otro tal. *g Vno à cada mano.*

20 ¶ Toda la baxilla del rey Salomõ era de oro, y toda la baxilla de la casa del bosque del Libano, de oro puro. En los dias de Salomon la plata no era de estima. *III.*

21 Porque la flora del rey yva à Tharfis con los siervos de Hiram, y cada tres años solian venir las naos de Tharfis, y trayã oro, plata, marfil, ximios y pavos.

22 Y excedió el rey Salomõ à todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduria:

23 Y todos los reyes de la tierra procuravan ver el rostro de Salomon, por oyr su sabiduria, que Dios avia dado en su coraçon.

24 Y de estos cada uno traya su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, especierias, cavallos y azemilas todos los años.

25 * Tuvo tambien Salomõ quatro mil cavalles- * 1. Reyes 4. rizas para los cavallos y carros, y doze mil cavallos, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem. *26.*

26 Y tuvo señorio sobre todos los reyes desde el Rio hasta la tierra de los Philistheos; y hasta el termino de Egypto. *h S. Euphrates.*

27 Y puso el rey plata en Ierusalem como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campañas en abundancia.

28 Sacavan tambien cavallos para Salomõ de Egypto y de todas las provincias.

29 Lo demas de los hechos de Salomõ primeros y postreros no està todo escripto en los libros de Nathan propheta, y en la prophicia de Ahias Silonita, y en las prophcias de Addo Veyente contra Ieroboãm hijo de Nabat? ** Estos libros han perdido, los de 2. Reyes 14. y 1. Reyes 11. 41.*

30 Y reynó Salomõ en Ierusalem sobre todo Israel quarenta años.

31 Y durmio Salomon con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. X.

Levantanse los diez tribus contra Roboam, porque siguiendo el consejo de los manseos no quiso relaxar al pueblo algo de sus tributos, antes le respondió duramente.

¶ Roboam fue à Sichem, porque en Sichem se avia juntado todo Israel para hazerlo rey. ** 1. Reyes 12.*

2 Y como Ieroboam hijo de Nabat, el qual estava en Egypto, donde avia huydo à causa del rey Salomon, lo oyó, bolvió de Egypto.

3 Y embiaron y llamaronlo. Y vino Ieroboam, y todo Israel y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu

4 Tu padre agravó nuestro yugo, afloxa tu pues aora algo de la dura servidumbre, y del grave yugo conque tu padre nos apremió, y servirtechemos.

5 Y el les dixo: Bolved à mi de aqui à tres dias: Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó consejo con los viejos que avian estado delante de Salomon su padre, quando bivia, y dioxles: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

a Heb. si fueris en bien à este &c.

7 Y ellos le hablaron diciendo: a Si te ovierres humanamente con este pueblo, y los agradâres, y les hablâres buenas palabras, ellos te servirán perpetuamente.

8 Mas el dexando el consejo de los viejos, que le dieron, tomó consejo con los mancebos, que se avian criado con el, y que assistían delante de el.

9 Y dioxles: Que aconsejays vosotros que respondamos à este pueblo, que me ha hablado diciendo: Alivia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces les mancebos, que se avian criado con el, le hablaron diciendo: Ansi dirás al pueblo, que te ha hablado diciendo: Tu padre agravó nuestro yugo, tu pues descarganos. Ansi les dirás: b Lo mas menudo mio es mas grueso que los lomos de mi padre.

b Heb. El menudo mio es mas grueso que los lomos de mi padre.

11 Ansi que mi padre os cargó de grave yugo, y yo anidiré à vuestro yugo. mi padre os castigó con açotes, y yo con c escorpiones.

12 Vino pues Ieroboam y todo el pueblo à Roboam al tercero dia, como el Rey les avia mandado diciendo, Bolved à mi de aqui à tres dias.

13 Y respondiòles el Rey asperamente, y dexó el rey Roboam el consejo de los viejos,

14 Y habloles conforme al consejo de los mancebos diciendo: Mi padre agravó vuestro yugo, y yo anidiré à vuestro yugo. Mi padre os castigó con açotes, y yo con * escorpiones.

15 Y no escuchó el Rey al pueblo: porque era d la voluntad de Dios para cumplir Iehova su palabra que avia hablado por Ahias Silonita à Ieroboam hijo de Nabat.

16 Y viendo todo Israel que el Rey no lo avia oydo, respondió el pueblo al Rey diciendo: Que parte tenemos nosotros con David, ni herencia en el hijo de Isai? Israel cada uno à sus estancias. David mira aora por tu casa. Ansi se fue todo Israel à sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, que habitavan en las ciudades de Iuda.

18 Y embió el rey Roboam à Aduram, que tenia cargo de los tributos, y apedrearono los hijos de Israel con piedras, y murió. Entonces el rey Roboam se hizo fuerte, y subiendo en un carro huyó à Ierusalem.

19 Ansi se rebeló Israel de la Casa de David hasta oy.

CAPIT. XI

Aparejando Roboam para venir contra Israel, Dios le mandó que cesse. 11. Fortifica Roboam el reyno de Iuda ansi de edificios como de gente.

Y Como vino Roboam à Ierusalem, juntó la casa de Iuda y de Ben-jamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra para pelear contra Israel, y bolver el reyno à Roboam.

a 1. Reyes 12. 11.

2 * Y fue palabra de Iehova à Semeias varon de Dios diciendo:

3 Habla à Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y à todos los Israelitas, que están en Iuda y en Ben-jamin, diciendoles:

4 Ansi há dicho Iehova: No subays, ni peleays

contra vuestros hermanos: buelvase cada uno à su casa, porque a yo he hecho este negocio. Y ellos oyeron la palabra de Iehova, y tornaronse, y no fueron contra Ieroboam.

a leed la N. 9. 23.

5 Y habitó Roboam en Ierusalem, y edificó ciudades para fortificar à Iuda.

11.

6 Y edificó à Beth-lehé, y à Ethan, y à Thecua.

7 Y à Beth-sur, y à Socho, y à Odollam.

8 Y à Geth, y à Marefa, y à Ziph.

9 Y à Aduram, y à Lachis, y à Azecha,

10 Y à Saraa, y à Aialon, y à Hebron, que eran en Iuda, y en Ben-jamin ciudades fuertes.

11 Fortificó tambien las guarniciones, y puso en ellas capitanes y vituallas, vino, y azeite.

12 Y en todas las ciudades escudos y lanças: y fortificólas en gran manera, b y Iuda y Ben-jamin le eran sujetos.

b Heb. y fue à el Iuda y Ben-jamin.

13 Y los Sacerdotes y Levitas, que estaban en todo Israel se juntaró à el de todos sus terminos.

14 Porq los Levitas dexavan sus exidos, y sus posesiones, y se venían à Iuda, y à Ierusalem, que Ieroboam y sus hijos los echavan del ministerio de Iehova.

15 * Y el se hizo sacerdotes para los altos, y para los demonios, y para los bezerros q el avia hecho. 31

* 1. Reyes. 12.

16 Tras ellos vinieron tambien de todos los tribus de Israel, los que avian puesto su coraçon en buscar à Iehova Dios de Israel: y vinieróse à Ierusalem para sacrificar à Iehova el Dios de sus padres.

17 Y fortificaron el reyno de Iuda, y confirmaron à Roboam hijo de Salomon tres años, porq c tres años anduvieron en el camino de David, y de Salomon.

c los quales cumplidos dexaron à Iehova. Ab. 12. 1.

18 Y tomóse Roboam por muger à Mahalath hija de Ierimoth, hijo de David: y à Abihail hija de Eliab, hijo de Isai,

19 La qual le parió hijos, à Ieus, Somoria, y Zoó.

20 Tras ella tomó à Maacha hija de Absalon: la qual le parió à Abias, Ethai, Ziza, y Salomith.

21 Mas Roboam amó à Maacha la hija de Absalon sobre todas sus mugeres y concubinas: porq tomó diez y ocho mugeres, y sesenta concubinas, y engendró veynte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22 Y puso Roboam à Abias hijo de Maacha por cabeça y principe de sus hermanos, porque lo queria hazer rey.

23 d Y hizolo instruyr, y esparzió todos sus hijos por todas las tierras de Iuda y de Ben-jamin, y por todas las ciudades fuertes, y dioles vituallas en abundancia, y e pidió muchas mugeres.

d Heb. y enseñó, y esparzió &c. e Fue dado à muchas mugeres.

CAPIT. XII.

Apartandose Roboam, y el Reyno de Iuda de la obediencia de Dios, son entregados en mano de Sefac rey de Egipto. 11. Dios modera el castigo por la penitencia del Pueblo: y muerto Roboam sucede en el Reyno Abias su hijo.

Y Como Roboam uvo a confirmado el reyno, dexó la Ley de Iehova, y con el todo Israel.

a lo qual fue pasado los tres años, de que se ha e moneron. Ar. 12. 17.

2 Y en el quinto año del rey Roboam subió Sefac rey de Egipto contra Ierusalem, por quanto avian rebelado contra Iehova.

3 Con mil y dozientos carros, y con sesenta mil hombres de cavallo: mas el pueblo que venia con el de Egipto, no tenia numero, de Libios, Trogloditas y Ethiopes.

4 Y tomó las ciudades fuertes de Iuda, y llegó hasta Ierusalem.

5 Y entonces vino Semeias propheta à Roboam, y à los principes de Iuda q estavam ayuntados en Ierusalem por causa de Sefac, y dioxles: Ansi ha dicho Iehova: Vosotros me aveys dexado, y yo tambien os he dexado en mano de Sefac.

11.

6 Y los principes de Israel, y el Rey, se humillaron,

llaron, y dixerón: Iusto es Jehova.

7 Y como vido Jehova, que se avian humillado, fue palabra de Jehova à Semeias diziendo: Hanse humillado: no los destruyré, antes en breve los salvaré: y no se derramará mi yra contra Ierusalem por mano de Sefac.

8 Emperó serán sus siervos: para que sepan que es servirme à mi, o servir à los reynos de las naciones.

9 Y subió Sefac rey de Egipto à Ierusalem, y tomó los thesoros de la Casa de Jehova, y los thesoros de la casa del Rey, todo lo llevó: y tomó los pavese de oro, que Salomón avia hecho.

10 Y hizo el rey Roboam en lugar de ellos pavese de metal, y entrególos en manos de los principes de la guarda, que guardava la entrada de la casa del Rey.

11 Y quando el Rey yva à la Casa de Jehova, venian los de la guarda, y trayanlos, y despus los bolvia en la camara de la guarda.

12 Y como el se humilló, la yra de Jehova se apartó de el, para no destruyrlo del todo: y tambien en Iuda las cosas fueron bien.

13 * Y fortificado Roboam, reynó en Ierusalem: y era Roboam de quarenta y un años, quando comenzó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, Ciudad que escogió Jehova, para poner en ella su Nombre, de todos los tribus de Israel, y el nombre de su madre fue Naama Ammonita.

14 Y hizo lo malo, porque no apercibio su corazón para buscar à Jehova.

15 Y las cosas de Roboam primeras y postreas, no están escriptas en los libros de Semeias propheta, y de Addo Veyente en la cuenta de los linages: Y uvo guerra perpetua entre Roboam y Ieroboam.

16 Y durmió Roboam con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de David: y reynó en su lugar Abias su hijo.

CAPIT. XIII.

Abias y el Pueblo de Iuda vencen en batalla à Ieroboam y à su pueblo, mas por fuerza de oracion que de armas. 11. Ieroboam muere herido de Dios.

A Los diez y ocho años del rey Ieroboam reynó Abias sobre Iuda,

2 Y reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Michaja hija de Vriel de Gabaa, y uvo guerra entre Abias y Ieroboam.

3 * Y Abias ordenó batalla con el exercito de los valerosos en la guerra quatrocientos mil hombres escogidos: y Ieroboam ordenó batalla contra el con ochocientos mil hombres escogidos fuertes y valerosos.

4 Y levantóse Abias sobre el monte de Semon, que es en los montes de Ephraim, y dixo: Oydme Ieroboam, y todo Israel.

5 No sabeys vosotros, que Jehova Dios de Israel dió el reyno à David sobre Israel perpetuamente, à el y à sus hijos en alianza de sal?

6 Y que Ieroboam hijo de Nabat siervo de Salomón hijo de David se levantó * y rebelló contra su señor:

7 Y *que* se allegaron à el hombres vanos, y hijos de iniquidad: y pudierón mas que Roboam hijo de Salomón, porque Roboam era moço, y tierno de corazón, y no se defendió de ellos.

8 Y ahora vosotros consultays para fortificaros contra el reyno de Jehova, *que está* en mano de los hijos de David: y soys muchos, y teneys con vosotros los bezeros de oro, que Ieroboam os hizo por dioses.

9 * No echastes vosotros los Sacerdotes de Jehova los hijos de Aaron, y los Levitas, y os aveys hecho sacerdotes à la manera de los pueblos de las tierras, que qualquiera venga à consagrase con un bezerro hijo de vaca, y siete carneros, y sea sacerdote de los que no son dioses?

10 Mas à nosotros Jehova es nuestro Dios y no lo dexamos: y los sacerdotes que ministrá à Jehova son los hijos de Aaron, y los Levitas en la obra.

11 Los quales queman à Jehova los holocaustos cada mañana y cada tarde, y los perfumes aromaticos, y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro con sus candelijas, para que ardan cada tarde: porque nosotros guardamos la observancia de Jehova nuestro Dios: mas vosotros lo aveys dexado.

12 Y he aqui Dios está cō nosotros por cabeza, y sus sacerdotes, y las trompetas del jubilo * para que fuenen contra vosotros. O hijos de Israel no peleays contra Jehova el Dios de vuestros padres, porque no os sucedera bien.

13 Y Ieroboam hizo una emboscada alderredor para venir à ellos por las espaldas, y la emboscada estava à las espaldas de Iuda, y en ellos delante.

14 Entonces como miró Iuda, he aqui que tenía batalla delante y à las espaldas. Y clamaron à Jehova, y los Sacerdotes tocaron las trompetas.

15 Y los de Iuda alçaron grita. Y como ellos alçaron grita, Dios venció à Ieroboam y à todo Israel delante de Abias y de Iuda.

16 Y huyeron los hijos de Israel delante de Iuda, y Dios los entregó en sus manos.

17 Y Abias y su pueblo hazián en ellos gran mortandad, y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

18 Así fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo: y los hijos de Iuda se fortificaron: porque estribavan en Jehova el Dios de sus padres.

19 Y siguió Abias à Ieroboam, y tomó sus ciudades, à Beth-el, con sus aldeas, à Iefana con sus aldeas, à Ephron con sus aldeas.

20 Y nunca mas Ieroboam tuvo fuerza en los dias de Abias, y Jehova lo hirió, y murió.

21 Mas Abias se fortificó: y tomóse catorce mugeres, y engendró veynte y dos hijos, y diez y seys hijas.

22 Lo demas de los hechos de Abias, sus caminos, y sus negocios, está escripto en la historia de Addo propheta.

CAPIT. XIII.

Murió Abias, sucede en el Reyno Asa su hijo pio el qual fortifica el Reyno. 11. Vence à Zara Ethiope poderosissimo con favor de Dios.

Y * Durmió Abias con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Asa su hijo: en sus dias reposó la tierra diez años.

2 Y hizo Asa lo bueno y recto en los ojos de Jehova su Dios.

3 Porque quitó los altares del ageno, y los altos: quebró las imagines, y taló los bosques.

4 Y mandó à Iuda que buscasen à Jehova el Dios de sus padres, y hiziesen la Ley y los mandamientos.

5 Y quitó de todas las ciudades de Iuda los altos y las imagines, y estuvo el reyno quieto delante de el.

6 Y edificó ciudades fuertes en Iuda, por quanto avia paz en la tierra, y no avia guerra cōtra el en aquellos tiempos: porq̃ Jehova le avia dado reposo.

7 Dixo

« Mich. está
salir de noso-
tras. q. d. no
ay quien nos
partice! »

LL

W-332-14, 6.

CAPIT. XV.

¶ 2020 Sec. 3-4.

10 Y fueron juntos en Ierusalem en el mes Ter-

19 Y no uvo guerra hasta los treynta y cinco años del Reyno de Afa.

CAPIT. XVI.

ro Y Afa enojado contra el Veyente, echòlo en la casa de la carcel, porque fue grandemente comovido deesto. Y matò Afa en aquel tiempo algunos del pueblo.

• Hdb. győ.

Ar. 14, 9.
 Iean. 6, 38.
 O, por căta
 afii Michean
 . Chron. 18,
 6. y Ieremias.
 ap. 20, 2. y 37.
 3. afii Iuan.
 apr. Luc. 3.
 9. &c.
 Ot. oppo
 nió.

11 He aqui pues los hechos de Afa primeros y postreros estan escritos en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

12 ^{II.} Y el año treynta y nueve de su reyno enfermó Afa ^{h Heb. de sus pies arriba su enfermedad.} de los pies para arriba, y en su enfermedad no buscó à Iehova, sino à los medicos.

13 Y durmió Afa con sus padres, y murió el año quarenta y uno de su reyno,

14 Y sepultaronlo en sus sepulchros que el avia hecho para si, en la Ciudad de David.

15 Y pusieronlo en una littera, la qual hinchieró de aromas y olores hechos de obra de perfumadores, y ⁱ hizieronle una quema muy grande.

ⁱ Rito gentil.

⁹ Ab 21. 19.

CAPIT. XVII.

Succede en el Reyno á Afa Iosaphat su hijo pio rey, el qual destruye la idolatria: y embiando predicadores por toda su tierra, propaga el divino culto: por lo qual Dios lo haze illustre en su tierra, y temido de sus enemigos.

Y Reynó en su lugar Iosaphat su hijo, el qual prevaleció contra Israel.

2 Y puso exercito en todas las ciudades fuertes de Iuda, y puso gente de guarnicion en tierra de Iuda, y ansimismo en las ciudades de Ephraim, que su padre Afa avia tomado.

3 Y fué Iehova con Iosaphat, porque anduvo en los caminos de David su padre los primeros, y ^a no buscó à los Bahales.

^a Neuf y dolara.

4 Mas buscó àl Dios de su padre, y anduvo en sus mandamientos: y no segun las obras de Israel.

5 Y confirmó Iehova el reyno en su mano, y todo Iuda dió presétes à Iosaphat: y tuvo riquezas, y gloria en abundancia.

6 Y ^b su corazón se enalteció en los caminos de Iehova, y el quitó ^c los altos y los bosques de Iuda.

^b Fué de generoso animo en separgar el divino culto.
^c Del culto y dolatrario.

7 Al tercero año de su reyno embió sus principes Ben-hail, Obdias, Zacharias, Nathaniel, y Micheas, para que enseñassen en las ciudades de Iuda:

8 Y con ellos à los Levitas Semejas, Nathanas, Zabadias, y Afael y Semiramoth, y Ionathan, y Adonias, y Thobias, y Thobadonias Levitas, y con ellos à Elisama y à Ioram sacerdotes.

9 Y enseñaron en Iuda teniendo consigo ^d el libro de la Ley de Iehova, y rodearon por todas las ciudades de Iuda enseñando el pueblo.

^d no les instruyen en fabulas, sino en la Ley de Dios. del Beu. Dom. 27. 18.

10 Y cayó el pavor de Iehova sobre todos los reynos de las tierras que *estavan* arredor de Iuda, que no osaron hazer guerra contra Iosaphat.

11 Y trayan de los Philistheos presente y plata de tributo à Iosaphat. Los Arabes tambien le truxeron ganados, siete mil y siete cientos carneros, y siete mil y siete cientos cabrones.

12 Y Iosaphat ^e yva creciendo altamente: y edificó en Iuda fortalezas y ciudades de depositos.

^e Hob. andava y crecia hasta en alto.
^f Edificó mucho en etc.

13 Y ^f tuvo muchas obras en las ciudades de Iuda, y tuvo hombres de guerra, valientes de fuerças en Ierusalem.

14 Y este ^g es el numero de ellos ^g segun las casas de sus padres en Iuda principes de los millares, eran el principe Ednas, y ^h con el *avia* trezientos mil hombres valientes de fuerças.

^g Segun sus familias.
^h Tenia à su cargo trezientos etc.
ⁱ Heb. à su mano.

15 ⁱ Tras el, Iohanan principe, y con el dozientos y ochenta mil.

16 Tras este, Amasias hijo de Zechri, ^k el qual se avia ofrecido voluntariamente à Iehova, y con el dozientos mil hombres valientes.

^k S. en Nazareth. Num. 6.

17 De Ben-jamin, Eliada, hombre poderoso de fuerças, y con el dozientos mil armados de arco y escudo.

18 Tras este, Iozabad, y con el ciento y ochenta

mil apercebidos para la guerra.

19 Estos eran siervos del Rey, sin los que el Rey avia puesto en las ciudades de guarnicion por toda Iudea.

CAPIT. XVIII.

Iosaphat llamado de su consuegro Achab rey de Israel, para yr con el à la guerra contra Ramoth de Galaad, consultan ambos à Micheas propheta del suceso de la guerra: y Micheas contra el dicho de 400. prophetas de Achab lo denuncia malo, por lo qual Achab lo manda poner en la carcel. II. Achab es muerto en la batalla.

Y Tuvo Iosaphat riquezas y gloria en abundancia, y ^a juntó perentescos con Achab.

^a Esp. v. consuegro. Porque tomó à Achab hijo de Achab por su mujer para su hijo à Ioram. Iord. 2. Rey. 8. 18. y 2. Cron. 21. 6. De Athalia Ab. 22. 2 y 10.

2 Y despues de *algunos* años, descendió à Achab à Samaria, y mató Achab muchas ovejas y bueyes para el, y para el pueblo que *avia venido* con el; y persuadióle que fuesse con el à Ramoth de Galaad.

3 Y dixo Achab rey de Israel à Iosaphat rey de Iuda: Quieres venir conmigo à Ramoth de Galaad? y elle respondió: ^b Como yo, así tambien ^b tu forma tu: y como tu pueblo, así tambien mi pueblo: Contigo à la guerra.

^b tu forma es mia, y la mia tuya.

4 Y dixo *mas* Iosaphat al rey de Israel: Ruego te que consultes oy la palabra de Iehova.

5 Entonces el rey de Israel juntó quatrocientos varones prophetas, y dixoles: Yremos à la guerra contra Ramoth de Galaad, ⁺ ó reposarnos hemos? Y ellos dixeron: Sube que Dios los entregará en mano del Rey.

⁺ heb. Si confiere?

6 Y Iosaphat dixo: Ay aun aqui algun propheta de Iehova, para que por el preguntemos?

^c Heb. todos sus dias.
^d el davor del pio es no ciferar, sino impudor que se habla mal de los hijos de Dios.
^e Esp. v. probado.

7 Y el rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun ay aqui un hombre por el qual podemos preguntar à Iehova: mas yo lo aborrezco, porque nunca me prophetiza cosa buena, sino ^e toda su vida por mal. Este es Micheas hijo de Iemla. Y respondió Iosaphat: ^d No hable el Rey así.

8 Entonces el rey de Israel llamó un eunucho, y dixole: Haz venir luego à Micheas hijo de Iemla.

9 Y el Rey de Israel, y Iosaphat rey de Iuda *estavan* sentados cada uno en su throno vestidos de sus ropas, y *estavan* assentados en la era à la entrada de la puerta de Samaria, y todos los prophetas ^f prophetavan delante de ellos.

^f Cantaban y tañian en alabanza y culto de sus dioses.

10 Empero Sedechias hijo de Chanaana se avia hecho *unos* cuernos de hierro, y dezia: Iehova ha, dicho así, Con estos acornearás à los Syros hasta destruyrlos del todo.

11 Decsta manera prophetavan tambien todos los prophetas diziendo: Sube à Ramoth de Galaad, y ^g te prosperado: porque Iehova *te* entregará en mano del Rey.

^g O, y serás prosperado.

12 Y el mensagero, que avia ydo à llamar à Micheas, le habló diziendo: He aqui las palabras de los prophetas à una boca *anuncian* al Rey bienes: yo te ruego aora que tu palabra sea como la de uno de ellos, que hables bien.

13 Y dixo Micheas: Bive Iehova que loque mi Dios me dixere, esso hablaré. Y vino al Rey.

14 Y el Rey le dixo: Micheas, yremos à pelear contra Ramoth de Galaad, ⁺ o dexarlo hemos? Y el respondió: Subid, que fereys prosperados, que *se-* rán entregados en vuestras manos.

⁺ o, confiere? an- mo ver. 5.

15 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjurare por el Nombre de Iehova, que no me hables sino la verdad?

16 Entonces el dixo: ^h yo he visto à todo Israel derramado por los montes, como ovejas sin pastor: y dixo Iehova: Estos no tienen señor: buelvase cada

^h Infirmitud la muerte del Rey y la defecha del exercito.

cada uno en paz à su casa.

17 Y el Rey de Israel dixo à Iofaphat: No te avia yo dicho, *que este no me prophetizará bien, sino mal?*

18 Entonces *d* dixo: Oyd pues palabra de Iehova: Yo he visto à Iehova asentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estava à su manderecha y à su manyz-quierda.

19 Y Iehova dixo: Quien *l* induzirá à Achab rey de Israel; para que suba, *†* y caya en Ramoth de Galaad? Y este dezia así, y el otro dezia así.

20 Mas salió un espíritu, que se puso delante de Iehova, y dixo: Yo lo induziré. Y Iehova le dixo, *k* De que manera?

21 Y el dixo: Saldre, y feré espíritu de mentira en la boca de todos sus prophetas. Y Iehova dixo: Induze y tambien prevalece. Sal, y hazlo así.

22 Y he aqui aora Iehova hà puesto espíritu de mentira en la boca de estos tus prophetas: mas Iehova *l* hà decretado sobre ti mal.

23 Entonces Sedechias hijo de Chanaana se llegó à el y *m* hirió à Micheas en la mexilla, y dixo: Porqué camino se apartó de mi el espíritu de Iehova, para hablar-te à ti?

24 Y Micheas respondió: *n* He aqui tu lo veras el mismo dia quando te entrarás de camara. en camara para esconderte.

25 Entonces el rey de Israel dixo: Tomad à Micheas, y bolvelo à Amon el governador de la Ciudad, y à Ioas hijo del Rey,

26 Y direys: El Rey hà dicho así: Poned à este en la carcel, *o* hazle comer pan de affliccion, y agua de angustia hasta que yo vuelva en paz.

27 Y Micheas dixo: *p* Situ bolviere en paz, Iehova no ha hablado por mi. Y dixo tambien: *q* Oyd *esto* todos los pueblos.

28 Y *q* el rey de Israel subió, y Iofaphat rey de Iuda, à Ramoth de Galaad.

29 Y dixo el Rey de Israel à Iofaphat, Yo me disfreçaré para entrar en la batalla: mas tu vistete tus vestidos. Y disfreçóse el rey de Israel, y entró en la batalla.

30 El rey de Syria avia mandado à los capitanes de los carros, que tenia consigo, diciendo: No peleyes con chico ni con grande, sino con solo el rey de Israel.

31 Y como los capitanes de los carros vieron à Iofaphat, dixeron: Este es el rey de Israel: y cercaronlo para pelear: mas Iofaphat clamó, y ayudole Iehova y apartólos Dios decl.

32 Y viendo los capitanes de los carros, que no era el rey de Israel, apartaronse decl.

33 Mas flechando uno el arco *r* en su entereza, hirió al rey de Israel entre las junturas y el costelero. Entonces el dixo al car-

retero: Buelve tu mano, y facame del campo, porque estoy enfermo.

34 Y creció la batalla aquel dia: mas el rey de Israel estuvo en pie en el carro enfrente de los Syros hasta la tarde, *†* y murió à puesta del Sol.

*Los perros lamieron su sangre
1 Rey. 22. 38.
46.*

CAPIT. XIX.

Iofaphat es reprehendido de Dios por aver dado ayuda al impio Achab. 1 l. Restituye con gran diligencia el divino culto y la justicia en su tierra.

Y Iofaphat rey de Iuda se bolvió à su casa à Ierusalem en paz.

2 Y salióle à encuentro Iehu hijo de Hanani Veyente, y dixo al rey Iofaphat: A *un* impio *a* das ayuda, y amas à los que aborrecen à Iehova? mas la yra de la presencia de Iehova será sobre ti por ello.

*a Heb. ayudar
y amar à &c.*

3 Empero han se hallado en ti *** buenas cosas, porque cortaste de la tierra los bosques, y has aparejado tu coraçon à buscar à Dios.

** Ar. 17. 43
6.*

4 *q* Y habitava Iofaphat en Ierusalem, y bolvia, y salia al pueblo desde Beer-sebah hasta el monte de Ephraim, y reduzialos à Iehova el Dios de sus padres.

H.

5 Y puso en la tierra juezes en todas las ciudades fuertes de Iuda por todos los lugares.

6 Y dixo à los juezes; Mirad lo que hazeys: porque no juzgayis *b* en lugar de hombre, sino en lugar de Iehova: *c* el qual *está* con vosotros en el negocio del juyzio.

*b Heb. à hō-
bre, mas à Ie-
hova.
c El qual pre-
siede entre vo-
sotros quan-
do juzgayis.*

7 Sea pues con vosotros el temor de Iehova: guardad, y hazed. Porque acerca de Iehova nuestro Dios no ay iniquidad, *** ni respecto de personas, ni recebir cohecho.

** Deut. 10. 17
Act. 10. 34.
Rom. 2. 11.
Galat. 2. 6.
Ephes. 6. 9.
Col. 3. 16. y 1.
Ped. 1. 17.*

8 Y puso tambien Iofaphat en Ierusalem *algunos* de los Levitas, y Sacerdotes, y de los padres de familias de Israel para el juyzio de Iehova, y para las causas: y bolvieronse à Ierusalem.

9 Y mandoles diciendo: Hareys así con temor de Iehova, con verdad, y con coraçon perfecto,

10 En qualquier causa *q* viniere à vosotros de vuestros hermanos que habitan en sus ciudades, *d* entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos, o derechos, amonestarlos eys, *e* que no pequen contra Iehova, porque no venga *†* yra sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. haziendo así, no peccareys.

*d De homicidio. e de o-
tra cosa tocā-
te à la Ley.
e Heb. y no
pecarán.
† Castigo de
Dios.*

11 He aqui tambien Amarias Sacerdote, el *será* el mayoral sobre vosotros en todo negocio de Iehova. Y Zabadias hijo de Ismahel, principe de la casa de Iuda, en todos los negocios del Rey: y los Levitas *que seran* los maestros delante de vosotros. Esforçaos pues y hazed: *que* Iehova será con el bueno.

*g Ot. prefe-
cios.*

CAPIT. XX.

El rey Iosaphat acometido de enemigos mas fuertes que el, á saber, de los Moabitas y Ammonitas, y Idumeos, convoca á todo su reyno, y con ayuno y oracion los vence y despoja, saliendo á la batalla cantando las divinas alabanzas, y se Buelve á Jerusalem victorioso y triunphando. II. Es reprehendido de Dios, por aver hecho amistad con el impio Ochozias rey de Israel.

PAssadas estas cosas aconteció que los hijos de Moab y de Ammon, y con ellos ^a de los Ammonitas vinieron contra Iosaphat á la guerra.

2 Y vinieron, y dieron aviso á Iosaphat diziendo: Contra ti viene una grande multitud de la otra parte ^b de la mar, y de Syria: y heaqui ellos *están* en Asafonthamar, que es Engaddi.

3 Entonces el uvo temor: ^c y puso Iosaphat su rostro, para consultar á Iehova, y hizo pregonar ayuno á todo Iuda.

4 Y juntaronse *los* de Iuda ^d para consultar á Iehova: y tambien de todas las ciudades de Iuda vinieron para consultar á Iehova.

5 Y puso Iosaphat en pie en el ayuntamiento de Iuda, y de Jerusalem en la Casa de Iehova delante del patio nuevo.

6 Y dixo: Iehova Dios de nuestros padres no eres tu Dios en los cielos? Y te enseñoreas en todos los reynos de las Gentes? No está en tu mano la fuerza y la potencia, que no ay quien te resista?

7 Dios nuestro, no echaste tu los moradores de aquesta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste á la simiente de Abraham tu amigo para siempre?

8 Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella Sanctuario á tu Nombre diziendo:

9 * Si mal viniere sobre nosotros, ^e ó cuchillo de juyzio, ó pestilencia, ó hambre, presentarnos hemos delante de esta Casa, y delante deti: porq tu Nombre, está en esta Casa, y de nuestras tribulaciones clamaremos á ti, y tu nos oyrás y salvarás.

10 Ahora pues heaqui los hijos de Ammon y de Moab, y ^f el monte de Seyr, * por los quales no quexiste que passasse Israel, quando venian de la tierra de Egipto; sino que se apartassen de ellos, y no los destruyessen,

11 Heaqui ellos nos dan el pago, que vienen á echarnos de tu possession, que tu nos diste que poseyessemos.

12 Dios nuestro, ¿no los juzgaras tu? Porque en nosotros no ay fuerza contra tan grande multitud que viene contra nosotros; no sabemos lo que hemos de hazer ^h mas á ti son nuestros ojos.

13 Y todo Iuda estava en pie delante de Iehova, tambien sus niños, y sus mugeres, y sus hijos.

14 Y estava alli Iahaziel-hijo de Zacharias, hijo de Banajas, hijo de Iehiel, hijo de Mathanias Levita de los hijos de Asaph, sobre el qual vino el espiritu de Iehova, en medio del ayuntamiento.

15 Y dixo: Oyed todo Iuda, y moradores de Jerusalem, y su rey Iosaphat, Iehova os dize así; No temays, ni ayays miedo delante de esta tan grande multitud, porque no es vuestra la guerra, sino de Dios.

16 Mañana descendireys contra ellos: heaqui que ellos subirán por la cuesta de Sis, y hallarlos eys cabe el arroyo antes del desierto de Ieruel.

17 Y no avrá para que vosotros peleays ahora; paraos, estad *quedados* y ved la salud de Iehova con vosotros, O Iuda y Jerusalem, no temays ni desmayeys: salid mañana cõtra ellos, que Iehova será con vosotros.

18 Entonces Iosaphat inclinó sus hazes á tierra, y ansimismo todo Iuda, y los moradores de Jerusalem se prosttraron delante de Iehova, y adoraron á Iehova.

19 Y levantaronse los Levitas de los hijos de Caath, y de los hijos de Core, para alabar á Iehova el Dios de Israel ^k á grande y alta voz.

20 Y como se levantaron por la mañana, salieron por el desierto de Thecua: y mientras ellos salian, Iosaphat estando en pie dixo: Oyedme Iuda, y moradores de Jerusalem; Creed á Iehova vuestro Dios, y fereys seguros: y creed á sus Prophetas, y fereys prosperados.

21 Y avido cõsejo con el pueblo, puso á algunos que cantassen á Iehova, y alabassen ^l en la hermosura de la sanctidad, mientras que salia la gente armada, y dixessen: Confessad á Iehova, porque su misericordia es para siempre.

22 Y como comenzaron con clamor y con alabanza, ^m puso Iehova assechanças contra los hijos de Ammon, de Moab, y del monte de Seir, que venian contra Iuda: y mataronse *los unos á los otros*.

23 Y los hijos de Ammon y Moab se levantaron contra los del monte de Seir, para matarlos y destruyrlos: y como ovieron acabado á los del monte de Seir, cada qual ayudó á su compañero á matarle.

24 Y como vino Iuda al atalaya del desierto, miraron por la multitud, y helos aqui que *estaban* tendidos en tierra muertos, ⁿ que ninguno avia escapado.

25 Y viniendo Iosaphat y su pueblo á despojarlos, hallaron en ellos muchas riquezas, y cuerpos muertos, y vestidos y vasos preciados: los quales tomaron para sí, ^o que no los podian llevar: tres dias duró el despojo, porque era mucho.

26 Y al quarto dia juntaronse en el valle ^p de la bendicion, porque alli bendixeron á Iehova: y por esto llamaron al nombre de aquel lugar el Valle de Beracah hasta oy.

ⁱ Heb. No á vosotros para pelear en ella.

^k Heb. con grande voz en alto.

^l O, en la grandeza, ó gloria de la sanctidad.

^m Dios por un secreto juyzio suyo envió un espíritu malo, y metió discordia entre estas tres naciones: y así se mataron los unos á los otros. Luc. la 11. juag. 9. 21.

ⁿ Heb. y no escapado.

^o Heb. sin carga. O sin peso. q. d. en grande multitud. ^p Heb. de Beracah.

^a De los Idumeos. abax. vtr. 10.

^b S. de la sal. El lago de Sodoma.

^c Determinose.

^d Heb. para buscar de Iehova. así jue. 2. 10.

^e Att. 6. 18. De castigo de Dios por su culpa.

^f Los Idumeos. ^g Dem. 1. 9.

^g No los castigará con su juyzio.

^h En ti espéranos.

q Por su capi-
tan, o delante,
de ellos.

27 Y todo Iuda y los de Ierusalem, y Iosaphat q por su cabeça, bolvieron para tonarse à Ierusalem con gozo, porque Iehova les avia dado gozo de sus enemigos.

28 Y vinieron à Ierusalem con psalterios, harpas y bozinas à la Casa de Iehova.

29 Y vino el pavor de Dios sobre todos los reynos de la tierra, quando oyeron que Iehova avia peleado contra los enemigos de Israel.

30 Y el reyno de Iosaphat tuvo reposo, porque su Dios le dió reposo de todas partes.

31 Ansi reynó Iosaphat sobre Iuda. de treynta y cinco años era, quando comenzó à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Azuba hija de Selachi.

32 Y anduvo en el camino de Asa su padre sin apartarse de el, haziendolo que era recto en los ojos de Iehova.

33 Con todo esso los altos no eran quitados, que el pueblo aun no avia aparejado su coraçon al Dios de sus padres.

34 Lo demas de los hechos de Iosaphat primeros y postreros he aqui están escriptos en las palabras de Iehu hijo de Hanani, del qual es hecha mencion en el libro de los reyes de Israel.

35 q Passadas estas cosas, Iosaphat Rey de Iuda hizo amistad con Ochozias Rey de Israel, el qual fue dado à impiedad.

36 Y hizo con el compañía para aparejar navios, que fuessem à Tharsis. Y hizieron navios en Asion-gaber.

37 Entonces Eliezer hijo de Dodava de Marefah prophetizó contra Iosaphat diciendo: Porquanto has hecho compañía con Ochozias, Iehova destruirá tus obras. Y los navios se quebraron, y no pudieron yr à Tharsis.

CAPIT. XXI.

Muerto Iosaphat sucede en el Reyno Ioram su hijo, el qual confirmado en el reyno mató à sus hermanos, y siguió las impiedades de Achab: por lo qual Dios lo castiga haziendo que Iudum y Lobna se le rebelen. II. Es amenazado de parte de Dios por letras del propheta Elias. III. Dios cumple sus amenazas en el per manto de los Philistheos y de los Arabes, y haziendole morir de mala enfermedad.

Y Durmio Iosaphat con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Ioram su hijo.

2 Este tuvo hermanos hijos de Iosaphat, à Azarias, Iahiel, Zacharias, Azarias, Michael, y Saphatias. Todos estos fueron hijos de Iosaphat rey de Israel.

3 A los quales su padre avia dado muchos domos de oro y de plata, y cosas pre-

ciosas, y ciudades fuertes en Iuda: mas el reyno avia dado à Ioram: porque el era el primogenito.

4 * Y levantóse Ioram contra el reyno de su padre, y hizo fuerte, y mató à cuchillo à todos sus hermanos, y anismif-
a algunos de los principes de Israel.

5 Quando comenzó à reynar era de treynta y dos años, y reynó ocho años en Ierusalem.

6 Anduvo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab, * por-
que tenia por muger b la hija de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehova:

7 * Mas Iehova no quiso destruir la casa de David por el Aliança que con David avia hecho, y porque le avia dicho, que le avia dedar c lampara à el y à sus hijos perpetuamente.

8 En los dias de este rebelló Edom para no estar debaxo dde la mano de Iuda, y pusieron rey sobre si.

9 Y pasó Ioram con sus principes, y llevó consigo todos sus carros, y levantóse de noche, y hirió à Edom que lo avia cercado, y à todos los principes de sus carros.

10 Con todo esso Edom rebelló para no estar debaxo de la mano de Iuda hasta oy. Tambien rebelló en el mismo tiempo Lobna para no estar debaxo e de su mano: por quanto el avia dexado à Iehova el Dios de sus padres.

11 Demas de esto hizo f altos en los montes de Iuda: y hizo que los moradores de Ierusalem g fornicaassen, y h impelió à Iuda.

12 q Y vinieronle i letras del propheta Elias, que dezian ansi: Iehova el Dios de David tu padre há dicho ansi: Por quanto no has andado en los caminos de Iosaphat tu padre, ni en los caminos de Asa rey de Iuda.

13 Antes has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho que fornicaasse Iuda, y los moradores de Ierusalem como fornico la casa de Achab: demas de esto has muerto à tus hermanos, la casa de tu padre, los quales eran mejores que tu,

14 He aqui Iehova herirá tu pueblo de una grande plaga, y à tus hijos y à tus mugeres, y à toda tu hazienda:

15 Y à ti con muchas enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, hasta que las entrañas se te salgan à causa de la enfermedad k de cada dia.

16 q Y * despertó Iehova contra Ioram el espiritu de los Philistheos, y de los Arabes, que estaban junto à los Ethiopes:

17 Y subieron contra Iuda, y corrieron la tierra, y saquearon toda la hazienda que hallaron en la casa del rey, y à sus hijos y à sus mugeres, que no le quedó hijo, sino l fue Ioachas el menor de sus hijos.

18 Despues de todo esto Iehova lo hi-

* 1 Reyes 8.
16.

* 1 Rey. 8. 18.
b Achalia.

* 1 Sam. 7. 12.

c q. d. suce-
sion en el re-
yno.

d David los a-
via sujetado.

e S. de Ioram.

f q. d. lugares
de falsos cul-
tos.

g q. d. se apar-
tallen del cul-
to de Iehova
al servicio de
falsos dioses.
h Hebreo: im-
puxo. q. d. fue-
le un poderoso
incitador a
ydolatria.

II.

i Ta era atre-
vado Elias.
1. rey. 2. 11. v. 10
pues algun es-
cri-
pta que dize
Elias tocando el
reyno de Ioram.
Asi Esai-
44. 28. y 45.
1. se habla de
Cyro. y 1. rey.
13. 2. se habla
de Iosias muchos
años antes que
naciese.

k Heb. dias so-
bre dias.

III.
* Leod. lo N.
142. 9. 23.

l Ab. 22. 1. 12
hacia Ocho.
2. 12.

t 1. Rey. 15. 14.
aun q Iosaphat
avia hecho las
diligencias pos-
sibles para re-
ducir al Se-
ñor. 1. 19. 4.

f En la histo-
ria de Iehu.
e Heb. que fue
hecho subir
sobre el libro
8cc. Es hecha
mencion de
este propheta.
1. Reyes. 16. 1.
7.

II.
u Heb. hizo
mal haziendo.

a De Iuda, que
era parte de Is-
rael asi Ab.
28. 12. y 17.

rió en las entrañas de una enfermedad incurable.

m Heb. y fue á dias de dias.

n Solennes exequias, Art. 16.14.

o Murió sin q á nadie le pesase de la muerte.

19 m *Y aconteció que pasando un dia tras otro, al fin acabo de tiempo de dos años, las entrañas se le salieron con la enfermedad, y murió de mala enfermedad: y no le hicieron * quema *los de su pueblo*, como las avian hecho á sus padres.

20 Quando comenzó à reynar era de treynta y dos años, y reynó en Ierusalem ocho años: y o fuese sin *dexar de si desseo*: y sepultaronlo en la Ciudad de David, mas no en los sepulchros de los reyes.

CAPIT. XXII.

Muerto Ioram, reyna en su lugar Ochozias su hijo reg impio. I I. Aviendo venido à visitar à Ioram rey de Israel, es muerto de Iehu con Ioram. III. Matando Athalia toda la succession real, Ios hijo de Ochozias niño es escondido por la muger del Pontífice Iojada.

* 1. Reyes 8. 44.
† Art. 21.17. Ioachaz.
¶ Art. cap. 21. 17.

Y Los moradores de Ierusalem * hizieron rey à ⁺ Ochozias su hijo menor en su lugar, porque * el exercito, que avia venido con los Arabes en campo, avia muerto todos los mayores, por lo qual reynó Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

2 Quando Ochozias comenzó à reynar era de quarenta y dos años, y reynó un año en Ierusalem. El nombre de su madre fue Athalia * hija de Amri.

a q. d. nieta, porque era hija de Achab. Arriba 21.6. Leed la N. Exod. 2.18.

3 Este tambien anduvo en los caminos de la casa de Achab, porque su madre le aconsejaba à hazer impiamente.

4 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, como la casa de Achab, porque despues de la muerte de su padre ellos le aconsejaron para su perdicion.

H.

5 ¶ Y el anduvo en los consejos de ellos, y fue à la guerra con Iorã hijo de Achab rey de Israel contra Hazael rey de Syria à Ramoth de Galaad, donde los Syros hirieron à Ioram.

6 Y bolvió para curarse á Iezrael de las heridas que tenia, que le avian dado en Rama peleando con Hazael rey de Syria. Y descendió b Azarias hijo de Ioram rey de Iudà à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque alli estava enfermo.

b Ochozias.

c Heb. Y de Dios el hollamiento de Ochozias para venir à Ioram

7 c Y esto empero *venia* de Dios, para que Ochozias fuese hollado viniendo à Ioram. porque siendo venido, salió con Ioram à *encontrarse* con Iehu hijo de Namsi, al qual Iehova avia ungido para que talasse la casa de Achab.

d Esecutando la sentençia de Dios en &c.

8 Y fue q d haziendo juyzio Iehu con la casa de Achab, halló à los principes de Iuda, y à los hijos de los hermanos de Ochozias, que servian à Ochozias y matolos.

9 Y buscando à Ochozias, el qual se avia escondido en Samaria, tomaronlo, y truxeronlo à Iehu, y mataronlo, y sepultaronlo, porque dixerón: c Es hijo de Iosaphat, el qual buscó à Iehova de todo su corazón. Y la casa de Ochozias no tenia fuerças para poder retener el reyno.

e q. d. nieta porque era hijo de Ioram, y Ioram de Iosaphat. leed la N. Exod. 2. 18.

10 ¶ Entonces * f Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, levanto se y destruyó toda la simiente real de la casa de Iudà;

11 Y Iosabeth hija del rey tomó à Ios hijo de Ochozias, y hurtólo de entre los hijos del rey, que matavan, y guardólo á el y á su ama h en la camara de los lechos, y así lo escondió Iosabeth hija del rey Ioram, (muger de Iojada el Sacerdote, porque ella era hermana de Ochozias,) de delante de Athalia, y no lo mararon-

12 Y estuvo i con ellos escondido en la Casa de Dios seys años, Y Athalia reynava en la tierra.

III.
* 1. Rey. 11.1. &c.
f muger de Ioram y muger de Iosaphat. 2. Re. 8.18.
g Maró todos los hijos del rey.
h Cierta lugar en el Templo.

i Con la familia del Summo Sacerdote.

CAPIT. XXIII.

Ios de siete años es mostrado al pueblo de Iuda y ungido por rey, y Athalia muerta. I I. Iojada summo sacerdote haze al Pueblo que renueve el Pacto juntamente con el Rey de permanecer en la obediencia de Dios: lo qual hecho, la ydolatria es destruyda, y el divino culto restituydo.

* 1. Re. 12.4.

M As al Septimo año, * Iojada se animó, y tomó consigo en alianza los centuriones, à Azarias hijo de Ieroham, y à Ismael hijo de Iohanan, y à Azarias hijo de Obed, y Maffias hijo de Adajas, y Elisaphat hijo de Zechri:

2 Los quales rodeando por Iuda juntaron los Levitas de todas las ciudades de Iuda y los principes de las familias de Israel, y vinieron à Ierusalem.

3 Y toda la multitud hizo alianza con el Rey en la Casa de Dios, y a el les dixo: He aqui el hijo del Rey, el qual reynará, como Iehova lo ha dicho de los hijos de David.

a S. el Summo Sacerdote.

4 Loque aveys de hazer, es que la tercera parte de vosotros, los que entran el Sabbado, b *estarán* por porteros con los Sacerdotes y los Levitas.

b Guardarán la puerta.

5 Y la otra tercera parte, à la casa del rey: y la otra tercera parte, à la puerta * del Cimientio: y todo el pueblo *estará* en los patios de la Casa de Iehova.

* 1. Rey. 11.6. del Sur.

6 Y ninguno entre en la Casa de Iehova, sino los Sacerdotes y los Levitas que sirven: estos entraran, porque son c *sanctos*, y todo el pueblo d *hara* la guarda de Iehova.

c son dedicados, o consagrados para el culto divino. Heb. sanctidad ellos.
d Heb. guardarán la guarda de &c.

7 Y los Levitas cercaran al Rey de todas partes, y cada uno tendrá sus armas en la mano, y qualquiera que entrare en la Casa, muera: y estareys cō el Rey quando entrare y quando saliere.

8 Y los Levitas y todo Iuda lo hizieron todo como lo avia mahdado el Sacerdote Iojada; y tomó cada uno los suyos, los que entravan el Sabbado, y los que salian el Sabbado: porque el Sacerdote Iojada no dió licencia à e las compañías.

e S. de la guarda, o servicio del templo.

9 Dió tambien el Sacerdote Iojada à los centuriones las lanças, paveses y escudos, que avian sido del rey David, que *estavan* en la Casa de Dios.

10 Y puso en orden à todo el pueblo, teniendo cada uno

f El lugar sin-
cualismo.

g El libro de
la Ley.
i Lez de la No-
2. Rey. 11. 12.

h Heb heaqui
el rey &c.

i Cantar päl-
mos.

II.

k Heb. las
prefecturas q
d. di'pufi los
cargos p inci-
pales, como
luego declara.
l Heb. por las
manos de Da-
vid.

m Heb. à nin-
guna cosa.

n Rey. 12. 1

a Loque Dios
enfienfer re-
do por su pa-
labra.
b Afii Ocas
fue buena mien-
tras vivio Za-
charias. Ab.
26. 5.

c El Summo
Sacerdote.

da uno su espada en la mano, desde el rincón dere-
cho del Templo hasta el yzquierdo al altar f y à la
Cafa en derredor del Rey de todas partes.

11 Entonces sacaron al hijo del Rey, y pusie-
rónle la corona y el testimonio, y hizierón rey; y t
Iojada y sus hijos lo ungieron diziendo: Biva el Rey.

12 Y como Athalia oyó el estruendo del pue-
blo que corría, y de los que bendecían al rey, vino
al pueblo à la Casa à Iehova.

13 Y mirando h vido al Rey que estava junto
à su columna à la entrada, y los principes y los trô-
petas junto al Rey, y que todo el pueblo de la ti-
erra hazia alegrías, y sonaban bozinas, y cantavã
con instrumentos de musica, los que sabían i alabar:
Entonces Athalia rompió sus vestidos, y dixo:
Conjuración, Conjuración:

14 Y sacando el Pontifice Iojada los centurio-
nes y capitanes del exercito, dixoles: Sacalda de
dentro del cercado: y el que la siguiere, muera à
cuchillo, porque el Sacerdote avia mandado, que
no la marassen en la Casa de Iehova.

15 Y ellos pusieron las manos en ella, y ella se
entró en la entrada de la puerta de los cavallos de
la casa del rey, y alli la mataron,

16 ¶ Y Iojada hizo aliança entre si y todo
el pueblo y el Rey, que serían pueblo de Iehova.

17 Despues de esto entró todo el pueblo en el
templo de Bahal, y derribaronlo, y tambien sus
altares: y quebraron sus imagines. Y ansimismo
mataron delante de los altares à Mathan sacerdo-
te de Bahal.

18 Despues de esto Iojada ordenó k los officios
en la Casa de Iehova debaxo de la mano de los
Sacerdotes y de los Levitas, como David los avia
distribuydo en la casa de Iehova, para offerer los
holocaustos à Iehova, como està escripto en la
Ley de Moysen, con gozo y cantares, l conforme
à la ordenación de David.

19 Puso tambien Porteros à las puertas de la
Casa de Iehova, para que m por ninguna via en-
trasse ningun immundo.

20 Tomó despues los centuriones, y los princi-
pales, y los que governavan el pueblo, y à todo el
pueblo de la tierra, y llevó al Rey de la Casa de Ie-
hova; y viniendo hasta el medio de la puerta ma-
yor de la casa del rey, assentaron al Rey sobre el
throno del reyno.

21 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías,
y la Ciudad estuvo quieta: y à Athalia mataron à
cuchillo,

CAPIT. XXIII.

Ioas pio durante la vida del pio Pontifice Iojada, insta-
ura las reynas del Templo. 11. Muerto Iojada se acuesta à la
ydolatria por persuasión de los principes, y haze apedrear à
Zacharias profeta hijo de Iojada, porque predicava contra
ella. 111. Dios lo entrega en mano de los Syros, y muerto por
conspiracion de los suyos sucede en el Reyno Amasias su hijo.

D E siete años era Ioas, * quando comenzó
à reynar, y quarenta años reynó en Ierusa-
lem. El nombre de su madre fué Sebia de
Beersebah.

2 Y hizo Ioas a lo recto en los ojos de Iehova
b todos los dias de Iojada el Sacerdote.

3 Y tomole Iojada dos mugeres, y engendró
hijos y hijas.

4 Despues de esto acontecio que Ioas tuvo
voluntad de reparar la Casa de Iehova.

5 Y juntó los Sacerdotes y los Levitas, y dixo-
les: Salid por las ciudades de Iuda; y jútad dinero
de todo Israel, para q cada año sea reparada la Ca-
sa de vuestro Dios, y vosotros poned diligencia en el
negocio, mas los Levitas no pusieron diligencia.

6 Por lo qual el Rey llamó à Iojada c el prin-

cipal, y dixole: d Porqué no has procurado q los
Levitas traygan de Iuda y de Ierusalé al Taberna-
culo del Testimonio la ofrenda que constituyó Moy-
sen siervo de Iehova, y de la Cògregaciò de Israel?

7 Porque la impia Athalia, y sus hijos avian
destruydo la Casa de Dios, y demas de esto todas
e las cosas que avian sido consagradas para la
Casa de Iehova avian gastado f en los idolos.

8 f Y mādó el Rey, que hiziesse, una arca, la qual
pusieron fuera à la puerta de la Casa de Iehova.

9 Y hizieron pregonar en Iuda y en Ierusalé,
que truxessen à Iehova g la ofrenda, * que Moy-
sen siervo de Dios avia constituydo à Israel en el
desierto,

10 Y todos los principes y todo el pueblo se
holgaron y truxeron, y echaron en el arca, hasta
que la hinchieron.

11 Y como venia el tiempo para llevar el arca
al magistrado del Rey por mano de los Levitas,
quando vian que avia mucho dinero, venia h el es-
criba del Rey, y el que estava puesto por el Sum-
mo Sacerdote, y llevavan el arca, y vaziavanla, y
bolvian la à su lugar: y ansi lo hazian de dia en
dia, y cogian mucho dinero,

12 El qual dava el Rey y Iojada à los que ha-
zian la obra del servicio de la Casa de Iehova, y
cogieron canteros y oficiales que reparassen la
Casa de Iehova, y herreros, y metaleros para re-
parar la Casa de Iehova.

13 Y los oficiales hazian la obra, y por sus ma-
manos i fué reparada la obra; y restituyeron la Casa
de Dios en su disposicion, y ffortificaronla.

14 Y como avian acabado, trayan loque que-
dava del dinero al Rey y à Iojada; y hazia de el va-
sos para la Casa de Iehova, vasos de servicio, mor-
teros, cucharros, vasos de oro y de plata; y sacrifi-
cavan holocaustos, continuamente en la Casa de
Iehova todos los dias de Iojada.

15 Mas Iojada envegeció, y murió harto de di-
as; quando murió, era de ciento y treynta años.

16 Y sepultaronlo en la Ciudad de David con
los reyes; porquanto avia hecho bien con Israel, y
con Dios, y con su Casa.

17 ¶ Muerto Iojada * vinieron los principes de
Iuda, y k adoraron al Rey, y el Rey l los oyó.

18 Y desampararon la Casa de Iehova al Dios
de sus padres, y sirvieron à los bosques y à las ima-
gines esculpidas, y la yra vino sobre Iuda y Ieru-
salem por este su peccado.

19 Y embioles prophetas, que los reduxessen
à Iehova, los quales m les protestaron; mas ellos
no los escucharon.

20 Y el espiritu de Dios envistió à Zacharias
hijo de Iojada Sacerdote, el qual n estando sobre
el pueblo les dixo: Anfi ha dicho Dios: Porque
quebrantays los mandamientos de Iehova? No os
vendrá bien de ello: porque por aver dexado à Ie-
hova, el tambien os dexara.

21 Mas ellos hizieron conspiracion contra el,
y o cubrieronlo de piedras por mandado del Rey,
en el patio de la Casa de Iehova.

22 Y no tuvo memoria el rey Ioas de la mis-
ericordia que su padre Iojada avia hecho con el: *
mas matole su hijo, el qual muriendo dixo: Ie-
hova lo vea, p y lo requiera.

23 ¶ A la buelta del año subió contra el el ex-
ercito de Syria, y vinieron en Iuda y en Ierusalé
y destruyeron en el pueblo à todos los principales
del: y embiaron todos sus despojos al rey à Da-
masco.

24 Porque aunque el exercito de Syria avia ve-
nido con poca gente, Iehova les entregó en sus
manos

d quando los sa-
cerdotes, no ha-
en su deber,
el deber del rey
es corregirlos:
como haze a-
qui Ioas y v. 8.
e Heb. las san-
tificaciones
de la Casa de
Iehova, &c.
f Heb. à Baha-
les.
g Heb. y dixo
el Rey, y hi-
zieron &c.
h a sab. medio
fido.
i Exo. 30. 12.

h El secretario

i Heb. subió
medicina à la
obra, la misma
manera de ha-
blar está Nehé.
4. 7.

II.
* Leed la N. 2.
rey. 12. 1.
k Comen; à bien,
pero no persever-
re. Suplicaron
le por la resti-
tucion de la
idolatria: de
q avian estado
violentados
por la diligen-
cia del buen
pastor Iojada.
l Acordó con
ellos.
m Como està
Deut. 28. &c.
Levit. 26. &c.
n Desde lugar
alto q todos lo
viessen y pu-
diessen oy:
o Este es el pago
que el mundo da
à los verdade-
ros hijos de
Dios. leed Heb
11. 36. &c.
p Matt. 23. 35.
q Lo deman-
de, o venga.
III.

q Los Syros
pusieron leyes
à Ioas, como
largo declara

r De los ho-
mucidios de
&c.

manos un exercito en grande multitud, por quan-
to avian dexado à Iehova el Dios de sus padres: y
y con Ioas hizieron juyzios.

25 Y yendose de el los Syros dexaronlo en mu-
chas enfermedades, y conspiraron contra el sus
siervos à causa de las sangres de los hijos de Io-
jada el Sacerdote; y hirieronlo en su cama, y mu-
rió; y sepultaronlo en la Ciudad de David: mas
no lo sepultaron en los sepulchros de los reyes.

26 Los que conspiraron contra el fueron Za-
bad hijo de Semaath Ammonita, y Iozabad hijo
de Semarith Moabita.

27 De sus hijos, y de la multiplicacion que hi-
zo de las rentas, y de la fundacion de la Casa de
Dios, heaqui està escripto en la historia del
libro de los reyes. Y reynò en su lugar Amasias
su hijo

CAPIT. XXV.

*Amasias, muertos los que mataron à su padre, vence los
Idumeos. II. Adora los dioses de los Idumeos que el mismo a-
via tomado en la guerra: y amonestado de Dios por un pro-
pheta, no se convierte. III. Dios lo entrega en manos del Rey
de Israel, y al fin muere por conspiracion de los suyos.*

DE veynte y cinco años era Amasias quando
començò à reynar, y veynte y nueve años
reynò en Ierusalem. el nombre de su madre
fué Iojadani de Ierusalem.

* Am. 24. 2.

2 Este hizo * lo recto en los ojos de Iehova,
aunque no de perfecto coraçon.

3 Porque desde que fué confirmado en el reyno,
mató à sus siervos, los que avian muerto al rey su
padre.

* Deut. 24. 16.
2. Rey. 24. 6.
Ezec. 18. 20.

4 Mas no mató à los hijos de ellos, segun que
està escripto en la Ley en el libro de Moysè, don-
de Iehova mandò diciendo: * No morirán los
padres por los hijos, ni los hijos por los padres:
mas cada uno morirá por su peccado.

a Heb. à casa
de padres &c.

5 Y juntó Amasias à Iuda, y pusolos * por las
familias, por los tribunos y centuriones por todo
Iuda y Ben-jamin; y tomolos por lista à todos los de
veynte años y arriba: y fueron hallados en ellos
trezienros mil escogidos para salir à la guerra, que
tenian lança y escudo.

6 Y de Israel tomó a sueldo cien mil hombres
valientes por cien talentos de plata.

7 Mas un Varon de Dios vino à el, que le
dixo: Rey, no vaya contigo el exercito de Israel:
porque Iehova no es con Israel, ni con todos los
hijos de Ephraim.

8 Mas si tu vas, hazes, y te esfuerças para pe-
lear, Dios te hará caer delante de los enemigos;
porque en Dios està la fortaleza, ò para ayudar, ò
para derribar.

b A cargo de
Iehova queda
darte &c.

9 Y Amasias dixo al Varon de Dios: Que
pues se hará de cien talentos que he dado al exer-
cito de Israel? Y el Varó de Dios respondió: b De
Iehova es dar te mucho mas que esto.

c Heb. En via
de furor.

10 Entonces Amasias apartó el esquadron de
la gente que avia venido à el de Ephraim, para que
se fuesen à sus casas; y ellos se enojaron grande-
mente contra Iuda, y bolvieronse à sus casas c
enojados.

d De los Idu-
meos.

11 Y esforçandose Amasias, sacó su pueblo, y
vino al valle de la sal, y hirió d de los hijos de Seir
diez mil.

12 Y los hijos de Iuda tomaron bivos otros diez
mil, los quales llevaron à la cumbre de un peña-
co, y de alli los despeñaron, y todos se hizieron
pedaços.

e De la tierra
de Iuda.

13 Y los del esquadron que Amasias avia em-
biado, porque no fuesen con el à la guerra, derra-
maronse sobre las ciudades de Iuda desde Sama-
ria hasta Beth-oron; y hirieron e de ellos tres mil

y, saquearon un grande despojo.

14 ¶ Y Como bolvió Amasias de la matança de
los Idumeos, * truxo tambien consigo los dioses
de los hijos de Seir; y puso los para si por dioses,
y encorvóse delàte de ellos, y quemoles perfumes.

1 I I.
* Leed la N.
Att. 12. 3.

15 Y el furor de Iehova se encendió contra A-
masias, y embió à el un propheta, que le dixo: por-
qué fhas buscado los dioses de pueblo, que no
libraron su pueblo de tus manos?

f Has pedido
favor à dioses
que &c.

16 Y hablandole el propheta estas cosas, el le
respondió: Han te puesto à ti por consejero del
Rey? dexate de esso. Porque quieres que te maten?
g Y cesando el propheta dixo: Yo sé que Dios ha
acordado de destruyrte, porque has hecho esto, y
no obedeciste à mi consejo.

g Heb. Y de-
xóse el pro-
pheta y &c.

17 ¶ Y Amasias rey de Iuda, avido su consejo,
embió à Ioas hijo de Ioachaz hijo de Iehu rey de
Israel diciendo, h Ven y veamos nos cara à cara.

h Palabras de
desafio 2. Rey.
14. 7.

18 Entonces Ioas rey de Israel embió à Ama-
sias rey de Iuda diciendo: El cardo que estava en
el Libano, embió al cedro que estava en el Libano
diziendo: Da tu hija à mi hijo por muger. Y hea-
qui que las bestias fieras, que estavan en el Liba-
no, pasfaron, y hollaron el cardo.

19 Tu dizes, Heaqui i he herido à Edom, y con i
este tu coraçon se enaltece para gloriarte: aora e-
state en tu casa: para qué te entremetes en mal, para
caer tu, y Iuda contigo?

i Heb. heriste
à &c.

20 Mas Amasias no lo quiso oyr, k porque esta-
va de Dios, que los queria entregar l en manos:
porquanto * avian buscado los dioses de Edom.

k Leed la N.
Juez. 9. 2. y
1. Sm. 2. 21.
La f. de lo m
rey de: frach
* V. 15.

21 Y subió Ioas rey de Israel, y vieronse cara
à cara, el y Amasias rey de Iuda en Bethfames, la
qual es en Iuda.

22 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyó ca-
da uno à su estância.

23 Y Ioas rey de Israel prendió à Amasias rey
de Iuda hijo de Ioas, hijo de Ioachaz en Beth-
fames: y truxolo en Ierusalem: y derribó el muro de
Ierusalem, desde la puerta de Ephraim hasta la pu-
erta del Rincon, quatrocientos cobdos.

24 Asimismo tomó todo el oro y plata, y to-
dos los vasos, que se hallaron en la Casa de Dios
en casa de Obed-edom; y los thesoros de la casa
del Rey, y los hijos de los mprinces, y bolvióse à
Samaria.

m Española vi-
njarebrun.

25 Y bivio Amasias hijo de Ioas, rey de Iuda
quince años despues de la muerte de Ioas hijo de
Ioachaz rey de Israel.

26 Lo demas de los hechos de Amasias prime-
ros y postreros, no està todo escripto en el libro de
los reyes de Iuda, y de Israel?

27 Desde aquel tiempo que Amasias se apar-
tó de Iehova, conjuraron contra el conjuracion
en Ierusalem: y aviendo el huydo à Lachis, embi-
aron tras el à Lachis, y allá lo mataron.

28 Y truxeronlo en cavallos, y sepultaronlo cò
sus padres, en la Ciudad de Iuda.

CAPIT. XXVI.

*Ozias hijo de Amasias ungido del Pueblo por rey en lugar
de su padre es prosperado de Dios entre tanto que fue fiel. II.
Fortificado en el Reyno se enbervete contra Dios, y preten-
de usurpar el Sacerdocio: mas Dios lo hiere de lepra, por lo qual
fue amovido del officio real, y loathamsu hijo le sucedió en
la administracion del Reyno, y despues de su muerte en la
possession.*

Y Todo el pueblo de Iuda * tomó à Ozias, el
qual era de diez y seys años, y pusierolo por
rey en lugar de su padre Amasias.

* 2. Reyes 14.
21. y 15. 1.

2 Este edificò à Ailath, y la restituyó à Iuda
despues que el rey durmió con sus padres.

3 De diez y seys años era Ozias, quando co-
mençó à reynar, y cincuenta y dos años reynò en
Ierusalem.

Ierusalem. El nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

* An. 24. 2.

4 Y hizo * lo recto en los ojos de Iehova, conforme à todas las cosas q su padre Amasias hizo.

5 Y * estuvo en buscar à Dios en los dias de Zacharias ^b entendido en visiones de Dios: y en estos dias, q el buscó à Iehova, Dios lo prosperó.

6 Porque salió, y peleó contra los Philistheos, y rompió el muro de Geth, y el muro de Iabnia, y el muro de Azoto: y edificó ^c en Azoto y en Palestina ciudades.

7 Y Dios le dió ayuda contra los Philistheos y contra los Arabes que habitaban en Gur-bahal, y contra los Ammonitas.

8 Y dieron los Ammonitas ^e presente à Ozias, y su nombre fue divulgado hasta la entrada de Egipto: porque fue altamente poderoso.

9 Edificó tambien Ozias torres en Ierusalem, junto à la puerta del Rincon, y junto à la puerta del Valle, y junto à las esquinas; y fortificólas.

10 Y en el desierto edificó torres, y abrió muchas cisternas: porque tuvo muchos ganados, así en los valles como en las vegas, y viñas, y labranças: así en los montes como ^f en los llanos fértiles porque era amigo ^f del agricultura.

11 Tuvo también Ozias escuadrones de guerra, los quales salían à la guerra en exercito según que estaban por lista por mano de Iehiel Escriba, y de Maasias Gobernador, y por mano de Hanahias ^g que eran de los principes del Rey.

12 Todo el numero de los principes de las familias, y de los valientes en fuerças ^h era dos mil y seys cientos.

13 Y debaxo de la mano de estos estava el exercito de guerra de trezientos y siete mil y quinientos hombres de guerra poderosos y fuertes para ayudar al Rey contra los enemigos.

14 Y aparejóles Ozias para todo el exercito escudos, lanzas, almetes, coteletes, arcos, y ⁱ hondas de piedras.

15 Y hizo en Ierusalem machinas y ingenios de ingenieros que estuviéss en las torres, y en las esquinas, para tirar saetas y grâdes piedras: y ^j su fama se extendió lexos, porque ^k se ayudó maravillosamente, hasta hazerle fuerte.

16 ^l Mas quando fue fortificado, su corazón se enaltecíó, ^k hasta corromperse: porque rebelló contra Iehova su Dios entrado en el téplo de Iehova para quemar ^m sahumerios en el altar del perfume.

17 Y entró tras el el Sacerdote Azarias, y con el ochenta sacerdotes de Iehova de los valientes.

18 Y pusieronse cōtra el rey Ozias, y dixerónle: ⁿ No à ti o Ozias, q mar perfume à Iehova, sino à los sacerdotes hijos de Aarō, que son consagrados para quemarlo: sal del Sanctuario, porque has rebellado: ^m de lo qual no te alabarás delante del Dios Iehova.

19 Y ayrose Ozias, que tenia el perfume en la mano para quemarlo: y en esta su yra contra los sacerdotes ⁿ la lepra le salió en la frēte delante de los sacerdotes en la Casa de Iehova junto al altar del perfume.

20 Y ^o mirolo Azarias el Summo Sacerdote, y todos los sacerdotes, y heaqui la lepra ^o estava en su frente: y hizieronlo salir à priesa de aquel lugar: y el tambien se dió priesa à salir, porque Iehova lo avia herido.

21 * Así el rey Ozias fue leproso hasta el dia de su muerte: y habitó en ^p una casa ^p apartada leproso, porque era ^q excomulgado de la Casa de Iehova: y Ioatham su hijo tuvo cargo de la casa real gobernando al pueblo de la tierra.

22 Lo de mas de los hechos de Ozias primeros y postreros escribió Isaias hijo de Amos propheta.

23 Y durmió Ozias con sus padres, y sepultárollo con sus padres en el campo de los sepulchros reales: porque dixerón: Leproso es. Y reynó Ioatham su hijo en su lugar.

CAPIT. XXVII.

Ioatham pio vence los Ammonitas con el favor de Dios: y murió, sucede en su lugar Achaz su hijo.

D E veynte y cinco años * era Ioatham, quando comenzó à reynar, y diez y seys años ¹ reynó en Ierusalem El nombre de su madre fue Ierusa hija de Sadoc.

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehova conforme à todas las cosas q avia hecho Ozias su padre, salvo ^a que no entró en el Templo de Iehova: que aun el pueblo ^b corrompia.

3 Este edificó la puerta mayor de la Casa de Iehova, y en el muro de la fortaleza edificó mucho.

4 Tambien edificó ciudades en las montañas de Iuda, y labró palacios y torres en los bosques.

5 Tambien este tuvo guerra con el rey de los hijos de Ammon, ^c à los quales venció, y dieronle los hijos de Ammon en aquel año cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo, y diez mil de cevada. esto le dió los hijos de Ammon, y lo mismo en el segundo año, y en el tercero.

6 Así que Ioatham fue fortificado porq preparó sus caminos delante de Iehova su Dios.

7 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas sus guerras, y ^d sus caminos, heaqui está ^d escrito en el libro de los reyes de Israel y de Iuda.

8 Quando comenzó à reynar era de veynte y cinco años, y diez y seys años reynó en Ierusalem.

9 Y durmió Ioatham con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XXVIII.

Achaz impio es entregado de Dios en manos de los Assyrios: y despues, de los Israelitas. II. Los de Israel trayendo un gran numero de captivos de Iuda los restituyen à su tierra dando vestido y calzado à los que lo avian menester por amonestacion de un propheta. III. El Rey Achaz por sus idolatrias es affligido de los Idumeos, Philistheos, y Assyrios: y murió, sucede en su lugar Ezechias su hijo.

D E veynte años * era Achaz quando comenzó à reynar y diez y seys años reynó en Ierusalem: mas no hizo lo recto en ojos de Iehova, como David su padre.

2 Antes anduvo en los caminos de los reyes de Israel: y aliende de effo hizo imagines de fundicion ^a à los Bahales.

3 Este tambien quemó perfume en el valle de los hijos de Hennon, y ^b quemó sus hijos por fuego, conforme à las abominaciones de las Gentes, q Iehova avia echado delãte de los hijos de Israel.

4 Item, sacrificó y quemó perfumes, en los altos, y en los collados, y debaxo de todo arbol ^c sombrío.

5 Por lo qual Iehova su Dios lo entregó en manos del rey de los Assyrios, los quales lo hirieron, captivaró de el una grãde presa, que llevará à Damasco. Fue tambien entregado en manos del rey de Israel, el qual lo hirió de gran mortandad.

6 Porque Phacee hijo de Romelias mató en Iuda en un dia ciento y veynte mil ^d hombres todos ^d valientes, por quanto avian dexado à Iehova el Dios de sus padres.

7 Ansimismo Zechri ^e hombre poderoso de Ephraim mató à Maasias hijo del Rey, y à Ezricã su mayordomo, y à Elcana segido despues del Rey.

8 ^f Tomaron tambien captivos los hijos de

^a Sacrificava à Iehova fuera del Templo, à sab. en los altos.

^b Cometa esta especie de idolatria. 1. Rey. 3. 4.

^c Heb. y esforcose sobre ellos.

^d Toda su manera de bivi: sus ocupaciones.

^a A los y dolos de Bahal.

^b Es lo que otras vezes dice, pasar por fuego, consagrando los à Moloch. Lev. 20. 2. c O, espeso, o reverdecido.

^d Heb. hijos de fortaleza.

e De los de Iu-
da.

Israel e de sus hermanos dozientas mil mugeres, y mo-
chachos, y mo-
chachas, de mas de aver saqueado
de ellos un gran despojo, el qual truxeró á Samaria

9 Entonces avia alli un propheta de Iehova,
que se llamava Obed, el qual salió delante del ex-
ercito quando entrava en Samaria, y dioxoles: He-
aqui Iehova el Dios de vuestros padres por el e-
nojo contra Iuda los há entregado en vuestras ma-
nos, y vosotros los aveys muerto con yra: hasta
el cielo há llegado esto.

f Heb. dezis
para sujetar
por siervos
ecc.

10 Y Ahora^f aveys determinado de sujetar á
vosotros á Iuda y á Ierusalem por siervos y sier-
vas: e no aveys vosotros peccado contra Iehova
vuestro Dios?

g Heb. sino
ciertamente
v. lottos, con
vosotros deli-
ctos á Iehova
ecc.
h Heb. yra de
furor de Ieho-
va sobre voso-
tros.

11 Oyd me pues aora, y bolved á embiar los cap-
tivos que aveys tomado de vuestros hermanos:
porque h Iehova está ayrado contra vosotros.

12 Levantaronse entonces algunos varones de
los principales de los hijos de Ephraim, Azarias
hijo de Iohanan, y Barachias hijo de Mofollamoth
y Ezechias hijo de Sellum, y Amasa hijo de Ha-
dali, contra los que venian de la guerra,

i Los capti-
vos.

13 Y dixerónles: No metays acá la captividad;
porque el peccado contra Iehova ^{será} sobre noso-
tros. Vosotros k pensays de añadir sobre nuestros
peccados y sobre nuestras culpas, siendo afa^z grãde
nuestro delicto, y la yra^l del furor sobre Israel.

k Heb. dezis
para añadir
ecc.
l S. de Dios.

14 Entonces el exercito dexó los captivos y la
presa delãte de los principes y de toda la multitud.

m Heb. decla-
rados por sus
nombres, y
ecc. ver. 12.

15 Y levantaronse los varones m nombrados, y
tomaron los captivos, y vistieron del despojo á los
q de ellos estaban desnudos: vistieronlos, y calça-
rólos, y dieronles de comer y de beber, y ungieró
los, y llevará en asnos á todos los flacos, y truxeró-
los hasta Iericho, la ciudad de las palmas, cerca
de sus hermanos, y ellos se bolvieron á Samaria.

III.

16 g En aquel tiempo embió el rey Achaz á los
reyes de Assyria que le ayudassen.

17 Porque aliende deesto los Idumeos avian
venido, y avian herido á los de Iuda, y avian lleva-
do captivos.

18 Ansimismo los Philistheos se avian derra-
mado por las ciudades de la campaña, y ál Medio-
dia de Iuda, y avian tomado á Beth-sames, Ajaló,
Gaderoth, Socho, con sus aldeas, Thamna con sus
aldeas, y Ganzo con sus aldeas, y habitavã en ellas.

19 Porque Iehova avia humillado á Iuda por
causa de Achaz rey n de Israel: por quanto el o a-
via desfundado á Iuda, y avia rebellado gravemen-
te contra Iehova,

20 Y vino, contra el Thelgath-phalnasar rey
de los Assyrios, y cercólo, y no lo fortificó.

21 Aunque p despojò Achaz la Casa de Iehova
y la casa real, y las de los principes para dar al
rey de los Assyrios: con todo esso el no le ayudó.

22 Demas de esso el rey Achaz en el tiempo
q lo q affligia, añidió prevaricació contra Iehova.

23 Y sacrificó á los dioses de Damasco r que
lo avian herido, y dixo: Puesque los dioses de
los reyes de Syria les ayudan, yo tambien sacrificaré
á ellos paraque me ayuden, aviendo estos sido su
ruyna, y la de todo Israel.

24 Ansimismo Achaz recogió los vasos de la
Casa de Dios, y quebrólos, y cerró las puertas de
la Casa de Iehova, y hizo se altares en Ierusalem
en todos los rincones.

25 Y hizo tambien altos en todas las ciudades de
Iuda para quemar perfumes á los dioses agenos,
provocando á yra á Iehova el Dios de sus padres.

26 Lo demas de sus hechos, y todos sus cami-
nos primeros y postreros, heaqui ello está escripto
en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

27 Y durmió Achaz con sus padres, y sepul-
taronlo en la Ciudad de Ierusalem: mas no lo me-
tieron en los sepulchros de los reyes t de Israel, y
reynó en su lugar Ezechias su hijo.

t De Iuda. co-
mo ver. 19. y
Ar. cap. 21. 2.

CAPIT. XXIX.

Ezechias pio Rey abre el Templo, y instaaura el divino
culto repurgando el Templo de toda la idolatria. 11. Ofrece
sacrificios por el reyno con grande solemnidad, reinstaurando
los officios de los Levitas, conforme al orden que David avia
puesto.

Y Ezechias comenzó á reynar * siédo de veyn-
te y cinco años, y reynó veynte y nueve años
en Ierusalem. el nombre de su madre fue A-
bia hija de Zacharias.

* 2. Rey. 18. 1.

2 Y hizo * lo recto en ojos de Iehova, confor-
me á todas las cosas, q avia hecho David su padre.

* Ar. 24. 1.

3 En el primer año de su reyno en el mes Pri-
mero a abrió las puertas de la Casa de Iehova, y
las reparó.

a que su padre
Achaz avia
cerrado Ar. 28
24.

4 Y hizo venir los Sacerdotes y los Levitas,
y juntólos en la plaça Oriental,

5 Y dioxoles: Oydme Levitas, y sãctificaos aora, y
sãctificareys la Casa de Iehova el Dios de vuestros
padres: y sacareys del sanctuario b la inmudicia.

b Todo el apa-
rato de la ido-
latría.

6 Porque nuestros padres han rebellado, y há
hecho lo malo en ojos de Iehova nuestro Dios,
que lo dexaron, y apartaron sus ojos del Taber-
naculo de Iehova, y c le bolvieron las espaldas.

c S. á Iehova.
Ier. 2. 27. Heb.
dixeron cerviz.

7 Y aun cerraron las puertas del portal, y a-
pagaró las lámparas: no quemaró perfume, ni sacrifi-
caró holocausto en el sãctuario, al Dios de Israel.

8 Portanto la yra de Iehova ha venido sobre
Iuda y Ierusalem, y los ha d puesto en movimiento
de cabeza y en abominacion, y en silvo, como vey-
s vosotros con vuestros ojos.

d Heb. dado
ecc. q. d. que
los que los
vieren, los bur-
len, abominen
y les silven.
Ar. 28. 2.

9 Y heaqui nuestros padres han caydo á cu-
chillo, * nuestros hijos y nuestras hijas, y nuestras
mugeres han sido captivas por esto.

10 Aora pues e yo he determinado. de hazer
Aliança con Iehova el Dios de Israel, paraque a-
parte de nosotros la yra de su furor.

e Heb. en mi
corazon para
ecc. q. d. im-
g. q. d. im-
g. q. d. im-
g. q. d. im-
g. q. d. im-

11 Hijos mios, f no os engañeys agra, porq Ie-
hova os ha escogido á vosotros, paraque esteys
delante deel, y le sirvays, y seays sus ministros, y le
queমেys, perfume.

f Heb. no ex-
teys ecc.

12 Entonces los Levitas se levantaron, Mahath
hijo de Amasai, y Joel hijo de Azarias, de los hijos
de Caath: y de los hijos de Merari, Cis hijo de
Abdi, y Azarias hijo de Ialaleel: y de los hijos de
Gerson, Ioah hijo de Zéma, y Eden hijo de Ioah.

13 Y de los hijos de Elisaphan, Samri, y Iahiel,
Y de los hijos de Asaph, Zacharias, y Mathanias.

14 Y de los hijos de Eman, Iahiel, y Semei. Y
de los hijos de Idithun, Semeias, y Oziel.

15 Estos juntaron á sus hermanos, y sãctifi-
caronse, y entraron, conforme al mandamiẽto del
Rey, y las palabras de Iehova, para limpiar la Casa
de Iehova.

16 Y entrando los Sacerdotes dentro de la Ca-
sa de Iehova para limpiarla, sacaron toda la immu-
dicia, que hallaron en el Templo de Iehova, en el
patio de la Casa de Iehova, g la qual tomaron los
Levitas, para sacar-la fuera al arroyo de Cedron.

g S. immu-
dicia. Ar. ver.

17 Y comenzaron á Sãctificar al primero del
mes Primero, y á los ocho del mismo mes, vinie-
ron al portal de Iehova, y sãctificaron la Casa de
Iehova en ocho dias, y á los diez y seys del mes
Primero acabaron.

18 Y entraron al rey Ezechias, y dixerónle: Ya
hemos limpiado toda la Casa de Iehova, el altar
del holocausto, y todos sus instrumẽtos, y la mesa
de la

n De Iuda. effi-
ver. 27. leed la
N. Ar. 21. 2.
o Avia despo-
jado de todo
el favor de Di-
os á Iuda con
sus idolatrias.
p Heb. dividió
Achaz ecc.
q S. el Rey de
Assyria,
r Por la idola-
tria con los
quales avia
sido castigado
de Dios.

s Los quales su
hijo Ezechias
abrió despus
Ar. 29. 5.

de la Proposicion y todos sus instrumentos,

i Heb. menof
reciado. 2.
Reyes 16, 14.
y 16. 17. &c.
k O rebelado
contra Dios.
11.

19 Y así mismo todos los vasos que el rey Achaz avia maltratado el tiempo q̄ reynó aviendo apostatado, avemos preparado y sanctificado: y he aqui estan todos delante del altar de Iehova.

l Heb. y truxeron
totos 7.
&c.
m Levit. 4. 13.
22. &c.

20 ¶ Y levantandose de mañana el rey Ezechias, ayuntó los principales de la Ciudad, y subió á la Casa de Iehova.

21 Y ofrecieron siete novillos, siete carneros, siete corderos, y siete cabrones de las cabras ^m para expiacion por el reyno, por el Sanctuario, y por Iuda. Y dixo á los Sacerdotes hijos de Aaron, que ofrecieffen sobre el altar de Iehova.

22 Y mataron los bueyes: y los Sacerdotes tomaron la sangre, y esparzieronla sobre el altar: y así mismo mataron los carneros, y esparzieron la sangre sobre el altar, y mataron los corderos, y esparzieron la sangre sobre el altar.

23 Y hizieron llegar los cabrones de la expiacion delante del Rey, y de la multitud, y pusieron sobre ellos sus manos:

o Heb. dixo.

24 Y los Sacerdotes los mataron, y expiando esparzieron la sangre de ellos sobre el altar, para reconciliar á todo Israel: porq̄ por todo Israel ^o mandó el Rey *hazer* el holocausto, y la expiacion.

p Por medio
de sus &c.

25 Puso tambien Levitas en la Casa de Iehova con cimbalos, y psalterios, y harpas, conforme al mandamiento de David, y de Gad Veyente del Rey, y de Nathán propheta: porque aquel mandamiento fue por mano de Iehova, ^p por mano de sus prophetas.

26 Y los Levitas estavan con los instrumentos de David, y los Sacerdotes con trompetas.

27 Y mandó Ezechias sacrificar el holocausto en el altar, y al tiempo que comenzó el holocausto comenzó tambien el cantico de Iehova, y las trópetas, ^q y los instrumentos de David rey de Israel.

q Heb. y por
manos de los
instrumentos
de David. &c.
r Estava pro-
firada.
s Heb. la can-
cion.

28 Y toda la multitud ^r adorava, y ^s los cantores cantavan, y los trompetas sonavan las trompetas; todo hasta acabarse el holocausto.

t Con Psal-
mos de David
y de Asaph.

29 Y como acabaron de ofrecer, el Rey se inclinó, y todos los que estavan con el, y adoraron.

30 Entonces dixo el Rey Ezechias y los principes á los Levitas que alabassén á Iehova ^t por las palabras de David y de Asaph Veyente: y ellos alabaron hasta *excitar* alegría: y inclinándose adoraron.

v Heb. aveys
hechido vue-
stra mano.
á Iehova.
x Ofrendas
con que pro-
veyes vuestra
fe á Iehova.

31 Y respondiendoli Ezechias dixo: Vosotros ^v os aveys aora consagrado á Iehova: llegaos pues, y traed sacrificios, y ^x alabanzas en la Casa de Iehova. Y la multitud truxo sacrificios, y alabanzas, y todo liberal de corazón, holocaustos.

32 Y fue el numero de los holocaustos, que la congregació truxo, setenta bueyes, cié carneros, doziétos corderos, todo para el holocausto de Iehova.

y Loq̄ se de-
dicó, ó ofre-
cio al templo.

33 Mas ^y las sanctificaciones fueron, seys cientos bueyes, y tres mil ovejas.

z Rectos de
coraçon para
&c.

34 Mas los Sacerdotes erã pocos, y no podian bastar á desollar los holocaustos: y así sus hermanos los Levitas les ayudaron hasta que acabó la obra, y hasta que los Sacerdotes se sanctificaron: porque los Levitas ^z tuvieron mayor promptitud de coraçon para sanctificarse, que los Sacerdotes.

o Exod. 29. 4.
Num. 15. 1. &c.

35 Así que uvo gran multitud de holocaustos, con sevos de sacrificios, y ^o libaciones de holocausto, y así fue ordenado el servicio de la Casa de Iehova.

36 Y alegróse Ezechias y todo el pueblo, porquanto Dios avia preparado el pueblo: porque la cosa fue prestamente hecha,

CAPIT. XXX.

Ezechias embia mensageros por todo loque avia quedado de Israel exhortado al pueblo que se convirtieffen de sus idola-

trias, y vinieffen á Ierusalem á celebrar la Pascua: de lo qual unos se rieron, y tomádo otros el aviso vienē á Ierusalē: y la Pascua es celebrada con grãde solemnidad, y gozo de todo el pueblo.

Embió tambien Ezechias por todo Israel y Iuda, y escribió letras á Ephraim y Manassé, que vinieffen á Ierusalem á la Casa de Iehova, para celebrar la Pascua á Iehova Dios de Israel.

2 Y el Rey tomó consejo con sus principes, y con toda la congregació en Ierusalem para hazer la Pascua en el mes Segundo.

3 Porque ^a entonces no la ^b podian hazer, porquanto no avia hartos sacerdotes sanctificados, ni el pueblo estava junto en Ierusalem.

4 Esto agradó ^c al rey, y á toda la multitud.

5 ^d Y determinaron de hazer passar pregon por todo Israel desde Beer-sebah hasta Dan, para que vinieffen á hazer la Pascua á Iehova Dios de Israel en Ierusalem: porque en mucho tiempo no la avian hecho, ^e como estava escrito.

6 Y fueron correos con letras de la mano del Rey y de sus principes por todo Israel y Iuda, como el Rey lo avia mādado, y dezian: Hijos de Israel, bolved á Iehova el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y el se bolverá á la reliquias que os han quedado de la mano de los reyes de Assyria.

7 No seays ^f como vuestros padres, y como vuestros hermanos que rebellaron contra Iehova el Dios de sus padres, y el los entregó ^g en assolamiento, como vosotros veyes.

8 Portanto aora no endurezcays vuestra cerviz, como vuestros padres, ^h dad la mano á Iehova, y venid á su Sanctuario, el qual el ha sanctificado para siempre: y servid á Iehova vuestro Dios, y la yra de su furor se apartará de vosotros,

9 Porque si os bolvierdes á Iehova, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen captivos, y bolverán á esta tierra: porque Iehova vuestro Dios es clemente, y misericordioso, y no bolverá de vosotros su rostro, si vosotros os bolvierdes á el.

10 Y así passavan los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Ephraim y Manasse hasta Zabulon: mas ellos se reyan y burlavan de ellos.

11 Contodo esto algunos varones de Aser, de Manasse, y de Zabulon se humillaron, y vinieron, á Ierusalem.

12 En Iuda tambien ⁱ fue la mano de Dios para darles un coraçon para hazer el mandado del Rey y de los principes, conforme á la palabra de Iehova.

13 Y juntaronse en Ierusalem un grande pueblo para hazer la Solennidad de los panes sin levadura, en el mes Segundo, una grande compañía.

14 Y levantandose quitaron los altares, que ^j estavan en Ierusalem: y todos los ^k altares de perfumes quitáro y echarólos en el arroyo de Cedró.

15 Y sacrificó la Pascua á los catorze del mes Segundo, y los Sacerdotes y los Levitas se sanctificaron ^k con vergüenza, y truxeron los holocaustos á la Casa de Iehova.

16 Y pusieronse ^l en su orden conforme á su costumbre, conforme á la Ley de Moysen Varó de Dios los Sacerdotes esparzian la sangre de la mano de los Levitas.

17 Porque aun ^m avia muchos en la Congregacion que no estavan sanctificados, y los Levitas sacrificavan la Pascua por todos los q̄ no se avian alimpiado para sanctificarse á Iehova.

18 Porq̄ grãde multitud del pueblo, de Ephraim y Manasse, y Isachar y Zabulon no se avia purificado, y comierón ⁿ la Pascua no cóforme á loq̄ era escrito: mas Ezechias oró por ellos diciendo: Iehova,

a q. d. al 14. del
primer mes, en
el qual manda
Dios celebrar
la pascua, Exo d
12.

b Como lo di-
xo en el cap.
preced. ver. 34.
c Heb. en ojos
del rey, y en
ojos &c.
d Heb. y hi-
zieron estar
mandamiento
para hazer pas-
sar &c.

e Conforme
á la Ley.

f quando los
padres son ma-
los, no los deve-
mos imitar.

g Así Ezechias
no imitó á
su padre Achaz
para ser de
struydo.

h Bolved al
Concierto de
Iehova, hazed
amistad, recó-
cilios con el.

i Obró Dios

k O, tabernacu-
lo, capillas
donde perfuman
van sus dioses.

l por aver dispo-
nido tanto tiem-
po el sanctificar
se. Heb. se aver-

gonçaron, y
se sanctifica-
ron.

m En sus offi-
cias.
n S. de los sa-
cerdotes.

o El cordero
de la Pascua.

Que se ha
dado de to-
do su cora-
çon à bus-
carle.
Còforme à
las leyes del
culto.
El los pu-
nificó.

Los quales
tocavà su-
cieniente.
Còsóló los,
dióles animo.
En las Leyes
y ritos del ser-
vicio divino.
Los sacri-
ficios de la
leita.
Heb. se a-
consejó para
hacer &c.

y S. de Dios.

Iehova, que es bueno, sea propicio à todo aquel
que ha apercibido su coraçõ para buscar à Dios,
19 A Iehova el Dios de sus padres, aunque no
esté purificado p segun la purificaciõ del Sanctuario,
20 Y oyó Iehova à Ezechias y a sanó el pueblo.
21 Ansi hizieron los hijos de Israel, que fuerõ
presentes en Ierusalem, la Solennidad de los pa-
nes sin levadura siete dias con gran gozo: y alaba-
vã à Iehova todos los dias los Levitas y los Sacer-
dotes con instrumentos de fortaleza à Iehova.

22 Y Ezechias habló al coraçõ de todos los
Levitas que tenian buena inteligencia para Ie-
hova: y comieron v la solennidad por siete dias
sacrificando sacrificios pacíficos, y haziendo gra-
cias à Iehova el Dios de sus padres.
23 Y toda la multitud determinó que cele-
brasen otros siete dias, y celebraron otros siete
dias con alegría.

24 Porque Ezechias rey de Iuda avia dado à la
multitud mil novillos, y siete mil ovejas: y tambi-
en los principes dieron al pueblo mil novillos y diez
mil ovejas: y muchos Sacerdotes se santificaron.
25 Y toda la Congregacion de Iuda se alegró,
y los Sacerdotes y Levitas, y ansimismo toda la
multitud, que avia venido de Israel: y tambien los
estrangeros, que avian venido de la tierra de Is-
rael, y los que habitaban en Iuda.

26 Y hizieronse grandes alegrías en Ierusalem:
porque desde los dias de Salomon hijo de David
rey de Israel no uvo tal cosa en Ierusalem.

27 Y levantándose los Sacerdotes y Levitas ben-
dixeron al pueblo: y la voz de ellos y fue oyda, y su
oracion llegó à la habitacion de su Sanctuario, al
cielo.

CAPIT. XXXI.

Bolviendo el Pueblo de celebrar la Pascua destruye la ido-
latría en todo Israel. II. Ezechias restituye à los Sacerdotes y
Levitas en sus ordenes, y aviendo mandado al Pueblo que les
diessen las primicias para sustentarse, el Pueblo les da en grã-
de abundancia. III. Viendo Ezechias la multitud de lo of-
frecido, lo manda guardar: y constituyó personas fieles que lo
distribuyan fielmente.

Hechas todas estas cosas, salió todo Israel, los
que se avian hallado por las ciudades de Iu-
da, y quebraron las estatuas, y destruyeron
los bosques, y derribaron los altos y los altares por
por todo Iuda y Ben-jamin: y tambien en Ephra-
im y Manasse hasta acabarlo todo: y bolvieronse
todos los hijos de Israel cada uno à su possessiõ,
y à sus ciudades.

II. Y constituyó Ezechias a los repartimien-
tos de los Sacerdotes y de los Levitas conforme à
sus repartimientos, cada uno segun su officio: los
Sacerdotes y los Levitas para el holocausto, y pa-
cíficos, para que ministrasen, para que confesassén,
y alabassén à las puertas de las tiẽdas de Iehova.

En las cõ-
gregaciones
de Iehova.
to reales.

3 La contribucion del Rey, de su hacienda,
era holocaustos à mañana y tarde, item holocaustos
para los Sabbados, Nuevas lunas, y Solenni-
dades, como està escripto en la Ley de Iehova.

4 Mandó tambien al pueblo, que habitava en
Ierusalem, que diessen la parte à los Sacerdotes y
Levitas para que se esforcassén en la Ley de Iehova.

Loque se
devia à los
Sacerdotes
por la Ley.
d Heb. y co-
mo esforcãse
(o multipli-
carse) la pa-
labra, multi-
caró los hijos
de Israel &c.

5 Y como este edito fue divulgado, los hi-
jos de Israel dieron muchas primicias de grano,
vino, azeite, miel, y de todos los frutos de la tie-
rra: y truxeron ansimismo los diezmos de todas
las cosas en abundancia.

6 Tambien los hijos de Israel y de Iuda, que
habitaban en las ciudades de Iuda, dieron ansimis-
mo los diezmos de las vacas y de las ovejas: y tru-
xerõ los diezmos de lo sacrificado, de las cosas que

avian prometido à Iehova su Dios, y pusieron
lo por montones.

e Heb. dieron
montones
montones.

7 En el mes Tercero comenzaron à fundar a-
quellos montones, y en el mes Septimo acabaron.

8 Y Ezechias y los principes vinieron à ver
los montones, y bendixeron à Iehova, y à su pue-
blo Israel.

III.

9 Y preguntó Ezechias à los Sacerdotes y à
los Levitas acerca de los montones:

10 Y respondiòle Azarias Summo Sacerdotè
de la casa de Sadoc, y dixo: Desde que comen-
aron à traer la offrenda à la Casa de Iehova, avemos
comido, y hartadonos, y nos ha sobrado mucho:
porque Iehova ha bẽdicho su pueblo, y ha que-
dado esta multitud.

10, y à esta
grã compa-
nia que ha que-
dado.

11 Entõces mandó Ezechias que aparejassen
camaras en la Casa de Iehova: y aparejaron las.

12 Y metieron las primicias y diezmos, y las
cosas consagradas fielmente, y dieron cargo de
ello à Chonenias Levita el principal, y à Semei su
hermano el segundo.

f Heb. y for-
brẽ ellos prin-
cipal &c.

13 Y Iehiel, Azarias, Nahath Azael, Ierimoth,
Iosabad, Eliel, Iesmachias, Mahath, y Banajas,
fueron los prepositos debaxo de la mano de Cho-
nenias, y de Semei su hermano, por mandamien-
to del rey Ezechias, y de Azarias Principe de la
Casa de Dios.

g Summo Sa-
cerdote. ver so

14 Y Core hijo de Iemna Levita portero h al
Oriente tenia cargo de las limosnas de Dios. y
de las offrendas de Iehova que se davan, y de to-
do loque se santificava.

h De la puerta
Oriental.

15 Y à su mano estavan Eden, Ben-jamin Ie-
sue, Semeias, Amarias, y Sechenias en las ciuda-
des de los Sacerdotes, para dar con fidelidad à sus
hermanos sus partes conforme à sus ordenes, ansí al
mayor como al menor.

i De loque se
offrecia volun-
tariamente.

k Heb. para
darle offrenda
de Iehova.

16 Sin loque se contava para los varones de edad
de tres años y arriba, à todos losque entravan en la
Casa de Iehova, cada cosa en su dia por su minis-
terio, por sus estancias, y por sus ordenes:

l Ayudavale.

17 Y à los qerã cõrados ètre los Sacerdotes por
las familias de sus padres, y à los Levitas de edad
de veynte años y arriba por sus estancias y ordenes.

18 Ansimismo à los de su generacion m con to-
dos sus niños, y sus mugeres, y sus hijos, y hijas,
para toda la compa-
nia: porq n por la fe destos o
se repartian las offrendas.

m O en toda
su familia.

n Por el mi-
nisterio del
los officiales

no nombrados
ver 12. 13. 14.

o Heb. se di-
stribuian.

19 Ansimismo à los hijos de Aaron, los Sacer-
dotes, que estavan en los exidos de sus ciudades,
por todas las ciudades, los varones nombrados sa-
narian cargo de dar sus porciones à todos los varones
de los Sacerdotes, y à todo el linage de los Levitas.

20 De esta manera hizo Ezechias en todo Iuda,
el qual hizo lo bueno, recto, y verdadero delante
de Iehova su Dios.

21 En todo quanto comecó en el servicio de la
Casa de Dios, y en la Ley y mādamiẽtos, buscó à
su Dios: y hizo de todo coraçõ, y fue prosperado.

CAPIT. XXXII.

Oyendo Ezechias la venida de Sennacherib contra Ierusa-
lem se fortifica y anima à los suyos en fe. II. Embiando Sen-
nacherib mensageros y letras à Ierusalem llenas de jactancia
y de blasphemia contra Dios, Ezechias ora al Señor, y es con-
fortado de el por el Prophe: a Isaías, y buelto Sennacherib à
su tierra por providencia de Dios, es muerto de sus hijos. III.
Muerto Ezechias sucede en su lugar Manassés su hijo.

a Biviendo es
zechias en la
piedad dicha.

b Rey: s 18.

c Isai 36. l.

d Heb. y dixo
para romper
las para ti.

e Que venia
determinado
à pelear con-
tra &c. Heb.
y sus fazes à
la guerra &c.

Despues de estas cosas, y a de esta fidelidad,
vino Sennacherib rey de los Assyrios, en-
tró en Iuda, y asentó campo contra las ciu-
dades fuertes, y determinó de entrarlas.

2 Viendo pues Ezechias la venida de Senna-
cherib, y que tenia el rostro puesto para hazer la
guerra à Ierusalem,

3 Tuvo su consejo con sus principes, y con sus valerosos, que tapassen las fuentes de las aguas, que *estavan* fuera de la Ciudad, y ellos le ayudaron.

4 Y juntose mucho pueblo, y taparon todas las fuentes: y tambien el arroyo que va por medio de la tierra, diciendo, porque han de hallar los reyes de Assyria muchas aguas quando vinieren?

5 Confortose pues Ezechias, y edificó todos los muros caydos, y hizo alçar las torres, y otro muro por de fuera: y fortificó à ^d Mello en la Ciudad de David, y hizo muchas espadas y paveses.

6 Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, y hizo los ayuntar à si en la plaça de la puerta de la Ciudad, y habló les al coraçon de ellos, diciendo:

7 Esforçaos y confortaos; no temays, ni ayays miedo del rey de Assyria, ni de toda su multitud que con el *vino*: porque mas *son* con nosotros que con el.

8 Con el es el braço de carne, mas con nosotros Iehova nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras peleas. Entonces el pueblo *e* reposó sobre las palabras de Ezechias rey de Iuda.

9 *e* Despus de esto embió Sennacherib rey de los Assyrios sus siervos à Ierusalem, *estando* el sobre Lachis, y con el toda su potencia, à Ezechias rey de Iuda, y à todo Iuda, que *estava* en Ierusalé, diciendo:

10 Sennacherib rey de los Assyrios ha dicho así: En que confiays vosotros para estar cercados en Ierusalé?

11 No os engaña Ezechias para entregaros à muerte, à hambre, y à sed, diciendo: Iehova nuestro Dios nos librará de la mano del rey de Assyria?

12 No es Ezechias el que há quitado sus altos y sus altares, y dixo à Iuda, y à Ierusalé, Delante de este solo altar adorareys, y sobre el quemareys perfume?

13 No aveys sabido loque yo y mis padres avemos hecho à todos los pueblos de las tierras? Pudieron los dioses de las Gentes de las tierras librar su tierra de mi mano?

14 Que *dios* uvo de todos los dioses de aquellas Gentes, que destruyeron mis padres, que pudiesse librar su pueblo de mis manos? Porque podrá vuestro Dios escaparos de mi mano?

15 Ahora pues no os engañe Ezechias, ni os persuada tal cosa, ni le creays: que si ningun dios de todas aquellas naciones y reynos pudo librar su pueblo de mis manos, y de las manos de mis padres, quanto menos vuestros dioses os podrán librar de mi mano?

16 Y otras cosas hablaron sus siervos contra el Dios Iehova, y contra Ezechias su siervo.

17 Y aliende de esto escribió letras en las quales blasphemava à Iehova el Dios de Israel, y hablava contra el diciendo: Como los dioses de las Gentes de las provincias no pudieron librar su pueblo de mis manos, tampoco el Dios de Ezechias librá al fuyo de mis manos.

18 Y clamaron à gran boz en Iudaico contra el pueblo de Ierusalem, que *estava* en los muros, para espátalos y ponerles temor, para tomar la Ciudad.

19 Y hablaron contra el Dios de Ierusalem como cótra los dioses de los pueblos de la tierra, obra de manos de hombres.

20 Mas el rey Ezechias, y el propheta Isaías hijo de Amos, oraron por esto, y clamaron al cielo:

21 Y Iehova embió un Angel, el qual hirió todo valiente en fuerças, y los capitanes, y los principes, en el campo del rey de Assyria: y bolvióse con verguença de rostro à su tierra: y entrando en el templo de su dios, allí lo mataron à cuchillo, los que avian salido de sus entrañas.

22 Así salvó Iehova à Ezechias y à los moradores de Ierusalem de las manos de Sennacherib rey de Assyria, y de las manos de todos: ^f y les dió reposo de todas partes.

23 Y muchos truxeron *e* Presente à Iehova à Ierusalem: y à Ezechias rey de Iuda ricos dones: y fue muy grande delante de todas las Gentes despues de esto.

24 *e* En aquel tiempo Ezechias enfermó de muerte: y oró à Iehova: el qual ^h le respondió, y le dió señal.

25 *e* Mas Ezechias no pagó conforme al bien, que le avia sido hecho: antes su coraçon se enalteció, y fué ⁱ la yra contra el, y contra Iuda, y Ierusalé.

26 Empero Ezechias, despues de averse enaltecido su coraçon, se humilló, el y los moradores de Ierusalem: y no vino sobre ellos la yra de Iehova en los dias de Ezechias.

27 Y tuvo Ezechias riquezas y gloria mucha en gran manera: y hizo thesoros de plata y oro, de piedras preciosas, de especierias, de escudos, y de todos vasos de desfiar.

28 Asimismo depositos para las rentas del grano, del vino, y azeite: establos para toda fuerre de bestias, y majadas para los ganados.

29 Hizose tambien ciudades, y hatos de ovejas y de vacas en gran copia: porque Dios le avia dado muy mucha hazienda.

30 Este Ezechias cerró los manaderos de las aguas de Gihon la de arriba, y encaminólas abaxo al Occidente de la Ciudad de David: y fue prosperado Ezechias en todo loque hizo.

31 Emperó à causa de los embaxadores de los principes de Babylonia, que embiaron à el para saber del prodigio, que avia sido en aquella tierra, Dios lo dexó, para tentarlo, ^k para saber todo loque estava en su coraçon.

32 Lo demas de los hechos de Ezechias, y de sus misericordias, he aqui todo està escripto en la prophesia de Isaías hijo de Amos propheta, y en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

33 Y durmió Ezechias con sus padres, y sepultaronlo en los mas insignes sepulchros de los hijos de David, honrrandolo en su muerte todo Iuda y los de Ierusalem, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XX XIII.

Manasse instaure la idolatria: y amonestado de Dios por sus prophetas, no obedece. II. Conviertese por los ayres, y destruye la idolatria: y instaure el divino culto: y muero su sedele en el Reyno Amos su hijo impio rey: el qual muerto por conspiracion de los suyos, sucede en su lugar Josias su hijo.

DE doze años era Manasse, ^{*} quando comenzó à reynar, y cinquenta y cinco años reynó en Ierusalem.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehova, conforme à las abominaciones de las Gentes que avia echado Iehova delante de los hijos de Israel.

3 Porque el reedificó los altos, que Ezechias su padre avia derribado; y levató altares à los Bahaes, y hizo bosques, y adoró à todo el exercito de los cielos, y à el sirvio.

4 Edificó tambien altares en la Casa de Iehova, de la qual Iehova avia dicho: ^{*} En Ierusalem, será mi Nombre perpetuamente.

5 Edificó animismo altares à todo el exercito de los cielos, en los dos patios de la Casa de Iehova.

6 Y pasó sus hijos por fuego en el Valle de los hijos de Ennom, mirava en los tiempos, mirava en agujeros, y era dado à adivinaciones, ^a consultava pythones y encantadores, multiplicó ^b en hazer lo

^f Heb. y guf-
olos aldre-
dor. Q. d. pa-
storeños co-
tra los enemi-
gos comarca-
nos.

III.
^g Sacrificio.
Minchah.
Levit. 2, 4.
^h 2. Reyes 10.

ⁱ Iai. 38, 1.
^h Accepit su
oracion. oyó-
lo. Heb. y di-
xole.

^k como hijo de
Adá cas: mas
como hijo de
Dios se levanta,
humillando-
se: como se
dix, e ver. si-
guiente.
ⁱ Si, de Dios

^k Para que se
manifestasse
quien podia
ser Ezechias
sin Dios, y
qual era su
justicia.

^{*} 2. Re. 21, 1.

^{*} 2. Sam. 7, 10.

^a Heb. hizo
Pythón, y &c.
^q d. q. el mis-
mo era magi-
co.
^b La idolatria.

zer lo malo en ojos de Iehova para irritarlo.

7 Aliende deesto puso una imagen de fundicion, que hizo, en la Casa de Dios, * de laqual Dios avia dicho à David y à Salomon su hijo, En esta Cafay en Ierusalem, laqual yo elegi sobre todos los tribus de Israel, pondré mi nombre para siempre:

8 Y nuncamas quitaré el pie de Israel de la tierra que yo entregué à vuestros padres, à condicion que guarden y hagan todas las cosas que yo les he mandado, toda la Ley, estatutos, y derechos por mano de Moysen.

† q. d. apartarse del camino de servir à Iehova.

9 Ansique Manasse hizo † descaminar à Iuda y à los moradores de Ierusalem para hazer mas mal que las Gentes, que Iehova destruyó delante de los hijos de Israel.

10 Y Iehova habló à Manasse y à su pueblo mas ellos no escucharon: por loqual Iehova truxo contra ellos los principes del exercito del rey de los Assyrios, los quales echaron en grillos à Manasse: y acado con dos cadenas lo llevaron à Babylonia.

II.

o grande es la paciencia de Dios que sufre tanto tiempo à un tan abominable pecador, y al fin le hizo misericordia.

11 Mas desque fué puesto en angustias oró à la faz de Iehova su Dios humillado grandemente en la presencia del Dios de sus padres.

12 Y como oró à el, fué oydo: porque el oyó su oracion, y lo bolvió à Ierusalem à su reyno. Entonces conoció Manasse, que Iehova era Dios.

13 Despues deesto edificó el muro de à fuera de la ciudad de David àl Occidente de Gihon en el Valle, y à la entrada de la puerta del pescado, y cercó à † Ophel, y alçolo muy alto: y puso d capitanes de exercito en todas las ciudades fuertes por Iuda.

† or. à la fortaleza.

d. Guarniciones. e. Heb. del ageno.

14 Ansímismo quitó los dioses e agenos: y el idolo de la Casa de Iehova, y todos los altares, que avia edificado en el monte de la Casa de Iehova y en Ierusalem, y echólo todo fuera de la Ciudad.

15 Y reparó el altar de Iehova, y sacrificó sobre el sacrificios pacíficos, y de alabanza: y mandó à Iuda que sirviesen à Iehova Dios de Israel.

f. hacian bien en sacrificar à Iehova: pero tambien mal no sacrificando donde Dios mandava: que era en el templo.

† i. Rey. 3. 4.

16 Empero el pueblo aun † sacrificava * en los altos, aunque à Iehova su Dios.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y su oracion à su Dios, y las palabras de los Veyentes que le hablaron en nombre de Iehova el Dios de Israel, heaqui todo està escripto en los hechos de los reyes de Israel.

18 Su oracion tambien, y como fué oydo, todos sus peccados, y su prevaricacion, los lugares donde edificó altos, y avia puesto bosques y idolos antes que se humillasse, heaqui estas cosas estan escriptas en las palabras de los Veyentes.

g. En los libros o actos de los profetas.

19 Y durmió Manasse con sus padres, y sepultaronlo en su casa, y reynó en su lugar Amon su hijo.

20 De veynte y dos años era Amon, quando comenzó à reynar, y dos años reynó en Ierusalem.

21 Y hizo lo malo en ojos de Iehova, como avia hecho Manasse su padre: porque à todos los idolos, que su padre Manasse avia hecho, sacrificó y sirvió Amon.

22 Mas nunca se humilló delante de Iehova, como Manasse su padre se humilló, antes augmentó el peccado.

23 Y conspiraron contra el sus siervos, y mataronlo en su casa.

24 Mas el pueblo de la tierra hirió à todos los que avian conspirado contra el rey Amon: y el pueblo de la tierra puso por rey en su lugar à Iosias su hijo.

CAPIT. XXXIII.

Iosias personalmente persigue y destruye la idolatria en su Reyno, y en toda la tierra de Israel. II. Restituyendose el Tem-

plo por su mandado es hallado el libro de la Ley, el qual como el Rey hiziesse leer delante de si embia à consultar à Oida prophetisa acerca del libro hallado y ella le denuncia de parte de Dios el cumplimiento de las amenazas contenidas en el libro: empero que por su piedad no seria en sus dias. III. Iosias renueva el Pacto entre Dios y el Pueblo.

D E ocho años era Iosias, * quando comenzó à † a. Re. 22, 3 reynar, y treynta y un año reynó en Ierusalem.

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehova, y anduvo en los caminos de David su padre, sin apartarse ni à la diestra ni à la siniestra.

3 A los ocho años de su reyno, siendo aun mo- chacho, comenzó à buscar àl Dios de David su padre, y à los doze años comenzó à limpiar à Iuda y à Ierusalem de los altos, bosques, * esculturas, y fundiciones.

a. Idolos hechos o de calca o de fundición. b. a. Re. 23, 19. c. Esp. v. Salomon. d. Att. 14. 5. e. Abner. 7. 1. 26, 30.

4 Y derribaron delante deel los altares de los Bahales, y quebró en pieças * las imagines del sol que estaban puestas encima, y los bosques y las esculturas y fundiciones quebró y desmenuzó, y esparzió el polvo sobre los sepulchros de los que avian sacrificado à ellos.

5 Ansímismo los huesos de los sacerdotes quemó sobre sus altares, y limpió à Iuda y à Ierusalem.

6 Lo mismo hizo en las ciudades de Manasse, Ephraim, y Simeon, hasta en Nephtali b con sus lugares assolados alderredor.

b. Or. con sus marillos.

7 Y como uvo derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculturas, y destruydo todos los idolos del sol portoda la tierra de Israel, bolvióse à Ierusalem.

8 A los diez y ocho años de su reyno, despues de aver limpiado la tierra, y la Casa, embió à Saphá hijo de Efesias, y à Maasias Governador de la Ciudad, y à Ioha hijo de Ioachas Chanciller, paraque reparassen la Casa de Iehova su Dios.

9 Los quales vinieron à Helcias Gran Sacerdote, y dieron el dinero que avia sido metido en la Casa de Iehova, que los Levitas, que guardavan la puerta, avian cogido c de mano de Manasse y de Ephraim, y de todas las reliquias de Israel, y de todo Iuda y Ben-jamin, y se avian buuelto à Ierusalem.

c. De los tabulos de Manasse.

10 Y dieronlo en mano de los que hazian la obra, que eran prepositos en la Casa de Iehova: los quales lo dieron à los que hazian la obra, y trabajavan en la Casa de Iehova, en reparar y en instaurar el Templo.

11 Y dieron tambien à los oficiales y albañes paraque comprassen piedra de canteria, y madera para las comissuras, y para la travazon de las Casas, las quales avian destruydo los reyes de Iuda.

12 Y estos varones trabajavan con fidelidad en la obra, y eran sus gobernadores Iahath, y Abdias Levitas de los hijos de Merari: y Zacharias y Mossalam de los hijos de Caath, que solicitassen la obra: y de los Levitas todos los entendidos en instrumentos d de musica.

d. Heb. de cancion.

13 Y de los peones tenían cargo los que solicitavan à todos los que hazian obra en todos los servicios; y de los Levitas, los escribas gobernadores, y porteros.

14 Y como sacaron el dinero que avia sido metido en la Casa de Iehova, Hekias el Sacerdote halló el libro de la Ley de Iehova dada por mano de Moysen.

II.

15 Y respondiendo Helcias dixo à Saphan Escriba: Yo he hallado el libro de la Ley en la Casa de Iehova. Y dió Helcias el libro à Saphan,

16 Y Saphan lo llevó àl Rey, y le contó el negocio diziendo: Tus siervos han cumplido todo loque les fué dado à cargo.

17 Y hizieron los hijos de Israel, que se hallaró presentes, la Pascua en aquel tiempo, y la Solemnidad de los panes sin levadura, por siete dias:

18 Nunca tal Pascua fue hecha en Israel desde los dias de Samuel el Propheta: ni ningun rey de Israel hizo tal Pascua, como la que hizo el rey Iofias, y los sacerdotes y Levitas, y todo Iuda y Israel, los que se hallaron presentes, juntamente con los moradores de Ierusalem.

i Heb. fue hecha. 19 Esta Pascua fue celebrada en el año diez y ocho del rey Iofias.

II. 20 ¶ Después de todas estas cosas, desque Iofias uvo aparejado la Casa, Nechao rey de Egipto subió a hazer guerra en Charchamis junto á Euphrates; y salió Iofias contra el.

k Heb. Que á mi y áti &c. 21 Y el le embió embaxadores diciendo: * Que tenemos yo y tu rey de Iuda; Yo no vengo contra ti, o y sino contra la casa, á la que me haze guerra; y Dios dixo que me apressurasse. Dexate de somarte con Dios, que es conmigo, no te destruya.

22 Mas Iofias no bolvió su rostro atras de el, antes se disfrecó para darle batalla, y no oyó á las palabras de Nechao, que era de boca de Dios. * Y vino á darle la batalla en el cápo de Mageddo.

23 Y los archeros tiraron al rey Iofias flechas y dixo el Rey á sus siervos: Quitadme de aqui, porque estoy herido gravemente:

24 Entonces sus siervos lo quitaron de aquel carro, y pusieronlo en otro segundo carro que tenia; y truxeronlo á Ierusalem y murió: y sepultaronlo en los sepulchros de sus padres. Y todo Iuda y Ierusalem puso luto por Iofias.

25 Y endechó Jeremias por Iofias; y todos los cantores y cantoras recitan sus lamentaciones sobre Iofias hasta oy, y o las han buuelto en ley en Israel, las quales está escriptas é las Lamétaciones.

26 Lo demas de los hechos de Iofias y p sus misericordias conforme á loque está escripto en la Ley de Iehova,

27 Y sus hechos primeros y postreros, he aqui está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda.

CAPIT. XXXVI.

Ioachaz reyna en lugar de su padre Iofias, el qual es llevado captivo por el rey de Egipto, dexando en su lugar á Ioachim impio rey. II. Nabuchodonosor lleva á Ioachim captivo en Babilonia, y reyna Ioachin su hijo, al qual tambien Nabuchodonosor haze llevar á Babilonia, dexado á Sedecias su tio en su lugar. III. Rebella Sedecias contra Nabuchodonosor; y llenan la tierra de impiedad y menosprecio de las divinas amonestaciones, se entregados diffinitivamente en manos de los Chaldeos: los quales, saqueada y quemada la ciudad y el Templo, passan en Babilonia á todos los que avian quedado, donde estuviéron captivos hasta el tiempo de Cyro.

¶ 1. Reyes 23 30. Entonces * el pueblo de la tierra tomó á Ioachaz hijo de Iofias, y hizieronlo rey en lugar de su padre en Ierusalem.

2 De veynte y tres años era Ioachaz, quando comenzó á reynar, y tres meses reynó en Ierusalé

3 Y el rey de Egipto lo quitó de Ierusalem, y condenó la tierra en cien talentos de plata, y uno de oro.

4 Y constituyó el rey de Egipto á su hermano Eliacim por rey sobre Iuda y Ierusalem, y mudóle el nombre Ioachim, y á Ioachaz su hermano tomó Nechao, y llevólo á Egipto.

5 Quando comenzó á reynar Iehojakim, era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalem onze años y hizo lo malo en ojos de Iehova su Dios.

II. 6 ¶ Y subió contra el Nabuchodonosor rey de Babilonia, y atado con dos cadenas lo truxo á

Babilonia.

7 Y metió tambien en Babilonia Nabuchodonosor parte de los vasos de la Casa de Iehova, y pusolos en su templo en Babilonia.

8 Lo demas de los hechos de Ioachim, y las abominaciones, que hizo, y loque en el se halló, he aqui está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda: y reynó en su lugar Iehojacin su hijo.

9 * De ocho años era Iehojacin quando comenzó á reynar, y reynó en Ierusalem tres meses y diez dias: y hizo lo malo en ojos de Iehova.

10 A la buelta del año el rey Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babilonia juntamente con los vasos preciosos de la Casa de Iehova: y constituyó á Sedecias b su hermano por rey sobre Iuda y Ierusalem.

11 De veynte y un año era Sedecias quando comenzó á reynar, y onze años reynó en Ierusalem.

12 * Y hizo lo malo en ojos de Iehova su Dios, y no se humilló delante de Ieremias propheta que le hablava c de parte de Iehova.

13 ¶ Ansimismo rebelló contra Nabuchodonosor, al qual avia jurado por Dios y endureció su cerviz, y obstinó su corazón para no bolverle á Iehova el Dios de Israel.

14 Y tambien todos los principes de los Sacerdotes, y el pueblo aumentaron la rebellion, rebellando conforme á todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la Casa de Iehova, la qual el avia sanctificado en Ierusalem.

15 Y Iehova el Dios de sus padres embió á ellos por mano de sus mensageros, levándolos de mañana y embiando: porque el avia misericordia de su pueblo, y de su habitacion.

16 Mas ellos hazian escarnio de los mensageros de Dios, y menospreciavá sus palabras, d burlandose de sus prophetas, hastaque subió el furor de Iehova contra su pueblo, y q no avia medicina.

17 Por lo qual el truxo contra ellos al rey de los Chaldeos que mató á cuchillo sus mancebos en la Casa de su sanctuario, sin perdonar mancebo, ni donzella, ni viejo, ni decrepito, todos los entregó en sus manos.

18 Ansimismo todos los vasos de la Casa de Dios grandes y chicos, los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros del rey, y de sus principes, todo lo llevó á Babilonia.

19 Y quemaron la Casa de Dios, y röpieron el muro de Ierusalé, y c todos sus palacios quemaró á fuego, y destruyeron todos f sus vasos deesseables.

20 Los que quedaron del cuchillo, passaron los á Babilonia, y fueron siervos g de el y de sus hijos, hastaque vino el reyno h de los Persas.

21 Porque se cumpliesse la palabra de Iehova por la boca de Ieremias: k hastaq la tierra l cumpliesse sus Sabbados: porque todo el tiempo de su assolamiento m reposó hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 * Mas al primer año de Cyro rey de los Persas, paraque se cumpliesse la palabra de Iehova dicha por la boca de Ieremias, Iehova despertó el espíritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto, diciendo:

23 Ansi dize Cyro rey de los Persas: Iehova el Dios de los cielos me ha dado todos los reynos de la tierra, y el me ha encargado que le edifique Casa en Ierusalem, que es en Iuda. Quien de vosotros ay de todo su pueblo: Iehova su Dios sea con el, y n suba.

* 2 Reyes 24. 8. Jerem. 37. 1.

b su tio. 2. Rey. 24. 17. Sedecias su hijo de Iofias. 1. Chron. 3. 15. Afti Abrahám y Lot se llama hermanos Gen. 13. 9. sum. do 117 y folios. 1. Jerem. 52. 1. c Heb. de la boca de Iehova. 111.

d Or. errando en sus prophetas.

e Todas sus cosas illustres. f S. de la Casa de Dios. g S. de Nabuchodonosor, y de Evilmar, dar su hijo, y de Babilonia su nieto. Lev. 18. 27. h. T. así es el fin de la monarquia de Babilonia. y comenzó la de los Persas. i. a sab. de Cyro Persa, que dio libertad á los Indios.

j. Tantos con la fin del vñ. precedente. k Ansi les estava prophetaizado en la Ley Levit. 26. 34. y 43. l No fue cultivada. m Jer. 25. 13. y 29. o. Eder. 11. k Bueltase á su tierra.

El libro de Esdras.

Contiene la historia de siete semanas de años de que habla Daniel cap. 9. 3 s. que son quarenta y nueve años, que passaron desde el edicto de Cyro hasta el nono año de Artaxerxes Longimano.

Dario en el primer año que ganó à Babylonía, murio, dexando la monarchia à Cyro rey de Persia su yerno, y hijo de su hermana. En el primer año, no del reyno de Cyro, sino de su monarchia, se cumplieron los. 70. años, que avia dicho Jeremias, cap. 25. 12. y 29. 10. y assi dió libertad à los Judios: y les mandó que reedificassen el templo. cap. 5. 13. però despues revocó este mandamiento. Sucedióle Cambyfes: en cuyo tiempo los Judios no prosperaron. A Cambyfes sucedió otro Dario: en cuyo 2. año los Judios bolvieron otra vez à edificar el templo. y en el. 6. año de Dario fué acabado. en el 7. año vino Esdras, y muy muchos con él. Ab 7. 8. En el año 20. envió al rey à Nehemias, al qual en espacio de 12. años reparó las puertas de Ierusalem.

CAPIT. I.

Cyro inspirado de Dios haze pregonar libertad al Pueblo Iudaico, y restituyendo los vasos que avian sido tomados del Templo, embia à los Judios à que lo reedifiquen.

Y En el primer año de Cyro rey de Persia, * para que se cumpliesse la palabra de Iehova dicha por la boca de Jeremias, despertó Iehova el espíritu de Cyro rey de Persia, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por elcripto diziendo:

2 Ansi dixo Cyro rey de Persia, Iehova Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, y me hà mandado que le edifique Casa en Ierusalem, que es en Iuda.

3 Quien ay entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con él, y suba à Ierusalem que es en Iuda, y edifique la Casa à Iehova Dios de Israel, el qual es Dios; laqual Casa está en Ierusalem.

4 Y à qualquiera q oviere quedado de todos los lugares donde fuere extranjero, los varones de su lugar le ayuden con plata, y oro, y hazienda, y con bestias: con dones voluntarios para la Casa de Dios la qual está en Ierusalem.

5 Entonces se levantaron las cabeças b de las familias de Iuda y de Ben-jamin, y los Sacerdotes y Levitas de todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir à edificar la Casa de Iehova, q está en Ierusalem:

6 Y todos los que estavan en sus alderredores confortaró las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hazienda y bestias, y con cosas preciosas aliende c de loque se offrecio voluntariamente.

7 Y el rey Cyro sacó los vasos de la Casa de Iehova que Nabuchodonosor avia traspassado de Ierusalem, y puesto en la casa de sus dioses.

8 Y sacolos Cyro rey de Persia por mano de Mithridates theforero, elqual los dió por cuenta à Salsabasar principe de Iuda.

9 De los quales esta es la cuenta: Taçones de oro, treynta, Taçones de plata mil, Cuchillos veynte y nueve.

10 Bacines de oro, treynta. Bacines de plata d segundos, quatrocientos y diez. Otros vasos, mil.

11 Todos los vasos de oro y de plata, cinco mil y quatrocientos. Todos los hizo e traer Salsabasar con los que subieron del captiverio de Babylonía à Ierusalem.

CAPIT II.

El numero de los que bolvieron de la captividad de Babylonía à Ierusalem, y la cuenta de los vasos sacros que Cyro restituyó al Templo.

Y Estos son a los hijos de la provincia* que subieron de la captividad de la transmigration que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babylonía à Babylonía, los quales bolvieron à Ierusalem y à Iuda, cada uno à su ciudad.

2 Los quales vinieron con Zorababel, Iesua, Nehemias, Sarajas, Rehelajas, Mardocheo, Bel-fan, Mespbar, Begai, Rehun, Baana. b La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

3 c Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y setenta y dos.

4 Los hijos de Sephacias, trezientos y setenta y dos.

5 Los hijos de Areas, setecientos y setenta y cinco.

6 Los hijos de Phahath-Moab de los hijos de Iosue, de Ioab dos mil y ochocientos y doze.

7 Los hijos de Elani, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

8 Los hijos de Zethua, novcientos y quarenta y cinco.

9 Los hijos de Zachai, setecientos y setenta.

10 Los hijos de Bani, seyscientos y quarenta y dos.

11 Los hijos de Bebai, seyscientos y veynte y tres.

12 Los hijos de Azgad, mil y dozientos y veynte y dos.

13 Los hijos de Adoniram seyscientos y setenta y seys.

14 Los hijos de Beguai dos mil y cincuenta y seys.

15 Los hijos de Adin quatrocientos y cincuenta y quatro.

16 Los hijos de Ater, de Ezechias, noventa y ocho.

17 Los hijos de Besai, treziētos y veynte y tres.

18 Los hijos de Iora, ciento y doze.

19 Los hijos de Hafum, dozientos y veynte y tres.

20 Los hijos de Gebbar, noventa y cinco.

21 Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.

22 Los varones de Nethupha, cincuenta y seys.

23 Los varones de Anathoth, ciento y veynte y ocho.

24 Los hijos de Azmaveth, quarenta y dos.

25 Los hijos de Cariath-jarim, Cephira, y Berth, setecientos y quarenta y tres.

26 Los hijos de Rama y Gabaa, seyscientos y veynte y uno.

27 Los varones de Machmas, ciento y veynte y dos.

28 Los varones de Beth-el y Hai, dozientos y veynte y tres.

29 Los hijos de Nebo, cincuenta y dos.

30 Los hijos de Magbis, ciento y cincuenta y seys.

31 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos y cincuenta y quatro.

32 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.

33 Los hijos de Lodhadid, y Ono, setecientos y veynte y cinco.

34 Los hijos de Iericho, trezientos y quarenta y cinco.

b La lista del pueblo.

c g. d. los descendientes, y assi en todos los versos que se siguen.

* Jer. 25. 12-y 29. 10.
1 Chron. 36. 22. y 3.

a Heb. y el ha visitado sobre mi para edificar à el &c.

b Heb. de padres.

c De las offrendas vulgares.

d O, otros.

e Heb. subir.

a Los Judios que vinieron de &c. Los principales, e cabeças.
* Neh. 7. 4.

35 Los hijos de Senaa tres mil y feys cientos y treynta.

36 Los Sacerdotes, Los hijos de Iedaja de la casa de Iefua, novecientos y setenta y tres.

37 Los hijos de Emmet, mil y cincuenta y dos.

38 Los hijos de Phafhur, mil y dozientos y quarenta y siete.

39 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

40 Los Levitas. Los hijos de Iefua y de Cadmiel de los hijos de Odovias, setenta y quatro.

41 Los Cantores, Los hijos de Afaph, ciento y veynte ocho.

42 Los hijos de los Porteros. Los hijos de Sellum, Los hijos de Atar, Los hijos de Telmon. Los hijos de Accub, Los Hijos de Hatita, Los hijos de Sobai, todos, ciento y treynta y nueve.

43 Los Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hafupha, los hijos de Thabaoth.

44 Los hijos de Ceros. los hijos de Siaa, los hijos de Phadon,

45 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Accub.

46 Los hijos de Hagab, los hijos de Senlai, los hijos de Hanan,

47 Los hijos de Gaddel, los hijos de Gaher, los hijos de Ra-aja,

48 Los hijos de Rafin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam,

49 Los hijos de Afa, los hijos de Phafsa, los hijos de Befee.

50 Los hijos de Afena, Los hijos de Munim, Los hijos de Nephufim,

51 Los hijos de Bachuc, Los hijos de Hacupha, Los hijos de Harhur,

52 Los hijos de Befluth, Los hijos de Mahida, Los hijos de Harfa,

53 Los hijos de Bercoz, Los hijos de Sifara, los hijos de Thema,

54 Los hijos de Nafia, Los hijos de Haripha,

55 Los hijos de los siervos de Salomon. Los hijos de Sotay, Los hijos de Sophoreth, Los hijos de Pharuda,

56 Los hijos de Iala, Los hijos de Dercon, Los hijos de Geddel.

57 Los hijos de Sapharias, Los hijos de Hatil, Los hijos de Phochereth, de Halbaim, Los hijos de Ami,

58 Todos los Nathineos, y hijos de los siervos de Salomon trezientos y noventa y dos.

59 Y estos fueron los que subieron de Thermela: Thel-harfa, Cherub, Adan Immer, los quales no pudieron mostrar la casa de sus padres, y su linage si fuesen de Israel.

60 Los hijos de Dalaja, Los hijos de Thobias, Los hijos de Necoda, feyscientos y cinquenta y dos.

61 Y de los hijos de los Sacerdotes, Los hijos de Hobbies, Los hijos de Accos, Los hijos de Berzellai, el qual tomó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y fue llamado del nombre de ellas:

62 Estos buscaron su escriptura de genealogias, y no fueron hallados, y fueron echados del Sacerdocio.

63 Y el Thirfatha les dixo que no comiesesen de la sanctidad de las sanctidades, hasta que oviesse Sacerdote con Vrim y Thumim.

64 Toda la congregacion como un varo fueron quarenta y dos mil y trezientos y setenta:

65 Sin sus siervos y siervas, los quales eran siete mil y trezientos y treynta y siete: y tenian cátores y cantoras, dozientos.

66 Sus cavallos fietecientos y treynta y feys, Sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.

67 Sus camellos quatrocientos y treynta y cinco. Afnos, feys mil y setecientos y veynte.

68 Y de las cabeças de los padres ofrecieron voluntariamente para la Casa de Dios, quando vinieron a la Casa de Iehova, la qual estava en Ierusalem, para levantarla en su asiento:

69 Segun sus fuerças dieron al theforo de la obra setenta y un mil drachmas de oro, y cinco mil libras de plata, y cien tunicas Sacerdotales.

70 Y habitará los Sacerdotes, y los Levitas, y los del pueblo, y los Cátores, y los Porteros, y los Nathineos en sus ciudades, y todo Israel en sus ciudades.

CAPIT. III.

Iefua y Zorobabel edifican altar, ofrecen sacrificio, y hacen celebrar la fiesta de las Cabañas conforme a la Ley. II. Comiençe el edificio del Templo con alabanzas de Dios, y grande alegría de todo el Pueblo.

Y Llegado el mes Septimo, y los hijos de Israel en las ciudades, juntó el Pueblo, como un varon, en Ierusalem.

2 Y levantóse Iefua hijo de Iofedec, y sus hermanos los Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel para ofrecer sobre el holocaustos, como está escripto en la Ley de Moysen varon de Dios.

3 Y asentaron el altar sobre sus basas, porq̃ tenia miedo de los pueblos de las tierras: y ofrecieron sobre el holocaustos a Iehova, holocaustos a la mañana y a la tarde.

4 Y hizieron la solemnidad de las Cabañas, como está escripto, y holocaustos cada dia por cuenta, conforme al rito cada cosa en su dia.

5 Y aliende de esto el holocausto continuo, y las Nuevas lunas, y todas las fiestas sanctificadas de Iehova, y todo sacrificio espontaneo de voluntad a Iehova.

6 Desde el primero dia del mes Septimo comenzaron a ofrecer holocaustos a Iehova, mas el Templo de Iehova no era aun fundado.

7 Y dió dinero a los carpinteros y oficiales; comida y bebida, y azeite a los Sidonios y Tyrios, para que truxessen madera de cedro del Libano a la mar de Ioppe, conforme a la voluntad de Cyro rey de Persia a cerca de esto.

8 Y en el año segundo de su venida a la Casa de Dios en Ierusalem, en el mes Segundo, comenzaron Zorobabel hijo de Salathiel, y Iefua hijo de Iofedec, y los otros sus hermanos, los Sacerdotes y los Levitas, y todos los q̃ avia venido de la captividad a Ierusalem; y pusieron a los Levitas de veynte años y arriba para que tuviessem cargo de la obra de la Casa de Iehova.

9 Y estuvo Iefua, sus hijos, y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, hijos de Iuda como un varon para dar prieſta a los que hazian la obra en la casa de Dios: los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, Levitas.

10 Y los albañes del Templo de Iehova echaron los cimientos, y pusieron a los Sacerdotes vestidos con trompetas, y a los Levitas hijos de Afaph con cimbales, para que alabassen a Iehova por mano de David rey de Israel.

11 Y cantaban alabando y confessando a Iehova Porq̃ es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo jubilava con grande jubilo, alabando a Iehova porque la Casa de Iehova era acimentada.

12 Y muchos de los Sacerdotes y de los Levitas y de las cabeças de los padres, viejos, que avia visto la casa primera, viendo fundar esta casa lloravan a gran voz: y muchos otros davan grita de alegría a alta voz.

d Los Domados. servian de leñadores y aguadores en el servicio del Templo. 10. 9. 11. y 1. Chron. 9. 2.

e Servian de peones de albañes en las reparaciones del Templo.

f Sus genealogias, o descendencias.

g Heb. y no fue hallado.

h Sing por plur.

i El preposito.

j gobernador puesto por el rey sobre los Judios. este es Nehemias: Ab. 8. 9. y 10. 1.

k De las ofrecidas.

l Que por el Vrim y el Thumim (q. d. por revelación de Dios) declarasse si eran del linage Sacerdotal.

m Del Vrim y Thumim (cf. Exod. 28. 30. Los quales el Segundo Templo nunca tuvo.

n 11. 41. 66. 20.

a El Sanctuario de tabernáculo sobre basas a la forma del Tabernaculo antiguo del desierto. b S. de redificar el Templo. c Exod. 23. 16.

e q. d. aun no eran echados los cimientos. II.

d Heb. sobre ellos.

e que aqueſtaſta y desſen aſunto a los que traxeron.

g S. los principales Zorobabel &c.

h Con Psalmos de Dc. O, por el orden que David puso

i con todo esto la gloria deſta segunda casa fue mayor que la de la primera. Ag. 2. 8. y 10.

13- Y el pueblo no podia discernir la boz del jubilo de alegría, de la boz del lloro del pueblo: porque el pueblo jubilava con grã jubilo, y la boz se oya hasta lexos.

CAPIT. III.

Impidefe el edificio del Templo por los hypocritas.

Y Oyêdo los enemigos de Iuda y de Ben-jamin que a los de la transmigration edificavan el Templo de Iehova Dios de Israel:

2 Llegaronse à Zorobabel, y à las cabeças de los padres, y dixerones, Edificaremos con vosotros, porq̃ como vosotros ^b buscaremos à vuestro Dios, y à el sacrificamos desde los dias de ^c Asorhaddan rey de Assyria que nos hizo subir aqui.

3 Y dioxles Zorobabel, y Iesua, y los demas cabeças de los padres de Israel, ^d No nos conviene edificar cõ vosotros Casa à nuestro Dios: mas nosotros ^e solos edificaremos à Iehova Dios de Israel, como nos mandò el rey Cyro rey de Persia.

4 Mas el pueblo de la tierra debilitava las manos del pueblo de Iuda, y los perturbava de edificar.

5 Y alquilaron contra ellos consejeros para disipar su consejo todo el tiempo de Cyro rey de Persia, y hasta el reyno de Dario Rey de Persia.

6 Y en el reyno de Assuero, en el principio de su reyno, escrivieron accusacion contra los moradores de Iuda y de Ierusalem.

7 Y en dias de Arthaxerxes escribiò en paz Mithridates, Tabeel, y los demas sus cõpañeros à Arthaxerxes Rey de Persia: y la escriptura de la carta era escripta en ^f Syriaco y declarada en ^g Syriaco.

8 Rehù Chanciller, y Samsai Escriba escrivieron una carta contra Ierusalem al Rey Arthaxerxes como se sigue.

9 Entonces Rehum Chàciller, y Sàfai Escriba, y los demas sus cõpañeros, los Dineos, y los Apharathacheos, Thepharleos, Apharfeos, Erchueos, Babylonios, Susancheos, Dieveos, y Elamitas:

10 Y los demas pueblos que traspasò ^h Asnaphar el grande y glorioso, y los hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demas de la otra parte del Rio, y ⁱ Cheeneth.

11 Este es el traslado de la carta que embiaron al rey Athaxerxes: Tus siervos de la otra parte del Rio, y Cheeneth.

12 Sea notorio al Rey que los Iudios que subierò de ti à nosotros, vinieron à Ierusalem, y edifican la ciudad rebelde y mala, y han acimentado los muros, y puesto los fundamentos.

13 Aora notorio sea al Rey, que si aquella ciudad fuere edificada, y los muros fueren fundados, el tributo, pecho, y rentas no darán: y el tributo de los reyes será menoscabado.

14 Aora ^j por la fal de Palacio de que estamos salados, no nos es justo ver el menosprecio del rey: por tanto embiamos, y hezimos notorio al rey,

15 Paraque busque en el libro ^k de las historias de nuestros padres, y hallará en el libro de las historias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial à los reyes y à las provincias: y q̃ hazen rebelliõ en medio della de tiempo antiguo, y que por esto esta ciudad fue destruyda.

16 Hazemos notorio al rey, que si esta ciudad fuere edificada, y los muros fundados, la parte de aliende del Rio no será tuya.

17 El Rey embió respuesta, A Rehum Chanciller, y à Samsai Escriba, y à los demas sus cõpañeros que habitan en Samaria, y à los demas de aliende del Rio paz, y à ^l Cheeth.

18 La carta que nos embiastes claramente fue leyda delante de mi:

19 Y por mi fue dado mãdamiento, y buscarò, y

hallarò q̃ aquella ciudad de tiempo antiguo se levàrà cõra los Reyes, y rebella, y rebelliõ se haze en ella:

20 Y que reyes fuertes uno en Ierusalem, y señores en todo *loque está aliende del Rio*; y que tributo, y pecho, y rentas se les dava.

21 Aora dad mandamiento que cessen aquellos varones: y aquella ciudad no sea edificada, hasta que por mi sea dado mandamiento.

22 Y mirad bien que no hagays error en esto: porq̃ crecerá el daño para perjuyzio de los Reyes?

23 Entonces, quando el traslado de la carta del Rey Arthaxerxes fue leydo delante de Rehum y de Samsai Escriba y sus cõpañeros, fueron prestamente à Ierusalem à los Iudios, y hizieronles cessar con braço y fuerça.

24 Entonces cessò la obra dela Casa de Dios, la qual *estava* en Ierusalem: y cessò hasta ^m el año segundo del reyno de Dario Rey de Persia.

CAPIT. V.

Por exhortacion de los prophetas Aggeo y Zacharias, Zorobabel y Iesua buelven à continuar el edificio del Templo, de lo qual se embia la relacion à Dario Rey de Persia, por los que pretendieron estorvarlos.

Y Prophetizó ⁿ Aggeo propheta, y Zacharias ^o hijo de Addo prophetas à los Iudios que *estavan* en Iudea y en Ierusalem, en nombre del Dios de Israel à ellos.

2 Entonces se levantará Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y començaron à edificar la Casa de Dios, que *estava* en Ierusalem: y con ellos los prophetas de Dios, q̃ les ayudavan.

3 En aquel tiempo vino à ellos Thathanai capitán de aliende del Rio, y Schar-buzanai, y sus cõpañeros, y dixerones así, Quien os diò mãdamiento para edificar esta Casa, y fudar estos muros?

4 ^p Entonces, como diremos, les diximos, Quales son los nombres delos varones que edifican este edificio?

5 Mas ^q los ojos de su Dios fueron sobre los Ancianos de los Iudios, y no les hizieron cessar hastaque la causa viniesse à Dario; y entonces ^r respondieron por carta sobre esto.

6 Traslado de la carta que embió Thathanai Capitán de aliende el Rio, y Scharbuzanai, y sus cõpañeros los Arphafacheos que *estavan* aliende del Rio, al Rey Dario:

7 Embiraronle respuesta, y de esta manera era escripto dentro de ella: Al Rey Dario toda paz.

8 Sea notorio al Rey que fuemos à la provincia de Iudea à la Casa del Dios Grande, la qual se edifica de piedra de marmol, y los maderos son puestos en las paredes, y la obra se haze à priessa, y prospera en sus manos.

9 Entonces preguntamos à los Ancianos diciendoles así, Quien os diò mandamiento para edificar esta Casa, y para fundar estos muros?

10 Y tambien les preguntamos sus nombres para hazetelo saber, para escrivir los nombres de los varones que *estavan* por sus cabeças.

11 Y respondieron nos así, diciendo, Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la Casa q̃ há sido edificada átes muchos años há, q̃ el Gran Rey de Israel edificó, y fundó.

12 Mas despues que nuestros padres enñaron à Dios de los cielos, el los entregó en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia Chaldeo, el qual destruyó esta Casa, y hizo traspasar el pueblo en Babylonia.

13 Empero el primer año de Cyro Rey de Babylonia, el Rey Cyro diò mandamiento paraque esta Casa de Dios fuesse edificada.

14 Y tambien los vasos de oro y de plata de la

T 2 Casa

a Los q̃ avian venido de la captividad. Heb. los hijos de la captiv. b Hounaratus. c hijo de Sennacherib 2. rey. 19. 37. d Heb. No à vosotros y à vosotros para edificar &c. e Heb. juntamente.

f Desde aquí es texto Chaldeo.

g Tem. En Aram. que era la lengua de Syria y de Chaldeos. h Es como dixeramos.

i Es Sennacherib.

h Es tambien nombre de gentes segun algunos. y así v. figu. Múlt. y en este tiempo.

i Tex. porque de la fal de palacio estamos salados &c. j d. por averido criados en su casa &c. k Tex. de las memorias.

l que v. 10. y 11. llamó Cheeneth, load la N.

m leed Aggeo. 1.

n a sab. en el segundo año de Dario. Aggeo 1. 1. 2. 1. 1.

b La relación de alguno de los dichos versos precedentes. c El favor de &c. fue sobre &c. Tex. el ojo. d S. Thathanai y sus cõpañeros à Dario: como luego se sigue el traslado de su carta.

Casa de Dios que Nabuchodonosor avia sacado del Templo *q estava* en Ierusalem, y los avia metido en el Templo de Babylonia, el Rey Cyro los sacó del templo de Babylonia, y fueron entregados a Salsabazar, al qual avia puesto por capitán.

15 Y le dixo, Toma estos vasos, ve, y pon-los en el Templo que *está* en Ierusalem, y la Casa de Dios sea edificada en su lugar.

16 Entonces este Salsabazar vino, y puso los fundamentos de la Casa de Dios que *estava* en Ierusalem, y desde entonces hasta ahora se edifica, y aun no es acabada.

17 Y ahora, si al Rey parece bien, busquesse en la casa de los thesoros del Rey que *está* allí en Babylonia, si es *ansi* que por el Rey Cyro aya sido dado mandamiento para edificar esta Casa de Dios que *está* en Ierusalem: y embienos sobre esto la voluntad del Rey.

CAPIT. VI.

El Rey Dario da mandamiento que el Templo se reedifique, el qual es acabado y dedicado. II. Inistaurado el Templo y el divino culto, los Judios celebran la Pascua.

Entonces * el Rey Dario dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros donde guardavan los thesoros allí en Babylonia,

2 Y fue hallado en el cofre ^a Del palacio que *está* en la provincia de Media, un libro: dentro del qual estava escripto así, ^b Memorial.

3 En el año primero del Rey Cyro, el Rey Cyro dió mandamiento de la Casa de Dios que *estava* en Ierusalem, que la Casa fuese edificada *para* lugar en que sacrificien sacrificios; y sus paredes fuesen cubiertas, su altura de sesenta cubitos: su anchura de sesenta cubitos.

4 ^c Las ordenes, tres de piedra de marmol, y una orden de madera nueva: y que el gasto sea dado de la casa del Rey.

5 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, que Nabuchodonosor sacó del Templo que *estava* en Ierusalem, y los pasó en Babylonia, sea bueltos, y vayan al Templo que *está* en Ierusalé, á su lugar, y sea puestos en la casa de Dios.

6 Ahora pues, Thathanai Capitan de aliéde el Rio, Sthar-buzanai, y sus cópaneros los Apharsacheos *q* *estays* aliende del rio, ^d áparraos de ay.

7 Dexad la obra de la Casa de este Dios al capitan de los Judios y á sus Ancianos que edifique la Casa de este Dios en su lugar.

8 Y por mi es dado mandamiento de lo que aveys de hazer con los Ancianos de estos Judios para edificar la Casa de este Dios: que de la hacienda del Rey que tiene del tributo de aliéde del Rio los gastos sean dados luego á aquellos varones, para que no cesen.

9 Y lo que fuere necesario, ^e bezorros, y carneros, y corderos para holocaustos al Dios del cielo: trigo, sal, vino y azeyte conforme á lo que dixeren los Sacerdotes que *están* en Ierusalem, les sea dado cada un dia sin algun embargo.

10 Para que offrezcan *olores* de holgança al Dios del cielo, y ^f oré por la vida del rey y por sus hijos.

11 Item por mi es dado mandamieto, que qualquiera que mudare este decreto, sea derribado un madero de su casa, y enhiesto sea colgado en el: y su casa sea hecha muladar por esto.

12 Y el Dios que hizo habitar allí su nombre destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar, ó destruir esta Casa de Dios, la qual *está* en Ierusalem. Yo Dario puse el decreto: sea hecho prestamente.

13 * Entonces Thathanai Capitan de aliende el Rio, y Starbuzanai, y sus compañeros hizieron prestamente segun el Rey Dario avia embiado.

14 Y los Ancianos de los Judios, edificavan y prosperavan, conforme á la propheta de Aggeo propheta y de Zacharias hijo de Addo: y edificaron, y acabaron por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Cyro, y de Dario, y de Arthaxerxes Rey de Persia.

15 Y esta Casa fue acabada al tercero dia del mes ^g de Adar, que era el sexto año del Reyno del Rey Dario.

16 Y los hijos de Israel, los Sacerdotes, y los Levitas, y los demas ^h que avian venido de la transmigracion hizieron la dedicacion de esta Casa de Dios con gozo.

17 Y offrecieron en la dedicacion de esta Casa de Dios bezorros ciento, carneros dozientos, corderos quatrocientos, y cabrones de cabras por expiacion por todo Israel doze, conforme al numero de los tribus de Israel.

18 ⁱ Y pusieron los Sacerdotes en sus repartimientos, y los Levitas en sus divisiones sobre la obra de Dios que *estava* en Ierusalem, * como *está* escripto en el libro de Moysen.

19 ^k Y los de la transmigracion hizieron la Pascua á los catorze del mes Primero.

20 Porque los Sacerdotes y los Levitas se avian purificado como un *varon*, todos fueron limpios: y sacrificaron la Pascua por todos los de la transmigracion, y por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

21 Y comieron los hijos de Israel, que avia buolto de la transmigracion, y todos los que se avian apartado de la inmundicia de las Gêtes de la tierra á ellos para buscar á Iehova Dios de Israel.

22 Y hizieron la solemnidad de los panes sin leudar siete dias con alegria, porquanto Iehova los avia alegrado, y avia convertido el coraçon del rey de Assyria á ellos para esforçar sus manos en la obra de la Casa de Dios, del Dios de Israel.

CAPIT. VII.

Esdras Sacerdote y Escriba viene á Ierusalem con grande compañía, y con letras de gran favor de Arthaxerxes.

Pasadas * estas cosas, ^a en el reyno de Arthaxerxes rey de Persia, Esdras hijo de Sarajas, hijo de Azarias, hijo de Helcias.

2 Hijo de Sellum, hijo de Sadoc, hijo de Achib, 3 Hijo de Amarias, hijo de Azarias, hijo de Marajoth,

4 Hijo de Zarahias, hijo de Ozi, hijo de Bocci,

5 Hijo de Abisue, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de de Aaron primer Sacerdote:

6 Este Esdras subió de Babylonia, el qual era ^b Escriba diligente en la Ley de Moysen que dió Iehova Dios de Israel: y concediole el Rey ^c segun la mano de Iehova su Dios sobre el, todo lo que pidió.

7 Y subieron *con el* de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y Levitas, y Cantores, y Porteros, y Nathineos, en Ierusalem, en el septimo año del Rey Arthaxerxes,

8 Y vino á Ierusalé en el mes Quinto, el año septimo del Rey.

9 Porque al primero del mes Primero fue el principio de la partida de Babylonia, y al primero del mes Quinto llegó á Ierusalem segun *que era* buena la mano de su Dios sobre el.

10 Porque Esdras preparó su coraçon á buscar la Ley de Iehova, y á hazer, y á enseñar á Israel mandamientos y juyzios.

11 Y este ¹² el traslado de la carta que dió el Rey Arthaxerxes á Esdras Sacerdote Escriba, Escriba de las palabras mandadas de Iehova, y de sus estatutos sobre Israel.

^g Tiene parte de Febr. y de Mar. ocrán. ^h Te. hijos de la ecc.

ⁱⁱ En sus officios repartidos por su orden. ^{*} Num. 3. 6. y 8. 9. ^k Desde aqui buelve el texto Heb.

^a Reynando ya Arthaxerxes.

^b Doctor. ^c Segun que era grandemiente favorecido de Dios.

^a Es titulo del cofre.

^b Titulo del libro.

^e magnificencia real.

^d Dexados edificar.

^e La promesa de esto, 1. 2. 60. 7.

^f Leod. Ter. 29. 7. 31. Tim. 2. 2.

^{*} Esd. 7. 1.

d Desde aquí
el Parash.
Ch. l. l. c.
v. 4. 10.

12 ^d Artahaxerxes Rey de los reyes, à Esdras Sacerdote Escriba perfecto de la Ley del Dios del cielo, * y à Cheheneth.

13 Por mi es dado mandamiento, que qualquiera que quisiere en mi reyno del Pueblo de Israel, y de sus Sacerdotes y Levitas, yr contigo à Ierusalem, vaya.

e Tex. de de-
lante, del Rey
&c.
f R-formar,
corregir &c.
conforme à la
Ley &c.

14 Porque ^e de parte del Rey y de sus siete cō-
sultores ^{tres} embiado para ^f visitar à Iudea y à Ierusalem, conforme à la Ley de tu Dios, que ^{está} en tu mano.

15 Y para llevar la plata y el oro que el Rey, y sus consultores voluntariamente ofrecen al Dios de Israel, cuya morada ^{está} en Ierusalem.

16 Y toda la plata y el oro que hallares en toda la provincia de Babylonia, con las ofrendas voluntarias del pueblo, y de los Sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios, que ^{está} en Ierusalem.

g Como arrib
cap. 6. 9.

17 ^g Portanto con diligencia comprarás de esta plata bezorros, carneros, corderos: y sus presentes, y sus derramaduras, y ofrecerlos has sobre el altar de la casa de vuestro Dios, que ^{está} en Ierusalem.

18 Y lo que à ti y à tus hermanos pluguiere hacer de la otra plata, y oro, conforme à la voluntad de vuestro Dios, hareys.

19 Y los vasos que se son entregados para el servicio de la Casa de tu Dios, restituyrlos has delante de Dios en Ierusalem.

20 Y lo demás ^{que fuere} necessario para la Casa de tu Dios, que te fuere menester dar, darlo has de la casa de los thesoros del Rey.

21 Y por mi el Rey Artahaxerxes es dado mandamiento à todos los thesoreros ^q ^{está} aliende del Rio, que todo lo que os demandare Esdras Sacerdote Escriba de la Ley del Dios del cielo, sea hecho luego,

22 Hasta cien talētos de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien batos de vino, y hasta cien batos de azeyte, y sal, ^h quanto no se escrive.

h Sin cuenta.
quanto pidie-
ren.

23 Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestamente para la Casa del Dios del cielo: porque, porque ^{serà} su yra contra el reyno del Rey y de sus hijos?

24 Y à vosotros hazemos os saber, ^q à todos los Sacerdotes, y Levitas, Cātōres, Porteros, Nathineos, y ministros de la Casa de este Dios, ninguno pueda echar sobre ellos tributo, ò pecho, ò renta.

25 Y tu Esdras conforme à la sabiduria de tu Dios ⁱ que tienes, pon por juezes y gobernadores ^q gobiernen todo el pueblo, ^q ^{está} aliende del Rio, à todos los que tienen noticia de las Leyes de tu Dios, y al que no la tuviere, enseñarle eys.

i Tex que (e-
stà) en tu ma-
no.

26 Y qualquiera que no hiziere la Ley de tu Dios y la ley del Rey, prestamente sea juzgado, ò à muerte, ò à ^k desarraygamiēto, ò à pena de la hacienda, ò à prison.

k Desfianza.

27 ^l Bendito ^{sea} Iehova Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el coraçon del Rey, para honrrar la Casa de Iehova que ^{está} en Ierusalem.

l Desde aquí
bucire el Tex.
Reb.

28 Y sobre mi inclinó misericordia delante del Rey y de sus consultores, y de todos los principes poderosos del Rey: Y yo confortado segun que la mano de mi Dios ^{era} sobre mi, junté los principales de Israel para que subiesen conmigo.

CAPIT. VIII.

Restituse mas en particular los que vinieron à Ierusalem con Esdras. II. Iuntos y apercebidos para partir, ayunan y orà à Dios. que los guié en su viaje. III. Esdras entrega el oro y la plata y vasos sacros del Templo à doze Sacerdotes, los quales lo reciben todo por cuenta, y venidos à Ierusalem lo dan todo por cuenta.

Y Estas son las cabeças ^a de sus padres y sus genealogias, de los que subieron conmigo de Babylonia, reynando el rey Artahaxerxes.

a De sus fami-
lias.

2 De los hijos de Phinees, Gersō: de los hijos de Ithamar, Daniel: de los hijos de David, Hattus.

3 De los hijos de Sechenias y de los hijos de Pharos, Zacharias y con el genealogia de varones ciento y cincuenta.

4 De los hijos de Phahath-moab, Elioenai hijo de Zarehe, y con el dozientos varones.

5 De los hijos de Sechenias, el hijo de Ezechiel, y con el trezientos varones.

6 De los hijos de Adin, Ebed hijo de Ionathā, y con el cincuenta varones.

7 De los hijos de Elam, Esaias, hijo de Athahias, y con el setenta varones.

8 Y de los hijos de Saphatias, Zebedias hijo de Michael, y con el ochenta varones.

9 De los hijos de Ioab, Obadias hijo de Iahiel y con el dozientos y diez y ocho varones.

10 Y de los hijos de Selomith, el hijo de Iosphi-as, y con el ciento y sesenta varones.

11 Y de los hijos de Bebai, Zacharias hijo de Bebai, y con el veynte y ocho varones.

12 Y de los hijos de Aegad, Iobanā hijo de Haccathān, y con el ciento y diez varones.

13 Y de los hijos de Adonicam, los postreros, cuyos nombres son estos Eliphelet, Ieiel, y Samajas, y con ellos sesenta varones.

14 Y de los hijos de Biguai, Hutay, y Zabud, y con el setenta varones.

15 Y juntelos al rio que viene à Ahava, y reposamos alli tres dias: y miré en el Pueblo y en los Sacerdotes, y no hallé alli de los hijos de Levi.

16 Y embié à Eliezer, y à Ariel, y à Semseas y à Elnathan, y à Iarib, y à Elnathanan y à Nathan y à Zacharias, y à Mosollam principales, y à Iojarib, y à Elnathan sabios.

17 Y embielos à Iddo Capitā en el lugar de Chaspia, y puse en la boca de ellos las palabras que avia de hablar à Iddo, y à sus hermanos los Nathineos en el lugar de Chaspia, para que nos truxessen ministros para la Casa de nuestro Dios.

18 Y truxeronnos, ^b segun ^{que era} buena sobre nosotros la mano de nuestro Dios, un varon entendido de los hijos de Mohohi hijo de Levi, hijo de Israel: y à Sarabias y à sus hijos y à sus hermanos, ^c diez y ocho.

b Así que
Dios nos fa-
vorecia.

19 Y à Hafabias, y con el à Isaias de los hijos de Merari, à sus hermanos, y à sus hijos veynte.

c Los quales
todos eran 11.
añs vet. lig.

20 Y de los Nathineos que David puso, y principes de los Levitas para el ministerio, dozientos y veynte Nathineos: todos los quales fueron declarados por sus nombres.

21 ^q Y ^d publiqué alli ayuno junto al rio de Ahava para afligirnos delante de nuestro Dios, para buscar del camino derecho para nosotros y para nuestros niños, y para toda nuestra hacienda.

II.
d El ayuno ge-
neral los de ser
por algunos pro-
fetas y general ay-
cofrados.

22 Porque uve vergüenza de pedir al Rey exercito y gente de cavallo, que nos defendiesen del enemigo en el camino: porque aviamos dicho al Rey, diziendo, La mano de nuestro Dios ^{es} sobre todos los que lo buscan para bien; mas su fortaleza y su furor sobre todos los que lo dexan.

23 Y ayunamos y ^e buscamos à nuestro Dios sobre esto, y el nos fue propicio.

e Or. pedimos.
III.

24 ^q Y aparté de los principales de los Sacerdotes doze, à Serebias y à Hafabias y cō ellos diez de sus hermanos.

25 Y pefeles la plata y el oro y los vasos, la ofrenda para la Casa de nuestro Dios, que avian ofrecido el Rey y sus consultores, y sus principes,

T 3 y todos

y todos los que se hallaron de Israel.

26 Y pesé en las manos de ellos seys cientos y cincuenta talentos de plata, y vasos de plata por cien talentos, y cien talentos de oro.

27 Y bacines de oro veynte por mil dragmas y vasos de metal limpio bueno dos, preciados como el oro.

28 Y dixeles, Vosotros soys sanctidad á Jehova, y los vasos son sanctidad, y la plata y el oro ofréda volutaria á Jehova Dios de nuestros padres:

29 Velad, y guardad, hasta que peseys delante de los principes de los Sacerdotes y de los Levitas, y de los principes de los padres de Israel en Jerusalem en las camaras de la Casa de Jehova.

30 Y los Sacerdotes y Levitas recibieron el peso de la plata y del oro y de los vasos, para traerlo á Jerusalem á la Casa de nuestro Dios.

31 Y partimos del rio de Ahava á los doze del mes Primero para yr á Jerusalem: y la mano de nuestro Dios fue sobre nosotros, el qual nos libró de mano de enemigo y de aschador en el camino.

32 Y llegamos á Jerusalem, y reposamos alli tres dias.

33 Y al quarto dia fue pesada la plata y el oro y los vasos en la Casa de nuestro Dios por mano de Meremoth hijo de Vrias Sacerdote, y con el Eleazar hijo Phinees, y con ellos Iozabad hijo de Iosue, y Noadías hijo de Bennoi Levita.

34 Por cuenta y por peso por todo: y fue escripto todo aquel peso en aquel tiempo.

35 Los q̄ avia venido de la captividad, los hijos de la transmigración, ofreció holocaustos al Dios de Israel, bezerros doze por todo Israel carneros noveta y seys, corderos setenta y siete: cabrones por expiación doze, todo en holocausto á Jehova.

36 Y dieron los privilegios del Rey á sus gobernadores y capitanes de aliéde del Rio, los quales enfaçaron al pueblo y la Casa de Dios.

f Favorecieron.

CAPIT. IX.

Entendido por Esdras el peccado del pueblo que avia contraído matrimonios con las Gentes contra la Ley, haze gran penitencia, y confessa el peccado delante de Dios por si y por todo el pueblo.

Y Acabadas estas cosas, los principes se llegaron á mi diziédo, No se han apartado el Pueblo de Israel y los Sacerdotes y Levitas, de los pueblos de las tierras, de los Chaneos, Hetheos, Pherezeos, Iebuseos, Ammonitas, y Moabitas, Egypcios, y Amorheos haziédo cóforme á sus abominaciones.

2 Porque ^a han tomado de sus hijas para si y para sus hijos: y la santidad sancta es mezclada con los pueblos de las tierras la mano de los principes y de los gobernadores ha sido la primera en esta prevaricacion.

3 Lo qual oyendo yo rompi mi vestido y mi manto, y arranqué de los cabellos de mi cabeça, y mi barva, y senteme attonito.

4 Y juntaronse á mi todos los temerosos de las palabras del Dios de Israel á causa de la prevaricacion de los de la transmigración: mas yo estuve sentado attonito hasta ^b el sacrificio de la tarde.

5 Y al sacrificio de la tarde levanteme de mi affliction: y aviendo rompido mi vestido y mi manto, arrodilléme sobre mis rodillas, y enstendi mis palmas á Jehova mi Dios:

6 Y dixe, Dios mio, Confuso y avergonçado estoy para levantar, Dios mio, mi rostro á ti: porque nuestras iniquidades sehan multiplicado sobre la cabeça, y nuestros delictos han crecido hasta el cielo.

7 Desde los dias de nuestros padres hasta este dia avemos sido en delicto grande, y por nuestras

iniquidades avemos sido entregados nosotros, nuestros reyes, y nuestros sacerdotes en mano de los reyes de las tierras, á cuchillo, á capterio, y á robo, y á confusion de rostros, como este dia.

8 Y aora como un pequeño momento fue la misericordia de Jehova nuestro Dios, para hazer que nos quedasse ^d escapadura, y nos diessse ^e esta-ca en el lugar de su santuario para alumbrar nuestros ojos nuestro Dios, y darnos una poca de vida en nuestra servidumbre:

9 Porque siervos eramos, mas en nuestra servidumbre no nos desamparó nuestro Dios: antes inclinó sobre nosotros misericordia delante de los Reyes de Persia para que nos diessse vida, para alçar la Casa de nuestro Dios, y para hazer restaurar sus assolamientos, y para darnos vallado en Iuda y en Jerusalem.

10 Mas aora que diremos, ó Dios nuestro, después de esto que avemos dexado tus mādamiéto,

11 Que mandaste por la mano de tus siervos los prophetas diziendo, * La tierra á la qual entrays para poseerla, tierra immunda es á causa de la immundicia de los pueblos de las tierras, por las abominaciones de que la han henchido ^b de boca á boca con su immundicia.

12 Por tanto aora no dareys vuestras hijas á los hijos de ellos, ni sus hijas tomareys para vuestros hijos: ni procurareys su paz ni su bien para siempre: para que seays corroborados, y comays el bien de la tierra, y la dexeys por heredad á vuestros hijos para siempre.

13 Mas después de todo lo q̄ nos ha avenido á causa de nuestras obras malas, y á causa de nuestro delicto gráde (porq̄ tu Dios nuestro estorvaste ⁱ q̄ no fuésemos oprimidos á causa de nuestras iniquidades, y nos diste esta semejante escapadura.)

14 Hemos de volver á dissipar tus mandamientos, y á emparentar con los pueblos de estas abominaciones? No te enseñarás contra nosotros hasta cósumirnos, q̄ no queda resto ni escapadura?

15 Jehova Dios de Israel, tu eres justo, que avemos quedado escapadura como este dia: ^k he nos aqui delante de ti en nuestros delictos: porque no ay estar delante de ti á causa de esto.

CAPIT. X.

El pueblo convertido por la oración y confession publica de Esdras, haze penitencia de su peccado, y dase orden en que los que tenían mugeres estrangeras las dexassen.

Y Orando Esdras, y confessando, llorando, y echándose delante de la Casa de Dios, juntaronse á el una muy grande compañía de Israel, varones y mugeres y niños, y llorava el pueblo de gran lloro.

2 Y respondió Sechenias hijo de Iehiel de los hijos de Elam, y dixo á Esdras, Nosotros avemos rebellado contra nuestro Dios, que tomamos mugeres estrangeras, de los pueblos de la tierra: mas esperanza ay aun para Israel sobre esto.

3 Portanto aora hagamos aliança con nuestro Dios, que echaremos todas las mugeres, y los nacidos de ellas, por el consejo del Señor y de los que temen el mandamiento de Nuestro Dios: y hagase conforme á la Ley.

4 Levantate, porque á ti toca el negocio, y nosotros seremos contigo: esfuerçate y haz.

5 Entonces Esdras se levantó y juramentó á los principes de los Sacerdotes y de los Levitas, y á todo Israel para hazer conforme á esto, y juraró.

6 Y levátose Esdras de delante la Casa de Dios, y fue á la camara de Iohaná hijo de Eliafí, y fue allí: no comió pan, ni bebió agua, porq̄ se entristeció sobre la prevaricación de los de la transmigración.

c Para ser muertos, copados, laqueados, y avergonçados.
d Algunos pocos escapados de tanto alio-lamiento.
e Hombre fiel por cuya mano el divino multo fucila restaurado.
f Hizo que los Reyes de Persia oviesse misericordia de nosotros.
g Defendernos con su favor.

* Deut. 7. 1.

h Toda.

i Tex. debaxo de nuestras iniquidades

k Presentamos nos delante de ti penitentes en nuestros peccados, pues á causa de ellos no podemos en nuestras justicias.

a Cirra el mādamiéto de Dios Deut. 7. 3. lo. qual se avia de ser perdonado en su santidad, porque si se convertian, podian se casar con ellas. así ^b Bora, se casó con Rubi y Salomon con Raab.
b Tex. el Pre-sente de deo, así luego.

7. Y hizieron paſſar pregon por Iuda y por Ieruſalem á todos los hijos de la tranſmigracion, que ſe juntaſſen en Ieruſalem:

8. Y que el que no viniere dentro de tres dias cóforme al acuerdo de los príncipes y de los Ancianos, toda ſu hazienda pereciere, y el fueſſe apartado de la compañía de la Tranſmigracion.

9. Anſi fueron juntados todos los varones de Iuda y de Ben-jamin en Ieruſalem dentro de tres dias. á los veynte del mes, el qual era el mes Nove-no; y ſentóſe todo el pueblo en la plaça de la Caſa de Dios remblando á cauſa de aquel negocio, y á cauſa de las lluvias.

10. Y levantóſe Eſdras el Sacerdote, y dixoſes, Vosotros aveys prevaricado, por quanto tomáſtes mugeres eſtrañas añadiendo ſobre el peccado de Iſrael.

11. Portanto agora dad á confeſſion á Iehova Dios de vueſtros padres, y hazed ſu voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mugeres eſtrangeras.

12. Y reſpondió toda la compañía, y dixerón á gran boz, Anſi ſe haga conforme á tu palabra.

13. Mas el pueblo es mucho, y el tiempo pluvi-oſo, y no ay fuerça para eſtar en la calle: ni la obra es de un dia ni de dos: porque ſomos muchos los que avemos prevaricado en eſte negocio,

14. Eſten agora nueſtros príncipes en toda la compañía, y qualquiera q̄ en nueſtras ciudades oviere tomado mugeres eſtrangeras, venga á tiempos aplazados: y con ellos los Ancianos de cada ciudad y los juezes de ellas, haſta q̄ apartemos de nosotros la ira del furor de nueſtro Dios ſobre eſto.

15. Y Jonathan hijo de Aſahel, y Iaazias hijo de Thecuas fueron pueſtos ſobre eſto: y Meſullam y Sebethai Levitas les ayudaron.

16. Y hizieron anſi los hijos de la Tranſmigracion, y fueron apartados Eſdras Sacerdote y los varones cabeças de los padres en la Caſa de ſus padres, y todos ellos por ſus nóbres: y ſentaróſe el primer dia del mes Decimo para inquirir el negocio.

17. Y acabaron con todos los varones que avian tomado mugeres eſtrangeras al primer dia del mes Primero.

18. Y fueron hallados de los hijos de los Sacerdotes que avian tomado mugeres eſtrangeras, de

los hijos de Iefua hijo de Iofedec y de ſus hermanos Maafias, y Eliezer, y Iarib, y Godolias.

19. Y dióſe ſu mano de echar ſus mugeres: y los culpados, un carnero de ovejas por ſu expiacion.

20. Y de los hijos de Immen, Hanani y Zebadías.

21. Y de los hijos de Harim, Maafias, y Elias, y Semeias, y Iehiel, y Ozias.

22. Y de los hijos de Phafur, Elioenai, Maafias, Iſmael, Nathanael, Iozabed, y Elaafa.

23. Y de los hijos de los Levitas, Iozabed, y Semei, y Selajas, eſte es Calita, Phathajas, Iuda y Eliezer,

24. Y de los Cantores, Eliaſib. Y de los Porteros, Sellum, y Tellem, y Vri.

25. Y de Iſrael, de los hijos de Pharos, Remejas, y Iezias, y Melchias, y Mijamin, y Eleazar, y Melchias, y Banea.

26. Y de los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, y Iehiel, y Abdi, y Ierimoth, y Elia.

27. Y de los hijos de Zethuá, Elioenai, Eliaſib, Mathanias, y Ierimoth, y Zabad, y Aziza.

28. Y de los hijos de Bebai, Iohanán, Hananias, Zabbai, Athalai.

29. Y de los hijos de Bani, Meſullam, Malluch, y Adajas, Iaſub, y Seal, Ierimoth.

30. Y de los hijos de Phahath-moab, Adna, y Chelal, Benajas, Maafias, Mathanias, Beſeleel, Ben-vi y Manaffe.

31. Y de los hijos de Harim, Eliezer, Iefue. Melchias, Semeias, Simeon,

32. Ben-jamin, Malluch, Samarias.

33. De los hijos de Haſup, Mathanai, Mathathia, Zabad, Eliphelec, Iermai, Manaffe, Semei.

34. De los hijos de Banni, Maadi, Amrá y Vel,

35. Banajas, Bedias, Chelhu,

36. Vanias, Meremoth, Eliaſib,

37. Mathanias, Mathenai, y Iaſau,

38. Y Bani, y Binnui, Semei,

39. Y Selemias, y Nathan, y Adajas,

40. Machnadebai, Saſai, Sarai,

41. Azarel, y Selemias, Samarias,

42. Sellum, Amarias, Iofeph.

43. Y de los hijos de Nebo, Iehiel, Mathathias, Zabad, Zebiná, Iadau, y Ioel, Benajas.

44. Todos eſtos avian tomado mugeres eſtrangeras, y avia mugeres de ellos, que avian parido hijos.

e Prometiéndose dando la mano. Leed Deut. 7-3 y juer. 3-6. f Tex. por ſu delito.

g Del pueblo, fuera de los Sacerdotes y Levitas.

h Tex. y avian parido hijos.

a Gloria.

b Tex. Anſi conforme á tu palabra ſobre los otros para hazer.

c Tomen eſte cargo.

d S. con los príncipes.

e Los hechos. la hiſtoria. b Es Noviembre. c En d cap. 8. g. v. 1. de l Reyno de Artaxerxes. f Heb. palacio. g Heb. de la capadura.

h N. de las palabras de David. 2. y 7. 35. 10.

El Libro de Nehemias.

Contiene la Hiſtoria de Caſſ 70. años. Conviene á ſaber, desde el año viceſimo de Artaxerxes Longimano haſta que reynó Darío el ultimo: en el qual tiempo ſe reedificó Ieruſalem, &c.

CAPIT. I.

Nehemias entendiendo la aſſiſcion en que eſtavan en Ieruſalem los que avian buuelto de la captividad, ayuna y ora á Dios por la reſtauracion de ſu Pueblo.

LAS palabras de Nehemias hijo de Hechelias. Y fue, en el mes de Chasleu en el año veynte, yo eſtava en Suſán la cabecera del Reyno:

2. Y vino Hanani, uno de mis hermanos, el y otros varones de Iuda: y preguntelos por los Judios eſcapados, que avian quedado de la captividad, y por Ieruſalem.

3. Y dixerónme. La reſta, los que quedaron de la captividad allí en la provincia, eſtan en gran mal y vergüenza: y el muro de Ieruſalem derribado, y ſus puertas quemadas á fuego.

4. Y fue, que como yo oy eſtas palabras, ſentéme, y lloré, y enluteme por algunos dias: y ayuné y oré delante del Dios de los cielos,

5. Y dixere, Ruego, ó Iehova, Dios de los cielos, fuerte, Grande, y terrible, que guarda el Concier-to y la miſericordia á los q̄ le aman, y guardá ſus mandamientos:

6. Sea agora tu oreja atenta, y tus ojos abiertos para oír la oracion de tu ſiervo, que yo oro delante de ti oy dia y noche por los hijos de Iſrael tus ſiervos, y confieſſo los peccados de los hijos de Iſrael que peccamos contra ti: Y yo, y la caſa de mi padre avemos peccado.

7. Corrompido nos hemos corrompido de ti, y no avemos guardado los mandamientos y eſtatutos y juyzios q̄ mandaste á Moſen tu ſiervo.

8. Acuerdate agora de la palabra q̄ mandaste á Moſen tu ſiervo diziendo, Vosotros prevaricareys, y yo os eſparziré en los pueblos.

9. Y bolveros eys á mi, y guardareys mis mandamientos, y los hareys, Si fuere vueſtro alancamiento haſta el cabo, de los cielos, de allí os jutaré: y traerlos he al lugar que eſcogi para hazer

* Dan. 9. 4. e O, el Dios Grande.

f Hemos idolatrado, apostatado de ti. Exod. 32. 7-8. g Deut. 30. 1. h Rebelareys. apostatareys. i fundamento de la fe en la oracion, la promeſſa de miſericordia. * Dan. 30. 4.

habitar allí mi nombre.

10 Ellos pues son tus siervos, y tu pueblo, los quales redemiste con tu fortaleza grande, y con tu mano fuerte.

11 Ruego, o Iehova, sea agora tu oreja atenta á la oración de tu siervo, y á la oración de tus siervos, que dessea temer tu nombre; y da agora buen suceso oy á tu siervo; y da le gracia delante de aquel varon. Y yo servia de copa al Rey.

CAPIT. II.

Nehemias alcanzada licencia y letras de favor del rey Arthaxerxes para reedificar á Jerusalem, viene, y comienza á levantar sus muros, aunque escarnecido de los hypocritas.

Y Fué en el mes de Nisán, en el año veynte del Rey Arthaxerxes, el vino estava delante del Rey: y tomé el vino, y dí al Rey: Y no avia estado triste delante del.

2 Y díxome el Rey, Porqué es triste tu rostro, pues no estás enfermo? No es esto sino mal de corazón. Entonces temi en gran manera,

3 Y díxe al Rey, El Rey biva para siempre: porque no será triste mi rostro puefque la ciudad, que es casa de los sepulchros de mis padres es desierta, y sus puertas consumidas de fuego?

4 Y díxome el Rey, Por que cosa demandas? Entonces oré al Dios de los cielos,

5 Y díxe al Rey, Si al Rey plazet, y si agrada tu siervo delante de ti, demandando que me embies en Iuda á la ciudad de los sepulchros de mis padres, y reedificarlahe.

6 Entonces el Rey me díxo, (y la Reyna estava sentada cabe el,) Hasta quando será tu viaje, y quando volverás? Y plugo al Rey, y embíome y yo le di tiempo.

7 Y díxe al Rey, Si plazet al Rey denfeme cartas para los capitanes de aliende del Rio, que me hagan passar hasta que venga á Iuda.

8 Y carta para Asaph guarda del bosque del Rey, que me dé maderá para maderar los portales del palacio de la Casa: y el muro de la ciudad, y la casa donde entraré. Y díome el Rey segun que era buena la mano de Iehova sobre mi.

9 Y vine á los capitanes de aliende el Rio, y díles las cartas del Rey: y el Rey embió conmigo principes del exercito y gente de cavallo.

10 Y oyendo lo Sanaballat Horonita y Tobias el siervo Ammonita desplugoles de grande desplacer que viniesse alguno para procurar el bien de los hijos de Israel.

11 Y vine á Jerusalem, y estuve ay tres dias,

12 Y levanteme de noche yo, y pocos varones conmigo, y no declaré á hombre lo que Dios avia puesto en mi corazón. q. hiziesse en Jerusalem: ni avia bestia conmigo, salvo la cavalgadura en que cavalgava.

13 Y salí de noche por la puerta del Valle azia la fuente del Dragon, y á la puerta del muladar: y consideré los muros de Jerusalem q. estavan derribados, y sus puertas q. eran consumidas del fuego.

14 Y passé á la puerta de la fuente, y al estanque del Rey: y no vi lugar por donde passasse la cavalgadura en que yva.

15 Y subí por el arroyo de noche, y consideré el muro, y bolviédo entré por la puerta del Valle, y bolvine.

16 Y los Magistrados no supieron donde yo avia ydo: ni que avia hecho: ni aun á los Judios, y Sacerdotes, ni á los nobles, y magistrados ni á los demas que hazian la obra, hasta entonces lo avia declarado.

17 Y díxeles, Vosotros, veyd el mal en que esta-

mos, que Jerusalem está desierta, y sus puertas consumidas de fuego: venid, y edifiquemos el muro de Jerusalem, y no seamos mas en vergüenza.

18 Entonces les declaré la mano de mi Dios que era buena sobre mi: y anfirmé las palabras del Rey que me avia dicho: y díxeró, Levantemos nos y edifiquemos, y confortaró sus manos para bien.

19 Y oyó lo Sanaballat Horonita, y Tobias el siervo Ammonita, y Gessem Arabe, y escarnecieron de nosotros, y despreciaron nos diziédo, Que es esto que hazeys vosotros? Rebelays contra el rey?

20 Y bolvíes respuesta, y díxeles; Dios de los cielos el nos prosperará, y nosotros sus siervos nos levantaremos y edificaremos: que vosotros no teneyd parte, ni justicia, ni memoria en Jerusalem.

CAPIT. III.

Recitase el cathalogo de los que reedificaron el muro de Jerusalem, y la parte que cada uno de ellos reedificó.

Y Levantóse Eliasib el grá Sacerdote, y sus hermanos los Sacerdotes, y edificaró la puerta de las ovejas. Ellos b. aparejaron, y levantaron sus puertas hasta la torre de Meah, aparejaronla hasta la torre de Hananeel.

2 Y cabe ella edificaron los varones de Ieticho: y luego edificó Zachur hijo de Amri.

3 Y la puerta de los peces edificaron los hijos de Hafenazah: ellos la maderaron y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

4 Y junto á ellos restauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Accus: y cabe ellos restauró Mesullá hijo de Barachias, hijo de Mesezabel. Cabe ellos restauró Sadoc hijo de Baana.

5 Junto á ellos restauraron los Thécuyras: mas sus grandes d. no metieron su cerviz á la obra de su Señor.

6 Y la puerta vieja instauraron Iojada hijo de Pasfá, y Mesullam hijo de Besodias, Ellos la maderaron, y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

7 Junto á ellos restauró Melchias Gabaonita, y Iadon Meronothita: y varones de Gabaon y de Maspha por la silla del capitán de aliende del Rio.

8 Y junto á ellos restauró uzziel hijo de Harhajas: de los Plateros: y junto á el instauró Hananias hijo de Harachahim, y instauraron á Jerusalem hasta el muro ancho.

9 Y junto á ellos restauró Rephajas hijo de Hur príncipe de la mitad de la region de Jerusalem.

10 Y cabe ellos restauró Iedajas hijo de Harumah, y azia su casa: y junto á el instauró Hattus hijo de Hasebonias.

11 La otra medida restauró Melchias hijo de Harim, y Hasub hijo de Phahar-moab, y la torre de los hornos.

12 Cabe el restauró Sellum hijo de Halohes príncipe de la mitad de la region de Jerusalem, el y sus hijas.

13 La puerta del Valle restauró Hanú y los moradores de Zano: ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y mil cobdos es el muro hasta la puerta del muladar.

14 Y la puerta del muladar reedificó Melchias hijo de Rechab, príncipe de la provincia de Beth-acharem: el la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.

15 Y la puerta de la Fuente restauró Sellum hijo de Chol-hozá príncipe de la Regió de Maspha: el la reedificó y la maderó, y levató sus puertas, sus cerraduras, y sus cerrojos: y el muro del estanque de Selah azia la huerta del Rey hasta las gradas que decíendse de la Ciudad de David.

16 Despues

16 Despues deel restauró Nehemias hijo de Azbuc principe de la mitad de la region de Bethsur hasta delante de los Sepulchros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.

17 Tras el restauraron los Levitas, Rehum hijo de Bani, cabe el restauró Hasabias principe de la mitad de la region de Ceila en su region.

18 Despues deel restauraron sus hermanos, Banaí hijo de Henedad principe de la mitad de la region de Ceila.

19 Y junto à el restauró Ezer hijo de Iesual principe de Mispah la otra medida delante la subida de las armas de la esquina.

1 Se animó reedificar Bar.

20 Despues deel se encendió y instauró Baruch hijo de Zachai la otra medida desde la esquina hasta la puerta de la Casa de Eliasib Gran Sacerdote.

21 Tras el restauró Meremoth hijo de Vrias hijo de Haccus la otra medida desde la entrada de la casa de Eliasib hasta el cabo de la casa de Eliasib.

22 Despues del restauraron los Sacerdotes, los varones de la compañía.

23 Despues deel restauró Ben-jamin y Hasubazia su casa: y despues del instauró Azarias hijo de Maasias hijo de Ananias cerca de su casa.

24 Despues deel restauró Benui hijo de Henedad la otra medida, desde la casa de Azarias hasta el esquina y hasta el rincón,

25 Paal hijo de Vzai, delante del esquina y la torre alta q sale de la Casa del Rey q esta en el patio de la cárcel: tras el Phadajas hijo de Pharos.

2 En esta casa estuvo preso Jeremias, Jer. 31.

2 Tuviere su fuente de edificación. p. edificación etc.

26 Y los Nathineos estuvieron en la fortaleza hasta delante de la puerta de las aguas al Oriente, y la torre que sale.

27 Despues deel restauró los Thecuytas la otra medida delante la grande torre q sale, hasta el muro de la fortaleza.

28 Desde la puerta de los cavallos restauraron los Sacerdotes cada uno delante de su casa.

29 Despues deel restauró Sadoc hijo de Immer delante de su casa: y despues deel instauró Semaias hijo de Sechenias guarda de la puerta Oriental.

30 Tras el restauró Hananias hijo de Selemias y Hanum hijo de Seleph el sexto la otra medida: despues deel instauró Mesullam hijo de Barachias delante de su cámara.

3 De su espina.

31 Despues deel restauró Melchias hijo del Platero hasta la casa de los Nathineos, y los tratantes delante de la puerta del juzyio y hasta la sala del esquina.

4 Heb. de Mispah.

32 Y entre la sala del esquina hasta la puerta de las ovejas restauró los plateros y los tratantes,

5 Lev. la N. del etc.

CAPIT. III.

Sanaballat y Tobias oyendo, que el muro de Ierusalem se reedificava, burlan de los edificadores: y tratan de impedir la obra quanto les es possible. II. Por exhortacion de Nehemias el pueblo ora à Dios, y mandados prosiguen la obra.

Y Fué, que como oyó Sanaballat que nosotros edificavamos el muro, encendiose la ira, y enojose en gran manera, y hizo escarnio de los Judios:

2 Y habló delate de sus hermanos y del exercito de Samaria, y dixo, Que haze estos Judios flacos? Hanles de permitir? Han de sacrificar? Han de acabar en un dia? Ha de resuscitar de los mōtones del polvo las piedras que fueron quemadas?

3 Y Tobias Ammonita estava junto à el, el qual dixo, Aun loque ellos edifican, si subiere una zorra, derribará su muro de piedra.

4 Oye ó Dios nuestro, que somos en menosprecio, y buelve la verguença de ellos sobre su cabeza, y dalos en presa en la tierra de su cautiverio,

5 **Y** no cubras su iniquidad, ni su peccado sea raydo de delante de tu faz: porque se ayraró contra los que edificavan.

6 Mas edificamos el muro, y roda la muralla fué junta hasta su mitad: y el Pueblo tuvo animo para obrar.

7 Y fué, que oyendo Sanaballat, y Tobias y los Arabes, y los Ammonitas y los de Azoto que los muros de Ierusalem eran turados, porq ya los portillos comenzavā à certarse, encendioseles la ira mucho.

8 Y conspiraron todos à una para venir à combatir à Ierusalem, y à hazerle daño.

9 Entonces oramos à nuestro Dios, y pusimos guarda sobre ellos de dia y de noche por causa de deellos.

10 Y dixo Iuda, Las fuerças de los que llevā, son enflaquecidas: y la tierra es mucha, y no podemos edificar el muro.

11 Y nuestros enemigos dixeron, No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio de ellos, y los matemos, y hagamos cesar la obra.

12 Y fue, que como vinieron los Judios que habitavā entre ellos, nos dió aviso diez vezes, de todos los lugares dōde bolviā à nosotros.

13 Entonces puse por los baxos del lugar, de tras del muro, en las alturas de los peñascos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lancas, y con sus arcos,

14 **Y** miré, y leváteme, y dixe à los principales y à los magistrados, y à la resta del pueblo, No temays delante de ellos: del Señor Grāde y Terrible os acordad, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mugeres y por vuestras casas.

15 Y fué que como oyeron nuestros enemigos que lo entendimos, Dios dispō su consejo, y bolvimoshos todos al muro cada uno à su obra.

16 Mas fué, que desde aquel dia la mitad de los mancebos hazian en la obra, y la otra mitad de ellos tenia lancas y escudos, y arcos y coraças, y los principes estavan tras toda la casa de Iuda.

17 Los que edificavan en el muro, y los q llevavan cargas, y los que cargavan, con la una mano hazian en la obra, y en la otra tenían el espada.

18 Porque los que edificavan, cada uno tenia su espada ceñida sobre sus lomos, y así edificavā: y el que tocava la trompeta estava junto à mi.

19 Y dixe à los principales y à los magistrados y à la resta del pueblo, La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro lexos los unos de los otros.

20 En el lugar donde oyedes la voz de la trompeta, allí os juntareys à nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

21 Y nosotros haziamos en la obra, y la mitad de ellos tenia lancas desde la subida del alva hasta salir las estrellas.

22 Tambien entonces dixe al Pueblo, Cada uno con su criado se quede dentro de Ierusalem, y hagannos de noche centinela: y de dia à la obra.

23 Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis mōchos, ni la gente de guarda q me seguia, desnudamos nuestro vestido: cada uno se desnudava solamente à las aguas.

CAPIT. V.

El pueblo menudo agraviado con usuras de los mas poderosos se queza, y por ordenacion de Nehemias les son soltadas las deudas, y les es proveido en su necesidad.

Entonces fué el clamor del pueblo y de sus mugeres grande contra los Judios sus hermanos:

19. d. no les pte dmas, p. sal. 33.

1. y Rom. 4. 7.

se lamentan bien avengurados aquellos cuyos peccados son cuantos.

b Ot. irrita à los que etc.

Ot. se burlan de los etc.

c Heb. que avia subido medicina à los muros etc.

Asi 2. Clav.

24. 13. q. d. o ran reparados.

d Sobre los que edificavā.

e De los enemigos.

f De los ped-

nes de los abasias.

g Heb. nos dixeran.

h q. d. mucho vez, p. asi

Gen. 31. 7. l. d. la Nota.

i Heb. bolviēdo.

k que nos avia sido dada avido de su necesidad.

l Para purificar segun la ley quando lo demandava.

Perfundo Sanaballat y sus compañeros en impedir el edificio del muro de Jerusalem, Nehemias persevera constantemente en edificar hasta acabarlo.

Y Fue, que como oyó Sanaballat, y Tobias, y Geslem el Arabe, y los demás nuestros enemigos, que avia edificado el muro, y que no quedava portillo en el, aunque hasta este tiempo no avia puesto puertas en las portadas,

2 Embió Sanaballat y Geslem à mi diziendo, Vê, y cócertarnos hemos juntos en las aldeas en el campo de [†] Ono. Mas ellos avia pensado hazerme mal.

3 Y embieles mensajeros diziendo, Yo hago una grande obra, y no puedo venir: porque cesará la obra dexando la yo para venir à vosotros.

4 Y embiaron à mi à desta misma manera por quatro vezes, y yo les respondi de la misma manera.

5 Y embió à mi Sanaballat de la misma manera la quinta vez su criado con la carta abierta en su mano,

6 En la qual era escripto, En las Gentes se há oydo, y Gasmu dize, que tu y los Iudios pensays rebelar; y que por esto edificas tu el muro, y tu eres su Rey ^b segun estas palabras:

7 Y que has puesto prophetas que prediquen de ti en Jerusalem diziendo, Rey en Iuda. Y aora seran oydas del Rey las palabras semejantes: por tanto ven y consultemos juntamente.

8 Entonces yo embié à el diziendo, ^c No ay tal cosa como dizes, q de tu coraçon lo invéntas tu.

9 Porque todos ellos nos ponen miedo diziendo, Debilitarsehan las manos de ellos en la obra, y no será hecha. Esfuerça pues mis manos.

10 Y vine à casa de Semajas hijo de Dalaj, hijo de Metabeel en secreto, porque el estava ^d encarcelado, el qual dixo: Juntemosnos en la casa de Dios, dentro del Templo, y cerremos las puertas del Templo: porque vienen para matarte: y esta noche vendrán para matarte.

11 Entonces dixi, Varon como yo há de huyr? Y quien ay como yo que entre al Templo y viva? No entraré.

12 ^e Y entré q Dios no lo avia embiado: mas q hablava aquella profecia contra mi: y q Tobias, o Sanaballat, lo avia alquilado por salario.

13 Porque alquilado fue, ^f para hazerme temer ansi, y que peccasse, y fuesse à ellos por mala nombradia para que yo fuesse avergonçado.

14 Acuerdate, Dios mio, de Tobias y de Sanaballat ^g conforme à estas sus obras: y tambien de Noadias prophetisa, y de los otros prophetas que me ponian miedo.

15 Acabóse pues el muro à los veynte y cinco de ^h Elul, en cinquenta y dos dias.

16 Y como lo oyeron todos nuestros enemigos, temieró todas las Gentes q ⁱ estava en nuestros alrededores, y ^j cayeró mucho en sus ojos y conosciéron q por nuestro Dios avia sido hecha esta obra.

17 Ansí mismo en aquellos dias, de los principales de Iuda y van muchas cartas à Tobias, y las de Tobias vanian à ellos.

18 Porque muchos en Iuda ^k avian conjurado con el: porque era yerro de Sechenias hijo de Area: y Iohanan su hijo avia tomado la hija de Mosollam hijo de Barachias.

19 Tambien contavan delante de mi sus buenas obras, y à el recitavan mis palabras. Cartas embió Tobias para atemorizarme.

CAPIT. VII.

Edificado el muro de Jerusalem ponessele puertas y guardas. II. Quisase al pueblo que bolvié de la caparividad.

Y Fue

2 Y avia quien dezia, Nuestros hijos y nuestras hijas y nosotros ^{son} muchos: y avemos comprado grano para conier y bixir.

3 Y avia otros que dezian: Nuestras tierras y nuestras viñas y nuestras casas avemos empeñado, para comprar grano en la hambre.

4 Y avia otros que dezian, [†] Avemos tomado emprestado dinero para el tributo del Rey sobre nuestras tierras y nuestras viñas

5 Y aora como la carne de nuestros hermanos es nuestra carne; como sus hijos ^{son tambien} nuestros hijos: ² y he aqui que nosotros sujetamos nuestros hijos y nuestras hijas ^b en servidumbre, y ay algunos de nuestras hijas sujetas, y no ay facultad en nuestras manos para rescatarlas: y nuestras tierras y nuestras viñas ^{son} de otros.

6 Y enojeme en gran manera, quando oy su clamor y estas palabras.

7 Y pensé mi coraçon en mi y reprehendi à los principales y à los magistrados, y dixeles, ^c ¿ufura tomays cada uno de vuestros hermanos? Y hize contra ellos un grande ayuntamiento:

8 Y dixeles, Nosotros rescataremos à nuestros hermanos Iudios, que eran vendidos à las Gentes, conforme à la facultad que ^{aviamos} en nosotros, y vosotros aun vendeys à vuestros hermanos, y seran vendidos ^d à nosotros? Y callaron ^e que no tuvieron que responder.

9 Y dixi, No es bien loque hazeys: No andareys en temor de nuestro Dios por la verguença de las Gentes nuestras enemigas?

10 Y tambien yo, y mis hermanos, y mis criados les avemos prestado dinero y grano, soltemos les agra esta ^f ufura.

11 Rúegoos que les bolvays oy sus tierras, sus viñas, sus olivares, y sus casas, ^g y la centesima parte del dinero, y del grano, del vino y del azeite que demandays de ellos.

12 Y dixeron, Bolveremos, ^h y no les demandaremos: anfi haremos, como tu dizes. Entonces convoqué los Sacerdotes, y juramenté los que hiziesen conforme à esto.

13 Demas desto facuda mi vestido, y dixi, Anfi facuda Dios de su casa y ⁱ de su trabajo à todo varon ^k q no cumpliere esto, y anfi sea facudido y vazio. Y respondió toda la congregacion, Amen: y alabaron à Iehova: y hizo el pueblo conforme à esto.

14 Tambien desde el dia que me mandó el Rey que fuesse capitan de ellos en la tierra de Iuda, desde el año veynte del Rey Artaxerxes hasta el año treynta y dos, doze años, ni yo ni mis hermanos comimos el pan del Capitan.

15 Mas los primeros capitanes, q ^{fuero} antes de mi, cargaro al pueblo, y tomaron de ellos por el pã y por el vino sobre quaréta ^{pesos} de plata: demas desto, sus criados se en señorava sobre el pueblo; mas yo no hize anfi à causa del temor de Dios.

16 Alende desto, en la obra de este muro instauré; ni compramos heredad: y todos mis criados juntos estavan alli à la obra.

17 Ité, los Iudios y los magistrados, ciento y cinquenta varones, y los q ^{vanian} à nos de las gentes q ^{estavan} en nuestros alrededores, ^{estavan} à mi mesa.

18 Y loque me se adereçava para cada dia ^{era} un bucy, Seys ovejas escogidas, y aves tambien se aparejavan para mi: y cada diez dias vino en toda abundancia: y con todo esto nunca bulqué ⁿ el pan del Capitan: porque la servidumbre deste pueblo era grave.

19 Acuerdate de mi para bien, Dios mio, y de todo loque hize à este pueblo.

[†] q. d. para pagar la impositcion que el Rey nos ha puesto.

^a Los que son de las quejas que dan es que bajando continuamente en reparar el muro, no se ocupavan en sus negocios domesticos.

^b Heb. para siervos. ^c Heb. carga. ^d Anfi en su hermano vosotros cargays y di contra &c.

^d A sus hermanos, a sus mismos naturales. ^e Heb. y no hallaron respuesta.

^f Heb. carga.

^g Qu: no solo les solteys las deudas, mas aun les devys algo de que bivan. ^h Heb. y de ellos no bufcaremos.

ⁱ De su hacienda. ^k Heb. que no atinaren.

[†] El salario determinado para el sustento del capitan ó governador de la tierra, como yo lo era. [†] Heb. fisco.

^m S para comer. Heb. loq se hacia.

ⁿ A. d. ver.

[†] Or. en Rephaim.

[†] Ono era del tribu de Ben jamin. Ab. 11.

^a Heb. conforme à esta palabra. anfi me.

^b Segun que lo dize.

^c Heb. no es conforme à estas palabras.

^d detenido, ó encarcelado. ^e Semajon: manera de hablar. 1. Sam. 21. 7.

^e Heb. y he aqui no Dios lo embió.

^f Heb. para q temiesse y hiziesse anfi, y peccasse.

^g S. para pagados conforme &c.

^h Es Septiembre.

ⁱ Perdieron el orgullo.

^k Heb. temian su juramento.

Y Fue, que como el muro fue edificado, y asse-
té las puertas, y fueron señalados Porteros,
y Cantores, y Levitas,

*a O, del Alca-
zar y f. 1. 2. 3.
b Heo jobie
c. 1. 2. 3.*

2 Mandé à Hanani mi hermano, y à Hana-
nias principe ^a del Palacio ^b en Ierusalem: porque
este ^c era, como varon de verdad y te merofo de Di-
as, sobre muchos,

*c S. Ls guar-
dia.*

3 Y dixeles, no se abran las puertas de Ieru-
salem hasta que escalciente el Sol, y aun ^e ellos pre-
sentes cierran las puertas, y aqrancad. Y señalé
guardas de los moradores de Ierusalem, cada uno
en su guarda, y cada uno delante de su casa.

*11.
d Edif. 1. 2.
e Heb. de lu-
garos.*

4 ^g * Y la ciudad ^h era ancha ^d de espacio y
grande, y poco pueblo dentro de ella, que no ^{avia}
casas edificadas.

*e De los que
avian venido
de Babilonia
la primera vez
por mandado
de Cyru.
f D. Ls. aqui
hasta el fin del
cap. es el cap.
ante Edif. 2.*

5 Mas puso Dios en mi coraçon que juntas-
se los principales y los magistrados y el pueblo, pa-
ra que fuesen empadronados por el orden de los
linages: y halle el libro de la genealogia ^e de los
que avian subido antes, y hallé escrito en el:

6 ⁱ Estos ^{son} los hijos de la provincia, que
subieron de la captividad de la transigracion
que hizo passar Nabuchodonosor Rey de Baby-
lonia, los quales bolvieron en Ierusalem y en Iu-
da, cada uno à su ciudad.

7 Los quales vinieron con Zorobabel, Iesua,
Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mar-
docheo. Bilfan, Misperet, Biguai, Nehum, Baana.
La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

8 Los hijos de Pharos, dos mil y cienro y se-
tenta y dos.

9 Los hijos de Saphatias, trezientos y seten-
ta y dos.

10 Los hijos de Area, Seyscientos, y cinqueta
y dos.

11 Los hijos Phahath-moab, de los hijos de Ie-
sua y de Ioab, dos mil y ochocietos y diez y ocho.

12 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cin-
cuenta y quatro.

13 Los hijos de Zarthu, ochocientos y quar-
ta y cinco.

14 Los hijos de Zechai, Setecientos y sesenta.

15 Los hijos de Binui, Seyscientos y quarenta
y ocho.

16 Los hijos de Bebai, Seyscientos y veynte y
ocho.

17 Los hijos de Azgad, dos mil y seyscientos
y veynte y dos.

18 Los hijos de Adoniam, Seyscientos y se-
tenta y siete.

19 Los hijos de Biguai, dos mil y seseta y siete.

20 Los hijos de Addin, Seyscientos y cinqueta
y cinco.

21 Los hijos de Ater, Ezechias, noventa y ocho.

22 Los hijos de Hafum, trezientos y veynte y
ocho.

23 Los hijos de Befai, trezientos y veynte y
quatro.

24 Los hijos de Hariph, ciento y doze.

25 Los hijos de Gabaon noventa y cinco.

26 Los varones de Beth-lehem, y de Netopha,
ciento y ochenta y ocho.

27 Los varones de Anathoth, ciento y veynte
y ocho.

28 Los varones de Beth-azmaveth, quarenta
y dos.

29 Los varones de Cariathjarim, Chephira, y
Beerth, setecientos y quarenta y tres.

30 Los varones de Rama, y de Gabaa, seysci-
etos y veynte y uno.

31 Los varones de Machmas, ciento y veynte
y dos.

32 Los varones de Bethel y de Ai, ciento y
veynte y tres.

33 Los varones de la otra Nebo, cinqueta y dos.

34 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos
y cinquenta y quatro.

35 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.

36 Los hijos de Iericho, trezientos y quarenta
y cinco.

37 Los hijos de Lodhadid, y de Ono, seteci-
etos y veynte y uno.

38 Los hijos de Senaa, tres mil y novecientos
y treynta.

39 Sacerdotes. Los hijos de Iedajas de la Casa
de Iesua, novecientos y setenta y tres.

40 Los hijos de Immer, mil y cinquenta y dos.

41 Los hijos de Phasur, mil y dozientos y qua-
renta y siete.

42 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

43 Levitas. Los hijos de Iesua, de Cadmiel, de
los hijos de Odvia, setenta y quatro.

44 Cantores. Los hijos de Afaph, ciento y qua-
renta y ocho.

45 Porteros. Los hijos de Sellum, los hijos de
Ater, los hijos de Talmon, los hijos de Accub, los
hijos de Hatita, los hijos de Sobai, ciento y tre-
ynta y ocho.

46 Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de
Hafupha, los hijos de Thabaoth.

47 Los hijos de Ceros, los hijos de Sea, los hi-
jos de Padon,

48 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba,
los hijos de Salmal,

49 Los hijos de Hanan, los hijos de Giddel, los
hijos de Gahal,

50 Los hijos de Reaja, los hijos de Refin los
hijos de Necoda.

51 Los hijos de Gazzam, los hijos de Vzsa, los
hijos de Pasea.

52 Los hijos de Befai, los hijos de Meunim, los
hijos de Nephisefim,

53 Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacupha,
los hijos de Hathiur.

54 Los hijos de Baslith, los hijos de Mehida,
los hijos de Harfa.

55 Los hijos de Barcos, los hijos de Sifera, los
hijos de Thama.

56 Los hijos de Nefia, los hijos de Hatipha.

57 Los hijos de los siervos de Salomõ, los hijos
de Sotai, los hijos de Saphoreth, los hijos de Perida.

58 Los hijos de Iaala, los hijos de Darcon, los
hijos de Giddel,

59 Los hijos de Saphatias, los hijos de Hattil,
los hijos de Phochereth, de Hasbaim, los hijos de
Amon,

60 Todos los Nathineos y hijos de los siervos
de Salomon, trezientos y noventa y dos.

61 Y estos ^{son} los que subieron de Thelmelah,
Thel-harfa, Cherub, Addon, y Immer, los quales
no pudieron mostrar la casa de sus padres y su li-
nage, si eran de Israel.

62 Los hijos de Delaja, los hijos de Thobias,
los hijos de Necoda, seysci-etos y quar-eta y dos.

63 Y de los Sacerdotes, los hijos de Hobajas,
los hijos de Haccos, los hijos de Berzellai, que to-
mõ muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y
se llamõ del nombre de ellas.

64 Estos buscaron su escriptura de genealogi-
as, y no fueron hallados, y fueron echados del
Sacerdocio.

65 * Y dixoles ^g el Thirfatha que no comies-
se de la sanctidad de las sanctidades, hasta que ovies-
se Sacerdote, con Vrim y Thummim.

66 Toda

** Escl. 4. 63.
Loud la N. E. rad
28. 30.
g Nombre de
oficio como
Governador,
o Vistey. Era
el mismo Ne-
hemias, Ab. 9.
9. y 10. 1.*

guras, y embiad partes á los que no tienen aparejado, porque sancto dia es á nuestro Señor: y no os entristezcays: porque el gozo de Iehova es vuestra fortaleza.

11 Y los Levitas hazia callar à todo el pueblo di-
ziendo, Callad, q es dia sancto, y no os entristezcays.

12. Y todo el pueblo se fué á comer y á beber, y á ^{Mat. 9. 12.} ^{Rev. 11. 10.} embiar partes, y á alegrarse de grande alegría: porque ~~avia~~ ^{habian} entédido las palabras q̃ les avia enseñado.

13. Y el día siguiente juntaronse los principes de las familias de todo el pueblo, Sacerdotes y Levitas à Esdras Escriba, para entender las palabras de la Ley. II.

14. Y hallaron escrito en la Ley, que Ichova a-
via mandado por mano de Moyſen, que habitafſe
los hijos de Iſrael en cabañas en la ſolemnidad del
mes Septimo.

15 Y que hiziessen oyr, y que hiziessen passar
pregon por todas sus ciudades y por Ierusalem di
ciendo, Salid al monte y *traed ramos de oliva, y
ramos de arbol de pino, y ramos de arrayhan, y ra
mos de palmas, y ramos de *toda* arbol espfio para
hazer: 2 cabañas, como *está* escripto.

26 Y salió el pueblo, y truxeron, y hizieronse
cabañas cada uno sobre su techumbre, y en sus pa-
tios, y en los patios de la Casa de Dios, y en la pla-
ça de la Puerta de las aguas y en la plaça de la
puerta de Ephraim.

17 Y toda la Congregacion que bolvió de la
captividad hizieron cabañas, y habitaron en ca-
bañas: porque desde los dias de Iosue hijo de Nuni
hasta aquel dia no avian hecho ^b así los hijos de
Israel: y uvo alegría muy grande.

18 Y leyó en el libro de la Ley de Dios cada día desde el primer día hasta el postrero: y hizieron la solemnidad por siete dias, y al octavo dia Congregacion, segun el rito.

CAPIT. IX.

El Pueblo de Israel apurado y limpio de estrangeros se junta à oyr la Ley de Dios, y à confessar sus peccados quatro vezes al dia. II. Los Levitas hacen publica confesion en nombre del Pueblo de los coninos: beneficios que hasta entonces avia recibido de Dios, y de las muchas vezes que aviendo sus padres quebrantado su Concierro, el los avia recibido à misericordia. III. En testimonio que agora finalmente se convierten à el de todo coraçon, renuevan el sancto Concierro, y lo firman todas los principales.

Y A los veynte y quatro dias de este mes, a los
hijos de Israel se juntaron en ayuno y en cili-
cios y tierra sobre si.

2 Y aviafe ya apartado la simiente de Israel de todos los estrangeros: y estando en pie confesaron sus peccados y las iniquidades de sus padres.

3 Y levantaronse sobre su lugar, y leyeron en el libro de la Ley de Jehova su Dios la quarta parte del dia, y la quarta parte confesaron, y adoraron a Jehova su Dios.

4. Y levantaronse sobre la grada de los Levitas Iefua y Bani, Cadmiel, Sabanias, Bunni, Serebias, Bani, y Chanani, y clamaron á gran boz à Iehova fu Dios.

Y dixeron los Levitas Isua, y Cadmiel, Bani, Hafebnias, Serebias, Odajas, Sebnias, Phathahias, Levantaos, Bendezid á Iehova vuestro Dios ^b desde el siglo hasta el siglo: y bendigan el nombre de su gloria y alto sobre toda bendición y alabanza.

6 Tu, ò Jehova, *eres* solo, tu heziste los cielos
y los cielos de los cielos, y *c* toda su compostura: *c* Heb. y tod
la tierra y todo lo que *est* en ella: las mares, y todo su exercicio.

7 Tu *ovv*, ò Ichova, el Dios * que escogiste * Gen. 12. L.
à Abra-

10 Y dixoles, Id, comed grossuras, y beved dul-

h Heb. de las
cabezas de los
padres.
* Atr. ver. 65.

a De todos
los que tenían
uso de razón
para &c.

b Heb. para la
palabra q. d.
para este ne-
gocio.

c Mas alto q
rodo el Pue-
blo.
d O se puso
en pie,

eHarian ca-
llar el pueblo
para que la ley
se entendiese

• Apr. 7. 63.
Good to N.

f. O, presentes:
uma se fidei
to e et con lei
ganda: fief. 19
dias de gran 10.
1970. Dom.
16. 11. y 24. E.
f. b. r. y. 12. 22.
Rev. 11. 10.

g son ciertas re-
mudas, como je-
-muda Lrv. 23
- 39-7 40-

h Tan gran
ficta en esta
solennidad,
como luego
declara.

a No conocer
 su pecado baf-
 que la Ley se
 muestra, afe-
 Rom. 7. 7. En
 sones ochen le
 migeres adole-
 tras, y dā mu-
 stras exorior
 de su atropom-
 monia.

b b De figlo &
e figlo. Eucal
mente.

2: c Heb. y md
o su ejercicio.

CC * Gen. 11.4

* Gen. 17. 5.

à Abraham, y lo ſacaſte de Vr de los Chaldeos, y * puſiſte ſu nombre Abraham.

8 Y hallaſte ſiel ſu coraçon delante de ti, y heziſte con el aliança para darle la tierra del Chanaan, del Hetheo, y del Amorrheo, y del Perezco, y del Iebuſeo, y del Gergeſſeo, para dar la à ſu ſimiente: y cumpliſte tu palabra, porque eres juſto.

* Exod. 17.

9 * Y miraſte la affliccion de nueſtros padres en Egypto, y oyſte el clamor de ellos en el mar Bermejo.

10 Y diſte ſeñales y maravillas en Pharaon y en todos ſus ſervos, y en todo el pueblo de ſu tierra: porque ſabias que avian hecho ſoberbiamente contra ellos, y heziſte te d nombre grande, como *parus* eſte dia.

d En grande manera nombrado.

* Exod. 14. 22.

11 * Y partiſte la mar delante de ellos, y paſſaron por medio de ella en ſeco: y à ſus perſeguidores echaſte en los profundos, como una piedra, en grandes aguas.

* Exo. 13. 21.

12 Y * con columna de nube los guiaſte de dia, y con columna de fuego de noche para alumbrarles el camino por donde avian de yr.

* Exo. 20. 1.

13 * Y ſobre el monte de Sinai decendiſte, y hablaſte con ellos desde el cielo, y diſte les juyzios rectos, y leyes verdaderas, y eſtatutos y mandamientos buenos.

14 Y norificaſteles el Sabbado de tu ſanctidad; y mandaſteles por mano de Moyſe tu ſervo mandamientos, y eſtatutos, y Ley.

* Exo. 16. 15.

* Exo. 17. 6.

* Deut. 1. 2.

15 * Y diſteles pan del cielo en ſu hãbre, * y en ſu ſed les ſacaſte aguas de la piedra: y * dixiſteles que entraſſen à poſſeer la tierra, por la qual alçaſte tu mano que ſe la avias de dar.

16 Mas ellos y nueſtros padres hizieron ſoberbiamente, y endurecieron ſu cerviz, y no oyeron tus mandamientos.

17 Y no quiſieron oyr, ni ſe acordaron de tus maravillas que avias hecho con ellos, mas endurecieron ſu cerviz: y e puſieron cabeça para bolverſe à ſu ſervidumbre por ſu rebelliõ. Tu emperõ DIOS DE PERDONES, Clemente y Piadoſo, Luengo de iras y de mucha miſericordia, que no los dexaſte.

e Trataron de elegir otro capitã para bolverſe à Egypto Num. 14.

f Tardó para ſayrte. Exo. 34. 6.

* Exo. 32. 4.

18 Quanto mas * que hizieron para ſi bezerro de fundiciõ, y dixerõ, Eſte es tu Dios que te hizo ſubir de Egypto: y hizierõ abominaciones grãdes.

19 Emperõ tu por tus muchas miſericordias, no los dexaſte en el deſierto: * la columna de nube no ſe apartõ de ellos de dia, para guiarlos por el camino, y la columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino, por el qual avian de yr.

20 Y diſte tu eſpiritu bueno para enſeñarlos: y no detuviſte tu Man de ſu boca: y agua les diſte en ſu ſed.

21 Y ſuſtentaſte los quarenta años en el deſierto: de ninguna coſa tuvieron neceſſidad, ſus vestidos no ſe envejecieron, ni ſus pies ſe hinchãron.

g Reparifiſte la tierra por ſueños.

22 Y diſteles reynos y pueblos, g partiſte los por cantones: y poſſeyeron la tierra de Schon, y la tierra del rey de Heſebon, y la tierra de Og rey de Baſan.

23 Y multiplicafte ſus hijos como las eſtrelas del cielo, y metiſte los en la tierra, de la qual avias dicho à ſus padres que avian de entrar en ella para heredarla.

24 Porq̃ los hijos vinierõ y heredaron la tierra: y humillaſte delante de ellos à los moradores de la tierra, los Chananeos, los quales entregaſte en ſu mano, y à ſus reyes, y à los pueblos de la tierra para que hiziſſen de ellos à ſu voluntad.

25 Y tomaron ciudades fortalecidas y tierra

grueſſa: y heredaron caſas llenas de todo bien, ciſternas h hechas, viñas y olivares, y muchos arboles de comer: y comieron y hartaronſe, y engroſaronſe, y deleytarõſe en tu grande bondad.

26 Y enojarõ *se*, y rebelaron contra ti, y echaron tu Ley tras ſus eſpaldas: y mataron tus prophetas que k proteſtavã contra ellos para convertirlos à ti, y hizieron abominaciones grandes.

h Heb. cortadas q. d. en q̃ ellos no trabajaron, i De buenos frutos. k O, teſtifica- van.

27 Y entregaſte los en mano de ſus enemigos, los quales los affligieron: y en el tiempo de ſu tribulacion clamaron à ti, y tu desde los cielos los oyſte: y ſegun tus muchas miſericordias, les davas ſalvadores que los ſalvaſſen de mano de ſus enemigos.

28 Mas en teniendo repoſo, ſe bolvian à hazer lo malo delante de ti: por lo qual los dexaſte en mano de ſus enemigos que ſe enſeñorearon de ellos: mas convertidos clamavan otra vez à ti, y tu desde los cielos los oyas, y ſegun tus miſericordias, los libraſte muchos tiempos.

29 Y proteſtaſteles que ſe bolvieſſen à tu Ley: mas ellos hizieron ſoberbiamente, y no oyeron tus mandamientos: y en tus juyzios peccaron en ellos, los quales l ſi el hombre hiziere bivrã por ellos, y m dieron ombro rehuydor, y endureciẽro ſu cerviz, y no oyeron.

l Heb. harã el hõbre y bivrã ra è ellos Lev. 18. 5. Exech. 10. 11. Rõ. 10. 5. Gal. 3. 12. m Metaphora de los ſervos requeglones q̃ reſuſcitan la car- ga. n Eſperate los muchos años à penitencia.

30 Y n alargafte ſobre ellos muchos años, y proteſtaſteles cõ tu eſpiritu por mano de tus prophetas: mas no eſcucharon: por lo qual los entregaſte en mano de los pueblos de las tierras.

31 Mas por tus muchas miſericordias o no los conſumiſte, ni los dexaſte: porque eres Dios Clemente y Miſericordioſo.

32 q Aora pues, Dios nueſtro, Dios Grande, Fuerte, Terrible, que guardas el Concierto y la miſericordia, p no ſea deſminuydo delante de ti todo el trabajo que nos hã alcançado, à nueſtros reyes, à nueſtros principes, à nueſtros Sacerdotes, y à nueſtros prophetas, y à nueſtros padres, y à todo tu pueblo desde los dias de los reyes de Aſſyria haſta eſte dia.

o Heb. no los heziſte conſumir. p No tẽgas en poco todo el q̃ Tu has hecho como quien eres, y no ſortos como quien ſomos. tu has guardado tu Promeſſa, no ſortos hemos quebrantado tu Concierto.

33 Tu emperõ *eres* juſto en todo lo que ha venido ſobre noſotros, q porque verdad has hecho y noſotros avemos hecho lo malo:

34 Y nueſtros reyes, nueſtros principes nueſtros ſacerdotes, y nueſtros padres no hizieron tu Ley, ni eſcucharon à tus mandamientos, y à tus teſtimonios con que les proteſtavas.

35 Y ellos en ſu reyno y en tu mucho bien que les diſte, y en la tierra anchã y grueſſa que diſte delante de ellos, no te ſirvieron, ni ſe convirtieron de ſus malas obras.

36 He aqui que oy ſomos ſervos: y en la tierra que diſte à nueſtros padres para que comieſſen ſu fruto y ſu bien, he aqui ſomos ſervos.

37 Y ſe multiplica ſu fruto para los reyes que has poſto ſobre noſotros por nueſtros peccados, que ſe enſeñorean ſobre nueſtros cuerpos, y ſobre nueſtras beſtias conforme à ſu voluntad: y eſtamos en grande anguſtia.

38 Y cõ todo eſto noſotros r hazemos ſiel aliah- ca, y la eſcrevimos ſignada de nueſtros principes, de nueſtros Levitas, y de nueſtros Sacerdotes.

r Heb. corramos fidelidad. s Heb. y ſobre ella ſignado nueſtros principes &c.

CAPIT. X.

Recitaſe el catãlogo de los que ſignaron el Santo Concierto. 11. Item los capitulos principales que en el promedian à Dios conforme à ſu Ley.

Y Entre los ſignados fuerõ Nehemias * el Thirſatha hijo de Hachela, y Sedecias,

* Arr. 7. 65. head la nota

2 Saraias, Azarias, Ieremias,

3 Phashur, Amarias, Melchias,

4 Harus, Sebenias, Malluch,

5 Harim, Meremoth, Obadias,
 6 Daniel, Ginethon, Baruch,
 7 Mefullam, Abias, Mijamin,
 8 Maazias, Bilgai, Semejas. Estos Sacerdotes.
 9 Y Levitas, Ielua hijo de Azanias, Binnui de los hijos de Henadad, Cadmiel.
 10 Y sus hermanos, Sebanias, Odaja, Celita, Pelajas, Hanan,
 11 Micha, Rehob, Hafabias,
 12 Zachur, Serebias, Sebanias,
 13 Odaja, Bani, Beninu.
 14 Cabeceras del Pueblo, Pharos, Phahathmoab, Elam, Zattu, Bani,
 15 Bunni, Azgad, Bebai,
 16 Adonijas, Biguai, Adin,
 17 Ater, Hizcías, Azur,
 18 Odaja, Hafum, Befai,
 19 Hariph, Anathoth, Nebai,
 20 Magpias, Mefullam, Hezir,
 21 Melezabel, Sadoc, Iadua,
 22 Pelatias, Hanan, Anajas,
 23 Hoscas, Hananias, Hafub,
 24 Halohes, Pilha, Sobec,
 25 Rehum, Hafabnia, Maafijas,
 26 Y Ahijas, Hanan, Anan,
 27 Malluch, Harim, Baana.
 28 Y la resta del pueblo, Sacerdotes, Levitas, y Porteros, y Cantores, Nathineos, y todos los apartados de los pueblos de las tierras á la Ley de Dios, sus mugeres, sus hijos, y sus hijas, y todo sabio, y entendido.

II.
 a Luntando se con las cabeceras de sus familias, o de sus tribus, como se suele hazer quando el pueblo há de hazer alguna solenne y común protestación.
 b como lo manda Dios Deut. 7. 3

c Es el Sabbado de la tierra, Levit. 25. 1.
 d Que cada uno soltaria de su mano la deuda que se le deviese el año del jubileo, como está Levit. 25.

e El primer año de la cosecha del trigo nuevo.
 Lev. 23. 17.
 Num. 15. 17.
 &c.

29 g a Fortificados con sus hermanos, sus nobles, vinieron en la jura y en el juramento, Que andarian en la Ley de Dios, que fue dada por mano de Moysen siervo de Dios: y que guardarian, y harian todos los mandamientos de Iehova nuestro Señor y sus juyzios, y sus estatutos:
 30 b Y que no daríamos nuestras hijas á los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos.
 31 Y que los pueblos de la tierra que truxesse á vender mercaderias, y qualquier grano en día de Sabbado, no lo tomaríamos dellos en Sabbado, ni en día Sancto: y que dexaríamos c el año Septimo y d deuda de toda mano.
 32 Y pusimos sobre nosotros mādamiétos para imponer sobre nosotros la tercera parte de un síclo aqñ año para la obra de la casa de nuestro Dios.
 33 Para el pan de la Proposición, y para el Presente Continuo, y para el holocausto Continuo, y de los Sabbados, y de las Nuevas lunas, y de las festividades, y para las santificaciones, y para las expiaciones para expiar á Israel, y para toda la obra de la Casa de nuestro Dios.
 34 Y echamos las suertes acerca de la offrenda de la leña, los Sacerdotes, los Levitas, y el pueblo, para traer la á la Casa de nuestro Dios, á la Casa nuestros padres, en los tiempos determinados cada un año, para quemar sobre el altar de Iehova nuestro Dios, como está escripto en la Ley.
 35 Y que traeríamos las primicias de nuestra tierra, y las primicias de todo fruto de todo árbol cada año á la Casa de Iehova.
 36 Asimismo los primogenitos de nuestros hijos, y de nuestras bestias, como está escripto en la Ley, y los primogenitos de nuestras vacas y de nuestras ovejas traeríamos á la Casa de nuestro Dios á los Sacerdotes que ministran en la casa de nuestro Dios.
 37 Y las primicias e de nuestras masas y de nuestras offrendas, y del fruto de todo árbol, del vino y del azeyte traeríamos á los Sacerdotes á las ca-

maras de la Casa de nuestro Dios y el diezmo de nuestra tierra á los Levitas: y que los Levitas recibirian las decimas de nuestros trabajos, en todas las ciudades.

38 Y que estaria el Sacerdote hijo de Aaron con los Levitas quando los Levitas recibirian el diezmo: y que los Levitas * offrecerian el diezmo * Num. 18. 16 del diezmo en la Casa de nuestro Dios, á las camaras en la casa del thesoro.

39 Porque á las camaras llevarán los hijos de Israel y los hijos de Levi la offrenda del grano, del vino y del azeyte: y alli estarán los valos del Sanctuario, y los Sacerdotes que ministran y los porteros: y los Cantores: y que no dexaríamos la Casa de nuestro Dios.

CAPIT. XI.

Recitase el cathalogo de los que tomaron assiento en la Ciudad de Ierusalem renovada.

Y Habitaron los Principes del Pueblo en Ierusalé, y la resta del Pueblo echaró suertes para traer uno de diez que morasse en Ierusalem Ciudad sacra, y a las nueve partes en las ciudades.

2 Y bendixo el Pueblo á todos los varones b que voluntariamente se offrecieron á morar en Ierusalem.

3 Y estos son c las cabeças de la d provincia que moraron en Ierusalem: y en las ciudades de Iuda habitaró, cada uno en su possession en sus ciudades, e de Israel, de los Sacerdotes, y Levitas, y Nathineos, y de los hijos de los siervos de Salomon.

4 Y en Ierusalem habitaron, de los hijos de Iuda, y de los hijos de Ben-jamin. De los hijos de Iuda, Athajas hijo de Vzias, hijo de Zacharias, hijo de Amarias, hijo de Sephatias, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Phares.

5 Y Maafias hijo de Baruch, hijo de Cholhozeh, hijo de Hazajas, hijo de Adajas, hijo de Iojarib, hijo de Zacharias, hijo de Hafiloni.

6 Todos los hijos de Phares que moraron en Ierusalem fueron quatrocientos y sesenta y ocho, varones fuertes.

7 Y estos son los hijos de Bē-jamin: Salu hijo de Mefullā, hijo de Ioed, hijo de Pedajas hijo de Colajas, hijo de Maafijas, hijo de Ithiel, hijo de Iesaias.

8 Y tras el, Gabbai, Sallai, novecientos y veynte y ocho.

9 Y Ioel hijo de Zichri preposito sobre ellos, y Iehudas hijo de Sévas, sobre la ciudad segundo.

10 De los Sacerdotes, Iedajas hijo de Iojarib Iachin.

11 Serajas hijo de Hilcias, hijo de Mefulam, hijo de Sadoc, hijo de Merajoth, hijo de Ahitub, principe de la Casa de Dios.

12 Y sus hermanos los que hazian la obra de la Casa, ochocientos y veynte y dos: y Adajas hijo de Ierohā, hijo de Pelatias, hijo de Amfi, hijo de Zacharias, hijo de Phafhur, hijo de Melchias.

13 Y sus hermanos f principes de familias, doziētos y quarēta y dos: y Amassai hijo de Azarel, hijo de Ahazai, hijo de Mefillemoth, hijo de Iemmer.

14 Y sus hermanos valientes de fuerza ciento y veynte y ocho: capitan de los quales era Zabdiel hijo de Hagedolim.

15 Y de los Levitas, Semajas hijo de Hafub hijo de Azricam, hijo de Hafabias, hijo de Buni.

16 Y Sabethai: y Iozabad sobre la obra de fuera de la Casa de Dios de los principales de los Levitas.

17 Y Mathanias hijo de Micha, hijo de Zabdi, hijo de Afaph principe g el primero q cōfiesa en la

a Los otros nueve contenidos en las nueve suertes.
 b Heb. voluntarios para morar, &c.
 c O, los principes.
 d Del pueblo.
 e g. d. de Iudas que los reyes de Persia avian hecho provincia.

f O, cabeceros de familias.
 Heb. cabeças de padres.

g El que primero comienza el Psalmo en el oficio divino.

h Vicario de en la oración; Bacbucias^h el segundo de sus her-
Mechanias. manos: y Abda hijo de Samua hijo de Galal, hijo de Ieduthun.

13 Todos los Levitas en la Santa ciudad fue-
ron dozentos y ochenta y quatro.

19 Y los Porteros; Accub, Talmó, y sus herma-
nos, guardas en las puertas, ciento y setenta y dos.

20 Y el resto de Israel, de los Sacerdotes, de los
Levitas en todas las ciudades de Iuda cada uno en
su heredad.

21 Y los Nathineos habitaban en la fortaleza:
y Siha y Gifsa *eran* sobre los Nathineos.

22 Y el Proposito de los Levitas en Ierusalem
era Vzzi hijo de Bani, hijo de Hafabias, hijo de
Marthanias, hijo de Michas, de los hijos de Asaph
cantores sobre la obra de la Casa de Dios.

23 Porque *avia* mandamiento del Rey acerca
de ellos, y determinacion acercaⁱ de los Cantores,
para cada dia.

24 Y Pethahias hijo de Mesezabel de los hijos
de Zerah, hijo de Iuda *era* l a la mano del Rey en
todo negocio del pueblo.

25 Y en las aldeas, en sus tierras, de los hijos de
Iuda habitaron en Cariah-arbe y é sus aldeas: y en
Dibó y en sus aldeas: y en Iecabseel, y é sus aldeas.

26 Y en Iesua, y Moladah, y en Beth-pelet:

27 Y en Hafar-sual, y en Beersebah, y en sus
aldeas.

28 Y en Siceleg, y en Mechonach, y é sus aldeas.

29 Y en En-rimmon, y en Sorah, y en Iermuth,

30 Zanoah, Adullam, y en sus aldeas: Lachis
y en sus tierras: Azecha y sus aldeas; y habitaron
desde Beerseba^m hasta Gehinnom.

31 Y los hijos de Ben-jamin, desde Giba, Mach-
mas, y Aja, y Beth-el y sus aldeas:

32 Anathoth, Nob, Ananiah,

33 Hasor, Rama, Githaim,

34 Hadid, Seboim, Neballath,

35 Lod, y Ono, en el Valle de los artifices.

36 Y algunos de los Levitas, ⁿ en los repartimi-
entos de Iuda y de Ben-jamin.

CAPIT. XII.

*Recitase el catalogo de los Sacerdotes y Levitas que avian
venido con Zorobabel a Ierusalem. II. Buscados de todas
partes los Levitas, el muro de Ierusalem es dedicado con gran-
de solemnidad. III. Dase el cargo de los cilleros del Templo
a varones escogidos.*

Y Estos son los Sacerdotes y los Levitas que
subieron con Zorobabel hijo de Salathiel, y
con Iesua, Sarajas, Ieremias, Esdras,

2 Amarias, Malluch, Hattus,

3 Sechanias, Rehun, Meremoth,

4 Iddo, Ginetho, Abias,

5 Mijamin, Maadias, Bilgal.

6 Samajas, y Iojarib, Iedajas,

7 Sellum, Amot, Hilcías, Iedajas, Estos *eran*
principes de los Sacerdotes y sus hermanos en los
dias de Iesua.

8 Y los Levitas *fueron* Iesua, Binnui, Cadmi-
el, Serebias, Iuda, Mathanias, ^a sobre los hymnos,
y sus hermanos.

9 Y Bacbucias, y Vnni sus hermanos delante
de ellos en las guardas.

10 ^b Y Iesua engendró a Iojacim, y Iojacim en-
gendró a Eliasib, y Eliasib engendró a Iojada:

11 Y Iojada engendró a Jonathan, y Jonathan
engendró a ^c Iaddua,

12 Y en los dias de Iojacim fueron los Sacer-
dotes cabeças ^d de familias, ^e a Scrajas, Merajas a
Ieremias, Hananias;

13 A Esdras, Mesullam: a Amarias, Iohanán

14 A Melichu, Jonathan: a Sechanias, Ioseph;

15 A Harim, Adna: a Meraioth, Helcail:

16 A Iddo, Zacharias: a Ginnethon, Mesullam:

17 A Abias, Zichia Minjamin, Micaías, Piltai.

18 A Bilgal, Sammua: a Semajas, Jonathan:

19 A Iojarib, Marhenai: a Iedajas, Vzzi;

20 A Sellai, Callai: a Amoc, Elber:

21 A Hilcías, Hafabias: a Iedajas, Nathanael:

22 Los Levitas en dias de Eliasib, de Iojada, y
de Iohanán, y de Iaddua *fueron* escriptos cabeças
de familias: y los Sacerdotes, hasta el reyno de ^f *sa este venió*
Dario el Persa.

23 Los hijos de Levi, que fueron escriptos ca-
beças de familias en el libro 8 de las Chronicas
hasta los dias de Iohanán hijo de Eliasib, ^g *Heb. de las*
^h *palabras de los*
ⁱ *dias.*

24 Las cabeças de los Levitas *fueron* Hafabias,
Serebias, y Iesua hijo de Cadmiel: y sus hermanos,
^h *Que eran*
ⁱ *puercos de un-*
^j *tos para*
^k *exceder el ofi-*
^l *cio en sus*
^m *por el orden*
ⁿ *que David a-*
^o *tribuyó*
^p *8cc.*
^q *Propheta,*
^r *Ministro de*
^s *Dios.*
^t *11.*
^u *Por las or-*
^v *denes, oclares*

25 Mathanias, y Bacbucias, Obadias, Mofohá,
Talmón, Accub, guardas, porteros en la guarda en
las entradas de las puertas.

26 Estos *fueron* en los dias Iojacim hijo de Ie-
sua, hijo de Iosedec: y en los dias de Nehemias ca-
pitan, y de Esdras Sacerdote Escriba.

27 Y en la dedicació del muro de Ierusalé busca-
ró a los Levitas de todos sus lugares, para traerlos a
Ierusalé, para hazer la dedicació y alegría có ala-
báças y có cátar, có cymbalos, platerios, y cytharas.

28 Y fueron ayuntados los hijos de los Cantores,
ansi de la campaña arredor de Ierusalem, como de
las aldeas de Nethophati.

29 Y de la casa de Galgal, y de los cápos de Ge-
ba, y de Azmaveth: porque los Cantores se avian
edificado aldeas al derredor de Ierusalem.

30 Y fueron purificados los Sacerdotes y los Levi-
tas, y purificaró al Pueblo, y las puertas y el muro.

31 Y hize subir a los principes de Iuda sobre
el muro, y puse ^l dos Choros grandes y procesio-
nes *la una yva* a la mano derecha sobre el muro
a ^z *la puerta del muladar:*

32 Y yva tras de ellos Ofajas, y la mitad de los
principes de Iuda:

33 Y Azarias, Esdras y Mesullam,

34 Y Iuda y Ben-jamin, y Samajas, y Ieremias.

35 Y de los hijos de los Sacerdotes con trópetas;
Zacharias, hijo de Jonathan, hijo de Semajas, hijo
de Mathanias, hijo de Michajas, hijo de Zachur,
hijo de Asaph.

36 Y sus hermanos Semajas, y Esrael, Milalai,
Gilelai, Maai, Nathanael, y Iuda, Hanani, con los
instrumentos musicos de David ^m varó de Dios:
y Esdras Escriba delante de ellos. ⁿ *Como atrib*
^o *ver. 24.*

37 Y a la Puerta de la Fuente y deláre dellos su-
bieron por las gradas de la Ciudad de David, por
la subida del muro desde la Casa de David, hasta
la puerta de las aguas al Oriente.

38 Y el segundo Choro yva al contrario; y yo
enpos deél, y la mitad del Pueblo, sobre el muro,
desde la torre de los hornos hasta el muro ancho:

39 Y desde la Puerta de Ephraim hasta la Puer-
ta vieja, y a la Puerta ^a de los peces y la torre de
Hananeel y la torre de Enath hasta la puerta de
las Ovejas: y pararon en la Puerta de la ^o *O, del pos-*
^p *cado.*

40 Y pararon los dos Choros en la Casa de Di-
os: y yo, y la mitad de los Magistrados conmigo.

41 Y los Sacerdotes Eliacim, Maasejas, Minia-
min, Michajas, Elioneai, Zacharias, Hananias,
con trompetas:

42 Y Maasejas, y Semejas, y Eleazar, y Vzzi, y
Iohanán, y Malchijas, y Elam, y Ezer: ^p *Heb. y Ieremias*
^q *son oyr los*
^r *Cantores.*

43 Y la

a Que tenían
oficio de can-
tar las divinas
alabanzas.
b Catalogo de los
famosos sacerdotes
que levan a Ierusalé
desde la vuelta
de la captividad
hasta Alexan-
dre Magos. De
de Arisaceres
hasta la monar-
quia. 3. de A-
lexandro pas-
aron casi 600 a-
ños.
c de Iddo, Iaddu, o
Iaddu, como
Ioseph lib. An-
tiq. 11. cap. 8.
que quando A-
lexandro vino a
cerca de Ierusa-
lem, salió a el
vistiendo de pon-
tífice, etc.
d Heb. de pa-
dres.
e En la familia
de Scrajas fue
cabeça de fa-
milia Merajas:
en la de Iere-
mias, Hanani-
as: Y así en
las demas.

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

aa

ab

ac

ad

ae

af

ag

ah

ai

43 Y ſacrificaron aquel dia grandes victimas, y hizieron alegrías: porque Dios los avia alegrado de grande alegría: y aun tambien las mugeres y los moſachos ſe alegraron, y el alegría de Ieruſalem fue oyda lexos.

III.

44 ¶ Y fueron pueſtos en aq̃l dia varones ſobre las camaras de los theſoros de las offrendas, de las primicias y de las decimas: para juntar en ellas de los campos de las ciudades, las porciones Legales para los Sacerdotes y para los Levitas: porq̃ el alegría de Iuda era ſobre los Sacerdotes y Levitas que aſſiſtían,

45 Y guardavá la obſervancia de ſu Dios, y la obſervancia de la expiacion: y los Cantores y los Porteros, conforme al eſtato de David y de Salomon ſu hijo.

46 Porq̃ deſde el tiempo de David y de Aſaph, y de antes, avia principes de Cantores, y Cantico, y alabança, y confeſſiones de Dios.

47 Y todo Iſrael en dias de Zorobabel, y en dias de Nehemias dava raciones á los Cantores y á los Porteros, cada coſa é ſu dia: y ſáctificavá á los Levitas, y los Levitas ſáctificavá á los hijos de Aaró.

CAPIT. XIII.

Son apartadas del Pueblo de Dios los eſtrangeros conforme á la Ley por Nehemias. II. Reſtauran los Levitas en ſus miniſterios, que por la avaricia del Pueblo ſe avia retirado á ſus heredades, y haze que ſe les den ſus porciones. III. Reforma la obſervancia del Sabbado que el Pueblo quebrantava en muchas maneras. IIII. Caſtiga á los que avian tomado mugeres eſtrangeras.

Aquel dia ſe leyó en el libro de Moſen oyendolo el Pueblo: y fue hallado eſcripto en el, que los Ammonitas y Moabitas * no entren para ſiempre en la Igleſia de Dios:

2 Porquanto b no ſalieron á recibir á los hijos de Iſrael con pan y con agua: antes c alquilaron contra el á Balaam para maldezirlo: mas nueſtro Dios bolvió la maldicion en bendicion.

3 Y fue que como oyeron la Ley, apartaron d toda la miſtura de Iſrael.

4 Y antes de eſto Eliaſib Sacerdote avia ſido Prepoſito de la camara de la Caſa de nueſtro Dios, pariente de Thobias.

5 Y le avia hecho una grande camara en la qual antes guardavan el Preſente, el perfumẽ, y los vaſos, y el diezmo del grano, y del vino, y del azeite q̃ era mādado dar á los Levitas, y á los Cátores, y á los Porteros: y la offrenda de los Sacerdotes.

6 Mas á todo eſto yo no eſtava en Ieruſalem: porque el año treynta y dos de Arthaxerxes Rey de Babilonia vine al Rey: y e á cabo de dias fue embiado del Rey.

7 Y venido á Ieruſalem entendi el mal que avia hecho Eliaſib para Thobias haziendo para el camara en los patios de la Caſa de Dios.

8 Y peſóme en gran manera, y eché todas las alhajas de la caſa de Thobias fuera de la camara.

9 Y dixẽ f que limpiaſſen las camaras: y bolví allí las alhajas de la Caſa de Dios, * el Preſente y el Perfume.

10 ¶ Y entendi que las partes de los Levitas no avian ſido dadas: y que cada uno ſe avia huydo á ſu heredad, los Levitas y los Cantores g que hazian la obra.

11 Y reprehendi á los Magiſtrados, y dixẽ, Porqué es deſamparada la Caſa de Dios? h y juntelos y puſelos en ſu lugar.

12 Y todo Iuda truxo el diezmo del grano, del vino y del azeite á los cilleros.

13 Y puſe ſobre los cilleros á Selemias Sacerdote, y á Sadoc Eſcriba, y á Phadaſas de los Levitas y i junto á ſu mano, á Hanan hijo de Zachur, hijo de Mathanias, que eran tenidos por fieles: y dellos era k el repartir á ſus hermanos.

14 Acuerdate de mi, o Dios, por eſto: y l no raygas mis miſericordias que hize en la Caſa de mi Dios, y m en ſus guardas.

15 ¶ En aquellos dias vide en Iuda algunos que piſavan lagares en Sabbado, y que trayan los montones, y que cargavan aſnos de vino, y de uvas, y de higos, y de toda carga, y trayan á Ieruſalem en dia de Sabbado: y hize teſtigos el dia que vendian el mantenimiento.

16 Tambien eſtaván en ella Tyrios que trayan peſcado, y toda mercaderia: y vendian en Sabbado á los hijos de Iuda en Ieruſalem.

17 Y reprehendi á los Señores de Iuda, y dixeles, Que mala coſa es eſta que vosotros hazeys, que profanays el dia del Sabbado?

18 No hizieron anſi vueſtros padres y truxo nueſtro Dios ſobre nosotros todo eſte mal, y ſobre eſta ciudad: y vosotros añedis y ra ſobre Iſrael el profhanando el Sabbado?

19 Y fue que n como la ſobra llegó á las puertas de Ierufaé antes del Sabbado, dixẽ q̃ ſe cerraffen las puertas, y dixẽ q̃ no las abrieſſen haíta deſpues del Sabbado: y puſe á las puertas algunos de mi criados, para q̃ no entraſſe carga é dia de Sabbado.

20 Y quedaron ſe fuera de Ieruſalem una y dos vezes los negociantes, y los q̃ vendian toda coſa:

21 Y proteſtéles y dixeles, Porque quedays vosotros delante del muro o Si lo hazeys otra vez, meteré la mano en vosotros: Deſde entonces no vinieron en Sabbado.

22 Y dixẽ á los Levitas, q̃ ſe purificaſſe y viniéſſe á guardar las puertas para ſáctificar el dia del Sabbado. Tábiẽ por eſto acuerdate de mi Dios mio, y perdoname ſegun la multitud de tu miſericordia.

23 ¶ Tambien en aquellos dias vide algunos Judios que avian tomado mugeres de Azoto, Ammonitas, y Moabitas:

24 Y ſus hijos la mitad hablaban Azoto, y cóforme á la lengua o de cada pueblo, que no ſabían hablar Iudaico.

25 Y reñi con ellos, y maldixelos, y heri dellos á algunos varones, y p arranqué les los cabellos, y juramentélos, Que no dareys vueſtras hijas á ſus hijos, y que no tomareys de ſus hijas para vueſtros hijos o para vosotros:

26 No peccó por eſto * Salomon Rey de Iſrael? y en muchas gentes no uvo rey como el, que era amado de ſu Dios: y Dios lo avia pueſto por Rey ſobre todo Iſrael: * aun á el hizieron peccar las mugeres eſtrangeras.

27 Y obedeceremos á vosotros para cometer todo eſte mal tan grande, prevaricando contra nueſtro Dios tomando mugeres eſtrangeras?

28 Y uno de los hijos de Ioſada hijo de Eliaſib gran Sacerdote era yerno de Sanaballat Horonita: y ahuyentelo de mi.

29 Acuerdate de ellos, Dios mio, contra los q̃ contaminan el Sacerdocio, y el pacto del Sacerdocio y de los Levitas.

30 Y limpielos de todo eſtrangero, y q̃ puſe las obſervancias á los Sacerdotes y á los Levitas, á cada uno en ſu obra:

31 Y para la offrenda de la leña en los tienpos ſeñalados, y para las primicias. Acuerdate de mi, Dios mio, para bien.

r Officia ſus decimas y primicias á los Levitas, y los Levitas á los Sacerdotes la decima de ſus decimas, arrib. 10. 38.

* Deut. 23. 3.

a No ſean cõtados en el numero, o liſta del Pueblo de Iſrael.
b Heb. ne previnieron.
c Heb. alquil. Num. 21.
d Todos los Ammonitas y Moabitas que eſtavan empadronados con el Pueblo de Iſrael.

e Mucho de ſpues.

f Heb. y limpiaron las &c.
g Como arrib. ver. 5.

h Que ſervian en el divino culto.

i S. á los Levitas: y reſtituyelos en ſus officios.

i Dile por los adjuntos.
k Divididos á los otros Levitas.
l S. De memoria los beñitos, los que &c.
m En los officios de ella.
III.

n Como vino la tarde, la viſpera del Sabbado. Heb. como ſe aſombraron las puertas &c.

IIII.

o Del pueblo de donde eran ſus madres.

p Hizelos calvos en ſeñal de verguença.

* 1. Reyes 11.

* 1. Reyes 11.

q Puſe á cada uno en ſu officio ſeñalado les ſus vezues el miniſterio.

El libro de Esther.

Contiene la historia de casi 18 años. En este tiempo el Rey Assuero hizo un solenne banquete, y repudia à la Reyna Vasthi. Casase con Esther. Aman conspira contra los Judios, y al fin es ahorcado. Y desta manera libra Dios milagrosamente à su Iglesia, haciendo caer à sus enemigos en el hoyo, que le avian aparejado.

CAPIT. I.

El Rey Assuero haze un solenne vanquete para mostrar su gloria. 11. Haciendo llamar à la Reyna Vasthi para mostrar à los convidados su hermosura, y ella no obediendo à su mandamiento, por consejo de sus principes la repudia, y haze una ley, Que todas las mugeres botarren y obedezcan à sus maridos.

a Heb. y fue
acc.



Aconteció en los dias de Assuero, el Assuero que reynó desde la India hasta la Ethiopia, sobre ciento y veinte y siete provincias,

2 En aquellos dias, Como se asentó el rey Assuero sobre la filla de su reyno, la qual era en Susán cabecera del reyno,

3 En el tercero año de su reyno hizo vanquete à todos sus principes y siervos, la fuerza de Persia y de Media, gobernadores y principes de provincias delante de el.

b Por el à sab.
por el rey.

4 Para mostrar el las riquezas de la gloria de su reyno, y la honrra de la hermosura de su grandeza, por muchos dias, ciento y ochenta dias.

5 Y cumplidos estos dias, hizo el rey à todo el pueblo que se halló en Susán la cabecera del reyno, desde el mayor hasta el menor, hizo vanquete siete dias, en el patio del huerto del palacio real.

6 El pavelon era de bláco, verde, y cardeno tendido sobre cuerdas de lino y purpura en fortijas de plata, y columnas de marmol: los c lechos de oro y de plata, sobre losado de porfido y de marmol, y de alabastro, y de d cardeno.

c No para
dormir, sino
para comer:
conforme à la
costumbre de
los Asiri-
acos. y assi
Ab. 7, 8.
d O, hyacin-
to.
e Heb. à la
mano del rey.
f S. à beber al
otro. Exem-
plo que se
deve à imi-
tar, para es-
vitar tanta
botriacher,
como ay en
los bñqueres
y fiestas.

g Esta fue ho-
ja de Cyro, y
hermana de
Cambyses.

7 Y davan à beber en vasos de oro, y vasos diferentes de otros, y mucho vino real, conforme c à la facultad del rey.

8 Y la bevida por Ley. Que nadie f constriñiesse porque así lo avia mandado el rey à todos los mayordomos de su casa. Que se hiziesse segun la voluntad de cada uno.

9 g Así mismo la reyna s Vasthi hizo vñquete de mugeres en la casa real del rey Assuero,

10 El septimo dia estando el coraçon del rey bueno del vino, mandó à Meuman y Bazatha, y Harbona, y Bagatha, y Abgatha, y Zethar, y Charchas, siete eunuchos, que servian delante del rey Assuero,

11 Que truxessen à la reyna Vasthi delante del rey con la corona del reyno, para mostrar à los pueblos y à los principes su hermosura, porque era hermosa de parecer.

12 Y la reyna Vasthi no quiso venir al mandado del rey que le embió por mano de los eunuchos: y enojóse el rey muy mucho, y encendióse su ira en el.

h Heb. dixo.
i Heb. delante
de todos &c.

13 Y h preguntó el rey à los sabios que sabian los tiempos: porque así era la costumbre del rey i para con todos los que sabian la Ley y el derecho,

14 Y estaban junto à el Charfena, y Sethar, y Admatha, y Tharisi, y Mares, y Marfana, y Memuchan, siete principes de Persia y de Media, que vian la faz del rey, y se asentavà los primeros k del reyno,

k Heb. en el
ayuo.

15 Segun la Ley que se avia de hazer con la reyna Vasthi, porquanto no avia hecho el mandamiento del rey Assuero embiado por mano de los eunuchos.

16 Y dixo Memuchan delante del rey y de los principes: No solamente contra el rey ha peccado.

la reyna Vasthi, mas contra todos los principes, y contra todos los pueblos, que son en todas las provincias del rey Assuero.

l Este hecho

17 Porque l esta palabra de la reyna saldrá à todas las mugeres para hazer tener m en poca estima m Heb. en poco en sus ojos.

18 Y entonces dirán esto las señoras de Persia y de Media, que oyeren n el hecho de la reyna, à to n Heb. la pa- labra.

19 Si parece bien al rey, salga o mandamiento re o Heb. pala- bra.

20 Y será oydo el hecho, que el rey hará, en todo su reyno, aunque es grande: y todas las mugeres da- rán honrra à sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

p Su corona
à otra que
acc.

21 Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los principes: y hizo el rey conforme al dicho de Memuchan.

22 Y embió letras à todas las provincias del rey, à cada provincia conforme q à su escriptura, y à ca- q A sus letras,
da pueblo conforme à su lenguaje. Que todo varon b maneta de
fuese señor en su casa: y hable segun la lengua de su Pueblo.

CAPIT. II.

Esther donzella Hebrea hermosa hija adoptiva de Mardocheo es elegida por Reyna en lugar de Vasthi. 11. Mardocheo libra al rey de peligro descubriendo la conjuracion, que dos de sus criados hazian contra el.

Pasadas estas cosas, repofada ya la yra del Rey Assuero, acordose de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella.

2 Y dixerón los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey moças virgines de buen parecer.

3 Y ponga el rey personas en todas las provincias de su reyno, que junten todas las moças virgines de buen parecer en Susán la cabecera del reyno, en la casa de las mugeres, en poder de Egeo eunucho del rey, guarda de las mugeres, dándoles sus a atavios.

a. Ab. ver. 10
y 13. so do-
claro que es-
tan estos ata-
vios.

4 Y la moça que agradare à los ojos del rey, reyne en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, y hizolo así.

5 Avia un varon Iudio en Susán, la cabecera del reyno, cuyo nombre era Mardocheo, hijo de Iair, hijo de Semei, hijo de Cis, b del linage de Ié- b Heb. varon
de &c.

6 Que avia sido traspassado de Ierusalem con los captivos que fueron traspassados con Iechonias rey de Iudá, que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babilonia.

c que ver. 15.
se llama A-
bisail, que
fue hermano
de la r padre
de Mardo-
cheo. Ar. ver.
5, y assi Mar-
docheo y Es-
ther fueron
primeros her-
manos.
d Heb. se oyó,
fue

7 Y avia criado à Edissa, que es Esther, hija c de su tio, porque no tenia padre ni madre, y era moça hermosa de forma y de buen parecer: y como m de la r padre y su madre murieron, Mardocheo se la avia tomado por hija.

8 Y fue, que como d se divulgó el mandamiento del rey y su ley, y siédo juntadas muchas moças en Susán la cabecera del reyno en poder de Egeo, fue

fue tomada Esther para casa del rey e al cargo de Egeoguarda de las mugeres.

^e Heb. á la mano de Ege. f S. del Egeo.

9 Y aquella moça agradó en sus ojos, y avo gracia delante de el, y hizo apressurar sus atavios, y sus raciones para darle: y siete moças convenientes de la casa del rey para darle: y pasóla con sus moças á lo mejor de la casa de las mugeres.

10 Esther no declaró su pueblo, ni su nacimiento, porque Mardocheo le avia mandado, que no lo declarasse.

^g Heb. la paz de Esther.

11 Y cada dia Mardocheo se pacificava delá del patio de la casa de las mugeres, por saber s como y va á Esther, y que se hazia della.

12 Y como venia el tiempo de cada una de las moças para venir al rey Assuero, alcabo que tenia ya doze meses segú la ley de la mugeres, porque así se cúpla el tiempo de sus atavios, seys meses con olio de Mirra, y seys meses con cosas aromaticas y asfeytes de mugeres.

13 Y con esto la moça venia al rey: todo lo que ella dezia, se le dava, para venir con ello de la casa de las mugeres hasta la casa del rey.

14 Ella venia á la tarde, y á la mañana se bolvia á la casa segúda de las mugeres al cargo de Sahagaz eunucho del rey guarda de las concubinas; no venia mas al rey, salvo si el rey la queria: entonces era llamada por nombre.

15 Y como se llegó el tiempo de Esther hija de Abihail tio de Mardocheo, que el se avia tomado por hija, para venir al Rey, ninguna cosa procuró, sino lo que dixo Egeo eunucho del rey guarda de las mugeres: y ^h ganava Esther la gracia de todos los que la vian.

^h Heb. recebia.

16 Y fue Esther llevada al Rey Assuero á su casa real en el mes Decimo, que es el mes de ⁱ Tebeth, en el año septimo de su reyno.

ⁱ Diciembre.

17 Y el rey amó á Esther sobre todas las mugeres, y tuvo gracia y misericordia delante de el mas que todas las virgines: y puso la corona del reyno en su cabeza, y hizola reyna en lugar de Vasthi.

18 Y hizo el rey gran vanquete á todos sus principes y siervos, el vanquete de Esther: y ^k hizo relaxacion á las provincias; y hizo y dió mercedes conforme á la facultad real.

^k Heb. reposo á las provincias &c.

19 Y quando era juntadas las virgines la segunda vez, Mardocheo estava asferrado á la puerta del rey:

20 Y Esther nunca declaró su nacion ni su pueblo, como Mardocheo le mandó: porq Esther hazia lo que dezia Mardocheo, como quando estava en criança con el.

11. 15. contra el rey. amononst.

21 En aquellos dias, estando Mardocheo asferrado á la puerta del rey, enojaronse Bagathan y Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, y procuravá poner mano en el rey Assuero.

^m Esp. vieja privados. ⁿ Heb. la N. ^o Gen. 37. 36. ^p Oc. de los vados.

22 Y la cosa fue entendida de Mardocheo, y el lo denunció á la reyna Esther, y Esther lo dixo al rey en nombre de Mardocheo.

23 Y fue inquirida la cosa, y fue hallada: y ambos ellos fueron colgados en la horca: y fue escripto en el libro de las cosas de los tiempos o delante del rey.

^o Por mandado del rey.

CAPIT. III.

Aman segúdo despues del rey viendose adorado de todos, y menospreciado de solo Mardocheo, alcança del rey, que todos los Indios, que estavan por toda su tierra, fuesen muertos y destruydos en un mismo dia, y asquendados sus bienes.

Y Despues de estas cosas el rey Assuero engrandeció á Aman hijo de Amadathi Agageo, y enfalçolo, y puso su silla sobre todos los principes que estavan con el.

2 Y todos los siervos del rey que estavan á la puerta del rey, se arrodillavan, y inclinavan á Aman, porque así se lo avia mandado el rey: mas Mardo-

cheo ni se arrodillava ni se humillava.

3 Y los siervos del rey, que estavan á la puerta, dixerón á Mardocheo, Porque traspassas el mandamiento del rey?

4 Y aconteció, que hablandole cada dja de esta manera, y no escuchandolos el, denunciaronlo á Aman, por ver si las palabras de Mardocheo estarian firmes, porque ya el los avia declarado q era Indio.

5 Y vido Aman que Mardocheo ni se arrodillava, ni se humillava delá del, y fue lleno de ira.

6 Y tuvo en poco meter la mano en solo Mardocheo, q ya le avian declarado el pueblo de Mardocheo, y procuró Aman destruir á todos los Indios que avia en el reyno de Assuero, al pueblo de Mardocheo.

^a Heb. y me dispresó en sus ojos.

7 En el mes Primero, que es el mes de ^b Nisan, ^b Marzo, en el año dozeno del rey Assuero, fué echada pur, que es fuerte, delante de Aman de dia en dia, y de mes en mes hasta el mes Dozeno, que es el mes de ^c Adar.

^c Febrero.

8 Y dixo Aman al rey Assuero, Ay un pueblo esparzido y dividido entre los pueblos en todas las provincias de tu reyno, y sus leyes son diferentes de todo pueblo y no hazen las leyes del rey: y al rey no viene provecho de dexarlos.

9 Si plazé al rey sea escripto que sean destruydos: y yopearé diez mil talentos de plata en manos de los que hazen la obra para que sean traydos á los thesoros del rey.

^d Delos oficiales del rey que cogen sus rentas.

10 Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y diolo á Aman hijo de Amadathi Agageo, enemigo de los Indios.

11 Y dixo á Aman la plata dada sea para ti, y ^e el pueblo, para que hagas de el lo que bien te pareciere.

^e S. que dizes.

12 Entonces fueron llamados los escrivanos del rey en el mes Primero, á los treze del mismo, y fué escripto, conforme á todo lo que mandó Aman, á los principes del rey, y á los capitanes, que ^f estavan sobre cada provincia, y á los principes de cada pueblo, á cada provincia segun ^f su escriptura, y á cada pueblo segun su lengua: en nombre del rey Assuero fué escripto y signado con el anillo del rey.

^f Sus letras á manera de escrevis.

13 Y fueron enbiadas letras por mano de los correos á todas las provincias del rey, para destruir, y matar, y echar á perder á todos los Indios desde el niño hasta el viejo, niños y mugeres en un dia á los treze dias del mes Dozeno, que es el mes de Adar: y ^g que los metiesen á sacco.

^g Heb. y su despojo para despojar.

14 La copia de la escriptura ^h era que se diese ley en cada provincia, que fuese manifesto á todos los pueblos que estuviesen apercebidos para aquel dia.

15 Y salieron los correos de priessa por el mandado del rey: y la ley fué dada en Susán la cabecera del reyno: y el rey y Aman estavá sentados á beber, y la ciudad de Susán estava alborotada.

CAPIT. IIII

Esther requerrida de Mardocheo para interceder por su nacion con el Rey. arrojando se ella de poner á peligro de quebrantar las leyes del Reyno entrando al Rey sin ser llamada pide que se haga por ella ayuno y oracion general, y así se haze.

Como Mardocheo supo todo lo que estava hecho, rompió sus vestidos y vistiose de sacco y de ceniza, y fué por medio de la ciudad clamando á gran clamor y amargo.

2 Y vino hasta delante de la puerta del rey: porque no era licito venir á la puerta del rey con vestido de sacco.

3 Y en cada provincia y lugar dode el mandamiento del rey y su ley llegava, los Indios tenían grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentacion: sacco y ceniza era la cama de muchos:

4 Y vinieron las moças de Esther, y sus eunuchos,

chos, y dixeronselo; y la reyna uvo gran dolor, y embió vestidos para hazer vestir à Mardocheo, y hazerle quitar el sacco de sobre el, mas el no lo recibió.

5 Entonces Esther llamó à Atach uno de los eunuchos del rey, que el avia hecho estar delante de ella, y mandole acerca de Mardocheo, para saber que era aquello, y porqué.

6 Y salió Athach à Mardocheo à la plaça de la ciudad, que estava delante de la puerta del rey.

7 Y Mardocheo le declaró todo lo que le avia acontecido; y declarole de la plata, que Aman avia dicho que pesaria para los thesoros del rey por causa de los Judios, para destruyrlos:

8 Y la copia de la escriptura de la ley, que avia sido dada en Susán, para que fuesen destruydos, le dió, para que la mostrasse à Esther, y selò declarasse, y le mandasse que fuesse al rey, para rogarle, y para que demandasse de el por su pueblo.

9 Y vino Athach, y contó à Esther las palabras de Mardocheo.

10 Entonces Esther dixo à Athach, y mandole dezir à Mardocheo,

11 Todos los siervos del rey, y el pueblo de las provincias del rey saben, que todo varon, o muger, que entra al rey al patio de adentro, sin ser llamado, una sola ley tiene de morir, salvo aquel aqui en el rey estendiere la vara de oro, que bivirá; y yo no soy llamada para entrar al rey estos treynta dias.

12 Y dixeró à Mardocheo las palabras de Esther.

13 Entonces Mardocheo dixo, que respondiesse à Esther, No pienses en tu anima que escaparás en la casa del rey, mas que todos los Judios.

14 Porq̃ si callando calláres en este tiempo, b espacio y libertad avrán los Judios de otro lugar: mas tu y la casa de tu padre perecereys. Y quien sabe si para esta hora te han hecho llegar al reyno?

15 Y Esther dixo q̃ respondiesse à Mardocheo:

16 Ve, y junta à todos los Judios, que se hallan en Susán, y ayunad por mí, y no comays ni bevays en tres dias noche ni dia: yo tambien con mis mocas avunaré así, y así entraré al rey, aunque no sea conforme à la ley, y pierdame quando me perdiere.

17 Entonces Mardocheo se fué, y hizo conforme à todo loque le mandó Esther.

CAPIT. V.

Esther entra al Rey y lo comienda que venga con Aman à su cámara, que el qual hecho, lo buelve à comendar para el día siguiente. 11. Aman asfingido del menor precio de Mardocheo por consejo de su muger y de sus amigos le apareja una horca en su casa, para pedirle al Rey el día siguiente y colgarlo en ella:

Y Aconteció que al 3.º tercero dia, Esther se vistió vestido real, y púsose en el patio de adentro de la casa del rey en frète del aposento del rey: y el rey estava assentado sobre su silla real en el aposento real, en frente de la puerta del aposento.

2 Y fué, que como vido à la reyna Esther que estava en el patio, ella tuvo gracia en sus ojos, y el rey estendió à Esther la vara de oro, que tenia en la mano: entonces Esther llegó, y tocó la punta de la vara:

3 Y dixole el rey, Que tienes reyna Esther? Y q̃ es tu petición? hasta la mitad del reyno se te dará.

4 Y Esther dixo, Si al rey plazce, venga el rey, y Aman oy al vanquete que le hecho.

5 Y respondió b el rey, Daos priessa, y à Aman, que haga el mandamiento de Esther. Y vino el rey, y Aman al vanquete que Esther hizo.

6 Y dixo el rey à Esther c en el vanquete de vino, Que es tu petición, y dar se te ha? Que es tu demanda? Aunque sea la mitad del reyno, se te hará.

7 Entonces respondió Esther, y dixo, Mi petición, y mi demanda es,

8 Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si plazce al rey dar mi petición, y hazer mi demanda, vendrá el rey, y Aman al vanquete, que les haré: y mañana haré d loque el rey manda.

9 Y salió Aman aquel dia alegre y bueno de coraçon: y como vido à Mardocheo à la puerta del rey, que no se levantó e ni se movió de su lugar, fué lleno de ira contra Mardocheo.

10 Mas refrenose Aman, y vino à su casa, y embió y hizo venir sus amigos, y à Zares su muger:

11 Y recitóles Aman la gloria de sus riquezas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas conque el rey lo avia engrandecido, y conque lo avia enfalçado sobre los principes y siervos del rey.

12 Y añidió Aman, Tambien la reyna Esther no hizo venir con el rey al vanquete, q̃ hizo, si no à mí: y aun para mañana foy cobidado de ella con el rey.

13 Y todo esto no me entra en provecho cada vez que veo à Mardocheo Judio sentado à la puerta del rey.

14 Y dixole Zares su muger y todos sus amigos, Hagan una horca alta de cinquenta cobdos, y mañana di al rey que cuelgen à Mardocheo sobre ella: y entra con el rey al vanquete alegre. Y plugo la cosa en los ojos de Aman, y hizo hazer la horca.

CAPIT. VI.

Aquella noche leyendo el Rey las historias de sus tiempos, halla que Mardocheo le avia librado de gran peligro, y que no avia sido remunerado. 11. Entrado Aman delante del, le manda que saque en publica honrra à Mardocheo, loqual el haze à su pesar, y después de hecho, su muger y amigos le advierten su reyna.

A Quella noche a el sueño se huyó del rey: y dixo q̃ le truxessen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos: y leyeronlas delante del rey.

2 Y hallóse escripto, que avia denunciado Mardocheo de Bagatha y de Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, que avian procurado de meter mano en el rey Asuero.

3 Y dixo el rey, Que honrra fué hecha, y que grandeza à Mardocheo por esto? Y respondieron los moços del rey, sus oficiales, Ninguna cosa fué hecha con el.

4 Y dixo el rey, Quien está en el patio? Y Aman avia venido al patio de afuera de la casa del rey, para dezir, al rey, que hiziesse colgar à Mardocheo sobre la horca q̃ el avia hecho hazer para el.

5 Y los moços del rey le respondieron, He aquí Aman está en el patio. Y el rey dixo, Entre.

6 Entonces Aman entró, y el rey le dixo, Que se hará del hombre, cuya hórta dessea el rey? Y dixo Aman en su coraçon, A quien, dessecara el rey hazer honrra mas que à mí?

7 Y respondió Aman al rey, Al varon cuya hórta dessea el rey,

8 Traygan vestido real de que el rey se viste, y el cavallo sobre que cavalga el rey, y la corona real, que está puesta en su cabeça.

9 Y den el vestido y el cavallo en mano de alguno de los principes mas nobles del rey, y vistan à aquel varon cuya honrra dessea el rey, y llevenlo en el cavallo por la plaça de la ciudad, y pregonen delante de el, Ansi se hará al varon cuya honrra dessea el rey.

10 Entonces el rey dixo à Aman, Date priessa, toma el vestido y el cavallo, como has dicho, y hazlo ansi con Mardocheo Judio, que está assentado à la puerta del rey, b no dexes nada de todo loque has dicho.

11 Y Aman tomó el vestido y el cavallo, y vistió à Mardocheo: y llevolo cavalgando por la plaça de

d Conforme à la palabra del rey. 11.

e a sab. por causa de Aman que pasava.

f Heb. no provecho à mí, en todo tiempo que yo veo. &c.

a Ta que toda la Iglesia estava para ser destruyda, comienza Dios à dar orden en su remedio, y así quita el sueño al rey &c.

11.

a Del rey. Heb. de su faz.

b O. azechu.

c O. ayau. vado a ser reyna:

a q. d. pasados los tres dias de ayuno de que Ar. 4. 16.

b S. diciendo à sus criados.

c Estando ya aq. &c.

b Heb. no hazgas caer palabra de &c.

ca de la ciudad: y hizo pregonar delante de él, Anfi se hará al varon cuya honrra dessea el rey.

12 Despues de esto Mardocheo se bolvió à la puerta del rey. y Aman se fué corriendo à su casa enlutado y cubierta su cabeça.

13 Y contó Aman à Zares su muger, y à todos sus amigos todo loque le avia acontecido; y dixeronle sus sabios, y Zares su muger, Si de la simiente de los Iudios es el Mardocheo, delante de quien has comenzado à caer, no lo vencerás: antes caerás cayendo delante de él.

14 Aunestavan ellos habando con el, quando los eunuchos del rey llegaron apressurados para hazer venir à Aman al vâquete q̄ avia hecho Esther.

CAPIT. VII.

La Reyna Esther declara al Rey en el vâquete el peligro de su nacion, y la maldad de Aman, que estava presente: y el Rey lo manda colgar en la horca que el avia aparejado para Mardocheo.

Y vino el rey, y Aman, à beber con la reyna Esther.

2 Y dixo el rey à Esther tambien el segundo dia en el combite del vino, Que es tu peticion reyna Esther, y darsetcha? y que es tu demanda? aunque sea la mitad del reyno se hará.

3 Entonces la reyna Esther respondió, y dixo, O Rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si plaze al rey, seame dada a mi vida por mi peticion, y mi pueblo por mi demanda.

4 Porque vendidos estamos yo y mi pueblo, para ser destruydos, para ser muertos, y echados à perder: y si para siervos y siervas fuéramos vendidos, callárame, aunque el enemigo no recompensará el daño del rey.

5 Y respondió el rey Assuero, y dixo à la reyna Esther, Quien es este, y donde está este, à quien has henchido su corazón para hazer así?

6 Entonces Esther dixo, El varon enemigo y adversario es este malo Aman. Entonces Aman se turbó delante del rey y de la reyna.

7 Y levantóse el rey del vâquete del vino con su furor, al huerto del palacio: y quedose Aman para procurar de la reyna Esther por su vida: porq̄ vido que se concluyó para el el mal de parte del rey.

8 Y bolvió el rey del huerto del palacio al aposento del vâquete del vino y Aman avia caydo sobre el lecho, en que estava Esther. Entonces dixo el rey, Tambien f para forçar la reyna conmigo en casa: Como está palabra salió de la boca del rey, el rostro de Aman fué cubierto.

9 Y dixo Harbona uno de los eunuchos de delante de rey, Heaqui tambien la horca que hizo Aman para Mardocheo, * que avia hablado bien por el rey, está en casa de Aman, de altura de cincuenta cobdos. Entonces el rey dixo, Colgadlo en ella.

10 Anfi colgaron à Aman en la horca, que el avia hecho aparejar para Mardocheo, y la yra del rey se apazguó.

CAPIT. VIII.

El Rey concede à Esther la casa y bienes de Aman, y constituye à Mardocheo en su lugar: y revocando las letras dadas para destruycion de los Iudios, da otras en que les da facultad de vengarse, y hazer en sus enemigos lo q̄ sus enemigos pensaron hazer en ellos.

El mismo dia dió el rey Assuero à la reyna Esther la casa de Aman enemigo de los Iudios: y Mardocheo vino delante del rey, porque Esther le declaró a que le avia.

2 Y quitó el rey su anillo que avia buuelto à tomar de Aman, y diolo à Mardocheo: y Esther puso à Mardocheo sobre la casa de Aman.

3 Y bolvió Esther, y habló delante del rey, y echose à sus pies llorando y rogandole que anullas-

se la maldad de Aman Agageo, y su pensamiento que avia pensado contra los Iudios.

4 Y estendió el rey à Esther la vara de oro, y Esther se levantó, y puso en pie delante del rey,

5 Y dixo, Si plaze al rey, y si he hallado gracia delante del, y si la cosa es recta delante del rey, y si yo soy buena en sus ojos, sea escripto para revocar las letras del pensamiento de Aman hijo de Amadacha Agageo, que escriptió para destruir à los Iudios, que están en todas las provincias del rey.

6 Porque como podré yo ver el mal que hallará à mi pueblo? como podré yo ver la destruycion de mi nacion?

7 Y respondió el rey Assuero à la reyna Esther, y à Mardocheo Iudio, Heaqui yo di à Esther la casa de Aman, y à el colgaron en la horca, por quanto estendió su mano contra los Iudios.

8 Ekeveid pues vosotros à los Iudios como bien os pareciere, en nombre del rey; y sellado con el anillo del rey: porque la escriptura que se escribe en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para revocarla.

9 Entonces fueron llamados los escrivanos del rey, en el mes Tercero, que es Sivan, à los veynte y tres del mismo, y fue escripto, conforme à todo loque mandó Mardocheo, à los Iudios, y à los Sarpas, y à los capitanes, y à los principes de las provincias, que son desde la India hasta la Ethiopia,

ciento y veynte y siete provincias, à cada provincia segun su escriptura, y à cada pueblo, conforme à su lengua, y à los Iudios, conforme à su escriptura y lengua.

10 Y escriptió en nombre del rey Assuero, y selló con el anillo del rey, y embió las letras por mano de correos de cavallo, cavalleros en mulos, en muchos hijos de yeguas.

11 Que el rey dava à los Iudios q̄ estava en todas las ciudades y en cada una de ellas, q̄ se juntassen, y se pusiesen en defensa de su vida: que destruyessen, y matassen, y deshiziesen todo exercito de pueblo ó provincia que viniesse contra ellos, niños y mugeres, y que los saqueassen.

12 En un mismo dia en todas las provincias del rey Assuero, à los treze del mes Dozeno, que es el mes de Adar.

13 La copia de la escriptura que se diess ley en cada provincia, que fuese manifestado à todos los pueblos, que los Iudios estuviesen apercebidos para aquel dia para vengarse de sus enemigos.

14 Los correos cavalgando en mulos, en mulos salieron apressurados, y conñreidos por el mandamiento del rey: y la ley fue dada en Susana la cabecera del reyno.

15 Y salió Mardocheo de delante del rey con vestido real de cardeno y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y purpura: y la ciudad de Susana se alegró y regozijó.

16 Los Iudios tuvieron luz y alegria, y gozo, y honrra.

17 Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Iudios tuvieron alegria y gozo, vanquète y dia de plazer: y muchos de los pueblos de la tierra se hazian Iudios, porque el temor de los Iudios avia caydo sobre ellos.

CAPIT. IX.

Los Iudios poniendo en ofiçto la facultad del Rey, matan à sus enemigos, entre los quales fueron diez hijos de Aman. II. Instruyen los Iudios este dia celebre y solemne en memoria de lo acontecido.

Y en el mes Dozeno, que es el mes de Adar, à los treze del mismo, donde llegó el mandamiento del rey, y su ley para que se hiziesse, el mismo dia en que esperavà los enemigos de los Iudios en señorearles.

b El decreto de Aman. Ar. 3, 8.

c Agradable.

a Heb. no prevalecerás a el.

a Heb. mi alma.

b Ensobervecido, hinchado.

c Dios trueca el corazón de Assuero, como se dice prov. 21, 1, y y así, libra à su testigo. d Heb. sobre su alma. e Leed. la N. Ar. 1, 6, f S. tiene atrevimiento. g S. Estando.

* Ar. 6, 2. h El impio cas en la fofa que avia cavado para que en ella cayesse el pio. Psal. 7, 16.

a S. el parentesco, que el a ella.

e Su forma de escriptura.

to, ginetes.

f Heb. estuvieron por su alma.

g Heb. y su despojo para despojar.

señorearse de ellos, fue lo contrario: porque los Judios se enseñorearon de los que los aborrecian.

2 Los Judios se juntaron en sus ciudades en todas las provincias del rey Assuero, para meter mano sobre los que avian procurado su mal: y nadie se puso delante de ellos porque el temor de ellos avia caydo sobre todos los pueblos.

3 Y todos los principes de las provincias, y los visreyes, y capitanes, y oficiales del rey ensalzavan à los Judios: porque el temor de Mardocheo avia caydo sobre ellos.

4 Porque Mardocheo era grande en la casa del rey, y su fama yva por todas las provincias: porque el varon Mardocheo yva engrandeciendose.

5 Y hirieron los Judios à todos sus enemigos de plaga de espada y de mortandad, y de perdicion: y hizieron en sus enemigos à su voluntad.

6 Y en Susán la cabecera del reyno mataron los Judios, y destruyeron quinientos hombres.

7 Y à Pharíandatha, y à Delphon, y à Esphata,

8 Y à Phoratha, y à Adalia, y à Aridatha,

9 Y à Phermestha, y à Arisai, y à Aridai, y à Vaiezatha,

10 Diez hijos de Aman hijo de Amadathi enemigo de los Judios mataron: mas en la presa no metieron mano.

11 El mismo dia vino la copia de los muertos en Susán la cabecera del reyno delante del rey.

12 Y dixo el rey à la reyna Esther, En Susán la cabecera del reyno há muerto los Judios y destruydo quinientos hombres y diez hijos de Aman, en las otras provincias del rey que avrán hecho? Que pues es tu peticion, y darétecha: y que es mas tu demanda, y hazerla?

13 Y respondió Esther, Si place al Rey, concedase tambien mañana à los Judios en Susán, q hagan conforme à la ley de oy: y que cuelguen en la horca à los diez hijos de Aman.

14 Y mandó el rey que se hiziese así: y fue dada ley en Susán: y colgaron à los diez hijos de Aman.

15 Y juntaronse los Judios, que estavan en Susán tambien à los catorze del mes de Adar, y mataron en Susán treientos hombres, mas en la presa no metieron su mano.

16 Y los otros Judios que estavan en las provincias del rey, se juntaron tambien, y se pusieron en defensa de su vida, y uvieron reposo de sus enemigos, y mataron de sus enemigos setenta y cinco mil, mas en la presa no metieron su mano.

17 A los treze dias del mes de Adar, y reposaron à los catorze dias del mismo, y hizierón aquel dia de vanquere y de alegria.

18 Mas los Judios que *estavan* en Susán, se juntaron à los treze del mismo, y à los catorze del mismo, y à los quinze del mismo reposaron, y hizieron aquel dia de vanquere y de alegria.

19 Portanto los Judios aldeanos que habitan en las villas sin muro, hazen à los catorze del mes de Adar el dia de alegria y de vanquere, y buen dia, y de embiar partes cada uno à su vezino.

20 Y escribió Mardocheo estas cosas, y embió letras à todos los Judios, que estavan en todas las

provincias del rey Assuero, cercanos y de lexos,

21 Constituyendoles que hiziesen el dia catorzeno del mes de Adar, y el quinzeno del mismo cada un año.

22 Por aquellos dias en que los Judios ovieron reposo de sus enemigos: y aquel mes q les fue tornado de tristeza en alegria, y de luto en dia bueno: que los hiziesen dias de vanquere y de gozo, y de embiar partes cada uno à su vezino, y dadivas à los pobres.

23 Y los Judios aceptaron, y començaron à hazer lo que Mardocheo les escribió.

24 Porque Aman hijo de Amathi Agapeo enemigo de todos los Judios pensó contra los Judios para destruirlos, y echó pur, que quiere dezir, suerte, para consumirlos y echarlos à perder.

25 Y como ella entró delante del rey, el dixo con carca, El mal pensamiento que pensó contra los Judios sea buuelto sobre su cabeza: y cuelguenlo à el y à sus hijos en la horca.

26 Por esto llamarón à estos dias Purim, del nombre pur: por tanto por todas las palabras de esta carta, y por lo que ellos vieron sobre esto, y lo que llegó à su noticia,

27 Establecieron y aceptaron los Judios sobre si y sobre su simiente, y sobre todos los allegados à ellos, y no será traspassado, de hazer estos dos dias según la escriptura de ellos, y conforme à su tiempo cada un año.

28 Y que estos dias serían en memoria, y celebrados, en todas las naciones, y familias, y provincias, y ciudades: estos dias Purim no passarán de entre los Judios, y la memoria de ellos no cessará de su simiente.

29 Y la reyna Esther hija de Abihail, y Mardocheo Iudio escribieron con toda fuerça para confirmar esta segunda carta del Purim.

30 Y embió letras à todos los Judios, à las ciento y veynte y siete provincias del rey Assuero con palabras de paz y de verdad,

31 Para cõfirmar estos dias del Purim en sus tiempos, como les avia constituydo Mardocheo Iudio, y la reyna Esther: y como avian aceptado sobre si y sobre su simiente las palabras de los ayunos y de su clamor.

32 Y el mandamiento de Esther confirmó estas palabras del Purim, y fue escripto en el libro.

CAPIT. X.

Recapitulase la dignidad y gloria Mardocheo en la casa del rey Assuero.

Y El rey Assuero impuso tributo sobre la tierra y las Islas de la mar.

2 Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaracion de la grãdeza de Mardocheo conque el rey lo engrandeció, no está escripto en el libro de las palabras de los dias de los reyes de Media y de Persia?

3 Porque Mardocheo Iudio fue segundo después del rey Assuero, y grande entre los Judios, y accepto à la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz, para toda su simiente.

FIN DEL LIBRO DE ESTHER.

V 3 EL

EL LIBRO DE IOB

ARGUMENTO.

IOR varon excelente nos es propuesto aquí como un patron y dechado de verdadera Paciencia, por la qual, mediante la gracia de Dios, del qual procede una tal paciencia, nosotros podremos siempre alcanzar una felice salida de todas nuestras afflicciones. Porque en la presente historia se nos cuenta como Iob fue por el decreto de Dios, extremadamente affligido; no solamente quanto á sus bienes, y quanto á su proprio cuerpo, mas aun quanto á su espiritu principalmente, por las gravissimas tentaciones de que fue combatido por su propria muger y amigos: los quales con sus luengos discursos le querian dar á entender que era así tratado por los enormes pecados, que el avia cometido. Lo qual hazian ellos para por esta via hazer confesar á Iob su vida passada aver sido hypocritica y mala. Todas estos combates sostuvo Iob con gran constancia, y con la gracia de Dios, que lo gobernava, los pasó y venció: y así Dios lo restituyó en su primer estado, y lo enriqueció al doble, de lo que antes era. Y es de notar que Iob en todas estas disputas mantiene una muy buena causa: á saber, que no devemos entrar en los secretos de Dios pensando de poder los comprehender: porque aunque el todas las vezes que afflige á los suyos, los afflige justamente, pero no por esso se sigue que el los deseché, o que los castigue conforme á sus enormes pecados. Mas el no tratae bien su causa: porque algunas vezes excede usando de maneras de hablar, las quales consideradas en si mismas, parecen oler á blasphemía. Los amigos de Iob al contrario mantienen una mala causa: á saber, que Dios afflige solamente á los malos castigandolos conforme á sus pecados. Esto hazen ellos con gran dexteridad y gravedad, entretejiendo en sus razones admirables sentencias quanto á la Providencia y potencia de Dios. Este libro se deve leer con grandissima atencion: porq̃ está lleno de una muy profunda doctrina. La qual con un estilo alto, eloquente y admirable trata los principales puntos de nuestra fe. Conviene á saber, de la Providencia, Sabiduria, Potencia, Bondad, Justicia, y Misericordia de nuestro Dios: y por el consiguiente de la firme Esperança de nuestra salvacion, la qual devemos poner en el solo, humillandonos de baxo de su poderosa mano para que haga de nosotros á su voluntad: con tal que no dexé de ser nuestro Padre.

CAPIT. I.

Iob varon pio y illustre es entregado de Dios á Satanás, para ser tentado en todo, salva su persona. II. Et qual le quita los bienes, después le mata los hijos. III. Iob adora y da gracias á Dios por todo.



VO un varon en tierra de Hus, llamado Iob: y era este hombre * perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado de mal.

2 Y nacieronle siete hijos, y tres hijas.

3 Y su hazienda era siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muy grande * apero, y era aquel varon grande mas que todos los Orientales.

4 Y yvan sus hijos, y hazian vanquetes en sus casas cada uno en su dia: y embiavan á llamar sus tres hermanas para que comiesen y bebiesen con ellos,

5 Y acontecia que aviendo passado en torno los dias del combite, Iob embiava y santificavalos, y levantavase de mañana, y officia holocaustos al numero de todos ellos. Porque dezia Iob, Quiza avran peccado mis hijos, y avran bendicho á Dios en sus corações. Desta manera hazia Iob todos los dias.

6 Y un dia vinieron † los hijos de Dios á presentarse delante de Iehova, entre los quales vino tambien † Satan.

7 Y dixo Iehova á Satan, De donde vienes; y respondiéndolo Satan á Iehova dixo, De rodear la tierra, y de andar por ella.

8 Y Iehova dixo á Satan, c No has considerado á mi siervo Iob, que no ay otro como el en la tierra, * varon perfecto, y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

9 Y respondiéndolo Satan á Iehova dixo, Teme Iob á Dios de balde?

10 No lo has tu cercado á el y á su casa, y á todo lo que tiene enderredor? Al trabajo de sus manos has dado bendicion: portanto su hazienda há crecido sobre la tierra.

11 Mas estiende ahora tu mano, y toca á todo lo que tiene, y verás sino d te bendize en tu rostro.

12 Y dixo Iehova á Satan, Heaqui, todo lo que tiene está en tu mano: solamente no pongas tu ma-

no, sobre el. Y salióse Satan de delante de Iehova.

13 ¶ Y un dia aconteció que sus hijos y hijas comian, y bebian vino en casa de su hermano el primogenito.

14 Y vino un mensagero á Iob, que le dixo, Ef- Hob. 1. 14
tando arado los bueyes, y las asnas paciend- do.

15 Acometieron los Sabeos, y tomaronlos, y hirieron á los moços á filo de espada: solamente escapé yo solo para traerle las nuevas.

16 Aun estava este hablando y vino otro que dixo, Fuego de Dios cayó del cielo, que quemó las ovejas y los moços, y los consumió: solamente escapé yo solo para traerle las nuevas.

17 Aun estava este hablando, y vino otro que dixo, Los Chaldeos hizieron tres escuadrones, y dieron sobre los camellos y tomaronlos, y hirieron á los moços á filo de espada, y solamente escapé yo solo para traerle las nuevas.

18 Entretanto que este hablava, vino otro que dixo, Tus hijos y tus hijas estavan comiendo, y beviendo vino en casa de su hermano el primogenito:

19 Y heaqui un gran viento que vino detrás del desierto, y hirió las quatro esquinas de la casa, y cayó sobre los moços, y murieron, y solamente escapé yo solo para traerle las nuevas.

20 ¶ Entóces Iob se levantó, y rompió su manto, y tréquiló su cabeça, y cayendo en tierra adoró,

21 Y dixo, * Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo tornaré alla. Iehova dió, y Iehova tomó. Sea el nombre de Iehova bendito. * 1. Tim. 6. 17

22 ¶ En todo esto no peccó Iob, ni atribuyó b lo- * Que basta qu. padeció Iob.
cura á Dios. b Falta de provisión.

CAPIT. II.

Experimentada la constancia de Iob, alarga Dios la facultad á Satanás, para tocarle en su persona salva la vida. II. El qual lo hiere de lepra. III. Su muger combate su fe. IIII. Vienen á consolarle tres amigos suyos, Eliphaz Themanita, Baldad Sebita, y Sophar Naamathita.

YOtro dia aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Iehova, y vino tambien entre ellos Satan pareciendo delante de Iehova. * Como 1. 1. 6

2 Y dixo Iehova á Satan, De dónde vienes? Respondió Satan á Iehova y dixo, De rodear la tierra y de andar por ella.

3 Y Iehova dixo á Satá, b No has considerado * Atrib. 2. 1
á mi

¶ y verso 1. y Ab. 2. 3.

¶ o, su ganancia. E. p. v. la. bran; a. y afi. Gen. 36. 14.

b Blasphemado. afi. ver. 21. y cap. 2. 5 y p. 3. 1. rey 21. 10. y 13. Leed la nota. ¶ q. d. los Angeles buenos. afi. Ab. 2. 1. Iafi. vino 1. rey 21. 21. leed la. N.

c Heb. Si has pucito tu co- razón sobre mi siervo &c. ¶ Ar. ver 1. y Ab. 2. 3.

d Te blasphem. como ver. 5.

à mi siervo Iob, que no ay otro como el en la tierra,
* varon perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal; y que aun retiene su perfeccion, aviendolo me tu incitado contra el para que lo echasse à perder sin causa?

4 Y respondiendo Satan dixo à Iehova, a Piel por piel, todo lo que el hombre tiene, dará b por su vida.

5 Mas estiendo aora tu mano, y toca à su hueso, y à su carne, y verás fino c te bédize en tu rostro.

6 Y Iehova dixo à Satan, He aqui, el está en tu mano; mas guarda su vida.

7 ¶ Y salió Satan de delante de Iehova, y hirió à Iob de una mala sarna desde la planta de su pie, hasta la mollera de su cabeça.

8 Y tomava una teja para rascarse con ella y estava sentado en medio de ceniza.

9 ¶ d Y su muger le dezia, Aun tu retienes tu simplicidad? * Bendize à Dios, y muerete.

10 Y el le dixo, Como fuele hablar qualquiera de las locas, hablas tu e Está bien: recibimos el bien de Dios, y el mal no recibiremos? En todo esto no peccó Iob con sus labios.

11 ¶ Y oyeron tres amigos de Iob todo este mal que avia venido sobre el: y vinieron cada uno de su lugar, Eliphaz Themanita, y Baldad Suhita, y Sophar Nahamathita: porque avian concertado de venir juntos à condolecerse del, y à consolarle.

12 Los quales alçando los ojos desde lexos, no lo conocieron, y lloraron à alta voz, y cada uno de ellos rompió su manto, y esparzieron polvo sobre sus cabeças azia el cielo.

13 Y asentaronse con el en tierra siete dias y siete noches, y ninguno le hablava palabra, porque vian que el dolor era grande mucho.

CAPIT. III.

Lamentase Iob casi desesperadamente cō la gravedad de la tentacion, desheando no aver nacido, ó alomenos aver gozado del beneficio del morir, antes de venir al mundo para tanta calamidad. II. Espacia se en alabanzas de la muerte.

D^a Espues de esto abrió Iob su boca, y maldixo su dia.

2 Y exclamó Iob y dixo, * Perezca el dia en que yo fue nacido, y la noche que dixo, Concebido es varon.

4 Aquel dia fuera tinieblas, y Dios no curà del desde arriba, ni claridad resplandeciera sobre el.

5 Enfuziàranlo tinieblas y sombra de muerte: repofàra sobre el nublado, que lo hiziera horrible como dia caluroso.

6 A aquella noche ocupara escuridad, ni fuera contada entre los dias del año, ni viniera en el numero de los meses.

7 O si fuera aquella noche solitaria, que no viniera en ella cancion;

8 Maldixeranla los que Maldizen al dia, los que se aparejan para levantar su llanto.

9 Las estrellas de su alva fueran escurecidas, esperarà la luz y no *visiera*, ni viera los parpados de la mañana.

10 Porque no cerró las puertas del vientre donde yo estava, ni escondió de mis ojos la miseria.

11 Porque * no mori yo desde la matriz, y fue traspassado en saliendo del vientre?

12 Porque me previnieron c las rodillas, y d para que las tetas que mamasse?

13 Porque aora yazierà y repofàrà; durmiera y entonces tuviera reposo,

14 Con los reyes y con los e consejeros de la tierra, que edifican para si los desiertos.

15 O con los principes que poseen el oro, que

hinchén sus casas de plata.

16 O *porqué* no fué escondido como abortivo, como los pequenitos que nunca vieron luz?

17 ¶ Allí los impios dexaron el miedo, y allí desfancaron los de canfadas fuerças,

18 Allí tambien repofaron los captivos, no oyeron la voz del exactor.

19 Allí *esta* el chico y el grande: allí *es* el siervo libre de su señor.

20 Porqué f dió luz al trabajado, y vida à los a f s. Dios.

margos de animo?

21 Que esperan la muerte, y no la ay: y la buscan mas que thesoros.

22 Que se alegran de grande alegria, y se gozan quando hallan el sepulchro.

23 Al hombre que no sabe por donde vaya, y que Dios g lo encerró.

24 Porque antes que mi pan, viene mi sospiro: y mis gemidos corren como aguas.

25 Porque el temor que me espàtava, me hà venido, y hà me acontecido lo que temia.

26 h Nunca tuve paz, nunca me asfossagué, ni nunca me repofé, y vinome turbacion.

CAPIT. IIIL

Eliphaz confortando à Iob pretende mostrarle, que si es affligido, es por sus peccados: porque à nadie afflige Dios otramente. I. Para prueba de su intento pone una maxima, la qual dize aver recebido por revelacion, que la criatura vil y perecedera no se ha de ygnalar en limpiexa al Criador.

Y Respondió Eliphaz el Themanita y dixo,

2 Si prováremos à hablarte, serteha molesto: mas quien podra detener las palabras?

3 He aqui, tu enseñavas à muchos, y las manos flacas corroboravas.

4 Al que vacillavà, endereçavan tus palabras: y las rodillas de los que arrodillavan, esforçavas.

5 Mas aora que à ti a te ha venido, te es molesto: y quando hà llegado hasta ti, te turbas.

6 Es este tu temor? tu confiança? tu esperança? y la perfeccion de tus caminos?

7 Acuerdare aora, quien aya sido inocente, q se perdieffe: y adóde los rectos han sido cortados?

8 Como yo he visto que * los que aran iniquidad y siembran b injuria, la siegan.

9 Perecen por el aliento de Dios, y por el espiritu de su furor son consumidos.

10 El bramido del leon, y la voz del leon, y los dientes de los leoncillos son arrancados.

11 El leon *viejo* perece por falta de presa, y los hijos del leon son esparzidos.

12 ¶ El negocio tambien me era à mi occulto: mas mi oreja hà entendido algo de ello.

13 En imaginaciones de visiones nocturnas, quando el sueño cae sobre los hombres,

14 un espanto y un temblor me sobrevino, que espantó todos mis huesos.

15 Y un espiritu passó por delante de mi, que el y pelo de mi carne se enherizó.

16 Paróse una phantasma delante de mis ojos, cuyo rostro yo no conocí, e y callando oy q dezia,

17 Si será el hombre mas justo que Dios? Si será el varon mas limpio que el que lo hizo?

18 He aqui que en sus siervos no confia: y d en sus angeles puso locura.

19 Quanto mas en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento *está* en el polvo: y que serán quebrantados de la polilla?

20 De la mañana à la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, e sin que aya quien lo eche de ver.

21 Su hermosura no se pierde con ellos mismos? mueren se f y nolo saben.

g. q. d. lo cabr. e con rini. eblar Ab. 19, 2. h. q. d. nunca me asfeguré, mas siempre estava solico: ro de no offender à mi Dios. Loed Ar. Cap. 3, 1.

a. S. la tentacion.

* Prov. 22, 8. Ofc 10, 13. b O, agravio.

11.

c Heb. callada y box oy. d Puede poner. o, hablar. q. d. solo. Dios es el puramente perfecto, y en una criatura se halla perfeccion: ni aun en los mismos Angeles, Ab. 15, 15, y 25, 5. y 2. Ped. 2, 4. e Heb. de no quien ponga (S. en ello la coracon. f Heb. y no sabiduria.

a Dónde aq. hasta el ver. 6, del cap. 42. son versos exametros, como lo nota S. Ieronimo. b O, en que fue dicho. S. de mi.

o Loed la N. Ab. 7, 15. e. S. de la patria O, del alma. d S. me previnieron. e Governadores, dadores de leyes, etc.

CAPIT. V.

Prosiguiendo Eliphaz prueba su yntento por la experiencia que se tiene del percer de los ympos, aunque por tiempo parezca immortal su prosperidad. II. Que Dios es poderoso para salvar al pio, y castigar a su oppressor. III. Concluye exhortando à Iob, que reconozca el justo castigo de Dios por gran beneficio, y que se convierta a el, que lo recibira con clemencia &c.

A Ora pues da bozes, si avrá quien te responda: y si avrá alguno de los sanctos à quien mirés.

2 Es cierto que al loco la yra lo mata: ^a y alcobdicioso consume la invidia.

3 Yo he visto al loco que echava rayzes, y en la misma hora maldixé su habitacion.

4 Sus hijos serán lexos de la salud, y en ^b la puerta serán quebrantados, y no ^c avrá quien los libre.

5 Hábrientos comerán su segada, y la sacarán de entre las espinas: y sedientos beberán su hazienda.

6 Porque ^e la pena no sale del polvo, ni la molestia reverdece de la tierra.

7 Antes como las centellas se levantan para bolar por el ayre, así el hombre nace para la affliction.

8 ^g Ciertamente yo buscaria à Dios, y depositaria en el ^d mis negocios.

9 El qual haze grandes cosas, ^e que no ay quien las comprehenda: y maravillas que no tienen cuento.

10 ^h Que da la lluvia sobre la haz de la tierra, y embria las aguas sobre las hazes de las plaças.

11 Que pone los humildes en altura, y los enlutados son levantados à salud.

12 ^f Que frustra los pensamientos de los astutos, para que sus manos no hagan nada.

13 ^{*} Que prende à los sabios en su astucia, y el consejo de los perversos es entontecido.

14 De dia se topan con tinieblas, y en mitad del dia andan à tiento, como en noche.

15 Y libra del espada al pobre, de la boca ^g de los impios, y de la mano violenta.

16 ^h Que es esperança al menesteroso, y la iniquidad cerró su boca.

17 ^g Heaqui, ^{*} que bienaventurado es el hombre à quien Dios castiga: portanto no menos precies la correccion del Todo Poderoso.

18 ^{*} Porque el es el que haze la plaga, y el que la ligará: el hiere, y sus manos curan.

19 En seys tribulaciones te librará, y en la septima no te tocará el mal.

20 En la hambre te redimirá de la muerte, y en la guerra de las manos del cuchillo.

21 Del azote de la lengua serás encubierto: ni temerás de la destruycion, quando viniere.

22 De la destruycion y de la hambre te reyrás, y no temerás de las bestias del campo.

23 Y aun con las piedras del campo tendrás tu concierto, y las bestias del campo te serán pacíficas.

24 Y fabricarás que ay paz en tu tienda: y visitarás tu morada, y no peccarás.

25 Y entenderás que tu simiente es mucha: ^h y tus pimpollos, como la yerva de la tierra,

26 Y vendrás en la vejez à la sepultura, como el monton de trigo que se coge à su tiempo.

27 Heaqui lo que avemos inquirido, lo qual es así: oye lo, y tu sabe para ti.

CAPIT. VI.

Iob escusa la dureza de sus quejas con la grandeza de su affliction, por la qual desea morir visto que excede sus fuerzas. II. Que se ale de sus amigos, que en lugar de consuelo, le traen importuna reprehension.

Y Respondió Iob y dixo.

2 O si se pesassen al justo mi queja y mi tormento, y fuesen alcadas igualmente en balança.

3 Porque [mi tormeto] pesaria mas q̃ la archa

de la mar: y portanto mis palabras son cortadas.

4 Porque las factas del Todo poderoso están en mi, cuyo veneno beve mi espiritu: y terrores de Dios me combaten.

5 Si gime el alno montés junto à la yerva? Si brama el buey junto à su ^b pasto?

6 Comeréhá lo desahrido sin sal? ó avra gusto en la clara del huevo?

7 Las cosas que mi anima no queria tocar ^c mis, ^c ahora por los dolores ^{son} ^c mi comida.

8 Quien me diessé que viniesse mi peticion, y que Dios me diessé ^d lo que espero.

9 Y que Dios quisiesse quebrátarmey que soltasse su mano, y me despedaçasse:

10 ^e Y ^{en} ^{esto} ^{creceria} ^{mi} ^{consolacion}, si me asalsé ^{có} ^{dolor} ^{sin} ^{aver} ^{misericordia}: no que aya contradicho las palabras ^f del Sancto.

11 ^g Que ^{es} ^{mi} ^{fortaleza} ^{para} ^{esperar} ^{aun}? Y que ^{es} ^{mi} ^{fin} ^{para} ^{dilatar} ^{mi} ^{vida}?

12 Mi fortaleza es la de las piedras: ó mi carne es de azéro?

13 ^h No me ayudo quanto puedo? y con ^{todo} ^{esto} el poder me falta del todo?

14 ^g El atribulado es consolado de su compañero: mas el temor del Omnipotente es dexado.

15 Mis hermanos ^{me} han metido ^{*} como arroyo: passarónse como las riberas impetuólas,

16 Que están escondidas por la elada, y encubiertas con nieve.

17 Que al tiempo del calor son deshechas, y en calentandose, desaparecen de su lugar.

18 ^h Apartanse de las sendas de su camino, suben en vano, y pierdense.

19 Miraron ^{los} ^{los} ^{caminantes} ^{de} ^{Theman}, los caminantes de Saba esperaron en ellas.

20 Mas fueron avergonçados por su esperança: porque vinieron hasta ellas, y hallaron se confusos.

21 Ahora ciertamente vosotros soys como ellas: que aveys visto el tormento ^k y temeyes.

22 He os dicho ^l Traedme, y ^m de vuestro trabajo pagad por mi?

23 Y libradme de mano ⁿ del angustiador, y redimidme del poder de los violentos?

24 Enseñadme, y yo callare: y hazedme entender en que he errado.

25 Quan fuertes son las palabras de rectitud, y que reprehende, el que reprehende de vosotros?

26 No estays pensando las palabras para reprehender: y echays al viento palabras ^o perdidas?

27 ^p Tambien os arrojays sobre el huersano, y hazeys hoyo delante de vuestro amigo.

28 Ahora pues, si quereys, mirad en mi: y ved si mentiré delante de vosotros.

29 Tornad ahora, y no aya iniquidad: y bolved á ^{mirar} ^{por} ^{mi} ^{justicia} en esto.

30 Si aya iniquidad en mi lengua: ó si mi paladar no entiende los tormentos.

CAPIT. VII.

En prueba de que la grandeza de su affliction excede mucho à sus fuerzas, como ha dicho, comienza à contarla por menudo y en especial.

Ciertamente ^a tiempo ^{determinado} tiene el hombre sobre la tierra, y sus dias son como los dias del jornalero.

2 Como el siervo desea la sombra, y como el jornalero espera su trabajo.

3 ^b Así posseo yo los meses de vanidad, y las noches del trabajo me dieron por cuenta.

4 Quando estoy acostado, digo, Quando me levantaré? Y mide ^{mi} ^{corazon} la noche, y estoy harto de ^c devaneos hasta el alva.

5 Mi carne está vestida de gusinos, y de terrores

^b à estas preguntas la respuesta es, No.

^c Heb. mi p. d Heb. mi c. petanca.

^e Heb. y será aun mi &c. & S. Diss.

^f O, sancta. q. d. peccado contra la ley de Dios.

^g Heb. Si no me ayuda en mi.

II

^{*} Leet Ier. 17. 18.

^h S. los caminantes. i Heb. los caminantes, así luego.

^k Arr. 2. 12. 15. De vuestros bienes. m De vuestra hacienda. n O, del exáctor.

^l Arr. 2. 12. 15. De vuestros bienes. m De vuestra hacienda. n O, del exáctor.

^o Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^q Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^r Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^s Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^t Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^u Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^v Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^w Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^x Heb. de perdido. p O. Yra sobre el huersano echays.

^a Or. alig. ante. Esp. vi. ja, al torpe.

^b En la puerta de la ciudad se solian juntar los jueces para despachar los negocios. G. 3. 4. 20. E. p. v. i. e. a. en cons. se.

^c Heb. la iniquidad. II.

^d Heb. mis palabras. e Heb. y no investigacion.

^e Entontecido. f Anloquece. g Anloquece. h Anloquece.

ⁱ Anloquece. j Anloquece. k Anloquece.

^l Anloquece. m Anloquece. n Anloquece.

^o Anloquece. p Anloquece. q Anloquece.

^r Anloquece. s Anloquece. t Anloquece.

^u Anloquece. v Anloquece. w Anloquece.

^x Anloquece. y Anloquece. z Anloquece.

^a Anloquece. b Anloquece. c Anloquece.

^d Anloquece. e Anloquece. f Anloquece.

^g Anloquece. h Anloquece. i Anloquece.

^j Anloquece. k Anloquece. l Anloquece.

^m Anloquece. n Anloquece. o Anloquece.

^p Anloquece. q Anloquece. r Anloquece.

^s Anloquece. t Anloquece. u Anloquece.

^v Anloquece. w Anloquece. x Anloquece.

^y Anloquece. z Anloquece. a Anloquece.

^b Anloquece. c Anloquece. d Anloquece.

^e Anloquece. f Anloquece. g Anloquece.

^h Anloquece. i Anloquece. j Anloquece.

^k Anloquece. l Anloquece. m Anloquece.

ⁿ Anloquece. o Anloquece. p Anloquece.

^q Anloquece. r Anloquece. s Anloquece.

^t Anloquece. u Anloquece. v Anloquece.

^w Anloquece. x Anloquece. y Anloquece.

^z Anloquece. a Anloquece. b Anloquece.

• rones de polvo: mi cuero rompido y abominable.
 6 Mis dias fueron mas ligeros, que la lançadera del texedor: y fenecieron sin esperança.
 7 Acuerdate que mi vida es un viento: y que mis ojos no bolverán para ver el bien.
 8 Los ojos de los que [aora] me veen, nunca mas me verán: tus ojos serán sobre mí, y d dexaré de ser.
 9 La nuve se acaba, y se va: así es el que de-
 cende al sepulchro, que nunca mas subirá.
 10 No tornará mas à su casa, ni su lugar lo co-
 nocerá mas.

11 Portanto yo e no deterné mi boca, mas ha-
 blaré con el angustia de mi espíritu, y quexarme he
 con el amargura de mi anima.

12 Soy yo la mar, ó alguna vallenga que me pon-
 gas guarda?

13 Quando digo, mi cama me consolará: mi ca-
 ma me quitará mis quexas:

14 Entonces f me quebrantarás con sueños, y
 me turbarás con visiones.

15 Y mi anima tuvo por mejor el ahogamien-
 to: y la muerte mas que à mis huesos.

16 Abominé la vida, no quiero bivar para siem-
 pre: dexa me, pues que mis dias son vanidad.

17 Que es el hombre para que lo engrandezcas,
 y que pongas sobre el tu coraçon?

18 Y que lo visites todas las mañanas, y todos
 los momentos lo prueves?

19 Hasta quando no me dexarás, ni me soltarás
 hasta que trague mi saliva?

20 Peque, que te haré, d guarda de los hombres?
 porqué me has puesto córrario à ti, y que à mi mis-
 mo sea pesadumbre?

21 Y porqué no quitas mi rebellion, y perdonas
 mi iniquidad? porque aora dormiré en el polvo, y
 b buscarme has de mañana: y no seré hallado.

CAPIT. VIII.

Baldad Suhita confirmando el parecer de su compañero Eli-
 phaz, procura persuadir à Iob que se convierta à Dios reconocien-
 dose merecedor de tal castigo, y que Dios le bendixirá mas que pri-
 mero: donde no, que pecará en su castigo con los que se olvidá del.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,

2 Hasta quando hablarás esto, y las pala-
 bras de tu boca serán como un viento fuerte?

3 Si pervertirá Dios el derecho, y si el Todo
 poderoso pervertirá la justicia?

4 Si tus hijos peccaron contra el, el los echó en
 el lugar de su peccado.

5 Si tu de mañana buscarás à Dios, y rogáres al
 Todo poderoso:

6 Si fueres limpio y derecho, cierto luego se
 despertará sobre ti, y hará prospera la morada de tu
 justicia.

7 De tal manera que tu principio avrá sido pe-
 queño a en comparacion del grande crecimiento de tu
 postrimeria.

8 Porque pregunta aora à la edad pasada, y dis-
 pone para inquirir de sus padres de ellos;

9 * Porque nosotros somos desde ayer, no sa-
 bemos, siendo nuestros dias sobre la tierra como
 sombra.

10 No te enseñarán ellos, te dirán, y de su cora-
 çon sacarán estas palabras?

11 El jüco crece sin cieno: crece b el prado sin agua?

12 Aun el en su verdura no será cortado, y an-
 tes de toda yerva se secará?

13 * Tales son los caminos de todos los que olvi-
 dan à Dios; y la esperança del impio perecerá.

14 Porque su esperança será cortada, y su confi-
 ança es casa de araña.

15 El estribará sobre su casa, mas no permanecerá
 en pie: reconstitíla sobre ella, mas no se afirmará

16 un árbol está verde delante del sol, y sus renu-
 evos salen sobre su huerto;

17 Junto à una fuente sus rayzes se van entrete-
 xiendo, y enlazandose hasta un lugar pedregoso.

18 Si lo arrancaren de su lugar, e y negare deel,
 Nunca te vi:

19 Ciertamente este será d el gozo de su camino,
 y de la tierra de dode se trasfusiere retoncerán otros

20 Heaqui, Dios no aborrece al perfecto, e ni
 toma la mano de los malignos.

21 Aun hinchirá tu boca de risa, y tus labios de
 Tubilacion.

22 Los que te aborrecen, serán vestidos de con-
 fusion; y la habitacion de los impios perecerá.

CAPIT. IX.

Asienta Iob su opinion córraria à la de sus amigos diciendo, que
 aunque sea verdad que no ay inocencia ni limosera en los hom-
 bres en comparacion de Dios, que la ay fuera de este resposlo: y
 que si el afflige al inocente, y prospera al impio, como lo haze, es
 por su occulto consejo, y que al fin basta que el lo quiera, así, pues
 su voluntad es la misma justicia. Mas que si se ouiera de estar
 por iguales leyes, no dudara de debatir con el su causa confiado de
 su inocencia. Espaciase en el principio de la disputa por la consi-
 deracion de las obras de su potencia y de su sabiduria, para provar
 de allí, la razon que ay para que en las demas obras de su Provi-
 dencia para cõ los hombres, nadie le pueda pedir cuenta de lo q haze.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Ciertamente yo conozco que es así: y
 como se justificará el hombre con Dios?

3 a Si quisiere contender con el, no le podra
 responder à una cosa de mil.

4 El es sabio de coraçon, y fuerte de fuerza;
 quien fue b duro contra el, y quedó en paz?

5 Que arranca los montes con su furor, y no
 conocen quien los trastornó.

6 Que remueve la tierra de su lugar, y e haze
 temblar sus columnas.

7 Que mada al sol, y no sale: y à las estrellas d sella.

8 El que solo * estuende los cielos, y anda sobre
 las alturas de la mar.

9 El que hizo el Arcturo, y el Orion y las
 Pleiadas, y los lugares secretos del Mediodia,

10 El que haze grandes cosas, y incomprehen-
 sibles, y maravillosas sin numero.

11 Heaqui, que el passará delante de mi, y yo no
 lo veré: y passará, y no lo entenderé.

12 Heaqui, arrebatará, quien le hará restituyr?
 quien le dirá, Que hazes?

13 Dios no tornará atrás su yra, y debaxo del se
 encorvan e los que ayudan à la sobervia.

14 Quanto menos le responderé yo, y f hablaré
 con el palabras estudiadas?

15 Que aunque yo sea justo, no responderé: antes
 avré de rogar à mi juez.

16 Que si yo le invocasse, y el me respondiesse,
 aun no creere que aya escuchado mi voz.

17 Porque me ha quebrado con tempestad, y há
 aumentado mis heridas sin causa.

18 Que aun no me há concedido que tome mi
 aliento, mas háme hartado de amarguras.

19 Si hablaremos de su potencia, fuerte ciertamen-
 te es: si de su juyzio, quien me lo emplazará?

20 Si yo me justificare, mi boca me codenará: si
 me predicare perfecto; el me hará iniquo.

21 Si yo me predicare e acabado, no conozco mi
 anima; condenaré mi vida.

22 una cosa resta, es à saber que yo diga, Al per-
 fecto y al impio el los consume.

23 Si es açote, mate de presto, h el se rie de la
 tentacion de los innocentes.

24 La tierra es entregada en manos de los impi-
 os, y el cubre el rostro de sus jueces. Sino es el

c El lugar de-
 xere del árbol,
 Nunca &c.
 d La prosperi-
 dad del hyo
 poquita.
 e Ni se concier-
 ta con los
 malos.

a Dios con el
 hombre, el
 hombre no
 &c.
 b Obstinado.

c Heb. sus co-
 lunas tembla-
 rán.
 d preserive sus
 movimien-
 tos.
 * Gen. 1, 6.

e Los sober-
 bios.
 f Heb. y en-
 giré mis pala-
 bras con el.

g Heb. perfe-
 cion yo, no
 &c.

h Habla como
 hombre.

el que lo haze donde está? quien es?

25 Mis dias fueron mas ligeros que un correo; hu-
yeron y nunca vieron bien.

26 Passaron con los navios de Ebech: ó como el
aguila que se ábate à la comida.

27 Si digo, Olvidaré mi queixa, dexaré i mi
saña, y esforçar me he.

28 Temo todos mis trabajos: sé que no me per-
donarás.

29 Si yo soy impio, para que trabaje en vano?

30 Aunque me lave con aguas de nieve, y aun-
que limpie mis manos con la misma limpieza:

31 Aun nie hundirás en la huesa: y mis propi-
os vestidos me abominarán.

32 Porque no es hombre como yo, para que yo
le responda, y vengamos juntamente à juyzio.

33 No ay entre nosotros arbitro que ponga su
mano sobre nosotros ambos.

34 Quite de sobre mi k su verdugo, y su terror
no me perturbe:

35 Y hablaré, y no lo temeré: porque así no e-
stoy conmigo.

CAPIT. X.

*Porque en la fin del precedente e capitulo dixo que podia defender
su causa delante de Dios, si se dexasse aparte el respeto que como à
Dios se le deve, aqui comienza à debaxarla, provando con muchos
argumentos, tomados parte de la magestad de Dios, y parte de su
misma condicion, que no es justamente affligido.*

Mi anima es cortada en mi vida: por tanto yo
soltaré mi queixa sobre nii, y hablaré con a-
margura de mi anima.

2 Diré à Dios, No me condenes: haz me en-
tender porque pleyteas conmigo.

3 Parecete bien que oprimas, y que deseches
la obra de tus manos, y que a favorezcas el consejo

de los impíos?

4 Tienes tu ojos de carne? vees tu como el hōbre?

5 Tus dias son como los dias del hombre? tus a-
ños son como los tiempos humanos?

6 Que inquieras mi iniquidad, y busques mi
peccado?

7 Sobre saber tu que yo no soy impio: y que no
ay quien de tu mano libre.

8 Tus manos me b formaron, y nie hizieron to-
do al derredor, y has me de deshazer?

9 Acuerdate agora que como à lodo me heziste:
y has me de tornar en polvo?

10 No me fundiste como leche, y como un que-
so me cuajaste?

11 Vestisteme, de cuero y carne, y cubristeme de
huesos y nervos.

12 Vida y misericordia heziste conmigo: y tu
visitacion guardó mi espiritu.

13 Y estas cosas tienes guardadas en tu coraçon;
yo sé que esto está acerca de ti.

14 Si yo pequé c assechar me has tu, y no me lim-
piarás de mi iniquidad.

15 Si fuere malo, ay de mi: y si fuere justo, no levā-
ré mi cabeça, harto de deshora, y de verme affligido.

16 Y vas creciendo e caçandome como leon:
tornando y haziendo en mi maravillas:

17 Renovando tus f plagas contra mi, y au-
gmentando conmigo tu furor, e remudando se so-
bre mi exercitos.

18 Porqué me sacaste del vientre? f muriera yo, y
no me vieran ojos.

19 Fuera, como si nunca uviera sido, llevado def-
de el vientre à la sepultura.

20 Mis dias no son una poca cosa? * cessa pues, y
dexame, para que me es fuerce un poco,

21 Antes que vaya, para no bolver, à la tierra de
tinieblas y de sombra de muerte.

22 Tierra de escuridad y h tenebrosa sombra de h Heb. como
muerte, donde no ay orden: y que resplandece co-
mo la misma escuridad.

CAPIT. XI.

*Sophar Naamathita refiriendo la conclusion de Iob, en que di-
xo ser justo y no aver merecido tal affliccion, lo reprehende y impu-
na. II. Exhortalo de nuevo à penitencia con promessas y con a-
menazas.*

Y Respondió Sophar Naamathita y dixo,

2 Las muchas palabras no han de tener re-
spuesta? Y el hombre parlero será justificado?

3 Tus métricas harán callar los hombres? y ha-
rás escarnio, y no avrá quien te averguence?

4 Tu dizes, Mi manera de bivar es pura, y yo
soy limpio delante de tus ojos.

5 Mas, ò quien diera que Dios hablara, y abri-
era sus labios contigo!

6 Y q te declarara los secretos de la sabiduria:
porque dos tanto mereces segun la Ley: a y sabe que
Dios te ha olvidado por tu iniquidad.

7 Alcançarás tu el rastro de Dios: llegarás tu à
la perfeccion del Todo Poderoso?

8 Es mas alto que los cielos, que harás? es mas
profundo que el infierno, como lo conocerás?

9 Su medida es mas lengua que la tierra, y mas
ancha que la mar.

10 Si cortáre, ò encerráre, ò juntáre, quien le re-
sponderá?

11 Porque el conoce à los hombres vanos: y ve
la iniquidad, y no entenderá?

12 El hombre vano se hará entendido, aun-
que nazca como el pollino del asno montés.

13 Si tu preparáres tu coraçon, y estendiéres à
el tus manos:

14 Si alguna iniquidad b está en tu mano, y la
echáres de tí, y no consintieres que en tus habitacio-
nes more maldad.

15 Entōnces levantarás tu rostro de mancha
y serás fuerte, y no temerás

16 Y olvidarás tu trabajo, y te acordarás del, co-
mo de aguas que passaron.

17 Y en mitad de la siesta se levantará c bonan-
ça: resplandecerás, y serás como la mañana.

18 Y confiarás, que avrá esperanza: y cavarás, y
dormirás seguro.

19 * Y acostatehas, y no avrá quien te espante: *
y muchos te rogaran.

20 Mas d los ojos de los malos se consumirán, y
no tendrán refugio: y su esperanza será dolor de a-
nima.

CAPIT. XII.

*Muestra Iob que sus amigos arguyen con el calumniosamente,
haciendo principal intento de lo que el no niega, es à saber, de la
preeminencia de Dios, por la qual todo lo que el haze es justamen-
te hecho: y así la encarece no solo por los argumentos dellos, mas
aun por otros mas, tomados de obras, al parecer, mas verdaderas de
su Providencia que las naturales, es à saber, del gobierno del mun-
do, las quales con todo esto vienen de su consejo.*

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Ciertaméte que vosotros soys el pueblo,
y con vosotros morirá la sabiduria.

3 Tambien tengo yo sesto como vosotros: no
soy yo menos que vosotros; y * quien avrá que no
pueda dezir otro tanto?

4 El que invoca à Dios, y el le responde, b es
burlado de su amigo: y el justo y perfecto es escar-
necido.

5 La antorcha es tenida en poco en el penfa-
miento c del prospero: la qual se aparejó contra las
caydas de los pies.

6 Las tiendas de los robadores están en paz: y
los que provocan à Dios, y d los que traen dioses on
sus manos, e biven seguros.

a Esp. vieja y
sabe que a-
dendaria a si
el Dio de su
delito: q. d.
que Dios es
su dendor:
puesno se ca-
figa por su
iniquidad,
santo como
devria casti-
garle.

IL

b Tienes.

c Heb. tiem-
po.

d La esperā-
ça de &c. será
vana.
e Heb. y refu-
gio se perdia
dellos.

a Heb. y a-
quien no co-
mo está (co-
sas.)
* Prov. 12, 1.
b Heb. será
nisa.
c Heb. del
quero.
d Los inven-
tores de i'o-
latrias y fal-
sos cultos.
e Los impies
florecen.
Psal. 73, 78
Eclis. 7, 15.
Ab. 22, 7.

7 Mas ciertamente pregunta aora à las bestias, queellas te enseñarán; y à las aves de los cielos, que ellas te mostrarán.

8 O habla à la tierra, que ella te enseñará; y los peces de la mar te declararán:

f. Heb. Hizo esto. g. La vida de todo animal.
9 Que cosa de todas estas no entiende que la mano de Iehova f la hizo?

10 Y que en su mano está el alma de todo biente, el espiritu de toda carne humana?

11 Ciertamente la oreja prueba las palabras, y el paladar gusta las viandas.

12 En los viejos está la sciencia, y en longura de dias la inteligencia.

h. Con Dios.
13 Con el *está* la sabiduria y la fortaleza, fuyo es el consejo y la inteligencia.

14 * Heaqui, el derribara, y ⁱ no será edificado: encerrará el hombre, y no avra quien le abra.

** Ecl. 22, 11. Apoc. 3, 7. i. S. lo que el derribare.*
15 Heaqui, el detendrá las aguas, y se secarán: el las embiara, y destruyrán la tierra.

16 Con el *está* la fortaleza y la existencia, * fuyo es el que yerra, y el que haze errar.

17 El haze andar * à los consejores desnudos, y haze enloquecer à los juezes.

** Pal. 107, 40. * Art. 3, 14.*
18 El suelta el atadura de los tyrannos, y les ata la cinta en sus lomos.

19 El lleva despojados à los principes, y el trastorna à los valientes.

k. Heb. en la hia.
20 El quita ^k la habla à los que dizen verdad, y el toma el consejo à los Ancianos.

21 El derrama menosprecio sobre los principes, y enflaquece la fuerça de los esforçados.

22 El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca à luz la sombra de muerte.

23 El multiplica las gentes, y el las pierde: el esparze las gentes, y las torna à recoger.

24 El quita el sesto de las cabeças del pueblo de la tierra, y los haze que se pierdan vaguando sin camino.

25 Que palpen las tinieblas, y no la luz, y los haze errar como borrachos.

CAPIT. XIII.

Arguyelos de lijoseros hypocritas para con Dios, que defendian subornar donde nadie la menoscaba: y de vanos medicos, en lo que à su negocio toca, que appliquen emplastos tan mordientes en la parte sana, irriando con ello mas la parte enferma. II. Profetiza q aunque el dolor le saca tan amargas palabras, espera en Dios mejor que ellos se lo persuaden, asegurado de su innocencia: mas que si disputa con Dios, es con el presupuesto que arriba dixo, à sab. si apartasse de sobre el, el asote presente, y de otra parte de pusiessse su magestad: y con este presupuesto repite la misma disputa con Dios.

Heaqui, que todas estas cosas han visto mis ojos, y oyo y entendido para si mis oydos.

2 Como vosotros lo sabeys, lo sé yo, no soy menos que vosotros.

3 Mas yo hablaria con el Todo Poderoso, y querria disputar con Dios.

a. O. de vanidad. vanos. b. Heb. Callado callarados.
4 Que ciertamente vosotros soys componedores ^a mentira, todos vosotros soys medicos ^a de nada.

5 Oxala ^b callarades del todo, porque os fuera en lugar de sabiduria.

6 Oyd pues aora mi disputa, y estad attentos à los argumentos de mis lablos.

7 Aveys de hablar iniquidad por Dios? aveys de hablar por el engaño?

c. Heb. Aveys de recibir sus fizes.
8 ^c Aveys vosotros de hazerle honrra? aveys de pleytear vosotros por Dios?

9 Seria bueno que el os escudriñasse? Burlaros heys con el, como quien se burla con algun hombre?

d. Heb. arguyendo os arguyrà.
10 El os ^d redarguyra duramente, si en lo secreto le hiziesdes al honrra.

11 Ciertamente su alteza os avia de espantar, y su pavor avia de caer sobre vosotros.

12 Vuestras memorias seran comparadas à la ceniza, y vuestros cuerpos como cuerpos de lodo.

13 ^g Escuchadme, y hablaré yo, ^e y vengame despues loque viniere.

14 Porqué quitaré yo mi carne con mis dientes, y porné * mi alma en mi palma?

15 Aun ^f quando me matáre en el esperaré: empero mis caminos defenderé delante del,

16 Y el tambien me será salud, porque no entrará en su presencia el impio.

17 ^g Oyd con attencion mi razon, y mi denunciacion con vuestros oydos.

18 Heaqui aora que si yo me apercibiese à juyzio, ^g se que seré justificado.

19 Quien es el que pleyteará conmigo? porque si aora callasse, mi me moriria.

20 Alomenos dos cosas no hagais conmigo, y entonces no me esconderé de tu rostro.

21 * Aparta de mi tu mano y no me assombre tu terror.

22 Y llama, y yo responderé, ó yo hablaré, y respondeme tu.

23 Quantas iniquidades y peccados tengo yo? Hazme entender mi prevaricacion, y mi peccado.

24 Porqué escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo?

25 ^b A la hoja arrebatada del ayre has de quebrantar? y à una arista seca has de perseguir?

26 Porqué ⁱ escrives contra mi amarguras, y me hazes ^k cargo de los * peccados de mi mocedad?

27 Y pones mis pies en el cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiendo ^l lo à las rayzes de mis pies?

28 Siendo el hombre ^m como carcoma que se envejece: y como vestido que se come de polilla.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo lob, espaciase por la miseria de la humana condition, siempre à proposito demostrar que es indigna cosa de la graderia de Dios tomar question con una cosa tan vil. Acordarnos hemos siempre, que disputa con sola la razon humana la qual toda via corrige como dexado caer algunos rumbos de la resurreccion.

El hombre nacido de muger, corto de dias, * y hara ^a de desfabrimento.

2 Que sale como una flor, y luego es cortado; * y huye como la sombra, y no permanece:

3 Y sobre este abres tus ojos, y me traes à juyzio contigo?

4 * Quien ^b hara limpio de immundo? Nadie.

5 ^c Ciertamente tus dias estan determinados, y el cuento de sus meses está à cerca de ti: ^d tu le pusiste terminos, de los quales no passará.

6 * Si tu lo dexáres, el dexará de ser: entre tanto desfeará, como el jornalero, su dia.

7 Porque si el arbol fuere cortado, aun queda del esperança: retoñecerá aun, y sus renuevos no faltarán.

8 Si se envejeciere en la tierra su rayz, y su tronco fuere muerto en el polvo:

9 Al olor del agua reverdecerá, y harà copa, como nueva planta.

10 Mas quando el hombre morirá, y será cortado, y perecerá el hombre, adonde estará el?

11 Las aguas de la mar se fueron, y el rio se secó: secóse.

12 Anfi el hombre yaze, y no se tornará à levantar: hasta que no aya cielo, no despertarán, ni recordarán de su sueño,

13 O, quien me diesse, q me escondieses en la sepultura: y q me encubrieses, hasta que tu y ra reposasse: que me pusieses plazo, y te acordasses de mi:

14 Si el hombre se muriere *bolvera el à bivar?* Todos los dias de mi edad esperaria, hasta que viniese mi mutacion.

15 *Entonces* Afficionado à la obra de tus manos llamar *me* has, y yo te responderé.

16 * Porque aora cuentas me los passos, y no das dilacion à mi *f* peccado.

17 Tienes sellada en manajo mi prevaricacion, y anides à mi iniquidad:

18 Y ciertamente el monte que cae, desfallece: y las peñas son tra-passadas de su lugar:

19 Las piedras son quebantadas con el agua impetuosa, que se lleva el polvo de la tierra: an-si hazes perder àl hombre la esperança.

20 Para siempre serás mas fuerte que el, y el yrà: demudarás su rostro, y embiarlohas.

21 Sus hijos serán honrrados, y el no lo fabrá: ó seran afligidos, y *g* no dará cata en ello.

22 Mas *mientras* su carne *estuviere* sobre el, se dolerá: y su anima se entristecerá en el.

CAPIT. XV.

Eliphaz Themanita no entendiendo aun el intento de Iob, lo reprehende asperamente de blasphemo contra Dios: y de soberbio, que tan innadestamente jacta su limpieza y sabiduria. II. Y porque Iob dixo en su precedente oracion (cap. 12, 6.) que las tiendas de los robadores estan en paz. &c. el muestra aqui (sabidamente, aunque fuera del proposito de Iob) quanto miseria acompaña à aquella prosperidad momentanea, à la qual tambien sega miserable fin. Da tacto à entender que Iob fue impio tyrano, pues parece como los tales.

Y Respondio Eliphaz Themanita, y dixo,

1 Si responderá el fabio sabiduria ventosa, y hinchirá su vientre de viento solano?

2 Disputará con palabras inutiles, y con razones sin provecho?

3 Tu tambien disipas *a* la religion, y disminuyes la oracion delante de Dios.

4 Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido *b* el hablar de los astutos.

5 Tu boca te condenará, y no yo: y tus labios testificarán contra ti.

6 Naciste tu primero que Adam? y fueste *m* criado antes de los collados?

7 Oyste tu el secreto de Dios, que detienes en ti solo la fabiduria?

8 Que sabes tu, que no lo sabemos? que callen-des, *m* que no se halle en nosotros?

9 Entre nosotros tambien ay cano, tambien ay vicio, mayor en dias que tu padre.

10 En tampoco tienes las consolaciones de Dios, *c* *e* tienes alguna cosa oculta acerca de ti?

11 Porque te toma tu coraçon, y porque guían tus ojos,

12 Que respondas à Dios con tu espiritu, y saques tales palabras de tu boca?

13 Que cosa *e* el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de muger?

14 * He aqui, que en sus sanctos no confia, y ni los cielos son limpios delante de sus ojos.

15 Quanto mas el hombre abominable y vil, que bebe como agua la iniquidad?

16 *g* Escuchame, mostrartehe, y contartehe lo que he visto:

17 Lo que los sabios nos contaron de sus padres, y no lo encubrieron,

18 A los quales solos fué dada la tierra: y no pasó extraño por medio de ellos.

19 *d* Todos los dias del impio, el es atormentado de dolor, y el numero de años es escondido àl violerlo.

20 Estruendos espantosos *e* siene en sus orejas, en la paz le *vendra* quien lo asuele.

21 El no creará que ha de bolver de las tinieblas, y *siempre* está mirando àl cuchillo.

22 Desafossegado *vien*e à comer siempre, *porque* sabe que le está aparejado dia de tinieblas.

23 Tribulacion y angustia lo aflombrará y se esforçará cõtra el, como un rey aparejado para la batalla.

24 Porque el estendió su manõ contra Dios, y contra el Todo poderoso se esforçó;

25 El le encontrará en la cerviz: en lo guetso de los ombros de sus escudos.

26 Porque cubrió su rostro con su gordura: y hizo arrugas, sobre los yjares:

27 Y habitó las ciudades assoladas, las casas inhabitadas, que estavan puestas en montones.

28 No enriquecerá, ni será firme su potencia: ni estenderá por la tierra su hermosura.

29 No se escapará de las tinieblas: la flama se-ca ra fu renuevo: y con el aliento de su boca perecerá.

30 No será afirmado: en vanidad yerra: por lo qual en vanidad será trocado.

31 El será cortado antes de su tiempo: y sus re-nuevos no reverdecerán.

32 El perderá su agraz, como la vid: y como la oliva derramará su flor.

33 Porquela compaña del hypocrita será assolada: y fuego confumirá las tiendas de coeço.

34 * Concibieron dolor, y parieron iniquidad: y las entrañas de ellos meditan engaño.

CAPIT. XVI.

Declara Iob el afflicto y intento de sus amigos en esta disputa, que no es ni de enstirarle, ni menos de consolarle, mas de jactar su arrogancia su sabiduria cargandolo de injurias. II. Apela en la defensa de su inocencia para Dios. à quã es notoria, y de cuya mano se siente agotado sin peccado suyo.

Y Respondio Iob, y dixo,

1 Muchas vezes ho oydo cosas como estas: consoladores molestos *soys* todos vosotros.

2 Han de tener fin las palabras ventosas: ó que te animara à responder?

3 Tambien yo hablaria como vosotros. Oxala vuestra anima estuviera en lugar de la mia, que yo os ternia compaña en las palabras, y sobre vosotros moveria mi cabeça.

4 Es forçar osya con mi boca, y la consolacion de mis labios detendria el dolor.

5 Mas si hablo, mi dolor, no cessa: y si dexo de hablar, no se aparta de mi.

6 Empero aora *a* me há fatigado: *b* ha assolado toda mi compaña.

7 Ha me arrugado: el testigo es mi magrez, que se levanta contra mi para testificar en mi rostro.

8 Su furor *me* arrebató, y me há sido contra-rio: cruxió sus dientes contra mi: contra mi aguzó sus ojos mi enemigo.

9 Abrieron contra mi su boca, hirieron mis maxillas con afrenta: contra mi se juntaron todos.

10 *g* Hà me entregado Dios àl *e* mentiroso, en las manos de los impios me hizo temblar.

11 Prospero estava, y desmenuzome: y arrebatóme por la cerviz, y despedaçome, y pusome à si por hito.

12 Cercaronme sus flecheros, partió mis riñones, y no perdonó: en hiel derramó por tierra.

13 Quebrantome de quebrantamiento sobre quebrantamiento: corrió contra mi *t* como un gigante.

14 Yo così sacco sobre mi piel: y cargué mi cabeça de polvo.

15 Mi rostro está enlodado con lloro: y mis parpados entenebrecidos:

16 Sobre no aver iniquidad en mis manos: y aver sido limpia mi oracion.

18 O tierra no cubras mi sangre: y no aya lugar à mi clamor.

19 Por cierró aun aora en los cielos está mi testigo, y mi testigo en las alturas.

g Para Dios' apelo con las grrimas.

h Heb. y hijo de hombre con su &c.

20 Mis disputadores son mis amigos, & mas mis ojos à Dios distilan.

21 *Oxala* pudiesse disputar el hombre con Dios, *h* como puede con su proximo.

22 Mas los años contados vendrán: y yo andaré el camino por donde no bolveré.

CAPIT. XVII.

Prosigue Iob en su intento. 11. Trae los adversarios à la disputa de la remuneracion de la esperança de los pios en este mundo afligidos, para mostrar su ignorancia.

Mi huelgo es corrompido, mis dias son cortados, y ^a el sepulchro me está aparejado.

a Heb. y sepulchras à mi.

2 *Ya no ay* conmigo sino escarnecedores, en cuyas amarguras se detienen mis ojos.

3 Pon aora, y dame fianças contigo: quien tocara aora mi mano?

4 Porque el coraçon de ellos has escondido de entendimiento: portanto no los enfalçarás.

5 El que denuncia lifonjas à sus proximos, los ojos de sus hijos desfallezcan.

6 El me ha puesto por parabola de pueblos, y delante de ellos he sido ^b tamborino.

b Instrumentos de rego-zijo. maoria de escarnio.

7 Y mis ojos se escurecieron de defabrimiento, y todos mis penfamientos han sido como sombra.

8 Los rectos se maravillarán de esto: y el inocente se despertará contra el hypocrita.

9 Mas el Iusto retendra su carrera: y el limpio de manos aumentará la fuerça.

10 ^{II.} Mas bolved todos vosotros, y venid aora, y no hallaré entre vosotros sabio.

11 Mis dias se passaron, y mis penfamientos fueron arrancados, los penfamientos de mi coraçon.

c S. mis penfamientos.

12 Pusieron me la noche por dia, y la luz cercana delante de las tinieblas.

13 Si yo espero, el sepulchro es mi casa: en las tinieblas hize mi cama.

14 Ala hueffa dixes, Mi padre eres tu: à los gusanos, Mi madre y mi hermano.

15 Donde pues estará aora mi esperança? y mi esperança quien la verá?

d S. mis cuy-dados, o pè-simientos.

16 A los rincones dela hueffa ^d decédiran: y juntamente descansarán en el polvo.

CAPIT. XVIII.

Baldad Suhita teniendo por injuriado de Iob, prosigue en describir el calamitoso fin del impio prosperado en el mundo queriendo por esto decir, que no perecen así sino los impios, conque parece punsar à Iob, y responder à su question.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,

2 Quando pondreys fin à las palabras? Entended, y despues hablemos.

3 Porqué somos tenidos por bestias? en vuestrs ojos somos ^a viles?

a Heb im-nudos.

4 O tu que despedaças tu anima con tu furor, será dexada la tierra por tu causa, y serán traspassadas las penas de su lugar?

b Heb. que despedaça su anima en su furor. &c.

5 Ciertamente la ^b luz de los impios será apagada: y la centella de su fuego no resplandecerá.

c Aora es, del paradero de los impios. 2. Psal. 73. 17

6 La luz se escurecerá en su tienda: y su cándil se amatará sobre el.

7 Los passos de su potencia serán acortados: y su mismo consejo ^c lo echará a perder.

c Heb. lo al-unçará, o, acortará. d S. Dios.

8 Porqué red será echada en sus pies: y sobre red andaré.

9 Lazo prenderá su calcañar: ^d esforçará contra el à los sedientos.

10 Su cuerda está escondida en la tierra, y su torçueio sobre la fenda.

11 De todas partes lo asombrarán temores: y

con sus mismos pies lo ahuyentarán.

12 ^e Su fuerça será hambrienta, y ^f à su costilla estará aparejado quebrantamiento.

e Su hijo primogenito. f A su muger. g Sus otros hijos. h Muerte, o enfermedad gravissima. i Al infierno, o al sepulcro. k Heb. por no à el.

13 Comerá ^g los ramos de su cuero, y el ^h primogenito de la muerte tragará sus miembros.

14 Su cõfiança será arrancada de su tienda: y hazer lohan llevar ⁱ al rey de los espantos.

15 En su ^j misma tienda morará ^k como sino fuesse suya: piedrafustre será esparzida sobre su morada.

16 Abaxo se secarán sus rayzes: y arriba serán cortados sus ramos.

17 ^{*} Su memoria perecerá de la tierra: y no tendrá nombre por las calles.

* Prov. 2. 22.

18 De la luz será alañado à las tinieblas: y será echado de el mundo.

19 No tendrá hijo ni nieto en su pueblo: ni sucesor en sus moradas.

20 ^l Sobre su dia se espantarán los por venir: ^m y à los antiguos tomaran pavor.

l De su castigo. O, de su fin. m Ala posteridad.

21 Ciertamente tales son las moradas del impio: y este es el lugar del que no conoció à Dios.

CAPIT. XIX.

Quecase Iob de sus amigos, de que tan inhumanamente lo injurien en su affliction. 11. Y no aviendo ellos sabido responder à la question que les propuso en el cap. 17. el se responde, afirmando con palabras y prefacion de gran peso, Auer Resurreccion final ordenada por la Providencia de Dios, dõde el espera ser gloriosamente restaurado: y que con esta esperança suporta al presente la mano de Dios, que tan duramente le afflige.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Hasta quando angustiareys mi anima? y me moleareys con palabras?

3 Ya me aveys avergonçado ^a diez vezes: no teneys verguença ^b de afrentarme.

a q. d. muchas veces. Gen. 21. 7. leed la Aora.

4 ^c Sea así, que de cierto yo aya errado: conmigo se quedará mi yerro.

b O, de des-vergonçaros contra mi.

5 Mas si vosotros os engrãdecierdes contra mi, y redarguyerdes contra mi mi opprobrio:

c Heb. y tambien de cierto &c.

6 Sabed aora, que Dios, ^d me pervirtió, y truxo alderedor su red sobre mi.

d S. mi derecho. me haze agravio.

7 He aqui yo clamaré agravio: y no seré oydo: daré bozes, y no aurá juyzio.

8 Cercó de vallado mi camino, y no passaré: y sobre mis veredas puso tinieblas.

9 Quitó me mi honrra: y quitó la corona de mi cabeça.

10 Arrancome alderedor, y ^e fue me: y hizo yr, como de ^f un arbol, mi esperança.

e Sequeme, peracil f. S. arrancado.

11 Y hizo inflamar contra mi su furor: y contome à si entre sus enenigos.

12 Vinieron sus exercitos à una, y trillaron sobre mi su camino: y asentaron campo en derredor de mi tienda.

13 Mis hermanos hizo alexar de mi, y mis conocidos ciertamente se estrañaron de mi.

14 Mis parientes se detuvieron, y mis conocidos se olvidaron de mi.

g q. d. mi muger no ped. en do sufrir mi mal alieno.

15 Los moradores de mi casa y mis criadas me tuvieron por estraño: estraño fue yo en sus ojos.

h Os los iniquos. i Mis intimes amigos.

16 Llamé à mi siervo, y no respondió: de mi propia boca le rogava.

k Heb. Mi huello se apegó à mi cuero y à mi carne.

17 ^f Mi aliento fue hecho estraño à mi muger, y por los hijos de mi vientre le rogava.

l Psal. 39. 10. Mich. 7. 9

18 Aun ^g los moçachos me menospreciaron: en levantándome, luego hablaban contra mi.

m Psal. 119. 137

19 Todos ^h los varones de mi secreto me aborrecieron: y los que yo amava, setornaron cõtra mi.

n No se ha de aver. affligion al que Dios se affige: mas ha se de aver compassion del.

20 ⁱ Mi cuero y mi carne se pegaron à mis huesos: y he escapado con el cuero de mis dientes.

21 O vosotros mis amigos tened compassion de mi, tened compassion de mi: porque la ^{*} mano de Dios me ha tocado.

22 ^l Porq me perseguis como Dios, y no os hartays

tays de mis carnes.

23 Quien diessé aora que mis palabras fuesen escriptas? Quien diessé q se escriviesen en un libro?
24 Que con sinzel de hierro y con plomo fuesen en piedra esculpidas para siempre?
25 Yo sé que mi Redemptor vive, y á la fin me levantaré sobre el polvo.
26 Y despues, desde este mi roto cuero y desde mi propia carne tengo de ver á Dios.
27 Al qual yo tengo de ver por mí, y mis ojos lo han de ver, y m no otro, [aunque] mis riñones se consumen dentro de mi.
28 Porque no dezis, Porq lo perseguimos? pues que la rayz del negocio se halla en mí.
29 Temed á vosotros delante del cuchillo, porque la yra del cuchillo de las maldades viene: porque sepays que ay juyzio.

C A P I T . X X .

Sophar Naamathita persevera en descrevir la calamidad que vendra al impio prosperado en el mundo, á loque parece, con intento de punsar á Iob,

Y Respondió Sophar Naamathita, y dixo,
2 Por cierto mis pensamientos me hazen responder, y portanto me a appressuro.
3 El castigo de mi verguença he oydo, y el espiritu de mi intelligencia me haze responder.
4 Esto no sabes que fue siempre, desde el tiempo que fue puesto el hombre sobre la tierra?
5 Que la alegría de los impios es breve, y el gozo del hypocrita, por un momento.
6 Si subiere hasta el cielo su altura, y su cabeça tocáre en las nuves,
7 Como su mismo estiercol perecerá para siempre: los que lo vieren, diran, Que es del?
8 Como sueño bolará, y no será hallado; y yrecha como una vision nocturna.
9 El ojo que lo viere, nunca mas lo verá: ni su lugar lo verá mas.
10 Sus hijos pobres andarán rogando; y sus manos tornarán á loque el robó.
11 Sus huesos estan llenos de sus mocedades: y con el seran sepultadas en el polvo.
12 Si el mal se adulcó en su boca, si lo occultava debaxo de su lengua:
13 Si d le parecia bien, y no lo dexava; mas antes lo detenia entre su paladar.
14 Su comida se mudará en sus entrañas: hiel de aspides [se tornará] dentro del.
15 Comió haciendas, mas vomitarlashá: de su vientre las sacará Dios.
16 Veneno de aspides chupará: lengua de bivoira lo matará.
17 No verá los arroyos, las riberas de los rios de miel y de manteca.
18 Restituyrá el trabajo ageno conforme á la hacienda que tomó: y no tragará, ni gozará.
19 Porquanto se molió, dexó pobres: robó casas, y no las edificó.
20 Porquanto el no sentirá sosiego en su vientre: ni escapará con su cobdicia.
21 No quedó nada que no comiesse: portanto su bien no será durable.
22 Quando fuere lleno su bastimento, tendra angustia, e toda mano del trabajado le acometera:
23 Quando se pusiere á henchir su vientre, Dios embiará sobre el la yra de su furor; y lloverá sobre el y sobre su comida.
24 Huyrá de las armas de hierro, y passará-loha el arco de azero.
25 Desvaynará, y sacará saeta de su aljava, y saldrá resplandeciendo por su hiel: sobre el vendrán terrores.

26 Todas tinieblas están guardadas para sus secretos, fuego no soplado lo devorará; su successor será quebrantado en su tienda.
27 Los cielos descubrirán su iniquidad: y la tierra estará contra el.
28 Los renuevos de su casa seran trasportados: y serán derramados en el dia de su furor.
29 Esta es la parte q Dios apareja al hōbre impio; y esta es la heredad q Dios le señala por su palabra.

C A P I T . X X I .

Concede Iob, que ay calamidad para el impio prosperado, la qual pinta assaz tragicamente, mas que se engañan sus adversarios en pensar, que esta venga siempre en este mundo. II. Porque se ve, que á unos viene. III. Y otros mueren quietos en su prosperidad.

Y Respondió Iob, y dixo,
2 Oy atentamente mi palabra, y sea esto por vuestros consuelos.
3 Supportadme, y yo hablaré: y despues queuviere hablado, escarnece.
4 Hablo yo á algun hombre? y si es assi, porque no se angustiará mi espíritu?
5 Mitad me, y espanta os, y * poned la mano sobre la boca.
6 Que quando yo me acuerdo, me asombro: y toma temblor mi carne.
7 Porqué biven los impios, y se envejecen, y aun crecen en riquezas?
8 Su simiente con ellos, compuesta delante de ellos: y sus renuevos delante de sus ojos.
9 Sus casas seguras de temor, ni ay sobre ellos acore de Dios.
10 Sus vacas se empreñan, y no echan la simiente: paren sus vacas y no amueven.
11 Echan sus chiquitos como manada de ovejas, y sus hijos andan saltando.
12 A fon de tamborino y de vihuela saltan: y se huelgan al fon del organo.
13 Gastan sus dias en bien, y en un momento decendienden á la sepultura.
14 Y dizen á Dios, * Apartate de nosotros, que no queremos el conocimiento de tus caminos.
15 * Quien es el Todo poderoso paraque le sirvamos? y de que nos aprovechará que oremos á el?
16 He aqui, que su bien no está en su mano: * el consejo de los impios lexos esté de mi.
17 O, quantas veces el candil de los impios es apagado: y viene sobre ellos su contricion: y con su yra Dios les reparte dolores?
18 Serán como la paja delante del viento y como el tamo que arrebatá el torvellino.
19 Dios guardará para sus hijos su violencia: y le dara su pago, paraque conozca.
20 Verán sus ojos su quebranto: y beberá de la yra del Todo poderoso.
21 Porque que deleyte tendrá el de su casa despues de si, siendo cortado el numero de sus meses?
22 Enseñará el á Dios sabiduduria, juzgando el las alturas?
23 * Este morirá en la fortaleza de su hermosura todo quieto y pacifico.
24 Sus tetas están llenas de leche: y sus huesos serán regados de turano.
25 Y estotro morirá con amargo animo: y no comerá con bien.
26 * Juntamente yazerán sobre la tierra: y gustanos los cubrirán.
27 He aqui, que yo conozco vuestros pensamientos, y las imaginaciones que contra mi forjays.
28 Porque dezis, Que es de la casa del principe? y que es de la tienda de las moradas de los impios?
29 No aveys preguntado á los que pasan por los

a a sab. á hablar.

b Heb. de cerca.

c Heb. su robo.

d Or. lo perdona.

f Heb. de su truco.

h O, prosperado.

i q. d. todos los que el ha asfugido se levantarán contra el.

k Para qué? do el no dice.

l o. se levanta. m De Dios. n q. d. por hablar el impio.

a Heb. Oy oyendo mi etc.

o Prov. 30, 33

b Tentacion que atormenta á muchos pios: como aq. á Iob y Ar. 12, 6, y 2 David. p. sal. 37, 1. 7, 73, 1. Jer. 12, 1. Abac 1, 3.

c En passat. tiempos y buena xira. d q. d. sin pena: sin estar mucho tiempo enfermo: 3 (como dice) mueren como un cordeiro. p. sal. 73, 4. Ap. 1. Ab. ver. 33. * Ab. 22, 17. * Malach. 3.

e Nunca hienzo a bien. f Heb. alanca. g S. del impio.

h Dios. * Como v. 13. i La palabra heb. significa tota, o berrada, que es el asfugado ordena. i Semecita. b. d. d. d. sal. 114, 54. k Misero y d. oua.

los caminos, cuyas señas no negareys?

15 los malos
muchas veces
por muerte
comun y
quiza sin
ver calamidad
como
dixo ver. 23
y ver. 13.
m Quando
viniera la
calamidad que
envolverá á
los malos.
n En el Glosa-
rio.

30 Que el malo es guardado del día de la contrición, del día de las yras! son llevados.

31 Quien le denunciara en su cara su camino? y de lo que él hizo, quien le dará el pago?

32 Porque el malo ya será llevado á los sepulchros, y en el monton permanecerá.

33 Los terrores del arroyo se serán ya dulces: y tras del será llevado todo hombre: y antes del no ay numero.

34 Como pues me consolays en vano, pues vuestras respuestas quedan por mentira?

CAPIT. XXII

Eliphaz Temanita ya abiertamente redarguye á Iob de impio tyrano en su vida, y que por sus culpas padece justamente. II. Exhorta á la penitencia, prometiendole prosperidad en ella.

Y Respondió Eliphaz Temanita, y dixo,
2 Tracra el hombre provecho á Dios: porque el fabio á si mismo aprovecha.

Abaxo. 35, 7

3 * Tiene su contentamiento el Omnipotente en que tu seas justificado? ó viene le algun provecho de que tu hagas perfectos tus caminos?

4 Si porque te teme, te castigará, y vendrá contigo á juyzio?

5 Por cierto tu malicia es grande: y tus maldades no tienen fin.

6 Porque prendaste á tus hermanos sin causa: y heziste desnudar las ropas de los desnudos.

7 No diste de beber agua al cansado: y al hambriento deriviste el pan.

a Heb. el raron de la-
so-

8 Empero a el violento uvo la tierra: y el honrado habitó en ella.

9 Las biudas embiaste vazias: y los brazos de los huérfanos fueron quebrados.

10 Portanto ay lazos al detredor de ti: y te turba espanto repentino:

11 O, tinieblas, porque no veas y abundancia de agua te cubre.

12 No está Dios en la altura de los cielos? Mira la altura de las estrellas como son altas.

13 Dirás pues, Que sabe Dios? como juzgará por medio de la escuridad?

14 Las nubes son su escódedero, y no ve: y por el cerco del cielo se pasea.

b q. d. quier-
tes tu ir por
el camino an-
cho por donde
van todos los
malos? de este
camino Mat.
23.
c Heb. y que
haya el omni-
potente á
ellos?
d Ar. 31, 16.
e Psal. 107.
f 2.

15 b Quieres tu guardar la fenda antigua, que pifaron los varones perversos?

16 Los quales fueron cortados antes de tiempo: cuyo fundamento fue como un rio derramado.

17 Que decian á Dios, * Apartate de nosotros: y que nos ha de hazer el Omnipotente?

18 Aviendo el hinchido sus casas de bienes. Portanto * el consejo de ellos lexos fea de mi.

19 * Verán los justos, y gozarsehàn: y el inocente te los escarnecerá.

20 Fue cortada nuestra substancia, aviendo consumido el fuego el resto de ellos?

21 g Ahora pues conciertate con el, y avras paz: y por ello te vendrá bien.

22 Toma aora la Ley de su boca: y pon sus palabras en tu corazón.

23 Si te tornáres hasta el Omnipotente, serás edificado: alexarás de tu tienda d la affliction.

d Heb. la in-
quidit.
e Heb. y pon-
drás sobre ti
otra oca.
f O, el Todo
poderoso.
g Heb. plien
de fortalezas.

24 e Y tendrás mas oro que tierra, y como piedras de arroyos oró de Ophir.

25 Y tu oro será f en grande abundancia: y tendrás g plata á montones.

26 Porque entonces te deleytaras en el Omnipotente: y alçarás á Dios tu rostro.

27 Orarás á el, y el te oyrá: y pagarás tus votos:

28 Y determinarás la cosa, y se te hará firme: y sobre tus caminos resplandecerá luz.

Pro. 29. 25.

29 * Quando los otros fueren abatidos, dirás tu,

Enfalcamiento: y al humilde de ojos salvará.

30 Un innocente escapará h una lla: y en la limpieza de tus manos será guardada.

h un Reyne.

CAPIT. XXIII

Perfiste aun Iob en la defenfa de su innocencia, afirmando toda via que la podria defender delante de Dios, si oviera de dispuer con el como con otro hombre. I. L. Purgase contra las calumnias de Eliphaz.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Oy tambien a hablaré con amargura, y será mas grave b mi llaga que mi gemido.

3 Quién diese que c lo conociese, y lo hallase, yo yria hasta su silla.

a H. b. amara-
g na mi razón
b Heb. mi
mano.
c A Dios.

4 Ordenaria juyzio delante del: y mi boca hinchiria de argumentos.

5 Yo sabria lo que el me responderia: y entenderia lo que me dixiese.

6 Pleytearia conmigo con multitud de fuerza? No: antes el la pondria en mi.

7 Allí el recto disputaria có el: y escaparia para siempre del que me condena.

8 Heaqui, yo yré al t Oriente, d y no lo hallaré: y al t Occidente, y no lo entenderé.

9 Si al Norte el obrare, yo no lo veré: al t Mediodia se esconderá, y no lo veré.

10 g Mas el conoció mi camino: provó-me, y sali como oro.

11 Mis pies tomaron su rastro: guardé su camino, y no me aparté.

12 Del maldamiento de sus labios nunca me quitó: las palabras de su boca guarde, * mas e que mi comida.

13 Y si el se determina en una cosa quien lo apartará? Su anima desleó, y hizo.

14 Portanto el acabará lo que f ha determinado de mi: y muchas cosas como estas ay en el.

15 Por lo qual yo me espátaré delante de su rostro: consideraré, y temerélohé.

16 Dios h a enternecido mi corazón: y el Omnipotente me h a espantado.

17 Porque yo no fue cortado h delate de las tinieblas, y cubrió con escuridad mi rostro?

t o, delante,
d Heb. y no
e, de tras.
f o, á man y-
guierda.
g o, á mando-
recho.
h l.

i Psal. 139, 11.
e O, que nã
sustento.
Heb. que mi
estacuro.
f Heb. vuela.
g Acobarda-
do. Deut. 10.
h Por la mu-
erte.

CAPIT. XXIII

Prosiguiendo Iob en su razonamiento tienta aun la sabiduria de los adversarios provandoles (de la licencia conque los malos á veces perseveran en sus malos caminos, hasta que la muerte los soca de ellos, finque se vea en ellos otro castigo) que Dios no tiene Proquidencia de las cosas de este mundo, lo qual se sigue evidentemente de la opinion de ellos.

P Orque no son ocultos a los tiempos al Todo poderoso, b pues los que lo conocen, no veen sus dias?

2 c Toman los terminos, roban los ganados, y apacientan los.

3 Llevanse el asno de los huérfanos, prendan el bucy de la biuda.

4 Hazen apartar del camino á los pobres, y todos los pobres de la tierra d se esconden.

5 Heaqui, que como asnos monteses en el desierto salen á su obra madrugando para robar: el desierto e es su mantenimiento y de sus hijos.

6 En el campo siegan su pasto, f y los impios vendimian la viña.

7 Al desnudo hazen dormir sin ropa, y que en el frio no tenga cobertura.

8 De la inundacion de los mórtes s fueron humedecidos; y abraçaron las peñas h sin tener en que cubrirse.

9 Al huérfano de teta roban, y de sobre el pobre toman la prenda.

10 Al desnudo hazen andar sin vestido, y á los hambrientos i quitan los manojos.

11 De dentro de sus paredes esprimen el azeyte,

a Las acciones
y momentos
de las cosas.
b Heb. y los
que &c.
c S. Los im-
pios. Deut. 19.
d y 27, 17.

d S. de ellos.

e Heb. su pá-
l Heb. y la
viña del im-
pio tardarán.

g S. los po-
bres así de-
poados.
h Heb. sin a-
briga, o, co-
bertura, sin
cáa.

i Lev. 13, 22.
Deut. 24, 15.

pisan los lagares, y mueren de sed.

12 De la ciudad clamá los hombres, y las animas de los muertos dá bozes, y Dios no puso estorvo.

13 Ellos ^k son los q son rebeldes a la luz: nunca conoció sus caminos, ni estuvieron en sus veredas.

14 A la luz se levanta el matador; mata al pobre y al necesitado, y de noche es como ladron.

15 El ojo del adultero está aguardando la noche diciendo, No me verá ^l nadie, y escóderá su rostro.

16 En las tinieblas minan las casas, que de día se señalaron: no conocen la luz.

17 Porque a todos ellos la mañana le es como sombra de muerte: si son conocidos, terrors de sombra de muerte ^{los toman}.

18 Son livianos ^m sobre las aguas: su porcion es maldita en la tierra. Nunca vienen por el camino de las viñas.

19 La sequedad y tambien el calor roban las aguas de la nieve: y el sepulchro a los peccadores.

20 [†] El misericordioso se olvidará de ellos, los guafanos sentirán dulçura de ellos, nunca mas avrà de ellos memoria; y como ⁿ un arbol será quebrantada o la iniquidad,

21 A la muger esteril que no paria, afligió: y a la biuda nunca hizo bien.

22 Mas a los violentos adelantó con su potencia; levantóse, y no fió a ^{nadie} en la vida,

23 Si ^{algunos} le dieron a credito, y se afirmó en ellos, sus ojos ^{tuvo puestos} sobre los caminos de ellos.

24 ^p Fueron enaltecidos por un poco, y ^q desaparecieron: y son abatidos como cada qual: serán encerrados, y cortados, como cabeças de espigas.

25 Y ^{si} fino es ^{afsi}, quien me desmentira aora? ^d tornará en nada mis palabras?

CAPIT. XXV.

No pudiendo Balthad Suhita dar otra razón de la Providencia de Dios al argumento de Iob (como a la verdad no nos es manifestada otra mas cierta) remítelo a su absoluta y libre potestad. 2. Buelve a redarguir a Iob en la gloriam de su inocencia, como si en ella se quisiese comparar con Dios.

Y Respondió Balthad Suhita, y dixo,

a Con Dios. 2 El señorío y el temor están ^a con el: el haze paz en sus alturas.

3 Tienen sus exercitos numero? y sobre quien no está su luz?

II. 4 ^q Y como se justificará el hombre con Dios? y como será limpio el que nace de muger?

5 Heaqui, q ni aun hasta la luna será resplandeciente: ni las estrellas son limpias delante de sus ojos.

b Ar. 4. 18. b Iob. 38. 35, 36. c Afi. Da. 12. 7. d Psal. 22. 7. e Iob. 38. 35. f Iob. 38. 36. g Iob. 38. 37. h Iob. 38. 38. i Iob. 38. 39. j Iob. 38. 40. k Iob. 38. 41. l Iob. 38. 42. m Iob. 38. 43. n Iob. 38. 44. o Iob. 38. 45. p Iob. 38. 46. q Iob. 38. 47. r Iob. 38. 48. s Iob. 38. 49. t Iob. 38. 50. u Iob. 38. 51. v Iob. 38. 52. w Iob. 38. 53. x Iob. 38. 54. y Iob. 38. 55. z Iob. 38. 56. a Iob. 38. 57. b Iob. 38. 58. c Iob. 38. 59. d Iob. 38. 60. e Iob. 38. 61. f Iob. 38. 62. g Iob. 38. 63. h Iob. 38. 64. i Iob. 38. 65. j Iob. 38. 66. k Iob. 38. 67. l Iob. 38. 68. m Iob. 38. 69. n Iob. 38. 70. o Iob. 38. 71. p Iob. 38. 72. q Iob. 38. 73. r Iob. 38. 74. s Iob. 38. 75. t Iob. 38. 76. u Iob. 38. 77. v Iob. 38. 78. w Iob. 38. 79. x Iob. 38. 80. y Iob. 38. 81. z Iob. 38. 82. a Iob. 38. 83. b Iob. 38. 84. c Iob. 38. 85. d Iob. 38. 86. e Iob. 38. 87. f Iob. 38. 88. g Iob. 38. 89. h Iob. 38. 90. i Iob. 38. 91. j Iob. 38. 92. k Iob. 38. 93. l Iob. 38. 94. m Iob. 38. 95. n Iob. 38. 96. o Iob. 38. 97. p Iob. 38. 98. q Iob. 38. 99. r Iob. 38. 100. s Iob. 38. 101. t Iob. 38. 102. u Iob. 38. 103. v Iob. 38. 104. w Iob. 38. 105. x Iob. 38. 106. y Iob. 38. 107. z Iob. 38. 108. a Iob. 38. 109. b Iob. 38. 110. c Iob. 38. 111. d Iob. 38. 112. e Iob. 38. 113. f Iob. 38. 114. g Iob. 38. 115. h Iob. 38. 116. i Iob. 38. 117. j Iob. 38. 118. k Iob. 38. 119. l Iob. 38. 120. m Iob. 38. 121. n Iob. 38. 122. o Iob. 38. 123. p Iob. 38. 124. q Iob. 38. 125. r Iob. 38. 126. s Iob. 38. 127. t Iob. 38. 128. u Iob. 38. 129. v Iob. 38. 130. w Iob. 38. 131. x Iob. 38. 132. y Iob. 38. 133. z Iob. 38. 134. a Iob. 38. 135. b Iob. 38. 136. c Iob. 38. 137. d Iob. 38. 138. e Iob. 38. 139. f Iob. 38. 140. g Iob. 38. 141. h Iob. 38. 142. i Iob. 38. 143. j Iob. 38. 144. k Iob. 38. 145. l Iob. 38. 146. m Iob. 38. 147. n Iob. 38. 148. o Iob. 38. 149. p Iob. 38. 150. q Iob. 38. 151. r Iob. 38. 152. s Iob. 38. 153. t Iob. 38. 154. u Iob. 38. 155. v Iob. 38. 156. w Iob. 38. 157. x Iob. 38. 158. y Iob. 38. 159. z Iob. 38. 160. a Iob. 38. 161. b Iob. 38. 162. c Iob. 38. 163. d Iob. 38. 164. e Iob. 38. 165. f Iob. 38. 166. g Iob. 38. 167. h Iob. 38. 168. i Iob. 38. 169. j Iob. 38. 170. k Iob. 38. 171. l Iob. 38. 172. m Iob. 38. 173. n Iob. 38. 174. o Iob. 38. 175. p Iob. 38. 176. q Iob. 38. 177. r Iob. 38. 178. s Iob. 38. 179. t Iob. 38. 180. u Iob. 38. 181. v Iob. 38. 182. w Iob. 38. 183. x Iob. 38. 184. y Iob. 38. 185. z Iob. 38. 186. a Iob. 38. 187. b Iob. 38. 188. c Iob. 38. 189. d Iob. 38. 190. e Iob. 38. 191. f Iob. 38. 192. g Iob. 38. 193. h Iob. 38. 194. i Iob. 38. 195. j Iob. 38. 196. k Iob. 38. 197. l Iob. 38. 198. m Iob. 38. 199. n Iob. 38. 200. o Iob. 38. 201. p Iob. 38. 202. q Iob. 38. 203. r Iob. 38. 204. s Iob. 38. 205. t Iob. 38. 206. u Iob. 38. 207. v Iob. 38. 208. w Iob. 38. 209. x Iob. 38. 210. y Iob. 38. 211. z Iob. 38. 212. a Iob. 38. 213. b Iob. 38. 214. c Iob. 38. 215. d Iob. 38. 216. e Iob. 38. 217. f Iob. 38. 218. g Iob. 38. 219. h Iob. 38. 220. i Iob. 38. 221. j Iob. 38. 222. k Iob. 38. 223. l Iob. 38. 224. m Iob. 38. 225. n Iob. 38. 226. o Iob. 38. 227. p Iob. 38. 228. q Iob. 38. 229. r Iob. 38. 230. s Iob. 38. 231. t Iob. 38. 232. u Iob. 38. 233. v Iob. 38. 234. w Iob. 38. 235. x Iob. 38. 236. y Iob. 38. 237. z Iob. 38. 238. a Iob. 38. 239. b Iob. 38. 240. c Iob. 38. 241. d Iob. 38. 242. e Iob. 38. 243. f Iob. 38. 244. g Iob. 38. 245. h Iob. 38. 246. i Iob. 38. 247. j Iob. 38. 248. k Iob. 38. 249. l Iob. 38. 250. m Iob. 38. 251. n Iob. 38. 252. o Iob. 38. 253. p Iob. 38. 254. q Iob. 38. 255. r Iob. 38. 256. s Iob. 38. 257. t Iob. 38. 258. u Iob. 38. 259. v Iob. 38. 260. w Iob. 38. 261. x Iob. 38. 262. y Iob. 38. 263. z Iob. 38. 264. a Iob. 38. 265. b Iob. 38. 266. c Iob. 38. 267. d Iob. 38. 268. e Iob. 38. 269. f Iob. 38. 270. g Iob. 38. 271. h Iob. 38. 272. i Iob. 38. 273. j Iob. 38. 274. k Iob. 38. 275. l Iob. 38. 276. m Iob. 38. 277. n Iob. 38. 278. o Iob. 38. 279. p Iob. 38. 280. q Iob. 38. 281. r Iob. 38. 282. s Iob. 38. 283. t Iob. 38. 284. u Iob. 38. 285. v Iob. 38. 286. w Iob. 38. 287. x Iob. 38. 288. y Iob. 38. 289. z Iob. 38. 290. a Iob. 38. 291. b Iob. 38. 292. c Iob. 38. 293. d Iob. 38. 294. e Iob. 38. 295. f Iob. 38. 296. g Iob. 38. 297. h Iob. 38. 298. i Iob. 38. 299. j Iob. 38. 300. k Iob. 38. 301. l Iob. 38. 302. m Iob. 38. 303. n Iob. 38. 304. o Iob. 38. 305. p Iob. 38. 306. q Iob. 38. 307. r Iob. 38. 308. s Iob. 38. 309. t Iob. 38. 310. u Iob. 38. 311. v Iob. 38. 312. w Iob. 38. 313. x Iob. 38. 314. y Iob. 38. 315. z Iob. 38. 316. a Iob. 38. 317. b Iob. 38. 318. c Iob. 38. 319. d Iob. 38. 320. e Iob. 38. 321. f Iob. 38. 322. g Iob. 38. 323. h Iob. 38. 324. i Iob. 38. 325. j Iob. 38. 326. k Iob. 38. 327. l Iob. 38. 328. m Iob. 38. 329. n Iob. 38. 330. o Iob. 38. 331. p Iob. 38. 332. q Iob. 38. 333. r Iob. 38. 334. s Iob. 38. 335. t Iob. 38. 336. u Iob. 38. 337. v Iob. 38. 338. w Iob. 38. 339. x Iob. 38. 340. y Iob. 38. 341. z Iob. 38. 342. a Iob. 38. 343. b Iob. 38. 344. c Iob. 38. 345. d Iob. 38. 346. e Iob. 38. 347. f Iob. 38. 348. g Iob. 38. 349. h Iob. 38. 350. i Iob. 38. 351. j Iob. 38. 352. k Iob. 38. 353. l Iob. 38. 354. m Iob. 38. 355. n Iob. 38. 356. o Iob. 38. 357. p Iob. 38. 358. q Iob. 38. 359. r Iob. 38. 360. s Iob. 38. 361. t Iob. 38. 362. u Iob. 38. 363. v Iob. 38. 364. w Iob. 38. 365. x Iob. 38. 366. y Iob. 38. 367. z Iob. 38. 368. a Iob. 38. 369. b Iob. 38. 370. c Iob. 38. 371. d Iob. 38. 372. e Iob. 38. 373. f Iob. 38. 374. g Iob. 38. 375. h Iob. 38. 376. i Iob. 38. 377. j Iob. 38. 378. k Iob. 38. 379. l Iob. 38. 380. m Iob. 38. 381. n Iob. 38. 382. o Iob. 38. 383. p Iob. 38. 384. q Iob. 38. 385. r Iob. 38. 386. s Iob. 38. 387. t Iob. 38. 388. u Iob. 38. 389. v Iob. 38. 390. w Iob. 38. 391. x Iob. 38. 392. y Iob. 38. 393. z Iob. 38. 394. a Iob. 38. 395. b Iob. 38. 396. c Iob. 38. 397. d Iob. 38. 398. e Iob. 38. 399. f Iob. 38. 400. g Iob. 38. 401. h Iob. 38. 402. i Iob. 38. 403. j Iob. 38. 404. k Iob. 38. 405. l Iob. 38. 406. m Iob. 38. 407. n Iob. 38. 408. o Iob. 38. 409. p Iob. 38. 410. q Iob. 38. 411. r Iob. 38. 412. s Iob. 38. 413. t Iob. 38. 414. u Iob. 38. 415. v Iob. 38. 416. w Iob. 38. 417. x Iob. 38. 418. y Iob. 38. 419. z Iob. 38. 420. a Iob. 38. 421. b Iob. 38. 422. c Iob. 38. 423. d Iob. 38. 424. e Iob. 38. 425. f Iob. 38. 426. g Iob. 38. 427. h Iob. 38. 428. i Iob. 38. 429. j Iob. 38. 430. k Iob. 38. 431. l Iob. 38. 432. m Iob. 38. 433. n Iob. 38. 434. o Iob. 38. 435. p Iob. 38. 436. q Iob. 38. 437. r Iob. 38. 438. s Iob. 38. 439. t Iob. 38. 440. u Iob. 38. 441. v Iob. 38. 442. w Iob. 38. 443. x Iob. 38. 444. y Iob. 38. 445. z Iob. 38. 446. a Iob. 38. 447. b Iob. 38. 448. c Iob. 38. 449. d Iob. 38. 450. e Iob. 38. 451. f Iob. 38. 452. g Iob. 38. 453. h Iob. 38. 454. i Iob. 38. 455. j Iob. 38. 456. k Iob. 38. 457. l Iob. 38. 458. m Iob. 38. 459. n Iob. 38. 460. o Iob. 38. 461. p Iob. 38. 462. q Iob. 38. 463. r Iob. 38. 464. s Iob. 38. 465. t Iob. 38. 466. u Iob. 38. 467. v Iob. 38. 468. w Iob. 38. 469. x Iob. 38. 470. y Iob. 38. 471. z Iob. 38. 472. a Iob. 38. 473. b Iob. 38. 474. c Iob. 38. 475. d Iob. 38. 476. e Iob. 38. 477. f Iob. 38. 478. g Iob. 38. 479. h Iob. 38. 480. i Iob. 38. 481. j Iob. 38. 482. k Iob. 38. 483. l Iob. 38. 484. m Iob. 38. 485. n Iob. 38. 486. o Iob. 38. 487. p Iob. 38. 488. q Iob. 38. 489. r Iob. 38. 490. s Iob. 38. 491. t Iob. 38. 492. u Iob. 38. 493. v Iob. 38. 494. w Iob. 38. 495. x Iob. 38. 496. y Iob. 38. 497. z Iob. 38. 498. a Iob. 38. 499. b Iob. 38. 500. c Iob. 38. 501. d Iob. 38. 502. e Iob. 38. 503. f Iob. 38. 504. g Iob. 38. 505. h Iob. 38. 506. i Iob. 38. 507. j Iob. 38. 508. k Iob. 38. 509. l Iob. 38. 510. m Iob. 38. 511. n Iob. 38. 512. o Iob. 38. 513. p Iob. 38. 514. q Iob. 38. 515. r Iob. 38. 516. s Iob. 38. 517. t Iob. 38. 518. u Iob. 38. 519. v Iob. 38. 520. w Iob. 38. 521. x Iob. 38. 522. y Iob. 38. 523. z Iob. 38. 524. a Iob. 38. 525. b Iob. 38. 526. c Iob. 38. 527. d Iob. 38. 528. e Iob. 38. 529. f Iob. 38. 530. g Iob. 38. 531. h Iob. 38. 532. i Iob. 38. 533. j Iob. 38. 534. k Iob. 38. 535. l Iob. 38. 536. m Iob. 38. 537. n Iob. 38. 538. o Iob. 38. 539. p Iob. 38. 540. q Iob. 38. 541. r Iob. 38. 542. s Iob. 38. 543. t Iob. 38. 544. u Iob. 38. 545. v Iob. 38. 546. w Iob. 38. 547. x Iob. 38. 548. y Iob. 38. 549. z Iob. 38. 550. a Iob. 38. 551. b Iob. 38. 552. c Iob. 38. 553. d Iob. 38. 554. e Iob. 38. 555. f Iob. 38. 556. g Iob. 38. 557. h Iob. 38. 558. i Iob. 38. 559. j Iob. 38. 560. k Iob. 38. 561. l Iob. 38. 562. m Iob. 38. 563. n Iob. 38. 564. o Iob. 38. 565. p Iob. 38. 566. q Iob. 38. 567. r Iob. 38. 568. s Iob. 38. 569. t Iob. 38. 570. u Iob. 38. 571. v Iob. 38. 572. w Iob. 38. 573. x Iob. 38. 574. y Iob. 38. 575. z Iob. 38. 576. a Iob. 38. 577. b Iob. 38. 578. c Iob. 38. 579. d Iob. 38. 580. e Iob. 38. 581. f Iob. 38. 582. g Iob. 38. 583. h Iob. 38. 584. i Iob. 38. 585. j Iob. 38. 586. k Iob. 38. 587. l Iob. 38. 588. m Iob. 38. 589. n Iob. 38. 590. o Iob. 38. 591. p Iob. 38. 592. q Iob. 38. 593. r Iob. 38. 594. s Iob. 38. 595. t Iob. 38. 596. u Iob. 38. 597. v Iob. 38. 598. w Iob. 38. 599. x Iob. 38. 600. y Iob. 38. 601. z Iob. 38. 602. a Iob. 38. 603. b Iob. 38. 604. c Iob. 38. 605. d Iob. 38. 606. e Iob. 38. 607. f Iob. 38. 608. g Iob. 38. 609. h Iob. 38. 610. i Iob. 38. 611. j Iob. 38. 612. k Iob. 38. 613. l Iob. 38. 614. m Iob. 38. 615. n Iob. 38. 616. o Iob. 38. 617. p Iob. 38. 618. q Iob. 38. 619. r Iob. 38. 620. s Iob. 38. 621. t Iob. 38. 622. u Iob. 38. 623. v Iob. 38. 624. w Iob. 38. 625. x Iob. 38. 626. y Iob. 38. 627. z Iob. 38. 628. a Iob. 38. 629. b Iob. 38. 630. c Iob. 38. 631. d Iob. 38. 632. e Iob. 38. 633. f Iob. 38. 634. g Iob. 38. 635. h Iob. 38. 636. i Iob. 38. 637. j Iob. 38. 638. k Iob. 38. 639. l Iob. 38. 640. m Iob. 38. 641. n Iob. 38. 642. o Iob. 38. 643. p Iob. 38. 644. q Iob. 38. 645. r Iob. 38. 646. s Iob. 38. 647. t Iob. 38. 648. u Iob. 38. 649. v Iob. 38. 650. w Iob. 38. 651. x Iob. 38. 652. y Iob. 38. 653. z Iob. 38. 654. a Iob. 38. 655. b Iob. 38. 656. c Iob. 38. 657. d Iob. 38. 658. e Iob. 38. 659. f Iob. 38. 660. g Iob. 38. 661. h Iob. 38. 662. i Iob. 38. 663. j Iob. 38. 664. k Iob. 38. 665. l Iob. 38. 666. m Iob. 38. 667. n Iob. 38. 668. o Iob. 38. 669. p Iob. 38. 670. q Iob. 38. 671. r Iob. 38. 672. s Iob. 38. 673. t Iob. 38. 674. u Iob. 38. 675. v Iob. 38. 676. w Iob. 38. 677. x Iob. 38. 678. y Iob. 38. 679. z Iob. 38. 680. a Iob. 38. 681. b Iob. 38. 682. c Iob. 38. 683. d Iob. 38. 684. e Iob. 38. 685. f Iob. 38. 686. g Iob. 38. 687. h Iob. 38. 688. i Iob. 38. 689. j Iob. 38. 690. k Iob. 38. 691. l Iob. 38. 692. m Iob. 38. 693. n Iob. 38. 694. o Iob. 38. 695. p Iob. 38. 696. q Iob. 38. 697. r Iob. 38. 698. s Iob. 38. 699. t Iob. 38. 700. u Iob. 38. 701. v Iob. 38. 702. w Iob. 38. 703. x Iob. 38. 704. y Iob. 38. 705. z Iob. 38. 706. a Iob. 38. 707. b Iob. 38. 708. c Iob. 38. 709. d Iob. 38. 710. e Iob. 38. 711. f Iob. 38. 712. g Iob. 38. 713. h Iob. 38. 714. i Iob. 38. 715. j Iob. 38. 716. k Iob. 38. 717. l Iob. 38. 718. m Iob. 38. 719. n Iob. 38. 720. o Iob. 38. 721. p Iob. 38. 722. q Iob. 38. 723. r Iob. 38. 724. s Iob. 38. 725. t Iob. 38. 726. u Iob. 38. 727. v Iob. 38. 728. w Iob. 38. 729. x Iob. 38. 730. y Iob. 38. 731. z Iob. 38. 732. a Iob. 38. 733. b Iob. 38. 734. c Iob. 38. 735. d Iob. 38. 736. e Iob. 38. 737. f Iob. 38. 738. g Iob. 38. 739. h Iob. 38. 740. i Iob. 38. 741. j Iob. 38. 742. k Iob. 38. 743. l Iob. 38. 744. m Iob. 38. 745. n Iob. 38. 746. o Iob. 38. 747. p Iob. 38. 748. q Iob. 38. 749. r Iob. 38. 750. s Iob. 38. 751. t Iob. 38. 752. u Iob. 38. 753. v Iob. 38. 754. w Iob. 38. 755. x Iob. 38. 756. y Iob. 38. 757. z Iob. 38. 758. a Iob. 38. 759. b Iob. 38. 760. c Iob. 38. 761. d Iob. 38. 762. e Iob. 38. 763. f Iob. 38. 764. g Iob. 38. 765. h Iob. 38. 766. i Iob. 38. 767. j Iob. 38. 768. k Iob. 38. 769. l Iob. 38. 770. m Iob. 38. 771. n Iob. 38. 772. o Iob. 38. 773. p Iob. 38. 774. q Iob. 38. 775. r Iob. 38. 776. s Iob. 38. 777. t Iob. 38. 778. u Iob. 38. 779. v Iob. 38. 780. w Iob. 38. 781. x Iob. 38. 782. y Iob. 38. 783. z Iob. 38. 784. a Iob. 38. 785. b Iob. 38. 786. c Iob. 38. 787. d Iob. 38. 788. e Iob. 38. 789. f Iob. 38. 790. g Iob. 38. 791. h Iob. 38. 792. i Iob. 38. 793. j Iob. 38. 794. k Iob. 38. 795. l Iob. 38. 796. m Iob. 38. 797. n Iob. 38. 798. o Iob. 38. 799. p Iob. 38. 800. q Iob. 38. 801. r Iob. 38. 802. s Iob. 38. 803. t Iob. 38. 804. u Iob. 38. 805. v Iob. 38. 806. w Iob. 38. 807. x Iob. 38. 808. y Iob. 38. 809. z Iob. 38. 810. a Iob. 38. 811. b Iob. 38. 812. c Iob. 38. 813. d Iob. 38. 814. e Iob. 38. 815. f Iob. 38. 816. g Iob. 38. 817. h Iob. 38. 818. i Iob. 38. 819. j Iob. 38. 820. k Iob. 38. 821. l Iob. 38. 822. m Iob. 38. 823. n Iob. 38. 824. o Iob. 38. 825. p Iob. 38. 826. q Iob. 38. 827. r Iob. 38. 828. s Iob. 38. 829. t Iob. 38. 830. u Iob. 38. 831. v Iob. 38. 832. w Iob. 38. 833. x Iob. 38. 834. y Iob. 38. 835. z Iob. 38. 836. a Iob. 38. 837. b Iob. 38. 838. c Iob. 38. 839. d Iob. 38. 840. e Iob. 38. 841. f Iob. 38. 842. g Iob. 38. 843. h Iob. 38. 844. i Iob. 38. 845. j Iob. 38. 846. k Iob. 38. 847. l Iob. 38. 848. m Iob. 38. 849. n Iob. 38. 850. o Iob. 38. 851. p Iob. 38. 852. q Iob. 38. 853. r Iob. 38. 854. s Iob. 38. 855. t Iob. 38. 856. u Iob. 38. 857. v Iob. 38. 858. w Iob. 38. 859. x Iob. 38. 860. y Iob. 38. 861. z Iob. 38. 862. a Iob. 38. 863. b Iob. 38.

Ciertamente la plata tiene su occulto nacimiento: y el oro lugar de donde lo facen.

2 El hierro es tomado del polvo: y de la piedra es fundido el metal.

3 A las tinieblas puso termino, y à toda obra perfecta que el hizo puso a piedra de escuridad y de sombra de muerte.

4 Sale el rio junto al morador, y las aguas sin pie, mas altas que el hombre, se fueron.

5 Tierra de la qual saldrà pan, y debaxo de ella esterà como convertida en fuego.

6 Lugar que sus piedras seràn saphiros: y tendrà polvos de oro.

7 Senda que nunca la conoció ave: ni ojo de bueytre la vido.

8 Nunca la pisaron animales fieros: ni pasó por ella leon.

9 En el pedernal puso su mano: y trastornò los montes de rayz.

10 De los penascos cortó rios, e y vieron ojos toda su hermosura.

11 Los rios detuvo en su nacimiento: y lo escondido hizo salir à luz.

12 Item, la sabiduria donde se hallará; y el lugar de la prudencia donde está?

13 Nunca el hombre supo su valor: ni se halla en la tierra de los bivalentes.

14 El abismo dize, No está en mi: y la mar dixo Ni conmigo.

15 No se dará por oro, ni su precio será á peso de plata.

16 No es apreciada con oro de Ophir: ni con Oniche precioso, ni con Saphiro.

17 El oro no se le ygualará: ni el Diamante: ni se trocará por vaso de oro fino.

18 De Coral ni de Gabis no se hará mécion: la sabiduria es mejor que piedras preciosas.

19 No se ygualará con ella esmeralda de Ethiopia: no se podrá apreciar con oro fino.

20 De donde pues vendrá la sabiduria? y donde está el lugar de la inteligencia?

21 Pues es encubierta à los ojos de todo bivalente, y à toda ave del cielo es occulta?

22 El infierno y la muerte dixerón, Su fama hemos oydo de nuestras orejas.

23 Dios entendió su camino: y el solo conoció su lugar.

24 Porque el mira hasta los fines de la tierra: y veç debaxo de todo el cielo.

25 Haziendo peso al viento, y poniendo las aguas por medida.

26 Quando el hizo ley à la lluvia, y camino al relampago de los truenos.

27 Entonces la vido el y la manifestó; preparò la y tambien la inquirió.

28 Y dixo al hombre, Heaqui, que el temor del Señor es la sabiduria; y la inteligencia el apartarse del mal.

C A P I T. XXIX.

Aviendo Iob comenzado en la segunda parte del cap. preced. à purgarse de la nota de impiedad que le impusieron sus adversarios, prosigue aqui recitando sus prosperidades passadas venidas de la mano de Dios, ansimismo su pia manera de vivir, opponiendolo todo à las calumnias de los adversarios.

Y Tornó Iob à tomar su proposito, y dixo,

2 Quien me tornase como en los meses passados, como en los dias quando Dios me guardava?

3 Quando hazia respládecir su cádelà sobre mi cabeza: à la luz de la qual yo caminava è la escuridad.

4 Como fue en los dias de mi mocedad, quando Dios era familiar en mi tienda.

5 Quando aun el Omnipotente estava con-

migo y mis moços arredor de mi.

6 Quando yo lavava mis caminos con man- teca: y la piedra me derramava rios de azeyte,

7 Quando salia à la puerta à juyzio: y en la plaza hazia aparejar mi filla.

8 Los moços me vian, y se escondian: y los viejos se levantavan, y estavan en pie.

9 Los principes deteniaen sus palabras: y ponian la mano sobre su boca.

10 La boz de los principales se occultava: y su lengua se pegava à su paladar.

11 Quando los oydos que me oyan, me llamavan bienaventurado: y los ojos que me vian, me davan testimonio.

12 Porque librava al pobre que gritava: y al huerphano que carecia de ayudador.

13 La bendicion del que se yva à perder, venia sobre mi: y al coraçon de la biuda dava alegria.

14 Vestiamè de justicia, y ella me vestia como un manto, y mi teca era juyzio.

15 Yo era ojos al ciego, y pies al coxo.

16 A los menesterosos era padre: y de la causa q no entendia, me informava con diligencia.

17 Y quebrava los colmillos del iniquo: y de sus dientes hazia soltar la presa.

18 Y dezia, En mi nido morirè, y como arena multiplicarè dias.

19 Mi rayz está abierta junto à las aguas: y en mis ramas parmanecerà rocío.

20 Mi honrra se renueva conmigo: y mi arco se renueva en mi mano,

21 Oyan me y esperavan: y callavà à mi còsejo.

22 Tras mi palabra no replicavan: mas mi razon distilava sobre ellos.

23 Y esperavan me como à la lluvia: y abrian su boca como à la lluvia tardia.

24 Si me reya à ellos, no lo creyan ni derribavan la luz de mi rostro.

25 A provava el camino de ellos, y sentavame en cabecera, y morava como el rey en el exercito: como el que consuela llorosos.

C A P I T. XXX.

Prosiguendo Iob en su proposito, recita el menosprecio de los hombres, y la grandeza de la miseria en que agora es venido, opponiendolo à la felicidad passada.

M As aora los mas moços de dias que yo, se rien de mi: cuyos padres yo desdenara de ponerlos con los perros de mi ganado.

2 Porque paraq avia yo menester la fuerza de sus manos, en los quales pereció el tiempo?

3 Por causa de la pobreza y de la hambre solos que huyan à la soledad, al lugar tenebroso; afo- lado y desierto.

4 Que cogian malvas entre los arboles, y rayzes de enebros para calentarfe.

5 Eran echados de entre las gentes, y todos les davan grita como à ladrón,

6 Que habitavan en las barrancas de los arto- yos: en las cavernas de la tierra, y en las piedras.

7 Que bramavan entre las matas: y se congre- gavan debaxo de las espinas.

8 Hijos de viles, y hombres sin nombre: mas baxos que la misma tierra.

9 Y aora yo soy su cancion: y soy hecho à ellos refran.

10 Abominanme, alejanse de mi: y aun de mi rostro no detuvieron su saliva.

11 Porque Dios desató mi cuerda, y me aflagió y quitaron el freno delante de mi rostro

12 A la mano derecha se levantaron los mo- chachos rempujaron mis pies, y pisaron sobre mi las sendas de su contricion.

a Mojon, ter-
mino donde
tenecia.
b A poblado.
c Se secaron.

d Heb, hijos
de sobervia.

e Heb, y toda
hermosura vi-
a su ojo.

f Leed la Nueva
Prov, 16, 16.

g Esp. viciado: vi-
do. R. y Abrahà:
Diamante. lo
qual es mas al
propósito.
h No se sabe que
piedra preciosa
sea.

i Heb, abedon.
g. d. perdieron.
g. Solos los q
naucaen tienen
algunos rum-
bos de ella.

j Psal, 111, 10.
prov, 1, 5, 19.
20.

k H-b, su pa-
zabola.

l Heb, en se-
creto de Dios
sobre mi tien-
da.

m Mis pla.

n S, de justit.

o Al ver, 9, 10.

p Y ora d el
for de sus vi-
das.

q La fazon.
hombres no
maduros, sin
fazon, del ven-
tura dos.

r Mas breves au-
bien su pobreza,
pues cogian mal-
vas para comer,
y se calientavan
con rayzes de
enebros. Or, y
rayzes de ene-
bros su pan.

s De las cas-
sas.

t Psal, 69, 13.

13 Mi fenda derribaron: aprovecharon se de mi quebrantamiento, contra los quales no tivo ayudador.

14 Vinieron como por portillo ancho, rebolvieronse por mi calamidad,

15 Turbaciones se convirtieron sobre mi, combatiéron, como ^a mi viento, ^d mi voluntad y mi salud, como ^e nube que passa,

16 Y aora mi alma está derramada en mi; dias de aflicion me han comprehendido,

17 De noche ^f tatadra sobre mi mis huesos, y mis pulfos no reposan.

18 Con la grandeza de la fuerça del dolor mi ^g vestidura es mudada, ^h cineme como el collar de mi ropa.

19 Derribóme en el lodo, y soy semejante al polvo, y a la ceniza.

20 Clamo a ti, y no me oyes, presento me y no me echas de ver,

21 Hasté tomado cruel para mi; con la fortaleza de tu mano me amenazas.

22 Levantáste me, y hezísteme cavalgar sobre el viento, y derretiste en mi ⁱ el ser,

23 Porque yo conozco que me tornas a la muerte, y a la casa determinada a todo viviente.

24 Mas el no estenderá la mano contra el sepulchro; clamarán los sepultados quando el los quebrantare?

25 * No lloré yo ^k al afligido y mi anima no se entristeció sobre el menesteroso?

26 Quando esperaba el bien, entonces me vino el mal; y quando esperaba la luz, vino la escuridad.

27 Mis entrañas hierven, y no reposan; previnieronme dias de aflicion.

28 Denegrido anduve, y no por el sol; levantéme en la congregacion, y clamé.

29 ^l Hermano fué de los dragones, y compañero ^m de las hijas del abestruz.

30 Mi cuero está denegrido sobre mi, y mis huesos se secaron con sequedad.

31 Y mi harpa se tornó en luto, y mi organo en boz de lamentantes.

C A P I T. XXXI.

Prosigue la narracion de su vida pasada, afirmando su inocencia. y purgandose de toda impiedad para con Dios y para con los hombres, protestando que podria hacer la misma purgacion de parte de Dios: con sana consciencia.

Hize concierto con mis ojos, porque a que proposito avia yo de pensar de la virgen?

2 Porque que galardón me daría de arriba Dios, y que heredad el Omnipotente de las alturas?

3 No ay quebrantamiento para el impio? Y ^a extrañamiento para los que obran iniquidad?

4 No ve el mis caminos, y cuenta todos mis passos?

5 Si anduve con mentira, y si mi pie se apresuró a engaño,

6 Pese me Dios en balanças de justicia, y conocerá mi perfeccion.

7 Si mis passos se apartaron del camino, y si mi corazón se fué tras mis ojos, y si algo se apegó a mis manos,

8 ^b Siembre yo, y otro coma, y mis verduras sean arrancadas.

9 Si fué mi corazón engañado acerca de muger: y si estuve asfuchando a la puerta de mi proximo:

10 Muela para otro mi muger, y sobre ella se encorven otros:

11 Porque es maldad y iniquidad ^c provada.

12 Porque es fuego que hasta el ^d sepulchro devoraria: y toda mi ^e hacienda defarraygaria.

13 Si uviera tenido en poco el derecho de mi

siervo y de mi sierva, quando ellos pleyteassen conmigo.

14 Que haria yo quando Dios se levantara? y quando el visitasse, que le responderia yo?

15 El que en el vientre me hizo a mi, no lo hizo a el? y un mismo ^f autor no nos dispuso en la matriz?

16 Si estorvé el contento de los pobres, y hizo desfallecer los ojos de la biuda.

17 Y si comi mi bocado solo, y no comió del el huerphano:

18 (Porque desde mi mocedad ^g creció conmigo como con padre: y desde el vientre de mi madre fué guia ^h de la biuda.)

19 Si vide al que pereciera sin vestido, y al menesteroso sin cobertura:

20 Si no me bendixeron sus lomos, y del vellocino de mis ovejas se calentaron:

21 Si alcé contra el huerphano mi mano, aunque viesse ⁱ que todos me ayudarian en la puerta,

22 Mi espalda se cayga ^j de mi ombro, y mi brazo sea quebrado de mi canilla.

23 Porque temi el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendria poder.

24 Si puse en oro mi esperanza, y dixé al oro, Mi confianza eres tu:

25 Si me alegré de que mi hacienda se multiplicasse, y de que mi mano hallasse mucho,

26 ^k Si vide ^l al sol, quando resplandecia, y a la luna, quando yva hermosa,

27 Y mi corazón se engañó en secreto, y ^m mi boca besó mi mano.

28 Esto tambien fuera maldad provada: porque negaria al Dios soberano.

29 Si me alegré en el quebrantamiento del que me aborrecia, y me regozijé, quando lo halló el mal.

30 Que ni aun entregué al pecado mi paladar, pidiendo maldicion para su anima,

31 ⁿ Quando mis domesticos dezian, quien nos diessé de su carne? nunca nos hartárimos.

32 El extranjero no tenia fuera la noche, mis puertas abria al caminante.

33 ^o Si encubri, como los hombres, mis prevenciones, escondiendo en mi escondrijo mi iniquidad.

34 ^p Porq̃ quebrantava a la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó y callé y no salí de mi puerta,

35 Quien me diessé: quien me oyessé: ^q ciertamente, mi señales que el Omnipotente testificará por mi: ^r aunque mi adversario me haga el proceso,

36 Ciertamente yo ^s lo llevaria sobre mi ombro, y me lo ataria en lugar de coronas.

37 Yo ^t le contaria el numero de mis passos: y como principe me allegaria a el,

38 Si mi tierra clamará contra mi, y llorarán todos sus sulcos:

39 Si comi su fuerça sin dinero, ó afligi el animo ^u de sus dueños:

40 En lugar de trigo me nazcan espinas: y en guilla en lugar de cevada ^v Acabáse las palabras de Iob.

C A P I T. XXXII.

Eliu mantuvo sabio, visto que los amigos de Iob callaban, y que no tenían ya mas que responderle, los redarguye de poco sabios, y toma la disputa contra Iob.

YCesaron estos tres varones de responder a Iob, porquanto el era justo ^a en su opinion.

2 Y Eliu hijo de Barachel Buzita, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Iob:

^g S. el huerphano.

^h Heb. de la.

ⁱ Heb. mi ayuda en la puerta.

^j Heb. de su ombro.

^k Purgate de idolatria.

^l Heb. a la luz.

^m El beso de que aqui habla, era una externa muestra del castigo de los idolatras daban a sus dioses.

ⁿ Heb. 1. Rey. 19.

^o Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^p Heb. 1. Rey. 19.

^q Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^r Heb. 1. Rey. 19.

^s Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^t Heb. 1. Rey. 19.

^u Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^v Heb. 1. Rey. 19.

^w Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^x Heb. 1. Rey. 19.

^y Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^z Heb. 1. Rey. 19.

^{aa} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{ab} Heb. 1. Rey. 19.

^{ac} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{ad} Heb. 1. Rey. 19.

^{ae} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{af} Heb. 1. Rey. 19.

^{ag} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{ah} Heb. 1. Rey. 19.

^{ai} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{aj} Heb. 1. Rey. 19.

^{ak} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{al} Heb. 1. Rey. 19.

^{am} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{an} Heb. 1. Rey. 19.

^{ao} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{ap} Heb. 1. Rey. 19.

^{aq} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{ar} Heb. 1. Rey. 19.

^{as} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{at} Heb. 1. Rey. 19.

^{au} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{av} Heb. 1. Rey. 19.

^{aw} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{ax} Heb. 1. Rey. 19.

^{ay} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{az} Heb. 1. Rey. 19.

^{ba} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{bb} Heb. 1. Rey. 19.

^{bc} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{bd} Heb. 1. Rey. 19.

^{be} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

^{bf} Heb. 1. Rey. 19.

^{bg} Heb. 18. De la carne humana se sacan en diversas maneras: unas veces desahoga el mismo idolo, otras veces lo sacan con la mano, y luego besaban la mano que lo avia tocado: otras veces al que ven la mano de

b Heb. su al-

enojose con furor, porquanto justificava b su vida mas que à Dios.

e Heb. Y con-
denaron à
Iob.
d Heb. en las
palabras.

3 Enojose *ansimismo* con furor contra sus tres amigos : porquanto nó hallavā que responder, c aviendo condenado à Iob.

4 Y Eliu avia esperado à Iob d en la disputa : porque todos eran mas viejos de dias que el.

5 Y viendo Eliu que no avia respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió.

6 Y respondió Eliu hijo de Barachel Buzita, y dixo, Yo soy menor de dias, y vosotros viejos; portanto he avido miedo, y he tenido de declararos t mi opinion.

t O, mi sciencia,
e, sabiduria,
e Los viejos.

7 Yo dezia, e Los dias hablarán, y la muchedumbre de años declarará sabiduria.

8 Ciertamente espíritu ay en el hombre, y inspiracion del Omnipotente los haze q entiendan.

9 No los grandes son los sabios : ni los viejos entienden el derecho.

f Heb. y yo me.

10 Portanto yo dixi e Escuchádme, declararé mi sabiduria yo tambien.

11 Heaqui, yo hé esperado à vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos entre tanto que buscays palabras.

12 Y aun he os considerado, y heaqui, que no ay de vosotros quien redarguya à Iob y responda à sus razones.

g Heb. halla-
mos sciencia.
Dic. s. lo alq. d.

13 Porque no digays, Nosotros s avemos hallado, que conviene que Dios lo derribe, y no hombre.

14 Ni tampoco Iob endereçó à mi sus palabras, ni yo le responderé con vuestras razones.

15 Espantarónse, no respondieron mas, quitáronse las hablas.

16 Y yo esperè, porque no hablaban: antes pararon y no respondieron mas.

t O, mi sciencia,

17 Responderé pues también yo t mi parte, declararé tambien yo mi opinion:

h De razones.
i De mi cora-
zon.

18 Porque estoy lleno h de palabras : y el espíritu i de mi vientre me constriñe.

19 Decierto mi vientre es como el vino que no tiene respiradero, y se rompe: como odres nuevos.

20 Hablaré pues, y respiraré: abriré mis labios, k y responderé.

k O, escuciarne
br. q. d. Seré
algo largo en mi
plática.

21 No harè aora accpcion de personas : ni usarè con hombre de lifongeros ritulos.

22 Porque no sé hablar lifonjas : de otra manera en breve me confundiré mi hazedor.

CAPIT. XXXIII.

Comiença doctamente su disputa con Iob resumiendole todo su dicho en dos conclusiones: en la primera afirma aver bivido inocentemente: en la segunda, castigarle Dios sin culpa suya. En ambas reprehende Eliu à Iob, II. Pruevale lo contrario de la primera, suponiendo que, en dos maneras avisa Dios al hombre de su peccado, para que se convierta à el, ó por sueños, ó por enfermedades: conque le dispone para oyr, y dar credito à la palabra de sus ministros. No sirviendo las enfermedades y calamidades en el mundo para otro fin, queda de aqui provado Iob no aver sido inocente, si el presupuesto fuese verdadero.

Portanto oye aora Iob mis razones, y escucha todas mis palabras.

2 Heaqui aora yo abriré mi boca : y mi lengua hablará en mi garganta.

3 Mis razones declararán la rectitud de mi coraçon : y mis labios hablarán pura sabiduria.

4 El Espíritu de Dios me hizo, y la inspiracion del Omnipotente me dió vida.

a S. res argu-
mentos.

5 Si pudieres, responde me : a dispon, está de lante de mi.

† Arr. 9, 35. y
35, 20.

6 Hemeaqui à mi en lugar de Dios, t cõforme à tu dicho : de lodo soy yo tambien formado.

7 Heaqui que mi terror no te espantará : ni mi mano se agravara sobre ti,

8 Decierto tu dixiste à mis oydos, y yo oy la voz de tus palabras,

9 b Yo soy limpio, y sin rebellion; yo soy inocente, y no ay maldad en mi.

10 Heaqui c que el buscò achaques contra mi, y me tiene por su enemigo.

11 * Pulo mis pies en el cepo, y guardó todas mis fendas.

12 Heaqui en esto d no has hablado justamente, respondertehe, q mayor es Dios que el hombre.

13 ¶ Porqué tomaste pleyto contra el ? porque el e no dirá todas sus palabras.

14 Antes en una ó en dos maneras hablará Dios àl que no ve.

15 Por sueño de vision nocturna, quando el sueño cae sobre los hombres, quando se adormecen sobre el lecho,

16 Entonces revela à la oreja de los hombres; y les señala su castigo,

17 Para quitar al hombre de la mala obra, y apartar del varon la sobervia.

18 Ansi detendrá su anima de corrupcion, y su vida de ser passada à cuchillo.

19 Tambien sobre su cama es castigado con dolor fuertemente en todos sus huesos:

20 Que le haze que su vida * aborrezca el pan, y su anima la comida suave.

21 Su carne desfallece sin verse, y sus huesos, que antes no se vian, f serán levantados.

22 Y su anima se acercará del sepulchro, y su vida, de los matadores.

23 Siuviere cerca deel algun eloquente s anunciador h muy escogido, que anuncie al hombre su justicia,

24 Que le diga, que Dios uvo misericordia del, que lo libró de decendir al sepulchro, que halló redemcion.

25 Su carne se enterneçerá i mas q de un niño, y bolverá à los dias de su mocedad.

26 Orará à Dios, y amarlo há: y verá su faz con jubilo: y el dará al hombre el pago de su justicia.

27 El mira sobre los hombres: y el que dixere, Peq. y perverti lo recto, y no me há aprovechado:

28 Dios redimirá su anima, que no passe al sepulchro: y su vida se verá en luz.

29 Heaqui, todas estas cosas haze Dios dos, tres vezes con el hombre.

30 Para apartar su anima del sepulchro, y para ilustrarlo con la luz de los bivientes.

31 Escucha Iob, y oye me: calla y yo hablaré:

32 Y siuviere palabras, responde me : habla, porque k yo te quiero justificar.

33 Y si no, oyeme tu à mi: calla y enseñarte hé sabiduria.

k Yo me daré por vencido si tu respuesta fuere buena.

CAPIT. XXXIII.

Aviendo provado Eliu à Iob en el precedente capít. lo contrario de su primera conclusion, es à sab. no aver sido inocente en su vida, en este cap. le prueba lo contrario de la segunda, à sab. que Dios ningún agravio le ha hecho castigándole tan duramente, y por cõsiguiente ser impio y blasphemo contra Dios en juzgar de él así.

Y Respondió Eliu, y dixo,

2 Oyd sabios, mis palabras, y doctos escuchadme:

3 Porque la oreja prueba las palabras, y el paladar a gusta para comer.

4 Escojamos para vosotros b el juyzio, conozcamos entre nosotros qual sea lo bueno,

5 Porque Iob há dicho, yo soy justo, y Dios me hà quitado mi derecho.

6 c En mi juyzio yo fue mentiroso, mi facta es gravada sin aver yo prevaricado.

7 Que hombre ay como Iob. que beve el escarnio, como agua?

a Diferente las viandas.
b Lo recto.

c S. q. yo Iob hizo de mi. Eliu habla esto en persona de Iob. para que clude à las palabras de Iob. arr. 6, 4.

8 Y va en compañía con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.
 9 Porque *dixo, De nada serviré al hombre, d si conformarse su voluntad con Dios.
 10 Portáto varones e de seso, oy dme, Lexos vaya de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.
 11 Porque *el pagara al hombre su obra, y el le hará hallar conforme a su camino,
 12 Aliende de esto, cierto Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no pervertirá el derecho.
 13 Quien visitó por el la tierra? y quien puso en orden todo el mundo?
 14 Si el pusiése sobre el hombre su corazón, y * recogiese a si * su espíritu y su aliento.
 15 Toda carne perecería juntamente, y el hombre se tornaría en polvo.
 16 Y si ay enti entendimiento, oye esto: escucha la voz de mis palabras.
 17 Enseñorear se há el que aborrece juyzio? y condenarás al poderoso siendo justo?
 18 Dezir se há al rey, f Perverso eres, y á los principes, Impios soys?
 19 Quanto menos a aquel * que no haze acepción de personas de principes, ni el rico es de el mas respetado que el pobre: porque todos son obras de sus manos.
 20 En un momento mueren, y a media noche se alborotaran los pueblos, y pasarán, y sin mano será quitado el poderoso.
 21 * Porque sus ojos están sobre los caminos del hombre, y todos sus pasos vec.
 22 No ay tinieblas, ni sombra de muerte dóde se encubran los que obran maldad.
 23 Porque nunca mas permitirá al hombre, que vaya con Dios a juyzio.
 24 El quebrantará a los fuertes e sin pesquisa: y hará estar otros en lugar de ellos.
 25 Portanto el hará notorias las obras de ellos: y bolverá la noche, y serán quebrantados.
 26 Como a malos los herirá en lugar h donde sean vistos.
 27 Porquato se apartaron del ansí: y no consideraron todos sus caminos.
 28 Haziendo venir delante de si el clamor del pobre: y oyendo el clamor de los necesitados.
 29 Y si el diere reposo, quien inquietará? Si escondiere el rostro, quien lo mirará? Esto sobre una nacion, y asimismo sobre un hombre:
 30 Haziendo que reyne el hombre hypocrita para escandalos del pueblo.
 31 Porque de Dios es dezir, Yo perdoné, no destruyré.
 32 Enseñame tu loque yo no veo: que si hize mal, no lo he e mas.
 33 Acabará el porti su obra, que no quieras tu, ó quieras, y no yo? di lo que sabes.
 34 Los hombres de seso diran conmigo, y el hombre sabio k me oyrá.
 35 Iob no habla con sabiduria, y sus palabras no son con entendimiento.
 36 l Deseo que Iob sea provado luengamente: paraque aya respuestas cótra los varones iniquos.
 37 Porquanto a su peccado añidió impiedad: * bate las manos entre nosotros, y multiplica sus palabras contra Dios.

C A P I T. XXXV.

Examina Eliu otro dicho de Iob, A sab. De que sirve a Dios ó mi justicia, ó mi castigo, ó de que le daña mi pecado? declara que ni el peccado del hombre daña a Dios ni le aprovecha su justicia: que al mismo hombre es a quien esto sirve, ó daña. II. Que por las aflicciones da Dios a los hombres es noticia de si, y les comunica celestial sabiduria, si las reciben con humildad.

Y Procediendo Eliu en su razonamiento dixo:

2 Pienfas aver sido conforme a derecho lo que dixiste, a Mas justo soy que Dios?
 3 Porque dixiste, Que te aprovechará, que provecho tendré de mi peccado?
 4 Yo te responderé algunas razones; y b a tus compañeros contigo.
 5 Mira a los cielos: y vee, y considera que los cielos son mas altos que tu.
 6 Si peccáres, que avrás hecho contra el? y si tus rebeliones se multiplicáren, que le harás tu?
 7 * Si fueres justo, que le darás a el? d que recibirá de tu mano?
 8 Al hombre como tu da: ará tu impiedad: y al hijo del hombre aprovechará tu justicia.
 9 A causa de la multitud de las violencias clamará, y dará bozes e por la fuerza de los violétos:
 10 Y ninguno dirá, donde está Dios mi hazedor, que dá canciones en la noche?
 11 Que nos enseña mas q las bestias de la tierra: y nos haze sabios mas que las aves del cielo.
 12 Allí clamarán, y el no oyrá por la soberbia de los malos.
 13 Ciertamente Dios no oyrá d la vanidad, ni el Omnipotente la mirará.
 14 Aunque mas digas, No lo mirará: haz juyzio delante del, y espera en el.
 15 Mas aora porque su yra no visita, ni conoce engran manera, Iob abrió su boca vanamente, y multiplica palabras sin sabiduria..

C A P I T. XXXVI.

Prosiguiendo Eliu en afirmar la justicia de Dios, repite, que si dá aflicciones al justo, no es sino por despertarle de algun peccado. II. Exhorta a Iob a que se conozca peccador, y que sienta bien de su Providencia.

Y a Passando a delante Eliu dixo.
 1 Esperame un poco, y enseñarte he: porque toda via b hablo por Dios.
 2 Tomaré mi sabiduria de lexos, y daré la justicia a mi hazedor.
 3 Porque decierto no son mentira mis palabras, antes se trata c contigo con perfecta sabiduria.
 4 He aqui, que Dios es grande, y no aborrece: d fuerte en virtud de corazón.
 5 No dará vida al impio, y a los afligidos t dará su derecho.
 6 No quitará sus ojos del justo: mas con los reyes los pondrá tambien en silla para siempre, y seran ensalzados.
 7 Y si estuvieren presos en gryllos, y captivos en las cuerdas de afliccion,
 8 El les annúciará la obra de ellos: y que sus rebeliones prevalecieron.
 9 Y despierta la oreja de ellos e para castigo: y e dize que se conviertan de la iniquidad.
 10 Si oyeren, y sirvieren, acabarán sus dias en bien: y sus años en deleytes.
 11 Mas si no oyeren, serán passados a cuchillo: y perecerán sin sabiduria.
 12 Mas los hypocritas de corazón f lo irritará mas: y e no clamarán, quando el los atare.
 13 El anima de ellos morirá en su mocedad: y su vida entre los h someticos.
 14 Al pobre librará de su pobreza: y en la afliccion * despertará su oreja.
 15 Y i te apartará de la boca de la angustia en anchura, debaxo de la qual no aya estrechura k y te asentará mesa llena de grossura.
 16 Mas tu has hinchido el juyzio del impio contra la justicia, y el juyzio [que lo] sustenta todo.
 17 Por lo qual l es de temer, que note quite con herida, la qual no evites con gran rescate.

19 Por

19 Estimará *el* tus riquezas? ni el oro, ni todas las fuerças de potencia?

20 No desices la noche, *en la qual* el corta los pueblos de su lugar.

a Miseric. 21 Guardate, no mires á la iniquidad, teniendo-la por mejor que la *m* pobreza.

22 He aquí, que Dios será enalçado con su potencia quien semeiante á el, enseñador?

23 Quien visitó sobre el su camino? Y quien dixo, Iniquidad has hecho?

a Su Providencia. 24 Acuerdate de engrandecer *a* su obra, la qual contemplan los hombres.

25 La qual vieron todos los hombres, y el hombre la vee de lexos.

a Su rectitud. 26 He aquí, que Dios *es* grande, y nosotros no le conoceremos: ni se puede rastrear *o* el numero de sus años.

27 Porque el detiene las goteras de las aguas, quando la lluvia se derrama de su vapor.

28 Quando gotean de las nuves, gotean sobre los hombres en abundancia.

a Los truenos del cielo. 29 Si entenderá tambien los estendimientos de las nuves, y *p* los bramidos de su tienda?

a Con las aguas, y inundaciones. 30 He aquí, que el estendió sobre ella su luz: y cubrió las rayzes de la mar.

a A toda criatura. 31 *q* Con ellas castiga á los pueblos, y da comida *a* la multitud,

a Heb. Anunciará sobre ella su compasión: adquisición de yra sobre el que sube. 32 Con las nuves encubre la luz, y les manda que *vayan* contra ella.

33 La una da nuevas de la otra: la una adquiere yra contra la que viene.

C A P I T. XXXVII.

Prosigue Elin encareciendo la Providencia de Dios por la consideración de algunas cosas naturales: como son, la generación de los truenos, de los vientos, de las lluvias, de la tempestad, y de la serenidad &c. de donde concluye la summa Sabiduría y justicia de Dios en todo el gobierno de este mundo, y que nadie puede tener en el que reprehender.

A Esto tambien se espanta mi corazón, y falta de su lugar.

a Habla de la generación de los truenos &c. 2 *a* Oyd oyédo *+* su terrible boz, y la palabra que sale de su boca.

a *a* este propósito, *psal*, 29, 4. 3 Debaxo de todos los cielos *b* lo endereçara, y su luz *le* estendera hasta los fines de la tierra,

a *Isai*, 29, 6, & *c*. *b* Al relampago. 4 Tras del bramará el sonido: tronará con su valiente boz, y aunque sea oyda su boz, no los detiene.

5 Tronará Dios maravillosamente con su boz: el haze grâdes cosas, y nosotros ño lo entendemos.

6 Porque á la nieve dize, Sé en la tierra: y lluvia tras lluvia, y lluvia tras lluvia en su fortaleza.

a Heb. Con la mano todo hombre encerrará. 7 *c* Con la vehemencia [de la lluvia] encierra á todo hombre: para que todos los hombres conozcan su obra.

8 La bestia se entrará en su escondrijo, y habitará en sus moradas.

9 Deel Mediodia viene el torvellino, y de los vientos del Norte el frío.

a *Or*, Por la voluntad de Dios. *e* Heb. en angustia. 10 *d* Por el soplo de Dios se dà el yelo, y las anchas aguas *e* son constrenidas.

11 Demas de esto, con la claridad fatiga las nuves, y las esparze con su luz.

12 Y ellas se rebuelven al derredor por sus ingenios, para hazer sobre la haz del mundo, en la tierra, lo que el les mandó:

13 Vnas vezes por açote; otras, por causa de su tierra, otras por misericordia las hará parecer.

14 Escucha esto *Iob*, reposate, y considera las maravillas de Dios.

f *Gen*, 1, 3. *a*, *Cos*, 4, 6. 15 Supiste *tu* quando Dios las ponía en concierto, *v* *f* hazia levantar la luz de su nube?

16 Has tu conocido las diferencias de las nuves, las maravillas del perfecto de sabidurias?

17 Y eran calientes tus vestidos quando *al* dadas el reposo á la tierra del Mediodia?

18 * Estendiste *tu* con el los cielos firmes como un espejo firme?

19 Muestranos, que le avemos de dezir, *porque* *h* no ordenemos en tinieblas.

20 Ser le ha contado quando yo hablare? Ser le ha dicho quando alguno sera danificado?

21 Tambien alguna vez no se vee la luz clara en los cielos; y passa un viento y limpialos.

22 De la parte del Norte vendra la serenidad por el Dios terrible de alabanza.

23 El *es* Todopoderoso, á qual no alcançamos; grande en potencia, y en juyzio, y en multitud de justicia, *i* no affige.

24 Portanto los hombres lo temerán, todos los sabios de corazón *k* no lo comprehenderán.

C A P I T. XXXVIII.

Dios toma la disputa contra Iob, mostrando su eternidad, magestad, potencia, y sabiduría por la consideración de las cosas naturales.

Y Respondió Iehova á Iob desde la escuridad, y dixo,

2 Quien es este que escurece el consejo con palabras sin sabiduria?

3 Ahora cñe como varon tus lomos: preguntatehe, y *a* harás me saber.

4 * Donde estabas *tu*, quando yo fundava la tierra? has me *lo* saber *b* si tienes intelligencia.

5 Quien ordenó sus medidas, si lo sabes? ò quien estendió sobre ella cordel?

6 Sobre que están fundadas sus basas? ò quien puso su piedra esquinada?

7 Quando todas las estrellas del alva alabavan, y jubilavan todos *c* los hijos de Dios?

8 *d* Quien encerró con puertas la mar, quando rebentó de el vientre saliendo?

9 Quando puse nuves por su vestidura, y por su faxa escuridad?

10 Y determiné sobre ella mi decreto, y le puse puertas y cerrojo.

11 Y dixe, * Hasta aqui vendras, *e* y no pasarás adelante: y alli parará la hinchazon de tus ondas.

12 Has tu mandado á la mañana en tus dias? has mostrado al alva su lugar,

13 Para que asga los fines de la tierra, y que se an sacudidos de ella los impios?

14 Trasmudandose como lodo de fello: y parandose como vestidura:

15 Mas la luz de los impios es quitada de ellos: y el brazo enaltecido es quebrantado.

16 Has tu entrado hasta los profundos de la mar? y has andado escudriñando el abismo?

17 Han te sido descubiertas las puertas de la muerte? y has visto las puertas de la sombra de muerte?

18 Has *tu* considerado hasta las anchuras de la tierra? declara, si sabes todo esto.

19 Por donde va el camino á la habitacion de la luz? y el lugar de las tinieblas donde es?

20 Si la tomarás tu en sus terminos? y si entenderás las sendas de su casa?

21 Si sabias *tu* quando avias de nacer? y si el numero de tus dias avia *de* ser grande?

22 Has *tu* entrado en los thesoros de la nieve? y has visto los thesoros del granizo?

23 Lo qual *yo* he guardado para el tiempo del angustia: para el dia de la guerra y de la batalla?

24 Qual sea el camino por donde se reparte la luz? por donde se esparze el viento Solano sobre la tierra?

g Heb. en reposar la tierra &c.
** Gen*, 1, 6.

h No hablemos disparater.

i S, los inocentes.
k Heb no lo verá.

a Enseñar mis has.
** Leed la Nota Agur*, v. 4, 9.
Prov, 30, 4.
b Heb. si supiste intelligencia.

c Los Angeles.
como Ar, 1, 6.
y 2, 1.
d Heb. Y encerró.

e *Psal*, 104, 9.
y 107, 23.
f Heb. y no áfirmada.

- 25 Quien repartió conducto al turbión? y camino à los relampagos y truenos?
- 26 Haziendo llover sobre la tierra f deshabitada, sobre el desierto, donde no ay hombre?
- 27 Para hartar la tierra desierta, y inculca, y para hazer producir g verdura de renuevos.
- 28 Tiene la lluvia padre? ò quien engendró las gotas del rocío?
- 29 De vientre de quien salió el yelo? y la elada del cielo quien la engendró?
- 30 Las aguas h se tornan à manera de piedra; y la haz del abyfmo i se aprieta.
- 31 Detendrás tu los deleytes de las Pleiades? ò desatarás las ataduras del Orion?
- 32 Sacaras tu à su tiempo los signos de los cielos? ò guiarás el Arcturo con sus hijos?
- 33 Supiste tu las ordenanças de los cielos? Dispónrás tu de su potestad en la tierra?
- 34 Alçarás tu à las nubes tu voz, para que te cubra multitud de aguas?
- 35 Embiarás tu los relampagos, para que ellos vayan? y diran te ellos à ti. Henos aqui?
- 36 Quien puso la sabiduria k en los riñones? ò quien dió al entendimiento la inteligencia?
- 37 Quien puso por cuenta los cielos con sabiduria? y los odres de los cielos quié los hizo m parar?
- 38 n Quando el polvo se hà endurecido cò dureza, y los terrones se pegaron unos à otros?

CAPIT. XXXIX.

Prosigue Dios mostrando lo mismo por la consideracion de algunos animales y de su naturaleza. II. Iob reprehendido ansí de Dios, reconoció su insipiciencia en aver querido disputar con el.

- a Heb, el alma. **C** Açarás tu la presa para el leon? y henchirás a la hambre de los leoncillos;
- 2 Quando están echados en las cuevas, y se están en sus cabañas para afechar?
- 3 * Quien preparó al cuervo su caça, quando sus pollos dan bozes à Dios b perdidos sin comida?
- 4 Sabes tu el tiépo en q paren las cabras montes? ò miraste tu las ciervas, quando está pariendo?
- 5 Contaste tu los meses d de su preñez? y sabes el tiempo quando han de parir?
- 6 Como se encorvan, quebrantan sus hijos, e pasan sus dolores:
- 7 Como después fanan los hijos, crecen con el grano: salen y nunca mas buelven à ellas.
- 8 Quien echó libre al asno montés? y quien soltó sus ataduras?
- 9 Al qual yo puse casa en la soledad: y sus moradas en la tierra salada.
- 10 Riefe f de la multitud de la ciudad: no oye las bozes g del pechero.
- 11 * Lo occulto de los montes es su pasto, y anda buscando todo lo que está verde.
- 12 Querrá el unicornio servirte à ti, ni quedará tu pefebre?
- 13 Atarás tu al unicornio con su coyunda para el sulco? labrará los valles enpos de ti?
- 14 Confiarás tu en el, por ser grande su fortaleza: y fiarás del tu labor?
- 15 Fiarás del que te tornará tu simiente: y que allegará en tu era?
- h Or, Del pavon. 16 Heziste tu las alas alegres h del abestruz: los cañones y la pluma de la cigüeña?
- 17 i La qual desampára en la tierra sus huevós: y sobre el polvo los escalfa, y que los quebrará alguna bestia del campo.
- 18 Y olvidase de que los pisará algun pie: y que los quebrará alguna bestia del campo.
- 19 k Endurecese para con sus hijos, como sino fueren suyos, no temiendo de que su trabajo aya

sido en vano?

20 Porque Dios la hizo olvidar de sabiduria, y no le dió inteligencia,

21 A su tiempo se levanta en alto, y se burla del cavallo, y del que sube en el. l Heb, fuerza de su miedo.

22 Distes tu al cavallo la fortaleza? vestiste tu su cerviz de relincho?

23 Espantarlohas tu como à algun lagosto: l en cuya nariz ay fuerça para espantar?

24 Escarva la tierra, alegrase en su fuerça, sale al encuentro de las armas:

25 Haze burla del espanto, y no teme, ni buelce el rostro delante del cuchillo.

26 Contra el suena el aljava, el hierro de la lança, y de la pica:

27 Y el con impetu y furor escarva la tierra, m m Heb, y m cree que boza de bozina.

28 Entre las bozinas n dize, Hea; y desde lexos n Toma an mo. huele la batalla, el estruendo de los principes y el clamor.

29 Buela el gavilan por tu industria? estiende sus alas azia el Mediodia?

30 Enaltecese el aguila por tu mandamiento, y pone en alto su nido:

31 Habita, y está en la piedra en la cumbre del peñasco, y de la roca?

32 Desde alli afecha la comida: sus ojos consideran muy lexos.

33 Y sus pollos tragá sangre o: y adonde uviere o Mat, 24, 21 muertos, alli está.

34 Y respondió Iehova à Iob, y dixo,

35 Es sabiduria contender con el Omnipotente? El que disputa con Dios, responda à esto. II.

36 q Y respondió Iob à Iehova, y dixo,

37 Heaqui, que yo so y vil, que te responderé? mi mano pongo sobre mi boca.

38 Vna vez hablé, y no responderé: y dos veces p mas no tornaré à hablar. p Heb, y no añadiré.

CAPIT. XI.

Muestra Dios à Iob, que ha hecho mal en condenar su juyzio justificandose tanto à si. II. Declara su grandeza por la obra de sus juyzios, conque abate los sobervios. III. Por la consideracion del elephante, y de la wallena.

Y Respondió Iehova à Iob desde la escuridad, y dixo.

2 Cíñete aora, como varon, tus lomos, y o te preguntaré, y hazme saber.

3 Invalidarás tu tambien mi juyzio? condenarmechas à mi, para justificarte à ti?

4 Tienes tu brazo como Dios? y tronarás tu con boz como el?

5 a Aora ataviate de magestad y de alteza; y a Yronia. vistete de honrra y de hermolutura.

6 Esparze furores de tu ira; y mira à todo sobervio, y abateló.

7 Mira à todo sobervio, y prostralo; y quebranta los impios en su asiento.

8 Encubrellos à todos en el polvo; b y ata sus b Mueve los tendidos à muerte.

9 Y yo tambien te confesaré, que tu diestra te salvará.

10 Heaqui aora c Behemoth, alqual yo hize d c El Elephante como te hize à ti, contigo, y ei va come como buey.

11 Heaqui aora que su fuerça está en sus lomos: y su fortaleza en el ombligo de su vientre.

12 Su cola mueve como un cedro: y los nervos de sus genitales son entretexidos.

13 Sus huesos son fuertes como azero: y sus miembros como barras de hierro.

14 El es la cabeça de los caminos de Dios el que lo hizo, e acercará del su cuchillo. e D. d. lo pu ntar, por n grande y su que sea.

15 Cier-

15 Ciertamente los montes llevan renuevo para el: y toda bestia del campo retoça alla.

f Heb. y del limo, o, cieno.

16 Debaxo de las fombros se echará, en lo oculto de las cañas, f y de los lugares humidos.

g Selo beverá todo. h S. su hazedor.

17 Los arboles fombrios lo cubren con su fombra: los sauzes del arroyo lo cercan.

18 Heaqui que el z robará el rio que no corra: y confíase que el lordan pasará por su boca.

i La vallena.

19 h El lo tomará por sus ojos en los trópeaderos, y le horadará la nariz.

20 Sacarás tu al i Leviathan con el anzuelo: y con la cuerda que le echáres en su lengua?

21 Pondrás su garfio en sus narizes: y horadarás tu con espina su quixada?

22 Multiplicará el ruegos para contigo? hablar-te ha el a ti lifonjas?

23 Hará concierto contigo para que lo tomes por siervo perpetuo?

24 iugarás tu con el, como có paxaro? y atar-las para tus niñas?

25 Harán váquete por causa del los compañeros? partir lo han entre los mercaderes?

26 Cortarás tu con cuchillo su cuero? y con francado de pescadores su cabeza?

27 Pon tu mano sobre el: acordarte has de la batalla, y nunca mas tornarás.

28 Heaqui que k tu esperanza será burlada: por que aun a su sola vista l se desmayaran.

CAPIT. XLI.

Prosigue en la consideración de la vallena, de su compostura, fortaleza y ingenio,

Nadie ay tan osado que lo despierte: quien pues podrá estar delante de mi?

2 Quien me previno a para que yo se lo agradezca? todo lo que esta debaxo del cielo es mio.

3 Yo no callaré sus miembros, y la cosa de sus fuerças, y la gracia de su disposición.

4 Quien descubriera la delátera de su vestidura? quien se llegará a el con freno doble?

5 Quien abriera las puertas de su rostro? b los ordenes de sus dientes espantan,

6 c La gloria de su vestido es escudos fuertes cerrados entre si estrechamente.

7 El uno se junta con el otro, que viento no entra entre ellos.

8 El uno está pegado con el otro, están travados entre si, que no se pueden apartar.

9 Con sus estornudos enciende lumbré: y sus ojos son d como los parpados del alva.

10 De su boca salen hachas de fuego: y proceden centellas de fuego,

11 De sus narizes sale humo como de una olla, ó caldero que hierve,

12 Su aliento enciende los carbones, y de su boca sale llama.

13 En su cerviz morá la fortaleza, y delante del es deshecho el trabajo.

14 Las partes de su carne están pegadas entre si: está firme su carne en el, y no se mueve.

15 Su coraçõ es firme como una piedra, y fuerte como la miela de debaxo.

16 De su grandeza han temor los fuertes, y de sus desmayos se purgan.

17 e Quando alguno lo alcançare, ni espada, ni lança, ni dardõ, ni cosfelete, durará contra el.

18 El hierro estima por pajas, y el azero por leño podrido.

19 Saeta no le haze huyr, las piedras de honda

se le tornan aristas.

20 Toda arma tiene por hojarasca, y del blanqueamiento de la pica se burla,

21 f Por debaxo viene agudas cóchas: imprime su agudez en el suelo.

22 Haze hervir, como una olla, la profunda mar: y tornala como una olla de unguento,

23 En pos de si haze resplandecer la fenda, que parece que la mar es cana.

24 No ay sobre la tierra su semejante, hecho para nada temer.

25 Menosprecia toda cosa alta, es rey z sobre todos los sobervios,

CAPIT. XLII.

Iob enseñado y a de Dios, cõfiessa su inspiencia en aver querido disputar con el su causa. 11. Enbiã Dios a los amigos de Iob, a Iob, para que ore por ellos. 11. Dios conuierte la miseria de Iob en mayor prosperidad que la que antes tuvo.

Y Respondió Iob a Iehova, y dixo, 2 Yo conozco que todo lo puedes, y que no ay pensamiento que se esconda de ti.

3 Quien es el que escurece el consejo sin sabiduria? portáto yo denunciava lo que no entendia: cosas que me eran ocultas, y que no las sabia.

4 Oye aora, y hablaré: preguntarte he y has me saber,

5 De oydas te avia oydo, mas aora mis ojos te veen.

6 Portanto yo me a arrepisto, y hago penitencia en el polvo y en la ceniza,

7 g Y aconteció que despues que habló Iehova estas palabras a Iob, Iehova dixo a Eliphaz Temanitha, Mi yra se encendió contra ti y tus dos compañeros: porque no aveys hablado por mi lo recto, como mi siervo Iob.

8 Aora pues tomáos siete bezeros, y siete carneros, y andad a mi siervo Iob, y ofreced holocausto por vosotros, y mi siervo Iob orará por vosotros; por q por su respecto solaméte no os tractare afrentosamente, porquanto no aveys hablado por mi rectamente, como mi siervo Iob,

9 Y fueron Eliphaz Temanitha, y Baldad Shitay, y Sophar Naamathitha, y hizierõ como Iehova les dixo; y Iehova c tuvo respecto a Iob.

10 g Y tornó Iehova d la affliccion de Iob orando el por sus amigos: y aumentó con el doble todas las cosas que avian sido de Iob.

11 Y vinieron a el todos sus e hermanos, y todas sus hermanas, y todos los que primero lo avian conocido, y conierõ con el pan en su casa, y condecieronle del, y consolaronle de todo aquel mal que Iehova avia traydo sobre el, y cada uno de ellos le dió f una oveja, y una joya de oro.

12 Y Iehova bendixo a la postrimeria de Iob, mas que a su principio: porque tuvo quatorze mil ovejas, y seys mil camellos, y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.

13 Y tuvo siete hijos y tres hijas;

14 Y llamó el nombre de la una Jemimah, y el nombre de la segunda Cefiah, y el nombre de la tercera Keren-Hapuch.

15 Y no se hallaron mugeres tan hermosas como las hijas de Iob en toda la tierra; y dióles su padre herencia entre sus hermanos.

16 Y despues de esto bivio Iob ciento y quarenta años, y vido a sus hijos, y a los hijos de sus hijos, hasta la quarta generacion,

17 Y murió Iob viejo, y harto de dias.

f Heb. Debaxo del agudezas de suelo.

g Heb. sobre todos hijos de soberbia, d. sobre todos los animales terribles este es el primcipal.

a Heb. aborresco a fab. lo que he dicho.

11. b Ahora es presta como se notó Art. 3. i.

c Heb. recibí las faeces de Iob.

111. d Heb. la tornada (o, buelta) de Iob.

e Q. d. sus parientes y parientes.

f Or. una n. o. nesia anli llamada leed la N. 16. 24. 32.

Los Psalms de DAVID.

Este Libro que David y otros Prophetas inspirados por el Espíritu Santo compusieron, contiene un epitome de toda la Escritura sagrada, es un espejo en que vemos la gracia de Dios, es la anatomía de todo el hombre, porque en el, el Espíritu Santo descubre todos los afectos que pueden y suelen pervertir el Espíritu de un hombre, y luego pone los verdaderos remedios contra tales enfermedades espirituales. En el ay notables ejemplos de las promesas de Dios, y de sus admirables obras para con los suyos, y de los severos castigos que Dios ha exercitado contra los impios, ytem, de la Fe y credito que devemos dar á sus promesas, de nuestras flaquezas, paciencias, constancias, y de su manera de librarnos de las adversidades, del legitimo uso de los bienes que Dios nos ha dado, del hazimien to de gracias por nuestra prosperidad, y de todo nuestro deber para con Dios y para con los hombres, de su firmeza para con nosotros en Christo: del qual á cada passo se hallan en este Libro admirables prophecias con que los fieles se consuelen y confirmen, y los incredulos se entristescan y desmayen. Los Hebreos llamaron á este libro, Libro de loores, o de canciones. Los interpretes Griegos y Latinos lo llamaron Libro de Psalmos, teniendo cuenta con la musica con que se cantava. Porque David ordenó que se cantassen juntamente con voz humana y con algun instrumento musico: la qual manera de musica en Griego se llama Psalmo.

PSAL. I.

El pio (cuyo perpetuo estudio es en la Ley de Dios) será eternamente prosperado. El impio perecerá con todos sus caminos y empresas.

Bienaventurado el varon, que no anduvo en consejo de malos, ni estuvo en camino de peccadores, ni se assentó en silla de burladores.

2 Mas antes en la Ley de Iehova es su voluntad: y en su Ley meditará de dia y de noche.

3 Y será como el arbol plantado junto á arroyos de aguas, que dá su fruto á su tiempo: y su hoja no cae, y todo lo que haze, prosperará.

4 No así los malos: sino como el ramo, que lo echó el viento.

5 Portáto no se levatará los malos en el juyzio: ni los peccadores en la congregacion de los justos.

6 Porque Iehova conoce el camino de los justos: y el camino de los malos se perderá.

PSAL. M. I.

Todos los consejos y consillas de los poderosos de la tierra contra Christo y su glorioso Reyno serán frustradas, y el Reyno de Christo permanecerá para siempre.

Porque se amotinán las gentes, y los pueblos piensan vanidad?

2 Estará los reyes de la tierra, y principes consultarán en uno contra Iehova, y contra su ungido,

3 Rompamos sus coyundas: y echemos de nosotros sus cuerdas.

4 El que mora en los cielos se reyrá: el Señor se burlará de ellos,

5 Entonces hablará á ellos con su furor, y con su ira los conturbará.

6 Y yo envestí mi Rey sobre Sion el mote de mi sanctidad.

7 Yo recitaré el decreto. Iehova me dixo, Mi hijo eres tu: yo te engendré hoy.

8 Demandame, y yo daré las gentes por tu heredad, y por tu posesion los cabos de la tierra.

9 Quebrantarlos has con vara de hierro: como vaso de olleró los desmenuzarás,

10 Y aora reyes entended: admitid castigo juezes de la tierra.

11 Servid á Iehova con temor: y alegraos con temblor.

12 Besad al hijo, porque no se enoje, y perezcays en el camino: quando se encendié un poco su furor, bienaventurados todos los que confían en el.

PSAL. III.

David acosado de muchos y fuertes enemigos domesticos, en Dios se promete cierta victoria. Es figura del estado de la Iglesia en el mundo, de sus persecuciones, de su confianza, y de sus victorias.

1 Psalmó de David: quando huya de delante de Absalon su hijo.

Iehova, quanto se han multiplicado mis enemigos? muchos se levantan contra mi.

3 Muchos dizen á de mi vida, No ay para el salud en Dios. Selah.

4 Mas tu Iehova eres escudo por mi: mi gloria, y el que enfiaga mi cabeza.

5 Con mi voz clame á Iehova, y el me respondió desde el monte de su sanctidad, Selah.

6 Yo me acosté, y dormí, y desperté: porque Iehova me sustentava.

7 No temeré de diez millares de pueblo, que pusieren cerco sobre mi.

8 Levantate Iehova, salva me Dios mio: porque te heriste á todos mis enemigos en la quixada: los dientes de los malos quebrantaste.

9 De Iehova es la salud: sobre tu pueblo será tu bendicion, Selah,

PSAL. IIII.

Llama á Dios en su affliction. II. Corrige á sus perseguidores, y llamalos á penitencia. III. Declara que la verdadera felicidad es estar en gracia de Dios. La ocasion de este Psalmó parece aver sido la misma del precedente.

1 Al Vencedor en Neginoth. Psalmó de David.

Quando llamo, responde me, Dios de mi justicia: en el angustia me heziste enfanchar: misericordia de mi, y oye mi oración.

3 Hijos de hombre hasta quando balvereys mi honrra en infamia? amareys la vanidad? buscareys la mentira? Selah.

4 Sabed pues que Iehova hizo apartar al pio para si: Iehova oyrá, quando yo clamare á el.

5 Temblad, y no pequeys: hablad en vuestro coraçon, sobre vuestra cama, y callad. Selah.

6 Sacrificad sacrificios de justicia, y confiad en Iehova.

7 Muchos dizen, Quien nos mostrará el bien? Alça sobre nosotros, O Iehova, la luz de tu rostro.

8 Tu diste alegría en mi coraçon, al tiempo que el grano de ellos, y el mosto de ellos se multiplicó.

9 En paz me acostaré, y así mismo dormiré: porque tu Iehova solo me harás estar confiado.

PSAL. V.

Oracion de David contra los impios, mentirosos, calumniadores, homicidas: á los quales denuncia cierta perdicion y ira de Dios. II. Los pios se gozarán de la pñicion de los impios. Parece ser la ocasion de este Psalmó la misma de los tres precedentes.

1 Al Vencedor, sobre Nehiloth, Psalmó de David.

Escucha, O Iehova, mis palabras: entiende mi dicho.

3 Está attentó á la voz de mi clamor, Rey mio, y Dios mio, porque á ti oraré,

4 Iehova, de mañana oyrás mi voz: de mañana me presentaré á ti, y esperaré.

5 Porque tu no eres Dios que quierres la maldad: el malo no habitará cabe ti.

6 No estarán los locos delante de tus ojos: á todos los que obran iniquidad, aborreciste.

7 Destruyrás á los que hablan mentira: al varon de sangres y de engaño abominará Iehova.

8 Y yo

a Heb. de mi alma, q. d.

perfuaden me á desesperez de Dios.

b Or. arredor de mi, q. d. q. me cubre.

a Psal. 4, 12.

c De gente.

a Nombre del instrumento, o del tono.

b Cumple mi petició. o defensor de mi innocencia.

II

* Ephes. 4, 26.

c Pensad bien lo que hazeyd.

d Cessad de vuestras empresas.

III.

e El summo bien: la verdadera felicidad.

f Los hombres se alegan con sus buenas cosas.

de trigo y vino.

Esa. 9, 3, 12.

9, 17, mas yo (Dize David) mucho mas me alegro con sentir á Dios presente.

* Psal. 3, 6.

a O. mi modificacion.

b Heb. miraré

c Todos los que son gobernados por a. d. o. consejo de carne, 1. Cor. 3, 19.

d Al homicida, y al fraudulento.

8 Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa adoraré al Sancto templo tuyo con tu temor.

9 Jehova, guíame en tu justicia á causa de mis enemigos: endereça delante de mí tu camino.

* Roib, 3, 13.

10 Porque no ay en su boca rectitud: sus entrañas son pravedades: * sepulchro abierto su gargata, con su lengua lisonjearán,

* O, Lançalos

11 Affuella los, ó Dios, caygan de sus consejós: por la multitud de sus rebeliones e echalos, porque rebelaron contra ti.

11.

* S. de en pro-

viden. 11.

12 Y alegrarsehan todos los que esperan en ti, para siempre jubilarán, y cubrirlos has, y alegrarsehan en ti los que aman tu nombre.

* Job. 1. 10.

13 Porque tu bendizirás al justo, ó Jehová, como de un paves lo cercarás & de benevolencia.

PSAL. VI.

David enfermo de grave enfermedad, conoce ser affligido de la mano de Dios por sus peccados: y pide misericordia.

a nombre de

teno

e nombre de

instrumento

musico.

1 Al vencedor: en a Niginoth sobre b Semínith, Psalmo de David.

I Jehova, no me reprehendas con tu furor: ni me castigues con tu ira.

e Tiembán de

fluqueza.

d S. deten-

dras el loco-

no?

3 Ten misericordia de mí, ó Jehova, porque yo estoy debilitado: sana me, ó Jehová, porque mis huesos e están conturbados.

4 Y mi anima está muy conturbada: y tu Iehova d hasta quando?

5 Buelve, ó Jehova, escapa mi anima, salvame por tu misericordia:

e El muerto

no recita en

el mundo tus

alabanzas.

Ab 30. 10. y

11. 11. y 115.

177. 118. 17.

Esa. 38. 18.

* O, confessa.

12.

* Es sopiro.

b Heo. de ita.

* Math. 7. 23

y 25. 47.

Luc. 14. 27.

i Muchas ve-

zes se avergon

çarán.

6 Porque e en la muerte no ay memoria de ti: en el sepulchro quien te f loará?

7 Trabajado he & con mi gemido: toda la noche hago nadar mi cama en mis lagrimas: deslio mi estrado.

8 Mis ojos están carcomidos h de descontento: háse évejecido, á causa de todos mis angustiadores.

9 A partaos de mí todos los obradores de iniquidad: porq Iehova ha oydo la voz de mi lloro.

10 Iehova ha oydo mi ruego: Iehova ha recibido mi oracion.

11 Avergôçarsehan, y turbarsehan mucho todos mis enemigos: i bolverá y avergôçarsehan subito.

PSAL. VII.

Invoca David el favor de Dios contra las calumnias de Semei, ó de Saul, como otros entienden. 11. Y purga su inocencia contra ellas. 111. Exhorta á sus perseguidores á penitencia. 1111. Descubre sus malos intentos, y denunciados la ira de Dios. y el castigo que los espera.

a Purgacion

de David a-

certa d: Dios

Hkb. Ignoran

cia.

* 2. Sam. 16.

b S. el ene- mi-

go mi vida.

11.

e S. Loque me

calunian mis

adversarios.

d Alque bien

me hizo algun

tiempo.

e Pó eneseca-

cion en mis

enem. la senten-

cia de tu Ley.

f Tu Iglesia se

rá multiplica-

da.

g Del ayuna-

miento. de la

1 a Sigayon de David, que cantó á Iehová * sobre las palabras de Chuz hijo de Benjamin.

I Jehova Dios mio, en ti he confiado: salva me de todos los que me persiguen, y escapa me.

3 Porque no b arrebate mi anima: como el leon, que despedaça, y no ay quien libre.

4 Y Jehova Dios mio, si yo hé hecho e esto: si ay en mis manos iniquidad.

5 Si di mal pago d á mi pacifico, que escape mi perseguidor sin pago,

6 Persiga el enemigo mi anima, y alcance la, y pise en tierra mi vida: y á mi honrra ponga en el polvo: Selah.

7 Levantate, ó Jehova, con tu furor, alçate por las yras de mis angustiadores: y e despierta para mi el juzio que mandaste,

8 Y f rodearte ha ayuntamiento de pueblos: por causa pues & deel buelverte en alto.

9 Jehova juzgará los pueblos, juzgame, ó Iehova, conforme á mi justicia y conforme á mi integridad venga h sobre mi.

10 * Confuma aora mal á los malos, y en hi-

esta al justo: el Dios justo es i el que prueva los coraçones, y los riñones.

11 Mi escudo es en Dios, el que salva á los rectos de coraçon.

12 Dios es el que juzga al justo: y Dios f se ayra todos los dias

13 q Si no se bolviere, el amolará su espada: su arco ha ya ha armado, y aparejadolo ha.

14 Y para el ha aparejado armas de muerte: sus saetas ha labrado para los que persiguen.

15 q Heaqui ha tenido parto de iniquidad: y concibió trabajo, y parió mentira.

16 Pozo ha cavado, y ahondado lo: y en la fozza que hizo caera.

17 m Su trabajo será buelto sobre su cabeza: y su agravio decendirá sobre su mollera.

18 Alabará á Iehova conforme á su justicia, y cantaré al nombre de Iehova el Altissimo.

PSAL. VIII.

Dios, en todo loque ha criado, se muestra digno de summa alabanza. 11. Singularmente por la grande dignidad en que ha puesto al hombre.

1 Al vencedor sobre: Giththirh, psalmo de David.

O Iehova Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra: q a has puesto tu alabanza sobre los cielos?

3 * De la boca de los chiquitos y de los que inman, fundaste la fortaleza á causa de tus enemigos: para hazer cessar al enemigo, y al q se véga.

4 Quando veo tus cielos, obra de tus dedos, la Luna, y las estrellas que tu compusiste,

5 q b * Que es el hombre, que tégas deel memoria? y el hijo del hombre, que lo visites?

6 Y hezistelo poco menor que los e Angeles y coronaste de gloria y de hermosura.

7 * Hezistelo enseñorear de las obras de tus manos; todo lo pusiste debaxo de sus pies.

8 Ovejas, y bueyes, todo ello: y así mismo las bestias del campo.

9 Las aves de los cielos, y los peces de la mar: loque passa los caminos de la mar.

10 O Iehova Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra.

PSAL. IX.

Hazimiento de gracias al Señor por la victoria avida de graves enemigos, y por aver tomado la defensa de los suyos. 11. Pide continuació del mismo favor contra los enemigos q resist. Es psalmo de David en nóbre de toda la Iglesia de los pios, que nunca está en el mundo sin tales enemigos, ni sin la experiencia de tales victorias.

1 Al Vencedor: sobre Murh-laben, Psalmo de David.

C Onfessaré a á Iehova con todo mi coraçon: contaré todás tus maravillas.

3 Alegrarmehe, y gozarmehe en ti: cantaré á tu nombre, ó Altissimo.

4 Por aver sido mis enemigos bueltos á tras: b caerán y perecerán delante de ti.

5 Porque has hecho mi juýzio y mi causa: y f sentastere en silla juzgando justicia.

7 Reprehendiste gentes, destruyste al malo, rayste el nóbre de ellos para siépre y eternamente.

6 O enemigo, e acabados son los assolamientos para siempre: y las ciudades que derribaste d su memoria pereció con ellas.

8 Y Iehova quedará para siempre, componiendo para juýzio su silla.

9 Y el juzgará el mundo con justicia, juzgará los pueblos con rectitud.

10 Y será Iehova refugio t al pobre, refugio e en tiempos en el angustia.

11 Y confiarán en ti los que saben tu nombre,

i Elque conoce las consciencias. O, fonda Ab, 26, 2.

k Declara. f. f. su ira contra los impios 111.

l S. el malo,

Dios amolará &c.

1111.

* Job. 15. 35.

16. 19. 4.

* Lord Effort.

7. 10.

al S. que pen-

só dar á otro.

n Su calum-

nia.

a Eres digno

de mayor ala-

banza que es

la altura y gra-

deza de los

cielos.

* Mar. 21. 16.

11.

b C. digo.

Oye &c.

* Heb. 2. 6.

e O, que Dios

la palabra Ele-

bina significa

Dios, y angel

ambos traslacio

nes comiten a-

qui muy bien.

* 1. Cor. 15.

27.

a O, Alabaré.

b O, caerón

y &c.

c Ya no asse-

lará mas

pueblos.

d No lerás

mañe por la

memoria de

su ruyna co-

mo protadu-

tes.

* O, al affligi-

do.

e En la opo-

rtunidad.

PSALMOS.

porquánto no desamparaste à los que te buscaron ó Iehová.

12 Cantad á Iehova, el que habita en Sion: notifica en los pùeblos sus obras.

13 Porque, f demandando las sangres se acordó de ellos: no se olvidó del clamor de los pobres.

14 ¶ Ten misericordia de mi Iehova: mira mi aflicción & de los que me aborrecen, ensalzador mio de las puertas de la muerte.

15 Porque cuénte yo todas tus alabanzas en las puertas h de la hija de Sió: y me goze en tu salud.

16 Hundieronse las gentes en la fofsa que hizieron: en la red que escódió fue tomado su pie.

17 Iehova fue conocido en el juýzio, que hizo: en la obra de sus manos fue enlazado el malo: i Consideracion, Selah.

18 Bolversehan los malos al sepúlchro: todas las gentes, que se olvidan de Dios.

19 Porq̃ no para siépre será olvidado el pobre: ni la esperaca de los pobres percerá para siépre.

20 Levantate, ó Iehova, no se fortalezca el hōbre: sean juzgadas las gentes delante de ti.

21 Pon, ó Iehova, temor en ellos: conózcan las gentes, que son hombres. Selah.

PSAL. X.

Quejase la Iglesia de los pios á Dios, de que consienta á los malos: affligirla tanto tiempo y cō tanta licēcia, cuyo ingenio pinta con sus vivos colores. II. Pide que: appressure la defensa.

Porque estás lexos Iehova? escondes te á los tiempos en el angustiar?

2 Con arrogancia el malo persigue al pobre, sean tomados en los penfamientos, que pensaron.

3 Porquánto se alabó el malo del desseo de su alma: y b diciendo bien del robador, blasphema de Iehova.

4 El malo por la aktivez de su rostro c no busca: no ay Dios en todos sus penfamientos.

5 Sus caminos d atormentá en todo tiempo; altura son tus juýzios delante de él: en todos sus enemigos resopla.

6 Dize en su coraçon, No seré movido e de generacion á generacion, porque no fue en mal.

7 * De maldiciō hinchió su boca, y de engaños y fraude: debaxo de su légua molestia y maldad.

8 f Está en las assechaças de las aldeas, en los escondrijos mata al innocente: sus ojos están mirando por el pobre.

9 Assecha de encubierto, como el leon desde su cama: assecha para arrebatár al pobre: arrebatá al pobre trayendolo en su red.

10 & Eheogese, abaxase, y cae h en sus fuerças compana de affictos.

11 Dize en su coraçon, Dios está olvidado, há encubierto su rostro, i nunca lo vido.

12 ¶ Levantate, ó Iehova Dios, alza tu mano, no te olvides de los pobres.

13 Porque ensaña el malo á Dios? dixó en su coraçon, k No buscarás.

14 Tu l has visto: porque tu miras el trabajo, y el enojo. para dar en tus manos: á ti se remite el pobre, al huerfano tu fueste ayudador.

15 Quebranta el braço del malo: el malo, buscarás su maldad, y no la hallarás.

16 Iehova, Rey eterno y perpetuo, de su tierra fueron destruydas las gentes.

17 * El desseo de los humildes oyte, ó Iehova: tu dispones su coraçon, y hazes atenta tu oreja:

18 Para juzgar al huerfano y al pobre; m no bolverá mas á quebrantar el hombre de la tierra.

PSAL. XI.

David echado de las comunes congregaciones de los pios por

la persecucion de Saul, se consuela con se enterñando que Dios ve su causa, y vengará su innocencia. Parece ser el fundamento del psalmo lo que el dixo á Saul, Oy me han echado, porque no habite en la heredad de Iehova diciendo, Ve, sirve á los dioses agenos. 1. Sam 26. 19.

1 Al Vencedor: a de David.

EN Iehova he confiado, como dezis á mi anima, Muevete de b vuestro monte como ave.

2 Porque he aqui los malos flecharon el arco: apercibieron sus saerás sobre la cuerda para alacrear en occulto á los rectos de coraçon.

3 Porque c los fundamentos serán derribados: el justo que ha hecho?

4 * Iehova en el templo de su sanctidad: Iehova en el cielo su filla: sus ojos veen, sus parpados pruevan los hijos de los hombres.

5 Iehova prueba al justo, y al malo, y alque ama la rapina aborrece su anima.

6 Lloverá sobre los malos lazos, fuego y aflufr; y vió de torvellinos será d la parte de su vaso.

7 Porque el justo Iehova amó las justicias, al recto mirará su rostro.

PSAL. XII.

Pide el socorro de Dios cōtra el apocamiento de la Iglesia y la multiplicacion de los impios, cuyo ingenio de si vive. II. Confortase en se contra esta tentacion, asseguirandose que Dios mandará su palabra, y conservará su Iglesia.

1 Al Vencedó sobre Seminit: Psalmo de David.

Salva, ó Iehova, porque se acabaron los Misericordiosos: porque se han acabado a los fieles de entre los hijos de los hombres.

3 Mentira habla cada uno con su proximo con labios lisógeros: b con coraçon y coraçon habla.

4 Tale Iehova todos los labios lisógeros: la lengua que habla grandezas.

5 ¶ Qge dixeron, Por nuestra lengua prevaleceremos: nuestros labios están con nosotros, quien nos es Señor:

6 ¶ Por la oppression de los pobres, por el gemido de los menesterosos aora me levantaré, dize Iehova: yo pondré en salvo alque e el enlaza.

7 Las palabras de Iehova, palabras limpias: plata refinada en horno de tierra: colada siete vezes.

8 Tu Iehova d los guardarás: guarda los para siempre de e aquesta generacion,

9 Cercando andan los malos; entretanto f las vilezas de los hijos de los hombres son exaltadas.

PSAL. XIII.

Oracion de un animo luengamente batido de la tentacion, empero confiado de Dios.

1 Al Vencedor, Psalmo de David.

Hasta quando, Iehova, me olvidarás para siépre? hasta quando esconderás tu rostro de mi?

3 Hasta quando a pondré consejos en mi alma? ansia en mi coraçon cada dia? Hasta quando será enaltecido mi enemigo sobre mi?

4 Mira, oyeme Iehova Dios mio: alumbra mis ojos, porque no duerma de muerte.

5 Porque no diga mi enemigo, Vencilo: mis enemigos se alegrarán, si yo resvalare.

6 Mas yo en tu misericordia he confiado: alegrarsehá mi coraçon en tu salud. Cantaré á Iehova; porque b me há hecho bien.

PSAL. XIII.

Quejando se de la comun corrupcion del mundo descrivela, y muestra sus fuentes, que son locura y atheismo impio. II. De la qual empero Dios librará á los suyos.

1 Al Vencedor: a de David.

Dixo * el loco en su coraçon, No ay Dios: b Corrompieronse, hizieron obras abominables:

a S. Psalmo.

b Por, nuestro q. d. de nuestra tierra. mut. de persona.

c Otros, las re des succion rompidas. * Abac. 2. 10

d S. su bebida, su parte del vaso de la divina yta. Psal. 71. 7.

a O, verdaderos, amadores de verdad.

b Con dolidez de coraçon, hecl. Psal. 28. 3.

II. c El impio,

d A los rayos e S. pervicia.

f Los mas viles.

a Estare perplexo.

b Heb, me há pagado. a S. Psalmo. * Psal. 33. 1. b Refiere á la idolatria, fuente de toda corrupcion. Exod. 32. 7. Deut. 32. 5.

¶ Acordose de ellos para vengar sus agravios. lecl. 1er. 15. 15. Rev. 19. 2.

¶ S. la qual paderco de &c. h 2. d. de Ierusalem que era figura de la Iglefia Christiana. i Heb. higayó Selah. O. n. d. i. c. i. t. a. c. i. o. n. para siépre. k Suplido la precedente negatiba. y asise ba de supla Dent. 33. 6. pa raque sea ben. d. i. c. i. o. n. de Ruben y Exod. 28. 43. y Lev. 10. 6. y psal. 35. 19.

a En las oportunidades del socorro.

b O, bendizid do el robador O, el robador que bendize blasphema á &c. e S. á Dios, d. S. á los pios

e En ningún tiempo,

* Abaxo Psal. 13. 3. Rom. 3. 14. f Con artes ocultasimas empolla la muerte de los innocentes.

g Aludió á las minas ó meñes del leon quando quiere artemeser. h En sus uñas leoninas. i Heb. no vido para siépre. II. k O, No inquirirás. l S. estos agravios.

¶ Prov. 15. 29.

m El hombre terreno no bol verá á hazer mas mal

nables : no ay quien haga bien.

2 Iehova miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres. * por ver si ay *algún* sabio, que busque à Dios.

3 Todos declinaron à una, dañaronse; no ay quien haga bien, no ay ni aun uno.

4 Ciertamente conocieron todos losque obrá iniquidad, que comen mi pueblo, como si comies- sen pan : à Iehova no invocáron.

5 Allí temblaron de espanto : porque Dios *está* con la nacion de los justos.

6 El consejo del pobre *d* avergonçastes, por- quanto Iehova *es* su esperança.

7 ¶ Quien diessé de Sion la salud de Israel, tornando Iehova la captividad de su pueblo? go- zarfeha Iacob, y alegrar se ha Israel.

PSAL. XV.

Declara los frutos de la verdadera justicia. Son marcas y notas de la verdadera Iglesia, cuyo asiento es eterno.

1 Psalmo de David.

I Ehova, quien habitará en tu Tabernaculo? qui- en residirá *a* en el monte de tu sanctidad?

2 * Elque anda en integridad, y obra justi- cia, y habla verdad en su coraçon:

3 Elque no rebolió con su lengua, ni hizo mal à su proximo, ni levató vergüença cōtra su cercano.

4 En sus ojos es menospreciado el vil, y à los- que temen à Iehova, honrra: *b* juró en daño *suyo*, y no mudó.

5 *c* Su dinero no dió à usura, ni tomó cohe- cho contra el innocente. Elque haze estas cosas, no resvalará para siempre.

PSAL. XVI.

Invoca à Dios, protesta ser Iehova todo su bien, renunciando todos falsos dioses, al qual solo dará todo espiritual culto: y de quien espera verdadera redempcion de la muerte. Es prophesia illustre de la Resurreccion del Señor, como está Act. 2. y 13.

1 * Michtham : de David.

G Varda me, ò Dios, porque en ti he confiado. 2 Dixiste ò *anima mia* à Iehova: Tu eres Señor, *b* mi bien no viene à ti.

3 * A los sanctos que *están* en la tierra, y à los fuertes, toda mi voluntad en ellos.

4 Multiplicarán sus dolores *de los que se ap- pressurá* tras otro *dios*, *c* no derramaré sus derra- maduras de sangre, *d* ni tomaré sus nombres por mis labios.

5 Iehova la porcion de mi parte, y de mi vaso, tu sustentará mi suerte.

6 * Las cuerdas me cayeró en *lugares* de leyto- sos: ansimismo la heredad se hermosecó *e* sobre mi.

7 Bendeziré à Iehova, que me aconseja : aun en las noches me enseñan mis riñones,

8 * A Iehova he puesto delante de mi siempre: porque *estando* *el* à mi diestra, no será conmigo.

9 Portanto se alegró mi coraçon, y se gozó mi gloria: tambien mi carne reposará segura,

10 * Porq̃ no dexarás mi alma en el sepulchro: ni darás tu Misericordioso paraq̃ vea *f* corrupció.

11 Hazer mehas saber la fenda de la vida, har- tura de alegrías *ay* con tu rostro: deleytes en tu die- stra para siempre,

PSAL. XVII.

Oracion de David y de toda la Iglesia, en que afirma su innocencia con el testimonio de Dios contra las calumnias de los perseguidores: y le pide favor contra su violencia.

1 Oracion de David.

O Ye, ò Iehova, justicia, está attento à mi cla- mor: escucha mi oracion *a* *hacha* sin labios de engaño.

2 De delante de tu rostro salga mi juyzio: ve- an tus ojos la rectitud.

3 Tu has provado mi coraçon, has visitado de noche : refinasteme, *b* no hallaste : loque pensé, no pasó mi boca.

4 Para las obras humanas, por la palabra de tus labios yo *c* observé los caminos del violento.

5 Sustenta mis passos en tus caminos porque mis pies no resvalen.

6 Y te he invocado, porquanto *tu* me oyes, ò Dios inclina à mi tu oreja, oye mi palabra.

7 Haz maravillosas tus misericordias, salva- dor de los que en ti confian, *d* de losque te levantan contra tu diestra,

8 Guardame como lo negro de la niñeta del ojo, escondeme con la sombra de tus alas.

9 De delante de los malos que me opprimie- ron : de mis enemigos *que* me cercan *e* por la vida.

10 *f* Cerrados con su grossura, con su boca ha- blan soberviamente.

11 Nuestros passos nos han aora cercado: ponen sus ojos para tender *nos* à tierra.

12 *g* Parecen al leon que desea hazer presa: y al leoncillo que está escondido.

13 Levantate, ò Iehova, anticipa su, faz: prostra- lo: escapa mi anima del malo *con* tu cuchillo.

14 *h* De los varones *con* tu mano, ò Iehova : de los varones de mundo *i* cuya parte *es* en *esta* vida: cuyo vientre hinchas *k* de tu thesoro : hartan *sus* hijos, y dexan la resta *l* à sus chiquitos.

15 Yo en justicia veré tu rostro : *m* hartarmehe quando despertaré à tu semejança.

PSAL. XVIII.

El argumento del siguiente Psalmo está en el. 2. libro de Samuel cap. 22. donde está el mismo Psalmo recitado por las mismas palabras.

1 Al Vencedor : *a* del siervo de Iehova, de David, * el qual habló à Iehova las palabras deeste canticó el día que lo libró Iehova de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saul, Y dixo.

A Martché, Iehova, fortaleza mia:

3 Iehova roca mia, y castillo mio, y es- capador mio, *b* Dios mio, Fuerte mio: con- fiarmehe enel: Escudo mio, y el cuerno de mi sal- lud, refugio mio.

4 Alabado Iehova invocaré, y seré salvo de mis enemigos.

5 Cercaronme dolores de muerte, y arroyos de perversidad me atemorizaron:

6 Dolores del sepulchro me rodearon: antici- paronme lazos de muerte:

7 En mi angustia *e* llamé à Iehova, y clamé à mi Dios: *el* oyó desde su Templo mi boz, y *mi* clamor entró delante deel, en sus orejas.

8 Y la tierra fue comovida y tembló : y los fundamentos de los montes se estremecieron, y se removieron, porque el se enojó.

9 Subió humo en su nariz, y de su boca fuego *d* quemante : carbones se encendieron deel.

10 Y abaxó los cielos, y decendió : y oscuridad debaxo de sus pies.

11 Y cavalgó sobre *un* cherubin, y boló: y boló *e* sobre las alas del viento

12 Puso tinieblas *por* su escódero: en sus ender- redores *de* su tabernaculo oscuridad de aguas, nu- ves de los cielos.

13 Por el resplandor de delante deel sus nuves passaron : granizo y carbones de fuego:

14 Y tronó en los cielos Iehova, y el Altissimo dió su boz : granizo y carbones de fuego.

15 Y embió sus saetas, y *f* desbaratolos : y echó relampagos, y destruyolos.

b S, iriquidad en mi.

c *d* *sub*, para guardarme de ellos.

d S, librando me.

e Heb, por alma.

f Heb, cerra- tion.

g Heb, su Se- mejança, como el leon &c.

h Suple, Libra- me.

i De la prope- ridad del impio en esta vida, Job 21, 23, leed la Nota.

k O, de tu des- penia

l A su familia.

m Desta haru- ra leed la nota Psal. 119, 130.

a S, Psalmo.

b S, Sam, 22, 11.

b Heb, 1, 13.

c Heb, llama- re &c.

d Heb, quemó

e Mas ligero que el viento.

f S, à mis ene- migos.

* Rom, 3, 10. cO, entendi- do. Norega la antichrista entra el libro d'iste verso y el loco del ver, 1.

d Frustrastes.

II.

a En tu fan- cto Monte. * Isa, 33, 15. Act, 14, 3.

b Guarda lo- que promete, aunque sea con tu daño temporal. c Levit, 15, 34 Exod. 22, 25.

a Loyel, q. d. Cancion pre- ciosissima.

b y, d. Todo qua- to bien yo hizien- se, no te sirve à ti, porque eres el Aposlado, à quien nada fal- ta, leed Job, 22, 2 y 35, 7. En el siguiente verso dize: A los sanctos q̃ viven en la tierra, sir- ve el bien que yo les haré. Porq̃ le han manifest. 4. Asi S, Ta- blo llama san- ctos aquellos à quien escrivio Rm, 7, 3. Ephef. 1, 1, &c.

c Es especie de sacrificio, li- bamen.

d Exo, 22, 13.

e Leed la N. Deut, 32, 9.

f Para mi, Es lo mismo.

g Ad, 2, 25.

h Ad, 2, 31, f 2, 35.

i Heb, sepul- chro, o lim- mo, o folla.

a Fiel sincera

PSALMOS.

16 Y apàrecierò las hóduras de las aguas: y defubrieròse los cimiétos del múdo por tu reprehensión, ó Iehova, por el soplo del viento de tu nariz.

En heb, son juuror.

17 Embió desde lo alto, tomómie, facómie de las muchas aguas.

18 Escapómie de mi fuerte enemigo, y de los q me áborrecierò: aunque ellos *era* mas fuertes q yo.

19 Anticiparonme en el dia de mi quebrantamiento: mas Iehova me fue por bordon.

20 Y facómie à anchura: librómie, porque se agradó de mi.

21 Iehova me pagará conforme à mi justicia: conforme à la limpieza de mis manos me bolverá.

h Me bolvi
limpio apolita-
tando del.

22 Porquanto guardé los caminos de Iehova: y no *h* me maleé con mi Dios.

23 Porque todos sus juzzios *estuvieron* delante demí: y no eché de mí sus estatutos.

24 Y fue perfecto có el: y recatémie de mi maldad.

25 Y pagómie Iehova conforme à mi justicia: conforme à la limpieza de mis manos delante de sus ojos.

26 Con el misericordioso seràs misericordioso: y con el varon perfecto seràs perfecto.

l Pagará: al
perverso segun
su perversidad
Lev, 25, 21, de-
ze lo mismo par
otra palabra y
1, Sam, 2, 30.
† O, abastido.

27 Con el limpio seràs limpio, y con el perverso seràs perverso.

28 Portanto tu àl pueblo *†* humilde salvaràs: y los ojos altivos humillaràs.

29 Portanto tu alúbraràs mi candelá: Iehova mi Dios alumbrará mis tinieblas,

k Tonien ciu-
dades.

30 Porque contigo desharé exercitos: y en mi Dios *k* asfaltaré muros.

l Prover, 30, 5

31 Dios, perfecto su camino: la palabra de Iehova afinada: *l* escudo es à todos los q esperan en el.

32 Porque que Dios *ay* fuera de Iehova? y que Fuerte fuera de nuestro Dios?

m Heb, dará
perfecto &c.

33 Dios, que nie cine de fuerza: y *m* hizo perfecto mi camino:

34 Que põne mis pies como *pies* de ciervas: y me hizo estar sobre mis alturas.

35 Que enseña mis manos para la batalla: y el arco de azero será quebrado con mis braços.

n Tu benigni-
dad.

36 Y nie diste el escudo de tu salud: y tu diestra me sustentará, y tu *a* manifestumbre me multiplicará.

37 Enfancharàs mi passo debaxo de mi, y no titubearàn mis rodillas.

38 Perseguiré mis enemigos, y alcançarlos he: y no bolveré hasta acabarlos.

39 Herirloshe y no podran levantarse: caeran debaxo de mis pies.

40 Y ceñisteme de fortaleza para la pelea, agoviaste mis enemigos debaxo de mi.

41 Y disteme la cerviz de mis enemigos: y à los que me áborrecian, destruy.

† En heb, son su-
tuores.

42 Clamaron, y no *avro* quien salvasse: à Iehova, mas no los oyó.

43 Y molilos como polvo delante del viento: como à lodo de las calles los esparzi.

44 Librasteme de contiendas de pueblo: pusi-
steme por cabecera de Gentes: pueblo que no co-
noci, me sirvió.

o Me obede-
cieron, aunq
contra su vo-
luntad. Leod
Dmt, 33, 29, y
2, Sam, 22, 45.
Psal, 66, 33.

45 A oyda de oreja me obedeciò: los hombres estraños *o* me mintieron.

46 Los hombres estraños se cayeron: y ovieron miedo desde sus encerramientos,

47 Biva Iehova, y bendito *sea* mi Fuerte: y sea enfalçado el Dios de mi salud.

48 El Dios que me da las venganças, y sujetó pueblos debaxo de mi.

p Heb, enal-
teciás.

49 Mi librador de mis enemigos: tambien me pheziste superior de mis adversarios: de varon violento me librasste.

50 *Portanto yo te confesaré en las gentes, ó Iehova, y cantaré à tu nonibre.

* Rom, 15, 9.

51 Que engrandece las saludes de su Rey, y q *s*, El qual le haze misericordia à su ungido David, y à su nova-
simiente para siempre,

PSAL. XIX.

Dios se hà dado à conocer à los hombres en diversas maneras: la primera en la creacion de todo este mundo visible. II. La segunda por su Ley, y por la manifestacion de su Evangelio.

1 Al Vencedor, Psalmo de David.

Los cielos cuentan la gloria de Dios, y * el estendimiento denúcia la obra de sus manos. * Gen, 1, 6.

3 El un dia reguelda palabra à otro dia, y la una noche à la otra noche declara fabiduria. * Rom, 10, 18

4 No *ay* dicho, ni palabras, ni es oyda fuboz.

a Signif. el
cordel del al-
bani. otros su
edificio.
b S. Dios.
c En los cie-
los.
d S. el Sol.
h Heb, su ro-
deo.
i Por las ex-
tremidades, o-
cantones de
los cielos.
II.

5 * En toda la tierra salio *a* su hilo, y al cabo del mundo sus palabras, para el Sol *b* puso tabernaculo *c* en ellos.

6 Y *d* el, como un novio q sale de su thalamo, alegrase, como un gigante, para correr el camino.

7 Del un cabo de los cielos *es* su salida, y *h* rodea por *i* sus cabos, y no *ay* quié se escoda de su calor.

8 *q* La Ley de Iehova, perfecta que *k* buelve el alma, el testimonio de Iehova, fiel, que haze sabio àl pequeño.

k Tan confu-
latoria y con-
fortativa que
basta para bol-
ver el alma al
cuerpo.
l Al parvulo.
ignotante, in-
experto. Pio.
1, 4.

9 Los mandamientos de Iehova, rectos, que alegran el coraçon, el precepto de Iehova, *m* puro, que alumbrá lqs ojos.

10 *n* El temor de Iehova, limpio, que permanece para siempre, los derechos de Iehova, verdad, *o* todos justos.

11 * Desseables mas q el oro, y mas q mucho oro afinado, y dulces mas q miel, y q liquor de panales.

m Claro, lucido.
n El instituto
de Dios por el
qual es hon-
rado.
o Heb, justifi-
cacione à una.
* Job, 23, 12.
† De su peca-
do de ignorancia
Lev, 4, 2.

12 Tu siervo tambien es amonestado con ellos; en guardarlos, gran salario.

13 *†* Los errores, quien los entenderá? de los encubiertos me libra.

14 Anfimismo *t* de las sobervias detén tu siervo, que no se enseñoreen de mí: entòces seré perfecto, y seré limpio de gran rebellion.

† De los peca-
dos hechos de
proposito deli-
cioso.

15 Sean volutarios los dichos de mi boca, y el pensamiento de mi coraçon delante de ti, ó Iehova, Roca mia, y mi Redemptor.

PSAL. XX.

Oration del pueblo por la salud y victoria de su Rey, segun la conjetura de algunos, la ocasion deste Psalmo fue la guerra que David tuvo con los Ammonitas, 2. Sam, 10. donde parece David aver compuesto este Psalmo, con el qual su pueblo rogasse à Dios por su victoria.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

Oygate Iehova en el dia del angustia, *a* en- *a* O, ampárate. falcete el nombre del Dios de Jacob.

3 Embiete ayuda desde el Sanctuario, y desde Sion te sustente.

4 Tenga memoria de todos tus *b* presentes, y *b* Especie de Sa-
crific. Lev, 24, 1.

5 Dete conforme à tu coraçon, y cumpla todo tu consejo.

6 Alegarnos hemos con tu salud, y en el nombre de nue stro Dios alçaremos pendon, cumpla Iehova todas tus peticiones.

7 Aora he conocido, que Iehova hà guardado su ungido: oyrolhá desde los cielos de su sanctidad con las valentias de la salud de su diestra,

8 *†* Estos en carros, y aquellos en cavallos: mas *†* Job, 33, 17.

nosotros del nombre de Iehova nuestro Dios tendremos memoria.

9 Estos arrodillaró, y cayeron: mas nosotros nos levantamos, y nos enhestamos.

10 Iehova, salva: *que* el Rey nos oyga el dia que lo

que lo invocaremos.

PSALM. XXI.

Hazimiento de gracias à Dios del pùblo por la victoria de su Rey.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

Iehova, en tu fortaleza se alegrará el Rey y en tu salud se gozará mucho.

3 El desseo de su corazón le diste: y no le negaste lo que sus labios pronunciaron, Selah.

4 Portanto lo adelantaras en bendiciones de bié: corona de oro fino has puesto sobre su cabeza.

5 Vida te demandó, diste sela: longura de dias, por siglo y siglo.

6 Grande es su gloria en tu salud: honrra y hermosura has puesto sobre el.

7 Porq̃ a lo has bendicho para siempre: aleglastelo de alegría con tu rostro;

8 Porquanto el Rey confía en Iehova: y en la misericordia del Altísimo: no titubeará.

9 Alcanzará tu mano à todos tus enemigos: tu diestra alcanzará à los que te aborrecen.

10 Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu ira: Iehova los deshará en su furor, y fuego los consumirá.

11 Su fruto destruyras de la tierra: y su simiente de entre los hijos de los hombres,

12 Porque tendieron mal contra ti: machinaron machinacion, mas no prevalecieron,

13 Portanto poner loshas à parte: b có tus cuerdas c apuntaras à sus rostros.

14 Enfalzare, o Iehova, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu valentia.

PSALM. XXII.

David en sus angustias profetiza la angustia de Christo en la cruz su abasimiento, y dolores. II. La propagacion y gloria de su Reyno, de ambas cosas ay muchas sentencias en el Psalmo, que exceden la historia de David: porque el principal intento del Espiritu S. era catar lo que avia de efectuar en la persona de Christo, en que todas ellas se ven cumplidas, como parece por la historia del Evangelio. Este psalmo conviene muy mucho con el psal. 69.

1 Al Vencedor: sobre a Ajeleth-hassahar, Psalmo de David.

Dios mio, Dios mio, porq̃ c me has dexado? estás lexos d de mi salud, de las palabras de mi bramido?

3 Dios mio, clamo de dia, y no oyes: y de noche, y no ay para mi e silencio?

4 Y tu, Sancto, habitante, alabanzas de Israel.

5 En ti esperaron nuestros padres: esperaron, y salvastelos.

6 Clamaron à ti, y fueron librados: esperaron en ti, y no se avergonçaron.

7 Y yo * gusano, y no varon: verguença de hombres y defecho del pueblo.

8 * Todos losque me ven, escarnecen de mi, echan de los labios, * menean la cabeza.

9 f Remite se à Iehova, librello, q̃ lo quiera bié.

10 Empero tu eras el que me sacó del vientre, el q̃ me hazes esperar desde las tetas de mi madre.

11 Sobre ti estoy g echado desde la matriz: desde el vientre de mi madre tu eres mi Dios.

12 No te alexes de mi, porque la angustia está cerca: porque no ay quien ayude.

13 Rodearóme muchos toros: fuertes de Basan me cercaron.

14 Abrieron sobre mi su boca, como leon que haze presa, y que brama,

15 Como aguas me escurri, y desconyuntaróse todos mis huesos: mi corazón fué como cera desliendose en medio de mis entrañas,

16 Secóse, como un tiefto, mi vigor, y mi lengua se pegó à mis paladares: y en el polvo de la muerte me has puesto,

17 Porq̃ me rodearó perros, cercaró me quadrilla de malignos: * horadaró mis manos y mis pies. * Matr. 27.

18 Contaria todos mis huesos: ellos miran, cōsideranme. 35. Mar. 15, 24.

19 * Partieron entre si mis vestidos: y sobre mi ropa echaron fuertes. * Luc. 23, 34, Ioan. 19, 23, y 24.

20 Mas tu Iehova no te alexes: fortaleza mia apressurate para mi ayuda.

21 Escapa del cuchillo mi alma: de poder del perro h mi unica. h Mi vida.

22 Salvame de la boca del leon: y de los cuernos de los unicornios me oye,

23 * Contaré tu nombre à mis hermanos: en medio de la congregacion te alabaré, II. * Heb. 2, 12.

24 Losque temey à Iehova, alabaldo, toda la simiente de Iacob glorificaldo: y temed de el toda la simiente de Israel.

25 Porque no menospreció, ni abominó, i la aflicción del pobre, ni escondió su rostro de el: y quando clamó à el, le oyó, i Otros la baxza.

26 De ti serà mi alabanza en la grande congregación: mis votos pagaré delate de los que le temé.

27 Comeran los k pobres, y hartarísehan: alabarán à Iehova losque lo buscan: bivira vuestro corazón para siempre, k O, humilde.

28 Acordarsehan, y bolversehan à Iehova todos los terminos de la tierra: y humillarísehan delante de ti todas las familias de las Gentes.

29 Porque de Iehova es el reyno: y el se enseñoreará dō las Gentes.

30 Comieron, y adoraron todos los gruessos de la tierra: delante de el se arrodillaron todos los que decinden al polvo: y sus almas no vivificaron.

31 i La simiente le servirá, serà contada à Iehova perpetuamente.

32 Vendrán, y anunciarán al pueblo que naciere, su justicia que el hizo.

PSAL. XXIII.

David, como experimentado, por la semejança del officio del pastor para con sus ovejas pinta, qual sea la providencia de Dios para con los suyos.

1 Psalmo de David.

Iehova * es mi pastor a no me faltará, 1. Ista, 40, 11.

2 En lugares de yerva me hará yazer: junto à aguas b de reposo me pastoreará. Ierem. 13, 4. Ezeq. 34, 23. Ioan. 10, 11.

3 c Hara bolver mi alma: guiaríamehà por sendas de justicia, por su nombre. 1. Ista, 2, 25. a Otros, no desfallécere. b O, de holgança. Heb. de reposos, c Psal. 118, 6.

4 * Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré algun mal, porque tu estarás conmigo: tu vara, y tu cayado ellos me conortarán.

5 Adornarás mesa delante de mi en presencia de mis angustiadores: ungiste mi cabeza con azeyte, mi copa está revertiendo.

6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los dias de mi vida: y en la Casa de Iehova d reposaré por luengos dias. d O, habitaré.

PSAL. XXIII.

Siendo toda la tierra con loque contiene de Dios, de toda esta universalidad escogió un pueblo para si, cuyas condiciones recita. II. Requiere à los principes de la tierra q̃ reciban, y traven benignamēte este pueblo, cuyo capitan es Christo Rey de gloria.

1 Psalmo de David.

De Iehova es la tierra y su a plenitud: el mundo, y los que en el habitan. * Exo. 19, 6. Psal. 49, 12. 1 Cor. 10, 26.

2 Porque el la fundó sobre los mares: y sobre los rios la afirmó.

3 * Quien

PSALMOS.

^a Ar. 15, 2.
^E Ps. 32, 15.
^b O, de su San-
ctuario.
^c La fórmula
del juramento.
Bive Iehova
&c.

II.
^d Palabras tro-
cadas, por, O
cabezas (á los
principes) al-
gad vuestras
puercas.
^e Fuerzas.

3 * Quien subirá al monte de Iehova y quié-
estarán en el lugar ^b de su sanctidad?

4 El limpio de manos, y limpio de corazón: el
que no tomó en vano ^c mi anima, ni juró con en-
gaño.

5 Recibirá bendición de Iehova y justicia del
Dios de salud.

6 Esta ^{es} la generacion de los que lo buscan:
de los que buscan tu rostro ^{es á saber} Iacob. Selah.

7 ^q Alcad, ó puertas, vuestras cabeças, y al-
caos vosotras puertas ^e eternas, y entrará el rey de
gloria.

8 Quien ^{es} este Rey de gloria? Iehova el Fuer-
te, Valiente, Iehova el Valiente en batalla.

9 Alcad, ó puertas, vuestras cabeças, y alcaos
vosotras puertas eternas, y entrará el rey de gloria.

10 Quien ^{es} este Rey de gloria? Iehova de los
ejercitos, el ^{es} el Rey de gloria. Selah.

PSAL. XXV.

*Confiado de la bondad de Dios, de la qual tiene larga ex-
periencia, pide ser perdonado de sus peccados, y en señado en su
Ley. Los versos van ordenados por las letras del Alfabeta heb.*

I De David.

^{Alaph} A ti, ó Iehova, levantaré mi anima.

2 ^{Beth} Dios mio en ti confíe, no sea
yo avergonçado, no se alegren de mi mis enemigos.

3 ^{Gimel} * Ciertamente todos los que te esperá,
no serán avergonçados, serán avergonçados los
que rebellan sin causa.

4 ^{Daleth} Tus caminos. ó Iehova, me haz saber:
tus sendas me enseña.

5 ^{He} Encaminame en tu verdad, ^{Vau} y ense-
ñame: porque tu ^{eres} el Dios de mi salud: á ^{fi}, he es-
perado ^b todo el dia.

6 ^{Zain} Acuérdate de tus misericordias, ó Ie-
hova: y de tus misericordias, que ^{son} perpetuas.

7 ^{Hath} De los peccados de mi mocedad, y de mis
rebelliones no te acuerdes: conforme á tu miseri-
cordia acuérdate de mi tu, por tu bôdad ó Iehova.

8 ^{Thath} Bueno y recto ^{es} Iehova: portanto el
enseñará á los peccadores el camino.

9 ^{Iod} Encaminará á los humildes por el juyzio
y enseñará á los mansos su carrera.

10 ^{Caph} Todas las sendas de Iehova ^{son} miseri-
cordia y verdad, á los que guardan su Concierto,
y sus testimonios.

11 ^{Lamed} Por tu Nombre, ó Iehova, perdonarás
tambien mi peccado: porque es grande.

12 ^{Mem} Quien ^{es} el varon que teme á Iehova?
Enseñarle ha el camino que há de escoger.

13 ^{Nun} Su anima reposará en el bien, y su si-
miente herederá la tierra.

14 ^{Samech} El secreto de Iehova, á los que le te-
men: y su Concierto, ^e para les hazer saber.

15 ^{Ain} Mis ojos, siempre á Iehova, porque el
sacaré de la red mis pies.

16 ^{Pe} Mirame, y ten misericordia de mi: porque
yo ^{soy} solo, y ⁺ pobre,

17 ^{Sade} Las angustias de mi corazón se enfan-
charon: faca me de mis congoxas.

18 ^{Res} Mira mi affliction, y mi trabajo: y perdo-
na todos mis peccados.

19 ^{Res} Mira mis enemigos, q se han multiplica-
do: y de odio injusto me han aborrecido.

20 ^{Sin} Guarda mi anima, y librame: no sea yo
avergonçado, porque en ti confíe.

21 ^{Thau} Integridad y rectitud me guardarán:
porque á ti he esperado.

22 ^{Pe} Redime, ó Dios, á Israel de todas sus an-
gustias.

PSAL. XXVI.

*Es la misma materia del Psal. 7. y así servirá aquí el mis-
mo argumento.*

^a Ithob, tam-
bien.

^b Siempre.

^c Para hazer
los sabios
enseñados de
Dios. 1a. 5. 4.
23. Ioan. 6, 43.

⁺ Or. affligido.

I De David.

I Vzgame, ó Iehova, porque yo en mi integridad
he andado, y en Iehova he cōfiado: no vacilaré.

2 * Pruevame, ó Iehova, y tientame: ^b funde
mis riñones y mi corazón:

3 Porque tu misericordia ^{está} delante de mis
ojos: y en tu verdad ando.

4 * No me assenté con los varones de false-
dad: ni entré con los, que ^{andán} encubiertamente.

5 Aborreci la Congregacion de los malignos:
y con los impios ⁺ nunca me assenté.

6 Lavaré en inocencia mis manos: y andaré
al derredor de tu altar, ó Iehova,

7 Para dar boz de confession, y para contar
todas tus maravillas.

8 Iehova, la habitacion de tu Casa he amado:
y el lugar del Tabernaculo de tu gloria.

9 No juntes con los peccadores mi alma, ni
con los varones de sangres mi vida.

10 En cuyas manos ^{está} el mal hecho, y su di-
estra ^{está} llena de cohechos.

11 Mas yo ando en mi integridad: redimeme, y
ten misericordia de mi.

12 ^c Mi pie ha estado en rectitud, y en las con-
gregaciones bendiziré á Iehova.

PSAL. XXVII.

*Declara la firme confianza que tiene en Dios para suppor-
tar toda suerte de tentacion. II. Pide á Dios que no le dexé.*

I De David.

I Iehova ^{es} mi luz y mi salud, de quien temeré?
Iehova ^{es} la fortaleza de mi vida, de quien me
espavoreceré?

2 Quando se acercaron sobre mi los malignos
para comer mis carnes: mis angustiadores y mis e-
nemigos á mi, ellos trompearon y cayeron.

3 Aunque se assiente campo sobre mi, no te-
merá mi corazón: aunque se levante guerra sobre
mi, yo en esto confío.

4 Vna cosa he demandado á Iehova, esta ^a bus-
caré, Que este yo en la Casa de Iehova todos los
dias de mi vida, para ver la hermosura de Iehova,
y para ^b buscar en su Templo.

5 * Porque el me esconderá en su Tabernacu-
lo en el dia del mal: esconderme há en el escondri-
jo de su tienda: en roca me pondrá alto.

6 Y ^c luego ensalzará mi cabeça sobre mis e-
nemigos en mis alderredores: y sacrificaré en su
Tabernaculo sacrificios de jubilation: cantaré y
palmearé á Iehova,

7 ^q Oye, ó Iehova, mi boz ^{conque} llamé: y ten
misericordia de mi, y respondeme.

8 Mi corazón ha dicho de ti. Buscad mi rostro.
Tu rostro ó Iehova buscaré.

9 No escondas tu rostro de mi, no apartes con
ira tu siervo, mi ayuda has sido, no me dexes, y
no me desampares Dios de mi salud.

10 Porque mi padre y mi madre me dexaron:
y Iehova me recogerá.

11 Enseñame, ó Iehova, tu camino: y guia me
por senda de rectitud á causa de mis enemigos.

12 No me entregues ^d á la voluntad de mis e-
nemigos: porque sehan levantado contra mi testi-
monios falsos, y quien habla calumnia.

13 ^e sino creyese que tengo de ver la bondad
de Iehova en la tierra de los bivientes,

14 * Espera á Iehova, esfuerçate, y esfuerçese
tu corazón: y espera á Iehova.

PSAL. XXVIII.

*Pide David á Dios, que le tenga de su mano, para que no
camine con los impios hyprocritas, y á la fin sea punido co ellos.*

I De David

^a O. *fundame*
Ar. 7, 10.
^b *Ps. 7, purifica*

^c *Job, 31, 5.*
Ar. 1, 1.

⁺ *q. d., nunca yo*
mis familiar.

^c *He camina-*
do en &c.

^a O. *procura-*
te.

^b *Preguntas.*
S. en mis dubi-
das y perplexi-
dades.
^c *Psal. 91.*

^c *Heb. 202.*

II

^d *Heb. en el*
alma.

^e *S. periclitia,*
sino &c.
^f *Esai. 25, 9*
33, 2.

A Ti

Heb, no ca-
n de mi.
Psal, 143, 7.

Heb, al pala-
cio de tu san-
ctidad. 47.
12, 3.
1 Sam, 9, 8.

c O, lo con-
fessaré.
d De los su-
yo.

a Poderosos
del mundo. Or.
bijos de carne-
res. El im lo uno
y lo otro signi-
fica.
b Digna de su
alabanza.
c Heb, en la
gloria de san-
ctidad.
d Esai, 29, 6.
1ab, 37.

d Del parto dif-
ficial de las cie-
ras 1ab, 39, 6.

e 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.

a O, de los q
deciden al
hoyo.

b O, en mi fe-
licidad o, a-
bundancia.
Por el contrario
en su prisa di-
na: cerrado soy,
c Heb, heziste
oñar.

A Ti, ó Iehova, llamaré: fuerza mia, * no me dexes: * porque dexandome no sea seme-
jante á los que deciden al sepulchro.
2 Oye la voz de mis ruegos, quando clamó á ti: quan-
do alzó mis manos ^b al Templo de tu sanctidad.
3 No me tires con los malos: y con los que
hazen iniquidad: * que hablan paz con sus proxi-
mos, y la maldad ^c en su coraçon.
4 Da les conforme á su obra, y conforme á la
malicia de sus hechós: conforme á la obra de sus
manos les dá: pagales su paga.
5 Porque no entendieron las obras de Iehova,
y el hecho de sus manos, derribarlos ha, y no los
edificará.
6 Bérito Iehova, que oyó la voz de mis ruegos.
7 Iehova es mi fortaleza, y mi escudo: en el
esperó mi coraçon, y yo fue ayudado: y gozose mi
coraçon, y con mi cancion ^c lo alabaré.
8 Iehova es la fortaleza ^d de ellos: y el esfuer-
ço de las saludes de su Vngido es el.
9 Salva á tu pueblo, y bendize á tu heredad: y
pastorealos, y enfalcalos para siempre.

PSAL XXIX.

*Exhorta á todos los principes de la tierra á dar la gloria á Dios, que por tantas maravillas ha declarado, y declara cada día su potencia. Prophetiza se en este Psalmo la virtud y effi-
cacia de la Predicacion del Evangelio.*

1 Psalmo de David.

D Ad á Iehova, ^a ó hijos de fuertes, dad á Ieho-
va la gloria, y la fortaleza.
3 Dad á Iehova la gloria ^b de su nome-
bre: humillaos á Iehova ^c en el glorioso sanctuario.
4 * Boz de Iehova sobre las aguas: el Dios de gloria hizo tronar: Iehova, sobre las muchas aguas.
5 Boz de Iehova con potencia, boz de Iehova con gloria.
6 Boz de Iehova que quebranta los cedros: y
quebrantó Iehova los cedros del Libano.
7 Y hizolos saltar como los bezerros: al Libano, y al Sirion como hijos de unicornios.
8 Boz de Iehova que corta llamas de fuego.
9 Boz de Iehova ^c que hará temblar al desierto: hará temblar Iehova el desierto de Cades.
10 Boz de Iehova ^c que hará estar ^d de parto á las
ciervas, y desnudará las breñas: y en su Templo
todos los fuyos ^e le dizen gloria.
11 Iehova estuvo en el diluvio, y asentóse Iehova por rey para siempre.
12 Iehova dará fortaleza á su pueblo: Iehova
bendézirá á su pueblo en paz.

PSAL XXX.

Haçe David gracias á Dios, por cómo le librado de grandes peligros, y dado reposo en su casa.

1 Psalmo de eancion * del estrenamiento de la casa de David.

E Nfalcartehe, ó Iehova, porque me has enfal-
cado: y no heziste alegrar mis enemigos de mi.
3 Iehova Dios mio, clamé á ti, y sanasteme.
4 Iehova, heziste subir del sepulchro mi anima,
y disteme vida ^a de mi decendimiento á la sepultura.
5 Cantad á Iehova sus Misericordiosos: y ce-
lebrad la memoria de su sanctidad.
6 Porque un momento ^a en su furor, mas vi-
da en su voluntad: á la tarde repósaré el lloró, y á
la mañana ^b vendrá el alegría.
7 Y yo dixé ^b en mi quietud, No resvalaré jamas.
8 Porque ^c en Iehova por tu benevolencia ^c a-
scentaste mi monte con fortaleza: mas escondiste
tu rostro, y yo fue conturbado.
9 A ti, ó Iehova, llamaré: y al Señor suplicaré.

10 Que provecho ^a en mi ^d muerte, quando yo
decendiere al hoyo? * Loarte ha el polvo? annun-
ciará tu verdad?
11 Oye, ó Iehova, y ten misericordia de mi: Iehova
sé mi ayudador.
12 Tu tornaste mi endecha en bayle: desfastaste
mi sacco, y ceñisteme de alegría.
13 Portanto á ti canté gloria, y no callé: Iehova
Dios mio: para siempre te confesaré.

PSAL XXXI.

David puesto en gravissimo peligro de sus enemigos ora á Dios que le escape. 11. Decanta la summa bondad de Dios para con los fuyos, por respecto de la qual exhorta á los pios, que lo amen, y esperen en el. En la figura es oracion de Christo en la cruz, y de toda su Iglesia puesta en angustia.

1 Al Vencedor, Psalmo de David.

E N * ti Iehova he esperado, no sea yo avergü-
ñado para siempre: librame en tu justicia.
3 Inclina á mi tu oreja, escape me presto, sé
me por roca de fortaleza: por casa fuerte para sal-
varme.
4 Porque tu ^a eres mi roca, y mi castillo: y por
tu Nombre me guiarás, y me encaminarás.
5 Sacarme has de la red, que han escondido pa-
ra mi: porque tu eres mi fortaleza.
6 * En tu mano encomendaré mi espíritu: re-
demisteme ó Iehova Dios de verdad.
7 Aborreci ^a los que esperan en las vanida-
des de vanidad: y yo en Iehova he esperado.
8 Gozarme he, y alegrarme en tu miseri-
cordia, porque has visto mi affliction: has conoci-
do mi anima en las angustias.
9 Y no me encerraste en la mano del enemi-
ho ^a antes heziste estar mis pies en anchura.
10 Ten misericordia de mi, ó Iehova, que estoy
en angustia: hanse comido con enojo mis ojos,
mi anima, y ^b mi vientre.
11 Porq se há acabado con dolor mi vida, y mis
años có sospiro: há se enflaquecido mi fuerza á causa
de mi iniquidad: y mis huesos se han podrido.
12 De todos mis enemigos he sido oprobrio, y
de mis vezinos en gran manera, y horror á mis
conocidos: los que me vian fuera, huyá de mi.
13 He sido olvidado ^d de coraçon como mu-
erto: hé sido como un vaso perdido.
14 Porque he oydo affrenta de muchos, ^e mie-
do enderredor, quando consultavan juntos contra
mi, para prender mi alma penavan.
15 Mas yo sobre ti confié, ó Iehova, dixé, Dios
mio tu.

16 En tu mano ^f estan mis tiempos: librame de
la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores.
17 Haz resplandecer tu rostro sobre tu sier-
vo: salvame por tu misericordia.
18 Iehova, no sea yo confuso, porque te he
invocado: sean confusos los impios, sean cortados
para el ^g infierno.
19 Enmudezcan los labios mentirosos, que
hablan contra el justo ^h cosas duras con soberbia, y
menosprecio.
20 * Quan grande es tu bien, que has guar-
dado para los que te temen: que has obrado, para
los que ⁱ esperá en ti delante de los hijos de los hōbres!
21 * Esconderlos has en el escondedero de tu
rostro de las arrogancias ^j de cada qual: esconder
los has en el Tabernaculo de quistion de lenguas.
22 Bendito Iehova, porque ha hecho maravillo-
sa su misericordia para conmigo en ciudad fuerte.
23 Y yo dezia ^k en mi prisa, Cerrado soy de
delante de tus ojos: mas ciertamente ^l oyes la voz
de mis ruegos, quando clamava á ti.
24 Amad á Iehova todos sus Misericordiosos:
á los

d Heb, sangre.
* Ar, 6, 6 y 18.
11, 7, 11, 17.

* Ab, 7, 1, 6, 1.
y 11, 12, 16.

* Luc, 21, 46.

a O, lo q mi-
san á las de c.

b Mis ena-
sas.

c De mi affi-
cion.

* Luc, 1ab, 19.
13, 7, 13, 13.

d Del todo.

e Cerrado de-
temores.

f La universa
y particular
disposicion de
toda mi vida.

g Or, suplicare

h * Esai, 64, 4, 7.
1, 7, 2, 2, 2.

i * Psal, 91.
g Heb, de va-
lon.

* Psal, 116, 1, 12.
g Heb, de va-
lon.

PSALMOS.

à los fieles guarda Iehova, y paga abundantemente al que haze con sobervia.

23 Esforçaos y es fuerçe vuestro coraçon, todos losque esperays en Iehova.

PSAL. XXXII.

Declara David en este Psalmo, quien sean justos en esta massa peccadora, asab. no los que nunca peccaron, mas losque por misericordia de Dios alcançaron perdón de sus peccados en Christo, y espíritu de regeneracion para bien obrar.

De David: ^a Maskil.

^a Instrucion.
^{*} Rom, 4, 7.

Bienaventurado * el perdonado de rebellion, el encubierto de peccado.

2 Bienaventurado el hombre à quien no contara Iehova la iniquidad, ni oviera en su espíritu engaño.

3 Mientras callé: se envejecieron mis huesos en mi bramido toda el dia.

^b Mi frescura.

4 Porque de dia y de noche se agrava sobre mi tu mano, bolviose ^b mi verdor en sequedades de verano, Selah.

^{*} Prov, 28, 13.
^y 1, loan, 1, 9.

5 Mi peccado te notifiqué: y no encubri mi iniquidad: dixé, yo * confesaré contra mi mis rebelliones à Iehova, y tu perdonarás la maldad de mi peccado. Selah.

6 Por esto orará todo Misericordioso à ti en el tiempo del hallar: ciertamente en la inundacion de las muchas aguas, no llegarán à el.

7 Tu eres mi escódedero, del angustia me guardarás: con clamores de libertad me rodearás. Selah.

^c Heb, aconfesare sobre ti con mi ojo.

8 Hazerte entender, y enseñarte el camino en que andarás: ^c sobre ti afirmaré mis ojos.

9 No feays como el cavallo, como el mulo, sin entendimiento: con cabestro y con freno su boca há de ser cerrada para que no lleguen à ti.

10 Muchos dolores para el impio: y el que espera en Iehova misericordia lo cercará.

11 Alegraos en Iehova, y gozaos justos: y cantad todos los rectos de coraçon.

PSAL. XXXIII.

Exhorta à toda la Iglesia de los pios à alabar à Dios, que por sus obras, y especialmente por el gobierno de su Iglesia, se declara digno de eterna alabanza.

CAmad justos en Iehova: à los rectos es hermosa el alabanza,

2 Celebrad à Iehova con harpa: con psalterio y decacordio cantad à el.

3 Cantad à el cancion nueva: hazed bien teniendo con jubilo.

4 Porque derecha es la palabra de Iehova: y toda su obra con verdad.

5 El ama justicia y juyzio: de la misericordia de Iehova está llena la tierra.

^{*} Gen, 1, 6.

6 * Có la palabra de Iehova fueron hechos los cielos: y con el espíritu de su boca todo el exercito de ellos.

7 El junta, como en un monton, las aguas de la mar: el pone por thesoros los abismos.

8 Teman à Iehova toda la tierra, teman deel todos los habitantes de el mundo.

^a Leque dixo var, 6.

9 ^a Porque el dixo, y fué, el mandó y estuvo.

10 Iehova haze annular el consejo de las gêtes, y el haze annular las maquinaciones de los pueblos.

11 El consejo de Iehova permanecerá para siempre, los pensamientos de su coraçon, por generacion y generacion.

12 Bienaventurada la gente à quien Iehova es su Dios: el pueblo à quié escogió por heredad para si.

13 Desde los cielos miró Iehova, vido todos los hijos de Adam.

14 Desde la morada de su asiento miró sobre todos los moradores de la tierra.

15 El formó el coraçon de todos ellos; el ^b en- ^b O, confidat. ^{12.}

16 El rey no es salvo con la multitud del exercito, el valiente no escapa con la mucha fuerça.

17 * Vanidad es el cavallo para la salud, con la multitud de su fuerça no escapa. ^{*} Psal, 20, 2. ^{12.} ^{13.} ^{14.} ^{15.} ^{16.} ^{17.} ^{18.} ^{19.} ^{20.} ^{21.} ^{22.} ^{23.} ^{24.} ^{25.} ^{26.} ^{27.} ^{28.} ^{29.} ^{30.} ^{31.} ^{32.} ^{33.} ^{34.} ^{35.} ^{36.} ^{37.} ^{38.} ^{39.} ^{40.} ^{41.} ^{42.} ^{43.} ^{44.} ^{45.} ^{46.} ^{47.} ^{48.} ^{49.} ^{50.} ^{51.} ^{52.} ^{53.} ^{54.} ^{55.} ^{56.} ^{57.} ^{58.} ^{59.} ^{60.} ^{61.} ^{62.} ^{63.} ^{64.} ^{65.} ^{66.} ^{67.} ^{68.} ^{69.} ^{70.} ^{71.} ^{72.} ^{73.} ^{74.} ^{75.} ^{76.} ^{77.} ^{78.} ^{79.} ^{80.} ^{81.} ^{82.} ^{83.} ^{84.} ^{85.} ^{86.} ^{87.} ^{88.} ^{89.} ^{90.} ^{91.} ^{92.} ^{93.} ^{94.} ^{95.} ^{96.} ^{97.} ^{98.} ^{99.} ^{100.} ^{101.} ^{102.} ^{103.} ^{104.} ^{105.} ^{106.} ^{107.} ^{108.} ^{109.} ^{110.} ^{111.} ^{112.} ^{113.} ^{114.} ^{115.} ^{116.} ^{117.} ^{118.} ^{119.} ^{120.} ^{121.} ^{122.} ^{123.} ^{124.} ^{125.} ^{126.} ^{127.} ^{128.} ^{129.} ^{130.} ^{131.} ^{132.} ^{133.} ^{134.} ^{135.} ^{136.} ^{137.} ^{138.} ^{139.} ^{140.} ^{141.} ^{142.} ^{143.} ^{144.} ^{145.} ^{146.} ^{147.} ^{148.} ^{149.} ^{150.} ^{151.} ^{152.} ^{153.} ^{154.} ^{155.} ^{156.} ^{157.} ^{158.} ^{159.} ^{160.} ^{161.} ^{162.} ^{163.} ^{164.} ^{165.} ^{166.} ^{167.} ^{168.} ^{169.} ^{170.} ^{171.} ^{172.} ^{173.} ^{174.} ^{175.} ^{176.} ^{177.} ^{178.} ^{179.} ^{180.} ^{181.} ^{182.} ^{183.} ^{184.} ^{185.} ^{186.} ^{187.} ^{188.} ^{189.} ^{190.} ^{191.} ^{192.} ^{193.} ^{194.} ^{195.} ^{196.} ^{197.} ^{198.} ^{199.} ^{200.} ^{201.} ^{202.} ^{203.} ^{204.} ^{205.} ^{206.} ^{207.} ^{208.} ^{209.} ^{210.} ^{211.} ^{212.} ^{213.} ^{214.} ^{215.} ^{216.} ^{217.} ^{218.} ^{219.} ^{220.} ^{221.} ^{222.} ^{223.} ^{224.} ^{225.} ^{226.} ^{227.} ^{228.} ^{229.} ^{230.} ^{231.} ^{232.} ^{233.} ^{234.} ^{235.} ^{236.} ^{237.} ^{238.} ^{239.} ^{240.} ^{241.} ^{242.} ^{243.} ^{244.} ^{245.} ^{246.} ^{247.} ^{248.} ^{249.} ^{250.} ^{251.} ^{252.} ^{253.} ^{254.} ^{255.} ^{256.} ^{257.} ^{258.} ^{259.} ^{260.} ^{261.} ^{262.} ^{263.} ^{264.} ^{265.} ^{266.} ^{267.} ^{268.} ^{269.} ^{270.} ^{271.} ^{272.} ^{273.} ^{274.} ^{275.} ^{276.} ^{277.} ^{278.} ^{279.} ^{280.} ^{281.} ^{282.} ^{283.} ^{284.} ^{285.} ^{286.} ^{287.} ^{288.} ^{289.} ^{290.} ^{291.} ^{292.} ^{293.} ^{294.} ^{295.} ^{296.} ^{297.} ^{298.} ^{299.} ^{300.} ^{301.} ^{302.} ^{303.} ^{304.} ^{305.} ^{306.} ^{307.} ^{308.} ^{309.} ^{310.} ^{311.} ^{312.} ^{313.} ^{314.} ^{315.} ^{316.} ^{317.} ^{318.} ^{319.} ^{320.} ^{321.} ^{322.} ^{323.} ^{324.} ^{325.} ^{326.} ^{327.} ^{328.} ^{329.} ^{330.} ^{331.} ^{332.} ^{333.} ^{334.} ^{335.} ^{336.} ^{337.} ^{338.} ^{339.} ^{340.} ^{341.} ^{342.} ^{343.} ^{344.} ^{345.} ^{346.} ^{347.} ^{348.} ^{349.} ^{350.} ^{351.} ^{352.} ^{353.} ^{354.} ^{355.} ^{356.} ^{357.} ^{358.} ^{359.} ^{360.} ^{361.} ^{362.} ^{363.} ^{364.} ^{365.} ^{366.} ^{367.} ^{368.} ^{369.} ^{370.} ^{371.} ^{372.} ^{373.} ^{374.} ^{375.} ^{376.} ^{377.} ^{378.} ^{379.} ^{380.} ^{381.} ^{382.} ^{383.} ^{384.} ^{385.} ^{386.} ^{387.} ^{388.} ^{389.} ^{390.} ^{391.} ^{392.} ^{393.} ^{394.} ^{395.} ^{396.} ^{397.} ^{398.} ^{399.} ^{400.} ^{401.} ^{402.} ^{403.} ^{404.} ^{405.} ^{406.} ^{407.} ^{408.} ^{409.} ^{410.} ^{411.} ^{412.} ^{413.} ^{414.} ^{415.} ^{416.} ^{417.} ^{418.} ^{419.} ^{420.} ^{421.} ^{422.} ^{423.} ^{424.} ^{425.} ^{426.} ^{427.} ^{428.} ^{429.} ^{430.} ^{431.} ^{432.} ^{433.} ^{434.} ^{435.} ^{436.} ^{437.} ^{438.} ^{439.} ^{440.} ^{441.} ^{442.} ^{443.} ^{444.} ^{445.} ^{446.} ^{447.} ^{448.} ^{449.} ^{450.} ^{451.} ^{452.} ^{453.} ^{454.} ^{455.} ^{456.} ^{457.} ^{458.} ^{459.} ^{460.} ^{461.} ^{462.} ^{463.} ^{464.} ^{465.} ^{466.} ^{467.} ^{468.} ^{469.} ^{470.} ^{471.} ^{472.} ^{473.} ^{474.} ^{475.} ^{476.} ^{477.} ^{478.} ^{479.} ^{480.} ^{481.} ^{482.} ^{483.} ^{484.} ^{485.} ^{486.} ^{487.} ^{488.} ^{489.} ^{490.} ^{491.} ^{492.} ^{493.} ^{494.} ^{495.} ^{496.} ^{497.} ^{498.} ^{499.} ^{500.} ^{501.} ^{502.} ^{503.} ^{504.} ^{505.} ^{506.} ^{507.} ^{508.} ^{509.} ^{510.} ^{511.} ^{512.} ^{513.} ^{514.} ^{515.} ^{516.} ^{517.} ^{518.} ^{519.} ^{520.} ^{521.} ^{522.} ^{523.} ^{524.} ^{525.} ^{526.} ^{527.} ^{528.} ^{529.} ^{530.} ^{531.} ^{532.} ^{533.} ^{534.} ^{535.} ^{536.} ^{537.} ^{538.} ^{539.} ^{540.} ^{541.} ^{542.} ^{543.} ^{544.} ^{545.} ^{546.} ^{547.} ^{548.} ^{549.} ^{550.} ^{551.} ^{552.} ^{553.} ^{554.} ^{555.} ^{556.} ^{557.} ^{558.} ^{559.} ^{560.} ^{561.} ^{562.} ^{563.} ^{564.} ^{565.} ^{566.} ^{567.} ^{568.} ^{569.} ^{570.} ^{571.} ^{572.} ^{573.} ^{574.} ^{575.} ^{576.} ^{577.} ^{578.} ^{579.} ^{580.} ^{581.} ^{582.} ^{583.} ^{584.} ^{585.} ^{586.} ^{587.} ^{588.} ^{589.} ^{590.} ^{591.} ^{592.} ^{593.} ^{594.} ^{595.} ^{596.} ^{597.} ^{598.} ^{599.} ^{600.} ^{601.} ^{602.} ^{603.} ^{604.} ^{605.} ^{606.} ^{607.} ^{608.} ^{609.} ^{610.} ^{611.} ^{612.} ^{613.} ^{614.} ^{615.} ^{616.} ^{617.} ^{618.} ^{619.} ^{620.} ^{621.} ^{622.} ^{623.} ^{624.} ^{625.} ^{626.} ^{627.} ^{628.} ^{629.} ^{630.} ^{631.} ^{632.} ^{633.} ^{634.} ^{635.} ^{636.} ^{637.} ^{638.} ^{639.} ^{640.} ^{641.} ^{642.} ^{643.} ^{644.} ^{645.} ^{646.} ^{647.} ^{648.} ^{649.} ^{650.} ^{651.} ^{652.} ^{653.} ^{654.} ^{655.} ^{656.} ^{657.} ^{658.} ^{659.} ^{660.} ^{661.} ^{662.} ^{663.} ^{664.} ^{665.} ^{666.} ^{667.} ^{668.} ^{669.} ^{670.} ^{671.} ^{672.} ^{673.} ^{674.} ^{675.} ^{676.} ^{677.} ^{678.} ^{679.} ^{680.} ^{681.} ^{682.} ^{683.} ^{684.} ^{685.} ^{686.} ^{687.} ^{688.} ^{689.} ^{690.} ^{691.} ^{692.} ^{693.} ^{694.} ^{695.} ^{696.} ^{697.} ^{698.} ^{699.} ^{700.} ^{701.} ^{702.} ^{703.} ^{704.} ^{705.} ^{706.} ^{707.} ^{708.} ^{709.} ^{710.} ^{711.} ^{712.} ^{713.} ^{714.} ^{715.} ^{716.} ^{717.} ^{718.} ^{719.} ^{720.} ^{721.} ^{722.} ^{723.} ^{724.} ^{725.} ^{726.} ^{727.} ^{728.} ^{729.} ^{730.} ^{731.} ^{732.} ^{733.} ^{734.} ^{735.} ^{736.} ^{737.} ^{738.} ^{739.} ^{740.} ^{741.} ^{742.} ^{743.} ^{744.} ^{745.} ^{746.} ^{747.} ^{748.} ^{749.} ^{750.} ^{751.} ^{752.} ^{753.} ^{754.} ^{755.} ^{756.} ^{757.} ^{758.} ^{759.} ^{760.} ^{761.} ^{762.} ^{763.} ^{764.} ^{765.} ^{766.} ^{767.} ^{768.} ^{769.} ^{770.} ^{771.} ^{772.} ^{773.} ^{774.} ^{775.} ^{776.} ^{777.} ^{778.} ^{779.} ^{780.} ^{781.} ^{782.} ^{783.} ^{784.} ^{785.} ^{786.} ^{787.} ^{788.} ^{789.} ^{790.} ^{791.} ^{792.} ^{793.} ^{794.} ^{795.} ^{796.} ^{797.} ^{798.} ^{799.} ^{800.} ^{801.} ^{802.} ^{803.} ^{804.} ^{805.} ^{806.} ^{807.} ^{808.} ^{809.} ^{810.} ^{811.} ^{812.} ^{813.} ^{814.} ^{815.} ^{816.} ^{817.} ^{818.} ^{819.} ^{820.} ^{821.} ^{822.} ^{823.} ^{824.} ^{825.} ^{826.} ^{827.} ^{828.} ^{829.} ^{830.} ^{831.} ^{832.} ^{833.} ^{834.} ^{835.} ^{836.} ^{837.} ^{838.} ^{839.} ^{840.} ^{841.} ^{842.} ^{843.} ^{844.} ^{845.} ^{846.} ^{847.} ^{848.} ^{849.} ^{850.} ^{851.} ^{852.} ^{853.} ^{854.} ^{855.} ^{856.} ^{857.} ^{858.} ^{859.} ^{860.} ^{861.} ^{862.} ^{863.} ^{864.} ^{865.} ^{866.} ^{867.} ^{868.} ^{869.} ^{870.} ^{871.} ^{872.} ^{873.} ^{874.} ^{875.} ^{876.} ^{877.} ^{878.} ^{879.} ^{880.} ^{881.} ^{882.} ^{883.} ^{884.} ^{885.} ^{886.} ^{887.} ^{888.} ^{889.} ^{890.} ^{891.} ^{892.} ^{893.} ^{894.} ^{895.} ^{896.} ^{897.} ^{898.} ^{899.} ^{900.} ^{901.} ^{902.} ^{903.} ^{904.} ^{905.} ^{906.} ^{907.} ^{908.} ^{909.} ^{910.} ^{911.} ^{912.} ^{913.} ^{914.} ^{915.} ^{916.} ^{917.} ^{918.} ^{919.} ^{920.} ^{921.} ^{922.} ^{923.} ^{924.} ^{925.} ^{926.} ^{927.} ^{928.} ^{929.} ^{930.} ^{931.} ^{932.} ^{933.} ^{934.} ^{935.} ^{936.} ^{937.} ^{938.} ^{939.} ^{940.} ^{941.} ^{942.} ^{943.} ^{944.} ^{945.} ^{946.} ^{947.} ^{948.} ^{949.} ^{950.} ^{951.} ^{952.} ^{953.} ^{954.} ^{955.} ^{956.} ^{957.} ^{958.} ^{959.} ^{960.} ^{961.} ^{962.} ^{963.} ^{964.} ^{965.} ^{966.} ^{967.} ^{968.} ^{969.} ^{970.} ^{971.} ^{972.} ^{973.} ^{974.} ^{975.} ^{976.} ^{977.} ^{978.} ^{979.} ^{980.} ^{981.} ^{982.} ^{983.} ^{984.} ^{985.} ^{986.} ^{987.} ^{988.} ^{989.} ^{990.} ^{991.} ^{992.} ^{993.} ^{994.} ^{995.} ^{996.} ^{997.} ^{998.} ^{999.} ^{1000.} ^{1001.} ^{1002.} ^{1003.} ^{1004.} ^{1005.} ^{1006.} ^{1007.} ^{1008.} ^{1009.} ^{1010.} ^{1011.} ^{1012.} ^{1013.} ^{1014.} ^{1015.} ^{1016.} ^{1017.} ^{1018.} ^{1019.} ^{1020.} ^{1021.} ^{1022.} ^{1023.} ^{1024.} ^{1025.} ^{1026.} ^{1027.} ^{1028.} ^{1029.} ^{1030.} ^{1031.} ^{1032.} ^{1033.} ^{1034.} ^{1035.} ^{1036.} ^{1037.} ^{1038.} ^{1039.} ^{1040.} ^{1041.} ^{1042.} ^{1043.} ^{1044.} ^{1045.} ^{1046.} ^{1047.} ^{1048.} ^{1049.} ^{1050.} ^{1051.} ^{1052.} ^{1053.} ^{1054.} ^{1055.} ^{1056.} ^{1057.} ^{1058.} ^{1059.} ^{1060.} ^{1061.} ^{1062.} ^{1063.} ^{1064.} ^{1065.} ^{1066.} ^{1067.} ^{1068.} ^{1069.} ^{1070.} ^{1071.} ^{1072.} ^{1073.} ^{1074.} ^{1075.} ^{1076.} ^{1077.} ^{1078.} ^{1079.} ^{1080.} ^{1081.} ^{1082.} ^{1083.} ^{1084.} ^{1085.} ^{1086.} ^{1087.} ^{1088.} ^{1089.} ^{1090.} ^{1091.} ^{1092.} ^{1093.} ^{1094.} ^{1095.} ^{1096.} ^{1097.} ^{1098.} ¹⁰

PSAL. XXXV.

Invoca ardentísimamente el favor de Dios contra sus enemigos, contra los quales afirma su inocencia. I. Describe su mal-dito ingenio, sus obras y su ingratitud. Prophetizales toda des-ventura y alcazo eterna confusión, y a los pios eterna alegría. Es descripción del estado de la Iglesia entre las calumnias y crueldad de los impios.

I De David.

P Leytea, ó Jehova con mis pleyteantes; pelea con mis peleadores.

2 Echa mano al escudo y al paves y levántate en mi ayuda.

3 Y saca la lança, y cierra contra mis perseguidores; di à mi anima, Yo soy tu salud,

* Ab. ver. 24. y Psal. 40 25. y 7. 13.

a Pístan. 1. 4

4 * Y averguencense, y confundanse los que buscan mi anima; buelvan atrás, y sean avergonçados los que piensan mi mal.

5 a Sean como el ramo delante del viento: y el Angel de Jehova el que rempuje.

6 Sea su camino escuridad y resvaladeros: y el Angel de Jehova el que los perfiga.

7 Porque sin causa escondieron para mi el hoyo de su red: sin causa hizieron hoyo à mi anima.

b Otros, con dtruendo.

8 Vengale el quebrantamiento que no sepá: y su red que escondió, lo prenda: b có quebrantamiento cayga en ella.

9 Y gozese mi alma en Jehova: y alegrese en su salud.

10 Todos mis huesos dirán, Jehova quien como tu? Que escapas al affligido del mas fuerte que el: y al pobre y menesteroso del que lo roba.

II

11 q Levantaronse testigos falsos: loque no sabía, me demandaron.

12 Bolvieron me mal por bien c, horfandad à mi anima.

13 Y yo quando ellos d enfermaron, e me vesti de sacco: affligi con f ayuno mi anima, y mi oracion se rebolvía en mi seno.

14 Como por mi compañero, como por mi hermano andava; como el que trae luto por madre, enlutado me humillava.

15 Y en mi coxera se alegraron: y se juntaron: juntaronse h sobre mi entristecidos, y yo no lo entendia: i despedaçavan me, y no cessavan,

16 Con los hisongeros escarnecedores de escarnio cruixiendo sobre mi sus dientes.

17 Señor, hasta quando verás? k Haz bolver mi anima de sus qbratamientos, mi unica de los leones.

18 Confessarte he en grande congregacion: en pueblo l fuerte te alabare.

19 * No se alegren de mi mis enemigos sin porque: t ni los q me aborrecé sin causa, hagā del ojo.

20 Porque no hablan paz: y contra los manfos de la tierra m piensan palabras engañosas.

21 Y ensancharon sobre mi su boca: dixerón, *Hola Hola, visto han nuestros ojos.

22 Visto has, ó Jehova, n no calles: Señor, no te alexes de mi.

23 Recuerda, y despierta para mi juyzio, Dios mio, y Señor mio, para mi causa.

24 Juzga me conforme à tu justicia, Jehova Dios mio, y no se alegren de mi.

25 No digan en su coraçon, Hola, o nuestra anima: no digan, Deshecho lo hemos.

26 * Averguencense, y sean confundidos à una, los que se alegran de mi mal: vistanse de verguença y de confusión, los que se engrandecen contra mi.

27 Canten, y alegrense los que se huelgan de mi justicia; y digan siempre, Sea ensalçado Jehova, el que ama la paz de su siervo.

28 Y mi lengua hablara de tu justicia; todo el dia de tu loor.

PSAL. XXXVI.

Describe David el ingenio de los malos, declarando la fuente de toda su corrupcion ser impiedad y atheismo. II. Engratifica la bondad de Dios, que por sus ocultos juyzios los sufre y espera. III. Describe la esperanza de los pios en oposicion del atheismo de los malos y pide que sean sustentados en fe.

I Al Vencedor del siervo de Jehova, de David.

D Ichb a de la rebellion del impio en medio de mi coraçon, No ay temor de Dios delante de sus ojos.

a Del impio y de su impiedad tengo tal juyzio, No ay &c. b S. su iniquidad.

3 Portanto b se lisongea en sus ojos para hallar su iniquidad, para aborrecerla.

4 Las palabras de su boca son iniquidad, y fraude; no quiso entender para bien hazer.

5 Iniquidad piensa sobre su cama; está sobre camino no bueno, no aborrece el mal.

6 q Jehova, * hasta los cielos es tu misericordia; tu verdad hasta las nuves.

7 Tu justicia como los montes c de Dios, tus juyzios abismo grande; al hōbre y al animal d conservas, ó Jehova.

8 q Quan illustre es tu misericordia, ò Dios; y los hijos de Adā se abrigan en la sombra de tus alas.

9 Embriagarfe han de la grossura de tu Casa; y del arroyo de tus delicias los abrevarás.

10 Porque contigo está el manadero de la vida; en tu lumbre veremos lumbre.

11 Estiende tu misericordia à los que te conocen; y tu justicia à los rectos de coraçon.

12 No venga contra mi pie de sobervia; y mano de impios no me mueva.

13 e Alli cayeron los obradores de iniquidad; fueron repuxados, y no pudieron levantarfe.

II. * Ab. 17. 11 y 10. 5. c Grandes, d Habla de la providencia de Dios, con que no solamente crió todas las cosas, mas aun las conserva. III.

e En la sobervia y impiedad.

PSAL. XXXVII.

Conforta David la fe de los justos en la tentacion que muchas vezes padecen, vista su asencion en el mundo, y la prosperidad de los impios: declarando por muchas maneras la prosperidad de los impios ser momentanea, à la qual succederá miseria sin fin: y por el contrario, las asciones de los justos ser momentaneas, y el premio de sus trabajos eterno. Van las semencas distintas por las letras del Alfabetho Hebreo.

I De David.

NO * te enojas con los malignos ni renegas embidia de los que hazen iniquidad.

* Prover. 23. 17. y 24. 1. y 19.

2 Porque como yerva serán presto cortados: y como verdura de renuevo caerán.

3 Both Espera en Jehova, y haz bien; bive en la tierra, y mantien verdad.

4 Y deleytate en Jehova: y el te dará las peticiones de tu coraçon.

5 Gimel Buelve azia Jehova tu camino: y espera en el, y el hará.

6 Y sacará, como la lumbre, tu justicia: y tus derechos como el medio dia.

7 Dalesh Calla à Jehova, y espera en el: no te enojas con el que prospera en su camino, có el hombre que haze maldades.

8 He Dextate de la yra, y dexa el enojo: no te enojas en a ningunha manera b para hazerte malo.

9 Porque los malignos serán talados: y los que esperan à Jehova, ellos heredarán la tierra.

10 Van Y de aqui à poco no será el malo: y contemplarás sobre su lugar, c y no parecerá.

11 Y * los manfos heredarán la tierra: y deleytarse han con la multitud de la paz.

12 Zain Pienfa el impio contra el justo: y cruxe sobre el sus dientes.

13 El Señor se reyrá de el: porque vee que d vendrá su dia.

14 Heth Los impios desvaynarō espada, y entesaron su arco, para hazer ruynar al pobre y al menesteroso: para degollar e los q andan camino derecho.

a Heb. solamente. b Para apartarte de Dios y de su Ley.

c Heb. y no el. * Mat. 5. 4.

d Viene.

e Heb. los rectos de camino.

Y

15 El

PSALMOS.

15 El cuchillo de ellos entrará en su mismo corazón: y su arco será quebrado.

16 *Tesh* * Mejor es lo poco del justo, que las riquezas de muchos peccadores.

17 Porque los brazos de los impios serán quebrados: y el que sustentaba a los justos es Iehova.

18 *Tod* Conoce Iehova los días de los perfectos: y su heredad será para siempre.

19 No serán avergonzados en el mal tiempo: y en los días de la hambre serán hartos.

20 *Caph* Porque los impios perecerán, y los enemigos de Iehova, & como lo principal de los carneiros, serán consumidos: como humo se consumirán.

21 *Lamed* El impio toma prestado, y no paga: y el justo tiene misericordia, y dá.

22 Porque los benditos de él, heredarán la tierra: y los malditos de él, serán talados.

23 *Mem* Por Iehova son ordenados los pasos del hombre, y el quiere su camino.

24 Cuando cayere, * no será prostrado: porque Iehova sustenta su mano.

25 *Nun* * moço fue, y hé envejecido, y no he visto justo desamparado, ni su simiente que busque pan.

26 * Todo tiempo tiene misericordia, y presta: y su simiente es para bendición.

27 *Samech* Apartate del mal, y haz el bien: y vivirás para siempre.

28 Porque Iehova ama el derecho, y no desamparará sus Misericordiosos, para siempre serán guardados: y la simiente de los impios será talada.

29 *Ain* Los justos heredarán la tierra, y bivrán para siempre sobre ella.

30 *Pe* * La boca del justo hablará sabiduría, y su lengua hablará derecho.

31 La Ley de su Dios está en su corazón, por tanto sus pies no titubearán.

32 *Zade* A flecha el impio al justo, y procura matarlo:

33 Iehova no lo dexará en sus manos: ni lo condenará o quando lo juzgaren.

34 *Koph* Espera a Iehova, y guarda su camino, y el te ensalcará para heredar la tierra: quando los peccadores serán talados, verás.

35 *Res* Yo víde al impio robusto, y reverdeciendo como un laurel verde:

36 Y passóse, y he aquí P no parece: y busquélo, y no fue hallado.

37 *Schin* Considera al perfecto, y mira por el resto, que la postrimeria de cada uno de ellos es paz.

38 Mas los rebelladores fuerón todos a una destruydos: la postrimeria de los impios fue talada.

39 *Tau* Y la salud de los justos fue Iehova, y su fortaleza en el tiempo del angustia:

40 Y Iehova los ayudó, y los escapó, y los escapó de los impios: y los salvará, por quanto esperaron en él.

PSAL. XXXVIII.

Es el mismo argumento del Psalmo 6.

1 Psalmo de David para acordar.

Iehova no me reprehendas con tu furor, ni me castigues con tu ira.

3 Porque tus saetas descendieron en mi: y sobre mi ha descendido tu mano.

4 No ay sanidad en mi carne a causa de tu ira: no ay paz en mis huesos a causa de mi peccado.

5 Porque mis iniquidades han pasado, mi cabeza como carga pesada, se han agravado sobre mí.

6 Pudrieronse, corrompieronse mis llagas a causa de mi locura.

7 Estoy encorvado, estoy humillado en gran manera: todo el día ando enlutado.

8 Porque mis caderas están llenas de ardor: y

no ay sanidad en mi carne.

9 Estoy debilitado y molido engran manera: bramo a causa del alboroto de mi corazón.

10 Señor, delante de ti están todos mis deseos: y mi suspiro no te es oculto.

11 Mi corazón está rodeado, ha me dexado mi vigor, y la luz de mis ojos: aun ellos no están conmigo.

12 * Mis amigos, y mis compañeros, se quitaron de delante de mi plaga: y mis cercanos se pusieron lejos.

13 Y los que buscaban mi anima armaron lazos: y los que buscaban mi mal, hablaban iniquidades: y todo el día meditaban fraudes.

14 Y yo, como sordo, no oya: y como un mudo, que no abre su boca.

15 Y fue como un hombre que no oye: y que no ay en su boca reprehensiones.

16 Porque a ti Iehova esperaba: tu responderás Iehova Dios mio.

17 Porq^{ue} decía, Que no se alegren de mi: quando mi pie resvalava se engrandecian sobre mí.

18 Porque yo aparejado estoy a coxear, y mi dolor está delante de mi continuamente.

19 Portanto denunciaré mi maldad: congoxarmehe por mi peccado.

20 & Porque mis enemigos son bivos y fuertes: y hanse augmentado los que me oborrecen sin causa:

21 Y pagando mal por bien me son cótrarios, por seguir yo lo bueno.

22 No me desampares o Iehova: Dios mio, no te alexes de mí.

23 Apresurrate a ayudarme, Señor, que eres mi salud.

PSAL. XXXIX.

David (como es verisimil) perseguido de su hijo Absalon, protesta de callar, y llevar con paciencia el asote de Dios, de cuya mano entiende venirle por sus peccados. II. Declara la vanidad de los hombres, que siendo mortales, se prometen eternidad, como lo muestran en sus empresas. III. Pide perdón de su peccado y aliviamiento del asote.

1 Al Vencedor: a Ieduthú, Psalmo de David.

Yo dixé, Miraré por mis caminos, para no peccar con mi lengua: * guardaré mi boca con bozal, entre tanto que el impio fuere contra mí.

3 Enmudeci con silencio, calléme de lo bueno: y mi dolor se alborotó.

4 Escallentése mi corazón dentro de mí, en mi meditación se encendió fuego: hablé con mi lengua.

5 Norificame Iehova mi fin, y la medida de mis días quánta sea, sepa yo quánto ségo desir del mudo.

6 He aquí, como a palmos diste mis días, y mi edad es como nada delante de ti: ciertamente toda la vanidad es todo hombre que bive. Selah.

7 Ciertamente en tiniebla anda el hombre, ciertamente en vano se inquietan: allega, y no sabe quien lo cogerá.

8 Y aora Señor que esperaré? Mi esperanza en ti está.

9 Escapame de todas mis rebeliones, no me pongas por affrenta de loco:

10 Yo enmudecí, no abrí mi boca: porq^{ue} te heziste.

11 Quitade sobre mi tu plaga: de la guerra de tu mano soy consumido.

12 Con castigos sobre el peccado corriges al hombre: y hazes desleir, como de polilla, su grandeza, ciertamente, vanidad es todo hombre. Selah.

13 Oye mi oracion o Iehova, y escucha mi clamor, no calles a mis lagrimas: porque peregrino soy contigo: advenedizo, como todos mis padres.

14 * Dexame, y tomaré fuerças, antes que vaya y ferezca.

PSAL.

PSAL. XL.

Declara David averle Dios socorrido en grandes tribulaciones para exhortar con su exemplo á los affligidos, que pongan en el su confianza. 11. En persona de Christo (como interpreta el Apóstol Heb. 10, 5. &c.) prophetiza la abrogacion de la Ley, y sacrificios, y declara qual sea de ser el culto proprio del Nuevo testamento, del qual Christo fue el absoluto cumplidor. 111. Ora por el perdón de sus peccados, por el relaxamiento de sus afflictiones por la confusión de sus enemigos, y por la perpetua alegría de los pios.

I Al Vencedor; Psalmo de David.

E Sperando esperé á Iehova, y acostóse á mi, y oyó mi clamor.

3 Y hizome facar de un algibe sonoro, de un lodo cenagoso; y puso mis pies sobre peña, enderecó mis pasos.

4 Y puso en mi boca cancion nueva, alabanza á nuestro Dios. Verán muchos, y temerán, y esperarán en Iehova.

5 Bienaventurado el varón, que puso á Iehova por su confianza; y no miró á los sobervios, ni á los que declinan á la mentira.

11.

6 **¶** Augmentado has tu, ó Iehova Dios mío, tus maravillas: y tus pensamientos para con nosotros no te los podremos contar: si yo anunciare, y hablaré, no pueden ser enarrados.

7 ***Sacrificio** a y presente no te agrada: b orejas me has labrado. Holocausto y ***expiacion** no has demandado.

8 Entonces dixes, He aqui vengo; en el embolitorio del libro está el scripto de mi,

9 Para hazer tu voluntad Dios mío c hame agradado: y tu Ley está d dentro de mis entrañas.

10 ***Yo** anuncié justicia en grãde cõgregacion; he aqui no detuve mis labios, Iehova tu lo sabes.

11 No encubri tu justicia en medio de mi coraçon, tu verdad y tu salud dixes: e no negué tu misericordia y tu verdad en grande ayuntamiento.

12 Tu Iehova no detégas de mi tus misericordias: tu misericordia y tu verdad me guardé siempre.

13 **¶** Porque me han cercado males hasta no aver cuento: hanme comprehendido mis maldades, ***y** no puedo ver: hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeça, y mi coraçon me falta.

14 Quieras Iehova librarme: Iehova apressurame para ayudarme.

15 Sean avergonçados, y confusos e á una los que buscan mi vida para cortarla: buelvan atras, y averguençense los que quieren mi mal.

16 Sean assolados en pago f de su affrenta, ***los** que me dicen, Hala, Hala.

17 Gozense, y alegrense en ti todos los que te buscan; y digan siempre, Sea ensalzado Iehova, los que aman tu salud.

18 Y yo affligido y necesitado, Iehova pensará de mí: mi ayuda y mi libertador eres tu Dios mío, no te tardes.

PSAL. XLI.

David (segun parece) vieniendo experimentado en alguna enfermedad el consuelo y servicio de los pios y la hipocrisia de sus enemigos, prophetiza bienaventurança á los que exercitaren charidad con el proximo affligido, especialmente de enfermedad. 11. Descrie la hipocrisia con que era visitado de sus enemigos, y pide á Dios salud, &c.

I Al Vencedor; Psalmo de David.

Bienaventurado a el que entiende sobre el pobre: Ben el dia malo b lo libre Iehova.

3 Iehova lo guarde, y le dé vida: sea bienaventurado en la tierra, y no lo entregues t á la voluntad de sus enemigos.

4 Iehova lo sustentará c sobre la cama de dolor: toda su cama d rebolviste en su enfermedad.

5 Yo dixes, Iehova, ten misericordia de mí: sana

à mi anima, porque he peccado contra ti.

6 **¶** Mis enemigos dicen mal de mí, Quando morirá, y perecerá su nombre?

7 Y e si venia à ver, hablava mentira: su coraçon le amontonava iniquidad: salido fuera, hablava.

8 Cõgregados murmuravan contra mí todos los que me aborrecian: contra mí pensavan mal para mí.

9 Cosa pestilencial se há pegado en el: Y el que cayó en cama, no bolverá à levantarse.

10 Aun f el varón de mi paz, en quien confiava: ***el** que comia mi pã, e engrandeciõ contra mí el calcañar.

11 Mas tu Iehova, ten misericordia de mí, y hazme levantar: y pagarleshe.

12 En esto conocí que te he agradado, que mi enemigo no b jubilará contra mí.

13 Y yo, en mi integridad me has sustentado: y me has hecho estar delante de ti para siempre.

14 Bendito sea Iehova el Dios de Israel de siglo á siglo, Amen, y Amen,

PSAL. XLII.

David abuyentado de Jerusalem (ó por la persecucion de Saul, ó despues por la de su hijo Absalon) declara quan grave le sea su destierro, por el qual es estorvado de hallarse en las pias congregaciones en el Tabernaculo del Señor.

I Al Vencedor. ***Maskil**: t á los hijos de Core. Como el ciervo t brama por las corrientes de las

aguas, así mi alma brama à ti, ó Dios.

3 Mi alma tuvo sed de Dios, del Dios vivo: quando vendré, y pareceré delante de Dios!

4 Fueron t mis lágrimas pã de dia y de noche quando me dezian todos los dias, a dõde está tu Dios?

5 Deestas cosas me acordaré, y derramaré sobre mí mi anima. b Quando passaré en el numero, yré con ellos, hasta la Casa de Dios con boz de alegría, y de alabanza, baylando la multitud.

6 c Porq te abates, ó anima mia, y bramas contra mí? Espera à Dios, porque aun le tengo de alabar por las saludes de su presencia.

7 Dios mío, mi alma está abarida en mi: portanto me acordaré de ti desde tierra del Iordan, y de los Hermonitas, desde el monte de Mizhar.

8 d un abismo llama à otro à la boz de tus canales: todas tus ondas y tus olas há passado sobre mí.

9 De dia mandará Iehova su misericordia, y de noche su cãcion cõmigo, oració al Dios de mi vida.

10 Diré à Dios, Roca mia, ***porque** te hás olvidado de mí? Porque andaré e enlutado por la opression del enemigo?

11 Es mi muerte en mis huesos, quando mis enemigos me affrentan, diziendo me cada dia, ***Donde** está tu Dios?

12 ***Porq** te abates, ó anima mia: y porq bramas contra mí? Espera à Dios, porq aun le tẽgo de alabar por las saludes f de mi presencia, que es Dios mío.

PSAL. XLIII.

Parece ser este Psalmo añedidura del precedente. Es el mismo proposito, y por la misma ocasion.

I Vzgame, ó Dios, y pleytea mi pleyto: de gente no misericordiosa, de varon de engaño y de iniquidad me libra.

2 Porque tu eres el Dios de mi fortaleza: porque me hás desechado? porque andaré enlutado por la opression del enemigo?

3 Embia tu luz, y tu verdad: estas me guiarán, tractemhã al Mõte de tu sanctidad, y à tus tiendas.

4 Y entraré al altar de Dios, àl Dios, alegría de mi gozo: y alabartehe cõn harpa Dios, Dios mío.

5 ***Porque** te abates, ó anima mia, y porq bramas cõtra mí? Espera à Dios, porq aun lo tengo de alabar por las saludes de mi presencia, q mi Dios,

Y 2 PSAL.

11. e S. alguno de mis enemigos. Asi muy domestico. Quanto a la figura habla de Achitophel, o de otro intimo amigo de David: mas quanto a la verdad expr. onde se de Iudas, que vendió a Christo y psal. 55, 13. &c. * Ioan. 13, 18. Act. 1, 16. g Me armó grãdes lazos. h No cãtara, ó tañera à triumpho y victoria de nã.

t Enseñamiento. Psalmo doctrinal. t S para ser cantado de ellos.

* Despues de aver sido bi acõsado de los ca: edores.

* Semelante manera de hablar, Psal. 80, 6.

a Como que Dios no pudo este librar los suyos affl. Num. 14, 16. Deut. 9, 26.

Psal. 22, 9 y 115, 2. Act. ch. 7, 10. Mar. 27, 43.

b Alude à la c. flutibros de los israelitas: los quales quando yvan al lugar donde estava el tabernaculo,

o, à Jerusalem donde estava el templo, y van en quadras cema: leg. a rego: 2. y 3.

c Affl. ver. 12 y Psal. 43, 5, batalla del Cristiano entre confiança y desconfiança.

d Veneme a na affliction sobre otra. * Leed la N. Psal. 22, 1.

e Triste. * Ar. ver. 4. * Ar. ver. 6. y Psal. 43, 5.

f Que há obrado delante de mí.

* Li d la N. Psal. 22, 1. * Ar. 42, 6. y 12.

* Heb. 10, 5. a Heb. minchah. b Heb. has me boradado las orejas. * Levit. 4. c o. yo quiero. d O, en medio. Ar. 35, 18.

10. No ocul. re.

111. * Psal. 38, 11.

e Todos Ar. 35, 4 y ver. 26.

f S. que hixieron. * Psal. 35, 28 y ver. 35.

a El que tiene cuenta con el pobre ó en: lomo b O, librara de c Heb. en el alau. e Quando el enfermiere. d Molitite, o molitias.

PSALMOS.

PSAL. XLIII.

Recitados los favores que Dios hizo à los padres, quejase à el su pueblo de que parecían averlos olvidado en manos de sus enemigos. Queda à la Iglesia en todos tiempos.

a Como en el Psal. 42.

D Al Vencedor: à los hijos de Core, Maskil. Los, con nuestras orejas avemos oydo, nuestros padres nos han contado la obra que heziste en sus tiempos, en los tiempos antiguos.

b Echaste los de la tierra de Promisión. c S. nuestros padres.

d Deu. 9, 5. e Heb. de com. m. f Heb. por no riquezas. q. d. sin precio.

3 Tu con tu mano echaste las gètes, y los plantaste à ellos: affligiste los pueblos, y b embiasste los.

4 Porque no c heredaron la tierra * por su cuchillo, ni su brazo los libró, sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro, d porque los amaste.

5 Tu eres mi Rey ó Dios, mada saludes à Jacob.

6 Por ti acornearémos à nuestros enemigos: en tu Nombre atropellaremos à nuestros adversarios.

7 Porque no confiaré en mi arco, ni mi cuchillo me salvará.

8 Porque tu nos has guardado de nuestros enemigos: y à los q nos aborrecieron, has avergonçado.

9 En Dios nos alabamos todo tiempo: y para siempre loaremos tu Nombre. Selah.

10 Tambien nos has desechado, y nos has hecho avergonçar: y no sales en nuestros exercitos.

11 Heziste nos bolver à tras del enemigo: y los que nos aborrecieron, nos saquearon para si.

12 Pusistenos como à ovejas e para comer: y esparzistenos entre las gentes.

13 Has vendido tu pueblo f de balde; y no pujaste en sus precios.

14 Pusistenos por verguença à nuestros vezinos, por escarnio y por burla à nuestros alderredores.

15 Pusistenos por proverbio en las gentes: por movimiento de cabeça en los pueblos.

16 Cada dia mi verguença está delante de mi, y la confusion de mi rostro me cubre.

g La Confusion (digo) de la boz &c.

17 e De la boz del que me averguença y deshór: rra; del enemigo, y del que se venga.

18 Todo esto nos há venido, y no nos avemos olvidado de ti: y no avemos faltado de tu Concierto.

19 No se há buuelto atrás nuestro coraçon; y no se han apartado nuestros passos de tus caminos.

20 Quando nos quebrantaste en el lugar de los dragones; y nos cubriste con sombra de muerte.

21 Si nos olvidassemos del Nombre de nuestro Dios, y si alçassémos nuestras manos à dios ageno,

22 Dios no demandaria esto? porque el conoce los secretos del coraçon.

* Rom. 8, 36.

23 * Porque por tu causa nos matá cada dia; fomos tenidos como ovejas para el degolladero.

24 Despierta: porque duermes Señor? Despierta, no h te alexes para siempre.

h O, no deseches.

25 Porqué escondes tu rostro? olvidaste de nuestra affliccion, y de nuestra oppression?

i Con el gran peso de afflicciones.

26 Porque nuestra alma se há i agoviado hasta el polvo: nuestro vientre está pegado con la tierra.

27 Levantate para ayudarnos: y redimenos por tu misericordia.

PSAL. XLV.

En la figura de la persona de Salomon, de su Reyno, y de su desposorio con la hija del rey de Egipto describe en este Psalmo el Espíritu Santo la persona de Christo y sus divinas gracias, la prosperidad eterna de su Reyno y su gloria. 11. Su desposorio con su Iglesia, à la qual tambien alaba, y anuncia de su officio para con su Esposa.

a Como Psal. 42.

R Al Vencedor: sobre Sofannian, a à los hijos de Core: Maskil, Cancion de amores.

Ebossa mi coraçon palabra buena: yo digo en mis obras del Rey: mi lengua será como una pluma de escrivano b liberal.

b O, diligente, que escribes à pressa.

3 Hermoseastete mas que los hijos de los hombres: la gracia se derramó en tus labios: portanto te

há bendicho Dios para siempre.

4 Cínete tu espada sobre el muslo 6 Valiente, con tu gloria y con tu hermosura.

5 Y con tu hermosura sé prosperado: cavalga sobre palabra de verdad, y de humildad y de justicia: y tu diestra te enseñará terribilidades.

6 Tus factas agudas, conque caerán pueblos debaxo de ti, en el coraçon de los enemigos del rey.

7 * Tu Silla, ó Dios, eterna y para siempre: var. * Heb. 1, 8.

8 Amaste la justicia; y aborreciste la maldad: portanto te ungió Dios, tu Dios, con azeyte de gozo mas que à tus compañeros.

9 Almizque, y sandalos, ambar, todos tus vestidos c de palacios de marfil d te alegraron.

10 e Hijas de reyes entre tus illustres: está la reyna à tu diestra con corona e de Ophir.

11 Oye hija, y mira, y inclina tu oreja: y olvida tu pueblo, y la casa de tu padre.

12 Y desfeará el Rey tu hermosura: porque el es tu Señor, y inclinate à el.

13 Y las hijas de Tyro con presente suplicarán tus fazes: los ricos del pueblo.

14 Toda illustre es la hija del Rey de dentro: de engastes de oro es su vestido.

15 Cō vestidos bordados será llevada àl Rey, virgines en pos de ella: sus cōpañeras serán traydas à ti.

16 Serán traydas con alegrias y gozo: entrarán en el palacio del Rey.

17 En lugar de tus padres f serán tus hijos: hazerlos has principes en toda la tierra.

18 g Haré memoria de tu Nombre en toda generacion y generacion: por lo qual pueblos te alabarán eternamente y para siempre.

h Sucederán. i Palabras del Propheta à Christo.

PSAL. XLVI.

La Iglesia de los pios no tiene que temer en el mundo, porque Dios reside en medio de ella, por su tutor y defensor en sus muchas tribulaciones.

R Al Vencedor: à los hijos de Core sobre Halamoth, Psalmo.

Dios es nuestro amparo y fortaleza: ayuda en las angustias hallaremos en abundancia.

3 Portanto no temeremos, aunque la tierra se mude: y aunque se traspassen los montes a al coraçon de la mar.

4 Bramarán, turbarsehan sus aguas: temblarán los montes à causa de su braveza. Selah.

5 b Del Rio sus cóductos alegrarán la Ciudad de Dios, el Santuario de las tiendas del Altissimo.

6 Dios está en medio de ella, no será movida: Dios la ayudará en mirando la mañana.

7 Bramaron Gentes, titubearon reynos: dió su boz, derriossse la tierra:

8 * Iehova de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Jacob. Selah.

9 * Venid, ved las obras de Iehova: que há puesto assolamientos en la tierra.

10 Que haze cessar las guerras hasta los fines de la tierra: que quiebra el arco, y corta la lança: y los carros quema en el fuego.

11 c Dexad, y coneced que yo soy Dios: enfalçarmehé en las Gentes, enfalçarmehé en la tierra.

12 * Iehova de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Jacob. Selah.

d O, Confed. e Ver. 12.

PSAL. XLVII.

Exhorta à todo el mundo à las alabanzas de Dios. Parece aver compuesto David este Psalmo para que fuesse cantado, quando pasó el arco de la casa de Obed: dom à la ciudad de David 2. Sam. 6.

R Al Vencedor: à los hijos de Core, Psalmo. Todos los pueblos a barid las manos: jubilad à Dios con boz de alegría.

3 Porque

h q. d. dad palmadas de regocijo. Ver. 11.

3 Porque Iehova es Sublime y temerofa: Rey grande sobre toda la tierra.

b Pastoreará.
espiciará.

4 El b guiará á los pueblos debaxo de nosotros, y á las Gentes debaxo de nuestros pies.

5 El nos eligirá nuestras heredades; la hermosura de Iacob, á qual amó. Selah.

* 1. Sam. 6. 35
A 2. 1. p.

6 * Subió Dios con jubilo, Iehova con boz de trompeta.

7 Cantad á Dios, Cantad. Cantad á nuestro rey, Cantad.

* 1. Cor. 14.
35.

8 Porque el Rey de toda la tierra es Dios: Cantad * entendiendo.

c q. d. Dios
es el Señor y
gobernador
de todo el
mundo.

9 Reynó Dios sobre las Gentes: Dios se asentó sobre su sancto throno.

10 Los principes de los pueblos se juntaron al pueblo del Dios de Abraham: porque c de Dios son los escudos de la tierra, el es muy enalçado.

PSAL. XLVIII.

Debaxo de la figura de Ierusalem y del monte de Sion son en este Psalmo cantadas las alabanzas de la Iglesia en Dios su refugio, contra la qual ninguna mundana potencia podrá prevalecer.

1 Cancion de Psalmo: á los hijos de Core.

a O, en su
monte sancto.
Heb. en el
monte de su
sanctidad.

Grande es Iehova, y digno de ser en grãde manera alabado en la Ciudad de nuestro Dios, en a el Monte de su Sanctuario.

3 Hermosa provincia, el gozo de toda la tierra es el Monte de Sion: los lados del Aquilon, la Ciudad del gran Rey.

b Murieron.
f. de espanto.
c Heb. anfi-

4 Dios en sus palacios es conocido por refugio.

5 Porque he aqui los reyes de la tierra b fueron ayuntados: passaron todos.

6 Ellos vieron, maravillaronse c grandemente, fueron asombrados: dieronse priessa.

7 Temblor los tomó allí: dolor, como á muger que pare.

8 Cõ viento Solano quiebras las naves de Tharfis.

9 Como lo oyamos, anfi lo vimos en la Ciudad de Iehova de los exercitos, en la ciudad de nuestro Dios: Dios la afirmará para siempre. Selah.

d Otros, cõ-
cebimos. O.
Descansos.

10 d Esperamos, ó Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

11 Conforme á tu Nombre, ó Dios, anfi es tu loor hasta los fines de la tierra: de justicia está llena tu diestra.

12 Alegarse ha el Monte de Sion: gozarse han las hijas de Iuda por tus juyzios.

e Considera
bien su &c.

13 Rodead á Sion y cercalda: contad sus torres.

14 e Poned vuestro coraçon á su antemuro: mirad sus palacios, para que conteys á la generacion que vendrá.

f Toda nue-
stra vida.

15 Porq̃ este Dios es Dios nuestro eternalmente y para siempre: el nos capitaneará f hasta la muerte.

PSAL. XLIX.

De la muerte de los impios prosperados en el mundo, y de la de los pios affligidos en el. El impio con todas sus riquezas no escapará de ella, ni despues de ella verá luz. El pio no tiene porque temerla: porque aunque muera quanto al cuerpo, como los demas, la muerte no tiene en el perpetuo señorio.

1 Al Vencendor: á los hijos de Core, Psalmo.

Oyed esto todos los pueblos: escuchad todos los habitantes del mundo.

a Anfi el vul-
go, como los
bocales.

3 a Anfi los hijos de los hombres como los hijos de los varones: jútamete el rico y el pobre.

* Mat. 13. 35.
Psal. 78. 2.

4 Mi boca hablará fabidurias: y el pensamiento de mi coraçon intelligencias.

b q. d. mi di-
cho parabó-
lico.

5 * Acomodaré á exemplos mi oreja: declararé con la harpa b mi enigma.

c Llegaré la
boca de mi
muerte.

6 Porq̃ temeré en los dias de adversidad, quando c la iniquidad de mis calcañares me cercará?

d S. de la mu-
erte aunque
nos tico se.

7 Los que confian en sus haziendas, y en la multitud de sus riquezas se jactan,

8 Ninguno redimiendo redimirá d al hermano:

ni dará á Dios su rescate.

9 Porque la redempcion de su vida es de gran precio: y no se hará jamás,

10 Que viva adelante para siempre: y nunca vea la sepultura.

11 Porque se ve que los sabios mueren e junta-mente: el loco y el ignorante perecen, y dexan á otros sus riquezas. e q. d. todos.

12 En su intimo tienen que sus casas son eternas: sus habitaciones, para generacion y generacion: llamaron sus tierras f de sus nombres.

f Para ha-
zer-
se immoria-
les, si pudi-
essen.
g Heb. son
corradas.
h q. d. se sigue
por lo que
ellos locamé-
te figuran.

13 Mas el hombre no permanecerá en honrra: es semejante á las bestias que b mueren.

14 Este es su camino, su locura: y sus descendientes h corren por el dicho de ellos. Selah.

15 Como ovejas son puestos en la sepultura, la muerte los pastoreá: y los rectos se enseñoreárõ de ellos por la mañana: y su aparençia se envejece en la sepultura de su morada.

16 Ciertamente Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, quando me tomará. Selah.

17 No temas quando se enriquece alguno: quando aumenta la gloria de su casa.

* Leed Psal.
87. 1.

18 * Porque en su muerte no tomará nada: ni su gloria descendirá en pos de el.

* Job. 27. 19.
i Heb. tu alma
en tu vi-
da bédexirá.

19 Porque i mientras bivierte, será su vida k bendita: y tu serás l loado quando fueres bueno.

k Prosperada.
l ddo se buen
tiempo.

20 El entrará á la generacion de sus padres: para siempre no verán luz.

i Heb. quãdo
luzieres bien
ati. q. d. quã-
do tuvieres
cuenta conti-
go. y te rega-
laras.

21 El hombre en honrra que no entiende, seme-
jante es á las bestias que mueren.

PSAL. L.

Introdúze á Dios, que llamando á juyzio á toda la tierra, singularmente examina la justicia de los de su pueblo: de los quales de los ignorantes, empero dociles, declara que su legitimo culto, y del qual el se agrada, no consiste en multitud de sacrificios, mas en reconocimiento del de sus beneficios, en obediencia de su Ley, y en invocarle en el tiempo de la necesidad. II. Empero á los impios hypocritas reprehende duramente, quitandoles la mascara de sanctidad, y sacandoles al rostro su impiedad y vida corrupta. III. Síma. El legitimo culto de Dios es sacrificio de alabanza: y á este solo dice la promessa de la salud.

1 Psalmo: * á Asaph.

El a Dios de dioses Iehova habló; y * convocó la tierra desde el nacimiento del Sol, hasta donde se pone.

* 2. Chr. 19.
a O. el poder
de Dios lo-
bava

2 De Sion, * perfeccion de hermosura, Dios resplandeció.

* Leed la N.
Dent. 32. 1.
* Psal. 48. 3.

3 Védrá nuestro Dios, y no callará fuego consumirá de su presencia: y alrededor de el avrá grande tempestad.

4 Convocará á los cielos de arriba: y á la tierra para juzgar su pueblo.

5 Juntadme mis misericordiosos: los que concertaron mi concierto b sobre sacrificio.

b Confirma-
do con sacri-
ficios.

6 Y c denunciarán los cielos su justicia; porque Dios es juez. Selah.

c Heb. denũ-
ciaron.

7 Oye pueblo mio, y hablaré: Israel, y confesará contra ti: Yo soy el Dios, el Dios tuyo.

8 No te reprehenderé sobre tus sacrificios; que tus holocaustos delante de mi están siempre.

9 No tomaré de tu casa bezerrros: ni cabrones de tus apriscos.

10 Porque mia es toda bestia del monte: millares de animales en los montes.

11 Yo conozco todas las aves de los montes; y las fieras del campo están d conmigo.

d A mi man-
dado.

12 Si tuviere hambre, no te lo diré á ti: * porque mio es el mundo e y su plenitud.

* Psal. 23. 1.
e Y boque lo
hinche.

13 Tengo de comer carne de gruessos toros? ó, de beber sangre de cabrones?

14 Sacrifica á Dios alabanza: y paga al Altíssimq tus votos.

PSALMOS.

15 Y llámame en el día de angustia; librátehe, y honrramehás.
16 Y al malo dixo Dios, que *tienes* tu que enarrar mis leyes: y que tomes mi Cócierro portu boca?
17 Abórreciendo tu el castigo, y echando detras de ti mis palabras?

18 Si vias al ladron, tu corrias conel: y con los adulteros *era* tu parte.

19 Tu boca metias en mal: y tu lengua componia engaño.

20 Assentavas te, hablavas contra tu hermano: contra el hijo de tu madre ponias infamia.

21 Estas cosas heziste, y yo *h* callé: pensavas por effo que *decierro* seria yo como tu? arguyr te hé, y propondré delante de tus ojos,

22 ¶ Entended aora esto, losque os olvidays de Dios: porque no arrebate, y no *aya* quien os escape.

23 Elq sacrafica alabança me honrrará: y el que ordenare el camino, yo le enseñaré la salud de Dios.

PSAL. LI.

David arguyo de su peccado por el prophet a Nathan, lo conoce, y se convierca a Dios, pidiendole ardentissimamente perdon de el, ser restauado en su amistad, y en los dones de su Espiritu: y que el castigo que le fue impuesto por el Prophet a, le sea mitigado: prometiendo de ser fiel annunciador en el mundo de la bondad de Dios, porque por su exemplo y exhortacion los peccadores se conviertan a el. 11. Declara como de passada qual sea el verdadero culto que Dios pide de los hombres. Es singularissimo exemplo de verdadera penitencia, donde al vivo están pintados todos los affectos de un animo verdaderamente penitente.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

2 *Quando vino à el Nathan el prophet a, despues que entró à Bath-sebah.

TEn misericordia de mi, o Dios, conforme à tu misericordia; conforme à la multitud de tus misericordias rae mis rebeliones.

4 Augmenta el lavarme de mi maldad: y limpiame de mi peccado.

5 Porque yo conozco mis rebeliones: y mi peccado está siempre delante de mi.

6 A ti, à ti solo hé peccado, y he hecho *a* lo malo delante de tus ojos: * porque te justifiques *b* en tu palabra, y te purifiques en tu juyzio.

7 He aqui, en maldad he sido formado: y en peccado se escallentó de mi madre.

8 He aqui, la verdad has amado *c* en lo intimo: y en lo secreto me heziste faber abiduria.

9 * Purificame con hyssopo, y seré limpio: lavame, y seré emblanquecido mas que la nieve.

10 Hazme oyr gozo y alegria: y harán alegrías los huesos que moliste.

11 Esconde tu rostro de mis peccados: y rae todas mis maldades.

12 Criame, ó Dios, un coraçon limpio: y rehueva un espiritu recto *d* en medio de mi.

13 No me echés de delante de ti: y no quites de mi tu Sancto espiritu.

14 *e* Buelveme el gozo de tu salud: y el Espiritu voluntario *f* me sustentará.

15 Enseñaré à los prevaricadores tus caminos: y los peccadores se convertirán à ti.

16 Escapame *h* de homicidos, ó Dios, Dios de mi salud: *i* cante mi lengua tu justicia.

17 Señor, abre mis labios, y denuncie mi boca tu alabança.

18 ¶ Porque no quieres sacrificio, que *yo* le daria: holocausto no quieres.

19 Los sacrificios de Dios *es* el espiritu quebrantado, el coraçon contrito y molido, ó Dios, no me nospreciará.

20 Haz bien con tu buena voluntad à Sion: edifica los muros de Ierusalem.

21 Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto, y *k* el quemado: entonces ofrecerán sobre tu altar bezerrros.

PSAL. LII.

Los impios saluamadores de la Iglesia, aunque por un poco de tiempo se les permita affligirla, serán prostrados de Dios eternamente. 11. La Iglesia permanecerá verde para siempre en las alabanzas de Dios. La occasion del Psalmo está clara del titulo.

1 Al Vencedor: *a* maskil: de David.

2 *Quando vino Doeg Idumeo, y denunció à Saul, diziendole, vino David à casa de Achimelech.

Porque te *alabas* de maldad, *b* ó valiente! la misericordia de Dios *c* es cada dia.

4 Agravios machina tu lengua: como navaja amolada, haze engaño.

5 Amaste el mal mas que el bien: la mentira, mas que hablar justicia. Selah.

6 Amaste todas palabras dañosas, légua engañosa.

7 Tambien Dios te derrocará para siempre: cortarte ha, y arrancarte ha *e* de la tienda: y te desarrayará de la tierra de los biviientes. Selah.

8 Y verán los justos, y temerán: y reyrfehá de el.

9 ¶ He aqui un varon *que* no puso à Dios por su fortaleza, mas confió en la multitud de sus riquezas: esforçóse en su maldad.

10 ¶ Mas yo, como oliva verde, *g* en la Casa de Dios: confié en la misericordia de Dios *h* siempre y eternamente.

11 *To* te alabaré para siempre, porque heziste: y esperaré tu Nombre, porque *es* bueno, *i* delante de tus Misericordiosos.

PSAL. LIII.

Es el mismo argumento del Psal. 14.

1 Al Vencedor: sobre Mahalath, maskil: de David.

Dixó el loco en su coraçon, No *ay* Dios; *a* corrompieronse, y hizieron abominable maldad: no *ay* quien haga bien.

3. Dios desde los cielos miró sobre los hijos de Adá: por ver si *ay* algun *b* entendido, q busq à Dios,

4. Cada uno se avia buuelto arras, *c* à una se avian dañado: no *ay* quien haga bié, no *ay* ni aun uno.

5 No tienen conocimiento todos losque obran iniquidad, que ** comé* mi pueblo como si comiesse pan: à Dios no invocan,

6 Allí se espavorecieron de pavor *d* donde no avia pavor: porque Dios *d* esparzió los huesos delque assentó campo contra ti: avergonçaste los, *e* porque Dios los desechó.

7 Quien diessé de Sion saludes à Israel? En boliendo Dios ** la* captividad de su pueblo, gozarfe ha Iacob, y alegrarse ha Israel.

PSAL. LIIII.

Pide David favor contra sus enemigos etc. La occasion está clara del titulo.

1 Al Vencedor: en Ninginoth, Maskil: de David.

2 *Quando vinieron los Zipheos y dixeron à Saul, No está David escondido en nuestra tierra?

ODios, salrame en tu Nombre, y con tu valentia me *a* defiende.

4 O Dios, oye mi oracion, escucha las razones de mi boca.

5 Porque *b* estraños sehan levantado contra mi, y fuertes han buscado mi anima: no han puesto à Dios delante de si. Selah.

6 He aqui Dios *es* el que me ayuda; el Señor *es* con los que sustentan mi vida.

7 El bolverá el mal à mis enemigos: cortalos por tu verdad.

8 Voluntariamente sacrificaré à ti; alabaré tu Nombre, ó Iehova, porque *es* bueno.

9 Porque me *hà* escapado de toda angustia, y en mis enemigos vieron mis ojos *la* vengança.

PSAL.

PSAL. LV.

Parece ser la ocasión deste Psalmo la conjuración de Absalon contra David su padre 2. Sam. 15. 16. Pide en el ser librado: deservir sus temores en el peligro. 11. La iniquidad de toda la ciudad. 111. Singularmente se queja de la falsedad de Achitophel. 1111. Es fuerça con fe à dexar en Dios todo su cuydado.

I Al Vencedor; en Neginoth. Maskil de David.

Escucha, ó Dios, mi oracion, y no te escondas de mi suplicacion.

3 Estáme attento, y respondeme; que a doy bozes hablando, b y bramo,

4 Por la boz del enemigo, por el aprieto del impio; porque echaron sobre mi c iniquidad, y con furor me han amenazado.

5 Mi coraçon está doloroso dentro de mi: y temores de muerte han caydo sobre mi.

6 Temor, y temblor vino sobre mi; y terror me há cubierto.

7 Y dixé, Quien me diessé alas como de paloma? bolaria, y descansaria.

8 d Ciertamente huyria lexos: moraria en el desierto. Selah.

9 Appressurarmeya à escapar del viento tempestuoso, de la tempestad.

10 e Deshaze, ó Señor, f divide la lengua de ellos: porque he visto violencia y renzilla en la ciudad.

11 Dia y noche la cercaron sobre sus muros: y iniquidad y trabajo ay g en medio de ella.

12 Agravios ay en medio de ella, y nunca se aparta de sus plaças fraude y engaño.

13 h Porque no enemigo me affrentó, que supportara lo: ni el que me aborrecia, h engrandeció contra mi, que escondierame deel.

14 Mas tu hombre, segun mi estimacion, i mi señor, y mi familiar.

15 Porque juntos comunicavamos suavemente los secretos: en la Casa de Dios andavamos en compañía.

16 Condenados sean à muerte, descendan al k infierno bivos: porque ay maldades en su compañía, entre ellos.

17 l Yo à Dios clamaré; y Iehova me salvará.

18 Tarde y mañana, y á mediodia hablo, y bramo: y el oyra mi boz.

19 Redimió en paz mi anima de la guerra contra mi; porque muchos fueron contra mi.

20 Dios oyra, y los quebrantarán, m y el que permanece desde la antigüedad. Selah. Porquáto n no se mudan, ni temen à Dios.

21 o Estendió sus manos contra sus pacíficos: o enfuzio su pacto.

22 Ablandan mas q manteca su boca, mas guerra en su coraçon; enternecen sus palabras mas que el azeyte, mas ellos son cuchillos.

23 * Echa sobre Iehova tu carga, y el te sustentará: no dará para siempre resvalo al justo.

24 Y tu, ó Dios, los harás decendir al pozo p de la sepultura; los varones de sangre y engañadores no demediarán q sus dias: mas yo confiaré en ti.

PSAL. LVI.

La ocasión del Psalmo está clara del título. Invoca David el favor de Dios en peligro presentissimo, confiado que le librara deel: y por la libertad promete de alabarle.

I Al Vencedor: sobre la paloma muda en las lexuras. De David. a Michtam, * quando los Philistheos lo prendieron en Gath.

TEn misericordia de mi, ó Dios, porque me traiga el hombre, cada dia batallandome aprieta.

3 Traganme mis enemigos cada dia: por q

muchos son los que pelean contra mi, ò Alto.

4 El dia temo: mas yo en ti confio.

5 En Dios alabaré su palabra: en Dios he confiado, no temeré lo que b la carne c me hará.

6 Todos los dias me contristan mis negocios: contra mi son todos sus pensamientos para mal.

7 Congreganse, escondense, ellos miran atentamente mis pisadas d esperando mi alma.

8 Por la iniquidad escaparán ellos? ó Dios derriba los pueblos con furor.

9 e Mis huydas has contado tu, pon mis f lagrimas en tu odre, g ciertamente en tu libro.

10 Entonces serán bueltos à tras mis enemigos el dia que yo clamare, en esto conozco que Dios es por mi.

11 En Dios alabaré su palabra; en Iehova alabaré su palabra.

12 En Dios he confiado, no temeré lo que el hombre me hará.

13 h Sobre mi, ó Dios, estan tus votos: alabanzas te pagaré.

14 Porquanto has escapado mi vida de la muerte, ciertamente mis pies de cayda: para que ande delante de Dios i en la luz de los que biven.

PSAL. LVII.

Es el mismo argumento del Psalmo preced. La ocasión parece del título.

I Al Vencedor: No destruyas de David Michtam. * quando huya de delante de Saul, en la cueva.

TEn misericordia de mi, ó Dios, té misericordia de mi; porque en ti há confiado mi anima, y en la sombra de tus alas me ampararé, hasta que passen los quebrantamientos.

3 Clamaré al Dios Altissimo, al Dios que me galardona.

4 El embiará desde los cielos, y me salvará de la a affrenta del que me traga. Selah. Dios embiará su misericordia y su verdad.

5 Mi vida está entre leones: estoy echado entre hijos de hombres b que echan llamas: sus dientes son lança y saetas, y su lengua cuchillo agudo.

6 Ensalcate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra se ensalce tu gloria.

7 Red han compuesto à mis passos, mi alma c se há abatido: hoyo han cavado delante de mi, caygan en medio deel. Selah.

8 d Aparejado está mi coraçon, ó Dios, aparejado está mi coraçon: cantaré, y diré psalmos.

9 Despierta, ò e gloria mia, despierta psalterio y harpa; levántamehe de mañana.

10 Alabartehe en los pueblos, ó Señor, cantaré de ti en las naciones:

11 * Porque grande a hasta los cielos tu misericordia, y hasta las nuves tu verdad.

12 Ensalcate sobre los cielos, ò Dios: sobre toda la tierra se ensalce tu gloria.

PSAL. LVIII.

Describe la perversidad de los malos jueces y senados. 11. El castigo de Dios que les vendrá. 111. El alegría de los justos, quando verán su vengança.

I Al Vencedor: No destruyas. Michtam. de David.

Pronunciays de verdad ò a congregacion, justicia? juzgay b rectamente hijos de Adam?

3 Antes c de coraçon obrays iniquidades en la tierra: violencia pesays de vuestras manos.

4 Estrañaronse los impios desde la matriz: erraron desde el vientre hablando mentira.

5 Veneno tienen semejante al veneno de la serpiente: como aspide sordo que cierra su oreja.

Y 4 6 d Que

b Isal. 31. 3.
c Me puedo
hacer.
d Affechan-
donne.
e Tu Señor
sabes quan-
ta vez he-
sido peregrin-
no por tu cau-
sa, buyendo
de la tyranta
de tus ene-
migos y mis.
f q. d. no por-
mitas que yo
las aya echado
en vano,
ten cuenta
con ellas: que
à me clamo.
g O, no (está)
en tu libro?
h Deudor: te
soy de votos
que te he he-
cho.
i En esta vi-
da.

* 1. Sam. 24.
1-y 24.4.

a O, infanta.
b Furiosos de
odio. Ensen-
do à los adu-
ladores que
trayan falsos
reportes a
Saul, 1. Sam.
24. 10. Leed
la N. Prov.
12. 18.
c Heb. abatido
mi alma.
d Dispuesto à
tu obediencia.
e El aliento
del divino
Espíritu cuya
gloria celebra
f S. à tus ala-
banças.
* Ar. 36. 6. y
Ab. 20. 6. 5.

a Heb. clamo
en mi pala-
bra.
b O, estoy
abhorrecido,
de la asflegi-
do.
c O, me da-
falso testi-
monio.

d He aquí.

11.
e S. sus con-
sejos.
f Aludido a
Gen. 31. 17.
g Fiestuoso. 2.
Sam. 17.
h O, dentro.

111.
h S. la calum-
nia. Psal. 41.
10. Leed la N.
i Or mi go-
vernador.

k Or. sepul-
cra leed la
N. Num. 16.
30.

1111.
l El eterno.
m No se ar-
repenten de
sus consejos.
n Heb. no mu-
danças à e-
llos.
o Absalon, o
Achitophel.
p Violo, in-
famió el pacto
de Dios.
* Psal. 37. 5.
Mat. 6. 25.
Luc. 12. 22.
r, Ped. 3. 7.
s Heb. del
bobo.
q Psal. 39. y
49. 12.

a Oro, o, lo-
yel de oro. q.
d Cancion
preciosa.
e 1. Sam. 21.
31.

a O, confis-
torio, o,
chancilleria.
o, consejo, o,
audiencia.
b Heb. recti-
tudines.
c Heb. en el
coraçon. o
con, &c.

d Para no
oyr, &c.
II.

6 ^d Que no oye la voz de los que encantan, del encantador sabio de encantamientos.

7 ^e O Dios, quiebra sus dientes en sus bocas: quiebra, ó Iehová, las muchas de los leoncillos.

8 Corranse como aguas que se van de fuyo: armen sus faetas como si fuesen cortadas.

9 Como el caracol que se deslic, ^e vayan: como el abortivo de muger, no vean el Sol.

10 ^f Antes que vuestras ollas sientan el fuego de las espinas, así bivós, así ^g ayrado los arrebaté con tempestad.

11 ^g * Alegrarse ha el justo, cuándo viere la vengança: sus pies lavará en la sangre del impio.

12 Entonces dirá el hombre, Ciertamente ay ^h fruto para el justo: ciertamente ay Dios que juzga en la tierra.

PSAL. LIX.

La ocasión del Psalmo está clara del título. David cercano al peligro, pide á Dios favor, declarando las artes y violencia de sus enemigos y su inocencia.

1 Al Vencedor: No destruyas. Michram. de David. * quando embió Saul, y guardaron la casa, para matarlo.

E Scapame de mis enemigos, ^o Dios mio: librame de los que se levantan contra mi.

3 Escapame de los que obran iniquidad, y salvame de los varones de sangres.

4 Porque he aquí han assechado á mi vida: hanse juntado contra mi fuertes sin rebellion mia, y sin peccado mio, ^o Iehová.

5 Sin ^{mi} delicto corren, y se aperciben: despierta ^b para encontrarme, y mira.

6 Y tu Iehová, Dios de los exercitos, Dios de Israel, despierta á visitar todas las Gentes: no ayas misericordia de todos los que rebellan ^{con} iniquidad. Selah.

7 ^c * Bolverse han á la tarde, ladrarán como perros, y rodearán la ciudad.

8 He aquí hablarán con su boca: cuchillos están en sus labios, porque, ^d Quien ^{lo} oye?

9 Mas tú Iehová, * te reyrás de ellos: harás burla de ^e todas las gentes.

10 Para ti reservaré ^f su fortaleza: porque Dios ^{es} mi defensa.

11 El Dios de mi misericordia me prevendrá: Dios me hará ver en mis enemigos ^{vengança}.

12 ^g No los matarás, porque mi pueblo no se olvide. haz los vagabundos con tu fortaleza, y abate los, ^o Iehová, escudo nuestro.

13 Por el peccado de su boca, por la palabra de sus labios, y sean presos por su soberbia: y cuenten de maldicion y de enflaquecimiento,

14 Acaba ^{los} con furor, acaba ^{los} y no sean: ^g sepan que Dios domina en Iacob hasta los fines de la tierra. Selah.

15 ^b Y buelvan á la tarde, y ladré como perros: y rodeen la ciudad.

16 Anden ellos ⁱ vagabundos para hallar que comer: y si no se hartaren, murmuren.

17 Y yo cantaré tu fortaleza y loaré de mañana tu misericordia: porque has sido mi amparo, y refugio en el día de mi angustia.

18 Fortaleza mia, á ti cantaré: porque ^{eres} Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

PSAL. LX.

La ocasión del Psalmo está clara del título. Pide David favor á Dios contra los enemigos: y que lo aumente despues de averlo duramente castigado, pues le ha hecho promessa de ello.

1 Al Vencedor: sobre Susan Heduth: Michram. De David. ^a para enseñar.

2 * Quando tuvo guerra contra Aram. Naharaim y contra Aram Sobath: y bolvió Ioab, y hirio

á Edom en el Valle de las salinas, ^b doze mil.

Dios desechástenos, dissipástenos, ayrásete, buélvete á nosotros.

4 Heziste temblar la tierra, abristela: sana sus quebraduras, porque titubea.

5 Heziste ver á tu pueblo duras cosas: hezistenos beber vino de temblor.

6 Has dado á los que te temen ^c Señá que alçen ^d por la Verdad. Selah.

7 Para que se escapen tus amados: salva con tu diestra, y oye me.

8 Dios ^f pronunció por su Sãtuario: Yo me alegraré: partiré á Siché, y mediré al Valle de Socoth.

9 Mio ^{es} Galaad, y mio ^{es} Manasse: y Ephraim ^{es} la fortaleza de mi cabeça: Iuda; ^h mi Legis lador.

10 Moab, la olla de mi lavatorio: sobre Edó ⁱ echaré mi çapato; sobre mi ^j júbila, ^o Palestina.

11 Quien me llevará á la ciudad fortalecida? quien me llevará hasta Idumea?

12 Ciertamente tu, ^o Dios ^{que} nos avias desechado; y no salias, ^o Dios, con nuestros exercitos.

13 Da nos socorro contra el enemigo, que vana ^{es} la salud de los hombres.

14 En dios haremos ^m proheffas; y el pisara nuestros enemigos.

PSAL. LXI.

Ora David por la eternidad del Reyno de Christo, del qual el suyo temporal era figura.

1 Al Vencedor: Sobre Neginoth. de David. Ye, ^o Dios, mi clamor, está attento á mi oracion.

O 3 Desde el cabo de la tierra clamaré á ti, quando desmayare mi coraçon, á la Peña mas alta que yo me lleva.

4 Porque ^{tu} has sido mi refugio, torre de fortaleza ^a delante del enemigo.

5 Yo ^{*} habitaré en tu Tabernaculo para siempre, [†] estará seguro en el escondedero de tus alas.

6 Porque tu, ^o Dios, has oído ^g mis votos, has dado heredad á los que temen tu Nombre.

7 Dias sobre dias añadirás al Rey: su años ^{serán} como generación y generacion.

8 El estará para siempre delante de Dios, ^e misericordia y verdad apercibe ^{que} lo conserven.

9 Así ^d cantaré tu nombre para siempre, pagando mis votos cada dia.

PSAL. LXII.

Protesta su esperanza ser en Dios contra las maquinaciones de sus enemigos. 11. Exhorta á la Iglesia á esta confiança dexando por inútiles y falsos todos los humanos favores.

1 Al Vencedor: á a Ieduthun. Psalmo de David. ^a Psál 19.

En Dios solamente ^b está callada mi alma; deel ^b ^o, se reposa.

3 El solamente ^{es} mi fuerte, y mi salud: mi refugio, no resvalaré mucho.

4 Hasta quando machinareys contra ^c cada uno? matareys todos vosotros como pared acostada, como vallado rempuxado?

5 Solamente consultan de atañcar de la grandeza ^d deel: aman la mentira; de su boca bendizen; mas en sus entrañas maldizen Selah.

6 En Dios solamente ^e calla ^o alma mia: porque deel ^{es} mi esperanza,

7 El solamente ^{es} mi fuerte y mi salud: mi refugio, no resvalaré.

8 Sobre Dios ^{es} mi salud y mi gloria: Peña de mi fortaleza: ^f mi refugio ^{es} en Dios.

9 ^g Esperad en el en todo tiempo, ^o pueblos: derramad delante deel vuestro coraçon: Dios ^{es} nuestro amparo, Selah.

10 Solamente ^h vanidad ^{son} los hijos de Adam, mentira los hijos del varó, ⁱ pesándolos á todos jun-

b S, y nash.
c Lendon,
vaudera.
d Confiados
de sus pro-
messas.
f Heb. hablo
en su lancia-
dad.
g Por, la ca-
beça de mi
fortaleza
principal.
h Gen. 49, 1
i Tomaré
possession.
k Ruth 4, 7.
l Triunphi.
Es una apa-
rophe miran-
do contra la
insolencia de
que los Pala-
tinos avian
usado contra
los Israelitas.
l El socorro
que de los
hombres se
puede esperar.
m q. d. aun-
que seamos
pecos, si ten-
mos á Dios
de nuestra
parte, vence-
remos innume-
rables ex-
ercitos.

a O, contra
d &c.
* Psal. 11, 1.
† Est. vii. 1.
Abraçar me
has. Leed.
Ruth. 2, 12.
b S. de tu a-
labança.
c Fundamen-
tos del Rey-
no de Chri-
sto.
d Celebrate
con cancio-
nes.

a Psál 19.
b O, se reposa.

c Heb. contra
varon.

d De Dios. A
alpio.
e Te reposa.
f Heb. está
quieta.
g O, mi espe-
rança.

h O, nuestra
esperança.
i Heb. en
vanidad de
van dader.
j Heb. en ba-
lanças para
subir, ellos
menos que la
vanidad jua-
timente.

e Passen des-
te mundo.
f Heb. antes
que entien-
dan vuestras
ollas (o espi-
nas) el espio,
anli &c.
g S. Dios.
III.
* Leed. Esai.
63, 3 Rev.
14, 20.
h Galardon,
paga.

* 1. Sam. 19.

a O, levanta-
me.

b Para res-
birme en tu
amparo.
Heb. á mi en-
cuentro.
c Van y vie-
nen, ladran
&c.
d Ab. ver. 15
e No creen
que ay pro-
videncia ni
juizio de
Dios.
f Psál. 1, 4.
g Del impio
mundo.
h S. de mi e-
nemigo. tu
pelearás por
mi.
i En persona
de Dios reci-
ta loque está
Juz. 2, 21.
j &c. y 3, 1.
k para mostrar
de que sirvan
los tales en la
Iglesia.

h Yronia.
Arr. ver. 7.
i Agitados,
deafiossega-
dos. Iob. 15,
23.

a Psalmo do-
ctrinal preci-
osissimo.
* 1. Sam. 8, 1.
y 10, 1.
1. Chron. 18, 2

tos en balanças, *serán* menos que la vanidad.

11 No confíes en la violencia, y en la rapina no os desvanecays: la hazienda, si se aumentáre, *k* no pongays el coraçon.

12 una vez habló Dios, dos vezes he oydo esto, Que de Dios es la fortaleza:

13 Y tuya Señor es la misericordia: * porque tu pagas à cada uno conforme à su obra.

PSAL. LXIII.

David vagabundo por los desiertos, huyendo la ravia de Saul (como parece por el titulo del Psalmo) declara quan pegado está à Dios por varios affectos, por lo qual espera ser sustentado del, y la destruycion de sus enemigos.

1 Psalmo de David, * estando el en el desierto de Iuda.

Dios, Dios mio *eres* tu, à ti madrugaré: mi anima tuvo sed de ti, mi carne te dessea en tierra de sequedad, y sequiosa sin aguas.

3 Anfi te miré en * el Sanctuario, *b* para ver tu fortaleza y tu gloria.

4 Porque mejor es tu misericordia que la vida: mis labios te alabarán.

5 Anfi te bendiziré en mi vida: en tu Nombre *c* alçaré mis manos.

6 Como de meollo y de grossura será harta mi alma: y con labios de alegría te alabará mi boca,

7 Quando me acordaré de ti *d* en mis camas, quando *e* à las alvoradas meditaré de ti,

8 Porque has sido mi focorro: y en la sombra de tus alas me regozijaré.

9 Mi anima *f* se apegó tras ti: tu diestra me há sustentado.

10 Mas *g* ellos para destruycion buscaron mi alma: decendieron en las baxuras de la tierra.

11 Matarlos han à filo de espada: *h* porcion de zorras serán.

12 Y el Rey se alegrará en Dios, será alabado qualquiera que jura por el: porque la boca de los que hablan mentira, será cerrada.

PSAL. LXIII.

Demanda à Dios defensa contra los enemigos, cuyo ingenio, artes, y ruyna describe, Pertenecce à toda la Iglesia.

1 Al Vencedor: Psalmo de David. **O**ye, ò Dios, mi boz en mi oracion: *a* guarda mi vida del miedo del enemigo:

3 *b* Escondeme del secreto *consejo* de los malignos; de la conspiracion de los que obran iniquidad.

4 Que amolaron su lengua, como cuchillo: armaron *por* su facta *c* palabra amarga:

5 Para asfectar à escondidas *d* al perfecto: *e* de presto lo asfetean, y no temen.

6 Afirmáse à si mismos sobre palabra mala: tratan de esconder los lazos: dizen, Quien los há de ver?

7 *f* Inquieren iniquidades, *g* perficionan la inquisicion del inquiridor: y *loque inventó* lo intimo de cada uno, y el coraçon inventivo.

8 *h* Mas Dios los asfeteará con facta, de repente serán sus plagas.

9 Y harán caer sobre si *i* sus *mismas* lenguas: espantar se han todos los que los vieren.

10 *k* Y temerán todos los hombres, y anunciarán la obra de Dios, y entenderán su obra.

11 El justo se alegrará en Iehova, y asegurarse há en el: y *l* alabar se han todos los rectos de coraçon.

PSAL. LXV.

Dios es digno de ser alabado de toda carne. I. Que oye la oracion de los suyos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amansa la furia de la mar. IIII. Que fecunda la tierra, y la hinche de panes, y de ganados.

1 Al Vencedor: Psalmo de David, Cancion. **A**ti *a* calla el alabança, ò Dios, en Sion: y à ti se pagará el voto.

3 Tu oyes la oracion, à ti vendrá toda carne. **4** Palabras de iniquidades me sobrepujaron: mas nuestras rebelliones tu las perdonarás.

5 Dicho es *el que* tu escogieres, y hizieres llegar para que habite en tus patios: *b* seremos hartos del bien de tu Casa, de tu sancto Templo.

6 *c* Con terribles nos oyás en justicia, ó Dios de nuestra salud: esperança de todos los fines de la tierra, y de las lexuras de la mar.

7 Elque afirma los montes con su potencia, confido de valentia.

8 Elque amansa el estruendo de las mares, el estruendo de sus ondas: y *d* el alboroto de las gentes.

9 Y los habitadores de los fines *de la tierra* temen de tus maravillas: que hazes alegrar las salidas de la mañana y de la tarde.

10 Visitas la tierra, y desque la has hecho *e* dessecar mucho, la enriqueces: *f* el Rio de Dios lleno de aguas: aparejas el grano de ellos: porque anfi la ordenaste.

11 Embriagas sus sulcos, hazes decendir *el agua* en sus regaderas: ablanda la con lluvias, bendizes sus renuevos.

12 Coronas el año de tus bienes: y tus nuves distilan *g* grossura.

13 Distilan sobre las habitaciones del desierto: y los collados se ciñen de alegría.

14 Visten se los llanos de ovejas, y los valles se cubren de grano: *h* jubilan, y aun cantan.

PSAL. LXVI.

Exhorta à toda la tierra à alabar à Dios por las maravillas que misericordias que há hecho con su pueblo.

1 Al Vencedor: Cancion: *a* de Psalmo. **I**vbilad à Dios toda la tierra.

2 Cántad la gloria de su Nombre: poned gloria *en* su alabança.

3 Decid à Dios, Quan terrible *eres* en tus obras? por la multitud de tu fortaleza *b* te mentirán tus enemigos.

4 Toda la tierra te adorará, y cátarán à ti: cantarán à tu Nombre. Selah.

5 * Venid, y ved las obras de Dios: terrible en hechos sobre los hijos de los hombres.

6 * Bolvió la mar en seco: por el Rio passaron à pie, alli nos enseñorea el.

7 El se enfiereza cò su fortaleza para siempre: sus ojos atalayan sobre las Gentes: los rebeldes no serán ellos ensalcados. Selah.

8 Bendezid pueblos à nuestro Dios: y *c* hazed oyr la boz de su loor.

9 Elque puso nuestra alma en vida: y no permitió que resvalassen nuestros pies.

10 Porque *tu* nos provaste, ó Dios, afinaste nos, como se afina la plata.

11 Metiste nos en la red: pusiste apretura en nuestros lomos.

12 *d* Heziste subir varon sobre nuestra cabeça: entramos en fuego y en aguas, y sacastenos à hartura.

13 Entraré *e* en tu Casa con holocaustos: y pagarte há mis votos,

14 Que *e* pronunciaron mis labios, y habló mi boca, quando estava angustiado.

a En ti repasa. tuya es.

b Por. Seran felicitades del Ministe-rio divino. *c* Con maravillas nos li-brarás.

d Las civiles sediciones.

e S. la lluvia. *f* Hinchas de agua los grandes rios. *g* Pone por ex-emplo al rio de Egypto de cuyo riego se enriquece la tierra de trigo &c. *h* Los frums de la tierra que provien- de la lluvia. *i* J. los pas- tores y los labradores en sus col- chas.

a De alaban- ça.

b Se te subja- taran aunque contra su vo- luntad. *aps* *Psalm* 18. 45. *c* *Psalm* 46. 9.

d Exod. 14. 10.

e Alaballo à alta voz.

d Que fite que fuesse- mos muchas vezes tiran- nizados.

e Heb. abria- ion.

15. Holocaustos de engordados te ofreceré, con perfume de carneros: ^f sacrificaré bueyes y cabrones. Selah.

16. Venid, oyed todos los que tenéis a Dios: y contará lo que ha hecho a mi alma.

17. A el clamé de mi boca: y fue ^g enfalçado con mi lengua.

18. Si yo viera iniquidad en mi corazón, no oyera el Señor.

19. Ciertamente oyó Dios: escuchó a la voz de mi oración.

20. Bendito Dios, que no apartó mi oración, y su misericordia de mí.

PSAL. LXVII.

a Parece que David compuso este psalmo quando pasó el Arca a Jerusalem. ² Sam. 6. y 1. Chron. 13. y así el primer verso es llamado de N. 10, 35. el qual dezia Moyses quando se levantava el Arca. ^b Sean disipados, destechados &c. ^c Disipados por el ayre. ^d Así sales David de la casa del Arca: por lo qual Michol se burló del. ^e Sam. 6. ^f La es abreviacion del nombre Iehova el uno y el otro q. d. el q. viene ser de si mismo. ^g y da ser a todo quanto ay. ^h Qu: da familia a los q. nola tienen. ⁱ Son los solos y esteriles. ^j Jer. 17. 6. ^k Exod. 19. ^l Or. de liberalidades q. d. horrible. ^m Sig. el Man. ⁿ Heb. meiste. ^o En la compañía. ^p Exod. 33. 1. ^q Nu. 10. 33. ^r Heb. dar. ^s Eracofum: bre entre los Israelitas q. las doncellas quando Dios avia dado alguna notable victoria, cantaban lo que Dios avia hecho. ^t Leed Exod. 25. 20. ^u Jer. 5. 11. ^v Sam. 18. 5. ^w Aunque seays echados, &c. ^x Disipava. ^y En aquella compañía &c.

Oracion de la Iglesia por la propagacion del Reyno de Christo en todo el mundo.

1. Al Vencedor. en Ninginoth. Psalmo de Cancion.

D. Los aya misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga resplandecer su rostro sobre nosotros. Selah.

3. Paraque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu salud.

4. Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.

5. Alegrense, y gozense las Gentes, quando juzgares los pueblos con equidad: y pastoreas las Gentes en la tierra. Selah.

6. Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.

7. La tierra dará su fruto: bendezirnos há el Dios nuestro Dios.

8. Bendiganos Dios y temanlo todos los fines de la tierra.

PSAL. LXVIII.

Exhorta a alabar a Dios por la victoria que há dado siempre a su pueblo de todos sus enemigos. Es Cancion triumphal de la victoria de Christo.

1. Al Vencedor. de David. Psalmo de Cancion.

L. Evántese a Dios, ^b esparzanse sus enemigos: y huyan los que lo aborrecen delante de él.

3. Como es ^c lançado el humo los lanzará: como se derrite la cera delante del fuego, ^{ansí} perecerán los impios delante de Dios.

4. Mas los justos se alegrarán: gozarse han delante de Dios, y ^d saltarán de alegría.

5. Cantad a Dios, cántad Psalmos a su Nombre: enfalçado alque cavala sobre los cielos en ^e I A H su Nombre: y alegraos delante de él.

6. Padre de huerphanos, y defensor de biudas, Dios en la morada de su Santuario.

7. El Dios ^f que haze habitar los solos en casa: que saca los presos en grillos; mas los rebeldes ^g habitan en sequedad.

8. O Dios, quando tu saliste delante de tu pueblo, quando anduviste por el desierto, Selah,

9. La tierra tembló; tambien los cielos distilaron delante de Dios; ^h aquel Sinai tembló delante de Dios, del Dios de Israel.

10. Lluvia ⁱ de voluntades ^k esparziste ó Dios, a tu heredad; y ^{quando} se cansó tu la recreaste.

11. ^l Tu compañía estava en ella; por tu bondad ^m acomodavas al pobre, ó Dios.

12. El Señor ⁿ dava palabra: ^t de las Evangelizantes ^{avia} exercito grande.

13. Reyes de exercitos huyan, huyan: y la moradora de la casa partia despojos.

14. ^o Si fuerdes echados entre las ollas, ^{sereys} como las alas de la paloma cubierta de plata, y sus plumas con amarilléz de oro.

15. Quando ^p esparzia el Omnipotente los reyes ^q en ella; ^{ella} se embláquia como la nieve en Salmó,

16. El monte ^r grande, el monte de Basan: monte alto el monte de Basan.

17. Porque faltastes, ó montes altos? ^r Este monte amó Dios para su aliento: ciertamente Iehova habitará ^r en el para siempre.

18. Los carros de Dios dos millares de milles de angeles, El Señor entre ellos ^{como} en Sinai ^{ansí} en el Santuario.

19. ^{*} Subiste a lo alto, captivaste captividad, tomaste dones para los hombres: y ^r también ^r los rebeldes paraque habiten, ^o I A H Dios.

20. Bendiro el Señor, cada dia nos ^v carga, Dios nuestra salud, Selah.

21. Dios, Dios nuestro para saludes, y el Señor Iehova tiene salidas para la muerte.

22. Ciertamente Dios herirá la cabeça de sus enemigos, la mollera cabellosa del que camina en sus peccados.

23. El Señor dixo, De Basan haré bolver, haré bolver de los profundos de la mar,

24. Porque tu pie se embermejeçera de sangre de sus enemigos, y la lengua de tus perros ^x de ella,

25. Vieron tus caminos, ó Dios: los caminos de mi Dios, de mi Rey ^y en el Santuario.

26. ^z Los cantores y van delante, detras, los tañedores: en medio ^t las donzellas con adufres,

27. ^a Bendezid a Dios en congregaciones: al Señor ^{los} de el manadero de Israel.

28. ^b Allí estava Ben-jamin pequeño ^{señoreando} los principes de Iuda en su congregacion, principes de Zabulon, principes de Nephthali.

29. Tu Dios ^c há ordenado tu fuerza: confirma ó Dios lo que has obrado en nosotros.

30. Desde tu Templo en Jerusalem, a ti ofrecerán los reyes dones.

31. ^d Destruye escuadron de lança, escuadron de fuertes con señores de pueblos hollando ^{los} con sus pieças de plata, destruye los pueblos ^d que quieren guerras.

32. Ventrán principes de Egipto, Ethiopia apressurara sus manos a Dios,

33. Reynos de la tierra cantad a Dios, cantad al Señor, Selah.

34. Alque cavala sobre los cielos de ^e los cielos de antigüedad, he aqui ^{el} dará con su voz, voz de fortaleza.

35. Da fortaleza a Dios, sobre Israel es su magnificencia, y su fortaleza en las nuves.

36. Terrible ^{eres} ó Dios desde tus Santuarios, el Dios de Israel, el da fortaleza y fuerças ^f al pueblo, ^{sa} su pueblo. Bsndito Dios.

PSAL. LXIX.

David puesto de sus enemigos en summa angustia se queixa a Dios, llamandole por testigo de su inocencia pidiendole ayuda, y vengança de sus enemigos. Es prophecía de la muerte y inocencia de Christo. y del castigo del pueblo Iudayco, y de la conservacion y propagacion de la Iglesia.

1. Al Vencedor, sobre Sossannim de David.

S. Alvame, ó ^t Dios, porque las aguas han entrado hasta el alma.

3. Estoy ^t çabullido en cieno profundo, que no ^{ay} pie; soy venido en profundos de aguas, y la corriente me há anegado.

4. ^a He trabajado llamando, mi garganta se ha entronquecido, ^t han desfallecido mis ojos ^b de esperar a mi Dios.

5. Hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeça los que me aborrecen sin causa; háse fortalecido mis enemigos, ^c los que me destruyen sin porque: ^d loque no hurté entonces lo bolvi.

6. Dios, tu sabes ^e mi locura; y mis delictos no te son ocultos.

^r Heb. de Dios.

^r Sion espiritual.

^{*} Act. 1. 9. Ephes. 4. 8. ^t Sujete paraque more en tu Iglesia.

^v S. de merced.

^x De la misma sangre de su embermejeçera.

^y S. que habita.

^z fueras. ^y.

^a Ved la nota del ver. 12.

^b Esta era la cancion.

^c Deel linage.

^d Heb. mandado. Habla con Iglesia.

^e Traslado conforme al sentido.

^f Propria marca o nota del mundo.

^g Altissimos y antiquísimos.

^h Este psalmo conviene muy mucho con el Psal. 22.

ⁱ o, hundido.

^j O. Estoy cansado de llamar.

^k Ved la nota Psal. 22. 1.

^l O. esperando.

^m Heb. mis cortadores, o taladores.

ⁿ Padezco inocente.

^o Mi apostasia de tu palabra.

7 No sean avergonçados por mi, los que te esperan, Señor Iehova de los exercitos; no sean confusos por mi los que te buscan, ó Dios de Israel.

8 Porque por ti he suffrido ¹ vergüenza; cõfusión hà cubierto mi rostro.

9 * He sido estrañado de mis hermanos, y estraño à los hijos de mi madre.

10 * Porque el Zelo de tu Casa ² me comió, y los denuestos de los que te denuestan, cayeron sobre mi.

11 Y lloré con ayuno de mi alma, y esto me ha sido por affrenta.

12 Y puse sacco por mi vestido, y fué à ellos ³ por proverbio.

13 Hablaban contra mi ⁴ los que sefentavan à la puerta, y * en las canciones de los bevedores de sidra.

14 Y yo ⁵ enderacava mi oracion à ti, ò Iehova, ⁶ al tiempo de la buena voluntad, ó Dios, por la multitud de tu misericordia me oye, por la verdad de tu salud.

15 Escapame ⁷ del lodo, y no sea yo anegado, y sea yo librado de los ⁸ que me aborrecen, ⁹ y de los profundos de las aguas.

16 No me anegue ¹⁰ el impetu de las aguas, ni me fuerva la hondura, ni el pozo cierre sobre mi su boca.

17 Oyeme Iehova, porque benigna ¹¹ es tu misericordia, conforme à la multitud de tus miseraciones.

18 Y no escondas tu rostro de tu siervo, porque estoy angustiado, appressurate, oye me.

19 Acercate à mi alma, ¹² y redímela, por causa de mis enemigos me libra.

20 Tu sabes mi affrenta y mi confusión, y mi vergüenza, delante de ti ¹³ estan todos mis enemigos.

21 El affrenta há quebrantado mi coraçon, y he avido dolor y he esperado quien se compadeciese de mi, y no lo ¹⁴ uvo, y consoladores, y no hallé.

22 Y ¹⁵ pusieron en mi comida hiel, * y en mi sed me dieron à beber vinagre.

23 * Sea su mesa delante de ellos por lazo, y ¹⁶ lo que es ¹⁷ por pazes les sea por trompeçon.

24 Sean escurecidos sus ojos para ver, y haz siempre titubear sus lomos.

25 Derrama sobre ellos tu y yra, y el furor de tu enojó los comprehenda.

26 * Sea ¹⁸ su Palacio assolado, en sus tiendas no aya morador.

27 Porque persiguieron al que tu heriste: y ¹⁹ cuentan del dolor de los que tu mataste.

28 Pon maldad sobre su maldad, y no entren en tu justicia.

29 * Sean raydos del libro de los bivientes: y no sean escriptos con los justos,

30 Y yo affligido, y ²⁰ dolorido, tu salud, ò Dios, me defenderá.

31 Yo alabaré el Nombre de Dios con cancion; y magnificarlo hé con alabança.

32 Y agrada à Iehova mas que buey, y bezerro, que echa cuernos y uñas.

33 Verán ²¹ los humildes, y gozar sehàn, * bufcad à Dios, y bivirá vuestro coraçon.

34 Porque Iehova oye à los menesterosos, y no menosprecia ²² à sus prisioneros.

35 Alabenlo los cielos y la tierra, las mares y todo lo que se mueve en ellas.

36 Porque Dios guardará à Sion, y reedificará las ciudades de Iuda, y ²³ habitaran allí, y heredarlahàn.

37 Y la simiente de sus siervos la heredarà, y los que aman su nombre habitarán en ella.

PSAL. LXX.

Pide ayda contra los enemigos, los quales serán cõfusos à la fin: y los pios permaneceran en perpetua alegria y alabanças de Dios.

1 * Al Vencedor. De David, para acordar. * Psal. 38, 1.
Dios para librarme, ò Dios, para ayudarme te appressura.

3 Sean avergonçados y confusos ¹ los que buscan mi vida, sean bueltos atrás, y avergonçados, los que quieren mi mal.

4 Sean ² bueltos en pago de su vergüenza los ³ que dicen, Hala, Hala.

5 Gozense, y alegrense en ti todos los que te buscan, y digan siempre, Sea engrandecido Dios, lo que aman tu Salud:

6 Yo soy affligido y menesteroso, ó Dios, appressurate à mi, ayda mia, y mi librador eres tu, Iehova, no te detengas.

PSAL. LXXI.

Es el mismo argumento del Psal. 69.

1 * ti, Iehova, he esperado, no sea yo confuso para siempre.

2 Escapame, y librame en tu justicia: inclina à mi tu oreja, y salvame.

3 Sé me por peña de fortaleza ¹ donde venga continuamente, mādado has ² que yo sea salvo, porque tu ³ eres mi roca, y mi castillo.

4 Dios mio, escapame de la mano del impio, de la mano del perverso y ⁴ falsario.

5 Porque tu ⁵ eres mi esperança, Señor Iehova; Seguridad mia desde mi mocedad.

6 Porti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tu ⁶ fuesse el que me sacaste: de ti ⁷ há sido siempre ⁸ mi alabança.

7 Como prodigio he sido à muchos, y tu mi refugio fuerte.

8 Sea llena mi boca de tu alabança, todo el dia de tu gloria.

9 No me deseches en el tiempo de la vejez: quando mi fuerça se acabare, no me desampares.

10 Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que ⁹ aguardan mi alma consultaron juntamente,

11 Diciendo, Dios lo hà dexado: perseguid, y tomadlo, porque no ¹⁰ ay quien lo libre.

12 O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, appressurate para ayudarme.

13 * Sean avergonçados, perezcan, los adversarios de mi alma: sean cubiertos de vergüenza y de confusión, los que buscan mi mal.

14 Y yo siempre esperaré: y anidiré sobre toda tu alabança.

15 Mi boca recontará tu justicia: todo el dia tu salud ¹¹ aunque no sé el numero.

16 ¹² Vendré à las valentias del Señor Iehova: haré memoria de la justicia de ti solo.

17 O Dios ensenásteme desde mi mocedad, y hasta aora: manifestaré tus maravillas.

18 ¹³ Y aun hasta la vejez y las canas: ó Dios, no me desampares: hasta que denuncie ¹⁴ tu braço à la posteridad: tus valentias à todos los que vendrán.

19 Y tu justicia, ó Dios, ¹⁵ hasta lo alto: porque has hecho grādes cosas: ò Dios, Quien como tu?

20 Que me has hecho ver muchas angustias y males: bolveràs, y darnehàs vida: y de los abismos de la tierra bolveràs à levantarme.

21 Augmentaràs ¹⁶ mi magnificencia: y bolveràs à consolarme.

22 Anfi mismo yo te alabaré con instrumento de Psalterio: tu verdad, ó Dios mio, cantaré à ti en la harpa, ò Sancto de Israel.

23 Mis labios cantaran quando Psalmeare à ti:

10, affrenta.

* Job. 14, 15.

* Num. 25, 11.

* Dan. 2, 18.

Rom. 15, 3.

g Meera car-

condu de co-

m con.

h Por restan

de escamio.

ilos gover-

adores del

pueblo.

* Job 30, 9.

h Quando te

placiere.

14.1. ver. 1.

m ver. 1.

n La contin-

te. ver. 1.

o O, mira

me.

p Sacame de

esta angustia.

q Cõ tal tra-

amiento hi-

seron que

hacimida y

bevida me fu-

esse amarga.

* Mat. 27, 48.

Iohan. 19, 28.

* Rom. 11, 9.

r Para prospe-

ridad.

* Aq. 1, 10.

s Su Templo

y su Ciudad.

t Alabáse, ja-

lante que tu

les matas, o,

affliges sus e-

scmigos.

u Nunca sean

de la verdade-

ta Iglesia.

x Lleno de

dolores.

y Los pios.

z Conclusion

de todo lo

dicho.

a Los que

por el pale-

te carceles.

b Si el pueblo

de Dios.

a Los que procurá matarme.

* Ar. 31, 1, 7
319, 116.

a Adonde me acoja. Heb. para venir.

b Heb para salvarme.

c O, violento.

d Heb. mi sacador.

e Mi cancion de loores.

f O, affeclan mi vida.

* Ar. 35, 4, 7
40, 15.

g Excedente de numero las vezes que me has salvado. Heb. numero.

h Començada à cantar las valentias.

i S. Persevera en este oficio.

k Tu potencia.

l Es sublime grande.

m Mi gloria mi grandeza.

à ti: y mi alma, à la qual redemiste.

2. Anísimismo mi lengua todo el dia hablarà de tu justicia: porquanto fuerò avergôçados, porquanto fueron confusos, los que procuravan mi mal.

PSAL. LXXII.

Debaxo de la figura de Salomon prophetiza de Christo, de su officio, de la gloria, felicidad, y propagacion de su Reyno.

1 Para Salomon.

O Dios, datus juyzios àl Rey, y tu justicia àl hijo del Rey.

2 El ^a juzgarà tu pueblo con justicia: y tus affligidos ^b con juyzio.

3 Los môtes ^c llevaràn paz àl pueblo: y los collados ^d justicia.

4 ^e Juzgarà los affligidos del pueblo: Salvarà los hijos del menesteroso: y quebrantarà àl violento.

5 ^f Temerèhàn con el Sol, y antes de la Luna: por generacion de generaciones.

6 Descenderà como la lluvia sobre la yerva cortada: * como el rocío que distila sobre la tierra.

7 Floreçerà en sus dias ^g justicia, y multitud de paz, hasta que no ^h ayà Luna.

8 Y dominarà de mar à mar, y desde el Rio hasta los cabos de la tierra.

9 Delante de el se proststraràn los ⁱ Ethiopes: y sus enemigos lameràn la tierra.

10 Los reyes ^j de Tharsis, y de las Islas traeràn presentes: los reyes ^k de Xeba y de Seba offereràn dones.

11 ^l Y arrodillarsehàn à el todos los reyes: todas las Gentes le serviràn.

12 Porque ^m librará àl menesteroso que clamàre, y àl affligido, que no tuviere quien le socorra.

13 Tendrà misericordia del pobre y del menesteroso, y las almas de los pobres salvarà.

14 De engañò y de fraude redimirà sus almas: y la sangre de ellos será preciosa en sus ojos.

15 Y ⁿ bivirá, y darlehà del oro de Xeba, y orarà ^o por el continente, todo el dia le echarà bendiciones.

16 Será ^p echado un puño de grano en tierra, en los cabeços de los montes: harà estruendo, como el Libano, ^q su fruto; y ^r verdeguearàn desde la ciudad, como la yerva de la tierra.

17 ^s Será su Nombre para siempre, ^t delante del Sol será propagado su Nombre; y ^u bendezirèhàn en todas las Gentes, llamarlohàn bienaveturado.

18 Bendito Iehova Dios, el Dios de Israel, que solo haze maravillas.

19 Y bendito ^v su Nombre glorioso para siempre: y toda la tierra sea llena de su gloria, * Amen, y Amen.

20 Acabàse las oraciones de David hijo de Isai.

PSAL. LXXIII.

Es una entera disputa de la Providencia de Dios acerca de la prosperidad de los impios, y de la affliccion de los pios en esta vida: a ymitacion del Psal. 37.

La summa es, Los pios son gravemente têtados à salirse del camino de la piedad, vista su affliccion en el, y la prosperidad de los impios. II. En esta tentacion Dios los esmerça, declarandoles su consejo así acerca de lo uno como de lo otro: à saber, que la prosperidad del impio es momentanea: y la que està aparejada al pio, es el mismo Dios.

1 Psalmo ^a de Asaph.

Ciertamète bueno ^b es à Israel Dios, ^c à los limpios de coraçon.

2 Y yo, ^d çali ^e se apartaron mis pies, por nada se derramaràn mis passos.

3 Porque ^f tuve embidia à ^g los locos, viendo la ^h paz de los impios.

4 Porque ⁱ no ay ataduras para su muerte: antes su fortaleza ^j està entera.

5 En el trabajo ^k humano no està: ni son aço-

tados con los hombres.

6 Portanto sobervia ^l los corona: cubrense de vestido de violencia.

7 Sus ojos està salidos de gruesos: ^m pasan los pensamientos de su coraçon.

8 Soltaronse, y hablan con maldad de ⁿ hazer violencia: hablan ^o de lo alto.

9 Ponen en el cielo su boca: y su lengua passeà la tierra.

10 ^p Portanto su pueblo bolverà aqui, que aguas ^q en abundancia les son exprimidas.

11 Y ^r diràn, Como sabe Dios? Y, si ay conocimiento en lo alto?

12 Heaqui estos impios, y quietos del mundo alcançaron riquezas:

13 Verdaderamente ^s en vano he limpiado mi coraçon: y he lavado mis manos en limpieza,

14 Y he sido açotado todo el dia: y ^t castigado por las mañanas.

15 Si dezia, Contar ^u lo he así: heaqui avré negado la nacion de tus hijos.

16 ^v Pensaré pues para saber esto: es ^w trabajo en mis ojos.

17 ^x Hasta que venga àl Sanctuario de Dios, ^y entonces entenderè la posrimeria de ellos.

18 Ciertamète ^z los has puesto en desfizaderos: hazerlos has caer en assolamientos.

19 Como han sido assolados? Quan en un punto? Acabaronse: fenecieron con turbaciones.

20 Como sueño del que despierta. Señor quando despertares, menospreciaràs sus apparencias.

21 Ciertamente mi coraçon se azezó: y en mis riñones ^a sentia puntas.

22 Mas yo ^b era ignorante, y no entendia: era ^c una bestia acerca de ti.

23 Aunque yo siempre ^d estava contigo: y ^e así echaste mano à mi manderecha:

24 Guíasteme en tu consejo: y despues me recibiràs con gloria.

25 A ^f quien tengo yo en los cielos? Y contigo ^g nada quiero en la tierra.

26 Desmayase mi carne y mi coraçon, ^h à Ro- ca de mi coraçò, ⁱ q mi porcion es Dios para siempre.

27 Porque heaqui, los que se alexan de ti, pereceràn: ^j tu cortas à todo aquel ^k y que fornicà de ti.

28 ^l Y yo, el acercarme à Dios me ^m es el bien: he puesto en el Señor Iehova mi esperança, para contar todas tus obras.

PSAL. LXXIII.

La Iglesia se queja à Dios, que como desamparando su pueblo, ayà dado tanta licencia àl enemigo que lo maltrate, derribe el Templo, y destruya el divino culto: pide le que, acordandose de su aliança y promessas, la defienda.

1 ^a Maskil. de ^b Asaph.
Porqué ^c ô Dios mos has ^d desechado para siempre: hà humeado tu furor contra las ovejas de tu dehesa?

2 Acuérdate de tu congregacion, que adquiriste de tiempo antiguo: quando redemiste ^e la vara de tu heredad, este Monte de Sion, donde has habitado.

3 Levàta ^f tus pies à los assolamientos eternos: à todo enemigo que hà hecho mal en el Sâctuario.

4 Tus enemigos han bramado en medio ^g de tus synagogas: han puesto en ^h ellas sus señas, señas.

5 ⁱ Nombrado era, como si ^j lo llevàrà àl cielo, ^k el que metia las hachas en el monte de la maderà para el edificio del Sanctuario.

6 Y aora con hachas, y martillos han quebrado todas sus entalladuras.

7 ^l Han puesto à fuego tus sanctuarios, el tabernaculo ^m de tu nombre han enfuziado à tierra.

8 Dixerò en su coraçon, Destruyamos los ⁿ de

^g Los cerca,

^h los vult.

ⁱ Vienen los

^j sus desheos

^k aun mejor de

^l lo que ellos

^m pintaron.

ⁿ De los di-

^o mos juyzios:

^p O, hablan al-

^q tiveness . q. d.

^r blasphemias.

^s Psal. 12.4.

^t Dan. 7.10.

^u El pueblo

^v de Dios acu-

^w dirà à esta

^x doctrina para

^y salir della

^z dubda.

^a Heb. de le-

^b no.

^c ni S. los pios.

^d Es la tentaci-

^e on. Si dixerit,

^f &c.

^g Heb. para

^h vanidad.

ⁱ Heb. y mi

^j castigo.

^k Yronia.

^l Pareçeme

^m cosa muy

ⁿ difficil de al-

^o cançar este

^p secreto.

^q II.

^r Del tormen-

^s to continuo

^t del impio aun

^u en esta vida

^v Job. 15. 22.

^w Heb. aguzò.

^x u Heb. quien

^y à mi &c. q. d.

^z ni tengo, ni

^a quiero à nin-

^b gun otro,

^c que à ti: por-

^d que tu solo

^e me bastas.

^f Lugar manifi-

^g esto contra la

^h invocacion de

ⁱ los fâltos.

^j x. fuerte.

^k y q. d. que

^l rompe tu pa-

^m ão.

ⁿ z. q. d. quan-

^o to à mi, el a-

^p cercarme.

^q &c.

^a Governarà.

^b Con dere-

^c cho.

^d Heb. traerà.

^e q. d. prod.izi-

^f tan.

^g Heb. en ju-

^h sticia.

ⁱ Defenderà.

^j Seras hon-

^k rrado quanto

^l el durare.

^m q. d. perpetu-

ⁿ amente.

^o Dent. 32.2

^p Job. 29.29.

^q Heb. el ju-

^r sto.

^s h. O. morado-

^t res del desi-

^u erto.

^v i. O. de la

^w mar.

^x k De Arabia

^y la felice y de

^z Ethiopia.

^a I. Isai. 60.12.

^b m. O. violen-

^c cia.

^d * Psal. 118.15

^e n. S. el pobre.

^f o Por la pro-

^g speridad de su

^h Reyno y glo-

ⁱ ria.

^j p. Lo que na-

^k cerà de allí.

^l q. Versehàn

^m verdeguear

ⁿ los cabeços

^o de los mon-

^p tes.

^q r. Para siem-

^r pre será nom-

^s brado.

^t f. Mas que el

^u Sol.

^v t. O. seràn

^w béditas en el

^x u Heb. el nò-

^y bre de su glo-

^z ria.

^a * Leed la N.

^b Dent. 27.15.

^c a. O. à A. Gaph.

^d b. Descripcion

^e de la Iglesia

^f verdadera.

^g Mar. 5.8.

^h c. Del camino

ⁱ de la Ley de

^j Dios. poco

^k fâltò que no

^l se valè.

^m * Arrib.

ⁿ Psal. 37.

^o * Arrib. psal.

^p 14.1.

^q d. Job. 12.6.7

^r 22.7

^s Leed la nota.

^t Def-

^u ta prosperi-

^v dad Ar. 17.

^w 24. y Psal. 37

^x S. Tiago. 1.2.

^y e. No enferma

^z para morir.

^a Job. 21.13.

^b f. Heb. d. nò-

^c bre.

una vez: quemaron todas las synagogas de Dios en la tierra.

9 ^k No vemos ya nuestras señales: no ay mas propheta, ni ay con nosotros quien sepa. Hasta cuándo?

10 Hasta cuándo, ó Dios, nos affratará el angustiadore? blasfemaré el enemigo perpetuamente tu Nóbree?

11 Porqué retrás tu mano, y tu diestra? escondela dentro de tu seno?

12 Y * Dios ha sido mi rey de tiempo antiguo: el que obrava saludes en medio de la tierra.

13 * Tu hendiaste la mar con tu fortaleza: quebrantaste cabeças de valenias en las aguas.

14 Tu magullaste las cabeças del Leviathan: * distelo por comida al pueblo de los desiertos.

15 * Abriste fuente y rio: tu secaste rios impetuosos.

16 Tuyo es el dia, tuya también es la noche: tu aparejaste la lumbre y el Sol.

17 Tu estableciste todos los terminos de la tierra: el verano y el invierno tu los formaste.

18 Acuérdate de esto, que el enemigo ha dicho affrentas à Iehova: y que el pueblo loco ha blasphemado tu Nombre.

19 No entregues à las bestias el alma¹ de tu tortola: y no olvides para siempre la compañía de tus affligidos.

20 Mira al Cócierto: porq^m las escuridades de la tierra sehan henchido de habitaciones de violencia.

21 No vuelva avergonçado el abatido: el affligido y el menesteroso alabarán tu Nombre.

22 Levantate, ó Dios, pleytea tu pleyto: acuerdate de tu injuria conque el loco se injuria cada dia.

23 No olvides las bozes de tus enemigos: el tropel de los q^{se} le levánta cōtra ti ^a sube cōtinamente.

PSAL. LXXV.

Dios es digno de ser alabado, el qual por su justicia abate à unos, y ensalza à otros. Levanta à los que le temen, y abate à los impios.

1 Al Vécador, No destruyas, Psalmo de Asaph. Cancion.

A Labartehemos, ó Dios, alabar te hemos: que cercano está à tu Nombre: cuenten todos tus maravillas.

3 ^b Quando yo tuviere tiempo yo juzgaré ^c rectamente.

4 La tierra ^d se arruynava, y sus moradores, yo compuse sus columnas. Selah.

5 Dixe ^e à los locos, No os enloquezcays: y à los impios, No alceys el cuerno.

6 No levanteys en alto vuestro cuerno; ^f no hableyes ^f de cerviz gruesa.

7 Porque ni de Oriente, ni de Occidete, ni del desierto viene el ensalcamiento.

8 Porque Dios, ^{que} es el juez, à este abate, y à aquel ensalça.

9 ^g Que el caliz está en la mano de Iehova, y lleno de vino ^h bermejo de mixtura, y el ⁱ derrama de aqui: ciertamente sus hezes chuparán, y beberán todos los impios de la tierra.

10 Y yo ^k anunciaré siempre: cantaré alabanzas al Dios de Iacob.

11 Y quebraré todos los cuernos de los peccadores: y los cuernos del justo serán ensalcados.

PSAL. LXXVI.

Dios es digno de ser alabado, por las maravillas con que se ha manifestado en su pueblo, venciendo, desarmando, y desbarriendo à todos sus enemigos, aunque fuertes.

1 Al Vencedor, en Neginoth. Psalmo de Asaph. Cancion.

Dios es conocido en Iuda: Dios, en Israel es grande tu nombre.

3 Y ^b en Salem está su Tabernaculo: y su habitacion en Sion.

4 ^c Allí quebró las saetas del arco: el escudo, y el cuchillo, y la guerra. Selah.

5 Illustre eres tu, y fuerte, mas q^{los} mōtes de caça.

6 Los fuertes de coraçon fueron despojados; durmieron su sueño, y nada hallaron en sus manos todos los varones fuertes.

7 Por tu reprehension, ó Dios de Iacob, es adormecido el carro y el cavallo.

8 Tu eres terrible tu, y quien parará delante de ti en comenzando tu yra?

9 Desde los cielos heziste oyr juyzio: la tierra uvo temor, y ^d cesó,

10 Quando, ó Dios, te levastaste al juyzio, para salvar ^e à todos los manlos de la tierra. Selah.

11 Ciertamente la yra del hombre ^f te confesará: la resta de las yras constriñirás.

12 Prometed, y pagad à Iehova vuestro Dios ^g todos los que estáys al derredor de el: traygan presentes al Terrible.

13 ^h El que quita el espiritu à los principes: terrible à los reyes de la tierra.

PSAL. LXXVII.

Dios oye à los que con se le invocan en su tribulacion. 11. No desechará su Iglesia, por la qual ha hecho tantas maravillas.

Asaph, ó otro autor del Psalmo, angustiado de vehement dolor, vistes las calamidades del pueblo de Dios, esfuerça su fe con la repetición de los favores passados que Dios ha hecho à su pueblo.

1 Al Vécador, para Ieduthú: de Asaph Psalmo.

Mi boz à Dios, y clamé: mi boz à Dios, y el me escuchará.

3 En el dia de mi angustia al Señor bufqué: mi llaga ^b se desagrava de noche ^c sin estacarse, mi anima no queria consuelo.

4 Acordavame de Dios, y bramava: quexavame, y desmayava mi espiritu. Selah.

5 ^d Tenias los parpados de mis ojos: estava quebrantado, y no hablava.

6 Contava los dias desde el principio: los años ^e de los siglos.

7 Acordavame de mis cánciones ^e de noche: meditava con mi coraçon, y mi espiritu ^f inquiria.

8 Desechará el Señor para siempre, y no volverá mas à amar?

9 Ha se acabado para siempre su misericordia? Ha se acabado la palabra para generacion y generacion?

10 Ha olvidado Dios el aver misericordia? Ha encerrado con la yra sus misericordias? Selah.

11 Y dixe, ^g Enfermedad mia es. En los años de la diestra del Altissimo,

12 Acordavame de las obras de IAH: por tanto me acordé de tus maravillas antiguas.

13 Y meditava en todas tus obras: y hablava de tus hechos.

14 O Dios, ^h en sanctidad es tu camino, Quien Dios grande como el Dios?

15 Tu eres el Dios, que haze maravillas, ⁱ haziendo notoria en los pueblos tu fortaleza.

16 Redemiste ^k con brazo tu pueblo, los hijos de Iacob y de Ioseph. Selah.

17 ^l Vieron las aguas, ó Dios, las aguas te vieron, temieron, tambien temblaron los abismos.

18 Las nuves ^m echaron inundaciones de aguas: los cielos ⁿ dieron boz; ansimismo ^o discurrieron tus rayos.

19 El sonido de tus truenos anduvo en cerco: los relampagos alumbraron el mundo: la tierra se estremeció, y tembló,

20 En la mar estuvo tu camino: y tus sendas en las muchas aguas; y ^p tus pisadas no fueron conocidas.

21 ^q * Llevaste, como ovejas, tu pueblo, por mano de Moysen, y de Aaron:

^c Aludió al nombre de Salom. paz, descrip. de la verdadera Igleia.

^d Heb. calló. ^q d. quedó como muerta. ^e A tu pueblo Mat. 3, 15. ^f Será forçada à darte gloria. ^g Todos sus domesticos. ^h Heb. cortará el &c.

^a S. Alc.

^b Heb. corria. ^c Heb. y no calló.

^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^e O, nocturnas. ^f Heb. escudriñava.

^g Or. muerta.

^h Todos sus caminos son sanctissimos.

ⁱ Heb. heziste.

^k Con tu potencia.

^l La abertura del mar Bermejo.

^m Heb. inundaron aguas.

ⁿ Iconaron.

^o Heb. anduvieron. ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^q Pastores.

^r Exod. 14, 19

PSALMOS.

PSAL. LXXVIII.

Recapitula el autor las maravillosas obras de Dios en favor de su pueblo: para que cantando las el pueblo, y teniendo las en continua memoria, y enseñándolas a sus hijos, aprendan a poner en Dios su confianza, y no apostaten de su Concierto, obediencia, y culto: como hizo el reyno de Israel.

a. P. almo do-
ctrinal.
b. Con seme-
janças senten-
cias. lo mis-
mo enigma.
* Pál. 4. 2. 5.
Mat. 13. 35.

1. Maskil de A saph.
Escucha pueblo mio mi Ley: inclinad vuestra oreja a las palabras de mi boca.

2. * Abrire en parábola mi boca: hablaré enigmas del tiempo antiguo.

3. Las quales avemos oydo, y entendido: que nuestros padres nos las contaron.

c. Venidera.
la posteridad.

4. No las encubriremos a sus hijos, contando a la generacion c. postera las alabanzas de Iehova: y su fortaleza, y sus maravillas, que hizo.

d. Dio su con-
cierto en.
* Del deber
de los padres
en enseñar
sus hijos. G.
18. 19. Deut.
4. 9. 3. 6. 7.

5. Que d. levanto testimonio en Iacob, y puso Ley en Israel: la qual mandó a nuestros padres, e que la notificassen a sus hijos:

6. Para que sepa la generacion postera: y los hijos q. naçerán, que se levatarán, cuenté a sus hijos.

7. Y pondrán en Dios su confianza, y no se olvidarán de las obras de Dios: y guardarán sus mandamientos.

8. Y no serán como sus padres, generacion contumaz, y rebelde: generacion que no compuso su coraçon, ni su espíritu fue fiel con Dios.

f. Grádes puer-
eros. fueron
los primeros
apostatas. Es
el reyno de
Israel.

9. Los hijos de Ephraim f. armados, flecheros, bolvieron las espaldas el dia de la batalla.

10. No guardaron el Concierto de Dios: ni quisieron andar en su Ley.

11. Antes se olvidaron de sus obras, y de sus maravillas, que les avia mostrado.

* Ab. ver. 43
g. De Thaph-
nes. una pro-
vincia por
toda la tierra.
* Exod. 14. 11
* Exod. 13. 21
y 14. 24.
Pál. 104. 29.
y 41.
1. Cor. 10. 4.
h. O. cada ho-
che.
* Exod. 17. 6.
Num. 20. 10.
1. q. d. confor-
me a su ape-
rito.
* Num. 11. 1.

12. * Delante de sus padres hizo maravillas en la tierra de Egipto, en el campo g. de Soan.

13. * Rompió la mar, y hizo los passar: y hizo estar las aguas como en un monton.

14. * Y llevo los con nube de dia, y h. toda la noche con lumbré de fuego.

15. * Hendió las peñas en el desierto: y dioles a beber de abismos grandes.

16. Y sacó de la peña corrientes, y hizo decendir aguas, como rios.

17. Y tornaron aun a peccar contra el, enojando al Altissimo en la soledad.

18. Y tentaron a Dios en su coraçon, pidiendo comida i para su alma.

19. Y * hablaron contra Dios diciendo, Podrá Dios poner nos mesa en el desierto?

20. He aquí há herido la peña, y corrieron aguas, y arroyos salieró ondeando: podrá tambien dar pan? aparejará carne a su pueblo?

* Num. 11. 1.
k. La divina
yza.

21. * Portanto oyó Iehova, y enojóse: y encendióse k. el fuego en Iacob, y el furor subió tambien en Israel.

22. Porque no avian creydo a Dios, ni avian confiado l. de su salud.

l. De Dios el
qualeta su
salvador.

23. Y mandó a las nuves de arriba: y abrió las puertas de los cielos,

* Exod. 16. 14
Num. 11. 7.
* 1. a. 6. 31.
1. Cor. 10. 5.
m. O. de fuer-
zas, de mag-
nificos.
* Num. 11. 31

24. * Y hizo llover sobre ellos Manna para comer, y dioles trigo de los cielos.

25. * Pan m. de nobles comió el hombre: embióles comida a hartura.

26. * Movió al Solano en el cielo: y truxo con su fortaleza al Austro,

n. Heb. y su
desseo destru-
xo.
* Num. 11. 33

27. Y hizo llover sobre ellos carne, como polvo: y aves de alas como arena de la mar.

28. Y hizo las caer en medio de su campo, arredor de sus tiendas.

29. Y comieron, y hartaronse mucho: n. y cumplieron su desseo.

o. Heb. No se
estrñaron de
su desseo.

30. * No avian am. quitado de si su desseo, aun

su vianda estova en su boca,

31. Quando vino sobre ellos el furor de Dios: y mató en los gruessos de ellos, y derribó los escogidos de Israel.

32. Con todo esto peccaron aun; y no dió crédito a sus maravillas.

33. Y consumió p. en nada sus dias, y sus años t. apressuradamente.

34. q. Si los mataba, entonces lo buscavan; y convertianse, y buscavan a Dios t. de mañana.

35. Y acordavanse que Dios era su t. refugio: y el Dios Alto su redemptor.

36. * Y lisongeavanlo con su boca; y con su lengua le mentian:

37. Mas sus coraçones no eran rectos con el: ni estuvieron firmes en su Concierto.

38. Mas el, Misericordioso perdonava la maldad, y no los destruyó: y abudó su misericordia para apartar su yra, y no despertó toda su yra.

39. Y acordose que eran carne: espíritu que va y no buelve.

40. Quantas vezes lo enseñaron en el desierto, lo enojaron en la soledad?

41. Y bolvieron, y tentaron a Dios: f. y limitaron al Sancto de Israel.

42. No se acordaron t. de su mano: del dia que los redimió de angustia.

43. * Que avia puesto en Egipto sus señales: y sus maravillas en el campo de Soan:

44. * Y avia buuelto sus rios en sangre: y sus corrientes porque no beviessen:

45. * Avia embiado en ellos una mezcla de mortas q. los avia comido: ansi mismo ranas que los destruyeron.

46. * Y avia dado al pulgon sus frutos: y sus trabajos a la langosta.

47. * Avia destruydo sus viñas cō granizo, y sus higueras con piedra.

48. Y entregó al pedrisco sus bestias, y sus ganados al fuego.

49. Avia embiado en ellos el furor de su saña: y ra y enojo, y angustia, y v. angeles malos.

50. Enderecó el camino a su furor: no detuvo la vida de ellos de la muerte, antes entregó su vida a la mortandad.

51. * Y hirió a todo primogenito en Egipto x. las primicias de las fuerzas en las tiendas de Cham.

52. * Y hizo partir, como hato de ovejas, su pueblo: y llevólos, como a un rebaño, por el desierto.

53. Y guiólos con seguridad, que no ovieró miedo; y a sus enemigos cubrió la mar.

54. Metiolo en los terminos y de su Sanctidad: en este Monte, que ganó su manderecha.

55. * Y echó las Gentes de delante de ellos, y hizo las caer en cordel de heredad: y hizo habitar en sus moradas a los tribus de Israel.

56. Y tentaron, y enojaron al Dios Altissimo; y no guardaron sus testimonios.

57. Y bolvieronse, y rebelló como sus padres; bolvieronse como arco a engañoso.

58. Y enojaronlo con sus altos; y provocaronlo a zelo con sus esculturas.

59. Oyó Dios, y enojóse; y aborreció en grande manera a Israel.

60. * Por esta causa dexó el Tabernaculo de Silo, la tienda en que habitó entre los hombres.

61. Y dió en captividad b. su fortaleza; y su gloria en mano del enemigo.

62. Y entregó su pueblo a cuchil o; y ayróse contra su heredad.

63. Sus mancebos tragó el fuego y sus virgines no fueron c. loadas.

p. En muy pe-
co.
t. Or. En rap-
bacion.
q. Clamaron a
Iehova en su
angustia p. sal.
107. Exem-
plos en el li-
bro de los re-
g. 1. cap. 1.
9. cap. 3. 15.
y 4. 3. 6. 7.
cap. 10. 10.
r. Con dilige-
cia.
t. Heb. roca,
fuerte.
* Esai. 29. 13
Mat. 15. 8.

s. Ponian en-
sa a su poten-
cia.
t. Desaporté-
ria con que
los avia saca-
do de Egipto.
* Ar. ver. 12.
* Exod. 7. 19
* Exod. 8. 6. 7
24.

* Exod. 10.
15.
* Exod. 9. 24

u. Heb. embi-
amiento de
angeles. &c.

* Exo. 12. 29
x. Es lo, nú-
mo que ha
dicho.
Gen. 49. 1.
* Exod. 11.
18.

y. De su tierra
santa.

* 1. Cor. 13. 7.
z. Repartiose
la tierra por
fuerzas.

a. Falso.

b. El arca de
Testimonio.
1. San. 4. 1.

c. q. d. en-
chadas.

64 Sus Sacerdotes cayeron à cuchillo: y sus biudas no d lamentaron.
 65 Y despertose el Señor, como un dormido: como un valiente, que dà bozes à causa del vino:
 66 Y hirió à sus enemigos c detras: dioles verguença perpetua.
 67 Y f aborreció la tienda de Ioseph: y no escogió àl Tribu de Ephraim:
 68 Mas escogió àl Tribu de Iuda: àl Monte de Sion, àl qual amó.
 69 Y edificó s como alturas, su Sanctuario: como la tierra, lo acimentó para siempre.
 70 * Y eligió à David su siervo: y tomólo de las majadas de las ovejas.
 71 De tras las paridas lo truxo: * paraque apacentasse à Iacob su pueblo: y à Israel su heredad.
 72 Y apacentólos con entereza de su corazón: y con las industrias de sus manos los pastoreó.

PSAL. LXXIX.

Es el mismo argumento de Psal. 74.

1 Psalmo de Asaph.

O Dios, vinieron las Gentes à tu heredad: conraminaron a el Templo de tu Sanctidad: pusieron à Ierusalem en montones,
 2 Dieron los cuerpos de tus siervos por comida à las aves de los cielos: la carne b de sus pios à las bestias de la tierra.
 3 Derramaron su sangre, como agua, en los alrededores de Ierusalé: y no uvo quien los enterrasse.
 4 Somos c aflrentados de nuestros vezinos: escarnecidos y burlados de los que están en nuestros alrededores.
 5 Hasta quando, ó Iehova? A yrattechas para siempre? Arderá, como fuego, tu Zelo?
 6 * Derrama tu ira sobre las Gentes que no te conocen: y sobre los reynos q no invocá tu Nóbren.
 7 Porque han consumido d à Iacob: y su morada han assolado.
 8 * No nos traygas en memoria las iniquidades c antiguas: anticipen nos presto tus misericordias, porque estamos muy consumidos.
 9 Ayudanos, ó Dios, Salud nuestra, por la hora de tu Nombre: y libra nos, y aplacate sobre nuestros peccados f por causa de tu Nombre.
 10 Porque dirán las Gentes, Dóde está su Dios, Sea notoria en las Gentes deláte de nuestros ojos la vegaça de la sangre de tus siervos q se há derramado.
 11 Entre delante de ti el gemido de los presos: conforme à la grandeza de tu brazo preserva s à los sentenciados à muerte.
 12 Y torna à nuestros vezinos en su seno siete ráto de su deshórta c q téhá deshórtrado, ó Iehova.
 13 Y nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de tu pasto, te alabaremos para siempre: h por generacion y generacion contaremos tus alabanças.

PSAL. LXXX.

Es el mismo argumento y ocasion del precedente.

1 Al Vencedor. sobre Sofannim: a testimonio de Asaph, Psalmo.
 O Pastor de Israel escucha: que pastoreas, como à ovejas, Ioseph que estás entre los cherubims, b resplandeçe.
 3 Despierta tu valentia delante de Ephraim, y de Benjamin, y de Manasse: y ven à salvarnos.
 4 O Dios, c haznos tornar: y haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.
 5 Iehova Dios de los exercitos, hasta quando d humearás à la oracion de tu pueblo?
 6 Disteles à comer pan de lagrimas: y disteles à beber lagrimas e con medida.
 7 Pusiste nos f por cobienda à nuestros vezinos: y nuestros enemigos se burlan de nosotros entre si.

8 O Dios de los exercitos, haznos tornar: y haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

9 Heziste venir la vid de Egypto: echaste las Gentes, y plantaste la.

10 * Limpiaсте el lugar delante de ella: y heziste arraygar sus rayzes, y hinchió la tierra. * Isai. 5. 2.

11 Los montes fueron cubiertos de su sombra: y sus ramas como cedros s de Dios.

12 Embiaсте ó Señor, sus ramas hasta la t mar: y hasta el t Rio sus mugrones.

13 Porqué * aportillaste sus vallados? y cogieronla todos los que passaron por el camino?

14 b Destorpolá l el Puercu montés, y paciola la Bestia del campo.

15 O Dios de los exercitos, buelve aora: mira desde el cielo, y vee, y visita esta vid.

16 Y la planta que tu diestra plantó: y sobre k el mugron que tu corroboraste para ti.

17 Quemada à fuego está, y talada: l perezcan por la reprehension de tu rostro.

18 Sea tu mano sobre el varon m de tu diestra: sobre el a Hijo del hóbren que tu corroboraste para ti.

19 Y no nos tornaremos de ti: darnos has vida, y invocaremos tu Nombre.

20 * O Iehova Dios de los exercitos, haznos tornar, haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

PSAL. LXXXI.

Exhorta à la Iglesia, à que alabe à Dios, que le dio Ley y noticia de si despues de aver la sacado de captiverio: La qual Ley si su pueblo guardara, Dios lo librara de sus enemigos, y lo mantuviera de pan del cielo.

1 Al Vencedor. sobre Githith. De Asaph.
 Cantad à Dios nuestra fortaleza, jubilad al Dios de Iacob.

3 Tomad la cancion, y dad à ladufre: à la harpa de alegría, con el psalterio.

4 Tocad la trompeta a en la nueva Luna, en el dia señalado: en el dia de nuestra solennidad.

5 * Porque estatuto es de Israel: b juzio del Dios de Iacob.

6 * Por testimonio en c Ioseph lo hà constituydo, quando salió sobre la tierra de Egypto: donde oy * lenguaje que no entendia.

7 Quité entonces su ombro de debaxo de la carga, sus manos se quitaron d de las ollas.

8 * En el angustia llamaste, y yo te libré respondite f en el secreto del tueno * provete sobre las aguas de Meriba. Selah.

9 Oye pueblo mio, y protestarché, Israel s me oyeres.

10 * No avrá en ti dios ageno: ni te encorvarás à dios extraño.

11 Yo soy Iehova tu Dios, que te hize subir de la tierra de Egypto: ensancha tu boca, y henchirlahé.

12 Mas mi pueblo no oyó mi boz: y Israel no me quiso à mi.

13 * Y dexelos à la dureza de su corazón: caminaron, en sus consejos.

14 * O si mi pueblo me oyera; Si Israel anduviera en mis caminos.

15 En nada derribará yo sus enemigos: y bolviérami mano sobre sus adversarios.

16 Los aborrecedores de Iehova g le ovierán mentido: y el h tiempo de ellos fuera para siempre.

17 Y Dios lo oviera mágnido de grossura de trigo: l y de miel de la piedra te oviera hartado.

PSAL. LXXXII.

Reprehenye à los iniquos magistrados. Decláralos su officio: y su castigo fino lo hicieron.

1 Psalmo de Asaph.

Dios está en el ayuntamiento a de Dios en medio de los b dioses juzga.

* Isai. 5. 2.
 g. q. d. altos.
 t. S. m. d. inter.
 rana
 t. S. Euphr.
 r.
 * Isai. 5. 6.
 h. Esp. v. c. d.
 rebolala y
 Ab. 19. 42.
 o. c. s. m. o. l. a.
 destruyola.
 i. An. l. l. a. m.
 al monarca
 Asirio y al
 Babilonio.
 k. Heb. el hijo.
 l. S. sus quemadores.
 m. Al qual sues y deve ayudar. el Mesias.
 n. Chistlo se llama an. en el Evangel.
 q. d. Hombre por excelencia.
 * Ver. 4. y 8.

a En las fiestas señaladas en la Ley.
 b Levit. 23.
 c En el estatuto.
 d En la ordenança.
 e Gen. 41. 25.
 f q. d. entre los israelitas.
 g. m. a la parte por el todo.
 h. Leed la N. Gen. 11. 7.
 i. De hazer obras de barro.
 j. Exod. 2. 23.
 k. Exo. 17. 6.
 l. q. d. desde los cielos, donde los tiuengos se fraguan.
 m. Exod. 10. 2.
 n. Act. 14. 16.
 o. Se le ovierá su castigo, aunque contra su voluntad.
 p. Permaneciera el pueblo en su tierra.
 q. Deut. 32. 19.

a Or. Del Dios sacro.
 b a los principes y magistrados llamados dios. i. por q son lugares santos de Dios.
 c. l. a. s. i. a. b. v. c. 6. y 19.
 7.

2 Hasta quando juzgareys e injustaméte: y aceptareys las personas de los impios? Selah
 3 Hazed derecho ál pobre y ál huérfano; justificad ál afligido y ál menesteroso.
 4 *Librad ál afligido y ál menesteroso: libradlo de mano de los impios.
 5 No saben, no entienden: andan en tinieblas, vacilan todos e los cimienros de la tierra.
 6 *Yo dixé, *dioses seys vosotros y todos vosotros hijos del Altísimo.
 7 Emperó como hombres morireys: y f como qualquiera de los ty rannos caereys.
 8 Levantare á Dios, juzga la tierra: porque ty heredarás en todas las Gentes.

PSAL. LXXXIII.

Pide á Dios presta ayuda para su pueblo, contra el qual han conspirado los reyes de la tierra, los de cerca, y los de lexos: cuyos intentos declara. I. I. Pide á Dios que los destruya, como ha hecho á otros, que antes de ellos tomaron la misma empresa.

I Cancion. Psalmo de Asaph.

O Dios no tengas silencio, no calles, ni cesses, ó Dios.

3 Porque heaquí que tus enemigos han bramado: y tus aborrecedores han alçado cabeza.

4 Sobre tu pueblo han consultado astuta y secretamente: y han entrado en consejo a contra tus escondidos.

5 Han dicho, Venid, y cortemoslos de ser b gente: y no aya mas memoria del nombre de Israel.

6 Por esto han conspirado de coraçon á una: contra ti han hecho liga,

7 e Las tiendas de los Idumeos, y de los Ismaelitas: Moab, y los Agarenos,

8 Gebal, y Ammon, y Amalec: Palesthina, con los habitadores de Tyro.

9 Tambien el Assur se há juntado con ellos: son por braço á los hijos de Loth. Selah.

10 *Has les como á Madiab, como á Sisara: como á Libin en el arroyo de Cifon:

11 *Que* perecieron en Endor: fueró hechos muladar de la tierra.

12 * Pon á ellos y á sus capitanes como á Oreb, y como á Zeb, y como á Zebec, y como á Salmala: á todos sus principes,

13 Que han dicho, Heredemos para nosotros d las moradas de Dios.

14 Dios mio, pon los como á torvellinos como á hojarasca delante del viento:

15 e Como fuego que quema el monte: como llama que abrasa las breñas,

16 Ansi los persigue con tu tempestad; y con tu torvellino los asombra.

17 Hínche sus rostros de vergüenza; y buesquen tu Nombre, ó Iehova.

18 Séan affrentados, y turbados para siempre; y sean deshonorados, y perezcan.

19 Y eñozcan que tu nombre es Iehova, tu sólo Altísimo sobre toda la tierra.

PSAL. LXXXIII.

David amontado por los desertos y tierras de infestis por la persecucion de Saul, y deseando verse en Ierusalem, para comunicar con los pios en el divino culto, canta las alabanzas de la Yglesia, las utilidades y felicidad que tiene el que en ella comunica con se.

I Al Vencedor. Sobre Githith. A los hijos de Core. Psalmo.

Q Van amables son tus moradas, ó Iehova de los exercitos.

3 Cobdicia, y aun ardenteméte desea mi alma los patios de Iehova: mi coraçon y mi carne a cantan ál Dios vivo.

4 Aun el gorrion halla casa, y la golondrina nido para si, dóde ponga sus pollos b en tus altares,

Iehova de los exercitos, Rey mio, y Dios mio,

5 Bienaventurados los que habitan en tu Casa: perpetuamente te alabarán. Selah.

6 Bienaventurado el hombre, que tiene su fortaleza en ti. e caminos en sus coraçoens.

7 d Passando por el valle de los morales lo ponent á la por fuente: y tambien lo poncs por bendiciones, quando los cubre la lluvia.

8 Y rán e de exercito en exercito; verán á Dios en Sion.

9 Iehova Dios de los exercitos oye mi oracion: escucha ó Dios de Iacob. Selah.

10 Mira, ó Dios escudo nuestro: y pon los ojos en el rostro de tu ungido.

11 Porque mejor es un dia en tus patios, f que mil: escogi antes estár á la puerta en la Casa de mi Dios, que habitar en las moradas g de maldad.

12 Porque Sol y escudo nos es Iehova Dios: gracia y gloria dará Iehova: no quitará el bien á los que andan en integridad.

13 Iehova de los exercitos, dichofo el hombre que confia en ti.

PSAL. LXXXV.

Relata las misericordias que Dios otro tiempo hizo á su pueblo: á ymitacion de las quales pide, que Dios haga, restituyendo lo en su prosperidad por la venida de su Mesías.

I Al Vencedor. A los hijos de Core. Psalmo. Placastete a ò Iehová, á tu tierra: bolviste la captividad de Iacob.

3 Perdonaste la iniquidad de tu pueblo: cubriste todos los peccados de ellos. Selah.

4 Quitaste toda tu saña: bolvistete de la yra de tu furor.

5 b Tornanos, ó Dios salud nuestra: y haz cesar tu yra de nosotros.

6 Enojatehas para siempre contra nosotros? Estenderás tu yra de generacion en generacion?

7 No bolverás tu á darnos vida, y tu pueblo se alegrará en ti?

8 Muestra nos, ó Iehova, tu misericordia: y danos tu salud.

9 e Escucharé lo que hablará el Dios Iehova: porque d hablará paz á su pueblo, y á sus pios: para que nose conviertan e á la locura.

10 Ciertamente cercana está su salud á los que lo temen; para que habite la gloria en nuestra tierra.

11 La Misericordia y la Verdad se encontraron, la justicia y la Paz se besaron.

12 La verdad reverdetará de la tierra: y la Justicia f mirará desde los cielos.

13 Iehova dará tambien e el bien: y nuestra tierra dará su fruto.

14 La Justicia yrá delante de el: y podrá sus pasos enuamino.

PSAL. LXXXVI.

Proponiendo David su pobreza y necesidad delante de Dios, pide se le enseñe en su voluntad, para vivir conforme á ella: y se le librade de sus enemigos, para alabarle.

I Oracion de David.

I Nclina, ó Iehova, tu oreja, y oyeme por que soy afligido y menesteroso.

2 Guarda mi alma, porque soy a pio: salva á tu siervo, tu ó Dios mio, que en ti confia.

3 Ten misericordia de mi, ó Iehova: porque á ti clamo b todo el dia.

4 Alegra el alma de tu siervo: porque á ti, ó Señor, levanto mi alma.

5 * Porque tu Señor es e Bueno, y Perdonador: y Grande en misericordia, * á todos los que te invocan.

6 Escucha, ó Iehova, mi oracion, y está atento á la voz de mis ruegos.

c S. ríen q. d. En todo loque emprenden, saben por donde van.

d De este lugar de morales o. Sam 5. 23.

Era lugar estéril y seco.

q. d. Es tanto el deseo que tienen los israelitas de ir á Ierusalem á servir á Dios, que me la de masada sequedad, ni la demofada lluvia á los rinde que no vayan: porque ponca á Dios por su g. a y amparo.

t. S. á Dios.

e En grande multitud, y con orden.

Dios Exad. 23, 17. mandava que tres veces en el dia pareciesen delante del.

a Quefiste amale, tomaste contumelioso en tu etc.

b Restituyenos anti ora como entonces.

c Esperaré co silencio la determinacion de Dios de d. Determinará, e A los caminos del mundo y de su razon carnal.

f Heb. miró.

g La verdad es felicidad.

a Heb. extirparán.

b En tu Tabernaculo.

c Heb. extirparán.

d En tu Tabernaculo.

e Heb. extirparán.

f En tu Tabernaculo.

g Heb. extirparán.

a Heb. extirparán.

b En tu Tabernaculo.

c Heb. extirparán.

d En tu Tabernaculo.

e Heb. extirparán.

f En tu Tabernaculo.

g Heb. extirparán.

a Heb. extirparán.

b En tu Tabernaculo.

c Heb. extirparán.

d En tu Tabernaculo.

e Heb. extirparán.

f En tu Tabernaculo.

g Heb. extirparán.

a Heb. extirparán.

b En tu Tabernaculo.

c Heb. extirparán.

dO, me oyes.

7 En el día de mi angustia te llamaré: porque me respondes.

e Ni ay otro que haga lo que tu haces.

8 O Señor, no ay como tu entre los dioses: ni como tus obras.

9 Todas las Gentes que heziste: vendrán, y se humillarán delante de ti Señor: y glorificarán tu Nombre.

10 Porque tu eres grande, y hazedor de maravillas: tu solo eres Dios.

fy. d. recoge à n. ora la distraccion del coraçon humano por los bienes terrenos.

11 Ensenáme, ó Iehova, tu camino: ande yo en tu verdad: fauna mi coraçon para que tema tu Nombre.

12 Alabartehé, ó Iehova Dios mio, con todo mi coraçon: y glorificaré tu Nombre para siempre.

g. q. d. libras: me de gr. d. f. mas peligras y de la misma muerse.

13 Porque tu misericordia es grande sobre mí: y escapaste mi alma del hoyo profundo.

* Exod. 34. 7 Num. 14. 18.

14 O Dios, sobervios se levantaron contra mí: y conspiracion de fuertes buscaron mi alma, y no te pusieron delante de sí.

15 Mas tu Señor, Dios misericordioso, y clemente, * luengo de iras, y grande en misericordia y verdad,

16 Mira en mí, y ten misericordia de mí: da tu fortaleza à tu siervo, y guarda àl hijo de tu sierva.

17 Haz conmigo señal para bien, y vean la los que me aborrecen, y sean avergonçados: porque tu, Iehova, me ayudaste y me consolaste.

PSAL. LXXXVII.

Debaxo de la figura de Ierusalem son cantadas las alabanzas de la Iglesia: los favores que tiene de Dios: y su multiplicacion.

1 A los hijos de Core. Psalmo de Cansion.

a A fab. de la Ciudad de Dios.

S u a cimiento es en montes de sanctidad.

2 Ama Iehova las puertas de Sion, mas que todas las moradas de Iacob.

b Ot. de Egipto. Afi se toma Ab. 19 11. y Esai. 51 9.

3 Cosas illustres son dichas de ti Ciudad de Dios. Selah.

c q. d. muchos. Heb. varon, y varon.

4 Yo me acordaré de b Rahab, y de Babylonia entre los que me conocen: he aqui Palesthina, y Tyro, con Ethiopia: este nació allá.

d Mis instrumentos musicos. Ot. mis modulaciones. Ot. mis o. os.

5 Y de Sion se dirá, c Este, y aquel es nacido en ella: y el mismo Altissimo la fortificará.

6 Iehova contará, quando se escrivieren los pueblos: Este nació allí. Selah.

7 Y cantores con musicos de flautas: todas d mis fuentes estarán en ti.

PSAL. LXXXVIII.

Pide ser remediado en grandes angustias.

1 Cansion de Psalmo à los hijos de Core. àl Vencedor, para cantar sobre Mahalath a Maskil de b Heman Ezrahita.

a Doctrina. Psalmo doctrinal. b 1. Chron. 6. 31. 1. Rey. 4. 31.

Iehova Dios de mi salud, día y noche clamo delante de ti.

3 Entre delante de ti mi oracion: inclina tu oreja à mi clamor.

4 Porque mi alma está harta de males: y mi vida hà llegado à la sepultura.

e O. al hoyo. d q. d. enredado.

5 Soy contado con los que deciden c àl sepulchro: soy como hombre sin fuerza,

6 d Librado entre los muertos. Como los muertos que duermen en el sepulchro: que no te acuerdas mas de ellos, y que son cortados de tu mano.

e Periphrasis. del sepulcro.

7 Hasme puesto e en el hoyo profundo: en tinieblas, en honduras.

8 Sobre mí se há acostado tu yra: y con todas tus ondas has affligido. Selah.

* Job. 19. 20. etc.

9 * Has alexado de mí mis conocidos: has me puesto à ellos por abominaciones: estoy encerrado, y no saldré.

g No muestras tu favor maravilloso en los muertos: que ya están fuera de necesidad.

10 Mis ojos enfermaron à causa de mi affliction: he te llamado, ó Iehova, f cada día hé estendido à ti mis manos.

11 g Harás milagro à los muertos? Levantarfe-

hán los muertos para alabarte? Selah

12 Será contada en el sepulchro tu misericordia: tu verdad h en la perdicion?

13 Será conocida l en las tinieblas tu maravilla: y tu justicia en la tierra del olvido?

14 Y yo a ti, ó Iehova, he clamado: y de mañana te previno mi oracion.

15 Porqué, ó Iehova, desechas mi anima? escondes tu rostro de mí?

16 Yo soy affligido y menesteroso: desde la mocedad he llevado tus temores, he estado medroso.

17 Sobre mí han pasado tus yras, tus espantos me han cortado.

18 Han me rodeado como aguas k de continuo: han me cercado à una.

19 Has alexado de mí el amigo y el compañero: y mis conocidos, l en la tiniebla.

h q. d. entre los que ya pecaron. el vocablo Heb. Abaddon significa perdicion. Afi Job. 26. 6. y 31. 12. Rev. 9. 11. i Son epitelios de la muerte.

k Heb. cada día.

l q. d. en la affliction.

PSAL. LXXXIX.

Recapitula el Author las promesas de la prosperidad y eternidad del Reyno de Christo: la grandeza, bondad y justicia de Dios, por las quales razones le pide remedio y defensa contra el presente menoscabo de su Pueblo y Reyno.

1 Maskil. de a Ethan Ezrahita.

L as misericordias de Iehova cantaré perpetuamente: en generacion y generacion haré notoria tu verdad con mi boca.

3 Porq dixe, Para siempre b será edificada misericordia en los cielos: en ellos afirmarás tu verdad.

4 Hize Aliança con mi Escogido: * juré à David mi siervo,

5 Para siempre confirmaré tu siniente: y edificaré de generació en generacion tu throno. Selah.

6 c Y celebrarán los cielos tu maravilla, ó Iehova, tu verdad tambien en la Congregacion de los sanctos.

7 Porque quien en los cielos se igualará con Iehova? Quien será semejante à Iehova entre los hijos d de los dioses?

8 Dios terrible en la gráde Cógregacion de los Sanctos, y formidable sobre todos sus alderredores.

9 Iehova Dios de los exercitos, quien como tu e FVERTE-IAH, f y tu Verdad alderredor de ti.

10 Tu dominas sobre la sobervia de la mar: quando se levantan sus ondas, tu las hazes fofegar,

11 Tu qbrantaste como muerto g à Egipto, con el braço de tu fortaleza h esparziste tus enemigos.

12 Tuyos los cielos, tuya tambien la tierra: * el mundo y i su plenitud tu lo fundaste;

13 Al Aquilon y k àl Austro tu los criaste: Thabor y Hermon en tu Nombre cantarán.

14 Tuyo es el braço con la valentia: fuerte es tu mano, enfalçada tu diestra.

15 l Justicia y juyzio l es la compostura de tu Silla: misericordia y verdad van delante de tu rostro.

16 Bienaventurado el pueblo * que sabe jubilar: Iehova, à la luz de tu rostro andarán.

17 En tu Nombre se alegrarán todo el día: y tñ tu justicia se enfalçaran:

18 Porque m tu eres la gloria de su fortaleza y por tu buena voluntad enfalçarás nuestro cuerno.

19 Porque Iehova es nuestro escudo: y nuestro Rey es del Sancto de Israel.

20 n Entonces hablaste en vision o à tu Pio, y dixiste: Yo p he puesto el socorro sobre valiente: enfalçè un escogido de mi pueblo.

21 * Hallé à David mi siervo: ungilo con el azeite de mi Sanctidad,

22 Que mi mano será firme con el; mi braço tambien lo fortificará:

23 No lo atribulará enemigo; ni q hijo de iniquidad lo quebrantarà.

24 Mas yo quebrataré delate de el sus enemigos: y herire

a De Ethan como de Heman: en el tit. del Psalm. preced. b Permanecerá.

* 2. Sam. 7. 12

c En quanto que por la contemplacion de ellos podemos conocer la potencia del que los cria Psal. 109.

d o, de los grandes. leed la N. Psal. 92.

e De Iahleed la N. Psal. 68. 5

f Rodeado de tu verdad.

g Heb. Rahab. leed la N. Psal. 87.

h Disipaste * Genes. 1. 1.

i Luque contiene.

k Heb. à la diestra.

l Ot. la bafa. * Num. 23. 28

m En ti vendieron y han glorias victorias.

n En otro tiempo.

o Samuel.

p He dado la guarda de mi pueblo à un Valeroso &c.

* 1. Sa. 16. 12. Act 13. 32.

q Ni tirano lo vencerá, o. si jetava.

16 De longura de dias lo hartaré: y mostrarle he mi salud.

PSAL. XCII.

Alaba à Dios por sus admirables obras conque libra los suyos del poder de sus enemigos: y por cuya justa voluntad los pios serán para siempre prosperados, y los impios para siempre perdidos.

1 Psalmo de Cancion, para el dia del Sabbado. **B** Veno a es alabar à Iehova; y cantar Psalmos à tu Nombre o Altissimo.

3 Annunciar por la mañana tu misericordia: y b tu verdad c en las noches.

4 Sobre decacordio y sobre Pfalterio: sobre harpa con meditacion.

5 Porquanto me has alegrado, o Iehova, con tus obras, con las obras de tus manos d me gozo.

6 Quan grandes son tus obras, o Iehova? muy profundos son tus pensamientos.

7 El hombre e necio, no sabe, y el loco no entiende esto:

8 e Floreciendo los impios como la yerva; y reverdeciendo todos los que obran iniquidad, para ser destruydos para siempre.

9 Mastu Iehova, para siempre eres Altissimo.

10 Porque he aqui tus enemigos, o Iehova, porque he aqui tus enemigos perecerán: serán dissipados todos los que obran maldad.

11 Y tu ensalcaste mi cuerno como de unicornio: yo fuè ungido con azeyte f verde.

12 Y g miraron mis ojos sobre mis enemigos: de los que se levantaron contra mi, de los malignos, oyeron mis orejas.

13 h El justo florecerá como la palma: crecera: como cedro en el Libano.

14 Plantados en la Casa de Iehova, en los patios de nuestro Dios, floreceran.

15 Aun en la vejez frutificarán: serán viciosos y verdes.

16 Para annunciar que Iehova mi fortaleza es recto: y que no ay injusticia en el.

PSAL. XCIII.

Con hermosas alegorias celebra la gloria y eternidad del Reyno de Christo, no obstante que se levanten contra el en el mundo muchas y furiosas tempestades.

Iehova reynó, vistiose de magnificencia; vistiose Iehova de fortaleza: ciñose: afirmó tambien el mundo, que no se moverá.

2 Firme es tu throno desde entonces: tu eres eternalmente.

3 Alçaron los rios, o Iehova, alçaron los rios su sonido: alçaron los rios sus ondas.

4 Mas que sonidos de muchas aguas, de fuertes ondas de la mar. Fuerte es Iehova en lo alto.

5 Tus testimonios son muy firmes: tu Casa, o Iehova, tiene hermosa sanctidad para luengos dias.

PSAL. XCIII.

Pide vengança de Dios contra la insolencia de los impios magistrados para con el pueblo de Dios. II. Exhortalos à penitencia. III. Confirma y consuela à los pios en su persecucion prometiendoles de parte de Dios su defensa, de lo qual el author se pone à si mismo por exemplo.

Dios a de venganças Iehova, Dios de venganças muestrate.

2 Ensalcate, * o Iuez de la tierra: da el pago à los sobervios.

3 Hasta quando los impios, o Iehova, hasta quando los impios se gozaran?

4 Pronunciarán, hablaran cosas duras; b ensalçarfehan todos los que obran iniquidad?

5 A tu pueblo, o Iehova, e quebrantan, y à tu heredad afligen.

6 A la biuda y àl estrangero matan, y à los huérfanos quitan la vida.

7 Y dixeron, No verá IAH: y, No entenderá el Dios de Iacob.

8 ¶ Entended d necios en el pueblo: y locos quando fereys sabios?

9 * El que plantó la oreja, no oyrá? el que formó el ojo, no verá?

10 El que castiga las Gentes, no reprehenderá? el que en seña al hombre la sciencia?

11 * Iehova conoce los pensamientos de los hombres: que son vanidad.

12 ¶ Bienaventurado el varon à quien tu, f IAH, castigares, y en tu Ley lo enseñares.

13 Para hazerlo f quieto en los dias de affliction, entre tanto que se cava el hoyo para el impio.

14 Porque no dexará Iehova à su pueblo, ni desamparará à su heredad.

15 Porque el juyzio será buelto hasta justicia, y empos de ella grán todos los rectos de coraçon.

16 Quien se g levanta por mi contra los malignos? Quien está por mi contra los que obran iniquidad?

17 Si no me ayudara Iehova, presto morara mi anima con h los muertos.

18 Mas si dezia, Mi pié resvala, tu misericordia, o Iehova, me sustentava.

19 En la multitud de mis pensamientos dentro de mi tus consolaciones alegravan mi alma.

20 Iuntarfeha contigo i el throno de iniquidades, que cria agravio en el mandamiento?

21 Ponense en exercito contra la vida del justo: y condenan la sangre innocente.

22 Mas Iehova me ha sido por refugio: y mi Dios por peña de mi confiança.

23 El qual hizo bolver k contra ellos l su iniquidad: y con su maldad los talará: talarlos ha Iehova nuestro Dios.

PSAL. XCV.

Exhorta à toda la Iglesia à las alabanzas de Dios. II. Y á dar obediencia de coraçon à su palabra escaurmentando en el castigo que hizo en su pueblo sobre los que le fueron contumaces en el desierto.

Venid, alegremos nos à Iehova: jubilemos à la Roca de nuestra salud.

2 Anticipemos y rostro con alabança: jubilemos à el con canciones.

3 Porque Iehova es Dios grande: y Rey grande sobre todos los dioses.

4 Porque en su mano estan a las profundidades de la tierra: y las alturas de los montes son fuyas.

5 Porque fuya es la mar, y el la hizo: y sus manos formaron la secca.

6 ¶ Venid, prostremosnos, y encorvemosnos, arrodillemosnos delante de Iehova nuestro hazedor.

7 Porque el es nuestro Dios: y nosotros el pueblo b de su pasto, y ovejas c de su mano. * Si oy oyerdes su boz,

8 d No endurezcays vuestro coraçon como e * en Meriba: * como el dia de Mafa en el desierto,

9 Donde me tentaron vuestros padres provaronne, tambien vieron f mi obra.

10 * Quarenta años t combati g con la nacion: y dixi, Pueblo son que yerran de coraçon, que no han conocido mis caminos.

11 Portanto yo juré en mi furor, h No entrarán en mi holgança.

PSAL. XCVI.

Ardentissimamente exhorta el Profeta à todo el mundo à que alaben à Dios por su grandexa: y singularmente por la venida de su Mesias à reformar el mundo.

Cantad * à Iehova cancion nueva, cantad à Iehova a toda la tierra.

II.
d Necios baxos, populares.
* Exod. 43, 16.
Prov. 20, 12.

* 1. Cor. 3, 20.
III.
* De Iab. p. 88, 5, 20.
e a sab. como el padre castiga y corige a su hijo para hazerlo avisado. Iab. 5, 17.
Prov. 3, 11.
Heb. 12, 5.
Santid. 1, 12.
Asi Dios Corrige. e. f. Prospero, felice, contento.
g Heb. levantará, clarará.
h Heb. (con) el que calla. o, silencio.

i el tribunal, o juez iniquo, o rey tyrano, que todo lo que decreta no es sino para oppression y carga del pueblo.
k O, sobre ellos.
l O, su violencia.

a Lo baxo y alto, q. d. todo el mundo.
b A quien el pastorea.
c De su manada.
* Heb. 3, 7. y 4, 7.

II.
d Leed a este proposito Ro. 2, 4, 7. 3. Cor. 6, 11. Gal. 6, 10. Deu. 6, 16.
e Como hizo el pueblo en &c.
* Num. 14, 23.
* Exod. 17, 2. y 7.

f Lo que hizo por ellos.
* Num. 14, 24.
g Os tuvo f. fido.
h Con esta nacion de Israel.
i Heb. Si. q. d. no, asi 1, Sam. 2, 3. y 14. Heb. 4, 5.

* 1. Chron. 16, 23, &c.

PSALMOS.

2 Cantad à Iehova, bendezid su Nombre: anunciad de dia en dia su salud.

3 Contad en las Gentes su gloria: en todos los pueblos sus maravillas.

4 Porque grande es Iehova, y muy b alabado: terrible sobre todos los dioses.

5 Porque todos los dioses de los pueblos son c ídolos: mas Iehova hizo los cielos.

6 d Alabanza y gloria está delante deel: fortaleza y gloria está en su Sanctuario.

7 Dad à Iehova, ò familias de los pueblos, dad à Iehova la gloria y la fortaleza.

8 Dad à Iehova la honrra de su Nombre: tomad e presentes y venid à sus patios.

9 Encorvaos à Iehova en la hermosura de su Sanctuario: temed delante deel toda la tierra.

10 Dezid en las Gentes, Iehova reynó, tambien f còpuso el mundo, no se meneará: juzgará los pueblos en justicia.

11 Alegrense los cielos, y goze se la tierra; brame la mar y s su plenitud.

12 Regozijese el campo y todo loque en el está: entonces exultarán todos los arboles de la breña.

13 Delante de Iehova que vino: porque vino à juzgar la tierra. Iuzgará al mundo con justicia, y à los pueblos con su b verdad.

PSAL. XCVII.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente, salvo, que como en el otro describió los efectos de la venida de Christo al mundo y de su Evangelio para con sus escogidos, que todo es gozo, regozijo, y canciones de alabanza, en este describe los efectos del mismo para con el impio mandando etc. Que será todo terror, temblor, vergüenza, etc. Aunque si este Psalmo se refriere à su segundo advenimiento, no será fuera de proposito.

I Eehova reynó, regozijese la tierra: alegrense las muchas Islas.

2 Nube y escuridad al derredor deel: justicia y juyzio es el asiento de su silla.

3 Fuego yrá delante deel: y abrasará en derredor sus enemigos.

4 Sus relampagos alumbraron el mundo: la tierra vido, y angustiose.

5 Los montes se derritieron como cera delante de Iehova: delante del Señor de toda la tierra.

6 Los cielos denunciaron su justicia: y todos los pueblos vieron su gloria.

7 * Avergüencen todos losque sirven a la escultura: losque se alaban de los ídolos: * todos los b dioses se encorven à el.

8 Oyó Sion, y alegróse: y las hijas de Iuda se gozaron por tus juyzios, ò Iehova.

9 Porque tu Iehova eres alto sobre toda la tierra: eres muy enfalçado sobre todos los dioses.

10 * Los que amays à Iehova, aborrecen el mal: alguarda las animas c de sus pios: de mano de los impios los escapa.

11 Luz está sembrada para el justo: y alegría para los rectos de coraçon.

12 Alegraos justos en Iehova: y alabad la memoria de su sanctidad.

PSAL. XCVIII.

Es el mismo argumento del Psal. 96.

1 Psalmo.

Cantad à Iehova cancion nueva: porque há hecho maravillas. Su diestra lo há salvado, y a el brazo de su sanctidad.

2 * Iehova há hecho notoria su salud: en ojos de las Gentes há descubierto su justicia.

3 Ha se acordado de su misericordia y b de su verdad para con la Casa de Israel: todos los fines de la tierra han visto la salud de nuestro Dios.

4 Jubilad à Iehova toda la tierra; gritad, y can-

rad, y dezid Psalms.

5 Dezid Psalms à Iehova con harpa: con harpa y boz de psalmodia.

6 Con trompetas, y sonido de bozina: jubilad delante del Rey Iehova.

7 Brame la mar y c su plenitud: el mundo y losque habitan en el.

8 Los rios d batan las manos: e juntamente hagan regozijo los montes.

9 Delante de Iehova; porque vino à juzgar la tierra: juzgará al mundo con justicia: y à los pueblos con rectitud.

PSAL. XCIX.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente.

I Eehova reynó, a temblarán los pueblos: belque está sentado sobre los Cherubines reynó: conmovióse la tierra.

2 Iehova en Sion es grande: y enfalçado sobre todos los pueblos.

3 Alabé tu Nóbre, gráde, y tremédo, y sancto,

4 Y la fortaleza del Rey, que ama el juyzio: tu confirmas la rectitud: tu has hecho en Iacob juyzio y justicia.

5 Enfalcad à Iehova nuestro Dios: y encorvaos al e estrado de sus pies d el es sancto.

6 Moylen y Aaron están entre sus sacerdotes; y Samuel entre losque invocaron su Nombre: llaman à Iehova, y el les respondia.

7 En columna de nube hablava con ellos: guardavan sus testimonios, y e el derecho que les dió.

8 Iehova Dios nuestro, tu les respodias: Dios tu eras perdonador à ellos, y vengador por sus obras.

9 Enfalcad à Iehova nuestro Dios, y encorvaos al Monte de su sanctidad: porque Iehova nuestro Dios es sancto.

PSAL. C.

Exhorta à todo el mundo à las divinas alabanzas: por ser Dios Criador del mundo, y pastor de su Pueblo.

1 Psalmo a para confession.

I Vbilar à Dios toda la tierra.

2 Servid à Iehova con alegría: entrad delante deel con regozijo.

3 Sabed que Iehova, el es el Dios: el nos hizo, y no nosotros à nosotros. b pueblo fuyo somos, y ove-

jas de su pasto.

4 Entrad por sus puertas con confession, por sus patios con alabanza: alabado, b dezid à su Nombre.

5 Porque Iehova es bueno, para siempre es su misericordia: y haíta en generacion y generacion su verdad.

PSAL. CI.

Declara David en su propia persona qual sea el officio del pio Magistrado, para gobernar se à si, à su casa, y à su pueblo segun Dios.

1 De David Psalmo.

Misericordia y juyzio cantaré: à ti Iehova, di- ré Psalms.

2 Entenderé en el camino de la perfeccion quando vinieres à mi: en perfeccion de mi coraçon andaré en medio de mi casa.

3 No pondré delante de mis ojos cosa a injusta: hazer trayciones aborreci: b no se allegará à mi.

4 Coraçon perverso se apartará de mi: mal no conoceré.

5 c Al detractor de su proximo à escondidas, à este d cortaré: al alrivo de ojos, y ancho de coraçon, à este no puedo sufrir.

6 Mis ojos serán à los fieles de la tierra, para que asienten conmigo: el que anduviere en el camino de la perfeccion, este me servirá.

7 No habitará en medio de mi casa el q haze engaño: el que habla mentiras no se afirmará delan-

te de mis ojos.

8 ^e Por las mañanas cortaré à todos los impios de la tierra; ^f para talar de la ciudad de Iehová à todos los que obraren iniquidad.

PSAL. CII.

El título del Psalmo es su elegantísimo argumento.

1 Oracion ^a del pobre, quando fuere atormentado, y delante de Iehova derramare su queixa.

Iehova, oye mi oracion, y venga mi clamor à ti. 3 No escondas de mi tu rostro; en el dia de mi angustia acuesta à mi tu oreja; el dia que se invocare, appressurate à responderme.

4 Porque mis dias se han consumido como humo; y mis huesos son quemados como en hogar.

5 Mi coraçon fué herido, y se secó como la yerva; por lo qual me olvidé de comer mi pan.

6 Por la boz de mi gemido mis huesos se han pegado à mi carne.

7 * Soy semejante àl pelicano del desierto: soy como el buho de las soledades.

8 Velo, y soy como el pagaro solitario sobre el tejado.

9 Cada dia me affrentan mis enemigos; los que se enfurecen contra mi, ^b juran por mi.

10 Por lo qual yo como la ceniza à manera de pan; y mi bebida mezclo con lloro,

11 A causa de tu enojo y de tu ira: porque me alçaste, y me arronjaste,

12 * Mis dias son como la sombra que se vá: y yo como la yerva me he secado.

13 Mas tu Iehova para siempre permanecerás; y tu memoria para generacion y generacion.

14 Tu levantandote avras misericordia de Sion, porque es tiempo de aver misericordia de ella: porque el plazo es llegado.

15 Porque tus siervos ^c amaron sus piedras: ^d y del polvo de ella ovieron compassion.

16 Y temerán las Gentes el Nombre de Iehova: y todos los reyes de la tierra tu gloria.

17 Porquanto Iehova avra edificado à Sion: y será visto en su gloria.

18 Avrá mirado à la oracion ^e de los solitarios: y no avrá desechado el ruego de ellos.

19 Escrivirse há esto para la generacion postera: y el pueblo que se criará alabarà à IAH.

20 Porque miró de lo alto de su Sanctuario: Iehova miró de los cielos à la tierra.

21 Para oyr el gemido de los presos: para soltar ^f à los sentenciados à muerte.

22 Porque cuentan en Sion ^g el Nombre de Iehova: y su alabança en Ierusalem.

23 Quando los pueblos se congregaren en uno, y los reynos, para servir à Iehova.

24 El affligió mi fuerça ^h en el camino, acortó mis dias.

25 Dixe, Dios mio, no me cortes en el medio de mis dias, ⁱ por generacion de generaciones son tus años.

26 * Tu fundaste la tierra ^k antiguamente, y los cielos son obra de tus manos.

27 Ellos perecerán, y tu permanecerás, y todos ellos como un vestido se envejecerán, como una ropa de vestir los mudaras, y serán mudados,

28 Mas tu, ^l el mismo, y tus años no se acabaran.

29 ^m Los hijos de tus siervos habitarán, y su simiente será afirmada delante de ti.

PSAL. CIII.

David despertando su anima à las divinas alabanzas con la consideracion de los beneficios de Dios, y especialmente de su misericordia en perdonar peccados, así los suyos como los de su pueblo, dá ligion à todo fiel de lo que deve hazer.

1 De David.

Bendize anima mia à Iehova, y todas mis entrañas àl Nombre de su Sanctidad.

2 Bendize anima mia à Iehova, y no te olvides ^a de todos sus beneficios.

3 El que perdona todas tus iniquidades, el que sana todas tus enfermedades.

4 El que rescata ^b del hoyo tu vida, el que ^c te corona de misericordia y misericordias.

5 El que harta de bien tu boca, renovar se há como el aguila tu juventud.

6 Iehova el que haze justicias, y ^d derecho à todos los que padecen violencia.

7 Sus caminos notificó à Moysen, y à los hijos de Israel sus obras.

8 * Misericordioso y Cleméte es Iehova, Luenço de iras, y Grande en misericordia.

9 No contendrá para siempre, ni para siempre guardará el enojo.

10 No ha hecho con nosotros conforme à nuestras iniquidades, ni nos há pagado conforme à nuestros peccados.

11 Porque como la altura de los cielos sobre la tierra se engrandeció su misericordia sobre los que le temen.

12 Quanto está lexos el Oriente del Occidente, hizo alexar de nosotros nuestras rebeliones.

13 Como el padre tiene misericordia de los hijos, tiene misericordia Iehova de los que le temen.

14 Porque el conoce nuestra ^g hechura, acuerdase que somos polvo.

15 * El varon, como la yerva son sus dias, como la flor del campo así florece.

16 Que pasó el viento por ella, y pereció, y su lugar no la conoce mas.

17 Mas la misericordia de Iehova, ^h desde el siglo y hasta el siglo sobre los que le temen, y su justicia sobre los hijos de los hijos.

18 Sobre los que guardan su Concierto, y los que se acuerdan de sus mādamientos para hazerlos.

19 Iehova afirmó ⁱ en los cielos su throno, y su Reyno domina sobre todos.

20 Bendezid à Iehova sus Angeles valientes de fuerça, que effecutan su palabra obedeciendo à la boz de su palabra.

21 Bendezid à Iehova todos sus exercitos, sus ministros, que hazen su voluntad.

22 Bédzid à Iehova todas sus obras en todos los lugares de su señorio, Bédize anima mia à Iehova.

PSAL. CIIII.

Es el mismo proposito del Psal. preced. A saber, Iehova es digno de ser alabado. Pruévelo por la consideracion de las obras de la Creacion del mundo, à saber, de los cielos, de la tierra, de la mar, y de todo lo contenido en ello, de su gobierno, y Providencia en todo.

Bendize anima mia à Iehova, ^a Iehova Dios mio mucho te has engrádecido, de gloria y de hermosura te has vestido,

2 Que se cubre de luz como de vestidura, que ^b estiendo los cielos como una cortina.

3 ^c Que entabla con las aguas sus doblados, el que pone à las nuves por su carro, el que anda sobre las alas del viento.

4 * El que haze à sus angeles ^d espíritus, sus ministros àl fuego flameante.

5 ^e El fundó la tierra sobre sus basas, no se moverá por ningun siglo.

6 Con el abismo, como con vestido, la cubrieste, sobre los montes ^f estavan las aguas.

7 ^g De tu reprehension huyeron, por el sonido ^h de tu trueno se appressuraron.

8 ⁱ Subieron los montes, decendieron los vales à este lugar, que tu les fundaste.

PSALMOS.

9 ⁱ Pusiste ^{les} termino, ^{el} qual no traspassarán, ni bolverán à cubrir la tierra.

10 El que embia las fuentes en los arroyos; ^k entre los montes ván.

11 Abrevanse todas las bestias del campo; los animales salvages quebrantan su sed,

12 ^l Cabe ellos habitan las aves de los cielos; entre las hojas dan bozes.

13 El que riega los montes ^m desde sus doblados; ⁿ del fruto de tus obrás se harta la tierra.

14 El que haze producir el heno para las bestias; y la yerva para servicio del hombre, sacando el pan de la tierra:

15 ^{*} Y el vino ^{que} alegra el coraçon del hombre; haciendo relumbrar la faz con el azeite, y el pan sustenta el coraçon del hombre.

16 Hartanse los ^o arboles de Iehova; los cedros del Libano que el plantó.

17 Paraque aniden alli las aves; la cigüeña ^{tenga} su casa en las hayas.

18 Los montes altos para las cabras monteses, las peñas, madrigueras para los conejos.

19 Hizo la Luna ^{*} para fazones, el Sol conoció su Occidente.

20 Pones las tinieblas, y la noche es, en ella corren todas las bestias del monte.

21 Los leoncillos braman à la presa, y para buscar de Dios su comida.

22 Sale el Sol recogése, y echanse en sus cuevas.

23 Sale el hombre à su hazienda, y à su labrança hasta la tarde.

24 Quan muchas son tus obras ò Iehova, todas ellas heziste con sabiduria, la tierra está llena de tu possession.

25 ^q Esta gran mar y ancha ^p de terminos, alli ^{ay} pescados sin numero, bestias pequeñas y grâdes.

26 Alli andan navios, ^{*} este Leviathan que heziste paraque jugasse en ella.

27 ^{*} Todas ellas esperan à ti, ^{*} paraque les des su comida à su tiempo.

28 Das les, recoges, abres tu mano, hartanse de bien.

29 Escondes tu rostro, turbanse, quitas les el espíritu, ^{*} dexan de ser, y tornanse en su polvo.

30 Embiastu espíritu, crianse; y renuevas la faz de la tierra.

31 Sea la gloria à Iehova para siempre: alegre-se Iehova en sus obras.

32 El que mira à la tierra, y tiembla: toca en los montes, y humean.

33 A Iehova cantaré en mi vida: à mi Dios diré psalmos mientras biviere.

34 ^r Sermehá suave hablar de el: yo me alegraré en Iehova.

35 Sean consumidos de la tierra los peccadores: y los impios dexen de ser. Béndize anima mia à Iehova ^f Halélu-IAH.

PSAL. CV.

Exhorta à toda la Iglesia à alabar à Dios por la eleccion de su pueblo, y los beneficios continuos que le hizo: à ocasion de mejor contarlos, recapitula toda la historia desde la vocacion de Abraham, hasta que el pueblo de Israel tuvo asiento en la tierra de Promission.

A Labad ^{*} à Iehova, invocad su Nombre: ^a hazed notorias sus obras en los pueblos.

2 Cantad à el, dezid psalmos à el: hablad de todas sus maravillas.

3 Gloriosos ^b en su Nombre sancto: alegrese el coraçon de los que buscan à Iehova.

4 Buscad à Iehova, y à su fortaleza: buscad su rostro siempre.

5 Acordaos de sus maravillas, que hizo: de sus prodigios y de los juzyos de su boca.

6 Simiente de Abraham su siervo: hijos de Iacob sus escogidos.

7 El ^{es} Iehova nuestro Dios: en toda la tierra ^{flan} sus juzyos.

8 Acordóse para siempre de su Aliança: de la palabra ^c ^{que} mandò para mil generaciones:

9 ^{*} La qual concertò con Abraham, y de su juramento à Isaac.

10 Y estableciola à Iacob por decreto, à Israel por Concierto eterno.

11 Diciendo, A ti daré la tierra de Chanaan ^{por} cordel de vuestra heredad.

12 Siendo ellos ^d pocos hombres en numero, y estrangeros en ella.

13 Y anduvieron de Gente en Gente: de un rey-no à otro pueblo.

14 No consintió que hombre los agraviasse: y ^e por causa de ellos castigó los reyes.

15 ^{*} No toquays ^f en mis ungidos: ni hagays mal à mis prophetas.

16 ^g Y llamó à la hambre sobre la tierra: y toda fuerça de pan quebrantó.

17 ^{*} Embió ^{un} varon delante de ellos: ^{*} por siervo vendiendo Ioseph.

18 ^{*} Afigieron sus pies con grillos: ^{en} hierro entró ^t su persona.

19 Hasta la hora que llegó su palabra: el dicho de Iehova ^h lo purificó.

20 ^{*} Embió el rey, y soltólo: el señor de los pueblos, y desatólo.

21 ^{*} Pusolo por señor de su casa: y por enseño-reador en toda su possession.

22 Para echar presos sus principes ⁱ como el quiesse: y enseñó sabiduria à sus viejos.

23 ^{*} Y entró Israel en Egypto: y Iacob fué estrangero en la tierra ^k de Cham.

24 Y hizo crecer su pueblo en gran manera: y hizo lo fuerte mas que sus enemigos.

25 ^{*} Bolvió el coraçon de ellos paraque aborreciesen à su pueblo: paraque pensassen mal contra sus siervos.

26 ^{*} Embió à su siervo Moysen: à Aaron al qual escogió:

27 ^{*} Pusieron ^l en ellos las palabras de sus señales, y sus prodigios en la tierra de Cham.

28 ^{*} Echó tinieblas, y hizo escuridad, y no fueron rebeldes à su palabra.

29 ^{*} Bolvió sus aguas en sangre, y mató sus pescados.

30 ^{*} Engendró ranas su tierra en las camas de ^t sus reyes.

31 ^{*} Dixo, y vino una mezcla ^{de} ^{diversas} monças, piojos en todo su termino.

32 ^{*} Bolvió sus lluvias en granizo, en fuego de llamas en su tierra.

33 Y hirió sus viñas, y sus higueras, y quebró los arboles de su termino.

34 ^{*} Dixo, y vino lãgosta y pulgon sin numero.

35 Y comió toda la yerva de su tierra, y comió el fruto de su tierra.

36 ^{*} Y hirió à todos los primogenitos en su tierra, ^t el principio de toda su fuerça.

37 ^{*} Y sacólos con plata y oro, y no uvo en sus tribus ^m enfermo.

38 Egypto se alegró en su salida: porque avia caydo ⁿ sobre ellos el terror de ellos.

39 ^{*} Estendió ^{una} nube por cubierta, y fuego para alumbrar la noche.

40 ^{*} Pidieron, y hizo venir codornizes, y de pan del cielo los hartó.

41 ^{*} Abrió la Peña, y corrieron aguas, fueron por las securas, un rio.

^c De su concierto eterno.
^{*} Gen. 22, 26
Luc. 1, 71,
Heb. 6, 17,

^d Heb. vances de numero como poco, y estrangeros &c.
^e Gen. 12, 17
y 20, 6, y 26, 10,
^{*} 1. Chron. 16, 22,
^f En sus escogidos, los quales se han adornado con dones del Espíritu S. que es la verdadera nacion de los fieles.
Luc. 1, 1, 2, 27,
^g Semejante manerade hablar Lev. 26, 16, y 2, rey. 8, 1.

^h Lo sacó de aquellas inmundicias, así de la cárcel como de la infamia.
^{*} Gen. 41, 14
^{*} Gen. 41, 40
ⁱ Heb. en su anima.
^{*} Gen. 46, 6,
^k Porque Mizraim descendiente de Cham (Gen. 10, 6.) (escotó en Egypto.

^{*} Exod. 1, 8, y 16,
^{*} Exod. 3, 10, y 4, 15, y 30,
^{*} Exod. 7, 2, 1 En Egypto.
^{*} Exo. 10, 22,
^{*} Exo. 7, 20,
^{*} Exo. 8, 6,
^l q. d. del rey y de los señores de Egypto.
^{*} Exod. 8, 24
^{*} Exo. 9, 23, y 32,
^{*} Exo. 10, 4, y 13,
^{*} Exo. 12, 29,
^m Plal. 78, 51,
^{*} Exo. 12, 36,
ⁿ O. flaco, cansado, n sobre los Egyptios.
^{*} Exo. 13, 21,
Plal. 78, 14,
^{*} Exo. 16, 12,
^{*} Exo. 17, 6,
Num. 20, 11,
Plal. 78, 20,
1. Cor. 10, 4,

^{*} Gen. 41, 5,
^{*} Gen. 37, 28
^{*} Gen. 37, 20
^t Heb. su anima.

^{*} Gen. 41, 14
^{*} Gen. 41, 40
ⁱ Heb. en su anima.
^{*} Gen. 46, 6,
^k Porque Mizraim descendiente de Cham (Gen. 10, 6.) (escotó en Egypto.

^{*} Exod. 1, 8, y 16,
^{*} Exod. 3, 10, y 4, 15, y 30,
^{*} Exod. 7, 2, 1 En Egypto.
^{*} Exo. 10, 22,
^{*} Exo. 7, 20,
^{*} Exo. 8, 6,
^l q. d. del rey y de los señores de Egypto.
^{*} Exod. 8, 24
^{*} Exo. 9, 23, y 32,
^{*} Exo. 10, 4, y 13,
^{*} Exo. 12, 29,
^m Plal. 78, 51,
^{*} Exo. 12, 36,
ⁿ O. flaco, cansado, n sobre los Egyptios.
^{*} Exo. 13, 21,
Plal. 78, 14,
^{*} Exo. 16, 12,
^{*} Exo. 17, 6,
Num. 20, 11,
Plal. 78, 20,
1. Cor. 10, 4,

^{*} Gen. 41, 5,
^{*} Gen. 37, 28
^{*} Gen. 37, 20
^t Heb. su anima.

^{*} Gen. 41, 14
^{*} Gen. 41, 40
ⁱ Heb. en su anima.
^{*} Gen. 46, 6,
^k Porque Mizraim descendiente de Cham (Gen. 10, 6.) (escotó en Egypto.

^{*} Exod. 1, 8, y 16,
^{*} Exod. 3, 10, y 4, 15, y 30,
^{*} Exod. 7, 2, 1 En Egypto.
^{*} Exo. 10, 22,
^{*} Exo. 7, 20,
^{*} Exo. 8, 6,
^l q. d. del rey y de los señores de Egypto.
^{*} Exod. 8, 24
^{*} Exo. 9, 23, y 32,
^{*} Exo. 10, 4, y 13,
^{*} Exo. 12, 29,
^m Plal. 78, 51,
^{*} Exo. 12, 36,
ⁿ O. flaco, cansado, n sobre los Egyptios.
^{*} Exo. 13, 21,
Plal. 78, 14,
^{*} Exo. 16, 12,
^{*} Exo. 17, 6,
Num. 20, 11,
Plal. 78, 20,
1. Cor. 10, 4,

^{*} Gen. 41, 5,
^{*} Gen. 37, 28
^{*} Gen. 37, 20
^t Heb. su anima.

^{*} Gen. 41, 14
^{*} Gen. 41, 40
ⁱ Heb. en su anima.
^{*} Gen. 46, 6,
^k Porque Mizraim descendiente de Cham (Gen. 10, 6.) (escotó en Egypto.

ⁱ S. à las aguias.
^l Luc. 10, 26.
^p Plal. 107, 23.
^r 1. 43, 6, 1er. 5, 22.
^s Los arroyos.
^t O, en ellos.
^u En los montes.
^v Ver. 3.
^w Por tu disposicion se &c.
^x Luc. 9, 13,

^y q. d. altos arboles. affs.
Art. 36, 7,

^z Luc. Gen. 1, 14,

III.
^p O. de lugares. Heb. de mianos.
^q Heb. septiles.
^r Tob. 40, 20.
^s Plal. 145, 15.
^t Gen. 1, 30.
^u Plal. 36, 7.

^v Tob. 14, 6,

^w O. se le ha suave mi habla.
^x Alabad à Iehova. De su palabra heb. Apoc. 19, 1, y 3.

^y 1. Chron. 16, 8,
Isai. 12, 4,
^z Enartad, contad al mundo sus &c.
^a En que se llamays de su sancto nombre, que soys reyes.

- 42 * Porque se acordó de su sancta palabra con
Abraham su siervo.
43 Y sacó à su pueblo con gozo; con jubilo à sus
escogidos.
44 * Y dioles las tierras de las Gentes: y los tra-
bajos de las naciones heredaron.
45 Paraque guardassen sus estatutos: y conser-
vassen sus Leyes. Hallelu-IAH.

PSAL. CVI.

*Es el mismo argumento y intento del Psalmo precedente. A sa-
ber, Dios es digno de ser alabado. Mas las pruebas toma de su gra-
de misericordia, la qual prueba por los exemplos de las muchas ve-
ces que offendió de su pueblo, desde que lo sacó de Egipto hasta de-
fines de assestado en la tierra de Promission, lo perdonó y salvó de
sus enemigos.*

1 Hallelu-IAH.

A Labad à Iehova, porque es bueno: porque
para siempre es su misericordia.

2 Quien dirá las valétiás de Iehova? *quien*
contará sus alabanças?

3 Dichos los que guardan ^b juyzio, los que
hazen justicia en todo tiempo.

4 Acuerdate de mi, o Iehova, en la voluntad
de tu pueblo: visítame con tu salud.

5 Paraque yo vea el bien de tus escogidos: para-
que me alegre en la alegría de tu Gente: y me glorie
con tu heredad.

6 Peccamos con nuestros padres, ^chezimos ini-
quidad, hezimos impiedad.

7 Nuestros padres en Egipto no entendieron
tus maravillas: no se acordaron de la muchedumbre
de tus misericordias: ^d mas rebelaron sobre la mar,
en el mar Bermejo.

8 Y salvólos por su Nombre: para hazer noto-
ria su fortaleza.

9 * Y reprehendió al mar Bermejo, y secóse: y
hizolos yr por el abismo, como por un desierto.

10 Y salvólos de mano del enemigo: y rescató-
los de mano del adversario.

11 Y cubrieron las aguas à sus enemigos: uno
de ellos no quedó.

12 Y creyeron à sus palabras: y cantaron su a-
labança.

13 Appressuraronse, olvidaronse de sus obras:
no esperaron ^f en su consejo.

14 * Y desearon mal desseo en el desierto: y ten-
taron à Dios en la soledad.

15 * Y ^g les dió loque pidieron: y embió flaque-
za en sus almas.

16 * Y ^g tomaron zelo contra Moyfen en el cam-
po: contra Aaron sancto de Iehova.

17 Abrióse la tierra, y tragó à Dathan, y cubrió
la compañía de Abirom.

18 Y encendióse el fuego en su compañía: la lla-
ma quemó los impios.

19 * Hizieron ^h bezerro en Horeb: y encorva-
ronse à un vaziadizo.

20 Y trocaron ^h su gloria por la imagen de un
bucy, que come yerva.

21 Olvidaron al Dios de su salud: que avia he-
cho grandezas en Egipto.

22 Maravillas en la tierra de Cham, temerosas
cosas sobre el mar Bermejo.

23 * Y ⁱ trató de destruyrlos, si Moyfen su esco-
gido no se pusiera al portillo delante deel: para apar-
tar su yra, paraque no destruyesse.

24 ^j Y aborrecieron la tierra desheable: no creye-
ron à su palabra.

25 Y murmuraron en sus tiendas: y no oyeron
la boz de Iehova.

26 * Y alzó su mano para ellos: para prostrarlos
en el desierto.

27 Y para prostrar su simiente entre las Gentes:
y esparzir los por las tierras.

28 Y allegaronse à Bahal-pehor: y comió los
sacrificios ^m de los muertos.

29 Y enseñaron ^{lo} con sus obras: y aumentó en
ellos la mortandad.

30 * Y púfose Phinees, y ⁿ juzgó: y la mortan-
dad estancó.

31 Y fuele contado à justicia de generacion à
generacion para siempre.

32 * Y enseñaron ^{lo} à las aguas de Meriba: y ^o hi-
zo mal à Moyfen por causa de ellos.

33 * Porque hizieron rebelar à su espíritu, y pro-
nunció de sus labios.

34 No destruyeron los pueblos, * que Iehova
les dixo:

35 Antes se embolvieron con las Gentes: y a-
prendieron sus obras.

36 Y sirvieron à sus idolos: los quales les fueron
por ruyna.

37 ^o Y sacrificaró sus hijos y sus hijas à los * de-
monios.

38 Y derramaron la sangre inocente: la sangre
de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron à los ido-
los de Chanaan: y la tierra fue contaminada ^p con
sangres.

39 Y contaminaronse con sus obras, y fornica-
ron con sus hechos:

40 Y encendióse el furor de Iehova sobre su pu-
eblo, y abominó su heredad.

41 Y ^q entrególos en poder de las Gentes, y en-
señorearonse de ellos los que los aborrecían.

42 Y sus enemigos los opprimieron, y fueron
quebrantados debaxo de su mano.

43 * Muchas vezes los escapó, y ellos rebelaron
à su consejo: y fueron ^r humillados por su maldad.

44 Mas ^s mirava, quando estaban en angustia,
oyendo su clamor.

45 * Y acordavase de su Concierto con ellos,
y arrependíase conforme à la muchedumbre de
sus miseraciones.

46 Y ^t hazia que oviesse de ellos misericordia
todos los que los tenían captivos.

47 Salvanos Iehova Dios nuestro, y juntanos
de ^{entre} las Gentes, paraque loemos tu sancto Nom-
bre, paraque nos glorieemos de tus alabanças.

48 * Bendito Iehova Dios de Israel desde el siglo
y hasta el siglo: y diga todo el pueblo, Amen, Hale-
lu-IAH.

PSAL. CVII.

*Es el mismo proposito que el del Psalmo precedente: mas las prue-
vas son generales, à saber, por las obras de su benigna Providen-
cia, con que suele remediar diversas suertes de afflictos, que por nin-
guna razon humana podian ya esperar remedio.*

A Labad à Iehova, porque es bueno: porq ^a para
siempre es su misericordia.

2 ^b Digan ^{lo} los redimidos de Iehova, los
que há redimido de poder del enemigo,

3 Y los há congregado de las tierras, de el Ori-
ente y de el Occidente, del Aquilon y de la mar.

4 ^c Anduvieron perdidos por el desierto, por
la soledad ^{sin} camino: no hallando ciudad de po-
blacion.

5 Hambrientos y sedientos: su alma desfalla-
cia en ellos.

6 ^d Y clamaron à Iehova ^e en su angustia: esca-
pólos de sus afflictiones.

7 Y encaminólos en camino derecho: paraque
viniesse en ciudad de poblacion.

8 ^f Alaben ^{pues} ellos la misericordia de Iehova y
sus maravillas con los hijos de los hombres:

1 Num. 25, 14
m q. d. Por
los muertos.

* Num. 25, 7.
n Efficuó
justicia.

* Num. 20, 2

* Deut. 3, 26.

* Num. 20,
12, y 27, 14.

* Deut. 7, 1

o Contra
lo que Dios
manda Lev.,
18, 21, Deut.
12, 31.

* Leed

* Deut. 32, 17,

p q. d. con ei-
tos partici-
dicos.

q Las captivi-
dades en el
libro de los
Juezes.

* leed la hist.

de los juezes.

r q. d. opprim-

dos, o abati-

dos.

* Deut. 30, 2.

* Leed Gen.

6, 6.

f Heb. y dixo

por miser-

cordias de-

lante de todos

&c.

a Eterna es

&c.

b Sean testi-

gos de esta sa-

bondad los

transportados

de enemigos

à tierras es-

trañas 1. ex-

emplo.

II.

c 2. Exemp.

los perdidos

por los desi-

ertos. el pue-

blo de Israel.

d Verso inter.

calas, así lo

es el ver. 8.

e Psal. 78, 34

dir. Si los

marava, en-

tonces lo bus-

cavan. Leed

la N.

f Verso inter-

calar, como el

4.

9 Porque hartó el alma menesterosa: y el alma hambrienta hinchó de bien.

10 ¶ Los que moraban en tinieblas y sombra de muerte aprisionados en aflicción, y en hierros,

11 Porquanto fueron rebeldes à las palabras de Iehova: y aborrecieron el consejo del Altísimo:

12 Y el quebrantó con trabajo sus coraçones: cayeron, y no *quien les ayudasse*:

13 Y clamaron à Iehova en su angustia: escapólos de sus aflicciones.

14 Sacólos * de las tinieblas, y de la sombra de muerte; y rompió sus prisiones.

15 Alaben *pues ellos* la misericordia de Iehova, y sus maravillas con los hijos de los hombres.

16 Porque quebrantó las puertas de azero; y desmenuzó los cerrojos de hierro,

17 ¶ Locos, à causa del camino de su rebelion: y à causa de sus maldades fueron affligidos.

18 Su alma * abominó toda vianda: y llegaron hasta las puertas de la muerte:

19 Y clamaron à Iehova en su angustia: y salvólos de sus aflicciones.

20 Embió su palabra, y curólos: y escapólos de sus sepulturas.

21 Alaben *pues ellos* la misericordia de Iehova; y sus maravillas con los hijos de los hombres.

22 Y sacrifiquen sacrificios de alabanza: y enarren sus obras con jubilacion.

23 ¶ Los que descendieron à la mar en navios: y contratan en las muchas aguas,

24 Ellos han visto las obras de Iehova, y sus maravillas en el mar profundo.

25 El dixo, y salió el viento de la tempestad, que levanta sus ondas:

26 Suben à los cielos, deciden à los abismos: sus almas se derriten con el mal.

27 Tiemblan, y titubean como borrachos: y toda su sciencia es perdida:

28 Y claman à Iehova en su angustia; y escapanlos de sus aflicciones.

29 Haze parar la tempestad en silencio: y callan sus ondas.

30 Y alegranse, porque se repusieron; y guialos al puerto que quieren.

31 Alaben *pues ellos* la misericordia de Iehova, y sus maravillas con los hijos de los hombres.

32 Y ensálcenlo en congregacion de pueblo: y en consistorio de Ancianos lo loen.

33 ¶ Buelve los rios en desierto; y los manaderos de las aguas en sed:

34 La tierra frutifera en salados: por la maldad de los que la habitan.

35 Buelve el desierto en estanques de aguas, y la tierra seca en manaderos de aguas:

36 Y apolenta allí hambrientos: y aderecan allí ciudad de poblacion:

37 Y siembran campos, y plantan viñas: y hazen fruto de renta.

38 Y bendizelos, y multiplican en gran manera: y no disminuye sus bestias.

39 Y despues son menoscabados, y abaxados de tirania, de males, y de congoxas.

40 ¶ El derrama menosprecio sobre los principes: y los haze andar errados, vagabundos, sin camino.

41 Y levanta al pobre de la pobreza: y buelve las familias como ovejas.

42 ¶ Vean los rectos, y alegrense: y toda maldad cierre su boca.

43 Quien es sabio, y guardará estas cosas: y entenderá las misericordias de Iehova?

Alaba à Dios por la grandexa de su Misericordia, y de su Verdad. 11. Pídele que libre su pueblo de sus enemigos por la Verdad de sus promessas.

1 Cancion de psalmo. De David.

M I * coraçon está aparejado, ò Dios, b à cantar y dezir psalmos tambien c mi gloria.

3 Despiertate psalterio y harpa: despertaré al alva.

4 Alabartehe en pueblos, ò Iehova: cantaré psalmos à ti en naciones.

5 * Porque grande mas que los cielos es tu misericordia, y hasta los cielos tu verdad.

6 Ensalzare sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra sea ensalzada tu gloria.

7 Paraque sean librados tus amados: salva con tu diestra, y respóndeme.

8 Dios d habló por su Santuario: Yo me alegraré: repartiré à Sichem, y mediré el valle de Sochoth.

9 Mio será Galaad, mio será Manasse; y Ephraim será la fortaleza de mi cabeza: Iuda será mi LeGISLADOR.

10 Moab, la olla de mi lavatorio: sobre Edom echaré mi çapato: sobre Palestina jubilaré.

11 ¶ Quien me guiará à la ciudad fortalecida? quien me guiará hasta Idumea?

12 Ciertamente tu, ó Dios, que nos avias desechado: y no salias ó Dios, con nuestros exercitos.

13 Da nos socorro en el angustia: porque mentiroso es la salud del hombre.

14 En Dios haremos exercito: y el rehollará nuestros enemigos.

PSAL. CIX.

David calumniado, infamado, y perseguido de muerte de sus enemigos se buelve à Dios, y con affecto vehemente le pide ser de el defendido, castigando à sus enemigos de horrendos castigos. Es prophécia de la rigurosa gra de Dios, que está aparejada para todos los calumniadores de su Iglesia así en general, como en particular de cada uno de los pios.

1 Al Vencedor. De David. psalmo.

O Dios de mi alabanza, a no calles:

2 Porque boca de impio, y boca de engañador se han abierto sobre mi: han hablado de mi con lengua mentiroso,

3 Y con palabras de odio me rodearon: y pelearon contra mi sin causa.

4 En pago de mi amor me han sido adversarios: y yo, oracion.

5 Y pusieron contra mi mal por bien: y odio por mi amor.

6 Pon sobre el al impio: y Sathan este à su diestra.

7 Quando fuere juzgado, falga c por impio y d su oracion sea para peccado.

8 * Sean sus dias pocos: tome otro su officio.

9 Sean sus hijos huérfanos: y su muger biuda.

10 Y eanden sus hijos vagabundos, y mendiguen: y f procliren de sus desiertos.

11 Enrede el acreedor todo loque tiene; y estraños saqueen su trabajo.

12 No tenga quien le haga misericordia: ni aya quien tenga compassion de sus huérfanos.

13 Su posteridad sea talada, h en segunda generacion sea raydo su nombre.

14 Venga en memoria acerca de Iehova la maldad de sus padres: y el peccado de su madre no sea raydo.

15 Esten delante de Iehova siempre: y el corte de la tierra su memoria.

16 Porquanto no se acordó de hazer misericordia: y persiguió al varon affligido, y menesteroso, y quebrantado de coraçon, para matar.

* Psal. 57, 8. a O, firme. b Heb. canza. r d y diré psalmos. c q. d. mi anima. d. e. e. a. a. parejada. * Ar. 16, 6, y 17, 11.

* Psal. 60, 7.

d Iudá.

e La cabeza (el principio) de mi fortaleza. q. d. mi primogenito. f Reyno. g q. d. Quien nos mantendrá estas promessas.

h El socorro humano.

a No ceses. no detengas mi defensa. b q. d. quando mis enemigos me persiguen sin causa, yo no les dava mal por mal, sino rogava à Dios q me librara de sus manos. Le d Psal. 35, 13, y 69, 13, y Psal. 120, 7 c q. d. condenado como impio.

d Loque alegare en juicio, sea para mayor condenacion suya. * Ioan. 17, 16. Act. 1, 26. e Heb. vagando vaguen. f Pleyteen hagan procuacion.

g Heb. estienda misericordia &c. h Semjanio maldiciones. Ios. 6, 26, contra el que radica en la tierra. i S. los peccados de sus padres.

III. Exemplo, los pecos por graves casos. Manasse. 2. Chr. 33, 11. Ioachim 2, Rey. 23, 27.

* Ar. ver. 16.

III.

h 4. Exemplo, los enfermos por sus peccados &c. * Job. 33, 24

i Dixo, mandó, como en la creacion de las cosas. Gen. 1.

V.

k Exemp. 5, los que han padecido tormentas en la mar.

Act. 27, 15. l Heb. hazen obra.

m El alma dio Exemplos de grandes tempestades. Ios. 1, y

Alb. 27. n Callan.

o Heb. Callaron.

p Heb. termino de su voluntad.

V I.

q Heb. puso 6. exemplo, r Las tierras de riego, y fértiles en arenas secas &c.

V II.

f 7. Exemp. Abate los tyranos, y levanta à los desechados en su lugar. * Job. 12, 16. g Ios. 24, 18. h uso del psalmo. i S. que blasfemia contra la divina providencia.

b Sin Ley ni culto de verdadero Dios.

Exod. 19, 6.
Jer. 2, 1.
* 1o. 1o. 3, 13.
d Es saltar
huyendo a
qui como
Psal. 29, 6.
Signifi. el al-
borozo de los
reyes de los
Amoréas de
la otra parte
del Iordan.
Psal. 68, 17.
e S. Qu: inv-
ites montes
Nc.
f Re: puebla.
* Exo. 17, 8.

2 c Iuda fue por su san&idad: Israel su señorio.
3 La mar vido, y huyó: * el Iordan se bolvió á tras.
4 Los montes d saltaron como carneros; los collados, como hijos de ovejas.
5 Que uviste mar, que huyste? Iordan, que te bolviste atras?
6 c Los montes saltastes como carneros? los collados como hijos de ovejas?
7 f A la presencia del Señor tiembla la tierra á la presencia del Dios de Iacob.
8 El qual * tornó la Peña en estanque de aguas, y la roca en fuente de aguas.

PSAL. CXV.

Pide socorro para el pueblo puesto en angustia, por la gloria de su Nombre. II. Hazte comparacion por opposicion de Dios á los falsos dioses de las gentes. III. Exhorta á todo el pueblo que confien en el: y se prometan de el su favor.

NO á nosotros, ó Iehova, no á nosotros, mas á tu Nombre: á da gloria: por tu misericordia, por tu verdad.

2 b Porque dirán las Gentes, * Donde está aora su Dios?

3 Y nuestro Dios *está* en los cielos: todo lo que quiso, hizo.

4 c S. idolos *son* plata y oro: obra de manos de hombres.

5 * Tienen boca, mas no hablarán: tienen ojos, mas no verán.

6 Tienen orejas, mas no oyrán: tienen narizes, mas no olerán.

7 Tienen manos, mas no palparán: tienen pies, mas no andarán: no hablarán en su garganta.

8 Como ellos sean los que los hazen: qualquiera que confia en ellos.

9 O Israel, confia en Iehova: el es d su ayuda, y su escudo.

10 Casa de Aaron, confiad en Iehova: el es o su ayuda, y su escudo.

11 Los que temey á Iehova, confiad en Iehova: el es f su ayuda, y su escudo.

12 Iehova se acordó de nosotros: bendezirá, bendezirá á la Casa de Israel: bendezirá á la Casa de Aaron.

13 Bendezirá á los que temen á Iehova: á chicos y á grandes.

14 g Añidira Iehova sobre vosotros: sobre vosotros y sobre vuestros hijos.

15 Benditos vosotros de Iehova, que hizo los cielos y la tierra.

16 h Los cielos, los cielos *son* de Iehova: y i la tierra dió á los hijos de los hombres.

17 * No los muertos alabarán á IAH, ni todos los que deciden k al silencio,

18 * Mas nosotros bendeziremos á IAH desde aora hasta siempre. Halelu-IAH.

PSAL. CXVI.

Exhorta el author con su exemplo á invocar á Dios en toda tribulacion. II. A darle sacrificio de alabanza, y de obediencia por la libertad.

AMé á Iehova, porque há oydo mi voz: mis ruegos.

2 b Porque hà inclinado su oreja á mi: y en mis días lo llamaré,

3 Rodearon me los dolores de la muerte, las angustias del sepulchro me hallaron: angustia y dolor avia hallado:

4 Y llamé el Nombre de Iehova, c Escapa aora mi alma ó Iehova.

5 * Clemente es Iehova y Iusto, y Misericordioso nuestro Dios.

6 Guarda á los simples Iehova: *yo* estava debilitado y salvóme.

7 Buelve, ó anima mia, á tu reposo: porque Iehova te ha hecho bien.

8 Porque has librado mi alma de la muerte: mis ojos de las lagrimas, mis pies del rempuxon.

9 Andaré delante de Iehova d en las tierras de los bivros,

10 * Crey, portanto hablé: y fue affligido en gran manera.

11 Y dixé e en mi f appressuramiento, * Todo hombre es mentiroso.

12 g * Que pagaré á Iehova por todos sus beneficios sobre mi?

13 El vaso de saludes s tomaré: y invocaré el Nombre de Iehova.

14 Aora pagaré mis votos á Iehova delante de todo su pueblo.

15 i Estimada es en los ojos de Iehova la muerte b de sus pios.

16 Ansi es d Iehova: porque yo tu siervo, yo tu siervo, hijo de tu sierva, *tu* rompiste mis prisiones.

17 A ti sacrificaré sacrificio de alabanza: y el Nombre de Iehova invocaré.

18 i Aora pagaré mis votos á Iehova delante de todo su pueblo.

19 En los patios de la Casa de Iehova: en medio de ti, d Ierusalem. Halelu-IAH.

PSAL. CXVII.

Exhorta á todo el mundo á alabar á Dios, por aver estendido por todo el su misericordia. Es prophecía de la vocació de las gētes.

ALabad * á Iehova todas las Gentes: alabaldo todos los pueblos.

2 Porque hà engrandecido sobre nosotros su misericordia, y * a la verdad de Iehova es para siempre. Halelu-IAH.

PSAL. CXVIII.

Exhorta á alabar á Dios, que declara la grandexa de su misericordia y bondad en defender los suyos d los tiempos ya desesperados. II. Prophecía del menosprecio de Christo: y de su exaltacion por mano de Dios á ser cabeça de la Yglesia.

ALabad á Iehova, porque es bueno: porq a para siempre es su misericordia.

2 b Diga aora Israel, Que para siempre es su misericordia.

3 Digan aora la Casa de Aaron, Que para siempre es su misericordia.

4 Digan aora los que temen á Iehova, Que para siempre es su misericordia.

5 Desde la angustia llamé á IAH: y IAH me respondió con anchura.

6 * Iehova es por mi: * no temeré que me haga el hombre.

7 Iehova es por mi entre los que me ayudan: portanto yo veré *vengança* en los que me aborrecen.

8 Mejor es esperar en Iehova, que esperar en hombre.

9 Mejor es esperar en Iehova, que esperar en principes.

10 c Todas las gentes me cercaron: en nombre de Iehova, que yo los talaré.

11 Cercaronme, y tornaronme á cercar: en nombre de Iehova, que yo los talaré.

12 Cercaronme como abejas, fueron apagados como fuego de espinos en nombre de Iehova, que yo los talaré.

13 d Rempuxando me rempuxaste para que cayesse: mas Iehova me ayudó.

14 * Mi fortaleza y mi cancion es Iah: y el me há sido por salud.

15 Boz de jubilation y de salud ay e en las tiendas de los justos, La diestra de Iehova haze valentias,

d En esta vi-
da.

* 2. Cor. 4, 13
e En mi an-
gustia.

f *Asi Psal.*
31. 23. pero
en su que-
rid. Psal. 30.
7.

* 1. Thef. 3. 9

II.

* Rom. 3. 4.
g o *Alcar. El*
verbo heb.
significa sa-
mar, o alcar.
h O, de fur
Misericordi-
os. q. d. de
los que le su-
ven.

i Con di-
gencia.

* Rom. 15, 11

* Ioan. 12, 34
a La firmeza
de sus prome-
sas.

a *Esencia.*

b Testigo sea
de esto su pu-
eblo, sus mi-
nistros, to-
dos los que
le temen.

* Heb. 13, 6
* Psal. 23, 4.

c Aunque me
cerqué todas
las gentes.
anti luego.

d S. O. me-
migo.

* Exo. 15, 2.
16. 12, 2.
e En la
moradas.

L
a S. Liban-
don 28.
b Eito es,
Por la gloria
de tu Nom-
bre.
* *Leid la R.*
Psal. 42, 4.
c De las gen-
tes.
* *Psal. 135.*
16.

3.
d S. de Israel.
e De la casa
de Aaron.
f De los que
temen á Ie-
hova.

g *Augmenta-
ros há.*
h El estado
quieto y im-
pasible.
i Los traba-
jos y cruz:
hasta que sa-
cados de aqui
los transporte
configo.
* *Psal. 6, 6, 7.*
30. 10. y 18.
11. y 94, 17.

k A la sepul-
tura.
* Dan. 2, 10.

a Heb. Amé,
porque oyó
Iehova &c.

b Toda mi
vida.

c S. diciendo.

* Exo. 14, 37.
Num. 14, 8.

16 La diestra de Iehova sublime, la diestra de Iehova haze valentias.

17 No moriré, mas bivaré: y contaré las obras de IAH.

18 Castigando me castigó IAH; mas no me entregó à la muerte.

19 Abridme las puertas de la justicia; entraré por ellas, alabaré à IAH.

20 Esta puerta de Iehova, los justos entrarán por ella,

21 Alabartehé: porque me oyte: y me fuese por salud.

22 La piedra que desecharon los edificadores, há sido por cabeça de esquina.

23 De parte de Iehova es esto, y es maravilla en nuestros ojos.

24 Este es el dia que hizo Iehova: gozarnos hemos y alegrarnos hemos en el.

25 Ruegote ô Iehova, salva aora: ruego te ô Iehova, haz aora prosperar,

26 Bendito el que viene en Nombre de Iehova: bendezimos os desde la Casa de Iehova.

27 Dios es Iehova, que nos há resplandecido: atad victimas con cuerdas à los cuernos del altar.

28 Dios mio eres tu, y à ti alabaré: Dios mio, à ti ensalçaré,

29 Alabad à Iehova, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia.

PSAL CXIX.

Contiene este Psalmo las alabanzas de la Ley de Dios y de su Palabra: el estudio de la qual encomienda encarecidamente à todos, los que desean ser pios, mostrando las utilidades inestimables de Sabiduria, Justicia, Amistad de Dios, Defensa de Dios en toda persecucion: Socorro y favor suyo en toda necesidad, y en suma, la bienaventurança que tendrá en ella el que de ella fuere estudioso. Llama la Ley de Dios, Camino, Palabra de Dios, Juizios, Justicia, Testimonios, Mandamientos, Estatutos, Ordenanças de Dios: y pocos, ó ningun verso ay donde no aya alguna destas palabras. Toca por el contrario algunas vezes la infelicidad, y la ira de Dios en que viven, los que no figuen este divino estudio.

Contiene el Psalmo 22. Otonarios segun el numero de las letras del Alphabetto Hebrayco por el orden de las quales está compuesto dando à cada letra otbo versos, en la qual comienza cada uno dellos.

Aleph.

Bienaventurados los perfectos de camino: los que andan en la Ley de Iehova.

2 Bienaventurados los que guardan sus testimonios, y con todo el coraçon lo buscan.

3 Item, los que no hazen iniquidad, andan en fuscaminos.

4 Tu encargaste tus mandamientos, que sean muy guardados.

5 Oxala fuesen ordenados mis caminos à guardar tus estatutos.

6 Entonces no seria yo avergonçado, quando mirasse en todos tus mandamientos.

7 Alabartehé con rectitud de coraçon, quando aprendiere los juizios de tu justicia.

8 Tus estatutos guardaré: no me dexes luengamente.

9 Beth. Conque alimpiará el moço su camino? quando guardare tu palabra.

10 Con todo mi coraçon te he buscado: no me dexes errar de tus mandamientos.

11 En mi coraçon he guardado tus dichos, para no peccar contra ti.

12 Bédito tu ô Iehova, enseñame tus estatutos.

13 Con mis labios he contado todos los juizios de tu boca.

14 En el camino de tus testimonios me he gozado, como sobre toda riqueza.

15 En tus mandamientos meditaré: y consideraré tus caminos,

16 En tus estatutos me recrearé: no me olvidaré de tus palabras.

17 Gimel. Haz este bien à tu siervo que biva: y guarde tu palabra.

18 Desatapa mis ojos; y miraré las maravillas de tu Ley.

19 Advenedizo soy yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos.

20 Quebrantada está mi alma de desear tus juizios todo el tiempo.

21 Destruyste à los sobervios malditos, que yeran de tus mandamientos.

22 Aparta de mi opprobrio y menesprecio: porque tus testimonios he guardado.

23 Principes tambien se asentaron, y hablaron contra mi: hablando tu siervo en tus estatutos.

24 Tambien tus testimonios son mis deleytes: los varones de mi consejo,

25 Daleth. Apegóse con el polvo mi anima: vivificame segun tu palabra.

26 Mis caminos te conté, y respondisteme: enseñame tus estatutos.

27 El camino de tus mandamientos me haz entender; y meditaré en tus maravillas.

28 Mi alma se distila de ansia: confirmame segun tu palabra.

29 Camino de mentira aparta de my; y de tu Ley me haz misericordia.

30 El camino de la verdad escogi; tus juizios he puesto delante de mi.

31 Allegado me he à tus testimonios, ô Iehova, no me avergüençes,

32 Por el camino de tus mandamientos correré; quando ensancháres mi coraçon.

33 He. Enseñame, ô Iehova, el camino de tus estatutos: y guardarlohe hasta la fin.

34 Dame entendimiento, y guardaré tu Ley: y guardar la he de todo coraçon.

35 Guiame por la senda de tus mandamientos: porque en ella tengo mi voluntad.

36 Inclina mi coraçon à tus testimonios: y no à avaricia.

37 Aparta mis ojos, que no vean la vanidad: abivame en tu camino.

38 Cofirma tu palabra à tu siervo, que te teme: Quitame de mi el opprobrio que he temido: porque buenos son tus juizios.

39 Heaqui yo he cobdiciado tus mandamientos: en tu justicia me abiva.

40 Vau. Y vengame tu misericordia, ô Iehova: tu salud, conforme à tu dicho.

41 Y responderé palabra à mi avergonçador, que en tu palabra he confiado.

42 Y no quites de mi boca palabra de verdad en ningun tiempo: porque à tu juizio espero.

43 Y guardaré tu Ley siempre, por sigloy siglo.

44 Y andaré en anchura, porque busqué tus mandamientos,

45 Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes: y no me avergonçaré.

46 Y deleytarmehe en tus mandamientos, q amé,

47 Y alçaré mis manos à tus mandamientos, que amé: y meditaré en tus estatutos.

48 Zain. Acuerdate de la palabra dada à tu siervo: en la qual me has hecho esperar.

49 Esta es mi consolacion en mi affliction: porque tu dicho me vivificó.

50 Los sobervios se burlaron mucho de mi: de tu Ley no me he apartado.

51 Acordème, ô Iehova, de tus juizios antiguos: y consòlame,

52 Temblor me tomó à causa de los impios, que dextan

e Heb. pag 8
f Ceguera natural para los divinos militerios.
* Gen. 47.9.
y 1. Chron. 29
15. Ar. 39.
13. Heb. 11.
13. y 13. 14.

g Heb. habla-
ra. o, medica-
ra.
h Mi conse-
jo, con cuya
còsulta dexo,
o, como mis
empresas.
* Ar. 25. 4.
y 27. 11. y 26
11.
i O, hablaré
de tus &c.

k O, porque
ensancháres
mi &c.
l q. d. por so-
da mi vida: y
apli ver. 130.

o, cobdicia
à sab. de ga-
nancia de so-
bervios.
l o, quanto à
su temer.

m q. d. dare
por respuesta
à &c. Que en
tu &c.

n Traeré co-
razon sosie-
gado.

o Seré dilige-
te obrador de
tus &c.

p De los cas-
tigos que has
hecho en los
rebeldes à tu
palabra.

f De la Igle-
sia de los jus-
tos.

II.
g Esta piedra
es Christo. 8.
phes. 2. 20. y
1. Ped. 2. 4. 6.
7. 8.
* Mat. 21. 42.
Mat. 12. 10.
Luc. 20. 17.
Act. 4. 11.
Rom. 9. 33.
Isai 28. 16.
* Mat. 21. 9.
h Que nos há
facado de ti-
nieblas à luz.
propio del E-
vang.
i. q. d. hazel-
de gracias.

a q. d. los que
siguen el ca-
mino perfe-
cto, que (co-
mo luego di-
ze) es la Ley
de Dios.

b O, afirma-
mados.
c Como bivi-
re el moço en
pureza?
d Esto no sola-
mente perpe-
túa a la ju-
ventud, mas
aun à todos
los que quie-
ren vivir en
santidad y
justicia: pero
particular-
mente no bra
la juventud,
por quanto es-
ta en su ju-
ra de descomi-
narse, por los
afectos de
carne que ay
en ella. Lec. 1.
1. Juan. 2. 14.
d Aflicto de
la divina pa-
lata.

dexan tu Ley.

q. d. en el
lugar, en la
morada &c.
De la ma-
nera ordené
mi vida.

54 Canciones me son tus estatutos y en la casa de mis peregrinaciones.

55 Acordéme en la noche de tu Nombre, ó Jehova, y guardé tu Ley.

56 Esto tuve, porque guardava tus mandamientos.

57 *Heth.* Mi porcion, ó Jehova, dixe, *Será* guardar tus palabras.

58 A tus fazes supliqué de todo corazón: ten misericordia de mi según tu dicho.

59 Consideré mis caminos, y torné mis pies à tus testimonios.

60 Appressurémeme, y no me detuve à guardar tus mandamientos.

f Heb. saque-
ado, robado.

61 Compañías de impios me han f desvalijado: mas no me he olvidado de tu Ley.

62 A media noche me levantaré à alabarte sobre los juyzios de tu justicia.

63 Compañero soy yo á todos los que te temieren: y guardáren tus mandamientos.

64 De tu misericordia, ó Jehova, está llena la tierra: tus estatutos me enseña.

65 *Teth.* Bien has hecho con tu siervo, ó Jehova, conforme à tu palabra.

e q. d. à bien
sentir de ti y
de todas las
cosas.
f o, que bran-
rado, o, affi-
gido.
u Por tu Ley
me gobierno.
x O, fabrica-
ron.

66 Bondad de sentido, y sabiduría me enseña: porque à tus mandamientos he creydo.

67 Antes que fuera f humillado, yo errava: mas ahora v tu dicho guardo.

68 Bueno eres tu, y bien-hechor: enséname tus estatutos.

69 Compusieron sobre mi mentira los sobervios: mas yo de todo corazón guardaré tus mandamientos.

y à causa de
las comedi-
dades que de
vi hã recibí-
do: de tu
quales de tal
manera han
abusado que
se han torna-
do insensatos.
femejante
manera de ha-
blar Job. 15,
27, Ar. 17. 10
77. 7.
* Art. ver. 67,
z Con fide-
dad. 1. Cor.
10. 13.

70 y Engrossóse su corazón como sevo: mas yo en tu Ley me he deleytado.

71 Bueno me es aver sido humillado, para que aprenda tus estatutos.

72 Mejor me es la Ley de tu boca que inillares de oro y de plata,

73 *Iod.* Tus manos me hizieron, y me compusieron: haz me entender, y aprenderé tus mandamientos.

74 Los que te temen, me verán, y se alegrarán: porque à tu palabra he esperado.

75 Conozco, ó Jehova, que tus juyzios son justicia, y que z con verdad me affligiste.

76 Sea ahora tu misericordia para consolarme, conforme à lo que has dicho à tu siervo.

77 Venganime tus misericordias, y viva: porque tu Ley es mis deleytes.

78 Sean avergonçados los sobervios, porque a sin causa me han calumniado: yo emperó meditaré en tus mandamientos.

a o, à tu rto,
o, con false-
dad, así vero
86,

79 Tornense à mi los que te temen, y saben tus testimonios.

b Sincero. sin
hypocritia.
fiel.

80 Sea mi corazón b perfecto en tus estatutos: porque no sea avergonçado.

81 *Caph.* Desfalleció de deseo mi alma por tu salud, esperando à tu palabra.

82 Desfallecieron mis ojos por tu dicho, diciendo, Quando me consolarás?

83 Porque estoy como el odre al humo: mas no he olvidado tus estatutos.

c Hasta quan-
do tengo de
sperar tu ve-
gança?

84 Quantos son los dias de tu siervo? quando harás juyzio contra los que me persiguen?

85 Los sobervios me han cavado hoyos: mas no según tu Ley.

* Como ver.
8.

86 Todos tus mandamientos son verdad, * sin causa me persiguen, ayudame.

87 Casi me han consumido por tierra: mas yo no he dexado tus mandamientos.

88 Cóforme à tu misericordia vivifícame, y guardaré los testimonios de tu boca.

89 *Lamed.* Para siempre, ó Jehova, permanece tu palabra en los cielos.

90 Por generacion y generacion es tu verdad: tu * afirmaste la tierra, y persevera,

* *Eccl. 1. 4.*

91 Por tu ordenacion c perseverará hasta oy porque todas ellas son tus siervos.

d Heb. à tu
juyzios.
e S. Las cri-
aturas cielo, y
tierra.

92 Si tu Ley no oviesse sido mis deleytes, ya oviera perecido en mi affliction.

93 Para siempre no me olvidaré de tus mandamientos: porque con ellos me has vivificado.

94 Tuyo soy yo, guardante: porque tus mandamientos he buscado.

95 Los impios me han aguardado para destruyrme: mas yo entenderé en tus testimonios.

96 A toda perfeccion he visto fin; e ancho es tu mandamiento en gran manera.

f q. d. todo
quanto ay
creado, por
perfecto que
parece ser.
tiene su fin:
mas la sabi-
duria, que tu
nos revelas
en tu palabra
es eterna.
g. Amplísi-
mo, Eterno.
h O, ni pro-
posito de que
pienso y ha-
blo. Psal. 2,
y Ab. 99.
* Ver. 97.

97 *Mem.* Quanto he amado tu Ley? todo el dia ella es h mi meditacion.

98 Mas q mis enemigos me has hecho sabio con tus mandamientos: porque me son eternos.

99 Mas que todos mis enseñadores he entendido: porq tus testimonios han sido * mi meditacion.

100 Mas que los viejos he entendido: porque he guardado tus mandamientos.

101 De todo mal camino detuve mis pies, para guardar tu palabra.

102 De tus juyzios no me aparté: porque tu me enseñaste.

103 Quandulces han sido à mi paladar tus dichos: mas que la miel à mi boca.

104 De tus mandamientos, i he adquirido entendimiento: portanto he aborrecido todo camino de mentira.

i Heb. he ca-
tendido.

105 *Nun.* Lámpara es à mis pies tu palabra, y lumbré à mi camino.

106 Juré y afirmé de guardar los juyzios de tu justicia.

107 Affligido estoy en gran manera, ó Jehova, vivifícame conforme à tu palabra.

108 Los sacrificios voluntarios de mi boca, ruegote, ó Jehova, i que te sean agradables, y enséname tus juyzios.

k Heb. 13. 15.
l Heb. quiere
m Ando fi-
empie en pe-
ligro de la vi-
da, Leed la
N. Juan. 12. 3

109 Mi alma está en mi palma de continuo: mas de tu Ley no me he olvidado.

110 Los impios me pusieron lazo: empero yo no me desvié de tus mandamientos.

111 Por heredad he tomado tus testimonios para siempre: porque son el gozo de mi corazón.

112 Mi corazón incliné à hazer tus estatutos de continuo hasta la fin.

n Heb. pensa-
mientos. a
fab. astutas.
doblas.
* Psal. 91. 1.

113 *Samech.* Las cautelas aborrezco, y tu Ley he amado.

114 Mi escondedero y mi escudo eres tu, à tu palabra he esperado.

115 Apartaos de mi los malignos, y guardaré los mandamientos de mi Dios.

* Psal. 10. 1. y
71. 1.

116 Sustentame conforme à tu palabra, y bivré, y no me averguences de mi esperanza.

117 Sostenme, y seré salvo: y deleytar me he en tus estatutos siempre.

118 Tu atropellaste à todos los que yerran de tus estatutos: porque mentira es o su engaño.

o Las reglas
de vivir que
siguen tu-
ta de tu ley.

119 Como escorias heziste deshazer à todos los impios de la tierra: portanto yo he amado tus testimonios.

p He bivi-
do piamen-
te ob-
forme à tu
Ley.

120 Mi carne se há enherizado de temor de ti: y de tus juyzios he avido miedo.

q El verbo
heh significa
sal por fado
y así Esp. vi-
da traslada
affian: a e
fiervo. &c.

121 *Ain.* P luyzio y justicia he hecho: no me dexes à mis oprimidores.

122 Responde por tu siervo para bien, no me hagan violencia los sobervios.

123 Mis ojos desfallecieron por tu salud, y por el dicho de tu justicia.

124 Haz con tu siervo segun tu misericordia: y enseñame tus estatutos.

125 Tu siervo soy yo, da me entendimiento, para que sepa tus testimonios.

126 Tiempo es de hazer, ò Ichova, dissipado han tu Ley.

127 Portanto yo he amado tus mandamientos mas que el oro, y mas que el oro muy puro.

128 Portanto todos los mandamientos de todas las cosas estimé rectos; todo camino de mentira aborreci.

129 Pe. Maravillosos son tus testimonios; por tanto los ha guardado mi alma.

130 *El principio de tus palabras alumbra; haze entender à los simples.

131 Mi boca abrió y sospiré; porque deseava tus mandamientos.

132 Mira à mi, y ten misericordia de mi; y como acostumbra con los que aman tu Nombre.

133 Ordena mis passos con tu palabra; y ninguna iniquidad se enseñoree de mi.

134 Redimeme de la violencia de los hombres, y guardaré tus mandamientos.

135 Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo; y enseñame tus estatutos.

136 Rios de aguas descendieron de mis ojos; porque no guardavan tu Ley.

137 Zade. Justo eres tu, ò Ichova, y rectos tus juizios.

138 Encargaste la justicia es à saber, tus testimonios, y tu verdad.

139 Mi zelo me há consumido; porque mis enemigos se olvidaron de tus palabras.

140 A finado es tu dicho en gran manera, y tu siervo lo ama.

141 Pequeño soy yo y desechado, mas no me he olvidado de tus mandamientos.

142 Tu justicia es justicia eterna, y tu ley Verdad.

143 Aficion y angustia me hallarò, mas tus mandamientos fueron mis deleytes.

144 Justicia eterna son tus testimonios, dame entendimiento, y viviré.

145 Ceph. Clamé cò todo mi coraçon, respondeme Ichova, y guardaré tus estatutos.

146 Clamé à ti, sálvame, y guardaré tus testimonios.

147 Previne al alva y clamé, esperè tu palabra.

148 Previnieron mis ojos las veladas para meditar en tus dichos.

149 Oye mi voz conforme à tu misericordia, ò Ichova, vivificame conforme à tu juizio.

150 Acercaronse los que me persiguen à la malicia, alexaronse de tu Ley.

151 Cercano estás tu Ichova, y todos tus mandamientos son verdad.

152 Ya ha mucho que he tendido de tus mandamientos, que para siempre los fundaste.

153 Res. Mira mi aficion, y escapame, porque de tu Ley no me he olvidado.

154 Pleytea mi pleyto, y redimeme, vivificame con tu dicho.

155 Lexos está de los impios la salud, porque no buscan tus estatutos.

156 Muchas son tus misericordias, ò Ichova, vivificame conforme à tus juizios.

157 Muchos son mis perseguidores y mis enemigos, mas de tus testimonios no me he apartado.

158 Via à los prevaricadores, y carcomia me, porque no guardavan tus dichos.

159 Mira, ò Ichova, que amo tus mandamientos,

vivificame conforme à tu misericordia.

160 El principio de tu palabra es Verdad, y eterno b todo juizio de tu justicia.

161 Sin. Principes me han perseguido sin causa, mas de tus palabras tuvo miedo mi coraçon.

162 Gozome yo sobre tu dicho, como el que ha lla muchos despojos.

163 La mètira aborrezco, y abomino, tu Ley amo.

164 c Siete vezes àl dia te alabo sobre los juizios de tu justicia.

165 Mucha paz tienen los que aman tu Ley, y no ay para ellos trompeçon.

166 Tu salud he esperado, ò Ichova, y tus mandamientos he hecho.

167 Mi alma há guardado tus testimonios, y en gran manera los he amado.

168 Guardado he tus mandamientos, y tus testimonios, porq todos mis caminos están delante de ti.

169 Thou. Acerquese mi clamor delante de ti, ò Ichova, dame entendimiento conforme à tu palabra.

170 Venga mi oracion delàte de ti, escapame conforme à tu dicho.

171 *Mis labios reboffarán alabanza, quando me enseñares tus estatutos.

172 Hablará mi lengua tus dichos, porque todos tus mandamientos son justicia.

173 Sea tu mano en mi socorro, porque tus mandamientos he escogido.

174 Deseado he tu salud, ò Ichova: y tu ley es mis deleytes.

175 d Biva mi alma y alabete: y tus juizios me ayuden.

176 Yo me perdi, como oveja que se pierde, busca tu siervo, porq no me he olvidado de tus mandamientos.

PSAL. CXX.

Invoca à Dios contra las calumnias y violencia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas.

A Ichova llamé estando en angustia: y el me respondió.

2 Ichova, escapa mi alma del labio mentiroso: de la lengua enganosa.

3 a Que te dará à ti, ò que te anidará la lengua enganosa?

4 *Es como saetas de valiente agudas con brasas de enebros.

5 Ay de mi qué peregrino b en Mefech: habito con las tiendas de Kedar.

6 Mucho se detiene mi alma con los que aborrecen la paz.

7 Yo soy c pacifico: y quando hablo, ellos d guerrear.

PSAL. CXXI.

Ichova es la guarda felice de los siervos: en el qual pongan su esperança.

1 Cancion de las gradas.

A Lçaré *mis ojos à los a mòtes de donde vendrá mi socorro.

2 Mi socorro es de parte de Ichova: que hizo los cielos y la tierra:

3 No dará tu pie al resvaladero: ni se dormirá el que te guarda.

4 Heaqui no se adormecerá, ni dormirá el que guarda à Israel.

5 Ichova será tu guardador: Ichova será tu sombra sobre tu manderecha.

6 De dia el Sol no te b fatigará, ni la Luna de noche.

7 Ichova te guardará de todo mal, d guardará tu alma.

8 Ichova guardará *tu salida y tu entrada desde ahora y hasta siempre.

b Todo mandamiento de tu Ley.

c Muchas vezes.

* Leed Arr. 19. 1. 7. 41. 42.

d No quiero vida fino para alabarte.

a Apofropha al calumniador. Que provecho tienes de tu lengua? Psal. 11. 2. 17. 5. 7. 6. 4. 4. b Entre barbaros.

c Heb. paz. d Heb. guerra.

* 2. Chron. 20. 17. * Al monte de Sion.

b Heb. herirá. Exod. 15. 21.

* Leed Num. 27. 17.

PSAL.

PSALMOS.

PSAL. CXXII.

David en sus destierros se alegró con las nuevas y esperanza de volver a Jerusalem: por cuya prosperidad exhorta a orar. Es figura del afecto de los pios, que por la annunciancion del Evangelio entran en la Iglesia del Señor. Es el Argumento del Psalm. 42. y 84.

1 Cancion de las gradas. De David.

YO me alegré con los que me dezian, A la Casa de Iehova yremos.

a O, estarán.

2 Nuestros pies ^a estuvieron en tus puertas ò Jerusalem.

b Muy unida, sin division. c Por mandado de Dios à Israel.

3 Jerusalem, la que es edificada como una ciudad que está applicada ^b consigo à una.

4 Porque allá subieron los tribus, los tribus de IAH, ^c el testimonio à Israel, para alabar el Nombre de Iehova.

d S. ò Jerusalem.

5 Porque allá están las fillas del juyzio: las fillas de la casa de David.

6 Demandad la paz de Jerusalem: sean pacificados los que ^d te aman.

7 Aya paz en tu antemuro, descanso en tus palacios.

8 A causa de mis hermanos y mis compañeros hablaré aora paz de ti.

9 A causa de la Casa de Iehova nuestro Dios buscaré bien para ti.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que en el solo tiene puesta su esperanza en todas sus affligiones: y ora por el remedio.

1 Cancion de las gradas.

Al alcé mis ojos, el que habitas en los cielos.

a Es Menester orar, y no se casar. Luc. 18. 1. &c. Arr. 55. 18.

2 Heaqui, como los ojos de los siervos miran à la mano de sus señores: como los ojos de la sierva à la mano de su señora, ^a así nuestros ojos miran à Iehova nuestro Dios: hasta que aya misericordia de nosotros.

3 Ten misericordia de nosotros: ó Iehova, ten misericordia de nosotros: porque estamos muy hartos de menosprecio.

b O, quietos. pacíficos. S. del mundo.

4 Muy harta está nuestra alma del escarnio ^b de los sollegados: del menosprecio de los sobervios.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que por solo favor suyo es libre de la ravia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas. De David.

c Israel puede bien decir. Si no que &c.

SI no que Iehova fué por nosotros ^c diga aora Israel.

2 Si no que Iehova fué por nosotros, quando se levantaron contra nosotros los hombres,

3 Bivos nos tragarán entonces: quando se encendió su furor en nosotros.

d La persecucion nos consumiera.

4 Entonces ^d las aguas inundarán sobre nosotros: el arroyo passará sobre nuestra alma.

5 Entonces passarán sobre nuestra alma las aguas sobervias.

6 Bendito Iehova que no nos dió por presa à sus dientes.

7 Nuestra alma, como ave, escapó del lazo de los cazadores: el lazo se quebró, y nosotros escapamos.

8 Nuestro socorro fué en el Nombre de Iehova, que hizo el cielo y la tierra.

PSAL. CXXV.

Dios confirma y fortalece à los suyos contra toda tentacion, por que no sean vencidos de la malicia. 11. El que perseverare, será prosperado. El que se dexare vencer, será contado, y pagado entre los malos.

1 Cancion de las gradas.

a 2 sub firmes: porque están fundados sobre la piedra viva. Luc. Mas. 7. 24. y 16. 18. 12. 26. 2.

LOs que confían en Iehova, ^a son como el Monte de Sion, que no deslizará: para siempre estará.

2 Jerusalem, montes alderredor de ella, y Iehova ^a alderredor de su pueblo, desde aora y para

siempre.

3 Porque no reposará ^b la vara de la impiedad sobre la fuerte de los justos: porque no estendán los justos sus manos à la iniquidad.

4 ^c Haz bien, ò Iehova, à los buenos, y à los rectos en sus coraçones.

5 ^c Y à los que se apartá tras sus perversidades, Iehova los llevará con los que obran iniquidad: y paz será sobre Israel.

b g d. La tyrania de los malos no durará para siempre. I L

c Los pios que apostatando de Dios por la tentacion se volvieren malos.

PSAL. CXXVI.

Describe el alegría del pueblo de Dios bolveriendo de la captividad de Babylonia. 11. Ora por la libertad, de la qual luego haze clara promessa. Todo es figura de la Iglesia Christiana.

1 Cancion de las gradas.

QVandó Iehova hiziere tornar ^a los captivos de Sion, seremos como los que sueñan.

2 ^a Entonces nuestra boca se henchirá de risa, y nuestra boca ^b de alabanza: entonces diran entre las Gentes, grandes cosas há hecho Iehova con estos.

a Heb. la expectacion. b Ar. 53. 7. b De canciones de alabanzas de Dios.

3 Grandes cosas ha hecho Iehova con nosotros: seremos alegres.

4 Haz bolver, ó Iehova, nuestros captivos, como los arroyos en el Austro.

5 ^c Los que sembraron con lagrimas, con regozijos segarán.

c Los trabajos de los pios minúsculos del Evangelio no serán sin fruto.

6 Yrá yendo y llorando el que lleva la preciosa simiente: mas viniendo, vendrá con regozijo trayendo sus gavillas.

PSAL. CXXVII.

Toda la humana diligencia (en toda suerte de negocios, però particularmente en la propagacion y conservacion de la Yglesia) es perdida, donde Dios no pone la mano. 11. La multiplicacion de la familia es singular don de Dios.

1 Cancion de las gradas: ^a para Salomon.

SI Iehova no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: Si Iehova no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.

a O, de Salomon.

2 Por demas os es el madrugar à levantáros, ^b el veniros tarde à reposar, el comer pan de dolores: ^c así dará à su amado el sueño.

b Heb. tardaros à sentar. c Sin trabajo dará &c.

3 ^c Heaqui heredad de Iehova son los hijos: ^d cosa de estima el fruto del vientre.

I L d Heb. precio q. d. preciosa cosa.

4 Como factas en mano del valiente, así son los hijos ^e de las juventudes.

e q. d. de padres que en la flor de su edad los han criado.

5 Bienaventurado el varon que hinchó su aljava de ellos: no será avergonçado, quando hablare con los enemigos en la puerta.

PSAL. CXXVIII.

Describe la felicidad de los que en temor de Dios se sustentan de sus trabajos en el estado del Matrimonio. Parece que tiene este Psalmos alguna continuation con el precedente.

1 Cancion de las gradas.

Bienaventurado todo aquel que teme à Iehova, que anda en sus caminos.

2 Quando comieres el trabajo de tus manos, bienaventurado tu, y ^a bien avrás.

a Heb. bien à ti.

3 Tu muger será como la parra, que lleva fruto à los lados de tu casa: tus hijos, como ^b plantas de olivas, alderredor de tu mesa,

b O, pimpollos, renuevos.

4 Heaqui que así será bendito el varon que teme à Iehova.

5 Bédigate Iehova de Sion: y veas el bien de Jerusalem todos los dias de tu vida.

6 Y veas los hijos de tus hijos, la paz sobre Israel,

PSAL. CXXIX.

Protesta el Pueblo de Dios que con solo el favor de Dios ha vencido sus enemigos, à los quales denuncia eterna infelicidad.

1 Cancion

1 Cancion de las gradas.

Mucho a me han angustiado desde mi juventud, b Diga aora Israel;

2 Mucho me han angustiado desde mi juventud: mas no prevalecieron contra mi.

3 Sobre mis espaldas araron c gañanes: hizieron luengos sulcos:

4 Mas Iehova lusto cortó las coyundas de los impios.

5 Serán avergonçados, y bueltos atrás todos losque aborrecen à Sion.

6 d Serán como la yerva de los tejados: que e antes que salga, se seca

7 De la qual no hinchió su mano segador; ni su brazo el que haze gavillas.

8 Ni f dixeron losque passaron, Bendicion de Iehova sea sobre vosotros: bendezimos os en Nombre de Iehova.

PSAL. CXXX.

Oracion de un animo pio tocado de verdadero sentimiento de su peccado, y de la misericordia de Dios.

1 Cancion de las gradas.

DE los profundos te llamo ó Iehova:

2 Señor, oye mi voz. Sean tus orejas atentas à la voz de mi oracion.

3 IAH, si mirares à los peccados, * Señor, quien persistirá?

4 Por loqual ay perdon acerca de ti: paraque seas temido.

5 a Yo esperé à Iehova, mi alma esperó: à su palabra he esperado.

6 Mi alma esperó à Iehova, mas que b las guardas esperan à la mañana: las guardas à la mañana.

7 Espere Israel à Iehova, porque con Iehova e sea misericordia: y abundante redempcion acerca de el.

8 Y el redimirà à Israel de todos sus peccados.

PSAL. CXXXI.

Purgase David de la ambicion del reyno cōtra las calumnias de Saul y de los suyos. Es exemplo de la perpetua humildad con que el pio ha de conversar en el mundo.

1 Cancion de las gradas. De David.

Iehova, no se a ensoberveció mi coraçon, ni mis ojos se enaltecieron: ni anduve en grandezas, ni en cosas maravillosas b mas de loque me perteneccia.

2 Si no c puse, y hize callar mi alma, sea yo como el destetado de su madre, como el destetado, d de mi vida.

3 Espere à Israel à Iehova desde aora y hasta siempre.

PSAL. CXXXII.

Ora el pueblo de Dios por la restauracion de su Reyno conforme à las promessas hechas à David. Todo se ha de referir al reyno de Christo.

1 Cancion de las gradas.

Acuertate ó Iehova de David, de toda su afliccion.

2 Que juró à Iehova, prometió al Fuerte de Iacob:

3 * No entraré en la morada de mi casa: no subiré sobre el lecho de mi estrado,

4 No daré sueño à mis ojos, ni à mis parpados adormecimiento,

5 Hastaque halle lugar para Iehova, moradas para el fuerte de Iacob.

6 He aqui, en Ephratha oymos a de ella: hallamos la en los campos del bosque.

7 Entraremos en sus tiendas: encorvarnos hemos al estrado de su pies.

8 * Levantate, ó Iehova, à tu Reposo, tu y el

arca de tu fortaleza.

9 Tus sacerdotes vistán justicia: y tus pios se regozijen.

10 Por amor de David tu siervo no buelvas de tu ungido el rostro.

11 Juró Iehova b verdad à David, no se apartará de ella, * Del fruto de tu vientre podré sobre tu filla.

12 Si tus hijos guardaren mi Aliança, y mi testimonio que yo les enseñaré: sus hijos tambien se assentarán sobre tu filla * para siempre.

13 Porque Iehova ha elegido à Sion: cobdicióla por habitacion para si.

14 Este será * mi Reposo para siempre: aqui habitaré, porque la he cobdiciado:

15 A su mantenimiento c daré bendicion: sus pobres hartaré de pan.

16 Y à sus sacerdotes vestiré de salud: y sus pios exultarán de gozo.

17 * Allí haré reverdecer d el cuerno de David: yo he aparejado e lampara à mi ungido.

18 A sus enemigos vestiré de confusion: y sobre el florecerá su corona.

PSAL. CXXXIII.

La union de la Iglesia en verdadera Charidad es alabada.

1 Cancion de las gradas. De David.

Mirad a quan bueno, y quan suave es habitar los hermanos tambien en uno.

2 Como * el buen olio * sobre la cabeza, que deciente sobre la barva, la barva de Aaron, que deciente sobre el borde de sus vestimentos.

3 Como el rocío de Hermon, que deciente sobre los montes de Sion. Porque b allí e embia Iehova bendicion, y vida eterna.

PSAL. CXXXIII.

Exhorta à las continuas alabanzas de Dios, singularmente à los pios ministros del divino culto.

1 Cancion de las gradas.

Mirad, a, bendezid à Iehova todos los siervos de Iehova, los que estays en la Casa de Iehova, b en las noches:

2 Alçad vuestras manos al Sanctuario, y bendezid à Iehova.

3 Bendigade Iehova desde Sion, el que hizo los cielos y la tierra.

PSAL. CXXXV.

Es el argumento del Psalmo precedente añadiendo las causas de saber, Por aver escogido su Iglesia de todo el mundo. II. Por ser poderoso para hazer todo loque quiere. III. Por aver mostrado su potencia muchas vezes en favor de su pueblo. Los dioses de las otras gentes nada pueden.

1 Halelu-IAH.

Alabad el Nombre de Iehova, alabad siervos de Iehova.

2 Losque estays en la Casa de Iehova, en los partios de la Casa de nuestro Dios.

3 Alabad à IAH, porque es bueno Iehova: cantad psalmos à su Nombre, porque es suave.

4 Porque IAH ha escogido à Iacob para si, à Israel por su possession.

5 Porque yo sé que Iehova e, grande y el Señor nuestro. mayor que todos los dioses.

6 Todo loque quiso Iehova, hizo en los cielos y en la tierra, en las mares, y en todos los abismos.

7 * Elque haze subir las nuves del cabo de la tierra: hizo los relampagos para la lluvia, el que saca los vientos de sus a thesoros.

8 * El que hirió los primogenitos de Egypto desde el hombre hasta la bestia.

9 Embio señales y prodigios en medio de ti, ó Egypto: en Pharaon, y en todos sus siervos.

10 * El que hirió muchas Gentes y mató reyes poderosos.

11 A Schon

PSALMOS.

11 A Schon rey Amorrheo, y à Og rey de Bafan, y à todos los reynos de Chanaan.

^b Iof. 12.7.

12 *Y dió la tierra de ellos en heredad: en heredad à Israel su pueblo.

13 Iehova, tu Nombre es eterno: Iehova, tu memoria para generacion y generacion.

^b Defendéra. vengará.

14 Porque ^b juzgará Iehova su pueblo: y *sobre sus siervos se arrepentirá.

^a Jer. 26.3 y 13.19.

15 * Los idolos de las Gentes son plata y oro: obra de manos de hombre.

^a Arr. 11.5.4.

16 Tiené boca, y no hablan: tienen ojos no ven.

^c Refuello.

17 Tienen orejas y no escuchan, tampoco ay ^c elpíritu en sus bocas.

18 Como ellos sean los que los hazé: y todos los que en ellós confían.

19 Casa de Israel bendezid à Iehova: Casa de Aaron bendezid à Iehova.

20 Casa de Levi bendezid à Iehova: los que temey à Iehova, Bendezid à Iehova.

21 Bendito Iehova de Sion, el que mora en Ierusalem. Halelu-IAH.

PSAL. CXXXVI.

Exhorta à las divinas alabanzas à causa de la grandexa de la Bondad de Dios y de su Misericordia, declaradas. I. Por las obras de la creation del mundo. II. Por las de la redempcion de su pueblo. III. Por la Providencia que tiene de su Iglesia, y de todas sus criaturas.

^a Este mismo verrucano 2. Chron. 5.13. otro retruocano, Exod. 5.21. leed la N.

A Labad à Iehova, porque es bueno: ^a porque para siempre es su misericordia.

^b No ay otro que la haga.

2 Alabad àl Dios de dioses: porque para siempre es su misericordia.

^a Gen. 1.1. y 5.

3 Alabad al Señor de señores: porque para siempre es su misericordia.

^a Gen. 1.6.

4 Al que ^b solo haze grandes maravillas: porque para siempre es su misericordia.

^a Jerem. 10.12, y 51.15.

5 *Alque hizo los cielos con entendimiento: porque para siempre es su misericordia.

^a Gen. 1.14.

6 *Alque tendió la tierra sobre las aguas: porque para siempre es su misericordia.

^c Heb. para dominio.

7 *Alque hizo las grandes luminarias: porque para siempre es su misericordia.

8 El Sol ^c para que dominasse en el dia: porque para siempre es su misericordia.

II.

^a Exo. 12.29.

9 La Luna y las estrellas para que dominassen en la noche: porque para siempre es su misericordia.

^a Exod. 12.37 y 13.17.

10 *Alque hirió à Egypto con sus primogénitos: porque para siempre es su misericordia.

11 *Alque sacó à Israel de en medio de ellos: porque para siempre es su misericordia.

12 Con mano fuerte, y brazo estendido: porque para siempre es su misericordia.

13 Alque partió al mar Bermejo en partes: porque para siempre es su misericordia.

^a Exo. 14.28 d Arronjón dió con el &c.

14 Y bizo passar à Israel por medio de él: porque para siempre es su misericordia.

15 *Y ^d sacudió à Pharaon y à su exercito en el mar Bermejo, porq̃ para siempre es su misericordia.

16 Alque pastoreó à su pueblo por el desierto: porque para siempre es su misericordia.

17 Alque hirió grandes reyes: porque para siempre es su misericordia.

^a Num. 21.24

18 *Y mató reyes poderosos: porque para siempre es su misericordia.

19 A Schon rey Amorrheo: porque para siempre es su misericordia.

^a Num. 21.35

20 Y à *Og, rey de Bafan: porque para siempre es su misericordia.

^a Iof. 12.7.

21 *Y dió la tierra de ellos en heredad: porque para siempre es su misericordia.

22 En heredad à Israel su siervo: porque para siempre es su misericordia.

III.

23 *El que en nuestro abatimiento se acordó

de nosotros: porq̃ para siempre es su misericordia.

24 Y nos rescató de nuestros enemigos: porque para siempre es su misericordia.

^c Heb. pan.

25 El que da ^c mantenimiento à toda carne: porque para siempre es su misericordia.

26 Alabad àl Dios de los cielos: porque para siempre es su misericordia.

PSAL. CXXXVII.

Que xanse los pios del pueblo de Dios, que estando captivos en Babylonia los Babylonios, burlándose de ellos, les pedían, que cantasen alguna cancion de su tierra. II. Cantan la promessa de restitucion, que Ierusalem tiene de Dios, y conforme à ella le piden la libertad y la vengança de los Iudéos.

I unto à los rios de Babylonia, alli nos sentamos: tambien lloramos acordandonos de Sion.

2 Sobre los fauces que estan en medio de ella colgamos nuestras harpas.

3 Quando ^a nos pedian alli, los que nos captivaron, las palabras de la cancion, colgadas nuestras harpas de alegria, ^b Cantad nos de las canciones de Sion.

^a Nos mandavan que cantásemos. ^b S. diciendo nos.

4 Como cantaremos cancion de Iehova, en tierra de estraños?

5 Si me olvidare de ti, ò Ierusalem, mi diestra sea olvidada.

6 Mi lengua se apegue à mi paladar, si no me acordare de ti: ^c si no hiziere subir à Ierusalem en el principio de mi alegria.

^c q. d. toda mi alegria sea acordarme que Ierusalem ha de ser redificada.

7 Acuerdate ó Iehova, de los hijos de Edom en el dia de Ierusalem: que dezian, Descubrid, descubrid en ella hasta los cimientos.

^d Por lo que avia de ser.

8 Hija de Babylonia ^d destruyda, bienaveturado el q̃ te pagará tu pago, q̃ nos pague à nosotros.

9 *Bienaventurado el que tomará, y estrellará tus niños à las piedras.

^a Iai. 13.6. leed Nahum. 3.10.

PSAL. CXXXVIII.

David con la consideracion de los favores que avia recebido de Dios, le alaba, y haze gracias de todo coraçon: y cobra aumento de fe para esperar de él la continuacion del favor en lo por venir.

I De David.

A labartehe con todo mi coraçon: ^a delante de los dioses te cantaré Psalmos,

^a q. d. delante de los magistrados, o principes. leed Ar. 119.46. b O, tu palabra.

2 Encorvamehe àl Templo de tu Santidad, y alabaré tu Nombre sobre tu misericordia y tu verdad: porque has hecho magnifico tu Nôbre, y ^b tu dicho sobre todas las cosas.

3 El dia que te llamé, me respondiste, efforçasteme, y ^c diste en mi alma fortaleza.

4 ^c Confessarte han, ó Iehova, todos los reyes de la tierra: porq̃ oyeron los dichos de tu boca.

^c O, Alabar te han.

5 Y cantarán de los caminos de Iehova. Que la gloria de Iehova es grande.

6 Porque el Alto Iehova mira àl humilde, y àl altivo ^d conoce de lexos.

^d No lo conoce.

7 Si anduviere por medio del angustia, me vivificarás: contra la yra de mis enemigos estenderás tu mano, y tu diestra me salvará.

8 Iehova ^e cumplirá por mi, Iehova, tu misericordia es para siempre, no dexarás la obra de tus manos.

^e Es mi fiador, o rescadente.

PSAL. CXXXIX.

Celebra la admirable providencia de Dios, de quien nada se esconde, presente en toda parte: singularmente en la consideracion de la formacion del hombre en el vientre de su madre. II. Ora contra los blasphemos de esta Providencia. III. Pide ser purgado por la via de la cruz.

I Al Vencedor. De David. Psalmo.

I ehova tu me has examinado, y conocido,

^a Mis mas deidadadas obras. ^b Mucho antes.

2 Tu has conocido ^a mi sentarme y mi levantarme, has entendido ^b desde lexos mis pensamientos.

3 ^c Mi

^a Mi andar. ^d Heb. has cen-
tulo. ^e Haz. y en-
ver. ^f Heb. que yo,
g Heb. no pu-
do à ella.
h Amo. 9. 12.
i Aun echado
yo en la sepul-
tura, allí al-
cança tu Pro-
videncia.
j Heb. y dixe.
k Heb. 2. 6. 6.
l Para decon-
brirme.
m Heb. entene-
brece.
n Omnipotē-
cia de Dios
en la formaci-
on del hombre.
o Heb. 10. 8. y
Ab. ver. 16.
p Deserve el
admirable ar-
tificio o es que
Dios desde
la concepcion
for naci el cu-
erpo del hom-
bre en el vi-
entre de su
madre. Job. 10.
8. y 10.
o La materia
de q fue fix-
ado antes
que tuviese
forma alguna
de hombre.
p q d. las con-
sideraciones
que yo hago
de sus obras.
q Quan inco-
prehensibles
son.
r Leed Arr.
4o. 6.
s Heb. quiraos
de mi.
t Contra tu
Providencia.
u Heb. levan-
taron para va-
nidad.
v Mar. 5. 44.
w Mandael
Señor amar
a nuestros e-
nemi-
gos. 6. c.
x Qual se
deveneder,
gos, asegurando
por se de que
Dios tiene à
cargo la causa
de los po-
bres inocentes.
y En esta vida.

3 ^c Mi fenda, y mi acostarme ^d has rodeado; y todos mis caminos has acostumbrado.

4 Porque aun no ^está la palabra en mi lengua, y he aqui Iehova tu supiste toda.

5 ^c Detras y delante ^m me formaste; y pusiste sobre mi tu mano.

6 Mas maravillosa es la sciencia ^f que mi capa-
cidad: alta es, ^g no puedo comprehenderla.

7 Adonde ^m yré de tu Espiritu? y adonde hu-
yré de delante de ti?

8 ^t Si subiere à los cielos, allí ^estás tu; y ^b si hi-
ziere mi estrado en el infierno, he te allí.

9 Si tomáre las alas del alva, y habitaré en el ca-
bo de la mar,

10 Aun allí me guiará tu mano: y me trará tu
diestra.

11 ⁱ Si dixere: Ciertamente las tinieblas me en-
cubrirán: aun ^t la noche resplandecerá ^k por causa
de mi.

12 Aun las tinieblas no ^l encubren de ti; y la no-
che resplandece como el dia: las tinieblas ^m son como
la luz.

13 Porque tu ^possey ste mis riñones, ^m cubriste-
me en el vientre de mi madre.

14 Confessarte he porque terribles y maravillosas
son tus obras: estoy maravillado, y mi alma conoce
en gran manera.

15 ⁿ No fué encubierto mi cuerpo de ti, aunque
yo fué hecho en secreto: fué entretejido en los pro-
fundos de la tierra.

16 ^o Mi imperfeccion vieron tus ojos: y en tu li-
bro estaban todas aquellas cosas escritas, que fue-
ron entonces formadas, sin ^paltar una de ellas.

17 Ansique quan preciosos me son ^t tus pensa-
mientos ó Dios? ^p Quan multiplicadas son sus cu-
entas.

18 ^t Si las cuento, multiplicanse mas que el áre-
na: despierto, y aun ^estoy contigo.

19 ^q Si matares, ó Dios, al impio, y ^q los va-
rones de sangres ^r se quitassen de mi.

20 Que te dicen ^f blasphemias: ^t ensobervecen-
se en vano tus enemigos.

21 ^v No tuve en odio, ó Iehova, á los que te abor-
recieron? y peleo contra tus enemigos?

22 De entero odio los aborrecí: tuve los por ene-
migos.

23 ^q Examíname, ó Dios, y conoce mi coraçon:
pruévame, y conoce mis pensamientos.

24 Y ve si ay en mi camino de perversidad: y
guía mé ^x en el camino del mundo.

PSAL. CXL.

*David ora ser defendido de la violencia y fraude de sus enemi-
gos, asegurando por se de que Dios tiene à cargo la causa de los po-
bres inocentes.*

ⁱ Al Vencedor Psalmo. de David.

^E Scapame, ó Iehova, de hombre malo: de varon
de iniquidades me guarda.

3 Que pensaron males en el coraçon: cada
dia juntaron ^b contiendas.

4 ^t Aguzaron su lengua como la serpiente: ve-
neno de aspide ^{ay} debaxo de sus labios. Selah.

5 Guarda me, ó Iehova, de manos de impio, de
varon ^c de injurias me guarda: que han pensado
de rempujar mis passos.

6 Sobervios me han escondido lazo y cuerdas:
han tendido red: en el lugar de la fenda me han pu-
esto lazos. Selah.

7 He dicho à Iehova, Dios mio ^{eres} tu: escucha,
ó Iehova, la voz de mis ruegos.

8 Iehova Señor, fortaleza ^e de mi salud, cubre
mi cabeça ^t el dia de las armas.

^e Donde me
salvo.
^f Ar. Ver. 3.

9 No des, ó Iehova, al impio sus deseos: no sa-
qís ^{en efecto} su pésamiento y se ensobervezcá. Selah.

10 La cabeça de los que me cercan, la perversidad
de sus labios la cubra.

11 Caygan sobre ellos brasas: en el fuego los ha-
ga ^{Dios} caer: en profundos hoyos, de dóde no salgá.

12 El ^t varon de lengua no sea firme en la tierra:
al varon ^t de injuria cace el mal para rempujones.

13 Yo sé que hará Iehova el juyzio ^f del affligido
el juyzio de los menesterosos.

14 Ciertamente los justos alabarán tu Nombre:
los rectos ^s estarán en tu presencia.

PSAL. CXLI.

*Ora David, que Dios lo tenga de su mano para que no siga el
camino de los impios. II. Que sea libre de sus lazos, y ellos cay-
gan en ellos.*

ⁱ Psalmo de David.

^Iehova, à ti he llamado, apressurate à mi: escucha
mi voz, quando te llamare.

2 Sea endereçada mi oracion delante de ti
como ^a un perfume: el don de mis manos como un
b Presente de la tarde.

3 Pon, ó Iehova, guarda à mi boca: guarda la
puerta de mis labios.

4 No inclines mi coraçon à cosa mala: à hazer
obras con impiedad con los varones que obran ini-
quidad: y no coma yo de sus deleites.

5 Hierame el justo con misericordia, y repre-
hendame: y ^c azeyte de cabeça no unte mi cabeça:

6 Sean derribados ^d en lugares peñascosos sus
juezes: y ^e oygan mis palabras, que son suaves.

7 Como quien parte y hiende ^{le} os en tierra,
son esparzidos nuestros huesos à la boca de la se-
pultura,

8 Portanto à ti ó Iehova Señor, miran mis ojos,
en ti he confiado: ^f no derrames mi alma.

9 ^q Guardame ^s de las manos del lazo ^{que} me
han tendido: y de los lazos de los que obran ini-
quidad.

10 Caygan los impios ^h à una en sus redes, mi-
entras yo passare para siempre.

PSAL. CXLII.

*David en un señalado peligro pide à Dios con ardentissima o-
racion, que le libre, por la experiencia que tiene de averle librado
de otros mayores.*

ⁱ ^a Maskil. de David, ^t quando estava en la
cueva, oracion.

^Con mi voz clamaré à Iehova: con mi voz pe-
diré misericordia à Iehova.

3 Delante de el derramaré mi ^b querella: ^b Oras mi
delante del denunciaré mi angustia. mediacion, habla, ruego.

4 Quando mi espirtu se angustiava dentro de
mi, tu ^c conociste mi fenda: en el camino en que
andava, me escondieron lazo.

5 Catava à la manderecha y mirava, y no ^{avia}
quien me conociesse: no ^d tuve refugio, no ^{avia}
quien bolviessse por mi vida.

6 Clamé à ti, ó Iehova: dixeste, Tu ^{eres} mi espe-
rança, y mi porcion en la tierra de los biviētes.

7 Escucha mi clamor, que estoy affligido mu-
cho: escapame de los que me persiguen: porque son
mas fuertes que yo.

8 Saca mi alma de la carcel, para que alabe tu
Nombre: conmigo ^e se coronarán los justos, quan-
do me ovieres hecho bien.

PSAL. CXLI.

*David en algun gran peligro pide à Dios, que no mirando
à sus peccados passados, mas à su innocencia presente, por su justi-
cia le libre de sus enemigos.*

ⁱ ^a Maskil. de David, ^t quando estava en la
cueva, oracion.

^Con mi voz clamaré à Iehova: con mi voz pe-
diré misericordia à Iehova.

3 Delante de el derramaré mi ^b querella: ^b Oras mi
delante del denunciaré mi angustia. mediacion, habla, ruego.

4 Quando mi espirtu se angustiava dentro de
mi, tu ^c conociste mi fenda: en el camino en que
andava, me escondieron lazo.

5 Catava à la manderecha y mirava, y no ^{avia}
quien me conociesse: no ^d tuve refugio, no ^{avia}
quien bolviessse por mi vida.

6 Clamé à ti, ó Iehova: dixeste, Tu ^{eres} mi espe-
rança, y mi porcion en la tierra de los biviētes.

7 Escucha mi clamor, que estoy affligido mu-
cho: escapame de los que me persiguen: porque son
mas fuertes que yo.

8 Saca mi alma de la carcel, para que alabe tu
Nombre: conmigo ^e se coronarán los justos, quan-
do me ovieres hecho bien.

^t Psal. 12. 5.
^f Ar. Ver. 5.
^f Librandolo
de la mano
del opressor
que lo igno-
ra. 2. ava.
^g O. habita-
rán.

^a Aludió al
altar del per-
fume del
Tabern.
^b Sacrificio.

^c Halago de
principe ini-
quo.
^d Heb. en ma-
nos de piedra.
^e Entiendan.

^f No tengas
en poco.
^g Del poder
del &c.
^h Todos.

^a Psalmo de
David.
^t 1. Sam. 14. 4

^b Oras mi
mediacion,
habla, ruego.
^c Tu sabes h
yo traya ma-
los tratos.
^d Heb. perdi-
el refugio
de mi, no qué
demandasse
mi alma.

^e Han sesto

† 2 Sam. 17.

1 Pſalmo † de David.

Iehova oye mi oracion, escucha mis ruegos por tu verdad: respondeme por tu justicia.

2 Y no entres en juzyio con tu siervo: porque no se justificará delante de ti ningun b viviente.

3 Porque ha perseguido el enemigo mi alma: ha quebrantado à tierra mi vida: hame hecho habitar en tinieblas b como los ya muertos.

4 Y mi espiritu se angustió dentro de mi: mi coraçon se palmó.

5 c Acordéme de los dias antiguos: meditava en todas tus obras; meditava en las obras de tus manos.

6 Estendí mis manos à ti: mi alma, como la tierra sedienta, à ti. Selah.

7 Respondeme presto, ó Iehova, que desfaya mi espiritu: no escondas de mi tu rostro, y sea semejante à los que decien den à la sepultura.

8 Hazme oyr d por la mañana tu misericordia, porque en ti he confiado: hazme saber el camino por donde ande, porque à ti he alçado mi alma.

9 Escapame de mis enemigos, ó Iehova: à ti me acojo.

10 Enseñame à hazer tu voluntad, porque tu eres mi Dios. Tu buen Espiritu me guie e à tierra de reditudo.

11 Por tu Nombre f Iehova, me vivificarás: por tu justicia facarás mi alma de angustia.

12 Y por tu misericordia dissiparás mis enemigos, y destruirás todos los adversarios de mi alma: porque yo soy tu siervo.

P S A L. CXLIII.

Alaba à Dios su fortaleza, y engrandece su bondad, que siendo el hombre una casa tan apocada, haga del tanta estima. II. Fídele que dissipó sus perseguidores. III. Declara que la verdadera felicidad no consiste en que todo lo temporal suceda prosperamente, mas en tener à Dios de su parte.

1 De David.

Bendito Iehova mis Roca, a q enseña † mis manos à la batalla, y mis dedos à la guerra.

2 Misericordia mia, y mi castillo: altura mia, y mi libertador: escudo mio en quien he confiado: el que b allana mi pueblo delante de mi.

3 O Iehova, † que es el hombre c que lo conoces? el hijo del hombre, para que lo estimes?

4 El hombre es semejante à la vanidad: sus † dias son como la sombra que passa.

5 g O Iehova, abaxa tus cielos y deciendo: toca los montes y humeen.

6 Relampaguea relampagos, y d dissipa los: embia tus saetas, y conturbalos.

7 Embia tu mano desde lo alto: redime me, y escapame de las muchas aguas: de la mano de los hijos estraños.

8 Cuya boca habla vanidad: y su diestra es diestra de mentira.

9 O Dios, à ti cantaré cancion nueva: con psalterio, con decacordio cantaré à ti.

10 El que dá salud à los reyes: el que redime à David su siervo de mal cuchillo.

11 Redimeme, y escapame de mano de los hijos, estraños: cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

12 q Que nuestros hijos sean como plantas crecidas en su juventud: nuestras hijas como las esquinas labradas à manera de palacio.

13 e Nuestros rincones llenos, † proveydos de toda suerte de grano: nuestros ganados que paran à millares, y à diez millares en nuestras plaças.

14 s Nuestros bueyes h cargados: no aya i portillo, ni quien salga, ni quien dé grita en nuestras calles.

15 Bienaventurado el pueblo que tiene esto: bienaventurado el pueblo, cuyo Dios es Iehova.

P S A L. CXLV.

Iehova es digno de que todas sus criaturas le alaben en gran manera: por la grandeza de sus obras, en que ha declarado su Potencia, su Bondad, su Clementia etc. II. Que levanta a los profetras. III. Da sustento à toda criatura. IIII. Oye à todos los que le invocan con fe. V. Guarda à todos los que lo ama: y destruirá à todos sus enemigos. Está compuesto el Pſalmo por las letras del Alphabet Heb.

1 Alabança a de David.

Enfalçartehe mi Dios y Rey: y bendeziré à tu Nombre por el siglo y para siempre.

2 Beth Cada dia te bendeziré, y alabaré tu Nombre por el siglo y para siempre.

3 Gimel Grande es Iehova, y b alabado en gran manera: y su grandeza c no tiene especulacion.

4 Daleth Generacion à generacion enarrará tus obras: y anunciarán: tus valentias.

5 He La hermosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos hablaré:

6 Van Y la terribleza de tus valentias dirán: y tu grandeza recontaré.

7 Zain La memoria de la muchedumbre de tu bondad rebozarán: y tu justicia cantarán.

8 Heth † Clemente y Misericordioso es Iehova: luengo de iras, y Grande en misericordia.

9 Teth Bueno es Iehova para con todos: y sus misericordias, d sobre todas sus obras.

10 Iod Alabente, ò Iehova, todas tus obras: y e tus Misericordiosos te bendigan.

11 Caph La gloria de tu Reyno f digán: y hablen de tu fortaleza:

12 Lamed Para notificar à los hijos de Adam sus valétias: y la gloria de la magnificencia de su Reyno.

13 Mem Tu Reyno es Reyno g de todos los siglos, y tu señorío en toda generacion y generacion.

14 Samech Sostiene Iehova à todos los que caen: y levanta à todos los oprimidos.

15 Ain † Los ojos de todas las cosas esperan à ti: y tus das tu comida en su tiempo.

16 Pe Abrestu mano, y hartas h de voluntad todo b viviente.

17 Zade Justo es Iehova en todos sus caminos, y Misericordioso en todas sus obras.

18 Kaph i Cercano está Iehova à todos los que lo invocan: à todos los que lo invocan k con verdad.

19 Res La voluntad de los que le temen, hará: y su clamor oyrá, y los salvará.

20 Schin Iehova guarda à todos los que lo aman: y à todos los impios destruirá.

21 Tau El alabança de Iehova hablará mi boca: y bendiga toda carne su sancto Nombre, por el siglo y para siempre.

P S A L. CXLVI.

La confianza en los hombres, aunque sean los mas poderosos es vana. II. Bienaventurado el que le pone en el Dios de Iacob. Poderoso, Justo, Defensor de los oprimidos, Misericordioso, Segun se prueba por sus obras.

1 Halelu - I A H.

Alaba, ò alma mia, à Iehova.

2 Alabaré à Iehova en mi vida: diré psalmos à mi Dios mientras biviere.

3 † No confieys en los principes, ni en hijo de hombre: b porque no ay en el salud.

4 c Saldrá su espiritu, bolverfehà el hombre en su tierra: en aquel dia perecerán sus pensamientos.

5 q † Bienaventurado aquel en cuya ayuda es el Dios de Iacob: cuya esperaça es en Iehova su Dios.

6 † d El que hizo los cielos y la tierra: la mar, y todo lo que en ello está: e el que guarda verdad para siempre.

7 El q haze f derecho à los agraviados e el q da pan

a S. Pſalmo.

b Digno de alabança.
c No puede ser comprendida.

† Exod. 34-7.
Num. 14. 18.
Pſal. 103. 8.

d S. resplan-
decen.
e Tus pios. m
Pueblo. Tus
cultores.
f Prediquen.

g Eterno.
† Ar. 104. 27
h A bulto. li-
beralmente.

i à fab. para
oyros, y ha-
zer lo que le
demandan.
k q. d. sin hy-
pocresia. l. u. a.
4. 23. y afi.
Dios deman-
da el cora-
Pro. v. 26. 23.
y Esai. 29. 13.
Mar. 15. 8.
se. queza de
los que lo bñ-
ravan con sus
labios: pero
el coraçon af-
tava lexos.

a Alabad à Ie-
hova.

† Ar. 118. 8.
y 9. 17. 5.

b No puede
salvar ni aun à
si. luego las
pruebas.

c El anima, o,
espiritu solo
del hombre

para bolverse
à Dios, que
lo dió. Eccl. 12. 7. y el cu-
erpo tornará
à ser polvo.

Gen. 3. 19.
† 117. 7.

† Ar. 14. 25.
Apoc. 14. 7.

d Poderoso,
e Fiel en sus
promesas.

f Justo.
g Bueno.

a à fab. por
las obras de
la Ley, y sien-
do el hombre
considerado
en si mismo
en quanto es
hijo de Adà.
Iob. 4. 17. y 9.
2. 3. y 15. 14.
y 26. 5.
b Heb. como
los muertos
del siglo.
c Estilo de los
pios en alen-
tar la fe.

d q. d. tépta-
no, presto.

e Camino de-
recto.

a Que me dà
fuerças, y ar-
dides contra
mis enemi-
gos.
b Heb. estien-
de.
† 2. Sam. 22. 3
y 35. Ab. 18.
y 35.
† Iob. 7. 17.
Ar. 8. 5.
Heb. 2. 6.
c q. d. que se
haze familiar
à el.
† Eccl. 1. 6. 13
d A mis eno-
migos.

II. I.
e. Or. nuestras
despenas, o,
grancos.
† Heb. que
produzan de
especie à espe-
cie.
g. Semejante
abundancia
tienen los im-
pios. Iob. 21.
24.
h Gruesos.
i Combate, ni
asfalto ni to-
ma de nuestras
ciudad.

pan à los hambrientos: Jehova ^b elque suelta los aprisionados.

8 Jehova ^a es el que abre *los ojos* à los ciegos: Jehova ⁱ el que ama à los justos.

9 Jehova ^a el que guarda ^k à los estrangeros: al huérfano y à la viuda levanta: y el camino de los impios ^a transforma.

10 Reynará Jehova para siempre: tu Dios, ó Sion, por generacion y generacion. Halelu-IAH.

PSAL. CXLVII.

Exhorta à las alabanzas de Dios por sus condiciones.

A Labad à IAH, porque ^a es bueno cantar psalmos à nuestro Dios; porque suave y hermosa ^a es el alabanza.

2 Elque edifica à Ierusalem Jehova; los echados de Israel ^a recogerá.

3 Elque lana à los quebrantados de corazón: y elque liga ^a sus dolores.

4 Elque cuenta el numero de las estrellas, y ^a à todas ellas llama por ^a sus nombres.

5 Grande ^a es el Señor nuestro, y de mucha potencia: ^b y de su entendimiento no ^a hay numero.

6 Elque ensalça los humildes Jehova: elque humilla los impios hasta la tierra.

7 Cantad à Jehova con alabanza; cantad à nuestro Dios con harpa.

8 Elque cubre los cielos de nubes; elque aparea la lluvia para la tierra: elque haze à los montes ^a producir yerba.

9 ^a Elque da à la bestia su mantenimiento: ^a à los hijos de los cuervos que claman ^a à el.

10 ^a No toma contentamiento en la fortaleza del cavallo: ni se deleyta con las piernas del varon.

11 Ama Jehova à los que le temen: à los que esperan en su misericordia.

12 Alaba Ierusalé à Jehova: alaba Sion à tu Dios.

13 Porque fortificó los cerrojos de tus puertas: bendixó à tus hijos dentro de ti.

14 Elque pone ^a por tu termino la paz: y de grosura de trigo te hara hartar.

15 Elque embia su palabra à la tierra, y muy presto corre su palabra.

16 Elque da la nieve como lana; derrama la clada como ceniza.

17 Elque echa su yelo ^a como ^a en pedaços: delante de su frio quien estará?

18 Embiará su palabra, y desleyn ^a los ha: soplará su viento, gotearán las aguas.

19 Elque denuncia sus palabras à Iacob, sus estatutos y sus juyzios à Israel.

20 No ha hecho esto con toda gente; y ^a sus juyzios ^a fno los conocieron. Halelu-IAH.

PSAL. CXLVIII.

Llama à todas las criaturas de los cielos y de la tierra à las alabanzas de Dios por ser el Criador de ellas: y singularmente por aver establecido el Reyno de su pueblo.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Jehova ^a desde los cielos: alabaldo en las alturas.

2 Alabaldo todos sus Angeles: alabaldo todos sus exercitos.

3 Alabaldo el Sol y la Luna: alabaldo todas las estrellas de luz.

4 Alabaldo ^b los cielos de los cielos: y ^a las aguas que ^a están sobre los cielos,

5 Alaben el Nombre de Jehova: porque el mandó, y fueron criadas.

6 Y las hizo ser para siempre por el siglo: ^c pñ lo ^a ley que no será quebrantada.

7 Alabad à Jehova, de la tierra, los dragones y todos los abismos.

8 El fuego, y el granizo; la nieve y el vapor: el viento de tempestad que haze ^d su palabra.

9 Los montes, y todos los collados: el arbol de fruto y todos los cedros,

10 La bestia, y todo animal: ^e loque va arrastrando, y el ave de alas.

11 Los reyes de la tierra, y todos los pueblos: los principes, y todos los jueces de la tierra.

12 Los mancebos, y tambien las donzellas: los viejos con los moços,

13 Alaben el Nombre de Jehova: porque su Nombre ^a deel solo ^a es ensalçado: su gloria ^a es sobre tierra y cielos.

14 El ensalcó ^f el cuerno de tu pueblo: alaben ^a lo ^a f la gloria, el todos sus Misericordiosos, los hijos de Israel, el pueblo à el cercano. Halelu-IAH.

PSAL. CXLIX.

Exhorta con grande afflicto à las alabanzas de Dios singularmente à la Yglesia de los pios, por la gloria inestimable que les tiene aparejada: y la vengança rigurosa que les dara de todos los reyes y poderosos del mundo, que los avran affligido.

1 Halelu-IAH.

C antad à Jehova cancion ^a nueva: su alabanza ^a en la congregacion ^b de los Misericordiosos.

2 Alegrese Israel con su hazedor: los hijos de Sion se gozen con su Rey.

3 Alaben su Nombre con corro: con adufre y harpa canten à el.

4 Porque Jehova toma contentamiento con su pueblo; hermozeará à los humildes con salud.

5 Gozarsehan los pios con gloria; cantarán sobre sus camas.

6 ^c Ensalçamientos de Dios ^a estarán en sus gargantas: y cuchillos de dos filos en sus manos:

7 Para hazer vengança de las Gentes: castigos en los pueblos.

8 Para aprisionar sus reyes en grillos: y sus nobles en cadenas de hierro.

9 Para hazer en ellos el juyzio ^a escripto: esta ^a se- ^a rà la gloria de todos sus pios. Halelu-IAH.

PSAL. CL.

Exhorta à todo biuiente à alabar à Dios.

1 Halelu-IAH.

A Labad à Dios en su Santuario: alabaldo ^a en el estendimiento de su fortaleza,

2 Alabaldo en sus valétias: alabaldo conforme à lamuchedumbre de su grandeza.

3 Alabaldo à son de bozina: alabaldo con psalterio y harpa.

4 Alabaldo con adufre y flauta: alabaldo con cuerdas y organo.

5 Alabaldo con cimbalos resonantes: alabaldo con cimbalos de jubilation.

6 ^b Todo Espiritu alabe à IAH.

Halelu-IAH.

FIN DEL PSALTERIO.

Aa 2 Los

Los Proverbios de Salomon.

ARGUMENTO.

Este libro (como parece por su título) contiene un recogimiento de muy muchas sentencias notables, que llamamos Proverbios, que el Espíritu Santo dictó al rey Salomon para instrucción de la Iglesia de Dios. En el qual se decide y determina una question muy venida aun entre los mayores Philosophos del mundo: conviene á saber, Qual sea el summo bien, ó felicidad del hombre. La qual dice Salomon consistir en el verdadero conocimiento y temor de Dios. Lo qual es la fuente y origen de la verdadera prudencia y justicia: de quien dependen todos los officios y dever á que para vivir santamente, somos obligados, assi quanto á nosotros mismos en particular, como quanto al saber gobernar nuestras familias y republicas, quando fuereamos constituydos en autoridad. La Philosophia moral, que en este libro se enseña, es verdaderamente celestial: y assi fue divinamente inspirada á Salomon: y assi lo será á todos aquellos, á quien Dios hiziere misericordia de hazerlos discipulos desta Sabiduria.

CAPIT. I.

El título del libro presente, en el qual se promete instrucción de verdadera Sabiduria. II Principio del tratado, el qual comienza del temor de Dios unico principio de verdadera Sabiduria, juntamente con el apartarse del comercio y compañía de los malos. III. La Sabiduria se ofrece á todos. IIII. Amenaza con perdición á los que la menosprecian.



Los a proverbios de Salomón hijo de David, Rey de Israel,

2 Para entender Sabiduria y castigo: para entender las razones prudentes.

3 Para recibir el castigo de prudencia, justicia, y juyzio, y equidad.

4 Para dar á los simples astucia, y á los moços inteligencia y consejo.

5 Si el sabio las oyere aumentará la doctrina: y el entendido adquirirá consejo.

6 Para entender parabola y declaracion, palabras de sabios, y sus dichos oscuros.

7 El principio de la sabiduria es el temor de Iehova: los locos despreciaron la Sabiduria y el castigo.

8 Oye hijo mio el castigo de tu padre, y no deseches la Ley de tu madre:

9 Porque el aumento de gracia serán á tu cabeza, y collares á tu cuello.

10 Hijo mio, si los peccadores te quisieren engañar, no consentas.

11 Si dixerén, Ven con nosotros, espíemos á la sangre: aflechemos á inocente sin razon.

12 Tragarlos hemos como el sepulchro, bivos: y enteros, como los que caen en simma;

13 Hallaremos riquezas de todas suertes: henchiremos nuestras casas de despojos.

14 Echa tu suerte entre nosotros: tengamos todos una bolsa.

15 Hijo mio, no andes en camino con ellos: aparta tu pie de sus veredas.

16 Porque sus pies correrán al mal: y yrán presurosos á derramar sangre.

17 Porque en vano se tenderá la red delante de los ojos de toda ave.

18 Mas ellos á su sangre espian, y á sus animas aflechan.

19 Tales son las sedas de todo cobdicioso de cobdicia, la qual le praeda el anima de sus poseedores.

20 La Sabiduria clama de fuera: en las plazas dá su voz:

21 En las encrucijadas de los mormollos de gente clama: en las entradas de las puertas de la ciudad dize sus razones:

22 Hasta quando, ó simples, amareys la simpleza, y á los burladores desearán el burlar, y los locos aborrecerán la ciencia?

23 Bolveos á mi reprehension: he aquí que yo os derramaré mi espíritu, y os haré saber mis palabras.

24 Por quanto llamé, y no quisistes: estendi mi mano, y no uvo quien escuchasse:

25 Y por desechastes todo consejo mio, y no quisistes mi reprehension.

26 Tambien yo me reyré en vuestra calamidad: y me burlaré quando os viniere lo que temey.

27 Quando viniere, como una destruccion, lo que temey: y vuestra calamidad viniere como un torvellino: quando viniere sobre vosotros tribulacion y angustia:

28 Entonces me llamarán, y no responderé: bufcarmehan á de mañana, y no me hallarán:

29 Por quanto aborrecieron la sabiduria: y no escogieron el temor de Iehova,

30 Ni quisieron mi consejo: y menospreciaron toda reprehension mia.

31 Comerán pues del fruto de su camino: y de sus consejos se hartarán.

32 Porque el reposo de los ignorantes los matará: y la prosperidad de los locos los echará á perder.

33 Mas el que me oyere, habitará confiadamente: y bivirá respasado de temor de mal.

CAPIT. II.

Exhorta á la verdadera Sabiduria, la qual enseña temor de Dios, justicia y todo buen camino. II. Prefusa de todo mal camino.

Hijo mio, si tomáres mis palabras, y mis mandamientos guardáres dentro de ti.

2 Haziendo estar attento tu oydo á la Sabiduria: si inclináres tu coraçon á la prudencia,

3 Si clamares á la inteligencia: y á la prudencia dieres tu voz:

4 Si como á la plata, la buscáres, y como á thesoros la escudriñares.

5 Entonces entenderás el temor de Iehova: * y hallarás el conocimiento de Dios.

6 Porque Iehova da la Sabiduria: y de su boca viene el conocimiento, y la inteligencia.

7 El guarda el ser á los rectos: es escudo á los que caminan perfectamente.

8 Guardando las veredas del juyzio: y el camino de sus Misericordiosos guardará.

9 Entonces entenderás justicia, juyzio, y equidad, y todo buen camino.

10 Quando la Sabiduria entráre en tu coraçon, y la ciencia fuere dulce á tu anima.

11 Cosejo te guardará, inteligencia te cõservará.

12 Para escaparte del mal camino, del hombre que habla perversidades:

13 Que dexan las veredas derechas, e por andar por caminos tenebrosos.

14 Que se alegran haziendo mal: que se huelga en sus perversidades:

15 Cuyas veredas son torcidas, y ellos torcidos en sus caminos.

16 Para escaparte de la muger estraña, de la agena e que ablanda sus razones.

17 Que desampara el principe de su mocedad: y se olvida el Concierto de su Dios.

18 Por lo qual su casa está inclinada á la muerte, y sus veredas van azia los muertos.

19 Todos los que á ella entran, no bolverán: ni tomarán las veredas de la vida.

20 Para que andes por el camino de los buenos: y guar-

q Con diligencia.

Es yronia.

¿Quanto á esta coparación leed. Mat. 13. 44. 45. 7. 46. * Ved. 5. Tiag. 1. 5.

b De sus pies de los suyos. notó el ingenio.

II.

* Or. Cuidado

c 2. q. por bivar una vida disoluta. Job. 34. 13. d Heb. en perversidades de mal. * Ab. 6. 24.

7. 5. e Lisonjera. halaguenia. f O. g. u. a. q. d. su primero y legítimo marido. g El pacto del Matrimonio. h No bivirá. Pál. 16. 11. i Lunta con el ver. 11.

a O parabolas q. d. sentencias graves asfi quanto á la doctrina, como quanto á las palabras y maneras de hablar. Asfi Num. 23. 7. b O, erudicion e instruccion asfi despues b Heb. Oyra el sabio y c. c Possederá consejos. d Enigmas. II. e Pál. 111. 30. Job. 28. 28. Ab. 1. 9. 10. e Comunmen: en este libro se llaman los que totalmente desechó el temor de Dios por mas sabios que sean quanto al mundo. Pál. 14. 1. f El enseñamiento, o preceptos. Ab. 6. 20. g Hazerte han amable y honrrado. h Heb. te engañaren no quejas. Ab. 4. 14. i A alguno para matarle. k Heb. tolo aver desheble. * Isa. 59. 7. Rom. 3. 25. f Sus malos pasos los llevan á su misma muerte. m Quitará la vida á los de malos affectos y consejos. III. n Hob en las cabeças. * ved. p. sal. 1. 1. 11. 65. 2. y 23 y 66. 4.

III. i Jerem 7. 13. o S. venir. p Heb. hezistes e asfi.

y guardes las veredas de los justos.

21 Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella,

22 Mas los impios serán cortados de la tierra, y los prevaricadores serán de ella defarraygados.

CAPIT. III.

Encomienda la misericordia y Fe en Dios con abnegacion de si mismo. II. La tolerancia en la cruz. III. En la verdadera Sabiduria cõsiste la verdadera felicidad. IIII. Pone algunas reglas de ella, para con los hombres.

Hijo mio, no te olvides de mi Ley: y tu coraçon guarde mis mandamientos.

2 Porque longura de dias, y años de vida, y paz te augmentarán.

3 Misericordia, y Verdad no te desfampáren: atalas à tu cuello, escrívelas en la tabla de tu coraçõ.

4 Y hallarás gracia y buena opinion en los ojos de Dios, y de los hombres.

5 Fíate de Iehova de todo tu coraçõ: y no escribes en tu prudencia.

6 Reconoce en todos tus caminos: y el endereçará tus veredas.

7 No seas sabio en tu opinion: teme à Iehova, y apartate del mal.

8 Porque será medicina à tu òmbigo, y tutano à tus huesos.

9 Honra à Iehova de tu sustancia: y de las primicias de todos tus frutos,

10 Y serán llenos tus alholies de hartura; y tus lagares f rebentarán de mosto.

11 No defeches, hijo mio, el castigo de Iehova: ni te fatigues de su correccion:

12 Porque Iehova álque ama, y quiere, como el padre al hijo, á esse castiga.

13 Bienaventurado el hombre que halló la Sabiduria: y que saca de ella la inteligencia.

14 Porque su mercaderia es mejor que la mercaderia de la plata: y sus frutos, mas que el fino oro.

15 Mas preciosa es que las piedras preciosas: y todo loque puedes desear, no se puede comparar à ella.

16 Longura de dias trae en su mano derecha: en su yzquierda, riquezas y honrra.

17 Sus caminos son caminos deleytosos: y todas sus veredas, paz.

18 Esta es el arbol de vida à los que asen de ella: y los que la sustentan, son bienaventurados.

19 Iehova con Sabiduria fundó la tierra: afirmó los cielos con inteligencia:

20 Con su sciencia se partieron los abismos: y los cielos distilan el rocío.

21 Hijo mio, no se aparten estas cosas de tus ojos: guarda la Ley, y el consejo.

22 Y serán vida à tu anima, y gracia à tu cuello.

23 Entonces caminarás por tu camino confiadamente: y no te pierdes.

24 Quando te acostáres, no avrás temor: y acostartehas, y tu sueño será suave.

25 No avrás temor del pavor repentino, ni de la ruyna de los impios, quando viniere.

26 Porque Iehova será o tu confianza: y el guardará tu pie, porque no seas tomado.

27 No detengas el bien de tus sueños, quando tuvieres poder para hazerlo.

28 No digas à tu proximo, Ve, y buelve, y mañana, te daré, quando tienes contigo.

29 No pienses mal contra tu proximo, estando el confiado de ti.

30 No pleytees con alguno sin razon, si el no te ha malgaldonado.

31 No ayas embidia al hombre injusto: ni escojas alguno de sus caminos:

32 Porque el perverso es abominado de Iehova: y con los rectos es su secreto.

33 Maldicion de Iehova está en la casa del impio, mas à la morada de los justos bendezirá.

34 Ciertamente el escarnecerà los escarnecedores: y à los humildes dará gracia.

35 Los sabios heredarán la honrra: y los locos sostendrán deshonrra.

CAPIT. IIII.

Exhorta à la verdadera Sabiduria mostrando algunos de sus frutos inestimables. II. Que se guarde el pio del camino de los malos. III. Pone algunas reglas de Sabiduria.

OYd hijos el castigo del padre: y estad atentos paraque sepays inteligencia.

2 Porque os doy buen enseñamiento: No desfampareys mi ley.

3 Porque yo fue hijo de mi padre, delicado y unico delante de mi madre:

4 Y enseñavame, y deziame, Sustente mis razones tu coraçõ: guarda mis mádmientos, y bivrás.

5 Adquiere Sabiduria, adquiere inteligencia: no te olvides, ni te apartes de las razones de mi boca.

6 No la dexes, y ella te guardará: amala, y conservartehá.

7 Primeramente Sabiduria. Adquiere Sabiduria, y ante toda tu possession adquiere inteligencia.

8 Engrandece la, y ella te engrandecerá: ella te honrrará, quando tu la ovieres abraçado.

9 Dará à tu cabeça augmento de gracia: corona de hermosura te entregará.

10 Oye hijo mio, y recibe mis razones: y multiplicar sete han años de vida.

11 Por el camino de la Sabiduria te he encomendado: y por veredas derechas te he hecho andar.

12 Quando por ellas anduviere, no se estrecharán tus passos: y si corrieres, no trompearás.

13 Ten el castigo, no lo dexes: guardalo, porque effo es tu vida,

14 No entres por la vereda de los impios: ni vayas por el camino de los malos:

15 Desamparala; no pases por ella: apartate de ella, y passa.

16 Porque no duermen, sino hizieren mal: y pierden su sueño, sino han hecho caer.

17 Porque comen pan de maldad, y beven vino de robos.

18 Mas la vereda de los justos es como la luz del luzero: e augmentase, y alumbra hasta que el dia es perfecto.

19 El camino de los impios es como la escuridad: no saben en que trompiegan.

20 Hijo mio, está attento à mis palabras: y à mis razones inclina tu oreja.

21 No se aparten de tus ojos: mas guardalas en medio de tu coraçõ.

22 Porque son vida à los que las hallan: y medicina à toda su carne.

23 Sobre toda cosa guardada guarda tu coraçõ: porque deel mana la vida.

24 Aparta de ti la perversidad de la boca: y la iniquidad de labios alexa de ti.

25 Tus ojos miren lo recto: y tus parpadós enderecen tu camino delante de ti.

26 Pesa la vereda de tus pies: y todos tus caminos sean ordenados.

27 No te apartes à diestra, ni à siniestra: aparta tu pie del mal.

CAPIT. V.

Perfunde à la Sabiduria, por la qual el hombre será preservado del peligro de la mala muger: el qual describe, y exhorta que se huya. I. Exhorta por remedio al legitimo matrimonio.

A a 3 Hijo

PROVERBIOS.

Hijo mio está atento à mí Sabiduria, y à mi inteligencia inclina tu oreja:

2 Paraque guardes mis consejos, y tus labios convengan la ciencia.

a Amb. 2. 16.
Psal. 55. 22.

3 Porque los labios de la muger estraña * distilan panal de miel: y su paladar es mas blando que el azeite:

b O, adelfa.
b Cautela de muerte.

4 Mas su fin es amargo como el t axenxo: b agudo como cuchillo de dos filos.

5 Sus pies deciden à la muerte: sus passos fustentan el sepulchro.

6 Si no pesares el camino de vida, sus caminos son instables: no los conocerás.

7 Ahora pues Hijos, oydme, y no os apartays de las razones de mi boca.

8 Alexa deella tu camino: y no te acerques à la puerta de su casa.

9 Porque no des à los estraños tu honor: y tus años à cruel.

10 Porque no se harten los estraños de tu fuerza: y tus trabajos esten en casa del estraño:

11 Y gimas en tus postimerias, quando se confundiere tu carne y tu cuerpo,

e Heb. que no fue.

12 Y digas, Como aborrecí el Castigo: y mi coraçon menospreció la reprehension?

d Desde aqui hasta el vers. 12, es una descripción allegórica de la quietud y reposo de los bien casados en el Señor.

13 Y no oy la voz de los que me castigavan: y à los que me enseñavan no incliné mi oreja?

14 Poco se faltó * que no cayesse en todo mal, en medio de la compañía y de la congregacion.

15 d q Beve el agua de tu cisterna, y las corrientes de tu pozo.

11.
e O, Rebollen por &c.

16 e Derrámense por de fuera tus fuentes: en las plazas los rios de tus aguas.

f Heb. de amores.

17 Sean para ti solo, y no para los estraños contigo.

g Cabra montesa.
h Amarla ha vehementemente. Heb. errarás todo el tiempo. Anfi luego.

18 Será bendito tu manadero: y alegrate de la muger de tu mocedad.

19 Cierva f amada, y graciosa g cabra: sus tetas te hartarán en todo tiempo: y de su amor h andarás ciego de continuo.

i q. d. por qué no te contentas con tu sola muger?
i Job. 34. 21.
Ab. 15. 3. ter. 26. 17.
i Por no aver tomado castigo.

20 Y por qué andarás ciego, hijo mio, con la agena? y t abraçarás el seno de la estraña?

21 * Pues q los caminos del hombre están delante de los ojos de Iehova, y el pesa todas sus veredas?

22 Sus iniquidades prenderán àl impio: y con las cuerdas de su peccado será detenido.

23 El morirá i sin castigo: y por la multitud de su locura errará.

CAPIT. VI.

Instruye àl que fú à oïro. II. Despierta y reprehende duramente àl negligente. III. Naras por las quales el mal hombre será conocido. La principal y mas abominable de las quales es, Sêbrar discordias en las pias congregaciones. IIII. Encarga el estudio de la divina Ley, por el qual el hombre sea preservado de adulterio, recitando algunos males que del vienen.

a Condema al que tomara viamete falso por fiador. sin considerar, si el deudor es bastante para pagar.
Ab. 11. 15.
b Prometiste.
c Heb. huella.

Hijo, si salieres por a fiador por tu amigo, si b tocaste tu mano àl estraño.

2 Enlazado eres con: las palabras de tu boca: y preso con las razones de tu boca.

3 Haz esto agora hijo mio, y librate: porque has caydo en la mano de tu proximo: Ve, c humíllate, y es fuerza q tu proximo.

4 No des sueño à tus ojos, ni à tus parpados adormecimiento.

5 Escápate como el corço de la mano del cazador: y como el ave de la mano del parancero.

11.
f Ab. 30. 25.

6 f q Ve à la hormiga, ò perezoso, mira sus caminos, y sé sabio:

7 Laqual no tiene capitán, ni governador, ni Señor.

g Ab. 20. 24.
33.

8 Tcon todo esto apareja en el verano su comida: en el tiempo de la siega allega su mantenimiento.

9 t Perozoso, hasta quando has de dormir? Quando te levantarás de tu sueño?

do te levantarás de tu sueño?

10 Tomando d un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para volver à dormir,

11 Vendrá como caminante tu necesidad, y tu pobreza e como hombre de escudo.

12 f q El hombre perverso es varon iniquo: camina en perversidad de boca:

13 Guña de sus ojos, habla de sus pies: enseña de sus dedos,

14 Perversidades están en su coraçon: todo tiempo anda pensando mal: g enciende renzillas,

15 Portanto su calamidad vendrá de repente: subitamente será quebrantado, y h no avrà quien lo sane.

16 Seys cosas aborrece Iehova, y aun siete abomina su anima:

17 Los ojos altivos. La lengua mentirosa. Las manos derramadoras de la sangre innocente.

18 El coraçon que piensa pensamientos iniquos, Los pies pressurosos para correr àl mal.

19 i El testigo mentiroso, que habla mentiras: y El que enciende renzillas entre los hermanos.

20 q t Guarda, hijo mio, el mandamiento de tu padre: y no dexes la Ley de tu madre:

21 Atala siempre en tu coraçon: enlazala à tu cuello.

22 Quando anduvieres, te guie: quando durmieres, te guarde: quando despertares, hable contigo.

23 t Porque el mandamiento candela es, y la Ley luz: y camino de vida las reprehensiones del castigo.

24 t Paraque te guarden de la mala muger, de la blandura de la lengua de la estraña.

25 No cobdicies su hermosura en tu coraçon: ni te prenda con t sus ojos.

26 Porque à causa de la muger ramera viene el hombre k à un bocado de pã, y la muger caça la preciosa anima del varon.

27 Tomará el hombre fuego en su seno, y que sus vestidos no se quemén?

28 Andará el hombre sobre las brasas, y que sus pies no se abrasen?

29 Anfi el que entrare à la muger de su proximo: no será sin culpa todo hombre que la tocãre.

30 t No tienen en poco àl ladrón, quando hurtare para i henchir su anima aviendo hambre:

31 Mas tomado, paga las setenas: e da m toda la sustancia de su casa:

32 Mas el que comete adulterio con la muger, es falto n de entendimiento, o corrompe su anima el que tal haze.

33 Plaga y verguença hallará: y su affrenta nunca será rayda.

34 Porque el zelo p sañado q del varon no perdonará en el dia de la vengança:

35 No tendrá respecto à ninguna redemcion: ni querrá perdonar aunque le multipliques el cohecho.

CAPIT. VII.

Encarga el estudio de la verdadera Sabiduria, que preservan al hombre del peligro de la mala muger. II. Cuyas artes y lazos pinta.

Hijo mio, guarda mis razones, y encierra contigo mis mandamientos.

2 t Guarda mis mandamientos, y bivarás: y mi Ley como las niñas de tus ojos.

3 Ligalos à tus dedos: t escrívelos en la tabla de tu coraçon.

4 Di à la Sabiduria, Tu eres mi hermana: y à la inteligencia llama pienta,

5 t Paraque te guarden de la muger agena, y de la estraña, que ablanda sus palabras.

6 q Porque mirando yo por la ventana de mi casa,

d Heb. Poco de sueños, poco de dormitaciones, poco de pliego de mano para &c.

111.

e Como carro, menagero, ò postea.

Aludio àl escudo que tr. en elgado &c.

Or como un soldado el soldado en tiempo de guerra de repente se entra por las cas. 11.

y toba lo que halla. Ab. 24. 34.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

111.

cafa, por mi ventana.

7 Miré entre los simples, consideré entre los mancebos *un* mancebo * falto de entendimiento.

8 El qual passava por la calle, junto à *a* su esquina, y yva camino de su casa:

9 A la tarde del día ya que escurecia, en la escudridad y tiniebla de la noche.

10 Y veys aqui *una* muger, que le sale al encuentro con atavio de ramera, *b* astuta de corazón.

11 Alborotadora y renzillosa: *c* sus pies no pueden estar en casa:

12 Aora de fuera, à ora por las plaças: assechando *d* por todas las encruzijadas.

13 Y trava deel, y besalo, desvergonçò su rostro; y dixole:

14 Sacrificios de paz *e* he prometido, oy he pagado mis votos:

15 Portanto he salido à encontrarte, buscando diligentemente tu faz: y he te hallado.

16 Con paramentos he emparamentado mi cama, alçados con cuerdas *f* de Egypto.

17 He sahumado mi camara con myrrha, aloes, y canela.

18 Ven, embriaguemos nos de amores hasta la mañana: alegremos nos en amores.

19 Porque el marido no está en su casa, es ydo camino lexos.

20 *g* El trapo del dinero llevó en su mano, el día de la fiesta volverá à su casa.

21 Derribolo con la multitud de la suavidad de sus palabras: có la bládura de sus labios *h* lo cópelió.

22 Vase empos de ella luego, como va el buey al degolladero, y como *i* el loco à las prisiones para ser castigado.

23 De tal manera que la saeta traspassò su higa-do: como el ave que se appressura al lazo, y no sabe que es contra su vida.

24 Aora pues hijos, oydmme, y estad attentos à las razones de mi boca.

25 No se aparte à *k* sus caminos tu corazón: y *l* no yerres en sus veredas.

26 Porque à muchos há hecho caer muertos: y todos los fuertes han sido muertos por ella.

27 Caminos del sepulchro son su casa, que deciden *m* à las camaras de la muerte.

CAPIT. VIII.

Alabanza admirable de la verdadera Sabiduria por su origen, antigüedad, officios, frutos, y effectos, conque ella misma se combida à los hombres, y los llama à si.

NO clama la Sabiduria: y la inteligencia da su boz?

2 *a* En los altos cabeços, junto al camino, *b* à las encruzijadas de las veredas se para:

3 En el lugar de las puertas, à la entrada de la ciudad: à la entrada de las puertas da bozes:

4 O hombres, à vosotros clamo: y mi boz *e* à los hijos de los hombres.

5 Entended simples astucia, y locos *c* tomad entendimiento.

6 Oyd, porque hablaré cosas excelentes, y abriré mis labios para cosas rectas.

7 Porque mi paladar hablará verdad: y mis labios abominan la impiedad.

8 En justicia son todas las razones de mi boca: no ay en ellas cosa perversa, ni torcida.

9 Todas ellas *son* rectas * al que entiende: y rectas à los que han hallado sabiduria.

10 Recebid mi castigo, y no la plata: y sciencia, mas que el oro escogido.

11 * Porque mejor es la Sabiduria que las piedras preciosas: y todas las cosas que se pueden desfe-

ar, nose pueden comparar à ella.

12 Yo la Sabiduria moré con el astucia: y *yo* invento la sciencia de los consejos.

13 El Temor de Iehova *e* aborrecer el mal; la sobervia, y la arrogancia, y el mal camino, y la boca perversa aborrezco.

14 Conmigo está el consejo, y el ser: yo soy la inteligencia; mia es la fortaleza.

15 Por mi reynan los reyes, y los principes determinan justicia.

16 Por mi dominan los principes, y todos los gobernadores juzgan la tierra.

17 Yo amo à los que me aman; y los que me buscan, me hallan.

18 * Las riquezas y la honrra están conmigo, riqueza firme *d* y justa.

19 Mejor es mi fruto que el oro, y que el oro refinado: y mi renta; que la plata escogida.

20 Por vereda de justicia guiaré, por medio de veredas *e* de juyzio.

21 Para hazer heredar à mis amigos el ser, y que yo hincha sus thesoros.

22 Iehova me possedyò en el principio de su camino, desde entonces *f* antes de sus obras.

23 * Eternalmente tuve el principado, desde el principio, antes de la tierra.

24 Antes **de* los abismos fué engendrada; antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas.

25 Antes que los montes fuesen fundados: antes de los collados yo era engendrada.

26 No avia aun *g* hecho la tierra, *h* ni las plaças, ni la cabeça de los polvos del mundo.

27 Quando componia los cielos, alli estava yo; quado señalava *i* por cópas la sobrehaz del abismo.

28 Quando affirmava los cielos arriba: quando affirmava las fuentes del abismo:

29 Quando **ponia* à la mar su estatuto; y à las aguas, que no passassen *k* su mandamiento: quando señalava los fundamentos de la tierra,

30 Con el estava yo *l* por ama y fué en placeres *m* todos los días, teniendo solaz delante del en todo tiempo.

31 Tengo solaz en la redondez de su tierra: y mis solazes *son* con los hijos de los hombres.

32 Aora pues hijos, oydmme: **bienaventurados* los que guardáren mis caminos.

33 Obedeced el castigo, y sed sabios: y **no* lo menospreciys.

34 Bienaventurado el hombre que me oye, trafnochando à mis puertas cada día: guardando los lumbrales de mis entradas.

35 Porque el que me halláre, hallará la vida: y alcanzará *n* la voluntad de Iehova.

36 Mas el que pecca contra mi, defrauda à su anima: todos los que me aborrecen, aman la muerte.

CAPIT. IX.

Antithesi o contraposicion de la verdadera Sabiduria, à la falsa y sophistica, por la semejança de dos matronas que cada una combida à los hõbres à si cõforme à su ingenio y à lo que puede dar.

LA Sabiduria edificò su casa; labró sus siete colonas.

2 Mató su víctima, templó su vino, y puso su mesa.

3 Embió sus criadas, clamó *a* sobre lo mas alto de la ciudad.

4 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos *b* de entendimiento dixò:

5 Venid, comed mi pan; y beved del vino *que* yo he templado.

6 Dexad *c* las simplezas, y bivid; y andad por el camino de la inteligencia.

PROVERBIOS.

7 El que castiga al burlador, áfrenta toña para
 8 Nô castigues al burlador, porque no te aborrezca: castiga al sabio, y amarte ha.
 9 ^d Da al sabio, y será mas sabio; enséñale al justo, y añidirá enseñanza.
 10 * El temor de Iehova es el principio de la sabiduría; y la ciencia de los santos es inteligencia.
 11 Porque * por mí se aumentarán tus días; y años de vida se te añidirán.
 12 Si fueres sabio, para tí lo serás; mas si fueres burlador, tu solo pagarás.
 13 ^g La muger loca, alborotadora, simple, y ^e ignorante.
 14 Affientase sobre una silla à la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad;
 15 Para llamar à los que pasan por el camino: que van por sus caminos derechos.
 16 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos de entendimiento dixo,
 17 Las aguas hurtadas son dulces; y el pan encubierto es suave.
 18 ^h Y no saben, que allí están los muertos: y sus comidados están en los profundos de la sepultura.

CAPIT. X.

Las ⁺ parabras de Salomon.

^EL hijo ⁺ sabio alegra al padre; y el hijo loco es tristeza ⁺ de su madre.
 2 ⁺ Los thesoros de maldad no serán de provecho; mas la justicia libra de la muerte.
 3 * Iehova no dexará aver hambre al anima del justo: mas la iniquidad ⁺ lançara à los impios.
 4 La mano ^b negligente haze pobre: mas la mano de los diligentes enriquece.
 5 El que recoge en el verano ^e es hombre entendido; el que duerme en el tiempo de la segada, hombre confuso.
 6 ^d Bendita es la cabeça del justo: mas la boca de los impios cubrirá iniquidad.
 7 La memoria del justo será bendita: mas el nombre de los impios ^e se podrá.
 8 El sabio de coraçon recibirá los mandamientos: mas ^f el loco de labios caerá.
 9 El que camina en integridad, anda confiado: mas el que pervierte sus caminos, será quebrantado.
 10 El que guña del ojo, dará tristeza: y el loco de labios ^g será castigado.
 11 Vena de vida es la boca del justo: mas la boca de los impios cubrirá la iniquidad.
 12 * El odio despierta las reñillas: mas la charidad cubrirá todas las maldades.
 13 En los labios del prudente se halla sabiduría, y ^h vara à las espaldas del falso de entendimiento.
 14 ⁺ Los sabios guardan la sabiduría: mas la boca del loco es calamidad cercana.
 15 ⁺ Las riquezas del rico son su ciudad fuerte; y el desmayo de los pobres es su pobreza.
 16 La obra del justo es para vida: mas ^k el fruto del impio es para peccado.
 17 Camino à la vida es guardar el castigo: y el que dexa la reprehension, yerra.
 18 El que encubre el odio tiene labios mentirosos; y el que ^l echa mala fama es loco.
 19 En las muchas palabras no falta rebellion: mas el que refrena sus labios, es prudente.
 20 Plata escogida es la lengua del justo: mas ^m el entendimiento de los impios es como nada.
 21 Los labios del justo apacientan à muchos: mas los locos con falta de entendimiento mueren.
 22 La bendicion de Iehova es la que enriquece, y no añade tristeza con ella.

23 * Es como rifa al loco hazer abominacion: mas el hombre entendido, sabe.
 24 Loque el impio teme, esso le vendrá: mas Dios da à los justos loque desfean.
 25 Como passa el torvellino, o assi el malo no es: mas el justo, fundado para siempre.
 26 Como el vinagre à los dientes, y como el humo à los ojos, assi es el perezoso à los que lo embian.
 27 ⁺ El temor de Iehova aumentará los días; mas los años de los impios serán acortados.
 28 * La esperanza de los justos es alegría; mas la esperanza de los impios perecerá.
 29 Fortaleza es al perfecto el camino de Iehova: mas espanto es à los que obran maldad.
 30 El justo eternamente no será removido, mas los impios no habitarán la tierra.
 31 La boca del justo produzirá sabiduría: ⁺ mas la lengua perversa será cortada.
 32 Las labios del justo conocerán ^q loque agrada: mas la boca de los impios, perversidades.

CAPIT. XI.

^EL ⁺ peso falso abominacion es à Iehova, mas la pesa perfecta le agrada.
 2 ⁺ Quando vino la sobervia, vino tambien la deshonra: mas con los humildes es la sabiduría.
 3 ⁺ La perfeccion de los rectos los encaminará: mas la perversidad de los peccadores los echará à perder.
 4 * No aprovecharán las riquezas ⁺ en el día de la yra: mas la justicia escapará de la muerte.
 5 La justicia del perfecto endereçará su camino; mas el impio por su impiedad caerá.
 6 La justicia de los rectos los escapará; mas los peccadores en su peccado seran presos.
 7 Quando muere el hombre impio, perece su esperanza, ⁺ y la esperanza de los malos perecerá.
 8 El justo es escapado de la tribulacion: mas el impio viene en su lugar.
 9 ^b El hypocrita con la boca daña à su proximo; mas los justos con la sabiduría son escapados.
 10 En el bien de los justos la ciudad se alegra: mas quando los impios perecen ⁺ se fieslas.
 11 Por la bendicion de los rectos la ciudad será engrandecida; mas por la boca de los impios ella será trastornada.
 12 El que carece de entendimiento, menosprecia à su proximo; mas el hombre prudente calla.
 13 El que anda en chismerias, descubre el secreto; mas el de espiritu ^c fiel encubre ^d la cosa.
 14 ^e Quando faltaren las industrias, el pueblo caerá; mas en la multitud de consejeros ^f está la salud.
 15 De affliction será affligido el que fiare al extranjero; mas el que aborriere ^g las fianças, ^h vivirá confiado.
 16 La muger graciosa tendrá honrra; y ^g los fuertes tendrán riquezas.
 17 A su anima ⁺ haze bien el hombre misericordioso; mas el cruel atormenta su carne.
 18 El impio haze obra falsa; mas el que sembrare justicia, avrá galardón firme.
 19 Como la justicia es para vida, assi el que sigue el mal es para su muerte.
 20 Abominacion son à Iehova los perversos de coraçon, mas los perfectos de camino ^h le son agradables.
 21 Aunque llegue la mano à la mano ⁱ el malo no quedará sin castigo, mas la simiente de los justos escapará.
 22 ⁺ Carcillo de oro en la nariz del puerco es la muger hermosa, y apartada de razon.
 23 El desseo de los justos solamente es bueno.

d Enseña.

* Arr. 1. 7.
 Job. 28. 28.
 Plal. 111. 10.
 * Ab. 10. 27.

II.
 e Heb. y no sabe nada.

f Heb. los que endereçan sus caminos.
 * Ab. 20. 17.
 g Que se come en oculto.
 h S. los simples que la siguen.

* Leed la N.
 Arr. 1. 1.
 1 Ab. 17. 20. y 17. 25. y 19. 11.
 a O. à su madre.
 * Ab. 13. 11.
 * Leed psal 34. 11. y 37. 25.
 b Psal. 1. 5.
 b Or. engañosa. o, de engaño Affi Ab. 22. 23 y 21. 5.
 c Heb. hijo entendido. así luego.
 d Heb. Bendiciones sobre la &c.
 e O. hederá.
 q d. si fama será abominable.
 f El que habla locuras.
 g O. caera.
 Arr. 6. 13.

* 1. Ped. 4. 8.
 1. Cor. 13. 4.

h Agote.

† Ab. 18. 7.
 i El rico se piensa que siempre será rico: y por esso se ensoberbecen.
 Leed Ab. 30. 8 y 9.
 Luc. 12. 19.
 Ab. 11. 28.
 k Lo que el impio le puede esperar.
 l Heb. saca.

m Heb. el coraçon.

* Ab. 14. 9. y 15. 2.
 n Heb. y sabiduría al varón de entendimiento.
 o Heb y no el malo, o simple.
 Leed 1. sal. 27. 36.
 p S. es mas castigo.
 q Heb. La voluntad.
 * Ab. 9. 11.
 * Job. 1. 13.
 14. y 17. 30.
 Psal. 112. 10.
 Ab. 11. 7.

* Ar. 2. 12.

q Heb. La voluntad.

* Leed Ab. 1. 11.
 * Heb. piedra.
 Leed la N.
 Lev. 19. 36.

* Ar. 13. 6.

* Eze. 7. 19.
 a Quando Dios escudare sus castigos.

* Ar. 10. 28.

b El que finge virtud.

c c. leal.
 d La falta del proximo.
 e Heb. Sin industrias, al pueblo &c.
 f Heb. los que tocó la mano.
 Leed Ar. 6. 10.
 g Los diligentes, escudados.

h Heb. su voluntad.
 i Heb. no será abuelto el malo q. d. no facilmente. o, por mas peccados que tenga hechos con la muerte &c.
 lhai 28. 15.
 k O. p. m. ante como Gen. 24. 30. E. p. v. m. j. a. d. m. e.

mas la esperanza de los impios *es* enojo.

1 Heb. Ay *quien escarpe, a derrama, &c.*
 24 ¹ Ay *unos* que reparten, y *les* es añedido mas: *ay otros* que son escasos mas de lo que es justo; mas vienen a pobreza.

25 El anima ^m liberal, será engordada; y el que hartáre, el tambien será harro.

26 El que detiene el grano, el pueblo lo maldezirá: mas bendicion *será* sobre la cabeça del que vende.

27 El que madruga al bien, ⁿ hallará favor: * mas el que busca el mal, venirle há.

28 El que confía en sus riquezas, caerá; mas los * justos reverdecen como ramos.

29 El que turba su casa, heredará viento, y el loco *será* siervo del sabio ^o entendido:

30 El fruto del justo *es* arbol de vida. ^r y el que prende animas, es sabio.

31 * Ciertamente el justo ^q será pagado en la tierra: quanto mas el impio y peccador?

CAPIT. XII.

EL que ama el castigo, ama la sabiduria: mas el que aborrece la reprehension, es ignorante:

2 El bueno alcançará favor de Iehova, mas el condenará al hombre de malos pensamientos.

3 ^a El hombre malo no permanecerá: mas la rayz de los justos no será movida.

4 La muger ^b virtuosa corona es de su marido: mas la mala, como carcoma en ^c sus huesos,

5 Los pensamientos de los justos, ^d son juyzio: mas las astucias de los impios engaño.

6 Las palabras de los impios *son* assechar a la sangre: mas la boca de los rectos ^e librará,

7 ^{dio}, transformará a los impios, y no serán mas: mas la casa de los justos permanecerá.

8 Segun su sabiduria es alabado el hóbree: mas el perverso de corazón será en menosprecio.

9 Mejor es el que se menosprecia, y tiene siervos, que el que se precia, y carece de pan.

10 El justo ^f conoce el alma de su bestia; mas la piedad de los impios *es* cruel.

11 * El que labra su tierra, se hartará de pan: mas el q sigue los vagabundos *es* falto de entédimiento.

12 Desea el impio ^g la red de los malos, mas la rayz de los justos dara *fruto*.

13 El impio ^h es enredado en la prevaricacion de sus labios, mas el justo saldrá de la tribulacion.

14 Del fruto de la boca el hombre será harro de bien, y la paga de las manos del hóbree le será dada.

15 El camino del loco *es* derecho en ^h su opinion: mas el que obedece al consejo *es* sabio.

16 El loco, a la hora se conocerá su yra; ⁱ mas el que dissimula la injuria, *es* cuerdo.

17 * El que habla verdad, declara justicia: mas el testigo mentiroso, engaño.

18 ^k Ay *algunos* que hablan como estocadas de espada; mas la lengua de los sabios *es* medicina.

19 ^l El labio de verdad permanecerá para siempre; mas la lengua de mentira, por un momento.

20 Engaño ay en el corazón de losque piensan mal; mas alegria en el de losque piensan ^m bien.

21 * Ninguna adversidad acontecerá al justo: mas los impios serán llenos de mal.

22 Los labios mentirosos son abominacion a Iehova: mas los obradores de verdad, su contentamiento.

23 El hóbree cuerdo encubre la Sabiduria; * mas el corazón de los locos predica la locura.

24 * La mano de los diligentes se enseñoreará: mas ⁿ la negligente será tributaria.

25 El cuydado congoxoso en el corazón del hombre, lo abate; mas la buena palabra lo alegra.

26 El justo haze ventaja a su proximo: mas el camino de los impios los haze errar.

27 El engaño no chamuscará su caça: mas el aver precioso del hombre *es* la diligencia.

28 En la vereda de justicia *está* la vida: y el camino de su vereda no *es* muerte.

CAPIT. XIII.

EL hijo sabio *toma* el castigo del padre: mas el burlador no escucha la reprehension.

2 * Del fruto de la boca el hombre comerá bien: mas el anima de los prevaricadores, mal.

3 ^o El que guarda su boca, guarda su anima: mas el que abre sus labios tendrá calamidad.

4 Desea, y nada *alcança* el anima del perezoso: mas el anima de los diligentes será engordada.

5 El justo aborrecerá la palabra de metirá; mas el impio se haze ^b hediondo, y confuso.

6 * La justicia guarda al de perfecto camino: mas la ^c impiedad transformará al peccador.

7 * Ay *algunos* ^d que se hazen ricos, y no tienen nada: y *otros*, que se hazen pobres, y *siempre* muchas riquezas.

8 La redencion de la vida del hombre son sus riquezas: y el pobre no escucha la reprehension.

9 La luz de los justos se alegrará: mas la ^e candela de los impios se apagará.

10 Ciertamente la sobervia ^f parira contienda: mas con los avifados *es* la sabiduria.

11 * Las riquezas ^g de vanidad se disminuyrán: mas elque allega ^f con su mano, multiplicará.

12 La esperanza que se alarga, es tormento del corazón: mas arbol de vida *es* el deseo ^h cumplido.

13 El que menosprecia ⁱ la palabra, perecerá por ello; mas elque teme el mandamiento, será pagado.

14 Laley al sabio *es* manadero de vida para apartarse de los lazos de la muerte.

15 El buen entendimiento conciliará gracia; mas el camino de los prevaricadores *es* duro.

16 * Todo *hombre* cuerdo haze con sabiduria: mas el loco ^j manifestará locura.

17 El mal mensagero caerá en mal: mas el mensagero fiel *es* medicina.

18 Pobreza y verguença avrá elque menosprecia el castigo: mas elque guarda la correccion, será honrado.

19 El deseo cumplido deleyta al anima: mas apartarse del mal *es* abominacion a los locos.

20 El que anda con los sabios, será sabio: mas elque se allega a los locos, será quebrantado.

21 Mal perseguirá a los peccadores: mas a los justos bien será pagado.

22 El bueno ^k dexará herederos los hijos de los hijos: y * el aver del peccador para el justo está guardado.

23 En el barvecho de los pobres *ay* mucho pan: mas pierdese por falta de juyzio.

24 ^l El que detiene el castigo, a su hijo aborrece: mas elque lo ama, madruga a castigarlo.

25 El justo come hastaque su alma se harta: mas el vientre de los impios avrá necesidad.

CAPIT. XIII.

LA muger sabia edifica su casa: mas la loca con sus manos la derriba:

2 ^o Elque camina en su rectitud, teme a Iehova: mas el pervertido en sus caminos, lo menosprecia.

3 En la boca del loco está ^a la vara de la sobervia: mas los labios de los sabios ^b los guardaran.

4 ^c Sin bueyes, el alholi *está* limpio: mas por la fuerça del buey *ay* abundancia de panes.

P. R O V E R B I O S.

5 * El testigo verdadero, no mentirá; mas el re-
 * Arr. 12. 17. fugo e falso hablará mentiras.
 e Heb. de mé- 6 * Buscó el burlador la fabiduria, y no la halló;
 tira. mas la fabiduria al hombre entendido es facil.
 * Ab. 2. 4. 7. 7 † Vete de delante del hombre loco: pues no le
 † g. d. No tra- conociste labios de sciencia.
 tes con el. 8 La sciencia del cuerdo es entender d su cami-
 d Su vocació. no: mas la locura de los locos es engaño.
 su officio. 9 * Los locos hablan peccado; mas entre los re-
 * Ar. 10. 2. 3. y ctos ay amor.
 Ab. 1. 5. 2. 1. 10 El coraçon conoce el amargura de su anima:
 y extraño no se entremeterá en su alegría.
 11 La casa de los impiós será assolada: mas la ti-
 enda de los rectos florecerá.
 * Abaxo 16. 12 * Ay camino e que al hombre le parece de-
 25. recho: mas su salida es caminos de muerte.
 e Heb. dere- 13 Aun en la rísa tendrá dolor el coraçon: y la
 cho delante falida del alegría es congoxa.
 del varón. 14 De sus caminos será harto el apartado f de ra-
 f Heb. deco- zón: y el hombre de bien se apartará de el.
 raçon. 15 El simple cree a toda palabra: mas el entendi-
 do entiende sus passos.
 16 El fabio teme, y apartase del mal; mas el loco
 enojase, y se confia.
 g Airemetese 17 Elque de presto se enoja, hará locura: y el
 temerariam- hombre de malos pensamientos será aborrecido.
 te al peligro. 18 Los simples heredarán la locura: mas los cu-
 rdos se coronarán de fabiduria.
 19 Los malos se inclinaron delante de los bue-
 nos: y los impiós, a las puertas del justo.
 * Ab. 19. 4. 20 El pobre es odioso aun a su amigo: mas * los-
 que aman al rico, son muchos.
 21 El peccador menosprecia a su proximo: mas
 elq ha misericordia de los pobres, es bienaveturado.
 22 No yerran, losque piensan mal? mas losque
 piensan bien avrán misericordia, y verdad.
 h El hablar, 23 En todo trabajo ay abundancia; mas h la pa-
 y no hazer. labra de los labios solamente empobrece.
 i Su fabiduria. 24 La corona de los sabios es i sus riquezas: mas
 la locura de los locos su locura.
 25 El testigo verdadero libra las animas; mas el
 engañoso hablará mentiras.
 k Heb. la có- 26 En el temor de Iehova está k la fuerte confi-
 fiança de for- ança: y allí sus hijos tendrán esperança.
 taleza. 27 El temor de Iehova es manadero de vida, pa-
 ra ser apartado de los lazos de la muerte.
 28 En la multitud del pueblo está la gloria del
 Rey; y en la falta del pueblo, la fagza del principe.
 l Heb. El ha- 29 l Elque tarde fe ayra, es grande de entendimi-
 mucho de de- ento: mas el corto de espiritu, engrandece la locura.
 m Es Carce- 30 El coraçon blando es vida de las carnes: mas
 ma. Ar. 12. 4. la invidia, m pudrimento de huesos.
 * Abax. 17. 5 31 * Elque oprime al pobre, affrenta a su hazedor:
 mas elque ha misericordia del pobre, lo hórra.
 32 Por su maldad * será alancado el impio: mas
 el justo, en su muerte tiene esperança.
 33 En el coraçon del cuerdo repofará la Sabiduria,
 y en medio de los locos es conocida.
 34 La justicia engrandece la gente: mas el peccado
 es affrenta de las naciones.
 35 La benevolencia del rey es para con el siervo
 entendido; mas el que lo averguença, es su enojo.

CAPIT. XV.

2. *Asi Godeon aplacó a los de Ephraim.*
Luc. 8. 3.
Ar. 1. 2. 23.
9. 13. 16.
16. 34. 41.
Ar. 5. 21. 1er.
16. 17. 3. 22.
19.
Ar. 12. 18.
7. 13. 14.

CAPIT. XV.

LA * blanda respuesta quita la yra: mas la palabra de dolor haze subir el furor.

2 La lengua de los sabios adornará a la sabiduria: * mas la boca de los locos hablará locura.

3 * Los ojos de Iehova en todo lugar están mirando los buenos y los malos.

4 * La lengua saludable es arbol de vida: mas la perversidad en ella es quebrantamiento de espiritu.

5 El loco menosprecia el castigo de su padre: mas el que guarda la correccion, saldrá cuerdo.

6 En la casa del justo ay ^b gran provision: mas en los frutos del impio, turbacion.

7 Los labios de los sabios esparzen sabiduria: mas el coracon de los locos no así.

8 *El sacrificio de los impios es abominacion à Iehova: mas la oracion de los rectos es su contentamiento.

9 Abominacion es à Iehova el camino del impio: mas el ama àl que sigue justicia.

10 El castigo es molesto àl que dexa el camino: mas el que aborreciere la correccion, morirá.

11 El infierno y la perdicion ~~estàn~~ delante de Iehova: quanto mas los coracones de los hombres?

12 El burlador no ama àl que le castiga: ni se allega à los sabios.

13 * El coracon alegre hermosea el rostro: mas por el dolor del coracon el espiritu es triste.

14 El coracon entendido busca la sabiduria: mas la boca de los locos padece locura.

15 Todos los dias del affligido son ^c trabajosos: mas el buen coracon, conbire continuo.

16 * Mejor es lo poco con el temor de Iehova, que el gran thesoro donde ay turbacion.

17 * Mejor es ^d la comida de legumbres donde ay amor, que de buey engordado, donde ay odio.

18 † El hombre yracundo reboverá contienidas: mas ^e el que tarde se enoja, amañará la renzilla.

19 El camino del perezoso es como seto de espinos: mas la vereda de los rectos es ^f solada.

20 *El hijo sabio alegra àl padre: mas el hombre loco menosprecia à su madre.

21 † La locura es alegria àl falto ^g de entendimiento: mas el hombre entendido endereçara el caminar.

22 Los pensamientos son frustrados ^h donde no ay consejo; † mas en la multitud de consejeros se afirman.

23 El hombre se alegra con la respuesta de su boca: y la palabra à su tiempo quan buena es?

24 *El camino de la vida es ⁱ azia arriba àl entendido, para apartarse de la symma de abaxo.

25 † Iehova assolará la casa de los sobervios: mas el afirmará el termino ⁱ de la biuda.

26 † Abominacion son à Iehova los pensamientos del malo: mas las hablas de los limpios son limpias.

27 Alborotá su casa ^k el cobdicioso: mas el que aborrece los presentes, bivirá.

28 El coracon del justo piensa para responder: mas la boca de los impios derrama malas cosas.

29 Lexos está Iehova de los impios. mas ^k el oye la oracion de los justos.

30 La luz de los ojos alegra el coracon: y la buena fama engorda los huesos.

31 La oreja que escucha la correccion de vida, entre los sabios morará.

32 El que tiene en poco el castigo, menosprecia su anima: mas el que escucha la correccion ^l tiene entendimiento.

33 El temor de Iehova es ensenamiento de sabiduria: y delante de la honrra ^m la humildad.

CAPIT. XVI.

D El hombre *son* las * preparaciones del corazón mas de Iehova la respuesta de la lengua.

2 † Todos los caminos del hombre son limpios en su opinion: mas Iehova pesa los espíritus.

3 † Encomienda à Iehova tus obras: y tus pensamientos serán afirmados.

4. Todas

4 Todas las cosas ha hecho Iehova por si mismo, y aun al impio para el dia malo.
 5 Abominación es à Iehova todo altivo de corazón: la mano junta à la mano no será sin castigo.
 6 Con misericordia y verdad será reconciliado el peccado: y con el temor de Iehova se aparta del mal.
 7 Quando los caminos del hombre serán agradables à Iehova, aun sus enemigos pacificará con el.
 8 Mejor es lo poco con justicia, que la muchedumbre de los frutos sin derecho.
 9 El corazón del hombre piensa su camino, mas Iehova endereça sus passos.
 10 Adivinación está en los labios del Rey, en juicio no prevaricará su boca.
 11 Peso y balanças derechas son de Iehova: obra suya son todas las pesas de la bolsa.
 12 Abominación es à los Reyes hazer impiedad: porque con justicia será confirmada su silla.
 13 Los labios justos son el contentamiento de los Reyes: y al que habla lo recto aman.
 14 La yra del Rey es mensagero de muerte: mas el hombre sabio la evitará.
 15 En el alegría del rostro del rey está la vida: y su benevolencia es como la nube tardía.
 16 Mejor es adquirir sabiduría que oro preciado: y adquirir inteligencia vale mas que la plata.
 17 El camino de los rectos es apartarse del mal: su anima guarda, el que guarda su camino.
 18 Antes del quebrantamiento es la sobervia: y antes de la cayda, la altivez de espíritu.
 19 Mejor es abaxar el espíritu con los humildes que partir despojos con los sobervios.
 20 El entendido en la palabra, hallará el bien: y el que confía en Iehova, bienaventurado el.
 21 El sabio de entendimiento es llamado entédido: y la dulçura de labios aumentará la doctrina.
 22 Manadero de vida es el entendimiento: al que lo posee: mas la erudición de los locos es locura.
 23 El corazón del sabio haze prudente su boca: y con sus labios aumenta la doctrina.
 24 Panal de miel son las hablas suaves: suavidad àl anima, y medicina à los huesos.
 25 Ay camino que es derecho àl parecer del hombre: mas su salida son caminos de muerte.
 26 El anima del que trabaja, trabaja para si: porque su boca lo constriñe.
 27 El hombre perverso cava en busca del mal: y en sus labios es como llama de fuego.
 28 El hombre perverso levanta contienda: y el chifmero aparta los principes.
 29 El hombre malo lisongea à su proximo: y lo haze caminar por el camino no bueno.
 30 Cierra sus ojos para pensar perversidades: muere sus labios, effectua el mal.
 31 Corona de honrra es la vejez: en el camino de justicia fe hallará.
 32 Mejor es el que tarde se ayra, que el fuerte; y el que se enseñorea de su espíritu, que el que toma una ciudad.
 33 La fuerte se echa p en el seno; mas de Iehova es todo su juicio.

CAPIT. XVII.

Mejores un bocado de pan seco, y en paz, que la casa de question llena de victimas.
 2 El siervo prudente se enseñoreará del hijo deshonnrador: y entre los hermanos partira la herencia.
 3 Afinador à la plata, y fragua àl oro; mas Iehova prueba los coraçones.

4 El malo está attento àl labio iniquo; y el mentiroso escucha à la lengua maldiziente.
 5 El que escarnece àl pobre, affrenta à su hazedor: y el que se alegra en la calamidad agena no será sin castigo.
 6 Corona de los viejos son los hijos de los hijos; y la honrra de los hijos, sus padres.
 7 No conviene àl loco del labio excellenté: quanto menos àl Principe el labio mentiroso?
 8 Piedra preciosa es el cohecho en ojos de sus dueños; à donde quiera que se buelve, da prosperidad.
 9 El que cubre la prevaricacion, busca amistad: mas el que reyrerà la palabra, aparta àl principe.
 10 Aprovecha la reprehension en el entendido, mas que si cien vezes hiera en el loco.
 11 El rebelde no busca sino mal: y mensagero cruel será embiado contra el.
 12 Encuentre con el hombre un osso, que le ayá quitado sus cachorros, y no un loco en su locura.
 13 El que da mal por bien, no se apartará mal de su casa.
 14 Soltar las aguas es el principio de la contienda: pues antes que se rebuelva el pleyto, dexalo.
 15 El que justifica àl impio, y el que condena àl justo, ambos à dos son abominación à Iehova.
 16 Deque sirve el precio en la mano del loco para comprar sabiduria, no teniendo entendimiento?
 17 En todo tiempo ama el amigo: mas el hermano para el angustia es nacido.
 18 El hombre falso de entendimiento toca la mano fiano à otro delante de su amigo.
 19 La prevaricacion ama, el que ama pleyto: y el que alza su portada, busca quebrantamiento.
 20 El perverso de corazón nunca hallará bien: y el que rebuelve con su lengua, caerá en mal.
 21 El que engendra àl loco, para su tristeza lo engendrará: y el padre del loco no se alegrará.
 22 El corazón alegre harà buena disposicion: mas el espíritu triste feca los huesos.
 23 El impio toma cohecho del seno, para pervertir las veredas del derecho.
 24 En el rostro del entédido se parece la sabiduria: mas los ojos del loco, hasta el cabo de la tierra.
 25 El hijo loco es enojo à su padre: y amargura à la que lo engendrò.
 26 Ciertamente condennar àl justo, no es bueno: ni herir à los principes sobre el derecho.
 27 Detiene sus dichos el que sabe sabiduria: y de preciado espíritu es el hombre entendido.
 28 Aun el loco quando calla, es contado por sabio: el que cierra sus labios es entendido.

CAPIT. XVIII.

Conforme àl deseo busca el apartado: en toda doctrina se embolverá.
 2 No toma plazer el loco en la inteligencia: mas en lo que se descubre su corazón.
 3 Quando viene el impio, viene tambien el menosprecio y con el deshonnrador, la vergüenza.
 4 Aguas profundas son las palabras de la boca del hombre: y arroyo revertiente la fuente de la sabiduria.
 5 Tener respecto à la persona del impio, para hazer caer àl justo de su derecho, no es bueno.
 6 Los labios del loco vienen con pleyto: y su boca d àl question llama.
 7 La boca del loco es quebrantamiento para si: y sus labios son lazos para su anima.
 8 Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas decencienden hasta lo intimo del vientre.

9 Tambien

9 También el que es negligente en su obra, es hermano del dueño dissipador.

† Psal. 18, 2.
51, 37-1, 7
91, 2.

10 † Torre fuerte es el nombre de Iehova: à el correrà el justo y será levantado.

† Arr. 10, 15.
* Arr. 11, 2, y
16, 18.

11 † Las riquezas del rico son la ciudad de su fortaleza: y como un muro alto, en su imaginacion.

† Arr. 15, 29.
b Las aflicciones que le vi-

12 * Antes del quebrantamiento se eleva el coraçon del hõbre: y antes de la hõrra, el abatimiento.

nieren.
c q. d. al que
lleva que dar,

13 El que responde palabra antes de oyr, locura le es, y vergüenza.

no ay puerra
cerrada para
el: por todo

14 El animo del hombre supportará b su enfermedad: mas àl animo angustiado quien lo supportará?

ontra. Leed
Ab. 19, 6.

15 El coraçon del entendido adquiere sabiduria; y la oreja de los sabios busca la sciencia.

d q. d. el que
rellãte (como
si su can'a
fuese iusta)

16 c El presente del hombre le ensancha el camino: y lo lleva delante de los grandes.

habla prime-
ro: al qual su
adversario
responde:

17 d El justo es primero en su pleyto; e y su adversario viene y busca lo.

e Heb. li com-
pañero.
f Le que no
se oodia pro-
var, se oclui-
ya antius-
mehte por
suertes.

18 f La fuerte pone fin à los pleytos; y desparte los fuertes

* Arr. 13, 14.
y 13, 2.
g El dado à
chimerias.
h à sab. pru-
dente, como se
dice Ab. 19
14.

19 El hetmano ofendido es mas contumaz que una ciudad fuerte; y las contiendas de los hermanos son como cerrojos de alcaçar.

i Heb. para
amigarle.

20 * Del fruto de la boca del hombre se hartará su vientre: de la renta de sus labios se hartará.

* Ab. 28, 6.
a En su in-
gratid. vir-
moso.

21 La muerte y la vida están en poder de la lengua; y s el que la ama, comerá de sus frutos.

b Arr. 14, 30.

22 El que halló b muger, halló el bien; y alcançò la benevolencia de Iehova.

* Deut. 19, 19.
Ab ver. 9.
Dan. 13, 60.
c Heb. abfu-
elto.

23 El pobre habla ruegos; mas el rico responde durezas.

* Arr. 14, 20.
d Heb. la pa-
labra.

24 El hombre de amigos i mantiene en amistad; y a veces ay amigo mas conjunto q el hermano.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

CAPIT. XIX.

M EJOR es el pobre que camina a en su simplicidad, que el de perverfos labios, y loco.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

2 El anima sin sciencia no es buena; y el pressuroso de pies, pecca.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

3 La locura del hombre tuerce su camino; y contra Iehova se ayra su coraçon.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

4 b Las riquezas allegan muchos amigos: mas el pobre de su amigo es apartado.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

5 * El testigo falso no será c sin castigo: y el que habla mentiras, no escapará.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

6 Muchos rogarán àl Principe: mas cada uno es amigo del hombre que dà.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

7 * Todos los hermanos del pobre lo aborrecen, quãto mas sus amigos se alexarán de el: buscará d la cosa, y no la hallará.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

8 El que possee entendimiento, ama su anima, guarda la inteligencia, para hallar el bien.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

9 * El testigo falso no será sin castigo: y el que habla mentiras, perecerá.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

10 No conviene àl loco el deleyte, quãto menos * àl siervo ser señor de los principes?

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

11 El entendimiento del hombre detiene su furor: y su honrra es diffimular e la prevaricacion.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

12 † Como el bramido del cachorro del leon es la yra del rey: y como el rocio sobre la yerba su benevolencia.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

13 * Dolor es para su padre el hijo loco: * y f gotera continua las contiendas de la muger.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

14 La casa y las riquezas herencia son de los padres: * mas de Iehova la muger prudente.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

15 a La pereza haze caer sueño: y el anima negligente hambrecará.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

16 † El que guarda el mandamiento, guarda su anima: mas el q menospreciare sus caminos, morirá.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

17 b A Iehova empresta el que dà àl pobre: y el le dará su paga.

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

18 † Castiga à tu hijo entre tanto que ay espe-

* Ver 5.
* Ab. 30, 22.
e El agravio
recebido.
† Arr. 16, 15.
Ab. 20, 2.
* Arr. 10, 1, y
15, 20, y 17,
21.

rança: mas para matarlo no alces i tu voluntad.

19 El de grande yra, llevará la pena: porque aun si lo libráses, toda via k tornarás.

i heb. ru. abra

20 Escucha el consejo, y toma el castigo: para que seas sabio † en tu vejez.

k Será menester
que mu-
chas veces lo
escapes.
† Heb. en tu
post. merita

21 Muchos penfamientos están en el coraçon del hombre, mas * el consejo de Iehova permanecerá.

* Tob. 22, 13.
Psal. 115, 8.
Esa. 46, 10.
l Heb. detico
del hombre su
misericordia.
† Psal. 84, 10
11.

22 † Cõrentamiento es à los hõbres hazer misericordia: y el pobre es mejor que el mentiroso.

† Abax. 26, 15
† Abax. 21, 11

23 El temor de Iehova es para vida: y permanecerá hartos: † no será visitado de mal.

24 † El perezoso esconde su mano en el seno: aun à su boca no la llevará.

25 † Hiere àl burlador, y el simple se hará avisado: y corrigiendo àl entendido, entenderá sciencia.

26 El que roba à su padre, y ahuyenta à su madre, hijo es avergonçador, y deshonnrador.

27 Cessa hijo mio, de oyr el ensenamiento, que es para que yerres de las razones de sabiduria.

m Porque cõ
y para ser a se
piensa de tras
lo que ha se-
sificado.

28 m El testigo perverso se burlará del juyzio: y la boca de los impios encubrirá la iniquidad.

29 Aparejados están juyzios para los burladores: y aqotes para los cuerpos de los locos.

CAPIT. XX.

E L Vino haze burlador: la cerveza, alborotador: y qualquiera que en el errãre, no será sabio.

* Arr. 19, 13.

2 * Bramido, como de cachorro de leon, es el miedo del rey: el que lo haze enojar, pecca contra su anima.

3 Honrras del hombre dexarse de pleyto: mas todo loco se embolverá en el.

4 El perezoso no ara à causa del ynvierno: mas el pedirá en la segada, y no hallará.

5 † Aguas profundas es el consejo en el coraçon † del hombre: mas el hombre entendido a lo alcãçará: †

* Arr. 18, 4.
† Heb. lo ago-
tará.
b Heb. varen
su misericor-
dia.

6 Muchos hombres apregonan b cada qual el bien que han hecho: mas hombre de verdad quien lo hallará?

7 El justo que camina en su integridad, bienaventurado es: segun sus hijos despues del.

8 El rey que está en la silla de juyzio, con su mirar disipa todo mal.

9 † Quien podrá dezir, Yo he limpiado mi coraçon, limpio estoy de mi peccado?

† 1, Reyes 8,
46, Job. 14, 40
2, Chro. 6, 36
Psal. 51, 7.
Eccle. 7, 21,
13, Ioan. 1, 8.
† Deut. 32, 1
† Arr. 11, 1.
Ab ver. 3, 39
c Heb. Piedra
y piedra, me-
dida y medi-
da.
† Exod. 4, 10.
† Psal. 4, 9
† Arr. 19, 15.

10 † c Doblada pesa y doblada medida abominacion son a Iehova ambas cosas.

11 El moçacho aun es conocido por sus obras, si su obra es limpia y recta.

12 † La oreja oye, y el ojo ve: Iehova hizo aun ambas cosas.

13 † No ames el sueño, porque no te empobrezcas: abre tus ojos, hartarte has de pan.

14 El que compra dize, Malo es, malo es: mas en apartandose el se alaba.

15 Ay oro, y multitud de piedras preciosas, mas los labios sabios son vaso precioso.

† Arr. 2, 17.
d Ganado por
malas artes.

16 † Quitale su ropa, porque fió àl extraño: y prendalo por la extraño.

† Abax. 27,
15.

17 † Sabroso es àl hombre el pan d de mentira: mas despues, su boca será llena de cascajo.

18 Los penfamientos con el consejo se ordenan: y con industria se haze la guerra.

† Arr. 2, 17.
d Ganado por
malas artes.

19 † El que descubre el secreto, anda enchismetria: y con el que lisongea de sus labios, no te entremetas.

† Arr. 2, 17.
d Ganado por
malas artes.

20 † El que maldize à su padre, o à su madre, su candela será apagada en escuridad tenebrosa.

† Arr. 2, 17.
d Ganado por
malas artes.

21 † La herencia adquirida de prieffa en el principio, su postimeria aun no será bendita.

† Arr. 2, 17.
d Ganado por
malas artes.

22 † No digas, c Yo me vengare: espera à Iehova, y el te salvará.

† Arr. 2, 17.
d Ganado por
malas artes.

23 Abominacion *son* à Iehova *f* las pefas dobladas: y el peso falso, no *es* bueno.
 24 De Iehova *son* los passos del hombre: el hombre pues, como entenderá su camino?
 25 Lazo *es* al hombre *g* tragar sanctidad: y despues de los votos *h* andar preguntando.
 26 El rey fabio esparze los impios: y sobre ellos haze tornar la rueda.
 27 Candela de Iehova *es* el alma del hombre, que escudriña *i* lo secreto del vientre.
 28 Misericordia y verdad guardan al rey: y con clemencia sustenta su filla.
 29 La honrra de los mancebos *es* su fortaleza: y la hermosura de los viejos, *su* vejez.
 30 Las señales de las heridas *son* medicina en el malo: y *k* las plagas en lo secreto del vientre.

CAPIT. XXI.

Como *a* los repartimientos de las aguas *ansi está* el coraçon del rey en la mano de Iehova: à todo lo que quiere, lo inclina.
 2 *†* Todo camino del hombre *es* recto en su opinion: mas Iehova pefa los coraçones.
 3 Hazer justicia y juyzio *es* à Iehova mas agradable que sacrificio.
 4 Altivez de ojos, y grandeza de coraçon, *b* pensamiento de los impios *es* peccado.
 5 *†* Los pensamientos del solícito ciertamente *van* à abundancia: mas todo pressuroso ciertamente à pobreza.
 6 Allegar thesoros con lengua de mentira, *es* vanidad, que será echada con los *q* busca la muerte.
 7 La rapina de los impios los destruyrá: porque no quisieron hazer juyzio.
 8 El camino del hombre *es* torcido y *c* extraño: mas la obra del limpio *es* recta.
 9 *†* Mejores biviren en un rincón de casa, que con la muger renzillosa en casa *d* largo.
 10 El anima del impio dessea mal: su proximo *c* no le parece bien.
 11 *†* Quando el burlador *es* castigado, el simple se haze fabio: y enseñado al Sabio, toma sabiduria.
 12 Considera el justo la casa del impio: *que* los impios son trastornados por el mal.
 13 El *q* cierra su oreja al clamor del pobre, tambien el clamará, y no será oydo.
 14 El presente en secreto amansa el furor, y el don *f* en el seno la fuerte yra.

15 Alegria *es* al justo hazer juyzio: mas quebrantamiento à los que hazen iniquidad.
 16 El hombre que yerra del camino de la Sabiduria, en la compañía de los muertos repofará:
 17 Hombre necessitado *será* el que ama *g* el alegria: y el que ama el vino y el unguento no enriquecerá.
 18 *†* El rescate del justo *será* el impio: y por los rectos *será* castigado el prevaricador.
 19 *†* Mejores morar en tierra del desierto, que con la muger renzillosa, y yracunda.
 20 Theforo de cobdicia, *y* azeite *está* en la casa del fabio: mas el hombre loco lo dissipará.
 21 El que sigue la justicia y la misericordia, hallará la vida, la justicia, y la honrra.
 22 La ciudad de los fuertes tomó el fabio: y derribó la fuerza de su confianza.
 23 El que guarda su boca, y su lengua, su anima guarda de angustias.
 24 Sobervio, arrogante, burlador *es* el nombre *k* del que haze con faña de sobervia.
 25 El desseo del perezoso lo mata: porque sus manos no quieren hazer.
 26 Todo el tiempo *i* dessea: mas el justo dá; *m* y no perdona.

27 *** El sacrificio de los impios *es* abominacion, quanto mas ofreciendolo con maldad?
 28 *†* El testigo mentiroso perecerá: mas el hombre que oye, *n* permanecerá en su dicho.
 29 El hombre impio *o* asegura su rostro: mas el recto ordena sus caminos.
 30 No *ay* sabiduria, ni inteligencia, ni consejo contra Iehova,
 31 *†* El cavallo se apareja para el dia de la batalla: mas de Iehova *es* el salvar.

CAPIT. XXII.

Demás estima es la buena fama que las muchas riquezas: y la buena gracia, que la plata y que el oro.
 2 El rico y el pobre se encontraron: à todos ellos hizo Iehova.
 3 *†* El avisado vee el mal, y esconde: mas los simples pasan, y reciben el daño.
 4 *†* El salario de la humildad y del temor de Iehova, *son* riquezas, y honrra, y vida:
 5 Espinas, y lazos *ay* en el camino del perverso: el que guarda su anima se alexará de ellos.
 6 Y instruye al niño en su carrera: aun quando fuere viejo no se apartará de ella.
 7 El rico se enseñoreará de los pobres: y el que toma emprestado *es* siervo del que empresta.
 8 El que sembrare iniquidad, iniquidad segará: y la *a* vara de su yra se acabará.
 9 *†* El ojo misericordioso será bendito: porque dió de su pán al menesteroso.
 10 Echa al burlador, y saldrá la contienda: y cesará el pleyto, y la vergüenza.
 11 *†* El que ama la limpieza de coraçon, y la gracia de sus labios, *b* su compañero *será* el rey.
 12 Los ojos de Iehova miran por la sciencia: y las cosas del prevaricador perverte.
 13 *†* Dize el perezoso: El leon está fuera: en mitad de las calles será muerto.
 14 *†* Symma profunda *es* *c* la boca de las mugeres: estrañas: *d* aquel contra el qual Iehova tuviere yra, caerá en ella.
 15 La locura *está* ligada en el coraçon del mocho: mas *la* vara de la corrección la hará alexar de el.
 16 *†* El que opprime al pobre para aumentar el, y el que dá al rico, ciertamente *será* pobre.
 17 Y inclina tu oreja, y oye las palabras de los sabios, y pon tu coraçon à mi Sabiduria:
 18 Porque *es* cosa delectable, si las guardares *c* en tus entrañas: y *que* juntamente sean ordenadas en tus labios.
 19 Para que tu confianza esté en Iehova, te *has* hecho saber oy à ti tambien.
 20 No te he escripto *f* tres vezes en consejos y sciencia?
 21 Para hazerte saber la certidumbre de las razones verdaderas para que respódas razones de verdad *g* à los que embiaren à ti?
 22 *†* No robes al pobre, porque *es* pobre: ni quebrantes *h* en la puerta al affligido:
 23 Porque Iehova *†* juzgará la causa de ellos: y robará su alma à los que los robaren.
 24 No te entremetas con el yracundo: ni te acompañes con el hombre enojoso.
 25 Porque no aprendas sus veredas, y tomes lazo para tu alma.
 26 *†* No estés entre los que tocan la mano: entre los que fian por deudas.
 27 Si no tuvieres para pagar: porque quitarán tu cama de debaxo de ti?
 28 *†* No traspasses el termino antiguo que hizieron tus padres.
 29 Has visto hombre solícito en su obra? delante de

** Ar. 15, 8. Esai. 1, 13. Jer. 6, 20. Amos. 5, 27. † Ar. 19, 5, 9 n Heb. para siempre ha- blará. o Heb. corro- hora. q. d. de- svergüenza. ha- ze con temeri- dad y deliver- giença. † Psal. 33, 17.*

† Ab. 27, 12. † Psal. 112, 3.

a El orgullo. † 2. Cor. 9, 6.

† Psal. 101, 6. b Es como un rey.

† Ab. 26, 19.

† Ar. 2, 16. y 5, 3, y 7, 5. Ab. 23, 27. c El adulterio. d Heb. enoja- do Iehova caerá &c. † Ar. 13, 24. y 19, 18. Ab. 23, 14, y 29. 15, 17. † Ar. 14, 31. y 17, 5. e Heb. en tu vientre.

f Con grande diligencia.

g A los que te consultaren, † Zac. 7, 10. h En juyzio. † Leed Gen. 34, 20. † Job. 5, 4 y 21, 21. † Ab. 23, 11.

† Leed Ar. 6, 1, y 11, 15.

† Ab. 23, 10. Deu. 19, 14. y 27, 17. Ab. 23, 10.

PROVERBIOS.

te de los reyes estará: no estará delante ¹ de los de
i Heb. de los baxa fuerte.
élicuros.

CAPIT. XXIII.

Q Vádo te asentáres à comer con *algun* Señor,
considera *a* bien loque *estuviere* delante de ti.
2 Y pon cuchillo à tu garganta, ^b si
tienes grande apetito.

3 No cobdicies sus manjares delicados, porque
es pan engañoso.

4 ^{† leed 1. Tim. 6, 9. 10.} No trabajes para ser rico, dexate de tu cuy-
de dado.

5 ^{c Heb. en ello, y no ello? porque haziendo se hará alas &c.} Has de poner tus ojos ^c en las riquezas, sien-
do ningunas? porque hazer se han alas, como alas
aguila, y bolaran al cielo.

6 No comas pan de *hombre* [†] de mal ojo; ni cob-
dices sus manjares.

7 Porque qual es su pensamiento en su alma,
tal es el: Dezirteha, Come, y bebe: mas su corazón
no *está* contigo.

8 Comiste tu parte? vomitarlohas: y perdiste
tus suaves palabras.

9 No hables en las orejas del loco: porque me-
nospreciará la prudencia de tus razones.

10 ^{† Arr. 22. 18.} No traspasses el termino antiguo, ni entres
en la heredad de los huerfanos.

11 Porque [†] el defensor de ellos *es* el Fuerte: [†] el
qual juzgará la causa de ellos contra ti.

12 Aplica al castigo tu corazón: y tus orejas à las
hablas de Sabiduria.

13 <sup>† Heb. el redem-
pido. alude
à lo que se
manda Deus.
25. 5.
† Arr. 22. 23.
† Arr. 13. 24. y
19. 18.
† Arr. 23. 15.</sup> No detengas el castigo del mochacho: por-
que si lo hirieres con vara, no morirá.

14 [†] Tu lo herirás con vara, y librarás su alma del
infierno.

15 Hijo mio, si sabio fuere tu corazón, tambien
à mi seme alegrará el corazón.

16 <sup>d Heb. Mis
riñones.</sup> Mis entrañas tambien se alegrarán, quando
tus labios habláren cosas rectas.

17 <sup>† Psal. 37. 1. y
73. 3. Abaxo.
24. 1.</sup> No tenga embidia de los peccadores tu co-
raçon: antes *persevera* en el temor de Iehova todo
tiempo;

18 ^{† Ab. 24. 14.} Porque ciertamente ay fin: y tu esperan-
ça no será cortada.

19 Oye tu hijo mio, y sé sabio, y endereça al ca-
mino tu corazón.

20 <sup>* Rom. 13. 13
Ephes. 5. 18.
e Con los vi-
ciosos.</sup> No estés ^c con los bevedores de vino, ni con
los comedores de carne;

21 Porque el bevedor y el comilon empobrece-
rán: y el fuego hará vestir vestidos rotos.

22 ^{† Arr. 1. 8.} Oye à tu padre, à aquel que te engendró: y
quando tu madre envejeciere, no la menosprecies.

23 Compra la verdad, y no la vendas: la sabidu-
ria, el enseñamiento, y la inteligencia.

24 <sup>† Arr. 10. 1. y
15. 10.</sup> Alegrando se alegrará el padre del justo: y el-
que engendró sabio, se gozará con el.

25 Alegrese tu padre y tu madre, y gozese la que
te engendró.

26 Dame hijo mio tu corazón, y miren tus ojos
por mis caminos:

27 ^{† Arr. 21. 14.} Porque Symma profunda *es* la ranera, y
pozo angosto la estraña.

28 Tambien ella, como robador, assecha: y mul-
tiplica entre los hombres los prevaricadores.

29 Para quien *será* el ay? para quien el ay? para
quien las rézillas? para quien las quexas? para quien
las heridas *f* de balde? para quien los cardenales de
los ojos?

30 Para los que se detienen [†] cabe el vino; para
los que van buscando ^g la mistura:

31 No mires al vino como es bermejo, como re-
splandezca su color en el vaso, como se entra ^h sua-
vemente.

32 A su fin morderá como serpiente: y como ba-
silisco dará dolor.

33 Tus ojos mirarán las estrañas: y tu corazón
hablará perversidades.

34 Y serás como el que yaze en medio de la mar:
y como el que yaze [†] en cabo del mastel.

35 <sup>† q. d. en la
ga via: donde
se siente me-
cho la agui-
sio de la ma-</sup> Y dirás: Hirieronme, mas no me dolió: açota-
ronme, mas no lo sentí: quando despertáre, aun lo
tornaré à buscar.

CAPIT. XXIII.

NO <sup>† Psal. 37. 1. y
73. 3. Arr. 23.
17.</sup> tengas embidia de los hombres malos: ni
dessees estar con ellos:

2 Porque [†] su corazón piensa en robar: y
[†] iniquidad hablan sus labios.

3 Con sabiduria se edificará la casa: y con pru-
dencia se afirmará.

4 Y con sciencia las camaras se henchirán de
todas riquezas preciosas y ^a hermosas.

5 El hombre sabio *es* fuerte: y el hombre enten-
dido *es* valiente de fuerza.

6 Porque [†] con industrias harás la guerra: y la
salud *está* en la multitud de los consejeros.

7 [†] Alta está para el loco la labiduria: ^b en la pu-
erta no abrirá su boca.

8 Al que piensa mal hazer, à tal, ^c hombre de
malos pensamientos le llamarán.

9 El mal pensamiento del loco *es* peccado: y a-
bominacion à los hombres el burlador.

10 Si fueres floxo ^d en el dia de trabajo, ^e tu fu-
erça será angosta.

11 [†] Detenerte has de escapar los que son toma-
dos para la muerte, y los que son llevados al dego-
lladero?

12 Si dixeres: Ciertamente no lo suprimos: el que
pesa los corazones no lo entederá? El que mira por
tu alma el ^o conocerá, el qual [†] dará al hombre se-
gun sus obras.

13 Come hijo mio de la miel, porque *es* buena: y
del panal dulce à tu paladar:

14 [†] Tal *será* el conocimiento de la Sabiduria à
tu alma, si la halláres: ^f y al fin [†] tu esperança no se-
rá cortada.

15 O irapio, no asseches à la tienda del justo: no
saquees ^g su camara:

16 Porque ^h siete veces cae el justo, y se torna à
levantar: mas los impios caerán en el mal.

17 [†] Quando cayere tu enemigo, no te huelgues:
y quando trompeçare, no se alegre tu corazón:

18 Porque Iehova no ⁱ lo mire, y le desagrade: y
aparte ^k de sobre el su enojo.

19 [†] No te entremetas con los malignos: ni ten-
gas embidia de los impios.

20 Porque para el malo no avrá *buen* fin: y ^{*} la
candela de los impios será apagada.

21 Temes à Iehova, hijo mio, y al rey: no te en-
tremetas ^l con los immuradores:

22 Porque su quebrantamiento se levantará de
repente: ^m y el quebrantamiento de ambos quien lo
comprehenderá?

23 Tábien estas cosas *pertenecen* à los Sabios. [†] Ten-
er respecto à personas en el juyzio, no *es* bueno.

24 [†] El que dixere al malo, Justo eres: los pue-
blos lo maldirán, y las naciones lo detestarán.

25 Mas los que lo repreheden, serán agradables:
y sobre ellos vendrá bendicion de bien.

26 Los labios serán besados, del que responde
palabras rectas.

27 Apareja de fuera tu obra, y dispone la en tu
heredad: y despues edificarás tu casa.

28 No seas testigo [†] sin causa contra tu proximo;
y no lisongees de tus labios.

29 † No digas, Como me hizo, anfi le haré: dare el pago al varon segun su obra.

30 Passé junto á la heredad del hombre perezoso, y junto á la viña del hombre falto de entendimiento,

31 Y heaqui que por toda ella avian ya crecido espinas, hortigas avian ya cubierto su haz, y su cerca de piedra estava ya destuyda.

32 Y yo miré, y puse lo en mi coraçon: vide lo, y tomé castigo.

33 † Tomando un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para bolver á dormir:

34 Vendrá como caminante, tu neceßidad: y tu pobreza como hombre de escudo.

CAPIT. XXV.

1 Tambien estos son Proverbios de Salomon, los quales copiaron los varones de Ezechias Rey de Iuda.

Honrra de Dios es encubrir la palabra: y honrra del rey es escudriñar la palabra.

3 Para la altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra, y para el coraçon de los reyes, no ay investigacion.

4 Quita las escorias de la plata, y saldrá vaso al fundidor.

5 Aparta al impio de la presencia del rey, y † su silla se afirmará en justicia.

6 No te alabes delante del rey: ni estés en el lugar de los grandes:

7 † Porque mejor es que se te diga, Sube acá: que no que seas abaxado delante del príncipe, que miraron tus ojos.

8 No salgas á pleyto presto: porque despues á la fin no sepas que hazer avergõçado de tu proximo.

9 † Trata tu causa con tu compañero: y no descubras el secreto á otro:

10 Porque no te deshonrra el que lo oyere, y tu infamia no pueda bolver atrás.

11 Mançanas de oro con figuras de plata es la palabra dicha b como conviene.

12 çarcillo de oro, y joyel de oro fino es el que reprehende al fabio, c que tiene orejas que oyen.

13 Como frio de nieve en tiempo de la segada, anfi es el mensagero fiel á los que lo embian: que al anima de su señor dá refrigerio.

14 Como quando ay nuves y vientos, y la lluvia no viene, anfi es el hombre que se jacta d de vana liberalidad.

15 Con luenga paciencia se aplaca el príncipe: y † la lengua blanda quebranta los huesos.

16 Hallaste la miel? come lo que te basta: porque no te hartes de ella, y la revießes.

17 c Deten tu pie de la casa de tu proximo: porque harto de ti, no te aborrezca.

18 † Martillo, y cuchillo, y saeta aguda es el hombre que habla contra su proximo falso testimonio.

19 Diente quebrado, y pie resvalador es la confiança del prevaricador en el tiempo de la angustia.

20 Elque canta canciones al coraçon affligido es como elque quita la ropa en tiempo de frio: ò elque echa f vinagre sobre xabon.

21 † Si elque te aborrece, oviere hambre, dale de comer pan: y si oviere sed, dale de beber agua:

22 Porque ascuas allegas sobre su cabeça: y Iehova te lo pagará.

23 El viento del Norte ahuyenta la lluvia, y el rostro ayrado g la lengua detractora.

24 † Mejor es estar en un rincon de casa, que con la muger renzillosa en casa larga.

25 Como el agua fria al anima sedienta, anfi son

las buenas nuevas de lexos tierras.

26 Fuente turvia, y manadero corrupto es el justo h que resbala delante del impio.

27 † Comer mucha miel, no es bueno: ni inquirir i de su gloria, es gloria.

28 Ciudad derribada y sin muro es el hombre, cuyo impetu no tiene rienda.

CAPIT. XXVI.

Como la nieve en el verano, y la lluvia en la segada, anfi conviene al loco la honrra.

2 Como el gorrión andar vagabundo, y como la golondrina bolar, a anfi la maldicion sin causa nunca vendrá.

3 † El açore para el cavallo, y el cabestro para el afno, y † la vara para el cuerpo del loco.

4 Nunca respondas al loco b conforme á su locura: porque no seas como el tambien tu.

5 Responde al loco c conforme á su locura, porque no se estime fabio † en su opinion.

6 d El que corta los pies, beverá el daño: y elque embia algo por la mano del loco.

7 Alçad las piernas del coxo: anfi es el proverbio en la boca del loco.

8 Como quien liga la piedra en la honda, anfi es el que da honrra al loco.

9 Espinas e hincadas en mano de embriago: tal es el proverbio en la boca de los locos.

10 f El Grande cria todas las cosas: y al loco da la paga, y á los transgressores da el salario.

11 † Como perro que buelve á su vomito: anfi el loco que segunda su locura.

12 Has visto hombre fabio † en su opinion? mas esperança ay del loco que deel.

13 † Dize el perezoso, El Leon está en el camino: el leon está en las calles.

14 Las puertas se rebuelven en su quicio, y el perezoso en su cama.

15 † Elcondo el perezoso su mano en el seno cansase de tornarla á su boca.

16 Mas fabio es el perezoso g en su opinion, que siete que le den consejo.

17 El que passando se enoja en el pleyto ageno, es como el que toma al perro por las orejas.

18 Como el que enloquece, y echa llamas, y saetas, y muerte.

19 Tal es el hombre que daña á su amigo, y dize, Cierito burlava.

20 Sin leña, el fuego se apagará: h y donde no oviere chifmero, cessará la contienda.

21 El carbon para brasas: y la leña para el fuego: y el † hombre renziloso para encender contienda.

22 † Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas entran hasta i lo secreto del vientre.

23 Plata de escorias echada sobre tiesto son los labios encendidos, y el coraçon malo.

24 k Otro parece en los labios elque aborrece: mas en su interior pone engaño.

25 Quando habláre amigablemente, no le creas: porque l siete abominaciones están en su coraçon.

26 Encubrese el odio m en el desierto, mas su malicia será descubierta en la congregacion.

27 † El que caváre symma, en ella caerá: y elque rebuelve la piedra, á el bolverá.

28 La falsa lengua al que atormenta aborrece: y la boca lisongera haze resvaladero.

CAPIT. XXVII.

NO † te alabes del dia de mañana: porque no sabes que parirá el dia.

2 Alabete el extraño, y no tu boca: el ageno, y no tus labios.

3 Pesada es la piedra, y el arena pesa: mas la

h Ot. que cae,
i Dela gloria
de Dios.
† Arr 16, 32.

a Tan natural
y cierto es que
la &c.
† Psal. 32, 9.
10.

† Arr 10, 9.
b Locuras co-
tra locuras.
c Mostrando-
le su locura.

† Heb. en sus
ojos.
d Elque da
cargó al que
no tiene dones
para exerci-
tario.

e Heb. subió
en &c.

f Dios.

† 2. Ped. 2, 22

† Heb. en sus
ojos.

† Ab 29, 20.
† Arrib. 22, 13

† Arr. 19, 24.
g Heb. en sus
ojos.

* Arr. 22, 10.
h Heb. y do-
de no chifne-
ro, y callará la
&c.

† Arr. 15, 18.
Ab 29, 22.

† Arrib. 18, 8.
i Heb. las ca-
maras q. d.

hasta el cora-
çon.

k q. d. baxa
un buen sim-
blante en lo

exterior dis-
simulando el

odio que tie-
ne en el cora-
çon.

l Muchas.

m Quando el
que lo tiene e-
stá solo.

† Psal 7, 16, y
9, 16, y 10, 22.

* S. Tmg. 4.
13, 14.

PROVERBIOS.

ya del loco es mas pesada que ambas cosas.

4 Cruel es la ira: y imperioso el furor: mas quien parará delante de la embidia?

5 Mejor es la reprehension manifesta, que el amor oculto.

6 Fieles son las heridas del que ama: y importunos los besos del que aborrece.

† Tob. 6. 6.

7 † El anima harta huella el panal de miel: mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.

8 Qual es el ave que se vá de su nido, tal es el hombre que se vá de su lugar.

a Heb. dulce. † El unguento y el sahumerio alegran el coraçon: y a el amigo al hombre con el consejo dado de animo.

† Heb. dulce. † Ab. 17. 17. y 18. 24.

10 † No dexes à tu amigo, ni al amigo de tu padre: ni entres en casa de tu hermano el dia de tu affliction: mejor es el vezino cercano, que el hermano lexano.

11 Sé sabio, ô hijo mio, y alegra mi coraçon: y tendré que responder al que me deshonoraré.

† Arrib. 2. 3.

12 † El avisado ve el mal, y escondese: mas los simples pasan, y llevan el daño.

† Arrib. 20. 16

13 † Quitale su ropa, porque fió al extraño: y por la extraña, prendalo.

14 El que bendize à su amigo à alta voz madrugando de mañana, por maldicion se le contará.

† Am. 19. 13.

15 † Gotera continua en tiempo de lluvia, y la muger renzillosa son semejantes.

16 El que la escondió, escondio el viento: porque el azeite en su mano derecha clama.

b Le dá animo.

17 Hierro con hierro se aguza: y el hombre b aguza el rostro de su amigo.

18 El que guarda la higuera, come su fruto: y el que guarda à su Señor, será honrrado.

† 1. Corint. 2. 15.

19 † Como un agua se parece à otra, así el coraçon del hombre al otro.

c Heb. Como aguas fazes à fazes.

20 El sepulchro y la perdicion nunca se hartan: † así los ojos de los hombres nunca se hartan.

† Arrib. cap. 17. 3.

21 El crisol prueba la plata, y la fragua el oro: y al hombre la boca del que lo alaba.

22 Aunque majes al loco en un mortero entre granos de trigo majados à pison, no se quitará deel su locura.

d El ojo del amo engorda al cavallo y donde no está su dueño, está su duelo.

23 † Considera atentamente el rostro de tus ovejas: pon tu coraçon al ganado.

e O, ni la corona q. d. ni aun el reyno.

24 Porque las riquezas no son para siempre: y la corona será para perpetuas generaciones?

25 Saldrá la gramma, aparecerá la yerva, y segarshán las yervas de los montes.

26 † Los corderos para tus vestidos, y los cabritos para el precio del campo.

27 Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.

CAPIT. XXVIII.

Huye el impio sin que nadie lo persiga: mas el justo está confiado como un leoncillo.

a Heb. Huyen, y no quie persiga al impio.

2 Por la rebellion de la tierra sus principes son muchos: mas por el hombre entendido y sabio b permanecerá sin mutacion.

b Heb. prologará así.

3 El hombre pobre, y robador de los pobres es lluvia de avenida, y sin pan.

4 Los que dexan la Ley, alaban al impio: mas los que la guardan, contendrán con ellos.

c Lo recto.

5 Los hombres malos no entienden c el juyzio: mas los que buscan à Iehova, entienden todas las cosas.

† Arrib. 19. 11.

6 † Mejor es el pobre que camina en su perfeccion, que el de perversos caminos, y rico.

† Ab. 29. 5.

7 El q guarda la Ley, es hijo prudente: mas † el q es companero de glotonas, averguenza à su padre.

8 El que aumenta sus riquezas con usura y recambio, para que se dé à los pobres lo allega.

9 El que aparta su oydo por no oyr la Ley, su oracion tambien será abominable.

10 El que haze errar los rectos por el mal camino, el caerá en su misma symma: mas los perfectos heredarán el bien. † Arr. 26. 27.

11 El hombre rico es sabio en su opinion: mas el pobre entendido d lo examinará.

d Es mas sabio que el, puede ser su maestro.

12 † Quando los justos se alegran, grande es la gloria: y quando los impios son levantados, el hombre será buscado.

† Arr. 11. 10.

13 El que encubre sus peccados, nunca prosperará: mas el que confiesa, y se aparta, alcanzará misericordia.

† Psal. 32. 5. 1. Juan. 1. 9. 10.

14 Bienaventurado el hombre e que siempre teme: mas el que endurece su coraçon, caerá en mal.

e Que siempre está solitario de no caer. Rom. 11. 20.

15 Leon bramador, y oso hambriento es el principe impio sobre el pueblo pobre.

16 El principe falto de entendimiento multiplica los agravios: mas el que aborrece el avaricia, alargará los dias.

17 El hombre que haze violencia f con sangre de persona, hasta el sepulchro huirá: y nadie lo sustentará.

f Con homicidio heb. en sangre de alma.

18 El que camina en integridad, será salvo: mas el de perversos caminos, caerá en alguno.

19 † El que labra su tierra se hartará de pan: mas el que sigue los ociosos, se hartará de pobreza.

† Arrib. 12. 11

20 El hombre de verdad avrá muchas bendiciones: † mas el que se apresura à enriquecer, no será sin culpa.

† Arrib. 13. 11 y 20. 21. g Heb. absoluto.

21 † Tener respecto à personas en el juyzio, no es bueno: aun por un bocado de pan prevaricará el hombre.

† Arr. 18. 5. y 24. 13.

22 Apresurase à ser rico el hombre de mal ojo, y no conoce que le ha de venir pobreza.

23 El que reprehende al hombre que buelve atrás, hallará gracia, mas que el que lisongea de la lengua.

24 El que roba à su padre y à su madre, y dize que no es maldad, compañero es del hombre destruydor.

25 h † El altivo de animo rebuelve contiendas: mas el que confia en Iehova, engordará.

h Heb. El altivo de animo.

26 El que confia en su coraçon es loco: mas el que camina en sabiduria, el escapará.

† Arr. 13. 10

27 † El que dá al pobre, nunca tendrá pobreza: mas el que del pobre aparta sus ojos, avrá muchas maldiciones.

† Deut. 15. 7. † Arr. 19. 17 y 22. 9. Psal. 112. 9.

28 † Quando los impios son levantados, el hombre enocho se esconderá: mas quando perecen, los justos se multiplican.

† Arr. 19. 12

CAPIT. XXIX.

El hombre que reprehendido endurece la cerviz, de repente será quebrantado: ni avrá para el medicina.

2 † Quando los justos dominan, el pueblo se alegra: mas quando domina el impio, el pueblo gime.

† Arr. 11. 10. y 22. 28.

3 † El hombre que ama la sabiduria, alegra à su padre: mas el que da de comer à ramera, perderá la hacienda.

† Arr. 10. 1. y 15. 20. Arr. 28. 7. † Luc. 15. 13.

4 El rey con el juyzio afirma la tierra: mas el hombre amigo de presentes, la destruyrá.

5 El hombre que lisongea à su proximo, red tiende delante de sus passos.

6 Por la prevaricacion del hombre malo ay lazo: mas el justo cantará y se alegrará.

a q. d. se quiere para defenderlo. Es bueno, 168. 29. 16.

8 a Conoce el justo el derecho de los pobres: mas el impio no entiende sabiduria.

8 Los

8 Los hombres burladores enlazan la ciudad; mas los sabios apartan el furor.
 9 Si el hombre sabio contendiere con el loco; que se enoje, ó que se ria, no tendrá reposo.
 10 Los hombres sangrientos aborrecen al perfecto; mas los rectos buscan su contentamiento.
 11 Todo su espíritu echa fuera el loco; mas el sabio à la fin lo asfociga.
 12 Del señor que escucha la palabra mentirosa todos sus criados son impios.
 13 El pobre y el usurero se encontraron: Iehova alumbró los ojos de ambos.
 14 El rey que juzga con verdad los pobres, su silla será firme para siempre.
 15 La vara y la correccion dan sabiduria; mas el mochocho sueto avergonzará à su madre.
 16 Quando los impios son muchos, mucha es la prevaricacion; mas los justos verán su ruyna.
 17 Corrige à tu hijo, y darte ha descanso; y dará deleyte à tu anima.
 18 Sin propheta el pueblo será dissipado; mas el que guarda la Ley, bienaventurado el.
 19 El siervo no castigará con palabras: porque entiende, y no responde.
 20 Has visto hombre ligero en sus palabras; mas esperanza ay del loco que del.
 21 El que regala su siervo desde su niñez, à la postre será su hijo.
 22 El hombre enojoso levanta contiendas; y el furioso muchas vezes pecca.
 23 La soberbia del hombre lo abate; y al humilde de espíritu sustenta la honrra.
 24 El aparcero del ladrón aborrece su vida; y orá maldiciones, y no lo denunciará.
 25 El temor del hombre pondrá lazo; mas el que confía en Iehova será levantado.
 26 Muchos buscan el favor del principe; mas el juyzio de cada uno de Iehova es.
 27 Abominacion es à los justos el hombre iniquo; mas abominacion es al impio el de sectos caminos.

CAPIT. XXX.

El verdadero conocimiento de Dios y de sus obras no se alcanza sino por su palabra à la qual nada se puede añadir sin grave culpa. II. Verdad y passada mediana dos cosas al hombre necesarias. III. Humanidad para con el siervo ageno. IIII. Señala algunas graves notas de la corrupcion humana. V. Cosa difícil probar el adulterio à la mala mujer. VI. Quatro cosas que en el estado comun suelen causar confusyon y alboroto. VII. La ignorancia humana avergonzada por la industria y sagacidad de quatro fuertes de animales vilisimos. VIII. La insolencia y orgullo temerario de los hombres que se rebelan contra su rey.

1 Palabras de a Agur hijo de Iace. La Propheta que dixo b el varon à Ithiel, c à Ithiel, y uchal.

Yo ciertamente, mas torpe de ingenio soy q ninguno, ni tengo entendimiento de hombre.

3 Ni aprendí sabiduria; ni supe d ciencia de Santos.

4 Quien subió al cielo, y descendió? e Quien encerró los vientos en sus puños? Quien ató las aguas en un paño? Quien afirmó todos los limites de la tierra? Qual es su nombre? f y el nombre de su hijo, si sabes?

5 Toda habla de Dios limpia, es escudo à los que en el esperan:

6 No añidas sobre sus palabras, porque no te arguya, y seas hallado mentiroso.

7 Dos cosas te he demandado, no melas niegues antes que muera.

8 Vanidad y palabra mentirosa aparta de mi: no me des pobreza ni riquezas; mantieneme del pan g que he menester.

9 Por que no me harte, y se niegue; y diga, h Quien es Iehova? y porque siendo pobre, hurte; h y blasphème el nombre de mi Dios.

10 Nunca acuses al siervo acerca de su señor: porque no te maldiga, y peques.

11 Ay generacion i que maldize à su padre, y à su madre no bendize.

12 Ay generacion k limpia en su opinion, y nunca se ha limpiado su immundicia.

13 Ay generacion l cuyos ojos son altivos, y cuyos parpados son alçados.

14 Ay generacion m cuyos dientes son espadas; y cuyas muelas son cuchillos, para tragar de la tierra à los pobres, y de entre los hombres à los menesterosos.

15 n La sanguisuela tiene dos hijas que se llaman o Avaricia. Trae, Trae. Tres cosas ay que nunca se hartan: la quarta nunca dize, Basta.

16 El sepulchro, y la matriz estéril, y la tierra no harta de aguas; y el fuego nunca dize, Basta.

17 El ojo que escarnece à su padre, y menosprecia el enseñamiento de la madre, saquen lo los cuervos del rio, y traguenlo los hijos del aguila.

18 Tres cosas me son ocultas, y la quarta no sé:

19 El rastro del aguila en el ayre. El rastro de la culebra sobre la Peña. El rastro de la nave en medio de la mar: y el rastro del hombre en la p moça.

20 Tal es el rastro de la muger adultera; come, y limpia su boca, y dize, No he hecho maldad.

21 Por tres cosas se alborota la tierra, y la quarta no puede sufrir.

22 t Por el siervo quando reynáre: y por el loco quando se hartare de pan.

23 Por la muger t aborrecida, quando se casare; y por la sierva, quando heredare à su señora.

24 Quatro cosas son las mas pequeñas de la tierra, y las mismas son las mas sabias que los sabios.

25 Las hormigas, pueblo no fuerte; y t en el verano apareja su comida.

26 Los conejos, pueblo no fuerte; y ponen su casa en la piedra.

27 La langosta no tiene rey: y sale o junta toda ella.

28 El araña, que ase con las manos, y está en palacios de rey.

29 Tres cosas ay de hermoso andar, y la quarta pascia muy bien.

30 El leon fuerte entre todos los animales, que no torna atrás por nadie.

31 El lebrez cenido de lomos, y el cabron, y el rey, contra el qual ninguno se levanta.

32 Si cayste, fue porque te enalteciste: y si mal pensaste, p pon el dedo en la boca.

33 Ciertamente el que esprime la leche, sacará manteca; y el que reziro se suena las narizes, sacará sangre; y q el que esprime la yra, sacará contienda.

CAPIT. XXXI.

Doctrinas para el rey. 1. Que no sea dado à mugeres. 2. Ni à vino y deleytes de la gula: que dexen esto para los affligidos. 3. Que sea defensor de todos los que carecen de otra defension. II. Officios de virtuosa madre, de familia.

1 Palabras de a Lemuel Rey: b La Propheta conque lo enseñó su madre.

Que, hijo mo? Y que, hijo de mi vientre? y que hijo de mis c t desleos?

3 No des à las mugeres tu fuerza ni tus caminos, que es para destruir los reyes.

4 No es de los reyes, ó Lemuel, no es de los reyes beber t vino, ni de los principes la cerveza:

5 Porque itó bevan, y olviden la ley: y pervicitan el derecho de todos los hijos affligidos.

6 t Dad la cerveza d alque perece, y el vino à los de a-

Leed Psal. 8, 10, y 32, 15 h Heb. y tome el &c.

Blasphema y ingrata.

k Hypocrita.

l Sobervia.

t Cruel, inhumana.

m Avaricia.

n heb Almañ. q. d. donz. u. Leed la N. Esai. 7, 14 Por donz. ella

o entr. ende la que lo es: fino la que no lo fiendo. da a en

tender que lo es: como se declara en el verso siguiente.

la qual despues de aver comido.

q. d. despues de aver comido formado: d. e. o que no la ha comido.

t Ar. 19, 10. t A causa de sus condiciones intol. rables.

t Ar. 6, 9. o En el cuadro.

p q. d. calla. y no haga el mal que pensaba.

Leed Psal. 104, 15 y 39, 17.

q El que irrita al ayado.

a Lemuel significa el que pertenece al Dios fuerte: con el qual nombra Barab. sebah llama à su hijo Salomón.

b O, vision, theologica.

c q. d. por que en yo he hecho tanto veros.

t Heb. votes.

t Leed Lev. 10, 9.

t Leed Psal. 104, 15.

d Alcalami.

to. 6.

PROVERBIOS.

de amargo animo.

7 Bevan, y olvidense de su necesidad, y de su miseria no se acuerden mas.

8 Abre tu boca por el mudo, en el juyzio de todos los hijos de muerte.

† Lev. 19. 14.
Dent. 1. 16.

9 Abre tu boca, † juzga justicia, y el derecho del pobre y del menesteroso.

† Ar. 12. 4.
† Valerosa.

10 † Aleph † Muger † valiéte quien la hallará: por-
q su valor luengamente passa las piedras preciosas.

11 Beth El coraçon de su marido está en ella con-
fiado, y de despojo no tendrá necesidad.

† S. tal muger.

12 Gimel † Darleha bien, y no mal, todos los dias
de su vida.

13 Dalath Buscó lana y lino: y de voluntad obró
de sus manos. (pan de lexos.

14 He Fué como navio de mercader, que trae su
15 Van Levantóse aun de noche: y dió comida

g O, tarea, á
fab de lo que
av:an de ha-
cer.
h De lo que
ganó por su
industria.

á su familia; g y racion á sus criadas.

16 Zain Consideró la heredad, y compróla: y
plantó viña b del fruto de sus manos.

17 Heth Ciñó sus lomos de fortaleza, y esforzó
sus brazos.

18 Teth Gustó que era buena su grangeria; su can-
dela no se apagó de noche.

19 Iod Aplicó sus manos á la huso: y sus manos

trataron la rueca.

20 Caph Su mano estendió á los pobres; y á los menes-
teroso estendió sus manos.

21 Lamed No tendrá temor de la nieve por su fa-
milia, porque toda su familia está vestida de ropas
dobladas.

22 Mem Ella se hizo tapizes: de lino fino y pur-
pura es su vestido.

23 Nun Conocido es su marido i en las puertas, i En los publi-
cos ayun-
mientos.

24 Samech Hizo † telas, y vendió: y dió cintas á
mercader. (el dia postrero reyrá.

25 Ain Fortaleza y hermosura es su vestido: y en

26 Pe Abrió su boca con sabiduria: y la ley de
clemencia está en su boca.

27 Zade Considera los caminos de su casa: y no
comió el pan l de balde.

l Heb. de pa-
reja.

28 Coph Levantaronse sus hijos, y llamaróla bien-
aventurada: y su marido tambien la alabó.

29 Res Muchas mugeres hizieron riquezas, mas
tu las sobrepujaste á todas.

30 Sin Engañola es la gracia, y vana la hermosu-
ra: la muger que teme á Ichova, ésta será alabada.

31 Tau Dalde del fruto de sus manos; y alaben-
la en las puertas sus hechos.

FIN DE LOS PROVERBIOS DE SALOMON.

Ecclesiaste de Salomon.

Argumento.

Este libro, llamado en Hebreo *Cobelet*, y en Griego *Ecclesiastes*, que quiere dezir *Predicador* compuso el sabio Rey Salomon despues de se aver dado á todas las vanidades y desasos, que la sagrada Escritura cuenta del: en el qual Salomon, movido por el Espiritu de Dios, testifica delante de Dios y de su Iglesia (que con su mala vida y impia idolatria avia offendido) su verdadero y cordial arrepentimiento; y esto para que los que con su mal exemplo se avian escandalizado y caydo, con su conversion confirmados y levantados caminassen por el derecho camino de la Ley de Dios. Esta es la causa porque cuenta sus exercicios y manera de vivir en que se avia ocupado: y luego declara la diligencia que puso en considerar todas las ocupaciones á que los hombres se dan, y las impias imaginaciones en que se embuelven: Y finalmente por la multiforme administracion así de los hombres inconsistentes, como la de Dios sapientissimo. Todas las quales cosas (excepta la sola administracion de Dios) condena por vanas, y así las llama Vanidad de Vanidades. q. d. cosas vanissimas: aprueba el gobierno de Dios y exhorta los hombres á publicos y particulares officios de humanidad y piedad, amenaza á los rebeldes con el inevitable juyzio de Dios, y con muerte certissima, y confirma los pios en su deber.

CAPITULO. I.

Todos los humanos estudios y ocupaciones debaxo del Sol, Vanidad y affliccion de espiritu.

ALABRAS a del Predicador, hijo de David, Rey en Ierusalem.

2 † b Vanidad de Vanidades, dixo el Predicador, Vanidad de Vanidades: todo Vanidad.

3 † Que tiene mas el hombre de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol?

4 Generacion va, y generacion viene: y † la ti-
erra siempre permanece.

5 † Y sale el Sol, y ponesse el Sol: y como con des-
feco buelve á su lugar, donde torna á nacer.

6 El viento va á Mediodia, y rodea á Nor-
te: va rodeando rodeando, y por sus rodeos torna
el viento.

7 Los rios todos van á la mar, y la mar † no se
hinche: á la mar de donde los rios vinieron, allí tor-
nan c para bolver.

8 Todas las cosas d andan en trabajo mas que el
hombre pueda dezir, ni los ojos viendo hartarse de
ver, ni los oydos oyendo henchirse.

9 † Que es lo que fué? Lo mismo que será. Que
es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hará: y na-
da ay nuevo debaxo del Sol.

10 Ay algo de q se pueda dezir, Veys aqui esto es
nuevo? Ya fué en los siglos, que nos han precedido.

11 No ay memoria e de lo q precedió, ni tã poco f de
lo q succederá ayrá memoria en los q serán despues.

12 Yo el predicador fué rey sobre Israel en Ierusalé

13 Y di mi coraçon á inquirir y buscar con sa-
biduria sobre todo lo que se haze debaxo del cielo;

g (esta mala ocupacion dió Dios á los hijos de los
hombres, en que se ocupen.)

14 Yo miré todas las obras q se haze debaxo del
Sol: y he aquí que todo ello es vanidad, y affliccion
de espiritu.

15 Lo torcido no se puede endereçar; y h lo fal-
to no se puede contar.

16 Hablé yo cõ mi coraço, diziédo, He aquí yo soy
engrãdecido, i y † he crecido en sabiduria sobre to-
dos los q fueron antes de mi en Ierusalé: y mi cora-
çon ha visto multitud de sabiduria y de sciencia,

17 † Y di mi coraçon á conocer la sabiduria, y
la sciencia: y las locuras y desvarios: conoci alcabo
que aun esto era affliccion de espiritu.

18 Porque en la mucha sabiduria ay mucho k e-
nojo: y quien añade sciencia, añade dolor.

CAPITULO. II.

Prosigue Salomon en el proposito provandolo de su propia ex-
periencia. 1. Compara la sabiduria con la locura, y dá á la sa-
biduria la ventaja. 1. 1. Esta misma sabiduria siendo mal enca-
minada en los negocios: humanos, tambien es vanidad. 1. 1. 1. La
sabiduria sin sãlitud congozosa en sus obras, es don de Dios.

Dixé yo tambien en mi coraçon: Aora ven á ca,
yo tentaré en alegría. a Mira en bien. Y esto
tambien era vanidad. (que sirve esto?

2 † A la rifa dixé, En lo que ceses, y á la plaza: b De
30 Yo propuse en mi coraço de atraer á la vino mi car-
ne;

g Trabajo,
molito.
h Lo defe-
ctoso.
i Heb. bea-
nido sabi-
ria.
† 1. Rey 3. 12.

† Ab. 2. 12, y 7
26.

k Desabrimi-
ento, descon-
teito Heb
yra.

a Experimen-
to en las de-
ficias.

† q. d. Al
hombre que
se reya, la-
melo de loca,
y al que ro-
mava a pla-
ce dixé, de
que e-
c.

b Inutil, vano.
Heb. que esto
haze?

c De darme á
todas delicias,
empero con
atencion, pa-
ra poder ver:

h la felicidad,
que los hom-
bres buscan,
estava en e-
llas.

a Or dexab
la palabra
bñ cobelet.
† Psal. 62. 10.
b Vanidad va-
nissima, y así
Ab. 12. 8,
† Ab. 2. 22-7
3. 29.

† Leed Psal.
104. 5, y 119
80.

† Leed Job
38. 10, Psal.
104. 9,
e S a tu curso.
d Heb. traba-
jo, o traba-
joias.

† Ab 3. 15.

e Heb. de los
primeros.
† Heb. de los
postreros.

ne, y que mi coraçon anduviessse en sabiduria: y re-
tuvia la locura: hasta ver qual fuesse el bien de los
hijos de los hombres, en el qual se ocupassen deba-
xo del cielo d todos los dias de su vida.

4 Engrandeci mis obras, edificué me casas, plan-
téme viñas;

5 Hizeme huertos, y jardines: y planté en ellos
arboles de todos frutos.

6 Hizeme estanques de aguas para regar de e-
llos el bosque donde crecian los arboles.

7 Possey siervos y siervas, y tuve hijos de fami-
lia: tambien tuve possession grande de vacas y ove-
jas sobre todos losq fuerõ antes de mi en Ierusalé.

8 + Allege me tambien plata y oro, y thesoro
preciado de reyes y de provincias. Hize me canto-
res, y cantoras; y todos los deleytes de los hijos de
los hombres, Cymphonia y Cymphonias.

9 Y fué magnificado, y augmentado mas que
todos los que fueron antes de mi en Ierusalem: de
mas de esto mi sabiduria me perseveró.

13 No negué à mis ojos ninguna cosa que desse-
assen: ni aparté à mi coraçon de toda alegria: porque
mi coraçon gozó de todo mi trabajo: y esta fué mi
parte de todo mi trabajo.

11 *Alabo* yo mié todas las obras que avian he-
cho mis manos, y el trabajo que tomé para hazer-
las, e y beaqui todo vanidad, y afliccion de espíritu:
y que no ay mas debaxo del Sol.

12 ¶ Despues + yo torné à mirar para ver la Sa-
biduria, y los desvarios: y la locura: (porq q hom-
bre ay que pueda seguir al rey en loq ya hizierõ?)

10 Y yo vide que la sabiduria sobrepuja à la lo-
cura, como la luz à las tinieblas.

14 + El sabio tiene sus ojos en su cabeça: mas el
loco, anda en tinieblas. ¶ Y entendí tambien yo que
un mismo suceso sucederá s al uno y àl otro.

15 Y yo dixé en mi coraçon: Como sucederá àl
loco me sucederá tambien à mi: para que pues hé
trabajado hasta aora por hazerme mas sabio: y dixé
en mi coraçon, que tambien esto era vanidad.

16 Porque ni del sabio, ni del loco, avrá memo-
ria para siempre: porq en viniendo dias ya todo se-
rá olvidado: y tãbien morirá el sabio, como el loco.

17 Y aborrecí la vida: porque toda obra que se ha-
zia debaxo del Sol, me era b fastidiosa: porque todo
era vanidad y afliccion de espíritu.

18 Y yo aborrecí todo mi trabajo, en que traba-
jé debaxo del Sol: el qual dexaré à otro, que ven-
drá despues de mí.

19 Y quien sabe si será sabio, o loco, el que se
enseñoreará en todo mi trabajo, en que yo trabajé,
y en que me hize sabio debaxo del Sol? Esto tam-
bien es vanidad.

20 Y yo torne me para desesperar mi coraçon,
por todo el trabajo en que trabajé: y en que me hi-
ze sabio debaxo del Sol.

21 Que trabaje el hombre con sabiduria, y con
sciencia, y con reñitud, y que aya de dar k su hazi-
enda à hombre que nunca trabajó en ello? Tambien
esto es vanidad, y l gran trabajo.

22 + Porque que tiene el hombre por todo su
trabajo y fatiga de su coraçon, en que el trabajó de-
baxo del Sol?

23 Porque todos sus dias no son sino + dolores, y
enojos sus ocupaciones, aun de noche no reposa su
coraçon. Esto tambien es vanidad.

24 ¶ No ay luego bien para el hombre, sino que co-
ma y beva: y que su alma vea el bien de su trabajo.
Tambien m vide yo, que esto es de la mano de Dios.

25 Porque quien comerá: y quien se curará me-
jor que yo?

26 Porque al hombre que es bueno a delante de

Dios, el le dá sabiduria, y sciencia, y alegria: mas al
peccador dió ocupacion, que allegue, y amonrõne,
para que dé àl bueno delante de él. Tambien esto es
vanidad y afliccion de espíritu.

CAPIT. III.

Dios ha puesto sus saxonos, tiempos, y terminos à todos los ne-
gocios humanos, las quales, si el hombre conoziere, y se acomodare
à ellas en los fuyos, evitará la inquietud del animo, y retendrá el
contentamiento con la sabiduria. II. Corrupcion del mundo en el
supremo estado del, que es el magistrado. III. El hombre criado de
Dios en excelencia, el mismo se envilece con las bestias, guiandose
por su sola sabiduria en el caso de su bienaventurança.

a Heb. toda
voluntad.

P ara todas las cosas ay sazõ, y a todo loq quier-
des debaxo del cielo, tiene su tiẽpo determinado.

2 Tiempo de nãcer, y tiempo de morir: tiempo
de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado.

3 Tiempo de matar, y tiempo de curar: tiẽpo
de destruir, y tiempo de edificar.

4 Tiempo de llorar, y tiempo de reyr: tiempo
de endechar, y tiempo de baylar.

5 Tiempo de esparzir las piedras, y tiempo de
allegar las piedras: tiempo b de abraçar, y tiempo de
alexarse del abraçar.

b De contra-
her matrimo-
nio, y tiempo
de dexarlo.
c De adquirir,
ó ganar.
d De deriva-
mer.

6 Tiempo c de buscar, y tiempo de perder: ti-
empo de guardar, y tiempo de d echar.

7 Tiempo de romper, y tiempo de cofer: tiẽpo
de callar, y tiempo de hablar.

8 Tiempo de amar, y tiempo de aborrecer: ti-
empo de guerra, y tiempo de paz.

9 + Que tiene mas e el q trabaja en loq trabaja?

+ Arr. 1. 9. y
2. 22.

10 Yo hé visto la ocupacion que Dios dió à los
hijos de los hombres para que en ella se ocupassen.

e Heb. el que
haze co &c.

11 Todo lo hizo hermoso f en su tiempo, y aun
el mundo g dió à su coraçon, de tal manera que no al-
cance el hombre esta obra de Dios desde el princi-
pio hasta el cabo.

f Cada cosa
para su sazõ,
g Es engegõ.

12 To he conocido que no ay mejor para ellos,
que alegrarse, y hazer bien en su vida.

13 Y h tambien que es don de Dios, que todo
hombre coma y beva, y i goze de todo su trabajo.

h S. he cono-
cido.

14 Hé entendido, que todo loque Dios haze, + es-
fo será perpetuo; sobre aquello no se añadirá, ni de-
ello se disminuirá: porque k Dios haze, para que te-
man los hombres delante de él.

i Heb. vea el
bien de toda
&c.

15 + Aquello que fué, ya es; y loque há de ser ya
fué; y Dios l restaura loque pasó.

+ Arr. 2. 15.
k Es obra de
Dios.

16 ¶ Vide mas debaxo del Sol; En lugar del juy-
zio, allí la impiedad; y en lugar de la justicia; allí la
iniquidad.

+ Arr. 1. 9.
l Heb. buscará.
Arr. 1. 4.

17 Y yo dixé en mi coraçon, Al justo y àl impio
juzgará Dios; porque m allí ay tiempo determinado
a à todo loque quierdes, y sobre todo loq se haze.

11.

18 ¶ Dixé en mi coraçon o acerca de la condi-
cion de los hijos de los hombres, que Dios los hizo
escogidos; y es para ver, que ellos sean bestias los u-
rios a los otros.

m En el juy-
zio de Dios.

19 Porque el suceso de los hijos de los hombres,
y el suceso del animal, el mismo suceso es; como
mueren los unos, así mueren los otros; y una mis-
ma respiracion tienen todos, ni tiene mas el hom-
bre que la bestia; porque todo es vanidad.

n Heb. à toda
voluntad.

20 Todo va à un lugar; todo es hecho del polvo;
y todo se tornará en el mismo polvo.

III
o Heb. sobre
la palabra de
los &c.

21 Quien sabe si el espíritu de los hijos de los
hombres suba arriba, y el espíritu del animal deci-
enda debaxo de la tierra?

22 Así que he visto que no ay bien, mas que a-
legarse el hombre p con loque hiziere; porque es-
ta es su parte; porque quien lo llevará para que vea
loque há de ser despues del?

p Heb. con es
hecho, q d en
el diligente
ejercicio de
su vocacion.

CAPIT. IIII.

Prosiguiendo la prueba de su thema. Todo es vanidad, &c.

Bb 2

descriu

descriue la tyrania y opressiõ de los grandes sobre los pequeños.
 II. La embidia conque es recebida de los unos hermanos la obra
 util y buena de los otros, y el remedio, que es, No cessar por esso de
 la buena obra, ya que lo otro es irremediable. III. El ingenio del
 auaro, y su remedio. IIII. El rey sin sabiduria indigno del reyno.
 V. Reglas theologicas para contratar con Dios,

Y Tornéme yo, y vide todas las violencias que se
 hazen debaxo del Sol, y he aqui las lagrimas de
 los opprimidos, y que no tienen quien los con-
 suele: y que la fuerza *estava* en la mano de sus op-
 pressores, y para ellos no *avia* consolador.

2 Y alabé yo los muertos, que ya murieron,
 mas que los bivos, que son bivos hasta aora.

3 Y *suve* por mejor que ellos ambos al que aun
 no fué: porque no há visto las malas obras que se
 hazen debaxo del Sol.

4 ¶ Vide tambien a todo trabajo, y toda recti-
 tud de obras, que no es sino embidia del hombre
 contra su proximo. Tambien esto es vanidad, y af-
 lliccion de espiritu.

5 El loco pliega sus manos, y come su carne:

6 Mas vale el un puño lleno con descanso, que
 ambos puños llenos con trabajo, y affliccion de es-
 piritu.

7 ¶ Yo me torné otra vez, y vide *otra* vanidad
 debaxo del Sol.

8 Es el *hombre* solo, b sin successor: q̄ ni tiene hi-
 jo ni hermano, c y nunca cessa de trabajar, ni aun
 sus ojos se hartá de sus riquezas: *ni piensa*, Para quien
 trabajo yo, y de fraude mi alma del bien? Tambien
 esto es vanidad, y ocupacion mala:

9 Mejores son dos que uno: porque tienen me-
 jor paga de su trabajo.

10 Porque si cayeren, el uno levantará à su com-
 pañero: Mas ay del solo, d que quando cayere, no a-
 vrá segundo que lo levante.

11 Tambien si dos durmieren, callentarse han:
 mas el solo como se callentará?

12 Y si alguno prevaleciere contra el uno, dos
 estarán contrá el: porque cordon de tres doblezes
 no presto se rompe.

13 ¶ Mejor es el mochocho pobre y sabio, que el
 rey vicio y loco, que no puede ser mas avilado.

14 Porque *como* de la carcel e salió à reynar: por-
 que en su reyno nació f pobre.

15 Vide *mas* todos los biviendes debaxo del sol
 g caminando con el mochocho successor, que estará
 en su lugar.

16 No tiene fin todo el pueblo, que fue antes de-
 ellos: tampoco los que fueren despues, se alegrarán
 en el. Tambien esto es vanidad, y affliccion de es-
 piritu.

17 ¶ Quando fueres à la Casa de Dios, mira bien
 por tu pie: f y acercate mas para oyr, que para dar
 h el sacrificio de los locos: porque no saben i que
 hazen mal.

CAPIT. V.

Desaconsija los votos temerarios mostrando el peligro que ay
 en el votar, prosiguiendo el intento comenzado en la fin del cap.
 prec. II. Consuela al animo pido en las opressiões del mundo con
 la consideration de la Providencia de Dios en ellas. III. Los ma-
 les del avaro. IIII. Repite la conclusion de la verdadera felicidad
 en el mundo.

NO te des priessa con tu boca, ni tu coraçon
 se appressure à pronunciar palabra delante de
 Dios: porque Dios *está* en el cielo, y tu sobre
 la tierra: portanto tus a palabras sean pocas.

2 Porque *como* de la mucha ocupacion viene
 el sueño, *ansi* f la boz del loco, de la multitud de las
 palabras.

3 ¶ Quando à Dios prometieres promessa no
 tardes de pagarla: porque no se agrada de los locos.
 Loque prometieres, paga.

4 Mejor es que no prometas, que no que pro-
 metas, y no pagues.

5 b No fuerdes tu boca para hazer peccar à tu
 carne: ni digas delante c del Angel, que fue ignoran-
 cia. Porque *harás* tu que se ayre Dios à causa d de tu
 boz, y que destruya la obra de tus manos?

6 Porque los sueños *son* en multitud, y las vani-
 dades y las palabras son muchas. Mas teme à Dios.

7 ¶ Si violencias de pobres, y extorsion de
 derecho y de justicia vieres en la provincia, no te
 maravilles de esta licencia: porque *falto* está miran-
 do sobre alto, y mas altos *están* sobre ellos:

8 Y *mayor* altura ay en todas las cosas de la tie-
 rra: f *mas* el que sirve al campo es Rey.

9 ¶ El que ama el dinero, no se hartará de dine-
 ro: y el que ama el mucho *tener*, g no *avrá* fruto.
 Tambien esto es vanidad.

10 Quando los bienes se aumentan, tambien se
 aumentan sus comedores. Que bien pues *avrá* su
 dueño, h sino ver los de sus ojos:

11 ¶ Dulce es el sueño del trabajador, que coma
 mucho, que poco, i mas al rico, la hartura no le de-
 xa dormir.

12 Ay *otra* trabajosa enfermedad *que* vide de-
 baxo del Sol: f Las riquezas guardadas de sus due-
 ños para su mal:

13 Las quales se pierden en malas ocupaciones,
 y à los hijos que engendraron nada les quedó en la
 mano.

14 k ¶ Como salió del vientre de su madre, def-
 nudo, *ansi* se buelve, tornando como vino: f y nada
 uvo de su trabajo para llevar en su mano.

15 Este tambien es un gran mal, que como vi-
 no, *ansi* se aya de bolver. Y de que le aprovechó
 trabajar al viento?

16 Demas de esto, todos los dias de su vida l co-
 merá en tinieblas, y mucho enojo, y dolor, y yra.

17 ¶ He aqui pues el bien que yo he visto: Que
 lo bueno es comer, y beber, m y gozar del bien de
 todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol to-
 dos los dias de su vida, que Dios le dió: porque esta
 es su parte.

18 Y n tambien, que à todo hombre, à quien Di-
 os dió riquezas, y hazienda, tambien le dió facultad
 para que coma de ellas, y tome su parte, y goze su
 trabajo. Esto es don de Dios.

19 Porque o no se acordará mucho de los dias de
 su vida, porque Dios le responderá con alegria de su
 coraçon.

CAPIT. VI.

El avaro mas miserable que el abortivo. II. Buelve à impugnar
 el estudio de eternizarse los hombres por sus invenciones: y à con-
 firmar su ignorancia en el caso de la verdadera felicidad.

AY otro mal que he visto debaxo del cielo, y
 a muy comun entre los hombres.

2 Hombre, à quien Dios dió riquezas, y
 hazienda, y honrra, y nada le falta de todo loque
 su anima desea: y Dios no le dió facultad de com-
 er de ello: antes los estraños se lo comen: Esto va-
 nidad es, y enfermedad b trabajosa.

3 Si el hombre engendrâre ciento, y biviere
 muchos años, y los dias de su edad fueren à faz: si su
 anima no se hartó del bien, y tambien careció de
 sepultura, yo digo que el abortivo es c mejor que el.

4 Porque en vano vino, y à tinieblas vâ, y con
 tinieblas será cubierto su nombre.

5 Aunque d no aya visto el Sol, ni conocido
 nada

† Deu. 23. 2º

b Heb. No
 des tu &c.
 No votes te-
 merariame-
 c Del Sacer-
 dote ó minis-
 tro de la Ley.
 d De tu votar
 temerario.

II.
 e Responde al
 principio del
 cap. 4.

† Ila. 21. 2.
 f La vida nuf-
 ticana es la
 que mas se a-
 cerca de la
 bienaventura-
 rança

III.
 Heb rey del
 campo futoro.
 g No ganará
 nada.

h Los bienes
 y los comedo-
 res.
 † Al. ver. 8.

† Iob. 20. 20.
 † Al. ver. 9. y
 10.

i Heb. y engé-
 dró hijo, y no
 en su mano de
 tener.

k S. clavano.
 † Iob. 1. 21.
 l Tim. 6. 7.
 † Iob. 27. 19.

† Psal. 49. 18.

l Biven en af-
 lliccion por
 llegar &c.

III.
 m Heb. y ver
 el bien de &c.
 Anab. 3. 13.

n S. vide, que
 &c.

o Qd. Al tal.
 Dios le quita-
 rá las conge-
 ras comunes
 à los otros.

a Heb. mucho
 el sobre el
 hombre.

b Heb. mala

c Mas felice.

d S. el aborti-
 vo.

II.
 a Toda obra
 recta y sacada
 con gran tra-
 bajo, à la qual
 en buena ra-
 zon se devia
 agradecimi-
 ento.

III.
 b Heb. y no
 segundo.
 c Heb. y no
 fin à todo su
 trabajo.

† q. d. si el u-
 no cayere, el
 otro le ayu-
 dara à. &c.
 d Heb. que ca-
 erá, y no. &c.

III.
 e S. el rey di-
 cho.

f Loco. falso
 de dones para
 el officio.

g Que ponen
 todas sus espe-
 ranças en el
 hijo del mal
 rey, siempre
 periuadiendo-
 se q̄ será me-
 jor que su pa-
 dre.

v.
 † I. 53. 15. 22.
 Ocas 6. 7.
 h Sacrificio y
 culto sin fe
 i Prov. 15. 8.
 j 21. 27. se di-
 ce el sacrifi-
 cio de los im-
 pios ser abo-
 minación à
 Iehova.

† Prov. 13. 3.

a La multitud
 de las pala-
 bras viene de
 locura.
 † Mat. 6. 7.

nada, mas reposo tiene este, que aquel.

6 Porque si biviere mil años dos veces, y no gozò del bien, cierto todos van à un lugar.

7 Todo el trabajo del hombre es para su boca, y con todo esto su deseo no se harta.

8 Porque que mas tiene el sabio que el loco? Que mas tiene el pobre que supo caminar entre los vivos?

9 Mas vale vista de ojos, que deseo que passa, Y tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.

10 El que es, ya su nombre ha sido nombrado: y se sabe, que es hombre; y que no podrá entender con el que es mas fuerte que el.

11 Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. Que mas tiene el hombre?

12 Porque quien sabe qual es el bien del hombre en la vida todos los días de la vida de su vanidad, los cuales el haze como sombra? Porq̃ quien enseñará al hombre, que será despues de el debaxo del Sol?

CAPIT. VII.

Doctrinas de verdadera sabiduria, que à la razon humana parecerán locura. II. El pago que el mundo da à sus medicadores: y los limites de modestia que ellos guardaran en medicarlo, para evitar el peligro, en quanto la fidelidad de la vocacion lo permittiere. III. Resolucion de lo disputado, El hombre no puede ser sabio, sino por temor de Dios.

Mejor es la buena fama que el buen unguento; y el dia de la muerte, que el dia del nacer mismo.

2 Mejor es yr à la casa del luto, que à la casa del combite: porque es el fin de todos los hombres: y el que bive, advertirá.

3 Mejor es el enojo que la risa: porque con la tristeza del rostro se enmendará el coraçon.

4 El coraçon de los sabios, en la casa del luto: mas el coraçon de los locos, en la casa del placer.

5 Mejor es oyr la reprehension del sabio, que la cancion de los locos.

6 Porque la risa del loco es, como el estrepito de las espinas debaxo de la olla. Y tambien esto es vanidad.

7 Ciertamente el agravio haze enloquecer al sabio: y el presente corrompe el coraçon.

8 Mejor es el fin del negocio, que su principio: mejor es el suffido de espiritu, que el altivo de espiritu.

9 No te apressures en tu espiritu à enojarte: porque la ira en el seno de los locos reposa.

10 Nunca digas, Que es la causa que los tiempos passados fueran mejores que estos? Porque nunca de esto preguntará con sabiduria.

11 Buena es la sciencia con herencia; y mas à los que veen el Sol:

12 Porque en la sombra de la sciencia, y en la sombra del dinero reposa el hombre: mas la sabiduria excede, en que da vida à sus poseedores.

13 Mira la obra de Dios: porque quien podrá endereçar el que el torció?

14 En el dia del bien, está en el bien: y en el dia del mal, se ve. Dios tambien hizo esto delante de lo otro, porque el hombre no halle nada tras de el.

15 Todo lo vide en los dias de mi vanidad. Justo ay, que perece por su justicia: y impio ay, que por su maldad alarga sus dias.

16 No seas justo mucho, ni seas demasiadamente sabio: porque te destruirás?

17 No hagas mal mucho, ni seas loco: porque morirás antes de tu tiempo?

18 Bueno es que tomes esto, y tambien de esto-

tro no apartes tu mano: porque el que à Dios teme, saldrá con todo.

19 La sabiduria esfuerça al Sabio mas que diez poderosos principes, que sean en la ciudad.

20 Ciertamente no ay hombre justo en la tierra, que haga bien, y nunca peque.

21 Tampoco apliques tu coraçon à todas las palabras que se hablaren; porque alguna vez no oigas à tu siervo, que dize mal de ti.

22 Porque tu coraçon sabe, que tu tambien dixiste mal de otros muchas veces.

23 Todas estas cosas prové con sabiduria diciendo, Hazermehé sabio: mas elia se alexó de mi.

24 Lexos está lo que sué: y lo profundo profundo quien lo hallará?

25 Yo he rodeado, y mi coraçon, por saber, y examinar, y inquirir la sabiduria, y la razon: y por saber la maldad de la locura y el desvario del error.

26 Y yo he hallado mas amarga que la muerte la muger: la qual es redes, y lazos su coraçon: sus manos, ligaduras. El bueno delante de Dios escapará de ella: mas el peccador será preso en ella.

27 Mira, esto he hallado, dize el Predicador, mirando las cosas una à una para hallar la razon.

28 Lo qual mucho buscó mi anima, y no lo hallé: un hombre entre mil he hallado: mas muger de todas estas nunca hallé.

29 Solamente he aqui, esto hallé, Que Dios hizo al hombre recto: mas ellos buscaron muchas cuentas.

CAPIT. VIII.

Alabanzas de la sabiduria, y sus efectos. II. Persuade à la obediencia de los mugitados como en antidoto de lo que ha mostrado arriba de su corrupcion, locura, tyrania, y pervercion del derecho. III. Persuade à la obediencia de la ley de Dios, y al conocimiento de su Providencia contra el epicureismo. IIII. Buelto à la tyrania y perversos juyzios de los hombres: y describe el abuso que tienen de la tolerancia de Dios: con que los espera. V. Concluye de todo. La verdadera felicidad en este mundo ser la que ha dicho, y n. 3276.

Quien como el Sabio? Y quien como el que sabe la declaracion de la palabra? La sabiduria del hombre hará reluzir su rostro: y la fuerça de su cara se mudará.

2 Yo te aviso que guardes el mandamiento del rey, y la palabra del juramento de Dios.

3 No te apressures à yrte de delante de el: ni estés en cosa mala, porque el hará todo lo que quisiere.

4 Porque la palabra del rey es su potestad: y quien le dirá, Que hazes?

5 El que guarda el mandamiento, no experimentará mal: y el tiempo y el juyzio conoce el coraçon del sabio.

6 Porque para todo lo que quisierdes ay tiempo, y juyzio: porque el trabajo del hombre es grande sobre el.

7 Porque no sabe lo que ha de ser, y quando aya de ser, quien se lo enseñará?

8 No ay hombre que tenga potestad sobre el espiritu para detener el espiritu: ni ay potestad sobre el dia de la muerte; ni ay armas en guerra: ni la impedida escapará al que la posee.

9 Todo esto he visto, y he puesto mi coraçon en todo lo que se haze debaxo del sol, el tiempo en que el hombre se ensuñorea del hombre para mal suyo.

10 Entonces vide tambien impios, que despues de sepultados, bolvieron: y los que de lugar santo caminaron, fueron puestos en olvido en la ciudad donde obraron verdad. Esto tambien vanidad es.

Bb 3 11 Por-

Prov. 21, 22

24, 5.

Gen. 31, 7.

1. Rev. 8, 46.

2. Chron. 6.

Prov. 30, 9.

1. Joan. 1, 8.

m Heb. des. q.

d. effes. ate. to

cuches à &c.

III.

n Lo dicho

arr. cap. 2.

La labiduria verdadera.

p Y atenta-

mente.

q El pio no

fiagido solo

&c.

r Heb. mas a-

liende.

s. labio vir-

tuoso.

t. 1. 32, 23.

u Gen. 1, 27.

v O, de la co-

sa.

1. Prov. 17, 24.

Arrib. 2, 14.

t. q. d. su as-

pecto seré.

1. Prov. 16, 13.

b De la Ley;

del pacto que

haziste con

Dios. 1, Ped.

a 17.

c No seas li-

gero à rebe-

lar contra el.

III.

d Heb. no fá-

bré

e Heb. para

toda volun-

tad. Arrib. 3, 1

f Heb. el mal.

g ued. 1. 6, 14

1. Psal. 39, 6.

11 Porque luego no se executa sentencia sobre la mala obra, el corazón de los hijos de los hombres está lleno en ellos para hazer mal.

12 Porque el que pecca, haga mal cien veces, y le sea prolongado, aun yo tambien sé, que los que à Dios temen, avrán bien, los que temieren delante de su presencia.

14 Y que el impio nunca avrá bien, ni le serán prolongados los dias, como sombra: porque no temió delante de la presencia de Dios.

13 Ay otra vanidad que se haze sobre la tierra, que ay justos los quales son pagados como si hizieran obras de impios: y ay impios, que son pagados como si hizieran obras de justos. Digo que esto tambien es vanidad.

15 Y Portanto yo alabé el alegrarse que no tiene el hombre bien debaxo del Sol, sino que coma, y beva, y se alegre: y que esto se le pegue de su trabajo los dias de su vida, que Dios le dió debaxo del Sol.

16 Por lo qual yo di mi corazón à conocer Sabiduria, y à ver la ocupacion, que se haze sobre la tierra, que ni de noche ni de dia vea el hombre sueño en sus ojos.

17 Y vide acerca de todas las obras de Dios, que el hombre no puede alcançar una obra que se haga debaxo del Sol, por la qual trabaja el hombre buscandola, y no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la podrá alcançar.

CAPIT. IX.

Los pios andan ciertos de su estado assegurados en Dios: los otros, dudosos, y atentos en todo. II. El curso de los sucesos humanos ordenado de Dios no se puede mudar: portanto persuade al pio, que asegurado de la buena voluntad de Dios siga con alegría y diligencia su vocacion. III. Por aver puesto Dios sus sazones y tiempos à todas las cosas en el mundo, exhorta al estudio de la Sabiduria, que las enseña. IIII. Alabanza de la Sabiduria, la qual excede à la fortaleza mundana.

Clerramé à todo esto di mi corazón, para declarar todo esto: Que los justos y los sabios, y sus obras están en la mano de Dios: y que no sabe el hombre ni el amor, ni el odio por todo lo que passa delante de él.

2 Y Todo acontece de la misma manera à todos: un mismo successo tiene el justo y el impio; el bueno, y el limpio, y el no limpio: y el que sacrifica, y el que no sacrifica: como el bueno así el que pecca: el que jura, como el que teme el juramento.

3 Este mal ay entre todo loque se haze debaxo del Sol, que todos tengan un mismo successo, y que tambien el corazón de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloquecimiento en su corazón en su vida: y despues, à los muertos.

4 Porque para todo aquel que está aun entre los bivos, ay esperanza: porque mejor es perro bivo, que leon muerto.

5 Porque los que biven, saben que han de morir: mas los muertos nada saben, ni mas tienen paga: porque su memoria es puesta en olvido.

6 Aun su amor, su odio, y su embidia ya feneció: y no tienen ya mas parte en el siglo, en todo loque se haze debaxo del Sol.

7 Andá, y cometu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre corazón: porque tus obras ya son agradables à Dios.

8 En todo tiempo sean blancos tus vestidos: y nunca falte unguento sobre tu cabeça.

9 Goza de la vida con la muger que amas todos los dias de la vida de tu vanidad, que te son dados: debaxo del Sol todos los dias de tu vanidad: porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo, en que trabajas debaxo del Sol.

10 Todo loque te viniere à la mano para hazer, hazlo segun tus fuerças: porque en el sepulchro, donde tu vas, no ay obra, ni industria, ni sciencia, ni sabiduria.

11 Y Tornéme, y vide debaxo del Sol, que ni es de los ligeros la carrera; ni la guerra, de los fuertes: ni aun de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas: ni de los eloquentes la gracia; mas que tiempo y ocasion acontece à todos.

12 Porque el hombre tampoco conoce su tiempo, como los peces, que son presos en la mala red: y como las aves, que se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, quando cae de subito sobre ellos.

13 Tambien vide esta sabiduria debaxo del sol: la qual me es grande.

14 una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella: y viene contra ella un gran rey, y certala, y edifica contra ella grandes baluartes:

15 Y hallase en ella un hombre pobre, sabio, el qual escapa la ciudad con su sabiduria: y nadie se acordava de aquel pobre hombre.

16 Entonces yo dixé, Mejor es la Sabiduria que la fortaleza aunque la sciencia del pobre sea menospreciada, y sus palabras no sean escuchadas.

17 Las palabras del sabio con reposo son oydas, mas que el clamor del señor entre los locos.

18 Mejor es la Sabiduria que las armas de guerra: mas un peccador destruye mucho bien.

CAPIT. X.

Reglas para conservar la Sabiduria. I. No peccar. 2. Y atento à la sabiduria. 3. No dexar la vocación por temor humano. II. Otra pervercion del mundo. Los locos rigen à los sabios: obedecen. III. Reglas de pia prudencia: y alabanzas de la sabiduria en competencia de la locura. IIII. Infelicidad y felicidad del reyno pendiente de sus gobernadores. V. Contra la negligencia en la vocacion.

Las moxas muertas hazen heder y dar mal olor el perfume del perfumador: y al estimado por sabiduria y honrra una pequeña locura.

2 El corazón del Sabio está à su manderecha: mas el corazón del loco, à su mano y izquierda.

3 Y aun quando el loco va por el camino, b su cordura falta: y dize à todos, Loco es.

4 Si espíritu de señor te acometiere, no dexes tu lugar porque la floxedad hará reposar grandes peccados.

5 Ay otro mal que vide debaxo del sol, como salido de delante del Señor por yerro:

6 La locura está asentada en grandes alturas: y los ricos estan sentados en baxeza.

7 Vi siervos encima de cavallos, y principes que andavan, como siervos, à tierra.

8 El que hiziere el hoyo, caerá en el: y el que aportillare el vallado, morderle há la serpiente.

9 El que mudare las piedras, avrá trabajo en ellas: el que cortare la leña, peligrará en ella.

10 Si se embotare la hacha, y su filo no fuere amolado, b afidir mas fuerça: mas la bondad de la sabiduria excede.

11 Si la serpiente mordièrre no encantada, no es mas el lenguaz.

12 Las palabras de la boca del sabio son gracia: mas los labios del loco lo echan à perder.

13 El comienço de las palabras de su boca es locura: y el fin de su razon, desvario malo.

14 El loco multiplica palabras, y dize, k No sabe hombre loque há de ser: y quien le hará saber, loque será despues de él?

15 El trabajo de los locos los fatiga: porque no saben por donde van à la ciudad.

16 Y Ay

I No ay otros ejercicios de vocacion en que se sirva à Dios.

III. De los industriosos el ganar su sustento. n Arris cap. 3.

IIII.

o Vienen à tener su esse. to.

a Heb de muerte.

b Heb. su corazón. c El loco à todos llama locos. d Heb. subiendo contra ti. e El humillar. se y responder con modestia. Prov. 15. 1.

f I. e Como que la divina Providencia oviere errado en ello. g A pie baxos, no estimados. IIII.

h 3. para bien ostar. Heb y las fuerças engrandecerá. i Son su ruy. na.

j Heb. de su boca. k Arr. 2. 15. &c. y 9. 2. &c. l El camino de la verdadera felicidad.

i Sea esperanza de Dios. Rom. 2. 4.

† Psal. 37. 9. 10. 11. 12. 19.

20. Pro. 1. 33. Esai 3. 10.

k S. masteran sus dias como &c.

l Heb. que llega à ellos como obra de impios, así luego.

† Psal 71. 11. 72. 13. 14.

V. † Arr. 2. 24. y 3. 12.

m Felicidad por todas sus industrias: porq al fin es obra de Dios, y de le ha de venir Arr. 2. 24.

a En el figui. verso declara lo que aqui q. d.

† Arr. 2. 24. y 3. 19.

b S. falso.

c Morir.

d Heb para todo ayuntamiento con los bivos.

e Proverbio, del qual usan los Epicureos para mostrar que toda su felicidad consiste en darse à buen tiempo.

f A sab de lo que passa en esta vida.

g mundo.

† Arr. 8. 15.

h Heb. Vee la vida.

i Prov. 5. 19.

k Que has de bivar en este lago de vanidad.

VIII.

Med. Esai.
24. Ofc. 13.
11. Amos 6.
4

V.

meb. el pan.
n Es fador
para todo q.
d. quien tie-
ne dinero,
puede aver
todo quanto
quisiere.
Exod. 12. 20

16 ¶ Ay de ti tierra, quando tu rey *fuer* moço;
t y tus principes comen de mañana.

17 Bienaventurada tierra tu, quando tu rey *fue*-
re hijo de nobles: y tus principes comen à su hora
por la fuerça, y no por el beber.

18 ¶ Por la pereza se cae la techumbre; y por la
floxedad de manos se llueve la cafa.

19 Por el placer se haze ^m el combite: y el vino
alegra los bivos: y el dinero ⁿ responde à todo.

20 † Ni aun en tu pensamiento digas mal del rey:
ni en los secretos de tu camara digas mal del rico;
porque las aves del cielo llevarán la boz; y las que
tienen alas, harán saber la palabra.

CAPIT. XI.

*Persuade al pio (especialmente al ministro de la pia doctrina)
à que dexados todos otros cuidados, solamente insista en su voca-
cion procurando aprovechar à todos y en todo tiempo, entre tanto
que Dios no le manifestare otra cosa. II. Repite los trabajos y vani-
dad de esta vida: retrase del epicureismo con la certidumbre del
juizio extremo, y llama à la sancta alegría junta con mortificaci-
on de la carne.*

Echa ^a tu pan sobre las aguas, que despues de
muchos dias lo hallarás.

2 Reparte à siete, y aun à ocho: porque no
sabes el mal que vendrá sobre la tierra.

3 Si las nuves fueren llenas de agua, sobre la tie-
rra la derramarán; y si el arbol cayere à Mediodia, ó
àl Norte, àl lugar que el arbol cayere, allí quedará.

4 El que al viento mira; nunca sembrará; y el
que mira à las nuves, nunca segará.

5 ^b Como tu no sabes qual es el camino del vi-
ento, o, como se *crian* los huesos en el vientre de la
muger preñada, así ignoras ^c la obra de Dios, el
qual haze todas las cosas.

6 ^d Por la mañana siembra tu simiente, y à la
tarde no dexes reposar tu mano: porque tu no sabes
qual es lo mejor, esto, ò lo otro, ò si ambas à dos co-
sas son buenas.

7 ¶ Suave ciertamente es la luz, y agradable es
à los ojos ver el sol:

8 Mas si el hombre biviere muchos años, y en
todos ellos oviere avido alegría: si despues truxere
à la memoria los dias de las tinieblas, que serán mu-
chos, e todo loque le avrá passado *dirá aver sido* vani-
dad.

9 † Alegrate mancebo en tu mocedad, y tome
plazer tu coraçon en los dias de tu juventud: y ca-
mína en los caminos de tu coraçon y en la vista de
tus ojos: mas sabe, que sobre todas estas cosas te tra-
erá Dios en juyzio.

10 Quita pues ^g el enojo de tu coraçon, y aparta
de tu carne el mal: porque la mocedad y la juven-
tud vanidad es.

CAPIT. XII.

*Prosiguiendo el intento llama àl temor de Dios desde la juven-
tud antes de la vejez, y de la muerte, las quales deservir por ele-
gantissimas alegorias. II. Concluye con el thema del qual saca la
conclusion principal, que es, La verdadera felicidad consiste en te-
mer à Dios, y guardar su ley, repitiendo la certidumbre del juyzio
extremo contra los que la colocaren en otra cosa.*

Y Tén memoria de tu Criador en los dias de tu
juventud: antes ^a que vengan los malos dias, y
lleguen los años, de los quales digas, No tengo
en ellos contentamiento.

2 ^b Antes que se escurezca el Sol, y la luz, y la
luna, y las estrellas: y las nuves se tornen tras la llu-
via.

3 Quando temblarán ^c las guardas de la cafa, y
se encorvarán ^d los hombres fuertes, y cessarán las
muelas: y se desminuyrán: y se escurecerán ^e los que
miran por las ventanas.

4 Y las puertas de afuera se cerrarán por la ba-
xeza de la boz de la muela, y se levantará à la boz
del ave, y todas ^g las hijas de caicion serán humi-
lladas.

5 Quando tambien ^h temerán de lo alto: y los
trompeçones en el camino: y ⁱ florecerá el alrren-
dro, y cargarseá ^k la langosta, y perderseá el ap-
tito: porque el hombre va ^l à la cafa de su siglo, y los
endechadores por la plaça andarán enderredor.

6 ^m Antes que ⁿ la cadena de plata se quiebre,
y se rompa ^o la lenteja de oro: y ^p el cantarò se quie-
bre junto ala fuente, y la rueda sca rompida sobre-
el pozo:

7 Y el polvo se torne à la tierra, como era *antes*:
y el espiritu se buelva à Dios, que lo dió.

8 ¶ Vanidad de vanidades, dixo el Predicador,
todo vanidad.

9 Y quanto mas el Predicador fue sabio, tanto
mas enseñó sabiduria àl pueblo: y hizo escuchar, y
hizo escudriñar: y compuso muchos proverbios.

10 Procuró el Predicador hallar palabras.

¶ agradables, y escriptura recta, palabras de verdad.
11 Las palabras de los Sabios *son* como aguijo-
nes, y como clavos hincados de los maestros de las
congregaciones ^r puestas debaxo de un pastor.

12 Y demas de esto hijo mio, sé avisado: no ay
fin de hazer muchos libros: y el mucho estudio af-
sicion es de la carne.

13 El fin de todo el sermón es oydo, **T E M E A**
D I O S, Y G V A R D A S V S M A N D A M I E N T O S,
porque esto es ^s el todo del hombre.

14 † Porque Dios traerá toda obra en juyzio: *el*
qual se hará ^t sobre toda cosa occulta, buena, ò,
mala;

a q. d. la en-
fermedad: y
otra m. sermón
de que la ve-
ja, es ordi-
nariamente a-
compañada.
b q. a. antes
que tu vista
se menoscabe.
c Los dientes.
d Los columi-
llos.
e Los ojos.
f Los labios
se entrarán à
dentro por la
falta de los d-
entes.

g. a garganta
no callará
mas.
h Temblarán
las piernas.
i Encanecerá
la cabeza.
k El vientre.
l A la sepul-
tura.
m Heb. Haf-
ta que no se
alengue la
&c.
n El Espinazo.
o El casco de
la cabeza.

11.
† Ar. 1. 2.
p La fabrica
del cuerpo en
la sepultura.

q Heb. de vo-
luntad.

r Heb. fueron
dadas de un
pastor.

s Toda la feli-
cidad.
t Contra los e-
picureismos.
† Rom. 1. 4. 10
y 2. Cor. 5. 10
1 Rom. 2. 16.

FIN DEL LIBRO DE SALOMON LLA-
MADO ECCLESIASTE.

Bb 4 El

El libro de los Cantares de Salomón.

Argumento sobre todo el libro.

E S un perpetuo dialogo entre la Iglesia Christiana y su esposo Christo: en que ella con palabras llenas de affectuosissimo amor declara la grandeza, dignidad, y hermosura de su Esposo, y los bienes y riquezas de limpieza y ensenamiento divino que de el tiene: y el ansimismo con palabras no menos affectuosas canta el origen, gracias, partes y particularidades de su Esposa: lo uno y lo otro por alegorias y semejanzas de cosas al primer parecer unas absurdas, otras poco honestas: mas en la verdad tales y tan proprias que el que con espíritu de Dios entendiere sobre que condicion de la figura se assienta la semejança de lo figurado, verá en ellas pintada al vivo toda la naturaleza, ingenio, y suerte del Reyno de Christo: su Rey con sus vivos colores, su origen, sus progressos, su hermosura, sus officios, sus caydas, sus castigos, sus combates, sus afflicciones, sus victorias, y sus triumphos. A lo qual si el lector fuere atento, lo que á la primera vista le podria parecer ó absurdo ó obsceno, lo hollará propriissimo, elegantissimo, y por otra parte lleno de celestial ense: amiento y de singular edificacion: mayormen- te si Dios le hiziere tan singular merced de darle vivo affecto cõ que sintiendo se acariciar el tambien de aquel ardiente y infiniti- mo amor del Esposo, sienta tambien despertar en si aquellos desheos y sospiros sin fatiga de la Esposa: y aquel habilitarse á dexar su cama en mitad de la noche, y enfiuzar sus pies, y dexar su ropa en manos de los ladrones nocturnos, que tienen nombre de guardas del mundo, y ser remessado y apaleado de ellos por buscar y al fin hallar al amado Amador, que cobrado recompensa infinitamente todas estas pérdidas y deshonrras, y consuela de consuelo eterno todos estos momentaneos dolores.

Quanto á loque á la historia, ó figura, toca, verisimil cosa es aver sido la ocasion de esta cancion los amores y casamiento de Salomõ con la hija del rey de Egypto (lo qual aun no quadra mal con el desposorio de Christo con su Iglesia) mas lo absurdo de las comparaciones al parecer, los successos de affliccion de la Esposa con otras muchas cosas que en el discurso del libro se pueden observar, muestran claro, que otra cosa mas alta y muy diferente es loque aqui se pretenda, y singularmen- te loque se entremete de la Viua de Salomon assi en el medio del libro, como alcabo, donde parece que en otra nueva alegoria y muy usada en la escriptura en el mismo proposito se summa todo el intenco,

CAPIT. I.

La Iglesia siendo arrebatada en admiracion del amor con que su Esposo Christo la ama, 4. demanda ser mas y mas unida con el: 8. y el esposo declara quan hermosa y graciosa sea su Esposa: 12. y assi el y ella se alegran con este su desposorio espiritual.

a Excelente.

7 Ab. 4. 10.

b Heb. buenos, c O, donzellas. Heb. Halamoth que viene del verbo Halam que q. d. esconder: porque las donzellas han de estar escondidas. Leed la N. Esa. 7. 14. d O, cortinas. e Heb. No me mireys que &c. f Heb. pulcritudine.



1 Cancion a de canciones de Salomón.

Si me befasse de besos de su boca: porque + mejores son tus amores que el vino.

3 Por el olor de tus b suaves ungientos, unguento derramado es tu nombre: por tanto las c moças te amaron.

4 Tirame en pos de ti, correremos. Metiõme el Rey en sus camaras: gozarnos hemos, y alegrarnos hemos en ti: acordarnos hemos de tus amores, mas que del vino. Los rectos te aman.

5 Morena foy, ó hijas de Ierusalem, mas de cobdiiciar, como las cabañas de Cedar, como d las tienditas de Salomon.

6 e No mireys en que foy morena, porque el Sol me miró: los hijos de mi madre se ayraron contra mi, f hizieronme guarda de viñas y mi viña, que era mia, no guardé.

7 Haz me saber ó tu, á quien mi alma ama, donde repazas, donde hazes tener majada al mediodia? Porque porqué feré, como laque se aparta azia los rebaños de tus compañeros?

8 Si tu no lo sabes, ó hermosa entre las mugeres, sal te por los rastros del rebaño: y apacienta tus cabritas junto á las cabañas de los pastores.

9 g A una de las yeguas de los carros de Pharaon te he comparado, ó amiga mia.

10 Hermosas son tus mexillas entre los çarcillos, tu cuello entre los collares.

11 çarcillos de oro te haremos, con clavos de plata.

12 Mientras que el Rey estava en su reconstadero, mi espique dió su olor.

13 Mi amado es para mi un manojico de myrrha, que reposará entre mis tetas.

14 Razimo h de Copher en las viñas de Engadi es para mi mi amado.

15 Heaqui que tu eres hermosa, ó Compañera mia, heaqui que tu eres hermosa: + tus ojos + de pa-

h De alcanphor. i Ab. 4. 1. y 5. 13. j Heb. de palomas.

loma.

16 Heaqui que tu eres hermoso, ó amado mio, tambien suave: tambien nuestro lecho florido.

17 Las vigas de nuestras casas son de cedro: las tablazonas, de hayas.

CAPIT. II.

El Esposo declara quant a sea su hermosura y la de su Esposa: 3. La Esposa tambien muestra quan hermoso sea su Esposo, 5. y quanto sea el amor con que ella lo ame. 10. considerando las grandes mercedes que ella á cada momento recibe del.

Y O soy el Lyrio del çapo, y la rosa de los valles. 2 Como el lyrio entre las espinas, assi es mi Compañera a entre las donzellas.

3 Como el mançano entre los arboles monteses, assi es mi Amado entre los mancebos: debaxo de su sombra deslé sentarme, y me assenté: y su fruto ha sido dulce á mi paladar.

4 Truxome á la camara del vino: y su vandera b de amor puso sobre mi.

5 Sustentadme con flascos de vino: es forçadme con mançanas, porque estov enferma de amor.

6 Su yzquierda est debaxo de mi cabeça: y su derecha me abraça.

7 + Yo os conjuro, ó c donzellas de Ierusalem, por las gamas, ó por las ciervas del campo, que no des- perreys, ni hagays velar d al Amor, hastaq el quiera.

8 La boz de mi Amado. Heaqui que este viene saltando sobre los montes, saltando sobre los collados.

9 Mi Amado es semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos. Helo aqui está de tras de nuestra pared, mirando por las ventanas: mostrandose por las rehas.

10 Mi Amado habló, y me dixo: Levantate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente,

11 Porque heaqui ha passado el yvierno: la lluvia se ha mudado, y se fué.

12 Las flores se han mostrado en la tierra: el tiempo e de la cancion es venido, y boz de tortola se há oydo en nuestra f region.

13 La higuera há metido sus higos: y las vides en ciernes dieron olor: levantate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente.

14 Paloma mia, + en los agujeros de la peña, en lo escondido del escalera: muítrame tu vista: hazme

a Heb. entre las hijas.

b Heb. sobre mi, amor.

+ Ab. 3. 5. y 8.

c Heb. hijas.

d Al Amado.

e Quando las aves se des-

piertan á can-

tar, f Heb. tierra.

+ Erod. 33. 22

oyr

oyr tu boz: porque tu boz es dulce, y tu vista hermosa.

15 Tomad vos las zorras, las zorras pequeñas, que echan à perder las viñas, mientras nuestras viñas están en cierre.

16 † Mi Amado es mio, y yo suya: el apacienta entre lyrios.

17 † Hasta que apunte el dia, y las sombras huyan, tornate, ó Amado mio: sé semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos sobre los montes de Bether.

CAPIT. III.

La Iglesia (que es la Esposa) declara el gran cuidado que venga de buscar à su Esposo. 5. testifica el gran amor con que siempre lo ama. 7. Describe la figura de Salomon, la magnificencia del aposento de las bodas.

Las noches busqué en mi cama àl que ama mi Alma; busquelo, y no lo hallé.

2 Aora pues levántameh, y rodearé por la ciudad: por las calles, y por las plaças buscaré al que ama mi alma. Busquelo, y no lo hallé.

3 Hallaronme las guardas, que rondan por la ciudad: « Aveys visto àlque ama mi alma?

4 Passando deellos un poco, luego hallé àl que ama mi alma: trave deel, y no lo dexé: hasta que lo meti en casa de mi madre, y à la camara de laque me engendró.

5 † Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, ó por las ciervas del campo, que no desperteys, ni hagays velar b al Amor, hasta que al quiera.

6 † Quien es esta que sube del desierto e como varas de humo, sahumada de myrrha y de encienfo, y de todos polvos d aromaticos?

7 Heaqui que la cama de Salomon sesenta fuertes e la cercan, de los fuertes de Israel.

8 Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra: cada uno su cuchillo sobre su muslo por los temores f de la noche.

9 El rey Salomon se hizo un thalamo de madera del Libano.

10 Sus columnas hizo de plata, su solado de oro, su cielo de grana, g lo de dentro h solado de amor por las i donzellas de Ierusalem.

11 Salid, ó donzellas de Sion, y ved àl Rey Salomon con la corona con que lo coronó su madre el dia de su desposorio, y el dia del gozo de su coraçon.

CAPIT. IIII.

El Esposo declarando la hermosura y excelencia de su Esposa, 9. testifica el entrañable amor que le tiene: 15. reconoce la Esposa que todo quanto tiene de bueno, le viene de la liberalidad y gratuito favor de su Esposo.

Heaqui que tu eres hermosa, ó Compañera mia, heaqui que tu eres hermosa: † tus ojos, de paloma entre tus copetes: tu cabello, como manada de cabras a que se muestran desde el monte de Galaad.

2 Tus dientes como manada b de tresquiladas, que suben del lavadero: que todas ellas paren mellizos, y c amovedera no ay entre ellas.

3 Tus labios, como un hilo de grana, y tu habla d hermosa: tus sienes, como pedaços de grana, dentro de tus copetes.

4 Tu cuello, como la torre de David edificada e para enseñar: mil escudos estan colgados de ella, todos escudos de valientes.

5 † Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama, que son apacentados entre los lyrios.

6 † Hasta que apunte el dia, y huyan las som-

bras, yré àl monte de la myrrha, y àl collado del encienfo.

7 Tu, toda eres hermosa, ó Compañera mia, † y no ay mancha en ti.

8 Conmigo deel Libano, ó Esposa, conmigo † Eph 5. 27. vendrás del Libano: mirarás desde la cumbre de Amaná, desde la cumbre de Senir, y de Hermom: desde las moradas de los leones, desde los montes de los tygres.

9 Quitado me has mi coraçon Hermana, Esposa mia, quitado me has mi coraçon, con uno de tus ojos, con un collar de tu cuello.

10 Quàn hermosos son tus amores, ó Hermana, Esposa mia, quanto son † mejores que el vino tus amores: y el olor de tus unguentos, que todas las especias aromaticas? † Arr. 1. 1.

11 Panal de miel distilan tus labios, ó Esposa; miel, y leche están debaxo de tu lengua: y el olor de tus vestidos, como el olor del Libano.

12 Huerto cerrado, ó Hermana, Esposa mia, fuente cerrada, fuente sellada.

13 Tus renuevos, como parayso de granados con frutos suaves; camphoras, y espiques.

14 Espique, y açafra, caña aromatica, y canela, con todos los arboles g de encienfo: myrrha y aloes con todas las principales especias. g Aromaticos.

15 Fuente de huertos, pozo de aguas bivas, que corren del Libano,

16 Levantate Aquilon, y ven Austro, sopla mi huerto, caygan sus especias. Venga mi amado à su huerto, y coma de su dulce fruta.

CAPIT. V.

El Esposo convidado à sus amigos à sus bodas. 2. La Esposa confessando la falta que avia cometido no abriendo la puerta à su Esposo, 6. Declara las miserias que le acontecieron, 8. Trata después con sus amigas de la hermosura de su Esposo.

Yo vine à mi huerto, ó Hermana, Esposa mia; yo cogí mi myrrha, y mis especias. Yo comí mi panal y mi miel: yo beví mi vino y mi leche. Comed amigos, beved amados, y embriagaos.

2 Yo duermo, y mi coraçon vela. La boz de mi Amado, q toca à la puerta; Abreme Hermana mia, Compañera mia, Paloma mia, a Entera mia porque mi cabeça está llena de rocío, b mis cabellos de las gotas de la noche.

3 He desnudado mi ropa, como la tengo de vestir? He lavado mis pies, como los tengo de ensufiar?

4 Mi Amado metió su mano por el agujero, y mis entrañas rugieron dentro de mi.

5 Yo me levanté para abrir à mi Amado, y mis manos gotearon myrrha, y mis dedos myrrha que passava sobre las aldavas del candelero.

6 Yo abrí à mi Amado: mas mi Amado era ya ydo, ya avia passado: y mi alma fatió d tras su hablar; busquelo, y no lo hallé: llámelo, y no me respondió.

7 Hallaronme las guardas, e que rondan la ciudad: hirieronme, llagaronme, quitaron me mi manto de encima, las guardas de los muros.

8 Yo os conjuro, ó † donzellas de Ierusalem, que si hallardes à mi Amado, que le hagays saber, Que de amor estoy enferma.

9 Que es tu Amado mas que los otros amados, ó la mas hermosa de todas las mugeres, que es tu Amado mas que los otros amados, que así nos has conjurado?

10 Mi Amado es blanco, Ruvio, mas señalado que diez mil.

11 Su cabeça, oro fino, sus cabellos crespos, ne- Bb 5 gros

Ab. 6. 3.

Ab. 4. 6.

Division.

a S. pregunté-
les diciendo.

Ar. 2. 9.

b Al Amado.

Ab. 8. 5.
e Or. como
columnas.
d Heb. de ef-
peciero.
e Heb. al de-
terior della.

f Heb. en las
noches.

g Heb. su inter-
rior.
h Or. abraza-
do.
i Heb. hijas:
afu. v. figu.

Ar. 1. 15.
Ab. 5. 12.
a Heb. que
muñ. Ab. 6. 4.

b Heb. de y-
guales.
c O, esteril.
Ab. 6. 5.

d O, graciosa
e q. d. que le
muestra de le-
xo: de mu-
chas partes.
Heb. para en-
teñamientos.
Ab. 7. 3.
Ar. 2. 17.

f Esp. uela
de fura, ena-
ste. me.

Ar. 1. 1.

g Aromaticos.

a O, Perfecta.
b Heb. mis
guedejas.

c Salicon to-
da mi afflic-
on.
d Heb. en su
hablar.
e que haz en
la ronda.
f Heb. Hijas.

gros como el cuervo.

† Ar. 1. 15, 7
4. 5.
f Blancas.

12 † Sus ojos como de las palomas, que están juntos a los arroyos de las aguas; que se lavan con leche, que están junto a la abundancia.

13 Sus mejillas, como una era de especias aromáticas, como las flores de las especias: sus labios, lyrios que gotean myrrha y que passa.

g Que gotea
hasta el suelo.

14 Sus manos, anillos de oro engastados de jacin-
tos: su vientre, blanco marfil cubierto de Saphyros.

15 Sus piernas, columnas de marmol fundadas sobre basas de oro fino: su vista como el Libano: escogido, como los cedros.

h Heb' dulcu-
ras.
i Heb. cudi-
as.

16 Su paladar, h dulcísimo, y todo el i de cobdiciar? Tal es mi Amado, tal es mi Compañero, o donzellas de Ierusalem.

17 Donde es y do tu Amado, o la mas hermosa de todas las mugeres? Adonde se apartó tu Amado, y buscarlo hemos contigo?

CAPIT. VI.

La Esposa dice a sus amigas que su Esposo se avia partido de ella. 4. El Esposo pintando la hermosura de su Esposa testifica el grande amor que le tiene.

Mi Amado decedió a su huerto a las eras de la especia, para apacentar en los huertos, y para coger los lyrios.

1 Arr. 2. 16,
Ab. 7. 10.

2 † Yo soy de mi Amado, y mi Amado es mio, el qual apacienta entre los lyrios.

§ 1. Rey. 14. 17
Hospital de
prophetas,
como Ierusa-
lem. archivo
de la Ley.
a Ejercitos en
orden.
† Arrib. 4. 1.

3 Hermosa eras tu, o Compañera mia, como a vanderas de exercitos.

4 Aparta tus ojos de delante de mi, porque ellos me vencieron. † Tu cabello es como manada de cabras, que se muefran en Galaad.

5 Tus dientes, como manada de ovejas, que suben del lavadero: que todas paren mellizos, y amovadera no ay entre ellas.

6 Como pedaços de granada son tus sienes entre tus copetes.

7 Sefenta son las reynas, y ochenta las concubinas: y las moças, sin cuento:

8 Mas una es la Paloma mia, la Entera mia: unica es a su madre, escogida a la que la engendró: vieronla las donzellas, y llamaron la bienaventurada: las reynas, y las concubinas la alabaron.

9 Quien es esta que se muestra como el alva, hermosa como la luna, y llustre como el sol, espantosa como vanderas de exercitos?

b Heb. Los
frutos.

10 A la huerta de los nogalos decendí, para ver b los frutales del valle: para ver, si brotaván las vides, si florecían los granados.

c Mi pueblo
moble.

11 No sé, mi alma me ha tornado como los carros de c Aminadab.

12 Tornate, tornate, o Sulamitha: tornate, tornate, y mirar te hemos. Que v. reys en la Sulamitha? Como una compañía de reales.

CAPIT. VII.

Continuando el Esposo en pintar la hermosura de su Esposa. 8. declara el alegría que el toma con ella: 10. La Esposa reconociendo el favor de su Esposo, se dedica totalmente a su servicio.

Quan hermosos son tus pies en los calçados, o hija del Principe? Los cercos de tus muslos son como axorcas, obra de mano de excelente maestro.

2 Tu ombligo, como una taza redonda, que no le falta bevida. Tu vientre, monton de trigo cercado de lyrios. (ma.

3 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de ga-

† Os. de em-
pana de mu-
chos.

4 Tu cuello, como torre de marfil: tus ojos como las pesqueras de Efebon junto a la puerta de Bath-rabem, tu nariz, como la torre del Libano,

que mira azia Damasco.

5 Tu cabeça encima de ti, como la grana: y el cabello de tu cabeça, como la purpura a del Rey b ligada en los corredores. (leytofo.

a S. Salomon.
b De que está
entapizados
sus corredores.
c Heb. amor
en deleites.

6 Que hermosa eres, y quan suave, c o amor de-
7 Tu estatura es semejante a la palma: y tus tetas, a los razimos.

8 Yo dixé. Yo subiré a la palma, asiré sus ramos: y tus tetas serán aora como razimos de vid: y el olor de tus narizes, como de mançanas.

9 Y tu paladar, como el buen vino, que se entra a mi Amado d suavemente, y haze hablar los labios de los viejos.

d Heb. en re-
cintados.
Prov. 23. 31.
e Heb. indel-
escible.
† Arr. 2. 16, 7
6. 2.

10 † Yo soy de mi Amado, y conmigo es e su contentamiento.

11 Ven, o Amado mio, salgamos al campo morenos en las aldeas.

12 Levantemos nos de mañana a las viñas: veamos si brotan las vides, si se abre el cierno, si han florecido los granados: alli te daré mis amores.

13 † Las mandragoras han dado olor: y en nuestras puertas ay todas dulçuras, nuevas, y viejas: Amado mio, yo las he guardado para ti. † Leed Gen. 30. 14.

CAPIT. VIII.

Desseando la Esposa ser mas y mas unida a su Esposo, 6. declara que está abrasada de una tal llama de amor, que es imposible apagarla: 8. y luego demandando q los Gensiles sean combidados a sus bodas, ella se aparea para las bodas, que se havan en el cielo.

O Qué te me diese, a como hermano, q mama-
ste las tetas de mi madre? Que te hallasse yo fuera, y te besasse: y q no te menospreciassen.

a S. Amado
como &c.

2 Que yo te llevasse, que yo te metiesse en casa de mi madre: que me enseñasses, que te hiziesse beber † vino adobado, del mosto de mis granadas?

† Leed prov. 9. 2, y 23. 31.
† Arr. 2. 6.

3 † Su yzquierda está debaxo de mi cabeça, y su derecha me abraçe.

4 Yo os conjuro, b o donzellas de Ierusalem, porqué despertareys, y porqué hareys velar al Amor, hasta que el quiera? como Ar. 2. 7. y 3. 5.

5 † Quien es esta, que sube del desierto recostada sobre su Amado? Debaxo de un mãcano te desperté: alli c tuvo tu madre dolores, alli tuvo dolores la que te parió.

† Arr. 3. 6.

6 Pon me, como un sello, sobre tu coraçon: como un signo sobre tu brazo, porque fuerte es, como la muerte, el amor: duro, como el sepulchro, el zelo: sus brasas, brasas de fuego, llama fuerte:

7 Las muchas aguas no podrán apagar al amor: ni los rios lo cubrirán. Si diese hombre toda la hacienda de su casa por este amor, d menospreciando la menospreciarán.

d Nos de
comparas.

8 Tenemos una pequeña hermana, que no tiene aun tetas: que haremos a nuestra hermana, quando de ella se hablare?

9 Si ella es muro, edificaremos sobre el un palacio de plata. Y si fuere puerta, guarnecerlahemos con tablas de cedro.

e Heb. enro-
ces fue &c.
f Agradable.

10 Yo soy muro: y mis tetas son como torres e de-
de que yo fue en sus ojos f como la que halla paz.

11 Salomon tuvo una viña en Bahal-hamon, la qual entregó a guardas: cada uno de los quales traerá mil reales de plata por su fruto.

12 Mi viña, que es mia g delante de mi: los mil reales serán tuyos, o Salomon: y dozientos, de los que guardan su fruto:

g Sera mia, e-
stará a mi
mandado.
h Los enamo-
rados. habla
de si como de
muchos.
i Hablame.
k O, enodia
o cervatillo.

13 A, laque estás en los huertos? h los compañeros escuchan tu boz: i haz me oyr.

14 Huye o Amado mio, y sé semejante al gamo, o al k cabrito de los ciervos, a las monañas de las especias.

FIN DE LOS CANTARES DE

Salomon.

Libro

LIBRO DE LAS PROPHECIAS DE ESAIAS.

PROPHETA.

Argumento sobre Esaías, y los demás Prophetas.

Dios para el gobierno ecclesiastico de su pueblo de Israel ordenó Sacerdotes y Levitas, el officio de los quales era declarar la Ley que Dios por medio de Moysen avia dado à su pueblo, soltar las dudas que tocante à ella se movian: y esto por la misma Ley de Dios, y aplicarla fielmente al uso del pueblo con sus enseñamientos, exhortaciones, avisos, reprehensiones, amenazas, y consolaciones conforme à las circunstancias de los lugares, tiempos y personas que enseñaban. Esto hazian para declarar al pueblo el verdadero fundamento de la Alianza gratuita, que Dios avia hecho con Abraham, y Isaac y Jacob. Quando los Sacerdotes y Levitas se olvidaban de hazer este su officio, o no querian o no podian por ser ignorantes, hazerlo, Dios, para que no se perdiesse el pueblo por falta de Enseñadores, levantava Prophetas, los quales suplían la falta de los Sacerdotes haciendo lo que los Sacerdotes avian de hazer, y así enseñaban al pueblo, &c. La diferencia que entre ellos avia, era que los Sacerdotes y Levitas eran los ordinarios Pastores y Enseñadores: Però los Prophetas eran extraordinarios que Dios levantava para suplir la falta de los Sacerdotes. La segunda diferencia era, que todos los Sacerdotes y Levitas eran del solo tribu de Levi: però los Prophetas los tomava Dios de qualquiera de los doce tribus de Israel. Otra diferencia tambien avia, que los Prophetas prophetizaban y predexian los juicios y castigos de Dios contra los rebeldes, y los misericordiosos efectos del favor de Dios para con los suyos: y hablaban mas claramente de la venida del Mesias, del levantamiento y felice progreso de su reyno, del qual dizen q se estenderia por todo el mundo por medio de la Vocacion de los Gentiles, de los quales y de los Israelitas se avia de hazer un pueblo, à fin que los unos y los otros hiziesen un cuerpo reconciliado cō Dios por la sangre del Cordero sin macula que se avia de ofrecer à si mismo por ellos. Este es el Mesias, que es nuestro Christo, en el qual solo consiste la verdadera y summa felicidad de todos aquellos que Dios ha elegido para vida eterna. Porque en el solo, y no otro es la simiente de la mujer, que Dios prometió à nuestros primeros Padres que avia de quebrantar la cabeza de la serpiente, la qual promessa confirmó despues á Abraham, Isaac, Jacob, David, &c. Y si alguno de los Prophetas hablo clara y admirablemente de la venida de este Mesias, de su concepcion, nacimiento, vida, muerte, y triumpho despues de la muerte, de la excelencia de su reyno, y de la doctrina evangelica, fue Esaías. Porq̃ el habla destas cosas, no como Propheta, sino como Apostol, no como de cosas que avian de acontecer, sino como de cosas ya acotcedidas y passadas, por lo qual algunos de los Doctores antiguos lo llamaron Quinto Evangelista. Las prophetas de Esaías, y los demás Prophetas nos dexaron en escripto son unos summarios de los sermones que predicaron à la Iglesia de sus tiempos.

m Ot por poco fueramos como &c. Heb. resta como y poca qd relieves. migajas &c. Gen. 19. 24. 11.

Jer. 6. 30. Amos 5. 22. Jer. 7. 23. Mich. 6. 7. Ose. 6. 6. psal. 50. 8. 16. 58. 1. y 66. 3. Prov. 15. 8. y 21. 27. n Num. 28. manda Dios: los sacrificios que se le avian de ofrecer: los quales aqui abomina, porque no se le ofrecian como el queria. No la ha hazer lo que Dios manda: mas es mand. Her hazerlo como Dios manda.

Levit. 25. 1. &c. o Es absurdo. cosas que no quadran. p Quando o tardes, yo &c. Prov. 1. 28. Jer. 11. 11 y 14. 12 Mich. 4. 4. Ez. ech. 8. 18.

1 Aba. 59. 3. 111. 41 Ped. 3. 11. q Heb. Endregad al oprimido. Juzgad al huérano. Pleytead la biuda. r Heb. y feam. arguyad. n. d. arguyam. o. nos.

11. Levit. 26. 14. Deut. 28. 15.

CAPITULO. I.

Accusa Dios à su pueblo, 1. De ingrato à sus beneficios. 2. De rebelde à sus mandamientos: 3. De contumaz à sus testigos, II. Desconoce y desecha todo el exterior culto sin fe y sin caridad III. Enseña que la limpieza del corazón y la obediencia à sus mandamientos es el culto que le agrada. IIII. Repite la primera acusacion mas en particular.

a Prophecia de &c. b O prophetiza. c Elq se llama Prophecia. d antiguamente se llamava. e Sem. 9. 9. f Semejante confesacion. g Deut. 30. 19 d Heb. levantan. o. eni. melos. e Heb. no enmendó.



ISION a de Esaías hijo de Amos, laqual b vido sobre Iudá y Ierusalem, en dias de Ozias, Iotham, Achaz, y Ezechias Reyes de Iudá.

2 c Oyd cielos, y escucha tierra: porque habla Iehova. Crié hijos, d y lleguellos à grandes: y ellos rebelaron contra mi.

3 El buey conoció à su dueño, y el asno el peñe de su señor: Israel no conoció, mi pueblo e no tuvo entendimiento.

4 O gente peccadora, pueblo cargado de malidad, generacion de malignos, f hijos corruptos. Dexaron à Iehova, provocaron à yra al Sancto de Israel: tornaronse atrás.

5 † Porque fereys castigados aun? g Toda via rebelareys. Toda cabeça enferma, y todo corazón doliente.

6 Desde la planta del pie hasta la cabeça no ay en el h cosa entera. Herida, hinchazon, y llaga podrida. No son curadas, ni vendadas, i ni ablandadas con azeite.

7 † Vuestra tierra destruyda, vuestras ciudades puestas à fuego, vuestra tierra delante de vosotros comida de estrangeros, y assolada como en assolamiento l de estranos.

8 Y quedará la hija de Sion como choça en viña y como cabaña en melonar: como ciudad assolada.

9 † Si Iehova de los exercitos no oviera hecho

que nos quedassen sobras m muy pocas, † como. So doma fuéramos, y semejantes à Gomorrha.

10 † Principes de Sodoma oyd la palabra de Iehova. Escuchad la ley de nuestro Dios pueblo de Gomorrha.

11 Paraque à mi la multitud de vuestros sacrificios? dize Iehova. Harto estoy de holocaustos de carneros, y de fevo de animales gruessos: no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de cabrones.

12 Quien demandó esto de vuestras manos, quando viniessedes à ver mi rostro, à hollar mis patios?

13 n No me traygays mas Presente vano. El perfume me es abominacion. Luna nueva, y Sabbado, † convocar convocacion no podré sufrir: o iniquidad, y solemnidad.

14 Vuestras Lunas nuevas, y vuestras solenidades tiene aborrecidas mi anima: han me sido carga: cansado estoy de llevar las.

15 p Quando estendierdes vuestras manos, yo esconderé de vosotros mis ojos. Tambien quando multiplicardes la oracion, yo no oyre. † llenas estàn de sangre vuestras manos.

16 q † Lavad. Limpiaos. Quitad la iniquidad de vuestras obras de la presencia de mis ojos. Dexad de hazer lo malo:

17 Aprended à bien hazer. Buscad, juyzio, q Restituyd al agraviado, Oyd à derecho al huérphano, Amparad la biuda.

18 Venid pues, dirá Iehová, † y estemos à cuenta. Si vuestros peccados fueren como la grana, como la nieve serán enblanquecidos. Si fueren rojos como el carmesi, serán tornados como la lana.

19 Si quisierdes, y oyeredes, comereys el bien de la tierra.

20 Si no quisierdes, y fuerdes rebeldes, fereys consumidos à cuchillo: porque la boca de Iehova † lo há dicho.

f Idolatras. Or. que degeneraron.

† Jer. 2. 30. g Heb. anid. reys rebellion

h Heb. enter. 2. o. malis. dar.

2 Deut. 28. 51 Abax. 5. 5. k Heb. como en ella.

l. venido por mano de &c.

1 Rom. 9. 29.

III.

21 **¶** Como te has tornado ramera ó ciudad fiel. llena *esfuerzo* de juyzio, y equidad habitó en ella: mas aora, homicidas.

22 Tu plata se há tornado escorias: y tu vino es mezclado con agua.

23 Tus principes, prevaricadores y compañeros de ladrones. todos aman ¹ los presentes, y figuen los salarios. ² no oyen á juyzio al huerphano, ni llega á ellos la causa de la biuda.

24 Portanto dize el Señor Iehova de los exercitos, Fuerte de Israel: Ea, y tomaré satisfecho de mis enemigos, vengarmehé de mis adversarios.

25 Y bolveré mi mano sobre ti: y limpiaré hasta lo mas puro tus escorias, y quitaré todo tu estío.

26 Y restituiré tus jueces como al principio, y tus consejeros como de primero: entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

27 Sion con juyzio será rescata da: y ^x los que á ella bolverien, con justicia.

28 [†] Mas los rebeldes y peccadores á una serán quebrantados: y los que dexaron á Iehova serán confundidos.

29 Entonces los olmos que amastes, os avergonzarán: y los bosques que escogistes, os affrentarán.

30 Porque seréis como el olmo que se le cae la hoja, y como huerto que le faltaron las aguas.

31 Y el ² fuerte, será [†] como estopa: y el que lo hizo, como centella: y ambos serán encendidos juntamente, y no *aura* quien apague.

CAPIT. II.

Prophetiza de la amplitud y propagacion de la Iglesia del Mesías: de su venida, y officio: y que por las Gentes han de ser llamados los Judios al Evangelio. II. Prophetiza el desechamiento del pueblo Iudayco, y de las causas del. III. Amenaza á los soberbios y idolatras: con el juyzio universal.

Loque a vido Esayas hijo de Amos, tocante á L. Iuda, y á Ierusalem.

2 [†] Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el Monte de la Casa de Iehova por cabeza de los montes: y será ensalcado sobre los collados: y correrán á el todas las gentes:

3 Y vendrán muchos pueblos, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehova, á la Casa del Dios de Iacob: y enseñarnos há en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sion saldrá la ley: y de Ierusalem la palabra de Iehova.

4 Y juzgara entre las Gentes, ^b y reprehenderá á muchos pueblos: ^c y bolverán sus espadas en azadones, y sus lanças en hoces. No alçará cuchillo gente contra gente: ^d ni se enfayaran mas para la guerra.

5 Venid á casa de Iacob, y caminemos á la luz de Iehova.

6 **¶** Ciertamente tu has dexado tu pueblo, á la casa de Iacob: porque sehan henchido [†] de Oriente, [†] y de agoreros, como los Philistheos: y ^c en hijos agenos desconfiaron.

7 Su tierra está llena de plata y oro, sus thesoros no tienen fin. Tambien está llena su tierra de cavallos, ni sus carros tienen numero.

8 Tambien está llena su tierra de ydolos: y á la obra de sus manos se han arrodillado, á lo que fabricaron sus dedos.

9 Y *todo* hombre se ha inclinado, y *todo* varon se há humillado: portanto ^f no los perdonarás.

10 **¶** Metete en la piedra, escondete en el polvo de la presencia espantosa de Iehova, y ^g del resplandor de su magestad.

11 [†] La altivez de los ojos del hombre *será* abatida: y la soberbia de los hombres *será* abaxada; y Iehova solo *será* ensalcado en aquel dia.

12 Porque dia de Iehova de los exercitos *vendrá* sobre todo sobervio y altivo, y sobre todo ensalcado, y será abaxado.

13 Y sobre todos los cedros del Libano altos y sublimes: y sobre todos los alcornoques de Bafan.

14 Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados levantados.

15 Y sobre toda torre alta: y sobre todo muro fuerte.

16 Y sobre todas las naves de Tharsis: y sobre todas pinturas preciadas.

17 Y la altivez del hombre *será* abaxada, y la sobervia de los hombres *será* abatida; y Iehova solo *será* ensalcado en aquel dia.

18 Y quitará totalmente los ydolos.

19 Y ^h meterse hán en las cavernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra de la presencia espantosa de Iehova, y del resplandor de su magestad, quando el se levantara para herir la tierra.

20 Aquel dia el hombre arronjará en las cuevas, de los topos, y de los murcielagos, sus ydolos de plata, y sus ydolos de oro, que le hizieron para que adorasse.

21 Y meterse hán en las hendeduras de las piedras, y en las cavernas de las peñas delá de la presencia temerosa de Iehova, y del resplandor de su magestad, quando se levantara para herir la tierra.

22 ⁱ Dexaos pues del hombre, cuyo espiritu *está* en su nariz. Porque de que es estimado el?

CAPIT. III.

Denuncia á todo el pueblo Iudayco la calamidad, y ruina que les vino por los Romanos. II. Promete bien á la Iglesia aún en tanta calamidad. III. Amenaza á Dios á los tyranos de su Iglesia con rigurosa residencia. IIII. Amenaza á los rigurosos contra la deshonestidad y alarvos superfluos y curiosos de las mugeres del pueblo de Dios.

Porque he aqui que el Señor Iehova de los exercitos quita de Ierusalem y de Iuda ^a el sustentador y la sustentadora: todo el vigor del pan, y todo el vigor del agua:

2 Valiente. y Varon de guerra: juez, y propheta: adivino, y ^b anciano:

3 Capitan de cincuenta, y ^c hombre de respeto: consejero, y ^d artifice excelente, y fabio de eloquencia.

4 Y ponerleshé moços por principes, y moçachos serán sus señores.

5 Y el pueblo hará violencia los unos á los otros, cada hombre contra su vezino. El moço se levantará contra el viejo, y el villano contra el noble.

6 Quando alguno travare de su hermano de la familia de su padre, y le dixere: Que vestir tienes? Tu *serás* nuestro principe: ^e sea en tu mano está perdicion:

7 El jurará aquel dia diciendo: ^f No tomaré esfe cuydado: porque en mi casa ni ay pan, ni que vestir: no me hagays principe del pueblo.

8 Cierta arruynado se há Ierusalem, y caydo há Iudá: porque la lengua de ellos, y sus obras *han sido* contra Iehova, para irritar los ojos de su magestad.

9 **¶** La prueba del rostro de ellos los convencirá, como Sodoma predicaron su peccado, no lo disimularon. Ay de su vida, porque ^h allegaron mal para si.

10 [†] Dezid: Al justo ⁱ bien lo *gracia*: porque ^k comerrá de los frutos de sus manos,

11 Ay del impio, mal le *gracia*: porque segun las obras de sus manos le *será* pagado.

12 **¶** Los exactores de mi pueblo *son* moçachos: y mugeres

señor viejo cohecho.
† Iere. 5. 28.
Zach. 7. 10.
† Heb. no juzgan á el &c.
† Heb. confesarmehe &c.
Deut. 28. 63.
Ab. 57. 6.
Ex. 35. 13 y 21. 17.

x Heb. sus bellas. q. d. los que de ella bolverien de la captividad.
† Heb. 31. 3.
Psal. 1. 6. 7. 5.
6. 73. 27. 7.
2. 12. 7. 10.
31.
y a sab. sombríos: de los cuales los adivinos se acordaban.
Leed. Ab. 65. 3. y 65. 17.
2 El falso dios es yionia.
† O. Por.

a Heb. Palabra que vido &c.
† Mich. 4. 2.

b Exercitará señorío. Psal. 2. 8.
c Heb. majarán. Consejo da á entender la paz de conciencia.
q el Mexicas traera á sus suyas.
Asi Mich. 4. 2. pero Joel 3. 30. al contrario, los agoreros se confían en espadas.
d Heb. y no aprenderán mas guerra.

11. Declarado ver. 7. &c.
† Ab. 65. 4.
e Hizieron alianças con pueblos estranos contra el mandamiento de Dios. Deut. 7. 1.
f O. no los sufras.

11. O. de la magestad de su grandeza.
† Ab. 1. 15.

† Luc. 23. 30.
Oseas. 10. 8.
Apoc. 6. 16. y 9. 6.
h S. los idolatras. Heb. y entran.

i Heb. Cessad á vosotros &c.

a Luego se declara. 3. el pan y el agua.

b Senador hombre de consejo.
c Heb. ensalcado de fezes.
d Heb. fabio de artífices.

e Toma á su cargo este reputa. tan perdida.
f Heb. No se curador.

11. Heb. el conocimiento de &c.
h Heb. pagarón.
i Heb. que bien.
k En si justicia *será* salvo.

11.

10. hazen-
nar.
m Heb. cor-
rupeca.

mugeres se enseñorearon de el Pueblo mio, los que te guian, te engañan, y tuercen la carrera de tus caminos.

13 Jehova está en pie para litigar, y está para juzgar los pueblos.

14 Jehova vendrá a juyzio contra los ancianos de su pueblo, y contra sus principes: porque vosotros pacistes la viña, y el despojo del pobre está en vuestras casas.

15 Que aveys vosotros, que majays mi pueblo, y moleys las caras de los pobres: dize el Señor Jehova de los exercitos.

III.

16 Dize tambien Jehova: Porque las hijas de Sion se ensoberbecen, y andan el cuello levantado, y los ojos descompuestos: y quando andan, van como dançando, y haciendo son con los pies:

17 Portanto o pelará el Señor la mollera de las hijas de Sion, y Jehova descubrirá sus verguenças.

18 Aquel dia quitará el Señor el atavio de los calçados, y las redezillas, y las lunetas.

19 Las buxetas, las axorcas, y las diademas.

20 Las tyáras, los atavios de las piernas, las vent-das, las ampollas, y los çarcillos.

21 Los anillos y p los joyeles de las narizes.

22 Las ropas de remuda, los mantehuelos, las es-coñas, y los alfiteles.

23 Los espejos, los pañizuelos, las tocas y los to-cados.

24 Y será que en lugar de los perfumes aroma-ricos vendrá a podrizion, y rompimiento en lugar de la cinta: y en lugar de la compostura, peladurá: y en lugar de la faja, cesimiento de facco: y que-madura en lugar de la hermosura.

25 Tus varones caerán a cuchillo: y tu fuerça en guerra.

26 Sus puertas se entristecerán y se enlutarán: y ella desamparada se asentará en tierra.

CAPIT. III.

Prosigue en las amenazas de las dissolutas, Que les saltarán maridos. II. Efecto de la Cruz, purificacion de la Iglesia, III. Prometo singulares favores a la Iglesia del Nuevo Testamento.

Y Echaran mano de un hombre siete mugeres en aquel tiempo diciendo: *Nosotras* como remos de nuestro pan, y nos vestiremos de nuestras ro-pas: solamente sea llamado tu nombre sobre no-sotras, quita nuestra verguença.

2 En aquel tiempo el renuevo de Jehova será para hermosura y gloria: y el fruto de la tierra para grandeza y honrra en los librados de Israél.

3 Y acontecerá que el que quedáre en Sion, y el que fuere dexado en Ierusalem, se llame c sancto: todos los que quedáren en Ierusalem escriptos entre los bivientes.

4 Quando el Señor laváre las inmundicias de las hijas de Sion, y limpiáre las sangres de Ierusa-lem de en medio de ella con espíritu de juyzio, y con espíritu de atalamiento.

5 Y criará Jehova sobre toda la morada del Monté de Sion, y sobre los lugares de sus convo-caciones, + nube y escuridad de dia, y de noche res-plandor de fuego que eche llamas: porque sobre to-da gloria avrà cobertura.

6 Y avrá sombrero para sombra contra el calor del dia: para acogida y escondedero contra el turvi-on, y contra el aguacero.

CAPIT. V

Con una elegantisima semejança de la viña recita los benefi-cios que Dios ha hecho al Pueblo Iudayo: su ingratitude, y su dese-chamiento. II. Particulariza los peccados del pueblo, y sus castigos: y primero contra los avanos. III. Contra los vanquytes y glotonerías. IIII. Contra los irrisores de las divinas amenazas. V. Contra los perversos interpretes de la divina Ley. VI. Contra los soberbios

presumptuosos de si. VII. Contra los glotonos y iniquos magistra-dos. VIII. Castigo horrible y abieccion del pueblo Iudayo por los peccados dichos. IX. Dios llamará, animará, y armará a los Ro-manos para la destruycion de su Pueblo.

A Ora pues cantaré a por mi amado el cantar de mi amado a su viña. + Mi amado tenia una viña en un recuesto lugar fertil.

2 Avia la cercado, y despedregadola, y planta-do la de plantas escogidas: Avia edificado en medio de ella una torre: y tambien asentado en ella un la-gar. Y esperaba que llevasse uvas, y llevó uvas montesinas.

3 Aora pues, vezinos de Ierusalem, y varones de Iuda juzgad aora entre mi y mi viña.

4 Que mas se avia de hazer a mi viña, que yo no hize en ella? Como, esperando yo que llevasse uvas, llevó uvas montesinas?

5 Aora pues mostrados hé loque yo hare a mi viña: Quitarle he su vallado, + y será para ser paci-da: aportillaré su cerca, y será para ser hollada.

6 Haré que quede desierta: no será podada ni cavada: y crecera el cardo y las espinas. Y aun a las nuves mandaré: que no lluevan sobre ella lluvia.

7 Ciertamente la viña de Jehova de los exerci-tos la casa de Israel es: y todo hombre de Iuda plan-ta suya e deleytosa. Esperava de ay juyzio, y veys a-qui oppression: justicia, y veys aqui clamor.

8 Ay, de los que juntan casa con casa, y alle-gan heredad a heredad: hasta acabar el termino. Habitaréis vosotros solos en medio de la tierra?

9 Estó a los oydos de Jehova de los exercitos. Si las muchas casas no fueren assoladas: las gran-des y hermosas sin morador.

10 Y aun, si diez huebras de viña no dieren un arrova: y una hanega de simiente, la decima parte.

11 Ay, de los que se levantan de mañana para seguir la embriaguez: que se estan hasta la noche hasta que el vino los enciende.

12 Y en sus vanquetes ay harpas, vihuelas, tam-borinos, flautas, y vino: y no miran la obra de Jeho-va, ni veen la obra de sus manos.

13 Portanto mi pueblo no fue llevado captivo, porque no tuvo sciencia: y su gloria pereció de hambre: + y su multitud se secó de sed.

14 Portanto el infierno ensanchó su anima, y sin medida estendió su boca: Y su gloria y su mul-titud decendió allá: y su fausto, y el que se holgó en el.

15 Y todo hombre será humillado, y todo varon será abatido: y los ojos de los altivos serán abaxa-dos.

16 Mas Jehova de los exercitos será ensalçado a juyzio: y el Dips Sancto será santificado con justicia.

17 Y los corderos serán apacentados segun su costumbre: y estraños comerán las grueñas desam-paradas.

18 Ay, de los que traen tirando la iniquidad con sogas de vanidad, y el peccado, como con latigos de carreta.

19 De los que dicen, Venga yá. Dése priessa su obra y veamos. Acerquese, y venga el consejo del go-Sancto de Israél, para que sepamos.

20 Ay, de los que a lo malo dicen, bueno, y a lo bueno malo: que hazen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz: que tornan de lo amargo dulce, y de lo dulce amargo.

21 Ay, de los sabios en sus ojos: y de los que son prudentes delante de si mismos.

22 Ay, de los que son valientes para beber vi-no: y varones fuertes, para mezclar bevida.

23 Los que dan por justo al impio por cohechos, y al

a Por Dios.
b Que el can-
tara.

1 Desta viña
1er. 2. 31. Ose.
10. 1. Mat. 21.

33. Mar. 12.
1 Luc 20, 9.

c Heb. en cu-
erno hijo de
azeite.

d Ab. ver. 7.
Deut. 32 32.

e O. Porque.
f Abax. 56. 9.

g Heb. de sus
plazeres.

h Gen. 18. 20.
peccados gra-
vissimos. O.
clamor. 5. de
los agraviados.

i Heb. hasta
que no lugar.

II I.

k S. há llega-
do. Heb. a
mis oydos de
8c.

l Forma de
juramento.

m Heb. un ba-
tho: y simien-
te de Homer
hará ephi.

n Prov. 23, 29
10.

o Por será.
p Sus nobles.

q Heb. su gloria
varones de
hambre

r El vulgo.
p El sepulcro.

s Amib. 2. 12.

17

q En el casti-
go.

r Los pios.

s ovejas, q.
d. los ricos y
poderosos.

III.

t S. este casti-
go.

V.

VI.

u Heb. delan-
te de sus fa-
ces

VII.

f Prov. 17. 15.

g 24. 24.

y al justo quitan su justicia.

24. Portanto, como la lengua del fuego consume las aristas, y la paja es deshecha de la llama, así será su rayz x como podrizion, y su flor se desvanecerá como polvo: porque desecharon la ley de Iehova de los exercitos, y abominaron la palabra del Sancto de Israel.

25. ¶ Por esta causa se encendió el furor de Iehova contra su pueblo: y estendiendo sobre el su mano lo hirió, y los montes se estremecieron; y el cuerpo de ellos cortado en piezas fue echado en medio de las calles: y x con todo esto no hã cessado su furor, antes toda via su mano está estendida.

26. ¶ Y alçará pendon à gentes de lexos, y silvará al que está en el cabo de la tierra: y veys aqui que vendrá ligero y liviano.

27. No avrà entre ellos cansado, ni que estrompice: ninguno se dormirá, ni le tomará sueño: à ninguno se le desatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus çapatos.

28. Sus factas amoladas, y todos sus arcos entesados: Las uñas de sus cavallos parecerán como de pedernal: y las ruedas de sus carros como torvellino.

29. Su bramido, como de leon: bramará como leoncillos: batirá los dientes, y arrebatará la presa: apañará los despojos y nadie se los quitará.

30. Y bramará z sobre el en aquel dia como bramido de la mar: entonces a mirará azia la tierra, y he aqui tinieblas de tribulacion: y b en sus cielos se escurecerá la luz.

CAPIT. VI.

El Prophetã dá raxon de su vocacion, y declara aver sido enviado de Dios (cuya magestad describe) para mayor ceguera, y para mayor condenacion del pueblo Iudayco. II. Sureccion y total assolamiento.

EN el año que murió el Rey usias, vide al Señor sentado sobre un throno alto, y sublime, y a sus faldas henchian el templo.

2. Y encima del estavan Seraphines: cada uno tonia feys alas: con dos cubrian sus rostros, y con otras dos cubrian sus pies, y con las otras dos bolaban.

3. Y el uno al otro dava bozes diziendo, t Sancto, Sancto, Sancto Iehova de los exercitos; toda la tierra está llena de su gloria.

4. Y los quiciales b de las puertas se estremecieron con la boz del que clamava: y la Casa se hinchó de humo.

5. Entonces yo dixi, A y de mi, c que soy muerto: que siendo hombre d immundo de labios, y habiãdo en medio de pueblo q tiene labios immundos han visto mis ojos al Rey Iehova de los exercitos.

6. Entonces uno de los Seraphines boló azia mi, teniendo en su mano un carbon encendido tomado del altar con unas tenazas:

7. Y tocando con el sobre mi boca dixo, He aquí, que e esto tocó à tus labios, y quitará tu culpa, y tu peccado será limpiado.

8. t Despues desto oí una boz del Señor, que dezia: A quien embiaré, y quien nos yrá? Entonces yo respondi: Heme aquí: embíame à mi.

9. Entonces dixo: Anda, y di à este pueblo: t Oyendo oyd, y no entendays, Viendo ved, y no feypays.

10. t f Engrueña el corazón de aqueste pueblo y agrava sus oydos, y ciega sus ojos, para que no vea de sus ojos, ni oyga de sus oydos, ni su corazón entienda: ni se convierta, y aya para el sanidad.

11. ¶ Yo dixi. s Hasta quando Señor? Y respondió: Hasta que las ciudades se asfueleen, y no quedo en ellas morador, ni hombre en las casas, y la tie-

rra h sea tornada en desierto.

12. Hasta que quite Iehova lexos los hombres, y i aya grande soledad en la tierra.

13. Y quedará en ella la decima parte, y k bolverá, y será assolada, como el olmo, y como el alcornoque, de los quales en la tala queda el tronco: así en fin quedará su tronco, Simiente sancta.

CAPIT. VII.

Conspirado el rey de Israel con el rey de Syria contra Ierusalem, Dios embia al prophetã Esayas a q anime al rey Achaz prometiendole su defensa. II. Ofrece Dios señal al rey en confirmacion de la promessa, y el la refusa con hyprocrisia. III. No obstante la hyprocrisia del rey, Dios da à los suyos la señal dicha: donde por ser todo figura del Reyno espiritual de Christo, con palabras clarissimas es prophetizado su admirable nacimiento de una Virgen. IIII. Prophetiza se la ruyna total del Reyno de los diez tribus por los Assyrios.

AConteció t en los dias de Achaz hijo de Iotham, hijo de usias, rey de Iudá, que Rezin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel subieron à Ierusalem a para combatirla, mas no la pudieron tomar.

2. Y vino la nueva b à la casa de David, diziendo como Syria c se avia confederado con Ephraim: y estremeciosele el corazón, y el corazón de su pueblo, como se estremecen los arboles del monte à causa del viento.

3. Entonces Iehova dixo à Esayas: Sal aora al encuentro à Achaz tu, y d Sechar-jasub tu hijo, al cabo del conducto de la Pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador.

4. Y dile: e Guarda, y repóstate. No temas, ni se entenezca tu corazón à causa de estos dos cabos de tizonas que humean. es a saber, por el furor de la yra de Rezin y del Syro, y del hijo de Romelias:

5. Por aver acordado maligno consejo contra ti el Syro, con Ephraim, y con el hijo de Romelias diziendo:

6. Vamos contra Iuda, y despertariãhemos, y fpartirãhemos entre nosotros, y pôdremos en medio de ella por rey al hijo de Tabcal.

7. El Señor Iehova dize así, g No permanecerá, y no será.

8. Porque la cabeça de Syria será Damasco, y la cabeça de Damasco Rezin. Y dentro de sesenta y cinco años Ephraim será quebrantado y nunca más será pueblo,

9. h Entretanto la cabeça de Ephraim será Samaria: y la cabeça de Samaria el hijo de Romelias. Sino creyerdẽs, cierto no permanecerẽys.

10. ¶ Y habló mas Iehova à Achaz diziendo:

11. Pide para ti señal de Iehova tu Dios i demandando en el profundo, o arriba en lo alto.

12. Y respondió Achaz: No pediré, y no tentaré à Iehova.

13. Y k dixo: Aora, oyd casa de David: l No os basta ser molestos à los hombres, sino que tambien lo seays à mi Dios?

14. ¶ Portanto el mismo Señor os dará señal. m HE AQVI QUE LA n VIRGEN CONCEBIRA, Y PARIRA HIJO Y LLAMARA SV NOMBRE o IMMANUEL.

15. Comerá manteca y miel, p hasta que sepa desfechar lo malo, y escoger lo bueno.

16. Porque antes que q el niño sepa desfechar lo malo, y escoger lo bueno, la tierra r que tu aborreces, será dexada de sus dos reyes.

17. ¶ Iehova hará venir sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre la casa de tu padre dias, quales nunca vinieron desde el dia que Ephraim se apartó de Iuda, es a saber, s al rey de Assyria.

18. Y acontecerá que aquel dia silvará Iehova à la moxca, que está en el fin de los rios de Egypto; y t a la

x Podrida.
y O, su verdura.

VIII.

Ab. 9. 12.
17. 21.

IX.

z Sobre es te pueblo.
a S. el pueblo.
b En su emispherio.

h Heb. sus extremidades.

z Leed la N. Exod. 3. 6.

1 Apoc. 4. 8.

b S. del Templo.

c Heb. que calle.
d Peccador.
añi luego

e Este carbon.

f Heb. y oy.
g Mat. 13. 14.
Mar. 4. 12.
Luc. 8. 10.
Ioan. 12. 40.
Act. 28. 26.
Rom. 11. 8.
1 Deut. 29. 4.
f Embota.
Enrudece.

h Heb. sea assolada de asfolamiento.

i Heb. multiplique la decaimada, i dexada en &c.
k S. el pueblo de la captividad.
l S. otra vez.
m 2. Reyes 16. 5. y 16.
n Heb à guerra, y no pudieron pelear contra ella.
o Al Rey de Iuda.
p Heb. deficiõ sobre Ephraim.
q Las reliquias bolverán.
r Mira que te repõs.
s Ocabrin nos la hemos q. d. tomariã hemos.
t S. este oracion no efectuãrã.
u Heb. Y la cabeça &c.
v Heb. profundado mandando, o enaltece de arriba. q. d. en la tierra o en el cielo.
w Heb. Elays.
x Heb. poco à vosotros &c.
y La palabra. He aquí, denota que lo que se dice es de gran importancia, y extraordinario: a saber que una Virgen concibirã.
z Almas en heb. q. d. manja vengn, que en Espanol llamamos dize, glia (como lo nota S. Ieronimo sobre este lugar y Psalmo en su Theatro) viene del verbo Alam que q. d. escender: porque las doncellas han de estar escondidas.
A. n. 24. 43. Rebecca se llama Almah y Exod. 2. 8. Maria hermana de: Moysen se llama Almah, las quales eran virgines.
1 Mat. 1. 23.
Luc. 1. 31.
o Con nosotros Dios.
p Haña que llegue à edad de discrecion.
q S. dicho en el ver. 14. 15.
r De sus enemigos.
s. para venir à la

à la abeja que está en la tierra de Assyria:

19 Y vendrán, y assentarfehan todos en los valles desiertos y en las cavernas de las piedras, y en todos los çarçales, y en todas las matas.

20 En aquel dia rará el Señor con navaja alquilada, con los que habitan de la otra parte del Rio: es à saber con el Rey de Assyria, cabeça y pelos de los pies: y aun la barva tambien quitará,

21 Y acontecerá en aquel tiempo, que crie un hombre una res vacuna, y dos ovejas:

22 Y acontecerá, que à causa de la multitud de la leche, que le darán, comerá manteca: cierto manteca y miel comerá el que quedare en medio de la tierra.

23 Acontecerá tambien en aquel tiempo, acontecerá que el lugar donde avia mil vides que valian mil sicles de plata, será para los espinos y para los cardos.

24 Con sacras y arco yrán alla: porque toda la tierra será espinos, y cardos.

25 Mas à todos los montes que se cavan con açada: no llegará allà el temor de los espinos y de los cardos: mas serán para pasto de vacas, y para ser holados de ovejas.

CAPIT. VIII.

Da Dios àl Prophetas delante de testigos dignos de se la señal de la defensa que prometió en el cap. prec. ver. 14. II. Amenaza gravemete à los diez tribus, de cuya calamidad alcançaria parte à Iuda. III. Con especial aviso y favor de Dios son detenidos los pios de conspirar con el mundo. IIII. Christo Salud y Sabiduria de los suyos: y el mismo occasion de ruyna à los Israhelitas y Indios. V. Prosigue en la destruytion de los diez tribus.

Y dixome Iehova, Tomate un gran volumen, y escrive en el en estilo ^a vulgar, ^b DATE PRIESSA AL DESPOJO, APRESSVRATE A LA PRESA.

2 Y junté conmigo por testigos fieles à urias Sacerdote, y à Zacharias hijo de Ieharachias.

3 Y juntémé d con la Prophetissa, la qual concibió, y parió un hijo. Y dixome Iehova: Ponle por nombre DATE PRIESSA AL DESPOJO APRESSVRATE A LA PRESA.

4 Porque antes que ^f el niño sepa dezir, PADRE MIO, Y MADRE MIA, ^g quitará la fuerza de Damasco: y los despojos de Samaria serán en la presencia del Rey de Assyria.

5 Otra vez me tornó Iehova à hablar diziendó;

6 Porque desechó este pueblo las aguas de Siloe, que corren mansamente, y con Rezin, y con el hijo de Romelias ^h se holgó.

7 Por tanto he aqui que el Señor haze subir sobre ellos las aguas de rio impetuosas y muchas, es à saber, al rey de Assyria con todo su poder el qual subirá sobre todos sus rios, y passará sobre todas sus riberas.

8 Y passando hasta Iuda, passará, y ^m sobrepujará, y llegará hasta la garganta, y estendiendo sus alas henchirá la anchura ⁿ de tu tierra ó Inmanuel.

9 O Juntaos pueblos, y fereys quebratados. Oyd todos los que soys de tierras lexanas. Poneos à punto, y fereys quebrantados: poneos à punto, y fereys quebrantados.

10 Acordad consejo, y deshazerseha: ^r determinad parecer, y no será firme: porque Dios con sotros.

11 Porque Iehova me dixo desta manera, y ^s apretandome la mano me enseñó, que no caminasse por el camino ^t deste pueblo, diziendo.

12 No digays; Conjuracion, à todas las cosas à que este pueblo dize, conjuracion: ni temays su temor, ni le tengays miedo:

13 A Iehova de los exercitos, à el Sanctificado: El sea vuestro temor, y el sea vuestro miedo.

14 Entonces el será por Sanctuario: y à las dos casaf de Israel por piedra para tropear, y por trompadero para caer: por lazo, y por red al morador de Ierusalem.

15 Y muchos trompearán entre ellos: y caerán, y serán quebrantados, enredarsehan, y serán presos.

16 Ata el testimonio, sella la ley entre mis discipulos.

17 Esperaré pues à Iehova, el qual escondió su rostro de la casa de Iacob: y à el esperaré.

18 Heaqui Yo, y los hijos que me dió Iehova por señales y prodigios en Israel por Iehova de los exercitos, que mora en el Monte de Sion.

19 Y si os dixerén, Preguntad à los Pythones, y à los adivinos ^x que zonzorcean hablando. y No consultará el pueblo à su Dios: ^y Por los bivos, à los muertos?

20 A la ley y àl testimonio. Sino dixerén conforme à esto, es porque no les há amanecido.

21 Entonces passarán por esta tierra fatigados y hambrientos. Y acontecerá que teniendo hambre, se enojarán, y maldirán à su Rey, y à su Dios. Y levantando el rostro en alto,

22 Y mirando à la tierra, heaqui tribulacion y tiniebla, escuridad, angustia: y à la escuridad, empepellon.

CAPIT. IX.

Prosiguiendo en la descripción de la calamidad del reyno de Israel, buelue al consuelo del pueblo de Iuda y de la Yglesia de los pios, y por occasion del hño nacido figura de Christo celebra con dulces y mas palabras el nacimiento de Christo describiendo su persona y naturaleza divina, y su officio. II. Repite al reyno de Israel la denunciancion de su castigo.

Aunque no será ^a esta escuridad semeja à la asficion ^b que le vino en el tiempo que livianamente tocáron la primera vez à la tierra de Zabulon, y à la tierra de Nephtali: ni despues quando ^c agraváron por la via de la mar de esta parte del Iordan en Galilea de las Gentes.

2 Pueblo, que andava en tinieblas, vido gran luz: los que morávan en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos.

3 Augmentando la gente no augmentaste el alegría. Alegrarsehan delante de ti, como se alegran en la segada: como se gozan quando reparté despojos.

4 Porque tu quebraste ^e tu pesado yugo: y la vara de su ombro, y el sceptro de su exactor, como en el dia de Madian.

5 Porque toda batalla de quien pelea, es con estuendo, y con rebolicamiento de vestidura en sangre: ^f esta será con quema, y tragamiento de fuego.

6 Porque niño nos es nacido, ^g hijo no es dado: y el principado es assentado sobre su ombro. Y e llamar seha Admirable, Consejero, Dios, Fuerte, Padre eterno, Principe de paz,

7 La multitud del señorio, y la paz, no tendrán termino sobre la silla de David, y sobre su reyno, disponiendolo y confirmandolo en juyzio y en justicia desde aora para siempre. El zelo de Iehova de los exercitos hará esto.

8 El Señor embió palabra à Iacob, y cayó en Israel.

9 Y sabrá el pueblo, todo el, Ephraim, y los moradores de Samaria, que con sobervia y con altivez de coraçon dizen:

10 Ladrillos cayeron, mas de cámara edificaremos; cortaron cabrahigos, mas cedros pondremos en su lugar,

11 Mas Iehova ensalgará los enemigos de Rezin contra

IIII.

1. Luc. 2. 34.

Rom. 9. 33.

1. Ped. 2. 7.

1. Mar. 21. 44.

Luc. 20. 17.

1. Heb. 2. 13.

Con el ver.

16.

x De la mano

ra de respon

der de los Py

thones Luc

Ab. cap. 29,

6.

y S Respon

des. Por

ventura &c.

2. 3 han de

preguntar.

a. S. pregun

tarán los pios.

Luc. 16. 29.

V.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

1.

m Heb. mez-
clará.
1 Heb. de O-
rientes;
2 Heb. de po-
niente.
3 Ar 3, 35.
Ab. 10, 4
n Por, No se
convertirá ni
bucarán &c

o O, los guia-
dores, O, be-
atificadores.
Arrib 3, 12.
p Singular-
mente toca los
falsos prophe-
tas.
† Ar 5, 25.
q El castigo.
r De pureci-
on, fueron
llevados cap-
tivos.
f Como un lu-
gar asolado
de fuego.
t q d. lerá cru-
el aun contra
sus mismos
carneles co-
mo luego de-
clará.
† 2 ver. 12.
Ar 5, 25, Ab.
10, 4

contra el, y m juntará sus enemigos.

12 † Por delante á Syria, y † por las espaldas á los Philistheos: y con toda la boca se tragarán á Is-
rael. † Ni con todo esto cesará su furor, antes toda
via su mano estendida.

13 Mas el pueblo n no se convirtió al que lo he-
ría, ni buscaron á Iehova de los exercitos:

14 Y Iehova cortará de Israel cabeza y cola, ra-
mo y caña en un mismo día.

15 El vicio y venerable de rostro es la cabeza: el
propheta, que enseña mentira, este es cola.

16 Porque o los gobernadores de este pueblo son
engañadores: y sus gobernados, perdidos.

17 Portanto el Señor no tomará contentamien-
to en sus mancebos, ni de sus huérfanos y biudas
tendrá misericordia: porq todos son falsos, y mali-
gnos: y p toda boca habla locura: † Cō todo esto no
cesará su furor, antes toda via su mano estendida.

18 Porque q la maldad se encendió como fuego,
cardos y espinas tragará: y encendiöse en lo espeso
de la breña, y † fueron alcados como humo.

19 Por la ira de Iehova de los exercitos la tierra
se escureció, y será el pueblo † como tragamiento
de fuego: hombre no tendrá piedad de su herma-
no.

20 Cada uno hurtará á la mano derecha, y ten-
drá hambre, y comerá á la yzquierda, y no se har-
tará: cada qual † comerá la carne de su brazo:

21 Manassé á Ephraim, y Ephraim á Manassé, y
ambos ellos contra Iuda: † Ni con todo esto cessa-
rá su furor, antes toda via su mano estendida.

CAPIT. X.

Amenaza Dios por su propheta á los tyranos magistrados de su Pueblo con la venida del rey de Babilonia. II. Describe la insolencia del rey de Babilonia en atribuyrse á sí, á sus fuerzas y industria sus victorias, no á Dios cuyo instrumento era. III. Portanto se le prophetiza ruyna y destrucion. IIII. Busque el Propheta á las amenazas del Pueblo. V. Consuela á los pios, prometiéndoles vengança del Babilonio, y libertad de su capterio. VI. Para mayor certidumbre de las amenazas hechas describe la venida y el camino del rey de Babilonia sobre Ierusalem, y el terror que avia de poner por donde querra que passasse.

AY, de losque establecen leyes injustas, y de-
terminando determinán a tyrania:

2 Por apartar del juyzio á los pobres, y
por quitar el derecho á los afligidos de mi pueblo:
por despojar las biudas, y robar los huérfanos.

3 Y que hareys en el día de la visiracion? y á
quien os acogereys que os ayude, quando viniere de
lexos el asojamiento? y á donde dexareys vuestra
gloria?

4 ^b Sin mi se inclinán entre los presos: y ca-
yeron entre los muertos. † Ni con todo esto cesará
su furor, antes toda via su mano estendida.

5 O Assur vara de mi furor, y palo el mismo.
mi enojo, en la mano dellos.

6 Embiarlohé contra gente c fingida: y sobre pu-
eblo de mi yra lo embiaré: para que despoje despo-
jos, y robe presa: y que lo ponga d que sea hollado,
como lodo de las calles.

7 ¶ Aunque c el no lo pensará así, ni su cora-
çon lo imaginará desta manera: mas su pensamien-
to será de defarraygar, y cortar gentes no pocas.

8 Porque el dirá, Mis principes no son todos
reyes?

9 No es Cahnó como Charchemos: Armad co-
mo Arphax: y Samaria como Damasco?

10 Como halló mi mano los reynos de los ydo-
los, siendo sus imagines mas que Ierusalé y Samaria:

11 Como hize á Samaria y á sus ydolos, no haré
tambien así á Ierusalem, y á sus ydolos?

12 Mas acontecerá, que despues que el Señor q-

viere acabado toda su obra en el Monte de Sion, y
en Ierusalem, † visitaré sobre el fruto de la sobervia
del coraçon † del rey de Assyria, y sobre la gloria de
la altivez de sus ojos,

13 Porque dixo, Con fortaleza de mi mano lo
he hecho: y con mi sabiduria, porque he sido pru-
dente: que quité los terminos de los pueblos, y sus
thesoros saqué: y derribé como valiente, los que es-
tavan g sentados.

14 Y halló mi mano las riquezas de los pueblos,
como nido: y como se cojen los huevos dexados,
anísapané yo toda la tierra: y no uvo h quien mo-
viessé ala, ó abriessé boca y graznasse.

15 ¶ Gloriaré en el calabozo contra el que corta
con el? En soberveceré en la sierra contra el que la
mueve? Como si el bordou se levantasse contra los-
que lo levantan? Como si la vara se levantasse? No
es leño?

16 Portanto el Señor Iehova de los exercitos em-
biará flaqueza sobre sus gordos: y debaxo de su glo-
ria encenderá encendimiento, como encendimen-
to de fuego.

17 ¶ Y La luz de Israel será por fuego, y su San-
cto por llama que abraze y consuma en un dia sus
cardos y sus espinas.

18 La gloria de su breña, y k de su campo fertil
consumirá desde el anima hasta la carne: y será co-
mo deshecha de alfez.

19 Y los arboles que quedáren en su breña, serán
1 por cuenta: que un niño m los pueda contar.

20 Y acontecerá en aquel tiempo, que losque o-
vieren quedado de Israel, y losque ovieren queda-
do de la casa de Iacob, nunca mas estriben sobre el
que los hirió: porque estribarán sobre Iehova San-
cto de Israel n con verdad.

21 ¶ Las reliquias se convertirán, las reliquias
de Iacob, al Dios fuerte.

22 Porque si tu pueblo, ó Israel, fuere como las
arenas de la mar, las reliquias se convertirán en el.
La consumacion o fenecida p inunda justicia.

23 * Por tanto el Señor Iehova de los exercitos
hará consumacion y fenecimiento en medio de to-
da la tierra.

24 ¶ Por tanto el Señor Iehova de los exercitos
dize así, No temas Pueblo mio morador de Sion,
del Assur. Con vara te herirá, y contra ti alçará su
palo q por la via de Egypto:

25 Mas desde aun poco, un poquito, se acabará
el furor, y mi enojo, para fenecimiento de ellos.

26 Y levátará Iehova de los exercitos açote con-
tra el, † como la mantança de Madian á la Peña de
Oreb: y alçará su vara sobre la mar, por la via de
Egypto.

27 Y acacerá en aquel tiempo, que su carga será
quitada de tu ombro, y su yugo de tu cerviz: y el
yugo se empedrecerá † delante de la uncion.

28 ¶ Vino hasta Ajad. Passó hasta Migron: en
Michmas contará † su exercito.

29 Passaron el vado: alojaron en Gheba: Ramá
tembló: Gabaa de Saul huyó.

30 Grita á alta voz hija de Galim: Layfa, haz que
te oyga la pobrezilla Anathoth.

31 Madmená se alborotó: los moradores de Ge-
bim se juntarán.

32 Aun vendrá dia quando reposará en Nob: al-
çará su mano al Monte de la hija de Sion, al colla-
do de Ierusalem.

33 He aquí que el Señor Iehova de los exercitos
desgajará el ramo confortaleza: y los de grande al-
tura serán cortados, y los altos serán humillados.

34 Y cortará con hierro la espesura de la breña:
y el Libano caerá * con fortaleza.

(Habla el
Propheta en
persona de
Dios.
† 2. Reyes, 19
31. Ab. 37. 36)

g En reposo,
fundados de
muchos años.

h Ave que
moviessé &c.
III.

i Los Thes-
oros y vasos del
templo, 2. Rey.
11. Dan. 1.
k Or y de su
Carmel.

l q. d. pocas
semejante
manera de
hablar. Dent.
33. 6.
m Heb. los ef-
civirá.

n Si hypo-
crita.
III.
† Rom. 9. 27.

o Heb. certa-
da, ó talada.
p Causa justi-
cia en abun-
dancia.

q Aba 12. 10.
v.
r Como lo
hizo Egypto.
Exod. 11.

† Lucas, 7. 35
Arrib 9. 4.
† Abdon á
Exod. 4. 16.

† Por sus vo-
tores mis un-
gidos.

VL.
† Heb. sus ar-
mas.

v Los arbo-
les.
x Heb. confes-
era.

CAPIT. XI.

Debaxo de la figura de Zorobabel (que bolvió el Pueblo Indeyco de la captividad de Babilonia. Efd. 2. 2. Matth. 1. 12) prephetiza el nacimiento del Mesías, la abundancia de los dones de Dios en el para librar los suyos de la captividad del peccado y de toda angustia. II. Describe el Reyno del Mesías, su potencia y officio. III. Efectos ciertos del Evangelio, Regeneracion, y summa concordia y charidad entre los regenerados. IIII. La propagación del Reyno de Christo entre las Gentes. V. Buelve a la reducion de los Judios de la captividad de Babilonia. Efd. 1.

Y * Saldrá una vara del tronco de Isay, y un nuevo retoñecerá de sus rayzes.

2 Y repofará sobre el, el Espíritu de Iehova, Espíritu de sabiduría, y de inteligencia. Espíritu de consejo y de fortaleza: Espíritu de conocimiento y de temor de Iehova.

3 Y hazerloha oler en el temor de Iehova. No juzgara segun la vista de sus ojos.

4 Mas juzgará con justicia a los pobres, y arguya con equidad por los mansos de la tierra: * y herirá la tierra con la vara de su boca: y con el espíritu de sus labios matará al impio.

5 Y será la justicia cinta de sus lomos: y la cinta de sus riñones.

6 Morará el lobo con el cordero, y el tigre con el cabrito se acostará: el bezerro, y el leon, y la bestia domestica * andaran juntos, y *un* niño los pastoreará.

7 La vaca y la ossa pacarán, sus crias se echarán juntas: y el leon, como bucy, comerá paja.

8 Y juzgará el niño sobre la cueva del aspide: y el rezien desterrado estenderá su mano sobre la caverna del basilisco.

9 No harán mal, ni dañaran en todo mi sancto Monte: porque la tierra será llena de conocimiento de Iehova, como las aguas cubren la mar.

10 * Y acontecerá en aquel tiempo, * que la Rayz de Isay, laqual estará *puesta* por pendon a los pueblos, será buscada de las Gentes: *d* y su hogaça será gloria.

11 Y acontecerá en aquel tiempo, que Iehova tornará a poner su mano otra vez, para poseer las reliquias de su pueblo, que fueron dexadas de Assur, y de Egypto, y de Parthia, y de Ethiopia, y de Persia, y de Chaldea, y de Hamath, y de las Islas de la mar.

12 Y levantará pendon a las Gentes, y ayuntará *e* los desterrados de Israel, y juntará *f* los esparzidos de Iuda de los quatro cantones de la tierra.

13 Y deshazerseá *g* la embidia de Ephraim, y los enemigos de Iuda serán talados. Ephraim no tendrá embidia contra Iuda, ni Iuda affligirá a Ephraim.

14 Mas bolaran sobre los ombros de los Philistheos al Occidente: meteran tambien a *f*aco a los de Oriente: Edon y Moab *h* les servirán, y los hijos de Ammon *i* les darán obediencia.

15 Y secará Iehova la lengua de la mar de Egypto: y levantará su mano con fortaleza *k* de su espíritu sobre *l* el Rio y herirloha en siete riberas, y hará que pasen *por d* con çapatos.

16 Y avra *m* camino para las reliquias de su pueblo, las que quedaron de Assur, de la manera que lo *m* uvo para Israel: * el dia que subió de la tierra de Egypto.

CAPIT. XII.

Con la consideracion del summo beneficio de la redempcion en Christo, debaxo de la figura de la reducion del pueblo Iudayo de la captividad de Babilonia, exhorta el Propheta a la Iglesia Christiana a summa alegria, y a las alabanzas de Dios.

Y Dirás en aquel dia * Cantaré a ti ò Iehova: que aunque te enojaste contra mi, tu furor se apartó, y consolaste me.

2 Heaqui Dios, salud mia: asseguramehé, y no temeré: * porque mi fortaleza y mi cancion es, *b* IAH Iehova, el qual há sido salud para mi.

3 Sacareys aguas en gozo de las fuentes de la salud:

4 Y direys en aquel dia, * Cantad á Iehova Invocad su nombre. Hazed celebres en los pueblos sus obras. Hazed memorable, como su nombre es engrandecido.

5 Cantad Psalmos á Iehova, porque há hecho cosas magnificas: *sea* sabido esto por toda la tierra.

6 Iubila y canta ó Moradora de Sion: porque grande es en medio de ti el Sancto de Israel.

CAPIT. XIII.

Prophetiza se la destruccion de Babilonia y de su Monarchia por los Medos y Persas.

Carga a de Babilonia, que vido Isayas hijo de Amos.

2 Levantad vadera sobre *un* alto monte: alçad la boz a ellos: alçad la mano *b* para que entre puertas de principes.

3 Yo mandé a *c* mis sanctificados, así mismo llamé a mis valientes para *d* mi yra, que se alegran con mi gloria.

4 Mormollo de multitud *suena* en los montes, como de mucho pueblo: mormollo de sonido de reynos, de gentes ayuntadas. Iehova de los exercitos ordena las hazes de la batalla.

5 Vienen de lexos tierra, *e* delo postrero de los cielos, Iehova *f* y los instrumentos de su furor, para destruyr toda la tierra.

6 Aullad, porq̃ cerca está el dia de Iehova: como assolamiento del todo poderoso vendrá.

7 Portanto todas manos se desçoyuntarán: y todo coraçon de hombre se desleirá.

8 Y henchirsehan de terror: angustias y dolores *los* comprehenderán: tendrán dolores como muger de parto: cada uno *g* se envelesará a su compañero: sus rostros, *h* rostros de llamas.

9 Heaqui que *e* el dia de Iehova vienecruel: y enojo, y ardor de yra, para tornar la tierra en soledad, y raer de ella sus peccadores.

10 Por lo qual las estrellas de los cielos y sus luzeros no detramarán su lumbré: * el Sol se escurecerá en naciendo, y la Luna no echará su resplandor.

11 Y visitaré la maldad sobre el mundo, y sobre los impios su iniquidad: y haré que cesse la arrogancia de los sobervios, y la altivez de los fuertes abatiré.

12 * Haré mas precioso que el oro fino al varon: y al hombre, mas que el oro de Ophir.

13 Porque haré estremecer los cielos, y la tierra se moverá de su lugar en la indignacion de Iehova de los exercitos, y en el dia de la yra de su furor.

14 Y *i* será como corça amõtada, y como oveja sin pastor: cada qual mirará azia su pueblo, y cada qual huyrá a su tierra.

15 Qualquiera que fuere hallado, será *k* alanceado: y qualquiera que *a* ellos se juntare, caerá a cuchillo.

16 Sus niños serán estrellados delante de ellos: sus casas serán saquedas, y forçadas sus mugeres.

17 Heaqui que yo despierto contra ellos a los Medos, que no curarán de la plata, ni cudiciarán oro.

a O. Conf. fettehe. Alabartehe.

* Exot. 15. 2. P. sal. 118. 1. 4. b Dos nombres, el primero a brenia-tura del segundo. y Ab. 26. 4. * 1. Chron. 16. 8. P. sal. 105. 4.

a Sentencia dura. Ot. Prophecia grave. b Para que tomen ciudades y villas reales. c A los Medos y Persas, de los quales Dios se sirvió para destruyr a los Babilonios, q̃ avia asigido al pueblo de Dios. d S. assecutar. e Del cabo del mundo. f O, las armas

g d. sab. quan. do mirare a su compañero. h veris ha tal, que se quedara a corno. h Encendidos los rostros de los enemigos. * Ex. 32. 7. Joel 2. 31. y 3. 15.

Mar. 24. 29. Mar. 13. 24. Luc. 21. 25. Ab. 24. 23.

* Aba. ver. 17.

i La gente de Babilonia.

k Heb. tras-pallado.

* P. sal. 137. 9. Nahum. 3. 10.

1 De hombre
nacido.
m Ni mirará
con piedad á
nadie.
* Gen, 19, 22.
Jerem, 49, 18.
Y Jo, 40.

n Heb, yazerá
alli.
o Heb. Ziim
no se sabe que
es.
p Or, hijas de
abeltruz.
q Heb, vello-
sos. Y Ab, 34.
14, leed la N.
Lev, 17, 37.
r S. delle calli-
go.

18 Mas con areos tirarán á los niños; y no ren-
drán misericordia l de fruto de vientre, m ni su
ojo perdonará á hijos.

19 Y Babylonia hermosa de reynos, y orna-
mento de la grádeza de los Chaldeos, será * como
Sodoma y Gomorra á quien trastornó Dios.

20 Nunca más se habitará, ni se morará de ge-
neracion en generacion: ni hincará allí tienda el
Arabe, ni pastores tendran allí majada.

21 Mas o bestias fieras dormiran allí: y sus cas-
as se henchiran de hurones: allí habitarán p hijas
del buho, y allí saltarán q faunos.

22 Y en sus palacios gritarán gatos cervales: y
dragones en sus casas de deleyte: y cercano está
para venir su tiempo, y sus dias no se alargaran.

CAPIT. XIII.

*Continúa la concion de la causa del castigo dicho, á saber, la
misericordia que Dios avra de su pueblo, por la qual lo hará bol-
ver de la caprividad á su tierra: donde debaxo desta figura pro-
phetiza la congregacion de la Iglesia de la Gentilidad. II.
Cancion del pueblo de Dios en la muerte del rey de Babylonia,
en que escarnece su soberbia y grandexa abatida. III.
Buelve á la destruyçion de Babylonia, IIII. Contra Palestina.*

a Tendrá por
suyo.

PORQ Iehova avrá piedad de Iacob, y toda via
escogerá á Israel: y hazerles há que descansen
sobre su tierra: y ayuntarshán á ellos estran-
geros, y allegarshán á la familia de Iacob.

b A sus ene-
migos.

2 Y tomarlosán pueblos, y traerlosán á su
lugar: y la casa de Israel b los poseerá por siervos y
criadas en la tierra de Iehova: y captivaran á los
que los captivaron, y señorearau á los que los op-
primieron.

II.

3 Y será que en el dia que Iehova te diere
reposito de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura
servidumbre en que te hizieron servir,

c Cantará es-
ta cancion
sentenciola,
d Or, el tribu-
to, la allegado-
ra del oro. Ba-
bylonia.
e Incusable.

4 Entonces c levantarás esta parabola sobre el
rey de Babylonia, y dirás: Como cesó el exactor,
reposito d la cobdiciosa del oro?

5 Quebrantó Iehova el baston de los impios,
el sceptro de los señores:

6 Que con yra heria los pueblos de llaga e per-
petua: que con furor se enñoreáva de las gentes:
al perseguido no defendió.

7 Descansó, fosegó toda la tierra, cantarón
alabança.

f De tu muer-
te.

8 Aun las hayas se holgaron f de ti, los cedros
del Libano: diciendo: Desde que tu moriste, no há
subido cortador contra nosotros.

g O, gigantes.
q, d, principes

9 El Inferno abaxo se espantó de ti: despertote
e muertos q en tu venida salieshen á recebir: to-
dos los principes de la tierra hizo levantar de sus
sillas, á todos los reyes de las Gentes.

10 Todos ellos darán bozes, y te dirá: Tu tam-
bien enfermaсте como nosotros? fuiste como no-
sotros?

11 Descendió al sepulchro tu soberbia, y el so-
nido de tus vihuelas: gusanos serán tu cama, y gu-
sanos te cubriran,

h O, Sol, q, d.
principe ilus-
trissimo.
i Eze, 25, 21.

12 Como cayste del cielo, h ó Luzero hijo de
la mañana cortado fueste por tierra, * el que debi-
litavas las Gentes,

13 Tu que dezias en tu coraçon: Subiré al cielo:
en lo alto junto á las estrellas de Dios enfilaré
mi silla: y i en el monte del testimonio me assenta-
ré, * en los lados del Aquilon.

i En el Monte
de Sion, don-
de está el arca.
* Psal, 48, 3.

14 Sobre las alturas de las nuves subiré, y seré
femejante al Altissimo.

15 Mas tu derribado eres en el sepulchro: á los
lados de la hueffa.

16 Inclinarshán azia ti los que te vieren, y
considerartehan, diciendo, Es este aquel varon, que

hazia temblar la tierra: que trastornava los reynos?

17 Que puso el mundo como un desierto: que
assoló sus ciudades: que á sus presos nunca abrió
la carcel?

18 Todos los reyes de las gentes, todos ellos ya-
zen con honrra cada uno k en su casa.

k En su sepul-
cro.

19 Mas tu echado eres de tu sepulchro, como
tróco abominable: como vestido de muertos á esto-
cadas de espada que decendieron á los fundamen-
tos de la sepultura: como cuerpo muerto hollado.

20 No serás contado con ellos en la sepultura:
porq tu destruyste tu tierra, mataste tu pueblo, l *
No será para siempre la simiente de los malignos.

l Heb, No se-
rá llamada pa-
ra siempre.

21 Apareja m sus hijos para el matadero por la
maldad de sus padres: no se leväten, y posean la
tierra, y hinchán la haz del mundo n de ciudades.

m Heb, No se-
rá llamada pa-
ra siempre.
* Job, 18, 19.
Psal, 21, 11, 9
37, 28, y 109.

22 q Porq yo me levantaré sobre ellos, dize Ie-
hova de los exercitos, y raeré de Babylonia el nó-
bre, y las reliquias, hijo y nieto, dize Iehova.

n Heb, No se-
rá llamada pa-
ra siempre.
* Job, 18, 19.
Psal, 21, 11, 9
37, 28, y 109.

23 Y ponerlahé en posfession de erizos, y en la-
gunas de aguas: y barrerlahé cō escoba de destruy-
cion, dize Iehova de los exercitos.

o Heb, No se-
rá llamada pa-
ra siempre.
* Job, 18, 19.
Psal, 21, 11, 9
37, 28, y 109.

24 Iehova de los exercitos juró diciendo, Si no
se hiziere de la manera que lo he pensado: y si no
será confirmado, como lo he determinado.

25 Que quebrantaré al Assur en mi tierra, y en
mis montes lo hollaré: y su yugo será apartado
de ellos, y su carga será quitada de su ombro.

26 Este es aquel consejo, que está acordado so-
bre toda la tierra: y esta es aquella * mano estendi-
da sobre todas las gentes.

* Job, 25, 25.

27 * Porque Iehova de los exercitos lo há de
terminado, y quien lo invalidará? Y aquella su ma-
no estendida, quien la hará tornar?

* Job, 25, 25.
* Job, 25, 25.
* Job, 25, 25.

28 q * En el año que murió el rey Achaz fué o
esta carga.

III.
* Job, 25, 25.
* Job, 25, 25.

29 No te alegres tu toda Philisthea, por averse
quebrado la vara del que te heria, Porque de la
rayz de la culebra saldra basilisco, y su fruto cerra-
ste bolidor.

* Job, 25, 25.
* Job, 25, 25.
* Job, 25, 25.

30 Y los primogenitos de los pobres seran a-
pacentados, y los menesterosos se acostarán segua-
mente: y haré morir de hambre tu rayz, y tus
reliquias p matará.

31 Aulla ò puerta, clamá ò ciudad, desleyda
Philistea toda tu: porque humo vendrá de Aquiló:
no quedará uno solo en sus congregaciones.

p S, el basili-
co, o cernale
ver, 29.

32 Y que se responderá á los mensageros de la
gentilidad? Qñe * Iehová fundó á Sion, y que en
ella tendrá q confiança los affligidos de su pueblo.

* Psal, 29, 5, 6
y 102, 27.
q Seguridad.

CAPIT. XV.

Prophetiza la destruyçion de Moab.

CARGA * de Moab, cierto de noche fué de-
struyda Ar-Moab, a fue puesta en silencio.
Cierta de noche fué destruyda Kir Moab,
fué puesta en silencio.

* Arr, 15, 1.
a Tuvo fin.
fué assolada.

2 b Subió á Bayth y á Dibon c altares, á llorar:
sobre Nebó, y sobre Medba aullará Moab: * toda
cabeça de ella d se messará y toda barva será rayda.

b á sub. Moab.
c Lugares de
su idolatria.
* Jer, 48, 27.
Eze, 7, 28.

3 Ceñirshán de sacos en sus plaças: en sus
terrazas y en sus calles todos aullarán, decendiran
á lloro.

d Heb, messa-
dura.

4 Hesbon y Eleale gritaran, hasta Iahaz se oy-
rá su boz, porque los armados de Moab aullarán: e
el alma de cada uno se aullará á si.

e Heb, su alma
se sc.

5 Mi coraçon dará gritos por Moab: sus fugi-
tivos subiran con lloro por la subida de * Luhith
hasta Zoar f novilla de tres años: levantarán llanto
de quebrantamiêto por el camino de Horonaim.

* Jer, 48, 5, 34.
f Lugar fuerte
y orgulloso.
g Heb, en as-
si.

6 Las aguas de Nimtim g se agotaron la gram-
ma fe

ma se secó, saltó la yerva, verdura no uvo.

7 Por lo qual loque *cada uno* guardó, y sus riquezas ^h sobre el arroyo de los sauze seran llevadas.

8 El llantó cercó los terminos de Moab; hasta Eglaim *legó* su alarido, y hasta Beerelim *legó* su alarido.

9 Porque las aguas de Dimon se henchirán de sangre: porque yo pondré sobre Dimon ¹añediduras, leones à los que escapáren de Moab, y à las reliquias de la tierra.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo en la sentencia contra Moab, declara las causas de ella que son inhumanidad para con los affligidos del Pueblo de Dios, soberbia y arrogancia.

Embiad ^a cordero al enseñoteador de la tierra desde la Piedra del desierto al Monte de la hija de Sion.

2 Y será como ave espantada, que se huye de su nido, *ansi* serán las hijas de Moab à los vados de Arnon.

3 Ayunta consejo, haz juyzio, pon tu sombra en el mediodia como la noche: esconde los desterrados, no descubras al huido.

4 Moren en ti mis desterrados, ò Moab: sé les escondedero de la preséncia del destruydor: porque el chupador fenecerá, el destruydor tendrá fin, el hollador será consumido de sobre la tierra.

5 Y componerse há filla en misericordia: * y assentar se há sobre ella en firmeza en el tabernaculo de David quien juzgue, y busque el juyzio, y apressure la iusticia.

6 * Oydo hemos la soberbia de Moab, soberbio mucho: su soberbia, y su arrogancia, y su altivez, mas sus mentiras no serán ^b firmes.

7 * Portanto auillará Moab, todo el auillará: gemireys por los fundamentos de Kir-Harefeth, empero heridos.

8 Porque las vides de Hesbon fueron taladas, y las vides de Sibmá: Señores de Gentes hollaron sus *generosos* sarmientos, que avian llegado hasta Iazer, avian ^c cundido *hasta* el desierto: sus nobles plantas se estendieron: passaron la mar.

9 Por lo qual lamentaré con lloro à Iazer de la viña de Sibmá: embriagarte de mis lagrimas ó Hesbon y Eleale; porque sobre tus cosechas y sobre tu segada ^d caerá la cancion.

10 * Quitado es el gozo y el alegria del cápo fertile: en las viñas no cantarán, ni jubilarán: no pisará vino en los lagares el pisador: * la cancion hize cessar.

11 Portanto mis entrañas sonarán como harpa sobre Moab: y mis intestinos, sobre Kir Harefeth.

12 Y acaecerá, que quando Moab pareciere que está cansado ^f sobre los altos, entóces vendrá à ^g su Sanctuario à orar, y no podrá.

13 Esta es la palabra, que pronunció Iehova sobre Moab desde aquel tiempo.

14 Empero aora habló Iehova diziendo, dentro de tres años ¹ como años de moço de soldada, será abatida la gloria de Moab con toda su multitud, aunque grande: y sus reliquias *seran* pocas, pequeñas, no fuertes,

CAPIT. XVII.

Contra Damasco en cuya liga el reyno de los diez tribus tenía toda su confianza. II. Por esta ocasion buelve à las amenazas de la assolacion de los diez tribus. III. La venida de Sennacherib sobre Ierusalem, y su huyda. abaxo. 36. y 37.

Carga ^a de Damasco. Heaqui que Damasco dexó de ser ciudad, y será monton de ruyna.

2 Las ciudades de Aroer desamparadas en majadas se torrarán: ^a dormirán alli, y no *verá* quien los espante.

3 Y cessará el socorro de Ephraim, y el reyno de Damasco: y loque quedáre de Syria, será ^b como la gloria de los hijos de Israel, dize Iehova de los exercitos.

4 * Y será, que en aquel tiempo la gloria de Iacob se adelgazará, y la grossura de su carne se enflaquecerá.

5 Y será ^c como el segador que coge la miesse y con su brazo *suga* las espigas: será tambien, como el que coge espigas en el valle ^d de Rephaim.

6 Y quedarán ^e en el rebuscos, como quando * sacuden el azeytuno, *que quedan alli* dos ò tres granos en la punta del ramo: quatro, é cinco en sus ramas, frutíferas dize Iehova Dios de Israel.

7 En aquel dia mirará el hombre à su hazedor, y sus ojos contemplarán al Sancto de Israel.

8 Y no mirará à los altares, que hizieron sus manos: ni mirará à loque hizieron sus dedos: ni à los bosques, ni ^a à las ymages del Sol.

9 En aquel dia ^f las ciudades de su fortaleza serán como los frutos que quedan en los pimpollos y en las ramas, como loque dexaron ^g de los hijos de Israel: y será assolamiento.

10 Porque te olvidaste del Dios de tu salud: y no te acordaste de la Roca de tu fortaleza. Portanto plantarás plantas hermosas, y sembrarás sarmiento ^h extraño:

11 El dia que las plantáres, las harás crecer: y harás que tu simiente brote de mañana: *mas* ⁱ en el dia del coger, huirá la cosecha, y *será* dolor de desesperado.

12 * Ay, Multitud de muchos pueblos, que sonarán, como sonido de la mar: y mormollo de naciones harà alboroto, como mormollo de muchas aguas.

13 Pueblos harán ruydo à manera de ruydo de grandes aguas: mas ^k reprehenderloha, y huyra, lexos: será ahuyentado, ^l como el tamo de los mōtes delante del viento: y como el cardo, delante del torvellino.

14 Al tiempo de la tarde veys aqui turbacion: antes que la mañana venga, ^m ella no *será*. ⁿ Esta es la parte de los que nos huellan, y la fuerte de los que nos saquen.

CAPIT. XVIII.

Contra Alexandria, ò (como otros entienden) contra Ethiopia. II. La reducion de su Pueblo, y la restauracion de la Iglesia.

Ay de la tierra ^a que haze sombra con las alas: que *está* tras los rios de Ethiopia.

2 * El que embia mensageros por la mar, y en navios ^b de junco sobre las aguas: ^c Andada ligeros mensageros à la gente arrastrada, y repelada: al pueblo ^d lleno de temores desde su principio, y despues: gente ^e harta de esperar, y hollada, cuya tierra destruyeron ^f los rios.

3 Todos los moradores del mundo, y los vecinos de la tierra, quando levantáre vadera en los montes, vetlaeys; y quando tocáre trompeta, oyrá eys.

4 Porque Iehova me dixó *ansi*; Repofarmehe, y miraré desde mi morada: ^g como Sol claro despues de la lluvia, y como nube cargada de rocío en el calor de la segada.

5 * Porque antes de la siega, quando el fruto fuere perfeto, y passada la flor, los frutos fueré maduros, entónces podará con podaderas los ramos y cortará, y quitará las ramas.

6 Y serán dexados ^h todos à las aves de los montes, y à las bestias de la tierra: sobre ellos tendrán el verano las aves; y ynvernarán todas las bestias de la tierra.

b Deshecho, perdido.

II.

c Como rastrojo cogido y espigado
d De los muertos, ò de los Gigantes. algun lugar e inutil.
e En el reyno de Israel.
* Ab. 24. 19.

f Rey. 23. 5.
f Sus ciudades fuertes,

g Heb. deláste de los &c.

h Generoso, traydo de leones.
i Heb. movimiento del ramo en el dia de la herida, y &c.

III.
k Dios.
l Quanto à estas comparaciones *leed Job. 21. 18. Isal. 41. 4. 7. 35. 5. y 83. 14. Oie. 23. 3.*
m S. la turbacion.
n A saber a lanzados como el tamo, ò hojarasca &c.

a Insinua ser algun emporio marítimo frequentado de muchos navios. Alas por velas.

II.
b Or. de papel, otra especie de madera muy liviana. c S. diziendoles.

d Heb. rememoración. Descripcion de la Iglesia por la marca de la Cruz.

e Heb. que espera, q. espera. Or. de cordel de corbel.
f Atr. 2. 7.
f Heb. como calor intenso y caio.

III.
g Los enemigos del pueblo de Dios ver, &c.

11
* Ar, ver, 2.

7 En aquel tiempo será traydo Presente à Iehova de los exercitos, * el pueblo arrastrado, y repelado: el pueblo lleno de temores desde su principio y despues: gente harta de esperar, y hollada: cuya tierra destruyeron los rios, al lugar del nombre de Iehova de los exercitos, al Monte de Sion.

CAPIT. XIX.

Prophetiza contra Egypto en cuya calamidad, ni sus dioses, ni su fertilidad, ni su sabiduria, ni su antigüedad, ni su fortaleza, (porque de todo esto se preciava sobre todas las naciones) le podrán valer. 11. Mas Dios que lo hirio, lo sanara, convirtiendolo à si dándole su conocimiento, y propagando en el su culto, con el qual lo ligará con los mismos Assyrios que lo avrán antes affligido.

a Ar, 13, 1.

Carga * de Egypto. He aqui que Iehova calvalga sobre una nube ligera: y vendrá en Egypto, y los idolos de Egypto se moveran delante del; y el coraçon de Egypto se desleirá en medio del.

2 Y reboveré Egypcios con Egypcios. y cada uno peleara contra su hermano, cada uno contra su proximo: ciudad contra ciudad, y reyno contra reyno.

3 Y el espiritu de Egypto se desvanecerá en medio del, y destruyré su consejo: y pregunten à sus ymages, à sus magicos, à sus Pythones, y à sus adivinos.

b Heb, fuerte.

4 Y entregaré à Egyto en manos de señor duro; y rey b violento se enseñoreará dellos, dize el Señor Iehova de los exercitos.

f Nilo.

5 Y las aguas de la mar faltarán: y t el Rio se agotará, y se secará.

e Or, de Egypto.

6 Y los rios se alexaran: agotarsehan, y secarsehan las corientes c de los fosos: la caña y el carrizo serán cortados.

7 Las verduras de junto al rio, de junto à la ribera del rio, y toda sementera del Rio se secará: perderseha, y no será.

d O, desmayarán.

8 Los pescadores tambien se entristecerán; y enlutarasehan todos losque echan anzuelo en el rio: y losque estien den red sobre las aguas d desfallecerán,

e Era granjeria de Egypto.
1 Rey, 10. 18.
* Ver, 8.

9 Avergonçarsehan e losque labran lino fino, y losque texen redes.

10 Porque todas sus redes serán rotas: y todos losque hazen estanques para criar peces * se entristecerán.

f Or, Taphnes.
Num, 13, 23.
Psal, 78, 12.

11 Ciertamente son locos los Principes f de Zonan; el consejo de los prudentes consejeros de Pharaon, se ha desvanecido. Como direys por Pharaon, Yo soy hijo de los sabios, y hijo de los reyes antiguos?

12 Donde están aora aquellos tus prudentes? Digan te aora, ò hagan te saber que es loque Iehova de los exercitos ha determinado sobre Egypto.

13 Desvanecidos sehan los principes de Zoan: engañados sehan los Principes de g Noph: engañaron à Egypto h las esquinas de sus familias.

g Memphis.
h Sus sabios.
i Sus principes su senado. sus columnas.
i Heb, de perverdades.
k Quando está borracho.
l Sabio ni ignorante, noble ni vulgar.

14 Iehova mezcló espíritu i de vaguido en medio del: y hizieron errar à Egypto en toda su obra, como yerra el borracho k en su vomito.

15 Y no aprovechará à Egypto cosa que haga, l cabeça ò cola, ramo ò junco.

16 En aquel dia será Egypto como mugeres: porque se assombrará, y temerá en la presencia de la mano alta de Iehova de los exercitos, que el ha de levantar sobre el.

17 Y la tierra de Iudá será espantable à Egypto: todo hombre que de ella se acordare, se assombrará della, por causa del consejo, que Iehova de los exercitos acordó m sobre el.

n Sobre Egypto.
11.

18 En aquel tiempo avrá cinco ciudades en

la tierra de Egypto, q hablen la lengua n de Chanaan: y que juren por Iehova de los exercitos; la una se llamará ciudad o Herez.

19 En aquel tiempo avrá altar para Iehova en medio de la tierra de Egypto: y q titulo A IEHOVA, junto à su termino.

20 Y será por señal, y por testimonio à Iehova de los exercitos en la tierra de Egypto: porque à Iehova clamaran por sus oppresores: y el les embiará Salvador y Principe, que los libre.

21 Y Iehova será conocido de Egypto, y los de Egypto conoceran à Iehova en aquel dia: y harán sacrificio, y oblacion: y harán votos à Iehova, y pagarlos han.

22 Y herirá Iehova à Egypto hiriendo, y sanando: y convertir se han à Iehova: y serlesha clemente, y sanarlos ha.

23 En aquel tiempo avrá una calçada de Egypto en Assyria: y Assyrios vendran en Egypto, y Egypcios en Assyria: y los Egypcios servirán con los Assyrios à Iehova.

24 En aquel tiempo Israel será tercero con Egypto y con Assyria, naciones r benditas en medio de la tierra.

25 Porque Iehova de los exercitos los bendizará diciendo, Bendito el pueblo mio Egypto, y el Assyrio obra de mis manos, y heredad mia Israel.

CAPIT. XX.

Confirma Dios la captividad de Egypto y de Ethiopia por los Assyrios, mandando al Propheta que ande desnudo y descalço tres años en símbolo de ella.

EN el año que vino a Thartan en Azoto, quando lo embió b Sargon rey de Assyria, y peleó contra Azoto, y la tomó.

2 En aquel tiempo habló Iehova c por Esayas hijo de Amos, diciendo: Ve, y quita el sacco de tus lomos: y descalça los çapatos de tus pies: y hizolo así, d andando desnudo, y descalço.

3 Y dixo Iehova, De la manera q anduvo mi siervo Esayas desnudo y descalço tres años, señal y e pronostico sobre Egypto, y sobre Etyopia:

4 Así llevará el rey de Assyria la captividad de Egypto, y la transmigracion de Etyopia, de moços, y de viejos, desnuda, y descalça, y descubiertas las nalgas para vergüenza de Egypto.

5 Y f quebrantarasehan, y avergonçarsehan de Etyopia g su esperança, y de Egypto h su gloria.

6 I Y dirá en aquel dia el morador k desta Isla, Mirad que tal fué nuestra esperança, donde nos acogimos por socorro, para ser libres de la presencia del rey de Assyria. Y como escaparemos?

CAPIT. XXI.

Prophetiza la ruyna de Babylonia y de su monarchia por Cyro. II. Contra Idumea. III. Contra Arabia.

Carga * del desierto de la mar. Como los torvellinos que pasan por el desierto en la region del Mediodia, que vienen de la tierra a horrible.

2 Vision dura me há sido mostrada. Para un prevaricador, otro prevaricador: y para un destruydor, otro destruydor. Sube Perfa: cerca Medo. Todo b su gemido hize cessar.

3 Portanto mis lomos se hinchieron de dolor: angustias me comprehendieron, como angustias de muger de parto: agovieme oyendo, y espanteme viendo.

4 Mi coraçon se espavoreció, assombróme el horror: la roche de mi deseo me tornó en espato.

5 c Pon la mesa, mira de la aralaya, come, bebe, levantaos Principes, a tomad escudo.

n De los Tullios.
os. Hebreo.
o Del Sol. Or.
de assolamien.
to.
p Los Egypcios,
como las otras
gentes serán lle-
vados al E-
vangelio.
q Pyramide
intitulada à
&c.

r Heb, bendición.

a Vto de los
principales ca-
pitales de Se-
nacherib. 2.
Roy. 18. 18.
b Efo es Se-
nacherib
c Heb, por ma-
no de Esayas.
d Q. d. dez. n
en cam: sa, qui-
rado el sacco.
con que se ves-
tia, leed. ler.
27, 2. Ec. 10, 4.
4. Ofc. 1, 2. O-
troz dix. en ser-
vision leed. la
N. Ofc. 1, 2.
e O. portico.
f Los de Iuda.
g Heb, su mi-
ramiento.
h En quien se
gloriavan.
i Al reyno de
Iuda llama-
da, por q Di-
os lo avia a-
portado del
comercio de
las otras na-
ciones.
k Deste reyno
S. de Iuda.

* Arr, 13, 1.
a Inculta.

b S. de Baby-
lonia. el gemit-
do que dava
à los otras
provincias.

e Dan, f.
d Al arma. Or.
ungüento escudo.
Heb, Sanchi-
cad. &c.

6 Porque

6 Porque el Señor me dixo así, Vc, pon centinela, que haga saber lo que viere.

7 Y vido un carro de un par de cavalleros, un carro de asno, y un carro de camello, Luego miró muy mas atentamente:

8 Y dixo à bozes, Leon sobre atalaya, * Señor, yo estoy continuamente *todo* el dia y las noches entras sobre mi guarda.

9 Y heaqui este carro de hombres, viene, un par de cavalleros, Y habló, y dixo: * Cayó, cayó Babilonia: y todos los y dolos de sus dioses quebrantó en tierra,

10 Trilla mìa, y * paja de mi era. Dicho os he lo q' oí de Iehova de los exercitos, Dios de Israel.

11 * Carga de f' Dumà, Dan me bozes: * De Seyr. ^h Guarda, que *ay* esta noche? Guarda, que *ay* esta noche?

12 El que guarda respondió, La mañana viene, y despues la noche. Si preguntardes, preguntad, bolved, y venid.

13 * Carga sobre Arabia. En el monte tendreys la noche en Arabia, ^h ó caminantes de Dedanim.

14 Salió al encientro ^h llevádo aguas al sediento, ^h ó moradores de tierra de Temah; focorred con su pan al que huye.

15 Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia del espada desnuda, de la presencia del arco entesado, de la presencia del peso de la batalla.

16 Porque Iehova me ha dicho así: De aqui à un año * semejante à años de moço de soldada, se desharà toda la gloria de Cedar.

17 Y ^h las reliquias del numero de los valientes flecheros hijos de Cedar seràn apocadas: porque Iehova Dios de Israel lo hà dicho.

C A P I T. XXII.

Intimase à Ierusalem su destruycion por los Chaldeos en castigo singularmente de seguridad en sus peccados, y de el buelarse de las amenazas de Dios: II. A Sobna mayordomo del Rey particularmente se le prophetiza deposicion de su officio, y finalmente su total ruyna, en cuyo lugar sucedera Eliacim.

Carga * del * Valle de la vision. Que has aora, que toda tu te has subido sobre los tejados?

2 Llena ^b de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre? Tus muertos, no muertos à cuchillo, ni muertos en guerra.

3 Todos tus Principes juntos huyeron ^c del arco: fueron atados. Todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente: lexos se avian huydo.

4 Por esto dixes, Dexadme, Llorare amargamente: no os trabajays por consolarme de la destruycion de la hija de mi pueblo.

5 Porque dia de alboroto, y de huella, y de fátiga por el Señor Iehova de los exercitos *es embiado* en el valle de la vision: para derribar el muro, y dar grita al Monte.

6 Tambien ^d Elam tomó aljava en carro de hombres, y de cavalleros: ^e y Cir descubrió escudo.

7 Y acació, que tus hermosos valles fueron llenos de carrés: y soldados ^f pusieron de hecho *sus haxes* à la puerta.

8 Y ^g desnudó la cobertura de Iuda, y miraste en aquel dia azia la casa de armas del bosque.

9 Y viste las roturas de la ciudad de David, que se multiplicaron: y ayuntastes las aguas de la pesquera de abaxo.

10 Y contastes las casas de Ierusalem: y derribastes casas para fortalecer el muro.

11 Y hezistes foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja: y no tuvistes respecto al que la hizo, ni mirastes ^h de lexos al que la labró.

12 Portanto el Señor Iehova de los exercitos llamó en este dia à llantó y à endechas: ⁱ à messar y ^j à ceñinjeto de saco.

13 Y veys aqui gozo y alegria, matando vacas, y de gollando ovejas, comer carne, y beber vino: * Comer y beber, que mañana moriremos.

14 Esto fué revelado à mis orejas *de parte* de Iehova de los exercitos: * Que este peccado no os será perdonado ^k hasta que murays, dize el Señor Iehova de los exercitos,

15 * Iehova de los exercitos dize así Vc, entra à este thesorero, à Sobna el mayordomo:

16 ^m Que *tienes* tu aqui? à quien *tienes* tu aqui? que labraste para ti aqui sepulchro, como el que ⁿ la bra en lugar alto su sepultura, ^o el que esculpe en penasco morada para si?

17 Heaqui que Iehova te trasporta ^p de traspuerta de varon, y ^q cubriendo te cubrirá.

18 ^r Arronjartehá rodando, como à bola por tierra larga ^s de terminos: allá morirás, y alla *señalarán* los carros de tu gloria, verguença ^t de la casa de tu Señor.

19 Y alancartehé de tu lugar, y de tu asiento te rempujaré.

20 Y será, que en aquel dia llamaré à mi siervo ^u Eliacim hijo de Elcias.

21 Y vestirlohe de tus vestiduras: y fortalecerlohe con tu talabarte: y entregaré en sus manos tu potestad: y será padre al morador de Ierusalem, y à la casa de Iuda.

22 Y * pondré la llave de la casa de David sobre su ombro: y abrirá, y nadie cerrará: cerrará, y nadie abrirá.

23 Y hincarlohe *como* clavo en lugar firme: y será por asiento de honrra à la casa de su padre.

24 Y colgaràn del toda la honrra de la casa de su padre: los hijos, y los nietos: todos los vasos menores, desde los vasos de beber hasta todos los instrumentos de musica.

25 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, ^v el clavo hincado en lugar firme será quitado, y ^w será quebrado, y caerá: y la carga que sobre el se pu ^x lo, se echará à perder, porque Iehova habló.

C A P I T. XXIII.

Contra Tyro, cuyas qualidades describe. II. Prometesele re, su ruina, y comunicacion al Pueblo de Dios despues de setenta años.

Carga * de ^a Tyro. Aullad naves de Tharsis: porque destruyda es ^b hasta no quedar casa, ni entrada: ^c de la tierra ^d de Chitim es revelado à ellos,

2 ^e Callad moradores ^f de la Isla, mercader de Sidon: que passando la mar te henchian.

3 Su provision *solia* ser de las sementeras *que crecen* con las muchas aguas del Nilo, de la mieffe del Rio Eué tambien ^g sería de gentes.

4 Averguençate Sidon, porque la mar, la fortaleza de la mar, diziendo dixo: Nunca estuve de parto, ni parí, ni crié mancebos, ni ^h levanté virgines.

5 En llegando la fama à Egypto, avrán dolor de las nuevas de Tyro.

6 Passaos à Tharsis: aullad, moradores de la Isla,

7 No *es* esta vuestra alegre? Su antigüedad de muchos dias. Sus pies la llevará à peregrinar lexos,

8 Quien decretó esto sobre Tyro ⁱ la coronada: cuyos negociantes *eran* principes: cuyos mercaderes, los nobles de la tierra?

9 Iehova de los exercitos lo decretó, para en-

vilecer la soberbia de toda gloria, y para abatir todos los illustres de la tierra.

10 Passate, como rio, de tu tierra à la hija de Tharsis: porque no tendrás ya mas fortaleza.

11 ^k Estendió su mano sobre la mar: hizo temblar los reynos. Iehova mandó sobre Chanaã, que sus fuerças sean debilitadas.

12 Y dixo, Nunca mas te alegrarás; ó oprimida virgen hija de Sidon. Levantate para passarte à Chitim: y aun allí no tendrás reposo.

13 ^m Mira la tierra de los Chaldeos: este pueblo no era antes: Assur la fundó para las naos, levantando sus fortalezas: minaron sus casas, pusieron la por tierra.

14 Aullad naves de Tharsis, porque destruyda es vuestra fortaleza.

15 ^q Y acontecera en aquel dia, que Tyro será puesta en olvido ⁿ por setenta años, ^o como dias de un rey, Despues de los setenta años ^p cantará Tyro cancion como de ramera.

16 Toma harpa, y rodea la ciudad, ó ramera olvidada: haz buena melodia, reytará la cancion, para que tornes en memoria.

17 Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará Iehova à Tyro: y tornarlehá ^q à su ganancia: y otra vez fornicará con todos los reynos de la tierra sobre la haz de la tierra.

18 Mas su negociacion, y ^{*} su ganancia, será sancta à Iehova, no se guardará ni se atesorarà: porque su negociacion será ^r para los que estuviere delante de Iehova, para que coman hasta hartarse, y visitan honradamente.

CAPIT. XXIII.

Prophetiza se la assolacion del Pueblo Iudayco, por su rebelliõ faltando del divino Concierto. II. Desta assolacion promete que quedaran reliquias con que se continue el Reyno del Mesias, las quales darán gloria à Dios. III. Buolve al primer proposito de la assolacion del Pueblo.

Heaqui que Iehova vazia la tierra, y la desnuada, y trastorna su haz, y haze espazir sus moradores.

2 ^{*} Y será como el pueblo, tal el sacerdote, como el siervo tal su señor: como la criada tal su señora: tal el que compra, como el que vende: tal el que dá emprestado, como el que toma emprestado: tal el que dá à logro, como el que lo recibe.

3 Vaziando será vazia la tierra, y de faco será saqueada: porque Iehova pronunció esta palabra.

4 ^a Destruyose, cayó la tierra: enfermó, cayó el mundo: enfermaron los altos pueblos de la tierra.

5 Y la tierra ^b fue mentirosa debaxo de sus moradores: porque traspassaron las leyes, falsaron el derecho, rompieron el pacto sempiterno.

6 Por esta causa ^c el quebrantamiento del juramento consumió la tierra, y sus moradores fueron assolados. Por esta causa fueron consumidos los moradores de la tierra, y los hombres se apocaron.

7 Perdióse el vino, enfermó la vid, guimieron todos los que eran alegres de corazón.

8 ^{*} Cesó el regozijo de los panderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, reposó el alegría de la harpa.

9 No beveran vino con cantar: la bebida será amarga à los que la bevieran.

10 Quebrantada es ^d la ciudad de la vanidad: toda casa se ha cerrado, porque no entre nadie.

11 ^e Bozes sobre el vino en las plaças: todo gozo se escureció, el alegría se desterró de la tierra.

12 Quedó en la ciudad soledad, y con assolamiento ^f fue herida la puerta.

13 Porq̃ así sea en medio de la tierra, en medio

de los pueblos como azeytuno sacudido: como rebulcos, acabada la vendimia.

14 ^g Estos alçaran su voz: jubilaran en la grandeza de Iehova: ^{*} relincharan desde la mar,

15 Glorificad por esto à Iehova en los valles: en Islas de la mar sea nombrado Iehova Dios de Israel.

16 De lo postrero de la tierra psalmos oymos: Gloria al Justo. Y ^h dixe, ⁱ Mi secreto à mi, mi secreto à mi, ay de mi. ^q Prevaricadores han prevaricado: y con prevaricacion deprevaricadores han prevaricado.

17 Terror, y fyma, y lazo sobre ti, ó morador de la tierra.

18 Y acontecerá, que ⁱ el que huyrá de la boz del terror, caerá en la fyma: y el que saliere de medio de la fyma, será preso del lazo: porque de lo alto ^k se abrieron ventanas y los fundamentos de la tierra temblarán.

19 Con quebrantamiento es quebrantada la tierra, con desmenuzamiento es desmenuzada la tierra con removimiento es removida la tierra.

20 Con temblor temblará la tierra, como ^m borracho: y será traspassada, como ⁿ una choça: y su peccado se agravará sobre ella: y caerá, y nūca mas se levantará.

21 Y acontecerá en aquel dia, que Iehova visitará sobre ^l el exercito sublime en lo alto. y sobre ^m los reyes de la tierra, sobre la tierra.

22 Y serán amontonados de amontonamiento como encarcerados en mazmorra: y serán encerrados en carcel: ⁿ y serán visitados de multitud de dias.

23 ^o I. a ^{*} Luna se avergonçará, y el sol se confundirá, quando Iehova de los exercitos reynare en el monte, de Sion, en Ierusalem, y delante de sus Ancianos ^p fuere glorioso.

CAPIT. XXV.

El Prophet a en persona de toda la Iglesia haçe gracias à Dios: y le da gloria por aver effectuado sus antiguos jurçios y amonaciones en la ruyna perpetua de la Ierusalem terrena y de su templo en castigo de sus peccados. II. Por la semejança de un vanquete solemnissimo es prometido el gozo del Evangelio del Nuevo Testamento en Sion, al qual será llamados todos los pueblos de la tierra: señalando los verdaderos effeitos del, y prometiendole à la Iglesia la ruyna de todos sus enemigos.

Iehova, Dios mio eres tu: enfalçarte he, y alabaré tu nombre: porque has hecho maravillas, los consejos antiguos, la verdad firme.

2 Que tornaste la ciudad en monton, la ciudad fuerte en ruyna: el alcaçar de los estraños que no sea ciudad, ni nunca para siempre sea reedificada.

3 Por esto te dará gloria el pueblo ^a fuerte: la ciudad ^b de gentes robustas te temerá.

4 Porque fuese fortaleza al pobre, fortaleza al menesteroso en su affliccion, amparo contra el turvion, sombra contra el calor, porque el impetu de los violentos, como turvion ^c contra haitial.

5 Como el calor en lugar seco, así humillarás el orgullo de los estraños: y como ^c calor que quema ^d debaxo de nube, harás marchitar el pimpollo de los robustos.

6 ^q Y Iehova de los exercitos hará en este monte à todos los pueblos cõbite de engordados, comibite ^d de purificados, de gruessos turanos, de purificados liquidos.

7 Y deshará en este mōte ^e la maxcara de la cobertura con que están cubiertos todos los pueblos y la cubierta q̃ está estendida sobre todas las gētes.

8 ^{*} Destruya à la muerte para siempre: y ^{*} limpiará el Señor Iehova toda lagrima de todos los rostros: y quitará la vergüença de su pueblo de toda

la tierra:

II
g Los piosque quedarán, visto el juicio de Dios sobre el pueblo peccador.

^h Ar. 17.6.
h Quiero calar, &c. Ot. Muerte à mi, &c. q. d. Muerto soy. &c. Ot. Saqueza à mi, &c. Ot. Mis enmiendas, nūis &c. S. me daban &c.
ⁱ Q. d. de una boza de abegria.

III
^o Ierem. 48.44
i El que escapare de un peligro, caerá en otro. Ierem. 48.19.
k Levio hinos, y yta de Dios.

l El culto. m El estado politico.

n Quedarán en el capiteo, muscoo tiempo. o Los yllustres finos del Pueblo.

^q Ar. 13.10.
Eze. 34.7.
Ierem. 2. 34 y 35.
p Heb. gloria.

a Mucho. pos pulso. b De nunch gentes.

c Heb. en boca de nube.

II

d S. vinos. e Heb. la fin. q. d. la hypocrisia y falsa justicia. Comete hizo cõ la predicacion del Evangelio.

f Heb. 15.14. Apoc. 7.17. y 21.4.

la tierra : porque Iehova lo ha dicho.

9 Y^e dirá en aquel dia, Heaqui, este es nuestro Dios : à quien esperamos : y salvar nos ha. Este es Iehova à quien esperamos, gozarnos hemos, y alegrarnos hemos en su salud.

10 Porque la mano de Iehova reposará en este Monte : y f^e Moab será trillado debaxo de el, como es trillada la paja en el muladar.

11 Y estenderá su mano por medio del, como la estiende el nadador para nadar : y abatirá su soberbia con los brazos de sus manos.

12 Y allanará la fortaleza de tus muros altos : humillaráhà, derribaráhà à tierra, hasta el polvo.

CAPIT. XXVI.

Dicta el Propheta una suavisima cancion à la Yglesia, la qual cantará con el sentimiento de su gloriosa libertad, y de la destruccion total de sus enemigos : donde se describe. I. El estado de la Yglesia al cargo y en la tutela de Dios. II. La ruyna de sus enemigos. III. El officio del pio, esperar sin cessar. IIII. La fuerte del impio tyrano del pueblo de Dios, no ver, mas sentir sus castigos. V. La fortuna de la Yglesia en el mundo combatida de perpetuas ondas. VI. Su firme consuelo en todas ellas, que ellas serán momentaneas, y la gloria de ella eterna.

EN aquel dia cantaran este cantar en tierra de Iuda. Fuerte ciudad tenemos : salud puso por muros y antemuro.

2 Abrid las puertas, y entrará la gente justa, guardadora de verdades.

3 Sentencia firme : *Quo* guardarás paz, paz : porque en ti se han confiado,

4 Confíad en Iehova perpetuamente : porque en * lah Iehova *está* la fortaleza ^b de los siglos.

5 Porque el derribó los que moravan en lugar sublime : humilló la ciudad ensalzada, humilló la hasta la tierra, derribóla hasta el polvo.

6 Hollaráhà pie, pies de affligido, passos de menesterosos.

7 Camino derecho para el justo, Tu Recto pefas el camino del justo.

8 Aun en el camino de tus juyzios, ô Iehova, te esperamos, à tu nombre, y à tu memoria ^c es el desseo del alma.

9 Con mi anima te desseo en la noche : y entretanto que me duráre el espiritu en medio de mi madrugada ^d à buscarte : porque desde que ay juyzios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenden justicia,

10 Alcancará à piedad el impio, no aprenderá justicia : en tierra de rectitud hará iniquidad, y ^e no mirará à la magestad de Iehova.

11 Iehova, ^f por mucho que se levante tu mano, no verán, * verán, y avergonçarsehan con zelo del pueblo. Y à tus enemigos fuego los consumirá.

12 Iehova, aparejarnos has paz : porque tambien obraste en nosotros todas nuestras obras,

13 Iehova Dios nuestro, señores se enseñorearon de nosotros sin ti : mas en ti solamente nos acordaremos de tu nombre.

14 Muertos no biviran, privados de la vida no resuscitaran : porque los visitaste, y destruyste, y deshezieste toda su memoria.

15 ^b Añadiste à la Gente, ô Iehova, añadiste à la Gente : hizistete glorioso : estendiste *hasta* todos los terminos de la tierra.

16 Iehova, En la tribulacion ⁱ te visitaron : derramaron oracion ^k quando los castigaste.

17 Como la preñada quando se acerca al parto, gime, y da gritos con sus dolores, así hemos sido delante de ti, ô Iehova.

18 Concebimos, tuvimos dolores de parto, pa-

rimos como viento : saludes no se hizieron en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo.

19 Tus muertos biviran, ^l y *junto* con mi cuerpo resuscitaran, Despertad, y cantad ^m moradores del polvo : porque tu rocío, como rocío de hortalizas : y la tierra echará los muertos,

20 Anda pues Pueblo mio, entraté en tus camaras, cierra tus puertas tras ti : escondete un poquito, por un momento, entre tanto que passa la yra.

21 Porque heaqui, que Iehova sale ⁿ de su lugar, para visitar la maldad del morador ^o de la tierra contra el : y la tierra descubrirá p sus sangres, y mas no encubrirá sus muertos.

CAPIT. XXVII.

Descripcion de la verdadera Yglesia por la sollicita Providencia de Dios acerca de ella y por el amor que Dios le tiene de cuya libre eleccion está pendiente. II. Su restauracion despues de la captividad. III. El consejo de Dios en affligirla, y el mal y ruyna que se le sigue quando no es castigada.

EN ^a aquel dia Iehova visitará con su ^b cuchillo duro, grande, y fuerte, sobre el Leviathan serpiente rolliza, y sobre el Leviathan serpiente retuerta : y matará al Dragon que *está* en la mar.

2 En aquel dia la viña ^c de Hemer, cáta de ella.

3 Yo Iehova la guardo, cada momento la regaré : de noche y de dia la guardaré, porque el *enemigo* no la visite.

4 No ay en mi enojo : quien me dará espinas y cardos, en pelea pasára por ella, encendierala juntamente.

5 O quien forçára mi fortaleza para hazer conmigo paz, para hazer conmigo paz?

6 Dias vendrán, quando Iacob echara rayzes, florecerá y echará renuevos Israel : y la haz del mundo se henchirá de fruto.

7 Si há sido herido, como quien lo hirió? Si ha sido muerto, como los que lo mataron?

8 Con medida la castigarás ^d en sus metidas, aú quando ^e soplaré cò su vieto rezió en dia de Solano,

9 Portanto desta manera será purgada la iniquidad de Iacob, y este *será* todo el fruto, apartamiento de su peccado : quando tornare todas las piedras del altar, como piedras de cal desmenuzadas ^f : porque no se levanten los bosques, ni las ymagines del Sol.

10 De otra manera la ciudad fortalecida *será* assolada : la morada será desamparada, y dexada como un desierto, allí se apacentará el bezerro, allí tendrá su majada : y ^g acabará sus ramas.

11 Quando sus ramas se secáren, y ^h seran quebradas, mugeres vendran à encenderla : porqⁱ aquel no es pueblo de entendimiento. Portanto su hazedor no avrà misericordia del : ni se compadecerá del el que lo formò,

12 Y acontecera en aquel dia, qⁱ ablétarà Iehova desde la ribera ^h del Rio hasta el rio de Egypto, y vosotros hijos de Israel sereys ayúdados uno à uno.

13 Acontecera tambien en aquel dia, que será tanido con gran *box* de trompeta : y vendran, los que avian sido ⁱ esparzidos en la tierra de Assyria, y los que avian sido echados en tierra de Egypto, y adorarán à Iehova en el Monte sancto en Ierusalé.

CAPIT. XXVIII.

La assolacion del reyno de los diez tribus. II. El peccado de Iuda, escarnio de la palabra de Dios y de su Ley, por el qual Dios promete reformation por su Mesias en los dociles de su Pueblo, y amenaza cò riguroso castigo à los rebeldes. III. Porqⁱ no con yqual juyzio castiga Dios à los unos y à los otros : ni la assolacion de su Yglesia durará hasta destruyr la del todo.

• Prophecía,
doctrina.
pueb. de libro
análogo.

11 Y es à vosotros toda o vision, como palabras de libro sellado, el qual si dieren al que sabe leer, y le dixerén, Leed aora esto: dirá, No puedo, porque está sellado.

12 Y si se diere el libro al que no sabe leer, y se le diga, Leed aora esto: el dirá, No sé leer.

13 * Dize pues el Señor, * Porque este pueblo de su boca se acercó, y de sus labios me honrra, mas su coraçon alexó de mi: y su temor para conmigo fue enseñado por mādamiento de hombres:

14 Portanto he aqui, que yo bolveré à hazer admirable este pueblo con milagro espantoso: * porque la sabiduria de sus sabios se perderá: y la prudencia de sus prudentes se desvanecerá.

15 * Ay de los que se esconden de Iehova, encubriendo el consejo: y son sus obras en tinieblas, y dizen: Quien nos vee? ¿quien nos conoce?

16 v Vuestra subversion ciertamente será como el barro del ollero. La obra dirá de su hazedor, No me hizo: y el vaso dirá del q lo obró. No entedió?

17 No será tornado de aqui aun poquito, poquito * el Libano en Carmel y el Carmel no será estimado por bosque?

18 * Y en aquel tiempo los sordos oyrán las palabras del libro: y los ojos de los ciegos verán de la escuridad, y de las tinieblas.

19 Entonces los humildes crecerán en alegría en Iehova: y los pobres de los hombres se gozarán en el Sancto de Israel.

20 Porque el Violento será acabado: y el escarnecedor será confundido: y serán talados todos los que madrugavan à la iniquidad.

21 y Los que hazian peccar al hombre en palabra: * los que amavan lazo al que reprehendia en la puerta: y torcieron lo justo en vanidad.

22 Portanto así dize Iehova à la casa de Iacob, el que redimió à Abraham: No será por aora confuso Iacob ni sus hazes se pararán amarillas:

23 Porque verá sus hijos, obra de mis manos en medio de si, que sanctificarán mi nombre: y sanctificarán al Sancto de Iacob, y temerán al Dios de Israel:

24 Y los errados de espiritu aprenderán intelligencia: y los murmuradores aprēderán doctrina,

CAPIT. XXX.

Amenaza a Dios su Pueblo con total ruyna, porque dexando de confiar en el, ponía toda su confianza contra los Babilonios en Egypto, cuya amistad procurava con presentes etc. Item por no aver querido oyr à los pios prophetas que le amonestavan lo contrario. 11, Después desta affliction promete Dios de aver misericordia de su Pueblo, embiandole libertad de su captividad, y singularmente su Mesias, que recogerà su pueblo, les darà verdadero gozo, eficaz enseñanza, repurgará la ydolatria, aumentará la prosperidad y la luz en su Pueblo. 111. Buelve à la promessa de la reducció del Pueblo de la captividad de Babilonia con singular alegría, y con ruyna de Babilonia y de todos los enemigos del Pueblo de Dios.

AY de los hijos * que se apartan, dize Iehova, para hazer consejo, y no de mi: para * cubrirse con cobertura, y no por mi Espiritu, anidiendo peccado à peccado.

2 Partense para decendir à Egypto, y no han preguntado mi boca: para fortificarse con la fuerza de Pharaon, y poner su esperança en la sombra de Egypto.

3 Mas la fortaleza de Pharaon se os tornará en verguença: y el amparo en la sombra de Egypto en confusion.

4 Porque fueron sus principes à * Zoan, y sus embaxadores vinieron à Hanés.

5 Todos se avergonçarán con el pueblo que no les aprovecharà, ni les ayudará, ni les traerà prove-

chos: antes les será para verguença, y aun para confusion.

6 * Carga de las bestias del Mediodia. Por tierra de affliction y de angustia. Leones y leonas en ella. Basilisco y aspide bolador: llevádo sobre ombros de bestias sus riquezas, y sus thesoros sobre corcobas de camellos, à pueblo que no les aprovechará.

7 Ciertamente Egypto, en vano, y por demás dará ayuda: portanto yo le di bozes, que se reposasse en su fuerza.

8 Ve pues aora, y escribe esta vision en una tabla delate dellos: y esculpela en libro, para q de hasta el postrero dia para siempre, por todos los siglos.

9 Que este pueblo es rebelde, hijos d mentirosos: hijos que no quisieron oyr la ley de Iehova.

10 * Que dizen à los que veen, No veays: y à los prophetas, No nos prophetizeys lo recto. Dendnos halagos. f prophetizad errores.

11 Dexad el camino, apartaos de la senda. hazed apartar de nuestra presencia el Sancto de Israel.

12 Portanto el Sancto de Israel dize así: Porque desfachastes esta palabra: y confiastes en violencia, y en iniquidad, y sobre ella estribastes;

13 Portanto este peccado os será como pared abierta que se va à caer: y como corcoba en muro alto, cuya cayda viene b subita, y repentinamente.

14 Y quebrarlo ha como quebrantamiento de vaso de olleros, que sin misericordia lo hazen menuzos: ni entre los pedaços se halla un tieito para traer fuego del hogar, ó para coger agua de una poza.

15 Porque así dixo el Señor Iehova, el Sancto de Israel: En descanso, y en reposo fereys salvos: en quietud, y en confianza, será vuestra fortaleza: y no quisistes.

16 Mas dixistes: No, antes con cavallos huyremos. portanto vosotros huyreys. Sobre ligerós cavalgaremos. portanto serán mas ligeros vuestros perseguidores.

17 * Vn millar huyra à la amenaza de uno: à la amenaza de cinco vosotros todos huyreys, hasta que quedeys como mastel en la cumbre del monte: y como vandra sobre cabeço.

18 * Portanto Iehova os esperará para aver misericordia de vosotros: y portanto será ensalzado aviēdo de vosotros piedad: porque Iehova es Dios de juyzio. * Bienaventurados todos los que à el esperan.

19 Ciertamente pueblo morará en Sion, y en Ierusalem: * nunca mas llorará: el que tiene misericordia, avrá misericordia de ti: à la boz de tu clamor en oyendo te responderá.

20 Mas daros hà el Señor pan de congoxa, y agua de angustia: tu lluvia única mas te será quitada, mas tus ojos verán tu lluvia.

21 Entonces tus ojeas oyrán à tus espaldas palabra q diga: Este es el camino, andad por el: porque no echéis à la mano derecha, y porque no echéis à la mano yzquierda.

22 * Entóces profanarás p la cobertura de tus esculturas de plata, y la vestidura de tu vaziadizo de oro: y apartarlas has como trapo manchado de menftruo: y de zirdeshas, q sal fuera.

23 Entonces dará lluvia à tu sementera, quando sembrares la tierra: y pan del fruto de la tierra: y será fertil y gruefso: y tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas.

24 Tus bueyes y tus asnos que labran la tierra, comerán limpio grano, el qual será ablenzado con pala, y çaranda.

25 Y avrá sobre todo monte alto, y sobre todo

* Arr. 13, 1.
b Heb. de ellos
q. d. salen de
aquellos lugares.

c Heb. fortale-
za ellos repo-
to.

d Degenera.

h este profeta
leed. ler. 11, 21.
y Mich. 2.
11, y 2. Tim. 4.

e A los Vey-
tes.

f Heb. ved,
g Heb. cessar
q. d. Dexaos

del Sancto de
Israel no nos
menteyis esse
non tre.

h No esperada
i A. b. d. le. n.
salem, y al
tribu de Iuda.

* Leed Lev. 26.
8, Deut. 28. 25,
y 32, 30.

11.

* Pal. 2, 12, y
34. 9, psal. 16,
20. ler. 17. 7.

k Heb. llorán-
do no llora-
rás.

l Or. Compa-
decien do se
compadecera
de ti.

m La palabra
heb. significa
lluvia y enseñan-
do, y a si or.
translata en en-
sñador, y así
Isal. 84. 7. El
verso siguiente
confirma esta
segunda transla-
cion.

n Semejança
del caminante
perdido, que
le dan bozes
de lexos mo-
ltan do el
camino.

o 2. d. renun-
cias à toda i-
dolatria y su-
persticion. leed
Zach. 13. Seph.
2. Num. 1.

p Luego se de-
clará, Apartar
has has etc.

q Los vestidos
q. d. Suezia-
dad, eliercol.

II.
* Leed la N.
p. 145. 1. 0.

* Mat. 15, 8.
Mar. 7, 6.

* Me sacrifica.
Es el acercar
delos sacrifi-
cios Le. 1, 3. Sc.
El culto con
que me honra

* 1. Cor. 1, 19,
e Heb. efco-
derá.

III.
* Abdias 8.

* Tomad la
seguiança de
vuestro pecca-
do que os a-
carrea sub-
version del
lodo del etc.

* Ab. 32, 15,
16.

IIIIL
* La doctrina
alude al ver.
11, 6, 6.

y Los impios
prophetas que
hazian gran-
geria de los
vicios temera-
rios del pueb.
Eccl. 5. 1. &c.
* Amor. 5, 10,
2. O. de balde,
sin causa.
a Libro de tá-
to peligro.

b O. buñado-
ses.

* Apofatas,
rebelles.
i Ampararse
de otro que de
mi.

* Thapnos.

r Quando
Dios avrá he-
cho, horrible
vengança de
sus enemigos.
f De siete so-
les juntos.

III.

collado subido rios, corrientes de aguas, ^r el día de la gran matança, quando caerán las torres.

26 Y la luz de la luna será como la luz del Sol: y la luz del Sol siete veces mayor, como luz ^r de siete días, el día que soldará Iehova la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

27 ¶ Heaqui que el nombre de Iehova viene de lexos: su rostro encendido, y grave de sufrir sus labios llenos de yra: y su lengua, como fuego que consume.

28 Y su espíritu, como arroyo que sale de madre: partirá hasta el cuello: para çarandar las gètes con çaranda ^r rompida: y poner freno que haga er- rar en las mexillas de los pueblos.

29 Vosotros tendreys cancion, como en noche, en la qual se celebra Pascua, y alegria de coraçon, como el que va con flauta, para venir al Monte de Iehova ^r al Fuerte de Israel.

30 Y Iehova hará oyr la potencia de su boz, y hará ver el decendimiento de su braço con furor de rostro, y llama de fuego consumidor, con dissipacion, con avenida, y piedra de granizo.

31 Porque Assur, que hirió con palo, con la boz de Iehova será quebrantado.

32 Y en todo ^r mal passo avrá ^r madero fundado, el qual Iehova hará hincar ^r sobre el con tamborinos, y vihuelas: y y con batallas de altura peleará contra ^r ella.

33 Porque ^r Topheth està diputada ^r desde ayer: para ^r el Rey tambien està aparejada: à la qual ^r ahondó y enfanchó, su hoguera de fuego, y mucha leña. ^r soplo de Iehova, como arroyo de al- sulfre, que la encienda.

CAPIT. XXXI.

Es el mismo argumento del capitulo precedente:

A Y, ^r de los que deciendo à Egypto por ayuda: y confian en cavallos, y en carros poné su esperança, porque son muchos: y en cavallos, porque son valientes: y ^r no miraron al Sancto de Israel, ni buscáron à Iehova.

2 Mas el tambien es sabio para guiar el mal, ^r ni hará métirosas sus palabras. Levantar se há pues contra ^r la casa de los malignos, y contra ^r el ayuda de los obradores de iniquidad.

3 Y los Egypcios hombres ^r son, no Dios: y sus cavallos, carne, y no espíritu: de manera que en estendiendo Iehova su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado, y todos ellos desfallecerá à una.

4 ¶ Porque Iehova me dixo à mi desta manera: ^r Como el leon, y el cachorro del leon, brama sobre su presa, contra el qual, si es allegada quadrilla de pastores, por las bozes de ellos no temerá, ni se acobardará por su tropel así Iehova de los exercitos decendirá à pelear por el Monte de Sion, y por su collado.

5 Como ^r las aves que buelan, así amparará Iehova de los exercitos à Ierusalem: amparando, librando, passando, y salvando.

6 Convertios ^r al que aveys profundamente rebellado, ó hijos de Israel.

7 Porque en aquel día arronjará el hombre los idolos de su plata, y los idolos de su oro, que os hizieron vuestras manos ^r peccadoras.

8 Entonces caerá el Assur por cuchillo no de varon: y cuchillo no de hombre lo consumirá: y huirá de la presencia del espada, y sus mancebos serán tributarios.

9 Y de miedo se passará à su fortaleza: y sus principes tendrán pavor de la vadera, dize Iehova: ^r al qual ^r ay fuego en Sion, y al qual ^r ay horno en Ierusalem.

En la persona del rey Ezechias es prometida y profetizada la venida del Mesias, sus officios y efectos para con su Pueblo acomodados à la humana miseria. II. De passada describe singularmente la conduccion del avaro, el qual con la luz del Evangelio será conocido. Es exemplo particular de que toda hyprocrisia de virtud será descubierta. III. Buelve à intinar la captividad de Babilonia, despues de la qual se seguirá libertad, y la publicacion del Evangelio con sus efectos.

Heaqui que para justicia reynará Rey: y Principes presidirán para juyzio.

2 Y será aquel Varon como escondedero contra el viento, y como acogida cõtra el turvion: como riberas de aguas en tierra de sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra ^r calurosa.

3 No se cegarán entonces los ojos ^r de los Veyentes, y las orejas ^r de los oyentes oyran.

4 Y el coraçon de los tontos entenderá para saber, y la lengua de los tartamudos será desem- buelta para hablar ^r claramente.

5 ¶ El mezquino nunca mas será llamado liberal, ni será dicho largo el avariento.

6 Porque ^r el mezquino hablará mezquindades, y su coraçon fabricará iniquidad para hazer la impiedad: y para hablar ^r escarnio contra Iehova: dexando vazia el alma hambrienta, y quitando la bebida al sediento.

7 ^r Cierro los avaros malas medidas tienen. El machina pensamientos para enredar à los simples con palabras cautelosas: y para hablar en juyzio contra el pobre.

8 Mas el liberal pensará liberalidades: y por liberalidades subirá.

9 ¶ Mugeres repofadas levantaos: oyd mi boz ^r confiadas, escuchad mi razon.

10 Dias y años tendreys espanto, ó confiadas: porq la vendimia faltará, y la cosecha no acudirá.

11 Temblad ó repofadas, turbaos ó confiadas. Despojaos, desnudaos, ^r ceñid los lomos.

12 ^r Sobre las tetas endecharán: sobre los campos deleytosos, sobre la vid fertil.

13 Sobre la tierra de mi pueblo subirán espinas y cardos: y aun sobre todas las casas de plazer en la ciudad de alegria.

14 Porque los palacios serán desiertos la multitud de la ciudad cessará: las torres y fortalezas se tornarán cuevas para siempre, donde huelguen afnos monteses, y ganados hagan majada.

15 Hasta que sobre nosotros sea derramado espíritu de lo alto, y el desierto se torne cápo labrado: y el campo labrado sea estimado por bosque.

16 ^r Y habitará ^r el juyzio en el desierto: y en el campo labrado assentará la justicia.

17 Y el efecto de la justicia será paz, y la labor de justicia reposo, y seguridad para siempre.

18 Y mi pueblo habitará en morada de paz: y en habitaciones de confianças, y en refrigerios de reposo.

19 Y el granizo, quando decendiere, será en los montes: y la ciudad ^r será assétada en lugar baxo.

20 O dichosos vosotros, ^r los que sembrays sobre todas aguas: los que ^r meteyz pie de bucy y de afno.

CAPIT. XXXIII.

Aviendo de prophetizar de la captividad de Babilonia, comienza la cancion por el castigo del tyrano Nabodonosor, y por oracion por el pueblo calamitoso, entreponiendo algunos rumbos de consuelo con la propheta de la libertad. II. De tan horrendos castigos no avrá quien escape sino los justos, cuyos legitimos frutos de justicia describe, y con la ocasion de la restitution de la patria les promette que verán la gloriosa vista del Mesias, y la restauracion, renovation, y amplificacion de su gloria Reyno.

a Esto se puede en cierta mane- ra entender de Ezechias: pero propriamente conviene al Manas que figura sus Exechias, b O, seca. Heb. de sequedad. c De los mactros, o enfiadores. d De los discipulos. e Heb. clazas.

II. f Heb. El loco. Att. 25, 7. g O, el loco locuras. h Or. error. i Heb. para vaziar, para quitar &c. k Heb. y el avaro sus va- sos malos.

III. f Heb. hjar.

l Disponeos à yr en captividad. m Por la ferilidad q dexará

* Att. 29, 17. n El derecho. la ley de Dios entre las Gen- tes incultas.

o Heb. en baxura se abaxará. * Ecd. 11, 1. p Arays cõ bucy y cõ afno. Dru, 22, 10. estava prohibido q. d. Los que predicareys la libertad de la Ley en el Nuevo Test.

Ay da

CAPIT. XXXIIII.

AY de ti el que faqueas, y nunca fueste faqueado: el que hazes deslealtad, y que nadie la hizo contra ti. Quando acabáres de faquear serás tu *tambien* faqueado: y quando acabáres de hazer deslealtad, se hará *tambien* contra ti.

2 O Iehova, ten misericordia de nosotros, à ti esperamos: *Tu que fueste* a brazo de ellos en la mañana, sé *tambien* nuestra salud en tiempo de la tribulacion.

3 Pueblos huyeron de la boz del estruendo: gentes fueron esparzidas, b quando tu te levantas *contra ellos*.

4 Vuestra presa será cogida como quando cogé pulgon: como quando van à la langosta, que anda c en algun lugar.

5 Iehova será enfalçado, el qual mora en las alturas: *porque* hinchió à Sion de juyzio, y de justicia.

6 Y avrà firmeza d de tus tiempos: fortaleza, saludes, sabiduria, y sciencia: el temor de Iehova será e su thesoro.

7 Heaqui, que sus embaxadores darán bozes à fuera, los mensageros de paz llorarán amargaméte.

8 Las calçadas serán deshechas: los caminantes cesarán: anuló el aliança, aborreció las ciudades, tuvo los hombres en nada,

9 Enlutóse, en fermó la tierra: el Libano se avergonçó, y fue cortado: Saron fue tornado como desierto. Basan, y Carmel fueron sacudidos.

10 Ahora me levantaré, dize Iehova: ahora seré enfalçado, ahora seré engrandecido.

11 Concebistes hojarascas, parireys aristas: f el soplo de vuestro fuego os consumirá.

12 Y los pueblos serán cal quemada: espinas cortadas serán quemadas con fuego.

13 Oyd los que estays lexos, loque he hecho: conoced los cercanos mi potencia.

14 Los peccadores se asfombraron en Sion, espanto comprehendió à los hypocritas. g Quien de nosotros morará k con el fuego consumidor? Quien de nosotros habitará cō las llamas eternas?

15 * El que camina en justicias, el que habla rectitud, el que aborrece la ganancia h de violencias, el que facude sus manos de recibir cohecho: el que tapa su oreja, por no oyr i sangres: el que cierra sus ojos, por no ver cosa mala.

16 Este habitará en las alturas: fortalezas de rocas serán k su lugar de acogimiento; d esto se dará su pan, y sus aguas serán ciertas.

17 Tus ojos verán m al Rey en su hermosura: verán a la tierra que está lexos.

18 Tu coraçon y imaginará el espanto. * Que es del escrivano? Que es del pesador? Que es del que o pone en lista las casas mas insignes?

19 No verás aquel pueblo p espantable, pueblo de lengua escura de entenderde lengua tartamuda que no lo comprehendas.

20 Verás à Sion ciudad de nuestras solennidades: tus ojos verán à Ierusalem, morada de quietud tienda que no será desarmada: ni sus estacas serán arrancadas, ni ninguna de sus cuerdas será rōpida.

21 Porque ciertamente alli será f Fuerte à nosotros Iehova, lugar de riberas, de arroyos q muy anchos: por el qual no andará galera, y por el qual no pasará grande navio.

22 Porque Iehova será nuestro juez, Iehova nuestro dador de leyes i Iehova será nuestro Rey, el mismo nos salvará.

23 Tus cuerdas se affloxaron: no affirmaron su mastel, ni enefaró la vela: repartiose presa de muchos despojos: basta los coxos arrebataron presa.

24 No dirá el morador, Estoy enfermo: el pueblo que morare en ella, será abuelto de peccado.

Prophetia del castigo de Dios sobre los Idumeos y la destruycion de su tierra para lo qual llama à todas las gentes como à espectáculo de justicia para que escarmenten.

GEntes, allegaos à oyr: y escuchad pueblos. Oyga la tierra y loque la hinche: el mundo y todo loque prōduze.

2 Porque Iehova está ayzado sobre todas las gentes, y enojado sobre todo el exercito de ellas: destruyr la sha, y entregar la sha al matadero.

3 Y los muertos dellas serán echados por ay, y de sus cuerpos muertos se levantará hedor: y los montes se desleynan por la multitud de su sangre.

4 Y todo a el exercito de los cielos se corromperá, y plegarse han los cielos como un libro: y todo su exercito caerá, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.

5 Porque en los cielos se embriagará mi cuçhillo: heaqui que decendirá sobre Edom en juyzio, y sobre el pueblo b de mi anathema.

6 Lleno está de sangre el cuchillo de Iehova, engrasado está de grossura de sangre de corderos y de cabritos, de grossura de riñones de carneros: porque Iehova tiene sacrificio en Bosrá, y grande mancha en tierra de Edom.

7 Y c con ellos decendiran unicornios, y toros con bezeros: y su tierra se embeodará de sangre, y su polvo se engrasará de grossura.

8 * Porque será dia de vengança de Iehova: año de pagamientos en el pleyto de Sion.

9 Y sus arroyos se tornarán en pez: y su polvo en açufe: y su tierra en pez ardiente.

10 No se apagará de noche ni de dia perpetuamente subirá su humo: de generaciō en generaciō será assolada, d para siempre nadie passará por ella.

11 * Y tomarlahan en possession el pelicano y el e mochuelo, la lechuza y el cuervo morarán en ella: y f entenderse ha sobre ella * cordel de nada, y niveles de vanidad.

12 Llamarán à sus principes, principes sin reyno y todōs sus grandes serán nada.

13 En sus alcaçares crecérā espinas, y hortigas: y cardos en sus fortalezas: y serán morada de dragones, y patio g para los pollos de los abstruzes.

14 Y las bestias monteses se encontrarā con los gatos cervales, * y el fauno gritará à su compañero: h Lamia tambien tendrá alli assiento, y hallará reposo para si.

15 Alli anidará el cuçhillo, conservará sus bucos y i sacará sus pollos, y juntarlos ha k debaxo de sus alas. Tambien se ayuntarán alli buey tres, cada uno con su compañera.

16 Preguntad de lo que está escrito en el libro de Iehova, y leed, si faltó alguno l de ellos. ninguno faltó con su cōpañera: porque m su boca mandó, y su mismo Espiritu las ayuntó.

17 Y el n les echó las suertes, y su mano les repartió con cordel: portanto para siempre la tendrán por heredad, de generacion en generacion morarán alli.

CAPIT. XXXV.

Debaxo de la figura de la reducion del Pueblo de Babylonia prophetiza de la venida del Mesias para gozo perpetuo de los suyos: de la prosperidad de la Iglesia: de los efectos y señales maravillosos con que provaria ser el verdadero Mesias prometido de Dios, y esperado del mundo.

ALegrar se han el Desierto y la soledad: el yermo se gozará, y florecerá como lirio.

2 Floreciendo florecerá, y tambien con gozo se alegrará, y a cantará: honrrá del Libano le será dada, hermosura de Carmel, y de Saron.

Ellos

a Fortaleza de un pueblo al principio.

b Heb por un levitico.

c Heb. en el.

d En tus bienes temporales. O en tus fazones.

e Tu thesoro.

f La confiaça vana de vuestros sacrificios. Arr. 31, 9, Ab. ver. 14, y 15.

g En Ierusalé.

h O de calumnias.

i Homucidos.

k Heb. al alma.

l Habla con el justo que ha pensado.

m Al Mesias gozando de sus frutos.

n La verdadera tierra de Promission.

o Heb. cuésta las cosas.

p Or. fuertes.

q Heb. anchos de manos.

a La compoitura.

b Determinado de mi para ser assolado. Is. 6, 17, &c.

c Con los Idumeos moritarā unic. &c. q. d. principes, grā des, y nobles. * Abaz. 63, 4.

d Heb. para fin de los fines.

e Sophon. 2, 14.

f Or. erizo.

g Or. la abubilla.

h Será assolada y desierta.

i Lev. 2, Rey. 21, 13, Lament. 2, 8.

j Heb. para las hijas del abstruz.

k Arr. 13, 21.

l Lev. 17, 7.

m Lev. 17, 7.

n Heb. en la sombra.

o Cierta especie de mala ave, Or. bruja i Heb. y romperá.

p Heb. en la sombra.

q Destos animales de venir à morar alli.

r De Dios.

s Les señalará los lugares de avian de estar.

t O, alabara.

u Heb. confesión.

Ellos verán la gloria de Iehova, la hermosura del Dios nuestro.

3 Confortad à las manos cansadas; esforcad las rodillas que titubean.

4 Dezid à los medrosos de corazón, Confortaos, no temays: heaqui que vuestro Dios viene con vengança, con pago, el mismo Dios vendrá, y os salvará.

* Mat. 15. 30.
Ab. 42. 6. y
49. 6. Ab. 13.
47.
b O, alabara.

5 * Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos: y las orejas de los sordos se abrirán.

6 Entonces el coxo saltará como un ciervo: y la lengua del mudo b cantará: porque aguas serán cavadas en el desierto, y arroyos en la soledad.

7 El lugar seco será tornado en estanque, y el secadal en manaderos de aguas: en la habitacion de dragones, en su cama, será lugar de cañas, y de juncos.

8 Y avrá allí calçada y camino, y llamarschà Camino de Sanctidad: no pasará por el hombre inmundo: c y avrá para ellos en el quien vaya camino, de tal manera que los insensatos no yerren.

c Siempre avrá compañía será camino muy curado. d Heb. dissipador de hieras.

9 No avrá allí leon, ni d bestia fiera subirá por el, ni se hallará ay: para que caminen los redemidos.

10 Y los redemidos de Iehova bolverán, y vendrán à Sion cō alegría, y gozo perpetuo será sobre sus cabeças: y retendrá al gozo, y al alegría, y huirá tristeza, y gemido.

CAPIT. XXXVI.

Senacherib Monarcha de Assyria embia campo sobre Ierusalem debaxo de la conduçã de Rapsaces su capitán, el qual con amenazas y con blasphemias contra el Dios vivo, procura persuadir al Pueblo que se den à su Señor.

* 2. Re. 18. 13.
2 Chro. 32. 1.
* Ar. 10. 1.
se llama Sargón.

A Conteció * en el año catorze del rey Ezechias, que * Senacherib rey de Assyria subió contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomó las.

2 Y el rey de Assyria embió à Rapsaces con grande exercito desde Lachis à Ierusalé al rey Ezechias: y assentó el campo à los caños de la pequera de arriba en el camino de la heredad del Lavador.

a Deste, Ar. 22. 20.

3 Y salió à el Eliacim hijo de Helcias mayor-domo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph Chanciller.

4 A los quales dixo Rapsaces: Aora pues direys à Ezechias, El gran rey, el rey de Assyria, dize así: Que confianza es esta en que confias?

b Eloquencia.

5 Yo dixé ciertamente, b palabras de labios, consejo, y fortaleza es manester para la guerra. Aora pues en que confias, que rebellas contra mi?

6 Heaqui que confias sobre este bordon de caña fragil, sobre Egypto: sobre el qual si alguien se recostare, entrarseleá por la mano, y horadarleá. Tal es Pharaon rey de Egypto para con todos los que en el confian.

c Que fueletra. d Mandó que en el solo Tèplo de Ierusalem diesen voto.

7 Y si me dixeris: En Iehova nuestro Dios confiamos: No es este aquel cuyos c excelsos y altares hizo quitar, Ezechias: y d dixo à Iudea y à Ierusalem, Delante de este altar adorareys?

8 Aora pues yo te ruego que des rehenes al Rey de Assyria mi Señor: y yo te daré dos mil cavallos, si pudieres tú dar cavallos que cavalguen sobre ellos.

9 Como pues harás bolver el rostro de un capitán de los mas pequeños siervos de mi Señor, aunque estés confiado en Egypto por sus carros y hombres de cavallo?

10 Y por ventura vine yo aora à esta tierra para destruirla, sin Iehova? Iehova me dixo: Sube à esta tierra para destruirla.

11 Y dixo Eliacim, y Sobna, y Ioach à Rapsaces: Rogamoste que hables à tus siervos en lengua

de Syria, porque nosotros la entendemos: y no hables con nosotros en lengua Iudayca oyendolo el pueblo que está sobre el muro.

12 Y dixo Rapsaces: Embiome mi Señor à ti y à tu Señor, à que dixesse estas palabras, ó à los hombres, que están sobre el muro para comer su estiércol, y beber e su orina con vosotros?

e Heb. el agua de sus pies.

13 Y paróse Rapsaces, y gritó à grande voz en lengua Iudayca diziendo: Oyd las palabras del gran rey: el rey de Assyria.

14 El Rey dize así: No os engañe Ezechias: porque no os podrá librar.

15 Ni os haga Ezechias confiar en Iehova, diziendo: f Ciertaméte Iehova nos librarà: no será entregada esta ciudad en la mano del rey de Assyria.

f Heb. librádos. g Nos librarà.

16 No escuchéis à Ezechias: porque el rey de Assyria dize así: g Hazed conmigo bendicion, y salid à mi, y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beva cada uno las aguas de su pozo.

g Dadme presente en reconocimiento de vasallage. Gen. 33. 11. 2. Rey. 18. 31.

17 Hasta que yo venga, y traspassaros he à una tierra como la vuestra, tierra de grano y de vino, tierra de pan, y de viñas.

18 Mirad no os engañe Ezechias diziendo, Iehova nos librarà. Libraron los dioses de las Gentes de la mano del rey de Assyria cada uno à su tierra?

19 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharvaim? Libraron à Samaria de mi mano?

20 Que dios ay entre todos los dioses de estas tierras, que aya librado su tierra de mi mano; para que libre Iehova à Ierusalem de mi mano?

21 Callaron, y no le respondieron palabra, porque el Rey se lo avia mandado así diziendo, No le respondays.

22 Vinieron pues Eliacim hijo de Helcias mayor-domo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos, y contraronle las palabras de Rapsaces.

CAPIT. XXXVII.

El Prophetà Esayas consuela y esfuerça al Rey Ezechias de parte de Dios contra las amenazas y blasphemias de Rapsaces. II, Senacherib embia de nuevo à amenazar à Ezechias por letras llenas de blasphemias contra Dios. III, Las quales el abre delante de Dios, y le ora que defienda su homra. IIII, Dios amenaza gravemente por el Prophetà al blasphemo Senacherib y consuela al rey Ezechias y à su Pueblo. V, En execucion de las amenazas de Dios su Angel mata en el campo de Senacherib 185000. hombres en una noche: y buelto el à su tierra es muerto por sus mismos hijos.

A Conteció pues, * que el rey Ezechias, oydo esto, rompió sus vestidos, y cubierto de saco vino à la Casa de Iehova.

* 2. Rey. 19. 2.

2 Y embió à Eliacim mayor-domo, y à Sobna escriba, y à los Ancianos de los Sacerdotes cubiertos de Sacos à Esayas propheta hijo de Amos.

3 Los quales le dixerón: Ezechias dize así: Día de angustia, a de reprehension, y de blasphemia es este día: porque los hijos han llegado b hasta la rotura, y no ay fuerça en la que pare.

a Por las deudas y blasphemias palabras de Rapsaces. b Hasta el rompimiento de la tela de la matriz, quando el agua rompe q. d. al punto del nacer.

4 Quiza oyra Iehova tu Dios las palabras de Rapsaces, al qual embió el rey de Assyria su Señor à blasfemar al Dios vivo, y à reprehender con las palabras, que oyó Iehova tu Dios: alça pues oración tu por las reliquias que han aun quedado.

5 Vinierón pues los siervos de Ezechias à Esayas,

6 Y dixoles Esayas: Direys así à vuestro Señor: Iehova dize así: No temas por las palabras, que has oydo, con las quales me han blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 Heaqui, que yo doy en el un espíritu, y oyra

un rumor,

rumor, y bolverse há á su tierra: y yo haré, que en su tierra cayga á cuchillo.

8 Buelto pues Rapsaces halló al rey de Assyria, que bariá á Lobna: porque ya avia oydo que se avia apartado de Lachis.

II. 9 * Mas oyendo dezir de Thirhaka rey de Ethiopia: Heaqui que há salido para hazerte guerra: en oyendolo, embió mensageros á Ezechias diziendo.

10 Direys así á Ezechias rey de Iuda, No te engañe tu Dios, en quien tu confias diziendo, Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria.

11 Heaqui, que tu oyiste lo que hizieron los reyes de Assyria á todas las tierras, cómo las destruyeron: escapate há tu?

c A los orientales, 12 Libraron los dioses de las Gentes á los que destruyeron mis antepasados, á Gozan, y Haran, Rezeph, y á los hijos de Eden, que moraban en Thelasar?

13 Dónde está el rey de Hamath, y el rey de Arphad? el rey de la ciudad de Sepharvaim, de Henah, y de Hivah?

III. 14 * Y tomó Ezechias las cartas de las manos de los mensageros, y leyolas, y subió á la Casa de Iehova, y estendiolas delante de Iehova.

15 Entonces Ezechias oró á Iehova, diziendo,

* Exod. 25, 22. Nam. 7, 89. Psal. 80, 2. 16 Iehova de los exercitos, Dios de Israel, que moras * entre los cherubines, Tu eres Dios solo sobre todos los reynos de la tierra: tu heziste los cielos, y la tierra.

17 Inclina, ó Iehova, tu oreja, y oye: abre, ó Iehova, tus ojos, y mira, y oye todas las palabras de Senacherib: el qual embió á blasphemar al Dios viviente.

18 Ciertamente, ó Iehova, los reyes de Assyria destruyeron todas las tierras, y sus comarcas:

19 Y á los dioses de ellos pusieron en fuego: por-
q̃ no eran dioses, mas obra de manos de hombre, madero y piedra: por esso los deshizieron,

20 Aora pues, Iehova Dios nuestro, libra nos de su mano, para que todos los reynos de la tierra conozcan, que tu, ó Iehova, eres solo.

III. 21 * Entonces Esayas hijo de Amos embió á dezir á Ezechias: Iehova Dios de Israel dize así: Acerca de lo que me rogaste de Senacherib rey de Assyria.

d Ha determinado. o O, Ierusalem. 22 Esto es lo que Iehova d habló de él: Ha te menospreciado? há hecho escarnio de ti? ó Virgen hija de Sion? meneó su cabeça á tus espaldas ó hija de Ierusalem?

f Apostrophe al rey de Assyria q. d. No sabes aun con quien te tomas. 23 f Aquien injuriaste, y aquien blasphemaste, Contra quien alçaste tu voz, y alçaste tus ojos en alto? Contra el alto Sancto de Israel.

24 Por mano de tus siervos denostaste al Señor, y dixiste: Yo cō la multitud de mis carros subiré á las alturas de los montes, á las cuestras del Libano: cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: después vendré á lo alto de su fin, al Monte de su Carmel.

g Luego se desecha. Secaré etc. 25 Yo g cavé, y bevi las aguas, con las pisadas de mis pies secaré todos los rios de municion.

h Los fosos. i A Ierusalem. k La he llamado q. d. le he dado cargo. 26 No has oydo dezir, que yo la hize de luengo tiempo: que yo la formé de dias antiguos? Aora k la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de asolamiento.

l De las ciudades fuertes. m Debiles, cobardes. 27 Y l sus moradores, m cortos de manos, quebrantados, y avergonçados serán grama del campo, y ortaliza verde: * yerva de los tejados, que antes de madura se seca.

28 Tu estada, tu salida, y tu entrada, he entendido: y tu furor contra mi.

29 Porque te ayraсте contra mi, y tu estruendo há subido á mis orejas. Pondré pues mi anzuelo

en tu nariz, y mi freno en tus labios, y hazertehe tornar por el camino por donde veniste.

30 Y n esto te será o por señal. P Comerás este año lo que nace de tuyo: y el año segundo tambien lo q̃ nace de tuyo: y el año tercero sembrareys, y segareys, y plantareys viñas, y comereys el fruto de ellos.

31 Y lo que oviere escapado de la casa de Iuda, tornará á echar rayz abaxo, y hará fruto arriba.

32 Porque de Ierusalem saldrán reliquias, y del Monte de Sion escapadura * El zelo de Iehova de los exercitos hará esto.

33 Portanto así dize Iehova acerca del rey de Assyria. No entrará en esta ciudad, ni echará suelta en ella: no vendrá delante de ella escudo, ni será echado sobre ella baluarte.

34 Por el camino que vino, se tornará: y no entrará en esta ciudad, dize Iehova.

35 Y yo ampararé á esta ciudad para salvarla por amor de mi, y por amor de David mi siervo.

36 * Y salió el Angel de Iehova, y hirió ciento y ochenta y cinco mil, en el campo de los Assyrios: y quando se levantaron por la mañana, heaqui que todo era cuerpos de muertos.

37 Entōces Senacherib rey de Assyria partiendo-
se se fué, y se tornó: y hizo su morada en Ninive.

38 Y acació, que estando orando en el templo de Niroch su dios, Adramelech y Sarezar sus hijos lo hirieron á cuchillo: y huyeron á la tierra de Armenia: y reynó en su lugar Esarhadon su hijo.

C A P I T. XXXVIII.

El Rey Ezechias cae enfermo de muerte: mas orando el, Dios por el Propheta le promete salud, y le añade quinze años de vida, y para cerridumbre de la promessa Dios le da señal en el Sol. II. Ezechias recibida la sanidad haze gracias á Dios con una cancion en la qual recita su enfermedad, y el beneficio de la salud que recibió de Dios.

En aquellos dias * Ezechias cayó enfermo para morir: y vino á el Esayas Propheta hijo de Amos, y dixole: Iehova dize así, Ordena de tu casa, porque tu morirás, y no bivrás.

2 Entonces Ezechias bolvió su rostro á la pared, y hizo oracion á Iehova.

3 Y dixo: O Iehova, ruegote que te acuerdes aora que he andado delante de ti: en ver dad, y en coraçon perfecto: * y que he hecho lo que há sido agradable delante de tus ojos. Y lloró Ezechias con gran lloro.

4 Y fué palabra de Iehova á Esayas diziendo:

5 Ve, y di á Ezechias: Iehova Dios de David tu padre dize así: Tu oracion he oydo, y tus lagrimas he visto: heaqui que yo añido á tus dias quinze años.

6 Y de mano del rey de Assyria te libraré, y á esta ciudad: y á esta ciudad ampararé.

7 Y esto te será señal de parte de Iehova, que Iehova hará esto, que há dicho.

8 b Heaqui, que yo buelvo atrás la sombra de los grados que ha descendido en el reloj de Achaz por el sol: diez grados. Y el Sol fué tornado diez grados atrás por los quales avia ya decen-
dido.

9 * Escripura de Ezechias rey de Iuda, de quando enfermó, y sanó de su enfermedad.

10 Yo dize en el cortamiento de mis dias yré á las puertas de la sepultura: privado soy del resto de mis años.

11 Dixe, No veré á d I A H, á I A H e en la tierra de los que biven: ya no veré mas hombre con los moradores del mundo.

12 f Mi morada há sido movida, y traspassada de mi,

n Endereçá las palabras f. á Ezech. o S del favor de Dios. p Ellos tres a. mis podreys estar seguros que vuestros campos no serán hollados de enemigos. La tierra en dra Sabbath, ellos dos años arreo y al tercero mejor. * Ar. 9, 7, 3. 2. Rey. 19, 31.

v. * 2. Rey. 19, 35, 36.

* 2. Rey. 20, 11. 2. Chr. 32, 24.

a Reçto. singu-
ro. sin hypo-
crita, y inccion
alguna.

b Agni el sol se bolvio atrás diez horas por el sol. 10, 14. el sol se paro. c De las lineas que señalan las horas. 1. Rey. 20, 11.

d Abreviatura del nombre Iehova. e En esta vida. f El cuerpo.

g. 2. 1. b. con
mis pecados
he dado ocu-
sion al Señor
de abreviar
mi vida.
h S. corta la
rela, o los hi-
los.
i S. las horas.
k Heb. fiamte
responde por
mi.

l En estos. 15.
años.
m Me llegaste
á punto de la
muerte.
n Enfermé en
medio de mi
prosperidad.

† Suplé la
negacion pro-
cedente: como
Psal. 9. 19.

o Responde á
esto el ver. 7.
Gedon. juer.
6. 37. deman-
do señal leed
la Nota.

de mí, como tienda de pastor. e corté mi vida co-
mo h el texedor: cortarmehá con la enfermedad:
entre el dia y la noche me consumirás.

13 ¹ Contava hasta la mañana. Como un leon
molió todos mis huesos: de la mañana à la noche
me acabarás:

14 Como la grulla, y como la golondrina me
quexava: gemia como la paloma: alçava en alto mis
ojos: Iehova, violencia padezco, k confortame.

15 ² Que diré? El que me lo dixo, el mismo lo hi-
zo. Andaré temblando con amargura: de mir ani-
ma todos los dias de mi vida.

16 Señor, aun á todos los que bivirán l sobre ellos
annunciárs la vida de mi espíritu en ellos: y como
m me heziste dormir, y después me has dado vida.

17 Heaqui n amargura amarga para mí en la
paz: mas á ti plugo librar mi vida del hoyo de cor-
rupcion: porque echaste tras tus espaldas todos
mis pecados.

18 Porque el sepulchro no te confesará, † ni la
muerte te alabarà, ni los que deciden en el hoyo
esperarán tu verdad.

19 El q bive, el que bive, este te confesará, como
yo oy. El padre harà à los hijos nororia tu verdad.

20 Iehova para salvarme; portanto cantaremos
nuestros psalmos en la Casa de Iehova todos los
dias de nuestra vida:

21 Dixo pues Esayas, Tomen massa de higos, y
ponganla en la llaga, y sanará.

22 Y Ezechias avia dicho, o ³ Que señal será que
tengo de subir à la Casa de Iehova?

CAPIT. XXXIX.

Ezechias muestra cō ostentaciō todos sus thesoros y grandexa
à los embaxadores del rey de Babilonia. II. Por lo qual es agra-
mte reprehendido del Propheta, y amenazado con la captivi-
dad y calamidades del reyno que después vinieron por los Ba-
bylonios: y el admite la sentençia de Dios.

* 2. Rey. 20. 12

EN aquel tiempo * Merodach Baladan hijo de
Baladan rey de Babilonia embió cartas, y pre-
sentes à Ezechias: porque avia oydo que avia
estado enfermo, y que avia convallecido.

2 Y holgóse con ellos Ezechias, y enseñóles la
casa de su thesoro: plata, y oro, y especierias, y un-
guentos preciosos y toda su casa de armas: y todo
loque se pudo hallar en sus thesoros: no uvo cosa
en su casa, y en todo su sonorio, que Ezechias no
les mostrasse.

3 ⁴ Entonces Esayas propheta vino al rey E-
zechias, y dixole: Que dicen estos hombres, y de
donde han venido à ti? y Ezechias respondió, De
tierra muy lexos han venido à mi, de Babilonia.

4 Dixo entonces, Que han visto en tu casa? y
dixo Ezechias: Todo loque ay en mi casa, han vi-
sto, y ninguna cosa ay en mis thesoros, que no les
aya mostrado.

5 Entonces Esayas dixo à Ezechias: Oye pala-
bra de Iehova de los exercitos:

6 Heaqui, que vienen dias, en que todo loque
ay en tu casa, será llevado à Babilonia, y todo loq
tus padres a han guardado hasta oy: ninguna cosa
quedará, dize Iehova.

7 De tus hijos, que ovieren salido de ti, y que
engendraste, tomarán y serán eunuchos en el pa-
lacio del rey de Babilonia.

8 Y dixo Ezechias à Esayas: b La palabra de
Iehova, que hablaste, es buena. Y dixo: Alomenos
aya paz y verdad en mis dias.

CAPIT. XL.

Debaxo de la figura de la reducciō de la captividad de Ba-
bilonia, es prophetizada y prometida la venida del Mesias
annunciada y prevenida con la del Baptista. II. Los effitos del
Evangelio, mostrar la vanidad de la carne, y dar la verda-

ra sanidad y felicidad en Christo, cuyo officio describe por la
semejança de un pio y diligente pastor. III. Motivar la gran-
dexa, sabiduria, potentia, y bondad de Dios, y assestar y casti-
par la idolatria.

Confolad, confolad à mi Pueblo, dize vuestro
Dios.

2 ¹ Hablad a segun el coraçon de Ierusa-
lem: dezilde à bozes que su tiempo es ya cumplido:
† que su peccado es perdonado: q b doble ha recebi-
do de la mano de Iehova por todos sus peccados.

3 * ² Boz que clama en el desierto, Barred ca-
mino à Iehova, endereçad calçada en la soledad à
nuestro Dios.

4 Todo valle sea alçado, y todo monte y col-
lado se abaxe, y lo torcido se enderece, y lo aspero
se allane.

5 Y la gloria de Iehova se manifestará; y toda
carne juntamente verá, q la boca de Iehova habló.

6 ³ * Boz que dezia; Da bozes. Y yo respondi:
Que tengo de dezir à bozes? c Toda carne yervay
toda d su piedad como flor del campo.

7 La yerva se seca, y la flor se cae: porque el vien-
to de Iehova sopló en ella. Ciertamente yerva es
el Pueblo.

8 Secase la yerva, caese la flor: * mas la palabra
del Dios nuestro permanece para siempre.

9 Subete sobre un monte alto e annunciado-
ra de Sion: levanta fuertemente tu boz annuncia-
dora de Ierusalem: levanta, no temas. Di à las ciu-
dades de Iuda: Veys aqui el Dios vuestro,

10 Heaqui, que el Señor Iehova vendrá con for-
taleza: y su brazo se enfiorecerá. Heaqui † que su
salario viene con el, y su obra delante de su rostro.

11 * Como pastor apacentará su rebaño: en su
brazo cogerà los corderos, y en su fobarco los lle-
varà: postoreará suavemente las paridas.

12 ⁴ ⁵ Quien midió las aguas con su puño: y a-
dereçò los cielos con su palmo: y con tres dedos a-
pañò el polvo de la tierra: y pesò los montes con
balança; y los collados con peso.

13 * Quien enseñó al Espíritu de Iehova, h ò
le aconsejo enseñandole?

14 A quien demandó consejo para ser avisado?
Quien le enseñó el camino del juyzio, ò le enseñó
sciencia, ò le mostrò la carrera de prudeucia?

15 Heaqui, que Gentes son estimadas como la
gota de un acetre; y como el orin del peso: heaqui
que i haze desaparecer las Islas como un polvo.

16 ⁶ Ni todo el Libano bastará para el fuego:
ni todos sus animales para sacrificio.

17 * Como nada son todas las gentes delante del
y en su comparacion serán estimadas en menos
que nada, † y que lo que no es.

18 * A que pues hareys semejante à Dios? ò que
ymagen le compondreys?

19 El artifice apareja la ymagen de talla: el pla-
tero le effiende el oro, y el platero le funde m cade-
nas de plata.

20 ⁷ El pobre escoge para offrecerle madera que
no se corrompa: buscase un maestro sabio, que le
haga una ymagé de talla de manera q no se mueva.

21 No sabeys? No aveys oydo? Nunca os lohan
dicho desde el principio? No aveys sido enseñados
desde que la tierra se fundò?

22 ⁸ El está asseñado sobre el globo de la tie-
rra, cuyos moradores le son como langostas: * el
estiendo los cielos como una cortina, tiendelos co-
mo una tienda para morar.

23 * El torna en nada los poderosos: y à los q
governan la tierra, haze p como q no ovierà sido.

24 Como si nunca fueran plantados, como si
nunca fueran sembrados, como si nunca su tronco
oviera

a Heb. sobre.
Q. d. amoro-
samente. co-
mo juer. 19. 9.
y 2. Sam. 19.
7.
† Leed Lam. 1.
4. 12.
b S. castigo. q.
d. hasta lo que
ha sido casti-
gada.
c Mat. 5. 2.
d Luc. 3. 4.
e Ioan. 1. 23.
f Il.

g S. esto Toda
etc.
h Job. 14. 2.
i Psal. 102. 12.
j 103. 15.
k S. Tiag. 1. 10.
l 1. Ped. 1. 24.
m Su iusticia,
su elucido de
virtud. Or. su
gloria. su gra-
cia. su miseri-
cordia.

n Ioan. 12. 34.
o 1. Ped. 1. 25.
p Or. Sion an-
nunciadora.
El vocablo
Heb. importa
lo mismo que
el Griego. e-
vangelizar.
traer alegres
nuevas.
† Pagado vie-
ne à su obra:
no es menester
que voietroa
os soliciteys
de su paga.

† Job. 6. 11.
* Eze. 34. 23.
y 37. 24.
Ioan. 10. 11.
III.

g Leed la N.
Agur. o prom.
30. 4.
* Rom. 11. 34.
h Cor. 1. 16.
i Heb. y varò
de su consejo
le hizo saber.
j Heb. quitarà
k S. Si se le-
vieste de dar
sacrificio con-
forme à su
grandexa.

l Dan. 4. 32.
m Heb. y vani-
dad.
n A. 2. 17. 19.
† Leed la N.
Ab. 4. 5. b. 6. 4.
m S. para sur-
to que no cay-
ga.
n El que no lo
puede hacer
de oro ni de
fundicion.
o El vendre-
ro Dios.
p Gen. 1. 6.
q Job. 12. 21.
r Psal. 107. 40.
s Heb. como
vanidad.

oviera tenido rayz en la tierra: y aun soplando en ellos se secan, y el torvellino los lleva como hojarascas.

25 Y à que me hareys semejante para que sea semejante, dize el Sancto?

26 Levantad en alto vuestros ojos y mirad quien crió q estas cosas: el fàca por cuenta su exercito: * à todas llama por sus nombres; ninguna faltará por la multitud de sus fuerças, y por la fortaleza de la fuerça.

27 Porqué dizes Iacob, y hablas Israel, Mi camino es escondido de Iehova, y de mi Dios passó mi juyzio?

28 No has sabido? No has oydo, que el Dios del siglo es Iehova, el qual crió los terminos de la tierra? No se trabaja, ni se fatiga con cansancio; y * su entendimiento no ay quien lo alcance.

29 El dá esfuerço al cansado, y multiplica las fuerças al que no tiene ningunas.

30 Los mancebos se fatigan, y se cansan: los moços cayendo caen:

31 Mas los que esperan à Iehova * avran nuevas fuerças, levantarán las alas, como * aguilas: correrán, y no se cansarán: caminará, y no se fatigarán.

CAPIT. XLI.

*Redarguye Dios: y convence de vanidad à la idolatria, pro-
vando por el establecimiento de su Yglesia, y por la obra de la crea-
cion, y por la propheta cierta de las cosas por venir, q ha puesto
en su pueblo, y por la singular providencia que del tiene, ser el
verdadero Dios, y los idolos vanidad: porque nada desto tiene
y en materia son son madera, ó metal, &c. y en forma, hechuras
de los mismos que los adoran, y en relacion, pura vanidad, con-
fesion y vergüenza de los que los honran.*

Escuchad me Islas, y * esfuercense los pueblos; alleguense y entonces hablen: estemos juntamente à juyzio.

2 Quien despertó del Oriente ^b la justicia, y lo llamó ^c para que lo siguiese? * entregó delante del gétes, y hizolo enseñorear de reyes: como polvo los entregó à su espada, y como hojarascas arrebataadas à su arco.

3 Siguiólos, passó en paz por camino por donde sus pies nunca avian entrado.

4 Quien obró, y hizo? Quien llama * las generaciones desde el principio? * Yo Iehova primero, y yo mismo ^d con los postreros.

5 Las Islas vieron, y tuvieron temor: los terminos de la tierra se espantaron: congregaronse, y vinieron.

6 Cada qual ayudó à su cercano, y dixo à su hermano: Esfuércate.

7 * El carpintero anímo al platero, y el que aliza con martillo alque batia en la yunque diciendo: Buena es la soldadura. Y ^e afirmólo con clavos, porque no se moviesse.

8 * Mas tu Israel siervo mio, Iacob à quien yo escogi simiente de Abraham * mi amigo.

9 Porque te eché mano de los extremos de la tierra, y de sus principales te llamé, y te dixé; Mi siervo ^f serás tu: escógite, y no te deseché.

10 No temas, que yo soy contigo: no desfmayes, que yo soy tu Dios, g que te esfuerço, siempre te ayudaré siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

11 * Heaqui que todos los que se enojan cõtra ti, se avergonçarán, y serán confusos; serán como nada: los que contigo ^g contendieren, perecerán.

12 Mirarás por ellos, y no los hallarás. Los que tienen contienda contigo, serán como nada: y los que contigo tienen pendencia, como cosa que no es.

13 Porque yo Iehova ^h soy tu Dios, que te traba de tu mano derecha, y te dize: No temas, yo te ayudé.

14 No temas gufano de Iacob, h apocados de Israel, yo te socorri dize Iehova, y tu redemptor el Sancto de Israel.

15 Heaqui, que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo ⁱ lleno de dientes: trillarás montes y molerlos: y collados tornarás en tamo.

16 Abientarlos has, y el viento los llevará, y el torvellino los esparzirá. Tu empero exultarás en Iehova, en el Sancto de Israel te glorificarás,

17 Los affligidos y menesterosos buscan las aguas, que no ay: su lengua se secó de sed: yo Iehova los oyré: yo el Dios de Israel no los desampararé.

18 * En los ^k cabeços altos abriré rios, y fuentes * Ar, 35, 7. Ab, 44, 3. * Psal, 107, 35, en mitad de los llanos: * tornaré el desierto en estâques de aguas: y la tierra seca en manaderos de aguas.

19 Daré en el desierto cedros, espinos, arrayhanes, y ^k olivas: porné en la soledad hayas, olmos y alamos juntamente.

20 Porque vean, y conozcan: y adviertan, y entiendan todos que la mano de Iehova haze esto: y que el Sancto de Israel lo crió.

21 Alegad por vuestra causa, dize Iehova, traed ^l vuestros fundamentos, dize el Rey de Iacob.

22 * Traygan, y annunciennos lo que ha de venir. digannos lo que ha passado desde el principio, y pondremos nuestro coraçõ: y sepamos ^m su postrimeria, y hazed nos entender lo que ha de venir.

23 Dadnos nuevas de lo que ha de ser despues: para que sepamos, que vosotros ⁿ soys dioses, ó alomenos hazed bien, ó mal para que tengamos que cõtár, y juntamente ^o nos maravillemos.

24 Heaqui, que vosotros ^p soys de nada, y vuestras obras de vanidad: ^p abominacion os escogió.

25 ^q Del Norte lo desperté, y vendrá: del nacimiento del Sol, llamará en mi nombre: y vendrá ^r sobre principes como sobre lodo, y como el olleropisa el barro.

26 ^r Quien dió nuevas desde el principio, para que sepamos: y de antes y diremos: ^s Justo. Ciertos no ay quien lo anuncie, cierto no ay quié lo enseñe, cierto no ay quien oya vuestras palabras.

27 ^t Yo soy el primero que he enseñado estas cosas à Sion, y à Ierusalem di la nueva.

28 Miré, y no ^u avia ninguno: y pregunté de estas cosas, y ningun consejero uvo: preguntete, y no respondieron palabra.

29 Heaqui, todos iniquidad: y las obras de ellos nada, Viento y vanidad ^v sus vaziadizos.

CAPIT. XLII.

*En la persona de Cyro libertador del Pueblo Iudaiico de su
captividad de Babilonia, es descripta la persona del Mesias: su
oficio y qualidades para el, de Espiritu de Dios, de mansedun-
bre, de constancia, &c. y en la libertad y reducion del mismo
pueblo, la libertad gloriosa y la restauracion de la Iglesia y su
prosperidad con la promulgacion del Evangelio. 11. Reprehen-
de y avergüenza al Pueblo Iudaiico de sus idolatrias, y por su re-
bellion, por las quales le denuncia extremas calamidades.*

Heaqui * mi siervo, reclinat me hé sobre el: ^h escogido mio en quien * mi alma tomó contentamiento: puse mi Espiritu sobre el, dará ⁱ a juyzio à las Gentes.

2 No clamara ni algará, ni hará oyr su boz en las plaças.

3 No quebrará la caña cascada, ni apagará el pavilo que humeare: sacara el juyzio à la verdad.

4 No se cansará, ni desfmayará, hasta que ponga en la tierra juyzio, y las Islas esperarán su ley.

5 Ansí dize el Dios Iehova, criador de los cie-
los, y

^h Oc. muertos de xce.

ⁱ H: b, señor de bocas.

^k Heb, arbol de azeite.

^l Heb, A cerca de vuestro pleyto.

^m Vuestras razones.

ⁿ Los sucesos de las cosas por venir.

^o Heb, veremur.

^p Abominable es el q os tomó por dioses: à Ileb, escogio en vosotros.

^q Del cabo del mundo. Es el proposito del principio del capitulo.

^r Ver, 22, 23. ^s Bien está. Es verdad q, d. Acordate hemus que es dios.

^t Sus dioses de fundicion.

^u Mat. 12, 18. ^v Mat. 3, 17-17:5.

^w Leyes regias de bivit en justicia.

* Gen. 1, 6, 7. los, y el que los * estiende: el que estiende la tierra y sus verduras: el que dá refuello al pueblo que mora sobre ella, y espíritu a los que por ella andan.

6 Yo Iehova te llamé en justicia, y por tu mano te tédre: guardartehé, y * ponertehé por aliança de * pueblo, por luz de Gentes.

* Aba. 4, 9, 6. * Añ. 1, 47. * Ar. 9, 2, 7. 7 * Paraque abras ojos de ciegos: paraque saques presos de mazmorras, y de casas de prisión a affentados en tinieblas.

8 Yo Iehova. Este es mi nombre: * y a otre no daré mi gloria, ni mi alabança a b esculturas.

9 * Las cosas primeras he aqui vinieron, y yo anuncio nuevas cosas, antes que salgan a luz, yo os las haré notorias.

10 Cantad à Iehova cantar nuevo, su alabança desde el fin de la tierra: los que descendis à la mar, y loque la hinche, lllas y los moradores de ellas.

11 Alcen la voz el desierto y sus ciudades, las akleas donde habita * Cedar: canten los moradores de la Piedra: y desde las cumbres de los montes jubilen.

12 Den gloria à Iehova, y prediquen sus loores en las lllas.

13 Iehova saldrá como Gigante, y como hombre de guerra d despertará zelo: gritará, e hará algazara, y esforçarseá sobre sus enemigos.

14 Desde el siglo he callado, he tenido silencio, y he me detenido: daré bozes. f como la que está de parto, affolaré y tragaré juntamente.

15 Tornaré en soledad montes y collados: haré secar toda su yerva: los rios tornaré en lllas, y secaré los estanques.

16 Y guiaré los ciegos por camino, que nunca supieron: hazerles hé pisar por las sendas, q nunca conocieron: deláte de ellos tornaré las tinieblas en luz, y los rodeos en llanura. Estas cosas les haré, y no los desampararé.

17 * Serán tornados atras, y serán avergonçados de verguença los que confian en la sculptura; y dicen al vaziadizo: Vosotros soys nuestros dioses.

18 O sordos, oyd, y ciegos mirad para ver.

19 Quien ciego sino mi siervo? Quien tan sordo como mi mensagero, à quien embio? Quien ciego como el perfecto? y ciego como el siervo de Iehova?

20 Que vee muchas cosas, y no advierte? que abre las orejas, y no para oyr?

21 Iehova h zeloso por su justicia, magnificará la ley, y engrandecerlahá.

22 Portanto este pueblo saqueado, y hollado: todos ellos han de ser enlazados en cavernas, y escondidos en carceles. Serán puestos a faco, y no aura quien los libre serán hollados, y no aura quien diga: Restituyd.

23 Quien de vosotros oyrá esto? advertirá, y considerará à la fin?

24 Quien dió à Iacob en presa, y entregó à Israel à saquedadores? No fué Iehova? porque pecamos contra el, y no quisieron andar en sus caminos, ni oyeron su Ley.

25 Portáto derramó sobre el, el furor de su yra, y fortaleza de guerra: puso fuego de todas partes, y descuydose: y encendió en el, y k no echó de ver.

CAPIT. XLIII.

Consuela y anima à los pios en medio destas denunciaciones de tanta calamidad certificandoles de la buena voluntad y amor de Dios, el qual los amparará en medio de todas ellas, y al fin los congregará de todas las gentes para que gozen de gloriosa libertad. II. Impugna la idolatría con el testimonio de su pueblo y de

las maravillas que ha hecho en el, y las que promete haçer librándolo de la captividad de Babilonia, donde los echó por sus pecados.

Y Ahora, anfi dize Iehova criador tuyo, ó Iacob, y formador tuyo, ó Israel: No temas, porque yo te redemí: yo te puse nombre, mio eres tu.

2 Quando passares a por las aguas, yo seré contigo: y en los rios, no te anegaran. Quando passares por el mismo fuego, no te quemarás, ni la llama arderá en ti.

3 Porq yo Iehova Dios tuyo, Sancto de Israel, b guardador tuyo: c A Egipto he dado por tu refcate: à Ethiopia y à Sabba por ti.

4 Porque en mis, ojos fueste de grande estima, fueste honorable, y yo te amé, y daré hombres por ti, y naciones por tu d anima.

5 * No temas, porq yo soy contigo: del Oriente traere tu generacion, y del Occidente te recogeré.

6 Diré al Aquilon: Daga: y al Mediodia, No detengas. Trae de luengas tierras mis hijos, y mis hijas de lo postrero de la tierra.

7 Todos e llamados de mi nombre, y para gloria mia los fcrié: los formé y los hize:

8 e Sacando al pueblo ciego, que tiene ojos: y a los sordos, que tienen orejas.

9 f Ayuntense juntamente todas las gentes, y juntense pueblos. Quien h de ellos ay, que nos dé nuevas de esto, y que nos haga oyr las cosas primeras? Presenten sus testigos, y serán i sentenciados por justos: oyan, y digan verdad.

10 Vosotros soys mis testigos, dize Iehova, y mi siervo, que yo alcogí: paraque me conozcays, y g Sacando de creays, y entendays, que yo mismo soy, * antes de mi no fué formado Dios, ni lo será despues de mi.

11 * Yo yo Iehova: y fuera de mi no ay quien salve.

12 Yo anuncié, y salvé, y hize oyr, y no uvo entre vosotros k estraño. Vosotros pues soys mis testigos, dize Iehova, que yo soy Dios.

13 Aun antes que ouiera dia, yo era; y no ay quien de mi mano escape; si yo hiziere, * quien lo estorvorá?

14 Anfi dize Iehova Redemptor vuestro, Sancto de Israel: Por vosotros embié à Babilonia, y hize decendir fugitivos todos ellos: y clamor de Chaldeos en las naves.

15 Yo Iehova Sancto vuestro, Criador de Israel, Rey vuestro.

16 Anfi dize Iehova, el que dá camino en la mar, y senda en las aguas impetuosas.

17 Quando el l saca carro, y cavallo, exercito y fuerça caen juntamente, para no levantarse: quedá apagados, como pavilo quedan apagados.

18 No os acordeys m de las cosas passadas, ni traygays à memoria las cosas antiguas.

19 He aqui * que yo hago cosa nueva: presto saldrá a luz: No la fabreys? Otra vez pondre camino en el desierto, y * rios en la soledad.

20 La bestia del campo me honrrará, los dragones, y los pollos del abestruz: porque daré aguas en el desierto, rios en la soledad, paraque beva mi pueblo, mi escogido.

21 Este pueblo crié para mi, mis alábanças contara.

22 Y no me invocaste á mi ó Iacob, antes en mi te canlaste, ó Israel.

23 No me truxiste á mis animales de tus holocaustos, ni me honrraste à mi, cō tus sacrificios: no te hize servir con * Presente, ni te hize fatigar con perfume.

24 No compraste para mi a caña aromatica por dinero

a Grados de afflictiones, unas mayores que otras.

b O, Salvador c los idolatras impietate varán mi yra, no tu. Es loq dixo att. 1, 19, Psa. 79, 6. d O por sa vida, e Ab. 4, 2, 1er. 30, 10, 36, 27.

e Mios, mis hijos. ver. 1, Origen, sustancia, officios, y fin de la Iglesia, f Criez dar f a lo que no es: formayes darle formas: hateres adornarlo y perficionarlo. g Sacando de esta sancta compañía y de sus condiciones los hypocritas

h De sus discipulos, Att. 4, 22, 23, i Heb, justificados, * Ar. 4, 4, 4b, 44, 8. * Ofc. 13, 4, Ab. 4, 21, d Otro, dices, Deu. 32, 12, * Job. 9, 12, Ar. 14, 27.

i Desplega su potencia en favor de su pueblo. m Delos favores viejos &c.

* 2, Cor. 5, 17. Apoc. 21, 5.

* Exod. 33, 20 &c.

* Levit. 2, 1,

n Dioscorid, lib. 1, c. 16, 17.

dinero, ni me hartaste con la grossura de tus sacrificios: antes me heziste servir en tus peccados, y en tus maldades me heziste fatigar.

25 *Yo, yo soy el que raygo tus rebelliones por amor de mi: yo no me acordaré de tus peccados.

26 Hazme acordar, entremos en juyzio juntamente: o cuenta tu para abonarte.

27 Tu primer padre peccó, y tus enseñadores prevaricarón contra mi.

28 Portanto yo p profané los principes del Santuario: y puse q por anathema á Jacob, y á Israel por vergüenza.

CAPIT. XLIII.

Es el mismo argumento del cap. prec. burlandose en el segundo miembro de la santidad de los idolatras que no se avergüenzan de dar culto y adoracion (qualquiera que sea) al idolo que ellos mismos hicieron de metal, ó de un madero; parte del qual les sirvió para el fuego etc. 11. Exhorta á su Pueblo que para guardarse de esta abominable locura, se acuerde de lo q ha hecho por el, de lo que le ha manifestado de sí, de las promesas que le tiene dadas de libertad, las quales cumplirá por la mano de Cyro, y en lo figurado, por Christo.

Ora pues, *oye Jacob siervo mio, Israel á quien yo escogí.

2 Ansi dize Iehova hazedor tuyo, y el que te formó desde el vientre: Ayudatehá. No temas siervo mio Jacob, * el Recto á quié yo escogí.

3 * Porque yo derramaré aguas sobre el fccal, y rios sobre la secura. Derramaré mi Espiritu sobre tu generacion, y mi bendicion sobre tus renuevos.

4 Y brotarán como entre yerva, como sauzes junto á las riberas de las aguas.

5 Este dirá: Yo soy de Iehova: el otro se llamará del nóbre de Jacob. El otro escribirá con su mano. A Iehova, otro se pomá por sobre nóbre de Israel.

6 ¶ Ansi dize Iehova Rey de Israel, y su Redemptor, Iehova de los exercitos: * Yo el primero y yo el postrero, y fuera de mi no ay Dios.

7 Y quien b llamará como yo, * y denunciará antes esto, y me ordenará lo otro, desde que hize el pueblo del mundo? c anuncien les lo que viene de cerca, y lo que está por venir.

8 No temays, ni os amedrentays, d no te hize oyr desde entonces, y te dixé antes lo que estava por venir? Luego vosotros soys mis testigos, que no ay Dios sino yo: y q no ay fuerte, c q yo no conozca.

9 * Los formadores del escultura todos ellos son vanidad, y lo mas precioso de ellos para nada es util: y testigos de ellos mismos, que ni veen, ni entienden: portanto f se avergonzarán.

10 g Quien formó á Dios? y quien fundió escultura, que para nada es de provecho?

11 He aqui que todos b fus compañeros serán avergonçados: porque los mismos artifices son de los hombres. Todos ellos se juntarán, estarán, asombrarsehan, y avergonçarsehan á una,

12 * El herrero tomará la tenaza. obrará en las ascuas, darleha forma con los martillos, obrará en ella con el braço de su fortaleza: aunque esté hambriento, y le falten las fuerças, no beberá agua, aunque le desfame.

13 El carpintero tiende la regla, señalala con almagre, labrala con los cepillos, dale figura con el compas, hazela á forma de varon, á semejança de hombre hermoso, para estar en casa.

14 Cortarsehá cedros, y tomará enzina y alcoraque, y esforçá seha contra los arboles del bosque, plantará pino, que se crie con la lluvia.

15 El hombre después se servirá del para quemar, y tomara k de ellos para callentarse: encenderá tambien el horno y cozerá panes. hará tambien n dios, y adorarlos: fabricará un ydolo, y arrodillar-

sehá delante del.

16 Parte deel quemará en el fuego, con otra parte deel comerá carne, asará asado, y hartarsehá. Despues se callentará, y dirá, O, callentado me he, fuego he visto.

17 Las sobras del torna en dios, en su escultura: humillase delante del, adoralo y ruegale dizien-

18 No supieron, ni entendieron, porque l untó sus ojos, porque no vean: su coraçon, porque no entiendan.

19 m No torna en si, no tiene sentido, ni entendimiento para dezir, Parte dello quemé en el fuego, y sobre sus brasas cozi pan: asé carne, y comi lo q deel quedó tengo de tornar en abominacion? delate de m tronco de arbol me tégo de humillar?

20 n La ceniza apacienta: su coraçon engañado lo inclina, para que no libre su anima, y diga, o No está la mentira á mi mano derecha?

21 ¶ Acuerdate de estas cosas o Jacob, y Israel, que mi siervo eres: Yo te formé mi siervo eres: Israel no me olvides.

22 Yo deshize, como nube, tus rebelliones, y * tus peccados, como niebla: tomate á mi, porque yo te redemí,

23 Cantad loores o cielos, que Iehova hizo. jubilidad o baxuras de tierra. Montes rompé en alabanza; bosque y todo arbol, que en el está: porq Iehova redimió á Jacob, y en Israel será glorificado.

24 Ansi dize Iehova, Repemptor tuyo, y formador tuyo desde el vientre: Yo Iehova, que lo hago todo, que * estiendo solo los cielos, que estiendo la tierra por mi mismo.

25 Qu deshago las señales p de los adivinos, que enloquezo los agoreros, que hago tornar atrás los sabios, y que desvanezco su fabiduria.

26 ¶ Que despierta la palabra de su siervo, y que cumple el consejo de sus mensageros: que dize á Ierusalem, Serás habitada: y á las ciudades de Iuda: Serán reedificadas, y sus ruynas levantaré.

27 Que digo r al profundo, Secate: y tus rios harán secar.

28 Que llamo s á t Cyro, r mi pastor: y todo lo que yo quiero, cumplirá: en diziendo á Ierusalem, * Serás edificada: y al templo, Serás fundado.

CAPIT. XLV.

Enviéte Dios á Cyro por su nombre aun mucho antes que naciesse en la monarchia para que liberte su Pueblo de Babilonia: al qual Cyro por ser una viva figura de Christo le dà su, proprios titulos, Messias, Libertador de su Pueblo, Dios escondido, los quales titulos esencialmente pertenecen á solo Christo. 11.

Buelve á redarguir la idolatria y su vanidad, provando ser el solo verdadero Dios, por la Prophetia que ha puesto en su Tgle. sia, por la creacion del mundo por la vocacion de su Cyro (ansi la figura como lo figurado) y por la libertad de su Pueblo etc.

Ansi dize Iehova á t su Messias t Cyro, al qual yo tomé por su manderecha, para subjetar gentes delante deel, y a desatar lomos de reyes. Para abrir delante del puertas: y puertas no se cerrarán.

2 Yo yré delante de ti, y los rodeos endereçaré: quebrantaré puertas de metal, y cerrojos de hierro haré pedaços.

3 Y daréhe los thesoros b escondidos, y los secretos muy guardados: para que sepas que yo soy Iehova c que te pongo nombre, el Dios de Israel.

4 Por mi siervo Jacob, y por Israel mi escogido te llamé por tu nombre: puse te d tu sobrenombre, aunque no me conociste.

5 * Yo Iehova, y ninguno mas de yo. No ay Dios mas de yo. To te censuré, aunq tu no me conociste.

6 Para que se sepa desde el nacimiento del Sol y desde donde se pone, que no ay mas de yo. Yo

Dd Iehova

* Leed Ex. 36, 37, y la N. Mich. 7, 19.

o Relata tus meritos, si los tienes: y ticia, p Defeché de puse del mini- ltero: á sab, tu sacerdot, y prophetas, q Pata fer de- Attydo.

* Jer. 30, 10. y 27. * Ar. 41, 8. J 43, 5.

a Titulo de la verdatada I- glesia. Deu. 32, 15. n Loc. 1, 28. Act. 3, 17. Ioan. 7, 38. Ar. 35, 7~

11. * Ar. 41, 4. Ab. 48, 12. Apoc. 1, 17. y 21, 13.

b Heb. como yo llamo. Ila mar por cstar, daríet.

* Ar. 41, 22. c Los falsos dioses, á sus cultores.

d Ya naicho tienpo ha. e Que no está debajo de mi dominio.

* Ar. 40, 19. load la N.

f Sus cultores. g Absurdo grande, por- que Dios que se adora no es formable.

h Las que co- curren para la hechura del idolo.

* Jer. 10, 3. Ar. 41, 7.

i Heb. y no fuerça.

k De los le- is.

m Heb. y no bolverá á tu cotaçon.

n Haze obra inuti. S, el fabricador del idolo leed Iob. 13, 12. o Idolatria es lo que hago. 11.

* Leed Ab. 39, 2.

* Gen. 1, 6.

Ar. 42, 5.

p O, de los mentirofos.

q Que trae á cumplimiento las promessas hechas á u Iglesia por sus prophetas.

r A la mar.

s Es. Cyro na- cio mas de cien años despues de muerto Esay.

t de donde se uso esto aver sido prophetizado co espessim divi no. leed la N. 1.

Chom. 21, 13.

u Que me ser- vira de pastor, sacado á mi pa- cble de la cap- tividad de Ba- bylonia y bol- viciendolo á Ie- rusalem. Así Nahuchodonoso se llama mi siervo.

Ar. 42, 5.

* Leed 2. Cor. 3, 17.

36 23. Es. 1, 1.

Iehova, y ninguno mas de yo.

7 Que formo la luz, y que crio las tinieblas que hago la paz, y que crió el mal. Yo Iehova, que hago todo esto.

8 Rociad cielos de arriba, y las nuves goren la justicia: abra se la tierra, y fructifiquense la salud y la justicia: haganse producir juntamente. Yo Iehova + lo crié.

9 ¶ Ay del que pleytea con su hazedor. ^g El tiefto, contra los tieftos de la tierra. * Dirá el barro al que lo labra: Que hazes? Y tu obra ^h no tiene manos.

10 Ay del que dize al padre: Porque engendrafte? y a la muger: Porque pariste?

11 Anfi dize Iehova el Sancto de Israel, y su formador: Preguntadme de las cosas por venir: mandadme acerca de mis hijos, y a cerca de la obra de mis manos.

12 Yo hize la tierra, y yo crié sobre ella el hombre. Yo, mis manos * extendieron los cielos, y a todo su exercito mandé.

13 Yo ⁱ lo desperté en justicia, y todos sus caminos endereçaré. El edificará mi ciudad, y soltará mis captivos no por precio, ni por dones, dize Iehova de los exercitos.

14 Anfi dixo Iehova: * El trabajo de Egypto, las mercaderias de Etyopia, ^l y los altos de Sabba se pasarán a ti, y serán tuyos: tras ti yrán, pasarán con grillos: a ti harán reverencia, y a ti supplicarán. Cierito en ti ^{est} Dios: y no ^{ay} otro fuera de Dios.

15 Verdaderamente tu ^{eres} Dios, ^m que te encubres: Dios de Israel, que salvas.

16 Avergonçar se hán, y todos ellos se affrentarán: yrán con verguença todos los fabricadores de ymagines.

17 Israel es salvo en Iehova salud eterna: no os avergõçareys, ni os affrẽtareys por todos los siglos.

18 Porque anfi dixo Iehova, que cria los cielos, el mismo, el Dios que forma la tierra, el que la hizo, y la compuso. No la crió para nada, para que fuese habitada la crió: Yo Iehova, y ninguno mas de yo.

19 * No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas. No dixé a la generacion de Iacob, en vano me buscays: yo Iehova que hablo justicia, que anuncio rectitud.

20 Ayuntaos y venid, allegaos todos ⁿ los escapados de las gentes. No saben, los que levantan el madero de su escultura, y los que ruegan al dios, que no salva.

21 Publicad, y hazed llegar, y entren todos en consulta. Quien hizo oyr esto desde el principio, y desde entonces lo tiene dicho, sino yo Iehova, y no ^{ay} mas Dios que yo: Dios justo * y salvador, no mas de yo.

22 Mirad a mi, y sed salvos todos los terminos de la tierra: porque yo ^{soy} Dios, y no ^{ay} mas.

23 Por mi hize juramento, de mi boca salió palabra en justicia, la qual no se tornará: * que a mi se doblará toda rodilla, y jurará toda lengua.

24 Y a mi dirá: Cierito en Iehova ^{est} la justicia y la fuerça, hasta el vendrá: y todos los que ^o se enojan contra el, serán avergonçados.

25 En Iehova serán justificados, y se gloriarán toda la generacion de Israel.

CAPIT. XLVI.

Prophetiza la ruyna de los idolos de Babylonia. II. Reprehende a su pueblo de idolatria burlando sus locas diligencias en ella. III. Pruevale su verdadera divinidad por las maravillas que ha hecho por ellos, y por las que tiene prometidas de hacer por la mano de Cyro, y de Christo.

^a a fab. de los Babylonicos que fueron llevados a Persia.

Prostróse Bel, abatióse Nebo. Sus ^a ymagines fuerón puestas sobre bestias, y sobre animales de

carga, que os llevarán, cargadas de vosotros, carga de cansancio.

2 Fueron encorvados, fueron abatidos juntamente: y no pudieron escapar se ^b de la carga: y ^c su animauvo de yr en captividad.

3 ¶ Oydmé ^d casa de Iacob, y todo el resto de la casa de Israel: ^d los que soys traydos de vientre, los que soys llevados de matriz.

4 Y hasta la vejez yo mismo: y hasta las canas, yo suportaré. Yo hize, yo llevare, yo suportare y guardaré.

5 * A quien me hazeys semejante, y me ygualays, y me comparays para ser semejante?

6 Sacan oro de su tregon, y pesan plata con balanças: + alquilan ^{un} platero para hazer dios deel: humillanse, y adoran.

7 Echanselo sobre los ombros, llevanlo, y asfientanlo en su lugar aili ^{est} está, y nose mueve de su lugar: danle bozes, y tampoco responde, ni libra de la tribulacion.

8 ¶ Acordaos de esto, y + tened verguença: tornad ^e en vosotros prevaricadores.

9 Acordaos de las cosas passadas desde el siglo: porque yo ^{soy} Dios, y no ^{ay} mas dios; y nada ^{ay} a mi semejante.

10 Que anuncio ^f lo por venir desde el principio: y desde antiguamente, loque aun no era hecho. Que digo: * Mi consejo permanecerá, y haré todo loque quisiere.

11 Que llamo desde el Oriente al ^g ave, y de tierra lexana al varon ^h de mi consejo. Yo hablé, por esso lo haré venir: pensé ^{lo}, hazer lohe tambien.

12 Oydmé duros de coraçon, que estays lexos de la justicia.

13 Haré a mi justicia que se acerque, y no se alexará: y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sion: y mi gloria, en Israel.

CAPIT. XLVII.

Prophetiza se a Babylonia y a su monarchia su destruycion.

Deciende, y asfientate en el polvo virgen hija de Babylonia: asfientate en la tierra sin filla, hija de los Chaldeos: que nunca mas te llamarán tierna, y delicada.

2 Toma el molino, y muele harina: descubre tus guedejas, descalça los pies, descubre las piernas, passa los rios:

3 * Será descubierta tu verguença, y tu deshonor será visto: tomaré vengança, y no ^a encontraré como hombre.

4 Nuestro Redemptor, Iehova de los exercitos ^{es} su nombre, Sancto de Israel.

5 Sientate, calla, y entra en tinieblas hija de los Chaldeos: porque nunca mas te llamarán Señora de reynos.

6 Enojéme contra mi pueblo, ^b profané mi heredad, y entreguelos en tu mano: no les heziste misericordias, sobre el viejo agravaste mucho tu yugo.

7 Y dixiste, Para siempre seré señora. Hasta aora no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postimeria.

8 Oye pues aora esto delicada, la que ^{est} sentada confiadamente: la que dize en su coraçon: Yo ^{soy}, y fuerça de mi no ^{ay} mas: No quedará biuda, ni conoceré orfandad.

9 * Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo dia, orfandad, y biudez. ^c en toda su perfeccion vendrán sobre ti por la ^d multitud de tus adivinanças, y por la copia de tus muchos agueros.

10 Porque te confiasste en tu maldad, diziendo: Nadie me ve ^t Tu sabiduria, y tu misma sciencia te engañó, a ^q dixesses en tu coraçon: Yo, y no mas.

11 Vendrá

^b De yr en carga. ^c Sus personas. Da a los idolos afectos humanos para mas confusion.

^d Mis hijos charifimos, y guaritados, como la ciatura en el vientre de su madre.

^e Ar. 40. 18. 25. ^f Heb. Sed hombres.

^g Heb. sobre coraçon.

^h Heb. lo postero, ⁱ Ps. 33. 11. ^j 19. 21. y 26. 30. ^k Heb. 6. 17. ^l Es ave de rapina Cyro y su exercito para los Babylonicos. ^m De quie yo he acordada.

ⁿ Nah. 1. 2. ^o Qd pñ los grandes castigos con que será castigada, se vea que no es hombre, sino Dios. el que te castiga.

^p Hize la comun a las gentes. Deut. 10. 6.

^q Ab. 11. 19. ^r Apoc. 18. 7. ^s Quien grandes pueden ser. ^t Heb. farsa.

^u Leed. Dan. 1. 2. 7. 5. 7.

y romped en alabanza ó montes: porque Iehova ha consolado su pueblo, y de sus pobres tendrá misericordia.

11. 14. Mas Sion dixo: Dexóme Iehova, y el Señor se olvidó de mi.

f Las mugeres
S, de sus par-
tos, Psal. 27.
19.

15. Olvidaríala la muger de lo que parió, para dexar de compadecerse del hijo de su vientre: Aunque fiestas le olviden, yo no me olvidaré de ti.

16. He aquí que en las palmas te tengo esculpida: delante de mí están siempre tus muros.

17. Tus edificadores védran à prefiar: tus destruydores, y tus afloladores saldrán de ti.

* Ab, 6. 4.

18. * Alça tus ojos alderredor, y mira: todos estos fe han ayuntado, à ti han venido. Bivo yo, dize Iehova, que de todos, como de vestidura de honrra, serás vestidura, y de ellos serás cenida como novia.

19. Porque tus aflolamientos, y tus destruyciones, y tu tierra desierta, agora será angosta por la multitud de los moradores: y tus destruydores serán apartados lexos.

g Otra vez, la
primera à la
qual parec:
hazer aqui
alusion, fue
Iosue 17. 14.
O Gē. 13. L. 8. c
h Tus popula-
res, deque a-
ra estas huer-
fana,

20. * Ann^h los hijos de tu orfandad dirán à tus oydos: Angosto es para mí este lugar, apartate por amor de mí à otra parte para que yo more.

21. Y dirás en tu coraçon: Quien me engendró estos? porque yo deshidada, y sola, peregrina y desterrada era: quien pues crió estos? He aquí, yo dexada era sola, estos de donde vinieron ellos aquí?

22. Ansi dixo el Señor Iehova: He aquí, que yo alçaré mi mano à las gentes, y à los pueblos levantaré mi vanderà y traerán en brazos tus hijos, y tus hijas serán traydas sobre ombros.

* Heb. las seña-
ras dellos.

23. Y reyes serán tus ayos, y tus reynas, tus amas de leche: el rostro inclinado à tierra te adorarán, y el polvo de tus pies lamerán: y conocerás, que yo soy Iehova, que no se avergonçarán los que me esperan.

i Heb. escapa-
rà.

24. Quitarán la presa al valiente: ò la captividad justa: e darsela por libre?

25. Ansi pues dize Iehova: Cierta la captividad será quitada al valiente: y la presa del robusto será librada: y tu pleyto yo lo pleytearé, y à tus hijos yo los salvaré.

26. Y à los que te despojaron, haré comer sus carnes, y con su sangre serán embriagados, como con mosto: y toda carne conocerá, q yo soy Iehova salvador tuyo, y Redēptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

CAPIT. L.

Muestra Dios à su Pueblo que si lo pone en afflicciones estre-
mas, no es porque lo desheche, ni porque la falte potencia para sa-
carlo de ellas: mas porque sus iniquidades han menester el casti-
go. II. Intredaxa à Christo autorizado de Dios, y lleno de sa-
biosas, y palabras consolatorias para el consuelo de su Pueblo:
mío es aveys a-
partado de mí.
Y si negays esto
mostrad el libro
de repudió
que yo os ayu-
dado. Pero no
lo podays mo-
strar, pues que
nunca yo os lo
he dado. Así
que toda la cul-
pa está en vo-
sotros. Del re-
pudió leed la N
Deut. 24. 1.
Jer. 3. 1. Malte
2. 16. Jer. 3. 7.
lo dize Dios:
buelvete à mí, y
no se bolverá.
* Ab 59. 1.
* Mi poder

A Nsi dixo Iehova: Que es de esta carta de repudió de vuestra madre, à la qual yo repudié: ò, quien son mis acreedores, à quien yo os he vendido? He aquí, que por vuestras maldades soys vendidos: y por vuestras rebeliones fue repudiada vuestra madre.

2. Porque vine, y nadie pareció: llamé, y nadie respondió. * Acortóse à mi mano doortandose, para no redimir: No ay en mi poder para librar? He aquí, que con mi reprehension hago secar la mar: torno los rios en desierto, hasta podrirse sus peces, y morir de sed por falta de agua.

3. Visto los cielos de escuridad: y torno como sacco su cobertura.

4. El Señor Iehova me dió lengua b de Sabios, para saber dar en su fazon palabra al cansado:

despertará de mañana, de mañana me despertará oydo, para que oyga, como los sabios.

5. El Señor Iehova me abrió el oydo, y yo no fue rebelde: no me torné atrás.

6. * Di mi cuerpo a los heridores: y mis mexillas à los peladores: no escondí mi rostro de las injurias y escopetina. * Mat. 26. 67.

7. Porque el Señor Iehova me ayudará, portáto no me avergoncé: por esso puse mi rostro como un pedernal: y sé, que no seré avergonçado.

8. * Cercano está de mí el que me e abona, quie contendrá conmigo? Iuntemonos. Quien es el ad-
versario d de mi causa? acérque se à mí. * Rom. 8. 31.
c Heb. julian-
ca,
d Heb. de mi
juyzio.
e Los enemi-
gos, y adver-
sarios del pio.

9. He aquí, que el Señor Iehova me ayudará, quien ay que me condene? He aquí, que e todos ellos como ropa de vestir se envejecerán: polilla los comerá.

10. Quien ay entre vosotros, que tema à Iehova? Oyga la boz de su siervo. El que anduvo en tinieblas, y el que careció de luz, confie en el nombre de Iehova, y recuestese sobre su Dios.

11. He aquí, f que todos vosotros encendeys fue-
go, y estays cercados de cétellas. Andad à la libre de vuestro fuego: y à las cétellas, q encendistes. De mi mano os vino esto: en dolor seréys sepultados. f Q. d. todas
presuma de muy
sabio: y así
pensays q todo
lo fazeys.
g El Señor se
burla dellos: co-
mo aquel q sabe
que cosa sea e l
hombre: a sab
vanidad.

CAPIT. LI.

Exhorta à los fieles: à que en medio de la calamidad del Pue-
blo se consuelen co se firme en las promessas hechas à los Padres,
y que esperen la restauracion de la Yglesia. II. Ora el Propheta
à Dios que cumpla su promessa, y se muestre con su Pueblo el que
solia ser: III. Y buelto al Pueblo lo consuela, y esfuerça en per-
sona de Dios. IIII. Anima à Christo en la figura de Cyro à la
empresa de la libertad de su Pueblo. V. Consuela y esfuerça à
Jerusalem, certificandole que la sacará de toda affliction.

O Ydme los que seguís justicia, los que bus-
cays à Iehova: mirad à la piedra de donde fue-
stes cortados, y à la cavetna a de la fozza de
donde fuerdes arrancados. a O. del pozo.

2. Mirad à Abraham vuestro padre, y à Sara la que os parió: porque solo lo llamé, y bendixelo, y multipliquelo.

3. Ciertamente t cōsolará Iehova à Sion, cōsolará todas sus soledades: y tornará su desierto como Pa-
radyso, y su soledad como huerto de Iehova: hallarse
há en ella alegría y gozo, cōfessiō y boz b de cātār. b De cōfessi-
on, ò de ala-
bança.

4. Estad atentos à mí, Pueblo mio, y oydme nacion mia: porque de mí saldrá la ley, y mi ju-
yzo descubriré para luz de pueblos.

5. Cercana está mi justicia, salido ha mi salud, y mis brazos e juzgarán à los pueblos. A mi espe-
rarán * las islas, y en mi brazo podrán su esperança. c Defenderán,
libertarian,
* Heb. Rabab
aquí figuri-
fica Egypto. Así
Psal. 87. 4, y
89. 11.
* Leed Jer. 27. 12
Psal. 74. 13.
14. Jer. 29. 3
Exod. 14. 12
III

6. Alçad à los cielos vuestros ojos, y mirad a-
baxo à la tierra: * porque los cielos serán deshe-
chos, como humo, y la tierra se envejecerá, como
ropa de vestir: y de la misma manera perecerán sus
moradores: mas mi salud será para siempre, y mi
justicia no perecerá.

7. Oy dme, los que conoceys justicia: Pueblo *
en cuyo coraçō está mi ley: No temays affrenta de
hombre, ni desmayeys por sus denuestos: d P. 37. 31.

8. Porque, como à vestidura, los comerá poli-
lla: como à lana, los comerá gusanos: mas mi justicia
permanecerá perpetuamente, y mi salud para siglo
de siglos.

9. * Despiertate, Despiertate: viftete de fortale-
za, ò brazo de Iehova. Despiertate como en el tie-
po antiguo, en los siglos pasados. No eres tu el que
d cortò al e sobervio? el que hirió * al dragon?

10. * No eres tu el que secò la mar? las aguas de
la gran hondura? El que al profundo de la mar
tornò en camino, para que pasassen los redemidos?

11. * Cierta los redemidos de Iehova tornaràn:
bolveràn

Heb. con
abbança.

bolverán á Sion cantando: y gozo perpetuo será sobre sus cabeças: poseerán gozo, y alegría: y el dolor, y el gemido huyan.

12 Yo soy vuestro consolador. * Quien eres tu paraq tengas temor del hombre, & que es mortal? del * hijo del hóbre que por heno será contado?

13 Y has te ya olvidado de Iehova tu hazedor, h que estendió los cielos, y fundó la tierra: y i todo el dia tuviste temor continuamente del furor k del que afflige, quando se dispone para destruir. Mas à donde está el furor del que afflige?

14 ¶ El preso se da priessa para ser suelto, por no morir en la mazmorra, y que le falte su pan.

15 Y yo Iehova soy tu Dios: * q parto la mar, y fue nã sus ondas, Iehova de los exercitos es m su nóbre.

16 * Que pusé en tu boca mis palabras: y con la sombra de mi mano te cubrí: ¶ para que plantasses los cielos, y fundasses la tierra: y que dixesses à Sion, Pueblo mio eres tu.

17 * ¶ Despiertate despiertate: levanta, ó Ierusalem, que beviste de la mano de Iehova el caliz de su furor: ¶ las hezes del caliz de o ponçoña beviste, y chupaste.

18 De todos los hijos que. parió, no ay quien la gobierné: no ay quien la tome por su mano, de todos los hijos que crió.

19 * Estas dos cosas te han acaecido, quien se dolerá de ti: assolamiento, y quebrantamiento: hambre y cuchillo. Quien te consolará?

20 Tus hijos desmayaron, estuvieron tendidos en las encruzadas de todos los caminos como buey montés en la red, llenos p del furor de Iehova, de yra del Dios tuyo.

21 Oye pues aora esto, miserable, borracha, q y no de vino:

22 Ansi dixo tu Señor Iehova, y tu Dios, el que pleyta por su pueblo: Heaqui he quitado de tu mano el caliz de la ponçoña, la hez del caliz de mi furor: nunca mas lo beberás.

23 Y ponerlohe en la mano de tus angustiados, que dixerón à tu alma: Abaxate, y passaremos. Y tu pusiste tu cuerpo, como tierra, y como camino, à los que passan.

CAPIT. LII.

Exhorta el Prophetã à Ierusalem (y en ella à la Iglesia) à summa alegría: cõ la qual recibã el cumplimiento de la promessa de su libertad. II. A q llegado el punto de su libertad se dê priessa à salir de Babilonia, para no contaminarse en sus inmundicias, certificando que la empresa de Cyro en ella será prosperada. III. Excediendo el Espiritu prophetico de la figura de Cyro, y de la libertad Iudayca del captiverio de Babilonia (como muchas veces acontece en las prophetias de Christo y de su Reyno) el Prophetã se transporta desde aqui à trãsar clarissimamente el mysterio de la redempcion de los hombres por Christo: de su officio, de su abatimiento en el mundo, y de su gloria: pintandolo todo con colores tan vivos y cõ palabras tan proprias que se vee evidentemente (confiriendolo con la historia del Evangelio) no poder quadrar el tratado à otre que à el.

Ar. 51, 17

D Espiértate, * despiértate: vístete tu fortaleza, ò Sion: vístete tus ropas de hermosura, ò Ierusalem, ciudad sancta: porque nunca mas acontecerá, q venga en ti incircunciso, ni immúdo.

2 Sacúdete del polvo, levántate, assientate Ierusalem: sueltate de las ataduras de tu cuello captiva hija de Sion.

3 Porque ansi dize Iehova: De balde fuistes vendidos, portanto sin dinero sereys rescitados,

4 Porque ansi dixo el Señor Iehova: * Mi Pueblo decendió en Egipto a en tiempo passado, para peregrinar allá: y el Assur lo captivó b sin razon.

5 Y aora Que à mi aqui dize Iehova, que mi Pueblo sea tomado c sin porque: y los que en el se enseñorean, lo hagan aullar, dize Iehova, * y conti-

namente mi nombre sea blasphemado todo el dia?

6 Portanto mi Pueblo labrá mi nombre por esta causa en aquel dia: porque yo mismo que hablo, heaqui estaré presente.

7 * Quan hermosos son sobre los montes los pies del que trae alegres nuevas, del que publica la paz, del que trae nuevas del bien, del que publica salud, del que dize à Sion, Tu Dios reyna.

8 Boz de tus atalayas: alçarán la boz, juntamente d jubilarán: porque ojo à ojo verán, como torna Iehova à traer à Sion.

9 * Cantad alabanças, alegraos juntamente las soledades de Ierusalem: porque Iehova ha consolado su pueblo, ha redemido à Ierusalem.

10 Iehova desnudó el brazo de su sanctidad de late de los ojos de todas las gētes: * Y todos los terminos de la tierra verán la salud del Dios nuestro.

11 ¶ A partaos, apartaos: salid de ay: * no toqueys cosa immunda. Salid de en medio d deella: sed limpios los que llevays g los vasos de Iehova.

12 Porque no saldreys h apressurados, ni yreys huyendo: porque Iehova yrá delante de vosotros, y el Dios de Israel os ayuntará,

13 Heaqui, que mi siervo será prosperado, será engrandecido, y será enalzado, y será muy sublimado.

14 ¶ Como te abominaron muchos, en tanta manera * fue desfigurado de los hombres su parecer: y su hermosura, de los hijos de los hombres,

15 Ansi k salpicará muchas gentes. Los reyes cerrarán l sobre el sus bocas: * porq verá loq nunca les fue contado: y entenderan lo q nunca oyeron.

CAPIT. LIII.

Prosigue el tractado comenzado en la fin del Cap. prec. notãdo quan raras serian las que darian credito al Evangelio escandalizados en la profunda baxera de Christo: lo qual no seria parte paraq su gloria por esso dexasse de prosperar. II. Christo aqorado de Dios en satisfacion de nuestros peccados, y para medicina de nuestra corrupcion: y el perverso iuxzio del mundo acerca de su Cruz. III. Sin paciencia y mansedumbre admirable en su muerte llena de verguença, y las causas de ella. IIII. La propagacion eterna de su glorioso Reyno en premio de sus trabajos. V. Darã justicia à los hombres con su conocimiento.

Quien * creyó à nuestro a dicho? Y el brazo de Iehova sobre quien se hà manifestado?

2 b Y subirã, como renuevo, delante c deel: y como rayz de tierra seca. No pareci en el ni hermosura. Verlohemus, y sin parecer, tanto d que lo deseemos.

3 * Despreciado, y desechado entre los hombres: varon de dolores: experimentado en flaqueza y como e que escondimos del el rostro; menospreciado, y no lo estimamos.

4 ¶ * Ciertamente nuestras enfermedades el las llevó, y el suffrió nuestros dolores: y nosotros tuvimoslo à el por aqorado, herido, y abatido de Dios.

5 * Mas el herido fue por nuestras rebelliones, mo lido por nuestros peccados. f El castigo de nuestra paz sobre el. y por su llaga vvv cura para nosotros.

6 Todos nosotros nos perdimos, como ovejas cada qual se apartó por su camino: mas Iehova g * traspufo en el el peccado de todos nosotros.

7 ¶ * Angustiado el, y affligido no abrió su boca. Como cordero, fue llevado al matadero; y como oveja, delante de sus tresquiladores enmudeció * y no abrió su boca.

8 De la carcel y del iuxzio fue quitado. Y su generacion quien la contará? Porque fue cortado h de la tierra de los vivientes. Por la rebellion de mi Pueblo i plaga à el.

9 Y k puso con los impios su sepultura, y su D d 3 muerte

* Nah. 1. 15, Rom. 10. 15. d Harãn algazaras, e Heb. confes. yad, ò alabar, * Psa. 98. 32. Luc 3. 6.

* 2. Cor. 6. 17. f De Babil. g Avian de bolver conf. go los vasos del Templo, que Nabuch. avia llevado. Efd. 5. 14. h Aludo à la salida de Egipto. Exod. 12. 34.

III. i Heb. abominaron sobre ti Ot, se marañaron &c. Lo primero es mas proprio del lugar. * Ab. 5. 3. k Expiaran aludiendo al rico de las expiaciones. Lev. 1. 5. y 16. Ot, harã hablar de si. l Quando del se hablã, y de sus hazas admira- bles, * Rom. 15. 21.

* Ioan. 12. 18. Rom. 10. 16, a Heb. oydo. b Heb. yubirã. Arr. 11. 1. c De Dios q d. prosperamente. d Desconociendolo, dessemos otro. * Ar. 52. 14. Mar. 9. 12, e Heb. escondimiento de rostro deel.

II. * Mat. 8. 17. 1. Ped. 2. 24. * 1. Con 15. 3. f Por sus aqotes nosotros tuvimos felicidad. g Ot. hizo encontrar en el. * Leod. 2. Cor. 5. 21. Gal. 3. 13.

III. * Ioan. 10. 17. * Mat. 26. 67 y 27. 12. AQ. 8. 32, h Delta vida, i Fue plagado, k S. Dios. q d. Hizò que muriesse, como malo, y cargado de odio y ambidia

* 1. Ped. 2, 22.
* Ioan. 3, 5.

III. Heb. alonga-
rá los días.

V.
* Heb. mu-
chos.

n Ot. y con
los. &c.
* Ioan. 19, 12.
Mar. 15, 18.
Luc. 22, 37.
* Luc. 23, 34.

* Luc. 23, 34.
Gal. 4, 27.

a Heb. desier-
ta.

b Heb. no de-
sangas.

c O. seran
habitadas.

* Luc. 1, 32.

d Heb. Gerá.

* Gen. 9, 11.

e Por mi Co-
cierto de paz.
f Heb. tempe-
stosa, ó tem-
pestada.

g Ot. de crif-
tal.
h De gran
precio. Heb.
de voluntad.

* Lead. 10, 31.
34. Psal. 35, 14
Lam. 2, 4. Heb.
Jud. 6, 45. Heb.
8, 11. y 1. Luc.
2, 10.

f Declaracion
alegorica de
los 3. v. pree.
k Heb. Hea-
qui juntado
se juntará no
de mí.
l Al tyrano
afollador del
mundo.

muerte con los ricos: * aunque nunca el hizo mal-
dad, ni *uvo* engaño en su boca.

10 Con todo esto Iehova lo quiso moler, subje-
tándolo a enfermedad. ¶ Quando oviere puesto su
vida por expiacion, verá linage, ¹ bivirá por largos
días: y la voluntad de Iehova será prosperada en
su mano.

11 Del trabajo de su alma verá, y se hartará: ¶ Y
con su conocimiento justificará mi Siervo justo a
muchos: y el llevará las iniquidades dellos.

12 Portanto yo le daré parte con los ^m grandes,
y a los fuertes repartirá despojos: porquanto de-
rramó su vida a la muerte, y * fue contado con los
rebelladores, aviendo el llevado el peccado de mu-
chos, * y orado por los rebelladores.

CAPIT. LIII.

*Exhorta á la Iglesia fiel del Pueblo Iudayco tan fatigada y
tan menoscabada con las calamidades que le avian de venir,
á summa alegría prometiendole gloriosa propagacion por todo el
mundo con la publicacion del Evangelio: y victoria y trium-
pho de todos sus enemigos.*

A Legrate * ó esteril, la que no paría: levanta
cancion y jubila, la que nunca estubo de
parto: porque mas *serán* los hijos de la ^a dex-
xada, que los de la casada, dixo Iehova.

2 Enfancha el sitio de tu cabaña, y las cortinas
de tus tiendas sean estendidas, ^b no seas escassa; a-
luenga tus cuerdas, y fortifica tus estacas.

3 Porque a la mano derecha y a la mano yz-
quierda has de precer: y tu simiente heredará gen-
tes, y ^c habitarán las ciudades assoladas.

4 No temas, que no serás avergonçada: y no te
averguences, que no serás affrentada: antes te olvi-
darás de la vergüenza de tu mocedad, y del affren-
ta de tu biudez: no tendrás mas memoria.

5 Porque tu marido *será* tu hazedor, * Iehova
de los exercitos *es* su nombre: y tu redemptor, el
Sácto de Israel, Dios de toda la tierra ^d es llamado.

6 Porque como a muger dexada y triste de es-
piritu te llamó Iehova: y *como* a muger moça, que
es repudiada, dixo el Dios tuyo,

7 Por *un* momento pequeño te dexé: mas con
grandes misericordias te recogeré.

8 Con *un* poco de yra escondí mi rostro de ti
por *un* momento: mas con misericordia eterna a-
vré misericordia de ti, dixo tu redemptor, Iehova.

9 Porque esto me será * *como* las aguas de Noe:
que juré que nunca mas las aguas de Noe passarían
sobre la tierra: así *tambien* juré, que no me enojá-
ré *mas* contra ti, ni te reñiré.

10 Porque los montes se moverán, y los colla-
dos temblarán: mas mi misericordia no se apartará
de ti: ni ^e el Concierto de mi paz vacilará, dixo Ie-
hova el que ha misericordia de ti.

11 Pobreza, ^f fatigada con tempestad, sin con-
fuego, heaqui que yo acimentaré tus piedras sobre
carbunculo: y sobre saphyros te fundaré.

12 Tus ventanas pondré ^g de piedras preciosas,
y tus puertas de piedras de carbunculo, y todo tu
termino de piedras ^h de cudicia.

13 ⁱ Y todos tus hijos *serán* ^t enseñados de Ie-
hova: y multiplicará la paz de tus hijos.

14 Con justicia serás adornada: estarás lexis de
oppression, porque no *la* temerás: y de temor, por-
que no se acercará de ti.

15 ^k Si alguno conspirare contra ti, *será* sin mi:
el que contra ti conspirare, delante de ti caerá.

16 Heaqui que yo crié al herrero, que sopla las
ascuas en el fuego, y que faga la herramienta para
su obra: y yo crié ^l al destruydor para destruir.

17 Toda herramienta que fuere fabricada con-
tra ti, no prosperará: y a toda lengua, que se levan-

taré contra ti en juyzio, condenarás. Esta *es* la he-
redad de los siervos de Iehova, y su justicia de por
mi, dixo Iehova.

CAPIT. LIV.

*Exhorta á todo el mundo peccador á llegarse á Christo y abra-
zar su Evangelio, en el qual solo hallarán graciosamente toda
harta de todo bien. II. La manera del llegar se á Christo, por
verdadera penitencia y se en la Misericordia del Padre por el,
cuyos consejos son muy otros que los del mundo: para que en esta
manera de alcanzar salud no se esté por loque la humana razón
dixiere, sino por loque Dios revela de su buena voluntad.*

A * Todos los sedientos, ^b Venid á las aguas.
Y los que no tienen dinero, venid, comprad
y comed. Venid, comprad, sin dinero, y sin
precio, ^c vino y leche.

2 Porque gastays el dinero ^d no en pan, y vuestro
trabajo en no por hartura? Oyedme oyendo, y
comed del bien: y deleytaréhe vuestra alma con
grossura.

3 Abaxad vuestras orejas, y venid á mi: oyed, y
bivirá vuestra alma. Y haré con vosotros Concierto
eterno, * las misericordias firmes á David.

4 Heaqui, que yo lo di por testigo: á pueblos:
por capitan, y por maestro á pueblos.

5 Heaqui, que á gente que no conociste, llama-
rás: y gentes que no te conocieron, correrán á ti,
por causa de Iehova tu Dios, y del Sácto de Israel
que te ha honrado.

6 Buscad á Iehova, mientras se halla: llamadlo
entre tanto que está cercano.

7 ¶ Dexa el impio su camino: y el varon in-
quo, sus pensamientos: y buelváse á Iehova, el qual
avrá del misericordia: y al Dios nuestro, el qual ^e
será grande para perdonar.

8 Porque mis pensamientos no *son como* vuestros
pensamientos: ni vuestros caminos, *como* mis cami-
nos, dixo Iehova.

9 Como son *mas* altos los cielos que la tierra,
así son *mas* altos mis caminos que vuestros ca-
minos, y mis pensamientos mas que vuestros pen-
samientos.

10 Porque como deciendo de los cielos la lluvia,
y la nieve, y no buelve allá, mas harta la tierra, y la
haze engendrar, y produzir, y dá simiente al que
siembra, y pan al que come:

11 Así será mi Palabra que sale de mi boca: no
bolverá á mi vazía, mas hará loque yo quiero, y se-
rá prosperada en aquello paraque la embié.

12 Porque con alegría saldrey, y con paz sereys
buelos: los montes y los collados levantarán can-
cion delante de vosotros, y todos los arboles del
campo os aplaudirán con las manos.

13 En lugar de la çarça ^z crecerá haya: y en lugar
de la hortiga crecerá arrayhã: y ^z será á Iehova por
nombre, por señal eterna, que nunca será rayda.

CAPIT. LVI.

*Denuncia Dios á los pios de su Pueblo la venida de su Mes-
sias, por tanto que se preparen con pieda para recibirlo: el qual
amplificando su Reyno no desechará á ninguno. II. Sueña al
pueblo Iudayco en presa de los tyrannos del mundo, por la igno-
rancia, aversicia, y vicios de sus enseñadores.*

A Ní dixo Iehova: Guardad derecho, y hazed
justicia: porque cercana está mi salud, para
venir; y mi justicia, para manifestarse.

2 Bienaventurado el hombre que esto hizie-
re: y el hijo del hombre, que tomare esto: Que
guarda el Sabbado de contaminarlo: y que guarda
su mano de hazer todo mal.

3 Y no diga ^a el hijo del estrangero allegado á
Iehova, diciendo, Apartandome apartará Iehova
de su Pueblo: Ni diga ^b el castrado, Heaqui yo soy
arbol seco.

a O Holo-
m interjeccion.
* Iuan. 7, 37.
b Como es fu-
te de agua viva
se cauen aser-
nas raras lrr.
2. 13.
c Alegria, y
candor, efec-
tos del Evang.
d En no pan
&c.
* AG. 11 34.

II.
e Heb. multi-
plicará para
&c.

f O alabanza
ó cancion de
alabanza.
g Heb. subirá,
h De la mar-
villa desta li-
bertad toma-
rá Dios sobre
nombre y no-
ta eterna para
ser conocido,
Ier. 16, 14.

a Aludió á lo
que está en la
Ley. Deut.
10, 1. &c.
b El que se
castró por el
Reyno de los
cielos. Mat.
19, 12.

4. Porque

4 Porque así dixo Iehova á los castrados, que guardáron mis Sabbados, y escogieren lo que yo quiero, y tomáren mi Concierto:

5 Yo les daré lugar en mi Casa, y dentro de mis muros: y nóbre, mejor que á los hijos y á las hijas: nombre perpetuo les daré, que nunca perecerá.

6 Y á los hijos de los estrangeros, que se llegaren á Iehova, para ministrarle, y que amáren el nombre de Iehova, para ser sus siervos: todos los que guardáren el Sabbado de contaminarlo, y tomáren mi Concierto:

7 Yo los llevaré al Monte de mi sanctidad: y festejarlos he en la Casa de mi oracion. Sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptos sobre mi altar: porque mi Casa, Casa de oracion será llamada de todos los pueblos.

8 Dize el Señor Iehova, el que junta los echados de Israel, Aun juntaré sobre el sus ayuntados.

9 Todas las bestias del campo venid á tragár todas las bestias del monte.

10 Sus atalayas, ciegas: todos ellos e ignorantes, todos ellos b perros mudos: no pueden ladrar, dormidos, echados, aman el dormir.

11 Y aquellos perros animosos no conocen hartura: y los mismos pastores k no supieron entender: todos ellos miran á sus caminos, cada uno á su provecho, cada uno por su cabo.

12 Venid tomaré vino, embriaguemos nos de sidra: y será el dia de mañana como este, e mucho mas excelente.

CAPIT. LVII

Quiera Dios los pios del mundo, llevándolos á descansar quando quiere berrir de alguna notable calamidad, sin que el mundo advierta en este su consejo. II. Redarguye las muchas idolatrias del pueblo ludayca, subyocristia, sus ligas con los reyes comarcanos contra el consejo de Dios. III. Con todo esto promete Dios sanidad á su pueblo por su natural clemencia, para con los affligidos que le invocan.

1 Erece el justo, y no ay quien eche de ver: y b los pios c son recogidos, y no ay quien entienda que delante d de la affliccion es recogido el justo.

2 Vendrá la paz, descansarán sobre sus camas todos los que andan delante e de el.

3 Y vosotros, llegaos acá hijos de la agorera: generacion de adultero y f de fornicaria.

4 De quien escarnecistes? Cótra quien * ensanchastes la boca, alongastes la lengua? Vosotros no soys hijos rebeldes, sumiente mentiroso?

5 Que os escallentays con los alcornoques debaxo de todo arbol i sombrio? que sacrificays los hijos en los valles debaxo de los peñascos?

6 En las polidas penas del valle, es tu parte: estas estas son tu fuerte. A estas tambien derramaste k derramadura, offreciste Presente. No me tengo l de vengar destas cosas?

7 Sobre el monte alto y enhiesto pusiste tu cama: alli tambien subiste á sacrificar sacrificio.

8 Y trasla puerta y el lumbral pusiste m tu memorial: porque n oves que á mi te descubriste: v subiste, y ensanchaste tu cama, y heziste con ellos aliança: amaste su cama donde quiera que vias.

9 Y fuiste al rey con o olio, y multiplicaste tus olores: y embiaste tus embaxadores lexos, y abastiteré y hasta el profundo.

10 En la multitud de tus caminos te cãfastey no dixiste, u No ay remedio: hallaste o loque buscavas, portanto P no te arrepentiste.

11 Y á quien reverenciaste y temiste? Porque mientes: que no te has acordado de mi, q ni te vino al pensamiento. No he yo dissimulado, y nunca me has temido?

12 Yo publicaré tu justicia y tus obras, que no te aprovecharán.

13 Quando clamáres, libreme tus allegados, que á todos ellos llevará el viento, tomará la vanidad: mas el q en mi espera, avrá la tierra por heredad, y

* possederá el Monte de mi sanctidad,

14 q Y e dirá, Allanao, allanao: barred el camino, quitad los tromperones del camino de mi pueblo.

15 Porque así dixo el Alto y sablime, El que habita en eternidad, y cuyo nombre, e El sancto, q que tengo por morada la altura y la sanctidad: y con el quebrantado y abatido de espíritu habito, para hazer bivar el espíritu de los abatidos, y para hazer bivar el coraçon de los quebrantados.

16 Porque no tengo de contender para siempre, ni para siempre me tengo de enojar: porque el espíritu por mi v fué vestido, y yo hize las almas.

17 Por la iniquidad en su cudicia me enojé, y lo herí: econdi mi rostro, y enfanéme: y fue el rebelde por el camino de su coraçon.

18 Sus caminos vide, y sanarlo hé: y pasto: eartolóhé, y darlehe consolaciones á dy á sus enlutados.

19 Crio y fruto de labios, paz, e paz al lexano y cercanos: dixo Iehova, y fáno lo.

20 Mas los impios, como la mar en tempesta, que no se puede repasar: y sus aguas arronjan cieno y lodo.

21 No ay paz, dixo mi Dios, para los impios.

CAPIT. LVIII

Manda Dios al Profeta que redarguya la hyprocisia y impiedad de su pueblo: declarándole qual es el verdadero ayuno y las obras de justicia que el pide: y á las quales invocó su nombre.

Cama a á alta boz, no detengas: alza tu boz como trompeta: y annuncia á mi pueblo su rebellion: y á la casa de Jacob su peccado.

2 Que me buscan cada dia, y quieren saber mis caminos, como gente que oviesse obrado justicia, y que no oviesse dexado el derecho de su Dios. preguntah me b derechos de justicia, y quieren c acercarse de Dios.

3 Porque ayunamos, y d no heziste caso? Humillamos nuestras almas, y no b supiste? Heaqui que en el dia de vuestro ayuno hallays loque que reys: y todos f pedis vuestras haziendas.

4 Heaqui, que para contienda y debates ayunays: y para herir del puño malamente. No ayunays g como hasta aqui, para que sea oyda ch lo alto vuestra boz.

5 Estal el ayuno q yo escogí? que h de dia aflija el hombre su alma? que encorve su cabeça, como junco: y haga cama de saco y ceniza? Esto llamareys ayuno, y dia agradable á Iehova?

6 No es antes el ayuno que yo escogí? Desfatar los lios de impiedad. Deshazer los haces de oppresion: y soltar libres á los quebrantados: y que rompay todo yugo.

7 Que partas tu pan con el hambriento, y á los pobres vagabundos metas en casa: quando vires al desnudo, lo cubras: y que i no te escondas de tu carne.

8 Entonces nacerá tu luz, como el alva: k y tu sanidad reverdecera presto: y rá tu justicia delante de ti, y la gloria de Iehova te recogerá.

9 Entonces invocará y oyrtela Iehova: clamará, y dirá, Hemeaqui. Si quitáres de en medio de ti el yugo: l el estér el dedo, y hablar vanidad:

10 Y si derramáres tu alma al hambriento, y hartáres el alma affligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu escuridad será como el mediodia.

11 Y pastorearte ha Iehova siempre, y en las fequedades hartará tu alma, y engordará tus huessos, y será como huerra de riego, y como manadero

sus puertas. Q, d, con un guero presioso. Ha el jopulchro. Heb, Defect. perado. o Heb, la vida de tu nauo. p Heb, no se doliste. q Heb no puliste sobre tu coraçon. r Leed, Ar, 2, 7, 50, 7, 11. r S. Dios á su Pueblo. Ar. 40, 3. Abaz. 6, 10. (Heb, habita. r el alto y el sancto, t Heb, por mi Ez, u Visitó el campo. Gen, 1, 7. x S, á mi pueblo. y Alabaça. Heb, 13, 25. leed. Of, 14, 3, 2, 4, á todos los legados de qualquiera nacion q sean leed Eph, 2, 17. y Ar, 48, 21, 22. a Heb, en gagan. b Casos. Heb, juizios. c Heb, accamienio, qd, nimiting. d, offitice. e, sacrificio. f, palabras usda. g, chel Levitic. d Heb, no m. i. O, vna von. h, d, Ha. i, 2, 1, q, d, p. j, 2, 1, vna. k, 2, 1, vna. l, 2, 1, vna. m, 2, 1, vna. n, 2, 1, vna. o, 2, 1, vna. p, 2, 1, vna. q, 2, 1, vna. r, 2, 1, vna. s, 2, 1, vna. t, 2, 1, vna. u, 2, 1, vna. v, 2, 1, vna. w, 2, 1, vna. x, 2, 1, vna. y, 2, 1, vna. z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2, 1, vna. W, 2, 1, vna. X, 2, 1, vna. Y, 2, 1, vna. Z, 2, 1, vna. A, 2, 1, vna. B, 2, 1, vna. C, 2, 1, vna. D, 2, 1, vna. E, 2, 1, vna. F, 2, 1, vna. G, 2, 1, vna. H, 2, 1, vna. I, 2, 1, vna. J, 2, 1, vna. K, 2, 1, vna. L, 2, 1, vna. M, 2, 1, vna. N, 2, 1, vna. O, 2, 1, vna. P, 2, 1, vna. Q, 2, 1, vna. R, 2, 1, vna. S, 2, 1, vna. T, 2, 1, vna. U, 2, 1, vna. V, 2,

de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

* Ab. 61. 4. 12 * Y edificarán de ti los desiertos antiguos, los cimientos caydos de generacion y generacion levantarás; y serás llamado Reparador de portillos Restaurador de calzadas para habitar.

* Leod. la N. Ar. v. 3. 13 Si retraxieres del Sabbado tu pie, de hazer * tu voluntad en mi dia sancto, y al Sabbado llamas delicias, sancto, glorioso de Iehova: y lo venerares no haziendo tus caminos, ni buscando tu voluntad, ni hablando palabra:

14 Entonces te deleytarás en Iehova: y hazerte-he subir sobre las alturas de la tierra: y hazerte-he comer la heredad de Jacob tu padre, porque la boca de Iehova há hablado.

CAPIT. LIX.

Prosigue el Profeta en la concion mostrando al pueblo sus impiedades, y como ellas eran y serian causa de su ruyna. II. Introduce á Dios que visita la total corrupcion de su Pueblo se arma para hazer vengança, y reformation. III. Para la qual promete la venida del Mesias, y el Nuevo Testamento.

* Nu. 11. 31. Art. 50. 2. a Cerrada, o entapiada. H E aqui, * que no es acortada la mano de Iehova para salyar: ni es, agravada su oreja para oyr.

2 Mas vuestras iniquidades han hecho division entre vosotros y vuestro Dios: y t vuestros peccados han hecho cubrir su rostro de vosotros, para no os oyr.

* Ar. 1. 15. b Con homicidios de inocentes. 3 * Porque vuestras manos están contaminadas de sangre, y vuestros dedos, de iniquidad: vuestros labios pronuncian mentira, y vuestra lengua habla maldad.

4 No quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad. confian en vanidad, y hablan vanidades: cōcibē trabajo, y parē iniquidad.

5 Ponen huevos de aspides, y texen telas de arañas: el que comiere de sus huevos, morirá: y si lo apretáren, saldrá un basilisco.

6 Sus telas no servirán para vestir, ni de sus obras serán cubiertos: sus obras son obras de iniquidad, y obra de rapina está en sus manos.

* Pro. 1. 16. Rom. 1. 15. 7 * Sus pies corren al mal, y se apressuran para derramar la sangre inocente: sus pensamientos, pensamientos de iniquidad: destruycion y quebrantamiento en sus caminos.

8 Nunca conocieron camino de paz: ni ay derecho en sus caminos: sus veredas torcieron á labiendas, qualquiera que por ellas fuere, no conocerá paz.

9 Por esto se alexó de nosotros el juyzio: y justicia nunca nos alcançó, h esperamos luz, y veys aqui tinieblas, resplandores, y andamos en escuridad.

10 Atentamos, como ciegos, la pared, y como sin ojos, andamos á tienta: trompeçamos en el medio dia, como de noche: k sepultados como muertos.

11 Aullamos, como ossos todos nosotros, y como palomas gemimos gimiendo: esperamos juyzio, y no parece: salud, y alexóse de nosotros.

12 Porque nuestras rebeliones se han multiplicado delante de ti, y nuestros peccados m nos han respondido: porque nuestras iniquidades están con nosotros, y conocemos nuestros peccados.

13 Rebellar, y mentir contra Iehova, y tornar de enpos de nuestro Dios: hablar calumnia, y rebelion, concebir, y hablar de coraçon palabras de mentira.

14 Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lexos: porque la verdad trompeçó en la plaza, y la equidad no pudo venir.

15 Y la verdad fué detenida; y el que se apartó del mal, fue puesto en presa. Y vido lo Iehova, y de-fagrado en sus ojos: porque pereció el derecho.

16 * Y vido que no avia hombre, y maravillose o que no oviesse quien entrevinieffe: y salvóle * su brazo, y su misma justicia lo afirmó.

17 * Y vistiose de justicia, como de loriga, y capacete de salud en su cabeça: y vistiose de vestido de vengança por vestido, y cubriose de zelo como de manto.

18 Como para dar pagos, como para P tomar vengança de sus enemigos, dar el pago á sus adversarios: á las islas dará el pago.

19 Y temerán desde el Occidente el nombre de Iehova: y desde el nacimiento del Sol, su gloria: porque vendrá el enemigo como rio, mas el espíritu de Iehova levantara vadera contra el.

20 * Y vendrá redemptor á Sion, y á los que se bolviere de la iniquidad en Jacob, dixo Iehova.

21 Y este será mi Concierto con ellos, dixo Iehova, * el Espíritu mio que está sobre ti: y mis palabras, que puse en tu boca: no faltarán de tu boca y de la boca de tu simiente, y de la boca de la simiente de tu simiente, dixo Iehova desde ahora y para siempre.

CAPIT. LX.

Exhorta á la Iglesia pia del pueblo Indayco á que reconozca y reciba con alegría la venida del Mesias, la restauración, y amplificación de su reyno: cuya gloria perpetua describe.

L Evantate, resplandece: que viene tu lumbre, y la gloria de Iehova * há nacido sobre ti.

2 Que he aqui, que tinieblas cubrirán la tierra, y oscuridad los pueblos: y sobre ti b t nacerá Iehova, y sobre ti será vista su gloria.

3 * Y andarán las gentes á tu lumbre, y los reyes al resplandor e de tu Sol.

4 * Alça tus ojos en derredor, y mira, todos estos sehan juntado, vinieron á ti: tus hijos vendrán de lexos, y tus hijas d sobre el lado serán criadas.

5 Entonces verás, y resplandecerás: y maravillarte ha y ensancharse ha tu coraçon, que se aya buuelto á ti la multitud de la mar, que la fortaleza de las Gentes ayan venido á ti.

6 Multitud de camellos te cubrirá, e pollinos de Madiay, y de Ephra: todos los de Sabba vendrán: oro y encienso traerán, y publicarán alabanzas de Iehova.

7 Todo el ganado de Cedar será juntado para ti: carneros de Nabayoth te serán servidos: serán ofrecidos con gracia sobre mi altar, y la Casa de mi gloria glorificaré.

8 Quien son estos que buelan como nuves, y como palomas á sus ventanas?

9 Porque á mi esperaran las islas, y las naves de Tharsis desde el principio: para traer tus hijos de lexos, su plata, y su oro con ellos, al nombre de Iehova tu Dios, y al Sancto de Israel, que te ha glorificado.

10 Y los hijos de los estrangeros edificarán tus muros, y sus reyes te servirán: porque en mi yra te herí, mas s en mi buena voluntad avré de ti misericordia.

11 * Tus puertas estarán de continuo abiertas, no se cerrarán de dia ni de noche: para que h fortaleza de gentes sea trayda á ti, y sus reyes i guiando.

12 Porque la gente, o el reyno que no te sirviese, perecerá: y afollando serán afolladas.

13 La gloria del Libano vendrá á ti: hayas, pinos, y boxes juntamente: para honrrar el lugar de mi Sanctuario, y honrraré el lugar de mis pies.

14 * Y vendrán á ti humillados los hijos de los que te affligieron: y á las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecian: y llamarte han Ciudad de Iehova, Sion del Sancto de Israel.

15 En lugar de que has sido desechada y aborrecida,

no José.
n Descripción de los pios por el officio de expouer se á la corrupcion comun o, á la divina yra.
* Ab. 63. 5.
* Eph. 6. 17.
1. Thel 5. 8.
p Heb. pagar.

III.
* Rom. 11. 26.

* Ab. 61. 1.

a Ha amanecido.
b Amanecerá.
c resplandecerá.

* Apo. 21. 24.
c Heb. de tu nacimiento q d. de tu manana ver. 2.
* Arr. 49: 18.
d Serán traydas enbaços como niñaz regaladas.

e O camelleros
f, camelarios

f Mucho tiempo ha.

g En misericordia, gracia, beneplicio,
* Apoc. 21. 15.
h Multitud.
i Stendo sus capitanes. Heb. guiados.

* Apo. 1. 9.

recida, y *que* no avia quié passasse pòrti, ponertehe en gloria perpetua, en gozo de generacion y generacion.

16 Y mamaràs la leche de las Gentes, la teta de los reyes mamaràs: y conóceràs que yo *soy* Iehova el Salvador tuyo y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

17 * Por el metal traeré oro, y por el hierro plata: y por la madera metal, y por las piedras hierro: y pondré paz por tu tributo, y justicia por tus *l* ex-actores.

18 Nunca mas se oyrà en tu tierra violencia, destruycion y quebrantamiento en tus terminos: *†* mas à tus muros llamaràs Salud, y à tus puertas Alabança.

19 * El Sol nunca mas te servirá de luz para el dia, ni el resplandor de la Luna te alumbrará; mas fertehe Iehova por luz perpetua, y por tu gloria el Dios tuyo.

20 No se pondrà jamás tu Sol, ni tu Luna menguará; porque te será Iehova por perpetua luz, y los dias de tu luto serán acabados.

21 Y tu pueblo, todos ellos *serán* justos, para siempre heredarán la tierra: *serán* re nuevos *de* mi plantacion, obra de mis manos, para glorificarme.

22 El pequeño *o* será por mil: el menor, por gente fuerte. Yo Iehova à su tiempo *o* haré que esto sea presto.

CAPIT. LXI.

Introduze el Profeta à Iehova que despiega y haze muestra de su persona, y officio, y de las riquezas que trae del cielo para los que con fe lo recibieren. II. La restauracion y propagacion de la Yglesia, y las condiciones de los que à ella perteneceran con verdad, por las quales, como por marcas legitimas, serán conocidos en el mundo.

EL * Espiritu del Señor Iehova es sobre mi: por que me *a* ungió Iehova: embiome à predicar à los *b* abatidos: à arar las *lagas* de los quebrantados de coraçon: à publicar libertad à los captivos, y à los presos abertura de la carcel.

2 A publicar año *c* de la buena voluntad de Iehova, y dia de vengança del Dios nuestro: * à consolar à todos los enlutados.

3 A ordenar à Sion à los enlutados, para darles gloria en lugar de la ceniza, olio de gozo en lugar del luto, manto de alegria en lugar del espiritu angustiado: y serán llamados Arboles de justicia, Plantacion de Iehova para glorificarme.

4 * Y edificarán los desiertos antiguos, y levantarán los assolamientos primeros: y restaurarán las ciudades assoladas, los assolamientos *c* de muchas generaciones.

5 Y estarán estrangeros, y apacentarán vuestras ovejas: y los estrangeros *serán* vuestros labradores, y vuestros viñeros.

6 Y vosotros *seréis* llamados Sacerdotes de Iehova, Ministros del Dios nuestro *seréis* dichos: comereys *f* la fuerza de las Gentes, y con su gloria *seréis* sublimes.

7 En lugar de vuestra verguença doble, y de vuestra deshonra, os alabarán en sus heredades: por loqual en sus tierras poseerán doblado, y avrán gozo perpetuo.

8 Porque yo Iehova *soy* amador del derecho, aborrecedor del latrocinio para holocausto: que confirmaré en verdad su obra, y haré con ellos Concierto perpetuo.

9 Y la simiente de ellos será conocida entre las gentes, y sus *†* embrancas en medio de los pueblos: todos losque los viéren, los conocerán, que son simiente bendita de Iehova.

10 Gozando me gozaré en Iehova, mi alma se alegrará en mi Dios: porq me vistió de vestidos de

salud, me cercó de mato de justicia: como à novio me atavió, y como à novia cópuesta de sus joyas.

11 Porque como la tierra produze su renuevo, y como el huerto haze *g* meter su simiente, así el Señor Iehova hará *b* embrancar justicia y alabança delante de todas las gentes.

CAPIT. LXII.

La restauracion de la Yglesia despues de la captividad de Babilonia por la predicacion del Evangelio. El perpetuo amor conque Dio: la amará en Christo.

POr causa de Sion *a* no callaré, y por causa de Ierusalem no reposaré, hasta que salga, *b* como resplandor, su justicia, y su salud se encienda como una hacha.

2 Y verán las Gentes tu justicia, y todos los reyes tu gloria: y fertehe puesto un nombre nuevo que la boca de Iehova nombrará.

3 Y serás corona de gloria en la mano de Iehova: y diadema de reyno en la mano del Dios tuyo.

4 * Nunca mas te llamarán Desamparada, ni tu tierra se dirà mas Asolamiento: mas serás llamada Cephzibath *c* *Mi voluntad en ella*: y tu tierra, Beulah *d* *Casada*: porque *d* el querer de Iehova *serà* en ti, y tu tierra será casada.

5 Porque *como* el mancebo se casa con la virgen, se casarán contigo tus hijos: y *como* el gozo del esposo con la esposa, *así* se gozará contigo el Dios tuyo.

6 Sobre tus muros, *o* Ierusalé *se* puesto guardas; todo el dia y toda la noche continuamente no callará. *e* Los *q* os acordays de Iehova, *f* no cesseys.

7 Ni à el le deys *g* vagar, hastaq confirme, y hastaq ponga à Ierusalé en alabança en la tierra.

8 Juró Iehova por su manderecha, *h* y por el brazo de su fortaleza, Que jamás daré tu trigo por comida à tus enemigos: ni beberán los estrangeros el vino que tu trabajaste.

9 Mas losque *i* lo allegaron, lo comerán, y alabarán à Iehova; y losque *k* lo cogieron lo beberán en los patios de mi Santuario.

10 * Passad, passad por las puertas. Barred el camino al Pueblo. Allanad, allanad la calçada: quitad las piedras; alcad pendon à los pueblos.

11 Heaqui, que Iehova hizo oyr hasta lo ultimo de la tierra, * Dezid à la hija de Sion, Heaqui viene tu Salvador: heaqui que su salario *l* trae, y su obra delante del.

12 Y llamarleshàn Pueblo santo, Redemidos de Iehova: y à ti te llamarán Ciudad buscada, no desamparada,

CAPIT. LXIII.

Introduze el Profeta à Christo en un elegante dialogo, en el qual preguntado da cuenta de su officio y victorias. II. Haze gracias à Dios por las perpetuas misericordias hechas à su Pueblo. III. Pide lecon ardiente oracion que se despierte à la restauracion de su Pueblo casi assolado por sus peccados.

Quien es este que viene de *a* Edom? De Bosra, con vestidos bermejos: Este hermoso en su vestido: *q* va con la grãeza de su poder? Yo, elque *b* hablo en justicia, grande para salvar.

2 * Porqué es bermejo tu vestido? y tus ropas, como delque ha pisado en lagar?

3 Solo pisé el lagar, y de los pueblos nadie fue conmigo. Piselos con mi yra, y hollélos con mi furor: y su sangte salpicó mis vestidos, y enfuzié todas mis ropas.

4 * Porque el dia de la vengança *está* en mi coraçon; y * el año de mis redemidos es venido.

5 * Miré pues, y no *avia* quien ayudasse: y *d* abominé, que no *ovis*se quien me sustentasse: y salvóme mi brazo, y sustentóme mi yra.

6 Y hollé los pueblos con mi ira, y embriagué los de mi furor : y derribé à tierra su fortaleza.

11. **II.**
a Celebraré las misericordias de Jehova, &c.
f Heb, multitud de su bñe.
7 **g** De las misericordias de Jehova haré memoria, de las alabanzas de Jehova, como sobre todo loque Jehova nos há dado : y de la sgrandeza de su beneficencia à la Casa de Israel, que les ha hecho segun sus misericordias, y segun la multitud de sus miseraciones.

8 Y dixo, Ciertamente mi Pueblo son hijos **g** que no mienten : y fue su Salvador.

g Fieles, no no falsos, o degeneres.
h Exo, 33, 14.
i Misal yrá, &c, Ioan, 14, 9. Elque me vea &c.
* Deu, 7, 7, 8.
* Exo, 15, 24.
Num, 14, 11.
psal, 78, 57, 91, 9.
* Exod, 14, 10.
9 En toda angustia dellos el fue angustiado y h el Angel de su faz los salvó * Con su amor y cõ su clemencia los redimió, y los truxo **a** cuevas, y los levantó todos los dias del siglo.

10 * Mas ellos fueron rebeldes, y hizieron enojar su Espiritu sancto : por loqual se les bolvió enemigo, y el mismo peleó contra ellos.

11 Emperó acordose de los dias antiguos, de Moysen, y de su Pueblo : * Donde está el que los hizo subir de la mar con el pastor de su rebaño ? Dóde está el q puso en medio del su Espiritu sancto?

i Por la conducta
* Exo, 14, 27.
12 Elque los guió **i** por la diestra de Moysen con el brazo de su gloria? * Elque rompió las aguas, haziendose à si nombre perpetuo?

13 Elque los hizo yr por los abismos: como un cavallo por el desierto, nunca trompearon.

14 El Espiritu de Jehova los pastoreó, como à una bestia, que deciendo al valle: así pastoreaste tu pueblo, para hazerte nombre glorioso.

111.
* Deu, 26, 15.
k Esp. v. mudo.
l De tus misericordias.
m O. aunque Abraham nos niegue y Israel nos desconozca.
n Si playeamos con Dios, su causa será siempre justificada, y la nue. bra es condenada, porque el es justo y todo quanto haze es justicia, y nosotros somos vanidad y pecado. Ab, 64, 6.
* Exo, 4, 21.
lond. la Nota, o Que nunca se llamaron Pueblo de Jehova.
15 **g** * Mira desde el cielo, desde la morada de tu sanctidad, y de tu gloria. Donde está tu zelo, y tu fortaleza? La **k** multitud **i** de tus entrañas, y de tus miseraciones para conmigo? Hanse estrechado?

16 Porq tu eres nuestro padre, **m** que Abraham nos ignora, y Israel no nos conoce; Tu Jehova **eres** nuestro padre, nuestro Redemidor perpetuo **es** tu nombre.

17 **n** Porqué, ó Jehova, nos has hecho errar de tus caminos? * Endureciste nuestro coraçon à tu temor? Buélvete por tus siervos, por los tribus de tu heredad.

18 Por poco tiempo poseyó la tierra prometida el Pueblo de tu sanctidad; nuestros enemiigos han hollado tu Sanctuario.

19. Avemos sido como aquellos de quien nunca te enseñoreaste, **o** sobre los quales nunca fue llamado tu nombre.

CAPIT. LXIII.

Prosiguiendo el Propheta en su oracion pide affectuosamente à Dios la venida del Mesias por su sola misericordia, no por las justicias de su Pueblo peccador : y la restitucion de su Pueblo.

O Si rompiefes los cielos, y decaudieses, y à tu presencia se escurtiesen los montes.

2 Como fuego que abraando derrite, fuego que haze hervir el agua, paraando hizieses notorio tu nombre à tus enemiigos, y las gentes temblasen à tu presencia?

3 Como decendiste, quando heziste terribles quales nunca esperamos, que los montes se escurrieron delante de ti.

* 1. Cor. 2, 9.
Tsal, 31, 20.
4 * Ni nunca oyéron, ni orejas percibiéron: ni ojo vido dios fuera de ti, que hiziesse otro sanso por el que enel espéra.

5 **a** Saliste al encuentro **b** al que con alegria obró justicia. En tus caminos se acordavan de ti. Heaqui, tu te enojaste porque peccamos: **c** ellos seran eternos, y **nosotros** seremos salvos.

a Favoreciste alque &c
b Heb, al gozo y q obta &c.
c Heb, en ellos (S. tus caminos) es eterna. d. l.
* Psal, 90, 5, 6.
6 Que todos nosotros eramos como suziedad y todas nuestras justicias como trapo de inmundicia; y **t** caymos, como la hoja del arbol todos nosotros; y nuestras maldades nos llevará como viento.

7 Y nadie **ay** que invoque tu nombre, ni que se despierte para tenerse: por loqual escondiste de nosotros tu rostro, y dexaste nos marchitar en poder de nuestras maldades.

8 Aora pues Jehova, **tu eres** nuestro padre: nosotros lodo, y tu el que nos obraste, así que obra de tus manos **somos** todos nosotros,

9 * No te ayres, ó Jehova, sobre manera : ni tengas perpetua memoria de la iniquidad. Heaqui mira aora, pueblo tuyo **somos** todos nosotros.

10 **d** Tus sanctas ciudades son desiertas, Sion desierto es, y Jerusalem soledad.

11 La Casa de nuestro Sanctuario y de nuestra gloria, en laqual te alabaron nuestros padres, fué quemada de fuego, y todas nuestras cosas preciosas fueron destruydas.

12 Detenerrehás, ó Jehova sobre estas cosas? Callarás, y affligirnosshás **c** sobre manera?

d Heb, las ciudades de tu sanctidad.

e Heb, hasta mucho.

CAPIT. LXV.

Muestra el Propheta en persona de Dios la rebellion de su pueblo : que buscándole y llamándole los que no lo conocieron, al llamado de Dios importunamente no le quisieron oyr, idolatras, y hipocritas, por loqual los amenaza con affligacion horrenda. II. Con todo esso le promete reliquias para que de ellas se asiente y sea propagada la Iglesia del Nuevo Testamento. III. A la qual promete singular y eterna prosperidad.

Fué ***** buscado de los que no preguntavan por mi : y fué hallado de los que no me buscavan.

* Rcm, 10, 20.

Dixe à gente que no invocava mi nombre, Hemeaqui, Hemeaqui.

2 **†** Extendí mis manos todo el dia à pueblo rebelde, que camina por camino no bueno, en pos de sus pensamientos.

1 Prov. 1, 24.

3 Pueblo, que en mi cara me provoca siempre à ira **†** sacrificando en huertos, y haziendo perfume **a** sobre ladrillos.

4 **b** Que se qdan à dormir en los sepulcros, y en los desiertos tienen la noche: q comé carne de puerco, y en sus ollas **ay** caldo **c** de cosas inmundas.

5 Que dizen, Estáte en tu lugar, no te llegues à mi, que **d** soy mas sancto que tu. Estos son humo en mi furor, fuego que arde todo el dia.

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

6 Heaqui, que **e** escripto está delante de mi, no callaré, antes daré, y pagaré en su feno,

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

7 Vuestras iniquidades, y las iniquidades de vuestros padres **f** juntamente, dize Jehova: que hizieron perfume sobre los montes, y sobre los collados me affrentaron: portanto yo les mediré su obra antigua en su feno.

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

8 **g** Jehova dixo así, Como si alguno hallasse mosto en un raziimo, y dixesse, No lo echés à mal, que **g** bendicion ay en el, así haré yo por mis siervos, que no lo echaré à perder todo.

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

9 Mas sacaré simiente de Iacob, y de Iuda heredero de mis montes, y mis escogidos **i** la poseeran por heredad, y mis siervos habitaran ay.

10 Y será Saron para habitacion de ovejas, y el valle de Achor para majada de vacas à mi pueblo, que me buscó.

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

11 Mas vosotros que dexays à Jehova, que olvidays el Monte de mi sanctidad, q poneys mesa à la **†** fortuna, y **k** cúplis el numero de la darramadura,

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

12 Yo tambien os contaré al cuchillo, y todos vosotros os arrodillareys al degolladero: ***** porque llamé, y no respondistes : hablé, y no oyistes : y hezistes lo malo delante de mis ojos, y escogistes loque à mi desagrada.

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

13 **q** Pontanto así dixo el Señor Jehova: Heaqui, que mis siervos comerán, y vosotros tendreys hambre : Heaqui, que mis siervos beberán, y vosotros tendreys sed : Heaqui, que mis siervos se alegrarán, y vosotros sereys avergonçados:

z Ar, 1, 29.
Ab, 66, 17.
c Sobre altares hechos no conforme à la ley. Exod. 20, 24.

74 Heaqui, que mis siervos jubilarán por el alegría del corazón, y vosotros clamareys por el dolor del corazón, y por el quebrantamiento de espíritu aullareys.

15 Y dexareys vuestro nombre¹ por maldición a mis escogidos; y el Señor Iehova te matará, y a sus siervos llamará^m por otro nombre.

16 El que se echare bendición en la tierra, en el Dios de verdad se bendezirá: y el que jurare en la tierra, por el Dios de verdad jurará: porque las angustias primeras seran olvidadas, y seran cubiertas de mis ojos.

17 * Porque heaqui, que yo criaré nuevos ciegos y nueva tierra de lo primero no avrá memoria ni masⁿ vendran al pensamiento.

18 Mas gozar oseys, y alegrar oseys por siglo de siglo en las cosas que yo criaré: porq heaqui, que yo crío a Ierusalem alegría, y a su pueblo gozo.

19 Y alegrarme he con Ierusalem, y gozarme he con mi pueblo: y nunca mas se oyrá en ella voz de lloro, ni voz de clamor.

20 No avrá mas allí moço de días, ni viejo, q no cumpla sus días: porque el moço morirá de cien años, y el que de cien años peccare, o será maldito.

21 Y edificaran casas, y morarán: plantarán viñas, y comeran el fruto de ellas.

22 No edificarán, y otro morará: no plantaran, y otro comerá: porque segun los dias de los arboles seran los dias de mi pueblo, y mis escogidos perpetuaran las obras de sus manos.

23 No trabajarán en vano, ni pariran q cō miedo: porque sus partes seran simiente de los benditos de Iehova, y sus descendencias estaran con ellos.

24 * Y será, que antes que clamen, yo oyré: aun hablando ellos, yo oyré.

25 * El lobo y el cordero serán apacetados juntos, y el leon comerá paja como el bucy, y a la serpiente * el polvo será su comida: no affligiran, ni haran mal en todo mi sancto Monte, dixo Iehova.

CAPIT. LXVI.

Licéa Dios por su Prophetia todos los sacrificios y todo el culto de la Ley, y protesta que los tēdra por abominacion por los peccados de su Pueblo, en lugar de que en otro tiempo le fueron olor de Reposo. II. Prophetiza y admira el nacimiento de la Iglesia del nuevo Testamento tras la ruyna total del Pueblo Iudayco, a la qual promete singular consuelo, paz, sin fin, gloria incomparable, vengança horrible de todos los que la affligieron, y de todos los idolatras &c. III. Promete de congregar su Pueblo por la predicacion de su Evangelio de todo el mundo para que le celebre perpetuo Sabbado.

Iehova dixo así, * El cielo es mi silla: y la tierra, estrado de mis pies: donde *quedará* está Casa que me aveys edificado: y donde *quedará* este lugar de mi reposo?

2 Mi mano hizo todas estas cosas, y por ella todas estas cosas fueron, dixo Iehova: a aquel pues miraré que es pobre y abatido de espíritu y que tiembla a mi palabra.

3 * El que sacrifica bucy, *b como si* mataste un hombre: el que sacrifica oveja, *c como si* degollaste un perro: el que ofrece Presente, *c como si* ofreciese fangre de puerco: *d el que* ofrece perfume, *c como si* bendixese la iniquidad. Y pues escogieron sus caminos, y su alma amó sus abominaciones,

4 * Tambien yo escogeré sus escarnios, y traeré sobre ellos lo que temieron: * porque llamé, y nadie respondió: hablé, y no oyeron: * y hizieron lo malo delante de mis ojos, y escogieron lo que a mi defagrada.

5 Oyd palabra de Iehova los que tēblays a su

palabra. Vuestros hermanos los que os aborrecen, y os niegá por causa de mi nombre, dixerón: Glorifíquese Iehova. Mas el semostrará con vuestra alegría, y ellos seran confusos.

6 Boz de alboroto *se oye* de la ciudad, boz del Téplo: boz de Iehova q dá el pago a sus enemigos.

7 * Antes que estuviessse de parto, parió: antes que le viniessen dolores, parió hijo.

8 Quien oyó cosa semejante? Quien vido cosa semejante? La tierra *parir se ha* en un dia? Nacerá toda una nacion de una vez? Que Sion estubo de parto y parió juntamente, sus hijos,

9 Yo que *hago* parir, no pariré? dixo Iehova. Yo que *hago* engendrar, seré detenido? dize el Dios tuyo.

10 Alegraos con Ierusalem, y gozaos con ella, todos los que la amays: gozaos con ella de gozo, todos los que os enlutastes por ella.

11 Para que mameys y os harteys de las tetas de sus consolaciones: para que *hordeney*s, y os deleyteys con el resplandor de su gloria.

12 Porque así dize Iehova, Heaqui que yo estiendo sobre ella paz, * como *un río*: y la gloria de las Gentes, como *un arroyo* que sale de madre: y mamareys, y *hago* sobre el lado fereys traydos, y sobre las rodillas feys regalados.

13 * Como el varon a quien consuela su madre, así os consolaré yo a vosotros, y sobre Ierusalem tomareys consuelo.

14 Y vereys, y alegrar se ha vuestro corazón: y vuestros huesos, como la yerva, reverdeceran: y la mano de Iehova para con sus siervos será conocida, y contra sus enemigos se ayará.

15 Porque heaqui que Iehova vendrá con fuego: y sus carros, como torvellino, para tornar su yra en furor: y su reprehension en llama de fuego.

16 Porque Iehova juzgará con fuego y con su cuchillo a toda carne: y los muertos de Iehova serán multiplicados.

17 Los que se sanctifican y los que se purifican en los huertos *m* unos tras otros: los que comen * carne de puerco, y abominacion, y raton, juntamente serán talados, dize Iehova.

18 Potque yo *estiendo* sus obras, y sus pensamientos q tiempo vendrá para juntar todas las gentes y las lenguas: y vendran, y verán mi gloria.

19 Y pondre entre ellos seña, y enbiaré de los escapados de ellos a las gentes, a Tharsis, a Pul, y Lud que tiran arco: a Thubal, y a *n* Iavan, a las Islas apartadas, que no oyeron de mi, ni vieron mi gloria, y publicaran mi gloria entre las Gentes.

20 Y traeran a todos vuestros hermanos de entre todas las Gentes por presente a Iehova, en cavallos, en carros, en literas, y en mulos, y en camellos, a mi sancto Môte de Ierusalem, dize Iehova: de la manera que los hijos de Israel *fuera* traer el Presente en vasos limpios a la Casa de Iehova.

21 * Y tomaré tambien de ellos para Sacerdotes y Levitas, dize Iehova.

22 * Porque como los cielos nuevos y la tierra nueva * que yo *hago*, permanecen delante de mi, dize Iehova, así permanecerá vuestra simiente y vuestro nombre.

23 Y será, que *o* de mes en mes, y de Sabbado en Sabbado vendrá toda carne a adorar delante de mi, dixo Iehova.

24 Y faldrán, y verán los cuerpos de los muertos de los varones que rebelará contra mi: porq * su gusano nunca morirá, ni su fuego se apagará: y serán abominables a toda carne.

f Ironia blasfemia, q. d. Nunca vendran ellos castigos. &c.

g Heb. yo que rompere la madre, no haré parir

b O chupete.

h Leed. ar. 48. 18. 4 Arr. 49, 22, 70, 4. i a consolar, o sobre las espaldas. 4 Arr. 49, 22. 70, 4. k Por. Como la madre consuela su niño &c, presigue en la semenzá començada.

i En los bosques, o solos, plantados para la idolatria leed. ar. 1, 29. 70, 3. m Por orden. Heb. Después de uno en medio. 4 Leed. Lev. 11, 7. &c. n Epl. v. Grotia.

o Exo. 19, 6. 41, 6, 7. 1. Ped. 2, 9, Apoc. 1, 6. 46, 17, 32. 70, 3, 13. Apoc. 11, 1. 4 Arr. 65, 17. o De novilunio en novilunio.

4 Mar. 9, 44.

El Libro de las profecias de

IEREMIAS.

ARGUMENTO.

EL Profeta Jeremias vivió en tiempos muy trabajosos. à saber, de malos Principes y Reyes (como fueron Iehojakim y Sedechias) y de impios Sacerdotes: con los quales tuvo grandes contiendas y debates, y assi fue muy mal tratado dellos, agostaronlo, y echaronlo (y esto no una vez) en la carcel, estuvo en una mazmorra cenagosa, dando pasó una miserable vida que se moria de hambre. de donde sacado lo pusieron en el patio de la carcel: leed el cap. 20. y 37. y 38. Estuvo en el patio de la carcel hasta que los Chaldeos saquearon y destruyeron à Ierusalem y al Templo. Destruyda Ierusalem, Jeremias se fue en compañía de sus compatriotas à Egypto: donde le dieron el pago que el mundo suele dar à los verdaderos Prophetas de Dios: y assi murió apedreado despues de aver constantemente anunciado à su pueblo la palabra que el Espiritu sancto le dictava por espacio de 43. años, por lo menos; diez y nueve en tiempo de Iosias, y 22. en tiempo de Iehojakim y de Sedechias, y lo que estuvo antes de ir à Egypto, y en Egypto. Es verdad que aunque Jeremias fue sanctissimo, però con todo esso se mostró ser hombre, y hijo de Adam. Porque siendo agoviado con el gran peso de las tentaciones y afflicciones que padecia, se olvidó de su deber, y assi, como otro Iob, maldixo el dia en que nació. leed cap. 20. Però como Dios no imputó este pecado à Iob, por averlo hecho vaso de su misericordia, assi no lo imputó à Jeremias. El principal intento de Jeremias en estos sus sermones era anunciar al pueblo los rigurosos castigos con que Dios avia determinado castigarlos, si no se enmendaban, à saber, guerra, hambre, pestilencia, y al fin la destruycion de Ierusalem y del Templo, y el transportamiento del pueblo à tierras estrañas. Entre estas amenazas enxiere admirables promessas del reyno de Christo, y de los grandes favores de Dios para con los suyos. En el mismo tiempo que Jeremias estando en la carcel de Ierusalem prophetizava esto, Ezechiel estando captivo en Babylonia, prophetizó lo mismo.

CAPIT. I.

El tiempo en que Jeremias prophetizó. Su vocació: y escusandose el con su pequeñez, la autoridad, fortaleza, y dones, conq Dios lo instruye para el officio, prometiendole sobre todo su asistencia. 11. La summa de toda su legacion es, Anunciar al Pueblo su assolamiento por los Babylonios à causa de su idolatria.



As a palabras de Jeremias hijo de Helcias de los Sacerdotes que oviuvieron en Anathoth en tierra de Ben-jamin.

1 La palabra de Iehova q fué à el en los dias de Iosias hijo de Amon Rey de Iuda à * los treze años de su Reyno.

3 Ansi mismo b fué en dias de Ioachim hijo de Iosias Rey de Iuda hasta el fin del onzeno año de Sedechias hijo de Iosias Rey de Iuda hasta la captividad de Ierusalem c en el mes Quinto.

4 d Fué pues palabra de Iehova á mi diziédo:

5 Antes que te formasse en el vientre, te conocí: Y antes que salieses de la matriz e te sanctifiqué: á las Gentes te di por Profeta.

6 Y yo dixé Ha Ha, Señor Iehova, He aqui no sé hablar, porque soy f moço.

7 Y dixome Iehova: No digas soy moço. porque à todo loque te embiaré yras, y todo loque te mandaré, diras.

8 No temas delante de deellos, porque contigo * soy para librarte, dixo Iehova.

9 * Y estendió Iehova su mano, y tocó sobre mi boca: y dixome Iehova, * He aqui h he puesto mis palabras en tu boca:

10 Mira que te hé puesto en este dia sobre gentes y sobre reynos * para arrancar, y para destruyr, y para echar à perder, y para derribar, y para edificar, y para plantar.

11 ¶ Y la palabra de Iehova fué á mi diziendo: Que vees tu Jeremias? Y dixo, Yo veo una vara i pressurosa.

12 Y dixome Iehova, bien has visto: por que yo apressuro mi palabra para hazerla.

13 Y fué á mi. palabra de Iehova segunda vez diziendo: Que vees tu? y dixé: Yo veo una * olla que hierve. Y fu haz esta de la parte del Aquilon.

14 Y dixome Iehova: * k Del Aquilon se soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra.

15 Porque He aqui que * yo convoco todas las familias de los reynos del Aquilon, dixo Iehova, y vendran, y pondra cada uno su asiento á la entrada de las puertas de Ierusalem, y cabe todos sus muros en derredor, y cabe todas las ciudades

de Iuda,

16 Y i hablaré con ellos mis juyzios à causa de I Ponerles he toda su malicia, que me dexaron, y incensaron à dioses estranhos, y à hechuras de sus manos se encorvaron. acusacion.

17 ¶ Y tu m cenirás tus lomos, y levantarte has, y hablarles has todo loque yo te mandaré. No temas delante deellos, porque no te haga quebrantar delante de ellos. III. m Aperebirrelas con diligencia.

18 * Porque he aqui que yo n te he puesto en este dia como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de metal, sobre toda la tierra: à los reyes de Iuda, à sus principes, à sus Sacerdotes y al pueblo de la tierra. * Ab. 6. 27. J 15. 20. n Heb. te he dado.

19 Y pelearan contra ti, mas no te venceran: porque yo soy contigo, dize Iehova, para librarte.

CAPIT. II.

Accusa el Profeta en persona de Dios à su pueblo de aver de generado de su primera piedad, à la idolatria: de las muerres de los prophetas por averfela reprehendido, amenzalo con las captividades de Egypto y de Babylonia.

Y Fue à mi palabra de Iehova diziendo

2 Ve y a clama, en los oydos de Ierusalem diziédo: Iehova dize ansi: Heme acordado de ti, b de la misericordia de tu mocedad, del amor de tu desposorio, quando andavas tras mi en el desierto, en tierra c no sembrada

3 d Sanctidad era entonces Israel à Iehova, primicias de sus nuevos frutos: todos los que lo comié, peccaron: mal vendrá sobre ellos, dize Iehova.

4 Oyd palabra de Iehova Casa de Iacob, y todas las familias de la Casa de Israel.

5 Iehova dixo ansi, Que malhad hallaron en mi vuestros padres, que se alexaron de mi, y se fueron e tras la vanidad, y tornaronse vanos?

6 Y no dixeron: Donde esta Iehova? el que nos hizo subir de tierra de Egypto? el que nos hizo andar por el desierto? por una tierra desierta y des poblada? por una tierra seca y de sombra de muerte? por una tierra por la qual no pasó varon, ni hombre habitó alli?

7 Y meti os en tierra f del Carmel, para q comiesedes su fruto y su bié: y entraistes y contaminastes mi tierra, y mi heredad g hezistes abominable.

8 Los Sacerdotes no dixeron: Donde esta Iehova? Y los que tenian la Ley no me conocieron: y los pastores rebellaron contra mi: y los prophetas prophetizaron en Babel, y caminaron h tras lo que no aprovecha. f Fertil. g Heb. puffed in abomination. h Art. ver. 5. petiph. de los idoleos

a Los sermones Ansi Eccl. 1. 1.

* Ab. 25. 3.

b S. à el la dicha palabra de Iehova en dias &c.

c S. Que fué en &c. 2. Rey. 25. 8.

d Hablóme Iehova diziendo.

e Te aparté, o señalé para mi servicio.

f Q. 4. no soy de la edad, que se requiere para un tal officio.

De semejantes excusas usó Moysen. Exod. 4. 1.

y 6. 11. y 29. con todo esto el uno y el otro obedeció à Dios.

g De aquellos à quíe te embio.

* Leed, Deut. 31. 6. 8. 15f. 1. 5.

* Esas. 6. 6.

* Ab. 5. 14.

h Heb. he dado.

* Ab. 12. 7. y 2. Cor. 10. 4. 5.

i Nombre propio del almédico: porque se apressura à lo recer antes de los otros aibos les.

* Eze. 24. 3.

* Ab. 4. 6.

k El cumplimiento de lo dulto Ab. 52

y 2. Rey. 24.

* Ab. 5. 15. y 6. 22. y 10. 22.

Contra imagines leda N. E. 41, 7. E. 41, 7. E. 41, 7. E. 41, 7.

IA los reynos de Grecia. k A. Arabia, d. Iomas ciero, a la Scytia. I Arr. ver. 8. n O. cipant. or, o. abom. ad. n O. temed. e Heb. naci. do. o. hijo de cía. p Descripción de los tyranos &c. q Or. de Mé. phis. Los E. gypcios. s Te proponia su Ley, y te llamava a ella. f Porque das ocasión a tus capiveros? t Euphrates. u Apostasia. s. de Dios, y de su Ley. x Heb. desde el siglo. y Or. no prevaticas. z Q. d. q. o. metite me o. bediencia. y la. Ab. 3, 6. z A fornicar q. d. a tus idolatrias. * E. 41, 5. L. Mat. 11, 33. a De la vida, E. 41, 5. b Plantas fies que no po. dian dexar de dar buen fruto e Monia. d O. greda, o. alambre. e Impreso como un sello que no se pue. de lavar. f Heb. segun el desseo de su alma causa natural de la li. zereza del animal. g Q. d. es un d. furgon cada semana, que no ofensa que sus camiones de la surgen mas al caminar, o. la. las riega con su cuerpo: y esto es quando tiene sus camiones. de la desvergü. 10. Ab. 3, 2. 3. E. 41, 16. 25. M. 3. se toma aqui como e Hof. 3, 7. h Heb. de des. nudes. es in. finuacion del capiverio. i No ay reme. dio. no lo pu. edo hazer. Quando los. b. mbres se des. vergüen a con. la. M. 41, 16. del Señor muy malo va su pa. rida. leda 105. 21. 14. y 21. 17. y Ab. 6. 10. y Dm. 22, 18. leda, la N. 28. A. 21, 13.

9 Portáto entrare aun en juyzio cō vosotros dixo Iehova, y con los hijos de vuestros hijos pleyteare. 10 Porque passad a las Islas de Cethim y mirad, y embiad k a Cedar, y considerad con diligencia y mirad, si se ha hecho cosa semejante a esta? 11 Si alguna gente ha mudado dioses? aunque ellos no son dioses. Y mi Pueblo ha trocado su Gloria por lo que no aprovecha. 12 m Assolaos cielos sobre esto, y n alborotao Assolaos en gran manera, dixo Iehova. 13 Porque dos males ha hecho mi Pueblo, dexaronme a mi fuente de agua viva por cavar para si cisternas, cisternas rotas que no derienen aguas. 14 Es Israel siervo? es o esclavo? Porque ha sido dado en presa? 15 p Los cachorros de los leones bramaron sobre el, dieron su voz: y pusieron su tierra en soledad, desiertas sus ciudades sin morador. 16 Aun los hijos q de Noph y de Thaphnes te quebrantarán la mollera. 17 No te hará esto tu dexar a Iehova tu Dios, quando te hazia andar por camino? 18 Aora pues, que tienes tu en el camino de Egipto? paraq bevas agua del Nilo? Y q tienes tu en el camino de Assyria? paraq bevas agua del Rio? 19 Tu maldad te castigará, y tu v apartamiento te acusará. Sabe pues y vee quan malo y amargó es tu dexar a Iehova tu Dios, y faltár mi temor en ti, dixo el Señor Iehova d los exercitos. 20 Porque x desde muy atras he quebrado tu yugo, rompido tus ataduras: Y dixiste, y No serviré. Con todo esto * sobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol sombrío tu corrias z ô ramera. 21 * Yo pues te planté * de buen vidueño, toda ella b simiente de verdad, como pues te me has tornado sarmientos de vid e estraña. 22 Aunque te laves con d salitre, y amontones xabon sobre ti, tu peccado está e sellado delante de mi dixo el Señor Iehova: 23 Como dizes, No soy immunda? nunca anduve tras los Bahales? mira tu camino en el valle: conoce lo que has hecho dromedaria ligera que frequenta sus carréras. 24 A fina montes acostumbra da al desierto, que respirá * como quiere, de su ocasión quien la detendra? e todos los que la buscáren no se cansarán: hallarlahan en su res. 25 Defiende tus pies b de andar descalços, y tu garganta de la sed: y dixiste, Ha se perdido la esperanza, en ninguna manera: porque he amado estraños, y tras ellos tengo de yr. 26 Como se avergüenza el ladrô quâdo es tomado, así se avergücaró la Casa de Israel, ellos, sus Reyes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus prophetas, 27 k Diciendo al leño, Mi padre eres tu: y a la piedra, Tu me has engendrado. Que me bolviéron la cerviz y no el rostro: y en el tiempo de su trabajo dizen, Levantate y libranos. 28 * Y donde están tus dioses que heziste para ti? Levanten se, a ver si te podran librar en el tiempo de tu affliction: * porque al numero de tus ciudades, ô Iudá, fueron tus dioses. 29 Porque altercays conmigo? Todos vosotros rebellastes contra mi, dixo Iehova. 30 i Por demas he açotado vuestros hijos, no han recibido castigo. Cuchillo tragó vuestros prophetas como leon destrocador. 31 O generacion m Ved vosotros la palabra de Iehova: he yo sido soledad a Israel, ô tierra de tiniebla? n que han dicho, mi pueblo: o Señores somos, ni nunca mas vendremos a ti. 32 Olvidase la virgen de su atavío: ô la despo-

fada desus fartaes? y mi Pueblo se han olvidado de mi por dias que no tienen numero. 33 Para que abonas tu camino para hallar amor, pues aun a las maldades enseñaste tus caminos? 34 Aú p en tus haldas se hallaró las sangres de las animas de los pobres, de los innocentes. No los hallaste * minado casas, y mas por todas estas cosas, 35 Y dizes, Porque soy innocente, cierto su yra se apartó de mi. He aqui yo entrare en juyzio contigo, porque dixiste, No pequé. 36 Para que * discurras tanto mudando tus caminos? * Tambien serás avergonçada de Egipto, como fueste avergonçada de Assyria. 37 Tambien t de este saldrás t con tus manos sobre tu cabeça: porque Iehova desechó * tus confianças, ni en ellas avrás buen successo. 38 p O en tus bordes. * Exo. 22, 2. q S. los mataste. S. porque e teclar guyan tus idolatrias como yo aora hago. r Dios no me calliga. * Ar. 1, 23. * Lm. 2, Chron. 28, 20. f De Egipto. t Heb. y tus &c. * Ar. ver. 35. CAPIT. III. Exhorta Dios a su Pueblo a que no obstantes sus muchas y luengas idolatrias con que se ha apartado deli renunciando su santo Concierto, se vuelva a el. II. Como el reyno de Iuda se apartó de Dios por imitacion de los diez tribus, así Dios llama a los diez tribus a penitencia para provocar a Iuda a que también se convierta a prometiendo a los convertidos la gracia de su nuevo Testamento en Christo, donde expressemente se predize la abrogación del Viejo, y el modo con el Nuevo se avia de comunicarse sus efectos. III. Predize se la conversión del Pueblo Iudaico. Izen, a si alguno dexare su muger, y yendo se deel b se juntare a otro varon, e bolverá a ella mas? No a ella tierta immunda de immundicia? Tu pues has fornicado con muchos d amigos: mas bueve te a mi, dixo Iehova. 2. * Alça tus ojos a los altos, y vee en q lugar no te ayas publicado: f para ellos te sentavas en los caminos, e como Arabe en el desierto: y cō tus fornicaciones y cō tu malicia has cōtaminado la tierra. 3 t Por esta causa i las aguas han sido detenidas, y la lluvia k de la tarde faltó, y has tenido frente de mala muger, ni quisiste tener vergüenza. 4 Alomenos desde aora no clamarás a mi, Padre mio, * guaiador de mi juventud? 5 Guardará su eno o para siempre: guardarlo ha eternamente: He aqui que hablaste, y heziste maldades, y i podiste. 6 q Y dixome Iehova en dias del Rey Iosias: * Has visto lo que ha hecho la rebelde Israel? Va se ella sobre todo monte alto, y debaxo de todo arbol sombrío, y alli fornicó. 7 m Y dixes despues que hizo todo esto, Buelvete a mi: y no se bolvió. Y vido la rebelde su hermana Iuda, 8 Que yo lo avia visto, q por todas estas causas en las quales fornicó la rebelde Israel yo la embié, y le di la carta de su repudio: y no uvo temor la rebelde Iudá su hermana: mas fué tambien ella, y fornicó. 9 Y avino que por la facilidad de su fornicacion la tierra fue contaminada, y adulteró n con la piedra y con el leño. 10 Y con todo esto nunca se tornó a mi la rebelde su hermana Iuda de todo su corazón, mas mentirofamente, dixo Iehova. 11 Y dixome Iehova: iustificado ha o su anima la rebelde Israel en comparación de la desleal Iudá. 12 Ve, y clama estas palabras p azia el Aquilon, y di: Buelvete ô rebelde Israel, dixo Iehova, no haré caer mi yra sobre vosotros, porq * Misericordioso soy, dixo Iehova, ni guardare el enojo para siempre. 13 Conoce empero tu maldad, porq contra Iehova tu Dios has rebelado: y tus caminos has derramado a los estraños debaxo de todo arbol sombrio, y no oystes mi voz, dize Iehova. en despo de Ierusalem. * Ar. v. 5, P. 1, 86. 15, y 103, 8.

a Esta ley es la deus, 24, la qual permitió Moyses por la duriza de los Iudaeos, leda N. Dm. 24, 1. Mar. 1, 32. y 19, 8. Mal. 2, 16. b Heb. y fuere de otro varon c. S. el primero d Enamorados. e De la desvergüenza. f Ar. 2, 24. Eze. 16, 25 f Para fornicar con los falsos dioses como la mala muger con los palantes g En una tenduella, periclitada en la desvergüenza de la mala muger. h Exemplo. i. Rey. 17, 1. leda A. 14, 1. j Las lluvias del ocoño. k De Maya para hazer el año. * Ar. 21, &c. P. 1, 109, 9. l Saliste con ello. m Ar. 2, 20. n Gran misericordia de Dios q dize a Israel despues de aver cometido tantas espiuiales fornicaciones. Buelvete a mi: y grande la desvergüenza de Israel que no se bolvió. o Conel ub. bre de la matia, una los idoles: porque a la verdad no son otra cosa. la fornicacion obra de manos de hombres. p Su vida, o su persona. q Era el finis del reyno de Samaria

q Heb. eno-
rec en vo-
tros,
r Or. congre-
garé por espar-
cidos que e-
stey.
* Ab. 23, 4.

14 Convertios, ó hijos rebeldes, dixo Iehova, porque yo soy vuestro Señor: y yo os tomaré uno de una ciudad, y dos de una familia, y meteroshé en Sion.

15 *Y daroshe pastores segun mi corazón, que os apacienten de ciencia, y de inteligencia.

16 Y acontecera que quando os multiplicardes y creciédes en la tierra en aquellos dias, dixo Iehova, no se dirá mas, Arca del Concierto de Iehova, ni vendrá en el pensamiento, ni se acordarán de ella, ni visitarán, ni se hará mas.

17 En aquel tiempo llamarán à Ierusalem Silla de Iehova, y todas las Gentes se congregaran à ella en el nombre de Iehova en Ierusalem: ni mas yrán tras la dureza de su corazón malvado.

18 En aquellos tiempos yran de la Casa de Iudá à la Casa de Israel: Y vendrán tambien de tierra del Aquilon à la tierra que hizo heredar à vuestros padres.

19 Yo empero dixé, Como te pondré por hijos, y te daré la tierra deseable, la heredad de cobdicia y de los exercitos de las Gentes: Y dixé: Padre mio me llamarás, y de en pos de mi no te apartarás.

20 *Mas como la muger a quiebra la fe de su compañero, así prevaricastes contra mi, ó Casa de Israel, dixo Iehova.

21 Boz sobre las alturas fue oyda, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porque han torcido su camino, de Iehova su Dios se han olvidado.

22 Convertios hijos rebeldes, sanaré vuestras rebeliones. Heaqui nosotros venimos à ti: porque tu eres Iehova nuestro Dios.

23 Ciertamente vanidad son los collados, la multitud de los montes. Ciertamente en Iehova nuestro Dios está la salud de Israel.

24 Confusion consumió el trabajo de nuestros padres desde nuestra mocedad, sus vejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

25 Echados estamos en nuestra confusion, y nuestra vergüenza nos cubre: porque peccamos à Iehova nuestro Dios nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este dia, y no oyamos la boz de Iehova nuestro Dios.

CAPIT. III.

Exhorta al pueblo à verdadera penitencia para evitar la calamidad que le viene: donde no, denuncia se le total assolamiento por los Chaldeos.

Si te bolvieres à mi ó Israel, dixo Iehova, a tenderás reposo: y si quitáres de delante de mi tus abominaciones, no andarás de acá para allá.

2 *Y jurarás. Bive Iehova, con verdad, con juyzio, y con justicia: y bendezirse han en el las Gentes: y en el se gloriarán.

3 Porque así dixo Iehova à todo varon de Iudá y de Ierusalem: *Bárvechad barvecho para vosotros, y no sembréis sobre espinas.

4 Circuncidados à Iehova, y quitad los prepucios de vuestro corazón varones de Iudá y moradores de Ierusalem: porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no aya quien apague por la malicia de vuestras obras.

5 Denunciad en Iudá, y hazed oyr en Ierusalem, y deid: Sonad trompeta en la tierra, pregonad: f juntad, y deid; Iuntaos, y entremosnos en las ciudades fuertes.

6 Alçad vanderà en Sion, juntaos no os detengays: *Porque yo hago venir mal de la parte del Aquilon, y quebrantamiento grande.

7 El leon sube de su ramada, y el destruydor de Gentes es partido, salió de su asiento para po-

ner tu tierra en soledad: tus ciudades serán assoladas sin morador.

8 *Por esto vestios de sacos, endechad y aullad: porque la yra de Iehova no se ha apartado de nosotros.

9 Y será que en aquel dia, dize Iehova, el corazón del Rey desfallecerá, y el corazón de los principes: y los Sacerdotes estaran attonitos, y los prophetas se maravillarán.

10 (Y dixe, Ay, ay, Iehova Dios, *verdaderamente se engañando has engañado à este pueblo, y à Ierusalem diciendo, Paz tendreys: y el cuchillo ha venido hasta el alma.)

11 En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Ierusalem: Viento b seco de las alturas del desierto vino à la hija de mi pueblo, no para ablenrar, ni para limpiar.

12 Viento mas vehemente k que estos me vendrá à mi: porq aora yo l hablaré juyzios con ellos.

13 Heaqui que subirá como nube: y *su carro, como torvellino: mas ligeros son sus cavallos que las aguilas. Ay de nosotros, porque dados somos à faco.

14 *Lava de la malicia tu corazón ò Ierusalem, para que seas salva: Hasta quando dexarás estar en medio de ti los pensamientos de tu iniquidad?

15 Porque m la boz del que trae las nuevas desde Dan, y del que haze oyr n la calamidad, desde el monte de Ephraim.

16 o Deid de las Gentes, p heaqui hazed oyr de Ierusalem: q Guardas vienen de tierra lexana: y darán su boz sobre las ciudades de Iudá.

17 Como las guardas de las heredades, estuvieron sobre ella en derredor, porque rebelló contra mi, dixo Iehova.

18 Tu camino y tus obras te hizieron esto, esta tu maldad: por loqual amargura r penetrará hasta tu corazón.

19 *Mis entrañas, mis entrañas me duelen, las telas de mi corazón: mi corazón ruge dentro de mi, no callaré, porque boz de trompeta has oydo ó anima mia, pregon de guerra.

20 Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado, porque toda la tierra es destruyda: en un punto son destruydas mis tiendas, en un momento mis cortinas.

21 Hasta quando tengo de ver vanderà, tengo de oyr boz de trompeta?

22 Porque mi pueblo loco, à mi no conocieron los hijos igitorantes, y los no entendidos. *Sabios para mal hazer, y para bien hazer no supieron.

23 Vi la tierra, y heaqui que estava *assolada y vazia: y los cielos, y no avian en ellos luz

24 Miré los montes, y heaqui que temblaban, y todos los collados fueron destruydos.

25 Miré, b y no parecia hombre: y todas las aves del cielo se avian ydo.

26 Miré, y heaqui el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran assoladas à la presencia de Iehova, à la presencia de la yra de su furor.

27 Porque Iehova dixo así: Toda la tierra se assolará: empero c no haré consumacion.

28 Por esto la tierra será assolada, y los cielos arriba se escureceran: porque hablé, pensé, y no me arrepentí, ni me tornaré de ello.

29 Del estruendo de la gente de cavallo y de los flecheros huyó toda ciudad: entraronse en las espesuras de los bosques, y subieronse en peñascos: toda ciudad fue desamparada, d y no quedó en ellas morador alguno.

30 Y tu destruyda que harás: q te visties de grana: que te adornas con atavios de oro: q alcoholas con alco-

* Ab. 6, 18.

* Leod Ab. 15.

18. y 20. 7.

g Grandemente

has engañado.

eran las prome-

tas de los prophe-

tas ab. 6. 14.

b Alude à la

naturaleza del

viento Norte

de donde avia

de venir el

mal, arr. 14.

1 Heb. caminé

por venir,

k 5. que los

que son para

ablenrar &c.

lles haré su

proceso.

* Leod E. 5.

28

* E. 1. 16.

m 5. se oye

n Heb. la in-

iquidad.

o Heb. Hazed

memoria de

&c.

p Presto, lue-

go.

q Luego se de-

clara ver, fig.

r Heb. porque

penetrará.

* Ved. E. 22.

4. ab. 9, 1.

s Heb. las pa-

redes,

a Admirable

descripçao de lo

que es el libro

regerado por

espiritu de Dios

leod 1. Cor. 2, 14

El tal hombre

tiene libre al

vedro para el

mal: però no pa-

ra el bien. No

faber resistir de

peccar. 2. Ped.

2, 14.

* Gen. 1, 2.

b Heb. y he-

qui no hõbre

c No lo aca-

bate todo

promessa de

reliquias por

nuestro corda.

d Heb. y no

habita en e-

llas varon.

y Rom. 4, 13.
para ser here-
deto del mun-
do &c.
z Por fe, fiel
invocacion y
perfecta obe-
diencia.

III.
a Heb. preva-
rica de su &c.
b Q. d. de su
marido.

c La idolatria,
los falsos cul-
tos.

d La hacienda
gastada en el
servicio de los
idolos.

a Heb. repo-
sarás. ò habi-
tarás.

e Para el jura-
mento ser lieito
ha de aver qua-
tro cosas: la 1.
quando se jura
por otro que
Dios: y por esto
Ab. 5, 7. lo que
sea que jurarem
por lo que no es
Dios leed la
N. La 2. que
sea verdad lo
que se jura: La
3. que no sea
único: como el
juramento de
Herodes Mar.
247. leed Ad.
23, 12. La 4. que
no sea temera-
rio, sin considera-
cion si lo pode-
mos hazer: e no
d En Israel
convertido al
Evangelio.

* Or. 10, 12.
e Hazed fun-
damento de
piedad sobre
verdadera pe-
nitencia: d
corazón luego
se declara,
f Hazed con-
vocacion.

* Arr. 1, 14.

La vida te
procurará
quitar.
Hec. de la q
que pinguet-
aico.
Leed Lament.
1, 17.

con alcohol tus ojos? Por demás te engalánas, los amadores te menospreciaron, tu anima buscarán.
31 Porque boz oí como de muger q está de parto, angustia como f de primeriza: boz de la hija de Sion q lamenta, * estiendo sus manos: Ay aora demi, q mi anima desfmaya à causa de los matadores,

CAPIT. V.

Por la común corrupcion de todos los estados, en general y en particular, y singularmente por la idolatria, amenaza el Profeta con la venida de los Chaldeos.

Difcurrid a por las plagas de Ierusalem, y mirad aora, y sabed, y buscad en sus plagas si hallardes varon, si aya alguno que haga juyzio que busque verdad: y yo b la perdonaré.

2 Y si dixerén, Bive Iehova, portanto jurarán mentira.

3 O Iehova, no miran tus ojos à la verdad? * Acotastelos, y no les dolió: consumistelos, no quisieron recibir castigo: endurecieron sus hazes mas que la piedra, no quisieron tornarse.

4 Yo empero dixé: Porcierto ellos son d pobres: enloquecido han, pues no conocen el camino de Iehova, el juyzio de su Dios.

5 Yr mehé à los grandes, y hablar les hé, porq * ellos conocen el camino de Iehova, el juyzio de su Dios. Ciertamente ellos tambien * quebrantaron el yugo, rompieron las coyundas.

6 Portanto Ieon del monte los herirá: Lobo del desierto los destruyra: * tigre asfechará sobre sus ciudades: qualquiera q de ellas saliere, será arrebatado: porq sus rebeliones se han multiplicado, multiplicado se han sus deslealtades.

7 Como? por esto te perdonaré? tus hijos me dexaron, * y juraron por loque no es Dios. Hartélos, y adulteraron: y en casa de ramera se juntaron en compañías.

8 * Cavallos bien hartos fueron à la mañana, cada qual * relinchava à la muger de su proximo.

9 No avia de * hazer visitacion sobre esto? dixo Iehova. De una gente como esta no se avia de vengar mi anima?

10 Eficad sus muros, y destruyd, * mas no hagays consumacion. Quitad las almenas de sus muros, porque no son de Iehova.

11 Porque rebelando rebelaron contra mi la Casa de Israel y la Casa de Iuda, dize Iehova.

12 Negaron à Iehova y dixerón: * El no, y no. * vendrá sobre nosotros mal, ni veremos cuchillo ni hambre.

13 Mas los prophetas seran b como viento y i palabra no seran en ellos: así les será hecho.

14 Portanto, así dixo Iehova Dios de los exercitos: Porque hablastes * esta palabra, heaqui yo * pongo k en tu boca mis palabras por fuego, y à este pueblo por leños, y consumirlos há

15 Heaqui yo traygo sobre vosotros gente de lexos, d Casa de Israel dize Iehova, gente robusta, gente antigua, * gente cuya lengua ignorará, y no entenderás loque hablare.

16 Su aljava como sepulchro abierto, todos valientes.

17 Y comerà tu mieffe y tu pan: comerà tus hijos y tus hijas, comerà tus ovejas y tus vacas, comerà tus viñas y tus higueras: y tus ciudades fuerdes en que tu confias, tornará en nada à cuchillo.

18 Tambien en aquellos dias, dixo Iehova, l no os acabaré del todo.

19 * Y será que quando dixerdes: Porqué hizo Iehova el Dios nuestro con nosotros todas estas cosas: entonces dezirles has: De la manera que me dexastes à mi, y servistes à dioses agenos en vuestra tierra, así servireys à estraños en tierra m agena.

20 Denunciad esto en la Casa de Iacob: y hazed que esto se oya en Iuda diziendo.

21 * Oyd aora esto pueblo loco * y sin coraçon: q tienen ojos y no veen, q tienen oydos y no oyé.

22 A nui no temereys, dize Iehova: delante de mi presençia no os amedrentareys? q pusé arena * por termino à la mar por ordenacion eterna la qual no quebrantará: Levantar se han tempestades, mas no prevalecerán: bramarán sus ondas, mas no lo passarán.

23 Empero este pueblo tiene coraçon falso, y rebelde: tornáronse y fueron se.

24 Y no dixerón en su coraçon, Temamos aora à Iehova Dios nuestro, que da lluvia o temprana y tardia en su tiempo: P los tiempos establecidos de la segada nos guardará.

25 Vuestras iniquidades hã estorvado estas cosas: y vuestros peccados impidieró de vosotros el bie.

26 Porque fueron hallados en mi pueblo impios: q asechavan como quien pone lazos: asfentaron la perdicion para tomar hombres.

27 Como jaula llena de paxaros, así está sus casas llenas: de engaño: así se hizieró grandes, y ricos,

28 * Engardaronse y hizieron tez resplandeciente, y aun sobrepusieron hecho de malo: * no juzgaron la causa, la causa del huérano: y hizieron se prosperos, y la causa de los pobres no juzgaron.

29 + Sobre esto no tengo de visitar, dize Iehova: y de tal gente no se vengará mi alma?

30 Cosa espantosa y fea es hecha en la tierra:

31 * Los prophetas prophetizaron mentira: y los Sacerdotes tomavan por sus manos, y mi pueblo lo quiso así. * Que pues hareys à su fin?

CAPIT. VI.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

Huyd a Hijos de Ben-jamin de en medio de Ierusalem: y tocad bozina en Thecua: y alçad b humo sobre Beth hacarem: porque dela parte del * Aquilon se há visto mal, y quebrantamiento grande.

2 A una muger hermosa y delicada comparé à la hija de Sion.

3 A ella vendrán pastores y sus rebaños, cabe ella en derredor pondrán sus tiendas, cada uno apacentará à su parte.

4 Denunciad guerra contra ella: levantaos y subamos: * azia el medio dia: ay de nosotros que va cayendo ya el dia, que las sombras de la tarde se han estendido.

5 Levantaos y subamos de noche, y destruyamos sus palacios.

6 Porque así dixo Iehova de los exercitos, Cortad arboles y estended baluarte cabe Ierusalé: esta es la ciudad que toda ella ha de ser visitada: violencia ay en medio de ella.

7 Como la fuente nunca cessa de manar sus aguas, así nunca cessa de manar su malicia: injusticia y robo se oye en ella continuamente en mi presençia, enfermedad, y herida.

8 Castiga te Ierusalem: porque no se t aparte mi anima de ti: porque no te torne desierta, tierra no habitada.

9 Iehova de los exercitos dixo así, rebuscando rebuscaran, como à vid, el resto de Israel: * torna tu mano como vendimiador à los cestos.

10 + A quien tengo de hablar, y amonestar para que oygan? Heaqui que * sus orejas son incircuncisas, y no pueden escuchar. Heaqui que la palabra de Iehova les es cosa vergonçosa: no la aman.

11 Portanto estoy lleno de saña de Iehova, trabajado he por contenerme de derramarla sobre los niños

* Is. 6, 9,
n Qd. sin en-
tendimiento: co-
mo prov. 6, 32,
Leed la N,
Psal. 104, 9.

o Enrobosio y
en verano pa-
ra la madura-
cion de los pa-
nes y frutos.
p Heb. semas-
nas de orde-
nes de la leg.
q Heb. mitará
como &c.
r El lato per-
dedor.

s He riquezas
malasadas
por medios il-
licitos.

* Dm. 3, 2, 15.
t Heb. 2, 21.
Zach 7, 10.

* 1 Ar. 1, 9.
u Heb. 2, 24.
v Ex. 13, 6.

13, cohecho
para pervertir
la ley.
w Que pago co-
patece que me-
rece?

a Or, Iunaco
O. ap. 1, 1, 1.
os.

b S per señal.
Heb. hace, q
llama, O,
vandera.

* Leed, Ar. 1,
14.

c Or en su Ju-
gar. Heb. à su
menio

d Heb. San-
ctificad. Introdu-
ze à Nabucho
donos que
habla à los
suyos.

e Q. 1, on la flo-
ra: para coger
los durmiendo
la siega. Y por-
que llegaron a
de frenar: po-
ro animarse po-
ra entrar la do-
nacho v. sign.

f Heb. haze
manar su &c.
g Q. d. razos
correccion antes
que Dios se
castigue.

h Buelve à re-
dimar. así el
Babilonio lo
trasportó toco-
en dos veces.

2, Chron. 36,
y Ab. 52, 28.
etc.

* Leed Ar. 1,
30.

i Ab. 7, 26,
j Averguen-
sante de ella.

Escudatidad.
buscad con
gran diligen-
cia por &c.
b S. à la ciu-
dad toda por
respecho de un
solo pio Gen.
28, 3, Dios

primero de-
sar à S. de ma-
fi
f. halla se en
e. dize justos.
de la gran mis-
ericordia de Dios
Ex. 34, 6.

* Es. 1, 5, 7, 9.
13, Ar. 2, 10,
c Or por ven-
tura.

d Falto de
juyzio.
e Mich. 3, 2,
f Rebelaron
contra Dios.

g Tientos del
Monarcha de
Babilonia.

h Del tigre du-
ze Plin. 10, 10,
cap. 37 n. 11.
i. q. se of
cande en la mas
e. f. de los
arboles, para q
de ellos asfechar
à lo que passa
y alzas sobre
ellos.

* Ar. 4, 2, Ex.
23, 13, 1, 23,
7-8, 1, 5.

* Ex. 22, 11.
* Ab. 13, 27.

* Ab. 1, 29,
* Ar. 4, 27.

* Iehova no
rynará sobre
nosotros.
* Es. 28, 15.

* Heb por vi-
ento,
is. de Dios.

* Ver. 12.
* Ar. 1, 9.

* Habla à Ier.

* Leed. la N,
Gen. 11, 7, 7
Dm. 28, 49.

* Heb. no ha-
rean con vo-
sotros confu-
sion. v. 10.
* Ar. 4, 27.

* Ab. 16, 10.

m Heb. n. 2
vuelta.

k Heb. junta-
mente.

los niños en la calle, y sobre el ayuntamiento de los mancebos k juntos: porq̃ el marido también será preso con la muger, el viejo con el lleno de dias.

12 Y sus casas serán traspassadas á otros, sus heredades y sus mugeres también: porq̃ estenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dize Iehova.

* Isa. 56, 11.
Ab. 8, 10.

13 * Porque desde el mas chico de ellos hasta el mas grande de ellos, cada uno sigue la avaricia; y desde el Profeta hasta el Sacerdote todos son engañadores.

l Heb. todo el
haze engaño.

14 * Y curan el quebrantamiento de la hija de mi pueblo cō m liviandad diziendo. Paz, paz: y no es paz.

* Ab. 8, 11, y
23, 17.
m Con teme-
los inuiles.
b, con vana
lisonjas.
a Idolatrado.

15 Hanse avergonçado de aver n hecho abominacion: cierto nose han avergonçado de verguença: ni aun saben tener verguença. Portanto caerán entre losque caerán: caerán quando los visitaré, dize Iehova.

* Mat. 11, 29.

16 Anfi dixo Iehova, Paraos á los caminos y mirad, y preguntad por las sendas antiguas, qual sea el buen camino, y andad por el: * y hallareys descanso para vuestra anima. Y dixeron, No andaremos.

o Prophetas.
Leed Esai. 21.
21, 22, 23, 17.
p S. del atala-
ya q. d. del
profeta.

17 Y desperté sobre vosotros o aralayas: escuchad á la voz p de la trompeta: y dixeron, No escucharemos.

q S. de las gē-
tes, q. d. con-
gregacion.
Heb. en ellas.
* Isa. 1, 11, y
66, 3. Amos
5, 21, Mich. 6,
6, 8.

18 Por tanto oyed gentes: y conoce ó compañía q de ellas.

r El calumio
aromatica.
f Heb. joy.

19 Oye tierra, Heaqui yo traygo mal sobre este Pueblo, el fruto de sus penfamiētos: porque no escucharon á mis palabras, y mi ley aborrecieron.

* Para que viene para mi este encienso de Sa-
ba? y la buena caña olorosa de tierra lexana? vuestros holocaustos no son á mivoluntad, ni vuestros sacrificios me dan gusto.

21 Portanto Iehova dize esto: Heaqui yo pongo á este pueblo trompeçones, y caeran en ellos los padres y los hijos juntamente, el vezino y su su cercano pereceran,

22 Anfi dixo Iehova: Heaqui que pueblo viene de tierra del * Aquilon, y gente grande se levantara de los cantones de la tierra.

23 Arco y escudo arrebataran, crueles son q̃ no tendrán misericordia: la voz de ellos sonará como la mar: y cavalgará á cavallo como varones dispuestos para la guerra, contra ti o hija de Sion.

24 Su fama oymos, y nuestras manos se desconyuntaron: angustia nos tomó, dolor, como de muger que pare.

25 No salgas al campo, ni andes por camino: porq̃ espada de enemigo temeroso está v en derredor.

26 Hija de mi pueblo * ciñete de sacco, y rebuelcate en ceniza, hazte luto de hijo unico, llanto y de amarguras: porque presto vendrá sobre nosotros el destruydor,

27 * Por fortaleza te hē puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino dellos.

28 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño t a azero y hierro, todos ellos son b corruptores.

29 c El fuelle es quemado del fuego, gastado se há el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

30 * Plata desechada los llamaron, porque Iehova los desechó.

31 * Por fortaleza te hē puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino dellos.

32 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño t a azero y hierro, todos ellos son b corruptores.

33 El fuelle es quemado del fuego, gastado se há el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

34 * Plata desechada los llamaron, porque Iehova los desechó.

35 * Por fortaleza te hē puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino dellos.

36 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño t a azero y hierro, todos ellos son b corruptores.

37 El fuelle es quemado del fuego, gastado se há el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

38 * Plata desechada los llamaron, porque Iehova los desechó.

39 * Por fortaleza te hē puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino dellos.

40 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño t a azero y hierro, todos ellos son b corruptores.

41 El fuelle es quemado del fuego, gastado se há el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

42 * Plata desechada los llamaron, porque Iehova los desechó.

43 * Por fortaleza te hē puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino dellos.

44 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño t a azero y hierro, todos ellos son b corruptores.

45 El fuelle es quemado del fuego, gastado se há el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arrancados.

46 * Plata desechada los llamaron, porque Iehova los desechó.

47 * Por fortaleza te hē puesto en mi pueblo, por guarnicion: conoceras pues y examinaras el camino dellos.

Palabra q̃ fué de Iehova á Ieremias diziendo.
2 Ponte á la a puerta de la Casa de Iehova, y pregonarás allí esta palabra, y dirás: Oyd palabra de Iehova todo Iudá, losque entrays por estas puertas para adorar á Iehova.

a A sab, del
gran patio del
templo donde
se juntava el
pueblo.

3 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: * b Mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y hareos morar en este lugar:

* Ab. 26, 12,
b Heb. bonifi-
cad.

4 No os fiays en palabras de mentira diziendo, Templo de Iehova, Templo de Iehova, Templo de Iehova, c á ellos,

c A nosotros
mur. de petr,
O. som.

5 Mas si mejorando mejorardes vuestros caminos y vuestras obras, y si haziendo hizierdes derecho entre el hombre y su proximo.

6 Ni ál peregrino, ál huerphano, y á la biuda opprimierdes, ni en este lugar darramardes la sangre inocente, ni caminardes enpos de dioses agenos para mal vuestro.

7 Hareos que moreys en este lugar, en la tierra que di á vuestros padres para siempre.

d Heb. para
no aprovechar

8 Heaqui vosotros os confiays en palabras de mentira, f que no aprovechan.

9 Hurtando, matando, y adulterando, y jurando falso, y incensando á Bahal, y andando tras dioses estraños que no conocistes.

10 Vendreys y os pondreys delante de mi en esta Casa e sobre la qual es llamado mi nombre, y direys, f libres somos: para hazer todas estas abominaciones.

e Que se llama
Casa de Iehova

11 * Es cueva g de ladrones b delante de vuestros ojos, esta Casa, sobre laqual es llamado mi nombre: Heaqui q̃ tambien yo veo, dixo Iehova.

f O. Seamos
lib. q. d. libera-
nos haziendo
vosotros to-
das &c.

12 Andad pues aora á mi lugar que fué en Silo, donde hize q̃ morasse mi nóbre ál principio: y ved * loque le hize por la maldad de mi pueblo Israel.

* Mar. 21, 13,
Mar. 11, 17.
Luc. 19, 46,
g Heb. de mi-
nadores q. d.
quebrantado-
res de casas
Exo. 22, 2.
h A vuestro
parecer.

13 Aora pues porque hezistes vosotros todas estas obras, dixo Iehova, y * hablé á vosotros mandando para hablar, y no oyistes, y llamé y no respondistes:

* Sam. 4, 15.
* Prov. 1, 23,
Esa. 65, 12,
y 66, 4.
* 1. Sa. 4, 14.

14 Haré tambien á esta Casa sobre la qual es llamado mi nombre, en la qual vosotros confiays, y á este lugar que di á vosotros y á vuestros Padres, * como hize á Silo.

i Heb. la simi-
lence.

15 Que os echaré de mi presencia como eché á todos vuestros Hermanos, toda i la generacion de Ephraim.

* Ab. 14, 12.
k Al Profeta
Ab. 11, 14, y
14, 11.

16 * g k Tu pues no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor y oracion: ni me ruegues; porque no te oyre.

17 No vees loque estos hazen en las ciudades de Iuda, y en las calles de Ierusalem?

* 1. Sa. 4, 14.

18 * Los hijos cogen la lena, y los padres encienden el fuego, y las mugeres amassan la massa para hazer tortas l á la Reyna del cielo, y para hazer ofrendas á dioses agenos por provocarme á yra.

i Era titulo.
que davan á
la luna ó al
Sol.
ni S. hazen o-
bras.

19 Provocamehan ellos á yra, dixo Iehova, y no antes m ellos mismos para confusion de sus rostros?

* Ab. 44, 19.

20 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui que mi furor y mi yra se darrama sobre este lugar: sobre los hombres, sobre los animales, y sobre los arboles del campo, y sobre los frutos de la tierra, y encendersehá, y no se apagará.

21 Anfi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, * añadid vuestros holocaustos sobre vuestros n sacrificios, y comed carne.

* Esai. 1, 11,
Ar. 6, 22. A-
mos 5, 20.

22 Porque o nunca hablé con vuestros Padres, ni nunca les mandé de holocaustos ni de victimas el dia que los saqué de la tierra de Egypto.

n S. pacificos
es yronia,
o Nunca co-
ceter con &c.

23 Mas esto les mandé diziendo, P oyd á mi voz, y seré á vosotros por Dios; y vosotros me se-
reys por pueblo: y en todo camino que os man-
dare

p Heb. oyd.

* Dan. 6, 1.
* Eze. 19, 10.
Lev. 36, 12.

C A P I T. VII.

Manda Dios al Profeta q̃ llame al pueblo á verdadera penitencia y á enmienda de la vida para evitar la calamidad cercana, dexada toda la vana confianza en el Templo y en los sacrificios sin fe y obediencia de su Ley, y que escarmienten en Silo &c. II. Predize Dios al Profeta la obstinacion del Pueblo, y mandale que no ore por el, mas que le denuncie como el lo ha desechado, y su reyna tot al por sus idolatrias.

de areys, para que ayays bien.

24 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes caminaron en sus consejos, en la dureza de su corazón: malo: y fuero azia tras, y no azia delate.

25 Desde el dia que vuestros Padres salieron de la tierra de Egypto hasta oy: * y embiéis à todos los Prophetas mis siervos q cada dia madrugando y embiando:

26 * Y no me oyeron, ni abaxaron su oreja: antes endurecieron su cerviz, y hizieron peor que sus padres.

27 Y dezirleshas todas estas palabras, y no te oyrán: y llamarlos has, y no te responderán.

28 Y dezirles has, Esta es la gente que no escuchó la voz de Iehova su Dios, ni tomó castigo, perdióse la fe, y de la boca de ellos fue cortada.

29 Trefquila tu cabello y arronja lo: y sobre las alturas levanta llanto: porque Iehova aborreció y dexó la nacion y de su furor.

30 Porque los hijos de Iudá hizieron lo malo delante de mis ojos, dixo Iehova: pusieron y sus abominaciones en la Casa sobre la qual mi nombre fue llamado, contaminandola.

31 * Y edificaron los altos de Thopheth, que es en el valle de Ben-hinnon, para quemar en fuego sus hijos y sus hijas: cosa que yo no les mandé ni subió en mi corazón.

32 * Portanto heaqui vendrán dias, dixo Iehova, que no se diga mas Thopeth, y Valle de Ben-hinnon, sino Valle de la matança: y serán enterrados en Thopeth, * por no aver lugar.

33 * Y serán los cuerpos muertos deste Pueblo para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra: no avrá quien las espante.

34 * Y haré cessar de las ciudades de Iudá, y de las calles de Ierusalem boz de gozo, y boz de alegría, boz de esposo y boz de esposa: porque la tierra será en desierto.

CAPIT. VIII.

Prosigue en la denunciaçion de los castigos de Dios, y en la enumeracion de los peccados del Pueblo.

En aquel tiempo, dixo Iehova, sacará los huesos de los Reyes de Iudá, y los huesos de sus Principes, y los huesos de los Sacerdotes, y los huesos de los Prophetas, y los huesos de los moradores de Ierusalem fuera de sus sepulchros.

2 Y derramarlos han al Sol, y à la Luna, y à todo el exercito del cielo à quien amaron, y à quien sirvieron, y en pos de quien caminaron, y à quien preguntaron, y à quien se encorvaron. No serán cogidos, ni enterrados: seran por muladar sobre la haz de la tierra.

3 Y escogerschá la muerte mas ayna que las vidas por todo el resto que quedare de esta mala generacion, en todos los lugares à donde yo los arronjaré, à los que quedaren, dixo Iehova de los exercitos.

4 Dezirleshas pues, Anfi dixo Iehova, b El que cae nunca se levanta: El que se aparta, nunca torna?

5 Porque es rebelde este pueblo de Ierusalem de rebeldia perpetua? Tomaron el engaño, no quisieron bolverse.

6 Escuché y oí, no hablan derecho: no ay hombre que se arrepienta de su mal, diciendo, Que he hecho? Cada qual se bolvió à su carrera, como cavallo que arremete con impetu à la batalla.

7 Aun la cigueña en el cielo conoció su tiempo, y la tortola, y la grulla, y la golondrina guardan el tiempo de su venida, y mi pueblo no conoció el juyzio de Iehova.

8 Como dezís, Nosotros somos Sabios, y la ley de Iehova tenemos con nosotros? Cierito heaqui

d que por demas se cortó la pluma, por demas fueron los escrivanos.

9 Los sabios se avergonçaron, espantaronse, y fueron presotes: heaqui que aborrecieron la palabra de Iehova: y que fabiduria tienen?

10 Portáto daré à otros sus mugeres, y sus heredades à quié las posea: * porque desde el chico hasta el grande cada uno sigue la avaricia: desde el Propheta hasta el Sacerdote todos hazen engaño.

11 Y curaré el quebrantamiento de la hija de mi pueblo: * có liviandad, diziédo Paz, Paz: y no ay paz.

12 Hanse avergonçado de aver hecho abominacion? Cierito no se han avergonçado de verguença, ni supieron avergonçarse: portanto caerán entre los que cayeren, quando los visitaré. Caerán dize Iehova.

13 Cortando los cortaré, dixo Iehova, * No ay uvas en la vid, ni higos en la higuera, y la hoja se caerá: y lo que les he dado spassará de ellos.

14 * Sobre que nos aseguramos? Juntaos y entremos nos en las ciudades fuertes y allí h reposaremos: porque Iehova nuestro Dios nos hizo callar, y nos dió à beber bebida de hiel porque pecamos à Iehova.

15 * Esperar paz, y no bien: dia de cura, y veys aqui turbacion.

16 Desde Dan se oyó el ronquido de sus cavalllos, del sonido de los relinchos de sus fuertes tembló toda la tierra: y vinieron, y comieron la tierra y su abundancia, ciudad y moradores de ella.

17 Porque heaqui que yo embio sobre vosotros serpientes basiliscos, contra los quales no ay encantamento: y morderoshan, dixo Iehova.

18 A causa de mi fuerte dolor mi corazón desfallece en mi.

19 Heaqui boz del clamor de la hija de mi pueblo, que viene de tierra lexana. No está Iehova en Sion? No está en ella su Rey? * Porque me hizieron ayar con sus imagines de talla: con vanidades de dios ageno?

20 Passóse la segada, acabóse el verano, y nosotros no hemos sido salvos.

21 Quebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo: entenebrecido estoy: espanto me ha arrebatado.

22 * No ay triaca en Galaad? no ay alli medico? Porque pues no uvo medicina para la hija de mi Pueblo?

CAPIT. IX.

Prosiguiendo el Propheta lamenta la ruyna de su Pueblo, y sus peccados que fueron la causa de ella, spintandola de nuevo exhorta al Pueblo à la misma lamentacion. II. En Dios y en su conocimiento se glorie el que oviere de gloriarse.

O Si mi cabeça se tornasse aguas, y mis ojos fuentes de lagrimas, para que lllore dia y noche los muertos de la hija de mi pueblo?

2 O quien me diese en el desierto un meson de caminantes, para que dexasse mi Pueblo, y me apartasse de ellos, porque todos ellos son adulteros, congregacion de rebelladores.

3 Y hizieron que su lengua, su arco, tirasse mentira: y no se fortalecieron en la tierra b por verdad, porque de mal en mal salieron, y à mi no conocieron dixo Iehova.

4 * Cada uno se guarde de su compañero, ni en ningun hermano tenga confiança: porque todo hermano engaña con engaño, y todo compañero, anda con faldad.

5 Y cada uno engañará su compañero, y no hablan verdad: enseñaron su lengua à hablar mentira, trabajan de hazer perversamente.

6 Tu morada es en medio de engaño: d de muy engañadores no quisieró conocerme dixo Iehova.

7 Portanto

d Tan poco sabies de la Ley como nunca se crió.

* Eze. 36. 11. Act. 6. 13.

a A la ligera: no aplicando los correctivos q san enfermedad avia menester. leed la N. Eze. 30. 10.

* Luc. 13. 6.

f Quítarfe os. ha el Reyno. g Consejos, que el pueblo tonaria en su calamidad. h Heb. calla- ramos, i Nos ha quitado la fuerza y el orgullo. * Ab. 9. 15. y 23. 15.

* Ab. 14. 19. k Heb. su plitud.

l Heb. fortificación mia sobre el dolor &c. m Convertido del pueblo en su captividad. n Responde Dios. o El pueblo habla.

p El Propheta

* Ab. 4. 16.

a Heb. Quien dará mi cabeça aguas y &c. leed, p/sal. 119. 136. p/sal. 22. 4. 4. 19.

b Por observancia fiel del divino Concierto. * Mat. 7. 5. 6.

c De engañadores, d Heb. por (ò. de) engañar.

7 Portanto así dixo Iehova de los exercitos: Heaqui que yo los fundiré, y los enfayaré fporque como haré yo por la hija de mi pueblo?

8 * Saeta amolada es la lengua de ellos, habla engaño: * con su boca habla paz con su amigo, y de dentro de sí pone sus asechanças.

9 * Sobre estas cosas no los tengo de visitar, dixo Iehova: De tal gēte no se vengará mi anima?

10 Sobre los montes levantaré lloro y lamentació, y llanto sobre las moradas del desierto: porq̄ fuerō desiertos hasta no q̄dar quié pāsse, ni oyero bramido de ganado: desde las aves del cielo y hasta las bestias de la tierra se trasportarō, y se fuerō.

11 Y gpondré à Ierusalem en montones: en morada de culebras: Y pondré las ciudades de Iudá en assolamiento que no quede morador.

12 Quien es varon sabio que entienda esto? y à quien habló la boca de Iehova, y recótarlo há? Por que causa h la tierra ha perecido, ha sido assolada, como desierto que no ay quien pāsse?

13 Y dixo Iehova: porque dexaron mi ley la qual dī delante de ellos: y no obedecieron à mi boz ni caminaron por ella.

14 Antes se fuerō tras la imaginació de su coraçon, y tras los Bahales q̄ les enseñarō sus padres:

15 Portanto así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, * heaqui q̄ yo les daré à comer, à este Pueblo, * axēxos: y les daré à beber aguas de hiel.

16 * Y esparzirloshe entre gentes que no conocieron ellos ni sus padres: y embiaré cuchillo en pos de ellos, hasta que yo los acábē.

17 Así dixo Iehova de los exercitos: Considerad y llamad endechaderas que vengan: y embiad por las * sabias que vengan:

18 Y denfe priessa y levanten llanto sobre nosotros: y corranfe nuestros ojos en lagrimas, y nuestros parpados se distilen en aguas:

19 Porque boz de endecha fue oyda de Sion: Como hemos sido destruydos: en gran manera hemos sido avergonçados: Porque dexamos la tierra? Porq̄ nos han echado de sí nuestras moradas?

20 Oyd pues, o mugeres, palabra de Iehova, y vuestro oyo reciba la palabra de su boca: y enseñad endechas à vuestras hijas, y cada una à su amiga lamentacion.

21 Porque la muerte há subido por nuestras ventanas, há entrado en nuestros palacios para talar los niños de las calles, los mâcebos de las plaças.

22 Habla. Así dixo Iehova: los cuerpos de los hombres muertos caerán sobre la haz del campo, como estiercol, y como el manojito tras el segador, que no ay quien lo coja.

23 * Así dixo Iehova: * No se alabe el sabio en su sabiduria, ni se alabe el valiente en su valentia, ni se alabe el rico en sus riquezas,

24 Mas alabese en esto el que se oviere de alabar, en entenderme y conocerme, que YO SOY IEHOVA, QUE HAGO MISERICORDIA, IVYZIO, Y IVSTICIA EN LA TIERRA: porque estas cosas quiero, dixo Iehova.

25 Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, y visitaré sobre todo circuncidado, y sobre todo m̄ incircunciso.

26 A Egypto, y à Iuda y à Edom, y à los hijos de Ammō y de Moab, y à todos los arrinconados en el postrer rincon, que moran en el desierto: porque todas las gentes tienen prepucio: Y toda la Casa de Israel tiene prepucio en el coraçon,

CAPIT. X.

Ponocasion de la idolatria de su pueblo impugnando el Propheta la idolatria en general, estableciendo en contrario el conocimiento del verdadero Dios por sus admirables obras. II. Buelve à la predición de la captividad del Pueblo.

O Yd la palabra que Iehova há hablado sobre vosotros ó Casa de Israel.

2 Iehova dixo así: No aprendays el camino de las Gentes: ni de las señales del cielo tengays temor, aunque las Gentes las teman.

3 Porque las leyes de los pueblos vanidad son, porque leño del monte cortaron, obra de manos de artifice con cepillo.

4 Con plata y oro lo engalanan, con clavos y martillos lo afirman porque no se falga.

5 Como una palma d lo ygualan, y no hablan: son llevados, porque no pueden andar: no tengays temor de ellos: porque ni pueden hazer mal, ni para hazer bien tienen poder.

6 * No ay semejante à ti, ò Iehova, grande tu, y grande tu Nombre en fortaleza.

7 * Quien no te temerá, ò Rey de las Gentes? porque à ti f compete. Porque entre todos los sabios de las Gentes, y en todos sus reynos no ay semejante à ti.

8 * Y todos se enloquecerán, y se enconcerán, en enseñamieto de vanidades es el mismo leño.

9 Traerán plata estendida de Tharsis, y oro de uphas * obiará el artifice y las manos del fundidor, vestirlos han de cardeno y de purpura, obia m de fabios es todo.

10 Mas Iehova Dios es la Verdad, el mismo es Dios Bivo y Rey Eterno: de su yra tiembla la tierra, y las Gentes no pueden sufrir su saña.

11 Dezirles eys así, dios les que no hizieron el cielo ni la tierra perezcan de la tierra y de debajo de estos cielos.

12 * El que haze la tierra con su potencia, el que pone en orden el mundo con su saber y o estienda los cielos con su prudencia.

13 * A su boz se dá multitud de aguas en el cielo, y haze subir las nuves de lo postrero de la tierra: * haze los relampagos con la lluvia, y haze salir al viento de sus escondederos.

14 * Todo hombre se embrutece à esta sciencia. Avergüencesse de su vaziadizo todo fundidor: * porque mentira es su obra de fundicion, ni ay espíritu en ellos.

15 Vanidad son, obra digna q de escarnios: en el tiempo de su visitacion perecerán.

16 No es como ellos la fuerte de Iacob, porque el es el hazedor de todo: y Israel es la vara de su herencia, Iehova de los exercitos es su Nombre.

17 * Recoge de las tierras tus mercaderias la que moras en lugar fuerte,

18 Porque así dixo Iehova, Heaqui que arrancaré con honda esta vez los moradores de la tierra, y asigirloshe, para que hallen.

19 Ay de mi sobre mi quebrantamieto, mi llaga es llena de dolor. Yo empero dixē, * Ciertamente enfermedad mia es esta, y de sufrir la he.

20 Mi tienda es destruyda: y todas mis cuerdas rotas: mis hijos fueron sacados de mi, y perecieron: no ay ya mas quien estienda mi tienda, ni quien levante mis cortinas.

21 Porque los pastores se enloquecieron, y no buscaron à Iehova: portanto * no entendieron, y todo y su ganado se esparzió.

22 * Heaqui q̄ boz de fama viene, y alboroto grande de la tierra del * Aquilō, para tornar en soledad todas las ciudades de Iudá, en morada de culebras.

23 * Conozco ó Iehova * que el hombre no es Señor de su camino, ni del hombre que camina es ordenar sus passos:

24 * Castigame ó Iehova, mas con juyzio, no con tu furor: porque no me anichiles.

25 * Derrama tu enojo sobre las Gentes que no te conocen

a O, como las gentes &c.
b Lo que v. 2. llama caminadores.
c Heb. corē.
Esa. 44, 12.
Q. d. no se les veyē.
d Heb. igual.
* Psal. 66, 8.
10.
* Rev. 15. 4.
e Quien es el q̄ no te teme?
f S. el ser temido.
* Esa. 41. 29.
Habac. 2, 18.
Zach. 10. 2.
g Heb. à ano se &c.
h Doctrina, escuela de devotos es la idolatria o el idolo.
i Ab. v. 14.
j En planchas.
k Heb. y de artifice obra de manos de &c.
l De los idolos.
m Leal. Nota.
Esa. 41, 7.
n Es yronia, ver. s. les puse el nombre, locos.
o S. à los Caldeos quando vinierdes à su tierra captivos.
p Este ver. está no en Heb. si no en Chaldeo.
* Gen. 1, 6.
Ab. 51, 15.
Psal. 135, 4.
o Gen. 1, 6.
Leed ps. 135.
7. heb. 38. 22.
* Psal. 134. 7.
p Psal. 139, 5.
q Arr. ver. 8.
* Ab. 51. 17. 18.
q Or. de errores.
i Serē tu Dios, II.
T. S. el fruto de sus pecados.
d Ser, el castigo que yo les he denunciado por mis prophetas: y así digan ay de mi &c. v. 19.
fig. desto fruto.
Ao. 12, 13.
i Conociamēto de la culpa y aprobacion de la pena.
u Heb. no ellos.
x O, no profetaron.
y Heb. suplico.
z El thema de toda la prophēcia.
* Arr. 1, 15.
* Psal. 16, 1. y 10. 24.
z Heb. que no del hombre su camino.
* Psal. 61. 7.
* Psal. 79, 6.

te conocen, y sobre las naciones que no invocan tu Nombre: porque se comieron à Jacob, y se lo tragaró, y lo consumió, y su morada destruyó.

CAPIT. XI.

El Profeta pormandado de Dios protesta al Pueblo instándole: el Santo Concierto y la infidelidad de sus padres: que lo quebrantaron: y les requiere que estén en el, donde no, que por sus idolatrias les será quitada la tierra. II. Manda obra vna al Profeta q no ore por el, porq lo ha desechado etc. III. Dios descubre al Profeta las conspiraciones de los suyos para matarle, y el castigo de ellos pidiéndolo: así el Profeta à Dios.

P Alabra que fué de Iehova à Ieremias diziéndolo. 2 Oyd las palabras de este Concierto, y hablada à todo varon de Iudá, y à todo morador de Ierusalem:

3 Y dezirlehas: Así dixo Iehova Dios de Israel, Maldito el varon que no obedeciere à las palabras de este Concierto,

4 El qual mandé à vuestros padres el dia que los saqué de la tierra de Egypto, ^a del horno de hierro, diziéndoles, Oyd mi voz, y ^b hazelda conforme à todo lo que os mandaré: y ser me eys por pueblo, y yo seré à vosotros por Dios:

5 * Para que confirme el juramento que juré à vuestros padres, Que les daría la tierra que corre leche y miel, ^c como este día. Y respondí y dixé, Amen ò Iehova.

6 Y Iehova me dixo, Pregona todas estas palabras en las ciudades de Iudá, y en las calles de Ierusalem, diziendo, Oyd las palabras de este concierto, y hazeldas.

7 Porque protestando protesté à vuestros padres el dia que los hize subir de la tierra de Egypto hasta el dia de oy, madrugando y protestando, diziendo, ^d Oyd mi voz:

8 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes se fueron cada uno tras la imaginacion de su coraçõ malvado: portanto traeré sobre ellos todas las palabras de este Concierto, el qual mandé que hiziesen, y no lo hizieron.

9 Y dixome Iehova, Conjuracion se hà hallado en los varones de Iudá, y en los moradores de Ierusalem.

10 Buelto sehan à las maldades de sus primeros padres, los quales no quisieron oyr à mis palabras, antes se fuerõ tras dioses agenos para servirles: invalidaron mi Concierto la Casa de Israel y la Casa de Iuda, el qual yo avia concertado con sus padres.

11 Por lo qual Iehova dixo así, Heaqui que yo traygo sobre ellos mal, del qual no podrán salir: * y clamarán à mi, y no lo oyré,

12 Yrán pues las ciudades de Iuda y los moradores de Ierusalem, y clamaran à los dioses á quien ellos queman encienfos, los quales no los podrán salvar en el tiempo de su mal.

13 * Porque al numero de tus ciudades fueron tus dioses, ò Iuda: y al numero de tus calles ò Ierusalem, pusistes los altares de confusion, altares para ofrecer sahumerios à Bahal.

14 * Tu pues no ores por este pueblo, ni levantes por ellos clamor ni oracion: porque yo no oyré el dia que clamaren à mi por su ^e afliccion.

15 Que tiene mi amado en mi Casa aviendo hecho abominaciones muchas: ^f Y las carnes santas passarán de sobre ti, porque ^g te gloriaсте en tu maldad.

16 * Oliva verde, hermosa en fruto y en parecer llamó Iehova tu nombre: ^h à boz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraron sus ramas.

17 Y Iehova de los exercitos el que se planta,

pronunció mal contra ti, à causa de la maldad de la Casa de Israel y de la Casa de Iudá que hizieron à ⁱ *misimos* provocandome à ira incésando à Bahal.

18 * Y Iehova me hizo saber, y conocí: entonces me heziste ver sus obras.

19 Y yo como carnero, ^j buey que llevan à degollar, que no entendia que ^k i pensavan contra mi pensamientos, Destruyamos ^k el arbol con su fruto: y cortemos lo ^l de la tierra de los bivos, y no aya mas memoria de su nombre.

20 Mas, ò Iehova de los exercitos, que juzgas iusticia; * que fondas ^m los riñones y el coraçõ, vea yo tu vengança de ellos: porque à ti he delcubierto mi causa,

21 Portanto Iehova dixo así de los varones de Anathoth, que buscan tu anima diziendo, * No prophetizes en nombre de Iehova, y no morirás à nuestras manos.

22 Portanto así dixo Iehova de los exercitos: Heaqui que yo los visito, los mancebos morirán à cuchillo: sus hijos y sus hijas morirán de hambre.

23 Y no quedará resta de ellos, porque yo traeré mal sobre los varones de Anathoth, ⁿ año de su visitacion

CAPIT. XII.

El Profeta, vista su afliccion, es tentado con la prosperidad de los impios. II. Dios le avisa del ingenio malo de los suyos, los quales dize aver dexado en mano de sus enemigos. III. Que ase que su pueblo es destruydo por sus pastores. IIII. A los vecinos del Pueblo, cuyas malas costumbres imitó.

Iusto eres tu, ò Iehova, aunque yo dispute contigo: ^a hablaré empero juyzios contigo. * Porque es prosperado el camino de los impios? tienen paz todos los que ^b rebellan de rebellion.

2 Plantaftelos, echaron rayzes tambien: ^c aprovecharon, y hizieron fruto: ^c estando cercano tu en sus bocas, mas lexos de sus riñones.

3 Y tu, ò Iehova, me conoces, viste me, y provaste ^d mi coraçõ para contigo: arrancalos como à ovejas para el degolladero, ^e y señalalos para el dia de la matança.

4 Hasta quando estará la tierra desierta, * y la yerva de todo el campo estará seca por la maldad de los que en ella moran: ^f faltará los ganados, y las aves, porq dixeró ^f No verá nuestras postrimerias.

5 * Si corriste con los de pie y te cansaron, como entenderás con los cavallos? Y en la tierra de paz ^g estavas quieto, como harás en la hinchazon del Iordan?

6 Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se levantaron contra ti: aun ellos dieron bozes en pos de ti, ^h Congregacion. No les creas quando bien te hablaren.

7 Dexé mi casa, desamparé mi heredad, entregué ⁱ lo que amava mi anima en la mano de sus enemigos:

8 Fué para mi mi heredad ^k como leon en breña: dió contra mi su boz: portanto la aborrecí.

9 Es me mi heredad ave de muchas colores? no están contra ella aves enderredor? Venid, ayuntaos todas las bestias del campo, venid à tragarla.

10 * Muchos pastores destruyeron mi viña, hollaron mi heredad tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa.

11 * Tornóla en assolamiento, lloró contra mi assolada: fué assolada toda la tierra, porque no uvo hombre ^m que mirasse,

12 Sobre todos los lugares altos del desierto vieron dissipadores: porque el cuchillo de Iehova traga desde el un extremo de la tierra hasta el otro extremo: no ay paz para ninguna carne.

13 * Sèbraron trigo, y segarán espigas tuvieron la heredad,

III.

i Machinavā, machinaciones,

k Al hombre S.ferè con su doctrina,

Herb. con su pan, Or, cur-

lupanos con toxico su pan &c.

l Leed Psal. 27, 13 y 116, 9.

l iustamente, * 1. Sam. 16, 7.

y 1. Chr. 28, 9. Psal. 7, 10, y 26, 2.

Ab. 17, 10, y 20, 12, Rev. 2, 23.

m Las entrañas, q. d. los mas secretos pensamientos.

n Leed la N. 2. Tim. 4, 3.

n El tiempo. o plazo de su castigo.

a Haré justos cargos.

* Job. 21, 7, Habac. 1, 3.

b Idolatras: apollatáu de ti,

i Heb. anduvieron q. d. me daban, aprovecharon,

c Siendo hipocritas en honrrarte,

Esa. 19, 13. d Qual sea mi &c.

e Heb. andificalos.

* Att. 3, 3. Ab. 14, 1.

f No nos castigará, ò, no curará de nosotros,

II. g Yronia q. d. te turbava.

h Apellidado el pueblo como contra algun publico malhechor.

i Heb. el amor de mi alma.

k Conio contra leon &c.

III.

i Heb. pusola. por fue puesta ò buelta,

m Heb. no quien pudiese sobre el coraçõ,

q. d. que se le diese nalla por ella.

* Lev. 26, 16. Deu. 28, 28.

a De servid. her danissim. b Heb. hazeldas.

* Deu. 7, 12.

c Certissima signa.

d Summa de toda la Ley, y de los prophetas y de toda la piedad,

* Pro. 1, 8. Esa. 1, 10. Ab. 14, 12. Ezech. 8, 28. Mat. 3, 8.

* Att. 2, 18.

II.

* Att. 7, 16. Ab. 14, 13.

c Heb. por su mal.

f Y ningun sacrificio se expiará, ò aprovechará.

g Heb. heziste mal entonces se gloriaсте.

* R. 11, 17, 24. h A grandes bozes.

n De sus fru-
tos mut, de
perí, de los
frutos leal la N.
Ar, 10, 18.
III.

heredad, mas no aprovechará nada: avergöncar se há á causa n de vuestros frutos por la yra de Iehova.

14 ¶ Anfi dixo Iehova contra todos mis malos vezinos, que tocan la heredad que hize posseer á mi pueblo Israel: Heaqui que yo los arrancaré de su tierra: y la casa de Iuda arrancaré de en medio de ellos.

15 Y ferà que despues que los oviere arrancado tornaré y avré misericordia de ellos: y hazerlos hé tornar cada uno á su heredad y cada uno á su tierra.

o La manera
de bivr de mi
verdadero pu-
eblo,
p Del jurar leal
la N. Ar, 4, 2.
q Heb. edita-
cados.

16 Y ferà, que si aprendiendo aprendieren o los caminos de mi pueblo para P jurar en mi Nöbre, Bive Iehova, como enseñaron á mi pueblo á jurar por Bahal, ellos serán q prosperados en medio de mi pueblo.

17 Mas si no overen, arrancaré á la tal Gête arrancando y perdiendo, dize Iehova.

CAPIT. XIII.

Por el symbolo de un cinto significa Dios al Pueblo su estado an-
si pasado en bien, como por venir en mal. II. Por la parábola
de un cuero de vino, su extrema calamidad. III. Exhorta al rey
y á la Reyna á penitencia. IIII. Al Pueblo denuncia su pecca-
do, su incorrigibilidad, y su fin vergonzoso.

a No lo lava-
rás.

Iehova me dixo anfi, Vé, y comprate un cinto de lino, y ceñirlos has sobre tus lomos: y a no lo meterás en agua.

2 Y compré el cinto conforme á la palabra de Iehova, y pusele sobre mis lomos.

3 Y fué palabra de Iehova, á mi segunda vez, diciendo,

4 Toma el cinto que compraste, que está sobre tus lomos, y levántate y ve al Euphrates, y escondelo allá en una caverna de una peña.

5 Y fué, y escondilo en Euphrates, como Iehova me mandó.

6 Y fué que á cabo de muchos días me dixo Iehova: Levántate y ve al Euphrates, y toma de allí el cinto que te mandé que escondieses allá.

7 Y fué al Euphrates, y cavé, y tomé el cinto del lugar donde lo avia escondido: y heaqui q el cinto se avia podrido: para ninguna cosa era bueno.

8 Y fué palabra de Iehova á mi, diciendo:

9 Anfi dixo Iehova: Anfi haré podrir la soberbia de Iuda, y la mucha soberbia de Ierusalem,

b Por sus in-
venciones O:
por las dure-
zas de &c.
e Adorarios,
Nazerles reve-
rencia,

10 A este pueblo maló, que no quieren oyr mis palabras, que caminan b por las imaginaciones de su corazón, y se fuerón en pos de dioses agenos para servirles, y para c encorvarse á ellos; y será como este cinto, que para ninguna cosa es bueno.

11 Porque como el cinto se junta á los lomos del hombre, anfi hize juntar á mi toda la, Casa de Israel, y toda la Casa de Iuda, dixo Iehova para que me fuesen por pueblo d y por fama, y por alabanza, y por honrra: y no oyeron.

d Por quien
yo fuere nom-
brado, alaba-
do, y honrra-
do en el mun-
do,

12 ¶ Dezirles has pues esta palabra, Anfi dixo Iehova, Dios de Israel, Todo odre se henchirá de vino. Y ellos te dirán; No sabemos que todo odre se henchirá de vino?

e y no de vino
fino de antea
cimono a. leal
Esaí, 51. 17-3
21. la Nota,

13 Y dezirles has, Anfi dixo Iehova: Heaqui que yo hincho e de embriaguez todos los moradores desta tierra, y los Reyes que está sentados por David sobre su filla, y los Sacerdotes, y los Prophetas, y todos los moradores de Ierusalem.

14 Y quebrantarlos hé el uno con el otro, los padres con los hijos juntamente, dize Iehova: no perdonaré ni avré piedad, ni misericordia para no destruirlos.

f Y esu, 7. 19.
leal la Nota,
f Antes que la
yra de Dios no
consuma del
voto.

15 Efcuchad y oyd, No os eleveys, porque Iehova habló.

16 * Dad gloria á Iehova Dios vuestro, antes

que haga venir tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen en montes de escuridad: y * ofendays luz y os la g torne sombra de muerte y tiniebla.

17 Y si no oyerdes esto, en secreto llorará mi anima á causa h de la soberbia; y * i derramando derramará lagrimas y mis ojos se resolverán en lagrimas: porque el rebaño de Iehova fue captivo.

18 ¶ Dial Rey y á la Reyna: Humillaos, k Asfentos, porque la corona de vuestra gloria i decindió de vuestras cabeças.

19 Las ciudades m del Mediodia fueron cerradas, y no uso quien las abriese: Toda Iudá fue n traspasada, toda ella fue traspasada.

20 Alçad vuestros ojos y ved los que vienen de la parte del Aquilon: Donde está el rebaño que te fue dado: el ganado o de tu hermosura?

21 Que dirás quando te vislará: porque tu los enseñaste a ser principes y p cabeça sobre ti. No te tomarán dolores como á muger que páre?

22 * Quando dixeres en tu corazón, Porqué me ha sobre venido esto? Por la multitud de tu maldad fueron descubiertas tus faldas, fueron descubiertos tus calcañares.

23 ¶ Mudará el negro su pellejo, y el tigre sus manchas: vosotros tambien podreys bien hazer enseñados á mal hazer.

24 Portanto yo los esparziré, como ramo que passa al viento del desierto.

25 ¶ Esta será tu fuerte, la porcion de tus medidas por mi, dixo Iehova, que te olvidaste de mi, y esperaste en mentira.

26 Y yo tambien descubrí tus faldas delante de tu cara, y tu vergüenza se manifestó.

27 Tus adulterios, * y tus relinchos, la maldad de tu fornicacion sobre los collados: en el mismo campo vide tus abominaciones. Ay de ti Ierusalem: No serás limpia al fin: hasta quando puses?

CAPIT. XIII.

Viendo el Profeta la gran seca de la tierra conque Dios co-
mençava á castigar su Pueblo, le ora por el. II. Recibe respu-
sta de Dios, que no ore por el: porque el le tiene desechado, y anfi
le manda que se lo denuncie. III. No obstante esta prohibicion,
el Profeta ora ardentissimamente por su Pueblo.

Palabra de Iehova, que fue á Ieremias sobre los negocios a de las prohibiciones.

2 Enlutote Iudá, y b sus puertas se despolblaron, escurcieron se en tierra, y el clamor de Ierusalem subió.

3 ¶ Y los amos de ellos embiaron sus criados al agua: vinieron á las lagunas, no hallaron agua: bolvieron se con sus vasos vazíos: avergonçaron se, confundieron se, y * cubrieron sus cabeças.

4 Porque la tierra d se rompió, porque no llovió en la tierra: los labradores se avergonçaron cubrieron sus cabeças.

5 Y aun las ciervas patían en los campos, y e dexavan: porque no avia yerva.

6 Y los afnos monteses se ponian en los altos f atrayan el viento como los dragones: sus ojos se cegaron, porque no avia yerva.

7 Si nuestras iniquidades g testificáren contra nosotros, Iehova, h haz por tu Nombre, porq nuestras rebeliones se há multiplicado, á ti peccamos.

8 Esperança de Israel, Guardador fuyo en el tiempo de la affliccion, porq i has de ser como pe-regrino en la tierra, y como caminante, que se aparta para tener la noche?

9 Porqué has de ser como hombre k atonito y como valiente que no puede librar: y tu estás entre nosotros, ó Iehova: y * tu nombre es llamado sobre nosotros, no nos defampares.

10 ¶ Anfi dixo Iehova á este pueblo, Anfi ama-

Buscar favores
o que que
en mi.

* Arr. 7. 16.
y 11. 14.
Ezech. 32. 10.
* Ab. 23. 21. y
27. 15. y 29. 8

m Heb. ab. ah
Señor,

* Lamen. 2. 16
y 2. 18.

a Jerusalem.

o O, redaró.
q. d. no fueró
camino de-
cho. o, idola-
traron Arr. 2.
27.

III.
p Has des-
chado, del
todo.
* Arr. 8. 15.
* Psal. 106. 6.
Dan. 9. 8.
q Por la glo-
ria de tu nom-
bre.
r S. de tu Cé-
cierto con
David &c.
f En los ido-
los de &c.
t Nuestra re-
do el mundo,

a Persecu-
sion de los
quales yo me
he quando bi-
vian. aplacado
Lam. 2. 16.
24. y 25. 7-9.
fueron me-
moria de hablar.
Ezech. 14. 14.
* Zach. 11. 9.
b unos á mu-
erte. o. á &c.
c Quando los
castigaré,
embíale sobre
&c.
d Heb. para
comuocion
á todos &c.
* 2. Reg. 21. 11.

ron moverse, ni detuvieron sus pies: portanto Iehova no los tiene en voluntad. Ahora se acordará de la maldad de ellos y visitará sus peccados.

11 Y dixome Iehova, * No ruegues por este pueblo para bien.

12 * Quando ayunáren, yo no oyré su clamor: y quando ofrecieren holocausto y Presente, no lo recibiré: antes los consumiré con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia.

13 Y yo dixeme ha ha, Señor Iehova, he aqui que los prophetas les dicen, No vereys cuchillo, ni avrá hambre en vosotros: mas en este lugar os daré paz firme.

14 Y Iehova me dixo, falso prophetizan los prophetas en mi nombre: t no los embié, ni les mandé ni les hablé. Vision mentirosa, y adivinacion, y vanidad, y engaño de su coraçon os prophetizan.

15 Portanto así dixo Iehova sobre los prophetas que prophetizan en mi nombre, los quales yo no embié, y que dicen; Cuchillo ni hambre no avrá en esta tierra, Con cuchillo y con hambre serán consumidos los tales prophetas.

16 Y el pueblo á quien prophetizan, serán echados en las calles de Ierusalem por hambre y por cuchillo, y no avrá quien los entierre: ellos y sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas: y derramaré sobre ellos su maldad.

17 Dezir les has pues esta palabra, * corranse mis ojos en lagrimas noche y dia, y no cesen: porque de gran quebrantamiento es quebrantada la virgen hija de mi pueblo; de plaga muy rezia.

18 Si saliere al campo, he aqui muertos á cuchillo; Y si me entráre en la ciudad, he aqui enfermos de hambre: porque tambien el propheta como el Sacerdote o anduvieron alrededor en la tierra, y no concieron.

19 * Has p desechando desechado á Iudá? Ha aborrecido tu anima á Sion? Porque nos heziste herir sin que nos quede curá? * Esperamos paz, y no uvo bien; tiempo de cura, y he aqui turbacion?

20 Conocemos ó Iehova nuestra impiedad la iniquidad de nuestros padres: porq * peccamos á ti.

21 No nos deseches, q por tu Nombre ni traistor- nes la silla de tu gloria. Acuerdate. No invalides tu Concierto con nosotros.

22 Ay f en las vanidades de las Gentes quien haga llover? Daran los cielos lluvias? No eres tu Iehova nuestro Dios? A ti puese esperamos: Porque tu heziste t todas estas cosas.

CAPIT. XV.

La rejeccion del Pueblo. II. Angustiado el Propheta por las calumnias de sus adversarios se queja á Dios, el qual le responde animándole á la fidelidad de su officio y prometiéndole su as- sistencia &c.

Y Dixome Iehova, a Si Moysen y Samuel se pusiesen delante de mí, mi voluntad no será con este Pueblo; echá los de delante de mi, y falgan.

2 Y será, que si te preguntaren, A donde saldremos? Responder les has, Así dixo Iehova: * b El que á muerte, á muerte; y el que á cuchillo, á cuchillo; y el que á hambre, á hambre; y el que á capti- vidad, á capti- vidad.

3 Y c visitaré sobre ellos quatro generos de males, dixo Iehova: Cuchillo para matar, y perros para despedazar, y aves del cielo y bestias de la tierra para tragar, y para dissipar.

4 Y entregarlos he d para ser çarandados por todos los reynos de la tierra * á causa de Manasse hijo de Ezechias Rey de Iuda por lo que hizo en Ierusalem.

5 Porque quien avrá compassion de ti, ó Ieru-

salem? quien e se entristecerá por tu causa? ó quíe vendrá á preguntar por tu paz?

6 Tu me dexaste, dize Iehova, tornastete atrás: portanto yo estendi sobre ti mi mano, y te eché á perder: Y estoy cansado s de arrepentirme.

7 Y ablenrélos con aventador h hasta las puertas de la tierra: desahijé, desperdiçé mi Pueblo, no se tornaron de sus caminos.

8 Sus biudas se me multiplicaron sobre la arena de la mar; truxe contra ellos destruydor á mediodia sobre compañía de mancebos: hizo caer sobre ella de repente i ciudad y terrores.

9 Enflaquecióse la que parió siete, su anima se hinchó de dolor: * puso fele su sol siendo aun de dia; avergonçóse y hinchóse de confusion; y loque de ella quedáre, entregaré á cuchillo delante de sus enemigos, dixo Iehova.

10 * k Ay de mi, Madre mia, porque me engendras- te hombre de quistion, y hombre de discordia á toda la tierra: nunca les di á logro, ni lo tomé de ellos: todos me maldizen.

11 Dixo Iehova: l Si m tus reliquias no fueren en bien: Si no hiziere al enemigo n que te salga á rece- bir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo del angustia.

12 * Quebrará el hierro al hierro de la parte de aquilon, y al metal?

13 Tus riquezas y tus thesoros daré á saco sin ningun precio por todos tus peccados y en todos tus terminos.

14 * Y hazertehé passar á tus enemigos en tierra que no conoces: porque fuego es encendido en mi furor, y sobre vosotros arderá.

15 * Tu ó Iehova lo sabes, acuerdate de mi y vi- sírame, y o vengame de mis enemigos. No me ro- mes á tu cargo p en la paciencia de tu enojo: lapas que sufro verguença á causa de ti.

16 Hallaronse tus palabras, y * yo las comí: y tu palabra me fué por gozo y por alegría de mi cora- çon: q porque tu nombre se llamó sobre mi, ó Ie- hova Dios de los exercitos.

17 Nunca me asenté en compañía r de burla- dores, ni me engrey s á causa de tu propheta: solo me asenté, porque me henchiste de desalbrimiento.

18 * Porqué fué perpetuo mi dolor, y mi herida desafuziada, no admitió cura? Eres conmigo t como mentiroso, y aguas que no son fieses.

19 Portanto así dixo Iehova, Si te convirtieres, convertirtehé: y * delante de mi estarás, Y si saca- res lo precioso de lo vil, serás y como mi boca. Co- viertanse ellos á ti, y tu no te conviertas á ellos.

20 Y dartehe á este pueblo por muro de bron- çe fuerte: y pelearán contra ti, y no te sobrepujará: porque yo estoy contigo para guardarte, y para defenderte, dixo Iehova.

21 Y librattehe de la mano de los malos: y re- demirttehé de la mano de los z fuertes.

CAPIT. XVI.

Prosiguiendo en la denunciancion de la capti- vidad del Pueblo, manda Dios al Propheta que se abstenga de toda contra- tacion o commercio con el, así de luto como de alegría &c. II. Hazle les promesa de la libertad, mas despues de averlos bien castigado por sus idolatrias.

Y Fué á mi palabra de Iehova diziendo.

2 No tomarás para ti muger, ni tendrás hijos ni hijas en este lugar.

3 Porque así dixo Iehova de los hijos y de las hijas que nacieren en este lugar, y de sus madres que los parieren, y de los padres que los engendra- ren en esta tierra:

4 Muertos de enfermedades morirán, a no se- rán endechasdos ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra, y con cuchillo y con ham- bre serán

e O, se conde-
leora de 11.
f O, yra. &c.
q. d. á visitaré
y consolarte,
g De dilatar
el castigo.
esperando tu
conversion.
h Halla el
cabo del mun-
do.
i Q. d. gran
pueblo, mucha
gente de ene-
migos.
* Amos 8. 9.

II.
k Arr. 20. 14.
malicio el dia
&c. lam. 1. 13.
l Partici- pa da
juramento,
con que Dios
jura al Pro-
pheta de dar le
bien fin y su-
cello dicho de
de su empieta.
m Tu puita-
neria
n Que tesa-
voiezca, pro-
nietele el favor
del rey de Bab-
II.

* Den. 32. 22-
Rom. 10. 19.

III.
o Otro lomo q
cap. 4. 1. lo po-
sa de que Dios
usa de mi ser-
cordia. Luc. 9.
p Los Apósto-
les querian que
decidiera suza-
da del cielo &c.
q O en la b-
ganimidad de
Ezo. 34. 6. lu-
engo de iras.
* Ezech. 3. 13
Rev. 10. 9.

r Por la laniar-
me fin y Proph-
t. de los
que juegan.
s Por, con la
autoridad del
officio Heb. á
la faz de tu
mano.
* Ab. 30. 15.
t Heb. de tra-
Lied. ar. 4. 10.
Ab. 20. 7. en lo
qual mostró la-
remias ser hom-
bre como Iob.
u Manadero
que al niojot
uempo falta-
Lied. 1. 6. 15.
x Sarvime-
has.

y Como yo te
he prometido.
Arr. 1. 10. 18.
&c.
z Violentos.

a No se les
harán las exe-
quias acoli-
bradas &c.
Ab. 25. 33.

* Ar. 7, 33. A bre será consumidos, y sus cuerpos será para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

5 Porque así dixo Iehova, No entres en casa de luto, ni vayas à lamentar, ni los consueles, porque yo quité mi paz de este Pueblo, dixo Iehova, mi misericordia y misericordias.

6 Y morirán en esta tierra grandes y chicos: no se enterrarán, * ni los endecharán, * ni se arañarán, ni se meffarán por ellos.

7 Y no partirán pan por luto por ellos para consolarlos de su muerte: ni les darán à beber * vaso de consolaciones por su padre ó por su madre.

8 Y no entres en casa de combite para sentarte con ellos à comer, ó à beber.

9 Porque así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, Heaqui que * yo haré cessar en este lugar delante de vuestros ojos y en vuestros dias toda boz de gozo y toda boz de alegría, toda boz de esposo, y toda boz de esposa.

10 Y acontecerá, que quando denunciáres à este pueblo todas estas cosas, ellos te dirán * Porqué habló Iehova sobre nosotros todo este mal tan grande? y que maldad es la nuestra, ó que peccado es el nuestro que peccamos à Iehova nuestro Dios?

11 Entonces les dirás. Porque vuestros padres me dexaron, dize Iehova, y anduvieron en pos de dioses agenos, y los sirvieron y se encorvieron à ellos: y à mi me dexaron y mi ley no guardaron:

12 * Y vosotros hezistes peor que vuestros padres: porque heaqui que vosotros caminays cada uno tras la imaginacion de su malvado corazón, no oyendome à mi,

13 * Portanto yo os haré echar de esta tierra à tierra que ni vosotros ni vuestros padres conocistes: y allá servireys à dioses agenos de dia y de noche, porque no os daré misericordia.

14 * Portanto heaqui que vienen dias, dixo Iehova, que no se dirá mas, bive Iehova, que hizo subir à los hijos de Israel de tierra de Egypto:

15 Mas bive Iehova, que hizo subir los hijos de Israel de la tierra del Aquilon, y de todas las tierras donde los avia arranjado, y tornarloshe à su tierra laqual di à sus padres.

16 Heaqui que yo embio muchos pescadores, dixo Iehova, y pescarlos han: y h despues embiaré muchos caçadores y caçarlos han de todo mote, y de todo collado, y de las cavernas de los peñascos.

17 * Porque mis ojos están puestos sobre todos sus caminos, los quales no se me escondieron: ni su maldad se esconden de la presencia de mis ojos.

18 * Mas primero pagaré al doble su iniquidad y su peccado: porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones: y de sus abominaciones hinchieron mi heredad.

19 O Iehova fortaleza mia, y fuerza mia, y refugio mio en el tiempo de la aflicion. A ti vendrán Gentes desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira posseyeron nuestros padres, vanidad, y no ay * en ellos provecho.

20 Hará el hombre dioses para si? Mas ellos no serán dioses.

21 Portanto heaqui les enseñaré de esta vez, enseñarleshe mi mano y mi fortaleza: y sabrán que mi Nombre es Iehova.

CAPIT. XVII.

La incorrigibilidad de Ierusalem y la propagacion de su idolatria. II. Maldito el que de Dios se aparta, y bendito el que en el confia de verdad. III. Ora el Propheta contra las calumnias y blasphemias de sus adversarios. II. Debaxo de la observancia del Sabbado pide la restauracion y observancia del divino culto, con promessa que la ciudad permaneceria en prosperidad: donde no, que será assolada.

EL peccado de Iudá escripto está con sinzel de hierro y con * punta de diamante, esculpido en la tabla de su corazón, y en los lados de vuestros altares.

2 Paraque sus hijos se acuerden de sus altares, y de sus bosques junto à los arboles b verdes, y en los collados altos.

3 Mi Montañes, en el campo son tus riquezas: todos tus thesoros daré à saco d por el peccado de tus altos en todos tus terminos.

4 Y e avrá remission en ti de tu heredad, laqual yo te di: y hazertehe servir à tus enemigos en tierra que no conociste: porque fuego encendistes en mi furor, para siempre arderá.

5 * Así dixo Iehova. Maldito el varon que confia en el hombre, y pone carne por su brazo, y su corazón se aparta de Iehova.

6 * Y será como h la retama en el desierto: y no verá quando viniere el bien: mas morará en las securas en el desierto, en tierra despoblada y deshabitada.

7 * Bendito el varon que se fia de Iehova, y que Iehova es su confianza.

8 * Porque el será como el arbol plantado junto à las aguas, q junto à la corriente echará sus rayes: y no verá quando viniere el calor: y su hoja será verde, y en el año l de prohibicion no se fatigará, ni dexará de hazer fruto.

9 Engañoso es el corazón mas que todos las cosas, y perverso: quien lo conocerá?

10 * Yo Iehova que escudriño el corazón, que pruevo m los riñones, para dar à cada uno segun su camino, segun el fruto de sus obras.

11 La pérzid que hurta lo que no parió, tal es el q allega riquezas y no n có jyzio: en medio de sus dias las dexará, y en su postrimeria será insipiente.

12 El throno de gloria, o altura desde el principio el lugar p de nuestra sanctificacion.

13 * O Esperança de Israel, Iehova, * todos los que te dexan, serán avergonçados: y los que de mi se apartan, serán escriptos en el polvo: porque dexaron la vena de aguas vivas, à Iehova.

14 Saname, ó Iehova, y seré sano: salrame, y seré salvo: porque tu eres q mi alabança.

15 Heaqui que ellos me dicen: Donde está la palabra de Iehova? Aora venga.

16 Mas yo * no me entremetiré à ser pastor en pos de ti, ni f deseeé dia de calamidad, tu lo sabes. Lo que de mi boca há salido, en tu presencia há sido.

17 No me seas tu por espanto, esperança mia eres tu en el dia malo.

18 * Avergüence se los que me persiguen, y no me avergüence yo: asfombrense ellos y no me asfombre yo: traè sobre ellos dia malo: y quebrantelos con doblado quebrantamiento.

19 * Así me dixo Iehova, Ve, y ponte à la puerta de los hijos del Pueblo por la qual entran y salen los Reyes de Iudá: y à todas las puertas de Ierusalem.

20 Y dezirles has, Oyd palabra de Iehova Reyes de Iudá, y todo Iudá, y todos los moradores de Ierusalem que entrays por estas puertas.

21 Así dixo Iehova: * Guardad v por vuestras vidas, y no traygays carga en el dia del Sabbado para meter por las puertas de Ierusalem.

22 Ni faqueys carga de vuestras casas en el dia del Sabbado, ni hagays obra alguna: mas sanctificad el dia del Sabbado, * como mandé à vuestros padres.

23 Los quales no oyeron, ni abaxaron su oreja antes endurecieron su cerviz por no oyr, ni recibir correccion.

24 Porque

a Heb, uba.

b De grã copa

c Todo tu bien, por la idolatria d icha ver, precede.

d Heb, por los altos de tu peccado.

e Es lo que está, Lev, 26, 34 &c, la usura bulgará sus Sabbados &c.

f Contra tal confiança pñ 118, 8, y 146, 2, Efas, 31, 1, g Escribe en laqueza todo lo que no es Dios.

h Ab, 48, 6, i Heb, en medio: el arbol de que aqui habla, es de poco de vida, pero provecho.

j Heb, y no se habitará.

k Pñal, 2, 12, y 34, 9. Prov, 16, 20, Efas, 36, 18.

l Pñal, 3, Eze, 47, 12. Apoc, 22, 2.

m O, detrimiento S, de Ierusalem. Ar, 14, 1.

n Pñal, 7, 10. Apoc, 2, 23. m Los mas secretos pensamientos, n Por buenas y justas artes.

o O, alceza antigua.

p De nuestro Santuario.

q Pñal, 7, 37. Efas, 1, 28.

r Mi cancion de alabanças, el sujeto de mis psalmos.

s O, no me asfombrense yo: traè sobre ellos dia malo: y quebrantelos con doblado quebrantamiento.

t Heb, y no se habitará.

u Heb, y no se habitará.

v Heb, y no se habitará.

w Heb, y no se habitará.

x Heb, y no se habitará.

y Heb, y no se habitará.

z Heb, y no se habitará.

aa Heb, y no se habitará.

ab Heb, y no se habitará.

ac Heb, y no se habitará.

ad Heb, y no se habitará.

ae Heb, y no se habitará.

af Heb, y no se habitará.

ag Heb, y no se habitará.

ah Heb, y no se habitará.

ai Heb, y no se habitará.

aj Heb, y no se habitará.

ak Heb, y no se habitará.

al Heb, y no se habitará.

am Heb, y no se habitará.

an Heb, y no se habitará.

24 Porque será, que si oyendo me oyerdes dixo Iehova, que no metays carga por las puertas de esta ciudad en el dia del Sabbado, mas sanctificades el dia del Sabbado no haziendo en el ninguna obra,

25 * Entrarán por las puertas de esta ciudad los Reyes y los Principes, que se assientan sobre la silla de David, en carros y en cavallos; ellos y sus Principes, los varones de Iudá, y los moradores de Ierusalem: y esta ciudad será habitada para siépre, 26 Y vendrán de las ciudades de Iudá, y de los alrededores de Ierusalem, y de tierra de Ben-jamin y de los campos, y del monte y del Austro, trayendo holocausto y sacrificio, y Presente, y encienso, y trayendo * confesion à la Casa de Iehova.

27 Mas si no me oyerdes para sanctificar el dia del Sabbado, y para no traer carga, ni meterla por las puertas de Ierusalem en dia de Sabbado yo haré encender fuego en sus puertas, y consumirá los palacios de Ierusalem, y no se apagará.

C A P I T. XVIII.

Por la obra de un ollero muestra Dios á su Profeta, y el Profeta al Pueblo, su autoridad y poder absoluto sobre el mundo para deshazer al peccador, y librar de peligro al que á el se bñviere: portanto que se convirtieran: donde no, que estén ciertos de su ruyna. 11. El Profeta pide á Dios vengança de la ingratitude y calumnias de los de su Pueblo contra el.

LA palabra que fué à Jeremias de Iehova, diciendo.

2 Levantate y vete à casa del ollero, y ay te haré que oygas mis palabras.

3 Y descendí en casa del ollero, y he aqui que el hazia obra sobre una rueda.

4 Y el vaso que el hazia de barro se quebró en la mano del ollero: y tornó y hizolo otro vaso segun que al ollero b pareció mejor hazerlo:

5 Y fué á mi palabra de Iehova diciendo, 6 * No podré yo hazer de vosotros como este ollero, ó Casa de Israel, dize Iehova. He aqui que como el barro en la mano del ollero, así soys vosotros en mi mano, ó Casa de Israel.

7 * En un instante c hablaré contra gentes y contra reynos, para arrancar, y dissipar, y perder:

8 Empero si estas gentes se convirtieren de su maldad, contra el qual mal yo hablé, yo me arrepentiré del mal que avia penado de les hazer.

9 Y en un instante hablaré de la gente y del reyno para edificar y para plantar.

10 Y si hiziere á lo malo delante de mis ojos no oyendo mi voz, arrepentirmehe del bien que avia determinado de le hazer.

11 Aora pues, habla aora à todo hombre de Iudá, y à los moradores de Ierusalem diciendo, Así dixo Iehova, * He aqui que yo c conpongo mal contra vosotros, y pienso contra vosotros pensamientos; convertase aora cada uno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos, y vuestras obras:

12 Y dixeron, * Es por demas, porque en pos de nuestras imaginaciones hemos de yr: y cada uno el pensamiento de su malvado corazón hemos de hazer.

13 Portanto así dixo Iehova, Aora preguntad à las Gentes, Quien oyó tal? Gran faldad hizo la virgen de Israel.

14 b Dexará alguna la nieve de la piedra del campo que corre del Libano? dexarán las aguas i estrañas frias, y corrientes?

15 Porque mi pueblo me olvidaron, * incensando à la vanidad: y * hazenlos trompear en sus caminos, en las sendas antiguas: para que caminen por sendas, por camino nio hollado:

16 * Para poner su tierra en admiracion, y en

n filvos perpetuos: todo aquel que pasáre por ella se maravillará, y * meneará su cabeza.

17 Como viento Solano los esparziré delante del enemigo: o la cerviz y no el rostro les mostraré en el dia de su perdicion.

18 q Y dixeron, Venid y machinemos machinaciones contra Jeremias: porque * la ley no faltará del Sacerdote, ni cōsejo del sabio, ni palabra del Profeta. Venid y * hiramóslo de lengua, y no miremos à todas sus palabras.

19 Iehova mira por mi, y oye la voz de los que contienden conmigo.

20 Da se mal por bien, que cavaron hoyo à mi anima? A cuerdate que me pusé delante de ti q para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu ira.

21 * Porranto, entrega sus hijos à hambre, y hazlos escurrir por manos de cuchillo, y sus mugeres queden sin hijos, y biudas, y sus maridos muertos de muerte; y sus mancebos sean heridos à cuchillo en la guerra.

22 De sus casas se oyga clamor, quando truxeres sobre ellos exercito de repente: porque cavaron hoyo para tomarme, y escondieró lazos à mis pies.

23 Mas tu o Iehova, conoces todo su consejo contra mi q es para muerte: no perdones su maldad, ni raygas su peccado de delante de tu rostro: y trompicien delante de ti, * haz con ellos en el tiempo de tu furor:

C A P I T. XIX.

Por un simbolo ó figura de una botija de barro que Dios manda al Profeta que quiebre en Thopheth delante de algunos de los del Senado, les predice el quebrantamiento y asolacion de Ierusalem por sus peccados, y incorrigibilidad.

ANsi dixo Iehova, Ve, y compra b un barril de barro del ollero, y lleva contigo alguno de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes:

2 Y saldrás al Valle de Ben-hinnon que está à la entrada de la puerta c Oriental, y pregonarás ay las palabras que yo te hablaré.

3 Dirás pues, Oy d palabra de Iehova, ó Reyes de Iudá, y moradores de Ierusalem: Así dize Iehova de los exercitos. Dios de Israel. He aqui q yo traygo mal sobre este lugar, * tal que quien lo oyere, le retinan las orejas.

4 Porque me dexaron y enagenaron este lugar, y ofrecieron perfumes en el à dioses agenos, los quales ellos no avian conocido, ni sus padres, ni los Reyes de Iudá: y hinchieron este lugar de sangre de innocentes.

5 Y edificaron altos à Bahal, para que mar con fuego sus hijos en holocaustos al mismo Bahal, cosa que no les mandé ni hablé, d ni me vino al pensamiento.

6 * Portanto he aqui que vienen dias, dixo Iehova, que este lugar no se llamará mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnon, mas Valle de la matança.

7 Y desvaneceré el consejo de Iudá y de Ierusalem en este lugar, y hazerlos he que caygan à cuchillo delante de sus enemigos, y en las manos f de los que buscan sus animas: y daré * sus cuerpos para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

8 * Y pondré à esta ciudad por espanto y silencio: todo aquel que pasáre por ella se maravillará, y silvará sobre todas sus plagas.

9 * Y hazerleshé comer la carne de sus hijos, y la carne de sus hijas: y cada uno comerá la carne de su amigo en el cerco y en el angostura cō q los estrechará sus enemigos, y los q buscá sus animas.

10 Y quebrará el * barril delante de los ojos de los varones que van contigo,

n E (Carnib) perpetuos. * Leed. 2. y 7. 19. 21. o Sig. grandísimo diáfora

11. * Mal. 2. 7.

p Calumniamosle algo,

q Para interceder, para orar por &c,

* P. 109, 10.

a Destruyelos del todo.

b O, una botija.

c Or, de la oratoria.

* Leed 1. Sam. 2. 11.

d Heb, ni subió sobre mi corazón. e Art. 7. 32.

f De los que procuran sus mueres. g Esp. vicio. su calabrino.

* Art. 18. 16. Ab. 49. 13. 7. 50. 13.

g Lev. 26. 29. Deut. 28. 13. Lam. 4. 10.

h O, botija.

11 Y dezirlés has, Ansi dixo Iehova delos exercitos: Ansi quebrantaré à este pueblo, y à esta ciudad, como quien quiebra un vaso de barro, que no se puede mas restaurar: y en Thopheth se enterrarán, porque no avrá otro lugar para enterrar.

12 Ansi haré à este lugar, dize Iehova, y à sus moradores, poniendo esta ciudad como Thopheth.

13 Y las casas de Ierusalem, y las casas de los Reyes de Iudá seran como el lugar de Thopheth, immundas, por todas las casas sobre cuyos tejados offrecieron perfumes à todo el exercito del cielo, y vertieron darramaduras à dioses agenos.

14 Y bolvió Ieremias de Thopheth, donde lo embió Iehova à prophetizar: y parose en el patio dela Casa de Iehova, y dixo à todo el pueblo.

15 Ansi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: He aqui que yo traygo sobre esta ciudad, y sobre todas sus ciudades todo el mal que hablé contra ella: porque endurecieron su cerviz, para no oyr mis palabras.

CAPIT. XX.

Phasur Summo Sacerdote hiere y encierra à Ieremias por sus prophetias, y el con constancia prophetica las confirma denunciándole à el tambien su captividad y muerte y de los suyos. II. Quexase el Profeta à Dios de sus injurias, III. Es singularmente consolado de él. IIII. Buelve aquejarse por que antes maldiziendo su nacimiento.

Y Phasur Sacerdote hijo de Immer, que presidia por principe en la Casa de Iehova, oyó à Ieremias que prophetizava estas palabras.

2 Y hirió Phasur à Ieremias Profeta, y yusolo en el calabozo, que estava à la puerta de Ben-jamin en lo alto, la qual está en la Casa de Iehova.

3 Y el dia siguiente Phasur sacó à Ieremias del calabozo: y dixole Ieremias, No ha llamado Iehova tu nombre Phasur, mas Magor Missabib.

4 Porque ansi dixo Iehova, He aqui que yote pondré en espanto à ti y à todos los que bién te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán: y à todo Iuda entregaré en mano del Rey de Babylonia, y transportarloshà en Babylonia, y herirlosà à cuchillo.

5 Y daré toda la sustancia de esta ciudad, y todo su trabajo, y todas sus cosas preciosas, y todos los thesoros de los Reyes de Iuda daré en mano de sus enemigos, y saquear los han: y tomarlos han, y traerlos han en Babylonia.

6 Y tu Phasur, y todos los moradores de tu casa yreys captivos, y en Babylonia entrarás, y allá morirás, y allá serás enterrado, tu y todos los que bien te quieren, à los quales has prophetizado con mentira.

7 Engañasteme ó Iehova, y engañado soy: mas fuerte has sido que yo, y vencisteme: cada dia he sido escarnecido: cada uno burla de mi.

8 Porq desde que hablo, doy bozes, grito violencia y destruycion: porque la palabra de Iehova me ha sido para affrenta y escarnio cada dia.

9 Y dixi, No me acordaré mas de él, ni mas hablaré en su nombre: Y fué en mi coraçon como un fuego ardiente metido en mis huesos: trabajé por sufrirlo, y no pude:

10 Porque oí la murmuracion de muchos, y temor de todas partes, Denúciad, y denunciaremos. Todos mis amigos miravan, si coxearia: Quica se engañará, y preveleremos contra el, y tomaremos deel nuestra vengança.

11 Mas Iehova está conmigo como poderoso gigante, portanto los que me persiguen, trompearan, y no prevaleceran, seran avergonçados en gran manera, porque no prosperarán: avrán perpetua verguença, que nunca se olvidará.

12 O Iehova de los exercitos que fondas lo justo, que ves los riñones y el coraçon, vea yo tu vengança de ellos, porque á ti descubrí mi causa.

13 Cantad à Iehova. Load à Iehova: porq escapó el anima del pobre de mano de los malignos.

14 Maldito sea el dia en que nací: el dia que mi madre me parió no sea bendito.

15 Maldito sea el hombre que dió nuevas à mi padre diciendo, Nacido teha hijo varon: alegrando lo hizo alegrar.

16 Y sea el tal hombre como las ciudades que assoló Iehova, y no se arrepintió: y oyga gritos de mañana y bozes à medio dia.

17 Porque no me maté en el vientre, y mi madre me oviera sido mi sepulcro, y su vientre concebimiento perpetuo?

18 Para que salí del vientre? para ver trabajo y dolor, y que mis dias se gastassen en verguença?

CAPIT. XXI.

Embiando el rey Sedechias à consultar à Ieremias acerca de la guerra con los Babylonios, el responle por palabra de Dios, que la ciudad sería entrada de los Chaldeos, y que el Rey y los de su casa vendrian en poder de los Babylonios: y que los que del Pueblo quisiesen salir y darse à ellos, se salvarian: mas los que no se desiesen, perecerian.

Palabra que fue à Ieremias de Iehova quando el Rey Sedechias embió à el à Phasur hijo de Melchias, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maasias, que le dixessen.

2 Pregunta aora por nosotros à Iehova, porque Nabuchodonosor Rey de Babylonia haze guerra contra nosotros. Quica Iehova hará con nosotros segun todas sus maravillas, y se yrà de sobre nosotros.

3 Y Ieremias les dixo: Direys ansi à Sedechias.

4 Ansi dixo Iehova Dios de Israel, He aqui que yo vuelvo las armas de guerra que están en vuestras manos, y con que vosotros peleays con el Rey de Babylonia: y los Chaldeos que os tienen cercados fuera de la muralla, yo los juntaré en medio desta ciudad.

5 Y pelearé contra vosotros cõ mano alçada y con brazo fuerte, y con furor, y enojo y yra grãde.

6 Y heriré los moradores de esta ciudad: y los hõbres, y las bestias de grãde pestilencia morirán.

7 Y despues, ansi dixo Iehova, entregaré à Sedechias Rey de Iudá y à sus criados, y al pueblo, y los que quedaren, en la ciudad de la pestilencia, y del cuchillo, y de la hambre, en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los q buscá sus animas, y herirlosà à filo de espada: no los perdonará, ni los recibirá à merced, ni avrá de ellos misericordia.

8 Y à este Pueblo diras, Ansi dixo Iehova, He aqui que yo pongo delante de vosotros camino de vida y camino de muerte.

9 El que se quedare en esta ciudad, morirá à cuchillo, ó de hambre, ó de pestilencia: mas el que saliere, y se passare à los Chaldeos q os tienen cercados, bivrà, y su vida le será por despojo.

10 Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dize Iehova: en mano del Rey de Babylonia será entregada, y quemar la ha à fuego.

11 Y à la casa del Rey de Iuda dirás, Oyd palabra de Iehova.

12 Casa de David, ansi dixo Iehova Iuzgad de mañana juyzio: y librad el opprimido de mano del oppressor: porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no haya quien apague por la maldad de vuestras obras.

13 He aqui

1. Ezeq. 30, 13.

2. Arr. 7, 11.

3. Sacrificios líquidos libamen.

4. Load la N. 2, Chron. 16, 10. Load. Heb. 11, como son tratados los hijos de Dios, b Or la de arr, 2. Quis te haziam semer. 1. Miedo de todas partes q. d. semer à todos, c Lo que ha ganado por su trabajo. d Load. m. 13. 28, y lo que a qui dize de si mismo, lo dize del pueblo Arr. 4, 10.

5. 3 en tu nombre, tu palabra. f No hago sino quejarme me à gritos de injurias injustas que sufro. g Heb. todo el dia. h 5 en mi. i De Dios y de su palabra. k Sentí. l Load semejanzas caparacion. m Arr. 32, 18. Psal. 39, 4. n O, Iudania, n Q. d. como de Phasur. o Llamele por el nombre que le puse ver. 3. o Q. d. que buscan de q a acusarme. p Heb. los varones de mi paz, q Heb. mi coxa q. d. si caeria en el lazo, r S. dezian entre si, IIII. s Ab. 23, 40.

6. 2. Chis. 18, 9 Psal. 7, 10, Arr. 11, 20, y 17, 10. 7. Los pensamientos mas secretos, IIII. 8. Arr. 15, 10. Job, 3, 3.

9. Esta siempre en calamidad u S. Dios.

10. Que ya que me concibí, nunca me pariera.

11. Emboto, hago inutil, q no puede dar al enemigo.

12. Load. Ezeq. 25, 7 y 12, y 14, 26.

13. Ab. 28, 2.

14. Heb. su alma q. d. ganará, b. v. d. Load la N. Ab. 45, 5.

15. Ab. 22, 3. c Con dios. d. Hazed justicia, d. Hebreo de sus obras.

13 Heaqui e yo à ti moradora del valle de la piedra de la llanura, dize Iehova : losque dezis, Quien subirá contra nosotros? y quien entrará en nuestras moradas?

14 Y visitaron hē * cōforme al fruto de vuestras obras, dixo Iehova, y haré encender fuego en su breña, y cōsumirá todo lo q̄ está alderredor de ella.

CAPIT. XXII.

Llama el Propheta al Rey y à su casa à la observancia de la Ley de Dios, si quieren evitar la calamidad : donde no, imitales las penas de la Ley. 11. Predize al Rey su captiverio y muerte afrentosa por no aver seguido la templança y piedad de Josias su padre.

A Nsi dixo Iehova, Diciende à la casa del Rey de Iuda, y habla alli esta palabra;

2 Y di, Oye palabra de Iehova ó Rey de Iuda, que estás assentado sobre la silla de David : tu, y tus criados, y tu Pueblo, que entrán por estas puertas.

3 Ansi dixo Iehova, * Hazed juyzio y justicia, y librad al oppresso de mano del oppressor, y no engaņeys ni robeys al estrágero, ni al huérano ni à la biuda, ni derrameys sangre innocēte en este lugar,

4 Porque si haziendo hizierdes esta palabra, entrará por las puertas de esta Casa : los Reyes sē-tados por David sobre su silla cavalgando en carro y en cavallos, el, y sus criados, y su Pueblo.

5 Y si no oyerdes estas palabras, por mi jurē, dixo Iehova, que esta Casa será desierta.

6 Porque ansi dixo Iehova sobre la casa del Rey de Iudá, * GALAAD TVAMI, O CABA-ÇA DEL LIBANO, si yo no te pusiere en soledad, y ciudades inhabitables.

7 Y b señaaré contra ti dissipadores, cada uno con sus armas, * y cortaran tus cedros escogidos, y echar los hān en el fuego.

8 Y muchas Gentes passaran junto à esta ciudad, y diran cada uno à su compañero; * Porqué lo hizo ansi Iehova con esta grande ciudad?

9 Y diran, Porq̄ dexaron el Concierto de Iehova su Dios, y adoraron dioses agenos, y les sirvieron.

10 No lloreys al muerto, ni ayays compasión de el, c llorando llorad por el que d vā, por que no bolverá jamas : ni verá la tierra donde nació.

11 Porq̄ ansi dixo Iehova e de Sellum hijo de Iosias Rey de Iuda que reyna por Iosias su padre, El que saliere de este lugar, no bolverá acá mas.

12 Antes en el lugar adonde lo trasportāren, morirá, y no verá mas esta tierra.

13 * Ay del que edifica su casa, y no en justicia; y sus salas, y no en juyzio, sirviendose de su proximo de balde, y no dandole el salario de su trabajo.

14 Que dize, Edificaré para mi casa f espaciosa, y ayroia salas : y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de Bermellon.

15 Reynarás, porque te cercas de cedro? Tu padre b no comió v bevió, y hizo juyzio y justicia, y entonces le fué bien?

16 Juzgó la causa del affligido y del menesteroso y entonces sstuv bien: no es esto conocerme à mi? dixo Iehova.

17 Mas tus ojos y tu coraçon no son sino à tu avaricia: y à derramar la sangre innocēte : y à oppression, y à hazer f agravio.

18 Portanto ansi dixo Iehova de k Ioachim hijo de Iosias Rey de Iudá, No lo lloraran, Ay hermano mio : y, Ay hermano : no lo lloraran, Ay Señor, Ay de su grandeza.

19 m En sepultura de asno será enterrado, arrastrandolo y echandolo fuera de las puertas de Ierusalem.

20 Sube al Libano y llama, y en Bafan da tu

boz, y grita azia todas partes : porque todos tus enamorados son quebrantados.

21 Hablé à ti en tus prosperidades : dixiste, No óyrē. Este fue tu camino desde tu juventud, que nunca oyiste mi boz.

22 A todos tus pastores pacerá el viento y tus enamorados yrān en captividad. Entonces te avergonçarás y te confundirás à causa de toda tu malicia.

23 * Habitaste en el Libano: heziste tu nido en los cedros, o quān amada serás quando te vinieren dolores, dolor como de muger que está de parto.

24 Bivo yo, dixo Iehova que si P Conias hijo de Ioachim Rey de Iudá fuera anillo en mi mano diestra, que de alli te arrancarē.

25 Y te entregarē en mano de los que buscan tu anima, y en mano de aquellos cuya vista remes : y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylo-nia, y en mano de los Chaldeos.

26 Y hazerte hē trasportar à ti y à tu madre que te parió, à tierra agēna en la qual no nacistes, y alla morireys.

27 Y à la tierra q̄ à la qual ellos levantan su anima para tornar allā, no bolveran allā.

28 Es este hombre : Conias un f ydolo vil, quebrado : vaso con que nadie se deleyta? Porqué fueron arronjados el y su generacion : fueron echados à tierra que no conocieron?

29 O Tierra, tierra, tierra, oye palabra de Iehova.

30 Ansi dixo Iehova, * Escrevid este varon v privado de generacion : hombre aquien nada sucedera prosperamēte en todos los dias de su vida. * porque ningun hombre de su simiente que se asentare sobre la silla de David, y que se enleñoreare sobre Iudá, jamas será dichofo.

CAPIT. XXIII.

Contra los impios reyes y Sacerdotes que fueron causa de la corrupcion del Pueblo y portanto de su ruina. 11. Promete la venida del Mesias para restauracion de su Iglesia, cuya Persona y naturaleza divina y humana y officio describe. 111. Contra los falsos prophetas y sus prophetias, por cuya ocasion se describe la naturaleza y señales ciertas de la verdadera Palabra de Dios. 1111. Contra los que en el pueblo usavan por escarmio de las divinas amenazas de esta palabra, Carga de Iehova e e.

A Y * de los pastores q̄ a desperdiciā y derraman las ovejas de mi majada, dixo Iehova.

2 Portanto, ansi dixo Iehova Dios de Israel à los pastores que apacientan mi Pueblo : Vosotros derramastes mis ovejas, y las amontastastes : y no las visitastes; heaqui que yo visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dixo Iehova.

3 * Y yo recogerē el resto de mis ovejas de todas las tierras dōde las echē : y hazer las hē bolver à sus moradas : y creceran, y multiplicar se hān.

4 * b Y pondrē sobre ellas pastores, que las apacienten : y no temerā mas ni avrán miedo, ni serán menoscabadas dixo Iehova.

5 * Heaqui q̄ vienē dias, dixo Iehova, y despertaré c à David renuevo justo, y reynará Rey, d el qual será dichofo : y hará juyzio y justicia en la tierra.

6 * En tus dias será salvo Iudá, y Israel habitarā confiado : y e este será su nombre que le llama-rā, f IEHOVA, s JUSTICIA NUESTRA.

7 Portanto, heaqui que vienē dias, dixo Iehova, y no dirā mas, Bive Iehova que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egypto:

8 * Mas, Bive Iehova, que hizo subir, y truxo la simiente de la Casa de Israel de tierra del Aquilon, y de todas las tierras à donde los echē, y habitarā en su tierra.

9 h A causa de los prophetas mi coraçon es q̄-brado en medio de mi, todos mis huesos tiēblā:

Ec s

estuve

e Cornige
lohas de aver
à Ierusalem,
e Lev Prov.
1. 31.

* An. 31. 12.

* Jer. 17. 25.

a Ierusalem q̄
eres cabeza
del Liba, q. d.
de Iudā, yo
re haré que
seas como
Galad S. ro-
mada de los
Chaldeos,
b Heb. sancti-
ficaré,
c Lev psal.
74. 5. 6.
d Deu. 29. 24.
y 1. Rey. 3. 8.

e Llorad abun-
dantemente,
d S. capivo
f Suplido la
graciosa no-
gacion como ps.
9. 19. lev. 14. N.
e Ab. ver. 18 se
llama Ioachim,
f Lev. 2. 29. 33.
34.
g Lev. 19. 13.
Dm. 24. 14. 15
f Heb. de me-
didas.
g Esp. v. sagui-
sembrada con
e c.

h No se con-
tentava con
una pallada
comun : q. d.
era fobro y
justo.

i Heb. conti-
nua q. d. a-
gravio gravis-
simo.
k Ver. 11. lo la-
ma Sellum.
l O. lamentarē.
m Con las o-
casiones con-
que fuchan sepulcar
los asnos fca-
die.

n Rey, scēp-
dores. prophē-
tas y senado.
o Ab. 49. 16.
p Ymnus.
q 1. Rey. 24. 6.
r Nama Ioachim
s 1. Chron 3.
t 16. selluma Io-
chonas.
u Por la qual
scribitān.
v Este es Iehova
mas como 1. Rey.
ver. 21.
f Alguna ima-
gen vieja que
fue adorada
otto tiempo
mas ya está
atrincon &c.
t S. en las his-
torias.
n Muerto Iehova
mas cēfō la le-
nea de Salomon
à la qual suce-
dió de Na-
than: de la qual
vino el S. fior
Luc. 3. 31. leed
la N. 1. Ch on.
3. 17.
x Q. d. ninguno
da sus desfidi-
tes prosperamē,
1. Leed la N. 10
Esa. 58. 10.
* Eze. 34. 2.
o pierden,
echā à perder
desfityēn.
* Eze. 14. 11.
* A. 1. 3. 15.
b Heb. levān-
to.
c Esa. 4. 2 y
45. 8.
d Ab. 31. 14.
Dan. 9. 24.
Ioan. 1. 45 e
f Insinuacion
de la natura-
za humana
del Mesias.
El Chal-
deos traslada
(Como lo nota
Monier) al
Muerto justo,
d Opponele al
desfichado
Conias at. 22.
30.
* Deu. 31. 28.
* Conferid ofo
con lo que dize
Esa. cap. 11.
y cap. 53. Esto
haz es admira-
ble para provar
la divinidad del
Mesias. Llamo
se Iehova y jus-
ticia nuestra.
leed la N. Ab.
33. 16.
f Titulo que
declara allaz
la divina na-
taleza del
Mesias.
g Su officio
principal.
h Ape. 6. 24
15.
* Att. 16. 14.
h Por el casti-
go que se que-
ven. ita sobre
los falsos pro-
phetas.

estuve como hombre borracho, y como hombre
 1. Heb. pasó. a quien enseñoreó el vino, delante de Iehova y
 delante de las palabras de su Santidad.
 10 Porque la tierra es llena de adulteros, por-
 que à causa del juramento, la tierra es desierta: l
 las cabañas del desierto se secaron: y la carrera de-
 ellos fue mala, m su fortaleza no derecha.
 11 Porque así el propheta como el Sacerdote
 n son fingidos: aun en mi Casa hallé su maldad,
 dixo Iehova.
 12 Portanto su camino les será como resvala-
 deros en escuridad: serán rempujados y caerán
 en el: porque yo traeré sobre ellos mal, o año de su
 vifitacion, dize Iehova.
 13 Y en los Prophetas de Samaria vide p locu-
 ra, prophetizavan en Bahal, y hizieron errar à mi
 Pueblo Israel.
 14 Y en los Prophetas de Ierusalem vide tor-
 pedades, cometian adulterios, y caminavan por
 mentira, y esforçavā las manos de los malos, porq̃
 ninguno se convirtiessse de su malicia. y tornaron
 se me todos ellos * como los moradores de Sodo-
 ma, y sus moradores como Gomorra.
 15 Portanto así dixo Iehova de los exercitos
 contra aquellos prophetas: * Heaqui que yo les
 hago comer axenxo, y les haré beber aguas de hiel
 porque de los prophetas de Ierusalem salió t la hy-
 pocresia sobre toda la tierra.
 16 Así dixo Iehova de los exercitos, No es-
 cucheys las palabras de los prophetas que os pro-
 phetizan: hazen os desvanecer, hablan vision de
 su coraço, i, no de la boca de Iehova:
 17 Dizen s atrevidamente à los que me ayran,
 Iehova dixo, * Paz tendreys. Y à qualquiera que
 camina tras t la imaginacion de su coraço, dixe-
 ron: No vendrá mal sobre vosotros.
 18 Porque quien estuvo en el secreto de Iehova,
 y vido, y oyó su palabra? quien estuvo attento à su
 palabra, y oyó?
 19 Heaqui que la tempestad de Iehova saldrá
 con furor: y la tempestad que está aparajada, sobre
 la cabeça de los malos caerá.
 20 No se apartará el furor de Iehova, hasta rāto
 que ayá hecho, y hasta tanto que aya confirmado v
 los penfamientos de su coraço: en lo postrero de
 los dias x la entenderays con entendimiento.
 21 * No embié yo aquellos prophetas, y ellos
 corrian: yo no les hablé, y ellos prophetavan.
 22 Y si ellos ovieran estado en mi secreto, tam-
 bien ovieran hecho oyr mis palabras à mi pueblo,
 y les ovieran hecho bolver de su mal camino, y de
 la maldad de sus obras,
 23 Soy yo Dios z de poco aca, dixo Iehova, y
 no Dios a de mucho hā?
 24 * Escondersehá alguno en escondederos que
 yo no lo vea, dixo Iehova? no hincho yo el cielo y
 la tierra, dixo Iehova?
 25 Yo oí loque aquellos prophetas dixeran
 prophetando-mentira en mi nombre, diziendo,
 Soné, soné.
 26 Hasta quando será esto en el coraço de
 los prophetas que prophetan mentira, y que pro-
 phetan el engaño b de su coraço?
 27 No pierfan como hazen olvidar mi Pueblo
 de mi Nombre con sus sueños que cada uno cu-
 enta à su compañero? como sus padres se olvida-
 ron de mi nombre * por Bahal?
 28 El propheta con quien fuere sueño, cuente
 sueño: y con el que fuere mi palabra, cuente mi pa-
 labra verdadera. Que tiene la paja con el trigo, di-
 xo Iehova?
 29 Mi palabra no es como el fuego, dize Ieho-

va, y como martillo que quebranta la piedra?

30 * Portanto heaqui yo contra los prophetas
 dize Iehova, que hurtan mis palabras cada uno c
 de su mas cercano.
 31 Heaqui yo contra los prophetas, dize Ieho-
 va, que * endulcan sus lenguas, y dizen, d Dixo.
 32 Heaqui yo contra losque prophetan sueños
 mentirosos, dize Iehova, y contaronlos, y hizieron
 errar mi Pueblo con sus mentiras y con sus lison-
 jas: y yo no los embié, ni les mādē: y f ningun pro-
 vecho hizieron à este pueblo, dixo Iehova.
 33 Y quando te preguntāre este Pueblo, ó el
 Propheta, ó el Sacerdote, diziendo, Que es * la
 Carga de Iehova? dezirles has, Que Carga? s De-
 xaroshe, dixo Iehova.
 34 Y el Propheta, y el Sacerdote, y el Pueblo
 b que dixere, Carga de Iehova, yo vifitāre sobre
 el tal hambre y sobre su casa.
 35 Así direys cada qual à su compañero, y ca-
 da qual à su hermano, Que respondió Iehova t y
 que habló Iehova?
 36 Y nunca mas os vendrá à la memoria i Car-
 ga de Iehova: porq̃ k la palabra de cada uno le será
 por carga, pues l pervertistes las palabras del Dios
 bivalente Iehova de los exercitos Dios nuestro.
 37 Así diras àl propheta: Que te respondió Ie-
 hova, y que habló Iehova?
 38 Y si dixerdes, Carga de Iehova, Portanto
 así dixo Iehova: Porque dixistes esta palabra,
 Carga de Iehova, aviendo embiado à vosotros,
 diziendo, No digays, Carga de Iehova.
 39 Portanto heaqui que yo os olvidaré olvi-
 dando: y os arrancaré de mi presencia, y à la ciu-
 dad que os dí à vosotros y à vuefros padres.
 40 * Y daré sobre vosotros verguença perpe-
 tua y confusiones eternas, q̃ nūca las rayga olvido.

C A P I T. XXIII.

Por una figura ó simbolo de dos cestas de higos, una de muy
 buenos, y otra de muy malos, ensña Dios al Propheta la con-
 dicion de los pios y de los impios en el desierto.

M Oítrome Iehova, y heaqui dos cestas de hi-
 gos t puestas delante del Templo de Ieho-
 va, * después de aver trasportado Nabu-
 chodonosor Rey de Babilonia à * Iechonias hijo
 de Ioacim Rey de Iudá, y à los Principes de Iuda,
 * y à los oficiales y cerrajeros de Ierusalem, y
 averlos llevado à Babilonia,
 2 La una cesta tenía higos muy buenos como
 a brevas: y la otra cesta tenía higos muy malos que
 no se podian comer de malos.
 3 Y dixome Iehova: Que vees tu Ieremias? Y
 dixi, Higos, higos buenos, muy buenos, y malos
 muy malos, que de malos no se pueden comer.
 4 Y fue à mi palabra de Iehova, diziendo.
 5 Así dixo Iehova: Dios de Israel. Como á
 estos buenos higos, así conoceré el trasportami-
 ento de Iuda, al qual eché de este lugar à tierra de
 Chaldeos para bien.
 6 Porque pondré mis ojos sobre ellos para
 bien: y bolverloshe à este tierra, y edificarloshe, y
 no los destruiré: plantarloshe, y no los arrancaré.
 7 * Y darleshe coraço para que me conozcan,
 que yo soy Iehova: y * fermehan por Pueblo, y
 yo les seré à ellos por Dios; porque se bolveran á
 mi de todo su coraço.
 8 * Y como los malos higos, que de malos no
 se puede comer, así dixo Iehova, daré à Sede-
 chias Rey de Iuda, y à sus Principes, y al resto de Ie-
 rusalem que quedaron en esta tierra, y que moran
 en la tierra de Egypto.
 9 * Y darloshe b por escarnio, por mal à todos
 los reyns de la tierra: por infamia, y por exemplo,
 y por

* Dan. 12, 20
 Arr. 14, 14, 15
 c Del verda-
 dero prophetam
 que les estā
 mas à la ma-
 no.
 * Lev. 24, 10
 d S. Iehova
 calló el nóbre
 notando el a-
 trevimiento &c
 e O, livianda-
 des.
 f Heb. apro-
 vechando no
 aprovechamos
 * Efa. 13, 1
 g Estas la
 carga en fuma-
 h A vianc e-
 stas palabras
 buelto en es-
 carnio.
 i S. dezir car-
 ga &c.
 k Sital dize-
 rdes, fer os ha-
 de veras carga
 y, d castigo
 el aver lo di-
 cho.
 l S. escarneci-
 endo de estas
 palabras. cat-
 ga &c.
 * Arr. 10, 11
 f. 2. Rey. 24.
 15, 7. 2. Chron.
 36, 10.
 * Lev. la Na-
 22, 34.
 * Abd. 2, Rey.
 24, 16.
 a Heb. higos
 tempranos.
 * Dan. 10, 6
 E. 11, 19, 7
 36, 26, 27.
 * Abd. 3, 35.
 y 32, 38.
 * Abd. 29, 17.
 * Dan. 23, 37
 Arr. 15, 4
 b Heb. par
 movimientos
 s. de colica
 Phil. 44, 15.

y por reftran, y por maldicion á todos los lugares donde yo los arronjaré.

10 Y embiaré en ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les di á ellos y á sus padres,

CAPIT. XXV.

Protesta el Profeta al Pueblo la diligencia que Dios ha puesto para convertirlos á sí de la idolatría, y lo poco que les ha aprovechado, por lo qual el está determinado de entregarlos á los Chaldeos donde estarán captivos por setenta años, los quales cumplidos les promete libertad. II. Prophetiza grandes calamidades á todos los reynos en particular por mano del Monarca de Babilonia, al qual tambien se le predize á la postre su ruyna.

Palabra * que fue á Jeremias de todo el pueblo de Judá, en el año quarto de Ioachim hijo de Iosias Rey de Iudá, el qual es el año primero de Nabuchodonosor Rey de Babilonia.

2 Loque habló Jeremias Profeta á todo el pueblo de Iudá, y á todos los moradores de Ierusalem, diziendo:

3 Desde el año treze de *Iosias hijo de Amon Rey de Iudá hasta este dia, que ^b son veynte y tres años, fue á mi palabra de Iehova, la qual hablé á vosotros ^c madrugando y hablando, y no oyistes.

4 Y embió Iehova á vosotros todos sus siervos Prophetas, madrugando y embiando, y no oyistes, ni abaxastes vuestra oreja para oyr.

5 Diziendo, * Bolveos aora de vuestro mal camino, y de la maldad de vuestras obras, y ^d morad sobre la tierra que os dió Iehova, á vosotros y á vuestros padres para siempre:

6 Y no camineys en pos de dioses agenos sirviendoles, y encorvandoos á ellos: ni me provoquays á yra ^e con la obra de vuestras manos, y no os haré mal.

7 Y no me oyistes, dixo Iehova, para provocar me á yra con la obra de vuestras manos para mal ^f vuestro.

8 Portanto así dixo Iehova de los exercitos: Porque no oyistes mis palabras,

9 Heaqui ^g que yo embiaré, y tomaré todos los linages ^h del Aquilon, dize Iehova, y á Nabuchodonosor Rey de Babilonia ⁱ mi siervo, y traerlos he contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones alderredor: y matarlos hé, y ponerlos hé por escarnio, y por silvo, y en soledades perpetuas.

10 *Y haré perder de entre ellos boz de gozo, y boz de alegría, boz de desposado, y boz de desposada, ^j boz de muelas, y luz de candil.

11 Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto: y servirán estas gentes al Rey de Babilonia setenta años.

12 *Y será, que quando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el Rey de Babilonia y sobre aquella gente su maldad, dixo Iehova, y sobre la tierra de los Chaldeos: y ^k yo la pondré en de siertos para siempre.

13 Y ^l traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo loque está escrito en este libro prophetizado por Ieremias contra todas gentes.

14 ^m Porq se servirán tambien dellos muchas gentes y reyes grandes: y ⁿ yo les pagaré conforme á su obra, y conforme á la obra de sus manos.

15 Porque así me dixo Iehova Dios de Israel: * Toma de mi mano el vaso del vino deste furor, y ^o dá de beber deel á todas las gentes á las quales yo te embio.

16 Y beberán, y ^p temblarán, y enloquecerán delante del cuchillo, que yo embio entre ellos.

17 Y tomé el vaso de la mano de Iehova, y di

de beber á todas las gentes á las quales me embió Iehova.

18 A Ierusalem, y á las ciudades de Iuda, y á sus Reyes y sus principes, o paraque ^q yo las pusiese en soledad, en escarnio, y en silvo y en maldicion, ^r como este dia.

19 A Pharaon Rey de Egipto, y á sus siervos y á sus Principes, y á todo su pueblo.

20 Y á toda ^s la mistura: y á todos los reyes de tierra de Hus; y á todos los reyes de tierra de Palestina, y á Aícalon, y Gaza, y Accaron, y á la resta de Azoro.

21 A Edom, y Moab, y á los hijos de Ammon.

22 Y á todos los reyes de Tyro, y á todos los reyes de Sidon, y á los reyes ^t de las Islas que están desse cabo de la mar.

23 Y á Dedan, y Thema, y Buz, y á todos ^u los que están al cabo del mundo.

24 Y á todos los reyes de ^v Arabia, y á todos los reyes de la Arabia ^w que habita en el desierto.

25 Y á todos los reyes de Zambri, y á todos los reyes de Elam, y á todos los reyes de Media.

26 Y á todos los reyes del Aquilon los de cerca y los de lexos los unos de los otros, y á todos los reynos de la tierra que ^x están sobre la haz de la tierra, y el Rey de ^y Sefach beberá despues de ellos:

27 Dezirles has pues: Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel; Beved, y emborrachaos, y vomitad, y caed, y no os levanteys delante del cuchillo que yo embio entre vosotros.

28 Y será, que si no quisieren tomar el vaso de tu mano para beber, dezirles has: Ansi dixo Iehova de los exercitos, y Beviendo beved.

29 Porque heaqui ^z que * á la ciudad ^a sobre la qual es llamado mi nombre yo comienço á hazer mal, y vosotros solos sereys ^b absueltos: no sereys absueltos. porq ^c cuchillo traygo sobre todos los moradores de la tierra, dixo Iehova de los exercitos.

30 Tu pues prophetizarás á ellos todas estas palabras: y dezirles has, Iehova ^d bramará como leon de lo alto, y de la morada ^e de su Sanctidad dará su boz: bramando bramará sobre su morada, ^f cancion de lagareros cantará á todos los moradores de la tierra.

31 Llegó el estruendo hasta el cabo de la tierra: porque ^g juyzio de Iehova con las gentes: el es el juez de toda carne: los impios entregará á cuchillo, dixo Iehova.

32 Ansi dixo Iehova de los exercitos; Heaqui que el mal sale de gente en gente, y grande tempestad se levantará de los fines de la tierra.

33 Y serán muertos de Iehova en aquel dia desde el un cabo de la tierra hasta el otro cabo: ^h * no se endearán ni se cogerán, ni se enterrarán: como estircol serán sobre la haz de la tierra.

34 ⁱ * Aullad ^j pastores, y clamad, y rebolcaos en el polvo los mayores del hato: porque vuestros dias son cumplidos ^k para ser degollados y esparzidos vosotros; y caereys como ^l vaso de cobdicia.

35 Y ^m la huyda se perderá de los pastores; y el escapamiento, de los mayores del hato.

36 Boz de la grito de los pastores, y aullido de los mayores del hato ⁿ se oyó: porque Iehova assoló sus majadas.

37 Y las majadas ^o quieran serán taladas por la yra del furor de Iehova.

38 Desamparó como leoncillo, su morada, porque la tierra de ellos ^p fue ^q assolada por la yra del oppressor, y por el enojo de su furor.

CAPIT. XXVI.

Intimando el Profeta al Pueblo la asollacion de la ciudad y del Templo por sus peccados, es aconsejado para morir por los

*n A sab de m...
cieles los r...
rosos castigos co...
que Dios los...
queria castigar...
o Potencia del...
minutero...
prophético...
Art. 1. 10.
p Sin duda...
q A todo el...
vulgo del m...
do en general.*

*r De toda la...
costa del mar...
Mediterraneo...
s Heb. los a...
posterrados de...
rincon...
t La Felice...
u Petrea o...
delicta.*

*x De Baby...
y Asi ab. 51. 42*

*y Aveys de...
bever...
z Ped. 4. 19.
Ex. 9. 6.
z De Iehova...
Ierusalem...
o O. libras.*

** Toel 3. 6.
Amos 1. 2.
b O. de su S...
cuatio...
c Vendrá co...
miar la tier...*

*d Tiene pley...
to Iehova...
con las &c.*

** Art. 16. 4.*

** Art. 4. 8. y 6.
26.
e Alos reyes...
f Heb. para...
dego lar y vu...
estros apar...
amientos y...
&c.
g No tendran...
donde huy...
y escapar.*

h Heb. depax.

i Heb. en a...

j Solamizto.

k Heb. en a...

l Heb. en a...

m Heb. en a...

n Heb. en a...

o Heb. en a...

*a Propheta...
Vision.*

** Art. 1. 2.
b I despues pro...
phetiza o tras...
aynte años...
led el argumto...
al principio de...
Jeremias...
e Con grande...
diligencia...
* 1. Rey. 17. 13
Art. 18. 11.
Ab. 33. 15.
Ion. 3. 8.
d Morareys...
quedareys.*

*e Adorando...
las obras de...
&c.*

*f Heb. á vo...
mos.*

*g Delos Cal...
deos...
h En quanto...
Dios se queria...
servir del para...
castigar los lu...
dios Leed Eja...
44. 28. y 45. 1
Ab. 43. 10.
* Eja. 24. 7.
Art. 7. 34. y
16. 9. Eze. 16.
13.
i Las cancio...
nes que se can...
tan á los mo...
ludios de ma...
no...
* Ab. 29. 10.
y 2. Chron...
36. 23.
Ecl. 1. 7.
Dan. 9. 2.
k Haré que se...
cumplan.*

II.

** Leed Eja. 51.
17.
Apoc. 16. 19.
10. harás bo...
ver...
m Andarán...
tribulado pa...
ra caer. como...
botrachos.*

prophetas, sacerdotes, y el pueblo, mas defendiendo el dicho con constancia, los juezes lo absuelven. 11. El rey Ioaquim haze morir á otro propheta que prophetizava lo mismo, haciendolo traer de Egypto donde se avia huydo.

Iehova, y Iehova * se arrepintió del mal que avia hablado contra ellos? y nosotros haremos tan grã de mal contra nuestras animas?

Art. var. 3.

20 ¶ uvo tambien un hombre que prophetizava en nombre de Iehova, urias hijo de Semci, de Cariath-jarim, el qual prophetizó contra esta ciudad, y contra esta tierra conforme à todas las palabras de Ieremias.

II

21 Y oyó el Rey Ioaquim, y todos sus m valientes, y todos sus Principes sus palabras, y el Rey procuró de matarle: loqual entendiendo urias, uvo temor, y huyó, y metióse en Egypto.

m O, nobles.

22 Y el Rey Ioaquim embió hombres en Egypto, à Elnathan hijo de Achor, y otros hombres con el á Egypto,

23 Los quales sacaron á urias de Egypto, y lo truxeron al Rey Ioaquim, y hirió lo á cuchillo, y echó su cuerpo en los sepulchros n del vulgo.

n Heb. de los hijos del Pueblo.

24 La mano emperó de Ahicam hijo de Saphan era con Ieremias, porque no lo entregassen en las manos del Pueblo para matarlo.

CAPIT. XXVII.

Avisa el Propheta de parte de Dios à los reyes comarcanos q se den al rey de Babilonia si quierẽ qdar en sus tierras. 11. Lo mismo haze de nuevo al Rey de Iuda, y à los Sacerdotes, requiriendoles que no crean à los prophetas que les persuaden otra cosa.

E N el principio del Reyno de Ioaquim hijo de Iosias Rey de Iuda fué de Iehova esta palabra à Ieremias diciendo.

2 Iehova me dixo así, a Hazte mas coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello:

a Los prophetas no solamente de palabra, mas en sus señales enseñan. Así Eia, adudivo desuado Eia, 30. 2, load la N.

3 Y embiarlos has al Rey de Edom, y al Rey de Moab, y al Rey de los hijos de Ammó, y al Rey de Tyro, y al Rey de Sidó por mano de los embaxadores q vienen à Ierusalé à Sedechias Rey de Iuda.

4 Y mandarles has que digan à sus señores, Así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: así direys à vuestros señores.

5 Yo hize la tierra, el hombre y las bestias q está sobre la haz de la tierra có mi grãde potècia, y con mi braço estendido, y dila * à quien me plugo.

* Dan 4. 14, y 22.

6 Y aora yo hedado todas estas tierras en mano de Nabuchodonosor rey de Babilonia mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan.

7 Y servirle han todas las gentes, á el y à su hijo y al hijo de su hijo, hasta que venga tambien el tiempo b de su misma tierra, y servirle han muchas gentes, y reyes grandes.

b En que su tierra cambiè sea dada à otro, i La nacion.

8 Y será que i la gente y el reyno que no le sirviere es à saber à Nabuchodonosor rey de Babilonia, y que no pusiere se cuello debaxo del yugo del rey de Babilonia, con cuchillo, y con hambre, y có pestilencia visitaré à la tal gente, dize Iehova, hasta que yo los acabe por su mano.

9 Y vosotros no oygays à vuestros prophetas, ni à vuestros adivinos, ni à vuestros sueños, ni à vuestros agoreros, ni à vuestros encantadores, que os hablan diciendo, No servireys al rey de Babilonia,

10 Porque ellos os prophetizan mentira por hazeros alexar de vuestra tierra, y para que yo os aronje, y perezcays.

11 Mas la gente que metiere su cuello al yugo del Rey de Babilonia, y le sirviere, hazerla he dexar en su tierra, dixo Iehova, y labrarla ha, y morará en ella,

12 ¶ Y hablé tambien à Sedechias Rey de Iuda conforme à todas estas palabras diciendo, Meted vuestros cuellos al yugo del rey de Babilonia, y servilde à el y à su Pueblo, y bivid.

II

13 Porque morireys tu y tu Pueblo à cuchillo, hambre

a S, à Ieremias.

E N el principio del reyno de Ioaquim hijo de Iosias Rey de Iuda a fue esta palabra de Iehova, diciendo.

2 Así dixo Iehova, Pon te en el patio de la Casa de Iehova, y habla à todas las ciudades de Iuda, que vienen para adorar en la Casa de Iehova, todas las palabras que yo te mandé que les hablastes. † no detengas palabra.

† Di todo quanto te he mandado decirles, * I ver. 13, y 19, leed. G. 6. 6

3 Quiza oyran, y se tornaràn cada uno de su mal camino: y * arrepentirmehé yo del mal que pienso hazerles, por la maldad de sus obras

4 Dezirles has: Así dixo Iehova, Sino me oyerdes para andar en mi Ley, la qual di delante de vosotros.

5 Para oyr á las palabras de mis siervos los Prophetas que yo os embio madrugando y embiando, à los quales no aveys oydo,

* I, Sam. 4. 14, Jr. 7. 12, 14, psal. 78. 6, b Por execraciõ y imprecaçõs mal

6 Yo pondré esta casa * como Siló, y daré esta ciudad b en maldiciõ à todas las gètes de la tierra.

7 Y oyeron los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, à Ieremias hablar estas palabras en la Casa de Iehova.

8 Y fue, que acabando de hablar Ieremias todo loq Iehova le avia mandado que hablasse à todo el pueblo, los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, le echó mano, dizièdo, Muerte moriràs.

* Ver. 6.

9 Porqué prophetaste en nombre de Iehova diciendo: * esta Casa será como Siló: y esta ciudad será assolada hasta no quedar morador? Y todo el Pueblo se juto cótra Ieremias en la casa de Iehova,

c A conocer de la causa, como juezes.

10 Y los Principes de Iuda oyero estas cosas, y subieró de casa del Rey à la Casa de Iehova, y c asfataróse en la entrada de la puerta nueva de Iehova.

d Heb. juysio de muerte es à esta &c.

11 Y hablaron los Sacerdotes y los Prophetas à los Principes y à todo el Pueblo diciendo, d en pena de muerte ha incurrido este hombre, porque prophetizó contra esta ciudad, como vosotros aveys oydo con vuestros oydos.

12 Y habló Ieremias à todos los Principes, y à todo el pueblo diciendo, Iehova me embió que prophetizasse contra esta Casa, y contra esta ciudad, todas las palabras que aveys oydo.

* Arr. 7. 3.

13 * Y aora mejorad vuestros caminos, y vuestras obras, y oyd la voz de Iehova vuestro Dios: y * arrepentiríse ha Iehova del mal que ha hablado contra vosotros.

* Arr. ver. 3.

14 e En loque á mi toca, he aqui estoy en vuestras manos, hazed de mi f como mejor y mas recto os pareciere.

e Heb. Y yo he aqui &c. f Como bueno y como recto en vuestros ojos, g Heb. sabiendo h Culpa de muerte de innocente.

15 Mas sabed s de cierto, que si me matardes, h sangre innocente echareys sobre vosotros y sobre esta ciudad, y sobre sus moradores: porque en verdad Iehova me embio á vosotros para que dixesse todas estas palabras en vuestros oydos.

16 Y dixerõ los Principes y todo el Pueblo à los Saderotes y Prophetas: No ha incurrido este hóbren pena de muerte, porq en nombre de Iehova nuestro Dios ha hablado à nosotros.

i Del Senado.

17 Y levantaronse algunos i de los Ancianos de la tierra, y hablaron à todo el ayuntamiento del Pueblo, diciendo.

18 Micheas de Morafti prophetizó en tièpo de Ezechias Rey de Iuda, y habló à todo el pueblo de Iuda, diziendo, Así dixo Iehova de los exercitos,

* Mich. 2. 1, y 9. 12, k Arruynada. l Heb. mataronlo matado

* Sion será arada como campo, y Ierusalem será k mōtones, y el monte del tēplo en cūbres de bōq.

19. l Mataronlo luego Ezechias Rey de Iuda y todo Iudá? No temió à Iehova, y oró à la faz de

hambre, y pestilencia, de la manera que ha dicho Jehova á la gente que no sirviere al Rey de Babilonia.

14 No oygays las palabras de los prophetas que os hablan diciendo, No servireys al Rey de Babilonia, porque os prophetizan mentira.

* *Att. 14. 16. y 21. 22. Act. 29. 8.*
15 * Porque yo no los embié, dize Jehova, y ellos prophetizan en mi nombre falsamente para que yo os arronje, y perezcays, v o vosotros y los prophetas que os prophetizan.

16 A los Sacerdotes tambien hablé, y á todo este pueblo, diciendo, Anfi dixo Jehova, No oygays las palabras de vuestros Prophetas que os prophetizan, diciendo, Heaqui que los vasos de la Casa de Jehova bolverán de Babilonia aora presto: porque os prophetizan mentira.

17 No los oygays: Servid al Rey de Babilonia y bivid: porque será desierta esta ciudad?

18 Y si ellos son prophetas, y si es con ellos palabra de Jehova, oré aora á Jehova de los exercitos, que los vasos que han quedado en la Casa de Jehova, y en la casa del Rey de Iuda, y en Ierusalem no vengan á Babilonia.

* *2. Re. 25. 13.*
19 * Porque anfi dixo Jehova de los exercitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos que quedan en esta ciudad,

20 Que Nabuchodonosor rey de Babilonia no quitó, * quando trasportó de Ierusalem en Babilonia á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda y á todos los nobles de Iuda y de Ierusalem.

* *2. Re. 24. 14. 15.*
21 Anfi pues dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel, de los vasos que quedaron en la Casa de Jehova, y en la Casa del Rey de Iuda y de Ierusalé.

22 A Babilonia serán trasportados, y allí estarán hasta el dia en que yo los visitaré, dixo Jehova, y despues los haré subir, y tornar los hé á este lugar.

CAPIT. XXVIII.

Hananias propheta falso contradize á Ieremias en la Prophecia de la captividad de Babilonia. 11. Ieremias por aviso de Dios le buelve á contradizer, y lo amenaza que moriria en aquel año por aver hablado falsa prophecia, lo qual le aviene.

Y Aconteció en el mismo año, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iuda, * en el año quarto, en el quinto mes, que me habló, Hananias hijo de Azur propheta que era en Gaboon * en la Casa de Jehova, delante de los Sacerdotes y de todo el Pueblo diciendo:

2 Anfi habló Jehova de los exercitos Dios de Israel, diciendo, Quebranté: el yugo del Rey de Babilonia.

3 Dentro de dos años ^b de dias tornaré á este lugar todos los vasos de la Casa de Jehova, que llevó de este lugar Nabuchodonosor rey de Babilonia, para meterlos en Babilonia.

4 Y yo tornaré á este lugar á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y á todos los trasportados de Iuda, que entraron en Babilonia, dize Jehova: porque yo quebranté el yugo del rey de Babilonia,

5 Y dixo Ieremias Propheta á Hananias Propheta delante de los Sacerdotes, y delante de todo el Pueblo que estava en la Casa de Jehova.

6 Dixo pues Ieremias Propheta, Amen, Anfi lo haga Jehova. Confirme Jehova tus palabras con las quales prophetizaste que los vasos de la Casa de Jehova, y todos los trasportados han de ser tornados de Babilonia á este lugar.

7 Con todo esso oyé aora esta palabra, q yo hablo en tus oydos, y en los oydos de todo el Pueblo.

8 Los prophetas que fueron antes de mi y antes de ti ^c en tiempos passados prophetizaron fo-

bre muchas tierras, y grandes reynos, de guerra, y de affliction, y de pestilencia.

9 El propheta que prophetizó de paz, quando viniere la palabra del propheta, será conoçido el Propheta que Jehova lo embió con verdad.

10 Y Hananias Propheta quitó el yugo del cuello de Ieremias Propheta, y quebrólo.

11 Y habló Hananias en presencia de todo el Pueblo diciendo, Anfi dixo Jehova, De esta manera quebraré el yugo de Nabuchodonosor Rey de Babilonia del cuello de todas las gentes dentro de dos años de dias: Y fuese Ieremias su camino.

12 Y despues que Hananias propheta quebró el yugo del cuello de Ieremias propheta, fué palabra de Jehova á Ieremias, diciendo.

13 Vé, y habla á Hananias diciendo, Anfi dixo Jehova, Yugos de madera quebraste, * mas por ^{* *Leed Dm. 28. 48.*} ellos harás yugos de hierro:

14 Porque anfi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el cuello de todas estas gentes, para que sirvan á Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y servirle han: y aun tambien le he dado las bestias del campo.

15 Entonces dixo Ieremias Propheta, á Hananias Propheta: Aora oye Hananias: Jehova no te embió, y tu heziste á este Pueblo cófir en mentira.

16 Portanto anfi dixo Jehova, Heaqui q yo te embio de sobre la haz de la tierra, y en este año morirás, porque hablaste ^d rebellion contra Jehova.

17 Y en el mismo año murió Hananias en el mes Septimo.

CAPIT. XXIX.

Escribe Ieremias desde Ierusalem á los captivos de Babilonia confortandolos en la fe de su prophecia, y consolandolos con la promesa de la libertad. 11. un falso propheta escribe contra el desde Babilonia al Summo Sacerdote, y el instruye á los de la captividad contra su falsa prophecia.

Y Estas son las palabras de la carta que Ieremias Propheta embió de Ierusalem á los ancianos que avian quedado de los trasportados, y á los Sacerdotes, y Prophetas y á todo el Pueblo que Nabuchodonosor llevó captivo de Ierusalem á Babilonia,

2 * Despues que salió el Sey Iechonias, y la Reyna, ^{* *2. Re. 24. 12.*} y los de Palacio, y los Principes de Iuda y de Ierusalem, y los attífices, y los ingenieros de Ierusalem.

3 ^b Por mano de Elasa hijo de Saphá, y de Gamarias hijo de Elcias, los quales embió Sedechias Rey de Iuda en Babilonia á Nabuchodonosor Rey de Babilonia, diciendo:

4 Anfi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel á todos los de la captividad que hize trasportar de Ierusalem en Babilonia.

5 Edificad casas, y morad: y plantad huertos, y comed del fruto de ellos.

6 Casas y engendrad hijos y hijas, dad mugeres á vuestros hijos, y dad maridos á vuestras hijas, para que paran hijos y hijas, y multiplicaos alla, y no os hagays pocos.

7 Y Procurad la paz de la ciudad á la qual os hize traspassar, y * rogad por ella á Jehova, porque en su paz tendreys ^c tambien vosotros paz.

8 Porq anfi dixo Jehova de los exercitos Dios de Israel: * No os engañen vuestros Prophetas que ^d están entre vosotros, ni vuestros adivinos: ni mireys á vuestros sueños que soñays.

9 Porque falsamente os prophetizan ellos en mi nombre: no los embié, dixo Jehova.

10 Porque anfi dixo Jehova: * Quando en Babilonia se cumplieren los setenta años, yo os visitaré

^d Confi conq el pueblo rebelasse contra la verda lera palabra de Dios.

^b La qual carta embió por mano &c.

^c El bien la prosperidad, ^{* *Leed. Efd. 6. 10. 1. Tim. 3. 2. At. 14. 14. y 27. 21. y 27. 15. do ni creays bñ. ni escuchas. 31.*}

^{* *Att. 25. 10. y 2. Chron. 36. 22. Efd. 1. 2. Dan. 9. 1.*}

^a Del reyno de Nabuch. ^{* *1. Rey. 3. 4.*}

^b De plazo, o de tiempo.

^c Heb. desce el siglo.

visitaré, y despertaré sobre vosotros mi palabra buena, para tornaros à este lugar.

11 Porque yo sé los pensamientos que yo pienso de vosotros, dixo Iehova, pensamientos de paz y no de mal, para daros el fin que esperays.

12 Entonces me invocareys, y tãdareys, orareys à mi, y yo os oyré.

13 Y bufcarmeys, y hallareys: porque me bufcareys de todo vuestro coraçon.

14 Y feré hallado de vosotros, dixo Iehova, y tornaré vuestra captividad: y juntaroshe de todas las gentes, y de todos los lugares donde os arronjé, dixo Iehova, y hazeroshe bolver àl lugar de donde os hize traspassar:

15 Porque dixistes, Iehova nos despertó Prophetas en Babylonia.

16 Porque ansi dixo Iehova del Rey que está assentado sobre la silla de David, y de todo el Pueblo que mora en esta ciudad, vuestros hermanos, que no salieron con vosotros en la captividad.

17 Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Heaqui que yo embio contra ellos cuchillo, hambre, y pestilencia: y ponerlos hẽ como los malos higos, que de malos no se pueden comer.

18 Y perseguirloshe con cuchillo, con hambre y con pestilencia: y darloshe * por escarnio à todos los reynos de la tierra, fpor maldicion y por espanto, y por silvo, y por afrenta à todas las gentes à las quales los arronjẽ.

19 Porque no oyeron mis palabras, dixo Iehova, q̃ les embiẽ por mis siervos los Prophetas madrugando y embiando, y no oyestes, dixo Iehova.

20 Oyd pues vosotros palabra de Iehova: todos los trasportados que echẽ de Ierusalem en Babylonia.

21 Ansi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel de Achab hijo de Colias: y de Sedechias hijo de Maafias que os prophetizan en mi nõbre falsamente: Heaqui que yo los entrego en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y el los herirà delante de vuestros ojos.

22 Y todos los trasportados de Iuda que estã en Babylonia, tomaran de ellos ^b maldicion diziendo, Pongate Iehova como à Sedechias, y como à Achab, los quales quemó en fuego el Rey de Babylonia.

23 Porque hizieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mugeres de sus proximos, y hablaron palabra falsamente en mi nombre, que no les mandẽ: loqual yo sé, y foy testigõ, dixo Iehova.

24 ¶ Y à Semeyas de Nehelãm hablaràs, diziendo:

25 Ansi habló Iehova de los exercitos Dios de Israel, diziendo: Porq̃ embiaste letras en tu nombre à todo el pueblo que está en Ierusalem, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maafias, y à todos los Sacerdotes, diziendo.

26 Iehova te puso por Sacerdote en lugar de Iojada Sacerdote, para que presidays en la Casa de Iehova sobre todo hombre furioso y ¹ prophetante, poniendolo en el calabozo y en el brete.

27 Y aora porquẽ no reprehendiste à Ieremias de Anathoth, que os prophetiza falsamente?

28 Porque por esso embiõ à nosotros en Babylonia, diziẽdo, Largo es el captiverio, edificad casaf y morad, plantad huertos y comed el fruto de ellos.

29 Y Sophonias Sacerdote avia leydo esta carta à oydos de Ieremias Propheta:

30 Y fuẽ palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

31 Embia à toda la transmigracion à dezir,

Ansi dixo Iehova de Semeyas de Nehelãm: Porque os Prophetizó Semeyas y yo no lo embiẽ, y os hizo confiar sobre mentira:

32 Portanto ansi dixo Iehova: Heaqui que yo visito sobre Semeyas de Nehelãm, y sobre su generacion: no rendrà varon que morẽ entre este pueblo, ni ^k verá aquel bien que yo hago à mi Pueblo, dixo Iehova, porque * rebellõn ha hablado contra Iehova,

CAPIT. XXX.

Prophetiza la libertad de la captividad de Babylonia, y en figura de ella la espiritual de la Iglesia, y la venida y officios del Mesias.

Palabra que fuẽ à Ieremias de Iehova diziẽdo: Ansi habló Iehova Dios de Israel diziendo, Escrivete en un libro todas las palabras que te hẽ hablado:

3 Porque heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en que tornare ^a la captividad de mi Pueblo à Israel y Iudã, dixo Iehova, y hazerloshe bolver à la tierra que di à sus padres, y poseerlahãn.

4 Estas pues son las palabras que habló Iehova acerca de Israel y de Iudã.

5 Porque ansi dixo Iehova, Avemos oydo boz de temblor: espanto, y no paz.

6 Preguntad aora, y mirad si pare el varon? porque vide que todo hombre tenia las manos sobre sus lomos, como muger de parto, y todos rostros se tornaron amarillos.

7 * A y, porque grande es aquel dia, tanto que no aya otro semejante à el: y tiempo de angustia para Iacob, mas de ella serà librado.

8 Y serà en aquel dia, dize Iehova de los exercitos, que yo quebrarẽ ^b su yugo de tu cuello, y romperẽ tus coyundas, y estrãnos ^c no lo bolveran mas à poner en servidumbre:

9 Mas servirãn à Iehova su Dios, y à ^d David su Rey el qual les levantarẽ:

10 * Tu pues siervo mio Iacob no temas, dize Iehova, ni te acemotizes Israel, porque heaqui q̃ yo soy el que te salvo ^e de lexos, y à tu simiente, de la tierra de su captividad: y Iacob tornará y descansarà, y foflegarà, y no avrá quien espante:

11 Porque yo serẽ contigo, dize Iehova, para salvarte, y harẽ consumacion en todas las gentes, en las quales te esparzĩ: en ti empero no harẽ consumacion, mas castigartehẽ con juyzio, ^f ni te talarẽ del todo.

12 Porque ansi dixo Iehova, Desafuziado es tu quebrantamiento, y dificultosã tu llaga.

13 ¶ No ay quien te ponga salud: no ay para ti cura ni medicinas.

14 Todos tus enamorados te olvidaron, no te buscan: porque de herida de enemigo te herĩ, de açore de cruel, à causa de la multitud de tu maldad, y ^h de la multitud de tus peccados.

15 * Porquẽ gritas à causa de tu quebrantamiento? desafuziado es tu dolor: porque por la multitud de tu iniquidad y de tus muchos peccados te he hecho esto.

16 ⁱ Portanto todos losq̃ te consumen, serã consumidos, y todos tus affligidores, todos yran en captividad: y los que te pisaron, serãn pisados: y à todos losque hizieron presa de ti, darẽ en presa.

17 Porque yo harẽ venir sanidad para ti, y de tus heridas te sanarẽ, dixo Iehova: porque arrojada te llamaron, esta es Sion, no ay quien ^k la busque.

18 Ansi dixo Iehova, Heaqui que yo hago tornar la captividad de las tiendas de Iacob, y de sus tiendas avrẽ misericordia: y la ciudad se edificarà sobre su collado: y ^m el palacio ⁿ serã assentado conforme à su costumbre.

19 Y saldrà

e Heb. sin, y ebraica. f S. en mis caminos.

* Ar. 24.8, y 10

* Ar. 24.9. f Por proverbio, parabola de mala interpretacion.

g Heb. todala transmigraciõ

h Formula de maldexista.

11.

i Que finge prophetias.

k La libertad despues de los 70. años, * Ar. 28, 16.

* Ier. 2, 17. Anos 5. 18. Sopb. 1. 15.

b De Babyl. c S. à mi pueblo. Heb. no servirãn mas en el. d Al Mesias de la linea de David segun la carne. Ier. 31. 1. 3. 5. * Ebr. 43. 5. 7 44. 1. Ab. 46. 28.

e S. congregandote de ecc.

f Heb. y contando no te contarẽ.

g Heb. no ay quien juzgue tu juyzio para salud.

h Heb. mis peccados se multiplicaron. * Ar. 15. 18.

i Iustia con el ver. 11.

k La procura.

l Heb. mandõ n El Templo n Heb. segun su juyzio e. starã.

19 Y saldrá de ellos alabanza, y voz de gente que está en regozijo: y multiplicarloshe, y no serán disminuydos: multiplicarloshe, y no serán disminuydos.

20 Y serán sus hijos como de primero, y su congregacion delante de mí será confirmada: y visitaré á todos sus opresores.

21 Y será p su Fuerte q de él, y su Enseñeador de en medio de él saldrá, y hazerlehe allegar cerca, y acercarsehá á mí: porque quien es aquel que ablandó su corazón para llegarle á mí dixo Iehova?

22 * Y sermeceys por Pueblo, y Yo seré á vosotros por Dios.

23 * Heaqui que la tempestad de Iehova sale con furor; la tempestad que se apareja, sobre la cabeza de los impios repofará.

24 * No se volverá la ira del enojo de Iehova, hasta que aya hecho, y aya cumplido los pensamientos de su corazón. En el fin de los dias entenderéis esto:

CAPIT. XXXI.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

EN aquel tiempo, dixo Iehova, Yo seré por Dios á todos los linajes de Israel, y ellos me serán á mí por Pueblo.

2 Ansi dixo Iehova: Halló gracia en el desierto el Pueblo, losque escaparon del cuchillo: a anduvo por hazer hallar reposo á Israel.

3 b Iehova se manifestó á mí c ya mucho tiempo: a te supporre con misericordia.

4 Aun te edificaré, y serás edificada f Virgen de Israel: aun g serás adornada con tus panderos, * y saldrás en corro de dançantes.

5 Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y profanarán.

6 Porque avrá dia en que clamarán las guardas en el monte de Ephraim: Levátaos y subámos en Sion á Iehova nuestro Dios.

7 Porque ansi dixo Iehova, Alegraos en Jacob con alegría, y jubilad h en la cabeza de Gentes, i hazed oyr, alabad, y dezid, Salva ó Iehova tu Pueblo, el resto de Israel.

8 Heaqui que yo los torno de tierra del Aquilon, y los juntaré de los fines de la tierra: * avrá en ellos ciegos y coxos: y mugeres preñadas, y paridas juntamente; en grde compañía tornarán acá.

9 Y ran con lloro, mas con misericordias los haré bolver y hazerloshe andar junto á arroyos de aguas, por camino derecho en el qual no tropescarán: porque seré á Israel por Padre, y Ephraim será mi promogenito.

10 Oyd palabra de Iehova, ó Gentes, y hazeldo faber en las Islas, que están lexos, y dezid: Elque esparzió á Israel lo juntará y lo guardará, como pastor á su ganado.

11 Porque Iehova redimió á Jacob, redimiólo de mano del mas fuerte que él.

12 Y vendrán, y harán alabanzas en lo alto de Sion, y correrán al bien de Iehova, al pan, y al vino, y al azeite, y k al ganado de las ovejas y de las vacas: y su anima será como huerto de riego, ni nunca mas tendrán dolor.

13 Entóces la virge se holgará * en la dança, los moços y los viejos jútamete: y su lloro tornará en gozo, y consolarloshe, y alegrar los hé de su dolor.

14 l Y el anima del Sacerdote embriagaré de grossura, y mi Pueblo será harto de mi bien, dixo Iehova.

15 * Ansi dixo Iehova, Boz fué oyda en lo alto, llanto y lloro m amargo: * Rachel que lamenta por sus hijos, n q quiso ser consolada o de sus hijos,

porque o perecieron.

16 Ansi dixo Iehova, Reprime tu voz del llanto, y tus ojos de las lagrimas, porque salario ay para tu obra, dize Iehova, y p bolverán de la tierra del enemigo.

17 Esperança tambien ay para tu fin dize Iehova, y los hijos bolverán á su termino.

18 Oyendo oí á Ephraim que se lamentava, q Açotasteme y fue açotado como novillo no domado: torname y feré tornado: porque tu eres Iehova mi Dios,

19 * Porque despues que me convertí, tuve arrepentimiento; y despues que me conocí, i herí el muslo: confundime y tuve vergüenza: porque llevé la vergüenza de mis mocedades.

20 No es Ephraim hijo f precioso para mí? no os para mí i niño de placer? cō todo esto deide que hablé del, acordandome me acordaré toda via: portanto mis entrañas se comovieron sobreel, compadeciendo me compadeceré de él, dize Iehova.

21 Establecete señales, ponte majanos altos, x nota attentamente la calçada, el camino y por donde veniste; buelvet virgen de Israel, buelvet á estas tus ciudades.

22. Hasta quando andarás vagabunda ó hija contumaz: Porque Iehova criará una cosa nueva sobre la tierra, * una Hembra Rodeara al Varon.

23 Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Aun dirán esta palabra en la tierra de Iuda y en sus ciudades, quando yo convertiré su capividad: Iehova te bendiga ó Morada de justicia, ó Monte santo.

24 Y morarán en ella Judá, y todas sus ciudades tambien labradores, * y los que van con rebaño.

25 Porque embriagué el alma cansada, y toda alma entristecida henchí.

26 Por esto me desperté, y vide, y mi sueño me fue sabroso.

27 Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, y sembraré la Casa de Israel y la Casa de Iuda de simiente de hombre, y de simiente de animal.

28 Y será, que como b tuve cuydado de ellos para arrancar, y derribar, y trastornar, y perder, y affligir, ansi tendré cuydado de ellos para edificar, y plantar, dixo Iehova.

29 * En aquellos dias no dirán mas, Los padres comieron las f uvas azedas, y los dientes de los hijos tienen la dentera;

30 Mas cada qual morirá por su maldad: los dientes de todo hombre que comiere las uvas azedas, tendrán la dentera.

31 * Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en los quales haré N V E O C O N C I E R T O con la Casa de Jacob y con la Casa de Iuda,

32 No como el Concierto que hize con sus Padres el dia c que tomé su mano para sacarlos de tierra de Egypto, porque ellos invalidaron mi Cōcierto, y yo me enseñoreé de ellos, dixo Iehova.

33 Mas este es el Concierto que haré con la Casa de Israel despues de aquellos dias, dixo Iehova, * Daré mi ley d dentro de ellos, y escrevir lahé en su corazón, Y seré yo á ellos por Dios, y ellos me serán á mí por Pueblo.

34 * Y no enseñará mas ninguno á su proximo, ni ninguno á su hermano diziendo, Conoced á Iehova: porque todos me conocerán deide el mas chiquito de ellos hasta el mas grande, dixo Iehova: * porque perdonaré su maldad, y no me acordaré mas de su peccado.

35 Ansi dixo Iehova, que dà el sol para luz del dia, * las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la

o Heb. no e. llos.

p S tus hijos.

q El verbo heb. fig. açotar empujando

o enseñar a. setando.

o Lev. 30. 2.

r Chy en 12 cuenta de mi mal camino.

s Honrado.

de que yo me pueja hōrrar,

o comar placer

e Heb. hijo de

delicias.

u Deide que lo tome por pueblo.

x Heb. pon,

tu corazón &c

y S. a. BabyL

z La nueva, y admirable cō.

cepcion del

Messias.

a Y pastores

q, d. no avrá en ella dañados del mudo sino guardadores y u-

tiles. Heb. y moversehan con rebaño.

b O, me apresuré. Ar. 1. 11.

Heb. velé a-

bienellos.

* Eze. 18. 3.

† Lev. Deu. 28

63, E/4, 66, 4.

* Heb. 8. 8.

c Que me cō-

certe con e-

llos para &c.

* Arr. 24. 7 y

30. 22.

Luc 1. 37.

Ezec. 8. 10.

d Heb. en ma-

do de ellos q,

d. en sus ani-

mas.

* Eia. 14. 13.

Luc. 6. 45.

* Ab. 31. 8.

Mich. 7. 18.

Ad. 10. 4.

* Gen. 1. 16.

o Heb. de go-

zales.

p El Messias

al qual se da

el título de

Dios Fuerte.

q De su mis-

ma carne y

generacion.

r Sacerdoci

o de Christo, y

de su Pueblo,

f Sin el nadie

puede,

* Arr. 24. 7.

Mich. 31. 33.

31. 38.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Arr. 23. 30.

* Esas. 15. de la noche: * que parte la mar, y sus ondas bra-
man, Iehova de los exercitos es su Nombre,
* Leed. pl. 7. 36 * Si estas leyes faltaren delante de mi, dixo
17 y 89. 37. Iehova, tambien la simiente de Israel faltará para
no ser Gente delante de mi todos los dias.
37 Ansi dixo Iehova, Si los cielos arriba se pue-
den medir, y abaxo buscarse los fundamentos de
la tierra, tambien yo deshecharé toda la simiente de
Israel por todo loque hizieron, dixo Iehova.
38 Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, y la
ciudad será edificada á Iehova, * desde la torre de
Hananeel, hasta la puerta del ruicon.
19 Y faldrá mas á delante el cordel de la medi-
da * delante deel sobre el collado de Gareb, y cer-
cará á Goathia:
40 Y á todo el valle de los cuerpos muertos y
de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de
Cedron, hasta la esquina de la puerta de los cava-
llos al Oriente, * Sancto á Iehova: no será arranca-
do, ni destruydo mas para siempre.

CAPIT. XXXII.

Jeremias estando preso por mandado del Rey, porq predicava la assolacion de la ciudad y la captividad del Rey, compra una heredad con la solemnidad acostumbrada en simbolo y testimonio de la restitucion de la tierra en su primera libertad ad. II. Promete Dios su Reyno espiritual y la exhibición del Nuevo Testamento.

Palabra que fué á Jeremias de Iehova el deci-
mo año de Sedechias Rey de Iudá, el mismo
es el decimo octavo año de Nabuchodonosor.

2 Y entonces el exercito del Rey de Babilonia
tenia cercada á Ierusalem: y el propheta Jeremias
estaba preso en el patio * de la guarda que estava
en la Casa del Rey de Iuda.

3 Que Sedechias Rey de Iuda lo avia echado
preso diciendo: Porqué prophetizas tu diciendo,
Ansi dixo Iehova, Heaqui q yo entrego esta ciu-
dad en mano del Rey de Babilonia y tomarlahá?

4 Y Sedechias Rey de Iuda no escapará de la
mano de los Chaldeos; * mas b decierto será en-
tergado en mano del rey de Babilonia, y su boca
hablará con su boca, y sus ojos verán sus ojos.

5 Y hará venir en Babilonia á Sedechias, y a-
llá estará hasta que yo lo visite, dixo Iehova. Si pe-
learde con los Chaldeos, no os sucederá bien.

6 Y dixo Jeremias: Palabra de Iehova fué á
mi diciendo:

7 Heaqui que Hanameel hijo de Sellum tu tio
viene á ti diciendo, Compráme mi heredad que es-
ta en Anathoth: porque tu tienes * derecho á ella
para comprarla.

8 Y vino á mi Hanameel hijo de mi tio con-
forme á la palabra de Iehova, al patio de la guarda,
y dixome: Compra aora mi heredad que está en
Anathoth, en tierra de Ben-jamin, porque tuyo
es el derecho de la herencia, y á ti compete la re-
demcion, comprala para ti. Entonces conoci que
era d palabra de Iehova.

9 Y compré la heredad de Hanameel hijo de
mi tio, laqual estava en Anathoth; y pesele el di-
nero, siete siclos y diez monedas de plata.

10 Y escreví la carta, y sinéla, y hize atestiguar
á testigos, y pesé el dinero con balança;

11 Y tomé la carta de la venta sinada, segun el
derecho y costumbres, y el traslado abierto.

12 Y di la carta de venta á Baruch hijo de Ne-
ri, hijo de Maassias, delante de Hanameel * el hijo
de mi tio, y delante de los testigos que estavan es-
criptos en la carta de venta, delante de todos los
Judios que estavan en el patio de la guarda.

13 Y mandé á Baruch delante dellos diciendo:

14 Ansi dixo Iehova de los exercitos, Dios de

Israel: Toma estas cartas, esta carta de venta, la si-
nada, y esta que es la carta * abierta, y pon las en un
vaso de barro, paraque se guarden muchos dias:

15 Porque ansi dixo Iehova de los exercitos
Dios de Israel: Aun se comprarán y venderán ca-
sas, y heredades, y viñas, en esta tierra.

16 Y despues que di la carta de venta á Baruch
hijo de Neri, oré á Iehova diciendo:

17 Ah, Señor Iehova, Heaqui que tu heziste el
cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu brazo
estendido: ni ay nada que te se esconda:

18 * Que hazes misericordia en millares, y buel-
ves la maldad de los padres en el seno de sus hijos
despues de ellos: Dios grande, Poderoso, Iehova
de los exercitos es su Nombre.

19 Grande en consejo, y magnifico en hechos:
porq * tus ojos está abiertos sobre todos los cami-
nos de los hijos de los hōbres, para dar á cada uno
segun sus caminos, y segun el fruto de sus obras.

20 Que pusiste señales y portentos en tierra de
Egypro hasta este dia, y en Israel y en el hombre:
y heziste para ti * nombre qual es este dia.

21 * Y facaste tu Pueblo Israel de tierra de Egy-
pto con señales y portentos y con mano fuerte, y
brazo estendido, y con espanto grande.

22 Y les diste esta tierra, de la qual juraste á sus
Padres q se la darias, tierra que corre leche y miel.

23 Y entraron, y poseyeronla: y no oyeron
tu voz, ni anduvieron en tu ley: nada de loque les
mandaste que hiziesfen, hizieron: portanto heziste
venir sobre ellos todo este mal.

24 Heaqui que con trabucos han entrado la ciu-
dad para tomarla: y la ciudad es entregada en ma-
no de los Chaldeos que pelean contra ella delante
del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: y
loque tu dixiste fué, y heaqui que tu los vees.

25 Y tu Señor Iehova me dixiste á mi, Com-
prate la heredad por dinero, y haz testigos, y la
ciudad es entregada en mano de Chaldeos.

26 Y fué palabra de Iehova á Jeremias, diziédo:

27 * Heaqui que yo sy Iehova, Dios de toda
carne: ¿ encubrirseme há á mi alguna cosa?

28 Portáto ansi dixo Iehova, Heaqui q yo entre-
go esta ciudad en mano de Chaldeos, y en mano de
Nabuchodonosor rey de Babilonia, y tomarlahá:

29 Y vendran los Chaldeos que combaten esta
ciudad, y encenderán esta ciudad á fuego, y que-
marlahan: y las casas sobre cuyas açoteas ofrecie-
ron sahumerios á Bahal, y derramaron derrama-
duras á dioses agenos para provocarme á yra

30 Porque los hijos de Israel, y los hijos de Iu-
da b solamente hizieron lo malo delante de mis
ojos desde su juventud: porque los hijos de Israel
solamente me provocaron á yra i con la obra de
sus manos, dixo Iehova.

31 Porq para enojó mio y para yra mia me há
sido esta ciudad desde el dia que la edificaron ha-
sta oy: paraque la haga quitar de mi presencia:

32 Por toda la maldad de los hijos de Israel, y
de los hijos de Iuda, que há hecho para enojarme,
ellos, sus Reyes sus Principes, sus Sacerdotes, y
sus Prophetas, y los varones de Iuda, y los mora-
pores de Ierusalem.

33 * Y bolvieronme k la cerviz, y no el rostro: y
quando los enseñava l madrugando y enseñando
no oyeron para recibir castigo.

34 * Antes asfentaron m sus abominaciones *
en la casa n sobre la qual es llamado mi nombre,
contaminandola.

35 Y edificaron altares á Bahal los quales están
en el valle de Ben-hinnon, para hazer * passar sus
hijos y sus hijas á Moloch: lo qual no les mandé

P ni me

a S. del Rey
Or., de la car-
cel.

* Ab. 34. 3.
b Heb. entre-
gando será
entregado,

c Heb. el ju-
zio de la re-
demcion por
ser el pariente
mas cercano
Leed. Lev. 25. 23

d Que avia
myisterio en
quel negocio.

e Como v. 6. 2.
399

* Es. 34. 28
Deut. 5. 29

* Es. 34. 28
Deut. 5. 29

* Es. 34. 28
Deut. 5. 29

f En Pharaó.
1ª Ana. 11. 28
Ex. 6. 6. y 2.
Sam. 7. 23. y 1.
Cron. 17. 21.

* Num. 16. 22.

g Sermeba im-
posible á mi
&c.

h Nada hasé
sino lo malo
&c. y. d. lo
que yo con-
deno,
i Con sus i-
dolos.

* Ar. 3. 27.
k O. las ofe-
das.

l Con grande
solitud.

m Sus idolo-
s.

n Que se ha-
bra de mi ú-
bra.

o S. por el fu-
ego.
Leed Lev.
18. 21.

Heb. ni fu-
bió (sobre mi
coraçon. Co-
Ar. 7. 31.

P ni me vino al pensamiento que hiziesten esta abominacion para hazer peccar à Iudá.

36 Y portanto ora, anfi dize Iehova Dios de Israel à esta ciudad, de la qual vosotros dezis, Será entregada en mano del rey de Babylonia à cuchillo. à hambre, y à pestilencia.

37 Heaqui que yo los junto de todas las tierras à las quales los eché con mi furor, y con mi enojo, y saña grande: y hazer los he tornar à este lugar, y hazerlos habitar seguramente.

38 ¶ Y * fer mehan ellos a mi por Pueblo. y yo à ellos seré por Dios.

39 Y darleshé un coraçon, y un camino para que me teman ¶ perpetuamente, para que ayan bien, ellos, y sus hijos despues de ellos.

40 Y haré con ellos Concierto eterno que no tornaré ¶ arras de les hazer bien: y daré mi temor en su coraçon para que no se aparten de mi.

41 Y alegrarmehé con ellos haziendoles bien, y plantarloshe en esta tierra ¶ con verdad ¶ de todo mi coraçon y de toda mi anima.

42 Porque anfi dixo Iehova: Como truxese sobre este Pueblo todo este grande mal, anfi traeré sobre ellos todo el bien que hablo sobre ellos.

43 Y poseeran heredad en esta tierra de la qual vosotros dezis, Está desierta sin hombres y sin animales: es entregada en mano de Chaldeos.

44 Heredades compraran por dinero, y haran carta, y sinarlahan, y harán testigos en tierra de Ben-jamin, y en los alderredores de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá, y en las ciudades de las montañas, y en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodia: porque yo haré tornar ¶ su captividad dize Iehova.

CAPIT. XXXIII.

Continuase la propheta de la exhibicion del Nuevo Testamento, de la multiplicacion y eternidad del Reyno del Mesias despues de la reducion del Pueblo de la captividad de Babylonia.

Y Fué palabra de Iehova à Ieremias la segunda vez, estando el aun preso en el patio * de la guarda, diziendo,

2 Anfi dixo Iehova * que la haze, Iehova que la forma ¶ para afirmarla, Iehova es su nombre.

3 Clama à mi y responderéhe, y enseñaréhe cosas grandes y ¶ difficultosas que tu no sabes.

4 Porq anfi dixo Iehova Dios de Israel de las casas de esta ciudad, y de las casas de los Reyes de Iudá derribadas con trabucos ¶ y con hachas:

5 Porque vinieron para pelear con los Chaldeos, para hécirlas de cuerpos de hombres muertos, à los quales yo herí con mi furor y con mi ira: y porque escondí mi rostro de esta ciudad à causa de toda su malicia:

6 Heaqui que yo d le hago subir sanidad y medicina: y curarloshe, y revelarleshe Multitud de Paz y de Verdad,

7 Y haré bolver la captividad de Iudá, y la captividad de Israel, y edificarlos he como al principio.

8 Y limpiarloshe de toda su maldad con que peccaron contra mi: * y perdonaré todos sus peccados con que peccaron contra mi, y con que rebelaron contra mi.

9 Y seráme à mi por nombre ¶ de gozo de alabanza y de gloria entre todas las gentes de la tierra, que oyeron todo el bien que yo les hago: y se temerán y temblarán de todo el bien y de todo la paz que yo les haré.

10 Anfi dixo Iehova, Aun en este lugar, del qual dezis, que está desierta sin hombres y sin animales, se oyrá en las ciudades de Iuda y en las calles de Ierusalem, que estan assoladas sin hombre, y

sin morador, y sin animal,

11 * Boz de gozo, y boz de alegría: h boz de desposado y boz de desposada: boz de los que digan, * Confessad à Iehova de los exercitos, porque es bueno Iehova: porque para siempre es su misericordia: de los que traygan ¶ alabanza à la Casa de Iehova: por que tornare à traer la captividad de la tierra como al principio, dixo Iehova.

12 Anfi dixo Iehova de los exercitos: Aun en este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, avrá cabaña de pastores que hagan tener majada à ganados.

13 En las ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodia, y en tierra de Ben-jamin, y arredor de Ierusalem, y en las ciudades de Iuda aun pasarán ganados * por las manos de los contadores, dixo Iehova.

14 * Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en que yo confirmaré la Palabra buena que he hablado à la Casa de Israel y à la Casa de Iuda.

15 En aquellos dias y en aquel tiempo haré producir à David ¶ Pimpollo de justicia, y harà juizio y justicia en la tierra.

16 En aquellos dias Iuda será salvo, * y Ierusalem habitará seguramente ¶ esto será lo que la llamará, * I E H O V A I V S T I C I A N V E S T R A.

17 Porque anfi dixo Iehova, ¶ No faltará à David varon que se asiente sobre la silla de la Casa de Israel.

18 Y de los Sacerdotes y Levitas, No faltará varon que delante de mi presencia offrezca holocausto, y encienda Presente, y que haga sacrificio todos los dias.

19 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

20 Anfi dixo Iehova, Si pudierdes invalidar mi concierto con el dia, y mi concierto con la noche, para que no aya dia ni noche à su tiempo:

21 Anfi se podrá invalidar mi Concierto con mi siervo David, para que dexé de tener hijo que reyne sobre su throno, y con los Levitas, y Sacerdotes, mis ministros.

22 Como no puede ser contado ¶ el exercito del cielo, ni la arena dela mar se puede medir, anfi multiplicaré la simiente de David mi siervo, y los Levitas que ministran à mi.

23 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

24 No has visto lo que habla este Pueblo diziendo, Dos familias que Iehova escogió hà desechado. Y ¶ han tenido en poco ¶ mi Pueblo hasta no tenerlos mas por Gente.

25 Anfi dixo Iehova, Si mi Concierto no permaneciere con el dia y la noche, y si yo no hé puesto las leyes del cielo y de la tierra,

26 Tambien desecharé la simiente de Iacob y de David mi siervo, para no tomar de su simiente quien sea Señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Iacob: Porque haré bolver su captividad y avré de ellos misericordia.

CAPIT. XXXIII.

Predize el Propheta su prision y captiverio al Rey Sedechias con la toma y assolamiento de la ciudad. 11. El Rey y los principes aviendo concedido libertad à los siervos Hebréos con solenne juramento conforme à la Ley por la persuasion de Ieremias, se arrepienten y los buelven à tomar: por la qual el Propheta los amenaza con muerte y captividad y extremo assolamiento de la ciudad por los Babylonios.

Palabra que fué à Ieremias de Iehova, (quando ¶ Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y todo su exercito, y todos los reynos de la tierra del señorío ¶ de su mano, y todos los pueblos, peleaban contra Ierusalem, y contra todas sus ciudades) diziendo.

Ff 2 Anfi

* Ar. 7. 34.
h Estuendo
alegre de despo-
rios.
* Leed Psal.
136. 1.
Era especie
de sacrifici, pa-
cis, Lev. 2.

* Leed Lev. 27.
32.
Ar. 23. 5.

* Efecto del Me-
xias Leed. la N.
Ar. 23. 6.

* Deu. 33. 28.
12. 4. El nom-
bre de Ierusalén
será Iehova Jus-
ticia nuestra Ar.
23. 8. el relati-
vo era miscul-
lino y así se re-
fiere al Mexias

Aquí el relati-
vo es sinónimo
y así se refiere
à Ierusalén. que
es la Iglesia: à
la qual por la
conjuncion

quiere con su
Esposo y Cabe-
za Christo, se lo
atribuye el nom-
bre de Christo:

que es Iehova
Justicia nuestra
Ar. 23. 6. y por
esto el Apóstol
la llama sin ma-
cula y sin ríga-
cula y firme.

2a de verdad.
m Heb. no
será cortado.

En numero
de las estrellas
o sin ene-
migos.

Por su pue-
blo muere de
persona.

IL.
* Ezeq. 11. 19.
y 36. 27. Ar.
24. 7. 30. 22.
y 31. 33.
q Heb. todos
los dias.

* Heb. atrás
de ellos.

* Firmes.
* Con summa
benevolencia.

* Sus capti-
vos.

Ar. 32. 2.

a O que la en-
grandece Iehova
que la rene-
va a sab. à Ie-
rusalem.
b O afirmado
la S. à su Igle-
sia.
c Heb. fortifi-
cada.
d Heb. y con-
fada.

d Le ponga.
e De prosperi-
dad con el cu-
plimiento de
mis prome-
sas, descripción
del Evang.

* Ar. 32. 34.

f Conque me
gozo, y sea a-
labado y glo-
rificado entre
&c.
g S. las gentes

* 2 R. 25. 1.
De su poder.

2 Anfi dixo Iehova Dios de Israel, Ve, y habla, à Sedechias Rey de Iuda, y dile, Anfi dixo Iehova: Heaqui *que yo entrego esta ciudad en mano del Rey de Babylonia, y encenderla à fuego.*

3 Y tu no escaparás de su mano, mas ^b decier-to ^a serás preso, y en su mano serás entregado, y tus ojos verán los ojos del Rey de Babylonia, y su boca hablará à tu boca, y en Babylonia entrarás.

4 Con todo esto oye palabra de Iehova Sedechias Rey de Iuda, Anfi dixo Iehova de ti, No morirás à cuchillo.

5 En paz morirás, y ^c conforme las quemas de tus padres los Reyes primeros que fueron antes de ti, anfi quemarán por ti, y ^d Ay Señor, te endecharan: porque yo hablé palabra, dixo Iehova.

6 Y habló Ieremias Propheta à Sedechias Rey de Iuda todas estas palabras en Ierusalem.

7 Y el exercito del Rey de Babylonia peleava contra Ierusalem, y contra todas las ciudades de Iuda que avian quedado: contra Lachis, y contra Azeca: porque de las ciudades fuertes de Iuda estas avian quedado.

8 ¶ Palabra que fué à Ieremias de Iehova, des-pues que Sedechias hizo concierto con todo el Pueblo en Ierusalem para denunciarles libertad.

9 Que cada uno dexasse su siervo, y cada uno su sierva, Hebreo y Hebreá libres, que ninguno u-fasse de los Iudios sus hermanos como de siervos.

10 Y ^c oyeron todos los principes, y todo el Pueblo, que avian venido en el concierto, para de-xar cada uno su siervo y cada uno su sierva libres, que ninguno ufasse mas de ellos como de siervos, oyeron, y dexaronlos.

11 Mas despues se arrepintieron, y tornará los siervos y las siervas que avian dexado libres, y su-jetaronlos por siervos y por siervas.

12 Y fue Palabra de Iehová à Ieremias de por Iehova diziendo.

13 Anfi dize Iehova Dios de Israel, Yo hize có-cierto con vuestros Padres el dia que los saqué de tierra de Egypto ^f de casa de siervos, diziendo.

14 * Al cabo de siete años dexareys cada uno su Hermano Hebreo que te fuere vendido, y ser-virteha seys años y embiarlohas de ti libre: y vuestros padres no me oyeron ni abaxaron su oreja.

15 Y aviades os convertido oy y aviades hecho lo recto delante de mis ojos pregonando cada uno libertad à su proximo, y aviades hecho concierto en mi presencia en la Casa sobre la qual es llamado mi nombre.

16 Y tornastes os, y contaminastes mi nombre, y tornastes à tomar cada uno su siervo y cada uno su sierva que aviades dexado libres ^b à su voluntad: y sujertasteslos para que os sean siervos y siervas.

17 Portanto anfi dixo Iehova: Vosotros no me oyistes à mi, para que pregonassedes libertad cada uno à su hermano, y cada uno à su compañero, hea-qui que yo os pregono ⁱ libertad, dixo Iehova, à cuchillo, y à pestilencia, y à hambre: y * ponerose ^t por espanto à todos los reynos de la tierra,

18 Y entregaré à los hombres que trasfaron mi Concierto, que no hizieron firmes las palabras del Concierto que celebraron en mi presencia ^l el bezerro que partieron en dos partes, y passa-ron por medio de sus partes.

19 A los Principes de Iuda y à los Principes de Ierusalem, à los ^t de palacio, y à los Sacerdotes, y à todo el Pueblo de la tierra, que passaron entre las partes del bezerro:

20 Entregarloshe en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima * y sus cuer-pos muertos serán para comida de las aves del cie-

lo, y de las bestias de la tierra.

21 Y à Sedechias Rey de Iudá, y à sus Principes, entregaré en mano de sus enemigos, y en mano de losque buscan su anima: y en mano del exercito del Rey de Babylonia ^m que se fueron de vosotros. ⁿ Heaqui *que yo mando, dixo Iehova, y hazer-loshé bolver à esta ciudad, y pelearán contra ella, y tomarlahá, y encenderlahá à fuego; y daré las ciuda-des de Iuda en Soledad hasta no quedar morador.*

C A P I T. XXXV.

Por la obediencia de los Rechabitas à los mandamientos de su padre, que les mandó que se abstuviesen de vino, de agricultura, de bivi en casas, et c. y ellos lo hizieron, redarguyel Pro-pheta la desobediencia de su Pueblo, que mandándole Dios mán-damientos saludables, no los siguió, y à los Rechabitas promete perpetuidad en la Casa de Dios

P Alabra ^q fué à Ieremias de Iehova en dias de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, diziendo.

2 Ve à casa de los Rechabitas, y habla con ellos, y metelos en la Casa de Iehova en una de las camaras, y darleshas à beber vino.

3 Y tomé à Iezonias hijo de Ieremias, hijo de Habfanias, y à su hermanos, y à todos sus hijos, y à toda la familia de los Rechabitas:

4 Y metilos en la Casa de Iehova, en la cama-ra de los hijos de Hanan, hijo de Iegedalias ^a va-ron de Dios, laqual estava junto à la camara de los Principes, que estava sobre la camara de Maasias hijo de Sellun guarda ^b de los vasos.

5 Y puse delante de los hijos de la familia de los Rechabitas taças y copas llenas de vino, y di-xeles, Beved vino:

6 Y ellos dixeron, No beberemos vino, porq ^c Ionadab hijo de Rechab nuestro padre nos mán-dó, diziendo No bevereys vino vosotros ni vuestros hijos perpetuamente.

7 Ni edificareys casa, ni sembrareys semen-tera, ni plantareys viña, ni la tendreys: mas mo-rareys en tiendas todos vuestros dias, para que bi-vays muchos dias sobre la haz de la tierra donde vosotros peregrinays.

8 Y nosotros ^d obedecimos à la boz de Iona-dab nuestro padre, hijo de Rechab, en todas las cosas que nos mandó para no beber vino en todos nuestros dias, nosotros ni nuestras mugeres, ni nuestros hijos ni nuestras hijas.

9 Y para no edificar casas para nuestra morada, y para no tener viña, ni heredad, ni sementera.

10 Mas moramos en tiendas: y obedecimos, y hezimos conforme à todas las cosas que nos man-dó Ionadab nuestro Padre.

11 Yaconteció, que quando subió Nabucho-donosor rey de Babylonia, ^e à la tierra diximos, Venid, y entremosnos en Ierusalem delante del exercito de los Chaldeos, y delante del exercito de los de Syria: y quedamosnos en Ierusalem.

12 Y fue Palabra de Iehova à Ieremias diziendo.

13 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Vé, y di à los varones de Iuda, y à los mora-dores de Ierusalem: Nunca recibireys castigo o-bedeciendo à mis palabras, dixo Iehova?

14 Fue firme la palabra de Ionadab hijo de Rechab, el qual mandó à sus hijos que no beviessen vino, y no lo han bevido hasta oy, por obedecer al mandamiéto de su padre: y yo heos hablado à vo-totros madrugado y hablado, y no me aveys oydo.

15 Y ébiè à vosotros à todos mis siervos los Pro-phetas madrugado y embiádo, diziendo, * Tornaos agora, cada uno de su mal camino, y enmédad vuest-
16 Cigra-

b Heb. prendi-
en lo serás
preso.

* Jer. 32, 4.

c 2, Chrō, 17.
14, q, d, hazer-
ferehan solen-
nes exequias
conforme à
la costumbre
de los reyes
sus &c.
d Endecharte-
hacō en lechas
venerables co-
mo à rey &c.

II.

e Confinterō.

f De estado
servil.
* 2, Exo. 21, 2.
Deu. 15, 12.

g Loque yo
apruevo.

h Heb. en su
anima.

i Ironia, como
luzgo declara.
* Deu. 28, 64.
i Heb. por co-
moción f. de
de cabeza Or.
para ser vaga-
bund s por
todos &c.
i Rito de la cō-
firmacion del
pacto Gen.
15, 9 cō el qual
vito se significa-
va, que el que
quiebrantasse el
pacto, fuesse a si
partido como
los animales lo
eran,
i heb. Eunuchos
o privados.
* Jer. 7, 32 y
16, 4.

m Avian ya
ydo se por co-
cierto 2. Cnt
36, 14.

n Propheta.

b Es pa. v. de l
basilla Or. de
la puerta.

c Debe Iona
deb. 2, reg. 10.

d Heb oym
en la &c.

e Contra e
tierra.

* 2, R. 17.
Att. 13, 11
25, 5, 10.

f Heb. confir-
maron. q. d.
pusieron en
efecto.

16 Ciertaméte los hijos de Ionadab hijo de Rechab f tuvieron por firme el mandamiéto q su padre les mandó, y este pueblo no me obedeció á mi.
17 Portanto así dixo Iehova Dios de los exercitos, Dios de Israel: He aquí q yo traygo sobre Iudá y sobre todos los moradores de Ierusalé, todo el mal que hablé sobre ellos: porque les hablé, y no oyeron: llamelos, y no respondieron.

18 Y dixo Ieremias á la familia de los Rechabitas: Así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Porque obedecistes al mandamiento de Ionadab vuestro padre, y guardastes todos sus mandamientos, y hezistes conforme á todas las cosas que os mandó,

19 Portanto así dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, g No faltará varó de Ionadab hijo de Rechab h q esté en mi-presencia todos los dias.

CAPIT. XXXVI.

Estando preso Ieremias embia por Baruch su prophetia escripta, para que la leyese en el Templo publicamente: y oyendola los principes lo hazen saber al Rey: el qual haze traer el escripto y leyendose deláte deel, el mismo lo rompe y qma, y manda prender á Baruch y á Ieremias, mas Dios los esconde, y haze á Ieremias que buelva á escrevir en otro quaderno lo que estava en el que el Rey quemó, y mucho mas.

Y Aconteció en el quarto año de Ioacim hijo de Iosías Rey de Iuda, que fue esta Palabra á Ieremias de Iehova diziendo.

2 *Tomate a un emboltorio de libro, y escreve en el todas las palabras q te he hablado cótra Israel y cótra Iudá, y cótra todas las Gêtes, desde el dia q comencé á hablarte, desde los dias de Iosías hasta oy:

3 b Quiza oyrá la Casa de Iudá todo el mal q yo pienso hazerles, paraq se torne cada uno de su mal camino, y yo les perdone su maldad y su peccado.

4 Y llamó Ieremias á Baruch hijo de Nerias, y escrivió Baruch de la boca de Ieremias en un emboltorio de libro todas las palabras que Iehova le avia hablado.

5 Y mandó Ieremias á Baruch diziendo, Yo estoy preso: no puedo entrar á la Casa de Iehova:

6 Entra tu pues, y lee de este c emboltorio que escrivié de mi boca, las palabras de Iehova en oydos del Pueblo en la Casa de Iehova *el dia del ayuno, y tambien en oydos de todo Iuda, que vienen de sus ciudades: Leer las has:

7 Quiza d caerá oracion de ellos en la presencia de Iehova, y se tornarán cada uno de su mal camino: porque grande e es el furor, y la yra que ha hablado Iehova contra este Pueblo,

8 Y Baruch hijo de Nerias hizo conforme á todas las cosas que le mandó Ieremias Propheta, leyendo en el libro las palabras de Iehova en la Casa de Iehova.

9 Y aconteció en el año quinto de Ioacim hijo de Iosías rey de Iuda, en el mes Noveno, que pregonaron ayuno f en la presencia de Iehova á todo el Pueblo de Ierusalé, y á todo el Pueblo que venia de las ciudades de Iuda á Ierusalé.

10 Y Baruch leyó en el libro las palabras de Ieremias en la Casa de Iehova g en la camara de Gamarias hijo de Saphan h Escriba, en el patio de arriba á la entrada de la puerta nueva de la Casa de Iehova, en oydos de todo el Pueblo.

11 Y oyendo Micheas hijo de Gamarias hijo de Saphan todas las palabras de Iehova del libro,

12 Decendió á la casa del rey á la camara del Escriba, y he aquí que todos los principes estaban allí sentados, Elisamá Escriba, y Dalajas hijo de Semeias, y Elnathan hijo de Achobor, y Gamarias hijo de Saphan, y Sedechias hijo de Hananias, y todos los principes.

13 Y contróles Micheas todas las palabras que

avia oydo leyendo Baruch en el libro en oydos del Pueblo.

14 Y todos los Principes embiaró á Iehudi hijo de Nathanias, hijo de Selémias, hijo de Chusi, paraq dixe se á Baruch: toma el éboltorio en q leyste á oydos del Pueblo, y vé *aca*. Y Baruch hijo de Nerias tomó el emboltorio é su mano, y vino á ellos.

15 Y dixerónle, Sientate aora, y leelo en nuestros oydos. Y leyó Baruch en sus oydos.

16 Y fue que como oyeron todas aquellas palabras cada uno i se bolvió espantado á su compañero, y dixerón á Baruch, *sin dubda* contaremos al Rey todas estas palabras.

17 Y preguntaron al mismo Baruch diziendo, Cuenta nos aora como escreviste de su boca todas estas palabras,

18 Y Baruch les dixo, El i me dictava de su boca todas estas palabras, y yo escrevia con tinta en el libro.

19 Y los Principes dixerón á Baruch, Ve, y escódetu y Ieremias, y nadie sepa donde estays.

20 Y entraron al Rey al patio aviédo depositado el emboltorio en la camara de Elisama Escriba, y cótaró en los oydos del rey todas estas palabras.

21 Y el rey embió á Iehudi q tomasse el emboltorio, el qual lo tomó de la camara de Elisama Escriba, y leyó en el Iehudi en oydos del rey, y en oydos de todos los Principes q estaban junto al Rey.

22 Y el rey estava en la casa del ynvierño en el mes noveno, y avia un brafero ardiédo deláte deel.

23 Y fué que como Iehudi uvo leydo tres versos d quatro, m rompiólo cō un cuchillo n de escrivanias, y echolo en el fuego que estava en el brafero, hasta que todo este emboltorio se consumió sobre el fuego que estava en el brafero.

24 Y no ovieron temor, ni rompieron sus vestidos el Rey y todos sus siervos que oyeron todas estas palabras.

25 Y aū Elnathá y Dalajas y Guemarias rogaró al rey q no qmase aqí éboltorio, y no los quiso oyr:

26 Antes mádo el Rey á Ieremeel hijo de Amelch, y á Saraías hijo de Ezriel, y á Selemias hijo de Abdeel, que prendiesen á Baruch o el escrivano y á Ieremias Propheta: mas Iehova los escondió.

27 Y fue palabra de Iehova á Ieremias despues q el Rey quemó el emboltorio, las palabras q Baruch avia escripto de la boca de Ieremias diziédo:

28 Buelve, tomate otro emboltorio, y escreve en el todas las palabras primeras, que estaban en el primer emboltorio, q quemó Ioacim rey de Iuda.

29 Y á Ioacim Rey de Iuda dirás: Así dixo Iehova, Tu quemaste este emboltorio diziendo, Por qué escreviste en el diziendo, P Decierto vendrá el Rey de Babylonia, y destruyrá esta tierra, y hará q que no queden en ella hombres ni animales?

30 Portanto así dixo Iehova á Ioacim Rey de Iudá: No tendrá quien se asiente sobre la silla de David: * y su cuerpo será echado al calor del dia, y al yelo de la noche.

31 Y visitaré sobre el y sobre su simiente, y sobre sus siervos, su maldad: y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Ierusalé, y sobre los varones de Iudá, todo el mal que les hē dicho, y no oyeron.

32 Y Ieremias tomó otro emboltorio, y diólo á Baruch hijo de Nerias escrivano, y escrivió en el de la boca de Ieremias todas las palabras del libro que quemó en el fuego Ioacim rey de Iuda, y aun fueron añedidas sobre ellas muchas otras palabras semejantes.

CAPIT. XXXVII.

Yendo los Chaldeos del cerco de Ierusalé por la fama de que Pharaon rey de Egipto venia en socorro de Ierusalé, Ieremias se sale de la ciudad para yrse á su villa Anathoth: y saliendo

ff a

Siendo el capitán de la guarda de una puerta le achaca que se va á los Chaldeos; y aunque ello niega constantemente es hecho ágotar de los príncipes, y echado en una mazmorra. II. De allí lo haze sacar el Rey en secreto, y el le confirma la profecía de su captividad: y por mandado del Rey se le da pan, y y cárcel mas larga.

*2. Rey, 24.
17. y 2. Chró.
36. 10. y 1. Chr.
3. 15. 1. b. 52. 1.
a Que se llama
va Iechonias.
y Ieh Jacobin
Veid. ar. 22. 24.

Y reynó el Rey Sedechias hijo de Iosías en lugar de a Chonias hijo de Ioacim, al qual Nabuchodonosor Rey de Babylonia avia constituydo por rey en la tierra de Iudá.

2 Y no obedeció el, ni sus siervos, ni el Pueblo de la tierra á las palabras de Iehova, que dixo por el Propheta Ieremias.

3 Embió pues el Rey Sedechias á Iuchal hijo de Selemias, y á Sophonias hijo de Maasias Sacerdote á Ieremias Propheta para que le dixesse, Ruega aora por nosotros á Iehova nuestro Dios.

b Estava ya libre.
c S. 1. causa del escripto
Ar. 36. 16.

4 (Y Ieremias b entrava y salia en medio del pueblo, c porq̃ no lo avia puesto en la casa de la cárcel.

d Heb. y subieron de él.

5 Y como el exercito de Pharaon uvo salido de Egypto: y vino la fama de ellos á oydos de los Chaldeos que tenian cercada á Ierusalem, d partieronse de Ierusalem.)

6 Entonces fue palabra de Iehova á Ieremias Propheta diziendo.

e O. confaltasdes.

7 Ansi dixo Iehova Dios de Israel: Direys ansi al Rey de Iudá que os embió á mi para que me e preguntassedes: He aqui que el exercito de Pharaó que avia salido en vuestro socorro, se bolvió á su tierra en Egypto.

8 Y tornaran los Chaldeos, y combatirán esta ciudad, y tomarlahán y meterlahán á fuego.

f Heb. yendo se yrán.

9 Ansi dixo Iehova, No engañes vuestras animas, diziendo, f Sin dubda los Chaldeos se han ydo de nosotros: porque no se yrán.

10 Porq̃ aunq̃ vosotros hiriesseis todo el exercito de los Chaldeos q̃ pelean cō vosotros, y quedassé de ellos hōbres alanceados, cada uno se levantará de su tienda, y pondrán á fuego esta ciudad.

11 Y aconteció que como el exercito de los Chaldeos se fue de Ierusalem á causa del exercito de Pharaon,

g O. escabullir-se de allí.

12 Ieremias se salió de Ierusalem para yrse á tierra de Benjamin, para g apartarse de allí, de en medio del Pueblo.

13 Y quando fue á la puerta de Benjamin estava allí un Preposito q̃ se llamava Ierias hijo de Selemias, hijo de Hananias: este prédió á Ieremias propheta, diziendo: Tu h te acnestes á los Chaldeos.

h Heb. caes á los &c.
i Heb. falso.

14 Y Ieremias dixo, Es i métra, no me acuerdo á los Chaldeos. Mas el no lo escuchó: antes prédió Ierias á Ieremias, y truxolo delante de los Príncipes.

k Leed. la N. 2. Chron. 16. 10.

15 * Y los Príncipes se ayraron contra Ieremias, y aq̃otaronlo, y pusieronlo en la casa de la cárcel en casa de Ionathan Escriba, porque aquella avian hecho casa de cárcel.

l O. del follo,

16 Siendo pues entrado Ieremias en la casa l de la mazmorra, y en las camarillas de la prision y aviendo estado allí Ieremias por muchos dias,

II.
† S. lo de Ar.
v. 9. y 10.

17 ¶ El Rey Sedechias embió, y sacólo: y preguntole el Rey escōdidademe en su casa, y dixo, i Espalabra de Iehova? y Ieremias dixo, es. Y dixo mas: En mano del Rey de Babylonia serás entregado.

18 Y dixo Ieremias al rey Sedechias: En que pequé contra ti y contra tus siervos, y contra este pueblo, porq̃ me pusiesseis en la casa de la cárcel?

19 Y, A donde estan vuestros prophetas, que os prophetizavan, diziendo, No védrá el Rey de Babylonia contra vosotros, ni contra esta tierra?

20 Aora pues oye ruego mi Señor el Rey, Cayga aora mi ruego delante de ti, y no me hagas bolver en casa de Ionathá Escriba, porq̃ no me muera allí.

21 Y mandó el Rey Sedechias, y depositaron á

Ieremias en el patio l de la guarda, faziendole dar una torta de pan al día de la plaça de los panaderos, hasta que todo el pan de la ciudad se gastasse. Y quedó Ieremias en el patio de la guarda.

l Donde estava la guarda del Rey.

CAPIT. XXXVIII.

Ieremias es echado en una mazmorra ennegrosa por los príncipes con consentimiento del Rey, porque persuadía al Pueblo q̃ se diese á los Chaldeos. II. Abde-melech Ethiope criado del Rey, ruega por el, y lo saca de allí. III. El Rey le habla en secreto, y el le persuade á que se dé con tiempo á los Chaldeos, si quiere evitar su extrema calamidad, y la de la ciudad y de todo su Pueblo.

Y oyó Saphacias hijo de Mathan, y Gedelias hijo de Phasur, y Iuchal hijo de Selemias, y Phasur hijo de Melchias las palabras que Ieremias hablava á todo el Pueblo diziendo:

2 Ansi dixo Iehova: * El que se quedáre en esta ciudad morirá á cuchillo, á hambre, y á pestilencia; mas el que se saliere á los Chaldeos, bivrá, y a su vida le será por despojo, y bivrá

* Ar. 21. 9.

a Heb. su alma q. d. ganará su vida.

3 Ansi dixo Iehova, Entregando será entregada esta ciudad en mano del exercito del Rey de Babylonia, y tomarlahá.

4 Y dixerón los Príncipes al Rey: Muera aora este hombre: porq̃ de esta manera desmayá las manos de los varones de guerra, q̃ hā quedado en esta ciudad, y las manos de todo el Pueblo hablandoles tales palabras: porque este hombre no busca b la b El bien. paz de este Pueblo, mas el mal.

5 Y dixo el Rey Sedechias, Helo ay: ten vuestras manos está, q̃ el rey no podrá dtra vōsotros nada.

c O. el follo y a su desmor. E. 1. v. 1. 1. 1.

6 Y ellos tomaron á Ieremias, y hizieronlo echar c en la mazmorra de Melchias hijo de Amelech, q̃ estava en el patio de la guarda: y metieron á Ieremias cō fogas. Y en la mazmorra no avia agua sino cieno: y hundióse Ieremias en el cieno.

II
d Familiar criado del Rey.

7 ¶ Y oyendo Abde-melech Ethiope hombre d Eunuch que estava en casa del Rey, que avian puesto á Ieremias en la mazmorra, y estando sentado el Rey á la puerta de Ben-jamin,

8 Abde-melech salió de casa del Rey, y habló al Rey, diziendo,

9 Mi Señor el Rey, Mal hizierō estos varones en todo lo que han hecho con Ieremias Propheta, al qual hizieron echar en la mazmorra: porque allí se morirá de hambre: poiq̃ no ay mas pā en la ciudad.

e Heb. en tu mano, y O. del algio

10 Y mandó el Rey al mismo Abde-melech Ethiope, diziendo, Toma e en tu poder treynta hōbres de aqui, y haz sacar á Ieremias Propheta f de la mazmorra antes que muera.

11 Y tomó Abde-melech en su poder hōbres, y entró á la casa del rey al lugar debaxo de la thesoreria, y tomó de allí trapos viejos, traydos, y viejos, rotos, y echolos á Ieremias cō fogas e la mazmorra:

12 Y dixo Abde-melech Ethiope á Ieremias, Pon aora esos trapos viejos, traydos, y rotos, debaxo de los sobacos de tus braços de baxo de las fogas. Y hizolo ansi Ieremias.

13 Y sacará á Ieremias cō fogas, y subierōlo de la mazmorra: y q̃dó Ieremias e el patio de la guarda.

III.

14 ¶ Y embió el Rey Sedechias, y hizo traer á si á Ieremias Propheta á la tercera entrada q̃ estava en la casa de Iehova: y dixo el rey á Ieremias: preguntote una palabra, no me encubras ninguna cosa.

15 Y Ieremias dixo á Sedechias: Si telo denunciáre, f no me matarás? y si te diere consejo, no me escucharás.

f Heb. maldito no me matarás?

16 Y juró el Rey Sedechias en secreto á Ieremias, diziendo, Bive Iehova g q̃ nos hizo esta anima, h que no te mataré, ni te entregaré en mano de estos varones i que buscan tu anima.

g Que nos da vida.

h Heb. si te matarás, y si me &c.

i Que se procuran la muerte.

17 Y dixo Ieremias á Sedechias, Ansi dixo Iehova Dios de los exercitos, Dios de Israel: Si saliendo salieres á los Príncipes del Rey de Babylonia, t tu anima

II Bivirás.

anima bivrà, y esta ciudad no será metida à fuego, y bivrà tu y tu casa:

18 Mas si no salieres à los Principes del Rey de Babilonia, esta ciudad será entregada en mano de los Chaldeos, y meterlahan à fuego, y tu no escaparás de sus manos,

19 Y dixo el Rey Sedechias à Jeremias: Temome à causa de los Iudios que se acostaron à los Chaldeos, que no me entreguen en sus manos, y me escarnezan.

20 Y dixo Jeremias, No entregarán, Oye ahora la voz de Iehova que yote hablo, y avrás bien, y bivrà tu anima.

21 Y si no quisieres salir, esta es la palabra que me ha mostrado Iehova:

22 Y heaqui q̄ todas las mugeres q̄ han q̄dado en casa del Rey de Iuda, son sacadas a los Principes del Rey de Babilonia: y ellas mismas dirán, Engañaronte, y pudierò mas que tu a tus amigos: o atollaron en el cieno tus pies, bolvieronse atrás.

23 Y à todas tus mugeres y tus hijos sacarán los Chaldeos, y tu también no escaparás de sus manos, mas por mano del Rey de Babilonia serás preso, y p̄ a esta ciudad quemarás à fuego.

24 Y dixo Sedechias à Jeremias, Nadie sepa estas palabras, y no morirás.

25 Y si los principes oyeren, que yo he hablado contigo, y vinieren à ti, y te dixeren, Declaranos ahora que hablaste conel Rey? no nos lo encubras, y no te mataremos: y que te dixo el Rey:

26 Dezirleshas, q̄ Supliqué al Rey que no me hiziesse tornar en casa de Jonathan porque no me muriesse alli.

27 Y vinieron todos los Principes à Jeremias, y preguntaronle: y el les respondió conforme à todo loque el Rey le avia mandado, y dexaronse de el, porque no fué oydo el negocio,

28 Y Jeremias quedó en el patio de la guarda hasta el dia que fue tomada Ierusalem: y allí estava quando fue tomada Ierusalem.

CAPIT. XXXIX.

Ierusalem es tomada de los Chaldeos y puesta à fuego: y buyese el Rey con los suyos es tomado y iraydo delase del rey de Babilonia, el qual despues de aver degollado sus hijos y sus principes delante de el, le saca los ojos, y lo embia aprisionado à Babilonia. II. Jeremias es sacado de la carcel y puesto en libertad por mandado del Rey de Babilonia. III. Dios escapa del peligro à Abdemelech Ethiope por su piedad.

En el noveno año de Sedechias Rey de Iuda en el mes Decimo, vino Nabuchodonosor Rey de Babilonia con todo su exercito contra Ierusalem, y cercaronla.

2 Y en el undecimo año de Sedechias en el mes Quarto, à los nueve del mes, fue rota la ciudad:

3 Y entraron todos los Principes del Rey de Babilonia, y asientaron à la puerta del medio, Nergal-Sarezer, Samgar-nebò, Sarsechim, Rab-faris, Nergal-Sarezer, Rabmag, y todos los demas Principes del Rey de Babilonia.

4 Y fue, que viendo los Sedechias Rey de Iuda, y todos los varones de guerra, huyeron: y salieronse de noche dela ciudad por el camino dela huerta del Rey, por la puerta de entre los dos muros: y salió por el camino del desierto.

5 Mas el exercito de los Chaldeos los siguió, y alcançaró à Sedechias en los llanos de Ierichó: y tomaronlo, y hizieronlo subir à Nabuchodonosor Rey de Babilonia en Reblathá en tierra de Emath, y le sentenciolo.

6 Y degolló el Rey de Babilonia los hijos de Sedechias en su presencia en Reblathá, y à todos los nobles de Iuda degolló el Rey de Babilonia.

7 Y sacó los ojos al Rey Sedechias, y aprisio

nolo en grillos para llevarlo à Babilonia.

8 Y los Chaldeos pusieron à fuego la casa del Rey y las casas del Pueblo: y derribaron los muros de Ierusalem.

9 Y la resta del Pueblo que avia quedado en la ciudad, y los que se avian acostado à el, y todo el resto del Pueblo q̄ avia quedado, traíspasò Nabuzardan capitán de la guarda en Babilonia.

10 Y del vulgo de los pobres q̄ no tenían nada, hizo q̄dar Nabuzardá capitán de la guarda en tierra de Iuda: y dioles entonces viñas y heredades.

11 Y Nabuchodonosor avia mandado acerca de Jeremias por Nabuzardan capitán de la guarda, diciendo:

12 Tomalo y mira por el, y no le hagas mal ninguno, antes harás conel como el te dixere.

13 Y embió Nabuzardan capitán de la guarda, y Nabusezbaz, Rab-Sares, y Neregely, Sereser, y Rab-Mag, y todos los Principes del Rey de Babilonia.

14 Y embiaron, y tomaron à Jeremias del patio de la guarda, y entregarlo à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, paraque lo sacasse à casa, y bivio entre el Pueblo.

15 Y avia sido palabra de Iehova à Jeremias estando preso en el patio de la guarda, diciendo,

16 Vé, y habla à Abdemelech Ethiope, diciendo, Ansi dixo Iehova de los exertitos, Dios de Israel, Heaqui que yo traygo mis palabras sobre esta ciudad para mal y no para bien, y serán en tu presencia aquel dia.

17 Y en aquel dia yo te libraré, dixo Iehova, y no serás entregado en mano de aquellos de quien tu tienes temor: porque escapando te escaparé, y no caerás à cuchillo, y tu vida te será por despojo porque tuviste confianza en mi, dixo Iehova.

CAPIT. XL.

Jeremias es puesto en libertad por el Capitán de la guarda del rey de Babilonia: y le da dones y libertad que vaya donde quisiere. II. Quedando Godolias por el Rey de Babilonia por governador de la tierra de Iuda, le es dado aviso que Iisrael lo quiere matar, y el no cree al aviso.

Palabra que fue à Jeremias de Iehova despues q̄ Nabuzardan capitán de la guarda lo embió desde Ramà, quando lo tomó que estava preso con esposas entre a toda la transmigration de Ierusalem y de Iuda, q̄ yvã captivos à Babilonia.

2 Y el capitán de la guarda tomó à Jeremias y dixole, Iehova tu Dios habló este mal contra este lugar.

3 Y truxolo, y hizo Iehova segun que avia dicho, porque peccastes contra Iehová, y no oyestes su voz, por tanto os ha venido esto.

4 Y ahora yo te he soltado oy de las esposas que tenias en tus manos: si te está bien venir conmigo à Babilonia, ven, y yo miraré por ti. Y si no te está bien venir conmigo à Babilonia, dexalo. Mira, toda la tierra está delante de ti, à loque mejor y mas comodo te pareciere yr, ve,

5 Y aun el no avia respondido que se bolveria, quando ella dixo, Buelvete à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, al qual el Rey de Babilonia ha puesto sobre todas las ciudades de Iuda, y bive conel en medio del pueblo, ó s adonde te pareciere mas comodo de yr, ve. Y diole el Capitán de la guarda presentes y dones, y embioló.

6 Y vino Jeremias à Godolias hijo de Ahicam à Masphath, y moró con el en medio del Pueblo que avia quedado en la tierra.

7 Y todos los Principes del exercito q̄ estavan por el campo, ellos y sus hombres, oyeron como el Rey de Babilonia avia puesto à Godolias hijo de Ahicam sobre la tierra, y q̄ le avia encomendado

ff 3

los hom-

e Heb. los ca- y los que avia caydo à el. 4 E p. v. Mag. yal de los de- g. Ladros. e. sis despus.

II. f Heb. en ma- no de Nabuz. g Heb. pon fo- bac el tus ojos

h Fue libre, III.

i Cumplio. k Efectuarle- han en &c.

l Ganarà tu vida, como si la robàras no- tò la raridad de los escapa- dos, y la gra- deza del peli- gro. leed la N. Ab. 41.5.

a Todos los que passavan de &c.

b Heb. y há si- do à vosotros esta palabra, c Heb. si buen- no en tus ojos para venir &c. como Gen. 13.9 d Heb. Pòdré mis ojos so- bte ti, e Jeremias. f El capitán g Heb. à todo- loque derecho en tus ojos para andar apda.

h Leed 2. rey. 23. 23. &c.

h Heb. de la
pobreza de la
tierra,

los hombres, y las mugeres, y los niños; y b los pobres de la tierra, los que no fueron traſpaſſados en Babilonia:

8 Y vinieron à Godolias en Maſphath, es à ſaber Iſmael hijo de Nathaniàs, y Iohanàn, y Ionathã hijos de Caree, y Sareas hijo de Tanehumeth; y los hijos de Ophi, Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachathi, ellos y ſus hombres.

2, Rey, 25. 24.

9 Y juroles Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphã à ellos y à ſus hombres, diziẽdo, * No tẽgays temor de ſervir à los Chaldeos: habitad en la tierra, y ſervid àl Rey de Babilonia, y avreys bien.

3 O, Miſpab.
aſi diſpues.

1 Para recibir
à los etc.
h Heb. el vera.
no aſi ver. 12.
Or. fructos de
vino, q. d.
hazed vuestro
Agolto.

10 Y veys aqui que yo habito en Maſphath para eſtar delante de los Chaldeos que vendrán à noſotros; y voſotros coged el vino y ^k el pan, y el azeite, y poneldo en vueſtros almagenes, y quedaos en vueſtras ciudades que aveys tomado.

1 Que quedaf-
ſen algunos
en Iuda,

11 Y anſimifmo todos los Iudios que eſtavan en Moab, y entre los hijos de Ammon, y en Edom, y loſque eſtavan en todas las tierras, oyeron dezir como el Rey de Babilonia avia concedido ^l reſto de Iudã, que avia pueſto ſobre ellos à Godolias hijos de Ahicam, hijo de Saphan.

m Conio ver.
ro, q. d. hize-
ron grande
Agolto.

12 Y tornaronſe todos los Iudios de todas las partes adonde avian ſido echados: y vinieron en tierra de Iudã à Godolias en Maſphath, y cogieron vino y muy mucho ^m pan.

13 Y Iohanàn hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que eſtavan en el campo, vinieron à Godolias en Maſphat.

11
h Heb. no ſa-
bes ſabiendo,
u Heb. para
hacerse alima.

14 ¶ Y dixerone ⁿ No ſabes decierto como Baalſ Rey de los hijos de Ammon ha embiado à Iſmael hijo de Nathaniàs ^o para matarte: Mas Godolias hijo de Ahicam no los creyó.

15 Y Iohanàn hijo de Caree habló à Godolias en ſecreto è Maſphath, diziẽdo, yo yrẽ aora, y herirẽ à Iſmael hijo de Nathaniàs, y hõbre no lo ſabrã, porq̃ te ha de matar, y todos los Iudios q̃ ſehã recoſido à ti ſe detramarã, y perecerã la reſta de Iudã.

16 Y Godolias hijo de Ahicam dixo à Iohanàn hijo de Caree, No hagas eſto, porque falſo es lo que tu dizes de Iſmael.

C A P I T. X L I.

Iſmael mata à traycion à Godolias, y haze otras inſignes crueldades, y toma conſigo à loſque avian quedado para llevarlos à la tierra de los Ammonitas. 11. Iohanàn lo ſigue, y le quita la gente, y el ſe le eſcapa.

Y Acoteciò en el mes Septimio que vino Iſmael hijo de Nathaniàs, hijo de Elifamã de la ſimiente teal, y algunos Principes del Rey, y diez hombres con el, à Godolias hijo de Ahicam en Maſphath y ^a comierò ay pã juntos en Maſphath.

a Tuvieron
vaqueros.

2 Y levantoſe Iſmael hijo de Nathaniàs, y los diez hombres que eſtavan con el, y hirieron à cuchillo à Godolias hijo de Ahicã, hijo de Saphan, àl qual avia pueſto el Rey de Babilonia ſobre la tierra, y matólo.

3 Anſi miſmo hirió Iſmael à todos los Iudios que eſtavan con el, con Godolias, en Maſphath, y à los ſoldados Chaldeos que ſe hallaron alli.

4 Y fue que un dia deſpues que mató à Godolias, y no lo ſupo hombre.

b Eſto hazian
para dar à en-
tender delos
que temian de la
calamidad de
Jeruſalem, aſi
era prohibido
hazerlo ſegund Lev
19. 27. 28. Deu
14. 1.
c Heb. yendo
andando y
morando,

5 Vinierò hõbres de Sichem, y de Silo, y de Samaria, ochẽta hõbres, ^b rayda la barva, y rotas las ropas, y arañados, y trayan en ſus manos Preſente y perfume para llevar en la Caſa de Iehova.

6 Y ſalioles àl encuẽtro de Maſphath Iſmael hijo de Nathaniàs ^c llorãdo; y acoteciò q̃ como lo encontrò, dixoles, Veni à Godolias hijo de Ahicam,

7 Y fue q̃ quãdo vinierò en medio de la ciudad, Iſmael hijo de Nathaniàs los degollò y echò los en medio de un algibe, el y los varones q̃ eſtavã con el.

8 Y fueron hallados diez hombres entre ellos q̃

dixeron à Iſmael, No nos mates, porque tenemos en el cãpo ^d theſoros de trigos, y cevadas, y azeite, y miel, y dexolos, y no los matò entre ſus hermanos.

ds los eſcon-
didos.

9 Y el algibe en q̃ echò Iſmael todos los cuerpos de los varones que hirió por cauſa de Godolias era el miſmo que avia hecho el rey Aſã por cauſa de Baſa Rey de Iſrael: eſte hinchió de muertos Iſmael hijo de Nathaniàs.

10 Y llevò captivo Iſmael à todo el reſto del pueblo que eſtava en Maſphath, las hijas del Rey, y à todo el Pueblo que avia quedado en Maſphath, que Nabuzardan capitã de la guarda avia encargado à Godolias hijo de Ahicam, y llevòlos captivos Iſmael hijo de Nathaniàs, y fueſe para paſſar ſe à los hijos de Ammon.

11 ¶ Y oyó Iohanàn hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que eſtavan con el, todo el mal que hizo Iſmael hijo de Nathaniàs.

12 Y tomaron todos los varones, y fueron para pelear con Iſmael hijo de Nathaniàs, y hallaronlo junto à Aguas muchas que ^e en Gabaon.

13 Y aconteciò que como todo el Pueblo que eſtava con Iſmael oyó à Iohanàn hijo de Caree, y à todos los Principes de los exercitos que venian con el, alegraronſe:

14 Y todo el Pueblo que Iſmael avia traydo captivo de Maſphath, tornaronſe, y bolvieron, y fueronſe à Iohanàn hijo de Caree.

15 Mas Iſmael hijo de Nathaniàs ſe eſcapó delante de Iohanàn con ocho varones, y fueſe à los hijos de Ammon

16 Y Iohanàn hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que con el eſtavan, tomaron todo el reſto del Pueblo que avian tornado de Iſmael hijo de Nathaniàs de Maſphath, deſpues que hirió à Godolias hijo de Ahicam, hombres de guerra y mugeres, y niños, y ^e los eunuchos que el avia tornado de Gabaon.

e Los criados
del Rey.

17 Y fueron, y habitaron en Geruth-Chimham, que es cerca de Beth-lehem, para partirſe, y meterſe en Egypto:

18 Por cauſa de los Chaldeos: porque temian à cauſa de ellos, por aver herido Iſmael hijo de Nathaniàs à Godolias hijo de Ahicam, al qual el Rey de Babilonia avia pueſto ſobre la tierra.

C A P I T. X L I I.

El Pueblo y los principes requieren à Ieremias que ore por ellos à Dios, y le conſulte para ſaber loque havã: y el reſponde que la voluntad de Dios es que ſe queden en la tierra: y no ſe paſſen à Egypto, como lo penſavan hazer ſino quieren morir allí mala muerte, incurriendo en gra de Dios de nuevo, por no hazer ſu voluntad.

Y Vinieron todos los principes de los exercitos, y Iohanàn hijo de Caree, y Iezonias hijo de Ofajas, y todo el pueblo deſde el menor haſta el mayor.

a Heb. allega-
roule.

2 Y dixeron à Ieremias propheta ^b * cayga aora nueſtro ruego delante de ti, y ruega por noſotros à Iehova tu Dios por todo eſte reſto, porque avemos quedado ^c unos pocos de muchos, como tus ojos nos veen,

b Sea accepto
Aſi Arr.
37. 20.

3 Paraque Iehova tu Dios nos enſeñe camino por donde vamos, y ^d loque hemos de hazer.

c Heb. un po-
co de mucho

4 Y Ieremias Propheta les dixo: Ya he oydo. He aqui oro à Iehova vueſtro Dios como aveys dicho: y ſerã que ^e todo loque Iehova os reſpondiere, os enſeñarẽ: no os dexarẽ palabra.

d Heb. palabra
que hagamos

5 Y ellos dixeron à Ieremias, Iehova ſea entre noſotros teſtigo de la verdad y de la lealtad, ſino hizieremos conformẽ ^g à todo aquello para loqual Iehova tu Dios te embiãre à noſotros.

e Heb. toda
palabra de Ie-
hova,

f Heb. de la ſe-
g. Heb. à toda
palabra,

6 Ora ſea ^h bueno, ora malo, à la boz de Iehova nueſtro Dios, àl qual te embiamos, obedecerẽmos, porque

h Facitò oia
baſis.

porque obedeciendo á la boz de Iehova nuestro Dios, ayamos bien.

7 Y aconteció que á cabo de diez dias fue palabra de Iehova á Jeremias.

8 Y llamó á Iohaná hijo de Caree, y á todos los principes de los exercitos que *estava* con el, y á todo el pueblo desde el menor hasta el mayor.

i Oratio por
vosotros.

9 Y dixoles, Ansi dixo Iehova Dios de Israel alqual me embiastes para que *hiziesse* caer vuestros ruegos en su presencia:

o *Lord la N.*
Gra. 6.6.

10 Si quedando os quedardes en esta tierra, edificaroshe, y no os destruyrè: plantaroshe, y no arrancarè: porque ** arrepentido* estoy del mal que os he hecho.

11 No temays de la presencia del Rey de Babilonia, de cuya presencia teneys temor: no temays de su presencia, dixo Iehova, porque con vosotros estoy *yo* para salvaros, y libraros de su mano.

k Darlehe af-
fecto miseri-
cordioso para
con vosotros.
101, *bel verã*.

12 Y *k* daroshe misericordias, y avrà misericordia de vosotros, y hazeroshá *morar* en vuestra tierra,

13 Y si dixerdes, No moraremos en esta tierra, no obedeciendo á la boz de Iehova vuestro Dios:

14 Diciendo, No: antes nos entraremos en tierra de Egypto, en la qual no veremos guerra, ni oyremos sonido de trompeta, ni tendremos hambre de pan, y allá moraremos:

15 Ahora pues portanto oyde palabra de Iehova reliquias de Iuda: Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, Si vosotros *m* bolvierdes vuestros rostros para entrar en Egypto, y entrardes para peregrinar allá:

m Heb, ponie-
do puerdes
vuestros.

16 *n* Será que el cuchillo que temeys, allá en tierra de Egypto os comprenderá: y la hambre de que teneys temor, allá en Egypto se os pegará: y allá morireys.

n Heb, Y saci-

17 Y será que todos los varones *q* tornaren sus rostros para entrar en Egypto para peregrinar allá, morirán á cuchillo, á hambre, y á pestilencia: ni avrá de ellos quien quede vivo, ni quien escape delante del mal que yo traygo sobre ellos.

18 Porq̃ así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, Como se derramó mi enojo y mi ira sobre los moradores de Ierusalén, así se derramará mi ira sobre vosotros, quando entrardes en Egypto: y se reys *o* por juramento, y por espanto, y por maldición, y *p* por affrenta, y no vereys mas este lugar.

o Formula y
ejemplo de
juramento á
las gentes.

19 Iehova habló sobre vosotros, *o* reliquias de Iuda. No entreys en Egypto sabiendo sabed que os aviso oy.

p Bivireys a-
vergonzados.

20 Porq̃ hezistes errar *q* vuestras animas? Porque vosotros me embiastes á Iehova vuestro Dios diciendo, Ora por nosotros á Iehova nuestro Dios y conforme á todas las cosas q̃ Iehova nuestro Dios dixere, así nos lo haz saber, y hazer lo hemos.

q *2. d.* aveys os
engañado á vo-
sotros mismos
pensando que os
podrãis burlar
del Señor: el
qual no puedo
ser burlado.
Gal. 6. 7.

21 Y he os lo denunciado oy, y no obedecistes á la boz de Iehova vuestro Dios, ni á todas las cosas por las quales me embió á vosotros.

r Heb *abien-*
do sabed.

22 Ahora pues, *r* sabed decierto que á cuchillo, y á hambre, y á pestilencia, morireys en el lugar donde desheastes entrar para peregrinar allá.

CAPIT. XLIII.

Los principes no creyendo al aviso que les dava Jeremias de parte de Dios, toman á todo el pueblo, y se pasan con el á Egypto, 11. Llegados á Egypto, Jeremias les predize que el rey de Babilonia vendria sobre Egypto y lo tomaria &c.

Y Aconteció que como Jeremias acabó de hablar á todo el Pueblo todas las palabras de Iehova Dios de ellos, por las quales Iehova Dios de ellos lo avia embiado á ellos, *es á saber*, todas estas palabras:

2 Dixo Azarias hijo de Ofaias, y Iohaná hijo de Caree, y todos los varones sobervios, dixeron á

Jeremias, Mentira dizes: No te embió Iehova nuestro Dios para dezir, No entreys en Egypto para peregrinar allá.

3 Mas Baruch hijo de Nerias te incita contra nosotros, para entregarnos en mano de los Chaldeos, para matarnos, y para hazernos traspasar en Babilonia.

4 Y no oyó Iohaná hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos, y todo el Pueblo, á la boz de Iehova para quedarle en tierra de Iuda.

5 Y tomó Iohanán hijo de Caree, y todos los principes de los exercitos, á todo el resto de Iudá, ** que avian buuelto de todas las Gentes adonde a-*

* *Att. 4. 7. 12.*

6 Hombres y mugeres, y niños, y las hijas del Rey, y toda alma que avia dexado Nabuzardan capitan de la guarda con Gódogias hijo de Ahicam hijo de Saphan, y á Jeremias propheta, y á Baruch hijo de Nerias.

7 Y vinierõ á tierra de Egypto: porq̃ *a* no oyeron la boz de Iehova, y vinieron hasta Thaphnes.

a No obedie-
cieron á la pa-
labra de &c.
11

8 *q* Y fuè Palabra de Iehova á Jeremias en Thaphnes, diciendo.

9 Toma con tu mano piedras grandes, y *b* cubrelas de barro en un horno de ladrillos que *estã* á la puerta de la casa de Pharaon en Thaphnes, *c* á vista de hombres Iudios.

b Heb, escó-
delas en lodo,
c Heb, en ojos
de &c.

10 Y díles, Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: He aqui que yo embio, y tomaré á Nabuchodonosor Rey de Babilonia ** mi siervo*, y pondré su throno sobre estas piedras que escondi: y tenderá *d* su dorser sobre ellas.

* *Lord la N.*
Ar. 25. 9,
d Heb, su
tienda rica.

11 Y vendrá, y herirá la tierra de Egypto, ** e* los que á muerte á muerte, y los que á captiverio á captiverio, y los que á cuchillo á cuchillo.

* *Ar. 15. 2.*
Zach. 11. 9-
e, unos mata-
rá, otros lle-
vará captivos
&c.
f Se tomara
para si.

12 Y pondré fuego á las casas de los dioses de Egypto, y quemarlashá, y á ellos llevará captivos, y el *f* se vestirá la tierra de Egypto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allá en paz.

13 Y quebrará las estatuas *g* de Beth semes, que *h* en tierra de Egypto, y las casas de los dioses de Egypto quemará á fuego.

g Or, *d* la ca-
sa del Sol.

CAPIT. XLIII.

Reprehendiendo el Propheta las idolatrias del pueblo de Iuda en Egypto, todo el Pueblo, y singularmente las mugeres se le oponen, y afirman que proseguirán en ellas alegando la vieja costumbre, la autoridad de sus maridos, el exemplo de sus principes &c. y atribuyendo á averlas dexado alguna vez todas las calamidades que les avian sobre venido. 11. El Propheta les concede ser verdad lo que alegan, mas que por eso los ha echado Dios de su tierra &c. y por el mismo caso aun los castigará: y en señal dello les predize la ruyna de Pharaon por mano del Rey de Babilonia.

P Alabra que fuè á Jeremias á cerca de todos los Iudios que moravan en la tierra de Egypto, que moravan en Magdad, y en Thaphnes, y en *n* Noph, y en tierra de Pathures, diciendo:

a Or, Mem-
phis.

2 Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Vosotros, aveys visto todo el mal que truxe sobre Ierusalén, y sobre todas las ciudades de Iuda y he aqui que ellas están el dia de oy assoladas, ni ay en ellas morador.

3 A causa de la maldad de ellos que hizieron, para hazer me enojar, yendo á offercer sahumerios, honrrando dioses agenos, que ellos no conocieron, vosotros ni vuestros padres.

4 Y embié á vosotros á todos mis siervos prophetas madrugado, y embiado, y diciendo, No hagays aora *b* esta cosa abominable q̃ yo aborrezco,

b Heb, lapala-
bra desta a-
bominacion.

5 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja para convertirse de su maldad, para no offercer sahumerios á dioses agenos.

6 Y derramóse mi saña y mi furor, y encendi-

óse en las ciudades de Iuda, y en las calles de Ierusalén y tornaronse en soledad y en destruycion, como *parece oy.*

7 Ahora pues, Ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: Porqué hazeys tan grande mal contra vuestras ^d animas para ser talados varon y muger, niño y mamante de en medio de Iuda, para que no os dexeys reliquias?

8 Para hazer me enojar ^e por las obras de vuestras manos ofreciendo sahumerios á dioses agenos en la tierra de Egipto, á donde aveys entrado para morar, paraq̄ os acabeys, y seays por maldición y por vergüenza á todas las gentes de la tierra?

9 Aveys os olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los Reyes de Iuda, y de las maldades de sus mugeres, y de vuestras maldades, y de las maldades de vuestras mugeres que hizieron en tierra de Iudá, y en las calles de Ierusalén?

10 ^f No sehan quebrantado hasta el día de oy, ni han avido temor, ni han caminado en mi Ley, ni en mis derechos que di delante de vosotros, y delante de vuestros padres.

11 Portanto ansi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: * Heaqui q̄ yo pongo * mi rostro en vosotros para mal, y para acabar á todo Iudá.

12 Y tomaré al resto de Iuda q̄ pusieró sus rostros para entrar en tierra de Egipto para morar allá, y todos seran consumidos en tierra de Egipto caeran á cuchillo, serán consumidos de hambre, desde el mas pequeño hasta el mayor; á cuchillo y á hambre moriran, y ^t serán por juramento, y por espanto, y por maldición, y por afrenta.

13 Y visitaré á los que moran en tierra de Egipto, como, visitaré á Ierusalén, con cuchillo y con hambre, y con pestilencia.

14 Y no avrá quien escape, ni quíe q̄ de bivo del resto de Iuda, q̄ entraron en tierra de Egipto para morar allá, para bolver á la tierra de Iuda ^g, por la qual ellos fospiran por bolver para habitar allá: porque no bolverán, sino los que escaparen.

15 ^h Y respondieró al mismo Ieremias todos los q̄ sabian q̄ sus mugeres avian ofrecido sahumerios á dioses agenos, y todas las mugeres q̄ estaban presétes, una gráde cópañ, y todo el Pueblo q̄ habitava en tierra de Egipto en Pathures, diziendo.

16 La palabra que nos has hablado en nombre de Iehová, ^h no oymos de ti:

17 Antes ⁱ haremos de hecho toda palabra que há salido de nuestra boca para ofrecer sahumerios [†] á la Reyna del cielo, y darramádole derramaduras [†] como avemos hecho nosotros, y nuestros padres, nuestros Reyes, y nuestros Principes, en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalén, y fuemos hartos de pan, y fuemos alegres, y nunca vimos mal.

18 Mas desde que cessamos de ofrecer suhumerios á la Reyna del cielo, y de darramarle derramaduras, nos falta todo, y á cuchillo, y á hambre fomos consumidos.

19 ^j * quando nosotros ofrecimos sahumerios [†] á la Reyna del cielo, y le darramamos derramaduras, hezimos le ^m sin nuestros maridos tortas para alegrarla, y derramamosle derramaduras?

20 Y hablo Ieremias á todo el Pueblo, á los hombres, y á las mugeres, y á todo el comun que le avian respondido esto, diziendo.

21 No se ha acordado Iehova, y no ha venido á su memoria el sahumerio que ofrecistes en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalén vosotros, y vuestros padres, vuestros Reyes, y vuestros Principes, y el Pueblo, de la tierra?

22 Y no pudo sufrir mas Iehova á causa de la maldad de vuestras obras, á causa de las abominaciones que aviades hecho: portanto vuestra tierra fué en assolamiento, y en espanto, y en maldición; hasta no quedar morador, como *parece oy.*

23 Porque ofrecistes sahumerios, y peccastes contra Iehova, y no oyestes la voz de Iehova, ni anduvistes en su Ley, ni en sus derechos, ni en sus testimonios: portanto ha venido sobre vosotros este mal como *parece oy.*

24 Y dixo Ieremias á todo el Pueblo, y á todas las mugeres: Oyd palabra de Iehova todo Iuda, los que *estays* en tierra de Egipto.

25 Ansi habló Iehova Dios de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Vosotros, y vuestras mugeres hablastes con vuestra boca, y cumplisteslo con vuestras manos, diziendo * Haremos de hecho nuestros votos que votamos de ofrecer sahumerios á la Reyna del cielo, y de darramarle darramaduras: confirmando confirmays ⁿ vuestros votos, y haziendo hazeys vuestros votos.

26 Portanto oyd palabra de Iehova, todo Iuda los que habitays en tierra de Egipto: Heaqui *que yo* juré por mi grande Nombre, dixo Iehova, que mi Nombre no será mas invocado en la boca de ningún varon Iudio, que diga, bive el Señor Iehova, en toda la tierra de Egipto.

27 Heaqui ^o que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien: y todos los varones de Iuda que están en tierra de Egipto, serán consumidos á cuchillo, y á hambre hasta que sean consumidos.

28 Y los que escaparen del cuchillo, bolveran de tierra de Egipto á tierra de Iuda, ^p pocos hombres, para que sepan todas las reliquias de Iudá, que han entrado en Egipto para morar ay, la palabra de quien ^q ha de permanecer, la mia, o la suya.

29 Y esto tendreys por señal, dize Iehova, de que os visito en este lugar, para que sepays que permaneciendo ^r permaneceran mis palabras para mal sobre vosotros.

30 Ansi dixo Iehova, Heaqui que yo entrego á Pharon ^r Hophrá rey de Egipto en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima, como entregué á Sedechias Rey de Iuda en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia su enemigo, y que buscava su anima.

CAPIT. XLV.

Amonesta al Profeta de parte de Dios á Baruch su escribiente que lleve con paciencia sus pérdidas particulares en la calamidad comun, y que se contente conque el le conservará la vida donde tantos la perderán.

Palabra q̄ habló Ieremias Profeta á Baruch hijo de Nerias, quado escrevia en el libro estas palabras de la boca de Ieremias, el año quarto de Ioachim hijo de Josias Rey de Iuda, diziendo:

2 Ansi dixo Iehova Dios de Israel á ti Baruch.

3 Dixiste, Ay de mi ahora, porque me ha añedido Iehova tristeza sobre mi dolor, trabajé con mi gemido, y no he hallado descanso.

4 Dezirlehas ansi, Ansi dixo Iehova: Heaqui que yo destruyo los que edificué, y arranco los que planté, y toda esta tierra:

5 Y tu buscas para ti grandezas? no busques, porque heaqui que yo traygo mal sobre toda carne, dixo Iehova, y á ti daréhe ^a tu vida por despojo en todos los lugares donde fueres.

CAPIT. XLVI.

Prophesiza la deshecha del exercito de Egipto y de su rey por los Babilonios, con promessa de restitucion. II. Consuela á la Iglesia de los pios en tantas calamidades, prometiendo les libertad de

^e Heb, y fueron en &c,

^d Vidas.

^e Por vuestros ídolos.

^f No os aveys arrepentido, ni, de perfi.

^g Amos, 9, 4. ^h Atr 42, 18.

ⁱ O, execraciones

^j Heb, que ellos levantan su anima &c.

II

^h No obedecemos, inpendencia notabie.

ⁱ Heb, haremos haciendo q̄d, cumpliremos de hecho todo voto que avemos prometido para &c. [†] Atr, 7, 18. [‡] aquí v, 8, 9, y 25. [§] Alega la vicia coltumbre [¶] Atr, 7, 17.

[†] Or. á la madre, sin el consentimiento de nuestros &c. parecia les que esto solo podia acusar la ley. [‡] Nam, 30, 7.

* Atr, 2, 17.

ⁿ Estos á la verdad fô vuestros votos &c.

^o Aludió á la vision. ar. 1, 12

^p Heb, varones de numero. ^q Atr, 11, 34. ^r 10. ^s Darr. 4, 17. ^t O, se ha de cumplir,

^r Esta Ophra hizo matar á Ieremias: á Ophra mató Amasai su capta. ^s Herodoto llama á Ophra Apfryta, y cuenta su muerte.

^a Heb, tu alma q̄d, y ois salvado la vida: p̄d serás con gr̄a peligro de perderte la loca ar. 11, 7.

dad de su captividad, y que volverá á su tierra: porque aun-
que los castiga, no los asuela.

a Prophecia
Heb Oy: fue
palabra &c.

Palabra * que fué á Jeremias Profeta de Iehova contra las Gentes.

2 A Egypto: contra el exercito de Pharaon Nechao Rey de Egypto, que estava cerca del Rio Euphrates en Charchafnis, al qual hirió Nabuchodonosor Rey de Babylonia el año quarto de Ioachim hijo de Iosias Rey de Iuda.

b Yrcania,
c O. mifled,

3 b Aparejad escudo y paves, y venid á la guerra.

4 c unzid cavallos, y subid los cavalleros, y pones-
co capacetes: limpiad las lãças, vestios de lorigas.
5 Porque los vide d medrosos: tornando atrás?
Y sus valientes fueron deshechos y e huyeron á
mas huyr sin bolver á mirar atrás, miedo de todas
partes, dixo Iehova.

d Heb. que-
brantados,
(Heb. huyerò
hoyde,

6 No huyga el ligero, ni escape el valiente:
ál Aquilon junto á la ribera del Euphrates trom-
pecaron y cayeron.

7 f Quien es este que como rio sube? y cuyas z
aguas se mueven como rios?

f a los exerci-
tos de Egypto
por alucion
alas avenidas
de su Nilo.
g Gentes exer-
citos.

8 Egypto como rio se hincha, y las aguas se
mueven como rios: y dixo, subise cubririré la tie-
rra, destruyré la ciudad y los que en ella moran?

9 h Subid cavallos, y h alborataos carros, y sal-
gan los valientes: los Eriiopes, y los de Lybia que
toman escudo, y los de Lydia que toman y ente-
san arco.

h Irama es con q
da á entender
los vnos dif-
erentes del Rey
de Egypto.
h Heb. en lo-
quedad,

10 Mas esse dia será á Iehova Dios de los ex-
ercitos dia de vengança, para vengarse de sus en-
emigos: y el cuchillo tragará, y se hartará y se em-
briagará de la sangre de ellos: porq i matança será
á Iehova Dios de los exercitos en tierra del Aqui-
lon ál rio Euphrates.

i Heb. feris,

11 * Sube á Galaad, y toma * balfamo Virgen
hija de Egypto: por demas multiplicarás medica-
nas, no ay cura para ti,

* Jer. 2. 12.
j O arraca af-
f. Ab. 5. 1. 8.

12 Las Gentes oyeron tu verguença, y tu cla-
mor hinchò la tierra: porque i fuerte se encontró
con fuerte, y cayeron ambos juntos.

l Heb. fuerte
en fuerte re-
posaron.

13 Palabra q habló Iehova á Jeremias Prophe-
ta acerca de la venida de Nabuchodonosor Rey
de Babylonia para herir la tierra de Egypto...

14 Denunciad en Egypto, y hazed saber en
Magdalo: hazed saber tambien en Memphis, y en
Thaphnes, dezid, Está quedo, y aparejate: porque
cuchillo ha de tragar m tu comarca.

m Heb. tu al-
deudor.

15 Porque ha sido derribado tu fuerte? no
se pudo tener, porque Iehova lo rempuxó.

n Heb. el cay-
do,

16 Multiplicó n los caydos: cada uno tãbié cayó
fobre su compañero, y dixerón, Levantate y bol-
vamosnos á nuestro pueblo, y á la tierra de nues-
tro o natural de delante del cuchillo p vencedor.

o Heb. naci-
miento.
p O. violento.
q O. rebolitofo
r Perdido la o-
casion de ve-
cer Heb. hizo
pasar,
s Poderoso,
t S. Nabuch.
u Malas lias,
baules &c.

17 Clamaró alli, Pharaon Rey de Egypto, Rey de
q re buelta: * dexó passar el tiempo señalado.

18 Bivo yo, dize el Rey, Iehova de los exercitos
es su nombre, que e como Thabor entre los mon-
tes, y como Carmelo en la mar, así e vendrá.

19 Haz te v vasos de transmigration moradora
hija de Egypto porq Memphis será por yermo, y
será assolada hasta no quedar morador.

20 Bezerra hermosa Egypto, destruycion del
Aquilon viene, viene.

21 Sus soldados tãbié en medio de ella como be-
zerras engordados: q tãbié ellos se bolverió, huye-
rò todos sin pararse: porq el dia de su qbrantami-
ento vino sobre ellos, el tiempo de su visitacion.

x De los Ba-
bylonios,
y A Egypto,
a Q. d. los pue-
blos de Egypto
que los Baby-
lonios asolaron.
b S. los ene-
migos O.
habidos.

22 * Su boz yrá como de serpiente; porque
con exercito vendran, y con hachas vienén y á ella
como cortadores de leña.

23 Cortaron a su monte, dize Iehova porque
no podrán ser b contados: porque serán mas que

langostas ni tendran numero.

24 Avergonçose la hija de Egypto: será entre-
gada en mano del Pueblo del Aquilon.

25 Dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel
Heaqui que yo visito al Pueblo de Alexandria, y
á Pharon, y á Egypto, y á sus dioses, y á sus Reyes,
y á Pharaon, y á los que en el confian.

26 Y entregarlos hé en mano de los q buscan su
anima, y en mano de Nabuchodonosor Rey de
Babylonia, y en mano de sus siervos: y despues será
habitada como en los dias passados, dixo Iehova.

27 c * Y tu no temas siervo mio Iacob, y no
desmayes Iisrah, porque heaqui que yo d te salvo
de lexis, y á tu simiente de la tierra de su captivi-
dad. Y bolverá Iacob y descansará, y será prospe-
rado, y no avrá quien lo espante.

28 Tu mi siervo Iacob, no temas, dize Iehova,
porque contigo sy yo: porque haré confumacion
en todas las gentes á las quales te echaré: mas en ti
no haré confumacion: mas castiga te he e con juy-
zio, y talando no te talaré.

e Estos des ú-
timas ver. At.
10. 10. y 11.
11

* Efa. 41. 13. y
43. 5. y 44. 1.
At. 1. 10. 10.
d Te bueivo
a tu ciuad.

e Aviendo re-
specto á enmi-
dada, no á
destruyte del
todo.

CAPIT. XLVII

Prophetiza la destruycion de los Palestinos por los Chaldeos.

Palabra * de Iehova que fue á Jeremias pro-
pheta acerca de los Palestinos antes que Pha-
raon hiriese á Gaza.

* Como exp.
prec. ver. 1.

2 Ansi dixo Iehova: Heaqui que suben aguas
de la parte del Aquilon, y a tornarse han en arroyo,
y alagarán la tierra y b su plenitud, ciudades y mo-
radores de ellas: y los hombres clamaran, y todo
morador de la tierra aullará.

a Heb. gran ca-
&c.
b Lo que co-
stare.

3 Por el sonido de las uñas de sus fuertes ca-
vallos, por el alboroto de sus carros, por el estruen-
do de sus ruedas. Los padres no miraron á los hi-
jos e por la flaqueza de las manos.

4 Por el dia q viene para destruycion de todos
los Palestinos, para talar á Tyro y á Sidon, á todo d
ayudador que qdò bivo: porque Iehova destruye á
los Palestinos, al resto e de la Isla de Cappadocia.

c Porque nia-
guno podia
ayudar á cire.
d Los que ayu-
daron á los lu-
dios contra
los Chald.
e Del Reyno
de &c.
f Insignias de
luto,

5 Sobre Gaza vino f messadura, A scalon fué cor-
tada, y el resto de su valle: hasta quando te arañaras?

g Quietate,
h Le ha orde-
nado que se
emplee.

6 O cuchillo de Iehova, hasta quando no re-
posaras? Metete en tu vayna, reposa, y e calla.

7 Como repolarás? porq Iehova lo ha enviado
en A scalon, y á la ribera de la mar, alli b lo puso.

CAPIT. XLVIII

Con particular elegancia y copia predize y describe la de-
struycion de Moab por los Chaldeos, por aver sido peptuos re-
mulos del Pueblo de Dios. Con todo esto se le dá esperança de res-
tauracion en Christo. Conferir se este cap. con el 15. y 16.
de Esaias de donde ay muchas sentencias tomadas ad verbum
por ser el mismo argumento.

De Moab. Ansi dixo Iehova de los exercitos
Dios de Israel: Ay de Nebó que fue de-
struyda, fue avergonçada. Cariathaim fue
tomada: fue confusa Misgab, y desmayó.

2 No se alabarà ya mas Moab, de Hesbon a
pensaron mal, Venid y quitemos la e de entre las
gentes. Tambien tu Madmen será cortada, cu-
chillo yrá tras ti.

a S. los ene-
migos. los
Chaldeos.
e Heb. de gēte
q. d. de ser
pueblo por ti.

3 Boz de clamor de Oronaim, destruycion, y
gran quebrantamiento.

4 Moab fue quebrantada; hizieron que se o-
yese el clamor de sus pequeños.

5 * Porque á la subida de Luith con lloro su-
birà el que llora: porque á la decendida de Orona-
im los enemigos oyeron clamor de quebranto.

6 Huyd, escapad vuestra vida, y d sean * como
retama en el desierto.

* Eza. 15. 5.
d Sea como
&c. q. d. a-
monaos. huy-
yd al desierto
* At. 17. 6.
e Elidiols de
Moab, leed
d Num. 21. 29.
* 1. Rev. 1. 7
Ab. 49. 2.

7 Porque porquanto confiaste en tus hazien-
das, y en tus thesoros, tu tambien serás tomada: y
* Chamos faldrà en captiverio; los * sacerdotes, y

F f s sus prin-

sus príncipes juntamente.

8 Y vendrá destruydor à càda una de las ciudades y ninguna ciudad escapará; y perdersehá el valle, y destruyrsehá la càpaña, como dixo Iehova.

9 Dad alas à Moab, para que bolando buel: y sus ciudades serán desiertas hasta no *quedar* en ellas morador.

abla con
f H destruydo
los de Moab,

10 Maldito el que hiziere engañosamente la obra de Iehova: y maldito el que detuviere su cuchillo de la sangre.

h Methaph- del
vicio viejo.

11 Quieto estuvo Moab desde su mocedad, y él ha estado repofado ^h sobre sus hezes, ni fue tráfegado de vaso en vaso, ni nunca fue en captividad. portanto quedó su sabor en él, y su olor no se há trocado.

12 Portanto he aqui q̄ viene días, dixo Iehova, *en que yo* le embiaré trasportadores que lo haran trasportar: y vaziarán sus vasos, y romperán sus odres.

* 1. Rey, 12, 29

13 Y Moab se avergonçará de Chamos, * de la manera que la Casa de Israel se avergonçó de Bethel su confianza.

* Efa. 16, 7.

14 Como direys, * Valientes somos, y robustos hombres para la guerra?

i S. Dios,

15 Destruydo fue Moab, y sus ciudades i assoló: y sus escogidos mácebos decindieró al degolladero: dixo el Rey, Iehova de los exercitos es su Nombre.

16 Cercano *está* el quebrantamiento de Moab para venir: y su mal se appressura mucho.

17 Cópadeceos deel todos los q̄ *estays* al derredor deel: y todos los q̄ sabeys su nóbre, dezid, Como se q̄bró la vara de fortaleza, ^{el} baculo de hermosura.

1 El scepero. el
reyno fuerte
y florido,
1 Heb, sed, q d
en lugar sin
ningun lustre
de gloria,
m O, atalaya.

18 Deciende de la gloria, sientate en ¹ seco moradora hija de Dibon: porque el destruydor de Moab subió contra ti, dissipó tus fortalezas.

19 Para te en el camino, ^m y mira, ó moradora de Aroer: pregunta à la que vá huyendo y à la que escapó, Di le, Que ha acontecido?

20 Avergonçóse Moab, porque fue quebrantado. Aullad, y clamad. Denunciad en Arnon que Moab es destruydo:

21 Y que vino juyzio sobre la tierra de la campaña; sobre Helon, y sobre Iasá, y sobre Mephaath,

22 Y sobre Dibon, y sobre Nabó, y sobre Bethdiblathaim.

23 Y sobre Cariathaim, y sobre Bethgamul, y sobre Beth-maon.

24 Y sobre Carioth, y sobre Bosrá, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de léxos, y las de cerca.

25 Cortado es ⁿ el cuerno de Moab, y su braço quebrantado, dixo Iehova.

26 Embriagado, porque contra Iehova se engrandeciò, y rebuelquese Moab sobre su vomito, y lea por escarnio tambien el.

27 Y no te fue à ti Israel por escarnio, como si lo tomáran entre ladrones? porque desde que ^o hablaste deel p te has movido.

28 Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, ó moradores de Moab: y sed como la paloma que haze nido de tras de la boca de la caverna.

29 * Oydo hemos la sobervia de Moab, que es muy sobervio: su hinchazon, y su sobervia, y su altivez, la altura de su coraçon.

30 Yo conozco, dize Iehova, su yra, q y sin verdad, ^t sus mentiras, no harán ansí.

31 Portanto yo aullaré sobre Moab, y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los varones de Cirherés ^f gemiré.

32 Con lloro de Iazer lloraré por ti ó vid de Sabamát: tus ramos pasaron la mar, hasta la mar de Iazer llegaron; sobre ^v tu agosto y sobre tu vendimia vino destruydor.

33 * Y será cortada la alegría y el regozijo ^x de los campos labrados, y de la tierra de Moab, y haré cessar el vino de los lagares. no pisarán con canción: la cancion, no *será* cancion.

* Efa. 16 10.
x Heb, del Cam-
mel.

34 Y El clamor, desde Hesebon hasta Eleále; y hasta Iasá ^z dieron su boz * Desde Segor hasta Oronaim bezerra de tres años; porque tambien las aguas de Nenrim serán destruydas.

y S. 60 y 60,
z S. 60 y 60.
* Efa. 15, 5.
Ar. ver. 4

35 Y haré cessar de Moab, dize Iehova, quien sacrifique en altar, y quien offrezca sahumerio à sus dioses.

36 * Portanto mi coraçon, por causa de Moab, resonará como flautas: y mi coraçon, por causa de los varones de Cirherés, resonará como flautas: porque las riquezas que hizo, perecieron.

* Lev. Efa.
16, 11.

37 * Porque en toda cabeça *avrá* calva, y toda barva *será* menoscabada: y sobre todas manos rasguños, y sacos sobre todos lomos.

* Efa. 15, 2.
Exc. 7, 18.
Amos, 8, 10.

38 * Sobre todas las techúbres de Moab y en sus calles, todo él, *será* llanto, porque yo quebranté à Moab como à vaso ^a que no agrada, dixo Iehova.

* Lev. Efa. 22,
1.
a Heb, que no
plazet, en. el ar
18. 1. y 22, 28.

39 Cómo ha sido quebrantado? aullad: como bolvió la cerviz Moab? fué avergonçado? Y fue Moab en escarnio, y en espanto à todos los que están en sus alderredores.

40 Porque ansí dixo Iehova, He aqui que como aguila ^b bolará, y estenderá sus alas à Moab

b S, el enemi-
go à la preda.

41 Tomadas son las ciudades, y tomadas son las fortalezas: y será aquel dia el coraçon de los valientes de Moab como el coraçon de muger ^c en angustias.

c S, de parto,

42 Y Moab será destruydo para mas no ser Pueblo porque se engrandeciò contra Iehova.

43 ^d Miedo, y hoyo, y lazo sobre ti, ó morador de Moab, dixo Iehova.

d Alude à las
artes de los
caçadores,
* Efa. 24, 18.

44 * El que huyere del miedo, caerà en el hoyo: y el que saliere del hoyo, será preso del lazo: porque yo traeré sobre él, sobre Moab, ^e año de su visitacion, dixo Iehova.

e El plazo de
& c.

45 A la sombra de Hesebon se pararon los q̄ huyan ^f de la fuerça: porq̄ salió fuego de Hesebó, y llama de en medio de Sehon, y quemó el rincón de Moab, y la mollera de los hijos reboltosos.

f S, del ena-
migo.

46 Ay de ti Moab, pereció el pueblo * de Chamos: porque tus hijos fueron presos en captividad, y tus hijas en captive rio.

* Ar. ver. 7.

47 Y haré tornar el captiverio de Moab en lo postrero de los tiempos, dixo Iehova. Hasta aquí es el juyzio de Moab:

g La sentenci-
a contra Moab

CAPIT. XLIX.

Contra los Ammonitas, por averse tomado la tierra del tribu de Gad, à la qual pretendian derecho: Iuez. 11. 11. Contra los Idumeos. III. Contra Damasco y su tierra. IIII. Contra los de Cedar, ó los Scythas, y otras naciones del Oriente. V. Contra los Persas.

DE los hijos de Ammon. Ansí dixo Iehova, No tiene hijos Israel? No tiene heredero?

Porq̄ tomó como por heredad el Rey ^a de ellos à ^b Gad, y su pueblo habitó en sus ciudades:

a De los Am-
monitas.

2 Portanto he aqui vienen días, dixo Iehova, en que haré oyr en Rabbath de los hijos de Ammon clamor de guerra: y será *puesta* en monton de assolamiento: y ^d sus ciudades serán puestas à fuego, y Israel tomarà por heredad à los que los tomaron à ellos, dixo Iehova.

b Galaad fu-
erte del tribu
de Gad, A
mos 1. 13.
c Pregon, ó a-
larma,
d Heb, sus hi-
jos.

3 Aulla ó Hesebon, porque destruyda es Hay: clamad hijas de Rabbath, vestios de sacos, endechad, y rodead por los vallados: porque el Rey ^e de ellos fué en captividad, * sus Sacerdotes y sus príncipes juntamente.

e De los Amm-
* Ar. 48. 7.

4 Porque te glorías de los valles: tu valle se escurrió ó hija contumáz, la que confia en sus the-
fotos:

fO.al perdido.

II.
• *Abdias*, 8.

g Heb. bolvi-
eronse. profu-
daron para
habitar mora-
doras &c. .
* Abdias 3.

**¡ Heb, destru-
yan q. d, de-
struyendo su
tierra comâ-
san para si,
¡ Heb. y no el**

E Heb. vivifi-
 caré.
 I Heb. que no
 fuzio à ellos,
 ni A buenos
 tragos,

a Heb, clou
do oidele-
hova,
* Abduas 1,

• Com que terra
fazias que te
remissem,
• Abdiel 4

p O, escarne-
cerá,
q O, heridas.
Gen. 19. 25,
Ab. 50. 40.

r S. del rey de
Babilonia.
f Desque aya
destruydo a
Iudea como
avenida del
orden

* Como v. 16
† S. en Judea.
‡ Venir corri-
endo de Judea
contra Edom
x S. a Judea,

Job, 41, 1.
 Ab, 50, 44.
 y Rey, nov e
 efficio,
 z Heb, que e
 stará delante
 de mi.

e Heb, sino los
arrastraren los
b Los mas vi-
los del exerci-
to de los Cha
• Arr. 48, 49.

e De parto,
III,
d Desmayo-
ronie, grande-
mente, Heb.
dedit, en la

1

e No perdo-
naron S. los e-
nemigos,
i Celebric.

g Habla en
persona de los
naturales.
h Heb, calla-

127, Ab. 50.30
 † *Amos*, 5, 4.
 ‡ Del rey. 102.
 comu m m m m
 bar de los re

yes de Syria.
III,
4 O, de Oriente,
k S, los Baby-

* Act. ver. 8,

1 Tales cran

los Scythas
dejó al Ta-
nays en uopo
de Alexandro

Q. Cuit,
m. exp. v. d'été et
les h. d'été, 36.

V
n De Peſſa.

Ver. 32.

• Esp. v. rampa-
x d. 1,

p O, destruyere.

;

Predize la apolacion de Babylonia y de toda su Monarchia por los Persas, por aver puesto mano con soberbia y tyrania en el Pueblo de Dios. II. La libertad del Pueblo Iudaico, y la data del Nuevo Testamento.

a Son dioses
de los Baby

II.

32. 40. V 33. 14

6 Ovcjas

c Los reyes
los Sacerdo-
tes los proph.
air 23. 15.
d Heb. ellas á
fub. la oveja
par las quales
el propheta en-
viante á los lu-
dia,
d S, maltra-
tandolos.
e En el qual
reside toda ju-
sticia,
* Efa. 48, 20,
Ab. 51, 6, Rev.
18, 4.
f Habia cõ los
principes que
bolvieron al
Pueblo de la
captividad.
Eid. 1.
II.
g S, su flecha,
h Heb. os mul-
tiplicastes.
i Heb. como
fuentes,
f Babylonia.
* O. alitua.
l Heb. assola-
miento,
m O. escarne-
cerá.
n Para cer-
carla.

o Rendido se-
ha,

* Leed ps 137. 8

p O. violenta,

q 2. Rey, 17.
24. y 18, 15.

r Heb. y no es-
ha Mich. 7, 19

s De la tierra
que ha de ser
visitada.

t La Monar-
chia de Babyl

* Y f, v. contra
A. combatiste,

u Heb. como
á montones,

6 Ovejas perdidas fueron mi Pueblo, e sus pa-
tores las hizieron errar, por los môtes las descar-
raron: anduvieron de monte en collado, olvida-
ronse de sus majadas.

7 Todos t los que los hallavan, los comian: Y
sus enemigos dezian, d No peccaremos: porque e-
llos peccaron à Iehova e morada de justicia, y espe-
rança de sus padres Iehova.

8 * Huyd de en medio de Babylonia, y salid de
tierra de Chaldeos: y f sed como los mansos delan-
te del ganado:

9 g Porque heaqui que yo despierito, y hago
subir contra Babylonia ayuntamiento de grandes
Gentes de la tierra del Aquilon: y desde allí se apa-
rejaràn contra ella, y será tomada: sus flechas, co-
mo de valiente diestro, s no se tornará en vano.

10 Y la tierra de los Chaldeos será por presa: to-
dos los q la saqueáren, saldrán hartos: dixo Iehova.

11 Porque os alegrastes, porque os gozastes de-
struyêdo mi heredad: porq h os héchistes como be-
zerra de renuevos, y relinchastes i como cavallos:

12 t Vuestra madre se avergonçó mucho, affré-
tóse la que os engendró. Vey aqui las postrimerias
de las Gentes, desierto, sequedad, y t paramo.

13 Por la yra de Iehova no se habitará, mas se-
rá l assolada toda ella: todo hombre que passare
por Babylonia, m se assombrará, y silvará sobre to-
das sus plagas.

14 Apercebios contra Babylonia n alderredor:
todos los que entefays arcos tirad contra ella: no
os duelan las faetas, porque peccó contra Iehova.

15 Gritad contra ella enderredor, o Dió su ma-
no, Caydo han sus fundamentos, derribados sò sus
muros: porque vèngança es de Iehova. Tomad ven-
gança de ella: * Hazed con ella como ella hizo.

16 Talad de Babylonia sembrador, y el que tie-
ne hoz en tiempo de la siega: delante de la espada p
forçadora cada uno bolvera el rostro azia su pue-
blo, cada uno huyrá azia su tierra.

17 Ganado descarriado hã sido Israel, leones lo
amontonaron: q el rey de Assyria lo tragó el primero,
este Nabuchodonosor rey de Babylonia lo desofió
el postrero.

18 Portanto así dixo Iehova de los exercitos
Dios de Israel: Heaqui q yo visito al Rey de Ba-
bylonia y á su tierra, como visité al rey de Assyria,

19 Y tornaré á traer á Israel á su morada, y pa-
cerá al Carmelo, y á Bisan, y en el monte de E-
phraim y de Galaad se hartará su anima.

20 En aquellos dias y en aquel tiempo, dixo Ie-
hova, la maldad de Israel será buscada t y no pare-
cerá: y los peccados de Iuda, y no se hallarán: por-
que perdonaré á los que yo oviere dexado.

21 Sube contra la tierra de contumazes, contra
ella, y contra los moradores s de la visitacion. De-
struye, y mata en pos de ellos, dixo Iehova: y haz
conforme á todo loque yo te he mandado.

22 Estruendo de guerra en la tierra, y quebran-
tamiento grande.

23 Como fué cortado y quebrado t el martillo
de toda la tierra? Como se tornó Babylonia en de-
sierto entre las Gentes?

24 Puséte lazos, y aun fueste tomada ò Baby-
lonia, y tu no lo supiste: fueste hallada y aun presa,
porque * provocaste à Iehova.

25 Abrió Iehova su thesoro, y sacó los vasos de
su furor: porque esta es obra de Iehova Dios de los
exercitos en la tierra de Chaldeos.

26 Venid contra ella desde el cabo de la tierra:
abrid sus alholies: hollalda v como á parva, y de-
struydla: no le queden reliquias.

27 Matad à todos sus novillos, vayan al mata-

deroy dellos que venido es su dia, el tiempo de
su visitacion.

28 Boz de los que huyen, y escapan de la tierra
de Babylonia se oye, paraque den las nuevas en Sió
de la vengança de Iehova nuestro Dios, de la ven-
gança de su Templo.

29 Hazed juntar sobre Babylonia flecheros, á
todos los que entefan arco: assentad campo sobre
ella al derredor, no escape de ella ninguno: pagalde
segun su obra: conforme á todo loque ella hizo,
hazed con ella: porque contra Iehova se ensober-
veció, contra el Sancto de Israel.

30 Por tanto sus mancebos caerán en sus pla-
ças, y todos sus hombres de guerra x feren talados
en aquel dia dixo Iehova.

x Heb. callaron
Assyria, 49. 25.

31 Heaqui yo contra ti, ò Sobervio, dixo el Se-
ñor Iehova de los exercitos, porque tu dia es veni-
do, el tiempo en que te visitaré.

32 Y el Sobervio trompeará, y caerá, y no ten-
drá quien lo levante: y encenderé fuego en sus ciu-
dades, y quemará todos sus al derredores.

33 Así dixo Iehova de los exercitos, Opprimi-
dos fueron los hijos de Israel y los hijos de Iuda jū-
tamente: y todos los que los tomaron captivos, se
los retuvieron: no los quisieron soltar:

y O, vengades
Tutor,

34 El y Redemptor de ellos es el Fuerte, Ie-
hova de los exercitos es su Nombre: pleyteando pley-
teará su pleyto para hazer quietar la tierra, y tur-
bar los moradores de Babylonia.

35 Cuchillo sobre los Chaldeos, dixo Iehova
y sobre los moradores de Babylonia, y sobre sus
principes, y sobre sus sabios,

36 Cuchillo sobre t los adivinos, y enloquece-
rán, cuchillo sobre sus valientes, y serán qbratados.

z Heb. los mē-
tirolos. los as-
tólogos con sus
falsas prediccio-
nes engañava
á los reyes de
Babylonia.

37 Cuchillo sobre sus cavallos y sobre sus car-
ros y sobre todo el vulgo que está en medio de ella:
y serán a como mugeres: cuchillo sobre sus
thesoros, y serán saqueados.

38 * Sequedad sobre sus aguas, y secarsehan:
porque tierra es b de esculturas, y en idolos en-
loquecen.

39 Portanto morarán * bestias monteses con
gatos: morarán también en ella * pollos de abestruz,
ni mas será poblada para siempre, ni se habitará c
para siempre.

a Sin fuerza
ni consejo pa-
ra evitar la
calamidad.
* Leed la N. ab
51. 36.

40 * Como en el trastornamiento de Dios à So-
doma y à Gomorra y à sus ciudades vezinas, dixo
Iehova, no morará allí hombre, ni hijo de hombre
la habitará.

b De idolos y
idolatrías.
* Efa. 13, 21, 9
34, 14.
* Heb. hijas
c Heb. de ge-
neracion en
generacion;
* Gen. 19. 25.
* Att. 49. 18.
Eia. 13, 19.

41 Heaqui que un Pueblo viene de la parte del
Aquilon, y una gran Gente, y muchos reyes se le-
vantarán de los lados de la tierra:

42 Arco y lança tomarán, serán crueles, y no tē-
drán piedad: d Su tropel sonará como la mar, y ca-
valgarán sobre cavallos: apercebirse han como
hombre á la pelea contra ti ò hija de Babylonia.

d Heb. su boz,

43 Oyó su fama el Rey de Babylonia, y sus ma-
nos se descoyuntaron: angustia le tomó, dolor co-
mo de muger de parto.

44 * Heaqui que como leon subirá de la hin-
chazon del Iordan á la morada fuerte: porque ha-
ré reposo, y hazerlohé correr de sobre ella: y al que
fuere escogido la encargaré: porque * quien es se-
mejante à mi? ò quien me emplazará? ò quien será
aquel pastor que me ofará resistir?

* A. 49. 1. 30

* 1. 6. 4. 1. A. 49. 19.

45 Portanto oyd el consejo de Iehova, que há
acordadado sobre Babylonia, y sus pensamientos
que há pensado sobre la tierra de los Chaldeos.
Ciertamente los mas pequeños del hato los arra-
strarán, y destruyrán sus moradas con ellos.

46 Del grito de la toma de Babylonia la tierra
tembló: y el clamor se oyó entre las gentes.

CAP.

CAPIT. LI.

Continuase la profecía contra Babilonia. II. La qual el Profeta da por escrito á Sarajas Camarero mayor del rey Sedechias para que la lleve en el Euphrates llegado á Babilonia en presagio de su ruyna y de toda su monarchia.

A Nti dixo Iehova: He aqui que yo ^a levanto sobre Babilonia y sobre sus moradores, que de coraçon se levantan contra mi, un viento destruydor.

² Y embiaré en Babilonia ablentadores que la ablienten: y vaziarán su tierra: porque serán contra ella de todas partes en el día del mal.

³ Diré ^b al flechero que entesa su arco, y ^c al que se pone orgulloso con su loriga, No perdoneyes á sus mancebos, destruyd todo su exercito.

⁴ Y caeran muertos en la tierra de los Chaldeos, y alanceados en sus calles,

⁵ Porque no ha embiudado Israel y Iuda de su Dios Iehova de los exercitos, aunque su tierra fue llena de peccado al Sancto de Israel.

⁶ * Huyd de en medio de Babilonia, y escapad cada uno ^d su anima, porque no perezcays á causa de su maldad: porque el tiempo ^e de vengança de Iehova: darle há su pago.

⁷ * Vaso de oro fue Babilonia en la mano de Iehova, que embriaga toda la tierra: de su vino beveron las gentes, portanto enloquecerán las gētes.

⁸ * En un momento cayó Babilonia, y se quebrantó: aullad sobre ella. * tomad balfamo para su dolor: quiza sanará.

⁹ * Curamos á Babilonia, y no sanó: dexalda, y vamos nos cada uno á su tierra: porque ^f llegado há hasta el cielo su juyzio: y alçado se ha hasta las nuves.

¹⁰ Iehova sacó á luz nuestras justicias: venid, y cōtemos en Sion la obra de Iehova nuestro Dios.

¹¹ Limpiad las saetas, & embraçad los escudos: despertad oh Iehova el espíritu de los Reyes de Media: porque contra Babilonia ^g es su pensamiento para destruyr la. porque vengança ^h es de Iehova, vengança ⁱ es de su templo.

¹² Levantad vanderá sobre los muros de Babilonia: fortificad la guarda, poned guardas: aparejad celadas: porq̃ au pensó Iehova y au puso en efecto lo q̃ dixo sobre los moradores de Babilonia.

¹³ La q̃ moras entre muchas aguas, rica de thesoros, venido ha tu fin, ^h la medida de tu cobdicia.

¹⁴ * Iehova de los exercitos juró ⁱ por su vida, si Sino te hinchiere de hombres como de langostas, y cantarán sobre ti cancion de lagareros.

¹⁵ * El que haze la tierra con su fortaleza, el que afirma el mundo con su sabiduria y * estiende los cielos con su prudencia.

¹⁶ El que da ^k con boz multitud de aguas del cielo: despues el haze subir las nuves de lo postrero de la tierra: * haze relampagos con la lluvia, * y saca el viento de sus thesoros.

¹⁷ * Todo hombre ^l se enloquece á ^m esta sabiduria: todo platero se averguença ⁿ de la escultura, porq̃ métrica es su vaziadizo, q̃ no tienen espíritu.

¹⁸ * Vanidad son y obra de escarnios en el tiempo de su visitacion pecetcerán.

¹⁹ No ^o es como ellos ^p la parte de Iacob: porque el ^q es el formador de todo: y Israel ^r es la vara de su heredad: Iehova de los exercitos es su Nombre.

²⁰ Martillo ^o me soys o armas de guerra, y por ti quebrantaré Gentes, y por ti deshiaré reynos,

²¹ Y por ti q̃brantaré cavallos y fuscavalleros: y por ti quebrantaré carros y los que en ellos suben.

²² Y por ti quebrantaré varones y mugeres, y por ti quebrantaré viejos y moços, y por ti quebrantaré mancebos y virgines,

²³ Y por ti quebrantaré ^r al Pastor y á su manada: por ti quebrantaré labradores y su ^s yuntas: y por ti quebrantaré duques y principes.

²⁴ Y pagaré á Babilonia y á todos los moradores de Chaldea todo el mal de ellos, que hizieró en Sion delante de vuestros ojos, dixo Iehova.

²⁵ He aqui yo contra ti, ^o Monte destruydor, dixo Iehova, que destruyste toda la tierra: y estenderé mi mano sobre ti, y hazertehe rodar de las peñas: y tornartehe monte quemado.

²⁶ Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni piedra para cimiento: porque en perpetuos assolamientos serás, dixo Iehova.

²⁷ Alçad vanderá en la tierra: tocad trompeta en las Gentes: apercebid gentes contra ella: junrad contra ella los reynos de ^t Ararat, de Minni, y ^u de Ascenes: señalad contra ella capitan, hazed subir cavallos como langostas enervizadas.

²⁸ Apercebid contra ella Gentes: á Reyes de Media, á sus capitanes, y á todos sus principes, y á toda la tierra de su señorio.

²⁹ Y temblará la tierra y affigiríseha: porque confirmado es contra Babilonia todo el pensamiento de Iehova, para poner la tierra de Babilonia en soledad, y que no aya morador.

³⁰ Los valientes de Babilonia dexaron de pelear, estuvieron en las fuertes: faltóles su fortaleza: * tornaronse como mugeres: encendieró los enemigos sus casas, quebraron sus cerrojos.

³¹ Correo se encontrará con correo, y mensajero se encontrará con mensajero, para dar las nuevas al Rey de Babilonia, que su ciudad es tomada ^v por todas partes:

³² Y los vados fueron tomados, y los carrizos fueron quemados á fuego, y los hombres de guerra se asombraron.

³³ Porque así dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: la hija de Babilonia ^w es como parva, tiempo es ya de trillarla: de aquí á un poco le vendrá el tiempo de la siega.

³⁴ * Comióme, y desmenuzome Nabuchodonosor Rey de Babilonia: paró me como ^x vaso vazio: tragóme como dragon: hinchio su vientre de mis delicadezas, y echome.

³⁵ Mi robo y mi carne ^y está en Babilonia, ^z dirá la moradora de Sion: y mi sangre en los moradores de Chaldea, dirá Ierusalem.

³⁶ Portanto así dixo Iehova: He aqui que yo juzgo tu causa, y vengaré tu vengança: y ^z secaré su mar, y haré que quede seca su corriente.

³⁷ Y será Babilonia en majanos, morada de dragones, y espanto y sylvo, sin morador.

³⁸ A una bramarán como leones: bramarán como cachorros de leones.

³⁹ * En su calor les pondré sus vanquetes: y hareles que se embriaguen para q̃ se alegren, y duerman eterno sueño: y no despierten, dixo Iehova.

⁴⁰ Hazerloshe traer como corderos al matadero, como carneros con cabrones.

⁴¹ ² Como fue presa ^a Sefach, y fue tomada la que era alabada por toda la tierra: Como fue por espanto Babilonia entre las gentes?

⁴² Subió ^a la mar sobre Babilonia, de la multitud de sus ondas fue cubierta.

⁴³ Sus ciudades fueron assoladas, la tierra seca y desierta: tierra que no morará en ella nadie, ni pasará por ella hijo de hombre.

⁴⁴ * Y visitaré á Bel en Babilonia, y sacaré de su boca lo que ha tragado: y Gentes no vendrán ^b figo, mas á el; y el muro de Babilonia caerá.

⁴⁵ Salid de medio de ella Pueblo mio, y escapad cada uno su vida de la ira del furor de Iehova.

46 Y porque

^a O, despierto
contra Babil.

^b Heb, al en-
sador que &c
^c Heb, al que
se embalsa en
sa &c.

^d Arr, 50, 8,
leed la Nota
de su vida.

^e Leed, la N.
Psal, 75, 9, y
Arr, 25, 15.
^f Eze, 21, 2, A-
po, 14, 8, y
18, 2.
^g Arr, 45, 11.

^h Los medicos
de Sufuzian á
Babilonia.
Esta castigo,
es mayor de
lo q̃ los hom-
bres puedan
soportar, fo-
rmasse man-
ra de hablar,
Psal, 36, 6, 7
37, 11.
ⁱ Heb, hechid

^j El pago de
tu avaricia y
rapina.

^k Amos 6, 8.
^l Heb, por tu
alma q̃, d, por
finismo.

^m Deja man-
ra de jurar, leed
Nemo 14, 23.

ⁿ Gen, 1, 6.

^o Arr, 10, 12.

^p Gen, 1, 6.

^q Con truenos

^r Leed, Job, 37,

11, y 38, 25.

^s Leed, Ps, 135,

7, 10, 38, 22,

^t Leed, Eze, 44

18, 27, 10, 14,

^u Se queda a-

vonito.

^v Del idolo

que fabricó,

que no puede

hacer ella.

^w Arr, 10, 15,

^x El Dios de

&c.

^y Heb, me cre-

^p Al Monar-
cha y á su ex-
ercito,
^q & de tu-
yos
para arar &c.

^r Monarcha:

^s Armenia.
mayor y me-
nor.

^t De Gothia.
Ot. de Alema-
nia.

^u Arr, 50, 37.

^v Heb, de ret-
mino q̃d. del
un cabo al o-
tro.

^w Palabras del
Pueblo de lu-
da.

^x Leed Eze 30
4, Arr 19, 12.

^y Mi bazienda
q̃ me ha robado.

^z Arr, 50, 34,
fue la maneta
como Curo
tonió á Bab,
echando al
Euphrates

por otra parte
y entrando su
exercito por
la madre de la
guada.

^a O escarnio.
^b Dan, 5, leed
Eze, 21, 5.

^c La alabanza
de toda la tie-
rra.

^d Babil, ar, 25,
26, y 10, 13.

^e El exercito
innumerable
de Cyro.

^f A. Ab. con id.

46 Y porque no se enternezca vuestro corazón y temays, á causa de la fama q se oyrá por la tierra, en un año vendrá la fama, y después en otro año el rumor, y luego vendrá la violencia en la tierra, y el enseñorador sobre el que enseñorea.

47 Portanto heaqui que vienen dias que yo visitaré las esculturas de Babilonia, y toda su tierra se avergonçará, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

48 Y los cielos y la tierra y todo loque en ellos está dirán alabanzas sobre Babilonia: porque de la parte del Aquilon vendrán sobre ella destruydores, dixo Iehova.

49 Puesque Babilonia fué causa que cayessen muertos de Iſrael, tambien por causa de Babilonia cayeron muertos de toda la tierra.

50 Los que escapastes del cuchillo, andad, no os detengays: acordaos por muchos dias de Iehova, y acordaos de Ierusalem.

51 Estamos avergonçados, porque oyamos la affrenta; cubrió vergüenza nuestros rostros, porque vinieron estrangeros contra los Sanctuarios de la Casa de Iehova.

52 Portanto heaqui vienen dias dixo Iehová, que yo visitaré sus esculturas, y en toda su tierra gemirá el muerto.

53 Si se subiese Babilonia al cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerça, de mi vendrán á ella destruydores, dixo Iehova.

54 Sonido de grito de Babilonia, y quebrantamiento grande de la tierra de los Chaldeos.

55 Porque Iehova destruye á Babilonia, y quitará de ella el mucho estruendo; y bramarán sus ondas: como muchas aguas será el fonido de la boz de ellos,

56 Porque vino contra ella, contra Babilonia, destruydor: y sus valientes fueron presos, el arco de ellos fué quebrado: porque el Dios de pagas Iehova pagará pagando.

57 Y embriagaré sus Principes, y sus sabios: sus capitanes, y sus nobles, y sus fuertes: y dormirán sueño eterno, y no despertarán, dize el Rey, Iehova de los exercitos es su Nombre.

58 Anſi dixo Iehová de los exercitos, El muro ácho de Babilonia derribado será derribado: y sus altas puertas serán qmadas á fuego: y trabajará pueblos y gétes en vano en el fuego: y cansarseñá.

59 Palabra q embió Ieremias Profeta á Sarajas hijo de Nerias, hijo de Maſías quãdo yva cõ Sedechias Rey de Iudá á Babilonia el quarto año de su Reyno: y era Sarajas el principal camarero.

60 Y escrivió Ieremias, en un libro todo el mal que avia de venir sobre Babilonia: todas las palabras q que están escriptas contra Babilonia.

61 Y dixo Ieremias á Sarajas, Quando llegares á Babilonia, y vieres y leyeres todas estas cosas.

62 Dirás, Iehova, tu dixiste contra este lugar que lo avias de talar, hasta no quedar en el morador ni hombre ni animal, mas que para siempre ha de ser assolado.

63 Y será que quando acabares de leer este libro, atarlehas una piedra, y echarlohas en medio del Euphates;

64 Y dirás: Anſi será anegada Babilonia, y no se levantará del mal que yo traygo sobre ella: Y cansarseñá. Hasta aqui son las Prophecias de Ieremias.

CAPIT. LII.

Recapitula el Profeta el incenſo y cumplimiento de toda su Prophecia, q fue la toma y assolacion de la Ciudad, del Templo, la presa del Rey y la muerte de sus hijos y de sus principes y el transporteamiento del Pueblo, y de los sacros vasos en Babilonia. 11. Ioaſhim rey de Iudá es sacado de la carcel por Nabuchodonosor,

y puesto en honrra en su captividad.

1. Rey. 24. 18, y 25. 1. 2. Chr. 36. 1. Ra * Sedechias de edad de veynte y un años quando comenzó á reynar: y reynó onze años en Ierusalem. Su madre se llamava Amital hija de Ieremias de Lobná.

2. Y hizo lo malo en los ojos de Iehova conforme á todo loque hizo Ioacim. a Loque Dios condena.

3 Porq á causa de la yra q tuvo Iehova contra Ierusalem y Iuda hasta echarlos de su presencia, Sedechias rebelló contra el Rey de Babilonia,

4 * Aconteció pues á los nueve años de su Reyno, en el mes Decimo, á los diez dias del mes, q vino Nabuchodonosor Rey de Babilonia, el y todo su exercito cõtra Ierusalé, y asentaró sobre ella cápo, y edificaron sobre ella bastiones de todas partes. 2. Rey. 25. 1. Art. 39. 1.

5 Y b estuvo cercada la ciudad hasta el undecimo año del Rey Sedechias. b Heb. y vir la ciudad en fortaleza hasta etc.

6 En el mes Quarto, á los nueve del mes, prevaleció la hambre en la ciudad hasta no aver pan para el pueblo dela tierra.

7 Y fué entrada la ciudad, y todos los hõbres de guerra huyeron, y salieronſe dela ciudad de noche por el camino del poſtigo q está entre los dos muros, que estavan cerca del Iardin del Rey, y fueronſe por el camino del desierto, estando aũ los Chaldeos junto á la ciudad al derredor.

8 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y alcançaron á Sedechias en los llanos de Iericho, y todo su exercito se esparzió de el.

9 Prendieron pues al Rey, y hizieronlo venir al Rey de Babilonia en Reblatha en tierra de Emath, y pronunció contra el sentecia.

10 Y degolló el Rey de Babilonia á los hijos de Sedechias delante de sus ojos, y tambien degolló á todos los principes de Iudá en Reblatha. 4 Heb. hablo con el hijos.

11 A Sedechias empero c sacó los ojos, y puso en grillos, y hizolo el Rey de Babilonia traer á Babilonia: y puso en la casa de la carcel hasta el dia que murió. c Heb. cegó.

12 Y en el mes Quinto á los diez del mes, d que era este año el año diez y nueve del Reyno de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, e vino á Ierusalem Nabuzardan capitan de la guarda que f solia estar delante del Rey de Babilonia, d Este Nabuchodonosor rey m. 43. años. e En el 7. dia entró. 2. Rey. 25. 8. pero en el decimo comenzó á bazer lo que luego se dice. f Heb. estava. Era Condestable.

13 Y encendió á fuego la Casa de Iehova, y la casa del Rey, y todas las casas de Ierusalem: y toda grande casa quemó á fuego.

14 Y todo el exercito de los Chaldeos que venia con el capitan de la guarda destruyó todos los muros de Ierusalem en derredor.

15 Y hizo traspassar Nabuzardan capitan de la guarda los pobres del pueblo, y toda la otra gente vulgar que avian quedado en la ciudad, y los fugitivos, que se avian huydo al Rey de Babilonia, y todo el resto de la multitud vulgar.

16 Mas de los pobres de la tierra dexó Nabuzardan capitá de la guarda para viñeros y labradores.

17 * Y los Chaldeos quebraron las columnas de metal que estavan en la Casa de Iehova, y las basas y el mar de metal, que estava en la Casa de Iehova, y llevaron todo el metal á Babilonia. * Ar. 27. 19.

18 Llevaron tambiẽ los calderos, y los badiles, y los spalterios, y los bacines, y los cucharros, y todos los vasos de metal q conque se servian. 1. Leod. 1. Rey. 7. 50. g Del servicio del Templo.

19 Y las copas, y encensarios, y bacines, y ollas, y candeleros, y escudillas, y taças: loque de oro de oro, y loque de plata de plata, llevó el capitan de la guarda. 1. Leod. la 18. 27. 3.

20 Dos columnas, un mar, y doze bueyes de metal que estavá debaxo de las basas, que hizo el rey Salomon en la Casa de Iehova: no se podia pesar el metal de todos estos vasos.

21 * Quan-

b El exercito faccissimo de Cyro. c Cyro sobre Nabuch. tyrano sobre: tyrano. d Los idolos.

e S. á Dios.

f Heb. de le-xos. g Heb. suba sobre vuestro corazón.

h Herido de muerte.

i S. e ruendo de muchas.

† Qu: á nadie dexa sin paga, o del mal o del bien. Heb. 11. 6.

1. S. para apagarlo. ni S. en vano. II. n Heb. mado. o Heb. del reposo.

p S. en estos dos cap. 50. y 51.

q Heb. será en soledades eternas.

e S. en vano los que la quisieren remediar. s Heb. las palabras.

* 1. Rey. 7. 15.
7 2. Rey 25. 17.
7 2. Chron. 3. 15.

h Fundida con
la misma colu-
na Heb. y azia.
* 1. Rey.
7. 16.

30. de los va-
fos.
k un criado
del Rey.
l Heb. de los q
vian la casa
del rey.
m Que ponía
por alta.
n Principales
del pueblo.

21 * Quanto á las columnas, la altura de la una columna eran diez y ocho codos: y una cuerda de doze codos la cercava de quatro dedos de grueso h de vaziadizo.

22 Y el capitel de metal q estava sobre ella era de altura * de cinco codos: y avia una red, y granadas en el capitel alderredor; todo de metal: y otro tanto era lo de la segunda columna cō sus granadas.

23 Avia noventa y feys granadas en cada orden: todas ellas eran ciēto sobre la red alderredor.

24 Tomó tambien el capitán de la guarda á Sarajas Sacerdote Principal, y á Sophonias segundo Sacerdote, y tres guardas l de la puerta:

25 Y de la ciudad tomó k un eunucho que era capitán sobre los hombres de guerra: y siete hombres l de los continos del Rey, que se hallaron en la ciudad: y el principal escrivano de la guerra m que cogia al pueblo de la tierra para la guerra: y sesenta n varones del vulgo de la tierra que se hallaron dentro de la ciudad:

26 Tomólos Nabuzardan capitán de la guarda, y truxolos al Rey de Babylonia á Reblatha:

27 Y el Rey de Babylonia los hirió, y los mató en Reblatha en tierra de Emath: y Iuda fue trasportado de su tierra.

28 Este es el Pueblo que Nabuchodonosor hizo traspassar * en el año septimo, Tres mil y veynte y tres Iudios.

29 En el año, o diez y ocho, Nabuchodonosor hizo traspassar de Ierusalem ochocientas y treynta y dos p personas.

30 El año veynte y tres de Nabuchodonosor traspassó Nabuzardan capitán de la guarda, Setecientas y quarenta y cinco personas de los Iudios: todas las personas son quatro mil y feyscientas.

31 Y acació que en el año treynta y siete de la caprividad de Ioachin Rey de Iuda en el mes Dozeno á los veynte y cinco del mes, Euilmerodach Rey de Babylonia en el año primero de su Reyno q alçó la cabeça de Ioachin Rey de Iuda, y sacólo de la casa de la carcel:

32 Y habló con el r amigablemente, y hizo poner su silla sobre las sillas de los Reyes que estavan con el en Babylonia.

33 Y hizo le mudar las ropas de su carcel, y comia pan delante de el siempre todos los dias de su vida.

34 Y continuamente se le dava racion por el Rey de Babylonia cada cosa en su dia todos los dias de su vida, hasta el dia que murió.

* 1. Rey. 12.
12.

o De Nabuch.
att. var. 12. y
30.
p Heb. almas.

q 2. de Josias de
prison.
r Heb. buenas.

Fin de las Prophecias de Ieremias.

Las Lamentaciones, ó, Endechas de

I E R E M I A S.

A R G U M E N T O.

Destruida por los Chaldeos: Ierusalem y el Templo, y el pueblo llevado captivo, Ieremias los endechó con estas sus Endechas, ó Lamentaciones. Estas calamidades, que aqui lamenta Ieremias, tuvieron su principio en la muerte del Rey Josias: la qual fue un certisimo presagio de todas las calamidades que se siguieron. En estas Endechas Ieremias en su nombre, y en nombre de todos los pios se queja de las grandes miserias que padecen, confiesa los peccados publicos y particulares, exhorta á todos á enmienda de vida, á fe, y invocacion. suplica á Dios que aparte su ira: demanda gracia y misericordia conforme al Alianza que Dios avia hecho con su pueblo. 2. Chron. 35. 25. se haze mención de las lamentaciones de Ieremias.

CAPIT. I.

Endecha que el Propheta Ieremias parece aver hecho (conforme á lo que el dixo cap. 9. 20.) en q su pueblo cantasse la afflacion de su Patria, y singularmente de Ierusalem, y las causas de ella: y movido á penitencia pidieste á Dios misericordia y su restauracion.

Aleph

COMO está assentada sola la Ciudad antes populosa: la grande entre las Gentes es buelta como biuda: la Señora de provincias es hecha tributaria.

2 Beth * Llorando llorará a en la noche, y sus lagrimas en sus mexillas: no tiene quien la consuele de todos sus amadores: todos sus amigos le faltaron: bolvieron se le enemigos.

3 Gimel Iuda pasó en caprividad * á causa de la afflacion, y b de la grandeza de servidumbre: ella moró entre las Gentes y no halló descanso, todos sus perseguidores la alcançaron entre estrechuras.

4 Daleth Las calçadas de Sion tienen luto, porque no ay quien venga á las Solennidades: c todas sus puertas son assoladas, sus Sacerdotes gimen, sus virgines affligidas, y ella tiene amargura.

5 He + Sus enemigos son hechos cabeça, sus aborrecedores d fueron prosperados: porque Iehova la affligió por la multitud de sus rebeliones: sus niños fueron en caprividad delante del enemigo.

6 Van e Fue fe f de la hija de Sion toda su hermosura: sus principes fueron g como ciervos que no hallaron pasto: y h anduvieron sin fortaleza delante del perseguidor.

7 Zain Ierusalem, quando su Pueblo cayó en la mano del enemigo, y no uvo quien le ayudasse,

entonces se acordó de los dias i de su afflacion, y de sus rebeliones, k y de todas sus cosas desheables que tuvo desde los tiempos antiguos: miraron á los enemigos, y escarnecieron l de sus Sabbados.

8 Heth m Peccado peccó Ierusalem, por lo qual ella ha sido n removida: todos los que antes la honrravan, la menospreciaron, porque vieron su vergüenza: ella tambien sospira, y es buelta atrás.

9 Teth Sus o inmundicias truxo en sus faldas, no se acordó de su postrimeria: portanto ella ha decedido maravillosamente: no tiene consolador. Mira o Iehova, mi afflacion, porque el enemigo se ha engrandecido,

10 Iod Estendió su mano o el enemigo á todas sus cosas preciosas: y ella vido á las Gentes entrar en su Sanctuario, de las quales mandaste * que no entrassen en tu compania.

11 Caph Todo su Pueblo buscó su pan sospirando, dieron por la comida todas sus cosas preciosas p para entretenir la vida. Mira o Iehova, y ve, que soy tornada vil.

12 Lamed No os sea molesto todos los que passays por el camino, mirad y ved, si ay dolor como mi dolor, q que me ha venido: porque Iehova me ha angustiado en el dia de la ira de su furor.

13 Mem desde lo alto embió fuego en mis huesos, el qual se enseñoreó: estendió red á mis pies, tornóme atrás, pusome assolada, y r que siempre tenga dolor.

14 Nun + El yugo de mis rebeliones + está ligado en su mano, entreteidas hã subido sobre mi cerviz: ha hecho caer mis fuerças: hame entregado el Señor en manos de donde no podré levantarme.

i De la afflacion que ella dió á los suyos ar. ver. 3.
k De su profecia pasada, de la qual abuló &c.
l De su culto, y religion.
m Gra semete peccó n Transportada O. escarnecida.
o Precioso, ariede de idolatrar sin hazer caso de las amenazas de Dios.
* Deut. 23. 3.

p Heb para hazer repollos el alma.
q Heb, que me es hecho, r Heb, todo el dia enmilleci-
da.
s El servicio, el capterio, la carg demis idokuras. la carne se llama librad.
t Como añillo de memoria para castigar.
15 Samach

* 1. Rey. 13. 17.
a Aun quando los otros repollos.

* 1. Rey. 14. 17.
b De la grande servidumbre.

c Q. d. ya en ella no se hacen publicos ayuntamientos ni juyzes.
d Lead Dou. 28. 13. y 44.
e Heb. se pacificaron.
f Heb. Galib.
g De Ierusalem
h Medrosos, amonados.
i S. en caprividad.

15 *Samech* El Señor ha hollado todos mis fuertes en medio de mi llamo contra mi y compañía para quebrantar mis mancebos: * lagar ha pisado el Señor a la Virgen hija de Iuda.

16 *Ain* * Por esta causa yo lloro, mis ojos, mis ojos y derribé aguas: porque se alexó de mi consolador que dé reposo à mi alma: mis hijos son destruydos, porque el enemigo prevaleció.

17 *Pe* Sion se estendió sus manos, no tiene consolador: Iehova dió mandamiento contra Iacob que sus enemigos se lo cercassen: Ierusalem fue en abominacion entre ellos.

18 *Zade* Iehova es justo, q yo contra b su boca rebelé. Oyd aora todos los pueblos, y ved mi dolor: mis virgines y mis mancebos fueron en captividad.

19 *Kuph* Di bozes * à mis amadores, mas ellos me han engañado: mis Sacerdotes y mis Ancianos en la ciudad perecieron buscando comida para si * con que entretener su vida.

20 *Res* Mira, o Iehova, que estoy atribulada, * mis entrañas rugen, mi coraçon está trastornado en medio de mi: porque rebelé rebellando: de fuera c me deshió el cuchillo, de dentro d parece una muerte.

21 *Schin* Oyeron que gemia, y no ay consolador para mi: todos mis enemigos, oydo mi mal, se holgaron, porque tu lo heziste, truxiste el dia e que señalaste: mas seran como yo.

22 *Tau* Entre delante de ti toda su maldad, y haz con ellos como heziste conmigo por todas mis rebeliones: porque muchos son mis sospiros, y mi coraçon está doloroso.

CAPIT. II.

Continúa la endecha.

A Ierusalem *Aleph* Como escureció el Señor en su furor a la hija de Sion, derribó del cielo a la tierra la hermosura de Israel, y no se acordó del estrado de sus pies en el dia de su furor.

2 *Besh* Destruyó el Señor, y no perdonó: destruyó en su furor todas las tiendas de Iacob: echó por tierra las fortalezas de la hija de Iuda, c contaminó el Reyno y sus principes.

3 *Gimel* Cortó con la ira de su furor todo d el cuerno de Israel, hizo bolver atrás su diestra delante del enemigo: y encendióse en Iacob como llama de fuego, ardió en derredor.

4 *Daleth* Entesó su arco como enemigo, e afirmó su manderecha como adversario, y mató toda cosa hermosa a la vista en la tienda de la hija de Sion: derramó como fuego su enojo.

5 *He* Fue el Señor como enemigo: destruyó à Israel, destruyó todos sus palacios: dissipó sus fortalezas, y multiplicó en la hija de Iuda la tristeza y lamentacion.

6 *Vau* Y ftraspassó como de huerto su cabaña, destruyó su congregacion: hizo olvidar Iehova en Sion solennidades y Sabbados: y desechó en la ira de su furor g Rey y Sacerdote.

7 *Zain* Desechó el Señor su altar, menospreció su Santuario: entregó en la mano del enemigo los muros de sus palacios: h dieron grita en la Casa de Iehova como en dia de fiesta.

8 *Heth* Iehova i determinó de destruir el muro de la hija de Sion, estendió k el cordel: no retruxo su mano de destruir: enlutóse el antemuro y el muro, fueron destruydos juntamente.

9 *Teth* Sus puertas fueron lechadas por tierra destruyó y quebrantó sus cerrojos: su Rey y sus principes son llevados entre las Gentes: no ay Ley: sus Prophetas tampoco hallaró vision de Iehova.

10 *Iod* Asentaronse en tierra, callaron los ancianos de la hija de Sion: m echaron polvo sobre sus cabeças, ciñeronse de sacos: las hijas de Ierusalem abaxaron sus cabeças a tierra.

11 *Caph* Mis ojos n se cegaron de lagrimas, rugieron mis entrañas, mi higado se derramó por tierra por el quebantamiento de la hija de mi Pueblo, desfalleciendo el niño, y el que mamava en las placas de la Ciudad.

12 *Lamed* o Dezian a sus madres: Donde está el trigo y el vino? desfalleciendo como muertos en las calles de la Ciudad, derramando sus almas en el regaço de sus madres.

13 *Mem* p Que testigo te traeré, o à quien te haré semejante, o hija de Ierusalem? A quien te compararé para consolarte, o Virgen hija de Sion? Porque grande es tu quebrantamiento como la mar: quien te medicinará?

14 *Nun* Tus prophetas q te predicaron r vanidad y locura, y no descubrieron tu peccado para estorvar tu captiverio: predicaron te prophecias vanas y s digressiones.

15 *Samech* * Todos los que passavan por el camino, batieron las manos sobre ti: silvaron, y movieron sus cabeças sobre la hija de Ierusalem: t Es esta la Ciudad que dezian de perfecta hermosura, v el gozo de toda la tierra?

16 *Pe* Todos tus enemigos abrieron sobre ti su boca, y silvaron, y batieron los dientes: y dixerón, Tragüemos: que cierto este es el dia que esperávamos: hallamos lo, vimos lo.

17 *Ain* Iehova hizo * lo q determinó, cumplió su palabra q el avia mandado desde tiempo antiguo destruyó y no perdonó, y alegró sobre ti al enemigo, y enalteció x el cuerno de tus adversarios.

18 *Zade* El coraçon y de ellos dava bozes a Señor. O muro de la hija de Sion, * z echa lagrimas como un arroyo dia y noche: no descanfes a ni cesen las niñas de tus ojos.

19 *Kuph* Levantate, da bozes en la noche, en el principio de las velas: derrama como agua tu coraçon delante de la presencia del Señor: alçat tus manos a el por la vida de tus pequeñitos q desfallecē de hambre en los principios de todas las calles.

20 *Res* Mira, o Iehova, y considera a quien b has vendimiado así. Comen las mugeres su fruto, los pequeñitos de sus crias: Mata fe en el Santuario del Señor el Sacerdote y el Profeta?

21 *Schin* Niños y viejos yazian por tierra por las calles: mis virgines y mis mancebos cayeron a cuchillo. Mataste en el dia de tu furor, degollaste, no perdonaste.

22 *Tau* Llamaste, como a dia de solennidad, c mis temores de alderredor: ni uvo en el dia del furor de Iehova quien escapasse ni quedasse vivo: los que crié y d mantuve, mi enemigo los acabó.

CAPIT. III.

Deplora el Profeta la calamidad que le sigue en su vocacion. Como lo hizo especialmente en el cap. 20. de su prophetia, donde parece que responde este tratado. I. Al fin se humilla delante de Dios alentando su fe y su esperanza en el, y predicando sus continuas misericordias. III. Con esta ocasion hace una doctissima digression de la esperanza en Dios, y del oficio y de la suerte del que de verda se professa piedad, con el qual tratado corrige las quejas mal sonantes del principio. IIII. Al mismo proposito declara la clemencia de Dios en los apotes de los suyos: y que se afflige, no es porque sea cruel o tyrano: mas porque los peccados de lo hombre provocan ansí su justicia. V. De aqui deciendo muy a proposito a impugnar el Elicirismo de los que niegan la divina Providencia, con que tambien corrige los conceptos de sus quejas: concluyendo con llamar a los que Dios agora a la consideracion de sus peccados: y a confiar en el y en su misericordia, como el luego lo hace, recordando los apotes de su Pueblo, y pidiendo a Dios que vuelva por el contra sus enemigos.

Yo soy

Que no pro-
picioz sino
affi. y castigos
rigorosos de
la divina yra-
o, folamén-
te, q. d. no ha-
ze conmigo
otra cosa. Di-
os que abofe-
tarme.
Leed. Job
33. 7. 10. 17

Alaph **Y** O soy un hombre ^a que vece affliction en la vara de su enojo,
2 **Alaph** Guióme, y llevóme, en tinieblas, mas no en luz.
3 **Alaph** ^b Ciertamente contra mi bolvió y rebolvió su mano todo el dia.
4 **Beth** Hizo envejecer mi carne y mi cuero: quebrantó mis huesos.
5 **Beth** ^c Edificó contra mi, y cercó ^d me de toxico, y de trabajo.
6 **Beth** Asentóme en escuridades como los muertos para siempre.
7 **Gimel** Cercóme de seto, y no saldré: apesgó mis grillos.
8 **Gimel** Aun quando clamé, y di bozes, cerró mi oracion.
9 **Gimel** Cercó de seto mis caminos à piedra tajada; torció mis senderos.
10 **Daleth** Osso que assecha fue para mi: leon en escondrijos.
11 **Daleth** Torció mis caminos, y despedacóme: tornóme ^e assolado.
12 **Daleth** ^f Su arco entesó, y ^g puso me como blanco à la saeta.
13 **He** Hizo entrar en mis riñones ^h las saetas de su aljava.
14 **He** Fué escarnio à todo mi Pueblo, ⁱ cancion de ellos todos los dias.
15 **He** Hartóme de amarguras, embriagóme de axenxos.
16 **Vau** Quebróme los dientes con cascajo: cubrióme de ceniza.
17 **Vau** Y mi alma se alexó ^j de la paz, olvideme del bien.
18 **Vau** Y dixé, Pereció mi fortaleza, y mi esperanza de Iehova.
19 **Zain** Acuerdate de mi affliction, y de mi abatimiento: del axenxo, y de la hiel.
20 **Zain** Acordandose se acordará, porque mi anima es humillada en mi.
21 **Zain** ^k Esto reduziré à mi coraçon; portanto esperaré.
22 **Heth** Misericordias de Iehova ^l son, que no somos confundidos: porque sus misericordias nunca desfallecieron.
23 **Heth** Nuevas ^m cada mañana: grande es tu ⁿ fe.
24 **Heth** ^o Mi parte es Iehova, dixo mi anima: portanto à el esperaré.
25 **Teth** Bueno es Iehova à los que en el esperan, àl anima que lo buscáre.
26 **Teth** Bueno es ^p esperar callando en la salud de Iehova.
27 **Teth** Bueno es àl varon, si lleváre el yugo desde su mocedad.
28 **Iod** Asentaré ^q solo, y callará: porque ^r llevó sobre si.
29 **Iod** ^s Pondrá su boca en el polvo, si quiza avrá esperanza.
30 **Iod** Dará la mexilla àl que le hiriére: ^t hartaré de afrenta.
31 **Caph** Porque el Señor no desechará para siempre.
32 **Caph** Antes si affligiere, tambien se compadecerá segun la multitud de sus misericordias.
33 **Caph** Porque ^u no afflige, ni congoxa de su coraçon à los hijos de los hombres,
34 **Lamed** Para desmenuzar debaxo de sus pies à todos los encarcelados de la tierra:
35 **Lamed** Para ^v hazer apartar el derecho del hombre delante de la presencia del Altissimo:
36 **Lamed** Para trastornar àl hombre ^w en su causa, q el Señor no lo sabe.

e Solo.
f Como p sal. 7.
g Leed Job 7.
h 16. 12.
i Heb. los hijos de etc.
j Leed Job 30.
k P sal. 69.
l 13.

e Del bien, del reposo.

f a sab. las misericordias de Dios: como luego las nótara.
g Cada mañana las renueva. Heb. en las mañanas.
h 111.
i P sal. 16. 5.
j 77. 26. 1er.
k 10. 16.
l heb. y esperey cille.
m el yugo del Señor.
n q. d. abaxará su cabeza y humillaráse ha por tierra.
o Leed Job 39.
p 37. y 42. 6.
q Prevengáse para sufrir muchos oprobios.
r 111.
s Leed Ex. 18. 23. y 21.
t 13. 11.
u m Degana.
v A los miseros que en el esperan q. d. nos es como los tyranos del mundo.
w Pervirtir el etc.

v.
p Heb. en su juyzio.
q Dios no sabe hazer esto.

37 **Mem** ^x Quien será ^y pues aquel que diga, que avino algo que el Señor no mandó?
38 **Mem** ^z De la boca del Altissimo no saldrá malo ni bueno?
39 **Mem** ^a Porqué ^b pues tiene dolor el hombre viviente, el hombre en su peccado?
40 **Nun** Escudriñemos nuestros caminos, y busquemos, y bolvamosnos à Iehova.
41 **Nun** Levantemos nuestros coraçones con las manos à Dios en los cielos.
42 **Nun** Nosotros avemos rebellado, y fuemos desleales: ^c por tanto tu no perdonaste.
43 **Samech** Tendiste la yra, y persequiste nos: mataste, no perdonaste.
44 **Samech** Cubristete de nube, porque no passasse la oracion.
45 **Samech** ^d Raedura y abominacion nos tornaste en mediò de los pueblos.
46 **Pe** Todos nuestros enemigos abrieron sobre nosotros su boca.
47 **Pe** ^e Temor y lazó fue à nosotros, ^f assolamiento y quebrantamiento.
48 **Pe** Rios de aguas ^g echan mis ojos por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo.
49 **Ain** Mis ojos destilan, y no cessan: porque no ay ^h y relaxacion.
50 **Ain** Hastaque Iehova mire y vea desde los cielos.
51 **Ain** ⁱ Mis ojos contristaron à mi anima por todas las hijas de mi Ciudad.
52 **Zade** Caçando me caçaron mis enemigos como à ave, sin porque.
53 **Zade** Ataron mi vida en mazmorra, y ^j a pusieron piedra sobre mi.
54 **Zade** Aguas vinieron de avenida sobre mi cabeza, yo dixé ^k muerto soy.
55 **Kaph** Invoqué tu nombre, ^l Iehova, desde la carcel ^m profunda.
56 **Kaph** Oyste mi boz, no escondas tu oreja ⁿ à mi clamor, para que yo respire.
57 **Kaph** Acercastete el dia que te invoqué: dixiste, No temas.
58 **Res** Pleyteaste Señor la causa de mi anima, redemiste mi vida.
59 **Res** Tu has visto, ^o Iehova, mi sin razon, pleytea mi causa.
60 **Res** Tu haz visto toda su vengança, todos sus pensamientos contra mi.
61 **Schin** Tu has oydo la afrenta de ellos, ^p Iehova, todos sus pensamientos contra mi:
62 **Schin** ^q Los dichos de los que se levantaron contra mi, y su pensamiento contra mi ^r siempre.
63 **Schin** Su sentarse, y su levantarse mira: yo soy su cancion.
64 **Tau** Pagales paga, ^s Iehova, segun la obra de sus manos.
65 **Tau** Dales ansia de coraçõ, ^t dà les tu maldicion.
66 **Tau** Persiguelos en furor, y quebrantalos de debaxo de los cielos, ^u Iehova.

vi.
a Amos 3. 6.
b Dios no tiene Providencia?
c Confusa el epicureismo.
d Dios castiga los que peccan.
e Conclusion de la doctrina precedente.

u Barredura, ò vasilura. 1. cor. 4. 13.

f Esa. 24. 17.

x heb. decien- de mi ojo.

y a sab. de las extremas miserias que padecemos.

z La vilita de la calamidad de las mugeres de mi ciudad contristó mi etc.

a S à la boca de la mazmorra.
b Heb. cortado soy.

b Heb. de algo de bannar.
c Heb. por mi respiracion à mi clamor.

d Heb. los labios.
e Heb. todo el dia.

CAPIT. IIII.

Otra endecha de la calamidad de Ierusalem, y de lo que passaron dentro los cercados durante el cerco, y de la prision del Rey.
II. Consuela al pueblo con esperanza de libertad, y amenaza à Iudumen.

Alaph **C**omo se ha ^a escurecido el oro, el buen oro se ha trocado ^b las piedras del Santuario son esparzidas ^c por las encruzadas de todas las calles?
2 **Beth** Los hijos de Sion preciados, y estimados mas que el oro puro, como mo son tenidos por ^d vasos de barro, obra de manos del ollero?
3 **Gimel** Aun las serpientes facan la teta, dan de mamar

a Heb. cubierto.
b Heb. en la cubeca de etc.
c Viles, de ningún precio.

á S. de la ham-
bré del cerco
tur chiquitos
Deur. 28. 56.
e Alude á la
naturaleza del
abestruz.
Job. 37. 17.
f En delicadezas.
Heb. g Murieron
de hambre en
&c.
† Gen. 19. 25.
h Ejercitos.
Heb. manos.
i S. de Ierul.
Del Nazare-
ato, Num 6.
k O. su cuer-
po.
l Heb. buenos
mas.
m Heb. escu-
rriéronse tras-
passados por
&c.
† Deu. 28. 53.
n En quanto
inducian al
pueblo y á su
príncipe á
hacer morir
aquellos, que
en el nombre
del Señor los
reprobaban.
Leed 2 rey
21. 16. y 2.
Chron. 36. 14
Jer. 26. 11.
O. S. de ham-
bre.
p Por el má-
damiento de
la Ley.
q S. quando
venia algun
herido.
† Jer. 5. 31. y
28. 11.
r S. los que
cavan al heri-
do. y así no
se podian ayu-
dar los u-
nos á los o-
tros.
s S. en Bab.
t Bolverán á
sus tierras.
u Heb. en ro-
tro de &c.
w Enlazarón
nos los pies.
† Jerem. 52. 8.
y El Rey. que
en qualquier
fortuna es el
ánima del pue-
blo.

mamar á sus chiquitos: la hija de mi Pueblo cruel,
d como los abestruzes ^e en el desierto.
4 *Dal'eth* La lengua del niño de teta de sed se pe-
gó á su paladar: los chiquitos pidieron pan, no uvo
quien se lo partiese.
5 *He* Los que comian ^f delicadamente, ^g fueron
asfolados en las calles: los que se criaron en carmesi,
abraçaron los estiercoles.
6 *Vau* Y aumentóse la iniquidad de la hija de
mi Pueblo mas que el peccado de Sodoma; [†] q fue
trastrornada en un momento: y no assentaron sobre
ella ^h compañías.
7 *Zain* ⁱ Sus Nazareos fueron blancos mas que
la nieve, mas resplandecientes que la leche: ^k su com-
postura mas encendida que las piedras preciosas
corradas del Saphiro.
8 *Hesh* Escúra mas que la negregura es la for-
ma de ellos, no los conocen por las calles: su cuero
está pegado á sus huesos, seco como un palo.
9 *Tesh* ^l Mas dichosos fueron los muertos á cu-
chillo, que los muertos de la hambre: porque estos
murieron poco á poco por falta de los frutos de
la tierra.
10 *Iod* Las manos de las mugeres [†] piadosas co-
zieron á sus hijos: fueronles comida en el quebran-
tamiento de la hija de mi Pueblo.
11 *Caph* Cumplió Iehova su enojo: derramó el
calor de su ira: y encendió fuego en Sion, que con-
sumió sus fundamentos.
12 *Lamed* Nunca los Reyes de la tierra ni todos
los que habitan el mundo, creyeron que el enemi-
go y el adversario entrara por las puertas de Ieru-
salem.
13 *Mam* [†] Por los peccados de sus Prophetas, por
las maldades de sus Sacerdotes, ⁿ derramaró en me-
dio de ella la sangre de los justos,
14 *Nun* Titubearon ^o ciegos en las calles: fueron
contaminados en sangre, ^p que no pudiesen tocar
á sus vestiduras.
15 *Samech* ^q Daváles bozes, Apartaos, ^r es Immun-
do, Apartaos, apartaos, no toqueys: porque ^r eran
contaminados: y ^s desde que fueron ^t traspassados, dixeron
entre las Gentes, Nunca mas [†] morarán.
16 *Pe* ^v La ira de Iehova los apartó, nunca mas
los mirará: porque no reverenciaron la faz de los
Sacerdotes, de los viejos no tuvieron compassion.
17 *Ain* Aun nos hán desfalecido nuestros ojos
tras nuestro vano focorro: con nuestra esperança
esperamos gente que no puede salvar.
18 *Zade* ^x Caçaron nos nuestros passos, que no
anduviessemos por nuestras calles: açercóse nuestro
fin, cumplieronse nuestros dias, porque nuestro fin
vino.
19 *Koph* [†] Ligeros fueron nuestros perseguidores
mas que las aguilas del cielo: sobre los montes nos
persiguieron, en el desierto nos espieron.
20 *Re* ^y El resuello de nuestras narizes, el úngi-

do de Iehova fué preso ^z en sus hoyos, de quien a-
viamos dicho, ^a En su sombra tendremos vida en-
tre las Gentes.
21 *q Schin* ^b Gozate y alegrate hija de Edom la
que habitas en tierra de Hus: aun hasta ti passará el
caliz: embriagarteha, y vomitarás.
22 *Tau* [†] Cumplido es tu castigo, ^o hija de Sion:
nunca mas te hará trasportar. Visitará tu iniquidad
á hija de Edom: descubrirá tus peccados.
CAPIT. V.
Oration del Prophetá en que recitando por menu de la calamidad de su Pueblo y las circunstancias de su servidumbre, pide á Dios que restituya á su Pueblo en su primera gloria.
A Cuerteate á Iehova, de lo que nos há aveni-
do: vee y mira nuestra verguença.
2 Nuestra heredad se há buuelto á estra-
ños, nuestras casas á forasteros.
3 Huerfanos somos sin padre, nuestras madres
como biudas.
4 Nuestra agua bevemos por dinero, nuestra
leña compramos por precio.
5 Sobre nuestra cerviz padecemos persecuci-
on: ^a cansamosnos, y no ay para nosotros descanso.
6 *A Egipto* ^b dimos la mano, y al *Assyrio*, pa-
ra hartarnos de pan.
7 Nuestros padres peccaron, ^c y son muertos,
y nosotros llevamos ^d sus castigos.
8 Siervos se enseñorearon de nosotros, no uvo
quien nos librase de su mano.
9 ^e Con el peligro de nuestras vidas [†] trayamos
nuestro pan delante del cuchillo del desierto.
10 [†] Nuestros cueros se ennegrecieron como un
horno á causa del ardor de la hambre.
11 ^z Affligieron á las mugeres en Sion, á las vir-
gines en las ciudades de Iuda.
12 A los principes colgaron con su mano, no re-
verenciaron las hazes de los viejos.
13 ^h Llevaron los moços á moler, y los mocha-
chos desfalecieron [†] en la leña.
14 Los ancianos cessaron ^k de la puerta, los man-
cebos de sus canciones.
15 Cessó el gozo de nuestro coraçon, [†] nuestro
corro se tornó en luto.
16 Cayó la corona de nuestra cabeça, A y aora de
nosotros, porque peccamos.
17 Por esto fué entristecido nuestro coraçon, por
esto se entenebrecieron nuestros ojos.
18 Por el Monte de Sion que es assolado, zorras
andan en el.
19 [†] Mas tu Iehova, para siempre permanecerás:
tu throno, de generacion en generacion.
20 Porque te olvidarás para siempre de nosotros,
dexarnos has ^m por luengos dias?
21 [†] Buelve nos, ó Iehova, á ti, y bolvernos he-
mos: renueva nuestros dias como al principio.
22 Porque desechando nos has desechado: has te
ayrado contra nosotros en gran manera.

^z O. en sus la-
zos. S. de los
enem. figuran-
do la metaph.
del caçador.
^a Aunque nos-
otros vamos
captivos, sal-
vo nuestro
Rey, tendre-
mos esperança
de ayuda.
† I. I.
^b Yronia
[†] Leed Esai.
40. 1. 2.
^a Trabajo-
mos.
^b Nos obliga-
mos con ali-
ança.
^c Heb y no e-
llos.
^d O. sus pec-
cados.
^e Heb. en nue-
stras almas.
^f Encerrav-
amos nuestros
panes, por
causa de los e-
nemigos que
nos corrían la
tierra.
[†] Leed Job. 7.
5. y 30. 30.
^g O. humilla-
ro, forçaron.
^h Leed Exod.
11. 5. Iner.
16. 21. Era un
castigo con q
castigaban
á los malos
esclavos.
ⁱ Accarrean-
do la leña á
cuestas para
el enemigo.
^k A sab del
pueblo donde
se sentaron á
juzgar.
[†] Leed Job. 30
31. Psal 68.
26. y Exod. 15
20.
[†] Psal. 9. 1. y
29. 10. y 102.
33. y 145. 18.
[†] Tu Reyno y
su judicatura
Heb. en ló-
gura de dias.
[†] Jer. 31. 9. 18.

ARGUMENTO.

Cuenta se 2. Rey. 24. como el rey de Babilonia vino à Ierusalem, y la saqueó, y llevó muchos captivos (y entre ellos al mismo rey de Iuda y à su madre) à Babilonia. Estos captivos, no considerando Dios ser justo en todo quanto haze, murmuraban contra Dios por averlos hecho captivos en tierra estraña, dexando à muy muchos, que no eran mejores que ellos, en su propia tierra con su nuevo rey Sedechias. El Propheta Ezechiél, que tambien estava captivo juntamente con ellos, les predize los horrendos castigos, con que Dios avia de castigar la resta del pueblo que quedó en Iudea: y que por su rebelion y ingratitud, Ierusalem y el Templo serian destruydos; y los Iudios que allá quedaron, llevados captivos, como fueron. Leed. 2. Rey. cap. 25. Mas de tal manera predize estos castigos à los impios, que annuncia grandísimos favores de Dios à los pios: prometeles que librará su Iglesia de la mano de sus enemigos: de la restauracion de la qual, que avia de ser con la venida del Mexias, habla admirablemente. Y es de notar (lo qual sirve muy mucho para mostrar la verdad y certidumbre de las revelaciones propheticas) que en el mismo tiempo que Ezechiél estando captivo en Babilonia prophetizó estas cosas, Jeremias siendo prisionero en Ierusalem prophetizó lo mismo. De donde se concluye que un mismo Espiritu les dictava lo que dexian.

CAPIT. I.

Muestrase Dios al Propheta en tal apparençia qual era la dispensacion entonces de su conocimiento à su Pueblo en aquel estado por el medio de su Ley y por el sacro ministerio de sus prophetas cuyos officios y qualidades describe en la descripción del carro sobre el qual muestra su Magestad, y de las figuras de los animales que portan.



Fue que à los treynta años en el mes Quarto à los cinco del mes estando yo en medio de los transportados junto al Rio de Chobar, los cielos se abrieron, y vide visiones de Dios.

2 A los cinco del mes, que fue en el quinto año de la transmigracion del Rey d Ioachin.

3 Fue Palabra de Iehova à Ezechiél Sacerdote hijo de Buzi, en la tierra de los Chaldeos junto al rio de Chobar; y fue allí sobre el la mano de Iehova.

4 Y miré, y he aqui un viento tempestuoso venia de la parte del Aquilon, y una gran nube y un fuego, que venia revolviendose, y tenia al derredor de si un resplandor, y en medio del fuego una cosa que parecia como de ambar.

5 Y en medio de ella venia una figura de quatro animales: y este era su parecer, k avia en ellos una figura de hombre.

6 Y cada uno tenia quatro rostros, y quatro alas.

7 Y los pies de ellos eran derechos, y la planta de sus pies como la planta de pie de bezerro: y m centeguelleavan que parecian metal acicalado.

8 Y tenian manos de hombre debaxo de sus alas n todos quatro: y sus rostros, y sus alas en todos quatro.

9 Con las alas se juntavan el uno al otro: p no se bolvian quando andavan, cada uno caminava en derecho de su rostro.

10 Y la figura de sus rostros era rostros de hombre, y rostros de leon à la parte derecha en todos quatro: y rostros de buey à la yzquierda en todos quatro: y rostros de aguilas, en todos quatro.

11 Tales pues eran sus rostros. Mas sus alas tenian estendidas por encima cada uno dos, t las quales se juntavan: y t las otras dos cubrian sus cuerpos.

12 Y cada uno caminava en derecho de su rostro: azia donde el Espiritu era que anduviesse, andavan: no se bolvian, quando andavan.

13 Y la semejança de los animales, su parecer, era como de carbones de fuego encendidos, como parecer de hachas encendidas: el fuego discurria entre los animales, y el resplandor del fuego: y del fuego salian relampagos.

14 Y los animales corrian, y tornavan que parecian relampagos.

15 Y estando yo mirando los animales, he aqui una rueda en la tierra, con sus quatro hazes junto

à los animales.

16 Y el parecer de las ruedas y su hechura parecia de Tharfis. Y todas quatro tenian una misma semejança: su parecer y su hechura, como es una rueda en medio de otra rueda.

17 Quando andavan, andavan sobre sus quatro costados: t no se bolvian, quando andavan.

18 Y sus costillas eran altas, y temerosas, y llenas de ojos al derredor, en todas quatro.

19 Y quando los animales andavan, las ruedas andavan junto à ellos: y quando los animales se levantavan de la tierra, las ruedas se levantavan.

20 Azia donde el Espiritu era que anduviesse, andavan: azia donde era el Espiritu, que anduviesse, las ruedas tambien se levantavan tras ellos: porque el espiritu de los animales estava en las ruedas.

21 Quando ellos andavan, andavan ellas: y quando ellos se paravan, se paravan ellas: y quando se levavá de la tierra, las ruedas se levaván tras ellos: porq el Espiritu de los animales estava en las ruedas.

22 Y sobre las cabeças de cada animal x parecia un estendimiento à manera de cristal, y maravilloso estendido encima sobre sus cabeças.

23 Y debaxo del estendimiento estavan las alas de ellos derechos la una à la otra, à cada uno dos: y o tras dos conque se cubrian sus cuerpos.

24 Y oí el sonido de sus alas, como sonido de muchas aguas, z como la boz del Omnipotente, quando andavan a la boz de la palabra, como b la boz de un exercito. Quando se paravan, affloxavan sus alas.

25 Y oyase boz de arriba del estendimiento, que estava sobre sus cabeças. Quando se paravan, affloxavan sus alas.

26 Y sobre el estendimiento q estava sobre sus cabeças avia una figura de un throno que parecia de piedra de Saphiro: y sobre la figura del throno avia una semejança que parecia de hombre d sobre el encima.

27 Y vide t una cosa q parecia como de ambar, que parecia e que avia fuego dentro de ella, la qual se via desde f sus lomos para arriba, y desde sus lomos para abaxo, vide que parecia como fuego, y que tenia resplandor al derredor.

28 Que parecia al arco del cielo que está en las nuves el dia que llueve, así era el parecer del resplandor al derredor.

29 Esta era la vision de la semejança de la gloria de Iehova: y yo vi, y cay sobre mi rostro, y oí boz que hablava,

CAPIT. II.

Ezechiél es llamado de Dios, de aquella vision de su gloria, para denunciar à los de su Pueblo nuevas calamidades, avisando de la rebellion que en ellos experimentará.

G 2 Y dixo-

a Del tubileo, ó de la reformacion de la Religion por el Rey Iosias. b Heb. de la Transmigracion. c Divinas, grâdes. d Llama se tambien leebonias. e Chron. 3, 16. f Heb. siendo fue palabra. g Heb. de tempestad. h Del Norte. i Heb. como parecer de hâimal. j En medio de aquel espacio cercado de nube y fuego, el qual espacio parecia de color de ambar. k Como se profigue ver. lo. Abax. 10. l Cherubines. son figura de los reyes, de sus dones y officio en el mundo, Ab. 28. 24. m Heb. pie derecho. n Resplandean echando rayos de luz. o Heb. sobre sus quatro rostros. p Loque está dicho de los cherubines del Propiciatorio. 1. Rey. 6. 27. q Y van caminando derecho, sin bolver à destra ni à sinistra. r Como ver. 9. s Leed Esai. 6. 2.

r Heb. como parecer de &c q. d. el color de ellas. eia como de una Turquesa. f Heb. las quatro. g Como ver. 12. h Heb. y costillas à ellas, y altura à ellas, y temor à ellas. q. d. eran tan altas, que ponian temor. i S. los animales.

x Heb. semejança de estendimiento. y Heb. terrible.

z Como grandes nuvens. a El sonido de su boz quando hablaban. b El estuendo de &c. c Heb. fue boz.

d Sentado sobre el throno. e Arr. ver. 4. f Heb. como fuego. es el color del ambar. g Del que estava sentado en el throno. h Deste arco leed Gê. 9. 13

q un carro de quatro ruedas.

a S. Este sim-
lo se da a nu-
estro Redem-
ptor en el E-
vangelio: con
el qual se de-
monstra ser ver-
dadero hom-
bre, semejan-
te a no otros
excepto el pe-
cado.
b Cobré ani-
mo.
c Puede estar
atento al &c.
d Vocacion,
y graduacion
del Profeta.
e A hombres
impudentes y
obstinados.
f Confirmacion
de la vo-
cacion.
g Heb. si oy-
ran y si &c.
h Ab. 3, 11.
i Or. con ef-
orpciones.
j Como ver-
si se entendia
aia mi.
k Heb. em-
bolicorio de
libro q d. un
escrito intro-
llado.
l De ambas
partes.
m Or. gemi-
do.
n Cosas lasti-
mosas.

1 Leed Jer. 1,
26.
2 Apoc. 10, 9.
a Declara esto
Jer. 15, 16.
b Ab ver. 17.
se presigue.
c Heb. profun-
do de labios.
Esa. 33, 19.
de la confu-
sion de las len-
guas Leed la
N. Gen. 11, 7.
d Heb. grave.
que habien de
papo.
e Mistura de
muchas naci-
ones, donde
suele aver co-
fusion de len-
guas.
f Te entendi-
ran, y escu-
charan.
g Arrib. 2, 4.
h Heb. he da-
do.
i Esa. 50, 7.
Jer. 1, 18.
j Arr. ver. 3, en
tus entrañas.
k Heb. si oye-
ran &c. atrib.
2, 4.
l Del Templo
de Ierusa. Es el
escopo y sum-
ma de esta
profecia ha-
ta el cap. 40.
Ab. 11, 23. y
43, 36.

Y Dixome, a hijo del hombre está sobre tus pies,
y hablaré contigo.
2 Y b entró espíritu en mi desque me ha-
bló: y afirmóme sobre mis pies, y c oí al que me ha-
blava:
3 Y dixome, hijo del hombre, d Yo te embio a
los hijos de Israel, a gentes rebeldes, que rebelaron
contra mi: ellos y sus padres rebelaron contra mi,
hasta este mismo día.
4 Y e a hijos duros de rostros, y fuertes de co-
raçon f Yo te embio: y dezirleshas: Así dixo el Se-
ñor Ichova:
5 Y ellos g no oyrán, ni cessarán, porq son casa
rebelde: mas conocerán q uvo profeta entre ellos.
6 Y tu, h hijo del hombre, no temas de ellos, ni
ayas miedo de sus palabras: porq son rebeldes: y es-
pinos biven contigo, y tu moras i con abrojos: no a-
yas miedo de sus palabras, ni temas delante dellos,
porque son casa rebelde.
7 Hablarleshas mis palabras, mas j no oyrán, ni
cessarán, porque son rebeldes.
8 Mas tu hijo del hombre, oye loque yo te ha-
blo: No seas rebelde como la casa rebelde: abre tu
boca, y come loque yo te doy.
9 Y miré, y he aqui una mano l me fue embia-
da, y en ella avia k un libro embuelto.
10 Y estendiolo delante de mi, y estava escripto
l delante y detras: y estava en el escriptas ende-
chas, y m lamentacion, y n Ay.

CAPIT. III.

Recita el Profeta mas en particular su vocacion y mission Como Dios primeramente lo llamó. 2. le hinchio el coraçon de su palabra. 3. lo embió a predicar a los suyos, con poca esperanza de fruto. 4. lo armó de constancia en tan laboriosa empresa. 5. lo instruyó de la summa de su legacion, es a saber, que la gloria de Ichova desamparava su Templo &c. 11. Venido el Profeta a los de su Pueblo, Dios profisigue con el su particular instruccion poniendole las leyes y reglas de su ministerio. 111. Bueque Dios a most- trarse le, y mandale que se encierre en su casa, porq los de su Pueblo le quierén prender, y avísale que no habie hasta q el se lo mada.

Y Dixo me, hijo del hombre, come loque halla-
res, t come este emboltorio: y vé, y habla a la
Casa de Israel.
2 Y abrí mi boca, y hizò me comer: aquel em-
boltorio.
3 Y dixome, hijo del hombre, haz a tu vientre
q coma, y hinche tus entrañas de este emboltorio q
yo te doy. t Y comilo, y a fue en mi boca dulce co-
mo miel.
4 Y dixome, hijo del hombre, Vè, y entra a la
Casa de Israel, y habla a ellos b con mis palabras.
5 Porq no eres embiado a pueblo c de profuda
habla, ni de légua d difficil: sino a la Casa de Israel.
6 No a e muchos pùeblos, de profunda habla,
ni de lengua difficil, cuyas palabras no enriendas: y si
a ellos te embiara, ellos te f oyeran.
7 Mas los de la Casa de Israel, no, te querran
oyr, porque no me quierén oyr a mi: porq toda la Ca-
sa de Israel sò s fuertes de frète, y duros de coraçon.
8 He aqui q yo h he hecho tu rostro fuerte contra
los rostros de ellos, y tu frète fuerte còtra su frète.
9 a Como diamante, mas fuertè que pedernal
he hecho tu frente: no los temas, ni ayas miedo de-
lante de ellos, porque casa rebeide es.
10 Y dixome, hijo del hombre, todas mis pala-
bras que yo te hablaré, toma l en tu coraçon, y oye
con tus oydos:
11 Y vé, y entra a los Transportados: a los t hom-
bres de tu Pueblo: y hablarleshas, y dezirleshas, An-
si dixo el Señor Ichova k no oyrán, ni cessarán.
12 Y el Espiritu me levantó, y oí de tras de mi: una
boz de grande estruendo de la Bendira gloria de
Ichova que se yua l de su lugar:

13 Y el sonido de las alas de los animales m que
se juntavan la una con la otra, y el sonido de las ru-
edas n delate de ellos, y sonido t de gråde estruendo.
14 Y el Espiritu me levantó, y me tomò, y fue-
me amargo con el desçònto de mi espíritu, o por-
que la mano de Ichova era fuerte sobre mi.
15 q Y vine a los Transportados en Thelabib, que
moravan junto al rio de Chobar: y assente donde
ellos p estavan assentados: allí assenté siete dias q a-
tonito entre ellos.
16 Y aconteció que al cabo de los siete dias r fue
a mi Palabra de Ichova, diziendo,
17 t Hijo del hombre, yo te he puesto por atalaya
a la Casa de Israel. Oyrás pues tu la palabra de mi
boca, y amonestarlos has de mi parte.
18 Quando yo dixere al impio, Muerte morirás,
y tu no lo amonestares, ni le hablàres, paraq el im-
pio sea amonestado de su mal camino, paraque bi-
va, el impio morirá por su maldad, mas f su sangre
demandaré de tu mano.
19 Y si tu amonestàres al impio, y el no se con-
vertiere de su impiedad, y de su mal camino, el mo-
rirá por su maldad, y tu t escapaste tu anima.
20 t Y quando el justo se apartare de su justicia,
y hizièrè maldad, y yo v pusiere trompeçon delante
de el, el morirá, porque tu no lo amonestaste: e en su
peccado morirá, ni sus justicias que hizo vendrán
en memoria: mas su sangre demandaré de tu mano.
21 Y si al justo amonestares, paraque el justo no
peque, y no pecàre, biviendo bivià: porque fue a-
monestado, y tu escapaste tu anima.
22 q Y fue allí y la mano de Ichova sobre mi, y
dixome: levàrte, y sal al càpo: y allí hablaré còtigo.
23 Y levantéme, y salí al càpo: y he aqui q allí
estava la gloria de Ichova, como la gloria t que avia
visto juto al rio de Chobar: y cay sobre mi rostro.
24 Entonces z entró espíritu en mi, y afirmò-
me sobre mis pies, y hablème, y dixome: Entra, y
encierrate dentro de tu casa.
25 Y tu h hijo del hombre, he aqui que a pondrán
sobre ti cuerdas, y con ellas b te ligarán: no salgas
pues entre ellos.
26 Y c haré apegar tu lengua a tu paladar, y se-
rás mudo, d porque no los reprehendas: porque son
casa rebelde.
27 Mas quando yo e te oviere hablado, yo abriré
tu boca, y dezirleshas, Así dixo el Señor Ichova:
el que oye, oyga: y el que cessa, cesse: porque casa re-
belde son.

CAPIT. IIII.

Da Dios al Profeta a un simbolo ó figura del cerco de Ierusalem por los Chaldeos, 11. Mandale que duerma 390. dias, sobre el un lado en figura de otros tantos años, que el reyno de los diez tribus durmió en su idolatria: y 40. sobre el otro, en figura de los años, que Iuda durmió en la fura, 111. Item que coma su pan por cierto peso cozido en ceniza de boñigas, y beva su agua por medida, en simbolo de la hambre y sed y calamidad, que los de Ierusalem passarian en el cerco.

Y Tu, h hijo del hombre, tomate un adobe, y pon
lo delante de ti, y pinta sobre el, la ciudad de
Ierusalem:
2 Y a pomas contra ella cerco, y edificarás con-
tra ella fortaleza: y b facarás còtra ella baluarte: y
assentarás delante de ella campo, y pondrás contra
ella c batidores alderredor.
3 Y tu tomate una farten de hierro, y ponerla
has en lugar de muro de hierro entre ti y la ciudad,
y affirmarás tu rostro contra ella: y d será en lugar
de cerco, y cercarlahas. Es señal a la Casa de Israel.
4 q Y tu t dormirás sobre tu lado yzquierdo, y
e pondrás sobre el la maldad de la Casa de Israel: el
numero de los dias que dormirás sobre el, llevarás
sobre ti la maldad de ellos.

m Arr. 1, 17.
n Tias ellos.
Arr. 1, 19.
11.
t Arr. 1, 24.
o Porque via
que Dios me
tomava para
denunciacion
de profecia
durissima.
p Moravan.
q O, atonito.
r Tuve Pala-
bra habièrè
Ichova.
t Ab. 33, 7.
f Tu serás: eo
de su perdic-
ion.
t Serás sin
culpa de su
perdiccion.
t Ab. 18, 24.
u Lo provare
cò tentacion,
y el cayèrè, el
&c.
x Su peccado
lo matará, no
yo.
111.
y Como Arr.
1, 3.
t Arrib. 1, 2.
z Arr. 2, 2.
a heb. dierom,
ligar on.
b S, si talieres.
c Quitantehe
la profecia,
por este tiem-
po.
d Heb. y no
serás a ellos
varon que re-
prehende. De
no admittir la
correccion se
figue que Dios
cierra la
boca a los
profetas:
q es un sum-
mo castigo de
Dios. h èrre,
y no de pap,
f e restituyè-
re la Profecia,
y te oviere
instruido
do de: las vi-
siones sig. van
hasta el cap.
12.
f Y el que no
quisiere oyr,
dexelo.
a Pintando,
con lo demas
que se figue.
b Heb. fundi-
rás. q. d. fun-
darás.
c Ingenios pa-
ra bair mura-
llas. arietes.
d Significará
el duro cerco
q los Chald-
pondrá sobre
Ierusalem.
11.
t Esa. 20, 3.
Leed la N. y
Ois 1, 2.
e Enchito sig-
nificará la
maldad &c.
ansi luego lle-
varás, &c.

5 Yo

5 Yo te he dado los años de su maldad por el numero de los dias, treientos y noventa dias: y llevarás *sobre ti* la maldad de la Casa de Israel.

6 Y cumplidos estos, dormirás sobre tu lado derecho segunda vez: y llevarás *sobre ti* la maldad de la Casa de Judá quarenta dias, ¹ dia por año, dia por año te lo he dado.

III.
1 Att. ver. 3.

f El mandamento ver. 4.
y 6.

g O, *lasieras*,
e, *estruvieras*
recusado.

h A las horas
cassadas, co-
mo quien co-
me por onças.
anli luego.
i De un acum-
bre.

7 Y ¹ al cerco de Ierusalé afirmarás tu rostro, y descubierto tu brazo, prophetizarás contra ella.

8 Y heaqui *que yo* puse sobre ti ¹ cuerdas, y no te tornarás del un tu lado al otro lado, hasta que aya cumplido los dias de tu cerco.

9 Y tu tomate trigo, y cevada, y havas, y lentejas, y mijo, y avena, y ponlo en *un* vaso: y hazte pan de ello el numero de los dias que ⁸ durmieres sobre tu lado: treziétos y novéta dias comerás de él.

10 Y la comida q̄ has de comer *será* por peso de veynte siclos al dia, ^h de tiempo a tiempo lo comerás.

11 Y beberás el agua por medida, la sexta parte ¹ de un Hin: de tiempo a tiempo beberás.

12 Y comerás pan de cevada cozido debaxo de la ceniza: y cozerlohas con los estiercoles que salen del hombre, delante de los ojos de ellos.

13 Y dixo Iehova, Ansi comerán los hijos de Israel su pan inmundo entre las Gentes, a las quales yo los lançaré allá.

f Lev. 22. 8.
Leed At. 10
14; Lev. 11. 7.
k Es argu-
mento a mi-
nor.

l Te refalo.
m O, *beni-*
gno.

n Abaz. 5. 16,
y 14. 13.

o Lev. 26. 26,
n Heb. el bor-
don.

p Atonixos de
tan grande
calamidad.
q Heb. varon
a su hermano.

14 Y dixes, Ay Señor Iehova, He aqui que mi anima no es immunda, ni nunca desde mi mocedad hasta este tiempo comí ¹ cosa mortezina ni despedaçada, ni nūca en mi boca entró ¹ k carne immunda.

15 Y respondiome, Cata aqui ¹ te doy ^m estiercoles de bueyes en lugar de los estiercoles de hombre: y harás tu pan con ellos.

16 Y dixome, hijo del hombre, ¹ Heaqui *que yo* quebranto ^a la fuerça del pan en Ierusalem: y comerán el pan por peso, y con angustia: y beberán el agua por medida, ^o y con espanto.

17 Porque les faltará el pan y el agua, y espantaréhan ^p los unos con los otros: y desfamaréhan por su maldad.

CAPIT. V.

Manda Dios al Profeta que se rape a navaja la cabeça y la barva, y q̄ de los pelos haga tres partes, la una de las quales quemé, la otra pique con un cuchillo, la otra eche al viento etc, en symbolo de la diversidad de calamidades en que los de su Pueblo serian repartidos, etc.

Y Tu, ó hijo del hombre, tomate ^a *una* cuchillo agudo, ^a *una* navaja de barbero, esta te toma: y hazla passar sobre tu cabeça y tu barva: y tomate ^a *una* a peso de balanças: y ^b repartelos.

a Heb. balan-
ças de peso.

b S. los pelos
que te corta-
res por peso.

Leed Lev. 15
2. Ab. ver. 12,
y 6. 12.

c S. pintada
en el adobe.

att. 4. 1.
d Picarlos has
como carne
para pafel.

e De los pelos
que avias de
echar al vicio-
so.

f De los laca-
dos ver. prec.
g Lo dicho
significa a Ie-
rusalem.

h Las otras
provincias
del mundo
para que de
ella tomasen
ejemplo de
piudad.

i Leyes anli
luego.

k Prosperado.

l Jer. 2. 10.

2 La tercera parte q̄marás con fuego ¹ en medio de la ciudad quádo se cúplieren los dias del cerco, y tomarás la *otra* tercera parte, y ^d herirás cō cuchillo al derredor de ella: y la *otra* tercera parte esparzirás al viento: y yo desvaynaré cuchillo en pos de ellos.

3 Y tomarás ^e de alli unos pocos por cuenta, y atarlos has en el canto de tu ropa.

4 Y tomarás otra vez ^f de ellos, y echarlos has en mitad del fuego: y quemarlos has en el fuego: de alli saldrá el fuego en toda la Casa de Israel.

5 Ansi dixo el Señor Iehova, ⁸ Esta *es* Ierusalem: yo la he puesto en medio de las Gentes, ^h y las tierras alderredor de ella.

6 Y ella mudó mis ⁱ juyzios y mis ordenanças en impiedad mas que las gentes, y mas que las tierras, que está al derredor de ella: porq̄ desecharé mis juyzios, y mis mādamiétos, y no anduvierō en ellos.

7 Portanto ansi dixo el Señor Iehova, Por aver ^{yo} ^k multiplicado mas que a las Gentes que estan al derredor de vosotros, no aveys andado en mis mandamientos, ni aveys hecho *segun* mis leyes: ¹ ni aun *segun* las leyes de las gentes que estan arredor de vosotros aveys hecho:

8 Portanto ansi dixo el Señor Iehova. Heaqui ¹ yo contra ti: si, yo; y haré juyzios en medio de ti delante de los ojos de las Gentes.

9 Y haré en ti lo que nunca hize, ni jamas haré cosa semejate, a causa de todas tus abominaciones.

10 Portanto los padrés comerán a los hijos en medio de ti, y los hijos comerán a sus padrés: y haré en ti juyzios: y ablenaré toda tu resta ^m azia todas partes.

11 Portanto, bivo yo, dixo el Señor Iehova, si por aver ^{tu} violado mi Sanctuario con todas tus contaminaciones, y con todas tus abominaciones no ^{te} quebrantaré yo tambien: ⁿⁱ mi ojo perdonará, ¹ ni aun yo avré misericordia.

12 La tercera parte de ti morirá de pestilencia, y será consumida de hambre en medio de ti: y la tercera parte esparzirá en todos los vientos, y tras de ellos desvaynaré cuchillo.

13 Y acabaré ^h mi furor, y haré que cesse en ellos mi enojo, y ¹ tomaré consuelo: y fabrán que yo Iehova avré hablado en mi zelo, quando avré cumplido en ellos mi enojo.

14 Y ^a tornarte ^h en desierto, y en verguença entre las Gentes que estan arredor de ti, delante de los ojos de todo passante.

15 Y serás verguença y deshonra: y castigo, y espanto a las Gentes q̄ estan alderredor de ti, quando yo hiziere en ti juyzios en furor, y yra, y en reprehensiones de yra: Yo Iehova he hablado.

16 Quando yo echare las masas faetas de la hambre en ellos, que seran para destruccion, las quales yo embiaré para destruyros: y aumentaré la hambre sobre vosotros: y ¹ quebrantaré entre vosotros, la fuerça del pan.

17 Y embiaré sobre vosotros hambre, y ¹ malas bestias q̄ te ^o destruyrá: y pestilencia, y ^p sangre passará por ti: y meteré sobre ti cuchillo: Yo Iehova he hablado.

CAPIT. VI.

Revela Dios al Profeta la asollacion de su Pueblo, del qual aun dexará reliquias que se conviertan a el en su captividad.

Y Fué Palabra de Iehova a mi diziendo, 2 Hijo del hombre, ¹ Pon tu rostro azia los montes de Israel, y prophetiza contra ellos.

3 Y dirás, Montes de Israel, oyd palabra del Señor Iehova. Ansi dixo el Señor Iehova a los montes y a los collados: a los arroyos, y a los valles. Heaqui que yo, yo, hago venir sobre vosotros cuchillo, y destruyré ^b vuestros altos.

4 Y vuestros altares serán asollados, y vuestras ¹ ymages del Sol serán quebradas: y haré que caygan vuestros muertos delante de vuestros idolos.

5 Y pondré los cuerpos muertos de los hijos de Israel delante de sus idolos: y vuestros huesos esparzirá en derredor de vuestros altares.

6 En todas vuestras habitaciones las ciudades serán desiertas: y los altos seran asollados: para que sean asollados y se hagan desiertos vuestros altares: y vuestros idolos serán quebrados y cessarán: y vuestras ¹ ymages del Sol serán destruydas y seran deshechas ^c vuestras obras.

7 Y muertos caerán en medio de vosotros, y sabreys que ^{soy} Iehova.

8 Y dexaré que ayá de vosotros quien escape del cuchillo entre las Gentes, quando fuerdes esparzidos por las tierras.

9 Y acordarse han de mi, lo que de vosotros escaparon entre las Gentes, entre las quales serán captivos: porque yo ^d me quebranté a causa de su coraçón fornicario que se apartó de mi: y a causa de sus ojos, que fornicarō tras sus idolos: y ¹ serán confusos ^e en su *misma* presencia, a causa de los males que

1 Palabras
cortad. a para
significacion
de la grande
yra.

m Heb. a todo
viento,

1 Ab. 7. 4. 1.

1 Esai. 1. 24
y 17. 6.

n Heb. darte
he

1 Lev. 26. 26,
Heb. bordon.

Att. 4. 16. Ab.
14. 13.

o Heb. des-
hijarán.

1 Lev. 26. 22
p Mortan-
dad. cuchillo
matador.

como luego.

1 Abaz. 36. 1.
a Afirmato
determinada-
mente.

b Sean los la-
gares de la i-
dolatria.

1 Re. 23. 11.

1 Leed Lev.
26. 30.

1 Att. ver. 4.
c Vuestras i-
dolos,

d Tuve gran-
de dolor.

1 Ab. 20. 43.
36. 31.

e q. d. en si
misma.

9 Y dixome, entra, y ve las malas abominaciones, que estos hazen allí.

10 Y entré, y miré, y veys aquí ymages de todas serpientes, y animales: & la abominacion, y todos los idolos de la Casa de Israel, que estavan pintados en la pared alderredor.

11 Y setenta varones de los Ancianos de la Casa de Israel, y Iezonias hijo de Saphan estava en medio de ellos, los quales estavan delante de ellos, cada uno con su incensario en su mano: y espessura de niebla del sahumerio que subia.

12 Y dixome, hijo del hombre, has visto las cosas que los Ancianos de la Casa de Israel hazen en tinieblas cada uno en sus camaras pintadas? Porque dizen, No nos vee Iehova. Iehova ha dexado la tierra.

13 Y dixome, Buelvete aun, verás abominaciones mayores, que hazen estos.

14 Y llevome à la entrada de la puerta de la Casa de Iehova, q̄ está al Aquilon: y heaqui mugeres q̄ estavan allí sentadas encendiendo à Thammuz.

15 Y dixome, No ves hijo del hombre? Buelvete aun, verás abominaciones mayores que estas.

16 Y metióme en el patio de adentro de la Casa de Iehova: Y heaqui junto à la entrada del Templo de Iehova, entre la entrada y el altar, como veynte y cinco varones, sus traseras bueltas al Templo de Iehova, y sus rostros al Oriente, y encorvavanse al nacimiento del Sol.

17 Y dixome, No has visto hijo del hombre? Es cosa liviana para la Casa de Iuda hazer las abominaciones que hazen aquí? despues que han henchido la tierra de maldad, y se tornaron à irritarme, heaqui que ponen hedor à sus narizes.

18 Pues tambien yo haré en mi furor, no perdonaré mi ojo, ni tendré misericordia: y ḡitarán à mis orejas con gran boz, y no los oyré.

CAPIT. IX.

Muestra Dios al Profeta en la misma vision el castigo que hará en los idolatras dichos, reservando los pios con particular Providencia.

Y a Clamó en mis orejas con gran boz diciendo, b Las visitaciones de la Ciudad han llegado: y cada uno *traxo* en su mano su instrumento para destruir.

2 Y heaqui que seys varones venian de camino de la puerta de arriba q̄ está buelta al Aquilon, y cada uno *traxo* en su mano su instrumento para destruir: y entre ellos avia un varon vestido de lienços, el qual traya à su cinta una escrivania de escrivano: y entrados, pararóse juto al altar de metal.

3 Y la gloria del Dios de Israel se alzó de sobre el Cherubin sobre el qual avia estado, & al lumbral de la Casa: y llamó al varon vestido de lienços, que tenia à su cinta la escrivania de escrivano,

4 Y dixole Iehova, Passa por medio de la ciudad, por medio de Ierusalem, y señala con una señal en las frentas à los varones que gimen y que claman à causa de todas las abominaciones que se hazen en medio de ella.

5 Y dixo à los otros à mis oydos, Passad por la ciudad en pos deel, y herid: no perdone vuestro ojo, ni tengays misericordia.

6 Viejos, moços, y virgines: niños, y mugeres, matad: hasta que no quede ninguno; mas à todo hombre sobre el qual oviere señal, no llegareys, y cornçareys desde mi Sanctuario. Y començaron desde los varones Ancianos que estavan delante del Templo.

7 Y dixoles, Contaminad la casa, y henchid los patios de muertos; Salid. Y salieron, y hirieron en

la ciudad.

8 Y aconteció, que aviendolos herido, yo quedé, y prostréme sobre mi rostro, y clamé, y dixe, Ah, Señor Iehova, has de destruir todo el resto de Israel derramando tu furor sobre Ierusalem?

9 Y dixome, La maldad de la casa de Israel y de Iuda es grande à maravilla: porque la tierra es llena de sangres, y la ciudad es llena de perversidad: Porque han dicho, Dexado ha Iehova la tierra, y Iehova no ve.

10 Y yo tambien, no perdonaré mi ojo, ni tendré misericordia; el camino de ellos tornaré sobre su cabeça.

11 Y heaqui que el varon vestido de lienços, que venia la escrivania à su cinta respondió una palabra diziendo, Hechohe conforme à todo loque me mandaste.

CAPIT. X.

Buelve à mostrar Dios al Profeta la vision de si y de su magestad arriba recitada cap. 1. en el Templo de Ierusalem, mostrándole que lo dexa: donde parece que el Profeta se reforma de algunas particularidades de la vision primera.

Y Miré, y heaqui sobre el estendimiento que *estaba* sobre la cabeça de los Cherubines, como una piedra de Saphiro, que parecia como semejança de un throno que se mostró sobre ellos.

2 Y b dixo al varon vestido de lienços dixole: Entra en medio de las ruedas debaxo de los Cherubines, y hinc he tus manos de carbones encendidos de entre los Cherubines, y derrama sobre la ciudad. Y entró delante de mis ojos.

3 Y los Cherubines estavan à la mano derecha de la casa quando este varon entró: y una nube henchia el patio de dentro.

4 Y la gloria de Iehova se avia alçado del Cherubin al lumbral de la puerta: y la casa fue llena de la nube, y el patio se hinchó del resplandor de la gloria de Iehova.

5 Y el estruendo de las alas de los Cherubines se oyó hasta el patio de fuera, como la boz del Dios Omnipotente quando habla.

6 Y aconteció, que como mandó al varon vestido de lienços, diziendo, Toma fuego de entre las ruedas, de entre los cherubines, el entró, y se paró entre las ruedas.

7 Y un cherubin estendió su mano de entre los cherubines al fuego que *estaba* entre los Cherubines, y romó, y puso en las palmas del que estava vestido de lienços, el qual lo tomó, y salióse.

8 Y apareció en los Cherubines la figura de una mano humana debaxo de sus alas:

9 Y miré, y heaqui quatro ruedas junto à los Cherubines, cabe cada Cherubin avia una rueda, y el parecer de las ruedas era como parecer de piedra de Tharsis.

10 Y el parecer de ellas, todas quatro eran de una manera: como si fuera una en medio de otra.

11 Quando andavan, sobre sus quatro costados andavan, no se tornavan quando andavan: mas al lugar donde se bolvia el primero, en pos deel yvan: ni se tornavan quando andavan.

12 Y toda su carne, y sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, estava lleno de ojos alderredor en sus quatro ruedas.

13 A las ruedas, à ellas, fue clamado en mis oydos, Rueda.

14 Y cada uno tenia quatro rostros. El primer rostro era de Cherubin: el segundo rostro, era de hombre: el tercer rostro, de leon: el quarto rostro de aguil.

15 Y levantaronse los Cherubines: estos son los animales que vide en el rio de Chobar.

m De homicidios.

n Han negado reio utamente na Providencia para pecar con mas libertad Arr. 8. 12.

o S. Haré.

4 Arr. 5. 11. 7. 4. 2. 8. 18.

† Arr. 1. 26. a Les que arr. 1, llamó animales.

b S. elq̄ esta za sentado li bre el throno: e O, en: e las &c.

† Arr. 9. 6.

† Arr. 1. 24. d En el mismo lugar.

† O, cerca de.

† Arr. 1. 8.

e S. de los carbones encendidos.

f Son las mismas del cap. 1. † Arr. 1. 16.

g Heb como está rueda en medio de rueda.

h S. de los Cherubines.

† Arr. 1. 8. y 18.

i Todo el cuerpo de los animales.

† S. de las ruedas.

† Arr. 1. de bucy.

m Arr. 1.

16 Y quando los Cherubines andavan, andavan las ruedas junto con ellos: y quando los Cherubines alçavan sus alas, para alçarfe de la tierra, las ruedas tambien no se bolvian de junto à ellos.

17 Quando se paravan ellos, se paravan: y quando se alçavan ellos, se alçavan con ellos, porque el espíritu de los animales estava en ellas.

18 Y la gloria de Iehova se salió de sobre el lumbral de la Casa, y paró sobre los Cherubines.

19 Y alçando los Cherubines sus alas, alçaronse de la tierra delante de mis ojos: quando ellos salian tambien las ruedas estavan delante de ellos; y pararonse à la entrada de la puerta Oriental de la Casa de Iehova, y la gloria del Dios de Israel encima de sobre ellos.

20 Estos eran los animales que vide debaxo del Dios de Israel en el Rio de Chobar: y yo conocí que eran Cherubines.

21 Cada uno tenia quatro rostros, y cada uno quatro alas, y figura de manos humanas debaxo de sus alas.

22 Y la figura de sus rostros, eran los rostros que vide junto al Rio de Chobar: su parecer y su ser: cada uno caminava en derecho de su rostro.

CAPIT. XI.

Prophetizando el Profeta en vision, à los que en Jerusalem se burlaràn de las amenazas que Dios les hazia por Ieremias; sino se daràn à los Chaldeos, uno de ellos cae muerto: y oponiendose el Profeta à la ira de Dios, el carga la culpa de su rigor à los burladores. II. Con esta ocasion Dios promete su favor à los de la captividad, y su libertad, y tras ella la reformation de su Pueblo por su Evangelio el qual obraria renovacion de todo el hombre. III. Vee el Profeta partirse la gloria de Dios de Jerusalem, y Dios lo buelve al primer estado.

Y El Espíritu me levantó, y me metió por la puerta Oriental de la casa de Iehova, laqual mirazia el Oriente: y he aqui en la entrada de la puerta veinte y cinco varones, entre los quales vide à Iezonias hijo de Azur, y à Phelcias hijo de Banajas Principes del Pueblo.

2 Y dixome hijo del hombre, Estos son los hombres que piensan perversidad, y aconsejan mal consejo en esta ciudad.

3 Los que dicen, No será tan presto. Edifiquemos casas. Esta será la caldera, y nosotros la carne.

4 Portanto prophetiza contra ellos: Prophetiza hijo del hombre.

5 Y cayó sobre mi el Espíritu de Iehova, y dixome, Di, Así dixo Iehova, Así aveys hablado, Casa de Israel, y las cosas que suben à vuestro espíritu yo las he entendido.

6 Aveys multiplicado vuestros muertos en esta ciudad, y aveys henchido de muertos sus calles:

7 Portanto así dixo el Señor Iehova, Vuestros muertos que aveys puesto en medio de ella, esos son la carne, y ella es la Caldera: mas à vosotros yo os sacaré de en medio de ella.

8 Cuchillo aveys temido, y cuchillo traeré sobre vosotros, dixo el Señor Iehova.

9 Y yo os sacaré de en medio de ella, y os entregaré en mano de estraños, y yo haré: juyzios en vosotros.

10 A cuchillo caerá: en el termino de Israel os juzgaré, y sabreys que yo soy Iehova.

11 Esta no os será por caldera, ni vosotros se-reys en medio de ella por la carne; en el termino de Israel os tengo de juzgar.

12 Y sabreys que yo soy Iehova, porque no aveys andado en mis ordenanças, ni aveys hecho segun mis juyzios, mas segun los juyzios de las Gentes que estan en vuestros alderredores aveys hecho.

13 Y aconteció que estando yo prophetizando, Phelcias hijo de Banajas murió. Y cay sobre mi rostro, y clamé con grande boz, y dixé, Ah, Señor Ie-

hova, hazes tu confumacion del resto de Israel?

14 Y fué palabra de Iehova à mi, diziendo.

15 Hijo del hombre, tus hermanos, tus hermanos, los hombres de tu parentesco, y toda la casa de Israel, toda ella; à quien dixerón los moradores de Ierusalem, Alexaos de Iehova: à nosotros es dada la tierra en possession.

16 Portanto di, Así dixo el Señor Iehova, Aunque los he echado lexos entre las Gentes, y los he esparzido por las tierras, con todo esso les seré por un pequeño sanctuario en las tierras donde vniere.

17 Portanto di, Así dixo el Señor Iehova, Yo os ayuntaré de los pueblos, y os apañaré de las tierras en las quales estays esparzidos, y os daré la tierra de Israel.

18 Y vendrán allá, y quitarán de ella todas sus contaminaciones, y todas sus abominaciones.

19 Y darleshe un coraçon, y espíritu nuevo daré en sus entrañas; y quitaré el coraçon de piedra de su carne, y darleshe coraçon de carne.

20 Paraque anden en mis ordenanças, y guarden mis juyzios, y los hagan: y me sean à mi por pueblo, y yo les sea à ellos por Dios.

21 Y aquellos cuyo coraçon anda al coraçon de sus contaminaciones, y de sus abominaciones, yo daré su camino sobre su cabeça, dixo el Señor Iehova.

22 Y los Cherubines alçaron sus alas, y las ruedas en pos de ellos: y la gloria del Dios de Israel sobre ellos encima.

23 Y la gloria de Iehova se fué de en medio de la ciudad, y paró sobre el monte que está al Oriente de la ciudad.

24 Y el Espíritu me levantó, y me tornó à traer en la tierra de los Chaldeos à los trasportados, en vision del Espíritu de Dios: y partiose de mi la vision que avia visto.

25 Y hablé à los trasportados todas las palabras de Iehova que el me avia mostrado.

CAPIT. XII.

En la persona del Profeta da Dios simbolo y figura al rey Sedechias, y à su Pueblo de su huida de Jerusalem, y de su prision. II. Que la calamidad y espanto de las gentes en ella sería grande. III. Que sería presto, contra la opinion de los burladores de los prophetas.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo.

2 Hijo del hombre, tu habitas en medio de casa rebelde: los quales tienen ojos para ver, y no ven: tienen orejas para oyr, y no oyen: porque son casa rebelde.

3 Portanto tu, o hijo del hombre, hazte aparejos de partida, y partete de dia delante de sus ojos: y passarte has de tu lugar à otro lugar delante de sus ojos: quiza verán, porque son casa rebelde.

4 Y sacarás tus aparejos, como aparejos de partida, de dia delante de sus ojos: mas tu saldrás à la tarde delante de sus ojos, como quien sale para partirse.

5 Delante de sus ojos horadarás la pared, y saldrás por ella.

6 Delante de sus ojos llevarás sobre tus ombros, sacarás de noche: cubrirás tu rostro, y no mirarás la tierra, porque f en señal te he dado à la casa de Israel.

7 Y yo lo hize así de la manera que me fué mandado, saqué mis aparatos de dia, como aparatos de partida: y à la tarde horadé la pared à mano: salí de noche; llevé sobre los ombros delante de sus ojos.

8 Y fué Palabra de Iehova à mi por la mañana, diziendo:

9 Hijo del hombre, Nunca te dixerón los de la casa

i Quiere acabarse estos pocos que quedan de &c. k S. son los que con sus peccados hacen la confumacion &c. l O, los moradores de Ierusalem, que dixerun &c. à los que se dieron à los Chaldeos, conforme al mandamiento de Dios. m Del Templo. Id destruidos como impios.

II. n Heb. y fué à ellos por &c. f Ier. 32, 39. Ab 36, 26. 3, Cor. 3, 3. o A todos un coraçon. A 2, 4, 38.

p Al apetito de deseo de &c.

III.

q Heb. à la transigracion.

r Heb. y ellos.

s S. Dios, de aquella apariencia de su gloria.

t Machinan. d O, consultan e S. La calamidad que se denuncia. S. Ierusalem, saluden à la olla de Ierem. 1. 23.

u Leod. Arr. 1. 3, y 2, 2.

v Aveys cometido muchos homicidios.

w Leod. Lev. 18, 8.

x Malas y lios. Heb. vaos de transigracion, y palatay, &c.

y No echaran de ver, aunque así lo hagais.

z Heb. como salida de transigracion.

aa S. tu hato e La gente, à una parte ni à otra.

bb Esto que te mando hazer es simbolo à la &c.

cafa de Israel, aquella Casa rebelde, Que hazes?

Al Rey.
h Heb. caga.
como Esai. 13.
1.
10 Di les pues, Anfi dixo el Señor Iehova, **Al Principe que está en Ierusalem** es esta ^h prophesia grave, y à toda la Casa de Israel que está en medio de ellos.

Como ver. 6
11 Di les, Yo soy ⁺ vuestra señal: como yo hize, anfi les harán à ellos: en traspueta, en captividad y rán:

15 su hato.
12 Y el Principe que está en medio de ellos ^l llevará acuestas de noche, y saldrá: horadarán la pared para ⁺ sacarlo por ella: cubrirá su rostro por no ver con sus ojos la tierra.

Art. 17. 20.
y 12. 30.
k O, red
1 Sacaronle los ojos, en Riba tierra de Hamath antes que viesse à Babilonia. Le id. 2. Rey. 25. 7. y Jer 52. 11.

13 ⁺ Mas yo estenderé mi red sobre el, y será preso de mi ^k aljanaya y traerlohe à Babilonia, à tierra de Chaldeos, ^l mas no la verá, y allá morirá.

14 Y à todos los que estuviere arredor de el para su ayuda, y à todas sus compañías esparzire à todo viento, y desvaynaré cuchillo en pos de ellos.

15 Y fabrán que yo soy Iehova, quando los esparziere entre las Gentes: y yo los esparzire por la tierra.

16 Y haré que queden de ellos ^m pocos en numero del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: para que cuenten todas sus abominaciones entre las Gentes adonde llegaren: y fabrán que yo soy Iehova.

II.
17 ^q Y fué palabra de Iehova à mi, diziendo:
18 Hijo del hombre, Come tu pan con temblor, y bebe tus aguas con estremecimiento y con angustia.

19 Y dirás àl Pueblo de la tierra, Anfi dixo el Señor Iehova sobre los moradores de Ierusalem, sobre la tierra de Israel: Su pan comerán con temor, y con espanto beberán sus aguas: porque su tierra será assolada ⁿ de su multitud por la maldad de todos los que en ella moran.

20 Y las ciudades habitadas serán assoladas, y la tierra será desierta: y fabreys que yo soy Iehova.

21 ^q Y fué Palabra de Iehova à mi, diziendo.

22 Hijo del hombre, Que refrán es este que teneys vosotros en la tierra de Israel diziendo, ^o Alargarsehan los dias, y perecerá toda vision?

23 Portanto di les, Anfi dixo El Señor Iehova, yo hize cessar este refrán, ni refrancaran mas este refrán en Israel: mas dezirleshas, Acercadosehan aquellos dias, ^p y la cosa de toda vision.

24 Porque no avrá mas alguna vision vana, ni avrá adivinacion ^q de lisongero en medio de la casa de Israel.

25 Porque yo Iehova hablaré: la palabra que yo hablare, se hará: no se dilatará mas: antes en vuestros dias, Casa rebelde, hablaré palabra, ^r y la cumpliré, dixo el Señor Iehova.

26 Y fué palabra de Iehova à mi diziendo:

27 Hijo del hombre, Heaqui que ^{los de la} Casa de Israel dicen: La vision que este vez ^s es para muchos dias: y para largos tiempos prophetiza este.

28 Portanto di les, Anfi dixo el Señor Iehova, No se dilatarán mas todas mis palabras: la palabra que hablare, se hará, dixo el Señor Iehova.

C A P I T. XIII.

Contra los falsos prophetas hombres y mugeres que lisongeando al Pueblo en sus peccados lo asseguravan de las calamidades cercanas que los verdaderos les denunciavan.

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diziendo:

2 Hijo del hombre, ⁺ prophetiza contra los prophetas de Israel que prophetizan: y di à los que prophetizan ^a de su coraçon, Oyd palabra de Iehova:

3 Anfi dixo el Señor Iehova, Ay de los prophetas ^b ignorantes, que andan en pos ^c de su espiritu, y ^t nada vieron.

4 Como zorras en los desiertos fueron tus prophetas, o Israel,

5 Nunca subistes à los portillos, ni echastes vallado sobre la casa de Israel ^d estando en la batalla en el dia de Iehova.

6 ^e Vieron vanidad, y adivinacion de mentira. Dizen, Dixo Iehova: ⁺ y nunca Iehova los embió: y ^h hazen esperar para confirmar la palabra.

7 No aveys visto vision vana? y no aveys dicho adivinacion de mentira? y dezís, Dixo Iehova, no aviendo yo hablado?

8 Portanto anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto vosotros aveys hablado vanidad, y aveys ^g visto mentira, portanto heaqui que yo ⁺ à vosotros: dixo el Señor Iehova.

9 Y será mi mano contra los prophetas ^q veen vanidad, y adivinan mentira: no serán ^h en la congregacion de mi Pueblo, ni serán escriptos ⁱ en el libro de la casa de Israel, ni bolverán à la tierra de Israel: y fabreys que yo soy el Señor Iehova.

10 Portanto, y porquanto engañaron mi Pueblo diziendo, Paz, no aviendo paz: y el ^{mo} edificava la pared, y heaqui que los otros la embarravan con lodo ^k fuelto:

11 Di à los embarradores con lodo fuelto, ^l que caerá: vendrá lluvia en avenida, y daré piedras de granizo que la hagan caer: y viento ^m tempestuoso la romperá.

12 Y ⁿ heaqui que la pared cayó: No os dirán ⁺ entonces ⁺ donde está el embarradura conque embarrastes?

13 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Y yo haré que la rompa viento tempestuoso con mi ira, y lluvia en avenida venga con mi furor, y piedras de granizo con ^{mi} enojo ^o para consumir.

14 Y derribaré la pared, que vosotros embarrastes ^{có} lodo fuelto: y Phazerlahé llegar à tierra, y será descubierto su cimiento, y caerá: y fereys consumidos en medio de ella, y fabreys que yo soy Iehova.

15 Y cumpliré mi furor en la pared, y en los que la embarraron con lodo fuelto, y deziroshe, No ⁺ parez la pared, ni parecen los que la embarraron:

16 Los prophetas de Israel que prophetizan à Ierusalem, y ^q veen à ella vision de paz, no aviendo paz, dixo el Señor Iehova.

17 Y tu, o hijo del hombre, Pon tu rostro à las hijas de tu Pueblo, que prophetizan de su coraçon, y prophetiza contra ellas.

18 Y di, Anfi dixo el Señor Iehova, Ay de aquellas que cosen coxinetes à todos cobdos ^r de manos: ^q hazen veletas sobre la cabeza ^s de toda edad para caçar las animas. Aveys de caçar las animas de mi Pueblo: y aveys de dar vida à las animas ^t para vosotros?

19 Y aveys me ^v de contaminar en mi Pueblo por puños de cevada y por pedaços de pan matando las animas que no mueren, y dando vida à las animas que no bivirán, mintiendo à mi Pueblo ^o que oye mentira?

20 Portanto anfi dixó el Señor Iehova: Heaqui que yo ⁺ à vuestros coxinetes, conque caçays à las animas bolando: yo los arrancaré de vuestros brazos, y ⁺ embiaré las animas que caçays, las animas bolando.

21 Y romperé vuestras veletas, y libraré mi Pueblo de vuestra mano: y no estarán mas en vuestra mano para caça: y fabreys que yo soy Iehova.

22 Porquanto entristecistes el coraçon del justo con mentira, àl qual yo no entristeci: y esforcastes las manos del impio para que no se apartasse de su mal camino ⁺ dando le vida.

23 Portanto ⁺ no vereys vanidad, ni mas adivi-

d Exercitando el officio quando Dios os lo mandasse e o prophetiza-rom.

1 Jer 23. 21. f. a. a. los oyentes el cumplimiento de sus prophetias.

g Prophetiza-ao. anfi v. fig. h Heb. en el conjejo excomunicado de la verdadera

1gl. Psal. 11. 6. i Heb. en la escriptura. k Sin cal, o cula que le ha

ga tener. llo-ja. m. su edificio. n. pared. mbeb. de tempestades.

m Poned el caso que etc.

1 Jer. 37. 18.

o Que lo acaben todo. p. Ponerlahé por tierra.

q Le annuncian prophetias prosperas: aludió al nombre de Ieruf. vision de paz es yronia.

r Manos por brazos. s Hunchen las cabeças de viento de vanas esperanças à moços y viejos.

t Notó el interesse y granjerias &c. u De menos. cabar mi hora por tan vilo provecho? abuso de las claves del Reyno.

x Que ama tales mentiras. 1 Jer. 5. 31.

y Soltaré libes, como luego ver fig.

z Assegurandolo en su peccado. a No prophetizays mas.

hareys adivinacion: y libraré mi Pueblo de vuestra mano, y fabréys que yo soy Iehova.

CAPIT. XIII.

Contra los idolatras hypocritas y los prophetas que les respondiesen à su voluntad. 11. Amenaza à Ierusalem con guerra, hambre, malas bestias, y pestilencia: de las quales calamidades promete que escapará algunos pios que vendrian al captiuerio con los de mas, con cuyo pio exemplo los captiuos serian consolados, y verian los frutos utilissimos de su asficion, y el consejo de Dios en ello.

Y vinieron à mi algunos de los Ancianos de Israel, y se sentaronse delante de mi.

2 Y fué palabra de Iehova à mi, diciendo, **3** Hijo del hombre, Estos hombres han levantado sus idolos sobre su coraçon: y el trompeçadero de su maldad han puesto delante de su rostro: quando me preguntaren, tengoles de responder?

4 Portanto hablales, y dezirleshas: Ansi dixo el Señor Iehova: Qualquiera hombre de la Casa de Israel, que oviere levantado sus idolos sobre su coraçon, y oviere puesto el trompeçadero de su maldad delante de su rostro, y viniere al propheta, yo Iehova responderé al que ansi viniere en la multitud de sus idolos:

5 Para tomar à la casa de Israel en su coraçon, que se han apartado de mi todos ellos en sus idolos.

6 Portanto di à la casa de Israel: Ansi dixo el Señor Iehova, Convertios, y hazed que se conviertan de vuestros idolos: y de todas vuestras abominaciones apartad vuestros rostros.

7 Porque qualquiera hombre de la casa de Israel, y de los estrangeros que moran en Israel, que se oviere apartado de andar en pos de mí, y oviere levantado sus idolos en su coraçon, y oviere puesto delante de su rostro el trompeçadero de su maldad, y viniere al Propheta para preguntarle por mí, yo Iehova le responderé por mí.

8 Y yo pondré mi rostro contra aquel varon, y lo pondré por señal y por refranes: y yo lo cortaré entre mi Pueblo, y fabréys que yo soy Iehova.

9 Y si el propheta quando fuere engañado, y hablare palabra, yo Iehova engañé el tal propheta: y yo estenderé mi mano sobre el, y lo sacré de en medio de mi pueblo de Israel.

10 Y llevarán su maldad: como la maldad del que pregunta, ansi será la maldad del propheta.

11 Porque no yerren mas los de la Casa de Israel de enpos de mí, ni mas se contaminen en todas sus rebeliones, y me sean à mí por Pueblo, y yo les sea a ellos por Dios, dixo el Señor Iehova.

12 Y fué Palabra de Iehova à mi, diciendo:

13 Hijo del hombre, la tierra, quando peccare contra mí rebellando de rebellion, y estendiére yo mi mano sobre ella, y le quebrantare la fuerza del pan, y embiare en ella hambre, y talare de ella hombres y bestias;

14 Si estuvieren en medio de ella estos tres varones Noe, Daniel, y Iob, ellos por su justicia librarán su vida, dixo el Señor Iehova.

15 Y si hiziére passar mala bestia por la tierra, y la assolare, y fuere assolada que no aya quien pascé à causa de la bestia,

16 Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, bivo yo, dixo el Señor Iehova, ni à su hijos ni à sus hijas librarán: ellos solos serán libres, y la tierra será assolada,

17 O Si yo truxere cuchillo sobre la tierra, y dixere, Cuchillo, passa por la tierra: y hiziére talar de ella hombres y bestias:

18 Y estos tres varones estuvieren en medio de ella, bivo yo, dixo el Señor Iehova, no librarán sus

hijos ni sus hijas: ellos solos serán libres.

19 O si pestilencia embiare sobre esta tierra, y derramare mi ira sobre ella en sangre para talar de ella hombres y bestias,

20 Y estuvieren en medio de ella Noe, y Daniel, y Iob, bivo yo, dixo el Señor Iehova, no librarán à su hijo, ni à su hija, ellos por su justicia librarán su vida.

21 Por lo qual ansi dixo el Señor Iehova, Quanto mas si mis quatro malos juyzios, Cuchillo, y Hambre, y mala bestia, y Pestilencia, embiare contra Ierusalem para talar de ella hombres y bestias?

22 Y heaqui que quedará en ella alguna resta de los quales serán llevados captiuos sus hijos y sus hijas: heaqui que ellos entrarán à vosotros, y vereys su camino, y sus hechos: y tomareys consolacion del mal que hize venir sobre Ierusalem, de todas las cosas que yo truxe sobre ella.

23 Y consolaroshán quando vierdes su camino, y sus hechos: y conocereys que no sin causa avré hecho todo lo que avré hecho en ella, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XV.

Muestra Dios al Propheta la assolacion del Reyno de Iuda por comparacion à la de los diez tribus, cuyo reyno assoló por ser inutil, como la madera del sarmiento cortado de la vid.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diciendo.

2 Hijo del hombre, que es a el palo de la vid mas que todo palo? El sarmiento que es entre los maderos del monte?

3 Tomarán deel madera para hazer alguna obra? Tomarán deel una estaca para colgar de ella algun vaso?

4 Heaqui que es puesto en el fuego para ser consumido, e sus dos cabos confunjió el fuego, y la parte del medio se quemó: aprovechara para alguna obra?

5 Heaqui que quando estava entero, e no era para alguna obra, quanto menos despues que el fuego lo oviere consumido, y fuere quemado? será mas para alguna obra?

6 Portanto ansi dixo el Señor Iehova: Como el palo de la vid entre los maderos del monte, el qual yo entregué al fuego para que lo consuma, ansi hé entregado à los moradores de Ierusalem.

7 Y pondré mi rostro contra ellos: de un fuego salieron, y otro fuego los consumirá: y fabréys que yo soy Iehova: quando yo pusiere mi rostro contra ellos.

8 Y tornaré la tierra en assolacion, porquanto rebellaron con rebellion, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XVI.

Con una elagantisima parabola, pone Dios à su Pueblo delante de los ojos, los beneficios que le ha hecho desde su nacimiento, que fue la vocacion de Abraham, hasta darle la tierra de promission de otra parte sus idolatrias viejas y nuevas, con la qual accion justifica Dios su ira para con el, y la causa del castigo con que de presente lo amenaza que es despojarlo de toda aquella dignidad, que fue su corona, antes le promete Penitencia y Nuevo Concerto por su Evangelio, en el qual le firma de coraçon. Es una biva imagen del estado del hombre, antes de su regeneracion, y despues,

Y Fue Palabra de Iehova à mi diciendo:

2 Hijo del hombre, notifica à Ierusalem sus abominaciones.

3 Y dirás: Ansi dixo el Señor Iehova sobre Ierusalem: Tu habitacion, y tu raza, fue de la tierra de Chanaan; tu padre, Amorreo: y tu madre Hetha.

4 Y b tu nacimiento: El dia que naciste, no fue cortado tu ombligo, ni fueste lavada con aguas, para ablandarte: ni salada con sal: ni fueste embuelta con faxas.

a Heb. varones de &c.
* Leed. Ar. 8.

b Heb. han hecho subir sus inmundicias sobre &c.
† I. Sai. 58. 2.

c Heb. varon varon de &c.
d S. 2. preguntarle su penitencia, con todas sus idolatrias.
e Para convencerlos que se &c.

* Leed Lev. 17. 8. y 25. 33

† Leed Lev. 17. 10.
† Deut. 28. 27. Ar. 5. 15
f Que sea à los de mas proverbio de Ierusalem.
† Atri. 13. 2. y 3.
g S. que respondiere al tal hypocrita conforme à su desseo.
† Leed Deut. 13. 1. y 1. rey. 22. 22. y 2.
Thessa. 2. 11.

h Apostatando à falsos cultos.
i Heb. bordon Lev. 26. 26.
Ar. 4. 16. y 5. 16.
k Si (por caso) estuviesen estos &c. q. d. otros tan fantos como estos. Leed la N. Ier. 15. 1.

l Guerra.

m Con mortandad.

n Duros. o S. todos juntos.

p Suburna vida y pacidad. q Las calamidades.

a à sab quando esfaccada de su corteza.

† Leed. Iuan. 15. 4.
b Heb. fue dado. Enten- de à los 10. tribus dados à los Asyrios, c El an cabo, 2. Rey. 15. 29. El octo, 2. Rey. 17. 15. d Samaria 3. Rey. 17. 54 &c.
e Era todo idolatria.
f El reygo de los 10. tribus
† Leed Lev. 17. 10.
g De Egipto.
h Babilonia.

a La tierra de tu natural y tu linage. q. d. aunque otros segun la carne son hijos de Abrahã.
b Heb. perora todo esto no foy su corona.
c Heb. antes de su regeneracion.
d Heb. antes de su regeneracion.
e Heb. antes de su regeneracion.
f Heb. antes de su regeneracion.
g Heb. antes de su regeneracion.
h Heb. antes de su regeneracion.

Amorreo y Hetha segun entenan entre las 7. naciones que Dios destruyó.
Ab ver. 45.
b La historia de tu nacimiento es esta.
c Heb. y emboliendo no fueste embuelta.

ab. sobre
rebolca-
nope ef-
anlizia,
no que bi-
e hize
npliaza.
d. 1. 7.
b. a orna-
to de or-
enros,
x. 22. y 30
cañara.
tebirva-
Cafeme
ogoluch.
Deut. 7. 7.
ab. jurete.
ad. 19. 5.
a. infima-
de los fa-
Lev. 1.
f. 21. 14.
regas.
13. a. ordo-
y todo el
no.
Taberna-
y el ve-
o. a. ordo-
ad. Gen.
12. 7. 47.
a. plancha
a. lachada.
ad. 28. 36.
anfimo.
de la N.
1. 41. 42.
os bienes
la terra de
miffion.
a. la Ley.
no. y pro-
cia Deut.
4.
1. 7. 4.
ab. del e-
se vestidos
ad. 1.
os instru-
micos y a-
azo del di-
o culto.
eb. de ma-
as lampas-
1. Prefente.
1. 2. 1. O.
bienes de
terra. Arr.
13.
de tu mal-
O. para
total def-
nion.
por fuego
aque fue-
de aqñlos
los por a-
lla cen-
nia.
gar de i-
latria.
leb. tus pi-
ler. 1. 2.
on las E.
icos ado-
o sus dio-
de grandes
mifros
123. 20.
eb. tu effa-
aq. d. los
viegros
e. tenias
donacion
ne la tierra

5 No uvo ojo que se compadeciese de ti, para hazerte algo de esto, aviendo de ti misericordias fues- te echada sobre la haz del campo, con menof- precio de tu vida, en el dia que naciste.

6 Y yo pasé d junto a ti, y videte e fuzia en tus sangres: y dixete, En tus sangres bivirás: dixete, En tus sangres bivirás.

7 En millares, como la yerva del campo, e te puse, y fueste aumentada, y engrandecida; y ven- niste a fer adornada grandemente: las tetas creci-eron, y tu pelo reverdecio: y tu estavas e desnuda y descubierta.

8 Y yo pasé junto a ti, y miréte: y heaqui que tu tiempo era tiempo de amores: y e estendi mi manto sobre ti, y cubrí tu desnudez: y dte juras, y e entre en Concierto contigo, dixo el Señor Iehova, y fueste mia.

9 Y me lavete con aguas, y e lavé tus sangres de encima de ti, y e ungite con olio.

10 Y vestite de bordadura, y calcete de texon, y cenite de lino, y vestite de seda.

11 Y adornete de ornamentos, y puse axorcas en tus brazos, y collar a tu cuello.

12 Y puse e cerquillos sobre tus narizes, y car- cillos en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeza.

13 Y fueste adornada de oro y de plata, y tu ves- tido fue e lino, y seda, y bordadura; e comiste flor de harina de trigo, y miel y azeite: y fueste her- moseada en gran manera, en gran manera; y has prosperado hasta reynar.

14 Y faliote nombradia entre las gentes a causa de tu hermosura, porq era perfecta, a causa e de mi hermosura a q yo puse sobre ti, dixo el Señor Iehova.

15 Mas e confiaste en tu hermosura, y fornica- ste a causa de tu nombradia: y derramaste tus for- nicaciones a quantos passaron: e fuya eras.

16 Y tomaste e de tus vestidos, y heziste te al- tares de diversas colores, y fornicastes en ellos: no ven- drá, ni será cosa semejante.

17 Y tomaste e los vasos de tu hermosura de mi oro, y de mi plata, que yo te avia dado, y hezistete ymagines e de hombre, y fornicastes con ellos.

18 Y tomaste tus vestidos de diversas colores, y cubristelas: y mi azeite, y mi perfume pusiste delan- te de ellas,

19 Y mi pan, que yo te avia dado, la flor de la ha- rina, y el azeite y la miel con que te mantuve, pusi- ste delante de ellas para olor suave: y fue anfi, dixo el Señor Iehova.

20 Demas de esto, tomaste tus hijos y tus hijas, q me avias engendrado: y sacrificaste los a ellas a pa- ra consumacion. Es poco esto de tus fornicaciones?

21 Y sacrificaste mis hijos, y distelos para que los hiziesen e passar a ellas?

22 Y con todas tus abominaciones, y tus forni- caciones no te has acordado de los dias de tu moc- edad, quando estavas desnuda y descubierta: embu- elta en tus sangres estavas.

23 Y fue que despues de toda tu maldad, (Ay, ay de ti, dixo el Señor Iehova,)

24 Edificastete e alto, y hezistete altar en todas las plaças.

25 En toda cabeza de camino edificaste tu altar, y tornaste abominable tu hermosura, y abriste tus piernas a quantos passavan, y multiplicaste tus for- nicaciones.

26 Y fornicastes e con los hijos de Egipto tus vezinos, de grandes carnes; y aumentaste tus for- nicaciones para enojarme.

27 Portanto heaqui que yo estendi mi mano so- bre ti, y disminuy e tu libertad: y te entregué a la

voluntad e de las hijas de los Philistheos que te a- borrecen, las quales se averguençan de tu camino e de deshoneste.

28 Fornicastes también con los e hijos de Assur por no averte hartado: y fornicastes con ellos, y tampoco te hartaste.

29 Mas multiplicaste tu fornicacion en la tierra de Chanaan y de los Chaldeos: ni tampoco con esto te hartaste.

30 Quan inconstante es tu coraçon, dixo el Se- ñor Iehova, aviendo hecho todas estas cosas, obras de una poderosa ramera.

31 Edificado e tus altares en cabeça de todo ca- mino, y haziendo tus altares en todas las plaças; y no fueste semejante a ramera menospreciando el salarió.

32 Mas como muger adultera, que en lugar de su marido recibe a agenos.

33 A todas las rameras dan dones: mas tu diste tus dones a todos tus enamorados; y les diste pre- sentes, porque entrassen a ti e de todas partes por tus fornicaciones.

34 Y ha sido en ti al contrario de las mugeres en tus fornicaciones, ni nunca despues de ti será anfi fornicada: porque en dar tu dones, y no ser dados dones a ti, ha sido al contrario.

35 Portanto ramera, oye palabra de Iehova.

36 Anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto han sido descubiertas tus verguencas, y tu confusion ha sido manifestada a tus enamorados en tus forni- caciones, y a los idolos de tus abominaciones, y en la sangre de tus hijos, los quales les diste:

37 Portanto heaqui que yo junto todos tus e- enamorados con los quales tomaste placer: y todos los que amaste, con todos los que aborreciste: y jun- tarloshe contra ti alderredor: y descubrirleshe tu verguença, y verán toda tu verguença.

38 Y yo te juzgaré e por las leyes de las adulte- ras, y de las que derraman sangre: y me te daré en sangre de ira y de zelo.

39 Y dartehé en la mano de ellos, y destruyrán tu alto, y derribarán tus altares: y hazerrehan desnu- dar de tus ropas: y llevarán e los vasos de tu gloria, y dexarteha desnuda y descubierta.

40 Y harán fubir contra ti e la compañía, y ape- dreartehá a piedra: y traversartehán co sus espadas.

41 Y quemarán tus casas a fuego: y harán en ti juyzios a ojos de muchas mugeres, y hazer- téhe cessar de ser ramera, ni tampoco darás mas don.

42 Y haré repofar mi ira sobre ti; y mi zelo se apartará de ti, y descansaré de mas enojarme.

43 Porquanto no te acordaste de los dias de tu mocedad, y me provocaste a ira en todo esto: yo pues tambien heaqui que he e tornado tu camino sobre tu cabeça, dixo el Señor Iehova, y e nunca has pensado sobre todas tus abominaciones.

44 Heaqui que todo proverbador hará deti pro- verbio diciendo, Como e la madre, tal su hija.

45 Hija de tu madre eres tu, que desechó a su ma- rido y a sus hijos: y hermana e de tus hermanas eres tu, que desecharon a sus maridos y a sus hijos: Vu- eltra madre, Hetea, y vuestro padre, Amorreo.

46 Y tu hermana mayor es Samaria y e sus hijas, la qual habita a tu mano yzquierda: y tu hermana la menor que tu es Sodoma y sus hijas, la qual habi- ta a tu mandarecha.

47 Y aun no andiuviste en sus caminos, ni he- ziste segun sus abominaciones, como que esto fuera poco y muy poco: antes te corrompiste mas que e- llas en todos tus caminos.

48 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, e nunca So- doma tu hermana y sus hijas hizo como heziste tu y tus hijas.

de prom. re-
fieri las cap-
tividades tu-
tempo de los
juzeas.
e de las seño-
rias
h Assyrioq.
2. Rey. 16. 10.
e Heb sin tu
hauru.

* Arr. ver. 23

k Heb. alda-
redor.

* Ab 23. 10.
I Heb. por
los juyzios.
m Te entrega-
ré a hombres
cruelles que
derramen tu
sangre, como
el marido con
zelo a la mu-
ger adultera.
n Los vasos
del Templo.
2. Key. 25. 13
o Aludio a la
pena de las a-
dulteras Lev.
20. Deut. 22
1can. 8.
p 2. Keyes, 35
9. 1er. 52. 13.
q Heb. y no
heziste penfa-
miento sob.
r Arr. ver. 39.
t Heb. de tu
hermana es,
que e e.
t Como ver. 3

r Sus villas y
aldeas. anfi f-
empre.

† Gec. 19, 24.

g Nunca dió la mano al pobre, nunca le ayudó.

h S del mudo. x Alude a lo que cita Gen. 18, 21. veré &c.

y Justificaste, como dixo ver. pre. y luego declara z Heb. que abominaste mas que, &c.

a S. cõ la con paña en el castigo. 1or aldeas. t or aldeas. b Heb. en oydo en tu.

11.

c Propagación de la Iglesia por el Evangelio. † Leed 1er. 32.

d Heb. tengas abertura de boca.

a Heb. enigmática enigma, y para bolza para bola. b Heb. que a ella variedad.

c Heb. en campo de simiente.

d Cubiertas y amparadas de sus ramas. e Heb. una. f Cabe esta aguilas.

49 † Heaqui que esta fué la maldad de Sodoma tu hermana: sobervia, hartura de pan, y abundancia de ociosidad tuvo ella y sus hijas: y la mano del affligido y del menesteroso nunca esforzó.

50 Y ensobervecieronse, y hizieron abominación delante de mí, y quité las ^x como lo vide.

51 Y Samaria nunca peccó tanto como la mirad de tus peccados: porque tu multiplicaste tus abominaciones mas que ellas: y justificaste a tus hermanas con todas tus abominaciones, que heziste.

52 Tu tambien ^{pues} lleva tu vergüenza, que y juzgiste a tus hermanas en tus peccados: que heziste mas abominables que ellas: mas justas son que tu: avergüençate pues tu tambien, y lleva tu confusión: puesque has justificado a tus hermanas.

53 Yo pues haré tornar sus captivos, los captivos de Sodoma, y de sus hijas: y los captivos de Samaria, y de sus hijas: y los captivos de tus captivos entre ellas.

54 Paraque tu llesves tu confusión, y te avergüences de todo lo q has hecho, a dâdo les tu cõsuelo.

55 Y tus hermanas Sodoma, y sus † hijas, y Samaria, y sus hijas, bolverán a tus primerias: tu tambien y tus † hijas bolvéreys a vuestras primerias.

56 Sodoma tu hermana no fué b nombrada en tu boca en el tiempo de tus sobervias.

57 Antes que tu maldad se descubriessse, como en el tiempo de la vergüenza de las hijas de Syria, y de todas las hijas de los Philistheos alderredor, que te menosprecian en derredor.

58 Tu has llevado tu enormidad y tus abominaciones, dixo Iehova.

59 ¶ Porque anfi dixo el Señor Iehova: Haré yo contigo como tu heziste, que menospreciaste el juramento, para invalidar el Concierto?

60 Antes yo tendré memoria de mi concierto, que concerté contigo en los dias de tu morcedad: y yo te confirmaré un concierto sempiterno.

61 Y acordarte has de tus caminos, y avergonçarte has, quando recibirás a tus hermanas las mayores que tu, con las menores que tu, las quales yo te daré por hijas: † mas no por tu Concierto.

62 Y confirmaré mi Concierto contigo: y fabrás que yo soy Iehova.

63 Paraque te acuerdes, y te avergüences: y que nunca mas abras la boca a causa de tu vergüenza, quando me applicare para contigo de todo lo que heziste, Dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XVII.

Por una parabola bien elegante propone el Prophetas por mandado de Dios, la rebelión del Rey Sedechias, contra Nabuchodonosor, y su castigo: y predize la restauración del Reyno en Christo.

Y Fué Palabra de Iehova a mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, a propon una figura, y compon una parabola a la casa de Israel:

3 Y dirás, Anfi dixo el Señor Iehova, una grande aguilas, de grandes alas, y de luengos miembros, llena de pluma b de diversas colores vino al Libano, y tomó el cogollo del cedro,

4 Arrancó el principal de sus renuevos, y truxolo a la tierra de mercaderes, y pusolo en la Ciudad de los negociantes.

5 Y tomó de la simiente de la tierra, y pusola en un campo bueno para sembrar, plantóla junto a grandes aguas, pusola como un sauze,

6 Y reverdecio, y hizo se una vid de mucha rama, baxa de estatura, que sus ramas la miravan, y sus rayzes ^{estavan} debaxo de ella: anfi que se hizo una vid, y hizo farnientos, y echó mugroses.

7 Y fué c otra grande aguilas, de grandes alas, y de muchas plumas: y heaqui que esta vid juntó f cabe ella sus rayzes, y estendió azia ella sus ramas, para

ser regada de ella por los sulcos de su plantacion.

8 † En un buen campo junto a muchas aguas † An. ver. 5. fué plantada, paraque hiziesse ramos, y llevasse fruto, y paraque fuesse vid fuerte.

9 Di, Anfi dixo el Señor Iehova, Será prosperada? g No arrancará sus rayzes, y destruyrá su fruto, y secaréhá? Todas las hojas de su verdura secará, y no con gran h braço, ni con mucha gente, arrancandola de sus rayzes.

10 Y heaqui que ella está plantada: será prosperada? Quando el viento Solano la tocáre, no se secará i del todo? En los sulcos de su verdura se secará, i Heb. secando.

11 Y fué Palabra de Iehova a mi diziendo,

12 Di aora † a la Casa rebelde: No aveys entendido, que significan estas cosas? Di, Heaqui † que el Rey de Babylonia vino a Ierusalem, y tomó k tu Rey, y sus Principes, y truxo los consigo en Babylonia.

13 Y l tomó de la simiente del Reyno, y hizo con el aliança, y m truxolo el juramento: y tomó los fuertes de la tierra.

14 Paraq el Reyno fuesse abaxado, y no se levatasse: mas q guardasse su aliança, y estuviessse en ella.

15 Y † rebelló contra el embiando sus embaxadores en Egypto, paraque le diesse cavallos, y mucha gente. El que estas cosas hizo, será prosperado? escapará? Y el que rompió el aliança podrá huyr?

16 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que en medio de Babylonia morirá: en el lugar del Rey, que lo hizo reynar, cuyo juramento menospreció, y cuya aliança con el hecha rompió,

17 Y no có grâde exercito, ni con mucha compañía hará con el Pharaon en la batalla fundando baluarte, y edificando bastiones para cortar muchas vidas.

18 Y menospreció el juramento para invalidar el concierto, y heaqui que dió su mano, y hizo todas estas cosas: no escapará.

19 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Bivo yo, que el juramêto n mio, que menospreció, y mi concierto, que invalidó, o tornaré sobre su cabeça.

20 † Y estenderé sobre el mi red, y será preso en mi p alanaya: y hazerlohe venir en Babylonia, y allí estará a juyzio con el, por su rebellion, conque rebelló contra mi.

21 † Y todos sus fugitivos con todos sus exercitos caerán a cuchillo: y los que quedaren, serán esparzidos a todo viento: y sabreys que yo Iehova he hablado.

22 Anfi dixo El Señor Iehova: Y tomaré yo del cogollo de aqñ cedro alto, y q ponerlohé: del principal de sus renuevos cortaré un tallo, y plantarlohe yo sobre el monte alto y sublime.

23 En el monte alto de Israel lo plantaré, y alçarà ramos, y harà fruto: y hazerfehà cedro magnifico, y habitaràn debaxo de el todas las aves, toda cosa que buela habitará a la sombra de sus ramos.

24 Y sabrán todos los arboles del campo, que yo Iehova abaxé el arbol sublime: levanté el arbol baxo: hize secar el arbol verde: y hize reverdecer el arbol seco. Yo Iehova hablé, y hize.

CAPIT. XVIII.

El Pueblo hypocrita no hallando en si y en su corrupcion meritos de tan duros castigos, que cavase de Dios que castigara (a su parecer) en ellos los peccados de sus antepassados, y trayan ya esto en comun proverbio. Cõtra esta blasphemia opinion dispusa aqui el Prophetas enseñando que ni la justicia del justo pondrá en gracia cõ Dios al peccador padre o hijo, ni el peccado del peccador pondrá en su desgracia al justo padre o hijo: mas que cada uno será reputado por su justicia, o injusticia, y pagado conforme a ella: poniendo que cada uno procure apartarse del peccado, y llegar a Dios: &c.

Y fué

Y Fué Palabra de Iehova à mi, diciendo:

2 Que aveys vosotros, vosotros, que refraneays este refran sobre la tierra de Israel, diciendo, ^a Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

3 ^b Bivo yo, dixo el Señor Iehova, ^b que nunca mas tendreys *porque* refranear este refran en Israel.

4 Heaqui que ^c todas las animas son mias; como el anima del padre, así el anima del hijo, mias son: el anima que peccare, essa morirá.

5 Y el hombre que fuere justo, y hiziere juyzio y justicia,

6 ^d Que no comiere sobre los montes, ni ^e alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel, ^f ni violáre la muger de su proximo, ni llegáre à la muger ^g en su mes:

7 ^h Ni opprimiere à ninguno: ⁱ àl deudor tornáre su prenda: no robáre robo, ^j diere de su pã àl hambriento, y cubriere àl desnudo con vestido,

8 ^k No diere à logro, ni recibiere mas *de lo que oviere dado*, de la maldad retraxere su mano: ^l juyzio de verdad hiziere entre hombre y hombre:

9 En mis ordenanças caminaré, y guardáre mis derechos para hazer *segun* verdad, este es justo: ^m este bivará, dixo el Señor Iehova.

10 Y ⁿ si engendrará hijo ladron, derramador de sangre, ó que haga alguna cosa deestas.

11 Y que no haga ^o todas las de mas, antes comiere sobre los montes, ó violáre la muger de su proximo.

12 Al pobre y menesteroso opprimiere, robáre robos, ó no tornáre la prenda, ó alcáre sus ojos à los idolos: ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

13 Diere à usura y recibiere mas de loque dió, este bivará? No bivará. ^k Todas estas abominaciones hizo? muerte morirá: ^l Su sangre será sobre el.

14 Y si engendrará hijo, el qual viere todos los peccados que su padre hizo, y viendolos no hiziere como ellos:

15 No comiere sobre los montes, ni alcáre sus ojos à los idolos de la Casa de Israel: la muger de su proximo no violáre,

16 Ni opprimiere à nadie: la prenda ^l no empeñare, ni robáre robos: àl hambriento diere ^t de su pan: y cubriere de vestido àl desnudo.

17 Apartáre su mano ^m del pobre: usura ni mas *de loque dió*, no recibiere, hiziere *segun* mis derechos, anduviere en mis ordenanças: este no morirá por la maldad de su padre: biendo bivará.

18 Su padre, porquanto ⁿ hizo agravio, robó robo del hermano, y hizo ^o en medio de su pueblo lo-^q que no es bueno, heaqui ^q el morirá por su maldad.

19 ^o Y si dixerdes: ^r Porqué el hijo no llevará por el peccado de su padre? Porq el hijo hizo juyzio y justicia: guardó todas mis ordenanças, y hizo *segun* ellas: biendo bivará.

20 ^p El anima que peccare, essa morirá: el hijo no llevará por el peccado del padre, ni el padre llevará por el peccado del hijo: la justicia del justo será sobre el, y la impiedad del impio será sobre el.

21 Mas el impio, si se apartáre de todos sus peccados que hizo, y guardáre todas mis ordenanças, y hiziere juyzio y justicia, biendo bivará: no morirá.

22 Todas sus rebeliones que cometió, ^q no le vendrán en memoria: por su justicia ^q hizo bivará.

23 Quiero yo la muerte del impio, dixo el Señor Iehova: No bivará, si se apartáre de sus caminos?

24 Mas si el justo se apartáre de su justicia, y hiziere maldad, y hiziere conforme à todas las abominaciones, que el impio hizo, bivará el? ^t Todas las justicias que hizo ^t no vendrán en memoria: por su rebellion conque rebelló, y por su peccado que pec-

co, por ellos morirá.

25 ^t Y si dixerdes, ^t No es derecho el camino del Señor, Oyá aora Casa de Israel: No es derecho mi camino? No ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

26 Apartandose el justo de su justicia, y haziendo iniquidad, el morirá ^r por ello por su iniquidad que hizo, morirá.

27 Y apartandose el impio de su impiedad que hizo, y haziendo juyzio y justicia, hará bivar su anima.

28 Porque miró, y apartóse de todas sus rebeliones que hizo: biendo bivará, no morirá.

29 ^t Y si dixeran *los de* la Casa de Israel, No es derecho el camino del Señor. No son derechos mis caminos Casa de Israel? Ciertó vuestros caminos no son derechos.

30 Portanto yo os juzgaré à cada uno segun sus caminos, ó Casa de Israel, dixo el Señor Iehova.

^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev}

Por mandado de Dios el Profeta propone à ciertos ancianos de su Pueblo, que le venian à consultar en persona de todo el Pueblo, las muchas vezes que sus antepasados rebelaron contra Dios en el desierto y despues, y los castigos que en ellos hizo, aunque siempre con misericordia. II. Aplicando la narracion à los presentes les denuncia, que pues ellos no son mejores q̃ sus padres, el tambien los castigará conforme à las amenazas de su Ley. III. Empero q̃ al cabo del castigo recogerá su Iglesia, à la qual dará verdadero conocimiento de su peccado, y de si mismo, y así la amará y le dará gracia con que le haga agradables servicios. Es la promessa del Nuevo Testamento. IIII. Mandale que con una parábola intime aun à Iudea su destruccion.

Y Aconteció ^a en el año septimo, en el mes Quinto, à los diez del mes, que vinieron algunos de los Ancianos de Israel à consultar à Iehova, y assentaronse delante de mi:

2 Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo:

3 Hijo del hombre, habla à los Ancianos de Israel, y diles: Así dixo el Señor Iehova: A consultar me venís vosotros? Bivo yo, ^b que yo no os responderé, dixo el Señor Iehova.

4 * Quieres los ^c juzgar tu? quieres los juzgar hijo del hombre? notifiques las abominaciones de sus padres:

5 Y diles: Así dixo el Señor Iehova: El día q̃ escogí à Israel, y que ^d alcé mi mano por la simiente de la Casa de Iacob, y ^e que fue conocido de ellos en la tierra de Egipto, q̃ alcé mi mano à ellos, diziendo, ^e Yo soy Iehova vuestro Dios:

6 Aquel día que les alcé mi mano, que los sacaría de la tierra de Egipto, à la tierra que les avia proveído, que corre leche y miel, que es ^f la mas hermosa de todas las tierras:

7 Entonces les dixe, Cada uno eche de si ^g las abominaciones de sus ojos, y no os contamineys en los idolos de Egipto, yo soy Iehova vuestro Dios.

8 Y ellos rebelaron contra mi, y no quisieron obedecerme: no echó de si cada uno las abominaciones de sus ojos, ni dexaron los idolos de Egipto: y dixe q̃ derramaria mi ira sobre ellos para cumplir mi enojo en ellos en medio de la tierra de Egipto.

9 Mas ^h hice à causa de mi Nombre, porque no se infamasse en los ojos de las Gentes, en medio de las quales estavan: en cuyos ojos fue conocido de ellos para sacarlos de tierra de Egipto.

10 * Y saquélos de la tierra de Egipto, y truxe los al desierto.

11 Y diles mis ordenanças, y declaréles mis derechos: los quales el hombre que los hiziere, bivrà por ellos.

12 Y ⁱ diles tambien mis Sabbados que fuesen por ^k señal entre mi y ellos: porque supiesen que yo soy Iehova que los santifico.

13 Y rebelaron contra mi la Casa de Israel en el desierto, no anduvieron en mis ordenanças, y desecharon mis derechos, los quales el hombre que los hiziere, bivrà por ellos: ^j y mis Sabbados profanaron en gran manera: y dixe q̃ avia de derramar sobre ellos mi ira en el desierto para consumirlos.

14 Mas ^l hice à causa de mi Nombre, porque no se infamasse delante de los ojos de las Gentes, delante de cuyos ojos los saqué.

15 * Y tambien yo les alcé mi mano en el desierto, q̃ no los meteria en la tierra q̃ les di, q̃ corre leche y miel, ^m q̃ es la mas hermosa de todas las tierras:

16 Porque desecharon mis derechos, y no anduvieron en mis ordenanças, y mis Sabbados profanaron: porque tras sus idolos y va su corazón.

17 Y ⁿ perdoné los mi ojo no los matando, ni los consumí en el desierto:

18 Mas dixe en el desierto à sus hijos: ^o No andeys en las ordenanças de vuestros padres, ni guardeys sus leyes, ni os contamineys en sus idolos:

19 Yo soy Iehova vuestro Dios: andad en mis ordenanças, y guardad mis derechos, y hazeldos.

20 Y santificad mis Sabbados, y sean por señal entre mi y vosotros: paraqué sepays que yo soy Iehova vuestro Dios.

21 Y los hijos rebelaron contra mi: no anduvieron en mis ordenanças, ni guardaron mis derechos para hazerlos, los quales el hombre que los hiziere, bivrà por ellos: profanaron mis Sabbados. Y dixe que derramaria mi ira sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en el desierto:

22 Mas retruxe mi mano, y ^p hice por causa de mi Nombre, porque no se infamasse en los ojos de las Gentes delante de cuyos ojos los saqué.

23 Y tambien, yo les alcé mi mano en el desierto ^q que los esparziria entre las Gentes, y que los aventaria por las tierras:

24 Porque no hizieron mis derechos, y desecharon mis ordenanças, y profanaron mis Sabbados, y tras los idolos de sus padres se les fueron sus ojos.

25 Y tambien yo ^r les di ordenanças no buenas, y derechos por los quales no bivrán,

26 Y ^s contaminélos en sus offrendas, haziendo q̃ passar todo primogenito, para hazerlo, assolar: porque supiesen que yo soy Iehova.

27 * Por tanto hijo del hombre habla à la casa de Israel, y diles, Así dixo el Señor Iehova: Aun ^t en esto me affrentaron vuestros padres quando rebelaron contra mi rebellion:

28 Porque yo les metí en la tierra, sobre la qual yo avia alçado mi mano que les avia de dar: y ^u miraron à todo collado alto, y à todo arbol espeffo: y allí sacrificaron sus sacrificios: y allí diéron ^v la ira de sus offrendas: y allí pusieron el olor de su suavidad, y allí derramaron sus derramaduras.

29 Y yo les dixe: Que ^w es este alto, que vosotros venís allí? Y fue llamado su nombre ^x Bamah, hasta el día de oy.

30 Por tanto di à la Casa de Israel: Así dixo el Señor Iehova: No os contamineys vosotros à la manera de vuestros padres, y fornicays tras sus abominaciones?

31 Porque ofreciendo vuestras offrendas, haziendo passar vuestros hijos por el fuego os aveys contaminado cō todos vuestros idolos hasta oy: ^y y responderos he yo Casa de Israel: bivo yo, dixo el Señor Iehova, que no os responderé.

32 * Y lo que pensastes, no fera: porque dezis, Seamos como las Gentes, como las familias de las naciones, sirviendo ^z à la maderá, y à la piedra.

33 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que con mano fuerte y brazo estendido, y enojo derramado tengo de reynar sobre vosotros.

34 Y os sacaré de entre los pueblos, y os juntaré de las tierras en que estays esparzidos, cō mano fuerte, y brazo estendido, y enojo derramado.

35 Y traeroshe al desierto de pueblos: y allí litigaré con vosotros cara à cara:

36 Como litigué con vuestros padres en el desierto de la tierra de Egipto, así litigaré con vosotros, dixo el Señor Iehova.

37 Y ^{aa} hazeroshe passar debaxo de vara: y traeroshe en vinculo de Concierto.

38 Y apartaré de entre vosotros los rebeldes, y los que rebelaron contra mi: de la tierra de sus desiertos los sacaré, y à la tierra de Israel no vendrán: y sabreys que yo soy Iehova,

39 * Y vosotros, ô Casa de Israel, Así dixo el Señor Iehova. Andad cada uno tras sus idolos y servildes, puesque à mi no me obedeceys: y no profaneys mas mi santo Nombre con vuestras offrendas, y con vuestros idolos.

40 Porque

a De la capt. del rey Ioa- chin atri, 1, 1.

b Heb. si preguntare à vosotros.
c Convencer. palabras de Dios, al Profeta.
d Prometi.

e Summa del Concierto.

f Heb. el desierto de &c.

g Todo culto de dios fabricado por su carnal parecer.

h S. Con ellos misericordia.
i Heb. no se contaminasse.

* Exod. 13, 18

* Lev. 18, 31

Rom. 10, 5.

Gal. 3, 12.

* Exod. 20, 8.

Y 31, 14.

Deut. 5, 12.

k Confirmación y sellos del Pacto.

* Exod. 16, 28

* Como ver, 9.

* Leed Num. 14, 28.

* Como ver, 9

l Mirélos con plenencia.

m Devemos seguir à nuestros antepasados en quales ellos caminaron por el camino que Dios mandó en su Ley, del qual si se apartaren, no los devemos seguir. Leed la N Zach. 1, 4. à Dios devimos obedecer antes que à los hombres. Atri. 4, 19.

* Ar. ver. 9.

* Deu. 28, 64.

n Les permititi que cayesse en las leyes de los idolatras, como luego declara.

o Permittites, dexelos contaminar

p S. Por fuego Ab ver. 31

q En lo mismo que vosotros

r Pusieron su esperanza en sus idolatras.

s La ira mala de &c.

t Excelsa. alto q. d. dierrónle este nombre por excelencia.

u Heb. lo que subió sobre vuestro espíritu.

x A los idolos de maderá y &c.

y Cōtros he. e. methaph. tomada del ganado. Lev. 27, 32.

III.

En mi San- do monte. *Leed. 1/a. 2. a* Me agrada- rón, los ama- re, b Con todo loque me co- agradas. c Sembrays acoptifimo sacrificio.

40 Porque ^a en el monte de mi Sanctidad, en el alto monte de Israel, dixo el Señor Iehova, allí ^{me} servirá à mi toda la Casa de Israel, toda ella, en la tierra: allí ^a los querré, y allí demandaré vuestras of- frendas, y las primicias de vuestros dones ^b con to- das vuestras sanctificaciones.

41 ^c Con obor de suavidad os querré, quando os oviere sacado de entre los pueblos, y os oviere jun- tado de las tierras en que estays esparzidos: y seré sanctificado en vosotros en los ojos de las Gentes.

42 Y sabreys que yo ^{soy} Iehova, quando os oviere metido en la tierra de Israel: en la tierra por la qual alcè mi mano, ^t que la daría à vuestros padres.

43 Y allí os acordareys de vuestros caminos, y de todos vuestros hechos en que os contaminastes: y seréys ^d confusos en vuestra *misma* presencia por todos vuestros males que hezistes.

44 Y sabreys que yo ^{soy} Iehova, quando ^t hizie- re con vosotros por causa de mi Nombre, no segun vuestros caminos malos, ni segun vuestras obras cor- ruptas, o Casa de Israel, dixo el Señor Iehova,

45 ^q Y fue Palabra de Iehova à mi diziendo,

46 Hijo del hombre, pon tu rostro azia el Medi- odia, y ^e gorea al Mediodia, y prophetiza contra el bosque de la campaña del Mediodia:

47 Y diras ál bosque del Mediodia, Oye palabra de Iehova: Así dixo el Señor Iehova: He aqui que yo enciendo en ti fuego, el qual consumirá en ti to- do ^f arbol verde, y todo arbol seco: no se apagará la llama del fuego: y serán quemados en ella todos ro- stros, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

48 Y verá toda carne que yo Iehova lo encendí: no se apagará.

49 Y dixes, Ah, Señor Iehova, Ellos me dizen, ^s No refranca este refranes?

C A P I T. XXI.

Manda Dios al Profeta que denuncie la assolacion de Ierusa- salem por Nabuchodonosor. 11. En una pintura le da el sym- bolo de la venida del exercito de los Chaldeos sobre ella. 111. Con- tra Sedechias rey de Iuda, porque quebrantó el juramento al rey de Babilonia. 1111. Contra los Ammonitas.

Y Fue Palabra, de Iehova à mi, diziendo,

2 Hijo del hombre, Pon tu rostro contra Ierusalem, y ^t gorea sobre los sanctuarios, y prophetiza sobre la tierra de Israel:

3 Y diras à la tierra de Israel, Así dixo Iehova, He aqui que yo contra ti: y ^{yo} sacaré mi cuchillo de su vayna, y talaré de ti ál justo, y ál impio.

4 Y porquanto talaré de ti ál justo y ál impio, portanto mi cuchillo saldrá de su vayna contra to- da carne, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

5 Y sabra toda carne que yo Iehova saqué mi cuchillo de su vayna: ^a no bolverá mas.

6 Y tu hijo del hombre gime con quebrantami- ento de ^{sus} lomos, y con amargura, Gime delante de los ojos de ellos.

7 Y será, que quando te dixerén, porque gimes tu? dirás: Por la fama ^b que viene: y todo corazón se desleirá: y todas manos se enflaquecerán, y todo espíritu se angustiará: y todas rodillas se yran en a- guas: he aqui que viene, y hazer se há, dixo el Señor Iehova.

8 Y fue palabra, de Iehova à mi diziendo.

9 Hijo del hombre prophetiza, y dí, Así dixo el Señor Iehova: Dí, El cuchillo, el cuchillo está a- molado, y aun está acicalado:

10 Para degollar víctimas está amolado; para que relumbre está acicalado. Alegarnos hemos: ^c à la vara de mi hijo menospreciando todo arbol.

11 Y ^d diolo à acicalar para tener en la mano; el cuchillo está amolado, y el está acicalado para en- tregarlo en mano del matorador.

12 Clama y aulla ó hijo del hombre, porque es- te será sobre mi Pueblo, este será sobre todos los principes de Israel. Temores de cuchillo serán à mi Pueblo: portanto ^e hiere el muslo:

13 Porque ^{el} será prueba. Y que ^{será}, ⁱ si no me- nospreciase la vara, dixo el Señor Iehova?

14 Tu pues hijo del hombre, prophetiza y bate una mano con otra, y ^e doblese el cuchillo la tercè- ra vez, el cuchillo de muertos; ^b este es cuchillo de gran matança que los penetrará;

15 Para que el corazón se desfia, y los trompeço- nes se multipliquen: en todas las puertas de ellos he dado espanto de cuchillo. A y que es hecho para que relumbre, y es adereçado para de gollar.

16 Ponte à una parte: ponte à la diestra, ó ponte à la siniestra: azia donde tu rostro se determinare

17 ⁱ Y yo tambien batiré mi mano con mi ma- no, y haré descásar mi yrá, Yo Iehova he hablado.

18 ^q Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo.

19 Y tu hijo del hombre ^k señalaré dos caminos por donde venga ^l el cuchillo del Rey de Babylo- nia: de una misma tierra falgan ambos: y ^m haz un exercito: en el principio del camino ⁿ de la ciudad lo harás.

20 ^o El camino señalarás por donde venga el cu- chillo à Rabbath de los hijos de Ammon: y à Iuda en Ierusalem la fuerte.

21 Porque el Rey de Babilonia se paró en una encrucijada, ál principio de dos caminos, ^p para a- divinar adivinacion acicaló factas: consultó ^q en i- dolo, miró ^r el higado.

22 La adivinacion fue ^s à su manderecha, sobre Ierusalem, para ponet capitanes, para abrir la boca à la matança, para levantar la voz en grito, para po- ner ingenios contra las puertas, para fundar baluar- te, y edificar fuerte.

23 Y ^t serles há como quien adivina mentira en sus ojos ^{por} estar juramètados con juramètos à ellos: mas el trae à la memoria la maldad; para prèderlos.

24 Portáto así dixo el Señor Iehova: Porquan- to aveys hecho venir en memoria vuestras malda- des, manifestando vuestras trayciones, y descubri- endo vuestros peccados en todas vuestras obras: porquanto aveys venido en memoria, seréys to- mados à mano.

25 ^q Y tu profano y impio Principe de Israel, cuyo día vino en el tiempo de la consumacion de la maldad

26 Así dixo el Señor Iehova, Quita la mitra, quita la corona. ^v Esta no ^{será} siempre esta. Al baxo alçaréy: ál alto abaxaré.

27 Del reves, del reves, del reves ^x la tornaré: y no será esta mas, hasta que venga aquel ^y cuyo ^{es} el derecho, ^y ^{yo} ^z lo entregaré.

28 ^q Y tu hijo del hombre prophetiza, y diras: Así dixo el Señor Iehova sobre los hijos de Am- mon, y su verguença: diras pues, El cuchillo, el cu- chillo está delvaynado para degollar: acicalado para consumir con resplandor.

29 ^a Prophetizan te vanidad, adivinan te mentira para entregarte con los cuellos de los malos ^b sen- tenciados à muerte, cuyo día vino en tiempo de la consumacion de la maldad.

30 Tornarlohé à su vayna: En el lugar donde te cristas, en la tierra ^c donde has bivido te tengo de juzgar.

31 Y derramaré sobreti mi yra: el fuego de mi enojo haré ^d encender sobre ti: y ^{yo} te entregaré en mano de hóbres temerarios artifices de destruyció.

32 Del fuego serás para ser consumido: tu sangre será en medio de la tierra: no avrá mas memoria de ti: porque yo Iehova he hablado.

e Aff. do de hombre ma- ravillado *Leed Jer. 31. 19.* f Si: yo no los castigadlan- dos en me- nosprecio? donde legari- an sus pecca- dos?

g Vengan los Chaldeos la ter- cera vez sobre Ierusal. *2. Rey. 25.*

h Es à sab. cu- chillo *Sc.* i e. d. alegrar me he de au- r castigado à e- ste pueblo en rebelde, *Leed Eze. 1. 24.*

Ar. 5. 11, *Leed Eze. 22. 6. 32* La N. Ofe. 10 10. 3 *Ab 25.* 6. Lat. 11. 11. 11.

11. k Tinta como *Arr. 4. 11.* l La gente de guerra. m Pinta. Heb. eria mano. n S que tale de &c.

o Pintarás un camino que despues se parta en dos, el uno yra à Bab y el otro à Ierusalem.

p Para con- sultar sus su- persticiones por qual ca- mino yra. q Heb. en te- raphim. Iuz. 17. 15.

r S de la vici- tud. s S q tomase el camino de la mandere- cha.

t S à los de Ierusal. la veni- da del rey de Baby.

111 u No reyna- rás mas. x Tù enbina. y S del Rey. nuel Messis. z A Sedechias.

1111. a S. tus pro- phetas. Heb. en ver à divi- nidad &c.

b Heb. muer- tes, cuya &c. senten- cia de los Judes &c. *Arr. ver. 25.*

c Heb de tus habitacio- nes. d Heb. fopay.

CAPIT. XXII.

Pone el Propheta por mandado de Dios, la acusacion à Ierusalem, y hazele los cargos especiales por los quales la castigará tan duramente.

Y Fue palabra de Iehova à mi, diziendo, 2 Y tu, ò hijo del hombre, † no juzgarás tu, no juzgarás tu à la ^b Ciudad derramadora de la sangre, y le mostrarás todas sus abominaciones?

3 Y dirás, Ansi dixo el Señor Iehova: Ciudad derramadora de sangre en medio de sí, ^c para que venga su hora: y que hizo idolos ^d contera si misma para contaminarse.

4 En tu sangre que derramaste, peccaste: y en tus idolos que heziste, te contaminaste: y has hecho acercar tus dias, y has llegado à tus años: por tanto te he dado en vergüenza à las Gentes, y en escarnio à todas las tierras.

5 Las que están certa, y las que están lexis de ti, se reyrán de ti: Suzia ^e de nombre, y ^f grande en quebrantamiento.

6 Heaqui que los Principes de Israel cada uno segun ^g su poder fueron en ti para derramar sangre.

7 Al padre y à la madre despreciaron en ti: con el extranjero trataron con calumnia en medio de ti: àl huérfano y à la biuda ^h despojaron en ti.

8 Mis sanctuarios menospreciaste: y mis Sabados ensuziaste.

9 ⁱ Malfines uvo en ti para derramar sangre: † y sobre los montes comieron en ti: hizieron fuziedades en medio de ti,

10 † La desnudez del padre descubrieron en ti: la inmunda de menstuo forçaron en ti.

11 † Y cada uno hizo abominacion con la muger de su proximo: y cada uno contaminó su nuera torpemente: y cada uno forçó en ti à su hermana hija de su padre.

12 ^k Precio recibieron en ti para derramar sangre: ufura y logro tomaste: y à tus proximos fraudaste con violencia: ^l olvidastete de mi, dixo el Señor Iehova.

13 Y heaqui que ^m herí mi mano à causa de tu avaricia que cometiste, y à causa ⁿ de tus sangres que fueron en medio de ti.

14 Estará firme tu coraçon? tus manos serán fuertes en los dias que yo haré contigo? Yo Iehova hablé, y haré.

15 Y yo te esparziré por las Gentes, y te aventaré por las tierras, y haré fenecer de ti tu inmundicia.

16 Y ^o tomarás heredad en ti en los ojos de las Gentes, y fabrás que yo soy Iehova.

17 Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo:

18 Hijo del hombre, la Casa de Israel ^p se mehan tornado en escoria: todos ellos como metal, y estaño, y hierro, plomo en medio del horno, para ^q encender fuego en el para fundir: ansi os juntaré en mi furor, y en mi yra: y ^r haré repasar, y fundiros hé:

21 To os juntaré y soplaré sobre vosotros en el fuego de mi furor: y sereys fundidos en medio de él.

22 Como fe funde la plata en medio del horno, ansi sereys fundidos en medio de él: y sabreys que yo Iehova avré derramado mi enojo sobre vosotros.

23 Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

24 Hijo del hombre, Di a ella, Tu tierra eres no limpia, ^s ni rociada con lluvia en el dia del furor.

25 La conjuracion de sus prophetas en medio

de ella, como leon bramando que arrebatara presa: tragaron animas, tomaron haziendas y honrra, aumentaron sus biudas en medio della.

26 Sus Sacerdotes ^t hurtaron mi Ley, y contaminaron mis sanctuarios: entre sancto y profano no hizieron diferencia: † ni entre immundo y limpio hizieron diferencia: y de mis sabbados escondieron sus ojos, y ^u yo era profanado en medio de ellos.

27 † Sus Principes en medio de ella, como lobos que arrebaran presa, derramando sangre, para destruir las animas, para seguir el avaricia.

28 Y sus Prophetas ^v los embarravan con todo fuelto, prophetizandoles vanidad, y adivinandoles. mentira, diziendo, Ansi dixo el Señor Iehova: y Iehova no avia hablado.

29 ^x El pueblo de la tierra opprimia de oppresion, y robava robo: y àl affligido y menesteroso hazian violencia, y àl extranjero opprimian sin derecho.

30 Y busqué de ellos hombre y que hiziesse vellido, y que se pudiesse àl portillo delante de mi por la tierra, para que ^y yo no la destruyesse, y no lo hallé.

31 Por tanto derramé sobre ellos mi yra, con el fuego de mi yra los consumí: y di el camino de ellos sobre su cabeça, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXIII.

Con una perpetua parabola recita el Propheta las idolatrias, y immundicias, y las ligas con los pueblos: extranjeros, contra la Ley de Dios, del reyno de Israel, y del de Iuda. primero del de Israel, y el castigo con que Dios lo assoló: para mostrar que no aviendo escarmentado en el, antes aviendo hecho mucho peor despues justamente merece el mismo castigo, y ansi se le intima.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diziendo: 2 Hijo del hombre uvo dos mugeres hijas de una madre:

3 † Las quales fornicaron en Egypto: en sus mocedades fornicaron. Allí fueró apretadas sus tetas, y allí fueró estrujadas las tetas de su virginidad.

4 Y llamavanse, ^a Aholah; la mayor, y ^b Aholibah su hermana: las quales fueron ^c mias; y parieron hijos y hijas: y llamavanse, Samaria, Aholah; y Ierusalem, Aholibah.

5 Y Aholah cometió fornicacion en mi poder: y enamoróse de sus enamorados, los Assyrios sus vezinos.

6 Vestidos ^d de cardeno, capitanes, y principes: mancebos para cobdiciar todos, cavalleros que andavan à cavallo.

7 Y ^e puso sus fornicaciones con ellos, con todos los mas escogidos de los hijos de los Assyrios: y con todos aquellos de quien se enamoró: con todos los idolos de ellos se contaminó.

8 Y no dexó sus fornicaciones ^f de Egypto: porque con ella se echaron en su mocedad: y ellos apretaron las tetas de su virginidad, y derramaron sobre ella su fornicacion.

9 Por lo qual la entregué en mano de sus enamorados: en mano de los hijos de los Assyrios, de quien se enamoró.

10 † Ellos descubrieron sus vergüenzas, tomaron sus hijos, y sus hijas: y à ella marataron à cuchillo, y ^g fue su nombre à las mugeres: y hizieró en ella ^h juzizios.

11 † Y vidolo su hermana Aholibah, y corrompió su amor mas que ella: y sus fornicaciones, mas que las fornicaciones de su hermana.

12 De los hijos de los Assyrios sus vezinos se enamoró, capitanes, y Principes, vestidos en pefecion, cavalleros que andan à cavallo, todos ellos mancebos de cobdiciar.

13 Y vide que se avia contaminado, y ⁱ que un camino era el de ambas.

14 Y aumentó sus fornicaciones, y quando vi-

u Abasaron de mi Ley para confirmacion de las maldades. † Lev. 10, 10, † Mich. 13, 11 Soph. 3, 30

† Ambr. 13, 10 11,

x El vulgo.

y Que se opusiese à tan grande corrupcion, y de otra parte à mi yra. Leod Arr. 13, 5.

† Leod Ar. 20 8, Lev. 17, 7,

a Morada, o Tabernaculo de ella, el reyno de los 10 trib. porque se hizieron templo à parte. b Mi tabernaculo en ella. Iuda, o Ierusalem. c Mis mugeres. d Era color de principes. e Hizo con ellos liga.

f S. que ella aprendio en Egypto.

† Ambr. 16, 38

f Fue famoso su castigo para exemplo de las mugeres. ver. 48. g Castigos por justicia. † Leod 1er 1, 12, Ar. 16, 11

1. Ar. 20, 4. Ab. 23, 36. a Heb. si juzgarás &c. b Heb. ciudad de sangres. Ab. 24, 6, y 9. c Apprellurádo su castigo. d Por tu mal.

e q. d. tellamaron. f Ciudad muchas veces ascedida y nunca corregida. g heb. brasa.

h O, opprimieron. i heb. varones de denunciaçion, o, de engaño. † Arr. 18, 5. † Lev. 18, 8.

† Term. 5, 8.

k Esp. vieja cohecho. l Summa de todos los cargos. m Me maravillé. n De tus homicidios.

o Llevatehas lo que avrás ganado con tus peccados. p Heb. me hasido, ansi abasaron. † Leod Esai. 25. 1er. 6, 29. q Heb. ayuntamiento de plata &c. r Heb. topalar. f Dexaros he en la calamidad, y en el tiempo.

r Heb. ni lluvia en el &c.

de unos hombres pintados en la pared: ymagine de los Chaldeos pintadas de color:

15 Ceñidos de talabartes por sus lomos, y miras pintadas en sus cabeças, todos ellos tenían pa recer de capitanes, à la manera de los hombres de Babylonia, nacidos en tierra de Chaldeos:

16 Enamoróse de ellos en viendolos, y embió les menfageros en la tierra de los Chaldeos.

17 Y entraron à ella los hombres de Babylonia à la cama de los amores: y contaminaronla con su fornicacion: y ella tambien se contaminó con ellos k y su desseo se hartó de ellos.

18 Y desnudó sus fornicaciones, y descubrió sus vergueças: por lo qual l mi anima se hartó de ella, como se avia ya hartado mi anima de su hermana.

19 Y multiplicó sus fornicaciones m trayendo en memoria los dias de su mocedad en los quales avia fornicado en la tierra de Egypto.

20 Y enamoróse n de sus rufianes, cuya carne es como carne de afnos: y cuyo fluxo, como fluxo de cavallos.

21 * Y tornaste à la memoria la suziedad de tu mocedad, quando estrujaron tus tetas en Egypto, por tetas de tu mocedad.

22 Portanto, Aholibah, así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo despierto tus enamorados contra ti * de los quales se hartó tu desseo: y yo les haré que vengan contra ti enderredor,

23 Los de Babylonia, y todos los Chaldeos, mayordomos, y principes, y capitanes, todos los de Assyria con ellos: mancebos de cobdiciar, capitanes y principes: todos ellos: nobles y principales, que cavalgan à cavallo todos ellos.

24 Y vendran sobre ti carros, carretas, y ruedas y multitud de pueblos. Escudos, y paveses, y capacetes o pondrá contra ti en derredor: y yo daré p el juyzio delante de ellos, y por sus leyes te juzgaran.

25 Y pondré * mi Zelo contra ti: y harán contigo con furor: quitartehan tu nariz, y tus orejas: y q loque te quedáre, caerá à cuchillo. Ellos tomarán tus hijos y tus hijas: y lo que te quedáre consumirá el fuego.

26 Y desnudartehan de tus vestidos, y tomaran r los vasos de tu gloria.

27 Y haré cessar de ti tu suziedad, y tu fornicacion de la tierra de Egypto: ni nias levantarás à ellos tus ojos, ni nunca mas te acordarás de Egypto.

28 Porque así dixo el Señor Iehova, Heaqui que yo te entrego en mano de aquellos s que tu aborreciste: en mano de aquellos de los quales se hartó tu desseo.

29 Los quales harán contigo con odio, y tomarán todo loque tu trabajaste: y dexartehán * desnuda, y descubierta: y descubrirtehá la torpeza de tus fornicaciones, y t tu suziedad, y tus fornicaciones.

30 Estas cosas se harán contigo, porque fornicaste en pos de las Gentes, con las quales te contaminaste en sus idolos.

31 * En el camino de tu hermana anduviste: yo pues v pondré su caliz en tu mano.

32 Así dixo el Señor Iehova: el caliz de tu hermana beberás hondo y ancho: será que las Gentes te mofarán y te escarnecerán: grande será el caliz x en que quepa mucho.

33 Serás llena de embriaguez y de dolor. Caliz de soledad y de assolamiento: caliz al fin de tu hermana Samaria.

34 Beverlohas pues, y agotarlohas, y quebrarás tus tiestos: y tus tetas arrancarás: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehova.

35 Portanto así dixo el Señor Iehova: Porquan-

to te has olvidado de mi, y me has echado * tras tus espaldas: lleva pues tu tambien y tu suziedad y tus fornicaciones.

36 Y dixome Iehova, hijo del hombre, * no juzgarás tu à Aholah, y à Aholibah: y les denunciarás sus abominaciones?

37 Porque han adulterado, z y ay sangre en sus manos, y han fornicado con sus idolos: y aun sus hijos * que nie avian engendrado, hizien en passar t a ellos quemando los.

38 Aun esto mas me hizier: o cōtinuaré mi Sãctuario en aquel dia: y profanaron mis tabbados.

39 Y aviendo sacrificado sus hijos à sus idolos, entravanse en mi Sãctuario el mismo dia para contaminarlo: y heaqui que así hizieron en medio de mi Casa.

40 Y quanto mas, * que embieron por los hombres que vienen de lexos, à los quales avia sido embiado menfagero: y heaqui que vinieron? Y por amor de ellos te lavaste, y alcoholaste tus ojos, y te ataviaste de atavios?

41 Y sentastete sobre * estrado honroso, y fue adornada mesa delante b de ti: y pusiste sobre ella mi perfume y mi olio.

42 Y oyóse c en ella voz de compaña d pacifica: y con los varones fueron traydos los Sabeos del desierto para multiplicar los hombres: y e pusieron manillas sobre sus manos, y corona de gloria sobre sus cabeças.

43 Y dixé à la envejecida en adulterios: Aora fenecerán sus fornicaciones, y ella.

44 Porque vinieron a ella como quien viene à muger ramera: así vinieron à las suzias mugeres Aholah, y Aholibah.

45 Y hombres justos las juzgaran f por la ley de las adúlteras, y por la ley de las que derraman sangre: porq son adúlteras, y ay sangres en sus manos.

46 Porque así dixo el Señor Iehova: Yo haré subir contra ellas * compañas: y yo las entregaré g en alboroto y en rapina.

47 Y la compaña las apedrearà à piedra: y acuchillarlashan con sus espaldas: matarán à sus hijos y à sus hijas, y sus casas quemarán à fuego.

48 Y haré fenecer la suziedad de la tierra y todas las mugeres escarnecerán, y no harán segun vuestra suziedad.

49 Y pondrán sobre vosotras vuestra suziedad y llevareys los peccados de vuestros ydolos: y sabreys que yo soy el Señor Iehova,

CAPIT. XXIII.

Con otra parabola enña à Ierusalem la calamidad que pasarían en el cerco, y la manera como el Rey y los suyos saldrán, huyendo sin orden ni concierto, en castigo de sus idolatrias, y singularmente de la sangre de los inocentes que descabeçaron en sus picotas, y quemaron en sus quemaderos etc.

Y Fue palabra de Iehova à mi a en el noveno año, en el mes Decimo à los diez del mes, diciendo:

2 Hijo del hombre, b Escrivete el nombre de este dia, deste mismo dia: porque el Rey de Babylonia c se fortificó sobre Ierusalem este mismo dia.

3 Y habla à la casa de rebellion d por parabola y diles: Así dixo el Señor Iehova: Pon una * olla: pon lay echa tambien en ella agua.

4 Junta sus pieças de carne en ella: todas buenas pieças, pierna y espalda: hinchela de huesos escogidos.

5 Toma una oveja escogida: y rambien * enciende los huesos debaxo de ella: haz que hierva sus hervores: cozed tãbié sus huesos dẽtro de ella.

6 Portanto así dixo el Señor Iehova: Ay de

H h la Ciudad

b Heb. de ber-
mion como
le. 22, 14.
il. 10, 10.

k Heb. su al-
ma se apartó
q. Aholah har-
tate, o. salti-
dine.
l Fue saltidio
de ella.
m Boliendo
à hacer como
lizo en los
dias de.
n De los dio-
la de Egypto.
Art. 16, 25.

* Como v. 19

* Art. v. 17.

o Te pondran
cerco,
p La potestad
de juzgar.
* Exo. 10, 5.
Zeloso de.
q Heb. tu po-
tencia.

r Q. tu jey

s De los qua-
les te hartaste
art. v. 17. como
luego declara.

* Art. 16, 17.

t O. tu luxuria,
u Heb. ve.
48 y 49.

* Art. ver. 13.
u Te haré pas-
sar el mismo
castigo. led
Esa. 21, 17.
Le. 21, 35.
z Heb. grãde
para caber.

* 1. Rey. 14, 9.
2. Rey. 9, 16.
y El castigo
de tu de.
* Como art.
20. 4 y 22, 22.

z Y tambien
son homi-
das de los in-
nocentes an.
22, 21.
* Leed Art. 16,
20.
t En honra
de los idolos
como v. 27.

* 2. Rey. 16.

a Heb. Lecha.
b Del lecho o
estrado segun
la columbie
de los Jettas
y Babyloinos.
c En Ierusalé.
d En fiestas y
publicos regu-
zijos.
e Las damas
de Ierusalé d o

f Art. 16, 38.
Significó el
recho juyzio
de Dios.

* Art. 16, 40.
g Heb. en co-
micion.

a S. de la ca-
ptividad de
Joachim.

b Nota. toma
por memoria
c O. pone co-
co
d Como Art.
17. 2.

* 1er. 1. 130

* Ab. v. 10.

• Homicida.

f Sin guardar
algun orden
de respeto, si-
no como vi-
nieron,
g Los homi-
cidios q hizo
h En la picota
la derramó,
i Provocando
á Dios á ira á
vengança de
la sangre in-
nocente.
k S. de los in-
nocentes anfi
muertos.
• Nahú 3, 1.
Abac. 2, 12.
l Aludio á la
quemada de u-
rias, ler. 26. 20

la Ciudad de * sangres, de la olla no espumada, y que su espuma no salio de ella. Por sus pieças, por sus pieças la saca: no cayga sobre ella fuerte.

7 Porque su s sangre fue en medio de ella: b sobre la cima de la piedra la puso: no la derramó sobre la tierra para que fuesse cubierta con polvo.

8 Para hazer subir la yra, para hazer vengança: Yo puse k su sangre sobre el lugar alto de la piedra, porque no sea cubierrta.

9 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: * Ay de la Ciudad de sangres. : Tambien yo pues l haré gran hoguera:

10 Multiplicando la leña, encendiendo el fuego, consumiendo la carne, y haziendo la falsa: y los huesos serán quemados.

11 Y asentandola vazia sobre sus brasas para que se escallente, y se queme su hondon : y se funda en ella su suziedad, se consuma su espuma.

12 En fraudes se cansó, ni nunca salió de ella su mucha espuma. En fuego será consumida su espuma.

13 En tu suziedad mala *fenecerás*: porq te limpie, y no te limpieste tu de tu suziedad : nunca mas te limpiarás, hasta q yo haga descáfar mi yra sobre ti.

14 Yo Iehova hablé: vino, y hize. No me tornaré atras, ni avré misericordia, ni me arrepentiré; segun tus caminos y tus obras te juzgarán, dixo el Señor Iehova.

15 Y fue Palabra de Iehova á mi, diziendo,

16 Hijo del hombre, heaqui que yo te quito por muerte m el desseo de tus ojos; no enaeches ni llores, ni te venga lagrima.

17 n Reposate de gemir, ni hagas luto de mortuorios: ata tu bonete sobre ti, y pon tus çapatos en tus pies: y no te cubras o * con reboço, ni comas pan p de hombres.

18 Y hablé al Pueblo por la mañana, y á la tarde murió mi muger: y á la mañana hize como me fue mandado.

19 Y el Pueblo me dixo, No nos enseñarás que nos *significan* estas cosas, q te hazes?

20 Y yo les dixé, Palabra de Iehova fue á mi, diziendo:

21 Di á la Casa de Israel, Anfi dixo el Señor Dios: Heaqui q yo contaminó mi Sãctuario, q la sobervia de vuestra fortaleza, el desseo de vuestros ojos, y el regalo de vuestra anima: vuestros hijos, y vuestras hijas f que dexastes, caerán á cuchillo.

22 Y hareys de la manera q yo hize; * no os cubriréis con reboço, ni comereys pan de hombres.

23 Y vuestros bonetes estarán sobre vuestras cabeças, y vuestros çapatos en vuestros pies: no endecareys ni llorareys; mas consumiros eys á causa de vuestras maldades, y gemireys unos cõ otros.

24 Y ser os há Ezechiel en portento : segun todas las cosas que el hizo, hareys: en viniendo esto, entonces sabreys que yo soy el Señor Iehova.

25 Y tu hijo del hombre, el dia que yo quitaré de ellos : su fortaleza, el gozo de su gloria, el desseo de sus ojos: y el cuydado de sus animas, sus hijos y sus hijas.

26 Esse dia vendrá á ti u escapado v para traer las nuevas.

27 En aquel dia se abrirá tu boca con el escapado; y hablarás, y no estarás mas mudo : y ser les has en portento: y sabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. XXV.

Contra los Ammonitas, Moabitas, Idumeos y Palestinos por averse hallado en el campo de los Chaldeos contra Ierusalem en su toma, y averse avido con ella cruelmente.

Y Fue Palabra de Iehova, á mi diziendo,

2 Hijo del hombre, Pon tu rostro azia los

hijos de Ammon, y prophetiza sobre ellos,

3 Y dirás á los hijos de Ammon, Oyd Palabra del Señor Iehova. Anfi dixo el Señor Iehova: Por quanto dixiste, Hala, sobre mi Sanctuario, que fue profanado; y sobre la tierra de Israel, que fue affolada: y sobre la Casa de Iuda porque anduvieron á caprividad;

4 Portanto heaqui que yo te entrego b á los Orientales por heredad: y pondrán sus palacios en ti, y pondrán en ti sus tiendas. Ellos comerán tus sementeras y c beberán tu leche.

5 Y pondré á d Rabbath por habitacion de camellos; y á los hijos de Ammon por majada de ovejas, y sabreys que yo soy Iehova.

6 Porque anfi dixo el Señor Iehova: Por quanto tu batiste tus manos, y pateaste, y te gozaste de animo f en todo tu menosprecio sobre la tierra de Israel.

7 Portanto heaqui que yo estendí mi mano sobre ti, y yo te entregaré á las Gentes para ser saqueada; y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruyré de entre las tietras : yo te racté, y íabrás que yo soy Iehova.

8 Anfi dixo el Señor Iehova: * Por quanto dixo Moab y Seir, Heaqui la Casa de Iuda es s como todas las Gentes.

9 Portanto heaqui que yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades, que estan en su fin, las tierras desheables de Beth-jesimoth, y Bahal-mehon, y Cariatthaim,

10 Los hijos del Oriente contra los hijos de Ammon: y yo la entregaré por heredad, para que no aya mas memoria de los hijos de Ammon entre las Gentes.

11 Tambien en Moab haré juyzios, y sabrán que yo soy Iehova.

12 Anfi dixo el Señor Iehova, Por lo q hizo b E-
dó, quando * hizo vengança cõtra la Casa de Iuda, i que peccaron peccando, y se vengaron de ellos,

13 Portanto anfi dixo el Señor Iehova, Yo tambien estenderé mi mano sobre Edom, y talaré de ella hõbres y bestias: y la assolaré: * desde Theman y Dedan caerán á cuchillo.

14 k Y pondré mi vengança en Edom por la mano de mi Pueblo Israel: y haran en Edom segun mi enojo, y segun mi yra: y conocerán mi vengança, dixo el Señor Iehova.

15 Anfi dixo el Señor Iehova: Por lo que hizieron los Palestinos l con vengança, quando hizieron vengança con menosprecio de animo hasta destruycion m de enemistades perpetuas,

16 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo estiendo mi mano sobre los Palestinos : y talaré los Ceretheos, y destruyré el resto n de la ribera de la mar.

17 Y haré en ellos grandes venganças con reprehensiones de yra: y sabrán que yo soy Iehova, quando diere mi vengança en ellos.

CAPIT. XXVI

Por la misma razon intima á Tyro su ruyna y assolacion total sine speranza de su restauracion en ningun tiempo. Lo qual se entenderá de la vicia Tyro q estava en la cominente, y aviéndose sido destruyda una vez, Alexandro se sirvió de sus ruynas en el combate de la Nueva Tyro (q despues se edificó dentro de la mar) para cerrar el estrecho, porque aquello faltava para el cumplimiento de esta propheta, como está u. 12. y 20. y 21. Ni esta propheta es contraria á la de Esa, 23. que le promete restauracion: porque la restauracion no fue en el mismo lugar donde estava antes, sino dentro de la mar, y así ambas prophetas, aunque al parecer contrarias, fueron cumplidas.

Y Aconteció * en el undecimo año, en el prime ro del mes, que fue Palabra de Iehova á mi diziendo:

2 Hijo del hõbre, Porquãto Tyro dixo sobre Ierusalem

b A los E-
sas.

c Aludio á
costumbre
los Orieta
d Metrope
de los Am
nitas at. 21
le d la N. 2
Sam. 11. 1, 2
49, 2.
e De alogria
cudo la myu
mi pueblo la
Ar. 21, 27.
la Nora.
f Con que
eficacio po
diste.

* Jer. 48, 1, 4
g Domada
los BabyL

m Loque mas
quieres. tu
muger ver, 18.
n Heb, calla.

o Heb. el labio
de arriba no
te embóes.
* Lev. 13, 45,
Mich. 3, 7.
p De consuelo
partido de o-
tros para cõ-
suelo,
Jer. 16, 7.

q O. la gloria,
r Vuestros am-
goes como u. 16

s s. en Ieruf.
* Como v. 17.
leed la Nora.

t El Templo
&c, at. v. 21.

u Heb á oydo
de orejas.

h Idumea v
8. Seir,
* Leed Psal.
137. 7.
i S. los Idu-
meos vengas
dote de lucia
* Leed ler. 41
7, 8.
k Leed quan-
estas manes
de habitar Esa
11. 14.

l Por vengar

m De enem-
gos perpetuo

n Heb, del pu-
to de la mar.

* Como Ag
24. 1.

1 *Frequentada de muchos pueblos.* *b* S. la frecuentada dicha de Josu, son palabras de Sydon, ó de Carthago augm. tada con la ruyna de Tyro. *Esa. 23. 10.* *c* En piedra alta q. d. en la piqueta. *Ar. 24. 7.* *d* S. de pescadores. *e* Sus aldeas.

2 *rufalé, Hala, Quebrátada es la y era puerta* de los pueblos. A mi *b* se convirtió. Seré llena, ella desierta.

3 *Portanto así dixo el Señor Iehova: He aquí que yo contra ti, ó Tyro: y haré subir contra ti muchas gentes, como la mar haze subir sus ondas.*

4 *Y dissiparán los muros de Tyro, y destruyrán sus torres: y sacaré de ella su polvo, y ponerlahé en la altura de la piedra.*

5 *Tendedero de redes será en medio de la mar, porque yo he habiádo dixo el Señor Iehova, y será faqueada de las Gentes.*

6 *Y e sus hijas que están en el campo, serán muertas a cuchillo: y fabrán que yo soy Iehova.*

7 *Porque así dixo el Señor Iehova: He aquí que yo traygo contra Tyro a Nabuchodonosor Rey de Babilonia de la parte del Aquilon, Rey de reyes, con cavallos, y carros, y cavalleros, y compañías, y mucho pueblo.*

8 *Tus hijas que están en el campo, matará a cuchillo, y pondrá contra ti yngenios: y fundará contra ti baluarte, y afirmará contra ti escudo.*

9 *Y pondrá contra ella trabucos, contra tus muros, y tus torres destruyrá con sus martillos.*

10 *Con la multitud de sus cavallos te cubrirá el polvo de ellos, con el estruendo de los cavalleros, y de las ruedas, y de los carros temblarán tus muros quando entráre por tus puertas como por portillos de ciudad destruyda.*

11 *Con las uñas de sus cavallos hollará todas tus calles, a tu pueblo matará a cuchillo: y las estatuas de tu fortaleza decendirán a tierra.*

12 *Y robarán tus riquezas, y faquearán tus mercaderías, y destruyrán tus muros: y tus casas preciosas destruyrán, y tus piedras y tu madera, y tu polvo pondrán en medio de las aguas.*

13 *Y haré cessar el estruendo de tus canciones: y el son de tus vihuelas no se oyrá mas.*

14 *Y te pondré como altura de piedra: y tendero de redes será: ni nunca mas será edificada porq. yo Iehova he hablado, dixo el Señor Iehova.*

15 *Así dixo el Señor Iehova a Tyro: Ciertamente del estruendo de tu cayda, quando gritarán los heridos, quando la matança será hecha en medio de las Islas temblarán.*

16 *Y todos los principes de la mar decendirán de sus fillas, y quitarán sus mantos, y desnudarán sus ropas bordadas, vestirsehan de espantos, fétarsehan sobre la tierra, y espavorecersehan a cada momento, y estarán attonitos sobre ti.*

17 *Y levantarán sobre ti endechas, y dirán sobre ti, Como pereciste, Poblada en las mares? Ciudad que fué alabada, que fue fuerte en la mar, ella y sus moradores que ponían su espanto a todos sus moradores.*

18 *Aora se espavorecerán las Islas el dia de tu cayda: y espantaréhan de tu salida las Islas que están en la mar.*

19 *Porque así dixo el Señor Iehová: Yo te tornaré ciudad assolada, como las ciudades que no se habitan: yo haré subir sobre ti el abismo: y las muchas aguas te cubrirán.*

20 *Y te haré decendir con los que decinden al sepulchro, y con el Pueblo del siglo: y te pondré en lo mas baxo de la tierra como los desiertos antiguos con los que decinden al sepulchro: porque nunca mas seas poblada: y yo daré gloria en la tierra de los bivalentes.*

21 *Yo te tornaré en nada, y no serás: y serás buscada, y nunca mas serás hallada: dixo el Señor Iehova.*

CAPIT. XXVII,

Recita la gloria de Tyro: por la patabela de una hermosa ga-

lera: sus riquezas, sus contramociones, los pueblos que con ella contraban, y en que fuertes de mercaderías, para mayor encarecimiento de su ruyna.

Y *Fué Palabra de Iehova a mi, diziendo, Y tu, hijo del hombre, levanta endechas sobre Tyro.*

3 *Y dirás a Tyro, laque habita a los puertos de la mar, a la mercadera de los pueblos, de muchas islas, Así dixo el Señor Iehova: Tyro, tu has dicho, Yo soy de perfecta hermosura:*

4 *En el coraçon de las mares están tus terminos: los que te edificaró, acabará tu hermosura.*

5 *De hayas del monte Sanir te fabricaron todas las tillas: tomaron cedros del Libano para hazerte el mastel.*

6 *De castaños del Bafan hizieron tus remos: compañía de Assyrios hizo tus vancos de marfil de las Islas de Kithim.*

7 *De fino lino bordado de Egipto fué tu cortina, para que te sirviesse de vela: de cardeno y grana de las Islas de Elisah fué tu toldo.*

8 *Los moradores de Sidon y de Aruad fueró tus remeros: tus sabios, ó Tyro, estaban en ti, ellos fueron tus pilotos.*

9 *Los ancianos de Gebal y sus sabios repararon tus hendeduras: todas las galeras de la mar y los remeros de ellas fueron en ti para negociar tus negocios.*

10 *Perfas, y Lydos, y Aphricanos, fueron en tu exercito tus hombres de guerra: escudos y capaces colgaron en ti: ellos te dieron tu honrra.*

11 *Los hijos de Aruad con tu exercito estuvieron sobre tus muros arredor, y los Pygmeos en tus torres: colgaron sus escudos sobre tus muros al derredor: ellos acabaron tu hermosura.*

12 *Tharsis tu mercadera, a causa da la multitud de todas riquezas en plata, hierro, estaño, y plomo, dió en tus ferias.*

13 *Grecia, Tubal, y Mefec, tus mercaderes, con hombres, y con vasos de metal diéro en tus ferias.*

14 *De la Casa de Thogorma, cavallos, y cavalleros, y mulos, dieron en tu mercado.*

15 *Los hijos de Dedan tus negociantes, muchas Islas mercaderia de tu mano, cuernos de marfil, y pavos te dieron en presente.*

16 *Syria tu mercadera por la multitud de tus hechuras có carbúculos, granas, y vestidos bordados, y linos finos, y corales, y perlas, dió en tus ferias.*

17 *Iudá, y la tierra de Israel, tus mercaderes con trigos, Minith, Pannag, y miel, y aze yte, y triaca dieron en tu mercado.*

18 *Damasco tu mercadera por la multitud de tus hechuras, por la abundancia de todas riquezas, con vino de Hoibon, y lana blanca.*

19 *Y Dan, y Grecia, y Mozol, dieron en tus ferias: hierro limpio, cañasístola, y caña aromática, fué en tu mercado.*

20 *Dedan tu mercadera con paños preciosos para carros.*

21 *Arabia y todos los principes de Cedar mercaderes de tu mano en corderos, y carneros, y cabrones, en estas cosas fueron tus mercaderes.*

22 *Los mercaderes de Saba y de Reemá fueró tus mercaderes có lo principal de toda especieria, y toda piedra preciosa, y oro, dieron en tus ferias.*

23 *Haran, y Chenne, y Heden: los mercaderes de Saba, y Assyria, y Chelma fueró tu mercaderia.*

24 *Estos fueron tus mercaderes en todas fuertes de cosas: en mátos de cardeno y bordados, y en cajas de ropas preciosas juntas con cordones, y en collares en tu negociacion.*

25 *Las naos de Tharsis, tus quadrillas, fueron en tu negociaciõ, y fueste llena, y fueste multiplicada*

H h a en gran

a Emporio frequentiss. *Ar. 26. 2.* *b* Islas por los reynos de la costa del mar Mediter. *c* En lo mejor de la costa. *d* El Anitibano.

e Lapid Com. to. *4. Num. 24. 24* Los hebreos empujados por Kithim todas las naciones occidentales en respoñda de Palestina.

f Esp. v. Italia *g* El tenado de &c. *Lead Psa. 83. 8.* *h* Fueron tus calafates.

i Ganaron muchos tropheos de que te adornaron. *Ar. 26. 11.* *k* Te bazan la guarda.

l Heb. con almas de honores q. d. con esclavos.

m Los Idumeos. *n* Que mercaderes con trigo. *o* De obras exquisitas que se obtavan en u.

p Luziente. blanqueado. *q* Heb. de libertad q. d. nobles, ricos. *Lead Psa. 120. 5.* *r* Ar. v. 15.

r S. de mercaderias. *s* Bordados y ricamados. *t* De Carthago tu colonia

en gran mancha en medio de las mares,

u Toa govet-
nadores. bue-
ve á la alego-
ria de ant. v. 5

16 En muchas aguas te truxeró y tus remeros:
viento Solano te qbrantó en medio de las mares,

27 Tus riquezas, y tus mercaderías, y tu nego-
ciacion, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores
de tus hendeduras, y los negociantes de tus nego-
cios, y todos tus hombres de guerra que fueron en
ti: y toda tu compañía que está en medio de ti, caerán
en medio de las mares el día de tu cayda. ●

x O, arrabales

28 Al estruendo de las bozes de tus marineros
temblarán los xexidos:

29 Y decendirán de sus naves todos los que
tomá remos: remeros, y todos los pilotos de la mar
se pararán sobre la tierra:

30 Y harán oyr su boz sobre ti, y gritarán a-
margamente: y echarán polvo sobre sus cabeças, y
rebolcarshán en la ceniza.

* Leod Efa.
25. 2.

31 * Y harán por ti calva, y ceñirshán de sac-
cos, y endecharán por ti endechas amargas con a-
margura de anima.

y S. diciendo,
2 Destruya,
perdida,

32 Y levantarán sobre ti endechas en sus lamé-
taciones, y endecharán sobre ti: y Quien como
Tyro? Cortada en medio de la mar?

33 Quando tus mercaderías salian de las mares,
hartavas muchos pueblos: los reyes de la tierra en-
riqueciste con la multitud de tus riquezas, y de
tus contrataciones.

a De la tor-
menta,

34 En el tiempo que serás quebrantada * de las
mares en los profundos de las aguas, tu contracion
y toda tu compañía caerán en medio de ti.

35 Todos los moradores de las Islas se maravi-
llarán sobre ti, y sus reyes temblarán de temblor:
turbarshán en sus rostros.

* Leod 2. rey,
9. 8.
* Leod la N.
Ar. 26. 14.

36 Los mercaderes en los pueblos * silvarán so-
bre ti: conturbada fueste, * mas nunca mas serás:
para siempre.

CAPIT. XXVIII.

Contra el rey de Tyro. II. Endecha que Dios le manda can-
tar, en que por la comparación de Adam en su primer estado, y
por la alusión á los Cherubines que llevarán el carro de la gloria
de Dios, como al mismo Profeta fué mostrado, pinta y decla-
ra la vocación y officio de los reyes en el mundo: del qual por a-
ver fallado, le amenaza con muerte ignominiosa. III. Contra
Sidon. IIII. Prediza la restitucion del Pueblo de Dios.

Y Fué Palabra de Iehová á mi, diciendo,
2 Hijo del hombre, di ál Principe de Tyro:
Ansi dixo el Señor Iehová: Porquáto se enal-
teció tu corazón, y dixiste, Yo soy Dios, en la silla
de Dios estoy sentado en medio de las mares: * si-
endo tu hombre, y no Dios: y * pusiste tu corazón
como corazón de Dios.

* Efa. 31. 23.
a Heb. diste
tu &c. q. d.
engreíste
conmí si fue-
ras dios.
b Yronia,

3 * Heaqui que tu eres mas sabio que Daniel:
nada ay oculto que á ti sea oculto.

4 Con tu sabiduria, y con tu prudencia te has
juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en
tus thesoros,

5 Con la multitud de sabiduria en tu contra-
tacion has multiplicado tus riquezas: y á causa de
tus riquezas se há enaltecido tu corazón.

6 Portanto ansi dixo el Señor Iehová: Porquan-
to pusiste tu corazón como corazón de Dios.

7 Portanto heaqui que yo traygo sobre ti es-
traños, los fuertes de las Gentes, que desvaynarán
sus cuchillos contra la hermosura de tu sabiduria:

c Tornarshá
vil y abarido.
d Muerte sin
exequias.

y * enfuziarán tu resplandor:
8 En la hueffa te harán decendir, y morirás d de
las muertes de los q muere en medio de las mares.

9 Hablarás delante de tu matador diciendo,
Yo soy Dios: Tu hombre * será, y no Dios, en la ma-
no de tu matador.

e De muerte,
immunda y
vilissima.

10 * De muertes de incircuncisos morirás por
mano de estranos: porque yo he hablado, dixo el
Señor Iehová.

11 * Y fué palabra de Iehová á mi, diciendo:

12 Hijo del hombre, Levanta endechas sobre
el Rey de Tyro, y dezirlehas: Ansi dixo el Señor
Iehová, f Tu sellas la summa, lleno de Sabiduria,
y acabado de hermosura.

f Tu echas
el sello á &c.
q. d. tras pe-
g. Comparaz
á Adam en
creacion.

13 * En Heden, en el huerto de Dios, estuviste:
toda piedra preciosa fué tu vestidura: Sardo, Topa-
zio, Diamante, Turquesa, Onychio, y Beryllo, Sa-
phyro, Carbunculo, y Esmeralda, y oro. Las obras
de tus atambores y de tus pyfaros estuvieron a-
percebidas en ti el día b que fueste criado.

b Queré al-
Sard por Re-
i Cubierto
arr. 1. 11.
* Arr. 10. 1.
k S. por obli-
gacion de re-
vocacion.

14 Tu, Cherubin grande, i cubridor, y yo te
puse: en el Santo monte de Dios estuviste: * en
medio de piedras de fuego k anduviste.

15 Acabado * eras en todos tus caminos desde el
día q fueste criado, hasta q se halló maldad en ti.

16 A causa de la multitud de tu contratacion
fueste lleno de iniquidad, y peccaste: Y yo i te eché
del Monte de Dios, y te eché á mal m de entre las
piedras de fuego, ó Cherubin cubridor.

l Te profané
m De tu vo-
cacion glo-
ria. rez. 14.

17 Enaltecióse tu corazón á causa de tu hermo-
sura: corrompiste tu Sabiduria á causa de tu res-
plandor: yo te arronjaré por tierra delante de los
reyes te pondré para que n miren en ti.

n S. para ef-
carmiento.
o El lugar, y
el grado que
tenias en mi
casa.

18 Con la multitud de tus maldades, y con la
iniquidad de tu contratacion enfuziaste o tu fan-
tuario: yo pues saqué fuego de en medio de ti, el
qual te consumió: y te puse en ceniza sobre la tie-
rra en los ojos de todos los que te miran.

19 Todos los que te conocieron en los pueblos,
se maravillarán sobre ti: * conturbado fueste, y * An. 27. 36
nunca mas serás para siempre.

III.

20 * Y fué Palabra de Iehová á mi, diciendo.

21 Hijo del hombre, pon tu rostro sobre Si-
don, y prophetiza contra ella.

22 Y dirás: Ansi dixo el Señor Iehová: Hea-
qui yo contra ti, ó Sidon, y seré glorificado en me-
dio de ti: y fabrán que yo soy Iehová, quando hi-
ziere en ella juyzios, y me santificaré en ella.

23 Y embiaré en ella pestilencia y sangre en sus
plaças, y caerán muertos en medio de ella con cu-
chillo p contra ella álderredor: y fabrán que yo
soy Iehová.

p S. que se le-
vantará con-
tra alderredor
q. d. de toda
partes.
q S. á los de
lícal.

24 Y nunca mas será á la Casa de Israel espino
que le punce, ni espino que le dè dolor, en todos
los aldrredores de los que q los menosprecian: y
fabrán que yo soy Iehová.

25 * Ansi dixo el Señor Iehová, Quando jun-
taré la Casa de Israel de los pueblos los qua-
les estan esparzidos, y en ellos me santificaré en
los ojos de las Gentes, habitarán sobre su tierra, la-
qual di á mi siervo Iacob.

IIII.

26 Y habitarán sobre ella seguros: y edificarán
casas, y plantarán viñas, y habitarán confiadamen-
te, quando yo haré juyzios en todos los que los sa-
quean en sus alderredores: y fabrán que yo soy Ie-
hová su Dios.

CAPIT. XXIX.

Contra Pharaon Rey de Egipto y su tierra, por aver sido con-
federados de los Indios, y dádole ayuda contra los Chaldeos. II.
Con el despojo de Egipto ordena Dios que sea pagado el exerci-
to de los Chald. por los trabajos que passaron en el cerco de Tyro
embidados allá por Dios.

EN el año a decimo, en el mes Decimo, á los
doze del mes, fué palabra de Iehová á mi, di-
ciendo.

a De la espí-
ritualidad de los
chín arr. 1. 1.

2 Hijo del hombre, Pon tu rostro contra Pha-
raon rey de Egipto: y prophetiza contra el, y con-
tra todo Egipto.

b Aludó á la
condicion de
la tierra de
Egipto, c
Estimo se-
rico y fuerte
por los prove-
chos de su
Nilo,

3 Habla, y di, Ansi dixo el Señor Iehová: Hea-
qui yo contra ti Pharaon Rey de Egipto, b el gran
dragon que duerme en medio de sus rios. Que di-
xo, c Mio es mi Rio, y yo me lo hize,

4 * Y pues

4 To pues pondré anzuelos en tus mexillas, y pegaré los peces de tus rios á tus escamas, y yo te sacaré de en medio de tus rios, y todos los peces de tus rios saldrán pegados á tus escamas.

5 Y dexartehé en el desierto á ti, y á todos los peces de tus rios: sobre la haz del cãpo caerás, *d* no serás recogido, ni serás jutado: á las bestias de la tierra, y á las aves del cielo te he dado por comida.

6 Y fabrán todos los moradores de Egypto que yo soy Iehova: porquanto fueron *e* bordon de caña á la Casa de Israel.

7 Quando te tomaren con la mano, te quebrarás: y les romperás todo el ombro: y quando se recoftrén sobre ti, te quebrarás: y hazerles has f parar todos los rinones.

8 Portanto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo traygo contra ti cuchillo: y talaré de ti hombres, y bestias.

9 Y la tierra de Egypto será assolada y desierta, y fabrán que yo soy Iehova: porque dixo, *g* Mi rio: y, yo lo hize.

10 Portanto heaqui yo contra ti, y á tus rios: y podré la tierra de Egypto en assolamientos de la soledad del desierto: desde la torre de Sevench, hasta el termino de Ethiopia.

11 No pasará por ella pie de hombre, ni pie de bestia pasará por ella: ni será habitada por quarenta años.

12 Y pondré á la tierra de Egypto en soledad entre las tierras assoladas: y sus ciudades entre las ciudades destruydas serán assoladas por quarenta años: y esparzirá á Egypto entre las Gentes, y aventarlos he por las tierras.

13 Porque así dixo el Señor Iehova: Al fin de quarenta años juntaré á Egypto de los pueblos entre los quales fueren esparzidos.

14 Y tornaré á traer los captivos de Egypto, yo los tornaré á la tierra de Phatures, á la tierra de su habitacion: y allí serán Reyno baxo.

15 En comparació de los otros reynos será humilde: ni mas se alçará sobre las Gentes: porq̃ yo los disminuyré paraq̃ no se enseñoreen en las gētes.

16 Y no será mas á la Casa de Israel *a* por confiança, *b* que haga acordar el peccado mirando en pos de ellos; y fabrán que yo soy el Señor Iehová.

17 *g* Y aconteció en el año veynte y siete, en el mes Primero, al primero del mes, que fué Palabra de Iehová á mi, diziendo,

18 Hijo del hombre, Nabuchodonosor Rey de Babylonia hizo servir á su exercito grande servidumbre contra Tyro. Toda cabeça se descabelló, y todo ombro se peló. Y ni para el ni para su exercito uvo paga de Tyro por la servidumbre que sirvió contra ella.

19 Portanto así dixo el Señor Iehova Heaqui que yo doy á Nabuchodonosor Rey de Babylonia la tierra de Egypto: y el tomará *i* su multitud, y despojará sus despojos, y robará su presa, y avrà paga para su exercito.

20 Por su trabajo conque sirvió en ella *o* le he dado la tierra de Egypto: porque *k* hizieron por mi, dixo el Señor Iehova.

21 En aquel tiempo haré reverdecir *l* el cuerno á la Casa de Israel: y yo te daré abertura de boca en medio de ellos: y fabrán que yo soy Iehova.

C A P I T . XXX.

Ann contra Egypto y su rey.

Y Fué Palabra de Iehová á mi, diziendo,

22 Hijo del hombre, prophetiza, y di: Así dixo el Señor Iehova, Aullad, *a* Ay del dia.

23 Porq̃ cerca está el dia *b* que cerca está el dia del Señor; día de nublado: día de las Gentes será.

4 Y vendrá cuchillo en Egypto: y avrà miedo en Ethiopia quando caerán benicos en Egypto, y tomarán *c* su multitud, y seran destruydos sus fundamentos.

5 Ethiopia, y Lybia, y Lydia, y todo ** el* vulgo, y Chub, y *d* los hijos de la tierra de la liga caerán con ellos á cuchillo.

6 Así dixo Iehova: Tambien caerán los que sustentan á Egypto; y la altivez de su fortaleza caerá: desde la torre de Sevench caerán en el á cuchillo dixo el Señor Iehova.

7 Y serán assolados entre las tierras assoladas: y sus ciudades serán entre las ciudades desiertas.

8 Y fabrán que yo soy Iehova, quando yo pusiere fuego á Egypto, y fueren quebrantados todos sus ayudadores.

9 En aquel tiempo saldrán mensageros de delante de mi en navios á espantar á Ethiopia *e* la confiada: y avrán espanto *f* como en el dia de Egypto: porque heaqui que viene.

10 Así dixo el Señor Iehova: *g* haré cessar la multitud de Egypto por mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia.

11 El, y su Pueblo con el, los mas fuertes de las Gentes serán traydos á destruir la tierra: y devaynarán sus cuchillos sobre Egypto; y henchirán la tierra de muertos.

12 Y ** secaré* los rios, y entregaré la tierra en mano de malos, y destruyré la tierra y su plenitud por mano de estrangeros: yo Iehova he hablado.

13 ** Así dixo el Señor Iehova, Y destruyré* las ymagines, y haré cessar los idolos de Memphis: y no avrà mas *h* Capitan de la tierra de Egypto: y pondré temor en la tierra de Egypto.

14 Y assolaré á Phathures, y pondré fuego á Thaphnes, y haré juyzios en *i* No.

15 Y darramaré mi yra sobre Pelusio la fuerza de Egypto: y talaré la multitud de No.

16 Y pondré fuego á Egypto: *†* Pelusio avrà gran dolor, y No será rota, y Memphys tendrá *k* continas angustias.

17 Los mancebos de Heliopolis y de Pubasti caerán á cuchillo; y ellas yrán en captividad.

18 Y en Thaphnes *l* será prohibido el dia, quebrantado yo *al* *m* las barras de Egypto: y *al* cessará la sobervia de su fortaleza: nublado la cubrirá: y los moradores de sus aldeas yrán en captividad.

19 Y haré juyzios en Egypto, y fabrán que yo soy Iehová.

20 Y aconteció en el año undecimo, en el mes Primero, á los siete del mes, que fue Palabra de Iehová á mi, diziendo,

21 Hijo del hombre, To he quebrantado *n* el brazo de Pharaon Rey de Egypto: y heaqui que no ha sido vendido, paraque se le pongan medicinas, paraque se le ponga venda para ligarlo, para esforçarlo á que pueda tener cuchillo.

22 Portáto así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo *vengo* á Pharaon Rey de Egypto, y quebraré sus braços fuertes, y *o* quebrado es: y haré que el cuchillo se le cayga de la mano.

23 Y espaziré entre las Gentes á Egypto, y aventarlos he por las tierras.

24 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia, y daré ** mi* cuchillo en su mano: y quebraré los braços de Pharaon, y delante de el gemirá con gemidos de herida de muerte.

25 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia: y los braços de Pharaon caerán: y fabrán que yo soy Iehova, quando yo diere mi cuchillo en la mano del Rey de Babylonia, y el lo estendié sobre la tierra de Egypto.

26 Y esparzire à Egypto entre las Gentes, y a-
ventarloshe por las tierras; y sabrán que yo soy Ie-
hova.

CAPIT. XXXI.

*Contra el rey de Egypto, cuya gloria describe con una perpe-
tua alegoria, para mayor encarecimiento de su ruyna,*

a Arr. 1. 1.

Y Aconteció ^a en el año onzeno, en el mes terce-
ro al primero del mes, que fue Palabra de Ie-
hova à mi, diciendo.

2 Hijo del hōbre, di à Pharaō Rey de Egypto, y
à su pueblo; A quié ^b te compareste en tu grādeza?

3 He aquí, ^c el Asfur, cedro en el Libano, her-
moso en ramas, y sombrío con sus ramos, y alto en
grandeza, y su copa ^d fué entre la espessura.

4 Las aguas lo hizieron crecer, ^e el abismo lo
encubrió: sus rios y van à derredor de su pie, y à to-
dos los arboles del campo embiava sus corrientes.

5 Portanto se encubrió su altura sobre to-
dos los arboles del campo, y sus ramos se multi-
plicaron, y sus ramas se alongaron á causa de sus
muchas aguas que embiava.

6 En sus ramas hazian nido todas las aves del
cielo; y debaxo de sus ramas parian todas las bestias
del campo: y á su sombra habitaban muchas
gentes.

7 Hizose hermoso en su grandeza con la lon-
gura de sus ramas: porque su rayz estava junto à
las muchas aguas.

8 Los cedros no lo cubrieron en el huerto de
Dios: hayas no fueron semejantes à sus ramas: ni
castaños fueron semejantes à sus ramos: ningun
arbol en el huerto de Dios fue semejante à el en su
hermosura.

9 Yo lo hize hermoso con la multitud de sus
ramas; y todos los arboles de Heden, que estavan
en el huerto de Dios tuvieron envidia de el.

10 Portanto así dixo el Señor Iehova: Porquā-
to te encubriste en altura, ^h y puso su cūbre entre
la espessura, y su coraçō se elevó con su altura,

11 Yo lo entregué en mano del fuerte de ⁱ las
gentes, ^j el lo tractará: por su impiedad lo derribé.

12 Y estraños lo ^k cortarán, los fuertes delas
gentes, y dexarlohā: sus ramas caerán sobre los
montes, y por todos los valles: y por todos los ar-
royos de la tierra serán quebrados sus ramos: y ^l
yrsehan de su sombra todos los pueblos de la tie-
rra, y dexarlohān.

13 Sobre su ruyna habitarán todas las aves del
cielo, y sobre sus ramas estarā todas las bestias del
campo.

14 Porque ^m no se eleven en su altura todos los
arboles de las aguas, ni pongan su cumbre entre
las espessuras, ni en sus ⁿ ramas se paren en su altu-
ra todos los que beven aguas: porque todos serán
entregados à muerte, ^o à la tierra baxa, en medio
de los hijos de los hombres, con los que decien den
à la sepultura.

15 Así dixo el Señor Iehova, El día q̄ decendió
àl ynfierno, hize hazer luto, hize cubrir por el el a-
bismo, y detuve sus rios: y las muchas aguas fuerō
detenidas; y al Libano cubrí de tinieblas por el: y
todos los arboles del campo se desmayaron.

16 Del estuendo de su cayda hize temblar las
gentes, quando lo hize decendir al ynfierno, con
los que decien den à la sepultura; y todos los arbo-
les de Heden escogidos, y los mejores del Libano,
todos los que beven aguas, tomaron consolacion
p en la tierra baxa.

17 También ellos decendieron con el al ynfierno,
con los muertos à cuchillo, ^{los que fueron} su braço,

18 A quien ^p me te has comparado así en glo-

ria y en grandeza entre los arboles de Heden? Serás
pues derribado ^q con los arboles de Heden en la
tierra baxa: ^r entre los incircuncisos yazerás, con
los muertos à cuchillo. Este es Pharaon y todo su
Pueblo, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXII.

*Con otra parabola semejante à la de Isaias. 14. endecha el
Propheta la muerte y sepultura de Pharaon y de su pueblo ha-
ziendo un largo catalogo de los reyes y reynos que Dios ha
destruydo por averse hecho temerosos en el mundo, (o en el pue-
blo de Dios segun otros) al cabo de los quales pone à Pharaon
con su pueblo etc.*

Y Aconteció ^a en el año duodécimo, en el mes
Duodécimo, al primero del mes, que fué Pa-
labra de Iehova à mi, diciendo:

2 Hijo del hombre, levanta endechas sobre
Pharaon rey de Egpto, y di le: A leoncillo de Gen-
tes eres semejante, y eres ^b como la vallenga en las
mares: que sacavas tus rios, y en turviavas las a-
guas con tus pies, y hollavas sus riberas.

3 Así dixo el Señor Iehova, ^c Yo estenderé
sobre ti mi red con ayuntamiēto de muchos pue-
blos: Y hazerte han subir con mi ^d aljanaya.

4 Y te dexaré en tierra: ^e yo te echaré sobre la
haz del campo: y haré que se asienten sobre ti to-
das las aves del cielo: y hartaré de ti las bestias de
toda la tierra.

5 Y pondré tus carnes sobre los montes, y
henchiré los valles de tu altura.

6 Y regaré la tierra donde tu nadas de tu sēgre
hasta los montes: y los arroyos se henchirā de ti.

7 ^f Y quādo te mataré ^g cubriré los cielos: y ha-
ré entenebrece sus estrellas: el Sol cubriré con
nublado: y la Luna no hará resplandecer su luz.

8 Todas las lumbreras de luz haré entenebre-
cer en el cielo por ti: y pondré tinieblas sobre tu
tierra, dixo el Señor Iehova.

9 Y entristeceré el coraçō de muchos pue-
blos, quando ^h llevaré en las Gentes tu quebran-
tamiento, por las tierras que no conociste.

10 Y haré attonitos sobre ti muchos pueblos:
Y sus reyes sobre ti avrán horror grande, quando
haré resplandecer mi cuchillo delante de sus ro-
stros, y todos se espavorecerā en sus animos à ca-
dā momento en el día de tu cayda.

11 Porque así dixo el Señor Iehova: El cuchi-
llo del rey de Babylonia te vendrá.

12 A cuchillos de fuertes haré caer tu Pueblo,
e todos ellos ⁱ serán los fuertes de las gentes, Y de-
struyrā la soberbia de Egypto, y toda su multi-
tud será deshecha.

13 Todas sus bestias destruyré ^j de sobre las
muchas aguas, ni mas las enturviarā pie de hom-
bre: ni uñas de bestias las enturviarān.

14 Entonces haré hundir sus aguas, y haré yr
sus rios como azeyte, dixo el Señor Iehova.

15 Quando assolaré la tierra de Egypto, y la
tierra fuere assolada de su plenitud: quando heriré
à todos los q̄ en ella moran, sabrán q̄ yo soy Iehova.

16 Esta es la endecha, ^k y cantarlahā: las hijas de
las Gentes la cantarā: endecharān sobre Egypto,
y sobre ^l toda su multitud, dixo el Señor Iehova.

17 Y aconteció ^m en el año duodécimo, à los
quinze del mes, que fué Palabra de Iehova à mi
diziendo:

18 Hijo del hombre, endecha sobre la multitud
de Egypto, y ⁿ despenalo à el, y à las villas de las
gentes fuertes en la tierra de los profundos con
los que decien den à la sepultura.

19 Porque eres tan hermoso, deciendo, y yaze
^o con los incircuncisos.

20 Entre los muertos à cuchillo caerā: àl cuchillo
es entre-

* Arr. 8, y 9.
r Entre los a-
bominables
profanos co-
mo tu arr. 18,
19.

a De la transf.
migracion de
Ioachin arr.
1, 1.

* Arr. 29, 1, 9
29. 3.

* Arr. 22, 13,
y 17. 20. y 29.
f O, 24.

* Efa. 13, 10.
Isai. 2. 3. y 1.
15.
Mat. 24. 29.
Luc. 21. 25.
c Será una
muerte solā.
nifima en el
mundo arr.
31, 15.
d S, por las
nuevas.

e Los que ven-
dan cōtra ti

f De Egypto
regada con
muchas etc.

g Heb. y en-
decharlahā
S, la endecha.
h Todo su
pueblo.
i Arr. v. 15.

j Endechalo
despenado, la
eficacia del
minifitio.
k Prop. Jer. 1. 2.
l En el sepul-
chro.
m Arr. 34, 18.

b Eres seme-
jante te com-
pararemos,
c El rey de E-
gypto llamale
Asfur, como
Efa. 32, 4.
d S, la nias al-
ta entre etc.
e La humedad
grande y pro-
funda sobre
que citava
placado.

f La misma
comparacion
Dan. 4.

g Heb. 10 ze-
Jacan.

h Pusiste mu-
da persona,
i A sabid. Ba-
rodac. Baladun
y de Nabuch,
reys de Babil,
j Heb. hazie-
do le hará.
k En heb. son
proverbiales,
l Heb. decen-
dich de etc.

m Antith, al
ver. 6.

n Paraque
escarmienten
en el los o-
tros Reyes,
o Heb. olmos

p Periph, de la
sepultura,

q En sus se-
pulturas.

r Como arr.
verso 2.

es entregado: traeldo à el y à todos sus pueblos.

21 Hablaràn à el los fuertes de los fuertes de en medio del infierno, con los que le ayudaron, que decindieron, y yazieron con los incircuncisos muertos à cuchillo.

22 Alli ^a el Assur con todo su ayuntamiento, sus sepulchros estaràn en sus alderredores, todos ellos muertos à cuchillo.

23 ^o Sus sepulchros fueron puestos à los lados p del sepulchro, y su ayuntamiento està por los alderredores de su sepulchro: todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los quales pusieron miedo q en la tierra de los bidentes,

24 Alli ^r Elam y toda su multitud, por los alderredores de su sepulchro todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los quales decindierò incircuncisos ^s à la tierra de los profundos, q pusierò su temor en la tierra de los bidentes, y llevaron su verguença con los que decinden àl sepulchro.

25 En medio de los muertos ^t se pusieron cama con toda su multitud, por sus alderredores sus sepulchros: todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque fuè puesto su espanto en la tierra de los bidentes, y llevaron su verguença con los que decinden àl sepulchro, en medio de los muertos fuè puesto.

26 Alli ^v Mefech, y Tubal, y toda su multitud, sus sepulchros en sus alderredores, todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque dieron su temor en la tierra de los bidentes.

27 Y no yazeràn con los fuertes que cayeron de los incircuncisos, los quales ^x decendieron al infierno con sus armas de guerra, y pusieron sus espadas debaxo de sus cabeças: mas sus peccados estaràn sobre sus huesos: porque fueron terror de fuertes en la tierra de los bidentes.

28 Y Mas tu entre los incircuncisos seràs quebrantado, y yazeràs con los muertos à cuchillo,

29 Alli Idumea, sus Reyes, y todos sus principes, los quales ^z con su fortaleza fueron puestos cò los muertos à cuchillo, ellos yazeràn con los incircuncisos, y con los que decinden àl sepulchro.

30 Alli los Principes del Aquilon todos ellos, y todos los de Sidon, que con su terror decendieron con los muertos, avergonçados de su fortaleza, tambien yazieron incircuncisos con los muertos à cuchillo: y llevaron su verguença con los que decinden àl sepulchro.

31 A estos verá Pharaon, y consolarseha ^a sobre toda su multitud: muerto à cuchillo Pharaon, y todo su exercito, dixo el Señor Iehova,

32 ^b Porque yo puse mi terror en la tierra de los bidentes, tambien yazerà entre los incircuncisos con los muertos à cuchillo, Pharaon y toda su multitud, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXIII,

El officio del verdadero propheta, por la semejança del atalaya, denunciar al pueblo sus peccados y el castigo de ellos: y el de el pio pueblo, creerle y guardarse. I. Cada uno bivirá por su presente justicia, o morirá por su presente iniquidad. III. Viene al Propheta las nuevas de la toma de Ierusalem, y Dios le da animo para predicar con mas libertad con el cumplimiento de su propheta. IIII. Contra los que no creyan à las denunciamos de la captividad, se burlavan de los prophetas.

Y Fuè Palabra de Iehova à mi, diciendo, 2 Hijo del hombre, habla à los hijos de tu Pueblo, y di les: Quàdo yo truxere cuchillo sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomarè un hõbre de fustermos, y se lo pusiere por atalaya:

3 Y el viere venir ^a el cuchillo sobre la tierra, y tocarè corneta, y avisare àl pueblo.

4 Qualquiera que oyere el son de la corneta,

y no se aperciere, y viniere el cuchillo y lo tomarè, ^b su sangre serà sobre su cabeça.

5 El son de la corneta oyò, y no se aperciò: su sangre serà sobre el: mas el que se aperciere, su vida escapò,

6 Mas si el atalaya viere venir el cuchillo, y no tocara la corneta, y el Pueblo no se aperciere: y viniere el cuchillo, y tomarè de el alguno, el por causa de su peccado fuè tomado: mas su sangre yo la demandarè de la mano del atalaya.

7 * Tu pues hijo del hombre, yo te he ^c puesto por ^t atalaya à la Casa de Israel, y oyràs la palabra de mi boca, y apercebirlos has de mi parte.

8 Diciendo yo àl impio: Impio muerte moriràs, y tu no hablares para que se guarde el impio de su camino, el impio morirà por su peccado, mas su sangre yo la demandarè de tu mano.

9 Y si tu avitares al impio de su camino, para q se aparte del, y el no se apartare de su camino, ei morrà por su peccado, y tu escapaste ^d tu vida.

10 Tu pues, hijo del hombre, di à la Casa de Israel, Vosotros aveys hablado ansi, diciendo, Nuestras rebeliones y nuestros peccados ^e están sobre nosotros, y á causa de ellos somos contumidos; Como pues biviremos?

11 * Di les, Bivo yo, dixo el Señor Iehova, que no quiero la muerte del impio, sino que se torne el impio de su camino, y que biva. Bolveosolveos de vuestros malos caminos: y porquè morireys ó Casa de Israel?

12 ^g Y tu, ó hijo del hombre, di à los hijos de tu Pueblo: * La justicia del justo no lo escapará el dia que rebellarè: y la impiedad del impio no le será estorvo el dia q se bolviere de su impiedad: y el justo no podrá bivar ^e por su justicia el dia que peccarè.

13 Diciendo yo al justo, Biviendo bivirá, y el confiado en su justicia hiziere iniquidad, todas sus justicias ^f no vendrán en memoria, mas por su iniquidad que hizo, morirà.

14 Y diciendo yo al impio, Muriendo moriràs: y el se bolviere de su peccado: y hiziere juyzio y justicia,

15 Si el impio restituyere la prenda, bolviere lo que oviere robado, en las ordenanças ^g de vida caminarè, no haziendo iniquidad, biviendo bivirá, y no morirà,

16 Todos sus peccados que peccò ^h no le vendrán en memoria: hizo juyzio y justicia? biviendo bivirá.

17 * Y diràn los hijos de tu Pueblo, No es recta la via del Señor: la via de ellos es la que no es recta.

18 Quando el justo se apartare de su justicia, y hiziere iniquidad, morirà por ello.

19 Y quando el impio se apartare de su impiedad, y hiziere juyzio y justicia, bivirá por ello.

20 * Y dixistes, No es recta la via del Señor. Yo os juzgarè ó Casa de Israel, à cada uno conforme à sus caminos.

21 ⁱ Y aconteciò en el año duodecimo * de nuestro captiverio en el mes Decimo à los cinco del mes, que ⁱ vino à mi un escapado de Ierusalem diciendo, la Ciudad hà sido herida.

22 Y la mano de Iehova avia sido sobre mi la tarde antes que el escapado viniessè, y avia abierto mi boca, hasta que ^k vino á mi por la mañana: y abrió mi boca, y nunca mas callè.

23 ^l Y fuè Palabra de Iehova, à mi diciendo.

24 Hijo del hombre, los q habitan ^m estos desiertos en la tierra de Israel hablado dizè, n Abraham era uno, y poseyó la tierra, pues nosotros, muchos: à nosotros es dada la tierra en posesion.

25 Portanto diles, Ansi dixo el Señor Iehova,

Hh 4

Con fan-

b El solo se tendrà la culpa de su muerte, y ver. 5.

* Ar. 3. 17. &c
c Heb. dado,
† Leed Esa. 21.

d Heb. tu auto
ma.

* 2. Sa. 14. 14.
Ar. 18. 23. y 32
Lament. 3. 13.

II
* Ar. 18. 24.

e Heb por ella.

f Seràn olvidadas, Ar. 9.
20. y 18. 24.

g Por lo que està Deu. 4. 1.
Lev. 18. 5. ar.
11. 13. 21.
h No le seràn imputados.

* Ar. 18. 25.

* Ar. 18. 25.

III,
* Ar. 1. 1.
i Cumplimiento de la promesa ar. 24.
26

k El escapado,
ls. Dios.
IIII,
m La tierra de Iudea ya assolada.
n Argumento impio contra las amenazas de Ier. y Eze.

Con sangre comereys, y á vuestros, idolos alca-
reys vuestros ojos: y sangre derramareys: y possee-
reys esta tierra?

16 *o Aveys sido homicidas, idólatras, adulteros,* 16 *Estuvistes sobre vuestros cuchillos, hezistes abominacion, y cada uno contaminastes la muger de su proximo, y poscereys esta tierra?*

27 Dirásles así, Así dixo el Señor Iehova, Bivo yo, que los que *están* en los desiertos, caerán á cuchillo: y al que *estuviere* sobre la haz del campo entregaré á las bestias que lo traguon: y los que *estuvieren* en las fortalezas, y en las cuevas, de pestilencia morirán.

28 Y pondré la tierra en desierto y en soledad: y cessará *p* la sobervia de su fortaleza: y los montes de Israel serán assolados que no *aya* quien paffe.

29 Y sabrán que yo *soy* Iehova, quando pusiere la tierra en soledad y desierto, por todas sus abominaciones que han hecho.

30 Y tu, o hijo del hombre, los hijos de tu Pueblo se mofan de ti *q* cabe las paredes, y á las puertas de las casas, y habla el uno con el otro, cada uno con su hermano, diciendo: Venid aora, *r* y oyd que Palabra que sale de Iehova.

31 Y védra á ti *f* como venida de pueblo, y affertarsehá deláte de ti mi pueblo, y oyrá tus palabras, y no las harán: antes hazen escarnios con sus bocas: y el coraçon de ellos anda enpos de su avaricia,

32 Y heaqui que tu *eres* á ellos *t* como cantor de amores, gracioso de boz y que canta bien: y oyrán tus palabras, mas no las harán.

33 Mas quando *v* ello viniere, heaqui que viene, sabrán *q* uvo propheta entre ellos.

CAPIT. XXXIII.

Contra los ryes go vernadores, sacerdotes y prophetas del pueblo de Dios por parabola del pastor y de las ovejas, por cuya avaricia y mala doctrina el pueblo se derramó á sus idolatrias, y de allí en su captiverio: por remedio de lo qual promette la venida del Mesias y el Nuevo Concier to.

Y Fué Palabra de Iehova á mi, diciendo.

2 Hijo del hombre, ** prophetiza* contra los pastores de Israel, prophetiza, y di les á los pastores: Así dixo el Señor Iehova, Ay de los pastores de Israel, que apacentan á sí mismos. Los Pastores no apacientan las ovejas.

3 ** Comeys* la leche, y vestis os de la lana: la gruesa degallays, no apacentays las ovejas,

4 No esfuerçastes las flacas, ni curastes la enfermedad: no ligastes la perniquebrada, no tornastes la amotada, ni buscastes la perdida: mas ** enseñoreastes* os de ellas con dureza, y con violencia.

5 Y están derramadas *a* por falta de pastor: y fueron para ser comidas de toda bestia del campo, y fueron esparzidas.

6 Y anduvieron perdidas mis ovejas *b* por todos los montes, y en todo collado alto: y en toda la haz de la tierra fueron derramadas mis ovejas, y no uvo quien buscasse, ni quien requiriesse.

7 Por tanto Pastores, oyd Palabra de Iehova.

8 Bivo yo, dixo el Señor Iehova, sino por quanto mi rebaño fué para ser robado, y mis ovejas fueron para ser comidas de toda bestia del campo, sin pastor: ni mis pastores buscaron mis ovejas mas los pastores se apacentaron á sí mismos, y no apacentaron mis ovejas,

9 Por tanto, o Pastores oyd palabra de Iehova.

10 Así dixo el Señor Iehova: Heaqui *q* yo á los pastores: y requiriré mis ovejas de su mano, y yo los haré dexar de apacentar las ovejas: ni mas los pastores se apacentarán á sí mismos: y yo escaparé mis ovejas de sus bocas: ni mas les será por comida.

11 Porque así dixo el Señor Iehova: Heaqui *q*

yo, yo, requiriré mis ovejas, y las *c* roconoceré.

12 Como reconoce su rebaño el pastor el día que está en medio de sus ovejas *d* esparzidas: así reconoceré mis ovejas, y las escaparé de todos los lugares en que fueron esparzidas *e* el día del nublado y de la escuridad.

13 Y yo las sacaré de los pueblos, y las juntaré de las tierras: y las meteré en su tierra, y las apacentaré en los montes de Israel por las riberas, y en todas las habitaciones de la tierra.

14 En buenos pastos las apacentaré, y en los altos montes de Israel será su majada: allí dormirán en buena majada: y en pastos gruesos serán apacentadas, en los montes de Israel.

15 Yo apacentaré mis ovejas, y yo les haré tener majada, dixo el Señor Iehova.

16 Yo buscaré la perdida, y tornaré la amontada, y ligaré la perniquebrada, y esfuerçaré la enferma: ** mas* á la gruesa y á la fuerte destruiré: *To* las apacentaré *en* juzio.

17 Mas vosotras ovejas mias, así dixo el Señor Iehova, Heaqui que yo *g* juzgo *h* entre oveja y oveja, los carneros y los cabrones.

18 Poco os es que comays los buenos pastos, sino *q* tambien holleys *có* vuestros pies lo *q* qda de vuestros pastos: Y *q* bevays las profundas aguas, sino *q* tambien las *q* dan holleys con vuestros pies?

19 Y mis ovejas comen la reholladura de vuestros pies, y la reholladura de vuestros pies bevan?

20 Por tanto el Señor Iehova dixo así á ellos: Heaqui que yo, yo juzgaré entre la oveja gruesa y la oveja flaca,

21 Por quanto tempuxastes con el lado y con el ombro, y acorneastes con vuestros cuernos á todas las flacas, hasta que las esparzistes fuera.

22 To salvaré á mis ovejas, y nunca mas serán en rapina: y juzgaré *t* entre oveja y oveja.

23 Y despertaré sobre ellas un pastor, y el las apacentará, *k* á mi siervo David: el las apacentará, y el les será por pastor.

24 Y yo Iehova les seré por Dios, y mi siervo David Principe en medio de ellos. Yo Iehova he hablado.

25 Y concertaré con ellos Concier to *l* de paz, y haré cessar de la tierra las malas bestias: y habitarán en el desierto seguramente, y dormirán en los bosques,

26 Y daré á ellas y á los alderredores de mi collado, bendicion: y haré descendir la lluvia en su tiempo, lluvias de bendicion serán.

27 Y el abol del campo dará su fruto, y la tierra dará su fruto: y estarán sobre su tierra seguramente, y sabrán que yo *soy* Iehova, quando yo quebraré las coyundas de su yugo, y los libraré de mano de los que *m* se sirven de ellos.

28 Y no serán mas presa de las Gentes, y las bestias de la tierra nunca mas las comerán: y habitarán seguramente, y no avrà quien espante:

29 Y despertaleshe *n* una Planta por nombre, ni mas serán consumidos de hambre en la tierra, y no serán mas avergonçados de las Gentes,

30 Y sabrán que yo su Dios Iehova *soy* con ellos, y ellos *son* mi Pueblo, la Casa de Israel, dixo el Señor Iehova.

31 ** Y* vosotras ovejas mias, ovejas de mi pasto, vosotras *soys* hombres, yo vuestro Dios, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXV.

Contra Idumea por averse hallado con los Chaldeos contra Ierusalem, y aver pretendido poseer su tierra.

Y Fué Palabra de Iehova á mi, diciendo.
2 Hijo del hombre, pon tu rostro *a* azia el monte

c Heb. escudriñaré.
d S. q fueron

e De la grande calamidad de su captiverio.

** Ab. v. 21. lead*

Deut. 32. 15.

f Conforme

á lo que a-

vrán mene fier

g Hago examé

h Envy ganado

y ganado *q*, *d*,

entre buenos y

malos que ha-

ma carneros y

cabrones *lead*

Mat. 25. 32.

i Contra las

gruesas.

k Como *ver. 17.*

** Ecl. 40. 11.*

Dan. 9.

Joan. 10. 11.

k Promesa

del *Mess. lead*

la N. Ofe. 5. 3

l De felicidad de toda prosperidad.

m Heb. obra en ellos.

n Al Mesias, entendi: á quien los predecientes prophet. llamár, Planta *Ecl. 4. 2, y 11. 1. 32. 15.* y después *Zac. 3. 8*
** Joan. 10. 11.*

monte de Seyr, y prophetiza contra el.

3 Y di le, Anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui q yo contra ti ò monte de Seyr: y estederè mi mano contra ti, y te pondrè en assolamièto y en soledad.

4 A tus ciudades assolare, y tu seràs assolado: y fabràs que yo soy Iehova.

* Amos, 1, 9, b Heb, es mano de òcc. c O de su po. Hiera calamidad Heb, de la maldad del an, d Para muerte violenta, e O yente, y viniente q, l, todos quatos mclay,

5 Porquanto * tuviste cnemistades perpetuas: y esparziste los hijos de Israel b à poder de cuchillo en el tiempo de su affliccion, en el tiempo c extremamente malo,

6 Portanto bivo yo, dixo el Señor Iehova, q d para sangre te diputare, y sangre te perseguirà: y si no aborrecieres la sangre, sangre te perseguirà.

7 Y pondrè al Monte de Seyr en assolamiento, y en soledad: y cortarè deel c passante y bolviente.

8 Y henchirè sus montes de sus muertos en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos: muertos à cuchillo caeràn en ellos.

9 To te pondrè en assolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca mas f se restauraràn, y fabreys que yo soy Iehova.

f Heb, bolviente.

g Iuda y Ift. * Lev pf. 8, 33

10 Porquanto dixiste, las g dos Gentes, y las dos tierras seràn mias, * y poseerlashemos, estando alli Iehova.

11 Portanto bivo yo, dixo el Señor Iehova, yo harè conforme à tu yra, y conforme à tu zelo conque m heziste, à causa de tus enemistades con ellos: y serè conocido en ellos quando te juzgarè.

12 Y fabràs que yo Iehova he oydo todas tus injurias que dixiste contra los montes de Israel, diciendo, Destruydos son, à nosotros son entregados para comer.

h Enscháste vuestras bocas con blasphemias contra mi

13 Y b engràdecistes os cõtra mi cõ vuestra boca, y multiplicastes sobre mi vuestras palabras, Yo lo oí.

14 Anfi dixo el Señor Iehova: Anfi se alegrarà toda la tierra quando yo te harè soledad.

15 Como te alegraste m sobre la heredad de la Casa de Israel, porque fue assolada: anfi harè à ti: assolado serà el Monte de Seyr, y toda Idumea, toda ella: y fabrán que yo soy Iehova.

C A P I T. XXXVI.

Promete la restitucion del Pueblo Induico en su tierra, la vinda del Mesias y la exhibicion del Nuevo testamento, cuyos efectos seràn verdadera penitencia, Regeneracion, perpetua obediencia de la Ley de Dios, paz, eternidad en el Reyno.

* Arr. 6, 2, a O contra

Y Tu, ó, hijo del hombre, * prophetiza a sobre los montes de Israel, y di, Montes de Israel oyd Palabra de Iehova.

* Arr. 6, 2, b Los Idum. c La tierra, montuosa de Israel,

2 Anfi dixo el Señor Iehova, * Porquanto b el enemigo dixo sobre vosotros, Hala, tambien c las alturas perpetuas nos han sido por heredad,

3 Portanto prophetiza, y di, Anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto, por quanto assolando y tragando de todas partes, para que fuesdes heredad à las otras Gentes, d aveys subido en bocas de lenguas, y infamia del Pueblo,

e Aveys venido en bocas y lenguas de gentes,

4 Portanto Montes de Israel oyd Palabra del Señor Iehova: Anfi dixo el Señor Iehova à los mōtes y à los collados, à los arroyos y à los valles, à las ruynas y assolamientos: y à las ciudades desamparadas que fueron puestas à sacó, y en escarnio à las otras gentes alderredor:

5 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Si no he hablado en el fuego de mi zelo contra las demas Gentes, y contra toda Idumea, que e se pusierò mi tierra por heredad con alegria de todo coraçon, con menosprecio de animo, echandola à sacó,

f Se diputarò

6 Portanto prophetiza sobre la tierra de Israel, y di à los montes y à los collados: à los arroyos y à los valles, Anfi dixo el Señor Iehova: Heaqui que en mi Zelo y en mi furor f he hablado, porquanto aveys llevado la injuria de las Gentes,

fs, contra vuestras erie. magos.

7 Portanto anfi dixo el Señor Iehova: Yo g he alçado mi mano, h que las Gentes que os estan alderredor llevaràn su verguença.

g He premedido. h Heb, sino las &c. como verso f, i Presto bolveràn à su a-cira.

8 Y vosotros, ò Montes de Israel, dareys vuestros ramos, y llevareys vuestro fruto à mi Pueblo Israel porque i cerca estàn para venir.

9 Porque heaqui que Yo à vosotros: y me bolverè à vosotros, Y serèys labrados, y sembrados:

10 Y harè multiplicar sobre vosotros hombres à toda la Casa de Israel, toda: y habitarlehàn las ciudades: y las ruynas seràn edificadas.

11 Y multiplicaré sobre vosotros hombres, y bestias: y seràn multiplicados y creceràn: y hazeroshè que moreys cõmo k foliades antiguamente: y hazeroshè más bien que en vuestros principios: y fabreys que yo soy Iehova.

k Heb, en vulturas antiguadas.

12 Y harè andar hombres sobre vosotros, à mi Pueblo Israel, y poseerlehàn, y serleshàs por heredad: y nunca mas les mataràs los hijos.

13 Anfi dixo el Señor Iehova, Porquanto dicen de vosotros, Comedora de hombres, y matadora de los hijos de tus gentes has sido.

14 Portanto no comeràs mas hombres, y nunca mas mataràs los hijos l à tus Gentes, dixo el Señor Iehova.

A tus morderes,

15 Y nũca mas te harè oyr injuria de gentes, ni mas llevaràs denuevos de pueblos ni mas mataràs los hijos à tus gentes, dixo el Señor Iehova.

16 Y fue Palabra de Iehova, à mi diciendo,

17 Hijo del hombre, La Casa de Israel que moran en su tierra, la han contaminado con sus caminos y cõ sus obras: como immundicia * de mēstruola fue su camino delante de mi.

* Lev Lev. 12, 2, y 15, 9.

18 Y derramè mi yra sobre ellos por las sangres que ellos derramaron sobre la tierra: y con sus idolos la contaminaron.

19 Y yo los esparzè por las gentes, y fueron aventados por las tierras: conforme à sus caminos, y conforme à sus obras los juzguè.

20 * Y entrados à las gentes donde vinieron, m contaminaron mi sancto Nombre diziendose de ellos, Pueblo de Iehova son estos, y de su tierra, deel salieron,

* Esa. 52, 5. Rom. 2, 24. m Hizeron infame.

21 Y uve manzilla de mi sancto Nombre, al qual contaminaron la Casa de Israel en las Gentes adonde vinieron.

22 Portanto di à la Casa de Israel: Anfi dixo el Señor Iehova, n No lo hago por vosotros, ò Casa de Israel, mas por causa de mi sancto Nombre, el qual vosotros contaminastes en las Gentes adonde venistes.

n 5, 6 os re. flicuyo,

23 Y sanctificarè mi grande Nombre contaminado en las Gentes, * el qual vosotros contaminastes entre ellas: y fabràn las Gentes q yo soy Iehova dixo el Señor Iehova, quando fuere sanctificado en vosotros delante de vuestros ojos.

* Rom. 2, 24.

24 Y yo os tomarè de las Gentes, y os juntarè de todas las tierras: y os traerè à vuestra tierra,

25 Y esparzirè sobre vosotros agua limpia, y serèys limpiados de todas vuestras immundicias: o y de todos vuestros idolos os limpiarè.

o De vuestras idolatrias.

26 * Y os darè coraçon nuevo: y pondré espíritu nuevo dētro de vosotros: y quitarè de vuestra carne el coraçon de piedra, y daroshè coraçon de carne.

* Ar. 11, 19. Jer. 32, 39.

27 * Y pondré dentro de vosotros mi Espiritu, y harè que andeys en mis mandamientos, y guardèys mis derechos, y los hagays.

* Ar. 11, 19.

28 Y habitareys en la tierra que di à vuestros padres: y vosotros me serèys por Pueblo; y yo serè à vosotros por Dios.

29 Y os guardarè de todas vuestras immundicias, y llamarè al trigo, y lo multiplicarè: y no os darè hambre.

30 Y multiplicaré el fruto de los árboles, y el fruto de los campos, porque nunca más recibays opprobrio de hambre en las Gentes.

Ar. 6. 9. y 20.
43. *Isa. 14. N.*

Ar. 7. 12.

Heb. caminos

31 Y acordaros heys de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no fueron buenas: * y fereys confusos en vuestra *misma* presencia por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones.

32 * No lo hago yo por vosotros, dixo el Señor Iehova, seaos notorio: avergonçaos y confundios de vuestras iniquidades, Casa de Israel.

33 Así dixo el Señor Iehova, El día q os limpiaré de todas vuestras iniquidades, haré tambien habitar las ciudades, y las assoladas serán edificadas.

34 Y la tierra assolada será labrada en lugar de aver sido assolada en ojos de todos los que passaron:

35 Los quales dixeron, Esta tierra assolada, fue como huerto q de Eden: y estas ciudades desiertas y assoladas, y arruinadas, fortalecidas estuvieron.

36 Y las Gentes q fueró dexadas en vuestros alrededores, fabrá q yo Iehova edificué las derribadas, y planté las assoladas: * yo Iehova hablé, y hize.

37 Así dixo el Señor Iehova, Aun en esto seré requerido de la Casa de Israel para hazer à ellos: yo los multiplicaré de hōbres como de ovejas.

38 Como las ovejas santas, como las ovejas de Jerusalem en sus solemnidades, así las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hombres: y fabrán que yo soy Iehova.

CAPIT. XXXVII.

Es el mismo argumento del cap. precedente.

Y La mano de Iehova fue sobre mi, y facóme a en espíritu de Iehova, y pusome en medio de un campo, que estava b lleno de huesos.

2 Y hizome passar cerca de ellos alderredor alderredor: y c heaqui que eran muy muchos sobre la haz del campo, y d cierto secos en gran manera.

3 Y dixome, Hijo del hombre, Bivirán estos huesos? y dixé, Señor Iehova tu lo sabes.

4 Y dixome, Prophetiza sobre estos huesos, y diles, Huesos secos, oyed Palabra de Iehova.

5 Así dixo el Señor Iehova à estos huesos, Heaqui que yo hago entrar espíritu en vosotros, y bivireys.

6 Y e pondré niervos sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y haré encorar sobre vosotros cuero: y pondré espíritu en vosotros y bivireys: y sabreys que yo soy Iehova.

7 Y prophetizé, como me fue mandado, y uvo un estruendo en prophetizando yo; y heaqui un temblor, y los huesos se llegaron cada hueso f à su hueso.

8 Y miré, y heaqui niervos sobre ellos, y la carne subió, y encoró cuero por cima de ellos: mas no avia en ellos espíritu.

9 Y dixome, Prophetiza al espíritu, prophetiza hijo del hombre, y di al espíritu: Así dixo el Señor Iehova, Espíritu ven de los quatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y bivirán.

10 Y prophetizé, como me mandó, y entró espíritu en ellos, y bivieron, y estuvieron sobre sus pies, un grande exercito muy mucho.

11 Y dixome, Hijo del hōbre, Todos estos huesos son la Casa de Israel. Heaqui q ellos dizé, Nuestros huesos se secaron, y pereció nuestra esperanza, y s en nosotros mismos somos talados.

12 Pontanto prophetiza, y diles, Así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo abro vuestras sepulchros, y os haré subir de vuestras sepulturas, Pueblo mio, y os traeré à la tierra de Israel.

13 Y sabreys que yo soy Iehova, quando abriere vuestros sepulchros, y os sacare de vuestras sepulturas Pueblo mio.

14 Y pondré mi Espíritu en vosotros, y bivireys, y yo os haré repasar sobre vuestra tierra: y sabreys que yo Iehova hablé y hize; dixo Iehova.

15 Y fue Palabra de Iehova à mi diziendo,

16 Tu pues, hijo del hombre, tomate h un palo, y escrive en el i à Iuda, y à los hijos de Israel sus compañeros. Toma después otro palo, y escrive en el k à Ioseph palo de Ephraim, y à toda la Casa de Israel sus compañeros.

17 Y junta los el uno con el otro, que sean en uno, y serán uno en tu mano.

18 Y quādo te hablaré los hijos de tu Pueblo diziēdo, No nos enseñarás q te significan estas cosas?

19 Hablales, Así dixo el Señor Iehova; Heaqui q yo tomo el palo de Ioseph q está en la mano de Ephraim, y à los tribus de Israel sus compañeros, y yo los pondré con el, es à saber con el palo de Iuda: y los haré un palo, y serán uno en mi mano.

20 Y los palos sobre que elcrivieris, estarán en tu mano delante de sus ojos:

21 Y dezirleshas, Así dixo el Señor Iehova: Heaqui que yo tomo à los hijos de Israel de entre las Gentes à las quales fueron: y los juntaré de todas partes, y los traeré à su tierra.

22 Y los haré una gente en la tierra, en los montes de Israel: * y un Rey será à todos ellos por Rey: ni nunca mas serán dos Gentes, ni nunca mas serán mas partidos en dos Reynos.

23 Ni mas se contaminarán con sus idolos y con sus abominaciones, y con todas sus rebeliones: y los salvaré de todas sus habitaciones en las quales peccaron: y yo los limpiaré, y à mi serán por Pueblo, y yo à ellos por Dios.

24 * Y m mi siervo David será Rey sobre ellos, y à todos ellos será un pastor: y andarà en mis derechos, y mis ordenaçãs guardarán, y hazer las hã.

25 Y habitarán sobre la tierra, que di à mi siervo Iacob, en la qual habitaron vuestros padres: sobre ella habitarán ellos y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre: y mi siervo David les será Principe para siempre.

26 * Y concertaré con ellos Concierto de paz, Concierto perpetuo será con ellos: y yo los pon-dré, y los multiplicaré: y pondré mi Sanctuario entre ellos para siempre.

27 Y estará en ellos mi Tabernaculo: y seré à ellos por Dios, y ellos me serán à mi por Pueblo.

28 Y fabrán las Gentes q yo Iehova sanctifico à Israel, estãdo mi Sanctuario entre ellos para siēpre.

CAPIT. XXXVIII.

Prophecía de las guerras y victorias que tendrá el Pueblo Iudaico después de buelto de la captividad à su tierra, contra los successores de Alexandro que lo vendrían à inquietar.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

1 Hijo del hōbre pon tu rostro * cōtra Gog a en tierra de Magog, Principe b de la cabecera de Mcsch, y Tubal, y prophetiza sobre el,

3 Y di, Así dixo el Señor Iehova, Heaqui que yo à ti Gog Principe de la cabecera de Mcsch, y Tubal.

4 Y yo te quebrantaré, y * pondré anzuelos en tus quixadas, y sacarte hã, à ti, y à todo tu exercito, tus cavallos y tus caualleros vestidos c de todo todos ellos: grande multitud con pavese y escudos, teniendo espadas todos ellos.

5 Persia, y Ethiopia, y d Libya con ellos, todos d Apherica, ellos con escudos y almetes.

6 Gomer, y todas sus compañías, la Casa de Thogorma, que habitan à los lados del Norte, y todas sus compañías, pueblos muchos contigo.

7 e Aparejate, y apercibete tu y toda tu multitud, que se han ayuntado à ti, y se les por guarda.

8 Deaqui

Vnatablaxa que con ora como ella puedan caber en el puño. Los nōbres de los diez hijos de Iacob excepto Ioseph. El nōbre de Ioseph. arbol de donde salió Ephraim, y su Reyno.

Isa. 10. 16.

S. iniciando sus idolatrias. E. 40. 11. Jer. 23. 5. y 30. 9. Dan. 9. 24. Ar. 34. 23. Ioan. 10. 11. y 1. 45. m Christo Luc. 1. 34. *Isa. 10. 16.* O. 3. 5.

Psal. 89. 4. y 110. 4. y 117. 1. Ar. 34. 25. Ioan. 18. 34. n Planaré.

Apoc. 20. 8. a S. q reyna. b En la ciudad que es cabecera del reyno de Mcsch. c. 37. 29. Ar. 29. 4.

c De grandes riquezas. Heb. de universidad

x. 21.

^f Por guerras, ^g La tierra. La grave de Mí. 8 De aquí a muchos días tu serás visitado: a cabo de años vendrás a la tierra quebrantada ^f por espada, juntada de muchos pueblos, a los montes de Israel, q̄ siépre fueró para assolamiéto: y ^g ella de pueblos fue sacada, y todos ellos morarán con fiadamente.

9 Y tu subirás: vendrás como tempestad, como nublado para cubrir la tierra: serás tu y todas tus compañías, y muchos pueblos contigo.

10 Así dixo el Señor Iehova: Y será en aquel día, que subirán palabras en tu corazón, y pensarás pensamiento malo,

11 Y dirás, Subiré contra tierra de aldeas, vendré ^{contra} repofadas, y que habitan con fiadamente: todos estos habitan sin muro, no tienen cerraduras ni puertas.

12 Para despojar despojos, y para tomar presa: para tornar tu mano sobre las ^{tierras} desiertas y pobladas, y sobre el Pueblo recogido de las Gentes, que ^{ya} haze ganados y posesiones, y que moran en el ombligo de la tierra.

^h Sin tyranos 13 Sabá y Dedan, y los mercaderes de Tharsis, y todos ^h sus leócillos ⁱ te dirá, Has venido a despojar despojos: has juntado tu multitud para tomar presa? para quitar plata y oro? para tomar ganados y posesiones? para despojar grandes despojos?

14 Por tanto prophetiza, hijo del hombre, y di a Gog, Así dixo el Señor Iehova, En aquel tiempo, quando mi Pueblo Israel habitará seguramente, no lo sabrás tú?

15 Y vendrás de tu lugar, de las partes del Norte tu, y muchos pueblos contigo, todos ellos a caballo, grande compañía, y mucho exercito.

^k Me declararé protector de mi pueblo. 16 Y subirás contra mi pueblo Israel como nublado para cubrir la tierra, será ^{esto} al cabo de los días: y ^{yo} te traeré sobre mi tierra, para q̄ las Gentes me conozcan, quando ^k fuere santificado en ti delante de sus ojos, ó Gog.

^l Heb. antiguos. 17 Así dixo el Señor Iehova: No eres tu aquel de quí yo hablé en los días ^l passados por mis siervos los prophetas de Israel, q̄ prophetizaron en aquillos ^m tiempos, que ^{yo} te avia de traer sobre ellos?

ⁿ Heb. a hon refiere esta misma propheta no oír a O. en mi nariz. 18 Y será en aquel tiempo, quando vendrá Gog contra la tierra de Israel, dixo el Señor Iehova, que mi ira subirá ⁿ por mi enojo.

^o Heb. si en aquel día &c. 19 Porque he hablado en mi zelo, y en el fuego de mi ira, ^o Que en aquel tiempo avrá gran temblor sobre la tierra de Israel.

^p O. gradas q. d. lo mas fuerte de los edificios. 20 ^{*} Que los peces de la mar, y las aves del cielo, y las bestias del campo, y toda serpiente q̄ anda arrastrado sobre la tierra, y todos los hombres q̄ estan sobre la haz de la tierra, temblarán delante de mi presencia: Y los montes se arruynarán, y los ^p escalones caerán y todo muro caerá a tierra.

^q Cōtra Gog, r. d. en el exercito de Gog. 21 Y en todos mis montes llamaré cuchillo ^q contra el, dixo el Señor Iehova, ^r el cuchillo de cada qual será contra su hermano.

^s Con muerte a Cuchillo. 22 Y yo litigaré con el con pestilencia y con ^s sangre: y ^{*} haré llover turvión de lluvia, y piedras de granizo, fuego y aq̄uste sobre el, y sobre sus compañías y sobre los muchos pueblos que serán con el.

^t Psal. 11.6. 23 Y feré engrandecido y santificado, y feré conocido en ojos de muchas gentes y sabrán que yo ^{soy} Iehova.

CAPIT. XXXIX.

Continuase la propheta contra Gog.

Y Tu, ó hijo del hombre, prophetiza contra Gog, y di, Así dixo el Señor Iehova, He aquí que ^{yo} a ti ó Gog principe de la cabecera de Mefech y Tubal.

^u Art. 38.2. 24 Y ^{yo} te quebrantaré, ^{*} y ^{*} te sextaré, y te haré subir de las partes del Norte, y te traeré sobre los montes de Israel.

^b Heb. heriré, 3 Y ^b sacaré tu arco de tu mano y izquierda, y derribaré tus sacras de tu mano derecha.

4 Sobre los montes de Israel caerás tú, y todas tus compañías, y los pueblos que fueren contigo: ^c A toda ave a ^{*} toda ave y a toda cosa que buela, y a las bestias del campo, te he dado por comida.

5 Sobre la haz del campo caerás: porque yo hablé, dixo el Señor Iehova.

6 Y embiaré fuego en Magog, y en los q̄ moran seguraméte ^d en las islas, y sabrán q̄ yo ^{soy} Iehova.

7 Y haré notorio mi sancto Nombre en medio de mi Pueblo Israel, y nunca mas ^e contampnaré mi sancto Nombre: y las Gentes sabrán que yo ^{soy} Iehova Sancto en Israel.

8 He aquí que ^f vino y fué, dixo el Señor Iehova: este ^{es} el día del qual yo hablé. ^f S. lo aquí propiciado.

9 Y los moradores de las ciudades de Israel saldrán, y encenderán, y quemarán armas, y escudos, y paveses, arcos, y sacras, y bastones de mano, y lanças: y quemarlas han en fuego por siete años.

10 Y no traerán leña del campo, ni cortarán de los bosques: mas las armas quemarán en el fuego: y despojarán ^g a sus despojadores, y robarán ^h a sus robadores, dixo el Señor Iehova.

11 Y será en aquel tiempo, que ^{yo} daré a Gog lugar para sepulchro allí en Israel el Valle de los q̄ pasan al Oriente de la mar: ^h el hará atapar a los q̄ pasaran: y allí enterrarán a Gog, y a toda su multitud: y llamarle han, el Valle del Hamon Gog.

12 Y la Casa de Israel los enterrarán por siete meses para limpiar la tierra:

13 Enterrarlos ha todo el pueblo de la tierra: y será a ellos en nombre el día que ^{yo} fuere glorificado, dixo el Señor Iehova.

14 Y cogerán hombres ⁱ de jornal, que passen por la tierra enterrando con los que pasaran, a los que quedaró sobre la haz de la tierra para limpiarla: ^j al cabo de siete meses buscarán.

15 Y pasarán los q̄ yran por la tierra, y el que viere los huesos de ^k algun hombre, edificará cabe ellos un mojón, hasta que los entierren los enterradores de Gog en el valle de Hamon-Gog.

16 Y tambien el nombre de la ciudad será ^m Hamonah, y limpiarán la tierra.

17 Y tu hijo del hombre, así dixo el Señor Iehova, Di a las aves, a todo volátil, y a toda bestia del campo, luntaos, y venid: recogeos de todas partes ⁿ a mi sacrificio que os sacrificio, ⁿ a mi sacrificio grande, sobre los montes de Israel, y comereys carne, y bevereys sangre.

18 Carne de fuertes comereys: y bevereys sangre de principes de la tierra: ^o de carneros, de corderos, de cabrones, de bueyes, de toros, todos engordados en Basan.

19 Y comereys sevo a hartura, y bevereys sagre a embriaguez de mi sacrificio, que ^{yo} os sacrificué.

20 Y hartaros heys sobre mi mesa, de cavallos, y de carros fuertes, y de todos hombres de guerra, dixo el Señor Iehova.

21 Y pondré mi gloria en las Gentes, y todas las gentes verán mi juyzio que hize, y mi mano que puse en ellos.

22 Y sabrá la Casa de Israel, desde aquel día en adelante, que yo ^{soy} Iehova su Dios.

23 Y sabrán las gentes que la Casa de Israel fue llevada captiva por su peccado, por quanto rebelaron contra mí, y ^{yo} escondí de ellos mi rostro, y los entregué en mano de sus enemigos: y cayeron todos a cuchillo.

24 Conforme a su inmundicia, y conforme a sus rebeliones hize con ellos, y escondí de ellos mi rostro.

25 Por tanto así dixo el Señor Iehova, Ahora bolveré

bolveré la captividad de Jacob, y avré misericordia de toda la Casa de Israel: y zelaré por mi santo Nombre.

26 Y ellos llevarán su vergüenza, y toda su rebellion con que rebelaron contra mí, quando habitaban en su tierra seguramente, y no avia quien los espantasse:

27 Quando los bolveré de los pueblos, y los juntaré de las tierras de sus enemigos, y fuere sanctificado en ellos en ojos de muchas gentes.

28 Y sabrán que yo soy Iehova su Dios, quando los oviere hecho passar en las Gentes, y los juntaré sobre su tierra, ni de ellos dexaré mas allá.

29 Ni mas esconderé de ellos mi rostro, porque mi Espíritu derramé sobre la Casa de Israel, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XL.

En el mismo dia que Jerusalem fue tomada la postrera vez de los Chaldeos, catorce años despues es mostrada à Ezechiel la reedificación del templo, que despues fue hecha por Zorobabel y Jesua, II. Las traças del primer patio, de sus puertas, y aposentos, III. Las del segundo patio. IIII. Las del tercero. V. La portada principal del Templo dentro de el. Es figura de la restauracion de la Iglesia.

EN el año ^aveynte y cinco de nuestro cautiverio al principio del año, à los diez ^bdel mes, à los catorce años despues que la Ciudad fue herida, ^cen aquel mismo dia, fue sobre mí la mano de Iehova, y llevóme allá.

2 En visiones de Dios me llevó à la tierra de Israel, y puseme sobre úmote muy alto, sobre el qual estava como edificio de una ciudad al Mediodia.

3 Y llevóme allí, y heaqui un varon cuyo aspecto era, como aspecto de metal: y tenia un edredel de lino en su mano: y una caña ^dde medir: el qual estava ^eà la puerta.

4 Y aquel varon me habló, Hijo del hombre, Mira de tus ojos, y oye de tus oydos: y pon tu corazón à todas las cosas que te muestro: porque para que ^fte mostrasse éres traydor aquí. Cuenta todo lo que vées à la Casa de Israel.

5 ^gY heaqui un muro fuera ^hde la Casa al derredor: y la caña de medir, que aquel varon tenia en la mano era de seys cobdos, ⁱde à cobdo y palmo, y midió el anchura ^jdel edificio de una caña, y la altura de otra caña.

6 Y vino à la puerta, la haz de la qual era ^kàzia el Oriente, y subió por sus gradas, y midió el un poste de la puerta de una caña en anchura, y el otro poste de otra caña en anchura.

7 ^lY cada camara, de una caña en longura, y de otra caña en anchura: y entre las camaras ^mdexo cinco cobdos en achura: y ⁿcada poste de la puerta junto à la entrada de la puerta por dedentro, una caña.

8 Y midió la entrada de la puerta por dedentro, de una caña.

9 Y midió la entrada del portal de ocho cobdos, y sus postes de dos cobdos, y ^ola entrada del portal por dedentro.

10 Y la puerta de azia el Oriente ^ptenia tres camaras de cada parte, todas tres de una medida: y los portales de cada parte de una medida.

11 Y midió ^qla anchura de la entrada del portal de la puerta de diez cobdos: la longura del portal de treze cobdos.

12 Y el espacio de delante de las camaras, de un cobdo de la una parte, y de otro cobdo de la otra: y cada camara ^rtenia seys cobdos de una parte y seys cobdos de otra.

13 Y midió la puerta desde la techumbre de la una camara ^shasta su techumbre, de anchura de veynte y cinco cobdos puerta contra puerta.

14 Y ^thizo los portales de sesenta cobdos cada

portal del patio y del portal ^ual derredor alderredor. ^vTodo alderredor.

15 Y desde la delantera de la puerta de la entrada hasta la delantera de la entrada de la puerta de dentro, cincuenta cobdos.

16 Y ^wavia ventanas estrechas en las camaras y en sus portales por dedentro de la puerta alderredor: y así mismo en los arcos: y las ventanas ^xestavan alderredor por dedentro: y en cada poste ^yestavan esculpidas palmas.

17 ^zY llevóme al patio ^{aa}de afuera, y heaqui camaras, y solado hecho al patio enderredor enderredor: treynta camaras ^{ab}avia en aquel patio.

18 Y ^{ac}estava solado al lado de las puertas delante de la longura de los portales solado ^{ad}à abaxo.

19 Y midió la anchura desde la delantera de la puerta ^{ae}de abaxo hasta la delantera del patio de dentro por de fuera de cien cobdos azia el Oriente y el Norte.

20 Y de la puerta que estava azia el Norte en el patio de afuera midió su longura y su anchura.

21 Y sus camaras tres de una parte y tres de otra, y sus postes y sus arcos eran como la medida de la puerta primera, cincuenta cobdos su longura: y su anchura de veynte y cinco cobdos.

22 Y sus ventanas y sus arcos, y sus palmas ^{af}eran conforme à la medida de la puerta que estava azia el Oriente, y subian à ella por siete gradas: y sus arcos delante de ellas.

23 Y la ^{ag}una puerta ^{ah}del patio de adentro ^{ai}estava en frente de la ^{aj}otra puerta al Norte, y al Oriente: y midió de puerta a puerta cien cobdos.

24 Y llevóme ^{ak}y azia el Mediodia, y heaqui una puerta azia el Mediodia: y midió sus portales y sus arcos conforme à estas medidas ^{al}dichas.

25 Y ^{am}tenia sus ventanas y sus arcos alderredor, como las ^{an}vétanas ^{ao}ya dichas: la longura ^{ap}era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

26 Y sus gradas ^{aq}eran siete gradas, y ^{ar}sus arcos delante de ellas, y tenia palmas, una de una parte y otra en sus postes.

27 Y ^{as}tal ^{at}era la puerta de azia el Mediodia del patio de dentro: y midió ^{au}de puerta à puerta ^{av}azia el Mediodia ^{aw}cien cobdos.

28 ^{ax}Y metióme en el patio de ^{ay}mas adentro à la puerta del Mediodia: y midió la puerta del Mediodia conforme à estas medidas ^{az}dichas.

29 Y sus camaras y sus postes y sus arcos ^{ba}eran conforme à estas medidas ^{bb}dichas: y ^{bc}tenia sus ventanas y sus arcos alderredor: la longura ^{bd}era de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

30 Y ^{be}tenia arcos alderredor de longura de veynte y cinco cobdos, y la anchura de cinco cobdos.

31 Y sus arcos afuera al patio, y palmas ^{bf}à cada uno de sus postes: y sus gradas ^{bg}eran ocho gradas.

32 Y llevóme al patio adentro azia el Oriente, y midió la puerta conforme à estas medidas ^{bh}dichas.

33 Y sus camaras, y sus postes, y sus arcos, conforme à estas medidas ^{bi}dichas: y ^{bj}tenia sus ventanas y sus arcos al derredor: la longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

34 Y sus arcos afuera al patio: y palmas ^{bk}à cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas ^{bl}eran ocho gradas.

35 Y llevóme à la puerta del Norte, y midió conforme à estas medidas ^{bm}dichas.

36 Sus camaras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alderredor. La longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

37 Y sus postes afuera al patio: y palmas à cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas ^{bn}eran ocho gradas.

a Arr, 1, 2.

b S. primero.

c S. que la ciudad fue tomada,

d S. edificio, como de muelle de la obra siguiente, e S. del nuevo edificio,

f Del Téplo, g S. comun. y un palmo mas hacia cobdo sacro, h Del muro dicho, i Heb. camino del S. c. anseñamiento.

j Leerse este v. tras el 10, l Ver. preced.

m S. era de la misma medida

n Ver. 9.

o Era quadrada, ya lo avia dicho ver. 7.

p Es S. hasta la techumbre de la otra camara que le responde en frente. q Traço, millo,

III. Por que avia otro mas adentro,

El sudo.

Segunda en respecto de la arriba dicha,

x Es el segundo patio toda via deque habla: al qual llaman unas veces de afuera avido respecto al de mas adentro otras veces de adentro en respecto del primero, y Esto se ha de entender dentro au del patio segundo, o de afuera porque la puerta del Mediodia del patio de mas adentro otra traça tiene ver. 18.

* Conio art. verso 23.

* Conio v. 39.

y 23, IIII.

38 Y *avia allí* una camara, y su puerta con postes de portales: allí lavarán el holocausto.

39 Y en la entrada de la puerta *avia* dos mesas de la una parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas ² el holocausto, y la expiación, y el pecado.

40 Y al lado por de fuera de las gradás, à la entrada de la Puerta del Norte *avia* dos mesas: y al otro lado que estava à la entrada de la Puerta *otras* dos mesas.

41 Quatro mesas de la una parte, y *otras* quatro mesas de la otra parte *avia á cada* lado de esta Puerta ocho mesas, sobre las cuales ^{*} degollarán.

42 Y las quatro *deestas* mesas para el holocausto *eran* de piedras labradas de longura de un cobdo y medio, y de anchura de otro cobdo y medio, y ² de altura de un cobdo: sobre estas pondrán las hermiétras có *q* degollará el holocausto y el sacrificio.

43 Y *avia* treudes de un palmo ^b aparejadas de dentro alderredor alderredor: y sobre las mesas ^c la carne de la offrenda.

44 Y ^d de fuera de la puerta *de la parte* de adentro en el patio de adentro *à la parte* que estava à lado de la puerta del Norte, *estavan* las camaras de los cantores, las cuales miravan azia el Mediodia: una *estava* à lado de la puerta del Oriente ^e que mirava azia el Norte.

45 Y dixome, ^f Esta camara que mira azia el Mediodia será de los Sacerdotes que tienen la guarda del Templo.

46 Y la Camara que mira azia el Norte *será* de los Sacerdotes ^g que tienen la guarda del altar: estos *son* los hijos de Sadoc, los cuales ^h son llamados de los hijos de Levi à Señor para ministrarle.

47 Y ^h midió el patio, la longura de cien cobdos, y la anchura de *otras* cien cobdos, cuadrado: y *avia* un altar delante del Templo.

48 Y ^q llevóme à la entrada del Téplo, y midió *cada* poste de la entrada, cinco cobdos de una parte y cinco cobdos de otra, y la anchura ⁱ de la puerta tres cobdos de una parte, y tres cobdos de otra.

49 La longura de la portada veynete cobdos, y la anchura onze cobdos, à la qual subian por gradás: y *avia* columnas ^k cabelos postes, una de una parte, y otra de otra.

CAPIT. XLI.

Prosigue las medidas y ornamento del edificio del Templo y de sus portadas y lugares à el pertenecientes.

Y Metióme en el Templo, y midió ^a los postes, la anchura era de seys cobdos de una parte, y seys cobdos de otra, la anchura ^b del arco.

2 Y la anchura de *cada* puerta *era* de diez cobdos: y los lados de la puerta, de cinco cobdos de una parte, y cinco de otra. Y midió ^c su longura de quarenta cobdos, y la anchura de veynete cobdos.

3 Y entró ^d detrás, y midió *cada* poste ^e de la puerta de dos cobdos, y la puerta de seys cobdos: y la anchura de la entrada de siete cobdos.

4 Y midió su longura de veynete cobdos: y la anchura, de veynete cobdos delante del Templo: y dixome, Este *es el lugar* ^f Sanctissimo.

5 Y midió el muro de la casa, ^g de seys cobdos y la anchura ^h de las camaras, de quatro cobdos en torno de la casa al derredor.

6 Y las camaras *eran* camara sobre camara treyn ta y tres por orden: ⁱ y entravan *canes* en la pared de la Casa alderredor sobre que las camaras estribassen, y no estribassen en la pared de la Casa.

7 Y *avia* mayor anchura y buelta en las camaras à lo mas alto: y el caracol de la Casa *subia* muy alto al derredor *por de dentro* de la Casa, por tanto ^k la Casa *tenia* mas anchura arriba: y de la camara baxa

se subia à la *mas* alta por la del medio,

8 Y miré la altura de la Casa al derredor: y los cimientos de las camaras eran ^l una caña entera de seys cobdos de grandor.

9 Y la anchura de la pared de à fuera de las camaras era de cinco cobdos y el espacio que quedava de las camaras de la Casa, por dedentro.

10 Y dentro de las camaras *avia* anchura de veynete cobdos ^m al derredor de la Casa.

11 Y la puerta de cada camara *salia* al espacio ⁿ q quedava: otra puerta azia el Norte, y otra puerta azia el Mediodia: y la anchura del espacio que quedava *era* de cinco cobdos por todo al derredor.

12 Y el edificio que estava deláte del apartamento al lado de azia el Occidente *era* de setétra cobdos: y la pared del edificio, de cinco cobdos de anchura alderredor: y la longura de noventa cobdos,

13 Y midió la Casa, la longura de cien cobdos y el apartamento, y el edificio, y sus paredes, de longura de cien cobdos.

14 Y la anchura de la delantera de la Casa y del apartamento al Oriente de cien cobdos.

15 Y midió la longura del edificio que estava delante del apartamento que estava de tras ^o de él, y las camaras de una parte y otra, cien cobdos, y el Templo dedentro, y los portales del patio.

16 Los lumbrales, y las ventanas estrechas, y ^p las camaras tres enderredor à la parte delátera *so-* do *era* cubierto de madera alderredor desde la tierra hasta las vétnas: y las vétnas *tabicó* cubiertas.

17 Encima de sobre la puerta, y hasta la Casa de dentro y de fuera, y toda la pared enderredor por de dentro y por de fuera ^q midió.

18 Y *la pared* era hecha de cherubines, y de palmas, entre Cherubin y Cherubin una palma: y cada Cherubin tenia dos rostros.

19 El un rostro de hombre, azia la palma de la una parte, y el otro rostro de leon azia *la otra* palma de la otra parte por toda la Casa alderredor.

20 Desde la tierra hasta encima de la puerta *estava* hecho de Cherubines y de palmas, y por la pared del Templo.

21 Cada poste del Téplo era ^r cuadrado, y *la* delantera del Sanctuario *era* como *la otra* delátera.

22 La altura del altar de madera *era* de tres cobdos, y su longura de dos cobdos: y sus esquinas, y su longura, y sus paredes *eran* de madera. Y dixome, Esta *es* la mesa que *está* delante de Ichova.

23 Y el Templo, y el Sanctuario tenían dos portadas.

24 Y en cada portada *avia* dos puerras, dos puertas ^s que se bolvian: dos puertas en la una portada y otras dos en la otra.

25 Y estavan hechos en las puertas del Téplo Cherubines y palmas como estavan hechos en las paredes: y *avia* ^t una viga de madera sobre la delantera de la entrada por de fuera.

26 Y *avia* ventanas estrechas: y palmas de una parte y de otra por los lados de la entrada, y de la Casa, y ^u por las vigas.

CAPIT. XLII.

Prosigue en las mismas medidas.

Y Sacóme ^a à fuera al patio ^b azia el Norte: y truxome à la camara ^c que *estava* delante del espacio que quedava delante del edificio de azia el Norte,

2 Por deláte de la puerta del Norte la lógura *era* de cien cobdos, y la anchura de cincuenta cobdos,

3 Contra los veynete cobdos que *estavan* en el patio de adentro, y contra el solado que *estava* en el patio de afuera *dónde estavan* las camaras las unas en frente de las otras de tres en tres.

4 Y delante

^a Los animales de las sacrificios.

^b Como v. 39.

^c De grueso.

^d De alto, colgadas.

^e En entrado por la puerta al patio de adentro &c.

^f La qual camara mirava, &c. ab. v. 46. f. Mostrando la contraria à la prec. en d. v. fig. habla de la prec.

^g S. al ministro. Heb. a. llegados.

^h Rescapulación de las cosas dichas.

ⁱ V.

^j De cada uno de los dichos postes, k. Delante de la portada como las dos que Salomon puso en su Templo.

^l S. de la Segunda portada.

^m O, de la broda.

ⁿ La altura de la portada.

^o S. al 2. apartamento del Templo, o S. del 3. ap. rt.

^p Heb. santidad de santidad.

^q La anchura o grueso. h. De los colgadores, i. Rey, 6. s. i. Heb. y trañes en &c.

^k Las camaras dichas.

^l Heb. llenura, de una casa.

^m Heb. alrededor de la casa alrededor alderredor.

ⁿ S. del edificio del Templo. o Los bates de las portadas, p. Los colgadores.

^q Heb. medid.

^r Cuadrágulo f. Heb. el alpecho. q. d. el hastial delantero del lugar Sanctissimo.

^s La Segunda dentro del Templo, entiende en la cubierta de las paredes y entalladuras, u. S. sobre quicios, x. una cornisa que travessava la delantera del Templo por cima de la portada primera, y por los colgadores de vigas.

^t Heb. al patio de afuera, b. Heb. al camino al camino del Aquilon, c. Art. 4.º 38.º

c O, el anden
o corre. lor.
Arr. 40, 10.
d Ab, ver. 11,

4 Y delante de las camaras e el passeadero de diez cobdos de anchura, á la parte de adentro, azia el un cobdo: y sus puertas azia el Norte.

5 Y las camaras mas altas *eran mas estrechas*: porque las camaras *mas altas* quitavan delas otras, delas baxas y de las de en medio del edificio.

6 Porque *eran* de tres en tres, y notenian columnas como las columnas de los patios: portanto eran mas estrechas que las de abaxo, y las del medio desde la tierra.

7 Y el muro que *estava* afuera delante delas camaras *azia* el patio afuera delante delas camaras, *era* de longura de cincuenta cobdos.

8 Porque la longura delas camaras del patio de afuera *era* de cincuenta cobdos: y delante de la delantera del Templo *avia* cien cobdos.

9 Y abaxo delas camaras *estava* la entrada del Téplo del Oriete, entrádo en el del patio de afuera.

10 A la larga del muro del patio azia el Oriente delante de la lonja, y delante del edificio *estavan* las camaras.

11 Y el passeadero que *estava* delante de ellas era semejante ál de las camaras que *estavan* azia el Norte: conforme á su longura ansi mismo su anchura, y todas sus salidas: conforme á sus puertas, y conforme á sus entradas.

12 Y conforme á las puertas de las camaras que *estavan* azia el Mediodia á la puerta q *salia* al principio del camino, del camino delante del muro hermoso *que esta* azia el Oriente á los que entran.

13 Y díxo me, Las camaras del Norte, y las del Mediodia, que *están* delante de la lonja, son camaras sanctas, en las quales los Sacerdotes e que se acercan á Iehová comerán f las Sanctas offrendas: allí pondrán las Sanctas offrendas, y el Presente, y la expiacion, y el sacrificio por el peccado: porque el lugar es sancto.

14 Quando los Saderdotes entraren, no saldrán del lugar Sancto al patio de á fuera: mas allí dexaran sus vestimentos conque ministrarán, porque son sanctos: y vestirán otros vestidos, y ansi se allegarán á loque es del pueblo.

15 Y acabó las medidas de la Casa de adentro, y sacome por el camino de la puerta que mirava azia el Oriente, y h midió lo todo en derredor.

16 Midió el lado Oriental có la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir ál derredor.

17 Midió el lado del Norte, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

18 Midió el lado del Mediodia, quinientas cañas de la caña de medir.

19 Rodeó al lado del Occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

20 A los quatro lados lo midió: tuvo el muro todo al derredor quinientas cañas de longura, y quinientas cañas de anchura, para hazer apartamiento entre el Sanctuario, y el lugar profano.

CAPIT. XLIII.

Vee el Phropheta la gloria de Dios que toma la possession del Nuevo Téplo y promete de permanecer en el, Si su pueblo se llegare á el con verdadera penitencia y fe, 11. La traza del altar del holocausto y sus leyes y ritos para expiarlo, con la expiacion y consagracion de los Sacerdotes etc.

Y Llevó me á la puerta, á la puerta, que mira azia el Oriente,

2 Y heaqui la Gloria del Dios de Israel, que venia de azia el Oriente: y su sonido *era* como el sonido de muchas aguas: y la tierra resplandecia á causa de su gloria.

3 Y la vision q vide *era* como la vision, * como aquella vision q vide, a quádo vine para destruir la Ciudad: y las visiones *eran* como la vision q vi:

de * cabe el Rio de Chobar: y cay sobre mi rostro.

4 Y la Gloria de Iehova entró en la Casa por la via de la puerta q tenia la haz camino del Oriente.

5 Y alcome el Elspiritu y metiome en el patio de adentro: y heaqui que la Gloria de Iehová hinchió la Casa.

6 Y oí uno que me hablava desde la Casa: y un varon estava junto á mi,

7 Y dixome, Hijo del hombre, *este es* el lugar de mi asiento, y el lugar delas plantas de mis pies, en elqual habitaré entre los hijos de Israel para siempre: y nunca mas la Casa de Israel b cõtaminará mi Sancto nombre, ellos y sus Reyes, c con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus Reyes, en sus altares.

8 d Poniendo ellos su lumbral junto á mi lumbral, y su poste junto á mi poste, y una pared entre mi y ellos, contaminaron mi Sancto Nombre con sus abominaciones que hizieron, y yo los consumí en mi furor.

9 Aorá echarán lexos de mi su fornicacion, y los cuerpos muertos de sus Reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre.

10 Tu pues hijo del hombre annuncia á la Casa de Israel esta Casa, y averguencense de sus peccados, y e midan la traza.

11 Y si se avergonçaren de todo loque han hecho, haz les entender la figura de la Casa, y su traza, y sus salidas y sus entradas, y todas sus figuras, y todas sus descripciones, y f todas sus pinturas g y todas sus leyes: y describe lo delante de sus ojos: y guarden toda su forma, y todas sus leyes y haganlas.

12 Esta es la ley de la Casa: Sobre la cúbre del Môte *será edificada*, todo su termino álderredor será h sanctísimo: hequi que esta es la ley de la Casa.

13 Y estas son las medidas del altar en cobdos: * el cobdo de acobdo y palmo. i El medio de un cobdo, y de un cobdo el anchura: y su termino, q *estava* sobre su borde alderredor de un palmo: Y esta es la altura del altar,

14 Y k desde el medio de la tierra hasta el lugar de abaxo *avia* dos cobdos, y la anchura de un cobdo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor *avia* quatro cobdos, y la anchura de un cobdo,

15 Y el altar *era* de quatro cobdos, y encima del altar *avia* quatro cuernos.

16 Y el t altar *tenia* doce cobdos en longura, y doce en anchura, quadrado á sus quatro lados.

17 Y l el patio *era* de catorze cobdos de longura, y catorze de anchura en sus quatro lados: y el termino que tenia álderredor *era* de medio cobdo, el medio que tenia *era* de un cobdo, álderredor y sus gradas estavan ál Oriente.

18 Y díxo me, Hijo del hombre, Ansi dixo el Señor Iehova, Estas son las leyes del altar el dia que el será hecho, para offerer sobre el holocausto y para esparzir sobre el fangre.

19 Darás á los Sacerdotes Levitas, que son del linage de Sadoc, m que son allegados á mi díxo el Señor Iehova, para ministrarme, un bezerro hijo de vaca, para expiacion.

20 Y tomaras de su fangre, y pondrás en sus quatro cuernos, y en las quatro esquinas n del patio, y en el termino álderredor, y limpiarlohas, y expiarlohas,

21 Y tomarás el bezerro de la expiacion, y quemarlohas conforme á la ley de la Casa, fuera del Sanctuario.

22 Y ál segundo dia offererás un cabron de las cabras entero, para expiacion: y expiarán el altar como lo expiaron con el bezerro.

* Arr. 1, 2

b Infamant,
c Con susi.
dolancias.

d Haziendo
me muy ve-
rinos y sancti-
ficus.

e Entiendan.

f Las entalla-
duras ar. 41. 18
g S, del minist-
terio y culto,

h Heb. (Sai-
dad de sa-
ctidades.

i Arr. 40, 5,
i El ara del
medio. Heb.
el seno,

k Desde el ara
que estava en
medio de la
mesa del altar
hasta el sue-
lo del mismo.

l Heb. Aral
lam de Dios,

m El suelo se-
bre que el al-
tateitava sita-
dado. la peña

n Que me se
contagados,
o dedicados.

o Della pri-
mera grade,
o peña v. 17.

e Que minif-
eran, ó q son
consagrados.
f Heb. las san-
ctificaciones
de sanctifica-
ciones,

g Comuni-
cación con el
pueblo.

h S. el gran
cerco de todo
el edificio, el
muro, arr. 40.

* Arr. 9, 2,
á Quando fue
llamado de
Dios para de-
nunciar la de-
struccion de
Jerusalem.

23 Quando acabáres de expiar, ofrecerás un bezerro hijo de vaca, entero, y un carnero entero de la manada.

24 Y ofrecerlos has delante de Iehova: y los Sacerdotes echarán sobre ellos sal, y ofrecerlos han en holocausto à Iehová.

25 Siete dias sacrificarás el cabron de la expiacion cada dia: y el bezerro hijo de vaca, y el carnero de la manada enteros sacrificarán.

26 Siete dias expiàran el altar, y lo limpiarán, o y hinchirán sus manos.

27 Y acabados estos dias, el octavo dia y desde en adelante P sacrificarán los Sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos, y vuestros pacíficos: y fermeheys acceptos, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XLIII.

Manda Dios al Profeta que con grande atencion note lo que le es mostrado, especialmente las trasas, entradas y salidas del Templo, para que lo pueda recitar todo al Pueblo convertido. II. Dizele que por el illegitimo ministerio de su Sacerdocio se vino à corromper su culto: y castiga à los Sacerdotes y Levitas que condescendieron à la corrupcion, deponiendolos del ministerio, y pensando en los bajos servicios del Templo. III. Repite las leyes de los Sacerdotes en su ministerio como en su vida, y los derechos de su sustento conforme à la Ley.

Y Tornome azia la puerta del Sanctuario de à fuera, laqual mira azia el Oriente, laqual, estava cerrada.

2 Y dixo me Iehova, Esta puerta será cerrada: no se abrirá, ni entrará por ella hombre: porq Iehová Dios de Israel * entró por ella, y será cerrada.

3 ^a El Principe el Principe, el se assentará en ella ^b para comer pan delante de Iehova: ^c por el camino de la entrada de la puerta entrará, y por el camino de ella saldrá.

4 Y llevome azia la puerta del Norte por delante de la Casa, y miré, y heaqui que la Gloria de Iehová avia henchido la Casa de Iehova: y cay sobre mi rostro.

5 Y dixo me Iehova Hijo del hombre, ^d Pon tu coraçon, y mira con tus ojos, y oye có tus oídos todo lo que yo hablo contigo de todas las ordenanças de la Casa de Iehova, y de todas sus leyes: y ^e pon tu coraçon à las entradas de la Casa y à todas las salidas del Sanctuario.

6 ^f Y dirás à la Rebelde, à la Casa de Israel. Ansi dixo el Señor Iehova: Basten os todas vuestras abominaciones, ó Casa de Israel.

7 De aver vosotros traydo estrangeros, incircuncisos de coraçon y incircuncisos de carne para estar en mi Sanctuario, para contaminar mi Casa: ^g de aver ofrecido mi pan, el sevo y la sangre: y invalidaron mi Concierto por todas vuestras abominaciones.

8 Y no guardastes la observancia de mis Sanctificaciones, mas vosotros os pusistes à guardar de mi observancia en mi Sanctuario.

9 Ansi dixo el Señor Iehova: Ningun hijo de estrangero incircunciso de coraçon, y incircunciso de carne entrará en mi Sanctuario, de todos los hijos de estrangeros q está entre los hijos de Israel.

10 Y los Levitas que se apartaron lexos de mi quando Israel erró, el qual erró ^h apartandose de mi empos de sus idolos, llevarán su iniquidad.

11 Y serán Ministros en mi Sanctuario ⁱ porteros à las puertas de la Casa, y sirvientes en la Casa: ellos mataran el holocausto y la víctima al Pueblo, y ellos estarán delante de ellos para servirles.

12 Porquàto les sirvieron delante de sus idolos, y fuèro à la Casa de Israel por trópeçadero de maldad, portáto yo ^k alcé mi mano acerca de ellos, dixo el Señor Iehova, que ^l llevarán su iniquidad.

13 ^m No serán allegados à mi para ser me Sacerdotes, ni se allegará à ninguna de mis Sanctificaciones, ⁿ à las sanctidades de Sanctidades: mas llevará su vergüeza, y sus abominaciones q hizieró.

14 Y yo los pondré por guardas de la guarda de la Casa, y en todo su servicio, y en todas las cosas que en ella se hizieren.

15 Mas los Sacerdotes Levitas hijos de Sadoc, que guardaron la observancia de mi Sanctuario, quando los hijos de Israel erraron, ^o apartandose de mi, ellos serán allegados à mi para ministrarme, y estarán delante de mi, para ofrecermel el sevo y la sangre, dixo el Señor Iehová.

16 Ellos entraran en mi Sanctuario, y ellos se allegarán à mi mesa para ministrarme, y ^p guardarán mi observancia.

17 ^q Y será, que quando entraren por las puertas del patio de adentro, se vestirán de vestimentos de lino: no subirá sobre ellos lana quando ministraren en las puertas del patio de adentro, y ^r à dentro.

18 ^s Mitras de lino tendrán en sus cabeças, y pañetes de lino en sus lomos: no se cenirán ^t por los sudaderos.

19 Y quãdo saliere al patio de à fuera, al patio de à fuera al pueblo, desnudarse han de sus vestimentos conq ministraron, y dexarlos han en las camaras del Sanctuario: y vestirse han de otros vestidos, y no sacrificarán el Pueblo có sus vestimentos.

20 Y no raparán su cabeça, ni dexará crecer el cabello, mas tresquilando tresquilarán sus cabeças.

21 ^u Y ninguno de los Sacerdotes beberá vino quando ovieren de entrar en el patio de adentro.

22 ^v Ni biuda, ni repudiada se tomarán por mujeres: mas tomarán virgines del linage de la Casa de Israel: ó biuda, que fuere biuda de Sacerdote.

23 Y enseñarán à mi pueblo à hazer diferencia entre lo Sancto y lo profano: y entre lo limpio y lo no limpio les enseñarán à discernir.

24 Y en el pleyto ellos estarán para juzgar: por mis derechos lo juzgaran: y mis leyes y mis decretos guardarán en todas mis solemnidades, y mis Sabbados santificarán.

25 Y à hombre muetto no entrará el Sacerdote para contaminarse ^w mas sobre padre, o madre, ó hijo, ó hija, hermano, ó hermana, que no aya tenido marido, se contaminará,

26 Y despues de su expiacion, contarle han ^x ann siete dias.

27 Y el dia que entrare al Sanctuario, al patio de adentro para ministrar en el Sanctuario, ofrecerá su expiacion, dixo el Señor Iehová.

28 Y ^y ^z esto será à ellos por heredad: yo seré su heredad: y no les dareys possession en Israel: Yo soy su possession.

29 El Presente y el sacrificio por la expiacion, y por el peccado comerán: y toda cosa dedicada à Dios en Israel, será de ellos.

30 Y ^{aa} las primicias de todos primeros frutos de todo: y toda offrenda de todo lo que se ofreciere de todas vuestras offrendas será de los Sacerdotes: y las primicias ^{ab} de todas vuestras massas dareys al Sacerdote, para que haga repasar la bendiccion ^{ac} en vuestras casas.

31 ^{ad} Ninguna cosa mortezna, ni ^{ae} arrebatada, ansi de ave como de animales comerá los Sacerdotes.

CAPIT. XLV.

Señala los repartimientos del suelo y sitio al edificio del Templo, al palacio real, y à la ciudad. II. Reforma el esado politico conforme à la ley de Moyses. III. Ansi mismo algunas cosas tocantes al culto: en que devia de aver gran corrupcion.

Y Quando

Y Cuando ^a partierdes por fuerres la tierra en heredad, apartareys ^b una suerte para Iehova que le confagreyes en la tierra, de longura de veynte y cinco mil *cañas de medir*, y de anchura de diez mil: *esto* será ^c sanctificado en todo su termino al derredor.

2 De esto serán ^e para el Sanctuario las quinié-
tas y quinientas *cañas en quadro* al derredor: el qual
tendrá su exido de cincuenta codos al derredor.

3 Y de esta medida medirás en longura veynte y
cincuenta mil *cañas* y en anchura diez mil: en lo qual
estará el Sanctuario, el Sanctuario de Sanctuarios.

4 Lo confagrado de esta tierra será para los
Sacerdotes Ministros del Sanctuario, q̄ son allega-
dos para ministrar a Iehova: y serles há lugar para
hacer *cañas*, y ^g el Sanctuario para Sanctuario.

5 Y otras veynte y cinco mil de longura, y diez
mil de anchura, lo qual será para los Levitas Mini-
stros de la Casa ^h en posesiõ de veynte camaras.

6 Y para la posesiõ de la Ciudad dareys
cincuenta mil de anchura, y veynte y cinco mil de lon-
gura delante de lo que se apartò para el Sanctuario
esto será para toda la Casa de Israel.

7 Y la parte del Principe será ^k junto al apar-
tamiento del Sanctuario de la una parte y de la otra
y junto a la posesiõ de la Ciudad, delante del a-
partamiento del Sanctuario, y delante de la posesi-
õ de la Ciudad desde el rincõ Occidental ^{q̄} está
azia el Occidente, hasta el rincõ del Oriental ^{que}
está azia el Oriente: y la longura será ^l de la una
parte a la otra desde ^m el rincõ del Occidente ha-
sta el rincõ del Oriente.

8 Esta tierra tendrá en posesiõ en Israel, y núca
mas mis principes oprimirán mi Pueblo: mas da-
rán la tierra a la Casa de Israel por sus tribus.

9 Ansi dixo el Señor Iehova: Baste os ^{ya} ð Prin-
cipes de Israel: quitad la violéncia y la rapina: hazed
juyzio y justicia: quitad vuestras imposiciones de
sobre mi Pueblo, dixo el Señor Iehova.

10 ⁿ *q̄* a Peso ^o de justicia, y ephá de justicia, y
Batho de justicia, tendreys.

11 El Ephá y el Batho serán de vna misma me-
dida, que el Batho téga la decima parte del Homer
y la decima parte del Homer, el Ephá. El Homer
tendrá *tambien* su igualdad.

12 *Y el siclo será de veynte ^p Geras: veynte
siclos y veynte y cinco siclos, y quinze siclos os se-
rá una Mina.

13 Esta será la offrenda que ofrecereys: la sexta
parte de un ephá de Homer del trigo: y la sexta
parte de un ephá de Homer de la cevada.

14 ^{q̄} Y la ordenança del azeyte será que *offre-
cereys* un Batho de azeyte ^{que es} la decima parte de
un Coro. Diez bathos *haran* un homer: porque
diez bathos *son* un homer.

15 Y una cordera de la manada de dozientas, ^{q̄}
de las gruëssas de Israel para sacrificio, y para ho-
locausto, y para pacíficos, para ser expiados, dixo
el Señor Iehova.

16 Todo el Pueblo de la tierra será *obligado* a es-
ta offrenda ^r para el Principe de Israel.

17 Mas ^s del Principe será la obligacion *de dar* el
holocausto, y el sacrificio, y la derramadura, en las
solénidades, y en las Lunas nuevas, y en los Sabbados,
y en todas las fiestas de la Casa de Israel. El
hará la expiación, y el Preséte, y el holocausto, y los
pacíficos para expiar la Casa de Israel.

18 Ansi dixo el Señor Iehova: El *mes* Primero,
al primero del mes, tomarás un bezerro hijo de va-
ca entero, y expiaras el Sanctuario.

19 Y el Sacerdote tomará de la sangre *del be-
zorro* de la expiacion, y pondrá sobre los postes de

la Casa, y sobre los quatro rincones del patio del
altar; y sobre los postes de las puertas del patio de
adentro.

20 Ansi harás *hasta* el septimo dia del mes por
los errados y engañados; y expiarás la Casa.

21 * El *mes* Primero a los catorze dias del mes ^{* Ex. 11, 1 & c}
tendreys la Pascua, *que será* fiesta de siete dias; co-
merse ha pan sin levadura.

22 Y aquel dia el Principe ^v sacrificará por si ^{y u Heb. hazá.}
por todo el Pueblo de la tierra un bezerro por el
peccado.

23 Y en *todos* los siete dias de la solennidad ha-
rá holocausto a Iehova de siete bezeros y siete car-
neros enteros, ^x cada dia en siete dias; y por el pec-
cado un cabron de las cabras cada dia.

24 Y con cada bezerro, Presente de un Ephá ^{x S. uno por cada cosa, como el primer dia,}
de flor de harina y con cada carnero *otro* ephá: y por
cada ephá un hin de azeyte.

25 En el *mes* Septimo a los quinze del mes y en
la fiesta hara *otro tanto* como en estos siete dias
quanto a la expiacion, y quanto al holocausto, y
quanto al Presente, y quanto al azeyte.

CAPIT. XLVI:

Prosigue en la reformation del culto. II. Las cozinhas del Templo.

A Nsi dixo el Señor Iehova, La puerta del
Patio de adentro, que mira al Oriente, será
cerrada los seys dias de trabajo, y el dia del
Sabbado se abrirá: y *ansi mismo* se abrirá el dia ^a de
la Nueva luna.

2 Y el principe entrará de afuera por el cami-
no del portal de la puerta, y ^b estará al lúbral de la
puerta: (y los Sacerdotes harán su holocausto y sus
pacíficos:) y inclinarse há a la entrada de la puerta,
y saldrá, mas la puerta no se cerrará hasta la tarde.

3 Y el Pueblo de la tierra se inclinará delante
de Iehova a la entrada ^c de la Puerta en los Sabbados,
y en las Nuevas lunas.

4 Y el holocausto que el Principe ofrecerá a
Iehova el dia del Sabbado, *será* seys corderos, en-
teros, y un carnero entero,

5 Y presente, un Ephá *de flor de harina* con ca-
da carnero; y con cada cordero, Presente ^d don de
su mano: y un hin de azeyte con el Ephá.

6 Mas el dia de la Nueva luna *ofrecerá* un be-
zorro hijo de vaca, entero: y seys corderos, y un
carnero, seran enteros.

7 Y hará Presente de un ephá *de flor de harina*
con el bezerro: y *otro* ephá, con cada carnero: mas
con los corderos, ^e conforme a su facultad: y un
hin de azeyte con cada ephá.

8 Y quando el Principe entráre, ^{* entrará}
por el camino del portal de la puerta: y por el *mis-
mo* camino saldrá.

9 Mas quando el Pueblo de la tierra entráre de-
lante de Iehova en las fiestas, el que entráre por la
puerta del Norte, saldrá por la puerta del Medio-
dia: el q̄ entráre por la puerta del Mediodia, sal-
drá por la puerta del Norte: no bolverá por la
puerta por donde entró, mas saldrá por *la de en-
frente* de ella.

10 Y el Principe quando ellos entráren, el en-
trará ^f en medio de ellos: mas quando ellos ovieren
salido, el saldrá.

11 Y en las fiestas y en las solennidades será el
Preséte un ephá *de flor de harina* ^{co} cada bezerro: y
otro ephá ^{co} cada carnero: y ^{co} los corderos, ^g lo q̄
le parciere: y un hin de azeyte con *cada* ephá.

12 Mas quando el Principe ^h libremente hiziere
holocausto ^o pacíficos a Iehova: abrirle há la puer-
ta q̄ mira al Oriente, y hará su holocausto, y sus pa-
cíficos, como haze en el dia del Sabbado: despues
saldrá:

^a Heb. hiziere-
des con la ti-
erra, ab. 47. 13
^b Or. offrenda.
Heb. aparcu-
dura.
^c Heb. sancti-
ficado de la &c.
^d Heb. sancti-
dad.
^e Para solár
donde se eli-
fique el &c.

^f Las dichas
25000 cañas
serán el solá-
rio del Temp-
plo ver. 2
^g El lugar se-
ñalado ser. 2.
será para &c.
^h Que sea su-
ya, en q̄ edi-
fiquen 20 ca-
sas, o pueblos
pequenos.

ⁱ La Puerte
del Rey,
^k Entre el
Sanctuario y
la ciudad.

^l Heb. contra
una de las
paredes.
^m S. del San-
ctuario.

II.
ⁿ Heb. balan-
ças,
o luto ansi
luego Lev. 19.
36.

* Exo. 30, 13,
Lev. 27, 25.
Nunt. 3. 47. y
18, 16.
^p E. p. v. 5. r. m.

III,

^q La mas gru-
essa que ovie-
re en el hato,

^r Para Iehova
f Del Rey,

^s Dará los sa-
crificios co-
mo ha dicho,

* Ex. 11, 1 & c

u Heb. hazá.

x S. uno por
cada cosa, co-
mo el primer
dia,

y S. de las ca-
sas,

a El primer
dia del mes

b Tendrá su
asiento a la
puerta de ad-
entro que es la
segunda,

c S. por donde
entráren,

d A su vo-
luntad.

e Heb. como
alcancáre su
plano,
A. v. 2.

f Al tiempo q̄
ellos y como
uno de ellos.

g Heb. donde
su mano v. 5.

h No por o-
bligación de las
leyes dichas,
sino por su
devociõ,

que avia arboles muy muchos de la una parte, y de la otra.

8 Y dixome: Estas aguas salen á la region
del Oriente, y decendrán á la campaña, y entrarán
en la mar, f en la mar de las aguas apartadas : y las
aguas recibirán sanidad.

9 *Y será que toda alma biviende q̄ nadare
por donde quiera q̄ entraren estos dos arroyos, bivi-
rá, y avrà muchos peces en gran manera por a-
ver entrado estas aguas alla, y recibirán sanidad, y
bivirá todo loque entrará en este arroyo.

10 Y será que, junto a el estarán pescadores, y desde Engadi hasta Engalim será tendadero de redes: en su manera será su pescado como el pescado de la gran mar, mucho en gran manera.

II 8 Sus charcos y sus lagunas no se sanarán h
quedarán para salinas,

12 Y junto al arroyo en su ribera de una parte y de otra crecerá todo árbol *de fruto* de comer: * su hoja nunca caerá, ni su fruto faltará: ¹ á sus meses madurará, porque ² sus aguas salen del Santuario: y su fruto será para comer, y * su hoja para medicina.

13 ¶ Y dixo el Señor Iehova: Este es el termino en q̄t partireys la tierra en heredad entre los doce tribus de Israel: Ioseph *dos partes*.

14 Y heredarlaes así los unos como los otros: *pues* * porella alçe mi mano que la avia de dar à vuestros padres : portanto esta tierra os caerá en heredad.

15 Y este es el termino de la tierra azia la parte del Norte, Desde la gran mar camino de Hethalon viniendo en Sedada.

16 Emath, Berotha, Sabarim, q̄ son entre el término de Damasco, y el termino de Emath: Haferhathicon, que es en el termino de Hauran.

17 Y será el termino del Norte desde la mar de Hafer-enon al termino de Damasco al Norte: y al termino de Emath al lado del Norte.

18 Al lado del Oriente, por medio de Hauran y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel al Iordan: *esto* medireys de termino hasta la mar del Oriente.

Maestra Dios al Profeta las aguas que salen del nuevo Templo y los arboles frutíferos y medicinales de sus riberas: las quales entrando en el lago de Sodoma sanarian sus aguas y las volverian fertiles de pescado: y sus lagunas y charcos en salinas.

II. Instituye nuevo repartimiento de la tierra de promision, con nuevos y mas amplios terminos, á cuya heredad el esdragero (empero vecindado ya en el pueblo de Dios) seria admittido en igual derecho con el natural.

es, del umbral de la dicha puerta.

^a Arr. 40. 3.
^b S. el arto
y^o abaxo.
^c Heb. aguas
à los tovillos

**c Heb aguas
à los tovillos**

d Heb. "agua
de nardo.

CAPIT. XLVIII.

La división de la tierra en particular señalando su suerte à cada tribu, II. Las fortesses del Templo, de los Sacerdotes de los Levitas de la Ciudad, del Rey en medio de la tierra, III. La traza de la ciudad y sus doce puertas llamadas de los doce tribus, y sus nuevos nombres.

Y Estos son los nombres de los tribus: Desde la parte del Norte por la via de Hethalon viniendo á Emath, Hefer-enan, al termino de Damasco, al Norte, al termino de Emath, tendrá una *parte* desde la parte del Oriente hasta la mar. *o, Occidente, y si despaes,*

Li . . . Y junto

2 Y junto al termino de Dá, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar *seá* Affer una parte.
 3 Y juto al termino de Affer desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar *seá* Nephthali otra.
 4 Y junto al termino de Nephthali, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Manasse otra.
 5 Y junto al termino de Manasse, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Ephraim otra.
 6 Y junto al termino de Ephraim, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Ruben otra.
 7 Y junto al termino de Ruben, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Iuda otra.
 8 Y junto al termino de Iuda, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar será * la fuerte que apartareys de veynte y cinco mil *cañas* de anchura y de longura como qualquiera de las otras partes es à *saber* desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, y el Sãtuario estará è medio de ella.
 9 La fuerte que apartareys para Iehová, *será* de longura de veynte y cinco mil *cañas*, y de anchura de diez mil,
 10 Y alli será la fuerte sancta de los Sacerdotes de veynte y cinco mil *cañas* al Norte, y de diez mil de anchura àl Occidẽte, y al Oriẽte de diez mil de anchura, y al Mediodia de longura de veynte y cinco mil; y el Sãtuario de Iehová estará è medio de ella.
 11 Los Sacerdotes sanctificados de los hijos de Sadoc, *b* que guardaron mi observancia que no erraron, quando erraron los hijos de Israel, como erraron los Levitas,
 12 Ellos avran *por fuerte* apartada en la particion de la tierra la parte sanctissima, junto al termino de los Levitas.
 13 Y la de los Levitas *será* delante del termino de los Sacerdotes, de veynte y cinco mil *cañas* de longura, y de diez mil de anchura: toda la longura de veynte y cinco mil, y la anchura de diez mil.
 14 Novenderán de ello, ni trocarán, ni traspasarán *c* las primicias de la tierra, porque es consagrado à Iehová.
 15 Y las cinco mil *cañas* de anchura *d* que quedan delante de las veynte y cinco mil, serán *e* profanas para la Ciudad, para habitacion, y para exido y la Ciudad estará *f* en medio.
 16 Y estas *serán* sus medidas: A la parte del Norte quatro mil y quinientas *cañas*. Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quinientas. Y à la parte del Oriente, quatro mil y quinientas: y à la parte del Occidente, quatro mil y quinientas.
 17 Y el exido de la ciudad estará al Norte de dozientas y cincuenta *cañas* y al Mediodia de dozientas y cincuenta, y al Oriente de dozientas y cincuenta, y al Occidẽte de dozientas y cincuenta.
 18 Y loq quedare de longura delante de la fuerte sancta, *q* son diez mil *cañas* al Oriẽte y diez mil al Occidẽte, *q* será loq *q* dase delante de la fuerte san-

cta, será para *sebrar* pã para los q sirvẽ à la Ciudad.
 19 Y los que servirán à la Ciudad, *e* serán de todos los tribus de Israel.
 20 Toda la apartadura de veynte y cinco mil *cañas*, y otras veynte y cinco mil en quadro apartareys por fuerte para el sanctuario, y para la possession de la Ciudad.
 21 Y del Principe será loque quedare de la una parte y de la otra de la fuerte sancta, y de la possession de la Ciudad, *es à saber* delante de las veynte y cinco mil *cañas* de la fuerte sancta hasta el termino Oriental, y al Occidente delante de las veynte y cinco mil hasta el termino Occidẽtal, delãte de las partes dichas será del Principe: y será fuerte sancta: y el Sãtuario de la Casa estará è medio de ella.
 22 Y desde la possession de los Levitas, y desde la possession de la Ciudad, en medio *estará* loq pertenecerà al Principe. Entre el termino de Iuda, y el termino de Benjamin estará *la fuerte* del Principe.
 23 Y *h* la resta de los tribus, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Benjamin *avrá* una parte.
 24 Y junto al termino de Benjamin, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Simeon otra.
 25 Y junto al termino de Simeon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Isachar otra.
 26 Y junto al termino de Isachar desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Zabulon otra.
 27 Y junto al termino de Zabulon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Gad otra.
 28 Y junto al termino de Gad à la parte del Mediodia, al Mediodia, *será* el termino desde Thamar hasta las aguas de las renzillas, y desde Cades y el arroyo *hasta* la Gran mar.
 29 Esta *es* la tierra que partireys por fuertes en heredad à los tribus de Israel: y estas *son* sus partes, dixo el Señor Iehová.
 30 Y estas *só* las salidas de la Ciudad à la parte del Norte, quatro mil y quinientas *cañas* por medida.
 31 Y las puertas de la Ciudad *serán* segun los nombres de los tribus de Israel: las tres puertas al Norte: la puerta de Ruben, una: la puerta de Iuda, otra: La puerta de Levi, otra.
 32 Y à la parte del Oriente, quatro mil y quiniẽtas *cañas* y tres puertas. La puerta de Ioseph, una: la puerta de Bẽ-jamin, otra: la puerta de Dan, otra.
 33 Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quiniẽtas *cañas* por medida: y tres puertas. La puerta de Simeon, una: la puerta de Isachar, otra: la puerta de Zabulon otra.
 34 Y à la parte del Occidẽte, quatro mil y quiniẽtas *cañas* y sus tres puertas. La puerta de Gad, una: la puerta de Affer otra: la puerta de Nephthali, otra.
 35 En derredor, diez y ocho mil *cañas*: y el nõbre de la Ciudad desde aq̃l dia *será* *k* IEHOVA SAMMA.

g Heb. y se virán,

h Buelve al: particion de los tribus que dexo, at, verso 7.

i S. de toda la tierra repartida como at, 47, 19.

k Iehová alli, notando la perpetua residencia de Dios en su ige,

* Arr. 45.

b Que mãtuvia mi culto

c La primera fuerte at, 45.

d Arr. 45. 6. e No seran sagradas como es el termino del Sãtuario. f S. de sus exidos. como lugo.

La profecia de Daniel.

A R G U M E N T O.

Daniel fue uno de los que fueron llevados captivos à Babilonia: donde de captivo y pobre, vino à ser libre, y gran señor. Porque por medio del sueño que declaró à Nabuchodonosor, Nabuchodonosor lo hizo Governador de toda la provincia de Babilonia. Entre otras admirables profecias, que Daniel prophetiza, ay dos dignas de ser muy en particular consideradas. La primera, es la de los 4. imperios, ó monarchias: que Dios reveló à Daniel en la vision de las 4. bestias. leed el capitulo. 7. En tiempo destas 4. monarchias el pueblo de Dios fue en gran manera affligido y asombrado. Paraque pues los fieles no desmayassen, Daniel los anima y conforta prophetizando les la segunda profecia: que es que Dios los sacará victoriosos de todas estas afflicciones con la venida del Deseado de todas las Gentes, que es el Mexias, que atropelló y venció à todos nuestros enemigos y persiguidores. Cap. 9. 24. dize: Setenta semanas estan determinadas sobre su pueblo y sobre su sancta ciudad, para fenecer la prevaricacion, y concluir el pecado, y expiar la iniquidad, y para traer la justicia de los siglos &c. Estas. 70. semanas no son de dias, sino de años: que son 490. años. y en el verso. 26. dize: Despues de las sesenta y dos semanas el Mexias será muerto. &c. Misericordias Iudios incredulos que se privan de un tan gran consuelo, como es el que sienten los fieles con la venida del Mexias, con su muerte y passion. De la qual venida habla aqui Daniel.

C A P.

CAPITULO I.

Daniel y sus compañeros siendo escogidos de entre los captivos de Ierusalem son criados y enseñados liberalmente para el servicio del rey de Babilonia, y guardandose de contaminarse en las viandas contra la ley, Dios les da sabiduría y gracia delante del Rey, mas que a ninguno de todos sus sabios, especialmente a Daniel, y se quedan en su servicio.



EN EL año * tercero del Reyno de Ioachim Rey de Iuda vino Nabuchodonosor Rey de Babilonia à Ierusalem, y cercó la.

2 Y el Señor entregó en sus manos à Ioachim Rey de Iuda, y parte de los vasos de la Casa de Dios, y truxolos à tierra de Sennaar à la casa de su dios: y metió los vasos en la casa del thesoro de su dios.

3 Y dixo el Rey à Aspenes ^a Principe de sus eunucos, que truxesse de los hijos de Israel del linaje real y de los principes,

4 ^b Mochachos en quien no oviesse alguna macula y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduría: Y sabios en sciencia, y ^c de buen entendimiento, y que tuviessen fuerzas para estar en el palacio del Rey, y que les enseñasse las letras y la lengua de los Chaldeos.

5 Y Señalóles el Rey racion para cada dia de la racion de la comida del rey, y del vino ^d de su beber: y que los criasse tres años, para que al fin de ellos ^e estuviesse delante del Rey.

6 Y fueron entre ellos de los hijos de Iuda, Daniel, Ananias, Misaél y Azarias:

7 A los quales el principe de los Eunucos puso nombres: Y puso à Daniel, Balthasar: y à Ananias, Sidrach: y à Misaél, Misach: y à Azarias, Abdenago.

8 Y Daniel propuso en su coraçon de no contaminarse en la racion de la comida del Rey, y en el vino de su beber: Y pidió al Principe de los eunucos ^g de no se contaminar.

9 (Y ^h puso Dios à Daniel en gracia y en buena voluntad con el Principe de los Eunucos.)

10 Y dixo el Principe de los Eunucos à Daniel: Tengo temor de mi Señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida: el qual porque verá vuestros rostros mas tristes que los de los mochos que son semejantes à vosotros, condenareys ⁱ para con el Rey mi cabeça.

11 Y Daniel dixo à ^k Malasar, que era señalado por el Principe de los Eunucos, sobre Daniel, Ananias, Misaél, y Azarias,

12 Prueba ^l yo te ruego tus siervos diez dias, y denos de las legumbres à comer, y agua à beber:

13 Y parezcan delante de ti nuestros rostros, y los rostros de los mochos que comen de la racion de la comida del Rey, y segun que vieres, harás con tus siervos.

14 Consintió pues con ellos en esto, y provó con ellos diez dias.

15 Y al cabo de los diez dias pareció el rostro de ellos mejor, y mas gordo de carne que los otros mochos, que comian de la racion de la comida del Rey.

16 Y fué, que ^m Malasar tomava la racion de la comida de ellos, y el vino de su beber, y davales legumbres.

17 Y à estos quatro mochos dióles Dios conocimiento, y inteligencia ⁿ en todas letras y sciencia: mas Daniel tuvo entendimiento en toda vision y sueños.

18 Passados pues los dias al fin de los quales dixo el Rey que los truxessen, el Principe de los Eunucos los truxo delante de Nabuchodonosor:

19 Y el Rey habló con ellos, y no fue hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananias, Misaél, y Azarias: Y estuvieron delante del Rey,

20 Y en todo negocio de sabiduría y inteligencia que el Rey les demandó, los halló diez veces sobre todos los magos y astrologos que avia en todo su Reyno.

21 ^o Y ^p fue Daniel hasta el año primero del Rey Cyro.

CAPIT. II.

Aviendo soñado Nabuchodonosor un sueño divino, y aviendo se olvidado, y no aviendo en Babilonia sabio que solo pudiesse acordar para declararselo, Daniel se presenta, y le reduce à la memoria por revelacion de Dios, no solo el sueño, mas aun las acciones de él. II. La declaracion del sueño era, que en figura de una estatua de diversas materias, se pinta Dios tres monarchias, que avian de suceder después de la de los Chaldeos (à sab. la de los Persas, la de los Griegos, y la de los Romanos), y sus fortunas: y que en el progreso de la quarta appareceria el Reyno de Christo glorioso, que naciendo de muy bajo principio, y sin ninguna fuerza ni apparencia humana, abatiria toda la gloria del mundo, y creceria en inmensa y eterna gloria.

Y En el segundo año del Reyno de Nabuchodonosor, soñó Nabuchodonosor sueños, y su espíritu ^q se quebrató, y su sueño ^r se huyó de él.

2 Y mandó el Rey llamar Magos, Astrologos, y Encantadores, y Chaldeos, para que enseñassen al Rey sus sueños: los quales vinieron, y se presentaron delante del Rey.

3 Y el Rey les dixo, He soñado ^s un sueño, y mi espíritu se há quebrantado por saber el sueño.

4 Y los Chaldeos hablaron al Rey en Syriaco: ^t Rey para siempre vive: Di el sueño à tus siervos, y mostraremos la declaracion.

5 El Rey respondió, y dixo à los Chaldeos, ^u El negocio se me fue ^v de la memoria: sino me mostrays el sueño y su declaracion, sereys hechos quartos, y vuestras casas serán puestas por muladares.

6 Y si mostrades el sueño y su declaracion, recibireys de mi dones, y mercedes, y grande honra: por tanto mostradme el sueño y su declaracion.

7 Respondieron la segunda vez, y dixerón, Diga el Rey el sueño à sus siervos, y mostraremos su declaracion.

8 El Rey respondió y dixo: Yo conozco ciertamente que vosotros ^w poneys dilaciones, porque veys que el negocio seme há ydo ^x de la memoria.

9 Si no me mostrays el sueño, ^y una sola sentençia será de vosotros. Ciertamente ^z respuesta mentirosa y perversa que dezir delante de mi aparejays vosotros, entre tanto que se muda el tiempo: por tanto dezidme el sueño para que ^{aa} entienda que me podeys mostrar su declaracion.

10 Los Chaldeos respondieron delante del Rey y dixerón, No ay hombre sobre la tierra ^{ab} que pueda declarar el negocio del Rey: demas desto ningun Rey, Principe, ni Señor preguntó cosa semejante à ningun mago, ni astrologo, ni Chaldeo.

11 Finalmente el negocio que el Rey demanda, es ^{ac} singular, ni ay quien lo pueda declarar delante del Rey, salvo ^{ad} los dioses ^{ae} cuya morada no es con la carne.

12 Por esto el Rey con ira y con grande enojo mandó, que matassen à todos los Sabios de Babilonia.

13 Y el mandamiento se publicó, y los sabios eran llevados à la muerte: y buscaron à Daniel y à sus compañeros para matarlos.

14 Entonces Daniel habló ^{af} avizada y prudentemente à Arioch Capitan de los de la guarda del Rey, que avia salido para matar los sabios de Babilonia,

15 Habló, y dixo à Arioch Capitan del Rey:

¹ Quedaróse en el palacio del Rey para servirle,

² Ab. 6. 28, m. B. vió hasta ver la libertad de su pueblo.

^a Se fatigó mucho así en el sueño como por averle ydo de la memoria.

^b Se le fue de la memoria como ver. 5, Or. se le robó Heb. fue sobre el.

^c Desde aquí hasta el fin del cap. 7. es texto Chal. ^d Arameo. ^e Tex. la palabra así suena.

^e Tex. ref. mis por q. Sc. a.

^f S. la dicha verso 5. ^g Tex. palabra.

^h Vno es el mundo, ⁱ Or. los angeles, ^j Que son de mas sublime naturaleza.

^l Tex. c6 c8. sejo y prudencia.

³ 2. Re. 24. 2, y 10. y 2. Corin. 16. 6.

^a Proposico de sus pajes.

^b Heb. hijos.

^c Heb. entendidos en pensamiento.

^d Heb. de sus bebidas. ^e Serviesen al Rey.

^g Licencia para no comer de aquellas viandas.

^h Heb. dió à Daniel en misericordias de la parte del Rey.

ⁱ Heb. al Rey.

^k Or. piam. Misaél ser nombre apellado y traxeron mostrales, así verso 16.

^m Verso 13.

ⁿ Heb. en todo.

m Tex, se a-
preffura del ate
&c.

Que es la causa que este mandamiento se publica de parte del Rey tan apressuradamente? Entonces Arioch declaró el negocio à Daniel:

16 Y Daniel entró, y pidió al Rey que le diese tiempo, y que el mostraria al Rey la declaracion.

17 Entonces Daniel se fue à su casa. Y declaró el negocio à Ananias, Misael, y Azarias sus compañeros,

18 Para demandar misericordias del Dios del cielo sobre este misterio, y q Daniel y sus cópañeros no pereciesen con los otros sabios de Babylonia.

19 Entonces el mysterio fue revelado à Daniel en vision de noche: por lo qual Daniel bendixo al Dios del cielo:

* Psal, 113, 2.
y 115, 18.

20 Y Daniel habló, y dixo: * Sea bendito el nombre de Dios de siglo hasta siglo: porque suya es la sabiduria y la fortaleza.

21 Y el es el que muda los tiempos, y las oportunidades: quita reyes, y pone reyes: da la sabiduria à los sabios, y la sciencia los entendidos.

22 El revela lo profundo y lo escondido: conoce lo que está en tinieblas, y la luz mora con el.

23 A ti, o Dios de mis padres, confieso, y te alabo, que me diste sabiduria y fortaleza: y aora me enseñaste lo que te pedimos, porque nos enseñaste el negocio del Rey.

24 Despues de esto Daniel entró à Arioch al qual el Rey avia puesto para matar à los sabios de Babylonia: fue y dixole así: No mates los sabios de Babylonia: meteme delante del Rey que yo mostraré al Rey la declaracion.

25 Entonces Arioch metió preffamente à Daniel delante del Rey, y dixole así: un varon de los trasportados de Iuda he hallado, el qual declarará al Rey la interpretacion.

n Tex, de los
hijos de la
transmigració

26 Respondió el Rey y dixo à Daniel, (al qual llamaban Balthasar) Podrás tu hazerme entender el sueño que vides, y su declaracion?

27 Daniel Respondió delante del Rey, y dixo, El mysterio que el Rey demanda, ni Sabios, ni Astrologos, ni Magos, ni Adivinos lo pueden enseñar al Rey.

28 Mas ay un Dios en los cielos el qual revela los mysterios: y el ha hecho saber al Rey Nabuchodonosor lo que ha de acontecer: acabo de dias. Tu sueño y las visiones de tu cabeça sobre tu cama es esto.

o En lo por
venir.

29 Tu, o Rey, en tu cama, tus pensamientos subieron por saber lo que avia de ser en lo por venir: y el q revela los mysterios, te mostró lo q ha de ser.

30 Y à mí, no por la sabiduria que en mi ay mas que en todos los bivalentes, ha sido revelado este mysterio, mas para que yo notifique al Rey la declaració, y que entendieses los pensamientos de tu corazón.

31 Tu, o Rey, vias, y he aqui una grande ymagen. Esta ymagen, que era muy grande, y cuya gloria era muy sublime, estava en pie delante de ti, y su vista era terrible.

32 La cabeça desta ymagen era de fino oro: sus pechos y sus braços, de plata: su vientre y sus muslos, de metal:

33 Sus piernas, de hierro: sus pies en parte de hierro, y en parte de barro cozido.

34 Estavas mirando, hasta que una piedra fue cortada: no con manos, la qual hirió à la ymagen en sus pies de hierro y de barro cozido, y los desmenuzó.

35 Entonces fue tambien desmenuzado el hierro, el barro cozido, el metal, la plata y el oro: y se tornó como tamo de las eras del verano: y levátoles el viento, y nunca mas se les halló lugar. Mas

d Tex que no
con manos y
hirió q. d. q
no có manos
hirió &c. El
Reyno de
Christo pro-
pagado en el
mundo no có
fuerzas y po-
tencia huma-
na.

la piedra que hirió à la ymagen, fue hecha un gran monte, que hinchó toda la tierra.

36 q Este es el sueño: la declaracion deel diremos tambien en la presència del Rey.

37 Tu, o Rey, eres Rey de Reyes: porque el Dios del cielo te ha dado el reyno, la potencia, y la fortaleza, y la magestad.

38 Y q todo lo que habitan hijos de hombres, bestias del campo, y aves del cielo, ha entregado en tu mano: y te ha hecho enseñorear sobre todo ello: Tu eres aquella cabeça de oro.

q Tex, en co-
da

39 Y despues de ti se levantará otro reyno: menor que tu: Y otro tercero reyno de metal, el qual se enseñoreará de toda la tierra.

r Los pechos
de plata &c.

40 Y el Reyno quarto será fuerte como hierro y como el hierro desmenuza, y doma todas las cosas, y como el hierro, que quebranta todas estas cosas, desmenuzará y quebrantará.

(Al oro plata
&c.

41 Y lo que viste los pies y los dedos en parte de barro cozido de ollero, y en parte de hierro, el reyno será diviso, y avrá en el algo de fortaleza de hierro de la manera que viste el hierro mezclado con el tiesto de barro.

42 Y los dedos de los pies en parte de hierro y en parte de barro cozido, en parte el reyno será fuerte, y en parte será fragil.

43 Quanto à lo que viste el hierro mezclado con tiesto de barro, mezclar se han con simiente humana, mas no se pegarán el uno con el otro, como el hierro no se mezcla con el tiesto.

t Con casamien-
tos.

44 Mas en los dias de estos Reyes el Dios del cielo levantará un Reyno que eternamente no se corromperá: y este Reyno no será dexado à otro pueblo: el qual desmenuzará, y consumirá todos estos Reynos, y el permanecerá para siempre.

u S. de los po-
ltereros que no
se podrá mez-
clar para ha-
zer un reyno
fuerte,

45 De la manera que viste que del monte fue cortada una piedra, que no con manos desmenuzó al hierro, al metal, al tiesto, à la plata, y al oro, el Dios grande mostró al Rey lo que ha de acontecer en lo por venir. Y el sueño es verdadero, y fiel su declaracion.

* Ap. 4. 3, 7
34-7 6. 26, 27
37. 14, 27.

46 * Entonces el Rey Nabuchodonosor cayó sobre su rostro, y humillóse à Daniel: y mandó que le sacrificasen presentes y Perfumes.

x Anuj Dani-
el Ar. ver. 27,
avia dicho al
Rey, que solo
Dios revela
los mysterios,
con todo esto el
rey como idola-
tra manda que
sacrificasen pre-
sentes à Daniel
semejante tribu-
nación. Ad. 14
11, y 28, 6. El
Rey instruido
de Daniel de la
gloria à Dios.

47 El Rey habló à Daniel, y dixo Ciertamente que el Dios vuestro es Dios de dioses, y el Señor de los reyes, y el descubridor de los mysterios, pues pudiste revelar este mysterio.

ver. 28.

48 Entonces el Rey * magnificó à Daniel, y le dió muchos y grandes dones: y puso lo por governador de toda la provincia de Babylonia: y por principe de los gobernadores sobre todos los sabios de Babylonia.

* Lev. 2, 2. 7
* Leed la N. 1.
Rey, 18, 3.
y Tex, en se-
ñono sobre
la obra de la
puerta.

49 Y Daniel demandó del Rey, y el puso y sobre los negocios de la provincia de Babylonia à Sidrach, Misach, y Abdenago: y Daniel à la puerta del Rey.

z En la supre-
na judicatu-
ra que pette-
necia à solo el
rey.

CAPIT. III.

Sidrach, Misach, y Abdenago compañeros de Daniel, por guardarse limpios de idolatria, son echados por maldad de Nabuchodonosor en un horno ardiendo, el fuego del qual quemó à los verdagos, quedando ellos sanos y sin tocarles el fuego. II. Nabuchodonosor vió el milagro los manda salir, y confiesa al Dios de ellos, y los embotea en su reyno.

El Rey Nabuchodonosor hizo una estatua de oro, la altura de la qual era de sesenta cobdos, su anchura de seys cobdos, levantóla en el campo de Dura en la provincia de Babylonia.

2 Y embió el Rey Nabuchodonosor à juntar los Grandes, los Asistentes y Cavitanes: Oydores, Receptores, los del consejo, Presidentes, y à todos los Gobernadores de las provincias, para que viniesen à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabucho-

Nabuchodonosor avia levantado.

3 Y fueron ayuntados los Grandes, los Asistentes y Capitanes, los Oydores, Receptores, los del consejo, los Presidentes, y todos los Gobernadores de las provincias à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor avia levantado y estavan en pie delante de la estatua, que avia levantado el Rey Nabuchodonosor.

4 Y el pregonero pregonava à alta voz, Mandale à vosotros pueblos, naciones, y Lenguajes.

5 En oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostrareys, y adorareys la estatua de oro, que el Rey Nabuchodonosor ha levantado.

6 Y qualquiera que no se prostrare y la adorare, en la misma hora, será echado dentro del horno de fuego ardiendo.

7 Por loqual en oyendo todos los pueblos el sō de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, todos los pueblos, naciones, y lenguajes, se prostraron, y adoraron la estatua de oro que el Rey Nabuchodonosor avia levantado.

8 Por esto en el mismo tiempo algunos varones Chaldeos se llegó, y denunció de los Iudios:

9 Hablando, y diciendo al Rey Nabuchodonosor, Rey para siempre biue.

10 Tu, ó Rey, pusiste ley, que todo hombre en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, se prostrasse, y adorasse la estatua de oro:

11 Y el que no se prostrasse, y la adorasse, fue echado dentro del horno de fuego ardiendo,

12 Ay unos varones Iudios,* los quales tu pusiste a sobre los negocios de la provincia de Babilonia, Sidrach, Misach, y Abdenago; estos varones, ó Rey,* no han hecho cufia de ti, no adoran tus dioses, no adoran la estatua de oro, que tu levastaste.

13 Entonces Nabuchodonosor dixo con ira y con enojo, que truxessen à Sidrach, Misach, y Abdenago: luego estos varones fueron traydos delante del Rey.

14 Habló Nabuchodonosor, y dioxoles: Es verdad, Sidrach, Misach, y Abdenago, que vosotros no honrrays à mi dios, ni adoreys la estatua de oro que yo levante?

15 Ahora pues. Estays prestos para que en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostreys, y adoreys la estatua que yo hize: Porque sino la adorades, en la misma hora fereys echados en medio del horno de fuego ardiendo: Y que dios será aquel que os libre de mis manos?

16 Sidrach, Misach, y Abdenago respondieron y dixerón al Rey Nabuchodonosor, No curamos de responderte sobre este negocio.

17 He aquí nuestro Dios à quien honrramos, puede librarnos del horno de fuego ardiendo, Y de tu mano, ó Rey, nos librará.

18 Y sino: Sepas, ó Rey que tu dios no adoraremos, Y la estatua que tu levastaste, no hóraremos.

19 Entonces Nabuchodonosor fue lleno de ira, y la figura de su rostro se demudó sobre Sidrach Misach, y Abdenago. habló y mandó, que el horno se encendiese siete veces tanto de loque cada vez solia,

20 Y mandó à hombres valientes en fuerza que estavan en su exercito, que atassen à Sidrach, Misach, y Abdenago para echar los en el horno de fu-

ego ardiendo.

21 Entonces estos varones fueron atados cō sus mantos, y sus calças, y sus turbantes, y sus vestidos, y fueron echados dentro del horno de fuego ardiendo:

22 Porque d la palabra del Rey dava priessa, y avia procurado que se encendiese mucho. La llama del fuego mató à aquellos hombres queavian falcado à Sidrach, Misach, y Abdenago.

23 Y estos tres varones Sidrach, Misach, y Abdenago cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo.

24 Entonces el Rey Nabuchodonosor se espantó, y se levantó apriessa: y habló, y dixo à los de su consejo: No echamos tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dixerón al rey Es verdad ó Rey.

25 Respondió y dixo, He aquí que yo veo quatro varones fultos, que se pasean en medio del fuego: y ningun daño ay en ellos; y el parecer del quarto es semejante à hijo de Dios.

26 Entonces allegóse Nabuchodonosor à la puerta del horno de fuego ardiendo: y habló y dixo; Sidrach, Misach, y Abdenago siervos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sidrach, Misach y Abdenago salieron de en medio del fuego.

27 Y juntaronse los Grandes, los gobernadores y los Capitanes, y los del consejo del Rey para mirar estos varones, como el fuego no se enseñoreó de sus cuerpos: ni cabello de sus cabeças fue quemado, ni sus ropas se mudaró, ni olor de fuego pasó por ellos.

28 Nabuchodonosor habló, y dixo, Bendito el Dios de ellos, de Sidrach, Misach, y Abdenago, que embió su Angel, y libró sus siervos, que esperaron en el, y el mandamiento del Rey mudaron, y entregaron sus cuerpos antes que sirviesse ni adorassen otro dios que su Dios.

29 Por mi pues se pone decreto, que todo pueblo nació, ó lenguaje, que dixere b blasphemias contra el Dios de Sidrach, Misach, y Abdenago, sea desquartizado, y su casa sea puesta por muladar: por quanto no ay Dios que pueda librar como este:

30 Entonces el Rey ennobleció à Sidrach, Misach, y Abdenago en la provincia de Babilonia.

31 Nabuchodonosor Rey à todos los pueblos, naciones, y lenguajes, que moran en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

32 Las señales y milagros que el alto Dios ha hecho conmigo conviene que yo las publique.

33 Quan grandes son sus señales, y quan fuertes sus maravillas: Su Reyno, Reyno, sepiterno, y su Señorío hasta generacion y generacion.

CAPIT. III.

Continua Nabuchodonosor su confesion publica de las grandezas de Dios experimentadas por el, contando como debaxo de la figura de un prospero y glorioso arbol, el sō, su deposicion del Reyno, y que avia de ser echado con las bestias por su soberbia, mas despues de siete años sería restituido, el qual sueño le fue declarado por Daniel, y desde à pocos dias fue todo en el effectado.

YO Nabuchodonosor estava a quieto en mi casa, y florido en mi palacio.

2 Vide un sueño, que me espantó: y las ymaginaciones y visiones de mi cabeça me turbaron en mi cama.

3 Por loqual yo puse mandamiento para hacer venir delante de mi todos los sabios de Babilonia que me mostrassen la declaracion del sueño.

4 Y vinieron Magos, Astrologos, Chaldeos, y Adivinos: y dixe el sueño delante de ellos mas nunca me mostraron su declaracion:

5 Hasta tanto que entró delante de mi Daniel cuyo

b O pañetes
c Esp. v. cap.
rores,
d El mandam.
niento del
Rey les con-
firma,
e S el horno,

f Echado en
el horno,

a No hizienb,

b Heb. Error.
de lib.

c Parece que
desde aqui
comiença la
narracion del
cap. sig.
d Lev. ar. 3. 4.

* Arr. 2. 44.
Ab. 7. 14.

a Prospero, se-
ñe,

* Lev. ar. 2. 27

* Cap. 2. 49.
a Tex. sobre
las obias de
ecc.
* Tex. no pu-
sieron sobre t.
b Rey de na-
damientos.

cuyo nombre es Balthasar, b como el nombre de mi Dios, y en el qual ay espiritu de los c angeles sanctos: y dixe el sueño delante de el.

6 d Balthasar principe de los Magos, yo he entendido q ay en ti espíritu de los angeles sanctos, y que ningun mysterio se te esconde: dime las visiones de mi sueño, que he visto, y su declaracion.

7 Las visiones de mi cabeça en mi cama, *era*, Pareciame que via un arbol en medio de la tierra cuya altura era grande.

8 Crecia este arbol y hazia se fuerte, y su altura llegava hasta el cielo; y su vista hasta el cabo de toda la tierra,

9 Su copa *era* hermosa, y su fruto en abundancia: y para todos *avia* en el mantenimiento. Debaxo de el se ponía a la sombra las bestias del campo, y en sus ramas hazian morada las aves del cielo, y toda carne se mantenía de el.

10 f Via en las visiones de mi cabeça en mi cama, y he aquí que un g velador y Sancto descendía del cielo.

11 Y clamava fuertemente, y decia así: Cortad el arbol, y de smochad sus ramas: derribad su copa, y derramad su fruto; vayanse las bestias que estan debaxo de el, y las aves de sus ramas.

12 Mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra: y con atadura de hierro y de metal *quede atado* en la yerva del campo: y sea mojado con el rocío del cielo, h y su bivienda sea con las bestias en la yerva de la tierra.

13 Su corazón sea mudado de corazón de hombre, y seale dado corazón de bestia, y pasen sobre el siete i tiempos.

14 Por sentencia k de los veladores *se acuerda* el negocio, y l por dicho de Sanctos la demanda: para que conozcan los biviétes, que el Altísimo se enseñorea del reyno de los hombres: y a quien el quiere lo dá, y m constituye sobre el al mas baxo de los hombres.

15 Este sueño vide yo el Rey Nabuchodonosor: mas tu Balthasar dirás la declaracion de el; perq todos los sabios de mi Reyno nunca pudieron mostrarme su interpretacion: mas tu puedes, porque ay en ti espíritu de los angeles sanctos.

16 Entonces Daniel, cuyo nombre era Balthasar, estuvo n callando casi una hora, y sus pensamientos lo espantaban. El Rey *entonces* habló, y dixo: Balthasar, el sueño ni su declaracion no te espanten. Respondio Balthasar, y dixo, Señor mio, el sueño sea para tus enemigos, y su declaracion para los que mal te quieren.

17 El arbol que viste, que crecia y se hazia fuerte, y que su altura llegava hasta el cielo, y su vista por toda la tierra.

18 Y su copa *era* hermosa, y su fruto en abundancia, y que para todos *avia* mantenimiento en el: debaxo de el moravan las bestias del campo, y en sus ramas habitavan las aves del cielo,

19 Tu mismo *eres* o Rey, q creciste, y te heziste fuerte: y tu grandeza creció, y ha llegado hasta el cielo, y tu señorío hasta el cabo de la tierra.

20 Y quanto á lo que el Rey vido, un * Velador y Sancto que descendía del cielo, y decia: Cortad el arbol, y destruylo: mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra, y con atadura de hierro y de metal *quede atado* en la yerva del campo, y sea mojado con el rocío del cielo, y * su bivienda sea con la bestia del campo, hasta que pasen sobre el siete tiempos.

21 Esta es la declaracion, o Rey, y la sentencia del Altísimo q ha venido sobre el Rey mi Señor.

22 Que te echarán de entre los hombres, y con

las bestias del campo será tu morada, * y con yerva del campo te apacentarán como a los bueyes, Y con rocío del cielo serás teñido: y siete tiempos pasarán sobre ti; hasta que entiendas que el Altísimo se enseñorea del Reyno de los hombres, y que a quien el quisiere, lo dará.

23 Y lo que dixerón, que dexassen en la tierra el tronco de las rayzes del mismo arbol: tu Reyno se te quedará firme, para que entiendas que el Señor *es* en los cielos.

24 Portanto, o Rey, aprueva mi consejo, * y redime tus peccados con justicia, y tus iniquidades o con misericordias de los pobres: he aquí la medicina de tu peccado.

25 Todo vino sobre el Rey Nabuchodonosor.

26 A cabo de doze meses andandose paseando sobre el palacio del Reyno de Babylonia,

27 Habló el Rey, y dixo, No es esta la gran Babylonia, que yo edificué para casa del Reyno con la fuerza de mi fortaleza, y para gloria de mi grandeza?

28 Aun estava la palabra en la boca del Rey, quando cae una voz del cielo; A ti dizen Rey Nabuchodonosor, El Reyno es transpassado de ti.

29 Y de entre los hombres te echan y con las bestias del campo *será* tu morada, y como a los bueyes, te apacentará; y siete tiempos pasará sobre ti; hasta q conozcas q el Altísimo se enseñorea en el Reyno de los hombres, y a quien el quisiere, lo dará.

30 En la misma hora se cúplió la palabra sobre Nabuchodonosor, y fué echado de entre los hombres, y comía yerva como los bueyes: y su cuerpo se tenía con el rocío del cielo, hasta que su pelo creció como de aguilá, y sus uñas como de aves.

31 Mas al fin p del tiempo Yo Nabuchodonosor alcé mis ojos al cielo, y mi sentido me fue buuelto, y bendixé al Altísimo, y alabé y glorifiqué al que bive para siempre: * porque su señorío *es* sempiterno, y su Reyno q por todas las edades.

32 Y todos los moradores de la tierra por nada son contados: Y en el exercito del cielo y en los moradores de la tierra haze segun su voluntad, ni ay quien lo estorve con su mano, y le diga * Que hazes?

33 Enel mismo tiempo mi sentido me fué buuelto, y *volví* a la magestad de mi reyno: mi hermosura y mi grádeza bolvió sobre mi: y mis gobernadores y mis Grandes me buscaron: Y fue restituydo en mi Reyno: y mayor grandeza me fué añidida.

34 Aora yo Nabuchodonosor alabo, engrandezco, y glorifico al Rey del cielo, porque todas sus obras son s verdad, y sus caminos juyzio: y a y justas, los que andan con sobervia, puede humillar

CAPIT. V.

Por una escriptura milagrosa es denunciada su assolacion al Rey de Babylonia por aver profanado los sacros vasos del Templo, y por su sobervia estado cercado de los Persas: y Daniel le declara la escriptura y aquella noche se efectúa.

EL Rey Balthasar hizo un + grande vanquete a mil de sus principes, y contra todos *mi* bevia vino.

2 Balthasar mandó con el gusto del vino, que truxessen los vasos de oro y de plata que Nabuchodonosor a su padre truxo del Templo de Ierusalem, para que beviessen con ellos el Rey y sus principes, b sus mugeres, y sus concubinas.

3 Entonces fueron traydos los vasos de oro que avian traydo del Templo, de la Casa de Dios q estava en Ierusalem, y bevieron con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres y sus concubinas.

4 Bevieron vino, y alabaró a los dioses de oro, y de plata,

de plata, de metal, de hierro, de madera, y de piedra.

Tex. en la
cabo

5 En aquella misma hora salieron unos dedos de mano de hombre, y escribieron delante del candelero sobre lo encalado de la pared del palacio real, y el Rey vio la palma de la mano que escribía.

Tex. sus re-
plandores se
mudaron,
Tex. las ara-
duras, o cesi-
duras &c. se
dilataron.

6 Entonces el Rey se demudó de su color, y sus pensamientos lo turbaron: y las coyunturas de sus lomos se descoyuntaron, y sus rodillas se batían la una con la otra.

fmás el ter-
cer lugar de
paz del Rey y
la Mayoraz-
go y &c. v. 16

7 El Rey clamó a alta voz que hiziesse venir Magos, Chaldeos, y Adivinos. Habló el Rey, y dixo a los sabios de Babilonia, Qualquiera que leyere esta escriptura, y me mostrare su declaracion, será vestido de purpura, y avrà collar de oro a su cuello, y en el reyno se enseñoreará el tercero.

Oydo el al-
boroto del
Rey.

8 Entonces fueron metidos todos los sabios del Rey, y no pudieron leer la escriptura, ni mostrar al Rey su declaracion.

9 Entóces el Rey Balfasar fué muy turbado, y sus colores se le mudaron, y sus príncipes se alteraron.

10 La Reyna, por las palabras del Rey y de sus Principes, entró a la sala del vanque: habló la Reyna y dixo, Rey, para siempre bive. No te affombren tus pensamientos, ni tus colores se demuden.

b Or, Angeles,
De su abuelo
Nabuchodonosor,
como Ar. v.
2. la de la N.

11 En tu Reyno ay un varon en el qual mora el espíritu de los dioses sanctos: y en los dias de tu padre se halló en el lumbré, y inteligencia, y Sabiduria, como sciencia de los dioses: al qual el Rey Nabuchodonosor tu padre constituyó príncipe sobre todos los Magos, Astrologos, Chaldeos, y Adivinos: el Rey tu padre.

k Tex, atada-
ma, o nudos.

12 Por quanto fué hallado en el mayor espíritu, y sciencia, y entendimiento, declarando sueños, y desatando preguntas, y soltando dubdas, es a saber en Daniel: al qual el Rey puso nombre Balthasar, llamease pues agora Daniel, y el mostrará la declaracion.

l De los capti-
vos, o traspor-
tados de &c.
m Tex. Y he
oydo,
o Or, Angeles.

13 Entonces Daniel fué traydo delante del Rey, Y habló el Rey, y dixo a Daniel: Eres tu aquel Daniel de los hijos de la captividad de Iudá que mi padre truxo de Iudá?

14 Yo he oydo de ti que el espíritu de los dioses sanctos está en ti, y que en ti se halló lumbré y entendimiento, y mayor sabiduria.

o Tex, decla-
saciones,

15 Y agora fueron traydos delante de mi sabios, astrologos, que leyessen esta escriptura, y me mostrassen su declaracion: y no han podido mostrar la declaracion del negocio.

16 Y yo he oydo de ti que puedes declarar las dubdas, y desatar dificultades: Si agora pudieres leer esta escriptura, y mostrarme su declaracion, serás vestido de purpura, y collar de oro será puesto en tu cuello, y en el Reyno serás el tercer Señor.

17 Entonces Daniel respondió, y dixo delante del Rey: Tus dones sean para ti, y tus presentes da los a otro. La escriptura yo la leeré al Rey, y le mostraré la declaracion.

p Tex. tu Rey.
q V. 2. la de la N

18 El altísimo Dios, o Rey, dió a Nabuchodonosor tu padre el Reyno, y la grandeza, y la gloria, y la hermosura.

v Con des anhi-
tes muestra la
gran potencia
de Nabuchodonosor,
o Or, boria, pero
no bien.

19 Y por la grandeza que le dió, todos los pueblos, naciones, y lenguajes temblaban y temían delante de él. Los que el quería, matava: y a los que quería, sdava vida: los que quería, engrandecia: y los que quería, abaxava.

20 Mas quando su coracon se ensoberveció, y su espíritu se endureció en altivez fué depuesto de la silla de su Reyno, y traspassaron de él la gloria.

u Att, 4, 22.

21 Y fué echado de entre los hijos de los hombres: y su coracon fué puesto como las bestias, y como los asnos monteses fue su morada. Y erva como a buey, le hizierón comer, y su cuerpo fué tenido como

el rocío del cielo: hasta que conoció que el Altísimo Dios se enseñorea del reyno de los hombres, y al que quisiere, pondrá sobre él.

22 Y tu su hijo Balfasar no humillaste tu coracon, sabiendo todo esto:

23 Y contra el Señor del cielo te has ensobervecido: y heziste traer delante de ti los vasos de su Casa, y tu, y tus principes, tus mugeres, y tus cubinas, bevestes vino en ellos: demas de esto a dioses de plata y de oro, de metal, de hierro, de madera, y de piedra, que ni veen ni oyen, ni saben, diste alabanza: Y al Dios, en cuya mano está tu vida, y son todos tus caminos, nunca honrraste.

24 Entonces de su presencia fué embiada la palma de la mano, que esculpió esta escriptura.

25 Y la escriptura que esculpió es MENE, MENE, TEKEL, VPHARSIN.

26 La declaracion del negocio es, MENE, Contó Dios tu Reyno, y ha lo cumplido.

27 TEKEL, Pesado has sido en balança, y fuéste hallado falto.

28 PERES, tu Reyno fué rompido y es dado a Medos y Persas.

29 Entonces, mandandolo Balfasar, vistieron a Daniel de purpura, y en su cuello fué puesto un collar de oro: Y apregonaron de él, que fuese el tercer Señor en el Reyno.

30 La misma noche fué muerto Balfasar Rey de los Chaldeos.

31 Y Dario de Media tomó el Reyno siendo de sesenta y dos años.

CAPIT. VI.

Daniel calumniado y acusado con embidia de los príncipes de Dario es echado en el foso de los leones porque orava a Dios contra el edicto capcioso del Rey, mas Dios lo libra, y sus calumniadores por sentencia del Rey son echados a los leones. II. El Rey, visto el milagro mandó por publico edicto que el Dios de Daniel sea honrado en toda su tierra.

PRECIÓ bien a Dario de constituir sobre el Reyno ciento y veynte gobernadores, que estuviesen en todo el Reyno.

2 Y sobre ellos tres presidentes, de los quales Daniel era el uno, a los quales estos gobernadores diessen cuenta, porque el Rey no recibiese daño.

3 Entonces el mismo Daniel era superior a estos Gobernadores y Presidentes, porque avia en él mas abundancia de Espíritu: y el Rey pensava de ponerlo sobre todo el Reyno.

4 Entonces los Presidentes, y Gobernadores buscavan ocasiones contra Daniel por parte del Reyno: mas no podian hallar alguna ocasion de falta, porque el era fiel, y ningun vicio ni falta fué hallado en él.

5 Entonces estos varones dixeron, Nunca hallaremos contra este Daniel alguna ocasion, si no la hallamos contra él en la ley de su Dios.

6 Entonces estos Gobernadores y Presidentes se juntaron delante del Rey, y le dixeron así: Rey Dario para siempre bive.

7 Todos los Presidentes del Reyno, Magistrados, Gobernadores, Grandes, y Capitanes, han acordado por consejo, de promulgar un edicto Real, y confirmarlo, Que qualquiera que demandare peticion de qualquier dios, o hombre por espacio de treynta dias, sino de ti, o Rey, sea echado en el foso de los leones.

8 Agora, o Rey, confirma el edicto, y firma la escriptura, para que no se pueda mudar conforme a la ley de Media y de Persia, que no se quebranta.

9 Por esta causa el Rey Dario firmó la escriptura y el edicto.

10 Y Daniel quando supo que la escriptura

estaba firmada, entró en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero, que ^d estaban azia Ierusalem, hincavase de rodillas tres veces al dia, y orava, y confesava delante de su Dios, como lo solia hazer antes.

rio hasta la fin.

27 Que escapó y libra, y haze señales y maravillas en el cielo y en la tierra: el qual libró à Daniel del poder de los leones.

28 Y este Daniel fué prosperado duránte el Reyno de Dario,* y durante el Reyno de Cyro Perla. * *Ant. 8, 21.*

CAPIT. VII.

En la vision de las quatro bestias son mostrados à Daniel quatro reynos en los quales el Pueblo de Dios avia sido, era, y avia de ser affligido: es à sab. el de Nabuchodonosor padre de Belsasar Rey de Babilonia, el de el mismo Belsasar, el de Dario, y generalmente la monarchia de los Persas, y el de Alexandro, de donde avia de venir Antiocho por quien singularmente Dios avia de ser singularmente blasphemado, su culto profanado, y su Pueblo affligido. II. La relaxacion de las afflicciones en el tiempo de los Machabeos. III. Y la venida del Mesias que desde à poca se seguiria.

EN el primer año * de Belsasar Rey de Babilonia, Daniel vido un sueño, y visiones de su cabeça en su cama: luego escribió el sueño, ^a notó la summa de los negocios,

* *Ant. 5, 1, 30.*

1 Habló Daniel, y dixo, Yo via en mi vision ^a *sonido* de noche, y heaqui que los quatro viéto del cielo combatian la gran mar.

a *Tex.* el principio, b la cabeça de las palabras dixo.

3 Y quatro bestias grandes diferentes la una de la otra subian de la mar.

4 La primera *era* como leon, y tenia alas de aguilas. Yo estaba mirando hasta tanto que sus alas fueron arrancadas, y fué quitada de la tierra: y púsose enhiesta sobre los pies à manera de hóbne y fué le dado ^b coraçon de bombre.

b Sentido, razon de &c.

5 Y heaqui otra segunda bestia, semejante à un osso, la qual se puso al un lado: Y tenia en su boca tres costillas entre sus dientes, y fuele dicho así, Levantate, traga carne mucha.

6 Despues de esto yo mirava, y heaqui otra semejante à un tigre: y tenia quatro alas de ave en sus espaldas: tenia tambien esta bestia * quatro cabeças: y fuele ^c dada potestad.

* *Ab. 8, 3 y 23* c O, fuele dado icónorio, q. d. el reyno o la Monarchia.

7 Despues de esto yo mirava en las visiones de la noche, y heaqui la quarta bestia espantable, y temerosa, y en grande manera fuerte: la qual tenia unos dientes grandes de hierro. Tragava y desmenuzava: Y las sobras hollava con sus pies: y era muy diferente de todas las bestias, que avian sido antes de ella, y tenia ^d diez cuernos.

d *Ab. 8, 24* dize los diez cuernos ser diez Reyes, y *Rev. 17, 12* Algunos por diez entien den muchos: conforme à la manera de hablar de la Escrip tura. como Num. 14, 22, Job, 19, 3. Mat. 25, 1. &c.

8 Estando yo contemplando los cuernos, heaqui que otro cuerno pequeño subia entre ellos: Y delante de el fueron arrancados tres cuernos de los primeros: Y heaqui que en este cuerno avia ojos, como ojos de hombre, y una boca que hablava ^e grandezas.

9 Estuve mirando, hasta que fueron traydas ^f *filas*, Y ^g un anciano de grande edad se assentó: su vestido *era* blanco como la nieve, y el pelo de su cabeça, como lana limpia: su silla, de llama de fuego sus ruedas, fuego ardiente.

10 un rio de fuego procedia, y salia de delante de el, ^h millares de millares le servian, y millones de millones asistian delante de el: el luez se assentó y los libros se abrieron.

11 Yo entonces ^k mirava à causa de la boz de las grandes palabras que hablava el cuerno: mirava hasta tanto que maiaron la bestia, ^m y su cuerpo fué deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

12 Avian tambien quitado à las otras bestias su Señorio, porque les avia sido dado longura de vida hasta ⁿ cierto tiempo.

13 Via en la vision de la noche, heaqui en las nuves del cielo, como un Hijo de hombre que venia: Y llegó hasta el Anciano de grande edad, y hicieronlo llegar delante del.

g *Tex.* el An ciano de dias. * *Apoc. 5, 11.* *h* *S.* de Angeles. *i* *Tex.* el joy zio. *k* *S.* espantado *l* Sobervias a trevidas, *Ant. ver. 8.* *m* Toda su liga. *n* *Tex.* tiempo y tiempo.

14 Y fue-

d *Este haze Da niel conforme à lo que está. 1. Rey 8. 48 y mi rando azia Ie rusalem, que e stava al sud. este, se acorda va de la pro messa y del Me rito prometido. Los Apostoles Act. 4. 1 y 2. 5. 29. preguntá a quien se aya de obedecer, à Dios, ò à los hombres? así lo hazen las parte ras Exod. 1, 17. e De los cap titulos, ò tras portados de los Judios. i *Tex.* no hà puesto sobre si sentido, ò razon. *g* *S.* de su Dios *h* *Tex.* coraçon*

i O, boca, *k* El decreto, ò la sentencia. *l* O, ni niesa se puso delan te &c.

m *Tex.* corrup cion q. d. comunmente idolatria.

n O, asperó.

II *Hizo un tal decreto. Ar. 3, 40 y 31*

t *Ar. 2, 44 y 3. 33. Ab. 7, 14 27. Luc. 1, 33.*

^o Tex, dióla
p Or, le servi-
ran.
^o Ant, 33, y
4, 31, Ecl, 16, 5
Mich, 4, 7.
Luc, 1, 33.
^o Tex, no pa-
sará.
^o Tex, de la
rayna. llama
anál al cuerpo
respo del
anima.

14 Y o fuele dado Señorío y Gloria y Reyno, y todos los pueblos naciones, y lenguajes p le servirón * Su Señorío, Señorío eterno: que no será transitorio: y su Reyno, que no se corromperá.

15 Mi espíritu fué turbado, yo Daniel, en medio de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeza me asombraron.

16 Lleguéme a uno de los que asistían, y preguntéle la verdad acerca de todo esto: Y hablómelo y declarómelo la interpretacion de los negocios.

17 Estas grandes bestias, las quales son quatro, quatro Reyes son, que se levantarán en la tierra.

18 Y tomarán el Reyno de los santos altos: Y poseerán el Reyno hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

19 Entonces tuve desseo de saber la verdad acerca de la quarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantable en gran manera: que tenía dientes de hierro, y sus unas eran de metal: que tragava y desmenuzava, y las sobras hollava con sus pies.

20 Tambien de los diez cuernos, que estavan en su cabeza: Y del otro que avia subido, de delante del qual avian caydo tres: Y este mismo cuerno tenía ojos y boca que hablava * grandezas: Y su parecer era mayor q de ninguno de sus compañeros.

21 Y via que este cuerno hacia guerra contra los santos, y los vencía,

22 Hasta tanto que vino el Anciano de gran edad, y que se dió el juicio a los Santos del Altísimo: y vino el tiempo, y los Santos poseyeron el Reyno.

23 Dixo así: La quarta Bestia, será un quarto Rey en la tierra, el qual será mas grande que todos los otros reynos: Y a toda la tierra tragará, y trillarlahá, y desmenuzarahá.

24 * Y los diez cuernos, que de aquel Reyno se levantarán diez reyes, y trasellos se levantará otro, el qual será mayor que los primeros: y a tres Reyes derribará.

25 Y hablará palabras contra el Altísimo, y los Santos del Altísimo quebrantará: Y pensará de mudar y los tiempos y la Ley: Y serán entregados en su mano hasta a tiempo, y tiempos, y el medio de un tiempo.

26 Y asentaraseh* el juez, y traspassarán b su Señorío para destruir y para echar a perder hasta la fin.

27 * c Y que el Reyno y el Señorío y la majestad de los Reynos debaxo de todo el cielo sea dado al Santo Pueblo del Altísimo: Su Reyno, Reyno será eterno, * y todos los Señoríos le servirán y le obedecerán,

28 Hasta aqui fué el fin d de la platica. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro seme mudó: mas e el negocio guardelo en mi corazón.

Hasta aqui es Syriaco.

CAPIT. VIII.

La vision de la batalla entre el Carnero y el Cabron es mostrada a Daniel, por la qual se declara la Monarchia de los Persas: y la postrera vision de Alexandro contra Dario con que traspassa la monarchia a los Griegos: la venida de Antiocho sus artes, y su prosperidad contra el Pueblo de Dios, y su fin. Otros lo entienden del imperio Romano.

En el año tercero del reyno del Rey Balfasar, me aparecio una vision a mi Daniel, despues de aquella que me appareció b antes.

2 Vide en vision, y aconteció quando vide, que yo estava en Susán que es cabecera del Reyno en la provincia de Persia: así que vide en aquella vision estando junto al Rio Ulai.

3 Y aké mis ojos, y miré, y heaqui un carnero que estava delante del Rio, el qual tenía dos cuernos, y aunque eran altos, el uno era mas alto que el otro: Y el que era mas alto subía a la postre.

4 Vide que el carnero heria con los cuernos al poniente, al Norte, y al Mediodia, y que ninguna bestia podia parar delante de el, ni avia quien escapasse de su mano: Y hazia conforme a su voluntad, y cada dia se hazia mas grande,

5 Y estando yo considerando, heaqui un cabron de las cabras venia de la parte del Poniente sobre la haz de toda la tierra, el qual no tocava la tierra: y tenía aquel cabron un cuerno de ver entre sus ojos,

6 Y venia hasta el carnero que tenía los dos cuernos, al qual yo avia visto que estava delante del Rio: Y corrió contra el con la ira de su fortaleza.

7 Y videlo que llegava junto al carnero: y levantóse contra el, y hiriólo, y quebró sus dos cuernos: porque en el carnero no avia fuerças para parar delante de el, Y derribólo en tierra, y hollólo: ni uvo quien librasse al carnero de su mano.

8 Y el cabron de las cabras se engrandeció en gran manera: y estando en su mayor fuerça, aquel gran cuerno fue quebrado: y subieron en su lugar otros quatro maravillosos azia los quatro vientos del cielo.

9 Y del uno de ellos salió un cuerno pequeño, el qual creció mucho al Mediodia, y al Oriente, y a la desseable,

10 Y en grandecíase hasta el exercito del cielo: y parte del exercito y de las estrellas echó por tierra, y las holló.

11 Y hasta el emperador del exercito se engrandeció: y por el fué quitado el Continuo sacrificio, y el lugar de su Santuario fue echado por tierra.

12 Y el exercito fue entregado a causa del Continuo sacrificio, a causa de la prevaricació: y echó por tierra la Verdad: y hizo todo lo que quiso, y succedió lo proferamente.

13 Y oí un Santo que hablava: Y otro de los santos dixo a un otro q hablava: Hasta quando durará la vision n del Continuo sacrificio o y la prevaricacion assoladora que pone el Santuario y el exercito para ser hollado?

14 Y el me dixo p hasta tarde y mañana dos mil y treientos: y el Santuario será q justificado.

15 Y acaeció que estando yo Daniel considerando la vision, y buscando su entendimiento, heaqui que como una semejança de hombre se puso delante de mi.

16 Y oí una voz de hombre entre ulay, que alzó la voz y dixo: * Gabriel ensena la vision a este.

17 Y vino cerca de donde yo estava, Y con su venida me asombré, y cay sobre mi rostro: y el me dixo: Entiende hijo del hombre, porque al tiempo la vision se cumplirá.

18 Y estando el hablando conmigo, cay dormido en tierra sobre mi rostro: y el me tocó, y hizome estar en pie.

19 Y dixo, Heaqui que yo te enseñaré lo que ha de venir en el fin de la ira: porque al tiempo se cumplirá.

20 Aquel carnero que viste, que tenía cuernos son a los Reyes de Media y de Persia.

21 Y el cabron, * el cabron, y El rey de Grecia: Y el cuerno grande que tenía entre sus ojos, es el Rey Primero.

22 Y que fue quebrado, y succedieron quatro en su lugar: significa que quatro Reynos succederán de la misma nacion, mas no en la fortaleza de el.

23 Mas al cabo del Imperio de estos, quando los prevarica-

c Loque dezimos, por el cabu q d, nucho, Or, acaba de tiempo &c.
d s a los que este heria.
e Heb, era engrandecido.
f Digno de ser mirado. admi- rable Heb, visible.
* Como v, 43
+ Loque ver, 5 de ver.
1. Mach, 1, de Antiocho.
g Azia la tierra de Israel.
h Hasta pretender extirpar el divino culto, parte del qual, y de los profetas del, abatió.
2, 2, contra el mismo Dios ha la guerra.
Ab, ver, 25, se declara donde llama principio de los principes al que aqui llama emperador.
k El culto y todo su aparato, a causa de la prevaricacion del pueblo acerca del divino culto.
l La ley y promesas de Dios y el libro de su Testamento.
m Angel.
n Dela prohibición del culto Ant, ver, 11.
o La idolatria del Puch, que continua el castigo.
p Hasta 3500 dias Ant, 7, 25, tres años y medio.
q Buelto a su legítimo ser.
r O, de dño, o de la ribeta del Rio.
* Ant, 9, 21.
s Señalado por Dios. Heb al tiempo una vision.
t Como muerto.
u Quando Dios acabará de castigar su Pueblo.
* Como, v, 27.
x La monarchia de &c.
y La monarchia de &c.
z Alexandro.
a La idolatria o apostasia del pueblo de Dios fuere en sí colmo, gráde.

(Por mucho tiempo y hasta el postrer siglo.
i Tex, quise saber.

* Ant, ver, 8.

† Heb, de Dios.
u La judicatura, el Señorío, Ant, ver, 14

o Or, diferente de todos, &c.

* Luc, la N, Ant, ver, 7.

y La Religion de Dios, su culto y ley.
z s, el Pueblo de Dios.

a Tres años y medio Ant, 4, 13, siete tiempos. Luc, Rev, 12, 14.

b Como Ant, ver, 10.

b Deste cuerno destruynd y perdedor.

* Luc, 1, 33.

c La venida del Reyno de Dios anunciada en el Evangelio.

* Ecl, 60, 12.

d Tex, de la palabra.

e Tex, la palabra.

a Heb, yo Daniel. Desde aqui es Tex. Hebraico.
b En el cap, pec, Heb, en el principio.

b Impudente y
a Ruto, Efr: fue
Antucho Epi-
phanes.
c Por sus in-
dustrias.
d S. fraudu-
lencia con fraudu-
lencia ligas.
Ab. 11. 21.
e Contra Dios
y su pueblo.
f Art. 2. 14. y
45. Antiocho
muerto de una
caída 2. Mach.
9. 7.
g Art. ver. 14.
h Nostra Bie.
i Por el qual
avia y lo a su
san. Ar. ver. 2.

prevarica lores se cumplirán, levantarse un Rey
b fuerte de cara y entendido en dubdas.

24 Y su fortaleza se fortalecerá, mas no con fu-
erza suya; y destruirá maravillosamente, y succe-
derleha prosperamente; y hará a su voluntad, y de-
struirá fuertes, y al pueblo de los santos.

25 Y con su entendimiento hará prosperar el
engaño e en su mano; y en su coraçon se engran-
decirá; y d con paz destruirá a muchos; y e contra
el Principe de los principes se levantará: y f sin
mano será quebrantado.

26 Y la vision g de la tarde y de la mañana que
está dicha, es verdadera: y tu h guarda la vision,
porque es para muchos dias.

27 Y yo Daniel fue quebrantado, y estuve en-
fermo algunos dias: y quando convalecí, hize i el
negocio del Rey; y estava espantado acerca de la
vision: y no avia quien la entendiese.

CAPIT. IX.

Considerando Daniel llegar se ya el plazo de la captividad
de su pueblo señalado por Ieremias, ora a Dios por el perdón del
peccado del Pueblo y por su restitucion. 11. Orando el, le es reve-
lado el tiempo de la venida del Mesias (que era la verdadera
remision de los peccados) y la verdadera libertad en quien Di-
os avia de cerrar todo el Viejo testamento con el cumplimiento
de sus promesas, Ierem su muerte, y la abiecion, y assolamiento
del Pueblo Judaeo por los Romanos.

* Jer. 15. 12. y
29. 10.
a Heb. ámieie

EN el año primero * de Dario hijo de Assuero
de la a nacion de los Medos, el qual fue pue-
sto por Rey sobre el Reyno de los Chalde-
deos.

2 En el año primero de su Reyno yo Daniel
miré attentamente en los libros el numero de los
años del qual b habló Iehova * al Propheta Iere-
mias, que avia de fenecer la assolacion de Ierusa-
lem en setenta años.

b Heb. fue pa-
labra de Ieho-
va al &c.
* Jer. 25. 12. y
29. 10. y 2.
c Jeron. 36. 22.
Esd. 1. 1.
c Heb. dispu-
se.
d Nehem. 1. 5.
e Deut. 7. 9.
f Heb. teme-
roso.
* Exo. 20. 6.
y 34. 7.

3 Y c bolví mi faz al Señor Dios, buscandolo
en oracion y ruego, en ayuno, y cilicio, y ceniza.

4 Y oré a Iehova mi Dios, y confesse, y dixé,
* Aora, Señor, d Dios grande, d digno de ser temido
* que guardas el Concierto y la misericordia con
los que te aman y guardan tus mandamientos.

5 Hemos peccado, hemos hecho iniquidad,
hemos hecho impiamente, y hemos sido rebeldes,
y hemosnos apartado de tus mandamientos, y de
tus juyzios.

6 No hemos obedecido a tus siervos los Pro-
phetas que en tu nombre hablaron a nuestros re-
yes, y a nuestros Principes, a nuestros padres, y a
todo el pueblo de la tierra.

* Heb. a el la
&c.
f Heb. a noso-
tros la &c.

7 e Tuya es Señor la justicia, y f nuestra la co-
fusion de rostro, como el dia de oy es a todo hom-
bre de Iuda, y a los moradores de Ierusalem, y a
todo Israel, a los de cerca y a los de lexos, en todas
las tierras donde los ha echado a causa de su re-
bellion, conque rebellaron contra ti.

8 Q Iehova, nuestra es la confusion de rostro:
de nuestros reyes, de nuestros Principes, y de nue-
stros padres, porque peccamos a ti.

g Heb. las mi-
sericordias y
los perdones.

9 De Iehova nuestro Dios es el aver miseri-
cordia, y el perdonar, aunque nosotros rebellamos
contra el.

10 Y no obedecimos a la boz de Iehova nue-
stro Dios para andar por sus Leyes, las quales el
dió delante de nosotros por mano de sus siervos
los Prophetas.

* Deut. 17. 16.
h Cumplió co-
el efecto.
i Heb. juzga-
ron.

11 Y todo Israel traspassó tu ley apartandose
por no oyr tu boz: por lo qual la maldicion y la
jura * que está escripta en la ley de Moysen Sier-
vo de Dios ha disillado sobre nosotros, por-

que peccamos contra el.

12 Y el h affirmó su palabra que habló sobre
nosotros y sobre nuestros juezes, que nos i gover-
naron, trayendo sobre nosotros tan grande mal:
que nunca fue hecho debaxo del cielo, qual el que
fue hecho en Ierusalem.

13 * Como está escripto en la ley de Moysen
todo aquel mal vino sobre nosotros: Y nunca ro-
gamos a la faz de Iehova nuestro Dios k para con-
vertir nos de nuestras maldades, y entender l tu
Verdad.

14 Y * apressuró se Iehova sobre el castigo, y
truxolo sobre nosotros; porque es justo Iehova nu-
estro Dios en todas sus obras que hizo: porque no
obedecimos a su boz,

15 * Aora pues Señor Dios nuestro, que saca-
ste tu pueblo de la tierra de Egipto con mano po-
derosa, y ganaste para ti Nombre m como este dia,
peccamos, impiamente hemos hecho.

16 O Señor, segun todas tus justicias apartese
aora tu ira y tu furor de sobre tu Ciudad Ierusa-
lem, tu Sancto Monte: porque a causa de nuestros
peccados, y por la maldad de nuestros padres Ie-
rusalem y tu pueblo es dado en verguença a todos
nuestros alderredores.

17 Aora pues Dios nuestro, oye la oracion de
tu siervo y sus ruegos; y haz que tu rostro resplá-
dezca sobre tu Sanctuario assolado, n por el Se-
ñor.

18 Inclina, o Dios mio, tu oreja, y oye: abre tus
ojos, y mira nuestros assolamientos y la Ciudad, o
sobre la qual es llamado tu Nombre: porque no
confiados en nuestras justicias derramamos nuestros
ruegos delante de tu presencia, mas en tus mu-
chas miseraciones.

19 Oye Señor, Perdona Señor. Está attento Se-
ñor, y haz. No pongas dilacion por ti mismo Di-
os mio: porque tu Nombre es llamado sobre tu
Ciudad y sobre tu pueblo.

20 ¶ Aun estava hablando, y orando, y confes-
sava mi peccado, y el peccado de mi Pueblo Israel
y derramava mi ruego delante de Iehova mi Dios
por el Monte sancto de mi Dios,

21 Aun estava hablando en oracion y aquel
varon Gabriel * al qual avia visto en vision p al
principio, bolando con buelo me tocó, como a la
hora del sacrificio de la tarde.

22 Y hizome entender, y habló conmigo, y
dixó: Daniel, aora he salido para hazerte entender
q la declaracion.

23 Al principio de tus ruegos r salió la palabra
y yo he venido para enseñartela, porque tu eres
varon s de deseos. Entiende pues la palabra, y enti-
ende la vision.

24 * Setenta semanas estan t determinadas so-
bre tu Pueblo y sobre tu Sancta Ciudad, para fe-
necer la prevaricacion, y concluir el peccado, y
expiar la iniquidad, y para traer la justicia v de los
siglos: y para x sellar la vision y la prophecias, y y
ungir la Sanctidad de Sanctidades.

25 Sepas pues y entiendas, que z desde la sali-
da de la palabra para hazer bolver el pueblo, y edi-
ficar a Ierusalem, hasta el Capitan Christo avra
a siete semanas, sesenta y dos semanas entre tanto
se tornará a edificar b la plaça y el muro c en ti-
empos angustiosos.

26 Y despues de las sesenta y dos semanas el
Mesias será muerto, d y no por si (y e el Pueblo
Principe viniendo destruirá la Ciudad y el San-
ctuario, cuyo fin será como con avenida de aguas:
hasta que al fin de la guerra f sea talada con assola-
miento.

* Jer. 25. 14.
Dant. 28. 15.
Lament. 2. 17.
k O. Convi-
tiendonos, y
entendien do.
&c.
l Tu palabra y
amenazas.
m Jer. 1. 12.
n Exo. 14. 18.
o Clarissimo,
como aun ha-
sta oy parece.
p Haz esto por
ti solo.
q Que se llama
Ciudad de Ie-
hova, así
ver. 19.

11.
r Art. 8. 16.
p Antec.
q Heb. inteli-
gencia.
t Me fue man-
dado.
u Precioso, e-
stimado de
Dios.
v Mat. 24. 15.
Ioan. 1. 45.
x Heb. corra-
das,
u eterna.
y Cesar con-
chay con el
cumplimieto.
z Dar la verda-
dera uncion
al verdadero
Sanctuario.
aa Or, al Sancto
de los sanctos.
bb Deide el e-
dito real,
Esd. 1. 1.
cc Primero 7.
luego 62, son
69.
dd La Ciudad
c Heb, en an-
gustia de tem-
pos.
ee Qd, No me-
ría por si: porq
no cometió pec-
do, ni se halló
monera en su
boca: sus mani-
ras por sus elegi-
das. Heb. y no a
el. Lo qual unos
interpretan como
avemos dicho.
ff Otros, y no tó-
drá nada: por
lo qual unos a-
tienden que por-
derá su señorio
y honra: lo qual
confirman con el
lugar Mat. 21.
39. Otros que
nada lo refuta
en Ierusalem.
gg Porque la Igle-
sia de Christo, q
estava en Ierusa-
lem, avisada
por revelacion
(como dice
Explicio lib. 3o
hist. Eccles. cap.
5.) se salió de
Ierusalem antes
q fuese cercada
y destruyda.
hh El pueblo q
entonces re-
tró la nuna-
chia, entiende
el pueblo Ro-
mano,
f S. Ierusalem.

Continúa el
propósito. con
lo que queda
arriba el Mes-
sus será mu-
ta Heb. en
una semana.
son ya 70.
h Mar. 26. 28.
por muchos
etc.
i A los tres
años y medio
de la poltrera
semana, fué el
tiempo de la
predicación de
Carillo.
* Mar. 24. 15.
Mar 13. 14.
Lc. 21. 20
† Del avenida
de la segunda
vion.

27 **E**n otra semana confirmará el Concierto à muchos, i à la mitad de la semana hará cesar el sacrificio y el Presente: y à causa de las abominaciones vendrá assolamiento, hasta que perfecto acabamiento se derrame sobre el pueblo assolado.

CAPIT. X.

un varon de admirable aspecto (es Christo por cuyo habito se describen sus qualidades y officios) se muestra à Daniel: y espantado Daniel de su vista, ello consorta, y le comienza de declarar la causa de su venida.

En el tercer año de Cyro rey de Persia fué revelada Palabra à Daniel cuyo nóbre era * Balthasar: y la Palabra era verdadera, y a el plazo grande: la qual palabra el entendió, y tuvo inteligencia en la vision.

2 En aquellos dias yo Daniel b me contristé tres semanas c de tiempo.

3 No comí pan d delicado, ni carne ni vino entró en mi boca, ni me unté con unguento, hasta que se cumplieron tres semanas de dias.

4 Y à los veynte y quatro dias del mes Primero yo estava à la orilla del gran rio e Hidekel:

5 Y alzando mis ojos miré, y heaqui f un varó vestido g de liços, y ceñidos sus lomos de oro muy fino.

6 Y su cuerpo era h como Tharsis, y su rostro parecia un relampago: y sus ojos como antorchas de fuego, y sus braços y sus pies como de color de metal resplandeciente: Y la boz de sus palabras, como boz de algun exercito.

7 Y yo Daniel solo vide aquella vision: y los varones que estava conmigo. no la vieron: mas cayó sobre ellos un gran temor, y huyeron, y escondieronse.

8 Y quedé yo solo, y vide esta gran vision, y no quedé en mi esfuérço, antes mi fuerça se me trocó en desmayo sin retener alguna fuerça.

9 Y oí la boz de sus palabras: y como oí la boz de sus palabras yo fué adormecido sobre mi rostro y mi rostro en tierra.

10 Y Heaqui que una mano me tocó, y hizo que me moviese sobre mis rodillas, y sobre las palmas de mis manos.

11 Y dixome, Daniel varó * de desleos está atté to à las palabras que yo te hablaré, y levátate b sobre tus pies: porq yo soy embiado aora à ti: Y estando hablando conmigo esto, yo estava temblando.

12 Y dixome, Daniel no temas: porque desde el primer dia que diste tu coraçon à entender, y à affigirte en la presencia de tu Dios, son oydas tus palabras: y yo soy venido á causa de tus palabras.

13 * Mas el Principe del Reyno de Persia se puso contra mi veynte y un dia: y heaqui que Michael uno de los principales Principes vino para ayudarme, y yo quedé ay con los Reyes de Persia.

14 Y soy venido para hazeite saber loque há de venir à tu pueblo en los postreros dias: porque aun avrà vision por algunos dias.

15 Y estando hablando conmigo semejantes palabras, puse i mis ojos en tierra y enmudecí.

16 Y heaqui como una semejança k de hóbne, que tocó mis labios: Y abrí mi boca, y hablé, y dixé à aquel que estava delante de mi, Señor mio, có la vision se trastornaron mis dolores sobre mi, y no me quedó fuerça.

17 Como pues podrá el siervo de este mi Señor hablar con este mi Señor: porque en este instante me faltó la fuerça, y no me quedó l aliento.

18 Y aquellá como semejança de hombre m me tocó otra vez, y me confortó.

19 Y me dixo, Varon * de desleos no temas,

paz à ti: tén buen animo y esfuérçate. Y hablando el conmigo yo me esfuérçé y dixé: Hable mi Señor, porque esfuérçado me ha.

20 Y dixo, Sabes porque he venido à ti: porq luego tengo de bolver para pelear con * el Principe de los Persas: y en saliendo yo, luego viene el Principe de Grecia.

21 Empero yo te de declararé loque está escrito n en la escriptura de verdad: y ninguno ay que se esfuérçe conmigo en estos negocios, sino Michael vuestro Principe.

CAPIT. XI.

Prosiguiendo aquel insigne varon en su revelaciõ à Daniel, ensenale el principado de la Monarchia de los Persas, y su fin en Alexandro, el qual muerto, su señorio sería repartido entre quatro, cuyas pendencias describe largamente, especialmente entre los reyes de Egipto, y los de la Asia menor, hasta venir à Antiocho el illustre (al qual con mayor verdad el llama el VII) y à los males que hizo en la tierra de Judea. II. Y porque este en sus años tuvo figura y officio del verdadero Antichristo, en la descripción de sus impiedades el Espiritu Sancto (por ventura excediendo de la figura, como otras vezes suele,) pinta algunas especiales condiciones y notas del verdadero Antichristo, para q donde quiera que apareciere en el mundo, no se pueda esconder de los que lo conocieren por estas señas. III. Buelve à la narracion de Antiocho, como perseverando en su crueldad con el Pueblo de Dios, y bolviendo à sus latrocinios contra Egipto, fué impedido del imperio Romano, el qual à la fin embiando sus fuerças desbizo à Antiocho, tomó toda la tierra y entre todo lo de mas à Jerusalem.

Y En el año primero de Dario el de Media, yo estuve para animarlo y fortalecerlo.

2 Y aora yo te mostraré la verdad: Heaqui que aun tres Reyes estarán en Persia, y el Quarto se enriquecerá de grandes riquezas mas que todos: y fortificando se con sus riquezas despertará à todos contra el Reyno de Grecia.

3 Y levantarsehá un Rey valiente, el qual se enseñoreará sobre gr señorio, y hará à su voluntad.

4 Y quando a se oviere enseñoreado, su Reyno será qbrantado, y será partido en los quatro vicinos del cielo, y no á su decendiente, ni segun el Señorío conque el se enseñoreó: porque su Reyno será arrancado, y para otros b fuera de estos.

5 Y hazerfseha fuerte el Rey del Mediodia y de sus c principados, y d sobrepujarlohá, y apoderarsehá, y su señorio será grande señorio.

6 Mas al cabo de algunos años e se concertarán, y la hija del Rey del Mediodia f se casará con el Rey del Norte para hazer g los conciertos: mas h no tendrá fuerça de braço, ni permanecerá el ni su braço. Porque ella i será entregada, y los que la ovieren traydo: y su padre, y j los que estavan de su parte en aquellos dias.

7 Mas del renuevo de sus rayzes se levantará sobre su silla, y vendrá al exercito, y entrará en la fortaleza del Rey del Norte, y hará en ellos k su voluntad, y corroborarsehá.

8 Y aun los dioses de ellos con sus principes, con sus vasos preciosos de plata, y de oro, llevará captivos á Egipto: Y por algunos años el se mantendrá contra el rey del Norte.

9 Y m vendrá en el Reyno el Rey del Mediodia, y bolverá á su tierra.

10 Mas n sus hijos se ayrarán, y ayuntarán multitud de muchos exereitos, y vendrá o à gran priessa, y inundará, y passará y tornará, y p llegará con yra hasta su fortaleza.

11 Por lo qual el Rey del Mediodia se enojará: Y saldrá, y peleará con el mismo Rey del Norte: Y q pondrá en campo gran multitud, y toda aquella multitud será entregada en su mano.

12 Por lo qual la multitud se ensobervecirá, elevarsehá su coraçon, y derribará muchos milla-

* Arr. ver. 13.

n En la determinacion del divino consejo y de su Providencia,

* Luc. 1. 7.

5. 12.

a El cumpli-

miento le guar-

dava para lu-

engo tiempo,

b Heb. fue en-

locado, q. d.

affigi mi car-

ne con abili-

ta y duto

trata miento.

c Heb. de dias

d Heb. de des-

leos,

e Tigris, leed

Gm. 2. 14.

f Va Angel en

figura de hom-

bre a. 1. 12. 6

g Era habito

religioso y

honorifico de

los Sacerdotes

i biblos de to-

do el Oriente

Ezec. 9. 2.

k De color de

una turquesa.

* Arr. 9. 13.

h Heu, en tu

estado.

* Este principe

era el Diabolo

que metavia al

Rey Cambyses

y á sus cortesía

nos contra el

pueblo de Dios

por el buen

Angel, ayu-

dándole á Moysés

algunos de el hijo

de Dios se li

opone, ora tal

pelea, todas v.

9.

i Heb. mi ro-

stro ó vulto,

k Heb. de hi-

jos de hóbnes

el mismo que

hablaba con

el

l Espiritu,

m Heb. aña-

dió à tocarme

* Arr. 9. 13.

a Heb. cubri-

te,

b No para sus

decendientes.

c Heb. de sus

principes,

como arr. 8. y 7

reyes, por reyn-

os,

d S. del Me-

diodia al rey

de Egipto,

e Heb. los de-

rechos.

h No será vin-

culo afaz su-

erie,

i S. à la muer-

te,

j Heb. el que

la confortava.

k Heb. estar,

m Sera resti-

tuido en d. c.

n S. del rey

del Norte,

o Heb. vinié-

do,

p Heb. ayrar-

sehá hasta d. c.

q Heb. hará

estar gran.

res, y no prevalecerá.

13 Y bolverá el Rey del Norte, y pondrá en campo mayor multitud que primero: y acabo del tiempo de algunos años vendrá á gran priessa con grande exercito y con muchas riquezas,

14 Mas en aquellos tiempos muchos se levantarán contra el Rey del Mediodia, y hijos de dissipadores de tu Pueblo se levantarán para confirmar la propheta, y caerán.

15 Y vendrá el Rey del Norte, y fundará baluartes, y tomará la ciudad fuerte, y los braços del Mediodia no podrán permanecer, ni su pueblo escogido, ni avrá fortaleza que pueda resistir.

16 Y el que vendrá contra el, hará á su voluntad, ni avrá quien se le pueda parar delante: Y estará en la tierra * deffecable: la qual será consumida en su poder.

17 Y pondrá su rostro * para venir con la potēcia de todo su reyno, y hará y con el cosas rectas, y derleha una hija de sus mugeres para trastornarla: mas no estará, ni será por el.

18 Bolverá despues su rostro á las Islas, y tomará muchas: y un Principe le hará parar á su verguença, y aun bolverá sobre el su verguença.

19 De aqui bolverá su rostro á las fortalezas de su tierra: y trompeará, y caerá, y no parecerá mas.

20 Mas succederá en su silla quien quitará las exacciones, *el qual será Gloria del Reyno:* mas en pocos dias será quebrantado no en enojo, ni en batalla.

21 Y succederá en su lugar un vil, á qual no darán la honrra del Reyno, mas vendrá con paz, y tomará el reyno con halagos.

22 Y los braços serán inundados de inundacion delante del: Y serán quebrantados y aun tambien el capitan del Concierto.

23 Y despues de los conciertos con el, el hará engaño, y subirá, y saldrá vencedor con poca gēte.

24 Estando en la provincia en paz y en abundancia entrará, y hará lo que nūca hizieron sus padres ni los padres de sus padres: presa y despojos y riqueza repartirá á sus soldados: y contra las fortalezas pēsarā cō sus penfamietos: y esto por tiempo.

25 Y despertará sus fuerças y su coraçon contra el Rey del Mediodia con grande exercito: Y el Rey del Mediodia será provocado á la guerra con grande exercito, y muy fuerte: mas no prevalecerá porque se harán traycion.

26 Y los que comerán su pan, lo quebrantarán: Y su exercito será destruydo, y caerán muchos muertos.

27 Y el coraçon de estos dos Reyes será para hazer se mal: y * en una misma mesa tratarán mēтира: mas no servirá de nada: porque el plazo aun no es llegado.

28 Y bolverché á su tierra con grande riqueza, y * su coraçon será contra el Sancto Concierto: Y hará, y bolverché á su tierra.

29 Al tiempo señalado tornará al Mediodia, mas no será la postrera *venida* como la primera.

30 Porque vendrán contra el naves de Chithim, y el se contristará, y tornarsehá, y enojarsehá contra el Sancto Concierto, y hará: y bolverché, y pensará contra los que avrán desamparado el Sancto Concierto.

31 Y serán puestos m braços de su parte, y contaminarán el Sanctuario de fortaleza: y * quitarán el Continuo sacrificio, y pondrán la abominacion espantosa.

32 Y con lisonjas hara peccar á los violadores del Concierto: mas el Pueblo que conoce á su Dios

se esforçará, y hará.

33 Y los sabios del Pueblo darán sabiduria á muchos: y o morirán á cuchillo, á fuego, y captividad, y fago, por algunos dias.

34 Y p en su caer serán ayudados de pequeño socorro: y muchos se ayuntarán con ellos con lisonjas.

35 Mas de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y enblanquecidos, hasta el tiempo determinado, porque aun para esto ay plazo.

36 Y el Rey hará á su voluntad: y en sobvercerché, y engrandecerché sobre todo dios: y contra el Dios de los dioses hablará * maravillas, y será prosperado, hasta que la yra seá acabada: porque hecha está determinacion.

37 Y del Dios de sus padres no curará, ni del amor de las mugeres: ni curará de Dios alguno: porque sobre todo se engrandecerá.

38 Mas al dios Mauzim honrrará en su lugar, dios que sus padres no conocieron: honrrarlohá con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio.

39 Y con el dios ageno que conocerá, hará castillos fuertes, ensanchará su gloria, y * hazerlosá Señores sobre muchos, y repartirá la tierra por precio,

40 Mas al cabo del tiempo el Rey del Mediodia se acorneará con el, y el Rey del Norte levantará contra el tempestad, con carros y gente de cavallo y muchos navios: Y entrará por las tierras, y inundará, y passará:

41 Y vendrá * en la tierra deffecable, y muchas provincias caerán: mas estas escapará de su mano, Edó, y Moab, y lo primero de los hijos de Ammō.

42 Y estendará su mano á las tierras, y la tierra de Egypto no escapará.

43 Y apoderarsehá de los thesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egypto, de Lybia, y Ethiopia por donde passará.

44 Mas nuevas de Oriente y del Norte lo espantarán: Y saldrá con grande yra para destruyr y matar muchos.

45 Y plantará las tiendas de su palacio entre los mares, en el Monte deffecable del Sanctuario: y vendrá hasta su fin y no tendrá quien le ayude.

CAPIT. XII.

Continuandose la revelacion, declarase la manifestacion de Christo en carne y de su Ex. angelo, entre la qual y la consumacion del siglo y la final Refuccion no avria otra mutacion de estado en la Iglesia, mas q en este permanecería abundando empero unas veces mas la impiedad, otras vezes el conocimiento de Dios. Ll. Preguntando el Propheta de la consumacion del siglo, no le es revelado, mas dice q se le el plazo de la corrupcion del culto de la tyrania de Antioco hasta su restitution por los Mathaeos: acordando el plazo que arriba le puso capit. 8. 14. por la tollerancia de los pios, como comunmente lo suele Dios hazer en tales casos.

M As en aquel tiempo Michael el grā Principe, q está por los hijos de tu pueblo, se levantará: y será tiempo de angustia, qual nunca fué despues q uvo gente hasta entōces: mas en aquel tiempo tu Pueblo escapará, *es á saber todos los que se hallären escriptos en el libro.*

2 Y muchos de los q duermen en el polvo de la tierra, serán despertados, * unos para vida eterna, y otros para verguença y confusion perpetua.

3 Y los entendidos * resplandecerán, como el resplandor del firmamento: y f los que enseñan á justicia y la multitud, como las estrellas á perpetua eternidad.

4 Tu pues Daniel cierra las palabras, y sella el libro hasta el tiempo de la fin: passarán muchos, y multiplicarsehá la sciencia.

o S. los zeladores del divino culto, p En medio de esta grave persecucion. q Mathaeus y sus hijos &c, r O, con castigados. s Heb. del fia. * Arg. 7. 8.

II,

De las fuerças q d. de sola su potencia y fuerças consisten.

u Con el culto deite su dios. x A sus soldados &c.

III.

* Arg. vñ. 16.

y Lo mejor de la tierra.

z S el Sanctuario en el Monte de el &c.

a Apoderados ya los Romanos en la tierra de Lybia

b Christo fortaleza de Dios á cuyo cargo fue siempre la defensa de su pueblo, ar. 10. 13.

c Los que en Christo se hallären predeterminados.

* De este libro leed la R. Ex. 32. 12.

d Todos dize muchos por notar la multitud grande.

* Mat. 23. 45, Luc. 5. 29.

* Mat. 13. 41 e H. b. del entendimiento.

f Heb. Jos. justificados de la multitud.

g Al Pueblo, h De su cumplimiento.

i O, corrigan q. d. avra muchos enseñados &c.

II, 9.

s Y yo

15. varones.
Angeles.
18. el uno de
ellos.

1. Luc. 11. 35.
2. Apoc. 10. 5.
3. m. el cumpli-
miento deitas
maravillas.
4. Tres años
y medio duró
la predicacion
del Señor y el
cumplimiento
de todos estos
milagros se
continúa en
ellos con su

5 Y yo Daniel miré, y he aquí otros dos que
estaban, el uno de esta parte á la orilla del Río, y
el otro de la otra parte, á la orilla del Río.

6 Y dixo al Varon vestido de lienços, que
estava sobre las aguas del Río: * Quando será el
fin de las maravillas?

7 Y oí al Varo vestido de lienços q estava sobre
las aguas del Río, el qual alcó su diestra y su sinie-
stra al cielo, y juró por el Viviente en los siglos, q
por tiempo, tiempos, y la mitad: Y quando se aca-
bare el esparzimiento del esquadron del Pueblo
Santo, todas estas cosas serán cumplidas.

8 Y yo oí, mas no entendí: Y dixe, Señor

mio que es el cumplimiento de estas cosas?

9 Y dixo, Anda Daniel, q estas palabras serán
cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento.

10 Muchos serán limpios, y enbláncidos* y pu-
gados: Y impios se empeorarán, y ninguno de los
impios entenderá: mas entenderán los entredidos.

11 Mas desde el tiempo que fuere quitado el P
Contino Sacrificio hasta la abominacion q espan-
tosa avra mil y dozientos y noventa dias.

12 Bienaventurado el que esperare, y llegare
hasta mil y treientos y treynta y cinco dias.

13 Y tu yrás á la fin, y reposarás, y levantar-
tehas en tu fuerte al fin de los dias.

muerre. Refe-
la dispersión
del Pueblo Ju-
daico que vi-
no poco dei-
pues.

11.
o Heb. hará a
inipiente.
1. Luc. 11. 35.
2. Apoc. 10. 5.
3. m. el cumpli-
miento deitas
maravillas.
4. Tres años
y medio duró
la predicacion
del Señor y el
cumplimiento
de todos estos
milagros se
continúa en
ellos con su

FIN DE DANIEL

El libro de los doze Prophetas, que lla-

MAN MENORES.

A R G V M E N T O.

Los quatro destes doze Prophetas, que son Oseas, Joel, Amos y Micheas, prophetizaron contra los diez tribus: q
d. contra el reyno de Israel. Sophonias contra Ierusalem. Quatro contra las Gentes: á saber, Jonas y Nahum
contra los Ninivitas: Habacuc contra Babylonia, Abdias contra Edon. Los tres ultimos que son Aggeo, Zacha-
rias y Malachias, insistieron al pueblo (después de aver salido de la captividad de Babylonia) á que reedificassen la ciu-
dad de Ierusalem y el Templo. Estos doze se llaman comunmente Prophetas menores: no porque sean de menor autori-
dad q los otros: sino porque sus libros son pequeños. Y así los Hebreos á todos estos doze Prophetas cuentan por un libro.

Las Prophecias de Oseas.

CAPIT. I.

El castigo y abiection del Reyno de Israel, y generalmente del
pueblo carnal por su apostasia. 11. La eleccion de los Gensiles á la
suerte dichosa de Pueblo de Dios, enel qual se cumplirian las
promessas de la multiplicacion.

BALABRA de Iehova que fue á
Oseas hijo de Beer en dias de O-
zias, Ioathan, Achaz, Ezechias,
reyes de Iuda: y en dias* de Iero-
boam hijo de Ioas, Rey de Israel.

2 El principio de la palabra
de Iehova con Oseas. Y dixo Iehova á Oseas, Ve,
b tomate una muger c fornicaria, y d hijos de for-
nicaciones: porque la tierra fornicará fornicando
de enpos de Iehova.

3 Y fué, y tomó á e Gomer, hija de f Diblaim:
la qual concibió, y le parió un hijo,

4 Y dixole Iehova, Ponle por nombre Iezrael,
porque de aquí á poco s yo visitaré b las sangres
de Iezrael sobre la casa de Iehu: y haré cessar el Re-
yno de la Casa de Israel.

5 Y acaecerá, que en aquel dia yo quebraré i el
arco de Israel enel valle de Iezrael.

6 Y concibió aun, y parió una hija, y t dixole:
Pon le por nombre l Lo-ruhamá: porque m nunca
mas tendré misericordia de la Casa de Israel, mas n
del todo los quitaré.

7 Y de la Casa de Iuda tendré misericordia, y
salvar los hé en Iehova su Dios: y no los salvaré
con arco ni con cuchillo, ni con batalla, ni con ca-
vallos ni con cavalleros.

8 Y después de aver quitado la teta á Lo-ruha-
ma, concibió, y parió un hijo.

9 Y dixo Ponle por nóbre o Lo-ammi: por-
que vosotros no soys mi Pueblo: ni yo seré vuestro,

10 Y será el numero de los hijos de Israel co-
mo la arena de la mar, q ni se puede medir ni cotar.
Y será, q donde se les dezia, P Vosotros no soys
mi Pueblo, les sea dicho. Hijos del Dios Viviente,

11 Y q los hijos de Iuda y de Israel serán cõgre-
gados en uno, y levátará para si una cabeza: y s u-
birán de la tierra: porq el dia de Iezrael es grande.

CAPIT. II.

Prosiguiendo en la allegoria recita las causas de la abiection
del Pueblo. 11. Promete la reformation de su Iglesia y la re-
stauracion de su prosperidad en Christo.

DEzid á vuestros hermanos a Ammi, y á vue-
stras hermanas, b Ruhamá.

2 Pleytead con vuestra madre, Pleytead:
porque ella no es mi muger: ni yo su marido, y qui-
te sus fornicaciones de su rostro, y sus adulterios
de entre sus tetas,

3 Porque yo no la despõje desnuda, y la haga
tornar como el dia en que nacio, y la ponga co-
mo un desierto, y la ponga como tierra seca, y la
mate de sed.

4 Ni tendré misericordia de sus hijos: porque
son hijos de fornicaciones.

5 Porque su madre fornicó e avergonçose la
que los engendró: porque dixo, Yrè tras mis ena-
morados, que me dan mi pan y mi agua, mi lana
y mi lino, mi azeite y mi bebida.

6 Por tanto he aquí que yo cortaré tu camino
con espinas: y cercaré con seto, y no hallará sus
caminos.

7 Y seguirá sus enamorados, y no los alcanzará:
buscarlos há, y no los hallará: entõces dirá, Yrè, y
bolverémehé á mi primer marido: porque mejor
me yva entõces que agora.

8 Y ella no sabía qué yo le dava el trigo y el
vino, y el azeite: y les multiplique la plata y el oro
con que hizieron á *Bahal.

9 Por tanto yo tornaré, y tomaré mi trigo á su
tiempo, y mi vino á su sazón: y quitaré mi lana y
mi lino, que avia dado para cubrir su desnudez.

10 Y agora yo descubriré su dolura del late de los ojos
de sus enamorados: y nadie la escapará de mi mano.

11 Y haré cessar todo su gozo, su Fiesta su Nue-
va luna, y su Sabbado, y todas sus festividades.

12 Y haré talar su vid y su higuera, de que ha
dicho, e Mi salario me son, que me han dado mis
enamorados. Y * poner f lashé por monte, y co-
mer las hán las bestias del campo.

13 Y visitaré sobre ella los tiempos s de los

1 No miseri-
cordia,
m Heb. no a-
fiaré mas á
tener miseri-
cordia &c.
n S. de su tierra
o No mi pue-
blo,

11.
* Rom. 9. 16.
p Eph. 2. 11. & c
q Los verda-
deros hijos
&c.
r Vndrán de
su capterio,
f El castigo q
se hará sobre
el list. carnal,

a Pueblo mto
b Laque al-
canço miseri-
cordia conti-
nuas con el
capitulo pre-
cedente.

a Cometió co-
las vergõças

1. Luc. 11. 35.
2. Apoc. 10. 5.
3. m. el cumpli-
miento deitas
maravillas.
4. Tres años
y medio duró
la predicacion
del Señor y el
cumplimiento
de todos estos
milagros se
continúa en
ellos con su

11.
1. Luc. 11. 35.
2. Apoc. 10. 5.
3. m. el cumpli-
miento deitas
maravillas.
4. Tres años
y medio duró
la predicacion
del Señor y el
cumplimiento
de todos estos
milagros se
continúa en
ellos con su

11.
1. Luc. 11. 35.
2. Apoc. 10. 5.
3. m. el cumpli-
miento deitas
maravillas.
4. Tres años
y medio duró
la predicacion
del Señor y el
cumplimiento
de todos estos
milagros se
continúa en
ellos con su

¹Exo. 15,

li Bahal mio. a
ludió al nom-
bre del idolo,
no à la signi-
ficacion del
vocablo Se-
ñor, o marido
mio.
* 106 5.23.

O, confiada-
mente.

k Vocablo
frente como
Concierto, q,
d, yo seré ti-
dor por los
cielos, y ellos
cumplirán co-
la tierra y la
tierra &c,
IA mi pueblo.
* Rom. 9, 25.
1, Ped, 2, 10.
* Ar. 1. 6, y 9.
* Rom. 9. 16 y
1, Ped, 2, 10.

a Toma por concubina -
Legítima como
luego v. 1.
h Que ha sido
de otros, mala
muger;
c Que te co-
metérá adult.
d Heb, de u-
vas, ab, 4, 11.
q. d. anan
delicias,
e Permisión
de entences
Ex, 21, 7, &c.
f Precio vil,
g Heb y tam-
bien.
h Estado pre-
sente del pue.
Judá. *Isa. 2.*
Chron 15, 3.
i Sin Dios
sin culto legi-
timo ni ido-
latrico. Ephod
Exod. 28, 6, *T.*
Rom. 9, 27,
Isa. 30, 9. Ezer,

a Heb. Pleyto
á Ichova,
b Ot. maldezir
c Heb. triumph
eron q. d. se
han entrado
con imperu
en este pueblo
d Vnos haki-
mientos se afi-
gan á otros.
e Ot. enferma-
z Ot.
f Ot. feneci-
dos q. d. fene-
cerán.
g Palabras de
Dios al proph-
ta Son ya in-
rudentes pla-

CAPIT. III.

Prophetiza con otro symbolo de la misma alegoria la segunda abiection del Pueblo de Israel carnal despues de la venida del Mesias, y de la reformation dicha en el cap. precedente. II. Item su conversion a cabo de muchos tiempos.

recepim, Tuez, 17, 5. II. *¿Eſtas ſon las reſeñas que llama S. Pablo*
El Chaldeo dize: Obedeceran al Mexias ſu rey hijo de David, leed
34.23 y 37.24. m O ſu bien.

4 8 Ciertamente hombre no contiene ni

una cierta divinidad, con esta manera de hablar Ofra, se burla de la cre-
x Castiga Dios el pecado de los Israelitas "el pecado de sus hijas y muer-
el pecado de David con el pecado de Judío Abfalon, leed 2. Sam. 12, 1.
idolátricos eó sus rameras. Heo apart: rãd dividiã, x Lu gar de id-
16, a S, cõ mëtira, b He. rebelle revoltõ. c Fue traída ca como ñila p

9 Ephraim será assolado el día del castigo, en

Digitized by Google

los tribus de Israel hize conocer mi verdad.

10 Los Principes de Iudá fueron como los que h traspassaron mojones: derramaré pues sobre ellos, como agua, mi ira.

11 Calumniado Ephraim, quebrátado en juicio, porque quifo, andar i tras mandamientos.

12 Y yo seré como polilla à Ephraim, y como carcoma á la Casa de Iudá.

13 Y verá Ephraim su enfermedad, y Iudá su llaga: y irá Ephraim al Assur, y embiará al *rey de Iareb: mas el no os podrá sanar, ni os curará la llaga.

14 Porq' yo feré como leon à Ephraim, y como cachorro de leon à la Casa de Iudá: yo yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no avrá quien escape.

15 * Andaré, y tornaré à mi lugar, hasta que conozcan su peccado, y busquen mi faz, en su angustia madruguen à mi-

CAPIT. VI.

Prosiguiendo, describe Dios la verdadera penitencia de su Pueblo, y la misericordia con que los recibirá à penitencia declarando ser esta conversión lo que pretendió en su Ley y en todo el ministerio prophetico. II. Buelve à las acusaciones,

V Enid, y tornemos nos à Iehova, q' * el arrebató, y * curarnosá: hirió, y vendarnosá.

2 * Darnosá vida despues de dos dias, altercero dia nos resuscitará, y biviremos b delante de el.

3 Y conoceremos. c proseguiremos en conocer à Iehova: como el Alva, está aparejada su salida, y vendrá à nosotros como la lluvia: como * la lluvia tardia y temprana à la tierra.

4 Que haré à ti Ephraim: Que haré à ti Iuda? d vuestra misericordia, como la nube de la mañana, y como el rocío que viene à la madrugada.

5 Por esta causa e corté con los prophetas, con las palabras de mi boca los maté; porque * sus juizios fuesen como luz que sale.

6 Porque * misericordia quise, y no sacrificio: y conocimiento de Dios mas que holocaustos.

7 ¶ Y ellos transpassaron el Concierto como de hombre: allí rebelaron contra mi.

8 Galaad, ciudad de obradores de iniquidad g enfuziada de sangre.

9 Y como ladrones que esperan à algun varon, h quadrilla de sacerdotes de comun i acuerdo mata en el camino; porq' poné en effeeto la abominació.

10 En la casa de Israel vide fuziedad: allí fornicó Ephraim, se contaminó Israel,

11 Tambien Iuda k puso en ti una planta, aviendo yo l buuelto la captividad de mi Pueblo.

CAPIT. VII.

Prosigue en recitar las maldades y idolatria de los diez tribus, y su castigo.

E Stando yo curando à Israel, descubrió se la iniquidad de Ephraim, y las maldades de Samaria: porque obraron engaño: y el ladron viene: despoja el falcador a de fuera,

2 Y no dizen b en su coraçon q' tengo en la memoria toda su maldad: aora pues los rodearán sus obras: delante de mi presencia estan.

3 Con su maldad alegran al Rey, y à los Principes con sus mentiras.

4 Todos ellos adulteros, como horno encédido por el hornero: el qual e cessará de despertar despues que esté hecha la massa hasta que esté leuda.

5 El dia d de nuestro Rey los Principes lo hizieron enfermar con cuero de vino: estendió su mano con los burladores,

6 Porq' applicaró, como horno, su coraçon e aschchado: toda la noche duerme su bornero, à la mañana está su horno encédido f como llama de fuego.

7 Todos ellos hierven como un horno, y comieron à sus juezes cayeron todos sus Reyes, no ay entre ellos quien clame à mi.

8 Ephraim se embolvió con los pueblos: g Ephraim fué torta h no buelta.

9 Comieron estranhos su sustancia y el no lo supo; y aun vez se ha esparzido por el, y el no lo entendió.

10 * Y la sobervia de Israel t testificará contra el en su cara, y no se tornaron à Iehova su Dios, ni lo buscaron con todo esto.

11 Y fue Ephraim como paloma, k engañada sin entedimiento: llamarán à Egypto, yrá al Assur,

12 Quando fueren, estenderé sobre ellos mi red, hazerlos he caer como aves del cielo: castigarlos h conforme á lo que se ha oydo en sus congregaciones,

13 Ay de ellos, porq' se apartaró de mi: destruyeron sobre ellos; porq' rebelaró contra mi: * yo los redemí, y ellos n hablaron contra mi mentiras.

14 Y no clamaron à mi con su coraçon quando aullaron sobre sus camas: para el trigo y el mosto se congregaron; rebelaron contra mi.

15 Y yo los o cení, esforcé sus braços, y contra mi pensaron mal.

16 Tornáron se, mas no al Altísimo: fueron p como arco engañoso: cayeron sus Principes á cuchillo q por la sobervia de su lengua: este será su escarnio en la tierra de Egypto:

CAPIT. VIII.

Prophetiza la venida de los Asyrios sobre Samaria. II. Repite sus peccados viejos de averse apartado de la Casa de David, y para mayor seguridad del reyno aver instituydo sus idolatrias, que tanto faltarian de afirmarles el Reyno, que antes serian ocasion de su asolamiento.

P On à tu boca trompeta, * como aguilas, contra la Casa de Iehova, porque traspassaron mi Concierto, y contra mi Ley rebelaron.

2 A mi clamará Israel, Dios mio, b conociámos te.

3 Desáparó Israel el bié: enemigo lo perseguirá.

4 ¶ Ellos hizieron reynar, mas no por mi: constituyéró Principe, mas e yo no lo supe: de su plata y de su oro hizieron idolos para si, pará ser talados.

5 Tu Bezzerro, o Samaria, te hizo d alexar, mi enojo se encendió contra ellos hasta que no pudieron e alcançar innocencia.

6 Porque de Israel f es, y artifice lo hizo, que no es Dios: porque en pedaços será deshecho el Bezzerro de Samaria,

7 Porque sembraron viento, y torvellino segaràn: no tendràn mieffe, ni el fruto hará harina: si la hiziere, g estranhos la tragaràn.

8 Será tragado Israel: h presto seràn senidos entre las gentes i como vaso en que no ay contetamiento.

9 Porque ellos k subieron à Assur, asno môtés para si solo: Ephraí con salario alquiló armadores.

10 Aunque alquilen à las Gentes, aora las juntaré: y serán l un poco affligidos por la carga del Rey, y de los principes.

11 Porque multiplicó Ephraim altares para peccar, tuvo altares para peccar.

12 m Escrivíle las grandezas de mi ley, fueron tenidas por cosas ajenas.

13 n Los sacrificios de mis dones, sacrificaron carne, y comieron, Iehova no los quiso: aora se acordará de su iniquidad, y visitará su peccado: ellos tornaràn à Egypto.

14 Olvidó pues Israel à su hazedor, y edificó templos, y Iuda multiplicó ciudades fuertes: y yo meteré fuego en sus ciudades el qual devorará sus palacios.

C A P I T. I X.

Prosegue en el mismo argumento.

NO te alegres ó Israel, hasta saltar de gozo como los pueblos, pues has fornicado de tu Dios: amaste salario de ramera por todas las eras de trigo.

2 ^b La era y el lagar no los mantendrá el mosto ^c les mentirá.

3 No quedarán en la tierra de Iehova mas bolverá Ephraim á Egypto, y á Asyria, donde comerán vianda inmunda.

4 ^d No derramarán vino á Iehova, ni el tomará contento en sus sacrificios: como ^e pan de enlutados ^f serán á ellos: todos los que comieren de él, serán inmundos: porque ^g su pan por su anima no entrará en la Casa de Iehova.

5 Que hareys el dia de la solemnidad, y el dia de la fiesta de Iehova?

6 Porque he aquí que ellos se fueron despues de su destrucion: Egypto los cogerá, Memphis los enterrará, espino poseerá por heredad ^g lo desheable de su plata, hortiga crecerá en sus moradas.

7 Vinieron los dias de la visitacion, vinieron los dias de la paga: conocerá Israel: loco el Profeta, furioso ^h el varon de espíritu, á causa de la multitud de tu maldad, y ⁱ grande odio.

8 El atalaya de Ephraim para con mi Dios, es á saber el propheta, es lazo de caçador ^j en todos sus caminos, odio en la Casa de su Dios.

9 Llegaron al profundo, corrompieronse, como en los dias de Gabaa: aora se acordará de su iniquidad, visitará su peccado.

10 Como uvas en el desierto hallé á Israel: como la fruta temprana de la higuera en su principio, vide á vuestros padres: y ellos ^k entró á Bahal Pehor y se apartaron para verguença, y hizieronse abominables ^m como su amor.

11 Ephraim, bolará, como ave, ⁿ su gloria desde el nacimiento, ó, desde el vientre, ó desde el concebimiento.

12 Y si llegaren á grandes á sus hijos, yo los quitaré de entre los hombres: porque tambien Ay o de ellos, quando de ellos me apartaré.

13 Ephraim, segun veo, es semejante á Tyro ^p asentada en lugar deleytoso: mas Ephraim sacará sus hijos al matador.

14 Da les, ó Iehova, q loque les has de dar: Da les matriz amovedera, y secas teras.

15 Toda la maldad de ellos fue ^q en Galgal: porque allí tomé con ellos odio por la malicia de sus obras: echarlos hé de mi Casa: núca mas los amaré, todos sus Principes son desleales.

16 Ephraim fué herido, su cepa se secó: no hará mas fruto: aunque engendren, yo mataré lo desheable de su vientre.

17 Mi Dios los desechará, porque ellos no lo oyeron; y serán ^r vagabundos entre las Gentes:

C A P I T. X.

Prosegue en el mismo argumento.

LA vid vázia á Israel haziendo fruto para el ^q conforme á la multiplicació de su fruto multiplicó altares, cõforme á la bondad de su tierra, mejoraron sus estatuas.

2 ^b Apartóse su coraçõ. ^c Aora serán convencidos: el qbrantarán sus altares, asolará sus estatuas.

3 Porque aora dirán, No tenemos Rey, porque no temimos á Iehova: y el Rey que nos hará?

4 ^c Hablaron palabras jurando ^d en vano, haziendo aliança: Y ^e el iuyzio florecerá en los sulcos del campo como axenxo.

5 Por las Bezerras de ^f Beth-aven serán atemo-

rizados los moradores de Samaria: porque su Pueblo lamentará por su causa: Y ^g sus Sacerdotes ^h se alegrará á causa ⁱ del por su gloria ^j ^k será perdida.

6 Y aun tambien será el llevado en Asyria en presente al Rey de Iareb: Ephraim será avergonçado, Israel será confuso de su consejo.

7 De Samaria fué cortado su Rey, como la espuma sobre las hazes de las aguas.

8 Y los altares ^m de Aven serán destruydos, el peccado de Israel: ⁿ crecerá sobre sus altares espino y cardo, y ^o dirán á los montes Cubridnos: y á los collados, Caed sobre nosotros.

9 Desde los dias de ^p Gabaa has peccado, ó Israel: allí estuvieron; no los tomó la batalla en Gabaa contra ^q los iniquos.

10 Yo los castigaré ^m como desseo: Y pueblos se juntarán sobre ellos quando serán atados ⁿ en sus dos sulcos.

11 Ephraim Bezerra ^o domada amadora del trillar: mas yo ^p passaré sobre la hermosura de su pescueço: Yo haré llevar yugo á Ephraim, arará Iuda, quebrará sus terrones Iacob.

12 ^q Sembrad para vosotros á justicia, Segad para vosotros á misericordia: arad para vosotros arada: porque el tiempo ^r es de buscar á Iehova hasta que venga, y os enseñe justicia.

13 Aveys arado impiedad, segastes iniquidad, comereys ^s fruto de mentira: porque confiaste en tu camino, en la multitud ^t de tus fuertes.

14 Portanto en tus pueblos ^u se levantará alboroto, y todas tus fortalezas serán destruydas, como en la deshecha ^v de Salmana en Beth-arbel el dia de la batalla, ^w la madre fué arronjada sobre los hijos

15 Así hará á vosotros Beth-el por la maldad de vuestra maldad, y en la mañana cortando será cortado el Rey de Israel.

^x Arr. ver. 5, leed m. 9. 6. ^y Esa. 1. 13. ^z Luc. 10. ^{aa} Esa. 2. 19. ^{ab} Luc. 23. 30. ^{ac} Apoc. 6. 16. ^{ad} Dan. 28. 66. ^{ae} Leed ar. 9. 9. y Luc. 19. 18. ^{af} Heb. los hijos de iniquidad. ^{ag} m. Heb. en mi desseo. ^{ah} Leed la N. Dou. 28. 61. ^{ai} Esa. 1. 24. y 57. 6. ^{aj} Ezec. 5. 13. y 21. 17. ^{ak} n. Entiende los dos lugares de su idolatria Beth-el y Dan 1. Rey. 12. 29. ^{al} o Heb. en ciudad empuesta, Yionia. ^{am} Arr. 4. 16. ^{an} p. Hollaré trillaré. ^{ao} 1. 4. 3. 4. ^{ap} q. Hambre finos vanos. ^{aq} De tus fuerças, ^{ar} Hecha por Salmana. ^{as} Gen. 9. 4. ^{at} q. como Salmana. ^{au} destruy la ciudad, de Arbel. ^{av} así destruyra al Reyno de Samaria. ^{aw} leed 2. Rey. 17. 6. ^{ax} Fue total matança. aludió al proverbio de singular crueldad. ^{ay} Gen. 32. 11. ^{az} u. Presto.

C A P I T. X I.

Prosiguiendo el mismo intento vedux á la memoria la eleccion que hizo de su Pueblo en Egypto sacandolo de alla y pallorando por el desierto por el sollicito y pio ministerio de Moysen y en virtud de aquel antiguo amor promete que no lo destruyra del todo. Es lo que está ^{aa} Esa. 63. 7. &c.

Quando Israel era moçacho, yo lo amé, y ^{ab} de Egypto llamé á mi hijo.

2 ^{ac} Clamaban á ellos, así ellos se yvan de su presencia: á los Bahales sacrificavan, y á las ^{ad} esculturas offrecian sahumerios.

3 Yo con todo esso ^{ae} guiava en pies al mismo Ephraim: ^{af} levantólos en sus braços, y no conocieron que yo los procurava.

4 ^{ag} Con cuerdas humanas los truxe, con cuerdas de amor: Y fué para ellos ^{ah} como los ^{ai} que ^{aj} alça el yugo sobre sus mexillas, y llegué azia el la comida.

5 No tornará á tierra de Egypto, mas el mismo Assur será su Rey, porque no se quisieron convertir.

6 Y caerá espada sobre sus ciudades, y confundirá sus aldeas: consumirlas há á causa de sus consejos.

7 Mas mi Pueblo ^{ab} está colgado ^{ac} de la rebellion contra mi: ^{ad} Y aunque lo llaman al Altissimo, ^{ae} i de pinguno de todos es ensalfçado,

8 ^k Como

v. 21. Ellos me desparan á ellos con el que no era Dios: ^{aa} b. ^{ab} b. ^{ac} b. ^{ad} b. ^{ae} b. ^{af} b. ^{ag} b. ^{ah} b. ^{ai} b. ^{aj} b. ^{ak} b. ^{al} b. ^{am} b. ^{an} b. ^{ao} b. ^{ap} b. ^{aq} b. ^{ar} b. ^{as} b. ^{at} b. ^{au} b. ^{av} b. ^{aw} b. ^{ax} b. ^{ay} b. ^{az} b. ^{ba} b. ^{bb} b. ^{bc} b. ^{bd} b. ^{be} b. ^{bf} b. ^{bg} b. ^{bh} b. ^{bi} b. ^{bj} b. ^{bk} b. ^{bl} b. ^{bm} b. ^{bn} b. ^{bo} b. ^{bp} b. ^{bq} b. ^{br} b. ^{bs} b. ^{bt} b. ^{bu} b. ^{bv} b. ^{bw} b. ^{bx} b. ^{by} b. ^{bz} b. ^{ca} b. ^{cb} b. ^{cc} b. ^{cd} b. ^{ce} b. ^{cf} b. ^{cg} b. ^{ch} b. ^{ci} b. ^{cj} b. ^{ck} b. ^{cl} b. ^{cm} b. ^{cn} b. ^{co} b. ^{cp} b. ^{cq} b. ^{cr} b. ^{cs} b. ^{ct} b. ^{cu} b. ^{cv} b. ^{cw} b. ^{cx} b. ^{cy} b. ^{cz} b. ^{da} b. ^{db} b. ^{dc} b. ^{dd} b. ^{de} b. ^{df} b. ^{dg} b. ^{dh} b. ^{di} b. ^{dj} b. ^{dk} b. ^{dl} b. ^{dm} b. ^{dn} b. ^{do} b. ^{dp} b. ^{dq} b. ^{dr} b. ^{ds} b. ^{dt} b. ^{du} b. ^{dv} b. ^{dw} b. ^{dx} b. ^{dy} b. ^{dz} b. ^{ea} b. ^{eb} b. ^{ec} b. ^{ed} b. ^{ee} b. ^{ef} b. ^{eg} b. ^{eh} b. ^{ei} b. ^{ej} b. ^{ek} b. ^{el} b. ^{em} b. ^{en} b. ^{eo} b. ^{ep} b. ^{eq} b. ^{er} b. ^{es} b. ^{et} b. ^{eu} b. ^{ev} b. ^{ew} b. ^{ex} b. ^{ey} b. ^{ez} b. ^{fa} b. ^{fb} b. ^{fc} b. ^{fd} b. ^{fe} b. ^{ff} b. ^{fg} b. ^{fh} b. ^{fi} b. ^{fj} b. ^{fk} b. ^{fl} b. ^{fm} b. ^{fn} b. ^{fo} b. ^{fp} b. ^{fq} b. ^{fr} b. ^{fs} b. ^{ft} b. ^{fu} b. ^{fv} b. ^{fw} b. ^{fx} b. ^{fy} b. ^{fz} b. ^{ga} b. ^{gb} b. ^{gc} b. ^{gd} b. ^{ge} b. ^{gf} b. ^{gg} b. ^{gh} b. ^{gi} b. ^{gj} b. ^{gk} b. ^{gl} b. ^{gm} b. ^{gn} b. ^{go} b. ^{gp} b. ^{gq} b. ^{gr} b. ^{gs} b. ^{gt} b. ^{gu} b. ^{gv} b. ^{gw} b. ^{gx} b. ^{gy} b. ^{gz} b. ^{ha} b. ^{hb} b. ^{hc} b. ^{hd} b. ^{he} b. ^{hf} b. ^{hg} b. ^{hh} b. ^{hi} b. ^{hj} b. ^{hk} b. ^{hl} b. ^{hm} b. ^{hn} b. ^{ho} b. ^{hp} b. ^{hq} b. ^{hr} b. ^{hs} b. ^{ht} b. ^{hu} b. ^{hv} b. ^{hw} b. ^{hx} b. ^{hy} b. ^{hz} b. ^{ia} b. ^{ib} b. ^{ic} b. ^{id} b. ^{ie} b. ^{if} b. ^{ig} b. ^{ih} b. ⁱⁱ b. ^{ij} b. ^{ik} b. ^{il} b. ^{im} b. ⁱⁿ b. ^{io} b. ^{ip} b. ^{iq} b. ^{ir} b. ^{is} b. ^{it} b. ^{iu} b. ^{iv} b. ^{iw} b. ^{ix} b. ^{iy} b. ^{iz} b. ^{ja} b. ^{jb} b. ^{jc} b. ^{jd} b. ^{je} b. ^{jf} b. ^{jj} b. ^{jk} b. ^{jl} b. ^{jm} b. ^{jn} b. ^{jo} b. ^{jp} b. ^{jq} b. ^{jr} b. ^{js} b. ^{jt} b. ^{ju} b. ^{jv} b. ^{jw} b. ^{jx} b. ^{ky} b. ^{kz} b. ^{la} b. ^{lb} b. ^{lc} b. ^{ld} b. ^{le} b. ^{lf} b. ^{lg} b. ^{lh} b. ^{li} b. ^{lj} b. ^{lk} b. ^{ll} b. ^{lm} b. ^{ln} b. ^{lo} b. ^{lp} b. ^{lq} b. ^{lr} b. ^{ls} b. ^{lt} b. ^{lu} b. ^{lv} b. ^{lw} b. ^{lx} b. ^{ly} b. ^{lz} b. ^{ma} b. ^{mb} b. ^{mc} b. ^{md} b. ^{me} b. ^{mf} b. ^{mg} b. ^{mh} b. ^{mi} b. ^{mj} b. ^{mk} b. ^{ml} b. ^{mm} b. ^{mn} b. ^{mo} b. ^{mp} b. ^{mq} b. ^{mr} b. ^{ms} b. ^{mt} b. ^{mu} b. ^{mv} b. ^{mw} b. ^{mx} b. ^{my} b. ^{mz} b. ^{na} b. ^{nb} b. ^{nc} b. nd b. ^{ne} b. ^{nf} b. ^{ng} b. ^{nh} b. ⁿⁱ b. ^{nj} b. ^{nk} b. ^{nl} b. ^{nm} b. ⁿⁿ b. ^{no} b. ^{np} b. ^{nq} b. ^{nr} b. ^{ns} b. ^{nt} b. ^{nu} b. ^{nv} b. ^{nw} b. ^{nx} b. ^{ny} b. ^{nz} b. ^{oa} b. ^{ob} b. ^{oc} b. ^{od} b. ^{oe} b. ^{of} b. ^{og} b. ^{oh} b. ^{oi} b. ^{oj} b. ^{ok} b. ^{ol} b. ^{om} b. ^{on} b. ^{oo} b. ^{op} b. ^{oq} b. ^{or} b. ^{os} b. ^{ot} b. ^{ou} b. ^{ov} b. ^{ow} b. ^{ox} b. ^{oy} b. ^{oz} b. ^{pa} b. ^{pb} b. ^{pc} b. ^{pd} b. ^{pe} b. ^{pf} b. ^{pg} b. ^{ph} b. ^{pi} b. ^{pj} b. ^{pk} b. ^{pl} b. ^{pm} b. ^{pn} b. ^{po} b. ^{pp} b. ^{pq} b. ^{pr} b. ^{ps} b. ^{pt} b. ^{pu} b. ^{pv} b. ^{pw} b. ^{px} b. ^{py} b. ^{pz} b. ^{qa} b. ^{qb} b. ^{qc} b. ^{qd} b. ^{qe} b. ^{qf} b. ^{qg} b. ^{qh} b. ^{qi} b. ^{qj} b. ^{qk} b. ^{ql} b. ^{qm} b. ^{qn} b. ^{qo} b. ^{qp} b. ^{qq} b. ^{qr} b. ^{qs} b. ^{qt} b. ^{qu} b. ^{qv} b. ^{qw} b. ^{qx} b. ^{qy} b. ^{qz} b. ^{ra} b. ^{rb} b. ^{rc} b. rd b. ^{re} b. ^{rf} b. ^{rg} b. ^{rh} b. ^{ri} b. ^{rj} b. ^{rk} b. ^{rl} b. ^{rm} b. ^{rn} b. ^{ro} b. ^{rp} b. ^{rq} b. ^{rr} b. ^{rs} b. ^{rt} b. ^{ru} b. ^{rv} b. ^{rw} b. ^{rx} b. ^{ry} b. ^{rz} b. ^{sa} b. ^{sb} b. ^{sc} b. ^{sd} b. ^{se} b. ^{sf} b. ^{sg} b. ^{sh} b. ^{si} b. ^{sj} b. ^{sk} b. ^{sl} b. sm b. ^{sn} b. ^{so} b. ^{sp} b. ^{sq} b. ^{sr} b. ^{ss} b. st b. ^{su} b. ^{sv} b. ^{sw} b. ^{sx} b. ^{sy} b. ^{sz} b. ^{ta} b. ^{tb} b. ^{tc} b. ^{td} b. ^{te} b. ^{tf} b. ^{tg} b. th b. ^{ti} b. ^{tj} b. ^{tk} b. ^{tl} b. tm b. ^{tn} b. ^{to} b. ^{tp} b. ^{tq} b. ^{tr} b. ^{ts} b. ^{tt} b. ^{tu} b. ^{tv} b. ^{tw} b. ^{tx} b. ^{ty} b. ^{tz} b. ^{ua} b. ^{ub} b. ^{uc} b. ^{ud} b. ^{ue} b. ^{uf} b. ^{ug} b. ^{uh} b. ^{ui} b. ^{uj} b. ^{uk} b. ^{ul} b. ^{um} b. ^{un} b. ^{uo} b. ^{up} b. ^{uq} b. ^{ur} b. ^{us} b. ^{ut} b. ^{uu} b. ^{uv} b. ^{uw} b. ^{ux} b. ^{uy} b. ^{uz} b. ^{va} b. ^{vb} b. ^{vc} b. ^{vd} b. ^{ve} b. ^{vf} b. ^{vg} b. ^{vh} b. ^{vi} b. ^{vj} b. ^{vk} b. ^{vl} b. ^{vm} b. ^{vn} b. ^{vo} b. ^{vp} b. ^{vq} b. ^{vr} b. ^{vs} b. ^{vt} b. ^{vu} b. ^{vv} b. ^{vw} b. ^{vx} b. ^{vy} b. ^{vz} b. ^{wa} b. ^{wb} b. ^{wc} b. ^{wd} b. ^{we} b. ^{wf} b. ^{wg} b. ^{wh} b. ^{wi} b. ^{wj} b. ^{wk} b. ^{wl} b. ^{wm} b. ^{wn} b. ^{wo} b. ^{wp} b. ^{wq} b. ^{wr} b. ^{ws} b. ^{wt} b. ^{wu} b. ^{wv} b. ^{wx} b. ^{wy} b. ^{wz} b. ^{xa} b. ^{xb} b. ^{xc} b. ^{xd} b. ^{xe} b. ^{xf} b. ^{xg} b. ^{xh} b. ^{xi} b. ^{xj} b. ^{xk} b. ^{xl} b. ^{xm} b. ^{xn} b. ^{xo} b. ^{xp} b. ^{xq} b. ^{xr} b. ^{xs} b. ^{xt} b. ^{xu} b. ^{xv} b. ^{xw} b. ^{xy} b. ^{xz} b. ^{ya} b. ^{yb} b. ^{yc} b. ^{yd} b. ^{ye} b. ^{yf} b. ^{yg} b. ^{yh} b. ^{yi} b. ^{yj} b. ^{yk} b. ^{yl} b. ^{ym} b. ^{yn} b. ^{yo} b. ^{yp} b. ^{yq} b. ^{yr} b. ^{ys} b. ^{yt} b. ^{yu} b. ^{yv} b. ^{yw} b. ^{yx} b. ^{yy} b. ^{yz} b. ^{za} b. ^{zb} b. ^{zc} b. ^{zd} b. ^{ze} b. ^{zf} b. ^{zg} b. ^{zh} b. ^{zi} b. ^{zj} b. ^{zk} b. ^{zl} b. ^{zm} b. ^{zn} b. ^{zo} b. ^{zp} b. ^{zq} b. ^{zr} b. ^{zs} b. ^{zt} b. ^{zu} b. ^{zv} b. ^{zw} b. ^{zx} b. ^{zy} b. ^{zz} b.

a Como las Gentes que no tienen noticia de Dios y por tanto parece que están fuera de su disciplina. ^b Arr. 2. 12. ^c No les acusará. ^d Lev. 23. 13. ^e Coni la de mortuorio inmunda por la Ley Num. 19. 13. ^f Sus sacrificios. ^g Sus edíficos costosos. ^h Lo mismo que dixo propheta. ⁱ S. conque ya Dios te aborrece. ^j En quanto enseña. ^k S. de la maldad. Heb. profundaron. ^l Luc. 19. 18. ^m Ab. 10. 9. ⁿ Num. 23. 3. ^o Coniolo era el idolo a quien se dedicaron. ^p 2. 5. ^q Su sucesion sus hijos. ^r O S. de los hijos. ^s Heb. plácido. ^t Conforme á las amenazas de los dios ver. pec. v. d. ^u Dan. 28. 18. ^v y por el contrario. ^w Gen. 49. 25. ^x Dan. 28. 11. ^y 2. 5. ^z 1. 4. 15. ^{aa} Asi andan los israelitas hasta el dia de hoy, y andarán hasta que las reliquias se conviertan.

a El participio ^b hebreo es aqui ^c activo (como ^d Esa. 24. 1) ^e v. a. ^f zia, entonces y ^g enloquece a ^h Israel. ⁱ q. d. La abundancia de vino y de las demas cosas necesarias para la vida humana que Dios da á Israel, por las quales, si fuesse sabio, oia de ^j sereno á Dios y sereno, estas mismas lo harán ingrato: y así dexa á su Dios, que lo crió y benefició, y adora dioses agenos. ^k Dan. 32. ^l Dios gabriel ofta ^m gravado á ⁿ Ifr. ^o ver. 15. ^p d. ^q que se engrandeció ^r que se engrandeció, ^s que cubrió los rñones que ^t tiró coes ^u q. d. ^v no al Dios que lo hizo &c. y

^a Mat. 2. 15. ^b Quão nas los Prophetas ^c les predicava tanto mas ellos se le hu- ^d yan á sus i- ^e dolatrias. ^f A los idolos de talla. ^g Q. d. enseñó á caminar. ^h El minist- ⁱ rio sollicito de Moysen. ^j e. d. ^k d. ^l d. ^m d. ⁿ d. ^o d. ^p d. ^q d. ^r d. ^s d. ^t d. ^u d. ^v d. ^w d. ^x d. ^y d. ^z d. ^{aa} d. ^{ab} d. ^{ac} d. ^{ad} d. ^{ae} d. ^{af} d. ^{ag} d. ^{ah} d. ^{ai} d. ^{aj} d. ^{ak} d. ^{al} d. ^{am} d. ^{an} d. ^{ao} d. ^{ap} d. ^{aq} d. ^{ar} d. ^{as} d. ^{at} d. ^{au} d. ^{av} d. ^{aw} d. ^{ax} d. ^{ay} d. ^{az} d. ^{ba} d. ^{bb} d. ^{bc} d. ^{bd} d. ^{be} d. ^{bf} d. ^{bg} d. ^{bh} d. ^{bi} d. ^{bj} d. ^{bk} d. ^{bl} d. ^{bm} d. ^{bn} d. ^{bo} d. ^{bp} d. ^{bq} d. ^{br} d. ^{bs} d. ^{bt} d. ^{bu} d. ^{bv} d. ^{bw} d. ^{bx} d. ^{by} d. ^{bz} d. ^{ca} d. ^{cb} d. ^{cc} d. ^{cd} d. ^{ce} d. ^{cf} d. ^{cg} d. ^{ch} d. ^{ci} d. ^{cj} d. ^{ck} d. ^{cl} d. ^{cm} d. ^{cn} d. ^{co} d. ^{cp} d. ^{cq} d. ^{cr} d. ^{cs} d. ^{ct} d. ^{cu} d. ^{cv} d. ^{cw} d. ^{cx} d. ^{cy} d. ^{cz} d. ^{da} d. ^{db} d. ^{dc} d. ^{dd} d. ^{de} d. ^{df} d. ^{dg} d. ^{dh} d. ^{di} d. ^{dj} d. ^{dk} d. ^{dl} d. ^{dm} d. ^{dn} d. ^{do} d. ^{dp} d. ^{dq} d. ^{dr} d. ^{ds} d. ^{dt} d. ^{du} d. ^{dv} d. ^{dw} d. ^{dx} d. ^{dy} d. ^{dz} d. ^{ea} d. ^{eb} d. ^{ec} d. ^{ed} d. ^{ee} d. ^{ef} d. ^{eg} d. ^{eh} d. ^{ei} d. ^{ej} d. ^{ek} d. ^{el} d. ^{em} d. ^{en} d. ^{eo} d. ^{ep} d. ^{eq} d. ^{er}

8 * Como te dexaré Ephraim? Como te entregaré Israel como te pondré * como Adamá, y te tornaré como Seboim? Mi coraçõ se rebuelve dentro de mi, * todos mis arrepõtimientos son encendidos.

9 No effecutaré la yra de mi furor: no me bolveré para destruyr à Ephraim: porque Dios *foy*, y no hombre: sancto en medio de ti, y ¹ no entraré en ciudad.

10 Enpos de Iehova ^m caminarán: ⁿ el bramará como leon, el bramará como leon, el cierto bramará, y los hijos del Occidente temblarán.

11 Temblarán como ave los de Egypto, y * como paloma los de la tierra de ^o Assyria: y ponerlos hé en sus casas, dixo Iehova.

CAPIT. XII.

Recita la ingratitud del Pueblo à los beneficios recibidos, por la qual se ha hecho digno de tal castigo.

Cercóme ^a con mentira Ephraim, y con engaño la casa de Israel. Iuda aun domina con Dios, y con los Sanctos es fiel.

2 Ephraim ^b es apacentado del viento, y sigue al solano: mentira y destruycion augmenta continuamente: porque hizieron aliança con los Assyrios, y ^c azeyte se lleva à Egypto.

3 Pleyto tiene Iehova con Iuda para visitar à Iacob conforme à sus caminos: pagarleá conforme à sus obras.

4 * En el vientre tomó por el calcañar à su hermano: [†] y con su fortaleza venció ^d al Angel:

5 Y vció al Angel, y prevaleció: ^e lloró, y rogó: le en Beth-el lo halló, y allí habló ^f con nosotros.

6 Mas Iehova ^{es} Dios de los exercitos Iehova ^{es} su memorial.

7 * Tu pues à tu Dios te con vierte, guarda misericordia y juzyio, y en tu Dios espera siempre:

8 ^h Mercader que tiene en su mauo peso falso, amador de oppression.

9 Y dixo Ephraim, Ciertamente *yo* he enriquecido: hallado he riquezas para mi: nadie hallará en mi iniquidad ni peccado en todos mis ⁱ trabajos.

10 * Yo pues *foy* Iehova tu Dios: [†] desde la tierra de Egypto, aun te haré morar en tiendas, como en los dias ^k de la fiesta.

11 Y hablé à los prophetas, y yo augmente la propheta: y por mano de los prophetas ^l puse semejanças.

12 ^m Galaad no *es* iniquidad? Ciertamente vanidad han sido: en Galaad sacrificaron bueyes: y aun sus altares ⁿ como mōtones en los sulcos del cāpo.

13 [†] Y Iacob huyó en la tierra de Arām, y sirvió Israel por ^{su} muger, y por ^{su} muger ^o fué pastor.

14 [†] Y ^p por Propheta hizo subir Iehova à Israel de Egypto, y por Propheta fué ^q guardado.

15 Enojó Ephraim ^a Dios con amarguras, portanto sus fangres se derramarán sobre el, y su Señor le pagará su verguença.

CAPIT. XIII.

Prosigue en el mismo proposito, II. Prometiendõ remedio à tantas calamidades por la mano del Mesías propheta: à su victoria de la muerte y del sepulchro, y el triumpho de sus enemigos.

Quando Ephraim hablava, todos *teniam* temor: ^a fué enfalçado en Israel: mas peccó en Bahal, y ^b murió.

2 Y aora añidieron à su peccado, y hizieron para si vaziadizo de su plata ^c segun su entendimiento: idolos, obra de artifices todo *ello* de los quales ellos ^d [†] mandan à los hombres que sacrifican, [†] que besen los bezerrros,

3 Portanto serán [†] como la niebla de la mañana, y como el rocio de la madrugada que se passa: como

el tamo que la tempestad, alança de la era, y como el humo que sale por la ventana.

4 [†] Mas *yo foy* Iehova tu Dios: desde la tierra de Egypto: portanto no conocirás *otro* Dios fuera de mi: ni otro salvador sino à mi.

5 Yo te conocí en el desierto, en tierra ^e seca.

6 En sus pastos se hartaron, hartaronse, y ensobervecióse su coraçõ, por esta causa se olvidaron de mi.

7 Portanto *yo fferé* para ellos como leon, [†] como tigre que assecha cerca del camino.

8 [†] Como osso que há perdido los hijos los encontraré, y les romperé las telas de su coraçõ: y allí los tragaré como leon, bestia del campo los despedazará.

9 Echóte à perder ó Israel *su idolatria*, mas en mi *està* tu ayuda.

10 [†] ⁸ Adonde está tu Rey paraque te guarde con todas tus ciudades? Y tus juezes? [†] de los quales dixiste, Dame Rey, y principes.

11 Di te Rey en mi furor, y quitélo en mi yra.

12 ^h Atada *està* la maldad de Ephraim: su peccado *està* à guardado.

13 Dolores de muger de parto le vendrán: es un hijo ignorante, que *de otra manera* no estuviera tanto tiempo [†] en el rompimiento de los hijos.

14 ^q De la mano del sepulchro los redimiré, de la muerte los libraré, [†] ^o Muerte *yo seré* ^k tu mortandad: y seré tu destruycion, ^o sepulchro: [†] arrepentimiento será escondido de mis ojos.

15 Porque ^m el frutificará ⁿ entre los hermanos [†] vendrá el Solano, viento de Iehova, subiendo de la parte del desierto, y secar ^{schà} ^o su vena, y secar ^{schà} su manadero: el [†] saqueará el thesoro de todas las alhajas de cobdicia.

CAPIT. XIII.

Concluye toda la concion refumiendo lo dicho en que El reyno de los diez tribus passarian la destruycion sentenciada. II. Que por el medio deste asore muchos se convertirian de sus impiedades al verdadero Dios, III. El qual los recibiria, limpiaria, amaria y prosperaria de eterna prosperidad en Christo.

SAmaria será assolada porque rebelló contra su Dios, caerán à cuchillo: sus niños serán estrella-dos, y sus preñadas serán abiertas.

2 ^q Conviertete, ó Israel, à Iehova tu Dios: porque por tu peccado has caydo.

3 Tomad con vosotros ^p palabras, y convertiros à Iehova, y dezilde: Quitá toda iniquidad, y recibe el bien: y ^q pagaremos bezerrros de nuestros labios.

4 No nos librárá Assur, no subiremos sobre cavallo, ni nunca mas diremos à la obra de nuestras manos dioses nuestros: porque por ti [†] el huérano alcançará misericordia.

5 ^q Yo medicinaré su rebellion, amarloshe de voluntad: porque mi furor se quitó de ellos.

6 Yo seré à Israel como rocio, el florecerá, como lirio: y estenderá sus rayzes, como el Libano.

7 Estendersehan sus ramos, y será su gloria como la de la oliva: y olerá como el Libano.

8 [†] Bolverán los que se sentáren debaxo de su sombra: serán vifcados [†] como trigo, y florecerán como la vid: [†] su olor, como de vino del Libano.

9 Ephraim *entonces dirá*, Que mastendré ya con los idolos? Yo ^x lo oyre, y miraré, *yo seré à el* como la haya verde: tu fruto es hallado de mi.

10 [†] Quien es sabio paraque entienda esto? Y prudente paraque lo sepá? [†] Porque los caminos de Iehova son derechos, y los justos andarán por ellos: mas los rebeldes caerán en ellos.

La Prophecía de Joel.

CAPIT. I.

Prophetiza una insigne calamidad de seca y hambre y destrucción de los frutos de la tierra por malas saudades. Por ventura es la que tambien lamenta Jerem. 14. O, la que vino en Israel en tiempo de Achab y de Elias. 1-Rey, 17.



PALABRA de Iehova que fué à Joel hijo de Phatuel.

2 Oyd esto viejos, y escuchad todos los moradores de la tierra. Ha acótecido esto en vuestros dias, ò en los dias de vuestros padres?

3 De esto contareys à vuestros hijos, y vuestros hijos, à sus hijos; y sus hijos à la otra generacion.

4 ^b Lo que quedó de la oruga ^{gusano} comió la langosta, y lo que quedó de la langosta, comió el pulgon, y lo que quedó del pulgon comió el rebolton.

5 Despertad bortachos, y llorad: aullad todos los que beveys vino, à causa del mosto porque os es quitado de vuestra boca.

6 Porque ^c gente subió à mi tierra, fuerte, y sin numero: sus dientes, dientes de leon, y sus muelas, de leon.

7 Assoló ^d mi vid, y descortezó mi higuera: desnudando la desnudó: y derribó, sus ramas quedaron blancas.

8 ^e Lloro tu como ^f muger ^g moça vestida de blanco por el marido de su juventud.

9 Pereció ^g el Presente y la derramadura de la Casa de Iehova: los Sacerdotes ministros de Iehova pusieron luto.

10 ^h El campo fue destruydo, la tierra se enlutó: porque el trigo fué destruydo, el mosto se secó, el azeite pereció.

11 Avergonçaos labradores, aullad viñeros, por el trigo y la cevada; porque la miesse del campo se perdió.

12 Secóse la vid, y la higuera pereció, el granado tambien, la palma y el mançano: todos los arboles del campo se secaron: por lo qual ^k el gozo se secó de los hijos de los hombres.

13 Ceñid os, y lamentad Sacerdotes: aullad Ministros del altar: venid, dormid en sacos Ministros de mi Dios: porque quitado es de la Casa de vuestro Dios el Presente y la derramadura.

14 ^l Pregonad ayuno, llamad à congregacion, congregad los ^m Ancianos, y todos los moradores de la tierra en la casa de Iehova vuestro Dios, y llamad à Iehova.

15 Ay al dia: porque cercano ⁿ está el dia de Iehova; y vendrá como destruycion hecha ^o por todo poderoso.

16 El mantenimiento no es ^p quitado de delante de nuestros ojos el alegria y el plazer de la Casa de nuestro Dios?

17 El grano se pudrió debaxo de sus terrones, los bastimentos fueron assolados, los alholies destruydos: porque el trigo se secó.

18 Quanto gimieron las bestias? quan ^o atajados anduvieron los hatos de los bueyes, porque no tuvieron pastos? tambien los rebaños de las ovejas fueron assolados.

19 A ti, ò Iehova, clamaré: porque fuego consumió las cabañas del desierto, y llama abrasó todos los arboles del campo.

20 ^q Las bestias del campo tambien bramarán à ti, porque se secaron los arroyos de las aguas, y las cabañas del desierto consumió fuego.

CAPIT. II.

Avisa el Propheta que se hagan solennes convocaciones, y que con toda humildad y penitencia procuren apacar la ira divina cõtra la plaga de la langosta, cuyo parecer y ingenio effectos describe. II. Promete misericordia de parte de Dios contra la presente plaga, III. Y de la temporal prosperidad passa à las promessas del Espiritu que por Christo se avia de dar en el Nuevo Testamento. IIII. La destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios.

Tocad trompeta en Sion y pregonad en mi Santo Monte: tiemblen todos los moradores de la tierra, porque viene el dia de Iehova, porque cercano está.

2 Dia de tinieblas y de escuridad: dia de nube y de sombra: como el Alva que se derrama sobre los montes, ^a un pueblo grande y fuerte, nunca desde el principio del siglo fue su semejante, ni despues de él será jamas en años de generació y generacion.

3 Delante de él consumirá fuego, tras de él abrasará llama: ^b Como el huerto de Eden será la tierra delante de él, y de tras de él, como desierto assolado: ni tampoco avrá quien de él escape.

4 Su parecer, como parecer de cavallos, y como gente de cavallo correrán.

5 Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbres de los montes: como sonido de llama de fuego que consume xaravacas, como ^c algun fuerte Pueblo aparejado para la batalla.

6 Delante de él temerán los pueblos: todas las caras ^d se pararán negras.

7 Como valientes correrán, como hombres de guerra subirán la muralla: y cada qual ^e yrà en sus caminos, y no torcerán sus sendas.

8 Ninguno apretará à su compañero, cada uno yrà por su carrera: y sobre la misma espada se arrojaron y no se herirán.

9 Yrán por la ciudad, correrán por el muro, subirán por las casas, entrarán por las ventanas à manera de ladrones.

10 ^f Delante de él temblará la tierra, los cielos se estremecerán: el Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

11 Y Iehova dará su boz delante de su exercito, porque muchos son sus reales, y fuertes, que ponen en effecto su palabra: porque ^g grande es el dia de Iehova, y muy terrible, y quien lo podrá sufrir?

12 Y tambien agora, dixo Iehova, ^h Convertios à mi con todo vuestro coraçon, con ayuno, y lloro, y llanto.

13 Y romped vuestro coraçon, y no vuestros vestidos: y convertios à Iehova vuestro Dios, porq̃ ⁱ Misericordioso es y Clemete, ^j Luengo de yras y Gr̃a de en misericordia, y ^k q̃ se arrepiente ^l del castigo.

14 ^l Quien sabe si se convertirá, y se arrepentirá, y dexará hendicion tras de él, Presente, y derramadura para Iehova vuestro Dios?

15 ^m Tocad trompeta en Syon, pregonad ayuno, llamad à congregacion.

16 Congregad el Pueblo, pregonad ayuntamiento, juntad los viejos, congregad los niños y los que maman: salga de su camara el novio, y la novia, de su thalamo.

17 Entre la entrada y el altar lloren los Sacerdotes Ministros de Iehova, y digan, Perdona ò Iehova, à tu Pueblo, y no pongas en verguença tu heredad, para q̃ las Gêtes se enfioren de ella: Porq̃ han de dezirentre los pueblos, ⁿ Donde está su Dios?

18 ^o Y Iehova ^p zelará su tierra, y perdonará à su Pueblo.

19 Y responderà Iehova, y dirà à su Pueblo, He aqui que yo os embio pan, y mosto, y azeite: y fereys

a Cosa semejante.

b Nombre quatro cosas que echam à perder los panes y frutos. *Ab. 2.5. ver. 10. dize que no nuevo pan, ni vino, ni azeite, que no nuevo serva.*

c Describe la figura y ingenio de la langosta. *Abax. 2.25. d. Mis viñas, y mis higueras. heb. pus. so mi vid en aislamiento, y mi higuera en descortezamiento.*

d Habla con los israelitas. *fig. de virgen. g. Especies de sacrificio.*

e Las heredes y labranças.

f Cõ las quatro cosas nombradas *Ab. ver. 4. k. a sab. que solia aver en la segada, y en la vendimia, y en el recoger los demas frutos.* *Leod Esas. 16.10. Jer. 48.11.*

g Heb. sanctificado.

h El Senado, *† Efa. 1.3.6. n Heb. cortado.*

i Perplejos.

† Leod Psalm 204.27.

a S. se derramará.

b Como un parayso terrenal. *Leod Es. 2.10. 13.*

c Ocavram dolor. Ocgemiran. d Heb. tomarán negreura. *Leod Neh. 2.10. c Yran en orden.*

† Efa. 1.3. 10. Ezch. 3.7. Mat 24.29. Mar. 13.24. Luc. 22.25.

† Jer. 30.7. Amos 5.12. Soph. 1.15. † Jer. 4.12.

† Psal. 86.5. Jon. 4.2. f Pacienissimo. *Exod. 34.6.*

† Jer. 18.8. Exod. 32.14. g Heb. sobre el mal.

† Iona. 3.9. † Am. 1.14.

† Leod La R. Psal. 42.4.

h Defenderi con zelo y amor. *Leod Es. 9.6.*

reys hartos deellos, y nunca mas os pondré en vergüenza entre las Gentes.

20 Y haré alexar de vosotros ¹ al Aquilonar, y echarlohe en la tierra seca y desierta: ^k su haz será azia el mar Oriental, y su fin al mar Occidental; y subirá su hedor, y subirá su podrizion, porque ¹ hizo grandes cosas.

21 Tierra, no temas: alegrate y gozate: porque Iehova hizo grandes cosas.

22 Animales del cápo no temays, porq̃ los pastos del desierto reverdecen, porq̃ los arboles llevarán su fruto, la higuera y la vid darán ^m sus frutos.

23 Vosotros tambien hijos de Sion alegraos y gozaos en Iehova vuestro Dios, porq̃ os dará ⁿ enfiador de justicia; y hará decendir sobre vosotros lluvia temprana y tardia * como al principio.

24 Y las eras se henchirán de trigo; y los lagares reboffarán de vino y azeite.

25 Y restituyroshe los años * que comió la oruga, la langosta, el pulgon: el rebolton, mi grande exercito que embié contra vosotros.

26 Y comereys ^o hasta hartaros, y alabareys el Nombre de Iehova vuestro Dios, el qual hizo maravillas con vosotros: y mi Pueblo no será para siempre avergonçado.

27 Y conocereys que en medio de Israel ^{estoy} yo; y que ^{yo soy} Iehova vuestro Dios, y no ^{ay} otro: y mi Pueblo no será para siempre avergonçado.

28 ¶ Y será que despues de esto, ¹ Derramaré mi Espiritu sobre toda carne, y prophetizarán vuestros hijos y vuestras hijas. ^q vuestros viejos sonarán suenos, y vuestros mancebos verán visiones.

29 Y aun tambien ^r sobre los siervos y sobre las siervas derramaré mi Espiritu en aquellos dias.

30 ¶ Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y columnas de humo.

31 ¹ El Sol se tornará en tinieblas, y la Luna en sangrientas q̃ véga el dia grãde y espantoso de Iehova.

32 Y será, ¹ que qualquiera que invocare el Nombre de Iehova, escapará: porque en el Monte de Sion y en Ierusalem avrá salvacion, ^f como Iehova ha dicho, y ^r en los que avrán quedado, a los quales Iehova avrá llamado.

CAPIT. III.

Prosigue en la prophetia de la denunciacion de la destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios despues de su libertad. Parece ser lo mismo que Ezechiel prophetizó cap. 38, y 39. y Daniel 11.

Porque he aqui que en aquellos dias y en aquel tiempo en que haré tornar la captividad de Iuda y de Ierusalem,

2 Juntaré todas las gentes, y las haré decendir en el Valle de Iosaphat, y alli entrará en juyzio con ellos á causa de mi Pueblo, y de Israel mi heredad, a los quales esparzieron entre las naciones, y participaron mi tierra,

3 Y echaron fuertes sobre mi Pueblo, y a los ni-

ños dieron ^a por rãmeras, y las niñas vendieron por vino para beber.

4 Y tambien, ^{que} tengo yo ^{que ver} con vosotras Tyro y Sidon, y ^b todos los terminos de Palestina? ^c Pagaysme? Y si me pagays, presto, en breve os bolveré la paga sobre vuestra cabeça.

5 Porque aveys llevado mi plata y mi oro, y mis cosas preciosas y hermosas metistes en vuestros templos.

6 Y los hijos de Iuda, y los hijos de Ierusalem vendistes a los hijos de los Griegos por alexarlos de sus terminos.

7 He aqui ^{que yo} los ^d despertare del lugar donde los vendistes: y bolveré vuestra paga sobre vuestra cabeça.

8 Y véderé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Iuda: y ellos los véderán a los Sabeos, nacion apartada, porq̃ Iehova ha hablado.

9 Pregonad esto entre las Gentes, ^e divulgad guerra, despertad a los valientes, lleguense, vengán todos los hombres de guerra.

10 ^f Hazed espadas de vuestros açadones y lanzas de vuestras hoces: diga el flaco: ^g Fuerte soy.

11 Juntaos y venid todas las Gentes de alderredor, y cõgregaos: haz venir alli ^h Iehova tus fuertes.

12 Las Gentes se despierten, y suban al valle de Iosaphat: porque alli me asentaré para juzgar todas las Gentes de alderredor.

13 * Echad la hoz, porq̃ la miesse está ya madura. Venid, decédid; porq̃ ya el lagar esta lleno, ya reboffan las premideras; porq̃ mucha ^{es ya} su maldad,

14 ^h Muchos pueblos ^{se juntarán} en el valle ⁱ del cortamiento: porque cercano ^{está} el dia de Iehova en el valle del cortamiento.

15 ¹ El Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

16 ¹ Y Iehova bramará desde Sion, y desde Ierusalem dará su boz: y los cielos y la tierra temblarán: mas Iehova ^{será} la esperança de su Pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

17 Y conocereys que yo ^{soy} Iehova vuestro Dios, que habito en Sion, Monte de mi Sanctidad: y será Ierusalem sancta, y estraños no passaran mas por ella.

18 ¶ Y será en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, y los collados correrán leche: y todos los arroyos de Iuda correrán aguas: Y ¹ saldrá una fuente de la Casa de Iehova, y regará ^m el valle de Sitim,

19 Egypto será destruydo, y Edom será buelto en desierto de soledad, por la injuria de los hijos de Iuda: porque derramaron en su tierra la sangre inocente.

20 Mas Iuda para siempre será habitada, y Ierusalem en generacion y generacion.

21 Y limpiaré la sangte ^{de los que} ⁿ no limpié, y Iehova mora en Sion,

FIN DE IOEL.

La Prophecía de Amos.

CAPIT. I.

Amos pastor de Thecua es llamado a Prophetizar contra el Reyno de los diez tribus: y comienza su prophetia intimando destruycion a Damasco. II. A los Palestinos. III. A Tyro, por aver todos ayudado a los Idumeos contra Israel de donde captivaron grande numero de pueblo. IIII. A los mismos Idumeos, por aver tenido perpetuas enemistades con Israel violando el derecho natural de hermanos. V. Contra los Ammonitas.



28 Y dixo: Iehova ^f bramará desde Sió, y desde Ierusalé dará su boz, y las habitaciones de los pastores ^g podrán luto: ^h y la cumbre del Carmelo se fecará

^b Toda la tierra de &c.
^c Satisfazeyos de injurias que yo os aya hecho saqueando mi pueblo?

^d Levantaré, tomaré.

^e Heb. Sanctificad. Son yronias.

^f Por el contrario en tiempo de paz de espadas se haz en açadones.
^g Esa. 2, 4. Mich. 4, 3.
^h Heb. pueblos talados ó de la matança.
ⁱ Arr. 2, 31.

¹ Iere. 25, 30. Amos 1, 2.

^{II} Amos. 9, 13
¹ Ezech. 47, 1 y Rev. 22, 1.
^m Es en la tierra de Moab. Nú 25, 4.

ⁿ Heb. no limpiaré.

^a Ierra 1, 4.
^b De los past. q. d. pastor.
^c Predicó. en scib.
^d que fue su gundo de este nombre.
^e Deste verso. mero Zach. 14, 5.
^f Ier. 25, 30. Joel 3, 16.
^g Como leon.
^h Ot. serán destruydas.
ⁱ Las tierras fértiles.

1 Heb. sobre tres &c. así siempre. q. d. tres peccados de Dam. son graves: mas el quarto es indigno de perdón. S. a. ver trillado a Galaad &c. así ver. 6, 9, 11, 13 y cap. 2, 4, 5. 2. Rey. 1. 7 &c. ler. 49, 17. k La entrada fuerte. 10. del valle de Aven. m Heb. el que tiene el scptero de &c. n O. de la casa de Heden.

11. [†] Or por quanto, así despus. o Heb. tras pasó tras pasó famiento entero. q. d. todo un pueblo.

III. p Ayudaron a los Idumeos contra Israel con Gaza, ver. 6. q Ayudaron a violar el desgecho natural entre los Idumeos y Israelitas, como ver. fig.

III. r El afecto natural con el hermano. s Le ha hecho violencia.

V. t Como lo pretendieron. Luc. 11, 4.

10. quatro. 11. q. d. del primer canto del Rey de Edom. Leed la nota 2. rey. 3, 27. n En guerra.

II. b Sus idolatrias o falsas profecías. c Por vilísimo precio ab. 8, 5, 6. d una muy liviana ocasión para quitarles lo que tienen. e La justicia de los baxos.

f Ezech. 12, 10. g Exod. 22, 26. h Quando van alas velas de sus idolatrias. i O las penas de los que condenan hazon vanquies en &c.

3 Así dixo Iehova: Por tres peccados de Damasco, y por el quarto, no la convertiré: porque tilaron contrillos de hierro a Galaad.

4 Y meteré fuego en la Casa de Hazael, y consumirá los palacios de Ben-adad.

5 Y quebraré la barra de Damasco, y talaré los moradores de Bicarh-aven, y los gobernadores de Beth-eden: y el pueblo de Syria será traspassado en Cyr dixo Iehova.

6 Así dixo Iehova, Por tres peccados de Gaza, y por el quarto no la convertiré: porque llevó captiva una captividad entera para entregar los a Edom.

7 Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemará sus palacios.

8 Y talaré los moradores de Azoto, y los gobernadores de Ascalon: y tornaré mi mano sobre Accaron, y las reliquias de los Palestinos perecerán, dixo el Señor Iehova.

9 Así dixo Iehova: Por tres peccados de Tyro y por el quarto, no la convertiré: porque entregaron la captividad entera a Edom, y no se acordaron del concierto de hermanos.

10 Y meteré fuego en el muro de Tyro, y consumirá sus palacios.

11 Así dixo Iehova, Por tres peccados de Edom, y por el quarto, no la convertiré: porque persiguió a cuchillo a su hermano, y rompió sus misericordias: y con su furor lo ha robado siempre, y ha guardado el enojo perpetuamente.

12 Y meteré fuego en Theman, y consumirá los palacios de Bosra.

13 Así dixo Iehova, Por tres peccados de los hijos de Amon, y por el quarto, no los convertiré: porque rompieron los montes de Galaad para enlanchar su termino.

14 Y encenderé fuego en el muro de Rabba, y consumirá, sus palacios como con estruendo en dia de batalla, como con tempestad en dia tempestuoso.

15 Y su Rey yrá en captividad, el y sus principes todos: dixo Iehova.

CAPIT. II.

Prosigue intimando los mismos castigos: a los Moabitas por aver sido inhumanos con sus enemigos. II. Contra Iuda, por aver violado en muchas maneras el divino Concierto.

Así dixo Iehova: Por tres peccados de Moab, y por el quarto, no lo convertiré: porque quemó los huesos del Rey de Idumea hasta tornarlos en cal.

2 Y meteré fuego en Moab, y consumirá los palacios de Cariath: y morirá Moab en alboroto, en estrepito y sonido de trompeta.

3 Y quitaré el juez de en medio de el, y a todos sus principes mataré con el, dixo Iehova.

4 Así dixo Iehova, Por tres peccados de Iuda, y por el quarto, no la convertiré: porque menospreciaron la Ley de Iehova, y no guardaron sus ordenanças: y sus mentiras los hizieron errar, en pos de las quales anduvieron sus padres,

5 Y meteré fuego en Iuda, el qual consumirá los palacios de Ierusalem.

6 Así dixo Iehova: Por tres peccados de Israel, y por el quarto no lo convertiré: porq vendieron por dinero al justo, y al pobre por un par de çapatos.

7 Que anhelan porque aya un polvo de tierra sobre la cabeça de los pobres: y tuercen la carrera de los humildes: y el hombre y su padre entraron a una moça profanando mi Sancto Nombre.

8 Y sobre las ropas empenadas se acuestan cabe qualquier altar: y el vino de los penados beven en la casa de sus dioses.

9 Y yo destruy al Amorrheo delante de ellos, cuya altura es como la altura de los cedros, y fuerte como un alcornoque: y destruy su fruto arriba, y sus rayzes abaxo.

10 Y yo os hize a vosotros subir de la tierra de Egypto, y truxeos por el desierto quarenta años, para que possesades la tierra del Amorrheo.

11 Y levanté de vuestros hijos para prophetas, y de vuestros mancebos para que fuesen Nazareos: No es esto así hijos de Israel: dixo Iehova.

12 Y vosotros distes de beber vino a los Nazareos: y a los prophetas mandastes, diciendo, No prophetizeys,

13 Pues he aqui que yo os apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haçes.

14 Y la huyda perecerá del ligero, y el fuerte no esforçará a su fuerça, ni el valiente escapará su vida.

15 Y el que toma el arco no estará en pie, ni el ligero de pies escapará: ni el que cavalga en cavallo escapará su vida.

16 El esforçado entre esforçados, aquel dia huirá desnudo, dixo Iehova,

CAPIT. III.

A los Israelitas de su Pueblo, a los quales protesta su destruycion, por su impiedad.

O y esta palabra que ha hablado Iehova contra vosotros, hijos de Israel, contra toda la familia que hize subir de la tierra de Egypto.

1 Dize así.

2 A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra, portanto visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.

3 Andarán dos juntos, si no estuvieren de concierto?

4 Bramará en el monte el leon sin hazer presa? el leoncillo dará su bramido desde su morada, si no prendiere?

5 Caerá el ave en el lazo en la tierra, sin aver armador? Alçaré el lazo de la tierra, si no se ha prendido algo?

6 Tocaré la trompera en la ciudad y el pueblo no se alborotará: Avrá algun mal en la ciudad el qual Iehova no aya hecho?

7 Porque no hará nada el Señor Iehova, sin que revele su secreto a sus siervos los Prophetas.

8 Bramando el leon, quien no temerá? hablando el Señor Iehova, quien no prophetizará?

9 Hazed pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de tierra de Egypto, y dezi: Ayuntaos sobre los montes de Samaria, y ved muchas oppresiones en medio de ella, y muchas violencias en medio de ella.

10 Y no saben hazer lo recto, dixo Iehova, atesorando rapinas y despojos en sus palacios.

11 Portanto el Señor Iehova dixo así, Enemigo vendrá que cercará la tierra: y derribará de ti tu fortaleza, y tus palacios serán saqueados.

12 Así dixo Iehova: De la manera que el pastor escapa de la boca del leon dos piernas, o la punta de una oreja, así escaparán los hijos de Israel, que moran en Samaria, al rincón de la cama, y al canto del lecho.

13 Oyd y protestad en la Casa de Iacob, dixo Iehova Dios de los exercitos.

14 Que el dia que visitaré las rebeliones de Israel sobre el, visitaré tambien sobre los altares de Beth el: y serán cortados los cuernos del altar, y caerán a tierra.

15 Y heriré la Casa del invierno con la Casa del verano, y las casas de marfil perecerán: y muchas casas serán taladas, dixo Iehova.

CAPIT.

y inventan y instrumentos musicos, como David:

e lastimandose
que imitan á
David, habla
de la musica
de los Israelitas
en su cul-
to.

d Que denun-
ciamos al rey
no de parte
de Dios.

* Arr. ver. 4.
* Jer. 51. 14.
e Por su vida.
S. Bive Iehova.

f La soberbia.
g Todo lo que
está dentro.
h Alque que-
dará guardan-
do la casa.

i Predize el
terremoto de
arr. cap. 1. 1.

* Arr. 5. 7.
k Avenidos e
establecido es
te reino.

l Desde el un
termino de
vuestra tierra
hasta el otro.

6 Los que beven vino en tacones, y se ungen con los ungientos mas preciosos, ni se affigen por el quebrantamiento d de Ioseph.

7 Por tanto agora pasarán en el principio de los que passaren; y se acercará el lloro de los * estédidos.

8 * El señor Iehova juró e por su anima, Iehova Dios de los exercitos dixo, Tengo en abominacion f la grádeza de Jacob, y sus palacios aborrezco: y la ciudad y s su plenitud entregaré al enemigo.

9 Y acontecerá que si diez hombres quedáren en una casa, morirán.

10 Y su tio tomará a cada uno, y lo quemará para sacar los huesos de casa: y dirá h al que estará en los rincones de la casa: Ay aun alguno contigo? y dirá: No. y dirá, Calla, que no conviene hazer memoria del nombre de Iehova.

11 Porque heaqui que Iehova mandará, y i herirá de hendeduras la casa mayor: y la casa menor de aberturas.

12 Correrán los cavallos por las piedras? ararán con vacas? * porque aveys vosotros tornado el juyzio en veneno, y el fruto de justicia en axenxo?

13 Los que os alegrays en nada : los que dezis, Nosotros k no nos tomamos cuernos con nuestra fortaleza?

14 Porque heaqui que yo levantaré sobre vosotros, o casa de Israel, dixo Iehova Dios de los exercitos, Gente, que os apretará l desde la entrada de Emath, hasta el arroyo del desierto.

C A P I T. VII.

Muestra Dios al Profeta por tres visiones de tres plagas que embia sobre Israel, como comenzando el muchas veces a castigar su Pueblo, por la oracion de sus siervos detuvo el castigo, hasta que al fin vista su incorrigibilidad, lo assuela del todo. I. Amasias Sacerdote de los idolos de Bethel, importunado de la profecia de Amos, por una parte denuncia de el al rey acusandolo de rebelde, y por otra le aconseja que se paise a tierra de Iuda donde prophetizaria sin peligro: mas el le responde.

E L Señor Iehova me mostró así: y heaqui a que el criava langostas al principio b que començava a crecer el heno tardio. Y heaqui que el heno tardio creció despues c de las segadas del Rey.

2 Y acaeció que como d acabó de comer la yerva de la tierra, yo dixe. Señor Iehova, perdona ahora; quien e levantará a Jacob? Porque es pequeño.

3 Arrepintióse Iehova de esto: f No será, dixo Iehova.

4 El Señor Iehova despues me mostró así: y heaqui, que llamava para juzgar por fuego el Señor Iehova: y g consumió, un gran abismo, y consumió h la parte.

5 Y dixe, Señor Iehova, cessa agora: quien levantará a Jacob? porque es pequeño.

6 Arrepintióse Iehova de esto, Tampoco esto no será, dixo el Señor Iehova.

7 Enseñome sambian así: Heaqui que el Señor estava sobre un muro edificado a plomo de albañi: y tenia en su mano un plomo de albañi.

8 Iehova entonces me dixo: Que vees Amos? Y dixe: un plomo de albañi. Y el Señor dixo: Heaqui que i yo pongo plomo de albañi en medio de mi Pueblo Israel, nunca mas j lo passaré,

9 Y los altares k de Isaac serán destruydos; y los Sanctuarios de Israel serán assolados; y levantarame he con cuchillo sobre la casa de Ieroboam.

10 ¶ Entonces Amasias Sacerdote de Beth-el embió a dezir a Ieroboam Rey de Israel: Amos ha conjurado contra ti en medio de la Casa de Israel: la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.

11 Porque así ha dicho Amos: Ieroboam morirá a cuchillo: y Israel passará de su tierra en captividad.

12 Y Amasias dixo a Amos: Veyente vete, y huye a tierra de Iuda, y come allá tu pan, y prophetiza allá.

13 Y no prophetizes mas en Bethel: porque es Sanctuario del Rey, y m cabecera del Reyno.

14 Y Amos respondió, y dixo a Amasias: ¶ No soy Profeta, ni soy hijo de Profeta: mas soy boyero, o y cogedor de cabrahigos:

15 Y Iehova me tomó de tras el ganado, y dixo me Iehova: Vé, y prophetiza a mi Pueblo Israel.

16 Agora pues, oye palabra de Iehova. Tu dizes: No prophetizes contra Israel, p ni hables contra la casa de Isaac.

17 Por tanto así dixo Iehova: Tu muger q fornicará en la ciudad: y tus hijos y tus hijas caerán a cuchillo: y tu tierra será partida por suertes: y tu morirás en tierra inmunda, y Israel será traspassado de su tierra.

C A P I T. VIII.

Por la vision de un canastillo de fruta madura da Dios a entender al Profeta que su pueblo está ya maduro y sazonado de peccados: para ser cogido y transportado de su tierra, II. Recitados de nuevo los peccados del Pueblo, y infirmada horrible calamidad, amenaza con hambre y ravidad de palabra de Dios.

I Ehov me enseñó así: y heaqui un canastillo de fruta de verano,

2 Y dixo, Que vees Amos? y dixe: un canastillo de fruta de verano. Y Iehova me dixo: Venido ha el fin sobre mi Pueblo Israel; * nunca mas lo passaré.

3 Y a los cantores del templo auallarán en aquel dia, dixo el Señor Iehova: los cuerpos muertos serán aumentados en todo lugar b echados en silencio.

4 Oyd esto los que tragays los menesterosos, y talays los pobres de la tierra:

5 Diciendo, Quando pasáre el mes, vendemos el trigo: y passada la semana abriremos c el pan: y achicaremos la medida, y engrandeceremos d el precio, y falsaremos el pelo engañoso.

6 Y e compraremos los pobres por dinero: y los necesitados, por un par de çapatos: y venderemos las ahechaduras del trigo.

7 Iehova juró f por la gloria de Jacob, que no me olvidaré para siempre de todas sus obras.

8 ¶ No se ha de estremecer la tierra sobre esto? y todo habitador de ella no llorará? y g toda subirá como un rio, y será arronjada, y será hundida como el rio de Egypto.

9 Y acaecerá en aquel dia, dixo el Señor Iehova, que haré que se ponga el sol al mediodia, y la tierra cubriré de tinieblas en el dia claro.

10 Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cantares en endechas, y haré h poner sacro sobre todos lomos, y peladura sobre toda cabeça: y tornarlahé como en llanto de unigenito, y su postimeria como dia amargo.

11 Heaqui que vienen dias, dixo el Señor Iehova, en los quales embiaré hambre en la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, mas i de oyr palabra de Iehova.

12 Y yran yagabundos desde la una mar hasta la otra mar: desde el Norte hasta el Oriente discurrirán buscando palabra de Iehova, y no la hallarán.

13 En aquel tiempo las donzellas heimosas y los mancebos desmayarán de sed.

14 Los que juran j por el peccado de Samaria, y dizen, Bive tu Dios de Dan: y, Bive el camino de Beer-sebah, caerán, y nunca mas se levantarán.

C A P I T. IX.

Prosigue en la denunciaçion de la assolacion del reino con la muerte del Rey y de los grandes. Or. II. Concluye su profecia con la promesa que Dios haze de la restauracion de su Iglesia, a la qual promete felicidad y seguridad eterna.

l Por esta
nio, o admi-
cion.
m Heb. casa
ni lo apren-
di. ni me vi-
ene de linaje
mas mi voca-
cion es extra-
ordinaria co-
mo lo dixi-
ver. 15.
o Responde
lo que le dize
del pan.
p Heb. ni difi-
ciles. Leed
Deut. 32. 3.
Ex. 20. 21. 1
q Otra viola-
da en la mu-
da de la ciudad.

* Arr. 1. 8.

a Heb. las ca-
ciones.

b Periph. de la
muerte.

c Nuestros ab-
hojes.
d Heb. efici-
cia, q. d. el di-
nero.

e S. con las
artes dichas.
Arr. 5. 6.

f Por lo que
otras veces
dize, por su
Sanctuario.

g Los mor-
dores de la
tierra de Ier-
el cubiende
por la tierra,
cuya captivi-
dad deservie.

h Leed Esai-
15. 8. le. em.
49. 37. Eze.
7. 12.

i El sustento
del alma es
la palabra.

j Quando Dios
por su hijo
juzga la
guerra, el alma
muere.

Leed Prov.
23. 18. Ofes.
46.

k Por el idolo
de Samaria:
donde solian
jurar por Ie-
hova.

alomas fu-
as del Rey-
se como son
las entradas
del.
b Al Rey el
primero.
c Pál. 139, 8.
e Loque dize
ler 49, 8.

VI al Señor que estava sobre el altar, y dixo:
Hiere a el lumbral, y estremezcanse las puer-
tas: y cortalos en pieças b la cabeça de todos:
y el postrero de ellos mataré a cuchillo: no avra de-
ellos quien huya, ni quien escape.

2 * Si cavären hasta el Infierno, de alla los
tomará mi mano: y si subieren hasta el cielo, de alla
los haré descendir.

3 Y si se escondieren en la cumbre del Carme-
lo, alli los buscaré, y los tomaré: y si se escondieren
de delante de mis ojos en el profundo de la mar,
d alli mandaré a la culebra, y morderlos há.

4 Y si fueren en captiverio delante de sus ene-
migos, alli mandaré a cuchillo, y matarlos há: * y
podré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

5 El Señor Iehova de los exercitos, * que toca la
tierra, y se derritirá, y llorarán todos los que en ella
morán: y subirá toda como río, y será hundida
como el Rio de Egypto.

6 El edificó en el cielo sus grados, y e su ayútamieto
fudó sobre la tierra: el llama las aguas de la niar, y las
derrama sobre la haz de la tierra. Iehova es su nóbre.

7 Hijos de Israel no me soys vosotros f como
hijos de Ethiopas, dixo Iehova? No hize yo subit
a Israel de la tierra de Egypto, y a los Palestinos s de
Caphthor, y a los Syros de Cir?

8 Heaqui que los ojos del Señor Iehova estan

contra el Reyno peccador; y yo lo assolaré de la
haz de la tierra, mas no destruyré h del todo la Ca-
sa de Iacob, dixo Iehova.

9 Porque heaqui que yo malaré, y haré que
la casa de Israel i sea çarandada en todas las Gentes,
como se çaranda el grano en un harneno, y no cae
una chinica en la tierra.

10 A cuchillo morirán todos los peccadores de
mi Pueblo, que dicen, * No se acercará, ni se anti-
cipará el mal por causa nuestra.

11 * En aquel dia yo levantaré * la Cabaña de
David cayda, y cerraré sus portillos, y levantaré sus
ruynas, y edificarlohe como l en el tiempo passado,

12 Paraque aquellos m sobre los quales es llama-
do mi nombre, posean la resta de Idumea, y a todas
las naciones, dixo Iehova, que haze esto.

13 ¶ Heaqui que vienen dias, dixo Iehova, en
que n el que ara se llegará al segador: y el pisador de
las uvas al que lleva la simiente: y los montes dif-
titarán mosto, y todos los collados o se derritirán.

14 Y tornaré el captiverio de mi Pueblo Israel:
y edificarán las ciudades assoladas, y habitarlashán:
y plantarán viñas, y beberán el vino deellas: y ha-
rán huertos, y comerán el fruto deellos.

15 Y plantarloshé sobre su tierra, y nunca mas
serán arrancados de su tierra, la qual yo les di, dixo
Iehova Dios tuyo.

h Heb. des-
truyendo.

i Sea vagá-
bunda.

* Arr 6, 3

* Agra. 15, 16

k Alude al
oficio de pa-
stor.

l H. en los
dias del figio.

m Que se ha-
man mios.

n Las unas
cuchas se
alcantarán

a las otras.

t Lev. 26, 5.

o Corretan
bienes. Leed
Isa. 3, 18.

p No te avi-
as tu de ha-
lla presente

q El suyo
de Dios con-
tra los que

r mal hazen, e
ava de poner
miedo.

s Ex. 35, 15.

t Hezistes co-
bites y hezias
con la victo-
ria.

u S. los Idu-
meos. mut.
de perit.

v Lev. 2, 2.

w A sus pos-
edores, a los
que la posse-
yeron. E. 1.

x Lev. 2, 2.

y Lev. 2, 2.

z Aunque es-
tan separa-
dos halla
se.

a Esp. vieja
(como los
Rabinos)

b Francia, y
captiverio de
Jerusalem
que en Espa-
ña heredaron

c. bolverán a
ser restituy-
dos en su tie-
rra.

d La monar-
chia. Plalm,
2, 8.

FIN DE A M O S.

La Prophecía de Abdias.

CAPIT. I.

Prophecía
de E. E. E.

1. 1.

2. 1. 1.

3. 1. 1.

4. 1. 1.

5. 1. 1.

6. 1. 1.

7. 1. 1.

8. 1. 1.

9. 1. 1.

10. 1. 1.

11. 1. 1.

12. 1. 1.

13. 1. 1.

14. 1. 1.

15. 1. 1.

16. 1. 1.

17. 1. 1.

18. 1. 1.

19. 1. 1.

20. 1. 1.

21. 1. 1.

Parece aver prophetado Abdias muy poco despues de la capti-
vidad del Pueblo Iudayco en Babilonia, y por ventura antes de
la postrera y total transmigracion. Particularmente denuncia
total assolamiento a los Idumeos, por aver violado el derecho na-
tural de hermandad con los Iudios, ayudando a los Babilonios, y
aun como está Pál. 137, 7, no siendo de los postreros en la cru-
eldad. 11. Promete se la reducion del Pueblo de Babil. y por figura
de ello la verdadera libertad de la Iglesia, y el triumpho del Rey-
no de Christo sobre todos sus oppressores.

VISION a de Abdias. El Señor Ie-
hova dixo así a Edom. * Oydo a-
vemos b el pregon de Iehova, y
mensagero es embiado c en las
Gentes. Levantaos y levantemos
nos contra ella en batalla.

2 Heaqui que pequeño d te he hecho entre las
Gentes, abarido serás tu en gran manera.

3 La sobervia de tu coraçon te há engañado,
que moras e en las hendeduras de las peñas, f en tu
altissima morada: que dizes en tu coraçon. Quien
s me derribará a tierra?

4 * Si te écaramáres como aguilay, y si étre las estre-
llas pusieres tu nido, de ay te derribaré, dixo Iehova.

5 † Entraron ladrones a ti? o robadores h de no-
che? Como has sido destruydo? Nohurtáran loque
les bastava? Pues si entráran a ti vendimiadores, aun
dexáran † cencerrones.

6 Como fueron escudriñadas las cosas de Esau,
sus cosas muy escondidas fueron muy buscadas.

7 † Hasta el punto te llegaron: todos tus aliados
te hán engañado † tus pacíficos pvealecieron con-
tra ti: los que comían tu pan, pusieron la llaga debaxo
de ti: no ay en el entendimiento.

8 * No haré q perezcan en aqñ dia, dixo Iehova. los
fábios de Edom, y la prudencia del monte de Esau?

9 Y tus valientes, o Themán, serán quebranta-
dos: l por que todo hombre será talado del Monte
de Esau m por el estrago.

10 † Por la injuria de tu hermano Iacob, te cubri-

rá vergüenza, y serás talado para siempre.

11 El dia q estando tu delante, llevaban estraños
captivo su exercito, y los estraños entravan por sus
puertas, y echavan fuertes sobre Ierusalem, tu tan-
bien eras como uno deellos.

12 a No avias tu de ver el dia de tu hermano, el
dia en que fue enagenado: ni te avias de alegrar de
los hijos de Iuda el dia que se perdieron: ni avias
o de enfachar tu boca el dia de la angustia.

13 Ni avias de entrar por la puerta de mi Pue-
blo el dia de su quebrantamiento: ni avias tu tam-
poco de ver su mal el dia de su quebrantamiento:
ni se avian de meter tus manos p en sus bienes el dia
de su quebrantamiento.

14 Ni avias de pararte a las encruzijadas para
matar los que de ellos escapáran: ni avias de entre-
gar tu los que quedavan en el dia del angustia.

15 ¶ Porque el dia de Iehova está cercano sobre
todas Gentes: † como tu heziste se hará contigo: tu
galardon bolverá sobre tu cabeça.

16 De la manera q vosotros bevistis en mi Sa-
cto móte, beberán todas las Gétes cótinaméte: be-
verán, y englutirán, y serán como fino ov: será sido.
17 Mas en el Móte de Sió avrá salvaméto, y † será fa-
ctidad: y la casa de Iacob poseera v sus pesseniones.

18 Y la casa de Iacob será fuego, y la casa de Io-
seph será llama, y la casa de Esau estopa: y quemar-
loshan, y consumirlos hán: ni quedará reliquia en la
casa de Esau, potque Iehova habló.

19 Y † los del Mediodia poseerán el Monte de
Esau, y los llanos de los Palestinos, poseerán tam-
bien los campos de Ephraim, y los campos de Sa-
maria: y Benjamin a Galaad.

20 Y los captivos de aqueste exercito de los hi-
jos de Israel, † que çsarán entralos Chiananeos hasta
Sarepta, y los captivos de Ierusalem que çsarán a en
Sepharad b poseerán las ciudades del Mediodia.

21 Y védrán salvadores al Móte de Sió para juz-
gar al Móte de Esau, y c el Reyno será de Iehova.

FIN DE A B D I A S.

La Prophecía de Ionas.

CAPIT. I.

Huyendo Ionas de Judea à Tharsis por no yr à predicar à Ninive donde Dios lo embiava, y embiando Dios una gran tempestad en la mar, los que lo llevaban en su navio touocen por suerte (guiandolo así la Providencia de Dios) ser el la causa de la tempestad, como así el felo confesó luego, y por su miseria senécia ellos lo echaron à la mar, y la tempestad cesó, loqual (junto con loque Ionas les avia dicho) fue causa que ellos conociessen y adorassén al vtradero Dios.



Fué palabra de Iehova à Ionas hijo de Amathi, diziendo:

2 Levantate, y vé à Ninive ciudad grande, y ^a pregona contra ella: porque tu maldad ha subido delante de mi.

3 Y Ionas se levantó para huyr de la presencia de Iehova à Tharsis, y descendió à Ioppe: y halló un navio que se partía para Tharsis: y pagandole su passaje entró en el para yr se ^b con ellos à Tharsis ^c de delante de Iehova.

4 Mas Iehova hizo levantar un gran viento en la mar, y hizo se una gran tempestad en la mar, que la nao pensó ser quebrada.

5 Y los marineros uvieron temor, y cada uno llamava à su dios: y echaron à la mar, ^d la ropa que llevaban en la nao para descargarla de ella: Ionas emperó se avia descendido à los costados de la nao, ^e y se avia echado à dormir.

6 Y ^f el Maestre de la nao se llegó à el, y le dixo: Que tienes dormiló? levátate, y clama à tu dios, quica el avrá cópassión de nosotros, y no pereceremos.

7 Y dixeró cada uno à su cópanero, Venid y echemos fuertes, para saber, por quien nos *ha venido* este mal. Y echaró fuertes, y la fuerte cayó sobre Ionas.

8 Y ellos le dixerón: Decláranos aora porque nos *ha venido* este mal? Que officio tienes, y de donde vienes, qual es tu tierra, y de que pueblo eres?

9 Y el les respondió, Hebreo soy, y à Iehova Dios de los cielos ^g temo, q hizo la mar y ^h la tierra.

10 Y aquellos hombres ⁱ temieron de gran temor, y dixerónle: Porqué heziste esto? Porque ellos entendieron que huya de delante de Iehova: porque el felo avia declarado.

11 Y dixerón le, Que te haremos, para q la mar se nos quiete: porque la mar yva, y se embravecia.

12 El les respondió, Tomadme y echadme à la mar, y la mar se os quietará: porque yo sé que por mi ha venido sobre vosotros esta grande tépestad.

13 Y aquellos hombres trabajaron por tornar la nao ^k à tierra, mas no pudieron: porque la mar ^l yva y se embravecia sobre ellos.

14 Y clamaron à Iehova, y dixerón: Rogamos te aora Iehova, que no perezamos nosotros ^m por la vida de aqueste hombre, ni ⁿ pongas sobre nosotros fange inocente: porque tu Iehova has hecho como has querido.

15 Y tomaron à Ionas, y echaronlo à la mar: y la mar se quietó de su yra.

16 Y temieron ^o aquellos hombres à Iehova con gran temor: y offrecieron sacrifició à Iehova, y prometieron votos.

CAPIT. II.

Por providencia de Dios un gran pece traga à Ionas, echado en la mar, y despues de tres dias lo vomita vivo en tierra, en memoria de la qual maravilla Ionas alaba y confesó à Dios en una cancion, en la qual cuenta la hystoria de su admirable libertad, para exemplo de que de Dios se pida la salud y à el solo se da la gloria de ella.

MAs ^p Iehova avia aparejado un gran pece, que tragasse à Ionas: y estuvo Ionas en el vientre del pece tres dias y tres noches.

2 Y oró Ionas desde el vientre del pece à Iehova su Dios:

3 Y dixo, ^q Clamé de mi tribulacion à Iehova: y el me oyó: ^r del vientre ^s del infierno clamé, y oyste mi boz.

4 Echasteme en el profundo, en medio de las mares, y ^t la corriente me rodeó: todas tus ondas y tus olas passaron sobre mi.

5 Y yo dixé, Echado soy de delante de tus ojos, mas ^u aun veré el templo Sancto tuyo.

6 ^v Las aguas me rodearon hasta el anima, el abismo me rodeó, ^w el júco se engudijó à mi cabeça.

7 Decendí ^x à las rayzes de los montes: la tierra echó sus cerraduras sobre mi para siépre: mas tu sacaste ^y mi vida de la sepultura, ó Iehova Dios mio.

8 Quando mi anima desfallecia en mi, me acordé de Iehova: y mi oracion entró hasta ti en tu Sancto Templo.

9 ^z Los que guardan las vanidades vanas, su misericordia desamparan.

10 Yo empero ^{aa} con boz de confession te ^{ab} sacrificaré: pagaré loque prometí: ^{ac} à Iehova ^{ad} sea el salvamento.

11 Y ^{ae} mandó Iehova à ^{af} pece, y vomitó à Ionas en tierra.

CAPIT. III.

La penitencia insigne de los de Ninive à la predicación de Ionas.
Y Fue palabra de Iehova segunda vez à Ionas diziendo.

2 Levantaté, y vé à Ninive aquella gran ciudad, y pregona en ella el pregon que ^{ag} yo te diré.

3 Y levantosé Ionas, y fue à Ninive, conforme à la pabra de Iehova. y Ninive era ciudad grande ^{ah} en gran manera, de tres dias de camino.

4 Y començó Ionas à entrar por la ciudad camino de un dia, y pregonava diziendo: De aqui à quarenta dias Ninive será destruyda.

5 ^{ai} Y los varones de Ninive creyeron à Dios: y prégonaron ayuno, y vistieronse de sacos desde el mayor de ellos, hasta el menor de ellos,

6 Y llegó ^{aj} el negocio hasta el Rey de Ninive, y levantóse de su silla, y echó de sí ^{ak} su vestido, y cubrióse de saco, y assentóse sobre ceniza,

7 Y hizo pregonar, y dezir, En Ninive, por mandado del Rey, y de sus grandes, ^{al} diziendo: Hombres, y animales, bueyes, y ovejas, no gusten cosa, ni se les dé pasto, ni beven agua.

8 Y los hombres, y los animales se cubran de sacos, y clamen à Dios fuertemente: ^{am} y cada uno se convierta de su mal camino, ^{an} de la rapina que ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

9 ^{ay} * Quién sabe si se convertirá: y se arrepentirá Dios? y se convertirá del furor de su yra, y no pereceremos?

10 Y vido Dios ^{az} loque hizieron, porque se convirtieron de su mal camino: y ^{ba} * arrepintióse del mal que avia dicho, que les avia de hazer y no lo hizo.

CAPIT. IIII.

Ionas, (visto que Dios aviendo misericordia de los de Ninive, no destruyra su ciudad, como el avia predicado) se enoja: mas Dios lo instruye por el exemplo de una calabecera, que aviendo se le secado, y sintiendolo el mucho, Dios le muestra con quantas mas razon el se devia mover à piedad de tantos millares de ninos, que estavan en Ninive, que aun no sabian peccar.

YA Ionas ^{bb} le pasó de gran pesar, y se enojó.

2 Y oró à Iehova, y dixo, Aora Iehova ^{bc} a no es esto loque yo dezia estando en mi tierra, por loqual previne huyendome à Tharsis? ^{bd} * Porque yo sabla que tu eres Dios clemente y Piadoso, ^{be} b Tardo à enojarte y de grande misericordia: y que te arrepientes ^{bf} * del mal.

* Psal. 120, 1, a Sepultado en este vientre b E sp. vna. c Hebr. el rio d Heb. andré e Descrire la visita de un hombre caído ahogado de algun río f Heb. a los nacimientos, o terminos de &c. g Heb. mialma del infierno. h Los q invocan otros dioses, lexos van de avta tal salud i Alabando te. j Psal. 50, 14. k De Iehova se pida el remedio, y à el se da la gloria del l Heb. dize.

a O, clama.

b Con los que yvan en el navio. c Huyendo de Iehova.

d Heb. los vasos. e Heb. y echóse, y durmió. f Heb. el gran marineru.

g Honro. suyo me profesó. h Heb. la seca. i Heb. oyda la hystoria de su legacion, à Ninive, y de su huyda, &c. j Heb. se nos calle.

k He. à la seca. l Mientras mas yva, mas se embravecia. m Por el alma de &c. n No hagais reos de su muerte.

a Heb. à Dios.

* Matt. 12, 41 Luc. 11, 32

b Heb. la palabra. c S. real.

d S. se manda, diziendo.

* Jer. 18, 11. * Ioc. 2, 14. e De lo que ha mal ganado.

f Heb. sus obras. g Leed la N. Gen. 6, 6.

h Leed la N. Jer. 15, 15.

a Heb. no es esta mi palabra estando en mi tierra.

* Psal. 80, 5. Exod. 34, 6. Ioc. 2, 13.

b Heb. luego de yras Exod. 34, 6.

* Jer. 18, 2.

* Matt. 22, 40. y 16, 4. Luc. 11, 30, y 1, Cor. 15, 4.

3. Aora pues Iehova, ruego te. ^c que me mates: porque mejor me es la muerte que la vida.

4 Y Iehova le dixo, hazes tu bien de enojarte táto?

5 Y salióse Ionas de la ciudad, y asentó azia el Oriente de la ciudad: y hizo se allí una choça, y asentóse debaxo de ella à la sombra, hasta ver que sería de la ciudad.

6 Y preparó Iehova Dios una ^d calabacera, la qual creció sobre Ionas para que hiziesse sombra sobre su cabeça, y le defendiesse ^e de su mal: y Ionas se alegró grandemente por la calabacera.

7 Y el mismo Dios preparó un gusano en viniendo la mañana del dia siguiente, el qual hirió à la calabacera, y fecóse.

8 Y acació que en saliendo el sol preparó Di-

os un viento solano grande: y el Sol hirió ^f à Ionas en la cabeça, y desmayavase: y pedía à su anima ^g la muerte, diziendo, Mejor sería para mi la muerte que mi vida.

9 Entonces dixo Dios à Ionas, Tanto te enojas por la calabacera? y el respondió, Mucho me enojo, hasta ^h ~~dispar~~ la muerte.

10 Y dixo Iehova: Tuviste tu piedad de la calabacera en la qual no trabajaste, ni tu la heziste crecer, que en espació de una noche nació, y en espació de otra noche pereció:

11 Y no tendre yo piedad de Ninive aquella grande ciudad, donde ay mas de ciento y veynte ^h mil hombres, que no conocen su mano derecha ni su mano yzquierda: y muchos animales?

FIN DE IONAS.

La Prophecía de Micheas.

CAPIT. I.

Predize las calamidades que vinieron al Reyno de los Diez tribus por los Asyrios hasta ser finalmente trasportados de su tierra: con la total ruyna de su Reyno por sus peccados. Item la parte de esta calamidad, que alcançó à Iudea y à Ierusalem:



BALABRA ^a de Iehova que fue à Micheas de Morasthi en dias de loathan, Achaz, y Ezechias Reyes de Iuda. ^b loque vido sobre Samaria: y Ierusalem.

2 * Oyd todos los pueblos. Tierra y todo loque en ella ay, está attenta: y el Señor Iehova, el Señor desde su Sancto templo sea testigo contra vosotros.

3 * Porque he aqui que Iehova sale de su lugar, y descenderá, y hollará sobre ^c las alturas de la tierra.

4 Y ^d debaxo de el se derritirán los montes: y los valles se henderán, como la cera delante del fuego: y como las aguas que corren ^e cuestabaxo.

5 Todo esto por la rebellion de Iacob, y por los peccados de la Casa de Israel. Que es la rebellion de Iacob? No es Samaria? y quales son ^f los excelsos de Iuda? No es Ierusalem?

6 Pondré pues à Samaria ^g en majanos de heredad, ^h en tierras de viñas: y derramaré, sus piedras por el valle, y descubriré sus fundamentos.

7 Y todas ⁱ sus esculptras serán quebradas, y todos ^k sus dones serán quemados en fuego: y asolaré todos sus idólos: porque ^l de dones de ramerar se juntó, y à dones de ramerar ^m bolverán.

8 Portanto lamentaré y aullaré: andaré despojado, y desnudo: y haré llanto ⁿ como de dragones: y lamentacion, como de los hijos del abestruz.

9 Porq̃ su llaga es dolorosa, q̃ ^o llegó hasta Iudá: llegó hasta la puerta de mi Pueblo, hasta Ierusalé.

10 * No lo digays en Geth, ni llores ^p mucho: rebuelca te en el polvo por Berth-aphra.

11 Pásate desnuda con verguença ^{q̃} moradora de Saphir: la moradora de Saanan no salió al lláto de Beth-haefel: tomará de vosotros ^r su tardança.

12 Porque la moradora de Maroth uyo dolor por el bien: porque el mal decendió de Iehova ^s hasta la puerta de Ierusalem.

13 unze al carro dromedarios, ^t moradora de Lachis: que fuese principio de peccado ^u à la hija de Sió, porq̃ en ti se invetaró las rebelliones de Israel.

14 Porráto tu darás dones à Marefeth en Geth: las casas de Achzib ^v serán en méira à los reyes de Israel.

15 Aun te traeré heredero, ^w moradora de Mal-la guerra, ^x De la perdida de sus bienes ^y Arr. ver. 9. ^z A Ierusalem. ^{aa} Te pasará: à otro possessor. ^{ab} La ignominia la calamidad ignominiosa antiphr.

^{ac} Eface, ^{ad} azte calva, pon lux. ^{ae} y S. en tiempo de muda.

16 * Messate y tresquilate por los hijos de tus delicias: ensancha tu calva ^c como aguilá: porque fueron trasportados de ti.

CAPIT. II.

Predize à los Iudios la captividad de Babilonia por su tirania y opresion de los pequeños. II. Item su libertad, y buelta à la tierra por la conducta de Christo.

AY de los que piensan ^a iniquidad, y de los que fabrican el mal en sus camas: y quando viene la mañana lo ponen en obra, porque tienen en su mano el poder.

2 Y cobdiciaron las heredades, y robaronlas: y casas, y tomaron las: opprimieron al hombre y à su casa, al hombre y à su heredad.

3 Portanto así dixo Iehova: He aqui que yo pienso ^b mal sobre esta familia, del qual no sacareys vuestros cuellos, ni andareys ^c enchieftos, porque el tiempo ^d será malo.

4 En aquel tiempo ^e se levantará sobre vosotros refran, y se endechará endecha de lamentacion, diziendo, ^f Del todo fuemos destruydos ^g ftrocé la parte de mi Pueblo: Como nos quitó nuestros campos: dió, repartió ^h los à otros?

5 Portanto ⁱ no tendrás quien eche cordel para fuerte en la compañía de Iehova.

6 No prophetizeys los q̃ prophetizays, no les prophetizé q̃ los ha de comprehender verguença.

7 La que te dizes Casa de Iacob, hase acortado el Espiritu de Iehova? ^h son estas sus obras? Mis palabras no hazen bien al que camina derechamente?

8 El que ayer ⁱ era mi Pueblo, seha levantado como enemigo ^j tras la vestidura: quitastes las capas atrevidamente à los que passavan, como los que buelven de la guerra.

9 A las mugeres de mi Pueblo echastes fuera de las casas ^k de sus leytes: à sus niños quitastes ^l mi perpetua alabança.

10 ^m Levantaos y andad que no es esta ⁿ la holgança: porque ^o está ^p contaminada ^{q̃} corrompiose, y de grande corrupcion.

11 Siuviere ^r alguno que ande con el viento, y mienta mentiras, ^s diziendo, Yo te prophetizaré por vino y por sidra: este tal será propheta à este Pueblo.

12 ^t Luntado te jutaré todo, ^u Iacob: recogiendo recogeré la resta de Israel: ponerlohe junto como ovejas de Bosrá, como rebaño en mitad de su majada: harán estruendo por ^v la multitud de los hombres.

13 Subirá ^w rompedor delante de ellos: romperán, y pasarán la puerta, y saldrán por ella: y ^x su rey pasará delante de ellos, Iehova por su cabeça.

^y que se mueva à todos vientos tras sus provechos. ^z A Sab. de nuntias, y de prisiones para libertarlos. ^{aa} Esai. 45. ^{ab} y traelos à su tierra, si que aya effctivo, que se lo impida, ^{ac} Christo, Capitan perpetuo de su Pueblo: al qual da el nombre essencia de Dios llamandolo Iehova. ^{ad} Leed la nota Ierem. 23. 6 y 33. 16.

^{ae} He. la cabeça de Ionas. ^{af} Heb. que se muriele. ^{ag} q. d. delicavale la muerto.

^{ah} q. d. enaturar que no es enen-un dis-cision. ^{ai} n. a. sede rati-on.

^{aj} Artes para agraviar los pequeños. ^{ak} Caltigo horrendo, como ellos peniaron el mal de cul-pa. ^{al} Heb. alta q. d. altivos. ^{am} Calamitoso. ^{an} Heb. delu-yendo u.

^{ao} La heredad de mi Pueblo ha dado Dios à otros possedores. ^{ap} No te lerá. ^{aq} uado otro lo. ^{ar} que te re-paia la guerra. ^{as} Alabi, atligie supueblo: q. d. no es este u. ingemo. ^{at} Esai. 28. 21.

^{au} Luego se declara. ^{av} q. d. quitado las capas à los q̃ no las puede defen-der. ^{aw} acula de latrocinio al avaro magistrado. ^{ax} Con que se consolavan: que no tenían ya otro bien en el mundo. ^{ay} Entiende las biudas.

^{az} Iherizites que faltandoles el mantenimiento, cessaban de darme gracias por el: y que por vuestra violéncia blasphemassen mi-nombre. ^{ba} Embialos en captiverio: echas los fuera de la tierra, conforme à la amenaza. ^{bb} Lev. 18. 25, 26.

^{bc} n. d. La tierra del Reposo, que os estava prometi-da. ^{bd} Psal. 95. 11 q. d. Esta es, mas no lo es para vosotros. ^{be} Como está Ier. 2. 7

^{bf} Como está. ^{bg} Ezod. 32. 7. ^{bh} Heb. varon S. Prophe-ta. ^{bi} de nuntias, y de prisiones para libertarlos. ^{bj} Esai. 45. ^{bk} y traelos à su tierra, si que aya effctivo, que se lo impida, ^{bl} Christo, Capitan perpetuo de su Pueblo: al qual da el nombre essencia de Dios llamandolo Iehova. ^{bm} Leed la nota Ierem. 23. 6 y 33. 16.

C A P I T. III.

Contra los impios, tiranos, y auaros magistrados del Pueblo de Dios vanamente asegurados con el título de Pueblo de Dios, predize la ruina de Ierusalem y del Templo.

Y dixe, Oyd aora Principes de Iacob, y cabeças de la Casa de Israel: No pertenecia à vosotros saber el derecho?

2 Que aborrecen lo bueno, y aman lo malo: q les robá su cuero, y su carne de sobre sus huescos.

3 Y que comen la carne de mi Pueblo, y les desfuellan su cuero de sobre ellos, y les quebrantan sus huescos, y los rompen como para echar en caldero, y como carnes en olla.

4 Entonces clamarán à Iehova, y no les responderá: antes esconderá de ellos su rostro en aquel tiempo, como ellos hizieron malas obras.

5 Ansi dixo Iehova de los prophetas, que hazen errar mi Pueblo: b que muerden con sus dientes, y claman, Paz: y al que no les diere c que coman, aplazan contra el batalla.

6 Por tanto d de la Prophecia se os barà noche, y escuridad del adivinar: y sobre estos prophetas se pondrà el Sol, y el dia se entenebrece sobre ellos.

7 Y avergonçarsehan los prophetas, y confundirsehan los adivinos: y ellos todos e cubrirán su labio, porque no tendrán respuesta de Dios.

8 Yo emperó soy lleno de fuerza del Espiritu de Iehova, y de juyzio, y de fortaleza. para denunciar à Iacob su rebellion, y à Israel su peccado.

9 Oyd aora esto cabeças de la Casa de Iacob, y capitanes de la Casa de Israel: que abominays el juyzio, y pervertis todo el derecho.

10 Que edificays à Sion f con sangre, y à Ierusalem con injusticia.

11 Sus cabeças juzgan por cohecho, y sus sacerdotes enseñan por precio: y sus prophetas adividan por dinero: y arrimanse à Iehova diziendo, No está Iehova entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros,

12 *Portanto à causa de vosotros, Sion será arada como campo: y Ierusalem será majanos: y el monte de la Casa, h como cumbres de breña.

C A P I T. IIII.

Prosperidad del Reyno de Christo sobre todas las monarchias del mundo, despues de la assolation de la Ierusalé terrena. 11. Cédula à Ierusalem (q. d. à la Iglesia de los pios) en la calamidad de su destruycion por los Babilonios, prometiendo libertad por su mano, y vengança de sus enemigos.

Y acontecerá a en los postreros tiempos, que el Monte de la Casa de Iehova será b constituydo por cabecera de montes, y más alto que todos los collados y correrán à el pueblos:

2 Y vendrán muchas Gentes, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehova, y à la Casa del Dios de Iacob, y enseñarnos ha en sus caminos: y andaremos por sus veredas. Porque de Sion saldrà la ley y de Ierusalem la palabra de Iehova.

3 Y juzgarà entre muchos pueblos, y e corregirá á d fuertes gentes hasta muy lexos: y e martillarán sus espadas para açadones, y sus lanças para hoces: no alçarà espada gente contra gente, ni mas f se enfayarán para la guerra.

4 Y cada uno se sentará debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, y no avrá quien amedriente: porque la boca de Iehova de los exercitos g habló.

5 Porque todos los pueblos andarán cada uno en el nombre de sus dioses, mas nosotros andaremos en el nombre de Iehova nuestro Dios para siempre y çternalmente.

6 En aquel dia, dixo Iehova, juntaré la coxa, y recogeré la amontada, y à la que maltraté.

7 Y t pondré à la coxa h para successión, y à la

descarriada para gente i robusta: y t Iehova reynará sobre ellos en el Monte de Sion desde aora para siempre.

8 Y tu, o k Torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sion vendrá hasta ti: y vendrá el Señorio primero, el Reyno à la hija de Ierusa'em.

9 Aora porqué l gritas tanto? No ay Rey en ti? Pereció tu consejo, que te ha tomado dolor como de muger de parto?

10 Duelete y gime hija de Sion como muger de parto, porque aora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y vendrás hasta Babilonia: allí serás li, brada, allí te redimirà Iehova de la mano de tus e-nemigos.

11 Aora emperó se han juntado muchas gentes sobre ti, y dizen: m Peccará, y n nuestros ojos verán à Sion.

12 Mas ellos no conocieron los pensamientos de Iehova, ni entendieron su consejo: por loqual o los juntó como gavillas en la era.

13 Levantate y trilla p hija de Sion, porque tu cuerno tornaré de hieirro, y tus uñas de metal: y defmenuzarás muchos pueblos, y q consagraré à Iehova r sus robos, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

C A P I T. V.

Predize despues del capterio de Bab. la natiuidad temporal del Mssias, señalando el lugar, en Beth-lehem de Ephrata. La prosperidad, aumento, y victoria de su glorioso Reyno sobre todos los enemigos de su Pueblo, la seguridad, paz, y confianza en que los suyos bruirán debaxo de su pastoria, reformados de toda supersticion, idolatria, y falso conocimiento de Dios.

A ora serás cercada de exercitos, a hija de ex-ercito: se pondrà cerco sobre nosotros, herirán con vara sobre la quixada al juez de Israel.

2 Mas t tu Beth-lehem Ephratha b pequeña para ser en los millares de Iuda, de ti me saldrà c el que sera Señor en Israel: y d sus salidas son desde el principio, desde los dias del siglo.

3 e Portanto entregarlos ha f hasta el tiempo que para la que está de parto: y la resta de sus hermanos se tornarán con los hijos de Israel.

4 Y g estará, y apacentará con fortaleza de Iehova, con grandeza del Nombre de Iehova su Dios, y assentarán: porque aora será engrandecido hasta los fines de la tierra.

5 Y h este será paz: i Assur quando viniere en nuestra tierra, y quando pisare nuestros palacios, entonces levantarnos hemos contra el t siete pastores, y ocho hombres principales.

6 Que pazcan la tierra de Assur à cuchillo, y la tierra de Nimrod con sus espadas: y librará del Assur quando viniere contra nuestra tierra, y hollaré nuestros terminos.

7 Y será l la resta de Iacob en medio de muchos pueblos, como el rocío de Iehova, como las lluvias sobre la yerva, las quales no esperaba y m varon, ni esperavan hijos de hombres.

8 Y será m la resta de Iacob entre las Gentes, en medio de muchos pueblos, como el leon entre las bestias de la montaña: como el cachorro del leon entre las manadas de las ovejas, el qual si passáre, y hollaré, y arrebaràre, no ay quien escape.

9 Tu nmano se enalçarà sobre tus enemigos: Y todos tus adversarios serán talados.

10 Y acontecerà en aquel dia, dixo Iehova, que la resta de g haré matar tus cavallos de en medio de ti, y tus carros haré destruir.

11 Y haré destruir n las ciudades de tu tierra, y haré destruir todas tus fortalezas.

12 Y haré destruir de tu mano las hechizarias:

Populo. Dan. 7. 14, Luc. 1. 33. k Heb. Migdal eder. villa de Egypto à los confines de Palestina.

11. Heb. gritas guto?

m Será castigada por tus peccados. n En mala parte. o S. Dios à los enemigos de su pueblo. p Ieruf. Reyno del Christo. Plal. 2. 9, q Alud. à Ios. 6. 7. r Sus despojos.

a Ciudad populosa, o, a-madora de guerras. b Mar. 2. 6, Ioan. 7. 42. b Que de pequeña aora casi no se encuentran en los governamientos de Iuda. c Heb. para ser Señor. d No sale aora nueva-mente à la decencia de su pueblo, salido ha siempre desde el principio del siglo. e Con el ver. 1, S. Dios. f Por tiempo limitado, como lo es el de laque está &c g C. el ver. 2 h Ephes. 2. 14. e les nuestra paz. i E. enemigo. j Siete y ocho capitanes entendiend la abdicancia de f. corio que ay en Christo. l Esta viene de su Mes. à Iacob capite y esparado, como &c. m El Mes. à la resta &c.

n S. de guarnicion por que todo será paz.

48 fol 53. r.

a. S. quando les vendrá lo dicho cap. prec.

b Algunos de los buenos bocados, anuncian paz: mas algunos no &c. c Heb. en su boca, santifican contra &c. d Heb. de la vision. e Se embogarán. Era leal o del uo, o de gran vergança. Lev. 23. 45. Ezec. 24. 17 y 22. f De los trabajos de los pobres opresos. Ha. 66. 2, 12. g Ezec. 22. 27. Soph. 3. 3.

* Ser. 26. 18, g Sion donde está el Tépl. h Inculto. i. habundado.

a Heb. en lo postrero de los tiempos. b E. 2. 2, d. de se dice e la m. f. casi palabra por palabra. b Aparejado, ordenado, establecido confirmado. c Heb. reprehenderá. d Muchas. populosas. e Remacharán. f Asi E. fas. 2. 4, lo castario se haze en tiempo de guerra. Ios. 3. 9 y 10. f Heb. aprenderán. g Lo ha decretado a. u. f. Soph. 3. 19. h Por cepa de lengua generacion. Heb. para restas. Ios. 60. 22.

rias: Y agoreos no se hallarán en ti.

13 Y haré destruyr tus esculturas, y tus imagines de en medio de ti: Y nunca mas te inclinarás à la obra de tus manos.

14 Y arrancaré o tus bosques de en medio de ti, y destruyré tus ciudades.

15 Y con yra y con furor haré vengança de las Gentes P que no oyeron.

CAPIT. VI.

Discepa con el pueblo mostrandole su ingratitud: quita les la vana confianza en los sacrificios, declarando que humildad, piedad, y misericordia es lo que à Dios agrada. II. Recitale sus iniquidades, y idolatrias en oppuesto de lo que ha dicho que Dios quiere, por las quales les intimas las maldiciones de la Ley Deut. 28. el mismo argum. del cap. 1. de Ezequias.

Oyd aora lo que dize Iehova. Levantate, Pleytea a con los montes, y oygan los collados tu boz.

2 Oyd montes el pleyto de Iehova, y b fuertes fundamentos de la tierra: porque Iehova tiene pleyto con su Pueblo, y con Israel altercará.

3 Pueblo mio, que te he hecho, ò en que c te he molesto? Responde contra mi.

4 Porque te hize subir de la tierra de Egipto, y d de la casa de siervos te redemí: y embié delante de ti à Moysen, y à Aaron, y à Maria.

5 Pueblo mio, acuerdate aora * que aconsejó Balac Rey de Moab, y que le respondió Balaam hijo de Beor: desde Setim hasta Galgalá, para que conozcas las justicias de Iehova.

6 Conque prevendré à Iehova, y adoraré à Dios Alto? Prevenirlohé con holocaustos? con bezerreros de un año?

7 Agradaré Iehova de millares de carneros? De diez mil arroyos de azeite? Daré mi primogenito f por mi rebellion? el fruto de mi vientre por el peccado g de mi anima?

8 O hombre, declarado tehá que sea lo bueno, y que pida de ti Iehova: Solamente hazer juyzio, y amar misericordia, h y humillarte para andar con tu Dios.

9 La boz de Iehova clama i à la ciudad, y la Sabiduria verá tu Nombre. k Oyd la vara, y à quien la establece.

10 Ay aun en casa del impio thesoros de impiedad: Y medida pequeña detestable?

11 Seré limpio con peso falso, y con bolsa de pesas engañosas?

12 Con que l sus ricos se hinchieron de rapina, y sus moradores hablaron mentira, y su lengua engañosa en su boca.

13 Así yo tambien te enflaquecí hiriendote, aflolandote por tus peccados.

14 Tu comerás y no te hartarás, y tu abatimiento ferd en medio de ti: m y engendrarás, y no parirá: y lo que parirá al espada daré.

15 * Tu sembrarás, mas no segarás: pifará olivas mas no te untarás con el azeite: Y mosto, mas no beberás el vino.

16 Porque los mandamientos n de Amri se guardaron, y toda obra de la casa de Achab, y en los consejos de ellos anduvistes, para que yo te diese en assolamiento, y tus moradores o para ser silvados: Y llevaréys p el opprobrio de mi Pueblo.

CAPIT. VII.

Quexase el Profeta de la raridad de los pios, y de la abundancia de la iniquidad y perfidia de los de sus tiempos. II. Introduce à la Iglesia de los pios afligida qe cōsueta y esfuerça en la

esperança que tiene en Dios de su restauracion contra la insolencia de la canalla del mundo que la afflige y se burla de sus esperanças. la qual restauracion gloriosa predize. III. Sobre esta promessa ora el Profeta por la venida del Mesias, y la restauracion de su Pueblo etc.

A Y de mi, que he sido a como quando han cogido los frutos del verano, como quando han rebuscado despues de la vendimia, que no queda razimo para comer: mi alma desseo primeros frutos.

2 b Faltó c el Misericordioso de la tierra, recto no ay entre los hombres, todos d assechan à la sangre, cada qual arma red à su hermano.

3 Para perficionar la maldad con sus manos, el Principe e demanda, y el juez juzga por la paga: Y el grande habla el quebrantó f de su anima, y b fortalecienla.

4 El mejor de ellos es h como el escambion: el mas recto, como i carçal: t el dia de tus atalayas, tu visitacion, viene: aora ferá su confusio.

5 No creays en amigo, ni confieys l en Principe: de la que duerme m à tu lado guarda a no abras tu boca.

6 Porque el hijo deshonrra al padre, la hija se levanta contra la madre, la nuera contra su suegra, y * los enemigos del hombre son los de su casa.

7 Yo empero à Iehova esperaré, esperaré à Dios de mi salud, el Dios mio me oyrá.

8 q o Tu mi enemiga no te huelgues de mi: porque si cay, levantarme hé: si moraré en tinieblas, Iehova es mi luz.

9 p La yra de Iehova supportaré, porque pequé à el: hasta que juzgare mi causa, y haga mi juyzio: el me sacará à luz, veré su justicia.

10 Y mi enemiga verá, y cubrirá verguença: laque me dezia, Donde está Iehova tu Dios? mis ojos q la verán: aora ferá r hollada como lodo de las calles.

11 El dia en que se edificarán tus cercas, aquel dia ferá alexado f el mandamiento.

12 En esse dia t vendrá hasta ti desde Assyria y las ciudades fuertes: y desde las ciudades fuertes v hasta el Rio: y de mar à mar: y de monte à monte.

13 Y la tierra con sus moradores ferá assolada por el fruto de sus obras.

14 q Apacienta tu Pueblo con tu cayado: el rebano de tu heredad, que mora x solo en la montaña, en medio del Carmelo: pazezan à Basán y à Galaad como y en el tiempo pasado.

15 Yo le mostraré maravillas como el dia que saliste de Egipto.

16 Las Gentes z verán, y avergonçarse han de todas sus valentias: pondrán la mano sobre su boca, sus orejas se enfordecen.

17 Lamerán el polvo a como la culebra, como las serpientes de la tierra: b temblarán en sus encerramientos: de Iehova nuestro Dios se espavorecerán, y temerán de ti.

18 * Que Dios como tu: * Que perdonas la maldad, y que passas por la rebellion con el recto c de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque es amador de misericordia.

19 El tornará, el avrá misericordia de nosotros, el sujetará nuestras iniquidades, d y echará en los profundos de la mar todos nuestros peccados.

20 c Darás la verdad à Iacob, y à Abraham f la misericordia que juraste à nuestros Padres desde tiempos antiguos.

a Heb. como cogimientos del verano, como razimaduras de vendimia. b Heb. pereció. c El pio. d Son homicidas. e S. cohecho. f S. del p. bre. g S. la maldad. h Donde avian de ser arboles de justicia etc. Ezeq. 61. i Heb. feto. k El castigo de tus malos prophetas. l Or. en (hermano) mayor. m Heb. en tu seno q d. en tu regazo. n Heb. la abertura de tu boca. o Matt. 10. 38 Luc. 24. 16. 11.

p Apostrophe de la Iglesia Christiana à la antichristiana que triumphaba en sus calamidades. q El castigo de agote de etc. r Leed la N. Psal. 47. 24. s Heb. verán ella. t Heb. puesta en holgamiento. u Leed Amos. 9. 11.

v El duro imperio de tu servidumbre. w Te recogerá Dios. x Hasta la mar. y III. Sin pastor, Mat. 9. 36. y Heb. en los dias del siglo. z S. la gloria del Reyno de Christo. a Gen. 3. 14. b Encerrarse han de miedo etc. c Act. 10. 43. d Exod. 34. 6. e Dem. etc. mut. de per. f Bienaventurados son cuyos peccados son cubiertos. Rom. 4. 7. Psal. 32. 1. Leed Psal. 103. 12. Ezeq. 42. 25. d Heb. echará todos tus peccados. e Cumplirás tu palabra à Iacob. f El bien que S.

FIN DE MICHEAS.

Nahum

Nahum Propheta.

C A P I T. I.

El castigo de Ninive y de toda la Monarchia de los Assyrios por aver affligido al Pueblo de Dios y singularmente la muerte de Sennacherib, de donde parece aver sido esta Prophecia en tiempo de Ezechias y de Esayas. 2. Rey. 19.



N A R G A [†] de Ninive. Libro ^a de la Vision de Nahum de Elcesia.

2 [†] Dios Zelofo, y vengador Iehova, vengador Iehova, y Señor ^b de yra. Iehova que se venga de sus adversarios, y que guarda *su enojo* à sus

enemigos.

3 [†] Iehova ^c luengo de yras, y grande en poder, y [†] absolviendo no abolverà: Iehova, ^d cuyo camino es en tempestad y turvion, y las nubes son el polvo de sus pies,

4 Que [†] amenaza à la mar, y la haze secar y haze secar todos los rios: Bafan fué destruydò, y el Carmelo, ^e y la flor del Libano fué destruyda.

5 [†] Los montes tiemblan de el, y los collados se deslienn: y la tierra se abraza delante de su presencia, y el mundo, y todos los que en el habitan.

6 Quien permanecerá delante de su yra? y quien quedará en pie en el furor de su enojo? y su yra se derrama como fuego, y las peñas se rompen por el.

7 Bueno es Iehova para fortaleza en el dia de la angustia: y que ^f conoce à los que en el confian.

8 Y con inundacion passante hará còsumacion de su lugar: Y tinieblas perseguirán sus enemigos.

9 Que pensays contra Iehova? ^h el haze còsumacion: no se levantará dos veces la tribulacion.

10 Porque ⁱ como espigas entreteixidas, quando los borrachos se emborracharán, serán còsumidos del fuego, [†] como las estopas llenas de sequedad.

11 ^m De ti salió el que pensó mal contra Iehova, consultor impio.

12 Así dixo Iehova, ⁿ Aunque reposo tengan, y así muchos como son así serán talados, y passará: y si te affligi, [†] no te affligiré mas.

13 ^o Porque aya quebraré su yugo de sobre ti, P romperé tus coyundas.

14 Y mandará Iehova acerca de ti, que nunca mas sea sembrado alguno de tu nombre: de la casa de tu dios talaré escultura, y vaziadizo: *allí* q pondré tu sepulchro, por que fuese vil.

15 He aqui que sobre los montes *están ya* los pies del que trae las albricias, del que pregon la paz: celebra ó Iuda tus fiestas, cùple tus votos, porq nunca mas passará por ti ^r el impio todo el fué talado.

C A P I T. II.

Prophecia mas en particular la destruycion de Ninive y de la monarchia de los Assyrios por los Chaldeos.

S ubió ^a destruydor ^b contra ti: ^c guarda la fortaleza, mira el camino, fortifica los lomos, fortalece mucho la fuerça.

2 Porque Iehova ^d tornará *ansi* la gloria de Iacob como la gloria de Israel; porque los vaziaron vaziadores, y destorparon sus mugrones.

3 El escudo de sus valientes ^e será bermejo, los varones de *su* exercito vestidos de grana: el carro como fuego ^f hachas: el dia [†] que se aparejará, las hayas temblarán,

4 ^g Los carros ^h harán locuras en las plaças, diffcurrirán por las calles ⁱ sus rostros, como hachas: correrán como relampagos.

5 ^k El se acordará de sus valientes, andando [†] trompearán quando se apressuraren à su muro, y ^m la cubierta se aparejará.

6 Las puertas ⁿ de los rios se abrirán, y el palacio

será destruydo.

7 Y la Reyna fué captiva, mandar lehan ^o que suba: y sus criadas la llevarán, ^p gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.

8 Y fue Ninive ^q de tiempo antiguo como estanque de aguas; mas ellos *ahora* huyen: Parad, parad: y ninguno mira.

9 Saquead plata, saquead oro: no ay fin de las riquezas: ^r honrra, mas que todo axuar de cobdicia.

10 Vazía, y agotada, y despedaçada quedará [†] y el coraçon derretido: [†] batimiento de rodillas, y dolor en todos riñones: y las hazes de todos ellos [†] tomarán negregura.

11 [†] Que es de la moroda [†] de los leones, y de la majada de los cachorros de leones, donde se recogía el leon y la leona, y los cachorros del leon: y no avia quien les pusiese miedo?

12 El leon arrebatava à faz para sus cachorros, y ^v ahogava para sus leonas: y hinchía de presa sus cavernas, y de robo sus moradas.

13 He aqui Yo *hablo* à ti, dixo Iehova de los exercitos, [†] q encenderé ^x con humo tus carros, y à tus leoncillos tragará cuchillo: y raeré de la tierra ^y tu robo, y nunca mas se oyra boz de tus embaxadores.

C A P I T. III.

Continuase la concion.

A Y [†] de la ciudad [†] de sangres, toda llena de mentiray de rapina, no se aparta *de ella* robo.

2 Sonido ^a de açot., y estruendo de movimiento ^b de ruedas, y cavallo atropellador, y carro saltador *se oyra en ti*.

3 Cavallero ^c enhiesto, y resplandor de espada, y resplandor de lança: y multitud de muertos, y multitud de cuerpos: y en sus cuerpos no avrá fin, y en sus cuerpos trompearán.

4 Por la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gracia, maestra de hechizos, que ^d vende las Gentes con sus fornicaciones, y los pueblos con sus hechizos.

5 [†] He aqui Yo à ti, dixo Iehova de los exercitos, que [†] yo descubriré tus faldas en tu haz, y mostraré à las Gente ^e tu desnudez, y à los reynos tu verguença.

6 Y echaré sobre ti fuziedades, y avergonçarte he; y ponerte he como estiercol.

7 Y será, que todos los que te vieren, se apartarán de ti, y dirán: Ninive es assolada, quien se compadecerá de ella? Donde te buscaré consoladores?

8 Eres tu mejor que [†] No la populosa, que está asentada entre rios? [†] cercada de aguas, su baluarte es la mar: de mar es su muralla?

9 Ethiopia su fortaleza, y Egypto ^h sin termino: Aphrica y Lybia fueron en ⁱ tu ayuda.

10 Tambien ella fue en captividad, en captividad: tambien [†] sus chiquitos fueron estrellados por las encrucijadas de todas las calles; y sobre sus honrrados echaron fuertes, y todos sus nobles fueron aprisionados con grillos.

11 Tu tambien ^k serás emborrachada, serás [†] encerrada; tu tambien buscarás fortaleza à causa del enemigo.

12 Todas tus fortalezas *son como* higos y brevas; que si las remecen, caen en la boca del que las ha de comer.

13 He aqui que tu pueblo *será como* mugeres en medio de ti: ^m las puertas de tu tierra abriendo se abrirán à tus enemigos, fuego còsumirá ⁿ tus barras.

14 ^o Proveete de agua para el cerco, fortifica tus fortalezas ^p entra en el lodo, pisa el barro, fortifica el horno.

la yerba
verde.
Como los
caprines de
langosta.

15 Allí te confundirá el fuego, te talará el espada, tragará como pulgon: multiplicate como langosta, multiplicate como langosta.

16 Multiplicaste tus mercaderes mas que las estrellas del cielo: el pulgon hizo presa y boló.

17 Tus Principes serán como langostas, y tus grandes como langostas de langostas que se afientan en vallados en dia de frio: salido el Sol se mu-

dan, y no se conoce el lugar donde estuvieron.

18 Durmieron tus pastores, Rey de Assyria, reposaron tus valientes: tu Pueblo se derramó por los montes, y no ay quien lo junte.

19 No ay cura para tu quebradura: tu herida se encrudeció: todos los que oyeren tu fama, y bati-
rán las manos sobre ti: porque sobre quien no pasó
continamente tu malicia?

u Murieron
perecieron.
ceffaron.
x Heb. tu oy-
do.
y Aplaudirán
aprovarán tu
destruccion.
z Tu tirania.

FIN DE N A H V M.

La Prophecía de Habacuc.

CAPIT. I.

*Aviendo de Prophetizar Abacuc la captividad del Pueblo Ju-
daico por los Babilonios, comienza su prophetia que xando se á Di-
os de que nunca le dá que Prophetize, sino calamidades y vexaci-
ones de su pueblo, en las quales el permite que con tanta licencia
los impios monarchas del mundo lo afflijan, de donde viene que el
mundo dubde de su Providencia, y dexado el temor de Dios y su
Ley, tome por Leyes de sus empresas su voluntad y fuerças: á las
quales solas atribuya lo ganado, ni nunca se harte de molestar el
mundo.*



A carga a que vido Habacuc Pro-
pheta.

2 Hasta quando, ó Iehova, clamaré y no oyás? daré bozes á ti á causa b de la violencia, y no salvarás.

3 Porqué me hazes ver iniquidad, y c hazes que mire molestia, y que faco y violencia está delante de mí? y aya quien levante d pleyto y contienda?

4 e Por lo qual la Ley es debilitada, y el juyzio no sale f perpetuo: porque el impio g calunnia al justo: á esta causa el juyzio sale torcido.

5 * Mirad h en las Gentes, y ved, y maravillaos, maravillaos; porque obra será hecha en vuestros dias, que quando se hos contare, no la creereys.

6 Porque heaqui que yo levanto los Chaldeos géte i amarga y pressurosa, q camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones t agenas.

7 Espantosa y terrible, l de ella misma saldrá su derecho y su grandeza.

8 Y serán sus cavallos mas ligeros que tigres, y mas m agudos que lobos de tarde: y sus cavalleros se multiplicarán; vendrán de lexos sus cavalleros, y bolarán como aguilas q se apressuran á la comida.

9 Toda ella vendrá á la presa; delante de sus caras viento Solano: y ayutará n captivos como arena.

10 Y o el escarnecerá de los reyes, y de los principes hará burla: el se reyrá de toda fortaleza, y p amontanará polvo, y la tomará.

11 Entonces el q mudará espíritu, y traspassará y peccará atribuyendo esta su potencia á su dios.

12 No eres tu desde el principio, ó Iehova, Dios mio, Sancto mio? no moriremos, ó Iehova: r para juyzio lo pusiste, y fuerte lo fundas para castigar.

13 Limpio de ojos s para no ver el mal; e ni podrás ver la molestia: porq vees v los menospreciadores y callas: quando destruye el impio al mas justo q el?

14 Y x hazes q los hombres sean como los peces de la mar, y como y reptiles que no tienen señor?

15 z Sacará á todos con su anzuelo, apañarlosá con su aljanaya, y juntarlosá con su red: por lo qual el se holgará, y hará alegrías.

16 Por esto sacrificará á su aljanaya, y á su red ofrecerá sahumerios: porque con ellas engordó su porcion, y engrasó su comida.

17 a Vaziará por esso su red, ó avrá piedad de matar gentes continuamente?

CAPIT. II.

*Aviendo el Propheeta propuesto á Dios su questión acerca de su
Providencia de la vexación que su Pueblo padece de los impios, fir-*

*me en su vocacion espera de el respuesta: la qual recibe, Que aun-
q la prosperidad del Babilonio peccador florezca por algun tiem-
po su ruyna vendrá muy cierta: de la qual no le librarán sus idolos,
etc. y el pio en su piedad será cõservado en medio de todos males.*

Sobre mi * a guarda estaré, y sobre la fortaleza afirmaré el pie, y atalaré para ver que hablará en mí, y que tengo de responder b á mi pregunta.

2 Y Iehova me respondió, y dixo: Escribe la vision, y declara la en tablas para que corra el que leyere en ella.

3 Porque la vision aun tardará por tiempo: mas al fin c hablará, y no mentirá. Si se tardare, espera-
lo, que d sin duda vendrá: no tardará.

4 * Heaqui q se enorgullece e aquel cuya anima no es derecha en el: * mas el justo f en su fe bivrà.

5 Quanto mas que el dado al vino, traspassador, hombre sobervio no permanecerá. Que enfan-
chó como un osario su anima, y es como la muerte que no se hartará: mas ayuntó á si todas las Gen-
tes, y amontonó á si todos los pueblos.

6 No han de levantar t todos estos sobre el h parabola y adivinanças de el: y dirán: Ay del que multiplicó de lo que no era fuyo: Y hasta quan-
do avia de amontonar sobre si i espeso todo?

7 No se levantarán de repente los que te han de morder? Y se despertarán los que te han k de quitar de tu lugar: y serán á ellos por rapina?

8 Porque tu despojaste muchas gentes, todos los otros pueblos te despojarán, á causa de las san-
gres humanas, y robos de la tierra: l de las ciuda-
des y de todos los que moravan en ellas.

9 * Ay, del que cobdicia m la mala cobdicia para su casa, por poner en alto su nido, por escaparfe n del poder del mal.

10 Tomaste consejo vergonçoso para tu casa, af-
solaste muchos pueblos, y peccaste contra tu vida.

11 Porque la piedra del muro llamará, y la tabla del maderado le responderá.

12 * Ay del que edifica la ciudad t con sangres, y del que funda la villa con iniquidad.

13 o Esto no es de Iehova de los exercitos? por tanto pueblos trabajarán p en el fuego, y gentes se fatigarán en vano.

14 * Porque q la tierra será llena de conocimien-
to de la gloria de Iehova, como las aguas cubren r la mar.

15 Ay s del que da de beber á su compañero, del que allega cerca tu odre, y emborracha para mi-
rar despues sus desnudezes.

16 Hasta hartado de deshonor más que de hon-
rra, bebe tu tambien y serás deshebrado: el caliz de la mano derecha de Iehova bolverá sobre tí, y vomito de affrenta caerá sobre tu gloria.

17 Porque la rapina del Libano caerá sobre ti, y la destruccion de las fieras t lo quebrantará, á causa de las sangres humanas, y del robo de la tierra: de las ciudades, y de todos los que moravan en ellas.

18 De que sirve la escultura que esculpí d el

* Esai. 21, 8,
a Torre de a-
talaya, q.d.
perseveraré
en mi dever
hasta que Di-
os me respon-
da.
b A los que
me pregun-
tan de la dub-
da propuesta.
c Es palabra
verdadera.
d Heb vini-
endo vendrá.
Heb. 10, 37.
e Nabucho-
donosor ini-
quissimo.
* Rom. 1, 17.
Gal 3, 11.
Heb. 10, 38.
f Por su pie-
dad será con-
servado en
toda calami-
dad.
g Entiende
todos los pu-
eblos affligi-
dos del.
h Cantares
parabolicos:
porque es &c
iq. d. vergon-
çoso castigo
de sus robos,
k heb. de mo-
ver, hazer
vagabundo.
l S. asoladas.
* Jer. 22, 18
m Riquezas,
honra por
malas artes.
n Heb. del
mano del.
o Ezech. 24, 9
Nahum. 3, 1.
p Mich. 3, 10.
q El castigo o
sentencia si-
guiente.
p En apagar
el fuego que
se encenderá
en ti.
* Esa. 11, 9.
q Dios se ha-
rá conoctrá
toda la tierra
por tu horro-
do castigo.
r El suelo de
la mar.
s Ay hombres
que no se con-
tentan con
raz borra-
chos, sino
que quieren
que otros se
emborrachen
con ellos, y
así de los de-
mas vicios.
t Te que-
mur. de pers.
u Heb. lu-
zador.

que la hizo? * el vaziadizo * que enseña mentira? y que conficé el hazedor en su obra haziendo imagines mudas?

19 Ay, del que dize al palo, * Despiertate: y a la piedra muda, Recuerda. * El há de enseñar? He aquí que el está cubierto de oro y plata, y no ay espíritu dentro de el.

20 * Mas Iehova en su Sancto Templo, calle delante de el toda la tierra.

CAPIT. III.

El Propheta, recibida la respuesta de Dios dicha, para confirmar a la Iglesia en la esperanza del cumplimiento de ella, haze una cancion en que pide a Dios que lo acelere. Repite en confirmacion de esta fe los favores con que Dios sacó a su Pueblo de Egipto, le abrió la mar y los rios, paleó por el en el camino y en la tierra de Promission, ganándole siempre victorias maravillosas hasta darle la posesion de la tierra. II. Con estos exemplos se esfuerza a esperar las calamidades que avian de venir por el Babilonio en su tierra, y su libertad.

O Racion de Habacuc Propheta * por las ignorancias.

2 O Iehova, oydo he b tu palabra, y temí: ò Iehova, abiva tu obra en medio e de los tiempos, en medio de los tiempos la haz conocer: d en la yra acuerdate de la misericordia.

3 Dios e vendrá de Theman, y el Sancto del monte de Pharan. Selá. Su gloria cubrió los cielos, y la tierra se hinchó de su alabanza.

4 Y el resplandor fué como la luz, e cuernos le salian de la mano, y allí estava escondida su fortaleza.

5 Delante de su rostro yva b mortandad, y de sus pies salia i carbunculo.

6 Paróse, y midió la tierra: mareó, y hizo * salir las Gentes: y los montes antiguos fueron desmenuzados, los collados antiguos m los caminos del mundo se humillaron a el.

7 * Por nada vide las tiendas de Chusán, o las tiendas de la tierra de Madian temblaron.

FIN DE HABACUC.

La Prophecía de Sophonias.

CAPIT. I.

Predize la ruyna de Jerusalem y de todo el Reyno por los Babilonios.

PALABRA * de Iehova que fué a Sophonias hijo de Chusi, hijo de Godolias, hijo de Amarías, hijo de Ezechias, en dias de Iosías hijo de Ammon Rey de Iuda.

2 * Destruyedo destruyré todas las cosas de sobre la haz de la tierra, dixo Iehova.

3 Destruyré los hombres, y las bestias: destruyré las aves del cielo, y los peces de la mar: y e los impios trompearán: y talaré los hombres de sobre la haz de la tierra, dixo Iehova.

4 Y estenderé mi mano sobre Iuda, y sobre todos los moradores de Jerusalem: y talaré de este lugar la resta de Bahal, y el nombre de sus d religiosos, con sus Sacerdotes,

5 Y a los que se inclinan sobre los tejados al exercito del cielo; y a los que se inclinan; jurando por Iehova e y jurando por su Rey.

6 Y los que tornan arrás de enpos de Iehova, y los q no buscaró a Iehova, ni preguntaron por el.

7 fCalla delante de la presencia del Señor Iehova, porque el dia de Iehova está cercano: porque Iehova e ha aparejado sacrificio, prevenido há sus combidados.

8 Y será, que en el dia del sacrificio de Iehova, haré visitacion sobre los Principes, y sobre los hijos

8 Ay róse Iehova contra los rios? contra los rios fué tu enojo? Tu yra fué contra la mar, quando subiste sobre tus cavallos, y sobre tus carros p de salud?

9 Descubriendose se descubrió tu arco, y q los juramentos de los tribus, palabra eterna: quando partiste la tierra con rios.

10 Vieronte, y uvieron temor los montes: * la inundacion de las aguas pasó: el abismo f dió su boz, la hondura alcó sus manos.

11 El Sol, y la Luna se pararon en su estancia: * a la luz de tus factas anduvieron y al resplandor de tu resplandeciente lanza.

12 Con yra hollaste la tierra, con furor trillaste las Gentes.

13 Saliste para salvar tu Pueblo, para salvar con tu ungido. * Trapassaste la cabeza de la casa del impio desnudando el cimientto hasta el cuello. Selá.

14 * Horadaste con sus baculos las Cabeças de sus villas, que como tempestad acometieron para derramarme: su orgullo era como para tragar sobre encubiertamente.

15 Heziste camino en la mar a tus cavallos, por montón de grandes aguas.

16 * Oí, y tembló mi vientre: a la boz se batieron mis labios: podrizion se entró en mis huesos, y en mi asiento me estremecí y púsa repolar en el dia del angustia, quando vinieren al Pueblo para destruirlo.

17 Porque la higuera no florecerá, ni en las vides avra fruto: * la obra de la oliva mentirá, y los labrados no harán mantenimiento, las ovejas serán taladas de la majada, y en los corrales no avrá vacas.

18 Yo empero t en Iehova me alegraré, y en el Dios de mi salud me gozaré:

19 Iehova el Señor es mi fortaleza, el qual pondrá mis pies como de ciervas: y sobre t mis alturas me hará andar victorioso en mis instrumentos de musica.

del Rey, y sobre todos b los q víste vestido extraño.

9 Y en aquel dia haré visitacion sobre todos i los que saltan la puerta, los que hincen de robo y de engaño las casas de sus señores,

10 Y avrá en aquel dia, dize Iehova, boz de clamor desde m la puerta del pecado, y aullido desde a la escuela, y grande quebrantamiento desde los collados.

11 Aullad moradores de Machtes, porque todo el pueblo o que mercava, es talado: talados son todos los que os trayan p dinero.

12 Y será en aquel tiempo, que yo escudriñaré a Jerusalem con candiles: y haré visitacion sobre los hombres q que estan sentados sobre sus hezes: los quales dizem en su coraçon, Iehova ni hará bien ni mal.

13 Y será saqueada su hazienda, y sus casas afladas: * y edificarán casas, mas no las morarán: Y plantarán viñas, mas no beberán el vino de ellas.

14 Cercano está el dia grande de Iehova, cercano y muy presuroso: boz amarga del dia de Iehova: gritará allí e el valiente.

15 * Dia de yra aquel dia, dia de angustia y de aprieto: dia de alboroto y de assolamiento, dia de tiniebla y de escuridad, dia de nublado y de entenebrecimiento.

q Reposades, seguros de tal calamidad, que niegan la divina Providencia. y así haz, en caso de su amenaza de Dios, * Amo. 5, 11. Deut. 28, 30. e Los talad Babil. 1. Jer. 30, 7. Ier. 2, 11. Amos 5, 18.

Para el pueblo q Mostré el cumplimiento de tu pacto a tu pueblo. * La voz de las aguas pasó del quedando las otras ba como muro. * Se oían viéndose poja de aguas tan repente. f figuras p nicas. Ier. 10, 13. * La voz del primo genito de Pharon y todos los mosenicos su casa. E. 12, 27. * La voz de las prietas en la m con sus mios carros nicas. E. los por las y qualesq armas oseras.

II, x. Estas obuyas no pueden oír sin gran uitor. y En esta me repol para eizer con buen nimo las gustias que vendrán. z El fruto, esquitmo. t Ver 16. t Mis mencon dition la tierra de Iuda etc.

Rom. 2, 19. qto la boca ciente, &c. g Sig. gran maraña, como Ezech. 17. b Los confanos. i Los ladrones quevra tadores de la. notó la avasica de los menon magníficos k De riquez ganadas f fraude. i Gritos e fe oygan de e, un cal de la ciudad al oco. y a hasta los montes. m Neh. 3, 2. n2, Re. 23, 1. o Heb. me cader. p Heb. pla

a Porq represento la que pones 10, 10, 14, Zech. 10, 2. y Porque haga el hombre imagines mudas para orar a lo que el mismo hizo. z S para ayudarnos, a El idolo. * P sal. 11, 4. a por los pecadores del pueblo de Dios. b Tu respuestá acerca de mi dubda. heb. tu oydo. c De estos tiempos tan calamitosos. d En el castigo de tu pueblo. e Leed la N. Ose. 11, 2. f Nos desleirá, como desfendió a nuestros padres por el desierto. g Hizose ilustre como el Sol. h Or. resplandores. son las obras de su potencia entonces. i S. para todos los que asistían a su pueblo. j Perfidencia, Iudre k Heb. saltar q d. salir saltando. l Los reynos. m Las leyes y fueros de aquellos reynos antiguos. n Antichidadas. o Heb. las picles. Iudre. 7. a Lo que Iehova habló a Sophonias. b O talando talaré así en lo siguiente. c Heb. y tron pegones, o escandalos, a los impios. d Camorrares. Leed la N. 3, Rey. 23, 5. e Of. 10, 5. f Or. por Malchom: q era Moloc. i dolo de los Amonitas. lo qual es prohibido Exod. 23, 13. Ier. 23, 7. l. 5, 7. e en general por qualquiera de los falsos dioses, q los idolatras acostumbra van Hamar Reyes y defensores. f Reconoce tu peccado.

16 Dia de trompeta y de algazara sobre las ciudades fuertes, y sobre las torres altas.

17 Y atribularé los hombres, y andarán como ciegos, porq peccaron à Iehova: y su sangre será derramada como polvo, y su carne como estiércol.

18 * Ni su plata, ni su oro los podrá librar en el dia de la ira de Iehova: porque toda la tierra será consumida * con el fuego de su zelo: porque ciertamente consumacion apresurada hará con todos los moradores de la tierra.

CAPIT II.

Llama al pueblo à reconocimiento y penitencia de sus peccados, y à los pios exhorta à que oren à Dios que en el tiempo de la calamidad los guarde. II. Predize grave castigo de Dios sobre los enemigos de su Pueblo, y singularmente sobre Ninive y la monarchia de los Asyrios.

E Scudriñaos, y escudriñad gente no amable.

2 Antes q^b el decreto para, y q^d seys como el tamo que pasa en un dia antes que venga sobre vosotros la ira del furor de Iehova: antes que venga sobre vosotros el dia de la ira de Iehova,

3 * Buscad à Iehova todos c los humildes de la tierra, que d pusistes en obra su juyzio: buscad justicia, e buscad humildad: quiza sereys f guardados el dia del enojo de Iehova.

4 Porque Gaza será desamparada, y Ascalon será assolada: Azoto en el medio dia g saquearán, y Accaron será desarraygada.

5 Ay de los que moran b à la parte de la mar, de la Gente de Cheretim: la palabra de Iehova es contra vosotros Chanaan, tierra de Palestinos, que te haré destruyr hasta no quedar morador.

6 Y será la parte de la mar por moradas de cabanas de pastores, y corrales de ovejas.

7 Y será la parte para el resto de la Casa de Iuda, en ellos apacentarán: en las casás de Ascalon dormirán à la noche: porque Iehova su Dios, i los visitará y tornará f sus captivos.

8 Yo oí las afrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Ammon conq deshonrraron à mi Pueblo, y se engrandecieron sobre su termino.

9 Portanto Bivo yo, dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel, que Moab será m como Sodoma, y los hijos de Ammon como Gomorra, a campo de hortigas, y o mina de sal, y assolamiento perpetuo: el resto de mi Pueblo los saqueará, y el resto de mi Gente los heredará.

10 Esto les vendrá por su soberbia, porque * afrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Iehova de los exercitos.

11 Terrible será Iehova contra ellos, porque enflaqueció à todos los dioses de la tierra: Y cada uno desde su lugar se inclinará à el, p todas las Islas de las Gentes.

12 Vosotros tambien los de Ethiopia sereys muertos con mi espada.

13 Y q estenderá su mano sobre el Aquilon, y destruyrà à Asfur, y pondrà Ninive en assolamiento, y en secadal como un desierto.

14 * Y rebaños de ganado haràn en ella majada todas las bestias de las gentes: onocrotalo tambien, y erizo tambien dormiràn en sus lumbrales: b boz cantará en las ventanas, y assolacion será en las puertas, porque su maderacion de cedro será descubierta.

15 Esta es la ciudad alegre, que estava confiada: laq dezia en su coraçon, Yo soy y no ay mas. Como fué tornada en assolamiento: en cama de bestias: qualquiera q passará cabe ella, silvarà, menearà su mano.

CAPIT III.

Resita los principales peccados de Ierusalem y de su pueblo, los

castigos conque lo castigó y su incorrigibilidad, por la qual le predize su destrucion por los Chaldeos. II. Consuela à los pios con la promessa del nuevo Testamento cuyas particulares condiciones describe: prometiendo ansi mismo la reducion del Pueblo de la captividad de Babilonia, y la vengança de sus enemigos.

A Y de la ciudad ensuziada, y contaminada, oprimidora.

2 * No oyó boz, ni recibió el castigo: no se confió de Iehova, no se acercó à su Dios.

3 * Sus Principes en medio della son leones bramadores: sus jueces, lobos de tarde que no dexan hueffo para la mañana.

4 * Sus prophetas, livianos, varones b prevaticadores: sus Sacerdotes contaminaron el Santuario, falsaron la Ley,

5 Iehova justo en medio de ella, no hará iniquidad, e de mañana de mañana sacará à luz su juyzio, nunca falta, ni por esso el perverso d tiene verguença.

6 Hize talar Gentes, sus t castillos son assolados, hize desiertas sus calles, hasta no quedar quien passe: sus ciudades son assoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador,

7 e Diciendo, Ciertamente ara me temerás: recibirás castigo, y no será derribada su habitació, todo loqual yo s embié, sobre ella: mas ellos se levataron de mañana, y corrompieron todas sus obras,

8 Portanto esperadme, dixo Iehova, al dia que me levantaré al despojo: porque g mi determinacion es de coger Gentes, de juntar reynos, de derramar sobre ellos mi enojo, toda la ira de mi furor: * porque del fuego de mi zelo será consumida toda la tierra.

9 e Porque entonces yo b bolveré à los pueblos i el labio limpio, para q todos invoquen el nombre de Iehova, para q le sirvan de un consentimiento.

10 De essa parte de los rios de Ethiopia, i suplicarán à mi: la compana de mis eparzidos me traerà Presente.

11 En aquel dia n no te avergonçarás de ninguna de tus obras con las quales rebellaste contra mi: porque entonces quitaré de en medio de ti o los que se alegran en tu soberbia: * ni nunca mas te ensobervecerás del Monte de mi sanctidad.

12 Y dexaré en medio de ti un pueblo * humilde y pobre, los quales esperará en el nombre de Iehova.

13 El resto de Israel * no hará iniquidad, ni dirá mentira, ni en boca de ellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados, y dormiràn, y no avrà quien los espante.

14 * Canta o hija de Sion: Iubilad, o Israel, Cozate y regozijate de todo coraçõ o hija de Ierusalé.

15 Iehova alexó t tus juyzios, echó fuera tu enemigo: Iehova es Rey de Israel en medio de ti, nunca mas veràs mal.

16 En aquel tiempo se dirà à Ierusalem, q No temas: à Sion, r No se enflaquezcan tus manos.

17 Iehova esd en medio de ti Poderoso, el salvarà, alegrarsehà sobre ti con alegría, callará de amor: regozijarsehà sobre ti con cantar.

18 Los fastidiados por causa f del tiempo ayuntaré: tuyos fueron: carga de confusio vino r sobre ella.

19 He aqui que yo appremiaré todos tus affligidores en aquel tiempo: * y salvaré la coxa, y recogeré la descariada: y ponerloshe por alabança y por renombre en toda la tierra r de su confusio.

20 En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo yo os congregaré; porque yo os daré por renombre y por alabança entre todos los pueblos de la tierra, quando tornaré vuestros captivos delante de vuestros ojos: dixo Iehova.

La Prophecía de Aggeo.

CAPIT. I.

Asentado ya el Pueblo Judayo en Jerusalem bueltos de la captiuidad de Babilonia, el Propheta Aggeo lo reprehende y amenaza, porque no pensaron en reedificar el Templo. II. Los Gobernadores del Pueblo y todo el pueblo obedeció a las palabras del Propheta, y el edificio se comienza.

• Ecl. 4, 24, y 51.



EN EL año segundo * del Rey Dario, en el mes Sexto, en el primer día del mes, fue palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, à Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y à Iosue hijo de Iosedec, Gran sacerdote, diciendo.

2 Iehova de los exercitos habla así diciendo, Este Pueblo dize, No es aun venido el tiempo, el tiempo de la Casa de Iehova para edificarse.

3 Fue pues palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, diciendo:

4 Teneys vosotros tiempo, vosotros, para morar en vuestras casas ^a dobladas, y esta Casa será desierta?

5 Pues así dixo Iehova de los exercitos ^b Pensad bien sobre vuestros caminos.

6 * Sembrays mucho, y encerrays poco: comeys, y no os hartays: beveys, y ^c no os embriagays: vestis os: y no os escallentays: y ^d el que anda à jornal recibe su jornal ^e en trazo horadado.

7 Así dixo Iehova de los exercitos, Pensad bien sobre vuestros caminos.

8 Subid al monte, y traed madera, y edificad la Casa: y pondré en ella mi voluntad, y honrarme he ^f con ella dixo Iehova.

9 ^g Mirareys à mucho, y hallareys poco: y encerrareys en casa, y yo lo soplaré: porque dixo Iehova de los exercitos, porquanto mi Casa está desierta, y cada uno de vosotros corre à su casa.

10 ^h Por esto se deruio la lluvia de los cielos sobre vosotros, y la tierra detuvo sus frutos.

11 Y llamé à la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el azeite, y sobre todo lo que la tierra produce: y sobre los hombres, y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos.

12 ⁱ Y oyó Zorobabel hijo de Salathiel, y Iosue hijo de Iosedec Grā Sacerdote, y todo el demas Pueblo la voz de Iehova su Dios, y las palabras del Propheta Aggeo, como lo avia embiado Iehova el Dios de ellos, y temió el Pueblo delante de Iehova.

13 Y habló Aggeo embaxador de Iehova en la embaxada de Iehova al pueblo, diciendo, Yo con vosotros, dixo Iehova.

14 Y despertó Iehova el Espiritu de Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y el Espiritu de Iosue hijo de Iosedec Grā sacerdote, y el Espiritu de todo el resto del Pueblo, y vinieron, y ^j hizieron obra en la Casa de Iehova de los exercitos su Dios.

CAPIT. II.

Exhortando el Propheta de parte de Dios à los Gobernadores del Pueblo à la prosecucion del edificio del Templo, les da expresa promesa que aunque aquella Casa no sea tan esplendida de oro y plata como la primera, Dios la haria sin comparacion mucho mas gloriosa con la venida y presencia de su Mesias, cuya venida seria con alboroto de todo el mundo &c. II. Buelve à exhortarles à la prosecucion del edificio prometiendoles asistencia de Dios, y prosperidad en sus temporales. III. Buelve à dar promesa de la venida del Mesias, cuyo reyno triunfaria de todas las monarquias y fuerzas humanas.

EN el día veynte y quatro del mes Sexto, en el segundo año del Rey Dario.

2 En el mes Septimo, à los veynte y uno, fue palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, diciendo.

3 Habla aora à Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y à Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y al resto del Pueblo, diciendo:

4 Quien ha quedado entre vosotros que aya visto esta casa en su primera gloria, y qual aora la veys? Ella ^k no es como nada delante de vuestros ojos?

5 Aora pues, esfuérçate Zorobabel, dixo Iehova: esfuérçate tambien Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y esfuérçate todo el Pueblo de esta tierra, dixo Iehova, y obrad, porque Yo ^l soy con vosotros dixo Iehova de los exercitos.

6 La palabra que concerté con vosotros en vuestra salida de Egypto, y mi Espiritu, está en medio de vosotros, No temays.

7 Porque así dixo Iehova de los exercitos, * Deaqui à poco yo haré ^m temblar los cielos, y la tierra, y la mar, y la seca.

8 Y haré temblar à todas Gentes, y ⁿ vendrá el Desfado de todas la Gentes: y henchiré esta Casa de gloria, dixo Iehova de los exercitos.

9 Mia es la plata, y mio es el oro, dixo Iehova de los exercitos.

10 ^o La gloria de aquesta Casa postrera será mayor que la de la primera, dixo Iehova de los exercitos: y daré paz en este lugar, dixo Iehova de los exercitos.

11 ^p En veynte y quatro del Noveno mes, en el segundo año de Dario fue palabra de Iehova por mano del Propheta Aggeo, diciendo:

12 Así dixo Iehova de los exercitos: Aora pregunta à los Sacerdotes acerca de la Ley, diciendo:

13 Si llevare alguno las carnes sagradas en el canto de su ropa, y con el canto de su capa tocara el pan, o la vianda, o el vino, o el azeite, o otra qualquiera comida, será sanctificado? Y respondieron los Sacerdotes, y dixeron, No.

14 Y dixo Aggeo, Si ^q algun immundo ^r à causa de cuerpo muerto tocara alguna cosa de estas, será immunda? Y respondieron los sacerdotes, y dixeron, ^s Immunda será.

15 Y respondió Aggeo y dixo: Así este Pueblo y esta gente es delante de mi, dixo Iehova: y así la misma toda obra de sus manos, y todo lo que ^t aqui ofrecen, es immundo.

16 Aora pues ^u poned vuestro coraçon desde este día en adelante. Antes que pusiessen piedra sobre piedra en el Templo de Iehova.

17 Antes que ^v me fuesen, venian al monton de veynte ^w hanegas, y avia diez: venian al lagar para sacar cincuenta cantaros del lagar, y avia veynte.

18 ^x Herios con viento Solano y con tizoncillo, y con granizo ^y à vosotros y à toda obra de vuestras manos, ^z como si no fuerades mios, dixo Iehova:

19 Poned pues aora vuestro coraçon desde este día en adelante, ^{aa} desde el día veynte y quatro del Noveno mes, ^{ab} desde el día que se echó el cimiento al Tēplo de Iehova, poned vuestro coraço.

20 La simiente no está aún en el granero? ni aún la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el arbol de la oliva ha merido: mas desde aqieste día daré bendición.

21 ^{ac} Y fue palabra de Iehova la segūda vez à Aggeo à los veynte y quatro del mismo mes, diciendo:

22 Habla à Zorobabel Governador de Iudā diciendo: yo hago temblar los cielos y la tierra:

23 Y trastornaré el throno de los reynos, y destruyré la fuerza del reyno de las Gentes: y trastornaré.

var. albos
sar.
d Heb. va
drán des
Ionathan
vdrá del
q. d. el.
mas à q
Iacob Ga
49, 30.
Llamó Sa
q. d. sola
dad. Ag
Aggeo
blando d
Mexias
e. Vend
porque a
de tener
narrar a
drina y l
mana
e Aunque
consideran
la externa
parancia y
magdad, l
gloria del
primer ten
plo. que S
lomo edifi
fue muy m
por que la
del postrero
porque en
ultimo falta
ron cinco co
sas, que avi
en el primero
à sab, es fua
go del celo,
quemava la
holocaustos.
2. la gloria
de Dios en
los obraba
nas 3. no ha
va en el Pro
phetas. 4. mi
bueno el Area
con todo lo
en ella, avia
5. no tuvo
Vrmo y Thu
mum para co
sultar à Dios
en las cosas
dado oficio
con todo esto
diz. e Aggeo
la gloria de
la postrera
casa sera ma
yor que la de
la primera. La
causa es por
que antes q
este postrero
templo fuese
destruido, no
no el desfa
do de todas
las gentes ar
a, q. d. el
Mexias, y
es, en el
11
De lo sa
ctificado.
q. d. de lo m
sacrificado.
h Num. 19,
34.
1. Num. 19, 22
En el lugar
donde sacri
ficavan à sa
ta del Tem
plo. Escl. 1, 6
1 Mirad at
tamente,
m Oviell
qui pidea
t Amor 4, 9,
u Heb. y no
à mi volun
tades.

a Heb. en
maderadas.
b Heb. poned
vuestro cora
çon sob. q. d.
sobre el aqore
de Dios, con
que os castiga
• Deut. 28.
38.
Mic. 6, 15.
c No os harte
ays. Leed la
N. G. 43, 14
d Heb. el que
se alquila,
e Y no le lu
ze porque le
falta la ben
dicion de
Dios.
f S. oszamen
te pensareys
sembrar mu
cho y &c.
• Deut. 28, 23

II.
Aggeo la N.
Ar. 1, 1.

g Comenza
ron à edificar
en &c.

a Va este ver
so con la fin
del cap. prec.
b En respo
sta de la primera
casa, o Tem
plo que edifi
có Salomon:
el qual los
Caldeos des
truyeron?
• Heb. 12, 29
• O, como

naré el carró y los que en el suben, y o decendirán los cavallos y los que en ellos suben, cada qual con el cuchillo de su hermano.

24 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, te

tomaré, o Zorobabel hijo de Salathiel siervo mio, dixo Iehova, y ponerte he como anillo de sellar: porque yo te escogi, dize Iehova de los exercitos:

p en grande estima.

FIN DEL PROFETA AGGEO.

Zacharias Propheta.

CAPIT. I.

Exhorta al pueblo á Penitencia. II. Promete Dios á su Iglesia su restauracion, III. Y la ruyna de los reynos que la asfijeró.



N el mesoctavo, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehova á Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diciendo.

2 Ayrose Iehova con yra contra vuestros padres:

3 Dezirles has pues, Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Bolveos á mi, dixo Iehova de los exercitos, y yo me bolveré á vosotros, dixo Iehova de los exercitos,

4 No seays como vuestros padres, * á los quales dieron bozes aquellos prophetas primeros diciendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos: Bolveos ahora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y nūca oyeron, ni me escuchó, dixo Iehova.

5 Vuestros padres donde estan? y á los prophetas han de bivar para siempre?

6 Con todo esto mis palabras y mis ordenanças q mande á mis siervos los prophetas no comprehendieró á vuestros padres: los quales b se bolvieró y dixeron, Como Iehova de los exercitos pensó tractarnos conforme á nuestros caminos, y conforme á nuestras obras, ansi lo hizo con nosotros.

7 * Los veynte y quatro del mes Onzeno, que es el mes de Sebeth, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehova á Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diciendo,

8 Vide una noche, y heaqui un varó q cavalgava sobre un cavallo bermejo, el qual estava entre los arrayhanes: que estan e en la hondura: y de tras de el estavan f cavallos bermejos q hoveros, y blancos.

9 Y yo dixé, Quien son estos Señor mio? y dixome el Angel que hablava conmigo: yo te enseñaré quien son estos,

10 Y aquel varon que estava entre los arrayhanes respondió, y dixo: Estos son los que Iehova ha embiado, para que anden la tierra.

11 Y ellos hablaró á aql Angel de Iehova, q estava étre los arrayhanes, y dixeró, Hemos ádado la tierra, y heaqui q toda la tierra está b repofada y quieta.

12 Y respondió el Angel de Iehova, y dixo: O Iehova de los exercitos, hasta quando no avrás piedad de Ierusalem, y de las ciudades de Iudá, con las quales has estado ayrado i ya ha sententa años?

13 Y Iehova respódió buenas palabras, palabras consolatorias á aquel Angel q hablava conmigo:

14 Y dixome el Angel que hablava conmigo, Clama diciendo, Ansi dixo Iehova de los exercitos, * Zelé á Ierusalem, y á Sion con gran zelo:

15 Y con grande enojo estoy ayrado contra las gentes * que estan repofadas, porque yo estava enojado un poco, y ellos la ayudaron para el mal.

16 Portanto ansi dixo Iehova: Yo me he tornado á Ierusalem con miseraciones: mi Casa será edificada en ella, dize Iehova de los exercitos, y línea de albañi será tendida sobre Ierusalem,

17 Clama aun diciendo: Ansi dize Iehova de los exercitos, A un serán mis ciudades m esparzidas por la abundancia del bien: y aun consolará Iehova á

Sion, y n escogerá aun á Ierusalem.

18 * Y alce mis ojos y miré, y heaqui quatro cuernos.

19 Y dixé al Angel que hablava conmigo, Que son estos? y respondiome, Estos son p los cuernos que ablentaron á Iudá, á Irael, y á Ierusalem.

20 * Mostróme Iehova quatro carpinteros,

21 Y yo dixé, Que vienen estos á hazer? Y respondióme, diciendo, q Estos son los cuernos que ablentaron á Iudá, tanto q ninguno alzó su cabeza: y estos han venido para hazerlos temblar, y para derribar los cuernos de las Gentes, que alçaron el cuerno sobre la tierra de Iuda para ablentarla.

CAPIT. II.

Es mostrada al Propheta la restauracion gloriosa del Reyno de Christo y su amplitud, en la figura de la Ierusalem terrena.

Y Alcé mis ojos, y miré, y heaqui un varon que tenia en su mano un cordel de medir.

2 Y dixele, Donde vas? Y el me respondió, A medir á Ierusalem, para ver b quanta es su anchura, y quanta es su longura.

3 Y heaqui que salia aquel Angel que hablava conmigo, y otro Angel le salia al encuentro.

4 Y dixole, Corrre, habla e á este moço, diciendo, Sin muros será habitada Ierusalem á causa de la multitud de los hombres, y de las bestias, que estarán en medio de ella.

5 Yo seré á ella, dixo Iehova, muro de fuego en derredor, y seré por gloria en medio de ella.

6 Oh, oh, Huyd de la tierra del Aquilon, dize Iehova, porque por los quatro vientos de los cielos os esparzirá, dixo Iehova.

7 Oh, Sion, la que moras con la hija de Babilonia, escapate.

8 Porq ansi dixo Iehova de los exercitos, Despues d de la gloria el me embiará á las Gentes, q os despojaron: porq t el q os toca, toca á la niña e de tu ojo.

9 Porque heaqui que yo alço mi mano sobre ellos, y f serán despojo á sus siervos: y sabreys que Iehova de los exercitos me embió.

10 * Canta, y alegrate hija de Sion: porq heaqui que vengo: y t moraré en medio de ti, dixo Iehova.

11 Y ayuntarse han muchas Gentes á Iehova en aquel dia, y fermehan por Pueblo, y moraré en medio de ti: y entonces conocerás que Iehova de los exercitos me ha embiado á ti:

12 Y Iehova poseerá á Iudá su heredad en la Tierra sancta, y * escogerá á un á Ierusalem.

13 * Calle toda carne delante de Iehova: porque el se ha despertado e de su sancta morada.

CAPIT. III.

Muestra Dios al Propheta en la figura de Iosue el Gran sacerdote la restitucion del Sacerdocio y cuido á pejar de Satan que lo avia todo casi assolado. II. Prometese la venida del Mesias, cuya sabiduria y providencia y firmeza se declara por la vision de una piedra labrada de mano de Dios con siete ojos: La justicia y Reposo que por el avria en su pueblo.

Y * Mostróme á * Iosue el Grá Sacerdote, el qual estava delante del Angel de Iehova: y Satan estava á su mano derecha para ser le adversario.

2 Y dixo b Iehova á Satan, * Iehova te castigue b Satan: Iehova, q ha escogido á Ierusalem te castigue: No es e este tizon escapado del incendio?

3 Y Iosue estava vestido de vestimentos * viles,

Ll 3 y estava

o Continuará las gracias de su eleccion. III.

o Horquillas de abientar. p Los reynos.

q Los cuernos ver, 19, r Sude Iuda. s Los carpinteros.

a Heb. de medidas.

b Heb. quantos en ancho, y quantos en largo.

c Entiende al Propheta.

d De vuestra restauracion gloriosa.

e Dan. 32, 10. f Plal. 17, 8. g S. de Iehova fserán despojados de sus mismos siervos.

h Esai. 12, 6.

i Lev. 26, 12.

k Eze. 37, 27.

l Cor. 6, 16.

m Como Air. 1, 17.

n Hab. 2, 20.

o Soph. 1, 7.

p Heb. de la morada de su santidad.

q S. el Angel Air. 2, 4.

r Agg. 1, 1.

s Ver. prec. el Angel de Ieh.

t Christo al qual se comunica el don de la divina esencia in-

comunicable á clarura pta.

* Ind. 9.

s Iosue.

* Arr. ver. 2.

y estaba delante del Angel.

d S, el Angel.
e Le servian.
f He raydo tu
&c.
g Prin, pers.
por terc. dixo
S, el Angel.
h Mi Ley.
i Tendrás la
renuncia de mi
Templo.
k Heb, pa Tos
q, d, andarás
entre ellos, S.
los angeles.
Att, ver, 4.
II.
I Que te son
familiares, y
te ayudan en
tu ministerio.
m Heb, de pio
digo. Esai, 8.
18.
n Ab, 6, 12.
Luc, 1, 78.
o O, Pimpollo
q, d, al Muestr
Esai, 2, y 11.
Jer, 23, 5.
y 31, 15.
p Heb, di.
q Or, soltar su
soltura. El ver-
bo heb, es uno y
lo otro signific.
ca.

4 Y habló, y dixo à los que e estaban delante de si diciendo, Quitad de estos vestimentos viles. Y à el dixo: Mira que fhe hecho passar tu peccado de ti, y te he hecho vestir de ropas nuevas.

5 Y e dixe: Pongan mitra limpia sobre su cabeza: Y pusieron una mitra limpia sobre su cabeza, y vistieronlo de ropas. Y el Angel de Iehova estaba en pie.

6 Y el Angel de Iehova proteffó àl mismo Iosue, diziendo:

7 Anfi dize Iehova de los exercitos, Si anduvieres por mis caminos, y si guardares h mi observancia, tambien tu gobernarás mi Casa, tambien tu guardarás mis patios, y entre estos que aqui estan te daré k plaça.

8 ¶ Escucha pues aora Iosue Gran Sacerdote, tu y tus amigos l que se sientan delante de ti, porque son varones m prodigiosos: * Heaqui que yo traygo à mi siervo n Renuovo?

9 Porque heaqui aquella Piedra que o puse delante de Iosue, sobre la qual una piedra ay siete ojos: heaqui q p yo esculpiré su escultura, dize Iehova de los exercitos, y quitaré el peccado de la tierra en un dia.

10 En aquel dia, dize Iehova de los exercitos, cada uno de vosotros llamará á su compañero debaxo de su vid, y debaxo de su higuera.

CAPIT III

En la vision de un candelero y sus lamparas y sus azeyteras, y de dos olivas que distilan el olio conque la luz de las lamparas es entretenida, Muestra Dios al Profeta su Providencia en su Iglesia administrada por el medio de sus fieles ministros, del numero de los quales dize ser Zorobabel, por cuya mano avia de ser redificado el templo.

Y Bolvió el Angel que hablava conmigo, y despertóme, como un hombre que es despertado de su sueño,

2 Y dixome, Que veces? Y respondi, Vide, y heaqui un candelero todo de oro, y su bacin, sobre su cabeza, y sus siete lamparas sobre el, siete: y las lamparas que estan sobre su cabeza, tienen siete vasos.

3 Y dos olivas están sobre el, la una à la mano derecha del bacin, y la otra à su mano yzquierda.

4 Y hable, y dixe à aquel Angel que hablava conmigo, diziendo, Que es esto Señor mio?

5 Y aquel Angel que hablava conmigo, respondió, y dixome, No sabes que es esto? Y dixe, No Señor mio.

6 Entonces respondió, y hablóme, diziendo, Esta es Palabra de Iehova à Zorobabel a en que se dize, b No con exercito, ni con fuerza: mas con mi Espiritu, dixo Iehova de los exercitos.

7 Quien eres tu c ò gran monte delante de Zorobabel? en llanura. El e sacará la primera piedra con algarazas, f Gracia, gracia à ella:

8 Y fue palabra de Iehova à mi diziendo:

9 Las manos de Zorobabel echáran el fundamento à esta Casa; y sus manos la acabarán: y conocerás que Iehova de los exercitos me embió à vosotros.

10 Porque los que menospreciaron el dia de los pequeños g principios, se alegrarán, y verán h la piedra de estano en la mano de Zorobabel. i Açíllas siete, ò los ojos de Iehova estédidos por toda la tierra.

11 Hablé mas, y dixe: Que significan estas dos olivas à la mano derecha del candelero, y à su mano yzquierda?

12 Y hablé la segunda vez, y dixe: Que significan las dos ramas de olivas que estan en los vasos de oro que revierten de si l oro?

13 Y respondiome, diziendo: No sabes que es

esto: Y dixe, Señor mio, no.

14 Y el dixo, m Estos dos hijos de azeyte son los m Estas dos olivas son l c
que estan delante del Señor de toda la tierra.

CAIPT. V.

Muestra Dios al Profeta en una figura el castigo de los fa- queadores del Pueblo de Dios, y de los hypocritas. 11. En otra, el su palanca castigo de los Chaldeos singularmente.

Y Torneme, y alcémis ojos. y miré, y heaqui a Heb, un volu-
un cartel que bolava. lumen.

2 Y dixome, Que veces? Y respondi: Veo un cartel bolante de veynte cobdos en luengo, y diez cobdos en ancho,

3 Y dixome; Esta es la maldicion que sale sobre la haz de toda la tierra: porque todo aquel que hurta, (como está de la una parte del cartel) será b b Tabdo. an-
destruido: y todo aquel que jura, (como q está de la si luego.
otra parte del cartel) será destruido, c S la maldi-
cion.

4 To e la saque, dixo Iehova de los exercitos, y vendrá à la casa del ladron, y à la casa del que jura en mi nombre falsamente; y permanecerá en medio de su casa, y consumirlahá, con sus maderaciones, y sus piedras.

5 Y salió aquel Angel, que hablava conmigo, y dixome, Alça aora tus ojos, y mira q es esto q sale.

6 Y dixe, Que es? y el dixo: Esta es d la medida que sale. Y dixo. Este es e el ojo que los mira en toda la tierra.

7 Y heaqui q trayan f un talento de plomo, y una muger estava aférada en medio de aquella medida.

8 Y dixo, Bsta es g la maldad, y echola dentro de la medida, y echó h la piedra de plomo en i su boca.

9 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui dos mugeres que salian , y k trayan viento m sus alas, y tenían alas como de cigüeña: y alçaron la medida entre la tierra y los cielos.

10 Y dixe à aquel Angel que hablava conmigo: Donde llevau estas la medida?

11 Y el me respondió; Paraque le sea edificada casa l en tierra de Sennaar, y será asentada y puesta alli sobre su asiento,

CAPIT. VI.

La vision de los quatro carros. 11. Anima Dios con singular favor y promessas gloriosas à Iosue el gran Sacerdote por el Profeta en figura de Christo para la restauracion de su Templo.

Y Tornème, y alcé mis ojos, y miré, y heaqui quatro carros que salian de entre dos montes: y aquellos montes a eran de metal.

2 Enel primer carro avia cavallos bermejos, y en el segundo carro cavallos negros,

3 Y enel tercer carro, cavallos blancos, y en el quarto carro cavallos hoveros. b rucios rodados,

4 Y respondi, y dixe al Angel que hablava conmigo, Señor mio, Que es esto?

5 Y el Angel me respondió, y dixome, Estos son los quatro vientos de los cielos, que salen e de donde estan d delante del Señor de toda la tierra.

6 Enel que estaban los cavallos negros, salieron azia la tierra del Aquilon: y los blancos salieron tras ellos. Y los f hoveros salieron azia la tierra del Mediodia.

7 Y los rucios salieron, y procuraron de yr à andar la tierra. Y dixo, y d, Andad la tierra: y anduvieron la tierra.

8 Y llamóme: y hablóme diziendo, Mira, los que salieron azia la tierra del Aquilon, hizieron repasar mi Espiritu en la tierra del Aquilon.

9 ¶ Y fue palabra de Iehova à mi, diziendo:

10 Toma de los que tornaron del captiverio es á saber de los del linage de Holdai, y de Tobias, y de Idaja, y vendrás tu e en aquel dia, y entrarás en Casa de e Etonem.
Iosias hijo de Sophonias, f los quales bolvieron de f S, Holdai.
Babylonia: Tobias, &c.

11 Y Tomarás plata y oro, y harás coronas, y ponerlas has en la cabeça de Iosue hijo de Iosedec el Gran Sacerdote.

12 Y hablarlehas diziendo, Anfi habló Iehova de los exercitos, diziendo, Heaqui el varon cuyo nombre es: Renuevo, el qual retoncerá de debaxo de si, y edificará el Templo de Iehova.

13 El edificará el Templo de Iehova, y el i llevará gloria, y se assentará, y dominará en su silla: y será Sacerdote en su silla: y k consejo de paz será entre ambos a dos.

14 I Y Helen, y Tobias, y Idaja, y m Henel hijo de Sophonias avrán coronas por memorial en el Templo de Iehova.

15 Y los que estan lexos, vendrán y edificarán en el Templo de Iehova, y conoceréis que Iehova de los exercitos me ha embiado a vosotros: y n será, si oyendo oydes la voz de Iehova vuestro Dios.

CAPIT. VII.

Embiando los que aun estaván en Babilonia a Ierusalem á consular á los Sacerdotes y Prophetas, si aun celebrarian con ayuno y luto el dia de la assolacion del Templo y de su total captivio, visto que ya el plazo de los 70. años que Dios les avia señalado por Ieremias (c. 25, 11.) era cumplido, y Dios les comenzava á dar señales: ciertos de su Clemencia con la reedificacion del Templo etc. el Profeta les trae á la memoria como los castigos pasados avian sido cumplimiento de las amenazas de Dios contra los que no avian querido oyr á sus prophetas.

Y Aconteció que en el año quarto del Rey Dario fue Palabra de Iehova á Zacharias, á los quatro del mes Noveno, que es a Casleu:

2 b Quando fue embiado á la Casa de Dios Sarafar, y Rogommelech, con sus varones, á orar á la faz de Iehova:

3 Y c á dezir á los Sacerdotes que estavan en la Casa de Iehova de los exercitos, y á los prophetas, diziendo: d Lloraremos en el mes Quinto? haremos abstinencia como avemos hecho ya algunos años?

4 Y fue palabra de Iehova de los exercitos á mi diziendo.

5 Habla á todo el Pueblo de esta comarca, y á los Sacerdotes, diziendo: * Quando ayunastes y llorastes en el Quinto, y e en el Septimo me estos setenta años, f aveys ayunado ayuno para mi?

6 Y quando comeys, y beveys, no comeys y beveys para vosotros?

7 No fon estas las palabras, que pregonó Iehova por mano de los Prophetas primeros, quando Ierusalem estava habitada y quieta, y quando sus ciudades en sus alderredores, y el Mediodia, y la campaña, se habitavan?

8 Y fue Palabra de Iehova á Zacharias diziendo: 9 Anfi s habló Iehova de los exercitos, diziendo, juzgad juyzio verdadero, y hazed misericordia y piedad cada qual con su hermano:

10 * No agraviéis la biuda, ni al huérano, ni al estrangero, ni al pobre: ni ninguno piense mal en su coraçon contra su hermano:

11 Y no quisicon escuchar, antes dieron ombro rebellador, y agravaron sus orejas para no oyr.

12 Y pusieron su coraçon como diamante para no oyr la ley ni las palabras que Iehova de los exercitos embiava por su Espiritu por mano de los Prophetas primeros, y fue hecho grande h castigo por Iehova de los exercitos:

13 Y aconteció, que como el clamó, y no oyeron anfi ellos i clamaron, y yo no oí, dixo Iehova de los exercitos.

14 Y esparzilos con torvellino por todas las Gentes que ellos no conocieron; y la tierra k fue assolada tras de ellos de yentes y vinientes; y la tierra desse-

ble tornaron en assolamiento.

CAPIT. VIII.

Responde á la pregunta esforcandolos, y dandoles promessas de la entera libertad que les estava cercana con grande gloria, para la qual les demanda fe. 11. Y para conservarse en ella, después de restituydos en la tierra, pia vida.

Y Fue palabra de Iehova de los exercitos, diziendo:

2 Anfi dixo Iehova de los exercitos; Yo zelé á Sion de gran zelo, y con grande yra la zelé.

3 Anfi dixo Iehova, To a torné á Sion, y moraré en medio de Ierusalem, y Ierusalem se llamará Ciudad b de Verdad: y el Monte de Iehova de los exercitos, Monte c de Sanctidad,

4 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Aun han de morar viejos y viejas en las plaças de Ierusalem; y cada qual tendrá d bordon en su mano d por la multitud de los dias.

5 Y las calles de la ciudad serán llenas de mochachos, y mochachas, que jugarán en sus calles.

6 Anfi dize Iehova de los exercitos: Si esto parecerá dificultoso e delante de los ojos del resto de este pueblo en aqñlos dias, tambien f será dificultoso delante de mis ojos, dixo Iehova de los exercitos.

7 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Heaqui que yo salvo mi Pueblo de la tierra del Oriente, y de la tierra g donde se pone el Sol.

8 Y traherloshe, y habitarán en medio de Ierusalem, y sermehan por pueblo, y yo seré á ellos por Dios con verdad y con justicia.

9 Anfi dixo Iehova de los exercitos, Esfuerçense vuestras manos de vosotros, los que oys en estos dias estas palabras de la boca de los Prophetas, desde el dia que se echó el cimiento á la Casa de Iehova de los exercitos, para edificar el Templo.

10 Porque antes de estos dias no ha auido paga de hombre, ni paga de bestia, ni tuvo paz alguna para entrante ni h para saliente á causa del angustia, porque yo yncité todos los hombres, cada qual contra su compañero.

11 Mas aora no haré con el resto de este Pueblo como en aquellos dias passados, dixo Iehova de los exercitos.

12 Porque la simiente de la paz quedará: la vida dará su fruto, y la tierra dará su fruto, y los cielos darán su rocío: y haré que el resto de este Pueblo posea todo esto.

13 * Y será, que como fuerdes i maldicion entre las Gentes, ó Casa de Iuda, y Casa de Israel, anfi os salvaré, para que seays k bendicion, No temays, mas esfuerçense vuestras manos.

14 Porque anfi dixo Iehova de los exercitos, Como pensé hazeros mal, quando vuestros padres me provocaron á yra dixo Iehova de los exercitos: y no me arrepentí,

15 Anfi tornando he pensado de hazer bien á Ierusalé y á la Casa de Iuda en estos dias: No temays.

16 g Estas son las cosas que hareys, * Hablad verdad cada qual con su proximo; juzgad en vuestras puertas verdad y juyzio l de paz:

17 Y ninguno de vosotros piense mal en su coraçon contra su proximo; ni ameys juramento falso: porque todas estas cosas son las que yo aborrezco, dixo Iehova,

18 Y fué palabra de Iehova de los exercitos á mi, diziendo,

19 Anfi dixo Iehova de los exercitos, El ayuno del m Quarto mes, y el ayuno * del Quinto, y el ayuno del Septimo y el ayuno n del Decimo se tornará á la Casa de Iuda en gozo y en alegria, y o en solemnidades festivas. Amad pues Verdad, y Paz.

Li 4 20 Anfi

a Restituy.

b Fiel, quanto á la doctrina. c Sancto, quanto á la vida.

d A causa de la buena vida.

e Al parecer de lo que ha quedado de este etc, demanda fe. f No lo haré. g Heb, de la caída del Sol.

h Con todo esto Dios no es autor de pecado, mas haze esto conforme á su justicia para castigar los peccados. Anfi embiava el coraçon de Pharaon Exod. 4, 21. load la Noia. i Load, Dan, 18. j Malditos. k Benditos.

II. Eph. 4, 25.

l Corrador de pleytos y plantador de concordia.

m Fue el dia de la toma de la Ciudad. Ier. 51, 6.

* Att. 7, 3. n El dia que Babilonia cercó á Ierusalé, Rey, 25, 2. o Heb. en fiestas buenas.

20 Aní dixo Iehova de los exercitos: Aun vendrán pueblos, y moradores de muchas ciudades.

21 Y vendrán los moradores de la una à la otra y dirán, Vámonos para orar à la faz de Iehova, y bufquemos à Iehova de los exercitos. Yo tambien yré.

22 Y vendrán muchos pueblos y fuertes naciones à buscar à Iehova de los exercitos en Ierusalem, y à orar à la faz de Iehova.

23 Aní dixo Iehova de los exercitos, En aquellos dias acontecerà que diez varones de todas las lenguas de las Gentes travarán de la halda del varon Iudio, diciendo, Vámonos con vosotros, porque hemos oydo, que Dios es con vosotros.

CAPIT. IX.

Prosiguiendo en la respuesta à los Iudios que aun estavan en Babilonia prophetiza de destruycion à todos los enemigos de su Pueblo que estavan en sus alderredores, à Syria, à Emath, à Tyro, à Sydon, à los Palestinos, de los quales promete que algunos se convertirán à su pueblo. II. Predize la venida del Mesias describiendola con todas las circunstancias de humildad con que los Evangelistas cuentan que entró en Ierusalem, la propagacion de cuyo Reyno glorioso será, no con armas (las quales antes destruyrà de su pueblo) mas con la predicacion del Evangelio de paz. III. Denuncia à la congregaci6n de los Iudios de Babil. su libertad en virtud del Concierto de Dios, à los quales exhorta à que se vengan à Ierusalem, donde les promete doblados bienes de lo que tuvieron antes, amparo de Dios, y victoria de sus enemigos.

Carga de la palabra de Iehova contra tierra de Hadrach, y de Damasco su reposo: porque à Iehova estan buelso los ojos de los hombres, y de todos los tribus de Israel.

2 Y tambien Emath avrá termino en ella; Tyro, y Sydon, aunque muy sabia sea:

3 Porque Tyro se edificó fortaleza: à monton6 plata como polvo, y oro como lodo de las calles.

4 He aqui que el Señor la t empobrecerá, y herirá en la mar su fortaleza, y ella será consumida de fuego.

5 Acalon verá, y temerá: Gaza tambien, e dolerá en gran manera, tambien Acharon: porque su esperança será avergonçada: y de Gaza se perderá el Rey, y Acalon no se habitará.

6 Y habitará en Azoto extranjero, y yo talaré la soberbia de los Palestinos,

7 Y yo quitaré sus sangres de su boca, y sus abominaciones de sus dientes: y quedarán ellos tambien para nuestro Dios, y serán como capitanes en Iudá, y Acharon como el Iebuseo.

8 Y seré como real de exercito à mi Casa del q va y del que viene: ni mas pasará sobre ellos angustiador: porque ahora * miré con mis ojos.

9 Alegrate mucho hija de Sion, jubila hija de Ierusalem. * He aqui que tu Rey vendrá à ti, Iusto k y Salvador, l Pobre y cavalgando sobre un asno, y sobre un pollino-hijo de asna.

10 Y * de Ephraim talaré los carros, y los cavallos de Ierusalem: y los arcos de guerra serán quebrados: y hablará paz à las Gentes: y su Señorio será de mar à mar, y desde m el Rio hasta los fines de la tierra.

11 Y n tu tambien o por la sangre p de tu Concierto serás salva, yo he sacado tus presos q del algibe en que no ay agua.

12 Tornaos r à la fortaleza 6 presos s de esperança: oy tambien os anuncio que os daré doblado.

13 Porque yo entefe para mi à Iudá como arco t Henchi à Ephraim: y despertaré tus hijos, 6 Sion, contra tus hijos 6 Grecia: y poneré como cuchillo de valiente.

14 Y Iehova será visto v sobre ellos, y su dardo saldrá como relampago: Y el Señor Iehova tocará

trompeta, Y yrá como torvellinos del Austro.

15 Iehova de los exercitos los amparará, y tra-garán, y x subietarlos han à las piedras de la honda: y beberán, y harán bramuras como tomados del vino y henchir se han como un bacin, o como y los lados del altar.

16 Y salvarlos há en aquel dia el Dios de ellos Iehova como à rebaño de su Pueblo: porque serán engrandecidos en su tierra como piedras preciosas de corona,

17 Porque quanta es su bondad? y quanta su hermosura? El trigo alegrará à los mancebos, y el vino à las donzellas.

CAPIT. X.

Despues que ha hecho las promessas illustres del Mesias y de su glorioso Reyno, exhorta à que demanden con instancia su cumplimiento por nombre de lluvia à Dios, prometiendo que el la embiará con grande gloria como lo ha prometido. Etc. Describe asi mismo sus admirables efectos en los suyos y la victoria de su glorioso Reyno:

Demandado à Iehova lluvia a en la sazón tardia y Iehova hara relampagos, y b daros ha lluvia de agua, y yerva en el campo à cada uno.

2 Porque c las ymages han hablado vanidad, y los adivinos d han visto mentira, y han hablado fueños vanos, en vano consuelan: por lo qual ellos se fueron como ovejas, fueron humilla dos porque no tuvieron pastor.

3 * Contra los pastores se há encendido mi enojo, y yo visitaré f los cabrones: porq Iehova de los exercitos visitará su rebaño, la Casa de Iudá, y tornarlos há como su cavallo de honor en la guerra.

4 Deel harà e rincon, deel * estaca, deel arco de guerra, deel saldrá tambien b todo angustiador.

5 Y serán como valientes, que pisan el lodo de las calles, en la batalla: y pelearán, porque Iehova será con ellos: y i los que cavalgan en cavallos serán avergonçados.

6 Porque yo fortificaré la Casa de Iuda, y guardaré la Casa de Ioseph: y k tornarlos hé, porque tuve piedad de ellos: y será, como si no los oviera desechado: porque yo soy Iehova su Dios q los oyre.

7 Y será Ephraim como valiente, y alegrarse há su coraçon como de vino: Sus hijos tambien verán y se alegrarán: su coraçon se gozará en Iehova.

8 Toles silvaré y los juntaré, porque yo los hé redemido: y serán multiplicados, como fueron multiplicados.

9 Y sembrarlos hé entre los pueblos, y en l las lexuras se hará mencion de mi: y bivirán con sus hijos, y tornarán.

10 Porque yo los tornaré de la tierra de Egypto, y de la Assyria los c6gregaré: y traerlos hé à la tierra de Galaad y del Libano, ni aun les bastará.

11 Y la tribulacion se pasará à la mar, y en la mar herirá à las ondas: y todas las honduras m del rio se secarán: y la soberbia del Asir será derribada, y el scepro de Egypto n se perderá,

12 Y fortificarlos hé en Iehova, y en su nombre caminarán, dize Iehova.

CAPIT. XI.

Despues de aver prophetizado en el prec. cap. la venida de Mesias Etc. prophetiza en este la tota ruyna del Pueblo Iudaico que se seguiria despues, por no averlo recebido segun que el Padre le encargó el officio, antes persiguieron los pios que à el se llegaron. II. Da mas particular razon de la assolacion del Pueblo, tomando la historia desde mas atras, à sab. porque aviendo los pastoreado en lo pasado con summa diligencia y suavidad conforme à las condiciones de su santo Concierto, ellos se apartaron deel con aborrecimiento de su Ley. III. Item, la postrera causa, por aver tenido en tampoco su pastoria que venido el mismo Dios en su Mesias à pastorear los en su misma persona. vendieron y com-praron

p Heb. vamos yendo.
g S. y el otro responderá, yo &c.
i Populosas.

a Prophecía dura grave.
arc. 17.
b De Syria.
c Feneceza.
d Heb. y Tyro &c.
e Or de ferat.
f Avrá dolor, que xat se ha de gran dolor.
g Gaza dexará de ser rey.
h Los Iebuseos que quedaron avezindados en Ierul.
i Defensa y amparo &c.
j Exo. 2. 25. y 3. 7.
k Il. 62. 15.
l Mat. 21. 5.
m Ioan. 12. 15.
n Heb. y sit-ve el.
o Io. Manfo.
p Efa. 2. 4. &c.
q La mar. ab. 10. 11.

II.
n Habla con la gente v. 9. llama-
da hija de Sion,
que es la Iglesia
lo qual se ve,
porqu en Heb.
Tues del gene-
ro famerino.
o La figura
Exo. 24. 8. El
cumplimen-
to, Heb. 9. 20.
p Del concierto
que Dios hizo
conigo, el qual
aun será escip-
to con la sangre
del Mesias,
q De mazmo-
tra, q. d. de la
captividad
miserable.
r A Ierusalem
vuestro asylo.
s Que aveys
bivido en es-
perança de
liberaci6n.
t Lo mismo
que entefe,
2. Rey. 13.
u S. peleando
en su favor.

x Vencer los han à folas pedradas.
y S. se fueren henchir de la sangre de las victimas.

a Y a que pa-
rece que &c.
b Sepala la sa-
zon.
c Heb. dadas-
ba. mut. de
perci.
d Heb. Tera-
pim, lerd. la
Neta, Gen. 31.
e 19. lred. La,
10. 8. Heb. 2.
f Han pro-
pueizado.
g Se perdier6.
h perici6n.
i Leed Eza. 34.
j 34. 2.
k Los padres
del ganado,
entiende los
principes &c.
l Clave de e-
dificaci6n el
nombre del
Mesias, Efa.
28. 16. Pla. 118.
m Efa. 32. 23.
n Los que
harán la gue-
rra al impio
mundo.
o La fuerza y
orgullo, man-
dano.
p Relicuydos
he.
q En las regio-
nes remotas.

m De la mar.

n Heb. se a-
partara, se y-
ra f. como en
humo.

Exposición a
al matadero
Rom. 8, 36,
Pál 44, 22.
Sus reyes y
principes, cu-
yo oficio era
defender su
inocencia.
No se arti-
buan por e-
lo peccado,
mas pen-
saban hazer en
el gran ser-
vicio a Dios,
Joan. 16, 2,
11.

debo. y tome
me dos &c.
Ab. ver. 10
Sig. la condi-
ción del Con-
ciento de Di-
os para com-
su pueblo,
Ab. ver. 14,
la condición
del Pueblo
entre si para
con Dios.
Con estas
condiciones
tomé la pasto-
ria de este
Pueblo.
H. Heb. haré
correr, o,
correré, q. d.
maté, o quise
del oficio,
notó la gran-
deza de solici-
tud con que guar-
dó su Pueblo.
Estos tres pa-
stores son
Moysen, Aa-
ron, y Maria
Mich. 6. 4.
muertes de
tres de castigo
de Dios: en el
qual incerti-
tudo por causa
de su ministe-
rio. Dios que
los mató en
un mes: q. d.
en poco ti-
empo. Que
el alma de-
llos lo abor-
reció &c. q. d.
que ellos co-
bieron hor-
ror de Dios, a
causa de su
castigo: como
el hijo
castigado del
padre, &c.
Por el mal
que estos
mis amados
pastores in-
currieron a
causa de las
ovejas, y ellos
se consue-
ron con mi
castigo.
1. Jer. 15, 3,
1. Act. ver. 6,

provar la persona y su oficio inestimable por tan vil precio como fueren. 30. piezas de moneda donde por tan gran menoscupio, Dios acabó de quebrar su Conciento con el Israel carnal, con-
tandose con las pocas reliquias de los pios que de tanta corrupcion se pudieron recoger. 111. Passa a delante prophetizando la corrupcion que tambien se veia de seguir en la Iglesia Christiana, introducida por las malas artes de un mal pastor, cuya violen-
cia y robos deservie, y alcabo, su ruyna.

Libano, abre tus puertas, y queme fuego tus cedros.
2 Aulla, ò haya, porq̃ el cedro cayó, porq̃ los magnificos son talados. Aullad alcornoques de Basan porque el fuerte monte es derribado.
3 Boz de aullido de pastores se oyó: porq̃ su magnificencia es assolada: estruendo de bramido de cachorros de leones, porq̃ la soberbia del Iordá es assolada,
4 Ansi dixo Iehova mi Dios, Apacienta las ovejas a de la matança,
5 Las quales mataban b sus compradores, y c no se culpavan: y el que las vendia, dezia, Bendito sea Iehova, que he enriquecido: ni sus pastores tenian de ellas piedad.
6 Portanto no tendré piedad mas de los moradores de la tierra, dize Iehova: porque he aqui que yo entregaré los hombres, cada qual en mano de su compañero, y en mano de su Rey: y quebrantarán la tierra, y yo no libraré de sus manos.
7 Y apacétaré las ovejas de la matança, es a saber, los pobres del rebaño: q̃ d Porq̃ me tomé dos cayados, al uno puse por nombre Noam a Suavidad, y al otro Hobelim a Ataduray: y apacénten las ovejas.
8 Y b hize matar tres pastores en un mes, y mi anima se angustió i por ellos, tambien el anima de ellos me aborreció a mi.
9 * Y dize, No os apacénten mas: la q̃ mutiere, muera, y la q̃ se perdieré, se pierda. y las que q̃daren, t que cada una coma la carne de su compañera.
10 Y tomé mi cayado Noam Suavidad, y quebrelo: para deshazer mi Conciento que conceité con todos los i pueblos.
11 Y fué deshecho en esse dia, y ansi conocieron m los pobres del rebaño n que miran a mi, que era palabra de Iehova.
12 * Y dizeles, Si os parece bien, dadme mi salario: y si no, dexaldo. * Y o apreciaron mi salario en treynta piezas de plata.
13 Y dixome Iehova, Echalo p̃ al thesorero, q̃ hermoso precio conque me han apreciado. Y tomé las treynta piezas de plata, y echelas en la Casa de Iehova al thesorero.
14 Y quebré el otro mi cayado Hobelim Ataduray, para romper la hermandad entre Iuda y Israel.
15 * Y dixome Iehova, Tomate, aun f hato de pastor loco: porque he aqui que yo levanto pastor en la tierra, q̃ no visitará las perdidas, no buscará la pequeña, no curará la perniquebrada, y ni llevará a cuestras la cansada: mas comerseá la carne de la grueña, y romperá sus uñas.
16 Mal aya el pastor x de nada, que dexa el ganado: y espada sobre su brazo, y sobre su ojo derecho, Secandose fe secará su brazo, y su ojo derecho escureciendose será escurecido,
111. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

Christo, y su grande y solemne penitencia por aver desechado al Mesias quando les vino.
Carga * a de la palabra de Iehova sobre Israel. Dixo Iehova, el que b estiende los cielos, y funda la tierra, y forma el espíritu del hombre dentro del,
2 He aqui q̃ yo pongo a e Ierusalem por vaso d de veneno a todos los pueblos alderredor, y también a e Iuda la qual será en el cerco contra Ierusalem.
3 Y será en aquel dia, q̃ yo pondré a Ierusalem * por piedra pesada a todos los pueblos: todos los q̃ se la cargaren, t despedaçando serán despedaçados: y todas las Gentes de la tierra le juntarán contra ella.
4 En aq̃l dia, dixo Iehova, heriré cō aturdimiento a todo cavallo, y con locura al que sube en el: mas sobre la Casa de Iudá abriré mis ojos, y a todo cavallo de los Pueblos heriré con ceguera,
5 Y los capitanes de Iuda dirán en su corazón, mi fuerza son los moradores de Ierusalem f en Iehova de los exercitos su Dios.
6 En aq̃l dia pondré los capitanes de Iuda como un brasero de fuego en leña y como una hacha de fuego en gavillas: y consumirá a diestro y a siniestro todos los pueblos alderredor, y Ierusalem será habitada otra vez en su lugar, en Ierusalem.
7 Y guardará Iehova las tiendas de Iuda como en el principio, porque la gloria de la Casa de David, y del morador de Ierusalem s no se engrandecerá sobre Iudá.
8 En aquel dia Iehova defenderá al morador de Ierusalem: Y el que entre ellos fuere flaco en aquel tiempo, será b como David: y la Casa de David, como i angeles, como k el Angel de Iehova delante m de ellos.
9 Y será, q̃ en aquel dia yo procuraré q̃brantar todas las Gentes que vinieren contra Ierusalem.
10 * Y derramaré sobre la Casa de David, y sobre los moradores de Ierusalem, Espíritu de gracia y m de oracion * n mirarán en mi, a quien o trasf. pasaron: y harán llanto p̃ sobre el, como llanto que se haze sobre unigenito, afligiendose sobre el como quien se afiige sobre primogenito.
11 En aquel dia avrá gran llanto en Ierusalem * como el llanto de Adadremón en el valle de Maggedon.
12 Y la tierra lamentará cada linage de por si, el linage de la Casa de David por si, y q̃ sus mugeres por si: el linage de la Casa de Nathan por si, y sus mugeres por si:
13 El linage de la Casa de Levi por si, y sus mugeres por si: el linage de Semei por si, y sus mugeres por si.
14 Todos los otros linages, y los linages por si, y sus mugeres por si.

II. m Or. de misericordias, * Ioan 19, 17 Apoc. 1, 7, n Pondrán toda su confianza a o Mataron cruelmente, p Sobre el Mes. a quien trataron ansi mur. de perf. 12, Chron. 35 13, q Sus encadenadas q̃ d. lamentarán por su querdillas. t Cada linage por si.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

CAPIT. XII.

Prophetiza el castigo del Pueblo Iudáico y el de todo el mundo que se opusiere a la gloria de la Iglesia Christiana, cuya gloria y prosperidad describe. II. La conversión del Pueblo Iudáico a

CAPIT. XIII.

La abundancia de perdon y expiacion de peccados que avria en la Iglesia por la fe en Christo: ansi mismo la abundancia de luz de Dios que impediria el lugar al falso profeta y lo desubriria luego. II. La persecucion q̃ en la Iglesia se levantaria comenzando de la persona del mismo Christo, a causa de la qual las dos partes de ella de tres pectaria, y las que quedassen aun serian toda via provados con cruz para que su fe sea declarada.

EN aquel tiempo * avrá manadero abierto para la Casa de David, y para los moradores de Ierusalén cōtra el peccado: y cōtra el menstruo.

2 * Y será en aquel dia, dixo Iehova de los exercitos, que talaré de la tierra los nombres de las imagines, y nunca mas vendrán en memoria: y tambien haré talar de la tierra b los prophetas, y espíritu de immundicia.

3 Y será, que quando alguno mas prophetizáre, dezirlehan su padre y su madre, q̃ lo engendraron, No bivarás, porq̃ hablaste mentira en el nombre de

11. 13. 1. art. 57. a que Iehova ha pronunciado sobre. b Gen. 1, 6. c De aqui adelante Ierusalem está por la Iglesia. Christiana. d Or. de su sueño lo que está Efaí 37. 26. será para destruytion &c. e Es el pueblo carnal de Iuda, que seria de los primeros perseguidores de la Iglesia Christiana. f Como Efaí. 8, 14. f S. confitados en &c. g q. d. no avrá sido mayor m lo será en ningún tiempo que la gloria de la Iglesia Christiana luego fe declara ver. figur. h Es lo que el Señor dix. o de Ioan Baptista Mar. 1. i. e. El menor en el Reyno de los cielos es mayor que el. l Or. Dios. Heb. Elohim. k Titulo proprio de Christo. Phil. 3, 2. e. b. g. n. d. al cuerpo de su claridad. i Lo es para ellos.

II. m Or. de misericordias, * Ioan 19, 17 Apoc. 1, 7, n Pondrán toda su confianza a o Mataron cruelmente, p Sobre el Mes. a quien trataron ansi mur. de perf. 12, Chron. 35 13, q Sus encadenadas q̃ d. lamentarán por su querdillas. t Cada linage por si.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

II. m Tribus de Israel. t La Iglesia Christiana tomada de aquella canalla. 1111. nQue tienen puestos en mis u. o. os. Ingenio de verdadera Igl. t Matt. 26, 15, y 27-9, o Heb. peñaron. q. d. pagaron. p Al lugar donde se guarda el thesorero, al Corban Mat. 27, 5, Ot. al ollerero cumplióse la proph. aun quito a ambas significaciones del nombre q̃ O, honrróse. es yronia. t La ligazón del pueblo entrefi en unidad de fe y amor. s Habito heb. v. aso. t Declaració de la palabra, loco u Heb. no fustentará la parada. x Vano idolo, que fuera del nombre nada tiene de pastor. S. 1. 5. 6. 10. se llaman perros mudos. Leed la N. y Cortada sea su fuerza y sus malas acciones de que anda azimado.

e De sus Prophecias vanas. *De las Prophecias se vestían de un manto pelo 2. rey. 1.8, los falsos profetas para fingirse profetas de Dios, han lo mismo.*

bre de Iehova: y su padre y su madre que lo engendraron, lo alancearán quando prophetizáre.

4 Y será en aquel tiempo, que todos los prophetas se avergonzarán de su vision quando prophetizáren: ni nunca mas se vestirán de manto velloso para mentir.

5 Y dirá: No soy propheta. Labrador soy de la tierra: porque esto aprendí del hombre desde mi juventud.

6 Y preguntarán, Que heridas son estas que tienes en tus manos? Y el responderá: Con estas fué herido en Casa de mis amigos.

7 O cuchillo; despiertate sobre el Pastor, y sobre el hombre que fuere mi compañero, dixo Iehova de los exercitos. * Hiere al Pastor, y derramarán las ovejas: y tornaré mi mano sobre los chiquitos.

8 Y acontecerá en toda la tierra, dixo Iehova, que las dos partes serán taladas en ella, y se perderán: y la tercera quedará en ella.

9 Y meteré en el fuego la tercera parte, y fundirlos he como se funde la plata: y provarlos he como se prueba el oro. * El invocará mi nombre, y yo lo oyré, y i diré. Mi Pueblo es: Y el dirá, Iehova es mi Dios.

11.

* Mat. 26, 31.

Mar. 14, 27.

g Heb. pasarán.

h Mi Pueblo.

como luego de él.

i Heb. dirá.

a Las reliquias

del Ecl. la

Iglesia Christi-

ana escapará de

aquella

asolacion.

b Heb. como

el dia de su

pelear el dia

de la batalla.

q. d. aquella

apertura de

tierra que se

hará entre las

dos mitades

del monte de

las Olivat. Es

alegoria: q. d.

la calamidad

del pueblo se

rá tan gran-

de, que pare-

cerá que los

montes se han

de abrir: y de

hecho de se-

areys que cay-

gan, sobre vo-

strólos:

que es lo que

que sin ale-

goria. Esta

dicho Ocl. 10

8, y el Señor

le aplicó esta

misma pro-

pheta: á este

tiempo. Luc.

23, 30.

d Dicho ver-

preco.

* Amos, 2, 1.

e Eltareys tá-

ntonitos que

ni se pays si

te de dia, o de

noche.

* Mat. 26, 36

a Zach. 12, 1.

b Por el mi-

listerio de

&c.

* Rom. 9, 13.

va, que ni será dia, ni noche: mas acontecerá que al tiempo de la tarde avrá luz.

8 Y Acontecerá tambien en aquel dia, que saldrán de Ierusalem aguas bivas: * la mitad dellas azia la mar Oriental, y la otra mitad azia la mar Occidental en verano y en invierno.

9 Y Iehova será Rey sobre toda la tierra. En aquel dia Iehova será uno, y su nombre uno.

10 Y toda la tierra será tornada como llanura desde Gabaá hasta Remmon al Mediodia de Ierusalem: y será enaltecida, y habitará en su lugar desde la puerta de Ben-jamin hasta el lugar de la Puerta primera, hasta la puerta de los Rincones: y desde la torre de Hanánel hasta los lagares del rey.

11 Y morarán en ella, y nunca mas avrá destrucion: y Ierusalem estará confiada.

12 Y esta será la plaga con que Iehova herirá todos los pueblos que pelearon contra Ierusalem: La carne de ellos se derritirá, y estando ellos sobre sus pies se derritirán sus ojos en sus agujeros, y su lengua se les derritirá en su boca.

13 Y acontecerá en aquel dia que avrá en ellos gran quebrantamiento de parte de Iehova: porque travará hombre de la mano de su compañero, y se rá cortada su mano sobre la mano de su compañero.

14 Y * Iuda tambien peleará contra Ierusalem: Y serán ayuntadas las riquezas de todas las Gentes de alderredor, oro, y plata, y ropas de vestir en grande abundancia.

15 Y tal como esta será la plaga de los cavallos, de los mulos, de los camellos, y de los asnos, y de todas las bestias que estuvieron en los exercitos.

16 Y todos los que quedaren de las Gentes que vinieron contra Ierusalem, subirán de año en año á adorar al Rey Iehova de los exercitos, y á celebrar la fiesta de las Cabañas.

17 Y acontecerá que los de las familias de la tierra que no subieren á Ierusalem, á adorar al Rey Iehova de los exercitos, no vendrá sobre ellos lluvia.

18 Y si la familia de Egypto no subiere, y no viniere, no vendrá sobre ellos la lluvia, antes vendrá sobre ellos la plaga con que Iehova herirá las Gentes que no subieren á celebrar la fiesta de las Cabañas.

19 Esta será la pena del peccado de Egypto, y del peccado de todas las Gentes que no subieren á celebrar la fiesta de las Cabañas.

20 En aquel tiempo estará esculpido sobre las campanillas de los cavallos, * Sanctidad á Iehova. Y * las ollas en la Casa de Iehova serán como los bacines que estan delante del altar.

21 Y será toda olla en Ierusalem y en Iuda Sanctidad á Iehova de los exercitos: y todos los que sacrificaren, vendrán, y tomarán, de ellas, y cozerán en ellas: y no avrá mas * mercader en la Casa de Iehova de los exercitos en aquel tiempo.

FIN DE LAS PROPHECIAS DE ZACHARIAS.

La Prophecia de Malachias.

CAPIT. I.

Dios por su Prophecia sabiere á su Pueblo la eleccion que hizo de él, la qual no respondia con fiel agradecimiento, 11. Contra los avaros ministros del Templo: y contra los que ofrecían en sacrificio por avaricia lo peor de su rebaño.

ARGA * de la palabra de Iehova cōtra Israel por mano de Malachias.

2 Yo os amé, dixo Iehova: * y dixistes, En que nos amaste? Esau no era hermano de Iacob, dixo Iehova, * y amé á Iacob,

3 Y á Esau aborrecí, y * torné sus montes en assolamiento, y su possession para los dragones del desierto.

4 Quando dixere á Edom, Emprobrecido nos hemios: tornemos y edifiquemos * lo arruinado: * an si dixo Iehova de los exercitos, Ellos edificarán, y yo destruyré: y llamaréshán Provincia de impiedad, y Pueblo contra quien Iehova se ayró para siempre.

5 Y vuestros ojos lo verán: y direys, Sea Iehova engrandecido sobre la Provincia de Israel.

6 El

11. *Pa por to do sac. 9. d. offenda. id est: im munes sales, quales Dios avia ordenado en su Ley. Lev. 21, 8, y 22, 30. h Morimos de hambre en el Ministerio. Ab. ver. 1. Heb. por ventura querria en ti. o recibiria un far. k El pecado dicho. l Esas. 1. 11. 2r. 6, 20. Amos 6. 21. i Lev. 21. l Vocacion de los Gu- ntilles: los quales ad- veran a Dios en Espiritu y en verdad, y no en un lu- gar, sino por todo el mundo. Juan. 4. 21. y 23. m Anchi- b. a lo del ver. 7. pan imm. n O, con- minays. o Ar. 1. 7. 9. e Heb. He- qui traba. q. d. es cosa in- tolerable. y El hypocri- ta.*

6 El hijo honrró al padre, y el siervo a su señor: y si yo soy Padre, que es de mi honrra? Y si soy se- ñor, que es de mi temor? Jehova de los exercitos di- xo a vosotros los Sacerdotes, que menospreciays mi Nombre. mas direys, Enque avemos menosprecia- do tu Nombre?

7 *¶* Que offreceys sobre mi altar *¶* pan immun- do, y dixistis. En que te avemos enfuziado? En que dezis, *h* La mesa de Iehova es vil.

8 Y quando offreceys el animal ciego para sa- crificar, no es malo? y quando offrecereys el coxo o enfermo, no es malo? Presentalo pues a tu principe, i aver si le haras plazer, ó si le serás accepto, dixo Ie- hova de los exercitos.

9 Ahora pues orad a la faz de Dios, y el avrá pie- dad de nosotros: *¶* esto de vuestra mano vino. Ser le eys agradables: dixo Iehova de los exercitos.

10 Quien tambien ay de vosotros q cierre las pu- ertas, o alubre mi altar de balde? Yo no recibo cón- tamiento en vosotros, dixo Iehova de los exercitos, *¶* ni de vuestra mano me será agradable *¶* el Preséte.

11 *¶* Porque desde donde el Sol nace hasta don- de se pone mi Nombre es grande entre las Gentes: y en todo lugar se offrece a mi Nombre *¶* perfume y Presente limpio: porque grande es mi Nombre entre las Gentes, dize Iehova de los exercitos,

12 Y vosotros lo *¶* amenguays quando dezis, *¶* immunda es la mesa de Iehova: y quando hablan, Vil es su alimento.

13 Y dezis, *¶* O que trabajo? y desechasteislo, di- xo Iehova de los exercitos. Y truxistis hurtado, o coxo, o enfermo, y offrecistis offrenda. ser me ha accepto de vuestra mano, dixo Iehova?

14 Maldito *¶* el engañoso, que tiene macho en su rebaño, y promete y sacrifica corrompido a Ie- hova: porque yo soy Gran Rey, dixo Iehova de los exercitos, y mi Nombre es espátalo entre las Gêtes.

CAPIT. II.

Prosigue contra los impios Sacerdotes cabriendoles la funda- cion del Sacerdocio sobre sus promessas y las condiciones y officios de el. II. Contra los sobervios. III. Contra los abusos del matrimo- nio. A sab. tres el primero, castíse con idolatra. ver. 11. 12, el 2. tener muchas mugeres. ver. 14. 13, el 3. repudiir su muger ver. 16 III. Contra los negadores de la divina Providencia.

A Ora pues ó Sacerdotes, a vosotros *¶* este man- damiento.

2 *¶* Sinó oyerdes, y sino *¶* acordardes de dar gloria a mi Nombre, dixo Iehova de los exerci- tos, embiáré maldicion sobre vosotros; y maldiré vuestras bendiciones: y aun las he maldicho, por que *¶* no poneys en vuestro coraçon.

3 He aqui q yo ós corrópo la semétera, y esparzi- ré el estiercol sobre vuestras hazes, el estiercol de vuestras solenidades, y *¶* el os traerá a si,

4 Y sabreys que yo os embié este mandamiento d haziendo mi Concierto *¶* con Levi, dixo Iehova de los exercitos.

5 Mi Concierto fue con el de vida y de paz, las quales cosas yo le di por el temor: porque me te- mió, y delante de mi Nombre *¶* estuvo humillado.

6 La Ley de Verdad estubo en su boca, y ini- quidad nunca fue hallada en sus labios: en paz y en justicia anduvo conmigo, y de la iniquidad hizo a- partar a muchos.

7 Porque los labios del Sacerdote guardarán la Sabiduria, y de su boca buscarán la Ley, porque *¶* Angel es de Iehova de los exercitos.

8 Mas vosotros os aveys apartado del camino, aveys hecho trompear a muchos en la Ley: aveys corrompido el Concierto de Levi, dixo Iehova de los exercitos.

9 Y yo tambien os torné viles y baxos a todo

el Pueblo, como vosotros no guardastes mis camí- nos, y en la Ley *¶* teneys accepcion de personas.

10 *¶* No tenemos todos un mismo Padre? No nos crió un mismo Dios? Porque menospreciaremos cada uno a su hermano quebrantando el Concierto *¶* de nuestros padres?

11 *¶* Prevaricó Iuda, y en Israel y en Jerusalem ha sido comerida abominacion, porque Iuda contra- minó *¶* la Sanctidad de Iehova amando y casandole con hija de *¶* dios extraño.

12 Iehova *¶* talará de las tiendas de Iacob al hom- bre que hiziere esto, *¶* alque vela, y al que respon- de, y al q offree Presente a Iehova de los exercitos.

13 Y esta otra vez *¶* hareys cubrir el altar de Ie- hova *¶* de lagrimas, de llanto, y de clamor: porque yo no miraré mas a Presente, para tomar offrenda vo- luntaria de vuestra mano.

14 Y direys, Porqué? Porque Iehova ha *¶* con- testado entre ti y la muger de tu mocedad, contra la qual tu has sido desleal, siendo ella tu compañera, y *¶* la muger de tu Concierto.

15 *¶* No hizo el uno *¶* aviendo en el abundancia de Espiritu? Y porque uno? Procurando simiente de Dios. Guardaos pues en vuestros espíritus, y cótra la muger de vuestra mocedad no seays desleales.

16 *¶* Porque Iehova Dios de Israel ha dicho que el aborrece que sea embiada: y *¶* cubra la iniquidad con su vestido, dixo Iehova de los exercitos. Guar- daos pues en vuestros espíritus, y no seays desleales.

17 *¶* Y Aveys hecho cansar a Iehova con vues- tras palabras. Y direy, En que lo avemos cansado? Quando dezis, Qualquiera que mal haze, agrada a Iehova, y en los tales toma contentamiento: de otra manera *¶* donde está el Dios de juyzio?

*lade así: loasí lo precedent e y consequente: todo es contra la poligamia y divor- cio: el qual nunca Dios oíedio como se ve por la interpretacion del Señor Mar. 5, 32, y 19, 9. Leed la N. Deus. 32, 4, d. de la tal muger se llama immunda, y a- bominacion. Ier. 3, 15. La tal muger, si se casare con otro se llama tierra immunda de immundicia. Or. El que la aborrece, embiela: dixo Iehova Dios de Israel. Lo qual es contra la interpretacion del Señor Mar. 5, 32, y 19, 9. q. d. Cubra la falta de su muger, y no la embie. Sino fuere porformicacion. Porque si la embie, descu- bre la falta de su muger. y Aveys sido molestos a &c. Esai. 7, 13, *¶* Ab. 1, 13, &c. z Que es de la divina iulicia, que vemos que los malos son propiciados, y los pios affligidos.*

CAPIT. III.

Prophetiza la venida del Baptista precursor del Mesias, y la del Mesias luego tras el, y su officio que será dar el Nuevo Tes- tamento, y purgar el divino culto, y arguir al mundo de peccado. II. Exhorta al pueblo a penitencia prometiéndole mejores tiempos. III. Bueltue a redarguir mas en particular a los negadores de la divina Providencia.

H Eaqui *¶* q yo embié a mi Mensagero, el qual barrerá el camino deláte de mi: y luego vedrá a su Téplo el Señor a quié vosotros buscays; y *¶* el Angel del Concierto a quien vosotros dessey- ays: He aqui q viene, dixo Iehova de los exercitos.

2 Y quien podrá sufrir el tiempo de su venida: o quien podrá estar quando el se mostrará? Porq el *¶* se- rá como fuego purgáte, y como xabó de lavadores,

3 Y assentarlehá para afinar y limpiar la plata: porque *¶* limpiará los hijos de Levi: afinarlos há co- mo a oro, y como a plata, y offrecerán a Iehova *¶* Presente con justicia.

4 Y será suave a Iehova el Presente de Iuda y de Jerusalem como en los dias *¶* passados, y como en los años antiguos.

5 Y llegar me hé a vosotros a juyzio, y *¶* seré testigo apressurado contra los *¶* hechizeros, y adul- teros; y contra los que juran mentira, y los que *¶* de- tinen el salario del jornalero, de la biuda, y del hu- erfano; y los que hazen tuerto al extranjero no te- niendo temor de mi, dixo Iehova de los exercitos.

6 Porque yo soy Iehova *¶* no me he mudado: y vosotros hijos de Iacob no aveys sido consumidos *¶* estros padres; por lo qual vosotros aunque lo aveys bien merecido, no aveys &c.

¶ 7 Desde

Pueblo. o Sea propheta. o Sacer- dote o sacri- ficante.

¶ An os 5, 21

¶ A fab de vuestras legi- mas muger- rias, que se la- mentan de laura del Se- ñor del nuevo

que les ha- Ley, con. do otras mu- geres, contra

la muger on- d. el mar. mo- me. Porque Dios no crió

sino una mu- ger para un hombre

¶ Leed la N. Teut. 14. 14, q Tu muger legítima.

r. h. lorsque Christouize Marc 19. 4, macho y fem- bra las b. z. a.

i. Pudiendo ha- cer mu- chas mu- geres para uno.

¶ Para que de tal matrimo- nio nascien hijos de Dios. u El contexto demanda

que se tras- lade así: loasí lo precedent e y consequente: todo es contra la poligamia y divor- cio: el qual nunca Dios oíedio como se ve por la interpretacion del Señor Mar. 5, 32, y 19, 9. Leed la N. Deus. 32, 4, d. de la tal muger se llama immunda, y a- bominacion. Ier. 3, 15. La tal muger, si se casare con otro se llama tierra immunda de immundicia. Or. El que la aborrece, embiela: dixo Iehova Dios de Israel. Lo qual es contra la interpretacion del Señor Mar. 5, 32, y 19, 9. q. d. Cubra la falta de su muger, y no la embie. Sino fuere porformicacion. Porque si la embie, descu- bre la falta de su muger. y Aveys sido molestos a &c. Esai. 7, 13, *¶* Ab. 1, 13, &c. z Que es de la divina iulicia, que vemos que los malos son propiciados, y los pios affligidos.

¶ Psal 131, 17 Mar. 11, 10. Mar. 1, 2. Luc. 1, 76, y. 7, 27.

o Ot. mi em- baxada. b. El Enbaxa- dor, o Ajun- tro, del Nue- vo Testam.

Christo. c. Repurgará el culto divi- no, reduzién- dolo a las fu- entes de la di- vina palabra, como a cri- st.

d. Sacrificio. e. Heb. del si- glo.

f. Contestaré prontamente contra &c. g. O. encanta- dores. El cul- to de demon- ios siempre está conjun- to con estas im- piedades.

h. O. culmi- naron, ponen a plevo

i. de mi cõ- cie: co. co. u. estros padres; por lo qual vosotros aunque lo aveys bien merecido, no aveys &c.

¶ Lev. 26, 14. Deut. 28, 15. a Heb. pusi- er las sobre coraçon.

b No mirays en tanto. e Tornaros heys viles co- mo el mismo estiercol.

d Heb. para que fuese mi Concierto. e Con el esta- do sacroto- tal, cuyos, officios deli- crive.

f Heb. fue qbrantado. g Ministro.

h Heb. rece- biré hazes.

i. Eph. 4, 6. i De Dios con nuestros pad.

III. k O, rebeló. l El Sanctua- rio de &c. m q. d. con idolatras.

Leed Esd. 9, 7 y 10. y Nehi. 13, 21. n Excomu- gará de su

11.

† Zech. 1. 3.
S. me ha
robado, de
teniendo los
diezmos à
los sacerdo-
tes, que era
causa que e-
llos se queja-
sen Ait. 1. 7,
12. 13.
Abundancia
de buenos
temporales.
m Heb. hasta
que no abas-
to.

III.

n El gusano
que destruya
los frutos de
la tierra.
o Perderà su
fruto antes de
la sazon.
* Job. 21. 14.
p Heb. que
provecho.
q Heb. su
guarda.
r Heb. en es-
curo, es lo que
estànch. 6. 8.
andar humi-
llado &c.
s Heb. edifi-
cados.
t Quando los
impíos ha-
blan anfi, los
pios se con-
fortan los u-
nos à los o-
tros con fe.
&c.
u Estudian
en darle glo-
ria.

7 ¶ Desde los dias de vuestros padres os aveys apartado de mis leyes, y nunca las guardastes: Tornaos à mi, y yo me tornaré à vosotros, dixo Iehova de los exercitos. Y dixistes, En que hemos de tornar?

8 Robará el hombre à Dios? Porque vosotros me aveys robado. Y dixistes, En que te hemos robado? Los diezmos y las primicias.

9 Malditos soys de maldicion, que vosotros me aveys robado; * Toda la nacion.

10 Traed todos los diezmos al alholi, y aya alimento en mi Casa: y provadme aora en esto, dixo Iehova de los exercitos, y vereys si yo no os abriré las ventanas de los cielos, y vaziaré sobre vosotros bendicion, m hasta que no os quepa.

11 Y amenazaré por vosotros n al tragador, y no os corromperá el fruto de la tierra: ni la vid en el campo os o abortirá, dixo Iehova de los exercitos.

12 Y todas las Gentes os dirán bienaventurados: porque fereys tierra desheable, dixo Iehova de los exercitos.

13 ¶ *Vuestras palabras han prevalecido contra mi, dixo Iehova. Y dixistes, Que hemos hablado contra ti?

14 Aveys dicho, Por demas es servir à Dios: y p que aprovecha, que guardemos q su Ley, y que andemos t tristes delante de Iehova de los exercitos?

15 Dezimos pues aora, que bienaventurados los sobervios, y aun, Que los que hacen impiedad son los prosperados: y mas. Los que tentaron à Dios, escaparon.

16 ¶ Entonces los que temen à Iehova hablaron cada uno à su compañero: Y Iehova escuchó, y oyó y fue escripto libro de memoria delante del para los que temen à Iehova, y para los que v piensan en su Nombre.

17 Y serán mios, dixo Iehova de los exercitos,

en el dia que yo tengo * de hazer thesoro, y perdonarles hé, como el hombre que perdona à su hijo que le sirve.

18 ¶ Convertios pues, y hazed diferencia entre el justo y el malo: entre el que sirve à Dios, y el que no le sirvió.

CAPIT. II.

Prophetiza qual avia de ser el Mesias en el mundo para los malos. 11. Para los pios, cuya victoria del mundo les anuncia. 111. Remite los à la observancia de la Ley como dando fin à las prophetias del Mesias por estar su venida ya tan cerca. 1111. Buelve à prometer la venida del Baptista en espíritu y potencia de Elias para que preparasse los animos con paz y concordia à recibir al Mesias. Continuasse singularmente con la fin deste cap. luego la historia del Evangelio segun S. Lucas.

Porque he aqui que viene el dia ardiente como un horno, y todos los sobervios, y todos los que hazen maldad, serán cstopa: y aquel dia que vendrá, los abrafará, dixo Iehova de los exercitos, el qual no les dexará ni rayz ni rama.

2 ¶ *Mas à vosotros los que temey mi Nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá a salud: Y faldreys, y crecereys como bezeros de verdadero.

3 Y hollareys à los malos, los quales serán ceniza debaxo de las plantas de vuestros pies en el dia b que yo hago, dixo Iehova de los exercitos.

4 ¶ Acordaos de la ley de Moysen mi siervo, al qual encargué en Horeb ordenanças y derechos sobre todo Israel.

5 ¶ He aqui que yo os embio à Elias el Profeta, antes que venga el dia de Iehova grande y terrible.

6 ¶ El convertirá el coraçon de los padres à los hijos, y el coraçon de los hijos à los padres: porque yo no venga, y hiera la tierra con destruycion.

x De jenen
los como
avato sus
quezas.
y Contra
impiedad
vet. 15. He
y converti
heys, y l
reys difen
cia.

II,
* Lac. 1. 78.
a Sanidad o
medicina.

b En que yo
obrai vuest
tra entera
benad.

III,
† Exod. 20;

III
† Mat. 17. 14

Mar. 9. 1. L.
Luc. 1. 17.

c Obrara ver-
dadera paz
el mundo.
Luc. 1. 4.

FIN DE LOS LIBROS CANONICOS DEL TESTAMENTO VIEJO.

LOS

LOS LIBROS APOCRYPHOS

EL que quisiere saber porque se llamen Apocryphos, y que autoridad tengan en la Iglesia de Dios, lea la exhortacion al Christiano Lector, que está al principio desta Biblia.

El Tercero libro de Esdras.

CAPIT. I.

Y Hizo Iosias Pascua al Señor en Ierusalem, y sacrificó la Pascua la quattadecima luna del mes Primero;

2 Y constituyó los Sacerdotes por las vezes de los dias en el Templo del Señor, vestidos de sus vestiduras.

3 Y dixo à los Levitas Ministros consagrados de Israel, que se sanctificassen al Señor para poner el arca sancta del Señor en la casa que el Rey Salomon hijo de David avia edificado, *diciendo.*

4 No os será necessario llevarla mas sobre ombros. Y aora servid à vuestro Señor, y tened cuydado de su nacion de Israel: y concertaos conforme al repartimiento de vuestras familias y tribus.

5 Conforme à la escriptura de David Rey de Israel, y à la magnificencia de Salomon su hijo: todos en el Templo, y cada familia de vosotros segun la suerte de primacia de Levitas, que tiene delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

6 Sacrificad la Pascua, y aparejad los sacrificios à vuestros hermanos: y hazed conforme al mandamiento del Señor, que fue dado à Moysen.

7 Y dió Iosias para el pueblo que se halló allí ovejas y corderos, y cabritos, y cabras treynta mil: y bezeros tres mil.

8 Esto fue dado de las rentas del Rey por promessa al Pueblo, y à los Sacerdotes para la Pascua, dos mil ovejas, y cien bezeros.

9 Y Iechonias, y Semejas, y Nathanael, hermanos, y Hafabias, y Oziel, y Corába, *scribanos*, dieron à los Levitas para hazer la Pascua, cinco mil ovejas, y Sietecientos bezeros.

10 Hecho esto como convenia; los Sacerdotes y los Levitas teniendo los panes sin levadura se pusieron por sus tribus.

11 Y conforme à las suertes de la primacia de sus padres en la presencia del Pueblo, offrecian al Señor, conforme à loque está escripto en el libro de Moysen.

12 Y assaron la Pascua al fuego como convenia: y cozieron las offrendas con buena voluntad, en ollas y en calderas:

13 Y truxeron *de ello* à todo el Pueblo: y despues aparejaron para si, y para los Sacerdotes.

14 Porque los Sacerdotes quemavan los sevos hasta la noche: por tanto los Levitas aparejaron para si, y para sus hermanos los hijos de Aaron.

15 Y los Cantores consagrados hijos de Asaph, estaban por orden conforme al mandamiento de David: y Asaph, y Zacharias, y Ieddimo, el qual estava de parte del Rey.

16 Y los Porteros estaban por cada puerta, que ninguno salia de la fuya: porque *los Levitas* sus hermanos aparejavan para ellos.

17 Y acabose en aquel dia todo loque pertenecia al sacrificio del Señor.

18 Aquel dia hizieron la Pascua: y offrecieron sacrificios sobre el sacrificio del Señor, conforme al mandamiento del Rey Iosias.

19 Y los hijos de Israel, que se hallaron en aquel tiempo, hizieron la Pascua, y la fiesta de los panes sin levadura, por siete dias.

20 Y nunca tal Pascua fue celebrada en Israel, desde el tiempo del Propheta Samuel:

21 Y todos los reyes de Israel nunca celebraron tal Pascua, como la que hizo el Rey Iosias, y los Sacerdotes, y los Levitas, y los Iudios, y todos los de Israel, que se hallaron moradores de Ierusalem.

22 A los diez y ocho años del reyno de Iosias, fue celebrada esta Pascua.

23 Y los hechos del Rey Iosias fueron derechos en la presencia del Señor su Dios, y de un corazón lleno de piedad.

24 Mas las cosas que acontecieron en su tiempo, estan escriptas en las historias de los tiempos passados: de los que peccaron, y passaron en maldad contra Dios à toda nacion; y las cosas en que le offendieron honrrando à las cosas sensibles: por loqual las prophcias del Señor fueron fuertes contra Israel.

25 Despues de todos estos hechos de Iosias aconteció, que subió Pharaon Rey de Egypto, y vino sobre Charchamis, que está sobre el Euphrates: y Iosias le salió al encuentro.

26 Mas el Rey de Egypto embió à dezir à Iosias: Que tienes tu conmigo Rey de Iuda?

27 Yo no soy embiado del Señor Dios para tener guerra contigo: mas mi guerra es contra el Euphrates: y aora el Señor es conmigo, y el viene apriessa conmigo: por tanto apartate de my, y no resistas al Señor.

28 Mas Iosias no bolvio su carro: antes se aperció para darle batalla, no mirando à las palabras del Propheta Ieremias *salidas* de la boca del Señor:

29 Y así se puso en batalla contra el, en el campo de Mageddo: y los principes decendieron con el Rey Iosias.

30 Y el Rey dixo à sus criados: Sacadme fuera de la batalla: porque gravemente estoy enflaquecido. Y sus criados lo sacaron luego de la batalla.

31 Y subió sobre su segundo carro, y en llegando à Ierusalem murió: y fue enterrado en el sepulchro de sus padres.

32 Y Iosias fue llorado en toda Iudca: y el Propheta Ieremias le hizo endechas: y los gobernadores y las mugeres lo lloraron hasta oy; y quedó la costumbre de hazerlo así en la nacion de Israel para siempre.

33 Mas estas cosas están escriptas en el libro de las historias de los Reyes de Iuda, contodos los hechos y obras de Iosias en particular: y toda su gloria, y su intelligencia en la Ley del Señor: y las cosas que el avia hecho antes: y las que aqui aora avemos contado están escriptas en los registros de los reyes de Israel y de Iuda.

34 Y los de la nacion tomaron à Ioachas hijo de Iosias, y levantaronlo por rey en lugar de Iosias su padre, siendo de edad de treynta y tres años.

35 Y reynó en Iuda y en Ierusalem tres meses y el rey de Egypto lo depuso, que no reynasse en Ieru-

en Ierusalem:

36 Y al Pueblo condenó en cien talentos de plata, y un talento de oro.

37 Y constituyó por rey de Iuda y de Ierusalem à Ioachim hermano de Ioachas.

38 Y echó presos à los magistrados de Ioachim, y tomando à su hermano Zaracel lo llevó à Egypto.

39 Ioachim era de veynte y cinco años quando comenzó à reynar en Iuda y en Ierusalé: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

40 Per lo qual Nabuchodonosor Rey de Babilonia vino contra el, y ligado con una cadena de metal lo llevó en Babilonia.

41 Y Nabuchodonosor tomó los vasos consagrados del Señor, y llevólos, y puso los en su templo en Babilonia.

42 Mas todos sus hechos, y su inmundicia, y vergüenza, están escriptos en el libro de las historias de los reyes.

43 Y Ioachin su hijo sucedio en el reyno en su lugar siendo de edad de diez y ocho años, quando fue puesto por rey.

44 Y reynó tres meses y diez dias en Ierusalem: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

45 Y pasado un año Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babilonia juntamente con los vasos sagrados del Señor.

46 Y puso por Rey de Iuda y de Ierusalem à Sedechias, siendo de edad de veynte y un años: el qual reynó onze años:

47 Y hizo lo malo en la presencia del Señor, no aviendo temor de las palabras, que avian sido dichas de la boca del Señor * por el Propheta Ieremias.

* Ier. 38, 21.

48 Y aviendo jurado àl rey Nabuchodonosor quebrantó la fe perjurandose: y endureciendo su cerviz, y su coraçon, traspassó las ordenanças del Señor Dios de Israel.

49 Asimismo los principales del Pueblo, y de los Sacerdotes hizieron muchas cosas injustamente: y sobrepujaron en inmundicia à todas las naciones, profanando el Templo del Señor consagrado en Ierusalem.

50 Y el Dios de sus padres los embió à llamar por su mensagero, porque queria perdonar à ellos, y à su Tabernaculo.

51 Mas ellos efcarnecian à sus mensageros: y quando el Señor hablava, ellos se burlavan de sus prophetas:

52 Hastatanto que movido à yra contra su Pueblo por sus maldades, mandó à los reyes de los Chaldeos, que viniessen contra ellos:

53 Los quales mataron su juventud à cuchillo en derredor de su sancto Templo, no perdonando à viejos, ni à moços, ni à donzella, ni à mancebo de entre ellos.

54 Y así los entregó à todos en sus manos, con todos los vasos sagrados del Señor, grandes y chicos: y los vasos del arca del Señor: y se cargó de los thesoros reales, y los llevaron en Babilonia.

55 Y pusieron fuego à la Casa del Señor, y derribaron los muros de Ierusalem, y sus torres que maron à fuego.

56 Y todas las cosas excellentes consumieron, y las tornaron en nada: llevando en Babilonia todos los que quedavan del cuchillo,

57 Los quales fueron siervos del Rey, y de sus hijos, hasta que los Persas reynaron: para que se cumplierse la palabra del Señor dicha * por la boca de Ieremias.

* Ierem. 25, 11.
29. 10.

58 Y la tierra toda reposó à su plazer: y hizo, fabbado todo el tiempo de su desolacion, hasta que se llegaron los setenta años.

CAPIT. II.

En el primer año de Cyro rey de los Persas * para que se cumplierse la palabra del Señor dicha por la boca de Ieremias, * 2. Chr. 36. 22. E. d. 1. 1.

2 El Señor despertó el espíritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo pregonar en todo su Reyno, y aun lo notificó por letras.

3 Diciendo, Esto dize Cyro rey de los Persas: El Señor de Israel, Señor supremo me há constituido por rey sobre todo el mundo:

4 Y me ha mandado, que le edifique una Casa en Ierusalem, que es en Judea.

5 Si ay alguno entre vosotros, que sea de la nacion, el Señor su Señor sea con el, buelvasc à Ierusalem, y edifique la Casa àl Señor de Israel, el qual Señor habita en Ierusalem.

6 Y todos los que habitan en los lugares de alderredor, en qualquier lugar que estén,

7 Les ayuden con oro, y plata, y otros dones: con cavallos, y bestias, y otras cosas, que pudieren ser ofrecidas por votos en el Templo del Señor, el qual está en Ierusalem.

8 Entonces los principes de los tribus conforme à las familias de Iuda se apercibieron: y del tribu de Ben-jamin, los Sacerdotes, y los Levitas, con todos los demas cuyos espíritus el Señor tocó, para que fuesen à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem.

9 Y los que estaban alderredor de ellos, les ayudaron con todas las cosas: con oro, y plata, y cavallos, y bestias: y con muchas offrendas de muchos, cuyos sentimientos fueron despertados.

10 Y el rey Cyro sacó los vasos sagrados del Señor, que Nabuchodonosor avia traspassado de Ierusalé, y consagrado en el Templo de sus idolos.

11 Sacando Cyro rey de los Persas aquellos vasos, los dió à Mithridates su thesorero.

12 Por el qual fueron entregados à Satabasar Governador de Judea.

13 El numero de los quales es el que se sigue. Mil taçones de oro, y otros mil de plata. Bacles de plata para los sacrificios, veynte y nueve. Taças de oro, treynta: y de plata, dos mil y quatrocientas y diez, con otros mil vasos.

14 De manera que todos los vasos de oro y de plata, que fueron traydos, fueron cinco mil y quatrocientos, y sesenta y nueve:

15 Los quales fueron dados por cuenta à Satabasar, y à los demas que bolvieron de la captividad de Babilonia à Ierusalem.

16 * Mas en tiempo de Arthaxerxes rey de los Persas, Bisclamo, y Mithridates, y Tabel, y Rahum, y Beeltheemo, y Semesio Secretario, y todos los otros sus compañeros que habitavan en Samaria, y en los otros lugares, le embiaron la carta que aquí abaxo se sigue, contra los que moravan en Judea, y en Ierusalem. * Esd. 4.

17 Al Rey Arthaxerxes nuestro Señor, sus siervos Rahum Choronista, y Semesio Secretario, con todos los demas del Consejo, y gouernadores de Celefrya, y Phenicia.

18 Y aora sea notorio al Rey nuestro Señor, que los Judios, que vinieron de allá à nosotros à Ierusalem ciudad rebelde, y mala, edifican sus portales, y restauran los muros, y tornan à alçar el Templo.

19 Y si esta ciudad se torna à edificar, y se acaban los muros, no solamente no sufrirán que les haga pagar los tributos, mas aun resistirán à los reyes.

20. Y porq̃ la obra crece acerca del Templo, a nosotros nos pareció ser bien, de no lo tener en poco:

21. Mas que lo hiziésemos saber al Rey nuestro Señor, paraque si le pareciere, haga buscar en los libros de sus padres:

22. Y hallara en los registros, en que se escriven estas cosas, y conocera, q̃ esta ciudad ha sido rebelde, turbadora de los reynos, y de las ciudades:

23. Y que los Indios ha sido rebeldes, y levantadores de guerras en ella de tiempo antiguo: por lo qual esta ciudad ha sido destruyda.

24. Portanto agora Señor, nosotros os damos aviso, que si esta ciudad se buélve a edificar, y sus muros se restauran, no podreys tener passo para la Celestria, y Phenicia.

25. Entonces el Rey escrivió a Rahum Choronista, y a Beelthe-emo, y a Semesio Secretario, y a los otros sus compañeros, que moravan en Syria, y en Phenicia, en la forma que se siguió:

26. Yo ley las letras, que me embiastes, siguiendo las quales, mandé buscar, y fue hallado, que esta ciudad ha resistido siempre a los reyes,

27. Y que sus moradores ha sido rebeldes, y autores de guerras: y que han reynado en Ierusalem reyes poderosos y fuertes, los quales recebian tributos de la Celestria, y de Phenicia:

28. Portanto agora mando, que estas gentes sean impedidas de edificar la ciudad: y que se mire, que no pasen adelante:

29. Porque esta maldad no se aumente, para molestar a los reyes.

30. Entonces Rahum, y Semesio el Secretario, y sus compañeros, leyendo lo que el rey Artaxerxes les avia escripto, se pusieron en camino para Ierusalem: con gran priessa con gente de cavallo, y con buen esquadron.

31. Y comenzaron a impedir a los que edificavan: de manera que cesó el edificio del Templo de Ierusalem, hasta el segundo año del reyno de Dario Rey de los Persas.

CAPIT. III.

Siendo Dario rey, hizo una gran cena a todas sus gentes, y criados.

2. Y a todos los grandes de Media, y de Persia: a todos sus gobernadores, capitanes, y consules, y prepositos, desde la India hasta la Ethiopia, que eran ciento y veynte y siete provincias.

3. Y desde ovieron bien comido y bevido, y se bolvieron hartos, el rey Dario se subió a su camara: y durmió, hasta que se despertó.

4. Entretanto tres mancebos de la guarda, que guardavan el cuerpo del Rey, dixerón el uno al otro:

5. Digamos cada uno nuestro dicho excelente, paraque el que pareciere aver hablado mas sabiamente que los otros, el Rey Dario le dé grandes dones en señal de victoria.

6. Que se vista de purpura, que beva en oro, que duerma sobre oro, que ande en carro con frenos de oro, que trayga diadema de fino lino, y collar de oro a su cuello,

7. Y que se asiente en el segundo lugar despues de Dario por su sabiduria, y que sea llamado pariente de Dario.

8. Entonces cada uno escrivió su dicho, y lo firmó: y pusieron lo debaxo del almohada del rey Dario, diziendo,

9. Quando el Rey se levantare, darle sea aqueste escripto: y aquel cuyo dicho fuere juzgado por el mas sabio por el Rey y los tres Principes de Per-

sia, se le ha dado el premio de la victoria, como lo avemos escripto.

10. El uno escrivio, Poderosissima cosa es el vino.

11. El otro escrivio, Poderosissima cosa es el rey.

12. El otro escrivio, Poderosissimas son las mugeres: mas a todas las cosas sobrepuja la Verdad.

13. Y como el rey se levantó, ellos poniendo sus escriptos, se los dieron, y el los leyó.

14. Y embió a llamar a todos los Principes de Persia, y de Media, y a los Governadores, Capitanes, y Prepositos, y Consules:

15. Y sentandose a Consejo, fueron leydos los escriptos delante de ellos:

16. Entonces el Rey dixo, Llamad a estos mancebos, paraque cada uno declare su dicho: Y como fueron llamados, entraron dentro.

17. Y el Rey les dixo, Declaradnos vuestra escriptura: Entonces el primero, el qual avia dicho de la potencia del vino, comenzó, y dixo,

18. Quari poderoso es el vino, o Varones? El engaña el entendimiento de todos los que lo bevé:

19. Haze que al animo del rey, y el del desamparado, el del siervo y el del libre, el del pobre, y el del rico, sea de una manera.

20. Las voluntades de todos buélve alegres y contentas: y haze olvidar toda tristeza, y deuda.

21. El haze ricos los animos de todos, y que ni aya memoria de rey, ni de governador. Haze que no se hable sino por talentos:

22. Y que despues que han bevido, no se acuerden ni de amistad, ni de hermandad: y desde a poco del aynen las espadas:

23. Y despues que son libres del vino, nadie tiene memoria de lo que ha hecho.

24. Por ventura, o varones, no es potentissima cosa el vino, que fuerza a hazer todo esto? Y despues este vno dicho, calló.

CAPIT. IIII.

Entonces el segundo, que avia dicho de la potencia del rey, comenzó a hablar.

2. O varones, por ventura los hombres no son los mas poderosos, pues que se enseñorean de la tierra y de la mar, y de todas las cosas que ay en ellas?

3. El rey pues será el mas poderoso, pues que se enseñorea sobre todos ellos, y les manda a todos, y ellos hazen todo lo que el dize.

4. Si el les dize, que hagan guerra el uno al otro, ellos la hazen: Si el los embia contra los enenigos, ellos van, y derriban los montes, y los muros, y las torres.

5. Matan, y son muertos: y no falen de la palabra del rey. Si vencen, todo lo traen al rey, así los despojos como lo demas.

6. Lo mismo hazen los que no guerrean, ni batallan, mas labran la tierra. Lo que siegan despues de aver sembrado, al rey lo traen, y los unos a los otros se compelen a pagar los tributos al rey, aunque el no sea mas de un hombre solo.

7. Si el dize, que maten, ellos matan: Si dize que suelten, sueltan:

8. Si el dize que hieran, ellos hieren: si dize que derriben, derriban: Si dize que edifiquen, edifican.

9. Si el dize que corten, cortan: Si dize que planten, plantan.

10. Y todo el pueblo y sus potestades obedecen a uno: y el entretanto está asentado, come, y beve, y duerme.

11. Y ellos le guardan puestos alrededor del: y

ninguno puede yr à hazer sus negocios, mas todos le son obedientes.

12 O varones, como no será el rey el mas poderoso, pues es así obedecido? Y calló.

13 Entonces el tercero, que era Zorobabel, el qual avia dicho de las mugeres y de la Verdad, comenzó à hablar.

14 O varones, ni el rey, aunque es grande, ni muchos hombres, ni tampoco el vino, es el mas poderoso.

15 Que cosa pues les es superior, y tendrá señorio sobre ellos? Por ventura no son las mugeres? Las mugeres engendraron al rey, y à todo el pueblo, que domina en la mar y en la tierra.

16 Ellos nacieron dellas, y ellas criaron à los que plantaron las viñas, de las quales es hecho el vino.

17 Ellas hazen las ropas de los hombres: ellas hazen lo que haze à los hombres honrrados; y los hombres no pueden bivar sin las mugeres.

18 Si ellos han allegado oro, o plata, o qualquiera otra cosa hermosa, en viendo una muger hermosa, y bien adereçada,

19 No ponen los ojos en ella dexando todo lo demas, y la están mirando la boca abierta, desheando la mas que à oro ni à plata, ni à otras cosas hermosas?

20 El hombre dexa à su padre, que lo ha criado, y à su propia tierra, y se junta con su muger.

21 Pasa su vida con su muger: y ni tiene memoria de padre ni de madre, ni de su tierra.

22 De aqui pues podreys conocer, que las mugeres dominan sobre vosotros. No trabajay, y afanays vosotros, y todo lo days, y lo tracys despues à las mugeres?

23 Toma el hombre su espada, y sale fuera à saltar y robar: o à navegar sobre la mar, o los rios:

24 Vee el leon, camina de noche, y quando avra hecho el hurto, y robado y despojado, trae lo todo à su amiga:

25 Porque mas ama el hombre à su muger que à su padre, ni madre.

26 Y muchos se tornaron locos por la vista de las mugeres: y otros por causa de ellas fueron bueltos siervos.

27 Muchos se perdieron, y cayeron, y peccaron, por causa de las mugeres.

28 No me creays pues agora? Por ventura el rey no es grande en su poder, pues todas las regiones temen de tocarle?

29 Contodo esso yo he visto à el y à Apames su amiga, hija de Bartaco el Magnifico, la qual estava asentada à su mano derecha,

30 Y le quitava la diadema de su cabeça, y la ponía sobre la suya: y hería al Rey con su mano yzquierda:

31 Y el Rey à todo esto la estava mirando la boca abierta. Si ella se le reya, el se reya tambien: Si ella se enojava con el, el la lifongeava para hazer la paz.

32 Como pues, o varones, no serán las mugeres las mas poderosas, pues hazen tales cosas?

33 A esto el Rey, y los Principes se mirávan el uno al otro: Y el comenzó à hablar de la Verdad.

34 O varones, dize, las mugeres no son las mas poderosas? La tierra es grande, y el cielo alto, y el Sol ligero en su carrera, porque en un dia dá una buelta al cielo, y se torna à su lugar.

35 Pues el que há hecho estas cosas no es grande? Ciertamente la Verdad es grande, y mas poderosa que toda otra cosa.

36 A la Verdad invoca toda la tierra: y tambien el cielo la celebra, y todas las cosas la reverencian, y temen: y nada ay iniquo donde ella está.

37 El vino es iniquo, el rey es iniquo, las mugeres son iniquas, toda la naturaleza de los hombres es iniqua, y todas sus obras son iniquas: no ay en ellos Verdad, y en su iniquidad perecen:

38 Empero la Verdad permanece en su vigor eternalmente: y bive, y domina por siglos de siglos.

39 En ella no ay acepcion ni diferencias de personas: mas haze todas cosas justas y de toda injusticia, y maldad, se aparta. Todos apruevan sus obras.

40 En su juyzio nada ay injusto: ella es la fortaleza, el reyno, la potencia, y la magestad de todos los siglos. Bendito sea el Dios de Verdad.

41 Esto dicho calló: y todo el pueblo clamó, y dixo, La Verdad es grande, y la mas poderosa.

42 Entonces el Rey le dixo, Demanda lo que quisieres, aliende de lo que está escripto, que nos te lo concederemos: porquanto eres hallado el mas sabio, tu te asentaras despues de mi, y serás llamado mi pariente.

43 Y el respondió al Rey, Acuerdate del voto que heziste el dia que tomaste la possession de tu Reyno, de reedificar à Jerusalem.

44 Y de restituyr todos los vasos, que fueron tomados de Jerusalem, los quales Cyro avia apartado, quando prometió de assolar à Babilonia, y hizo voto de tornarlos à embiar à Jerusalem.

45 Asimismo tu has hecho voto de reedificar el Templo, el qual quemaron los Idumeos, quando Judea fué destruyda por los Chaldeos.

46 Esto es, Señor Rey, lo que agora yo te pido, y procuro, esta es la magnificencia que yo te demando. Ruegote que cumplas el voto, que tu mismo prometiste de tu boca al Rey del cielo.

47 Entonces el rey Dario se levantó, y lo besó, y le escribió cartas para todos los Cótadores. Prepositos, Capitánes, y Governadores, para que lo acompañassen à el y à todos los que fuesen con el, à reedificar à Jerusalem.

48 Y embió letras à todos los Prepositos de la Cefesyría, y de Phenicia, y del Libano, que procurassen de hazer traer madera de cedro del Libano à Jerusalem, y que le ayudassen à reedificar la Ciudad.

49 Demas desto dió letras de inmunidad para todos los Iudios, que partian de su reyno, para venirle en Judea: que ningun Señor, ni Preposito, ni Governador, ni Contador llegasse à sus puertas.

50 Masque toda la region, que occupassen, fuesse franca: y que los Idumeos dexassen los castillos que tenían de Judea.

51 Item, q para el edificio del Templo se les diessen cada un año veynte talentos, hasta que fuesse edificado.

52 Y para los holocaustos que se avian de sacrificar sobre el altar cada dia, como tienen mandamiento de sacrificar cada dia diez y siete, todos los años diez talentos.

53 Demas desto, que todos los que partiessen de Babilonia à reedificar la Ciudad, ellos y sus hijos, y todos los Sacerdotes, que yvan, fuesen francos.

54 Asimismo tassó las sacras vestiduras, de que se avia de usar en los sacros officios.

55 Asimismo, que à los Levitas les diessen su sustento, hasta que el Templo, fuesse acabado, y Jerusalem edificada.

56. Demas de esto ordenó pensiones y salarios, que fuesen dados a los que guardassen la Ciudad.

57 Y embió todos los vasos, que Cyro avia sacado de Babylonia, y finalmente mandó que todo lo que Cyro avia mandado, se hiziesse, y se embiasse a Ierusalem.

58 Entonces aquel mancebo saliendo de alli, alzó el rostro al cielo azia Ierusalem: y hizo gracias al Rey del cielo, y dixo:

59 De ti viene la victoria, de ti viene la sabiduria, y la gloria es tuya: que yo tu siervo soy.

60 Alabado seas tu, que me has dado sabiduria: a ti hago gracias Señor Dios de nuestros padres.

61 Y desde que uvo tomado las letras, vino se a Babylonia, y dixo las nuevas a todos sus hermanos.

62 Los quales hizieron gracias al Dios de sus padres, porquanto les avia dado libertad, y relaxacion:

63 Para yr a edificar a Ierusalem, y el Templo, en el qual su nombre era invocado: y hizieron alegrias con instrumentos de musica, con grande gozo por siete dias.

C A P I T. V.

2.2.2.

Pasado esto, * fueron elegidos Principes de las familias conforme a sus casaf, y tribus, para partirse con sus mugeres, y hijos, y hijas, y sus siervos, y siervas, y sus bestias.

2 Y Dario embió con ellos mil cavallos, a los quales mandó que los acompañassen, hasta que los pudiesen en Ierusalem en seguro con canciones, y tamborinos, y flautas.

3 Porque todos los hermanos yvan holgando, porque los hizo yr todos juntos.

4 Estos son los nombres de los varones que vinieron, conforme a sus linages y tribus, y segun la fuerte de su primacia.

5 Los Sacerdotes hijos de Phinees hijo de Aaron: Iesus hijo de Iofedech, hijo de Sarayas. Ioachim hijo de Zorobabel, hijo de Salathiel, de la casa de David, del linage de Phares, del tribu de Iuda.

6 El qual Zorobabel tuvo los sabios propositos en tiempo de Dario rey de los Persas, en el año segundo de su reyno, en el mes de Nisan: que es el primero mes.

7 Estos son los de Iudea, que tornaron de la captividad de la transmigracion, a los quales Nabuchodonosor Rey de Babylonia traspassó en Babylonia.

8 Los quales bolvieron a Ierusalem, y a Iudea, cada uno a su ciudad, y vinieron con Zorobabel, Iesus, Nehemias, Zacharias, Reesayas, Enenias, Mardocheo, Beelfano, Mispharaso, Reelias, Rehum Baana, los quales los truxeron.

9 Este es el numero ansí de los de la nacion, como de sus capitanes. Los hijos de Phares, dos mil y ciento y setenta y dos: Los hijos de Sepharías, quatrocientos y setenta y dos.

10 Los hijos de Areh, setecientos y cincuenta y seys.

11 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ochocientos, y doze.

12 Los hijos de Eilam, mil y dozientos, y cincuenta y quatro. Los hijos de Zathui, nnevecientos y quarenta y cinco. Los hijos de Corbé, setecientos y cinco. Los hijos de Bani, seyscientos y quarenta y ocho.

13 Los hijos de Bibai, seyscientos y veynte y tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y

veynte y dos.

14 Los hijos de Adonicam, seyscientos y sesenta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y sesenta y seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y cincuenta y quatro.

15 Los hijos de Aterihzezecias, noventa y dos. Los hijos de Ceilan, y de Azeta, sesenta y siete. Los hijos de Azuram, quatrocientos y treynta y dos.

16 Los hijos de Ananias, ciento. Los hijos de Arom, uno. Los hijos de Befai, trezientos y veynte y tres. Los hijos de Arsifurith, ciento y dos.

17 Los hijos de Methero, tres mil y cinco. Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.

18 Los hijos de Nethophath, cincuenta y cinco. Los hijos de Anathoth, ciento y veynte y ocho. Los hijos de Beth-samos, quarenta y dos.

19 Los hijos de Cariath-jarim, veynte y cinco. Los hijos de Caphirás, y de Beroth, setecientos y quarenta y tres. Los hijos de Pirah, setecientos.

20 Los hijos de Chadias, y de Ammidioi, quinientos y veynte y dos. Los hijos de Aramach y de Gabaa, seyscientos y veynte y uno.

21 Los hijos de Machamos, ciento y veynte y dos. Los hijos de Bethel, cincuenta y dos. Los hijos de Nebus, ciento y cincuenta y seys.

22 Los hijos de Calamolao, y de Ono, setecientos y veynte y cinco. Los hijos de Ierechus, trezientos y quarenta y cinco.

23 Los hijos de Sanaah, tres mil y trezientos y treynta.

24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedajas hijo de Iesus contados entre los hijos de Sanasib, nueve-cientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y cincuenta y dos.

25 Los hijos de Phafur, mil y quarenta y siete. Los hijos de Chari, mil y diez y siete.

26 Los Levitas. Los hijos de Ieschuc, de Cadmiel, de Banua, y de Suja, setenta y quatro. Los Cantores. Los hijos de Alaph, ciento y quarenta y ocho.

27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater, de Talmon, de Acub, de Hateta, de Schobi, ciento y treynta y nueve en todos.

28 Los Servidores del Templo. Los hijos de Zeha, de Hascupha, de Thabaoth, de Ceros, de Suja, de Faleu, de Labana, de Hagaba, de Acub, de Vta, de Cerab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Cathua, de Cedur,

29 De Raja, de Daifan, de Neroda, de Casaba, de Gazema, de Azia, de Phineos, de Afara, de Basté, de Afanach, de Meunim, de Naphifon, de Bacubub, de Hacupha, de Afshur, de Pharacim, de Baraloth.

30 De Mehida, de Cutha, de Carefcha, de Bar-chus, de Aferar, de Thomoth, de Nasib, de Atipha.

31 Los hijos de los Siervos de Salomon. Los hijos de Hazophoreth, de Pharuda, de Icelah, de Lofon, de Iddael, de Staphelia,

32 De Agia, de Phachareth, de Zabin, de Sarothia, de Masias, de Gar, de Addu, de Subah, de Apherra, de Barodis, de Sabbath, de Allom.

33 Todos los Servidores del Templo, y los hijos de los Siervos de Salomon, trezientos y setenta y dos.

34 Estos son los que partieron de Thelmelah: y Thelharfcha, cuyos capitanes fueron Carathalar, y Aalar.

35 Los que no pudieron mostrar sus linages, ni familias, de como eran de los hijos de Israel.

a 3

36 Los

III. DE ESDRAS.

36. Los hijos de Dalajas hijo de Tubia, Los hijos de Necoda, seyscientos y cincuenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitaban el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobias, de Haco, de Addo, * el qual avia casado con Augia hija de Berzellai.

* E/2.2.6.

37. Y se llamava de su nombre: Estos como sebuscasse la escriptura de su generacion en el registro, y no fuesse hallada, fueron privados del officio del Sacerdocio.

38. Y Nehemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiesen en el Sanctuario, hasta que viniesse Pontifice sabio en doctrina y en verdad.

39. Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y trezientos y sesenta, sin los siervos y siervas.

40. Sus siervos y siervas, siete mil y trezientos, y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, dozeientos y quarenta y cinco.

41. Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Cavallos, setecientos y treynta y seys. Mulos, dozeientos y quarenta y cinco. Asnos, cinco mil y quinientos y veynte y cinco.

42. Y uvo algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, que está en Ierusalem, hizieron voto de reedificar el Templo en su lugar, conforme a sus facultades.

43. Y de dar para el thesoro del Sanctuario doze mil minas de oro labrado, y cinco mil minas de plata, y cien vestiduras sacerdotales.

44. Y los Sacerdotes, y Levitas, y los del Pueblo, habitaron en Ierusalem, y en la region: y los Cantores sagrados, y los Porteros, con todos los demas de Israel, en sus villas.

45. Y llegando ya el mes septimo, y biviendo ya cada uno de los hijos de Israel en su possession, juntaronse todos de un acuerdo en la plaza, que está delante del Portal de azia el Oriente.

46. Y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos, los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se levantaron, y adornaron el altar al Dios de Israel.

47. Para offercer sobre el los holocaustos, segun loque está escripto en el libro de Moysen varon de Dios.

48. Y aunque se juntaron contra ellos algunos de las otras gentes de la tierra, que tenian enemistad con ellos, y todas las gentes de la tierra les querian hazer violencia, toda via levantaron el altar en su lugar, y offercian al Señor los sacrificios a sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

* Lev. 23.34

49. Hizieron ansimismo * la fiesta de las Cabañas, como está mandado en la Ley, y los Sacrificios quotidianos, como convenia.

50. Y ansimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y de los primeros dias de los meses, y de todos los dias sanctificados de fiestas.

* E/2.3.7.

51. * Y todos los que avian hecho votos al Señor, començaron a offercer sacrificio a Dios, desde el primero dia del mes Septimo, aunque el Templo del Señor no estava aun edificado.

52. Y davan dineros a los canteros, y a los albañes, y comida, y bebida en abundancia.

53. Y carros a los Sydonios, y a los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, al puerto de Ioppe, para que desde alli se truxesse en balsas, conforme al mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les avia mandado.

III.

54. * Y al Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos,

con los Sacerdotes, y Levitas, y todos los otros que avian venido de la captividad a Ierusalem, vinieron al Templo de Dios a Ierusalem * en el mes Segundo: * Ecl. 4

55. Y començaron el cimiento del Templo del Señor a la nueva Luna del mes Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Judea, y en Ierusalem.

56. Y pusieron sobre las obras del Señor Levitas de veynte años arriba.

57. Y davan priessa ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, con los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

58. Todos los Levitas apressuravan la obra de un mismo animo llevando adelante la obra de la Casa de Dios. Y quando los maestros edificavan la obra,

59. Los Sacerdotes estavan presentes vestidos de sus ropas con instrumentos de musica, y trompetas: con los Levitas hijos de Asaph con cimbales.

60. Y alabando al Señor, y magnificandolo, conforme a las ordenanças de David rey de Israel.

61. Y cantando a alta voz canciones en loor del Señor: Que su suavidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

62. Y todo el Pueblo tocava trompetas, y gritava a alta voz alabando al Señor por la reedificacion de la Casa del Señor.

63. Y algunos de los Sacerdotes, y Levitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que avian visto el Templo primero,

64. Venian al edificio de estotro con lloro y gran lamentacion: y muchos otros con trompetas, y con gran clamor de alegria.

65. De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas a causa de los lloros, aun siendo grande la multitud de los que tocavan trompetas, tanto que se oyen de lexos.

66. * Por lo qual los enemigos del tribu de Iuda, y de Ben-jamin oyendolos, vinieron por saber, que sonido de trompetas era aquel. * III E/2.4.1

67. Y entendieron, como los que avian venido de la captividad, edificavan el Templo al Señor Dios de Israel,

68. Y viniendo a Zorobabel, y a Iesus, y a los principes de las familias, dixeronles: Edifiquemos nosotros tambien con vosotros:

69. Porque tambien nosotros obedecemos a vuestro Señor, y avemos sacrificado a el desde el tiempo de Asbafareth rey de los Assyrios, el qual nos pasó aqui.

70. Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel, les dixeron, No nos conviene a nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor nuestro Dios:

71. Por tanto nosotros solos la edificaremos al Señor Dios de Israel, como conviene, * como Cyro rey de los Persas nos há mandado. * E/2.4.4

72. Mas los moradores de la tierra molestavan a los Iudios, y acometiendolos les estorvavan el edificio:

73. Y con trayciones, y sediciones, y conspiraciones, les impidieron de acabar el edificio todo el tiempo de la vida de Cyro: de manera que fueron impedidos de edificar por espacio de dos años hasta el Reyno de Dario.

C A P I T . VI.

MAs * en el Segundo año del Reyno de Dario Aggeo, y Zacharias, hijo de Ado pro-

Addo prophetas, prophetizaron à los de Iudea y de Ierusalem en el nombre del Señor Dios de Israel.

2. Entonces Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec comenzaron à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem, estando los Prophetas del Señor con ellos, y ayudandoles.

3. En el mismo tiempo vinieron à ellos Sifennes governador de Syria y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros,

4. Y dixerónles: Por cuyo mandamiento edificays vosotros esta Casa y este edificio, y acabays todas las otras cosas? y quien son los edificadores, que edifican esto?

5. Mas los Ancianos de los Iudios ovieron la gracia del Señor, porquanto la visitacion sobre la captividad estava ya hecha:

6. Y así no fueron impedidos de edificar, hasta tanto que hiziesen saber à Dario todas estas cosas, y que se oviesse su respuesta.

7. La copia de la letra que fué escripta, y embiada à Dario. Sifennes Governador de Syria y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros los Presidentes en Syria y en Phenicia, al Rey Dario salud.

8. Sea enteramente notorio àl Rey nuestro Señor, como viniendo nosotros à la tierra de Iudea, y entrando en la Ciudad de Ierusalem, hallamos en ella los Ancianos de los Iudios, que vinieron de la captividad.

9. Los quales edificavan una Casa àl Señor, grande y nueva, de piedra labrada, y de gran precio: y las vigas estavan ya asentadas sobre las paredes:

10. Y la obra se proseguia à gran priessa, y el negocio yva prosperando entre sus manos acabádole con grande magnificencia y diligencia.

11. Y nosotros preguntamos à los Ancianos de ellos diziendo: Quien os mandó edificar esta Casa, y fundar estas obras?

12. Esto les preguntamos, à fin de te hazer saber, y escrevirte, quien eran los autores de esto: y demandamos les por escripto los nombres de los que los governavan:

13. A loqual ellos nos respondieron, diziendo, Nosotros somos siervos del Señor que hizo el cielo y la tierra.

1. Re. 6.2. 14. *Y esta Casa fué edificada, y acabada muchos años há por un Rey de Israel grande y poderoso.

15. Mas despues, porquanto peccaron nuestros padres contra el Celestial Señor de Israel, y lo enojaron, *el los entregó en manos de Nabuchodonosor rey de Babylonia de los Chaldeos,

2. Re. 24.1. 16. Los quales affolaron esta Casa, y le pusieron fuego, y llevaron al Pueblo captivo en Babylonia.

1. Es. 5.13. 17. *Mas en el primer año del reyno de Cyro en la tierra de Babylonia, el rey Cyro dió privilegio, paraque esta Casa se edificasse,

18. Y quitó del templo de Babylonia los vasos sagrados de oro y de plata, que Nabuchodonosor avia quitado de la Casa, que estava en Ierusalem, y los avia dedicado à su Templo: los quales fueron entregados à Zorobabel, y à Sessabassar Governador,

19. Con mandamiento que el traspassasse los dichos vasos, y los restituyesse en el Templo, que estava en Ierusalem: y que reedificasse este Templo de Dios en su lugar.

20. Entonces aquel Sessabassar vino aqui, y asentó los cimientos de la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, y desde entonces hasta agora se

reedifica, y aun no es acabada.

21. Así que agora, si al Rey le parece bien, busquesse en los archivos reales de Cyro, que están en Babylonia.

22. Para ver si se hallare, q̄ el edificio de la Casa del Señor que está en Ierusalem, fué comenzado por mandamiento del Rey Cyro: y, si pareciere bien al Rey nuestro Señor, nos hará dar aviso sobre estas cosas.

23. Entonces el Rey Dario mandó buscar en los archivos de Babylonia, y hallóse en Ecbarthanas, (una fuerte Ciudad en la provincia de Media,) un libro, en el qual estava tomado por memoria loque se sigue.

24. *En el primer año del reyno de Cyro, el rey Cyro mandó, que se edificasse la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, en la qual se hazia el Sacrificio con fuego perpetuo: *Esd. 6.5.

25. La altura de la qual sea de sesenta cobdos; y la anchura de otros sesenta, con tres reñcles de piedra labrada; y uno de madera estraña y nueva, y que los gastos se hagan de la casa del Rey Cyro.

26. Y que los sacros vasos de la Casa del Señor así de oro como de plata, los quales Nabuchodonosor avia quitado de la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, y los avia traydo en Babylonia, sean restituydos en la Casa que está en Ierusalem, y asentados en el lugar donde solian estar.

27. Asimismo mandó, que Sifennes Governador de Syria, y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros, y los presidentes puestos en Syria, y en Phenicia, no tuviesse que ver con aquel lugar: mas que dexassen edificar la Casa del Señor en su lugar à Zorobabel siervo del Señor, y Governador de Iudea, y à los Ancianos de los Iudios.

28. Y yo tambien he mandado que se reedifique del todo; y que se procure con diligencia de ayudar à los Iudios de la captividad, hasta tanto que la Casa del Señor sea acabada.

29. Item, que de los tributos de la Celestria, y de Phenicia, sea dada con diligencia una cierta parte à estos varones, y al Governador Zorobabel para los Sacrificios del Señor; para toros, carneros, y corderos.

30. Y asimismo de trigo, sal, vino y azeite todos los años se les de luego, sin alguna dificultad, todo loque los Sacerdotes, que están en Ierusalem, dixerén que se gasta cada dia:

31. Paraque se offrezcan sacrificios al Dios Soberano por el Rey, y por sus hijos: y que rueguen por la vida de ellos.

32. Demas de esto, está establecido, que el que contradixere, o derogare à alguna de estas cosas arriba dichas y escriptas, que seto me un madero de su misma heredad, en el qual sea colgado, y sus bienes confiscados para el Rey.

33. Y portanto, Que el Señor, cuyo nombre es allí invocado, destruya todo rey, o pueblo, que estendiere su mano para efforvar, ò hazer dano à aquallá Casa del Señor, que está en Ierusalem.

34. Yo el Rey Dario he determinado, que se haga con mucha diligencia como está dicho.

CAPIT. VII.

Entonces *Sifennes Governador de la Celestria, y de Phenicia, y Sarrabuzannes, y sus compañeros, poniendo en obra las cosas determinadas por el rey Dario, *2. Es. 6.1,

2. Davan priessa à la sacra obra, ayudando à los ancianos y à los fieles del Templo.

3. Y la sacra obra prosperava, prophetizando

III. D E E S D R A S.

Aggeo, y Zacharias prophetas.

4 Y todo lo acabaron segun el mandamiento del Señor Dios de Israel, y la voluntad de Cyro, y Dario, y de Arthaxerxes reyes de los Persas.

5 Y fué acabada la sancta Casa à los veynte y tres dias del mes de Adar, en el Sexto año del reyno del rey Dario.

6 Y los hijos de Israel, y los Sacerdotes, y los Levitas, y todos los demas que eran de la captividad que tenian cargo, lo hizieron todo como está escripto en el libro de Moysen:

7 Y offrecieron en la dedicacion del Templo del Señor cien toros, y dozientos carneros, y quatrocientos corderos,

8 Y cabrones por los peccados de todo Israel, doze, segun el numero de las cabeças de los doze tribus de Israel.

9 Y los Sacerdotes, y los Levitas affistieron vestidos de sus ropas por los tribus sobre todas las obras del Señor Dios de Israel, conforme à libro de Moysen: y ansimismo los porteros en cada puerta.

10 Y los hijos de Israel hizieron la Pascua con los que eran de la captividad à los catorze dias del mes Primero, despues que los Sacerdotes, y los Levitas fueron sanctificados.

11 Todos los de la captividad fueron sanctificados juntos: y todos los Levitas tambien fueron sanctificados juntos.

12 Y sacrificaron la Pascua todos los la captividad por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

13 Los hijos de Israel, que eran de la captividad, * que avian quedado de todas las abominaciones de las gentes de la tierra, y que buscavan àl Señor.

14 Comieron y celebraron la fiesta de los panes sin levadura, haziendo fiesta por siete dias en la presencia del Señor;

15 Porquanto el avia tornado el consejo del Rey de los Assyrios en favor dellos, para confortar las manos de ellos en las obras del Señor Dios de Israel.

CAPIT. VIII.

Pasadas estas cosas reynando Arthaxerxes rey de los Persas, vino Esdras hijo de Azarias, hijo de Helcias, Hijo de Salum.

2 Hijo de Sadoc, hijo de Achitob, hijo de Amarias, hijo de Afarias, hijo de Merajoth, hijo de Sama, hijo de Bocci, hijo de Abisua, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron, el primero Sacerdote.

3 Este Esdras vino de Babylonia, siendo Escriba entendido en la Ley de Moysen, que fué dada del Señor Dios de Israel:

4 Y el Rey le hizo mucha honrra, y alcançó gracia con el en todas sus peticiones

5 Y con el partieron algunos de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y de los Levitas: de los Cantores del Templo, de los Porteros, y de los siervos del Templo,

6 En el septimo año del reyno de Arthaxerxes: y llegaron à Ierusalem en el mes Quinto en el mismo año. porque aviendo partido de Babylonia à la nueva Luna del mes Primero,

7 Vinieron à Ierusalem à la nueva Luna del Quinto, dando les el Señor prospero viaje.

8 Porque Esdras tenia grande enseñamiento, para no dexar nada de loque estuviessse en la Ley, y mandamientos del Señor, y enseñar à todos los hijos de Israel todas las Leyes y derechos.

9 A este Esdras Sacerdote y Professor de la Ley del Señor fué dado un privilegio por el Rey Arthaxerxes, la copia del qual es esta.

10 El Rey Arthaxerxes à Esdras Sacerdote, y Professor de la Ley del Señor, salud.

11 Siendo movido à clemencia, como mis predecesores, yo he establecido; que los de la nacion de los Judios, y de los Sacerdotes, y de los Levitas, que están en mi reyno, que quisieren, vayan contigo à Ierusalem.

12 Portanto los que desean yr contigo, vayan: porque ansi me ha plazido à mi, y à mis siete amigos, y consejeros.

13 Paraque visiten las cosas que se hazen en Iudea, y en Ierusalem.

14 Y que guarden todas las cosas, como están escriptas en la Ley del Señor.

15 Y lleven à Ierusalem àl Señor Dios de Israel, los dones que yo he prometido, y mis amigos: y todo el oro y plata, que se halláre *ser* para el Señor, que está en Ierusalem, en toda la provincia de Babylonia:

16 Con loque el Pueblo diere para el Templo de su Señor, que está en Ierusalem: el qual sea cogido, ansi oro, como plata, para comprar toros, carneros y corderos, y otras cosas semejanres.

17 Paraque offrezcan offrendas àl Señor sobre el altar del mismo Señor su Dios, que está en Ierusalem.

18 Y todo loque tu con tus hermanos, quisieres hazer del oro, y plata, hazerlohas, conforme à la voluntad del Señor tu Dios.

19 Y los vasos sagrados del Señor, que te son dados para el servicio del Templo de tu Dios, que está en Ierusalem, tu los pondrás delante de tu Dios, que está en Ierusalem.

20 Y todo lo demas de que te acordares para el servicio del Templo de tu Dios, tu lo darás del thesofo del Rey.

21 Quando tu con tus hermanos quisierdes hazer alguna cosa de oro, o de plata, hazerlahas conforme à la voluntad de tu Señor.

22 Demas de esto yo el Rey Arthaxerxes he mandado à los thesoferos de Syria, y de Phenicia, que todo loque Esdras Sacerdote y Lector de la Ley de Dios Soberano embiate à pedir, le sea dado luego.

23 Hasta cien talentos de plata, y cien coros de trigo, y cien cantaros de vino: y todas las otras cosas en abundancia.

24 Paraque todas las cosas sean hechas àl Dios Soberano conforme à la Ley de Dios con gran diligencia: porque no se levante su yra contra el reyno del Rey, y de sus hijos, y de los hijos de sus hijos.

25 Ansimismo, os denunciamos, que à ningun Sacerdote ni Levita, ni Cantor del Templo, ni Portero, ni à ningun siervo deste Templo,

26 No sea demandado tributo ni imposicion alguna: ni alguno tenga potestad de les imponer alguna cosa.

27 Y tu Esdras, pondrás juezes, y Gobernadores, conforme à la sabiduria de Dios, que tengan cargo de la justicia en toda Syria y Phenicia: todos entendidos en la Ley de tu Dios: y los que no fueren entendidos, enseñarlos has:

28 Paraque todos los que traspassaren la Ley de Dios y del Rey, sean castigados con diligencia, o con muerte, o con tormento, o con pena pecuniaria, o con destierro.

29 Y Esdras Escriba dixo, Bendito sea el Solo Señor Dios de mis padres, que ha puesto esto en el coraçon

* Ot. que no
avian com-
municando à
todas las Or-

coracon del Rey, para honrar la Casa, que está en Ierusalem.

30 Y que me ha dado honrra en la presencia del Rey, y de los del consejo, y de sus amigos, y de todos sus grandes.

31 Y esforçandome en el favor del Señor. mi Dios, junté las personas de Israel, que avian de venir conmigo.

II.

32 * Estos son los Principes de las familias, cada uno segun su fuerte de primacia, que vinieron conmigo de Babylonia en el tiempo del reyno de Arthaxerxes,

33 De los hijos de Phinees, Gerson. De los hijos de Hithamar, Gamael. De los hijos de David, Hattus.

34 De los hijos de Secheniach, que era de los hijos de Pharos, Zacharias, y con el fueron registrados, ciento y cincuenta hombres.

35 De los hijos de Pahat-moab, Elihoenai hijo de Zacharias, y con el dozientos hombres.

36 De los hijos de Zathoe, Sechenias hijo de Iehziel, y con el trezientos hombres. De los hijos de Adin, Obed hijo de Jonathan, y con el dozientos y cincuenta hombres.

37 De los hijos de Elam, Iesejas hijo de Gotholias, y setenta hombres con el.

38 De los hijos de Sapharias, Iarael hijo de Michael, y ochenta hombres con el.

39 De los hijos de Ioab, Obadiah, hijo de Iechiel, y dozientos y doze hombres con el.

40 De los hijos de Beniab, Solomith hijo de Iosaphia, y ciento y setenta hombres con el.

41 De los hijos de Babi, Zacharias hijo de Babi, y veynte y ocho hombres con el.

42 De los hijos de Afgad, Iohanan hijo de Hicithan, y ciento y diez hombres con el.

43 De los hijos de Adoniam, *que fueron* los postreros, sus nombres son estos. Eliphalt, Ieje. Samajas, y setenta hombres con ellos. De los hijos de Bagoi, Vri hijo de Istacuri, y setenta hombres con el.

44 Y juntélos al rio que llaman Thera, y reposamos alli tres dias, y hezimos alli la resseña.

Ez. 8. 15.

45 * Y no hallando alli alguno de los hijos de los Sacerdotes ni de los Levitas,

46 Embie à Eleazar, y à Mafman, Alvarhan, Samiam, Iorib, Nathan, Elnathan, Zacharias y Mosollam, que eran los mas principales, y doctos,

47 A los quales dixé, que fuesen à Loddeo el Capitan que estava en el lugar de la thesoreria.

48 Paraque hablasen al dicho Loddeo, y à sus hermanos y à los que estavan en aquel lugar de la thesoreria, paraque nos embiasen, quien hiziese el officio del Sacerdocio en la Casa de nuestro Señor.

49 Y ellos nos truxeron, segun la potencia de la mano de nuestro Señor, hombres sabios, De los hijos de Moholi hijo de Levi hijo de Israel, à Seredias con sus hijos, y sus hermanos, que eran diez y ocho.

50 Y à Hafabias, y à Annon, y Iesaias su hermano de los hijos del Chananeo, con sus hijos, que eran veynte hombres.

51 Y de los Siervos del Templo, que David avia constituydo, y los siervos del Templo que presidian por los Levitas, dozientos y veynte, los nobres de los quales fueron registrados.

Ez. 8. 27.

52 * Y ordenéalli ayuno à los mancebos en la presencia del Señor, para demandarle buen viaje, ansi para nosotros, como para loque yva con nosotros, para nuestros hijos y nuestras bestias:

53 Porque yo tuve verguença de pedir al Rey gente de guarda de pie de cavallo, para yr seguros de quien nos quiesse molestar:

54 Porque aviamos dicho al Rey, que la potencia de nuestro Señor feria con los que le buscasen paraque todo fuese bien.

55 Por loqual tornamos otra vez à rogar al Señor nuestro Dios sobre esto, el qual nos fue favorable, y alcançamos del, lo que le pedimos.

56 Y yo elegi de entre los Gobernadores del Pueblo, y de entre los Sacerdotes, doze varones *que fueron* Serebias, y Hazabias con otros diez de sus hermanos,

57 A los quales entregué el oro, y la plata, y vasos sagrados de la Casa de nuestro Dios, que avia dado el Rey; y los de su Consejo, y sus principes, y todo Israel.

58 Y entregueselo todo por peso, seyscientos y cincuenta talentos de plata, y cien talentos de vasos de plata, y cien talentos de oro.

59 Y veynte vasos de oro, y doze vasos de metal muy bueno, resplandeciente como oro.

60 Y dixeles, Vosotros tambien soys sanctos al Señor, y los vasos son sanctos: y el oro y la plata son cosas votadas al Señor, Dios de nuestros padres.

61 Velad, y guardad, hasta que lo entregueys à los principes del pueblo, y à los Sacerdotes, y Levitas, y à los principes de las familias de Israel en Ierusalem, en las guardaropas de la Casa de nuestro Dios.

62 Y los Sacerdotes, y Levitas, que recibieron el oro, y la plata, y los vasos, lo truxeron en Ierusalem al Templo del Señor.

63 * Y partimos del Rio de Thera à los doze. * Ez. 8. 34. dias del mes Primero: y entramos en Ierusalem, segun la mano fuerte del Señor, que fue con nosotros: y el Señor nos libró desde el principio de nuestro viaje de todo enemigo: y así venimos en Ierusalem.

64 Y passados tres dias, al quarto fue pesado el oro y la plata, y entregado en la Casa de nuestro Dios à Marimoth Sacerdote hijo de Iori.

65 Y con el à Eleazar hijo de Phinees, con los quales estavan Iosabad hijo de Iesus, y Noedias hijo de Bannus Levitas: todo por cuenta, y peso.

66 Y en la misma hora fue escripto lo q pesáro.

67 Y los que eran venidos de la captividad, offrecieron sacrificio al Señor Dios de Israel, doze toros por todo Israel, y noventa y seys carneros,

68 Setenta y dos corderos, doze cabrones por el peccado, y doze vacas por la salud: todo en Sacrificio al Señor.

69 Y fueron presentados los mandamientos del Rey à los Contadores del Rey, y à los Gobernadores de la Celefyría, y de Phenicia, los quales honrraron al Pueblo, y al Templo de Dios.

70 Esto hecho * los Principes se llegaron à mi. * Ez. 8. 36. diziendo.

71 La Gête de Israel, ni los Principes ni los Sacerdotes ni Levitas no han aun apartado de entresi à las gentes estrangeras de la tierra, ni las abominaciones de las gentes de los Chananeos, Hethéos, Pherezeos, Iebuscos, Moabitas, Egypcios, y Iudmeos.

72 Porque se han juntado con sus hijas ellos y sus hijos: y la sancta generacion está mezclada con las naciones estranas de la tierra: y aun los principes, y los grandes, son partícipes en esta maldad desde el principio del negocio.

73 Así como yo oy tales cosas, rompi mis vestiduras, y la capa sagrada, y messandome los cabellos de la cabeça, y de la barva, sentéme pensativo, y triste.

III. DE ESDRAS.

74 Entonces vinieron juntos à mi los que fueron movidos por la palabra del Señor Dios de Israel, entretanto que yo llorava este peccado: mas yo me estuve sentado triste hasta el sacrificio dela tarde.

75 Y levantandome del ayuno con mis vestidos rotos, y la sacra capa, hínqueme de rodillas, y estendiendo las manos al Señor, dixé:

76 Señor, avergonçado estoy, * y confuso delante de vuestra presencia.

* Esl. 8.9.

77 Porque nuestros peccados han sobrepujado nuestras cabeças: y nuestras ignorancias han subido hasta el cielo.

* Deu. 28.13

78 Porque desde los tiempos de nuestros padres hasta oy, estamos en gran peccado:

79 * Y por nuestros peccados, y los de nuestros padres, avemos sido entregados con nuestros hermanos con nuestros reyes, y nuestros Sacerdotes à los reyes de la tierra, à cuchillo, à captividad, á facco, y à confusión hasta oy.

80 Y aora quanto es esto de avernos sido hecha misericordia por ti Señor Dios, de avernos dexado rayz, y nombre en el lugar de tu Santuario.

81 Y de avernos descubierto nuestra lumbrera en la Casa del Señor nuestro Dios, y de avernos dado de comer, en el tiempo de nuestra servidumbre.

82 Porque quando serviamos, nunca fuemos delamparados del Señor Dios nuestro: antes nos pusiste en gracia con los reyes de los Persas, paraque nos diessen de comer:

83 Y paraque honrassen el Templo del Señor Dios nuestro: y paraque los desiertos de Sion fuesen edificados, y nos fuesse dado asiento seguro en Judea, y en Ierusalem.

84 Y aora, Señor, que diremos aviendo recibido todas estas cosas? Porque avemos pasado tus mandamientos, los quales tu diste por las manos de tus siervos los Prophetas, diciendo,

* Deut. 7.1.

85 * Porquanto la tierra; que vosotros entrays à possee por heredad, es tierra immunda, à causa de las inmundicias de las Gentes estrañas de la tierra, que la han henchido de sus inmundicias,

86 Vosotros aora no juntareys sus hijas con vuestros hijos ni dareys à sus hijos vuestras hijas:

87 Ni procurareys de tener paz con ellos perpetuamente, paraque siendo confirmados, comays los bienes de la tierra, y la dexeys por herencia à vuestros hijos para siempre.

88 Portanto las cosas que nos succeden, todas vienen por causa de nuestras malas obras, y de nuestros grandes peccados: porque tu Señor nos abiaсте de nuestros peccados,

89 Y nos has dado tal rayz: mas luego nosotros nos avemos buuelto à traspasar tu Ley, mezclandonos con las abominaciones delas Gentes de la tierra.

90 No has tu podido bien enojarte contra nosotros, hasta echarnos à perder, que no quedára de nosotros rayz, ni simiente, ni nombre?

91 Señor Dios de Israel, tu eres Verdadero: porque há quedado rayz hasta oy.

92 He aqui, que nosotros estamos oy en tu presencia con nuestras iniquidades: y no podemos estar en pie delante de ti, en estas cosas.

* Esl. 10.1.

93 * Y como Esdras orasse, y confessasse llorando, estando prostrado en tierra delante del Templo, juntóse gran multitud del Pueblo de Ierusalem arredor deel, hombres y mugeres, moachos y mochachas: porque el lloro era grande entre la multitud.

ESDRAS.

95 Entonces Iechonias hijo de Ichiel, de los hijos de Israel, dixo à alta voz à Esdras: Nosotros avemos peccado al Señor Dios, casandonos con mugeres estrangeras delas Gentes de la tierra:

95 Y aora todo Israel, está perplexo: hagamos pues juramento al Señor sobre esto de dexar todos nuestras mugeres estrangeras con sus hijos.

96 Si à ti te parece bien, y à todos los que obedecen à la Ley del Señor, levántate, y pon en execucion:

97 Porque à ti toca el negocio: y nosotros seremos contigo: tu haz varonilmente.

98 Entonces Eldras se levantó, y tomó juramento à los Principes de los Sacerdotes, y à los Levitas, y à todo Israel, que lo haria ansy: y ellos juraron.

CAPIT. IX.

Y Levantandose Esdras de delante del patio del Templo, fuese à la camara de Iohanan hijo de Eliafib:

2 Y siendo recebido alli, no comió pan, ni bebió agua, llorando por las grandes iniquidades del Pueblo.

3 Y fue hecho pregon en toda Judea, y Ierusalem, à los de la captividad, que se juntasen en Ierusalem;

4 Y que todos los que no se hallassen ay dentro de dos ò tres dias, conforme al mandamiento de los Ancianos, que governavan, sus bestias fuesen confiscadas para el Templo, y ellos fuesen echados de la compañía de los de la captividad.

5 Y todos los que eran del Tribu de Iuda, y de Ben-jamin, en tres dias fueron juntos en Ierusalem, à los veynte dias del mes Nono.

6 Y toda la multitud se asentó en la gran plaza del Templo temblando, porque era ynvierno.

7 Entonces Esdras se levantó, y les dixo, Vosotros aveys hecho mal casandoos con mugeres estrangeras: y aveys augmentado los peccados de Israel.

8 Portanto aora dad confession, y gloria, al Señor Dios de nuestros padres.

9 Y hazed su voluntad apartandoos delas Gentes de la tierra, y de las mugeres estrangeras.

10 Entonces toda la multitud gritando à alta voz, dixo, Ansí como has dicho, lo haremos.

11 Mas porquanto la multitud es grande, y el tiempo de ynvierno, y no podemos estar aqui descubiertos luengamente, y que esta obra no es de un dia, ni de dos, porque grandemente avemos peccado en esto.

12 Constituyanse personas que presidan sobre la multitud, y qualquiera de los q biven con nosotros, que tienen mugeres estrangeras,

13 Vengan à un dia señalado delante de los Sacerdotes, y de los juezes de cada lugar, hasta tanto que aplaquen la yra del Señor, acerca de este negocio.

14 Entonces fueron señalados conforme à esto Jonathan hijo de Azael, y Iaazias hijo de Tecua: y Mossollam, y Levi Sabbathai, fueron sus coadjutores.

15 Y los que eran de la captividad, hizieron conforme à todas estas cosas.

16 Y Esdras Sacerdote se escogio algunos varones de los principales en sus familias, nombrandolos por sus nombres, los quales se asentassen à la nueva Luna del mes Decimo, à examinar este negocio.

17 Y la causa de los q tenían mugeres estrangeras, fue acabada à la nueva Luna del mes Primero:

18 Y fueron hallados de los Sacerdotes que tenían

tenian mugeres estrangeras.

19 De los hijos de Iesús hijo de Iosedec; y de sus hermanos, Maasías, Eliezer, Iorib, y Iedalias,

20 Los quales pusieron las manos en echar sus mugeres: y ofrecieron por expiacion un carnero por su error.

21 Y de los hijos de Emmer, fueron hallados Anani, Zabias, Eanes, Semejas, Hierel, y Azarias.

22 De los hijos de Phasur, Elionai, Masías, Iesmael, Nathanael, Olridel, y Alafah,

23 Y de los Levitas, Iosabad, Semei, Colias, el qual se llama tambien Calitas, Pharias, Iobudas. y Ionas.

24 Y de los Cantores del Téplo, Eliasib, y Bacur.

25 Y de los Porteros, Sellum, y Tholbanes.

26 Y de los de Israel; de los hijos de Foros, Remias, Eddias, Melchias, Maclus, Eleazar, Afibias, y Banajas.

27 De los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, Ichiel, Ieremoth, y Helias.

28 De los hijos de Zathone, Eliadas, Elisib, Othonias, Iarimoth, Zabad, y Sardai.

29 De los hijos de Bebe, Iohanan, Ananias, Iosabat, y Emath.

30 De los hijos de Bani, Olam, Malluch, Iedaja, Isuf, Isafael, y Ieremoth.

31 De los hijos de Addin, Naatus, Moosías, Iaccun, Banajas, Mathanias, Befeceel, Balnus, y Manasse.

32 De los hijos de Annas, Elionas, Afcas, Melchias, Samajas, y Simon Chofameos.

33 De los hijos de Hasam, Altaneus, Mathamas, Mathathias, Bannajas, Eliphath, Manasse, y Semei.

34 De los hijos de Maani, Ban, Ieremias, Moadi, Eviran, Omaer, Iuel, Banajas, Bedias, Ionas, Marimoth, Eliasib, Mathujas, Mathanai, Eliasib, Ban, Elial, Samei, Selenias, Nathanas. Y de los hijos de Ofora, Sefi, Eliech, Azael, Samar, Zambis, Ioseph.

35 De los hijos de Nobe, Mathathias, Zabad, Iedus, Iuel, Banajas.

36 Todos estos avian tomado mugeres estrangeras y las dexaron con sus hijos.

37 Y los Sacerdotes, y los Levitas, y los que eran de Israel, habitaron en Ierusalem, y en toda la provincia desde el principio del mes Septimo: y los hijos de Israel moraban en sus casas.

38 Y juntóse toda la multitud de un acuerdo en la plaza de la puerta del Téplo, de azia el Oriente:

39 Y dixeron à Esdras Sacerdote, y Lector,

que truxesse la Ley de Moysen, laqual fue dada del Señor Dios de Israel.

40 Y Esdras Pontifice truxo la Ley à toda la multitud de ellos, así de hombres como de mugeres: y à todos los Sacerdotes, para que oyessen la Ley, en la nueva Luna del mes Septimo.

41 Y leyó en ella en la primera plaza, que está delante de la sacra puerta del Templo desde el alva del dia hasta el mediodia delante de los hombres y de las mugeres: y toda la multitud estava attenta à la Ley.

42 Y Esdras Sacerdote, y Lector de la Ley, se puso sobre un pulpito de madera, que estava allí apartado:

43 Y junto à el estavan Matharhias, Samus, Ananias, Azarias, Vrias, Ezechias, y Balsamus à la mano derecha:

44 Y à la siniestra, Phadajas, Mizael, Malachias, Artasuphos, Nabarias.

45 Y Esdras tomó el libro de la Ley delante de toda la multitud: porquanto el antecedia en honrra delante de todos.

46 Y entre tanto que la Ley era declarada, todos estaván en pie: y Esdras bendixó al Señor Dios Soberano, Dios de los exercitos Todo poderoso.

47 Y todo el Pueblo respondió, Amen.

48 Y alzando las manos al cielo, y prostrándose en tierra, adoravan al Señor, Iesus, y Bani, Sarebias, Iominus, Acub, Sabbarhai, Hudajas, Madajas, Calitas, Azarias, Iozabad, Hanan, y Philajas Levitas.

49 Los quales declaravan la Ley del Señor à la multitud, y exponian lo que era leydo.

50 Y Hartharles dixo à Esdras Pontifice y Lector, y à los Levitas, que enseñavan la multitud,

51 Este dia es Sancto al Señor. Y todos lloravan oyendo la Ley.

52 Entonces Esdras dixo: Andad pues, y comed viandas grossissimas, y beved dulcissimas bebidas: y embiad presentes à los que no tienen:

53 Porque este dia es Sancto al Señor: y no esteys tristes, porque el Señor os engrandecerá.

54 Y los Levitas lo pregonavan todo al Pueblo, diciendo, Este dia es Sancto al Señor, no esteys tristes.

55 Entonces todos se fueron à comer, y à beber, y a vanquetear: embiando viandas à los que no tenian, para que comiessem.

56 Porque aun estavan llenos de las palabras, de que estavan enseñados, y por causa de las quales se avian juntado.

El quarto libro de Esdras.

C A P I T U L O I.



El segundo libro de Esdras Propheta, *hijo de Sarajas, hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Sadama, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

2 Hijo de Achias, hijo de Phinees, hijo de Heli, hijo de Amarias, hijo de Aziel, hijo de Marimoth, hijo de Arua, hijo de Ozias, hijo de Borith, hijo de Abisca, hijo de Phinees, hijo de Eleazar,

3 Hijo de Aaron, del tribu de Levi el qual Esdras fue captivo en la provincia de Media, del rey-

no de Arthaxerxes rey de Persia.

4 Y fue à mi Palabra del Señor, diciendo.

5 *Ve, y declara à mi Pueblo sus maldades: y * *I/ai. 2. 1* à sus hijos sus iniquidades que han cometido contra mi, para que *las* cuenten à los hijos de sus hijos.

6 Porque los peccados de sus padres han crecido en ellos: que olvidados de mi, sacrificaron à dioses agenos.

7 No los saqué yo de la tierra de Egypto, de casa de servidumbre: y ellos me han enojado, y han menospreciado mis consejos.

8 Y tu sacude el cabello de tu cabeça, y echa sobre ellos todos males: porque no han obedecido à mi ley; mas es pueblo sin castigo.

9 Hasta quando los tengo de sufrir, que les he he-

IIII. DE ESDRAS.

he hecho tantos beneficios:

- 10 Por amor de ellos he trastornado muchos
** Exo. 14. 28* reyes: * à Pharaon con sus criados y à todo su exercito heri.
Num. 21. 24.
Ios. 8. 10. 12 11 * Todas las Gentes destruy delante de ellos: y en el Oriente dissipé pueblos de dos provincias, à Tyro, y à Sidon: y maté à todos sus enemigos.
 12 Tu pues hablales diziendo, Esto dize el Señor:
** Exo. 14. 29*
** Exod. 3. 10* 13 * Yo os passá por la mar, y os allané las calles desde el principio: di os por capitán * à Moysen, y à Aaron por Sacerdote.
** Exo. 13. 21*
Exo. 16. 13 14 * Di os lumbré por una columna de fuego: y hize en vosotros grandes maravillas: y vosotros me aveys olvidado, dize el Señor.
Psal. 105. 40 15 Esto dize el Señor Todo poderoso: * La codorniz os fue por señal: di os real para defensa, y allí murmurastes.
 16 Y no hezistes triumphos en mi nombre de la destruycion de vuestros enemigos: antes aun hasta aora murmurays.
 17 Donde están los beneficios que os hé hecho? No clamastes à mi en el desierto quando tuviestes hambre,
** Num. 14. 3* 18 Diziendo, * Porque nos has traydo à este desierto para matarnos? Mejor nos fuera servir à los Egypcios, que morir en este desierto.
 19 Y yo me condoleci de vuestros genidos: y di os Man por comida.
** Sab. 16. 20.*
** Nu. 20. 11* 20 * Pan de Angeles comistes. * Quando ovistes sed, no rompi yo la peña, y corrieron aguas à hartura: Por el calor os cubri de hojas de arboles.
 21 Repartidos las tierras grueffas: los Chananeos, y los Pherezeos, y los Philisteos eché delante de vosotros: * que mas os tengo de hazer? dize el Señor.
** Isai. 5. 4.*
Exod. 15. 25. 22 Esto dize el Señor Todopoderoso: * En el desierto quando estavades en el rio del Amorrheo, sedientos y blasphemando mi nombre.
 23 No os di fuego por las blasphemias: mas metiendo del leño en el agua hize dulce el rio.
Exod. 32. 8 24 Que te haré Iacob? * Iuda no quesiste obedecer. Passarme hé à otras gentes, y darles he mi nombre, para que guarden mis leyes.
 25 Pues que me aveys dexado, yo tambien os dexaré. Quando me demandades misericordia, yo no la tendré de vosotros.
Isai. 1. 15. 26 * Quando me llamades, yo no os oyre: porque aveys manchado con sangre vuestras manos y vuestros pies son diligentes à cometer homicidios.
 27 No que me ayays dexado à mi, mas à vosotros mismos, dize el Señor.
 28 Esto dize el Señor Todo poderoso, No os he yo rogado, como el padre à los hijos, y como la madre à las hijas, y como el ama de leche à sus chiquitos,
 29 Que fuesseis mi Pueblo, y yo vuestro Dios: vosotros mis hijos, y yo vuestro padre?
Matt. 23. 37 30 * Recogios, como la gallina sus pollos debaxo de sus alas: y aora que os tengo de hazer? Echaros he de delante de mi.
Isai. 66. 3. 31 * Quando me truxerdes offrenda, apartaré mi rostro de vosotros: porque vuestros dias de fiesta, y nuevas Lunas, y circuncisiones, he desechado.
 32 Yo he embiado à vosotros à mis siervos los prophetas, los quales tomastes y matasteslos, y despedaçastes sus cuerpos: mas yo demandaré su sangre, dize el Señor.
 33 Esto dize el Señor Todo poderoso: Vuestra

Casa está desierta: y os echaré como el viento las aristas:

- 34 Y los hijos no harán linage: porquanto menospreciaron mis mandamientos, y hizieron lo malo delante de mi.
 35 Yo entregaré vuestras casas al pueblo que viene, que aunque no me oyen, creen: à los quales no mostré señales, y harán loque yo mandé.
 36 No vieron prophetas, y acordarísehan de sus iniquidades.
 37 Testifico la gracia del pueblo que viene, los niños del qual se gozan con alegria: que no me ven con los ojos de carne, mas con el espíritu creen loque he dicho.
 38 Y aora, hermano, mira que gloria, y vec al pueblo que viene del Oriente:
 39 A los quales daré la conducta de Abraham, de Isaac, de Iacob, de Ofeas, de Amos, de Micheas, de Ioel, de Abdias, de Ionas,
 40 De Nahum, de Abacuc, de Sophonias, de Aggeo, de Zacharias, y de Malachias, * que tambien es llamado Angel del Señor. *Mal. 3. 1.*

CAPIT. II.

Esto dize el Señor: Yo saqué à este Pueblo de servidumbre, à los quales di mandamientos por mis siervos los prophetas: à los quales no quisieron escuchar, antes menospreciaron mis consejos.

- 2 La madre que los engendró, les dize: Hijos Andad yos: porque yo soy biuda, y desamparada.
 3 Criados con alegria, y perdidos con lloro y con tristeza: porque peccastes contra el Señor Dios vuestro, y cometistes loque el aborrece.
 4 Mas aora que os haré yo? Yo soy biuda y desamparada. Andad hijos, y pedid al Señor misericordia.
 5 Mas tu *que eres* el padre, yo te llamo por testigo acerca de la madre de los hijos, que no han querido guardar mi Concierto.
 6 Que à ellos pongas en confusion, y à su madre à sacco, para que su linage no vaya adelante.
 7 Que sean esparzidos entre las Gentes: que sus nombres sean raydos de sobre la tierra: porquanto han menospreciado mi Concierto.
 8 Ay de ti ô Assyria, que encubres en ti los injustos. O mala Gente, acuerdate * de loque hize à Sodoma y à Gomorra, *Gen. 19. 21.*
 9 Cuya tierra está buelta en terrones de pez, y en montones de cenizas, tales tornaré à los que no me han escuchado, dize el Señor Todopoderoso.
 10 Esto dize el Señor à Esdras: Di à mi pueblo, que yo les daré el reyno de Ierusalem, que avia de dar à Israel:
 11 Y que yo me glorificaré con ellos, y les daré las moradas eternas, que les he aparejado.
 12 Ellos avran el arbol de la Vida por olor de unguento, y no trabajarán, ni se cansarán.
 13 Andad, y recibireys. Rogad por vosotros que el tiempo que os es largo, seos abrevie, el Reyno os está ya aparejado, Velad.
 14 Llama por testigos al cielo y à la tierra: porque yo he ya quebrantado el mal, y he criado el bien: porque yo bivo, dize el Señor.
 15 Madre, abraça tus hijos, crialos con alegria: afirma sus pies como una columna: porque yo te he escogido, dize el Señor.
 16 Y resuscitare los muertos de sus lugares, y los sacaré fuera de los sepulchros: porque yo hé conocido mi nombre en Israel,
 17 No temas Madre de los hijos: porque à ti hé escogido, dize el Señor.

18 Yo te embiaré à mis siervos Esaias, y Ieremias en ayuda, por el consejo de los quales te he sanctificado: y te he aparejado doze arboles cargados de diversos frutos.

19 Y otras tantas fuentes, que manan leche y miel: y siete inmensos montes que tienen rosas y lirios, en los quales henchiré tus hijos de alegría.

20 Haz justicia à la biuda, juzga la causa del huerphano, dà al pobre, defiende al desamparado, viste al desnudo,

21 Cura al quebrantado y debilitado, no escarnezcas del coxo, para al manco, guia al ciego à ver mi luz.

22 Guarda al viejo y al moço dentro de tus muros.

23 * Y donde halláres muertos, dà les sepultura, y yo te daré la primera silla en mi Resurrección.

24 Pueblo mio espera, y descansa: que tu reposo vendrá.

25 Ama buena cria tus hijos, afirma sus pies.

26 Ninguno de los siervos que te he dado, se perderá: porque yo los requeriré de entre los tuyos.

27 No te canse: porque quando viniere el dia de la dificultad y delas angustias, los otros lloraran, y estarán tristes, mas tu estaras alegre, y tendrás abundancia.

28 Las Gentes avrán embidia deti, y ninguna cosa podran contrati, dize el Señor.

29 Mis manos te cubrirán, porque tus hijos no vean el tormento.

30 Madre, alegrate con tus hijos, porque yo te libraré, dize el Señor.

31 Acuerdate de tus hijos, que duermen, porque yo los facaré de los costados de la tierra, y haré con ellos misericordia: porque soy Misericordioso, dize el Señor Todo poderoso.

32 Abraça tus hijos hasta que yo venga, y les haga misericordia: porque mis fuentes revierten, y mi gracia nunca faltará.

33 Yo Esdras recebi mandamiento del Señor en el Monte Oreb, que fuesse à los de Israel. Quando vine à ellos, ellos me echaron de si, y desecharon el mandamiento del Señor.

34 Por tanto à vosotras digo, Gentes, que oys, y entendeys, Esperad à vuestro pastor, el qual os dara eterno reposo: porque el que ha de venir à la fin del siglo, está cercano.

35 Estad apercebidos à los premios del Reyno: porque luz eterna resplandecerá sobre vosotras perpetuamente.

36 Huyd la sombra deste mundo: recibid el alegría de vuestra gloria. Yo testifico publicamente à mi Salvador.

37 Recibid el don que os está encomendado, y alegraos dando gracias al que os há llamado, al Reyno celestial.

38 Levantaos, y estad en pie, y mirad el numero de los que están señalados en el combite del Señor.

39 Los quales se apartaron dela sombra del mundo, y han recebido del Señor vestiduras resplandecientes.

40 O Sion, recibe tu numero, y encierra tus bláquezados, que cumplieron la Ley del Señor.

41 El numero de tus hijos que tu descavas es cumplido: Ruega al imperio del Señor que tu Pueblo sea sanctificado, el qual há sido llamado desde el principio.

42 * Yo Esdras vi en el Monte de Sion una gran multitud, la qual no pude contar, y todos alabavan

al Señor con canciones.

43 Y en medio de ellos estava un mancebo, el qual passava en grandor à todos los otros, que ponian coronas sobre las cabeças de cada uno, el, mas alto que los otros: y yo estava espantado.

44 Entonces pregunté al Angel diziendo, Señor, quien son estos?

45 El qual me respondió, y dixo, Estos son los que dexaron la vestidura mortal, y tomaron la immortal, y confesaron el nombre del Señor; aora son coronados, y reciben palma.

46 Y yo torné à preguntar al Angel. Quien es aquel Mancebo que les pone las coronas, y les dà las palmas en las manos?

47 Y respondiendome me dixo, Este es el Hijo de Dios, al qual ellos confesaron en el mundo. Entonces yo comencé à magnificar à los que avian estado fuertes por el nombre del Señor.

48 Entonces el Angel me dixo, Vé, y annuncia à mi pueblo quales y quantas maravillas del Señor has visto.

CAPIT. III.

ENel tercero año despues de la ruina de la Ciudad, estando yo en Babylonia acostado en mi cama conturbado, y fubindome penfamientos à mi coraçon,

2 De ver la assolacion de Sion, y la abundancia de los que moravan en Babylonia, de loqual mi espiritu era commovido,

3 Comencé à hablar al Altissimo con palabras religiosas, y dixé:

4 Señor, Señoreador, tu ordenaste, desde el principio, quando tu solo fundaste la tierra, y mandaste al pueblo:

5 Quando diste à Adam un cuerpo sin anima, el qual tambien era obra de tus manos; y * inspiraste en el espiritu de vida, y fue hecho bivalente de ti: * Gen. 2. 7.

6 Y lo metiste en el Parayso que tu diestra avia plantado antes que la tierra creciesse.

7 Y à este mandaste que amasse tu camino, mas el lo traspasó; y luego embiaste la muerte en el, y en su posteridad, de donde nacieron gentes, naciones, pueblos, y linages sin numero.

8 * Y como cada nacion siguiesse su voluntad, y cometiesse maravillosas cosas delante deti, y menospreciassen tus mandamientos, * Gen. 6. 12.

9 * Tu heziste venir à su tiempo el diluvio sobre los moradores del mundo, y los destruyste. * Gen. 7. 10.

10 Y por el diluvio vino à cada uno de ellos loque à Adam por la muerte.

11 Mas tu dexaste uno destes, q fue * Noe con su familia del qual son nacidos todos los justos. * 1. Ped. 3. 20

12 Despues, como se multiplicaron los moradores de la tierra, y el numero de los hijos y pueblos y de muchas naciones creciesse: aconteció que la impiedad de los postreros fue mayor que la de los primeros.

13 Y aunque eran malos en tu presencia, * tu te escogiste un hombre de entre ellos llamado Abraham. * Gen. 12. 33.

14 Al qual tu amaste, y à el solo mostraste tu voluntad.

15 Y heriste con el un Concierto eterno, prometiendole que nunca dexarias su simiente.

16 * Y diste le à Isaac, y à Isaac diste à Iacob, y à Esau: * y escogiste para ti à Iacob; y desechaste à Esau: y de Iacob crecio gran multitud. Gen. 28. 1.
Gen. 25. 25.
Rom. 9. 7.

17 Y aconteció que como facaste su simiente de Egypto, truxiste los * al Monte de Syná: Exod. 19.

18 Y abaxaste los cielos, y afirmaste la tierra, Dent. 4. 11.

y com-

y commoviste el mundo, y fiziste temblar los abismos, y conturbaste el siglo.

19 Y passó tu gloria por quatro puertas de fuego, con terremotos, vientos, y yelos, para dar á la simiente de Iacob la Ley, y á la generacion de Israel la diligencia.

* Gen. 3. 6.

20 Mas no les quitaste el coraçon maligno, á fin que tu Ley hiziesse enellos fruto.

21 * porque Adam, *que fue* el primero, teniendo coraçon maligno, fue vencido y peccó: y anismismo todos los que vienen del.

22 Y así la enfermedad y la Ley permanecen siempre juntas en el coraçon del Pueblo con la maldad de la rayz: y lo que era bueno se perdió, y quedó lo malo.

* 1. Sam. 16.

23 Y passaron tiempos, y fenecieron años, y levasteste un siervo * llamado David,

13.

2. Sam. 5. 2.

24 Al qual mandaste que edificasse una ciudad de tu nombre, en la qual fueses honrrado con encienso y offrendas.

25 Y siendo hecho así por muchos años, los moradores de la Ciudad se rebelaron.

26 A la imitacion de Adam y de toda su posteridad, porque ellos tambien tenían coraçon maligno.

27 Y portanto entregaste tu Ciudad en manos de tus enemigos.

28 Mas los que habitan en Babyloña hazen mejores cosas, para que por esso sean señores de Sion?

29 Y acontecio que venido yo aqui, y vistas las maldades sin cuento, porque he visto muchos que peccan en estos treynta años, yo salgo fuera de mi.

30 Porq̃ veo q̃ peccando ellos, tu los suffres: y perdonas á los que hazen impiedad: y *de otra parte* has destruydo tu pueblo, guardando á tus enemigos sin darselo á entender.

31 Yo no hallo como pueda passar este negocio. Son mejores los hechos de Babyloña que los de Sion?

* Jer. 10. 30.

32 * Ay otra nacion que te conozca fuera de Israel? O que tribus han creydo á tus testimonios como Iacob?

33 El salario deestos no há parecido: ni su trabajo há tenido fruto. Porque yo he passado por entre las Gétes, y las he visto florecer sin tener memoria de tus mandamientos.

34 Pesa pues agora en balança nuestras iniquidades, y las de los que habitan el mundo, y no se hallará que se haga mencion de tu nombre sino en Israel.

35 O quando no peccaron delante de ti los que habitan la tierra? O que nacion há guardado así tus mandamientos?

36 Estos cierto hallaras nombrados aver guardado tus mandamientos, y no las Gentes.

CAPIT. IIII.

Entonces el Angel que me fue embiado, el qual avia nombre Vriel, me respondió, y dixo:

2 Tu coraçon excede demasiado en este siglo, en pensar de poder comprehender los hechos del Altissimo.

3 Entonces yo dixe, Es así Señor. Y el me respondió y dixo, Yo soy embiado para mostrarte tres * cosas, y proponerte tres comparaciones:

* Or Cami-
nos.

4 De las quales si tu me supieres declarar la una, yo también te mostraré el camino q̃ deffias ver: y te enseñaré de donde viene el coraçon maligno.

5 Y yo dixe, Di Señor. El entonces me dixo, Ve, pesame el peso del fuego. O, mide me el soplo

del viento. O, torname átras el dia passado.

* Iam. 3.

6 Y respondi y dixe, Que hombre entre los nacidos podrá hazer lo que me pides deestas cosas?

7 Y el me dixo, Si yo te preguntasse diziendo, Quantos retretes ay en el profundo de la mar? O, quantos maraderos en el principio del abismo? O, quantos manaderos ay en el estendimiento del cielo? O quales son los terminos del Parayso?

8 Por ventura me dirias, Yo nunca descendí á los abismos, ni al infierno tampoco, ni nunca subí al cielo.

9 Mas ahora yo no te he preguntado sino del fuego, del viento, y del dia por el qual tu has passado, y de los quales tu no te puedes apartar: y con todo esso no me has respondido.

10 Aliende desto me dixo, Tu no puedes conocer las cosas que son tuyas, y que crecen contigo:

11 Como pues podrá tu vaso comprehender los caminos del Altissimo? o corrompido ya el mudo por de fuera, conocer la corrupcion que á mi vista es evidente?

12 Entonces yo le dixe, Mejor nos fuera no ser, que ser para bivar en impiedad, y padecer sin saber porque.

13 A lo qual el me respondió, y dixo: * Caminando yo, llegué á un bosque de árboles del campo.

* Jer. 23. 9. 8.

72.

Chrm. 25. 11

14 Los quales estavan en consejo, y dezian: Venid, y vamos á hazer guerra á la mar para que nos dé lugar, y hagamos otros bosques para nosotros.

15 Ansimismo las ondas de la mar tuvieron su consejo diziendo, Venid, y vamos á hazer guerra á los bosques del campo para que ocupemos allá otra region para nosotros.

16 Mas el consejo del bosque fue vano: porque vino el fuego, que lo consumio.

17 Ansimismo el consejo de las ondas de la mar, porque el arena se allegó y las deruvo.

18 Ahora pues, si tu ovieses de ser el juez deestos, á qual començarias á justificar, ó á condemnar?

19 Y yo respondi, y dixe: Ciertamente ambos pensaron locamente: porque la tierra está señalada para el bosque, y á la mar lugar en que detenga sus ondas.

20 Entonces el me respondió, y dixo, Bien has juzgado. Mas porque no juzgas así de ti mismo?

21 Porque como la tierra está señalada para el bosque, y la mar para sus ondas: así los que habitan la tierra, solamente pueden entender las cosas de la tierra: y los que moran en el cielo, las cosas que son sobre la altura del cielo.

* Jer. 31. 8.

Iam. 3. 32.

1. Cor. 2. 13.

22 Y yo repliqué, y dixe, Señor ruegote que me sea dado juyzio para entender:

23 Porque no he querido preguntar de tus cosas de arriba, mas de las que pasan entre nosotros cada dia. Que es la causa porque Israel es dado en opprobrio á las Gentes? Porque el Pueblo que tu has amado es entregado á las naciones impias? Porque es abrogada la Ley de nuestros padres, y las ordenanças escriptas sehan perdido?

24 Porque somos nosotros echados de una parte á otra por el mundo á manera de langostas: y nuestra vida no es otra cosa que miedo y espanto, y no somos avidos por dignos de alcanzar misericordia.

25 Mas que hará el á su Nombre del qual somos llamados? De estas cosas he preguntado.

26 Entonces el me respondió, y dixo: Quanto mas escudriñares, tanto mas te maravillarás: porque el siglo se da gran priessa á passar:

27 Y no puede comprehender las cosas que están

están prometidas à los justos para el tiempo por venir: porquanto este siglo es lleno de injusticia y de enfermedades:

28 Mas por declararte las cosas que preguntaras, El mal es sembrado, mas no há aun venido su fin.

29 Pues si loque está sembrado, no fuere trastrornado; y el lugar donde el mal fué sembrado, no fuere destruydo, el bien no vendrá quando fuere sembrado.

30 Porquanto el grano de la mala simiente fué echado en el coraçon de Adam desde el principio: y quanta impiedad ha engendrado hasta aora, y engendrara hastaque venga la segada?

31 Éstima pues en ti mismo quanto fruto de impiedad há llevado aquel grano de la mala simiente.

32 Y quan grande siega será menester que se apareje, quando las espigas, que son sin numero, serán cortadas.

33 Y yo respondi, y dixé, Como y quando serán estas cosas? Porque son nuestros años pocos, y desaventurados?

34 Y el me respondió, y dixo: No te apressures tu mas que el Altissimo: porque por demas trabajarás de ser sobre el, por mas que te es fuerces.

35 Las animas de los justos desde sus retraymientos no han preguntado acerca deestas cosas, diciendo: Hasta quando esperaré así, y quando há de venir el fruto de la siega de nuestro premio?

36 Y el Archangel Jeremiel respondió à esto, y dixo: Quando fuere cumplido en vosotros el numero de las simientes: porque el há pasado el siglo en balança.

37 La medida de los tiempos está medida: los siglos están coñtados: y no serán mençados ni mudados hastaque la medida sea acabada.

38 Entonces yo respondi, y dixé: Señor, Señorador, nosotros estamos tan llenos de impiedad,

39 Que por ventura por causa nuestra no es llena la miesse de los justos, por los peccados de los que habitan la tierra.

40 Y el me respondió, y dixo: Vé y pregunta à la muger preñada, Si quando fueren cumplidos sus nueve meses, su matriz podra detener aun su parto en si misma?

41 Y yo respondi, Señor, no puede. Y el me dixo: En los infernos los lugares donde las animas son guardadas, son como la matriz.

42 Porque así como la muger preñada se da prießa à salir de la necesidad del parir, así aquellos lugares se dan prießa à bolver loque les es dado en guarda.

43 Serché mostrado desde el principio loque desseas saber.

44 Y yo respondi y dixé: Si he hallado gracia delante de tus ojos, y si es possible, y si yo soy idoneo para ello, declárame,

45 Si el tiempo que está por venir es mas largo que el passado; o, si las cosas passadas son mas que las por venir.

46 Bien sé yo loque há passado; mas no sé loque está por venir.

47 Y el me dixo; Parate à la mano derecha, y yo te interpretaré la figura.

48 Y yo pareme, y miré; y heaqui un horno encendido que passava por delante de mi; y aconteció que como la llama fué passada, miré, y heaqui que el humo sobrepujava.

49 Tras estas cosas pasó por delante de mi una nube llena de agua, laqual embió mucha agua con

grande impetu: y quando el impetu de la lluvia fué passado, vinieron tras ella unas gotas.

50 Entonces el me dixo, Pienfa contigo mismo; que como la lluvia es mas grande que las gotas; y el fuego, que el humo, así la medida passada es mas grande. Mas las gotas y el humo eran en gran cantidad.

51 Y yo le pregunté y dixé; Parecete que yo bivrè hasta esse tiempo?

52 Y el me respondió, y dixo; Las señales de las cosas que me demandas en parte te las puedo dezir; mas de tu vida, yo no soy embiado à dezirte, ni aun lo sé.

CAPIT. V.

MAs quanto à las señales, heaqui q̄ vendran dias, que los que moran en la tierra serán tomados de la grande abundancia; y el camino de la Verdad se esconderá; y el mundo será estéril de se.

2 * Y la injusticia será multiplicada mas de loque aora vees, ni has oydo en el tiempo passado. * Mat. 24-46.

3 Y acontecera, que en poniendo el pie, la region que aora vees reynar, será buelta en desierto.

4 Y si el Altissimo te diere vida, verás que tras la tercera trompeta subitamente el Sol resplandecerá de noche; y la Luna tres vezes à dia.

5 Del arbol goteará sangre, y la piedra dará su boz; y los pueblos se alborotarán.

6 Reynará el que los moradores de la tierra no esperavan: y las aves mudarán lugar.

7 La mar de Sodoma echará fuera los peces, y de noche dará un sonido no entendido de muchos, aunque todos oyrán la boz.

8 La tierra se abrirá en muchas partes; y el fuego centeguelleará muchas vezes; las bestias salvajes se pasarán de unos lugares à otros, y las mugeres menstuosas parirán monstruos.

8 Las aguas saladas serán halladas en las dulces, y todos los amigos pelearán los unos contra los otros. Entonces el sentido se esconderá, y el entendimiento se retraerá en su retraymiento.

10 Será buscado de muchos, mas no será hallado, y la injusticia y incontinencia será multiplicada sobre la tierra.

11 La una region preguntará à la mas cercana, y dirá: La justicia que justifica há passado por ti? y ella dirá, No.

12 Y acontererá en aquel tiempo que los hombres esperarán, mas nada conseguirán: trabajarán, mas no saldrán con loque pretendieren.

13 Ha me sido permitido de dezir te estas prediciones: y si toda via oráres y lloráres como lo has hecho aora, y ayunáres siete dias, oyrás aun mayores cosas que estas.

14 Entonces desperté, y mi cuerpo tuvo grande horror: y mi anima desmayava, y desfallecia.

15 Mas el Angel que hablava conmigo, llegandole à mi me sustentó, y me confirmó, y me endereço sobre mis pies.

16 A la siguiente noche aconteció que Salathiel Governador del Pueblo vino à mi, y me dixo: Donde has estado, y porque tienes rostro triste?

17 No sabes tu que Israel te es dado à cargo en la region de su transmigracion?

18 Levantate pues, y come pan, y no nos cexes, como el pastor sus ovejas, entre las manos de los lobos malignos.

19 Y yo le respondi, Ve te de mi, y no te acerques à mi. El oyendo esto se apartó de mi.

IIII. DE ESDRAS.

20 Y yo ayuné siete dias lamentando y llorando, como me avia mandado el Angel Vriel.

21 Los quales siete dias passados, acontecio que los pensamientos de mi coraçon me tornaron à fatigar mucho:

22 Y mi espiritu tornó à tomar gana de disputar; y torné otra vez à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

23 Señor, Señoreador, De todos los bosques de la tierra y de todos sus arboles tu has escogido para ti una sola viña:

24 Y de toda la tierra del mundo has escogido para ti una sola trincheta: y de todas las flores del mundo has escogido para ti un solo lirio:

25 Y de todos los abismos de la mar has henchido para ti un solo arroyo: y de todas las ciudades edificadas tu has sanctificado para ti à Sion,

26 Y de todas las aves criadas has nombrado para ti una sola paloma: y de todos los rebaños formados has escogido para ti una sola oveja:

27 Y de todos los pueblos crecidos has adquirido para ti un solo pueblo: y has dado Ley aprobada de todos à este Pueblo que tanto amaste.

28 Y aora Señor, porque has entregado este Pueblo, uno à muchos: has puesto muchas rayzes sobre una: y has sembrado tu unico entre muchos?

29 Han lo hollado los que contradizen à tus promessas, y los que no crey à tus testimonios.

30 Que si tanto aborrecias tu Pueblo, con tus manos avia de ser castigado.

31 Y acontecio que en diziendo yo estas palabras, el Angel que vino à mi la noche passada, me fué embiado.

32 El qual me dixo, Oyemé para que yo te instruya. Estame attento para que yo te enseñe largamente.

33 Y yo le respondi, Habla Señor. Entonces el me dixo: Tu estas engrande manera conturbado à causa de Israel. Amas lo tu mas que el mismo que lo hizo?

34 Y yo le respondi: No Señor: mas hablo con el dolor: que mis entrañas me atormentan todas horas, trabajando de comprehender el consejo del Altissimo, y de sacar de rastro alguna parte de su juyzio.

35 Y el me dixo: No podrás. Y yo le respondi: Porque Señor? Para que soy nacido? O porque el vientre de mi madre no me fué el sepulchro, para no ver el trabajo de Iacob, y la fatiga del linage de Israel.

36 Entonces el me dixo: Cuéntame aora las cosas que aun no son venidas: o coge me las gotas derramadas: reverdeceme las flores secas.

37 Abreme los retraymientos cerrados, y saca los vientos que están encerrados en ellos. Muestrame el retrato del sonido: y entonces yo te enseñaré lo que pides, y trabajas de saber.

38 Y yo dixé: Señor Señoreador, quien puede saber estas cosas, sino aquel que no tiene su habitacion entre los hombres?

39 Mas yo que soy ignorante, como podré hablar de las cosas que me has demandado?

40 Entonces el me dixo, Ansi como tu no puedes hazer alguna de las cosas dichas, ansi tampoco podrás hallar mi juyzio, ni la postrera merced que yo he prometido al Pueblo.

41 Y yo le repliqué: A ti Señor están presentes las postreras cosas: mas que será de los que han sido antes de mi, o de nosotros, o de los que vendrán despues de nosotros?

42 Y el me dixo: Mi juyzio puede ser comparado à un circulo: como las partes de atras no van

de espacio, ansi las de delante no van de pressa.

43 Entonces yo respondi y dixé: No pudieras tu criar juntos los que han sido, los que son, y los que han de ser, para que mostráras mas presto tu juyzio?

44 Y el respondiendome dixo: La criatura no puede yr delante del Criador; ni el mundo pudiera tener juntos todos los que en el avian de ser criados.

45 Y yo dixé, Como has enseñado à tu siervo, que tu, que eres alimentador de todas las cosas, diste vida à toda obra que tu heziste, y la has sustentado, ansi pudiera tambien aora el mundo tenerlos à todos presentes.

46 Entonces el me dixo; Pregunta à la matriz de la muger, y di le; Para que has menester espacio de tiempo antes de parir? O pidele que dé diez juntos.

47 Y yo respondi, Cierro no podrá sino por espacio de tiempo.

48 El entonces me dixo; Yo tambien reparti ansi por fazones la matriz dela tierra, quando se echaron las simientes.

49 Porque ansi como el niño no pare las cosas que son de los viejos, ansi yo ordené el tiempo que crié.

50 Y yo le torné à preguntar diziendo; Pues que ya me has mostrado el camino, yo proseguiré à hablar delante de ti: Nuestra madre, la qual tu me has dicho que aun es moça, acercale ya de la vejez?

51 Y el me respondió, y dixo; Pregunta à la que pare; y ella te responderá.

52 Tu le dirás; Porque los que aora has parido no son semejantes à los que nacieron de ti antes, mas son de mas pequeña estatura?

53 Y ella te responderá; Los unos nacieron en la fuerza de la mocedad; y otros cerca del tiempo de la vejez, quando ya la matriz desfallecia.

54 Considera pues tambien tu, que vosotros soys de menor estatura, que los que fueron antes de vosotros.

55 Y que los que serán despues de vosotros serán de menor estatura que vosotros envejeciendose ya las criaturas, y pasando el vigor de la mocedad.

56 Entonces yo dixé, Señor, ruegote que, si he hallado gracia delante de ti, muéstras à tu siervo, Porquien visitas tu obra?

CAPIT. VI.

Y El me dixo; Desde el principio del mundo terreno, y antes que los terminos del mundo fuesen puestos, antes que los concursos de los vientos soplassen,

2 Antes que resonassen los sonidos de los truenos; antes que el resplandor de los relampagos resplandeciesse, antes que los cimientos del Parayso fuesen afirmados.

3 Antes que las hermosas flores apareciesen, antes que las virtudes de los movimientos fuesen afirmadas, antes que los innumerables exercitos de los Angeles fuesen ayuntados;

4 Antes que las alturas del ayre fuesen alcanzadas, antes que las medidas de los cielos fuesen nombradas, Antes que las chimeneas fuesen calentadas en Sion,

5 Antes que los años presentes fuesen hallados, y antes que las invenciones de los que aora peccan, se estrañassen. y los que hizieron thesoros de se, fuesen marcados,

6 Ya yo avia pensado estas cosas, y por mi solo fueron hechas, y no por otre: y la fin dellas será por mi, y no por otre.

7 Entonces

7. Entonces yo respondi, y dixi; Qual será la division de los tiempos: ó, quando será la fin del primero, y el principio del siguiente?

8. Y el me dixo, Desde Abraham hasta Isaac: quando nacieron deél Jacob y Esau, * la mano de Jacob tenia desde el principio el calcañar de Esau.

9. Porque Esau es el fin de aqueste siglo, y Jacob el principio del que se sigue:

10. Mano de hombre entre el calcañar y la mano, y Esdras. no preguntes otra cosa.

11. Mas yo respondi, y dixi, Señor Señoreador, si he hallado gracia delante de ti,

12. Ruegote que acabes de mostrar à tu siervo tus predicciones, parte de las quales me enseñaste la noche passada.

13. Y el me respondió, y dixo: Levantate sobre tus pies, y oye una voz de muy gran sonido.

14. Dar se te há una figura de un terremoto, mas el lugar donde tu estarás no se moverá?

15. Portanto no te espantes quando el hablará: porque la palabra es de la fin: y la inteligencia, del fundamento de la tierra.

16. Por loqual mientras se habla de ellos, tiembla y se commueve, porque el sabe que à la fin há de ser trocado.

17. Oyendo esto, yo me levante sobre mis pies para oír: y heaqui una voz que hablava y el sonido de ella era como de grandes aguas.

18. Laqual dezia: Heaqui que vienen tiempos: y será, quando yo me comenzaré à acercar para visitar los moradores de la tierra.

19. Y quando comenzaré à hazer informacion de los que con su injusticia agravaron injustamente: y quando la affliction de Sion será acabada:

20. Y quando será sellado el siglo que va à perdition: yo haré estas señales: Los libros seran abiertos en la presencia del cielo: y todos juntamente verán.

21. Los niños de un año hablarán con sus bozes, y las mugeres preñadas parirán las criaturas de tres ó quatro meses, y bivrán resuscitados.

22. Entonces los lugares sembrados aparecerán subitamente no sembrados: y los graneros llenos subitamente serán hallados vazios.

23. Y la trompeta sonará: y todos los que la oyeren subitamente serán espantados.

24. Y acontecera en aquel tiempo que los amigos harán guerra à los amigos como à enemigos: y la tierra se espantará con ellos. Las venas de las fuentes estancarán y cessarán de correr por espacio de tres horas.

25. Mas todos los que escaparen de todas estas cosas que yo te hé predicho, serán salvos, y verán mi salud, y la fin de vuestro siglo.

26. Verlohan los hombres que han sido recibidos: y que no han gustado la muerte despues de su nacimiento. Entonces el coraçon de los que habitan la tierra será mudado, y tornado en otro sentimiento.

27. Porque el mal será destruydo, y el engaño será apagado.

28. Y la fe florecerá, y la corrupcion será vencida: y la Verdad saldrá à luz, laqual tanto tiempo há estado sin fruto.

29. Y estando hablando conmigo, heaqui que yo poquito à poquito mirava azia aquel delante del qual yo estava.

30. El qual me dixo estas cosas: Yo hé venido para mostrarte el tiempo de la noche que viene.

31. Portanto si tu tornáres à orar, y ayunáres otros siete dias, Yo te haré saber mayores cosas que las que de dia hé oydo.

32. Porque tu boz há sido oyda del Altissimo, porq̃ el Fuerte há visto tu rectitud, y há mirado la limpieza que has guardado desde tu mocedad.

33. Por loqual me ha embiado para mostrarte todas estas cosas y declarartelas. Ten pues confianza, y no temas.

34. Y no te apressures en la vana consideracion, de los primeros tiempos, porque apressurandote no te alexes de los tiempos que se siguen.

35. Despues deesto yo comencé à llorar de nuevo, y anisimiso ayuné siete dias por acabar las tres semanas que me avian sido señaladas.

36. Y à la octava noche mi coraçon se tornó à turbar en mi, y comencé à hablar delante del Altissimo.

37. Porque mi espiritu se inflamava en gran manera, y mi anima se angustiava: y dixi:

38. Señor, Tu hablaste claramente en la primera creacion en el primer dia, quando mandaste, * Sea hecho el cielo y la tierra: y la obra se siguió à tu palabra.

39. Mas entonces estavan el viento y las tinieblas entendidas alderredor con silencio ni el sonido de la boz del hombre, era aun criado por ti.

40. Entonces tu mandaste q̃ saliesse de tus thesoros la luz resplandeciente, que alumbrasse tu obra.

41. En el segundo dia criaste el viento del cielo, y le mandaste que poniendose en medio, hiziesse division y apartamiento entre las aguas, y que la una parte se fuesse arriba, y la otra se quedasse abaxo.

42. En el Tercero dia mandaste à las aguas que se juntasen en la septima parte de la tierra, y secasse las feys partes reservandolas paraque algunas de ellas te sirviessen plantadas y cultivadas divinamente.

43. Porque en el instante que tu palabra era pronunciada, la obra era hecha.

44. Por loqual luego fueron producidos frutos en abundancia, y muchas maneras de sabores apetecibles, y flores de colores inimitables, y olores de admirable olor, todas las quales cosas fueron criadas en el Tercero dia.

45. En el Quarto dia criaste con tu mandamiento la lumbre del Sol, y de la Luna, y los ordenes de las estrellas.

46. Y les mandaste * que sirviessen al hombre que avia de ser hecho.

47. * En el Quinto dia dixiste à la septima parte en laqual el agua estava ayuntada, que criasse animales, aves, y peces:

48. Loqual fue hecho así. Que el agua muda y sin anima engendró los animales que Dios le mandó por señas: paraque de aquesto las naciones tuviessen que contra tus maravillas.

49. Entonces tu conservaste dos animales; al uno llamaste Enoch, y al otro Leviathan.

50. Y apartastelos el uno del otro: porque la Septima parte donde el agua estava ayuntada, no los podia tener à ambos.

51. Y à Enoch diste la una de las partes que avian sido secas en el Tercero dia, paraque habitasse en ella, en la qual ay mil montes.

52. Mas à Leviathan diste la septima parte humida, preparandolo paraque trague los que tu quisieres, y quando tu quisieres.

53. Finalmente en el Sexro dia mandaste à la tierra que criasse delante de ti bestias mansas y fieras, y serpientes:

54. Y sobre todo esto à Adam, al qual heziste Capitan sobre todas las obras que avias hecho: y deél somos venidos todos, y tambien el Pueblo que

* Deut. 4. 19.

* Gen. 1. 21.

que tu escogiste.

55 Yo Señor he dicho delante de ti todas estas cosas, porque por causa nuestra has criado el mundo;

56 Declarando que todas las otras gentes nacidas de Adam tenias en nada, y que eran como la saliva: y que estimavas sus riquezas como las gotas que están colgadas del vaso.

57 Ya ora Señor he aqui que estas Gentes, que en nada son tenidas, han comenzado à enseñorearse sobre nosotros, y à tragarnos.

58 Y nosotros, que somos tu Pueblo, à quien tu has llamado tu Primogenito, y Vnigenito, y Imitador, somos entregados en sus manos.

59 Pues si el mundo es criado por causa nuestra, porque nolo poseemos nosotros por heredad? O hasta quando avemos de padecer tales cosas?

CAPIT. VII.

Y Quando uve acabado de dezir esto, acontecio que el Angel que me avia sido embiado las noches passadas, me fue embiado; y me dixo,

2 Levantate Esdras, y oye las palabras que soy venido à dezirte.

3 Y yo dixi, Habla mi Dios. Entonces el me dixo, La mar fue puesta en lugar ancho para que fuese honda, y larga.

4 Mas demos caso que su entrada es en un lugar estrecho y semejante à las de los rios.

5 Quien avria que quisiere entrar en la mar, ò por ver la, ò por señorearla, que para por venir à su anchura, no passasse por la estrechura?

6 Item, otra semejança. Ay una ciudad edificada, y asentada en un lugar llano, laqual está llena de todos los bienes:

7 Mas su entrada es estrecha, y puesta en un despeñadero: y à la mano derecha ay fuego, y à la sinistrea una profunda agua.

8 Y no ay mas que una fenda entre el fuego y el agua de no mas de un pie de un hombre.

9 Si esta ciudad fuese dada por herencia à un hombre, como podria este tomar su herencia, si primero no passasse por el peligro q̃ esta delante?

10 Y yo le dixi: Es así Señor. Entonces el me dixo: De esta manera es la fuerte de Israel.

11 Porque yo crié el mundo por amor de ellos: y quando Adam quebrantó mis constituciones, entonces aconteció un caso como este.

12 Que las entradas de aqueste siglo se volvieron estrechas, tristes y trabajosas: pocas, y malas, y llenas de peligros, y de grandes trabajos.

13 Porque las entradas del siglo primero eran anchas y seguras, y llevaban fruto de immortalidad.

14 Así que si los bivientes no trabajan de entrar por estas cosas vanas y angostas, no podrán recibir las cosas que estan guardadas.

15 Aora pues porque te turbas tu, pues eres caduco? Y porque te desahossiegas siendo mortal?

16 Porque no tomas de corazón loque está por venir, mas que lo presente?

* Dent. 8.1. 17 Respondi, y dixi, Señor Señoreador, * he aqui que tu has ordenado por tu Ley, que los justos ayan estos bienes por herencia, y que los malos perezcan:

18 Porque han de padecer los justos estas estrechuras esperando las anchuras? Porque los que han bivido impiamente tambien han padecido las estrechuras, mas no verán las anchuras.

19 Entonces el me respondió. No ay juez mas justo q̃ Dios: y nadie es mas sabio que el Altissimo.

20 Porque muchos perecen en esta vida, por quanto dexaron la Ley de Dios que está puesta.

21 Porque Dios ha avisado con diligencia à los que vienen, todas las vezes que vinieron, de loque avia de hazer para bivi: y de loque avian de guardar, para no ser castigados.

22 Mas ellos no recibieron el aviso, antes le han contradicho, y se imaginaron composturas vanas:

23 Y sehan propuesto à si mismos engaños de peccados. Han negado la divinidad del Altissimo, y no han conocido sus caminos.

24 Han menospreciado su Ley, y há recusado sus promessas: han violado perfidamente sus derechos, y no han puesto en escucion sus obras.

25 Portanto Esdras, las cosas vazias, para los vazios: y las llenas, para los llenos.

26 He aqui que vendrá tiempo, y será, quando las señales, que yo te he predicho, serán hechas. La Esposa aparecerá: y apareciendo será vista la que ora está debaxo de la tierra.

27 Y qualquiera que de estos males escapare, verá mis maravillas.

28 Porque mi Hijo Iesus aparecerá con los que son con el, y los que ovieren quedado celebrarán alegrías, por quatrocientos años.

29 Y acontecerá que despues de estos años mi Hijo Christo morirá, y todos los hombres que respiran.

30 Y el mundo será tornado al silencio antiguo por siete dias, como en los primeros juyzios, hasta que no quede ninguno.

31 Mas acontecerá, que despues de los siete dias el siglo, que aun está dormido, se despierte, y muera lo corrompido.

32 Entonces la tierra restituirá las cosas que en ella duermen; y el polvo las cosas que en él están guardadas en silencio: y los cilleros restituirán las animas que les fueron dadas à guardar.

33 El Altissimo entonces aparecerá sentado en silla de juyzio: y las miserias pasarán, y será puesto fin à la paciencia.

34 Mas la justicia sola quedará, la Verdad será establecida, y la fe será confirmada.

35 La obra se seguirá, el premio aparecerá, las buenas obras serán en su fuerza, y las maldades dexarán de enseñorearse.

36 Entonces yo dixi: * Abraham oró primero por los de Sodoma: * despues Moysen, por los padres que peccaron en el desierto: * Gen. 18.1 * Exa. 32.1

37 Y los que vinieron despues de el, por Israel en el tiempo de Achaz y de Samuel.

38 * David por la mortandad: y * Salomon, por los que viniessen al Sanctuario: * 2. Sam. 24.17

39 * Elias, por los que recibieron la lluvia: y por el muerto, que resuscitasse. * 1. Re. 17.1 * 18.25

40 * Ezechias, por el Pueblo en tiempo de Senacherib: y así otros muchos, por otros muchos. * 2. Re. 19.1

41 Pues si aora, que los vicios han crecido, y la injusticia abunda, algunos justos oráren por los impios, porque no se seguirá el mismo effecto?

42 Mas el me respondió, y dixo: La vida presente no es el cabo: muchas vezes la honrra dura en ella: portanto ay oracion por los flacos.

43 Mas el dia del juyzio será el cabo deste siglo, y el principio de la immortalidad, que vendrá quando la corrupcion toda cessará:

44 La intemperancia será deshecha la incredulidad cortada; mas la justicia será augmentada, y la Verdad venida.

45 Porq̃ entonces nadie podrá salvar al q̃ fuere perdido, ni echar abaxo al que oviere vencido.

46 Enton-

46 Entonces yo respondi, y dixé, Esta es mi primera y mi postrera palabra; que mejor fuera no aver dado la tierra à Adam; o que ya que se le dió, averlo tenido, para que no peccasse.

47 Porque de que sirve que los hombres bivan esta presente vida en tristeza, y despues de muertos temer el castigo?

48 O Adam, y que has hecho? * Porque en lo que tu peccaste, no has caydo tu solo, mas la cayda viene hasta nosotros, que descendimos de ti.

49 Porque que nos aprovecha, que nos sea prometida immortalidad, si nosotros hazemos obras, que tambien nos acarreen la muerte?

50 Y que nos sea prometida esperança eterna, si nosotros estamos ligados à vanidad pessima?

51 De que nos sirve, que tengamos moradas de salud y de seguridad, si nosotros avemos mal bivi-do?

52 Y que la gloria del Altissimo esté guardada para defender à los que han bivido en paciencia, si nosotros avemos tenido el mal camino?

53 De que nos sirve que se aya de manifestar un parayso eterno, cuyo fruto permanezca incorruptible, en el qual aya seguridad y salud, si nosotros no avemos de entrar allà?

54 Porque nosotros avemos bivido en lugares ingratos,

55 De que nos aprovecha, que las fazes de los que ovieren bivido en abstinencia, resplandecerán mas que las estrellas, si las nuestras son mas negras que las tinieblas?

56 Porque mientras que biviamos, quando haziamos lo malo, nunca pensavamos que despues de muertos aviamos de padecer.

57 A lo qual el respondiò, y dixò, Esta es la condicion de la pelea en que el hombre que naciere en la tierra, hà de pelear;

58 Que si fuere vencido, padezca lo que tu has dicho; y si venciere, reciba lo que yo he dicho.

59 Porque esta es la vida, de la qual habló Moysen al Pueblo, quando bivia; diziendo, * Escoge para ti la vida, porque bivas.

60 Mas ellos no creyeron à el, ni tampoco à los prophetas despues de el, ni menos à mi, que les he dicho.

61 Que no es tanta la tristeza para su perdicion, quanta es el alegría, que hà de venir sobre aquellos, à quien la Salud fuere persuadida.

62 Entonces yo respondi, y dixé, Señor yo sé, que el Altissimo es llamado Misericordioso, por quanto el haze misericordia à los que aun no han llegado à esse siglo;

63 Y que el hà piedad de los que biven segun su Ley.

64 * Asimismo, que es Longanimo; porque espera luengamente à los que han peccado, como à hechuras tuyas.

65 Y que es Liberal, porque el nos quiere dar todo lo que avemos menester.

66 Y que es de gran clemencia, porque con su mucha clemencia passa à los que aora son, y à los passados, y à los que estan por venir.

67 Porque à no ser el liberal de sus misericordias, el mundo no biviera, ni los que lo poseen.

68 Y que el es Perdonador, porque si con su bondad el no diessé que fuesen supportados los que hazen maldad, de diez mil no quedaria uno solo vivo.

69 Y siendo juez, si no perdonasse à los que sanan por su palabra, y quitasse la multitud de los peccados,

70 Por ventura no quedarian sino bien pocos de una multitud tan innumerable.

C A P I T U L O VIII.

Entonces el me respondiò, y dixò, El Altissimo hizo este siglo para muchos; y el venidero para pocos.

2 Y yo te pondre una comparacion ò Esdras. Como si tu preguntasses à la tierra, ella te diria, que esta lleva mucha tierra para hazer ollas, mas para hazer oro, ella no da sino un poco de polvo; ansi va el negocio de este siglo.

3 * Muchos son criados, mas pocos se salvarán. * Mat. 20. 16

4 A esto yo respondi, y dixé, Aora pues anima, fuervete el sentido, y tragate la sabiduria.

5 Porque tu has concertado de obedecer, y tu quierés prophetizar, y no te es dado mas espacio, que solamente el de la vida.

6 Si tu Señor, no permites à tu siervo que te oremos, que des simiente en nuestro coraçon, y cultives nuestro sentido, de donde salga fruto de que pueda bivar todo hombre corrupto, quien intercederá por el hombre?

7 Porque tu eres solo, y nosotros somos la unica obra de tus manos, como tu has dicho.

8 Porque desde que el cuerpo es formado en el vientre, y que le has dado los miembros, tu criatura es conservada por fuego y por agua; y la obra que tu has hecho sufre por nueve meses ansi tu obra criada en ella.

9 Y lo que guarda y lo que es guardado lo uno y lo otro son conservados; y quando es venido el tiempo, la matriz conservada, restituye lo que en ella hà crecido.

10 Porque tu has ordenado, que de los mismos miembros, es à saber, de las tetas, sea dada leche à la criatura determinada para las tetas.

11 Para que lo que hà sido formado sea alimentado por algun tiempo, hasta que tu lo determines, à tu benignidad.

12 Tu lo alimentas de tu justicia, y lo metes en tu Ley, y lo corriges con tu juyzio.

13 Tu lo matas como à criatura tuya, y le das vida como à hechura tuya.

14 Pues si tu echas à mal lo que fué formado con tantos trabajos, cosa facil será de ordenar por tu mandamiento que tambien sea conservado, lo que fué hecho.

15 Aora pues Señor yo hablaré. De la universalidad de los hombres, esto, sea como mandares. Mas de tu Pueblo, por el qual yo tengo dolor,

16 Y de tu heredad, por la qual yo llozo, de Israel, por el qual yo me entristezco: de Jacob, por el qual me affijo:

17 De estos haré mi oracion delante de ti, por mi, y por ellos: porque yo veo las faltas de los que habitamos en la tierra.

18 Mas tambien he oydo la priessa del juez que viene.

19 Portanto oye mi boz, y entiende mi razon, que yo propondré delante de ti. El principio de las palabras de Esdras antes que fuesse tomado.

20 Y yo dixé: O Señor, que bives eternamente, que miras desde arriba lo que està en el cielo, y en el ayre,

21 Cuyo throno es inestimable, y la gloria incomprehensible: delante del qual està presente el ayuntamiento de los Angeles con temor:

22 La guarda de los quales se buelve con viento y fuego: Cuya palabra es verdadera, y cuyos dichos,

III. DE ESDRAS.

chos, seguros. Cuyo manlamiento es fuerte, y su gobierno terrible.

23 Cuya vista feco los abismos, y su enojo abate los montes, como la misma obra lo testifica:

24 Oye la oracion de tu siervo, y admite en tus oydos la supplicacion de tu criatura.

25 Porque entretanto que biviere, hablaré: y mientras tuviere sentido daré mi voz.

26 No mires à los peccados de tu Pueblo, mas que à los que te sirven con verdad.

27 No mires al málvado coraçon de los hombres, mas que à los que en sus afflicciones han guardado tus testimonios.

28 No pienfes à los que han sido traydores en tu presencia, mas antes te acuerda de los que han reverenciado tu voluntad.

29 Y no quieras echar à mal los que se han gobernado como los animales brutos, mas mira à los que animosamente han enseñado tu Ley.

30 No te ayres contra los que se han mostrado peores que bestias, mas antes ama à los que se han siempre confiado en tu justicia, y en tu magestad.

31 Porque nosotros y nuestros padres estamos enfermos de tales enfermedades, mas tu eres llamado Misericordioso por causa nuestra, que somos peccadores.

32 Portanto si tienes voluntad de hazernos misericordia, entonces podrás ser llamado Misericordioso para con nosotros, que no tenemos las obras de justicia.

33 Porque los justos, que tienen copia de buenas obras, reciban el premio de sus obras.

34 Que cosa es el hombre, para que te enojés con el? O el mortal linage que tanto te amargue?

35 * Porque verdaderamente ninguno ay de los maldos, que no aya sido impio: ni ninguno de los que te alaban, que no aya peccado en algo.

36 Ciertamente Señor en esto será tu justicia y tu bondad celebrada, quando perdonáres à aquellos que carecen de sustancia de buenas obras.

37 Entonces el me dixo, Algunas cosas has dicho bien: y así se hará conforme à tus palabras.

38 Porque verdaderamente yo no tendré cuenta con las obras de los malos, antes de la muerte, antes del juyzio, antes de la perdicion:

39 * Antes me holgaré con la obra de los justos: y ansimismo tendré memoria de la peregrinacion, de la conservacion, y del premio que há de ser recebido.

40 Ansique como he dicho, ansies,

41 Porque como echa el labrador muchos granos de simiente en la tierra, y planta muchas plantas: mas ni todo loque fue sembrado se salva en su tiempo, ni todo loque fue plantado echa rayzes, * ansí tampoco todos losque en el mundo fueron sembrados, serán salvos.

42 Entonces yo respondi, y dixé: Si hé hallado gracia, hablaré.

43 Como la simiente del labrador perece, sino se levanta, ò sine recibe tu lluvia en su tiempo, ò si por muchas aguas se corrompe:

44 Ansies el hombre que es formado de tus manos, del qual tu eres llamado la imagen, en quanto es hecho à tu semejança: para el qual tu has hecho todas las otras cosas: y lohas hecho semejante à la simiente del labrador.

45 No te ayres con nosotros, antes perdona à tu Pueblo, y ten misericordia de tu heredad: porq tu eres el que has de aver piedad de tu criatura.

46 Entonces el me respondió, y dixo: Las cosas presentes, para los presentes: y las por venir, pa-

ra los por venir.

47 Ciertamente muy lexos estás de poder amar mi criatura más que yo: portanto me he acercado muchas vezes à ti, y à ella: mas de los impios, nunca.

48 Ciertamente en esto eres admirable delante del Altissimo,

49 Que te has humillado, como te conviene: y no te has tenido por digno de gloriarte mucho entre los justos.

50 Porque muchas miserias y calamidades esperan à los que biviessen en los postreros tiempos, porquanto andarán muy sobervios.

51 Tu empero, aprende para ti: y pregunta dela gloria del tus semejantes.

52 Porque à vosotros es abierto el Parayso, plantado el arbol de la vida, aparejado el tiempo venidero, aparejada la abundancia, edificada la ciudad, examinado el reposo, acabada la bondad, y la sabiduria cumplida.

53 La rayz del mal herrada se há apartado de vosotros: pareció de vosotros enfermedad y polilla: corrupcion se huyó à los infiernos en olvido.

54 Los dolores se fueron, y finalmente el thesoro de inmortalidad apareció.

55 No pases pues adelante en preguntar de la multitud de los que perecen:

56 Porque tambien ellos alcançando la libertad menospreciaron al Altissimo, tuvieron en poco su Ley, y dexaron sus caminos.

57 Y demas de esto, hollaron sus justos.

58 * Diciendo en su coraçon, que no avia Dios, aunque sabian que avian de morir.

59 Porque así como os han de recibir à vosotros las cosas dichas, así à ellos les recibiran la sed y el tormento que les están aparejados.

60 Porque Dios no quiso que el hombre se perdiessse: mas ellos despues de criados profanaron el Nombre, del que los crió; y fueron ingratos alquien les avia aparejado la vida,

61 Por loqual se acercan aora mis juyzios:

62 Los quales no he mostrado à todos, sino à ti, y à otros pocos semejantes à ti.

63 Entonces yo respondi, y dixé. He aquí aora Señor mehas declarado muchas maravillas, que tu piensas hazer en los postreros tiempos, mas en que tiempo, no me lo has aun declarado.

CAPIT. IX.

Entonces el me respondió, y dixo: Mide con diligencia el tiempo consigo mismo: y quando vieres que una parte de las señales dichas es pasada;

2. Entonces entiende que aquel es el tiempo en que el Altissimo comenzará à visitar el siglo que fue hecho porel.

3 * Así que quando se sintiere en el mundo temblor de tierra, y alborotos de pueblos:

4. Entonces entenderás, que el Altissimo habló deestas cosas desde los tiempos que te han precedido desde el principio.

5. Porque dela manera que todo loque se haze en el mundo, tiene principio y fin, y la consumacion es manifesta,

6. Así los tiempos del Altissimo tienen sus principios manifestos con señales y efficacia: y ansimismo acaban con effectos maravillosos.

7. Ansique todos losque escaparen à salud, y que pudieren escapar por sus obras, y por la se en que vosotros aveys creydo,

8. Escaparán de los peligros dichos, y verán mi salud en mi tierra y en mis terminos: porque yo me he apartado del mundo como Sancho y limpio.

9. Enton-

* 1. Re. 8. 46
2. Cbro. 6. 36.

* Gen. 4. 4.

* Matth. 13.
4. 7 20. 16.

* Psal. 14.
7 13. 2.

* Mat. 24.
7 23.

9. Entonces avrán manzila de si mismos los que abufaron de mis caminos: y los que los desecharon con menofprecio, quedaran en tormentos.

10. Porque es necesario que los q no me conocieron recibiendo beneficios mientras vivieron,

11. Y los que tuvieron fastidio de mi Ley mientras estuvieron en la presente libertad:

12. Y los que teniendo aun oportunidad de arrepentirse: no la quisieron entender, antes la menospreciaron, que despues dela muerte sean enfeñados por el tormento.

13. Tu emperó no seas curioso en preguntar, de que manera los impios serán atormentados: mas pregunta, de que manera los justos serán salvos: y de quales es el mundo: y por causa de quales es el mundo: y quando.

14. Entonces yo respondi, y dixé: * Yo he ya dicho, y aora lo torno a dezir, y lo mismo diré de aqui adelante,

15. Que los que perecen son mas que los que se salvan,

16. Como la onda del agua es mayor que la gota. Y el me respondió y dixo:

17. Qual es el campo, tales tambien han sido las simientes: quales las flores, tales las colores: qual el maestro, tal la obra: y qual el labrador, tal su labor: porque aquel era el tiempo del mundo.

18. Ciertamente q quando yo aparejava el mundo antes que fuese hecho, para ser morada de los que aora biven, nadie entonces me contradecía:

19. Antes cada qual obedecia: mas aora las costumbres de los que fueron criados en este mundo despues que fue hecho, son corruptas de una simiente perpetua, y de una ley indispensable.

20. Yo he examinado el mundo, y he aqui que el era peligroso, à causa de las affecciones que en el han nacido.

21. Lo qual viendo, yo le perdoné con diligencia: y guardeme un grano del razimo, y una planta del gran numero de gente.

22. Pierdes pues la multitud nacida en vano: y mi grano sea guardado: y mi planta, la qual yo he cultivado con grandes trabajos.

23. Mas si tu entremetieses aora otros siete dias, en los quales no ayunarás,

24. Mas yrtehas à un campo florido donde ninguna casa aya edificada: y comerás solamente de las flores del campo: no gustarás carne, ni beberás vino, sino solamente de las flores,

25. Y que tu ores sin cessar al Altissimo: yo vendré y te hablaré.

26. Yo pues me fue, como el me dixo, à un campo, el qual se llama Ardah: y alli me asenté entre las flores, y comi de las yervas del campo: y la comida de ellas me hartó.

27. Y aconteció siete dias despues, que estando yo acostado sobre la yerva, mi coraçon se comenzó à alborotar, como antes,

28. Y abriendo mi boca comencé à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

29. * Señor, queriendo manifestarte à nosotros, manifestaste à nuestros padres en un desierto estéril, y sin camino, quando partieron de Egypto: à los quales mandaste severamente, diziendo,

30. Tu Israel oyeme, y Simiente de Iacob está atenta à mis palabras.

31. Porque he aqui que yo siembro en vosotros mi Ley, para que ella lleve fruto en vosotros, y seáis glorificados eternalmente.

32. Mas nuestros padres aviendo recebido la Ley, no la guardaron, ni vivieron conforme à tus derechos: y el fruto de la Ley nunca se mostró: ni

tampoco podia, porque no lo avia.

33. * Portanto los que la recibieron, mas no guardaron lo q en ellos fue sembrado, perecieron. * Exo. 32. 28

34. Y he aqui que la costumbre es esta: quando la tierra há recebido alguna simiente, ò la mar algun navio, ò qualquier vaso la comida, ò la bebida, si acontece, que aquello en que fue sembrado, ò aquello en que la cosa fue puesta se pierde,

35. Juntamente se pierde tambien lo q fue sembrado, ò lo que fue puesto ò fue recebido dentro, ni mas lo podemos cobrar. Mas en nosotros no aconteció así:

36. Porque nosotros recibimos la Ley, y pecando perecimos, y ansimismo nuestro coraçon que la recibió:

37. * Mas la Ley no se perdió, antes permaneció en su fuerza. * Isac. 48. 3

38. Estando yo diziendo estas cosas en mi coraçon, torné mis ojos, y vide à la mano derecha * una muger, que llorava y lamentava à alta voz, teniendo rotos sus vestidos, y la cabeça cubierta de polvo, se fatigava en su animo en gran manera. * Abaxo. 10. 44

39. Entonces dexando yo mis pensamientos en que estava ocupado, bolvíme azia ella, y dixele:

40. Porque lloras? y porque te atormentas en tu animo? Y ella me respondió:

41. Dexame Señor llorarme à mi misma, y entregarme al dolor, porque yo estoy en grande amargura de coraçon, y muy affigida.

42. Y yo le dixé: Que te há acontecido? Dímelo. Y ella me dixo:

43. Yo tu sierva era estéril, y nunca avia parido en treynta años que fue casada.

44. Cada hora, y cada dia, en todos estos treynta años yo orava al Altissimo de noche y de dia:

45. Y aconteció que passados estos treynta años Dios oyó à tu sierva, y miró à mi afficion y ampena, y diome un hijo: con el qual yo me gozé en gran manera juntamente con mi marido, y todos los de mi ciudad: y dimos grande honor al Todopoderoso.

46. Y yo lo crié con gran trabajo:

47. Y quando fue grande, y vino en edad de tomar muger, yo hize dia de vanquete.

C A P I T. X.

Y Aconteció que entrando mi hijo en el thalamo, cayó muerto.

2. Entonces fueron trastornadas todas las lamparas, y todos los de mi ciudad vinieron à consolarme: y así me estuve hasta la noche del dia siguiente.

3. Y Quando todos ovieron acabado de consolarme, yo me fue à reposar: mas levanteme de noche, y huy, y he venido, como vees, à parar en este campo.

4. Determinada de no bolver mas à la ciudad, mas de quedarme aqui: y ni comer ni beber, sino llorar sin cessar, y atormentarme hasta que muera.

5. Entonces yo dexando los propositos que avia comenzado, respondile enojado, diziendo:

6. O la mas loca de todas las mugeres: y tu no vees nuestro luto, y las cosas q nos han acontecido?

7. Que Sion nuestra madre está llena de toda tristeza, y es humillada en gran manera, y se lamenta dolorosamente?

8. Y aora quando todos lloramos y nos contristamos y experimentamos tristeza, tu estás triste por un solo hijo?

9. Pregunta à la tierra, y ella te dirá que ella es la que avia de llorar por la muerte de tantos como en

mo en ella nacen.

10 Porque desde el principio todos han nacido de ella, y otros nacerán: y he aquí que casi todos se van en perdición: y la multitud de ellos es perdidísima.

11 Quien pues deve mas llorar: está que há perdido tan grande multitud, o tu que te lamentas por uno?

12 Y si me dizes, Mi lloro no es semejante al de la tierra: porque yo hé perdido el fruto de mi vientre, el qual yo pari con trabajos y engendré con dolores:

13 Y la tierra à la manera de la tierra, que la multitud presente se va en ella, como se vino:

14 Yo te respondo, que como tu pariste con dolor, así dá la tierra su fruto desde el principio al hombre, que la há labrado.

15 * Aora pues reprime enti misma tu dolor, y fuisse varonilmente los casos q̄ te han acontecido.

16 Porque si tu tienes por justa la ordenacion de Dios, y tomas su consejo con tiempo, serás alabada por ello.

17 Vete pues à la ciudad à tu marido.

18 Entonces ella me respondió: No haré: yo no entraré en la ciudad, mas moriré aquí.

19 Entonces yo torné à hablarle, y à dezirle,

20 No pongas en efecto este dicho, mas consistente conel que te aconseja: porque quantos son los infortunios de Sion? Consuelate alomenos en respecto del dolor de Ierusalem.

21 Porque ya veces como nuestro Santuario es desierto, nuestro altar derribado nuestro Templo destruydo.

22 Nuestro Psalterio há enfermado, y el hymno no suena, nuestro gozo está caydo, la lumbré de nuestro candelero apagada, el Arca de nuestra Alianza robada, y nuestro culto contaminado: casi es profanado el nombre, que es invocado sobre nosotros, nuestros hijos há padecido opprobrio, nuestros Sacerdotes son quemados, nuestros Levitas llevados captivos, nuestras virgines corrompidas, nuestras mugeres violadas, nuestros justos saqueados, nuestros niños perdidos, nuestra juventud en servidumbre, y nuestros valientes quebrantados:

23 Y loque es mas que todo, Sion nuestra insigne honrra há perdido su gloria insigne: laqual es venida en manos de los que nos aborrecen.

24 Tu pues desecha tu mucha tristeza, y aparta de ti la multitud de los dolores: paraque elque es Poderoso se reconcilie contigo, y el Altísimo te dé reposo, y relaxacion de los trabajos.

25 Hablando yo con ella estas cosas aconteció que subitamente su rostro y su figura començó à resplandecer, y su vista à echar de si tanta luz, que yo uve gran miedo de ella.

26 Y estando pensando, que seria aquello, he aquí que de repente ella dió una voz muy grande y espantable: tanto que la tierra temblò del estruendo de la muger.

27 Y estando yo mirando, la muger desapareció de delante de mi, y una ciudad se edificava, y se mostrava un lugar muy ancho para los fundamentos.

28 Yo uve miedo, y clamé à alta voz diziendo, Donde está el Angel Vriel, * que vino à mi desde el principio? porque el me há traydo en este extremo exceso de entendimiento, y mi fin es venido à corrupcion.

29 Y hablando yo estas palabras he aquí que el vino à mi,

30 Y como me vido tendido delante de si como muerto, y sin entendimiento, tomómelo por la

mano derecha y confortómelo, y pusómelo sobre mis pies diziendo,

31 Que has? O porque está turbado tu entendimiento y tu sentido? O de que te conmueves? Y yo le dixé:

32 Porque tu me has dexado, * aviendo yo hecho loque tu me dixiste: que he venido al campo, donde he visto, y aun veó loq̄ no puedo declarar.

33 Entonces el me dixo, Está varonilmente, y yo te enseñaré.

34 Y yo le dixé, Señor habla tu conmigo y no me dexes, porque yo no muera temerariamente.

35 Porque yo he visto loque no sabia, y oygo loque nunca entendí.

36 Oñ se engaña mi sentido, y mi entendimiento vaguea por alturas?

37 Portanto ruegote aora que tu declares à tu siervo esta maravilla. Entonces el me respondió, y dixo:

38 Estame atento paraque yo te enseñe, y hable contigo de estas cosas deque has avido temor: porque el Altísimo te há querido revelar grandes misterios.

39 El ha visto la rectitud de tu camino, que sin cessar te afliges por tu Pueblo, y lloras engrande manera por Sion.

40 Esto pues es la significacion dela vision, que poco antes se te há mostrado:

41 Tu començaste à consolar à laque viste que llorava.

42 Mas aora ya no vees mas la forma de aquella muger, sino hâte aparecido una ciudad, que se edificava.

43 Y acerca de loque ella te contava de la muerte de su hijo, esta es la solucion.

44 La muger que viste, es Sion: y loque ella te dixo, à la qual tambien veras como una ciudad que se edifica,

45 Loque ella te dixo, que avia sido esteril por treynta años, significa que por espacio de treynta años no fue hecho en ella sacrificio.

46 Mas despues de treynta años, como Salomon edificasse la Ciudad, y ofreciesse sacrificios, entonces fue el tiempo quando la esteril parió hijo.

47 Y loque te dixo, que ella lo avia criado con trabajo, significava la habitacion de Ierusalem.

48 Demas deesto, loque te contó, que su hijo entrando en el thalamo cayó muerto de un caso fortuyto, es la ruyna que há venido à Ierusalem.

49 Cata aqui loque significa la figura de la que començaste à consolar, porque llorava à su hijo: y las cosas acontecidas que se te avian de declarar.

50 Y aora viendo el Altísimo que te has constituido de animo, y que de todo tu coraçon tienes dolor della, el rehá mostrado el resplandor de su gloria, y la belleza de su hermosura.

51 Porque por esta causa te dixé que esperafes en un campo, donde no oviesse alguna casa edificada:

52 Porque yo sabia que el Altísimo determinava de mostrarte estas cosas.

53 Portanto te mandé que vinieses à un campo, donde no oviesse algun cimiento de edificio:

54 Porque no era possible que obra de humano edificio fuesse sustentada en el lugar, donde la ciudad del Altísimo avia de ser mostrada.

55 Tu pues, no ayas temor, ni se espante tu coraçon: mas entra y contempla la grandeza y magnificencia del edificio, quanto con la vista de tus ojos pudieres alcançar à ver:

56 Y despues oyrás quanto conel oydo de tus orejas pudieres perceber.

57 Porque tu eres bien aventurado sobre muchos, y entre pocos nôbrado delante del Altissimo.
58 Mas tu quedarás aqui mañana en la noche: y el Altissimo te mostrará sublimes visiones de cosas que el Altissimo há de hazer sobre losque habitan en la tierra en los postreros tiempos.

CAPIT. XL

YEchandome à dormir aquella noche, y la siguiente, como me avia mandado, vi un sueño: y heaqui que una aguilá subia de la mar, la qual tenia doze alas de pluma, y tres cabeças.

2 Y estando yo mirandola, heaqui que ella estendia sus alas por toda la tierra: y todos los vientos del cielo se juntavan, y soplabán en ella.

3 Vide tambien, que de sus plumas nacia otras al contrario, las quales se hazian alas pequeñas y menudas.

4 Mas sus cabeças estavan quietas y la cabeça de en medio era mas grande que las otras: mas con todo esso ella estava quieta con las otras.

5 Y estando yo mirando vi, que el aguilá levantava buelo con sus plumas, y reynó sobre la tierra, y sobre los que en ella moran.

6 Y todas las cosas debaxo del cielo estavan sujetas à ella: nadie le contradecía, ni aun una de quantas criaturas están sobre la tierra.

7 Despues miré, y heaqui q̄ el aguilá se levantó sobre sus uñas, y habló à sus plumas diziendo,

8 No veleys todos à una: cada uno duerma en su lugar, y velad por vezes.

9 Mas las cabeças sean guardadas hasta el cabo.

10 Y estando yo mirando, heaqui que ninguna boz salia delas cabeças, mas del medio del cuerpo.

11 Entonces yo conté sus plumas contrarias: y desque uve visto que eran ocho.

12 Miré, y heaqui q̄ à la mano derecha se levantó una pluma, laqual reynó sobre toda la tierra.

13 Y aconteció que reynando ella, vino su fin: y nunca mas pareció su asiento. Despues se levantó otra, y reynó, laqual tuvo el imperio por luengo tiempo.

14 Y aconteció que reynando esta vino tambien su fin, y desvaneciôse como la primera.

15 Y Heaqui una boz que fue endereçada à ella, diziendo:

16 Oye, tu que has tenido la tierra tanto tiempo: Y ote annuncio essas cosas antes que te apercibas al partirte:

17 Nadie tendrá tu tiempo despues de ti, ni aun la mitad del.

18 Despues, levantose la tercera, y tuvo el Señorío, como las primeras: mas tambien ella se desvaneciô.

19 Lo mismo aconteció à cada una delas otras, ocupando la una despues de la otra el principado, y desvaneciendose despues.

20 Despues deesto miré, y heaqui que por succession de tiempo se levantavan las plumas siguientes del lado derecho, para aver tambien el Señorío: y algunas uvo, que lo tuvieron, mas luego se desvanecian.

21 Otras deellas se levantavan, mas no alcançavan el Principado:

22 Despues deesto estando yo contemplando heaqui que las doze plumas no parecian, ni las dos pequeñas alas.

23 Y nada quedava ya en el cuerpo del aguilá sino las dos cabeças, que estavan reposando, y seys alas.

24 Y yo miré, y heaqui que dos alas se partaron de las seys, y se pusieron debaxo de la cabeça,

que estava à la mano derecha.

25 Porque las otras quatro se quedaron en su lugar. Y estando yo contemplando esto, heaqui que las plumas de debaxo de las alas pensavan levantarse, y ocupar el principado:

26 Y aun yo vide que una se levantó presto, mas luego despareció,

27 Mas las que se siguieron, se desvanecieron mas presto que las primeras.

28 Entonces yo miré, y he aqui, que las dos que q̄davan, consultavan entresi de reynar también ellas.

29 Y estando ellas en este pensamiento, heaqui que una delas cabeças, que estavan reposando, la del medio, se despertó: y esta cabeça era mayor que las otras dos.

30 Y vi, que las otras dos cabeças estavan juntas con ella:

31 Y heaqui que la cabeça se bolvió con las otras que estavan juntas con ella, y comiôse à las dos plumas de debaxo delas alas que pensavan reynar.

32 Tambien esta cabeça espantó à toda la tierra, y dominó en ella sobre sus moradores cō gran vexacion: y tuvo el principado de todo el mundo, mas que todas las alas que le avian precedido.

33 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça que estava en medio avia desaparecido, tambien ella como las alas.

34 Mas las dos cabeças quedavan: las quales tambien reynaron juntas en la tierra, y sobre los moradores de ella.

35 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça, que estava à lado derecho, se tragó à la que estava à l yzquierdo.

36 Entonces oy una boz que me dixo, Mira delante de ti, y considera loque vieres.

37 Y yo miré, y heaqui una semejança de un leon que salia del bosque, furioso y bramando: y vide que este leon echava una boz de hombre al aguilá diziendo:

38 Oye tu, para que yo hable contigo. Heaqui que el Altissimo dize:

39 No eres tu elque há quedado de los quatro animales, los quales yo ordene que reynassen en este mi mundo segun lo demandassen los tiempos de cada uno deellos?

40 El qual animal saliendo el quarto ha vencido todos los otros animales que han passado, y ha tenido el mundo con horrible imperio, y à todo el universo con vexacion gravissima: y que há habitado en la redondez delas tierras tanto tiempo fraudulentamente?

41 Porque tu no has sido juez justo de la tierra.

42 Pues has affligido à los mansos, trataste mal à los quietos, amaste à los mētirosos, destruyste las moradas de los hombres utiles, y derribaste los muros de los que nunca te hizieron mal.

43 Tus injurias han subido hasta el Altissimo, y tu sobervia hasta el Fuerte.

44 El Altissimo há mirado sobre los tiempos sobervios: y heaqui que ya son acabados, y sus maldades son ya cumplidas:

45 Portanto, tu aguilá, desvanecete tambien con tus alas horribles, con tus plumas malvadas, con tus cabeças maliciosas, con tus uñas facinorosas, y con la vanidad de todo tu cuerpo:

46 Para que toda la tierra aya refrigerio, y libre de tu tirania se recoja, y ponga su esperança en la justicia y clemencia de aquel que la crió.

CAPIT. XII.

YAconteció que diziendo el Leon estas palabras al aguilá, estando yo mirando,

b 4

1 Hea-

2 Heaqui que la cabeça que avia quedado, súbitamente se desvaneció juntamente con las quatro alas que à ella se avian passado por reynar, el reyno de las quales fue flaco, y lleno de alborotos.

3 Anfi que estando yo mirando, heaqui que ellas desaparecieron de la vista, y todo el cuerpo del aguila fue quemado, de loqual la tierra fue espantada en gran manera. Entonces despertandome de aquella turbacion, y de aquel envesamiento de entendimiento, y del gran temor, yo mismo reprehendia mi espiritu diziendo,

4 Cata aqui, tu me has traydo en esto, porque escudriñas los caminos del Altissimo.

5 Heaqui que aun tengo el animo cansado, y el espiritu debilitado en gran manera, que à penas me queda un poco de esfuerço à causa del grande espanto que esta noche he avido.

6 Aora pues yo oraré al Altissimo q̄ me confirme hasta el cabo.

7 Y anfi dix: Señor Señoreador, si he hallado gracia delante de ti, y tu me tienes por mas justo que á otros muchos, y si es cierto que mis ruegos pueden subir delante de tu presencia.

8 Confortame, y declara à tu siervo distintamente la significacion de esta vision horrible, para que cumplidamente consuies mi anima:

9 Puesque me has estimado digno para mostrarme los tiempos postreros.

10 Entonces el me dixo, Esta es la declaracion de esta vision.

11 El aguila que viste salir de la mar, es el reyno q̄ apareció * à Daniel tu hermano en vision.

* Dan. 7. 7.

12 Mas no le fue declarado: por tanto te lo declaró yo aora.

13 Heaqui que vienen tiempos en que un reyno se levantará sobre la tierra, el temor del qual será mas terrible que de todos los reynos que han sido antes de él. (otro.

14 Y reynarán en el doze reyes el uno tras el

15 El segundo de los quales avido el reyno, durará en el por mas tiempo que ninguno de los otros doze.

16 Esta es la declaracion de las doze alas q̄ viste.

17 Y la boz que oyiste que hablava no delas cabeças, sino de medio del cuerpo, esta es la declaracion:

18 Que passado el tiempo de aquel reyno, nacerán grandes questioness: y el estará en peligro de caer: mas no caerá por entonces antes será restaurado del todo.

19 Mas de las ocho plumas de debaxo de las alas que viste que estavan pegadas con sus alas, esta es la declaracion:

20 En el se levantarán ocho reyes, cuyos tiempos serán cortos, y los años apressurados: dos de los quales se perderán.

21 Mas quando el medio del tiempo se acercará, los quatro serán conservados por un tiempo, hasta tanto que el tiempo de cada uno de ellos comience à acercarse para aver fin. Mas los dos serán conservados hasta la fin.

22 Demas de esto, de las tres cabeças que viste que dormian, está es la declaracion:

23 En los postreros tiempos de aquel reyno el Altissimo levatará tres reynos, en los quales restituirá muchas cosas: y enseñorearseá de la tierra y de los que en ella habitan con grande tyrania sobre todos los que les avrán precedido.

24 Por esta causa son llamados cabeças del aguila.

25 Porque sus impias fraudes estos las consumirán, y las llegarán à su perfeccion.

26 Y loque viste que la mayor cabeça se desvaneció, significa, que el uno de ellos morirá en su cama: mas con todo esto con tormentos.

27 Mas los dos que quedarán, espada los consumirán.

28 Porque el espada del uno comerá à otros: mas el tambien à la fin caerá à cuchillo.

29 Demas de esto, delas dos plumas de debaxo de las alas, que viste que se passaron à la cabeça de la manderecha, esta es la significacion.

30 Estos son losque el Altissimo conservó para su fin: el reyno de los quales es pequeño, y lleno de alborotos, como tu viste.

31 Finalmente el Leon que viste que salia del bosque furioso y bramando, y hablando à la aguila, y arguyendola de sus hechos injustos con todas las palabras que tu oyiste:

32 Este es el viento que el altissimo há reservado à la fin contra ellos, y sus impias fraudes; el qual los arguyrá, y echará sobre ellos sus robos.

33 Porque el los hará venir bivos à juyzio, y delque los aya convencido, los castigará.

34 Porque el librará la resta de mi Pueblo losque por los trabajos avrán escapado hasta mis terminos: y el los alegrará hasta que venga el ultimo dia del juyzio, del qual yo te hablé al principio.

35 Este es el sueño que viste: y estas son sus declaraciones.

36 Porque ciertamente tu solo has sido estimado digno de conocer estos mysterios del Altissimo.

37 Portanto escrive en un libro todas las cosas que has visto, y ponlas en algun lugar secreto:

38 Y muestralas à los sabios de tu Pueblo, cuyos coraçones tu entiendes que son *abiles* para ver, comprehender, y guardar estos mysterios.

39 Con todo esto espera aun aqui otros siete dias, para que te sea mostrado todo loque al Altissimo fuere bien visto de mostrarte.

40 Despues de esto el se partio de mi. mas quando todo el Pueblo oyó que eran ya passados siete dias, y que yo no bolvia à la ciudad, juntaronse todos desde el menor hasta el mayor, y vinieron à hablarme, diziendo:

41 Enque te avemos offendido, ò que sinrazon te avemos hecho, para que nos dexes, y te vengas à sentar à este lugar?

42 Porque de todo el Pueblo tu solo nos has quedado como el rebusco en la parra: y como una lampara en lugar escuro, y como un puerto donde un navio se salve de la tempestad.

43 No nos bastan los males que tenemos?

44 Pues si tu nos dexas, quanto mejor nos fuera aver sido quemados con Sion?

45 Porque cierto que no somos nosotros mejores que losque allà murieron. Y lloraron todos à gran boz. Entonces yo les respondi diziendo:

46 Ten confianza Israel, y no te entristezcas tu Casa de Iacob.

47 Porque el Altissimo tiene memoria de vosotros: y el Fuerte no os há olvidado en la rétacion.

48 Ni yo tampoco os hé dexado ni me he huydo de vosotros: sino hé venido aqui à hazer oracion por el assolamiento de Sion: y à pedir misericordia por la assolacion de vuestro Sanctuario.

49 Portanto aora cada uno de vosotros se vaya à su casa, que yo volveré à vosotros un dia de estos.

50 Y anfi el Pueblo se bolvió à la ciudad como yo le dix.

51 Y yo me quedé en aquel campo siete dias, como me avia sido mandado, comiendo solamente de las flores del campo, no teniendo otra cosa para mi

mi sustento que yervas por siete dias.

C A P I T. XIII.

Y Despues de siete dias aconteció, que yo soné un sueño de noche:

2 Y heaqui un viento que se levantava de la mar para conturbar todas sus ondas.

3 Y yo miré, y heaqui que *aquel viento* se tornava un hombre con los millares del cielo: y donde quiera que el bolvia su rostro para mirar, todas las cosas que se vian debaxo del, temblavan:

4 Y donde quiera que sonava su boz, todos los que oyán el sonido, se abrafavan, de la manera q̃ la tierra des fallece, quando es tomada del fuego.

5 Y despues de esto miré, y heaqui, que se juntava de los quatro vientos del cielo una multitud de hombres sin numero, para pelear cōtra el hombre que avia salido de la mar.

6 Y estando yo mirando, heaqui que el mismo se cortó à si un gran monte sobre el qual boló.

7 Y yo procuré ver la region, y el lugar de dónde el monte avia sido cortado, mas no la pude ver.

8 Despues de esto miré, y heaqui que todos los que se avian juntado para pelear contra el, temian en gran manera: mas con todo esso olavan hazerle guerra,

9 Mas el, como vido el impetu de la multitud, que venia, nunca alzó su mano, porque tampoco tenia espada ni ninguna arma de guerra.

10 Mas solamente, quanto yo vide, el echó de su boca como un soplo de fuego; y de sus labios un viento inflamado: lançando de su lengua centellas, y tempestades.

11 Estas cosas todas mezcladas juntamente, es à saber, el soplo de fuego, y el viento inflamado, y la multitud de la tempestad, cayeron impetuosamente sobre la multitud, que estava apercibida para pelear, y los quemaron à todos: de tal manera que ninguna cosa parecio de toda aquella multitud innumerable: sino solamente el polvo, y el olor del humo. Lo qual viendoy, uve temor.

12 Despues de esto vide que este hombre descendia del monte llamando à si una otra multitud pacifica:

13 Y muchos venian à el, unos con rostro alegre, otros tristes: unos ligados, otros trayendo à otros que eran ofrecidos. Y yo con la fuerza del miedo comencé à estar mal dispuesto: hasta que desperté, y dixé:

14 Tu has mostrado à tu siervo desde el principio estas maravillas: y me has tenido por digno de que tu recibieses mi oracion:

15 Ahora pues muestrame tambien la declaracion de este sueño.

16 Porque, aquanto yo pienso, ay de aquellos que fueren dexados en aquel tiempo: y mucho mas de los que no fueren dexados.

17 Porque los que no fueron dexados, estavan tristes.

18 Ahora entiendo yo las cosas que están guardadas para los postreros tiempos, y las que han de venir tambien à ellos como à los que fueren dexados.

19 Porque vinieron en grandes peligros, y en muchas calamidades, como aquestos sueños lo muestran.

20 Mas con todo esso es mas tolerable, que el que peligray, cayga en estas cosas y ver ahora lo que há de acontecer en lo por venir, que passar de este mundo como una nube. Entonces el me respondió, y dixo:

21 Yo te diré la declaracion de la vision: y an-

IIII. D E E S D R A S.

Fol. 13

simismo te declararé mas abiertamente las cosas de que has hablado.

22 Porquanto has hecho mencion de los dexados, esta es su declaracion.

23 El que oviere llevado el peligro en aquel tiempo será guardado: los que cayeron en el peligro estos son los que presentá sus obras y su fe al Altissimo.

24 Sabe pues que mas bienaventurados son los dexados, que los muertos. Estas son las declaraciones de la vision.

25 Quanto al Varon que viste subir de medio de la mar.

26 Este es aquel que el Altissimo conserva por muchos tiempos, el qual por si mismo librará à su criatura: y el tomará el cuydado de los dexados.

27 Lo que viste, que de su boca salia como un soplo con fuego y tempestad,

28 Y que ni tenia espada, ni algun otro instrumento de guerra, mas con todo esso des hizo confu impetu la multitud que venia à pelear cōtra el, esta es la declaracion:

29 Heaqui que vienen tiempos, quando el Altissimo vendrá à librar los que habitan en la tierra.

30 Y con el miedo de su venida hará attonitos los entendimientos de los moradores del mundo:

31 * Los unos aparejarán guerra contra los otros: ciudad contra ciudad, lugar contra lugar, gente contra gente, y reyno contra reyno. * *Matt. 24. 7.*

32 Mas quando estas cosas se hizieren, las señales que te he mostrado, vendrán: y entonces será revelado mi hijo, al qual tu viste subir como un hombre:

33 Cuya boz, quando todas las gentes la oviere oydo, acótecerá que cada uno en su region dexará la guerra, que entresi se hazian:

34 Y multitud innumerable se juntará à una con determinacion de venir contra el,

35 El qual estará sobre la cumbre del Monte de Sion.

36 Sion pues vendrá, y será mostrada à todos preparada y edificada, de la manera que tu viste el monte cortado sus manos. * *Isa. 60. 1.*

37 Mas mi mismo Hijo arguyrá las impias invenciones de las gentes, que por sus malas maneras de bivar, viniéron en aquella tempestad,

38 Y en los tormentos semejantes à la llama, en los quales serán atormentados: y sin trabajarle los deshará con la Ley, que es semejante al fuego.

39 Item, lo que viste que el recogia à si otra multitud pacifica:

40 Estos son los diez tribus que fueron llevados captivos fuera de su tierra en tiempo del Rey Oseas, al qual * Salmanasar Rey de los Assyrios llevó preso: el qual los transportó de esta parte del Rio, y los llevó en tierra estraña. * *2. Re. 17. 3.*

41 Mas ellos de comun acuerdo se determinaron de dexar la multitud de las Gentes, y fueron à una region mas à delante, donde nunca hombre habitó:

42 Para guardar alomenos alli sus leyes, las quales avian menospreciado en su tierra.

43 Y entraron por los estrechos del Rio Euphrates.

44 Porque el Altissimo les hizo entonces grandes maravillas: y * detuvo los mahaderos del Rio, hasta que ovieron passado. * *Isa. 37. 36.*

45 Porque avian de yr por aquella region, por largo camino de año y medio, la qual region se llama Arareth.

46 Entonces tomaron alli assientos hasta los postreros tiempos: mas quando ahora se aparejaren para bolver,

47. El Altissimo tornará à estancar las fuentes del Rio paraque puedan passar. Deaqui es que tu viste una multitud pacifica.

48 Mas los que de tu Pueblo son dexados, son los que son hallados dentro de mi termino.

49 Ansi que acontecerá que quando començáre à deshazer la multitud de las gentes ayuntadas, el amparará al Pueblo que avrá quedado.

50 Al qual entonces el mostrará grandes maravillas.

51 Entonces yo dixé: Señor Señoreador, esto me declara: Porque me pareció que aquel Vaton subia del medio de la mar?

52 Y el me dixo: Como tu no puedes investigar ni conocer las cosas que están en el profundo de la mar,ansi ninguno podrá sobre la tierra ver mi hijo,ni los que lo acompañan, sino en el tiempo de aquel dia.

53 Esta es la declaracion del sueño que viste: y del qual tu solo eres aqui claramente enseñado:

54 Porquanto dexando tu propria Ley te has ocupado en la mia y estudiado en ella.

55 Porque has ordenado tu vida sabiamente: y à la intelligencia has llamado parati Madre.

56 Por esto yo te he mostrado las riquezas que están guardadas acerca del Altissimo. Mas de aqui à tres dias yo te diré otras cosas: y te declararé cosas graves, y maravillosas.

57 Entonces yo me fué al campo glotificando y loando al Altissimo por las maravillas que el avia de hazer à su tiempo:

58 El qual el dispensa con las cosas que caen en los tiempos. Y repose alli tres dias.

C A P I T. XIII.

Y Altercero dia aconteció, que estando yo sentado debaxo de un alcorhoque, heaqui que una voz vino à mi de un çarçal llamado, Esdras, Esdras.

2 Y yo dixé, Señor hemeaqui: y diziendo esto levanteme en pie: y el me dixo:

3 Yo me mostré claramente * sobre la çarça, y hablé à Moyses: quando mi Pueblo servia en Egypto.

4 Y lo embié, y saqué mi Pueblo de Egypto. Y llevele al Monte de Sinai, y tuvélo conmigo muchos dias.

5 Yo le conté muchas maravillas, y le mostré los secretos de los tiempos: y la fin, y mande le diziendo,

6 Tu dirás publicamente estas palabras, y es-
todas en oïdas.

7 De la misma manera te digo à ti aora.

8 Las señales que te he mostrado, y los sueños que has visto, con las declaraciones: que has oydo, guardalas en tu coraçon.

9 Porque tu serás sacado de entre todos: y de aqui adelante conversarás en mi consejo, y con tus semejantes hasta que los tiempos seà acabados.

10 Porqué el siglo ha ya perdido su juventud, y los tiempos declinan ya à la vejez.

11 El siglo há sido partido en doze partes: y las diez partes con la mitad de la decima parte son ya passadas.

12 Y no queda ya mas que lo que resta desde la mitad de la decima parte.

13 Disponi pues aora de tu casa: castiga à tu Pueblo, consueta à los que en el están affligidos, renuncia desde aora à la corrupcion.

14 Dexa los pensamientos de las cosas mortales, echa atrás las molestias de las cosas humanas, finalmente desnudate de tu fragil naturaleza, y

dexando à un cabo las molestissimas meditaciones, date priessa à salir de aqueste siglo.

15 Porque otros peores males han de venir, que los que hasta aora has visto que han venido.

16 * Porq quanto mas el mundo se enflaqueciere à causa de la vejez: tantos mas serán los males de los que en el moran. * Mat. 24

17 Porque la Verdad se alexa mas y mas: y la mentira se acerca.

18 Porq ya se dá priessa à venir la vision q viste. Entonces yo respondi y dixé, Delante de ti Señor.

19 Heaqui que yo yré, como tu me has mandado, y castigaré el pueblo presente: mas quien amonestará à los que vendrán despues?

20 Porque el mundo está puesto en tinieblas, y los que moran en el, son sin luz.

21 Porque tu Ley es quemada: por lo qual nadie sabe las cosas que tu has hecho, ni que obras has de hazer.

22 Mas si hé hallado gracia acerca de ti, embiame el sancto Espiritu, paraque yo escriva todo lo que seha hecho en el siglo desde el principio: y las cosas que estavan escriptas en tu Ley, porque puedan los hombres hallar el camino; y los que quisieren bivar, puedan bivar en lo por venir.

23 Entonces me respondió, y dixo: Ve, junta tu Pueblo, y mandales que no te busquen en quarenta dias.

24 Y despues apareja muchas tablas de madera: y tomà contigo estos cinco que tienen mano ligera para escrivir, Sarea, Dabrias, Salemias, Echamis, y Asiel.

25 Y vente aqui, y yo encenderé en tu coraçon lampara de intelligencia, laqual no será apagada hasta que sean escriptas las cosas que començares à escrivir.

26 Y desque todo lo ovieres acabado, publicarás algunas cosas, y otras darás secretamente à los sabios: y començarás à escrivir desde mañana à esta misma hora.

27 Entonces yo me fué, como el me mandó, y junté todo el Pueblo diziendo,

28 Oye Israel estas palabras:

29 * Nuestros padres fueron estrangeros en Egypto al principio, y fueron librados de allà. * Gen. 47-48

30 Despues recibieron la Ley de vida laqual ellos no guardaron, y vosotros despues de ellos la aveys quebrantado. De 4: 1-11

31 Y quando la tierra os fué repartida por suertes, y la tierra de Sion, vosotros y vuestros padres bezistes iniquidad, y no perseverastes en los caminos que el Altissimo os avia señalado.

32 El qual, como sea juez justo, al presente os ha quitado lo que os avia dado.

33 Mas aora vosotros estays aqui, y vuestros hermanos juntamente con vosotros:

34 Aora pues si os enseñareades de vuestro sentido, y enseñades vuestro coraçon, sereys conservados bivis, y despues de la muerte alcançareys misericordia.

35 Porque despues de la muerte queda el juicio, quando tornaremos à bivar de nuevo. Entonces los nombres de los justos serán manifestados: y las obras de los malos serán descubiertas.

36 Aora pues, ninguno venga à mi, ni me busque antes que passen quarenta dias.

37 Entonces yo tomé los cinco varones, como el me avia mandado, y fuemos nos al campo, y esperamos alli.

38 Y el dia siguiente, heaqui una voz que me llamó, diziendo: Esdras, abre tu boca, y * bevelo que yo te daré à beber. * Mat. 11

39 Y abrí mi boca, y he aquí que me fue dado un vaso lleno, el qual estava lleno como de agua, mas su color era como de fuego.

40 Y yo lo tomé, y bevílo: y desde lo uve bevido, mi corazón era atormentado de meditacion: y la sabiduría crecía en mi corazón, porque mi anima se fortificava en memoria.

41 Entonces mi boca fué abierta, y nunca mas fué cerrada.

42 Y el Altísimo dió entendimiento à los cinco hombres, los quales escrivieron las maravillas q̄ eran dictadas de noche, las quales ellos ignoravan.

43 Y tomavan de noche su comida, y yo hablava de dia, y de noche no callava.

44 Y fueron escriptos en quarenta dias dozientos y quatro libros.

45 Passados estos quarenta dias aconteció que el Altísimo habló, diciendo: Publica los primeros que has escripto, y lean los dignos, y los indignos:

46 Mas los setenta postreros guardarás, para darlos à los sabios de tu Pueblo;

47 Porque en estos están los manaderos de la inteligencia, y la fuente de la sabiduría; y el rio de la sciencia.

48 Y yo lo hize así.

C A P I T. XV.

Heaquí, habla en los oydos de mi Pueblo las palabras propheticas que yo meteré en tu boca, dize el Señor.

2 Y procura que sean escriptas en carta, porque son fieles y verdaderas.

3 No ayas temor de las artes de tus adversarios: ni te turbe la continua desconfianza de los contraditores.

4 Porque todo incredulo morirá en su incredulidad.

5 He aquí, dize el Señor, que yo hago venir los males sobre todo el mundo; cuchillo, hambre, muerte, y perdicion;

6 Porquanto la iniquidad há contaminado toda la tierra abundosaméte: y las maldades dañosas de los moradores de ella han llegado à lo summo.

7 Por loqual dize el Señor,

8 Ya no dissimularé sus impiedades que cometen irreligiosamente: ni suffiré sus hechos injustos. He aquí que la sangre inocente y justa, clama à mi, y las animas de los justos claman continuamente.

9 Yo los vengaré graveméte, dize el Señor; y toda la sangre inocente traeré à mi de entre ellos.

10 He aquí que mi Pueblo es llevado à la muerte como manada de ovejas: ya no consentiré que habite en tierra de Egipto,

11 Mas yo lo facaré con mano poderosa y brazo levantado: y heriré con mortandad toda la tierra, y yo la destruyré como antes.

12 Egipto llorará, y sus cimientos serán heridos de mortandad, y de castigo, que el Señor traerá sobre el.

13 Los labradores, que la labran, llorarán, porque sus simientes les saltarán à causa de la niebla, del granizo, y de terribles constellaciones.

14 Ay del mundo, y de los que en el habitan.

15 Porque cuchillo y su perdicion les viene cerca: y una gente se levantará contra otra en guerra, con espadas en sus manos.

16 Porque avrá sediciones entre los hombres: los unos se levantarán contra los otros, y no harán caso de sus reyes: y los principes medirán la razon con loque podran hazer.

17 Porque será tiempo quando el que desee venir à la ciudad, no podrá, porque las ciudades estarán en rebuelta.

18 A causa de su sobervia: y las casas serán derribadas, y los hombres avrán temor.

19 El hombre no avrá misericordia de su proximo para no poner à cuchillo la casa de cada uno y saquear sus bienes por falta de pan, y por diversas calamidades.

20 He aquí, dize el Señor, que yo llamo à una todos los reyes de la tierra paraque me reman desde el Oriente, y el Mediodia, y desde el Poniente, y el Libano, paraque buelvan sobre ellos, y les den el pago de loque hizieron.

21 Como ellos han hecho à mis escogidos hasta oy, así les haré yo: y les tornaré en su seno. Así dize el Señor Dios.

22 No perdonará à los impios mi diestra: y mi cuchillo no se apartará de los que derraman la sangre inocente sobre la tierra.

23 El fuego salió de golpe à causa de su yra, y tragó los fundamentos de la tierra, y los peccadores como paja encendida.

24 Ay de los que peccan, y de los que no guardan mis mandamientos, dize el Señor.

25 No los perdonaré. Apartaos hijos de la potestad: no contamineys mi Santidad.

26 Porque el Señor conoce à todos los que le offendien: por loqual el los entrecará à la muerte, y al matadero.

27 Porque los males son ya venidos sobre todo el mundo, en los quales vosotros quedareys. Porque el Señor no os librá, porquanto peccastes contra el.

28 He aquí que su vista horrible y su rostro viene del Oriente.

29 La generacion de los dragones de Arabia saldrá en abundancia con multitud de carros: el numero de los quales yrá como viento sobre la tierra, paraque aora ayan temor, y tiemblen todos los que los oyeren venir locos de yra.

30 Los Carmonios saldrán como javalies de la montaña, acometiendo con gran fuerça, y entrarán en batalla con ellos, y destruyrán parte de la Assyria.

31 Mas despues los dragones se esforçarán acordandose de su naturaleza, y conspirando juntos bolverán con gran fuerça à perseguirlos.

32 Ellos entonces se turbarán, y serán domados con la potencia de los otros, y pondrán los pies en huyda.

33 Mas el combatidor los cercará desde los primeros terminos de los Assyrios, los unos de los quales ya domados sobre el exercito de ellos vendrá horror y espanto, y entre sus reyes avrá disension.

34 He aquí nuves que los apremian del Oriente y del Norte hasta el Mediodia, de una apariencia horrible en gran manera, furiosa, y tempestuosa.

35 Las quales topandose entre si derribarán muchas estrellas à la tierra, y aun la estrella de ellos. La sangre llegará hasta el vientre à causa de la mortandad,

36 Y la fuziedad de los hombres hasta las cinchas de los camellos.

37 Pavor y grande espanto vendrá sobre la tierra: los que vieren este furor avrán horror, y serán romados de temblor.

38 Despues de esto muchos nublados se moverán del Mediodia, y del Norte, y de la otra parte, del Occidente:

39 Y aliende deesto levantarfehan vientos del Oriente que la encierren, y tambien à aquella nube que se movió furiosamente: y la estrella que se levantó para espantar al viento Oriental, y al Occidente, sera herida.

40 Levantarfehan grandes y poderosas nuves llenas de furia, y anfi mismo la estrella, para espantar à toda la tierra, y à los que habitan en ella: las quales esparziran terribles tempestades sobre todo lugar alto y eminente.

41 Fuego, granizo, espadas bolantes, y grande multitud de aguas, que con su multitud hinchán todos los campos, y todas las riberas.

42 Las quales derribarán tambien las ciudades, los muros, los montes, y los collados: los arboles de los bosques, el heno de los prados, y los panes.

43 Y passarán con impetu continuado hasta Babylonia, y trastornarlahan.

44 Y recogendose alli la cercarán, y derramarán sobre ella su tempestad y toda su furia: y el polvo y el humo se levantará hasta el cielo, y todos los de los alrededores la llorarán.

45 Y los que en ella quedáren, servirán à los que la avrán destruydo.

46 O Asia, compañera de la esperança de Babylonia, y gloria de su apparencia.

47 Ay de ti miserable, porquanto la imitaste: y ataviaste tus hijas como meretrizes para que agradassen, y se vendiesen à tus enamorados, los quales quisieron siempre fornicar contigo.

48 En todas tus obras y invenciones imitaste à la aborrecible: portanto dize el Señor,

49 Yo te embiaré males, biudez, pobreza, hambre, cuchillo y pestilencia; para que con muerte y corrupcion tus casas y la gloria de tu virtud sean destruydas.

50 Como la flor que se seca quando el calor se levantará sobre ti y te herirá, enfermarás, como una pobrezilla delas mugeres llena de plagas, y castigada:

51 De tal manera que los poderosos y enamorados no te puedan recibir.

52 Zelarate yo tanto, dize el Señor,

53 Si tu no ovieras muerto mis escogidos en todo tiempo con golpes de manos traydos de alto? y despues emborrachada de su sangre, dixerás à ti misma,

54 Atavia la hermosura de tu rostro?

55 Por loqual recibirás el premio de tu fornicacion arronjado en tu regaço.

56 De la manera que tu has acostumbra do de tratar à mis escogidos, dize el Señor, anfi te tratará à ti Dios, y te entregará al mal.

57 Tus hijos morirán de hambre, tu caerás à cuchillo, tus ciudades serán assoladas: los tuyos todos, que estuvieren en el campo, caerán à espada.

58 Los que estuvieren en los montes, morirán de hambre, y comerán sus propias carnes, y beberán su sangre por falta de pan y de agua.

59 Passarás la mar desaventurada: y de nuevo recebirás males.

60 Al passar estrellarán la Ciudad matada, y hollarán parte de tu tierra, y parte de tu gloria derribarán, tornado de nuevo à derribar la ya derribada.

61 Despues de destruyda, serleshas en lugar de aristas, y ellos à ti en lugar de fuego.

62 Y consumirtehan à ti y à tus ciudades; tu tierra, tus montes, y todos tus bosques: y todo arbol frutifero quemarán à fuego.

63 Tus hijos llevarán captivos, y tus rentas tendrán por presa: y la gloria de tu rostro corróperán,

AY de ti Babylonia y Asia. Ay de ti Egypto y Syria.

2 Ceños de sacos y de cilicios, llorad vuestros hijos, y hazed llanto: porque vuestro quebrantamiento se acerca.

3 Cuchillo es embiado contra vosotras y quien lo apartará?

4 Fuego es embiado contra vosotras, y quien lo apagará.

5 Males son embiados contra vosotras, y quien los estorvará?

6 Quien hará huyr al bosque al leon hambriento: ó apagará el fuego en las aristas quando una vez se encendiere?

7 Quien detendrá la saeta arronjada por el robusto flechero?

8 Quando el Señor fuerte embia los males, quien los estorvará?

9 Quien apagará el fuego quando saliere con impetu de su saña?

10 Quando el relampagueare, quien no temerá? Quando el tronare, quien no se asombrará?

11 Quando el amenazare, quien no perecerá desde los fundamentos delante de el?

12 La tierra tiembla y sus fundamentos. La mar saca sus ondas desde el profundo; y sus ondas y sus peces juntamente se suelen turbar delante de la presencia del Señor, y de la grandeza de su potencia:

13 Porque su diestra, con la qual entefa el arco, es robusta, y las saetas que echa, son agudas; no se enflaquecen, quando alguna vez son arronjadas hasta los fines de la tierra.

14 Heaqui que los males son embiados, y no serán impedidos que no caygan sobre la tierra.

15 Fuego se enciende que no se apagará hasta que aya consumido los fundamentos de la tierra.

16 De la manera que la saeta echada del robusto flechero no sabe bolver, anfi los males embiados à la tierra no serán detenidos.

17 Ay demi, ay demi, quien me librá en aquellos dias?

18 Dolores están cerca, y muchos gemidos: hambre viene y mucha perdicion: guerras vendrán, y temerán las potestades: vendrán males, y todos temblarán.

19 En estos males, que tengo de hazer, quando vinieren?

20 Heaqui hambre, mortandad, trabajos y angustias: açotes embiados para castigo.

21 Ni por todas estas cosas se bolverán de sus maldades, ni harán caso de los açotes.

22 Heaqui que el mantenimiento será de poco precio en la tierra, tanto que parezca que ay prosperidad: mas entonces los males retonecerán en el mundo, cuchillo, hambre, y grande alboroto.

23 Porque muchos de los que habitan en la tierra, morirán de hambre: y todos los que de la hambre quedáren, destruyra el cuchillo.

24 Y los muertos serán echados como el estiércol, y no avrá quien aya compassion; porque la tierra quedará desierta, y sus ciudades serán trastornadas.

25 No quedará nadie para labrar la tierra, ni para sembrarla.

26 Los arboles darán sus frutos, mas quien los cogerá?

27 El razimo madurará, mas quien lo pisará? porque la soledad de los lugares será grande.

28 El hombre desfiará ver à otro hombre, y oyr su voz.

29 De una ciudad quedarán diez: y de un campo dos; los quales se avrán escondido por los bosques espessos, y por las cavernas de los peñascos.

30 Como en un olivar, ò en cada un árbol quedan tres ò quatro azeytunas;

31 O como rebuiscos en viña vendimiada olvidados de los que con diligencia la buscaron.

32 Así en aquellos dias serán dexados tres ò quatro de los que escudriñaran las casas con el cuchillo.

33 La tierra quedará desierta, sus campos se envejecerán: los caminos tambien, y todas sus fendas llevarán espinos, porque nadie passará por ellas.

34 Las virgenes llorarán privadas de esposos; las mugeres llorarán los maridos perdidos, llorarán tambien sus hijos desamparados de ayuda:

35 Porque sus esposos serán consumidos de la guerra, y los hombres perecerán de hambre.

36 Mas los siervos del Señor oyd estas cosas, y emendaldas,

37 Veys aqui Palabra del Señor, recebilda: no creays à los dioses, de los quales el Señor dize,

38 Veys aqui que los males se acercan, y no tardarán.

39 Como la muger preñada quando en el mes nove ha de parir su hijo, dos ò tres horas antes de la hora de su parto los dolores están arredor de su vientre: y saliendo deel la criatura nò se detienen un punto:

40 Así nò se detendrán los males que no acometan al mundo gimiendo el, y ceriendo de dolores.

41 Pueblo mio escucha una palabra. "Apercibete para la pelea: y gobiernate en los males como peregrino en la tierra.

42 El que vende, como quien va huyendo; el que compra, como quien ha de perder *lo todo*.

43 El que mercadea, como quien nò ha de recibir el fruto; y el que edifica, como el que nò ha de morar.

44 El que siembra, como quien nò ha de segar: y el que poda la viña, como quien nò ha de vendimiarla.

45 Los que se casan, como los que nò han de engendrar hijos: y los nò casados, sean como biudos.

46 Por quanto los que trabajan, trabajan en vano:

47 Porque estrangeros segarán sus sementeras, faquearán sus bienes, derribarán sus casas, y à sus hijos apremiarán con servidumbre, porque en captividad y en hambre los engendrarán.

48 Los mercaderes avaros quanto por mas tiempo adornan las ciudades, las casas; las posesiones, y sus personas,

49 Tanto mas me ayraré contra ellos por sus peccados, dize el Señor.

50 Como la mala muger aborrece à la muger honesta, y de bien,

51 Así la justicia se ayrará contra la iniquidad que se atavia de ella: y publicamente la acusará, quando vendrá aquel que ha de meter en razon à todo author de peccado en la tierra.

52 Por tanto no os conformeyd con ella, ni con sus obras.

53 Porque presto será quitada de la tierra la iniquidad y la justicia reynará en vosotros.

54 El peccador nò diga que nò tiene peccado: porque carbones de fuego serán encendidos sobre la cabeça del que dixere, Yo nò hé peccado delante

del Señor Dios y de su Majestad.

55 * Heaqui que el Señor conoce todas las obras de los hombres: y sus invenciones, y sus pensamientos, y sus caraçones.

56 * Porq el dixo, * Sea hecha la tierra, y la tierra fue hecha: Sea hecho el cielo, y el cielo fue hecho.

57 Por su palabra fueron afirmadas las estrellas: * y el sabe su numero.

58 El es el que escudriña los abissimos, y sus recamaras: el que midió la mar y su capacidad.

59 El que encerró la mar en medio de las aguas: y colgó la tierra sobre las aguas con su palabra.

60 El que estendió el cielo como una camara, y lo fundó sobre las aguas.

61 El que puso en el desierto fuentes de aguas y lagos sobre las cumbres de los montes, para echar rios de las altas rocas que rieguen la tierra.

62 El que formó al hombre, y asentó su coraçon en medio del cuerpo: el que le dió espiritu, y vida, y entendimiento, y divino soplo:

63 El todo poderoso, que crió todas las cosas: el que escudriña todas las cosas que están escondidas en los escondrijos de la tierra.

64 Este conoce vuestras invenciones, y lo que en vuestros coraçones determinays, quando peccays, y procurays encubrir vuestros peccados.

65 Por lo qual el Señor escudriñará con diligencia todos vuestros hechos, y os publicará à todos.

66 Y avergonçaros eys, descubiertos vuestros peccados en la presencia de los hombres, estando en pie vuestras maldades aquel dia para acusaros.

67 Que hareys? O como tendreys encubiertos vuestros peccados à Dios, y à sus Angeles?

68 Heaqui que el juez es Dios: temed à el, y apartaos de vuestros peccados, y olvidad cò eterno olvido vuestros hechos iniquos: y Dios os sacará, y librará de toda afliccion:

69 Porque heaqui que se enciende contra vosotros el ardor de la grande compaña de aquellos que arrebatáran algunos de vosotros, y los matarán para apacentar sus ydolos,

70 Mas los que con ellos consintieren, serán de ellos escarnecidos, y mofados, y pisados.

71 Porque gran conspiracion avrá en cada lugar, y en las ciudades vezinas contra los que temen al Señor.

72 Artemeterán, como loco sin perdonar à nadie, à faquear, y matar à los que temen al Señor;

73 Porque destruyrán y faquearán sus haciendas: y echarlos han de sus casas.

74 Entonces harán experiencia de mis escogidos, como el oro es provado con el fuego.

75 Oy d amados mios, dize el Señor. Heaqui que los tiempos calamitosos están cerca: mas yo os libraré de ellos.

76 No temays, ni dubdeys: porque Dios es vuestro Capitan.

77 Y los que guardays mis mandamientos y preceptos, dize el Señor, nò os agraven vuestros peccados, ni os sobrepujen vuestras iniquidades.

78 Ay de los que están ligados en sus peccados, y cubiertos de sus maldades, como el campo embaraçado con el monte, y como la fenda cubierta de los espinos, que se cierra y se haze desierta, y alcabo es sentenciada à ser quemada del fuego.

LA ORACION CONQUE MANASSE.

Rey de Iuda oró estando preso en Babylonia.

a La felo me
te deiro del ca
pitulo princi
pal del Alia
sa. Y Dios de
tu simiente,
etc.

Ge. 17. 7. etc.
b Llamados
a verdadera
justicia y pro
fessores de ella
c Gen. 1.
d Insufrible a
los peccadores
e Exod. 20. 6.
f 34. 7
Num. 14. 18.

f Lev. 26. 42
etc.

g Llamales
justos, y que

Sñor Omnipotente, Dios de nue
stros padres Abraham, Isaac, y Jacob
y de su simiente b justa: e que hezif
te el cielo y la tierra con todo su
ornato: que ataste la mar à la pala
bra de tu mandamiento: q encerraf
te el abismo, y lo sellaste con el terrible, y loable
Nombre tuyo: a quien todas las cosas temen, y ti
emblan de la presencia de tu Potencia: porque la
magnificencia de tu gloria es d importable, y into
lerable la yra de tus amenazas sobre los peccado
res: e mas la misericordia de tu promessa es im
mensa y ininvestigable: porque tu eres Señor, Al
tissimo, Benigno, Longanimo, y grandemente Mi
sericordioso, y que te pesa de los trabajos de los
hombres.

Tu, ó Señor, por la multitud de tu bondad, f
prometiste penitencia y remission à los que pecca
ron contra ti: y por la muchedumbre de tus mise
ricordias decretaste penitencia à los peccadores pa
ra salud. Así que tu, ó Señor, Dios de los justos, no
pusiste la penitencia g para los justos Abraham, I
saac, y Jacob, que no peccaron contra ti: mas pusis

tela por amor de mi peccador, poro ve he peccado
sobre el numero del arena de la ma. Mis iniqui
dades son muchas, ó Señor, mis iniquidades son
muchas: y no soy digno de ver, ni mirar la altura
del cielo à causa de la multitud de mis maldades.
Estoy agoviado con muchas prisiones de hierro,
que no puedo levantar mi cabeza, ni tengo resue
llo: porque desperté tu yra, y hize lo malo delan
te de ti. No he hecho tu voluntad, ni he guardado
tus mandamientos: estableci las abominaciones, y
augmente los trompeçones: Mas aora yo hincó las
rodillas de mi coraçon rogandote por misericor
dia. Yo he peccado, ó Señor, yo he peccado, y co
nozco mis iniquidades. Por tanto pido rogandote,
Perdoname, ó Señor, perdoname: y no me destru
yas con mis maldades, ni ayrado para siempre me
reserves los males, ni me condemnes en los pro
fundos de la tierra: puesq tu eres Dios, D I O S D E
P E N I T E N T E S, y en mi declararás toda tu bon
dad: porq, aunq indigno, me salvarás segun tu grã
de misericordia, y yo te alabaré siempre todos los
dias de mi vida: porque à ti alaba toda virtud de los
cielos, y tuya es la gloria en siglos de siglos, Amen.

no peccaron,
en compara
cion de si, a
mo luego a
claras.
b 2. Chr. 33.
hast a 10.
i Loque se
côdenas. D
ne se comu
mente por l
idolatria.

El libro de Tobias.

*Loque se hallare cercado entre estas dos señales. [] es añadido de otras versiones, y
comunmente de la Vieja version latina.*

CAPIT. I.

Tobias para exemplo de justicia y de paciencia à los pios, refiere
sus obras justas antes de la captividad. II. Y en la captividad,
su observancia de la Ley de Dios, y su charidad y diligencia en con
solar y ayudar los hermanos captivos, viros, y en enterrar los mu
ertos. III. Acusado por su piedad à Sennacherib rey de Assy
ria, huye de la tierra perdido todos sus bienes, mas muerto Senna
cherib, buelue à Ninive con libertad.

LIBRO de los hechos de Tobias
hijo de Tobiel, hijo de Ananiel,
hijo de Adiel, hijo de Gabael de la
generacion de Asael y del tribu de
Nephtalim.

* 1. Re. 17. 3.

2 El qual fue llevado captivo *
en los tiempos de Salmanasar rey de los Assyrios
de Thisbe, que es una villa en Galilea que está so
bre Affer, y à la mano derecha de una ciudad que
se llama por su proprio nombre Nephtalim.

3 Yo Tobias todo el tiempo de mi vida an
duve caminos de verdad y de justicia, haziendo
muchos bienes à todos mis hermanos de mi naci
on, que vinieron conmigo à Ninive en tierra de
los Assyrios.

4 Y quando yo estava en mi tierra, en la tierra
de Israel, mancebo aun, todo el tribu de mi padre
se apartó de la Casa de Ierusalem, laqual avia sido
escogida de entre todos los tribus de Israel para
que en ella se ofreciesfen todos los sacrificios, don
de también fué sanctificado el templo del taberna
culo del Altissimo y edificado para siempre,

* 1. Re. 12. 25

5 * Y como todos los tribus que se avian a
partado de Dios, y tambien la Casa de mi padre
Nephtalim, sacrificassen à la vaca de Baal:

6 Yo solo venia muchas vezes à Ierusalem à
las fiestas solemnes, como estava mandado à todo
Israel por mandamiento eterno, * trayendo mis
primicias y decimas, con los primeros [vellocinos]

* Exo. 22. 29
Deut. 12. 6.

que eran tresquillados, y ofrecialo al altar à los
successores de Aaron.

7 Las primeras decimas de todos los frutos da
va à los hijos de Aaron, q ministravan en Ierusalé:
las segundas decimas vendia; y el provecho que de
alli sacava, pagavalo à Ierusalem todos los años.

8 Y las terceras dava à los que convenia, como
me avia mandado Debora la madre de mi padre:
porque mi padre me avia dexado huérphano.

9 Y quando fué ya hombre, tomé por muger
à Anna * del tribu de mi generacion, y uve en ella
à mi hijo Tobias.

* Num. 36. 6
etc.

10 [Al qual desde la niñez lo enseñé à temer à
Dios, y à apartarse de todo peccado.]

11 Y siendo traydo captivo à Ninive [con
mi muger y mi hijo y todo mi tribu,] mis herma
nos, y todos los de mi linage comian * de las comi
das de los Gentiles

II
Gen. 43. 32

12 Mas yo guardé mi anima de comer, [y nun
ca fué contaminado en sus comidas.] (Dios.)

13 Porque con toda mi anima me acordava de

14 Por loqual el Altissimo me dió gracia y buen
parecer delante de Salmanasar: y yo era su despen
sero, [y me dió potestad que fuese donde quiesse,
y tuviesse libertad de hazer lo que quiesse.]

15 Y así yva por todos los que estavan en la
captividad, y davales amonestaciones de salud.

16 Y como vine en Rages ciudad de Media, y
tuviesse diez talentos de plata, de aquello conque
el Rey me avia honrado:

17 Viendo entre la mucha gente de mi nacion
à Gabael hijo de Gabrias, el qual era de mi Tribu,
que tenia necesidad, dile el sobredicho peso de
plata debaxo de un conocimiento.]

18 Mas muerto Salmanasar, succedió en el rey
no Sennacherib su hijo, [el qual aborrecia à los hi
jos de Israel.

79 Mas

19 Mas yo cada dia yva entre los de mi parentela haziendo muchos bienes à mis hermanos, como lo avia hecho en tiempos de Salmanaſar, y conſolavalo, y repartia entre ellos mi pan conforme à mi facultad.]

20 A los que tenian hambre dava de comer, à los desnudos vestia de mis ropas: y si via muerto alguno de mi linage, y echado cerca de los muros de Ninive, enterravalo con diligencia.

21 *Y quando el Rey Sennacherib vino, huyendo de Iudea [de la plaga que Dios hizo en el por su blasphemia, [y ayrado matava à muchos, yo los enterrava secretamente; y quando sus cuerpos eran buscados por el Rey, no le hallavan.

22 Finalmente como uno de Ninive diessè al Rey aviso de mi, que yo los enterrava, [mandóme matar, y tomar toda mi hacienda:] y yo estuve escondido: y entendiendo q me buscavan para matarme, huyme lexos y desnudo con mi hijo y mi muger, porque muchos me querian bien.

23 Mas todos mis bienes fueron saqueados, y no me quedó mas de mi muger Anna, y mi hijo Tobias.

24 Mas aun no avian pasado cincuenta y cinco dias, quando *mataron al Rey dos hijos fuyos: los quales huyendose en los montes de Ararath, Sarchedon hijo del mismo le succedió en el reyno; el qual puso para todas las cuentas de su padre y para todo la governacion à Achiachar hijo de mi hermano.

25 El qual Achiachar rogó por mi, y yo me torné à Ninive: porque el era el que servia la copa al Rey, y el que tenia el sello, y su contador y governador: y avia hecho Sarchedon el segundo después del al hijo de mi hermano.

CAPIT. II

Proſiguiendo en ſu piedad y charidad aſſi en conſolar à los hermanos vivos como en enterrar los que por el odio de la religion y de la gente eran muertos: de los que los tenian captivos, es tentado de Dios perdiendo la viſta, para prueba de ſu paciencia, y para exemplo de los pios: II. Donde es aſſi injuriado, y ſahado de los fuyos, y de ſu muger.

Y Como yo fué buuelto à mi caſa, y mi muger Anna con mi hijo Tobias me fue reſtituyda, hizieronime una grande comida en la fieſta de Pentecoſtes, que es la ſolemnidad de las ſiete ſemanas, y yo me ſenté à comer.

2 Y como, vide muchas viandas, dixè à mi hijo, Ve y trae acá à qualquiera pobre, ó aſſigido de nueſtros hermanos q hallares q ſe acuerda del Señor: heaqui que entre tanto yo te esperaré.

3 Y el fué, y quando bolvió dixo, Padre, uno de nueſtra nacion eſtá ahogado y echado en la plaça.

4 Entónces yo ſalí de mi camara ſin guſtar vianda, y vine al caſa, y tomando lo, truxelo ſecretamente deſpues de puesto el ſol.

5 Deſpues de loqual bolví y laveme, y comí mi pan con triſteza:

6 Acordandome de la propheta que el Señor avia dicho por el Propheta Amos, *Vueſtras feſtivities ſe convertiran en luto, y todas vueſtras alegrías en lamentacion.

7 Aſſi que lloré: y deſpues de puesto el ſol, fué y abrí la ſepultura y enterreló.

8 Y mis vezinos me eſcarnecian diziendo, Aun eſte no há miedo *de ſer muerto por eſta cauſa: que aviendo huydo, toda via en tierra ſos muertos.

9 [Mas yo temiendo mas à Dios que al Rey, hurtava los cuerpos de los muertos, y eſcondialos en mi caſa, y à media noche los enterrava.]

10 Pues la miſma noche, como bolví de la ſepultura, y aun contaminado, dormí me junto à la pared de mi patio, deſcubierto mi roſtro,

11 Y unos paxaros, que yo no ſabia que eſtavan en la pared, echaron ſu eſtiercol caliente en mis ojos, que tenia abiertos: y hizieron ſeme nuves en ellos: y viniendo à los medicos, nunca me ayudaron: entre tanto Achiachar me dava de comer: halta que me vine à Elimayda.

12 [Mas eſta tentacion permitió el Señor que me viniſſe, para que à los por venir fueſſe exemplo mi paciencia, como la del ſanto Iob.

13 Porque como deſde mi niñez ſiempre uviſſe temido à Dios, y guardado ſus mandamientos nunca me enoje contra Dios de que me viniſſe la plaga de la ceguedad.

14 Antes permaneci firme en el temor de Dios, haziendole gracias todos los dias de mi vida.

15 ¶ Porque como al bienaventurado Iob moſtavan los reyes, aſſi à mi mis padres y parientes eſcarnecian de mi vida, diziendo.

16 Que es de tu eſperança, por laqual hazias limoſnas y ſepulturas?

17 Mas yo los reprehendia diziendo, No hableys aſſi.

18 Porque hijos de ſantos ſonios, y eſperamos aquella vida q Dios há de dar à los que nunca mudan de ſu fe.]

19 Mi muger Anna trabajava texiendo para las mugeres, [y del trabajo de ſus manos ganava el ſuſtento que podía.]

20 Y una vez aconteció que embiando la obra à ſus dueños, ellos le pagaron el precio, y le aſſidieron tambien un cabrito, [el qual ella tomó y truxo à caſa.]

21 Y como yo lo oy balar, dixè, De donde eſte cabrito? *Miradno ſea hurtado: bolveldo à ſus dueños, porque no nos es licito comer nada de hurto, [ni tocarlo.]

22 A eſto enojada mi muger reſpondió, Fuéme dado en preſente aliende del Iornal: à laqual yo no creyendo, mandavale que lo tornaſſe à ſus dueños, y yo me avergonçava à cauſa de ella.

23 Entónces ella dize, *Donde eſtán aora tus limoſnas y tus Juſticias? heaqui que todo ſe parece bien aora enti, [Y con eſtas y otras ſemejantes palabras me dava en roſtro.]

CAPIT. III

Aſſigido Tobias y quando acontece que en el miſmo tiempo Sara hija de Raguel en Eſbatanas (à laqual un demonio la avia muerto ſiepe poſos en el ſhalamo uno tras de otro) ſiendo injuriada de ſus criadas, ora à Dios, y el Angel Raphael es embiado de Dios para remediar à ambos.

Entónces yo entriſtecido lloré, y con el dolor oré diziendo,

2 Juſto eres Señor, y todos tus juyzios ſon juſtos, y todas tus obras y todos tus caminos ſon miſericordia y verdad, y verdadero y juſto el juyzio con que perpetuamente juzgas,

3 Acuerdate de mi aora Señor Dios mio, y no tomes caſtigo de mis peccados, ni te acuerdes de mis delictos, ni de los de mis padres, que peccaron delante de ti.

4 Porque no obedecieron à ſus mandamientos: *por loqual ſomos entregados à ſaco, y à captividad, y à muerte, y para ſer fabula y opprobrio à todas las naciones, en las quales nos has eſparzido.

5 Y aora o Señor, grandes ſon tus juyzios y verdaderos por los quales nos tratas conforme à nueſtros peccados, y de nueſtros padres porque

porque no hemos hecho conforme à tus mandamientos, ni hemos caminado sinceramente delante de ti.

6 Aora pues Señor, haz conmigo segun tu voluntad, y manda que mi espíritu me sea quitado en paz, y que sea desatado y buelto à la tierra: porque mejor me es morir que bivar, pues quoygo falsos opprobrios, y estoy en gran dolor. Manda que sea desatado ya de aquestas angustias, y que vaya à lugar eterno: no escondas tu rostro de mi.

7 En el mismo dia aconteció que en ecbatanas que es en Media, Sara hija de Raguel oyó tambien injurias de las criadas de su padre:

8 Que aviendo sido casada con siete varones, un mal demonio llamado Asmodeo se los avia muerto antes que ellos se juntaffen con ella. Y dezianle, No entiendes que tu has ahogado tus maridos? siete maridos has ya tenido, y del nombre de ninguno deellos has sido nombrada.

9 Porque nos açotas por causa deellos? Si son muertos, vete con ellos, porque nunca veamos de ti hijo ni hija sobre la tierra, matadora de tus maridos. Quieres nos matar como has hecho à siete maridos?

10 Ella oyendo esto uvo tanto dolor que pensó de ahogarse, mas dixo, unica soy à mi padre, y si esto hago, serle há afrenta, y llevaré su vejez à los infiernos con dolor. [Y así se subió à la mas alta camara de su casa, y estuvo tres dias y tres noches que no comió ni bebió.]

11 Mas perseverando en oracion orava à Dios con lagrimas, que la librase de tal afrenta.

12 Y àl tercero dia cumpliendo su oracion bendixo àl Señor.

13 Y poniendose à una ventana dixo, Bendito eres Señor, Dios mio, y el nombre sancto de tu gloria sea celebrado y magnificado para siempre. Todas tus obras te bendigan, [ó Dios de nuestros padres, que quando te ayráres, harás misericordia, y en el tiempo de la tribulacion perdonas los peccados à los que te invocan.]

14 A ti ó Señor, vuelvo aora mi rostro, y enderezco mis ojos.

15 Pidote ó Señor, que ó me desates del lazo de esta afrenta, ó alomenos me quites de sobre la tierra: porqu de aqui adelante yo no oyga tal vergüenza.

16 Tu Señor sabes que soy limpia de toda mancha de varon, [y que he guardado mi anima limpia de toda concupiscencia. Nunca me embolví con los que jugavan: ni con los que andan en liviandad me hize partícipe.]

17 Nunca enfuizé con alguna torpe mancha mi nombre, ni el nombre de mi padre en la tierra de mi captividad. Unica soy à mi padre, y no tiene otro hijo, que le sea heredero, ni hermano pariente que tenga hijo para quien yo me guarde por muger. Ya se me han muerto siete, para que quiero bivar: y si à ti no te agtada que yo muera, manda mirarme y hazerme misericordia, para que de aqui adelante nunca yo mas oyga tal vergüenza.

18 [Nunca consentí en tomar marido con mi concupiscencia, mas con tu temor.]

19 Y, ó yo era indigna deellos, ó por ventura ellos lo eran de mi: porque por ventura me has guardado para otro varon.

20 Porque tu consejo no está en la potestad del hombre.

21 Mas esto tiene por cierto todo aquel que te honrra, q su vida, si fuere provada, sera coronada: y si estuviere en tribulacion, será librado: y si en corrupcion, avrá lugar de venir à tu misericordia.

22 Porque no te deleytas en nuestras perdidas,

porque despues de la tempestad hazes sereno, y despues de las lagrimas y del lloro infundes exultacion.

23 Sea tu nombre bendito para siempre ó Dios de Israel.]

24 En aquel tiempo fueron oydas las oraciones de ambos en la presencia dela gloria del gran Dios.

25 Y el sancto angel del Señor, Raphael, fue embiado que à ambos los sanasse: que à Tobias limpiasse la nuve de los ojos, y à Sara hija de Raguel dieffe por muger àl hijo de Tobias: y que atasse àl mal demonio Asmodeo: porque à Tobias convenia de averla en herencia. En aquel mismo tiempo bolviendo Tobias entró en su casa y Sara decendió del cenaçulo.

C A P I T. IIIL

Tobias preparandose para la muerte llama à su hijo Tobias, y despues de averlo exhortado copiosamente à la piedad y charidad con los hermanos y à la tolerancia de las afflicciones, le da cuenta del dinero que avia emprestado à Gabael, y lo instruye para que vaya en Rages ciudad de Media à cobrarlo.

A Quel dia se acordó Tobias de su plata * que avia depositado en mano de Gabael en Rages de Media: * Ari. 2. 17.

2 Y dixo dentro de si, Yo he deseado la muerte, porque no llamo à mi hijo Tobias, para enseñarle antes que muera?

3 Y llamolo y dixo le, [Oye hijo mio, las palabras de mi boca, y assientalas en tu coraçon como un cimientto,] quando Dios tomáre mi anima, entierra mi cuerpo, y no desfampáres à tu madre, * mas honrrala todos los dias de tu vida, y haz lo que à ella agradáre, y no la contristes. * Eza. 26. 12. Eccl. 7. 29.

4 Acuérdate hijo, que vido muchos peligros por causa tuya trayendote en su vientre.

5 Y quando ella muriere, enterrarlahas junto conmigo en el mismo sepulchro.

6 Hijo todo el tiempo de tu vida acuerdate del Señor Dios nuestro, y no peques, ni quebrantes sus mandamientos: mas obra justicia todos los dias de tu vida, y no andes por caminos de injusticia: porque si verdad obráres, todos tus caminos ternán felices successos, à ti y à todos los que amáren la justicia.

7 * Delo que tuvieres, harás limosna, y en hazerla tu ojo no sea maligno. * Prov. 3. 9. Eccl. 4. 1.

8 No apartes tu rostro del pobre, y Dios no apartará el suyo de ti. * Luc. 14. 13. * Eccl. 31. 4.

9 * Segun tu facultad y abundancia se misericordioso. Si tuvieres mucho, da en abundancia: si tuvieres poco, no tengas vergüenza de dar poco de buena gana.

10 Porque buen galardón afeorará parati mismo para los dias de la necesidad.

11 * Porque la limosna libra de la muerte, y no dexará àl alma entrar en tinieblas. * Eccl. 29. 12.

12 Porque la limosna es un buen presente delante del Altísimo à todos los que la exercitan,

13 * Guardate hijo mio, de toda fornicacion, [y fuera de tu muger no consientas faber crimen.] Primeramente tomarás muger de la generacion de tus padres: y muger estraña, que no sea del tribu de tu padre, no juntarás contigo: porque somos hijos de los Prophetas, que son nuestros padres antiguos, Noe, Abraham, Isaac, y Jacob. Acuérdate hijo, que ellos tomaron mugeres de sus hermanos, y fueron benditos en sus hijos, y su siniente possicrá la tierra. * 1. Th. 4. 3.

14 Ama pues, hijo, à tus hermanos, y no tengas sobervia para con ellos en tu coraçon: ni menosprecies los hijos ni las hijas de tu nacion, para dexar de tomar deellas muger. [Sobervia nunca per-

permitas que se enseñoree ni de tu sentido, ni de tu palabra: * porq̃ de ella tomó principio toda la perdición. La sobervia j̃ta trae destruycion y mucha turbaciõ, y en la ferocidad ay menoscabo y pobreza: porque la ferocidad es madre dela hambre.

15 * No quede contigo el jornal de qualquiera que uviere obrado por ti: mas antes selo paga luego: porque si tu sirvieres à Dios, à ti tambien te será pagado. En todo loque hizieres hijo mio, mira por ti, y en toda tu conversacion se sabio.

16 * Y loque tu aborreces, no lo hagas à otro. No bevas vino hasta embriaguez, ni ella te acompañe en tu camino.

17 * Come tu pan con los hambrientos y menesterosos, y cubre de tus ropas los desnudos. Todo loque te sobráre, dalo en limosna: y quando la hizieres, no tenga invidia tu ojo.

18 Derrama tus panes y tu vino sobre el sepulchro de los justos, y no lo des à los peccadores.

19 Busca consejo siempre de todo hombre sabio, y ningun consejo util menoscabies.

20 Bendize en todo tiempo al Señor tu Dios, y pídete q̃ enderece tus caminos: y q̃ todos tus consejos y propósitos seã prosperados, y permanezcã en el: porq̃ no ay gēte q̃ tenga cōsejo, mas el mismo Señor es el q̃ da todos los bienes: y al q̃ quiere, humilla dela manera q̃ quiere. Aora pues hijo mio, acuerdate de mis mandamientos y nunca sean borrados de tu animo.

21 Y aora hijo mio, tambien te descubro * que yo di diez talentos de plata à Gabael hijo de Gabrias en Rages ciudad de los Medos [siendo tu aun niño, y yo tengo su conocimiento.

22 Portanto procura como vayas à el, y recibas dele el sobre dicho peso de plata, y le restituyas su conocimiento.]

23 No temas hijo mio, porque somos pobres. * Muchos bienes tienes, si temieres à Dios, y te apartares de peccar, y hizieres lo que le agrada.

CAPIT. V.

El hijo Tobias saliendo à buscar un compañero que le guiase en aquel viaje. El Angel Raphael en habito humano de caminante se le ofrece, y delante de su padre toma el cargo de guiarle y tenerle compañía. II. Partidos ellos, la madre de Tobias lamenta à su hijo como perdido: y el padre la consuela.

Entonces respondió Tobias à su padre, y dixo, Todo loque me has mādado, padre, haré.

2 Mas como podré cobrar à quella plata: porq̃ ni el me conoce à mi, ni vo à el? [Que señas le daré: ni aun el camino sé por donde van allá.]

3 Entonces el padre Tobias le dió el conocimiento, y dixo: [Quando tu se lo mostráres, el luego te la dará.]

4 Mas ve aora, y buscate algun hombre fiel que vaya cōtigo por su salario, el qual yo le daré, mientras bivo, y cobra el dinero.

5 Entonces saliendo Tobias à buscar algũ hombre, halló [un mancebo hermoso que estava ceñido y como nuestro à punto para caminar, que era] el angel Raphael.

6 Y no conociendolo el, saludólo, y dixole, [De donde eres buen mancebo?

7 Y el respondió De los hijos de Israel. y Tobias le dixo,] Sabes el camino que va à la provincia de Media?

8 El respondió, Sélo, y todos effos caminos anduve muchas vezes, y he posado en casa de Gabael nuestro hermano, el qual mora en Rages ciudad de los Medos, q̃ está asentada en el monte de Ecbatanas.

9 Entonces Tobias dixo, Ruego te que me espere, mientras oye digo esto à mi padre.

10 El le dixo, Ve, y no te tardes. Entonces en-

trando en casa dixo à su Padre, halladohe un hombre que yrà conmigo. Y el padre le dixo, Llamame-lo, paraque yo sepa deque Tribu es, y si será fiel para yr contigo.

11 Y llamado Raphael y entrando en casa, saludó à Tobias diziendo, Gozo tengas sienpre.

12 [Y Tobias dixo, Que gozo tendré, que estoy sentado en tinieblas, y no veo la luz del cielo?

13 Al qual dixo el mancebo, Ten fuerte animo, porque presto serás curado de Dios.

14 Dixole pues Tobias, Podrás llevar mi hijo à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y yo telo pagaré quando bolvieres.

15 Y el angel le dixo, Yo lo llevaré y te lo tornaré.]

16 Entonces Tobias respondió, Ruegote que me digas de que Tribu y de que casa eres.

17 Al qual el angel Raphael dixo, Buscas Tribu y familia, o un peon que vaya con tu hijo? Tobias respondió, Deseo saber tu linage y tu nombre.

18 Entonces Raphael respondió, [Por no dexarte con cuydado, yo soy del linage de Azarias y del grande Ananias tus hermanos.

19 Y Tobias respondió, Seas bien venido. No te enojos conmigo, porque aya querido preguntarte de tu linage y familia: porque à la verdad tu eres mi hermano de illustre y buen linage: porque yo conocí à Ananias y à Jonathan hijo del gran Samayas, quando yvamos juntos à adorar à Ierusalem y à ofrecer los primogenitos y las decimas de los frutos: los quales nunca errarõ en el error de nuestros hermanos: Cierro hermano de gran linage eres.

20 Mas dime que salario te daré: una dragma cadadia, y todo loq̃ fuere necessario como à mi hijo.

21 Y aun si bolvierdes sanos, añadiré algo à este salario.

22 Y así concertados, Tobias dixo à su hijo, que se aparejasse para caminar, y rogó à Dios que les diese buen viaje, y como el uvo aparejado lo necesario para el camino, el padre le dixo, Tu pues partete con este hombre: mas el Dios que mora en el cielo prospere vuestro camino, y su angel os acompañe. [Tobias pues dixo à Dios à su padre y à su madre,] y salieron ambos para yr, y un perro del mancebo juntamente conellos.

23 Y en partiendose, Anna su madre començó à llorar y à dezir à Tobias, Porq̃ has embiado nuestro hijo, porque el era * el bordon de nuestra vejez, entrando y saliendo delante de nosotros?

24 Pluguiera à Dios que no se echàra dinero tras dinero, mas que todo se perdiera por nuestro hijo.

25 [Bastáranos nuestra pobreza, y contáramos en lugar de riquezas ver à nuestro hijo.] Ya bastanos loque el Señor nos hà concedido que bivamos.

26 Mas Tobias le dezia, Hermana mia, pierde cuydado. El vendrá sano, y tus ojos lo verán.

27 Porque yo creo que el angel bueno de Dios va con el, y su camino será prosperado, de tal manera que buelva à nosotros con gozo.

28 Y con esto ella dexó de llorar.

CAPIT. VI.

El Angel escapa à Tobias en el camino de un pescado en el Tygris, el qual el toma con el ayuda del angel y por su mandado le saca la hiel y el higado y el coracon cuyo humo tenia admirable virtud. II. Llegados cerca de Ecbatanas el Angel le persuade que se case con Sara hija de Raguel, y lo instruye dela piedad conque se hà de aver, paraque el demonio no lo mate como à los otros que antes del se desposaron con ella.

Y Ellos yendo por su camino llegaron ya tarde al rio Tygris, y quedaronse alli:

2 Donde decidiendo el mancebo à lavarse los pies un gran pece saltó del Rio que lo quiso tragar.

3 Y Tobias espantado del, clamó à gran voz, diciendo, Señor, ayudame.

4 Entonces el angel le dixo, Toma el pece, y traelo à ti, y el tomádolo, lo truxo en seco y comenzó à palpar delante de sus pies.

5 El angel entonces le dixo, Abre este pece, y toma el coraçon, y el higado, y la hiel, y guardalo: [porque estas cosas son necessarias para provecho: las medicinas.]

6 El moço lo hizo anfi como el angel le dixo: y affaron el pece y comieron, y salaron lo demas que les bastó para el camino, y anfi fueron hastaque llegaron à Ecbatanas.

7 Entóces Tobias preguntó al angel diciendo, Hermano Azarias, Que virtud tiene el coraçon y el higado, y la hiel del pece?

8 Y el angel le respondió diciendo, Si algú demonio ó mal espíritu turbare à alguno, poniendo parte del coraçon y del higado sobre las brasas, el humo alça todo genero de demonios así del hóbne como de la muger, de tal manera que nunca mas les dañe.

9 La hiel vale para untar los ojos del hombre que tuviere nuves, y sanarán.

10 Y como ya estavan cerca de Rages, Tobias dixo al angel, Donde quieres que posemos?

* Num. 27.8 11 Y el angel dixo, Oy posaremos en casa *de Raguel, el es tu pariente, y tiene una sola hija q se llama Sara, por la qual yo hablaré que te la dé por muger.

12 Porque à ti te pertenece toda su herencia, porque tu solo has quedado de su linage: y anfi conviene que la tomes por muger.

13 La moça es hermosa y cuerda: por tão escuchame aora y pídelà à su padre, y el te la dará por muger: y yo haré cõ su padre q quando vinieremos à Rages, celebremos las bodas, porq yo conozco à Raguel q cõforme à la Ley de Moyten, no la dará por muger à otro hombre, ó à lomenos será culpable de muerte: porq à ti conviencle la herencia antes que à otro ninguno.

14 Entónces respondió Tobias y dixo, Hermano Azarias, yo he oydo que la moça há sido dada en matrimonio à siete hóbres: los quales todos han sido muertos en el thalamo, Y tambien he oydo que el Demonio los mató.

15 Yo soy solo à mi padre, y temo de morir entrando à ella, como los otros primeros: porq un demonio la ama: el qual à ninguno haze mal, sino à los q llegaré à ella: portanto tengo miedo de que yo tambien no muera, y lleve la vida de mi padre y de mi madre al sepulchro por el dolor q de mi toman: porque no tienen otro hijo que los entierre.

16 Entóces el angel le dixo, No te acuerdas de los mādamientos q te dió tu padre de tomar muger de tu linage? Portáto hermano, oyeme, porq esta há de ser tu muger. Y del demonio pierde cuydado, [porq yo te enseñaré quien son aquellos contra los quales el demonio prevalece,

17 Porq los que toman de tal manera el matrimonio que eché de si y de su anima à Dios, y se den à su cõcupiscencia, * como el cavallo y el mulo que no tienen entendimiento, sobre estos tiene potestad el demonio.

18 Mas tu, quãdo uvieres de entrar en la camara de las bodas, no llegues à ella por tres dias, y en ninguna otra cosa sino en oració te occuparas con ella.

19 Y la primera noche encendiendo el higado del pece, el demonio huyrá.

20 Y la segunda serás admitido en el ayuntamiento de los sanctos Patriarchas.

21 En la tercera configuiras bendicion, paraque nazcan de vosotros hijos sanos.

22 Passada la tercera noche, tomarás la virgen

con el temor del Señor llevado mas por el amor de los hijos q por cobdicia, paraque configas bendicion en hijos en la simiente de Abraham.] Anfi que en entrando en la camara tomarás ceniza de perfumes, y haras perfume del coraçon del pece y del higado: el qual como el demonio oliere, luego se huyrá y nunca volverá mas. Y quando te llegáres à ella, levantaroseys ambos y invocareys al Dios misericordioso, el qual os guardará y avrá misericordia de vosotros. No temas, porque esta te está aparejada desde el principio del siglo: laqual tu guardarás, y llevarás contigo, y aun pienso que avras hijos de ella. Oydas estas cosas Tobias la amó y su anima fue en grande manera ligada con ella.

CAPIT. VII.

Llegados à Ecbatanas, Tobias demanda à Raguel à su hija Sara en casamiento, en loqual Raguel pone dificultad declarádola loque con otros le avia acontecido: mas perseverando Tobias en su petición, el casamiento se haze.

Y Vinieron à Ecbatanas, y entraron en casa de Raguel: y saliendolos à recibir Sara, ella los saludó, y ellos à ella, y metiolos en casa: y Raguel los recibió alegremente.

2 Y mirádo Raguel à Tobias, dixo à Edna su muger, Como se parece este mancebo à Tobias mi sobrino?

3 Y diciendo esto preguntoles, De donde soys hermanos? y ellos dixeron, Somos del Tribu de Nephthalim de los captivos de Ninive.

4 Y dixoles Raguel, Conoceys vosotros à Tobias nuestro hermano? Ellos dixeron, Si: y el dixo, Está bueno?

5 Ellos respondieron, q bivia, y que estava bueno, y diciendo el muchos bienes del, dixole el angel, El Tobias de quien preguntas, es su padre de este.

6 Entonces Raguel corrió à el para abraçarle y besándole y llorando sobre su cuello dixo,

7 Ayas bendicion hijo mio, porque eres hijo de un honesto y muy buen hombre. Y oyendo q Tobias avia perdido los ojos, tuvo compassion y lloró.

8 Y juntamente lloró su muger y su hija Sara, y recibieronlos alegremente: y matádo un carnero de la manada pusieronles delante muchas viandas. Entonces Tobias dixo à Raphael, Hermano Azarias, habla de las cosas que dezias en el camino, paraque el negocio se concluya.

9 Y el comunicó el negocio à Raguel y Raguel exhortó à Tobias, q comiesse y beviessse, y estuviesse alegre.

10 [Mas Tobias dixo, Yo no comeré, ni beberé oy aqui, si primero no confirmáres mi petición, y prometieres darme à tu hija Sara.

11 Raguel, oydas estas palabras, se espantó, sabiendo loque avia acõtecido à aquellos siete hóbres q avian entrado à ella: y comenzó à temer, q à este no le acõteciesse lo mismo,] y dixole, A la verdad à ti cõvenia tomar mi hija, mas yo te descubriré la verdad. Y ò he casado mi hija con siete varones, los quales murieron la misma noche que avian de juntarse con ella: portanto contentate, y está alegre. Tobias le respondió, yo no gustaré cosa ninguna hastaq me la traygas, y miela prometas. [Y como el dudasse y no le diessse respuesta,

12 El angel le dixo, No temas de darla à este: porque à este que teme à Dios, tu hija es devida por muger: portanto no la pudo aver otro.

13 Entonces dixo Raguel, No dudo que Dios aya admitido en su presencia mis ruegos y lagrimas, y creo que para esto os hizo venir, paraque cõforme * à la Ley de Moyten, esta se juntaffe à su linage.]

14 Aora pues casate con ella conforme al derecho: porque tu eres su hermano, y ella tuya. El Dios misericordioso os prospere en buenas cosas.

15 Y así llamó à su hija Sara, la qual venida delante de su padre, [el tomó su mano diestra y la entregó en la diestra de Tobias diciendo, He aquí, Tu tendrás esta conforme à la Ley de Moysen, y la Hervarás à tu padre: y diciendo esto, los bendixó diciendo, El Dios de Abraham y de Isaac y de Jacob sea con vosotros, y el os jure y cumpla en vosotros su bendición.]

16 Y despues llamando à Edna su muger, tomó papel y escribió la carta del matrimonio, y signola.

17 Y entonces comenzaron à comer bendiziendo à Dios.

18 Y llamando otra vez Raguel à Edna su muger de dixo, Hermana, apareja otra canara, y mete dentro à esta.

19 Y ella haziendo lo que le era mandado, metió dentro à la hija. Entóces Sara lloró, y la madre tomándole las lagrimas,

20 Dixole, Hija mia, ten buen animo. El Señor del cielo y de la tierra te mude esta tu tristeza en gozo. Ten confianza hija.

CAPIT. VIII.

Entrado Tobias con su esposa la primera noche, el demonio es ahuyentado por la virtud del sahumerio del coraçon y del higado del peccado, y por obra del Angel; y perseverando ambos en oracion, son hallados à la mañana vivos de los padres, los quales les hacen gran fiesta.

Y Desq̃ acabaron de cenar, metió à Tobias à ella. 2 Y el entrando y acordandose de las palabras del angel, sacó de su barjuleta una parte del coraçon y del higado del pece: y tomando ascuas para sahumar puso lo encima de ellas y hizo sahumerio.

3 Y luego que el demonio olió el olor, el angel Raphael lo tomó y lo ató en el desierto de la alta Egypto.

4 Y despues que ambos fueron encerrados, Tobias se levantó de la cama exhortando à la donzella y dizienole, Hermana, Levantate, y roguemos al Señor que ayà misericordia de nosotros, [oy y mañana y despues de mañana, porque en estas tres noches nos juntamos con Dios: mas passada la tercera noche seremos en nuestro ayuntamiento.

5 Porque hijos de santos somos, y no podemos juntarnos como las Gentes que no conocen à Dios.

6 Y Levantandose juntos oravan ambos juntos instantemente, que les fuesse dada sanidad.]

7 Entonces Tobias comegó à dezir así, Señor Dios de nuestros padres, alabado seas, y glorificado, y celebrado sea con loor eterno tu sancto Nombre, Bendigante los cielos y la tierra, la mar y las fuentes y los rios y todas tus criaturas, que en ellos estan.

8 * Tu heziste à Adam del limo de la tierra, y le diste à su muger Eua para ayuda y compañía: de los quales es hecho el linage de los hombres. Tu dixiste, No es bien que el hombre sea solo: hagamosle ayuda semeiante à si.

9 Y aora Señor, tu sabes, que no por concupiscencia tomo está mi hermana por muger, mas con integridad y sinceridad de animo por solo amor de posteridad, en la qual se bendiga tu nombre por siglos de siglos. Hazme misericordia de q̃ juntos envejecamos.

10 Entonces ella dixo juntamente con el, Amen.

11 Y aviendo dormido ambos juntos aquella noche, Raguel se levantó cerca del cantar de los gallos, y haziendo venir sus siervos fueron con el juntamente à abrir la sepultura,

12 Diciendo, Porventura este tambien morirá, como los otros siete que han entrado à ella.

13 Y bolviendo à su casa, aparejada ya la hueffa,

14 Dixo à Edna su muger, Embia una de tus criadas, y vea si es muerto, para que lo entierre antes que amanezca, y que nadie lo sepa.

15 Y ella embió una de sus criadas, la qual entrado en la camara los halló sanos y salvos, y durmiendo juntos.

16 Y saliendo díoles buenas nuevas de como vivia. Entonces Raguel y su muger Edna bendixeron al Señor, y dixerón,

17 Bendito seas ó Señor Dios de Israel, con toda pura y sancta bendición. Alabente tus sanctos y todas tus criaturas: y tambien todos tus angeles, y tus escogidos te loen por todos los siglos.

18 Seas celebrado con alabanzas, que me has alegrado, y no me ha acontecido loque sospechava: antes has hecho con nosotros tu misericordia echando de nosotros el enemigo que nos perseguia.

19 Digno eres de ser celebrado, que has avido compassion de dos unigenitos. Haz Señor, con ellos tu misericordia, q̃ pasen su vida salva, y en sanidad, y en alegría, [para que te bendigan mas cumplidamente, y te offrezcan el sacrificio de tu alabanza, y de su sanidad: para q̃ toda la universalidad de las gentes conozca, que tu solo eres Dios en toda la tierra.]

20 Y mandó luego Raguel à sus siervos, que hinchessen de tierra la sepultura antes que amaneciesse y hizoles bodas por catorze dias.

21 [Y à su muger dixo q̃ aparejasse vanq̃te, y todas las cosas necessarias para vituallas à caminantes.

22 Y hizo matar dos gruesas vacas, y quatro carneros, y aparejar comida para todos sus vezinos y amigos.]

23 Y Raguel juramentó à Tobias, que no se partiesse, hasta que aquellos catorze dias de las bodas fuesseen passados.

24 Y que entonces tomara la mitad de todos sus bienes, y se bolveria sano à su padre: y que la otra mitad avria despues de su muerte y dela de su muger. [Y de esto le hizo escriptura.]

CAPIT. IX.

El Angel va à Rages y cobra de Gabel el dinero de Tobias y lo trae comido à las bodas.

Entonces pues Tobias llamó à si al angel, [el qual pensava que era hombre, y dixole, Hermano Azarias, pidote, que escuches mis palabras.

2 Si yo me entregasse à ti por siervo, no te avré pagado tu cuydado.

3 Con todo esso te ruego.] que tomes contigo un criado y dos camellos, y vayas à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y le des su conocimiento, y recibas del el dinero, y le ruegues q̃ véga à mis bodas.

4 Porque Raguel me há juramentado que no me parta, cuyo juramento no puedo tener en poco.

5 Y ya tu sabes, que mi padre cuenta los dias: y si mucho me tardare, será muy triste.

6 Entonces Raphael tomando quatro siervos de los de Raguel, y dos camellos, se partió para Rages ciudad de los Medos, y hallando à Gabel diole su conocimiento, y recibió del todo el dinero.

7 [Y declarole todo lo q̃ avia passado de Tobias hijo de Tobias, y hizolo venir consigo à las bodas.

8 Y como entró en casa de Raguel, halló à Tobias sentado à la mesa: el qual saliendo se besaron, y Gabel lloró y bendixo à Dios.

9 Y dixo, El Dios de Israel te bendiga, porque eres hijo de un muy buen hombre, y justo, y temeroso de Dios, y hazedor de limosnas.

10 Y sea dicha bendición sobre tu muger, y sobre vuestros padres.

11 Y veays vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos hasta en la tercera y quarta generacion, y sea vuestra simiente bendita del Dios de Israel, que reyna por siglos de siglos.

12 Y diciendo todos Amen, acercaronse al conbite: y hizieron el vanquete de las bodas con temor del Señor, y Tobias bendixo à su muger.

CAPIT. X.

Los padres de Tobias se contristaron mucho por su tardanza. II. Raguel embia à Tobias con su hija dandole en dote la mitad de todos sus bienes.

MAs como Tobias se tardasse por causa de las bodas, su padre contava los días del viaje: y viendo que ya eran passados, y que ellos no bolvían, dezia, Porque se tardará mi hijo, ò porque se detendrá allá?

2 Si han ydo en vano, ò es muerto Gabel, y nadie le dá el dinero?

3 Y así comenzó à entristecerse mucho el y Anna su muger con él: la qual le dezia, El moço es muerto, pues que te tarda, y comenzó à llorar.

4 [Lloravalo pues su madre con lagrimas irremediables, y dezia, Ay de mi, ay de mi hijo mio, porque te embiamos à peregrinar, lumbre de nuestros ojos, * bordon de nuestra vejez, solaz de nuestra vida, esperança de nuestra posteridad: teniendo en ti solo todas las cosas juntas, no te aviamos de dexar yr de nosotros.] Ya hijo mio, no tengo cuydado de nada, pues que te he perdido, lumbre de mis ojos.

5 A la qual Tobias dezia, Calla, no te congoxes. Sano está nuestro hijo. [Fiel asaz es aquel hombre con quien lo embiamos.]

6 Mas ella respondia, Calla tu y no me engañes. Mi hijo es muerto. Y así en ninguna manera se podia consolar; Mas saliendo cada dia fuera al camino por donde avian ydo, mirava por todos los caminos por donde parecia que podría bolver, para verlo venir de lexos, si fuese posible.

7 No comiendo entre dia, y gastando todas las noches en lamentar à su hijo: hasta tanto que los catorze dias de las bodas, q̄ el avia jurado à Raguel de estar allí, fueron passados.

8 Mas Raguel dezia à su yerno, Espera aqui, y yo embiaré nueva de tu salud à Tobias tu padre.

9 Al qual Tobias dixo, En ninguna manera. Mas embiame à mi padre. [Yo se que mi padre y mi madre cuentan aora los dias, y sus espiritus son atormentados en ellos.

10 Y como Raguel uvo rogado à Tobias con muchas palabras y el en ninguna manera le quiesse oyr,] levantose, y entrególe à Sara su muger, y la mitad de toda su hazienda, en siervos, y en siervas, y en ganados, y camellos, y en vacas, y en muchos dineros y embiolo de si salvo y gozoso:

11 Bendiziendolos con estas palabras, El Dios del cielo hijos, os prospere. [El angel sancto del Señor sea en vuestro camino, y os lleve sanos, y halleya todas las cosas con bien en casa de vuestros padres, y vean mis ojos vuestros hijos antes que yo muera.

12 Y tomando los padres à su hija, besaronla, y dextraronla yr] diziendole, Honrrarás à tus suegros, los quales aora son tus padres. Amarás à tu marido. Regirás la familia. Governarás la casa, y guardar-tehas irreprehenible. Plega à Dios que oygamos buena fama de ti.

13 Y Edna habló así à Tobias: Hermano amado, el Señor del cielo te buelva à los tuyos, y à mi me conceda que yo vea hijos tuyos de mi hija Sara, para que yo me goze delante del Señor. He aqui que yo te entrego mi hija en deposito, y no la contristes.

CAPIT. XI.

Tobias bulve à su casa, y luego restituye la vista à su padre con la hiel del pece: y llegada la esposa, las bodas se celebran en casa de Tobias con gran fiesta.

DEspues de esto Tobias se partió, bendiziendo à Dios que le avia dado prospero viaje; y encomendando à Dios à Raguel y à Edna su

muger, fuese su camino hasta que llegaron [à Chará, que es en medio del camino hacia Ninive al undécimo dia.]

2 Y quando llegaron cerca de Ninive, el angel dixo à Tobias, Tu sabes hermano de que manera dexaste à tu padre.

3 Por tanto, si te parece bien, vamos nosotros delante de tu muger, y aparejemos la casa, [y vengán poco à poco tras nosotros las familias con tu muger y con las bestias.

4 Y pareciendole bien que fuesen así, dixo Raphael à [Tobias,] Toma contigo la hiel del pece porque será neceessario; y Tobias la tomó, y fueron: y el perro yva juntamente con ellos.

5 Anna pues se sentava junto al camino cada dia en una tumbra de un monte, donde podia mirar de lexos à todas partes por su hijo.

6 Y estando atalayando desde aquel lugar su venida, vido venir à su hijo desde lexos, y luego lo conoció: y corriendo hizo lo saber à su marido, diziendo, He aqui, viene tu hijo y el que se partió con él.

7 Entonces Raphael dixo à Tobias, Yo sé muy bien que tu padre cobrará la vista: por tanto luego que entráres en tu casa, adora al Señor Dios tuyo: y haziendole gracias llegate à tu padre y besalo:

8 Y luego untale los ojos con esta hiel del pece que traes contigo: y luego verá tu padre la luz del cielo, y se gozará con tu vista.

9 [Entonces el perro que avia ydo con ellos, vino delante, y como mensagero que viene, se halgava halagando con la cola.] Y Anna corriendo se echó en el cuello de su hijo diziendo, Al fin hijo te veo. De aquí adelante soy contenta de morir: y así lloraron ambos.

10 [Y levantandose el padre ciego comecó à correr tropezando con los pies, y dando la mano al muchacho salió à la puerta à recibir à su hijo.

11 Y tomándolo, besolo juntamente con su muger, y comenzaron ambos à llorar de gozo.

12 Y despues de aver, adorado à Dios y hechole gracias, sentaronse.]

13 Entonces Tobias tomando de la hiel del pece, untó los ojos de su padre diziendo, Confia padre.

14 Y esperó como media hora: y comenzando los ojos à escozerle, fregolos, y comenzó las nuves à salir de los ojos, como una tela de huevo.

15 La qual tomando Tobias tiró de los ojos, y luego recibió vista. Entonces como vido à su hijo, echóse en su cuello.

16 Y glorificavan à Dios el y su muger, y todos los que lo conocian.

17 Y llorando Tobias dezia, Alabado seas ó Dios de Israel, y tu nombre con alabáça eterna sea celebrado, y todos los bienaventurados sanctos angelles tuyos. Porque tu me castigaste, y tu mismo has avido misericordia: porq̄ he aqui veo à mi hijo Tobias. Y entrando el hijo en casa contó al padre las maravillosas cosas que en Media avian sido hechas.

18 [Despues de siete dias entró tambien Sara la muger de su hijo, y toda la familia y ganados, sanos: y los camellos, y mucho dinero de la muger, y tambien el dinero que avia recibido de Gabel.] Y el padre Tobias salió à recibir su nuerà à la puerta de Ninive, gozandose y alabando à Dios: maravillandose todos los que lo vian yr de que avia recebido la vista.

19 Y Tobias confessava delante de todos, como Dios avia avido misericordia del: y acercandose à su nuerà Sara bendixola diziendo, Bien vengas hija, bendito sea Dios que te há traydo à nosotros. Bendito

dito sea tu padre. Y todos sus hermanos que vivian en Ninive, se alegraron. Y Tobias contó à sus padres todos los beneficios que Dios le avia hecho por aquel hombre, que lo avia guiado.

20 Y vinieron Achiachar y Nabas hijo de su hermano à gozarse con Tobias, y à alegrarse con el de todos los bienes que Dios avia mostrado acerca del.

21 Y las bodas de Tobias fueron celebradas por siete dias, holgandose todos con grande gozo.

CAPIT. XII.

Queriendo Tobias pagar al Angel la compaña que avia hecho à su hijo con la mitad de todo lo que avian traydo, el se les desfogre declarandoles el consejo de Dios en todo lo acontecido, y avisandolos exhortado à las divinas alabanzas y à la perseverancia en la piedad, se desaparece dello.

Despues de esto, Tobias llamó à parte à su hijo, y dixole, Que podremos dar à este santo varon que vino contigo, por su salario? y aun conviene que le agridamos.

2 Respondió Tobias y dixo à su padre, Que salario le daremos, ó que recompensa podrá ser digna de sus beneficios?

3 Háme llevado y traydo sano, el recibio el dinero de Gabel, [el me hizo aver muger, y el la curó, y el apartó de ella el demonio, y causó alegría à sus padres: à mi mismo me libró que no fuesse tragado del pece: à ti tambien te hizo ver la luz del cielo, y por causa del fomos abastados de todos los bienes.

4 Que le podremos dar por todo esto? Portanto, Padre mio, yo te pido, q̄ le preguntes, si por ventura tendrá por bien de tomar para si la mitad de todo lo que traemos. Entonces el viejo dixo, justamente lo merece.

5 Y llamando al angel tomaronlo à parte ambos, y comenzaron à rogar que tuviesse por bien de tomar la mitad de todo lo que avia traydo, y que se fuesse en paz.

6 Entonces el les dixo en secreto, Bendezid à Dios del cielo, y confesalde, y dalde gloria, y delante de todos los biviendes pregonad la grãdeza de su misericordia que há hecho con vosotros. Bueno es predicar à Dios y enfalçar su nombre mostrando las obras de Dios con reverencia. Portanto nosé os haga molesto de confesarle.

7 Honesta cosa es encubrir los secretos del rey: mas las obras de Dios publicarlas y confesarlas es honrra.

8 Buena es la oracion que con ayuno y limosna y justicia se ayunta. Poco con justicia vale mas que mucho con injusticia. Mejor es hazer limosna que hazer thesoros de oro.

9 Porque la limosna libra de la muerte, y ella limpia todo peccado, [Y haze hallar misericordia y vida eterna.]

10 Mas los que hazen peccado y iniquidad, de su misma vida son enemigos.

11 Ninguna cosa os esconderé, porque dixeser honesto encubrir el secreto del rey, y honroso descubrir las obras de Dios.

12 Quando oravades con lagrimas tu y Sara tu muera, yo presenté la memoria de vuestra oración en la presencia del Santo. Quando enterravas los muertos, y dexavas tu comida, y escondias en tu casa de dia los muertos, y los enterravas de noche, yo estava juntamente contigo.

13 Y tu beneficio no se me escondia, porque yo estava contigo: [mas porque eras accepto à Dios, fué necesario que te provasse tentacion.]

14 Y aora el Señor me embió à ti, y à Sara tu muera para que os curasse.

15 Porque yo soy el angel Raphael uno de los

siete sanctos angeles que presentan las oraciones de los sanctos, y están siempre delante del Sancto.

16 Ellos oyendo esto turbaronse, y temblando cayeron en tierra sobre sus hazes.

17 Y el angel les dixo, Paz sea con vosotros: no temays, mas alabad à Dios.

18 Porque yo no vine por mi causa, y quando estava cō vosotros por la voluntad de Dios estava: portanto bendezildo por todos los siglos.

19 * Aunque à vosotros apareciendo os todos los dias, os parecia que comia y bevia, con mantenimiento invisible, y bebida que los hombres no pueden ver, me sustentó.

20 Tiempo pues es ya que yo vuelva àl que me embió: vosotros empero bendezid à Dios, y escrevid en libro todo lo que seha hecho.

21 Y diziendo esto, quitose de la presencia dellos, y nunca mas lo pudieron ver.

22 Entonces prostrados sobre sus hazes por tres horas bendixeron à Dios: y levantandose, predicaron todas sus maravillas: y como el angel del Señor les avia aparecido.

CAPIT. XIII.

Tobias bendize à Dios por los beneficios que le ha hecho: exhorta à todos los hombres à que se conviertan à el: prophetiza el castigo que avia de venir sobre Jerusalem, y su gloriosa restauracion en espíritu por la venida del Mesias.

Y Abriendo Tobias el viejo su boca, bendixo àl Señor con oración gratulatoria, [laqual puso en escripto] y dixo, Digno eres de ser celebrado para siempre, ó Señor Dios, y tu reyno por todos los siglos.

2 * Porque tu açotas y sanas: llevas à los infierros, y tornas: y no ay quien huya de tu mano.

3 Confesad al Señor, ó hijos de Israel, y alabadlo en presencia de las Gentes:

4 Porque portanto os esparzió entre las Gentes que no lo conocen, para q̄ vosotros conteys sus maravillas: y les hagays entender, que no ay otro Dios Omnipotente sino el qual es Señor nuestro y Dios nuestro, y Padre por todos los siglos.

5 El nos castigó por nuestras iniquidades, mas el nos salvará por su misericordia, y nos juntará de todas las gentes entre las quales fomos esparzidos.

6 Mirad pues lo que há hecho con nosotros, y con temor y temblor confesalde y enfalcad en vuestras obras al Rey de los siglos.

7 Porque yo en la tierra de mi captiverio le confesaré: porquanto há declarado su Magestad en la gente peccadora.

8 Portanto convertios peccadores, y obrad justicia delante del, creyendo que el obrara con vosotros su misericordia. Si de todo corazón y animo os convirtierdes à el para obrar verdad en su presencia, el tan bien se convertirá à vosotros, y no esconderá de vosotros su rostro: antes vereys lo que con vosotros hará. Con toda vuestra boca lo predicad; alabad àl Señor de justicia, y enfalcad al Rey de eternidad.

9 Yo enfalcaré à mi Dios, y mi anima àl Rey del cielo, y ella enfalcará su grandeza.

10 Bendezid àl Señor todos sus escogidos, hazed dias de alegría, y celebradlo con justicia.

11 Mas à ti Jerusalem, ciudad de Dios el Señor te castigó por las obras de tus hijos: mas el tornará à aver misericordia de los hijos de los justos.

12 Confiesla àl Señor en tus bienes, y alaba àl Rey de los siglos: para que torne à edificar en ti su Tabernaculo, y torne à llamar à ti todos los captivos, y te gozes en todos los siglos de los siglos.

13 [Tu resplandecerás de resplandeciente luz, todos los fines de la tierra te adorarán.]

1 * Las naciones vendrán de lexos à ti trayendo dones en sus manos: adoraran en ti àl Señor, y

c 3 tendran

* Gen. 18, 7.
y 19, 3.
Luc. 13, 16.

Deut. 32.
39.
1. Sam. 2, 6.
Sab. 16, 13.

Isai. 49, 18.
y 60, 5.
Ab. 2, 5.

tendrán tu tierra por Santuario, generaciones de generaciones te alabaran, y darán exultacion.

15 [Porque de grande nombre te llamarán.]

16 Malditos serán todos los que te aborrecieren, y todos los que blasphemaren de ti, serán condenados: y los que te amaren y edificaren, serán benditos y bienaventurados.

17 Y tu alegrate en los hijos de los justos, porque todos recibirán bendicion, y serán ayuntados para celebrar al Señor de los justos.

18 Bienaventurados todos los que te aman, y los que se gozan de tu paz: bienaventurados los que se condolecieron de todos tus açotes: porque por tu casa se gozarán, y se alegrarán para siempre, quando vieren toda tu gloria.

19 Anima mia bendize al Señor, [porque libró à Ierusalem su ciudad de todas sus tribulaciones, el Señor Dios nuestro.

20 Bienaventurado será, si las reliquias de mi semejante duraren hasta ver la claridad de Ierusalem.]

21 * Porque Ierusalem será edificada de Saphyro, y Esmeralda, y de piedras preciosas: y tus muros con sus torres y antemuros de puro oro.

22 Y las plaças de Ierusalem serán foladas de berillos, carbunculos, y piedras de Ophir, y por sus calles cantarán, Halleluiah.

23 Y alabando dirán, Bendito sea el Señor, que la enfalçó para que su Reyno sea en ella por siglos de siglos.

CAPIT. XIII.

Cercano Tobias à la muerte avisa à su hijo por espíritu prophético de la destruyon de Ninive, y del captiverio de todo el pueblo Iudaeico, y de su restauracion, y de la reformation del mundo por la doctrina del Evangelio: y mandale que se salga de Ninive con tiempo, loqual el haze despues de muertos sus padres: y buelvase à Ecbatanas con sus suegros, donde muero.

Y Aqui acabó Tobias de alabar à Dios.

2 Elqual era de cinquenta y ocho años quando perdió la vista: y despues de ocho años la tornó à cobrar.

3 Hazia bien à los pobres, y siempre yva creciendo en temer y alabar al Señor.

4 [Todo lo que restó de su vida, fué en gozo: y con buen crecimiento del temor de Dios se fué en paz.]

5 Y quando llegó à la postrera edad, llamó à su hijo, y à seys nietos que uvo del, y dixole, Hijo, toma tus hijos, porque ya vees que yo soy viejo, y estoy ya para dexar de bivar. Véte hijo, en Media.

6 Porque yo tengo por cierto loque el Propheeta Ionas prophetizó de Ninive, q̄ hà de ser destruyda. [porque la palabra de Dios no perece,] y que en Media las cosas serán por algun tiempo mas seguras. Y aun tambien, que nuestros hermanos serán echados de la grueña tierra por el mundo, y que Ierusalem hà de ser assolada, * y que la Casa de Dios en ella hà de ser q̄mada y defamparada por tiempo.

7 Mas que aun Dios avrá de ellos. misericordia, y los bolverá à la tierra, donde edificarán el Templo, aunque no como el primero hasta que el tiempo de aquella edad se cumpla, elqual pasado bolveran de las captividades los que edificarán à Ierusalem magnificamente, en laqual la Casa de Dios será restaurada de illustre edificio, por todos los siglos de la manera q̄ los Prophetas han prophetizado de ella.

8 Y todas las Gentes dexarán sus idolos y se convertiran al Señor, para temerle de verdad: y vendran en Ierusalem, y habitaran en ella.

9 Y gozarán en ella todos los reyes de la tierra, adorando al Rey de Israel: y todas las naciones celebrarán al Señor: y à Dios alabarà su pueblo, y à su pueblo enfalçará el Señor: y todos los que aman al Señor Dios con verdad y justicia, y hazen misericordia con sus hermanos, se alegrarán.

10 Aora pues hijo, vete de Ninive, porq̄ de hecho vendrá loque el Propheeta Ionas dixo. * [Oyd pues hijos mios, à vuestro padre, y servid al Señor con verdad, y procurad de hazer lo q̄ à el agrada.]

11 Y guardad la Ley y los mandamientos, y mandad à vuestros hijos que obren justicias y limosnas: q̄ se acurden de Dios, y en todo tiempo le bédigan con verdad y con toda su fuerça para que ayá bien.

12 Y enterrarme has honestamente, y à tu madre conmigo en un sepulchro: y no quedeys mas en Ninive: porque yo veo que iniquidad hà de dar cabo de ella. Piença hijo loque hizo Aman cō Achiachar q̄ lo avia criado, como lo metió de luz en tinieblas, y que agradecimiento le tuvo: mas con todo Achiachar fué salvo, y el llevó su pago decindiendo en tinieblas. Manasse hizo misericordia, y escapó del lazo de muerte q̄ le avian armado: y Aman cayó en el lazo y pereció.

13 Portanto mira aora hijo, que haze la misericordia, y como libra la justicia. Y aviendo dicho esto espiró en el lecho, de edad de ciento y cinquenta y ocho años, y su hijo lo enterró magnificamente.

14 Y quando Anna su madre murió, el la puso en el sepulchro de su padre: y partiose de Ninive à Raguel su suegro con su muger, y hijos, y con los hijos de sus hijos.

15 Y hallólos sanos en buena vejez, y el tomó el cargo de ellos: y cerró sus ojos, y los enterró gloriosamente: y uvo toda la herencia de la casa de Raguel, y aviendo avido honrrada vejez vido la quinta generacion.

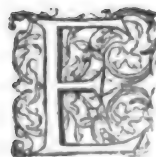
16 Y murió en Ecbatanas ciudad de Media el año ciento y veynte y siete de su edad.

17 Con todo esto antes que muriese, oyó la asolacion de Ninive, que fué tomada de Nabuchodonosor y de Assuero, y antes de su muerte gozó de aquellas cosas. [Y toda su generacion y parentela permaneció en buena vida y en santa conversacion, y assi fueron acceptos à Dios y à los hombres y à todos los habitantes de la tierra.]

El libro de Iudith.

CAPITULO I.

Nabuchodonosor rey de Ninive, vencido Arphaxad rey de Media, embia por todos los otros reynos embajadores pidiendo que le obedezcan: loqual refusingo ellos el los amenaza.



N En el año doze del reyno de Nabuchodonosor, que reynava en Ninive ciudad amplissima, Arphaxad Rey de los Medos, elqual avia sujetado à su imperio muchas gentes, reynava en Ecbatanas.

2 En laqual ciudad avia edificado murallas de

piedra labrada y polida de tres cobdos de anchura, y de seys de longura: y el muro tenia setenta cobdos de alto, y cinquenta de ancho.

3 Y à las puertas puso torres cuya altura llegava à cien cobdos, y la anchura à sesenta.

4 Las puertas edificó de setenta cobdos en alto, y quarenta en ancho para sacar por ellas sus poderosos exercitos, y sus escuadrones de gente de pie puestos en ordē, [y jactavase como poderoso en la potencia de su exercito, y en la magnificencia de sus carros.]

§ A c t o

5 A este Arphaxad movió guerra en aquellos tiempos Nabuchodonosor rey de los Assyrios, en un grande campo que está en los terminos de Ragau;

6 Y con el se juntaron todos los que habitavan en las montañas, y à l'Euphrates, y à l'Tygris, y à l'Hidaspis, y en el campo de Arioch rey de los Elimeos, con muchas gentes de la nacion de Gelod.

7 Entonces el reyno de Nabuchodonosor fue muy pujante; y su coraçon se elevó, y embió à todos los moradores de Persia, y à todos los que moravan al Occidente, à los de Cilicia, Damasco, el Libano, y el Antilibano, y à todos los que moravan à la costa de la mar:

8 Y tambien à los que habitavan en el Carmelo, y en Galaad, y en la Galilea alta, y en el campo ancho de Esdrelon.

9 Y ansimismo à todos los moradores de Samaria y sus ciudades, y tràs el Iordan hasta Jerusalem, y Bethaven, y Chellus, y Cades, hasta el rio de Egipto, y Taphnes, y Rameffes, y à los que moravan en toda la tierra de Gesem.

10 Y à los que moravan de la otra parte de Tannis y de Memphis. Finalmente à todos los moradores de Egipto hasta los terminos de Etiopia: [à todos estos embió embaxadores. Nabuchodonosor rey de los Assyrios.]

11 Mas todos los moradores de estas tierras menospreciaron el mandamiento de Nabuchodonosor, y no se quisieron juntar con el à la guerra porque no lo temian, antes lo estimavan como à un hombre, y ansi tomaron à embiar sus embaxadores vazios y con afrenta.

12 Entonces Nabuchodonosor se enojó grandemente cõtra todos estos pueblos, y juró por su throno y por su reyno, que se avia de végar de todos los terminos de Cilicia, Damasco, y Syria: y que pondria à cuchillo todos los moradores de la tierra de Moab, y los hijos de Amon, y todos los Judios, y Egiptios, hasta llegar à los terminos de las dos mares.

13 Y en el año diez y siete armó exercito con todo su poder contra Arphaxad, y venciólo: y deshizo toda su potencia, y toda su cavalleria y carros.

14 Y tomando sus ciudades, vino hasta Ecbatana, y tomadas las torres, y destruydas del todo las plaças, tornó su ornamento en deshonor.

15 Y alcançó à l'mismo Arphaxad en los montes de Ragau, y alanceólo: y finalmente lo destruyó del todo aq̃l dia. Hecho esto, tornóse à Ninive con toda su compañía y con gran multitud de hombres de guerra: y estuvo alli dandose à vicios, y à passãtiempos, y à vanquetes con su exercito por espacio de ciento y veynte dias.

CAPIT. II.

Determinado Nabuchodonosor de hazer guerra à todos los reynos que no le quisieron obedecer, embia à ello à Holophernes su general, con un grande exercito: el qual vino conquistando hasta Damasco.

EN el año diez y ocho, à los veynte y dos del mes Primero se habló en casa de Nabuchodonosor rey de los Assyrios de vengarse de toda la tierra, como avia dicho.

1 Y ansi convocó todos sus oficiales, y principes, y comunicóles el secreto de su consejo, encañeciendole de su propia boca la maldad de toda la tierra.

2 Y ellos determinaron que todos aquellos que no avian seguido su decreto, devian ser destruydos.

3 Feneçida la consulta, Nabuchodonosor rey de los Assyrios llamó à Holophernes general de todo su exercito, y segundo en potestad despues del, y dixole:

5 Esto dize el gran Rey y Señor de toda la tierra, Partiendote luego de mi, tomarás de los hombres mas cõfiados en sus fuerças ciento y veynte mil infantes, y doze mil cavallos con sus cavalleros, y saldrás contra toda la tierra Occidental, porque fueron rebeldes à mi mandamiento. Denunciarles has, que me aparecen agua y tierra: donde no, que los acometeré con toda mi yra cubriendo toda la tierra de mis exercitos, à los quales los entregaré para q̃ los saquen, de tal manera que los heridos hinchã los arroyos, y los valles, y que sus rios salgan de madre à causã de sus cuerpos muertos, y sus captivos haré passar hasta lo postrero de la tierra. Y tu yendo delante de mi, tomarás todos sus terminos: y à los que se te dieren, guardarmelos has hasta el dia que con ellos se litigue.

6 Mas à los que fueren rebeldes, no perdonarás, metiendolos à muerte y à saco: porque bivo yo y la potencia de mi reyno, que lo q̃ he dicho, yo lo cumplo con mi mano. Y tu guardate de traspassar ni aun uno de los mandamientos de tu Señor: mas ponerlos has todo en efecto con toda diligencia, de la manera que te he mandado, y no tardes en hazerlo.

7 Entonces Holophernes, salido de delante de su señor, convocó todos los principes, y capitanes, y oficiales de los exercitos de los Assyrios, y contró para la guerra, como su Señor le avia mandado, ciento y veynte mil infantes escogidos, y hasta doze mil cavallos flecheros.

8 Todos los quales puso en orden como se suelen poner los exercitos de guerra: y tomó grãde numero de camellos y de asnos para el bagaje, y ovejas y buejes y cabras sin cuento para el viaje.

9 Y provision para cada uno en abundancia.

10 Y mucho oro y plata de la casa del Rey.

11 Y ansi se puso en camino con todo el exercito, yendo delante del rey Nabuchodonosor, cubriendo todo el suelo de las tierras Occidentales de carros y gente de cavallo, y gente de pie escogida. Y juntamente salió con el grande multitud de pueblo mezclado, como langostas y arena de la tierra, porque su multitud no se podia contar.

12 Partido pues de Ninive, vino à la campaña del campo de Bectileth en tres dias: y desde alli movió el campo al monte que está à la mano siniestra de la Cilicia superior: y de alli vino con todos sus exercitos de pie y de cavallo y carros à la region de las montañas, [y escalo todos sus castillos, y tomó toda fortaleza.]

13 Y arrasó à Phud, y à Lud; y destruyó todos los pueblos de Rafes y de Ismael, que estavan azia el desierto al Austro, à la parte del Mediodia de la tierra de los Chelleos.

14 Y passado el Euphrates, vino por Mesopotamia: y derribó todas las ciudades altas, q̃ estava afsetadas à la ribera de Arbonay, hasta q̃ llegó à la mar.

15 Y tomó los terminos de Cilicia, y quebrantó à todos los que lã resistieron; y finalmente pasó hasta los terminos de Iapheth, y à las partes del Austro, y à la region de Arabia.

16 Y passando por los hijos de Madian, puso à fuego todas sus cabañas, y destruyó sus majadas.

17 Y de alli decindio en los cãpos de Damasco al tiempo de la siega del trigo, y poniendo fuego à todos sus campos, tomó todos sus ganados, saqueó sus ciudades, y destruyó los campos, y maró à filo de espada toda su juventud.

18 De tal manera que cayó gran temor sobre todos los pueblos que estavan à la costa de la mar, Sidonios, y Tyrios, y en todos los moradores del Sur, y de Ocina, y de Gennaan: y los moradores de Azoto y de Acalon temieron en gran manera.

CAPIT. III.

Llega Holophernes hasta cerca de Judea conquistando, y hazien- do recibir à Nabuchodonosor por Monarcha, y por dios.

Y Embiaron nle embaxadores [los reyes y principes de todas las ciudades y provincias, es à saber, de Syria, Mesopotamia, y Syria Sobal, y Lybia, y Cilicia] con palabras pacificas diziendo.

2 Cesse tu enojo para con nosotros: henos aqui, siervos del gran Rey Nabuchodonosor nos ponemos delante de ti, paraque hagas de nosotros como quisiere.

3 Heaqui, nuestras casas y todos nuestros campos y sembrados y ganados, y todos los cercados de nuestras majadas estan en tu potestad, paraque hagas loque quisiere. Heaqui tambien nuestras ciudades y sus ciudadanos son tus siervos, paraque viniendo hagas con ellos como mejor te pareciere.

4 [Todo loque tenemos este debaxo de tu ley.

5 Nosotros tambien y nuestros hijos somos tus siervos.

6 Vente pues para nosotros como señor pacifico, y usa de nuestro servicio como te pluguiere.]

7 Y los embaxadores vinieron à Holophernes, y propusieronle esta embaxada.

8 Y el decindió con su exercito à la costa de la mar, y puso guarniciones en las ciudades altas, y tomó de todas ellas los hombres mas fuertes para la guerra.

9 Y tomó tanto temor à todas aquellas provincias, que todos los principes de las ciudades, y los grandes de los pueblos salieron à recibirlo.

10 Y recibieronlo con coronas, y antorchas, y con danças, y con atambores, y flautas.

11 Mas el destruya sus terminos, y cortava sus bosques.

12 Porque el decreto era, que todos los dioses de la tierra fuesen destruydos.

13 Y que todas las gentes honrasen à solo Nabuchodonosor, y que todas las lenguas y naciones le llamassen dios.

14 Y passado la Syria Sobal, y toda la Apamea, y toda la Mesopotamia, vino delate de Esdraeló cerca de Dotaá, q está enfrente de la grã puerta de Judea.

15 Y asentando el campo entre Gaba y Scythopolis, detuvo allí todo un mes recogiendo todo el bagaje de su exercito.

CAPIT. IIII.

Los Judios amedrentados de la fuerza y victorias de Holophernes se aperiben para resistirle fortificando su tierra, orando con grande instancia, y animandose à confiar en Dios.

E Ntonces los hijos de Israel que moravan en Judea, oyeron loq Holophernes general de Nabuchodonosor rey de los Asyrios avia hecho à las gentes, como avia robado y destruydo todos sus téplos.

2 Y uvieron temor del en gran manera, y fueron muy turbados à causa de Ierusalem, y del Templo del Señor su Dios: porque avia poco que avian buuelto de la captividad, y que todó el pueblo avia subido à Ierusalem, y avian santificado los vasos y el altar conel Templo de la profanacion passada.

3 Y embiaron por todos los terminos y aldeas de Samaria, y de Bethoron, y Belmen, y Iericho, y Choba, y Efora, y el valle de Salem:

4 A tomar todas las cumbres de los montes, y à cerrar las aldeas de muros, y recoger bastimento para el aparato de la guerra: porque la segada era reziñ hecha en sus campos.

5 Ansimismo Ioacim, que entonces era Summo Sacerdote en Ierusalem, escribió à los de Bethulia, y à los de Betomesta que está asentada enfrente de Esdraelón delante del grande Campo cerca de Dothaim.

6 Mandando que tomassen las subidas de los montes por donde se entrava en Judea, donde facilmente podian estorvar el passo à los que subiessem, por ser el passo tan estrecho, que no podian passar mas de dos hombres juntos.

7 Y los hijos de Israel lo hizieró como el Summo Sacerdote Ioacim, y el Senado de todo el Pueblo de Israel, que estava en Ierusalem, les mandó.

8 Y todo el Pueblo de Israel clamó al Señor con grande instancia: y humillaron sus animas con ayunos y oraciones ellos, y sus mugeres, y sus hijos, con todos sus criados, y salariados, y esclavos.

9 Y los Sacerdotes se vistieron de cilicios: y hizieron prostrar los niños delante de la haz del Templo del Señor: y el altar del Señor cubrieron de cilicio.

10 Y todos prostrados, hombres, y mugeres, y hijos, aviendo esparzido polvo sobre sus cabeças, clamaron à una, y con vehemencia àl Señor, q sus hijos no fuessem dados en presa, y sus mugeres à sacro, y sus ciudades en destruycion, y sus Santuarios en profanacion, y fuessem hechos opprobrio à las Gentes. Y oyó Dios su oracion, y miró à su aficion: porque el Pueblo estuvo por muchos dias en ayuno por toda Judea y Ierusalem delante del Santuario del Omnipotente.

[11 En aquellos dias Ioacim el Summo Sacerdote del Señor anduvo por todo Israel, y les habló,

12 Diciendo, Sabe q el Señor oyrá vuestras oraciones, si con constancia permanecierdes en ayunos y en oraciones delante del Señor.

13 Acordaos de Moysen siervo del Señor, el qual no peleando con hierro, mas orando con santos ruegos, * derribó à Amalec, que confiava en su potencia, y en su esfuerço, y en sus exercitos, y en sus escudos, y en sus carros, y en sus cavalleros.

14 Ansi serán todos los enemigos de Israel, si perseverardes en esta obra que aveys comenzado.

15 Ansi que à esta exhortacion perseveravan delante del Señor orando àl Señor.]

16 Mas el Summo Sacerdote * Ioachin y todos los Sacerdotes que estavan delante del Señor, y los demas que ministravan àl Señor, offrecian el holocausto del continuo sacrificio, y los demas dones voluntarios del Pueblo con oraciones, ceñidos de sacos sobre sus lomos, y con ceniza esparzida sobre sus cabeças;

17 Y con sus tyaras llenas de polvo, invocavan àl Señor con todo su poder, que visitasse para bien à toda la casa de Israel.

CAPIT. V.

Demandando Holophernes instruccion de quien era el pueblo de los Judios y su origen y fuerzas, Achior uno de sus capitanes se la da bien amplemente. II. La gente de Holophernes se alborota contra Achior oyendole alabar y predicar las grandezas del Dios de los Judios, no queriendo que otro Dios fuesse predicado que su Nabuchodonosor.

Y Holophernes General del exercito de los Asyrios tuvo aviso, de como los Hijos de Israel se apercebían para la guerra: y que avian cerrado los passos de los montes, y avian fortificado todas sus cumbres, y en los campos avian puesto impedimentos.

2 Y encendido de grãde yra y enojo llamó todos los principes de los Moabitas, y los capitanes de los Ammonitas, y à los gobernadores de la costa.

3 Y dixoles, Chananecos, declaradme que pueblo es este, que mora en la montaña, y que ciudades tiene, y quanta es la multitud de su exercito, y en que está su potencia, y sus fuerças, y quien es su rey, ó su capitan de guerra:

4 Y que ha sido la causa que estos, mas q todos los otros pueblos Occidentales, nos han menospreciado

* Arr. II
y ca. 44
Ioachim, y
Eliacin.

ciado, y no nos salieron à recibir para recebirnos en paz.

^{Abd. 11. 7.} 5 * Entonces Achior Capitan de todos los Hijos de Ammon respondió diciendo, Oyga mi Señor el negocio de la boca de su siervo: porq̃ yo te contare la verdad acerca de este pueblo que mora en la montaña, ni de la boca de tu siervo saldrá mentira.

^{Gen. 11. 31. Iosue. 24. 2.} 6 * Este Pueblo viene de linage de los Chaldeos.

7 Primero moraron en Mesopotamia, porque no quisieron seguir los dioses de sus padres que erã honrrados en la tierra de los Chaldeos.

8 Ansiq̃ apartandose de las ceremonias de sus padres, q̃ consistian en multitud de dioses, honrraron à un Dios del cielo, Dios conocido de ellos: y echando de su prefencia aquéllos dioses, huyeronse à Mesopotamia, donde fueron peregrinos muchos dias. * Mas su Dios les mandó salir de aquella su peregrinacion, y q̃ se viniesen à la tierra de Chanaan, donde moraron, y fueron multiplicados en oro y plata, y grande copia de ganados:

^{Gen. 31. 31.} 9 * Mas como cubriese hambre à toda la tierra de Chanaan, ellos * descendieron en Egipto: donde habitaron, hasta q̃ belvieron: y por quatrocientos años fueron alli multiplicados, de tal manera que el exercito de ellos fué innumerable.

^{Gen. 42. 54. Gen. 46. 6.} 10 * Y como el rey de Egipto los agravasse, y domasse, en edificar sus ciudades, con trabajo y hazer de ladrillos, y los pusiese en servidumbre, [ellos clamaron à su Señor, el qual hirió toda la tierra de Egipto de diversas plagas.

^{Exod. 1. 8. Abaz. 6. 6.} 11 * Y como los Egypcios los echassen de si, la plaga los dexó: mas queriendolos tornar à captivar, y bolverlos à su servicio,

^{Exo. 11. 31. Exo. 14. 1.} 12 * Huyendo ellos, el Dios del cielo les abrió la mar, de tal manera que las aguas se endurecieron de la una parte y de la otra como un muro, y estos passaron à pie enxuto yendo por el profundo de la mar.

13 Donde como los persiguiese un exercito innumerable de los Egypcios, fué cubierto de las aguas de tal manera, que no quedó de ellos ni uno q̃ contasse el hecho à los por venir.

14 Y saliendo del mar Bermejo, tomaron los desiertos del Monte de Syná, donde nunca hombre pudo habitar, ni reposó hijo de hombre.

15 Alli las fuentes amargas se les tornaron dulces para beber, y por quarenta años ruvieron provisión del cielo.

16 Donde quiera que entraron, sin arco ni saeta ni espada su Dios peleó por ellos, y venció.

17 Y no uvo quien à este pueblo sobrepusasse, sino quando el se apartava del culto del Señor su Dios:

18 Y ansi todas las vezes que fuera de su Dios honrraron à otro, fueron dados en presa, y à cuchillo, y à verguenga.

19 Mas todas las vezes q̃ se arrepintieró de averse apartado del culto de su dios, el Dios del cielo les dió esfuerço para resistir. De esta manera los truxo por el Monte de Siná, y Cades Barne, echando à los que moravan en el desierto. * Ansi habitaron en la tierra de los Amorreos, y echados por la fuerza de ellos todos los moradores de Efebon, passaron el Iordan, y tomaron toda la tierra de las montañas.

^{Num. 21. 29. Iosue. 12.} 20 * Finalmente prostraron àl Chananeco, y àl Iebuseo, y àl Pherezeco, y àl Hetheo, y àl Heveo, y àl Amorreos, y à todos los poderosos en Hesebon, y tomaron su tierra y ciudades, y las tuvieron luengo tiempo.

21 Y entretanto que no peccaron contra su Dios, avia bienes con ellos: porq̃ el Dios de ellos aborrece la iniquidad.

22 Porque como los años passados se apartassen del camino que Dios les dió en que anduviesen, fueron en grãde manera destruydos por muchas guerras de muchas naciones, y fueron llevados en tierras estrañas: y tambien el Templo de su Dios fué assolado, y sus ciudades tomadas de los enemigos.

23 Mas convertidos poco há àl Señor su Dios, fueron juntados del esparzimiento conque avian sido esparzidos: y subieron à todas estas montañas, y tornaron à cobrar à Ierusalem, donde está el Santuario de Sanctuarios.

24 Ahora pues, mi Señor, procura saber si ay alguna maldad de ellos, delante de su Dios, y subamos à ellos: porq̃ esto les será tronpeçon, y su Dios te los entregara, y serán sojuzgados debaxo del yugo de tu potencia:

25 Mas si este Pueblo no ha peccado delante de su Dios, passe à delante mi Señor, porque peleando por ellos el Señor, y defendiendolos, nosotros no les podremos resistir, y seremos avergonçados en toda la tierra.

26 ¶ Y como Achior acabó de hablar estas palabras aconteció q̃ todo el pueblo q̃ estava arredor de la tienda de Holophernes comecó à murmurar:

27 Y los grandes de Holophernes, y todos los moradores de la costa, y de la tierra de Moab, clamavan que merecia, que lo hiziesen pedaços, diciendo el uno àl otro, Quien es este que dize, que los hijos de Israel podrán resistir àl Rey Nabuchodonosor y à sus exercitos? hombres sin armas y sin esfuerço, y sin noticia del arte de la guerra?

28 Pues paraque Achior conozca q̃ nos engaña, subamos à las montañas: y quando fueré tomados los poderosos de ellos, el será coellos passado à cuchillo:

[29 Paraq̃ sepa toda nacion, que Nabuchodonosor es el Dios de la tierra: y que fuera de el no ay otro.]

CAPIT. VI.

Holophernes predicando à su dios Nabuchodonosor contra Achior lo manda llevar por los sirjos delante de Bethulia: y tornandolos los de Bethulia, y entendida la causa lo consuelan.

Y Como el alboroto de los que estavan arredor del consejo cesó, Holophernes general de exercito de los Assyrios enojado en gran manera contra Achior, le habló de esta manera delante de todo el pueblo, de los estrañeros, y de los Moabitas, y de los soldados de Ephraim,

2 Quien eres tu Achior, que nos has ov propheizado, y has dicho q̃ el Pueblo de Ierusalem es invencible, y que su Dios lo defiende: o que otro dios ay fuera de Nabuchodonosor?

3 Este embiando su potencia lo destruyra de sobre su misma tierra, ni su Dios los librará: mas nosotros sus siervos los destruyremos del todo, como à un hombre solo, ni ellos podrán sufrir el impetu de nuestros cavallos.

4 Porq̃ con ellos los atropellaremos nosotros, y sus mismos montes rebostrarán de su sangre, y sus campos serán llenos de sus cuerpos muertos, ni las plantas de sus pies podrán parar delante de nosotros: puesque Nabuchodonosor Rey y Señor de toda la tierra há dicho que perecerian: porque el dixo. Ninguna de mis palabras será vana.

5 Mas tu Achior salariado de los Ammonitas, que en el dia de tu maldad has pronunciado tales palabras, desde este dia en adelante no verás mas mi rostro, hasta que yo me venga del linage de estos fugitivos de Egipto. Entonces el hierro de mi exercito, y el Pueblo que me sirve pasará tus costados, y morirás entre ellos quando yo los hiziere huir.

6 Porque mis siervos te llevarán à la region de

las montañas, y te pondrán en una de las ciudades q̄ están en la subida, y no moriras antes q̄ juntamente con ellos seas acabado. Y si tienes esperança en tu coraçon, que ellos no serán tomados, no se te caygā las hazes. Yo he dicho, y ninguna de mis palabras caerá en vano.

7 Entonces Holophernes mandó à sus siervos q̄ estaban en su tienda, que tomaßen à Achior, y lo pusiesßen en Bethulia, y lo entregassen en manos de los hijos de Israel.

8 Y tomándolo sus siervos, sacaronlo del campo, y llevaronlo por la campaña à la montaña: y quādo llegaron à las fuentes q̄ están abaxo de Bethulia, los de la ciudad los vieron desde la cumbre de un monte, y tomando sus armas juntamente con todos los honderos salieron de la ciudad à la cumbre del monte, y tomando la subida les tiraron piedras.

9 Mas ellos apartandose ál lado del monte, ataron à Achior de manos y pies à un arbol: y así atado con cuerdas lo dexaró, y setornaron à su Señor.

10 Y los Israelitas decindiendo de Bethulia vinieron à el, y defatoronlo, y llevaronlo à Bethulia, y pusieronlo delante de los principes de su ciudad.

11 Los quales eran en aquel tiempo Ozias hijo de Micha del tribu de Simeon, y Chabris de Gothoniell, y Charmis hijo de Melchiel. Y ellos convocando los Ancianos de la ciudad y todos sus macebos, y concurriendo tambien las mugeres àl ayuntamiento, Ozias puso à Achior en medio de todo el pueblo, y preguntóle acerca de lo que avia passado.

12 Entonces respondiendole Achior, declaróles todo lo q̄ avia passado en el consejo de Holophernes, y todo lo q̄ el avia dicho entre los principes Assyrios, y como el pueblo de Holophernes lo avia querido matar por ello, y lo que Holophernes avia hablado con sobervia contra la casa de Israel.

13 [Y como el mismo Holophernes ayraido lo avia mandado entregar à los Israelitas por esta causa, para q̄ quando venciesse à los hijos de Israel entóces mandasse matar con diversos tormentos àl mismo Achior, porque avia dicho que el Dios del cielo era el defensor de ellos.]

14 Y como Achior uvo declarado todas estas cosas, todo el pueblo cayó sobre su haz adorando àl Señor, y con comun lamentacion y lloro derramaron unanimes sus ruegos àl Señor diziendo,

15 Señor Dios del cielo y de la tierra, mira à la sobervia de ellos y à nuestra baxeza, y ten compassion de la baxeza de nuestro linage: mira àl rostro de tus sanctos, y declara como no desamparas à los q̄ presumen de ti: mas à los q̄ presumen de si, y se jactan de su esfuerço, abates.

16 Acabado pues el llanto, y cúplida la oracion del pueblo por todo el dia, consolaron à Achior, y alabaronlo mucho, diziendo.

17 [El Dios de nuestros padres, cuya virtud tu predicaste, el te dara esta paga, q̄ tu veas antes la muerte de ellos.]

18 Mas quando el Señor Dios nuestro diere à sus siervos esta libertad, sea tambien Dios contigo en medio de nosotros, para que como à ti te pluguiere, converses con nosotros tu y todos los tuyos.]

19 Entonces Ozias, acabado el ayuntamiento, lo llevó à su casa y hizole gran vanquere con los principes, y llamando despues à todo el pueblo toda aquella noche invocó el focorro del Dios de Israel.

C A P I T . V I I .

Holophernes acerca su exercito à Bethulia, y por consejo de los Idumeos y Moabitas que estavan con el, la cerca, y toma las fuentes. II. El pueblo de Bethulia fatigados de la sed, se quejan de los gobernadores y los hazen jurar que si Dios no les embia ayuda de alguna parte, dentro de cinco dias, darian la villa à Holophernes.

MAs Holophernes el dia siguiente mandó à todo su exercito, y àl pueblo q̄ avia venido à acompañarle en la guerra, que moviesßen azia Bethulia: y tomando las subidas de los montes hiziesßen guerra à los Israelitas.

2 Y aquel dia partieron todos los valientes de ellos, y las compañías de los hombres de guerra, que eran ciento y setenta mil infantes, y veynte y dos mil cavallos, sin el bagaje, y otros hombres de pie que los seguian en gran numero, que avian sido tomados de toda la juventud de las provincias y ciudades:

3 Y todos se apercebieron para pelear contra los hijos de Israel: y viniendo por el lado del monte hasta la cumbre q̄ parece sobre Dothaim, y estendiendose desde Belma hasta Chelmon q̄ está delante de Efdrelon, assentaron el campo à la fuente que está en el valle cerca de Bethulia.

4 Mas los hijos de Israel como vieron su grande multitud, echaronse en tierra turbados en gran manera: y echando ceniza sobre sus cabeças, oraron unanimes que el Dios de Israel declarasse su misericordia sobre su pueblo.

5 Y tomado cada uno sus armas de guerra, pusieronse por los lugares q̄ yvan à la angostura del camino entre los montes, y haziendo fuegos estuvieron en centinela todo aquel dia y la noche.

6 Y el dia siguiente Holophernes sacó toda su cavalleria à vista de los Israelitas de Bethulia, y miró las subidas à su ciudad: fue à los conductos de las aguas, y tomolos: y poniendo guarnicion de hōbres de guerra cōtra ellos, bolvióse àl cāpo de su pueblo.

7 [Y avia no lexos de los muros unas fuentes, de donde los de Bethulia tomavan agua, que mas parecia para refrescarse un poco que para beber.]

8 Mas todos los principes de los hijos de Esau, y los capitanes del pueblo de Moab con los de la costa vinieron à Holophernes, y dixeronle,

9 Oyga una palabra nuestro Señor, para que en tu exercito no venga algun mal: porque este pueblo de Israel no tiene su confiança en lanças ni en saetas, mas en la altura de los montes, en q̄ habita: porq̄ no es facil cosa subir à las cumbres de sus montes. Ahora pues Señor, no los acometas con batalla ordenada, y así ni aun uno de los tuyos morirá. Estate en tu alojamiento para conservar todos los de tu exercito, y tus siervos guarden el agua de la fuente que mana à la rayz del monte, porque de allí toman agua todos los de Bethulia. De esta manera la sed los matará, ó los compelerá aq̄ entreguen la ciudad. Nosotros con nuestro pueblo nos subiremos à las cumbres de los montes cercanos, y allí assentaremos el campo para guardar que nadie salga de la ciudad. De esta manera ellos y sus mugeres y hijos se secarán de hambre: y antes q̄ cuchillo venga sobre ellos morirán en sus mismas plaças. De esta manera tu les darás mal castigo, porquanto han sido sediciosos y rebeldes, y no han obedecido en paz à tu mandamiento.

10 La razon de estos plugo à Holophernes, y à todos sus siervos: y determinose de hazerlo como ellos lo avian dicho. Y así se partieron los Ammonitas con cinco mil Assyrios, y assentando campo en el valle tomaron las aguas y los conductos de los Israelitas. Y los hijos de Esau y los Ammonitas subieró sobre la montaña, y assentaron campo delante de Dothaim, y embieron una parte de los suyos azia el Mediodia y àl Oriente azia Ecrebel cerca de Chusi q̄ está assentada sobre el arroyo de Mochmur: la resta del exercito de los Assyrios se quedó alojada en el llano cubriendo toda la haz de la tierra, y sus tiendas y bagaje se estendian por grande anchura. Mas los hijos de Israel faltandoles el espíritu clama-

II

clamavá al Señor fu Dios: porq̃ estavan encerrados de los enemigos, y no avia medio de escapar de entre ellos. Ya avia treynta y quatro dias que toda la multitud de los Assyrios así de pie como de cavallo con sus carros, los tenia cercados de todas partes.

11 Quando el agua faltó à todos los de Bethulia, y à todos sus vasos: porq̃ todas sus cisternas estavan ya vazias que no tenían agua ni aun para beber un dia à hartura, y así la recibian por medida.

12 Porloqual como sus niños desmayavá de sed, y las mugeres, y los mancebos, y cayan por las calles de la ciudad, y al passar de las puertas, no quedando ya fuerça ninguna en ellos, todo el pueblo, mancebos y mugeres con sus hijos vinieró à Ozias y à los principes de la ciudad, y clamando à alta boz delante de todos los Ancianos dixerón,

13 Iuzgue el Señor entre nosotros y vosotros, porq̃ nos aveys hecho grande mal en no aver hablado de paz con los Assyrios.

14 Ahora no tenemos quien nos ayude, mas Dios nos há vendido en sus manos, paraq̃ muramos delante de ellos de sed y de gran mortandad.

15 Llamaldos pues ahora, y dad la ciudad à faco al pueblo de Holophernes y à todos los suyos.

16 Porque mejor será q̃ nos saqueen, que no que muramos de sed: porq̃ seremos sus siervos, y biviendo bendiziremos al Señor, y no veremos delante de nuestros ojos la muerte de nuestros hijos, y desmayar nuestras mugeres y hijos.

17 Requerimos os oy delante del cielo y de la tierra y del Dios de nuestros padres, que nos castiga conforme à nuestros peccados, [que entregueys la ciudad en mano dela gente de Holophernes, paraq̃ nuestro fin, que se aluenga con sequedad de sed, se abrevie à filo de espada.]

18 Y acabando de dezir esto, toda la congregacion levantó grande lloro y aullido, y por muchas horas clamaron à Dios à una boz diciendo,

19 [Peccamos con nuestros padres, avemos bivido injustamente, avemos hecho iniquidad:

20 Tú, puesq̃ eres piadoso, ten misericordia de nosotros, ó castiga nuestras iniquidades con tu açote, y no entregues los que en ti confían à pueblo que no te conoce:

21 Porq̃ no digan las gentes, Que es de su Dios?

22 Y quando ya fatigados con estos clamores, y cansados con estos lloros, callaron,]

23 Levantandose Ozias llorando dixo, Tened buen animo hermanos, y esperemos aun estos cinco dias, q̃ el Señor nuestro Dios buelva su misericordia à nosotros: porq̃ no nos desfamparará del todo.

24 [Por ventura cortará su indignacion y dara gloria à su nombre.]

25 Y si estos dias le passaré q̃ ninguna ayuda nos venga, yo haré loq̃ dezis. Dcesta manera embiando el pueblo, cada uno se fue à su baluarte, y à los muros y torres de la ciudad: y embiando así mismo las mugeres con sus hijos à sus casas, estavan en la ciudad en grande humillacion.

CAPIT. VIII.

Oyendo Judith del juramento que los gobernadores avian hecho al pueblo, los haze llamar à sí y los reprehende de que ayan limitado la providencia de Dios para el ayuda de su pueblo, y los exhorta aque con los exemplos de los padres lleven constantemente la tentacion, y esperen en el. Encamiendales que haga hazer publica oracion por ella, y por el buen suceso de cierta empresa que toma para la salud del pueblo.

Y aconteció q̃ oyó estas cosas Judith, q̃ era biuda hija de Merari, hijo de Ox, hijo de Ioseph, hijo de Oziel, hijo de Helcias, hijo de Ananias, hijo de Gedeon, hijo de Raphaim, hijo de Acitho, hijo de Melchias, hijo de Enan, hijo de Nathanas, hijo de Salathiel, hijo de Simeon, hijo de Israel.

2 Y su marido fue Manasse de su mismo Tribu y parentela, el qual murió en el tiempo de la siega de las cevadas.

3 Porq̃ estando en el cápo sobre los q̃ atavan los manojos, vino calor sobre su cabeça, y cayó en cama, y murió en Bethulia su ciudad, y fue sepultado con sus padres en un campo que está entre Dothaim y Belamo.

4 Y Judith avia quedado biuda en su casa tres años y quatro meses.

5 La qual avia hecho para sí en lo alto de su casa una camara secreta dóde estava con sus criadas ceñida de cilicio sobre sus lomos y en habito de biuda.

6 Y todos los dias de su biudez ayunó, excepto los Sabbados y los dias q̃ precediá à los Sabbados y à las nuevas Lunas, y à las fiestas solenes y de alegría à la casa de Israel.

7 Y era muy hermosa y de muy buena gracia, y su marido Manasse le avia dexado muchas riquezas, oro y plata, criados y criadas, ganados y heredades, loqual poseya.

8 Y no avia quien dicesse de ella mala palabra, porq̃ temia en grande manera al Señor.

9 Esta pues como oyó las malas palabras del pueblo al principe, porq̃ estava desmayado por falta de agua, y como entendió todo loque Ozias les avia respondido, y como avia jurado, que passados los cinco dias daría la ciudad à los Assyrios: embiando una su criada la qual governava toda su hazienda, hizo llamar à Ozias y à Chabrin y à Charmin, Ancianos de la ciudad.

10 Los quales como vinieron, ella les habló diciendo, Oyd principes del pueblo de Bethulia, no es buena la platica q̃ oy aveys hecho al pueblo, en que entreponiendo juramento entre Dios y vosotros aveys determinado y dicho, que dareys la ciudad à nuestros enemigos, si dentro de estos cinco dias el Señor no se convirtiere à daros ayuda.

11 Quié soys/vosotros paraq̃ tenteys oy à Dios, y q̃ os pongays por Dios étre los hijos de los hōbres?

12 Porque si vosotros quereys examinar al Señor, nunca sabreys nada.

13 Porque ni aun el profundo del coraçon del hombre podreys comprehender, como pues examinareys à Dios que crió todas estas cosas, y conoceys su voluntad, ó comprehendereys su pensamiento? en ninguna manera hermanos. No es esta palabra para provocar misericordia, mas antes para despertar ira y encender furor. Aveys puesto vosotros tiēpo à la miseration del Señor, y por vuestro arbitrio le aveys señalado dia. No provoqueys pues à ira al Señor nuestro Dios:

14 Porque si el no quisiere darnos ayuda dentro de los cinco dias, el tiene el poder para ampararnos quādo quisiere, y en todos los dias, ó para destruirnos delante de los ojos de nuestros enemigos.

15 No atēys vosotros los consejos del Señor nuestro Dios: porq̃ Dios no es como un hombre q̃ se gobierne por amenazas, ni como un hijo de hombre que pueda ser emplazado;

16 Portanto humillando à el nuestras animas, y sirviendole con espíritu humilde, esperemos del la salud, y invoquemosle en nuestra ayuda, y el oyrá nuestra boz, si le pareciere.

17 Digamos llorando, q̃ haga presto misericordia con nosotros, segun su voluntad, y q̃ como nuestro coraçon há sido turbado con la sobervia de nuestros enemigos, así tambien nos gloriemos en nuestra baxeza.

18 Porque no há avido en nuestra edad, ni ay oy Tribu ni familia, ni pueblo ni ciudad de nosotros q̃ adore dioses falsos y hechizos: porq̃ no avemos seguido

Oracion de Iudith en que pide à Dios su favor en la empresa que toma por su pueblo contra Holophernes.

Entonces Iudith entró en su oratorio, y esparciendo polvo sobre su cabeza, y vistiéndose de cilicio à la hora de la tarde, quando los perfumes se quemaban en la Casa del Señor en Ierusalem, ella prostrandose al Señor clamó à gran voz, diciendo,

2 * Señor Dios de mi padre Simeon, que le diste el cuchillo para hazer vengança de los estrangeros, * Gen. 34, 24.

3 Que soltaró la matriz de la virgen para enfuzamiento, y desnudaron su muslo para confusión, aviendo tu prohibido hazer tal cosa: por lo qual entregaste à muerte sus principes, para que en ganados regassen con sangre su cama, y degollaste los siervos sobre los principes, y à los principes en sus estrados, y sus mugeres diste en presa, y sus hijas en captividad, y todos sus despojos para que tus hijos amados los repartiessen entre sí: los quales encendidos de tu zelo abominaron la polucion de su sangre, y te llamaron en su ayuda, ô Dios, ô Dios mio, oyeme tambien à mi biuda.

4 Porque tu heziste lo que precedió: y aquello, y lo que despues ha sucedido, y tu pensaste lo presente y lo que ha de ser.

5 Porque las cosas que tu has determinado, te están presentes, y dicen, Henos aqui, prestas estamos: porque tus determinaciones están prestas, y tus juyzios en providencia.

6 Mira aora à los campos de los Assyrios, como en otro tiépo tuviste por bien de mirar los de los Egypcios, quando corrieron armados träs tus siervos, confiados en sus carros y cavalleria, y en la multitud de su gente de guerra.

7 [Mas tu miraste sobre sus reales, y las tinieblas los fatigaron.

8 El abismo tuvo sus pies, y las aguas los cubrieron.

9 Sea así con estos. ô Señor, que confían en su multitud y en sus carros y en sus lanças y escudos: y en sus saetas y partefanas se glorian.

10 Y no conocen que tu mismo eres nuestro Dios, que desde el principio deshazes las guerras, y tu nombre es el Señor.]

11 Levanta tu brazo como desde el principio, y desmenuza su potècia con tu potècia: cayga su esfuerzo con tu yra: que amenazá de violar tus sanctuarios, y profanar el Tabernaculo dóde reside tu glorioso nóbre, y derribar con hierro el cuerno de tu altar.

12 Mira à la sobervia de ellos, y haz Señor, que sea cortada con su propio cuchillo: embia tu yra sobre sus cabeças, y pon la fuerça que he pensado en la mano de aquesta biuda.

13 [Sea preso en mi con el lazo de sus ojos, y hielolo con los labios de mi amor.

14 Dame constancia en el animo para que yo lo menosprecie, y esfuerzo con que lo trastorne.

15 Quebranta su altivez con mano de muger: porque esto será un memorial de tu nombre, * quando por mano de muger fuere derribado.] *Luc. 4, 12. y 3, 22.*

16 Por que Señor, * tu potencia no consiste en muchedumbre, ni en fuerças de cavallos tu virtud: ni los sobervios te pluguierón desde el principio: antes eres Señor de los humildes, ayudador de los pequeños, defensor de los flacos, amparador de los sin esperanza, y guardador de los ya perdidos. *Luc. 7, 22. Chro. 14. 21. y 6, 3. 20. 6.*

17 Así, así, ô Dios de mi padre, Dios de la heredad de Israel, Señor de los cielos y de la tierra, Criador de las aguas, y Señor de toda criatura, oye à esta miserable que te ruega, y que de tu misericordia presume.

guido los peccados de nuestros padres, que dexando à su Dios, adoraron dioses estraños: por lo qual fueron entregados à muerte, y à falo, y cayeron con grande mortandad delante de nuestros enemigos.

19 Mas nosotros no conocemos otro Dios: por lo qual esperamos que no menospreciará ni à nosotros ni à ninguno de nuestro linage. Por que quando nosotros fuéremos captivos, Judea no se llamara mas así: mas nuestros Sanctuarios serán robados, y Dios vengara la profanacion de nuestra boca:

20 Y hara venir sobre nuestra cabeça allá entre las Gentes donde sirvieremos, el miedo de nuestros hermanos, y la captividad, de la tierra, y la assolacion de nuestra ciudad, y seremos en ofensa, y opprobrio à aquellos en cuyo poder fuéremos. Por que nuestra servidumbre no se endereçará para gracia, mas el Señor nuestro Dios nos la pondrá por verguença.

21 Portanto hermanos, demos exemplo à nuestros hermanos, por que su esfuerzo depende de nosotros: y la religión, y el téplo, y el altar, è nosotros estriba. Y ante todas cosas hagamos gracias al Señor nuestro Dios, que nos tieta, como hizo à nuestros padres.

22 * Acordaos de lo que hizo con Abraham, y en quantas maneras provó à Isaac, y asimismo de las cosas que acacieron * à Iacob en Mesopotamia de Syria apacentando las ovejas de Laban hermano de su madre.

23 Por que así como los provó à ellos para esperimentar su coraçon, así à nosotros nos prueva, y no se venga: mas açota el Señor à los que à el se allega, para admonicion: [así todos lo que agradaron à Dios, passaron fieles por muchas tribulaciones.

24 Mas los que no recibieron las tentaciones có temor del Señor, antes declararon su impaciencia, y la injuria de su murmuracion contra el,

25 * Fueron destruydos por el destruydor, y perecieron por las serpientes.

26 Nosotros pues no entendamos que es vengança lo que padecemos:

27 * Mas pensemos que estos tormentos son menores que nuestros peccados: y creamos que los açotes del Señor, con que somos corregidos como siervos, nos vienen para enmienda, y no para nuestra perdicion.]

28 Y Ozias y los Ancianos le respondieron, Todo lo que has dicho, es verdad, y no ay quien pueda contradecir à tus palabras: porque tu sabiduria no es conocida desde oy, antes todo el pueblo la tiene conocida dias há: por que la formacion de tu animo es buena: mas el pueblo fatigado de grande sed, nos cõstriñio à hazer con el como hablamos, y à echar juramento sobre nosotros, el qual no quebrantaremos.

29 Portanto tu, pues eres muger pia, ora por nosotros, que el Señor embie lluvia para hechir nuestros lagos, porque no perezcamos de sed.

30 Entonces Iudith les dixo, Oy dme, porque hare un hecho que por todas las edades llegue hasta la posteridad de nuestra generacion:

31 [Y como conoceys ser de Dios lo que os he hablado, así lo que he determinado de hazer exanimad si es de Dios, y orad que Dios haga firme mi acuerdo.]

32 Vosotros estareys esta noche à la puerta, y yo saldre con Abra mi criada, y orad que como dixistes, en cinco dias el Señor mire à su pueblo Israel.

33 * Y no quiero que me preguntays lo que tengo de hazer, porque no os lo declararé, antes que esté hecho. ninguna otra cosa se haga sino oracion por mi al Señor Dios nuestro.

34 Y Ozias y los principes le respondieron, Ve en paz el Señor vaya delante de ti, para vengança de nuestros enemigos. Y bueltos de su casa, venieronse à sus estancias.

Gen. 22. 1.
Gen. 28. 5.

1. cor. 10. 10.

* Rom. 8. 17.

* Abax. 10.
8.

18 Acuerdate Señor, de tu Concierto, y da me palabra, y engaño, y herida, y açote, contra los que determinaron duros consejos contra tu Concierto y contra tu santa Casa: contra el monte de Sion, y contra la Casa de la possession de tus hijos.

19 Y haz q se conozca en toda gente tuya y Ttibu tuyo, que tu eres Dios de toda virtud y potencia, y que fuera de ti no ay otro, Defensor de la gente de Israel.

C A P I T. X.

Levantada Judith de su oracion se compone lo mas hermosamente que pudo, y con una criada se sale de la villa al campo de Holophernes, y por los suyos es presentada delante de el.

Y Como acabó de clamar al Señor, levántose del lugar donde se avia echado prostrada al Señor:

2 Y llamó a Abra su criada, y decindiendo a la casa dóde conversava los Sabbados y dias de fiesta,

3 Quitose el cilicio, y desnudose las ropas de su biudez, y lavó su cuerpo, y untose con un muy buen unguento, y cópuso sus cabellos, y puso una tyara sobre su cabeça, y vistiose sus ropas de alegría de q se solia ataviar, quando su marido Manasse era bivo. Y puso párfums en sus pies, y tomó manillas y brazaletes y anillos, y çarcillos, y puso todo su atavio.

4 A la qual el Señor tambien dió hermosura: porque toda esta compostura no nacia de luxuria, mas de virtud: y por tanto el Señor aumentó aquella su hermosura, paraq pareciesse incomparablemente hermosa a los ojos de todos.

5 Finalmente tomó un corezuelo de vino, y un vaso lleno de azeyte, y hinchio una talega de harina, y de massa de passas, y de panes limpios, y embolviendolo todo, cargolo a su criada Abra.

6 Y quando vinieron a la puerta de la ciudad, hallaró a Ozias y a los Ancianos de la ciudad Charbis y Charmis que la estavan esperando.

7 Los quales como la vieron, su rostro y su habito mudado, maravillados de su gran hermosura,

8 * No le preguntaron nada, mas dexaron la passar diziendo, El Dios de nuestros padres te dé gracia, y esfuere con su virtud el consejo de tu coraçon, paraq Ierusalé se glorie de ti, y tu nombre sea en el numero de los sanctos y justos. Y los que estavan alli todos a una voz dixerón, Ansi sea, ansi sea.

9 Entonces ella dixo, Mandadme abrir la puerta, y saldre a concluir loque me hablastes. Entonces ellos mandaron a los mancebos, que le abriesen, como pedia.

10 Y Judith orado al Señor, salio por las puertas ella y Abra su criada, siguiendola los de la ciudad con lavista, hastaq decindio del monte, y en el valle la perdieron de vista.

11 Y como ella decindió del monte casi al nacimiento del dia, salieronle al encuentro las centinelas de los Assyrios, y tomaronla dizeño, Donde vas?

12 Y ella respondió, Soy hija de los Hebreos y he huydo de ellos: porque conozco que se os han de dar a faco, porquanto menospreciandoos, no se han querido dar de su voluntad para hallar misericordia delante de vosotros.

13 Por esta causa pensé conmigo de venir delante de Holophernes general de vuestro exercito, para declararle los secretos de ellos, y mostrarle porq entrada los podrá tomar a ellos y a toda la region de la montaña, sin que cayga ni uno de su exercito.

14 Y como aquellos hombres oyeron sus palabras, consideravan su rostro, y estavan espantados y muy maravillados de su hermosura.

15 Y dixerónle, Tu vida has cóservado hallando tal cósejo de venir delante de Holophernes: portáto ven luego a su tienda, porque algunos de nosotros te llevarán hasta que te entreguen en sus manos.

16 Mas quando estuvieres delante del, no tengas temor en tu coraçon, mas declarale loque has dicho, y el lo hará bien contigo. Y escogieron de entre si cien hombres, los quales adereçaron un carro para ella y su criada, y la truxeron ala tienda de Holophernes. Entonces concurrieron de todo el campo, porque su venida era ya divulgada por las tiendas, y estando ella fuera dela tienda de Holophernes, entretanto q se le traya respuesta, la gente q venia estava aredor de ella.

17 Y maravillavanse de su hermosura, y por causa de ella de los hijos de Israel:

18 Y dezian el uno al otro, Quien tendrá en poco a este pueblo que tales mugeres tiene? Cierro río es bueno que quede de ellos ni uno bivo, porq quedando pueden engañar toda la tierra. Y faliendo los de la guarda de Holophernes y todos sus siervos, metieronla en la tienda.

19 Entonces Holophernes estava en su cama en su pavellon texido de purpura, de oro, esmeraldas, y piedras preciosas: y como recibio la nueva de ella, salio al recibimiento de su tienda, yendo delante del blandones de plata, y en viendo la luego fue preso de su vista.

20 Y quando Judith vino en su presencia y de sus criados, todos se admiraron de la hermosura de su rostro: mas ella cayendo sobre su rostro, lo adoró, y los criados de Holophernes la levantaron, mandandolo su Señor.

C A P I T. XI.

Entrada Judith delante de Holophernes lo enamora con su hermosura, y lo engaña con sus palabras prometiendole de darle a Bethulia y a todo el reyno.

Entonces Holophernes le dixo, Ten buen animo, y no temas en tu coraçon: porque yo nunca hize daño a nadie que quisiesse servir a Nabuchodonosor rey de toda la tierra.

2 Que si este tu pueblo q mora en la montaña, no me uviera tenido en poco, nunca alcara mi lança contra el: mas ellos mismos son causa de esto.

3 Ahora pues dime, porq causa te ayas huydo de ellos, y te ayas venido a nosotros. Ten buen animo, porq vienes a la salud, y esta noche biviras, y también despues. Porq no ay quien te haga injuria antes serás bien tratada como los siervos de mi señor Nabuchodonosor lo suelen ser:

4 Y Judith le respondió, Toma las palabras de tu sierva, y hable tu criada delante de ti: porq no diré mentira esta noche a mi Señor. Y si en todo siguieres los consejos de tu sierva, Dios acabará contigo del todo el negocio, y mi Señor no será frustrado de sus propósitos.

5 Porq vive Nabuchodonosor rey de toda la tierra, y vive su virtud q te embió para castigo de toda anima errada, q no solamente los hóbres le servirán por tu causa, mas aun las bestias del campo, y las aves del cielo bivirán debaxo de su imperio y de toda su casa por tu potencia.

6 Porque ya avemos oydo de tu sabiduria y astucia de animo: y por toda la tierra es divulgado que tu solo eres bueno en todo su reyno, y que eres poderoso en sabiduria, y admirable en los negocios de la guerra.

7 Demas de esto hemos entendido las razones * que tuvo Achior en el consejo de los tuyos, y que palabras habló: porq los ciudadanos de Bethulia lo llegaró a si, a los quales el dixo todo loque delante de ti habló. Portanto señor poderoso no menosprecies sus consejos, antes los guarda en tu coraçon, porque son verdaderos.

8 Porq nunca se haze castigo en nuestro linage, ni contra el vale cuchillo, si con peccados no ofendieren

* Am. 8. 33.

* Am. 5. 5.

sendieren à su Dios. Y porq̃ saben los hijos de Israel que le han offendido, tu temor está sobre ellos.

9 Portanto no desfaye mi señor de su esperanza, ni cesse de la empresa: mas cayga muerte en las hazes de ellos, y sea comprehendidos de su peccado con que irritaron à su Dios, haziendo loque no les es licito.

10 Porque por esto les han faltado las virtualas, y tienen falta de agua, y han determinado acometer à sus bestias para matarlas y beber su sangre, y han deliberado de comer de todo loque Dios les mandó en su Ley que no comiesse.

11 Y aun las primicias de los panes, y las decimas del vino y azeite, que avian guardado consagradas à los Sacerdotes que ministran en Ierusalem delàte de nuestro Dios, han determinado de gastar, no siendo licito à ninguno del pueblo, ni aun tocarlas con las manos.

12 Con todo esto han embiado à Ierusalem quien les traya remission del Senado. Acontecerà pues que quando recibieren la respuesta y lo hizieren así, aquel dia sean entregados en perdicion.

13 Lo qual entendiendo yo tu sierva, he huydo de ellos: y Dios me há embiado à hazer contigo un negocio que espante à toda la tierra, donde llegare la fama de ello.

14 Porq̃ yo tu sierva honro à Dios de noche y de dia. Portanto mi señor yo quedaré aora contigo y saldrá tu sierva de noche àl valle, y orare àl Señor q̃ me declare quando ellos cometeran sus peccados.

15 Y el melo dirá, y yo vedré y telo declararé y tu saldrás con todo tu exercito, y ninguno de ellos avrá que te resista: de tal manera que yo te llevaré por medio de Ierusalem, y tendrás à todo el pueblo de Israel como à ovejas que no tienen pastor, y ni aun un perro ladrará contra ti.

16 Porque esto me es dicho por la providencia de Dios.

17 Y porque Dios está enojado con ellos, yo soy embiada para declararte estas cosas.

18 Todas estas palabras pluguieron à Holophernes, y à todos sus criados: y maravillados de su sabiduria, dezian el uno àl otro,

19 No ay tal muger desde el un cabo de la tierra hasta el otro en parecer, en hermosura, y en cordura de palabras.

20 Y Holophernes tambien le dixo, Bien há hecho Dios que te embió à este pueblo, paraq̃ à nuestras manos truxesses esfuerço, y à los que menospreciaron à mi señor, perdicion. Tu à la verdad graciosa eres de rostro y buena en tus palabras.

21 Y si tu Dios hiziere conmigo esto, será tambien mi Dios, y tu seras grande en la casa de Nabuchodonosor, y tu nombre será nombrado en toda la tierra.

C A P I T. XII.

Holophernes haze aposentar à Iudith dentro de su misma tienda: y por intercession de su camarera procura inducirle à que de su voluntad consenta conel, loqual ella fingiendo, el le haze vanqueto.

Entonces mandola meter donde estava su baxila de plata, y mandole quedar allí: y mandole poner mesa de su comida y que se le diese de beber de su vino.

2 Mas Iudith le respondio, y dixo, * Aora no podré comer de las cosas que me mandas dar, por no peccar: mas comeré de loq̃ yo he traydo para mi.

3 Ala qual Holophernes dixo, Quando te faltaren las cosas que truxiste contigo, donde hemos de buscar otras como ellas q̃ te demos: porque nada senemos de tu linage.

4 Y Iudith respondió, Bive tu anima señor mio,

que tu sierva no acabará las cosas que tengo, antes, que el Señor effecute su consejo por mi mano. Y los criados de Holophernes la metieron en la tienda, donde durmió hasta la media noche, y levantose à la vela de la mañana,

5 Y embió à pedir à Holophernes q̃ se le diese licencia de salir fuera à oracion, y à orar àl Señor de noche y antes del dia.

6 Y Holophernes mandó à los de la guarda de su cuerpo, que como ella quisiese, la dexassen entrar y salir à adorar à su Dios.

7 Y así estuvo en el campo tres dias saliendo de noche àl valle de Bethulia, y lavandose en la fuente que estava en el campo.

8 Y quando subia, orava àl Señor Dios de Israel q̃ enderecasse su canino para librar su pueblo.

9 Y tornando limpia, estava se en la tienda hasta la tarde que tomava su refeccion.

10 Y acontecio àl quarto dia, que Holophernes hizo vanqueto con solos sus criados, y no llamó àl còbite à ninguno de los q̃ presidian en los negocios.

11 Y dixo à Bagoas su eunucho, el qual era governador de todas sus cosas, Ve y persuade à esta muger Hebrea que está contigo, que venga à nos y coma y beva con nosotros, y q̃ de su voluntad consenta estar conmigo: porque sea cosa será para nuestra persona, si tal muger dexaremos passar sin tener con ella conversacion; y si nosotros no la atraemos, ella se burlará de nosotros.

12 Saliendo pues Bagoas de delante de Holophernes, entró à ella, y dixole, No sea molesto à la hermosa donzella entrar à mi señor, y ser honrrada en su presencia, para comer conel, y beber vino, y estar alegre, y tratarle oy à la costumbre de las donzellas de Assyria, que están en la casa de Nabuchodonosor.

13 Al qual respondió Iudith, Quien soy yo para contradizeir à mi señor?

14 Todo loque fuere agradable delante de sus ojos haré con diligencia, y esto me será alegria todos los dias de mi vida.

15 Y levantose y adornose de su vestido y de todo su atavio, y entró delante de Holophernes: y su criada llegó, y delante de Holophernes estendióle en tierra las pieles que Bagoas le avia dado para usar cada dia, para comer sentada sobre ellas.

16 Y como Iudith llegó y se assentó, el coraçon de Holophernes fue pasmado de ella, y su animo fue commovido desfcando con gran vehemencia de aver su campania: porque ya desde el primer dia que la avia visto, buscava la occasion de engañarla.

17 Holophernes pues la exhortava diziendo, Beve aora y está alegre con nos, puesq̃ has hallado gracia delante de mi.

18 Iudith dixo, Yo beberé señor, puesque mi anima es magnificada oy mas que en todos los dias de mi vida.

19 Y començó à comer y à beber delante del loque su criada le avia aparejado.

20 Ansique Holophernes estubo alegre por causa de ella, y bevió muy mucho vino quanto en ningun dia despues que nació avia bevido.

C A P I T. XIII.

Passada la cena, y quedando de ella Holophernes dormido y lleno de vino, salidos todos los criados, Iudith le corta la cabeza, y trayendola se buelve à la villa, y todo el pueblo la alaba y haze gracias à Dios por el favor.

Mas como se hizo tarde, sus criados se dieron priessa à recogerse à sus alojamientos, y Bagoas cerró por de fuera la tienda.

2 *Porque todos estavam cansados del luengo beber.

3 Y así

31.30

3 Y así Iudith quedó sola en la tienda:

4 Y Holophernes estava echado en su cama todo lleno de vino.

5 Y Iudith avia mandado à su criada q̄ estuvi-esse fuera de la camara, y que la aguardasse à que falliese como solia, porque avia dicho q̄ avia de salir à orar; y à este mismo proposito avia ya hablado con Bagoas.

6 Pues quando todos fueron y dos de su presencia, y ni chico ni grãde quedava ya en la camara; Iudith estando delante de su cama orando con lagrimas y movimiento de labios en silencio, dixo,

7 Señor Dios de Israel, dame esfuerço, y mira en esta hora à las obras de mis manos: porq̄ aora es tiempo de ayudar à tu heredad, y que Ierusalem tu ciudad sea enfalçada como prometiste, poniendo en efecto mis propositos como yo he creydo, que por ti se puede hazer, para quebrantamiento de los enemigos, que se han levantado contra nosotros.

8 Y como uvo dicho esto, llegóse à la columna q̄ estava à la cabecera de la cama de Holophernes, y sacó su puñal que estava colgado de ella,

9 Y llegandose à la cama tomolo por los cabellos diciendo, Esfuérçame Señor Dios de Israel, en esta hora.

10 Y diole dos golpes quanto pudo en la cerviz, y cortó le la cabeça: y quitó su pavellon de las columnas, y trastornó el cuerpo de la cama,

11 Y desde à un poco salió y dió la cabeça de Holophernes à su criada, y mandole que la eschasse en la talega de la comida.

12 Y salieronse ambas juntas como solian salir à la oracion, y pasaron el campo, y dando la buelta al valle, subieron el monte de Bethulia.

13 Y quando llegaron à las puertas de la ciudad, Iudith dió bozes de Jexos à las guadas de las puertas, Hola, abrid la puerta, abrid, Dios es con nosotros, aquel Dios nuestro que aun exercita fortaleza en Israel, y potencia contra los enemigos, como lo ha hecho tambien oy.

14 Y como los ciudadanos oyeron esta su boz, descendieron à priessa à la puerta de la ciudad, y llamaron à los Ancianos de ella.

15 Y concurrieron todos à ella desde el chico hasta el grande, porque ya no esperavan que tornaria. Y abriendo las puertas la recibieron.

16 Y encendiendo lumbres, todos se pusieron alrededor de ella, mas ella subiendose en un lugar alto mandó que todos callassen, y callando todos,

17 Dixo à grande boz, Alabad al Señor Dios nuestro, à Dios, que nunca defamparó à los q̄ en el esperan.

18 Porque no quitó su misericordia à la casa de Israel, la qual le prometió: antes há muerto con mi mano esta noche al enemigo de su pueblo.

19 Y sacando de la talega la cabeça de Holophernes, mostrosela diciendo, He aqui la cabeça de Holophernes genieral del exercito de los Assyrios: he aqui tambien el pavellon en que estava acostado en su embriaguez, quando por mano de una muger lo hirió el Señor Dios nuestro.

20 Bive el Señor que su angel me guardó saliendo de aqui, y estando allá, y bolviendo acá.

21 Y que aunque mi rostro lo engañó para su destruyction, el Señor no permitió que yo su sierva fuesse enfuziada, [mas que sin enfuziamiento de pecado me tornó à vosotros gozosa con su victoria, y con mi salvamento, y con vuestra libertad. * Confessad de todos, porque es bueno: porque eterna es su misericordia.]

22 Entonces el pueblo se espantó en gran manera, y inclinandose todos, adoraron à Dios, y à ella

dixeron, El Señor te há bendicho con su virtud, porq̄ por ti há tornado en nada nuestros enemigos.

23 Y Ozias el principe del pueblo le dixo, Bendita eres tu del Señor Dios alto, hija, sobre todas las mugeres de la tierra.

24 Y bendito el Señor Dios que crió el cielo y la tierra, que te endereçó para quebrantar la cabeça del principe de nuestros enemigos.

25 Que há engrandecido oy tanto tu nombre, que tu alabanza no se aparte de la boca de los que se acordaren de la potencia del Señor para siempre. Haga el Señor esto contigo para excellencia perpetua, que te visite con bienes, por quanto no perdonaste à tu vida por las angustias y tribulacion de tu linage, mas antes yendo por camino derecho delante de nuestro Dios has socorrido à nuestra ruyna.

26 Y todo el pueblo dixo, Sea así, sea así,

27 [Y siendo llamado Achior, vino: al qual dixo Iudith, El Dios de Israel de quien tu testificaste, que se venga de sus enemigos, há cortado esta noche con mi mano la cabeça de todos los incredulos:]

28 Y para que veas que es así, cata aqui la cabeça de Holophernes, que con el menosprecio de su soberbia menosprecio al Dios de Israel, y à ti te amenazava con muerte diciendo, Quando el pueblo de Israel fuere preso, yo mandaré traspasar tus costados.

29 Y viendo Achior la cabeça de Holophernes, angustiado de miedo cayó sobre su rostro en tierra y su espiritu desmayó.

30 Mas despues que tornando à tomar espiritu fue recitado, cayó à sus pies, y adorola, y dixo:

31 Bendita tu de tu Dios en todo tabernaculo de Jacob: porque el Dios de Israel será magnificado por ti en toda nacion que oyere tu nombre.]

C A P I T. XIII.

A conseja Iudith à los de Bethulia que cuelguen en el muro la cabeça de Holophernes, y que salgan contra los Assyrios, los quales saliendo, los Assyrios hallando muerto à su Capitan, son en grande manera alborotados.

Entonces Iudith les dixo, Oy dme hermanos, y tomad esta cabeça, * y colgaldla en las almenas de nuestra muralla:

2 Y quando viniere la mañana y saliere el sol sobre la tierra, tome cada uno sus armas, y saldreys con impetu de la ciudad con vuestro capitan, que parezca que quereys descender à la primera estancia de los Assyrios: mas no decindiendo.

3 Entonces ellos tomadas todas sus armas se vendrán à su campo para despertar los capitanes del exercito de los Assyrios, y acudirán à la tienda de Holophernes.

4 Y quando lo hallären descabeçado, embuelto en su sangre, caerá sobre ellos temor y huyran delante de vosotros,

5 Entonces vosotros juntos con los que moran en la comarca de Israel los seguireys seguros, porq̄ el Señor los quebrantara debaxo de vuestros pies.

6 Entonces Achior viendo todo lo que Dios avia hecho con Israel, dexó los ritos de la gentilidad, y creyó à Dios con grande fe: y circuncindandose fué ayuntado con el pueblo de Israel, el y toda su posteridad hasta oy.

7 Y luego que fué de dia colgaron de la muralla la cabeça de Holophernes: y tomando cada uno sus armas, salieron con grande estruendo y alarido à la salida del monte.

8 Y viendolos las centinelas de los Assyrios, dieron aviso à sus centuriones, y ellos à sus capitanes, y tribunos, y à todos sus principes: y concurriendo à la tienda de Holophernes dixeron à su mayordomo, Despierta pues à nuestro Señor, porque estos escl-

esclavos han ofado decendir à nosotros en batalla, paraque los destruyamos del todo.

[9 Mas los que venian à la tienda, hazian ruido à la entrada de la camara, y levantavā inquietud artificiosamente para despertar, paraque Holophernes fuesse despertado, no como de quien le yva a despertar, sino como de quien hazia ruido]

10 Porque nadie era ofado de abrir entrando ni llamando à la camara del Potestad de los Assyrios.

11 Mas como viniesen sus capitanes y tribunos y todos los Grandes del exercito del rey de los Assyrios, dixerón à los camareros.

12 Entrad y despertaldo, porque los ratones hā salido de sus cavernas, y han sido ofados de provocarnos à la batalla.]

13 Entonces entrando Bagoas tocó à la entrada de la tienda, porque creya que Holophernes estava durmiendo con Iudith.

14 Mas entendiendo que nadie lo oya, desquicio las puertas, y entró en la camara, y hallolo echado de la cama, y muerto, quitada la cabeça. Entonces exclamando à gran voz con lloro y gemido y grandes gritos, rompió sus vestidos.

15 Y entró tambien en la tienda donde Iudith solia dormir, y como no la halló, salió al pueblo dando bozes,

16 Diciendo, Los esclavos han hecho traycion. Vna muger Hebrea ha metido verguēça en la casa del rey Nabuchodonosor: porque he aqui q Holophernes está prostrado en tierra, y sin cabeça.

17 Loqual como los principes de los exercitos de los Assyrios oyeron, rompieron todos sus vestidos; y cayó sobre ellos un temor y temblor intolerable, y fueron muy turbados en sus animos.

18 Y levanto se un clamor y una grande grita por medio del campo.

C A P I T. XV.

Desmayado y alborotado todo el campo de los Assyrios con la muerte subita de su Capitan, dexado todo el real se ponen en huyda: y siguiendo los Israelitas matan de ellos una grande multitud, y toman sus despojos. 11. Viene de Jerusalem el Summo Sacerdote y el Senado à ver à Iudith, y hazen publicas alegrías en alabanza de Dios por la victoria avida.

Y Todo el exercito, como oyó que Holophernes era degollado, quedó sin entendimiento y consejo: y movidos de solo temor y miedo, tomaron por remedio la huyda.

2 De tal manera que nadie avia que hablasse à su compañero,

3 Mas abaxando la cabeça y dexandolo todo, se davan priessa à escaparse de los Hebreos que avian oydo que venian armados sobre ellos, huyendo por los caminos de los llanos, y por las veredas de los montes.

4 Y tambien los que avian assentado campo en el monte junto à Bethulia se pusieron en huyda. Entonces todos los valientes de los Israelitas se deramaron sobre ellos. Y como los Assyrios yvan esparzidos en huyda arrienda suelta, y los hijos de Israel los yvan perseguiendo en batalla, matavan à todos quantos hallavan.

5 Y Ozias embió à Bethomasta, y à Bebay, y à Chobay, y à Cholam, y por todos los terminos de Israel, quien diesse el aviso de loque passava, paraq todos saliesse à matar los enemigos.

6 Y los Israelitas, avido el aviso, salieron contra ellos con un impetu de animo que los siguió matando hasta Chobay; y vinieron tambien los de Ierusalem y de todas las montañas, à los quales el aviso de loque avia passado en el campo de los enemigos, avia llegado: y tambien los Galaaditas y los de

Galilea, los quales hizierón en ellos un grande estrago hasta de la otra parte de Damasco y sus terminos.

7 Los demas vezinos de Bethulia entraron en el campo de los Assyrios, y tomaron la presa que los Assyrios huyendo avian dexado, de donde quedaron muy ricos.

8 Y los que tomaron victoriosos à Bethulia, tomaron lo demas, de tal manera que no avia numero en los ganados y bestias y en todos los muebles de ellos, y todos quedaron ricos de su presa desde el menor hasta el mayor, y las aldeas y ciudades anti de la montaña como del llano alcançaron muchos despojos, de los quales avia gran copia.

9 Y Ioachin summo Sacerdote y el Senado de los Israelitas que estava en Ierusalem, vinieron para confirmar los beneficios que Dios avia hecho à Israel, y tambien para ver à Iudith, y para hablarle benignamente.

10 Los quales entrando à ella la bendixeron unanimes diciendo. Tu eres la excellencia de Ierusalem, el alegria de Israel, y la honra de nuestro pueblo:

11 Porque tu has hecho varonilmente con tu mano todas estas cosas, y has hecho estos bienes à Israel, y Dios se hā agradado de ellos: [porquanto has amado castidad, y despues de tu marido no has conocido otro, portanto la mano del Señor tambien te hā confortado.] Bendita seas para con el Dios Omnipotente para siempre.

12 Y todo el pueblo respondió, Ansi sea, ansi sea.

13 En treynta dias apenas cogió el pueblo los despojos de los Assyrios, el qual dió à Iudith la tienda de Holophernes con todo loq se provó ser suyo, oro y plata y vestidos y piedras preciosas, lechos y bacines y toda su baxilla.

14 Y todas las mugeres de Israel venian à verla y à alabarla haziendo un corro entre ellas por ella, y ella tomando ramos en las manos repartiolos à las mugeres que con ella estavan.

15 Y ella yva delante de todas las mugeres con todo el pueblo guiando la dança, llevando ella y su compañera sendas coronas de olivamas los varones de Israel yvan detras armados todos, y con coronas cantando hymnos de sus bocas.

C A P I T. XVI.

Cancion de Iudith en la publica alegría, en que recitada la victoria passada alaba à Dios que con tan señalados favores defende su pueblo, destruydos siempre sus enemigos. 11. Iudith, despues de aver venido con las de su ciudad à Ierusalem, y dedicado al Señor en su Templo, el trophéo de Holophernes, se buelve à su ciudad donde despues de aver vivido en sancta viudez muchos años, muere.

Y Iudith commençó à cantar al Señor esta alabanza en todo Israel, y todo el pueblo la cantó à alta voz,

2 Diciendo, Començad al Dios mio con adufres, cantad al Señor mio con cimbalos, cantad à el psalmos por musica, levantad alabanza, y invocad su nombre:

3 Porque Dios es el quebrantador de las guerras, el Señor es su nombre.

4 Que puso sus reales en medio de su pueblo, para librarnos de mano de todos nuestros enemigos.

5 El Assur vino de los montes, del Aquilon vino con tantos millares de exercitos, que su muchedumbre cerrava los arroyos y su cavalleria cubria los valles.

6 El dixo, que quemaria mis terminos, y mataria mis mancebos à espada: que estrellaria en el suelo mis niños, q daria en presa mis mochachos, que saquearia mis donzellitas.

7 Mas el Dios Omnipotente lo entregó en manos de una muger que lo mató, y por su mano fué frustrado.

8 Porque no cayó como robusto por mano de mancebos, ni los hijos de Titan lo hirieron, ni altos gigantes se pusieron sobre él, mas Iudith la hija de Merari lo descoyuntó con la hermosura de su rostro,

9 Porque se desnudó el vestido de su biudez, y se vistió vestido de alegría: por levantar à los trabajados Israelitas.

10 Su rostro ungió con unguento, y sus copetes, ligó con mitra: tomó nueva vestidura con que lo engañó:

11 Sus pantufos arrebataron sus ojos, y su hermosura captivó su anima y el puñal cortó su cerviz.

12 Los Persas se asombraron de su osadía, y de su esfuerzo se espantaron los Medos.

13 Entonces aullaron los campos de los Assyrios, quando mis humildes jubilaron, y los flacos alcanzaron boz: y quando se mostraron secos de sed, los otros se espantaron, y con clamor levantado se bolvieron en huyda.

14 Los hijos de las moças los traspassaron, y como à niños, ó siervos fugitivos, los hirieron: perecieron en la batalla delante del Señor Dios mio.

15 Cantemos hymno al Señor, nuevo hymno cantemos à nuestro Dios.

16 Grande eres tu Señor, y glorioso, maravilloso en fuercas, y invicto.

17 Toda criatura tuya te sirva, porque * mandaste y fué: embiasste tu espíritu y salió, y no ay quien resista à tu boz.

18 Porque los montes con las aguas seran movidos desde los cimientos, y las piedras se derretirán como cera delante de tu presencia: pues eres favorable à los que te temen. Porque pequeño es para ti todo sacrificio por oloroso que sea, y muy pequeño es todo sevo quemado en holocausto.

19 Mas los que te temen, serán grandes acerca de ti en toda manera.

20 Ay de la gente que se levanta contra mi linage: el Señor Todo Poderoso se vengará de ellas en

el dia del juyzio.

21 Porque el pondrá en sus carnes fuego y gusanos, para que sean quemados, y tengan dolor para siempre.

22 Y aconteció despues de esto, que todo el pueblo, despues de la victoria, vino en Jerusalem à adorar al Señor: y desde que fueron purificados ofrecieron todos holocaustos y sus dones voluntarios y promessas.

23 Empero Iudith todas las armas de guerra, de Holophermes y toda su baxilla, que el pueblo le avia dado, y el pavellon que ella avia quitado de su cama, ofreció al Señor, por Anathema de olvido.

24 Y el pueblo hizo alegrías delante del Santuario: y por tres meses fué celebrado con Iudith el gozo de esta victoria.

25 Los quales dias passados, cada uno se bolió à su casa: y Iudith se bolió à Bethulia, donde vivió en sus bienes.

26 Y fué Iudith en su edad illustre por toda la tierra, y muchos la deseavan aver por muger: mas con la virtud estava junta castidad, de tal manera que no conoció varon en todos los dias de su vida despues que su marido Manasse fué muerto, y puesto con su pueblo.

27 Y los dias de fiesta salia con grande gloria.

28 Y permaneciò en la casa de su marido ciento y cinco años, y murió en Bethulia dexando libre à su sierva Abra, y fue sepultada en el sepulchro de su marido Manasse.

29 Y la casa de Israel la lloró por siete dias: con todo esto antes que muriese repartió sus bienes entre sus parientes y los de su marido Manasse.

30 En todo el espacio de su vida y muchos años despues de su muerte nunca uvo quien perturbasse à Israel.

31 [Y el dia de la victoria de esta festividad es avido de los Hebreos en el numero de los sanctos dias, y desde aquel tiempo hasta oy es celebrado de los

Judios.]

Adiciones al libro de Esther.

CAPIT. I.

Mardocheo declara averle sido mostrado en sueños todo lo contenido en la historia precedente de Esther &c. Parece ser este relato del cap. 9. que entra al ver. 32.

Entonces Mardocheo dixo, Dios há hecho esto,

2 Que me acuerdo de un sueño, que vide à cerca de estas cosas que no há faltado palabra de ellas.

3 La fuente pequeña se hizo un rio, y fue convertida en luz y en Sol, y bolió en fuerza de aguas. Esther es aquel rio, laqual el rey tomó por muger, y hizo reyna.

4 Y los dos dragones fomos yo, y Aman.

5 Y las gentes son, las que se juntaron para razer el nombre de los Judios.

6 Y mi gente, los Israelitas, que clamaron al Señor, y fueron librados, y el Señor conservó su pueblo, el Señor nos escapó de todos estos males: Dios hizo tales señales y maravillas, quales nunca fueron entre las gentes.

7 Por esto hizo el dos fuertes, la una para el pueblo de Dios, y la otra para todas las gentes.

8 Estas dos fuertes han venido à hora, tiempo,

y dia de juyzio delante de Dios, entre todas las gentes.

9 Y acordose Dios de su pueblo, y justificó su heredad.

10 Portanto estos dias serán à ellos celebres en el mes de Adar, à los catorze y quinze del mismo, con solenidad, alegría, y gozo delante de Dios en su pueblo, por todas las edades de los siglos.

CAPIT. II.

El sueño de Mardocheo, la declaracion del qual está en el cap. precedente.

EN el quarto año de Ptolomeo y de Cleopatra, Dositheo, que se dezia ser Sacerdote y Levita, y su hijo Ptolomeo publicaron esta epistola del Purim, laqual dezian aver declarado Lyfimacho de Hierusalem hijo de Ptolomeo.

2 En el año segundo de Artaxerxes el Grande, al primero dia del mes de Nisan, vido sueño Mardocheo hijo de lair, hijo de Semei, hijo de Cis, del Tribu de Benjamin,

3 Varon Iudio, morando en la ciudad de Susas, gran varon, y official en el palacio real.

4 El qual era del numero de los captivos que

d

Nabu-

* Gen. 1.
Psalm. 33.

II.

Nabuchodonosor rey de Babylonia avia traydo de Hirufalem, con Iechonias.

5 Y su sueño fue este, Heaqui un sonido de un alboroto con truenos, y terremoto, y turbacion en la tierra.

6 Y Heaqui dos grandes dragones que salian aparejados para pelear.

7 Y el grito de ellos fue grande, para que todas las gentes se moviesen à hazer guerra à la nacion de los justos.

8 Y heaqui el dia se bolvio tenebroso y escuro: y fue calamidad, y angustia, y afliccion, y grande turbacion sobre la tierra.

9 Y la nacion de los justos se turbó, temiendo su perdicion: aparejada ya à morir, levantó clamor à Dios.

10 Con aquel clamor salió como de una pequeña fuente un gran rio, y una grande multitud de aguas.

11 Resplandeció la luz y el Sol, y los humildes fueron enfalçados, y tragarón à los illustres.

12 Despertado Mardocheo guardó en su animo este sueño y el consejo de Dios que en él le fue mostrado, y procuró saberlo con toda diligencia hasta que la noche vino.

C A P I T. III.

Mardocheo descubre la traycion de dos eunuchos del Rey, que trataban de matarle. Es lo que está à la fin del cap. 2. en lo Hebreo.

Estava en aquel tiempo Mardocheo en el palacio real con Bagatha y Thara dos eunuchos del rey guardas de palacio.

2 Y entendiendo sus pensamientos, y examinados y sabidos sus cuydados, como procuravan meter mano en el rey Artaxerxes, denunció al rey de ellos.

3 Entonces el les hizo dar tormento para que confesassen el crimé emprendido, y fuerón colgados.

4 Y hizo escrevir estas cosas en los comentarios: y Mardocheo tambien puso en escripto la misma historia.

5 Y mandó el rey que Mardocheo tuviese officio en palacio, y hizole mercedes por esto.

6 Entonces Aman hijo de Amadathi Bugeo inclityto delante del rey, procuró hazer mal à Mardocheo y à su nacion à causa de los dos eunuchos. Y esta era la copia de la carta.

C A P I T. IIII.

La copia del edicto del Rey contra los Judios. II. Mardocheo ora à Dios por el remedio de la calamidad que se aparejaba à su Pueblo. Parece pertenecer esto à la fin del cap. 3. y al principio del 4.

Esto escreve el gran rey Artaxerxes, à los principes y gobernadores sujetos à su imperio de las ciento y veynete y siete provincias, desde la India hasta la Ethiopia.

2 Como uve alcançado el señorio de muchas gentes, y el imperio de todo el mundo, no me quise ensobervecer con la confianza de mi poderio: antes tratando con clemencia y blandura y mansedumbre los que à mi imperio son sujetos, colocarlos en una vida perpetuamente quieta, para hazer mi reyno quieto y llano hasta los postreros terminos, y renovar la paz deseada de todos los hombres.

3 Y así preguntando yo à los de mi consejo, Como se llegaría esto alcabo, uno de excellente sabiduria con nos, y de benevolencia constante, y muy provado de fe firme, y que tenia el segundo lugar del reyno, Aman,

4 Nos declaró, que avia un pueblo enemigo mezclado por el mundo entre todas las naciones, contrario en leyes à todas las gentes, y menosprecia-

dor perpetuo de los mandamientos de los reyes, de fuerte que nuestro imperio no pueda ser llevado adelante sin ofensa.

5 Y como entendimos esta gente sola estar siempre puesta en rebellion, y contradiccion de todos los hombres, y que con leyes diferentes muda nuestros negocios, mal aficionada para con ellos, y que siente de ellos mal, por cuya causa nuestro reyno no puede tener su firmeza,

6 Avemos mandado q̄ todos los que os fueren declarados por las letras de Aman, el qual tiene la administracion de todas las cosas, y es segundo despues de nos, todos con sus mugeres y hijos sean destruydos de rayz à espada de enemigo sin alguna misericordia ni perdon, el catorzeno dia del mes Dozeno de Adar, del año presente:

7 Para que los hombres de tiempo antiguo y de aora enemigos echados à los infiernos con violéncia, nos hagan en lo por venir quietas y reposadas enteramente nuestras cosas.

8 Y Mardocheo oró al Señor, y trayendo ala memoria todas sus obras, dixo,

9 O Señor, Señor, Rey Omnipotente, en tu poder están todas las cosas, y no ay quien te resista, si tu quisieres guardar à Israel.

10 Porque tu eres criador del cielo y de la tierra, y de todas las maravillas que estan debaxo del cielo.

11 Tu eres Señor de todo, y no ay quien se oponga à tu señorio.

12 Tu lo sabes todo, y sabes, que ni por affrenta, ni sobervia, ni cobdicia de honrra he hecho esto, de no adorar al sobervio Aman:

13 Porque por la salud de Israel, aun las pisadas de sus pies querria besar.

14 Mas helo hecho, por no poner la gloria de un hóbne sobre la gloria de Dios, ni adorar al Señor, à orre fuera de ti, y esto no lo hago por sobervia.

15 Portanto aora Señor Dios, y Rey, perdona à tu pueblo, porque ellos ponen sus ojos en nosotros, para muerte, desleando destruir la heredad, que desde el principio fue tuya.

16 No menosprecies tu parte, laqual redemiste para ti de Egypto. ^{† Tu fac tu hered}

17 Oye mi oracion, y se favorable à tu fuerte: convierte nuestro luto en gozo, para que biviendo prediquemos Señor, tu nombre: y no cierras la boca de los que te alaban.

18 Así mismo todo Israel clamaron de todas sus fuerças al Señor, porque tenian la muerte à los ojos.

C A P I T. V.

Esther ora por la salud de su pueblo. Parece ser amplificacion de lo contenido en el cap. 4. ver. ult.

Asimismo la reyna Esther tomada en laagonia dela muerte se acogió al Señor,

2 Y desnudando los vestidos de su gloria, vistiase de vestidos de tristeza y de luto: y en lugar de las sobervias delicias hinchó su cabeça de polvo y de estiércol, y affligió su cuerpo en gran manera, y todos los lugares de su sietta hinchó de sus cabellos despedaçados:

3 Y invocando al Señor Dios de Israel, dixo, Tu solo eres nuestro Rey, Señor mio, soccorre à mi solitaria, que no tengo otro ayudador fuera de ti:

4 Porque mi peligro anda entre mis manos.

5 Yo cierto desde mi primera edad he oydo, Señor, que tu has tomado de todas las gentes à Israel y à nuestros padres desde sus antepassados por heredad perpetua: y que heziste con ellos todo lo q̄ les avias dicho.

6 Mas aora nosotros hemos peccado delante de ti, portanto tu nos has entregado en manos de nuestros enemigos:

7 Porquanto nosotros hōrramos sus dioses: la verdad tu señor eres justo.

8 Mas ya ellos no contentos con la dura servidumbre,* han puesto las manos sobre las manos de sus idolos.

9 Que han de rair el decreto de tu boca, y que han de destruir tu heredad: q̄ han de cerrar las bocas de los que te alaban, y que han de apagar el resplandor de tu Casa y de tu altar.

10 Y que han de abrir las bocas delas gentes para predicar las virtudes de los vazios: y que han de ganar para el rey carnal perpetua admiracion.

11 O Señor, no des tu scepro to los que nada son, ni se rian estos de nuestra ruyna: antes convierte sobre ellos su consejo, y haz exemplo al que nos há tornado.

12 Acuérdate, ó Señor, manifestate en el tiempo de nuestra affliccion, y confirmame ó rey de Gentes, y Señor de todo imperio.

13 Da en mi boca palabra compuesta delante del leon: convierte su coraçon en odio de nuestro enemigo, para muerte de el y de los que con el contenten.

14 Y à nosotros nós libra con tu mano, y focorre me à mi desamparada, y que no tengo otro ayudador fuera de ti.

15 Tu Señor, sabes todas las cosas, tu sabes que yò aborrezco la gloria de los iniquos, y que abomino el lecho de los inercuncisos, y de todo extraño.

16 Tu conoces mi necesidad, y que aborrezco la señal de mi sobervia, que traygo en mi cabeça en los dias que me muestras, y que la abomino como à paño de menstruo, y que no la traygo en los dias de mi reposo.

17 Y que nunca tu sierva comió à la mesa de Aman, ni tuvo en mucho el vanquete del rey, ni bevi vino* de derramaduras.

18 Y que desde el dia de mi mutacion hasta oy nunca tu sierva se alegró, sino en ti, Señor Dios de Abraham.

19 Oye la boz de los desesperados, ó Dios todo poderoso, libranos de la mano de los malos hombres, y à mi me escapa de aqueste miedo.

CAPIT. VI.

Es el argumento del Cap. 5. en lo Heb. de lo qual esto parece amplificación rhetorica.

Y Mandole, es à saber Mardocheo à Esther, q̄ entrasse al Rey, y le rogasse por su pueblo y por su patria:

2 Diciendo, Acuérdate de los dias de tu baxeza, y de como fueste criada en mi mano: porque Aman, el segundo despues del rey, há hablado contra nosotros para muerte.

3 Tu pues invoca al Señor, y habla al rey por nosotros, y escapamos dela muerte.

4 Y al tercero dia despues que ella uvo acabado de orar dexó los vestidos de luto, y vistiose en su magnificencia.

5 Despues de así ricamente adornada, aviendo invocado al que vee y conserva todas las cosas, tomó dos criadas:

6 Sufentandose sobre la una como delicada,

7 La otra yva detras de ella llevandole la falda.

8 Y ella colorada con la fuerza de su hermosura, su rostro como alegre y amable, mas su coraçon estava angustiado con el miedo.

9 Y passadas todas las puertas puso en la pre-

sencia del rey, el qual entonces estava assentado en su silla real, vestido de todo el ornamento de su resplandor, resplandeciendo todo de oro, y de piedras preciosas, y en grande manera terrible.

10 Y como alçó el rostro encendido en gloria, miró con la fuerza del furor: entonces la reyna cayó, y mudado el color con el desmayo, recostóse sobre la cabeça de la criada que yva delante.

11 Entonces Dios bolvió el animo del rey à tal mansedumbre, que salió de la silla congoxado, y la recibió en sus braços hasta que bolvió en sí, y consolavala con palabras pacificas, diciendo,

12 Que ay Esther? Yo soy tu hermano, no temas: 13 No morirás, porque nuestro mandamiento * es comun: Llegate.

14 Y alçando el scepro de oro, puso sobre su cuello, y besóla diciendo, Habla me.

15 Entóces ella dixo, Señor, yo te via como à un Angel de Dios, y por esso mi coraçon fue turbado con el miedo de tu magestad.

16 Porque Señor, tu eres admirable, y tu rostro lleno de gracias.

17 Y hablando ella esto, cayó de desmayo.

18 Y el rey se turbó, y todos sus siervos la consolavan.

CAPIT. VII.

Copia de las letras y edicto del Rey à todas sus provincias por los Indios.

EL gran Rey Artaxerxes desde la India hasta la Ethiopia, à los gobernadores delas ciento y veinte y siete provincias, y à los principes que consisten con nos, dize salud.

2 Muchos siendo muchas vezes honrrados con la grande benignidad de los que bien les han hecho, sehán tornado mas sobervios:

3 Y no solamente han procurado hazer mal à nuestros vasallos, mas aun no pudiendo ya llevar el abundancia, han procurado la destruycion de sus bienhechores.

4 Y no solo han quitado de entre los hombres el agradecimiento, mas aun como no experimentados, ni que ayan experimentado beneficios, así se han ensobervecido, que ayan pensado aun de evitar la sentencia del Dios que todo lo vee, la qual es contraria de mal.

5 Asimismo, muchos à quien avia sido entregado el poder, y à quien avian sido encomendados los negocios de los amigos para ser administrados, muchas vezes la vana esperanza los embolvió en calamidades irremediables hechos participes de la sangre innocente,

6 Por aver engañado con cauteloso engaño de maldad la simple benevolencia de los que dominan:

7 Lo qual no solo se puede entender de las historias de las cosas antiguas, mas aun de lo que viene delante de nuestros pies, si se mira en ello, y de lo que haze la impia pestilencia de los que indignamente dominan.

8 Por lo qual se deve proveer para lo por venir, que haziendo mutaciones, hagamos el reyno pacifico à todos hombres,

9 Haziendo juyzio delas cosas que passan delante de nuestros ojos, para estorvarlas moderadamente.

10 Aman hijo de Amadathi Macédonio, y de veras extraño dela sangre Persica, y muy apartado de nuestra bondad, fue recebido de nos en hospedage:

11 Donde experimentó tanto dela humanidad que tenemos para con todas gentes, que era llama-

* Es para el vulgo, no para ti.

* Han jurado, o prometido à sus idolos.

De las vanidades de los idolos.

* De libaciones de sacrificio de idolos.

Estos tres primeros versos dize S. Hieron ymo tampoco aver hallado sino en la Vulg. edición.

do nuestro padre, y era adorado de todos, y era la segunda persona de la filla real.

12 No pudiendo el llevar esta tan grande excelencia moderadamente, há procurado de quitarnos el principado y el espíritu.

13 Porque à Mardocheo nuestro conservador, de quien siempre avemos recebido bien, y à Esther conforto inculpada de nuestro reyno con toda su nacion, con diversas y engañosas razones y artes los ha demandado para la muerte.

14 Porque por este modo esperaba, quando nos oviesse opprimido ya desamparados, passar el imperio de los Persas à los Macedonios.

15 Mas nos avemos hallado à los Iudios; determinados ya para la muerte por este pestilente hombre, que no son malos hombres, mas que antes bien por justas leyes:

16 Y que son hijos del Altissimo, y muy grande y vivo Dios, que nos há puesto el reyno, à nos y à nuestros mayores en hermosísimo estado.

17 Portanto rectamente hareys, si no usardes de aquellas letras, que Aman Amadathi os há escrito.

18 Porque el que esto há compuesto está cruci-

ficado à las puertas de Susas con toda su familia: porque el Dios que todo lo puede, le dió subitamente el castigo que merecia.

19 Y poniendo el traslado de esta carta en todos los lugares, dexareys à los Iudios usar libremente de sus leyes.

20 Y ayudarlesey, para que se venguen de lo que en el tiempo de la affliccion les pusieron assechanças, y esto en el mismo dia, à los treze del mes Dozeno de Adar.

21 Porque el Dios todo poderoso en lugar de la destruycion del linage escogido, les ha convertido este dia en gozo.

22 Y ansimismo * vosotros celebrareys entre vuestras fiestas solenes el mismo dia con grande alegría: * A los Iudios

23 Para que aora y en lo por venir esto sea una memoria de salud à nosotros y à nuestros amigos los Persas, y de destruycion à nuestros assechadores.

24 Y qualquiera ciudad, y toda provincia que no lo hiziere así, que sea destruyda con enojo à hierro, y fuego: y sea hecha desierta no solo à los hombres, mas aun à las fieras y aves para siempre.

El libro de la Sabiduria commumente

dicho, de Salomon.

C A P I T. I.

Exhorta à todo el mundo y singularmente à los gobernadores de el à que amen la justicia, fientan bien de Dios y de su Providencia: tengan fe y temor suyo y se guarden de tentarle con impiedad.

A Mad Iusticia * los que juzgays la tierras Sentid de Dios y bien, y buscald con sencillez de coraçon.

2 * Porque hallase de los que no lo tienen, y à aquellos se descubre que no desconfian de el.

3 Porque los pensamientos perversos apartan de Dios: y su potencia, quando es tentada arguye à los locos.

4 Porque en el anima maligna no entrará la Sabiduria, ni morará en el cuerpo dado à peccado.

5 * Porque el Espíritu Sancto de enseñamiento huye el fingimiento, y se aparta de los locos pensamientos: y de la maldad que sobreviene es contradicho. Jerem. 4. 22.

6 * Porque el Espíritu de Sabiduria es benigno, y no absolverá de la culpa de sus labios àl que hablare impiamente: siendo Dios testigo de sus riñones, y verdadero escudriñador de su coraçon, y oydor de su lengua. * Gal. 5. 22.

7 Porque el Espíritu del Señor hinche la redondez de la tierra, y sustentando todas las cosas entien de lo que se dize.

8 Portanto el que habla malas cosas, no se encubrirá, ni escapará del juyzio, en el qual fera redarguydo.

9 Porque sobre los consejos del impio se hará inquisicion: y la fama de sus dichos llegará hasta el Señor, para que sus iniquidades sean redarguydas.

10 Porque oreja de zelo oye todas las cosas, y el clamor * de las murmuraciones no es encubierto. * De las quejas o blasphemias contra Dios por las quales se leze ser tentado Num. 11. 4. y 20. 10. Psal. 78. 18.

11 Guardaos pues de la murmuracion inutil, y detened vuestra lengua de dezir mal: porque la palabra oculta no yrá sin castigo: que la boca mentirosa àl alma mata.

12 No busqueys la muerte con el error de vuestra vida, * ni os allegueys la perdicion con las obras * Deut. 4. 23.

de vuestras manos:

13 * Porque Dios no hizo la muerte, ni se huelga con la muerte de los vivos:

14 Todo lo crió para que fuesse: y los nacimientos del mundo fueron sanos, ni en ellos uno veneno de muerte, ni reyno: de infernos en la tierra.

15 Porque la justicia immortal es, y la injusticia es ganancia de la muerte.

16 Mas los impios con sus manos y con sus palabras la llamaron à si, y se corrompieron: y estimandola amiga hizieron con ella concierto: * por lo qual son dignos de estar de su parte. * Ezech. 18. 32. y 33. 11. * Los origenes. Las primeras cepas salidas de la mano de Dios Gen. 1. 11 * De sepulchros. * S. à la muerte. * Abax. 5. 6.

C A P I T. II.

Describe los impios conceptos de los carnales que negando la immortalidad del anima humana, y la Providencia y juyzio de Dios se entregan à toda inmundicia y dissolucion: II. Sus consejos y consultas contra los pios, y las causas naturales porque los aborrecen sumamente, y procuran su vergüenza y muerte. III. Confuta sus impios pensamientos à cerca de la immortalidad y de la muerte, que es la fuente o primer principio de toda su corrupcion.

Porque ellos dixeron en si, no pensandolo bien, Breve y trabajosa es nuestra vida: ni ay remedio contra la muerte del hombre, ni se há conocido quien torne de los infernos.

2 * Porque à caso nacimos, y despues seremos, como si nunca oviessemos sido: porque el refuello de nuestras narizes no es sino un humo: y la palabra, una centella despertada en nuestro coraçon: * Sin alguna providencia de Dios. * O. la razon.

3 La qual apagada, nuestro cuerpo será buelto ceniza; y el espíritu se deshará como un ayre floxo.

4 Y por tiepo nuestro nombre será puesto en olvido, ni alguno hará memoria de nuestros hechos: mas nuestra vida se passará como un rastro de nube: y como una niebla ahuyentada de los rayos del Sol, y opprimida de su calor, será deshecha.

5 * Porque nuestro tiempo una sombra es q passa, ni à nadie se concede dela muerte bolver el pie à tras, porque ella es * sellada, ni nadie buelve de allá. * 1. Chron. 29. 16. * Heb. Establecido está morir una vez. * Isa. 22. 16. * y 66. 12. y 2. Cor. 11. 12. * G. como de mocedad.

6 * Venid pues, y gozemos de los bienes presentes, y usemos à nuestra posta de las criaturas mientras que están en la mocedad:

7 Hinchamos

7 Hinchamos nos de preciosos vinos, y de ungientos, y no dexemos passar la flor del tiempo.

8 Coronemos nos de botones de rosas antes que se marchiten: [Ningun prado aya por donde no pascie nuestra luxuria.]

9 Nadie de vosotros quede sin parte de nuestra dissolucion: dexemos en todo lugar señales de nuestra alegría: porque esta es nuestra parte, esta es nuestra herencia.

10 Opprimamos al pobre justo, y no perdonemos à la biuda: ni à las antiguas canas de los viejos tengamos respecto.

11 Nuestras fuerças sean la ley de la justicia: porque loque es flaco es convencido de inutil.

12 ¶ Armemos pues lazo * al justo, porque el nos es daño, y contrario à nuestras obras: y nos * faca al resto los peccados de la Ley, y dislama contra nosotros los delictos de nuestra disciplina.

13 * Tactase que tiene noticia de Dios, y llamase hijo de Dios.

14 * El nos es hecho para redarguyr nuestros pensamientos.

15 * El verlo aun nos es molesto, porque su vida es desconforme à la de los otros, y sus caminos diferentes.

16 Somos tenidos de el * como adulterinos, y apartase de nuestros caminos como de inmundici- as: llama bienaventurados los fines de los justos, y gloria se de que Dios es su padre.

17 Veamos si sus palabras son verdaderas, y experimentemos loque le há de acontecer.

18 * Porque si el es verdadero hijo de Dios, el lotomará à su cargo, y lo librará de la mano de los adversarios.

19 * Examinemos lo con affrenta, y con tormento, para que conozcamos su * modestia, y provemos su paciencia.

20 Condenemos lo à muerte infame, sea su prueba conforme à sus palabras.

III. 21 ¶ Estas cosas pensaron, y erraron: porque su malicia los cegó.

22 * Y no etendieron los misterios de Dios, ni esperaron salario de la sanctidad: ni juzgaron el premio de las animas sin culpa.

23 Porque * Dios crió al hombre para immortalidad haziendolo à imagen de su propia semejança:

24 * Mas por embidia del diablo entró la muerte en el mundo:

25 Y los que son de su parte la experimentan.

C A P I T. III.

Responde à sus impias consultas y empresas contra los pios mostrando quan felice y lexos de toda perturbacion es su estado de- baxo de la providencia de Dios aun en el medio de la muerte, II. Por el contrario, describe el miserable fin y suerte de los impios.

M As * las animas de los justos estan en la mano de Dios, y ningun tormento les tocará.

2 * En los ojos de los locos pareció que morian, y su salida fue estimada trabajosa:

3 Y su apartamiento de nosotros, perdicion, mas ellos estan en paz.

4 Porque aunque * delante de los hombres padezan tormento, * su esperança es llena de immortalidad.

5 Affigidos * por un poco recibirán grandes beneficios: * porque Dios los provó, y los halló dignos de si.

6 Como à oro en la fragua los provó, y como à un * entero sacrificio los acceptó, y à su tiempo se parecerá su respecto.

7 * Ellos resplandecerán, y como centellas en aristas * discurrirán.

8 * Juzgarán à las gentes, y enseñorearshán de los pueblos, y el Señor reynará en ellos para siempre.

9 Los que en el confían, entenderán la verdad: y los fieles * en la charidad permanecerán en el: porque su gracia y misericordia será con sus sanctos, y su visitacion con sus escogidos.

10 ¶ * Mas los impios avrán el castigo conforme à sus pensamientos: pues que menospreciaron lo justo, y se apartaron de Dios.

11 Porque el que tiene en poco la Sabiduria y el castigo, miserable es: y la esperança de los tales es vana, y sus trabajos perdidos: y sus obras inu- tiles.

12 Sus mugeres locas, sus hijos malos, y su ge- neracion maldita.

13 Porque bien aventurada es la esteril lim- pia, que no conoció lecho con peccado: * en la vi- sitacion de las almas avrá fruto:

14 Y el castrado que con sus manos nunca obró maldad ni pensó mal contra el Señor: porque don- de se excelente le será dado, y fuerte muy agrada- ble en el templo de Dios.

15 Porque de los buenos trabajos son los glo- riosos frutos, y la rayz de la prudencia nunca se marchita.

16 Mas * los hijos de los adulteros * serán dis- minuydos, y la generacion nacida de mala cama se- rá destruyda.

17 Porque aunque bivan luengamente, en na- da serán tenidos: y à la fin su vejez será deshona- rrada.

18 * Y si murieren temprano, ninguna esperança tienen, ni consuelo para el dia del examen.

19 Porque de la mala generacion son las malas salidas.

C A P I T. IIIL.

Prosigue en la narracion de la felicidad de los pios, y de la mi- seria de los impios contraponiendo la una à la otra.

M As vale * la orphanad de hijos con virtud: porque en su memoria ay immortalidad; porque para con Dios y para con los hom- bres es notoria.

2 Presente, la ymitan: ausente, la dessean: y tambien coronada triumphá para siempre, victori- osa en batalla de premios incorruptibles.

3 Mas la secunda multitud de los impios no será prosperada: ni de adulterinas plantas echará hondas rayzes, ni hará firme fundamento.

4 * Porque aunque por algun tiempo rever- deza en ramas, siendo livianamente fundada, será comnovida del viento, y con la violencia de los vi- entos será arrancada.

5 Los ramos alderredor antes de llegar à su per- feccion serán quebrados: y sus frutos serán sin pro- vecho, sin sazón para comer, y para ninguna cosa buenos.

6 Porque los hijos nacidos * de mal sueño, te- stigos son de la maldad contra los padres quando de ellos se hiziere iniquificion.

7 Mas el justo si fuere prevenido de la muerte, en reposo será.

8 Porque la vejez digna de honrra, no es la de larga vida, ni la determinada por luengo numero de años.

9 Mas * las canas de los hombres es la pruden- cia, y la edad de la vejez es la vida sin mancha.

10 * Porque agradó à Dios, fue aniado de el: y biviendo entre peccadores fue traillado.

11 Fue arrebatado porque la maldad no mudaf- se su

* Matth. 12.
41.
* Hollarán
sus enemigos.
* Matt. 19, 28.
1. Cor. 6, 2.
* En la pie-
dad.

II.
* Matth. 25,
41, 45.

* Is. 56, 5.
* Is. 56, 5.

* La genera-
cion adule-
rina.
Arr. 1, 16.
* S. En con-
dicion q. d.
destinados,
menoscaba-
dos.

* Responde
con el eccl. 14.
del cap. pr.

* Jer. 17, 6.
* Matt. 7, 92.

* De nul a-
yunamien-
to, arr. 3, 16.
y 1, 16.

* Lo q haze
à los homi-
bres dignos
de honrra.
* Gen. 5, 24.
Hebr. 11, 5.

II.
* A qualqui-
era que hizi-
ere profesiõ
de apartarse
del mal y ha-
zer el bie: 1. Co-
19, 15.
10, 34 here.
* Matth. 27,
41.
* Or. Profes-
sa que 8cc.
* Ioan. 7, 6.
* 112, 51, 8.
* Eze. 16, 3.
* 112, 1, 4.
* Ioan. 8, 32.
8cc.

* Psal. 12, 9.
* Matth. 27,
41.

* Jerem. 11, 19.
* O, manifi-
estacion.

* Rom. 7, 22.

* Gen. 1, 27.
* 2, 7 y 5, 2.
* Eccl. 17, 1.

* Gen. 3, 2.

* Deut. 31, 3.
Las vidas.
* Mat. 10, 30.
* Abaz. 5, 4.
* Heb. 11, 34.

* Al juzyo
humano.
* Rom. 8, 24.
* 1. Cor. 5, 12.
* 1. Ped. 1, 13.
* 16. pocas
cosas

* Exod. 36, 1.
Deut. 8, 2.

* Perfecto.
* Lev. 22, 22.

La máscara
hermosa del
mundo Matt.
23, 28.

se su entendimiento, * ó el engaño engañasse su anima.

12 Porque el encantamento de la maldad escurece lo bueno: y la inconstancia de la concupiscencia pervierte el sentido sin malicia.

13 Fenecido en breve, cumplió luengos tiempos:

14 Porque su anima era agradable à Dios, por loqual se apressuró à sacarlo de medio de la maldad.

15 Mas los pueblos viendo lo, no lo entendieron, ni pusieron tal cosa en el pensamiento, aver gracia y misericordia para con sus sanctos, y visitacion para sus escogidos.

16 Mas el justo muerto condemnara à los impios vivos, y la mocedad presto fenecida la lengua vezjez del impio.

17 Porque verán la muerte del sabio: mas que aya Dios determinado de él, ó como lo áya conservado en salvo, no entenderán.

18 Verlohan y menospreciarlohan, mas Dios los escarnece à ellos.

19 Y despues de esto serán en verguença y confusión eterna entre los muertos: porque el los romperá cabeça à baxo sinque puedan hablar, y desde los fundamentos los trastornará, y para siempre serán assolados: y serán en dolor, y la memoria de ellos perecerá.

20 Ellos se tomarán asombrados con el pensamiento de sus peccados: y sus iniquidades testificarán contra ellos.

CAPIT. V.

Representa hermosamente el glorioso triumpho de los justos en el dia del juyzio, y el desengano y infructuosa penitencia del mundo que los maltrató y tuvo por viciosa.

EL justo entonces estará con grande confianza contra la faz de aquellos que lo affligieron, y q̃ h̃ dissiparon sus trabajos.

2 Viendolo se conturbarán de horrible temor, y se quedaran attonitos por la salud nunca pensada.

3 Ellos dirán dentro de si arrepentidos, y gimiendo por la angustia del espíritu, Es este el que nosotros teniamos en otro tienpo por escarnio y por refran vergonoso?

4 * Nosotros locos teniamos su vida por locura, y su muerte por affrentosa.

5 Como es contado con los hijos de Dios, y ha avido su fuerte entre los sanctos?

6 Nosotros ciertamente erramos del camino de la Verdad, y nunca nos respaldó luz de justicia, ni nunca el Sol de justicia nos salió.

7 En caminos de iniquidad y de perdicion nos avemos cãado, y avemos andado por caminos perdidos, y avemos ignorado el camino del Señor.

8 Deque nos aprovechó la Sobervia? O q̃ nos ganaron las riquezas con la jactancia?

9 * Todo aquello se pasó como sombra, y como una posta que passa corriendo:

10 Como un navio que passa por las ondas del agua, de cuyo passo no se halla rastro: ni entre las ondas se parece mas el camino de su passada.

11 * O como quando el ave passa por el ayre, que ninguna señal queda de su camino: mas turbando el ligero viento con el golpe, y rompiendolo con la fuerza del sonido, así passa por el ayre con el movimiento de las alas, q̃ ningun rastro de su passo se halle despues en el.

12 O como quando una saeta se tira al blanco, que el ayre cortado luego se cierra en sí mismo que no se sepa mas por donde pasó.

13 Así nosotros luego en naciendo a faltamos, y ni aun señal alguna de virtud podimos mostrar:

mas en nuestra malicia fuemos cõsumidos del todo. Tales cosas dixeron en el infierno los que peccaron.

14 * Porque la esperança del malo se passa como un polvo arrebarado del viento, y como una espuma que la tempesta echa de una parte à otra: y como el humo que es esparzido del viento, y como la memoria del huesped de un dia.

15 * Mas los justos bivrán para siempre, y b̃ en el Señor está su salario, y el Altissimo tiene el cuydado de ellos.

16 Portanto recibirán el Reyno de * hermosura, y la corona de honra de la mano del Señor: porq̃ el d̃ los cubrirá con su mano, y con su brazo los defenderá.

17 * El tomará todas las armas de su zelo, y armará las criaturas para la vengãça de los enemigos.

18 * Por coraças se vestirá la justicia, y por almete se pondrá el juyzio no fingido.

19 * Tomará por escudo inexpugnable la f̃ndidad:

20 Y aguzará por lança su dura ira: y con el peleará el mismo mundo contra los locos.

21 Los dardos de relampagos vendrán derechos, y como del arco de las nuves bien entefado darán en el blanco.

22 Y granizos en abundancia serán arrojados dela yra que apedreará: y las aguas de la mar se enfurecerán contra ellos, y los rios de alto los anegarán.

23 Viento poderoso estará contra ellos, y como torvellino los echará de una parte à otra: à toda la tierra assolará la iniquidad, y la maldad trastornará las fillas de los poderosos.

CAPIT. VI.

Buelve à su Thema principal de exhortar à los gobernadores del mundo al estudio de la verdadera Sabiduria, amenazandoles con el riguroso juyzio que los espera, si la dexaren: y convidando con los preciosos frutos que trae alque à ella se da: el origen de la qual y la manera de alcançarla promete mostrar.

1 Mejores * la Sabiduria que las fuerzas: y el * es prudente que el fuerte.

OYd pues ó Reyes, y entended, y aprended juyzes de todos los terminos de la tierra.

3 Dad oydos los que mandays à los pueblos, y los que gos honrrays con la multitud de las gentes:

4 * Porque de Dios teneys el señorio, y la potestad por el Altissimo: que hará inquisicion en vuestras obras, y escudriñará vuestros consejos.

5 Porq̃ siendo ministros de su Reyno no juzgastes rectamente: ni guardastes la Ley, ni caminastes conforme à su consejo.

6 Espantoso y de repente vendrá sobre vosotros, porque duro juyzio será hecho sobre los que presiden.

7 Porque el pequeño digno es de misericordia: mas sobre los poderosos poderosa inquisicion se hará.

8 Porque el Señor de todos * no tendrá respeto à apariencia, ni temerá grandeza: porque el hizo al grande y al pequeño, y ygualmente tiene cuydado de todos.

9 Mas à los fuertes, fuerte inquisicion les está aparejada.

10 A vosotros pues tiranos se endereçan mis palabras, para que aprendays sabiduria, y no trompeçeyis.

11 Porque los que las cosas sanctas guardaren sanctamente, por sanctos serán tenidos, b̃ con las quales enseñados hallarán que responder.

12 Cobdiçiad y descaad pues mis palabras, y alcançareys enseñanza.

13 Yllustre es y immarchitable la Sabiduria: y f̃cilmente

El mundo
aunq̃ tuvo
tantos testi-
monios de la
piedad de los
justos y de la
providencia
de Dios de-
biera de si,

h O. dese-
châton, tu-
vieron por
locura su vi-
da y estudios
como ver. 4.

* Ait. 3, 9.

* 1. Chr. 19,
15.
Ait. 2, 5.

* Prov. 30, 19.

a S. de nuestro
dveo erra-
nos el can-
tante.

* Job. 8, 2.
Psal. 4, 7
144, 4.
Prov. 10, 15
y 11, 7.
Iacob. 2, 4.
Psal. 40, 5
y 125, 1.
b Gen. 15, 5.

c O. gloria.
d Exod. 13, 12.

e Isa. 59, 15.
y 16, 17.
f Psal. 18, 9.

* Ephes. 6, 16.

f Ait. ver. 17.

* Prov. 16, 16.
Eccles. 9, 18.

g O. os ja-
çays.
h Rom. 13, 4.

* Deut. 10, 17.
1. Chron. 16.
7.
Job. 34, 19.
Ait. 10, 14.
Rom. 2, 12.
Gal. 3, 4.
Ephes. 6, 5.
Colos. 3, 15.
1. Ped. 1, 7.

h S. mis pab-
lora.

silmente se dexa ver de los que la aman, y se halla de los que la buscan.

14 Ella sale delante à los deshechos, para darse à conocer.

15 El que à ella madrugare, no se verá en trabajo: porque sentada à su puerta la hallará.

16 Porque ~~am~~ pensar de ella es prudencia perfecta; y el que por ella velare, luego será seguro.

17 Porque ella rodea buscando à los que de ella son dignos, y en los caminos se les descubre amorosamente, y en todos sus pensamientos les sale àl encuentro.

18 Porque el principio de ella es verdadera cobdicia de enseñamiento y del cuydado del enseñamiento *nace* el amor:

19 Y del amor, la guarda de sus leyes: y de la guarda de sus leyes, confirmació de la immortalidad:

20 Y la immortalidad haze fer cercano à Dios.

21 Demajera que la cobdicia de la Sabiduria lleva al Reyno.

22 * Pues si las sillas y los sceptros os dan contentamiento, ó tyranos de los pueblos, hórрад à la Sabiduria, para que reyneys para siempre.

23 [Amad la lumbré de la Sabiduria todos los que presidís en los pueblos.]

24 Que cosa empero sea Sabiduria, y de que manera aya nacido, yo lo recitaré, y no os encubriré los mysterios: mas desde el primer origen inquiriré su conocimiento: yo lo declararé, y no dexaré atras la verdad.

25 *b* Ni tendré camino con el que se pudre de embidia, porque el tal no avrá parte con la Sabiduria.

26 Mas la multitud de los sabios es la salud del mundo, y el rey prudente la firmeza del pueblo.

27. Portanto tomad enseñamiento en mis palabras, y aprovecharoshá.

CAPIT. VII.

Prosiguiendo el autor exhorta con su exemplo à los hombres à que pidan à Dios la Sabiduria, de la qual el solo es el maestro. II. Describe su ingenio, su ser, sus efectos y virtud.

Tambien yo ciertamente soy hombre mortal, semejante à todos, y nacido del primero que fué formado de la tierra.

2 * En el vientre de la madre por diez meses fué formado carne, quajado en sangre, y de simiente de varon con contentamiento de sueño.

3 Y yo tambien nacido respiré con el comun ayre, y cay en tierra sujeta à los mismos daños: y la primera boz eché semejante à la de todos, llorando.

4 En pañales y en cuna fué criado:

5 Porque ningun rey tiene otro principio de nacimiento.

6 * Mas una misma entrada tienen todos à la vida, y una misma salida.

7 Por lo qual yo desee, y fue me dada prudencia: invoqué, y espíritu de Sabiduria vino en mi.

8 Tuvela en mas que los sceptros, y las sillas: y las riquezas estime fer nada en su comparacion.

9 * Ni comparé con ella piedras preciosas: porque el oro comparado à ella es una poca de arena: y la plata à ella comparada será avida por lodo.

10 Yo la amé mas que à la sanidad, y que à la hermosura, y escogi tener antes à ella que à la luz, porque su resplandor no pueda ser apagado.

11 * Mas vinieronme tambien con ella todos los bienes juntos, y riquezas innumerables por sus manos.

12 En todas las cosas tuve contentamiento, por-

que la Sabiduria me fué guia en ellas: mas yo igno- *† G. es guida de ellas.*

13 La qual yo aprendí sin fingimiento, y sin embidia la reparto, y no escondo sus riquezas.

14 Porque es à los hombres thesoro que nunca se acaba, del qual los que usaren, con Dios traxeron amistad, alabados por los dones de enseñamiento.

15 A mi me dió Dios que pudisse dezir lo que siento, y que pensasse cosas dignas de sus dones: porque el es el que guia à la Sabiduria, y el que gobierna los sabios.

16 * Porque en su mano estamos anfi nosotros como nuestras palabras: y toda prudencia y ciencia de artifices, *† Arab. J. n.*

17 Portanto à mi me dió Dios conocimiento no falso de las cosas que son: que entendiesse la compostura del mundo, y la fuerza de los elementos.

18 El principio, el fin, y el medio de los tiempos: las mutaciones del Sol, y las mutaciones de los tiempos.

19 Los circulos de los años, las situaciones de las estrellas:

20 Las naturalezas de los animales, y las bravesas de las bestias, las violencias de los vientos, y los pensamientos de los hombres: las diferencias de las plantas, y las virtudes de las rayzes. *† Los ingenios fieros.*

21 Finalmente todas las cosas ocultas y manifestas entendí, porque la sabiduria artificé de todas las cosas me enseñó.

22 ¶ Porque en ella ay Espíritu entendido, Santo, unico, *† diverso, delicado, ligero, claro, limpio, resplandeciente sin perjuizio de nadie, estudioso del bien, agudo, sin impedimento, bien hecho,* *† I. I. Universal.*

23 Humano, firme, seguro y quieto, que todo lo puede, que todo lo ve, y que corte por todos los animos entendidos, puros y muy subeiles.

24 Porque la Sabiduria es mas ligera que todo movimiento: porque à causa de su pureza llega y passa por todas las cosas.

25 Porque es un aliento de la virtud de Dios, y un arroyo limpio de la gloria del Todo poderoso: por lo qual ninguna fuziedad cae en ella.

26 * Porque es un resplandor de la luz eterna, y un espejo de la virtud de Dios limpio de toda mancha, y una imagen de su bondad. *† Heb. J. n.*

27 Y con fer una, todo lo puede, y permaneciendo en si misma renueva todas las cosas; y por todas edades transfundiendose en las animas sanctas haze, prophetas y amigos de Dios.

28 Porque à ninguno ama Dios, sino, àlque habita con la Sabiduria. *† Al estudio de la Sab.*

29 Porque ella es mas hermosa que el Sol, y colocada sobre todo el sitio de las estrellas, y comparada à la luz es hallada primera.

30 Porque à esta la noche le succede; mas à la Sabiduria nunca vence malicia.

CAPIT. VIII.

Prosigue en las alabanzas de la Sabiduria, y en la enarracion de sus utilissimos efectos: y muestra como la alcançó, es à saber, pidiendola à Dios.

Anfi que ella *†* llegó fuertemente de cabo à cabo, y todas las cosas dispone provechosamente. *† Todo lo comprehende.*

2 Esta pues amé yo, y busqué desde mi mocedad: y procuré juntarmela por esposa, y fue ena- morado de su hermosura.

3 Haze illustre su nobleza, que bive juntamente con Dios, y que el Señor de todas las cosas la amó.

4 Porque es enseñadora de Sabiduria de Dios, y maestra de sus obras.

5 Y si el poseer riquezas es cosa deseable en la vida

vida, que cosa ay mas rica que la Sabiduria que obra todas las cosas?

6 Y si es la prudencia la que obra, quien es mayor artifice de todas las cosas que son, que ella?

a Los frutos.

7 Y si alguno ama la justicia, los trabajos desta son virtudes: porque ensena templança, y prudencia, y justicia, y fortaleza: que son las cosas mas utiles que los hombres tienen en la vida.

8 Y si alguno dessea experiencia de muchas cosas, esta sabe las cosas antiguas, conjetura las por venir, entiende las cautelas de las palabras, y las soluciones de las preguntas difficiles, conoce las señales y los prodigios, y los successos de las tempestades y tiempos.

9 Esta pues determiné ayuntarme para bivar juntamente con ella, estando cierto que ella me seria consejera de lo bueno, y consuelo de mis cuydados y molestias.

10 Por esta alcançaré gloria entre la gente popular: y honrra entre los viejos siendo moço.

11 En el juyzio seré hallado agudo, y delante de los poderosos seré admirable.

12 Quando yo calláre, esperarémehán: y quando habláre escucharmehan con atencion: y quando mas habláre, ellos pondrán el dedo en su boca.

13 Por esta alcançaré immortalidad: y dexaré despues de mi eterna memoria à los que vendrán.

14 Governaré pueblos, y naciones me serán sujetas.

15 Los tyrános temerosos quádo me oyeren, me temerán: en el pueblo me declararé bueno, y en la guerra, fuerte.

16 Quando entráre en mi casa, en esta tendré descanso: porque su conversacion es sin amargura; y su compañía sin ninguna molestia: antes *sime* alegría y gozo.

17 Pensando yo esto conmigo, y estimando con cuydado en mi coraçon, aver immortalidad en el parentesco de la Sabiduria.

e Honesto, honroso, f en sus estudios. g Per todas paucas, en todas maneras.

18 Y buen deleyte en su amistad, y riquezas que nunca se acaban f en los trabajos de sus manos, y prudencia en el exercicio de sus palabras, y gloria en la comunicacion de sus razones, busque g rodeando para tenerla conmigo.

19 Y yo era moçacho de buen ingenio, y que me avia cabido en fuerte una buena anima:

20 Y siendo así bueno vine á un cuerpo limpio:

21 Mas entendiendo que no podria alcançar lo que dessea, sino dandomelo Dios: y aun esto era ya parte de Prudencia saber à quien pertenciese hazer esta gracia, fuéme al Señor, y orando à el dixé de todo mi coraçon.

CAPIT. IX.

Copia de la oracion conque el autor se á Dios para aver Sabiduria.

Dios de los Padres, y Señor misericordioso, que criaste todas las cosas con tu palabra,

2 Y heziste el hombre con tu sabiduria para que fuese Señor de las criaturas que tu heziste,

3 Y administraste el mudo en sanctidad y justicia: y para que exercitasse juyzio en rectitud de coraçon.

* 1 Rey. 3. 9.

4 Dame aquella Sabiduria que en tus thronos tiene asiento, y no me deseches de entre tus siervos.

* Ps. 111. 16.

5 * Porque yo soy siervo tuyo, y hijo de tu sierva hombre flaco, y de corta vida: y pequeño en entendimiento a del juyzio y de las leyes.

a Del derecho, y etc.

6 Porque aunque alguno fuese perfecto entre los hijos de los hombres, si le faltáre tu Sabiduria, nada vale.

7 * Tu me escogiste por Rey de tu Pueblo, y por juez de tus hijos y hijas.

* 1. Chr. 2. 1. y 2. 1. 2. b Governador. c Lugar de culto.

8 Mandasteme edificar templo en tu Sancto Monte, y en la Ciudad de tu morada, e altar semejante al Sancto Tabernaculo que desde el principio preparaste.

* Prov. 8. 22. Johan. 1. 9.

9 * Y contigo estã juntamente tu Sabiduria, la qual conoce tus obras, y que estava presente quando heziste el mundo la qual sabe loque es agradable delante de tus ojos, y lo que es recto en tus mandamientos.

10 Esta me embia de tus sanctos cielos: esta me embia de la silla de tu gloria: para que estando me a la mano obre conmigo, y entienda loque te será agradable.

11 Porque ella lo sabe y entiende todo, y ella me guiará en mis obras sabiamente, y en su gloria me guardará.

12 Y mis obras serán acceptas, y juzgaré justamente tu Pueblo, y seré digno de la silla de mi Padre.

* 1. Cor. 4. 3. Rom. 11. 34. 1. Cor. 2. 16.

13 * Porque que hombre podrá entender el consejo de Dios? ó comprehenderá con el animo loque Dios quiere?

14 Porque los pensamientos de los hombres son temerosos, y nuestras invenciones inciertas.

15 Porque el cuerpo corruptible agrava al anima, y la morada de tierra abate al espiritu lleno de cuydados.

16 Y apenas alcançamos por conjeturas lo que en la tierra es: y aun con trabajo hallamos loque traemos entre las manos: quien pues escudriñará loque está en los cielos?

17 Y sobre todo, quien podrá conocer tu consejo, si tu no dieres la Sabiduria, y embiares tu Espiritu desde lo altissimo?

18 Porque así fueron endereçados los caminos de los que habitan la tierra, y así aprendieron loque te agrada.

19 Y por la Sabiduria fueron conservados [todos los que, ó Señor, desde el principio te agradaron.]

CAPIT. X.

Muestra por exemplos de las cosas acontecidas à los padpos la potencia y efectos admirables de la Sabiduria.

Esta guardó al primero padre del Mundo, formado solo, y criado por Dios y lo levantó de su cayda.

2 * Y le dió fuerças para vencerlo todo.

* Gen. 1. 26. Cain.

3 Mas el injusto apartandose desta en su yra, con sus yras parricidas perecio.

* Gen. 4. 2.

4 * Por loqual la tierra fué anegada con el diluvio; mas la Sabiduria la conservó otra vez governando al justo una poca de madera.

* Gen. 7. 14.

5 * Esta tambien halló a justo en la conspiracion de maldad de las confusas gentes. y lo conservó para Dios sin peccado, y f con affecto de hijo lo hizo fuerte,

d Noe su ca.

6 * Esta pereciendo los impios libró al justo huyendo del fuego que decendió sobre las cinco ciudades.

* Gen. 11. 1. e Lot justo en Sodoma Gen. 19.

7 En testimonio de la maldad de las quales la tierra quedó humeando, y las plantas llevando frutos que no vengán à perfecta fazon: y la estatua de sal puesta en memoria del animo incredula.

f Conio padre à su hijo.

8 Porque los menospreciadores de la Sabiduria no solamente recibieron el daño de ignorar lo bueno, mas aun dexaron memoria de su locura para exemplo de la vida, porque ni aun puedan encubrirse de las cosas en que cayeron,

G. en encubiertas de hijos.

9 Mas los que honrraron à la Sabiduria ella los libró de trabajos.

* Gen. 19. 17.

g Sin f. q. d. Inobediencia à Dios Luc. 17. 32.

10 * Esta

¹² ¹⁰ * Esta guió por caminos derechos al justo q
huya de la yra de su hermano, y le enseñó el Rey-
no de Dios: y le dió el conocimiento de los san-
tos: enriqueciolo en los trabajos, y multiplicolo
por sus affanes.

¹¹ En la avaricia de los que lo opprimieron le
acompañó, y lo enriqueció.

¹² Guardólo de los enemigos, y asegurólo de
los que lo assechavan: y en la fuerte batalla le dió
la victoria, para que conociese que la piedad sobre-
puja à todo.

¹³ * Esta al justo vendido no desamparó, mas
librólo de peccado, y juntamente con el decendió
en la mazmorra.

¹⁴ * Ni en las prisiones lo dexó, hasta q le truxo
los sceptros del Reyno, y la potestad de los que lo
tyrannizaron: y sacó mentirosos los que lo avian
acusado, y le ganó honrra sempiterna.

¹⁵ * Esta libró al santo Pueblo, y à la genera-
cion irreprehensible dela gente que lo affigia.

¹⁶ * Entró enel anima del siervo del Señor, y con
señales y portentos resistió à los reyes terribles.

¹⁷ A los Santos dió la paga de sus trabajos, y
los guió por camino maravilloso: y de dia les fue
por cobertura, y de noche por respládor de estrellas.

¹⁸ * Passólos el Mar Bermejo, y transportólos
por las muchas aguas.

¹⁹ Mas à sus enemigos anegó, haziendolos à el-
los salir de la profundidad del abismo.

²⁰ * Portanto los justos despojaron à los impios,
y celebraron con canciones, ò Señor, tu santo
nombre, y con unidad de animos alabaron tu ven-
cedora Diestra.

²¹ Porque la Sabiduria abrió la boca de los mu-
dos, y las lenguas de los niños hizo eloquentes.

CAPIT. XI.

*Prosiguiendo enel mismo proposito amfiere las plagas de Egypto
con los beneficios que Dios hizo a su pueblo. I. Predica la ad-
mirable tolerancia de Dios para con los peccadores: nacida de puro
amor de sus criaturas.*

¹ **E**l lat encaminó las obras de ellos por la mano del
Santo. Profeta:

² Caminaron por desertos inhabitables, y
en lugares inacessibles pusieron tiendas.

³ * Resistieron à sus enemigos, y vengaronse de
sus adversarios.

⁴ * Tu vieron sed, y invocaron te, y fueles dada
agua de un alto peñasco, y de la piedra dura remo-
dio de la sed.

⁵ Porque con lo mismo conq fueron castiga-
dos sus enemigos: estos puestos en necesidad re-
cibieron beneficio.

⁶ Porque à la verdad * en lugar de la fuente del
perennial rio turvio con la podrida sangre embiada
en castigo * del matador de los niños, à ellos les di-
ste agua en abundancia donde no la esperavan:

⁷ * Mostrando por la sed que entóces ovieron,
de que manera avias castigado sus adversarios.

⁸ * Porque quando ellos fueron tentados, aun-
que castigados con misericordia, conocieron de que
manera los impios juzgados con yra fueron ator-
mentados.

⁹ Porque à estos povaste enseñandolos como
Padre, mas à los otros, como severo Rey, conden-
nandolos los pusiste en tormento.

¹⁰ Y aun los absentes tambien como los presen-
tes eran atormentados de una misma manera.

¹¹ Porque dos fatigas los tomavan juntamente ge-
mido de lo presente, y memoria de lo passado.

¹² Porque quando en sus propios tormentos
oyan hazerle beneficios à los otros, sentian al Se-
ñor.

¹³ Y al que en otro tiempo escarnecieron * en
la cruel exposició de los niños, y tuvieron por perdi-
do, al fin de los successos lo tuvieron en admiration
padeciendo una bien otra sed * que los justos.

¹⁴ * Finalmente por sus locos penfamientos de
injusticia, en los quales engañados del error honrra-
van las serpientes privadas de razon, y otras viles
bestias, embiaste sobre ellos en vengança multitud
de animales irracionales:

¹⁵ Para que supiesen, que por las cosas en que
cada uno pecca, por las mismas es castigado.

¹⁶ * Porque no era impotente tu todapoderosa
mano, que de materia sin ninguna forma formó el
mundo, para embiar enellos una multitud de ossos,
ò de leones bravos:

¹⁷ O de otras fieras cruéles de nuevo criadas y
no conocidas, las quales ò echassen fuego por la bo-
ca, ò estallidos de fuego, ò horrendas centellas de fu-
ego, resplandeciente por los ojos:

¹⁸ Que no solamente los pudiesen despedaçar
con su daño, mas aun destruyr los con su vista te-
merosa.

¹⁹ Y aun tambien sin esto, apremiados de tu ju-
zyio, y dissipados conel soplo de tu potencia podian
caer de un soplo, mas tu lo ordenaste todo por me-
dida, numero, y peso.

²⁰ Porque siempre está contigo tu summo po-
der, y à la fuerça de tu braço quien resistirá?

²¹ Porque todo el mundo es delante de ti como
una cosa muy poca en una balança, y como una
gota del rocío de la mañana cayda en tierra.

²² * Mas tu tienes misericordia de todo, por-
que todo lo puedes: y dissimulas los peccados de los
hombres porque hagan penitencia.

²³ Porque amas todo loque en la naturaleza es,
y nada de todo loque heziste, abominas: porque lo-
que aborreciêras, no lo criâras.

²⁴ Como pues pudiera permanecer loque tu no
quisieras? ò como fuera salvo loq tu no llamâras?

²⁵ Mas tu à todos perdonas, porque todos son
tuyos, ò Señor amador de las almas.

CAPIT. XII.

*La car, en porque Dios ama sus criaturas. II. Porque castiga
tan duramente à los Chananos &c. en cuyos castigos aun no lo
faltó misericordia. III. La potencia en Dios junta con la iusticia.
IIII. Como si avrá Dios en el castigo de sus hijos, quando aun
en el de sus enemigos se ha piadosamente. V. Buolva à la conside-
racion del castigo de los Chananos, &c.*

Porque tu Espiritu incorruptible está en todor
Por lo qual à los que caen, poco à poco
los redarguyes, y amonestandoles en loque pec-
can los avisas, para que libertados de la maldad crean
en ti, ò Señor.

³ * Porque aborreciendo tu à los antiguos mo-
radores de tu sancta tierra,

⁴ Porquanto hazian obras aborrecibles de en-
cantamientos y sacrificios impios,

⁵ Matadores sin misericordia de sus hijos, y co-
medores de entrañas de humanas carnes, y de comi-
da de sangre de abominacion, y sacerdotes furiosos,

⁶ Y padres authores de la muerte de las ani-
mas desamparadas de socorro, que quisistes destruyr
por las manos de nñstros padres:

⁷ Para que la tierra, que tu tienes en mas estima
que todas las otras tierras, recibiese por nuevos mo-
radores à los hijos de Dios.

⁸ Mas aun tambien à estos perdonaste como à
hombres, y les embiaste tus heridores exercitos de
abispas, que poco à poco los consumiesen.

⁹ No porque no pudieses dar à los impios en
la mano de los justos en batalla, ò con cruéles bestias,
ò con otra cosa dura quebrantarlos juntos,

d s

* Mas

* Exod. 2.6
&c.

* Levit. 16.26
Abaz. 16.1
Ier. 2.17.

* Levit. 16.26
Abaz. 16.1
Ier. 2.17.

a G. un mo-
mento de ba-
lança.

II.
* Rom. 2.4.
Mich. 7.12.

b 2. dando
ser cò tu per
labra.
Rom. 4.17.

II.
* Deut. 9.4. y
12.19. y 18.9.

c De sus hi-
jos, como
ver. pca.

Exod. 23. 13.
Deut. 7. 27.
1 G. juzgan-
dolos.

10 Mas castigandolos poco apoco les davar lugar de penitencia; no ignorando su prava naturaleza y su natural malicia, y que nunca se mudaria su pensamiento.

11 Porque era sumiente maldita desde el principio; porque no dexavas de castigarlos por tem or de nadie.

Rom. 9. 10.

12 Porq̃ quien avia de dezir, Que has hecho? O quien se avia de oponer a tu juyzio? O quien te avia de accular por aver destruydo las gētes, que tu heziste? O quien avia de tomar la causa contrati en defensa de los hombres injustos?

1. Ped. 5. 7.

13 Porque no ay Dios mas que tu, * que tienes cuydado de todas las cosas: para mostrarte que no juzgas injustamente.

14 Porque ni rey, ny tyrāno te podrá mirar por los que tu castigares.

III.

15 ¶ Porque siendo como eres justo justamente gobiernas todas las cosas, teniendo por ageno de tu potencia condemnar al que no merece castigo.

16 Porque tu fuerza es tambien el principio de la justicia; y el ser Señor de todos, te haze perdonar a todos.

Art. 1. 3.

17 Entonces muestras tu fuerza y en los sabios redarguyes el atrevimiento, quando la grandeza de tu potencia no es creyda.

Poderoso.

18 Mas tu Señor de potencia juzgas con equidad, y con mucho regalo nos gobiernas: porq̃ quando quisieres, el poder te es presto.

19 Mas por estas obras enseñaste a tu Pueblo; Que el justo es menester que sea humano, y a tus hijos diste buena esperanza, deque en los peccados arias lugar de penitencia.

III.

Con tanto
tiento y bla-
dura.

20 ¶ Porque si de los enemigos de tus siervos y de los que ya merecian muerte, con tanta consideracion te vengaste, dandoles tiempo y lugar en que se apartassen de la maldad.

Art. 2. 3.

21 Con quanta mas consideracion juzgarás a tus hijos, a cuyos padres diste juramentos y conciertos de buenas promessas?

Felices.

22 Anique quando a nosotros castigas, mil vezes mas acotas a nuestros enenigos; para que aviendo de juzgar de tu bondad pensemos con diligencia, y siendo juzgados esperemos misericordia.

V.

23 ¶ Por lo qual aun a los hombres injustos que en ignorancia de vida bivieron, por sus mismas abominaciones los atormentaste.

Art. 11. 16.
Rom. 1. 23.

24 ¶ Porque erraron mas luego en los caminos de error, teniendo por dioses aun a las bestias as que sus enenigos tenían por viles, engañados a manera de unos locos.

VI.

25 Portanto como a niños que carecen de razon les enseñaste juyzio con que fueren escamecidos.

26 Mas ellos no emmendados con los vergonzosos castigos, ovieron de experimentar juyzio digno de Dios.

27 Por que viendo se castigar en las cosas que ellos tenían por dioses, enojándose con los castigos, conotieron al verdadero Dios, a quien otro tiempo negaron conocer por lo qual vino sobre ellos extrema condemnation.

CAPIT. XIII.

Propheta en el proposito del pecado de los idolatras y de su castigo, enseñando con su error la impia costumbre de los hombres, que no solo no vienen en el conocimiento del verdadero Dios por la consideracion de sus obras, mas aun a las obras de sus manos dan jangombre y gloria, invocandolas en sus necesidades.

¶ Iert, jangente vanos son de naturaleza todos los hombres que tienen ignorancia de Dios, y que de los bienes que se venen no pudieron alcanzar a conocer al que es: ni considerando las obras conoçieron al artifice.

Rom. 7. 19.

2 Mas o el fuego, o el ayre, o el viento comovido, o el cerco de los planetas, o el agua violenta, o las luminarias del cielo pensaron que eran dioses gobernadores del mundo.

3 Que si la hermosura de estas cosas les dava contento, y portanto las estimavan dioses, avian de entender quanto mas aventajado seria el Señor de ellas, pues el author de toda hermosura las avia criado.

4 Y si de su potencia y de su efficacia se maravillavan, de las mismas avian de considerar, quanto mas poderoso seria el que las hizo.

5 Porque de la grandeza, de la hermosura, y de la proporcion de las criaturas se declara el Criador de ellas.

6 Mas aun en esto la reprehension es pequena: porque por ventura erraron con estudio de bucar y de hallar a Dios.

7 ¶ Porque se ocuparon al fin en escudriñar sus obras, y creyeron a la vista, y obedecierō a los ojos, porque las cosas que se venen son hermosas.

Rom. 1. 21.

8 Mas ni aun en esto son dignos de perdon.

9 Porque si tanto pudieron conocer que pudiesen comprehender el mundo en sus conjeturas, como no hallaron antes al Señor de estas cosas?

10 Mas desventurados de ellos, y su esperanza con los muertos, que llamaron dioses las obras de humanas manos: el oro, la plata obrada por artificio, y imagines de animales, o una piedra de una obra inutil antigua.

Es qual es la esperanza de bivar en los desafuados.

11 O si algun carpintero mondó sabiamente la corteza de algun arbol cortado para alguna obra, y usando del arte hizo alguna obra acomodada para el comun uso,

De una antigüilla que de nada sirve.

12 Y gastó las acepilladuras de la obra en aparejar comida de que se hartó:

13 Y tomó un tronco para nada util, lleno de nudos, que cortó de alli, y esculpiólo con diligencia muy de su espacio, y figurólo con la sabiduria de su entendimiento, y hizolo semejante a la figura de un hombre.

14 O hizolo semejante a algun vil animal: despues atarandlo con bermellon y con alvayalde le dió color, y cubrió todas las manchas que en el estava.

15 Y haziendole una capilla digna de el, lo puso en la pared, y lo afirmó con hierro:

16 Y así le proveyó para que no cayesse, sabiendo que el no se puede ayudar, porque es una imagen, y ha menester ayuda.

17 Y despues no tiene verguença de hablar a una cosa que no tiene alma, orandole por sus posesiones, por sus casamientos, y por sus hijos.

18 Y otras vezes por la salud invoca al enfermo, otras vezes ruega al muerto por la vida: otras vezes ruega por socorro al que ninguna experiencia tiene.

La ofensa que ninguna fuerza gana.

19 Otras vezes aviendo de yr algun camino llama al que no puede dar ni aun un passo, finalmente para la ganancia, para la obra, para el buen successo de lo que hiziere, pide del que no puede ni aun mudarle.

CAPIT. XIII.

Propheta en la impia costumbre de la invocacion de los dioses, declara su origen en el mundo y las ocasiones por donde comenzó en la idolatria para que los hombres pios asuelen las que ay, y se guarden de volverlas a introducir: afirmando y mostrando ser la idolatria causa de la corrupcion de la vida en todo lo demas.

¶ De otra parte el otro aparejandose para navegar, y aviendo de passar por las fieras ondas, invoca al leño mas podrido que el navio que lo lleva.

2 Porque a aquel, la cobdicia de la ganancia lo inventó.

inventó, y el artifice lo fabricó por su fabiduria.

Exo. 14. 22. 3 Mas tu Providencia, ó Padre, lo gobierna, porque tu * diste camino por la mar, y por las ondas via segura:

a Vaya. H. 4 Mostrando que en todo lugar puedes tu salvar, aunque * suba el hombre sin ayuda de arte.

5 Emperó no quieres que las obras de tu fabiduria sean ociosas: por loqual aun de una poca de madera fían los hombres sus vidas, y pasando el mar tempestuoso se salvan en el navio.

1 Gen. 6. 4. y 7. 10. a Noe y los suyos. 6 † Porque al principio quando los sobervios gigantes perecieron, * la esperanza del mundo acogendose al navio dexó fimiento de generacion al siglo gobernada por tu mano.

7 Porque b bendito * el madero, e por el qual se exercita justicia.

b En compenencia del idolo. c Que sirve para rectos usos. 8 † Mas del que es hecho de mano, maldito * el v el que lo hizo: este porque lo hizo: y à quel porque siendo corruptible tuvo nombre de Dios.

9 † Porque igualmente son aborrecibles à Dios el impio, y su impiedad.

10 Por loqual la obra y el hazedor avrán castigo.

11 Portáto tambien sobre los idolos de las Gentes avrá visitacion, porquanto de criatura de Dios son avráados en abominacion, y en trompeçaderos à las animas de los hombres, y en lazo à los pies de los ignorantes.

12 Porque el principio * de la fornicacion fue la excogitacion de los idolos, y la corrupcion de la vida la invencion de ellos.

12 Porque ni fueron desde el principio, ni serán para siempre.

14 Porque por vana gloria de los hombres entraron en el mundo, y portanto su breve fin les está determinado.

15 Porque el padre entristecido de grã dolor por la muerte de su hijo, que le fué quitado * antes de tiempo, hizole una imagen; y primero la començó à honrrar como à un hombre muerto, mas despues como à Dios: y dió à sus vassallos s ceremonias y sacrificios.

16 Despues confirmada con el tiempo la impia costumbre, guardóse como ley, y por mandamiento de los Tyrannos eran honrradas sus estatuas esculpidas.

17 b Item, Los que presentes no podian honrrar los hombres por morar lexos de ellos, haziendo figura de su presencia lexos apartada, hizieron illustre la imagen del rey aquien querian honrrar, por lisongearle affectadamente ausente, como si fuera presente.

18 Y * finalmente para estendimiento del impio culto, tambien la ambicion del artifice exhortó los ignorantes.

19 Porque à la verdad este deffecando por vécera agradar al Señor, trabajó de sacar por el arte la imagen mas hermosa.

20 Y el vulgo arraydo por la hermosura de la obra, al que primero honrrava como à hombre luego lo començó à estimar por dios.

21 Y esto hà sido ten afechanças para la vida: porque los hombres puestos en trabajo ó en servidumbre, el nombre que à ninguna criatura se avia de comunicar, pusierólo à las piedras y à los leños.

22 Despues, no bastó errar acerca del conocimiento de Dios, mas aun biviendo en grandissima guerra de ignorancia, à estos tantos y tan grandes males llaman paz.

23 † Porque ó haziendo sacrificios en que matan sus hijos, ó ocultos mysterios, ó vigiliass de otros ritos llenas de locura.

24 Ya ni la vida, ni los matrimonios guardan

limpios: mas los unos à los otros ó se matan por afechanças, ó con adulterios se atormentan.

25 Y todo finalmente anda rebuelto, sangre, homicidio, hurto y engaño, corrupcion, infidelidad, alboroto, perjurio.

26 Perturbaciou de bienes, olvido de beneficios, enfuziamiento de animas, enagenamiento de decendencia, desorden de matrimonios, adulterio y defvergüença.

27 Porque el nefando culto de los idolos de todo mal es origen, y causa, y fin.

28 Porque ó enloquecen alegrandose, ó adivinan falsedades, ó biven injustamente, ó facilmente se perjuran.

29 Porque confiando en imagines sin anima, quando mal juran, no esperan que les dañará.

30 Mas por ambas causas serán justamente castigados; porque dados à los idolos sintieron mal de Dios; y porque menospreciando la Sanctidad juraron injustamente con engaño.

31 Porque no es el poder de aquellos por quien juran loque trae el castigo de los injustos, mas la justa vengança de los que peccan.

CAPIT. XV.

El pueblo de Dios por su verdadero conocimiento es escapado del comun error de la idolatria y de sus efectos. II. Confusa la escusa de los artífices de los idolos.

EMpero tu, ó Dios nuestro, eres benigno y verdadero, y * paciente, y que gobiernas todas las cosas con misericordia.

2 Porque si peccaremos, tuyos somos conociendo tu potencia mas no peccaremos, si supieremos * que somos contados por tuyos.

3 Porque conocerte es la * solida justicia; y entender tu potencia es rayz de immortalidad.

4 Por loqual no nos engañó la malvada invencion de los hombres, ni el trabajo inutil de los pintores, ó la figura manchada con diversas colores.

5 Cuya vista induze à los locos en tal cobdicia que cobdicien la hermosura vazia de espiritu de la imagen muerta.

6 Los amadores de tan malas cosas dignos son de tener tales esperanças, así los que las fabrican, como los que las cobdian, como los que las hórnan.

7 † Porque aun el ollero apremiando la blanda tierra haze con trabajo qualquier vaso util para nuestro uso; y del mismo lodo haze vasos que sirvan en cosas limpiass, y juntamente otros que sirvan en cosas contrarias: mas del uso de los unos y de los otros el ollero es el juez.

8 Y el mismo empleando mal su trabajo, del mismo lodo haze un vano dios * el qual aviendo nacido de la tierra un poco antes, un poco despues, pagando la deuda de su vida, quando se la piden, se buelve * a la tierra de donde fué tomado.

9 Mas el tiene cuydado, no del trabajo que le há de venir, ni de quan breve vida le quede, sino de contender con los doradores y con los plateros, y de ymitar à los herreros, quedando muy glorioso del aver hecho falsedades.

10 Polvo es su coraçon, y su esperança mas vil que la tierra, y su vida mas abatida que el lodo.

11 Pues no conoce al que lo hizo à el, el qual le inspiró anima obradora, † y sopló en el espiritu de vi- † Gen. 2. 7. da.

12 * Mas estos tuvieron nuestra vida por un juego, y la edad de los hombres por una feria de ganancias: pues dicen que es menester ganar la vida de que quiera, aunque sea de mala cosa.

13 Porque este bien sabe que pecca, mas que todos fabricando vasos fragiles y esculpturas de materia terrena.

a G. Longa: nime II. Lugo de iras. Exod. 34. 6.

b Aludece en esta forma de decir a loque está. Nú. 1. 2. c Entera, pero fecta.

d R. 2. 12.

e El ollero fiendo terreno y mortal pretende hacer un dios immortal.

II.

14 Mas todos los enemigos de tu Pueblo q̄ con su potencia lo opprimieron, son ignorantísimos, y mas desventurados que las animas de los locos.

* Pál. 114. 5.
y 13. 16.

15 Porque à todos los idolos de las Gentes estimaron por dioses, * que ni tienen uso de ojos para ver, ni narizes para resfollar, ni oydos para oyr, ni dedos de manos para palpar, y los pies de ellos son inhabiles para andar.

16 Porque hombre es el que los hizo, y el que los formó tiene su espíritu emprestado: porque no ay hombre que pueda formar dios semejante à sí.

17 Mas siendo el mortal hizo una cosa muerta con impías manos: que mejor es el que sus dioses: porque el vive, y ellos nunca.

1 Aborrecibles, nocivos. Como dragones, crocodillos &c.

18 Y aun tambien honrran animales † odiosísimos, y que por esta locura comparados à los otros son peores.

19 Que ni aun à los otros animales parecen tambien que los desfeen: antes son privados de la alabanza de Dios y de su bendición.

CAPIT. XVI.

Continuando el proposito buelve à conferir algunos de los aq̄otes de Egypto con los beneficios hechos al pueblo de Dios en el desierto.

MAs por esta causa dignamente fueron castigados en cosas semejantes, * y atormentados por multitud de bestias.

* Exod. 8. 6. &c.

† Nú. 11. 31.

1 En lugar del qual castigo diste beneficio à tu Pueblo, à los quales † para contentar su appetito aparejaste nuevo sabor de codornizes.

* Los Egypcios.

3 Paraque * aquellos apeteciendo la comida perdieffen el desseo aun de las cosas necesarias por el uso de las cosas que vian y les eran embiadas: mas † estotros paraque experimentando un poco la necesidad, participassen del nuevo sabor.

† El pueblo de Israel.

4 Porque convenia que los que exercitaron tyrannia, les viniesse una necesidad inevitable; y que à estotros solamente se les mostrasse de que manera fueron atormentados sus enemigos.

* Nú. 21. 6. y 1. Cor. 10. 9.

5 Porque * quando vino sobre ellos la ira cruel de las bestias, que morian mordidos de las serpientes ponçofosas.

† Hasta consumirlos. 1 La serpiente de metal.

6 Tu ira no perseveró † hasta el cabo: mas fueron por un poco perturbados para amonestacion, recibiendo † la señal de salud para memoria del mandamiento de tu Ley.

7 Porque el que mirava, cierto no era salvo por lo que via, mas porti Salvador de todas las cosas.

8 Y aun en esto enseñaste à nuestros enemigos, fer tu el que libras de todo mal.

* Exod. 10. 4. y 8. 14. Apoc. 9. 7.

9 * Porque à los otros picaduras de langostas, y de moxas los mataron sin que se hallasse remedio de su vida, porque era dignos de ser así castigados:

10 Mas à tus hijos, ni aun los dientes de los ponçofosos dragones los vencieron: porque tu misericordia les vino en ayuda, y los sanó.

11. Porque estos para acordarse de tus palabras eran punçados mas eran sanados de presto: porque no cayessen en profundo olvido, de donde no pudiesen ser sacados con tu beneficio.

12 Que ni yerva, ni emplastro los medicinó, sino tu palabra. Señor, que sana todas las cosas.

* Dent. 32. 39. y 1. Sam. 2. 2. Tob. 13. 2.

13 * Porque tu tienes la potestad de la muerte, y de la vida: y llevas hasta las puertas del sepulchro, y tornas à traer.

14 El hōbre à la verdad podrá matar con su malicia, mas no podrá hazer bolver el espíritu una vez salido, y que el anima una vez tomada torne al cuerpo.

* Exod. 1. 23. † Exod. 15. 2.

15 Mas huyr tu mano, es imposible.

16 * Por lo qual los impios † negando conocerte, con la fuerza de tu brazo fueron açotados con llu-

vias nunca vistas, con granizos y aguas padeciendo persecucion inevitable, y consumidos de fuego.

17 Porque lo que es mas demaravillar, en el agua que apaga todas las cosas, el fuego obrava mas: † orque el mundo es vengador de los justos.

18 Porque algunas vezes se mitigava la flamma, porque soltada del todo en los impios no quemasse tambien las bestias, sino que ellos se viesßen claramente perseguir del divino juyzio.

19 Otras vezes se encendia el fuego en el agua sobre su misma fuerza, paraque destruyesse todo lo que la injusta tierra avia producido.

20 * En lugar de lo qual mantuviste tu Pueblo de vianda de Angeles: y les embiaste pan del cielo aparejado sin su trabajo, el qual pudiesse hazer toda suavidad, y acomodarse à todo gusto.

* Exod. 16. 1. Num. 17. 7. Pál. 78. 24. Joan. 6. 31.

21 Porque estu tu sustancia tu suavidad para con tus hijos declarava: q̄ sirviendo al desseo del que lo tomava, à qualquier desseo suyo se accómocava.

† Tu alimen to. tu Man.

22 † Mas la nieve y el yelo anfi sustentavan la fuerza del fuego, que no se derretian, paraq̄ entendiessen q̄ fuego ardiente por granizos y lluvias resplandeciente, consumia los frutos de los enemigos.

† Exod. 9. 23.

23 Y despues el mismo fuego olvidar se aun de sus fuerzas, paraque los justos fuesßen sustentados.

24 Porque la criatura sirviendote à ti su Criador para tomar castigo de los injustos se enfurece mas y para hazer beneficios à los que pusieron en ti su confianza, se amansa.

25 Portanto tambien entonces transformádose en todas cosas servia à tu gracia sustentadora de todas las cosas segun la voluntad de los que la avian menester.

26 Paraque supiesßen tus hijos, à los quales Señor, amaste, † que los frutos de sus rentas no son los que sustentan al hombre: mas tu palabra es la que conserva à los que en ti confian.

† Dent. 8. 7. March. 4. 4.

27 Porq̄ lo q̄ del fuego nada se consumia, callentado despues de un pequeño rayo del Sol se derretia:

28 Paraque fuesse notorio, que es menester pasar del Sol à hazerte à ti las gracias, y à la salida de la luz acudir à adorarte à ti.

29 Porque la esperanza del ingrato, como la niebla del yvnierno, se desvanecera, y se correrá como agua sin provecho.

CAPIT. XVII.

Entra singularmente la plaga de las tinieblas que Dios embió en Egypto, con todo lo que verisimilmente pudo acontecer en ellas à las que las padecieron.

Grandes ciertamente son tus juyzios y inenarrables: portanto las animas ignorátes erraron.

2 Porq̄ los iniquos pesádo enseñorearse sobre la Gente sancta, fueron presos † de ataduras de tinieblas, y apretados con grillos de una lengua noche: y encerrados debaxo de sus tejados se quedaron allá desechados dela divina providencia.

3 Porque pensando estar encubiertos con sus ocultos pecados como con una cubierta oscura de olvido, fueron destruydos, gravemente asombrados, y perturbados con fantasmas.

4 Porque ni aun el escondrío, en que estaban, los hazia seguros: mas unos estruendos diversos sonavan arredor de ellos, que los asombravan, y fantasmas temerosas de triste aspecto, les aparecian.

5 Ni ninguna fuerza de fuego podia dar luz, ni las llamas resplandecientes de las estrellas suffrian à alunbrar aquella triste noche.

6 Solamente les aparecian unos fuegos terribles que se levantavan de sí mismos: y asombrados de aquella vision nunca vista, las cosas que vian estimavan ser peores.

rod. 7.
7 8. 7.

7 * No faltavan alli burlas de arte Magica, y affrentosa redargucion dela jactancia de su saber.

8 Porque los que prometian quitar aquellos temores y perturbaciones de los animos enfermos, estos mismos estaban llenos de ridiculoso temor.

9 Y aunque ninguna cosa temerosa los asombrasse, con solo el passar delas bestias, y los sylvos delas serpientes alborotados cayan llenos de temor, afirmando q̄ ni aun el ayre, que no se puede evitar, podian sentir.

10 Temerosa cosa es la maldad convencida con proprio testimonio; y oprimida dela consciencia siempre barrunta males.

11 Porque no es otra cosa el temor, que falta del socorro que puede venir de la razon.

12 Y quando laesperança de dentro fuere menor, mayor se piensa ser el mal que no se sabe, dello que es la misma causa del tormento.

13 Ansique ellos por toda la noche verdaderamente intollerable, y salida de las honduras del ynfierno insuportable, adormecidos de otro tal sueño,

14 De una parte eran turbados de monstruosas visiones, de otra parte feles falian las almas de desmayo, por aver sido sobrefaltados de un tan repentino y no esperado temor.

15 Despues qualquiera que deesta manera alli caya, quedava como guardado dentro de una carcel sin hierros.

16 Porque qualquiera, fuesse labrador, ó fuesse pastor, ó obrero de qualquier trabajo del desierto, siendo tomado de esta affliccion passava una irremediable necesidad.

17 Porque todos eran ligados de una misma cadena de tinieblas, ó que el viento sylvasse, ó que boz de ave sonasse entre los espessos ramos, ó que fuesse sonido de algunas aguas que corriessen con impetu,

18 O algun gran estruendo de peñascos que taysen, ó algunos animales que saltassen huyendo de ser vistos, ó boz de algunas bestias fieras que bramassen, ó el eco que respondiesse de las cavernas de los montes, el ruido los dexava sin alma.

19 Porque todo el mundo resplandecia con clara luz, y era lleno de gentes que hazian sus obras sin ningun impedimento,

20 Sobre solos ellos estava estendida una pesada noche, ymagen de aquellas tinieblas que aun les avian de sobrevenir: finalmente ellos à si mismos se eran mas molestos que las mismas tinieblas.

CAPIT. XVIII.

Describe el estado reposado de los Israelitas, quando los Egypcios estavan en las tinieblas dichas. II. Enarra la plaga de la muerte de los primogenitos, trayendo en conferencia la mortandad que Dios hizo en su pueblo en el desierto. Num. 16. 40.

Exod. 10. 23

EMpero tus sanctos * tenían gran luz, la boz de los quales oyendo los otros, mas no viendolos, llamavanlos bienaventurados: porque no padecian como ellos.

2 Y que no les hiziesen mal, aviendo sido antes iniuriados deellos, hazianles gracias porello, y pedianles perdon delas enemidades.

Exod. 13. 21.
[al. 7. 8. 14.
10 p. 39.]

3 * Por lo qual les diste una columna inflamada de todas partes por guia de su gloriosa peregrinacion: y el Sol que no les dañasse.

4 Los otros à la verdad dignos eran de quedar privados de la luz, y encarcerados en las tinieblas: puesque encarceraron tambien ellos à tus hijos, por los quales la incorrupta luz de tu Ley avia de ser dada al mundo.

Exod. 1. 16.
23.

5 * Porque por aver ellos determinando de

matar los niños de los sanctos, donde uno aviendo sido puesto en el peligro fue reservado para su correccion, tu les quitaste la multitud de los hijos, y los echaste juntos en la grande agua.

6 * Aquella noche revelada fue antes à nuestros padres, paraque sabiendo seguramente à que juramentos avian creydo, tuviessen buen animo. * Exod. 14. 24.

7 Ansique alcanço tu Pueblo la salud de los justos, y la muerte de sus enemigos.

8 Porque como castigaste à los adversarios, ansí llamandonos à nosotros, nos glorificaste.

9 Sacrificando pues occultamente los sanctos hijos de los buenos, y estableciendo de comun acuerdo una divina Ley, que los sanctos yguualmente fuesen participantes ansí de los mismos bienes como de los mismos peligros, cantando ya los padres las divinas alabanzas.

10 De otra parte el clamor diferente de los enemigos resonava, y la miserable lamentacion de los hijos à los quales lloravan, se estendia.

11 * Y el siervo y el Señor llevavan una misma pena: y loque padecia el plebeyo, esso mismo padecia el Rey. * Exod. 12. 17

12 Y debaxo de un mismo nombre de muerte todos juntos tenían innumerables muertos: ni los que quedavan vivos bastavan para enterrarlos, porque en un mométo fue muerto * lo mejor de su generacion. * Los primogenitos de los.

13 Y ansí los que à causa de sus encantamientos uada creyan, en la mortandad de sus primogenitos confesaron aquel Pueblo ser hijo de Dios.

14 Porque ocupando un quieto silencio todas las cosas, y aviendo la noche acabado de andar la mitad de su carrera,

15 Tu palabra toda poderosa, * Guerrero fuerte, saltó del cielo, de la silla Real en medio de la tierra sentenciada à muerte: * Alusion à loque está Exo. 15. 3. Ichova varon de guerra.

16 Trayendo por cuchillo agudo tu mandamiento no fingido, y estando en pie tocando el cielo, y la tierra, todo lo hinchó de muerte.

17 Entonces ciertamente visiones de sueños en gran manera los perturbaron de subito, y terrores nunca esperados vinieron sobre ellos.

18 Y otro echado acullá mediomuerto declarava la causa porque moria:

19 Porque los sueños que tanto los avian turbado, les avian significado esto antes: paraque no murriesen sin saber la causa porque morian.

20 ¶ A los justos tambien à la verdad tocó tentacion de muerte, y en el desierto fue hecha mortandad de la multitud: mas aquella ira no pernieneó mucho tiempo. II.

21 * Porque † el hombre inculpable apressuradamente los deffendió: y trayendo † las armas de su Ministerio, es à saber oracion y reconciliacion de incienso, resistió à la ira: y declarandose ser tu siervo puso fin à la calamidad. * Num. 16. 46. † Aaron. † O, los instrumentos.

22 Y venció al destruydor, no con fuerças del cuerpo, ni con efficacia de armas: mas con la palabra sujetó al que castigava, alegando los juramentos y los conciertos de los Padres.

23 Porque aviendo ya caydo muertos à montones los unos sobre los otros, el sepuso de por medio, y arrojó la yra, y le cerró el camino à los vivos.

24 * Porque el tenia todo el ornamento de la tunica talar, y la escultura de la gloria de los Padres en los quatro ordenes de piedras, y en la diadema de su cabeça † tu majestad. * Exod. 28. 12. † Sanctidad à Ichova. Exod. 28. 36.

25 A estas cosas el destruydor hizo lugar, y estas temió: porque la sola experiencia de la ira avia bastado.

CAPIT.

CAPIT. XIX.

Buelve à comparar el castigo de los Egypcios con el ya dicho de su pueblo, por lo qual narra la historia del passaje del pueblo de Israel por el mar Bermejo, y la muerte de los Egypcios en el: mostrando como por servir al pueblo de Dios, muchas veces la naturaleza mudó su natural.

MAs à los impios enojo sin misericordia los persiguió * hasta el cabo: porque † el tambien avia previsto lo que avian de hazer en lo por venir.

2 *Es à saber,* que à los que avian de dexar yr, y con diligencia les avian de exhortar à que partiessen, arrepintiendose luego los avian de perseguir.

3 * Porque teniendo aun los lutos en las manos, y lamentando à las sepulturas de los muertos, tomaron otro consejo de locura, de perseguir como à fugitivos, à los que avian echado de sí con ruegos.

4 Que la necesidad que merecian los truxo à este fin, y les puso olvido de las cosas que avian pasado: para que cumpliesen con tormentos lo que quedava de su castigo:

5 Y que tu Pueblo tentasse la partida admirable: y ellos hallassen otra nueva muerte.

6 Porque toda la naturaleza, cada cosa en su genero, otra vez se transformava del todo para servir à los officios que tu le mandavas, para que tus hijos fuesen conservados sin algun daño; y despues tornava à tomar otra figura.

7. La nube hazia sombra à los reales: y loq̃ antes era agua se via descubrirse en tierra secca, y camino desocupado del mar Bermejo: y de un mar violento, un campo lleno de yerva.

8 Por el qual passó toda la Gente, los que cubiertos de tu mano vieron milagros espantosos.

9 Por lo qual relincharon como cavallos, y saltaron de plazet como corderos alabádote, ò Señor, que los avias librado.

10 Porque aun tenjan en la memoria las cosas que avian pasado en su partida: como la tierra en lugar de engendrar animales avia producido moxas: y el Rio avia vomitado multitud de tanas en lugar de peces.

11 * Y à la postre vió nueva creación de aves, quando movidos de la concupiscencia, pidieron comidas delicadas. † Ex. 16. 13
Num. 11. 32

12 Porque para su consolacion subieron codornizes de la mar: mas * à los peccadores sobre vinieron castigos no sin milagros hechos à fuerza de rayos: los quales padecieron justamente por sus maldades, pues avian hecho mas inrolerable hospedage. * A los Egypcios.

13 Porque los unos no recibian à los estrágeros que à ellos venian: los otros à los huéspedes de quien avian recibido bienes, ponian en servidumbre.

14 Y no solo esto, mas si les venia algun trabajo, tractavan à los estrangeros como à enemigos.

15 Otros, à los que avian recibido con fiestas, despues de averlos hecho participantes de un mismo derecho *configo*, los affligieron con grandes trabajos.

16 † Ansique fueron heridos de ceguedad, como los otros antiguamente à las puertas del justo: quando cercados de espesas tinieblas cada uno buscava à tiento la entrada de sus puertas. † Gen. 19. 15,

17 Los elementos se concordavan bien de suyo, de la manera que en un instrumento musico *las cuerdas* son las mismas, aunque mudan el sonido: lo qual se puede bien ver por las cosas que passaron.

18 Que lo terrestre se mudava en lo que es del agua: y lo que es de su naturaleza nadar, se passava à la tierra.

19 El fuego olvidado de su facultad tenia fuerza en el agua: y el agua se olvidava de la naturaleza de apagar.

20 Por el contrario las llamas nunca marchitaron las carnes de los animales de facil corrupcion que en ellas andavan, ni derretian el genero de comida celestial *que descendia* en forma de yelo facil de ser derretido.

21 Que en todas las cosas, Señor, magnificaste tu Pueblo, y lo adornaste de gloria, ni nunca te defendaste de estar presente con el en todo tiempo, y en todo lugar.

El libro de la Sabiduria de Iesus hijo de Sirach,

llamado comunmente. Ecclesiastico.

LO QUE SE SIGVE SE HALLA EN ALGUNOS EXEMPLARES griegos, y sirve como de prefacion, o argumento de todo este libro.

Este Iesus era hijo de Sirach, y nieto de Iesus, que tenia el mismo nombre. En tiempo de Ptolomeo Evergetes Rey de Egipto hño de Ptolomeo Philadelpho. Bivio pues este Iesus despues de la captividad, ya que el pueblo tenia libertad, y casi despues de todos los Prophetas. Su abuelo Iesus, como lo testifica su nieto, fue hombre diligente y prudentissimo entre los Hebreos: el qual no solamente juntó las sentencias y notables dichos de los sabios, que fueron antes del, mas aun el mismo pronunció muchas, llenas de mucha prudencia y sabiduria. Muerto pues el primer Iesus y dexó este libro, que por la mayor parte avia recogido à su hijo Sirach: Sirach lo dexó à su hijo Iesus. el qual lo puso en buen orden y aumentó: al qual llamo Sabiduria, así de su nombre, como del de su padre y abuelo, querian do por este nombre y título de Sabiduria atraer al lector à leer con mayor ansia y deseo este libro, y à lo meditar con mayor diligencia. Contiene pues este libro sabios propósitos, enigmas (que son intencias escuras) y parabolos: demas desto ciertas antiguas admirables historias de hombres excelentes que agradaron à Dios, y la oracion y hymno del mismo autor deste libro. Declara asimismo los beneficios y misericordias, que el Señor tuvo por bien de hacer à su pueblo, y los castigos y miserias, con que affligió à los enemigos de su pueblo. Este Iesus de quien hablamos, siguió à Salomon, Esto si lea con discrecion, porque de otra manera seria blasphemia igualar la sabiduria deste Iesus con la Sabiduria de Salomon, y no ha sido menos nombrado en Sabiduria y doctrina, visto que ha sido llamado, El hombre de gran saber: como ciertamente lo fue.

PREFACION DEL PRIMER TRADVTOR DEL LIBRO.

Muchas y grandes cosas han sido enseñadas así por la Ley y por los prophetas, como por los que despues vinieron, (à causa de las quales con razon se deve dar al Pueblo de Israel la summa de la alabanza acerca de la Doctrina y Sabiduria) de donde los lectores no solo se podrán hazer doctos y sabios (à si mismos) mas aun siendo bien estudiosos de ellas, podrán alcançar facultad para aprovechar tambien à los estráños así por p. libro como por escriptura. Del numero de aquellos fué Iesus mi abuelo, dandose mucho à la leccion de la Ley y de los Prophetas, y de los otros libros q̃ de los Padres fueron dados y adquiriendo (de la leccion) de ellos grande habilidad, para poder tambien el escrevir algo de lo que à la Sabiduria y doctrina toca para que los estudiosos, y los que son dados à estas cosas con esta manera de bivio y de convertir aprovecharen mas en (el estudio de) la Ley. Aviso os pues y anoneltoos, que leays estas cosas con benevolencia y atencion: y nos perdoneys, si en algunas palabras de las que avemos trabajado de interpretar, no ovieremos alcanzado del todo la fuerza de ellas. Por que las mismas palabras dichas en la lengua Hebrayca no tienen la misma fuerza quando son trasladadas en otra lengua. Y no solamente estas (es à saber, las de aqueste libro) mas aun las demas, y aun la misma Ley, no tienen pequeña dissimilitud y diferencia, quando en la propia lengua, son pronunciadas. Viniendo yo en Egipto en el año treynta y ocho del Rey Ptolomeo Evergetes, y aviendo estado, allá un poco de tiempo, hallé un exemplar de no pequeña erudicion: y pareciendome ser muy necesario, puse algun estudio, y trabajo en el, para trasladar este libro en otra lengua. Porq̃ cierto en este espacio de tiempo pasé hartas viglias, y puse harto estudio porq̃ saliese el libro acabado, paraq̃ los q̃ en el desierro desean aprender, pasen su vida conformando sus columbrés con la (divina) Ley.

CAPIT. I.

Para exhortar à los hombres al estudio de la verdadera Sabiduría muestrando que su origen es eterno, su Principio, Dios: su antigüedad, antes de todas las criaturas, el camino por donde se halla, el temor y obediencia de Dios, sus frutos y efectos gozó gloria y felicidad eterna. II. Sobre todo huyr la hipocrisis.

Toda sabiduría viene del Señor, [y con él estuvo siempre,] y está eternamente.

2 Quien contará las arenas de la mar, y las gotas de la lluvia, o los días del siglo? [Quien medirá] el altura del cielo, y la anchura de la tierra, y el profundo del abismo?

3 Y la Sabiduría [de Dios que precede à todas las cosas] quien la sacará de raísto?

4 Antes de todas las cosas * fue criada la Sabiduría y la intelligencia de Prudencia † desde el siglo.

5 [La Palabra de Dios es la fuente de altísima Sabiduría: y la entrada à ella son los mandamientos eternos.]

6 * La Rayz de la Sabiduría à quien há sido revelada? y sus alticias quien las conoció?

7 [La disciplina de Sabiduría à quien há sido descubierta y manifestada? y † sus muchas entradas quien las entendió?]

8 Vno es el Sabio [el Altísimo, Criador, Todo poderoso,] muy † temeroso, asentado sobre su throno.

9 El Señor [Dios] es el que la crió, y la ha visto, y * la ha contado, [y medido.]

10 Y la derramó sobre todas sus obras, y sobre toda carne segun su liberalidad: y la dió à los que la aman.

11 El temor del Señor es la gloria, y el goiarle, y el gozo, y la corona de alegría.

12 El temor de Dios alegrará al corazón: dará alegría y gozo, y larga vida.

13 El que à Dios teme en sus postrimerias le yrá bien: y en el día de su muerte será bendito.

14 [El amar à Dios es la honrra de la sabiduría.]

15 Y aquellos de quien ella se dexa ver, la aman quando la veen, y quando conocen sus grandezas.]

16 * El temor de Dios es el principio de Sabiduría, y con los fieles se cria en el vientre juntamente con ellos: [y con las mugeres escogidas anda, y entre los justos y fieles es conocida.]

17 El temor de Dios es la fabia Religion.

18 La Religion conservará y justificará el corazón, y le dará alegría y gozo.]

19 Ella hizo su nido con los hombres desde la fundacion del Siglo, y se fió al linaje de ellos.

20 El temor de Dios es la plenitud de Sabiduría, que embriaga de sus frutos à los que la siguen.

21 Toda su casa de ellos henchirá de bienes deseables, y sus despenfas de sus frutos: porque ambas cosas son dones de Dios para prosperidad.

22 El temor de Dios es la corona de Sabiduría, que produce paz y sanidad saludable: y * gloria en sancha à los que lo aman.

23 La Sabiduría gotea como lluvia, saber y entendimiento: y à los que la abraçan levanta gloria.

24 La rayz de Sabiduría es temer al Señor: y sus ramas, luenga vida.

25 [En los thesoros de Sabiduría y entendimiento y fabia religion: mas à los peccadores la Sabiduría es execrable.]

26 El temor del Señor echa fuera los peccados: y entre tanto que está presente aparta la ira.

27 El hombre iracundo no podrá ser justificado: porq su inclinacion à ayrarle le apareja ruyna.

28 El paciente padecerá por un tiempo: mas despues le nacerá alegría.

29 Por un tiempo occultará sus palabras: y los labios de muchos contarán de su prudencia.

30 En los thesoros de Sabiduría están * las palabras de sciencia: mas el culto de Dios al peccador es abominable.

31 Si desseas Sabiduría, guarda los mandamientos: y el Señor te la dará.

32 Porque el temor de Dios es la Sabiduría y el enseñamiento: y la fe y la mansedumbre es lo que le agrada, [y † de lo que hinche sus thesoros.]

33 No seas contumaz para temer al Señor, ni te allegues à el con corazón doblado.

34 * No te finjas delante de los hombres: ni te confies * en tus labios.

35 No te alabes, porque no caygas, y pongas tu vida en vergüenza:

36 Y descubre el Señor todos tus secretos, y te derribe en medio de la congregacion,

37 Por no averte llegado con verdad al temor del Señor, y aver sido tu corazón lleno de engaño.

CAPIT. II.

Aviendo llamado al estudio de la piedad y del temor de Dios, que es la verdadera Sabiduría, previene al pio discípulo con el aviso de la cruz que infaliblemente se le seguirá: en la qual lo instruye de como se ha de aver: asab, que aunque la pelea sea luenga, no se canse de esperar en Dios, etc.

Hijo, si te allegares à servir à Dios [está en justicia, y * en temor,] apareja tu anima à la tentacion.

2 Endereça tu corazón, y sufre, [inclina tu oreja, y recibe las palabras de entendimiento:] y en el tiempo del combate † no te apressures.

3 [Espera pacientemente al Señor:] llegate à el, y no te apartes, paraq en tus postrimerias seas * aumentado.

4 Qualquiera cosa que te viniere, recibela de buena gana [tolera el dolor] y ten la muracion de tu humildad ten paciencia.

5 Porque con el fuego es provado el oro, y los hombres * acceptos en la fragua de la affliction.

6 Crec a el, y ayudate: endereça tus caminos, y espera en el: [côserva su temor, y envejecete en el.]

7 Los que temen al Señor, esperad su misericordia: y no os apartes de el, porque no caygays.

8 Los que temen al Señor, confiaos de el, y vuestra paga no se perderá.

9 Los que temen al Señor esperad bienes, y alegría eterna, y misericordia.

10 [Los que temen al Señor, amaldo: y vuestros corazones serán alumbrados.]

11 Mirad [hijos] à las edades antiguas, y confiderad. Quien confió en el Señor, y fue confuso?

12 Quien permaneció en su temor, y fue desamparado? Quien lo invocó, y el lo menospreció?

13 Porque Misericordioso es el Señor y hazedor de misericordia, † paciente y de mucha misericordia: el qual perdona los peccados, y da salud en el tiempo de la affliction, [y es protector de todos los que oon verdad lo buscan.]

14 Ay, de los corazones temerosos, [y de los labios malvados,] y de las manos descoyuntadas; y del peccador * que entra por dos sendas.

15 Ay, del corazón desmayado, porque no cree; y portanto no será amparado.

16 Ay de vosotros los que perdistes † la paciencia, [y dexastes los caminos derechos, y echastes por vias torcidas.]

17 Porque que hareys, quando el Señor visitará?

18 † Los que temen al Señor, no serán incredulos à sus palabras: y los que le aman guardaran sus caminos.

19 Los que temen al Señor, buscarán las cosas que le

* Las sentencias ocultas, dadas por alegorias ó semejanzas de otras cosas.

† Lo que precia y estima como los hombres las riquezas.

II. En tu eloquencia.

* S. de Dios. piedad, religion. se viva.

† No te angusties, repóstate. Luego se declaran mas, Espera, &c. * Prosperado. † En la frecuencia de tus tentaciones.

* S. à Dios.

† Longanime, ó Luengo de iras &c. Exod. 34.6.

* Fingido, falso, hypocrita.

† La tolerancia. el esperar al Señor arr. ver. 1.3. acudiendo à humanos y camaleos medidos. † Continuada con lo que precede.

* Por, en la Sab. eternamente.

* La 40. 11. Sab. 9. 13. Rom. 11. 34. 1. Corint. 2. 16. Su amplitud, su anchura q. d. su universalidad, porque todas las cosas comprende. † Digno de ser temido y reverenciado. * La comprehende solo.

* Pál. 111. 10. Prov. 1. 7. y 9. 10.

* O, à los que lo aman (si que ampla gloria.

* De su noticia y luz.

le agradan: y los que le aman, serán llenos * de su Ley.

20 Los que temen al Señor prepararán sus corações, y humillarán sus almas delante de él.

21 [Los que temen a Dios, guardan sus mandamientos: y tendrán paciencia hasta que él los mire.

22 Diciendo, Si no hiziéremos penitencia] caeremos en manos del Señor, no en manos de los hombres.

23 Porq̃ quan grande es su grandeza, tan grande es su misericordia.

CAPIT. III.

Pretendiendo el Author insinuar en la verdadera sabiduría, y aviendo dicho que está en la observancia de la Ley de Dios, ocupa se en enarrarla: dela qual aviendo en el precedente cap. insinuado la primera tabla, agora entrando en la segunda enarra el primer mandamiento, que es, De la honrra devida a los padres. II. Persuade a la humildad y mansedumbre. III. Disuade la superflua curiosidad en la inteligencia de los divinos misterios. IIII. Exhorta a la misericordia y compasión para con el proximo.

L [Os hijos de Sabiduría son Yglesia de justos, y * la nacion de ellos, obediencia y amor.]

2 Escuchad hijos el juyzio de vuestro padre, y hazed de tal manera que seays salvos.

3 Porque Dios + honrró al padre en los hijos, y * el juyzio de la madre sobre los hijos confirmó.

4 El que + honrra a su padre alcanzará perdón de los peccados, [y se apartará de ellos: y en lo que cada dia pidiere, será oydo.]

5 Y el que honrra a su madre * como si allegasse thesoros.

6 El que honrra a su padre, se alegrará con sus hijos: y en el día de su oracion será oydo.

7 El que honrra a su padre, * bivirá luengamente: y el que obedece al Señor, recreará a su madre.

8 El que teme a Dios, honrrará a su padre: y como a señores servirá a los que lo engendraron.

9 * Por obra y por palabra [con toda paciencia] honrra a tu padre y a tu madre:

10 Porque te venga bendición de los hombres, [y tu bendición permanezca hasta la fin.]

11 Porque la bendición del padre afirma las casas de los hijos: mas la maldición de la madre desarrayga los fundamentos.

12 No te glories en la vergüenza de tu padre: porque la infamia de tu padre no te será honrra, [mas vergüenza.]

13 Porque la honrra del hombre es la honrra de su padre: y la madre affrentosa es vergüenza de los hijos.

14 Hijo sobrelleva a tu padre en la vejez, ni en tu vida le des molestia:

15 Y * si el sefo le faltare, perdónalo, y no lo deshonrras + por ser tu mas fuerte.

16 Porque * la limosna de tu padre no será puesta en olvido: mas contra los peccados te será una fortaleza.

17 En el día de tu tribulacion te será puesta en memoria, y tus peccados serán deskeydos como el yelo por el tiempo sereno.

18 O quan infame es el que defampara a su padre? y maldito es del Señor el que a su madre provoca a enojo.

II.

19 ¶ Hijo, con mansedumbre haz tus cosas, y serás amado de todo hombre de bien.

20 Quanto mayor fueres, * tanto mas te humilla [en todas las cosas:] y hallarás gracia delante del Señor: porq̃ muchos a la verdad son altos y yllustres en honrra, mas a los mansos son revelados los misterios.

21 Porque la potencia del Señor [solo] es grande: y de los humildes es glorificada.

22 ¶ * Las cosas mas difficultosas + deloque tus fuerças son, no las busques sin sefo: y en cosas mas fuertes que tu no te embaraces locamente: mas piensa sanctamente en las cosas que te son mandadas: [y en muchas * de tus obras no seas curioso.]

23 Porque tu no tienes necesidad de ver con los ojos las cosas occultas.

24 En las cosas + superfluas a tus negocios, no seas curioso.

25 Porque mas cosas estan mostradas de lo que el entendimiento humano puede llevar.

26 Porq̃ a muchos engañó la vana opinion de si, y la mala presumption los derribó de su juyzio.

27 ¶ El coraçon duro a la fin será affigido del mal: y el que aña el peligro, perecerá en él.

28 [El coraçon * que entra por dos caminos, no avrá buenos successos: el malvado coraçon trompeará en ellos.]

29 No teniendo niñetas en los ojos, carecerás de luz: por tanto nunca te alabes del conocimiento que no tienes.

30 El coraçon duro será atormentado de trabajos: y el peccador añadirá peccados a peccados.

31 En la persuasion del sobervio no ay cura: sus passos serán arrancados, porque planta de maldad echó rayzes en él.

32 El coraçon del sabio meditará + la semejança: y el sabio intenta oreja pide.

33 [El coraçon sabio y entendido se apartará de los peccados; y en las obras de justicia avrá buenos successos.]

34 * Al fuego encendido el agua lo apagará y la limosna limpiará los peccados:

35 Y el Señor que paga, después se acordará: para que el author en el tiempo de su cayda, halle firmeza.

CAPIT. IIIL

Prosigue en la exhortacion a la charidad con el proximo necesitado. II. Buelve a los efectos de la Sabiduria. III. Persuade a la defensa de la verdad: etc.

Hijo, * no defraudes al pobre de su mantenimiento, ni tengas suspensos los ojos menesterosos.

2 No contristes al anima hambrienta, + ni irrites al hombre en su pobreza.

3 Al coraçon irritado, nolo conturbes mas: y no dilates el don del pobre.

4 No deseches al affigido que te rogare, ni del pobre apartes tu rostro.

5 No apartes [con enojo] los ojos del menesteroso, ni dexes lugar a nadie de te maldezir.

6 Porque maldiziendote alguno con amargura de su anima, el que lo crió oyra su oracion.

7 Hazte amable a la compañía [de los pobres, y al anciano humilla tu anima,] y al principe abaxa tu cabeza.

8 Inclina sin molestia tu oreja al pobre, [y paga tu deuda,] y respódele amigables cosas con mansedumbre.

9 * Libra al que padece injuria de la mano del que la haze; [y no sete haga agro en tu anima,] ni seas de poco animo en el juzgar.

10 A los huerfanos sé como padre, y a su madre como marido.

11 Y serás tu como hijo del Altissimo, el qual te amará mas que tu madre.

12 ¶ La Sabiduria engrandece a sus hijos, y abraça a los que la buscan: [y en el camino de la justicia yrá delante.]

13 El que la ama, ama la vida: y los que a ella madrugaren, serán llenos de alegría.

14 El que

IIIL

* Prov. 25. 27
Rom. 12. 3
+ G. que m.

* De las obras de Dios.

+ Fuera de tu vocacion.

IIIL

* Hipercria fingido.

+ G. la parabol.
Prov. 1. 1

* Ps. 42. 2
Dan. 4. 24
Math. 5. 7

* Deut. 15. 4
Tob. 4. 13
Matt. 23. 23
Luc. 12. 45
+ Oit. 20. dilata. 4. 23

* Gen. 24. 14
Exod. 2. 16
Prov. 4. 2
Job 29. 12
8cc.

II

14 Elque deella echare mano, heredará honrra: y donde quiera que entráre, Dios dará bendicion.

15 Losque la honrran, sirven al Sancto: y a losque la aman, ama el Señor.

16 Elque la oyere, será juez de las gentes; y elque en ella se ocupa, a habitará confiado.

17 Si creyere, heredar la ha: y su generacion quedará en la possefion.

18 Al principio a la verdad yrá con el b por caminos torcidos, y le pondrá miedo y temor, y en su disciplina lo atormentará:

19 Hasta tanto que se confie de su animo, y lo aya tentado en sus Leyes.

20 Y bolverá otra vez a el d derechamente, y alegrarloha: y le revelará sus secretos.

21 [Y arteforará enel sciencia y entendimiento de justicia.

22 Mas si el se saliere del camino, dexarloha; y entregarloha en las manos de su ruyna.

23 ¶ [Hijo e] f mira el tiempo, y guardate del mal.

24 No tengas verguença [de de dezir la verdad] por la defenfa de tu anima.

25 Porque verguença ay que trae peccado: y verguença ay que es honrra y gracia.

26 No tengas respecto a persona contra tu anima, ni la temas para tu ruyna, [ni mientas contra tu vida.]

27 No detengas la palabra en el tiempo b de salud, ni encubras tu fabiduria quando ella ha de ser conocida.

28 Porque en la palabra es conocida la Sabiduria: y la erudicion, en las razones de la lengua; [y el sefo, y la sciencia, y la doctrina, en el dicho del cuerdo, y la firmeza en las obras de justicia.]

29 En ninguna manera contrádigas a la verdad: y de la mentira de tu ignoracia ten verguença.

30 No te averguences de confessar tus peccados [y por el peccado no te sujetes a todo hõbre.

31 No hagas resistencia contra la faz del poderoso, [ni quieras detener por fuerça la corriente del rio.

32 A hombre loco no te sujetes, ni tengas respecto a la persona del poderoso.

33 [Por la justicia trabaja por la vida:] y hasta la muerte pelca por la verdad, y el Señor Dios peleará por ti [contra tus enemigos.]

34 No seas ofado en tu lengua, y negligente [y perezoso] en tus obras.

35 No seas en tu casa como leon hiriendo tus siervos por tu antojo, [destruyendo tus domesticos, y oprimiendo tus sujetos.]

36 Tu mano no sea tendida para recibir, y apretada para dar:

CAP. V.

Disuade de la vana confianza en las riquezas, y en la potencia, item en la misericordia de Dios, para pecar con mas licencia: II. Que el hombre se resuelva bien, y sea constante en loque ansí emprende. III. Reforma la lengua, que ni responde en loque no entiende, ni sea chifmero ni calumniador de nadie.

NO estés atenido a tus riquezas: ni digas, a A-
basso tengo para bivar: [b porque en el tiempo de la vengança y del enojo ninguna cosa servirá.

2 No sigas tu animosidad: ni tus fuerças para caminar en los caminos de tu coracon.

3 No digas: [Quan poderoso soy?] Quien me sujetará por mis hechos? Porque el Señor tomará vengança sin dubda de tu atrevimiento.

4 No digas, Pequé: y que fatiga mehá venido? Porque el Señor es paciente: no te dexará.

5 Del perdon del peccado no te asegures del todo, para añadir peccados a peccados.

6 Y no digas: Grande es su misericordia: el me perdonará la multitud de mis peccados.

7 a Porque ansí la yra como la misericordia vendrá de el appressuradamente: y su enojo e descanfará sobre los peccadores.

8 No tardes de bolverte al Señor, ni lo dilates de dia en dia.

9 Porque la ira del Señor saldrá de repente, y aviendo menospreciado serás quebrantado, y en el tiempo de la vengança perecerás.

10 f No estés atenido a las riquezas injustas, porque nada te servirán en el dia g del castigo [y de la vengança.]

11 ¶ No te nuevas a todo viento, ni te metas por todos caminos: ansí haze el peccador, que es doblado en sus palabras.

12 En tu ciertõ sentido [y sciencia, y en el camino del Señor] se constante: y tu palabra sea una, [y palabra de paz y de justicia vaya en pos de ti.]

13 h Para oyr [la palabra de Dios y] lo bueno, se ligero [paraque entiendas:] mas para responder loque es recto se moderado.

14 ¶ Si tienes entendimiento, responde i al proximo: y fino, tu mano esté sobre tu boca. [paraque no seas tomado en palabra necia, y seas avergonçado.

15 Honrra y verguença está en el hablar: y la lengua del hombre es su ruyna.

16 No seas llamado chifmero: y k no asfeches a ninguno con tu lengua.

17 Porque grave affrenta [y dolor] caerá sobre el ladron: mas malissima, condenacion sobre el hõbre de dos lenguas: [mas al chifmero seguirá odio, y enemistad, y verguença.]

18 En lo mucho ni en lo poco no seas imprudente, ni aun en una sola cosa.

CAPIT. VI.

Reglas de prudencia para tomar amistad, conservar la y far de ella. I. Prosigue en persuadir a la Sabiduria.

NO te hagas de amigo enemigo [a tu proximo:] porque el hombre tal mala fama, verguença, y affrenta heredará: ansí tendrá tambien verguença el peccador de dos lenguas.

2 a No te ensobervezcas b en el consejo de tu anima, porque c tu anima no te despedace como toro [por la locura:]

3 Y tus hojas pazca, y eche a mal tus frutos, y te dexe como un arbol seco [en el de sierto.]

4 Porque la mala anima echará a perder al que la posseyere, y lo hará efcarneo a sus enemigos, [y lo echará en la fuerte de los impios.]

5 d La garganta suave multiplica a si amigos, [y aplica los enemigos] y la lengua bien hablada e multiplica affables respuestas.

6 f Procura de aver la paz de muchos: mas consejeros, de mil uno.

7 g Si procuras aver amigo, procuralo aver provado: ni tampo te fies de el;

8 Porq ay amigo q sirve a su oportunidad, el qual en tiempo de tu adversidad no será constãte.

9 Y ay tambien tal amigo que se torna enemigo, y q en la questio descubrirá tu verguença.

10 h Y ay aun amigo para ser cõpañero de la me fa: el qual en el dia de tu afflicion no será constãte.

11 En tu prosperidad será como tu, y sobre los de tu casa mandará con libertad.

12 Mas si te viniere alguna afflicion, será contra ti, ò se esconderá de delante de ti.

c Abaxo 21.7.

d. Abax. 16. 11.
e O, reposará,
eitará de re-
poso.f Prov. 10. 1
y 11. 4.
Ezech. 7. 19II.
g G. Del tra-
yimiento.
q. d. quando
Dios auxere
sobre ti el cas-
tigo.

h Jacob 1. 19.

III.
i Al que pre-
guntare.k No ames
120. no ca-
lumnies a xcc.l G. ignoran-
te.a Rom. 12. 16.
Phil. 2. 3.
b En tu liber-
c Tu condu-
cion y inge-
nio sobervio.

d Abax. 20. 13.

e Da siempre.
f G. Ten m-
chos pacien-
cos.g Deu. 13. 6.
y 33. 8.
Mich. 7. 5
Matt. 10. 35.

h Abax. 37. 5.

De tus

13 De tus enemigos te aparta, y de tus amigos te guarda.

14 El amigo fiel es un fuerte amparo: el que lo halló, halló un thesoro.

15 El fiel amigo no tiene precio, ni peso su hermosura.

16 El amigo fiel medicina es de vida: y los que temen al Señor lo hallarán.

17 El que teme al Señor, hará buena amistad: porque su proximo será como otro el.

18 Hijo, escoge el aprender desde tu mocedad: y hasta la vejez hallarás sabiduría.

19 Allegate a ella como quien ara y siembra, y espera sus buenos frutos.

20 * Porque en su obra poco trabajarás, y presto comerás de sus frutos.

21 O quan grandemente trabajosa es a los ignorantes: el cobarde no sera constante en ella.

22 Como pie dra de fuerte prueba será con el, y el no tardará de eslarla de si.

23 Porque la Sabiduria, de nombre solamente la tienen: mas de hecho, no es conocida de muchos [mas a los que la conocen, permanece hasta la presencia de Dios.]

24 Escucha hijo, y abraza mi parecer, y no de taches mi consejo.

25 Y echa tus pies dentro de sus grillos, y tu cuello dentro de su argolla:

26 * Abaja tu ombro, y llevala sobre ti: y no te sean agras tus prisiones.

27 Allegate a ella con toda tu anima, y con todas tus fuerças guarda sus caminos.

28 Rastrea y busca, y será conocida de ti: y desque la tuvieres, no la dexes.

29 Porque a la fin tu hallarás su descanso, y se te convertirá en alegría.

30 Entonces sus grillos te serán por un fuerte amparo: y sus espaldas [por fundamentos de virtud, y] por vestidura gloriosa.

31 Porque en ella está ornamento de oro, y sus prisiones son lazo de Iacinto.

32 Por vestidura gloriosa la vestirás: y por corona de alegría te la pondrás.

33 Hijo, si quisieres, serás enseñado: y si aplicares tu animo, serás astuto.

34 Si amáres el oyr, recibirás inteligencia: y si inclináres tu oreja, seras sabio.

35 * Está en la multitud de los ancianos [prudentes] y al que fuere sabio, allegate a el [de corazón.] Ama oyr toda divina declaracion, y las parabras entendidas no fete escondan.

36 Y si tu vieres algun varon entendido, levántate de mañana a el: y gasten tus pies los escalones de sus puertas.

37 * Medita con diligencia los mandamientos del Señor, y en sus preceptos piensa perpetuamente: que el confirmará tu corazón, y el desseo de Sabiduria te será cumplido.

CAPIT. VII.

Persuade generalmente a las pias obras y en especial a algunas, remitiendo algunas reglas de pia prudencia.

NO hagas mal; y no te comprehendera mal.

2 Apartate de lo injusto, y el peccado se apartara de ti.

3 Hijo, no siembres en sulcos de injusticia, y no la segarás con el siete tanto.

4 No pidas principado al Señor, ni al Rey silla de honrra.

5 * No te justifiques delante del Señor, [porque el conoce el corazón:] ni delante del rey te

jactes de sabio.

6 No procures ser juez no siendo suficiente para quitar los agravios [con potencia:] porque alguna vez no temas la faz de otro mas poderoso, y pongas trompeçon a tu reñitud.

7 No peques contra la multitud de la ciudad; ni te aronjes en el pueblo *alborotado*.

8 No ares peccado dos vezes, porque ni aun en uno quedaras inocente.

9 No digas, El Alto Dios tendra respecto a la multitud de mis offrendas: y Quando yo ofreciere al Dios Supremo el recibira mis dones.

10 En tu oracion no seas de poco animo: ni seas negligente en hazer lymosna.

11 No hagas burla del hombre *puesto* en amargura de su anima: * porque ay quien humilla, y levanta [el Dios que todo lo mira.]

12 No siembres mentira contra tu hermano, ni tampoco contra tu amigo.

13 No quieras mentir de ninguna mentira: porque el uso de ella no *para* en bien.

14 No seas parlero en la compañía de los ancianos, ni repitas las palabras en tu dezir.

15 No aborrezcas el trabajo, ni la labrança del campo criada del Altissimo.

16 No seas contado en la multitud de los malos, acuerdate de la yra, que no tardara.

17 Humilla mucho tu anima: porque el castigo del impio es fuego y gusano.

18 No trueques el amigo por ninguna cosa preciosa, ni el verdadero hermano por oro de Ophir.

19 No pierdas la muger cuerda y buena, [la qual tomaste en temor del Señor:] porque la gracia [de su vergüenza] vale mas que el oro.

20 * No afflijas al siervo que obra fielmente: ni al jornalero que se te da todo.

21 Al criado cuerdo amalo de corazón, y no lo defraudes de su libertad, [ni lo dexes pobre,]

22 * Tienes ganado? miralo con diligencia: y si te es provechoso, detenlo para ti.

23 Tienes hijos? enseñalos, y dobla su cuello desde su niñez.

24 Tienes hijas? guarda su cuerpo, y no les muestres tu rostro alegre.

25 Casa la hija, y avras hecho una grande obra: y da la a hombre prudente.

26 Tienes muger conforme a tu anima; no la echés: mas de la que te aborrece, no te fies [de todo tu corazón.]

27 * Honrra a tu padre de todo tu corazón, y de los dolores de tu madre no te olvides.

28 Acuerdate que por su causa eres nacido: y quando les pagaras lo que has recebido de ellos?

29 Teme al Señor de todo tu corazón, y ten reverencia a sus Sacerdotes.

30 Con todas tus fuerças ama al que te crió, y no defampares a sus Ministros.

31 Teme al Señor [de toda tu anima,] y honrra al Sacerdote, y * da le la parte que tees mandada:

32 Las primicias *b* y las offrendas por el peccado, es la offrenda de las espaldas, y el sacrificio de Sanctificacion, y las primicias de las cosas consagradas.

33 Estiende tambien tu mano al pobre, paraq tu bendicion [y tu misericordia] sea cumplida.

34 La liberalidad parece bien delante de todos los biviétes, y a ni aú a los muertos la debes negar.

35 * No faltes a los que lloran [para consolarlos:] y lamenta con los que lamentan.

36 No seas perezoso en visitar al enfermo, porque por tales cosas seras amado.

37 En todo lo que dixeris, o hizieres ten memo-

11.

Como el labrador a su agricultura, noró el trabajo, la diligencia continua, los frutos necesarios para pañsar la vida. * Aba. 31. 35. a Antes que ayas trabajado mucho comenzarás a gaitar de sus &c.

* Mat. 23. 39.

* Abaxo. 2. 9.

* Psal. 1. 2.

* Tob. 9. 1. 10
Ps. 119. 143. a
Eccl. 7. 17.
Luc. 12. 16

* 1. Sam. 2. 7

b G. No. 2. 10
mendia.

c G. No. 2. 10
gas de la &c.

* Lev. 19. 13
Abaxo. 1. 1. 10
y 14. 27.

* Deut. 1. 5. 4
a Pro. 17. 23

* Ant. 1. 9. 2
Tobias 4. 2.

* Levit. 2. 1
Num. 18. 16
b Lev. 7. 7. 7
34. Num. 1. 9
y 18. 3. 30
c Lev. 2. 1. 10
y 6. 16. y 7. 3.

d haziendo
bien a los bi-
vos por causa
de los muer-
tos. Ruth. 1. 2.
10.
* Rom. 12. 16
Mat. 23. 39.

D, fue. por moria de tu fin, y e nunca peccarás.

sp. nunca
aque.

CAPIT. VIII.

*Reglas de prudencia para la comun conversacion, que enseñan
conque personas se guardara el hombre de tener negocios, y a quales
se juntara.*

NO tomes contienda con hombre poderoso, porque por ventura no caygas en sus manos.

2 * No tomes pleyto con hombre rico, porque por ventura f. su balança no levante la tuya.

3 * Porque a muchos echó a perder el oro [y la plata,] y hizo doblar coraçones de reyes.

4 * No riñas con hombre lenguaz, ni echas leña en su fuego.

5 No burles con hōbre g mal enseñado: porque tus mayores no sean notados con verguença.

6 * Al hombre que se aparta del peccado no le çahieras, [ni lo tengas en poco:] acuerdate que todos fomos dignos de reprehension.

7 * No desonres al hombre en su vejez: porque de nosotros son los que se hazen viejos.

8 De la muerte de tu grande enemigo no te huelgues: acuerdate que todos morimos, [y queremos venir en gozo.]

9 * No menosprecies la declaracion de los Ancianos [sabios,] mas en sus parabolos estudia.

10 Porque de ellos aprenderás doctrina, [y sabiduria de entendimiento,] y a servir a los grandes con destreza.

11 No te apartes de la declaracion de los Ancianos: porque ellos aprendieron de sus padres.

12 Y así de ellos aprenderás inteligencia, y a dar respuesta en el tiempo de la necesidad.

13 No enciendas los carbonos del peccador [reprehendiendolo:] porque tu tambien no te enciendas en la llama del fuego [de tus peccados.]

14 No te levantes contra el hombre injurioso: porque no aflechq a tus palabras como aflechador.

15 * No des a logro a hombre mas poderoso que tu, y si le dieres a logro, ten lo por perdido.

16 No prometas mas de lo que puedes: y si prometieres, piensa de pagar.

17 No pleytees contra el juez; porque el será sentenciado segun su parecer.

18 * Con hombre temerario no vayas camino, porque no, se engravezca contra ti: porqué el hara lo que quisiere, y tu perecerás con su locuria.

19 No tomes pendencia con hombre renzilloso, ni vayas con el por el desierto: porque el no estima en nada la sangre, y donde no oviere quien te ayude, derribarteha.

20 No consultes con el loco: porque el no podrá detener en secreto el negocio.

21 Delante del extraño ninguna cosa secreta hagas: porque no sabes lo que el pamiá.

22 No descubras tu coçacon a todo hombre: porque no te dé malas gracias, [y te affrente.]

CAPIT. IX.

Como en el capit. precedente.

NO seas celoso de la muger a de tu regaçõ, ni enseñes contrati mismo tan mala arte.

2 No entregues tu anima a la muger, porque ella no suba sobre tus fuerças, [y seas avergonçado.]

3 Con la muger ramera no te encuentres: porque por ventura no caygas en sus lazos.

4 Con la cantadera no tengas conversacion, [ni la escuches:] porque por ventura no seas preso de sus artificios.

5 No mires atentamente a la virgen, porque no tropieces en su estimacion.

6 No entregues tu anima a las ramera [por ninguna cosa] porque no pierdas tu hereneia, [y a ti mismo.]

7 No andes mirando por las calles de la ciudad, ni andes vagabundo por sus placas.

8 * Aparta tus ojos de la muger hermosa: y no mires curiosamente la hermosura agha.

9 * Porque muchos se perdieron por la hermosura de la muger: y el amor se enciende de ella como fuego.

10 [Toda muger que es fornicaria, como estercol en el camino será hollada.]

11 Muchos encareciendo la hermosura de la muger agha se tornaron reprobos: porque el hablar de ella enciende como fuego.]

12 Con la muger casada en ninguna manera te affientes: [ni con ella te recuestes de cobdo.]

13 Ni hagas combite para beber con ella vino: porque por ventura no se incline a ella tu animo, y con tu espiritu caygas en perdicion.

14 No dexes al amigo antiguo, porque el nuevo no se le iguala.

15 Vino nuevo es el amigo nuevo: si se envejeiere, beverlohas con alegria.

16 No tégas embidia de la honrra [y riquezas] del peccador: porq no sabes qual há de ser su fin.

17 Nunca te agrade lo que a los impios agrada: mas acuerdate que hasta los infernos no seran justificados.

18 Apartate lexos del hombre q tiene potestad de matar: y no sospecharás miedo de muerte.

19 Y si a el te llegáres, no peques. porque no te quite luego la vida.

20 Sepas que passas por medio de lazos, y que andas por cima de las almenas de la ciudad.

21 Con todo tu poder examina a tu amigo: y con los sabios consulta.

22 Hombres justos sean tus combidados, y en el temor del Señor sea tu alabarte.

23 Ten tus hablas con los prudentes, y toda la comunicaciõ de lo que propusieres, sea en la Ley del Atisimo.

24 La obra es alabada por la mano de los artifices, y el principe del Pueblo en su hablar se muestra sabio.

25 El hombre lenguaz es temido en su ciudad: y el temerario en sus palabras, odioso.

CAPIT. X.

Reglas para el rey o magistrado. II. Contra la soberbia especialmente en los grandes. III. Alabanzas y efectos del temor de Dios. IIII. Del trabajo para el mantenimiento, &c.

EL governador sabio enseña a su pueblo: y el principado del prudente es bien ordenado.

2 Qual es el juez del pueblo, tales son sus ministros: y qual es el governador de la ciudad, tales los que en ella moran.

3 El rey ignorante echará a perder su pueblo: mas con la prudencia de los poderosos la ciudad se habitará.

4 En la mano del Señor está la potestad de la tierra: [y toda iniquidad de las gentes le es abominable,] y el levantará en ella a su tiempo al provechoso.

5 El successo del hombre está en la mano del Señor: y el pondrá su gloria sobre el rostro del letrado.

6 * No te enojas con tu proximo por qualquier injuria: y nada hagas con impetu injurioso.

EL ECCLESIASTICO.

d. Le. tran
fintencional
cast. G. in-
quidades.
e. S. rey, o ma-
gistrado.
f. Porque lo-
que los otros
ganan con
suyo tra-
bajo para si-
mienta sus vi-
das, el f. lo
he. arado

7 Odiosa es la soberbia delante del Señor, y de los hombres: y de ambas partes ^ddefeñará castigos.

8 El reyno es traspassado de una gente à otra à causa de los agravios, y de las injurias, y de las riquezas ganadas con engaño.

9 Porque ninguna cosa ay mas iniqua que el avaro: porque este aun su anima tiene en venta, farrancando cada uno sus en trañas, por la *defensa* de su vida.

10 [Todo potentado es de corta vida; y la enfermedad difícil fastidia al medico.]

11 El medico ataja la lengua enfermedad: anzi el rey ^eoy, y mañana morirá.

12 ^{1A} Porq se ensobervece la tierra y el polvo? porque quando el hombre muere, heredarà serpientes, y bestias, y gusanos.

13 El principio de la soberbia es apostatar el hombre del Señor, y apartarse su corazón de su hazedor.

14 Porque el principio del peccado es la soberbia: y el que la tuviere inundará abominacion, y al fin será trastornado.

15 Porque Dios deshonró los sobrecejos, y al fin los trastornó.

16 El Señor derribó las sillas de los emperadores, y constituyó mansos en su lugar.

17 El Señor arrancó las rayzes de las gētes soberbias: y en lugar de ellos plantó con gloria humildes.

18 El Señor subvertió las regiones de las gētes: y hasta los fundamentos de la tierra las destruyó.

19 Hizo las secar, y echólas à perder, y la memoria de ellas quitó de la tierra.

20 [Dios hizo que se perdiessse la memoria de los soberbios: y dexó la memoria ^ade los humildes de sentido.]

21 La soberbia no fue criada para los hombres, ni la ira furiosa para el linage de las mugeres.

22 ^a Ay una simiente honrrrosa, es à saber, simiente de hombres, simiente honrrrosa, quales son los q temen al Señor: Ay otra simiente infame, es à saber, simiente de hombres, simiente infame, quales son los q quebrantan los mandamientos del Señor.

23 Simiente de firmeza son los que temen al Señor, y planta honrrrosa los que lo aman. Simiente affrentosa, los q no tienē cuenta cō la Ley: y simiente ^bde error los que traspassan los mandamientos.

24 Entre los hermanos el que es su governador, es honrrado: y los que temen al Señor, lo serán delante de sus ojos.

25 El temor del Señor haze q el imperio no fenexca; mas por dureza y soberbia el imperio perece.

26 El rico, y el honrrado, y el pobre, el temor del Señor ^ces su alabarfe.

27 No es justo avergonçat al pobre prudente: ni hazer honrra al hombre peccador [rico.]

28 Los grandes, y los gobernadores, y los poderosos, serán honrrados; mas ninguno dellos es mayor quel que teme al Señor.

29 ^{* Prov. 17, 2.} ^{* 2. Sam. 12, 13} Al siervo prudente los libres le servirán: y el fabio [y bien enseñado] no murmurará quando fuere corregido: [mas el ignorante no será honrrado.]

30 ^{IIII.} ^d No pongas excusas para dexar, ^dde hazer tu obra: ni te averguenças de ella por soberbia en el tiempo de tu angustia:

31 ^{* Prov. 12, 9.} Porque mejor es el que trabaja, y tiene abundancia de todo: que el que se jacta, y està necesitado de pan.

32 Hijo, con mansedumbre gana honrra para tu anima: y dale la honrra que merece.

33 Quien justificará al q pecca cōtra su anima? y al que desonrra su misma vida quien lo honrrará?

34 El pobre es honrrado por su sabiduria [y temor,] y el rico es honrrado por sus riquezas.

35 Mas el que en la pobreza es honrrado, quanto mas lo fuera en las riquezas? y el que en las riquezas es sin honrra, quanto mas lo fuera en la pobreza?

CAP. XI.

De la verdadera Sabiduria se precia el hombre, no de hermosura, pompa de vestidos, potencia terrena. II. Huir la precipitancia en el juyzio. III. La riqueza o pobreza es de la mano de Dios. IIII. No se fie el hombre de todos.

LA Sabiduria ^alevanta la cabeça del humilde, y lo assienta entre los grandes.

2 No alabes à hombre por su hermosura, ni vituperes à hombre ^cpor su alpesto.

3 El abeja cierto entre las aves es pequeña, y su fruto tiene el principado de las dulçuras.

4 ^{* A. 2, 12, 28} En ropas de vestidos nunca te glories, ni te ensobervezcas en el dia de la honrra: porque las obras del Señor [solo] son admirables, y sus hechos [gloriosos, escondidos, y] ocultos à los hombres.

5 Muchos tyrānos se assentārō en el suelo: y otro, de quē nunca se tuvo esperāça, llevó la corona.

6 ^{* 1. Sam. 19, 28} ^{Ecl. 6, 10, 7, 28} Muchos poderosos fueron muy avergonçados, y aviendo sido muy honrrados fueron entregados en manos de otros.

7 ^{II.} ^{* Deut. 12, 1, 4} ^{17, 6} ^{10, 7, 22, 17} ^{11.} ^{* Prov. 18, 13} No accuses antes que preguntes: entien- de primero, y despues reprehende [justamente.]

8 ^{* 1. Tim. 6, 9.} ^a Antes q oygas, no respōdas [palabra:] y en medio de las razones ^bde otro no entre pōgas palabra.

9 Sobre lo que à ti no te toca, no contiendas; fñ te assientes en el consejo de los peccadores.

10 ^{f. Ps. 1, 2} ^{III.} ^{* Mar. 10, 12, 13} ^{1. Tim. 6, 9.} ^a Hijo, no te embaraces en muchos negocios: ^bporque ^csi te hinchieres, no serás sin culpa: ni, si con toda diligencia figuieres, alcanzarás: ni, si huieres, escaparás.

11 Ay unos que trabajan, obran, danse priessa, y tanto mas necesidad tienen;

12 ^{* Prov. 10, 15} ^{* Job 42, 10} Ay otros espaciosos, sin ayuda y sin fuerças, y aflaz pobres.

13 A los quales el Señor miró con buenos ojos, y los levantó de su baxeza: alcō sus cabeças de la affliccion, tanto que viendolos muchos se maravillaron, [y dieron gloria à Dios.]

14 ^{* Job 1, 12} ^{Ecl. 2, 4} Los bienes y los males, la vida y la muerte, la pobreza y las riquezas, del Señor vienen.

15 La Sabiduria, y la sciencia, y el conocimiento de la Ley, del Señor viene. La charidad y los caminos del bien obrar, del vien.

16 El error y las tinieblas junto con los peccadores fueron criadas: y en los que se huelgan del mal, la malicia se envejece.

17 El don del Señor permanece à los pios: y su buena voluntad se les va siempre prosperando.

18 Ay tal que se enriqueçe por su cuydado, y escasseza: y esta es la parte q le viene de su salario:

19 ^b Porque el dizē, ^cHallado he descanso, agora comeré de mis bienes [solo] sin cessar;

20 Y no sabe que se le passa el tiempo, y q morirá, y avrá de dexar sus bienes à los estraños.

21 ^{* Luc. 12, 19} Permanece en tu vocacion, y en ella te ocupa: y en tu obra te envejece.

22 ^c No te maravilles de las obras del peccador: confia en el Señor, y persevera en tu trabajo.

23 Porque facil cosa es delate del Señor presto y de repente enriquecer al pobre.

24 La bendicō del Señor viene en el salario del pio, la qual haze que su felicidad florezca en una hora.

25 No digas, ^d Quando tengo de tener contentamiento? y que bienes tengo de aver despues?

26 ^e No digas, Aflaz tengo; y mucho posseo, que.

a. De los que
sienten de su
modestia
menor.

11A

b. O. de enga-
ño.

c. G. su glori-
acion, es lo de
Jerem. 9, 24.

* Prov. 17, 2.
* 2. Sam. 12, 13

IIII.
d. De trabajar
para tu susten-
to.
* Prov. 12, 9.

* Gen. 47, 49
Dan. 6, 10

e. O. por la
falsedad

* A. 2, 12, 28

* 1. Sam. 19, 28
Ecl. 6, 10, 7, 28

II.
* Deut. 12, 1, 4
17, 6

10, 7, 22, 17
11.

* Prov. 18, 13

f. Ps. 1, 2
III.

* Mar. 10, 12, 13
1. Tim. 6, 9.

a. Si te enri-
queces cō
malas artes

* Prov. 10, 15
* Job 42, 10

* Job 1, 12
Ecl. 2, 4

b. G. Quando
d. Xc.

* Luc. 12, 19

* Mat. 10, 10

c. Ps. 37.

d. G. Que nō
es el nio de
conveniente
entre: q. d. Ni
te abates cō
el affliccion.
e. Ni te elevas
cō la p. d.
speridad

Ab. 12. 22.

que mal puedo aver en esta vida?

27 *El dia de los bienes serán olvidados los males: y en el dia de los males ninguna memoria avrá de los bienes.

28 Porque facil cosa es al Señor en el dia de la muerte pagar à cada uno segun sus obras.

29 El tormento de una hora trae olvido [de la grande abundancia] de delicias: y en el fin del hombre se descubren sus hechos.

30 No llares à ninguno bienaventurado antes de la muerte: porque el hombre en sus hijos es conocido.

I III

31 ¶ No metas en tu casa à qualquier hombre; porque muchas son las asechanças del engañoso.

32 [Como los regueldos de los que les hieden las entrañas,] y como la perdiz cayda en el orçuelo, [y como la gama en el lazo,] así es el coraçon del sobervio: y como el aralayá puesta en alto asecha tu cayda.

¶ G. que sube

33 Porque pervirtiendo lo bueno en malo está asechando: y en lo mas escogido pondrá reprehension.

34 De una pequeña centella se aumenta un alcua, [y de un engañoso se aumenta la sangre:] porque el hombre malo à la sangre asecha.

35 Guardate del hombre malicioso, porq fabrica maldades, porque no te infame para siempre.

36 Recibe en tu casa al extraño, y el te trastotnará cō alborotos, y de tus propios bienes g te echará.

¶ G. te engañará.

CAPIT. XII.

Reglas para conocer à quien se ha de hazer bien, y à quien no.
II. Ingenio y artes del amigo falso: para que no facilmente el hombre se fe de todos.

SI hizieres bien, conoce à quien lo hazes: y tus beneficios avrán [grande] agradecimiento.

2 Haz bien al pio, y hallarás [gran] galardón: sino deel, à lo menos del Altísimo.

h A hazer mal

3 No avrá bien el que es à costumbrado à mal, ni el que no da lymosna, [porque el Altísimo aborrece los peccadores, y haze misericordia à los penitentes.

¶ Gal. 6. 10.

¶ Lo que vers.

4. 7. 5. y 6.

se dice de no

ayudar al

impio se deve

entender quã

to à la policia

y no quanto à

la consuecia,

porque el Se

ñor nos man

da 1. Mat. 5.

44. hazer

bien à los que

nos aborrecen,

etc.

II.

4 *Da al pio y al malo no ayudes, [porque à los impios y peccadores pagará con castigo el que los guarda para el dia del castigo.]

5 Da al bueno, y al peccador no ayudes.

6 Haz bien al affligido, y al impio no des nada: deten tu pan, y no felo des: porque no te opprima con el.

7 Porq de otra manera doblado mal recibirás por el bien q le hizieres: porq el Altísimo aborrece a los peccadores, y à los impios pagará con castigo: mas reservalos para el dia de la fuerte vengança.

8 ¶ El amigo no puede ser conocido en la prosperidad, ni el enemigo se puede esconder en la adversidad.

9 En los bienes del hombre sus enemigos se entristecen; y en sus males, aun el amigo se apartará deel.

10 No creas à tu enemigo jamas: porque como el metal se toma de orin, así su maldad.

11 Y si se humillare, y anduviere encorvado, está sobre aviso, y guardate deel.

12 Y seras con el como quien limpiò un espejo, y conocerás que no está del todo limpio.

13 No lo pongas cerca de ti: porque despues de averte trastornado, no se ponga en tu lugar: no lo asientes à tu manderecha, porque no procure tu asiento: y à la postre entiendas mis palabras, y de mis razones te atormentes.

14 Quien avrá misericordia del encantador herido de la serpiente, ni de todos los que se allegan

a El de su maldad q. d. tan natural e es, y los mismos efectos tiene en el.

b 9. por no averlas seguido

à las bestias? Anfi será del q se acompaña con hombre peccador, y se embolvió en sus peccados.

15 Por una hora estará contigo en estado justo: mas si declináres, no durará.

16 El enemigo hablará suavemente de sus labios: y hablará blandamente muchas cosas al oydo, y te dirá maravillas: [mas en su coraçon está asechando para trastornarte en el hoyo.]

17 Llorará de sus ojos, mas en su coraçon deliberará de echarte de cabeça en la symma: y si hallare la oportunidad, no se hartará de tu sangre.

18 Y si te vinieren males, allí lo hallarás primero que tu: y debaxo de parecer de hombre que ayuda, c desnervará tu calcañar.

19 ¶ Moverá su cabeça, y dará palmas con sus manos, y dira entredientes muchas cosas, y mudará su rostro.

c Te armará fuerte lizo, ó, te arruynará. d Quando te viere caydo por sus artes.

CAPIT. XIII.

Que el pio humilde y pobre se guarde de la communicacion del sobervio y impio rico: (cuyas malas artes describe, y el perverso juicio del mundo para con ambos.) y se acompañe con los de su estado y profesion.

EL que tocáre la pez, será manchado de ella: y el que conversare con el sobervio, saldrá tal como el.

2 No te cargues de mas de lo que puedes llevar: ni converses con el mas poderoso y mas rico que tu.

3 Que tiene que ver la olla con el caldero? El caldero trompeará, y la olla se quebrará.

4 El rico hará la injuria, y sobre esso amenazará: el pobre aviendo llevado la injuria, será menester que ruegue: si el rico hizo la injuria, aun sobre esso se le avrá de rogar; mas si el pobre hizo lo mismo, luego será amenazado.

5 Si le fueres util, usará de ti: y si no; dexarte ha.

6 Si tuvieres, bivirá contigo, y te vaziará: y el no se trabajara.

7 Si te oviere menester, engañarte ha: y riendote te dará esperança: hablarte ha bien, y dirá, Has menester algó?

8 Y con sus comidas te avergonçará hasta que te vazie dos y tres vezes, y à la postre se reyrá de ti, y despues te vera, y te dexará: y movera azia ti su cabeça.

9 [Humillate à Dios y espera su mano.]

10 Mira no te engañes en tu pensamiento, y no seas humillado por tu locura. [No seas baxo en tu saber, porque abaxado no caygas engañado en locura.]

11 Quando algun poderoso te llamare, refusa: y tanto mas te tornará à llamar.

12 No te entremetas, por no ser echado fuera sin respecto: ni te alexes mucho, porque no seas puesto en olvido.

13 No dubdes de hablar con el, mas ni des credito à sus muchas palabras; porque con mucho hablar te querrá tentar, y como sonriendose te querrá examinar [de tus secretos.]

14 El es sin misericordia, no guardará su palabra: ni en tu affliccion y prision te perdonará.

15 Guarda, y está attento en gran manera para oyr: porque con tu ruyna andas.

16 Obedeciendo à estas cosas, en tu sueño vela.

17 Por toda tu vida ama al Señor: y para tu salud le invoca.

18 Todo animal ama à su semejante: y todo hombre à su proximo.

19 Toda carne se allega à los de su genero: y cada uno se ayunta à su semejante.

20 *Que communicacion tendrá el lobo con el cordero? así el peccador con el pio.

* 2. Cor. 6. 14.

O cierta espe-
cie de lobo.

- 21 Que paz tendrá la * hiena con el perro? y que paz el rico con el pobre?
- 22 Los asnos mótense en los desiertos son caças de los leones: así los pobres, pastos de los ricos.
- 23 La humildad es abominacion al sobervio: así el pobre es abominacion al rico.
- 24 El rico quando se bambaeca, es confirmado de sus amigos: mas el pobre quando cae, sus amigos aun le rempuxan.
- 25 Quando el rico cae, tiene muchos ayudadores: avrá dicho lo que no era de dezir, y abonarlo han.
- 26 Errará el de baxa condicion, y reprehenderlo han: hablará fabiamente, y no le darán lugar.
- 27 Hablará el rico, y callarán todos, y alçarán su dicho hasta las nuves.
- 28 Hablará el pobre, y dirán: Quien es este; y si trompecáre, luego lo trastornarán.
- 29 Las riquezas son buenas a al que no tiene peccado [en la consciencia:] y la pobreza muy mala, en la boca del impio.
- 30 El coraçon del hombre muda su rostro, ò para bien, ò para mal.
- 31 El rostro del coraçon b contento, es el rostro alegre: y la invencion de las paraçolas son pen-
famientos trabajosos,

a Quando son
bien ganadas.

b C. en bienes

CAPIT. XIII.

Refrenar la lengua y conservar la fe. II. Del avaro y de su ingenio. III. Exhorta a la charidad. IIII. Al estudio de la Sabiduria.

* Abax. 19.16
y 25.11
Iacob. 3.2.

Bienaventurado * el hombre que no cayó con su boca, y que no es atormentado de dolor de peccados.

II

c Privandose
aun a si mis-
mo de lo ne-
cesario.

2 Bienaventurado aquel, a quien su animo no condena: y que no cayó de la esperanza en el Señor.

3 ¶ Al hombre escasso [y apretado] no convienen las riquezas: y al hombre embidioso para que son las riquezas?

4 El que allega e defraudando su anima [injustamente] para otros allega: y con sus bienes triumpharán otros.

5 El que es malo para si, para quien será bueno? Ni aun en sus bienes tomará contentamiento.

6 Ninguno es peor que aquel que a si mismo es embidioso: y esta es la paga de su maldad.

7 El qual si hiziere bien, sin saber y por fuerza lo haze: mas al fin descubrirá su malicia.

8 Malo es el embidioso en el mirar del ojo, apartando el rostro, y menospreciado las personas.

9 El ojo del avaro con ninguna parte se hinche: y la injusticia del mal le seca el anima.

* Pro. 27. 20.

10 * El ojo malo es embidioso en el pan, y falto en su mesa.

IIIL
d Qu: has de
morir, que ay
tiempo del
morir, como
del nacer.
Ecl. 3. 2.

11 ¶ Hijo, conforme a lo que tienes haz bien para ti mismo: y trae dignas offrendas al Señor.

* Tob. 4. 7. 17.

12 Acuerdate que la muerte no tardará, y que no te es declarado el tiempo de la sepultura.

Arrib. 4. 1.
Luc. 4. 13.

13 * Antes que mueras haz bien a tu amigo; y segun tus fuerças estiendo la manoy y da le.

e Contra las
angustias del
avaro.
Ecl. 5. 12. &c.
y 6. 1. &c.

14 * No te defraudes del buen tiempo: y la parte de la buena concupiscencia no se te paffe.

15 Por ventura no has de dexar a otro tus trabajos? y tus fatigas para ser partidas por fuertes?

16 Da, y toma: y sanctifica tu anima: [y obra justicia antes de tu muerte.]

17 Porq en el sepulchro no ay buscar de comer.

* Isai. 40. 6
Iacob. 1. 10. y
1. Ped. 1. 24.

18 * Toda carne se envejece como una vestidura: porq es f Concierto eterno, Muerte morirás.

f Ley indis-
pensable.
heb. 9. 27.
g Ecl. 1. 2.

19 Como las hojas que nacen en un espesso arbol, que unas se caen, y otras nacen de nuevo: así es la generacion de la carne y de la sangre: g que una fenece, y otra nace de nuevo.

20 Toda obra corruptible [al fin] fenece: y el que la hizo, b va con ella.

h Es de la
misma con-
dicion.

21 [Y toda obra excelente será abonada: y el que la hizo, será honrado con ella.]

IIIL
* Psal. 1. 2.

22 Bienaventurado el varon que con sabiduria medita buenas cosas [y el q piensa con su justicia,] y que con su prudencia habla de cosas sanctas.

i De la Sa-
biduria.

23 El que en su coraçon considera los caminos de deella, el qual tambien conversará con inteligencia en sus secretos. Sal en pos deella como quien sigue rastro: y asientate en sus caminos.

24 El que mira por las ventanas deella, y tras sus puertas se pone a escuchar:

25 El que se aposenta cerca de su casa, y en sus paredes hincan el estacas: y al lado de ella puso su tienda:

26 Este tal morará en la posada de los buenos: y debaxo de su techumbre meterá sus hijos, y reposará debaxo de sus ramos.

27 Ella lo cubrirá del calor, y en la gloria deella habitará.

CAPIT. XV.

Prosigue en la enarracion de las frutas de la verdadera Sabiduria, la qual los locos no conocen, o los que no la conocen son locos: y por la qual cierta el pio a dar a Dios verdadera alabanza. II. Disputa contra los que hazen a Dios author de sus peccados, determinando la cuestion por lo que el tiene de clarado en su palabra y Ley.

EL que teme al Señor, hará bien: y el que alcançare el conocimiento de la Ley, echará mano a la Sabiduria.

† G. apescha-
deraba.

2 Ella le saldrá al encuentro, como madre [hórrada:] y lo recibirá como su muger a quien el uvo virgen.

* Mat. 4. 4.
Ioan. 4. 10.

3 * Alimentarlo há de pan [de vida y] de inteligencia, y darle ha de beber agua de sabiduria [saludable.]

4 El se afirmará sobre ella, y no será abaxado: y sobre ella esfrirá, y no será avergonçado.

5 Y ella lo levantará sobre sus proximos: y en medio de la congregacion abrirá su boca. [y henchirlo ha de espiritu de Sabiduria y de entendimiento: y de vestidura de gloria lo vestirá.]

6 Alegria y corona de plazer le hallará: y hazerlo ha heredero de eterna fama.

7 Mas los hombres locos nunca la alcançarán: [y los hombres cuerdos encontrarán con ella,] y los varones malos nunca la verán:

8 Lexos está de la sobervia [y del engaño,] y los hombres mentirosos nunca se acordarán de ella: [mas los que dicen verdad se hallarán en ella: y seran prosperados en ella hasta ver a Dios.]

9 No es hermosa a la alabanza en la boca del peccador, porque no le es enviada del Señor.

a S. de Dios
a los malos
convierte.
Psal. 33. 4.

10 Porque la alabanza [sabia] de la sabia oracion [de Dios viene: porque a la sabiduria de Dios estará presente alabanza, y en la boca fiel será abundante,] y el Señor se la prosperará.

II

11 ¶ No digas, El Señor es causa q yo peccasse: porq tu no debes hazer las cosas que el aborrece.

12 No digas, El me engañó: porque el no tiene necesidad del hombre peccador.

13 El Señor aborrece toda maldad, y no será amada de los que lo temen.

* Gen. 1. 7.

14 * El hizo el hombre al principio, y lo dexó en la mano de su conjeo.

15 [Añadióle sus mandamientos y preceptos:]

* Mat. 19. 17.

16 * Si tu quisieres, guardarás los mandamientos, [y ellos te conservarán.]: y guardarás la fe de buena voluntad.

17 Pusote delante el fuego y el agua, estien-
de tu

de tu mano à loque quisiere.

• Ier. 21. 8.

18 * La vida y la muerte, [lo bueno y lo malo,] está delante del hombre: y loque mas le agradare, le será dado.

19 Porq̃ la Sabiduria del Señor es grande: es fuerte en potencia, y que lo ve todo [sin cessar.]

• Ps. 34. 26.
Hebr. 4. 13.
b lengua
toda, &c.

20 * Y sus ojos están puestos sobre los que le temen: y el b conocerá toda obra del hombre.

21 A ninguno mandó hazer mal: y à nadie dió licencia de peccar.

22 [Porque no tiene cobdicia de la multitud de los hijos infieles y inutiles.]

CAPIT. XVI.

Hijos sin el temor de Dios ni los dessee el pio: ni avidos le den contento. II. Exemplos del castigo de la impiedad, por tanto el impio no piense escaparse. III. Llama à la consideracion de las obras de Dios para adquirir por ella Sabiduria.

NO tengas cobdicia de los muchos hijos inutiles, ni te alegres con los hijos impios: si crecieren en numero, no te gozes, si no estuvieres con ellos el temor del Señor.

• No pongas tu confianza en la, &c.

2 No creas à la vida de ellos, ni mires à su multitud.

3 Porque mas vale un justo [q̃ teme à Dios,] que mil [hijos impios.]

4 Y mejor es morir sin hijos, que tenerlos impios.

5 Por causa de un prudente será poblada la ciudad, [y por tres impios será assolada en breve:] mas la nación de los malos perecerá.

6 q̃ d Visto han mis ojos muchas cosas tales: y mas graves cosas que estas han oydo mis orejas.

7 * En la congregación de los malos será encendido fuego: y en la nación contumaz arderá yra.

8 * Implacable fué Dios contra todos los antiguos gigantes, que confiados en su vana fortaleza, se apartaron de Dios.

9 * Ni perdonó e à la peregrinacion de Lot, à los quales abominó f à causa de su soberbia.

10 No uvo misericordia de la gente de perdicion, que se ensoberbecia en los peccados q̃ hazia.

11 Y así * los seyscientos mil de pie que fueron congregados en la dureza de su corazón, açotando y aviendo misericordia, hiriendo y sanado, entre misericordia y castigo, el Señor los conservó: por loqual si uno oviere en el pueblo de dura cerviz, maravilla será si se fuere sin castigo.

12 i Porque acerca del ay misericordia, y yra: poderoso es de aplicarse prestamente, y de derramar yra. Como es grãde su misericordia, así tambien su castigo: el juzga àl hõbre segun sus obras. a

13 El peccador no escapará con el robo: ni gl paciencia del pio se tardará.

14 A todo beneficio hallará lugar: porque cada uno hallará conforme à sus obras, [y conforme à la inteligencia de su peregrinacion.] El Señor endureció à Pharaõ paraq̃ no le conociese, y paraq̃ fuesen notorias sus hazañas debaxo del cielo: Su misericordia es notoria à toda criatura: a el apartó su luz de las tinieblas con un diamante.

15 No digas, Escondemehe del Señor, y quien se acordará de mi desde lo alto?

16 En tan grande pueblo no se hará mención de mi: porque que es b mi anima en tanta inmensidad de criaturas?

17 * He aquí que el cielo, y los cielos de los cielos de Dios, el abismo tambien y la tierra, y todas las cosas que en ellos están, serán commovidas en su visitacion.

18 q̃ Todo el mundo criado, y lo que se va

criando per su voluntad, y los montes, y los fundamentos de la tierra, quando el Señor mira sobre ellos, se t cohieren entre si de espante.

to. desmbran.

19 Y ningun corazón estimará estas cosas como conviene: [y todo corazón es por el entredido] mas sus caminos quien los comprehenderá? ni aun e la tempestad verá el hombre [de sus ojos.]

20 Y así las mas de sus obras nos son occultas: porque quien podrá contar, o sufrir, las obras de su justicia?

c Los truenos, granizos &c. a saber el hombre como vienen & se engendrã.

21 Porque su ordenacion nos es muy remota: y toda nuestra inquisicion queda corta.

22 El que se humilla de corazón, piensa estas cosas mas el hombre loco, y errado, piensa locuras.

23 Hijo, escuchame, y abraça la sciencia [de cordura,] y está attento [con tu corazón] à mis palabras: [porque dire enseñamiento con justicia, y escudrinaré sabiduria para contarla.]

24 [Está attento con tu corazón à mis palabras:] porque declararé con peso enseñamiento, y con diligencia annunciaré su sabiduria: [y con equidad de espíritu las virtudes que Dios puso desde el principio en sus obras.]

25 Con juyzio del Señor son sus obras desde el principio: y desde la creacion de ellas repartió sus partes [y sus principios entre las gentes.]

26 Adornó sus obras para siempre: y los principios de ellas están en su mano por generaciones de generaciones. Nunca han tenido hambre, ni se han cansado en sus trabajos, ni han cessado de sus oficios.

27 Ninguna de ellas molestó jamas à laque estubo par de ella: ni nunca contravino ni repugnó à su palabra.

28 Despues miró el Señor sobre la tierra, y hinchíola de sus bienes.

29 d Todo genero de animales bivalentes hinchó su haz, y à la misma tierra buelvé todos ellos.

d Gen. 1.

CAPIT. XVII.

Prosiguiendo en la consideracion de las obras de Dios para prueba de su Providencia, recita la creacion del hombre, su dignidad, la noticia que Dios les dió despues por su Ley, laleccion que hizo de su pueblo: la cuenta que tiene con sus obras, el juyzio que hará sobre las malas: la misericordia con que espera y recibe los que à el se convierten. II. Con este fundamento de se exhorta à cada uno à vivir piamente en su vocacion.

EL Señor *crió àl hombre de la tierra: y à la * Gen. 3. 19.

misma hizo que bolviessse otra vez,

2 Dioles dias contados, y tiempo determinado: y así mismo les dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

3 Vistiolos tambien de la fuerza que les convenia, y * criólos à su ymagen.

4 Puso el temor de ellos en toda carne, para que tuviesse señorio sobre las bestias y las aves.

5 [* Y crió de el mismo una ayuda semejãte à el.] dioles juyzio, y lengua, y ojos, y oydos, y corazón para pensar: dioles, lo sexto entendimiento: y,

lo septimo, habla, conque declarassen sus obras.

6 Hinchíolos de sciencia de entendimiento: y mostróles lo bueno y lo malo.

7 Puso sus ojos sobre los corazones de ellos, para enseñarles la grandeza de sus obras.

8 Dioles que se gloriaffen perpetuamente en sus maravillas, para que cuenté sus obras con prudencia: y q̃ sus escogidos alaben su santo Nõbre.

9 Anídiolos sciencia, y entregoles la Ley de vida por heredad, e para que ellos aora se conozcan que son mortales.

10 f Concertó con ellos Concierto eterno, y declaróles sus juyzios,

* Gen 1. 26.
y 3. 1. y 9. 6.
Sab. 2. 23.
1 Cor. 11. 7
Col. 3. 10.
* Gen. 2. 22.
1 Cor. 11. 8.

e Vfo primero de la Ley en este presente estado.
f Exod. 19.
y 20.

c 4

11 Sus y 20.

EL ECCLESIASTICO.

11 Sus ojos vieron la grandeza de la gloria, y sus oydos oyeron la majestad de su boz.

* Exod. 20. 11
22. 23.

12 Y dixoles, Apartaos de toda iniquidad: * y à cada uno dió mādamiētos acerca de su proximo.

13 Los caminos de ellos están perpetuamente delante del, no se esconden de sus ojos: mas todo hombre desde su mocedad es inclinado à lo malo: ni sus coraçones de piedra han podido tornarle de carne.

* Sab. 6. 4.
Rom. 13. 2
Dut. 4. 20
y 10. 15.
G. primo-
genito.
h De Istad.

14 * En la division de las gentes de toda la tierra el constituyó à cada nacion su capitan.

15 * Y tomóse à Israel por su parte, à qual el cria con enseñamiento, como à su mayorazgo: y nunca lo dexa comunicandole la luz de su amor.

* De Dios.

16 Ansi que todas sus obras están, como el sol, delante del: y sus ojos continuamente miran en sus caminos.

17 Sus injusticias no se le esconden: mas todos sus peccados están delante del: El emperó es benigno, y conociendo su obra, no los dexa, ni los desampara perdonandolos.

* Aba. 29. 16.

18 * El bien que el hombre haze, como un fello está delante del: y como la niñeta del ojo conserva la gracia que el hombre haze, dando lugar de penitencia à sus hijos y à sus hijas.

* Mat. 25. 31.

19 * Después de esto el se levantará, y les dará el galardón: y pagará sobre sus cabeças su salario.

* A 3or. 3. 19.

20 * Mas à los que hazen penitencia, el les dá lugar de bolver: y exhorta à paciencia à los que caen. [y les aparejó fuerte de verdad.]

II.
* Lere. 3. 12.

21 * Conviertete pues àl Señor, y dexa tus peccados.

22 Ora à el, y quita el escandalo,

23 Tornate àl Altissimo, porque el te sacará de tinieblas à luz de salud: aparta las injusticias, y ten en grande odio lo abominable.

24 [Entiende las justicias y juyzio de Dios, y persevera en la suerte que te es propuesta, y en la invocacion del Dios Altissimo.

* Psal. 66.
y 115. 17.
Baruc. 2. 17.
a Entiende el exercicio de la piedad y ley de Dios en pia vocacion conforme à lo que precede. anfi luego.
b G. en los hombres no pueden citar todas las cosas.

25 Ponte à la parte del siglo sancto:] porque * quíe alabarà en el sepulchro àl Altissimo en lugar de los que biven, y de los que juntos dan confesion [à Dios:]

26 El muerto, como quien ya no es, no alaba: mas el vivo y sano de coraçon alabarà àl Señor, [y se gloriara en sus misericordias.]

27 Quan grande es la misericordia del Señor Dios nuestro, y su piedad para con los que à el se convierten sanctamente.

28 Porq̃ b los hōbres no pueden todas las cosas, porquanto el hijo del hombre no es immortal, [y en la vanidad de la malicia toma contentamiēto.]

c Que de animo nique las obras de la carne.

29 Que cosa ay mas resplandeciente que el Sol? y tambien este faltará: anfi tambien el hombre que en su animo ruviere carne y fangre. [esto tambien será redarguydo.]

30 El penetra con la vista la potencia del alto cielo, y todos los hombres son tierra y ceniza.

CAPIT. XVIII.

Prosiguiendo en la consideracion de las obras de Dios predica su eternidad, su grandeza, su potencia y su misericordia para con los hombres. II. Reglas para bien hazer. III. Para bien juzgar. IIII. Para bien biver. V. Para bien votar, &c.

* Gen. 1. 1.

EL que bive eternamente * crió todas las cosas, el Señor que solo es justo, y fuera del no ay otro: [y que para siempre persevera Rey invincible:] ordena el mundo con el palmo de su mano, y à su voluntad obedecen todas las cosas: porque el las gobierna todas con su potencia, apartando en ellas lo sancto de lo profano.

2 Aquien há dado poder de enarrar sus obras?

3 O quien podrá sacar de rastro la grandeza de sus cosas?

4 Quien contará la potencia de su grandeza? O quien se pondrá à contar sus misericordias?

5 No ay que quitar, ni que poner, ni que investigar en las maravillas del Señor.

6 Quando hombre acabare, entonces comenzará: y quando cessare, quedará fuera de si.

7 Que cosa es el hombre, y de que servira? ó qual es su bien ó su mal?

8 * El numero de los dias del hombre quando mucho serán cien años, y à todos les viene la muerte sin pensar: quanto es una gota de agua en respecto de la mar, y un apedrezita en comparacion de la arena, tanto son mil años à respecto de la eternidad.

* Psal. 90. 10.

9 Por esta causa el Señor es paciente con los hombres, y derrama sobre ellos su misericordia.

10 El ha visto y conocido [la prefucion de su coraçon y] el fin de su vida que es el malo.

d Trabajos de de los.

11 Portanto ensanchó su clemencia [en ellos, y les mostró el camino de la justicia.]

12 La misericordia del hōbre es para cō su proximo, mas la misericordia del señor, sobre toda carne

13 Redarguye, castiga, enscha, y convierte, como el pastor à su manada.

14 Ha misericordia de los q̃ reciben el castigo, y de los q̃ se apressurà à hazer sus mandamientos.

15 * Hijo, en los bienes que hizieres no çahieras ni en cosa que dieres, anidas molestia de palabra mala.

16 El rocio no mitiga el calor? de la misma manera la palabra es mejor que el mismo don.

17 Dad acá, la buena razon no es mejor que el buen dō? pues ambas cosas da el hombre gracioso.

18 El loco çahiere agramente: y el don del embidioso marchita los ojos.

19 * [Antes que juzgues, procura para ti justicia:] y antes que hables, aprende.

III.
* I. Cor. 14. 18

20 Antes que enfermes, curate: y antes del juyzio examinate à ti mismo, [y en el tiempo de la visitacion hallarás misericordia,

21 * Antes que enfermes, domate con continencia; y en el tiempo de los peccados muestra la conversion.

IIII

22 * Nada te embarace para pagar el voto cō tiempo: ni dilates el justificarte hasta la muerte: [porque el galardón de Dios permanece para siempre.]

v.
* I. Thef. 5. 17.
a Eccl. 5. 1. 2
8cc.

23 Antes que votes, b preparete: no seas como hombre que tienta àl Señor.

24 * Acuérdate de la yra que será en los dias posteriores: y del tiempo de la vengança, que será c̃ al bolver del rostro.

25 * Acuérdate del tiempo de la hambre en el tiempo de la hartura, y de la pobreza y necesidad en el tiempo de las riquezas.

b S. con ex-
nacion de
lo que es
pedido, de lo
puedes, y de
lo q̃ prometes.
* Arrib. 7. 12.
c A la muerte.
VI.
* Arrib. 11. 17.
d Será circū-
spiciu.

26 De la mañana à la tarde se muda el tiempo, y todo es subdito delante del Señor.

27 El hombre sabio en todo d temerá, y en los dias de peccados se guardará de peccar; mas el ignorante no mirará en los tiempos.

e Eccl. 9

28 Todo hombre cuerdo conoce la sabiduria y el enseñamiento, y alabarà àlque la halla.

29 Los prudentes aun en las palabras se uvieron con prudencia: [y entendieron la verdad y la justicia:] y con modestia distilaron sentencias para la vida. La mejor autoridad de hablar, del Señor solo es: porque en el hombre mortal el coraçon es muerto.

30 * No vayas tras tus cobdiciás, y apartate de tus apetitos.

* Rom. 6. 6
y 13. 14

31 Porque si dieres à tu anima la cobdicia de lo que le agrada, harás plazer à tus enemigos, que te tienen

tienen embidia.

32. No te alegres en las muchas riquezas ni te enlazes con el commercio de ellas.

33. No te hagas pobre combidando de emprestado hasta q no te quede nada en la bolsa: de otra manera serás asfchador famoso de tu vida.

CAPIT. XIX.

Contra la embriaguez, y contra el vicio de las mugeres. II. Reprehender la lengua. III. De la correccion fraterna. IIII. De la Sabiduria sin temor de Dios. V. Hypocrisia y señales para conocer el hombre.

EL trabajador dado à la embriaguez nunca será rico: y el que las cosas pequeñas menosprecia, poco apoco caerá.

2. *El vino *y las mugeres corrompen à los sabios, [y redarguyan à los cuerdos.]

3. Y el que se acostumbra à malas mugeres, saldrá mas atrevido: carcoma y gusanos lo poseerán: porque el hombre temerario será quitado, y con grave y infame castigo se secará.

4. *Liviano es de animo el que cree de ligero; [y será disminuydo,] y el que pecca contra su anima, mal haze.

5. El que toma plazer con la mala costumbre, será condenado: mas el que resiste à los deleytes, su vida corona. [El que aborrece el castigo, será de corta vida.]

6. *El modesto, de lengua no renzillofa, bivi-
rá con los otros: y el que aborrece la parleria, ten-
drá f menos mal. [El que pecca contra su anima, ar-
repentir se ha: y el q toma plazer en la malicia, será
notado.]

7. No descubras à otro lo que t o fuere dicho, y no avrás daño.

8. Ni con el amigo, ni con el enemigo cuentes vidas ajenas: y si el peccado no buelve sobre ti, no lo descubras:

9. Porque el te oyrá y se guardará de ti, y a su tiempo te declarará su odio.

10. *Oyfe la palabra [contra tu proximo?] muera contigo, y está seguro q no te hará rebétar.

11. El loco en oyendo la palabra está de parto, como una muger preñada que quiere parir.

12. Saeta hincada en muslo de carne, así es la palabra en el pecho del loco.

13. *Redarguye à tu amigo q por ventura no hizo el mal; y si lo hizo, porque no paffe adelante.

14. Redarguye à tu amigo, por ventura no dixo el mal; y si lo dixo, porque no lo diga otra vez.

15. Redarguye à tu amigo, porque muchas ve-
zes ay calumnia; y no creas à todas palabras.

16. Algunos caen de palabra y no de animo: *y quien es el que no peccó de su lengua?

17. Redarguye à tu proximo átes q le amenazas, y aplacado de yra b da lugar à la ley del Altissimo.

18. El temor del Señor es el primer grado para ser recibido del, mas la fabiduria alcança su amor.

[El conocimiento de los mandamientos del Se-
ñor es enseñamiento de vida: y los que hazen lo q
el quiere, recibirán fruto de immortalidad.

El temor del Señor es toda la fabiduria, y la esfe-
cucion de su Ley, y el conocimiento de su gran po-
der es toda la sciencia.

El siervo q dize à su Señor, yo no haré lo q te agra-
da: si despues lo hiziere, enoja à que lo mantiene.]

19. *Y la fabiduria no es sciencia de maldad, ni
ay prudencia donde ay consejo de peccadores.

20. Es maldad y la misma abominacion: y igno-
rante es el que es falto de fabiduria.

21. Mejor es el falto de intelligencia [y de cor-
dura,] mas que tiene temor: que el que abunda en

prudencia y quebranta la Ley del Altissimo.

22. Ay una astucia exquisita, mas injusta: y ay
quien pervierte la gracia de declarar el derecho, y
ay otro sabio que juzgue justamente.

23. *Ay algunos que machinan mal encor-
vados de tristeza: mas en lo de dentro están llenos
de engaño ardiente: *Mat. 6. 34

24. Que arrugan el rostro, y se hazen fardos: ef-
tos tales quando no te catares, saltcartehan para ha-
zerle mal.

25. Y si por falta de fuerças se detuvieré de pec-
car, quando halláren la ocasion te harán el daño.

26. Por la vista se conoce el hombre, y por el
rostro será conocido el prudente.

27. La disposicion de cada uno, *la risa regaña-
da, y el andar del hombre muestran quien es. *Abax. 22. 35

CAP. XX.

*Reglas para la correccion fraterna. II. Del prudente silencio, y
de la parleria. III. De los dones o presentes. IIII. Del hablar:
V. De la mentira. VI. La Sabiduria ha de ser comunicada.*

AY reprehension no honesta [con yra de hó-
bre injurioso: y ay juzyio que no se prueba
ser bueno:] y ay hombre que calla, y el tales
prudente.

2. Quanto mejor es redarguir, que guardar el
enojo en secreto: y el que confessa la culpa será de-
fendido del daño.

3. *Como la cobdicia del castrado de corrom-
per la donzella tal es el que con violencia exercita
juyzios [iniquos.] *Abax. 30. 21

4. Quan buena cosa es el reprehendido mos-
trar arrepentimiento: porque así evitarás el pec-
cado voluntario.

5. *Ay algunos que callando son hallados sa-
bios: y otros que por mucho hablar son odiosos. II.

6. Algunos callan, porque no tienen que res-
ponder: otros callan, porque conocen el tiempo.

7. *El hombre sabio callará à su tiempo: mas
el parlero y necio pierde la oportunidad. *Abax. 32. 4

8. El hombre de muchas palabras será avido
en abominacion: y el que se usurpa la potestad, será
odioso.

9. Al hombre peccador à vezes en los males le
succede prosperamente: y à vezes a la ganancia
torna en daño. a G. el halla
miemo.

10. *Ay dones que de nada te servirán y ay
dones que merecen galardón doble. III.

11. Ay unos que se disminuyen por aver hon-
rra: y ay otros que de baxeza levantan cabeça.

12. Ay unos que con poco compran mucho; y
otros que lo pagan con el siete tanto.

13. *El sabio en sus dichos se hará amable, mas
los donayres de los locos serán derramados. *Arrib. 6. 3

14. El don del necio, quando lo tomáres, no te
aprovechará: ni el del embidioso, à causa de su im-
portunidad: porque los ojos tiene puestos à rece-
bir por una cosa muchas.

15. *Dará poco, y çaherirá mucho: y abrirá su
boca como pregonero. *Arrib. 18. 16
Abax. 41. 12

16. Oy emprestará, y mañana demandará: el tal
à Dios y à los hombres es aborrecible.

17. El loco dirá: Yo no tengo amigo, No ay a-
gradecimiento para mis beneficios:

18. Los que comen mi pan, son de mala lengua.
Quantos se burlarán de este tal, y quantas vezes?

19. Porque ni el tener tomó con buen sentido,
y el no tener en el fuera lo mismo.

20. La cayda del suelo b mas presta es de lo que
se puede dezir: así la ruyna de los malos vendrá
de repente. b G. mas que
de la lengua

21 ¶ El hombre desgraciado es fabula importuna repetida de boca de hombre necio.

22 ¶ La parábola de la boca del loco pierde su gracia: porque el no la dirá à su tiempo.

23 Ay algunos que dexan de peccar por pobreza, los quales quando se reposan en si mismos, no son compungidos.

24 Ay otros que de confusion echan à perder sus animas, y por respecto de personas las pierden.

25 Ay otros que por verguença prometen à su amigo, y de balde se tornan enemigos.

26 ¶ Afrenta mala es la mentira en el hombre: mas en la boca del necio es continua.

27 El ladrón es mejor que el que se acostumbra à mentir: aunque ambos heredarán perdicion.

28 La conversacion del hombre mentiroso es afrentosa: porque à su verguença continuamente está con el.

29 El fabio se aventajará con sus dichos: * y el hombre prudente agraderá à los grandes.

30 * El que labra su tierra hará alto su monton: y el que agrada à los Magistrados alcançará perdon de su culpa.

31 * Los presentes y los dones ciegan los ojos de los fabios: y como freno en la boca les detienen las reprehensiones.

32 ¶ La fabiduria escondida, y el thesoro que no parece, ambas cosas que provecho traen?

33 Mejor es el que encubre su locura, que el q̄ esconde su fabiduria.

34 Mejor es la paciencia necessaria àl que sigue àl Señor, que el q̄ gobierna su vida sin el Señor.

CAP. XXI.

Huye el peccado, y la soberbia, &c. II. Decláranse muchas condiciones del loco y del fabio, &c.

Hijo, peccaste; no lo hagas mas, * y ora por lo pasado, [que te sea perdonado.]

2 Huye del peccado como de serpiente; porque si àl te allegáres, morderte há.

3 Sus dientes son dientes de leon, que matan las animas de los hombres.

4 Todo peccado es como cuchillo de dos filos; para su herida no ay cura.

5 Quisiones y injurias affolarán las riquezas; [y la casa demasíadamente rica será deshecha por soberbia:] por el semejante la casa del soberbio será affolada.

6 * La oracion del pobre desde su boca viene hasta las orejas del Señor, y a su derecho vendrá de presto.

7 El que aborrece el castigo está en rastro de peccador: mas el que teme àl Señor se convertirá de coraçon.

8 De lexos se puede conocer el que es poderoso en lengua [mentirosa:] mas el fabio entiende bien quando el cae.

9 El que edifica su casa con agenos dineros es como el que allega piedras en monton para su sepultura.

10 * Estopa ayuntada es el ayuntamiento de los malos: y el fin de ellos será llama de fuego para perdicion.

11 El camino de los peccadores es empedrado, mas alcabo del está la fyra del infierno, [y las tinieblas y las penas.]

12 El que guarda la Ley del Señor alcançará su entendimiento: mas el consummado temor del Señor es levantamiento de fabiduria.

13 No será enseñado el que no es astuto [en el bien] mas ay astucia q̄ multiplica la amargura, [y donde la amargura abunda, no ay feso,]

14 ¶ La sciencia del fabio será abundante como un diluvio: y su consejo como una limpia fuente de vida [permanece.]

15 * Las entrañas del loco son como un vaso quebrado, ninguna sciencia retendrá en su vida.

16 Si el fabio oyere palabra fabia, alabarhá y añadirá sobre ella: si el necio oyere la misma, condenarhá, y echarlá tras sus espaldas.

17 La oracion del loco es como carga en el camino: mas en los labios del entedido se halla gracia.

18 La boca del prudente será buscada en la congregacion, y en el coraçon considerarán sus dichos.

19 Como casa destruyda es la fabiduria del loco, y el conocimiento del necio son razones sin sentido.

20 El señamiento es grillos à los pies de los locos, y esposas en la mano derecha.

21 * El loco en la rifa levanta su boz, mas el hombre astuto apenas se sonreirá calladamente:

22 Como ornamento de oro es la sciencia àl fabio, y como axorca àl braço derecho.

23 El pie del loco es ligero para entrar en la puerta [de otro] mas el hombre experimentado de muchas cosas temera aun de ser visto.

24 El necio desde la puerta mirará en casa, mas el hombre enseñado se estará de fuera.

25 Imprudencia es del hombre escuchar à la puerta, mas àl prudente la afrenta, le será grave.

26 Los labios de los parleros hablarán cosas sin proposito: mas las palabras de los prudentes son pesadas con peso.

27 Los locos su coraçon tiénen en la boca, mas los fabios su boca tienen en el coraçon.

28 Quando el impio maldize à Satanás, el maldize en su misma anima.

29 El murmurador su misma anima enfuzia: y donde quiera que fuere, será en odio: [mas el llamado y cuerdo será honrrado.]

CAP. XXII.

Del perezoso. Del mal hijo ó hija. Del cuento importuno. II. Del loco y del poco remedio que tiene para ser enseñado, y como se avrán conel. III. El consejo prudente en lo que se oviere de emprender. IIII. Reglas para conservar la buena amistad. V. De la lengua desenfrenada.

A la piedra enfuziada es semejante el perezoso, y todos le silvarán por su verguença.

2 Al estiercol de bueyes es semejante el perezoso: qualquiera que lo tomáre, sacudirá la mano.

3 Afrenta es del padre el hijo mal enseñado: y la hija mal enseñada para daño nació.

4 La hija prudente heredarà à su marido, mas la afrentosa nació para tristeza del que la engendró.

5 La desvergonçada, àl padre y àl marido averguença: [y no es menos que alguno de los impios:] mas del uno y del otro será vituperada.

6 Musica en luto es el cuento importuno, mas açotes y castigo à su tiempo son de fabiduria.

7 Los hijos que con honesta vida tienen sustento, encubrirán la baxeza de sus padres: mas los hijos que con menoscupo y falta de señamiento se ensoberbecen, la nobleza de su linage enfuzian.

8 ¶ El que àl loco enseña es como el que engruda una olla quebrada: y el que despierta à otro de un profundo sueño.

9 Al soñoliento cuenta historia el que la cuenta àl loco: el qual àl cabodira, ¿Que cosa?

10 * Llorà al muerto, porque le faltó la luz: y llorà al loco, porque perdió el entendimiento.

11 Al muerto lloralo blandamente, porq̄ está en reposo: mas la vida del loco peor es q̄ la muerte.

12 * El luto del muerto es siete dias: mas el del loco

c El dicho sentencioso por semejanza de otra cosa.

v. Abaz. 25, 4. La ocasion de avergonçar al que le fuere familiar. Yrá creciendo en bien, en gracia.

* Gen. 42, 44. Dan. 2, 48.

* Pro. 12, 11. y 28, 19.

v. Exod. 23, 8. Deut. 16, 19. Aba. 4, 18. El padecer, el qual es necesario al que, &c. Arrib. 2, 1.

* Arrib. 5, 9. y 7, 1. Aba. 19, 5. Luc. 15, 22.

* Exod. 3, 9. y 22, 23. G. su juyzio

* Arrib. 16, 7.

v. alcança.

* Aba. 11, 5.

* Arrib. 19, 17.

* Abaz. 4, 18.

* Gen. 30, 10.

loco y impio, todos, los dias de su vida.

13 Con el necio no tengas muchas razones, y al fulto de sentido no te acerques.

* Antb. 22.12

14 * Guardate del, porque no tengas molestia, ni recibas mancha, quando el se sacudiere.

15 Apartate del, y hallarás descanso, y no recibirás tristeza de su locura.

16 Que cosa ay mas pesada que el plomo, y que otro nombre tendra el loco?

* Prove. 27.3.
* bant.

17 * El arena, y la sal, y una * massa de hierro es mas facil de llevar que el hombre imprudente y loco y impio.

111.
* 5. el edificio.

18 ¶ La travazon de madera ligada al edificio quando es movido, no se desligará: así el corazón afirmado con pensado consejo en ningun tiempo temerá de miedo.

b G. de intel.
ligencia.

19 El corazón afirmado en pensamiento es prudente como ornamento de caly arena en pared rasa.

20 Como las cañas puestas en alto no sufren el viento, [y como los cimientos hechos a poca costa no permanecerán contra el impetu del ayre:]

21 Así el corazón temeroso con consejo de loco no resistirá contra ningun temor.

111.
* 1. Cor. 14.14
* b. 4.12

22 ¶ El que punca el ojo sacará lagrimas, y el que punca el corazón sacará sentimiento.

23 El que tira piedras a las aves, espantarlas ha: y el que cahierte al amigo, deshará el amistad.

24 Si uvieres desviado el cuchillo contra el amigo, no desesperes, porque ay bolver en gracia.

* Antb. 19.10.
* Abax. 27.17.
* e Injurado
de palabra a
tu, &c.

25 ¶ Si uvieres abierto tu boca contra el amigo, no tengas miedo, porque ay lugar de reconciliacion: excepto en caerimiento, o sobervia, o descubrimiento de secreto, o en herida a traycion: porque en estas cosas todo amigo huirá.

26 Ten fidelidad en la pobreza de tu amigo, para que en sus bienes tengas alegría.

27 En el tiempo de la affliction persevera con el [con fidelidad,] para que tambien en su herencia seas con el heredero.

28. Porque no siempre es de despreciar el apretura: ni el rico sin entendimiento nos ha deponer admiracion.

* A los ho-
miciados.

29 Delante del fuego va el vapor y el humo de la chimenea: así a las sangres preceden las injurias, [y las afrentas, y las amenazas.]

30 De amparar al amigo no tendré vergüenza, ni de su rostro me esconderé.

31 Y si de el yo uviere mal, qualquiera que lo oyere, se guardará del.

V.
* P. 141.3

32 ¶ Quien me diese una guarda en mi boca, y en mis labios un sello de astucia: porque por ellos yo no cayga de repente, y mi lengua no me eche a perder?

CAP. XXIII.

Prosigue en el proposito de la lengua. II. Contra la sobervia, vanas esperanças, vicios de vientre &c. III. Abstinencia de juramento irreverente: y de los frutos y pena de el. IIII. Del honor de los padres: V. Abstenerse de injurias. VI. Contra la impudicia y de sus efectos y castigo.

Señor padre, y Señor de toda mi vida, no me dexes en el consejo de mis labios, ni permittas que yo cayga en ellos.

* 6. 50. 2.

2 Quien pusiese castigos en mi pensamiento, y en mi corazón disciplina de sabiduria, que no me perdonasen en mis ignorancias, ni passasen por mis peccados.

* No esperan
en su mismo
fruto o funda-
mento de
impiedad.

3 Porque mis ignorancias no se multiplicasen, ni mis peccados creciesen hasta quebrantarme, y que cayga delante de mis adversarios, y mis enemigos se burlen de mi, cuya esperança está lexis de tu misericordia,

4 ¶ Señor padre, y Dios de mi vida, no me des altivez de ojos: mas aparta siempre de tus siervos el animo de gigante.

5 Esperanças vanas, y concupiscencias aparta de mi, y retenerme has voluntario perpetuamente en tu servicio.

* O, retener-
me volun.

6 No me comprehendan appetitos de vientre y de luxuria, ni ha afeccion deshonesta entregues a mi tu siervo.

b G. a anima
impudente

7 ¶ Hijos, oyd el castigo de la boca verdadera: y el que lo guardare, no será preso con sus mismos labios, [ni trompeará en malas obras.]

111.

8 El peccador con sus mismos labios será comprehendido: y el maldiciente y sobervio por ellos caerá en escandalo.

9 * A jurar no acostumbres tu boca, [porque grandes caydas ay en ello.]

* Exo. 20.7.
Math. 5.33.
* Abax. 27.15.

10 * Ni te acostumbres a nóbrrar muchas vezes al Sancto, [porque no quedarás sin castigo de ellas.]

11 Porque como al siervo que muchas vezes es traydo a question de tormento, no le faltarán cardenales: así el que jura, y muchas vezes nombra el nombre del Señor, no será limpio de peccado.

12 El hombre que muchas vezes jura, será lleno de maldad, y de su casa no se apartará castigo.

13 Quando el peccare, su peccado será sobre el: y si lo tuviere en poco, peccó doblado.

14 Ni aun quando jurare en vano, será juzgado por innocente: antes su casa será acometida de continos sobrefaltos.

a Por cosa
poca, & de
ninguna im-
portancia.

15 Ay palabra vestida de muerte: nunca se halle en la heredad de Iacob.

16 De los pios ciertamente todas estas cosas estarán lexis, los quales no serán embueltos en peccados.

17 ¶ A destemplança de jurar no acostumbres tu boca; porque en tal costumbre ay ocasion de peccado.

* Ephe. 5.4.

18 ¶ Acuérdate de tu padre y de tu madre, quando estuvieres asentado entre los grandes.

111.

19 Porque tu tambien no vengas en olvido [a Dios] acerca de ellos: y en tu conversacion te enloquezcas, [y te averguences, de tal manera que desees no ser nacido, y maldigas el dia de tu nacimiento.]

20 ¶ El hombre acostumbrado a palabras injuriosas, nunca en toda su vida recibirá castigo.

V.
* 1. Sam. 16.7.

21 ¶ Dos generos de hombres multiplican peccados, y el tercero acarreará ira:

V.

22 El animo encendido como un fuego ardiente que no se apagará hasta que se consuma:

23 El hombre luxurioso en el cuerpo de su carne, que no tédra reposo hasta que encienda el fuego.

24 Al hombre luxurioso qualquier pan le sabe bien: no cessará [peccando] hasta que muera.

25 ¶ El hombre violador de su cama dize en su animo, Quien me vee?

* Gal. 19.15.

26 Cercado estoy de tinieblas, encubierto con paredes, nadie me vee, que tengo de temer? el Altissimo no se cura de mis peccados.

27 Este tal folamete teme los ojos de los hombres, y no entiende que los ojos del Señor con infinitas partes son mas claros que la luz del sol:

28 Los quales miran todos los caminos de los hombres, y tracienden hasta las partes mas ocultas.

29 Porque el conoció todas las cosas antes que fuesen criadas, y despues de ser acabadas todo lo contempla.

30 Este tal en las plaças de la ciudad será castigado: [y como un potrico será ahuyentado] y donde no sospechare, será comprehendido.

EL ECCLESIASTICO.

31 [Y será afrentado de todos, porquánto no entendió el temor del Señor.]

32 Por el semejante la muger que desampara á su marido y que de otro toma heredero.

33 Por que lo primero, fue desobediente á la Ley del Altísimo; y lo segundo, peccó contra su marido: y lo tercero, adulteró en fornicacion, y tomó hijos de otro varon.

34 Ella será sacada á la vergüenza en la Iglesia, y sobre sus hijos se hará pesquisa.

35 Sus hijos no harán rayz, ni sus ramos llevarán fruto.

36 Ella dexará maldita memoria de si, y nunca su confusion será rayda.

37 Y los que quedáren, conocerán que ninguna cosa es mejor que el temor del Señor: y que nada es mas suave que guardar sus mandamientos.

38 Grande honrra es seguir á Dios: y ser del tomado á cargo, longura de vida.

CAPIT. XXIII.

Introduz el author á la Sabiduria divina que para atraer á si los hombres predica sus alabanzas declarando su origen, su antigüedad y eternidad, su asiento, que es en el pueblo y Iglesia de Dios, sus efectos poderosos, y gloriosos, el vehemente appetito que tiene de comunicarse á los hombres, II. Infirma esta Sabiduria en la Ley de Dios.

LA Sabiduria se alabará á sí misma, [y se honrrará en Dios,] y en medio de su Pueblo se gloriará.

2 En la congregacion del Altísimo abrirá su boca, y delante de su potencia se gloriará.

3 Y en medio de su Pueblo se engrandecerá, y en la sancta multitud se hará admirable.

4 En la multitud de los escogidos tendrá á labanza; y entre los bienaventurados se dirá bienaventurada.

5 Diciendo, [Yo salí de la boca del Altísimo, [engendrada antes de toda criatura.

6 Yo hize que en los cielos naciesse lumbré permanciente,] y como una niebla cubri toda la tierra.

7 Yo tuve mi morada en los lugares altísimos, y mi asiento en columna de nube.

8 Yo sola cerqué la redondez del cielo, y anduve el profundo del abyssmo.

9 En las ondas de la mar, y en toda la tierra, y en todos los pueblos, y gentes, tuve possession.

10 Y hollé con potencia los coraçones de los altos y de los baxos.

11 Y en todo esto busqué reposo, y alguna heredad donde habitasse.

12 Entonces el Criador de todas las cosas me dió mandamiento: y el que me crió, assentó mi tabernaculo.

13 Y dixo, Habita en Iacob, y en Israel ten tu heredad, [y en mis escogidos echa rayzes.]

14 Desde el principio antes del siglo me crió, y para siempre nunca desfallecere. Delante del servi en su sancta morada, y así estoy confirmada en Sion.

15 El me hizo repofar en su amada ciudad, y en Ierusalem estoy apoderada.

16 Y en el Pueblo glorificado eché rayzes, y en la parte del Señor y en su heredad: [y en la multitud de los sanctos me detuve.]

17 Como cedro en el Libano fue enaltecida: y como cipres en el monte de Hermon.

18 Como palma en las riberas fue enaltecida, y como planta de rosas en Ierico.

19 Como hermosa oliva en campo deleytoso,

y como platano que crece junto á las aguas.

20 Como la canela y como la massa de aromas di olor, y como la myrrha muy escogida esparzi olor suave.

21 Como [el estoraque, y] el galbano, y el alabastro de unguento oloroso, y la grossura de la myrrha distilada, y el perfume de encienso esparzido por el tabernaculo, y [como balsamo sin mezcla es mi olor.]

22 Yo estendi mis ramas como el therebintho mis ramas de honrra y de gracia.

23 Yo produxe fragancia como la vid, y mis flores, y frutos de gloria y de riqueza.

24 Yo soy madre de honesto amor, y de temor, y de conocimiento, y de sancta esperanza: y yo doy eternos bienes á todos mis hijos, á quien Dios me mandó.

25 [En mi está toda gracia de vida, y de verdad: en mi toda esperanza de vida, y de virtud.]

26 Allegaos á mi todos los que me desheays, y henchios de mis frutos.

27 Porque la memoria de mi es dulce mas que la miel, y mi herencia es mas suave que el palanal de miel.

28 [Mi memoria es por generaciones sempiternas.]

29 Los que comieren de mi, y tendrán aun hambre: y los que de mi bevieren, toda via tendrán sed.

30 El que me oyere nunca será avergonçado: y los que en mi trabajáren, nunca peccarán.

31 [Los que me facan á luz, tendrán eterna vida.]

32 Todas estas cosas son el libro del Concier to del Dios Altísimo.

33 La Ley que Moysen mandó [por preceptos de justicia, y] por herencia en las congregaciones de Iacob, [y las promessas de Israel. Concertó con David su hijo de levantar de el rey fortissimo, y que para siempre se sentasse en throno de honrra.]

34 No os cansays de ser fuertes en el Señor, para que el tambien os confirme: y llegaos á el, porque el Señor todo poderoso es solo Dios, y fuera del no ay otro Salvador.

35 El qual, como el Phison, hinche todas las cosas con su sabiduria: y como el Tigris en el tiempo de los nuevos frutos.

36 Que hinche, como el Euphrates, el entédimento: y como el Iordan en el tiempo de la segada.

37 Que haze salir, como la luz, la doctrina de conocimiento, inundando como el Geon en el tiempo de la vendimia.

38 El primero no acabó de conocerla, ni el ultimo la acabó de facar de rastro.

39 Porque sus entendimientos son mas grandes que la mar: y su consejo es mayor que el abyssmo.

40 Yo la Sabiduria [lancé rios, y] fue como acequia sacada del rio.

41 Yo fue como un conducto de immensa agua sacado del rio: yo como una profunda ribera entré en el Iardin.

42 Diciendo, yo daré de beber á mi excelente huerto, y embriagaré mi era ajustada.

43 Y he aqui, que mi acequia se tornó rio, y mi rio se tornó mar.

44 Porq yo facaré á luz enseñamiento, como el alva, [para todos,] y á la larga la declararé.

45 Yo penetraré todas las inferiores partes de la tierra, y miraré á todos los que duermen, y alumbraré á los que esperan en el Señor.]

46 Porque yo derramaré doctrina como oraculo, y yo la dexaré por edades eternas [á todos los que buscan Sabiduria: y no cessaré por todas las

1 Lev. 10, 10.
Deut. 22, 22.
Ioan. 8, 4.
1 Exod. 20, 14.

b En la congregacion de la Iglesia de los pios, así luego.
c Notó la verdadera Sabiduria no ser otra que la que se aprende de la palabra de Dios.
a Gen. 1, 3.
b Exceptando la escuridad.
c Exod. 14, 19.

1 Pro. 8, 23.
d Me, produxo. Eterna generacion de Dios que es Christo.
Ioan. 1, 1.
1 Exod. 31, 3.
1 Psal. 132, 8.

c G. Suavidad de olor.

1 Ioan. 15, 8.

f Efectos de la verdadera Sabiduria.

* Psal. 19, 11.

* Ioan. 6, 33.
g Es hartura sin faldio. y q trae consigo mayor appetito de piamente labor.

II.

1 Exod. 10, 1.
y 24, 3.
Deut. 4, 1.
y 29, 9.
1 2, Sam. 7, 11.

h Rios de Mesopotamia.
Gen. 2, 11.

* Ioan. 1, 9.

i Todos los hombres juntos no la comprehenden.

1 G. G. G.
IO, en el Parayso. Sig. la Iglesia de los pios.
m G. hasta en los.
n Infirma la universal resurreccion de los pios por la virtud de Christo.
a De cosas divinas sobre todo humano entendimiento.

las

hasta la se- las sucessionones de ellos b hasta el siglo sancto.

47 * Mirad que no he trabajado para mi sola, mas para todos los que buscaren Sabiduria.

CAPIT. XXV.

Algunos efectos de la Sabiduria, I I. Descriue el de oro de los viejos: III. Dix. partes de humana felicidad. Las quales enarra mas en particular.

DE tres cosas me attavio, y con ellas e me hermoíeo para con Dios y para con los hombres.

2 * La concordia de los hermanos, * la amistad de los parientes, y * el marido y la muger que se convienen bien.

3 Tres linages aborrece mi anima, y en grande manera es odiosa à la vida de ellos:

4 El pobre sobervio, y el rico mentiroso, y el viejo adúltero, loco y falto de entendimiento.

5 ¶ No allegaste en tu mocedad? como pues hallarás en tu vejez?

6 Quan honroso es el juyzio à las canas, y à los viejos el conocimiento del consejo:

7 Que bien padece à los viejos la Sabiduria, y la prudencia y intelligencia de consejo à los honrrados.

8 La corona de los viejos es la mucha experiencia: y su gloriacion, el temor del Señor.

9 Nueve cosas pienso en mi corazón, y las tengo por bienaventuradas, y la decima diré con mi lengua à los hombres.

10 El hombre que biviendo goza de sus hijos, y el que vee la cayda de sus enemigos.

11 Bienaventurado el que bive con muger prudente: * y el que nunca peccó con su lengua, y el q nunca sirvió à otro mas indigno que el.

12 Bienaventurado el que halló prudencia, y el que doró [justicia] à oydos attentos.

13 Quan grande es el que halló fabiduria [y sciencia]: mas ninguno es mayor sobre el que teme al Señor.

14 El temor del Señor sobrepuja en claridad todas las cosas.

15 [Bienaventurado el hombre à quien es dado tener temor de Dios:] el que lo tiene, quien se podrá comparar con el?

16 El temor del Señor es principio de su amor: mas la fe, el principio de juntarse con el.

17 * Qualquiera plaga, y no plaga del corazón.

18 Qualquier malicia, y no la malicia de la muger.

19 Qualquier impetu, y no impetu de los que aborrecen:

20 Qualquier vengança, y no vengança de mano de enemigos.

21 Como no ay peor cabeça q la rabeça de la serpiente, así no ay peor yra que la del enemigo.

22 * Mas, quiero morar con el leon y con el dragon que con la mala muger.

23 La Malicia de la muger muda su cara, y escurece su rostro f como un cilicio.

24 ¶ En medio de sus vezinos se sentará su marido por su causa, y gemirá [y sospirará] aunque no quiera.

25 Pequeña es toda malicia en comparacion de la de la muger: la fuerte del peccador cayga sobre ella.

26 Qual es la subida arenosa à los pies del viejo, tal es la muger parlera al marido reposado.

27 * No trompieces en la hermosura de la muger, ni desfees muger por el deleyte.

28 Enojo, y desvergüenza, y grande afrenta, es la muger que da de comer à su marido.

29 La muger, si tuviere la auctoridad, contraria es al marido.]

30 Donde la muger es mala, ay corazón abatido, rostro triste, y plaga del corazón,

31 Manos flojas, rodillas delcoyuntadas, y no hará bienaventurado à su marido,

32 * De la muger tuvo principio el peccado, y por causa de ella morimos todos.

33 Mira nò des salida à tu agua, [ni aun pequeña:] ni à la mala muger licencia de salir.

34 Si no anduviere à tu mano, [avergonçarte-há delante de tus enemigos.]

35 Cortala de tus carnes, b da le y embia la, [porque no abuse siempre de ti.]

CAPIT. XXVI.

Alabanzas y efectos de la buena muger. Item vituperio, ingenio y efectos de la mala. II. Exhorta à huir la fornicacion, y llama à honre, lo y pio matrimonio, III. Peligrosa es la recayda del justo. IIII. Peligroso para la piedad el officio del mercader.

DE la buena muger bienaventurado es el marido, y el numero de sus dias será doblado.

2 La muger fuerte deleyta à su marido, y los años de su vida cumplirá en paz.

3 La muger buena es buena heredad: en la parte de los que temen al Señor será dada [al varon por los buenos hechos.]

4 El rico y el pobre tendrán buen corazón para con el Señor: en todo tiempo avrán plazer, y tendrán alegre rostro.

5 De tres cosas temió mi corazón, y en la quarta uve espanto en mi rostro.

6 De entregar por traycion la ciudad, del ayuntamiento del pueblo alborotado, y de la mentira compuesta contra alguno.

7 Estas cosas son mas graves que la misma muerte.

8 Mas el dolor del corazón, y la tristeza es la muger celosa de otra muger:

9 Y el acote de la lengua que con todas estas cosas participa [en la muger infiel.]

10 La mala muger es como el yugo de bueyes b que se anda: el que la tuviere, será como el que tomó un escorpion.

11 Grande enojo es la muger borracha y indomita, la qual no encubrirá su torpedad.

12 La fornicacion de la muger, en la altivez de los ojos y en sus sobrecejos se conocerá.

13 * A la hija desvergüençada ponle firme guarda, porque avida licencia no use de si.

14 Mira por sus ojos desvergüençados, y no te maravilles, si peccare contra ti.

15 Como caminante muerto de sed en hallando la fuente abrirá la boca, y beverá de el agua mas cercana qualquiera que sea: en qualquier palo se assentará, y à qual quier facta abrirá el aljava [hasta que no pueda mas.]

16 La gracia de la muger [diligente] deleytará à su marido, y su saber engrosará sus huesos.

17 Don es del Señor la muger callada y de buen feso.

18 Y la sabia anima no tiene precio.

19 Gracia sobre gracia es la muger vergüençosa y fiel.

20 Ni ay peso que se compáre con su animo templado.

21 ¶ El sol que sale en los altísimos lugares del Señor, y la hermosura de la buena muger en el aravio de su casa.

22 Candela que resplandece en el sancto candelero, es el hermoso parecer en la edad constante.

23 Colu-

* Gen. 3. 6.
1. Tim. 2. 14

h 8. carta de repudio.

i Diligante valeroso.
Prov. 31. 10.

a S. dichas ver. 6. 8.
b Que no se aró bien firme, y mata la cerviz del buey.

* Aba. 41. 17.

c Summa de diuino que son mas preciadas.
d S. Seneciano son al sol, &c.

EL ECCLESIASTICO.

24 Columnas de oro sobre basas de plata son los hermosos pies con el firme pecho.

II.

e Anfi llama
à la buena
sauga.

25 Hijo, conserva fino el vigor de tu edad, y no des tu fuerza à los estraños.

26 Desque uvieres buscado la fuerte mas fertile de todo el campo, siembra tu simiente confiado de la nobleza de tu linage.

27 De esta manera tu successión, teniendo la libertad del buen linage, se engrandecerá.

28 [Fundamentos eternos sobre firme piedra son los mandamientos de Dios en el coraçon de la muger sancta.]

29 La muger que se alquila, semejante es à la puerca: mas la casada, torre contra la muerte será estimada de su marido.

30 La mala muger al hombre malo será dada por fuerte: mas la buena à aquel es dada que al Señor teme.

31 La muger suzia menosprecia la verguença, mas la hija honesta aun de su marido se avergonçará.

32 La muger desvergonçada à la petra es semejante: mas la vergonçosa al Señor tiene en reverencia.

33 La muger que honrra à su marido de todos será juzgada por sabia: mas la impia que lo menosprecia, será nombrada en sobervia.

34 La muger gritadera y lenguaz para echar los enenigos ha de ser buscada, y todo animo de hombre f que con la tal conversare, en alborotos de guerra pasará su vida.

f G. mas todo
animo de
hombre se-
mejante à las
costumbres
della en &c.
III.

35 Con dos cosas se molesta mi coraçon, y con la tercera me viene enojo.

36 El hombre de guerra trabajado de pobreza: los hombres prudentes quando son desechados como estiércol: el que se torna de justicia à peccado, al qual el Señor lo señaló para el cuchillo.

g Para mala
muerte vio-
lenta.
III.

37 Dos cosas me han parecido difficiles y peligrosas el morder à penas se escapa de peccado: y el regaton no carecerá de culpa.

CAPIT. XXVII.

Prosiguiendo el proposito comenzado, encomienda quanto à la, viquezas que se detenga el hombre en la mediosidad, y temor de Dios. II. Diversas reglas para saber juzgar de los ingenios. III. Encomienda la fidelidad en el secreto para con el amigo &c. IIII. Huir la yra y la sobervia, &c.

h. Tini. 6.9.
Prove. 23.4
h Su liberali-
dad. q. d. bol-
verfina avaro
o nequino.
Marth. 20.15.

Muchos han peccado por causa de pobreza: y el que procura de tener mucho, b su ojo pervierte.

2 Entre las junturas de las piedras será hincado el palo, y entre venta y compra se entre meterá peccado.

3 [El peccado será quebrantado con el peccador.]

4 Si no te entretuvieres con diligencia en el temor del Señor, tu casa será trastornada presto.

5 Como en el çarandar, las inmundicias quedan en el harnero, así las inmundicias del hombre en su pensamiento.

i Prov. 17.21.

6 El horno prueba los vasos del ollero, y la tentacion al hombre en su pensamiento.

7 El fruto del arbol muestra su labrança: así es la oracion pensada en el coraçon del hombre.

8 Antes que hable, no alabes à hombre: porque la prueba de los hombres es esta.

9 Si siguieres la justicia, alcançarla has, y ferás vestido della como de una larga ropa de honrra: morarás con ella, y para siempre te amparará,

y en el dia del reconocer hallarás firmeza.]

a Mat. 24.

10 Las aves yran tras sus semejantes, y la verdad se bolverá à los que la usan.

11 El leon assechà à la çaga, así el peccado à los que mal hazen.

12 Las razones del hombre pio son una perpetua sabiduria: [como el sol:] mas el loco como la luna se muda.

13 Entre los necios mira al tiempo: mas entre los entendidos se continuo.

b No co-
tes tiempo
no por oc-
sion.

14 Las razones de los locos son carga, y y su rifa en deleytes de peccado.

15 La habla del que mucho jura, cerizará el caballo: y su quistion es quebramiento de oydos.

* Act. 11.9
c Sea baxa
al pua.

16 La quistion de los sobervios es derramar sangre, y su injuriarse es malo de oyr.

17 El que descubre los secretos [del amigo,] el credito perdió, y no hallará amigo à su voluntad.

III.
* Amos 15
y 22.27.

18 Ama al amigo, y séle fiel.

19 Y si descubrieres sus secretos, no lo sigas mas.

20 Porq como el que pierde à su enemigo, así tu perdiste à tu amigo.

21 Y como el que echa el paxaro de la mano, así perderás al amigo, al qual nunca mas cobrarás.

22 No lo sigas, porque lexos va: y como la gama huye del lazo, [porq su anima fue herida.]

d Perderas
tiempo y di-
gencia tu pa-
curas co-
brado.

23 La herida puede se atar, y de las injurias puede aver reconciliacion:

24 Mas el que descubre el secreto, toda se perdió.

25 El que guina del ojo, fabrica malas cosas: y el que lo conociere, se apartará del.

* Prov. 30.2

26 En tu presencia hablará suaves cosas, y maravillarà de tus dichos: mas al cabo pervertirá su boca, y tus palabras traerá en trompeçon.

e Para hazer
te trompeçon,
dona.

27 Muchas cosas aborrezco: mas ninguna tanto como à este tal: el Señor tambien lo aborrecerá.

28 El que echa la piedra en alto, sobre su cabeza la echa: y el golpe engañoso, haze gran herida.

29 El que abre el hoyo, en el caerá: [y el que à su proximo pone piedra, en ella trompeará:] y el que arma el lazo, en el será preso.

* Psal. 7.24
Pro. 26.27.
Eccles. 10.

30 El que mal haze, sobre el bolverá, y no sabrá de donde le viene.

31 El escarnio y la afrenta fes de los sobervios, y la vengança como un leon les assechará.

IIII.
f Actiue y
passiv.

32 Con lazo serán presos, los que se huelgan en la cayda de los pios: y dolor los consumirá antes de su muerte.

33 El furor y la yra son cosas execrables, y el hombre malo será sujeto à ellas.

CAPIT. XXVIII.

Contra la vengança (continuaudo con la fin del cap. prec.) y retencion de la memoria de las injurias. II. Contra la yra y sus ocasiones. III. Contra los Chisimeros y malas lenguas: cuyo instituto el pio se guarde de imitar.

EL * que se venga hallara la vengança del Señor, y el le guardara sus peccados con diligencia.

* Deut. 32.35
Roman. 12.19
hebreos.
* Mat. 5.38
Marcan. 9.

2 Perdona à tu proximo la injuria, * y entonces à ti tambien, quando orares, te seran sueltos tus peccados.

3 Guarda la yra el hombre à otro hombre, y pide sanidad del Señor.

4 Y no tiene misericordia para con otro hombre como el, y rogara por sus peccados?

5 El siendo carne conserva la yra: quien pues avra misericordia de sus peccados?

6 Acuerdate de la fin, y dexa de enemistarte.

7 No ame-

7 No aménazes ayradamente con muerte ni perdicion, mas persevera en los mandamientos.

8 Acuerdate de los mandamientos, y no te enojos con tu proximo.

9 Pon delante de tus ojos el Concierto del Altissimo, y menosprecia la ignorancia.

11L
Amb. 8.1

10 ¶ * Apartate de quisiones, y peccarás menos.

Prov. 16. 21.

11 Porque el hombre iracundo encenderá la quision; el hombre peccador turbará à los amigos; y entre los que tienen paz, meterá calumnia.

12 * Conforme à la materia, así se encenderá el fuego; y conforme à la vehemencia de la quision se encenderá el ardor: y conforme à las fuerzas del hombre crecra su furor; y conforme à sus riquezas se aumentará su ira.

13 La contienda apressurada enciende el fuego; y la arrebatada pendencia derrama sangre.

14 Si sopláres la centella, encenderseha [como fuego]; y si en ella escupieres, será apagada: y lo uno y lo otro sale de la boca.

111L
Amb. 21. 30

15 ¶ * Al chifmero y hombre de dos lenguas, abominaldo: porque à muchos que tenían paz, echaron à perder.

16 La lengua doble removió à muchos, y los traspasó de una nacion en otra.

17 Ciudades de ricos cercadas de muralla ha destruydo, y minado casas de grandes.

18 [Ella ha derribado potencias de Pueblos, y ha deshecho gentes fuertes.]

19 La lengua doble ha echado de sus casas mugeres varoniles; y de sus trabajos las ha defraudado.

20 El que la escucha, no hallará descanso, ni vivirá con reposo.

21 El golpe del açote hará cardenales; mas el golpe de la lengua desmenuzará los huesos.

22 Muchos han caydo à filo de espada: mas no han sidorantos como los que cayéron por causa de la lengua.

23 Bienaventurado el que se guardó de la mala lengua; y el que no pasó por su furor: y el que no truxo su yugo, ni fue ligado en sus coyundas.

24 Porque su yugo es yugo de hierro, y sus coyundas coyundas de metal.

25 Su muerte es muerte mala, y el infierno es mas provechoso que ella.

26 Su perseverancia no permanecerá: mas poseerá los caminos de los injustos. No se enseñoreará de los pios, ni en su llama serán quemados.

27 Los que dexan al Señor, caerán en ella, y ella arderá en ellos, y no podrá ser apagada; contra ellos sera echada como un leon, y como un tigre los destruirá.

28 Mira que cerques tu possession con espinas, [y no oygas la mala lengua:] y à tu boca haz candados y cerrojos.

29 Encierra tu oro y tu plata, y pon peso à tus razones, y à tu boca puertas y cerraduras.

30 Mira no resvales en ellas, porque no caygas delante del que te assecha, y tu cayda seá incurable y mortal.

CAPIT. XXIX.

Exhorta à la Charidad ayudando al proximo en su pobreza, emprestando, o fiando, pero con tiento prudente para no caer en los inconvenientes que suelen suceder: y que desta ayuda no haga escarmiento al pio la ingratitud de muchos. Avisa tambien al que recibe de su deber: 11. Que el hombre prudente procure aver y conservar lo necessario para la vida humana, por los inconvenientes y incommodidades que sin ello se passa en el mundo, à causa de la insolencia de los que lo emprestan muchas vezes.

El que haze misericordia, presta à su proximo: y el que prevalece sobre su mano, guarda los mandamientos.

a El que se es
fuera à ven-
cer su avari-
cia en este
caso.

2 Da emprestado à tu proximo en tiempo de su necesidad, y paga con tiempo à tu proximo.

3 Ten firme tu palabra, y trata fielmente con el; y en todo tiempo hallarás lo que te fuere necesario.

4 Muchos estimaron lo que se les emprestó, como si se lo halláran; y dieron molestia à aquellos, de los quales fueron ayudados.

5 Algunos entretanto que reciben, besan las manos; y por aver los dineros del proximo, humillan su boz:

6 Y al tiempo de la paga alargan el plazo, y dan palabras de negligencia, y escusanse con el tiempo.

7 Y si pudieren dar, à penas traerán la mitad, [repugnando del todo,] y tendrán la deuda por cosa hallada.

8 Y sinó, defraudarán de su dinero àlque les emprestó, y tomarán con el enemistades sin causa:

9 Pagarlehan con maldiciones y con injurias: y en lugar de honrra le darán afrenta.

10 Así que muchos por causa de la malicia se apartan del hombre, temiendo de ser defraudados sin ningun merito suyo.

b 5. necesi-
tado.

11 Tu empero para con el humilde sé paciente, y para hazerle beneficio no lo traygas en dilaciones.

12 Por causa del mandamiento ayuda al pobre, y en su necesidad no lo embies de ti [vazio.]

c Q. d. No
por el respecto
de la persona.

13 Pierde el dinero sin ganancia por el hermano y el amigo; y no lo dexes enmohecer debaxo de la piedra para que se pierda.

14 Pon tu thesoro conforme à los mandamientos del Altissimo, y ferteha mas provechoso que el oro.

15 * Encierra la limosna en tus camaras [en el coraçon del pobre,] y esta te librará de toda affliccion.

* Dan. 4. 24.
Luc. 11. 41.
Act. 10. 4.
* Amb. 17. 18

16 [* La limosna del hombre es como una bolsa que lleva consigo: y la gracia del hombre conservará como la niñeta del ojo.]

17 Y despues se levantará, y les pagará à cada uno en su cabeça.]

18 Ella peleará por ti contra tu enemigo, mas que escudo fuerte y que lança robusta.

19 El hombre de bien fiará à su amigo: y el que uviere perdido la verguença lo desamparará.

20 Del agradecimiento del fiador no te olvides, porque su anima puso por ti.

21 El beneficio del fiador, el mal hombre lo destruye.

22 El peccador rehuyrá las fianças: y el ingrato [quando perdiere la verguença,] en su pensamiento desamparará àl que lo libró.

23 La fiança [mala] echó à perder à muchos bien endereçados; y los commovió como las ondas de la mar.

24 Ella ha echado de su casa à hombres poderosos, y los hizo vagabundos entre naciones estrañas.

25 El peccador que quebranta los mandamientos del Señor, caerá en fiança: y el que siguiere las reventas, caerá en pleytos.

26 Socorre à tu proximo segun tu facultad, empero mira no caygas.

a G. en ju-
zios.
b No sea con
tu ruyna.

27 ¶ Lo principal de la vida del hombre es el agua, y el pan, y el vestido, y la casa que cubre la verguença.

11L
Abax. 39. 33

28 Mejor es la vida del pobre debaxo de una choça, que el grande aparato de manjares en casa agena.

29 En lo poco y en lo mucho ten contentamiento.

EL ECCLESIASTICO.

c. G. y opprobrio de tu casa no oigas.

ento: e porque nadie te dé en rostro que no tienes donde morar.

30 Miserable vida es andar de casa en casa: porque donde fueres extraño, [no tratarás seguramente,] ni abrirás la boca.

31 Hospedarás y darás de beber à los ingratos, y sobre ello oyrás cosas que te amarguen,

32 Hola huésped, pon la mesa, y da nos de comer, si tienes que.

33 Huésped, da lugar à una persona honrrada: es menester la casa, porque tengo de recibir à mi hermano.

34 Estas cosas son graves à qualquiera hombre de feso, el reproche de la casa, y la injuria dicha àl acreedor.

CAPIT. XXX.

Reglas à los padres para la buena criança de los hijos. II. Hase de curar de la salud del cuerpo sobre todos los bienes temporales, III. Del avaro y de su condicion miserable. IIII. Llama à la sancta y honesta alegría, necessaria para la conservacion de la vida.

a Prov. 13. 24. y 23. 13.

El que ama à su hijo, continuamente lo acotará, para ser alegre en su postrimeria, [y no palpar las puertas de sus vezinos.]

b Deut. 6. 7.

2 Elque castiga à su hijo, será ayudado del, y entre losque le conocen, se honrrará conel.

3 Elque enseña à su hijo, hará embidia à su enemigo: y delante de los amigos se alegrará conel.

4 Muerto su padre, será como sino fuesse muerto: porq' dexó despues de si otro semejante à si.

5 Vidolo en su vida, y alegróse con el: y en su vida, y en su muerte no se entristeció.

6 Dexó defensor contra los enemigos, y quien à los amigos fuesse agradecido.

7 Elque regala à su hijo, sus heridas ata: y cada vez que clamare se turbarán sus entrañas.

8 El cavallo no domado sale duro, y el hijo dissoluto sale temerario.

c O. amena-zarcha.

9 Regala àl hijo, y e' espantarte ha: juega conel, y contristarte ha.

10 No te rias conel, porque no tengas dolor conel, y alabo d' cruxas los dientes.

d Regañarás de despecho.

11 No le des licencia en la mocedad, ni diffimules sus inconsideraciones.

e Am. 7. 12.

12 Dobra su cuello en la juventud: quebrantale los costados entretanto que es muchacho: porque por ventura no se endurezca, y no te obedezca, y dé dolor à tu animo.

13 Enseña à tu hijo, y trabaja conel: porque no tropieces en su afrenta.

14 Mejor es el pobre sano y de buena dispuficion, que el rico [flaco y] açotado en su cuerpo [con enfermedad.]

15

15 La salud y buena dispuficion [con sanctidad de justicia] vale mas que todo oro [y plata:] y el cuerpo sano, que riquezas immensas.

16 No ay mejor thesoro que la salud del cuerpo, ni mayor alegría que el gozo del coraçon.

17 Mejor es la muerte que la vida amarga, y [el eterno descanso que] la larga enfermedad.

111.

18 Los bienes derramados en boca cerrada, son como quien embia viandas à fer puestas sobre el sepulcro.

f Dan. 14. 6. g Sacrificio liquido. Libam. m.

19 Deque sirve g la derramadura àl idolo? porque ni comerá de ello, ni lo olerá.

20 Anfi es aquel à quien Dios persigue, [y elque lleva el pago de su iniquidad.]

h Am. 10. 3.

21 De los ojos vee b y gime, como el castrado que abraça la virgen y sospira.

i Prov. 12. 12.

22 No pongas tu animo en tristeza, ni te aflijas con tu mismo consejo,

y 15. 13. y 17. 22.

23 El alegría del coraçon finalmente es vida àl hombre: y el gozo del varon es larga edad.

24 Ama tu anima, y consueta tu coraçon [agradando à Dios, y contienelo y allegalo en su sanctidad,] y aparta lexos de ti la tristeza.

25 Porque la tristeza há muerto à muchos, y ningun fruto ay en ella.

26 La embidia y el enojo apocan los dias: y la congoxa trae la vejez temprana.

27 El coraçon largo y bueno tendrá cuenta consigo en los manjares y comida.

CAPIT. XXXI.

La solicitud por ser rico es mala, y raro el rico justo y no avaro. II. Preceptos utiles para el comedido. III. Sobre todo le encomienda la templança, especialmente acerca del vino, el mal uso del qual deservire.

El velar por hazerfe rico seca las carnes: y la solicitud de las riquezas quita el sueño.

2 El cuydado del velar estorva el dormir, y la grave enfermedad inipide el sueño.

3 Si el rico trabajare, juntará riquezas: y si se repofare, hinchir se ha de sus deleytes.

4 Si trabajare el pobre, tendrá delgada passadia: y si se repofare, será necesitado.

5 El que ama el oro, no será justificado: y elq' sigue la corrupcion, será lleno de ella,

6 Muchos han caydo por causa del oro, y delante de sus ojos tuvieron su perdicion.

a Am. 8. 3.

7 Palo para trompear es à los que b le sacrifican: [ay de aquellos que lo siguen:] y todo imprudente caerá en el.

b Notó la indolencia en el oro, como Col. 3. 5. c Luc. 6. 24.

8 Bienaventurado el rico que fué hallado sin reprehension, y que no se fué tras el oro, [ni puso su esperança en el dinero, ni en los thesoros.]

9 Quien es este, y llamar lo hemos bienaventurado, porque hizo milagros entre los de su pueblo?

10 Quien fué provado en el, y fué hallado perfecto, y poder se há gloriar: Quien es aquel que pudo peccar, y no peccó: y hazer mal, y no lo hizo?

11 Portanto sus bienes serán firmes, y sus limosnas contará la Iglesia.

12 Quando te asentáres à à alguna gran mesa, no abras en ella tu garganta.

13 Ni digas, O que de viandas?

14 Acuérdate que es mala cosa f un mal ojo.

15 Y que cosa criada es peor que el ojo? porque el llora por qualquier causa.

16 No estieras tu mano à todo loque mirare, [porque corrompido de embidia no ayas confusion,] ni en el plato la metas g con el.

17 [En el combite no te aprietes.]

18 Por ti mismo entiende loque conviene àl que está cabe ti: y piensa à todo.

19 Come como hombre loque te es puesto delante, y no engullas: porque no seas odioso.

20 Por la buena criança acaba primero, y no seas insaciable, porque no offendas.

21 Y si te asentáres entre muchos, no estieras tu mano primero que ellos, [ni seas el primero à demandar de beber.]

22 Quanto es loque basta àl hombre enseñado? poco, y portanto k no anhela en su cama, [ni siente dolor.]

111. l Ab. 17. 12. k S. de 17. 60.

23 El trabajo del velar, y la colera, y la colica acompañan àl hombre insaciable.

24 Las entrañas del hombre templado gozan de saludable sueño: el se levanta de mañana y es señor de si.

25 Y si fueres forçado à comer, levántate, pásate,

ac, vomita, y reposate: y no accarreará enfermedad a tu cuerpo.

26 Hijo, oyeme, y no me tengas en poco: porque lo que yo te digo, tu lo hallarás álcabo.

27 En todas tus cosas sé diligente y presto, y ninguna enfermedad te acometerá.

28 * El hombre liberal en repartir el pan, los labios [de muchos] lo bendezirán: y de su honestidad tendrá fiel testimonio.

29 El que mal reparte el pan, la ciudad murmurará del: y el testimonio de su malignidad no será dudoso.

30 * En el vino no te muestres varón, * porque el vino á muchos echó á perder.

31 La fragua prueba el filo del cuchillo: en el temple: así el vino el corazón de los sobervios en su embriaguez.

32 * El vino es provechoso á la vida del hombre, si se bebe moderadamente.

33 Que vida es la de aquel que se vence del vino?

34 [Que cosa defrauda la vida? la muerte?]

35 El vino es criado [desde el principio] para alegrar los hombres, [y no para embriaguez.]

36 El vino suficiente bevido á su tiempo, trae gozo de corazón, y alegría de ánimo.

37 [La bebida templada es salud al alma y al cuerpo.]

38 El vino tomado en demasia, trae amargura de ánimo, quisiones y contumacia.

39 La embriaguez aumenta el ánimo del imprudente para offender, disminuye las fuerzas, y gana heridas.

40 * En combite de vino no reprehendas al próximo, ni lo vituperes, quando está alegre.

41 Con palabra injuriosa nolo offendas, ni lo asijas, quando lo encontrases.

CAPIT. XXXII.

Prosigue en los preceptos conyugales así para el viejo como para el mozo señalando á cada uno los límites que guardará en el hablar. II. Encomienda sobre todo el temor del Señor, y el estudio de su Ley. III. El consejo maduro en toda empresa, la qual pide que sea gobernada por fe, cuyo efecto es obediencia de la Ley de Dios y prospero suceso en todo.

Hiziente regidor del varquete, no te enfobervezcas sobre los otros, mas se como uno de ellos.

2 Té cuydado de ellos, y así te assienta: y quando uvieres acabado tu officio, y lo uvieres hecho bien, assientate.

3 Para alegrarte con ellos, y porque recibas corona por causa de ornamento, y alcances dignidad de ser rogado de todos.]

4 Habla tu que eres el mas viejo, porque á ti conviene:

5 Mas con entendimiento exquisito, y no impidas la musica.

6 * Donde no escuchá, no derrames palabras: ni quieras parecer sabio importunamente.

7 Sello de carbunculo en atavio de oro, es el acuerdo de los musicos en el combite de vino.

8 Sello de esmeralda en atavio de oro, es la melodía de los cantores en el vino suave [y moderado.]

9 [Escucha callando, y por tu buena criança ganarás buena gracia.]

10 Habla mancebo, quando es menester: y á penas siendo dos veces rogado.

11 Recoge tu razon en summa, y en pocas palabras muchas cosas: se como hombre entendido, mas juntamente callado.

12 Entre los grandes no te iguales: y donde ay viejos, no parles mucho.

13 * Delante del trueno se apresura el relampago, y delante del vergonzoso precedera gracia.

14 Levantate con tiempo, y no seas el postremo: ve á casa, y no seas perezoso.

15 Juega allí, y haz lo que quisieres no en pecados, ni en palabras sobervias.

16 Y sobre todas cosas bendize á aquel que te hizo, y que te embriaga de sus bienes.

17 * El que teme al Señor, abraçará su castigo: y los que á el madrugaren, hallarán su favor.

18 El que busca la Ley, será lleno de ella: mas el fingido trompeará en ella.

19 Los que temen al Señor, hallarán el derecho, y como una lumbré encenderán la justicia.

20 El hombre peccador se aparta del castigo, y halla lo que es conforme á su voluntad.

21 * El hombre de consejo no menospreciará la consideracion: mas el temerario y sobervio, nada teme, aun quando haze sin consejo, [mas con sus mismas empresas sera redarguido.]

22 [Hijo] sin consejo nada hagas, y nunca te arrepentirás del hecho.

23 No vayas por camino resbaloso, y no trompearás en pedregoso: ni tan poco te confies en el camino llano, ni pongas trompeadero á tu anima.

24 Y guardate de tus hijos, [y de los de tu casa te recela.]

25 En toda buena obra ten fe en tu ánimo, porque esta es la guarda de los mandamientos de Dios.

26 El que cree en el Señor, guarda sus mandamientos: y el que tiene en el su confianza, nunca padecerá detrimento.

CAP. XXXIII.

Prosigue en encomendar el temor de Dios y su Ley. II. El loco, y el mal amigo. III. La diferencia que Dios por su Providencia y libre voluntad puso en los hombres, siendo todos de una misma condicion en su origen. IIII. Da reglas para el gobierno de la familia despues de aver amonestado al hombre, que se mantenga en libertad en quanto le fuere posible.

El que teme al Señor nunca le encontrará mal: mas solamente será tentado, y luego lo librará.

2 El hombre fabio no aborrece la Ley: mas el que en ella es fingido, será como navio en la tempestad.

3 El hombre de fecho andará fielmente en la Ley, y la ley tambien le sera fiel.

4 Ordena tu oracion como una question clara, y así serás oydo: á la doctrina, y entonces responde.

5 * Rueda del carro son las entrañas del loco, y su pensamiento como el exe, que se torna.

6 Como cavallo garran es el amigo escarnecedor, q debaxo de todo cavallero relinchará.

7 * Que es la causa que un dia es mejor que otro, pues que la luz de todos los dias del año sale de un mismo Sol?

8 Por juyzio del Señor son diferentes, el qual dispuso las diferencias de los tiempos y de los dias festivos.

9 El honrró y consagró los unos dias, y puso los otros en el comun orden.

10 Así todos los hombres son nacidos de la tierra: * porq Adam de la tierra fué criado: mas el Señor con la multitud de su sabiduria los diferenció, y los caminos de ellos hizo diversos.

11 A unos prosperó y levantó, á otros confagró

agrá y los hizo cercanos à sí.

12 Y à otros abatió y los hizo execrables, y los trastornó de sus fillas.

13 *Como está el barro en la mano del ollero, para ser tratado conforme à su voluntad,

14 Así los hombres están en la mano de Dios su Criador, para dar à cada uno conforme à su juicio.

15 *Como lo bueno es contrario à lo malo, y la muerte es contraria à la vida: así el pio es contrario al peccador, y el peccador contrario al pio: De esta manera en todas las obras del Altísimo veremos pares, donde lo uno es contrario à lo otro.

16 Y yo me he levantado el postrero, como el rebuscador que coge tras los vendimiadores.

17 Mas he aprovechado por la gracia del Señor: y como vendimiador henchí el lagar.

18 *Considerad que no he trabajado para mi solo, mas para todos aquellos que buscan enseñanza.

19 ¶ Oydme ó principes del pueblo, y gobernadores de la Iglesia estad atentos.

20 Ni al hijo, ni à la muger, ni al hermano, ni al amigo permittas potestad sobre ti en tu vida: ni tus bienes des à otro, porque no te arrepientas, y los tornes à pedir con ruegos.

21 Mientras bives y respiras, no te hagas siervo de hombre.

22 Porque mejor es que tus hijos te ayan menester à ti, q̄ no q̄ tu mires à las manos de tus hijos,

23 En todas tus cosas ten tu el mando: y no pongas alguna mancha en tu honrra.

24 Quando los dias de tu vida fenecieren, y uvieres de morir, reparte tu herencia.

25 El pasto, y el palo, y la carga, convienen al asno: y el mantenimiento, y el castigo, y el trabajo, al siervo.

26 Trabaja con el siervo, y hallarás descanso: afloxa le las manos, y buscará libertad.

27 El yugo y las coyundas domam la cerviz: así el cepto y los tormentos al siervo malicioso.

28 Embialo à la obra, porque no este ocioso: porque el ocio muchos vicios enseña.

29 Ponlo en el trabajo, porque así le conviene: y si no obedeciere, apesgalo con sus hierros:

30 Mas mira q̄ no seas demasiado contra alguna carne, ni hagas alguna cosa [grave] sin juicio.

31 *Si tienes siervo, tratalo como à tu anima [y como à tu hermano: porque en lugar de tu sangre lo compraste.

32 Porque si lo hirieres injustamente, y el se te huyere, porque camino lo has de buscar?

CAPIT. XXXIII.

* No hazer caso de sueños (si no fueren dados de Dios) porque son vanidad. II. La ley de Dios y la experiencia de muchas cosas, es lo que se ha de seguir. III. Encomienda el temor de Dios por sus frutos y efectos gloriosos. IIII. Contra los sacrificios de los impios. V. Contra los que defraudan al pobre ó de su pan en su necesidad, ó de su trabajo. VI. Contra el falso penitente.

Las esperanças del loco vanas son y falsas: y los sueños à los necios hazen alas.

2 Como el q̄ toma la sombra, y el que persigue al viento, es aquel que mira en sueños.

3 La vision de los sueños es una cosa que se parece à otra, y como una semejança de rostro delante de otro rostro.

4 Del immundo que cosa saldrá limpia; y del falso que cosa verdadera?

5 Los agujeros y las adivinaciones son sueños vanos: y el coraçon lleno de imaginaciones, es como muger de parto.

6 Si no te fueren embiados del Altísimo visitandote, no des à ellos tu coraçon.

7 Porque à muchos han engañado los sueños; y los que en ellos esperaron, cayeron.

8 ¶ La ley será cumplida sin mentira, y la sabiduria es perfeccion à la boca fiel.

9 El que mucho há andado, muchas cosas conoció: y el que ha experimentado muchas cosas, contará inteligencia.

10 El que nada há experimentado, poco sabe: mas el que ha andado por muchas tierras, es mas astuto.

11 [El que nunca fue tentado, que sabe: y el que no está allanado, abundará de maldad.

12 Yo muchas cosas he visto en mi peregrinacion, y mas cosas entiendo de las que puedo dezir.

13 Muchas veces he peligrado hasta la muerte [por causa de ellas:] y otras veces por ellas he sido conservado [por la gracia de Dios.]

14 ¶ El Espíritu de los que al Señor temen, bivi- virá: [y por su respecto será bendito.]

15 Porque la esperança de ellos está en su Salvador: [y los ojos de Dios sobre los que lo aman.]

16 El que teme al Señor, nada temerá, ni se espantará: porque el es su esperança.

17 Bienaventurada el anima de aquel que al Señor teme.

18 Porque en quien otro espera, ó quien otro es su arrimo?

19 *Los ojos del Señor están sobre aquellos q̄ lo amá: fortaleza poderosa, y fuerte arrimo, cobertura cótra el calor, sombra contra el mediodia, de- fensa contra la offensa, y ayuda en la cayda.

20 Endereça al animo, alumbrá los ojos, da la sanidad, la vida y la prosperidad.

21 ¶ El que sacrifica de lo injusto, su offrenda es ridicula: y los dones de los iniquos no son agradables.

22 [El Señor solo, à los que le esperan en el camino de la verdad y de la justicia.]

23 *No se deleyta el Señor con las offrendas de los impios, [ni tiene respecto à sus dones:] ni por la multitud de sus sacrificios se aplaca de sus peccados.

24 El que ofrece sacrificio de la sustancia de los pobres, es como el que sacrifica un hijo delante de su padre.

25 ¶ El pan de los menesterosos es la vida de los pobres: el que de el los defrauda, es avaron de sangres.

26 El que al proximo quita el mantenimiento, lo mata: y el que defrauda al jornalero de su jornal, sangre derrama.

27 ¶ Quando uno edifica, y otro derriba, que otra cosa ganan que trabajos?

28 Quando uno ora, y otra maldize, la voz de qual de los dos oyrá el Señor?

29 *El que se lava por avaron tocado el muerto, y otra vez lo toca, de que le sirve su lavatorio?

30 *Así el hombre q̄ ayuna por sus peccados, y va otra vez à cometer los mismos, quié oyrá sus oraciones: ó de que le sirvió su afligirse?

CAPIT. XXXV.

Enseña que la verdadera Religion consiste en verdadera obediencia de Dios, no en ofrecer multitud de sacrificios por otra parte vazios de ella, pero con todo esto no abstiene de los que Dios manda. II. Al cargo de Dios son los desamparados de ayuda en el mundo, el qual hará vengança en sus opressores.

El que guarda la Ley, haze hartos sacrificios: y el que guarda los mandamientos, ofrece offrenda saludable.

2 [*Sacrificio]

2 [* Sacrificio saludable es tener atención á los mandamientos, y apartarse de toda iniquidad:]

3 Y oracion por los peccados apartarse de injusticia.]

4 El que agradece el beneficio, es como el que ofrece flor de harina: * y el que exercita el bien hazer, haze sacrificio de alabanza.

5 Loque agrada al Señor, es apartarse de la maldad: y dexar la injusticia es el sacrificio que lo aplaca.

6 * Delante del Señor no parezcas vazio:

7 Porque estas cosas todas por el mandamiento de Dios se hazen.

8 * La ofrenda del justo engrassa el altar: y su olor es suave delante del Altissimo.

9 El sacrificio del hombre justo es accepto: y su memoria nunca será olvidada [del Señor.]

10 Honrrá al Señor con buen ojo: y no disminuyas las primicias de tus manos.

11 * En todo loque dieres, ten alegre rostro, y con alegría sanctifica tus decimas.

12 Da al Altissimo conforme á lo que el te há dado: y dá con buen ojo de loque tu mano halló.

13 Porque el Señor es remunerador, el qual te pagará con el siete tanto:

14 * De tu don nada disminuyas, porque no lo recibirá.

15 Y no mires al injusto sacrificio: porque el Señor es juez, * y no tiene respecto de personas.

16 El no accepta persona contra el pobre: mas oye la oracion del que padece injuria.

17 * No menospreciará el ruego del huerfano: ni á la biuda, si derramare habla [de gemido.]

18 Las lagrimas de la biuda no decíed de sus mejillas, y su clamor contra á quel q se las hizo faltar?

19 [Porque desde la mexilla fuben hasta el cielo: y el Señor que oye, se deleytará con ellos.]

20 Elque honrrá á Dios con contentamiento será recebido: y su oracion llegará hasta las nuves.

21 La oracion del humilde penetra las nuves, y no repolará, ni cessará hastaque aya venido delante del Altissimo, y hastaque el mire.

22 [Y el Señor no se alexará, mas] juzgará á los justos: y hará derecho, y no se tardará: ni el Fuerte tendrá mas paciencia sobre ellos,

23 Hastaque rompa los lomos de los hombres sin misericordia, y se vengue de las gentes: hastaque quite la compañía de los injuriosos, y rompa los sceptros de los injustos.

24 Hastaque pague á cada uno segun sus hechos, y castigue sus pensamientos segun sus obras [de Adam, y segun su presuncion.]

25 Hastaque haga el juyzio de su pueblo, y los recree con su misericordia.

26 Quan preciosa es la misericordia [de Dios] en el tiempo dela affliction? como la nuve de lluvia en el tiempo de la sequedad.

CAPIT. XXXVI.

Ora el author affectuosamente por la restitution del Pueblo de Dios. II. Dela sagacidad. III. Delas utilidades del pio matrimonio al qual exhorta.

O Señor, Dios de todas las cosas, ten misericordia de nosotros, y mira nos, [y muestranos la luz de tus miseraciones.]

2 Y pon tu temor * en todas las gentes que no te buscan: paraque conozcan que no ay Dios, sino tu, y cuenten tus maravillas.

3 Levanta tu mano sobre las gentes estrañas, vean tu poder.

4 Paraque de la manera que te sanctificaste en nosotros delante de ellos, así seas engrandecido

en ellos delante de nosotros.

5 Paraque te conozcan, como nosotros te hemos conocido: puesque ningun Dios ay fuera de tí, ó Señor.

6 Renueva las señales, y * varía las maravillas.

7 Declara tu mano y tu brazo derecho, paraque prediquen tus admirables obras.

8 Despierta el furor, y derrama el enojo.

9 Quita el adversario, y quebrá al enemigo.

10 Apresura el tiempo, y acuerdate del juramento, paraque tus maravillas sean contadas.

11 Con yra de fuego sea consumido el que escapáre, y losque hán opprimido tu pueblo, hallen perdicion.

12 Quebranta las cabeças de los principes, de los enemigos que dizen, No ay mas de nosotros.

13 Ayunta todos los Tribus [de Iacob, y conozcan q no ay Dios, sino tu:] y heredelos como desde el principio, [paraque cuenten tus maravillas.]

14 Ten misericordia, ó Señor, del pueblo llamado con tu nombre, y de Israel, * al qual nombraste tu primogenito.

15 Ten misericordia para con Ierusalem ciudad de tu sanctidad, y lugar de tu reposo.

16 Hínche á Sion, paraque levante tus oráculos, y á tu pueblo de tu gloria.

17 Da testimonio á los que tomaste por heredad desde el principio, y despierta las prophecias [q los primeros Prophetas hablaron] en tu nombre.

18 Da galardón á los que te esperan, para que tus Prophetas tengan credito.

19 Oye Señor, la oracion de tus siervos, * conforme á la bendicion de Aaron sobre tu pueblo, [y encaminanos en el camino de la justicia.] y conozcan todos los que habitan la tierra, que tu Señor, eres Dios sempiterno.

20 * Todo manjar come el vientre, mas un manjar es mejor que otro.

21 En el gusto conoce la garganta la carne de monte, y el coraçon sagaz las palabras de mentira.

22 El coraçon torcido dará tristeza; mas el hombre muy experimentado le dará el pago.

23 * La muger es capaz de todo varon: mas una hija es mejor que otra.

24 La hermosura de la muger alegra el rostro de su marido, y soprepuya á todos los deseos del hombre.

25 Si tiene en la légua misericordia, más sedúbre, y salud, su marido no es como los otros hombres.

26 El que tomó muger, comencó possession: * tiene ayuda semejante á sí, y una columna de su reposo.

27 Donde no ay certado, la possession será faqueada: y donde no ay muger, gemirá el vago-bundo.

28 Porque quien se fiará del ladron desembaracado que anda de villa en villa? y quien se fiará del hombre que no tiene nido, y que para donde le toma la noche?

CAPIT. XXXVII.

Contra el amigo falso. II. Reglas del consejo, quien son inhabiles para darlo bueno, y quien abiles. Los primeros, los que en alguna manera son parte: Los segundos, el amigo pio: y mas que nadie, el proprio coraçon. III. Falta de la lengua, y el uso que el sabio tiene de ella. IIII. El pio se mortifique en loque conociere ser mal inclinado, y especialmente en la gula.

Todo amigo dirá, Yo tambien soy amigo de este: mas ay amigo de solo nombre.

2 No es dolor que persevera hasta la muerte el compañero, y el amigo que se tornó enemigo?

EL ECCLESIASTICO.

3 O pensamiento maldito, de donde saliste, para henchir la tierra de engaño, y de malicia?

Am. 6. 10.

4 * El compañero bive con el amigo en el tiempo alegre, mas en el tiempo de la aflicción se tornará adversario.

5 El compañero trabaja juntamente con el amigo por causa del vientre: mas tomará el escudo contra el como contra enemigo.

6 No se olvide tu animo del amigo, ni pierdas la memoria del, en tu prosperidad.

II.

7 * Con el sospechoso no te aconsejes: y de los que tienen envidia de ti esconde el consejo.

Am. 8. 2.
y 9. 25

8 * Todo consejero alaba su consejo, mas ay algunos que aconsejan para su provecho.

9 Del consejero guarda tu animo, y conoce primero que es lo que el ha menester: porque el te aconsejará por su provecho, porque no te ponga en aventura.

10 Y te diga, Bueno es tu camino: y el se ponga de la otra parte, para ver que te acontece.

11 Con el hombre irreligioso no te aconsejes de sanctidad; ni con el injusto de justicia, ni con la muger de su cumblega.

12 Ni de la guerra con el medroso, ni detruque con el mercader, ni de venta cō el comprador, ni de agradecimiento con el desagradecido:

13 Ni con el inhumano de humanidad, [ni cō el deshonesto de honestidad,] ni con el perezoso de ningun trabajo.

14 Ni con el jornalero de un año de la fin de la obra, ni con el siervo negligente de hazer muchos negocios, no escuches a estos en ningun consejo.

15 Mas se contino con el hombre pio, al qual conoces q guarda los mandamientos del Señor.

16 Cuyo animo es conforme al tuyo: y que si rompecares [en tinieblas] se duela de tu cayda.

17 Y toma consejo con tu coraçon: porq ninguna cosa te será mas fiel.

18 Porq el animo de cada uno a vezes avisa de mas cosas q siete cétinelas puestos en alta atalaya.

19 Y con todo esto ora al Altissimo que endexce en verdad tu camino.

20 El principio de toda obra sea la razon [y la palabra verdadera:] y el consejo preceda a toda empresa.

III.

21 * Rastro de mudamiento de coraçon es el rostro. Ay quatro cosas, es a saber, bueno y malo, vida y muerte: y la légua es perpetua señora de ellas.

22 Ay hombres cautelosos, que enseñan a muchos, y a sus propias animas son inutiles.

23 Ay algunos que haziendose sabios en palabras, son odiosos; estos serán privados de toda sabiduria.

24 Porque no les fue dada gracia del Señor: porque son faltos de toda sabiduria.

25 Ay algunos que saben para si mismos, y los frutos de sabiduria son loables en sus bocas.

26 El hombre sabio enseñará su pueblo, y los frutos de su entendimiento serán firmes.

27 El hombre sabio será lleno de bendición; y los que lo vieren, le llamarán bienaventurado.

a Del Reyno de Chusita.

28 La vida del hombre es de dias contados; mas los dias de Israel son sin numero.

29 El fabio en su pueblo heredará honrra, y su nombre bivrà para siempre.

IIII.

30 * Hijo, en tu vida tienta tu anima, y mira lo que le es dañoso, y no selo concedas.

1. Cor. 6. 12.
y 10. 24.

31 * Porque no todas cosas hazen para todos, ni todos animos se deleytan de todas cosas.

Am. 31. 25

32 * No seas infaciable en todos deleytes, ni te derrames en viandas.

33 Porq a la gloria de las viandas sigue enfermedad, y la golosina infaciable se torna en colera.

34 Muchos por la infaciable golosina de las viandas perecieron; mas el que mirare por si será de larga vida.

CAP. XXXVIII.

Del medico, y de la medicina, del lugar que el pio le dara, y del orden con que procederá en curarse en su enfermedad. II. Del officio y dever de los bivos en la muerte de los siervos, anfi acerca de la sepultura, como acerca de la tristeza por ellos. III. De los oficiales medicos, y de que sirven en el mundo.

Honra al medico de sus honrras para las necesidades: porque el Señor lo crió.

2 Porque la medicina viene del Altissimo: y de los reyes será honrrada.

3 La sciencia del medico haze alçar su cabeça, y delante de los principes es admirable.

4 El Señor crió de la tierra las medicinas, y el hombre prudente no las despreciará con fastidio.

5 * El agua no recibió dulçura del madero, para que su virtud fuese notoria al hombre?

* Exo. 15. 25
Judith. 5. 15

6 El es el que dió a los hombres la sciencia, para ser glorificado en sus maravillas.

7 El es el que sana por estas cosas, y mitiga el dolor del hombre.

8 El boticario con estas cosas haze sus compuestos [suaves, y sus unciones salutíferas,] y sus obras no tienen fin; mas b del procede la prosperidad sobre toda la tierra.

9 * Hijo, en tu enfermedad no seas negligente, mas ora al Señor, y el te sanará.

10 Apartate del peccado, y endereça la mano: y de toda culpa limpia tu coraçon.

11 Ofrece perfume de suave olor, y memorial, de flor de harina engrassa la offrenda, que no eres tu el primero que das estos dones.

12 Y da luego lugar al medico, porq Dios lo crió; y no se aparte de ti, porque lo has menester.

13 [Porque] ay tiempo, quando el buen successo está en sus manos.

14 Porque tambien ellos orarán al Señor, q les prospere el ayuda y la cura por causa de la vida.

15 El que pecca contra aquel que lo hizo, cayga en las manos del medico.

16 * Hijo, sobre el muerto derrama lagrimas, y comiença llanto, como quien passa cosa dura: mas despues entierra su cuerpo segun su qualidad, y no menosprecies la sepultura.

17 Haz endecha amarga, y enciende el llanto, y saca luto segun su merecimiento:

18 Mas esto por un día o dos, por evitar la calumnia, y admite luego consolacion por causa de la tristeza.

19 * Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del anima doblega las fuerças.

20 Con la aprehension la tristeza persevera, y la vida del afligido consiste en el animo.

21 No entregues tu animo a la tristeza, mas echala de ti, y acuerdate del fin.

22 No te olvides de que no ay tornar, y que a el no ayudas, y a ti te afliges.

23 acuerdate de su estado, porque tal ha de ser el tuyo. Ayer a mi, oy a ti.

24 * En el reposo del muerto haz que tambien repose su memoria, y en el apartamiento de su espiritu consuelate acerca del.

25 * La Sabiduria del letrado consiste en la oportunidad del reposo: y el que menos cuydado tiene de si, saldrá sabio.

26 Como saldrá sabio el que tiene el arado? y el que se honrra del aguijon, guardando los bueyes?

que

a Son manifiestas.
b De Dios.
c Isa. 38. 2.

c Tus obras, conforme a la ley de Dios.
d Lev. 2. 2.

e Tenga el medico por enemigo.
II.
* Am. 22. 26.
y 1. The. 4. 13.
f Las exequias funebres moderadas con piedad.

* Prov. 15. 13
y 17. 22.

g G. de su juicio.
y 210.
h Sa. 11. 30.

III.

que se crió en la labrança de ellos, en cuya boca y palabras nunca ay sino las castas de los toros.

27 Este tal à hazer fulcos aplica su animo, y su cuydado está en apacentar las vacas.

28 Desta manera tambien es todo carpintero y albañi, q passa la noche como el dia con su trabajo: y los q eculpen las figuras de los sellos, cuyo continuo trabajo es para fingir mucha variedad de cosas: y los q ponen su coraçon en imitar con la pintura los animales, que velan por acabar su obra.

29 Desta manera tambien es el herrero sentado junto à la yunque, occupado en obrar el hierro, que el vapor del fuego le seca las carnes, y está peleando con el calor de la fragua.

30 El sonido del martillo y dela yunque le cava las orejas, y tiene hincados sus ojos en conformar el instrumento *à loque está haciendo*:

31 Tiene puesto el animo en acabar la obra, y vela para polirla perfectamente.

32 Anfi tambien el olloro sentado à su obra, tornando su rueda con los pies, occupado tras su obra con summo cuydado, y teniendo cuenta con todo loque haze.

33 Aora figura el barro con sus manos, aora doma su fuerça con los pies,

34 Puesto su cuydado en vedriar la obra y madrugando à limpiar el horno.

35 Todos estos estan confiados en sus manos, y cada uno es fabio en su obra.

36 Y ninguna villa seria morada, ni habitada sin estos, ni nadie vendria à ella.

37 Mas en el consejo del Pueblo no seran preguntados, ni passarán en la congregacion.

38 Ni se assentarán en los tribunales, ni entienden la forma y cuenta de los juyzios, ni declararán la justicia, ni el derecho, ni en las parábolas y sentencias avrán lugar.

39 Mas ellos sustentan la fabrica del mundo, y sus votos nunca son, sino acerca del exercicio de su arte.

CAPIT. XXXIX.

Officio del pio que quisiere ser estuudio de la sabiduria, sus estudios y la disposicion de ellos para alcançarla. II. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios: para mas conocerle, algunas delas quales enarra en particular.

SOlo el que à la Ley del Altissimo applicó el animo, y en su meditacion se occupa, buscará la sabiduria de todos los antiguos, y en los Prophetas pondrá su estudio.

2 Mirará attentamente la declaracion de los varones nombrados, y en las agudezas de las parábolas se entremeterá.

3 Buscará los secretos de los proverbios, y en las enigmas de las parabolos se ocupará.

4 En medio de los grandes ministrará, y delante de los principes sera claro.

5 Passará por tierras de gétes estrañas, porq avrá experimentado bienes y males entre los hombres.

6 Empleará su coraçon de mañana en saludar al Señor su Criador, y derramará oracion delante del Altissimo.

7 Abrirá su boca para orar, y rogará por sus peccados.

8 Si el gran Señor quisiere, el será lleno de espiritu de inteligencia.

9 Y derramará palabras de sabiduria [como lluvia,] y confessará al Señor en su oracion.

10 Endereçará su consejo y sciencia, y meditará en sus secretos.

11 El declarará la disciplina de su doctrina, y en

la Ley del Concierto del Señor se gloriará.

12 Muchos alabarán siempre la Sabiduria de aqueste, y su memoria para siempre no sera deshecha ni rayda: mas su nòbre durara de siglo en siglo.

13 * Las gétes contarán la Sabiduria deste, y su alabança divulgará toda la congregacion.

14 Si repolarse, dexará mas fama que mil: y si quedáre, ganarle há para si.

15 Aviendo yo tratado muchas cosas, aun toda via passáre adelante: porque como una luna llena, estoy lleno.

16 O hijos sanctos, oydme, y produzid como un rosal plantado sobre la corriente humida de las aguas.

17 Dad olor como el encienso, y echad flor como el lirio.

18 Dad olor, y cantad alabança, y confessad al Señor en todas sus obras.

19 Dad à su nombre magnificencia, y confessad de con sus alabanças [con la boz de vuestros labios y con cantares de vuestra boca y con vihuelas, y en vuestra confession dezid assi.

20 * Todas las obras del Señor son illustres, y loque el mandáre, sera hecho à su tiempo.

21 No es licito dezirle, Que es esto, ó para que es esto? porque todas estas cosas à su tiempo serán notorias.

22 * Por su palabra se paró el agua como en mótines, y al dicho de su boca se recogeron las aguas.

23 Porque su mandamiento es su buena voluntad, ni ay quien su salud disminuya.

24 Todas las obras de toda carne están delante del, ni nada se puede esconder de sus ojos.

25 De siglo en siglo estiende la vista, y delante del no ay cosa admirable.

26 No ay porque le diga alguno, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas son criadas para sus officios.

27 Su bendicion cubre la tierra como un rio, y como un diluvio la empreña.

28 Anfi heredarán su yra las gétes [q no lo bufcaron,] * como suele cóvertir las aguas en salado.

29 Como sus caminos son derechos à los sanctos, anfi son trompeçaderos à los iniquos [en su yra.]

30 Los bienes desde el principio son criados para los buenos: y los males tambien para los malos.

31 * Lo principal de lo necessario à la vida del hombre es el agua, el fuego, el hierro, la sal, la harina del trigo, la miel, la leche, la sangre de las uvas, el azeite, y el vestido.

32 * Todas estas cosas como à los pios se les convierten en bien, anfi à los impios en mal.

33 Ay espiritus que son criados para castigo, que en su furor confirmaron sus açotes.

34 Estos en el tiépo dela destruycion derraman su fuerça, y consumen la yra de su Criador.

35 * El fuego, el granizo, la hambre, y la muerte, todas estas cosas juntas son criadas para castigo.

36 Los dientes de las fieras, los escorpiones, y las serpientes, y el cuchillo, dan à los impios pena mortal.

37 Estas cosas se gozarán con su mandamiéto, y estarán aparejadas en la tierra para sus officios, y no passarán à su tiempo loque les es mandado.

38 Portáto ya yo desde el principio confirmado, hé meditado estas cosas, y las puse por escripto.

39 * Las obras del Señor todas son buenas, y el dá à su tiempo todo loque es menester.

40 No es licito dezir, Esto es peor que aquello: porque todas las cosas en su tiempo hallarán alabança.

41 Aora pues cò todo coraçon y boca alabad, f 3 y cor-

No serán mudos para ladores ó cianos.

* Abax. 44. 14

* Gen. 1. 31. Mar. 7. 37.

* Gen. 8. 2. a 10. 1. 16.

b La salud q el quiere dar, no ay quien la impida. c Para su potencia.

* Gen. 7. 21.

* Exod. 14. 22.

* Attrib. 29. 28

* 1. Tiem. 4. 4

* Aia. 40. 9.

* Gen. 1. 11.

y confesad el nombre del Señor.

CAPIT. XL.

Recita las calamidades à que los hombres están sujetos para mayor encarecimiento de las de los impíos, cuyas propias son, y las iguales los esperan. II. Alaba algunas cosas comparandolas a otras.

GRande embaraço está aparejado al hombre, y pesado yugo a los hijos de Adam, desde el día que salen del vientre de sus madres, hasta el día que tornan a la madre de todos.

a A la tierra.

2 Es aláber, sus pensamientos y temores de animo, la imaginacion congoxosa de lo que esperan, y el día dela muerte,

3 Desde el que está asentado en throno de gloria hasta el humillado en la tierra y en el polvo.

4 Desde el que trae la vestidura cardena y la corona, hasta el q anda vestido de crudo lino.

5 Enojo, embidia, turbacion, temblor, temor de la muerte, yra, diffension, y aun en el tiempo del reposo, el nocturno sueño affige en diversas maneras en sus camáras los animos de todos.

6 Poco, casi nada, *passa el hombre* en reposo, y de alli en fueños, como si hiziesse centinela, es perturbado de la imaginacion de su mismo animo.

7 Y como el que huyó de delante de la batalla, que despierta al tiempo de su salud, y del vano temor se admira.

8 Esto es común a toda carne desde el hombre hasta la bestia; mas a los malos siete veces mas.

Arrib. 32. 33.

9 * Demas de esto muerte y fangre, y renzillas, y cuchillo, aprehensiones, y sobrefaltos, hambre, destruycion, y tormentos;

10 Todas estas cosas juntas contra los injustos son criadas: y aú el diluvio por causa de ellos fue.

* Gen. 7. 11.

* Gen. 3. 19.

Abax. 41. 53

* Eccl. 1. 7.

11 * Todas las cosas que *son* de la tierra, buelven a la tierra; * y las de la mar tornan a la mar.

12 Todo cohecho y injusticia será raydo: mas la fe estará para siempre.

13 Las riquezas de los injustos como rios se secarán; y se pasarán como un gran trueno que sueña en la lluvia.

14 Quando abren las manos [para recibir,] ellos se huyan; mas todos los que mal hazen, perecerán del todo.

15 La generacion de los impíos no hará muchas ramas: porque las immundas rayzes están sobre penasco.

16 El carrizo nace sobre toda agua y ribera de rio: mas primero que toda yerva será arrancado.

17 La benignidad es como un parayso cō bendiciones; y la limosna permanece para siempre.

II.

Tim. 6. 6.

Phil. 4. 12.

18 * La vida del que se contenta con su suerte, y la del trabajador, es suave; mas a ambos sobrepuja el que halla thesoro.

19 Los hijos y el edificar ciudad hazen firme fama: mas la muger irreprehensible es mas estimada que ambas cosas.

20 El vino y la multa deleytan el coraçon; mas el amor de la Sabiduria sobre ambas cosas.

21 La flauta y el psalterio hazen suave melodía: mas sobre ambas cosas la suave lengua.

22 Tus ojos cobdiciarán la hermosura y buena gracia: mas sobre ambas cosas la verdura de las sementeras.

23 El amigo y el compañero a tiempo se encuentran, mas la muger cō el marido sobre ambas cosas.

24 Los hermanos y el focorro, al tiempo de la afflicción; mas sobre ambas cosas la limosna librará.

25 El oro y la plata afirmarán el pie: mas sobre ambas cosas el consejo es aprobado.

26 Las riquezas y las fuerças levantan el animo:

mas sobre ambas cosas el temor del Señor.

27 Con el temor del Señor no ay falta: y no ay en el que buscar focorro.

28 El temor del Señor es como un huerto de bendicion, adornado sobre toda gloria.

29 Hijo, no bivas vida de mendiguez: porque mejor es morir que mendigar.

30 La vida del hombre que mira a mesa agena, no se há de tener por vida: porque con las viandas agenas su animo entristece.

31 Mas el hombre prudente y enseñado se guardará.

32 En la boca del desvergonçado es suave la mendiguez, en cuyo vientre arde fuego.

CAPIT. XLI.

Al que suertes de gentes es amarga o dulce la muerte: y como la há de recibir el pio. II. La suerte y condicion del impio. III. Solitud de la buena fama. IIII. De la vergüenza o respeto, y que cosas tendrán para ser el hombre prudentemente vergonçoso.

OMuerte, quã amarga es tu memoria al hombre que tiene el contento en sus bienes:

2 Al hombre de focupado, prospero en todas cosas, y que aun puede comer:

3 O muerte, quan buena es tu suerte al hombre necesitado y falto de fuerças.

b De facilidad. pobre.

4 Al hombre cargado de todos cuydados en la vejez, y que desconfió, y perdió la paciencia.

5 No temas la sentencia de la muerte, mas acuerdate de los passados y de los por venir: y que este es juyzio del Señor sobre toda carne.

6 Como rehusarás tu loque agrada al Altísimo, ora tengas diez años, o ciento, o mil?

7 En el sepulchro la vida ninguna defensa tiene.

8 * Hijos abominables salen los hijos de los peccadores, y los que conuersan en la vezindad de los impíos.

II.

9 La herencia de los hijos malos perecerá, y con su simiente anda junta perpetua vergüenza.

10 Al padre impio accusarán los hijos, porque por causa del serán en vergüenza.

11 Ay de vosotros hombres impíos, que dexastes la Ley del alto Dios: porque aunque seays muchos, perecereys.

12 Y que nazcays, nacereys para maldicion: que murays, para maldicion serays apartados.

13 * Todas las cosas de la tierra bolveran a la tierra: ansí los impíos, de maldicion a perdicion.

* Gen. 3. 19.

Arrib. 40. 11

* Pro. 12. 1.

14 Los hombres lloran sus mortuorios: mas la fama de los hombres no buena será rayda.

15 * Ten cuydado de la [buena] fama: porque esto permanecerá contigo mas que mil grandes thesoros de oro.

III.

16 La buena vida tiene los dias contados: mas la buena fama para siempre dura.

17 Hijos, conservad la disciplina con reposo: que quando la sabiduria se encubre, y el thesoro se esconde, que provecho ay de ambas cosas?

18 * Mejor es el hombre que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria.

Arrib. 10. 15

19 * Portanto tened reverencia a mis palabras.

IIII.

20 Porque no es cosa estimada conservar qual quiera vergüenza; ni quando se trata de ser fiel todas las cosas son buenas en todos.

21 Delante de vuestro padre, o de vuestra madre tened vergüenza de la luxuria, y delante del principe y del poderoso, de la mentira.

22 * Del juez y del magistrado, del delicto, de la congregacion, y del pueblo de hazer contra la Ley.

a S. conde vergüenza.

anli hasta el medio var.

b De injuriar
à oue.

- 23 Del compañero, y del amigo, b de la injuria.
24 Y en el lugar donde morays, del hurto, y de la verdad de Dios, y del testamento: y de hincar el cobdo à la mesa, de la afrenta en el dár y tomar.
25 Y Del que te saluda, de callar: y de mirar la mala muger.
26 De tornar el rostro à tu cercano: y de defraudar à alguno de su parte ò de su don.
27 *Y de mirar curiosamente la muger casada; y de solicitar la criada de otro: y de acercarte à su lecho; y de dezir àl amigo palabras injuriosas.
28 *Y de çaherir, despues de aver dado:
29 *Y dezir à unos loq à otros uviere oydo: y de descubrir los secretos. De esta manera seras verdaderamente, vergonçoso, y alcançarás la gracia de todos los hombres.

* Mat. 5. 28.

* Arit. 10. 15
* Arit. 19. 7.

CAPIT. XLII.

Por el contrario declara en que cosas no ha de tener el hombre verguença ni respecto de nadie. II. Solicitudo que el buen padre tendrá por su hijo. III. Enmenda algunas de las obras de Dios como por exemplo, de como han de ser consideradas para sacar de ellas sabiduria.

EN estas cosas que se siguen no seas vergonçoso, * ni tengas respecto à persona, para peccar.

2 * De la Ley de Dios y de su Concierto, y en el juyzio de justificar al pio:

3 De oyr la razon de tu compañero, y de los caminantes: y en el dar de la herencia, de los amigos:

4 Y en ajustar el peso y las blancas: en ganar mucho, ò poco;

5 En vender indifferente à los que compran; en castigar mucho à los hijos: en ensangrentar el costado del mal siervo:

6 En poner buena cerradura sobre la mala muger; y en cerrar donde ay muchas manos;

7 En dar por cuenta y por peso lo que uviere de dar à alguno: y lo dado y lo tomado todo por escripto;

8 Y en instruyr los ignorantes y los locos: y àl viejo, quando toma cõtienda con los mancebos; de esta manera serás sabio en todas cosas, y aprobado de todos los biviens.

9 * La hija es àl padre una secreta vigilia, q la sollicitud de ella le quita el sueño, que ni en su mocedad paffe la flor de su edad, ni despues de casada venga en odio.

10 Que en su virginidad no sea enfuziada, ni se halle preñada en casa de su padre: ò que estando con su marido ella paffe los limites, ò sea esteril.

11 * Sobre la hija desvergönçada pon firme guarda, porque no te haga ser escarnio à tus enemigos, fabula en la ciudad, nombrado en el Pueblo: y te afrente en la compañía de muchos.

12 * No mires à ningún hombre por causa de hermosura, ni entre mugeres te asientes.

13 Porque de las ropas sale la polilla, * y de la muger la maldad de la muger.

14 * Mejor es la maldad del hombre que la benignidad de la muger, de la muger digo que haze cosa vergonçosa.

15 * Yo pues contaré las obras del Señor, y declararé lo que he visto: las obras del Señor que son por su palabra.

16 El Sol resplandeciente alumbrá todas las cosas, y su obra es llena de la gloria del Señor,

17 El Señor no hizo todas sus maravillas para ser predicadas de los sanctos; las quales el mismo Señor todo poderoso fundó, afirmandolas todas con su gloria:

18 El escudriña lo profundo y el coraçó, y enti-

ende sus astucias: porq es Señor q tiene toda ciencia, y estiendo su vista hasta el fin de la eternidad.

19 El annúcia loq passó, y tambien lo que está por venir, y los rastros de los secretos descubre.

20 * Ningun pensamiento se le escapa, y ninguna palabra se le esconde.

21 Sus obras admirables adornó con su sabiduria, siendo el antes de todo siglo, y por todo siglo sempiterno,

22 El no se ha augmentado ni disminuydo, ni de ningun consejero tuvo necesidad.

23 O quan hermosas son todas sus obras, y quã dignas de ser consideradas b à la luz.

24 Todas estas cosas biven y por toda edad perseveran para todas las necesidades, y todas le obedecen.

25 Todas son dobladas, la una contraria à la otra, y ninguna cosa hizo manca.

26 La una confirma los bienes de la otra: y quien se hartará mirando la gloria de Dios.

CAP. XLIII.

Discurrir por menudo por la consideracion de algunas de las obras de Dios para el mismo fin.

Escas gloria tan alta, este firmamento tan limpio, esta hermosura del cielo tan illustre à la vista:

2 Este sol tan claro d annunciador en su salida, vaso admirable, obra del Altissimo.

3 Quando àl mediodia alla las regiones, quien podrá sufrir su ardor?

4 Tres vezes mas abraza los montes, que el que sopla la fragua en obras ardientes, exhalando vapor de fuego, y ofuscando los ojos con el resplandor de sus rayos.

5 Grande es el Señor que lo hizo, por el mandamiento del qual appressura su camino.

6 * El mismo hizo à la Luna que guarde su tiempo, que sea muestra de los tiempos, y señal de las edades.

7 * Los dias festivos son señalados por la luna, disminuyendose su luz hasta acabarse.

8 El mes toma de ella su nombre, y creciendo con sus mandamientos es admirable.

9 Apparato de reales está en lo alto resplandeciendo en el firmamento del cielo.

10 Hermosura es del cielo la gloria de las estrellas y el atavio lumbroso en la region alta del Señor,

11 Al mandamiento del Sancto estarán en su orden, ni nica por cansancio dexan sus estancias.

12 * Mira el arco hermoso de ver en su resplandor, y bendize à aquel que lo hizo.

13 Como ciñe el cielo con cerco lleno de gloria, las manos del Señor lo estendieron.

14 El mismo por su mandamiento haze apresurar la nieve, y acelera los relámpagos * conforme à su juizio.

15 Por esto mismo se abren los thesoros, y las nuves buelan como aves.

16 El mismo con su grandeza fortifica las nuves, y son quebrantadas las piedras del granizo.

17 A su mirar se commueven los montes, y por su voluntad sopla el Mediodia.

18 La voz de su trueno haze à la tierra estar de parto, y la tempestad del Norte y el torvellino del vieto como aves q buela, esparze la nieve, y la haze descendir como multitud de langostas q se assientan.

19 El ojo admira la hermosura de su blancura, y à su lluvia se espanta el coraçon.

20 El mismo derrama sobre la tierra la elada como sal, la qual cõgelada haze puntas como palillos.

21 Quando el frio viento de Aquilon sopla, el yelo

* Job 42. 4
Ia. 29. 15.b Curiosamente
te con diligencia.

c Señala al cielo. G. Sobervia ò gloria de alteza, el firmamento de limpieza &c. d S. de la gloria de su hazedor y de Christo luz verdadera de los animos Ioan. 1.

* Gen. 1. 16.

* Exo. 12. 2.

* Gen. 9. 14.

* Isai. 40. 15.

* Por su disposición. f S. De los vientos.

g El Austru.

yelo se congela del agua, y se detiene en toda agua recogida, y se la viste como un cossilete.

h. s. d. yelo

22 *b* Pace los montes, y quema el desierto, y mata como fuego la yerva verde.

23 La medicina de todo es una niebla q̄ véga de priesa: el rocío si focorriere al ardor dará alegría.

24 El mismo por su voluntad haze repofar al abismo, y planta yslas en el.

25 Losque navegan la mar, cuentan sus peligros, de los quales nosotros nos admiramos, quando los oyamos.

26 Increybles y admirables obras ay alli, todo genero de varios animales y naturaleza de valles.

27 Y por el es prosperado el fin de todos, y por su palabra consisten.

28 Aunque digamos muchas cosas, nunca acabaremos; mas la summa de todo loque se puede dezir es, Ser el todas las cosas.

29 Que es nuestra facultad para alabarlo? porque mayor es el que todas sus obras.

Pf. 96.4

30 *Es Señor terrible y en grãde manera grande, y su potencia es admirable.

31 Engrandeced al Señor alabandolo quanto pudierdes, porque aun sobrepuya à toda alabanza.

32 Recoged las fuerças para alabarlo, y no os canséis: porque alabando nunca podreys ygualar su alabanza.

Pf. 106.2

33 Quien lo ha visto para hablar del? Quien lo alabará como es?

34 Muchas cosas ay occultas mayores que estas, porque de sus obras, pocas hemos visto.

35 Porque el Señor crió todas las cosas, y à los pios dió sabiduria.

CAPIT. XLIIII.

Comiença desde aqui la segunda parte deste libro, la qual ocupa el Author en alabanzas de los padres por los quales se propagó el pueblo de Dios. De Henoc, Noe, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph.

A Labemos pues ya los varones illustres, y à nuestros padres de donde descendimos.

2 Grande gloria há adquirido el Señor por estos, por su magnificencia desde el principio.

3 Señores en sus reynos, y varones nombrados en potencia, prudentes en su inteligencia; que anunciaron prophecias.

* Exo. 18. 25
a Acomodadas à la capacidad del Pueblo.
G. de pueblo.

4 * Que governaron el Pueblo con consejos, y con inteligencia de letras populares, en cuya doctrina uvo fabias palabras.

5 Que inventaron las melodias de la musica, y que declararon versos por escriptura.

6 Hombres ricos y fuertes, que bivieron en paz en sus casas.

7 Todos estos tambien en sus edades alcançaron gloria, y fueron ornamento de sus tiempos.

8 Ay algunos que dexaron nombre para que sus alabanzas fuesen contadas:

Gen. 7. 11

9 Ay otros de quien ninguna memoria quedó, * que así perecieron como si nunca uviessen sido: y salieron tales hombres como si nunca nacieran, y sus hijos tras ellos.

b An. 1. 1

10 Mas bestos son varones de misericordia, cuyas justicias no fueron puestas en olvido.

11 Con la simiente de ellos permanece buena herencia, y sus nietos son comprehendidos en el Testamento: en el Testamento es comprehendida su generacion, y la posteridad que le sucede.

12 Su posteridad permanecerá para siempre, y su gloria no se perderá.

13 Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y el

nombre de ellos bive por muchas generaciones.

14 * Los pueblos predicán su sabiduria, y Iglesias de hombres celebran su alabanzas.

An. 19. 14

15 * Henoc agradó al señor Dios, y fué trasladado en exemplo de penitencia à toda la posteridad.

* Gen. 5. 14
Abaxo. 49. 4
heb. 11. 5

16 * Noe fué hallado perfecto y justo, y en el tiempo de la yra fué hecho reconciliacion.

* G. 6. 9.
Y 7. 1
heb. 11. 7

17 Portanto el solo quedó en la tierra, quando vino el diluvio.

18 Con el se hizo el Concierto sempiterno, que todo el genero humano no perecerá por diluvio.

Gen. 9. 11

19 * Grande fue Abraham padre de muchas gentes, y ninguno le fué y gual en gloria.

G. 6. 12. 3. y 4
S. Y 17. 4

20 El guardó la ley del Altissimo, y en Concierto fué con el: * el qual hizo firme en su misma carne, y fué hallado fiel en la tentacion.

Gen. 22. 15
G. 22. 1. 3

21 * Por loqual el le confirmó con juramento, que en su simiente bendeziria todas las gentes, y q̄ lo multiplicaria como el polvo de la tierra.

* G. 22. 16

22 Y q̄ enfalçaria su simiente como las estrellas, para que fuesen herederos desde la una mar à la otra, y desde el rio hasta los fines de la tierra.

23 * El mismo confirmó à Isaac à causa de Abraham su padre.

Gen. 26. 3

24 Que aquella bendicion alcançaria à todos los hombres: y * el Concierto repolió sobre la cabeza de Jacob.

* Gen. 27. 21
y 28. 1

25 * El lo reconoció con sus bendiciones, y le entregó la herencia: el le distribuyó sus partes, y la repartió entre los doce tribus.

* Gen. 28. 14
Iof. 18. 9.

26 Y sacó deel un varon d de misericordia, el qual halló gracia en ojos de toda carne.

1. Iof. 18. 9.
d Pio, 123. 2.

CAPIT. XLV.

Alabanzas de Moysen, 2. Aaron, 3. y Phinees.

M Oysen * amado de Dios y de los hombres cuya memoria es con bendiciones.

Exod. 11. 3
Actos. 7. 22

1 A este ygualó à la gloria de los sanctos, y lo hizo grande para espanto de los enemigos.

2 Con sus palabras hizo cessar las señales, * y en presencia de reyes lo glorificó. A este dió mandamientos para su pueblo, y le mostró su gloria.

Exod. 6. 7. 8

3 En fe y en mansedumbre lo señaló y lo escogió de toda carne.

* Exod. 16. 12
Num. 12. 1

4 * A este hizo que oyese su boz, y lo metió en la nuve.

* Exod. 16. 14

5 * A este dió mandamientos delante de todos, * à saber la ley de vida, y de sciencia, para q̄ enfañasse su Concierto à Jacob, y sus derechos à Israel.

* Exod. 19. 7.

6 * El engrandeció al sancto Aaron semejante à el, y hermano suyo del tribu de Levi.

11
Exo. 4. 14
y 7. 1

7 Puso con el Concierto eterno, y dióle el sacerdocio de la nacion; hizolo bienaventurado en el atavio, y vistiolo del habito glorioso.

a S. sacro
tal

8 De cumplida magnificencia lo vistió, y confirmó con los instrumentos de potencia: los pañetes, la vestidura talar, y el humeral.

9 * Cercólo de mançanas de oro, y de campanillas espesas en derredor, que sonassen quando el anduviesse: y hiziesse sonido en el templo por memoria à los hijos de Israel su pueblo.

Exo. 28
y 29

10 De la sancta estola, de oro y de color de cardeno, y de purpura, de habito de magestad, de varias hechuras y artificios, del pectoral del juyzio, y de las señales de verdad.

11 De obra texida artificiosamente de hilos de grana, de piedras preciosas con engravaduras de sellos en engastes de oro, obra de lapidarios, con escriptura esculpida para memoria segun el numero de los tribus de Israel.

12 De corona de oro sobre la mitra, la qual tenia la imagen

la imagen de la sanctidad, de atavio honroso, y de obra admirable hermosa, y deseable à los ojos.

14 En ningun siglo antes del fueron hechas tales cosas.

15 Y ningun extraño se vistió de ellas: mas solos sus hijos y nietos perpetuamente.

16 Sus sacrificios todos y enteros serán ofrecidos cada dia dos veces perpetuamente.

17 *Moysen b conflagró sus manos, y lo ungió con el sancto olio.

18 A el fué dado por Concierto eterno, y à su simiente por los dias del cielo, que ministren y sacrificuen à Dios, y que bendigan al pueblo en su nombre.

19 A este eligió de todos los biviétes, para que ofreciessse derramadura al Señor, encienso y buenos perfumes por memorial para aplacarle por el pueblo.

20 *A este dió sus mandamientos, y potestad para juzgar cõforme à su concierto: y para que enseñasse sus testimonios à Iacob, y alumbrasse à Israel en su Ley.

21 Contra el conspiraron estraños, y varones tuvieron del embidia en el desierto, *siguiendo à Dathan y à Abiron y el vando de Core con enojo y furor.

22 Esto vidolo el Señor, y no lo aprovó; portãto fueron consumidos de cruel yra.

23 Hizo en ellos milagros, quando la llama de su fuego los consumió.

24 *Mas à Aaron aumentó en gloria, y à el dió la heredad: à el concedió las primicias de los primogenitos, y en los primeros frutos le proveyó de pan en hartura.

25 Porque los sacrificios del Señor comen: los quales assignó à el y à sus suceßores.

26 *Mas en la tierra del pueblo ninguna possession tuvo, ni alcançó porcion entre los de su nacion: porque el mismo Dios es la parte de su herencia.

27 *¶ Pncees hijo de Eleazar es el tercero en gloria porquanto fue encendido de zelo en el temor del Señor, y en el motor del pueblo resistió con bondad y promptitud de su animo, y expió à Israel.

28 Por loqual le confirmó el Concierto de paz para ser Perlado del Sanctuario en su pueblo, para que à el y à su simiente les quedasse para siempre la amplitud del Sacerdocio.

29 Y como el Concierto fué hecho cõ David, que el derecho del reyno perteneciessse por herencia à su hijo del tribu de Iuda, así el derecho del sacerdocio fué prometido por herencia à Aaron, y à su simiente.

30 El nos dé sabiduria en nuestro coraçon para govar su pueblo en justicia, para que sus bienes nunca sean deshechos, ni su gloria, por todos los siglos.

CAPIT. XLVI.

Las alabanzas de Iosue, 2. de Caleb, 3. de los Iuezes, 4. de Samuel.

Aliente en guerra fué d Iesus hijo de Nave, *succesor de Moysen en el officio de prophetia.

2 Elqual conforme à su nombre, fué grãde en salvar sus escogidos, en hazer vengança de los enemigos que se levantavan, y en meter à los Israelitas en possession.

3 *Quanta gloria alcançó? quantas vezes levantó sus manos, y rebolió su espada sobre las ciudades?

4 Quié antes del fué tal? porque el administró

las gueras del Señor.

5 *El Sol no se detuvò, impedido por su mano, y un dia fué tan grande como dos?

6 Quando los enemigos lo apremiaron de todas partes, invocó al Enseñador Altissimo, y el gran Señor lo oyó apedreando con vehemente y violento granizo.

7 Con impetu acometiò à las gêtes, y à los que resistieron mató en la decendida: para que las gêtes conociesen sus armas, y que traya guerra cõ el favor del Señor.

8 Porque el tras el Poderoso siguió, *y en tiempo de Moysen hizo misericordia, quando el y Caleb, hijo de Iephone resistieron al enemigo, y detuvieron el pueblo de peccar, y apagaron la maligna murmuracion.

9 *Estos dos fueron conservados de seyscientos mil hombres de pie, para ser metidos en la possession, en la tierra que manava leche y miel.

10 ¶ *Y à Caleb el Señor le dió fortaleza, la qual permaneciò con el hasta la vejez, hasta que subió à la tierra alta, y su generaciò alcançó possession.

11 Porque todos los hijos de Israel conociesen, que es bueno yr enpos del Señor.

12 ¶ Y los juezes todos cada uno por su nombre, de aquellos cuyo coraçon b no fornicó, ni se apartaró del Señor, la memoria fué bienaventurada.

13 Sus huesos reverdezcan en su lugar y su nombre sea usurpado entre los hijos mas honrrados de ellos.

14 ¶ Samuel Propheta del Señor, amado de su Señor, constituyó reynos, y ungió principes sobre su pueblo.

15 En la Ley del Señor governó la multitud, y el Señor visitó à Iacob.

16 En su fe fué Propheta provado, y en su fe fué conocido de fiel visió: [porq vido al Dios de luz.]

17 El invocó al Señor poderoso, quando sus enemigos lo apremiaron de todas partes, y sacrificó un cordero que mamava.

18 Y el Señor tronó desde el cielo, y hizo que se oyessse su boz con gran sonido de trueno.

19 Y quebrantó los capitanes de los de Tyro, y todos los principes de los Philistheos.

20 Y antes del tiempo de su luego sueño protestó delante de Dios y de su Vngido nunca aver tomado de ningun hombre dineros, ni alguna otra cosa, hasta unos çapatos: y nunca hombre lo acusó.

21 Y aun despues de aver dormido *prophetizó, y mostró al rey su fin; levantó su boz de la tierra, y prophetizó aver de ser raydas las maldades del pueblo.

CAP. XLVII.

Las alabanzas de Nathã, de David, de Salomon, cuya cayda tambien deplora, con la division y ruyna del reyno en tiempo de Roboam su hijo por sus pecados.

Despues deeste se levantó *Nathan, el qual prophetizó en los tiempos de David.

2 Como la grossura apartada del sacrificio de salud, así fué David apartado de los hijos de Israel.

3 *Con leones jugó como con cabritos: y cõ ossos como con corderos de ovejas.

4 *Nò mató el al gigante en su mocedad, y quitó la afrenta del pueblo?

5 Quãdo levató la mano con la piedra arrojada de la honda, y derribó el orgullo de Goliath?

6 Porque el invocó al Señor Altissimo, el qual dió fuerza en su diestra para que mataste al hombre poderoso en guerra, y levãtasse el cuerno de su

Iosue 10, 12.

Nú. 14, 6, y 1, Mach. 2, 56.

Nú. 16, 69 Deut. 1, 35.

II. Nú. 14, 38. Iosue. 14, 12. a Montaña

III. No Adol. uo.

Ab. 42, 12.

IIII. 1 Sam. 10, 1 y 16, 13.

1 Sam. 7, 9

1 Sam. 7, 11

1 Sam. 11, 3

1 Sam. 11, 3

1 Sam. 15, 1, y 28, 35.

* cõtra cõto leed la nota x Sam. 28, 12.

1 Sam. 7, y 12 y 1 Chr. 17.

1 Sam. 17, 49 1 Sam. 17, 49.

el Iosue hijo de Nave. Iosue 12, 7 Nú. 17, 18. Deut. 34, 9 Iosue 1, 2.

Iosue 8, 3.

de su pueblo.
 * De esta manera el Señor lo glorificó en diez mil, y lo adornó de soberanas alabanzas, y le dió la corona de honrra.
 8 El quebrantó los enemigos del alderredor, y á los Philisteos contrarios tornó en nada, quebrantando el cuerno de ellos hasta oy.
 9 En todas sus obras dió cõfession al Sancto Altissimo con gloriosas palabras.
 10 De todo su coraçon alabó [al Señor:] y amó al Dios que lo hizo, [el qual le dió poder contra los enemigos.]
 11 El constituyó cantores delante del altar, y á la consonancia de ellos hizo suaves versos, para que todos los dias diessen alabanzas con sus canciones.
 12 En los dias festivos puso ornato cõveniente, y adornó los tiempos perfectamete, en los quales celebrassen el nombre sancto de Dios, y engrãdeciesen su sanctidad desde la mañana.
 13 El Señor rayó sus peccados, y endereçó su cuerno para siempre, dandole por concierto el reyno y el throno de majestad en Israel.
 14 Despues de el se levató el hijo sabio, y por causa suya vino á la ampla herencia.
 15 Salomon reynó en tiempo pacifico, y alcãgó gloria pacificandole Dios los lugares comarcanos, para que edificasse casa en su nombre, y aparejasse santuario para siempre.
 16 Quan sabio fuese en tu mocedad? y á manera de un rio lleno de intelligencia:
 17 Tu animo cubrió toda la tierra, y la hinchió de parabolos de enigmas: hasta las yllas de lexos llegó tu nombre, y fuese amable en tu paz.
 18 Las provincias se maravillaron de ti por los cantares y proverbios, por las semejanzas y interpretaciones.
 19 En el nombre del Señor Dios, que se llama Dios de Israel * allegaste oro como estaño, y amõtonaste plata como plomo.
 20 * Inclinaсте rãs costados á las mugeres, y en tu cuerpo fuese vencido.
 21 Pusiste mancha en tu gloria, y profanaste tu nombre; acarrestaste escandalo á tus hijos, y á ti truxiste dolor por tu locura:
 22 Paraque de un reyno se hiziesse dos, * y de Ephraim començasse el reyno desobediente.
 23 El Señor empero no dexó su misericordia, ni la desperdició de sus obras, ni rayó los nieros de su escogido, ni quitó la raça de aquel que lo amó.
 24 Antes dió reliquias á Iacob, y rayz á David de si.
 25 Mas Salomon reposó con sus padres,
 26 Y dexó despues de si, de su simiente, la locura del pueblo,
 27 A Roboam falto de entendimiento, que cõ su consejo enagenó de si al Pueblo.
 28 Y á Ieroboã hijo de Nabat, el qual hizo pecar á Israel, y dió el camino de peccar á Ephraim.
 29 De esta manera se multiplicaron sus peccados, hasta que fueron echados de su tierra.
 30 Porque ellos siguieron con ardor toda pravedad, hasta que la yra y la vengança vino sobre ellos, [que los libró de todos sus peccados.]

CAPIT. XLVIII

Las alabanzas de los Prophetas Elias, y Eliseo, del Rey Ezechias, y del propheta Isaias.

Despues se levantó como un fuego, el Propheta Elias, cuya palabra ardió como una hacha.

Y truxo sobre ellos fuerte hambre, y con su

zelo los apocó: [porque no podian tolerar los maldamientos del Señor.]

3 Con palabra del Señor retuvo el cielo, y truxo fuego del cielo tres vezes.

4 O Elias, quan grande gloria alcançaste con tus milagros, y quien se gloriará como tu?

5 Que relucita de la muerte al muerto, y heziste tornar su anima en el cuerpo por palabra del Altissimo.

6 Que derribaste los reyes á destruycion, y á los gloriosos de sus asientos.

7 Que oyte en Sinai la reprehension del Señor, y en Oreb los juyzios de vengança.

8 Que ungieste reyes para dar galardó: y prophetas que te succediesse.

9 Que fuese recebido en torvellino de fuego, en carro de cavallos ardientes.

10 Que estás registrado para reprehender á sus tiempos, y para aplacar la yra del divino juyzio antes que se encienda, para reconciliar el coraçon del padre al hijo, y para restituyr los tribus de Iacob.

11 Bienaventurados los que te vieron, y los que murieron en amor.

12 Porque nosotros biviremos en vida, [mas despues de la muerte no será tal nuestra fama.]

13 Despues que Elias fue cubierto del torvellino, Eliseo fue lleno de su espiritu: el qual en sus dias no fue commovido de los principes, ni nadie lo sujetó.

14 Ninguna cosa lo sobrepujo, y aun en su decanfo prophetizó su cuerpo.

15 Hizo milagros en su vida, y en su muerte fueron maravillosas sus obras.

16 Y ni aun con todas estas cosas el pueblo hizo penitencia, ni se apartó de sus peccados, hasta que fueron echados de su tierra, [y fueron esparzidos por todo el mundo:]

17 Y quedó muy poco pueblo en la casa de David con su principe.

18 Algunos de ellos hizieron la voluntad de Dios, mas otros multiplicaron sus peccados.

19 Ezechias fortificó su ciudad, y truxo el agua en medio de ella: cavó el peñasco con hierro, y edificó fuentes de agua.

20 En los tiempos de este tubió Senacherib, el qual embió á Rapsaces que levantó la mano cõtra Sion, y se enfoberveció con su potencia.

21 Entonces fueron commovidos los coraçones y manos de ellos, y tuvieron dolores como mugeres de parto.

22 Mas invocaron al Señor misericordioso, estendiendo sus manos á el, y el Sancto los oyó desde el cielo y los redimió por mano de Isaias [el Sancto Propheta.]

23 El hirió los reales de los Assyrios, y el angel del Señor los destruyó.

24 Porque Ezechias hizo lo que al Señor agradó, y fue valiente en los caminos de David su padre, los quales mandava Isaias el gran Propheta y fiel en su vision.

25 En sus dias tornó atrás el Sol, y augmentó la vida al Rey.

26 Con grande espiritu vido lo que avia de venir á cabo de los tiempos, y consoló á los que lloravan en Sion.

27 El dixo antes las cosas por venir por toda la edad, y las cosas secretas antes que aconteciesse.

CAPIT. XLIX.

Las alabanzas del rey Iosias, de los prophetas Jeremias, Ezechiel, los doce prophetas. Las de Zorobabel, de Iesus hijo de Iosedec, de Nehemias, de Henoc, de Ioseph, de Sem y de Iaphet, y de Adam.

1. Rey. 17. 2

1. Rey. 1. 10

1. Rey. 17. 17

1. Rey. 19. 11

1. Rey. 19. 17

2. Rey. 2. 11

Malach. 4. 8

1. Rey. 2. 9

1. Rey. 11. 22

1. Rey. 11. 21

1. Rey. 18. 22

1. Chr. 12. 5

1. Rey. 18. 15
1. Chr. 14. 6
1. Mach. 8. 19

1. Rey. 19. 10
Tob. 1. 11
1. Mach. 7. 42

1. Mach. 8. 19

1. Rey. 20. 6
1. Mach. 3. 1

Lev. 22, 1.
12.
Chr. 34, 3.

LA memoria * de Iosías es como una composición de perfume hecha por mano de perfumador.

2. En las bocas de todos será dulce como la miel su memoria, y como la música en el vanqueto de vino.

Lev. 22, 2.
4, 34.

3. * El se enderezó [divinamente] por la conversión del pueblo, y quitó las abominaciones de maldad.

Lev. 23, 4.

4. * Enderezó al Señor su corazón, y en los tiempos de los impíos confirmó la piedad.

5. Sacados David, Ezequías, y Iosías, todos erraron grandemente.

6. Porque dexaron la Ley del Altísimo, y los reyes de Iuda faltaron.

El Reyno.
El Templo
en todo su
modo.

7. Por lo qual el entregó a otros el cuerno de ellos, y la gloria a gente extraña.

2. Rey. 25, 9.
2. Chr. 26, 19
1. Chr. 38, 6.
1. Chr. 35, 5.

8. * La ciudad escogida de sanctidad encendió, y sus caminos hizo desiertos, como estava prophetizado por Ieremias.

9. * Porque ellos lo avian maltratado, * aviéndose sido el sanctificado Profeta en el vientre, para de farraygar, afligir, y perder, y para edificar, y plantar.

Ez. 1, 4.

10. * Ezechiél que vido la vision de gloria, que le fue mostrada en el carro de los cherubines.

11. Este hizo mencion de los enemigos de baxo de figura de la lluvia, y enderezó los que caminaban por camino derecho.

1. Chr. 46, 14.

12. Tambien * los huesos de los doze Prophetas reverdecá en sus lugares, y su memoria sea en bendiciones: porque cada uno de ellos consoló a Iacob, y con esperanza cierta lo redimió.

Agg. 2, 24.
1. Chr. 2, 2.

13. Como engrádecereamos a Zorobabel, el qual es como un sello en la mano derecha [de Israel?]

1. Chr. 3, 2.
1. Chr. 3, 2.
1. Chr. 3, 2.
Agg. 1, 12, y 2.

14. * Ansi también Iesus hijo de Iosede, los quales en sus tiempos edificaron la Casa, y levantaron el sancto Templo al Señor aparejado para eterna gloria.

1. Chr. 3, 1.

15. Entre los escogidos fue tambien Nehemias cuya memoria será grande, el qual nos levató los muros caydos, y restauró las puertas con los cerrojos, y edificó de nuevo los fundamentos de nuestras casas.

2. Chr. 3, 24.
1. Chr. 4, 16.
1. Chr. 11, 5.

16. Ninguno fue criado en la tierra tal como Henoc, porque el fue de la tierra tomado en alto.

17. Ni ningun hombre nació yqual a Ioseph capitán de sus hermanos, y firmamento del pueblo, cuyos huesos fueron conservados, [y aun despues de la muerte prophetizaron.]

2. Chr. 30, 25.

18. Sem y Seth fueron illustres entre los hombres, y sobre todas cosas Adam en la creacion.

2. Chr. 3, 32.

C A P. L.

Las alabanzas de Simon el Gran Sacerdote descendiente de los Machabeos. II. Exhortando a las divinas alabanzas y excomulgando a los infieles, y exhortando a la lección deste libro finace el tratado.

1. Mach. 3, 4.

Simon tambien hijo de Onías gran Sacerdote, el qual en su vida instauró la Casa, y en su edad fortaleció el Templo.

2. De este fue fundada la doble altura, el alto reparo que cerca el templo.

3. En los tiempos de este las arcas de las aguas que estavan ruynadas, fueron hechas de metal como el mar.

4. Temiendo cuidado de preservar su pueblo de cayda fortificando la ciudad y cercandola y cercandola.

5. Quan honrrado fuese en la conversacion del pueblo, quando salias de la casa del velo?

6. Como la estrella de la mañana entre las nieblas, y como la Luna llena en sus dias.

7. Como el Sol que resplandece sobre el Templo del Altísimo, como el arco, que ilustra las nuves de gloria.

8. Como las flores de las rosas en la prima vera, como los lirios a la salida del agua, como el retoño del encienso en los dias del verano:

9. Y como el fuego, y el encienso en el incensario, como vaso de oro macizo adornado de todas piedras preciosas:

10. Como hermosa y fructífera oliva, y como cypres que se levanta hasta las nuves.

11. Quando el tomava la vestidura de gloria, y se vestia la consumacion de toda magnificencia para subir al sancto altar, el cerco de la Sanctidad honrrava.

c Los vest-
mientos sacer-
dotales.

12. Quando el tomava las partes de manos de los sacerdotes estando en pie delante del fuego del altar:

13. Quando lo cercava el coro de los hermanos como cedro del Libano cercado de renuevos de palmas.

14. Es a saber todos los hijos de Aaró en su magnificencia, y la offreda del Señor en sus manos delante de toda la Iglesia de Israel.

15. Y el ministrando para la conclusion del sacrificio sobre el altar para adornar la offrenda del Altísimo Todo poderoso estendia sus manos a la derramadura:

d O, libació.

16. Y derramava de la sangre de uvas, vertiendo a los fundamentos del altar olor de suavidad al Altísimo Rey de todos.

17. Entonces los hijos de Aaron levantaván clamor, y tocavan sacabuches, y hazian oyr gran boz delante del Altísimo por memoria.

18. Entonces todo el pueblo de comun se apressuravan: y cayan en tierra sobre su rostro, para adorar al Señor su Dios, gráde y Todo poderoso.

19. Y los cantores con sus bozes alabavan, y có el grande sonido era hecha dulce melodia.

20. Y el pueblo rogava al Señor Altísimo con oracion delante del Misericordioso, hasta que se acabava el divino servicio, y los sacros ministerios eran cumplidos.

21. Despues quando descendia, el estedia sus manos a toda la Iglesia de Israel, dando de sus labios alabanzas al Señor, y glorificando su nombre.

22. Y despues segundava en la oracion para recibir bendicion del Altísimo.

23. * Aora pues alabad a Dios, el qual solo haze grandezas en todo lugar, y que aumenta nuestros dias desde el vientre, y haze con nosotros segun su misericordia.

11.

24. El nos dé alegría de corazón, y conceda paz en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos passados.

25. Para hazer con nosotros su misericordia có fe, y nos redima en nuestros tiempos.

26. Dos naciones aborrece mi anima, y a la tercera que no es nacion.

27. A los que moran en el monte de Samaria, y a los vezinos de Palestina, y al pueblo loco que habita en Sicheim.

28. Doctrina de prudencia y de ciencia escribió en este libro Iesus hijo de Sirach, hijo de Eleazar natural de Ierusalem en el qual derramó la sabiduria de su corazón.

29. Bienaveturado es el que se ocupare en estas cosas: y el que las guardare en su corazón será sabio.

30. Porque si esto hiziere, valdrá para todo: porque pone sus pisadas en la luz del Señor que da sabiduria a los pios. Dios sea alabado para siempre, Amen, Amen.

Por appendice à aniedidura del libro pone el Author una oracion à Dios en que le haze gracias por aver sido su defensor en su vida en diversos peligros. 11. Y con su exemplo exhorta al estudio de la Sabiduria.

Confessartehe ò Señor Rey, y alabartehe por mi Dios y Salvador: yo confessaré tu nombre.

2 Que has sido mi defensor y ayudador, guardando mi cuerpo de perdicion.

3 Y me has librado del lazo de la lengua calumniadora, de los labios de los que obran mētra, [y en presencia de los que estuvieron en contra, te hiciste mi defensor.]

4 Redemisteme segun la multitud de tu misericordia de los bramadores que estavan aparejados para comerme.

5 Y de mano de los que buscavan mi vida, y de muchas tribulaciones que he pasado.

6 Del fuego que me ahogava de todas partes, del medio de la flama, para que no me quemasse en medio del.

7 Del profundo del vientre del infierno, de la lengua immunda: de la falsa deposicion acerca del rey, y de la calunia de la lengua injusta.

8 Mi anima avia ya llegado hasta la muerte,

9 Y mi vida se avia acercado muy junto al infierno abaxo.

10 De todas partes me tenian asido, y no avia quien me ayudasse: mirava por alguna ayuda de hombres, mas ninguna avia.

11 Entonces me acordé, ò Señor, de tu misericordia, y de esta tu obra tan antigua.

12 Porque tu libras à los que te esperan, y de manos de las gentes los defiendes.

13 Y así levanté desde la tierra mi supplicacion, y oré para ser librado de la muerte.

14 Y invoqué al Señor Padre de mi Señor, que no me dexasse en el tiempo de mi afliccion, desamparado en el tiempo de los sobervios.

15 Tu nombre loaré continuamente, y lo alabaré con confession: porquāto mi oracion fué oyda.

16 Y me guardaste de la perdicion, y me libraste del tiempo angustioso.

17 Portanto yo te confessaré, y te alabaré, y

bendereziré ò Señor, tu nombre.

18 Siendo aun mancebo antes que errasse, busqué claramente con mi oracion la Sabiduria.

19 Esta demandava delante del Templo, y hasta la fin la yré buscando como à razimo maduro de uvas, cubierto de flor.

20 Mi coraçon tomó en ella alegria, mi pie caminó por camino derecho: desde mi mocedad la seguí de rastro.

21 Incliné un poco mi oreja, y recibila y adquiri mucha sabiduria.

22 Aviedo aprovechado en ella, al que me dió sabiduria yo le daré gloria.

23 Porque yo me determiné de la poner en obra, y seguir lo bueno, y así no feré avergonçado.

24 Mi anima luchó consigo misma, y con diligencia hize inquisicion en mis obras.

25 Levaté mis manos en alto, y con la Sabiduria lloró mi anima, y reconocí mis ignorancias.

26 Endepecé à ella mi anima, y en limpieza la he hallado.

27 Juntamente con ella alcancé feso desde el principio: portanto no feré desamparado.

28 Y mis entrañas fueron conmovidas buscandola: portanto hé alcanzado buena possession.

29 El Señor me dió lengua por mi salario, y cō ella lo alabaré.

30 Allegaos à mi los que soys ignorantes, y conversad en la casa de ensenamiento.

31 Porque os deteneys, ò que dezis acerca de esto, puesque vuestras animas tienen gran sed?

32 Y yo abrí mi boca, y he hablado: *con prado *la si, a sin dineros.

33 Someted al yugo vuestra cerviz, y reciba vuestra anima la disciplina: porque hallarla está en la mano.

34 *Ved con vuestros ojos como con un poco que yo he trabajado, he adquirido gran reposo.

35 Tomad la disciplina con grande numero de dinero; porque con ella adquirireys mucho oro.

36 Vuestra anima tome alegria en su benignidad, y no os avergonceys de alabarla.

37 Hazed vuestra obra con tiempo, y el os dará el galardón à su tiempo.

11

a Del Mes-
sias.

* Arr. 6, 2.

† Aunque os
oviese de cos-
tar grāde &c.

La prophecia de Baruch.

CAP. I.

El Rey Sedechias y el Pueblo captivo en Babilonia embian dineros à los que avian quedado en Jerusalem, con que offrezcan sacrificios por sus peccados, y les escriven y mandan que cada dia de fiesta lean publicamente la confession de sus peccados que les embia por escripto, la sumaria de la qual es, Que en las calamidades que les han venido, de Dios es la justicia, que hizo conforme à las amenazas de su ley, y de ellas la confusion y el merito del castigo, que se apartaron de el, y idolatrarón en dioses ajenos, &c.



Estas son las palabras del libro que Baruch (hijo de Nerias, hijo de Maafias, hijo de Sedechias, hijo de Sedei, hijo de Helcias,) escrivió en Babilonia.

2 En el quinto año, à los siete dias del mes, al tiempo que los Chaldeos tomaron à Jerusalem, y la pusieron à fuego.

3 Y leyó Baruch las palabras de este libro en oydos de Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y de todo el Pueblo, que se juntó para oyr el libro:

4 Y los principes, y los hijos del Rey, y los an-

cianos: finalmente en oydos de todo el Pueblo de I de el mas chico hasta el mayor de todos los que habitavan en Babilonia, al Rio de Sud.

5 Los quales lloraron, y ayunaron, y oraron delante del Señor.

6 Y cogieron dinero, segun la facultad de cada uno:

7 El qual embiaron à Jerusalem à Iocim Sacerdote, hijo de Helcias, hijo de Salom, y à los otros Sacerdotes, y à todo el Pueblo que se halló con el en Jerusalem.

8 Quando recibieron los vasos de la Casa del Señor, para que los restituyess en Iudea à los diez dias del mes de Sivá los quales vasos fueron llevados del Templo: los vasos de plata, que mandó hazer Sedechias, hijo de Iosias Rey de Iuda.

9 Despues que Nabuchodonosor rey de Babilonia traspasó de Jerusalem en babilonia à Iechonias, y à los Principes, y poderosos, presos, y al pueblo.

10 Y embiaronles à dezir, Veys aqui os embiamos dineros, conque compreys holocaustos para expiar

expiar los peccados, y encienso, y conque hagays Presente que offrezcayz al altar del Señor nuestro Dios.

11 Y que oreys por la vida de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y de su hijo Balthasar, que sus dias en la tierra sean como los dias del cielo.

12 Y que el Señor nos dé fortaleza, y alumbre nuestros ojos, para que vivamos debaxo de la sombra de Nabuchodonosor rey de Babylonia, y de Balthasar su hijo: y que les sirvamos muchos dias, y alcancemos gracia delante de ellos.

13 Orareys ansimismo por nosotros al Señor nuestro Dios: porq̄ avemos peccado al Señor nuestro Dios: ni aun hasta oy se há apartado de nosotros su enojo, y su yra.

14 Demas decisto, leereys este libro, que os embiamos, en los dias de fiesta y de solennidad, recitando en la Casa del Señor.

Abax. 2, 6.

15 *Y direys, Al Señor nuestro Dios se dé la justicia, y a nosotros la confusion de rostro, qual es el dia de oy en todo hóbre Iudio, y en los que viven en Ierusalem:

16 En nuestros Reyes, en los Principes, en los Sacerdotes, en los Prophetas, y en nuestros padres.

Dan. 9, 5.

17 *Porque peccamos delante del Señor, y no le creyemos:

18 Ni oymos su boz, para andar en los mandamientos que dio delante de nosotros claramente.

19 Desde el dia que el Señor sacó a nuestros padres de la tierra de Egypto hasta este dia avemos sido rebeldes al Señor nuestro Dios, y avemos tenido en poco oyr su palabra.

Deu. 28, 15.

20 Por loqual se nos han pegado los males y la maldicion * que el Señor ordenó por Moysen su siervo en aquel tiempo que sacó a nuestros padres de la tierra de Egypto, para darnos la tierra que corre leche y miel, como *parece* el dia de oy.

21 Y nosotros no oymos la boz del Señor nuestro Dios en todas las cosas que fueron dichas por los Prophetas que el embió a nosotros.

22 Mas anduvimos cada uno enpos del pensamiento de su malvado coraçon, sirviendo a dioses agenos, y haziendo lo malo en los ojos del Señor nuestro Dios.

CAPIT. II.

Continuando el Pueblo captivo en la confesion de sus peccados, ora al Señor por el perdón por la libertad y por el cumplimiento de sus promessas.

POR loqual el Señor nuestro Dios confirmó su palabra que avia pronunciado cōtra nosotros, y contra uestros juezes que juzgaró a Israel, y contra nuestros Reyes y Principes, y contra todos los Israelitas y Iudios:

Deu. 28, 15.

2 Trayédo sobre nosotros grandes males, quales nunca acontecieron en ninguna provincia debaxo del cielo como los que fueron hechos en Ierusalem, * conforme a los que fueron escriptos en la ley de Moysen:

3 Que algunos de los nuestros comiessen la carne de sus hijos y de sus hijas.

4 Y entrególos en mano y servidúbre de todos los reynos comarcanos a nosotros enderredor para vergüenza y desolacion, en todos los pueblos que estan enderredor de nosotros, entre los quales el Señor los esparzió.

5 Y fueron abaxados y no levantados: porque peccamos al Señor Dios nuestro, porquanto no oymos su boz.

Am. 1, 15.

6 *Al Señor Dios nuestro se dé la justicia, y a nosotros la confusion de rostro, como *parece* oy.

7 Los males que el Señor Dios denunció cō-

tra nosotros, todos nos han venido.

8 Mas ni por esso oramos a la faz del Señor, apartandose cada uno de los pensamientos de su malvado coraçon.

9 Y portanto se despertó el Señor con estos males que truxo sobre nosotros: porque el Señor es justo en todas sus obras, de las quales nos dió mandamientos.

10 Mas nosotros no oymos su boz para andar en sus mandamientos, que el nos propuso delante de los ojos.

11 *Y aora, ó Señor Dios de Israel que sacaste tu Pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte, con señales y prodigios, con potencia grande, y cō braço alçado, y te heziste tal nombre, qual *parece* oy:

Dan. 9, 17.

12 Nosotros a la verdad avemos peccado, ó Señor Dios nuestro, y avemos hecho impiamente, y avemos conversado malamente en todos tus derechos:

13 Mas apartese tu yra de nosotros, porq̄ quedamos muy pocos entre las Gētes, a las quales nos has esparzido.

14 Oye ó Señor nuestra oració, y nuestro ruego, y libranos por tí solo: y danos gracia delante de los que nos sacaron de nuestras casas.

15 Para que toda la tierra conozca que tu Señor eres nuestro Dios, y que fué llamado tu nombre sobre Israel, y sobre su linage.

16 *Mira nos Señor desde la Casa de tu Santuario, y está atento a nosotros: inclina tu oreja y oye.

Deu. 26, 18.
Leu. 26, 15.

17 *Abre tus ojos, ó Señor, que los muertos q̄ estan en los sepulchros, cuyo espiritu fué quitado de ellos, no darán la gloria y la justicia al Señor.

PL. 15, 17.

18 Mas el anima dolorosa, que por la grandeza del dolor anda flaca y agoviada, el animo entristecido, y los ojos que desfallecen, el anima hambrienta darán a ti Señor la gloria y la justicia.

19 Porque no en las justicias de nuestros padres ni de nuestros reyes derramamos delante de ti, Señor, nuestras oraciones humildes y miserables:

20 Mas porque has embiado sobre nosotros tu enojo y tu yra, de la manera que lo avias dicho por tus siervos los prophetas,

21 Que dezian, Ansi dize el Señor, Abaxad el ombro, y servid al Rey de Babylonia, y retendreys assiento en la tierra que yo di a vuestros padres.

22 *Porque si no quisierdes oyr la boz del Señor para servir al Rey de Babylonia, haré que de las ciudades de Iuda y de Ierusalem.

Jer. 29, 17.

23 Falte boz de alegria, y boz de gozo, boz de esposo y boz de esposa: y que toda la tierra sea desierta de moradores.

24 Mas nosotros no oymos tu boz para servir al Rey de Babylonia, y tu a confirmaste tus palabras que avias hablado por tus siervos los prophetas, que los huesos de nuestros reyes, y de nuestros padres serian traspassados de su lugar a otra parte.

a Efectuaste.

25 Heaqui que son echados al calor del dia, y al yelo de la noche: y ellos murieron en gravissimos dolores de hambre, a cuchillo, y en destierro.

26 Y tu Casa, en la qual fue invocado tu nombre, has puesto qual *parece* oy, por la maldad de la Casa de Israel, y de la Casa de Iuda.

27 Y tu, Señor Dios nuestro, has hecho con nosotros segun tu benignidad, y grande misericordia,

28 *Como lo dixiste por tu siervo Moysen, el dia que mãdaste escribir tu ley delante de los hijos de Israel,

Lev. 26, 16.
Deu. 28, 15.

29 Diciendo, Sino oyerdes mi boz, Ciertaméte esta tan gráde y mucha compañía que haze tá gráde estruendo, será buelta pequeña entre las Gêtes, à las quales yo os esparziré.

30 Porque yo sé que no me hã de oyr, porque son pueblo de dura cerviz: mas en la tierra de su captiverio bolverán à su coraçon.

31 Y conocerán que yo soy el Señor su Dios: y yo les daré coraçon *para que entiendan* y orejas, para que oygan.

32 Y alabarmehán, y harán memoria de mi Nombre.

33 Y apartarsehan de aquellas sus contumazes espaldas, y desfecharán sus maldades, quando se acordáren del camino de sus padres, los quales peccaron delante del Señor.

34 Y yo los bolveré en la tierra, que juramento prometí à sus padres Abraham, Isaac, y Jacob, para que la posean; y multiplicarlos hé, y no serán disminuydos.

35 Y pondré cõ ellos Concierto perpetuo, que yo les seré por Dios, y ellos me serán por Pueblo: ni mas removeré mi Pueblo Israel de la tierra que les di.

C A P. III.

Prosigue en la oracion comenzada. I I. Exhorta à su Pueblo à guardar la Ley de Dios, la qual es la verdadera Sabiduria que Dios le ha comunicado, aviendo desechado para un tal beneficio los fuertes poderosos ricos, y muchos sabios del mundo.

Señor todo poderoso, Dios de Israel, el anima angustiada, y el espíritu affligido de dolor clama à ti;

2 Oye Señor, y té misericordia, pues eres Misericordioso: ten misericordia, porque peccamos contrati.

3 Porque tu permaneces para siempre, mas nosotros perecemos para siempre.

4 Señor Todo poderoso, Dios de Israel, oye ahora los ruegos de los muertos de Israel, y de los hijos que peccaron cõtra ti, y no oyeron la boz de su Dios, por lo qual estos males se nos hã pegado.

5 No traygas à la memoria las iniquidades de nuestros padres, mas acuerdate de tu mano, y de tu Nombre en este tiempo.

6 Pues tu eres Señor Dios nuestro, y à ti Señor alabaremos.

7 Porque por esso pusiste tu temor en nuestros coraçones, para que invoquemos tu Nombre, y te alabemos en nuestro destierro: porq̃ avemos traydo à nuestra memoria la iniquidad de nuestros padres, que peccaron delante de ti.

8 He aqui que nosotros oy en nuestro destierro [dõde nos has esparzido,] somos sujetos à de nuestros maldiciones, y à pechos, segun lo requeriam todas las iniquidades de nuestros padres que se apartaron del Señor Dios nuestro.

9 ¶ Oye ò Israel los mandamientos de vida, y pon tus orejas para recebir sabiduria.

10 Dedonde viene ò Israel, que bives en tierra de enemigos.

11 Que te has envejecido en tierra estraña? Que te has contaminado con los muertos, y eres cõtado con los que decendieron al sepulchro?

12 Dexaste la fuente de sabiduria.

13 Porque si tuvieras el camino de Dios, bivieras en perpetua paz.

14 Aprende pues, donde está la prudencia, la fortaleza, y la inteligencia: para que conozcas también dõde esté la longura de la vida, y la misma vida, y la luz de los ojos, y la paz.

15 Quien halló su assiento, ò quien entró jamás

b en sus thesoros?

16 Donde estan los Principes de las Gentes, y los que se enseñorean de las bestias de la tierra?

17 Los que juegã con las aves del cielo, los que atesoran la plata, y el oro, en que confian los hombres, ni jamás hazen fin de allegar?

18 Los que fabrican en plata con grande solicitud cosas que ni aun con el pensamiento se puedé comprehender,

19 Ya se desvanecieron, y decindierõ à los sepulchros, y otros han succedido en su lugar.

20 Los mancebos vieron luz, y habitaron sobre la tierra, mas nunca conocieron el camino de la sciencia.

21 Ni entendieron sus veredas: ni b sus hijos nunca la abraçaron: lexos estuvieron de ella.

22 Nũca fue oyda en tierra de Chanaan, ni en Themán fue vista;

23 Ni los hijos de Agar buscadores de la prudencia en la tierra, ni los mercaderes de Merã, y de Themã, ni los fabuladores, ni los inquiridores de prudencia conoció el camino de la fabiduria, ni sus veredas les vinieron en memoria.

24 O Israel, quan ancha es la Casa de Dios? quã largo el lugar de su habitacion?

25 Lugar es grande y infinito, alto y sin medida.

26 Allã estuvieron los Gigantes hombres famosos al principio, de grande estatura, sabios en guerra.

27 Mas Dios no escogió à estos, ni les dió el camino de la sciencia, y allí perecieron.

28 Porquanto carecieron de prudencia, perecieron en su imprudencia.

29 Quien subió al cielo para alcãçarla ò la truxo de las nuves?

30 Quien passó aliende de la mar para hallarla, y traerla, *preciandola* mas que el oro purissimo?

31 Ninguno ay que conozca su camino, ni que comprehenda con su animo su vereda.

32 Mas el que conoce todas las cosas, la conoce, y con su inteligencia la inventó. El que affirmó la tierra por tiempo eterno, y la hinchó de animales.

33 El que embia la luz, y ella vá el que la llama, y ella le obedece con temor.

34 Las estrellas en sus lugares resplandecen, y estan alegres;

35 Luego que deel son llamadas, dizen, Prestas estamos, y con alegría resplandecen à su Criador.

36 Este es nuestro Dios, y no ay otro que à el se compãre.

37 Este inventó todo camino de sciencia, y la dió à su siervo Jacob, y à Israel su amado.

38 Ella despues fue vista en la tierra, y cõversó entre los hombres.

C A P. III.

Prosigue en exhortar al Pueblo à retener la Ley de Dios, à penitencia, y à la esperança de su libertad.

Este es el libro de los mandamientos de Dios, y la Ley que permanecerá para siẽpre: los que la tomãren, entrãrán en la vida: y los que la dexãren, morirãn.

2 Buelvete, ò Jacob, y tomala, y camina en su luz, al resplandor de ella.

3 No des tu honrra à otro, ni tus provechos à gente estraña.

4 O Israel, bienaventurados somos, porq̃ nos es declarado lo que à Dios agrada.

5 Ten buen animo, ò Pueblo mio, memoria de Israel.

6 Vendidos soys à las Gentes, no paraq̃ perezays; mas porquantó provocastes à yra à Dios soys,

b Donde está escondida.
c Passan tiempo roman sus deleytes en caçãs, &c.

a Los soldados valientes.

b Sus succederos.

c Los que escribieron fabulas y apologos para la instruccion de la humanidad.

d No q. d. en la Casa de Dios, sino, fueron en el mundo.

e Al mandamiento de su Criador.

f Despues que el dios su Ley y palabra à su Pueblo, ay la biduria entre los hombres antes no.

g S. la Sabiduria dicha en cap. pte.

foys entregados en mano de los enemigos.

7 Porque enojastes àl que os crió, sacrificado à los demonios, no à Dios.

8 Olvidastesos del Dios Eterno que os crió: y à la Ierusalem, que os crió, contristastes.

9 Porque vido la vengança que Dios os truxo, y dixo, Oyd *ciudades* vezinas de Sion, quan grãde luto metio Dios en mi.

10 Porque he visto el captiverio de mis hijos, y hijas, el qual el Eterno truxo sobre ellos.

11 Crielos con alegria, mas con lloro y luto los embié.

12 Nadie se goze de mi biudez, defamparada de muchos: porque soy assolada por los peccados de mis hijos, que se apartaron de la Ley de Dios.

13 Y no conocieron sus juyzios, ni anduvierõ en los caminos de sus mãdamientos, ni prosiguieron las veredas de su justicia.

14 Venid *ciudades* vezinas de Sion, y hazed memoria de la captividad de mis hijos y de mis hijas, en que el eterno los metió.

15 Porque truxo sobre ellos gẽte de lexos, gẽte delvergonçada, y barbara.

16 Que no tuvieron reverençia à los viejos, ni misericordia de los niños: que à la biuda quitaron sus amados, y à la que *quedó* sola privarõ de sus hijas.

17 Y yo en que os podré ayudar?

18 Porq̃ el que truxo sobre vosotros estos males, el os librará de la mano de vuestros enemigos.

19 Andad hijos, andad: porque yo sola soy dexada.

20 Yo he dexado la vestidura de paz, y he vestido el sacco de mi oracion para dar bozes àl Eterno en este tiempo:

21 Tened buen animo, ó hijos, y levantad vuestros clamores à Dios, el qual os librará del Señorio, y de la mano de vuestros enemigos.

22 Porque ya yo he esperado vuestra salud del Dios Eterno, y alegria me es trayda del Sãcto, por la misericordia que del Eterno Salvador nuestro os vendrá presto.

23 Porque con luto y con lloro os embié, mas Dios me os restituyrá para siempre con gozo y alegria.

24 Porque como las *ciudades* vezinas de Sion vieron aora vuestra captividad, anfi veran presto vuestra salud trayda de Dios, laqual os vendrá del Eterno con grande gloria y claridad.

25 Hijos, llevad cõ paciencia el castigo que Dios os dá: Tu enemigo à la verdad te hà perseguido, mas en breve tu verás su destruycion, y sobre su cuello subirás.

26 Mis delicados caminaron por caminos asperos: fueron a alçados como manada robada de enemigos.

27 Hijos, tened cõfiança, y clamad à Dios, porque el que os llevó, tendrá memoria de vosotros.

28 Y como tuvistes el cuydado en apartaros de Dios, anfi bueltos à Dios buscaldio diez tanto mas.

29 Porque el que os truxo estos males el tambien os traerá el alegria sempiterna junto cõ vuestra salud.

30 Ten buen animo Ierusalem, porque aquel b de quien tienes el nombre, te consolará.

31 Miserables son los hõbres que affigieron, y que se alegraron de tu cayda.

32 Miserables de las ciudades à las quales tus hijos sirvieron: miserable de aquella que recibõ tus hijos.

33 Porque como se alegró en tu ruyna, y se go-

zó en tu cayda, anfi será triste en su soledad.

34 Yo cortaré su frecuçia tan alegre, y su gloriaçion tornaré en luto.

35 Porque el Dios Eterno embiará en ella fuego por mucho tiempo, y por luengo tiempo será habitada de demonios.

36 *Mira hazia el Oriente, ò Ierusalem, y vee *Abas* la alegria que te viene de Dios.

37 Heaqui que tus hijos que embiasse vienen juntos del oriente àl Occidente alegrandose en la palabra del Sãcto con gloria de Dios.

CAPIT. V.

Prosigue en el mismo proposito.

Desnuda la vestidura de luto y de tu afficion ò Ierusalem, y vistete la hermosura de gloria sempiterna que Dios te dá.

2 Vistete el manto de justicia que Dios te hà dado, pon en tu cabeça la mitra de honrra conque el Dios eterno te hà querido adornar.

3 Porque Dios declarará tu gloria à toda *nacion* debaxo del cielo.

4 Porque el te dará nõbre sempiterno Paz de justicia, y gloria de piedad.

5 Levantate Ierusalem, y ponte en lugar alto: mira hazia el Oriente y vee tus hijos recogidos del nacimiento del Sol hasta donde se pone, alegrandose en la palabra de Dios, en la memoria del Sãcto.

6 *Porque de ti salieron à pie llevados de los enemigos, mas Dios te los tornará à traer levãtados en gloria y en dignidad, como hijos de reyes. *Art. 4. 26*

7 Porque Dios hà determinado de derribar los montes, y los peñascos perpetuos: y de henchir los valles en llanura y igual, paraque Israel con gloria de Dios tenga seguro camino.

8 Y los bosques y los arboles olorosos darán su sombra à Israel mandados de Dios.

9 Porque Dios guiará à Israel cõ alegria en la lumbré de su gloria, con la misericordia y con la justicia que de el viene.

CAP. VI.

Traslado de la carta, que Jeremias embió à los que avian de ser llevados captivos en Babylonia por el Rey de Babylonia, en que les declara loque Dios le mandó.

Por los peccados que aveys cometido cõtra Dios sereys llevados captivos en Babylonia por Nabuchodonosor, rey de Babylonia.

2 Y entrados en Babylonia, estareys allà muchos años y mucho tiempo hasta a siete generaciones: mas despues os sacaré de allà en paz. *a Jer. 25, 12. Setenta años.*

3 *Y en este tiempo vereys dioses de oro, de plata, y de madera llevados en ombros para meter miedõ à las gentes: *Id. 44, 16.*

4 Guardãos que vosotros no os hagays semejantes à los estraños, que os tome miedo à causa de ellos.

5 Quando vierdes la gente, delante y de tràs de ellos que los adora, dezid vosotros, en vuestro coraçon, A ti Señor conviene adorar.

6 Porque mi Angel estará con vosotros, por defensor de vuestras animas.

7 Porque el carpintero pulió la lengua de ellos, y los ydolos cubiertos de oro y de plata falsos son, y no pueden hablar.

8 Y como à virgen que desea estar adornada, toman oro, y les hazen coronas, las quales poné sobre la cabeça de sus dioses.

9 Y acótece algunas vezes que los Sacerdotes quiten el oro de sus dioses, y lo gaité en si mismos,

10 O, lo

Llevados de
tierra.

Cuya se
anias.

10 O lo den à sus mancebas domesticas y tornen à adornar de vestiduras, como à hombres, los dioses de plata ò oro, ò madera.

11 Los quales ni aun del orin ni de la carcoma se pueden defender.

12 Aunque mas los vistà de purpura, y les limpien el rostro del polvo que se levanta de la Casa sobre ellos en abundancia.

13 Tiene también un sceptro en la mano como algun governador de alguna provincia, y no mata àl que pecca contra el.

14 Trae tambien un puñal, ò una hacha en su mano derecha, mas no se puede defender en batalla, ò de ladrones: de donde facilmente se entiende que no son dioses.

15 No los temays pues: porque como algun vaso de alguno despues de quebrado queda inutil, anfi son los dioses de estos:

16 Puestos en las Casas, cuyos ojos se hinchen del polvo levàtado con los pies de los que entran.

17 Y como suelen cerrar todas las puertas à alguno que offendió àl Rey, ò que hà de ser llevado à la muerte, anfi los Sacerdotes guarnecen las casas de ellos con puertas, cerraduras, y cerrojos, porque no los despojen los ladrones.

18 Encienden lamparas, y aun mas que à si mismos, de las quales ellos no pueden ver ni à una, porque son como alguna otra viga de la Casa.

19 Ellos confiesan que lo de dentro de ellos es *alguna vez* comido de los animales que salen de la tierra, de las quales quando son roydos ellos y sus vestiduras, no lo sienten.

20 Sus rostros estan ennegrecidos y enhollinados del humo que sale en sus Casas.

21 Sobre sus cuerpos y sus cabeças se assientan lechuzas y golondrinas, y otras aves, y aun gatos tambien.

22 Dedòde conocereys que no son dioses, por loqual no los temays.

23 Porque el oro que les es puesto arredor para ornamento, aun no resplandeceria si no le limpiasse alguno el moho: porque ni aun quando los fundieron, tuvieron algun sentido.

24 * Todo ello es comprado por precio, en los quales no ay algun espiritu.

25 Porque no tienen pies, son llevados en ombros mostrando à los hombres su confusion: avergonçando tambien à los que los honrran.

26 Porque si alguno de ellos cayere, no se puede levantar: si estuviere derecho, no se puede mover: si abaxado, no se puede endereçar. item, como à muertos les ponen dones.

27 Sus Sacerdotes emperó venden sus sacrificios, y aprovechanse: y las mugeres escondiendo de ellos en sus despenfas, nada de ello dan àl pobre y àl menesteroso.

28 Las mugeres menstruofas, y las paridas tocan sus sacrificios: por loqual entendiendo por estas cosas que no son dioses, no ay porque los temays.

29 Porque, porqué se llamaràn dioses? porqué las mugeres den dones à los dioses de oro, ò de plata, ò de madera?

30 O porqué los Sacerdotes trayendo vestiduras rompidas, y la cabeça y la barva rapada esten sentados en las Casas de ellos las cabeças descubiertas?

31 Y delante de sus dioses bramen dando bozes, como los que lamentan en la cena funebre de algun muerto;

32 Los Sacerdotes les quitan sus vestiduras, y de alli visten sus mugeres y hijos.

33 Y si alguien les hiziere mal ò bien, no puedè darle el pago: ni pueden hazer rey, ni quitarlo.

34 Anfi mismo ni podrán dar riquezas à alguno, ni aun co brè: y si alguien les hiziere algun voto, y no selo pagàre, nunca ellos se lo pediràn.

35 Nunca libraràn à alguno de la muerte: ni al flaco escaparán de la mano del mas fuerte.

36 No restituyrán la vista àl ciego, ni daràn ayuda àl que estuviere puesto en necesidad.

37 No avrán misericordia de la biuda, ni haràn beneficio alguno àl huerfano.

38 A las piedras de los montes son semejantes estos dioses de madera, dorados ò plateados: y los que los honrran serán avergonçados.

39 Porqué pues han de ser estimados ò llamados dioses?

40 Pues aù los mismos Chaldeos los deshonorrà: los quales si veen algun mudo, que no pueda hablar, presentàdolo à Belo le piden que le dé habla.

41 Como si el tuviessè algun sentido: y aunque ellos conozcan estas cosas, no las pueden dexar, porque carecen de entendimiento.

42 Y las mugeres atadas con cuerdas estan sentadas por los caminos, quemando hueffos de azeitunas.

43 Y quando alguna es llevada de alguno de los que pasan para echarse con el, dà en rostro à la otra, que no fué estimada digna como ella, y que su cuerda no fué rompida.

44 Todas las cosas que en ellos se haze, son falsas: como pues se ha de pensar ni dezir que sean dioses?

45 Los carpinteros y los plateros los fabricarò: ni ellos puedè ser otra cosa de loqué sus artífices quisieron que fuessen.

46 Y los mismos que los hizieron, no pueden bivar luengamète, como pues serán dioses los que ellos hizieron?

47 Antes ellos dexaron falsedad y verguença à la posteridad:

48 Porque en levantàdose guerra, o otros males, luego los Sacerdotes consultan entre si, donde se esconderan con sus dioses.

49 Porque pues no pensaremos que en ninguna manera son dioses, los que ni en guerra ni en otros males se pueden defender à si, ni conservarse?

50 Porque siendo, como son, de madera cubiertos de oro o de plata, ser falsos de aqui à delà se entenderà facilmente: à todas gentes y Reyes será notorio que no sò dioses, mas obras de manos de hombres, ni aver en ellos alguna obra de Dios.

51 Portanto será conocido que no son dioses.

52 Porque no levantaràn Rey de alguna provincia, ni daràn lluvia à los hombres.

53 Ni pondrán entre ellos juyzios, ni podrán deshazer algun agravio, siendo como son de ningun poder: mas son como las cornejas que estan pendientes entre el cielo y la tierra.

54 Porque quando se pegàre fuego à la Casa de los dioses de madera, dorados y plateados, los Sacerdotes huyrán, y se escaparán del fuego: mas ellos como las vigas se quemaran en medio.

55 Ni nunca resistiràn àl Rey, ni à los enemigos: como pues se creerà, o se recibirá que sean dioses?

56 Ni aun de los ladrones ni de los robadores se guardaràn los dioses de madera cubiertos de oro y de plata, porque los otros siendo mas fuertes que ellos,

57 En quitandoles el oro y la plata, y el vestido, de que estan cubiertos, y en teniendolo consigo, se van, y ellos no se pueden ayudar.

58 Anſi luego mejor es el Rey, q̄ declara ſu fortaleza, o el vaſo de provecho en caſa, del qual uſa el q̄ lo poſſee, q̄ los falſos y fingidos dioſes: mejor es la puerta de la caſa, q̄ guarda las coſas q̄ eſtá en ella: ó la columna de madera de la Caſa real, q̄ los falſos dioſes.

59 Porque el Sol, y la Luna, y las otras eſtrellas lumbroſas, y reſplandecientes, quádo ſon embiadas à uſos neceſſarios, facilmente obedecen:

60 Anſimifino el relampago quando reſplandee, claro es y facil de ver: de la miſma manera el viento que ſopla por toda la region.

61 Y las nuves mandadas paſſar por todo el mundo, hazen y cumplen el mandamiento.

62 El fuego tambien embiado de arriba à coſumir los montes, y los boſques, haze lo que le es mandado: mas eſtos dioſes, ni en parecer, ni en potencia, ni en facultad ſon como eſtas coſas.

63 De donde ſe ſigüe, que ni han de ſer avidos ni llamados por dioſes: pueſque ni pueden hazer juyzio, ni hazer à los hombres algun beneficio.

64 Anſique no los temays, conociendo que no ſon dioſes.

65 Porq̄ jamas maldirán ni bédezirá à los Reyes:

66 Ni moſtrarán ſeñales en las Gentes ni en el cielo, ni darán luz, como el Sol, ni alumbrarán, como la luna.

67 Las beſtias ſon mejores que ellos, que pueden huir debaxo de tejado, y ayudarſe à ſi miſmas.

68 Maniſteſto luego nos es, ellos en ninguna manera ſer dioſes: por tanto no los temays.

69 Porque lo que es el eſpantajo en el melonar, q̄ nada defiende, eſto ſon los dioſes de eſtos de madera dorados y plateados.

70 Como la eſpina del huerto, donde ſe ſienta qualquier aveſtilla: finalmente al cuerpo muerto echado en tinieblas ſon ſemejantes ſus dioſes de madera dorados y plateados.

71 La purpura y el luſtre que ſobre ellos ſe marchita, no hará conocer que no ſon dioſes: ellos tambien á la poſtre ſerán comidos, y traerán verguença à toda la region.

72 Mejor pues es el hombre juſto, q̄ no tiene y-dolos: porq̄ el eſtá muy lexos de ſer deſhonrrado.

Adiciones à Daniel.

Cantico de los tres mancebos.

1 Y andavan en medio de la llama alabando à Dios y bendiziendo al Señor.

2 Y eſtando en pie Azarias oró de eſta manera: y abriendo ſu boca dixo en medio del fuego:

3 Bendito eres Señor Dios de nueſtros padres, tu nóbre es digno de ſer alabado y glorioſo por ſiglos.

4 Porque eres juſto en todas las coſas que con noſotros has hecho: y todas tus obras ſon verdaderas, y derechos tus caminos, y todos tus juyzios verdaderos.

5 Porque juyzios verdaderos has exercitado en todas las coſas q̄ has hecho contra noſotros y cótra la Sancta Ciudad de nueſtros padres Ierusalé: porq̄ con verdad y con juyzio truxiſte todas eſtas coſas por nueſtros peccados.

6 Porque peccamos, y hezimos iniquidad, q̄ nos apartamos de ti: y en todas las coſas offendimos.

7 Que ni obedecimos tus mandamientos ni los guárdamos, ni hezimos lo que nos mandaste para que ovieſſemos bien.

8 Y todo lo que nos impulſiſte y heziſte, lo as hecho con verdadero juyzio.

9 Entregasteſte en mano de enemigos iniquos,

inimiciffimos apoſtaras: à Rey injuſto, y el mas malo de toda la tierra.

10 Y aun aora no podemos abrir la boca: verguença y confuſion ſomos hechos à tus ſervos, y à todos los demas que te honrran.

11 No nos entregues pues para ſiempre por tu Nombre, ni rompas tu Concierto.

12 Ni apartes de noſotros tu miſericordia por Abraham tu amado, y por Iſaac tu ſervo, y por Iſrael tu Sancto.

13 A los quales hablaſte, prometiendoles que avias de multiplicar ſu ſimiente como las eſtrellas del cielo, y como el arena que eſtá à la orilla de la mar.

14 Porque, Señor, los mas diſminuydos ſomos de todos los pueblos que oy ſon en el mundo, y humillados por nueſtros peccados.

15 En eſte tiempo ni tenemos principe, ni propheta, ni capitán, ni holocausto, ni ſacrificio, ni Preſente, ni encienſo, ni aun lugar para ofrecer primicias delante de ti,

16 Para alcançar tu miſericordia: portanto con anima quebrantada y eſpiritu humillado ſeamos recibidos de ti.

17 Y como ſi holocaustos de carneros y de toros, y muchos millares de corderos gruſſos te fueſſen ofrecidos, anſi ſea oy delante de ti nueſtro ſacrificio, y ſea recebido en tu preſencia: porque los q̄ en ti puſieron ſu confianza, nunca ſe avergonçaron.

18 Y pues aora de todo coraçon te ſeguimos, tememos, y buscamos tu roſtro,

19 No nos averguences: antes nos trata ſegun tu clemencia, y ſegun la grandeza de tu miſericordia.

20 Libranos conforme à tus maravillas, y gana Señor, gloria para tu Nombre.

21 Y ſean avergonçados los que hizieron mal à tus ſervos, y de toda ſu potencia ſean confundidos, y toda ſu fuerça ſea quebrantada:

22 Y conozcan, Señor, que tu ſolo eres Dios, y digno de ſer glorificado en toda la redondez de las tierras.

23 Entretanto los criados del Rey, que los avian ^{b s. en el fue-} echado, no ceſſavan de encender el horno con al- ^{go.} quitran, pez, eſtopas y ſarmientos.

24 Y la llama ſe eſparzia y ſalia ſobre el horno quarenta y nueve cobdos.

25 Y quemó à los Chaldeos que halló cerca deſi.

26 Mas el angel del Señor que avia decendido en el horno juntamente con los que eſtavan con Azarias,

27 Sacudiendo del horno la llama del fuego, levantó en medio de el como un rocío que ſonava, y el fuego en nada les tocó ni les dañó, ni les dió alguna moleſtia.

28 Entonces à aquellos tres, como de una boca, alabavan à Dios, y con gloria y alabança lo celebravan anſi:

29 Bendito eres Señor Dios de nueſtros Padres, digno de ſer alabado y enſalçado por ſiempre: Bendito es el Nombre de tu gloria, ſancto ſobre manera digno de ſer loado, y ſobre enſalçado en todos los ſiglos.

30 En el téplo de tu ſancta mageſtad eres digno de ſer predicado, y digno de ſer celebrado con alabanças eternas, en grande manera glorioſo.

31 En la ſilla glorioſa de tu Reyno eres digno de ſer predicado, y digno de ſer honrrado por todos ſiglos con toda ſumma alabança y gloria.

32 Digno eres de ſer predicado, que penetras con tu viſta lo mas proſiſo de los abyſmos, y eſtás aſſentado ſobre los Cherubines, digno de ſer muy celebrado, y enſalçado por eternos ſiglos.

g

33 Enel

33 En el firmamento del cielo eres digno de ser predicado, y en grande manera celebrado glorioso por los siglos.

34 Predicad al Señor todas las obras del Señor, y alabado y ensalzado en los siglos.

35 Angeles del Señor predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

36 Cielos, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

37 Todas las aguas, que estan sobre los cielos, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

38 Todas las virtudes del Señor, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

39 El sol y la luna predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

40 Estrellas del cielo predicad al Señor, alabado y ensalzado en los siglos.

41 Toda lluvia y rocío predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

42 Todos los vientos predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

43 El fuego y el calor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

44 El frío y el calor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

45 Rocíos y aguas de las nieves predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

46 El yelo y el frío predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

47 Nieblas y nieves predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

48 Las noches y los días predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

49 La luz, y las tinieblas, predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

50 Los relámpagos y las nubes predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

51 La tierra predique al Señor: alábelo, y ensalcelo en los siglos.

52 Los montes y los collados predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

53 Todo lo que en la tierra produce, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos.

54 Las fuentes predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

55 Los mares y los ríos predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

56 Las vallas y todo lo que se mueve en las aguas, predicad al Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

57 Todas las aves del cielo predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

58 Las bestias y todos los ganados predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

59 Los hijos de los hombres predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

60 Predique Israel al Señor: alábelo, y ensalcelo en los siglos.

61 Sacerdotes del Señor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

62 Siervos del Señor predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

63 Espíritus y ánimas de los justos predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

64 Santos y humildes de corazón predicad al Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

65 Ananías, Azarías, y Micael, predicad al Señor: alabado y ensalzado en los siglos: porque nos libró de los infernos, y nos defendió del poder de la muerte, y del medio del horno ardiente en llamas, del medio del fuego nos escapó.

66 Confessad al Señor porque es bueno, porque hasta el siglo es su misericordia.

67 Todos los honrradores del Señor predicad al Dios de los dioses: alabado y reconocelo, porque su misericordia pertenece a todos los siglos.

La Historia de Susanna

Morava en Babilonia un varón llamado Ioacim.

2 El qual avia casado con una muger llamada Susanna hija de Helcias, muy hermosa, y temerosa de Dios.

3 Porque, siendo justos sus padres, avia instruido su hija segun la ley de Moysen.

4 Este Ioacim era hombre muy rico, y tenia un jardin cerca de su casa: y por ser de los mas honrrados, todos los Judios lo visitavan.

5 Aquel año fueron puestos por Juezes dos viejos del Pueblo, de los quales dixo el Señor, que la maldad salió de Babilonia de los Juezes viejos, que parecian gobernar el Pueblo.

6 Estos frequentavan la casa de Ioacim, y a ellos acudian todos los que tenian algun pleyto.

7 Acontecia pues, que despues de despedido el Pueblo a la hora del mediodia, Susanna se entrava a pasearse al huerto de su marido.

8 Los dos viejos miravan, como cada dia entrava y se paseava, de tal manera que ellos se encendieron en su amor,

9 Y trastornóseles el sentido, y bolvieron sus ojos por no ver el cielo, ni acordarse de los justos Juyzios.

10 Y estando ambos llagados de su amor, ninguno de ellos dava a entender su dolor al otro:

11 Porque cada qual de ellos tenia verguença de declarar al otro la cudicia que tenia de averla.

12 Mas ellos procuravan con toda sollicitud de verla cada dia. Dixo pues el uno al otro.

13 Vamos a casa, porque ya es hora de comer. Y así se apartaron el uno del otro.

14 Despues tornando, toparonse en el mismo lugar, y preguntandose la causa, al fin el uno al otro confesó su coddicia: y entonces acordaron de comun cõsejo el tiempo en que la podrian hallar sola.

15 Aconteció pues, que aviendo aguardado tiempo oportuno, Susanna entró al huerto, como cada dia solia, con dos criadas: y porque hazia calor, quiso lavarse.

16 Ni avia nadie dentro mas de los dos viejos, que estavan escondidos, y la estavan assechando.

17 Ella entonces dixo a sus criadas, Traedme del olio y del xabon, y cerrad la puerta del Iardin, porque me quiero lavar.

18 Y ellas hizieron como ella les mandó, y salieron para traer lo que les mandava cerrando tras si la puerta del Iardin: no sabiendo que los viejos estuviesen dentro escondidos.

19 Quando las criadas estuvieron fuera, los dos viejos se levantaron, y corrieron a Susanna diziendo.

20 He aqui, las puertas del Iardin estan cerradas, y no ay quien nos vea, y nosotros estamos enamorados de ti, por tãto consiente con nosotros, y dexanos llegar a ti:

21 Porque si no lo hizieres, atestiguaremos contra ti, que estava un mancebo contigo, y que por esto embiasse fuera las criadas.

22 Entonces Susanna gimió, y dixo, Angustias me cercan de todas partes: porque si esto hiziére, la muerte me es cierta: y si no lo hiziére, no escaparé de vuestras manos.

23 Mas mejor me será caer en vuestras manos sin hazerlo, que peccar en la presencia del Señor.

24 Y junto con esto ella comenzó à dar grandes bozes, y los dos viejos dieron tambien bozes contra ella;

25 Y el uno de ellos corrió, y abrió las puertas del Iardín.

26 Los criados de casa oyendo las bozes en el Iardín, entraron corriendo por un postigo por ver que era.

27 Mas como los viejos hablaron, los criados se avergonçaron en gran manera: porque jamas tal cosa se avia dicho de Sufanna.

28 El dia siguiente aviendose juntado el Pueblo en casa de Ioacim su marido, vinieron tambien los dos viejos llenos de malvados penfamientos contra ella para hazerla morir:

29 Y dixeron delante del Pueblo, Embiad por Sufanna la hija de Helcias muger de Ioacim.

30 Y ella vino con sus padres y sus hijos y con todos sus parientes.

31 Sufanna era muy delicada, y hermosa de rostro:

32 Y los malvados la mandaron descubrir (porque venia cubierta) para por lo menos anfi hartarse de su hermosura.

33 Sus parientes, y todos los que la conocian lloravan.

34 Entonces los dos viejos se levantaron en medio del pueblo, y pusieron las manos sobre la cabeza de ella.

35 Mas ella llorando tenia puestos los ojos en el cielo: porq̃ su coraçon tenia confiança en el Señor.

36 Y los viejos dixeron, Andando nosotros solos passeandonos por el Iardín, esta entró con dos criadas: y cerrando la puerta del Iardín, embió las criadas.

37 Y un manco que estava escondido, vino à ella, y echóse con ella.

38 Entóces nosotros que estavamos à un rincón del Iardín, viendo esta maldad, corrimos à ellos, y vimoslos juntos.

39 Mas à el no lo pudimos prender, porque era mas fuerte que nosotros, y anfi abriendo las puertas se escapó.

40 Y prendiendo à esta preguntamos le quien era aquel mancebo, y no nos lo quiso dezir. Deesto nosotros somos testigos.

41 Los de la Congregacion les dieron credito, como à viejos y Iuezes del Pueblo, y anfi la condenaron à muerte.

42 Entonces Sufanna clamó à alta voz diziendo, O Dios Eterno, que conoces lo secreto, y sabes todas las cosas aun antes que se hagan,

43 Tu sabes que estos han dicho falso testimonio contra mi, y he aqui yo muero no aviendo cometido ninguna cosa de las que estos han inventado contra mi maliciosamente.

44 Y el Señor oyó su voz:

45 Y llevádola à la muerte, el Señor despertó el espíritu Sancto de un moçacho de poca edad llamado Daniel:

46 El qual clamó à alta voz, Limpio soy yo de la sangre de esta.

47 Y todo el Pueblo bolvió hazia el el rostro, y dixo, Que es lo que dizes?

48 Entonces el estando en pie en medio de ellos dixo, Tan locos soys ô hijos de Israel, que sin aver examinado ni conocido la verdad, condenays una hija de Israel?

49 Bolved à juyzio, porque estos han dicho falso testimonio contra esta.

50 El Pueblo entónces bolvió con grande pref-

sa, y los viejos le dixeron, Ven, y assientate en medio de nosotros, y muestra nos como Dios te ha dado el officio de los viejos.

51 Y Daniel dixo, Apartaldos lexos el uno del otro, y examinaloshe.

52 Desque fueró apartados el uno del otro, Daniel llamó à uno de ellos, y dixole: Envejecido de malos dias venido há aora tus peccados que has cometido hasta aqui,

53 Dando sentencias injustas, condenando los innocentes, y absolviendo à los culpados, * aviendo mandado el Señor, No matarás al justo y innocente. * Exo. 23, 7.

54 Aora pues que la viste, de debaxo de que arbol los viste en conversacion? El respondió, Debaxo de un lentisco.

55 Daniel entónces le dixo, Bien has mentido contra tu misma cabeça: porq̃ he aqui que el Angel de Dios recebida la senténcia de el, te cortará por medio.

56 Y apartado aquel, mado traer à otro, à qual dixo: Simiente de Chanaan mas que de Iudá, la hermosura te engañó, y la cobdicia trastornó tu coraçón.

57 De esta manera haziades con las hijas de Israel, y ellas con miedo os davan consentimiento. Mas la hija de Iuda no sufrió vuestra maldad.

58 Dime pues aora, Debaxo de que arbol los hallastes juntos? El respondió, Debaxo de un Prino.

59 Daniel le dixo, Tambien tu has bien mentido contra tu cabeça: por lo qual el Angel del Señor está presto, y tiene un cuchillo para cortarte por medio para destruyros à ambos.

60 Entóces todo el ayuntamiento clamó à gran voz, y bendixo à Dios, que guarda à los que ponen en su esperança.

61 Y todos se levantaron contra los dos viejos, por averlos Daniel convencido de falso testimonio de sus proprias bocas,

62 Y por aver pensado mal contra su proximo dieronles la misma pena * conforme à la ley de Moysen, y mataronlos, y la sangre innocente fue conservada en aquel dia. * Deut. 19, 19. Prov. 19, 5.

63 Y Helcias y su muger alabaró à Dios por su hija Sufanna, con su marido Ioacim y todos sus parientes, por no aver sido hallada en ella cosa des honesta.

64 Y Daniel fue tenido en grande estima del Pueblo desde aquel dia en adelante.

65 Muerto Asthiages, Cyro de Persia recibió el Reyno.

Historia de Bely del Dragon.

CAPIT. I.

Del idolo Bely del engaño de sus Sacerdotes descubierto por Daniel, y de la muerte de su dragon.

Daniel vivia con el Rey, y era uno de los mas honrrados de todos sus amigos.

2 Y los de Babilonia tenian un idolo llamado Bel, con el qual despendian cada dia doze artabas de flor de harina y quaréta ovejas, y seys cantaros de vino.

3 Y el Rey tambien lo honrrava, y venia cada dia para hazerle reverencia. Daniel empero adorava à su Dios, à qual el Rey dixo: Porque tu no adoras à Bel?

4 El le respondió, porque no adoro imagines hechas de mano; mas à Dios vivo, que crió el cielo y la tierra, y tiene potestad sobre toda carne.

5 El Rey entónces le dixo, No te parece q̃ Bel es dios vivo? No ves quanto come y beve cada dia?

6 Daniel riendose respondió, No te engañes, ô Rey?

Rey; por que este por dentro es de lodo, y por de fuera de metal, y nunca come.

7 Entonces el Rey se enojó, y hizo llamar sus Sacerdotes, y dixoles: Si vosotros no me dezis quien come este gasto, morireys.

8 Mas si mostrades que Bel lo come, Daniel morirá, por aver blasphemado contra Bel. y Daniel respondió al Rey, hagase como dizes.

9 Y los sacerdotes de Bel eran setenta, sin sus mugeres y hijos: y el Rey vino con Daniel al templo de Bel:

10 Y los sacerdotes de Bel dixeron, He aquí que nosotros nos salimos fuera, y tu ó Rey, pó las viandas y el vino, y cierra la puerta, y sellala có tu anillo:

11 Y si quando mañana entráres, no halláres que Bel lo ha comido todo, nosotros moriremos, ó Daniel, que ha mentido contra nosotros.

12 Ellos no hazian caso, porq avian hecho una entrada oculta por debaxo de la mesa, por donde solian entrar siempre, y llevavan lo que estava en ella.

13 Aconteció pues, q salidos ellos fuera, el Rey puso las viandas delante de Bel: y Daniel mandó á sus criados q truxessen ceniza, la qual el esparzió por todo el templo delante del Rey, y saliendo cerraron la puerta, y selládola con el anillo del Rey se fueron.

14 Los sacerdotes entraró de noche, como solia, con sus mugeres y hijos, y comieró y bevieron todo.

15 El Rey se levantó de mañana, y Daniel con el. 16 Y dixo El Rey, Estan enteros los sellos Daniel? el respondió, Enteros estan, ó Rey.

17 Y como la puerta fue abierta, el Rey mirando á la mesa clamó á alta voz: Grande eres ó Bel, y no ay en ti engaño.

18 Y Daniel riendo detuvo al Rey que no entrasse dentro diciendo, Mira al suelo y considera de quien son estas pisadas.

19 El Rey respondió, Pareceme q veo pisadas de hombres, y de mugeres, y de niños. Y el Rey se enojó.

20 Entonces mandó prender los Sacerdotes con sus mugeres y hijos, los quales le mostraron los postigos secretos por donde entravan, y comian lo que estava sobre la mesa.

21 Finalmente el Rey los hizo matar, y á Bel entregó en poder de Daniel, el qual destruyó á el y á su templo.

22 Avia tambien en el mismo lugar un gran dragon, al qual horurravan los de Babylonia.

23 Y el Rey dixo á Daniel, Dirás tambien que este es de metal? Cata aquí que bive y come y beve

No puedes negar que este no sea un dios vivo. Adoralo pues.

24 Daniel respondió, Yo adoro al Señor Dios mio, porque el es el Dios vivo.

25 Mas si tu, ó Rey, me das facultad, yo mataré á este dragon sin cuchillo ni palo. El Rey respondió, Yo te la doy.

26 Entonces Daniel tomó pez y sevo, y pelos, y coziolo juntamente: y hizo unos bollos, y arronjólos á la boca del Dragon, y el Dragon rebétó. Y Daniel dixo, Vey aquí el que vosotros adorays.

27 Como los de Babylonia entédieron esto, enojaronse en gran manera, y bolviendose contra el Rey dixeron, El Rey seha tornado Iudio. A Bel destruyó, y mató al Dragon, y á los Sacerdotes hizo matar.

28 Y viniendo al Rey le dixeron: Entreganos á Daniel, sino, matartehemos á ti y á toda tu casa.

29 Viendo pues el Rey que le apretavá reziaméte, constreñido de necesidad les entregó á Daniel.

30 Ellos lo echaron en el foffo de los leones donde estuvo por seys dias.

31 En el foffo avia siete leones, á los quales se davan cada dia para su comida dos cuérpos, y dos ovejas: y á quel tiempo nada seles dió, porque tragassen á Daniel.

32 Estava entóces en Iudea Habacuch Propheta el qual avia cozido cierto potaje, y hecho migas en un dornillo, y yva al cápo á llevarlo á los segadores.

33 Y el angel del Señor le dixo, lleva esse ayantat q tienes en Babylonia á Daniel al foffo de los leones.

34 Y Habacuch respondió, Señor á Babylonia nunca vide, ni sé donde está el foffo.

35 Entonces el Angel lo tomó por la mollera, y por una guejeja de su cabeça lo llevó, y con el impetu de su espíritu lo puso en Babylonia sobre el foffo.

36 Habacuch entonces clamó diciendo, Daniel, toma este ayantar que Dios te há embiado.

37 Y Daniel dixo, Aun te has acordado de mi ó Dios, q nunca desamparas á los que te busca y aman.

38 Daniel entóces se levató y comió: y el Angel del Señor tornó luego á Habacuch en su lugar.

39 Al sétimo dia el Rey vino para llorar á Daniel: y llegandose al foffo, y mirando de dentro, he á Daniel que estava sentado.

40 Entóces el Rey exclamó á gran voz diciendo, Grande eres Señor Dios de Daniel, y no ay otro q tú.

41 Y hizolo entóces sacar del foffo, y hizo echar dentro á los que avian sido causa de su perdicion, los quales en un momento fueron tragados.

El primer libro de los Machabeos.

CAPITULO I

La gran suma asfision de Jerusalem y de todo el Pueblo de Dios por Antiocho llamado el lujastro.

Despues q Alexandro el Macedonio hijo de Philippo, aviendo salido de la tierra de Cethim, mató á Dario rey de los Persas y de los Medos, y ocupó el reyno en su lugar, aviendo primero reynado en Grecia:

2 Aconteció que el mismo despues de aver vencido muchas batallas, y tomado fortalezas, y muerto los reyes de la tierra:

3 Y aviendo pasado hasta los fines de la tierra, y tomado los despojos de muchas gentes, y aviendo callado la tierra delante del, su coraçon se ensoberveció, y se elevó.

4 El juntó un gran poder.

5 Y reynó sobre las tierras, gentes, y reynos: y las hizo tributarias á si.

6 Y despues de esto cayó en cama, y conociendo que moriria.

7 Llamó los mas nobles de sus siervos, que juntamente se avian criado con el desde su mocedad: y estando aun vivo repartió entre ellos su reyno.

8 Así que Alexandro aviendo reynado doce años, murió.

9 Y sus criados tomaron el Señorio, cada uno en su lugar.

10 Y pusieron coronas en sus cabeça, ellos y sus hijos despues de ellos por muchos años, y los males fueron multiplicados en la tierra.

11 De estos salió la rayz de peccado Antiocho el Illustre, hijo del Antiocho que fué dado en rehén en Roma: y reynó en el año ciento y treynta y siete del reyno de los Griegos.

12 En aquellos dias salieron algunos malos hombres de Israel, persuadiendo á muchos, y diciendo, Vamos y hagamos concierto con las gentes que estan en derredor de nosotros: porque desde que de ellos nos apartamos, nos han hallado muchos males.

a Grecia.

b Dan. 14

c Alasé, o liga contra la prohibicion de Dios.

13 Esta razon les pareció buena.

14 Y muchos del pueblo se determinaron en este parecer, y se fueron al Rey: el qual les dió potestad de bivar conforme à los ritos de las Gentes.

15 Y edificaron escuela en Ierusalem à la manera de las Gentes.

16 Y dexando por circuncidar sus hijos, apartaronse del sancto Concierto, y juntaronse con las Gentes, y vendieronse à hazer lo malo.

17 Antiocho, despues de confirmado su reyno, pensó en como avria el reyno de Egypto para enseñorearse de ambos reynos.

18 Y entró en Egypto con grande exercito, con carros y elephantes, y cavallos, y con grande flota.

19 Y hizo guerra à Ptolomeo rey de Egypto: el qual temiendo delante del, huyó, y cayeron muchos heridos.

20 Y tomó las ciudades fuertes de Egypto, y puso à saco la tierra.

21 Despues que Antiocho destruyó à Egypto, tornóse contra Israel en el año ciento y quarenta y tres.

22 Y subió à Ierusalem con grande exercito,

23 Y entró en el Sanctuario con sobervia, y tomó el altar de oro, y el candelero de la lumbre con todos sus vasos, y la mesa de la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas con todo el ornamento de oro que estava delante del Templo: [y todo lo hizo pedaços.]

24 Y tomó la plata, y el oro, y los vasos preciosos, y los thesoros que halló guardados: y quando lo ovo tomado todo, bolvióse à su tierra:

25 Y hizo mortandad de hombres, y habló con gran sobervia.

26 Por lo qual fué hecho grande llanto en Israel, y en todos sus lugares.

27 Los principes y los Ancianos gimieron, y los mancebos y las virgines se debilitaron, y la hermosura de las mugeres fué mudada.

28 Todo el pòlo endechó, y las que estavan sentadas en talamo tomaron luto.

29 Y la tierra fué cómovida por causa de sus maldades, y toda la Casa de Jacob se vistió de cófusión:

30 Dos años despues el Rey embió à las ciudades de Iuda un mayordomo de tributos, el qual vino à Ierusalem con gran compañía:

31 Y habló à los ciudadanos con blandas palabras engañosamente, los quales le creyeron.

32 Y el acometió de repente la ciudad, y hirióla de gran destruycion, y destruyó mucha parte del pueblo de Israel.

33 Y saqueó la ciudad, y quemóla, y derribó sus casas y sus muros en derredor.

34 Y llevó captivas las mugeres con los hijos, y tomaron las bestias.

35 Y edificaron la ciudad de David de grande y fuerte muro, y de torres fuertes: y tomaronla en lugar de fortaleza.

36 Y pusieron en ella gente peccadora, y malos hombres: los quales se fortificaron en ella.

37 Y pusieron en ella armas y vituallas: y los despojos que avian juntado de Ierusalem, metió dentro: y estavan alli para gran ruyna.

38 Y esto fué por una emboscada para el Sanctuario, y por un mal diablo à Israel.

39 Porque derramaron la sangre innocente al derredor del Sanctuario, al qual contaminaron.

40 Y à causa de ellos los ciudadanos de Ierusalem se huyeron, y fué hecha habitació de estraños, y fué enagenada de sus naturales, y sus hijos la desampararon.

41 Su Sanctuario fué assolado como un desierto,

y sus solénidades se convirtieron en luto, sus sabbados en opprobrio, y sus honrras en nada.

42 Cóforme à su gloria de antes fué multiplicada su verguença, y su excelléncia fué tornada en lloro.

43 Y el rey Antiocho escribió à todo su reyno que todo el pueblo fuesse unido, y q cada uno dexasse sus Leyes.

44 Y todas las naciones consintieron conforme à edicto del rey Antiocho.

45 Y muchos de los de Israel consintieron à su religion, y sacrificaron à los idolos, y profanaron el Sabbado.

46 Y el rey Antiocho embió letras por mensajeros à Ierusalem y à todas las ciudades de Iuda que guardassen las leyes estrañas de la tierra.

47 Y que prohibieffen los holocaustos y sacrificios, y hazer aplaciones en el Templo de Dios.

48 Y que profanassen los Sabbados, y los dias solennes.

49 Y mandó que contaminassen el Sanctuario, y el sancto pueblo de Israel.

50 Y mandó que edificassen altares, y templos, y capillas de idolos, y que sacrificassen carnes de puercos, y animales comunes.

51 Y q dexassen sus hijos por circuncidar, y que sus animas se enfuziasse en todas inmundicias, y abominaciones de tal manera que olvidada la Ley mudassen todas las justificaciones de Dios.

52 Y que qualquiera que no hiziesse cóforme al edicto del rey Antiocho, muriesse por ello.

53 Cóforme à todas estas palabras, escribió à todo su reyno: y constituyó Principes en todo el Pueblo para forçar à hazerlo así.

54 Y à las ciudades de Iuda mandó que sacrificassen en cada ciudad.

55 Y muchos del Pueblo se allegaron à ellos, es saber, todos los que avian dexado la Ley del Señor, y avian hecho maleficios sobre la tierra.

56 Y amontaron al pueblo de Israel por las cavernas, y por muchas partes occultas donde se acogian huyendo.

57 Y à los quinze dias del mes de Casleu en el año ciento y quarenta y cinco, el rey Antiocho edificó el abominable idolo de assolacion sobre el altar de Dios, y edificaron altares por todas las ciudades de Iuda al derredor.

58 Y delante de las puertas de las casas, y por las plazas encendian encienfos, y sacrificavan.

59 Y los libros de la Ley, que eran hallados, eran despedaçados, y quemados à fuego.

60 Y à qualquiera q hallavan el libro del Concierto del Señor, y à qualquiera que consentia à su Ley, le hazian morir por su violencia conforme al edicto del Rey.

61 De esta manera era tratado de ellos el pueblo de Israel, que se hallava de mes en mes por las ciudades.

62 A los veynte y cinco dias del mes sacrificavan sobre el altar que estava delante del altar.

63 Y las mugeres que se hallavan aver circuncidado à sus hijos, eran muertas cóforme al edicto del Rey,

64 Y colgavanles los niños de los cuellos, y confiscavan sus casas, y matavan à los que avian circuncidado los niños.

65 Contodo esto muchos de los hijos de Israel se esforçaron y se afirmaron para no comer comidas inmundas.

66 Y escogieron por mejor morir, que contaminarse en viandas inmundas, y profanar el sancto Concierto, y por ello fueron muertos.

67 Y fué grande y ra en Israel en gran manera.

Josepho en
la Antig.
ib. 12. cap. 6.
y hizie-
rónle, propu-
sion. Loco la N.
1. Cor. 17. 13.
Entrega-
mente à la
idolatria.

b Josepho en
las Antig. l. 12.
c. 6. y 7.

c Sacrificios, Orde-
ramaduras,
libamina.

d Dan. 9. 17.
Marth. 24. 25

a Or. sobre el
ara que estab-
a encima
del altar.

10. adverten-
cia.

C A P I T. II.

Mathathias con zelo de Dios y de su ley la qual via profanar, se levanta con sus hijos, y se oppone a la violencia: y al tiempo de su muerte encarga a sus hijos que prosigan animosamente la empresa.

Josepho Antiq. 12, c. 7.

EN aquellos dias e levantóse Mathathias hijo de Ioan, hijo de Simeon Sacerdote de los hijos de Ioarim, de Ierusalem, y assentó en el monte de Modin.

2 Y tenia cinco hijos, Iohannam que tenia por sobrenombre Gadis.

3 Y Simon llamado Thassi:

4 Iudas por sobrenombre Machabeo,

5 Y Eleazar por sobrenombre Abarom, y Ionathas que era llamado Apphus,

d S. Marthias al.

6 El qual viendo las afrentas que eran hechas al pueblo de Iuda, y en Ierusalem,

7 Dixo, Ay de mi, paraq naci, para ver el quebrantamiento de mi pueblo, y la destruycion de la sancta ciudad, y para estar me aqui entretanto que ella es entregada en mano de los enemigos.

8 El Sanctuario tambien es entregado en mano de adversarios: el Templo es tornado como un vil hombre.

9 Los vasos de gloria son llevados captivos: sus hijos son muertos por las calles, y sus mancebos han caydo con el cuchillo de los enemigos.

10 Que nacion ay que no aya occupado su reyno, ò que no aya gozado de sus despojos?

11 Todo su atavio es quitado: y la que era libre, es hecha sierva.

12 He aqui, que nuestros sanctuarios, y nuestra hermosura, y nuestra honrra es assolada, y las Gentes la han profanado.

13 Paraque pues nos hà de servir mas la vida?

14 Y con esto Mathathias rompió sus vestidos, y sus hijos con el: y vestidos de sacos lloraron en gran manera.

15 Y los que avian sido embiados por el rey Antiocho, vinieron por alli para constreñir à sacrificar, y encender encienfos delante de los idolos, y apartarse de la ley de Dios à los que avian huydo en la ciudad de Modin.

16 Y muchos de los del pueblo de Israel se juntaron con ellos: mas Mathathias y sus hijos estuvieron firmes.

17 Entonces los que avian sido embiados del rey Antiocho respondieron, y dixerón à Mathathias, Tu eres principe y clarissimo, y grande en esta ciudad, y fortalecido de hijos y de hermanos.

18 Allegate pues el primero, y haz el mandamiento del rey, como lo han hecho todas las gentes, y tambien los hombres de Iuda, y los que han quedado en Ierusalem: y tu y tu familia fereys contrados por amigos del rey, y feras tu y tus hijos aumentados en oro y en plata, y en otros muchos dones.

19 Y Mathathias respondió, y dixo à alta voz, Aunque todas las Gentes que estan à la sujecion del rey, le obedezcan, apartando se cada uno del culto de la ley de sus padres, y reciban sus mandamientos,

20 Yo empero y mis hijos, y mis hermanos, caminaremos en el Concierto de nuestros padres.

21 Mejor Dios nos sea favorable que dexemos su ley, y sus ordenanças.

22 Nosotros no escucharemos las palabras del rey para apartarnos de los niãdamientos de nuestra ley, ni à diestra ni à siniestra, y yr por otro camino.

23 Como el acabó de dezir estas palabras, allegóse un Iudio delante de rodos para sacrificar à los idolos sobre un altar que estava puesto en la ciudad de Modin, conforme àl mandamiento del rey.

24 Y viendolo Mathathias uvo dolor, y sus entra-

ñas se alteraron, y su furor se encendio con el zelo de la Ley: y saltando sobre el lo maró sobre el altar,

25 En la misma hora maró àl mayordomo del rey que constreñia los hombres à sacrificar: y derribó el altar.

26 Y zeló la Ley, * como hizo Phinees con Zambri hijo de Salomi.

27 Y Mathathias gritó à alta boz en la ciudad diciendo, Todos los que tienen zelo de la Ley, y que estan firmes en el Aliança, salgan en pos de mi.

28 Y el y sus hijos huyeron à los montes dexando todo loque tenian en la ciudad.

29 Entonces muchos que seguian la justicia y el derecho, decindieron en el desierto,

30 Y moraron allà con sus hijos, y con sus mugeres, y con sus ganados: porquanto se multiplicavan sobre ellos tantos males.

31 Y vinieron las nuevas à la gente del rey, y àl exercito que estava en Ierusalem, en la ciudad de David, como algunos hombres aviã violado el mandamiento del rey, y se aviã retirado à los lugares secretos del desierto, y q muchos se aviã ydo tras ellos.

32 Y fueron luego à ellos, y ordenaron contra ellos batalla en dia de Sabbado, y dixerónles,

33 Baste hasta ora; salid fuera, y hazed conforme àl mandamiento del rey, y bivireys.

34 Y ellos respondieron, Ni saldremos, ni haremos el mandamiento del rey, quebrantando el dia del Sabbado.

35 Y movieron contra ellos la batalla,

36 Mas los otros ninguna cosa les respondieron, ni echaron contra ellos piedra, ni aun cerraron las cuevas:

37 Diciendo, Muramos todos en nuestra simplicidad, y el cielo y la tierra nos sean testigos, de como nos matays injustamente.

38 Ansi les dieron la batalla en el dia del Sabbado, y murieron ellos, y sus hijos, y sus mugeres, y sus bestias, hasta mil hombres.

39 Y supolo Mathathias y sus amigos, y lamentaronlos en gran manera.

40 Y dixo el uno àl otro, Si todos hazemos como hizieron nuestros hermanos, que no peleemos por nuestras vidas y a nuestra religion, contra las Gentes, presto nos destruyrán de sobre la tierra.

41 Y consultaron entresi aquel dia, diciendo, Qualquiera hombre que viniere à hazernos guerra en dia de Sabbado, pelearnos contra el, porque no muramos todos, como murieron nuestros hermanos en las cavernas.

42 Entonces se llegó à ellos b la compañía de los Asideos hombres los mas valientes en fuerças de todo Israel, y que todos seguian la Ley de voluntad.

43 Y todos losque huyan de aquellos males, se juntaron con ellos, y se hizieron una fuerça.

44 Y ansi juntaron exercito, y con su yra hirieron à los peccadores, y à los hombres iniquos con su enojo: de los quales otros se huyeron entre las Gentes por escapar.

45 Y Mathathias y sus amigos yvã por los alderredores, y destruyan los altares.

46 Y los niños que hallavan en los terminos de Israel porcircuncidar, circuncidavãlos con valentia.

47 Y persiguieron à los hijos de sobervia, y la obra se prosperava en sus manos.

48 Y escaparon la Ley de las manos de las Gentes, y de los reyes: y no dió la potècia àl peccador.

49 Finalmente llegaronse los dias dela muerte de Marathias, el qual dixo à sus hijos, Ahora ha tomado fuerças la sobervia, y el castigo, y el tiempo de la destruycion, y la yra del enojo.

50 Ahora pues hijos, tomad el zelo de la Ley, y entregad

o N.º 25. 7. Ps. 106. 30. Eccl. 4. 5. 21

a G. gentes justifica, in- noc.

b La fãta de los Asideos, Josepho.

c Losque de los Indios b aviã pasado à los rios gentiles.

d Josepho Antiq. 12, c. 8.

la Re- **Regad vuestas vidas por el Concierto de nuestros**
padres.

51 **Acordaos de las obras de nuestros padres,** que
hizieron en su edad, y ganareys grande honra y e-
terno hombre.

52 *** Abraham no fue hallado fiel en la tentaci-**
on, y le fue contado à Iusticia?

53 *** Ioseph en el tiempo de su angustia guardó**
el mandamiento, y fue hecho señor de Egipto.

54 *** Phinees nuestro padre zelando el zelo de**
Dios, alcanzó el concierto del Sacerdocio eterno.

55 *** Josue, cumpliendo el mandamiento, fue he-**
cho capitán en Israel.

56 *** Caleb testificando fielmente en la Iglesia al-**
canzó la herencia de la tierra.

57 *** David con su misericordia uvo por herencia**
la filla del reyno para siempre.

58 *** Elias zelando el zelo de la Ley, fue recebido**
en el cielo.

59 *** Ananias, Azarias y Misael creyendo fueron**
libres de la llama.

60 *** Daniel con su integridad fue escapado de la**
boca de los leones.

61 **Y así considerad por todas las edades, y en-**
tended que ninguno de quantos esperaron en el fue
enfraseado.

62 **Y no temays las palabras de un hombre pec-**
cador, porque su gloria es estiercol y gusanos.

63 **Oy será levantado, y mañana no se hallará:**
porque el sera tornado en su tierra, y su pensamien-
to perecerá.

64 **Esforzaos, pues, hijos míos, y hazed varón il-**
mente por la defensa de la Ley: porque por ella se-
reys gloriosos.

65 **Hé aquí, que yo entiendo que vuestro herma-**
no Simon es hombre de consejo, à el oyreys, siem-
pre, y el os será padre.

66 **Y Iudas Machabeo valiente en fuerças desde**
Amocadai, el os será capitán de la guerra, y el go-
vernará la guerra del pueblo.

67 **Y arracereys à vosotros à todos los q guardan**
la Ley, y venigareys la injuria de vuestro pueblo.

68 **Dad su pago à las Gentes, y mirad al manda-**
miento de la Ley.

69 **Después de esto les dió su bendición, y fue**
puesto con sus padtes.

70 **Y murió en el año ciento y quarenta y seys;**
y fue enterrado de sus hijos en los sepulchros de sus
padres en Modin. y todo Israel lo lloró con gran
lloro.

CAPITULO III.

*Iudas el Machabeo succede en la empresa de su padre y
Dios le da victoria contra Apolonio, y contra un príncipe de
Syria: y es fuerza à los suyos para salir contra Lyfias capitan de
Antiocho, &c.*

Y levantóse en su lugar su hijo Iudas, por sobre-
nombre el Machabeo.

1 **Al qual ayudavan todos sus hermanos,**
y todos los que, se avian juntado con su padre, y ha-
zian la guerra por Israel con alegría.

2 **Este augmentó la gloria de su pueblo, y vesti-**
do de arnes como un gigante, y ceñido de sus armas
de guerra, entrava en las batallas, y amparava los re-
ales con su cuchillo.

3 **Fue semejante al leon en sus obras, y como el**
cachorro del leon que brama en la caça.

4 **El persiguió los iniquos buscandolos, y que-**
mó en llamas los que turbavan su pueblo.

5 **Y los impios fueron bueltos atrás por su te-**
mor, y todos los que obravá iniquidad, fueron per-
turbados: y la salud fue prosperada en su mano.

6 **El enojó à muchos reyes, y alegró à Iacob con**

sus hechos: y su memoria sera en bendicion para si-
empre.

7 **El yva por las ciudades de Iuda, y echava de**
ellas los impios, y apartó de Israel la yra.

8 **Y fue nombrado hasta los fines de la tierra jun-**
tando los que ya perecian.

9 **Y juntando pues Apolonio las Gentes, y un**
grande y fuerte exercito de Samaria para hazer
guerra à Israel,

10 **Y entendiendolo Iudas, salióle al encuentro,**
y rompiólo y matólo à el: y cayeron muchos heri-
dos, y otros huyeron.

11 **Y el tomó sus despojos, y así mismo tomó**
la espada de Apolonio Iudas, con la qual peleó to-
dos los dias despues.

12 **Y Seron capitán del exercito de Syria, como**
oyó que Iudas avia juntado compania y congrega-
cion de fieles consigo, y q salian en batalla,

13 **Dixo, Yo quiero cobrar nombre, y hazerme**
ilustre en el reyno tomando en guerra à Iudas, y à
los q están con el, que han menospreciado el man-
damiento del rey.

14 **Y determinose de subir, y subió con el un**
grande exercito de impios para ayudarle, y para to-
mar vengança de los hijos de Israel.

15 **Y llegando hasta la subida de Bethoron, Iu-**
das se salió al encuentro con poca gente.

16 **Los quales viendo el exercito que venia con-**
tra ellos, dixerón à Iudas, Como podremos noso-
tros tampoco pelear contra tan grande multitud y
tan fuerte, y mas estando como estamos cansados de
ayuno oy?

17 **Y Iudas dixo, fácil cosa es de encerrar muchos**
en la mano de pocos, y para con el Dios del cielo no
ay diferencia de muchos ni de pocos para librar.

18 **Porque la victoria de la batalla no consiste en**
la multitud del exercito, mas del cielo viene la for-
taleza.

19 **Ellos viene à nosotros cō multitud rebelley so-**
bervia, para echarnos à perder à nosotros, y à nues-
tras mugeres y à nuestros hijos, y para despojarnos;

20 **Mas nosotros pelearemos por nuestras vidas, y**
por nuestras leyes.

21 **Y Dios los quebrantará en nuestra presencia.**
Portanto vosotros no los temays.

22 **Y en acabando de dezir esto, saltó de repen-**
te sobre ellos, y Seron fue deshecho y todo su exer-
cito delante del:

23 **Y siguióse desde la decendida de Bethoron**
hasta la campaña: y cayeron de ellos hasta ochocien-
tos hombres, y los demas huyeron à la tierra de
los Philisteos.

24 **Y todas las Gentes de los alrededores cobra-**
ron temor y miedo de Iudas y de sus hermanos.

25 **Y llegó su fama hasta el rey, porque todas las**
gentes contavan de las batallas de Iudas.

26 **Y como el rey Antiocho oyó esto, enojóse de**
animo, y embió à juntar un exercito de todo su rey-
no, campo en grande manera fuerte.

27 **Y abrió su casa de moneda, y dió paga àl ex-**
ercito por un año, y mandólos que estuviesen pres-
tos para quando fuesen menester.

28 **Y viendo que el dinero de sus thesoros falta-**
va, y que los tributos de la región eran pequeños à
causa de la rebuelta, y de la destruycion que el avia
hecho en la tierra, quitando los legitimos y antigü-
os fueros,

29 **Temió que no tendria asfaz para la segunda**
vez, para los gastos, y los dones, como tuvo para la
primera, en que dió con mano liberal en abundan-
cia, sobrepujando à los reyes que fueron antes del.

30 **Estádo pues muy cógoxoso en su animo, pen-**
so en

a Ioseph
Ant. l. 12 c. 6
b Governador de Cele-
syria y Phie-
nicia.
2. Mac. 2. 5.

86 en yr en Persia para recibir los tributos de las regiones, y juntar grande copia de moneda.

32 Y dexó à Lysias hombre noble, y del linage real sobre los negocios del reyno desde el rio Euphrates hasta los terminos de Egipto.

33 Al qual tambien dió cargo de su hijo Antiocho, hasta que el bolviesse.

34 Y dióle la mitad del exercito, y los elephantes; y dexóle mandamiento de todas las cosas que el queria que hiziesse, y tambien de los que moravan en Judea y en Jerusalem.

35 Y que embiasse contra ellos exercito, para quebrantar y deshazer la fuerza de Israel, y lo que avia quedado de Jerusalem, y para quitar del todo la memoria del lugar.

36 Y para que pudiesse por moradores en todos sus terminos hijos de estrangeros, y les repartiessse su tierra por fuerte.

37 Y el rey temió la otra parte que quedava del exercito, y salió de Antiochia su ciudad real en el año ciento y quarenta y siete, y passado el rio Euphrates, passava por las provincias superiores.

38 Y Lysias escogió à Ptolomeo hijo de Dori-menes, y à Nicanor, y à Gorgias, hombres poderosos, y de los amigos del rey:

39 Y embiólos con quatroenta mil hombres, y siete mil cavallos, para que viniesse a la tierra de Iuda, y la destruyessse, conforme al mandamiento del rey.

40 Y partieron con todo su poder, y vinieron, y asentaron el campo junto à Emaus en tierra llana.

41 Y los mercaderes de la provincia, oyda la fama, tomaron moneda, y grande cantidad de oro, y criados, y vinieron al campo para tomar por siervos à los hijos de Israel, y juntaronse con el exercito de Syria, y con la gente de tierra estrana.

42 Y viendo Iudas y sus hermanos, que los males se augmentavan, y que el exercito se acercava de sus terminos: y sabiendo las palabras del rey en que mandó que el pueblo fuesse puesto à muerte, y en total destruycion:

43 Dixerón el uno al otro, Levantemos el abatimiento de nuestro pueblo, y peleemos por nuestro pueblo, y por nuestra religion.

44 Y juntóse la multitud para estar presta à la batalla, y para orar, y pedir misericordia y misericiones.

45 Y Jerusalem no se habitava, antes estava como un desierto. Ninguno de sus hijos entrava ni salia, y el Santuario era hollado, y hijos de estrangeros estava en la fortaleza, donde era la habitacion de las Gentes; y el deleyte era quitado de Jacob, y allí avia ya saltado la flauta y la vihuela.

46 Y juntaronse, y vinieron à Maspha delante de Jerusalem, porquanto el lugar de oracion era antes en Maspha.

47 Y ayunaron en aquel dia, y vistieronse de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeça, y rompieron sus vestidos.

48 Y abrieron los libros de la Ley, los quales las Gentes inquirian, para pintar en ellos las imagines de sus idolos.

49 Y truxeron las vestiduras Sacerdotales y las primicias, y las décimas, y levantaron Nazarcos, y cumplieron sus dias.

50 Y clamaron à alta voz hazia el cielo, diciendo, Que haremos à estos, ó donde los embiaremos?

51 Tus sanctuarios estan hollados, y contaminados, y tus Sacerdotes son huelos en lloro y en vileza.

52 He aqui las Gentes que se han juntado contra nosotros para destruyrnos: tu sabes lo que piensan contra nosotros.

53 Como podremos nosotros para delante de ellos, si tu ó Dios, no nos ayudas?

54 Entonces tocaron las trompetas, y clamaron à gran voz.

55 Y despues Iudas constituyó capitanes del pueblo, tribunos, y centuriones, y capitanes de cinquenta y de diez.

56 Y dixo à los que estava ocupados en edificar casas, ó en plantar viñas, y à los que se avian despojado, y à los que tuviesse miedo, que cada uno se bolviesse à su casa * conforme à la Ley.

57 Y movieron el campo, y asentaronlo à Emaus, à Mediodia.

58 Y Iudas dixo, Poneos à punto, y sed valientes, y estad apercebidos para la mañana, para que peleays contra estas Gentes que se han juntado contra nosotros, para destruyrnos à nosotros y à nuestra religion.

59 Porque mejor es que muramos en la guerra, que no que veamos los males de nuestra nacion, y de nuestros sanctuarios.

60 Y como estuviere determinado en el cielo, así sea hecho.

CAPIT. IIII.

El Máchabes con el favor de Dios vence à Gorgias y à Lysias capitanes de Antiocho: viene à Jerusalem y reedifica y repurga el Templo, y restituye el divino culto, y establece fiesta cadaun año en memoria desta restauracion.

Y Tomando Gorgias cinco mil hombres, y mil cavallos escogidos partiose del capo de noche,

1 Para dar sobre el campo de los Judios, y herirlos de subito: y eran los capitanes de estos, los que tenían la fortaleza.

2 Y entendiolo Iudas, y levantóse el, y los valientes por herir la potencia de los exercitos del rey que estava en Emaus.

3 Entretanto que el exercito estava apartado del campo.

4 Y vino Gorgias al campo de los Judios de noche, y no hallado à nadie, buscavalos por los montes diciendo, Estos huyen de nosotros.

5 Y conio fue de dia pareció Iudas en el campo con tres mil hombres tan solamente, que ni tenían armas, ni espadas, como quisieran:

6 Los quales como vieron el exercito de las Gentes, valiente, y armado, y rodeado de su cavaleria y todos diestros en guerra:

7 Entonces Iudas dixo à los que estava con el, No ayays temor de la multitud de estos, ni temays su impetu.

8 * Acordaos de como nuestros padres fueron librados en el mar Bermejo, quando los seguia Pharaon con grande exercito.

9 Y clamemos aora al cielo, y el Señor avrá misericordia de nosotros, y se acordará del Concierto de nuestros padres, y quebrantará oy este exercito delante de nosotros:

10 Y todas las Gentes conocerán que ay quien rédimá, y libre à Israel.

11 Y como los estrangeros alçaron sus ojos, y los vieron venir hazia si,

12 Salieron tambien ellos del real à la batalla, y los que estava con Iudas tocaron las trompetas.

13 Y juntaronse, y deshizieron à las Gentes, las quales huyeron por el campo.

14 Y los postreros todos cayeron à cuchillo, y à los de mas siguió hasta Gezeron, y hasta los campos de Idumea, y de Azoto, y de Iamnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres.

15 Y Iudas y su exercito se bolvió del alcance:

16 Y dixo al pueblo, No cobdiciays los despojos, porque aun ay esquadron delante de nosotros:

17 Y Gorgias

Dea. 12
Luc. 7.3

Mat. 23

18 Y Gorgias y su exercito está cerca de nosotros en el monte: mas estad firmes contra nuestros enemigos, y vencidos, y despues tomareys seguros los despojos.

19 Y estando aun hablando Iudas esto, heaqui q̄ una parte fue vista que mirava desde el monte.

20 La qual vido como los suyos eran bueltos en huyda, y los reales encendidos: porque el humo que se viá, declarava loque estava hecho.

21 Y viendo esto temieron en grande manera, viendo tambien à Iudas y à su exercito en el campo àperecebidos para pelear.

22 Y así huyeron todos à la tierra de los estrangeros.

23 Y Iudas bolvió al despojo de los reales, donde tomaron mucho oro, y plata, y paños cardeos, y purpura marina, y grandes riquezas.

24 Y bolvieron cantando hymnos, y bendiziendo à Dios en el cielo, Porque es bueno, porque su misericordia es por todos los siglos.

25 Y fue obrada gran salud para Israel en aquel dia.

26 Y todos los estrangeros q̄ escaparon vinieron à Lyfias, y contaronle todo loque avia acontecido.

27 Lo qual oyendo el, fue confuso y desmayó, por no averle sucedido en Israel como el quisiere, y como el rey le avia mandado.

28 Por loqual el año siguiente juntó Lyfias sesenta mil hombres escogidos, y cinco mil cavallos para tomar à Ierusalem.

29 Y vinieron en Idumea, y asentaron el campo en Bethsur, y Iudas le salió al encuétro con diez mil hombres.

Sam. 17,

Sam. 24.

30 Y viendo el exercito fuerte, otó, y dixo, Bendito seas ò Salvador de Israel, * que por la mano de David tu siervo quebrantaste el impetu del poderoso, y entregaste el campo de los estrangeros en la mano de Ionathas hijo de Saul, y de su escudero.

31 Encierra este exercito en la mano de tu pueblo Israel: y sean confusos en su potencia y cavalleria.

32 Embia en ellos temor, y apaga la ofadia de su fortaleza, paraque con su quebrantamiento sean movidos.

33 Derribalos con el cuchillo de los q̄ te aman, paraque todos losque conocen tu nombre, te alaben con cantares.

34 Entonces dieron la batalla, y cayeron del exercito de Lyfias cinco mil hōbres, y los otros fueron desbaratados delante de ellos.

35 Y viendo Lyfias la huyda de los suyos, y el animo de los Iudios, y que estavan prestos para bivar ò morir varonilmente, fuesse à Antiochia à hazer gente estrangera para rehazer el exercito, y tomar sobre Judea.

36 Y entonces Iudas y sus hermanos dixerō, Heaqui q̄ nuestros enemigos son quebratados: subamos pues agora à limpiar, y à renovar nuestros Sãctuarios.

37 Y juntandose todo el exercito: subieron al monte de Sion,

38 Y vieron el Sãctuario desierto, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y matas nacidas en los patios como en bosque ò en los montes, y las camaras de los ministros denibadas.

39 Y rompieron sus vestidos, y lamentaron con grande llanto, y pusierō ceniza sobre su cabeça.

40 Y prostraronse à tierra sobre sus rostros, y tocãron las trompetas de señal, y clamaron al cielo.

41 Entonces Iudas constituyó hombres que pelesen contra los que estavan en la fortaleza, entre tanto que limpiavan los Sãctuarios.

42 Y eligió Sacerdotes de buena vida, y que tenían su afficion en la Ley de Dios.

43 Los quales limpiaron los Sãctuarios, y llevaron las piedras contaminadas à lugar immundo.

44 Y pensaron à cerca del altar de los holocaustos, el qual estava profanado, que harian del.

45 Y cayeron en un buen consejo de destruyr lo, porque por ventura algun tiempo no se les tornasse en opprobrio, que las Gentes lo avian contaminado: y así lo derribaron.

46 Y pusieron las piedras en el monte del Templo, en lugar conveniente, hastaque viniesse algun Propheta que diesse respuesta acerca de ellas.

47 Y tomaron piedras enteras, cõforme à la Ley, y edificaron un nuevo altar, como el q̄ estava primero.

48 Y edificaron los Sãctuarios, y lo que estava de la parte de dentro del Templo, y consagrarō el Templo y los patios.

49 Y hizieron vasos sãctos nuevos, y metieron dentro del Templo el candelero, y el altar de los perfumes, y la mesa:

50 Y pusieron perfume sobre el altar, y encendieron las lampãras que estavan sobre el candelero, y alumbravan el Templo.

51 Y pusieron panes sobre la mesa, y colgarō los velos, y acabaron todas las obras que avian hecho.

52 Y à los veynte y cinco dias del mes Novenio, que es el mes de Casleu, del año ciento y quarenta y ocho, levantarōnse de nãstana.

53 Y ofrecieron sacrificio segun la Ley sobre el altar nuevo de los holocaustos, q̄ avian hecho.

54 En el mismo tiempo, y en el mismo dia en que las Gentes lo avian contaminado, en el mismo fue renovado con cantares y con vihuelas, y organos, y cimbalos.

55 Y todo el pueblo cayeron sobre sus hazes, y adoraron, y bendixeron hazia el cielo al que les avia dado prosperidad.

56 Y celebraron la dedicacion del altar por ocho dias, y ofrecieron holocaustos con alegria, y sacrificio de salud y de alabanza.

57 Y adornaron la delantera del templo con coronas de oro y escudetes, y dedicaron las portadas, y las camaras de los ministros, y pusieron las puertas.

58 Y fue hecha grande alegria en el pueblo, y el opprobrio de las Gentes fue quitado.

59 * Y estableció Iudas y sus hermanos, y toda la congregacion de Israel, que se celebrasse con alegria y gozo el dia de la dedicacion del altar en sus tiempos de año en año por ocho dias, desde los veynte y cinco dias del mes de Casleu.

60 En aquel mismo tiempo fortificaron el monte de Sion con fuertes muros y torres aldetredor, porque no viniesse las gentes otra vez, y lo hollassen, como avian hecho antes.

61 Y puso alli guarnicion q̄ lo guardasse: y fortificólo para guarda rãbien de Bethsur, porq̄ el pueblo tuviesse alguna fuerza à la frontera de Idumea.

CAPIT. V.

Los comarcanos de Ierusalem oyendo la restauracion del Templo affigen à los Iudios que estavan por sus tierras: mas el Machabeo les da ayuda, y los libra.

Y Aconteció que las Gentes de los aldetredores oyeron como el altar y el Sãctuario era edificado como primero, y aygarōse en grã manera.

2 Y pensaron de desarraygar al linage de Iacob que estava entre ellos, y començaron à matar, y à perseguir à los del pueblo.

3 Iudas entonces tenia guerra contra los hijos de Esau en Idumea, y contra losque estavan en Acrabatin, porquanto ellos avian puesto cerco sobre los Israelitas: à los quales Iudas hirió de grande plaga, y los puso à fãco.

4 Acordóse tambien de la maldad de los hijos de Beay

a Nu. 34: 41
Acrabatin:

de Beas, los quales eran al pueblo lazo y trompeçadero assechándolos en el camino.

5 Y encerrólos en sus fortalezas, y acercandose à ellos los anathematizó, y puso sus torres à fuego con todo loque estava en ellas.

6 Desde alli pasó à los hijos de Ammon, donde halló fuerte exercito, y mucha multitud de pueblo, cuyo capitán era Timotheo.

7 Y tuvo con ellos muchas batallas, y fueron deshechos delante del, y hiriolos.

8 Y tomó la ciudad de Gazer y sus aldeas, y tornose à Judea.

9 Y las gentes que estavan en Galaad, se juntaron contra los Israelitas, que estavan en sus terminos, para destruyrlos; y ellos huyeron à la fortaleza de Athenan.

10 Y embiaron letras à Iudas y à sus hermanos, diciendo: Las Gêtes de los alderredores se han juntado contra nosotros para destruyrnos.

11 Y se aparejan para venir, y tomar la fortaleza, à la qual nos avemos recogido, y Timotheo es el capitán de su exercito.

12 Portanto agora, y libranos de sus manos: porque muchos de los nuestros son ya muertos.

13 Y todos nuestros hermanos, que estavan en los lugares de Tubin, son muertos, y sus mugeres llevadas captivas con sus hijos, y sus despojos: y son muertos alli como mil hombres.

14 Aun se estavan leyendo estas cartas, quando he aqui otros mensageros, que vinieron de Galilea, roxos sus vestiduras, trayendo las mismas nuevas.

15 Diciendo aver se juntado còtra ellos de Ptolemyda, y Tyro, y Sidon, y que toda Galilea estava llena de estrangeros para consumirlos.

16 Y como Iudas y el pueblo oyeron estas palabras, juntóse grande congregation para consultar que harian à sus hermanos, que estavan en tribulacion, y à los quales combatian ya.

17 Y dixo Iudas à su hermano Simon, Escoge te hombres, y vé y libra à tus hermanos en Galilea: y yo y mi hermano Ionathas yremos en Galaad.

18 Y dexó à Iosapho hijo de Zacharias, y à Azarias por capitanes del pueblo con el resto del exercito en Judea por guarda.

19 Y mandóles diciendo Presidia à este pueblo, y no deys batalla à las Gentes hasta que nosotros bolvamos.

20 Y fuero dados à Simon tres mil hõbres para yr en Galilea, y à Iudas ocho mil para yr en Galaad.

21 Y partiose Simõ en Gallilea, y uvo muchas batallas con las Gêtes, las quales fuero deshechas delante del, y siguiolos hasta las puertas de Ptolemyda.

22 Y cayeron de las Gentes como tres mil hombres: y tomó sus despojos.

23 Y tomó à los que estavan en Galilea, y en Arabis con sus mugeres y hijos, y todo loque tenían, y truxolos en Judea con grande alegría.

24 Iudas Machabeo y su hermano Ionathas, pasado el Iordan, anduvieron camino de tres dias por el desierto:

25 Y salieron los al encuentro los Nabatheos, los quales los recibieron pacificamente, y les contaron todo loque avia acontecido à sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos avian sido presos en Barasa, y en Bosor, y en Alimis, y en Casphor, y en Mageth, y en Carnaim, todas ciudades grandes y fuertes.

27 Y que tambien en las otras ciudades de Galaad estavan presos, y que tenían determinado de llegar el campo el dia siguiente à estas ciudades, y tomarlos, y destruyrlos en un dia.

28 Y Iudas y su exercito tornó el camino de subito para el desierto de Bosor, y tomó la ciudad, y puso à filo de espada à todo varon: y tomó todos sus despojos, y quemóla à fuego.

29 Y movieron de alli de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30 Y aconteció, que por la mañana, quando açaron sus ojos, he aqui una multitud de pueblo sin numero, que trayan escalas y ingenios para tomar la fortaleza, y dar les el asalto.

31 Y viendo Iudas que ya la batalla era comenzada, y que ya el clamor de la pelea subia al cielo con trompetas, y que avia grã clamor de la ciudad:

32 Dixo à su exercito, Pelead oy por vuestros hermanos.

33 Y vino por las espaldas de ellos con tres esquadrones, y tocaron las trompetas, y clamaron con oracion.

34 Y el campo de Timotheo entendiendo que era el Machabeo, huyeron delante del: y el los hirió de grande plaga, y cayeron de ellos en aquel dia como ocho mil hombres.

35 De alli Iudas se apartó à Maspha, y con Batiola, y tomola, y mató en ella todo vaton, y tomó sus despojos, y quemóla à fuego.

36 Y partió de alli, y tomó à Casbon, y à Mageth, y à Bosor, y à las otras ciudades de Galaad.

37 Mas despues de esto Timotheo juntó otro exercito, y puso campo delante de Raphon de la otra parte del arroyo.

38 Y Iudas embió espías al exercito, las quales le truxeron aviso diciendo, Todas las Gentes que estan en nuestros alderredores, se han juntado con el, y es un grande exercito en gran manera.

39 Y han dado sueldo à los Arabes para que ayuden, y tienen puesto el campo de essotra parte del arroyo, y estan apercebidos para venir contra ti en batalla. Y Iudas fue contra ellos.

40 Y Timotheo dixo à los capitanes de su exercito, quando llegare Iudas y su exercito al arroyo del agua, si el passare à nosotros primero, no le podremos resistir, porq el será mas poderoso còtra nosotros.

41 Mas si temiere de passar, y assentare el campo de la otra parte del rio, passaremos à ellos, y podremos mas que ellos.

42 Pues como Iudas llegó al arroyo del agua, puso à los esquivanos del pueblo junto al arroyo, y mandóles diciendo, No consentays q algun hõbre asiente campo, mas que todos vengan à la batalla.

43 Y pasó à ellos primero, y todo el pueblo en pos del, y todas las gentes fueron deshechas delante de ellos, y arrojando sus armas huyeron al templo, que estava en Carnaim:

44 Y el tomó la ciudad, y quemó à fuego el téplo con todos los q estava en el, y así fue assolada Carnaim, y no pudo resistir còtra la presencia de Iudas.

45 Y juntó Iudas todos los Israelitas q estavan en Galaad desde el mas pequeño hasta el mayor, con sus mugeres, y hijos, y todo lo q tenía en muy grande exercito, para que se viniesen à la tierra de Iuda.

46 Y vinieron hasta Ephron, que es una grande ciudad assentada en el passo, fuerte en gran manera, de la qual no se podian apartar, ni adiestra ni à siniestra porq el camino yva por medio de ella.

47 Y los q estavan en la ciudad, se encerraron dentro, y cerraron las puertas con piedras, à los quales embió Iudas con palabras de paz.

48 Diciendo, Pasemos por vuestra tierra, para yr à la nuestra, y ninguno os enojara: solaméte passaremos à pie. Mas ellos no les querian abrir.

49 Y mandó Iudas pregonar en el campo, que cada uno se llegasse por la parte que estava.

50 Y los

50 Y los hombres valientes se llegaron, y combatiéron la ciudad todo aquel día y la noche, y la ciudad fué entregada en su mano.

51 Y mataron à filo de espada todo varon, y asolaronla, y tomaron sus despojos; y passaron por toda la ciudad sobre los muertos.

52 Y passaron el Iordan à un gran campo [que está] delante de Bethsan.

53 Y Iudas juntava los postreros, y exhortava el pueblo por todo el camino, hasta que vinieron en tierra de Iuda.

54 Y subió al monte de Sion con gozo y alegría, y ofrecieron holocaustos, porquanto ninguno de ellos cayó en la batalla, mas todos tornó en paz.

55 Entretanto que Iudas y Ionathas estaban en la tierra de Galaad, y Simon su hermano en Galilea delante de Ptolemyda,

56 Ioseph hijo de Zacharias, y Azarias, gobernadores del exercito, ovendo las hazañas y las batallas que avian sido hechas,

57 Dixeron, Ganemos tambien nosotros fama, y vamos à pelear contra las Gentes que estan alderredor de nosotros.

58 Y dió mandado à los que estaban en su exercito, y partieronse para Iamnia.

59 Y Gorgias y los que con el estaban le salieron al encuentro de la ciudad para dar les batalla:

60 Y Ioseph, y Azarias, fueron puestos en huyda hasta los terminos de Iudea, y cayeron en aquel día del pueblo de Israel como dos mil hombres, y fue hecha grande plaga en el pueblo:

61 Porquanto no obedecieron à Iudas y à sus hermanos, pensando hazerlo varonilmente.

62 Mas ellos no erà del linage de aquellos varones por los quales la salud avia desfer hecha en Israel.

63 Empero aquel varon Iudas y sus hermanos fueron muy engrandecidos delante de todo Israel y de todas las Gentes, donde su nombre era oydo.

64 Y venian à ellos dandoles el parabien.

65 En aquel tiempo salió Iudas con sus hermanos, para cobatir los hijos de Esau, q̄ estavà en la tierra de hazia el Mediodia, y destruyó à Chebrò y à sus aldeas: y sus muros, y sus tortes alderredor q̄mò à fuego.

66 Y movió el campo para yr en tierra de los estrangeros, y corria la tierra de Samaria.

67 En aquel tiempo los Sacerdotes fueron muertos en batalla queriendo hazerlo varonilmente, y faliendo inconsideradamente à la batalla.

68 Y partiose Iudas à la tierra de los estrangeros, à Azoto, y derribó sus altares, y quemó à fuego las imagines de sus dioses, y tomó los despojos de las ciudades, y tornóse à la tierra de Iuda.

CAPIT. VI.

Muere Antiocho, y sucede su hijo en el reyno, el qual no pudiendo otramente prevalecer contra los Indios, haze paz con ellos finalmente, y luego la rompe.

Entretanto a el rey Antiocho, andando por las provincias superiores, entendió que avia en Persia una ciudad llamada Elimayde, famosa en riquezas, abundante en oro y en plata.

2 Y un templo en ella muy rico, donde avia velos y cobertores de oro: arneses y armas, que Alexander rey de Macedonia hijo de Philippo, el que primero reynò en Grecia, avia dexado.

3 Y vino, y procuró de tomar la ciudad, y faquearla, mas no pudo, porque el negocio fue descubierto à los que estaban en la ciudad:

4 Los quales se levantaron en batalla, y el huyó de allí, y se fue cò grãde dolor, y tornóse en Babylonia.

5 Y vino le mensagero en Persia, de como el capò q̄ estava en tierra de Iuda, avia sido desbaratado,

6 Y como Lyfias avia ydo primero con gran

potencia, y avia sido deshecho b̄ delante de los Indios, los quales avian prevalecido con armas y con fuerça, y con muchos despojos que avian tomado delos reales, que destruyeron.

7 Y que avian derribado la abominacion e que el avia edificado sobre el altar, que estava en Ierusalem: y que avian cercado de alta muralla el templo, como primero estava: y tãbié à Bethsurà su ciudad.

8 Y aconteció, que como el rey oyó estas palabras, se espantó, y se turbó en gran manera: y cayó en cama, y cayó en enfermedad à causa de la tristeza, porque no se le avia hecho como el pensava.

9 Y estuvo así por muchos dias, porq̄ el grande dolor se renovava en el, donde pensando morir,

10 Llamó todos su amigos, y dixo les, Yo no puedo dormir, y el animo se me es caydo con la cògoxa.

11 Y he dicho en mi coraçon, Hastaque aficion soy venido, y enque ondas de tristeza estoy aora, yo que solia ser alegre y amado con mi señorio?

12 Empero acuerdome aora de los males que he hecho en Ierusalem, de donde quiré todos los vasos de oro y de plata, que estaban allí: y embié à matar los moradores de Iudea sin causa.

13 Yo entiendo que por aquellas cosas me han comprehendido estos males, y me veo perecer de grande dolor en tierra estraña.

14 Y llamó à Philippo uno de sus amigos, al qual constituyó sobre todo su reyno:

15 Y dióle la corona, y su vestidura real, y el anillo paraque instituyesse y criasse à su hijo Antiocho, el qual reynasse.

16 Y murió allí el rey Antiocho enel año ciento y quarenta y nueve.

17 Y entendiendo Lyfias que el rey era muerto, constituyó à su hijo Antiocho que reynasse: al qual crió hasta ser mancebo, y llamólo Eupator.

18 Losque estaban en la fortaleza avian encerrado à los Israelitas e enderredor del templo procurado les todo mal, y à las Gentes f la confirmació.

19 Mas Iudas se determinó de destruyrlos, y convocó todo el pueblo para cercarlos.

20 Y juntaronse en uno, y pusieròles cerco en el año ciento y cinqueta, haziendo trabucos y ingenios.

21 Mas saliendo algunos de losq̄ estaban cercados, y juntádose con ellos algunos impios de Israel,

22 Fueronse al rey, y dixeron, Hasta quando no harás justicia, ni vengarás nuestros hermanos?

23 Nosotros nos determinamos de servir à tu padre, y andar en sus mandamientos, y de obedecer à sus edictos.

24 Y los de nuestro pueblo se apartaron de nosotros por esta causa, y quales quiera de nosotros q̄ eran hallados, eran muertos, y nuestras heredades eran puestas à saco,

25 Y no solamente han estendido las manos à nosotros, mas aun en todos nuestros terminos.

26 Y he aqui que ellos se han acercado oy en Ierusalem à la fortaleza para tomarla, y han fortificado fortaleza en Bethsuran:

27 Y si de presto no los previnieres, harán mayores cosas q̄ estas, y à la fin no los podrás tomar.

28 Y el rey oyendo esto, enojóse mucho: y convocó todos sus amigos, y los capitanes de su exercito, y todos losque tenian en cargo la cavalleria.

29 Y tambien de los reyes sus amigos, y de las Islas, y de los lugares maritimos vinieron à el exercitos à sueldo.

30 De tal manera q̄ fue el numero de su exercito cien mil hombres de pie, y veynte mil cavallos, y treynta y dos elephâtes acostumbrados à la guerra.

31 Y vinierò por Idumea, y acercaronse à Bethsuran, y combatiéronla muchos dias con ingenios que

a Iosepho
Ant. l. 12. c.
14.

b Cercados
en el Templo.
f S. en el rey-
no.

a Iosepho
Ant. l. 12. c.
14.

a Iosepho
Ant. l. 12. c.
14.

a Iosepho
Ant. l. 12. c.
14.

^a Los q' esta-
van dentro. que hizierō: mas a ellos salieron y los quemaron, y
pelearon varonilmente.

32 Entonces Iudas se partio de la fortaleza, y
movió el campo, y asentólo à Bethzachara delante
del campo del rey.

33 Y el rey se levantó antes del dia, y movió su
exercito con grande impetu hazia Bethzachara, y
los exercitos se pusieron à punto de guerra, y toca-
ron las trompetas.

^b Vino roxo. 34 Y mostraron à los elephantes ^b sangre de
uvas, y de moras para incitarlos à la batalla.

35 Y repartieron las bestias por los esquadrones
y con cada elephante estavan mil hombres arma-
dos de cotas de malla, y de capacetes de metal en sus
cabeças: y quinientos cavallos escogidos estavan
tambien en orden con cada bestia.

36 Estos estavan à tiempo donde quiera que la
bestia estava: por qualquier parte que ella fuesse, y-
van ellos, y no se apartavan de ella.

37 De mas de esto sobre cada bestia avia torres
fuertes de madera que la cubrian, y sobre ellas inge-
nios ligados, sobre cada una de las quales avia treyn-
ta y dos valientes hombres, que peleavan desde en-
cima, y dentro yva el que regia la bestia.

38 La resta de la cavalleria estava puesta en dos
partes, es à saber, al un lado y à otro, ciniendo y con-
striniendo el esquadron en medio.

39 Y como el sol resplandeció sobre los escu-
dos de metal dorados, ellos resplandecian como ha-
chas de fuego, y los montes recebían de ellos re-
splendor.

40 De esta manera la una parte del exercito del
rey yva esparzida por los montes altos, y la otra por
los lugares baxos, y caminavan prudente y ordena-
damente.

41 Y todos los moradores de la tierra se alborota-
van por el estruendo de la multitud de ellos, y por
su andar, y por el ruydo de las armas: porque era vn
grande y fuerte exercito.

42 Y acercóse Iudas y su exercito à la batalla, y
cayeron del exercito del rey sey cientos hombres.

43 Y viendo Eleazar hijo de Abaram una de
aquellas bestias armada de armas reales, la qual era
eminente sobre las otras bestias, pareciendole que
el rey estaria en ella,

44 Entregandose para libertar su pueblo, y para
adquirir para si nombradia eterna,

45 Corrió à ella animosamente por medio del
esquadron matando à diestro y à siniestro, y derri-
bando à una parte y à otra,

46 Hasta que vino debaxo del elephante, y po-
niendose debaxo del, lo mató, y cayó en tierra so-
bre el, y el murió allí.

47 Mas los otros viendo la fuerça del rey, y el
impetu de su exercito, retiraronse de ellos.

48 Y los exercitos del rey subieron contra ellos
hasta Ierusalem, y el rey acercó su campo à Iudea y
àl monte de Sion.

49 Y hizo paz con los que estavan en Bethsu-
rà, los quales salieron de la ciudad, porque no tenian
bastimentos para sufrir el cerco: por causa que en-
tonces era el Sabbado de la tierra.

50 Y el rey tomó à Bethsuran, y puso en ella
guarnicion que la guardasse.

51 Y tuvo cerco muchos dias sobre el téplo po-
niendo trabuças, y machinas, y otros ingenios para
arronjar fuego, y piedras, y dardos, y escorpiones: y
para tirar factas, y hondas.

52 Y ellos hizieron tambien ingenios contra los
ingenios de los otros: y así pelearon muchos dias.

53 Mas no aviendo vituallas en los alholies, por-
quanto era el septimo año: y las Gentes que avian

quedado en Iudea avian acabado loque avia que-
dado de los depósitos:

54 Avian quedado pocos hombres en el San-
ctuario, porque à causa de la hambre que los avia
tomado, cada uno se avia ydo à su casa.

55 En este tiempo entendiendo Lyfias, que Phi-
lippo, al qual el rey Antiocho biviendo aun avia
constituydo que criasse à su hijo Antiocho paraque
reynasse,

56 Era buelto de Persia, y Media con el exerci-
to que el rey avia llevado consigo, y que procurava
tomar la administracion y nego- ios del reyno:

57 El se apprehensuró de venir y dezir àl rey y à los
capitanes del exercito, Nosotros nos menoscaba-
mos cada dia, y tenemos pocas vituallas: Y el lugar
que tenemos cercado es fuerte, y tenemos tambien
el reyno à cargo:

58 Demos pues las diestras à estos hombres, y ha-
gamos paz con ellos, y con toda su nacion:

59 Y confirmemos les que puedan bivar en sus
leyes, como primero: porque por sus leyes que no-
sotros les avemos dissipado, se han ayrado, y han
hecho todo esto.

60 Esta razon plugo àl rey y à sus capitanes, y
embióles à hazer la paz: y ellos la recibieron.

61 Y el rey y los principes se la juraron, y así
salieron de la fortaleza.

62 Y el rey entró en el monte de Sion, y vido
la fuerça del lugar, y tuvo por ninguno el juramen-
to que les avia jurado, y mandó derribar el muro àl-
rededor.

63 Y partiose luego de priesa, y tornóse à Antio-
chia, y halló à Philippo appoderado dela ciudad, y
combatiólo, y tomó la ciudad por fuerça.

C A P I T. VII.

*Demetrio mata à Antiocho y à Lyfias y toma el reyno: el qual
induzido por el impio Alcimo, al qual dió el Sacerdocio, embia à
Bacchides con gente de guerra en Iudea que asflege de nuevo la
tierra, y el Machabeo los reprime: lo qual visto por el rey, à pe-
ticion del mismo Alcimo embia à Nicanor, al qual el Machabeo
vence y mata.*

^a 108. And.
^b 112. 6. 14.

EN el año a ciento y cinquenta y uno Deme-
trio hijo de Seleuco salió de la ciudad de Roma
y subió con pocos hombres en una ciudad cer-
cana de la mar, y reynó allí.

2 Y aconteció que como el entró en la casa del
reyno de sus padres, su exercito prendió à Antio-
cho, y à Lyfias para traerlos delante del.

3 Y como el lo supo, dixo, No me mostres tus
rostrōs.

4 Y así el exercito los mató, y Demetrio se as-
sentó en la silla de su reyno.

5 Y vinieron à el ^{algunos} hombres malos y im-
pios de Israel, cuyo capitan era Alcimo el qual pre-
tendia ser Sacerdote.

6 Estos acusaron àl pueblo delante del rey, di-
ziendo, Iudas y sus hermanos han destruydo à to-
dos tus amigos, y à nosotros nos han echado de nue-
stra tierra.

7 Embia pues aora algun varon de quien tu te
fies, paraque vaya, y vea toda la destrucion que nos
hà hecho à nosotros y à las tierras del rey: y casti-
gue à todos sus amigos y aliados.

8 Entonces el rey escogió de entre sus amigos à
Bacchides, el qual dominava de la otra parte del rio,
grande hombre en el reyno y fiel àl rey, y embiólo:

9 Y con el àl impio Alcimo, àl qual el dió el Sa-
cerdocio, y le mandó que hiziesse el castigo en los
hijos de Israel.

10 Y levantaronse, y vinieron con grande exer-
cito en tierra de Iuda, y embiaron mensageros que
hablassen à Iudas y à sus hermanos palabras pacifi-
cas con engaño.

11 Mas ellos no escucharon sus palabras, porq̃ los vian venir con grande exercito.

12 Y una compañía de Escribas vinieron à Alcimo y à Bacchides, para demandarles justicia.

b Oc. Los Af-
sidios fueron
los primeros
entre los hi-
jos de Israel
q̃es deman-
daron paz.
Eran los Es-
cribas, o Escri-
bas arrib.
2, 42.

13 Y los Afsideos que eran los primeros entre los hijos de Israel, les demandaron paz.

14 Porque dezian, un hombre Sacerdote del linage de Aaron viene con este exercito: no nos hará agravio.

15 Y el habló con ellos palabras de paz, y juróles, diziendo, No os haremos mal à vosotros ni à vuestros amigos.

16 Y ellos le creyeron, y el prendió de ellos sesenta hombres, los quales mató en un dia, conforme à las palabras que estan escritas.

17 * Las carnes de tus sanctos y su sangre derramaron arredor de Ierusalem, y no avia quien los enterrasse.

18 Entonces cayó miedo y temblor sobre todo el pueblo, porque dezian, No ay en estos verdad ni derecho, pues han quebrantado el concieto y el juramento que juraron.

19 Y Bacchides movió el campo de Ierusalem, y acercóse à Bethzecha, y embió y prendió à muchos de los que se avian pasado à el: y à algunos del pueblo mató, y los echó en un gran pozo.

20 Y encargó la tierra à Alcimo, y dexó con el guarnicion que le ayudasse, y el se tornó al rey.

21 Mas Alcimo combatia por el summo Sacerdote.

22 Alqual se allegaron todos los perturbadores de su pueblo, y ocuparon la tierra de Iuda, y hizieron grande estrago en Israel.

23 Entonces Iudas viendo todos aquellos males, que avia hecho Alcimo, y los que estavan con el, à los hijos de Israel, mucho mayores que los que las Gentes avian hecho,

24 Salíó para correr todos los terminos de Iudea al derredor, y hizo castigo en aquellos hombres que se avian apartado, los quales cessaron de salir à correr la tierra.

25 Y viendo Alcimo que prevalecia Iudas y los que con el estavan, y conociendo que no les podria resistir, tornóse al rey, y acusólos de graves crimines.

26 * Y el rey embió à Nicanor, uno de los mas nobles de sus principes, el qual tenia enemistades contra Israel, y mandóle que destruyesse el pueblo.

27 Y vino Nicanor en Ierusalem con gran poder, y embió à tratar con Iudas y sus hermanos con palabras pacificas engañosamente,

28 Diziendo, No ayà guerra entre vosotros y yo: yo vendré con pocos hombres para ver vuestros rostros en paz.

29 Y vino à Iudas, y saludaronse pacificamente: mas los enemigos estavan apercebidos para arrebatàr à Iudas.

30 Y el negocio fue notorio à Iudas, es asaber, que venian à el con engaño, y fue espantado del, y nunca mas quisó ver su rostro.

31 Y entendiendo Nicanor que su acuerdo era descubierto, salíó al encuentro à Iudas en batalla junto à Capharsalama.

32 Y cayeron del exercito de Nicanor como cinco mil hombres, y los de mas huyeron à la ciudad de David.

33 Pasados estos negocios, subió Nicanor al monte de Sion, y salieron algunos de los Sacerdotes del Pueblo à saludarlo en paz, y para mostrarle los holocaustos que se ofrecian por el rey.

34 Y el los escarneciò, y hizo burla de ellos, y los profanó hablando soberviantemente.

35 Y jurando con ira dixo, Si no me fuere entre-

gado en mis manos Iudas y su exercito: luego en bolviendo en paz pondré fuego à esta Casa: y salíóse con grande enojo.

36 Y entraron los Sacerdotes, y estando delante del altar y del Templo dixeron llorando,

37 Tu Señor, escogiste esta Casa, para que se invocasse en ella tu nombre, y fuesse casa de oracion y de ruego à tu pueblo:

38 Haz castigo en este hombre y en su exercito, q̃ caygan à cuchillo. Acuerdate de sus blasphemias, y no les concedas lugar en que permanezcan.

39 Y salíó Nicanor de Ierusalem, y llegó con su campo à Bethoron: Y salíóle al encuentro el exercito de Syria.

40 Y Iudas llegó à Darfa con tres mil hombres, donde oró, y dixo,

41 Señor, * los que fueron embiados por el rey Senacherib, porquanto te blasphemaron, el Angel salíó, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil.

42 Quebranta así oy este exercito en nuestra presencia, y juzgalo segun su maldad: para que los otros sepan que habló mal contra tu Sanctuario.

43 Y dióte la batalla entre los exercitos à los treze dias del mes de Adar, y el campo de Nicanor fue desecho, y el fue el primero que cayó en la batalla.

44 Al qual como su exercito vido caydo, arrojaron sus armas, y huyeron.

45 Y siguieronlos camino de un dia desde Adazer hasta venir en Gazará, tocando en pos de ellos las trompetas de señal.

46 Y salian de todas las aldeas de Iudea al derredor, y abientavanlos con horquillas de abientar, y hozabanlos bolver à los que los seguian: y así cayeron todos à cuchillo, que no quedó de ellos ni uno.

47 Y tomaron la presa de sus despojos, y cortaron la cabeça de Nicanor, y la mano derecha que avia estendido con sobervia, y truxeronla, y colgarónla delante de Ierusalem.

48 Y el pueblo se alegró en gran manera, y celebraron aquel dia con grande gozo.

49 Y ordenó que este dia se celebrasse todos los años à los treze dias del mes de Adar.

50 Y reposó la tierra de Iuda unos pocos de dias.

CAPIT. VIII.

81. *Antes de haberse batido con los Romanos en su nombre y de toda la nacion de los Judios, y los Romanos requirieron al rey Demetrio, que no les haga mal &c.*

Y Quó Iudas la fama de los Romanos, como era poderoso en fuerzas, y que acordavan à todas las cosas que se les demandassen: y que con todos los que à ellos se llegavan, confirmavan amistad, y que eran poderosos en fuerzas.

2 Oyeron tambien de sus batallas, y las grandes hazañas que avian hecho en Galacia: à los quales avian tomado, y hechos los tributarios.

3 Y las grandes cosas que avian hecho en la region de España, y como se avian apoderado de las minas de oro y de plata que allí ay: y que por su cōsejo, y constancia poseyan toda la region.

4 Y como avian destruydo los lugares que estavan lexos de ellos, y herido de grande plaga à todos los reyes que avian venido contra ellos desde los fines de la tierra, y que los otros les davan tributos todos los años.

5 Y que avian deshecho en batalla à Philippo, y à Persen reyes de los Citheos, y à los de mas que avian tomado armas cōtra ellos, y los avian vencido.

6 Y à Antiocho el gran rey de la Asia, que les avia movido guerra con ciento y veynte elephantes, y cavalleria, y carros, y exercito muy grande quebrantado por ellos.

7 Y que

* 2 Re. 19, 39.
Tobi. 1, 21.
Eccles. 48.
24.
Isai. 37, 36.
2 Mach. 8.
19, 15, 22.

b Josepho
Ant. 12, c.
17.

c De Gracia

7 Y que lo avian tomado bivo, y q̄ avian contruydo que el y losque despues del reynassen, les diessen grande tributo y rehenes por concierto.

8 Y como le tomaron la region de las Indias y de los Medos, y Lydos, que era lo mejor de su tierra, y lo avian dado al rey Eumenes.

9 Y como los que estavan en Grecia avian querido venir à destruyrlos, y ellos entédido el negocio,

10 Embiaron córra ellos un capitan, y pelearon contra ellos, de los quales cayeron muchos en la batalla; y llevaron captivas sus mugeres y hijos, y los pusieron à sacos, y se enseñorearon de su tierra, y destruyeron sus muros, y à ellos pusieron en servidumbre hasta oy.

11 Y como avian destruydo, y reduzido à su Señorío, otros reynos y islas que en otro tiempo les avian resistido.

12 Mas que con sus amigos, y con los q̄ con ellos consentian, conservavan el amistad; y avia tomado los reynos que les estavan cercanos, y los q̄ les estavà lexos: y q̄ todos los q̄ oyan su nóbre, los temian.

13 Finalmente q̄ todos los q̄ ellos querian ayudar, y q̄ reynassen, aquellos reynavã: y à los q̄ queriã, amovian del reyno: y que eran enaltecidos en gran manera.

14 Y q̄ con todo esto ninguno de ellos traya corona, ni vestia purpura para engrãdecirse con ella.

15 Mas que ellos se avian hecho Senado, en que cada dia consultavan trezientos y veynte hombres para tomar consejo siempre de lo que al pueblo convenia, para bivar modestamente.

16 Y que davan à un hombre el magistrado todos los años, para ser señor sobre toda su tierra, y q̄ todos obedeciesen à este solo, y que no avia entre ellos embidia ni contencion.

17 Y escogió Iudas à Eupolemo hijo de Ioan, hijo de Iacob, y à Iafon hijo de Eleazar, à los quales embió à Roma para confirmar con ellos amistad y compañía.

18 Y para que les quitassen el yugo de los Griegos, porque vian que el reyno de Israel era apremiado de servidumbre.

19 Y ellos vinieron à Roma, despues de andado muy largo camino, y entraron en el Senado, y hablaron, y dixeron:

20 Iudas Machabeo, y sus hermanos, y el pueblo de los Iudios, nos hã embiado à vosotros para confirmar con vosotros cópañia y paz: y q̄ seamos escritos en el numero de vuestros aliados y amigos.

21 Y esta razón les agradó.

22 Y esta es la copia de lo que ellos escrivierõ en tablas de metal, las quales embiaron à Ierusalem, para q̄ uviesse allã entre ellos un memorial de la paz y de la compañía.

23 Bien sea à los Romanos, y à la gente de los Iudios por mar y por tierra para siẽpre: y cuchillo y enemigo sea lexos de ellos.

24 Que si guerra se moviere primero contra los Romanos, ó contra qualesquiera de sus confederados en todo su señorío,

25 La gente de los Iudios les dé socorro de todo coraçon segun que el tiempo lo suffriere.

26 Y que no den ni embien à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni navios. Como ha plazido à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán sin recibir de ellos algun salario.

27 Y por semeiante, si la guerra se moviere primero córra la gente de los Iudios, los Romanos darán socorro de animo, segun q̄ el tiempo lo permitiere.

28 Y q̄ no darán à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni naves. Como plugo à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán fielmente.

29 Por estas palabras concertaron los Romanos con el pueblo de los Iudios.

30 Y que si despues de estas palabras los unos ó los otros quisieren añidir ó quitar alguna cosa, que esto sea con consentimiento de ambas partes: y lo que añidieren ó quitaren sea firme.

31 Y tambien acerca de los males que el rey Demetrio les hizo, à el le avemos escripto por estas palabras, porque has agravado tu yugo sobre los Iudios nuestros amigos y aliados?

32 Pues si otra vez te nos quexãren de ti, hazer les hemos justicia, y peicaremos contigo por mar y por tierra.

CAPIT. IX.

Demetrio oyda la deshecha de Nicanor buelve à embiar en Judea à Bacchides y à Alcimo con gente. muere el Machabeo en la batalla, y por autoridad del pueblo es levantado en su lugar su hermano Ionathas: el qual con su hermano Simon defiende la tierra y la libertad animosamente &c.

Entre tanto como Demetrio oyó que avia sido deshecho en la batalla Nicanor y su exercito, determinó de embiar otra vez en Judea à Bacchides y à Alcimo, y con ellos el escuadron de la mano derecha.

2 Y fueron por el camino que vá à Galgala, y asientaron el campo en Masaloth que es en Arbelas; y tomaronla, y mataron muchas personas.

3 Y acercó el exercito à Ierusalem en el mes primero del año ciento y cincuenta y dos.

4 Y levantaronse, y fueron à Berea con veynte mil hombres de pie, y dos mil cavallos.

5 Y Iudas tenia asientado su campo en Eleasa con tres mil hombres escogidos.

6 Los quales viendo la multitud del exercito, que eran muchos, temieron en gran manera: y muchos se apartaron secretamente del campo, y no quedaron de ellos mas de ochocientos hombres.

7 Y viendo Iudas que su exercito se le avia ydo, y que la guerra lo apremiava, perdió el animo, y desfayó, porque no tenia tiempo de juntarlos.

8 Y dixo à los que quedavan, Levantemosnos, y vamos à nuestros enemigos, por ventura podremos pelear con ellos.

9 Mas ellos se lo estorvavan, diciendo, No podremos antes conservemos aora nuestras vidas: buelvetes por aora. porque nuestros hermanos se son ydos. Hemos de pelear nosotros contra estos, siendo tan pocos.

10 Mas Iudas dixo, Nunca me acontezca que tal haga, que yo huyga de ellos. Si nuestro dia es llegado, muramos valerosamente por nuestros hermanos, y no dexemos infamia à nuestra honrra.

11 Y el exercito movió del real, y pusieronse delã de ellos. La cavalleria era repartida en dos partes, y los honderos y flecheros yvan delã del exercito: y todos los primeros guerreros erã poderosos.

12 Bacchides estava en el escuadron de la mano derecha: y los escuadrones de pie se juntaron de ambas partes, y tocaron las trompetas.

13 Y tambien los q̄ estavan de la parte de Iudas dierrõ alarido, y la tierra tẽbló à la boz de los exercitos, y la batalla se dió desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vido Iudas que Bacchides con lo mas fuerte del exercito estava en la mano derecha, y juntaronse con el todos los animosos de coraçon,

15 Y fue deshecho por ellos el escuadron derecho, y siguiolos hasta el monte de Azoto.

16 Y los que estavan en el escuadron yzquierdo viendo deshecho el escuadron derecho, tomaronse tras el rastro de Iudas y de sus compañeros por las espaldas.

17 Y la batalla se encendiò, y cayeron heridos muchos de la una parte y de la otra:

18 Y Iudas cayó, y los de mas huyeron.

19 Y Ionathas y Simon tomaró à Iudas su hermano, y enterraronlo en el sepulchro de sus padres en la ciudad de Modin.

20 Y lloraronlo todo el pueblo de Israel, con gran llanto, y endecharonlo muchos dias, diziendo,

21 Como cayó el poderoso, el q librava el pueblo de Israel.

22 Las demas guerras de Iudas, y los fuertes hechos que hizo, y su magnificencia, no está escriptos, porque fueron muy muchos.

23 Y acóteció q despues de la muerte de Iudas salieron malos hombres por todos los terminos de Israel, y se levantaron todos los q obraban maldad.

24 En aquel mismo tiempo uvo muy grande hambre, y toda la provincia se levantó con ellos.

25 Y Bacchides escogió hombres impios, y los constituyó por señores de la provincia.

26 Estos buscavan y inquirian con diligencia los amigos de Iudas, y trayanlos à Bacchides, el qual hazia vengança en ellos, y los escarnecia.

27 Y uvo una tribula-ió grãde en Israel, qual nũca la uvo desde el dia q no fue visto propheta entre ellos.

28 Y juntaronse todos los amigos de Iudas, y dixerón à Ionathas,

29 Desde que tu hermano Iudas murió, no ha auido hombre como el, q salga cõtra nuestros enemigos, Bacchides y los enemigos de nuestra nació.

30 Aora pues à ti te elegimos oy por principe y capità en lugar suyo para gobernar nuestra guerra.

31 Y entonces Ionathas tomó el principado, y levantóse en lugar de Iudas su hermano.

32 Loqual entendiendo Bacchides, procurava de matarlo.

33 Y Ionathas y Simon su hermano, y todos los q con el estavã, entendiendolo, huyeron al desierto de Thecua, y assentaron àl agua del lago da A sphar.

34 Y como Bacchides lo supo, vino el y todo su exercito de la otra parte del Iordan en un dia de Sabbado.

35 Y Ionathas embió à su hermano q era el capitã del pueblo, à rogar à los Nabatheos sus amigos, q tomassen en guarda su fardaje, q era muy mucho.

36 Y los hijos de Iãbri salieró de Madaba, y tomaró à Ioan, y à todo lo q tenia, y fueróse con la presa.

37 Passado esto, fue dado aviso à Ionathas, y à Simon su hermano, que los hijos de Iambri hazian unas grandes bodas, y que desposavan à una de Madaba con grande aparato, hija de uno de los mayores principes de Chanaan.

38 Y acordandose de la sangre de Ioan su hermano, fueron y escondieronse en una encubierta de un monte.

39 Y alçando sus ojos miraró, y heaqui el grande alboroto y aparato, y el esposito que salia con sus amigos, y sus hermanos les venian al encuentro con tambores, y organos, y muchos instrumentos.

40 Y salieró à ellos de la emboscada, y mataróles, y cayeró muchos heridos: y los q qdaron, huyeron à los mōtes, y ellos tomaron todos sus despojos.

41 Y las bodas se tornaron en luto, y la voz de los musicos en lamentacion.

42 De esta manera hizieró la vengãça de la sangre de su hermano, y tornaróse à la ribera del Iordã.

43 Y oyendolo Bacchides, vino un dia de Sabbado à la ribera del Iordan con gran poder.

44 Y Ionathas dixo à los suyos, Levantemos nos aora, y peleemos contra nuestros enemigos, porque oy no es como ayer y antier.

45 Porq heaqui la batalla de delante, y las aguas del Iordã de la una parte y de la otra las riberas, las lagunas, y los bosques: no ay lugar por donde huyr.

46 * Aora pues clamad àl cielo para que scays libres de la mano de vuestros enemigos.

47 Y dióse la batalla, donde estendiendo Ionathas su manó para herir à Bacchides el se apartó del hazia trãs.

48 Y saltó Ionathas, y los que con el estavan, en el Iordan, y passaron de la otra parte del Iordan, y los enemigos no passaron trãs ellos.

49 Y cayeró en aquel dia de la parte de Bacchides mil hombres, y tornaronse en Ierusalem.

50 Y fortificó las ciudades con fortalezas, las fuerças que estavan en Iericho, y Emaus, y Bethoron, y Bethel, y Thamnatha, y Phara, y Thopo, todas con altos muros y con puertas y cerraduras.

51 Y puso en ellas guarnicion, por hazer todo mal à Israel.

52 Y fortificó tambien la ciudad de Bethsuran, y Gazaran, y el castillo, y puso en ellas guarniciones, y provision de virtualas.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los principes de la provincia, y pusolos en guarda en la fortaleza de Ierusalem.

54 En el año ciento y cincuenta y tres en el mes Segundo, mandó Alcimo derribar los muros del patio de adentro de la Casa sancta, y destruyr las obras de los Prophetas, y començó à derribar.

55 En aquel tiempo Alcimo fué herido, y sus obras fueron impedidas, porque su boca fué cerrada, y el descoyuntado de perlesia que nunca mas pudo hablar palabra, ni disponer de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo con grande tormento.

57 Y viendo Bacchides que Alcimo era muerto, bolviose àl rey, y la tierra de Iuda estuvo en reposo por dos años.

58 Y todos los malos pensaron, diziendo, Heaqui que Ionathas y los que con el estan, estan en reposo, cõfiadamẽte. Traygamos pues aora à Bacchides, que los tome à todos ellos en una noche.

59 Y fueron, y dieronle el consejo.

60 Y el se levantó para venir con grande exercito, y embió secretamente cartas à sus confederados, que estavan en Iudea, que tomassen à Ionathas y à los que con el estavan: mas no pudieron, porque su acuerdo les fué descubierito.

61 Y el tomó de los hombres de la provincia como cincuenta, los quales eran los capitanes de la maldad, y matólos.

62 Y Ionathas, y Simon, y los que con el estavan, se recojeron en Bethbessen, q es en el desierto, y reedificó loque en ella estava caydo, y fortificaronla.

63 Loqual entendiendo Bacchides, juntó toda su multitud, y dió tambien mandado à los que estavan en Iudea:

64 Y vino, y assentó campo sobre Bethbessen, y hizo ingenios, y combatiola por muchos dias.

65 Y dexado Ionathas à su hermano Simon en la ciudad, salió por la tierra, y vino con algũ numero,

66 Y mató à Odram, y à sus hermanos, y à los hijos de Phaferon en sus mismas tiendas, y començó à herir y à crecer en fuerças.

67 Y Simon y los que con el estavan, salieron de la ciudad, y pusieron fuego à los ingenios,

68 Y pelearon contra Bacchides, elqual fué deshecho por ellos con grande perdida. Por aver salido su consejo y empresa en vano,

69 Bacchides se enojó contra los malos hōbres, que le avian dado el consejo de venir en su tierra, y mató muchos de ellos, y acordó de bolverse à su tierra con los que le quedavan.

70 Y Ionathas entendiendolo, embióle mensajeros

a Iosepho
Act. 13. c. 1.

b e machab
semas.

a Prodigio
el proposito
començado
est. v. 34.

geros para tratar de paz con el, y para bolverle los prisioneros.

71 Loqual el recibió de buena gana, y hizo con ellos loque pedian: y juró que nunca mas les procuraria mal en todos los dias de su vida.

72 Y tornóse los prisioneros, que el avia llevado antes de la tierra de Iuda, y tornóse à su tierra: y nunca mas vino en los terminos de Iudea.

73 Y ansi cessó el cuchillo de Israel, y Ionathas habitó en Machmas, donde comenzó à gobernar el pueblo, y desfarraygó los malos de Israel.

C A P I T U L O X.

Ionathas se confederó con Alexandro, el qual aviendole muerto à Demetrio haze grandes favores à Ionathas y al pueblo de los Iudios. Toma Alexandro por muger à la hija de Ptolomeo rey de Egipto, y en las bodas es Ionathas favorecido de Alexandro en gran manera. Viene Demetrio à recuperar el reyno de su padre cōtra Alexandro, y Ionathas le encuentra con su exercito, y lo vence &c.

EN el año ciento y sesenta Alexandro hijo de Antiocho que se dezia el Illustre, subió, y ocupó à Ptolemyda, y recibieronlo, y reynó alli.

2 Y oyendolo el rey Demetrio, juntó un muy grande exercito, y salióle àl encuentro en batalla.

3 Y embió letras à Ionathas con palabras pacificas entalzandolo:

4 Porq̃ el dezia, Adelátemosnos à hazer paz con el, antes q̃ el la haga con Alexandro cōtra nosotros.

5 Porq̃ue el tendrá memoria de todos los males que hezimos contra el, y contra su hermano, y contra su nacion.

6 Y diole potestad de juntar exercito, y de hazer armas, y de ser su confederado: y ansimismo mādó que los rehenes que estavan en la fortaleza, le fuesen entregados.

7 Y vino Ionathas en Ierusalem, y leyó las cartas à oydos de todo el pueblo, y de los que estavan en la fortaleza.

8 Los quales uvieron gran temor, oyendo que el rey le dava potestad de juntar exercito:

9 Y entregaron à Ionathas los rehenes, y el los entregó à sus padres.

10 Y Ionathas hizo su morada en Ierusalem, y comenzó à edificar y à restaurar la ciudad.

11 Y mandó à los oficiales q̃ edificassen los muros, y el monte de Sion alderredor de piedras quadradas para fortificarlo, y hizieronlo así:

12 Y los estrangeros, que estavan en las fuerças que Bacchides avia edificado, huyeron:

13 Y cadaqual desfamparó su lugar, y se fué à su tierra.

14 Solamente quedaron en Beth-surán algunos de los que avian dexado la Ley, y los mandamientos: porque, alli tenian su acogida.

15 Y el rey Alexandro oyó las promessas q̃ Demetrio avia hecho à Ionathas: y aviendole sido contradas las guerras, y las valentias, que el y sus hermanos avian hecho, y los trabajos q̃ avian pasado,

16 Dixo, Hallaremos por ventura otro tal hōbre? Aora pues hagamoslo nuestro amigo y cōfederado.

17 Y escriviole una letra, y embióle à dezir estas palabras,

18 El rey Alexādro à su hermano Ionathas, salud.

19 Avemos oydo de ti, q̃ eres hōbre poderoso en fuerças, y q̃ eres cōveniente para ser nuestro amigo:

20 Aora portāto hazemoste oy summo Sacerdote de tu naciō, y q̃ seas llamado amigo del rey, (y embióle purpura y una corona de oro), para q̃ consientas con nosotros en nuestras cosas, y nos guardes el amistad,

21 Y vistiose Ionathas la sancta vestidura en el septimo mes en el año ciento y sesenta en el dia solene de los Tabernaculos: y juntó exercitō, y hizo muchas armas.

22 Y oyendo Demetrio estos negocios entristeciose en gran manera, y dixo,

23 Que es esto que avemos hecho, que Alexandro nos hà tomado la delantera à tomar el amistad de los Iudios para fortalecerse?

24 Yo tambien les quiero escrivir palabras de exhortacion, y de dignidades, y de dones, porque sean conmigo en ayuda.

25 Y escrivioles por estas palabras: El rey Demetrio à la gente de los Iudios, salud.

26 Oydo hemos que nos aveys guardado la confederacion, y que aveys quedado en nuestra amistad, y que no os aveys allegado à nuestros enemigos: y hemofinos alegrado.

27 Aora pues perseverad aún en conservar con nosotros la fe, y pagaros hemos bié por loque aveys hecho con nosotros:

28 Y soltaros hemos muchos prestamos, y hazeros hemos muchas mercedes;

29 Y por aora yo os hago libres, à vosotros, y à todos los Iudios, de tributos: y os suelto las pèsiones de la sal, y las coronas, y las tercias de lo sembrado.

30 Y ansimismo yo os dexo desde el dia de oy en adelante la mitad de la renta de la leña, que es de mi parte, q̃ nunca mas se tome de la tierra de Iuda, ni de los tres governamientos q̃ le son adjuntos, de Samaria y de Galilea desde el dia de oy para siempre.

31 Y q̃ Ierusalem sea sancta y libre con todos sus terminos, y q̃ los diezmos y los tributos sean de ella.

32 Tambien yo suelto la potestad de la fortaleza, que está en Ierusalē, y la doy àl summo Sacerdote, paraque ponga en ella qualesquiera hombres, que el escogiere, que la guarden.

33 Y à toda persona de los Iudios q̃ de la tierra de Iuda estuviere captiva en todo mi reyno, yo la dexo libre de gracia: y que todos sean libres de tributos aun de sus ganados.

34 Y que todos los dias festivos, y los sabados, y las nuevas lunas, y los dias señalados, y los tres dias antes del dia solemne, y los tres despues, sean todos dias de inmunidad y de remission à todos los Iudios, que estan en mi reyno.

35 Y que ninguno tenga potestad de les hazer algo, ni de molestar à ninguno deellos en ningun negocio.

36 Y que de los Iudios puedan ser escriptos en el exercito del rey hasta treynta mil hombres, à los quales les sea dado el sueldo, que es señalado à todos los soldados del rey: y que de ellos puedan ser ordenados para ser puestos por las grandes guarniciones del rey.

37 Y q̃ de estos sean constituydos en los negocios reales q̃ se hazen por commission: y q̃ los tribunos y capitanes de estos sean señalados de ellos mismos, y que bivan en sus leyes, como lo hà ordenado el rey en la tierra de Iuda.

38 Y que los tres governamientos que son adjuntos à Iudea de la provincia de Samaria, sean juntos con Iudea, paraque esté de baxo de uno, y no obedezcan à estraña potestad, sino à la del summo Sacerdote.

39 A Ptolemyda y sus terminos doy en don à los sanctos, que estan en Ierusalem, para los gastos que conciernen àl Templo.

40 Y yo doy cada un año quinze mil siclos de plata de las cuentas del rey, de los lugares que me pertenecen.

41 Y que todo loque resta, que no avian pagado los que tenian los negocios del rey los años passados, que esto sea dado para la obra del Templo.

42 Y de mas de esto, cinco mil siclos de plata, q̃ se tomavan de la renta del Sanctuario todos los años,

que

que esto pertenezca à los Sacerdotes, que estan en el ministerio.

43 Y que todos los que fueren obligados àl rey en qualquier negocio, y se acogieren àl Templo que està en Ierusalem, y por todos sus terminos, los q̄ està en deuda àl rey en qualquier negocio que sea, sean libres ellos y todo loque tuvieran en mi reyno.

44 Y q̄ para edificar y restaurar las obras del Templo, los gastos se deu de las cuentas del rey.

45 Y q̄ para edificar y fortificar los muros àlderredor de Ierusalé, los gastos seã dados de las cuéttas del rey, y así mismo para edificar muros en toda Iudea.

57. 5.

46 Como Ionathas y el pueblo oyeron estas palabras, no les dieron credito, ni las recibieron, * porque se acordaron del grande mal que el avia hecho en Israel, y que los avia atribulado en gran manera.

47 Y plugo les mas Alexandro, porquanto el primero avia tratado con ellos de los negocios de la paz, y así todo el tiempo le dieron ayuda.

48 Y juntó el rey Alexandro gran exercito, y acercó el campo contra Demetrio.

49 Y los dos reyes se dieron la batalla, y huyó el exercito de Demetrio: y siguiolo Alexandro, y uvo la victoria sobre ellos.

pho
l. 13. c. 5.

50 Y creció la pelea hasta puesta del sol, y aquel dia fue muerto Demetrio.

51 Y embió Alexandro à Ptolomeo rey de Egipto mensageros diciendo así:

52 Porquãto yo he tornado en mi reyno, y me he asentado en la silla de mis padres, y he alcançado el Señorío, y he deshecho à Demetrio, y he poseydo nuestra provincia,

53 Porque aviendo avido batalla con el, y siendo el y su campo deshecho de nosotros, estamos asentados en la silla de su reyno,

54 Hagamos pues aora amistad entre nosotros, y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y te daré dones y à ella cosas convenientes à tu dignidad.

55 Y el rey Ptolomeo respondió diciendo, Dicho sea el dia enque bolviste à la tierra de tus padres, y te asentaste en la silla de su reyno.

56 Yo pues haré aora contigo loque escreviste: mas salme tu à recebir à Ptolemyda paraq̄ nos veamos el uno àl otro, y q̄ yo sea tu suegro como dixiste.

57 Y salió Ptolomeo de Egipto, el y su hija Cleopatra, vino à Ptolemyda en el año ciéto y seséta y dos.

58 Y el rey Alexandro lo salió, à recebir y el le dió à su hija Cleopatra, y hizo sus bodas en Ptolemyda con grande pompa como reyes.

59 Y el rey Alexandro escrivió à Ionathas que lo fiesse à recebir.

60 El qual se partió con pompa à Ptolemyda, y salió alli àl encuentro de los dos reyes, à los quales dió mucha plata y oro y presentes, y halló gracia de ellos.

61 Y juntaronse contra el algunos hombres pestilenciales de Israel, malos hombres, que se quexaron del; mas el rey no los escuchó.

62 Antes mandó desnudar à Ionathas de sus vestiduras, y ser vestido de purpura, y fue hecho así. Y el rey lo hizo sentar consigo.

63 Y dixo à sus principes, Salid con el en medio de la ciudad, y hazed pregonar, que ninguno dé queja del sobre ningún negocio, ni le sea molesto por ninguna razon.

64 Y acóteció, q̄ como sus acusadores vieró pregonar su hōrra, y à el cubierto de purpura, todos huyérō.

65 Y el rey lo ensalcó, y lo hizo escrevir entre sus primeros amigos, y lo hizo capitán y como partícipe del principado.

66 Y Ionathas se tornó en Ierusalé con paz y alegría.

67 En el año ciéto y sesenta y cinco Demetrio hijo de Demetrio vino de Creta à la tierra de sus padres.

68 Loqual oyendo el rey Alexandro, fue muy triste, y tomósse à Antiochia.

69 Y el rey Demetrio puso por capitán à Appolonio, el qual era governador de Celefria, y juntó grande exercito, y puso el campo à Iamnia, y embió à dezir à Ionathas summo Sacerdote,

70 Tu solo de todos nos resistes, y yo soy escarnecido y avergonçado por causa tuya: porque tu essecutas poder contra nosotros en los montes.

71 Aora pues si tu confias en tus fuerças, decide à nosotros en el campo, y determinemos nos alli, porque conmigo està la fuerça de las ciudades.

72 Pregunta y aprende quien soy yo, y los demás q̄ me ayudan, y dezirte han, q̄ no podreys vosotros parar en nuestra presencia: porq̄ tus padres dos vezes hã sido puestos en huyda en su misma tierra.

73 Y como podras aora sufrir la cavalleria y tan grande exercito en el campo, donde no ay roca ni peñasco ni lugar à donde huyr?

74 Como Ionathas oyó estas palabras de Appolonio, su animo se commovio, y escogió diez mil hombres, y salió de Ierusalem, y su hermano Simoni le salió àl encuentro en ayuda.

75 Y acercó el campo à Ioppe, y cerraronle las puertas de la ciudad, porque avia dentro guarnicion de Appolonio, y combatiola.

76 Mas espantados losque estavan en la ciudad, le abrieron, y Ionathas tomó à Ioppe.

77 Y oyólo Appolonio, y tomó tres mil de cavallo, y grande exercito,

78 Y partiose à Azoto como q̄ yva camino, y salió luego àl campo, porque tenia gran cavalleria, y confiava en ella: y Ionathas lo siguió camino de Azoto, y dieronse batalla.

79 Mas Appolonio avia dexado en el campo à las espaldas mil cavallos secretamente.

80 Y entendió Ionathas que avia emboscada à las espaldas, los quales cercaron su campo, y arrojaron dardos en la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Mas el pueblo estuvo firme, como Ionathas lo avia mandado, hasta que les cansó los cavallos.

82 Entonces Simon sacó su exercito, y acometió àl escuadron, porque la cavalleria estava cansada, el qual fue deshecho por el, y puesto en huyda.

83 Y la cavalleria fue esparzida por el campo, y huyeron à Azoto, y entraronse en el templo de Dagon su idolo, para salvarse allí.

84 Y Ionathas puso fuego à Azoto, y à las ciudades q̄ estavan en su alderredor, y tomó sus despojos, y àl templo de Dagon, y à todos losque avian huydo à el, quemó à fuego.

85 Y losque cayeron à cuchillo con losque fueron quemados fuerōn hasta ocho mil hombres.

86 Y Ionathas movió de alli el campo, y asentólo sobre Ascalon: y salieronle à recebir de la ciudad con grande pompa:

87 Y tornósse à Ierusalem con los suyos, los quales truxeron muchos despojos.

88 Y como el rey Alexandro oyó estos negocios, tornó à ensalçar mas à Ionathas en gloria.

89 Y embióle un cinto de oro, como era costumbre de darse à los paríetes de los reyes, y diole à Acaron y à todos sus terminos en posesion.

CAPIT XI.

El rey de Egipto despoja del reyno à su yerno Alexandro, los quales ambos muertos sucede en el reyno Demetrio pacificamente, el qual favorece à Ionathas y al pueblo por su causa, y al fin le rompe el aliança aviendole hecho Ionathas grandes servicios, pelea Ionathas con los capitanes de Demetrio, y vence los.

Y el rey de Egipto juntó un exercito innumerable como el arena q̄ està à la orilla de la mar; y muchas naves: y procuró de tomar por engaño el reyno

a Ios. Ant.
lib. 13. c. 7.

el reyno de Alexandro, y juntarlo al fuyo.

2 Y falió en Syria con palabras de paz: y los que estavan en las ciudades le abrian las puertas, y lo falian à recebir, porque el rey Alexandro avia mandado que lo faliessen à recebir, por fer su suegro.

h Gr. Mas entrando en las ciudades de Ptolemyda, ponia &c. p. mace aver error en el nombre Ptolemyda.

3 Mas Ptolemeo en entrado en las ciudades, ponia guarniciones de soldados en cada una de ellas.

4 Y como llegó à Azoto, mostraronle el téplo de Dagon quemado, y à Azoto y sus villas destruydo, y los cuerpos de los caydos en la batalla tédidos, porq los avia puesto en mótones junto al camino.

5 Y contavan al rey, como Ionathas avia hecho aquello, para despertat odio cótra el: y el rey callava.

6 Y Ionathas falió à recebir al rey, en Ioppe con grande pompa, y saludaronse el uno al otro, y tuvieron alli la noche.

7 Y Ionathas acompañó al rey hasta el rio que se llama Eleurhero, y tornóse à Ierusalem.

8 Mas el rey Ptolemeo tomó el señorio delas ciudades hasta Seleucia que es junto à la mar, y pensava malos consejos contra Alexandro.

9 Y embió mensageros à Demetrio diziendo, Ven y hagamos entre nosotros confederacion, y yo te daré à mi hija la que tiene Alexandro, y reynarás enel reyno de tu padre.

10 Porque yo estoy arrepentido de aver le dado mi hija, porq el ha procurado matarme.

11 De esta manera lo infamava, porque cobdi-ciava aver su reyno.

12 Y quitóle su hija, y diola à Demetrio, y hizo-se extraño de Alexandro, y sus enemistades fueron descubiertas.

13 Y Ptolemeo entró en Antiochia, y puso dos coronas sobre su cabeça, de Egypto y de Asia.

14 El rey Alexandro estava en Cilicia en aquel tiempo, porque los moradores de aquellos lugares se avian rebelado.

15 Y oyendolo Alexandro vino contra el en batalla, y el rey Ptolemeo sacó el exercito, y vino al encuentro con gran poder, y deshizolo.

16 Y Alexandro huyó en Arabia para ser alli amparado, y el rey Ptolemeo fue enfalçado de esta manera.

17 Mas Zabdiel Arabe cortó la cabeça à Alexandro, y embiola à Ptolemeo.

18 Y el rey Ptolemeo murió al tercero dia, y los que estavan en las guarniciones pereció mantandose los unos à los otros.

19 Ansi Demetrio succedió en el reyno, el año ciento y sesenta y siete.

20 En aquellos tiempos Ionathas juntó los que avia en Iudea para cóbatir la fortaleza q estava en Ierusalem, y hizieron contra ella muchos ingenios.

21 Y algunos que tenían odio à su nacion, malos hōbres, fueronse al rey Demetrio, y dieronle aviso como Ionathas tenia cercada la fortaleza.

22 Y el, oyendolo, enojóse, y vino luego à Ptolemyda y escribió à Ionathas que dexasse el cerco de la fortaleza, y que viniesse à encontrarse con el à Ptolemyda de presto, à hablarle.

23 Loqual oyendo Ionathas, mandó que se persistiesse en el cerco, y escogiendo algunos de los Ancianos de Israel y de los Sacerdotes puso al peligro.

24 Y tomádo oro y plata, y vestidos, y otros muchos presentes partiose para Ptolemyda al rey, y halló gracia delante del.

25 Y algunos malos de su nacion pusieron acusaciones contra el.

26 Mas el rey lo trató como lo avian tratado los que fueron antes del, y lo enfalzó en presencia de todos sus amigos.

27 Y confirmóle el principado del Sacerdocio, y

todas las dignidades que antes tenía, y hizoló de los principales de sus amigos.

28 Y pidió Ionathas al rey que hziessse franca de tributos à Iudea, y à las tres señorias, y à Samaria, y à sus terminos, y prometiole trezientos talentos.

b S. Ionathas al rey.

29 Y el rey consintió en ello, y escribió à Ionathas letras de todas estas cosas, en que se contenia de esta manera.

30 El rey Demetrio à Ionathas su hermano, y à la gente de los Iudios, salud.

31 La copia de la letra que escribimos à Lathenes nuestro padre acerca de vosotros, os escribimos tambien à vosotros para que lo sepays.

32 El rey Demetrio à Lathenes su padre salud.

33 A la nacion de los Iudios, que nos son amigos: los quales guardan las leyes concertadas con nosotros, avemos determinado de hazer beneficios, por su buena voluntad que con nosotros tienen.

34 Portanto les confirmamos los terminos de Iudea, las tres señorias Apherema, Lydda, y Ramatha, que de Samaria son adjuntas à Iudea con todo loque les pertenece, que sean assignadas para todos losq sacrihicà en Ierusalem, es asaber, loq el rey recibia antes de estas provicias todos los años ansi de los frutos de la tierra como de los frutos de los arboles.

35 Y ansimismo todo lo de mas que nos pertenecia ansi de diezmos como de tributos devidos à nos, y las salinas, y las coronas que se nos pagavan: les soltamos desde aora,

36 Todo se lo concedemos, y desde aora en todo tiempo ninguna cosa de estas será quebrantada.

37 Procurad pues aora que se haga un traslado de esto, el qual se dé à Ionathas, y sea puesto en el monte Sancto en lugar eminente.

18 Viendo pues Demetrio que la tierra estava quieta delante del, y que nada le resistia, deshizo todo su exercito, embiando acada uno à su casa, excepto el exercito de los estrágeros, q avia traydo de las yllas de las Gentes: por lo qual todos los de su exercito q avia recibido de su padre, tomaró odio con el.

39 Avia entonces un Triphon que avia sido primero de la parte de Alexandro, el qual viendo que todo el exercito murmurava contra Demetrio, fue-se à Emalchiel Arabe, el qual criava à Antiocho hijo de Alexandro:

40 Y incitóle à que se lo entregasse, paraq reynasse en lugar de su padre: y juntaméte le contó todo lo que Demetrio avia hecho, y el odio que los soldados le tenían, y estuvo allá muchos dias.

41 Entretanto Ionathas escribió al rey Demetrio, que echasse de la fortaleza de Ierusalem los que la tenían, y los que estava en guarniciones, porquanto molestavan à Israel con guerra.

42 Y Demetrio embió à dezir à Ionathas, No solamente haré esto por ti y por tu nacion, mas aun à ti y à tu nacion os ennobleceré con gloria, quando fuere su tiempo.

43 Mas al presente harás bien, si me embiáres hōbres que me ayuden, porque todo mi exercito se me ha ydo.

44 Entonces Ionathas le embió à Antiochia tres mil hombres valientes, los quales vinieron al rey, y el se alegró de su venida.

45 Y de los de la ciudad se juntaró ciento y veynte mil hombres en medio de ella queriendo matar al rey:

46 Mas el rey huyó al palacio, y los de la ciudad tomaron las calles y començaron à combatir.

47 Y el rey llamó à los Iudios en ayuda, los quales juntandose al todos, derramaronse todos por la ciudad:

48 Y mataron en aquel dia cien mil hombres, y pusieron

pusieron fuego à la ciudad, y tomaron aquel dia muchos despojos, y libraron al rey.

49 Y viendo los ciudadanos que los Judios se apoderavan de la ciudad, como queria, desmayaron, y clamaron al rey con ruego.

50 Diciendo, Danos las diestras para que los Judios cessen de cobatirnos à nosotros, y à nuestra ciudad.

51 Y juntamente echaron las armas, y hizo se la paz; y los Judios alcanzaron gloria delante del rey, y de todos los que estavan en su reyno, y fuerón nombrados en el reyno: y tornaronse à Jerusalem con muchos despojos.

52 Y Demetrio se asentó en el throno de su reyno, y la tierra reposó delante del.

53 Y definió todo lo que avia dicho, y hizo se extraño de Ionathas, y no le pagó conforme à los beneficios que el le avia hecho, antes lo molestava en gran manera.

54 Y despues de esto bolvió Tripho con Antiocho moço mochacho, el qual reyno, y se puso corona.

55 Y todos los exercitos que Demetrio avia esparzido, se juntaron à el, y pelearon contra Demetrio, el qual huyó, y bolvió las espaldas.

56 Y Triphon tomó las bestias, y occupó à Antiochia.

57 Entonces el moço Antiocho escrivio à Ionathas, diciendo, Yo te confirmo el Sacerdocio, y te constituyo sobre los quatro governamientos, para que seas de los amigos del rey.

58 Y embióle vasos de oro para servicio; y diole facultad de beber en oro, y de vestir purpura, y de tener cinto de oro.

59 Y à Simon su hermano hizo governador desde los terminos de Tyro hasta los de Egypto.

60 Y salió Ionathas, y anduvo las ciudades de la otra parte del rio, y juntóse à el todo el exercito de Sytia en ayuda: y vino à Ascalon, y salieronle à recibir de la ciudad honradamente.

61 Y de alli se partió à Gaza, y los que estavan en Gaza se encerraron: y el la cercó, y quemó todo lo que estava alderredor de la ciudad, y saqueóla.

62 Y los de Gaza rogaron à Ionathas, y el les dió la diestra; y tomó los hijos de los principales en rehenes, y embiólos à Jerusalem; y anduvo por toda la region hasta Damasco.

63 Y oyendo Ionathas que los principes de Demetrio se avian levantado contra el en Cadés, que es en Galilea, con grande exercito, queriendo quitarle de la provincia,

64 Salíoles al encuentro, dexando à Simon su hermano en la provincia,

65 Y Simon se acercó à Bethsuran, y la combatió por muchos dias, y los encerró.

66 Y demandaronle que les diese la diestra, y el se la dió; y echándolos de alli, tomó la ciudad y puso en ella guarnicion.

67 Ionathas llegó con su campo à la agua de Genesar, y antes del dia madrugó al campo de Asor.

68 Y he aqui que el campo de los estrangeros les salia al encuentro en la campaña aviendole puesto emboscada en los montes: mas el les venia al encuentro por delante.

69 Y la emboscada se levantó de su lugar, y dieron batalla.

70 Y los que estavan de la parte de Ionathas todos huyeron, que ninguno de ellos quedó sino fue Mathathias hijo de Abfalomi, Y Judas hijo de Calphi Maestro de campo del exercito.

71 Entonces Ionathas rompió sus vestidos, y puso tierra en su cabeça, y oró.

72 Y tornó à ellos en batalla, y hizolos bolver à huyr, y pelearon.

73 Y los de su parte como los vieron huyr, tornaronse à el, y siguieron con el todos el alcance hasta Cadés, donde senian el real, y llegaron hasta alla.

74 Y cayeron à quel dia de los estrangeros tres mil hombres, y Ionathas se tornó à Jerusalem.

CAPIT. XII.

Renueva Ionathas el aliança con los Romanos y con los Lacedemonios fortifica à Jerusalem. Es preso de Triphon por traycion.

Y Viendo Ionathas q la oportunidad le ayudava, escogió hombres, los quales embió à Roma para confirmar y renovar con ellos el amistad.

a Josepho An. l. 13. c. 8.

2 Y à los de Lacedemonia, y à otros lugares embió tambien letras en la misma forma.

3 Los quales, como vinieron à Roma, entraron en el Senado, y dixeron, Ionathas el summo Sacerdote y la gente de los Judios nos embia acá, para que renovemos con vosotros el amistad y la confederacion como antes.

b An. 8. 23.

4 Y ellos les dieron letras para todos los que estavan por los lugares, para que los llevasen en tierra de Iuda con paz.

5 Esta es la copia de las letras que escrivio Ionathas à los Lacedemonios.

6 Ionathas summo Sacerdote, y el consejo de la naciõ, y los Sacerdotes, y todo el pueblo de los Judios à los Lacedemonios nuestros hermanos, salud.

7 En el tiempo pasado c Ario que reynava en vosotros embió letras à Onias summo Sacerdote, como erades nuestros hermanos, como se contiene en el escripto que sigue.

c Or. Dan. 10.

d Ab. v. 19.

8 Y Onias recibió al mensagero honradamente y tomó las letras en que se le hazia saber el amistad y aliança.

9 Y aunque nosotros ninguna necesidad tengamos de esto, teniendo nuestro contentamiento en los sanctos libros, que tenemos en nuestras manos,

10 Toda via queremos embiar à renovar con vosotros la hermandad y amistad, porque con los muchos tiempos que han pasado despues que embiasdes à nosotros, no nos ayays por estranos.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin cesar, a nsi los dias solemnes, como los demas que conviene, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que hazemos, y en las oraciones, como es justo, y conviene que los hermanos se acuerden.

12 Asimismo nos alegramos de vuestra gloria.

13 Y aunque nos han rodeado muchas aflicciones, y muchas guerras, y avemos sido combatidos de los reyes que estan alderredor de nosotros,

14 Nunca en estas guerras avemos querido seros molestos, ni à los de mas confederados y amigos nuestros.

15 Porque avemos tenido ayuda del cielo, que nos ha ayudado, con que nosotros avemos sido librados, y nuestros enemigos abatidos.

16 Portanto avemos escogido à Numenio de Antiocho, y à Antipatro de Iason: los quales hemos embiado à los Romanos para renovar con ellos el amistad, y confederacion pasada.

17 A los quales hemos tambien mandado, q vengán à vosotros, y os saluden, y os den nuestras letras de renovacion de nuestra hermandad.

18 Portanto bien hareys aora si nos respondierdes à ellas.

19 Y este es el traslado de las letras que Ario embió à Onias.

20 El rey de los Lacedemonios à Onias summo Sacerdote salud.

21 Ha se hallado por escriptura à cerca de los

h 1

Laced

Lacedemonios y Judios, que son hermanos, y que son del linage de Abraham.

22 Loqual despues que aora lo avemos entendido, parecenos que hareys bien si nos escrivierdes de vuestra prosperidad.

23 Y nosotros tambien os escrivimos, que nuestros ganados y nuestras haziedas son vuestras, y las vuestras nuestras: por tanto mandamos, que esto se os hiziesse saber.

24 Y oyó Ionathas que los principes de Demetrio tornavan à pelear con el con exercito mucho mayor que el primero.

25 Y salió de Ierusalem, y vinoles al encuentro en la provincia de Amarihte, porque no les queria dar espacio para que entrassen en su tierra.

26 Y embió espías al campo de ellos, las quales bolviendo dieron aviso que tenían determinado de dar sobre ellos de noche.

27 Mas como el sol se puso, Ionathas mandó à los suyos que velassen, y que estuviessem en armas prestos para pelear toda la noche: y puso centinelas en derredor del campo.

28 Y los enemigos entendiendo que Ionathas con los suyos estava apercebido para la batalla, uvieron temor, y desfayaron en sus animos, y encendieron fuegos por todo su campo.

29 Loqual Ionathas y los que con el estaban no entendieron hasta la mañana, por que vian los fuegos ardiendo.

30 Y siguiolos Ionathas, mas no los pudo alcanzar, porque ya avian, passado el rio Eleuthero.

31 Y así Ionathas torció el camino hazia los Arabes llamados Zabadeos: à los quales hirió, y tomó sus despojos.

32 Y de allí juntó su campo, y vino à Damasco, y corrió toda aquella region.

33 Simon tambien salió, y vino hasta Afcalon, y hasta las fuerças cercanas; y de allí torció el camino hazia Ioppe, y tomola.

34 Y porquanto avia entendido que ellos querian dar la fortaleza à la parte de Demetrio, puso en ella guarnicion que la guardasse.

35 En bolviendo Ionathas, convocó los Ancianos del pueblo, y consultó con ellos de edificar fortalezas en Judea:

36 Y de edificar muros à Ierusalem, y de levantar una grande altura entre la fortaleza y la ciudad que la apartasse de la ciudad, para que la fortaleza estuviesse à parte, y losque dentro estuviessem, no tuviessen facultad de comprar ni de vender.

37 Y juntaronse para edificar la ciudad, porque el muro que estava sobre el arroyo hazia el nacimiento del sol, estava caydo y repararonlo, y pusieronle por nombre Caphenata.

38 Y Simon edificó à Adiada en Sephela, y fortificola, y puso puertas y cerraduras.

39 Y Triphon pues pensando de reynar en Asia, y tomar corona, y estender la mano contra el rey Antiocho:

40 Temiendo que Ionathas no se lo permitiria, mas que tomara guerra contra el, buscava manera de prenderlo, y de matarlo: y así se partió, y fue à Bethsan.

41 Y Ionathas le salió al encuentro en batalla con quarenta mil hombres escogidos, y vino à Bethsan.

42 Y vió Triphon q Ionathas venia con grande exercito para estender la mano contra el, temió.

43 Y recebiolo hourtadamente, y alabó à todos sus amigos, y dióle dones: y mandó à sus amigos y à su gente q lo obedeciessem como à si mismo.

44 Y à Ionathas dixo, porque has fatigado todo este pueblo, no aviendo guerra entre nosotros?

45 Aora pues embialos à sus casas escogiendo-te algunos pocos que queden contigo, y ven conmigo à Ptolemyda, y entregartelahé con las demas guarniciones, y exercito, y con todos los gobernadores de los nogocios; y esto hecho tornarmehé porque para esto he venido.

46 Y el creyendolo, hizo como le dixo, y embió el exercito, los quales se fueron à la tierra de Iuda:

47 Solamente detuvo consigo tres mil hombres, de los quales los dos mil tornó à embiar à Galilea, y los mil vinieron con el.

48 Mas como Ionathas entró en Ptolemyda, los de Ptolemyda cerraron las puertas de la ciudad, y prendieronlo àel: y à todos los que con el entraron, mataron à cuchillo.

49 Y Triphon embió la gente de pie y la cavalleria en Galileay à la gran campaña para q destruyessen à todos los compañeros de Ionathas.

50 Mas ellos entendiendo, que Ionathas era preso, y que avia perecido con todos los que con el estaban, animaronse los unos à los otros, y salieron apercebidos à la batalla.

51 Y viendolos losque los seguian, y que la pelea avia de ser por la vida, tornaronse.

52 Y los otros todos vinieron en paz à la tierra de Judea, y lloraron mucho à Ionathas y à todos los que con el estaban, y Israel lloró con gran llanto.

53 Y todas las gentes que estaban alderredor dellos procuraron de destruyrlos del todo.

54 Porque dezian, No tienen principe, ni quien les ayude: combatamoslos pues aora, y quitemos su memoria de entre los hombres.

C A P I T. XIII.

Simon es elegido del pueblo en lugar de Ionathas el qual es muerto por Triphon: mas ansimismo à Antiocho y usurpa el regno. Simon toma à Gaza.

Entonces oyendo Simon, que Triphon avia juntado grandè exercito para venir en tierra de Iuda, y destruyr la:

2 Y viendo que el pueblo estava en temor y en temblor, subió à Ierusalem, y convocó el pueblo:

3 Y animandolos, dixo, Vosotros sabeys quanto avemos hecho yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre por las leyes y por la religion, y en que guerras y angustias nos hemos visto.

4 Porque por esta causa son muertos por Israel todos mis hermanos, y yo solo quedo.

5 Y nunca tal me acaezca que aora ni en todo tiempo de tribulacion yo quiera conservar mi vida, pues yo no soy mejor que mis hermanos.

6 Antes defenderé mi nacion, y religion, y nuestros hijos, y mugeres: porque todas las gentes se han juntado para destruyrnos por causa de enemistad.

7 Entonces el espiritu de todo el pueblo se tornó à encender en oyendo estas palabras,

8 Y respondieron à gran boz, diziendo, Tu eres nuestro capitán en lugar de Iudas, y de Ionathas, tus hermanos.

9 Toma à cargo nuestra guerra: y todo lo que nos mandares, haremos.

10 Entonces el juntó todos los hombres de guerra, y se dió priessa à acabar todos los muros de Ierusalem, y fortificó la entorno.

11 Y embió à Ionathas-hijo de Absalomi, y con el nuevo exercito en Ioppe, el qual echando fuera losque estaban en la fortaleza, el se quedó allí.

12 Entretanto Triphon movió de Ptolemyda con grande exercito para venir en tierra de Iuda, trayendo con sigo à Ionathas en guarda.

13 Y Simon llegó à Addus à vista de la campaña.

14 Y como Triphon entendió q Simon se avia levantado

a Joseph. Ant.
Lij, c. 9.

a Josepho
Ant. Lij, c. 9.

vantado en lugar de su hermano Ionathas, y que venia para darle batalla, embióle mensageros,

15 Diciendo, Por el dinero que tu hermano Ionathas devia en las cuentas del rey, à causa de los negocios que tuvo, lo hemos detenido.

16 Embia pues aora cien talentos, y sus dos hijos en rehenes, porque soltandolo no nos quiebre la palabra, y soltarlohemos.

17 Y entendió Simó q̄ tratava con el con engaño, con todo esso mādó dar el dinero, y los moços, por no incurrir en algun grande odio acerca del pueblo,

18 Que diria, que por no averle embiado el dinero y los moços, el avia sido muerto.

Ionathas.

19 Embió pues los moços, y los cien talentos, mas el otro le mintió, y no soltó à Ionathas.

20 Despues de esto vino Triphon la tierra adentro para destruyrlo: y hizieron buelta por el camino que va à Ador, y Simon y su campo caminavan por donde quiera que ellos yvan.

21 Mas los que estaban en la fortaleza, embiaron mensageros à Triphon que se apresurasse à venir por el desierto, y à embiarles virtuala.

22 Y Triphon apercibió toda la cavalleria, para venir aquella noche: mas uvo tanta nieve que no pudo venir, y quedóse en Galaad.

23 Y llegando à Bascama, mató à Ionathas, el qual fue allí enterrado.

24 Y Triphon se tornó, y se vino à su tierra.

25 Y Simon embió y tomó los huesos de Ionathas su hermano, y enterrólos en Modin ciudad de sus padres.

26 Y todo Israel lo lamentó con grande llanto, y lo lloraron muchos dias.

27 Y Simon edificó sobre el sepulchro de sus padres y de sus hermanos un edificio muy alto para ver de piedra labrada delante y de tras.

28 Y puso siete piramides, la una contra la otra à su padre y à su madre, y quatro à sus hermanos.

29 Alderredor de las quales puso grâdes columnas, y sobre las colunas las armas para perpetua memoria: y junto à las armas navios esculpidos que fuesen vistos de los que navegassen la mar.

30 Este es el sepulchro q̄ hizo en Modin hasta oy.

31 Triphon pues tratando con engaño con el moço rey Antiocho, àl fin lo mató.

32 Y reynó en su lugar, y puso la corona de Asia, y hizo grande estrago en la tierra.

33 Y Simó reedificó las fortalezas de Iudra, y fortificólas de altas torres, y de grâdes muros, y de puertas, y cerraduras, y puso virtualas en las fortalezas.

34 Y escogió hombres, los quales embió àl rey Demetrio, para que diese libertad à la tierra, porque todos los hechos de Triphon no eran sino robos.

35 Y Demetrio respondió à estas palabrâs, y escribió letras en esta forma.

36 El rey Demetrio à Simon summo Sacerdote, y amigo de los reyes, y al Senado y nacion de los Iudios, salud.

37 La corona de oro y el collar que embiafies, recibimpe; y estamos prestes para hazer con vosotros gran paz, y escrivir à los oficiales reales, para q̄ os suelten lo que os avemos concedido.

38 Y que todo lo que avemos concertado con vosotros, sea firme, Que las fortalezas que aveys edificado, sean vuestras.

39 Ansi mismo os perdonamos las ignorancias, y offensas de hasta oy, y la corona que nos deviaades; y si algun otro tributo se pagava en Ierusalem, que ya no se pague mas.

40 Y que si algunos de vosotros son aptos para ser escriptos entre los nuestros, lo sean, y aya entre nosotros paz.

41 En el año ciento y sesenta fue quitado el yugo de las Gentes de Israel;

42 Y començó el pueblo de Israel à escrivir en las tablas y instrumentos publicos, En el año primero siendo Simó summo Sacerdote, capitã y principe de los Iudios.

43 En aquellos dias llegó Simon à Gaza, y cercóla con campo, y hizo ingenios: y llegó à la ciudad, y batió una torre, y tomóla.

44 Y saltaron los q̄ estaban detrás del ingenio en la ciudad, y uvo en la ciudad grande alboroto.

45 Y los ciudadanos se subieron con sus mugeres y hijos sobre el muro, rotos sus vestidos; y clamaron con grande boz pidiendo à Simon que les diese las diestras.

46 Diciendo, No nos pagues conforme à nuestras maldades, mas segun tus misericordias.

47 Y Simon uvo compassion, y no los destruyó, mas echólos de la ciudad, y limpió los templos en q̄ avian estado los idolos; y entoneçs entró en ella bendiziendo àl Señor con cantares.

48 Y echando de ella toda inmundicia, puso en ella hombres que pusiesen en escucion la Ley; y fortificóla, y hizo en ella casa para si.

49 Los que estaban en la fortaleza de Ierusalem, no eran consentidos salir ni entrar en la tierra, ni comprar ni vender: y uvieron gran hambre, tanto que muchos de ellos perecieron de hambre.

50 Y clamaron à Simon que les fuesen dadas las diestras, y el lo concedió, y echólos de allí: y limpió la fortaleza de las contaminaciones.

51 Y à los veynte y tres dias del mes Segundo del año ciento y setenta y uno, entró en ella con alabauças, y con ramos de palma, con harpas, y organos, y cimbalos, y hymnos, y cantares, porquanto el enemigo grande de Israel avia sido quebrantado.

52 Y instituyó que estos dias se celebrassen con alegria en todos los años.

53 Y fortificó el monte del téplo, q̄ estava junto à la fortaleza, y habitó allí el y los q̄ estaban con el.

54 Y viendo Simon q̄ Ioan su hijo era valiente hombre de guerra, puso lo por capitán de todo el exercio, y que habitasse en Gaza.

CAPIT. XIII.

Demetrio es preso por el rey de Persia. Renueva Simon el alianca con los Romanos y Lacedemonios.

En el año ciento y setenta y dos el rey Demetrio juntó su exercito, y partiose à Media para traer de alla socorro, y hazer guerra à Triphon.

2 Y oyendo Arsaces rey de Persia y de Media, que Demetrio avia entrado en sus terminos, embió uno de sus principes que lo prendiese vivo.

3 El qual fue y hirió el exercito de Demetrio, y prendiolo à el, y truxolo à Arsaces, el qual lo puso en prision.

4 Y toda la tierra de Iuda tuvo reposo todos los dias de Simon, el qual procuró bien para su nacion, y su potencia y hõrra les fue siépre agradable.

5 Y con toda su gloria tomó tambien à Ioppe por puerto: y hizo entrada à las islas de las mar.

6 Enfanchó los terminos de su nacion, y fue señor en la provincia.

7 Juntó muchos captivos, y enseñoreóse de Gaza, y de Bethsuran y de la fortaleza: y quitó de ella las inmundicias, y ya no avia quien le resistiese.

8 Cada uno labrava su tierra en paz, y la tierra de Iuda dava sus frutos, y los arboles de los campos el suyo.

9 Los Ancianos se sentavan en las plaças todos, y consultavan del bien de la tierra: y los mancebos se vestian honrosamente, y de habitos de guerra.

10 A las ciudades dava vestiméto, y las ponía en orden, para q fuesen instrumentos de fortaleza: tanto que su fama fue nóbrada, hasta el fin de la tierra.

11 El hizo la paz sobre la tierra, y que Israel se alegrasse de grande alegría.

12 Cada qual se asentava de baxo de su parra, y de baxo de su higuera: y no avia quien les pudiese miedo.

13 Porq ya no avia sobre la tierra quié les acometiesse, y los reyes erá quebrantados en aquellos dias.

14 El cófirmava á todos los baxos de su pueblo, y procurava la Ley, y quitava á todo iniquo y malo.

15 El glorificó el Sanctuario, y augmentó los sanctos vasos.

16 Y como en Roma y hasta los Lacedemonios se oyó q Ionathas era muerto, todos fueron muy tristes.

17 Mas como oyeron q Simon su hermano era hecho summo Sacerdote en su lugar, y que el poseya toda la provincia y las ciudades de ella,

18 Escrivieronle en tablas de metal, renovando las amistades y confederacion, * qavian hecho con Iudas y con Ionathas sus hermanos.

19 Y las letras fueron leydas en prefencia de la Iglesia en Ierusalem, y esta es la copia de las letras q embiaron los Lacedemonios.

20 Los principes de los Lacedemonios, y la ciudad, á Simon summo Sacerdote, y á los Ancianos, y Sacerdotes, y á toda la resta del pueblo de los Iudios sus hermanos, salud.

21 Los embaxadores, q fueron embiados á nuestro pueblo, nos hizieró saber vuestra gloria, y honrra, y alegría, y con la venida de ellos nos alegramos.

22 Y escrivimos su relacion en los actos de la Republica assi, Numenio de Antiocho, y Antipatro hijo de Iason embaxadores de los Iudios vinieron á nosotros para renovar con nosotros el amistad pasada:

23 Y plugo al pueblo de recibirlos honrrosamente, y poner la copia de sus palabras en los libros publicos del pueblo, para q la memoria quede para siempre al pueblo de los Lacedemonios, y la copia de esto escrivimos á Simon summo Sacerdote.

24 Despues de esto Simon embió á Numenio á Roma con un gráde escudo de oro, que pesava mil minas, para confirmar con ellos la confederacion.

25 Y como el pueblo oyó esto, dixerón, Conque agradecimiento pagaremos á Simon y á sus hijos?

26 Porque el con sus hermanos y la casa de su padre confirmaron á Israel, y vencidos en guerra los enemigos lo pusieron en libertad, y escrivieronlo en tablas de Metal, las quales pusieron en columnas en el monte de Sion.

27 Y esta es la copia de la escriptura, á los ocho dias del mes de Elul del año ciéto y setéta y dos, en el año tercero de Simon summo Sacerdote en Asaramel.

28 Enel gran convento de los Sacerdotes, y del pueblo, y de los principes de la nacion, y de los Ancianos de la provincia fueron declaradas estas cosas, que por aver tenido continuas guerras en nuestra provincia,

29 Simon hijo de Mathathias de los hijos de Iarib, y sus hermanos, se entregaron al peligro, y resistieron á los adversarios de su nacion: porque su religion y su ley permaneciesen; y honraron su nacion con grande gloria.

30 Y Ionathas juntó su nacion, y fue constituydo por su gran Sacerdote, el qual á siendo puesto con su pueblo,

31 Sus enemigos quisieron hollar y saquear su provincia, y estender las manos en sus Sanctuarios.

32 Entonces Simon resistió, y peleó por su nacion y gastó muchos dineros de su hazienda, y armó los valientes de su nacion, y les dió fuedo.

33 Y fortificó las ciudades de Iudea, y á Bethsuran, que está en los terminos de Iudea, donde estavan antes las armas de los enemigos, y puso en ella guarnicion de Iudios.

34 Fortificó tambien á Ioppe, que está junto á la mar, y á Gaza en los terminos de Azoto, donde antes moravan enemigos, y puso en ella Iudios, y los proveyó de todas las cosas necesarias para su reparacion.

35 Considerando pues el pueblo la lealtad de Simon, y la gloria conque desicó honrrar á su nacion, lo levantaron por su capitan y por principe de los Sacerdotes, por aver hecho todas estas cosas: y por la justicia y fe q guardó á su nacion, y por aver procurado por todas maneras de engrádecir su pueblo.

36 En cuyos tiempos uvo tanta prosperidad en sus manos, que las Gentes fuesen quitadas de su provincia, y los que estavan en la ciudad de David en Ierusalem en la fortaleza: de la qual salian, y contaminavan todo loque estava arredor del Sanctuario, y hazian grande estrago en la limpieza.

37 Y puso en ella Iudios, y fortificóla para defensa de la provincia y de la ciudad: y alcó los muros de Ierusalem.

38 Y el rey Demetrio le confirmó el summo Sacerdocio.

39 Por las quales cosas lo hizo su amigo, y lo adornó de grande gloria:

40 Porquanto oyó que los Iudios eran llamados amigos, y aliados, y hermanos de los Romanos, y q avian recebido honrradamente los embaxadores de Simon.

41 Y que los Iudios y sus Sacerdotes avian consentido en que Simon fuesse su principe y summo Sacerdote perpetuamente, hasta tanto que se levantassee Propheta fiel.

42 Y que fuesse capitan sobre ellos, y que tuviesse cargo del Sanctuario, y que pudiesse gobernadores sobre sus obras, y sobre la provincia, y sobre las armas, y sobre las fortalezas.

43 Y que tuviesse cuidado del Sanctuario, y que fuesse obedecido de todos, y q todos los instrumentos de la provincia fuesen escriptos en su nombre, y que pudiesse traer purpura y oro.

44 Y que á ninguno del pueblo ni de los Sacerdotes fuesse licito invalidar nada de esto, ni contradizir á lo q el dixesse: ni convocar sin el junta en la provincia, ni vestir purpura, ni usar de cinto de oro.

45 Y que si alguno hiziesse contra esto, d quebrantasse alguna de estas cosas, fuesse culpado.

46 Y plugo á todo el pueblo de constituyr á Simon, y hazer conforme á estas palabras.

47 Y Simon lo consintió, y le plugo de usar del oficio de summo Sacerdote, y ser capitan y principe de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de presidir en todas las cosas:

48 Y acordaron que esta escriptura fuesse puesta en tablas de metal, las quales fuesen puestas en la cerca del Sanctuario en lugar eminente.

49 Mas que la copia de estas cosas fuesse puesta en el erario para q lo viesse Simon y sus hijos.

CAPIT. XV.

El rey Antiocho haze favores á Simon y al pueblo de los Iudios: persigue á Triphon. Buélvén los embaxadores de Simon de Roma con grandes favores. Antiocho rompe el amistad con los Iudios, y aflige la tierra.

Y El rey Antiocho hijo de Demetrio embió letras desde las islas de la mar á Simon Sacerdote y Principe de la nacion de los Iudios, y á toda la nacion:

Ant. 8, 23, y
M. L.

Moisés
M. L.

a S. la d
dad dich

2 En que se contenga de esta manera, El rey Antiocho à Simon summo Sacerdote, y à la nacion de los Judios, salud.

3 Porquãto algunos pestilentes hombres ocuparon el reyno de mis padres, yo lo quiero defender y restaurarlo como era antes: por loqual he aynitado multitud de exercitos, y he hecho hazer navios de guerra.

4 Y quiero yr por la provincia para vengarme de los que han destruydo nuestra tierra y assolado muchas ciudades en mi reyno.

5 Portãto aora yo te confirmo todas las inmunidades, q todos los reyes antes de mi, te han concedido: y todos los tributos que te han folrado.

6 Y te permito batir propia moneda en tu provincia.

7 Y que Ierusalem sea sancta y libre; y que todas las armas que has hecho, y las fuerças que has edificado, y tienes, sean tuyas.

8 Y que toda deuda del rey, y lo que le pertenece de aqui para siempre, te sea suelto.

9 Y quando tuviereis nuestro reyno, te honraremos à ti y à tu nacion, y al templo de grande gloria: de tal manera que vuestra gloria sea manifestada en toda la tierra.

ostpho
u. l. 3. c. 12.

10 b En el año ciento y setenta y quatro salio Antiocho à la tierra de sus padres, y todos los exercitos se vinieron à el, de tal manera que quedaron pocos con Triphon.

11 Y el rey Antiocho lo persiguió, el qual vino huyendo à Doram ciudad maritima.

12 Porque sabia que muchos malicia le amonstavan sobre el, y el exercito lo avia dexado.

13 Y Antiocho llegó sobre Doram con ciento y veinte mil hombres de guerra, y ocho mil cavallos.

14 Y cercó la ciudad, y los navios se llegaron por la parte de la mar, anfi q la ciudad era apremiada por mar y por tierra, y à nadie consentian entrar ni salir.

15 En este tiempo vino Numenio, y sus compañeros, de Roma trayendo letras para los reyes y las provincias, en las quales se contenian estas cosas.

16 Lucio consul de los Romanos al rey Ptolema, salud.

17 Los embaxadores de los Judios nuestros amigos y aliados vinieron à nosotros embiados de Simon principe de los Sacerdotes, y del pueblo de los Judios, para renovar el amistad y confederacion antigua.

18 Y truxeron un escudo de oro de mil minas.

19 Por loqual nos plugo escrevir à los reyes, y à las provincias que niugun mal les fagessen, ni les muevan guerra, ni à sus ciudades ni provincias, ni den ayuda à los que pelesen contra ellos.

20 Tambien nos pareció tomar de ellos el escudo.

21 Portãto si aleinos malos hõbres de su provincia se acogieren à vosotros, entregalos heyos à Simon Principe de los Sacerdotes, para que los castigue conforme à su ley.

22 Esto mismo se escrivió al rey Demetrio, à Artabaz, à Artabaz, à Arsaces.

23 Y à todas las provincias, Sanfama, Sparta, Delo, Myndo, Siryon, Casai, Samo, Pamphilia, Lycia, Halicarnaso, Rhodas, Pharselida, Cos, Sidam, Cortina, Gnido, Cipro y Cyrene.

24 Y la copia de estas cosas fué escrita à Simon principe de los Sacerdotes.

25 El rey Antiocho llegó el campo la segunda vez à Doram, metiendo siempre la mano, y haziendo ingenios, y encerró à Trypho, q no pudiesse salir.

26 Y Simon le embió dos mil hombres escogidos que le ayudasen, y tambien plata, y oro, y muchos vasos.

27 Mas el no lo quiso recebir, antes rompió todo lo que con el avia antes concertado, y se apartó de su amistad.

28 Y embió à Athenobio uno de sus amigos, para que tratasse con el diziendo, Vosotros teneyis à Ioppe y à Gaza y la fuerça de Ierusalem, que son ciudades de mi reyno.

29 Aveyis assolado sus terminos, y aveyis hecho gran destruycion en la tierra: y aveyis os enseñoreado de muchos lugares por mi reyno.

30 Entregadme pues aora las ciudades que aveyis tomado, y los tributos de los lugares en que os aveyis enseñoreado fuera de los terminos de Judea.

31 Y si no, pagad por ellos cincuenta talentos de plata, y por el daño q aveyis hecho à la provincia, y por los tributos de las villas, otros quinientos: de otra manera vendremos y moveros hemos guerra.

32 Y Athenobio amigo del rey vino à Ierusalem, y viendo la magnificencia de Simon, y su grandeza, en oro, y en plata, y su grande aparato, fué espantado, y recitole las palabras del rey.

33 Y Simon le respondió, y dixo, Ni nosotros hemos tomado la tierra de otre, ni la poseemos, sino la herencia de nuestros padres q por algun tiempo ha sido poseyda de nuestros enemigos injustamente.

34 Mas quando nosotros tuvimos la oportunidad, defendimos la herencia de nuestros padres.

35 Quanto à lo de Ioppe y de Gaza q tu pides, ellas hazian grande daño en nuestro pueblo, y en nuestra provincia: por ellas daremos cien talentos. Y Athenobio no respondió palabra.

36 Antes se bolvió enojado al rey, al qual contó estas palabras, y la magnificencia de Simon con todo lo que avia visto. Y el rey se enojó con grãde ira.

37 Mas Tripho huyó en un navio en Orthofayda.

38 Y el rey puso à Cendebeo por capitan de la costa de la mar, y diole el exercito de la gente de pie, y de cavallo,

39 Y mandólo que moviesse el campo contra Judea, y que edificasse las puertas de la ciudad, y que hiziesse la guerra al pueblo, y el persignio à Tripho.

40 Y Cendebeo llegó à Iamnia y comenzó à irritar el pueblo, y à molestar la tierra de Judea, y à prender y matar el pueblo, y à edificar à Cedron.

41 Y puso alli gente de cavallo y escuadron de pie, para que saliesse, y corriesse los caminos de Judea, como el rey avia mandado.

CAPIT. XVI.

Joan hijo de Simon pone en huyda à Cendebeo, capitan de Antiocho, un traydor Ptolema mata por traycion en Iericho à Simon y à sus hijos excepto à Joan: el qual succede en el summo sacerdotio en lugar de su padre.

Entonces Joan subió de Gaza, y contó à su padre lo que Cendebeo avia hecho.

a Ios. Ant.
li. 13. c. 10.

22 Y Simon llamó sus dos hijos mayores Judas y Ioã y dixo les, Yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre, avemos sustentado la guerra contra los enemigos de Israel desde nuestra mocedad hasta oy: y ha ayido prosperidad en nuestras manos para librar à Israel algunas vezes.

3 Empero aora ya yo soy viejo, mas vosotros soys idoneos en edad, y piedad. Succeded pues en mi lugar y de mi hermano, y salid à pelear por nuestra gente, y el ayuda del cielo sea con vosotros.

4 Y escogió de la provincia veynte mil hombres de guerra, y algunos de cavallo, y partieronse contra Cendebeo, y durmieron en Modin [aquella noche.]

5 Y levantãdose por la mañana, salieron à la campaña, y heaqui un grande exercito de pie y de cavallo que los venia à recebir, y avia un arroyo q corria entre los dos exercitos.

6 Y Ioan y su pueblo asentaron el campo delante de los otros: y viendo que el pueblo temia de passar el arroyo, pasó el primero: y como los otros le vieron, passaron enpos del.

7 Y dividió el pueblo y puso los de cavallo entre la gente de pie: mas la cavalleria de los contrarios era mucha en gran manera.

8 Mas como tocaron las sacras trompetas, Cendebeo y su capo huyó, y cayeró de ellos muchos heridos: y los q̄ quedaron, se acogeron à la fortaleza.

9 Entóces fué herido Iudas el hermano de Ioan, mas Ioan lo siguió hasta venir à Cedron la qual avia edificado Cendebeo.

10 Y huyeron hasta las foralezas que estan en los campos de Azoto, y el les puso fuego: y mataron de ellos dos mil hōbres, y tornóse à su Judea en paz.

11 Avia entonces un Ptolemeo hijo de Abubo, el qual estava por capitán en la campaña de Iericho, y tenia mucho oro y plata.

12 Porque era yerno del summo sacerdote.

a Iosepho.
Ant. l. 13. c. 13.

13 Y en fobervaciō de su coraçō, pretendia tomar la provincia: y pensava engaño contra Simon y sus hijos por matarlos.

14 Y andando Simon por las ciudades de la provincia de Judea, y teniendo sollicitud por ellas, descendió en Iericho el y Mathatias y Iudas sus hijos, en el año ciento y setenta y siete en el mes Onzeno, el qual es el mes de Sabat.

15 Y el hijo de Abubo los recibió con engaño en una pequeña fortaleza, que el avia edificado, que

se llama Doch, donde les hizo gran vanqueto, y avia escondido hombres.

16 Y quando Simon y sus hijos fueron embriagados, Ptolemeo se levantó con los suyos, y tomaron sus armas, y entraron al vanqueto, y mataron à el y à sus dos hijos, y à algunos de sus criados.

17 Esta grandetraycion hizo en Israel, dando males por bienes.

18 Y escribiendo estas cosas Ptolemeo al rey, embió à pedir exercito en ayuda, y que el le entregaria la provincia con sus ciudades, y tributos.

19 Y à otros embió à Gaza que tomassen à Ioan: y à los Tribunos embió letras que se viniessen à el, que el les daria plata y oro y dones.

20 Y à otros embió à que tomassen à Ierusalem, y al monte del templo.

21 Mas como uno corrieffe delance, y diessse aviso à Ioan en Gaza, q̄ su padre era muerto, y sus hermanos: y que tambien embiava para matarlo à el:

22 Oyendo el esto espantóse en gran manera, y prendió à los que avian venido, matarle, y matólos: porq̄ entendió que ellos pretendian matarle à el.

23 Todos los de mas negocios de Ioan, y sus guerras, y sus buenas valentias en las quales se uvo valerosamente, y el edificio de los muros que edificó, y las cosas que hizo,

24 Heaqui que todas ellas estan escriptas en el libro de los tiempos de su Sacerdocio, desde que fué hecho Principe de los Sacerdotes despues de su padre.

El segundo libro de los Machabeos.

CAPIT. I.

Los Judios que estavan en Ierusalem despues de libres de muchas aflicciones, escribieron à los que estavan en Egipto haciendo solo saber para que de común acuerdo hagan à Dios gracias, y celebren fiesta &c.

Los hermanos Judios que estan en Ierusalem, y en la provincia de Judea à los hermanos Judios que estan por Egipto, dicen salud, y buena paz.

2 Dios os haga bien, y se acuerda de su Concierto, que hizo con Abraham, Isaac, y Iacob sus siervos fieles,

3 Y os dé à todos coraçō con que lo honreys, y hagays su voluntad con gran coraçō y con animo voluntario.

4 El abra vuestro coraçō en su ley y en sus mandamientos, y os dé paz.

5 Vuestras oraciones oyga, y se recóilie con vosotros, para no defampararos en el tiempo de la afliccion.

6 Y nosotros aqui estamos orando por vosotros,

7 Reynando Demetrio en el año ciento y sesenta y nueve, nosotros los Judios os escrivimos en la tribulacion y asalto, q̄ vino sobre nosotros en aquellos años, despues q̄ que Iason y los suyos se apartaron de la tierra sancta y del reyno.

8 Y quemaron el portal, y derramaron la sangre inocente. Y de como oramos al Señor, y fuimos oydos: y ofrecimos sacrificio y Presente, y encendimos las lamparas, y propusimos los panes.

* Lev. 23, 24.

9 Portanto celebrad à ora los dias * de los Tabernaculos del mes de Casleu.

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el pueblo que está en Ierusalem y en Judea, y el Senado, y Iudas, à Aristobolo maestro del rey Ptolemeo, del linage de los ungidos Sacerdotes, y à los Judios que estan en Egipto dessean salud, y sanidad.

11 Siendo ya libres de grandes peligros por Dios, hazemosle grandes gracias por aver batallado contra un tal rey.

12 Porque aviendo el sacado de Persia los q̄ pelearon contra nosotros, y contra la sancta ciudad:

13 Así el que era el capitán, como el exercito que estava con el, que parecia invincible, fué deshecho en el templo de Nanea por el engaño de los Sacerdotes de Nanea.

14 Porque viniendo Antiocho y sus amigos al lugar, como para morar con ella, y para recibir muchos dineros en nombre de dote,

15 Los quales como los Sacerdotes de Nanea presentassen, el con poca gente entró dentro de la cerca del templo, y despues de el dentro, ellos cerraron el templo.

16 Y abriendo una puerta secreta del templo apodradas como rayos hirieron al capitán, y à los suyos, y despedaçandolo miembro à miembro, y cortadas las cabeças, los echaron fuera.

17 En todas cosas sea Dios bendito, que entregó los impios.

18 Aviendo pues de celebrar la purificaciō del templo à los veynte y cinco dias del mes de Casleu, hanos parecido ser necessario hazerlos saber, para que vosotros tambien hagays el dia de los Tabernaculos, y el dia del fuego, conq̄ Nehemias ofreció sacrificios, despues de edificado el Templo y el altar.

19 Porque como nuestros padres fuessen llevados en Persia, los Sacerdotes que entonces guardaban el divino culto, tomaron * el fuego del altar de cultamente, y escondieronlo en un valle donde avia un pozo hondo y seco, y alli lo guardaron sin que nadie supiesse el lugar.

* Lev. 6. 11-17
10, 11

20 Y despues passados muchos años, quando plugo à Dios que Nehemias fuesse embiado por el rey de Persia, el embió à los nietos de aquellos Sacerdotes, que avian escondido el fuego, à que lo buscassen: y como ellos nos contaron, no hallaró el fuego, mas hallaron una agua grassa:

21 Y mandóles que la sacassen, y se la truxessen: y mandó el Sacerdote Nehemias rociar con aquella agua

agua los sacrificios que estaban puestos sobre el altar, y la leña.

22 Y despues de hecho esto, y que vino el tiempo que el sol resplandeció, el qual antes estava cubierto de nublado, encendiose un gran fuego, de que todos se maravillaron.

23 Y Entretanto que el sacrificio se quemava, todos los Sacerdotes hazian oracion començando Ionathas, y respondiendo los otros.

24 Y la oracion de Nehemias era de esta manera, O Señor, Señor Dios, Criador de todas las cosas, terrible, y fuerte, justo y misericordioso, que solo eres rey benigno,

25 Solo liberal, solo iusto, Todo poderoso y eterno, que libras de todo mal à Israel: que heziste los padres escogidos, y los sanctificaste.

26 Recibe el sacrificio por todo tu pueblo de Israel, y guarda tu parte, y sanctificala,

27 Cógrega nuestro esparzimiento: libra los que sirven à las Gentes, y mira à los menospreciados, y abominados, para que las Gentes conozcan que tu eres nuestro Dios.

28 Afflige à los que nos opprimen, y nos ultrajan con sobervia.

29 Planta à tu Pueblo en tu sancto lugar, * como Moysen ha dicho.

30 Y los Sacerdotes cantavan hymnos, hasta que el sacrificio fue consumido.

31 Y quando el sacrificio fue consumido, Nehemias mandó que las piedras mas grandes fuesen rociadas del agua que quedava.

32 Y como esto fue hecho, encendiose de ellas una llama, la qual fue consumida de la lumbre que resplandecia del altar.

33 Y como esto fuesse divulgado, fue contado àl rey de Persia, como en el lugar donde avian escondido el fuego àquello Sacerdotes que avian sido llevados, avia sido hallada agua, de la qual Nehemias y los q con el estavam, avian purificado los sacrificios.

34 Lo qual considerando el rey, y examinandolo con diligencia, cerró el lugar de muro y lo consagró.

35 Y para ello dió y repartió grandes bienes.

36 Y Nehemias llamó à aquel lugar Ephthar, q quiere dezir, Purificacion: aunque muchos le llaman Nephthar.

CAPIT. II.

*Jeremias, quando el pueblo falia captivo à Babilonia, es-
cogido el Arca de. El autor de este libro professa abreviar en el la
historia de Iason, &c.*

HALLASE por escriptos que Ieremias Profeta mandó que lo que eran llevados en captividad, tomasen el fuego, como está declarado: y que el mado también à los q eran llevados en captividad,

2 Y que les dió Ley, que no se olvidassen de los mandamientos del Señor, * ni se engañasen en sus animas, quando viesen las imagines de oro y de plata, y sus aravios.

3 Y mandandoles otras cosas semejantes amenestavales, que la Ley no se apartasse de su corazón.

4 Ay tambien en la misma escriptura, como el Profeta, por revelación de Dios à el hecha, mandó que el Tabernaculo y el arca fuesen traydos con el hasta que llegó al monte, * en el qual Moysen subió para ver la heredad de Dios.

5 Y que Ieremias viniendo allí, halló una cueva cavada como una casa, donde metió el Tabernaculo y el arca y el altar del incienso, y cerró la puerta.

6 Y que llegaron algunos que venian con el, para notar el lugar, y que no lo pudieron hallar.

7 Y que como Ieremias lo entendió, que los re-

prehedió, diziendo, Que el lugar no seria hallado hasta tanto que Dios juntasse la cògregacion de su pueblo, y le fuesse propicio.

8 Y que entorces el Señor mostraria aquellas cosas, y se manifestaria su Magestad, y avria nube, como el se manifestó à Moysen; y como Salomon avia demandado que el lugar fuesse sanctificado magnificamente.

9 Porque declarado está como siendo el dorado de Sabiduria * ofreció el sacrificio de la dedicacion del templo, y de su perfeccion.

10 * Y como Moysen oró àl Señor, y decendió fuego del cielo que consumió el sacrificio; de la misma manera * orando Salomon decendió fuego del cielo y consumió el holocausto.

11 Y Moysen dixo, * q porquanto la ofrenda por el peccado no se come, es consumida [del fuego.]

12 De la misma manera Salomon celebró la dedicacion por ocho dias.

13 Estas mismas cosas se hallan en los escriptos y comentarios de Nehemias y como haziendo una libreria, el juntó los libros de los reyes, y de los Prophetas, y de David; y las cartas de las donaciones de los reyes.

14 Y de la misma manera juntó Iudas todas las cosas que se nos avian perdido por causa de la guerra, q nos succedió, las quales tenemos cò nosotros.

15 Portanto si teneys necesidad de ellas, embiad quien os las lleve.

16 Aviendo pues aora de celebrar la purificacion, os avemos escripto: portanto bien hareys, si celebrardes estos dias.

17 Y Dios que librò à su pueblo, y restituyó à todos la herencia, y el reyno, y el sacerdocio, y el sanctuario,

18 * Como prometió en la Ley, esperamos que presto avrá misericordia de nosotros, y nos juntará de depaxo de todo el cielo en su sancto lugar.

19 Porque de grandes males nos ha librado, y ha limpiado el lugar.

20 Mas los hechos de Iudas Machabeo, y de sus hermanos, y la expiacion del gran templo y la dedicacion del altar,

21 Y ansimismo las guerras con Antiocho el II.º, y con su hijo Eupator,

22 Y las señales que del cielo fueron hechas, à los que peleavan varonilmente por los Iudios, de tal manera que siendo pocos cobrasen toda la provincia, y pusiesen en huyda la barbara multitud,

23 Y instaurassen el templo famosissimo en todo el mundo, y librasen la ciudad, y restituyessen con toda tranquilidad las leyes ya casi perdidas, siñdolos el Señor propicio,

24 Las quales cosas han sido declaradas por Iason Cyrenéo en cinco libros: nosotros trabajaremos de comprehenderlas en uno.

25 Porque considerando la confusion y la dificultad que se ofrece à los q quieren emperder de hazer historias, à causa de la multitud de las cosas,

26 Avemos procurado q los q quisieron leer, hallen delectacion; y los que las quisieren encomendar à la memoria, lo puedan hazer facilmente; y finalmente q todos los que las leyeren, saquen provecho.

27 Quanto à nos en aver emprendido de tomar el trabajo de abreviar esta historia, entendemos no aver emprendido cosa facil, antes un negocio lleno de vigiliyas y de sudor,

28 Como los que apparejan algun vanquete, y procuran satisfazer àl provecho de los otros; no es cosa que carece de dificultad; mas llevaremos este trabajo de buena voluntad en gracia de muchos.

29 Dexando à al auctor la mas diligente tratacion

* 1. Sam. 8. 1.
7. 62.

* Lev. 10. 14.
* 1. Chr. 7. 1.

* Lev. 10. 18.

* Lev. 30. 4.
Deut. 30. 5.
Ant. 1. 29.

* Al Cyrenéo.
ant. v. 24.

de cada cosa, y trabajando por cumplir con la abreviacion que tenemos delante.

30 Porque como el maestro de una nueva casa conviene que sea solícito de todo el edificio, más el que toma a cargo de adornarla de figuras y de pinturas, bástale que considere lo que haze à la hermosura: así me parece que es en nosotros.

31 Entrar mas hondo, y tratar de todas las cosas, y ser curioso en cada una, al auctor de la historia pertenece.

9. curioso.

32 Mas seguir la corta brevedad del dezir, y evitar la proleptica tentacion de la historia al abreviador se ha de conceder.

33 Comencaremos pues de aqui la narracion, bastando por prefacion lo q̄ avemos dicho: porque locura seria ser copioso en lo que à la historia precede, y estrecharse en la misma historia.

CAPIT. III.

El zelo de Onias summo Sacerdote &c. Seleuco embia à Jerusalem à Eliodoro a tomar los tesoros del Templo, y Dios lo castiga y los defiende.

HA birandose pues la Sãcta ciudad en toda paz, y guardandose aun muy bien las leyes à causa de la piedad de Onias, summo sacerdote y del aborrecimiento q̄ el tenia à la iniquidad, y maldad,

2 Aconteció que aun los mismos reyes horrasen el lugar, y hiziesen illustre el templo con grandes dones.

3 Tanto que Seleuco rey de Asia diessè de sus rentas todos los gastos pertenecientes al servicio de los sacrificios.

4 Mas un Simon del tribu de Ben-jamin, que era preposito del templo, procurava de hazer algun mal en la ciudad, aunque el principe de los Sacerdotes resistia.

5 Mas el viendo q̄ no podia vencer à Onias, vino à Apolonio hijo de Tharseas, el qual en aquel tiempo era governador de Celesyria y de Phenicia.

6 Y dióle aviso de que el erario de Jerusalem estava lleno de dineros sin cuento: Y que la moneda que avia, que aun no pertenecía à la cuenta de los sacrificios, era innumerable: y que podría ser que todo aquello viniesse à poder del rey.

7 Y hablando Apolonio al rey del dinero que le avia sido descubierta, el escogió à Eliodoro, que tenia cargo de sus negocios, y embiólo con mandamientos, para que truxesse el dinero sobredicho.

8 Eliodoro puso luego en camino como con apariencia de andar las ciudades de la Celesyria y Phenicia, mas à la verdad para poner en execucion el proposito del rey.

9 El qual como llegasse à Jerusalem, y fuesse recibido por el summo Sacerdote en la ciudad benigneamente, el propuso el aviso que de la moneda avia sido dado, declarando que era la causa porque avia venido: y preguntando tambien si aquellas cosas eran verdad.

10 Entonces el summo Sacerdote mostròle como aquellos eran depositos, y provision de viudas y desamparados.

11 Mas que algunos de aquellos dineros eran de Hyrcano y de Tobias hombre de grãde auctoridad y que no era como el impio Simon avia calumniado: y que quando eran quatrocientos talentos de plata, y dozientos de oro.

12 Y que se hazia injuria à aquellos, que confiadados de la sanctidad del lugar y de la magestad del templo en todo tiempo honrrado, y de la religion inviolable avian encomendado allí aquellos dineros: y que en ninguna mandra se podria hazer.

13 Mas Eliodoro, por los mandamientos que tenia del rey, denia, que en todo caso se avian de llevar al fisco del rey.

14 Y así, avendo determinado un cierto dia para ello, entró à dar orden sobre esto: por lo qual no avia poco dolor en toda la ciudad.

15 Porque los Sacerdotes en sus vestiduras Sacerdotales se echaron delante del altar, y alzando la voz al cielo invocavan à aquel que puso la Ley de los depositos, para que conservasse aquellos dineros salvos à los que los avian allí depositado.

16 Mas, sobre todo, el q̄ via el rostro del summo Sacerdote, era herido en su animo: porque el rostro y el color mudado, declarava el interno dolor del animo.

17 Porque aquel hombre estava cercado de un temor, y de un temblor del cuerpo, de dõde parecia bien à los que lo miravan, el dolor de su coraçon.

18 Otros concurrían de las casas à manadas à la publica oraciõ, viẽdo q̄ el lugar venia en menosprecio.

19 Y las mugeres, ceñidas de cilicios por debaxo de las tetas, henchian las calles: Y tambien las virgines que antes avian estado encerradas, las unas corrian azia las puertas, las otras à las murallas, otras miravan por las ventanas.

20 Y todas estendiendo las manos al cielo hazian supplicacion.

21 Era cosa digna de compaffion el cõcurso mezclado de la multitud, y la esperança del summo Sacerdote puesto en agonía.

22 Todos invocavan al Señor Todo poderoso que los depositos fuesen conservados con toda integridad à los que los avian depositado.

23 Mas Eliodoro passava adelante en lo que avia determinado, estando presente en el mismo lugar junto al erario con los soldados.

24 Mas el Señor de los padres, y Principe de toda potencia, hizo grande demonstracion de si: de tal manera que todos los que osaron venir con el, cayeron por la potencia de Dios, y fueron tornados en desmayo y miedo.

25 Porque les apareció un cavallo, sobre el qual estava un terrible cavallero adornado de hermosa cobertura, el qual puso con impetu à Eliodoro las patas delanteras, y el que estava cavallero en el, parecia armado de armas de oro.

26 Aparecieron tambien otros dos mancebos hermosos en fuerza, y excellentes en gloria, y honrrados en vestido: los quales se pusieron alrededor del, y lo açotavan de ambas partes sin cessar, y lo hirieron de muchas plagas.

27 Mas Eliodoro cayó subido en tierra, y fué cecado de mucha escuridad: al qual arrebataron, y pusieron en una silla lo sacaron fuera.

28 Y el q̄ antes avia entrado al erario con muchos porqueros y soldados, despues era llevado sin ser ayudado de sus armas por manifesta y conocida virtud de Dios.

29 De esta manera por la divina virtud estava tendido rudo y privado de toda esperança y salud.

30 Mas los otros bendecian al Señor q̄ avia glorificado su lugar: y el Templo que poco antes estava lleno de horror, y de alboroto, en apareciõ del Señor Todo poderoso, fué lleno de gozo y de alegria.

31 Entonces algunos de los amigos de Eliodoro rogaron à Onias que luego invocasse al Altissimo, quedosse bida atq̄ vaxtava en el postrer anhelito.

32 Y el summo Sacerdote temiendo que porventura no viniesse alguna sospecha al rey de aver sido armado algun engaño por parte de los Judios à Eliodoro, ofreció sacrificio por la salud de aquel hombre.

33 Y estando orando el summo Sacerdote, aquellos mismos mancebos vestidos de las mismas ropas se pusieron delante de Eliodoro diciendole, A Onias Sacerdote

Sacerdote harás las gracias, porque por causa fuya el Señor te há dado la vida.

34 Mas tu aviendo sido acochado de Dios, anuncia á todos las maravillas de Dios y su potencia: y en diziendo esto desaparecieron.

35 Y Eliodoro, aviendo ofrecido sacrificio al Señor, y prometido grandes votos al q̄ le avia cōcedido la vida, y haziendo gracias á Onias, se bolvió al rey con el exercito que avia traydo consigo.

36 Y testificava á todos las obras del gran Dios que el avia visto con sus propios ojos.

37 Y preguntando el rey á Eliodoro, quien le parecia conveniente para ser embiado aun á Ierusalem, el dixo,

38 Si tienes á alguno por enemigo, ó assechador de tu reyno, embialo alla, y recibir lo has acochado, si con todo escapáre: porque verdaderamente en aquel lugar ay virtud de Dios.

39 Porque el mismo que tiene su morada en los cielos, es visitador y ayudador de aquel lugar, q̄ hiere y mata á los que le vienen á hazer algun mal.

40 Esto pues es lo que aconteció acerca de Eliodoro, y de la defensa del Erario.

CAPIT. IIIL

Iafon hermano de Onias compra el summo Sacerdocio quitando lo á su hermano: Es después de la muerte de Andronico.

MAs el Simon arriba nombrado mal fin de los dineros y de la patria, dezia mal de Onias, como que el uviera incitado á Eliodoro á estas cosas: y uviera sido el autor de todos los males.

1 Y al bienhechor de la ciudad y defensor de su nacion, y zelador de la Ley de Dios, ofava llamar traydor del reyno.

3 Mas passando las enemistades tan adelante, que aun se cometiesen algunos homicidios por algunos amigos de Simon:

4 Considerando Onias el peligro de la contienda, y la locura de Apolonio governador de Celesyria y de Phenicia, el qual augmentava la malicia de Simon, fuese al rey:

5 No como acusador de los ciudadanos, mas aviendo consideracion de la utilidad publica y particular de toda la multitud.

6 Porque via que sin la providencia del rey era imposible dar paz en las cosas, ni que Simon podría cessar de su locura.

7 Mas después de la muerte de Seleuco, tomando el reyno Antiocho, que se llamava el Illustre, Iafon hermano de Onias teniendo ambicion del summo Sacerdocio,

8 Fuese al rey prometiendole trezientos y setenta talētos de plata, y de otras rētas ochēta talētos.

9 Aliende de esto prometia de hazer otros ciento y cincuenta, si se le diēse potestad de hazer escuela para exercicio de la juventud: y que los ciudadanos de Ierusalem fuesen escriptos Antiochenos.

10 Lo qual como el rey concediēse, y el tomasse el principado, luego comēçó á traspassar los de su tierra á las costumbres de los Gentiles.

11 Y abrogando los privilegios q̄ los reyes avian dado á los Iudios por la intercession de Ioan padre de Eupolemo, el que fué por Embaxador á los Romanos para hazer amistad y confederacion, y deshaziendo los fueros legitimos del pueblo, introduzia perversas costumbres.

12 Porque tuvo ofadia de edificar escuela debaxo de la misma fortaleza: y trayendo á su voluntad los mejores de la juventud, los hazia passar debaxo del sombrero.

13 De esta manera el tenia un ardiente estudio de las costumbres de los Griegos, y los institutos estra-

ños tomavan crecimiento por causa de la summa impuridad del impio y no pontifice Iafon:

14 De tal manera que los Sacerdotes ya no se davan al oficio del altar, mas menospreciado el Templo, y dexados los sacrificios, se apresuravan por ser hechos participantes del juego y de la injusta exhibicion de la palestra, y de ser enseñados en las contiendas:

15 Y no teniendo en nada los honores de su patria, las glorias Griegas estimavan en mucho.

16 Por lo qual los certó grave calamidad, y á aquellos cuyos exercicios y costumbres imitaron, y á los quales procuraron de hazerse semejantes, á los mismos tuvieron después por enemigos, y por verdugos de sus trabajos.

17 Porque hazer impiamente contra las divinas leyes, no es cosa liviana: mas esto el tiempo que se siguió, lo declarará.

18 Aunque como los juegos de cada cinco años se celebrassen en Tyro, y el rey estuviēse presente,

19 El facinoroso de Iafon embió de Ierusalem hombres q̄ los mirassen, como si fueran Antiochenos: los quales llevavan trezientas dragmas de plata para el sacrificio de Hercules: aunque los q̄ las llevava, rogó q̄ no se gastassen en aquel sacrificio, porq̄ no cōvenia, mas q̄ fuesse empleadas en otros gastos.

20 Quanto al q̄ las embió, embiadas fueron para el sacrificio de Hercules: mas por causa de los que las llevaró, se emplearó para la fabrica de las galeras.

21 Y como Antiocho embiasse á Apolonio hijo de Mnestho en Egypto á la investidura del rey Ptolomeo Philometor, y entēdiēse que el se avia apartado de su parcialidad, para asegurar sus cosas partiose de donde estava y vino á Ioppe, y de ay á Ierusalem.

22 Y siendo recebido magnificamente de Iafon y de la ciudad, y metido en ella con hachas y cō aclamaciones, de alli se tornó al exercito en Phenicia.

23 Y tres años después embió Iafon á Menelao hermano del Simon arriba dicho, para que llevasse dineros al rey, y avisos de cosas necessarias.

24 Mal el, viendose estimado del rey, engrandeciendo su poderosa persona, traspassó á si mismo el summo Sacerdocio, sobrepujando á Iafon en trezientos talentos.

25 Y recibidos mandamientos del rey, vino á Ierusalem sin aver nada en el que fuesse digno del summo Sacerdocio, mas de unos espíritus de cruel tyranno, y una yra de bestia fiera.

26 Y así Iafon, que antes avia hecho traycion á su hermano, después engañado de otro, salió huyendo á la provincia de los Ammonitas.

27 De esta manera uvo Menelao el principado: mas de los dineros que al rey avia prometido, nada hazia, aunque Sostrato teniente de la fortaleza los demandava.

28 Porque este tenia el cargo de demandar los tributos, por esta causa ambos fuerō llamados al rey.

29 Y Menelao fué quitado del Sacerdocio, succediendole Lyfimacho su hermano: y Sostrato fué hecho governador de Cypro.

30 Entretanto que estas cosas passavan, aconteció que los de Tharso y los Mallotes se levantaron, porque eran dados en don á una concubina del rey Antiocho.

31 Por lo qual el rey vino á priessa á pacificarlos, dexando por procurador á Andronico uno de sus principales.

32 Mas entonces, pareciendo á Menelao que se le ofrecia buena ocasion, hurtó del Templo ciertos vasos de oro, y presentólos á Andronico: otros avia vendido en Tyro, y por las ciudades comarcanas.

33 Lo qual

33. Loqual entendiendo Onias por cierto, opponíasele desde Antiochia junto à Daphne, donde se avia retirado por estar seguro.

34. Por esto Menelao tomando à parte à Andronico, rogavale que matasse à Onias, elqual viniendo à Onias, y dándole la diestra con juramento, asegurandolo con engaño, aunque toda via se tenia del sospecha, persuadióle q̄ saliese del lugar sagrado, y luego lo mató sin tener respecto à justicia.

35. De loqual no solamente los Judios, mas aun muchos de las gentes estrañas tomaron enojo de la muerte injusta de aquel varon.

36. Y quando el rey bolvió de Cilicia, los Judios vinieron à Antiochia juntamente con los Griegos à que xarse à el de la injusta muerte de Onias.

37. Y Antiocho se entristeció de coraçon, y movido de compassion lloró acordandose de la templança y modestia del muerto.

38. Y encendido en yra mandó que Andronico despojado de la purpura fuesse traydo por toda la ciudad, y que en el mismo lugar enq̄ avia cometido la impietad contra Onias, fuesse quitada la vida à sacrilego, pagandole el Señor con justo castigo.

39. Aviendo pues Lyfimacho cometido muchos sacrilegios en la ciudad por consejo de Menelao, y divulgada la fama, juntóse contra Lyfimacho toda la multitud, despues que el ya avia llevado mucha cantidad de oro.

40. Entonces Lyfimacho, viendo el pueblo levantado, y los animos llenos de yra, hizo armar como tres mil hombres, y comenzó à usar de fuerças con manos injustas, poniendo por capitan un tyranno, viejo de edad, y no menos de entendimiento.

41. Mas como el pueblo entendió el proposito de Lyfimacho, unos tomavan piedras, otros grandes bastones, otros echavan puños del polvo que hallavan sobre la gente de Lyfimacho.

42. De los quales muchos fueron heridos, otros derribados: mas todos fueron forçados à huyr, y el mismo sacrilego fue muerto junto à Erario.

43. De estas cosas pues se comenzó el juyzio contra Menelao.

44. Que como el rey vino à Tyro, tres hombres embiados del Senado lo accusaron delante del.

45. Y como Menelao fue convencido, prometió à Ptolomeo hijo de Dorimenes muchos dineros para persuadir àl rey.

46. Y así Ptolomeo apartando àl rey à un patio, como para tomar el fresco, lo pervertió;

47. A que absolviése de los crimines à Menelao auctor de toda la maldad, y à los miseros, que aunque trataran su causa entre Scythas, fueran dados por innocentes, condenasse à muerte.

48. Y así luego fue effecutado injustamente en los que avian tomado à cargo la causa de la ciudad y del pueblo, y de los sacros vasos.

49. Por loqual aun los Tyrios enojados de tal iniquidad, fueron muy liberales en su sepultura.

50. Y Menelao quedó en el principado por el avaricia de los poderosos, creciendo en malicia, y confirmado por gran traydor à sus ciudadanos.

CAPIT. V.

Véanse visiones, de guerras en el ayre en Jerusalem, Iafon Judio persigue à la nacion, y muere en de hierro. Las crueldades y sacrilegios de Antiocho en Jerusalem, y su estudio para quitar el divino culto. Iudas Machabeo se retira cō algunos por los desiertos, etc.

EN aquel tiempo Antiocho se partió la segunda vez para Egipto,

2. Y aconteció que por espacio de quarenta dias fueron vistos por toda la ciudad ca: aloros, dis-

curriendo por el ayre con vestiduras doradas, y armados de lanças como de guerra:

3. Y compañías de cavallo puestas en orden, y escuadrones que se juntavan, y que se encontravan de ambas partes, y movimientos de escudos, y muchos dardos y espadas sacadas, y astas que se tiravan, y resplandor de atavios dorados, y arneses de todas fuerres.

4. Por loqual todos oravan, que estas visiones tornassen en bien.

5. Mas como se esparzió el falso rumor, que Antiocho era muerto, Iafon tomádo no menos de mil hombres, vino de subito sobre la ciudad, y concurriendo à los muros, y àl cabo tomada ya la ciudad, Menelao huyó à la fortaleza.

6. Mas Iafon no cessava de matar sus ciudadanos, no perdonando à ninguno, ni pensando que la prosperidad contra sus parientes fuesse grande mal, teniendo entendido que levantava tropheos de enemigos, no de ciudadanos.

7. Ni con todo esto uvo el principado: mas el fin de sus assechanças fue cófusiõ: porque otra vez se tornó huyendo à los Ammonitas.

8. Y à la fin uvo mal pago encerrado por Aretas principe de los Arabes, y huyédo de ciudad en ciudad perseguido de todos, y aborrecido de todos como execrable apostata y enemigo de su patria y de sus ciudadanos, fue echado à Egipto.

9. Y el que avia echado à muchos de su tierra, à la fin pereció desterrado, yendose à los Lacedemonios para ser allí amparado, como por causa del parentesco.

10. Y el que avia dexado à muchos sin sepultura el fue echado sin ser lamétado, privado de todo honor y derecho de paterna sepultura.

11. Estas cosas así acontecidas, el rey sospechó que los Judios se rebelarian: por loqual buelto de Egipto, con ánimo encituelecido tomó la ciudad por armas.

12. Y mandó à los soldados que sin diferencia ninguna no perdonassen à ninguno, matádo así à losq̄ encótrasse, como à losq̄ se subiesse por las casas.

13. Así se effecutava muerte en moços, viejos, mugeres y hijos, virgines y niños, todos eran degollados.

14. De tal manera que en tres dias uvo bien ochenta mil muertos, y quarenta mil presos, y no fueron menos los vendidos.

15. Ni se contentó con solo esto, mas aun se atrevió à entrar en el Templo en toda la tierra santísima, siendo el capitan Menelao traydor à la patria y à las leyes.

16. Y tomando los sanctos vasos con sclerosas manos, y loque los otros reyes avian dedicado para amplitud, gloria, y honra del lugar, todo lo trató con sus manos impias.

17. De esta manera Antiocho fue elevado en su animo, no considerando que Dios se avia ayrado con la ciudad por un breve tiempo por los peccados de los ciudadanos, y que portanto avia acontecido àquel menosprecio de lugar.

18. Porque si no aconteciera que ellos estuvieran embueltos en muchos peccados, * como Eliodoro q̄ fue embiado del rey Seleuco para despojar el Erario, así tambien este, luego que vino, fuera agotado: y espantado cessara de su atrevimiento.

19. Mas el Señor no avia escogido la gente por el lugar, mas el lugar por causa de la gente.

20. Por tanto el mismo lugar fue participante de los males del pueblo, mas despues lo será tambien de los bienes por beneficio del Señor: y así como fue desierto por yra del Dios Todopoderoso, otra vez por reconcili-

reconciliacion del gran Señor será enfalçado con summa gloria.

21 Antiocho pues llevando del templo mil y ochocientos taléto, bolvióse à Antiochia con grande priesa con tanta soberbia, que le parecia que podría navegar la tierra, y tornar la mar habil para caminar.

22 Dexó con todo gobernadores que affigiesen la nacion: en Ierusalem à Philippo natural de Phrygia, en costúbres mas cruel que el que lo puso:

23 Y en Garizim à Andronico, y con ellos à Menelao, que mas que todos se ensobervecia cótra los ciudadanos.

24 El qual teniendo un maligno animo contra los Judios sus ciudadanos, embió à Apolonio por capitán con un exercito de veynte y dos mil hombres, y mandóle, que à todos los que fuesen de perfecta edad, metiesse à muerte, y que à las mugeres y à los mas moços vendiesse.

25 Este, llegado à Ierusalem, fingiendo paz, estuvo quedo hasta el dia sancto del Sabbado: y entonces quando los Judios reposavan, mandó à los suyos tomar las armas.

26 Y à todos los que salieron al espectáculo, mató: y discurriendo por la ciudad con gente armada, hizo grande estrago en la multitud.

27 Entonces Iudas Machabeo q̄ era quasi el decimo, se retiró al desierto, donde bivia con los suyos en los montes entre las bestias y comiendo yervas moravá alla por no ser partícipes de las inmúdicias.

CAPIT. VI.

Profiguense las crueldades de Antiocho y sus persecuciones contra los pios Judios, la profanacion del Templo, la crueldad efectuada en dos mugeres porque se halló aver circuncidado sus hijos. La constancia de Eleazar y su martyrio.

MAs no mucho tiempo despues embió el rey à un viejo Atheniense, que conpeliesse à los Judios à dexar las leyes de sus padres, y q̄ no fuesen mas gobernados por las Leyes de Dios,

2 Y que tambien contaminasse el Templo de Ierusalem, y que le pusiesse nóbre de Iupiter Hospedador, como querian los moradores del lugar.

3 Esta introducion de maldad era grave y amarga à todos.

4 Porque el Templo era lleno de dissolucion, y de glotonerias de las Gentes, que se deleytavan alli entre sus ramerasy dormían con las mugeres en los sacros portales, y metian dentro cosas que no era lícito.

5 El altar tambien estava lleno de cosas illicitas, y defendidas por la Ley.

6 Y tampoco avia quien guardasse los Sabbados, ni las fiestas solénes de la patria eran guardadas, ni aun quien simplemente se confessasse ser Judio.

7 Mas todos eran llevados con amarga fuerça à los sacrificios el dia del nacimiento del rey: y quando se celebrava la fiesta del dios Bacho, forçavan à los Judios à que coronados de yedra fuesen en la procession del dios Bacho.

8 Aliende de esto fue embiado un edicto por las mas cercanas ciudades de los Gentiles por instigacion de Ptolomeo, que esta misma ondenança se guardasse entre ellos contra los Judios de hazerlos sacrificar.

9 Y que los que no quisesen passarse à los ritos de los Gentiles, fuesen metidos à muerte. Anfi que era de ver una presente miseria.

10 Dos mugeres fueron facadas, porque avian circuncidado sus hijos: à las quales truxeron portada la ciudad colgados los niños de las tetas, y despues las despenaron del muro.

11 Otros que se avian retirado à ciertas cuevas cercanas à celebrar ocultamente el dia del Sabbado, siendo descubiertos à Philippo, fueron quemados: porque ternieron aun de ayudarse à si mismos, por causa de la observancia de dia de tanta veneracion.

12 Yo ruego pues à los que leyeren este libro que no se assombren de estas calamidades: antes piensen que semejates penas no vinieron para la destrucion de nuestra nacion, mas para castigo.

13 Porque señal es de grande beneficio no dexar à los peccadores mucho tiempo hazer segun su voluntad, mas poner luego el castigo.

14 Porque no espera Dios pacientemente [su pueblo,] como haze à las otras naciones, para q̄ quando llegaren al colmo de los peccados, los castigue.

15 Anfi ordenó de nosotros para no castigarnos quando nuestros peccados uviesen llegado al cabo.

16 Por lo qual nunca aparta de nosotros su misericordia, ni tampoco desampara su pueblo, quando con adversidades lo castiga.

17 Esto avemos dicho en pocas palabras para admonicio de los leyétes: bolvamos aora à la narracio.

18 Eleazaro uno de los principales Escribas, hombre ya viejo, y de hermosa presencia, compelianle à que abriessse la boca, y comiesse carne de puerco:

19 Mas el queriendo mas passar muerte con gloria, que bivar en odio de su voluntad, y va delante al tormento, escupiendo,

20 Como convenia que fuesen los que querian mas sufrir tormento, que por cobdicia de bivar, gustar cosas illicitas.

21 Mas los que tenian el cargo del maldito sacrificio, por la antigua noticia que tenian del varon, apartandolo en lugar secreto, le rogavan que trayendole carnes, de las quales le era lícito coner, fingiesse que comia de las carnes del sacrificio, como el rey avia mandado,

22 Para que de esta manera fuesse libre de la muerte: usando con el de aquesta humanidad por la vieja amistad que con el tenían.

23 Mas el tomando un honesto pensamiento, y digno de su edad, y de la excellencia de su vejez, y de la eminencia de su caña cabeça, y de la buena criança que tuvo desde niño, y sobre todo de la sancta Ley dada de Dios respondió de presto diziendo, Que mas ayna lo echassen * en el infierno.

24 Porq̄ no còviene *dize* à nuestra edad fingir, para q̄ muchos mãcebos pèsado q̄ pues Eleazaro de noventa años se ha passado à los ritos de los estranos,

25 Ellos tambien por mi simulacio y por un poco de tiépo de vida corruptible seã engañados: y de esta manera yo gane mãcha y execracio à mi vejez.

26 Porque aunq̄ al presente yo me escape de los tormentos de los hombres, con todo esso ni bivo ni muerto escaparé la mano del Omnipotente.

27 Por lo qual muriendo aora varon ilme, mostraré que à la verdad he sido digno de la vejez:

28 Y à los mancebos dexaré illustre exemplo, si con pròpto y generoso animo sufiere honesta muerte por las venerables y sanctissimas leyes. Y dicho esto, luego se vino al tormento.

29 Mas los q̄ lo llevavan, que poco antes le avian sido mãsos, por las palabras q̄ avia dicho, se còvertirón en ira: porq̄ les parecia aver sido di: has cò locura

30 Mas el estado ya para espirar de los açotes, gimió y dixo, El Señor, que tiene el sancto conocimiento, sabe, q̄ pudiendo yo librarme de la muerte, padezco grãdes dolores en el cuerpo, siendo açotado: mas que con animo alegre lo sufro por su respecto.

31 Y anfi feneciò la vida este, dexando exèplo de generoso y fuerte animo, no solo à los mãcebos, mas aun à toda la nacion en la memoria de su muerte.

CAPIT.

* O en la sepultura.

CAPIT. VII.

La vanidad de la maldad de una madre con siete hijos los quales padecen con singular constancia diversos tormentos por Antiocho por la defensa de la Ley de Dios.

A Conteció tambien que siete hermanos juntamente con su madre fueron tomados, y siendo compelidos por el rey con açotes y vergas de toro à comer carne de puerto contra las leyes.

2 Estando en el tormento uno de ellos, que fue el primero, dixo así, Que demandas, ò que quieres saber de nosotros? porque presto estamos à morir antes que quebrantar las leyes de nuestra tierra.

3 Entonces el rey enojado hizo encender las fartenes, y las calderas de metal; las quales siendo luego encendidas,

4 Manda q̃ à aquel que habló primero, se cortasse la lengua, y defolládolo le cortassen tibié las manos y los pies mirandolo los otros sus hermanos y su madre.

5 Y siendo ya del todo inutil, mandólo acercar al fuego, y que lo tostassen en la farten espirado ya; y esparziendose por luengo espacio el vapor de la farten, ellos con la madre se exhortavan los unos à los otros à morir animosamente,

6 Diciendo, El Señor Dios mirara la verdad, y de verdad tomará en nosotros contentamiento, como en el cantico hecho delante del pueblo protestó Moysen, * Y en sus siervos se consolará.

7 Muerto aquel primero de esta manera, truxeró el segundo para escarnecerlo; y aviendole quitado el cuero dela cabeça cò los cabellos, preguntavanle, si comeria antes de ser atormentado en todos los miembros de su cuerpo.

8 Mas el respondiendo en la lengua de su tierra dixo. No haré, y así padeció este de ay adelante el mismo tormento que el primero.

9 Y al postrer sospiro dixo, A la verdad tu matador, de esta prefete vida nos sueltas, mas el rey del mundo muertos por sus leyes nos resuscitará à eterna vida.

10 Tras este fue escarnecido el tercero, al qual demandando la lengua, la sacó de presto; y estendió constantemente las manos,

11 Y animosamente dixo, Del cielo possee esto, mas por las leyes de Dios agora lo menosprecio: porque espero que lo tengo de tornar à recibir del.

12 De tal manera que el rey y los que con el estavan, se espantaron del animo del moço, que tales tormentos estimava en nada.

13 Y muerto este, atormentavan el quarto de la misma manera:

14 El qual estando ya cercano à la muerte, dixo así, Mas vale que los entregados à muerte por los hombres esperen esperança de Dios, que seran por el otra vez resucitados. A la verdad no avrá resurreccion à vida para ti.

15 Y traydo luego el quinto, y atormentándolo, y el mirando al rey dixo,

16 Tu teniendo potestad sobre los hombres, siendo corruptible hazes lo que quieres: mas no pienfes que nuestro linage es desamparado de Dios.

17 Y tu esperas, y verás su gran poder, en como te atormentará à ti y à toda tu simiente.

18 Tras de este sacaron al sexto, el qual comenzando ya à morir, dixo, No te engañes en vano: porque nosotros por causa nuestra padecemos estas cosas dignas de admiracion por aver peccado contra nuestro Dios:

19 Mas tu, no pienfes que has de quedar sin castigo, porque tu guerra contra Dios es.

20 Con todo esto la madre era admirable sobre

todo, y digna de buena memoria: q̃ viendo morir à este hijos en espacio de un mismo dia, lo llevó cò fuerte animo por la esperança q̃ avia puesto en Dios.

21 A cada uno de ellos exhortava varonilmente en su propia lengua llena de sabiduria: y despertando animo varonil en su mugeril entendimiento,

22 Les dezia así, Yo no sé de q̃ manera vosotros aparecistes en mi vientre, porq̃ ni yo tan poco os di el espíritu, ni la vida, ni yo compulé todos vuestros miembros:

23 Mas el Crirdor del mundo, que formó la generacion del hombre, y inventó el origen de todas las cosas, el qual mismo os restituyrá otra vez con clemencia el espíritu y la vida, como agora vosotros por causa de sus leyes os teneys en poco.

24 Empero Antiocho, pareciendole que era menospreciado, y considerando la boz q̃ lo afirçava, al mas pequeño de todos q̃ q̃dava aun, no solamente lo exhortava cò palabras, mas aun afirmava con juramento q̃ lo haria rico y bienaveturado, y lo rēdria por amigo, y le faria cargos, si se apartasse de las leyes de su patria.

25 Mas como el moço à ninguna de estas cosas se moviesse, el rey llamó à la madre, y persuadióle, que fuesse al moço causa de salud por su consejo:

26 Y aviendolo exhortado por muchas palabras, ella prometió que persuadiria à su hijo.

27 Y así acercandose à el, haciendo burla del cruel tyrano habló así al hijo en su propia lengua, Hijo mio, té cópassió de mi, q̃ te truxe nueve meses en mi vientre, q̃ te di leche tres años, y te crié, y te he llegado hasta esta edad:

28 Lo q̃ te pido, hijo, es, q̃ mires el cielo, y la tierra, y todo lo q̃ en ello está: y q̃ entiendas q̃ Dios lo hizo todo de nada, y así mismo el linage de los hōbres.

29 Y así se hará que no temas à este verdugo, mas antes recibas la muerte hecho digno de tus hermanos, pataque con los mismos yo te reciba en aquella misericordia.

30 Estando aun ella hablando esto, dixo, el moço, A quien esperays? Al mandamiento del rey no obedezco, sino al de la Ley q̃ nos fue dada por Moysen.

31 Mas tu, que has sido el inventor de todo mal contra los Hebreos, no huyrás la mano de Dios.

32 A la verdad nosotros por nuestros peccados padecemos esto.

33 Mas si por causa de reprehension y de castigo el Señor Dios bivo nos ha sido un poco ayraído, con todo esto se tornará à reconciliar con sus siervos.

34 Mas tu, ò impio, y el mas flagicioso de todos los hombres, no te ensobervezcas en vano con vanas esperanças, inflamado contra sus siervos:

35 Porque aun no has escapado del juyzio del Dios Todopoderoso, y que todo lo ve.

36 Porque mis hermanos, aunque han passado agora este breve dolor, debaxo del testamento de la vida eterna estan: mas tu pagarás por juyzio de Dios el justo castigo de tu soberbia.

37 Yo empero como mis hermanos entrego mi anima y mi cuerpo por las leyes de mi patria, invocando à Dios que presto sea propicio à nuestra nacion, y que tu confieses entre los tormentos y açotes, que el solo es Dios:

38 Y que en mi y en mis hermanos pare la yta del Omnipotente que justamente ha caydo sobre toda nuestra generacion.

39 Entonces el rey encendido en yra se encruelció contra este mas fieramente que sobre todos los otros, indignado de verse menospreciar.

40 Y así este murió sanctamente confiado del todo en el Señor.

41 A la postre la madre fue muerta tras los hijos.

42 Baste

Deut. 32. 44

42. Baste pues lo que está dicho hasta aquí acerca de los sacrificios y de las grandes crueldades.

CAPIT. VIII.

Iudas Machabeo tomando la defensa del culto y de la patria con favor de Dios vence a Nicanor, a Timotheo, y a Bacchides capitanes del Rey &c.

Iudas Machabeo y los que estauā con el, entravan escondidamente en las aldeas, y convocando à sus parientes y amigos, y tomando consigo à los que avian permanecido en el Iudayismo, sacaron hasta seys mil hombres.

2 Y invocavan à Señor, que mirasse à su pueblo hollado de todos, y viesse misericordia del Templo profanado de los impios.

3 Y q̄ viesse piedad de la ciudad ya casi assolada, y q̄ oyese la voz de la sangre que clamava à el.

4 Y que se acordasse las injustissimas muertes de los niños inocētes, y de las blasfemias hechas à su Nombre, y que se ayraße contra tales cosas.

5 Con esta multitud q̄ el Machabeo avia ayuntado, se hazia intolerable à las Gentes: porque la ira del Señor se avia ya convertido en misericordia.

6 Y viniendo de improvifo sobre las aldeas y ciudades, las metia à fuego, y ocupando los lugares oportunos hazia muchos estragos en los enemigos.

7 Las noches tenia por muy oportunas para estos rebatos, y la fama de sues fuerço se estendia por toda parte.

8 Viendo pues Philippo que el varon yva creciendo poco à poco, y que las cosas le succediā prosperamente muchas vezes, escrivio à Ptolemeo governador de Celefryia y de Phenicia que acudiesse à los negocios del rey.

9 Y el embió luego à Nicanor hijo de Patroclo, de los principales amigos, à qual dió como veynte mil hombres armados juntados de muchas naciones, para que destruyesse todo el linage de los Iudios, juntando con el también à Gorgias hombre de guerra y muy experimentado en las cosas de la guerra.

10 Nicanor avia determinado, que dos mil talentos de tributo que el rey pagava à los Romanos, fuesen sacados de la captividad de los Iudios.

11 Y así embió luego à las ciudades maritimas à convocar quien comprasse Iudios esclavos, promeriendo noventa esclavos por un talento, no mirando à la vengança que avia de venir sobre el de parte del Omnipotente.

12 Y entendiendo Iudas la venidade Nicanor, hizo lo saber à los Iudios que estavan con el.

13 De los quales algunos temiendo y desconfiados de la justicia de Dios, se ponian en huida.

14 Mas otros vendian lo que les avia quedado, y todos juntos oravan à Señor q̄ los librasse del impio Nicanor, que los avia vendido antes de aver llegado à ellos.

15 Y sino por ellos, à lómenos por el Concierto que avia hecho con sus padres, y por la invocacion del santo y venerable nombre fuyo q̄ sobre ellos se invocava.

16 Y el Machabeo, juntando sus compañeros, q̄ eran hasta seys mil exhortavales que no temiesen los enemigos, ni viesesen miedo de la multitud de las Gentes que los acometia injustamente; mas que peleassen varonilmente:

17 Teniendo delante de los ojos la afrenta que por estos era hecha àl Santo lugar, y la injuria de la ciudad deshonorada: y las constituciones de los padres va obrogadas.

18 Porq̄ ellos, dezia, à la verdad cōfian en armas y atrevimiento: mas nosotros en el Señor Todo poderoso cōfiamos, el qual puede anichilar en un momento los q̄ vienē cōtra nosotros, y à todo el mundo.

19 Ansimismo les truxo à la memoria los favores que Dios avia hecho antes à los padres, y como avian perecido ciento y ochenta mil hombres en poder de Senacherib.

20 Y la batalla que uvieron en Babylonia contra los Galatas, donde venidos àl hecho, aviendose juntado ocho mil con quatro mil Macedonios, dudando los Macedonios, los ocho mil deshizieron ciento y veynte mil hombres, por el ayuda que les fue dada del cielo: de la qual victōria se les siguieron grandes bienes.

21 Con estas palabras los hizo constantes, y aparejados para morir por las leyes y por la patria.

22 Y así dividió el exercito en quatro partes, poniendo à sus hermanos Simon, y Iosepho, y Ionathas, cada uno por capitan de su escuadron: à cada uno de los quales dio mil y quinientos.

23 Y despues q̄ Eleazar uvo leydo el sacro libro, y dando la señal del favor de Dios, el siendo capitan del primer escuadron acometiō à Nicanor.

24 Y siendole ayudador el Omnipotente mataron mas de nueve mil hombres, y à la mayor parte del exercito de Nicanor hirieron y debilitaron, y los constriñeron à huir.

25 Y tomaron los dineros de los que avian venido à comprarlos, y persiguieron los enemigos lucragamente.

26 Mas bolvieronse por saltarles el tiempo, porque era la vispera del Sabbado: por lo qual no perseveraron en seguirlos.

27 Mas juntando las armas y los despojos de los enemigos, celebraron el Sabbado, bendiziendo àl Señor que los avia librado aquel dia distilando sobre ellos un principio de su misericordia.

28 Passado el Sabbado, repartieron los despojos entre los flacos, y huérfanos, y biudas: y lo demás tomaron para si, y para sus hijos.

29 Hecho esto, y hecha oracion publica por todos, oraron àl Señor misericordioso, que à la fin se reconciliasse con sus siervos.

30 Y de los q̄ estavan con Timotheo y Bacchides, que venian contra ellos, mataron sobre veynte mil hombres, y tomaron fortalezas bien altas, y repartieron muchas presas, dando y gual parte à los flacos, y huérfanos, y biudas, y tambien à los viejos.

31 Y recogiendo todas las armas de los enemigos pusieronlas en lugares oportunos, y truxeron los demás despojos à Ierusalem.

32 Y mataron à un hombre facinoroso llamado Philarches, que estava con Timotheo: el qual avia molestando à los Iudios en muchas cosas.

33 Y haziendo la fiesta dela victōria en Ierusalē, qmaron à los que avian quemado las puertas sagradas: es à saber, à Calisthenes, el qual acogiendo à una casa, le pusieron fuego dandole el salario digno de su impiedad.

34 De esta manera el facinoroso Nicanor q̄ avia traydo mil mercaderes à la compra de los Iudios,

35 Humillado, por favor del Señor de aquellos q̄ el estimava en nada, dexada la vestidura de gloria se huyó por el mar mediterraneo, y vino solo à Antiochia perdido el exercito, y cō summa infelicidad.

36 Y el q̄ avia antes, prometido de pagar à los Romanos el tributo de los captivos de Ierusalem, aora predicava tener los Iudios à Dios por defensor, y q̄ por tanto no podian ser heridos, porq̄ guardavan las leyes que el avia hecho.

CAPIT. IX.

Bolvendo de Persia Antiocho, haziendo grādes amenazas contra Ierusalē y los Iudios, es herido, y humillado de Dios, y muere miserablemente.

EN aquel tiempo Antiocho avia buelto sin honra de Persia.

2 Porquē

* 2. Rey 12.
35.
Tob. 1. 21.
Eccli. 48. 24.
12. 37. 36.
1. Mach. 7.
44

II. LIBRO.

2 Porque entrado en la ciudad llamada Persepolis, tentó de despojar el templo, y tomar la ciudad; mas acudiendo la multitud à las armas, Antiocho có los suyos fue ahuyérado: y así acóteció que despues dela huyda se tornasse con vergüenza.

3 Y quádo vino à Ecbatanas tuvo nuevas de lo que avia acontecido à Nicanor y à Timotheo:

4 Y encendido en ira pensó de tornar en los Judios la injuria de los que lo avian echado huyendo; por lo qual mādó apressurar su carro caminando sin cessar, urgiendolo así el juyzio del cielo, por aver dicho con tanta soberbia que en viniendo à Ierusalé la avia de hazer sepulchro comun de los Judios.

5 Mas el Señor Dios de Israel, que mira todas las cosas, lo hirió de una plaga insanable y invisible: porque como acabó estas palabras, lo tomó un dolor cruel de entrañas: y unos amargos tormentos de intestinos.

6 Y à la verdad bien justamente, porquanto con muchos y nuevos tormentos el avia atormentado las entrañas de otros: aunque con todo esso el no defistió de su malicia:

7 Antes lleno de soberbia, echando del animo fuego contra los Judios, y mandando apressurar el camino, aconteció que yendo con impetu cayó del carro, y todos los miembros de su cuerpo fueron quebrantados con la grande cayda.

8 Y el que poco antes le parecia q̄ podia mādár à las ondas de la mar, y pesar en balança las alturas de los montes, sobre humana medida lleno de soberbia, agora, derribado en tierra, era llevado en andas, testificádo en si mismo la potècia de Dios manifestada.

9 De tal manera q̄ del cuerpo del impio salian hirvièdo gusanos, y sus carnes se le corriá có los dolores aun biviendo, tanto q̄ el exercito era molestando con su mal olor.

10 Y el que poco antes le parecia que tocava las estrellas del cielo, ya ninguno lo podia llevar por causa del intolerable hedor.

11 Desde aqui pues començó de su gran soberbia à venir àl concimiento de si, amonestado por el divino acòte, tomando augmento sus dolores por todos los momentos.

12 Y no pudiendo ya aun el mismo sufrir su hedor, dixo así, Iusto es ser subdito à Dios, y que el mortal no sienta de si como el.

13 Y el malvado orava àl Señor, de quien no avia de alcançar misericordia proponiendo,

14 De hazer libre la ciudad à la qual venia có todo impetu para asolarla, y hazerla comú sepulchro:

15 Y à los Judios, que los avia de hazer iguales à los Athenienses, à los quales antes no tenia ni aun por dignos de sepultura, aviendo determinado de echarlos à ellos y à sus hijos à ser despedaçados de las aves y de las bestias,

16 Y àl Templo sancto que antes avia despojado, que lo avia de adornar de grandes dones, y que avia de augmentar los sanctos vasos, y que avia de dar de sus rétas los gastos pertenecientes à los sacrificios.

17 Y que aliende de esto, q̄ se avia de hazer Judio, y que avia de yr por todos los lugares de la tierra predicando la potencia de Dios.

18 Mas como no cessassen los dolores, porq̄ el justo juyzio de Dios avia venido sobre el, desesperado escribió à los Judios una carta à manera de hombre que ruega, desta manera:

19 El rey y Emperador Antiocho à los buenos ciudadanos los Judios, mucha salud, sanidad, y felicidad.

20 Si vosotros y vuestros hijos estays buenos, y todas vuestras cosas vā como desays, yo hago gracias à Dios, poniendo mi esperança en el cielo.

21 Yo pues aunq̄ estoy enfermo, benignamente me he acordado de vuestra hórta y buena voluntad para cómigo. Aviendo pues caydo en grave enfermedad, buuelto de las regiones de Persia, pareciome ser cosa necessaria proveer en la comú utilidad de todos.

22 No desesperando de mi mismo, mas teniendo esperança de ser libre de la enfermedad.

23 Mas considerando que mi padre, quando llevó exercito en las provincias altas, declaró quien avia de aver el principado despues del:

24 Para que si aconteciesse alguna cosa adversa, ò viniesse alguna nueva trabajosa, los que estavan en las provincias, sabiendo à quien quedava el imperio, no fuesen turbados:

25 De mas de esto considerando como los principes comarcanos y vezinos del reyno, attentos à la occasion estan esperádo el successo de las cosas: por estas causas he declarado por rey à mi hijo Antiocho, àl qual aviendo de visitar los reynos superiores, muchas vezes lo dexe encomendado à muchos de vosotros, àl qual tambien hé escripto lo q̄ se sigue.

26 Portanto os ruego, y requiero, que acor dádo os de los beneficios recebidos, así en publico como en particular, que cada uno de vosotros conserve la benevolencia para conmigo y para con mi hijo.

27 Porque yo cófio que el, siguiendo mi voluntad, os será modesto y humano y afable.

28 De esta manera este homicida y blasphemo, herido como era digno, y como el avia herido à los otros, murió de miserable muerte peregrino entre los montes.

29 Y Philippo, q̄ se avia criado có el, hizo llevar su cuerpo; el qual temiendose del hijo de Antiocho, se fue à Ptolomeo Philometor en Egypto.

CAPIT. X.

El Machabeo toma à Ierusalem y limpia el Templo de las idolarrias, y restaura el divino culto. Eupator hijo de Antiocho succede en el Reyno, y en el officio de su padre en perseguir los Judios.

MAs el Machabeo y los suyos, guiandolos el Señor, recuperaron el Templo y la ciudad,

2 Y derribaró los altares q̄ los estrágeros avian edificado por las plaças, y también las capillas.

3 Y limpiado el Templo, hizieron otro altar, y tomaron fuego sacado de pedernales, y ofrecieron sacrificios dos años despues: y pusieron el encienso, y las lamparas, y el pan de la proposicion.

4 Hecho esto, rogavan àl Señor prostrados en tierra, que no cayessen mas en tales males, mas que si alguna vez peccassen, fuesen del castigados con clemencia, y no fuesen entregados à Gentes blasphemias y barbaras.

5 Y aconteció q̄ en el mismo dia, que el Templo avia sido contaminado de los estrangeros, fue hecha su purificacion à los veynte y cinco dias del mes llamado Casleu.

6 Y hizieron alegrías por ocho dias, como en la fiesta de las Cabañas, acordádose que no mucho antes avia celebrado la fiesta de las Cabañas en los montes y en las cuevas, amanera de bestias fieras.

7 Por lo qual, llevando tallos y ramas verdes, y palmas, cánavan hymnos àl que les avia dado prosperidad para limpiar su lugar.

8 Y por publico mandamiento y decreto determinaron, q̄ aquellos ocho dias fuesen festivos à toda la nacion de los Judios todos los años.

9 De esta manera pues passó la muerte de Antiocho llamado el Illustre.

10 Ahora cótaremos los hechos de Eupator hijo del

del impio Antiocho, coligiendo en breve los males que se siguieron en las guerras.

11 Porque como este tomó el reyno, puso sobre los negocios del reyno à un Lysias principal governador de Phenicia y de Syria.

12 Porque Ptolemeo, que era dicho Macron, se determinó à conservar el derecho para cō los Judios por la injuria que les era hecha, y así trabajava de tratar pacificamente las cosas que les tocavan.

13 Por loqual el fue acusado de sus amigos à Eupator, y muchas vezes se oyó llamar traydor: porque avia desamparado à Cypro, la qual Philometor le avia dado à cargo, y se avia passado à Antiocho el Illustre: donde no aviendo alcançado ningun gobierno honroso, con el dolor del animo tomó veneno y se mató.

14 Mas Gorgias, despues q̄ fue puesto por Emperador de los lugares, sustentava exercito de estrangeros, conque muchas vezes molestava con guerra à los Judios.

15 Así mismo los Idumeos, tomadas las fortalezas que les eran commodas, davan que hazer à los Judios: y recibiendo à los que echavan desterrados de Ierusalem, sustentavan la guerra.

16 Losque estavan con el Machabeo, haziendo oracion rogaron à Dios que les fuesse ayudador: y así acometieron à las fortalezas de los Idumeos.

17 Y combatiendolas con grande fuerza, y à la fin tomandolas, lançaron à los que peleavā del muro: y matando à quantos encontravan, no mataron menos de veynte mil hombres.

18 Y aviendo se retirado no menos q̄ nueve mil à dos torres muy fuertes y bien apetrechadas de lo necessario para sufrir el cerco:

19 El Machabeo, dexando en el cerco à Simon y à Iosepho, y à Zacheo, y con ellos afaz gente, se partiō à los lugares que mas fatigavan.

20 Mas los que estavan con Simon, movidos por avaricia fueron persuadidos por dineros de los que tenian aquellas fortalezas, y recibiendo setenta mil dragmas, dexaron escapar algunos.

21 De lo qual, como el Machabeo tuvo aviso, juntando los principales del Pueblo, los acusō que avian vendido à sus hermanos por dinero, aviendo dexado huyr sus enemigos.

22 Y así convenciendolos de traydores los mató, y luego tomó las dos torres.

23 Y prosperado en todo, en las armas y en las manos, mató mas de veynte mil personas en las dos fortalezas.

24 Y Timotheo, q̄ antes avia sido vencido de los Judios, juntādo grande exercito de estrangeros, y cavalleria de Asia no poca, vino para tomar à Judea por armas.

25 Mas el Machabeo y los que con el estavan, ya q̄ el llegava cerca, oraron al Señor echādo tierra sobre sus cabeças y ciniendo sus lomos con cilicios.

26 Prostrados en la grāda que estā delāte del altar, que el les fuesse favorable à ellos, y à sus enemigos enemigo, y adversario à sus adversarios, como estā dicho en la Ley.

27 Y así, despues de la oracion, toman las armas, y salen lexos de la ciudad: y quando fuēdo cerca del enemigo, pararonse.

28 Y al salir del sol acometieron de ambas partes, estos teniendo al Señor con su virtud por fiador de su victoria y prosperidad: los otros poniendo por capitā de sus peles su propio animo.

29 Y ya que la batalla estava muy travada, aparecieron del cielo à los enemigos cinco varones à cavallo adornados con frenos de oro, que yvan delante de los Judios.

30 Dos de los quales llevavan en medio al Machabeo, y amparandolo cō sus armas lo guardavan de ser tocado, y en los enemigos arrojavan dardos y rayos: por loqual fueron confusos y ciegos, y cayan llenos de turbacion.

31 Y fueron muertos veynte mil y quinientos, y seys cientos de cavallo.

32 Y Timotheo huyó à una fortaleza fuerte llamada Gazara, en la qual presidia Chereas.

33 Mas el Machabeo y losque con el estavan, con gran regozijo cercaron la fortaleza por quatro dias.

34 Empero los que estavan dentro, confiandose en el lugar que era alto, blasphemavan en gran manera, y dezian palabras nefandas.

35 Y quando vino el quinto dia, veynte mancebos de los que estavan con el Machabeo, encendidos de animo à causa de las blasphemias, se llegaron varonilmente al muro, y con animo ferōz derribavan todos los que encontravan.

36 Y otros que así mismo avian subido, combatiendo contra los de dentro pusieron fuego à las torres, y quemavan bivos à aquellos blasphemos.

37 Otros rompian las puertas, y entrādo con ellos la testa del exercito, tomaron la villa, y mataron à Timotheo, que se avia escondido en una cueva, y à su hermano Chereas, y à Apolophanes.

38 Esto hecho, bendezian al Señor con hymnos y con alabanzas, que hizo à Israel tan grande beneficio, y les dió victoria de ellos.

CAPIT. XI.

Lysias viene con gran poder contra los Judios de parte del Rey, y el Machabeo ayudado de visible favor de Dios lo desbarra.

As un poco de tiempo despues Lysias procurador y pariente del rey y preposito de los negocios, pesandole mucho de las cosas acacidas,

1 Juntó ochenta mil hombres, y toda la cavalleria, y vino contra los Judios, pensando de tomar la ciudad, y hazerla habitacion de las Gentes.

2 Y el Templo para juntar dinero, como los otros templos de los Gentiles, y el Sacerdocio para venderlo cada año:

3 No metiendo en cuenta la potencia de Dios, mas como desenfrenado, su pensamiento era confiar en tantos millares de gente de pie y de cavallo, y en ochenta Elephantes.

4 Entrado pues en Judea, y asentado el campo en Bethsuran, laqual estava asentada en un lugar estrecho lexos de Ierusalem cinco estadios, la comenzó à combatir.

5 Mas como el Machabeo y los que con el estavan, entendieron que ya combatia las fortalezas, oravan al Señor juntamente con todo el pueblo con lloro y lagrimas, que embiasse algun buen angel para salvar à Israel.

6 Y el Machabeo el primero, tomadas las armas, exhortava à los otros, que juntamente con el se pusiesse al peligro, y diessse ayuda à sus hermanos.

7 Y así juntos y alegremente salieron: y aun no estavan lexos de Ierusalem, quando apareció un cavallero vestido de blanco que yva delante de ellos batiendo todas las armas doradas.

8 Entonces todos à una bendixeron al Señor misericordioso: y tomaron tanto animo, que se percibieron à passar no solamente à los hombres, mas las bestias ferocissimas, y los muros de hierro.

9 Y así yvan apercebidos con ayuda del cielo que avia de pelear juntamente con ellos, por aver avido misericordia de ellos el Señor.

10 Y acometiendo à los enemigos con un impetu de leones, derribaron de la gente de pie once mil hombres, y mil y seys cientos de cavallo.

12 Y à todos los de mas tornaron en huyda muchos de los quales escaparon heridos y desnudos, y tambien el mismo Lyfias se escapó huyendo vergonzosamente.

13 Mas como no era imprudente, pensando en el detrimento que avia recebido, y entendiendo que los Judios eran invencibles, siendo favorecidos por el Dios Todo-poderoso, embió à ellos,

14 Y prometió que el consentiria en todo lo que fuese justo, y que persuadiria al rey à ser su amigo.

15 Y el Machabeo, avida consideracion de la utilidad comun, concedió en todo lo que Lyfias pedia y todo loque el Machabeo escribió à Lyfias acerca de los Judios, el rey lo concedió.

16 Las letras que fuerón embiadas de Lyfias à los Judios, eran en esta forma: Lyfias al pueblo de los Judios salud.

17 Ioan y Abefalon, q̄ vosotros embiafdes, dando nos vuestros escriptos, pidieron que yo cumpliese lo que por ellos era significado.

18 Yo pues mostré al rey todo lo que convenia que se le mostrasse, el qual concedió todo lo que se pudo hazer.

19 Y si vosotros conservardes la fe en los negocios, yo tambien procuraré en lo por venir de seros auctor de todo el bien que os tocáre.

20 De todas estas cosas y de cada una de ellas yo he dado mandamiento, así á vuestros menageros, como á los que yo embio, que os hablen.

21 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, á los veynte y quatro del mes de Iupiter Corinthio.

22 La carta del rey contenia esto, El rey Antiocho á Lyfias su hermano, salud.

23 Despues que nuestro padre fué trasladado entre los dioses, nos deseando que los que están en nuestro reyno, bivan en paz, y traten con diligencia sus negocios,

24 Avemos oydo que los Judios no han querido consentir à mi padre para ser traspassados à los rios de los Griegos: antes quieren retener sus costumbres, y por tanto nos piden que los sean concedidos sus fueros.

25 Por lo qual nos también, queriendo q̄ esta gente esté quieta, constituymos, que el Templo les sea restituydo, y que hagan conforme à la costumbre de sus mayores.

26 Por tanto bien harás, si embiáres à ellos, y les dieres la diestra, paraque, conociendo nuestra voluntad estén de buen animo, y se ocupen en sus provechos.

27 La carta del rey à los Judios era tal: El rey Antiocho, al Senado de los Judios salud.

28 Si estays buenos, estays como deseamos: tambien à nos nos va bien.

29 Menelao nos declaró, que os queriades tornar à vuestra tierra, y estaros en ella.

30 Por tanto à los Judios que se tornaren hasta los treys dias del mes Xanthico les damos la diestra de seguridad:

31 Paraque puedan usar de viandas Iudaicas y de sus leyes como primero: y que ninguno de ellos en alguna manera sea molestado por las cosas que hasta aqui han pasado por ignorancia.

32 A Menelao os embio paraque os hable.

33 A Dios. en el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze del mes Xanthico.

34 Los Romanos tambien embiaron letras à los Judios de esta manera: Quinto Memmio y Tito Manlio legados de los Romanos al pueblo de los Judios salud.

35 Loque Lyfias pariente del rey os concedió, nosotros tambien lo confirmamos.

36 Y acerca de lo q̄ le pareció q̄ se devia de comunicar al rey, avido vuestro conlejo, embiad luego alguno, paraque propogamos loque mas os conviene: porque nosotros nos llegamos à Antiochia.

37 Por tanto da os priessa en embiar algunos: paraque nosotros tambien sepamos vuestra voluntad.

38 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze dias del mes Xanthico.

CAPIT. XII.

Avida alguna paz en la tierra, los Judios son toda via molestados de los procuradores del rey, los de Ioppe por engaño matan muchos Judios lo qual fué causa q̄ el Machabeo bolviése à las armas, y castiga à los de Ioppe y à los vezinos: vence en batalla à Timotheo y à Gorgias Capitanes del rey.

Hechos estos concertos, Lyfias se fué al rey, y los Judios se ocuparon en labrar sus campos.

2 Mas los que quedaron por gobernadores de los lugares, Timotheo, y Apolonio hijo de Genneo, así mismo Hieronymo, y Demophon, y aliende de estos Nicanor governador de Cipro, no los dexavan bivar en reposo.

3 Y los de Ioppe cometieron esta maldad, que rogaron à los Judios que habitavan con ellos, que entrassen con sus mugeres y hijos en los barcos que ellos avian apatejado, fingiendo no aver en ellos mala voluntad:

4 Y consintiendo ellos al comun acuerdo de la ciudad, y no teniendo ninguna sospecha por causa de la paz: quando fueron en alta mar, anegaron no menos de dozientos.

5 La qual crueldad, como Iudas entendió ser hecha en los hombres de su nacion, mandó tomar las armas à los que con el estavan, y invocando à Dios por justo juez,

6 Vino contra los matadores de sus hermanos, y poniendo fuego de noche al puerto, y quemando las barcas, mató à cuchillo à todos los que se avian acogido alli.

7 Mos siendo echado de la ciudad, se retiró para bolver otra vez à destruir toda la ciudad de los de Ioppe.

8 Mas entendiendo que los de Iamnia quisieron hazer otro tanto à los Judios que moravan entre ellos,

9 Vino tambien sobre ellos de noche, y puso fuego al puerto y à las naves, tanto que el resplandor del fuego se via en Ierusalem, que eran dozientos y quarenta estadios.

10 Y yendose ya de alli, y caminando hacia Timotheo, dieron sobre el cinco mil hombres de los Arabes, y quinientos cavallos.

11 Y aviendo ayido una rezia pelea, y aviendo lo mejor por socorro de Dios los que estavan con Iudas, los Arabes Nomades, que quedaron vencidos, pidieron à Iudas que les diesse la diestra, prometiendole que les darian pastos, y que les aprovecharian en otras cosas.

12 Y pareciendo à Iudas que de verdad les serian utiles en muchas cosas, concedioles la paz: y tomadas las diestras ellos se fueron à sus cabanas.

13 Acometió tambien à otra ciudad fortificada con puente, y cercada de muros, llamada Caspin, la qual era habitada de gentes mezcladas,

14 Y los que estavan dentro, confiados de la firmeza de los muros, y de la provision de vituallas, avian se con negligencia, diziendo injurias y maldiciones à Iudas y à sus soldados, y hablando loque no convenia.

15 Mas los soldados de Iudas, invocado el gran Señor del mundo, q̄ sin trabucos ni machinas derribó à Iericho * en los tiempos de Iosue, acometieron los muros con feroz impetu.

* Ios. 6. 18.

16 Y to-

16 Y tomada la ciudad por favor de Dios, hizieron una mortandad increyble, tanto que un lago vezino de dos estadios de anchura parecia q̄ cotria lleno de fangre.

17 Desde alli caminaron setecientos y cincuenta estadios, y vinieron en Characá à los Iudios llamados Tubianeos.

18 Y no tomando à Timotheo en aquellas partes, porque se avia ya ydo de alli sin aver hecho nada, y avia dexado guarnicion en un fuerte:

19 Dositheo y Sosipatro, que eran capitanes en el exercijo del Machabeo, mataron diez mil hombres que Timotheo avia dexado de guarnicion.

20 Mas el Machabeo, puestos en orden los suyos, y repartidos por escuadrones pasó adelante contra Timotheo q̄ tenia consigo ciento y veynte mil hombres de pie, y dos mil y quinientos de cavallo.

21 Y como Timotheo entendió la venida de Iudas, embió las mugeres, y los niños, y el de mas bagaje, en una fortaleza llamada Carnion, por ser un lugar inexpugnable, y dificil de entrar, por causa de unas angosturas que tenia de todas partes.

22 Mas como el primer escuadron de Iudas se mostró, los enemigos uvieron gran terror por la presencia de Dios que mira todas las cosas: y el uno al otro se tornaron en huida: tanto que los unos se derribaban à los otros, y erã heridos con las mismas armas de los suyos.

23 Mas Iudas los persiguió con ardor derribando aquellos scelerosos, y mató treynta mil hōbres,

24 Timotheo, que cayó à la parte de Dositheo y de Sosipatro, rogava con mucha cautela, que lo soltassen vivo: porquanto tenia los padres de muchos de los Iudios, y muchos de sus hermanos, los quales se perderian si el fuesse muerto.

25 Y como se hizo creer con muchas palabras, y prometió que los restituyria sanos, ellos por la salud de sus hermanos lo soltaron.

26 El Machabeo desde alli se vino à Carnion, y à Artagacio, y alli mató veynte y cinco mil hōbres,

27 Despues de la huyda y muerte de aquestos, llevó el exercito à Ephron ciudad fuerte, en la qual estava Lyfias, y gran multitud de diversas gentes, y fuertes manchos puestos en orden por el muro q̄ la defendian valientemente: y avia tambien grande aparato de ingenios y de dardos.

28 Mas invocando àl Omnipotente que con su potencia quebranta las fuerças de los enemigos, tomaron la ciudad: y de los que estavam dentro, mataron veynte y cinco mil.

29 De alli fueron à Scythopolis, que está de Ierusalem seys cientos estadios.

30 Donde como los Iudios que alli moravan, diessen testimonio del buen tratamiento que recebían de los Scythopolitas, y que aun en tiempo de su calamidad los avian tratado humanamente,

31 Les hizieron gracias, y los exhortaron à que de ay en adelante fuesen tambien benignos para con su nacion: y de alli se partieron para Ierusalem, porque se acercava la fiesta de las semanas.

32 Y pasada la dicha fiesta de Pétrecofies, se partieron contra Gorgias governador de Idumea.

33 Y salió con tres mil hombres de pie, y con quatrocientos cavallos.

34 Y travada la batalla, murieron algunos pocos de los Iudios.

35 Mas un Dositheo hombre de cavallo de los de Bacenor, valiente hombre, tomó à Gorgias por el manto, y llevavalo con fuerça desseando tomar vivo à aquel malvado: mas uno de cavallo de los de Tracia lo encontró, y le cortó un ombro, y así Gorgias se huyó à Marefa.

36 Y como los de Gorgias porfiassen en la batalla, y ellos estuviessen ya cansados, Iudas invocó àl Señor que les fuesse ayudador y capitan.

37 Començando en su propia lengua, y levantando el clamor con hymnos, acometió con impetu à la gente de Gorgias, y pusolos en huyda.

38 Entonces Iudas recogiendo los suyos, vino se à la ciudad de Odola, donde, tomando los el septimo dia, se purificaron conforme à la costumbre, y celebraron el Sabbado.

39 Y el dia siguiente Iudas vino con los suyos para tomar los cuerpos de los muertos, y ponerlos con sus padres en sus sepulchros.

40 Y hallaron debaxo de las ropas de los muertos algunas cosas de las ofrendas de los idolos que estavan en Iamnia: las quales la Ley veda à los Iudios, dedonde à todos fue manifesto que por aquella causa avian sido muertos.

41 Y así todos bendixeron el justo juyzio del Señor, que avia descubierto lo que estava occulto.

42 Y tornandose à la oracion, rogavan que aquel peccado que avia sido cometido, fuesse puesto en olvido: y el fuerte Iudas exhortava à todo el pueblo que se conservassen sin peccado, aviendo visto delante de sus ojos lo que avia acontecido por los peccados de aquellos muertos.

43 Y haziendo una collecta embió à Ierusalem dos mil dragmas de plata, paraq̄ se ofreciesse sacrificio por el peccado, haziendo en esto bien y derechamente, como hombre que pensava de la resurreccion.

44 Porque sino esperãra que aquellos que avian caydo, avian de resucitar, superfluo y vano era orar por los muertos.

45 Aliende de esto porque el considerava que para los q̄ muriesen en piedad avia guardado muy buen don de gracia,

46 Fue santo y pio pésamiento: y así hizo expiacion por los muertos, porque fuesen absueltos del peccado.

CAPIT. XIII.

Viene Antiocho en Iudaea con gran poder. La punicion de Menelao traydor Iudio etc.

EN el año ciento y quarenta y nueve fue dado aviso à Iudas, que Antiocho Eupator venia con exercito contra Iudea.

2 Y con el Lyfias procurador y preposito de los negocios, trayendo consigo ciento y diez mil hombres de pie, y cinco mil cavallos, y veynte y dos Elephantes, y trezientos carros falcatos.

3 Y avia se juntado con ellos Menelao, el qual con grande simulacion rogava à Antiocho no por la salud de su patria, mas esperando de ser puesto en el principado.

4 Mas el rey de reyes despertó el ánimo de Antiocho contra aquel malvado: que avisando Lyfias ser aq̄l la causa de todos los males, el le mandò prender y llevar à Berea, donde fue metido à muerte como tenian de costumbre.

5 En aquel lugar avia una torre de cinquenta cobdos de alto llena de ceniza, en la qual avia un ingenio que se tornava àl derredor inclinado de todas partes à la ceniza:

6 Alli metian todos à morir à qualquiera que era convencido de sacrilegio, ó de qualquiera otro facinoroso crimen.

7 Así aconteció, que aquel prevaricador de la Ley muriesse, y que ni aun sepultura tuviesse Menelao.

8 Y con mucha razon, porque el que avia cometido muchos peccados junto àl altar de Dios,

cuyo fuego y ceniza era sancto, llevasse muerte en ceniza.

9 Mas el rey venia toda via encruelcido en su animo para mostrarle á los Judios muy peor aun que su padre.

10 Lo qual entendido por Iudas, mandó al pueblo, que el dia y la noche invocassen al Señor, que en aquella hora les ayudasse, como siempre les avia ayudado.

11 Porquanto temian de ser privados de la Ley, y de la patria, y del Sancto Templo: y que no continiessen que el pueblo q̄ ya respirava un poco, fuese otra vez subjetado á las naciones blasphemias.

12 Lo qual como todos hiziesen, orando todos juntos al Señor Misericordioso, prostrados con lloros y ayunos por tres dias continos, Iudas los exhortó á que estuviessen prestos.

13 Mas el acordó con los Ancianos, que antes que el Rey llegasse con el exercito á Iudea, y tomasse la ciudad, ellos salieshen encomendando el successo del negocio á la disposicion del Señor.

14 Y así dando todo el cuydado al Señor del mundo, y animando á los suyos á que peleassen hasta la muerte varonilmente, por las leyes, por el Templo, ciudad, patria y republica, assentó el campo junto á Modin.

15 Y dádolo á los suyos por nombre, Victoria de Dios, escogió algunos de los mas fuertes mancebos, con los quales á la noche dió sobre la tienda del rey, y mató en el campo á quatro mil hombres, y al principal de los Elephantes con todos los que estavan encima del.

16 Y aviendo henchido el campo de los enemigos de miedo y de perturbacion, y succedidos prosperamente fueronse.

17 Esto fue hecho ya que amanecia, siendo ayudado del amparo del Señor.

18 Mas el rey aviendo gustado la osadia de los Judios, tentava los lugares por artes.

19 Y llevó el campo á Bethsuran fortaleza de los Judios alaz fuerte, mas fue echado de allí: y así yva empeorando y disminuyendose.

20 Y á los que estavan dentro Iudas embiava lo necessario,

21 Mas un Rodocho que era del exercito de los Judios, descubrió los secretos á los enemigos, el qual siédo buscado fue preso y puesto en la carcel.

22 El rey tuvo segundo colloquio con los de Bethsuran, y dandoles la diestra y tomando la se fue, y peleó con Iudas y fue vencido.

23 Y teniendo aviso de que Philippo, que avia sido dexado en el gobierno en Antiochia, se avia rebellado, el se atemorizó y rogó á los Judios, y se sometió á ellos, y les juró q̄ haria todo lo que pareciera ser justo: y así reconciliado ofreció sacrificio, y honrró el templo, y puso dones.

24 Y abraçando al Machabeo, lo puso por gobernador y capitan desde Ptolemyda á Hegemonides, y hasta los Gerrenos.

25 Y viniendo á Ptolemyda, los de la villa pesavales del concierto hecho, y estavan tan enojados que querian romper las condiciones.

26 Mas Lyfias subió en el tribunal, y dando la razon apagizó el pueblo, y de allí se tornó á Antiochia. De esta manera passó la venida y la buelta del rey.

CAPIT. XIII.

Demetrio hijo de Seleuco viene en Iudea, el qual incitado por Alcimo rompe el aliança con los Judios Or:

TRes años despues vino nueva á Iudas y á los que con el estavan, que Demetrio hijo de Seleuco avia venido con una grande armada y

navios por el puerto de Trípol,

2 Y que avia tomado las provincias, y muerto á Antiocho y á su procurador Lyfias,

3 Y un Alcimo, que antes avia sido summo Sacerdote, mas que de su propia voluntad se avia contaminado en el tiempo de la mezcla con las Gentes, considerando que en ninguna manera podia escapar, ni tener ya mas entrada al altar.

4 Y vino al rey Demetrio en el año ciento y cinquenta y uno, ofreciendole una corona de oro con una palma, y aliende de esto algunos ramos de los que se solian traer del Templo, y por aquel dia estuvo quieto.

5 Mas avida la oportunidad para su locura, siendo llamado de Demetrio á consejo, preguntado de que manera y porque consejos se governavan los Judios:

6 El respondió, Los q̄ de los Judios son llamados Asideos, de los quales Iudas Machabeo es capitan, entretienen las guerras, mueven las sediciones, y no dexan el reyno estar en paz.

7 Porque aun yo defraudado de la honrra de mis mayores, digo del summo Sacerdocio, me he venido aca.

8 Primeramente procurando con fidelidad los provechos del rey: lo segundo para á provechar también á mis ciudadanos: porq̄ por la pravedad de aquellos toda nuestra nacion es no poco trabajada.

9 Por lo qual yo te ruego ó Rey, que conocias estas cosas, mires por nuestra provincia y nacion presa por engaño, conforme á tu humanidad, que para todos está presta.

10 Porque entre tanto que Iudas bivierte, imposible es que las cosas ayan paz.

11 Aviendo el dicho estas cosas, los otros amigos que tenian mala voluntad á Iudas inflamaron á Demetrio.

12 El qual luego embió en Iudea á Nicanor preposito y capitan de los Elephantes:

13 Dandole mandamientos que prendiesse á Iudas, y que á los otros que con el estavan, destruyesse: y que pusiesse á Alcimo por summo Sacerdote del gran Templo.

14 Entonces las gentes que fueron echadas de Iudea por Iudas, se juntaron á manadas con Nicanor pareciendoles que las miserias y destrucciones de los Judios avian de ser su prosperidad.

15 Oyendo pues los Judios la venida de Nicanor, y el ayuntamiento de las naciones, esparziendo sobre si polvo, oravan al que para siempre avia establecido su pueblo, y siempre lo avia amparado con señales evidentes, que para siempre lo guardasse.

16 Y luego por mandamiento del capitan partieron de allí, y juntaronse con los enemigos á una aldea llamada Dessau.

17 Donde Simon hermano de Iudas, viniendo á encontrarse con Nicanor, estuvo un poco attonito á causa del subito silencio de los enemigos.

18 Porque Nicanor aviendo oído el esfuerzo de los companeros de Iudas, y la grandeza de animo que tenian para pelear por la patria, temió de hazer la determinacion por sangre.

19 Por lo qual embió á Posidonio, y á Theodocion, y á Mathias, para que diessen las diestras, y las tomassen.

20 Y como uvieron consultado acerca de estas cosas un buen espacio de tiempo: el capitan lo refirió á la multitud, y fue el parecer de todos de consentir á los conciertos.

21 Y así señalado un dia para tener colloquio entre si en secreto, y estando ya puestas las sillas de todos,

22 Iudas mandó poner gente armada en lugares convenientes: porque por ventura no aconteciesse algun mal de subito de parte de los enemigos: y así tuvieron el colloquio que avian concertado.

23 Despues Nicanor habitó en Ierusalé, no haciendo ningún agravio, y aviendo embiado las compañías que avia juntado.

24 Y tenia siempre à Iudas delante de sí, à qual era aficionado de animo:

25 Y rogandole que tomasse muger, y que uviesse hijos, el se casó: y vivió quietamente, y así vivian en amistad.

26 Mas Alcimo viendo el amor que avia entre ambos, y entendiendo los conciertos, vino à Demetrio, y dixole que Nicanor sentia y tratava contra sus negocios, y que à Iudas, q era traydor àl reyno, lo avia señalado por su sucesor.

27 Por lo qual encendido en yra el Rey, y provocado por las calumnias de aquel mal hombre, escribió à Nicanor que le pesava mucho de los conciertos, y que le mandava que le embiasse muy presto preso al Machabeo à Antiochia.

28 Lo qual como supo Nicanor, fué turbado, y pesavale mucho de romper los conciertos con hombre, de quien ninguna injuria avia recebido.

29 Mas porque le parecia no ser cosa oportuna resistir al rey, aguardava có arte la oportunidad para hazer loque le era mandado.

30 El Machabeo viendo que Nicanor le tratava y le mirava un poco mas asperamente de lo que tenia de costumbre, entendiendo que esta austeridad no venia de buen animo, juntó un buen numero de los suyos, y apartóse de Nicanor.

31 Y quando el entendió, como el otro le avia prevenido con buena astucia, vino-se al grande y sancto Templo, y mandó à los Sacerdotes que estavan ofreciendo los sacrificios acostumbrados, que se lo entregassen.

32 Los quales afirmaron con juramento que no sabian donde estava el que buscavan: entonces el estendiendo la mano azia el templo,

* 1. Mach. 7. 33 Juró diziendo, * Si no me entregardes preso à Iudas, esta Casa de Dios yo la tornaré en llanura, y derribaré el altar, y edificaré aqui un insigne templo à Bacho.

34 Y esto dicho fué. Entonces los Sacerdotes levantando las manos àl cielo, invocavan àl que siempre fué defensor de su gente diziendo esto,

35 Tu Señor de todas las cosas, que de nada tienes necesidad, quesiste que entre nosotros fuesse hecho el Templo de tu habitacion.

36 Aora pues Señor, Sácto de todos los sanctos, esta Casa, que poco há hemos limpiado, conserva-la limpia para siempre, y cierra toda boca injusta.

37 En aquel tiempo fué acusado delante de Nicanor uno de los Ancianos de Ierusalem llamado Razis, amador de la ciudad, y hombre de buena fama, y que por causa de su buena affecion era llamado padre de los Iudios.

38 Este en los tiempos passados de la separacion, avia sustentado la causa del Iudayismo poniendo su cuerpo y su vida à peligro con toda cóstacia por el.

39 Y queriendo Nicanor declarar el odio que tenia contra los Iudios, embió quinientos soldados para prenderlo:

40 Porque pensava que si lo prédicasse, haria grande mal à los Iudios.

41 Mas quando la multitud acometió la casa, y començaron à romper las puertas del patio, y à ponerles fuego, viendose el tomado de todas partes, el se hirió con un cuchillo:

42 Teniendo por mejor morir generosamente,

que venir en manos de hóbres tan malvados, y ser tratado con afrentas indignas de su nobleza.

43 Mas no se aviendo herido derechaméte por causa de la grã priedad: porque ya le gête entrava por las puertas, corriendo osadamente àl muro, se despenó animosamente entre la gente.

44 Los quales tornando atrás prestamente, dandole espació, cayó sobre su vientre.

45 Y estando aun espirando encendido de esfuço, se lavantó y corriendole la sangre à gran golpe, y herido de grandes heridas pasó por toda la gente en una carrera.

46 Y poniendose de pies sobre una alta peña ya vazio de sangre, sacando y tomando sus intestinos con ambas manos los arronjó sobre la gente invocando àl Señor de la vida y del espiritu que se lo restituyesse otra vez: y así acabó la vida.

CAPIT. XV.

Nicanor capitán del rey haze grandes amenazas à los Iudios y àl Templo. Es vencido y muerto del Machabeo, &c.

MAs Nicanor como entendió que Iudas con los suyos estava en los lugares de Samaria, acordó de acometerlos con toda diligencia en dia de Sabbado.

1 Y diziendole los Iudios que le seguian costrenidos, No destruyas tan cruel y barbaramente, mas da honrra àl dia de la sanctificacion, y hõrra àl que mira todas las cosas.

3 Aquel malaventurado preguntó, si estava en el cielo el Poderoso que avia mandado celebrar el dia del Sabbado?

4 Y respondiendo ellos, Si, que ay un Señor vivo, Todo poderoso en el cielo, el qual mandó celebrar el Septimo dia:

5 El dixo entonces. Yo tambien soy poderoso sobre la tierra, que mando tomar las armas, y que se cumplan los negocios del rey: con todo esto no alcanço que se pudiesse en efecto su mal consejo.

6 Nicanor pues elevado con grã soberbia, pensava levantar de Iudas un comun tropheo.

7 Mas el Machabeo siempre confiava con toda esperança, que avia de tener socorro de Dios.

8 Y así animava à los suyos que no temiesse la venida de las gentes: mas que se acordassen de los socorros que del cielo les avian sido hechos antes, y aora esperassen tambien la victoria del Omnipotente.

9 Y hablandoles de la Ley y de los Prophetas, y amonestandoles de las batallas que antes avian tenido, tornolos mas animosos.

10 Y así quando les uvo dado animo, mostravales tambien el engaño de las Gêtes, y el quebrantamiento de los juramentos.

11 Y así armó à cada uno de ellos no tanto de escudos y de lanças, quanto de exhortacion de buenas palabras, contandoles al cabo un sueño digno de fe, con el qual los alegró à todos.

12 La vision era esta: Que Onias, que avia sido summo Sacerdote, hombre honesto y bueno, de presençia venerable, modesto en costumbres, y de facundia hermosa, y desde su niñez exercitado en virtudes, con las manos estendidas, orava por todo el pueblo de los Iudios.

13 Y que despues de esto le apareció otro varon insigne en vegez, y en gloria, cercado de una excelencia magnifica y admirable.

14 Del qual siendo preguntado Onias, dixo, Este es el amador de los hermanos que ora mucho por el pueblo de Israel, y por la sancta ciudad, Jeremias Propheta de Dios.

15 Y que entonces Jeremias estendió la mano derecha,

II. LIBR. DE LOS MACHAB.

de recha, y que dió à Iudas un espada de oro, y dando se la dixo,

16 Toma esta sancta espada en don de Dios, con la qual destruyas los enemigos,

17 Y así animados con muy buenas palabras de Iudas, convenientes para incitar à virtud, y despetrar los animos de los mancebos, determinaróse de no assentar campo, mas de acometer y dar batalla animosamente, juntandose con los enemigos mano à mano, porquanto el templo y la sancta ciudad estavan à peligro,

18 Porque por las mugeres, y hijos, y hermanos, y parientes, era la menor congoxa: mas la mayor y mas principal era el miedo del Templo sancto.

19 Tambien los que estavan en la ciudad no tenían poca sollicitud por el dia de la batalla que se avia dedar.

20 Y estando todos esperádo la determinacion, y presentes ya los enemigos, y el exercito puesto ya en orden, y las bestias y la cavalleria en sus lugares oportunos.

21 Considerando el Machabeo la venida de la multitud, y el vario aparato de armas, y la ferocidad de las bestias, levantando las manos al cielo invocó al Señor hazedor de prodigios, que los mirasse, el qual dá la victoria à los dignos no segun la potencia de las armas, mas como à el le parece. *

22 Y orando dixo de esta manera, * Tu Señor, que en tiempo de Ezechias rey de Iuda embiaste tu angel, y maste del campo de Sennacherib ciéto y ochenta y cinco mil hombres,

23 Embia agora, ó Señor, de los cielos tu angel bueno delante de nosotros con el temor y temblor de la grandeza de tu brazo.

24 Para que teman los que con blasphemia vienē contra tu sancto pueblo. Y aqui acabó en esto.

25 Mas Nicanor y los que estavan con el, se yvan llegando con trompetas y alaridos.

26 Entonces Iudas y los que estavan con el, invocando y orando al Señor, diéron en los enemigos.

27 Y así peleando con la mano, mas orando al Señor con los coraçones derribaron no menos de treynta y cinco mil hombres alegrandose en grã manera de la manifesta presencia de Dios.

28 Y acabada esta pelea, y bolviendose alegres,

conocieron à Nicanor caydo con todas sus armas.

29 Y levantando un clamor albororado a' abaró en su propia lengua al Señor todo poderoso,

30 Entonces Iudas, que en todas las cosas era el primero en pelear por su pueblo de cuerpo y de coraçon, y que en todo el tiempo de su edad avia guardado la benevolécia para dō su pueblo, mandó cortar la cabeça de Nicanor, y la mano con el ombro, y que fuesse llevado à Ierusalem.

31 Y quando el llegó allà, llamó à los de su nacion, y à los Sacerdotes: y puestos delante del altar, aviendo tambien llamado à los de la fortaleza.

32 Mostróles la cabeça del maldado Nicanor, y tambien la mano de aquel blasphemo, la qual estendiendo contra la sancta Casa del Dios Todo poderoso, se avia jactado con soberbia.

33 Y así mismo mandó sacar la lengua del impio Nicanor, y cortarla en menudas pieças, y darla a las aves: y que la mano de aquel loco fuesse colgada delante del Templo.

34 Por lo qual, todos bueltos azia el cielo, bendixeron al Señor glorioso diziendo, Bendito sea el que há conservado su lugar incontaminado,

35 Y colgó la cabeça de Nicanor en lo alto de la fortaleza, donde todos la viesse, en señal illustre del favor que Dios avia dado.

36 Y todos de comun acuerdo determinaron que en ninguna manera aquel dia se passasse sin ser celebrado.

37 Mas que su fiesta se hiziesse à los treze dias del mes Dozeno, que se llama Adar en lengua Syriaca, un dia antes del dia de Mardocheo.

38 Aviendo pues acontecido de esta manera lo que toca à Nicanor, y viniendo desde aquel tiempo la ciudad à la potestad de los Hebreos, yo tambien en esto hare fin de la historia.

39 Y si uviere bien dicho, y como à la historia conviene, esto es lo que yo desseo: mas si poco y flacamente, esto es lo que pude.

40 Porque de la manera que beber por sí el vino, y despues el agua es cosa dañosa: mas usar de ambas cosas juntas es cosa suave y trae contentamiento agradable: así tambien el aparato de la oracion dà contentamiento à los oydos de los que leen la historia. Aqui pues sea el fin.

FIN DE LOS LIBROS APOCRYPHOS.

E L NVE.

EL NVEVO TESTA- MENTO QUE ES, LOS ESCRIP- TOS EVANGELICOS, Y APOSTOLICOS.

EL SANCTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR IESV CHRISTO SEGVN S. MATTHEO.

CAPIT. I.

*El linage y descendencia de Christo de los Padres segun la carne.
I. Su concepcion por el Espiritu Sancto, y su nacimiento de una Vir-
gen conforme á la propheta de el.*



IERO * de la generaci-
on de Iesu Christo a hijo
de David, hijo de Abra-
ham.

2. † Abraham engen-
dró á Isaac. Y † Isaac en-
gendró á Iacob. Y * Iac-
ob engendró á Iudas,
y á sus hermanos.

3. Y † Iudas b engen-
dró de Thamar á Phares y á Zará. Y Phares engen-
dró á Esrom. Y Esrom engendró á Aram.

4. Y Aram engendró á Aminadab. Y Amina-
dab engendró á Naafon. Y Naafon engendró á Sal-
mon.

5. Y Salmon engendró de Raab á Booz. Y
Booz engendró de Ruth á Obed. Y Obed engen-
dró á Iesse.

6. Y † Iesse engendró al rey David. * Y el rey
David engendró c á Salomon de la *que fue muger de*
Vrias.

7. Y † Salomon engendró á Roboam. Y Robo-
am engendró á Abia. Y Abia engendró á Asa.

8. Y Asa engendró á Iosaphat. Y Iosaphat en-
gendró á Ioran. Y Ioran engendró á Ozias.

9. Y Ozias engendró á Ioathan. Y Ioathan en-
gendró á Achaz. Y Achaz engendró á Ezechias.

10. Y † Ezechias engendró á Manasse. Y Manaf-
se engendró á Amon. Y Amon engendró á Iosias.

11. Y * Iosias engendró [á Ioacim. Y Ioacim en-
gendró] á Iechonias, y á sus hermanos en la d trans-
migracion de Babylonia.

12. Y despues de la transmigracion de Babylonia
† Iechonias engendró á Salathiel. Y Salathiel en-
gendró á Zorobabel.

13. Y Zorobabel engendró á Abiud. Y Abiud
engendró á Eliacim. Y Eliacim engendró á Azor.

14. Y Azor engendró á Sadoc. Y Sadoc engen-
dró á Achin. Y Achin engendró á Eliud.

15. Y Eliud engendró á Eleazar. Y Eleazar en-
gendró á Mathan. Y Mathan engendró á Iacob.

16. Y Iacob engendró á Ioseph marido de Maria,
de la qual nació † IESVS, el qual es llamado, el
c CHRISTO.

17. Demanera que todas las generaciones desde
Abraham hasta David; son catorze generaciones. Y
desde David hasta la transmigracion de Babylonia,
catorze generaciones. Y desde la transmigracion de
Babylonia hasta Christo, catorze generaciones.

18. * Y el nacimiento de IESV Christo fue
así: Que siendo Maria su madre, desposada con Io-
seph, f antes que se juntasen, fue hallada estar pre-
nada.

* Luc. 3, 24.
a Descendien-
te de David y
de Abraham
segun la car-
ne, como pa-
rece por el
catologo de
la genealogia
siguiente.
† Gen. 21, 2.
† Gen. 25, 24.
† Gen. 29, 35.
† Gen. 38, 27.
† I. Chron.
2, 1.
Ruth. 4, 18.
b De incesto.
c Christo veni-
ente á salvar
los peccado-
res no rebufo
nacer de pec-
cadores.
† I. Sam. 16, 1.
† I. Rey. 15, 2.
† I. Sam. 12, 2.
d Desde Sa-
lomon se cu-
enta la gene-
alogia legal.
Luc. 3, se cu-
enta la natu-
ral, y así no-
ta á Nathã
por hijo de
David.
† I. Rey. 11, 43.
† I. Chron.
3, 10.
† I. Rey. 10,
21. y 21, 18.
† I. Chron. 3, 15.
† I. Rey. 23,
34. y 24, 1.
† I. Chron.
3, 4. y 2. rey.
24, 6.
† I. Ch. 3, 16.
† I. Ch. 3, 2, y 3, 2.
d q d. los
quales Ieco-
nas, o Ioa-
chin, y sus
hermanos fu-
eron traspa-
sados á Babylonia,
porque
Ioacim en la
dada mató.
2. rey. 24, y
en ella engen-
dió á Iecho-
nias, o Ioa-
chin, &c. no
en Babylonia:
que nun-
ca la vido.
† Aba. ver. 21.
† El Mesias.
uero, o Electro. II.

* Luc. 1, 27. f g. d. antes que Ioseph la llevase á su
casa para vivir juntos como marido y muger.

fiada del Espiritu Sancto.

19. Y Ioseph s su marido, como era h justo, y
no la quisiere infamar, quiso dexar secretamente.

20. Y i pensando el esto, he aqui que el Angel del
Señor le aparece en sueños, diciendo: Ioseph k hi-
jo de David l no temas m derecebir á Maria tu mu-
ger: porque lo que en ella es engendrado, del Espi-
ritu Sancto es.

21. Y parirá hijo, y llamarás su nombre n IESVS:
porque † el salvará su Pueblo de sus peccados.

22. Todo esto o aconteció para que se cumplierse
lo que fue dicho por el Señor por el Propheta que
dixo,

23. * He aqui que una Virgen será preñada, y pa-
rirá hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es
si lo decláres, Con nosotros Dios.

24. Y despertado Ioseph del sueño, hizo como el
Angel del Señor le avia mandado, y recibió á su
muger.

25. Y no la conoció p hasta que parió á su hijo
Primogenito: y llamó su nombre IESVS.

k Descendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. † Luc. 1, 38. n Salvador, o Salud. * A. 4, 11. o G. fue hecho.
† I. Sa. 7, 14. p Entierro que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociese, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la E. Sc. hasta que &c.
por Iamas, I. Sa. 22, 14. Este peccado no os será perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6, 23. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murió q. d. jamas.

CAPIT. II.

*Los Magos enseñados de Dios vienen de las partes del Oriente
en busca de Christo á Ierusalem, donde por instruccion del rey Hero-
des y de los Sabios del Pueblo entienden que en Beth-lehem avia de
nacer, y partidos allá, lo hallan, y adoran, y le ofrecen dones. II. Son
avisados de Dios de no volver á Herodes l. II. El qual viendose bur-
lado de ellos, por matar al Mesias nacido haze matar todos los ni-
ños de Beth-lehem y su comarca de dos años abajo. III. Mas Dios
avia ya escapado su Mesias haciendo retirar á Ioseph con el niño
y la madre á Egipto con tiempo: donde está hasta que Dios le avisó
que vuelva: y vuelto habita en Nazareth.*

Y * Como fue nacido IESVS en a Beth-lehem
de Iudea en dias del rey Herodes, he aqui que
b Magos vinieron del Oriente á Ierusalem.

2. Diciendo, Dóde está el rey de los Iudios, que
ha nacido: Porque su estrella avemos visto en el O-
riente, y venimos á adorarlo.

3. Y oyendo esto el rey Herodes turbóse, y to-
da Ierusalem con el.

4. Y convocados todos c los principes de los sa-
cerdotes, y d los Escribas del Pueblo, preguntóles
donde avia de nacer e el Christo.

5. Y ellos le dixeron, En Beth-lehem de Iudea;
porque así está escripto por el Propheta:

6. † Y tu Beth-lehem f de tierra de Iuda, no eres
muy pequeña entre g los principes de Iuda: porque
de ti h saldrá i Guiador, que k apacentará á mi Pue-
blo Israel.

7. Entonces Herodes, llamados los Magos en se-
creto, entendió de ellos diligentemente el tiempo del
aparecimiento del estrellá:

8. Y embiándolos á Beth-lehem, dixo, Andad
e El Mesias. † Mich. 5, 2. Ioan. 7, 41. f De la provincia de Iudea. g Las villas prin-
cipales. cabeceras, de &c. h Or. me saldrá. i Or. Capitán. k Or. regirá, o gobernará.

g Llamase
marido, aun-
que no era si-
no esposo.
h Estava
perplexo que
habia: siendo
justo no que-
ria cohabitar
con una que
el pensava a-
ver errado:
por otra par-
te, su sancta
conversacion
della hazia
que la amas-
se, y así no la
queria infam-
mar.
† Deut. 24, 14.
i Estando lo-
seph en esta
agonia, Dios
le socorre em-
biando le su
Angel, que
lo desengaña.
k Descendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. † Luc. 1, 38. n Salvador, o Salud. * A. 4, 11. o G. fue hecho.
† I. Sa. 7, 14. p Entierro que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociese, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la E. Sc. hasta que &c.
por Iamas, I. Sa. 22, 14. Este peccado no os será perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6, 23. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murió q. d. jamas.

† Deut. 24, 14.
i Estando lo-
seph en esta
agonia, Dios
le socorre em-
biando le su
Angel, que
lo desengaña.
k Descendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. † Luc. 1, 38. n Salvador, o Salud. * A. 4, 11. o G. fue hecho.
† I. Sa. 7, 14. p Entierro que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociese, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la E. Sc. hasta que &c.
por Iamas, I. Sa. 22, 14. Este peccado no os será perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6, 23. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murió q. d. jamas.

† Deut. 24, 14.
i Estando lo-
seph en esta
agonia, Dios
le socorre em-
biando le su
Angel, que
lo desengaña.
k Descendiente de &c. l No hagas dificultad de &c. m Or. de tomar á &c. por
tu muger. † Luc. 1, 38. n Salvador, o Salud. * A. 4, 11. o G. fue hecho.
† I. Sa. 7, 14. p Entierro que estuvo preñada de &c. ni por esto se sigue de aquí
que despues la conociese, porque no se pretende aquí probar mas sino que Chri-
sto fue concebido sin obra de varon. de mas que es phrasi de la E. Sc. hasta que &c.
por Iamas, I. Sa. 22, 14. Este peccado no os será perdonado hasta que murays. 2. Sam.
6, 23. se dice de Michol que no tuvo hijos hasta que murió q. d. jamas.

* Luc. 2, 6.
a que tam-
bien se llama-
va Ephrata, y
ciudad de
David. otra
Beth-lehem
avia en el tri-
bun de Zabul-
on en la ba-
na Galilea.
b Personas
ilustres de u-
na de las Pro-
vincias de
Media, cuya-
gente se ha-
naban Ma-
gos Herod.
II. 1, y 3.
c Or. los p-
sifices, y &c.
d Los docto-
res de la Ley.
e Como la era
Esd. 7, 12.
f De la provincia de Iudea. g Las villas prin-
cipales. cabeceras, de &c. h Or. me saldrá. i Or. Capitán. k Or. regirá, o gobernará.

* Luc. 2, 6.
a que tam-
bien se llama-
va Ephrata, y
ciudad de
David. otra
Beth-lehem
avia en el tri-
bun de Zabul-
on en la ba-
na Galilea.
b Personas
ilustres de u-
na de las Pro-
vincias de
Media, cuya-
gente se ha-
naban Ma-
gos Herod.
II. 1, y 3.
c Or. los p-
sifices, y &c.
d Los docto-
res de la Ley.
e Como la era
Esd. 7, 12.
f De la provincia de Iudea. g Las villas prin-
cipales. cabeceras, de &c. h Or. me saldrá. i Or. Capitán. k Or. regirá, o gobernará.

* Luc. 2, 6.
a que tam-
bien se llama-
va Ephrata, y
ciudad de
David. otra
Beth-lehem
avia en el tri-
bun de Zabul-
on en la ba-
na Galilea.
b Personas
ilustres de u-
na de las Pro-
vincias de
Media, cuya-
gente se ha-
naban Ma-
gos Herod.
II. 1, y 3.
c Or. los p-
sifices, y &c.
d Los docto-
res de la Ley.
e Como la era
Esd. 7, 12.
f De la provincia de Iudea. g Las villas prin-
cipales. cabeceras, de &c. h Or. me saldrá. i Or. Capitán. k Or. regirá, o gobernará.

f. Ramirez as
porque: no
pecarais por
que os maten-
do. A. 5.
no formalis-
mo: y con tal
efecto que m-
fir tendies
por santos.
Ab. 13, 33.
g O, de con-
tinuando, de
promerancia,
de ampara-
miento: q. d.
muerto
por sus o-
bras.
* Rom. 8, 19.
A. 13, 26.
* Ab. 7, 19.
* Mat. 1, 6.
Luc. 3, 19.
Luc. 13, 26.
A. 1, 5, y 11.
26. y 19. 4.
* Luc. 3, 18.
11.
* Mat. 1, 9.
Luc. 3, 12.
h A linage-
arais con de-
zir a Abrah-
a El tiempo de
la vida es ve-
nido. Tales
El venidero
Evang. a los
incircuncisos y
rebeldes.
* 2. Pa. 1, 19.

* Como ver. 2 y 8. k Gr. fuerte. l Regeneracion y cruz. m C el baptizandololo. n Salio. o A Ioan. para que como testigo de vista fiera de Christo.

Comprende tres anillos: 1. de los peores defectos de la vida: 1. de la vagancia: ayuno 40 días y 40. noches, y es tentado del diablo, 1. de deperjacion en su hambre. 2. de temeridad en su vocacion. 3. de auaricia y ambicion junta con idolatria: mas todo lo vence con palabras de Dios dando a los suyos como un ensaye de sus mas peligrosas tentaciones, y de el modo como vencerán por el. II. La primera salida a su predicacion binchiendo de luz y de saludes del cielo toda la tierra llena de tinieblas. III. Llama a Pedro, a Andres y a Iacoby y a Iaan: los quales dexadas todas cosas lo siguen, &c.

lo quisiere sustentar. así sustentó á su pueblo en el desierto cõ el manna
y o. e El diablo como padre de mentira. sacrificia la Escriptura no la

11 El

Digitized by Google

11 El diablo entóces lo dexó: ^h y he aquí los ángeles llegaron, y fervíanle.

12 * Mas oyendo Iesus que Ioan era preso, bolvió á Galilea:

13 Y dexando á Nazareth, vino, y habitó en Capernaum ciudad marítima, en los confines de Zabulon y de Nephthali:

14 Para que se cumpliesse lo que fue dicho por el propheta Isayas, que dixo,

15 * La tierra de Zabulon, y la tierra de Nephthali, * camino de la mar, de la otra parte del Jordá, Galilea de las Gentes:

16 Pueblo asentado en tinieblas, vido grã luz: y los asentados en region de sombra de muerte, luz les esclareció.

17 * Desde entonces comenzó Iesus à predicar, y à dezir: * Emmendaos, que el reyno de los cielos, se ha acercado.

18 * Y andando Iesus junto à la mar de Galilea vido dos hermanos, Simon, que es llamado Pedro, y Andres su hermano, que echavan la red en la mar: porque eran pescadores.

19 Y dizeles, Venid en pos de mi, y hazeroshe pescadores de hombres.

20 Ellos entonces, dexando luego las redes, lo siguieron.

21 Y passando de allí, vido otros dos hermanos, Iacobo hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano, en la nave con Zebedeo, su padre, que remendavan sus redes, y llamolos.

22 Y ellos luego, dexando la nave, y à su padre, lo siguieron.

23 Y rodeó Iesus à toda Galilea enseñando en las synagogas o deellos, y predicando el Evangelio del Reyno: y sanando toda enfermedad, y toda flaqueza en el pueblo.

24 Y corria su fama por toda la Syria: y trayan à el todos los que tenían mal, los tomados de diversas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunaticos, y peralticos: y sanavolos.

25 Y seguianle muchas compañías de Galilea, y de Decapolis, y de Ierusalem, y de Iudea, y de la otra parte del Jordan.

CAPIT. V.

Comiença la doctrina de Christo. su primera concion en que enseña à sus discipulos qual sea la verdadera Bienaventurança por sus partes, la qual solamente compete à los que le siguen, à los quales applica ciertos títulos proprios. unos que declaró el ingenio de ellos y de su nueva naturaleza en Christo: como son, Misos, Justos, Misericordiosos, Limpios de animo, Pacificos. Otros declaran su suerte inevitable en el mundo: como son, Pobres Tristes, o llorosos, Perseguidos, Malditos, Calumniados del mundo. à los quales consuela en contrapeso desto con la contemplacion de la gloriosa suerte que tienen en Dios, hechos compañeros de los prophetas y pios annunciadores de la verdad que les precedieron. 1. Llamandolos Sal y Luz del mundo, les declara su officio en el mundo en la predicacion de la profesion dicha, y avisales de lo contrario à su officio para q se guarden de ello. 1. 1. La Sal y Luz con que quiere que salen y alumbran el mundo, es la Ley de Dios, la qual no quiere desatarse, porque es eterna, antes dize ser venido para que por el se le dé su verdadero cumplimiento. III. Para lo qual ante todas cosas se requieria que ella fuese restaurada en su verdadero sentido: lo qual (como el verdadero interprete declina) comienza à hazer por sus partes principales.

Y viendo Iesus las compañías, subió en el monte; y sentandose el, llegaronse à el sus Discipulos.

2 Y abriendo el su boca, enseñavolos diziendo:

3 * Bienaventurados los Pobres * en Espiritu: porque deellos es el Reyno de los cielos.

4 * Bienaventurados los Tristes: porque ellos recibirán consolacion.

5 * Bienaventurados los Mansos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.

6 * Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia: porque ellos serán hartos.

7 Bienaventurados los Misericordiosos: porque ellos alcanzarán misericordia.

8 * Bienaventurados los de limpio coraçon: porque ellos verán à Dios.

9 Bienaventurados los Pacificos: porque ellos serán llamados hijos de Dios.

10 Bienaventurados los que padecen persecucion por causa de la justicia: porque de ellos es el Reyno de los cielos.

11 * Bienaventurados soys, quando * dixeré mal de vosotros, y os persiguieren, y dixerén de vosotros todo mal por mi causa, * mintiendo.

12 Gozaos, y alegraos: porque vuestro salario es grande en los cielos: que así persiguieron à los prophetas que fueron antes de vosotros.

13 * Vosotros soys Sal de la tierra: y si la sal se desvanecié, cómo será salada? no vale mas para nada; sino q sea echada fuera, y sea hollada de los hóbres.

14 Vosotros soys Luz del mundo. La ciudad asentada sobre el monte no se puede esconder:

15 * Ni se enciende el candil, y se pone debajo de un almud: mas en el candelero, y alumbrá à todos los que estan en casa.

16 * Así pues, alumbré vuestra luz delante de los hombres: para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen à vuestro Padre, que está en los cielos.

17 * No penséis que he venido para desatar la Ley, o los prophetas: no he venido para desatar la, mas para cumplirla.

18 * Porque decierto os digo, que hasta q perezca el cielo y la tierra, ni una jota, ni un tilde perecerá de la Ley * que todas las cosas no sean hechas.

19 * De manera que qualquiera que * desatáre uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñáre à los hombres, muy pequeño será llamado en el Reyno de los cielos. Mas qualquiera q hizié, y enseñáre, este será llamado grande en el reyno de los cielos.

20 Portáto yo os digo, que si vuestra justicia * no fuere mayor que la de los Escribas y de los Phariseos, no entrareys en el reyno de los cielos.

21 * Oyistes q fue dicho à los antiguos, * no matarás: mas qualquiera q matáre, será culpado de juyzio:

22 Yo pues os digo, que qualquiera que se enojáre o locamente con su hermano, será culpado de juyzio: Y qualquiera que dixere à su hermano, P Raka, será culpado de ayuntamiento: y qualquiera que à su hermano dixere, q Loco, será culpado del quemadero del fuego.

23 Portanto si truxeres tu Presente al altar, y allí te acordáres, que tu hermano tiene algo contrati:

24 Dexa allí tu Presente delante del altar, y vé: si buelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ve, y ofrécete tu Presente.

25 * Sé amigo de tu adversario presto, entretanto que estás con el en el camino: porque no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguazil; y seas echado en prision:

26 Decierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el postrer * cornado.

27 * Oyistes que fue dicho à los antiguos, * No adulterarás:

28 Yo pues os digo, q qualquiera q mira la muger, y para cudiçiarla, ya adulteró có ella en su coraçon.

29 * Portanto si * tu ojo derecho * te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo de ti: que mejor te es, que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.

30 Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ³¹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ³² * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ³³ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ³⁴ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ³⁵ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ³⁶ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ³⁷ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ³⁸ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ³⁹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁴⁰ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁴¹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁴² * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁴³ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁴⁴ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁴⁵ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁴⁶ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁴⁷ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁴⁸ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁴⁹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁵⁰ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁵¹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁵² * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁵³ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁵⁴ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁵⁵ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁵⁶ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁵⁷ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁵⁸ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁵⁹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁶⁰ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁶¹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁶² * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁶³ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁶⁴ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁶⁵ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁶⁶ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁶⁷ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁶⁸ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁶⁹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁷⁰ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁷¹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁷² * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁷³ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁷⁴ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁷⁵ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁷⁶ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁷⁷ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁷⁸ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁷⁹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁸⁰ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁸¹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁸² * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁸³ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁸⁴ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁸⁵ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁸⁶ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁸⁷ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁸⁸ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁸⁹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁹⁰ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁹¹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁹² * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁹³ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁹⁴ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁹⁵ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁹⁶ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁹⁷ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ⁹⁸ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero. ⁹⁹ * Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, saca, y echala al quemadero. ¹⁰⁰ * Y si tu ojo derecho te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo al quemadero.

d Al quale
 secretorio su-
 mifilto. Fil.
 139,12.
 eTc hata laca
 en &c.
 11

f. Ol. furca
 utat &c.
 g. Al qual b
 secreto es
 manifesto.

Plat. 139, 12.
descubiertas
de los cora-
zones, &c.
h q. d. ubi-
ta bien. Plat.
139, 17. page
à la Sierra,
&c.

i O, paises,
habladores,
elucubradores de
oracion cõ-
puesta de pa-
labras sin fe
k Gentes, o
mundanos
sin Dios.
No es el me-
mento del Sa-

por mandarnos que quando oramos, digamos palabra por palabra el Padre nuestro: faze q todas nuestras oraciones, q conforme a la presente necesidad

his serenos,
 vayan enca-
 minadas y re-
 gistradas por
 esta orac.
 * Luc. 11, 2.
 m. q. d. Sem
 Señores mui-
 do por que
 eres, deserte la
 honra y gloria
 a tu padre.

n q. d. Todos
 se ac sujeten,
 y así se haga
 su voluntad,
 etc.

1. Per par-
ticipare a do-
lo necessario
para el su-
to de esta
leed. Gen. 28
20. Prov. 30, 8

q A los que
nos han of-
fendido. leal

* Ab. 13, 19.
 * Thef. 3, 3.
 * Mar. 1234.

III.
i rMaffia.
Or. rilla.
f Or. elcar-
- con.

Las febas de
alegría sac-
y 1, Tim. 6, 19.
impio sin faja,
el hombre

uc. 12.21 Pñ.
s. porque solo
pendiendo de su
c Mas excel-

gux.

q A los que
nos han of-
fendido. leer
16. 27. 40
311.

Ab. 13, 19.
Thes. 3, 3.
Mat. 12, 24.
III.

Or. elcun-
con.
eDa neda
las fides de

alegria sac-
y 1, Tim. 6, 19.
impio sin fide-
se el hombre o-
16, p. legno

uc. 12.21 Phd.
s. porque todo
pendiendo de la
c Mas excel-
guxo.

[illegible]

añidir à su estatura un cobdo?

28 Y por el vestido porque os congoxays? Aprended de los lyrios del campo, como crecen: no trabajan ni hilan:

29 Mas digo os, que ni aun Salomon con toda su gloria fue vestido así como uno de ellos.

30 Y si la yerva del campo, que oy es, y mañana es echada en el horno, Dios la vistió así, no hará mucho mas à vosotros hombres de poca fé?

31 No os congoxeys pues diciendo, Que comeremos, o que beberemos, o conque nos cubriremos?

32 Porque e las Gentes buscan todas estas cosas, porque vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas teneys necesidad.

33 Mas buscad primeramente el Reyno de Dios, y su justicia, y todas estas cosas os serán añididas.

34 Anlique, nos os congoxeys por lo de mañana: que el mañana f traerá su congoxa; basta àl dia g su affliccion.

CAPIT. VII.

Prosiguiendo en la misma concion, detiene à dar algunos preceptos mas particulares, como. 1. de la modestia en el juzgar del proximo contra los hypocritas. 2. de la prudencia en la dispensacion de la sacra doctrina. III. Exhorta à la oracion. IIII. Summa de toda la Ley de la Charidad. IIII. Exhorta à recibir el Evangelio. V. A guardarse de los falsos enseñadores, y da aviso cierto por el qual sean conocidos. VI. El que recibe de animo la doctrina del Evangelio, por ella vence toda tentacion: el hypocrita perece en ella.

NO juzgueys: porque tambien no seays juzgados.

2 Porque con el juyzio que juzgays, sereys juzgados: y * con la medida que medis, con ella os bolverán à medir.

3 Y Porque b miras el arista que está en el ojo de tu hermano: y no echas de ver la viga que está en tu ojo?

4 * O como c dirás à tu hermano, Espera echaré de tu ojo el arista; y he aquí una viga en tu ojo?

5 Hypocrita echa primero la viga de tu ojo: y entonces d mirarás en echar el arista del ojo de tu hermano.

6 No c deys lo sancto à los perros; ni echays vuestras f perlas delante de los puercos: porque no las rehuellen con sus pies, g y buevan y os despedacen.

7 g Pedid, y darosé. Buscad, y hallareys. Tocad, y abrirseos há.

8 * Porque qualquiera que pide, recibe: y el que busca, halla: y àl que toca, b se abre.

9 Que hombre ay de vosotros à quien si su hijo le pidiere pan, darle há una piedra?

10 Y si le pidiere pescado, darle há serpiente?

11 Pues si vosotros, siendo malos, sabays dar buenas dadas à vuestros hijos, vuestro Padre que está en los cielos quánto mas dará buenas cosas à los que piden deel?

12 g * Anlique, todas las cosas q querriades q los hombres hiziesen cō vosotros, así tambien hazed vosotros con ellos: porque esta es l la Ley, y los prophetas.

13 g * Entrad por la puerta estrecha: porque el camino que lleva à perdicion, es ancho y espacioso: y los que van por el, son muchos.

13 Porque la puerta es e estrecha, y angosto el camino que lleva à la vida: y pocos son los q hallan.

15 g * Tambien, Guardaos de los falsos prophetas, que vienen à vosotros l con vestidos de ovejas: mas de dentro son lobos robadores.

16 m Por sus frutos los conocerays. * Cogen sc uvas de los espinos: o higos de los escambrones?

17 Desta manera, todo buen arbol, n lleva buenos frutos.

17 No creamos de ligero. * Luc. 6, 43, 44. m El principal fruto que los da à conocer es su doctrina. No predicán à Christo crucificado, sino à sí mismos, à sus intereses carnales.

frutos, mas el arbol o podrido, lleva malos frutos

18 No puede el buen arbol llevar malos frutos: ni el arbol podrido llevar buenos frutos.

19 * Todo arbol que no lleva buen fruto, cortase, y echase en el fuego.

20 Anlique por sus frutos los conocerays.

21 P No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrará en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

22 Muchos me dirán aqí dia, Señor, Señor, no prephetizamos en tu nóbre, y en tu nóbre sacamos demonios, y en tu nóbre hezimos muchas g grâdezas?

23 Y entonces les confesaré, * Nunca os conoci: apartaos de mi r obradores de maldad.

24 g * Pues, qualquiera que me oye estas palabras, y las haze, compararlohé àl varon prudente que edificó su casa sobre peña.

25 Que decendió lluvia, y vinieron rios, y foplaron vientos, y combatieron aquella casa, y no cayó: porque estava fundada sobre peña.

26 Y qualquiera que me oye estas palabras, y no las haze, compararlohé àl varon loco, que edificó su casa sobre arena.

27 Que decendió lluvia, y vinieron rios, y foplaron vientos, y hizieron impetu en aquella casa, y cayó, y fue su ruyna grande.

28 * Y fué que como Iesus acabó estas palabras, las compañías se espantaván de su doctrina.

29 Porq los enseñava como quien tiene authoridad, y c no como los Escribas.

CAPIT. VIII.

Limpia Christo un leproso. II. Sana à un siervo del Centurion, cuya se alaba. III. Sana à la suegra de Pedro y à otros muchos enfermos. IIII. Refusa à un Escriba, o doctor de la Ley, el qual se ofrecia de seguirle: y à uno de sus discípulos que con pretexto de piedad se queria partir deel por entonces, manda que se quede. V. Amanfa la tempestad en la mar. VI. Sana dos endemoniados en la tierra de los Gergeños.

Y Como decendio del monte, seguiánlo muchas compañías:

2 t Y he aquí un a leproso vino, y b adorólo diciendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

3 Y estendiendo Iesus su mano, tocólo diciendo, Quiero: sé limpio. Y luego su lepra fue limpiada.

4 Entonces Iesus le dixo, Mira no lo digas à nadie: mas vé, c muéstrate al Sacerdote, y ofrece el presente t que mandó Moysen d para que les cōste.

5 g * Y entrando Iesus en Capernaum, vino à el c el Centurion rogandole,

6 Y diciendo, Señor, mi moço está echado en casa paralytico gravemente atormentado.

7 Y Iesus le dixo, Yo vendré, y lo sanaré.

8 Y respondió el Centurion, y dixo, Señor, no soy digno que entres debaxo de mi techumbre: mas solamente d di con la palabra, y mi moço sanará.

9 Porque tambien yo soy hombre g debaxo de potestad: y tengo debaxo de mi potestad soldados: y digo à este, Vé, y vá: y àl otro, Ven, y viene: y à mi siervo, Haz esto, y haze lo

10 Y oyendo lo Iesus, maravillóse: y dixo à los que lo seguián, De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fé.

11 Mas yo os digo que h vendrán muchos del Oriente, y del Occidente, y l se assentarán à la mesa con Abraham, y Isaac, y Jacob, en el Reyno de los cielos:

12 * Y los hijos del Reyno serán echados: en las tinieblas l de afuera. Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

13 Entonces Iesus dixo àl Centurion: Vé, y como luego de clara. h Vocacion de los Gentiles. i. q. d. seran participantes de la vida eterna, como lo son Abraham, &c. * Ab. 12, 13. k. Rejection de los Israelitas segun la carne. à los quales llama hijos del reyno por las promessas, &c. Luc. Rem. 9, 4. l. Todo lo q es fuera del Reyno de los cielos, es tinieblas &c.

n G. haze.

o Corrupto. hediondo.

* Rom. 2, 13.

Jac. 1, 22.

p Los hypocritas y jorales

fulgurantes: fulgurandoles piedad, aunque

tengan excelencia: f. mos

dones, no edifican, sino destruyen la gloria.

q Gr potestad, o potencias. No por

haz, er uno milagros será

santo: porq ver. figurante los que

los avian hecho, son repro

vados. cōtra tales le

lagros mis

Dent. 13, 14.

Mat. 24, 24.

y 2. Thep. 2.

9. Apoc. 13, 13.

* Luc. 13, 25.

27. Plal. 6, 9.

r O, obsecros.

G. los que o

brays iniquidad.

V. l.

* Luc. 6, 47.

f O, aconvec

cion.

* Mat. 11, 12.

Luc. 4, 32.

t Ni como los

falsos prophetas, hypocri

tas y jorales

ros de nuestro

siempre.

t Mat. 1, 40.

Luc. 5, 12.

a Sñal lepra

era incurable: era lo q

ahora llama

mal de S. La

zaro.

b Hizo le re

verencia.

c Esto manda

al Señor

à causa que

la Ley aun no

era abroga

da.

f Lev. 14, 4.

d S. como c

eros limpi

G. para testi

monio à e

llos.

i L.

* Luc. 7, 1.

e El capitán

de cien hom

bres de a pa

de la gente de

la guaricion

de los Roma

nos. bien

principio de la

vocacion de

los Gentiles.

Luc. 8, 10

f. Gc.

g Manda.

h Que tengo

de baxo de mi

potestad otros &c. como luego de clara.

h Vocacion de los Gentiles. i. q. d. seran

participes de la vida eterna, como lo son Abraham, &c.

* Ab. 12, 13. k. Rejection

de los Israelitas segun la carne. à los quales llama hijos del reyno por las promessas, &c.

Luc. Rem. 9, 4. l. Todo lo q es fuera del Reyno de los cielos, es tinie

blas &c.

III.

* Mar. 1, 29.

Luc. 4, 38.

* Mir. 1, 32.

Luc. 4, 40.

* Ila. 53, 4.

y 1. Ped. 2, 24

m El Señor

fue verdaderamente

medico del

corpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

cuorpo del

mo creyete, sea hecho contigo. Y su moço fue sano en el mismo momento.

14 *Y vino Iesus a casa de Pedro, y vido a su suegra echada en la cama, y con fiebre:

15 Y tocó su mano, y la fiebre la dexó: y levantóse, y sirvióles.

16 *Y como fue ya tarde, truxeron a el muchos endemoniados, y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó todos los enfermos:

17 *Para que se cumpliesse lo que fue dicho por el propheta Isaías, que dixo, ^m El tomó nuestras enfermedades, y llevó ^{nuestras} dolencias.

18 *Y viendo Iesus muchas compañías arredor de si, mandó que se fuesen de la otra parte del lago.

19 Y llegóse un Escriba, y dixole: Maestro, seguirtehe donde quiera que fueres.

20 Y Iesus le dixo, ⁿ Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde acueste su cabeza.

21 Y otro de sus Discipulos le dixo: Señor, Dame licencia que vaya primero, y entierre a mi padre.

22 Y Iesus le dixo, Sigüeme, y dexa que los muertos entierren sus muertos.

23 *Y entrando el en ^{un} navio, sus Discipulos lo siguieron.

24 Y heaqui fue hecho en la mar un gran movimiento, q la nao se cubria de las ondas: y el dormia.

25 Y llegando sus Discipulos despertarlo, diciendolo, O Señor salvanos, perecemos.

26 Y dles dize, Porque temeys ^{hombres} de poca fe? Entonces, despierto ^p reprehendió a los vientos y a la mar, y ^q fue grande bonança.

27 Y los hombres se maravillaron diciendo, Que hombre es este, que aun los vientos y la mar lo obedecen?

28 *Y como el vino de la otra parte en la provincia de los Gergesenos: vinieronle al encuentro dos endemoniados que salian de los sepulchros, fieros en gran manera, que nadie podia passar por aquel camino.

29 Y heaqui clamaron, diciendo, ^t Que tenemos contigo Iesus hijo de Dios: Has venido ya acá a molestarnos antes de tiempo?

30 Y estava lexos de ellos un hato de muchos puercos paciendos:

31 Y los demonios le rogaron diciendo, Si nos echas, ^t permítenos que vamos en aquel hato de puercos.

32 Y dixoles, Id. Y ellos salidos fueronse en aq̃l hato de puercos: y heaqui, todo el hato de los puercos se precipitó de ^{un} despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.

33 Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y loque auia pasado con los endemoniados.

34 Y heaqui, toda la ciudad salió a recebir a Iesus: y quando lo vieron, ^t rogavanle que se fuese de sus terminos.

CAPIT. IX.

Sana Christo un paralytico en prueba contra los Escribas, que tienen potestad de perdonar peccados. II. Llama a Matheo publicano, el qual le sigue: y responde a los Phariseos que le calanmian, como que comia y bevia con publicanos y peccadores. III. Responde a los Discipulos de Ioan que le preguntan, Porqué sus Discipulos no ayunan, como ellos, y los Phariseos? IIII. Resuscita una hija de un principal, y en el camino sana a una muger de un antiguo fluxo de sangre. V. Sana dos ciegos. VI. Sana a un endemoniado mudo &c.

Entonces entrando en ^{un} navio pasó de la otra parte, y vino ^a a su ciudad.

2 *Y heaqui, le truxeró un paralytico echado

do en ^{una} cama: y viendo Iesus la fe dellos, dixo al paralytico: ^b Confia hijo; tus peccados te son perdonados.

3 Y heaqui algunos de los Escribas dezian dentro de si: Este ^c blasphema.

4 Y viendo Iesus sus pensamientos, dixo, Porqué pensays malas cosas en vuestros coraçones?

5 Qual es mas facil, Dezir, Los peccados te son perdonados: o, dezir, Levantate y anda?

6 Mas porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize entonces al paralytico, Levantate, toma tu cama, y vete a tu casa.

7 Entonces ^d se levantó, y fuese a su casa.

8 Y las compañías viendo ^{lo}, maravillaronse, y glorificaron a Dios, que oviesse dado tal potestad a hombres.

9 *Y passando Iesus de alli, vido a un hombre, que estava sentado al vāco de los publicos tributos, el qual fe llamava Matheo: y dizele, Sigüeme. Y levantóse, y siguiólo.

10 Y aconteció que estando el sentado a la mesa ^d en casa, heaqui ^{que} muchos ^c publicanos y peccadores, que avian venido, se sentaron juntamente a la mesa con Iesus y sus discipulos.

11 Y viendo ^{esto} los Phariseos, dixeron a sus discipulos, Porqué come vuestro maestro con los publicanos y peccadores?

12 Y oyendo ^{lo} Iesus, dixoles, Losque estan sanos, no tienen necesidad de medico: sino los enfermos.

13 Andad, antes apprended que cosa es, * Misericordia quiero, y no sacrificio: porque no he venido a llamar los ^f justos, * sino los peccadores ^g a penitencia.

14 *Entonces los discipulos de Ioan vienen a el, diciendo: * Porqué no lotros y los Phariseos ayunamos muchas vezes, y tus discipulos no ayunan?

15 Y dixoles Iesus, Pueden ^b los que son de bodas ^t tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? Mas vendrán dias, quando el esposo será quitado de ellos, y entonces ayunarán.

16 ^{Item}, nadie echa remiendo de paño rezio en vestido viejo: porque el tal remiendo tira del vestido, y hazese peor rotura.

17 Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama, ^k y pierdense los cueros: mas echan el vino nuevo en cueros nuevos: y lo uno y lo otro se conserva juntamente.

18 *Hablando el estas cosas a ellos, heaqui ¹ un principal vino, y adorólo, diciendo, Mi hija es muerta poco há: mas ven, y pon tu mano sobre ella, y bivará.

19 Y levatóse Iesus, y siguiólo, y sus discipulos.

20 Y heaqui una muger enferma de fluxo de sangre doze años avia, llegando por detrás, tocó ^m la fimbria de su vestido.

21 Porque dezia entre si, Si tocare solamente su vestido, será ⁿ libre.

22 Mas Iesus bolviendose, y mirandola, dixo, Confia hija, tu se te há librado. Y la muger fué libre desde aquella hora.

23 Y venido Iesus a casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la compañía que hazia bullicio,

24 Dizeles, ^o Apartaos, que la moça no es muerta: mas duerme. Y burlavanse de el.

25 Y como la compañía fué echada fuera, entró, y travó de su mano: y la moça se levantó.

26 Y salió esta fama por toda aquella tierra:

27 *Y passando Iesus de alli, siguiéronle ^v

u Era segun ro, cobra bo en animo, c Virupera i Dios, usurpá do su officio era culpa de muerte por k ley blasphemar.

81. Mar. 2, 14 Luc. 5, 27.

d S. de Matheo. e Losque tenían cargo d cobrar los publicos tributos. officio entonces infame en la opinion del vulgo.

* Oe. 6, 6. Abax. 12, 7. f q. d. a. l. a. i. q. se simeon p. g. i. l. a. d. Juan. 9, 41. * 1. Tim. 1, 15 g A enmenda, a convercion.

III. Mar. 2, 18 Luc. 5, 35. h G. Los hijos de thaimo. Heb. 2, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

i Segunda requesta tomada de la condición de la doctrina del Evang. y del ingenio Pharisico necojuen. k O, diáble. IIII.

* Mar. 5, 22 Luc. 8, 41. l Algun principe, o de familia, o de officio.

m La orladura, o pucheco, o franja Nu. 15, 38. n G. filza. * At. 1, 12.

o Vos decí qui.

VI. dos ciegos dando bozes, y diziendo, Ten misericordia de nosotros Hijo de David.
 28 Y venido à casa, vinieron à el los ciegos, y Iesus les dize: Creeys que puedo hazer esto? Ellos dizen, Si Señor.
 29 Entóces tocó los ojos de ellos diziendo, Conforme à vuestra fe os sea hecho.
 30 Y los ojos de ellos fueron abiertos: Y Iesus les defendió rigurosamente diziendo, Mirad, nadie lo sepa.
 31 Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella tierra.
 32 * Y saliendo ellos, heaqui le truxeron un hombre mudo endemoniado:
 33 Y echado fuera el demonio, el mudo habló. Y las compañías se maravillaron diziendo, Nunca hà sido vista cosa semejante en Israel.
 34 * Mas los Phariseos dezián, Por el principe de los demonios echa fuera los demonios.
 35 * Y rodeava Iesus por todas las ciudades y aldeas, enseñando en las synogas de ellos, y predicando * el Evangelio del Reyno, y sanando toda enfermedad y toda flaqueza en el pueblo.
 36 * Y viendo las compañías, uvo misericordia de ellas, que eran q derramados y esparzidos, como ovejas que no tienen pastor.
 37 Entóces dize à sus discipulos, * A la verdad la miesse es r mucha: mas los obreros, pocos.
 38 Rogad pues al Señor de la miesse, que embie obreros à su miesse.

CAPIT. X.

Llama el Señor à sus doze Discipulos: à los quales gradua y embia, al primer ensaye de su predicacion, instruydos de lo que han de anunciar, y à quien: dà potencia celestial para sanar todas enfermedades, en testimonio de la verdad de su doctrina: ansí mismo les dà reglas de como se han de aver con los que los recibieren, como con los que los desecharen, armandolos con temor y fe de la divina Providencia contra los peligros de su vocacion, y avisandolos del fuego y alboroto que con su predicacion vendria en el mundo por la rebellion del impio mundo, que no luego la querrá recibir, etc.

Entónces * a llamando sus doze Discipulos, dióles la potestad contra los espiritus inmundos, para que los echassen fuera, y sanassen toda enfermedad y toda flaqueza.
 2 Y los nombres de los doze b Apostoles son estos. El primero, Simon, que es dicho Pedro, y Andres, su hermano; Iacobo, hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano:
 3 Philippe, y Bartholome: Thomas, y Mattheo * el publicano; Iacobo hijo de Alpheo, y Lebeo por sobrenombre Thaddeo;
 4 Simó c de Cana, y Iudas d Iscariota, que tambien lo entregó.
 5 Estos doze embió Iesus, à los quales dió mandamiento, diziendo, e Por el camino de las Gentes no yreys, y en ciudad de Samaritanos no entreys:
 6 Mas yd antes f à las ovejas perdidas de la Casa de Israel.
 7 Y yendo predicad, diziendo, g El Reyno de los cielos hà llegado.
 8 Sanad enfermos, alimpiad leprosos, resuscitad muertos, echad fuera demonios: de gracia recibistes, dad de gracia.
 9 * No poseays oro, ni plata, ni dinero en vuestras bolsas:
 10 h Ni alforja para el camino: ni dos ropas de vestir, i ni çapatos, ni bordon: * porque el obrero digno es de su alimento.
 11 * Mas en qualquiera ciudad, ó aldea, donde entrades, buscad con diligencia quien sea en ella digno, y repofad alli k hasta que falgays.

h Es menester q el ministro del Evangelio se desembarace de todo aquello q le puede estorvar su vocacion. i S. doblados, conforme à lo que precede. * 1. Tim. 5, 18. Luc. 10, 7. k S. de aquel lugar. * Mar. 6, 11. Luc. 9, 5.

12 Y entrándo en la casa, saludada:
 13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella: mas si no fuere digna, vuestra paz se bolverá à vosotros.
 13 * Y qualquiera q no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa, ò ciudad, y * sacudid el polvo de vuestros pies.
 15 Decierto os digo, que el castigo será mas tolerable à la tierra de los de Sodoma, y de los de Gomorrha en el dia del juyzio, que à aquella ciudad.
 16 * I Heaqui, yo os embió, como à ovejas en medio de lobos: sed pues m prudentes, como serpientes: y n senzillos, como palomas.
 17 Y guardaos de los hombres: porque os entregarán en concilios, y en sus synogas os açotarán.
 18 Y aun à principes y à reyes fereys llevados por causa de mi, o para q les còste à ellos y à las Gêtes.
 19 * Mas quando os entregáren P no os congoxeys como, o que aveys de hablar: porque en aquella hora os será dado que hableya.
 20 Porque no soys vosotros los que hablays, sino el Espiritu de vuestro Padre, que habla en vosotros.
 21 El hermano entregará al hermano à la muerte, y el padre al hijo: y los hijos se levantarán contra los padres, y q hazerlos han morir.
 22 Y fereys aborrecidos de todos por mi nóbre: * mas el que supportáre hasta la fin, este será salvo.
 23 Mas quando os persiguieren en esta ciudad, huyd à la otra: f porque de cierto os digo, que no acabareys de andar todas las ciudades de Israel, que no venga el Hijo del hombre.
 24 * El Discipulo no es v mas que su maestro; ni el siervo, mas que su señor.
 25 Bastele al discipulo ser como su maestro: y al siervo, como su señor: si al mismo padre de la familia llamaró x Beelzebub quánto mas à los de su casa.
 26 Ansi que no los temays: porque nada ay encubierto, que no aya de ser manifestado: y nada occulto, que no aya de saberse.
 27 Lo q os digo y en las nieblas, dezildo en luz: z y lo que oys à la oreja, predicaldo, de los tejados.
 28 Y no ayays miedo de los que matan el cuerpo: mas al alma no pueden matar: temed antes à aq q puede destruir el alma y el cuerpo en el qmadero.
 29 No se venden dos paxarillos por una blanca: Y uno de ellos no cae à tierra, a sin vuestro Padre.
 30 * Y vuestros cabellos tambien, todos estan contados.
 31 No temays pues: mas valeys vosotros que muchos paxarillos.
 32 * Pues qualquiera que me confessáre delante de los hombres, confessarlohé tambien yo delante de mi Padre, que está en los cielos.
 33 Y qualquiera que me negáre delante de los hombres, negarlohé yo tambien delante de mi Padre, que está en los cielos.
 34 * No péseys q he venido para meter b paz en la tierra: c no he venido para meter paz, sino d cuchillo.
 35 t Porque he venido para hazer dissension del hombre contra su padre, y de la hija contra su madre, y de la nuera contra su suegra.
 16 Y los enemigos del hombre, los de su casa.
 37 t El que ama padre, ó madre mas que à mi, no es digno de mi: y el que ama hijo, ò hija mas que à mi, no es digno de mi.

a Sin la Providencia de Dios * A. 2. v. 34. * Mar. 8, 38. Luc. 9, 26 y 12, 8. y 1. Tim. 2, 12. * Luc. 12, 51. b Tranquilidad, quietud. c Propriamente Christo es Principe de paz: asi se llama Esai. 9, 6. Mas por la pertinacia de los que lo desechan amando mas à sus nieblas q la luz, se sigue q aya guerra: donde el entra, el padre es contra el hijo, y el hijo contra el padre &c. ver. siguiente Luc. 12, 49. d Guerra y dissension. accidente del Evangelio à causa de la rebellion de los inpios. t Mich. 7, 6. t Luc. 14, 26. e Este tal no tiene que ver conmigo, ni yo con el.

* Ab. 16, 24.
Mat. 8, 34.
Luc. 9, 23 y
24, 27.
* Luc. 17, 35.
Ioan. 12, 25.
† Elque en la
confesion de
mi nombre
procurate ef-
ficar la vida
del cuerpo,
perderá la del
alma: y al co-
rario.
† Luc. 10, 16.
Ioan. 13, 20.
* Mat. 9, 4, 7.
‡ A tiulo de
que es mi dis-
cipulo.

n S. de los
Discip. por
Galilea.
* Luc. 7, 18.
b q. d. el Me-
sias prometi-
do. Lo qual
Iuan sabia
muy bien
quando dixo:
Este es el Cor-
dado de Dios
que quita
ec. pero ha-
zo del igno-
rante, para
tener ocasion
de embiar sus
discipulos a
Christo.
c O, predica-
do el Evang.
Isai. 60, 1.
ec.
d Elque no
trompega en
mi q. d. de
otra parte soy
la piedra de
escandalo.
Isa. 8, 14.
e q. d. un bñ-
re incuisti-
to.
f Vestido de
ropas delica-
das.
g G. Heaqui.
* Mal. 3, 1.
h Mi mensa-
gero delante
de ti.
i Es lo q. está
Zach. 12, 8.
Será como
David. Estan
como Ange-
les, &c. lo
qual se enten-
derá no quá-
to a la sultá-
cia de la reg-
neracion: si-
no quanto a
la bienaven-
turança de
ver al Mes-
sias: Como
Ab. 13, 16, y
en el a Dios
cara a cara.
a. Cor. 3, 18.
k Entender como luego se sigue. Elque tiene &c. * Mal. 4, 5.
* Luc. 7, 31. l O, nacion. m Cantamos os endechas.

38 † Y el que no toma su cruz y sigue en pos de mi, no es digno de mi.
39 * † El que hallare su vida, la perderá: y el que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.
40 † Elque os recibe a vosotros, a mi recibe, y el que a mi recibe, recibe al que me embió.
41 El que recibe propheta en nombre de propheta, salario de propheta recibirá: y el que recibe justo en nombre de justo, salario de justo recibirá.
42 † Y qualquiera que diere a uno destos pequenitos un jarro de agua fria solamente & en nombre de Discipulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

CAPITULO XI.

Embiando el Baptista a preguntar a Christo Si era el Mesias, en respuesta remite a Ioan por la relacion de sus discipulos a la consideracion de sus obras como a señas legitimas del Mesias. II. Declara a las companias el officio del Baptista en respecto de si. III. Exprobra y amenaza a los que no lo reciben. IIII. Adorna affectuosamente el consuejo admirable de la Providencia del Padre por cuya dispensacion viene que los sabios y poderosos del mundo sean ciegos al misterio del Evangelio, y se comuniquen a los baxos: de: a los quales exhorta a a que le reciban y imiten, declarando el ingenio de su Evangelio.

Y Fué, que acabando Iesus de dar mandamientos a sus doze Discipulos, fué de alli a enténar y a predicar en las ciudades a de ellos.
2 * Y oyendo Ioan en la prision los hechos de Christo, embióle dos de sus discipulos,
3 Diciendo, b Eres tu aquel que avia de venir, ó esperaremos a otro?
4 Y respondiéndole Iesus, dioxoles, Yd, hazed saber a Ioan las cosas que oys, y veys.
5 Los ciegos veen, y los coxos andan: los lepro-
sos son alimpiados, y los sordos oyen: los muertos son resuscitados, y a los pobres es c anunciada la alegre nueva:
6 Y binaventurado es d el que no fuere escan-
dalizado en mi.
7 g Y ydos ellos, comenzó Iesus a dezir de Ioan a las companias: Que salistes a ver al desierto? Algu-
nas e caña que es meneada del viento?
8 O que salistes a ver? un hombre f cubierto de
blandos vestidos? & Ciertos lo q traen vestidos blan-
dos, en las casas de los reyes estan.
9 O que salistes a ver? Propheta? Tambien os
digo, y mas que propheta.
10 Porque este es de quien está escripto, * Hea-
qui yo embio b mi angel delante de tu faz, que apa-
rejará tu camino delante de ti.
11 De cierto os digo que no se levantó entre los-
que nacen de mugeres otro mayor que Ioan el Bap-
tista: mas i el que es muy pequeño en el Reyno de
los cielos, mayor es que el.
12 Desde los dias de Ioan el Baptista hasta aora
al Reyno de los cielos se haze fuerza: y los valientes
lo arrebatan.
13 Porque todos los prophetas: y la ley, hasta Io-
an prophetizaron.
14 Y si quereys * recibir, * el es aquel Elias que
avia de venir.
15 El que tiene oydos para oyr, oyga.
16 g * Mas a quien compararé esta l generacion?
Es semejante a los mochachos que se sientan en las
plaças, y dan bozes a sus compañeros,
17 Y dizen, Tanimos os flauta, y no baylastes
m endechamos os, y no lamentastes.
18 Porque vino Ioan que ni comia ni bevia: y
dizen, Demonio tiene.
19 Vino el Hijo del hombre, que come y beve,

y dizen, Heaqui un hombre comilon, y bevedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores. Mas la fabiduria a es aprobada de sus hijos.
20 Entonces comenzó a çaherir d beneficio a las ciudades en las quales avian sido hechas muy mu-
chas de sus o maravillas, porque no se avian em-
mendado, diciendo.
21 Ay de ti Chorazin, Ay de ti Bethsaida: por-
q si en P Tyro y en Sidon fueran hechas las mara-
villas que han sido hechas en vosotros, q en otro ti-
empo ovieran hecho penitencia i en sacco y en ce-
miza.
22 Portanto yo os digo, que a Tyro y a Sidon se-
rá mas tolerable el castigo en el dia del juyzio que a
vosotras.
23 † Y tu Capernaum, i que eres levantada ha-
sta el cielo, i hasta los infiernos serás abaxada: por-
que si en los de Sodoma fueran hechas las maravi-
llas que han sido hechas en tí, ovieran quedado ha-
sta el dia de oy.
24 Portanto yo os digo que a la tierra de los de So-
doma será mas tolerable el castigo en el dia del juy-
zio, que a ti.
25 g * Y En aquel tiempo respondiéndole Iesus,
dixo, x Alabore Padre, Señor del cielo y de la tierra,
q áyas escondido y esto de z los sabios y de los en-
tendidos, y lo ayas revelado a los niños.
26 Ansi Padre, pues que ansi agradó b en tus o-
jos.
27 * Todas las cosas me son entregadas de mi Pa-
dre: y nadie conoció al Hijo, sino el Padre: ni al Pa-
dre conoció alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el
Hijo lo quisiere revelar.
28 Venid a mi todos los que estays c trabajados,
y cargados: que yo d os haré descansar.
29 Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended
de mi, que soy manso y humilde e de coraçon: * y
hallareys descanso para vuestras almas.
30 * Porque mi yugo es f facil, y ligera mi carga.

los que se tienen por justos, sino a los que se sienten agobiados con el peso del pec-
cado. Leed Luc. 5, 32. d Or. os recrearé. e Sin hypocrisia. * Jer. 6, 16. * 1. loq.
5, 3. f S. para ser llevado. Con todo esto es bien difícil, y pesado al hombre no resgar-
rado.

CAPITULO XII.

Defiende de la calumnia de los Phariseos a sus Discipulos que ne-
cesitados de la hambre cogian espigas en Sabbado para comer.
II. Sana en Sabbado a uno que tenía una mano seca, y prueba
contra las calumnias de los Phar. y Esdr. que es licito en Sabbado
hazer bien al proximo. III. Sana a un endemoniado ciego y mudo:
y defiende la obra de Dios contra las calumnias de los Phariseos. que
dezian ser obra del Diabolo contra el convencimiento de sus consci-
encias, y declara el tal peccado ser de serjo irremissible por ser contra
el Espiritu Sancto. IIII. A otros de los mismos que le pidieron se-
ñal (para confirmacion de su Ministerio) responde que su Resurre-
cion (figurada en Iomas &c.) lo serviria: y denunciase su peccato es-
tado. V. Declara quantos charos y conjuntos se son, los que a el se allegan.

EN aquel tiempo * y va Iesus por unos panes a en
Sabbado: y sus Discipulos avian hambre, y co-
mençaron a coger espigas, y a comer.
2 Y viendo lo los Phariseos, dixeronle: Heaqui,
tus Discipulos hazen * lo q no es licito hazer b en
Sabbado.
3 Y el les dixo, No aveys leydo, * q hizo Da-
vid teniendo hambre el y los que estavan con el?
4 Como entró en la Casa de Dios, y comió * los
panes de la Proposicion, que no le era licito comer
de ellos, ni a los que estavan con el, * sino a solos los
sacerdotes?
5 O, no aveys leydo * en la Ley, que los sabba-
dos en el Templo los sacerdotes c profanan el sab-
bado, y son sin culpa?
6 Pues digo os que Mayor que el Templo está
aqui.

n C. justifi-
da.
* Luc. 10, 4.
o O. ritua-
des.
p Erant vinda-
des vicia: f
fimas, donde
avna grande
trato de mer-
caderias.
q Oc. mucho
ha q &c.
r Erant sena-
les de peni-
tencia a sad a
entre Iudios
y Gentiles.
s Leed la R.
Ar. 9, 1.
t Oc. seris le-
vada hasta
d cielo: hasta
&c.
u May pro-
fundada.
v IIII.
* Luc. 10, 11.
u Eran oses.
x O, gratias
se hazo.
y El mystero
del Evang.
Isai. 35, 1.
z De los sa-
bios deste
mundo, que
son ignoratí-
simos en las
negocias de
Dios. Leed
1. Cor. 1, 19.
ec.
a O, a los pe-
queños a fab-
ra su efima-
cion.
b G. Deinde
de ti. q. d. an-
te plures.
c Ioan. 3, 31.
y
13, 1. y 6, 46.
d No llama a
c No llama a
* Mat. 2, 23.
Luc. 6, 1.
a O. co-
bado.
* Deut. 10,
31.
b En dia de
Sella.
* 1. Sam. 21, 6
c Lev. 24, 15.
* Exod. 29,
31.
* Lev. 8, 14, y
14, 9.
Num. 18, 9.
c Hazen co-
mun. q. d.
igual a los o-
tros dia.

* Má. 4.1. Luc. 8.1. a 1.º de Genesaret. b Todos con deseo de oír a Christo. *mar. 4.1. Luc. 8.1. a 1.º de Genesaret. b Todos con deseo de oír a Christo.*

Y Aquel día, * saliendo Iesus de casa, sentóse junto a la mar.

2 Y allegaronse a él muchas compañías; y entrandose el en un navio, sentóse, y toda la compañía estaba a la ribera.

3 Y hablóles muchas cosas por c Parabolas, diciendo. He aquí el que sembrava, salió a sembrar.

4 Y sembrado, parte de la simiente cayó junto al camino: y vinieron las aves, y comieronla.

5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra, y nació luego, porque no tenía d tierra profunda:

6 Mas en saliendo el Sol, se quemó, y secóse, porque no tenía rayz.

7 Y parte cayó en espinas: y las espinas e crecieron, y ahogaronla.

8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto: uno de a ciento, y otro de a sesenta, y otro de a treynta.

9 Quien tiene oydos para oír, oyga.

10 Entóces llegando los Discipulos, dixeronle: Porqué les hablas, por parabolas?

11 Y el respondiendo, díxoles, Porque a vosotros es concedido saber los mysterios * del Reyno de los cielos: mas a ellos s no es concedido.

12 * Porque a qualquiera que quiere, se le ha dado, y i tendrá mas: mas al que no tiene, aun k lo que tiene le será quitado.

13 Por esso les hablo por parabolas, porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden.

14 * De manera que se cumplen en ellos la propheta de Isaias, q dize, l De oydo oyreys, y no entenderéis. y viendo vereys, y no mirareys.

15 Porque el coraçõ deste pueblo está m engrosado, y de los oydos oyen n pesadamente, y de sus ojos, o guañan: porque no vean de los ojos, y oygan de los oydos; del coraçõ entiendan, y se conviertan, y yo los sane.

16 Mas bienaventurados vuestros ojos, porque veen: y vuestros oydos porque oyen.

17 * Porque decierto os digo, que muchos prophetas y justos desearon ver lo que vosotros veys; y no lo vieron: y oír lo que vosotros oys, y no lo oyeron.

18 Oyd pues vosotros la parabola del q siembra.

19 * Oyendo qualquiera p la Palabra del Reyno, y no entendiendo la, viene el Malo; y arrebara lo que fue sembrado en su coraçõ. Este es q el que fue sembrado, junto al camino.

20 Y el que fue sembrado en pedregales, este es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

21 Mas no tiene rayz en si, antes es temporal: que venida la affliccion, o la c persecucion * por la Palabra, luego v se offende.

22 Y el que fué sembrado en espinas este es el que oye la Palabra: mas la congoxa y deste siglo, y el engaño de las riquezas ahoga la palabra, y hazese sin fruto.

23 Mas el que fué sembrado en buena tierra, este es el que oye y entiende la Palabra, y el que lleva el fruto: y lleva uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treynta.

24 * Otra parabola les propuso, diciendo, El Reyno de los cielos es semejante al hombre que siembra

Como la tierra pedregosa. l De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la palabra que recibió. l La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas veces es mayor, y otras menor. * Conio ver 29. u O, se escandaliza, trompica: cae, buche atrás. x Conio la tierra llena de espinas. y Del vicio presente. Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la buena etc.

Como la tierra pedregosa. l De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la palabra que recibió. l La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas veces es mayor, y otras menor. * Conio ver 29. u O, se escandaliza, trompica: cae, buche atrás. x Conio la tierra llena de espinas. y Del vicio presente. Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la buena etc.

Como la tierra pedregosa. l De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la palabra que recibió. l La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas veces es mayor, y otras menor. * Conio ver 29. u O, se escandaliza, trompica: cae, buche atrás. x Conio la tierra llena de espinas. y Del vicio presente. Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la buena etc.

Como la tierra pedregosa. l De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la palabra que recibió. l La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas veces es mayor, y otras menor. * Conio ver 29. u O, se escandaliza, trompica: cae, buche atrás. x Conio la tierra llena de espinas. y Del vicio presente. Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la buena etc.

Como la tierra pedregosa. l De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la palabra que recibió. l La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas veces es mayor, y otras menor. * Conio ver 29. u O, se escandaliza, trompica: cae, buche atrás. x Conio la tierra llena de espinas. y Del vicio presente. Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la buena etc.

Como la tierra pedregosa. l De poca dura aviendo de ser eterno, como lo es la palabra que recibió. l La persecucion sigue al Evangelio, como la sombra al cuerpo: la qual unas veces es mayor, y otras menor. * Conio ver 29. u O, se escandaliza, trompica: cae, buche atrás. x Conio la tierra llena de espinas. y Del vicio presente. Arr. 6.31. z Porque se engañan los hombres en ellas en la felicidad. a Conio la buena etc.

buena simiente en su haça:

25 Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró b Zizania entre el trigo, y fuefe.

26 Y como a la yerva salió, y hizo fruto, entonces la zizania pareció tambien.

27 Y llegando los siervos del padre de la familia, dixeronle, Señor, no sembraste buena simiente en tu haça? Pues de donde tiene zizania?

28 Y el les dixo, d El enemigo hombre ha hecho esto. Y los siervos le dixeron, Pues quieres que vamos y la cojamos?

29 Y el dixo, No: e porque cogiendo la zizania, no arranqueys tambien con ella el trigo.

30 Dexad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega, y al tiempo de la siega yo dire a los segadores, Coged primero la zizania, y atalda en manojos para quemar la: mas el trigo allegado en mi alhóli.

31 * Otra parabola les propuso, diciendo: El Reyno de los cielos es semejante f al grano de mostaza, que tomandolo alguno lo sembró en su haça.

32 El qual a la verdad es el mas pequeño de todas las simientes: mas quado hã crecido, es el mayor de todas las hortalizas: y hazese arbol, que vienen las aves del cielo y hazen nidos en sus ramas.

33 * Otra parabola les dixo, El Reyno de los cielos es semejante a la g levadura, que tomandola la muger, h la esconde en tres medidas de harina, i hasta que todo se leude,

34 Todo esto habló Iesus por parabolas a las compañías: * Y nada les habló sin parabolas:

35 * Paraque se cumpliesse lo que fué dicho por el Propheta, que dixo, * Abrire en parabolas mi boca: regoldaré cosas k escondidas desde la fundacion del mundo.

36 * Entonces, embiadas las compañías, i s v s vino a casa: Y llegando a el sus discipulos, dixeronle: Declaranos la parabola de la zizania de la haça.

37 Y respondiendo el, dixo les, El que siembra buena simiente es el Hijo del hombre.

38 Y la haça es el mundo. Y la buena simiente, estos son l los hijos del Reyno. Y la zizania son m los hijos del Malo.

39 Y el enemigo que la sembró, es el diablo. * Y la siega es la fin del mundo. Y los segadores son los Angeles.

40 De manera que como es cogida la zizania, y quemada a fuego, así será en la fin deste siglo.

41 Embará el Hijo del hombre sus Angeles, y cogerán de su Reyno todos a los estorvos, y o los que hazen iniquidad:

42 Y echarlos han en el horno de fuego: allí será el lloro, y el batimiento de dientes:

43 * Entonces los justos resplandecerán, como el Sol en el Reyno de su Padre. El que tiene oydos para oír, oyga.

44 * Item, El Reyno de los cielos es semejante al thesoro escondido en la haça: el qual hallado, el hombre lo encubre: y de gozó deel, v, y vende todo lo que tiene, y compra aquella haça.

45 Item, el Reyno de los cielos es semejante al hombre tratante que busca buenas perlas.

46 Que hallando una preciosa perla, fué, y vendió todo lo que tenía, y compróla.

47 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

48 La qual siendo llena, facaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

49 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

50 La qual siendo llena, facaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

51 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

52 La qual siendo llena, facaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

53 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

54 La qual siendo llena, facaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

55 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

56 La qual siendo llena, facaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

57 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

58 La qual siendo llena, facaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

59 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

60 La qual siendo llena, facaronla a la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

61 * Item. El revno de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge p de todas suertes.

b Es vocable griego, en la se llama loluam, ha- e dadas a la fementas. lred Plomo lib. 12, cap. 17, en Epistola Valde. c Salio en yerra, y despoes granó la buena sim. d Algun enemigo ha etc. porque aunque el diablo es el principal autor, sirve de hombre para tales cosas. e En la Iglesia militante avra siempre buenos y malos: mas el diablo y el mundo exercen de los malos. f Como la mostaza es el mas pequeño grano, así la Iglesia es muy pequeña en respecto de la multitud de gente q el mundo tiene. * Mar. 4. 23. Luc. 11. 35. g El q no se apruere: mas ofrece con paciencia hasta que se gueliten los frutos del Evangelio. h S anualmente la cum la bama. i Excomense describe la levadura con aumento, y se decuan en virtud. * Mar. 4. 4. * Pl. 78. k Aguarda del mundo desde la fundacion. l Lo que pertenece al Reyno de Christo que la eterna cion de Dios en los que merecen el Reyno del diablo. * Apoc. 14. 13. l. 13. m Los estorvos de la propagacion del Reyno. G. los escandalos. o Todos los malos. Dan. 12. 5. vl p Pescados malos y buenos, piedras, cõchas, cuernos, todo lo q toma debuxo pvo en el entorzo buenos y malos estarã mezclados como se dice en la parabola de la zizania ver. 29.

49 Anſi ſerá en la fin del ſiglo: ſaldrán los Angeles, y apartarán á los malos de entre los juſtos: 50 Y echarloſhan en el horno de fuego: alli ſerá el lloro, y el batimiento de dientes.

51 Dizeles I E S V S, Aveys entendido todas eſtas coſas? Ellos reſponden, Si Señor.

52 Y el les dixo, Por eſſo todo q eſcriba docto en el Reyno de los cielos es ſemejante á un padre de familia, que ſaca de ſu theſoro coſas nuevas y coſas viejas.

53 ¶ Y aconteció que acabando I E S V S eſtas parabolás, paſſó de alli.

54 ¶ Y venido á ſu tierra, enſeñolos en la ſynoga * dellos, de tal manera que ellos eſtavan fuera de ſi, y dezian, De donde tiene eſte eſta ſabiduría y eſtas maravillas?

55 No es eſte el hijo del carpintero? No ſe llama ſu madre Maria: * y ſus hermanos, Iacobo, y Iofes, y Simon, y Iudas?

56 Y no eſtan todas * ſus hermanas con noſotros? De dónde pues tiene eſte todo eſto?

57 ¶ Y eſcandalizaváſe en el. Mas I E S V S les dixo, * No ay propheta ſin honrra ſino en ſu tierra y en ſu caſa.

58 Y no hizo alli muchas maravillas, á cauſa de la incredulidad dellos.

CAPIT. XIII.

La muerte del Baptiſta por Herodes á petición de ſu manceba muger de ſu hermano, y en premio del bayle de ſu hija. 11. Chriſto en el deſierto harra de cinco panes y dos peces la grande multitud que lo avia ſeguido, III. Viene á los diſcípulos andando ſobre la mar eſtando ellos en tormenta, donde Pedro viniendo á el ſobre las aguas es caſi anegado por falta de fe: mas el lo libra. &c.

EN aquel tiempo * Herodes el Tetrarcha oyó la fama de I E S V S:

2 Y dixo á ſus criados, Eſte es Ioan-Baptiſta: el há reſuſcitado de los muertos, y por eſſo virtudes obran en el.

3 ¶ Porque Herodes avia prendido á Ioan, y lo avia aſiſionado, y pueſto en carcel por cauſa de Herodias muger de Philippo ſu hermano.

4 Porque Ioan le dezia, c No te es licito tenerla.

5 Y queríalo matar, mas avia miedo d de la multitud: * porque lo tenían como á propheta.

6 Y celebrandoſe el dia del nacimiento de Herodes, la hija de Herodias dançó e en medio, y agradó á Herodes.

7 Y prometiò con juramento de darle todo lo que pidieſſe.

8 Y ella, inſtruyda primero de ſu madre, dixo, Dame aqui en un plato la cabeça de Ioan Baptiſta.

9 Entonces el Rey ſe entriſteció: mas por f el juramento, y por los que eſtavan juntamente á la meſa, mandó que ſe le dieſſe:

10 Y embiando degollò á Ioan en la carcel.

11 Y fué trayda ſu cabeça en un plato, y dada á la moça: Y ella la preſentó á ſu madre.

12 Entonces ſus diſcípulos llegaron, y tomaron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dieron las nuevas á I E S V S.

13 ¶ Y oyendo lo I E S V S apartóſe de alli en un navio á un lugar deſierto apartado: Y quando las compañías lo oyeron, ſiguieronlo á pie de las ciudades,

14 ¶ Y h ſaliendo I E S V S, vido una gráde compañía, y uvo miſericordia de ellos: y fanó los que de ellos avia enfermos.

15 ¶ Y quando fué la tarde del dia, llegaron

ſe á el ſus Diſcípulos, diziendo. El lugar es deſierto, y el tiempo es ya paſſado, embia las compañías que ſe vayan por las aldeas, y compren para ſi de comer.

16 Y I E S V S les dixo, No tienen neceſſidad de yrſe: daldes voſotros de comer,

17 Y ellos dixeron, No tenemos aqui ſino cinco panes y dos peces.

18 Y el les dixo, Traedmelos acá.

19 Y mandando á las compañías recoſtarſe ſobre la yerva, y tomando los cinco panes y los dos peces, alçando los ojos al cielo bendixo, y k Orò al Pa-
partiendo los panes, dio los á los Diſcípulos, y los Diſcípulos á las compañías.

20 Y comieron todos, y hartaronſe: Y alçaron lo que ſobrò, los pedaços, doze eſportones llenos.

21 Y los que comieron fueron, varones como cinco mil: ſin las mugeres y moçachos.

22 ¶ Y luego I E S V S hizo á ſus diſcípulos entrar en el navio, y yr delante de el de la otra parte del lago, entretanto que el deſpedia las compañías.

23 Y deſpedidas las compañías, ſubiò en el monte, apartado, á orar. * Y como fué la tarde del dia, eſtava alli ſolo.

24 Y ya el navio eſtava en medio de la mar, atormentado de las ondas: porque el viento era contrario.

25 Mas á la quarta m vela de la noche I E S V S fué á ellos andando ſobre la mar.

26 Y los Diſcípulos, viendolo andar ſobre la mar, turbaronſe diziendo: Alguna phantafma es: y dieron bozes de miedo.

27 Mas luego I E S V S les habló diziendo: Aſſeguraos: yo ſoy, no ayays miedo.

28 Entonces reſpondiòle Pedro, y dixo: Señor, ſi tu eres, manda que yo venga á ti ſobre las aguas.

29 Y el dixo, Ven. Y decendiò Pedro del navio, anduvo ſobre las aguas para venir á I E S V S.

30 Mas viendo el viento fuerte, uvo miedo: y començandoſe á hundir, dió bozes diziendo: Señor, ſalvame.

31 Y luego I E S V S eſtendiendo la mano, travò deel, y dizele, O hombre de poca fe, porque dudaste.

32 Y como o ellos entraron en el navio el viento repoſó.

33 Entonces los que eſtavan en el navio, vinieron, y adoraronlo, diziendo, Verdaderamente eres Hijo de Dios.

34 ¶ Y llegando de la otra parte, vinieron en la tierra de Gennezaret.

35 Y como lo conocieron los varones de aquel lugar, embiaron por toda aquella tierra alrededor, y truxeron á el todos los enfermos.

36 Y rogavanle que ſolamente tocaſſen q el borde de ſu manto: y todos los que tocaron, fue-
ron ſalvos.

CAPIT. XV.

Defiende el Señor á ſus diſcípulos de los Eſcribas y Phariſeos que los calumniavan de quebrantadores de las tradiciones de los padres, porque no ſe lavavan las manos aviendo de comer: y inſtruyelos de que ſea, y de donde naxca el verdadero peccado. II. Sama á la hija de la muger Chananita aſſenſe por la vehemente Oracion y conſtancia de fe de ſu madre. III. Otra vez da de comer en el deſierto á la multitud que le avia ſeguido, de ſiete panes y algunos peceſcres.

ENTonces llegaron á I E S V S ciertos Eſcribas y Pharifeos de Ieruſalem diziendo.

2 Porque tus Diſcípulos traſpaſſan la tradición de los Ancianos: porq no lavá ſus manos quando,

1. para bol-
verſe á pobla-
do. q. d. ya paſ-
ſa de tiempo
para que em-
bices &c.

1. Otro ſemeja-
re pulagro. Ab.
15. 34.

III.

* Mar. 6. 46.
Ioan. 6. 16.

m G. guarda,
o centinela.
Caſi al alva.

n G. Conſad.

o Jeſus, y Pe-
dro.

p Hizieron la
reverencia.
* Mar. 6. 14.

q G. la ſim-
bria, el peſque-
lo. Nuni. 15. 38
r S. de ſus mag-
ls.

a Mat. 7. 1.
b Los gover-
nadores y ſe-
nado de la re-
ligion.
c Se ſientan á
la meſa.

No lo que entra en la boca.

EL EVANGELIO.

Se sientan á quando comen pan.

3 Y el respondiendo dixoles, Porqué tambien vosotros transpassays el mandamiento de Dios por vuestra tradicion?

4 Porque Dios mandò, diziendo, *d Honrra al padre y á la madre. Item, * Elque maldixere al padre ó la madre, muera de muerte.

5 Mas vosotros c dezis, Qualquiera dirá al padre ó la madre, Toda f offrenda mia á ti aprovechará: y no honrrará á su padre ó á su madre.

6 Y aveys invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradicion.

7 Hypocritas, bien prophetizó de vosotros Isaias, diziendo,

8 * Este pueblo de su boca se acerca de mi, y de labios me honrra: mas su coraçon lexos está de mi.

9 Mas h en vano me honrran enseñando doctrinas, mandamientos de hombres.

10 * Y llamando á si las compañías, dixoles, Oyde y entendid:

11 No lo que entra en la boca contamina al hombre; mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre.

12 Entonces llegando sus Discipulos dixeron, Sabes que los Phariseos oyendo esta palabra se offendieron?

13 Mas respondiendo el, dixo, * Toda planta q no plantó mi Padre celestial será desarraigada.

14 Dexáldos: * guias son ciegas de ciegos: y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en el hoyó.

15 * Y respondiend Pedro, dixo, Decláranos esta parábola.

16 Y IESVS dixo, Aun tambien vosotros soys sin entendimiento?

17 No entendey aun, que tódo lo que entra en la boca, vá al vientre, y es echado en la necesaria?

18 * Mas lo que sale de la boca, del mismo coraçon sale, y esto contamina al hombre.

19 * Porque del coraçon salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicencias.

20 Estas cosas son las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lavar no contamina al hombre.

21 * Y haciendo IESVS de allí, fue á las partes de Tyro y de Sidon.

22 Y heaquí una muger Chanea que avia salido de aquellos terminos clamava diziendole, Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí, mi hija es malamente atormentada del demonio.

23 Mas el no le respondió palabra. Entonces llegando sus Discipulos, rogaronle diziendo, Embíala, que da bôzes tras nosotros.

24 Y el respondiend, dixo, * No soy embiado sino á las ovejas perdidas de la Casa de Israel.

25 Entonces ella vino, y adorólo diziendo, Señor socorre me.

26 Y respondiend el, dixo, No es bien tomar el pán de los hijos, y echarlo á los perrillos.

27 Y ella dixo, Si Señor: porque los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores.

28 Entonces respondiend Iesus, dixo, O mugger, grande es tu fe: sea hecho contigo, como quieres. Y fué sana su hija desde aquella hora.

29 * Y partido Iesus de allí, vino junto al mar de Galilea: Y subiendo en un monte o sentóse allí.

30 * Y llegaron á el muchas compañías que tenian consigo coxos, ciegos, mudos, mancos, y otros muchos enfermos, y echaronlos á los pies de Iesus, y sanólos:

31 De tal manera q las compañías se maravillaron viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los coxos, ver los ciegos, y glorificaron á Dios de Israel.

32 * Y Iesus llamando sus Discipulos, dixo, * Tengo misericordia de la compañía, que ya ha tres dias que perseveran conmigo, y no tienen que comer: y embíarlos ayunos, no quiero; porque no desfayen en el caminto.

33 Entonces sus discipulos le dizen, Donde tenemos nosotros tantos panes en el desierto que haremos tan gran compañía?

34 Y Iesus les dize, Quantos panes teneys? Y ellos dixeron, Siete, y unos pocos de pecezillos.

35 Y mandó á las compañías que se recostassen en tierra.

36 P Y tomando los siete panes y los peces, haciendo gracias, partió, y dió á sus Discipulos, y los Discipulos á la compañía.

37 Y comieron todos, y hartaronse: y alçaron loque sobró, pedaços, siete espuertas llenas.

38 Y eran losque avian comido, quatro mil varones, sin las mugeres y los niños.

39 Entonces despedidas las compañías, subió en un navio, y vino en los terminos de Magdala.

CAPIT. XVI.

Otra vez le pidien señal los Phariseos, y Sadduceos: y el les responde lo mismo que antes cap. 12. 39. 11. Avisó á sus discipulos que se guarden de la doctrina de ellos etc. 111. Preguntádoles que sentian de el vulgo, ellos se declaran: preguntados, que sentian ellos, Pedro responde confesando su divinidad, humanidad, y officio, cuya confession el Señor aprueba, y promete fundar sobre ella su Iglesia perpetuamente en la qual perpetuamente residan las Claves del Reyno de los cielos en el ministerio Apostólico. 1111. Revelándoles el mystério de su muerte, y corrigiéndolo Pedro el lo reprehende duramente: exhortando á cada uno á tomar su cruz, y seguirle etc.

Y * Llegandose á los Phariseos y los Sadduceos, tentando, pedíanle que les mostrasse señal del cielo.

2 Mas el respondiend, dixoles, Quando es la tarde del dia, dezis, b Sereno: porque el cielo tiene arreboles.

3 Y c á la mañana, Hoy tempestad: porque tiene arreboles el cielo d triste. Hypocritas, que sabeys hazer diferencia en la faz del cielo, y et las señales e de los tiempos no podeys?

4 * La generacion mala y adulterina demanda señal: mas señal no le será dada, sino la señal de f lonas propheta. Y dexándolos fue.

5 * Y viniendo sus Discipulos de la otra parte del lago, avíanse olvidado de tomar pan.

6 Y Iesus les dixo, Mirad, y guarda os de la levadura de los Phariseos, y de los Sadduceos.

7 Y ellos h pensavan dentro de si, diziendo No tomamos pan.

8 Y * entendiendolo Iesus, dixoles, Que peçays dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomastes pan?

9 t No entendey aun, ni os acordays de los cinco panes entre cinco mil varones, y quantos esportones tomastes?

10 * Ni de los siete panes entre quatro mil, y quantas espuertas tomastes?

11 Como? No entendey que no por el pan os dixes, que os guardassedes de la levadura de los

Phari-

Desficies man-
 ifestas su glo-
 ria, para que su-
 piesen que de
 su propia volun-
 tad se ofrecia á
 la muerte, y que
 tuviesen prenda
 que serian con el
 glorificados.
 c Or. como
 nueve.
 d Estos dos re-
 presentan la Ley
 y los profetas,
 que nos llevan á
 Christo, que es
 el cumplimiento
 de la uno y de
 lo otro.
 † Act. 3, 17. y 2
 Ped. 1, 17.

t Mal. 4, 5.
 Act. 13, 14.
 Mar. 9, 11,

e Avia de ve-
 nir, y restitu-
 yr &c. H.

II.

† Mar. 9, 14.
 Luc. 9, 37.

f Deut. 32, 5.
 O. petyens.

* Luc. 17, 6.

III.

* Ab. 20, 17.
 Mar. 9, 31.
 Luc. 9, 44.
 g Cierro tribu-
 to de Cesar,
 en que se pa-
 gaban dos
 dragmas por
 la cabeza.

Y ^{ta} Despues de seys dias Iesus toma à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, su hermano, y sacalos à parte à un monte alto,

i G, efcañali-
zemos.
k G, q iubierte.
q. d. q tomá-
tes.
l Cierta mo-
neda mayor,
q valia quatro
dragmas, q son
como tres reales
y medio.

26 Pedro le dize, De los estraños, Dizele en-
tonces Iefus, Luego francos fon los hijos?
27 Mas porque no los i offendamos, vé à la
mar, y echa el anzuelo, y el primer pece* que vi-
niere, tomalo, y abierta fu boca hallarás un i efcan-
tero, da felo por mi y por ti.

CAPIT. XVIII.

Enf.ña el Señor que la entrada en fu Yglefia y Reyno es por
verdadera humildad, y la dignidad y estima que el haze
de el que así uviere entrada, estimandolo en parte y encomen-
dandolo como à fu propia persona. 1. porque los angeles à
Dios familiares, son sus ministros. 2. porque el mismo lo vi-
no à buscar, (como el pio pastor à fu oveja perdida) y se goza
sumamente de averlo hallado. 11. Por tanto ay del que lo
efcañalizare o, dañare. 111. Señala el remedio que se pon-
drà por la Ecclesiastica disciplina, quando los unos hermanos
offendieren à los otros: y de que rigor se usará con el contumaz
à la Yglefia. 1111. Donde como de passada instituye la ex-
terna Yglefia, y señala su autoridad celestial por presidir el
en ella. V. Profiguiendo en el dicho orden de la fraternita
correction, declara à la requesta de Pedro, que en el perdonar
de los hermanos à los hermanos penitentes ninguna tassa ha-
ya de aver de vez es ni de qualidad, porque ninguna tuvo Dios
para con nosotros, lo qual amplifica por una elegante parábola.

EN aquel tiempo * llegaronse los Discipulos
à Iefus, diziendo, * Quien es el muy grande
* en el Reyno de los cielos?

2 Y llamando Iefus un niño, pusolo en me-
dio de ellos:

3 * Y dixo, De cierto os digo que fino os
bolviereis, y fuerdes, como niños, no entrareys
en el Reyno de los cielos.

4 Aníque qualquiera que se abaxare, como
este niño, este es el muy grãde en el Reyno de los
cielos.

5 Y qualquiera que recibiere b à un tal niño
en mi nombre, à mi recibe.

6 ¶ * Y qualquiera que c offendiere à algu-
no de estos pequeños, que creen en mi, mejor le
fuera que le fuera colgada del cuello una piedra
de molino de asno, y que fuera anegado en el
profundo de la mar.

7 Ay del mundo por los efcandolos: porque
necessario es que vengan efcandolos: mas ay de
aquel hombre por el qual viene el efcandalo.

8 * Por tanto si tu mano ò tu pie c te fuere
ocasion de caer, cortalos y echa los de ti: mejor te
es entrar coxo, o manco à la vida que teniendo
dos manos ò dos pies ser echado al fuego eterno.

9 Y si tu ojo te es ocasion de caer, facalo y
echalo de ti: que mejor te es entrar con un ojo à
la vida, que teniendo dos ojos ser echado al que-
madero del fuego.

10 Mirad no tengays en poco à alguno de es-
tos pequeños: * porque yo os digo que i sus an-
geles en los cielos s veen siempre la faz de mi Pa-
dre que está en los cielos.

11 * Porque el Hijo del hombre es venido pa-
ra salvar loque se avia perdido.

12 * Que os parece: Si tuviese algun hombre
cien ovejas, y se perdiese una de ellas no yria por
los montes, dexadas las noventa y nueve, à buscar
la que se avria perdido?

13 Y si aconteciesse hallarla, de cierto os digo,
que mas se goza de aquella, que de las noventa y
nueve que nose perdieron,

14 Aná no es la voluntad h de vuestro Pa-
dre, que está en los cielos, que se pierda uno de
estos pequeños.

15 ¶ * Por tanto si tu hermano i peccare con-
trati, vé y k redarguyelo entre ti y el solo: si te
oyere, ganado has à tu hermano.

16 Mas si no te oyere, toma aun contigo uno
o dos: * para que en boca de dos o de tres testigos

consista toda m la cosa.

17 Y fino oyere a ellos, di lo à la Congrega-
cion: Y si no oyere à la Congregacion, tenlo n por
un ethnico, y un publicano.

18 * De cierto os digo que todo loque ligardes
en la tierra, será ligado en el cielo: y todo loque
desatardes en la tierra será desatado en el cielo.

19 Item digo os, que si dos de vosotros o con-
sintieren en la tierra, de toda cosa que pidieren,
serleshá hecho por mi Padre q está en los cielos.

20 Porque donde estan dos o tres congregados
en mi nombre, alli estoy en medio de ellos.

21 ¶ * Entoces Pedro llegando se à el, dixo, Se-
ñor, quantas vezes perdonaré à mi hermano que
peccare contra mi? Hasta siete?

22 Iefus le dize, No te digo hasta siete, mas aun
hasta p setenta vezes siete.

23 * Por lo qual q el Reyno de los cielos es se-
mejaute à un hombre Rey, que quiso hazer
cuentas con sus siervos.

24 Y començando à hazer cuentas, fuele pre-
sentado uno que le devia diez mil talentos.

25 Mas à este, no pudiendo pagar, mandó su
señor vender, à el y à su muger y hijos, con todo
loque tenia, y pagar.

26 Entonces aquel siervo prostrado adorava-
lo, diziendo, Señor, c deten la ira para conmigo, y
todo te lo pagaré.

27 El señor movido à misericordia de aquel si-
ervo soltólo, y perdonóle la deuda.

28 Y saliendo aquel siervo, halló uno de sus
c compañeros que le devia cien dineros: y trauan-
do deel t ahogavalo, diziendo, Paga loque debes.

29 Entonces su compañero, prostrandose à sus
pies, rogavale diziendo, Deten la ira para conmi-
go, y todo te lo pagaré.

30 Mas el no quiso, sino fue, y echólo en la
carcel hasta que pagasse la deuda.

31 Y viendo sus compañeros loque passava en-
tristecieronse mucho, y viniendo declararon à su
señor todo lo que avia pasado.

32 Entoces llamádolo su señor, dizele, Mal siervo,
toda aquella deuda te perdoné, porq me rogaste:

23 No te convenia tambien, à ti tener miseri-
cordia de tu compañero, como tambien yo tuve
misericordia de ti?

34 Entonces su señor enojado, entrególo à los
verdugos hasta que pagasse todo loque le devia.

35 Aná tambien hará con vosotros mi Padre
celestial, si no perdonardes de vuestros v coraçones
cada uno à vuestros hermanos sus offensas.

CAPIT. XIX.

Disputa el Señor cõ los Phariseos de los divorcios de la Ley,
y de la obligacion del Matrimonio con una legitima muger
reduziendolo à su primera institucion. Enf.ña a sus discipulos
por ocasion, que ni todos son habiles para contraher matri-
monio, ni todos lo pueden dexar de contraher por su arbitrio:
por tanto que quanto à esto cada uno se mida por los dones que
uviere de Dios, y la condicion de su vocacion. 11. Otra
vez buelue à poner los niños por exemplo de los que entran en
su Yglefia. 111. Tienta à un rico que se ofrecia à seguirle,
con mandarle que dexe lo que tiene etc. y el al cabo se despidie
triste: à ocasion de lo qual enf.ña la grande dificultad con
que los ricos entrarian à la verdadera profesion del Evan-
gelio, y el grande y incomparable premio que avran los que
por su Nombre dexaren algo.

Y Aconteció * que acabando Iefus estas pala-
bras, passóse de Galilea, y vino en los termi-
nos de Judea, passado el Iordan.

2 Y figuieronle muchas companas, y fanó-
los alli.

3 Entonces llegaronse à el los Phariseos ten-
tandolo, y diziendolo, Es lícito al hombre a em-
biar à su muger por qualquiera causa.

1 Sea firme-
mi G. H. pala-
bra.
n Por homi-
fuera de la I-
glefia y R- y
no de Dios.
* Art. 16, 19
Joan. 20, 21.
Art. 16, 19.
Leed la N.
o Se juntan
con: confendi
Christiano.

1111.
* Luc. 17-4.

p que son 490.
vezes, es por esta
manera muestra
que jamas noi
derremos ca- f- a
da perdona a un
q nos ofenden.
* Luc. 17, 4.
q La condici-
de la Yglefia
quanto a esta
parab.

10, dilata, Or-
ten paciencia.

15. en el stric-
cio del señor:
t q. d. afloso por
la garganta, cu-
mo que lo que
fusse abogar.

u No se cõ-
Dios con un pa-
don como que-
ra, mas queto
que perdonemos
de coracon y no
por complimen-
to externo.

* Mat. 10, 1.

a Hazer divo-
cio cõ fu etc.

21 Y él le dixo: Que quieres? *Ella le dixo, h* Di

15. el exem-
plo de los pub.
16. C. no es ar-
repentiste des-
pues.

VII.

17. 1a, 5, 1. ler.
2. 21, Mar. 12.
3. Luc. 10, 9.
4. G. cavó.
5. Atalaya pa-
ra las guardas.
6. el ministerio
de los propheta-
s. 1a, 16, 10.
7. Eze. 3, 17. y
33, 2, &c.
8. O, llegó.
9. y de la tenta.
10. Son los pro-
phetas que Dios
envió.
11. O, reveren-
ciaban a mi
&c.
12. Ab. 26, 3, y
27, 1. Ioan. 11.
13.

b La tenta.

14. 1a, 18, 12.
15. Act. 4, 11.
16. Rom. 9, 33, y
2. Ped. 2, 7.
17. C. G. reprova-
cion, defecha-
cion por mala.
18. A no os mos
nos parece co-
sa marav. H
19. El Evange-
lio. El nombre
y ser de Yge-
su de Dios.
20. 1a, 5, 5.
21. 1a, 8, 14.
22. f. Pero con todo
esto no se emen-
daron.

justicia, y no le creydes: y los publicanos y las
rameras le creyeron: y vosotros viendo esto nú-
ca os arrepentistes para creerle.

33 ¶ Oyd otra parabola. Fue un hombre pa-
dre de familia, el qual plantó una viña: y cercóla
de vallado, y fundó en ella lagar, y edificó torre;
y dióla a renta a labradores, y partiósse lexos.

34 Y quando se acercó el tiempo y de los fru-
tos, embió sus siervos a los labradores, para que
recibiesen sus frutos.

35 Mas los labradores, tomado a los siervos, al
uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearón.

36 Embió otra vez otros siervos mas que los
primeros: y hizieró con ellos de la misma manera.

37 Y a la postre embióles su hijo diciendo, a
Tendran respeto a mi hijo.

38 Mas los labradores, viendo al hijo, dixe-
ron entre si, Este es el heredero: venid, mate-
moslo, y tomemos su heredad.

39 Y tomado, echaronlo fuera de la viña, y
mataronlo.

40 Pues quando viniere el señor de la viña, q
hará a aquellos labradores?

41 Dizenle ellos: A los malos destruyrá mala-
mente, y su viña dará a renta a otros labradores q
le paguen el fruto a sus tiempos.

42 Dizeles Iesus, Nunca leystes en las Escri-
pturas, La piedra, que defecharon los que edi-
ficavan, esta fue hecha por cabeça de esquina?
Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillo-
sa en nuestros ojos,

43 Portanto os digo, que el Reyno de Dios
será quitado de vosotros: y será dado a gente que
haga el fruto del.

44 Y el q cayere sobre esta piedra, será qbran-
tado: y sobre quien ella cayere, desmenuzarlóha.

45 Oyendo los principes de los Sacerdotes, y
los Phariseos, sus parabolás entendieron que ha-
blava de ellos.

46 Y buscando como echarle mano temieron
al pueblo: porque lo tenían por Profeta.

CAPIT. XXII.

Por otra parabola, en que les pinta la condición del Evan-
gelio, les declara tambien su estado, y successo por averlo re-
futado, y así mismo el estado de los que con hyprocrisia y sin
fe biva entraren en el. II. Preguntante del tributo de Cesar
por tener en que calumniarle. III. Los santos Sadduceos le
quieren probar que no ay resurreccion: mas el les muestra su
ignorancia en su propio argumento, y les prueba la resurre-
ccion con testimonio de la Escritura, al qual ellos quedan con-
vencidos. IIII. Acometenle los Phariseos en disputa, y el les
responde a su pregunta: y les prueba de la Escritura la divi-
nidad del Mesias.

Y respondiendo Iesus, bolvióles a hablar en
parabolas, diciendo,

2 El Reyno de los cielos es semejante
a un hombre Rey, que hizo bodas a su hijo.

3 Y embió sus siervos para q llamassen a los
llamados a las bodas: mas no quisieron venir.

4 Bolvió a embiar otros siervos, diciendo,
Dezid a los llamados, He aqui, mi comida he apa-
rejado, mis toros y animales engordados son mu-
ertos, y todo está aparejado: venid a las bodas.

5 Mas ellos no curaron, y fueronse uno a su
labranza, y otro a sus negocios:

6 Y otros, tomando sus siervos affrentaron-
los, y mataronlos.

7 Y el Rey, oyendo esto, enojóse: y embian-
do sus exercitos, destruyó a aquellos homicidas, y
puso a fuego su ciudad.

8 Entonces dize a sus siervos, Las bodas a la
verdad estan aparejadas: mas los que eran llama-
dos, no eran dignos.

9 Id pues a las salidas de los caminos, y lla-
mad a las bodas a quantos hallardes.

10 Y saliendo los siervos por los caminos, jun-
taron todos los q hallaron juntamente malos y
buenos: y las bodas fuéró llenas de cobidados.

11 Y entró el Rey para ver los cobidados, y vi-
do allí un hóbre no vestido de vestido de boda.

12 Y dixole, Amigo, cómo entraste acá no te-
niendo vestido de boda? Y a el se le cerró la boca.

13 Entonces el Rey dixo a los que servian, A-
tado de pies y de manos tomadlo y echadlo en las
tinieblas de fuera: * allí será el lloro y el bati-
miento de dientes

14 Porq muchos son llamados: y pocos Escogidos.

15 ¶ Entonces y dos los Phariseos, consulta-
ron, como lo tomarian en alguna palabrg.

16 Y embian a el sus Discipulos con los de
Herodes, diciendo, Maestro, sabemos que eres a-
mador de verdad, y que enseñas con verdad el ca-
mino de Dios: y que no te curas de nadie: porq
no tienes acepcion de persona de hombres.

17 Di nos pues, que te parece? Es licito dar
tributo a Cesar, o no?

18 Mas Iesus entendida su malicia, dize les,
Porqué me tentays hypocritas?

19 Mostrad me la moneda del tributo. Y ellos
le mostraron un dinero.

20 Entonces dizeles, Cuya es esta figura, y
loque está encima escripto?

21 Ellos le dize, De Cesar. Y dizeles, * Pagad pues
a Cesar lo q es de Cesar: y a Dios, lo q es de Dios.

22 Oyendo esto, maravillarónse: y dexaron-
lo, y fueronse.

23 ¶ Aquel dia llegaron a el los Sadduceos,
que dicen no aver resurreccion, y preguntaronle,

24 Diciendo: Maestro, * Moyses dixo, Si al-
guno muere sin hijos, su hermano se case con su
muger, y despertará simiente a su hermano.

25 Fueron pues entre nosotros siete hermanos:
y el primero tomó muger, y murió, y no tenien-
do generacion, dexó su muger a su hermano.

26 De la misma manera tambien el segundo, y
el tercero, hasta los siete.

27 Y despues de todos murió también la muger.

28 En la resurreccion pues, cuya de los siete se-
rá la muger? porque todos la tuvieron.

29 Entóces respondiéndolo Iesus, dixo les, Errays
ignorando las escripturas, y la potencia de Dios.

30 Porque en la resurreccion ni maridos toma-
rán mugeres, ni mugeres maridos: mas son co-
mo los Angeles de Dios en el cielo.

31 Y de la resurreccion de los muertos, no aveys
leydo lo q es dicho de Dios a vosotros, que dize,

32 * Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios
de Isaac, y el Dios de Iacob? Dios, no es Dios de
los muertos, mas de los que biven.

33 Oyendo esto las compañías estavan fuera
de sí de su doctrina.

34 ¶ Entonces los Phariseos, oyendo q avia
cerrado la boca a los Sadduceos, juntaronse a una:

35 Y preguntó uno dellos, interprete de la
Ley, tentandolo, y diciendo,

36 Maestro, qual es el mandamiento Grande
en la Ley?

37 Y Iesus le dixo, * Amarás al Señor tu Di-
os de todo tu coraçon, y de toda tu alma, y de
toda tu mente.

38 Este es el Primero y el Grande mandamieto.

39 Y el Segundo es semejante a este: * Amarás
a tu proximo, como a ti mismo.

40 De estos dos mandamientos depende toda
la Ley y los prophetas.

A las puertas
de la ciudad
donde salen
los caminos.
H, a las cabe-
zas de los &c.
* Act. 3, 47.
De toda fuer-
te. Aptos, y
ineptos a la
boda.
* Or. el thala-
mo, el lugar de
las bodas.
* G. de festa-
dos a la mesa.
h Los malos
ver. 10.
Fuera del cõ-
bite de luz,
fuera del qual
todo sera ti-
niebla. Arr. 8.
12.
* Arr. 8, 12, y
13, 42. Ab. 25.
30.
* Arr. 20, 16.
11.
* Mar. 12, 12.
Luc. 20, 26.
* Leed la N.
* Mar. 3, 36, donde
se llaman Herodes-
dianos: porque
tomaban la por-
te de Herodes.
* Si dixeris, No
es licito, &c. a-
curaralo como a
fedejoso, y si
dixeris, que si
suviertan por
enemigo de su
genia.
m G. presenta-
ron.
* Era cierta mo-
neda de plata q
valia como 25.
8, 30, marav.
1. O, letrete.
* Rom. 13, 7.
111.
* Mar. 12, 19.
Luc. 20, 27.
* Tambien do-
2. Jan que no a-
via Angel ni
espiritu. Act.
23, 8.
* Deut. 25, 5.
p La ignorancia
de la sagrada
escriptura es el
origen y maná-
sal de los erro-
res y heresias.
q Seran libres
de toda necesi-
dad desta vida
presume como lo
son los Angeles.
* Exo. 3, 6.

111.
* Mar. 12, 19.
Luc. 20, 27.
* Tambien do-
2. Jan que no a-
via Angel ni
espiritu. Act.
23, 8.
* Deut. 25, 5.
p La ignorancia
de la sagrada
escriptura es el
origen y maná-
sal de los erro-
res y heresias.
q Seran libres
de toda necesi-
dad desta vida
presume como lo
son los Angeles.
* Exo. 3, 6.

1111.
* Mar. 12, 28.
1. Professor,
doctore.
* Deut. 6, 5.
Luc. 10, 27.
* O, de todo
tu entendi-
miento.
* Lev. 19, 18;
Mar. 12, 31.

* Mar. 12, 35.
Luc. 20, 41.
* Del Mexicas
y q. d. hablando
con espíritu pro-
phetico del re-
yno del Mexicas.
etc.
* P'al. 110, 1.
* Por diestra se
entiende la auto-
ridad y potencia
q' Dios dió á su
hijo el Mexicas
confitiyendolo
en su lugar para
gobernar todas las
cosas y O. hasta tanto q' etc. No q. d. que su
reyno tendria fin entonces.
Pues es eterno. sino q' el officio de su huma-
nidad cessara, y el con el Padre, y con el Es-
piritu. su reynaia por siempre, y como un
Dios será todas las cosas en todos. 1. Cor. 13, 28.
2. El Mexicas es Jeshu de David, segun á su
divinidad, y es su hijo por q' descendio de
la finiente de David segun la carne. Rom. 1, 3, 7, 4.

* Neh. 8, 4.
a Para enseñar
la doctrina de
Mojse.
b S. De la ley
de Dios cuyos
inter ptes se
professan.
* Luc. 11, 46.
Act. 15, 10.
* Num. 15, 38.
Deut. 6, 8, y
12, 12.
c Los pe-
sueños, o franjas
Num. 15, 38.
* Mar. 12, 38.
Luc. 11, 43, y
20, 46.
d O, en los a-
yunamientos,
o en la ambicion
de la ambicion
con dena el Se-
ñor, no la ho-
rra que se deve
dar á nuestros
maestros, y pa-
dres. Hebreo
(dize) á tu padre
etc. Exod. 20.
12.
f Maestro.
1. Sa. 54, 13, let.
31, 34.
* Mala. 1, 6.
* Luc. 14, 11.
y 18, 14.
g O abasido.
h q. d. impedi-
do el curso del E-
vangeliu.
i g'at. 3, 2.
* Luc. 11, 52.
* Marc. 12, 40.
Luc. 10, 47.
h Gen. 1, 9, la
tierra.
i Un Discipu-
lo.
k Digno del
inferno.
l G de la Ge-
noma. Arr.
5, 22. lo d. la
Nota.
m Pecca.

41 * Y estando juntos los Phariseos, Iesus les preguntó.
42 Diciendo, Que os parece del Christo? Cuyo hijo es? Dizenle ellos, De David.
43 El les dize, Pues como David en Espiritu lo llama Señor, diciendo,
44 * Dixo el Señor á mi Señor, Assientate á mis diestras, y entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?
45 Pues si David lo llama Señor, como es su hijo?
46 Y nadie le podia responder palabra: ni osó alguno desde aquel dia preguntarle mas.

CAPIT. XXIII.

Descubre el Señor la hypocresia de los Phariseos, y doctores de la Ley, y hazeles gravissimos cargos 1. de estrechadores de las consciencias de los otros y libertados de las suyas. 2. De ambiciosos. 3. De soberbios. 4. De estorvadores de la gloria de Dios y de la salud de los hombres. 5. De avaros y viciosos á título de santidad. 6. De corripedores de sus discipulos. 7. De ignorantes de la religión de q' se professan maestros. 8. De super-juciosos y de juicio perverso. 9. De estudiosos de la exterior compostura, teniendo los animos llenos de toda inmundicia. 10. De matadores de los prophetas, participes de los homicidios de los pios q' cometieron sus antepasados, y perpetradores de los nuevos en los pios de sus tiempos. Por lo qual á ellos intima eterna miseria, y á la ciudad y nacio por averlos seguido etc.

Entonces Iesus habló á las compañías y á sus Discipulos,
2 * Diciendo, Sobre la cathedra de Moysen se assientaron los Escribas y los Phariseos:
3 Assí que todo lo que os dixeran, guardad y hazed: mas no hagays conforme á sus obras: porque dizen y no hazen.
4 * Porque atan cargas pesadas, y difficiles de llevar, y ponen las sobre los ombros de los hombres: mas ni aun con su dedo las quieren mover.
5 Antes todas sus obras hazen para ser mirados de los hombres: * porq' ensanchan sus phylacterias, y estienden los fluocos de sus mantos:
6 * Y aman los primeros assientos en las cenas, y las primeras sillas en las synogas:
7 Y las saluciones en las plaças, y ser llamados de los hombres, e Rabbi, Rabbi.
8 Mas vosotros, no querays ser llamados Rab- bies, porque uno es vuestro Maestro, el Christo: y todos vosotros soys hermanos.
9 * Y vuestro Padre no llameys á nadie en la tierra: porq' uno es vuestro Padre, el qual está en los cielos.
10 Ni os llameys doctores: porq' uno es vuestro Doctor, el Christo.
11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro siervo.
12 * Porque el que se enalteciere, será humillado: Y el que se humillare, será enaltecido.
13 Mas ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque cerrays el Reyno de los cielos delante de los hombres: que ni vosotros entrays, ni á los que entran dexays entrar.
14 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque comeys las casas de las biudas mas color de lengua oracion: por esto llevareys mas grave juyzio.
15 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq' rodeays la mar y la seca por hazer un convertido: y quando fuere hecho, hazeylo hijo del quemadero doblado mas q' vosotros.
16 Ay de vosotros guias ciegas, q' dezis, Qualquiera q' jurare por el Templo, es nada: mas qualquiera q' jurare por el oro del Téplo, deudor es.

17 Locos, y ciegos, qual es mayor, el oro, ò el Templo que sanctifica al oro?
18 Item. Qualquiera que jurare por el altar, es nada: mas cualquiera que jurare por el * Pre- sente que está sobre el, deudor es.
19 Locos y ciegos: porque qual es mayor, el Presente, ò el altar que sanctifica al Presente?
20 Pues el que jurare por el altar, jura por el, y por todo lo que está sobre el.
21 * Y el que jurare por el Templo, jura por el, y por el que habita en el.
22 Y el que jurare por el cielo, jura por el throno de Dios, y por el que está sentado sobre el.
23 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque dezmayas la menta, y el eneldo, y el comino, y dexastes lo que es lo mas grave de la ley, es á saber, el juyzio, y la misericordia y la fe. Esto era menester hazer, y no dexar lo otro.
24 Guias ciegas, que P colays el moxquito, mas tragays el camello.
25 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque limpiays lo que está de fuera del vaso, ò del plato, mas de dentro está todo lleno de robo y de injusticia.
26 Phariseo ciego, limpia primero lo que está dentro del vaso y del plato, para que tambien lo que está fuera se haga limpio.
27 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque soys semejantes, á sepulchros blanqueados: que de fuera, á la verdad, se muestran hermosos: mas de dentro estan llenos de huesos de muertos, y de toda suziedad.
28 Así tambien vosotros, de fuera, á la ver- dad os mostrays justos á los hombres: mas de dentro, llenos estays de falsedad y iniquidad.
29 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypo- critas: porq' edificays los sepulchros de los pro- phetas, y adornays los monumentos de los justos.
30 Y dezis, Si fuéramos en los dias de nues- tros padres, no ovieramos sido sus compañeros en la sangre de los prophetas.
31 Así que testimonio days á vosotros mis- mos que soys hijos de aquellos que mataron á los prophetas.
32 Vosotros tambien venchid la medida de vuestros padres.
33 Serpientes, generacion de bivoras, como evitareys el juyzio del quemadero?
34 Portad he aqui, yo embio á vosotros prophe- tas, y sabios, y y escribas, y de ellos unos matareys y crucificareys: y otros de ellos acotareys en vue- stras synogas, y perseguireys de ciudad en ciudad:
35 Para que venga sobre vosotros toda la san- gre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Za- charias hijo de Barachias, á qual mataste en en- tre el Templo y el altar.
36 De cierto os digo, que todo esto vendrá sobre esta generacion.
37 * Ierusalem, Ierusalem, q' matas los prophe- tas, y apedreas á los que son embiados á ti, quantas vezes quise juntar tus hijos, como la gallina jú- ta sus pollos debaxo de las alas, y no quisistes.
38 He aqui, vuestra Casa os es dexada desierta.
39 Porque yo os digo que desde ahora no me vereys, c hasta que digays, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

CAPIT. XXIII.

Predize el Señor á sus discipulos la destrucion del Templo.
11. Preguntandole ellos el quando, y de su venida, primera- mente el les dá un aviso general de lo que aconteceria en el mun- do durante la promulgacion de su Evangelio acerca de ella ha- sta la

* Luc. 11, 41.
o El derecho.
Mich. 6, 8.
p q. d. baxo
gran caso de lo
que es nada, y
de las cosas de
gran importancia
ningun caso
baxo.
Luc. 12, 39.
q G, estan lle-
nos, S. el vaso
y el plato. Oc.
qual de fuera
comeys y be-
veys junta y
templadame-
te, mas vuestra
comida y be-
vida es de ro-
bo y para im-
mundicia. Re-
formad primer-
to esto ac-
to G, de hypo-
crita.
f Para la destru-
cion y todo no la
querays seguir.
y á los que la
siguen, perseguen
hasta la muerte.
e En los particu-
larios de etc.
u q. d. Sed orri-
tales como vus-
tros padres.
x G, huyeyse.
y Verdaderos
doctores.
* 2. Chron.
24, 22.
z Matameys
prophetiza la
historia de la
muerte de Za-
charias hijo
de Baruch,
que escrive
los de bel. lud
15, c. 1 donde
se hinchio la
medida (v. 12)
porque poco
despus fue de
struyda Ierul.
por los Ro-
m. q. d. avre el
paso del templo
y el altar de los
sacerdotes, etc.
destruyda la
santa casa.
b O nacion.
* Lc. 13, 34.
c Predize la
conversio del
Pueblo juda-
ico á la fia.

En la fin del siglo. III. Luego les da las señales q̄ observará de la destrucción de Ierusalem &c. y les avisa de lo que han de hazer: por el qual aviso es decreer que se conservó la Iglesia despues. II. Buelve a proseguir el proposito de lo que acontecerá en la propagación de la Iglesia hasta la fin, avisando de lo que los pios han de para no ser engañados de los falsos Christos. V. Predize las señas de su segundo advenimiento, de la consumación del siglo, del recogimiento de la Iglesia y de su total y final restauración. VI. Del tiempo. VII. Amonestas de lo que cada uno hará entretanto. asab. ser diligente y fiel en su vocation, y no endurecerse sobre sus compañeros en el Ministerio del Señor.

Mar. 13. 2.
Luc. 21. 5. 7
19. 44

Y Salido Iesus del Templo, y vafse y llegaronse sus Discipulos para mostrarle los edificios del Templo.

2 Y respondiendo el, dixoles, Veys todo esto? Decierto os digo, que no será dexada aqui piedra sobre piedra que no sea destruyda.

3 Y sentandose el en el Monte de las Olivas, llegaronse a el sus Discipulos a parte, diziendo, Dinos quando serán estas cosas, y que señal avrá a de tu venida, y de la fin del siglo.

4 Y respondiendo Iesus, dixoles, * b Mirad que nadie os engañe.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, diziendo, Yo soy el Christo: y a muchos engañarán.

6 Y oyreys d guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbeys: porque es menester que todo esto acontezca: mas aun no es la fin.

7 Porque se levantarán nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y serán pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, f principio de dolores.

9 Entonces os entregarán para ser affligidos: y mataroshan: y fereys aborrecidos de todas naciones por causa de mi nombre.

10 Y muchos entonces s serán escandalizados: y entregarsehan unos a otros: y unos a otros se aborrecerán.

11 Y muchos falsos prophetas se levantarán, y engañarán a muchos.

12 Y por averse multiplicado la maldad, b la charidad de muchos se resfriará.

13 Mas el que l perseverare hasta la fin, este será salvo.

14 Y será predicado este Evangelio del Reyno en toda la tierra habitable k por testimonio a todas las naciones, y entontes vendra la fin.

15 * Portanto quando vierdes la abominación de assolamierto, q̄ fue dicha * por Daniel propheta, q̄ estará m en el lugar Scto, el que lee, entienda.

16 Entonces losque estuviere en Iudea, huygā a los montes.

17 Y el que sobre la techumbre, no decienda a tomar algo de su casa.

18 Y el que en el campo, no vuelva otra vez a tomar sus ropas.

19 Mas ay de las preñadas y de las que crian en aquellos dias.

20 Orad pues que vuestra huyda no sea en invierno, ni n en dia de fiesta.

21 Porque avrá entonces grāde afflicción, qual no fue desde el principio del mudo hasta aora, ni será 22 Y si aquellos dias no fuessē acortados, o ninguna carne sería salva: mas por causa de los Escogidos, aquellos dias serán acortados.

23 Y Entonces si alguien os dixere, * Heaqui está * el Christo, o alli, no creays.

24 Porque se levantarán falsos Christos, y falsos prophetas: y darán señales grandes y prodigios: de tal manera que * engañarán, si es posible, aun a los Escogidos.

25 Heaqui os lohe dicho antes.

26 Ansique si os dixerén, Heaqui en el desierto está: no salgays. Heaqui en p camaras: no creays.

27 Porque como relampago que sale del Oriente, y se muestra hasta el Occidente q̄ ansi será también la venida del Hijo del hombre.

28 * Porque r donde quiera que estuviere el cuerpo muerto, alli se juntarán tambien las aguilas.

29 * Y luego despues de la afflicción de aquellos dias, el Sol se escurecerá: y la Luna no dará su lumbré: y las estrellas caerán del cielo: Y las virtudes de los cielos serán commovidas.

30 Y entonces se mostrará la a señal del Hijo del hombre b en el cielo, y entonces c lamentarán todos los tribus de la tierra, * y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nuves del cielo con grande poder y gloria.

31 * Y embiará sus Angeles con trampeta y gran boz: y juntarán sus escogidos d de los quatro vientos del un cabo del cielo hasta el otro.

32 Del arbol de la higuera aprended: e la comparación. Quando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabays que el verano está cerca.

33 Ansi también vosotros quando vierdes todas estas cosas, sabed que f está cercano, a las puertas.

34 Decierto os digo que no pasará esta s edad que todas estas cosas no h acontezcan.

35 * El cielo y la tierra l perecerán, mas mis palabras no perecerán.

36 * Mas del dia o hora, nadie lo sabe ni aun los Angeles de los cielos, sino mi Padre solo.

37 Mas como los dias de Noe, ansi será la venida del Hijo del hombre.

38 Porque k como eran en los dias del Diluvio comiendo, y beviendo, tomando mugeres los maridos, y dandolas los padres hasta el dia que Noe entró en el arca:

39 Y l no conocieron, hasta que vino el Diluvio, y llevó a todos, ansi será tambien la venida del Hijo del hombre.

40 * Entonces estarán dos en el campo: uno será tomado, y otro será dexado.

41 Dos mugeres moliendo a un molinillo: la una será tomada, y la otra será dexada.

42 * * Velad pues, porque no sabeys a que hora há de venir vuestro señor.

43 * Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiesse * a qual vela el ladron avia de venir: velaria, y no dexaria minar su casa.

44 Portanto tambien vosotros estad apercebidos: porque el Hijo del hombre há de venir a la hora que no pensays.

45 * Quien pues es el siervo fiel y prudente, al qual el Señor puso sobre su familia, para que de alimento al tiempo? c

46 Bienaventurado aquel siervo, al qual quando su señor viniere, lo hallaré haziendo ansi.

47 Decierto os digo que sobre todos sus bienes lo pondrá.

48 Y si aquel siervo malo dixere en su coraçon, Mi señor se tarda de venir.

49 Y començare a herir sus m compañeros, y aun a comer y beber con los borrachos:

50 Vendrá el señor de aquel siervo el dia que el no espera, y a la hora que el no sabe.

51 Y n apartarloha, y o pondrá su parte con los hypocritas. * Alli será el lloro, y el batimiento de dientes.

1 No tuvieron conocimiento. S. del castigo de Dios. Luc. 17. 35. y 2. Thes. 4. 17. VII. * Mar. 13. 35. * Luc. 12. 19. y 2. Thes. 5. 3. * Att. 14. 25. Apoc. 16. 18. * Luc. 12. 42. m Consiervos. G. n Or, partielloha por medio. o Contarloha con los &c. ponerloha a la parte de &c. * Att. 13. 41. Aba. 25. 33.

p Predica en occulto.

q q. d. no será por camaras, ni rinceos, ni desiertos: sino clarissimo, publico, a ojos de todo el mundo, como el relampago, &c. porque es luz. No condenas los rinceos en tiempo de persecucion: sino declara el ingenio de la falsa doctrina, que es busi: siempre tales secesor: la luz y verdad nada a mas: mas que ser vista: no obsta: re que por la iniquidad del mundo, que no le da lugar, sea forçada de andar por las cavernas de los montes. Hab. 11. 38.

V. * Marc. 13. 24. Luc. 21. 25. 1. Thes. 5. 10. Ezech. 32. 7. Luc. 2. 31. y 3. 15. r q. d. como las aguilas van de ay cuerpo muerto, assi los siervos de ie donde está Christo.

a Luego declara esta señal diziendo que vendrá en las nuves con gran majestad. b Or, que está en el cielo. c a sab, los reprobos: porque los escogidos se gozaran de diemto: vs. Siervos Iesus. * Apoc. 1. 7. Dan. 7. 13. Zach. 12. 10. * 1. Cor. 15. 51. y 1. Thes. 4. 16.

d De los quatro cantones de la tierra. e G. la parabola. f S. el Reyno de Dios, la consumada redención. Luc. 21. 21. Rom. 8. 19. g G. generacion. H. h G. sean hechas. * Mar. 13. 32. i G. pasará. H. VI. * Luc. 17. 28. Gene. 7. 5. 1. Ped. 3. 20. k Como estava el mundo antes del Diluvio.

CAPIT. XXV.

Continuando el propósito de la fin del preced. ca. con una elegante parabola describe la negligencia que puede aver en los profesores de la piedad, y singularmente en los ministros: la qual co ninguna emprestada diligencia podran restituir, y la diligencia que tendra, a la qual exhorta de nuevo, y tanto mas quanto el dia de su venida es ignorado de todos. 11. Co otra les exhorta a la misma diligencia en emplear sus dones. 111. Describe su venida al juicio, y el apartamiento que entonces se hara de los buenos y de los malos. el lugar que se dara a los unos y a los otros, las sentencias y las causas de ellas.

a Por esta se-
ñalera pa-
ra el Señor que
no basta aver
bien comen-
zado en seguir a C bri-
sto, sino q es ne-
ceser perseverar
hasta la fin.
b Efecto de la
locura.
c Efecto de la
prudencia.

d G, hecho.

Entonces el Reyno de los cielos será a seme-
jante a diez virgines, que tomando sus lampa-
ras salieron a recibir al esposo.

2 Y las cinco de ellas eran prudentes: y las cinco, locas.

3 Las que eran locas, b tomando sus lampa-
ras, no tomaron azeite consigo.

4 Mas las prudentes c tomaron azeite en sus
vasos juntamente con sus lamparas.

5 Y tardandose el esposo, cabecearon todas,
y durmieronse.

6 Y a la media noche fue d oydo un clamor, q
dezia: He aqui, el esposo viene: salidlo a recibir.

7 Entonces todas aquellas virgines se levan-
taron, y adereçaron sus lamparas.

8 Y las locas dixerón a las prudentes, Dadnos
de vuestro azeite: porque nuestras lamparas se a-
pagan.

9 Mas las prudentes respondieron, diziendo,
Porque no nos falte a nosotras y a vosotras, y d a-
tes a los que venden, y comprad para vosotras.

10 Y ydas ellas a comprar, vino el esposo: y las
que estaban apercebidas, entraron con el a las bodas:
y cerróse la puerta.

11 Y despues vinieron tambien las otras vir-
gines, diziendo, Señor, Señor, abrenos.

12 Mas respondiendo el, dixo, De cierto os di-
go, q no os conozco.

13 * Velad pues, porque no sabeys el dia ni la
hora, en la qual el Hijo del hombre há de venir.

14 q * Porque el Reyno de los cielos es como un
hombre que partiendose lexos llamó a sus siervos,
y entrególes sus bienes.

15 Y a este dió cinco e talentos, y al otro dos,
y al otro uno: a cada uno conforme f a su facultad,
y partióse luego lexos.

16 Y partido el, el que avia recebido cinco taléto,
granjeó con ellos, y hizo otros cinco talentos.

17 Semejantemente tambien el que avia rece-
bido dos, ganó tambien el otros dos.

18 Mas el que avia recebido uno, fue y ente-
rrolo en tierra, y escondió el dinero de su señor.

19 Y despues de mucho tiempo vino el señor
de aquellos siervos, y hizo cuentas con ellos.

20 Y llegando el que avia recebido cinco ta-
lentos, truxo otros cinco talentos, diziendo, Señor,
cinco talentos me entregaste, he aqui otros cinco
talentos he ganado con ellos.

21 Y su señor le dixo, Bien está buen siervo y
fiel, sobre poco has sido fiel: sobre mucho te pon-
dré: entra g en el gozo de tu señor.

22 Y llegando tambien el que avia recebido dos
talentos dixo: Señor, dos talentos me entregaste,
he aqui otros dos talentos he ganado sobre ellos.

23 Su señor le dixo, Bien está buen siervo y fiel
sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré:
entra en el gozo de tu señor.

24 Y llegando tambien el que avia recebido
un talento, dixo, Señor, yo te conocia que eres hó-
bre h duro, que siegas donde no sembraste, y coges
donde no derramaste.

h Razón, dis-
tinción de con-
tar. mala con-
dicionado.
y vano.

25 Portáto uve miedo, y fue y escondi tu talentó
en tierra: he aqui tienes lo que es tuyo.

26 Y respondiendo su señor dixole, Mal siervo
y negligente, sabias que siego donde no sembré, y
que coxgo donde no i derramé.

27 Por tanto te con venia dar mi dinero a los
vanqueros: y viniendo yo recibiera lo que es mio
con usura.

28 Quitálde pues el talentó, y daldó al que tie-
ne diez talentos.

29 * Porque * a qualquiera que tuviere le será
dado, y tendrá mas: k y al que no tuviere, aun lo
que tiene le será quitado,

30 Y al siervo inútil echadlo * en las tinieblas
* de a fuera: allí será el lloro, y el batimiento de
dientes.

31 q Y quando el Hijo del hombre vendrá en
su gloria, y todos los sanctos angeles con el, enton-
ces se sentará sobre el throno de su gloria.

32 Y serán juntadas delante de él todas las gen-
tes: y apartarlos há los unos de los otros, como a-
parta el pastor las ovejas de los cabritos.

33 Y pondrá las ovejas a su derecha, y los ca-
britos a la yzquierda,

34 Entonces el Rey dirá a los que estaran a su
derecha, Venid i benditos de mi Padre poseed el
Reyno aparejado para vosotros m desde la funda-
cion del mundo.

35 * Porque tuve hambre, y distes me de co-
mer: tuve sed, y distesme de beber: fue n huesped,
y recogistesme.

36 Desnudo, y cubristesme: enfermo, y visitas-
tastesme: estuve en la carcel, y venistes a mi.

37 Entonces los justos le responderán, diziendo,
Señor, o quando te vimos hambriento, y te susten-
tamos: o sediento, y te dimos de beber?

38 Y quando te vimos huesped, y te recogimos:
o desnudo, y te cubrimos?

39 O quando te vimos enfermo, o en la carcel,
y venimos a ti?

40 Y respondiendo el Rey, dezirles há, De ci-
erto os digo que en quanto lo hezistes a uno de es-
tos mis hermanos pequenitos, a mi lo hezistes.

41 q Entonces dirá tábien a los q estaran a la
yzquierda, t Yd os de mi malditos al fuego eter-
no q está aparejado para el diablo y sus Pangeles.

42 Porque tuve hambre, y no me distes de co-
mer: tuve sed, y no me distes de beber.

43 Fue huesped, y no me recogistes: desnudo,
y no me cubristes, enfermo, y en la carcel estuve,
y no me visitastes.

44 Entonces tambien ellos le responderan di-
ziendo, Señor, * quando te vimos hambriento, o
sediento, o huesped, o desnudo, o enfermo, o en la
carcel, q y no te servimos?

45 Entonces responderles há, diziendo, De ci-
erto os digo q en quanto no lo hezistes a uno de
estos pequenitos, ni a mi lo hezistes.

46 * Y iran estos al tormento eterno, y los jus-
tos a la vida eterna.

CAPIT. XXVI.

*La postrera consulta de los Sacerdotes y Escribas contra el
Señor. 2. Es unguento, y alaba y defiende a la muger que lo un-
gió. 3. Es vendido de Judas. 4. Instituye la Santa Cena. 5. Pre-
dize a los Discipulos su traqueza de fe quando le viesse preso
etc. 6. Viene al huerto donde ora por tres vezes al Padre, y ex-
horta a sus Discipulos a que velen, y oren. 7. Es entregado de
Judas, y preso y traydo a la casa del Pontifice Caiphas. don-
de es preguntado, y se toma su accusacion, y es impuriado. 8. T
negado tres vezes de Pedro etc.*

Yt Aconteció que como uvo acabado Iesus
todas estas palabras, dixo a sus Discipulos,

* Att. 13, 12.
Mat. 4, 21.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

* Att. 13, 12.
Luc. 9, 28, y
19, 26.

Or. despues de Sc.
 2 Sabey's que dentro de dos dias se haze la Pascua: y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado.
 3 * Entoces los principes de los Sacerdotes, y los Escribas y los Ancianos del Pueblo se juntarõ al patio del Põrifice, el qual se llamava Caiphaz.
 4 Y tuvieron consejo para prender por engaño a Iesus, y matar lo.
 5 Y dezian, No en dia de fiesta: porque no se haga albroto en el pueblo.
 6 * Y estando Iesus en Bethania en casa de Simon el leproso.
 7 Vino a el una muger e con un vaso de alabastro de unguento de gran precio, y derramolo sobre la cabeça de el estando sentado a la mesa.
 8 Lo qual viendo sus Discipulos, enojaronse, diciendo, Porqué se pierde esto?
 9 Porqué este unguento se podiavender a por gran precio, y darse a los pobres.
 10 Y entendiendolo Iesus, dixoles, Porq' days pena a esta muger q' me ha hecho buena obra.
 11 * Porque siempre tendreys pobres con vosotros, mas a mi no siempre me tendreys.
 12 Porque echando este unguento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha hecho.
 13 De cierto os digo q' donde quiera q' este Evangelio fuere predicado en todo el mundo, tãbiẽ será dicho para memoria de ella lo q' esta ha hecho.
 14 * Entonces uno de los doze, que se llamava Iudas Iscariota, fue a los principes de los Sacerdotes,
 15 Y dixoles, Que me quereys dar, y yo os lo entregaré? y ellos le señalaron treynta m' pieças de plata.
 16 Y desde entonces buscava oportunidad para entregarlo.
 17 * Y el primer dia de la fiesta de los pãnes sin levadura vinieron los Discipulos a Iesus diziendole, Donde quierdes que te aderecemos para comer el cordero de la Pascua?
 18 Y el dixo, Id a la Ciudad a uno, y dezilde, El Maestro dize, Mi tiempo está cerca: en tu casa haré la Pascua con mis Discipulos.
 19 Y los Discipulos hizieron como Iesus les mandó, y adereçaron p' la Pascua.
 20 Y como fue la tarde del dia, sentóse a la mesa con los doze.
 21 * Y comiendo ellos, dixo, De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.
 22 Y ellos entristecidos en gran manera començó cada uno de ellos a dezir, Soy yo Señor?
 23 Entonces el respondiendole, dixo, El que nieta la mano conmigo en el plato, este me ha de entregar.
 24 A la verdad el Hijo del hombre vá, como está escripto de el: mas ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado. bueno le fuera al tal hombre no aver nacido.
 25 Entonces respondiendole Iudas, que lo entregava, dixo, Soy yo quiza? Maestro? Dizele, Tu lo has dicho.
 26 * Y comiendo ellos, tomó Iesus el pã, y aviendolo hecho gracias, partió lo, y dió a sus Discipulos, y dixo, Tomad, comed: esto es mi cuerpo.
 27 Y tomando el vaso, y hechas gracias, dióles diziendo, * Beved de el todos.
 28 Porque y esto es mi sangre del Nuevo testamento, la qual es derramada por muchos para remission de los peccados.
 29 llama su cuerpo por la gran conjuncion que ay entre la figura y lo figurado: y así al vino llama su sangre. ver. 28. De aqui viene que el q' por se recibe el pã y el vino, verdaderamente recibe el cuerpo y sangre de Chr. Iho. son todo quanto ay en Chr. Iho. Esto se haze y no es el diñe, sino con la mente. * Leed la N. Mar. 14. 23, y Esto es el Nuevo Test. (cõbismado cõ mi sang. Luc. 22. 20.

29 Y digo os que desde aora no beberé mas de este fruto de vid, hasta aquel dia, quando lo tengo de beber nuevo con vosotros en el Reyno de mi Padre.
 30 Y quando ovieron dicho el hymno, salieron al monte de las Olivas.
 31 * Entonces Iesus les dize, Todos vosotros serẽys escandalizados en mi esta noche. porque escripto está, * Heriré al pastor, y las ovejas de la manada serán derramadas.
 32 Mas de que aya resuscitado, * b' esperaroshe en Galilea.
 33 Y respondiendole Pedro, dixole, Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.
 34 Iesus le dize, * De cierto te digo q' esta noche, antes q' el gallo cante, me negaras tres vezes.
 35 Dizele Pedro, Aunque me sea menester morir contigo, no te negaré. Y todos los Discipulos dixeron lo mismo.
 36 * Entonces llegó Iesus con ellos al aldea, que se llama Gethsemane. y dize a sus Discipulos: Sentaos aqui, hasta que vaya alli y ore.
 37 Y tomando a Pedro, y a los dos hijos de Zebedeo, començó a entristecerse y a angustiarse en gran manera.
 38 Entoces Iesus les dize, Mi alma está muy triste hasta la muerte: qdaos aqui, y velad conmigo.
 39 Y yendose un poco mas adelante, prostróse sobre su faz orando, y diziendo; Padre mio, si es possible, e' pãsse de mi este vaso: empero no como yo quiero, mas como tu.
 40 Y vino a sus Discipulos, y hallólos durmiendo; y dixo a Pedro, No aveys podido velar conmigo una hora?
 41 Velad y orad, para que no entrey's en tentacion: el espiritu a la verdad está presto mas la carne enferma.
 42 Otra vez fué, segunda vez, y oró diziendo, Padre mio, si no puede este vaso passar de mi sin que yo lo beva, hagase tu voluntad.
 43 Y vino, y hallolos otra vez durmiendo; q' los ojos de ellos eran agravados:
 44 Y dexandolos, fué otra vez, y oró, tercera vez, diziendo las mismas palabras.
 45 Entonces vino a sus Discipulos, y dizeles Dormid yã, y descansad, he aqui há llegado la hora y el Hijo del hombre es entregado en manos de peccadores.
 46 Levantaos, vamos: he aqui há llegado el que me há entregado.
 47 * Y hablando aun el, he aqui Iudas, uno de los doze, vino, y con el mucha compaña con espadas y bastones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Ancianos del Pueblo.
 48 Y el que lo entregava les avia dado señal, diziendo, Al que yo * besãre, aquel es prendeldo.
 49 Y luego que llegó a Iesus, dixo, Ayas gozo, Maestro, y besólo.
 50 Y Iesus le dixo, Amigo a que vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a Iesus, y prendieronlo.
 51 Y he aqui uno de los que estaban con Iesus, estendiendo la mano sacó su cuchillo, y hiriendo a un siervo del Pontifice, quitole una oreja.
 52 Entonces Iesus le dize, * Buelve tu cuchillo a su lugar: porque todos los que tomãren cuchillo a cuchillo morirãn.
 53 O piẽsas que no puedo aora orar a mi Padre, y el me daria mas de doze m' legiones de Angeles.
 54 Como pues se cumplirian * las Escripturas de que así conviene que sea hecho?

Or. cantado.
 q' d' hecho gracias.
 V.
 Mar. 14. 27.
 Ioan. 16. 30. y 18. 8.
 a Seres turbados. padecerã naufragio vuestra fe en mi.
 Zach. 13. 7.
 Mar. 14. 28.
 y 16. 7.
 b G yreos delante a Galilea.
 Ioan. 13. 38.
 VI.
 Mar. 14. 37.
 Luc. 22. 39.
 c Los que po-
 coantes avia
 sido testigos
 de su gloria,
 art. 17. 1.
 d T esto por el
 peso de los pec-
 cados de todo el
 mundo, que avia
 tomado sobre si
 para satisfacer
 por ellos a la ira
 y justicia de
 Dios, y así co-
 mienza a sentir
 los dolores del
 infierno, para
 sacarnos del.
 e Escusete me
 este trance, es-
 ta aflicción. H.
 2. Sam. 24.
 10. Haze pas-
 sar.
 f La demasía
 da tristez, a
 las acortava
 sueño Luc. 22.
 45.
 g Esto les dize
 por una: por-
 que luego se
 les presento la
 ocasión de pre-
 dar el sueño, y
 de huyr cada
 uno por su
 parte.
 VII.
 Mar. 14. 43.
 Luc. 22. 47.
 Ioan. 18. 3.
 * Leed la N.
 Mar. 14. 44.
 b Pedro cortó
 la oreja de Ma-
 cha. Ioan. 18.
 10, pero luego
 echó a huyr.
 c G su oreja.
 d Reprehendo
 al Señor a Pe-
 dro por su co-
 lo inconsidera-
 do.
 * Gen. 9. 6.
 Apo. 13. 10.
 f G preteran.
 m Quadrillas,
 o compaņas
 de &c.
 * Isa. 53. 10.

55 En aquella hora dixo Iesus à las Compañas: Como à ladrón aveys salido con espadas y cō bastones à prenderme: cada dia me sentava con vosotros enseñando en el Templo, y no me predixistes.

* Mat. v. 32.

56 Mas todo esto se haze * para que se cumplā las Escripturas de los prophetas. Entonces todos los Discipulos huyeron dexandolo.

* Mar. 14, 53.
Luc. 22, 54.
Joan. 18, 14.
Act. v. 3.

57 * Y ellos, prendido Iesus, truxeronlo à Caiphaz summo Pontifice, donde los Escribas y los Ancianos estavan juntos.

58 Mas Pedro lo seguia de lexos hasta el patio del summo Pontifice: y entrado dentro, estava-se senzado con los criados, para ver el fin.

* Mar. 14, 55.

59 * Y los Principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y todo el ayuntamiento, buscavan *alguna* falso testimonio contra Iesus, para entregarlo à la muerte.

60 Y no hallavan: aunque muchos testigos falsos se llegavan, no hallaron. Mas à la postre vinieron dos testigos falsos.

* Joan. 2, 19.

61 Que dixeron, Este dixo, * Puedo derribar el Templo de Dios, y reedificarlo en tres dias.

62 Y levantandose el summo Pontifice dixole, No respondes nada? Que testifican estos contra ti?

63 Mas Iesus callava. Y respondiendo el summo Pontifice, dixole, *n* Conjurote por el Dios Viviente, que nos digas, si eres tu el *o* Christo hijo de Dios.

n Tomo testimonio por &c.
o Maxim.

64 Iesus le dize, Tu lo has dicho. Y aun os digo, que desde aora aveys de ver * al Hijo del hombre asentado à la diestra de la potencia de Dios, y q̄ viene en las nuves del cielo.

p De aqui à poco.

* Act. 16, 27.

Rom. 14, 10.

1. Thell. 4, 14.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

q Esta era una de sus tradiciones, que rompian sus vestidas quando oyen alguna ofensa.

65 Entonces el summo Pontifice rompió sus vestidos, diciendo, Blasphemado ha; que mas necesidad tenemos de testigos? he aqui aora aveys oydo su blasphemia.

66 Que os parece? Y respondiendo ellos dixeron, Culpado es de muerte.

67 * Entōces le escupieron en su rostro, y diéronle de bofetadas, y otros lo heria cō moxicones.

68 Diciendo, Prophatizanos, ò Christo, quien es el que te há herido.

69 * Y Pedro estava sentado fuera en el patio: Y llegóse à el una criada diciendo, Y tu con Iesus el Galileo estavas.

70 Mas el *f* negó delante de todos diziēdo, No sé loque dizes.

71 Y saliendo à la puerta, vidolo otra, y dixo à los que estavan allí: Tambien este estava con Iesus Nazareno.

72 Y negó otra vez con juramento, *diziendo* No conozco à esse hombre.

73 Y desde à un poco llegaron los q̄ servian, y dixeron à Pedro, Verdaderamente tambien tu eres de ellos: porq̄ * aū tu habla te haze manifesto.

74 Entonces començó à *anathematizarse*, y à jurar *diziendo*, No conozco à esse hombre. Y el gallo cantó luego.

75 Y acordóse Pedro de las palabras de Iesus, que le dixo, Antes que cante el gallo me negarás tres vezes. Y saliendo se fuera, lloró amargamente.

r Ofrecerle en anathema. *f* si tal fuese verdad.

las prophecias, y aun en la cruz es escarnecido de todos. 5. A su muerte se encubrecer el mundo, se rompe el velo del Templo, se abren los sepulchros, resuscitan los muertos &c. 6. Es quitado de la Cruz y sepultado honradamente por Joseph de Arimathea. &c.

Y Venida la mañana entraron en consejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra Iesus, para entregarlo à muerte.

* Mar. 11, 1.
Luc. 22, 66.
Joan. 18, 18.

2 Y truxeronlo atado, y entregaronlo à Ponticio Pilato presidente.

3 Entonces Judas, el que lo avia entregado, viendo que era condenado *b* bolvió arrepentido las treynta *pieças* de plata à los principes de los sacerdotes, y à los Ancianos.

a Porque siendo sujeto à lo, Romanos no tenia autoridad de condenar à muerte.

4 Diciendo, Yo he peccado entregando *c* la sangre inocente. Mas ellos dixeron: Que se nos dá à nosotros? Vieras lo tu.

b Arrepentido Judas, confesó su pecado, y confesó su fe, por lo que no le firmó, por aver le hecho su fe.

5 Y arrojando las *pieças* de plata al Templo, partióse, y fué, y ahorcóse.

c A muerte al inocente.

6 Y los principes de los Sacerdotes, tomando las *pieças* de plata, dixerō, No es licito echarlas * en el arca de la limosna, porq̄ es precio de sangre.

* Act. 1, 18.

7 Mas avido cōsejo, compraron de ellas *d* el campo del Ollero, por sepultura para *e* los estrangeros.

8 Por loqual fue llamado aquel campo * Hacedema *Campe de sangre* hasta el dia de oy.

d O, la heredad, e lo que no fueren de la nacion judia.

9 Entonces se cumplió loque fué dicho por el propheta *f* Ieremias, que dixo, * Y *g* tomaron ya las treynta *pieças* de plata, precio del apreciado, q̄ fué apreciado por los hijos de Israel:

f Zacharias.

10 Y dieronlas para comprar el campo del Ollero, como me ordenó el Señor.

g Zach. 11, 16.

11 * Y Iesus *h* estuvo delante del Presidente, y el Presidente le preguntò diziendo: Eres tu el Rey de los Judios? Y Iesus le dixo, Tu lo dizes.

h El Evangelio muestra que no al sentido del Propheta y no à los profetas.

12 Y siendo acusado por los principes de los Sacerdotes, y por los Ancianos, nada respondió.

i Mar. 15, 3.

13 Pilato entonces le dize, No oyes quantas cosas testifican contra ti?

j Joan. 18, 33.

14 Y no le respondió ni una palabra de tal manera que el Presidente se maravillava mucho.

k Luc. 23, 2.

15 * Y en el dia de la fiesta acostumbra el Presidente soltar al pueblo un preso qual quisiessē.

l Fue preso.

16 Y tenian entonces un preso *i* famoso, que se dezia Barabbas.

l Or. insigna.

17 Y juntos ellos, dixoles Pilato, Qual quereys q̄ os suelte, à Barabbas, ò à Iesus, q̄ se dize el Christo?

18 Porq̄ sabia q̄ por embidia lo avia entregado.

19 Y estando el sentado en el tribunal, su muger embió à el diziendo, No tengas que ver con aquel justo: porque oy he padecido muchas cosas en sueños por causa de el.

20 * Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, persuadieron al pueblo, que pidiesse à Barabbas, y à Iesus mataffe.

m Mar. 15, 11.

21 Y respondiendo el Presidente dixoles, Qual de los dos quereys que os suelte? Y ellos dixerō A Barabbas.

n Luc. 23, 18.

22 Pilato les dixo, Que pues haré de Iesus que se dize el Christo? Dizenle todos, Sea crucificado.

o Joan. 18, 40.

23 Y el Presidente les dixo, Pues que mal há hecho? Mas ellos gritavan mas diziendo, Sea crucificado.

p Act. 3, 14.

24 Y viendo Pilato q̄ nada aprovechava, antes se hazia mas alboroto, tomádo agua lavó sus manos delante del pueblo diziendo, innocente soy yo *k* de la sangre de este justo: veldo vosotros.

q De la mano.

25 Y respondiendo todo el pueblo, dixo *l* su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos,

r 1. g. d. un furo y muestra poderidad sufragar la pena de la muerte, si es injusta, y así la sufra hasta el dia de hoy.

26 Entonces soltóles à Barabbas: y aviendo açotado à Iesus entrególo para ser crucificado.

u III.

27 * Entonces los soldados del Presidente

v Mar. 15, 16.

roman-

CAPIT. XXVII.

La mala penitencia de Judas vieta la condenacion del Señor. 2. Presentando el Señor delante de Pilato, y acusado de muchas calumnias no responde. 3. El pueblo persuadido por los Sacerdotes escoge para libertad al ladrón Barabbas, y pide que Christo sea crucificado: y Pilato lo condena contra el testimonio de su propia conciencia y contra el de su muger, y el pueblo toma sobre si y sobre su posteridad la culpa de aquella iniqua sentenciā. 4. Sentenciado, es tomado de los soldados y escarnecido en diversas maneras: y crucificado entre dos malhechores, reparten los soldados sus ropas en cumplimiento de

10. echaronle
11. una ropa
12. una corona
13. una caña
14. una rodilla
15. una diziendo
16. Ayas gozo
17. Rey de los
18. Judios.
19. Y escupiendo
20. en el, tomaron
21. la caña, y he-
22. rian en su cabe-
23. za.
24. Y desq lo ovieron
25. escarnecido, desnuda-
26. ronle el manjo, y vesti-
27. eronlo de sus vesti-
28. dos, y llevaronlo para
29. crucificarlo.
30. * Y saliédolo, hallaró à o un Cyreneo, q se
31. llamava Simó: áeste: * cargaró paraq llevasse su
32. cruz.
33. * Y como llegaró al lugar que se llama Gol-
34. gotha, que es dicho El lugar de la Calavera,
35. Dieronle à beber vinagre mezclado con
36. hiel: y gustando, no quiso beberlo.
37. * Y Desq lo ovieron crucificado, repartieró
38. sus vestidos echando fuertes: paraq se cumpliesse
39. loq fué dicho por el Propheta, * Repartieronse
40. mis vestidos, y sobre mi ropa echaron fuertes.
41. Y guardavanlo sentados allí.
42. Y pusieron sobre su cabeza p su causa escri-
43. pta, ESTE ES IESVS EL REY DE LOS IVDIOS.
44. Entonces crucificaron con el q dos ladro-
45. nes: uno à la derecha, y otro à la yzquierda.
46. Y los que passavan, le dezian injurias me-
47. neando sus cabeças,
48. Y diziendo, * tu, elque derribas el Templo
49. de Dios, y en tres dias lo reedificas, salvate à ti mis-
50. mo. Si eres Hijo de Dios, deciende de la cruz.
51. Deste manera tambien los principes de los
52. Sacerdotes escarneciendo, con los Escribas, y los
53. Phariseos, y los Ancianos, dezian.
54. A otros salvó, à si no se puede salvar. Si es
55. el Rey de Israel, decienda ahora de la cruz, y cre-
56. eremos, à el.
57. * Confia en Dios, librello agora: si lo quie-
58. re: porque hà dicho, Soy Hijo de Dios.
59. Lo mismo tambien le çaherian los ladro-
60. nes, que estavan crucificados con el.
61. * Y desde la hora v de las feys fuéró tinieblas
62. sobre x toda la tierra hasta la hora de las nueve.
63. Y cerca de la hora de las y nueve Iesus ex-
64. clamó con gran boz, diziendo, * Eli, Eli, lama
65. sabachthani: esto es, Dios mio, Dios mio, porque
66. y me has desamparado?
67. Y algunos x de losque estavan allí, oyen-
68. dolo, dezian, A Elias llama este.
69. Y luego corriendo uno deellos * tomó u-
70. na esponja, y hinchióla de vinagre, y poniendola
71. en una caña, davale paraque beviessse.
72. Y los otros dezian, Dexa, veamos si ven-
73. drá Elias à librarlo.
74. Mas Iesus aviendo otra vez exclamado
75. con gran boz, dió el Espiritu.
76. * Y heaqui, el velo del Templo se rompió
77. en dos, de alto à baxo: y la tierra se movió, y las
78. piedras se hendieron.
79. Y los sepulchros se abrieron, y muchos cu-
80. erpos de Sanctos, que aviã dormido, se levataró.
81. Y salidos de los Sepulchros, despues de su
82. resurreccion, vinieron à la a Sancta Ciudad, y ap-
83. parecieron à muchos.
84. Y el Centurion, y losque estavan con el
85. guardando à Iesus, visto el terremoto, y las cosas q
86. avian sido hechas, temieron en gran manera dizi-
87. endo, Verdaderamente Hijo de Dios era este.
88. Y estavan allí muchas mugeres mirando de
89. lexos, las quales avian seguido de Galilea à Iesus

serviendole.

56. Entre las quales era Maria Magdalena, y Maria b de Iacobo, y la madre de Iosef, y la madre de los hijos de Zebedeo.
57. * Y como fue la tarde del dia, vino un * hombre rico de Arimathia llamado Ioseph el qual tambien avia sido Discipulo de Iesus.
58. Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.
Entonces Pilato mandó que el cuerpo se le dieffe.
59. Y tomando Ioseph el cuerpo, embolviólo en una savana limpia:
60. Y pufolo en un sepulchro suyo d nuevo q avia labrado en Peña. Y rebuelta una grande piedra à la puerta del sepulchro, fuefe.
61. Y estavan allí Maria Magdalena, * y la otra Maria, sentadas delante del Sepulchro.
62. Y el siguiente dia, q es e el segundo dia de la preparacion de la Pascua, juntaronse los principes de los Sacerdotes y los Phariseos à Pilato.
63. Diziendo, Señor, acordamosnos que aquel engañador dixo biviédolo aun, Despues del tercero dia resuscitaré.
64. Manda pues fortificar el sepulchro hasta el dia tercero: porq no vengã sus Discipulos de noche, y lo hurté, y digã al Pueblo, Resuscitó de los muertos: Y será el postre error peor q el primero.
65. Dizeles Pilato la guarda teneys: id, fortificad como f entendeys.
66. Y yendo ellos, fortificaron el sepulchro con guarda, sellando g la piedra.

C A P I T. XXVII.

Resuscita el Señor gloriosamente, y annuncian los Angeles su resurreccion à las mugeres que venian à visitar su sepulchro, à las quales tambien se muestra, y les manda que den las nuevas à los Discipulos. 11. Las guardas del sepulchro dan testimonio de la resurreccion del Señor à los Sacerdotes, y ellos los sobornan con dineros paraque digan oiramente. 111. El Señor se muestra à sus Discipulos en Galilea y les declara su auctoridad y los embia por todo el mundo à predicar su Evangelio.

Y * a La víspera e de los Sabbados q amanecce para el primero de los Sabbados vino Maria Magdalena, y * la otra Maria à ver el sepulchro.
2. Y heaqui, fue hecho un gran terremoto: porque el Angel del Señor decendiendo del cielo y llegando, avia rebuelto la piedra de la puerta del sepulchro, y estava sentado sobre ella.
3. Y su aspecto era como un relampago: y su vestido, blanco como la nieve.
4. Y del miedo deel las guardas fueron asombradas, y fueron bueltos como muertos.
5. Y respondiendo el Angel, dixo à las mugeres, No temays vosotras, porque yo sé que buscays à Iesus el que fue crucificado.
6. No está aqui: porq ha resuscitado, como dixo. Venid, ved el lugar donde fue puesto el Señor.
7. Y presto id, Deid à sus Discipulos, que ha resuscitado d de los muertos: y heaqui * os espera en Galilea, allí vereys: heaqui os lo he dicho.
8. Entonces ellas saliendo del sepulchro con temory gran gozo, fueron corriendo à dar las nuevas à sus Discipulos,
9. Heaqui Iesus les sale al encuentro, diziendo, Ayays gozo, Y ellas llegaron, y travaron de sus pies, y adoraronlo.
10. Entonces Iesus les dize, No temays, id, dad las nuezas à mis hermanos, que vayan à Galilea, y alla me verán.
11. Y yédo ellas, heaqui unos de la guarda vinieró à la Ciudad, y diéró aviso à los principes de los Sacerdotes de todas las cosas q aviã acontecido.

f. Costumbre vie
ja es de Sata
nas y de sus hi
jos mentir pen
sando de esta ma
nera escusar y
ensañar las ma
nifestas obras
de Dios.
g. Este sobor
no.

III.

a La historia del
Evangelio co
mienza donde la
predicacion de
Juan Baptista.
b G. Conliten
cio del Evang.
c Or. en sayas
prophecia.
* Mal. 3, 1.
d Or. mimen
sario.
e De ti.
* Isa. 40, 3.
f Ioan. 1, 15.
Luc. 3, 4.
g. d. quoted to
des de los effros
que pueden im
pedir su venida
a voferos. Leod
la N. Mat. 3, 3.
g. G. hazed de
rechas sus &c.
* Mat. 3, 14.
h. De enmen
da, o de arre
pentimiento,
de conversio.
* Mat. 3, 5.
* Lev. 11, 22.
i Mat. 3, 12.
Luc. 3, 16.
Ioan. 1, 27.
j. entienda à
Christo.
k Mas poderio
so, mayor,
mas valeroso.
l A. 2, 1, 5. y
2, 4. y 11, 10. y
19, 4.
m Mat. 3, 14.
Luc. 3, 22.
Ioan. 1, 33.
n Ioan. 1, 33.
o Ioan. 1, 33.
p. Ioan. 1, 33.
q. Ioan. 1, 33.
r. Ioan. 1, 33.
s. Ioan. 1, 33.
t. Ioan. 1, 33.
u. Ioan. 1, 33.
v. Ioan. 1, 33.
w. Ioan. 1, 33.
x. Ioan. 1, 33.
y. Ioan. 1, 33.
z. Ioan. 1, 33.

a La historia del
Evangelio co
mienza donde la
predicacion de
Juan Baptista.
b G. Conliten
cio del Evang.
c Or. en sayas
prophecia.
* Mal. 3, 1.
d Or. mimen
sario.
e De ti.
* Isa. 40, 3.
f Ioan. 1, 15.
Luc. 3, 4.
g. d. quoted to
des de los effros
que pueden im
pedir su venida
a voferos. Leod
la N. Mat. 3, 3.
g. G. hazed de
rechas sus &c.
* Mat. 3, 14.
h. De enmen
da, o de arre
pentimiento,
de conversio.
* Mat. 3, 5.
* Lev. 11, 22.
i Mat. 3, 12.
Luc. 3, 16.
Ioan. 1, 27.
j. entienda à
Christo.
k Mas poderio
so, mayor,
mas valeroso.
l A. 2, 1, 5. y
2, 4. y 11, 10. y
19, 4.
m Mat. 3, 14.
Luc. 3, 22.
Ioan. 1, 33.
n Ioan. 1, 33.
o Ioan. 1, 33.
p. Ioan. 1, 33.
q. Ioan. 1, 33.
r. Ioan. 1, 33.
s. Ioan. 1, 33.
t. Ioan. 1, 33.
u. Ioan. 1, 33.
v. Ioan. 1, 33.
w. Ioan. 1, 33.
x. Ioan. 1, 33.
y. Ioan. 1, 33.
z. Ioan. 1, 33.

a La historia del
Evangelio co
mienza donde la
predicacion de
Juan Baptista.
b G. Conliten
cio del Evang.
c Or. en sayas
prophecia.
* Mal. 3, 1.
d Or. mimen
sario.
e De ti.
* Isa. 40, 3.
f Ioan. 1, 15.
Luc. 3, 4.
g. d. quoted to
des de los effros
que pueden im
pedir su venida
a voferos. Leod
la N. Mat. 3, 3.
g. G. hazed de
rechas sus &c.
* Mat. 3, 14.
h. De enmen
da, o de arre
pentimiento,
de conversio.
* Mat. 3, 5.
* Lev. 11, 22.
i Mat. 3, 12.
Luc. 3, 16.
Ioan. 1, 27.
j. entienda à
Christo.
k Mas poderio
so, mayor,
mas valeroso.
l A. 2, 1, 5. y
2, 4. y 11, 10. y
19, 4.
m Mat. 3, 14.
Luc. 3, 22.
Ioan. 1, 33.
n Ioan. 1, 33.
o Ioan. 1, 33.
p. Ioan. 1, 33.
q. Ioan. 1, 33.
r. Ioan. 1, 33.
s. Ioan. 1, 33.
t. Ioan. 1, 33.
u. Ioan. 1, 33.
v. Ioan. 1, 33.
w. Ioan. 1, 33.
x. Ioan. 1, 33.
y. Ioan. 1, 33.
z. Ioan. 1, 33.

12 Y juntados con los Ancianos, avido conse
jo, dieron mucho dinero à los soldados,
13 Diciendo: Dezid, f Sus Discipulos vinieron
de noche, y lo hurtaron, durmiendo nosotros.
14 Y si èsto fuere oydo del Presidente noso
tros lo persuadiremos, y hazeros hemos seguros.
15 Y ellos, tomado el dinero, hizieron como e
stavá instruydos: y este dicho fue divulgado entre
los Iudios hasta el dia de oy.
16 ¶ Mas los onze Discipulos se fueron à Gali
lea, al monte, donde Iesus les avia ordenado.

El Sancto Evangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Marcos,

CAPIT. I.

De la predicaciõ y baptismo del Baptista y de su austeridad de
vida. 2. Iesus es baptizado de el, y despues ètado. 3. La vocaciõ
de Pedro, Andres, y los hijos de Zebedeo. 4. Predica en las Syno
gas de Galilea, y sana enfermos de diversas enfermedades.

Omiencia a b el Evangelio de Iesu
Christo hijo de Dios.
2 Como està escripto c en los
prophetas * Heaqui yo embio d
mi Àngel delante e de tu faz, que
apareje tu camino delante de ti.

3 * Boz del que clama en el desierto; f Apare
jad el camino del Señor: endereçad sus veredas.

4 * Baptizava Ioan en el desierto, y predicava el
baptismo h de penitencia para remissio de peccados.

5 * Y salia à el toda la provincia de Iudea, y
los de Ierusalem: y eran todos baptizados de el en
el rio del Iordan, confesando sus peccados.

6 Y Ioan andava vestido de pelos de camello,
y de una cinta de cuero alderredor de sus lomos:
* y comia langostas y miel montés.

7 † Y predicava, diziendo, i Viene tras mi el
que es k mas fuerte que yo, al qual no soy digno
de desatar encorvado la correa de sus çapatos.

8 † Yo à la verdad os he l baptizado con agua,
mas el os baptizara con Espiritu Sancto.

9 ¶ Y m aconteciõ en aquellos dias, que Iesus
vino de Nazareth de Galilea, y fue baptizado de
Ioan en el Iordan.

10 Y luego, subiendo del agua, n vido abrirse
los cielos, y al Espiritu, como paloma, que decen
dia, o sobre el.

11 Y fue una boz de les cielos, que dexa, Tu e
res mi Hijo amado: en ti p tomo contentamiẽto.

12 * Y luego el Espiritu sãto lo impelle al desierto.

13 Y estuvo alli en el desierto * quarenta dias;
y era q tentado r de Satanã: y estava con las fie
ras: y los Angeles le servian.

14 ¶ Mas despues que Ioan fue † entregado,
Iesus vino à Galilea predicando c el Evangelio del
Reyno de Dios,

15 Y diziendo t El tiempo es cumplido: Y el
Reyno de Dios està cerca: v enmendaos, y creed al
Evangelio.

16 * Y x passando junto à la mar de Galilea, vi
do à Simon, y à Andres su hermano que echavan
la red en la mar, porque eran pescadores.

17 Y dixoles Iesus, Venid en pos de mi, y haré
que seays pescadores de hombres.

18 Y luego, dexadas sus redes, lo siguieron.

19 Y passando de alli un poco mas adelan
te, vido à Iacabo hijo de Zebedeo, y à Ioan su her

mano, tãbiẽ ellos en el navio, q adereçavã las redes
20 Y luego los llamõ, y dexãdo à su padre Zebe
doe en el navio cõ los jornaleros, fuerõ en pos de el.
21 ¶ * Y entran en y Capernaum, y luego, los
Sabbados entrando en la Synoga enseñavã;
22 * Y espantavã de su doctrina: porque los
enseñava como quien tiene potestad: y no como
los Escribas.
23 † Y avia en la Synoga de ellos un hombre
a con espiritu immundo, el qual diõ bozes,
24 Diciendo b Ah c que has con nosotros Ie
sus Nazareno? Has venido à destruyrnos? Sé qui
en eres, d el Sancto de Dios.
25 Y riñole Iesus, diziendo, e Emmudece, y sal
de el.
26 Y f haziendolõ pedaços el espiritu immun
do, y clamando à gran boz saliõ de el.
27 Y todos se maravillaron, de tal manera que
inquirian entre si, diziendo, Que es esto? Que
nueva doctrina es esta, que con potestad aun à los
espiritus immundos manda, y le obedecen?
28 Y luego vino su fama por toda la provin
cia alderredor de Galilea.
29 Y luego salidos de la Synoga, vinieron à
casa de Simon y de Andres, con Iacobo y Ioan.
30 Y la suegra de Simon estava acostada con
callentura: y dixerõle luego de ella.
31 Entonces llegando el, tomõla de su mano y
levantõla: y luego la dexõ la calladura: y serviales
32 Y quando fue la tarde, conio el Sol se puso
trayã à el todos los q tenían mal, y endemoniados.
33 Y toda la ciudad se juntõ à la puerta.
34 Y sanõ à muchos que estavan enfermos
de diversas enfermedades: y echõ fuera muchos
demonios: g y no dexava dezir à los demonios
que lo conocian.
35 Y levãdose muy de mañana, aũ muy de no
che, saliõ y fue se à un lugar desierto, y alli orava.
36 Y siguiõlo Simon y los que estavan con el.
37 Y hallãdolo, dizenle, Todos te buscan.
38 Y dizeles, Vamos à los lugares vezinos, para q
prediẽ tambien alli: porque para esto h he salido.
39 Y predicava en las Synogas de ellos en to
da Galilea: y echava fuera los demonios.
40 * Y un leproso vino à el, rogãndole, y hincã
da la rodilla dizele, Si quieres, puedes me limpiar.
41 Y Iesus aviendo misericordia de el, estendiõ
su mano y tocolõ, y dizele, Quiero, sé limpio.
42 Y aviendo el dicho esto, luego la lepra se
fue de el, y fue limpio.
43 Y i defendiõle, y k echõlo luego,
44 Y dizele, Mira que no digas à nadie nada:
sino vé, muèstrate al Sacerdote, y ofrece por tu
limpieza * loq Moyse mãdõ i para que les cõste.
45 † Y m el salido, començõ à predicar muchas
cosas,

17 Y como lo vieron, adoraronlo: mas algunos
dudavan.

18 Y llegando Iesus, hablõles, diziendo, * Toda
potestad me es dada en el cielo y en la tierra.

19 * Portanto id, enseñã à todas las gentes, bap
tizandolos en nombre del Padre, y del Hijo, y del
Espiritu sancto:

20 Ensiãndoles que guarden todas las cosas
que h os he mandado: y heaqui yo i estoy con vo
sotros k todos los dias hasta la fin del siglo A
men.

* Ioan. 17, 2.
Heb. 1, 2 y 6.
* Mat. 26, 28.
b I. no las q los
hombres sin pda
bra de Dios mã
dan de guardar.
i E. no se ca
rriende segun la
presencia corpor
al, sino segun la
espiritual: me
dicar e la qual se
nos communica
à si misma. y à
sus cosas.
k Siempre.

III
* Mat. 4, 23.
Luc. 4, 34.
y Puedo dar
por la may o
parte refugio
Christo. Leod la
N. Mat. 9, 2.
* Mat. 7, 28.
Luc. 4, 32.
c. que pedia
vas su effica
de espiritu: y os
ni aprorona
van à si mis
ni à sus cosas.
i Luc. 4, 31.
a Endemonia
do.
b An. el Ca
c G. q à ar
tros y à u. H
d El Mediu
e El fãbr
quero q el pad
de la manna di
testimonio à la
verdad. A. 2.
f. Quere
dela, a. 2.
tando gra
venca.
i Mat. 14.
Luc. 4, 32.

* Mat. 9, 25.
Leod A. 2, 18.
de la p. 1. 18.
f. 1. 18.
n. 5. Pablo m
admitte.

* Mat. 9, 25.
Luc. 4, 32.

* Mat. 9, 25.
Luc. 4, 32.
i S. con am
nizas, quie
dicar, per
su tiempo
no era com
k Embudo.
* Lev. 14, 4.
i G. p. 1. 18.
monia. 2.
i Luc. 4, 32.
ni S. el lepro
do.

a G. la palabra
H.
u G. cl.

cosas, y à divulgar el negocio, que ya o Iesus, no podia entrar manifestamente en la ciudad: mas estava fuera en los lugares desiertos: y venian à el de todas partes.

CAPIT. II.

Sana a un paralytico en Sabbado &c. 2. La vocacion de Mattheo &c. 3. Da razon porque sus Discipulos no ayunan, ni à los Phariseos es dado creer al Evangelio. 4. de la legitima guarda del Sabbado &c.

* M. x. 9. 1.
a Supone en el
pueblo.
b En casa.
c Predicavales

Y * Entró otra vez en Capernaum despues de algunos dias: y a oyóse que estava en casa.

2 Y luego se juntaró à el muchos, q ya b no cabian ni aun à la puerta: y c hablavales la palabra.

3 Entonces vinieron à el unos trayendo un paralytico, que era traydo de quatro.

d G. ofrecierle.
e Las casas era
cubiertas con
terrazas, o a: o
taci por donde
podian andar:
fisi. Mar. 10.
27.
g. f. de l. pa-
ralytico y de los
que lo llevaban.
Mar. 9. 2.
h. De los lepro-
sos, o profeta-
ras de la Ley.
h. Injurias co-
tra Dios.
i. 16. 43. 15.
16. 14. 4.
16. 20. 11.

4 Y como no podian d llegar à el à causa de la compania, e descubrieró la techumbre donde estava, y horadando abaxan el lecho en que el paralytico estava echado.

5 Y viendo Iesus la fe de ellos: dize al paralytico, Hijo, f tus peccados te son perdonados.

6 Y estavan alli sentados algunos g de los Escibas, los quales pensando en sus coraçones,

7 *Dezian*, Porqué habla este h blasphemias? * Quien puede perdonar peccados, sino solo Dios?

8 Y conociendo luego Iesus en su Espiritu que pensavan i esto dentro de si, dixoles: Porqué pensays estas cosas en vuestros coraçones?

9 Qual es mas facil, Dezir al paralytico, tus peccados te son perdonados, o dezirle Levantate, y toma tu lecho y anda?

10 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los peccados, dize al paralytico,

11 A ti digo, Levantate, y toma tu lecho, y vete à tu casa.

k. *Quedaron a-
tonados, y con-
fuso de fe.*

12 Entonces el se levantó luego: y tomando su lecho salióse delante de todos, de manera q todos k se espantaron, y glorificaron à Dios diziendo. Nunca tal avemos visto.

13 * Y volvió à salir à la l mar y toda la compania venia à el, y enseñavalos.

14 Y pasando vido à m Levi hijo de Alpheo sedado al vanko de los publicos tributos, y dizele, Siguieme. Y levantandose, siguiolo.

15 Y aconteció que estando n Iesus à la mesa en casa o deel, muchos publicanos y peccadores estavan tambien à la mesa juntamente con Iesus y con sus discipulos: porque avia muchos, y avian lo seguido.

16 Y los Escibas y los Phariseos, viendolo comer con los publicanos, y con los peccadores, dixeron à sus discipulos p, Que es esto que vuestro Maestro come y beve cō los publicanos y con los peccadores?

17 Oyendo lo Iesus, dize les, Los sanos no tienen necesidad de medico, mas los que tienen mal.

* No he venido à llamar los q justos, mas los peccadores r à penitencia.

18 q Y los Discipulos de Ioan, y los de los Phariseos ayunavan, y vienen, y dizenle, f Porqué los discipulos de Ioan, y los de los Phariseos ayunan? tus Discipulos no ayunan?

19 * Y Iesus les dize, no pueden ayunar t los que son de bodas, quando el Esposo está cō ellos: Entretanto que tienen consigo al Esposo no pueden ayunar.

20 Mas vendrán dias, quando el Esposo será quitado de ellos: y entonces, en aquellos dias ayunarán.

21 Nadie echa remiendo de paño rezio en ve-

stido viejo: de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y hazese peor rotura.

22 Ni nadie echa vino nuevo en odres viejos: de otra manera el vino nuevo rompe los odres, y derramase el vino, y los odres se pierden: mas el vino nuevo en odres nuevos se há de echar.

23 q * Y aconteció que passando el otra vez por los sembrados v en Sabbado, sus Discipulos andádo començaron à arrancar espigas.

24 Entōces los Phariseos le dixeron, He aqui, porque hazen sus Discipulos en Sabbado lo que no es licito?

25 Y el les dixo, Nunca leystes * que hizo David quando tuvo necesidad, y tuvo hambre, el y los que estavan con el?

26 Como entró en la Casa de Dios, siendo Abiathar summo Pontifice, y comió los panes de la proposicion de los quales no es licito comer * sino à los Sacerdotes, y aun dió à los q estavan consigo?

27 Dixoles tambien: El Sabbado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del Sabbado.

28 Ansi que el Hijo del hombre Señor es x aun x O, tambien del Sabbado.

CAPIT. III.

Sana en Sabbado à uno que tenia una mano seca, y confuta la calunnia de los Phariseos acerca de la guarda del Sab. 2. Sana diversas enfermedades. 3. Instituye el Apostolado en sus discipulos. 4. Sus parientes lo buscan para ponerlo à recaudo porque lo tienen por fuera de si. 5. Los Phariseos atribuyen à Beelzebub sus obras admirables, y el los confuta, y amenaza. 6. Declara quã claros le sea los que à el y à su doctrina se llega.

Y otra vez * entró en la Synoga: y avia alli un hombre que tenia una mano seca:

2 Y assechavanlo, si en Sabbado lo sanaria para accufarlo.

3 Entonces dixo al hombre que tenia la mano seca, levántate en medio.

4 Y dizeles, Es licito hazer bien a en Sabbados, o hazer mal? salvar b la petsona, o matarla? Mas ellos callavan.

5 Y mirandolos enderredor con enojo, condo- leciendose c de la ceguedad de su coraçon, dize al hombre, d Estiēde tu mano. Y estendió la: y su mano fue restituyda sana como la otra.

6 Entonces saliendo los Phariseos e tomaron consejo f cō los Herodianos cōtra el, para matarlo.

7 q Mas Iesus se apartó à la mar con sus Discipulos: y siguióle gran multitud de Galilea, y de Iudea.

8 Y de Ierusalē, y de Idumea, y de la otra parte del Iordan, y de los que moravan arredor de Tyro y de Sidon, grande multitud, oyendo quan grãdes cosas hazia, vinieron à el.

9 Y dixo à sus Discipulos que la navezilla le estuviessen siempre apercebida por causa de la compania, porque no lo opprimiesen.

10 Porque avia sanado à muchos, de tal manera que h cayan sobre el quantos tenian i plagas por tocarle.

11 Y k los espíritus immundos, en viendolo, se prostravan delante deel, y davan bozes diziendo, Tu eres el Hijo de Dios.

12 l Mas el les reñia mucho que no lo manifestassen.

13 * Y subió al monte, y llamó à si los q el quiso, y vinieron à el.

14 q Y m hizo à los Doze para que estuviessen con el y para embiarlos à predicar.

15 Y que tuviessen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios.

16 * A Simon al qual puso por nombre Pedro.

17 Y à

III.
* Mar. 12. 11.
Luc. 6. 1.
v Vn dia de fiesta.

* 1. Sam. 21. 6.

* Exo. 29. 31.
Levit. 6. 31. y.
24. 2.

* Mar. 12. 10.
Luc. 6. 6.
a En quas de fiesta.
b G. al alma.
H.
c Or. de la du-
reza, o obti-
nacion.
d Enstia el Se-
ñor que no se
quiebra el sa-
bado con haz-
er obras de cari-
dad al proximo,
pero antes se
guarda.

e O, consulta-
ron con &c.
G. hizieron
consejo &c.
II.
f aunque Phar-
iseos y Herodi-
anos eran ene-
migos, però con
todo esto se
juntan para ha-
zer la guerra à
Christo como
Mar. 22. 16.
g. al lago de
Genesareth. Ar.
2. 13.
h Era tanta la
multitud que
apretandose u-
nos à otros
por llegar à el,
casi cayan so-
bre el.

i G. A. ptes. q. d
enfermedades:
con las quales
Dios castiga los
hombres como
con ajetes.
k S. en los en-
demoñados.
l por la causa
dicha en la N.
Ar. 1. 25. y 34.
y Ar. 16. 18.
m Ab. 6. 7.
Nab. 10. 3.
Luc. 9. 1.
III.
n Orden. Es
la vocacion y
oficio de los
apostoles.
p. lo d. Iuan. 1.
42.

II.
* Mar. 9. 9.
Luc. 9. 27.
l. al lago de Ge-
nesareth. que era
como una mar.
m En Mattheo
Luc. 9. 17.
Mat. 9. 9.
n G. cl.
o D. Levi.

p. Q. quiere
dezir que &c.
Or. Porqué

q. 1. Tim. 1. 15.
r a los que se
tunen por justos
1 A camien-
da de la vida.

III.
s. f. i. tambien
acusaban al mis-
mo Christo de
omnium y beve-
dit. Mar. 11.
19.

t. * Mar. 9. 14.
Luc. 9. 33.
G. los hijos
de thalamo, H.

a Ot, no tie-
nes cuydad
que &c.

b Repofare.
cola. H.

38 Y el estava en la popa durmiendo sobre un cabeçal: y despertaronlo, y dizenle, Maestro, a no miras que perecemos?

39 Y levantandose el riñó al viento, y dixo á la mar, b Calla, enmudece. Y cesó el viento: y fue hecha grande bonança.

40 Y á ellos dixo, Porqué foyis así temerosos? como no teneys fe?

41 Y temieron con gran temor, y dezian el uno al otro, Quien es este, que aun el viento y la mar le obedecen?

CAPIT. V.

Echa fuera de un hombre en los puercos una legion de demonios. 2. Sana una muger de un antiguo fluxo de sangre, yendo á sanar la hija de un principe de la Synoga. 3. á la qual refuſcítala.

* Mat. 8, 28.
Luc. 8, 25.
a qd del lago
de Genesaret.

Y * Vinieron de la otra parte a de la mar á la provincia de los Gadarenos.

2 Y salido el del navio, luego le salió al encuentro un hombre de los sepulchros con un espiritu immundo:

b Tener ata-
do.

3 Que tenia manida en los sepulchros, y ni aun con cadenas lo podia alguien b atar.

4 Porque muchas vezes avia sido atado con grillos y cadenas: mas las cadenas avia sido hechas pedaços deel, y los grillos desmenuzados: y nadie lo podia domar.

5 Y siempre de dia y de noche andava dando bozes en los montes y en los sepulchros, y hiriendose á las piedras.

6 Y como vido á Iesus de lexos, corrió, y adoloro:

c G, Que á mi
ya ti. H. El
diables coſtre-
ſido á confeſſar
la potencia de
Chriſto: pero
en todo eſto no
oſa de reſiſtir-
le.

7 Y clamando á gran boz dixo, c Que tienes conmigo Iesus hijo del Dios Altísimo? Conjurote por Dios que no me atormentes.

8 Porque le dezia, Sal de este hombre espiritu immundo.

9 Y preguntóle, Como te llamas? Y respondió diciendo, Legion me llamo: porq fomos muchos.

d Ot, embiaſe.

10 Y rogavale mucho que no lo d echasse fuera de aquella provincia.

11 Y estava alli cerca de los montes una grande manada de puercos paciendos:

e Veſe en eſto
que Dios tiene
de tal manera
enfrenada la
malicia del dia-
blo, que no pue-
de b zer nada
ſin ſu licencia,
ni aun contra los
animales bra-
vos, quando me-
nos contra los
hijos de Dios?
Leet Job, 1, 2.
Leet la N.

12 Y e rogaróle todos aquellos demonios, diziendo Embian en los puercos paraq étreemos en ellos.

13 Y permitiòles luego Iesus: y saliendo aquellos espiritus immundos, entraron en los puercos: y la manada cayó por un despeñadero f en la mar: los quales eran como dos mil, y ahogaronse en la mar.

14 Y los que apacentavá los puercos huyeron, y dieron aviso en la ciudad y g en los campos. Y salieron para ver que era aquello h que avia acontecido.

f En el lago de
los Gadarenos.

15 Y vienen á Iesus, y veen alque avia sido atormentado del demonio, senrado, y vestido, y en ſeſo, elque avia tenido la legion, y uvieron temor.

16 Y contaronles los que lo avian visto, como avia acontecido alque avia tenido el demonio, y de los puercos.

g Por los cor-
bijos y hereda-
do.

17 Y comenzaron á i rogarle que se fuese de los terminos de ellos.

h C, que avia
ſido hecho.

18 Y entrando en el navio, rogavale el que avia sido fatigado del demonio, para estar con el.

i Leet la N.

19 Mas Iesus no le permitió, ſino dixole, Vete á tu casa á los tuyos, y k cuéntales quan grâdes cosas el Señor ha hecho contigo, y como ha auido misericordia de ti.

j Leet la N.

20 Y fueſe, y comenzó á predicar en Decapolis quan grandes cosas Iesus avia hecho con el: y todos se maravillavan.

k Gran miſe-
ricordia del Se-
ñor, que avien-
do lo Gadare-
no echado, el
le embia pre-
dicar que los
convierta.

21 q Y paſſando otra vez Iesus en un navio de

la otra parte, juntose á el gran compañía y estava junto á la mar.

22 † Y vino uno de los principes de la Synoga † llamado Iairo: y como lo vido proſtrofe á ſus pies.

† Mar. 9, 18.
Luc. 8, 41.
1 G extrema-
mente tiene.

23 Y rogavale mucho, diciendo, Mi hija l está á la muerte, Ven y pondrás las manos sobre ella, paraque ſea ſalva, y b vivirá.

24 Y fue con el, y ſiguiale gran compañía, y apretavanlo.

25 Y una muger que estava con fluxo de ſangre doze años avia.

26 Y avia ſufrido mucho de muchos medicos, y avia gaſtado todo loque tenia, y nada avia apro-vechado, antes le yva peor,

27 Como oyó dezir de Iesus, vino en la compañía por las espaldas, y tocó ſu vestido.

28 Porque dezia, Si yo tocáre tan ſolamente ſu vestido, ſeré ſalva.

29 Y luego la fuente de ſu ſangre ſe ſecó: y ſintió en el cuerpo que era ſana de aquel açote.

30 Y Iesus luego conociendo en ſi miſmo la virtud que avia ſalido deel, bolviendose á la compañía dixo, Quien ha tocado á mis vestidos?

31 Y dixerónle ſus Diſcípulos, Vees que la compañía te aprieta, y dizes, Quien me ha tocado?

32 Y el mirava arredor por ver á la que avia hecho eſto.

33 Entonces la muger temiendo y temblando, ſabiendo lo que en ſi avia ſido hecho, vino, y proſtróſe delante deel, y dixo le toda la verdad.

34 Y el le dixo, Hija tu ſe té ha hecho ſalva: ve en paz, y ſeſana de * tu açote.

* Leet la Nota
Arr. 3, 10.
III.

35 q Hablando aun el, vinieron del principe de la Synoga diciendo, Tu hija es muerta, paraque fatigas mas al Maestro.

36 Mas Iesus luego en oyendo eſta razon que ſe dezia, dixo ál principe de la Synoga, No temas, cree ſolamente.

37 Y no permitió que alguno vinieſſe tras del, ſino Pedro, y Iacobo, y Ioan hermano de Iacobo.

38 Y vino á casa del principe de la Synoga, y vido el alboroto, losq lloravan y gemian mucho.

39 Y entrado dizeles, Porqué os alborotays, y llorays? la moça no es muerta, mas duerme.

40 Y hazian burla deel. mas el, echados fuera todos, toma al padre y á la madre de la moça, y á * los que estavam con el, y entra donde estava la moça echada.

* Act. vii, 37.

41 Y tomando la mano de la moça, dizele, Thalitha cumi, que es, ſi lo interpretâres, Moça, á ti digo, levántate.

42 Y luego la moça ſe levantó, y andava: porq era de doze años, y espantaronſe de grâde espâto.

43 Mas el les mandó mucho que nadie lo ſupieſſe y dixo que dieſſen á la moça de comer.

CAPIT. VI.

Chriſto en ſu tierra no puede hazer grandes maravillas por la incredulidad de ſus vezinos. 2. Embia los Diſcípulos á predicar. 3. El tanto juſticio de Herodes acerca de Chriſto: y la muerte del Baptiſta. 4. Harta la compañía en el deſierto. 5. Viene á los Diſcípulos andádo ſobre la mar. 6. Sana muchos enfermos.

Y * Salió de alli, y vino a á ſu tierra, y ſiguieronlo ſus Diſcípulos.

* Mat. 13, 54.
Luc. 4, 16.

2 b Y llegado el Sabbado, comenzó á enſeñar en la Synoga: y muchos oyendolo estavam a-

a A Nazareth
b G y hecho
el Sabbado.

tonitos diciendo, De donde tiene eſte eſtas cosas? y que ſabiduria es eſta que le es dada? y tales c ma-

c G virtudes
d parmes. land.
la Nota. Mar.
12, 46.

3 No es eſte el carpintero, hijo de Maria, d her-

L No

** Parientes.*
*** Mar. 11, 6.** No estan tambien aqui con nosotros sus ^e hermanas: Y ^e escandalizabanse en el,
*** Ioan. 4, 44.** 4 Mas Iesus les dezia, ^{*} No ay propheta deshonrrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.

f á sab, por la incredulidad de las. la se es el instrumento con que se reciben los beneficios de Dios: el que no tiene fe, no los puede recibir.
*** Matt. 9, 33.** 5 Y ^e no pudo alli hazer alguna maravilla solamente sanó ^{unos} pocos enfermos poniendo sobre ellos las manos.

** Luc. 9, 11.*
*** Matt. 9, 33.** 6 ^{*} Y estava maravillado de la incredulidad de ellos: y rodeava las aldeas de alderredor enseñando.

** Luc. 13, 12.*
*** Matt. 9, 33.** 7 ^{*} Y llamó á los doze, y començólos á embiar de dos en dos: y dioles potestad ^{contra} los espiritus immundos,

** Mat. 10, 1.*
*** Luc. 9, 1.** 8 ^{*} Y mandóles que no llevassen nada para el camino: sino solamente ^{un} bordon, ni alforja, ni pan, ni dinero ^{en} la bolsa.

** Luc. 10, 10.*
*** G. en la cin. 12.** 9 Mas que calçassen ^{*} çapatos: y no vistiesen dos ropas.

** Act. 12, 8.*
*** h G. donde quiera que entrades en casa.
 10 Y deziales, ^h En qualquier casa que entrarades, posad alli hasta que salgays ⁱ de alli.**

** Luc. 10, 10.*
 11 ^{*} Y todos aquellos que no os recibieren, ni os oyeren, saliendo de alli, sacudid el polvo que está debaxo de vuestros pies en testimonio á ellos.

** Matt. 10, 14.*
 De cierto os digo, que mas tolerable será ^{el castigo} de los de Sodoma, ^o de los de Gomorraha el dia del juyzio, que el ^k de aquella ciudad,

** Luc. 10, 10.*
 12 Y saliendo predicavan, ⁱ que hiziesen penitencia.

** Luc. 10, 10.*
 13 Y echavá fuera muchos demonios, ^{* m} y ungian con azeite ⁱ á muchos enfermos, y sanavan.

** Luc. 10, 10.*
 14 ^{*} Y oyó el Rey Herodes la fama de Iesus, porque su nombre era hecho ⁿ notorio, y dixo, lo ^o el que Baptizava, ha refucitado ^o de los muertos:

** Luc. 10, 10.*
 y portanto ^p virtudes obran en el.

** Luc. 10, 10.*
 15 Otros dezian, Elias es, y otros dezian, Pro-
 16 ^{*} Y oyendo lo Herodes, dixo, Este es Ioan elq yo degollé: ^q el ha refucitado ^o de los muertos.

** Luc. 10, 10.*
 17 Porque el mismo Herodes avia embiado y prendido á Ioan, y lo avia aprisionado en la carcel á causa de Herodias muger de Philippo su hermano: porque la avia tomado por muger.

** Luc. 10, 10.*
 18 Porque Ioan dezia á Herodes, ^{*} No ^{se} es lícito tener la muger de tu hermano.

** Luc. 10, 10.*
 19 Mas Herodias lo assechava, y deseava matarlo, y no podia.

** Luc. 10, 10.*
 20 Porque Herodes temia á Ioan, conociendolo varon justo y sancto: y ^e teniale respeto, y obedeciendole hazia muchas cosas: y oyalo de buena gana.

** Luc. 10, 10.*
 21 Y viniendo un dia oportuno en q Herodes, en la festa de su nacimieto, hazia cena á sus principes, y tribunos, y á los principales de Galilea.

** Luc. 10, 10.*
 22 Y entrando la hija de Herodias, y dançando, y agradando á Herodes, y á los que estavan con el á la mesa: el Rey dixo á la moça: Pideme loque quisiere, que yo te lo daré

** Luc. 10, 10.*
 23 Y juróle, Todo loque me pidieres te daré hasta la mitad de mi reyno.

** Luc. 10, 10.*
 24 Y saliendo ella dixo á su madre, Que pediré? Y ella dixo, La cabeça de Ioan Baptista.

** Luc. 10, 10.*
 25 Entonces ^{ella} entró prestamente al Rey, y pidió, diziendo, Quiero que agora luego me des en un plato la cabeça de Ioan Baptista.

** Luc. 10, 10.*
 26 Y el Rey se entristeció mucho: ^{mas} á causa del ^{*} juramento, y de los que estavan con el á la mesa, no quiso ^e entristecerla.

** Luc. 10, 10.*
 27 Y luego el Rey, embiando uno de la guarda, mandó que fuesse trayda su cabeça.

** Luc. 10, 10.*
 28 El qual fue, y lo degolló en la carcel, y truxo su su cabeça en un plato, y diola á la moça, y la

moça la dió á su madre.

29 Y oyendolo sus Discipulos, vinieron, y tomaron su cuerpo y pusieronlo en un sepulchro.

30 ^{*} Y los Apostoles ^{*} se juntaron á Iesus, y contarónle todo, loque avian hecho, y loque avia enseñado.

31 Y ^{el} les dixo, Venid vosotros á parte al lugar desierto, y reposad un poco. porq avia muchos yentes y viniétes, q aun no tenía lugar de comer.

32 ^{*} Y fueronse en un navio al lugar desierto á parte.

33 Y vieronlos yr muchos: y ^e conocieronlo, y concurrieron alla muchos á pie de las ciudades, y vinieron antes que ellos, y juntaronse á el.

34 ^{*} Y saliendo Iesus vido ^{una} grande compañía, y uvo misericordia de ellos, porq ^{erá} como ovejas ^a sin pastor: y començólos á enseñar muchas cosas.

35 ^{*} Y como ya fue el dia ^a muy entrado, sus Discipulos llegaron á el, diziendo, El lugar es desierto, y el dia es ya muy entrado,

36 Embialos paraque vayá á los cortijos y aldeas de alderredor, y compren para si ^b pan, porque no tienen que comer.

37 Y respondiendo el, dixoles. Daldes de comer vosotros, y dixéróle, ^{Que} vamos y cópremos pã por ^c doziétes dineros, y les demos de comer?

38 Y el les dize, Quantos panes teneyes? Id, y veldo. ^{* Y ellos} sabidolo, dixéró, Cinco y dos peces.

39 Y mandoles que hiziesen recostar á todos ^a por mesas sobre la yerva verde.

40 Y recostaronse por partes, por mesas, de ciento en ciento y de cincuenta en cincuenta.

41 Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendixo, y partió los panes, y dió á sus Discipulos que les pusiesse delante: Y los dos peces repartió á todos.

42 Y comieron todos, y hartaronse.

43 Y alçaron de los pedaços Doze ^e esportones ^e G. cophines llenos, y de los peces.

44 Y eran los que comieron, cinco mil varones.

45 ^{*} Y luego dió priessa á sus discipulos á subir en el navio, y yr delante deel á Bethsaida de la otra parte, entre tãto que el despedia la cõpañia.

46 Y desque los uvo despedido, fuese al monte á orar.

47 ^{*} Y como fue la tarde, el navio estava en medio de la mar, y el solo en tierra.

48 Y vidolos que se trabajavan navegando, porque el viento les era contrario: y cerca de la quarta vela de la noche vino á ellos andando sobre la mar, y ^e queria passarlos.

49 Y viendo lo ellos, que andava sobre la mar, pensaron que era phantasma, y dieron bozes.

50 Porq todos lo vian: y turbaronse: mas luego habló con ellos, y les dixo, ^h Asseguraos, yo soy, no ayays miedo.

51 Y subió á ellos en el navio, y el viento reposó y ellos en gran manera estavan fuera de si, y se maravillavan.

52 Que ^{non} no ⁱ avian cobrado entendimiento ^k en los panes: porque sus coraçones estavan ⁱ ciegos.

53 ^{*} Y quando fueron de la otra parte vinieron á tierra de Genezareth, y tomaron puerto.

54 Y saliendo ellos del navio, luego lo ^m conocieron.

55 Y corriendo toda la tierra de alderredor, començaron á traer de todas partes enfermos en lechos, como oyeron que estava alli.

56 Y donde quiera que entrava, en aldeas, ^o ciudades. ⁿ o heredades, ponian en las calles los que estavan enfermos, y rogavan le que ^o tocassen ⁱ fueran sanos.

** Luc. 14, 9.*
** Or. desechar la q. d. refutar lo que avia pedido.*

III.
** Luc. 9, 10.*
** O. se recordaron. S. después de aver salido á predicar. ar. va. 7.*

** Matt. 14, 13.*
** Luc. 9, 10.*

** Entendidos donde y va.*

** Matt. 9, 36.*
** Luc. 14, 14.*

** G. que no tenían pastor.*
** Esto manifiesta el gran desorden que avia en el pueblo por falta de pastores.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

** Luc. 14, 15.*
** G. mucho.*

** G. grande.*
** Por parte mostrando la vida.*

siquiera el borde de su vestido, y todos los que le tocaban eran p salvos.

de sus ma-

CAPIT VII.

Del valor de las buenas tradiciones para en razón de di-
cino culto, mayormente quando son contra el mandamiento
de Dios. 2. La comida no contamina al hombre, sino el pec-
cado cuya fuente es el corazón carnal. 3. La fe de la Chana-
nea, cuya hija endemoniada sana el Señor. 4. Sana un
endemoniado sordo y mudo.

Luce, 15, 2.

Y juntaronse á el Phariseos, y algunos de los
Escritas que avia venido de Ierusalem.

Respon-
do peccado-
Or. vicipe-
van los, Or.
zaban los.

2 Los quales viendo á algunos de sus Dis-
cipulos comer pan con manos comunes, es á saber,
por lavar, * condenavanlos:

3 Porque los Phariseos y todos los Judios
teniendo la tradicion de los Ancianos, muchas
vezes no se lavan las manos, no comen.

de su in-
nacion, sin
ni palabra
Dios.
No bien.

4 Y *bolviendo* de la plaza, si no se lavaren, no comen:
y otras muchas cosas ay ^b que tomaron para
guardar, como el lavar de los vasos de beber, y de
los jarros, y de los vasos de metal, y de los techos.

5 Y preguntaronle los Phariseos y los Escritas,
Porqué tus Discipulos ^c no andan conforme
á la tradicion de los Ancianos, mas comen pan
con las manos por lavar?

Luce, 19, 15.

6 Y respondiendo el, dixoles, Hypocritas, bié
prophetizó de vosotros Iſaias, como está escrito,
* Este pueblo con los labios me honrra, mas
su corazón lexos está de mi.

Por humi-
n invencio-
es y prescri-
on.

7 Y en vano me honrran, ^d enseñando doc-
trinas, mandamientos de hombres.

8 Porque dexando el mandamiento de Di-
os, teveys la tradicion de los hombres: el lavar de
los jarros, y de los vasos *de beber*: y hazeys muchas
cosas semejantes á estas.

9 Deizales tambien, Bien, invalidays el man-
damiento de Dios para guardar vuestra tradició.

Ero, 10, 11.
Deu, 1, 16.
ps. 6, 1.
Luce, 21, 17.
27, 10, 9.
Yo, 10, 10.
Enseñays.
Cada uno
ha de G.
dixere.
Que yo of-
cace G. de
u.

10 Porque Moysen dixo, * Honrra á tu padre
y á tu madre, y * El que maldixere al padre, ó á la
madre morirá de muerte:

11 Y vosotros ^e dezis ^f El hombre dira al padre
ó á la madre, El corban (quiere decir, don s mio)
áti aprovechará,

12 Y no le dexays mas hazer por su padre, ó por
su madre.

13 Invalidando la palabra de Dios con vuestra
tradicion que distes: y muchas cosas hazeys se-
mejantes á estas.

II.
Mar, 15, 10.

14 **Y** llamando á toda la compañía, dixoles,
Oydme todos, y entended.

15 Nada ay fuera del hombre que entre en el,
que lo pueda contaminar: mas lo que sale de el, a-
quello es lo que contamina al hombre,

16 Si alguno tiene oydos para oyr, oya.

17 Y entrando de la compañía en casa, preguntaronle
sus Discipulos de la parabola.

18 Y dizeles, Anſi? tambien vosotros soys sin
entendimiento? No entendey que todo lo de fu-
era que entra en el hombre, no lo puede cōtaminar?

19 Porque no entra en su corazón, sino en el
vientre: y sale *el hombre* á la secreta, y purga todas
las viandas.

20 Mas dezia: que lo que del hombre sale, a-
quello contamina al hombre.

En, 6, 5, y
merquin-
or, embi-
Or. el mal
no contra
oximo.
menof-
do de la
ba de Di-

21 * Porque de dentro, del corazón de los hom-
bres salen los malos pensamientos, los adulterios,
las fornicaciones, los homicidios,

22 Los hurtos, las avaricias, las maldades, el
engaño, las desvergüenzas, ^h el mal ojo, las injuri-
as, la soberbia, ⁱ la locura.

23 Todas estas maldades de dentro salen, y
contaminan al hombre.

24 **Y** levantandose de allí, fué ^k á los ter-
minos de Tyro y de Sidon, y entrando en casa.
quiso ^q *ñadie lo supiese*: mas no pudo escōderse.

111.
* Mat, 15, 21.
k A la provin-
cia á la tierra
de Sa.

25 Porque una muger, cuya hija tenía un es-
píritu inmundo, luego que oyó de el vino, y echó-
le á suspiros.

26 Y la muger era Griega Syrophenisa de na-
cion, y rogavale que echasse fuera de su hija al de-
monio.

27 Mas Iesus le dixo, Dexa primero hartarse
los hijos; porque no es bien tomar el pan de los
hijos y echarlo á los perrillos.

28 Y respondió ella, y dixole, Si Señor, porque
los perrillos debaxo de la mesa comen de las miga-
jas de los hijos.

29 Entonces dizele, ⁱ Por esta palabra, vé: el
demonio ha salido de tu hija.

30 Y como fué á su casa, halló que el demonio
avia salido: y la hija echada sobre la cama.

31 **Y** bolviendo á salir de los terminos de Ty-
ro y de Sidon, vino á la mar de Galilea por mirad
de los terminos de ⁿ Decapolis.

32 Y traenle un sordo, y tartamudo, y ruega-
le que le ponga la mano encima,

33 Y tomandolo de la compañía á parte, metió
sus dedos en las orejas de el, y escupiendo tocó
o su lengua.

34 Y mirando al cielo gimió, y dixo, Ephata,
que es *dezir* Sé abierto.

35 Y luego fueron abiertas sus orejas: y fué de-
satada la ligadura de su lengua, y hablava bien.

36 Y mandóles que no lo dixessen á nadie: mas
quanto mas les mandava tanto mas y mas lo di-
vulgavan.

37 Y en grande manera se espantavan, diziendo
Bien lo ha hecho todo: haze á los sordos oyr: y á
los mudos hablar.

CAPIT. VIII.

Harta otra vez la multitud en el desierto *to pocos panes* etc.
2. Demandante los Phariseos señal etc. 3. Anſi á sus
Discipulos que se guarden de la doctrina Pharisaica y de la
de Herodes porq ambas, aunque por diversos caminos, pre-
tendian la abolicion de Christo. 4. Sana á un ciego. 5.
Examinada la fe que sus Discipulos tenían de el, les revela
su muerte y resurreccion, y la necesidad de ella, y reborta á su
imitacion á los que le quisieren seguir etc.

En aquellos dias, * como uvo gran compañía, y
no tenían que comer, Iesus llamó sus Disci-
pulos, y dizeles.

2 Tengo misericordia de la compañía, porque
ya há tres dias que estan conmigo: y no tienen que
comer.

3 Y si los embio ayunos á sus casas, desfmay-
rán en el camino: porque algunos de ellos han ve-
nido de lexos.

4 Y sus Discipulos le respondieron, De dōde
podrá alguien hartar á estos de pan aqui en el de-
sierto?

5 Y preguntoles, Quantos pānes teveys? Y e-
llos dixeron siete.

6 Entonces mandó á la compañía que se recof-
tassen á tierra: y tomando los siete panes, aviendo
hecho gracias, partió, y dió á sus Discipulos que
pusiesen delante: y pusieron delante á la cōpañā.

7 Tenian tambien unos pocos de pescadillos,
y aviendo ^a bendicho, dixo que tambien los pusi-
essen delante.

8 Y comieron, y hartaronse, y levantaron de
los pedaços que avian sobrado, siete espuertas.

9 Y eran los que comieron, como quatro mil:
y despidiólos.

10 **Y** luego entrando en el navio con sus
Disci-

a Orado, ha-
cho gracias.

II.
* Mat, 15, 39.

Discipulos; vino en las partes de Dalmanutha.

* Mat. 16, 1. 11 * Y vinieron Phariseos, y comenzaron à altercar con el demandole señal del cielo, tentandolo.

12 Y gimiendo de su espíritu dize, Porqué pide señal esta generación? Decierto os digo que no se dará señal à esta generación.

13 * Y dexandolos bolvió à entrar en el navio y fuese de la otra parte.

14 * Y à avianse olvidado de tomar pan, y no tenían sino un pan consigo en el navio.

15 Y mandóles diziendo, * Mirad, guardaos de la levadura de los Phariseos, y de la levadura * de Herodes.

16 Y altercaban los unos con los otros, diziendo, Pan no tenemos.

17 Y como Iesus lo entendió, dizeles. Que altercays, porqué no tenays pan? No considerays ni entendays? Aun tenays ciego vuestro corazón?

18 Teniendo ojos no veys, y teniendo oydos no oys? y no os acordays?

19 * Quando parti los cinco panes entre cinco mil, quantas espuertas llenas de los pedaços alçastes? Y ellos dixerón, Doze.

20 Y quando los siete panes en quatro mil, quantas espuertas llenas de los pedaços alçastes? y ellos dixerón, Siete.

21 Y dixoles. Como aun no entendays?

22 * Y vino à Bethsaida: y traíelo un ciego, y rueganle que le tocase.

23 Entonces tomando à la mano del ciego, sacólo fuera del aldea, y ocupiendo en sus ojos, y poniéndole las manos encima, preguntóle, si via algo.

24 Y * mirando, dixo, Veo los hombres: porque he visto que andan, como árboles.

25 Luego le puso otra vez las manos sobre sus ojos, y hizo le que mirasse, y fue sano, y vido de lexos y claramente à todos.

26 Y embiolo à su casa, diziendo, No entres en el aldea, ni lo digas à nadie en el aldea.

27 * Y salió Iesus y sus Discipulos por las aldeas de Cesarea de Philipo. Y en el camino preguntó à sus Discipulos diziéndoles, Quien dicen los hombres que soy yo?

28 Y ellos respondieron, Ioan Baptista: Y otros Elias: y otros, Alguno de los prophetas.

29 Entonces el les dize, Y vosotros quien dezis que soy yo? Y respondiendo Pedro dizele, Tu eres el Christo.

30 Y amenazólos que no dixessen de el à ninguno.

31 Y comenzó à enseñarles, Que convenia que el Hijo del hombre padeciese mucho, y ser reprovado de los Ancianos, y de los principes de los sacerdotes, y de los Escribas: y ser muerto, y resucitar despues de tres dias.

32 Y claramente dezia esta palabra. Entonces Pedro lo tomó y comenzóle à reñir.

33 Y el, bolviendose y mirando à sus Discipulos, riñio à Pedro, diziendo, Apartate de mi, Satanás: porque no sabes las cosas que son de Dios, sino las que son de los hombres.

34 Y llamando à la compañía con sus Discipulos, dixoles * Qualquiera que quisiere venir tras mi, nieguesse à si mismo y tome su cruz, y sigame.

35 * Porque el que quisiere salvar su vida, perderla: y el que perdiere su vida por causa de mi y del Evangelio, este la salvará.

36 Porque que aprovechará al hombre si gragare todo el mundo, y pierda su alma?

37 O que recompensa dará el hombre de su alma?

38 * Porq el que se avergôçare de mi y de mis palabras en esta generaciõ adulterina y peccado-

ra, el hijo del hombre se avergôçará de el quando vendrá en la gloria de su Padre cõ los sãctos Angeles.

CAPIT. IX.

Transfigurase el Señor en su gloria delante de algunos de sus Discipulos. 2. Sana à un endemoniado mudo. 3. Determina quales ayas de ser las mayores, oprimasias en su Iglesia, y exhorta à la concordia &c.

Dixoles tambien, * Decierto os digo, que ay algunos de los que estan aqui que no gustarán la muerte, hasta que ayá visto al Rey no de Dios que viene con potencia.

2 * Y seys dias despues tomó Iesus à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, y sacólos à parte solos à un monte alto, y fue transfigurado delante de ellos.

3 Y sus vestidos fueron bueltos, resplandecientes, muy blancos, como nieve quales lavador no los puede blanquear en la tierra.

4 Y aparecióles Elias con Moysen, que hablaban con Iesus,

5 Entonces respondiendo Pedro, dize à Iesus, Maestro, bien será que nos quedemos aqui, y hagamos tres cabañas: para ti una, y para Moysen otra, y para Elias otra.

6 Porque no sabia lo que hablava, que estava fuera de si.

7 Y vino una nube que los asóbró y una voz de la nube que dezia, Este es mi hijo amado A EL OYD.

8 Y luego, como miraron, no vieron mas à nadie consigo, sino à solo Iesus.

9 Y decendiendolos del monte, mandóles que à nadie dixessen lo que avian visto, sino quando el Hijo del hombre oviesse resucitado de los muertos.

10 Y ellos retuvieron el caso en si altercando que seria aquello, Refusar de los muertos.

11 Y preguntaronle diziendo, que es lo que los Escribas dizen, que es menester que Elias venga antes,

12 Y respondiendole, dixoles, Elias à la verdad, quando viniere antes, reformará todas las cosas, y como está escripto del Hijo del hombre que padezca mucho, y sea tenido en nada.

13 Empero digo os que Elias ya vino, y hizo: e rolle todo lo que quisieron como está escripto de el.

14 * Y como vino à los Discipulos, vido grãde compañía alderredor dellos, y Escribas que disputaban con ellos.

15 Y luego toda la compañía, viendolo, se espantó y corriendo à el, saludaronlo.

16 Y preguntó à los Escribas, Que disputays con ellos.

17 Y respondiendole uno de la compañía, dixo, Maestro, truxe mi hijo à ti, que tiene un espíritu mudo.

18 El qual donde quiera que lo toma, lo despedaça, y echa espumarajos, y cruxe los dientes, y se va secando: y dixele à tus Discipulos que lo echassé fuera, y no pudieron.

19 Y respondiendole el, dixole, O generacion infiel, hasta quando estaré con vosotros? hasta quando os tengo de sufrir? Traedmelo.

20 Y truxeronse lo: y como lo vido, luego el espíritu lo comenzó à despedaçar: y cayendo en tierra rebolcavase echando espumarajos.

21 Y preguntó à su padre, Quanto tiempo ha que le aconteció esto? Y el dixo, Desde niño.

22 Y muchas vezes lo echa en el fuego, y en aguas, para matarlo. mas, si puedes algo, ayudanos, aviendole misericordia de nosotros.

23 Y Iesus le dixo, Si puedes creer esto, al que crees todo es possible.

24 Y luego el padre del mocho dixo clamando cõ lagrimas, Creo Señor, ayuda mi incredulidad.

25 Y

* Mar. 16, 7.
Luc. 9, 27.

a Vuestro Rey,
muetra de la
gloria del Rey
no d: Christo
anli para su
persona con
para la de los
fuyos: el qu
Reyno se pa
dica y ariun
phará con p
tencia.

* Mat. 17, 1.
Luc. 9, 28.
b G. hechos
c La plática
de su muerte
Jerusalén, Lu
9, 31.

d Hablaba de
vision confor
a su capacidad
no consideran
el instante del
c G. fue beñ

* Mat. 17, 9.
f Porque ante
era venida la
ra de su mani
festacion.

g De la mu
te.
h G. la palab
H.
i Enseñan.
* Mal. 4, 1.

k s. de la re
tauraciõ.
l G. restituy
m S. men
ster que: uen
bien se eñp
* 18, 13, 4.
n Deschada
o a. Ioh. Iuan.
Baptista en su
ruy y espíritu
Elias.

ii.
* Mat. 17, 14
Luc. 9, 38.
p Or. entre v
sotras.

q O. incredi
la.

r G. lo de
dado.

25 Y como Iesus vido que la compania concurría, rñiñó al espíritu immundo, deziendole, Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de el, y no entres mas en el.

26 Entonces el espíritu clamando, y despedaçandolo mucho, salió: y el quedó como muerto, q muchos dezian que era muerto.

27 Mas Iesus tomándolo de la mano, enhestólo, y levantóse.

28 Y como el se entró en casa, sus Discipulos le preguntaron a parte, Porque nosotros no podemos echarlo fuera?

29 Y dioxoles, Este genero con nada puede salir, sino con oracion y ayuno.

30 ¶ Y salidos de alli caminaron juntos por Galilea: y no queria que nadie lo supiese.

31 Porque enseñava a sus Discipulos, y deziales. El Hijo del hombre sera entregado en manos de hombres, y matarlohan: mas muerto el, resuscitará al tercero dia.

32 Mas ellos no entendian esta palabra: y avian miedo de preguntarle.

33 ¶ Y vino a Capernaum, y como vino a casa, preguntóles, Que disputavades entre vosotros en el camino?

34 Mas ellos callaron: porq los unos con los otros avian disputado en el camino, Quien dellos avia de ser el mayor.

35 Entonces sentandose, llamó a los Doze, y dizeles, ¶ El que quisiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos.

36 Y tomando un niño, pusolo en medio de ellos, y tomándolo en sus brazos, dizeles.

37 El que recibiere en mi nombre uno y de los tales niños, a mi recibe: y el que a mi recibe, no me recibe a mi, mas al que me embió.

38 ¶ Y respondióle Ioan, diziendo, Maestro, Hemos visto a uno q en tu nombre echava fuera los demonios, el qual no nos sigue: y a defendimoselo, porque no nos sigue.

39 Y Iesus le dixo, No se lo defendays: ¶ porq ninguno ay que haga milagro en mi nombre que luego pueda maldezirme.

40 Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

41 ¶ Porque qualquiera que os diere un jarro de agua en mi nombre, porque soys de Christo, de cierto os digo que no perderá su salario,

42 ¶ Y qualquiera que escandalizáre uno de estos pequenitos que creen en mi, mejor le fuera q le fuera puesta cerca de su cuello una piedra de molino, y que fuera echado en la mar.

43 ¶ Mas si tu mano te fuere ocasion de caer, cortala: mejor te es entrar a la vida manco, que teniendo dos manos yr al quemadero, & al fuego que no puede ser apagado.

44 ¶ Donde su gusano no muere, y su fuego, nunca se apaga.

45 Y si tu pie te fuere ocasion de caer, cortalo mejor te es entrar a la vida coxo, que teniendo dos pies ser echado al quemadero, al fuego que no puede ser apagado.

46 Donde su gusano no muere, y su fuego nunca se apaga.

47 Y si tu ojo te fuere ocasion de caer, sacalo: mejor te es étrar al Reyno de Dios co un ojo, q teniendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego.

48 Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

49 ¶ Por que todo hombre será salado con fuego, ¶ Y todo sacrificio será salado con sal.

50 ¶ Buena es la sal: mas si la sal fuere deessa brida, con que la adobareys? Tened en vosotros mismos sal: y tened paz los unos con los otros.

C A P I T. X.

Determina la queston del divorcio legal. 2. Recibe los niños con singular charidad. 3. Difficilosa es la entrada en la verdadera Iglesia al rico. mas a Dios todo es possible. 4. Que gaman los que dexan algo por Christo. 5. Revela otra vez mas en particular su muerte y resurreccion a sus Discipulos. 6. Del Primado en su Iglesia contrario a los principados del mundo. 7. Sana a Bartimeo el ciego, el qual sano se va tras el etc.

Y a Partiendo de alli, vino en los terminos de Judea por tras el Iordan: y bolvio la compania a juntarse a el, y bolviolos a enseñar, como acostumbra.

2 Y llegando los Phariseos, preguntaronle, Si era licito al marido embiar su muger: tédolo.

3 Mas el respondiendole, dioxoles, Que os mandó Moysen?

4 Y ellos dixerón, ¶ Moysen permitió escrivir carta de divorcio, y embiar.

5 Y respondiendole Iesus, dioxoles, Por la dureza de vuestro coraçon os escrivio este mādamiento.

6 ¶ Que al principio de la Creacion, ¶ macho y hembra los hizo Dios.

7 ¶ Por esto (dize) dexará el hombre a su padre y a la madre, y juntarse a su muger.

8 Y los que eran dos, seran hechos una carne: anique no son mas dos, sino una carne.

9 ¶ Pues lo q Dios juntó, no lo aparte el hombre.

10 Y en casa bolvieron los Discipulos a preguntarle de lo mismo.

11 Y dizeles ¶ Qualquiera que embiare a su muger, y se casare con otra, comete adulterio contra ella.

12 Y si la muger embiare su marido, y se casare con otro, adultera.

13 ¶ Y presentavale niños para que les tocasse: y los Discipulos rñiñ a los q los presentav.

14 Y viendolo Iesus enojóse, y dioxoles. Dexad los niños venir, y no se lo defendays: porque de los tales es el Reyno de Dios.

15 Decierto os digo que el q se no recibiere el Reyno de Dios como un niño, no entrará en el.

16 Y tomándolos en los brazos, poniendo las manos sobre ellos los bendezia.

17 ¶ Y saliendo el para ir su camino, ¶ uno corriendo y hincado la rodilla delante de el, le preguntó, Maestro bueno, q haré para poseer la vida eterna?

18 Y Iesus le dixo, Porque me dizes Bueno? Ninguno ay bueno, sino k un Dios.

19 Los mandamientos sabes, ¶ No adulerés, No mates, No hurtes, No digas falso testimonio, No defraudes, Honrra a tu padre y madre.

20 El entonces respondiendole, dixole, Maestro, todo esto he guardado desde mi mocedad.

21 Entonces Iesus mirándolo, amólo, y dixole Vna cosa te falta: ve, ¶ todo lo que tienes vende, y dá a los pobres, y tédrás thesoro en el cielo: y ven, sigueme tomando tu cruz.

22 Mas el, entristecido por esta palabra, fuefe triste, porque tenia muchas posesiones.

23 Entonces Iesus mirando alderredor, dize a sus Discipulos, Quan difficilmente entrarán en el Reyno de Dios los que tienen riquezas.

24 Y los Discipulos se espantaron de sus palabras: mas Iesus respondiendole, les bolvió a dezir, Hijos, quã difficil es entrar al Reyno de Dios, los que confian en las riquezas.

25 Mas facil es passar un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar al Reyno de Dios.

* Mat. 5, 13
Luc. 14, 34.
Los q abusan de las gracias q Dios les ha otorgado. Van cada dia de mal en peor. Ellos son jal desahucados la qual no es para otra cosa, sino para ser echada en la calle.
Luc. 14, 35 son perros huérfanos a su vomito. etc.
2, Ped. 2, 22.
a G. levantandole. H.
* Mat. 19, 1.
b En la tierra de etc.

* Deut. 24, 2.
c O, de repudio.

d Reducidos a la primera institucion. Leed Mat. 19, 4.
* Mat. 2, 15.
* Gen. 1, 27.
Mat. 19, 4.
* Gen. 2, 24, y 2, Cor. 6, 16.
Eph. 5, 31.
* Leed la N. Mat. 19, 5.

* 1, Cor. 7, 10.
e La palabra Griega significa, unión, o unión: Es la unión tomada de los leyes que están para tirar el arado, o carreta.
* Mat. 5, 32, y 19, 9. Mat. 10, 11, Luc. 16, 18.
f Cor. 7, 10.
g Contra la q dexó.

II.
* Mat. 19, 13.
Luc. 18, 15.
h Convenciones nacer de nuevo, y ser mudos creaturas para tener parte en el reino de Dios.
i La profesion del Evang. i Esta ceremonia se usó en la Ley y se quedó en la Iglesia Christiana.

III.
* Mat. 19, 16.
Luc. 18, 18.
k O, solo Dios, o uno Dios.
* Exo. 20, 13.
* Leed la N. Mat. 19, 20.
l Por ricos ensiendo aquellos que confian en sus riquezas. Leed v. fig. ni Vna maroma de navio. Or, un canchillo.
n Que confia en su riqueza. Ar. v. 24.

1 S. de demonios.
III.
* Mat. 17, 11.
Luc. 9, 22.
1 Or, secretamente.
¶ Y va enseñando.

2 G. ignora van.
III.
* Mat. 18, 1.
Luc. 9, 45.

* G. Si alguno quis. Leed la N. Mat. 20, 25

y De los buel tales como este niño.
* Luc. 9, 49.
2 No es de los nuestros.

a Semelante a lo fue el de Iesus Num. 11, 28. q negava a Moysen que impedía este a los dos q prophetavan.

* 1, Cor. 12, 3.
b G. virtud. potencia.

c O, dezir mal de mi.

* Mat. 10, 42.
d Va con el v. 37.

* Mat. 18, 6.
Luc. 17, 1.

* Mat. 5, 29. y 18, 8.

e Quiero que estos pequenitos que creen en mi, mejor le fuera q le fuera puesta cerca de su cuello una piedra de molino, y que fuera echado en la mar.

f G. te escandaliza.

g De los q asse cae. lla. 66. ult.

* lla. 66, 24.
h G. en la Gehenna. Leed la nota Mar. 5, 22.

i G. Gehenna Ar. v. 43, y 45.

k Como en sacrificio de demando sal, así en qual quiera que oviere de ser nii Discipulo, espíritu de charidad ardiente.
* Lev. 2, 13.

26 Mas ellos se espantaban mas, diziendo dentro de si. Y quien podrá salvarse?

27 Entonces Iesus mirandolos, dize, Acerca de los hombres, es imposible: mas acerca de Dios, no: porque todas cosas son posibles acerca de Dios.

28 ¶ Entonces Pedro comenzó à dezirle, Heaqui, nosotros a vemos dexado todas las cosas, y te avemos seguido.

29 Y respondiendo Iesus, dixo, Decierto os digo que ninguno ay que aya dexado casa, ó hermanos, ó hermanas, ó padre, ó madre, ó muger, ó hijos, ó heredades, por causa de mi y del Evangelio,

30 Que no reciba ciento tanto abra en este tiempo, casa, y hermanos, y hermanas, y madres, y hijos, y heredades, con persecuciones, y en el siglo venidero vida eterna.

31 ¶ Empero muchos primeros seran postreros y postreros, primeros.

32 ¶ Y estaban en el camino subiendo à Ierusalem: y Iesus yva deláte de ellos, y espantaváse y seguian lo con miedo: entonces bolviendo à tomar à los Doce à parte començóles à dezir las cosas que le avian de acontecer:

33 Heaqui subimos à Ierusalem: y el Hijo del hombre será entregado à los Principes de los Sacerdotes, y à los Escribas, y condenarlohán à muerte, y entregarlohán à las Gentes.

34 Las quales lo escarnecerán, y lo açotarán, y escupirán en el, y matarlohán: mas al tercero dia resuscitara,

35 ¶ Entonces Iacobo y Ioá hijo de Zebedeo se llegaron à el, diziendo, Maestro, querriamos que nos hagás lo que pidieremos.

36 Y el les dixo, Que querays que os haga?

37 Y ellos le dixeró, Danos q^{ue} p^{er} en tu gloria nos s^{er}temos el uno à tu diestra y el otro à tu siniestra.

38 Entonces Iesus les dixo, No sabeys lo que pedis: *podeys beber el vaso que yo bevo, y ser baptizados del baptismo de q^{ue} yo soy baptizado?

39 Y ellos le dixerón, Podemos. Y Iesus les dixo, A la verdad el vaso que yo bevo, bevereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, sereys baptizados.

40 Mas q^{ue} os s^{er}teys à mi diestra, y à mi siniestra, no es mio darlo sino à los que està ⁹ aparejado.

41 Y como lo oyeron los Diez, començaron à enojarse de Iacobo y de Ioan.

42 Mas Iesus llamandolos, dizeles, *T^u * sabeys que los que se veen ser principes en las gentes, se enseñorean de ellas: y los q^{ue} entre ellas son grandes, tienen sobre ellas potestad.

43 Mas no será así entre vosotros, antes qualquiera que quisiere hazerse grande entre vosotros será vuestro servidor.

44 Y qualquiera de vosotros que quisiere hazerse el primero, será siervo de todos.

45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar ¹ su vida en rescate por muchos.

46 ¶ Entonces vienen à Hiericho: * y saliendo el de Hiericho, y sus Discipulos, y una gran compañía, Bartimeo el ciego hijo de Timeo estava sentado junto al camino mendigando.

47 Y oyendo que era Iesus el Nazareno, començó à dar bozes, y dezir, Iesus hijo de David ten misericordia de mi.

48 Y muchos le reñian, que callasse: mas el dava mayores bozes, Hijo de David ten misericordia de mi.

49 Entonces Iesus parandose, mandó llamarlo: y llaman al ciego, diziendole, Tén confianza; levántate, que te llama.

50 El entonces echando su capa, levantóse, y vino à Iesus,

51 Y respondiendo Iesus dizele Que quieres que te haga? y el ciego le dize, Rabboni, que cobre la vista.

52 Y Iesus le dixo, Vè, tu fe te ha salvado. Y luego cobró la vista, y seguia à Iesus en el camino.

CAPIT XI.

Haze el Señor su entrada en Ierusalem. 2. Maídize à la higuera, y entrado en el Templo reforma algunas cosas. 3. Los sacerdotes le demandan, Conque autoridad: y el les responde etc.

Y * Como fueron cerca de Hierusalé, de Bethphage, y de Bethania, al monte de las Olivas, embia dos de sus Discipulos:

2 Y dizeles, Yd^a al lugar que està delante de vosotros, y luego entrados en el, hallareys un pollino atado, sobre el qual ningun hombre ha subido: desatadlo, y traeldo.

3 Y si alguien os dixere, Porqué hazeys effo? Dezid que el Señor lo ha menester: y luego lo embiará acá.

4 Y fueron: y hallaron el pollino atado à la puerta, fuera, entre dos caminos, y desatanlo.

5 Y unos de los que estavam allí, les dixerón, Que hazeys desatando el pollino?

6 Ellos entonces les dixerón como Iesus avia mandado: y dexaronlos.

7 ¶ Y truxeron el pollino à Iesus, y echaron sobre el sus vestidos, y el se sentó sobre el.

8 Y muchos ^b tendian sus vestidos por el camino, y otros cortavan hojas de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y los que yvan delante, y los que yvan de tras ^c davan grita diziendo, ^d Hofanna, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

10 Bendito ^e el Reyno ^f que viene en el Nombre del Señor de nuestro padre David: Hofanna en las alturas,

11 ¶ Y ^g entró el Señor en Ierusalé y en el Templo: y aviendo mirado alderredor todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse à Bethania con los Doce.

12 ¶ Y el dia siguiente, como salieron de Bethania, tuvo ^h hambre.

13 Y viendo de Iexos una higuera, que tenia hojas, vino à ⁱ ver si quiza hallaria en ella algo, y como vino à ella, nada halló * sino hojas: porq^{ue} no era tiempo de higos.

14 Entonces Iesus respondiendo, dixo à la higuera, Nunca mas nadie coma de ti fruto para siempre, Y ^j esto oyeron sus discipulos.

15 Vienen pues à Ierusalem: y entrando Iesus en el Templo, començó à echar fuera à los que vendian y compravan en el Templo: y trastornó las mesas de los monederos, y las sillás de los que vendian palomas.

16 Y no consentia que alguien llevase ^k un vaso por el Templo.

17 Y enseñavales diziendo, No està escripto * que mi Casa, Casa de oració será llamada de todas las Gentes: * y vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

18 Y oyeron lo los Escribas y los Principes de los Sacerdotes y ^l procuravan como lo matarian: porque le tenían miedo, porque toda ^m la compañía estava fuera de si de su doctrina.

19 Mas como fue tarde, Iesus salió de la ciudad.

20 ¶ Y passando por la mañana, vieron que la higuera se avia secado desde las rayzes.

21 Entonces Pedro acordandose, le dize, Maestro, heaqui la higuera q^{ue} maldixiste, se hà secado.

22 Y respondiendo Iesus dizeles, Tened fe de

III.
* Mat. 19, 27.
Luc. 18, 28.

* Mat. 19, 30.
Luc. 13, 30.

V.
* Mat. 20, 17.
Luc. 18, 31.

VI.
* Mat. 20, 20.
* La madre solista de los hijos demanda esto.
* Estaban enojados como los fariseos, creyendo que el Reyno del Mesias avia de ser de este mundo.
* Mat. 20, 22.

* Mat. 20, 23.
* se añade, de mi Padre.

* Luc. 22, 25.
* Lord la N.
* Mat. 20, 25.
* q. d. los que venos comúnmente les etc.

* C. su alma.

VII.
* Mat. 20, 29.
Luc. 18, 35.

* Mat. 21, 1.
Luc. 19, 29.

a O, al aldea.

Joan. 12, 14.

* Cada uno procurava humilde y reverencia. c Acclamav. d Mat. 21, 9. Lord la N. e El Rey. f Or. de nuestro padre David, que viene en el nombre del Señor.

* Mat. 21, 18. Luc. 19, 41. * Con esta se bre entra el Señor en el mundo, que su rayos no era de este mundo, de la su entrada Lord Zach. 9, 9.

II.
* Mat. 21, 19. b Porque como verdaderos hombres offensa fazeis à todos manifestar necesidades, excepto el pecado. * Lord la N. Mat. 21, 29. i Algo q. d. alguna carga trayendo por medio del Templo.

* Luc. 16, 7. * Luc. 7, 14. * Porque no podian Iesus ser reprehendidos, ni que sus fructos se desvaneciesen. La multitud el vulgo. * Mat. 21, 19. * Causas de Dios offensa ciertos de lo que es prometo: pero que es verdaderamente su promesa.

fc de

fe de Dios.
23 Porque decierto os digo, que qualquiera que ^a dixeré á este monte, Quitate, y echate en la mar: y no dubdare en su coraçon, mas creyere que será hecho loque dize, loque dixeré le será hecho.
24 * Portanto os digo, que ^b todo loque orando pidiereis, creed que ^b recibireys, y os vendrá.
25 * Y quando ^c estuviereis orando, perdonad, si teneys algo contra alguno: paraque vuestro Padre que ^d está en los cielos, os perdone á vosotros vuestras offensas.
26 Porque si vosotros no perdonardes, tampoco vuestro Padre que ^e está en los cielos, os perdonará vuestras offensas.
27 * Y bolvieron á Hierusalem: y andando el por el Templo, vienen á el los Principes de los Sacerdotes y los Escribas, y los Ancianos:
28 Y dizenle, ^f Con que facultad hazes estas cosas, y quien te há dado esta facultad para hazer estas cosas?
29 Y Iesus entonces respondiendo, dizeles, Pregútaroshe tábíe yo una palabra, y respondedme: y deziroshe conq facultad hago estas cosas.
30 * El Baptismo de Ioan era ^g del cielo, ó de los hombres? Respondedme.
31 Entonces ellos pensaron dentro de si, diziendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, Porque pues no le creyestes?
32 Y si dixeremos, De los hombres: tememos al pueblo: porque todos tenían de Ioan, que verdaderamente era propheta.
33 Y respondiendo, dizen á Iesus, No sabemos. Entonces respondiendo Iesus, dizeles, Tampoco yo os diré con que facultad hago estas cosas.

CAPIT. XII.

La parábola de la viña. 2. Del tributo de Cesar. 3. Contra los Sadduceos que negaban la resurreccion. 4. De los dos grandes mandamientos. 5. Prueba la divinidad del Mesías. 6. Los dos mandatos de la vida pobre etc.

^a * Comencóles á hablar por ^a parabolás, Plató un hombre una viña, y cercola con seto, y hizole un fosso, y edificó ^b una torre, y arrendola á labradores, y partiósse lexos.
2 Y embió un siervo á los labradores, ^c al tiempo, paraque tomasse de los labradores del fruto de la viña.
3 Mas ellos tomandolo hirieronlo, y embiaronlo vazio.
4 Y bolvió á embiarles otro siervo: mas ellos apedreandolo hirieronlo en la cabeça, y bolvieronlo á embiar affrentado.
5 Y bolvió á embiar otro, y á aquel mataron, y á otros muchos, hiriendo á unos y matando á otros.
6 Teniendo pues aun un hijo suyo amado, embiólo también á ellos el postrero, ^d diziédo, Porque tendren en reverencia á mi hijo.
7 Mas aquellos labradores dixerón entre sí, Este es el heredero, venid, matemoslo, y la heredad será nuestra.
8 Y prendiendolo, ^e mataronlo, y echaron fuera de la viña:
9 Que pues hará el Señor de la viña? Vendrá, y destruirá á estos labradores, y dará su viña á otros.
10 Ni aun esta escriptura aveys ^f leydo. * La piedra que ^g condenaron los que edificavan, esta es ^h puesta por cabeça de esquina.
11 Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa ⁱ en nuestros ojos?
12 Y procuravan prenderlo, mas temian ^k la multitud, porque entendían que dezia á ellos a

que la parábola: y dexandolo fueronse.
13 * Y embian á el algunos de los Phariseos y de los Herodianos, paraque lo tomassen en ^l alguna palabra.
14 Y viniendo ellos, dizenle, Maestro, ^m sabemos que eres hombre de verdad: y no te curas de nadie: porque no miras á apariencia de hombres, antes con verdad enseñás el camino de Dios. * Es licito dar tributo á Cesar, ó no? Daremos, ó no daremos?
15 Entonces el como entendia la hypocrisia de ellos, dixoles, Porque me tétays: Traedme la moneda paraque la vea.
16 Y ellos se la truxeron: y dizeles, Cuya es esta imagen y esta inscripcion? Y ellos le dixerón, De Cesar.
17 Y respondiendo Iesus, dixoles, * Pagad loque es de Cesar á Cesar: y loque es de Dios, á Dios. Y maravillaronse dello.
18 * Entonces vienen á el los Sadduceos, que dizen q no ay ⁿ Resurreccion, y preguntaronle diziendo,
19 Maestro, * Moysen ^o nos escrivió, que si el hermano de alguno muriesse, y dexasse muger, y no dexasse hijos, que su hermano tome su muger, y despierte simiente á su hermano.
20 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y muriendo, no dexó simiente,
21 Y tomóla el segundo, y murió: Y ni aquel tampoco dexó simiente: y el tercero, de la misma manera.
22 Y tomaronla los siete: y tampoco dexaron simiente, á la postrre murió también la muger.
23 En la Resurreccion pues, quando resuscitaren, muger de qual de ellos será? porque los siete la tuvieron por muger.
24 Entonces respondiendo Iesus, dizeles, No errays por esso, porque no sabeys las Escripturas, ni la potencia de Dios?
25 Porq quando resuscitarán de los muertos ni ^p maridos tomaran mugeres, ni mugeres maridos: mas son como los ^q Angeles que ^r están en los cielos.
26 Y de los muertos que ayan de resuscitar, no aveys leydo en el libro de Moysen, como le habló Dios en el çarçal, diziendo, * Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Iacob:
27 * No es Dios de muertos, mas Dios de vivos: ansique vosotros mucho errays.
28 * Y llegando uno de los Escribas, que los avia oydo disputar, y fabia que les avia respondido bien, preguntóle, Qual era ^s el mas principal mandamiento de todos,
29 Y Iesus le respondió, El mas principal mandamiento de todos es, * Oye Israel, el Señor nuestro Dios, el Señor, uno es.
30 Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todo ^t tu pensamiento, y de todas tus fuerças: este es el mas principal mandamiento,
31 Y el segundo es semejante á el, * Amarás á tu proximo, como á ti mismo: no ay otro mandamiento mayor que estos.
32 Entonces el Escriba le dixo, Bien Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no ay otro fuera de el.
33 Y que amarlo de todo coraçon, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerças: y amar al proximo como á si mismo, mas es que todos holocaustos, y sacrificios.
34 Iesus entonces viendo que avia respondido fabiamente dizele, * No estás lexos del Reyno de Dios. Y ninguno le osava ya preguntar.

II.
* Mat. 22, 16.
Luc. 20, 10.
* Luc. 11, 29.
* No osiendo q
podemos todo lo
que se nos anto-
ja: porque la
voluntad de la
fuerza es en fe,
y la fe no pasa
los límites de la
palabra de Di-
os.
* Matt. 6, 14.
p Orades.
III.
* Mac. 21, 23.
Luc. 20, 1.
* O que au-
tentidad, leed la
N. Mac. 22, 23.
III.
I Ni Angel ni
spiritus Ali.
23, 8.
* Deut. 25, 5.
m Exa una ley
politica dada por
Moysen para con-
servacion de las
familias.
n La ignorancia
de la Escrip-
tura sagrada es
causa de errores
y heregias.
* Q. m los ho-
bres se casan, es
las mugeres
seran casadas.
o No quanto á
la natura espi-
ritual, sino quan-
to al estado de
corrupcion: y
asi no tienen
necesidad de
casarse.
* Exod. 3, 6.
Mac. 22, 32.
p Biven pues en
Dios, aunque
quanto al cuer-
po esten mu-
tos.
III.
* Mac. 22, 35.
q G. el prime-
ro.
* Deut. 6, 4.
r Or tu meté.
* Lev. 19, 18.
Mac. 22, 39.
Rom. 13, 9.
Gal. 5, 14.
Iacob. 2, 8.
s G. en verdad
ha, etc.
t Porque se mo-
strava de el, y
di sermón pro-
fundo en en-
tre lo que Dios
requiere de noso-
tros principal-
mente, y la pro-
fesion exterior
de religion.

V. 35. * Y respondiendo Iesus dezia, enseñando en el Templo, Como dicen los Escribas que el Christo es hijo de David?

36. Porque el mismo David dixo por Espiritu Santo, * Dixo el Señor: à mi Señor, Assientate à mis diestras, y hastaque ponga tus enemigos por estrado de tus pies.

37. Luego llamandole el mismo David * Señor, dedonde pues es su hijo? Y mucha compaña lo oya de buena gana.

38. * Y deziales en su doctrina, Guárdaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plaças.

39. Y las primeras sillas en las synogas, y los primeros assientos en las cenas.

40. * Que tragan las casas de las biudas y poné delante que hazen luégas oraciones. Estos recibirán mayor juyzio.

41. * Y estando sentado Iesus delante del arca de la ofrenda, mirava como el pueblo echava dinero en el arca: y muchos ricos echavá mucho.

42. Y como vino una biuda pobre, echó dos minutos, que es un quarto.

43. Entonces llamando à sus Discipulos, dizeles, Decierto os digo, que esta biuda pobre echó mas que todos los que han echado en el arca.

44. Porque todos han echado de lo que les sobra: mas esta de su pobreza echó todo lo que tenia, todo su alimento.

45. *Es el mismo argumento y disposició del cap. 24. de S. Matheo.*

CAPIT. XIII.

* Mat. 24, 1. Luc. 21, 6. * Saliendo del Templo, dizele, uno de sus discipulos, Maestro, mira que piedras, y que edificios.

2. Y Iesus respondiendo dixole, * Vees estos grandes edificios? no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada.

3. Y sentandose en el Monte de las Olivas delante del Templo, preguntaronle à parte Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andres.

4. * Di nos, quando serán estas cosas? Y q señal aura quádor todas las cosas han de ser acabadas?

5. Y Iesus respondiendoles, començó à dezir, * Mirad que nadie os engañe.

6. Porque vendrán muchos ben mi nombre, diziédo, Yo soy el Christo: y engañarán à muchos.

7. Mas quando oyerdes de guerras, y de rumores de guerras, no os turbeys: porque conviene hazerle assi mas aun no será la fin.

8. Porque gente se levantará contra gente, y reyno contra reyno: y avrá terremotos en cada lugar, y avrá hambres, y alborotos; principios de dolores seran estos.

9. Mas vosotros mirad por vosotros: porque os entregarán en consejos, y en synogas: fereys: acotados: y delante de presídets y de reyes fereys llamados por causa de mi: y por testimonio à ellos.

10. Y en todas las gentes conviene que el Evangelio sea predicado antes.

11. Y * quando os truxeren entregádo os, no premediteys que aveys dezir, ni lo penseys: mas lo que os fuere dado en aquella hora, esso hablad, porque no soys vosotros los que hablays, sino el Espiritu Santo.

12. Y entregará à la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo: y levantarshan los hijos contra los padres, y matarlos han.

13. Y fereys aborrecidos de todos por mi nombre: MAS EL QUE PERSEVERARE HASTA LA FIN, ESTE SERA SALVO.

14. * Empero quando vierdes la abominacion de assolamiéto, q fué dicha por el Propheta Daniel, q estará donde no deve, el q lee, entienda: entonces los q estuviere en Judea huyan à los montes.

15. Y el que estuviere sobre la casa, no decienda à la casa: ni entre para tomar algo de su casa.

16. Y el que estuviere en el campo, no torne atrás, ni aun à tomar su capa.

17. Mas ay de las k preñadas, y de las que criare en aquellos dias.

18. Orad pues que no acontezca vuestra huyda en invierno.

19. Porque seran aquellos dias una affliction, qual nunca fue desde el principio de la Creacion de las cosas que crió Dios, hasta este tiempo, ni será.

20. Y si el Señor no oviese acortado aquellos dias, ninguna carne se salvaria: mas por causa de los Escogidos, que el escogio, acortó aquellos dias.

21. * Y entonces si alguno os dixere, He aqui, aqui está el Christo, ó he aqui, allí está, no lo creays.

22. Porque se levantarán falsos Christos y falsos prophetas: y darán señales y prodigios para enganar si se pudiesse hazer, aun à los escogidos.

23. Mas vosotros mirad: he aqui os lo he dicho antes todo.

24. * Empero en aquellos dias, despues de aquella affliction, el Sol se escurecerá, y la Luna no dará su resplandor.

25. Y las estrellas caeran del cielo, y las virtudes que estan en los cielos serán conmovidas.

26. Y entonces verán al Hijo del hombre que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria.

27. Y entonces embiará sus Angeles, y juntará sus Escogidos de los quatro vientos, desde el un cabo de la tierra hasta el cabo del cielo.

28. De la higuera aprended la semejança. Quando su rama ya se haze tierna, y brota hojas, conoceys que el verano está cerca.

29. Ansi tambien vosotros quando vierdes hazer se estas cosas, conoced que está cerca à las puertas.

30. Decierto os digo que no pasará está p generacion que todas estas cosas no sean hechas.

31. El cielo y la tierra q pasarán, mas mis palabras nunca pasarán.

32. Empero de aquel dia y de la hora, nadie sabe, ni aun los Angeles que está en el cielo, ni el mismo Hijo, sino el padre.

33. * Mirad, velad y orad: porque no sabeys quándo será el tiempo.

34. Como el hombre que partiendose lexos, dexó su casa, y dió à sus siervos su haziéda, y à cada uno v cargo, y al portero mandó que velasse:

35. Velad pues, porque no sabeys quando el señor de la casa vendrá, à la tarde, ó à la media noche, ó al canto del gallo, ó à la mañana.

36. Porque quando viniere de repente, no os halle durmiendo.

37. Y las cosas que à vosotros digo, à todos las digo, Velad.

CAPIT. XIII.

La cena del Señor en Bethania dode es ungido de una muger. 2. Haz con sus Discipulos la cena de la Pascua, y instituye el sacramento de su cuerpo y sangre. 3. Sale al huerto dode ora al Padre, y es preso entregandolo Judas. 4. Es examinado del Pontifice. 5. La negacion de Pedro y su penitencia.

* Era la Pascua, y los dias de los panes sin levadura dos dias despues: y procuravan los Principes de los Sacerdotes y los Escribas como lo prenderian por engaño, y lo matarian.

2. Y dezian, No en el dia de la Fiesta porque no se

able

Iesus, para entregarlo à la muerte: mas no hallavã.

56 Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concertavã.

57 Entonces levantandose unos, dieron contra el falso testimonio, diciendo,

58 Nosotros le avemos oydo, que dezia. * Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificaré otro hecho sin manos.

59 Mas ni aun así se concertava el testimonio de ellos.

60 El summo Pontifice entonces, levantandose en medio, preguntó à Iesus, diciendo, No respondes algo? Que atestiguan estos contra ti?

61 Mas el callava, y nada respondió. El summo Pontifice le volvió à preguntar, y dizele, Eres tu el Christo hijo del Bendito?

62 * Y Iesus le dixo, Yo soy: y vereys al Hijo del hombre asentado à la diestra de la Potencia de Dios, y que viene en las nuves del cielo.

63 Entonces el Pontifice, rópiendo sus vestidos, dixo, Que mas tenemos necesidad de testigos?

64 Oydo aveys la blasphemia: que os parece? Y ellos todos lo condenarõ ser culpado de muerte.

65 Y algunos comenzaron à escupir en el, y à cubrir su rostro y à darle bofetadas, y dezirle, Prophetiza, y los servidores lo herian de bofetadas.

66 ¶ Y estando Pedro en el palacio abaxo, vino una de las criadas del summo Pontifice:

67 Y como vido à Pedro que se calentava, mirandolo, dize, Y tu con Iesus el Nazareno eras.

68 Mas el negó diziendo, No lo conozco, ni sé lo que te dizes. Y saliose fuera à la entrada: y cantó el gallo.

69 * Y la criada viendolo otra vez, comenzó à dezir à los que estavan alli, Este es de ellos.

70 Mas el negó otra vez: Y poco despues otra vez los que estavan alli, dixerõ à Pedro, Verdaderamente eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

71 Y el comenzó à anathematizarse y jurar, No conozco à este hombre que dezis.

72 * Y el gallo cantó la segunda vez: y Pedro se acordó de las palabras que Iesus le avia dicho, Antes que el gallo cante dos vezes, me negarás tres vezes. y comenzó à llorar.

CAPIT. XV.

Es presentado y acusado delante de Pilato, y siendo preferido por eleccion del pueblo, Barabbas sedicioso homicida, es sentenciado à la muerte de Cruz. 2. Es despojado de la cruz, y sepultado por Ioseph de Arimathea.

Y * Luego por la mañana, a hecho consejo, los Summos Sacerdotes con los Ancianos, y con los Escribas, y con todo el concilio, truxeron à Iesus atado, y entregaronlo à Pilato.

2 Y preguntóle Pilato, Eres tu el Rey de los Iudios? Y respondiendole el, dixole, Tu lo dizes.

3 Y accusavãlo los principes de los Sacerdotes mucho.

4 * Y preguntole otra vez Pilato, diziendo: No respondes algo? Mira quã muchas cosas atestiguã contrati.

5 Mas Iesus ni aun con esso respondió, que Pilato se maravillava.

6 Empero en el dia de la Fiesta les soltava un preso qualquiera que pidiessen.

7 Y avia uno que se llamava Barabbas preso con sus compañeros de la rebuelta, que en una rebuelta avian hecho muerte.

8 Y la multitud, dando bozes, comenzó à pedir como siempre les avia hecho.

9 Y Pilato les respondió, diziendo, Querays que os suelte al Rey de los Iudios?

10 Porque conocia que por embia lo avian entregado los Principes de los Sacerdotes.

11 Mas los Principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltasse antes à Barabbas.

12 Y respondiendole Pilato, dizeles otra vez. Que pues quereys que haga del que llamays Rey de los Iudios?

13 Y ellos bolvieron à dar bozes, Crucificalo.

14 Mas Pilato les dezia, Pues que mal ha hecho? y ellos davan mas bozes, Crucificalo.

15 Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, soltoles à Barabbas, y entregó à Iesus açoitado para que fuesse crucificado.

16 Entonces los soldados lo llevaron dentro de la sala, es à saber, al Audiencia: y convocan toda la cuadrilla.

17 Y vistienlo de purpura, y ponenle una corona texida de espinas.

18 Y comenzaron à saludarle, Ayas gozo Rey de los Iudios.

19 Y herianle su cabeça con una caña, y escupian en el, y adoravãlo hincadas las rodillas.

20 Y desque lo ovieron escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus propios vestidos, y facianlo para crucificarlo.

21 * Y cargaron à uno que passava, (Simon Cyreneo padre de Alexandro y de Rufo, que venia del campo,) e para que llevasse su cruz.

22 * Y llevanlo al lugar de Golgotha, que declarado quiere dezir, lugar de la Calavera.

23 Y dierõle à beber vino myrrado: mas el no lo tomó.

24 * Y desque lo uvieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, que llevaria cada uno.

25 Y era la hora de las tres quando lo crucificaron.

26 Y el titulo escripto de su causa era, EL REY DE LOS IUDIOS,

27 Y crucificaron con el dos ladrones, uno à su manderecha, y otro à su manyzquierda.

28 Y cumpliõse la Escripura que dize, * Y con los iniquos fue contado.

29 Y los que passavan, lo denostavan meneando sus cabeça, y diziendo, * Vah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas.

30 Salvate à ti mismo, y deciendo de la cruz.

31 Y desta manera tambien los Principes de los Sacerdotes escarneciendole, dezian unos à otros, con los Escribas, A otros salvó, à si mismo no pudo salvar.

32 El Christo, Rey de Israel decienda aora de la cruz, para que veamos y creamos. Tambien los que estavan crucificados con el lo denostavan.

33 Y quando vino la hora de las seys, fueron tres tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.

34 Y à la hora de las nueve exclamó Iesus à gran voz, diziendo, * Eloi, Eloi, lama sabachthani: que declarado quiere dezir, Dios mio, Dios mio porque me has desamparado?

35 Y oyendolo unos de los que estavan alli, dezian, He aquí à Elias llama.

36 * Y cortio uno, y binchiendo de vinagre una esponja, y poniendola en una caña, diole de beber, diziendo, Dexad, veamos si vendrá Elias à quitarlo.

37 Mas Iesus, dando vna grande voz, espiró.

38 Entonces el velo del Templo se partió en dos de alto à baxo.

39 Y el Centurion, que estava delante de el, viendo que avia espirado así clamando, dixo, Verdadera-

Verdadera-

Verdaderamente este hombre era hijo de Dios.

40 Y tambien estavan algunas mugeres mirando de lexos: entre las quales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo el Menor, y la madre de Iofes, y Salome.

* Luc. 8, 1.

41 Las quales, estando aun el en Galilea * lo avian seguido, y le servian: y otras muchas que juntamente con el avian subido à Ierusalem.

II.

* Mar. 27, 57.
Luc. 23, 50.
Ioan. 19, 38.
m G. Antes del Sabb.

42 ¶ Y quando fué la tarde, porque era la Preparacion, es saber, ^m la Vispera del Sabbado,

43 Ioseph de Arimathea Senador noble, q̄ tambien el esperaba el Reyno de Dios, vino, y ofadamente entró à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

44 Y Pilato se maravilló, si ya fuese muerto: y haciendo venir al Centurion, preguntóle, si era ya muerto.

45 Y entendido del Centurion, dió el cuerpo à Ioseph.

46 El qual cópró una savana, y quitado ⁿ embolviólo en la savana, y pusolo en un sepulchro q̄ era ^o cortado de piedra: y rebolvió la piedra à la puerta del sepulchro.

47 Y Maria Magdalena, y Maria madre de Iofes, miravan donde era puesto.

CAPIT. XVI.

La Resurreccion del Señor, y sus aparecimientos à sus discipulos. 2. Finalmente los embia à predicar salud en su nombre por todo el mundo armados de grande potencia de Espíritu: y es recibido en los cielos.

Y * Como pasó ^a el Sabbado, Maria Magdalena, y Maria madre de Iacobo, y Salome, compraron drogas aromaticas, para venir à ungir lo

2 Y muy de mañana, ^b el primero ^c de los Sabbados, vienen al sepulchro, ya salido el Sol.

3 Y dezian entre si, Quien nos rebolverá la piedra de la puerta del sepulchro?

4 Y como miraron, veen la piedra rebuelta: ^d porque era grande.

5 Y * Entradas en el sepulchro, vieró ^e un mabebo sentado à la mano derecha cubierto de una

* Luc. 24, 1.
Ioan. 20, 1.
a El dia de la gran fiesta de la Pascua.

b El primero dia despues del sabado; y por q̄ en el resuscitó el Señor, se llama Domingo. q. d. dia del Señor.
c Como Mar. 28, 1.
d Va con la fin del vesper.

* Mar. 28, 1.
Ioan. 20, 13.
e Un Angel en figura de un mabebo.

ropa luenga blanca: y espantaron se.

6 Mas el les dize, No ayays miedo: buscays à Iesus Nazareno, crucificado; resuscitado es, no está aqui: he aqui el lugar donde lo pusieron.

7 Mas Id, dezid à sus Discipulos, ^f y à Pedro, que el vā antes q̄ vosotros à Galilea: alli lo vereys, * como os dixo.

8 Y ellas se fueron huyendo prestamente del sepulchro: porque las avia tomado temblor y espanto: ni dezian nada à nadie: porque aviā miedo.

9 Mas como Iesus resuscitó por la mañana ^g el primer dia de los Sabbados, * primeramēte apareció à Maria Magdalena, ^h de la qual avia echado siete demonios.

10 Yendo ella hizolo saber à los que avian estado con el, ⁱ que estavan tristes, y llorando.

11 Y ellos como oyeron que bivia, y que avia sido visto de ella, no lo creyeron.

12 Mas despues apareció en otra forma ^j à dos de ellos ^k que yvan camino, yendó ^l al aldea.

13 Y ellos fueron, y hizieronlo saber à los otros y ni aun à ellos creyeron.

14 ¶ Finalmente se apareció à los Onze, estando sentados à la mesa: y çahirióles su incredulidad y la dureza de coraçon, que no oviesen creydo à losque lo avian visto resuscitado.

15 Y dixoles, ^m Id por todo el mundo, predicad el Evangelio à toda criatura.

16 El que creyere, y fuere baptizado, será salvo: ⁿ mas el que no creyere, será condenado.

17 * Y estas señales ^o seguirán à los que creyeren: Por mi Nombre echarán fuera demonios: ^p Hablarán ^q nuevas lenguas:

18 ^r Quitarán serpientes; Y si bevieren cosa mortifera, no les dañará: Sobre los enfermos pondrán sus manos, y ^s sanarán.

19 Y el Señor, desq̄ les uvo hablado, fue recibido arriba al cielo, y assentóse à la diestra de Dios.

20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes ^t obrando có ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales que se seguian Amen.

f Haze especial mención de Pedro, para consolarlo: porq̄ avia pecado mas que los otros, negando, y enberrando y anaberrando se.
g Mat. 26, 32.
h Arr. 14, 28.
i Como v. 2. leed la N.
j Ioan. 20, 25
k Luc. 8, 1.

l Luc. 24, 13.
m G. andando.
n à Emma, como cuenta S. Lucas cap. 24.

II.
o Luc. 24, 36.
p Ioan. 20, 19.

q Mar. 28, 19.
r Ioan. 12, 48.
s Este fue un dō dado à la Iglesia por cierto tiempo para autorizar el Evangelio, basta que fuese conocido.

t Acompañan.
u Aq. 16, 18.
v Aq. 2, 4, f 30, 46.
w Anes no aprendidas de ellos.
x Aq. 28, 5.
y G. tendían bien.
z Luc. 24, 31.
aa Heb. 2, 4.

El Sancto Evangelio de nuestro Señor Iesu Christo

Segun S. Lucas,

CAPIT. I.

Presacion del Evangelista. 2. El concebimiento milagroso del Baptista y su officio es denunciado à Zacharias su padre de parte de Dios. 3. El concebimiento de Christo por Espíritu Santo, su nombre, su officio, la perpetuidad de su Reyno etc. es denunciado à la Virgen. 4. Visita à Elisabeth la qual le dà grandes alabças por aver creydo. 5. Maria alaba al Señor por aver visitado su pueblo, recitando sus maravillas. 6. Nace el Baptista. 7. Su padre recibe su habla, y haze gracias al Señor por aver cumplido sus promesas: embiándole su Mesias y predize el officio del Baptista para con el Mesias etc.



VIENDO muchos tentado à poner en ordē la historia de las cosas q̄ entre nosotros hā sido ^a certissimas,

negocio:

3 Hame parecido tãbiē ^b à mi, despues de aver entendido todas las cosas desde el principio cō diligencia, escrevirte las por ordē, ^c ò muy buē Theophilo:

4 Paraque conozcas la verdad de las cosas, en las quales has sido enseñado,

5 ¶ Vvo en los dias de Herodes rey de Iudea un Sacerdote llamado Zacharias ^d de la suerte de Abias: y su muger, ^e de las hijas de Aaron, llamada Elisabeth.

6 Y eran ambos ^f justos delante de Dios, an-

dandoen todos los mandamientos y estatutos del Señor sin reprehension.

7 Y no tenian generacion: porque Elisabeth era esteril, y ambos eran venidos ^g en dias.

8 Y aconteció que administrando Zacharias el Sacerdocio delate de Dios por el ordē de su vez,

9 Conforme à la costumbre del Sacerdocio, salíó en su vez à poner el perfume, entrando en el Templo del Señor.

10 * Y toda la multitud del pueblo estava fuera orando à la hora del perfume,

11 Y aparecióle el Angel del Señor que estava à la manderecha del altar del perfume.

12 Y turbóse Zacharias viendo lo, y cayó temor sobre el.

13 Mas el Angel le dixo, Zacharias no temas; porq̄ tu oració ha sido oyda: y tu muger Elisabeth te engēdrará un hijo, y llamarás su nōbre ^h k Ioan.

14 Y avrás gozo y alegria, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios: y no beverá vino ni ⁱ lydray: será lleno de Espíritu Santo aun desde el vientre de su madre.

16 * Y à muchos de los hijos de Israel conuerti-
rá al Señor Dios de ellos.

17 Porque el yrà delante deel con el Espíritu y ^j virtud de Elias, ^k para convertir los coraçones de

h G. en sus dias. H.

i G. saló en fuerce.

* Lev. 16, 17.
Exo. 30, 7.
k Gracia de Dios.

l La palabra G. significa toda fuerce de vida, que puede emborrachar.

* Mal. 4, 5.
Mat. 11, 14.

m O. potēcia.
n Para dar paz y verdadera noticia de Dios en el mundo. T que el Evangelio sea ocaçion de diferencias entre padres y hijos, ofo se le pega de la malicia de los hombres carnales: que aman mas las tinieblas que la luz.

a G. del todo certissimas.
b S. Lucas no fue religioso de visita: manifestase lo q̄ le enseñaron los Apóstoles.
c Or. parece.
d Heb. de la palabra.

II.
e O. de la vez de Sc.
f Chro. 24, 1.
g Del linage de Dios.

nes de los padres à los hijos, y los rebeldes à la prudencia de los justos: para aparejar al Señor pueblo o perfecto.

18 Y dixo Zacharias al Angel, En que conoceré esto? porque yo soy viejo, y mi muger P venida en dias:

19 Y respondiendo el Angel, dixole, Yo soy q Gabriel que r estoy delante de Dios, y soy enviado à hablarte, f y à darte estas buenas nuevas.

20 Y he aqui seras mudo, y no podrás hablar, hasta el dia que esto sea hecho: porquá no creyeste à mis palabras, las quales se cumplirán à su tiempo.

21 Y el pueblo estava esperando à Zacharias, y maravillavanse que el se tardava en el Templo.

22 Y saliendo, no les podia hablar: y entendieron que avia visto vision en el Templo: y el les hablava por señas: y quedó mudo.

23 Y fue, que cumplidos los dias de su officio, vino à su casa.

24 Y despues de aquellos dias coció su muger Elisabeth y encubriase por cinco meses, diziendo.

25 Porque el Señor me hizo v esto en los dias en que miró para quitar mi affrenta entre los hombres.

26 ¶ Y al sexto mes el Angel Gabriel fue enviado de Dios à una ciudad de Galilea que se llama Nazareth,

27 A una Virgen desposada con un varon que se llamava Ioseph, * de la Casa de David: y el nombre de la Virgen era Maria.

28 Y entrando el Angel à ella dixo, Gozo ayas y amada, el Señor es contigo. Bendita tu entre las mugeres.

29 Mas ella, como lo vido, turbóse z de su hablar: y pensava que salutacion fuese esta.

30 Entonces el Angel le dize, Maria, no temas porque has hallado gracia acerca de Dios.

31 *Y he aqui que concibirás en el vientre, y parirás hijo y llamarás su nombre a Iesus.

32 Este será grande, y Hijo del Altissimo será llamado: y darleá el Señor Dios la silla de David su padre.

33 *Y reynará en la Casa de Iacob eternamente, y de su Reyno no avrá cabo.

34 Entonces Maria dixo al Angel, Como será esto? porque b no conozco varon.

35 Y respondiendo el Angel, dixole, El Espiritu Sancto c vendrá sobre ti, d y la virtud del Altissimo e te cubrirá: por lo qual tambien lo Sancto q de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios.

36 Y he aqui, Elisabeth tu parienta, tambien ella ha cōcebido hijo en su vejez: y este es el sexto mes à ella f que es llamada la esteril:

37 Porque ninguna cosa es imposible acerca de Dios.

38 Entonces Maria dixo, He aqui la criada del Señor, g cumplase en mi conforme h à tu palabra. Y el Angel se partió de ella.

39 ¶ En aquellos dias levantandose Maria, fue à la montañia con priessa i à una Ciudad de Iuda.

40 Y entró en casa de Zacharias, y saludó à Elisabeth.

41 Y aconteció, que como oyó Elisabeth la salutacion de Maria, la criatura saltó en su vientre: y Elisabeth fue llena de Espiritu Sancto:

42 Y exclamó à gran boz, y dixo, Bendita tu entre las mugeres, y bendito el fruto de tu vientre.

43 Y dedonde esto à mi, que venga la madre de

mi Señor à mi?

44 Porque he aqui, que como llegó la boz de tu salutacion à mis oydos, la criatura saltó con alegría en mi vientre.

45 Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplan las cosas que le fueron dichas de parte del Señor.

46 ¶ Entonces Maria dixo, * Engrandece mi alma al Señor.

47 Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salud.

48 Porque miró à la baxeza de su criada: Porq he aqui desde aora me dirán bienaventurada todas las l edades.

49 Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso, m y su sancto Nombre,

50 Y su misericordia n de generacion à generacion à los que lo temen.

51 * Hizo o valentia con su brazo: * P esparció los sobervios del pensamiento de su corazón.

52 ¶ Quitó los poderosos de los thronos, y levantó à los humildes.

53 * A los hambrientos hinchó de bienes, y à los ricos embió vazios.

54 * Recibió à Israel r su criado acordandose f de la misericordia,

55 * Como t habló à nuestros Padres, à Abraham y à su simiente, v para siempre.

56 Y quedóse Maria con ella como tres meses: y bolvióse à su casa.

57 ¶ Y à Elisabeth, cumpliosele el tiempo de parir, y parió un hijo:

58 Y oyeron los vezinos y los parientes que avia Dios s hecho grande misericordia con ella, y alegraronse con ella.

59 Y aconteció, que al octavo dia z vinieron para circuncidar el niño, y llamaválo del nombre de su padre, Zacharias.

60 Y respondiendo su madre, dixo, No, sino Ioan será llamado.

61 Y a dixeronte, Porqué? nadie ay en tu parentela que se llame de este nombre.

62 Y hablaró por señas à su padre, como le queria llamar.

63 * Y demandando la tablilla, escribió, diziendo, Ioan es su nombre. Y todos se maravillaron.

64 ¶ Y luego b fue abierta su boca, y su lengua y habló bendiziendo à Dios.

65 Y fue un temor sobre todos los vezinos de ellos: y en todas las montañas de Iudea fueron divulgadas todas estas cosas.

66 Y todos los que lo oyan, c se maravillavan, diziendo, Quien será este niño? Y la mano del Señor era con el.

67 Y Zacharias su padre fue lleno de Espiritu Sancto, y pr ophetizó, diziendo,

68 * Bendito el Señor Dios de Israel, que visitó y hizo redempcion à su Pueblo.

69 * Y nos enheñó d el cuerno de salud en la Casa de David su siervo.

70 * Como e habló por boca de los sanctos que fueron f desde el principio, sus Prophetas,

71 g Salud de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron,

72 h Haziendo misericordia con nuestros Padres, y acordandose de su sancto i Testamento.

73 Del juramento que juró à Abraham nuestro Padre, que nos avia de dar.

74 Que sin temor, libertados de nuestros enemigos, le serviríamos.

75 En sanctidad y justicia k delante de el, todos los dias de nuestra vida.

• Es frecuente titulo del pueblo de Dios. Or, apertecido, o empuñado, p G, Ha procedido en sus dias: como verif. 7. q Mi fortaleza Dios. O, fortaleza de Dios. r Sirvo à Dios. H. f G, A evangelizate estas cosas. e G, callando.

v G, anfiuvo misericordia de mi para etc, H.

III.

* Mat. 1. 18. a Asi tambien lo ora Maria: porque de otra manera (Christo no fuera hijo de David, y S. de Dios. H. la que has hallado gracia q, d, eres amada. agradable, gracia, Jo. 30. z De lo que decia. de sus palabras. * Isa. 7. 14. Ab. 2. 21. Mat. 1. 21. a q, d. Salvador la causa f de M. u. 1. 21. Porque el salvara, etc.

* Dan. 7. 14. 27. Mich. 4. 7. b No tengo de conocer varon. S. si yo tengo de ser la madre del Mesias, porq anfi etia dicho Isa. 7. 14. Virgen concibirá, etc. e G, sobrevenirá en ti. d La potencia. e G, te hara sombra, f Cuya esterilidad es publica. g G, haga fe à mi segun. h A lo que has dicho.

III.

i S, donde habitava Zach. V. k Grandemente alaba. l O, naciones. G, generaciones.

m Cuyo nombre y misericordia para con lo que lo temen. es eterna. n Conforme à la promessa que hizo Dios à Abraham, que seria su Dios, y de su simiente. * Isa. 51. 9. o G. potencia. q, d, este es su officio, hazer etc. * Pla. 31. 10. Isa. 29. 11. p Desbarato. desbaratar todos sus consejos, quitar los q Levantarlos ha. y anfi v. 66. * 1. Sam. 2. 6. Psal. 34. 11. * Isa. 10. 18. y 41. 8. y 46. 10. r O, su hijo. como muchas veces se llama en la Escriptura. f De la promessa de mal. * Ge. 17. 19. y 22. 15. Pl. 132. 11. i Lo prometió. j Es epifonema de la misericordia la fin del v. prec. VI. x G, engrandecido su misericordia. * Act. 1. 14. y Vinieron à darle el parabién y alegrarse con etc. z S. los ministros del Templo. a Los ministros, o loq estavan presentes. * Act. 1. 13. VII. b Le fue restituida la facultad del hablar. c O, consideravan con atencion. G. pusieron en la consideracion. * Ab. 2. 30. Mat. 1. 12. * Pl. 132. 17. d El reyno de salvamento, o salustifero, o la salud gloriosa. * Pl. 132. 18. Jerem. 13. 26. y 30. 10. e Prometió. f Siempre habita aora. G. desde el siglo. g Libertad, victoria. S. nos enheñó. h G. para hazer mil. i Padre, Abi. c. Concierto. k No negada, verdadera, de corazon.

76 Tu empero, o niño, Propheta del Altísimo serás llamado: porque yrás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos:
77 Dando suficiencia de salud á su pueblo para remission de sus peccados:
78 Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, con que nos visitó * de lo alto del Oriente,
79 Para dar luz á los que ^m habitan en tinieblas y en sombra de muerte: para encaminar nuestros ⁿ pies por camino de paz.
80 Y el niño crecía, y era ^o confortado del Espíritu y estuvo en los ^p desiertos hasta el día que se mostró á Israel.

CAPIT. II.

Nace Christo para gozo de todo el mundo y por tal es anunciado de los Angeles á los pastores. 2. Los Angeles lo visitan. 3. Es circuncidado y es le puesto el nombre Jesus. 4. Su madre se purifica conforme á la Ley en el Templo, donde Simeon justo lo vee, y prophetiza de él: y así mismo Anna prophetiza. 5. Pierden los padres aviendo venido á la fiesta en Ierusalé, y después de tres dias lo hallan en el Templo dispuesto con los doctores. 6. Viene con ellos á Nazareth, y es le sujeto.

Y aconteció en aquellos dias que salió edicto de parte de Augusto Cesar, q^h toda la tierra fuese ^h empadronada.

2 Este empadronamiento primero, fue hecho siendo Presidente de la Syria Cyrenio.

3 Y yvan todos para ser empadronados cada uno ^k á su ciudad.

4 Y subió Ioseph de Galilea, de la ciudad de Nazareth, á Iudea, ^a á la Ciudad de David, que se llama Bethlehém, porquanto era de la Casa y familia de David:

5 Para ser empadronado, con Maria su muger desposada con el, la qual estava preñada.

6 Y aconteció, que estando ^{ellos} allí, los dias en que ella avia de parir, se cumplieron.

7 Y parió á su hijo primogenito, y embolviólo, y acostolo en el pesebre: porque no avia lugar para ellos en el meson.

8 Y avia pastores en la misma tierra, que velavan y guardavan las ^m velas de la noche sobre su ganado.

9 Y heaqui, el Angel del Señor vino sobre ellos: y claridad de Dios los hinchió de resplandor de todas partes, y uvieron gran temor.

10 Mas el Angel les dixo, No temays, porque heaqui, os doy nuevas de gran gozo, que será á todo el Pueblo.

11 Que os es nacido oy Salvador, que es el Señor el Christo, en la ciudad de David:

12 Y esto os será por señal: Hallareys al niño embuelto en pañales, ^o echado en el pesebre.

13 Y repentinamente ^p fue con el Angel multitud de exercitos celestiales, que alabavan á Dios, y dezian.

14 GLORIA ^q EN LAS ALTURAS A DIOS, Y EN LA TIERRA ^p PAZ, Y A LOS HOMBRES ^b BUENA VOLUNTAD.

15 Y aconteció, que como los Angeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dixeró los unos á los otros, Passemos pues hasta Bethlehém, y veamos este negocio q^h ha hecho Dios, y tios ha mostrado.

16 Y vinieron á priessa, y hallaron á Maria, y á Ioseph, y al niño acostado en el pesebre.

17 Y viendo ^{lo} hizieron notorio ^x lo que les avia sido dicho del niño,

18 Y todos los que ^{lo} oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les dezian.

19 Mas Maria y guardava todas estas cosas con silencio en su corazón.

II. ^o esto, que &c. G. esta palabra. ^p Ot. entendieron. ^x G. la palabra H. y Considerava con grande atención.

10 Y bolvieronse los pastores glorificando y alabando á Dios de todas las cosas que avian oído y visto, con lo les avia sido dicho.

21 ^q Y ^p pasados los ocho dias para circuncidar al niño, ^a llamaron su nombre Iesus: el qual ^{le} fué ^p puesto del Angel antes que el fué concebido en el vientre.

22 ^q Y como se cumplieron los dias de la purificación de Maria ^a conforme á la Ley de Moysés, truxerólo á Hierusalé para presentarlo al Señor,

23 Como está escripto en la Ley del Señor, ^a Todo macho ^a que abriere matriz, ^b será sancto al Señor.

24 Y para dar la ofrenda, ^a conforme á lo que está dicho en la Ley del Señor, un ^c par de tortolas, o dos pollos de palomas.

25 Y heaqui, avia un hombre en Ierusalé llamado Simeon, y este hombre, justo y pio, esperaba la consolación de Israel, y el Espíritu Santo era sobre el.

26 Y avia recebido ^a respuesta del Espíritu Santo, que no veria la muerte, antes q^h viese al Christo del Señor.

27 Y vino por Espíritu al Templo. Y como metieron al niño Iesus sus padres en el Templo, para hazer por el conforme á la costumbre de la Ley,

28 Entonces el lo tomó en sus brazos, y bendixo á Dios, y dixo,

29 ^a Aora ^f despides, Señor, á tu siervo, conforme á tu palabra, ^g en paz.

30 Porque han visto mis ojos ^h tu Salud,

31 La qual has aparejado ⁱ en presencia de todos los pueblos.

32 Lumbre para ^b ser revelada á la Gentes, y la Gloria de tu Pueblo Israel.

33 Y Ioseph y su madre estavan maravillados de las cosas que se dezian de él.

34 Y bendixolos Simeón, y dixo á su madre Maria, ^a Heaqui, que este es ⁱ dado para cayda y para levantamiento de muchos en Israel, y para ^m señal á quien será contradicho:

35 Y tu anima de ti misma, traspasara cuchillo, ^a para que de muchos corazones sean manifestados los pensamientos.

36 Estava tambien ^{allí} Anna Prophetisa hija de Phanuel, del tribu de Aser, la qual avia venido en grande edad, y ^o avia bivido con su marido siete años desde su virginidad.

37 Y ^{era} viuda de hasta ochenta y quatro años que no se apartava del Templo, en ayunos y oración ^p sirviendo de noche y de dia.

38 Y esta sobreviniendo en la misma hora, ^q juntamente ^c confesava al Señor, y hablava ^f de él á todos los que esperaván la Redemcion en Ierusalé.

39 Mas como cumplieron todas las cosas segun la Ley del Señor, bolvieronse á Galilea, á su ciudad Nazareth.

40 Y el niño crecía, y ^c era confortado del Espíritu, ^y y henchíase de sabiduria: y la gracia de Dios era sobre el.

41 Y yvan sus padres todos los años á Ierusalén ^a en la fiesta de la Pascua.

42 ^q Y como fue de doze años, ellos sabieron á Ierusalén conforme á la costumbre del día de la Fiesta:

43 Y acabados los dias, bolviendo ellos quedóse el niño Iesus en Ierusalé sin saberlo Ioseph y su madre.

44 Y pensando que estava en la compañía, anduvieron camino de ^{un} dia: y buscavánlo entre los parientes y entre los conocidos.

45 Y como no lo hallasen, bolvieron á Ierusalén buscándolo.

III.
* Gen. 17, 18.
* Lev. 11, 3.
* Arr. 1, 32.
* Matt. 1, 21.
* Ioan. 7, 22.
* 2 G. Namad.
* IIII.
* Lev. 12, 6.
* Exo. 13, 2.
* Num. 8, 6.
* Palmogenito.
* G. será llamado sancto.
* d. q. será ofrecido al Señor.
* Lev. 12, 8.
* c. Esto ofician los muy pios, que no pueden comprar un cordero.
* d. Oraculo, revelacion.

* Simeon declara con esto q^h dize, que moria con grande alegría: pues avia visto al Mesias prometido.
* f. Abren me las licencias de permitirme desta vida.
* g. Quieto, felice, participe de tu Reposo.
* h. Al Salvador de tu Pueblo enviado de ti.
* Para comunicarla á todos &c.
* k. G. Revelación de las &c.
* l. Ia. 8, 14.
* Rom. 9, 12.
* 1. Ped. 2, 8.
* l. G. Puerto. H. ni Blanco de flecheros, según la costumbre de la tradición.
* n. Ya es la fin del vec. prec.
* o. q. d. avia sido casado siete años.
* p. S. en el ministerio del Templo.
* q. S. con Simeon.
* r. O. alabava. f. De Christo.
* o. corrobora. d. esp. q. d. crecia en entendimiento.
* u. q. d. segun que al niño le van y va creciendo en edad, y si su divina potencia se iba mas mostrando en el. f. Ab. v. 52.
* v. Deut. 26, 1.

x Note se la granmo testia de Christo en conforme á su ediditratat con los letrados: no disputa con ellos: sino oyeles, y preguntales. y G anfi. z Devemos obedecer á nuestros padres: mas quando se trata de adorar la gloria de Dios, todo se há de posponer. VI. a porque la vocacion de Christo no avia de manifestarse manifestada. * leed la Nota Arr. v. 40.

46 Y aconteció, que tres días despues lo hallaron en el Templo sentado en medio de los doctores oyendolos y preguntandolos.
47 Y todos los que lo oyán, estavan fuera de sí por su entendimiento y respuestas.
48 Y como lo vieron, espantaronse: y dixole su madre, Hijo, porque nos has hecho y esto? he aquí, tu padre y yo te avemos buscado con dolor.
49 Entóces el les dize, ¿Que ay, porque me buscavades? no sabíades que en los negocios que son de mi Padre me cortviene estar?
50 Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.
51 Y descendió con ellos, y vino á Nazareth, y estava sujeto á ellos. Y su madre guardava todas estas cosas en su corazón.
52 Y Iesús crecia en sabiduria y en edad, y gracia acerca de Dios y de los hombres.

CAPIT. III.

El tiempo en que el Baptista por dispensacion de Dios y por su vocacion comenzó su officio, y las summas de su doctrina conforme á las diversas suertes de gentes que venían á el. 2. Testifica que el no es el Mesías. 3. El Señor es baptizado de el, el Padre y el Espíritu Santo le dan testimonio sensible y visible. 4. El catálogo de la generacion de Christo segun la carne, hasta mostrarlo quanto á ella descendiente de Adam.

Y En el año quíaze del imperio de Tiberio César, siendo Presidente de Iudea Poncio Pilato, y Herodes Tetrarcha de Galilea, y su hermano Philippo Tetrarcha de Iturea y de la provincia de Trachonite, y Lyfania Tetrarcha de Abilina.

2 * Siendo summos Sacerdotes Annas y Caiaphas, fue Palabra del Señor b sobre Ioan hijo de Zacharias, en el desierto.

3 * Y vino en toda la tierra al derredor del Iordan predicando Baptismo de penitencia para remission de peccados.

4 * Como está escripto en el libro de los sermones del Propheta Isayas, que dize, Boz c del q clama en el desierto, Aparejad el camino del Señor, hazed derechas sus sendas.

5 Todo valle d se henchirá, y todo monte y collado se abaxará: y los caminos torcidos serán endereçados, y e los caminos asperos allanados.

6 Y verá toda carne la Salud de Dios.

7 Y dezia á las compañías que salían para ser baptizadas de el, * Generacion de bivoras, quié os enseñó á huyr de la yra que vendrá?

8 Hazed pues frutos dignos de penitencia, g y no comenceys á dezir en vosotros mismos, Por padre tenemos á Abraham, porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras levantar hijos á Abraham.

9 Y ya tambien h la hacha esta puesta á la raya de los arboles: todo arbol pues que no haze buen fruto, es talado, y echado en el fuego.

10 Y las compañías le preguntavan, diziendo, Pues que haremos?

11 Y respondiendo, dixoles, * El que tiene dos ropas, dé al que no tiene: Y el que tiene alimentos, haga lo mismo.

12 Y vinieron tambien á el publicanos para ser baptizados: y dixeron le, Maestro, que haremos?

13 Y el les dixo, No demandey mas de lo q os está ordenado.

14 Y preguntaronle tambien los soldados, diziendo, y nosotros q haremos? Y dizeles, No maltrateys á nadie, ni k opprimays: y sed contentos con vuestros salarios.

15 Y estando el pueblo esperando, y pensá-

do todos de Ioan en sus corações, si el fuese el Christo,

16 Respondió Ioan, diziendo á todos: * Yo á la verdad os baptizo en agua, mas viene quien es mas valeroso que yo, que no soy digno m de desatatar la correa de sus çapatos: el os baptizara en Espiritu sancto y fuego.

17 El ablentador del qual está en su mano: y limpiará su era: y juntara el trigo en su alholi, y la paja quemará en fuego, que nunca se apagará.

18 Ansi que amonestando otras muchas cosas tambien, o anunciava el Evangelio al pueblo.

19 * Entóces Herodes Tetrarcha, siendo reprehendido de el de Herodias muger de Philippo su hermano, y de todas las maldades que avia hecho Herodes,

20 Anidó tambien esto sobre todo, que encerró á Ioan en cárcel.

21 * Y aconteció, que como todo el pueblo se baptizava, y Iesús fuese baptizado, y orasse, el cielo se abrió:

22 Y descendió el Espiritu Sancto en forma corporal, como paloma, sobre el, y fué hecha una voz del cielo que dezia, TV ERES MI HIJO AMADO, EN TI P ES MI PLAZER.

23 Y el mismo Iesús comenzava á fer como de treynta años, hijo de Ioseph, como se creya, q fué hijo de Heli,

24 Que fué de Matthat, que fué de Levi, que fué de Melchi, q fué de Ianne, que fué de Ioseph.

25 Que fué de Matthatias, que fué de Amos, que fué de Naum, q fué de Essi, que fué de Nagge,

26 Que fué de Maath, que fué de Mathathias, que fué de Semei, q fué de Ioseph, q fué de Iuda,

27 Que fué de Ioanna, que fué de Rhela, q fué de Zorobabel, q fué de Salathiel, q fué de Neri,

28 Que fué de Melchi, que fué de Addi, que fué de Colam, que fué de Elmodam, que fué de Er,

29 Que fué de Iose, que fué de Eliezer, que fué de Iorim, que fué de Mattha, que fué de Levi,

30 Que fué de Simeon, que fué de Iuda, q fué de Ioseph, que fue de Ionan, q fué de Eliacim,

31 Que fué de Melea, que fué de Menan, q fué de Mathatha, q fué de Nathan, que fué de David.

32 Que fué de Iesse, que fué de Obed, q fué de Booz, que fué de Salmon, que fué de Naalon,

33 Que fué de Aminadab, q fué de Aram, que fué de Elfron, que fué de Phares, que fué de Iuda,

34 Que fué de Iacob, que fué de Isaac, que fué de Abraham, que fué de Thare, q fue de Nachor.

35 Que fué de Saruch, que fué de Ragau, q fué de Phaleg, que fué de Heber, que fué de Sale,

36 Que fué de Arphaxad, que fué de Sem, que fué de Noe, que fué de Lamech,

37 Que fué de Mathusala, que fué de Henoch que fué de Iared, que fué de Malaleel, que fué de Cainan,

38 Que fué de Henos, que fué de Seth, que fué de Adam, que fué de Dios.

CAPIT. IIII.

Es testado el Señor y vence al Tentador. 2. Viene á predicar comenzando desde Nazareth, lugar de su habitation, donde los de la ciudad en pago de su doctrina lo quieren despenar. 3. Predica en Capernaum, donde sana un endemoniado en la Synoga. 4. Despues, á la suegra de Pedro, y á otros muchos enfermos:

Y * Iesús, lleno de espiritu Sancto, bolvió del Iordan, y fué a agitado del Espiritu al desierto.

2 Por b quarenta dias, y era tentado del diablo. Y no comió cosa en aquellos dias: los quales passados, despues tuvo hambre.

* Mar. 3, 1. Mar. 3, 8. Ioan. 1, 26. Ad. 1, 5. y 8. 4. y 11, 16. y 19. 4. m De servir le en los mas baxos ministerios, n La horquilla de aventar parvas. o Predicava las buenas nuevas de la venida del Mesías G, evangelizava. * Mat. 1, 4. 3. Mar. 6, 17.

III. * Mat. 3, 25. Mar. 1, 9. Ioan. 1, 32.

P G, me plaze.

IIII. q El qual Ioseph fué hijo de Heli. anfi en lo siguiente. S. Lucas va subiendo del ultimo hasta el primero. S. Matheo desciende del primero hasta el ultimo. Matheo no pasa de Abraham. Lucas hasta Adam. Matheo cuenta la descendencia legal: Lucas la natural: por via de Nathan hijo de David: finalmente hablando ambos de unas mismas personas los llaman con diversos nombres.

Dios fue padre de Adam no por generacion, como los otros padres lo son, sino por creacion.

* Mat. 4, 1. Mar. 1, 1. a Llevado por impulso del Espiritu S. b I quarenta noches, como avisa S. Matheo cap. 4, 2. Leed la N.

a Segun la limitacion de Dios no avia de aver fin: un solo summo sacerdos; pero por la confusio de los tiempos y ambicion de los hombres, avia entonces dos summos sacerdotes: Ioseph y Ierem. * Ag. 4, 6. b G, á Ioan, q. d. llamó el Señor á Ioan, puso lo en el ministerio. * Mat. 3, 2. Marc. 1, 4. * Isa. 40, 3. Ioan. 1, 23. c Depreconorio, del que pregona. d O, se hincha. se abaxe, e G, los asperos en caninos llanos. * Mat. 3, 7. f Bivora, vida de hombres de veras asperos. g Por no profugays en dezir. h q. d. el castigo de Dios está para dar sobre vosotros. * Iacob. 2, 15. y 1, 10. 3, 17. i Exercital misericordia y caridad con vuestros proximos. k H, os, caluniays. II. l Suspensio hasta liber que diria desí, y de su officio.

3 Entonces el diablo le dixo: Si eres Hijo de Dios, di à esta piedra que se haga pan.

4 Y Iesus respondiendole, dixo, Escrito està, * Que no con pan solo bivira el hombre, mas con toda palabra de Dios.

5 Y llevólo el diablo à un alto monte, y mostróle todos los reynos de la tierra habitada en un momento de tiempo:

6 Y dixole el diablo, Ati te daré esta potestad toda, y la gloria de ellos: porque à mi es entregada, y à quien quiero la doy.

7 Tu pues si adoráres delante de mi, seran todos tuyos.

8 Y respondiendole Iesus, dixole, Vete de mi Satan, porque escrito està, * Al Señor Dios tuyo adorarás, y à el solo servirás.

9 Y llevólo à Ierusalem, y puso sobre el zimbório del Templo, y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqui abaxo.

10 Porque escrito està, * Que à sus Angeles mandará de ti, que te guarden:

11 Y que en las manos te llevarán, porque no dañes tu pie à piedra.

12 Y respondiendole Iesus, dixole, Dicho està, * No tentarás al Señor tu Dios.

13 Y acabada toda tentacion, el diablo se fue de él por algun tiempo.

14 ¶ Y Iesus volvió * en virtud del Espiritu à Galilea, y salió la fama de él por toda la tierra de alderredor.

15 Y él enseñava en las Synogas de ellos, y era glorificado de todos.

16 ¶ Y vino à Nazareth, donde avia sido criado: y entró, conforme à su costumbre, el día del Sabbado en la Synoga, y levantóse à leer.

17 Y fuele dado el libro del Propheta Isayas: y como abrió el libro, halló el lugar donde estava escrito,

18 * El Espiritu del Señor es sobre mi, por quanto me ha ungido: para dar buenas nuevas à los pobres me ha embiado, para sanar los quebrantados de corazón: para pregonar à los captivos libertad, y à los ciegos vista: para embiar en libertad à los quebrantados.

19 Para predicar año de agradable del Señor.

20 Y cerrando el libro, como lo dió al ministro, sentóse, y los ojos de todos en la Synoga estavañ atentos à él.

21 Y comenzó à dezirles: Oy se ha cumplido esta escriptura en vuestros oydos.

22 Y todos le daván su testimonio, y estavañ maravillados de sus palabras de gracia que salían de su boca, y dezian, No es este el hijo de Joseph?

23 Y dixoles, Sin dubda me direys, Medico, cura te à ti mismo: P de tantas cosas que avemos oydo aver sido hechas en Capernaum, haz tambien aquí en tu tierra.

24 Y dixo, De cierto os digo, * que ningun Propheta es accepto en su tierra.

25 En verdad os digo, que muchas biudas avia en Israel * en los dias de Elias, quando el cielo fué cerrado por tres años y seys meses, que uvo grande hambre en toda la tierra:

26 Mas à ninguna de ellas fué embiado Elias, sino à Sareptha de Sidon, à una muger biuda.

27 Y * muchos leprosos avia en Israel en tiempo del Propheta Eliseo, mas ninguno de ellos fué limpio, sino Naaman Syro.

28 Entonces todos en la Synoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas.

29 Y levantandose, echaronlo fuera de la ciudad, y llevaronlo hasta la cumbre del monte sobre

el qual la ciudad de ellos estava edificada, para despenarlo.

30 Mas él, passando por medio de ellos, fueffe.

31 ¶ Y descendió à Capernaum ciudad de Galilea, y allí los enseñava los Sabbados.

32 * Y estavañ fuera de sí de su doctrina: porque su palabra era con potestad.

33 * Y estava en la Synoga un hombre que tenia un espiritu de un demonio immundo, el qual exclamó à gran voz,

34 Diciendo, Ah, que tenemos contigo Iesus Nazareno? has venido à destruyrnos? yo te conozco quien eres, el Sancto de Dios.

35 Y Iesus le riñó, diciendo, Emmudece, y sal de él. Entonces el demonio, derribandolo en medio, salió de él: y no le hizo daño alguno.

36 Y fué espanto sobre todos, y hablavan unos à otros diciendo, Que cosa es esta, que con autoridad y potencia manda à los espíritus immundos y salen?

37 Y la fama de él se divulgava de todas partes por todos los lugares de la comarca.

38 ¶ Y levantandose Iesus de la Synoga, entróse en casa de Simon: y la suegra de Simon estava con una grande fiebre: y rogaron le por ella.

39 Y inclinandose azia ella, riñó à la fiebre: y la fiebre la dexó: y ella levatádose luego, les sirvió,

40 Y poniendose el Sol todos los que tenían enfermos de diversas enfermedades, los traían à él: y él, poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanava.

41 * Y salían tambien demonios de muchos, dando bozes, y diciendo, Tu eres el Christo Hijo de Dios: mas él riñiendoles no los dexava hablar, porque sabian que él era el Christo.

42 Y siendo ya de día salió, y fue al lugar desierto: y las compañías lo buscavan, y vinieron hasta él: y deteníanlo que no se fuese de ellos.

43 Y él les dixo, Que tambien à otras ciudades es menester que anuncie el Evangelio del Reyno de Dios: porque para esto soy embiado.

44 Y predicava en las synogas de Galilea.

CAPIT. V.

Predica desde un navio à la multitud en tierra. 2. La vocacion de Pedro, y de los hijos de Zebedeo. 3. Sana à un leproso. 4. Sana un paralytico delante de los Phariseos, con que les convence que tiene tambien autoridad para perdonar peccados. 5. La vocacion de Mattheo, y su conversacion con los publicanos y peccadores contra el ingenio y aprobacion de los Phariseos, à los quales dà la razón de ello. 6. Asimismo les declara porque sus Discipulos no ayunen por entonces. 7. Item, porque los Phariseos y doctores de la Ley no sean admitidos à su Evangelio &c.

Y * Aconteció, que estando el junto al lago de Genezareth, las Compañías se derribavan sobre él por oír la palabra de Dios.

2 Y vido dos navios que estavañ cerca de la orilla del lago: y los pescadores, aviendo decendido de ellos, lavavan sus redes.

3 Y entrado en uno de estos navios, el qual era de Simon, rogóle que lo desviasse de tierra un poco: y sentandose, enseñava desde el navio las compañías.

4 ¶ Y como cesó de hablar, dixo à Simon, cleva en alta mar y echad vuestras redes para tomar.

5 Y respondiendole Simon, dixole, Maestro, aviendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado: mas en tu palabra echaré la red.

6 Y aviendolo hecho, encerraron gran multitud de pescado: que su red se rompía.

7 Y hizieron señas à los compañeros que estavan en el otro navio, q viniesse à ayudarles, y vinieron

111.
* Mat. 4, 13.
Marc. 1, 21.
* Mat. 7, 29.
Mar. 1, 22.
* Mat. 1, 23.

* Dexanos.

* Alendemoniado.

* G. que palabra es &c.

1111.
* Mar. 8, 14.
Mar. 1, 30.

* Mandó con austeridad.

* Mar. 1, 35.
* Los demonios confitados confiesan Christo ser el hijo de Dios: però no les sirve de nada: porque su confesion era sin fe.
* Ot. cierto
* G. evágelio.
Mat. 3, 18.

* Mat. 4, 23.
Marc. 1, 16.
* G. eitanque.

* Para pues no ser profeta de la multitud, y porque lo oyessen bien, se entró en el navio.
11.
* G. el navio
* G. en alto.

* Con tu mandamiento.

ron, y hinchieron ambos navios de tal manera que se anegavan.

8 Loqual viendo Simon Pedro, derribose de rodillas à Iesus, diciendo, Salte de conmigo Señor, porque soy hombre peccador.

9 Porque temor lo avia rodeado, y à todos los que *estavan* con el, de la presa de los pecès que avia tomado.

10 Y ansimismo à Iacobo y à Ioan hijos de Zebedeo, q̄ eran cõpañeros de Simon. Y Iesus dixo à Simon, No temas: desde aora tomarás hombres.

11 Y como llegaron à tierra los navios, dexandolo todo, siguieronlo.

12 ¶ Y aconteció que estando en una ciudad, heaqui un hombre lleno de lepra: el qual viendo à Iesus, prostrandose sobre el rostro le rogó, diciendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

13 Entonces estendiendo la mano, tocólo, diciendo, Quiero; Sé limpio. Y luego la lepra se fué de el.

14 Y el le mandó que no lo dixesse à nadie: mas vé (dize) mostrate al Sacerdote, y offrece por tu limpieza, * como mandó Moyſen, ^h para que les conste.

15 Empero ^l el hablar de el andava mas; y juntavanse muchas compañías à oyr y ser sanados por el de sus enfermedades.

16 Mas el se apartava à los desiertos, y orava.

17 ¶ Y aconteció un dia, que el estava enseñando, y Phariseos y doctores de la ley estavam sentados, los quales avian venido de todas las aldeas de Galilea, y de Iudea, y Ierusalem: y la virtud del Señor estava alli para sanarlos.

18 ¶ Y heaqui unos hombres, que trayan en una cama un hombre, q̄ estava paralytico: y buscavan por donde meterlo, y poner lo delante de el.

19 Y no hallando por donde meterlo à causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado lo abaxaron con la cama en medio, delante de Iesus.

20 El qual, viendo la ^k se de ellos, dizele, Hombre, tus peccados te son perdonados.

21 Entonces los Escribas y los Phariseos comenzaron à pensar, diciendo, Quien es este que habla blasphemias? Quien puede perdonar peccados, sino solo Dios?

22 Iesus entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendole dizele, Que pensays en vuestros coraçones?

23 Qual es mas facil, dezir, Tus peccados te son perdonados; o dezir, Levantate, y anda?

24 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize al paralytico, A ti digo, Levantate, toma tu cama: y vete à tu casa.

25 Y luego, levantandose en presencia de ellos, y tomando en loque estava echado, fuese à su casa glorificando à Dios.

26 Y tomó espanto à todos, y glorificavan à Dios: y fueron llenos de temor, diciendo, ^l Que avemos yisto maravillas oy.

27 ¶ Y despues de estas cosas salio: y vido à un publicano llamado Levi, sentado al vancq de los publicos tributos y dixole, Siguieme.

28 Y dexadas todas cosas, levantandose, siguiolo.

29 Y hizo Levi gran vanquete en su casa, y avia mucha compañía de publicanos, y de otros, los quales estavam à la mesa con ellos.

30 Y los Escribas y los Phariseos murmuravan contra sus Discipulos, diciendo, Porq̄ comeys y beveys con los publicanos y peccadores?

31 Y respondiendole Iesus, dizele, Los que estan sanos no han menester medico, sino los que

estan enfermos.

32 * No he venido à llamar à los justos, sino à los peccadores à penitencia. ^{1. Ti. 1. 15. Leod Mat. 1}

33 ¶ Entonces ellos le dixerón, Porqué los discipulos de Ioan ayunan muchas vezes, y hazen oraciones, y ansimismo los de los Phariseos; y tus discipulos comen y beven? ^{VI. Mat. 9. 14. Mar. 2. 18.}

34 Y el les dixo, Podeys hazer que los que son de bodas ayunen, entretanto que el esposo está con ellos? ^{m G. los hij. de thalano.}

35 Empero vendrán dias quando el Esposo les será quitado: entõces ayunarán, en aquellos dias.

36 ¶ Y deziales tambien una parabola, Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo: otramente el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo. ^{VII.}

37 Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos, otramente el vino nuevo rompera los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.

38 Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar: y lo uno y lo otro se conserva.

39 Y ninguno que beviere el viejo, quiere luego el nuevo: porque dize, El viejo es mejor.

CAPIT. VI.

De la legitima guarda del Sabbado. 2. La eleccion de los Doce. 3. Muestra la bienaventurança del Evangelio, su ingenio, y su fuerce en el mundo, y la miseria de todo lo demas, que la carne juzga ser bienaventurança. 4. Preceptos y doctrinas Evangelicas, aunque fuera de toda carnal opinion por el seguimiento y practica de las quales se provará la verdadera regeneracion del cielo, &c. 5. El verdadero Christiano en la tẽracion se parece, y ansimismo el hypocrita.

Y * Aconteció que passando el por los panes en un sabbado segundo del primero, sus Discipulos arrancavan espigas, y comian freyandolas con las manos. ^{* Mat. 12. 5. Marc. 3. 1. a Vn dia de fiesta. Las fiestas que reman muchos dias, como la de la Pascua, y la de la tabernaculos tenian des Sabbados. a fac. el primer dia y ultimo.}

2 Y algunos de los Phariseos les dixerõ, Porqué hazeys loque no es licito hazer en Sabbados? ^{Lev. 23. 7. 8. 2. Sam. 21. 6.}

3 Y respondiendole Iesus, dizele, * Ni aun esto aveys leydo, Que hizo David quando tuvo hambre, el, y los que con el estavam? ^{* Exo. 19. 38. Lev. 24. 9.}

4 Como entró en la Casa de Dios, y tomó los panes de la Proposicion, y comio, y dió tambien à los que *estavan* con ellos quales no era licito comer, * sino à solos los Sacerdotes? ^{* Exo. 19. 38. Lev. 24. 9.}

5 Y deziales, El Hijo del hombre es Señor aun del Sabbado. ^{* Mat. 12. 5. Marc. 3. 4.}

6 ¶ Y aconteció tambien en otro Sabbado, que el entró en la Synoga, y enseñó: Y estava alli un hombre que tenia la mano derecha seca. ^{* Mat. 12. 5. Marc. 3. 4.}

7 Y assechavanlo los Escribas, y los Phariseos, si sanaria en Sabbado: por hallar de que lo accusassen.

8 Mas el sabia los pensamientos de ellos; y dize al hombre que tenia la mano seca, Levantate, y ponte en medio. Y el levantandose, puso en pie.

9 Entonces Iesus les dize, Preguntaros hé una cosa: Es licito en Sabbados bien hazer, o mal hazer? hazer salva una persona o matarla? ^{b G. alma. c El que mata al proximo, no le ayuda, lo mata.}

10 Y mirandolos à todos al derredor, dize al hombre, Estiende tu mano. Y el lo hizo así: y su mano fue restituyda sana como la otra.

11 Y ellos fueron llenos de locura, y hablaban los unos à los otros que harian à Iesus. ^{d De furor.}

12 ¶ Y aconteció en aquellos dias, que fué al monte à orar y pasó la noche orando à Dios. ^{11. e En oracion de Dios.}

13 ¶ Y como fue de dia, llamó à sus discipulos: y escogió doce de ellos, los quales tambien llamó Apostoles. ^{Ab. 9. 1. Mat. 10. 1. Marc. 3. 13. 6. 7.}

14 A Simon al qual tambien llamó * Pedro, y à Andres su hermano: Iacobo, y Ioan, Philippe y Bartholome: ^{f 9. 7. Embora doren. * Leod Juan. 42.}

III.

Desde aquel
hoy de mar-
tina Syro-
nicia.
Mat. 5, 2.
No todos los
que son de
la casa de
Israel, como
se dice en
Mat. 23, 35.
No todos los
que son de
la casa de
Israel, como
se dice en
Mat. 23, 35.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.
Mat. 5, 13.

15 Matheo, y Thomas, y Iacobo hijo de Alpheo
y Simon el que se llama Zeloto:
16 Iudas hermano de Iacobo, y Iudas Isca-
riota, que tambien fue el traydor.
17 ¶ Y descendió con ellos, y paróse en un lu-
gar llano: y la compañía de sus Discipulos, y grãde
multitud de pueblo de toda Iudea, y de Ierusalẽ,
y de la costa de Tyro y de Sidon, que avian venido
à oyrle, y para ser sanados de sus enfermedades.
18 Y otros que avian sido atormentados de es-
piritus immundos, y eran sanos.
19 Y toda la compañía procurava de tocarle:
porque salia de el virtud, y sanava à todos.
20 ¶ Y alçando el los ojos à sus Discipulos, de-
zia, Bienaventurados los pobres, porq̃ vuestro es
el Reyno de Dios.
21 ¶ Bienaventurados los que aora teneyis hã-
bre, porq̃ fereys hartados, ¶ Bienaventurados los
que aora llorays, porque reyreys.
22 ¶ Bienaventurados fereys quando los hom-
bres os aborrecieren, y quando os esparzieren, y
os denostaren, y k rayeren vuestro nombre co-
mo malo por el Hijo del hombre.
23 Gozaos en aquel dia, y alegraos, porque he-
aqui, vuestro galardón es grande en los cielos: por-
que así hazian sus padres à los Prophetas.
24 ¶ Mas ay de vosotros ricos: porque teneyis
vuestro consuelo.
25 ¶ Ay de vosotros los que estays hartos,
porque avreys hãbre. Ay de vosotros los que aho-
ra reys: porque lamentareys y llorareys.
26 Ay de vosotros quando todos los hombres
dixeren bien de vosotros: porque así hazian sus
padres à los falsos prophetas.
27 ¶ Mas à vosotros los que oys, digo, Amad à
vuestros enemigos: hazed biẽ à losq̃ os aborrecẽ.
28 ¶ Bendezid à los que os maldizen, y orad por
los que os calumnian.
29 ¶ Y alque te hiriere en la mexilla, da le tam-
bien la otra: y del que te quitare la capa, ni aun el
favõ le defiendas.
30 Y à qualquiera que te pidiere, dá y alque to-
mare lo que es tuyo, no buevas à pedir.
31 ¶ Y como quereys que os hagan los hom-
bres, hazeldes tambien vosotros así.
32 ¶ Porq̃ si amays à los que os aman, que gra-
cias avreys? porque tambien los peccadores aman
à los que los aman.
33 Y si hizierdes bien à los que os hazen bien,
que gracias avreys? porque tãbien los peccadores
hazen lo mismo.
34 ¶ Y si prestardes à aquellos de quien espera-
ys recibir, que gracias avreys? por que tambien los
peccadores prestan à los peccadores y para rece-
bir otro tanto.
35 Amad pues à vuestros enemigos, y hazed
bien, y emprestad: no esperãdo de ello nada: y se-
rà vuestro galardón grande, y fereys hijos del Al-
tissimo: porque el es benigno para con los in-
gratos y malos.
36 Sed pues misericordiosos, como tambien
vuestro Padre es Misericordioso,
37 ¶ No juzgueys, y no fereys juzgados: no cõ-
deneys: y no fereys condenados: perdonad, y se-
reys perdonados,
38 Dad, y ser os ha dado: medida buena, a-
pretada, remecida, y rebofando daràn en vuestro
regaçõ: porque con la misma medida que
midierdes, os será buuelto à medir.
39 Y deziales una parábola, ¶ Puede el ciego
guiar al ciego? no caeràn ambos en el hoyo?
40 ¶ El discipulo no es sobre su maestro: mas

qualquiera q̃ fuere como el maestro, será perfecto.
41 ¶ Porq̃ miras la paja que está en el ojo de tu
hermano, y la viga, que está en tu proprio ojo no
consideras.
42 O como puedes dezir à tu hermano, Her-
mano, dexa, echaré fuera la paja q̃ está en tu ojo,
no mirando tu la viga que está en tu ojo? Hypo-
crita, echa fuera primero de tu ojo la viga: y en-
tonces mirarás de echar fuera la paja que está en
el ojo de tu hermano.
43 ¶ Porque nõ es buen arbol el que haze ma-
los frutos: ni arbol malo el que haze buen fruto.
44 ¶ Porq̃ cada arbol por su fruto es conocido:
que no cogen higos de las espinas, ni vindimian
uvas de las çarças.
45 El buen hombre del buen thesoro de su co-
raçon faca bien: y el mal hombre del mal thesoro
de su coraçõ faca mal: porque del abundancia de
su coraçõ habla su boca.
46 ¶ Porque me llamays Señor, Señor, y no
hazeys lo que digo?
47 ¶ Todo aquel q̃ viene à mi, y oye mis pala-
bras, y las haze, yo os enseñaré à quien es semejãre.
48 Semejante es al hombre que edifica una ca-
sa: que cavò y ahondò, y puso el fundamento so-
bre piedra, y aviendo avenida, el rio dió con im-
petu en aquella casa, mas no la pudo menear: por-
que estava fundada sobre piedra.
49 Mas el que oyò, y no hizo semejante es al
hombre que edificò su casa sobre tierra sin funda-
mento, en la qual el rio dió con impetu, y luego
cayò: y fuè grande la ruyna de aquella casa.
CAPIT. VII.
Alaba el Señor la singular fe del Centurion, y sana à su cri-
ado. 2. Resuscita al hijo de la viuda en Naim. 3. Respon-
de à la pregunta del Baptista. Si era el el Messias, remitiendolo
à las señas que avian puesto de los prophetas. 4. Predica
las virtudes del Baptista, y declara la excelcencia del estado
del Evangelio à las compañías. 5. Perdona à la muger pecca-
dora que le ungió los pies, y defendela de los pensamientos ca-
lumniosos del Phariseo etc.
Y Como acabò todas sus palabras en oydos
del pueblo, entrò en Capernaum.
2 Y el siervo de un Centurion enfermo
se yva muriendo, el qual el tenia en estima.
3 Y como oyò de Iesus, embiò à el blos An-
cianos de los Iudios, rogandole que viniesse, y li-
brasse à su siervo.
4 Y viniendo ellos à Iesus, rogarõle cõ diligẽcia,
diziendole, Porque es digno de concederle esto.
5 Y que ama nuestra nacion, y el nos edificò
una Synaga.
6 Y Iesus fue con ellos, mas como ya no es-
tuviesse lexos de su casa, embiò el Centurion a-
migos à el diziendole, Señor no tomes trabajo, que
no soy digno que entres debaxo de mi tejado.
7 Por lo qual ni aun me tuve por digno de ve-
nir à tí: mas manda con la palabra, y mi criado
será sano.
8 Porque tambien yo soy hombre puesto en
potestad, que rengo debaxo de mi soldados: y
digo a este, Vé, y vâ: y al otro ven, y viene, y à mi
siervo, Has esto, y haze lo.
9 Lo qual oyendo Iesus, maravillose de el, y
bueko, dixo à las compañías que lo seguian, Digo-
s que ni aun en Israel he hallado tanta fe.
10 Y bueltos à casa los que avian sido embia-
dos, hallarõ sano al siervo q̃ avia estado enfermo.
11 ¶ Y aconteció despues, que el yva à la ciu-
dad que se llama Naim, y yvan con el muchos de
sus Discipulos, y gran compañía
12 Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad,
he aqui

v Los hypocritas
son severissimos
en juzgar las fal-
tas ajenas, por
minimas q̃ sean.
en negocios aje-
nos son lynces: y
en los suyos cie-
gos como topes.
x Tienes atre-
vimiento para
dezir, &c.
† Mat. 7, 17.

† Mat. 7, 16.
Mat. 12, 15.

y No qualqui-
era que me dizeis
Señor, Señor,
mirara en el rey
no de e, Mat. 23.
21, Luc. 11, 21.
23, Iacob, 11, 21.
V.

* Mat. 8, 5.

a Capitan de la
guarnicion de los
Romanos.
b Algunos de
los del Senado.

c En lo qual mo-
strò su zelo, quã-
to al culto y ser-
vicio de Dios.

d G. di.

e G. debaxo
de poder.
f A mi man-
dado, declara
lo q̃ dixo pue-
sto en potestad

II.
* O. El siguiente
dia.

g Vnico. heaqui que sacavan un defunto e unigenito à su madre, laqual tambien era biuda: Y avia con ella grande compañía de la ciudad.

13 Y como el Señor la vido, fué movido à misericordia de ella, y dizele, No llores.

14 Y acercandose, tocó, las andas: y losque lo llevavã, pararõ, y dize, Mácebo, à ti digo, levátate.

15 Entonces bolyose à sentar elque avia sido muerto, y conençó à hablar: y diólo à su madre.

16 Y romó à todos temor, y glorificavan à Dios, diziendo, Que Propheta grande se ha levantado entre nosotros: Y q Dios ha mirado su pueblo.

17 Y salió está fama de el por toda Judea, y por toda la tierra del alderredor.

18 ¶ Y dieron las nuevas à Ioan de todas estas cosas sus Discipulos: y llamó Ioan unos dos de sus Discipulos,

19 Y embió à Iesus, diziendo, Eres tu aquel que avia de venir, ò esperaremos à otro?

20 Y como los varones vinieron à el, dixerõ, Ioan el Baptista nos ha embiado à ti, diziendo, Eres tu aquel que avia de venir, ò esperaremos à otro?

21 ¶ Y en la misma hora sanó à muchos de enfermedades, y plagas, y de espiritus malos: y à muchos ciegos dió la vista.

22 Y respondiendõ Iesus, dixoles, Id, dad las nuevas à Ioan de loque aveys visto y oydo: Que los ciegos veen, los coxos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resuscitã, à los m pobres es anunciado el Evangelio.

23 Y bienaventurado es elque a no fuere escandalizado en mi.

24 ¶ Y como se fueron los menfageros, de Ioan, començó à hablar de Ioan à las compañías, Que salistes à ver àl desierto? *alguna* caña que es agitada del viento?

25 Mas que salistes à ver? *algun* hombre cubierto de vestidos delicados? o heaqui que losque estan en vestido precioso, y en delicias, en los palacios de los reyes estan.

26 Mas que salistes à ver? *algun* Propheta? Tambien os digo, y aun mas que Propheta.

27 Este es de quien está escripto, ¶ Heaqui embio mi Angel delante de tí faz, el qual apartará tu camino delante de ti.

28 Porque yo os digo que entre los nacidos de mugeres, no ay mayor Propheta que Ioan el Baptista: mas el mas pequeño en el Reyno de los cielos es mayor que el.

29 Y todo el pueblo oyendo lo, y los publicanos, y justificaron à Dios baptizandose con el Baptismo de Ioan.

30 Mas los Phariseos, y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios: contra si mismos, no siendo baptizados de el.

31 ¶ Y dize el Señor, Aquien pues compararé los hombres de esta generacion, y à que son semejantes?

32 Semejantes son à los mochachos sentados en la plaça, y que dan bozes los unos à los otros, y dizen, Tanimos os con flautas, y no baylastes: enchedchamos, y no llorastes.

33 Porque vino Ioan el Baptista que ni comia pan, ni bevia vino: y dezis, Demonio tiene.

34 Vino el hijo del hombre, que come y bebe: y dezis, Heaqui un hombre comilon, y bevedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores.

35 Mas la Sabiduria es justificada de todos sus hijos.

36 ¶ Y rogóle uno de los Phariseos, q comiesse con el. Y entrado en casa del Phariseo, sentóse à la mesa.

37 ¶ Y heaqui una muger que avia sido peccadora en la Ciudad, como entendió que estava à la mesa en casa de aquel Phariseo, truxo un vaso de alabastro de unguento:

38 Y estando detrás à sus pies, començó llorando à regar cõ lagrimas sus pies, y limpiavlos con los cabellos de su cabeça: y besava sus pies, y ungiã los con el unguento.

39 Y como vido esto el Phariseo que lo avia llamado, y dize en si, diziendo, Este, si fuera Propheta, conoceria quien y qual es la muger que lo toca: que es peccadora.

40 Entonces respondiendõ Iesus, dixole, Simon, una cosa tengo que dezirte. Y el le dize, Di Maestro.

41 ¶ un acreedor tenia dos deudores: el uno le devia quinientos dineros, y el otro cincuenta.

42 Y no teniendo ellos de que pagar, soltó la deuda à ambos. Di pues, qual de estos lo amará mas?

43 Y respondiendõ Simon, dixo, Pienso que aquel alqual soltó mas. Y el le dixo Rectamente has juzgado.

44 Y buelto à la muger, dixo à Simon, Vees esta muger? entré en tu casa, no diste agua para mis pies: y esta ha regado mis pies con lagrimas, y limpiado los con los cabellos de su cabeça.

45 No me diste beso: esta, desde que entré, no ha cessado de besar mis pies.

46 No ungieste mi cabeça cõ olio: y esta ha ungido con unguento mis pies.

47 Por lo qual te digo que sus muchos peccados son perdonados, porque amó mucho: mas al que se perdona poco, poco ama.

48 Y à ella dixo, Los peccados te sõ perdonados.

49 Y los que estavan juntamente sentados à la mesa, començaron à dezir entre si, Quien es este, que tambien perdona peccados?

50 Y dixo à la muger, Tu se te ha salvado, vé en paz.

CAPIT. VIII

Enseña por la parabola del sembrador, que la predicacion del Evangelio no en todos los oyentes lleva su fruto &c. 2. Quien son los amados de Christo. 3. Amanza la tempestad en la mar, y reprehende la poca fe de los Discipulos. 4. Sana à un endemoniado de una legion de demonios, à los quales permite entrar en los puercos &c. 5. Resuscita à la hija de un principe de la Synaga, y en el camino sana à una muger de un antiguo flujo de sangre.

Y Aconteció despues, que el caminava por todas las ciudades y aldeas predicando, y anunciando el Evangelio del Reyno de Dios: y los Doce con el.

2 Y algunas mugeres que avian sido curadas de malos espiritus, y de enfermedades: Maria, que se llamava Magdalena, de laqual avian salido siete demonios:

3 Y Ioanna muger de Chuzas procurador de Herodes, y Susanna, y otras muchas que le servian de sus haziendas.

4 ¶ Y como se juntó una grande compañía, y los que estavan, en cada ciudad vinieron à el, dixo por una parabola.

5 uno que sembrava, salió à sembrar su simiente: y sembrando, una parte cayó junto àl camino, y fué hollada: y las aves del cielo la comieron.

6 Y otra parte cayó sobre piedra: y nacida, secóse, porque no tenia humor.

7 Y otra parte cayó entre espinas: y naciendo las espinas juntamente, ahogaronla.

8 Y otra parte cayó en buena tierra, y quando fué nacida, llevó fruto à ciêto por uno, Diziendo estas cosas clamava, elq tiene oydos, para oyr, oyga.

9 Y sus Discipulos le preguntaron, que era esta parabola.

h Ha avido misericordia de su pueblo. 13. i G. habla. III.

* Mat. 11. 29.

k A sab. en qui vinieron los discipulos de Ioan. 1 O. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

* Mal. 3. 1.

* Como Mat. 11. 11.

p S. à Ioan. prosigue el Señor en su razonamiento de Ioan. q Q. d. confesaron sus peccados, y obedieron a la amonestacion divina. r Para su mal. * Mat. 12. 16. s S. prosiguiendo en su razon. t De esta edad

v Conocida por quien es de todos los que la reciben de coracon. v.

x Este pas. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

y Peatõ en 26.

z S. dize II

SVS.

a Or. entró.

b q. d. Por lo

qual ama mi

cho. y à esto

responde lo

se figure. S. A

que perdona

poco. &c. pe-

rito es el que

es de la para

bola Ar. v. 43

T. que no ay si

de salus por

amor. sin por

se. v. 43. el

por lo que el

Señor dice v. 50

Tu se te ha

salvado. Afis

su gran amor

señal que es

señal muy ob

gada à Christo

que ramos pe

dos la avia per

donado.

c Este es el

Phariseo que

poco amor

monstra de los

faltos servid

os dichos.

*Parabolas
de Jesus, q̄ ellos
no pueden bien
entender: y así
yendo no entiē-
dan.*

*Mat. 13, 9.
Mat. 13, 14.
Mar. 4, 12.
Ioan. 12, 40.
Act. 18, 26.
Rom. 11, 8.
Mar. 13, 12.
Mar. 4, 13.
Como v. 6.*

*Es, la comū
contatacion
del mūdo des-
para de aver
recibido la pa-
libra.*

*En cruz.
Ab. 12, 33.
Mat. 5, 15.
Marc. 4, 22.*

*Ab. 12, 2.
Mat. 10, 26.
Mar. 4, 22.
G. en mani-
festo.
Mat. 13, 12.
Mar. 4, 25.
Ab. 19, 26.
Mat. 13, 12.*

*Mat. 13, 46.
Marc. 3, 32.
b. 3, 4. parientes;
conforme a la
manera de bi-
blia de los He-
breos.
El verdadero
parentesco es el
espiritual, y el
qual se deve pre-
ferr al carnal y
natural.*

*III.
Mat. 8, 23.
Mar. 4, 16.
K. C. del eitan-
que.
Is. el navio
del agua de las
ondas.*

*III.
Mat. 9, 8.
Marc. 5, 4.
21. Or. Geta-
fenos.
n. Or. en la co-
sta contraria
de Galilea.*

*Como la pre-
sencia del ju-
damente al
malhechor, así
la presencia de
Cristo ator-
ma al demonio.*

*Quadrilla, o
esquadron, vo-
cablo militar.*

10 Y el dixo, A vosotros es dado conocer los mysterios del Reyno de Dios: mas a los otros e por parabolas: * para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 * Es pues esta parabola: La simiente es la palabra de Dios.

12 Y los de junto al camino, estos son los que oyen: y luego viene el diablo, y quita la palabra de su coraçon, porque no se salven creyendo.

13 Y los de sobre d piedra, son los que aviendo oydo, reciben la palabra cō gozo: mas estos no tienen rayzes: que a tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion se apartan.

14 Y loque cayó en espinas, estos son los que oyeron: mas e y dos son ahogados de los cuydados, y de las riquezas, y de los passatiempos de la vida, y no llevan fruto.

15 Y loque en buena tierra, estos son los que con coraçon bueno y recto retienen la palabra oyda: y llevan fruto e en paciencia.

16 * Ninguno empero que enciende el candil, lo cubre con algun vaso, lo pone debaxo de la cama: mas ponelo en un candelero, para que los que entran, vean la lumbre.

17 * Porque no ay cosa occulta que no aya de ser manifestada, ni cosa escondida, que no aya de ser entendida, y de venir a luz.

18 * Mirad pues como oys: porque a qualquiera que tuviere, le será dado: y a qualquiera que no tuviere, aun lo q̄ parece tener será quitado deel.

19 * Y vinieron a el su madre y hermanos: y no podian llegar a el por causa de la multitud.

20 Y fuele dado aviso diciendo, Tu madre: y tus hermanos estan fuera, que quieren ver te.

21 El entonces respondiendō, dixoles, Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios y la hazen.

22 * Y aconteció un dia que el entró en un navio con sus Discipulos, y dixoles, Passemos de la otra parte k del Lago y subieron,

23 Y navegando ellos, durmiose. Y decendiō una tempestad de viento en el Lago: y l henchianse, y peligrosavan.

24 Y llegando, despertaronlo diciendo, Maestro, que perecemos. Y desperrado el, riñiō al viento y a la tempestad del agua y cessaron: y fue hecha grande bonança.

25 Y dixoles, Que es de vuestra fe? Y ellos temiendō, fueron maravillados, diciendo los unos a los otros, Quien es este que aun a los vientos y a la agua manda, y le obedecen?

26 * Y navegaron a la tierra de los m Gadarenos, que está n delante de Galilea,

27 Y saliendo el a tierra, saliōle al encuentro de la ciudad un hombre que tenia demonios ya de muchos tiempos: y no vestia vestido, ni estava en casa, sino por los sepulchros.

28 El qual como vido a Iesus, exclamó y prostróse delante del, y dixo a gran voz: Que tengo yo contigo Iesus Hijo del Dios Altissimo? ruegote que no me atormentes.

29 Porque mandava al espiritu inmundo, que se saliese del hombre: porque ya de muchos tiempos lo arrebatava: y guardavalo preso con cadenas y grillos mas rompiendo las prisiones era agitado del demonio por los desiertos.

30 Y preguntóle Iesus diciendo, Que nombre tienes? Y el dixo, Legion, Porque muchos demonios avian entrado en el.

31 Y rogavale que no les mandasse que fuesen al abismo.

32 Y avia allí un hato de muchos puercos que

pacian en el monte q y rogaronle que los dexasse entrar en ellos: y dexólos.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos: y el hato de ellos se arrojó de un despeñadero en el lago: y ahogóse.

34 Y los pastores, como vieron loque avia acontecido, huyeron: y yendo, dieron aviso en la ciudad y por las heredades.

35 Y salieron a ver loque avia acontecido, y vinieron a Iesus hallaron sentado al hombre, del qual avian salido los demonios, vestido, y en seso, a los pies de Iesus, y uvieron temor.

36 Y contaronles los que lo avian visto como avia sido salvo aquel endemoniado.

37 Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alderredor le rogaron, que se fuesse de ellos: porque tenian gran temor: Y el subiendo en el navio, bolvióse.

38 Y aquel hombre, del qual avian salido los demonios, le rogó para estar con el: mas Iesus lo despidió, diciendo.

39 Buelvete a tu casa, y cuenta quan grandes cosas há hecho Dios contigo. Y el se fué, predicando por toda la ciudad quan grandes cosas avia Iesus hecho con el.

40 * Y aconteció que bolviendo Iesus, la compañía lo recibió: porque todos lo esperavan.

41 * Y he aqui un varó llamado Iairo, el qual también era principe de la Synoga, vino, y cayendo a los pies de Iesus, rogavale, q̄ entrasse en su casa:

42 Porque una hija unica que tenia como de doze años, se estava muriendo. Y yendo, apretavallo la compañía.

43 Y una muger que tenia fluxo de sangre ya avia doze años, la qual avia gastado en medicos toda su hazienda, y de ninguno avia podido ser curada,

44 Llegandose por las espaldas tocó el borde de su vestido: y luego estancó el fluxo de su sangre.

45 Entonces Iesus dixo, Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dixo Pedro, y los que estavan con el, Maestro, la compañía te apprieta y opprime, y dizes, Quien es el que me ha tocado?

36 Y Iesus dixo, Ha me tocado alguien: porq̄ yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces como la muger vido que no se escondia, vino temblando, y prostrandose delante deel, declaróle delante de todo el pueblo la causa: porque le avia tocado, y como luego avia sido sana:

48 Y el le dixo, Confia hija, tu fete ha salvado: ve en paz.

49 Estándō aún el hablando, vino uno del principe de la Synoga a dezirle, Tu hija es muerta: no des trabajo al Maestro.

50 Y oyendolo Iesus, respondiolo, No temas: cree solamente, y será salva.

51 Y entrado en casa, no dexó entrar a nadie consigo. sino a Pedro, y a Iacobo, y a Ioan y al padre y a la madre de la moça:

52 Y lloravan todos, y planteavanla: y el dixo No llores: no es muerta, mas duerme.

53 Y hazian burla del, sabiendo q̄ estava muerta.

54 Y el, echados todos fuera, y travandola de la mano, clamó diciendo, Moça, levántate.

55 Entonces su espiritu bolvió, y levantose luego: y el mandó que le diessen de comer.

56 Y sus padres estavan fuera de sí: a los quales el mandó, q̄ a nadie dixesse loque avia sido hecho.

C A P I T. IX.

Envia el Señor sus apóstoles a predicar. 2. El juyzio de Herodea

q S, los demō-
nios.

r S, Los de la
tierra.

f que se llama-
va Gadara, que
estava en la pro-
vincia de De-
capoli, y por es-
to S, Marcos di-
ze en Decapoli,
Mar. 9, 20,
Marc. 5, 22.

1 No se podia
esconder, o q̄
se sabia lo que
ella avia he-
cho.

Herodes acerca de Christo. 3. *Harta en el desierto con cinco panes la multitud que le avia seguido.* 4. *Examina la fe que sus Discipulos tenian de el, y instruyelos de su cruz &c.* 5. *Para que venida la tentacion de su abatimiento no cayessen de aquella fe, muestrales un ensaye de su gloria trãsfegurãdose en su magestad divina delante de tres de ellos.* 6. *Sana a un moço endemoniado a ruego de su padre.* 7. *Glorificandolo todos por sus obras, bueve a avisar a los Discipulos, que se acuerden de esta su gloria para el dia de su abatimiento.* 8. *Disputan entre si del primado, o mayoria, y el les enscha qual serã entre ellos el primado.* 9. *Tendo a Ierusalem, los vezimos de un pueblo no lo reciben dentro: y queriendo sus Discipulos vengarse con fuego del cielo, el los reprehende.* 10. *Ha se diversamente con diversos que lo querian seguir &c.*

Y * Iuntando sus Doze † Discipulos, dióles virtud y potestad sobre todos los demonios, y que sanassen enfermedades.

2 * Y embiólos a que predicassen el Reyno de Dios, y que sanassen los enfermos.

3 * Y dizeles, a No tomeys nada para el camino, ni b varas, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni tengays dos vestidos.

4 Y en qualquiera casa que entrades e quedad alli, y salid de alli.

5 * Y todos losque no os recibieren, saliendo os de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestrós pies en testimonio contra ellos.

6 Y saliendo ellos rodeavan por todas las aldeas e anunciando el Evangelio, y sanando por todas partes.

7 * Y oyó Herodes el Tetrarcha todas las cosas que hazia: y estava en dubda, porque dezia algunos, Que Ioan ha resuscitado e de los muertos.

8 Y otros, Que Elias avia aparecido: y otros, que algun Propheta de los antiguos avia resuscitado.

9 Y dixo Herodes, A Ioan yo lo degollé: quíe pues será este, de quien yo oygo tales cosas: y procurava verlo.

10 * Y bueltos los Apostoles, cõtaronle todas las cosas que avian hecho. * Y tomãndolos, apartóse a parte a un lugar desierto de la ciudad que se llama Bethsaida.

11 Loqual como las compañías entendieron, siguiéronlo: y el los recibió, y les hablava del Reyno de Dios: y sanó losq tenía necesidad de cura.

12 * Y el dia avia comenzado a declinar: y llegando los Doze, dixerõle, Despide las compañías, para que yendo a las aldeas y heredades de alderredor, vayan y hallen viandas: porque aqui estamos en lugar desierto.

13 Y dizeles, b Dãdes vosotros de comer. Y dixerõn ellos, No tenemos mas de cinco panes y dos pescados, si no vamos nosotros a comprar viandas para toda esta compañía.

14 Y estaban como cinco mil hombres. Entonces dixo a sus Discipulos, Hazeldos recostar por mesas de cincuenta en cincuenta.

15 Y hizieronlo ansí: y b y recostaronse todos.

16 Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo, bendixolos, y partió y dió a sus Discipulos para que pusiesen delante de las compañías.

17 Y comieron todos, y hartaronse: y alçaron loque les sobró, los pedaços, doze k esportones.

18 * Y aconteció, que estando el solo orando, estavam con el los Discipulos: y preguntóles diziendo, Quien dizen las compañías que soy?

19 Y ellos respondieron, y dixerõn, Ioan el Baptista: y otros, Elias y otros, que algun Propheta de los antiguos ha resuscitado.

20 Y dixoles, y vosotros quien dezis que soy? Entonces respondiendo Simon Pedro dixo, El Christo de Dios.

21 Entonces el amenazãndolos, l mandoles que a nadie dixessen esto.

22 * Diziédo, es menester que el Hijo del hombre padezca muchas cosas: y ser desechado de los An- cianos, y de los principes de los Sacerdotes y de los Escribas, y ser muerto, y resucitar al tercero dia.

23 * Y dezia a todos: Si alguno quiere venir en pos de mi, niegue se a si mismo, y tome su cruz cada dia, y sigame.

24 * Porque qualquiera que quisiere salvar su alma, la perderã: y qualquiera que perdiere su alma por causa de mi, este la salvarã.

25 * Porque que aprovecha al hombre, si ganegare todo el mundo, y si pierda a si mismo, o corra peligro de si?

26 * Porque el que se avergonçará de mi y de mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se avergonçará, quando vendra en su gloria, y del Padre, y de los Santos Angeles.

27 * Y digo os de verdad, que ay algunos de losque estan aqui, que no gustarán la muerte, hasta que vean p el Reyno de Dios.

28 * Y aconteció que despues de estas palabras como ocho dias, tomó a Pedro, y a Ioan, y a Iacobo, y subió al monte a orar.

29 Y entrãtã q orava, la apariencia de su rostro se hizo otra: y su vestido blãco y resplãdeciente.

30 Y he aqui dos varones que hablaban con el, los quales eran Moysen, y Elias.

31 Que aparecieron en magestad, y hablaban q de su salida, la qual avia de cumplir en Ierusalé.

32 Y Pedro, y losque estaban con el, estavan cargados de sueño: y como despertaron, vieron su magestad, y a aqellos dos varones q estavan con el.

33 Y aconteció, que apartãndose ellos de el, Pedro dize a Iesus, Maestro, bien es que nos quedemos aqui: y hagamos tres cabañas: una para ti, y una para Moysen, y una para Elias: no sabiendo loque se dezia.

34 Y estãdo el hablando esto, r vino una nube q los cubrió: y uvierõ temor entrãdo en la nube.

35 Y vino una voz de la nube, que dezia. ESTE ES MI HIJO AMADO A EL OYD.

36 Y c passada aquella voz, Iesus fue hallado solo: y ellos callarõ: y v por aquellos dias no dixerõ nada a nadie de loque avian visto.

37 * Y aconteció el dia siguiente, que apartãndose ellos del monte, gran compañía le salió al encuentro,

38 Y he aqui que un hombre de la compañía x clamó, diziendo, Maestro, ruegote que y veas a mi hijo que tengo unico.

39 Y he aqui un espiritu lo toma, y de repente da bozes: y lo despedaçã c con espuma, y a penas fe aparta de el, quebrantandolo.

40 Y rogó a sus Discipulos que lo echassen fuera, y no pudieron.

41 Y respondiendõ Iesus, dize, O generacion infiel y perversa, hasta quando tengo de estar cõ vosotros, y os suffriré? Trae tu hijo acá.

42 Y como aun se acercava, el demonio lo b derribó, y despedaçó: mas Iesus riñió al espiritu inmudo, y sanó al moçacho, y bolviólo a su padre.

43 Y todos estavan fuera de si en la grandeza de Dios, y maravillãndose todos c de todas las cosas que hazia, dixo a sus Discipulos.

44 * Poned vosotros en vuestras orçias estas d palabras: porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

45 Mas ellos e no entendian esta palabra: y ora les encubierta para que no la entendiesen

y re-

* Mat. 10, 1.
Mar. 3, 13, y
6, 7.

† Or. Aposto-
les.

* Mat. 10, 7.
Mar. 10, 9.

Mar. 6, 8.

a Es menester q
el Ministro del
Evangelio se de-

srombarase de ro-
do aquello que lo
puede impedir en
su vocacion, y
así dependa de
la providencia del
Dios.

b Bordonas.
c O, reposad.

d Hataq sal-
gays de: aquel
pueblo.

* Ab. 10, 11.
Mat. 10, 14.

Mar. 6, 11.
Ad. 13, 31.

e G, evangeli-
zando y &c.

II
* Mat. 14, 2.
Mar. 6, 14.

f De la muerte
III

* Mat. 14, 13.
Mar. 6, 35.

III

* Mat. 14, 16.
Mar. 6, 35.

Ioan. 6, 5.

† Busquen, H.

g El Señor tie-
ne cuidado de
prover de lo ne-
cessario a aque-
llo: que lo sigue.

h Or. y hizie-
ron recostar a
todos.

i Or. repartió.

k G, cophines.

III

* Mat. 16, 17.
Mar. 8, 27.

l Porque el
b. a muy bien.
tiempo en q
viena se mu-
sillo.

* Mat. 17, 12
Mar. 8, 31.

* Ab. 14, 27.
Mat. 10, 18 y
16, 24, Mar. 8,
35.

m No se preme-
ta el p. grandes
plazeros de de-
f. en esta vida.

n Continua-
mente. sempre

* Ab. 17, 35.
Mat. 10, 39 y
16, 25, Mar.
8, 35, Ioan. 12,
35.

o q. d. f. vida.
Heb.

* Mat. 16, 16.
Mar. 9, 36.

* Ab. 12, 9.
Mat. 10, 35.

Mar. 8, 38. 2.
Tim. 2, 12.

Mat. 26, 28.
Mar. 9, 1.

p f. s. c. confi-
rado y augm-
tado por la re-
dencion del E.
vangelio.

q De su muerte
que avia de pa-
der en Ierusa-
lem.

r G. f. hecha
G. f. asom-
bro los h. u.
sombra.

s G. hecha.
v. a. f. a. f.
tanto q. r. u. u.

VI.

* Mat. 17, 14.
Mar. 9, 37.

x Oró. rogó
an. las mas de
la vez.

y O, pues, q.
d. a. y. m. u. d.
cordia de G. C.
H.

z Echando o-
spuma por la
boca.

a Torcida, a-
vieja.

b Or. quebra-
tó.

c De tantas
cosas &c.

* Mat. 17, 24.
Mat. 9, 35.

d Colaba.

e Espuma que
se echa en el
La com. op. u.
re, que el r. u.
doi. Me. a.
una de ser tem-
poral, que p.
dic. en el d. 7.

f Quando las
blava de en.

g

h

i

j

k

l

m

n

o

VIII.
Mat. 18, 1.
Mat. 9, 33.

h Va tal. Mat.
18, 36.

Mar. 9, 38.

i P q el no nos
impide, y Dios
en esta ocasión
es glorificado.

IX.
k En el cielo,
q, de su mi-
niste.

l Determina-
da mieste pu-
den causino
para &c.
m Hospedar-
lo.

n S, los vezi-
nos de aquel
poetio.

o A parecer,
o su determi-
nacion conio.

ver: si.
p Mandemos.
q Esta historia
se cuenta 2. vez

1, 10, 12 lo
qual hizo Elias
movido de un
particular amor

muero del espi-
ritu S. por los
Apostoles lo q
nos hacen me-
nos de apatito

de vengança.
r Mat. 8, 22.
s Las vidas.

t Toda affliction
humana se ha de
preparar a la
vocacion de Di-

u. y todo se ha
de dexar por o-
breros de la bond.
Mat. 23, 22.

a El Señor ten-
ne respeto á
los 70. Anicia-
nos que Moyses
elegio Num. 11.

16.
b C. delante
de su faz á
da ciudad y
jugar. H.

c Mat. 9, 37.
d Mat. 10 16

e Esta es la cruz
de que habló
Ar. cap. 9. 29.

f No os em-
baraceys ni
aun en salu-
dar á nadie.

g Re. 4, 29.
h Mat. 10, 13
Mat. 6, 10.

y temian de preguntarle de esta palabra.

46 ¶ Entonces entraron en disputa, qual de-
los seria el mayor.

47 Mas Iesus, viendo los penfamientos del co-
raçon de ellos, tomó un niño, y puso lo cabe si:

48 Y dizeles, Qualquiera que recibiere á este
niño en mi nombre, á mi recibe: y qualquiera que
me recibiere á mi, recibe al que me embió, porque
el que fuere el menor entre todos vosotros, este se-
rá el grande.

49 ¶ Entonces respondiendo Ioan, dixo, Mae-
stro, Avemos visto á uno que echava fuera demon-
ios en tu nombre: y defendimoselo, porque no se
siga con nosotros.

50 Iesus le dixo, No lo defendays: porque el
que no es contra nosotros, por nosotros es.

51 ¶ Y aconteció que como le cumplió el tie-
po en que avia de ser recibido á arriba, el afirmó
su rostro para yr á Ierusalem.

52 Y embió mensageros delante de si, los quales
fueron, y entraron en una ciudad de los Samarita-
nos, para adereçarle allí.

53 Mas no lo recibieron, porque su rostro e-
ra de hombre que yva á Ierusalem.

54 Y viendo esto sus Discipulos, Iacobo, y Ioan
dixerõ, Señor, quierdes que p digamos que q deci-
da fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elias?

55 Entonces bolviendo el, rniños, diziendo,
Vosotros no sabeys de que espíritu soys.

56 ¶ Porque el Hijo del hombre no ha venido
para perder las animas de los hombres, mas para
salvar las. Y fueronse á otra aldea.

57 ¶ Y aconteció que yendo ellos, uno le dixo
en el camino, Señor, yo te seguiré dõde quiera que
fueres.

58 Y dixole Iesus, Las zorras tienen cuevas, y
las aves de los cielos nidos: mas el Hijo del hom-
bre no tiene donde recline la cabeça.

59 ¶ Y dixo á otro, Sigüeme. Y el dixo, Señor
dexame que primero vaya, y entierre á mi padre.

60 ¶ Y Iesus le dixo, Dexa los muertos que en-
tierran á sus muertos: y tu vé, anuncia el Reyno
de Dios.

61 Entonces tambien dixo otro, Seguirte he Se-
ñor: mas dexame que me despida primero de los
que estan en mi casa.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que poniendo su
mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno
de Dios.

CAPIT. X.

Autoriza al Señor otro mayor numero de sus Discipulos, los
quales embia delante de si á predicar su venida, y dales las re-
glas y preceptos de su ministerio, y potestad qual el la tenia del
Padre, para confirmar su doctrina, y hazerse obedecer en ella.

2. Hazte gracias al Padre por el admirable uerjo de su dispen-
sacion de la luz del Evangelio, comunicando la á los baxos del
mundo, y occultandola á los sublimes. 3. Del camino del cielo, y
quien sea proximo, con quien se deva exercitar la Charidad.

Enfena que siendo al hombre una cosa sola absolutamente ne-
cessaria, no se deve embarazar en muchas, dexada esta &c.

Y Despues de estas cosas, señaló el Señor aun o-
tros á setenta los quales embió de dos en dos,
delante de si á todas las ciudades y lugares

donde el avia de venir.

2 Y deziales, La miesse á la verdad es mucha;
mas los obreros, pocos: portanto roga al Señor de
la miesse, que embie obreros á su miesse.

3 ¶ Andad, he aqui, yo os embio como á cor-
deros en medio de lobos.

4 No llevays bolsa, ni alforja, ni çapatos: y d á
nadie saludeys en el camino.

5 ¶ En qualquier casa donde entrades, prime-

ramente dezid, Paz sea á esta casa.

6 Y si uviere alli algun f hijo de paz, vuestra
paz repolará sobre el: y si no, bolverse ha á vosotros.

7 Y posad en aquella misma casa comiendo y
beviendo loque os dieren: porque el obrero dig-
no es de su salario. no os pafseys de casa en casa.

8 ¶ Y en qualquier ciudad donde entrades, y
os recibieren, comed lo que os pusieren delante:

9 Y sanad los enfermos que en ella ovierẽ, y de-
zildes, Allegado se há á vosotros el reyno de Dios.

10 Mas en qualquier ciudad donde entrades,
y no os recibieren, saliendo por sus calles, dezid,

11 Aun el polvo q se nos ha pegado de vuestra
ciudad sacudimos en vosotros: esto empero sabed
q el Reyno de los cielos se há allegado á vosotros.

12 Y digo os, que los de Sodoma avran mas re-
mision q aquel dia, que aquella ciudad.

13 ¶ Ay de ti Chorazin, ay de ti Bethsaida: que
si en Tyro y en Sidon fueran hechas las h mara-
villas que han sido hechas en vosotras, ya dias ha
que sentados en cilicio y ceniza ovierã hecho pen-
itencia,

14 Por tanto Tyro y Sidon avran mas remis-
sion que vosotras en el iuyzio.

15 Y tu Capernaum: que hasta los cielos estás
levantada, hasta los infiernos serás abaxada.

16 ¶ El que á vosotros oye, á mi oye: y el que á
vosotros desecha, á mi desecha, y el que á mi dese-
cha, desecha al que me embió.

17 Y bolvieron los Setenta con gozo, diziendo
Señor, aun los demonios se nos sujerã en tu nõbre.

18 Y dixoles, ¶ y via á Saranas, como un rayo,
que caya del cielo.

19 He aqui yo os doy potestad de hollar sobre
las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda
fuerça del enemigo: y nada os dañará:

20 Mas no os gozeys de esto, á saber que los es-
piritus se os sujeten: mas antes os gozad de q vus-
tros nombres están escriptos en los cielos.

21 ¶ En aquella misma hora Iesus se alegró en
espíritu, y dixo, Confieffote, o Padre, Señor del cie-
lo y de la tierra, que me escondiste estas cosas á los
sabios y entendidos, y las has revelado á los p pe-
queños: o así Padre, porque así te agradó,

22 Todas las cosas me son entregadas de mi Pa-
dre: y nadie sabe quien sea el Hijo P sino el Padre:
ni quien sea el Padre, sino el Hijo, y á quien el Hi-
jo lo quisiere revelar.

23 ¶ Y buuelto particularmente á sus Discipu-
los, dixo, Bienaventurados los ojos que veen lo-
que vosotros veys,

24 Porque os digo, q muchos Prophetas y re-
yes desearon ver loque vosotros veys, y no lo vi-
eron: y oyr loque oys, y no lo oyeron.

25 ¶ Y he aqui que un Doctor de la Ley se le-
vantó tentandolo, y diziendo, Maestro, haziendo
que cosa possere la vida eterna?

26 Y el le dixo, Que está escripto en la Ley?
Como lees?

27 Y el respondiendo, dixo, ¶ Amaras al Señor
tu Dios de todo tu coraçõ y de toda tu anima, y
de todas tus fuerças y de todo tu entendimiento:

¶ y á tu proximo, como á ti mismo?

28 Y dixole, Bien has respondido: haz esto, y
vivirás.

29 Mas el, queriendo se justificar á si mismo.
dixo á Iesus, y quien es q mi proximo?

30 Y respondiendo Iesus, dixo, Vn hombre de-
cendia de Ierusalem á Iericho, y cayó en ladrones:

los quales lo despojaron; y hiriendolo, fueronse
dexandolo medio muerto.

31 Y aconteció, que decenliõ un Sacerdote por

o Era la comen-
manera de salu-
darle los hebre-
os en la qual
se desavau to-
do bien y prof-
peridad.
f Pacifico.
á quien pec-
teneca la
fuerce dicho-
sa del Evang.
Mat. 5. 9.
* Deut. 24, 14
Mat. 10, 10.
1, Tim. 5. 18.
* Mat. 10, 11.
* Att. 9, 5.
Act. 13, 51.
y 18, 6.
19, d, no seran
tan duramente
tratados: así
vers. 14.
g S, del iuzio.
* Mat. 11, 21.
h G, virtudes.
i Seran menos
rigorosamente
tratados. Quã-
to mayores be-
neficios hezo
Dios á un pue-
blo, tanto mas
lo castiga, si le es
ingrato, exem-
plo, Ierusalem.
* Mat. 10. 40.
Ioan. 11, 20.
k La potencia
de Saranas es
abastida por la
predicacion del
Evangelio.
11.

l Con impul-
so del espíritu
Santo.

† Alabote.
gracias te ha-
go. H.

m Attribuye á
la sola eleccion
gratuita de Di-
os que los sabios
de este mundo no
gustan nada del
Evangelio: y q
los desechados
del mundo lo
abraçan. 1. Cor.

1, 37.
n O niños.
o S. sea es co-
firmacion: H.

amen.
p Por tanto de-
venos estimar
al Hijo, confor-
me á loque del
dixo el padre:

A el cyd.
Mat. 17, 5.
* Mat. 13. 16.

111.
* Mat. 23, 35.
Mat. 12, 28.

* Deut. 6, 1.
* Lev. 19, 18.

q No entendiõ
la Ley de Dios
ellos no temian
por proximos
sino á sus ami-
gos.

r Particular-
mente nota la gran
crueldad que a-
via en aquel pue-
blo, y principal-
mente en los q
avian de ser ex-
emplo á los de-
mas de usar de
misericordia.

el mismo camino: y viéndolo, passóse del un lado.

32 Y así mismo un Levita llegando cerca de aquel lugar, y viendolo, passóse del un lado.

33 Y un Samaritano que yva camino, viniendo cercadeel, y viendolo, fue movido à misericordia:

34 Y llegando, vendole las heridas echandole azeite y vino: y poniendolo sobre su cavalgadura, llevólo al melon, y curólo.

35 Y otro dia partiendose, sacó dos dineros, y diólos al huesped, y dixole, Curalo: y todo loq demas gastares, yo quando buelva, te lo pagaré.

36 Quien pues de estos tres te parece que fue el proximo de aquel que cayó en ladrones?

37 Y el dixo, El q usóde misericordia con el. Entonces Iesus le dixo, y Vé, y haz tu lo mismo.

38 ¶ Y aconteció, que yendo, entró el en una aldea: y una muger llamada Martha lo recibió en su casa.

39 Y esta tenia una hermana, q se llamava Maria: la qual sedóse à los pies de Iesus oya su palabra.

40 Martha empero se distrahia en muchos servicios: y sobrevinié. lo, dize, Señor y no tienes cuidado q mi hermana me dexa servir sola? dile pues, que me ayude.

41 Respondiendo Iesus entonces, dixole, Martha, Martha, z cuydadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada:

42 Empero a una cosa es necessaria. Mas Maria escogió la bucina b parte la qual no le será quitada.

CAPIT. XI.

Enf. ña à orar à sus Discipulo: y exhorta à la frequente oration. 2. Sana un endemoniado mudo, y responde à las calumnias de los Phar. 3. El que oye y haze la palabra de Dios es el bienaventurado, no el parice de Christo segun la carne. 4. La señal de Ionas convencerà à todos los rebeldes al Evangelio. 5. Exhorta à tener fe, de la qual salgan obras de luz. 6. Gabiere à los Phariseos y doctores de la Ley sus hyppocrisias y ineludables para con los pios prophetas denunciandole: su castigo, &c.

Y Aconteció que estido el orando en un lugar, como a cabó, uno de sus Discipulos le dixo Señor, enseñanos à orar, como tambien Ioan enseñó à sus Discipulos.

2 * Y dixoles, Quando orardes, dezid, a Padre nuestro, que estás en los cielos, sea tu Nombre santificado: Venga tu Reyno: sea hecha tu voluntad como en el cielo así tambien en la tierra.

3 El pan nuestro de cada dia da nos lo oy:

4 Y perdonanos nuestros peccados, porq también nosotros perdonamos à todos los q nos devé Y no nos metas en tentació, mas libranos de mal.

5 Dixoles tambien, b Quien de Vosotros tendrá un amigo, y yrà à el à media noche, y le dirà, Amigo préstame tres panes:

6 Porque un mi amigo ha venido à mi de camino, y no tengo que ponerle delante:

7 Y el dentro respondiendole, diga, No me seas molesto: la puerta está ya cerrada, y mis niños estan conmigo en la cama: no puedo levátarme, y darte.

8 Digo os, que aunque c no se levante à darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se le vantarà, y le dará todo loque avrá menester.

9 * Y yo os digo Pedid, y daroseos: buscad, y hallareys: rocad, y feroseà abierito.

10 * Porque todo aquel que pide, recibe: y elque busca, halla: y al que toca, es abierito.

11 * Y qual padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará una piedra? o, si pescado, en lugar de pescado le dará una serpiente?

12 O, si le pidiere un huevo, le dará un escorpió?

13 Pues si vosotros, siédo malos, sabeys dar buenas dadivas à vuestros hijos, quanto mas vuestro

Padre celestial dará d Espiritu e Sancto à losque lo pidieren deel?

14 ¶ Tambien echó fuera un demonio, el qual era mudo: y acóteció que salido fuera el demonio, el mudo habló, y las compañías se maravillaron.

15 Y algunos de ellos dezian, t En Beelzebul principe de los demonios echa fuera los demonios.

16 Y otros, t tentando, pedía deel señal del cielo.

17 Mas el, conociendo los pensamientos de ellos dixoles, t Todo reyno diviso contra si mismo es assolado, y casa cae sobre casa.

18 Y si tambien Satanás está diviso contra si, como estará en pie su reyno? porq dezis, que en Beelzebul echo yo fuera los demonios.

19 Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebul, z vuestros hijos en quien los echan fuera? portanto ellos b serán vuestros juezes.

20 Mas si i en el dedo de Dios echo fuera los demonios, cierto el Reyno de Dios ha llegado à vosotros.

21 Quando el fuerte armado guarda k su palacio, en paz está loque posee.

22 Mas si otro mas fuerte que el sobreviniendo lo venciere, toma le todas sus armas en que confiava, y reparte su despojos.

23 El que l no es conmigo, contra mi es: y el que conmigo no apaña, derrama.

24 * Quando el espiritu immundo saliere del hombre, m anda por lugares sacos buscando reposo: y no hallando lo, dize, Bolvermehe à mi casa, de donde salí.

25 Y viniendo, hallala n barrida y adornada.

26 Entonces vá, y toma otros o siete espíritus peores que el, y entrados habitan alli: * y son las postimerias del tal hóbrec peores q las primeras.

27 ¶ Y aconteció que diziendo el estas cosas, una muger de la compañía levantado la voz, le dixo, Bienaventurado el vientre que te truxo, y las tetas que mamaste.

28 Y el dixo, Antes p bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

29 ¶ Y juntandose las compañías à el, comencó à decir, Esta q generacion mala es: señal busca mas señal no le será dadà, t sino la señal de Ionas Propheta.

30 Porq como Ionas fue señal à los Ninivitas, así tábí será el hijo del hóbrec à esta generacion.

31 t La Reyna del Austro se levantará en juicio con los hombres de esta generacion, y los condenará: que vino de los fines de la tierra à oyr la sabiduria de Salomon: y he aqui mas que Salomon en este lugar.

32 Los hombres de Ninive se levantarán en juicio con esta generacion, y la condenarán: * que t à la predicacion de Ionas hizieron penitencia: y he aqui mas que Ionas en este lugar.

33 ¶ Nadie pone en oculto el candil encendido, ni debaxo del almud: sino en el candelero, para que los que entran, vean la lumbré.

34 * El candil del cuerpo es t el ojo: pues si tu ojo fuere t simple, tambien v todo tu cuerpo será resplandeciente: mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso.

35 Mira pues, si la lumbré q en ti ay, es tinieblas.

36 Ansi que siendo todo tu cuerpo x resplandeciente, no teniendo alguna parte de tiniebla, será todo luziente como quando un candil de resplandor te alumbrá.

37 ¶ Y desque uvo hablado, rogóle un Phariseo que comiesse con el: y entrado Iesus, sentose à la mesa.

38 Y el Phariseo como lo vido, y maravillóse de que

f Los Indios abominaban à los Samaritanos, por la religion: pero la misericordia de este condeño la crueldad de los Indios, z que valtrian poco mas de real y media.

v Socorre al que tiene necesidad de tu ayuda, aunque no lo ayes antes conocido.

III. x Se camino de Jerusalem. art. 9. si. y No miras q &c. z Ocupavase demasiadamente alivada de lo principal: que era en la que se ocupava Maria. a Bulcad el Reyno de Dios y su justicia Mat. 6. 33. b Sueite.

* Mat. 6. 4. a Esta palabra denota el gran amor y cuydad que Dios tiene de los suyos.

b Por esta sermón nos enseña à perseverar en oracion, y que no nos devemos cansar si no recabamos luego lo que pedimos.

c G, no le dá levantandole.

* Mat. 7. 7. y 21. 22. Mar. 11. 24. Ioan. 14. 13. y 16. 12. Iacob. 1. 10. * Mat. 7. 7. * Mat. 9. 12. y 12. 12. Marc. 9. 10.

d Lo que principalmente el hóbrec deve demandar à Dios, es que le de su Espiritu q lo rega y guíe.

e Ot, bueno. 11. t Mat. 9. 31. y 12. 12. Mar. 3. 20. t Mat. 9. 24. Leed la Nueva Mar. 10. 21. f No creyendo. t Mat. 12. 25. Mar. 3. 24.

g vuestros Espiritus, leed Mar. 12. 27. Act. 19. 17. h Os condenacion. i Por virtud y poder de Dios, como Exod. 2. 17. k G. su patio.

l Ninguno puede servir à dos señores contrarios, y así el uno no sirve à Christo, de necesidad ha de servir al hombre. y a su padre el diablo. * Mat. 12. 43. m Ot, pallá. n Aporiada para recibirlo. o qd. muchos. * Heb. 6. 4. y 1. Ped. 2. 20. III.

p El paraceo carnal no basta à los hombres bienaventurados, sino eleg. y guardar la palabra de Dios. III. t Mat. 11. 38. q Ot. de la tlon. 2. 1. r 1. Rey. 10. 1. y 2. Ch. 9. 1.

* Ton. 1. 1. t Ot. al preg. V.

* Act. 2. 16. Mar. 5. 25. Marc. 4. 23. * Mat. 6. 22. (El) just. bon inter. y do. t Senzillo. nota. v Todo loque hizieris có tal guia será obra de luz. x S. A causa de la luz del ojo. VI

y Ot, comencó de nuevo de si pensando, à decir, porque no se bapuso antes &c.

* *Mat. 23. 25.* de que no se lavó antes de comer.

39 Y el Señor le dixo, *Aora vosotros los Phariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiays: mas lo que está dentro de vosotros, está lleno de rapina y de maldad.

40 Locos, el que hizo lo de fuera, no hizo tambien lo de dentro?

41 Empero a loque resta, b dad lymofna: y he aqui, todo os será c limpio.

42 Mas ay de vosotros Phariseos, que dezmay la méra, y la ruda, y toda orraliza: mas del juyzio y la Charidad de Dios passays *de largo*. Empero estas cosas era menester hazer, y no dexar las otras.

43 *Ay de vosotros Phariseos, que amays las primeras sillas en las synogas: y las saluraciones en las plaças.

44 *Ay de vosotros Escribas y Phariseos hypocritas, que soys como sepulchros que no se parecén, y los hōbres q andan encima c no lo saben.

45 Y respondiendo uno de los Doctores de la Ley, dizele, Maestro, quando dizes esto, tambien nos affrentas a nosotros.

46 Y el dixo, Ay de vosotros tambien Doctores de la Ley, que cargays los hombres con cargas que no pueden llevar: mas vosotros ni aun con un dedo tocays las cargas.

47 Ay de vosotros que edificays los sepulchros de los Prophetas, y mataron los vuestros padres.

48 Cierta days testimonio que consentis en los hechos de vuestros padres: porque a la verdad ellos los matarón, mas vosotros edificays sus sepulchros.

49 Portanto la sabiduria de Dios tambien dixo, Embiare a ellos Prophetas, y Apostoles, y de ellos a unos matarán, y a otros perseguiran.

50 Paraque deesta generacion sea demandada la sangre de todos los Prophetas, que ha sido derramada desde la fundacion del mundo.

51 *Desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacharias que murió entre el altar y la Casa: así os digo, será demandada desta generacion.

52 Ay de vosotros Doctores de la Ley que os tomastes la llave de la sciencia: vosotros no entrastes, y a los que entravan b impedistes.

53 Y diziendoles estas cosas, los Escribas y los Phariseos comecarón a apretarlo en grā manera y a provocarlo a que hablasse de muchas cosas.

54 i Aflechandolo, y procurando de caçar algo de su boca para accusarlo.

En su padre el Diabolo: que q. d. saluador: Así les dix, el Señor vosotros soys hijos del Diabolo, y los deseos de vuestro padre querays cumplir. Juan, 8, 44.

CAPIT. XII.

Exhorta a sus Discipulos a que se guarden de hypocrisia, y annuncie su palabra syn carme y sin temor de loque el mundo les puede hazer. 2. Extirpa la avaricia y la sollicitud del siglo en su Iglesia. 3. Exhortalos a velar y a ser fieles y diligentes cada uno en su vocació, y a no engreyrse sobre sus conseruos etc. 4. El Evangelio es seminario de dissesion en el mundo a causa de los rebeldes a el etc.

En esto *a juntandose muchas compañías, rāto que uno a otros se hollavan, comecó a dezir a sus Discipulos, b Primeramēte guardaos de la levadura de los Phariseos, que es hypocrisia.

2 *Porque nada ay encubierto, que no aya de ser descubierto: ni occulto: q no aya de ser sabido.

3 Portanto las cosas que dixistes en tinieblas, en lumbré serán oydas: y loque hablastes al oyo en las camaras, será pregonado en los tejados.

4 *Mas digo os amigos mios, No ayays temor de los que matan el cuerpo, y después no tienen mas que hagan:

5 Mas enseñaroshe a quien temays; Temed a aquel que desque oviere muerto, tiene potestad de echar c en el qmadero: así os digo, A este temed.

6 *d No se venden cinco paxarillos por dos blancas: y uno de ellos no está olvidado de Dios?

7 Y aun los cabellos de vuestra cabeça, todos están contrados, no temays pues: de mas estima soys vosotros que muchos paxarillos.

8 Pero digo os que todo aquel que c me confesará delate de los hombres, tambien el Hijo del hōbre f lo cōfessará delate de los Angeles de Dios.

9 Mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los Angeles de Dios.

10 i Y todo aquel q dize palabra contra el hijo del Hōbre, b serle ha perdonado: mas alq blasphemare cōtra el Espiritu Sācto, no le será perdonado.

11 *Y quando os truxeren a las Synogas, y a los Magistrados y Potestades, no eficeys sollicitos como, o q ayays de respōder, o que ayays de dezir.

12 Porque el Espiritu Sācto os enseñará en la misma hora lo que será menester dezir.

13 q Y dixole uno de la compañía, Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.

14 Mas el le dixo, Hombre, quien me puso por juez, o partidōr sobre vosotros?

15 Y dixoles, Mirad, y guardaos de avaricia; por que la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.

16 Y dixole una parabola, diziendo, *La heredad de un hōbre rico avia llevado muchos frutos.

17 Y el pensava dentro de si diziendo, Qué haré que no tengo donde junte mis frutos?

18 Y dixo, Esto hare, derribaré mis alholies, y edificarloshe mayores, y alli jutaré todos mis frutos y mis bienes.

19 Y diré a mi alma, Alma, muchos bienes tienes en deposito para muchos años: reposate, come, bebe, huelgate,

20 Y dixole Dios, Loco esta noche i buelven a pedir tu alma: y loque has aparejado, cuyo será?

21 Así es el que haze para si thesoro, y no es rico m en Dios.

22 Y dixo a sus Discipulos, Portanto os digo, a No esteys sollicitos de vuestra o vida que comereys: ni del cuerpo, que vestireys.

23 La vida mas es que la comida: y el cuerpo, que el vestido.

24 Considerad los cuervos: que ni siembran, ni siegā: q ni tienén cillero, ni alholi: y Dios los alimēta: quanto de mas estima soys vosotros q las aves?

25 Quien de vosotros podrá con su sollicitud añadir a su estatura un cobdo?

26 Pues si no podeys aun loque es menos, para que estāreys sollicitos de lo demas?

27 Considerad los lirios, como crecen: no labrá, ni hilan: y digo os, que ni Salomōn con toda su gloria se vistió como uno de ellos.

28 Y si así viiste Dios a la yerva, que oy está en el campo, y mañana es echada en el horno, quanto mas a vosotros hombres de poca fe?

29 Vosotros pueis no procureys que ayays de comer, o q ayays de beber, y no andeys p elevados.

30 Porque todas estas cosas las gentes del mundo las buscan: que vuestro Padre sabe que aveys menester estas cosas.

31 Mas procurad el Reyno de Dios, y todas estas cosas os serán añedidas.

32 No temas, ó manada q pequeña, porque al Padre ha plazido daros el Reyno.

33 *Vended loque poseeys, y dad limofna: hazeos bolsas que no se envejecen, thesoro en los cielos que nunca falta: donde ladron no llega ni polla corrompe.

34 Porque donde está vuestro thesoro, alli también estará vuestro coraçon.

dado de cosas de no nada, quanto mas lo tendia de sus hijos, que entrañablemente ama?

* *Act. 9. 26.* *Mat. 13. 32.*

2. *Tim. 2. 12.* c *Dicere testimonio abietto de mi Verdad.*

1. *Dañā testimonio glorioso de su inocencia.*

† *Mat. 12. 31.* *Mat. 2. 18.*

1. *Joan. 5. 16.* g. *O. durā algo.*

h *ay perdon para el leed la Nota Gen. 3.*

14. * *Mat. 10. 29.* *Mar. 13. 12.*

II.

i *Aunque uno tenga grandes riquezas, no por esto escaxara de morir, y de estar sujeto a muchos peligros y miserias, lo qual confirma con la parabola siguiente.*

k *Esos son los Discipulos de los que embriagados con sus bienes, ponen en ellos toda su confianza y contentos.*

l *Morirā. pe. riph. de la muerte del hombre.*

m *lete, 9. 23.* ni el rico en sus riquezas etc.

n. *Amonesta a que echemos toda nuestra sollicitud en Dios, y que dependamos de su providencia paterina.*

o *Ps. 55. 23.* *Mar. 6. 15. 7. 1.*

p *Ab. v. 29.* q *G. alma, H.*

r *Diosos de la divina provid. y portanto congoxamente sollicitos.*

s *Todo esto no condena aquí la diligencia, que cada uno deve poner para por medios licitos procurar su y su familia.*

t *exemplo, la bormiga. prov. 6, 8.*

y *30. 25.* q *Conñicion de la Iglesia tanto en el numero como en la estima, en respectu del mundo, mucho, y illustre.*

* *Mat. 6. 20.*

III.
* 1. Ped. 1, 13.
Luce la Nota y
2. Rey. 9, 1.

35 ¶ Están ceñidos vuestros lomos, y vuestros candeleros encendidos.

36 Y vosotros, semejantes á hombres que esperan quando su señor ha de bolver de las bodas: para que quando viniere, y tocáre, luego le abran.

37 Bienaventurados aquellos siervos, los quales, quando el señor viniere, halláre velando, decierto os digo, que el se * ceñirá, y hará que se sienten á la mesa, y * passando les servirá.

38 Y aunque venga á la segunda vela, y aunq venga á la tercera vela, * y los hallare * anfi, bienaventurados son los tales siervos.

39 * Esto empero sabed, que si supiese el padre de familia á que hora avia de venir el ladrón, velaría ciertamente y no dexaría minar su casa.

40 Vosotros pues tambien estad apercebidos: porque á la hora que no pensays, el Hijo del hombre vendrá.

41 Entonces Pedro le dixo, Señor, dizes esta parábola á nosotros, ó tambien á todos?

42 Y dixo el Señor, Quien es el * mayordomo fiel y prudente, al qual el señor pondrá sobre su familia, para que en tiempo les dé * seracion?

43 Bienaventurado aquel siervo, al qual, quando el señor viniere, halláre haciendo anfi.

44 En verdad os digo, que el lo pondrá sobre todos sus bienes.

45 Mas si el tal siervo dixere en su corazón, Mi señor se tarda de venir, y començare á herir los siervos y las criadas, y á comer, y á beber, y á borrochear,

46 Vendrá el señor de aquel siervo el dia que el no espera, y á la hora q el no sabe: y apartarloha, y pondrá * su fuerte * con los infieles.

47 Porque el siervo que b entendió la voluntad de su señor, y no se apercibió, ni hizo conforme á su voluntad, será * aotado * mucho.

48 Mas d el que no entendió, y hizo * porque ser aotado, será aotado f poco, porq á qualquiera que fue dado mucho, mucho será buelto á demandar deel: y al que encomendaró mucho, s mas será deel pedido.

49 ¶ Fuego vine á meter en la tierra: y que quiero? si ya está encendido?

50 Empero de baptismo me es necesario ser baptizado: y como me angustio hasta q sea cúplido?

51 ¶ Pensays que he venido á la tierra á dar paz? No, os digo: mas disensión.

52 Porque estaré de aqui adelante cinco en una casa diviso, tres contra dos, y dos contra tres.

53 El padre estará diviso contra el hijo, y el hijo contra el padre: la madre contra la hija, y la hija contra la madre: la suegra cótra su nuera, y la nuera contra su suegra.

54 ¶ Y dezia tambien á las compañías, Quando vierdes la nube que sale del Poniente, luego dezis, Agua viene: y es anfi.

55 Y quando sopla el Austro, dezis, Que avrá calor: y aylo.

56 Hypocritas, Sabeys examinar la fraz del cielo y de la tierra, y este tiépo como no lo examinays?

57 Mas porque aun l de vosotros mismos no juzgays lo que es justo?

58 ¶ Pues quíndo vas al Magristado con tu adversario, procura en el caminode librarte deel: porque no te trayga al juez, y el juez te entregue al alguazil, y el alguazil te meta en la carcel.

59 Digo te que no saldras de allá hasta que a yas pagado hasta el postrer cornado.

CAPIT. XIII.

Exhorta al pueblo á penitencia por la consideracion de los divinos castigos en los no mas peccadores. 2. Sana en Sabbado.

do á una muger enferma y responde á la superstición que avia acerca de la observancia del Sabbado. 3. Qualidades del Evangelio. 4. Exhorta á recibir el Evangelio con presticia, &c. 5. Contra Heredes que lo procurava matar.

Y En este mismo tiempo estavan allí unos que le contavan de los Galileos, * a cuya sangre Pilato avia mezclado con los sacrificios.

2 Y respondiendo Iesus, dixoles, Pensays que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, ayá sido b mas peccadores que todos los Galileos?

3 No; yo os digo: antes sino os c emmendardes, todos perecereys anfi.

4 O, aquellos diez y ocho, sobre los quales cayó la torre en Siloe: y los mató, pensays que ellos fueró mas d deudores que todos los hombres que habitan en Ierusalem?

5 No; yo os digo: antes sino os emmendardes todos pereceys anfi.

6 Y dezia * esta parábola, Tenia uno una higuera plantada en su viña: y vino á buscar fruto en ella, y no halló.

7 Y dixo al viñero, He aqui tres años ha que vengo á buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo. cortala: porque * ocupará aun la tierra?

8 El entoces respondiendo, dixole, Señor, dexala au este año, hasta q yo la escave, y la estercóle.

9 Y si hiziere fruto, bien, y si no, cortarlaha deípues.

10 ¶ Y enseñava en una Synoga en Sabbados.

11 Y he aqui una muger que tenia espíritu de enfermedad diez y ocho años: y andava agoviada que en ninguna manera podia. f mirar arriba.

12 Y como Iesus la vido, s llámola, y dixole, Muger, libre eres de tu enfermedad.

13 Y púsole las manos encima, y luego se endereçó, y glorificava á Dios.

14 Y respondiendo un principe de la Synoga, b enojado que Iesus uviese curado en Sabbado: dixo á la compañía, Seys dias ay en que i es menester obrar: en estos pues venid, y sed curados: y no en dia de Sabbado.

15 Entonces el Señor le respondió, y dixo. Hypocrita, cada uno de vosotros no desata en Sabbado su buey, o su alno del pscibre, y lo lleva á beber?

16 Y á esta hija de Abraham, que he aqui que Satanás la avia ligado diez y ocho años k no cómo desatarla de esta ligadura en dia de Sabbado?

17 Y diziendo estas cosas, avergonçavanse todos sus adversarios: mas todo el pueblo se gozava de todas las cosas que gloriosamente eran por el hechas.

18 ¶ Y dezia, 1 A q es semejante el Reyuo de Dios, z á que lo compararé?

19 Semejante es al grano de la mostaza, que tomándolo el hombre lo metió en su huerto: y creció y fue hecho m arbol grande, y las aves del cielo hizieron nidos en sus ramas.

20 ¶ Y otra vez dixo, A que compararé al Reyuo de Dios?

21 Semejante es á la levadura, que tomándola la muger, n la esconde en tres medidas de harina hasta que todo sea leudado.

22 ¶ Y passava por todas las ciudades y aldeas enseñando, y caminando á Ierusalem.

23 Y dixole uno, Señor, son pocos los que se salvan? Y el les dixo-

24 ¶ Porfiad á entrar por la o puerta angosta: porque yo os digo, que muchos procurarán de entrar, y no podrán.

25 De q el Padre de la familia se levátare, y cerráre la puerta: y començardes á estar fuera, y tocar á la puerta, diziédo, Señor, Señor, abrennos: y respondiendo el os dirá, No os conozco de dónde seays.

26 Enton-

* Luce la N.
1. Ped. 1, 13.
* Or, saliendo.
f Dividian la noche en quatro velas.
e Silos &c.
v S, velando.
* Mat. 24, 43.
Apoc. 16, 15.

x G, dispensador.

y Excomulgadoha de su familia.
z Su condició o estado, G.
fi parte.
a Con los que rebelaron cótra d.
b q sabe lo bueno, y no lo haze.
S, Tiago, 4, 17.
c G, le muchos, S, aotates.
d Lagranancia de lo que Dios requiere de nosotros, que es cooperar y hazer su voluntad, no excusa, porque se deuria saber.
e G, Cosis dignas de aotates.
f G, de pocos.
S, aotates, q, d, es digno de alguna remisión.
g S, que del q no recibio casto.

III.
h Este fuego es la disensión Ab.
i q, d, No quiero otra cosa sino que arda.
k Mar. 10, 34.
No he venido para meter paz: sino cuchillo.
* Mat. 16, 2.
l Delo mismo que á vosotros os aotetece, como está dicho v.
m, &c., y como luego, v.
n, 8.
* Mat. 5, 25.

a Avia mezclado con los sacrificios.
b Los tales de lo que avia acontecido á los Galileos, tornaban razón para condonarlos por los males de todos.
c Exhorta á que se consagren á si mismos: q así hallaran q no son mayores que los otros.
d Peccadores.
e Ies. 6, 15.
f Olu. haze unu.

II.

f Or, bolvere á enderezar, embestirle.
g El verdaderamente misericordioso, de si mismo se curaba para hallar á los enfermos: no espera que los llamen.
h Esta es una buena imagen de la hipocresia.
i Es justo.

k No fue libre.

III.

* Mat. 13, 31.
Mar. 4, 31.
l Con sílas semejanzas muestra el aumento de la Synoga.
m G, en arbol &c.
n La amala y embueve.

III.

* Mat. 9, 35.
Mar. 6, 6.
o Mat. 7, 13.
p que es la que lleva á la vida.

* Mat. 7. 13, y 26 Entonces començateys à dezir, Delante de ti hemos comido y bevido, y en nuestras plaças enseñaste,
 27 * Y deziros há, Digo os que no os conozco de donde seays: * apartaos de mi todos p los obreros de iniquidad.

28 Allí será el lloro y el batimiento de dientes: quando vierdes à Abraham, y à Isaac, y à Jacob, y à todos los Prophetas en el Reyno de Dios: y vosotros ser echados fuera:

29 q Y vendrán otros del Oriente, y del Occidente, y del Norte, y del Mediodia, y sentarsehan à la mesa en el Reyno de Dios.

30 * r Y heaqui, q son postreros, losque eran los primeros: y que sō primeros, losq erã los postreros.

31 ¶ Aquel mismo dia llegarō unos de los Phariseos, diziéndole, Sal y vete de aqui, porque Herodes te quiere matar.

32 Y dizeles, Id, y dezid à aquella zorra, Heaqui, echo fuera demonios y acabó sanidades v oy y mañana y trasmañana x soy consumado.

33 Empero es menester que v oy, y mañana, y trasmañana camine: porq no es posible que propheta muera fuera de Ierusalem.

34 * Ierusalem, Ierusalem, que matas los Prophetas, y apedreas los que son embiados à ti: quantas vezes quise juntar tus hijos, como z el ave a sus pollos debaxo de sus alas, y b no quisiste.

35 Heaqui os es dexada vuestra Casa desierta: y digo os que no me vereys, hasta que venga tiempo quando digays, Bédito ei que viene en nombre del Señor.

* Mat. 23. 37, 2 Or. la gallina. a Or. su nido. H. b Or. no quisistes. Libre alvedriniene el tiempo para el mal: pero para lo que toca à su salvacion, Dios haze que guardamos y lugamos. Philip. 2. 13,

CAPIT. XIII.

Sana à un hydropico en Sabbado &c. 2, Exhorta à la modestia y humildad en todo &c. 3. Como por aver los Judios desechado el Evangelio con fastidio, las Gentes son llamadas à el &c. 4. Condiciones necessarias del que de veras hà de seguir à Christo, abnegacion de si y de todo lo demas, y amor à la Cruz &c.

Y Aconteció que entrando en casa de un principe de los Phariseos un Sabbado à comer pan, ellos lo assechavan.

2 Y heaqui un hombre hydropico estava delante de el.

3 Y respondiendole Iesus, dixo à los Doctores de la Ley, y à los Phariseos, diziendo, Es licito sanar en Sabbado?

4 Y ellos callaron. Entonces el tomandolo, sanólo, y embió lo.

5 Y respondiendole à ellos, dixo, El asno ó el buey de qual de vosotros caerà en algun pozo, y el no lo sacará luego en dia de Sabbado?

6 Y no le podian replicar à estas cosas.

7 ¶ Y dixo una parabola à los combidados, attento como b escogian los primeros assientos à la mesa, diziendoles.

8 Quão fueres combidado de alguno à bodas, no te assientes en el primer lugar: porq podrá ser q otro mas honrrado que tu sea combidado de el.

9 Y viniendo el que te llamó à ti y à el, te diga, Da lugar à este: y entonces comiençes con verguença à tener el postrer lugar.

10 * Mas quando fueres llamado, vé, assientate en el postrer lugar: porque quando viniere el que te llamó, te diga, Amigo, sube arriba: entonces avrás gloria delante de losque juntamente se assientan à la mesa.

11 * Porque qualquiera que se ensalça, será humillado, y el que se humilla, será ensalçado.

12 Y dezia tambien al que lo avia combidado,

* Quando hazes comida ó cena, no llames à tus amigos, ni à tus hermanos, ni à tus parientes, ni à tus vezinos ricos: porque tambien ellos no te bulévan à combidar, y te sea hecha paga.

13 Mas quando hazes vanquette, llama à los pobres, los mancos, los coxos, los ciegos.

14 * Y ferás bienaventurado, porque no te pueden pagar: mas fertechá pagado en la resurreccion de los justos.

15 ¶ Y oyendo esto uno de los que juntamente estava sentados à la mesa, dixole, Bienaventurado el que comera pan en el Reyno de los cielos.

16 ¶ El entonces le dixo, * Vn hombre hizo una grande cena, y llamó à muchos.

17 Y à la hora de la cena embió à su siervo à dezir à los cobidados, Venid q ya todo esta aparejado.

18 Y començaron todos à una à escusarse. El primero le dixo, He comprado un cortijo, y he menester de salir, y verlo: ruegote que me ayas por escusado.

19 Y el otro dixo, He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy à provarlos: ruegote que me ayas por escusado.

20 Y el otro dixo, Heme casado, y portanto no puedo venir.

21 Y buuelto el siervo, hizo saber estas cosas à su señor. Entonces el padre de la familia, enojado dixo à su siervo, Vé presto por las plaças, y por las calles de la ciudad y mete acá los pobres, los mancos, y coxos, y ciegos.

22 Y dixo el siervo, Señor, hecho es como mandaste: y aun ay lugar.

23 Y dixo el señor al siervo, Ve por los caminos y por los vallados y fuerçalos à entrar, para que se hincha mi casa.

24 Porque yo os digo, que ninguno de aquellos varones que fueron llamados, gustará mi Cena.

25 ¶ Y muchas companias y van con el, y bolviendose dixoles.

26 * Si alguno viene à mi, y no aborece à su padre, y madre, y muger, y * hijos, y hermanos, y hermanas, y aún tãbién su vida, no puede ser mi Discipulo.

27 * Y qualquiera que no trae su cruz, y viene enpos de mi, no puede ser mi Discipulo.

28 Porque qual de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero m sentado los gastos, si tiene lo que ha menester para acabar la?

29 Porque despues q aya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos losque lo vieren, no comiencen à hazer burla de el:

30 Diziendo, Este hombre començó à edificar, y no pudo acabar.

31 O, qual rey, ayiendole de yr n à hazer guerra contra otro rey, sentandose primero o no consulta si puede salir al encuentro cō diez mil alque viene contra el con veynte mil?

32 Otramente, quando aun el otro està lexos, le ruega por la paz, embiandole embaxada.

33 P Así pues qualquiera de vosotros que no renuncia à todas las cosas que posee, no puede ser mi Discipulo.

34 * Buena es la sal: mas si la sal fuere desvanecida, con que se adobará?

35 Ni para la tierra, ni para el muladar es buena: q en la calle la echan, Quien tiene oydos para oyr, oyga.

CAPIT. XV.

La incomparable charidad de Dios en buscar y salvar al peccador perdido declara el Señor por tres parabolos. 1. De la oveja perdida buscada del pio pastor. 2. De la drachma buscada de la muger. 3. Del padre que recibe y haze fiesta al hijo dissipador de sus bienes, mas que se buelve à el cōn conocimiento de su peccado, &c.

m s Y llegavãse

a Los demandadores de los publicos tributos y pichos, oficio entonces odio y infame.
b G, Porque este &c.
* Mat, 18, 12,

Y Llegavanse à el todos a los publicanos y peccadores a oyrlo.

2 Y murmuravan los Phariseos y los Escribas, diziendo, b Este a los peccadores recibe, y cõ ellos come.

3 * Y el les dize esta parabola, diziendo,

4 Que hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiere una de ellas, no dexa las noventa y nueve en el desierto, y vâ à laq se perdió, hasta que la halle?

5 Y hallada la pone sobre sus ombros gozoso?

6 Y viniendo à casa, junta à los amigos y à los vezinos, diziendoles, c Dadme el para bien: porque he hallado mi oveja que se avia perdido.

7 Digo os, que anfi avrá gozo en el cielo de un peccador que d se emmienda, mas que de noventa y nueve justos, que no han menester e emmendarse.

8 q O, que muger que tiene diez drachmas, si perdiere la una f drachma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca cõ diligencia, hasta hallar la?

9 Y quando la oviere hallado, junta las amigas y las vezinas, diziendo, Dadme el para bien: porque he hallado la drachma que avia perdido.

10 Anfi os digo, q ay gozo e en los Angeles de Dios de un peccador que, se emmienda.

11 q Item, dize, Vn hombre tenia dos hijos:

12 Y el mas moço de ellos dixo à su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece: Y el les repartió la hacienda.

13 Y despues de no muchos dias, b juntando lo todo el hijo mas moço, partiõse lexos, à una provincia apartada: y alli desperdició su hazienda bi-viendo perdidamente.

14 Y desque lo uvo todo desperdiciado, vino una grande hambre en aquella provincia: y comẽçole à faltar.

15 Y fué, y k llegose à uno de los ciudadanos de aquella tierra, el qual lo embió à su cortijo paraq apacentasse los puercos.

16 Y desseava hẽchia su vientre l de las t mon-daduras q comia los puercos: mas nadie se las dava.

17 Y bolviendo en si, dixo, Quantos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aqui perezco de hambre!

18 Levantarmehẽ, y yrẽ à mi padre, y dezirlehe: Padre, peccado he m contra el cielo, y contra ti:

19 Ya no soy digno de ser llamado tu hijo, hazme como à uno de tus jornaleros.

20 Y levantandose, vino à su padre. Y como aun estuviesse lexos, n vidolo su padre, y fué movido à misericordia: y corriendo à el, derribõse sobre su cuello, y besõlo.

21 Y el hijo le dixo, Padre, o peccado he contra el cielo, y contra ti: ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

22 Mas el padre dixo à sus siervos, Sacad p el principal vestido, y vestildo: y q pondon anillo en su mano, y çapatos en sus pies,

23 Y traed el bezerro r gruesso, y mataldo: y comamos, y hagamos vanquete.

24 Porque este mi hijo muerto era, y ha rebivido: avia se perdido, y es hallado. Y començaron à hazer vanquete.

25 Y su hijo el mas viejo estava en el campo, el qual como vino, y llegó cerca de casa, oyõ f la tym-phonia y las danças.

26 Y llamando uno de los siervos, preguntõle que era aquello.

27 Y el le dixo, Tu hermano es venido: y tu padre ha muerto el bezerro gruesso, por averlo recibido salvo.

28 Entonces el se t onojõ, y no queria entrar.

El padre entonces saliendo, rogavale que entrasse.

29 Mas el respondiendõ, dixo al padre, He aqui, tantos años bã que te sirvo, que nunca he traspassado tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para que haga vanquẽte con mis amigos.

30 Mas desque vino este tu hijo, que ha englutido tu hacienda con ramerar, hasle matado el bezerro gruesso.

31 El entonces le dixo, Hijo, tu siempre estàs conmigo, y todas mis cosas son tuyas.

32 Mas hazer vanquẽte y holgar nos era menester: porque este tu hermano muerto era, y rebiviõ: aviale perdido, y es hallado.

CAPIT. XVI.

La parabola del mayordomo iniquo, con que ensea el Señor à los ricos Christianos su dever y oficio en la Iglesia. 2. Lo mismo por la del rico avaro.

Y Dezia tambien à sus Discipulos: a Avia un hombre rico, el qual tenia un mayordomo: y este fué acúsado delãte deel b como dissipador de sus bienes,

2 Y llamõlo, y dizele, Que es esto que oygo de ti: dã cuenta de tu mayordomia: porq ya no podràs mas ser mayordomo.

3 Entonces el mayordomo dixo dentro de si, Que harẽ: que mi señor me quita la mayordomia. cavar, no puedo: mendigar, tengo verguença.

4 To le loque harẽ, para que quando fuere quitado de la mayordomia, me reciban en sus casas.

5 Y llamando à cada uno de los deudores de su señor, dixo al primero, Quãto debes à mi señor?

6 Y el dixo, Cien batos de azeyte, Y dixole, Toma tu obligacion, y sientate presto, y escrive cincuenta.

7 Despues dixo à otro, Y tu quanto debes? Y el dixo, Cien coros de trigo, Y el le dixo, Toma tu obligacion, y escrive ochenta.

8 Y alabõ el señor al mayordomo d malo por aver hecho prudentemente: porque los hijos de este siglo mas prudentes son que los hijos de luz en su e genero.

9 Y yo os digo, f Hazeos amigos de las riquezas e de maldad: para que quando b faltardes i seays recibidos en las moradas eternas.

10 Elque es fiel en lo muy poco, tambien en lo mas es fiel: elque en lo muy poco es injusto tambien en lo mas es injusto.

11 Pues si en las malas k riquezas no fuerdes fieles, loque es verdadero quien os lo confiarà?

12 Y si en lo ageno no fuerdes fieles, loque es vuestro quien os lo darà?

13 Ningun siervo puede servir à dos señores: porque õ aborrecerà al uno y amarà al otro, õ se allegarà al uno, y menospreciarà al otro. No podays servir à Dios y à las riquezas.

14 Y oyan tambien los Phariseos todas estas cosas: los quales eran avaros: y burlavan deel.

15 Y dizeles, Vosotros soys los que l os justificays à vosotros mismos delante de los hombres: mas Dios conoce vuestros coraçones: porque lo que los hombres tienẽ por sublime, delãte de Dios es abominacion.

16 La ley y los Prophetas hasta Ioan: desde entonces el Reyno de Dios es m anunciado, y quienquiera haze fuerça contra el.

17 * Empero mas facil cosa es o perecer el cielo y la tierra, que p perderse una tilde de la Ley.

18 Qualquiera que embia à su muger: y se casa con otra, adulterà: y el q se casa con la embiada del marido, adulterà.

19 q Y avia un hõbre rico, q se vestia de purpura y q delino fino, y hazia cada dia vãqte esplendiamẽte

20 Avia

a El fin desta semejança es que tractemos humanamente à nuestros proximos. si dessemos q Dios nos haga misericordia, quando fuereos presentados delante de su juyzio.

b G como que oviesse dissipado sus &c. c Lo el Señor a este mayordomo por el cuydado q tenia para bien proveerle en lo por venir quanto al descanso de su vida. lo qual es gran verguença para nosotros q somos tan negligentes en lo que toca a nuestra salvacion.

d Arr, v, 1, G, de iniquidad. H, e G, generaciõ. puede ser idõito à los unos y à los otros.

f q, d, q usamos bien dello, y q seamos en ellas fieles. como se de ze Ab, v, 11, g Arr, v, 14, espinas. h q, d, p, m, r, d, i G, os recibam. k G, mamona. conio tambien. v. 9.

* Mat, 6, 24. i Oyei hypocritas, que os enseñays con que os tengays por santos, mas no lo soys.

* Mat, 11, 12. m G, evan-gelizado. incluyendo la buena nueva. * Mat, 5, 32, y 19, 9, i, Cor, 7, 11. o G, passar. p O, p, r, e, c, e, r, q, d, (ser anulada). Plal, 19, 15. G, cact. S, c, a, t, e, r, r, a. H, 1, Sam, 3, 19, 11.

q La palabra G, byssus significava un cierto genero de lino rã fino, que se vendia à peso de or.

a O venga nre
y anti abaxo.
b por muchos
dias

deesto dixo dentro de si, Aunque ni temo à Dios ni tengo respecto à hombre;

5 Toda via, porque esta biuda me es molesta, defenderlahé; porque al fin no venga y me muela.

6 Y dixo el Señor, Oy d loque dize el mal juez:

7 Y Dios no defenderá à sus escogidos que claman à el dia y noche, aunque sea con longanyme acerca de ellos?

8 Digo os que los defenderá presto. Empero el Hijo del hombre, quando viniere, hallará fe en la tierra?

9 ¶ Y tem, dixo tambien à unos f que confiavà de si como justos, y menospreciavan à los otros, esta parábola:

10 Dos hombres subieron al Templo à orar, el uno Phariseo, y el otro publicano.

11 El Phariseo en pie orava consigo deesta manera: Dios, hagote gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adulteros, ni aun como este publicano.

12 Ayuno dos vezes en la semana, doy diezmos de todo loque posseo.

13 Mas el publicano estando lexos, no queria ni aun g alçar los ojos al cielo: mas heria su pecho, diciendo, Dios, se propicio à mi peccador.

14 Digo os que este descendió à su casa mas justificado que el otro: * porque qualquiera que se enfalça, será humillado, y el que se humilla, será enfalçado.

15 ¶ Y trayan à el los niños para que les tocasse lo qual viendolo los Discipulos reñianles.

16 Mas Iesus llamandolos, dixo, Dexad los niños venir à mi, y no los impidays: porque de tales es el Reyno de Dios.

17 Decierto os digo, que qualquiera que no recibiere el Reyno de Dios como un h niño, no entrará en el.

18 ¶ Item, preguntole i un principe diciendo, Maestro bueno, k Que haré para poseer la vida eterna?

19 Y Iesus le dixo, Porqué me dizes bueno? ninguno ay bueno sino solo Dios.

20 Los mandamientos sabes, * No matarás, No adulterarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, Honra à tu padre, y à tu madre.

21 Y el dixo i Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.

22 Y Iesus oydo esto, dixole, Aun una cosa te falta: todo loque tienes, vendelo, y dalo à los pobres, y tendrás thesoro en el cielo y ven, sigueme.

23 Entonces el, oydas estas cosas, fue muy triste porque era rico mucho.

24 Y viendo Iesus que se avia entristecido mucho, dixo, Quan difficultosamente entraràn en el Reyno Dios, los que tienen m dineros.

25 Porque mas fácil cosa es entrar n un cable por un ojo de una aguja, que un rico entrar al Reyno de Dios.

26 Y los que lo oyan, dixeron, Y quien podrá ser salvo?

27 Y el les dixo, Loq es imposible acerca de los hombres, posible es acerca de Dios.

28 * Entóces Pedro dixo, heaqui, nosotros avemos dexado todas las cosas, y te avemos seguido.

29 Y el les dixo, Decierto os digo, que nadie ay que aya dexado casa, o padres, o hermanos, o muger, o hijos, por el Reyno de Dios,

30 Que no aya de recibir mucho mas en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.

31 ¶ Y Iesus tomando d parte los Doze, dixoles, Heaqui, subimos à Ierusalem, y seran cumplidas todas las cosas que fueró escriptas por los Pro-

phetas del Hijo del hombre.

32 Porque será entregado à las Gentes, y será escarnecido, o y injuriado, y escupido:

33 Y desque lo ovieren açorado, matarlohan; mas al tercero dia resuscitará.

34 Mas ellos p nada deestas cosas entendian, y esta palabra les era encubierta: y no entendian loque se dezia.

35 ¶ Y aconteció que acercandose el de Iericho, un ciego estava sentado junto al camino mendigando.

36 El qual como oyó la compañía que passava, preguntava que era aquello:

37 Y dixerónle, que Iesus Nazareno passava.

38 Entonces dió bozes diciendo, Iesus Hijo de David ten misericordia de mi.

39 Y los que y van delante, reñianle que callasse: ¶ mas el clamava mucho mas, Hijo de David ten misericordia de mi.

40 Iesus entonces parandose, mandolo traer à si: Y como el llegó, preguntóle,

41 Diciendo, Que quieres que te haga? Y el dixo, Señor que vea.

42 Y Iesus le dixo, r Vee: tu se te hecho salvo.

43 Y luego vido, y segualo glorificado à Dios: y todo el pueblo como vido esto, dió alabança à Dios

CAPIT. XIX.

La conversión de Zacheo el Publicano. 2. Por la parábola de las minas encarga à los ministros de su Iglesia la diligencia en su ministerio. 3. Su entrada en Ierusalem con la solemnidad de verdadero Mesias etc.

Y a Entrado passó adelante à Iericho.

2 Y heaqui un varó llamado Zacheo el qual era b principe de los publicanos: c y era rico:

3 Y procurava ver à Iesus quien fuesse: y no podia à causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.

4 Y corriendo delante, subiósse en un arbol d Cabrahigo para verlo: porq avia de passar por alli.

5 Y como vino à aquel lugar Iesus, mirando vidolo, y dixole, Zacheo, da te priessa, deciède: porque oy es menester que posé en tu casa.

6 Entonces el descendió à priessa, y recibiólo gozoso.

7 Y viendo esto todos, murmuravan diciendo que avia entrado à posar con un hóbne peccador.

8 Entonces Zacheo, c puesto en pie, dixo al Señor, Heaqui Señor, la mitad de mis bienes doy à los pobres: y si en algo he defraudado à alguno, f lo buelvo con el quatro tanto.

9 Y Iesus le dixo, s Oy hà sido salva esta casa: porquanto tambien h el es hijo i de Abraham:

10 * Porque el Hijo del hombre vino à buscar y à salvar lo que se avia perdido.

11 ¶ Y oyendo k ellos estas cosas, l prosiguiendo el, dixo una parábola, porquãto estava cerca de Ierusalem: y porque m pensavan que luego avia de fer manifestado el Reyno de Dios.

12 Y dixo, Vn hombre noble se partió à una provincia lexos para tomar para si el reyno, y bolver.

13 Mas llamados diez siervos suyos, dioles diez minas, y dixoles Negociad entre tâto que végo.

14 Empero sus ciudadanos lo aborrecian: y embiaron tras de el una embajada, diciendo, No queremos que este reyne sobre nosotros.

15 Y aconteció, que buelto el, viendo tomado el reyno, mandó llamar à si à aquellos siervos, à los quales avia dado el dinero, para saber loque avia negociado cada uno.

16 Y vino el primero, diciendo, Señor tu mina hà ganado diez minas.

17 Y elle dize, Està bien. Buen siervo, pues que

e q, d, me sea sumamente inoportuna. O c, murmurare de mi, o me distame &c. d G, el juez de hiquidad, H. e L, engo, o tardo en ay- rarie para ven- garlos. Ier, 15. 15, Or, y tendra paciencia para con ellos.

f Que confiadamente se tenían por justos.

g Señales son estas de un corazón abatido con el sentimiento de su pecado: y así no halla en que estribar, sino en sola la misericordia de Dios. * Arr, 14, 11. Mat, 23, 12, 13. * Mat, 19, 3. Marc, 10, 13.

h El Apóstol. 1. Cor, 14, 20. manda que seamos niños en malicia, y no en sentido.

III. * Mat, 19, 16. Mar, 10, 17. i S, o de Phariseos, o de alguna Sinoga era officio, no dignidad. k G, que haciendo poseeré &c. * Exo, 20, 13. l Engañado: porque ninguno ay que guarde ni aun un solo mandamiento con la perfección, que la ley demanda: y el que quebranta uno, es hecho culpado de todos. S, Tiag, 2, 10. m Riquezas. n Or, un camello.

* Mat, 19, 27. Mar, 10, 28.

V. * Mat, 10, 17. Mar, 10, 28.

o Or, y açorado,

p Esta repetición de palabras muestra la gran ignorancia de los Apóstoles.

VI. * Mat, 20, 36. Mar, 10, 46.

q Quantas mayores esfuerzos se nos piden, tanto con mayor confianza debemos invocar al Señor.

r O, mira, recíbe la villa.

a Paslando delante entró en Iericho. H. b O, el principal. c G, y el rico. Heb. d G, sicomop.

e G, estando. q, d, presentándose delante del Señor publicamente. f Conforme à la ley Lev. 6, 5. g G. Porque oy hà sido hecha salud à esta casa. h Zacheo responde à la callumnia del v. y i Como Abraham creyó. y le fue imputado à justicia, así Zacheo creyó, &c. * Mat, 18, 11.

II. k S, Los que avian murmurado. l G, abdiendo H.

m Pensavan que el reyno de Christo avia de ser en este mundo, y que su silla avia de estar en Ierusalem.

* Mat, 25, 14. n Libras de moneda. Cada mina valia como diez escudos.

que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18 Y vino otro diciendo, Señor tu mina ha hecho cinco minas.

19 Y tambien a este dixo: Tu tambien sé sobre cinco ciudades.

20 Y vino otro, diciendo, Señor he aqui tu mina, la qual hé tenido guardada en un panizuelo:

21 Porque uve miedo de ti, que eres hombre rezio: tomas loque no pusiste, y siegas loque no sembraste.

22 Entóces a le dixo, Mal siervo, de tu boca te juzgo: sabias que yo era hombre rezio, que quito loque no puse: y que siego loque no sembré:

23 Porque pues no diste mi dinero al vanco: y yo viniendo lo demandara con el logro?

24 Y dixo a los que estavan presentes, Quitale la mina, y dalda al que tiene las diez minas.

25 Y ellos le dixeron, Señor, tiene diez minas.

26 * Porque yo os digo que a qualquiera que tuviere, le será dado: mas al que no tuviere, P aun lo que tiene le será quitado.

27 Y tambien a aquellos mis enemigos, que no querian que yo reynasse sobre ellos, traeldos acá, y degollados delante de mi.

28 * Y dicho esto, y va deláte subiédolo a Ierusalé.

29 * Y aconteció que llegando cerca de Bethphage, y de Bethania, al monte que se llama de las Olivas, embió dos de sus Discipulos,

30 Diciendo, Id al aldea que está delante: en la qual como entrardes, hallareys un pollino atado en el qual ningun hombre jamas se ha sentado: desatadlo, y traeldo.

31 Y si alguien os preguntare, Porq lo desatays? Dezirleheys así, porq el Señor lo ha menester.

32 Y fueron los que avian sido embiados, y hallaron, como a les dixo.

33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dixeron, Porque desatays el pollino?

34 Y ellos dixeró, Porq el Señor lo ha menester.

35 Y * truxeronlo a Iesus: y echádo ellos sus vestidos sobre el pollino, pusieron encima a Iesus.

36 Y yendo el, tendian sus capas por el camino.

37 Y como llegassen ya cerca de la descendida del monte de las Olivas, toda la multitud de los Discipulos gozandose començaró a alabar a Dios a gran boz por todas las maravillas q avian visto,

38 Diziédolo, Bendito el Rey que viene en nóbre de Señor: paz en cielo, y gloria en lo altísimo.

39 Entonces algunos de los Phariseos de la compañía le dixeron, Maestro, reprehende a tus Discipulos.

40 Y el respondiendo, dixoles, Digo os que si estos callaren, las piedras clamarán.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad lloró sobre ella.

42 Diciendo, Porque tambien tu si conocieses, alomenos en este tu dia * loque se a tu paz: mas aora está encubierto de tus ojos.

43 * Por loqual vendran dias sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte: y te pondran cerco, y de todas partes te pondran en estrecho:

44 Y te derribarán a tierra: y a tus hijos, losque estan dentro de ti: y no dexarán sobre ti piedra sobre piedra: porquanto no conociste el tiempo de tu visitacion.

45 * Y entrando en el Téplo, començó a echar fuera a todos los que vendian y compravan en el,

46 Diziendoles, * Escrípto está, Mi Casa, Casa de oracion es: * mas vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

47 Y enseñava cada dia en el Templo. * mas los

principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los principes del Pueblo procuravan matarlo:

48 Y no hallavan que hazerle, porque todo el Pueblo estava suspenso oyendolo.

CAPIT. XX.

Los Sacerdotes piden al Señor con que autoridad repugnan el Templo &c. 2. La parábola de la uña &c. 3. Tiranle acerca del tributo de Cesar. 4. Responde a los Sadduceos acerca de la resurreccion. 5. Prueba con evidente testimonio de la Escritura la divinidad del Mesías, y avisa a los Juyos, que se guarden de los Phariseos, cuyos ingenios ambiciosos describe.

Y * Aconteció un dia, que enseñando el al Pueblo en el Templo, y a anunciando el Evangelio, b juntaronse los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, con los Ancianos,

2 Y hablanle, diciendo, Dinos con que potestad hazes estas cosas: o quien es el que te ha dado esta potestad,

3 Respondiendo entonces Iesus, dixoles, Preguntaroshé yo tambien una palabra respóndeme:

4 * El Baptismo de Ioan era d del cielo, ó de los hombres?

5 Mas ellos pensavan dentro de si, diciendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, porq pues no le creyestes?

6 Y si dixeremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque estan ciertos que Ioan era Propheta.

7 Y respondieron, que no sabiá de dode avia sido.

8 Entonces Iesus les dixo, * Ni yo os digo có que potestad hago estas cosas.

9 * Y començó a dezir al Pueblo esta parábola: * Vn hombre plató una viña, y arrendóla a labradores, y ausentóse por muchos tiempos.

10 Y al tiempo embió un siervo a los labradores para que le diessen del fruto de la viña, y los labradores hiriendolo lo embiaron vazio.

11 Y s bolvió a embiar otro siervo: mas ellos a este tambien herido y affretado lo embiaró vazio.

12 Y bolvió a embiar al tercer siervo, mas ellos tambien a este echaron herido.

13 Entonces el señor de la viña dixo, Que haré? embiaré mi Hijo amado: quiza quando a este vieren, rendrán respeto.

14 Mas los labradores viendo lo pensaron entre si, diciendo, Este es el heredero: venid, matemoslo, para que la haredad sea nuestra.

15 Y echandolo fuera de la viña, matarlo. Que pues les hará el señor de la viña?

16 Vendrá, y destruirá a estos labradores: y dará su viña a otros. Y como ellos lo oyeron, dixeron, Guarda.

17 Mas el mirando los, dize, Que pues es lo que está escrípto, * La piedra que k condenaron los edificadores, esta fué por l cabeça de esquina?

18 Qualquiera que cayere sobre aquella piedra será quebrantado: mas sobre el que la piedra cayere, desmenuzarlóha.

19 Y procuravan los Principes de los Sacerdotes y los Escribas echarle mano en aquella hora, (mas uvieron miedo del Pueblo:) porque entendieron que contra ellos avia dicho esta parábola.

20 * Y assechando lo embiaron espiones que se simulassen justos: para tomarlo en palabras, paraq lo entregassen al principado y a la potestad del Presidente:

21 * Los quales le preguntaron, diciendo, Maestro sabemos que dizes y enseñas bien: y que no tienes respecto a persona: antes enseñas el camino de Dios m con verdad.

22 * Es nos licito dar tributo a Cesar, o no?

33 Mas el entendida el astucia de ellos, dixoles, Porque me tentays?

O principales

* Mat. 21, 23.

Mat. 11, 27.

a Dandoles las

buenas nuevas

de Iudá, G. e-

vangelizando.

b O, lobrevia-

micron.

c La desfrima,

que predica a

Iuan, la qual se-

llava con el Ba-

ptismo.

d De Dios, co-

mo ait. 1, 18.

Pequé contra

el cielo &c.

e Y así les de-

xa confusos, no

les aprovechan-

do nada su aspi-

cia.

II,

* Iai. 6, 1. Ier.

23, 1. Mar. 21,

33, Marc. 11, 1.

f Esta viña era

la casa de I-

frael.

g G. añidió.

H. anu v. 12.

h Consultaró.

i O, nunca tal

sea.

* Ps. 117, 22.

Iai. 28, 16.

Añ. 4, 11.

Rom. 9, 13. 1.

Peel. 7, 8.

k Reprovaró.

dieron por ma-

la y inuit.

l Clave.

m Fielmenos.

n Ponjavan no

ser leon paga

a un Principe

israel, lo que se-

ba pagar a Dios

en su templo.

III

* Mat. 22, 16.

Mar. 12, 13.

o Fielmenos.

p Ponjavan no

ser leon paga

a un Principe

israel, lo que se-

ba pagar a Dios

en su templo.

24 Mostradme la moneda de quien tiene la imagen y la inscripcion? Y respondiendo dixerón de Cesar.

* Rom. 13. 7. 25 Entonces dixoles, * Pues dad à Cesar lo que es de Cesar: y lo que es de Dios, à Dios.

o G. su palabra. 26 Y no pudieron reprehender o su dicho delante del Pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.

III. 27 ¶ Y llegando se unos de los Sadduceos, los los quales niega aver resurreccion, preguntaronle, 28 Diciendo, Maestro, * Moysen nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo muger, y muriere sin hijos, q su hermano tome la muger: y levante simiente à su hermano.

29 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió sin hijos.

30 Y tomóla el segundo: el qual tambien murió sin hijos.

31 Y tomóla el tercero: ansimismo tambien todos siete: y no daxaron simiente, y murieron.

32 Y à la postre de todos murió también la muger. 33 En la resurreccion pues, muger de qual de ellos será? porq los siete la tuvieron por muger.

q Los hombres de Xc. 34 Entóces respondiéndolo Iesus, dixoles, q Los hijos de este siglo se casan, y ellas son dadas en casamiento.

35 Mas los que fueren avidos por dignos de aquel siglo, y de la resurrección de los muertos, ni ellos se casan, ni ellas son dadas en casamiento.

36 ¶ Porque no pueden ya mas morir: porque son iguales à los Angeles: y son hijos de Dios quando son hijos de la resurrección,

37 Y q los muertos ayan de resuscitar, * Moysen aun lo enseñó juto al charcal quando dize al Señor: Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

38 Porque Dios, no es Dios de muertos, mas de vivos, porque todos viven quanto à el.

39 Y respondiéndole unos de los Escribas, dixerón, Maestro, bien has dicho.

40 Y no osaron mas preguntarle algo.

V. 41 ¶ Y el les dixo, Como dizeh que el Christo es hijo de David?

42 Y el mismo David dize en el libro de los Psalmos, * Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à mis diestras,

43 Entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

44 Ansique David lo llama * Señor: como pues es su hijo?

45 Y oyéndolo todo el Pueblo, dixo à sus Discipulos,

46 * Guárdaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plaças: y las primeras sillas en las Synegas: y los primeros assientos en las cenas.

47 Que engluten las casas de las biudas * poniendo por pretexto la lengua oracion: estos recibirán mayor condenacion.

CAPIT. XXI.

De la lymosna de la biuda pobre. 11. La resta es el mismo argumento que el del cap. 24. de S. Mathéo.

* Marc 12. 41. Y * Mirando, vido los ricos que echaván sus offrendas en el arca de la lymosna.

2 Y vido tambien una biuda pobrezilla, que echava allí dos minúros

3 Y dixo, De verdad os digo, que esta biuda pobre echó * mas que todos.

4 Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las offrendas de Dios: mas esta de su pobreza echó todo su sustento que tenia.

5 ¶ Y à unos que dezian del Templo, que estava adornado de hermosas piedras y dones, dixo:

6 Estas cosas que veys, dias vendrán, que no

quedará piedra sobre piedra que no sea destruyda.

7 Y preguntaronle, diciendo, Maestro, quando será esto? Y que señal avrà quando estas cosas ayan de comenzar à ser hechas?

8 * El entonces dixo, b Mirad no seays engañados: porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo, yo soy, y el tiempo está cerca: portanto no vays en pos de ellos.

9 Empero quando oyerdes guerras y sediciones, no os espanteys: porque es menester que estas cosas acontezcan primero: mas no luego será la fin.

10 Entonces les dixo, Levantar se ha gente contra gente, y reyno contra reyno:

11 Y avrà grandes terremotos en cada lugar, y hambres, y pestilencias: y avrà d prodigios y grandes señales del cielo.

12 * Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán entregando os à las Synogas y à las carceles, trayendo os à los reyes y à los presidentes por causa de mi nombre.

13 Y seroshá esto e para testimonio.

14 ¶ Poned pues en vuestros coraçones de no pensar antes como ayays de responder.

15 Porque yo os daré boca y sabiduria, à la qual no podrán resistir ni contradizer todos los que se os oppondrán.

16 Mas fereys entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos: y matarán de vosotros.

17 Y fereys aborrecidos de todos por causa de mi nombre,

18 * Mas un pelo de vuestra cabeça no perecerá.

19 * b En vuestra paciencia poseereys vuestras vidas.

20 * Y quando vierdes à Ierusalem cercada de exercitos, sabed entonces que su destruyción ha llegado.

21 Entonces los que estuvieren en Judea, huyan à los montes: y los que estuviere en medio de ella, vayáse: y los q en las otras regiones, no entren en ella.

22 Porque estos son dias de vengança: para que se cumplan todas las cosas que estan escriptas.

23 Mas ay de las preñadas y de las q crian en aquellos dias: porque avra apretura grande sobre esta k tierra, y l ira en este pueblo.

24 Y caeran à filo de espada, y serán llevados captivos por todas las naciones: y Ierusalem será hollada de las Gentes hasta que m los tiempos de las Gentes sean cumplidos.

25 ¶ Entonces avrà señales en el Sol, y en la Luna, y en las estrellas: y en la tierra apretura de gentes n por la confusion del sonido de la mar y de las ondas.

26 Secándose los hombres à causa del temor y de la esperança de las cosas que sobrevendrán o à la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos serán conmovidas.

27 Y entonces verán al Hijo del hombre, q vendrá en la nube con potestad y magestad grande.

28 Y quando estas cosas comenzaren à hazerse, mirad, y levantad vuestras cabeças, * porque vuestra redencion está cerca,

29 Y dixoles tambien una parabola, Mirad la higuera y todos los arboles:

30 Quando ya p meten, viendolos, q de vosotros mismos entendeds que el verano está ya cerca:

31 Así también vosotros, quando vierdes hazerse estas cosas, entended q está cerca el Reyno de Dios.

32 De cierto os digo, que no passará esta generacion, hasta que todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra passarán, mas mis palabras no passarán.

a A venir, à a contecer.

b Eph. 6. 6, y 2. Thell. 1. 3.

c S. el Christo

b No respond

à lo que le pre

guntan, sino di

z. les lo que lei

c G. sean be

chas.

d G. espantos

* Mat. 24. 8.

Mar. 13. 9.

e S. de vuestra

fe, y de su im

piedad.

* Ait. 12. 12.

Mat. 10. 19.

Mar. 13. 11.

f Tomad por re

fusa.

* Mar. 10. 30.

* Mar. 10. 21.

g En vuestro

padecer. att. 17

35.

h G. almas H.

* Mar. 24. 15.

Mat. 13. 14.

Dan. 9. 17.

i S. de Ierusa

lem.

k S. de Ierusa

lem.

l Castigo de

Dios.

m El plazo q

la Providencia

de Dios les

tiene señalado

para que domi

nen y triun

phen. Oula

vocacion de

las Gentes.

III.

* Isa. 13. 10.

Eze. 32. 7.

Mit. 24. 29.

Mar. 13. 24.

n Or. por falta

de consejo,

resonando la

mar y las on

das.

o A todo el

niundo.

t A venir.

* Rom. 8. 25.

p Brotan.

q Sin que na

dic os enseñe.

r O. que es li

gadu.

III. 34 * Y mirad por vosotros, que vuestros co-
raçones no sean cargados de glotonia y embria-
guez, y de los cuydados de esta vida; y venga de
repente sobre vosotros aquel dia.

35 Porque como un lazo vendrá sobre todos
los que habitan sobre la faz de toda la tierra.

36 Velad pues orando a todo tiempo, q seays a-
uidos dignos de evitar todas estas cosas q han de
venir: y de estar en pie delante del Hijo del hombre.

37 Y enseñava entre dia en el Téplo: y de no-
che saliendo, estavase en el monte que se llama de
las Olivas.

38 Y todo el pueblo venia a el por la mañana
para oyrlo en el Templo.

CAPIT. XXII.

El concierto de Judas para entregar a Christo. 2. La institucion de la Sancta Cena. 3. Allí aui dispartan los Discipulos la tercera vez del primado etc. 4. Predize a Pedro que le avia de negar: y a los demas, que les esperan grandes calamidades y peligros etc. 5. Su oracion en el huerto, su sudor de sangre, y su consuelo del cielo. 6. Es preso, 7. Es llevado a casa del Pontifice, donde es negado de Pedro, injuriado de los ministros, y examinado del Pontifice y de su concilio.

Y * Estava cerca el dia de la fiesta de los Panes
sin levadura, que se llama la Pascua.

2 Y los principes de los Sacerdotes y los
Escribas procuravan como lo matarian: mas avi-
an miedo del pueblo.

3 * Y entro Satanas en Judas que tenia por so-
bre nombre Iscariota, el qual era uno del numero
de los Doze.

4 Y fue, y habló con los principes de los Sa-
cerdotes, y con los magistrados, de como se lo en-
tregaria.

5 Los quales se holgaron, y concertaron de
darle dinero.

6 Y prometió: y buscava oportunidad para
entregarlo a ellos: sin las companas.

7 * Y vino el dia de los Panes sin levadura,
en el qual era menester matar el cordero de la Pascua.

8 Y embió a Pedro, y a Ioan, diziendo, Id, a-
parejadnos el cordero de la Pascua, para q comamos.

9 Y ellos le dixeran, Donde quierdes que apa-
rejemos?

10 Y el les dixo, Heaqui, como entrardes en la
ciudad, os encontrará un hombre q lleva un can-
taro de agua: seguidlo hasta la casa donde entrare:

11 Y deid al padre de la familia de la casa, El
Maestro te dize, Donde está el aposento dōde tēgo
de comer el cordero de la Pascua cō mis Discipulos?

12 Entonces el os mostrará un gran cenadero
adereçado, aparejad alli.

13 Y yendo ellos hallaronlo todo como les avia
dicho: y aparejaron el cordero de la Pascua.

14 * Y como fue a hora, sentóse a la mesa: y con
el los doze Apostoles.

15 Y dixoles, En grā manera he deseado comer
cō vosotros este cordero de la Pascua antes q padezca.

16 Porque os digo que no comeré deel, s hasta
que sea cumplido en el Reyno de Dios.

17 Y tomando el vaso, aviendo hecho graci-
as dixo, Tomad esto, y b partid entre vosotros.

18 Porque os digo, que no bevere del fruto de
vid, hasta que el Reyno de Dios venga.

19 * Y tomando el pan, aviendo hecho graci-
as, partiō, y dioles, diziendo, Esto es mi cuerpo,
q por vosotros es dado: hazed esto en memoria
de mi.

20 Ansi mismo tambien tomō y les diō el vaso,
despues que uvo cenado, diziendo, Este vaso es el
Nuevo testamento * en mi sangre, que por voso-
tros se derrama.

21 * Con todo esto heaqui la mano del que me
entrega, conmigo en la mesa.

22 Y a la verdad el Hijo del hombre vá a se-
guir lo que está determinado: emperō ay de aquel
hombre por el qual es entregado.

23 Ellos entonces comēçaron a preguntar en-
tre si, qual de ellos seria el que avia de hazer esto.

24 * Y fue entre ellos una contienda, Quien
de ellos parecia que avia de ser el mayor.

25 Entonces el les dixo, P Los reyes de las gen-
tes se enseñorean de ellas: y los que sobre ellas tie-
nen potestad, son llamados Bienhechores.

26 Mas vosotros, no ansi: antes el que es ma-
yor entre vosotros, sea como el mas moço: y el
que es principe, como el que sirve.

27 Porque qual es mayor, el que se assienta a la
mesa, o el que sirve? No es el que se assienta a la me-
sa? y yo soy entre vosotros como el que sirve.

28 Emperō vosotros soys los que aveys perma-
necido conmigo en mis tentaciones.

29 Yo pues os ordeno el Reyno, como mi Pa-
dre me lo ordenó a mi:

30 Para que comays, y beveys en mi mesa en
mi Reyno: * y os assenteys sobre thronos juz-
gando a los doze tribus de Israel.

31 * Dixo tambien el Señor, Simon, Simon,
heaqui que Satanas os ha pedido para çarapdar-
os como a trigo:

32 Mas yo he rogado por ti que tu se no falte: y
tu b vuelve alguna vez y cōfirmā a tus hermanos.

33 Y el le dixo, Señor aparejado estoy a yr con-
tigo y a carcel, y a muerte.

34 * Y el dixo, Pedro, digore que el gallo no
darā oy bō antes que tu niegues tres vezes que
me conoces.

35 Y a ellos dixo, * Quando os embié sin bol-
sa y sin alforja, y sin çapatos, faltó os algo: y ellos
dixeran, Nada.

36 Y dixoles, Pues aora el que tiene bolsa, tome
la: y tambien el alforja: y el que no tiene, y venda
su capa y compre espada.

37 Porque os digo, que aui es menester que se
cumpla en mi aquello * que está escripto, Y con
los malos fue contado, porque lo que está escripto de
mi, se cumplimiento tiene.

38 Entonces ellos dixeran, Señor, heaqui dos
espadas ay aqui. Y el les dixo, Basta.

39 * Y saliendo fuese, a como solia, al mon-
te de las Olivas: y sus Discipulos tambien lo siguierō.

40 * Y como llegó a aquel lugar, dixoles, Qrad
que no entreys en tentacion.

41 Y el se apartō de ellos como un tiro de pie-
dra: y puesto de rodillas, orō:

42 Diziendo, Padre, si quierdes, passa este vaso de
mi, emperō * no se haga mi voluntad, mas la tuya.

43 Y apareciole un Angel del cielo esforçan-
dolo.

44 Y b puesto en * agonía, orava mas e inten-
samente: y fue su sudor como gotas de sangre que
decendian hasta tierra.

45 Y como se levantō de la oracion, y vino a
sus Discipulos, hallólos durmiendo de tristeza.

46 Y dixoles, Que dormis? Levantaos, y orad
que no entreys en tentacion.

47 * Y estando aun hablado el, heaqui la com-
pañā, y el q se llamava Judas, uno de los Doze, d
va delante de ellos: y llegóse a Iesus, para besarlo.

48 Entonces Iesus le dixo, Judas, con t beso
entregas al Hijo del hombre?

* Matt. 26. 47. Mar. 14. 42. Ioan. 18. 3. d Quando los Apostoles durmieron, Ju-
das ando muy negociado, No se aqui la negligencia, de los buenos en hazer su deber: y
por el contrario la diligencia de los malos. * leed la Nota Mar. 14. 44.

e G, cabe el S.
los Discipu-
los.
d S, que lo ve-
nia à prender.
e Balle ya.
f Ningun mal
puedon hazer ni
sanas, ni sus
ministros sin que
Dios les de li-
cencia, Job, 1, 12
todo lo qual Di-
os cubre para
gloria, y para
confusion de Sa-
tanás, porque q
gano con la mu-
erte de Christo
sino confusion?
VII.

* Matt, 26, 57.
Mar, 14, 53.
Ioan, 18, 24.
* Matt, 26, 69.
Marc, 14, 66.
Ioan, 18, 26.
g O, juniamen-
te, H.
h Vos, en Te-
dro, quien sea el
hombre quando
Dios lo dexa.
Lord 14 N.
Mat, 26, 70.

i G, dió bon.
k Co qd mirara
Christo sepl, y
roboto la con-
dalla de que-
sava como mu-
erta en Pedro.
* Act, v, 34.
* Mat, 26, 67.
Marc, 14, 65.
l Cubriendole
el rostro: cum
como annun-
cios de muerte
al que à ella a-
via de ser con-
denado. Eil-
ber, 7, 8.
m O, adivina.
* Mat, 27, 1.
Mar, 15, 1.
Ioan, 18, 28.
n No lo pregun-
tan por saber la
verdad, sino por
mostrarse del
las obras que
Christo hazia af-
faz el mundo re-
suscitacion que
era el Nazari.
Ioan, 1, 26.
o G, à las die-
stas. Ps, 110, 1

p Que era el Go-
vernador en na-
bre del Empera-
dor de Roma.
q Engracia, em-
baye con do-
ctinas falsas
&c.
* Mat, 22, 12.
Marc, 12, 17.
* Mat, 27, 11.
* Marc, 15, 2.
Ioan, 18, 33.

49 Y viendo los que estavan con el d loque a-
via de ser, dixeronle, Señor, heriremos à cuchillo?
50 Y uno de ellos hirió à un siervo del prin-
cipe de los Sacerdotes, y quitóle la oreja derecha.
51 Entonces respondiendole Iesus, dixo, * Dexad
hálta aqui, y tocando su oreja, sanólo.
52 Y Iesus dixo à los que avian venido del, de
los principes de los Sacerdotes, y de los Magistra-
dos del Templo, y de los Ancianos, Como à ladró
aveys salido con espadas y con bastones?
53 Aviendo estado con vosotros cada dia en el
Templo, no estendistes las manos en mi: mas esta
es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas.
54 * Y prendiendolo, truxeronlo, y metie-
ronlo en casa del principe de los Sacerdotes. Y
Pedro lo seguia de lexos.
55 * Y aviendo encendido fuego en medio de
la sala y sentandose todos alderredor, sentóse tam-
bien Pedro entre ellos.
56 Y como una criada lo vido que estava sen-
tado al fuego, puestos los ojos en el, dixo, Y este co
el era.
57 Entonces el lo negó, diciendo, Muger, no
lo conozco.
58 Y un poco despues viendolo otro, dixo, Y tu
de ellos eras, y Pedro dixo, Hombre, no soy.
59 Y cómo una hora passada, otro affirmava di-
ziendo, Verdaderamente tambien este era con el:
porque es Galileo.
60 Y Pedro dize, Hombre no sé que te dizes. Y
luego, estando aun el hablado, el gallo cantó.
61 Entonces, buuelto el Señor, miró à Pedro: y
Pedro se acordó de la palabra del Señor, como le
avia dicho. * Antes que el gallo dé boz me nega-
rás tres vezes.
62 Y saliendole fuera Pedro, lloró amargamente.
63 * Y los hombres que tenian à Iesus burla-
van de el hiriendo lo.
64 Y cubriendole herian su rostro, y pregun-
tavanle diziendo, m Prophetiza quié es el q te hirió.
65 Y dezian otras muchas cosas injuriandolo.
66 * Y como fue de dia, juntaronse los Ancia-
nos del Pueblo, y los Principes de los Sacerdotes, y
los Escribas, y truxeronlo à su concilio.
67 Diziendo, n Eres tu el Christo? dinoslo. Y
dixoles, Si os lo dixere, no creereys:
68 Y tambien si os preguntáre, no me respon-
dereys, ni me soltareys.
69 Mas desde aora el Hijo del hombre se asen-
tará o à la diestra de la potencia de Dios.
70 Y dixeron todos, Luego tu hijo eres de Dios?
Y el les dixo, Vosotros lo dezis que yo soy.
71 Entonces ellos dixeron, Que mas testimo-
nio deseamos? porque nosotros lo avemos oydo
de su boca.

CAPIT XXIII.

Llevado delante de Pilato, ello remitte à Herodes, el qual se-
lo buelve à embiar escarnecido, y Pilato lo condena à la cruz,
siendole prefirido por peticion del pueblo Barabbas sedicioso ho-
micida &c. 2. Predize à las mugeres que lo lamentavan, la ca-
lamidad de la tierra que les estava cerca. 3. Es puesto en la
cruz, y escarnecido de todos: mas el ruega al padre por ellos. 4.
La conversion y confesion del ladrón &c. 5. Muere en la cruz,
dando el mundo todo testimonio de su inocencia. 6. Es sepulta-
do honrradamente de Joseph de Arimathea.

L Evantandose entonces toda la multitud de
llos, llevaronlo à Pilato.
2 Y començaron à acusarlo, diciendo,
Aeste avemos hallado que b pervierte nuestra na-
cion. * y que veda dar tributo à Cesar, diciendo q
el es el Christo el Rey,
3 * Entonces Pilato le preguntó, diciendo, E-

res tu el rey de los Judios? Y respondiendole el,
dixo, Tu lo dizes.

4 Y Pilato dixo à los Principes de los Sacer-
dotes, y à las compañías, Ninguna culpa hallo en
este hombre.

5 Mas ellos d porfiavan, diciendo, Alborota
al pueblo enseñando por toda Judea, començando
desde Galilea hasta aqui.

6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea, pregun-
tó si este hombre era Galileo.

7 Y como entendié que pertenecia al seño-
rio de Herodes, remitiólo à Herodes: el qual tam-
bien estava en Jerusalem en aquellos dias.

8 Y Herodes, viendo à Iesus, holgóse mucho:
porque avia mucho que lo deslavia ver: porque a-
via oydo de el muchas cosas: y tenia esperança q
le veria hazer alguna señal.

9 Y preguntavale con muchas palabras: mas
el nada le respondió.

10 Y estavan los principss de los Sacerdotes y
los Escribas acusandolo con gran porfia.

11 Mas Herodes con su corte lo menospre-
ció, y escarneció, vistiendolo de una ropa rica: y
bolviólo à embiar à Pilato.

12 Y fueron hechos amigos entre si Pilato y
Herodes en el mismo dia: porque antes eran ene-
migos entre si.

13 Entonces Pilato, convocando los principes
de los Sacerdotes, y los Magistrados, y el pueblo.

14 * Dixoles, Aveys me presentado à este por
hombre que aparta al pueblo: y he aqui, yo pre-
guntado delante de vosotros, no he hallado alguna
culpa en este hóbne de aquellas de q lo accusays.

15 Y ni aun Herodes: porque os remiti à el; y
he aqui que ninguna cosa digna de muerte me le-
ha hecho.

16 Soltarlohe pues castigado.

17 Y tenia neccesidad de soltarles uno en cada
fiesta.

18 Y toda la multitud dió bozes à una dizen-
do, n Mara à este, y sueltanos à Barabbas:

19 El qual avia sido echado en la carcel por una
sedicion hecha en la ciudad, y una muerte.

20 Y hablóles otra vez Pilato, queriendo soltar
à Iesus.

21 Mas ellos bolvian à dar bozes diziendo, Cru-
cificalo, Crucificalo.

22 Y el les dixo la tercera vez, Porqué? Que mal
ha hecho este? ninguna culpa de muerte he halla-
do en el: castigarlohe pues, y soltarlohe.

23 Mas ellos instavan à grandes bozes pidién-
do que fuesse crucificado, y las bozes de ellos y de
los principes de los Sacerdotes crecian.

24 Entonces Pilato juzgó que se hiziese loque
ellos pedian.

25 Y soltóles à aquel que avia sido echado en
la carcel por sedicion y una muerte, al qual avian
pedido: y entregó à Iesus à la voluntad de ellos.

26 * Y llevandolo, tomaron à un Simon Cy-
reno, que venia del campo, y pusieronle encima
la cruz o para que la llevasse tras Iesus.

27 Y seguialo grande multitud de pueblo, y de
mugeres, las quales p lo lloravan, y lamentavan.

28 Mas Iesus, buuelto à ellas, les dize, q Hijas de
Jerusalem, no me lloreys à mi, mas lloraos à voso-
tras mismas, y à vuestros hijos.

29 Porque he aqui que vendrán dias en que di-
ran, Bienaventuradas las esteriles: y los viétres que
no engendraron, y las tetas que no criaron.

30 Entonces començaran à dezir à los montes,
* Caed sobre nosotros: y à los collados, Cubrid-
nos.

c Al pueblo.
d O, lo habia
cavan 3. m
costumero.

e G, que en de
la potestad de
&c.

f Porque Christo
no estava en
para defenderse,
ni para salvarse.
por dolo non
confesion de
Herodes.

g Or, agts, o,
rechamame.
h G, co su ex-
ercito:
i Hizo burla
de el.

k S, en escar-
nio de su Rey-
no. O, bílica.
* Mat, 27, 13.
Mar, 15, 14.
Ioan, 18, 38, y
19, 4.

l S, de la obe-
diencia del Im-
perio Rom, fe-
licitoso o, co-
mo v, 1.
m Se le ha po-
vado.

n G, quia

o Mat, 27, 32.
Mar, 15, 21.
p La camale-
dra en la N.
Mar, 15, 21.
q O, encacha-
van. lloravan-
lo recitando
sus claros be-
chos &c.
r Mugeres de
&c.

s Ifa, 2, 19.
O, 10, 8.
Apo, 6, 16.

12. Ped. 4. 17

Mat. 27. 38,
Mat. 15. 27.
Luc. 19. 18,
III.

1. Era cierto la
que Juan de la
mad. donde
hayan en á las
pauzaciones.
1. Christo Mar. 5.
4. en él que
nuevos por los
que nos perseguió;
4. si aqui ora
por ellos, lo mis
mo bir. 5.
Escriben. 18. 7.
60. así lo debe
hacer todos los
que de Dios.
1. Cu el vulgo.

1. Estas tres lá
pauzaron las
en afuadas en
el mundo.
III.

1. E. que estás
en &c.

1. Grande es la
f. de los ladron
ocurrido, que
viene á Christo
muerto como
muerto confis
sador Rey del
cielo, y á la jo
fa del.

1. V.
1. G. y era co
mo &c. y fue
ron &c.
2. d. á modo
de la boca las
tres de la tarde.
1. Plal. 30. 6.
1. O. de pon
go, d. de de
hio.

1. VI.
1. Mat. 27. 57.
Mat. 15. 43.
Luc. 19. 18.
1. Del Senado.
1. o cabildo.
1. G. de los lu
dios.

1. 3. de la cruz.

1. G. de la pre
paración de &c.
1. No sepan la
Ley sin seguir
la tradición de
los Judios. Luc.
Mat. 27. 62.
1. Era luego
el día fig. G. ef
chancia.
1. G. callaron.
H.

1. 5. de la Ley.
Luc. 10. 10.

31 * Porque si en el arbol verde hazen estas co
sas, en el seco que se hará?

32 * Y llevaban tambien con el otros dos mal
hechores á matar con el.

33 * Y como vinieron al lugar que se llama De
la Calavera, crucificaronlo alli, y á los malhecho
res: uno á la derecha, y otro á la izquierda.

34 Mas Iesus dezia, Padre, perdónalos, porque
no saben lo que hazen. Y partiendo sus vestidos,
echaron suertes.

35 Y el pueblo estava mirando: y burlavan deel
los principes con ellos, diziendo, A otros hizo sal
vos, salvese á si, si este es el Mexias, el Escogido de
Dios.

36 Escarnecian deel tambien los soldados, lle
gandose y presentandole vinagre:

37 Y diziendo, Si tu eres el Rey de los Judios,
salvate á ti mismo.

38 Y avia tambien un titulo escripto sobre el
con letras Griegas, y Romanas, y Hebraicas, ESTE
ES EL REY DE LOS IUDIOS.

39 * Y uno de los malhechores que estavan col
gados, lo injuriava, diziendo, Si tu eres el Christo,
salvate á ti mismo y á nosotros.

40 Y respondiéndole el otro, rinióle diziendo, Ni aun
tu tienes á Dios, estando en la misma cōdenacion?

41 Y nosotros á la verdad, justamente padecemos:
porque recibimos lo que merecieron nuestros he
chos: mas este ningun mal hizo.

42 Y dixo á Iesus, Señor, y acuerdate de mi quan
do vinieres en tu Reyno.

43 Entonces Iesus le dixo, Decierto te digo que
oy serás conmigo en el Parayso,

44 * Quando era como la hora de las seys, fue
ron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la
hora de las nueve.

45 Y el Sol se escureció y el velo del Templo se
rompió por medio.

46 Entonces Iesus, clamando á gran voz, dixo,
* Padre en tus manos encomiendo mi espiritu.
Y aviendo dicho esto, espiró.

47 Y como el Centurion vido lo que avia aco
tecido, dió gloria á Dios diziendo, Verdaderamen
te este hombre era justo.

48 Y toda la multitud de los que estavan pre
sentes á este espectáculo, viendo lo que avia acon
tecido, se bolvian hiriendo sus pechos.

49 Mas todos sus conocidos estavan de le
jos, y las mugeres que lo avian seguido desde Galilea,
mirando estas cosas.

50 * Y he aqui un varon llamado Ioseph, el
qual era senador, varon bueno, y justo:

51 El qual no avia consentido en el consejo ni
en los hechos de ellos, de Arimathea ciudad de
Iudea, el qual también esperaba el Reyno de Dios:

52 Este llegó á Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

53 Y quitado, lo embolvió en una savana: y lo
puso en un sepulchro que era labrado de piedra
en el qual aun ninguno avia sido puesto.

54 Y era día de la víspera de la Pascua: y el
Sabbado se seguia.

55 Y viniendo tambien las mugeres que lo a
vian seguido de Galilea, vieron el sepulchro, y co
mo fue puesto su cuerpo.

56 Y bueltas, aparejaron drogas aromaticas, y un
guentos: y repusieron el Sabbado, conforme á
mandamiento,

CAPIT. XXIII,

Los Angeles nosifican á las mugeres que venian á ungir el
cuerpo del Señor, su Resurrección. 2. Muestrase á dos Discipulos
camino de Emmaus, á los quales instruye en la necesidad q
vin de su muerte: y ellos buelven á dar las nuevas á los demas,

y hallan que ya ellos lo sabian. 3. Muestrase á todos juntos, y
dales entendimiento de las Escrituras &c. 4. Sube á los cielos
delante de ellos &c.

Y * El primer día de los Sabbados, muy dema
ñana vinieron al monumento trayendo las
drogas aromaticas que avian aparejado; y al
gunas otras mugeres con ellas.

2 Y hallaron la piedra rebuelta de la puerta del
sepulchro.

3 Y entrado no hallaró el cuerpo del Señor Iesus.

4 Y aconteció que estando ellas espantadas
de esto, he aqui dos varones que se pararon cabe
ellas vestidos de vestiduras resplandecientes:

5 Y aviendo ellas temor, y abaxando el rostro
á tierra, dixerónles, Porq buscays entre los muer
tos al que vive?

6 No está aqui, mas ha resuscitado: acordaos de
lo que os habló, * quando aun estava en Galilea:

7 Diziendo, Que es menester que el Hijo del
hombre sea entregado en manos de hombres pecca
dores, y ser crucificado, y resuscitar al tercero día.

8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras:

9 Y bolviendo del sepulchro, dieron nuevas de
todas estas cosas á los Onze, y á todos los demas.

10 Y eran Maria Magdalena, y Ioanna, y Ma
ria madre de Iacobo, y las demas que estavan con
ellas, las que dezian estas cosas á los Apostoles.

11 Mas á ellos les parecian como locura las pa
labras de ellas: y no las creyeron.

12 * Y levantandose Pedro, corrió al sepulchro:

13 * Y he aqui, dos de ellos y van el mismo día á
un aldea que estava de Ierusalen sesenta estadios
llamada Emmaus:

14 Y yvan hablando entre si de todas aquellas
cosas que avian acaecido.

15 Y aconteció, que yendo hablando entre si,
preguntándose el uno al otro, el mismo Iesus se lle
gó y va con ellos juntamente.

16 Mas los ojos de ellos eran detenidos que no
lo conociesen.

17 Y dioxoles, Que platicas son estas que tratays
entre vosotros andando, y estays tristes?

18 Y respondiéndole el uno, que se llamava Cleo
phas, dixole, Tu solo peregrino eres en Ierusalé,
que no has sabido las cosas que en ella han acon
tecido estos días?

19 Entonces el les dixo, Que? Y ellos le dixeron
De Iesus Nazareno, el qual fue varon Propheta
poderoso en obra y en palabra, delante de Dips
y de todo el pueblo.

20 Y como lo entregaron los principes de los
Sacerdotes, y nuestros principes á condenacion de
muerte y lo crucificaron.

21 Mas nosotros esperamos que el era el q
avia de redimir á Israel: y agora sobre todo esto, oy
es el tercero día que esto ha acontecido.

22 Aunque tambien unas mugeres de los nue
stros nos han espantado, las quales antes del día
fueron al sepulchro:

23 Y no hallando su cuerpo, vinieron, diziendo
que también avian visto vision de Angeles, los qua
les dizen que el vive.

24 Y fueron algunos de los nuestros al sepul
chro, y hallaron ser así como las mugeres avian
dicho: mas á el no lo vieron.

25 Entonces el les dixo, O locos, y tardos de co
razón para creer á lo que los Prophetas han dicho.

26 No era menester que el entrara así en su gloria: aciera
estas cosas, y que entrara así en su gloria:

27 Y comenzando desde Moysen, y de todos los
Prophetas,

1. Mar. 16. 1.
1. Ioan. 20. 21.
1. a Vcd. Mar.
28. 1. 9. d. el
primer día de
puos del sabba
do, este primer
día llamamos
ahora Domingo.

1. Dos Angeles
en forma de ho
bres.

1. G. de como
os &c.
1. Mar. 9. 22.
1. Mar. 17. 23.
1. Mar. 9. 32.

1. Que ellas sa
bian que avian
conocido al Se
ñor y recordo
sudastrina.

1. Ioan. 10. 6.

1. G. hecho.
11.

1. Mar. 16. 12.
1. Cada ofadno
consiste (como
dize Plinio lib.
2. cap. 23.)
1. 25. pasos, que
son 625. pies. o
cho ofadnos ha
cen una milla
de manera que
60. ofadnos son
fere millas y
media: que son
tres, porquias
leguas.

1. O, estango
ro porque de
todas partes
avian concu
rido á Iera
salem á la fie
sta.
1. Aprovean
do Dios y
los hombres.

1. Aun toda via
estavan ciegos,
con la falsa
persuasion de
que el reyno del
Mexias avia
de ser en esta
munda.
1. De nuestr
compañia.

† 10. hablaban.

El Señor re-
das las vezes
que tomava su
refeccion, hazia
gracias al Padre
con una cierta
particular oraci-
on, de la qual
sus Discipulos
estaban acos-
tumbados.

m De su parte
n 2. d. por la o-
racion que hizo
quando se sento
à comer. leed la
N. Art. v. 30.
o J. como dize
S. Ioan. cap. 20.
p. cerradas las
puertas.

III.
* Marc. 16. 14
Ioan. 20. 19.
p. A sab. diver-
sas.
q. Aun despues
de su resurreccion
tuvo verdadera
cuerpo compues-
to de carne y de
huesos, como
antes.

a 8. de la crea-
cion del mundo
Gen. 1.
b La Palabra
era Dios.
S. Pablo. Col. 1.
15. y 16. declara
este lugar.
c Esta Palabra
la qual digo ser
vida, era tam-
bien la verda-
dera Luz de
Dios, q. otros
de Christo. Ab
8. 12. y 11. 25.
II.
* Mat. 3. 1.
Marc. 1. 2.
Luc. 1. 2.
d Por testigo
para D. C.
e q. d. sino te
siguio de la
Luz.

1.
f Nadie de los
q. nacen en es-
te mundo tu-
vo ni tiene ni
tendra verda-
dera Luz sino
comunicada
por ella.
g Estuvo todo
es lo mismo q.
Juegodize: ver.
fig.
* Heb. 11. 4.
h Mat. 21. 37.
i Hizo los hi-
jos D. C.
k Ni por con-
cupiscencia car-
nal, mas D. C.
* Mat. 1. 16.
Luc. 2. 7.
l Hombre.
m Estuvo en
el mundo, el
qual vido su
gloria D. C.

Prophetas, declaravales esto en todas las escripturas que eran de el.

28 Y llegaron al aldea à donde yvan; y el fingió que yva mas lexos.

29 Mas ellos lo detuvieron por fuerça, diziendo: Quedate con nosotros, porque fe haze tarde, y el dia es ya baxo. Y entró con ellos

30 Y aconteció, que estando sentado à la mesa cō ellos, tomó el pan, bendixó, y partió, y dióles

31 Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y conocieronlo; mas el se desapareció de los ojos de ellos.

32 Y dezian el uno al otro: No ardia nuestro coraçon en nosotros mientras nos hablava en el camino, y quando nos abria las Escripuras?

33 Y levantandose en la milina hora, tornaron se à Ierusalem; y hallaron à los Once ayuntados, y à los que eran con ellos,

34 Que dezian, Resuscitado ha el Señor verdaderamente, y ha aparecido à Simon.

35 Entonces ellos contavan las cosas que les avian acontecido en el camino: y como avia sido conocido de ellos en el partir del pan.

36 ¶ Y entretanto que ellos hablaban estas cosas, Iesus se puso en medio de ellos, y les dixo, Paz sea à vosotros.

37 Entonces ellos espantados, y asombrados, pensavan que vian algun espiritu.

38 Mas el les dize, Porque estays turbados, y suben pensamientos à vuestras coraçones?

39 ¶ Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy: Palpad, y ved: que el espiritu ni tiene carne ni huesos, como veyes que yo tengo.

40 Y en diziendo esto, mostróles las manos y los pies.

41 Y no lo creyendo aun ellos de gozo, y maravillados, dixoles, Teneyes aqui algo de comer?

42 Entonces ellos le presentaron parte de un peçe asado, y un panal de miel.

43 Lo qual el tomó, y comió delante de ellos:

44 Y dixoles, Estas son las palabras que os hablé estando aun con vosotros: Que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que están escriptas en la Ley de Moysen, y en los Prophetas, y en los Psalmos de mi.

45 Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escripuras.

46 Y dixoles, Ansi está escripto, y ansi fue menester que el Christo padeciese, y resuscitasse de los muertos al tercero dia:

47 Y que se predicasse en su nombre Penitencia, y remission de peccados en todas las naciones, comenzando de Ierusalem.

48 Y vosotros soys testigos de estas cosas.

49 ¶ Y he aqui, yo embiaré al Prometido de mi Padre sobre vosotros: mas vosotros asentad en la ciudad de Ierusalem, hasta que seays envestidos de lo alto de potencia.

50 ¶ Y sacólos fuera hasta Bethania, y alzando sus manos los bendixo.

51 ¶ Y acóteció que bendiziendolos se fue de ellos, y era llevado arriba al cielo.

52 Y ellos despues de averlo adorado, volvieron se à Ierusalem con gran gozo.

53 Y estaban siempre en el Templo, alabando y bendiziendo à Dios, Amen.

Su cuerpo de
puera de su resu-
rreccion era im-
mortal, y asy
tenia necesidad
de comer. pero
comio para el
fin de dar a sus
Discipulos la
le de su resu-
rreccion.
f El tema la
ve abra, y nun-
guera cerrara:
pas, y ninguno a-
bre. leed Mat.
23. 25. y 27.
g De la nueva
y esta es la
summa de la
religion Chris-
tiana, muestra un
fin de vida y tam-
bien de pecados
por la fe en
Christo.
h Seveya à
todo el mun-
do test. por-
que para esto
le os muestra
y enseña.
i Ioan. 15. 26.
Act. 1. 4.
III.
j A sab. 20.
k Aun despues
de su resurreccion
tuvo verdadera
cuerpo compues-
to de carne y de
huesos, como
antes.
l Mat. 10. 19.
Act. 1. 9.

El Sancto Evangelio de nuestro Señor Iesu

Christo segun S. Ioan.

CAPIT. I.

Declara la eternidad y divinidad de la Persona de Christo.
2. La venida y officio del Baptista, à sab. para que testificasse de Christo. I. Buelve à la descripcion de la Persona de Christo.
II. Prosigue en el officio del Bapt. I. Buelve à la persona de Christo declarando en su summa su officio para con los hōbres, que es ser el entero cumplimiento de las promessas de Dios; y la natural imagen del Padre (Heb. 1. 2.) en el qual lo vean y conozcan los hōbres para ser bienaventurados. Ab. 17. 3. II. Buelve à proseguir el proposito del officio del Baptista declarando en particular los testimonios que dió de Christo. III. El segundo y tercero testimonio. IIII. El quarto test. por el qual Andres, Pedro, Philippe, y Nathanael vienen à Christo.

En el principio ya era la Palabra: y la Palabra era acerca de Dios, y Dios era la Palabra.

2 Esta era en el principio acerca de Dios.

3 Todas las cosas por esta fueron hechas: y sin ella nada de lo que es hecho, fue hecho.

4 En ella estava la vida: y la vida era la Luz de los hombres.

5 Y la Luz en las tinieblas resplandece: mas las tinieblas no la comprehendieron.

6 ¶ Fue un hombre embiado de Dios, el qual se llamava Ioan.

7 Este vino à por testimonio, para que diese testimonio de la Luz, para q. todos creyessē por el.

8 El no era la Luz: sino para que diese testimonio de la Luz.

9 ¶ Aquella Palabra era la Luz verdadera, que alumbrava à todo hombre, que viene en este mudo.

10 En el mundo estava, y el mundo fue hecho por el, y el mundo no lo conoció.

11 A lo que era suyo vino: y los suyos no lo recibieron.

12 Mas à todos los que lo recibieron, dioles potestad de ser hechos hijos de Dios, à los q. creen en su Nombre:

13 Los quales no son engendrados de sangres, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varon, mas de Dios.

14 ¶ Y aquella Palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros: y vimos su gloria, gloria como del Vnigenito del Padre, lleno de gracia y de verdad.

15 ¶ Ioan dió testimonio de el: y clamó diziendo, Este es del que yo dezia, El que viene tras mi, Pes antes de mi: porque es primero que yo.

16 ¶ Y de su plenitud tomamos todos, y gracia por gracia:

17 ¶ Porque la Ley por Moysen fue dada: mas la gracia y la verdad por Iesu Christo fue hecha.

18 ¶ A Dios nadie lo vido jamas: el Vnigenito hijo q. está en el seno del Padre, el nos lo declaró.

19 ¶ Y este es el testimonio de Ioan, quando los Iudios embiaron de Ierusalem Sacerdotes y Levitas, que le preguntassen, Tu quien eres?

20 Y confesó, y no negó: confesó que el no era el Christo.

21 Y preguntaronle, Que pues? Eres tu Elias? Dixo: No soy. Eres tu Profeta? Y respondió, No.

22 Dixerónle pues, Quien eres? para que demos respuesta à los que nos embiaron. Que dizes de ti mismo?

23 Dixo, Yo, Boz del que clama en el desierto, Endereçad el camino del Señor, y como dixo Isayas Profeta.

24 Y los que avian sido embiados eran de los Phariseos

25 Y preguntaronle, y dixeróle, Porq. pues baptizas, si tu no eres el Christo, ni Elias, ni profeta?

26 Y Ioan

n Como aquel
q. eta el Vnig-
II
o Predicó, pe-
gonó diziendo.
i No era la de
natural: la
humana, quando
dize viene tras
mi: la divina,
quando dize. Es
antes de mi.
p Es mayor q.
yo como he-
go, G. es he-
cho antes de
E. es lo mismo que
el Señor dize
hablando de si
mismo: Aun q.
Abraha fuese
yo soy. Ioan. 8.
58. 9. 1. 1.
a. f. m. 1. 1.
de su divinidad.
* Col. 1. 19. 7
2. 9.
q. O. abundan-
cia.
r 3. 10. q. algo
tememos. 22.
ver. 9.
s. Todos los
dones q. rece-
mos de Dios
uno por uno.
t El cumplimien-
to de las di-
nas promessas
* Ioan. 4. 14.
y 1. 1. 6. 16.
v Aquel el Pa-
dre summan-
te ama y le co-
munica todo.
II
* Isa. 40. 3.
Marc. 1. 3.
Luc. 1. 4.
* Al. 1. 1.
y Va esto con
yo, como D. C.
* El. 1. 1.

Digitized by Google

Y Avia un hombre de los Phariseos que se llamava Nicodemo: a principe de los Judios.

2 Este vino à Iesus de noche, y dixole. Rabbi, sabemos que has venido de Dios ^b por maestro: porque nadie puede hazer estas señales que tu hazes, si no fuere Dios con el.

3 Respondió Iesus, y dixole, Decierto decierto te digo, que el que no ^c naciere ^d otra vez, ^e no puede ver el Reyno de Dios.

4 Dizele Nicodemo, Como puede el hombre nacer siendo viejo: puede entrar ^f otra vez en el vientre de su madre, y nacer?

5 Respondió Iesus, Decierto decierto te digo que el que no renaciere de agua y de Espiritu, no puede entrar en el reyno de Dios.

6 Loque es nacido de carne, carne es: y loque es nacido de Espiritu, Espiritu es.

7 No te maravilles de que te dixe, Necesario os es nacer ^g otra vez.

8 El viento de donde quiere soplar oyes ^h su sonido, mas ni sabes ⁱ de donde viene, ni donde vaya: así es ^j todo aquel q̄ es nacido de Espiritu.

9 Respondió Nicodemo, y dixole, Como puede esto hazerle?

10 Respondió Iesus y dixole, Tu eres el Maestro de Israel, y no sabes esto?

11 Decierto decierto te digo ^k que lo que sabemos hablamos: y loque avemos visto, testificamos: y no recibis nuestro testimonio.

12 Si os he dicho cosas ^l terrenas, y no creéis, como creereys, si os dixere ^m las celestiales?

13 **Y** ⁿ nadie subió al cielo, sino el q̄ decedió del cielo, ^o *es á saber* el Hijo del hombre q̄o está en el cielo.

14 **¶** ^p Y como Moysen levató la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea ^q levantado.

15 Paraque todo aquel que en el creyere, no se pierda, mas aya vida eterna.

16 ^r Porque q̄ de tal manera amó Dios al mudo, que aya dado ^s à su Hijo unigenito: paraq̄ todo aquel q̄ en el cree, no se pierda, mas aya vida eterna.

17 ^t Porque no embió Dios à su Hijo al mundo, paraque ^u condene al mundo: mas paraque el mundo sea salvo por el:

18 El que en el cree, no es condenado: mas el que no cree, ya es codenado: porque no creyó ^v en el nombre del unigenito Hijo de Dios.

19 Y esta es ^w la condenacion, ^x *es á saber* * porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron mas las tinieblas que la luz: porque sus obras eran malas.

20 Porque todo aquel que haze lo malo, aborrece la luz: y no viene à la luz, porque sus obras no sean redarguydas.

21 Mas el q̄ ^y obra verdad, viene à la luz paraq̄ sus obras sean manifestas q̄ son hechas ^z en Dios.

22 **¶** Pasado esto vino Iesus y sus Discipulos à una tierra de Judea: y estava alli con ellos, ^a y baptizava.

23 Y baptizava tambien Ioan en Enon junto à Salim, porque avia muchas aguas: y venian, y eran baptizados.

24 Porq̄ au Ioan no avia sido puesto en la carcel.

25 Y uvo question entre las Discipulos de Ioan y los Judios acerca ^b de la Purificacion.

26 Y vinieron à Ioan, y dixeronele, Rabbi, el que estava contigo de la otra parte del Iordan ^c del qual tu diste testimonio, he aqui baptiza, y todos vienen à el.

27 **¶** Respondió Ioan, y dixo, No puede ^d el hombre recibir algo si no le fuere dado del cielo.

28 Vosotros mismos me soys testigos q̄ dixe, ^e *Yo no soy el Christo: mas soy ébiado deláte deel

29 Elque tiene la esposa, es el esposo: mas el amigo del esposo que está en pie y lo oye gozándose grandemente de la voz del esposo. Ansi pues este mi gozo es cumplido.

30 A el conviene crecer: á mi á ser disminuyendo.

31 Elque de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y cosas terrenas habla: el que viene del cielo, sobre todos es.

32 Y loque vido y oyó, esto testifica, y nadie recibe su testimonio.

33 Elque recibe su testimonio este es signó, * que Dios es Verdadero.

34 Porq̃ el q̃ Dios embió, las palabras de Dios habla: porq̃ no le da Dios el Espíritu por medida.

35 El Padre ama al Hijo, * y todas las cosas dió en su mano.

36 * Elque cree en el Hijo, tiene vida eterna: mas el que al Hijo es incredulo, no verá la vida: mas la yra de Dios está sobre el.

CAPITULO III.

Instruye el Señor á una muger Samaritana de la venida del Nuevo Testamento, es á saber, del legitimo culto de Dios: y de la abrogacion del Viejo y de toda idolatria: y finalmente declararle, ser el verdadero Mesias. 2. Ella creyendo, lo denunció á los de su ciudad y creen también ellos. 3. Buelto á Galilea sana á un hijo de un principal &c.

DE manera que como Iesus entendió que los Phariseos avian oydo que Iesus hazia Discipulos, * y baptizava mas que Ioan.

2 (Aún Iesus no baptizava, sino sus Discipulos,)

3 Dexó á Judea y á fuele otra vez á Galilea.

4 Y era menester que pasasse por Samaria.

5 Vino pues á una ciudad de Samaria que se llama Sichar, junto á la heredad que Iacob dió á Ioseph su hijo.

6 Y estava allí la Fuente de Iacob. Ansi que Iesus, cansado del camino, áansi se sentó cabe la Fuente. Era como la hora de las seys,

7 Vino una muger de Samaria á sacar agua: y Iesus le dize, Da me de beber.

8 (Porque sus Discipulos eran y dos á la ciudad á comprar de comer.)

9 Y la muger Samaritana le dize, Como tu siendo Iudio me demandas á mi de beber, que soy muger Samaritana? Porque los Iudios no se tratan con los Samaritanos.

10 Respondió Iesus y dixole. Si conocieses el don de Dios, y quié es elque te dize, Da me de beber, tu pedirias deel, y el te daria agua viva.

11 La muger le dize, Señor, no tienes conque sacarla, y el pozo es hondo: dedonde pues tienes el agua viva?

12 Eres tu mayor que nuestro Padre Iacob, que nos dió este pozo: del qual el bevió, y sus hijos, y sus ganados.

13 Respondió Iesus, y dixole, Qualquiera que beviere de esta agua, bolverá á tener sed.

14 Mas el que beviere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed: mas el agua que yo le daré será en el fuente de agua que salte para vida eterna.

15 La muger le dize, Señor, dame esta agua para que yo no tenga sed, ni venga acá á sacarla.

16 Iesus le dize, Vé, llama á tu marido: y vé acá.

17 Respondió la muger y dixole, No régo marido. Dizele Iesus, Bien has dicho, Que no régo marido.

18 Porq̃ cinco maridos has tenido: y el que agora tienes no es tu marido: esto has dicho có verdad.

19 Dizele la muger, Señor, pareceme que tu eres Profeta.

20 Nuestros padres adoraron en este monte: y vosotros dezis, Que en Ierusalem es el lugar donde es menester adorar.

no baptizav
fino sus Dijas
puls.
y Del Baptis
mo de loan.
* Act. 1. 17.
z Nalije uñur
par niniñes
divino.
* Act. 1. 20.
a Sirve en la
bodas, y le o
bedece. H.
b De la buen
fama de la
propriedad
del &c.
c Deficere.
d Air. v. 12.
e T. l. l. l. l. l. l. l.
firmo.
* Rom. 3. 4.
f Fielen sus
promissas.
f T. l. l. l. l. l. l. l.
tod. f. l. l. l. l. l.
y Mac. 1. 19.
g 2. 1. 1. 1. 1.
* Mat. 1. 17.
* Heb. 1. 1.
1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.
* Act. 3. 12.
a Bolivia &
&c.
b Por tierra de
Samaria.
c Gen. 33. 18.
48. 12. l. 1. 1.
37. f. l. l. l. l. l.
corno.
t O. p. r. e. s.
d S. como ve
nida casado.
e Como a modo
dia. seed la N.
f Samaria.
g d. d. de la tie
rra de Samu
ria.
h Por causa de
la religio.
i La merced
que Dios te
ofrece.
j entendi el E
spiritu sanctu.
k S. f. e. r. á be
cha en &c.
l S. a bordo
n. n. n. n. n. n. n.
m. n. n. n. n. n. n.
o. n. n. n. n. n. n. n.
p. n. n. n. n. n. n. n.
q. n. n. n. n. n. n. n.
r. n. n. n. n. n. n. n.
s. n. n. n. n. n. n. n.
t. n. n. n. n. n. n. n.
u. n. n. n. n. n. n. n.
v. n. n. n. n. n. n. n.
w. n. n. n. n. n. n. n.
x. n. n. n. n. n. n. n.
y. n. n. n. n. n. n. n.
z. n. n. n. n. n. n. n.
aa. n. n. n. n. n. n. n.
ab. n. n. n. n. n. n. n.
ac. n. n. n. n. n. n. n.
ad. n. n. n. n. n. n. n.
ae. n. n. n. n. n. n. n.
af. n. n. n. n. n. n. n.
ag. n. n. n. n. n. n. n.
ah. n. n. n. n. n. n. n.
ai. n. n. n. n. n. n. n.
aj. n. n. n. n. n. n. n.
ak. n. n. n. n. n. n. n.
al. n. n. n. n. n. n. n.
am. n. n. n. n. n. n. n.
an. n. n. n. n. n. n. n.
ao. n. n. n. n. n. n. n.
ap. n. n. n. n. n. n. n.
aq. n. n. n. n. n. n. n.
ar. n. n. n. n. n. n. n.
as. n. n. n. n. n. n. n.
at. n. n. n. n. n. n. n.
au. n. n. n. n. n. n. n.
av. n. n. n. n. n. n. n.
aw. n. n. n. n. n. n. n.
ax. n. n. n. n. n. n. n.
ay. n. n. n. n. n. n. n.
az. n. n. n. n. n. n. n.
ba. n. n. n. n. n. n. n.
bb. n. n. n. n. n. n. n.
bc. n. n. n. n. n. n. n.
bd. n. n. n. n. n. n. n.
be. n. n. n. n. n. n. n.
bf. n. n. n. n. n. n. n.
bg. n. n. n. n. n. n. n.
bh. n. n. n. n. n. n. n.
bi. n. n. n. n. n. n. n.
bj. n. n. n. n. n. n. n.
bk. n. n. n. n. n. n. n.
bl. n. n. n. n. n. n. n.
bm. n. n. n. n. n. n. n.
bn. n. n. n. n. n. n. n.
bo. n. n. n. n. n. n. n.
bp. n. n. n. n. n. n. n.
bq. n. n. n. n. n. n. n.
br. n. n. n. n. n. n. n.
bs. n. n. n. n. n. n. n.
bt. n. n. n. n. n. n. n.
bu. n. n. n. n. n. n. n.
bv. n. n. n. n. n. n. n.
bw. n. n. n. n. n. n. n.
bx. n. n. n. n. n. n. n.
by. n. n. n. n. n. n. n.
bz. n. n. n. n. n. n. n.
ca. n. n. n. n. n. n. n.
cb. n. n. n. n. n. n. n.
cc. n. n. n. n. n. n. n.
cd. n. n. n. n. n. n. n.
ce. n. n. n. n. n. n. n.
cf. n. n. n. n. n. n. n.
cg. n. n. n. n. n. n. n.
ch. n. n. n. n. n. n. n.
ci. n. n. n. n. n. n. n.
cj. n. n. n. n. n. n. n.
ck. n. n. n. n. n. n. n.
cl. n. n. n. n. n. n. n.
cm. n. n. n. n. n. n. n.
cn. n. n. n. n. n. n. n.
co. n. n. n. n. n. n. n.
cp. n. n. n. n. n. n. n.
cq. n. n. n. n. n. n. n.
cr. n. n. n. n. n. n. n.
cs. n. n. n. n. n. n. n.
ct. n. n. n. n. n. n. n.
cu. n. n. n. n. n. n. n.
cv. n. n. n. n. n. n. n.
cw. n. n. n. n. n. n. n.
cx. n. n. n. n. n. n. n.
cy. n. n. n. n. n. n. n.
cz. n. n. n. n. n. n. n.
da. n. n. n. n. n. n. n.
db. n. n. n. n. n. n. n.
dc. n. n. n. n. n. n. n.
dd. n. n. n. n. n. n. n.
de. n. n. n. n. n. n. n.
df. n. n. n. n. n. n. n.
dg. n. n. n. n. n. n. n.
dh. n. n. n. n. n. n. n.
di. n. n. n. n. n. n. n.
dj. n. n. n. n. n. n. n.
dk. n. n. n. n. n. n. n.
dl. n. n. n. n. n. n. n.
dm. n. n. n. n. n. n. n.
dn. n. n. n. n. n. n. n.
do. n. n. n. n. n. n. n.
dp. n. n. n. n. n. n. n.
dq. n. n. n. n. n. n. n.
dr. n. n. n. n. n. n. n.
ds. n. n. n. n. n. n. n.
dt. n. n. n. n. n. n. n.
du. n. n. n. n. n. n. n.
dv. n. n. n. n. n. n. n.
dw. n. n. n. n. n. n. n.
dx. n. n. n. n. n. n. n.
dy. n. n. n. n. n. n. n.
dz. n. n. n. n. n. n. n.
ea. n. n. n. n. n. n. n.
eb. n. n. n. n. n. n. n.
ec. n. n. n. n. n. n. n.
ed. n. n. n. n. n. n. n.
ee. n. n. n. n. n. n. n.
ef. n. n. n. n. n. n. n.
eg. n. n. n. n. n. n. n.
eh. n. n. n. n. n. n. n.
ei. n. n. n. n. n. n. n.
ej. n. n. n. n. n. n. n.
ek. n. n. n. n. n. n. n.
el. n. n. n. n. n. n. n.
em. n. n. n. n. n. n. n.
en. n. n. n. n. n. n. n.
eo. n. n. n. n. n. n. n.
ep. n. n. n. n. n. n. n.
eq. n. n. n. n. n. n. n.
er. n. n. n. n. n. n. n.
es. n. n. n. n. n. n. n.
et. n. n. n. n. n. n. n.
eu. n. n. n. n. n. n. n.
ev. n. n. n. n. n. n. n.
ew. n. n. n. n. n. n. n.
ex. n. n. n. n. n. n. n.
ey. n. n. n. n. n. n. n.
ez. n. n. n. n. n. n. n.
fa. n. n. n. n. n. n. n.
fb. n. n. n. n. n. n. n.
fc. n. n. n. n. n. n. n.
fd. n. n. n. n. n. n. n.
fe. n. n. n. n. n. n. n.
ff. n. n. n. n. n. n. n.
fg. n. n. n. n. n. n. n.
fh. n. n. n. n. n. n. n.
fi. n. n. n. n. n. n. n.
fj. n. n. n. n. n. n. n.
fk. n. n. n. n. n. n. n.
fl. n. n. n. n. n. n. n.
fm. n. n. n. n. n. n. n.
fn. n. n. n. n. n. n. n.
fo. n. n. n. n. n. n. n.
fp. n. n. n. n. n. n. n.
fq. n. n. n. n. n. n. n.
fr. n. n. n. n. n. n. n.
fs. n. n. n. n. n. n. n.
ft. n. n. n. n. n. n. n.
fu. n. n. n. n. n. n. n.
fv. n. n. n. n. n. n. n.
fw. n. n. n. n. n. n. n.
fx. n. n. n. n. n. n. n.
fy. n. n. n. n. n. n. n.
fz. n. n. n. n. n. n. n.
ga. n. n. n. n. n. n. n.
gb. n. n. n. n. n. n. n.
gc. n. n. n. n. n. n. n.
gd. n. n. n. n. n. n. n.
ge. n. n. n. n. n. n. n.
gf. n. n. n. n. n. n. n.
gg. n. n. n. n. n. n. n.
gh. n. n. n. n. n. n. n.
gi. n. n. n. n. n. n. n.
gj. n. n. n. n. n. n. n.
gk. n. n. n. n. n. n. n.
gl. n. n. n. n. n. n. n.
gm. n. n. n. n. n. n. n.
gn. n. n. n. n. n. n. n.
go. n. n. n. n. n. n. n.
gp. n. n. n. n. n. n. n.
gq. n. n. n. n. n. n. n.
gr. n. n. n. n. n. n. n.
gs. n. n. n. n. n. n. n.
gt. n. n. n. n. n. n. n.
gu. n. n. n. n. n. n. n.
gv. n. n. n. n. n. n. n.
gw. n. n. n. n. n. n. n.
gx. n. n. n. n. n. n. n.
gy. n. n. n. n. n. n. n.
gz. n. n. n. n. n. n. n.
ha. n. n. n. n. n. n. n.
hb. n. n. n. n. n. n. n.
hc. n. n. n

Sino en todo
ger.
1. Rey, 17.
9.
Loque Dios
o us hà m.
lido por su
nabia.
1. G. ca. 1. f. 2, 3.
1. Enfe, y En
hypocryta ni
nubierta de
b. quales crã
as fombrias
del Viejo Test.
que no eran el
redidero y
legitimo cul-
to convenien-
te con la natu-
raleza de
Dios.
1. 2. Cor, 3, 17.
11.

13. de la ciu-
dad.

18. y la siega
viene.
* Mat. 9, 37.
Luc. 10, 1.
Y el mun-
do està en sa-
zon de recebir
el Evang.
x El comun
sentau. G. la
palabra verd.

Y la predica-
cion.

III

* Mat. 13, 57.
Mar. 6, 4.
Luc. 4, 24.

* Att. 2, 12.

1. Algun cor-
refano de Her-
des.
a Vinieffe.

21 Dizele Iesus, Muger, creeme, que la hora viene, quando P ni en este monte, ni en Ierusalem adorareys al padre.

22 * Vosotros adorays a loque no sabeys, nosotros adoramos lo que sabemos: porque la Salud de los Iudios viene.

23 Mas la hora viene, y aora es, quando los verdaderos adoradores adorarán al padre en Espíritu y en verdad, porque tambien el Padre tales adoradores busca que lo adoren.

24 * Dios es Espíritu, y los que lo adoran, en Espíritu y en verdad es menestar que adoren.

25 Dizele la muger, Yo sé que el Mesias hà de venir, el qual se dize el Christo: quando el viniere, nos declarará todas las cosas.

26 Dizele Iesus, Yo soy, que hablo contigo.

27 ¶ Y en esto vinieron sus Discipulos: y maravillaronse de que hablava con aquella muger: mas ninguno le dixo, Que preguntas, o que hablas con ella?

28 Entonces la muger dexó su cantaro, y fué a la ciudad, y dixo a aquellos hombres,

29 Venid, ved un hombre que me há dicho todo loque he hecho: si es quizá el Christo?

30 Entóces salieron de la ciudad, y vinieró a el.

31 Entretanto los Discipulos le rogavan, diziendo, Rabbi, come.

32 Y el le dixo, Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabeys.

33 Entonces los Discipulos dezian el uno al otro, Si le ha traydo alguien de comer?

34 Dizele Iesus, Mi comida es, que yo haga la voluntad del que me embió, y que acabe su obra.

35 No dezis vosotros que aun ay quatro meses hasta la siega? * He aqui yo os digo: alcad vuestros ojos, y mirad las regiones porque ya estan blancas para la siega.

36 Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna: para que el que siembra tambien goze, y el que siega.

37 Porq en esto es el dicho verdadero, Que uno es el que siembra, y otro es el que siega.

38 Yo os he embiado a segar lo que vosotros no labraftes: otros labraron, y vosotros aveys entrado en sus labores.

39 Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en el por la palabra de la muger que dava testimonio diziendo, Que me dixo todo loque he hecho.

40 Mas viniendo los Samaritanos a el, rogaronle que se quedasse alli: y quedó se alli dos dias.

41 Y creyeró muchos mas por la palabra de el.

42 Y dezian a la muger, Que ya no creemos por tu dicho: porque nosotros mismos avemos oydo: y sabemos, que verdaderamente este es el Saluador del mundo, el Chresto.

43 ¶ Y dos dias despues salió de alli, y fuese a Galilea.

44 Porque el mismo Iesus * dió testimonio, Que el Propheta en su tierra no tiene honrra.

45 Y como vino a Galilea, los Galileos lo recibieron, vistas todas las cosas que avia hecho en Ierusalem en el dia de la Fiesta: porque tambien ellos avian venido al dia de la Fiesta.

46 Vino pues Iesus otra vez * a Cana de Galilea: donde avia hecho el vino del agua: y avia en Capernaum uno del Rey cuyo hijo estava enfermo.

47 Este, como oyó que Iesus venia de Iudea en Galilea, fué a el; y rogavale que descendiese, y sanasse su hijo: porque se comenzava a morir.

48 Entonces Iesus le dixo, Si no vierdes señales

y milagros, no ceereys.

49 El del Rey le dixo, Señor, decidiendo antes que mi hijo muera.

50 Dizele Iesus, Vé, tu hijo vive, Creyó el hombre a la palabra que Iesus le dixo, y fuese.

51 Y viniendo ya el, los siervos lo salieron a recibir, y le dieron nuevas diziendo, Tu hijo vive.

52 Entonces el les preguntó a que hora comenzó a estar mejor: y dixerónle, Ayer a las siete lo dexó la fiebre.

53 El padre entonces entendió, que aquella hora era quando Iesus le dixo, Tu hijo vive, y creyó el y toda su casa.

54 * Esta segunda señal bolvió Iesus a hazer quando vino de Iudea a Galilea.

b G. decen-
diendo. H.

¶ Un hora des-
pues de medio-
dia.

¶ El primer mi-
lagro se cuenta
Att. 2, 11, esto
es el segundo.

CAPIT. V.

El estanque de beth-esda, o Probatita piscina (como dizen) y el milagro que en el se havia, 2. en el el Señor sana un enfermo (de muchos que estavan alli) en dia de Sabbado, 3. Siendo calumniado de los Iudios por ello, y porque se havia igual al Padre llamandose hijo de Dios, declara la unidad de esencia que tiene con el Padre, dedó de viene que sus obras sean tambien del Padre, y el padre ninguna cosa haga sin el. 4. Declara su autoridad y testimonios que tiene de lo dicho, y de q es el verdadero Mesias y accusa la incredulidad de los que no le reciben, &c. Los testimonios son, 1. el de la voz del Padre. 2. el del Baptismo. 3. el de sus mismas obras, 4. el de las Escrituras &c.

Despues de estas cosas, * era un dia de fiesta de los Iudios, y subió Iesus a Ierusalem.

2 Y está en Ierusalem a la Puerta del Ganado un estanque que en Hebrayco es llamado b Beth-esda, el qual tiene cinco portales.

3 En estos estava echada grande multitud de enfermos, ciegos, cojos, secos: que estavan esperando el movimiento del agua.

4 Porque el Angel decendia a cierto tiempo al estanque: y rebolvía el agua: y el que primero decendia en el estanque despues del movimiento del agua, era sano de qualquier enfermedad que tuviese.

5 ¶ Y estava alli un hombre, que avia treynta y ocho años que estava enfermo.

6 Como Iesus vido a este echado, y entendió q ya avia mucho tiempo, dizele, Quieres ser sano?

7 Y el enfermo le respondió, Señor, no tengo hombre, que quando el agua fuere rebuelta, me meta en el: porque entretanto que yo vengo, otro antes de mi ha decendido.

8 Dizele Iesus Levantate, toma tu lecho, y anda.

9 Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y yvase: y era Sabbado aquel dia.

10 Entonces los Iudios dezian a aquel q avia sido sanado, Sabbado es, * no te es licito llevar tu lecho.

11 Respondiole, El que me sanó, el mismo me dixo, Toma tu lecho, y anda.

12 Y preguntaronle entónces, Quien es el que te dixo, Toma tu lecho, y anda?

13 Y el que avia sido sanado, no sabia quien fuese: porque Iesus se avia apartado de la compañía que estava en aquel lugar.

14 Despues hallolo Iesus en el Templo, y dixole He aqui, eres ya sano: no peques mas, porq no te avenga alguna cosa peor.

15 El se fue entónces, y dió aviso a los Iudios, que Iesus era el que lo avia sanado.

16 ¶ Y por esta causa los Iudios perseguian a Iesus, y procuravan matarlo, porque hazia estas cosas en Sabbado.

17 Y Iesus les respondió, Mi Padre hasta aora obra, y yo obro.

* Lev. 24, 2.
Deut. 16, 1.

a Era una de
las puertas de
la Ciudad.
Neh. 3, 1-32.
b Casa del de-
ramamiento.
q. d. lugar de
recogimiento
de aguas.

c Levantavala
en ondas. G.
turbava.

II
d G. en su en-
fermedad.

e S. que estava
enfermo.

f A fin que el
milagro fuesse
mas evidente, y
nada pudiese
contradecir.

g Hypocresia
terrible: no po-
diendo negar el
milagro, asen-
do de la circun-
stancia.
* Ier. 17, 21.

h O, de la ge-
te. S. de pen-
sado.

i Por el pecado
entró la muerte
en el mundo, y
todas las enfer-
medades y mis-
feras.

III.

Ab. 7. 19.

k O, dezia
(f) Dios.
l Quanto
quanto à su
divinidad
haze igual al
Padre llamandole
Hijo de Dios
m Animales
la unidad de
su esencia con
el Padre.

n Otra conde-
denacion.
o Tiempo.

p En aquellos
que lo reciben
por fe.
q De juzgar,
r El Chirito.
s Melissas
por que este es
su officio. G.
por que es &c.
* Mat. 25. 41.

r Or, de con-
nacion.
* Act. v. 19.
t Todo lo que
hago, por el
mismo caso
que es lo que
el Padre haze
no puede ser
fin may bie
hecho, y ex-
empto de to-
da culpa
u En esto no
fizo mi parti-
cular arbitrio,
y invencion,
como los fal-
sos prophetas,
falsos mini-
stros &c.
III.

* Ab. 8. 14.
x Por dielle
de c. no fiera
verdad. Chri-
stus dicitur re-
spondere respo-
do à la f. que a
de los que lo
y. 4.
* Mat. 3. 17.

* Att. 1. 27.
y Exultat. tri-
umphat.
z G. Por (una)
hora.

a Que hiziese
en perficion.
b No le avey
obediencia, pa-
ra que assi gu-
zardes de su
villa, que soy
yo. Ab. 14. 9.
Col. 1. 15. Heb. 1.
2. y 17. 5.
* Deut. 4. 2.
4.
* Ab. 12. 41.
c. Mos gradu-
ays unos à o-
tros.
d &c.

18 * Entonces por tanto mas procuravan los Judios matarlo, porq no solo quebrantava el Sabado, mas aun tambien à su Padre * llamava Dios * haziendose igual à Dios.

19 Respondió pues Iesus, y dixoles, Decierto decierto os digo, *que* no puede el Hijo hazer algo de si mismo, sino viere hazer al Padre: porque todo lo que el haze, esto tambien haze el Hijo juntamente.

20 Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que el haze: y mayores obras que estas le mostrará: que vosotros os maravilleys.

21 Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, así tambien el Hijo à los que quiere da vida.

22 Porque el Padre à nadie juzga, mas todo el juyzio dió al Hijo:

23 Para que todos honrren al Hijo como honran al padre: el que no honra al Hijo, no honra al Padre que lo embió.

24 Decierto decierto os digo, *que* el que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna: y no vendrá à juyzio, mas pasó de muerte à vida.

25 Decierto decierto os digo, *que* vendrá hora, y ahora es, quando los muertos oyrán la voz del Hijo de Dios: y los que oyeren, biviran,

26 Porq como el Padre tiene vida en si mismo, así dió también al Hijo q tuviese vida en si mismo.

27 Y tambien le dió poder q de hazer juyzio en quanto es el Hijo del hombre.

28 No os maravilleys de esto: porque vendrá hora, quando todos los que estan en los sepulchros oyrán su voz.

29 * Y los que hizieron bienes, saldrán à resurreccion de vida: mas los que hizieron males, à resurreccion de juyzio.

30 No puedo yo de mi mismo hazer algo: * como oygo, juzgo, y mi juyzio es justo, porque no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me embió, del Padre.

31 * Si yo doy testimonio de mi mismo, mi testimonio no es verdadero.

32 * Otro es el que da testimonio de mi, y sé q el testimonio que da de mi, es verdadero.

33 * Vosotros embiastes à Ioan, y el dió testimonio à la verdad.

34 Mas yo no tomo el testimonio de hombre: mas digo esto, para que vosotros seays salvos.

35 El era candil que ardia, y alumbrava: mas vosotros quisistes y engreyros por un poco à su luz.

36 Mas yo tengo mayor testimonio que el de Ioan: porque las obras que el Padre me dió à que cumpliesse, es à saber, las mismas obras que yo hago, dan testimonio de mi q el Padre me aya embiado.

37 * Y el que me embió, el Padre, el dió testimonio de mi. Ni nunca aveyes oydo su voz, * ni aveyes visto su parecer.

38 Ni reneyes su palabra permaneciéte en vosotros: porq al q el embió, à este vosotros no creys.

39 Escudrinad las escripturas: porque à vosotros os parece que en ellas teneys la vida eterna, y ellas son las que dán testimonio de mi:

40 Y no quereys venir à mi paraq aya vida.

41 Gloria de los hombres no recibo.

42 Mas yo os conozco, que no teneys amor de Dios en vosotros.

43 Y he venido en nombre de mi Padre, y no me recibis: si otro viniere en su proprio nombre, à aquel recibireys,

44 Como podeys vosotros creer, pues tomays la gloria los unos de los otros? * y no buscays la gloria que de solo Dios viene.

45 No penseys que yo os tengo de acusar delante del Padre: ay, quien os acusa, * Moysen, en quien vosotros esperays.

46 Porque si vosotros creyessedes à Moysen, creeriades à mi: porque * de mi escrivió el.

47 Y si à sus escriptos no creys, como creereys à mis palabras.

CAPIT. VI.

Harta el Señor en el desierto à la multitud que le seguia, de cinco panes y dos peces. 2. Viene à sus Discipulos andando sobre lamar. 3. Las compaños le siguen por el pan de que los hartó el dia antes, à ocasion del qual pan les exhorta à que crean en el, que es el verdadero pan que harta à vida eterna mejor, que el Maná de los Padres &c. 4. Enfadamizandose ellos desto, el Señor responde que no es maravilla, que se escandalizasen, porq sino fueren traydas y enseñadas del Padre, conforme à las Escripturas, no hallaran en su doctrina otra cosa que escandalos: toda via, que el es verdadero pan, y mejor que el Maná que sus Padres comieron en el desierto, y que este pan es su cuerpo el qual seria entregado à la muerte por la vida del mundo. 5. Escandalizandose ellos mas, por no entender la semejanza del comer y del beber, el les repite y afirma lo mismo y por las mismas palabras &c. 6. Escandalizandose así mismo sus Discipulos, el les declara que el comer y beber dicho, no se avia de entender carnalmente, sino de la fe en el, la qual por no tener todos, no todos avian de permanecer con el, como Judas, &c.

Pasadas estas cosas, fuele Iesus de la otra parte de la mar de Galilea, *que es* à de Tiberias.

2 Y seguíalo grande multitud, porque via sus señales que hazia en los enfermos.

3 Subió pues Iesus à un monte, y estuvo allí con sus Discipulos.

4 Y estava cerca la Pascua, * el dia de la Fiesta de los Judios.

5 * Y como alcó Iesus los ojos, y vido que avia venido à el grande multitud, dize à Philippe: Dedonde comprareis pan para que coman estos?

6 Mas esto dezia tentandolo, porque el sabia lo que avia de hazer.

7 Respondióle Philippe, * Dozientos dineros de pan no les bastaran para que cada uno de ellos tome un poco.

8 Dizele uno de sus Discipulos, Andres hermano de Simon Pedro,

9 Vn muchacho está aqui q tiene cinco panes de cevada, y dos pecezillos: mas q es esto entre tantos?

10 Entonces Iesus dixo, Hazed recostar à la gente: y avia mucha yerva en aquel lugar, y recostáronse como numero de cinco mil varones.

11 Y tomó Iesus aquellos panes, y *aviendo* hecho gracias, repartió à los Discipulos, y los Discipulos à los que estavan recostados: así mismo de los peces quanto querian.

12 Y como fueron hartos, dixo à sus Discipulos: Coged los pedaços que han quedado, porque no se pierda nada.

13 Cogieron pues, y hinchieron doze esportones de pedaços de los cinco panes de cevada, q sobraron à los que avian comido.

14 Aquellos hombres entonces, como vieron la señal que Iesus avia hecho, dezian: Que este verdaderamente es el Profeta, * que avia de venir al mundo.

15 * Y entendiendo Iesus que avian de venir para arrebatarlo, y hazerlo Rey, bolvió à huyrse al monte el solo.

16 * Y como se hizo tarde, decendieron sus Discipulos à la mar.

17 Y entrando en un navio, venian de la otra parte de la mar azia Capernaum. Y era ya escuro, y Iesus no avia venido à ellos.

18 Y la mar se comenzó à levantar con un gran viento.

e La misma Ley, dōde vos
fotios peniay
que ameyi va
da eterna, Ac
ver. 39.
* Gen. 3. 15.
y 22. 18. y 22.
10. Deut. 18. 18.

a S la costa de
Tiberias.

b G. S. iose. H.

* Levit. 23. 35.

Deut. 16. 1.

* Mat. 14. 16.

Mat. 6. 18.

Luc. 9. 12.

c que serian co-
mo 14, 000.

d G los hom-

bres,

e ladrones (a

rodos aquellos

que recibian el

sustento que

Dios les da, no

le dan gracias

por el.

f Como loro

padre de fami-

lia no quiere que

se despartan

nada: sino que

todo lo que re-

ce, se guarde,

amigo aya gra-

titud de caridad.

g El milagro.

* Deut. 18. 15.

11.

h Querido he-

zo Rey, porque

esta ven heren-

das por el mi-

lago de las cru-

es panes, que el

era el Mesias

del qual avia de

ser Rey, por lo

que avia de ser

Rey, por lo que

seria Christo.

Mat. 14. 35.

Mar. 6. 47.

1 G. e. avia

anibias

Que seria con-
uoluntad y mo-
u.

G. lo quisierō
recibir en &c.
b. recibierō: co-
mo los otros E-
vangelistas di-
xer.

III.

m G. no por-
que aveys vi-
sto las seña-
les: mas porq̃
comistes el
pan &c.

* Att. 1, 32.
Mat. 3, 17, y
17, 3.
n Ordenó. de-
terminó. S.
para que la
diciere.
o Hagamos
lo que Dios
quiere.
* 1. Ioan. 3, 23.
* Exo. 16, 14.
Num. 11, 7.
Psal. 77, 24.

p G. tambien
me aveys vi-
sto, y no &c.
H.

* Att. 5, 30,
&c.

III.

* Mat. 13, 53.

* 1fa. 54, 13.
Ierem. 2, 33.
q̃ Que fue en-
señado del
&c.

19 Y como ovieron navegado como ^k veynte y cinco, o treynta estadios, veen à Iesus que andava sobre la mar, y se acercava al navio: y ovieron miedo.

20 Mas el les dixo, Yo soy, no ayays miedo.

21 Y ellos lo recibieron de buena gana en el navio, y luego el navio llegó à la tierra donde yvā.

22 ¶ El dia siguiente la compaña que estava de la otra parte de la mar, como vido que no avia alli otra navezilla sino una, en la qual se avian entrado sus Discipulos, y que Iesus no avia entrado cō sus Discipulos en el navio, mas que sus Discipulos solos se avian ydo,

23 Y que otras navezillas avian arribado de Tiberias, junto al lugar donde avian comido el pā despues de aver el Señor hecho gracias,

24 Como vido pues la compaña que Iesus no estava alli, ni sus Discipulos, entraron ellos tambien en las navezillas, y vinieron à Capernaum buscando à Iesus.

25 Y hallandolo de la otra parte de la mar dixeronele, Rabbi, quando llegaste acá?

26 Respondioles Iesus, y dixo, Decierto decierto os digo, que me buscays, ^m no por las señales que aveys visto, mas por el pan que comistes, y os hartastes.

27 Obrad, no *por* la comida que perece: mas *por* la comida que à vida eterna permanece, la qual el Hijo del hombre os dará: * porque à este ⁿ señaló el Padre, *es à saber*, Dios.

28 Y dixeronele, Que haremos para que ^o obremos las obras Dios?

29 Respondió Iesus, y dixoles, * Esta es la obra de Dios, *es à saber*, Que creays en el que el embió.

30 Dixeronele entonces, Que señal pues hazes tu, para que veamos, y te creamos? Que obras?

31 Nuestros padres comieron el Manna en el desierto, como està escripto, * Pan del cielo les dió à comer.

32 Y Iesus les dixo, Decierto decierto os digo *que* no os dió Moysen pan del cielo: mas mi Padre os dá el verdadero pan del cielo.

33 Porque el pan de Dios es aquel, que decendió del cielo, y da vida al mundo.

34 Y dixeronele, Señor, da nos siempre este pan.

35 Y Iesus les dixo, Yo soy el pan de vida: el que à mi viene, nunca avrá hambre: Y el que en mi cree, no avrá sed: jamas.

36 Mas *ya* os he dicho, que *P* aunque me aveys visto, *no me* creays.

37 Todo loque el Padre me dá, vendrá à mi: y al que à mi viene, no lo echo fuera.

38 Porque he decendido del cielo, * no para hazer mi volūtat: mas la voluntad del q̃ me embió.

39 Y esta es la voluntad del que me embió, *es à saber*, del Padre, Que todo lo q̃ me diere, no pierda de ello, mas que lo resuscite, en el dia postrero.

40 Item, esta es la voluntad del que me embió, Que todo aquel que vee al Hijo, y cree en el, aya vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

41 ¶ Murmuravan entonces deel los Iudios, porq̃ avia dicho, yō soy el pā q̃ decendi del cielo.

42 Y dezian, * No es este Iesus, el hijo de Ioseph, cuyo padre y madre nosotros conocemos? como pues dize este, Que del cielo he decendido?

43 Y Iesus respondió, y dixoles, No murmureys entre vosotros.

44 Ninguno puede venir à mi, si el Padre, que me embió, no lo truxere: y yo lo resuscitaré en el dia postrero,

45 Escripto està en los Prophetas, * Y serán todos enseñados de Dios. anſique todo aquel q̃ q̃

oyó del Padre, y aprendió viene à mi.

46 ¶ No que alguno aya visto al Padre * sino aquel q̃ que vino de Dios, este ha visto al Padre.

47 Decierto decierto os digo *que* el que cree en mi, tiene vida eterna.

48 Yo soy el pan de vida.

49 * Vuestros padres comieron el Manna en el desierto, y son muertos:

50 ¶ Este es el pā que deciente del cielo: paraque el que deel comiere, no muera.

51 Yo soy el pā ^v bivo que he decendido del cielo: si alguno comiere de este pā, bivira para siempre: y el pā que yo daré es mi carne, la qual yo ^x daré por la vida del mundo.

52 ¶ Entōces los Iudios contendia entre si, diciendo, Como puede este darnos *su* carne à comer?

53 Y Iesus les dixo, Decierto decierto os digo *que* si no comierdes la carne del Hijo del hombre, y bevierdes su sangre, no tendreys vida en vosotros.

54 * El q̃ come mi carne, y beve mi sangre, tiene vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

55 Porque mi carne ^y verdaderamente es comida: y mi sangre verdaderamente es bebida.

56 El que come mi carne, y beve mi sangre, en mi ^z permanece, y yo en el.

57 Como ^a me embió el Padre Biviente, y yo bivo por el Padre, anſi tambien el que me come, el tambien bivirá por mi.

58 * Este es el pan que decendió del cielo: ^b no como vuestros padres comieron el Manna, y, son muertos: el q̃ come de este pan, bivirá eternalmēte.

59 ¶ Estas cosas dixo en la Synoga enseñando en Capernaum.

60 Y muchos de sus Discipulos oyendolo dixērō, ^c Dura es esta palabra, y quien la puede ^d oyr?

61 Y sabiendo Iesus en si mismo que sus Discipulos murmuravan de esto, dixoles, Esto os escandaliza?

62 ¶ Pues *que* será, si vierdes al Hijo del hombre que sube ^f donde estava primero.

63 El Espiritu es el que dá vida: la carne ^g à nada aprovecha: las palabras que yo os hablo, ^h Espiritu ſon, y vida ſon.

64 Mas *ay* algunos de vosotros que no creen. Porque Iesus desde el principio ſabia quien eran los q̃ no avian de creer, y quiē lo avia de entregar.

65 Y dezia, Por esso os he dicho, * Que ninguno puede venir à mi, si no le fuere dado de mi Padre.

66 Desde esto muchos de sus Discipulos bolvieron atrás, y ya no andavan con el.

67 Dixo entonces Iesus à los Doze, *Que* reys os vosotros yr tambien?

68 Y respondiōle Simon Pedro, Señor, à quiē yremos? ⁱ tienes palabras de vida eterna.

69 Y nosotros creemos, y conocemos, *Que* tu eres el Christo, el Hijo de Dios Biviente.

70 Iesus les respondiō, ^k No os he yo escogido Doze, y el uno de vosotros es diablo?

71 Y hablava de Iudas Iſcariota *hijo* de Simō: porque este era el que lo avia de entregar, el qual era uno de los Doze.

CAPIT. VII.

Va el Señor à la Fiesta à Ierusalem, donde publicamente testifica de su vocation. 2. Defiende de la calumnia que le imputaron (att. 5. 18) por aver sanado al enfermo en Sab. 3. Buell-mutable election ve à intimar su vocation &c. 4. Los summos Sacerdotes lo embian à prender &c. los quales oyendolo se buelven sin el, espantados de su doctrina. Nicodemo responde por el en el concilio, y es reprehendido por ella.

Y Passadas estas cosas, andava Iesus en Galilea: que no queria andar en Judea, porque los Iu-

N 4 dios

r Porque nin-
guno ha visto
&c.
* Mat. 11, 27.
f G. que es.
habla de la
misma.
* Exo. 16, 15.
i De si mismo
habla como lo
declara en el
fig. ver
u Que doy
vida. att. 5. 4.
x S. entregan-
dola à la muert.
te.

V.
* 1. Cor. 11, 27
y La comida
y bebida cor-
poral no ſon
tan necessari-
as para el ſuſte-
to de la vida
del cuerpo,
quanto mi
carne y ſangre
(q. d. mi mu-
erte att. 5. 1.)
para la vida
eterna &c.
z O, etiā.
Los impios
no eſtan en
Chriſto, luego
no comen el
cuerpo de Chri-
ſto, ni beven
ſu ſangre.
a Me engendrō
b No como el
Manna q̃ co-
muerō v. pad.
y murieron.
att. 5. 40.
c. 1. 50.

VI.
c Difficil de
cree. o de
entender.
d Cree. o en-
tender.
e Mayores co-
ſas que eſtas
aun aveys de
ver. Att. 1, 10.
f Por la natura
de las dos natu-
ralezas atribuyo
à todo Chriſto lo
que es proprio
de ſu divinidad.
att. 5. 13.
g Del todo
es inuol. y va-
na para enten-
der eſtos my-
ſterios.
h Son de E-
ſpiritu, y e-
ſpiritualmen-
te entendidas
no eſcandaliz-
an, mas dan
vida.
i Att. 5, 44.
j Y por el. att.
trario, donde no
eſtā Chriſto, no
ay ſino muerte
eterna.
k & ſab. para ſer
mi Apos. toles.
Luc. 6. 12. No
habla de la mu-
table election
con que elige los
ſuyos para vida
eterna.

dios procuravan de matarlo.

2 Y era cerca el día de la Fiesta de los Judios,

De las Cabañas.

3 Y dixeronle sus hermanos, Passate de aqui, y vete á Judea: para que tus Discipulos vean tus obras que hazes.

4 Que ninguno que procura ser claro, haze algo en occulto. Si estas cosas hazes, manifiestale al mundo.

5 Porque ni aun sus hermanos creyan en el.

6 Dizeles entonces Iesus, Mi tiempo aun no es venido: mas vuestro tiempo siempre es presto, mas á mi aborreceme: porque yo doy testimonio de que sus obras son malas.

8 Vosotros subid á esta Fiesta: yo no subo aun á esta Fiesta: * porque mi tiempo no es aun cumplido.

9 Y aviendoles dicho esto, quedóse en Galilea.

10 Mas como sus hermanos euvieron subido, entonces el también subió á la Fiesta, no manifestamente, mas como en secreto.

11 Y buscavalo los Judios en el día de la Fiesta, y dezian, Donde está aquel?

12 Y avia grande mormollo de el en la compañía, porque unos dezian. Bueno es: Y otros dezian, No, antes engaña las compañías.

13 Mas ninguno hablava abiertamente de el, de miedo de los Judios,

14 Y al medio de la Fiesta, subió Iesus al Templo, y enseñava.

15 Y maravillavanse los Judios, diciendo, Como sabe este letras no aviendo aprendido?

16 Respondió Iesus, y dixo, Mi doctrina, * no es mia, sino de el que me embió.

17 El que quisiere hazer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, ó si yo hablo de mi mismo.

18 El que habla de si mismo, gloria propia busca: mas el que busca la gloria del que lo embió, este es verdadero, y no ay en el injusticia.

19 * No os dió Moysen la ley, y ninguno de vosotros haze la ley? * Porque me procurays matar?

20 Respondió la compañía, y dixo, Demonio tienes: quien te procura matar?

21 Iesus respondió y dixoles, Vna obra hize, y todos os maravillays.

22 Cierro * Moysen os dió la Circuncision, no porque sea de Moysen, * mas de los Padres, y en Sabbado circuncidays al hombre.

23 Si recibe el hombre la circuncision en Sabbado, para que la ley de Moysen no sea quebrantada, enojays os conmigo porque en Sabbado hize sano todo un hombre?

24 * No juzgueys según lo que parece, mas juzgad justo juyzio.

25 * Dezia entonces uno de los de Ierusalem, No es este aquel que buscan para matarlo?

26 Y he aqui, habla publicamente, y no le dicen nada: Si han entendido verdaderamente los principes, que este es el Christo?

27 Mas este, sabemos de donde es: y quando viniere el Christo, * nadie sabrá de donde sea.

28 Entonces clamava Iesus en el Templo enseñando, y diciendo, Y á mi me conocays, y sabays de donde soy: empero no he venido de mi mismo: mas el que me embió es verdadero, al qual vosotros signorays.

29 Empero yo lo conozco: porque de el soy, y el me embió.

30 Entonces procuravan prenderlo: mas ninguno

no metió en el mano, porque aun no avia venido su hora.

31 Y de la compañía, muchos creyeron en el, y dezian, El Christo, quando viniere, hará mas señales que las que este haze?

32 Los Phariseos oyeron la compañía que murmurava de el estas cosas: y los principes de los Sacerdotes y los Phariseos embiaron servidores que lo prendiesen.

33 Y Iesus les dixo, Aun un poco de tiempo estaré con vosotros, y yré alque me embió.

34 * Buscarmeys, y no me hallareys: y donde yo estaré, vosotros no podreys venir.

35 Entonces los Judios dixeron entre si, Donde se há de yr este que no lo hallaremos? Há se de yr á los esparzidos entre los Griegos, y á enseñar los Griegos?

36 Que dicho es este que dixo, Buscarmeys, y no me hallareys: y donde yo estaré, vosotros no podreys venir?

37 Mas en el postrer día grande de la Fiesta, Iesus se ponía en pie, y clamava diciendo, Si alguno há sed, venga á mi, y beva.

38 El que cree en mi, como dize la Escritura, rios de agua viva correrán de su vientre.

39 Y esto dixo, del Espiritu que avian de recibir los que creyesen en el. Porque aun no era el Espiritu Santo, porque Iesus aun no era glorificado.

40 Entonces muchos de la compañía oyendo este dicho, dezian, * Verdaderamente este es el profeta.

41 Otros dezia, Este es el Christo: algunos empero dezian, De Galilea ha de venir el Christo?

42 No dize la Escritura, Que de la simiente de David, y del aldea de Bethlehém, de donde era David, vendrá el Christo?

43 Ansique avia disensión en la compañía por el.

44 Y algunos de ellos lo querian prender, mas ninguno metió sobre el manos.

45 Y los porquerones vinieron á los Pontifices y á los Phariseos, y ellos les dixeron, Porque no lo truxistes?

46 Los porquerones respondieron, Nunca así ha hablado hombre, como este hombre habla.

47 Entonces los Phariseos les respondieron, Soys tambien vosotros engañados?

48 Ha creydo en el alguno de los Principes, ó de los Phariseos?

49 Sino este vulgo que no sabe la Ley, mal-ditos son.

50 Dizeles Nicodemo, * el que vino á el de noche, el qual era uno de ellos?

51 Juzga nuestra ley á hombre, * si primero no oyere de el, * y entendiere lo que há hecho?

52 Respondieron y dixeronle, No eres tu tambien Galileo? * escudriña y vee que de Galilea así se levantó Profeta.

53 Y bolveronse cada uno á su casa.

CAPIT. VIII.

Abuelve el Señor á la adultera, mandándole que no pegue mas. 2. Dispuesta diversas veces con los Judios, de su persona, vocacion y officio, mostrando su rebeldia, su ignorancia de Dios, y de su voluntad, su naturaleza y ingenio del diablo homicida, apostata, mentiroso.

Y Iesus se fué al monte de las Olivas.

2 Y por la mañana bolvió al Templo: y todo el pueblo vino á el: y sería el enseñávalos.

3 Entonces los Escribas y los Phariseos traen á una muger tomada en adulterio: y poniendola en medio,

4 Dizen-

a Monta Dize
L. v. 12, 34 y.
4: que en el
mas septimo ha-
bis: se el pueblo
d: Israel en ca-
bañas por espa-
cio de siete dias:
en memoria que
sus antepas-
dos avian habi-
tado en cabañas
en el desierto,
leal de las ca-
bañas Nebem.
8 15.
Sus parientes.
b Multe in-
signe,
c Sus hazañas
donde no sea
villas. G. que
nadie en oc-
culto haze al-
go, y procura
ser el en clari-
dad.
* Ab. 8. 10.
e Fueron par-
tidos.
f En el pueblo
anú luego.
g S. en su fa-
vor.

b D. no avi-
do estudiado.
* Ar. 1. 19.
i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

i G. es de &c.
k De mi auto-
ridad, orbi-
tario propio,
como los fal-
sos proph.
l Dios no lo em-
bió: y por esto
habla visio de
su coracon: no
de la boca de los
homos: 1er. 23.
36, y 21. El que
nada bien esto,
sabrá distinguir
entre la doctri-
na de los bñres
y la de Dios.
II.
* Exod. 24. 3.
* Arr. 5. 18.
m S. por aver
sabado en
Sab. v. 23.
* Lev. 12. 3.
n Viniese de
&c.
o Gen. 17. 10.
p S. los quales
la recibieron
de Dios.
* Deut. 1. 18.
p G. segun la
faz.
III.
q El Mexias.
r El Mexias.
* Iai. 53. 7.
s Pues no cono-
cian al Padre,
tan poco conoci-
al Hijo, que es
la imagen de la
substancia del
Padre. Heb. 1.
De aqui se ve
que lo que dize:
y á mi me cono-
ceys? &c., es ironi-
a.

2^a Oc. adulterio.
* Lev. 20. 10.

b Como que-
brados de la
ley, si la aufo-
ria, como in-
constante si la
condenava: pues
baxa contra lo
que ordinaria-
mente predicava.
* Deu. 17. 7.

c No quiso el
Señor entremet-
erse sino salu-
mente en lo que
tocava a su ofi-
cio de atraer los
peccadores a pen-
itencia: y a su
nada contra la
Ley civil he-
cha contra el a-
dultorio.
* Atri. 1. 5.
Abax. 3. 5.
* No es digna
de fe.
* Atri. 5. 31.
d A sab. segun
la apariencia ex-
terior leed. E. 5. 1.
11. 3.
e Juzgasse. fe-
ria verd.
* Deu. 17. 6. y
19. 15.
Mat. 18. 16. y
2. Cor. 13. 1.
Heb. 10. 28.

f A la entrada
del Templo
donde estava
el arca de las
lymofnas. Oc.
en el lugar del
thesoro. G. en
el Gazophila-
cio.
* Atri. 7. 8.
III.
g G. y en &c.

h S. el Chri-
sto, como os
he dicho.

i Desde el prin-
cipio de su pre-
dicacion de-
claro ser el
Christo, Vida,
Luz, &c.
* q d. crucifica-
ys Ab. 12. 32.
y 34. assi el a-
paramiento de
Christo se con-
vierte en su
gloria.
* S. el que os
he dicho, co-
mo v. 24. y 25.
* Ani. 1. 30.
y 11.
III.

4 Dizenle, Maestro, esta muger há sido toma-
da en el mismo hecho adulterando,
5 * Y en la Ley Moysen nos mandó apedre-
ar a las tales: tu pues que dizes?
6 Mas esto dezian tentandolo, para poderlo b
accusar. empero Iesus abaxado azia baxo escre-
via en tierra con el dedo.
7 Y como perseverassen preguntandole, en-
dereçóse, y dixoles, * El que de vosotros es sin pec-
cado, arronje contra ella la piedra el primero.
8 Y bolviendose à abaxar azia baxo, escre-
via en tierra.
9 Oyendo pues ellos esto, [redarguydo de la
consciencia] salianse uno à uno comenzando des-
de los mas viejos [hasta los postreros,] y quedó
solo Iesus y la muger que estava en medio.
10 Y endereçandose Iesus, y no viendo à nadie
mas de à la muger, dixole, Mugre donde estan los
que te accusavan? ninguno te há condenado?
11 Y ella dixo, Señor, ninguno. entonces Iesus
le dixo, c Ni yo te còdeno: vete, y no peques mas.
12 * Y hablòles Iesus otra vez, diziendo, * Yo
soy Luz del mundo. el que me sigue, no andara en
tinieblas: mas avrà lumbre de vida.
13 Entòces los Phariseos le dixeron, Tu de ti mis-
mo das testimonio, tu testimonio no es verdadero
14 Respondió Iesus, y dixoles, * Aunque yo doy
testimonio de mi mismo, mi testimonio es verda-
dero: porque sé de dode he venido, y adonde voy:
mas vosotros no sabeyd de donde vengo, y adon-
de voy.
15 Vosotros segun la carne juzgays: mas yo d no
juzgo à nadie.
16 Y si yo e juzgo mi juzzio es verdadero: porq
no soy solo, mas yo, y el que me embió, el Padre.
17 Y en vuestra Ley está escripto, * Que el tes-
timonio de dos hombres es verdadero.
18 Yo soy el que doy testimonio de mi mismo,
y dá testimonio de mi el que me embió el Padre.
19 Y dezianle, Donde está tu Padre? Respondió
Iesus, Ni á mi me conoceys, ni á mi Padre. Si á mi
me conociessedes, á mi Padre también conoceríades.
20 Estas palabras habló Iesus f en el lugar de las
lymofnas enseñando en el Tèplo: y nadie lo pren-
dió, * porque aún no avia venido su hora,
21 * Y dixoles otra vez Iesus, Yo voy, y bus-
caremeheys, s mas en vuestro peccado morireys: a-
donde yo voy, vosotros no podeys venir.
22 Dezian entonces los Judios, Hase de matar
à si mismo, que dize, Adonde yo voy, vosotros no
podeys venir?
23 Y deziales, Vosotros soys de abaxo, yo soy
de arriba: vosotros soys de este mundo, yo no soy
de este mundo.
24 Por esso os dize, que moririades en vuestros
peccados, porque si no creyerdes que h yo soy, en
vuestros peccados morireys.
25 Y dezianle, Tu, quien eres? Entonces Iesus
les dixo, El que i al principio también os he dicho.
26 Muchas cosas tengo que dezir, y juzgar de
vosotros: más el que me embió, es verdadero: y yo
loque he oído de el, esto hablo en el mundo.
27 Mas no entendié q el les hablava del Padre.
28 Dixoles pues Iesus, Quando levatareys al
Hijo del hombre, entonces entenderéys que k yo
soy, * y que nada hago de mi mismo: mas como el
Padre me enseñó, esto hablo.
29 Porque el que me embió, conmigo está. no
me ha dexado solo el Padre: porque yo, lo que á el
agrada, hago siempre.
30 Habló el estas cosas, muchos creyeron en el.
31 * Y dezia Iesus á los Judios que le avian

creydo, Si vosotros permanecierdes l en mi pala-
bra, sereys verdaderamente mis Discipulos.
32 Y conoceréys la Verdad, y la Verdad os li-
bertará
33 Y respondieronle, Simiente de Abraham
somos, m y jamas servimos à nadie; como dizes tu
Sereys libres?
34 Iesus les respondió, Decierto decierto os di-
go, Que todo aquel que haze peccado, * es siervo
de peccado.
35 n Y el siervo no queda en casa para siempre:
mas el hijo queda para siempre.
36 Así que si el Hijo os libertáre, sereys verda-
deramente libres.
37 To sé q soys simiente de o Abraham: mas pro-
curays matarme, porque mi palabra no cabe en
vosotros.
38 Yo, loque p he visto acerca de mi Padre, ha-
blo, y vosotros loque aveys visto acerca de vuestro
padre, hazeys.
39 Respondieron, y dixerónle, Nuestro padre
es Abraham. Dizeles Iesus, Si fuerades hijos de A-
brahã, q las obras de Abraham hariades.
40 Empero agora procurays de matarme, hom-
bre que os he hablado la verdad. la qual he r oído
de Dios: i no hizo esto Abraham,
41 Vosotros hazeys las obras de vuestro padre.
Dixerónle pues, Nosotros no somos nacidos de
fornicacion: un padre tenemos es a saber, Dios.
42 Iesus entonces les dixo, Si vuestro padre fu-
era Dios, ciertamente amarmeyades á mi: porque
yo de Dios he salido, y he venido: que no he veni-
do de mi mismo, mas el me embió.
43 Porque no reconoceys mi lenguaje, que no
podeys oyr mi palabra?
44 * Vosotros v de padre diablo soys, y los des-
fios de vuestro padre x quereys cumplir: el homi-
cida ha sido y desde el principio: y z no permane-
ció en verdad: porque no ay verdad en el. Quando
habla mentira de suyo habla: porque es mentiro-
so, y padre a de mentira.
45 Y porque yo digo Verdad, no me creeyd.
46 Quien de vosotros me redarguye de pecca-
do? Si digo verdad, porque vosotros no me creeyd?
47 * El que b es de Dios, las palabras de Dios o-
ye: las quales portanto no oys vosotros, porque no
soys de Dios.
48 Respondieron entonces los Judios, y dixe-
ronle, No dezimos bien nosotros, que tu eres c Sa-
maritano, y que tienes demonio?
49 Respondió Iesus, Yo no tengo demonio:
antes honrró à mi Padre. y vosotros me aveys
deshonrrado.
50 Y yo no busco mi gloria: ay quien la busque,
y d juzgue.
51 Decierto decierto os digo, que el q guardáre
e mi palabra, no verá muerte para siempre.
52 Entonces los Judios le dixerón, Agora cono-
cemos que tienes demonio, Abraham murió; y los
Prophetas: y tu dizes, El que guardáre mi palabra,
no gustará muerte para siempre?
53 Eres tu mayor que nuestro padre Abrahã,
el qual murió; y los Prophetas murieron: quien te
hazes?
54 Respondió Iesus, Si yo f me glorifico à mi
mismo, mi g gloria es nada: mi Padre es el que me
glorifica, el que vosotros dezis, que es vuestro Dios:
55 Y no lo conoceys, mas yo lo conozco: y si
dixere que no lo conozco, seré como vosotros, me-
tiroso, mas conozco, y guardo h su palabra.
56 Abraham vuestro padre i sé gozo por ver
+ mi día: y k vidolo, y gozofe:

l En medio
Brina.
m Mentira
impudente.
* R. d. 6. 20. y
2. Ped. 2. 12.
n Aludido à lo
quecilla Gen.
21. 10. dedode
tambien tomo
el Apoll. Gal.
4. 30.
o A sab. segun
la carne. A. v. v.
p q. les dix. e. q
son hijos del
Diable.
p Ver, por a-
prender. H.
q Loque Abra-
ham hiziera,
ello hariades.
Regla. o Ca-
non, para co-
noce las na-
turalezas.
r Aprendelo.
s Y por con-
siguiente,
ni lo hiziera.
t Somos hijos
legitimos de
Dios no espu-
rios.
* Ioan. 3. 8.
v aunque Atri.
v. 37. los llama
hijos de Abrahã.
x Los hombres
sienten libre al-
vedro, quanto
mandades, pa-
ra el mal.
y Siempre
desde el pri-
mer sujeto de
muerte que se
he ofrecido en
el mundo.
z Quando Dios
lo crió, buma
criatura lo crió:
pero no perma-
necio en la bon-
dad en que fue
criado, leed la-
des. v. 6.
a G. deella.
* Ioan. 4. 6.
b Viene, o vi-
no, nació. Atri.
13. Canon.
c Apollita de la
religion Iu-
dayca: hom-
bre de mez-
clada religio.
2. Rey. 17. 41
d Dehenda, de
mande. El ro-
mulo vengam-
pa de la mujer
q me herzy.
e Mi doctrina.
f Me honrró
à &c. me pon-
go en este gra-
do de mi mar-
bitio &c.
g Habla de si
conforme á la
capacidad de
aquellos, con
quien tra-
ta: como si
fuesse hombre
selemente. Atri.
Ar. 5. 31.
h Su doctrina
i Exukb.
j Mi vinda en
carne.
k A sab. de lo-
ros con los ojos
de la fe. Heb.
21. 23. leed Luc.
10. 24.

1 No segun la
escritura, sino se-
gun que es eter-
namente Dios.
Lect la Nota
Art. 155.
m Que era la
pena con que
habian m rir
a los blasfem-
mos. Luc. 24.
15. Asi apó-
di: aon a S.
Efezan. Art. 7.
59. Ab. 10. 31.
otra vez quiere
a Venerar á
Christo leed.
1. Rey. 21. 13.
de Naboth.

57 Dixerónle entonces los Judios, Aun no tie-
nes cincuenta años, y viste á Abraham?
58 Dixoles Iesus, Decierto decierto os digo,
Antes que Abraham fuese l yo foy.
59 Tomaron entonces piedras para arrojársle.
mas Iesus se encubrió y salióse del Templo y atra-
vessando por medio de ellos se fue.

C A P I T. IX.

Sana el Señor á un ciego que avia nacido así. 2. El qual
examinado d. l vulgo que antes lo conocia, y de los Phariseos, y
de su senado, confiesa á Christo con grande constancia, por lo qual
es excomulgado de ellos. 3. El Señor lo recibe, se le da á conocer
mas en particular, y lo confirma &c.

Y Passando Iesus, vido un hombre ciego desde
su nacimiento.

2 Y preguntaronle sus Discipulos, dizi-
endo, Rabbi, quien peccó, este ó sus padres, a por-
que naciesse ciego?

3 Respondió Iesus, Ni este peccó, ni sus padres:
mas b paraq las obras de Dios se manifesté en el.

4 A mi me conviene obrar las obras del que me
embió c entretanto que el dia d dura: la noche vie-
ne, quando nadie puede obrar.

5 Entretanto que estuviere en el mundo, *
Luz soy del mundo,

6 Esto dicho, escupio en tierra: y hizo e lodo de
la saliva, y untó c el lodo sobre los ojos del ciego:

7 Y dixole, Ve, lava los ojos en el estanque de
Siloe, que significa, si lo decláres, embiado, Y fue
entonces, y lavó las y bolvió viendo.

8 ¶ Entonces los vezinos, y los que antes lo
avian visto q era s ciego, dezian, No es este el que
se sentava, y mendigava?

9 Otros dezian, Que este es: y otros, Parecese
á el: y el dezia, Que yo loy.

10 Y deziále, Conio te fueró abiertos los ojos?

11 Respondió el, y dixo, Aquel hombre que se
llama Iesus, hizo lodo, y me untó los ojos, y me
dixo, Vé al estanque de Siloe, y lava te: y fue, y la-
ve los ojos y recebi la vista.

12 Y dixerónle, Dóde esta aquel? Dize el, No sé.

13 Llevanlo á los Phariseos, al que antes avia
sido ciego,

14 Y era Sabbado, quando Iesus avia hecho el
lodo, y le avia abierto los ojos.

15 Y bolvieronle á preguntar también los Pha-
riseos, De que manera avia recebido la vista: y el
les dixo, Pusome lodo sobre los ojos, y lave los,
y veo.

16 Entonces unos de los Phariseos le dezian,
Este hombre h no es de Dios, q no guarda el Sab-
bado. Y otros dezian, Como puede un hombre
peccador hazer estas señales? y avia disension en-
tre ellos.

17 Buelven á dezir al ciego, Tu que dizes del
que te abrió los ojos? Y el dixo Que es Phopheta.

18 Mas los Judios no creyan de el, que avia sido
el ciego, y oviesse recebido la vista, hasta que llama-
ron á sus padres del que avia recebido la vista.

19 Y preguntaronles, diziendo, Es este vuestro
hijo, el que vosotros dezis, que nació ciego? Como
pues vec aora?

20 Respondieronles sus padres, y dixerón, Sa-
bemos que este es nuestro hijo, y que nació ciego:

21 Mas como vea aora, no sabemos: o quien le
aya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos: tie-
ne edad, preguntálde á el, i el hablará de si.

22 Esto dixerón sus padres, porque avian mie-
do de los Judios: porque ya los Judios avian con-
cluydo que si alguno confesasse ser el el Mexias
que k fuese fuera la de Synoga.

23 Por esso dixerón sus padres, Que edad tiene,
preguntálde á el.

24 Asíque bolvieron á llamar al hombre que
avia sido ciego, y dixerónle, i Da gloria á Dios,
nosotros sabemos que este hombre es peccador.

25 Entonces el respondió, y dixo, Si es pecca-
dor no lo sé: una cosa sé, que aviendo yo sido cie-
go, aora veo.

26 Y bolvieronle á dezir, Que te hizo? Como
te abrió los ojos?

27 Respondióles, Ya os lo he dicho, m y lo aveys
oydo: porqué lo quereys otra vez oyr? Quereys tá-
bien o vosotros hazeros sus Discipulos?

28 ¶ Y maldixerónlo, Y dixeró, Tu seas su dis-
cipulo: q nosotros discipulos de Moy sen somos.

29 Nosotros sabemos que á Moy sen habló Di-
os: mas este n no sabemos de donde es.

30 Respondióles aquel hombre, y dixoles, Cier-
to maravillosa cosa es esta, que vosotros no sabeys
de donde sea, y á mi me abrió los ojos,

31 Y sabemos que Dios no oye á los peccado-
res: mas si alguno es o temeroso de Dios, y haze su
voluntad, á este oye.

32 Desde p el siglo no fue oydo, que abriessse al-
guno los ojos de uno que nació ciego.

33 Si este no fuera venido de Dios, no pudiera
hazer nada.

34 Respondieron, y dixerónle, En peccados eres
nacido todo: y tu nos enfeñas? * Y echarólo fuera.

35 ¶ Oyó Iesus que lo avian echado fuera: y
q hallandolo, dixole, Tu crees en el Hijo de Dios?

36 Respondió el, y dixo, Quien es Señor, para
que crea en el?

37 Y dixole Iesus: Y has lo visto, y el que ha-
bla contigo, el es.

38 Y el dize, Creo Señor. Y adorólo.

39 Y dixo Iesus, * Yo, para juyzio he venido
á este mundo, para que los que no ven, veán: y los
que ven, sean cegados.

40 Y oyeron esto algunos de los Phariseos que
estavan con el, y dixerónle, Somos nosotros tam-
bien ciegos?

41 Dixoles Iesus, Si fuerades ciegos, no tuviera-
des peccado: mas aora f porque dezis, Vemos; por-
tanto vuestro peccado permanece.

C A P I T. X.

Prosiguiendo el Señor en su razonamiento con los Judios, de-
clara por la alegoria del buen pastor y del malo, su officio y de
todo pio ministro suyo, y el del mercenario: así mismo el ingenio
y officio de los suyos siempre pendientes de su palabra: y el de los
extraños que ni lo oyen, ni conocen su voz &c. 2. Declárame
otra vez como es Hijo de Dios, una cosa con el Padre, de lo qual
da por testimonio sus obras &c. 3. Intentan á apedrearlo por
parecerles que blasphemava: despues á prenderlo, mas el los de-
xa y se va al desierto &c.

D E cierto decierto os digo, que el que no en-
tra por la puerta en el corral de las ovejas,
mas sube por otra parte, el tal ladron es y
robador.

2 Mas el que entra por la puerta, el pastor de
las ovejas es.

3 A este abre el portero, y las ovejas a oyen su
voz: y á sus ovejas b llama por nombre, y c las saca.

4 Y como ha sacado fuera sus ovejas, ya delá-
te de ellas: y las ovejas lo figuen, porque conocen
su voz.

5 Mas al extraño no seguirán, antes huyrán
de el: porque no conocen la voz de los extraños.

6 Esta parabola les dixo Iesus, mas ellos no
entendieron que era lo que les dezia

7 Bolvióles pues Iesus á dezir, Decierto decier-
to os

1 Q. d. bien sa-
ber que ninguna
cosa es encu-
biata á Dios,
aquellas de-
lance del di-
pus: la verdad:
Parque el sea
glorificado. &c. 2
Ios. 7. 19. y 2.
Sam. 6. 5.
m Oí, y no
(lo) aveys &c
& Or. injuria-
rulo.

n Así se lo a-
via dicho el Se-
ñor Art. 8. 14.
No sabeys de
donde venga, ni
á donde voy.

o G. cultor.
honrrador
pio.
p El principio
del mundo.

* Como art.
v. 22.
III.
q Les que el
mundo desecha
y maldize, á of-
fer el Señor
busca y bendice.
Ios. 24. 11. 28

* Art. 3. 17.
Ab. 12. 49.
r Los q persuen
que son cegados
Ab. v. 41.

f G. dezis, por-
que vemos.

a Los Apосто-
les como los
amigos de ló
tienen por cierto
que los hom-
bres no padeci
enfermedades
ni otros aba-
jos, sino por sus
pecados.
b S. nació
ciego.
c Así nosotros
ent: tanto que
venemos tiempo,
obremos bien.
&c. Gal. 6. 10.
d G. es diapor
el periodo de
su vida y el
plazo de su
vocation.
* Art. 1. 5 y
B. m. Ab.
12. 35. 46.
e Plugo al Se-
ñor usar desta
medio, aunque
en el lodo no a-
via virtud de
sanar: como tá-
poco lo avia en
el azeyte, con
que sanaban los
enfermos.
f Neh. 3. 15. se
llama estanque
de Silab.
II.
g Or, mendi-
go.

h No viene.
de &c.

i Dará razon
de si.

k G. que fue-
se hecho fue-
ra &c. H. q. d.
excomulgado

a Le obedecé.

b Conoce
muy particu-
larmente.
c S. de la ma-
jada al pasto.

38 Mas si las hago, aunq̃ à mi no creays, creed à las obras, para que conozcays y creays, que el Padre es en mi, y yo en el.

39 Y procuravan otra vez prenderlo, mas b el fe salio de sus manos.

40 Y bolviofe tras el Iordan à aquel lugar donde primero avia estado baptizando Ioan, y estubo alli.

41 Y muchos venian à el, y dezian, que Ioan à la verdad ninguna señal hizo: c mas todo lo q̃ Ioan dixo de este, era verdad.

42 Y muchos creyeron alli en el.

CAPIT. XI.

Buelve el Señor à Iudea y resuscita à Lazaro 2. Desta obra maramillofa unos de los presentes sacan argumento de fe eõ que creen en el, otros embidia con que denuncian deel à los Sacerdotes: los quales consultan y se refueluen de matarlo, y enel conuilio Caiphas (aunque no por su insêto) prophetiza la necesidad de la muerte del Señor para la salud del mundo &c.

Estava entonçes enfermo uno llamado Lazaro, de Bethania el aldea de Maria y de Martha sus hermanas.

2 Y Maria era * la que ungió al Señor con unguento, y limpió sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lazaro estava enfermo.

3 Embiaron pues sus hermanas à el, diciendo, Señor, he aqui, el que amas está enfermo.

4 Y oyendo lo Iesus, dixo, Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella,

5 Y amava Iesus à Martha y à su hermana, y à Lazaro.

6 Como oyó pues, que estava enfermo, entonces à la verdad quedose dos dias en aquel lugar donde estava.

7 Luego despues de esto dixo à sus Discipulos, Vamos à Iudea otra vez.

8 Dizenle los Discipulos, Rabbi, aora procuravan los Iudios * apedrear te, y vas otra vez allà?

9 Respondio Iesus, No tiene el dia b doze horas: c Elque auduviere de dia, no tropieça; porq̃ ve la luz de este mundo.

10 Mas elque auduviere de noche, tropieça: porque no ay luz en el.

11 Dicho esto, dizeles despues, Lazaro nuestro amigo duerme: mas voy à despertarlo del sueño.

12 Dixerone entonces sus Discipulos, Señor, si duerme, salvo estará.

13 Mas esto dezia Iesus de la muerte deel, y ellos pensaron que hablava d de sueño de dormir.

14 Entonces pues Iesus les dixo claramente, Lazaro es muerto:

15 Y huelgome por vosotros, que yo no aya estado ay, porque creays, mas vamos à el.

16 Dixo entonces Thomas el que se dize el Didymo à los Condiscipulos, Vamos también nosotros, para que muramos con el.

17 Vino pues Iesus, y hallólo, que avia quatro dias que estava en el sepulchro.

18 Y Bethania estava cerca de Ierusalem como c quinze estadios.

19 Y muchos de los Iudios avian venido à Martha y à Maria, à consolarlas de su hermano,

20 Entonces Martha, como oyó que Iesus venia, saliólo à recibir; mas Maria f estubo en casa.

21 Y Martha dixo à Iesus, Señor, si estuvieras aqui, mi hermano no fuera muerto.

22 Mas también sé aora, que todo lo que pidieres de Dios, te dará Dios.

23 Dizele Iesus, Resuscitará tu hermano.

24 Martha le dize, Yo sé que resuscitará * en la resur-

e vuese aqui,
como la palabra
oyda, aunque
por el presente
no se entienda,
venido su tiempo
fructifera.

a G. fu herma-
na.

** Mat. 26. 7.
en Bethania en
casa de Simon
el leproso. Ab.
12. 3. Luc. 7. 37
se habla de esta.
quò lo ungió en
Jerusalem en ca-
sa de un Phari-
seo.
Ab. 12. 3.*

* Arr. 10, 3 L.
b Los ludios
dividían el día
en 12 horas así
en invierno co-
mo en verano.
lced La Neta
Mar. 30, 3.
c La buena
conciencia
hace al hombre
seguro y ani-
mado, la mala
timido &c.
d G de dormig
de sueño.

e que son casi
dos millas, o un
na pequena le-
gua loed la N.
Luc. 24. 13.
f G. estava se-
cada eu, &c. H.
Nofabrimos q o
Señor venia

* Ar. 5, 29.
Luc. 14, 14.

* Arr. 6, 35.

g Ei Maria
prometido.
h Or. que avia
de venir al &c

* resurreccion en el dia postrero.

25 Dizele Iesus, Yo soy la resurreccion, y la vida: * el que cree en mi, aunque esté muerto, vivirá.
26 Y todo aquel que vive, y cree en mi, no morirá eternamente, Creces esto?

27 Dizele, Si Señor, yo he creydo q tu eres el Christo, el Hijo de Dios, h q has venido al mudo.
28 Y esto dicho, fue: y llamó en secreto à Maria su hermana, diciendo, El Maestro está aqui, y te llama.

29 Ella, como lo oyó, levántase prestamente, y viene à el.

30 (Que aun no avia llegado Iesus al aldea, mas estava en aquel lugar donde Martha lo avia salido à recibir.)

31 Entonces los Judios que estavan en casa con ella, y la consolavan, como vieron que Maria se avia levantado prestamente, y avia salido, siguieronla, diciendo, Que vá al sepulchro à llorar alli.

32 Mas Maria, como vino donde estava Iesus, viendolo, derribóse à sus pies diciendole, Señor, si uvieras estado aqui, no fuera muerto mi hermano.

33 Iesus entonces como la vido llorando, y à los Judios que avian venido juntamente con ella llorando, embraveciose k en Espíritu, y alborotóse à si mismo,

34 Y dixo, Donde lo pusistes? Dizenle, Señor, ven, y ve lo.

35 Y lloró Iesus.

36 Dixerón entonces los Judios l Mirad, como lo amava.

37 Y algunos de ellos dixerón, No podia este, * q abrió los ojos del ciego, hazer q este no muriera?

38 Y Iesus, * embravecienso e otra vez en si mismo, vino al sepulchro, donde avia una m cueva, la qual tenia una piedra encima,

39 Dize Iesus, Quitad la piedra, Martha la hermana del que avia sido muerto, le dize, Señor hiede ya: que es de quatro dias,

40 Iesus le dize, No te he dicho que si creyeres, verás la gloria de Dios?

41 Entonces quitaron la piedra de donde el muerto avia sido puesto: y Iesus, alçando los ojos arriba, dixo, Padre gracias te hago q me has oydo.

42 Que yo sabia que siempre me oyes: mas por causa de la compañía que está arredor, lo dixe, para que crean que tu me has embiado.

43 Y aviendo dicho estas cosas, clamó à gran voz, Lazaro, ven fuera.

44 Entonces el que avia sido muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas: y su rostro estava embuelto en un sudario, Dizele Iesus, Desfátalo, y dexaldo yr.

45 q Entonces muchos de los Judios que avian venido à Maria, y avian visto lo que avia hecho Iesus, creyeron en el.

46 Mas algunos de ellos fuerón à los Phariseos, y dixerónles lo que Iesus avia hecho.

47 Y los Pontífices y los Phariseos juntaron concilio: y dezian, Que hazemos? que este hombre haze muchas señales.

48 Si lo dexamos así, todos creeran en el: y n vendrán los Romanos, y quitarán o nuestro lugar y la nacion.

49 Entonces Caiphas, uno de ellos, summo Pontífice de aquel año, les dixo Vosotros no sabeys nada:

50 * Ni pensays que nos conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nacion se pierda.

51 Mas esto no lo dixo p de si mismo: sino q,

como era el summo Pótifice de aquel año, q prophetizó, que Iesus avia de morir por la nacion:

52 Y no solamente por aquella nacion, mas tambien para que juntaße en uno los hijos de Dios que estavan derramados,

53 Ansi que desde aquel dia consultavan juntos de matarlo.

54 Demanera que Iesus ya no andava manifestamente entre los Judios; mas fue de alli à la tierra que está junto al desierto, à una ciudad que se llama Ephraim: y estavase alli con sus Discipulos,

55 Y la Pascua de los Judios estava cerca: y muchos de la tierra subieron à Jerusalem antes de la Pascua para purificarse.

56 Y buscavan à Iesus, y hablaban los unos con los otros estando en el Templo, Que os parece? que no vendrá al dia de la fiesta?

57 Y los Pontífices y los Phariseos avian dado mādamiento, i Que si alguno supiesse donde estuviessse, que lo manifestasse para que lo prendiessen.

CAPIT. XII,

Lo Cena del Señor en Bethania &c., 2. Su entrada gloriosa en Jerusalem conforme à la naturaleza de su Reyno y à las profecias. 3. Predize su glorificación por el medio de su muerte, la qual glorificación, orando el, el Padre se la confirma con voz del cielo. 4. Da el Evangelista la razon porque muchos no creyeron en el &c. 5. Haze el Señor una como ultima profesiacion de su ministerio y auctoridad.

I Iesus pues * seys dias antes de la Pascua vino à Bethania, donde Lazaro avia sido muerto, al qual Iesus avia refuscitado de los muertos.

2 Y hizieronle alli una a cena; y Martha servia, y Lazaro era uno de los que estavan sentados à la mesa juntamente con el.

3 Entonces Maria tomó una libra de unguento de nardo liquido de mucho precio, y ungió los pies de Iesus, y limpió sus pies cō sus cabellos: y la casa se hinchó del olor del unguento.

4 Y dixo uno de sus Discipulos, Judas Ischariota hijo de Simon, el que lo avia de entregar,

5 Porque no se ha vendido este unguento por b trezientos dineros, y se dió à los pobres?

6 Mas dixo esto, no por el cuydado que el tenia de los pobres, mas porque c era ladrón: * y tenia la bolsa, y traya lo que se echava en ella.

7 Entonces Iesus dixo, Dexala: d para el dia de mi sepultura ha guardado esto.

8 Porque à los pobres siempre los tendreys con vosotros, mas à mi no siempre me tendreys.

9 Entonces mucha compañía de los Judios entendió que el estava alli: y vinieron no solamente por causa de Iesus, mas tambien por ver à Lazaro al qual avia refuscitado de los muertos

10 Consultaron así mismo los principes de los Sacerdotes, de matar tambien à Lazaro:

11 Porque muchos de los Judios y van y creyan en Iesus por causa de el.

12 q * El siguiente dia mucha compañía que avia venido al dia de la Fiesta, como oyeron que Iesus venia à Jerusalem.

13 Tomaron ramos de palmas, y salieronlo à recibir, y clamavan, * Hosanna, Bendito el que viene en el Nombre del Señor, el Rey de Israel.

14 Y halló Iesus un asnillo, y sentose sobre el, como está escripto,

15 * No temas, ó Hija de Sion, he aqui tu Rey viene asentado sobre un pollino de una asna,

16 Mas estas cosas no las entendieron sus Discipulos: primero quando Iesus fue glorificado, entonces se acordaron q estas cosas estavan escriptas

g Asi tambien se sirvió Dios de la profecía del impio Balaam, Num. 22.

i quando los pontífices son impios, y mandan cosa contra la gloria de Dios, no se les ha de obedecer: como los Apóstoles no les obedecieron. Arr. 4, 19.

* Mat. 26, 6. Marc. 14, 3.

* Esta cena se la dió en casa de Simon el leproso: como cuentan S. Mat. 26, 7. Marc. 14, 3.

b Que son casi 22. dineros.

c Y como hypocrita quiere cubrir su avaricia se cilor de piedad.

* Ab. 13, 29. d Tomaldo como si ya me ungiessse para la sep. fig. citax le escala muerete.

II, * Mat. 21, 8. Marc. 11, 7. Luc. 19, 35.

* Mat. 21, 9.

* Zac. 9, 9.

e Antes de la glorificación de Iesus.

i De compasión porque el sentia nuestras miseria, como si fueran suyas.

asib. 38.

k Con impulsio vehemente del Espíritu Santo que lo gobernava en la empresa de la libertad de los hombres de la muerte &c.

l G. He aqui como &c.

* Arr. 9, 6.

* Arr. 3, 19.

m Era una bveda que se tapava con una l. sa. así lo fue el sepulchro del Señor. leed la nota M. 1, 5.

46.

n Asi vinieron y destruyeron à Jerusalem, &c. fue castigo, con que Dios los castigó, por aver muerto à su Mesias.

o Nuestro asfiento, la tierra y &c.

* Ab. 18, 14.

p De su juyzio q. d. aunque el lo entendia otramete, no entendió el misterio de la redencion de los hombres que Dios quiso declarar por una persona tan eminente &c.

II.

n Asi vinieron y destruyeron à Jerusalem, &c. fue castigo, con que Dios los castigó, por aver muerto à su Mesias.

o Nuestro asfiento, la tierra y &c.

* Ab. 18, 14.

p De su juyzio q. d. aunque el lo entendia otramete, no entendió el misterio de la redencion de los hombres que Dios quiso declarar por una persona tan eminente &c.

II.

n Asi vinieron y destruyeron à Jerusalem, &c. fue castigo, con que Dios los castigó, por aver muerto à su Mesias.

o Nuestro asfiento, la tierra y &c.

* Ab. 18, 14.

p De su juyzio q. d. aunque el lo entendia otramete, no entendió el misterio de la redencion de los hombres que Dios quiso declarar por una persona tan eminente &c.

II.

n Asi vinieron y destruyeron à Jerusalem, &c. fue castigo, con que Dios los castigó, por aver muerto à su Mesias.

o Nuestro asfiento, la tierra y &c.

* Ab. 18, 14.

p De su juyzio q. d. aunque el lo entendia otramete, no entendió el misterio de la redencion de los hombres que Dios quiso declarar por una persona tan eminente &c.

II.

42 Con todo esto aun de los principes muchos
creyeron en el; mas por causa de los Phariseos.

asique lo que yo hablo, como el Padre me lo ha
dicho, así hablo.

16 * Decierto decierto os digo, El siervo no e

6 Luc, 6, 40.

1 O, embaxador, G. embaxador.

mayor que su Señor: ni el apostol es mayor que el que lo embió.

17 Si sabeys estas cosas, bienaventurados seys, si las hizierdes.

18 No hablo de todos vosotros: yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Escritura: *1 El que come pan conmigo, levantó contra mi su calcañar.

19 Desde ahora os lo digo antes que se haga: para que quando si hiziere, creays que yo soy.

20 * Decierto decierto os digo que el que recibe al que yo embiare, à mi recibe: y el que à mi recibe, recibe al que me embió.

21 Como uvo Iesus dicho esto, fue commovido en el espiritu, y protestó, y dixo, Decierto decierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.

22 * Entonces los Discipulos mirávanse los unos à los otros, dudando de quien dezia.

23 Y uno de sus Discipulos, al qual Iesus amava, estava asentado à la mesa à lado de Iesus.

24 A este pues hizo señas Simon Pedro, para que preguntasse quien era aquel de quien dezia.

25 El entonces recofundose sobre el pecho de Iesus, dizele: Señor, quien es?

26 Respondió Iesus, Aquel es, aquien yo diere el pan mojado. y mojado el pan, diólo à Judas de Simon Iscariota.

27 Y tras el bocado Satanás entró en el. Entóces Iesus le dize, Loque hazes hazlo mas presto.

28 Mas esto ninguno de los que estavan à la mesa entendió à que proposito se lo dixo.

29 Porque los unos pensavan, porque Judas tenia la bolsa, que Iesus le dezia, Compra las cosas que nos son necesarias para el dia de la fiesta; ó que diese algo à los pobres.

30 Como el pues uvo tomado el bocado, luego salió: y era ya noche.

31 * Entonces como el salió, dixo Iesus, Ahora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el.

32 Si Dios es clarificado en el, Dios tambien lo clarificarán si mismo: y luego lo clarificará.

33 Hijitos, aun un poco estoy con vosotros bufcarmeys, mas, como dixé à los Judios, dōde yo voy, vosotros no podeys venir: y ahora os lo digo.

34 * Vn Mandamiento nuevo os doy, que os ameys los vnos à los otros: como os amé, que tambien os ameys los unos à los otros.

35 En esto conocerán todos que soys mis Discipulos, si tuvierdes amor los unos con los otros.

36 Dizele Simon Pedro, Señor, adonde vaz? respondiōle Iesus, Donde yo voy, no me puedes aora seguir: mas seguirás me despues.

37 Dizele Pedro, Señor, porque no te puedo seguir aora? ni alma pondré por ti.

38 Respondióle Iesus, Tu alma pondras por mi? Decierto decierto te digo, que no cantará el gallo, que no me ayas negado tres vezes.

C A P I T U L O XIII.

Prosiguiendo el Señor en consolar à sus Discipulos, declarales como el verdadero conocimieto del Padre (por ser el una misma cosa con el Padre) consiste en conocerle à el: exhorta à que le pidan, o al Padre en su nombre; Promete la perpetua asistencia del Espíritu Santo en su ausencia corporal: Declara quien sean sus verdaderos Discipulos, à los quales dexa como por juro de heredad eterna su divina Paz, ignorada del mundo etc.

NO se turbe vuestro corazón: creays en Dios, creed tambien en mi.

2 En la Casa de mi Padre muchas moradas ay: otramiente deziros lo ya; porque voy à aparejar os el lugar.

3 * Y si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y tomaroshe à mi mismo: para que donde yo estoy, vosotros tambien esteys.

4 * Aunque sabeys donde yo voy, y el camino sabeys.

5 Dizele Thonias, Señor, no sabemos donde vas: como pues pedemos saber el camino?

6 Iesus le dize YO SOY EL CAMINO Y LA VERDAD Y LA VIDA: nadie viene al Padre, sino por mi.

7 Si me conociessedes, tambien à mi Padre conoceriad: y desde aora lo conoceys, y lo aveys visto.

8 Dizele Philippe, Señor, muestranos el Padre, y bastanos,

9 Iesus le dize, Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me aveys conocido? Philippe, el que me ha visto, ha visto al Padre, como pues dizes tu Muestranos el Padre?

10 No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mi? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mi mismo: mas el Padre que está en mi, el haze las obras.

11 * Creed me que yo soy en el Padre, y el Padre en mi: otramiente creedme por las mismas obras.

12 Decierto decierto os digo que el que en mi cree, de las obras que yo hago tambien el las harà, y mayores que estas hara: porque yo voy al Padre:

13 * Y todo loque pidierdes al Padre en mi nombre esto haré: para que el Padre sea glorificado en el Hijo:

14 Si algo pidierdes en mi nombre esto haré.

15 Si me amays, guardad mis mandamientos.

16 Y yo rogaré al Padre, el qual os dará otro Consolador para que esté con vosotros para siépre:

17 Al Espíritu de Verdad, al qual el mundo no puede recibir: porque no lo vee, ni lo conoce: mas vosotros lo conoceys, porque está con vosotros, y será en vosotros.

18 No os dexaré huérfanos. g vedré à vosotros.

19 Aun un poquito: y el mundo no me verá mas: tempero vosotros me vereys, porque yo vivo y vosotros bivireys.

20 * Aquel dia vosotros conocerays que yo soy en mi padre: y vosotros en mi, y yo en vosotros.

21 El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amaré à el, y me manifestaré à el.

22 Dizele Judas, no el Iscariota, Señor, ¿ay porque te has de manifestar à nosotros, y no al mudo?

23 Respondió Iesus, y dixole: El que me ama, mi palabra guardará: y mi Padre lo amará, y vedremos à el, y haremos con el morada.

24 El que no me ama, no guarda mis palabras: la palabra que aveys oydo, no es mia: sino del Padre que me embió.

25 * Estas cosas os he hablado estando con vosotros.

26 * Mas aquel Consolador, el Espíritu Santo, al qual el Padre embiará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os acordará todas las cosas que os he dicho.

27 LA PAZ OS DEXO. MI PAZ OS DOY: P RO como el mudo la dá, yo os la doy: no se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

28 Aveys oydo como yo os he dicho, q Voy y vengo à vosotros. Si me amassedes, ciertamete gozaros yades porque he dicho que voy al padre: por que el padre mayor es que yo.

29 * Y aora os lo he dicho antes que se haga para que quando se hiziere, creays.

1 De que se ydo, y etc.

a G, y sabey

b Mas desde aora lo conoceys y vereys.

c Arr. 10, 13. d Col. 1. 24. * Ab. 16, 13. Mat. 7, 7.

Mar. 11, 24. Jacob, 1, 5. e Or yo (lo).

f Cumplimieto de las promesas de Dios, y lançador de toda hipocresia.

g Or, bolveré. h Estaré con vosotros arr. 13, 33.

i Biviré. con el presente sig. la eternidad de su vida.

k Hasta entonces, aunque se siente, no se comprende este mystico.

l Le comuni care el abysmo de sabiduria que está en mi conoci miento.

m q. d. no se me es extranjero ni advenezgo, sino juntamente con los santos y domesticos de Dios, Ephe. 2, 19.

n Or, oye. Arr. 12, 44.

o A sab. contenidas en la palabra dicha en mi doctina.

* Ab. 13, 26. p Qual el mudo ni puede dar ni recibir.

q Que no obstante que aora me aparto de vosotros, os seré muy continuo.

r No quanto à la divinidad (Porque en una misma sustancia no puede aver comparación) mas quanto à la forma de Sietvo. Paul. 2, 7.

* Arr. 13, 19.

30 No ganará conmigo na-
da. Ya no hablaré mucho con vosotros: por-
que viene el Principe de este mundo, mas no tiene
nada en mi.

31 Empero para que conozca el mundo, que
amo al Padre: y como el Padre me dió el manda-
miento así haze levantaos, vamos de aquí.

CAPIT. XV.

*Profiguendo en la consolacion de los Discipulos, donde por la cõ-
piracion de los furmientos en la vid declara el enxerimiento de
los fieles en el por la mano del Padre, el qual despues de aver-
los enxerido en el los cultiva para que lleven fruto, y alque no lo
llevar, corta para el fuego. Repite por otras dos vezes el manda-
miento del amor de los unos para con los otros: y la promessa
del Espiritu etc.*

YO soy la vid a verdadera: y mi Padre es el
labrador,

2 Todo b pampano que en mi no lle-
va fruto, quitarlo há: y todo aquel que lleva fruto,
limpiarlo há, para que lleve mas fruto.

3 Ya vosotros soys limpios por la palabra
que os he hablado.

4 c Estad en mi, y yo en vosotros. Como el
pápano no puede llevar fruto de si mismo, si no
estuviere en la vid, así ni vosotros, si no estuvi-
erdes en mi.

5 Yo soy la vid, vosotros los pampanos: el
que está en mi, y yo en el, este lleva mucho fruto
(d porque sin mi nada podeys hazer.)

6 * Elque en mi no estuviere, será echado
fuera como mal pampano, y secarse há: y f togen-
los, y echanlos en el fuego, y arden.

7 Si estuviereis en mi, y mis palabras estuvi-
eren en vosotros * todo lo q quisierdes pidireys,
y os será hecho.

8 En esto es glorificado mi Padre, en que lle-
veys mucho fruto: y s seays mis Discipulos.

9 Como el Padre me amò, tambien yo os hé
amado: si estad en mi amor.

10 Si guardades mis mandamientos, estareys en
mi amor: como yo tambien he guardado los mã-
damientos de mi Padre, y estoy en su amor.

11 Estas cosas os he hablado, para que i mi go-
zo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.

12 * Este es mi mandamiento, QVE OS AMEYS
LOS VNOS A LOS OTROS, como yo os amé.

13 * Nadie tiene mayor amor que este, que
ponga alguno k su alma por sus amigos.

14 Vosotros soys mis amigos, si hizierdes las
cosas que yo os mando.

15 Ya no os diré siervos, porque el siervo no
sabe lo que haze su señor: mas he os dicho amigos,
porque i todas las cosas que m oy de mi Padre, os
he hecho notorias.

16 n No me elegistes vosotros à mi, mas yo os
elegi á vosotros: * y os he o puesto p para q vay
y lleveys fruto: y vuestro fruto permanezca, para-
que todo lo que pidierdes del Padre en mi nom-
bre, el os lo dé.

17 Esto os mando, QVE OS AMEYS LOS VNOS
A LOS OTROS.

18 Si el mundo os aborrece, sabed que à mi me
aborreció, antes que à vosotros.

19 Si fuerades del mundo, el mundo amaria lo
que es fuyo: mas porque no soys del mundo, antes
yo os elegi del mundo, por esso os aborrece el
mundo.

20 Acordaos de la palabra que yo os he dicho;
* No es el siervo mayor que su señor. * si à mi me
han perseguido, tambien à vosotros perseguirán:
si han guardado mi palabra, tambien guardarán la
vuestra.

21 * Mas todo esto os harán por causa de mi

nombre: porque no conocen al q me ha embiado.

22 Si nó uviera venido, ni les uviera hablado
ni tuvieran peccado: mas aora no tienen escusa-
cion de su peccado.

23 Elque me àborrece, tambien à mi Padre a-
borrece.

24 Si no uviese hecho entre ellos obras qua-
les ningun otro hà hecho, * no tendrian pecca-
do: mas aora y han las visto, y aborrecen à mi, y à
mi Padre.

25 Mas r para que se cumpla la * palabra q está
escrita en su Ley, Que sin causa me aborrecierò.

26 Empero quando viniere aquel Consolador,
* el qual yo os embiaré del Padre, el Espiritu * de
Verdad, el qual * procede del Padre, el dará testi-
monio de mi.

27 Y vosotros dareys testimonio, porque esta-
ys conmigo desde el principio.

CAPIT. XVI.

*Profiguendo los intentos declara à los Discipulos las aspi-
raciones y persecuciones que llevarán en el mundo por supiedad, y
por la cõfession de su nombre etc. Buelvelas à prometer el Es-
piritu Santo que los enseñará, y corroborará en toda angustia.*

ESTAS a cosas os he hablado, para que b no os
escandalizeys.

2 * Echaroshan de las Synogas: antes la
hora viene, quãdo qualquiera que os matàre, pen-
sarà que c haze servicio à Dios.

3 Y estas cosas os harán, porque no conocen
al padre ni à mi.

4 * Mas heos dicho esto, para que quando a-
quella hora viniere, os acordeys de ello, que
yo os lo avia dicho: esto empero no os lo dixi al
principio, porque yo estava con vosotros.

5 Mas aora voy alque me embió: y ninguno
de vosotros me pregunta, Dõnde vas?

6 Antes porque os he hablado estas cosas, tri-
steza ha henchido vuestro coraçon

7 Empero yo os digo la verdad, que os es ne-
cessario que yo vaya, porque si yo no fuese, el cõ-
solador no vendria à vosotros: mas si yo fuere em-
biaros lo hé.

8 Y quando el viniere, d redarguyrà al mun-
do de peccado, y de justicia. y de juyzio.

9 De peccado ciertamente, porquanto no creen
en mi.

10 Y de justicia porquanto voy al Padre, y
no me vereys e mas:

11 Mas de juyzio, porquanto el Principe de
este mundo ya es juzgado.

12 Aun tengo muchas cosas que deziros, mas
f aora no las podeys llevar.

13 Mas quando viniere aquel Espiritu * de
Verdad, el os guiará g à toda verdad: porq no ha-
blará h de si mismo: mas todo lo que oyere habla-
rá: y las cosas que han de venir os hará saber.

14 El me i glorificará, porq k tomará de mio,
y os lo hará saber.

15 Todo lo que tiene el Padre, mio es: por esso
dixe que tomará de mio y os lo hará saber.

16 Vn poquito, y no me vereys, y otra vez un
poquito, y vermeheys: porque yo voy al Padre.

17 Entonces dixerón algunos de sus Discipulos
unos à otros, Que es esto que nos dize, un poqui-
to y no me vereys y otra vez, un poquito, y verme-
heys: porque yo voy al Padre.

18 Asíque dezian, Que es esto que dize, Vn
poquito: no entendemos lo que habla.

19 Y conoció Iesus que le querian preguntar, y
dixoles, Preguntays entre vosotros de esto q dize,
un poquito, y no me vereys: y otra vez, un poqui-
to, y

q Escusará
se como in-
nocentes, pre-
tenderán ser
justissimos.
* Conio v 22.
r Es nene-
res: que así
sea.
s Por ley en-
de aqua toda la
Escritura: que
llamamos viejo
Testamento, por-
que el lugar a-
legado es del
psalmo 35. 19.
y del 69. 5. y
así se entiendo
Ar. 10. 34.
* Luc. 24. 49
Ar. 14. 26.
* Ar. 14. 17.
26.
e S. de mi pre-
dicacion.

a S. las signif.
os digo.
b No bolvays
atras quando
os acontecie-
ren como v. 4.
c Aparesele el
el pro mestro
del Evangelio à
que solamente se
perfigu: do de los
manifestos ma-
nifestos del Eu-
gelio, fino aun
de los que pare-
cen ser pilares
de la Iglesia, y
de sus propios
padres y her-
manos. etc.
d Ca culco à
etc.
* Ar. 11. 21.
e Con ventera lo
de tal manera,
que no tenga que
responder lo
qual bera
por la predica-
cion del Evan-
gelio
f enciendan ser
yo justo para que
avido yo re-
suscitando, el Pa-
dre me h a reco-
bida en su glo-
ria.
g Se en este es-
tado mortal
f No soys
aun capazes
de ellas.
* Ar. 14. 17.
h Por cami-
nos y enseña-
miento de to-
da verdad.
i Con affecto
proprio como
los tallos pro-
pitias. Ar. 7.
16. y 12. 44.
j Ar. 15. 26.
k Os impi-
mará en los a-
nimos mi ver-
dadero cono-
cimiento.
l Todo lo que
ay que cono-
cer del Padre,
en mi conoci-
miento con-
siste como
Ar. 14. 7. 8. 9.

a Las natura-
les no son si-
ne figura de
mi en este ca-
so.
* Mat. 15. 13.
b O, famicu-
to.

c Quidd. per
manet.

d Con la fin
del v. precede-
te.

* Col. 1. 23.
e G Si alguno
de etc.

f S. à los far-
isios an-
ti cortados etc.

g el uso es, que
los cogen y
son quemados.

h Sed constan-
tes.

i El gozo de
averme cono-
cido.

* Ar. 13. 34.
y 1. Thell. 4. 9

* Ar. 13. 34.
* 1. Ioan. 3. 11.

y 4. 21.
k Si vida.

l El hijo de
Dios no ha re-
velado todo
quanto para el
necessario nos
f. abel. leed. Ar.

20. 27.
m Aprendi.

n La salud del
homine no con-
siste en sus mu-
ritas, como que
el pueda buscar
à Dios: fino en
la buena volun-
dad y misericor-
dia de Dios, q
lo dirige para vi-
da eterna.

* Mat. 28. 19.
o Plantado

metaph. de los
arboles.

p Para que lle-
veys fruto es
dilectionis.

* Ar. 13. 16.
Mar. 10. 24.

* Mar. 24. 9.

* Ab 16. 4.

to, y vermeheys.
 20 Decierto decierto os digo que vosotros ^m hoy-
 rays y lamentareys, y el mundo se alegrará: voso-
 tros empero fereys tristes, mas vuestra tristeza se-
 rá buelta en gozo.
 21 La muger quando pare, tiene dolor; porque
 es venida su hora: mas del que ha parido un niño,
 ya no se acuerda ⁿ del apretura por el gozo de que
 aya nacido un hombre en el mundo.
 22 Tambien pues vosotros aora à la verdad te-
 neys tristeza: mas otra vez os veré, y gozarse ha
 vuestro coraçon, y nadie quitará de vosotros vuestro
 gozo,
 23 Y aquel dia ^o no me preguntareys nada.
 * Decierto decierto os digo que todo quanto pi-
 dierdes à mi Padre en mi nombre, os lo dara.
 24 Hasta aora nada aveys pedido en mi nom-
 bre: pedid, y recibireys, para que vuestro gozo sea
 cumplido.
 25 Estas cosas os he hablado ^q en proverbios: à
 la hora viene quãdo ya no os hablaré por prover-
 bios: mas claramente os anunciaré de mi Padre.
 26 Aquel dia pedireys en mi nombre, y no
 os digo que yo rogaré al Padre por vosotros:
 27 Porque el mismo Padre os ama, por quanto
 vosotros me amastes, * y aveys creydo que yo salí
 de Dios.
 28 Salí del Padre, y he venido al mundo: ^t o-
 tra vez dexo el mundo, y voy al Padre,
 29 Dizenle sus Discipulos, He aqui, aora hablas
 claramente y ningun proverbio dizes.
 30 Aora entendemos que sabes todas las cosas,
 y no has menester que nadie te pregunte: en esto
 creemos que has salido de Dios.
 31 Respondióles Iesus, Aora creays?
 32 He aqui la hora viene, y ya es venida que
 fereys esparzidos cada uno ^t por su cabo, y nie-
 dareys solo: mas no estoy solo: porque el Padre está
 conmigo.
 33 Estas cosas os he hablado para que ^v en mi
 tengays paz: en el mundo tendreys apretura: mas
 confiad, yo he vencido al mundo.

CAPIT. XVII.

*Oracion de Christo al Padre antes de su partida deste mû-
 do por la conseruacion del ministerio de su Evangelio, por la
 propagacion deel, y eficacia de sus efectos, singularmente del
 amor de los unos para con los otros.*
Estas cosas habló Iesus, y levantados los ojos
 al cielo, dixo, Padre, la hora viene, * glorifica
 tu Hijo, para que tambien tu hijo te glorifique
 à ti:
 2 * Como le has dado la potestad ^b de toda
 carne, para que à todos los que le diste, les dé vida
 eterna.
 3 Esta empero es la vida eterna, que te cono-
 zan solo Dios verdadero, y al que embiasse, ^c Ie-
 su Christo.
 4 Yo te he glorificado en la tierra, he acabado
 la obra que me diste que hiziesse.
 5 Aora pues, Padre, glorificame tu acerca de
 ti mismo de aquella gloria que tuve * acerca de ti
 antes que este mundo fuesse.
 6 Manifestado he ^d tu Nombre à los hombres
 que ^e del mundo me diste: tuyos eran y distemelos
 y guardaron tu palabra.
 7 * Aora han ^{yo} conocido q ^f todas las cosas
 que me diste, son de ti.
 8 Porque las palabras que me diste, les he ^g en-
 señado: y ellos las recibieron, y han conocido ver-
 daderamente que salí de ti, y han creydo que tu
 me embiasse.
 9 Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo,

fino por los que me diste, porque tuyos son.
 10 Y todas ^h mis cosas son tus cosas, y tus cosas
 son mis cosas: y he sido glorificado en ellas.
 11 Y ya ⁱ no estoy en el mundo: mas estos están
 en el mundo, que yo à ti ^{te} go, Padre Santo, guar-
 dalos por tu Nombre: à los quales me has dado, pa-
 ra que ^k sean una cosa como tambien nosotros.
 12 Quando ^{yo} estava con ellos en el mundo,
 yo los guardava por tu Nombre, à los quales me
 diste: yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió si-
 no ^l el hijo de perdicion: * para que la Escripura se
 cumpliesse.
 13 Mas aora vengo à ti, y ^m hablo esto en el
 mundo, para q ayan gozo cumplido en si mismos.
 14 Yo les ⁿ enseñé tu palabra, y el mundo los
 aborreció: porque no son del mundo, como tam-
 poco yo soy del mundo.
 15 No ruego que los quites del mundo, sino
 que los guardes ^o de mal.
 16 No son del mundo, como tampoco yo soy
 del mundo.
 17 Sanctificalos ^p con tu Verdad: tu palabra es
 la Verdad.
 18 Como tu me embiasse al mundo, tambien
 yo los he embiado al mundo.
 19 Y por ellos yo ^q me sanctifico à mi mismo:
 para que tãbien ellos sean sanctificados cõ verdad,
 20 Mas no ruego solamente por ellos; sino tã-
 bien por los que hã de creer en mi por la palabra
 de ellos.
 21 Para que todos sean una cosa: como tu, ^o
 Padre, en mi, y yo en ti: que tambien ellos en nos
 sean una cosa: para que el mundo ^t crea que tu me
 embiasse.
 22 Y yo ^s la gloria que me diste, les he dado: pa-
 ra que sean una cosa, como tambien nos somos u-
 na cosa.
 23 Yo en ellos, y tu en mi, para que sean ^t cõ-
 sumadamente una cosa: y que el mundo conozca
 que tu me embiasse, y que los has amado, como
 tambien à mi me has amado.
 24 * Padre, aquellos que me has dado, quiero
 que donde yo estoy, ellos esten tambien conmigo:
 para que vean mi gloria que me has dado. porquã-
 to me has amado desde antes de la constitucion
 del mundo.
 25 Padre justo, el mundo no te ha ^v conocido:
 mas yo te he conocido: y estos hã conocido que tu
 me embiasse.
 26 Y * yo les hize notorio tu Nombre y lo ha-
 ré notorio: para que el amor con que me has ama-
 do, esté en ellos, y yo en ellos.

CAPIT. XVIII.

*Sale el Señor al huerto donde es preso. 2. Es llevado al Pon-
 tifice, donde es negado de Pedro, y examinado del Pontifice a-
 cerca de su doctrina. 3. Es llevado delante de Pilato, al qual
 confiesa su Reyno y la condicion deel: Item en summa el fin de
 su venida y vocacion. 4. Pilato lo quiere soltar, mas el pueblo
 pide con instancia que suelte à Barabbas.*
Como Iesus uvo dicho estas cosas, * salió seco
 sus Discipulos tras el arroyo de Cedron, dõ-
 de estava un huerto, en el qual entró ^a Iesus, y
 sus Discipulos.
 2 Y tambien Judas, el que lo entregava, sabía
 aquel lugar, porque muchas vezes Iesus se junta-
 va alli con sus Discipulos.
 3 * Judas pues tomando una compañía ^{de sol-}
 dados, y ^b criados de los Pontifices y de los Phari-
 seos vino alli con lanternas y antorchas, y con ar-
 mas,
 4 Empero Iesus, sabiendo todas las cosas que ailes
 avian

avian de venir sobre el salió delante, y dioxoles, A quien buscays?
5 Respondieronle, A Iesus Nazareno. Dizeles Iesus, Yo soy, (y estava tambien con ellos Iudas el que lo entregava.)
6 Y como les dixo, Yo soy: bolvieron atrás, y cayeron en tierra.
7 Bolvioletos pues à preguntar, A quien buscays? Y ellos dixerón, A Iesus Nazareno.
8 Respondió Iesus, Ya os he dicho que yo soy: pues si à mi buscays, dexad yr à estos.
9 Paraque se cumpliesse la palabra * que avia dicho, Que los q me diste, ninguno deellos perdi.
10 Entonces Simon Pedro, que tenia cuchillo, sacólo, y hirió à un siervo del Pontifice, y cortóle la oreja derecha, y el siervo se llamava Malco.
11 Iesus entonces dixo à Pedro, Mete tu cuchillo en la vaina: ^d el vaso que el Padre me ha dado, no lo tengo de beber?
12 Entonces la compañía ^{de los soldados} y el tribuno, y los servidores de los Iudios prendieron à Iesus, y ataronlo.
13 Y truxerólo primeramente * à Annas, porque era suegro de Caiphás, ^e el qual era Pontifice de aquel año.
14 Y era Caiphás * el que avia dado el consejo à los Iudios, Que era necesario que un hombre muriesse por el pueblo.
15 Y seguia à Iesus Simon Pedro, y otro Discipulo: y aquel Discipulo era conocido del Pontifice, y entró con Iesus al patio del Pontifice.
16 Mas Pedro estava fuera à la puerta: y salió aquel Discipulo que era conocido del Pontifice, y habló à la portera, y metió dentro à Pedro.
17 * Entonces la criada portera dixo à Pedro, No eres tu tambien de los Discipulos de este hombre? Dize el, No soy.
18 Y estaban en pie los siervos y los criados que avian allegado las ascuas, porque hazia frio, y callentavanse: y estava tambien con ellos Pedro en pie callentandose.
19 Y el Pontifice ^f preguntó à Iesus de sus Discipulos, y de su doctrina.
20 Iesus le respondió, Yo manifestamente he hablado al mundo: yo siempre he enseñado en la Synoga y en el Templo donde se juntan todos los Iudios: y nada he hablado en occulto.
21 Que me preguntas à mi? Pregunta à los que han oydo, que les aya yo hablado: he aqui, ellos saben lo que yo he dicho.
22 Y como el uvo dicho esto, uno de los criados que estava allí, dió una bofetada à Iesus, diciendo, Ansi respondes al Pontifice?
23 Respondióle Iesus, Si he hablado mal, dá testimonio del mal: y si bien, porque me hieres?
24 * Ansi lo embió Annas atado à Caiphás Pontifice.
25 ^g * Estava pues Pedro en pie callentandose: y dixerónle, No eres tu de sus Discipulos? El negó, y dixo, No soy.
26 Vno de los siervos del Pontifice pariente de aquel quien Pedro avia cortado la oreja, le dize, No te vide yo en el huerto con el?
27 Y negó Pedro otra vez: y luego el gallo cárd.
28 Y llevan à Iesus de Caiphás à la Audiencia: y era por la mañana: y ellos no entraron en el audiencia por no ser contaminados, mas que comiesse el cordero de la Pascua.
29 Entonces salió Pilato à ellos fuera, y dixo, Que accusacion traeyes contra este hombre?
30 Respondieron, y dixerónle, Si este no fuera malhechor, no te lo ovieramos entregado.

G. fucion,

1 Att. 1. 7. 12.

à Q. d. porque
dixorvas nã
obediencia?

11.
* Luc. 1. 1.
e. A. fub. Cai-
phas.

* Matt. 26. 58.
Mar. 14. 54.
Luc. 22. 54.

* Luc. Mat.
26. 70. Mar.
14. 68. Luc. 22.
57.

f. Ansi tambien
los que se lla-
man Inquisido-
res de la fe, ex-
aminan el dia
de hoy à los
verdaderos mi-
nistros del Evan-
gelio.

* Matt. 26. 57.
Mar. 14. 59.
Luc. 22. 54.
g. Buelve à la
narracion de
Pedro arriba
començada.
v. 11. &c. G. y
embiólo.
* Mar. 26.
69.
Mar. 14. 59.
Luc. 22. 55.
111.
* Mat. 27. 3.
Mar. 15. 1.
Luc. 23. 1.
A. 2. 10. 18. y
11. 3.

31 Dizeles entóces Pilato, Tomaldo vosotros, y juzgado segun vuestra Ley. Y los Iudios le dixerón, A nosotros no es licito matar à nadie.
32. * Paraque se cumpliesse el dicho de Iesus que avia dicho, dando à entender de que * muerte avia de morir.
33 Ansi que Pilato bolviose à entrar en el Audiencia, y llamó à Iesus, y dioxole, Eres tu el Rey de los Iudios?
34 Respondio le Iesus, Dizes tu esto de ti mismo, o hantelo dicho otros de mi?
35 Pilato respondió, Soy yo Iudio? ^d tu gente, y los Pontifices, te han entregado à mi, que has hecho?
36 Respondió Iesus, Mi Reyno no es de este mundo: si deeste mundo fuera mi Reyno, mis servidores peleárà paraque yo no fuera entregado à los Iudios. ^k aora pues mi Reyno no es de aqui.
37 Dixole entonces Pilato, Luego Rey eres tu. Respondió Iesus, ^l Tu dizes que yo soy Rey, yo para esto soy nacido, y para esto he venido al mundo, ^m para dar testimonio à la Verdad. Todo aquel ⁿ que es de la parte de la Verdad, oye mi voz.
38 Dizele Pilato, ^o Que cosa es Verdad? ^q Y como uvo dicho esto, bolvió à los Iudios, y dizeles, Yo ^r no hallo en el algun ^p crimen.
39 * Empero vosotros teneys costumbre, ^q que yo os suelte uno en la Pascua: quereys pues q os suelte al Rey de los Iudios?
40 Entonces todos dieron bozes otra vez, diciendo, No à este, sino à Barabbas. Y este Barabbas era ^r ladrón.

C A P I T. XIX.

Es acotado de Pilato, mas no contentandose los Iudios de solo esto, por no incurrir en el odio de Cesar lo condena à muerte aviendo antes dado claro testimonio de su inocencia.
2. *Es crucificado, y puesto sobre la cruz el titulo de su Reyno etc.* 3. *Desde su cruz tiene cuidado del amparo de su madre encomendandola al Discipulo amado.* 4. *Espira en la Cruz.* 5. *Abriende el costado despues de muerto, de donde sale sangre y agua.* 6. *Es sepultado de Joseph de Arimathea, y de Nicodemus.*

A Nsi que * entonces ^a tomó Pilato à Iesus, y ^b acotólo.
2 Y los soldados entretexieron de espinas una corona, y pusieronla sobre su cabeça, y vistieronlo de una ropa de grana:
3 Y dezian, Aya gozo, Rey de los Iudios, y davanle ^b de bofetadas.
4 Entonces Pilato salió otra vez fuera, y dioxoles, He aqui os lo traygo fuera paraque entendays que * ningún crimen hallo en el.
5 Ansi salió Iesus fuera llevando la corona de espinas, y la ropa de grana. Y dizeles Pilato, He aqui el hombre.
6 Y como lo vieron los Principes de los Sacerdotes, y los servidores, dieron bozes diciendo, ^c Crucificalo, crucificalo. Dizeles Pilato, Tomaldo vosotros, y crucificalo: porque yo ^r no hallo en el crimen.
7 Respondieronle los Iudios, Nosotros tenemos Ley, y segun nuestra ley deve ^d morir, porque se hizo hijo de Dios.
8 Pues como Pilato oyó esta palabra, uvo mas miedo.
9 Y entró otra vez à la Audiencia, y dixo à Iesus, Dedonde eres tu? mas Iesus no le dió respuesta.
10 Entonces dizele Pilato, A mi no me hablas? no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarte?
11 Respondió Iesus, Ninguna potestad tédras contra mi, si ^e esto no te fuesse dado de arriba: por tanto el q à ti me ha entregado, mayores peccado ha.

h Los Romanos le s avin quitado los juyzios capitales, infanuan que lo quierren muerto.
* Matt. 20. 19.
* Att. 3. 14. y 23. 33.
Mar. 26. 2.
* Mat. 27. 11.
Mar. 15. 2.
Luc. 23. 3.
i Tu nacion.
k Ansi que mi &c.
l Ansi es como dizes.
m Para echas fuera la hypocrisia, y dar à la verdad y al verdadero culto de Dios su aliento, oficio del Evangelio. att. 4. 23.
n Que ama sinceridad, y verdad, y aborrece la hypocrisia &c. me sigue.
111.
o Haz jando burla preguntas esto q asi no es para respuesta.
* Como Att. 19.
4.
* Mat. 27. 15.
Mar. 15. 6.
Luc. 23. 27.
p Ot. causa.
q Dios no avia mandado tal cosa: pero esto se avia introducido por una mala costumbre.
r Homicida, y salteado.
* Mat. 27. 26.
Mar. 15. 18.
a Ponjase Tintero de apax jugar el furor del pueblo con dar un moderado castigo al Señor.
b Ot. con las varas.
* Como Att. 18. 23. y ab. v. 6.
c Si tuvieran autoridad de condenar, condenarlo à str. apodando: mas porque estan sujetos à los Romanos, demandan que sea crucificado.
* Att. 1. 8. 38.
d Att. 3. 14.
e d. fub. apodado.

12 Desde entonces procurava Pilato de soltarlo: mas los Judios davan bozes, diciendo, Si á este sueltas, no eres amigo de Cesar. Qualquiera que se haze rey, á Cesar contradize.

13 Entonces Pilato oyendo este dicho, llevó fuera á Iesus, y sétofe en el tribunal, en el lugar q se dize Lithostrotos, y en Hebrayco Gabbatha.

14 Y era la vispera de la Pascua, y como á las 11 horas: entonces dixo á los Judios, He aqui vuestro Rey.

15 Mas ellos dieron bozes, Quita, quita, crucificalo, Dizeles Pilato, A vuestro Rey tengo de crucificar? Respondieron los Pontifices, No tenemos rey sino á Cesar.

16 ¶ Aníque entonces se lo entregó para que fuesse crucificado: y tomaró á Iesus, y llevarólo.

17 Y llevando la cruz para sí, vino al lugar que se dize el lugar de la Calavera, y en Hebrayco, Golgotha.

18 Donde lo crucificaron, y con el otros dos, de una parte y de otra, y Iesus en medio.

19 Y escribió también Pilato un título el qual puso encima de la cruz: y el Escrip^{to} era, IESVS NAZARENO REY DE LOS IUDIOS.

20 Y muchos de los Judios leyeron este título: porque el lugar donde estava crucificado Iesus, era cerca de la Ciudad: y era escripto ^k en Hebrayco, y en Griego, y en Latin.

21 Y deziá á Pilato los Pontifices de los Judios, No escrivas, Rey de los Judios: sino Que el dixo, Rey soy de los Judios.

22 Respondió Pilato, Lo q he escripto, he escripto.

23 ¶ Y como los soldados uvieron crucificado á Iesus, tomaron sus vestidos, y hizieron quatro partes, (á cada soldado una parte,) y la tunica era sin costura, toda texida desde arriba.

24 Y dixerón entre ellos, no la partamos, sino echemos fuertes sobre ella cuya será: para que se cumpliesse la Escrip^{tu}ra que dize, ¶ Partieron para sí mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron fuertes, Y los soldados ciertamente hizieron esto.

25 ¶ Y estavan junto á la Cruz de Iesus su madre, y la hermana de su madre Maria muger de Cleophas y Maria Magdalena,

26 Y como vido Iesus á la madre, y al Discipulo que el amava, que estava presente, dize á su madre, Muger, heay tu hijo.

27 Y luego dize al Discipulo, Heay tu madre, Y desde aquella hora el Discipulo la recibió consigo.

28 ¶ Despues, sabiendo Iesus que todas las cosas eran ya cumplidas, ¶ para que la Escrip^{tu}ra se cumpliesse, dixo, Sed tengo.

29 Estava pues allí un vaso lleno de vinagre. Entonces ellos hinchieró una esponja de vinagre, y n rebuelta con hyssopó llegaronfela á la boca.

30 Y como Iesus tomó el vinagre, dixo, ¶ Consumado es: y abaxada la cabeça, dió el Espiritu.

31 ¶ Entonces los Judios, porq los cuerpos no quedassen en la Cruz en el Sabbado: porque entonces era la vispera de la Pascua: porque era p el gran día del Sabbado, rogaron á Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados.

32 Y vinieron los soldados, y á la verdad quebraron las piernas al primero, y al otro que avia sido crucificado con el:

33 Mas como vinieron á Iesus, como lo vieron ya muerto, no le quebraron las piernas.

34 Empero uno de los soldados le abrió el costado con una lança: y luego salió sangre y q agua.

35 ¶ Y el que lo vido, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y el sabe que dize verdad, para que vosotros tambien creays.

36 Porque estas cosas f fueron hechas, para que se cumpliesse la Escrip^{tu}ra. ¶ Hueso no quebrantareys de el.

37 Y otra vez otra Escrip^{tu}ra dize, ¶ Veran á aquel al qual traspassaron.

38 ¶ Passadas estas cosas, rogó á Pilato Ioseph de Arimathea, el qual era Discipulo de Iesus, mas secreto, por miedo de los Judios, que el quitaria el cuerpo de Iesus: lo qual permitió Pilato. Entonces el vino, y quitó el cuerpo de Iesus.

39 ¶ Entonces vino tambien Nicodemo, el q avia venido á Iesus de noche: antes, trayédo v un compuesto de myrra y de aboes, como cien libras.

40 ¶ Y tomaron el cuerpo de Iesus, y embolvieronlo en lienços con especias, como es costumbre de los Judios sepultar.

41 Y en aquel lugar, donde avia sido crucificado, avia un huerto, y en el huerto un sepulchro nuevo, en el qual aun no avia sido puesto alguno.

42 Allí pues, por causa de la vispera de la Pascua de los Judios, porque aquel sepulchro estava cerca, pusieron á Iesus.

C A P I T . XX.

Vienen los Discipulos al Sepulchro y ven que el cuerpo del Señor no está dentro, y buelvensse. 2. Aparecese resuscitado primeramente á la Magdalena, 3. Luego á todos los Discipulos donde estavan encerrados. 4. Despues á todos por causa de Thomas, que no se halló con ellos quando les apareció antes, el qual, vistos los argumentos que el mismo antes avia pedido de su resurrección, lo confiesa por su Señor y su Dios &c.

Y El * primero día de los Sabbados Maria Magdalena vino de mañana, siendo aun b oscuro, al sepulchro: y vido la piedra quitada del sepulchro.

2 Entonces corrió, y vino á Simon Pedro, y al otro Discipulo, al qual amava Iesus, y dizeles, llevado han al Señor del sepulchro, y no sabemos donde lo han puesto.

3 Y salió Pedro, y el otro Discipulo, y vinieron al sepulchro.

4 Y corrian los dos juntos: mas el otro Discipulo corrió mas presto que Pedro, y vino primero al sepulchro.

5 Y abaxándose, á mirar vido los lienços puestos: mas no entró.

6 Vino pues Simon Pedro siguiendolo, y entró en el sepulchro, y vido los lienços puestos:

7 Y el sudarió que avia sido puesto sobre su cabeça, no puesto con los lienços, sino á parte en un lugar embuelto.

8 Entonces pues entró tambien el otro Discipulo, que avia venido primero al monumento: y vido, y creyó.

9 Porque aun d no sabian la Escrip^{tu}ra, Que era menester que el resuscitasse de los muertos.

10 Y bolvieron los Discipulos á los suyos.

11 ¶ Empero Maria estava llorando al sepulchro fuera, y estando llorando abaxóse á mirar el sepulchro.

12 Y vido dos Angeles en ropas blancas que estavan sentados, el uno á la cabecera, y el otro á los pies, donde el cuerpo de Iesus avia sido puesto.

13 Y dixerónle, Muger, porqué lloras? Dizeles, Há llevado á mi Señor, y no sé dóde lo há puesto.

14 Y como uvo dicho esto, bolvió atrás, y vido á Iesus que estava allí: mas no sabia que era Iesus.

15 Dizele Iesus, Muger, porqué lloras? á quién buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dizele: Señor, si tu lo has llevado, dime donde lo has puesto, y yo lo llevaré.

16 Dizele Iesus, Maria, ¶ Bolviendose ella, dizele,

e Palabra Gr. q. d. empedrado con piedras pequeñas. f Q. d. lugar alto y eminente: como son los tribunales de los jueces. g La preparación de la cena. h A medio día.

¶ Mat. 27, 31, Marc. 15, 26, Luc. 23, 26.

i Que declarava la causa porque era crucificado.

k Estas tres lenguas eran las principales y que mas se usaban en aquel tiempo.

¶ Mat. 27, 35, Marc. 15, 14, Luc. 23, 33.

l De aguja.

¶ Psa. 22, 19.

¶ IN.

¶ III.

¶ Psa. 68, 22. Mat. 27, 22. m Se acabasse de cumplir. n O, poniendola al derredor de una vara de hyssopó, &c. o Todo quanto ha sido menester para la redención cuando los hombres es hecho, y asistan cessado las ceremonias de la Ley, que lo figuravan.

¶ V.

p El primer día de la Pascua. q Esta agua estaba en una peticula, que está al derredor del altar, era para lavar el que se sacrificaba: por lo que se llamaba agua de la vida: por lo que se llamaba agua de la vida: por lo que se llamaba agua de la vida.

r Fundamento del discurso alegórico q el mismo Evangelista haze, i, Ioan 5, 6.

¶ Acontece. ¶ Exo 12, 4. Num. 9, 11. ¶ Zach. 12, 1.

¶ VI. ¶ Mat. 27, 51.

¶ Arr. 3, 2. ¶ G. p. m. i. ¶ G. m. i. t. u. r. a.

¶ Gran se fi la de los dos, que no se esen diron con la Cruz de Christi aviendo los A postoles buyd ¶ Mar. 15, 41. Luc. 23, 50.

¶ Mar. 16, 1. Luc. 24, 1. a Como Luc 24, 1. q llama mos D. m. i. n. i. s. b G. t. i. n. i. e. b. l. a. i. ¶ Quando parit para y, mas qe do lego, era claro. Mar. 16 2.

c Que era una bodega: lo d. l. N. Mar. 15, 41.

d Aunque Chel fose la avia repetido muchas veces.

e De la muerte f O, á su casa, o donde estavan los demás discipulos. ¶ Mat. 28, 1. ¶ Marc. 16, 1. ¶ S. del sepulchro.

h Buena en 6.

Digitized by Google

ogle

EL SEGUNDO LIBRO

de S. Lucas llamado los Actos de los
APOSTOLES.

CAPIT. I.

Recapitulafe la hyfforia de la conuerfacion del Señor con fus Difcípulos defpues de fu refurreccion, y fu subida a los cielos defpues de averles hecho la promeffa de la venida del Efpiritu Santo. II. Mathias es elegido de los Apoftoles por oracion y fuyentes en lugar de Iudas el Traydor.

a En el primer lib. ensende la hyfforia del Evangelio, quel mismo e fcriuio.
b De los hechos y de la doctrina de Iesus,
c Subiò al cielo



VEAMOS ^a primero hablado, ò Theophilo ^b de todas las cosas que Iesus començò à hazer, y à enseñar.

2 Hasta el dia que, aviendo dado mandamientos por Efpiritu Santo à los Apoftoles que escogió, ^c fue recebido arriba:

3 A los quales, despus de aver padecido, se presentò bivo ^d en muchas pruebas, apareciendoles por quarenta dias, y hablandoles ^e del Reyno de Dios.

4 Y juntandolos, les mandò, que no se fuesfen de Ierusalem; mas que esperassen la Promessa del Padre, * que oyfies, dize, de mi.

5 * Porque Ioan à la verdad baptizò en agua, mas vosotros fereys baptizados en Efpiritu Santo ^f no muchos dias despus de estos.

6 Entonces losque se avian juntado le preguntaron, diziendò Señor, restituyrás el Reyno à Irael en este tiempo?

7 Y dixoles, No es vuestro saber. los tiempos, o las faznes q el Padre pufo en su sola potestad.

8 * Mas recibereys ^g la virtud del Efpiritu Santo que vendrá sobre vosotros, y ^h fermeheys testigos en Ierusalem, y en toda Iudea, y Samaria, y hasta lo ultimo de la tierra.

9 * Y aviendo dicho estas cosas, viendo ⁱ lo ellos, fue alçado: y una nube lo recibió, y lo quitò de sus ojos.

10 Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo entretanto que el yva, he aquí, dos varones se pusieron junto à ellos en vestidos blancos:

11 Los quales tambien les dixeron, Varones Galileos, que estays mirando al cielo? este Iesus que ha sido tomado arriba de vosotros al cielo, ansí vendrá, como lo aveys visto yr al cielo.

12 Entonces bolvieronse à Ierusalem del Mòte que se llama ^j el Olivar, el qual está cerca de Ierusalem camino ^k de un Sabbado.

13 Y ^l entrados, subieron al cenadero, donde estavà, Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andries, Philippe y Thomas, Bartholome y Mattheo, Iacobo ^m hijo de Alphae, y Simon el Zeloso, y Iudas ⁿ hermano de Iacobo.

14 Todos estos perseveravàn unanimes en oracion y ruego con las mugeres, y con Maria la madre de Iesus, y ^o con sus hermanos.

15 ^p Y en aquellos dias, Pedro, levantandose en medio de los Difcípulos dixo, (y era la compaña junta como de ciento y veynte ^q por nombre.)

16 Varones hermanos, convino que se cumpliera esta escriptura, la qual * dixo antes el Efpiritu Santo por la boca de David, de Iudas, * que fue la guia de losque prendieron à Iesus:

17 Elqual era contado con nosotros, y tenia suerte ^r en este ministerio.

18 Este pues ^s adquirió el campo del salario de iniquidad, y * colgandose rebentò por medio, y todas sus entrañas se derramaron.

19 Y fue notorio à todos los moradores de Ierusalem, de tal manera que aquel campo sea llamado en su propria lengua Aceldamah, que es Canipo de sangre.

20 Porque está escripto en el libro de los Psalmos, * Sea hecha desierta su habitaciò, y no aya quiè more en ella. Y tẽ, * tome otro ^t su Obispado.

21 Conviene pues que de estos varones que hã estado juntos con nosotros todo el tiempo que el señor Iesus ^u entrò y saliò entre nosotros,

22 Començando desde el Baptismo de Ioan, hasta el dia que fue tomado arriba de ^v entre nosotros, uno sea hecho testigo con nosotros de su refurreccion.

23 Y señalargò à dos: à Ioseph, q se llama Barsabas que tiene por sobrenombre el justo, y à Mathias.

24 Y orando, dixeron, Tu Señor, que conoces los coraçones de todos, muestra ^w qual escoges de estos dos.

25 Paraque tome la suerte de este ministerio, y del Apostolado, del qual rebelò Iudas ^x por yrse à su lugar,

26 Y ^y pusieronles las suertes: y cayò la suerte sobre Mathias: y fue contado con los onze Apóstoles.

CAPIT. II.

Viene el Efpiritu Santo sobre los Apóstoles el qual recebido hablan en diversas lenguas con grande espàto de todos los mas que los oyen: mas burlandose otros, y teniendolos por fuera de jeso. II. A les quales Pedro dà raxon provandoles ser aquello cumplimiento de las promessas de Dios por sus Prophetas. y en segundo lugar afirmandoles ser el Christo elque ellos crucificaron. al qual el Padre aya resuscitado paraque en su nombre se anuncie al mundo perdon de pecados. III. Conviene de ellos muchos por estas exhortaciones de Pedro. IIII. Descrivise la conuerfacion y vida de aquella primera Iglesia etc.

Y Como se cumplieron los dias ^a de las Siete semanas, estavàn ^b todos unanimes ^c juntos

2 * Y de repente vino un estruendo del cielo como de un vièto vehemète q venia ^d coimpetu el qual hinchì ^e toda la casa dõde estavà sètados.

3 Y aparecieronles ^f unas lenguas repartidas como de fuego, q se asèrò sobre cada uno de ellos.

4 Y fueron ^g todos llenos de Efpiritu Santo, y començaron à hablar ^h otras lenguas, como el Efpiritu Santo les dava que hablasen.

5 (Moravàn entonces en Ierusalem Iudios varones religiosos de todas las naciones que ⁱ estan debaxo del cielo:)

6 Y ^j i hecho este estruendo, juntose ^k la multitud: y ^l i confusos, porque cada uno los oya hablar su propria lengua,

7 Y estavàn todos attonitos, y maravillados, diziendò los unos à los otros, ^m Vey, no son Galileos todos estos que hablan?

8 Como pues los oyamos nosotros ⁿ hablar cada uno en su lengua en que fomos nacidos?

9 Parthos, y Medos, y Elamitas y losque ^o habitamos en Mesopotamia, en Iudea, y en Cappadocia, en el Ponto, y en Asia.

10 En Phrygia y en Pamphilia, en Egypto, y en las partes de Aphrica que está de la otra parte de Cyrene, y Romanos estrangeros, y Iudios, y ^p convertidos.

11 ^q Cretenses, y Arabes, los oyamos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios.

12 Y estavàn todos attonitos y maravillados dizen-

r Lo que David dize de sus segadores, S. Pedro lo aplica a Iudas, como a caudillo y principal enemigo de Christo. l

* Plã. 69, 26. * Pl. 109, 8. s. Su officio d pastor. t Ha convertido entre etc. H.

v G. qual uno escoges de etc.

x Para efectuar el officio de traydor q le era mas proprio. y G. Dierom H.

a G. de Penthecostes. Lev. 23, 15. b A sab los doze Apóstoles, q avian de ser como 12. patriarcas de la Iglesia Christiana.

c Ot en un mismo lugar. * Mar. 3, 11. Marc. 3, 18.

Inc. 3, 16. Ar. 1. 5. Ab. 11, 15. y 19. 6.

g Fue hecho. e Todo el apostolado.

f Esparzidas. g a hab. los 12. Apóstoles.

h Ot. diversas. o, meoas lenguas: como las llama S. Marcos: cap. 16, 17.

que los Apóstoles no avian hablado en entendiendo.

i G. hecha esta voz. H. arr. va. 2. Ot. este rano.

k El vulgo. l Attonitos. m G. He aquí.

n G. Profetiz. tos. Eran 11, q de la Genitidad se avian convertido al judaismo. leed. Mar. 23.

o Sin las que se llaman canonicas.

diziendo los unos à los otros, Que quiere ser esto?

13 Mas otros burlandose decian, Que p estan estos llenos de mosto.

14 ¶ Entonces ¶ Pedro poniendose en pie con los Onze, alçò su voz y hablòles, diziendo, Varones Judios, y todos losque habitays en Ierusalem, esto os sea notorio, y oyed mis palabras.

15 Porque estos no estan borrachos, como vosotros penfays ¶ siendo la hora de las tres del dia. 16 Mas esto es lo que fue dicho por el Propheta Joel.

17 *Y será en los postreros dias, (dize Dios) derramaré de mi Espiritu ¶ sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas prophetizarán y vuestros mancebos verán visiones, y vuestros viejos sonarán ñeños.

18 Y cierto sobre mis siervos y sobre mis criadas en aquellos dias derramaré de mi Espiritu: y prophetizarán.

19 Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales abaxo en la tierra, ságre, y fuego, y vapor de humo.

20 El Sol se bolverá en tinieblas, y la Luna en sangre antes que venga el dia del Señor grande y ¶ manifesto.

21 *Y será, q̄ todo aquel q̄ invocare el Nombre del Señor, será salvo,

22 Varones Israelitas, oyed estas palabras: Iesus Nazareno varon aprobado de Dios entre vosotros en maravillas, y prodigios, y señales que Dios hizo por el en medio devosotros, como tambien vosotros sabeys,

23 Este, ¶ por determinado consejo y Providencia de Dios entregado, tomando lo ¶ vosotros lo matastes con manos iniquas, crucificandolo.

24 Al qual Dios ¶ levantò, ¶ sueltos los dolores de la muerte; porquanto era imposible ser detenido de ella.

25 Porque David dize de el, * Via al Señor siempre delante de mi: porque lo tengo à la diestra, no será removido.

26 Por lo qual mi coraçon se alegró, y mi lengua se gozò, y aún mi carne descansará en esperança.

27 Que no dexarás ¶ mi alma en el infierno; ni b darás à tu Sancto que vea corrupcion.

28 ¶ Heziste me notorios los caminos de la vida; henchirme has de gozo con tu presencia.

29 Varones hermanos, puede se os libremente dezir del patriarcha David, * que murió, y fue sepultado, y su sepulchro está con nosotros hasta el dia de oy.

30 Ansi que siendo Propheta, y sabiendo que con juramento le avia Dios jurado, * que del frutò de su lomo ¶ quanto à la carne, le levantaria el Christo, que se asentaria sobre su silla.

31 Viendolo antes, habló de la resurreccion del Christo, * que su alma no aya sido dexada en * el infierno, ni su carne aya visto corrupcion.

32 A este Iesus resuscitó Dios, d de lo qual todos nosotros somos testigos.

33 Ansi q̄ levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre ¶ la Promessa del Espiritu Scto, ha derramado esto que vosotros aora veys, y oys.

34 Porque David no subió à los cielos: empero el dize, * Dixo el Señor à mi Señor, assientate à mis diestras,

35 Hasta que ponga tus enemigos ¶ por estrado de tus pies.

36 Sepa pues certissimamente toda la Casa de Israel, Que à este ¶ ha hecho Dios el Señor y el Christo, à este Iesus que vosotros crucificastes.

37 ¶ Entonces oydas estas cosas, fuerò ¶ compungidos de coraço, y dixerò à Pedro, y à los otros

Apostoles, Varones hermanos, que haremos?

38 Y Pedro les dize, ¶ Hazed penitencia, y baptizese cada uno de vosotros en el nombre de Iesu Christo para perdon de los peccados; y recibireys el don del Espiritu Sancto.

39 Porque à vosotros es hecha la promessa, y à vuestros hijos, y à todos los que estan lexos: à qualquiera que el Señor nuestro Dios llamare.

40 Y con otras muchas palabras ¶ testificava, y los exhortava diziendo, Sed salvos de esta perversa generacion.

41 Ansi que los que recibieron ¶ su palabra, fueron baptizados: y fueron añedidas à la Iglesia aquel dia como tres mil ¶ personas.

42 ¶ Y perseveravá ¶ en la doctrina de los Apostoles, y en la comunión, y en el partimiento del pan, y en las oraciones.

43 Y toda persona tenia temor: y muchas maravillas, y señales eran hechas por los Apostoles.

44 Y todos los que creyan estavan juntos: y ¶ tenían todas las cosas comunes.

45 Y vedian las posesiones y las haciendas, y repartiálas à todos, como cada uno avia menester.

46 Y perseverando unanimes cada dia en el Templo, y ¶ partiendo el pan en las casas, comian juntos con alegria y con senzillez de coraçon.

47 Alabando à Dios y teniendo gracia acerca de todo el pueblo, y el Señor añidia cada dia à la Iglesia ¶ los que avian de ser salvos.

C A P I T. III.

Pedro y Ioan sanan un coxo conocido de todo el pueblo con grande espanto de todos los que lo vian sano. II. Pedro declara al pueblo anfi espantado de aquel milagro que lo han hecho en la fe y por la invocacion del Nombre del Señor Iesus, el qual les afirma ser el verdadero Mesias prometido en la Ley y en los Prophetas, y los exhorta à penitencia.

Pedro y Ioan subian juntos al templo à la hora de la oracion de las ¶ nueve.

2 Y un varon, que era coxo desde el vientre de su madre, era traydo; al qual ponian cada dia à la puerta del Templo que se dize la Hermosa, para que pidiese lymosna de los que entravan en el Templo.

3 Este como vido à Pedro y à Ioan q̄ comecavá à entrar en el Téplo, rogava les para aver lymosna.

4 Y Pedro con Ioan poniendo los ojos en el dixo, Mira à nosotros.

5 Entonces el estuvo attento à ellos esperando recibir de ellos algo.

6 Y Pedro dixo, Ni tengo plata ni oro: mas loque tengo, esto te doy; en el Nombre de Iesu Christo, el Nazareno, levántate, y anda.

7 Y tomandolo por la mano derecha, levantòlo; y luego fueron afirmados sus pies y tovillos.

8 Y saltando pufose en pie, y anduvo, y entrò con ellos en el Templo andando y saltando, y alabando à Dios.

9 Y todo el pueblo lo vido andar, y alabar à Dios.

10 Y conocianlo, que el era elque se sentava à la lymosna à la puerta del Templo la Hermosa: y fueron llenos de miedo y de espanto de lo que le avia acontecido.

11 ¶ Y teniendo à Pedro y à Ioan el coxo que avia sido sanado, todo el pueblo concurrió à ellos al portal que se llama de Salomon attonitos.

12 Lo qual viendo Pedro, b respondió al pueblo, b Habla.

Varones Israelitas, porq̄ os maravillays de esto? o porq̄ poneys los ojos è nosotros como si cò nuestra virtud ò piedad uviessemos hecho ádar à este?

13 El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Iacob, * el Dios de nuestros padres, ha glorificado, à su

h Arrepentios os, emmenda os. i Dava testimonio de la salud en Christo. k Su doctrina. ¶ G. animas. H.

III.

¶ Por estas quatro marcas connotamos verdaderamente qual sea Iglesia de Christo, y qual del Antecristo. La primera, q̄ es la principal (porque es el alma de la Iglesia) es q̄ se predique la doctrina, q̄ predicada por los Apostoles. La 2. es que se provean las necesidades: la 3. que se celebre la Santa Cena. La 4. es el ejercicio de publica oracion.

* Ab. 4. 32. m. A sab. para socorrer los necesitados. * Ab. 20. 7. n. a sab. los que estan en el ordenados en el consejo de Dios para q̄ creyessen, y asi fuesen salvos.

a à las tres de la tarde. Lord la N. Mas. 20. 3.

H

b Habla.

* Ab. 5. 30

Hijo

^c Refusastes. Hijo Iesus, al qual vosotros entregastes, y ^e negastes delante de Pilato, juzgando el q̄ avia de ser suelto. ^a **14** * Mas vosotros al Sancto y al justo negastes, y pedistes que se os diese un hombre homicida. ^b **15** Y mostrastes al author de la vida: al qual Dios ha resuscitado de los muertos, ^c de lo qual nosotros somos testigos.

^d **16** Y en la fe de tu nombre a este que vosotros veys y conoceys, ha confirmado ^f su Nombre: y la fe q̄ por el es, ha dado a este esta sanidad en presencia de todos vosotros.

^g **17** Mas ahora hermanos, yo sé que ^h por ignorancia aveys hecho ⁱ como también vuestros principes, ^j **18** Empero Dios lo que avia antes anunciado ^k por boca de todos sus Prophetas, que su Christo avia de padecer, así lo ha cumplido.

^l **19** Ansique ^m Arrepentios, y convertios, para que sean rayados vuestros peccados: porque ⁿ los tiempos del refrigerio ^o de la presencia del Señor son venidos.

^p **20** El qual os ha embiado a Iesus el Christo, que os ha sido antes anunciado.

^q **21** Al qual cierto es menester que el cielo ^r testiga, ^s hasta los tiempos de la restauracion de todas las cosas: ^t del qual habló Dios por boca de todos sus Prophetas que han sido ^u desde el siglo.

^v **22** Porque Moysen dixo a los Padres, * El Señor vuestro Dios os levantará ^w un Profeta de vuestros hermanos, como yo, a eloyres ^x haciendo conforme a todas las cosas que os hablare.

^y **23** Y será ^z que Quealquiera q̄ alma que ^{aa} no oyere a q̄l Profeta, será defarraygada del pueblo.

^{ab} **24** Y todos los prophetas desde Samuel, y en adelante, todos losque han hablado, han prenunciado estos dias.

^{ac} **25** Vosotros soys los hijos de los Prophetas, y del Concilio que Dios conciertó con nuestros padres, diciendo a Abraham, * Y en tu Simiente serán benditas todas las familias de la tierra.

^{ad} **26** A vosotros primeramente, Dios, levantando a su hijo Iesus, lo embió que os bendixesse: para que cada uno se convierta de su maldad.

^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm}

V. 32 ¶ Y de la multitud de los que avian creydo era un coraçon y una anima: y ninguno dexa feryo algo de lo que possesyan,* mas todas las cosas les eran comunes:

33 Y los Apostoles davan testimonio de la resurreccion del Señor Iesus con gran esfuerço: y gran gracia era en todos ellos.

34 Que ningun necesitado avia entre ellos: porque todos los que possesyan heredades o casas, vendiendolas, trayan el precio de lo vendido.

35 Y depositavalo à los pies de los Apostoles, y era repartido à cada uno como tenia la necesidad.

36 Entonces Ioses, q̄ fue llamado de los Apostoles por sobrenombre Barnabas que es, si lo declaras, hijo de consuelo, Levita,* natural de Cipro,

37 Como tuviesse una heredad, vendiôla; y truxo el precio, y depositôlo à los pies de los Apostoles.

C A P I T. IV.

Ananias y Saphira su muger aviendo creydo al Evangelio, y despues mintiendo à los Apostoles acerca del precio de su heredad, por la mentira murieron delà de toda la Iglesia à la sentençia de Pedro. II. Haz en los Apostoles grandes milagros en sanar muchas enfermedades. III. Por ello son puestos en carcel por los Sacerdotes: y Concilio de donde son sacados por un Angel Cr. IIII. Bueltos à llamar al concilio buelven à dar testimonio del Señor, de su resurreccion y dignidad de Mesias. V. Consultando ellos de matarlos, à la fin se mitigan algo por la persuasion de Gamaliel, y aq̄osandolos buelven à mader que callê. Cr. mas ellos salen gozofos, y hablan tanto o mas que antes Cr.

Y un varon llamado Ananias con Saphira su muger vendiô una possession.

2 Y defraudô del precio, sabiendolo tambien su muger: y trayendo una parte, depositôla à los pies de los Apostoles.

3 Y dixo Pedro: Ananias, porque a hinchio Saranas tu coraçon à que mintieses b al Espiritu Sancto, y defraudasses del precio de la heredad?

4 C Quedandose no se te quedava à ti? y vendida no estava en tu d potestad? porque e pusiste esto en tu coraçon? Nos ha mentido à los hombres sino f à Dios,

5 Entonces Ananias, oyendo estas palabras, cayô, y espirô. Y s fue hecho un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

6 Y levantandose los mancebos, tomaronlo: y facandolo sepultaronlo.

7 Y pasado espacio como de tres horas, tambien su muger entrô, no sabiendo lo q̄ avia acôtecido.

8 Entonces Pedro le dixo, Dime, Vendistes en tanto la heredad? y ella dixo, Si en tanto.

9 Y Pedro le dixo, Porque os concertastes para tentar al Espiritu del Señor? He aqui à la puerta los pies de los que han sepultado à tu marido: y sacatehân à sepultar.

10 Y luego cayô à los pies deel, y espirô, y entrados los mancebos, hallaron la muerta; y facaronla, y sepultaronla junto à su marido.

11 Y fue hecho un gran temor en toda la Iglesia, y en todos los que oyeron estas cosas.

12 ¶ Y por las manos de los Apostoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo, y estavan todos unanimes en el Portal de Salomô.

13 Y b de los otros, ninguno se osava juntar con ellos, con todo esso el pueblo los alabava grãdemente.

14 Y los q̄ creyan en el Señor se augmentavan mas, ansi de varones como de mugeres.

15 Tanto, que echavan los enfermos por las calles, y los ponian en camas y en lechos, para que viniêdo Pedro, à lomenos su sombra tocasse à alguno delllos.

16 Y aun de las ciudades vezinas concurrìa multitud à Ierusalem, trayendo enfermos, y atormentados de espiritus immundos: los quales todos eran curados.

17 ¶ Entonces levantandose el Principe de los Sacerdotes, y todos los q̄ estavan con el, k q̄ es la Regia de los Sadduceos, fueron llenos de zelo.

18 Y echaron mano à los Apostoles, y pusieronlos en la carcel publica,

19 Mas el Angel del Señor, abriendo de noche las puertas de la carcel, * y facandolos, dixo:

20 Id: y m estando en el Téplo hablad al pueblo todas a las cosas o de esta vida.

21 Ellos entonces p como oyeron, entraron por la mañana en el Templo, y enseñavan. ¶ Viniendo pues el principe de los Sacerdotes, y los que eran con el, convocaron el concilio, y à todos los Ancianos de los hijos de Israel: y embiaron à la carcel, para que fuesen traydos,

22 Y como vinieron q los servidores, no los hallaron en la carcel, y bueltos, dieron aviso,

23 Diciendo, Cierro la carcel hallamos cerrada con toda diligencia, y las guardas que estavan delante de las puertas: mas como abrimos à nadie hallamos dentro.

24 Entonces como oyeron estas palabras el Pôrfice y el Magistrado del Téplo, y los principes de los Sacerdotes, dudavã que seria hecho de ellos.

25 Y viniendo uno, avisôles, He aqui, los varones que echastes en la carcel, estã en el Templo, y enseñan al pueblo.

26 Entonces el magistrado fue con los * servidores, y truxolos sin violencia, porque tenian miedo del pueblo, de ser apedreados.

27 Y como los truxeron, presentaronlos en el concilio. entonces el principe de los Sacerdotes les preguntô,

28 Diciendo: No os denunciarnos denuncia- ando, que no enseñasedes en este nombre? y he aqui aveys henchido à Ierusalê de vuestra doctrina, y quereys echar sobre nosotros f la sangre de este hombre?

29 Y respondiendô Pedro y los Apostoles, dixeron, * Obedecer es menester à Dios mas que à los hombres.

30 El Dios de nuestros padres levâtô à Iesus al qual vosotros matastes colgandolo en el madero.

31 A este enalteciô Dios con su diestra por Principe y Salvador, para dar à Israel penitencia y remission de peccados.

32 Y nosotros le fomos testigos t de estas cosas, y tambien el Espiritu Sancto, el qual ha dado Dios à los que le han obedecido.

33 ¶ Ellos oyendo esto regañavan, y consultavan de matarlos.

34 Entonces levantandose en el concilio un Phariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, y venerable à todo el pueblo, mandô que facassen fuera un poco à los Apostoles.

35 Y dixoles, Varones Israelitas, Mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que aveys de hazer.

36 ¶ Porque antes de estos dias * fue un Theudas, diziendo que era y alguien. al qual z se allegaron un numero de varones, como quatrocientos. el qual fue matado: y todos los que le creyeron, fueron dissipados, y bueltos en nada.

37 Despues deeste fue Judas el Galileo en los dias a del empadronamiento: y llevô mucho pueblo tras si. Pereciô tambien aquel, y todos los que consintieron con el fueron derramados.

38 Y agora digo os, dexaos de estos hombres, y dexal-

III. De su parte. Qual estava entonces la Iglesia, pues gente tan impia la gobernava? Leed la N. Ar. 4. 1. S. tanto y fueroso por la ley. viendo ellos Sadduceos. Leed Abaco 12. 7. y Juan, 20. 19. m Animosa mente. n G. las palabras. Heb. o Tocantes à este negocio salustiero. p Obedeciendô. H. IIII. q Los alguaciles.

* Ar. 22. e Estrechamente. f La culpa de la muerte. g Como Ar. 4. 19.

Deeste. y Deeste. V. Hombre de respecto à d e

* Ab. 21. 38. x Se levantô. y Alguna grã cosa. à sab. el Mesias. z G. consintieron. a De que se haze mencion Luc. 21. 0. otro semejante que fuesse despues.

V. Att. 2. 44. G. virtud. Muche b d d. llamado los Chifanos de muestra tiempo de los de la primera Iglesia. ill s tenían envidia de amor y compasison: nosotras las tenemos de hierro. no nos contentamos con no ayudar, mas procuramos con engaño robar. un hermano engaña à otro. G. de linage.

a Ocupô. ot. entô. b Or. (côtra) c Esp. s. c Si no la vendieras. Deste f ves que à nadie era impuesta Ley de vender sus bienes: fino que el que los vendia. lo hazia de su propia voluntad. d Libertad. S. de hazer del precio lo que quisieras. e Pensaste esto. f Divinidad del Esp. s. v. 3. g Vino un etc.

II. h De los q̄ no eran delllos.

dexallos: porque si este consejo, ó esta obra, es de los hombres, desvanecerse há.

39 Mas si es de Dios, no la podreys deshazer; porque no parezca que quereys repugnar á Dios. 40 Y consintieron con el: y llamando á los Apostoles, aviendolos oído, denunciaronles que no hablasen en el nombre de Iesus, y soltaronlos.

41 Mas ellos y van gozofos de delante del concilio, de que fuesen avidos por dignos de padecer affrenta por el Nombre de Iesus.

42 Y todos los dias no cessavan en el templo, y por las casas, enseñando, y predicando el Evangelio de Iesu Christo.

CAPIT. VI.

La election de los siete Diaconos y de su officio. 2: Delos quales Estevan, insigne en doctrina, y milagros disputa de Christo contra los Judios: los quales lo prenden, y traen al concilio:

EN aquellos dias creciendo el numero de los Discipulos, a uvo murmuracion de los Griegos contra los Hebreos, de que sus biudas erá menospreciadas en el ministerio quotidiano.

2 Ansi que los Doze, convocada la multitud de los Discipulos, dixeron, No es justo que nosotros dexemos, d la palabra de Dios, y sirvamos á las mesas,

3 Confidatad pues, Hermanos, siete varones de vosotros de buen testimonio, llenos de Espiritu Sancto, y de Sabiduria, los quales pongamos en esta obra.

4 Y nosotros s instaremos en la oracion y en el ministerio de la palabra.

5 Y plugo este parecer á toda la multitud y eligieron á Estevan, varon lleno de fe y de Espiritu Sancto, y á Philippe, y á Prochoro, y á Nicanor, y á Timon, y á Parmenas, y á Nicolas extranjero de Antiochia.

6 A estos presentaron en presencia de los Apostoles, los quales orando les pusieron las manos en encima.

7 De manera que la palabra del Señor crecia: y el numero de los Discipulos se multiplicava mucho en Jerusalem: mucha compania de los Sacerdotes tambien obedecia á la fe.

8 ¶ Empero Estevan lleno de fe y de potecia hazia prodigios y milagros grandes en el pueblo.

9 Levantaronse entonces unos de la Synagoga que se llama de los Libertinos y Cyreneos, y Alexandrinos: y de los que eran de Cilicia, y de Asia, disputando con Estevan.

10 Mas no podian resistir á la Sabiduria y al Espiritu con que hablava.

11 Entonces subornaron á unos que dixessen que le avian oydo hablar palabras blasphemias contra Moysen y Dios.

12 Y como movieron al pueblo, y á los Ancianos y á los Escribas; y arremetiéndolo arrebararonlo, y truxeronlo al concilio.

13 Y pusieron testigos falsos que dixessen, Este hombre no cessa de hablar palabras blasphemias contra el lugar Sancto y la Ley.

14 Porque le avemos oydo dezir, Que este Iesus Nazareno destruyrá este lugar, y mudará las tradiciones que nos dió Moysen.

15 Entonces todos los que estavan sentados en el concilio, puestos los ojos en el, vieron su rostro P como el rostro de un Angel.

CAPIT. VII.

Estevan con grande constancia haze un largo razonamiento en el concilio comenzando desde la vocacion de Abraham en q por el discurso de toda la sacra historia muestra á los que estavan presentes, Como sus antepassados siempre fueron rebeldes á Dios, y á sus prophetas: por tanto que no es maravilla si

al presente ellos lo ayan sido matando al Messias y perseguiendo sus Discipulos. 2. Es apedreado de ellos y muriendo ve la gloria de Christo, y le ora que les perdona aquel pecado.

EL Principe de los Sacerdotes dixo entonces, Es esto así?

2 Y el dixo, Varones hermanos, y padres oyd. El Dios de gloria apareció á nuestro padre Abraham estado en Mesopotamia, antes que morasse en Charran:

3 ¶ Y dixole, Sal de tu tierra, y de tu parentela y ven á la tierra que te mostrare.

4 Entonces salió de la tierra de los Chaldeos, y habitó en Charran, Y de alli, muerto su padre, lo traspassó á esta tierra en la qual vosotros habitays aora.

5 Y no le dió possessio en ella, ni aun una pisada de un pie: mas prometióle q se la daria é possessio, y á su fimiento despues de el, no teniendo aun hijo.

6 Y habiéndole Dios así, ¶ Que su fimiento seria estrangera en tierra agena, y que los sujetarian en servidumbre, y que los maltractaría por quatrocientos años.

7 Mas á la Gente á quien seran siervos, yo juzgaré, dixo Dios: y despues de esto saldrán, y servirme han á mi en este lugar.

8 ¶ Y dióle el Concierto de la Circuncision: y así engendró á Isaac, y lo circuncidó al octavo dia: y Isaac á Iacob, ¶ y Iacob á los doze patriarchas.

9 Y los patriarchas, movidos de embidia, ¶ vendieron á Ioseph para Egypto: mas Dios era con el.

10 Y lo libró de todas sus tribulaciones, y le dió gracia y sabiduria en la presencia de Pharaon rey de Egypto, el qual lo puso por governador sobre Egypto, y sobre toda su casa.

11 Vino entonces hambre en toda la tierra de Egypto y de Chanaan, y grande tribulació: y nuestros padres no hallavan alimentos.

12 ¶ Y como oyese Iacob que avia trigo en Egypto, embió á nuestros padres la primera vez.

13 ¶ Y en la segunda, Ioseph fue conocido de sus hermanos, y fue fabido de Pharaon el linage de Ioseph.

14 Y embiando Ioseph, hizo venir á su padre Iacob, y á toda su parentela en sententa y cinco personas.

15 ¶ Ansi descendió Iacob en Egypto, donde murió el, y nuestros padres,

16 ¶ Los quales fueron traspassados á Sichem y fueron puestos en el sepulchro, ¶ que compró Abraham á precio de dinero de los hijos de Hemor hijo de Sichem.

17 Mas como se acercó el tiempo de la promesa, la qual Dios avia jurado á Abraham, creció el pueblo, y multiplicóse en Egypto.

18 Hasta que se levantó otro rey que no conocia á Ioseph.

19 Este usando de astucia con nuestro linage, maltrató á nuestros padres que pusiesen á peligro de muerte sus niños, para que cessasse la generació.

20 ¶ En aquel mismo tiempo nació Moysen; y fue agradable á Dios: y fue criado tres meses en casa de su padre.

21 Mas siendo puesto al peligro, la hija de Pharaon lo tomó, y lo crió por su hijo.

22 Y fue enseñado Moysen en toda la sabiduria de los Egypcios: y era poderoso en sus dichos y hechos.

23 Y como se le cumplió el tiempo de quarenta años, vino en voluntad de visitar á sus hermanos los hijos de Israel.

24 ¶ Y como vido á uno que era injuriado, defendiólo, y hiriéndolo al Egypcio vógo al injuriado.

b Asi S. Pablo Ab. 10, 10, en su publica mente y por las casu. c G. Evangelizando.

a G. fue hecha murmur. b Convertidos. c Delos q tenían cargo de repartir el viño. o alimento &c. d El ministerio de la pal. e Al sustento de los pobres. f Primera institucion de Diaconos, y para q. g Nos occurráremos con diligencia.

* Ab. 11, 8.

h Los Apostoles usavan desta cerimonia, con la qual davan á entender que los elegidos para algun officio publico de la Iglesia, eran dedicados al Señor. leed Ab. 8, 17, y 1. Tim. 5, 22.

i O. de gracia &c. elegis. Di versos naciones tenían collegios en Jerusalem, de donde su juventud era instruida. l Desto espíritu Mat. 10, 20. an Persuadiendo á su vando al pueblo.

m Como los puso Izabel contra Nabab, Rey 21, 10.

o Las ceremonias ó ritos.

p S. resplandeciente, alegre, constante &c.

* Gen. 11, 1.

* Gen. 15, 13.

b Tanto hubo desde el nacimiento de Isaac hasta que el pueblo salió de Egypto pero los 430, de que se haze mención. Exod. 12, 40. y Gal. 3, 17, se cuentan: dando que Abraham salió con su padre de Ur de Chaldaea su tierra. los Hebreos no estuvieron en Egypto sino 210 años. 1.ª. demas se cuentan en la peregrinacion de Abraham. Isaac, y Iacob. * Gen. 17, 10. * Gen. 21, 2. * Gen. 25, 24. * Gen. 29, 33. y 30, y 35, 23. * Gen. 37, 28. * Gen. 41, 37. * Gen. 42, 1. * Gen. 45, 4. c Los 70 intérpretes. Gen. 46, 20, afirman cinco personas: cuya traslacion los Apostoles figuran. d G. animas. * Gen. 45, 5. * Gen. 49, 33. * Gen. 50, 7. 1.ª. 4, 32. * Gen. 23, 16. y 33, 19. * Exo. 1, 7. e G. de plata.

f G. no fueren vivificados. H. * Exo. 2, 2. Heb. 11, 25.

g Por hijando lo. G. para su por hijo.

h La edad. i G. cubrió en su corazón. * Exo. 1, 11. * O. á quien se haze miente.

2. Et que paré-
re à S. Pedro, el
que se gl-ria de
ser su successor?

43 Y acóteció q se quedó muchos dias en Ioppe en casa de un cierto Simon ² Curtidor.

4 N: era i212.
174 : fin: a'lor'2-
... ab: ...

a N: era i2.12.
tra: fin a vior 8.
va al verda de-
ro Di s, y era
enfuydo en lo
que ro:ava al
conactamiento del
Mexico: pero no

f. bia que ya
 fuesse venido.
 b El buen exem.
 pla del padre da

familia haz:
muchos al cos,
para q su f-mi-
lia sea pia.

4 Las Tres de la
tarde. Mar,
20, 3.
c Han sido elti

miadas en &c.
O, Hrb, han
sido presenta-
das en la &c.
Eran pues he-

clara con f. p. r.
que sin fe es im-
posible agradar

d De los de su
compañia.

11,
 ‡ G, sobre la ca-
 sa.
 e à medio dia.

f S. los huéspedes
des de comer.
g Tránsito de

b Esta vision fue
menester paraq̃
Pedro enrediesse

es! misterio de la
vocacion de los
Giles. Ingal
ni el ni los arch

Apostoles entré-
dian, aun des-
pues de aver re-
cebido el Escri-

Ab. 11.2.
i Serpientes.

Y immunda à
soda vianda q

1a Ley prohibi-
da. Lev. 18.
1a q Dies apus

eva por limpie
no puede Pedro,
ni otro ninguno.

esforzarse: y
mucho menos
satisfacer.

trabaja como
un mundo. Lo q
entra por la bo-

ca, no enfraze
el anima. Mgr.
15, 11, y 17. De

todo lo que se
vende en el mer-
cado. Como en

1, Cor, 10. 25.

Rom 14, 14, Yo
sé y confío en el
Señor, que ser

el nada cy iunio
de, etc, y Tim.
p. 2. la de...

doctrina de de-
monios; el pro-

16 *AL, 15, 7.

Digitized by Google

22 Y ellos dixeron, Cornelio el Centurió, varon justo y temeroso de Dios, y que tiene p testimonio de toda la nacion de los Iudios, q ha recebido respuesta por un sancto Angel, de hazerte venir à su casa: y oyr de ti algunas cosas.

23 Entonces metiendolos dentro, hospedolos: y el dia siguiéte levantadose fuefe cō ellos: y acompañaronlo algunos de los Hermanos de Ioppe.

24 Y otro dia despues entraron en Cesarea: Y Cornelio los estava esperando, aviendo llamado sus parientes y los amigos mas familiares.

25 Y como Pedro entró, Cornelio lo salio à recibir: y deribandose à sus pies adoró.

26 Y Pedro lo levantó, diciendo. Levantate, que yo mismo, soy hombre.

27 Y hablando con el, entró: y habló à muchos que se avian ayuntado.

28 Y dixoles, Vosotros sabeys, * que es abominable à un varon Iudio Iuntarse, o llegarfe à extranjero: mas ha me mostrado Dios, que à ningún hombre llame comun o inmundo.

29 Por lo qual llamado, hé venido sin dudar. Ansiq pregúto porq causa me aveys hecho venir?

30 Entonces Cornelio dixo, Quatro dias ha que à esta hora yo estava ayuno: y à la hora * de las nueve estando orando en mi casa, he aqui un varon se puso delante de mi en vestido resplandeciente.

31 Y dixo, Cornelio, tu oracion es oyda: y tus lymofnas * han venido en memoria en la presencia de Dios.

32 Embia pues à Ioppe, y haz venir à un Simon que tiene por * sobrenombre Pedro, este posfa en casa de Simon, un Curtidor junto à la mar, el qual venido, te hablarà.

33 Ansi que luego embié à ti: y tu has hecho bien viniendo. Aora, pues todos nosotros estamos aqui en la presencia de Dios para oyr todo lo que Dios te ha mandado.

34 Entonces Pedro, abriendo su boca, dixo, Por verdad hallo, que * Dios no haze accepcion de personas:

35 Sino que de qualquiera nacion, que le teme y obra justicia, se agrada.

36 Embió Palabra Dios à los hijos de Israel, anunciando la paz por Iesu Christo: este es el Señor de todos.

37 Vosotros sabeys que la cosa ha sido hecha por toda Iudea: que comenzando desde Galilea, despues del Baptismo que Ioan predicó:

38 A Iesus de Nazareth, como lo ungió Dios de Espiritu Sancto y de potencia, que anduvo haziendo bienes, y sanando todos los oprimidos del diablo: porque Dios era con el.

39 Y nosotros fomos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Iudea, y en Ierusalem: al qual mataron colgandolo en un madero.

40 A este Dios lo levantó al tercero dia: * y hizo que apareciesse manifesto:

41 No à todo el pueblo, sino à los testigos que Dios antes avia ordenado, es a saber, à nosotros, que comimos y bevimos juntamente con el, despues que resuscitó de los muertos.

42 Y nos mandó que predicásemos al pueblo y testificásemos. Que el es el que Dios ha puesto por Iuez de vivos y muertos.

43 * A este dan testimonio todos los Prophetas, de que todos los que en el creyeren recibiran perdon de peccados por su Nombre.

44 Estando aun hablando Pedro estas palabras, el Espiritu Sancto cayó sobre todos los que oyan el sermón.

45 Y espantaronse los fieles que eran de la Circuncision, que avian venido con Pedro, de que tambien sobre las Gentes se derramasse el don del Espiritu Sancto.

46 Porque los oyan que hablaban en lenguas, y q magnificavan à Dios, Entonces Pedro respondió.

47 Puede alguien impedir el agua, que no sean baptizados estos que han recebido el Espiritu Sancto tambien como nosotros?

48 Y mandolos baptizar en el Nombre del Señor Iesus. Y rogaronle que se quedasse con ellos por algunos dias.

CAPIT. XI.

Buelto Pedro à Ierusalem, y estando alizandose los hermanos de que vuisse comunicado con Cornelio hombre Gentil, el les satisfizo declarandoles todo lo que passava: y ellos se satisficieron y hazen gracias al Señor, de que comunicasse arabiensu gracia à los Gentiles. 2. La Iglesia es multiplicada especialmente en Antiochia por el ministerio de Barnabas y Saulo, à los quales la Iglesia de Antiochia embia à Ierusalem cō cierta lymofna para socorrer à los hermanos en tiempo de una asigne hambre etc.

Y Oyeron los Apostoles y los hermanos que estava en Iudea, Que tambien las gentes avia recebido la palabra de Dios.

2 Y como Pedro subió à Ierusalem, a conté dian contra el b los que eran de la Circuncision.

3 Diciendo porqué has entrado à varones c que tienen prepucio, y has comido con ellos?

4 Entonces dcomençando Pedro, declaróles por orden lo passado diciendo,

5 Estando yo en la ciudad de Ioppe orado, vide en exceso de éredimiéto, una vilión, es a saber, un valo, como un grã lieço, q decedia, q por los quatro cantos era abaxado del cielo, y venia hasta mi.

6 En el qual como puse los ojos, consideré y vide animales terrestres de quatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo.

7 Y oy tambien una boz que me dezia, Levantare Pedro, mata y come.

8 Y dixé, Señor no: porque ninguna cosa comun ni inmunda entró jamas en mi boca.

9 Entonces la boz me respondió del cielo la següda vez, Lo q Dios limpió, * no lo ensucias tu.

10 Y esto fue hecho por tres vezes: y bolvió todo à ser tomado arriba en el cielo.

11 Y he aqui que luego tres varones sobrevinieron en la casa donde yo estava, embiados à mi de Cesarea.

12 Y el Espiritu me dixo que me fuesse con ellos sin dudar, Y vinieron tambien conmigo estos seys hermanos, y entramos en casa de un varon,

13 El qual nos contó como avia visto un Angel en su casa, q se paró, y le dixo: Embia f à Ioppe, y haz venir à un Simó que tiene por * sobrenombre Pedro:

14 El qual se te hablará palabras por las quales seras salvo, tu, y toda tu casa.

15 Y como comencé à hablar, cayó el Espiritu Sancto sobre ellos, tambien * como sobre nosotros h al principio.

16 Entonces me acordé del dicho del Señor. i como dixo, * Ioã ciertaméte baptizó en agua: mas vosotros fereys baptizados en Espiritu Sancto.

17 Ansi que, si Dios les dió el mismo don tambien como à nosotros que avemos creydo en el Señor Iesu Christo, quien era yo que pudieffe estorvar à Dios?

18 Entonces oydas estas cosas, callaron, y glorificaron à Dios, diciendo, Demanera que también à las Gentes ha dado Dios k penitencia para vida.

19 Y los que avian sido esparzidos par causa de la

p S, de su piedad.
q Ha sido amonestado de Dios.
r G, palabras.

f A sab, 179
Ab, 11, 12.

g Hizole reverencia. Et.
u No haze así el que se llama sucesor de Pedro: antes de su paraiso à besar à los Reyes y monarcas, leed. Ab, 14, 15, y 28.
6. Dan, 2, 46.
Apoc. 19, 10, y 22, 9.
p Ioan, 4, 9.

x A las tres de la tarde.

* Arr, v. 4.

* Leed Arr, v. 18,
* Arr, 9, 43.

y Si que nos digas.

* Deu. 10, 17.
2 Chr. 19, 7.
Job, 34, 19.
Rom. 2, 11.
Gal, 2, 6.
Eph. 6, 9.
Col. 3, 25. y
1, Ped. 1, 17.

z G passó

a G. dió que fuesse hecho manifesto.

b De la muerte.

* Ier. 31, 34.
Mich. 7, 18.
Ab, 15, 11.
c En la fe deel y en la invocacion de su Nombre.

d De los Iudeos.

e S, estimas.

f Por la fe que tenian antes de ser baptizados eran salvos: el Baptismo les sirve de sello, leed Arr, 8, 37.
g Como v. 43.

a Porque aun no entendia el misterio de la vocacion de los Gentiles leed Arr, 10, 11 y Ab, v. 19.
b Los que de los Iudios avian creydo al Evang.
c incircuncisos, que son Gentiles.
d S, à hablar. O, començó à declarales etc. Pedro me leed: Que tenays que ver conmigo? que vuestra causa, q sy inmediata à Dios, que no puede errar?
* Arr, 10, 15 leed N.

e Llamado Cornelio. Arr. 10, 24, etc.

f G, varones.
* Leed la N.
g Ioan, 18, y Tedita cosas por etc.

* Arr, 2, 4.
Ab, 19, 6.
h La primera vez.
i O quando.
* Mat. 3, 11.
Mar. 1, 8.
Luc. 3, 16.
Ioan 1, 26.
Arr. 1, 5.
Ab, 19, 4.

k Lugar de convertirse à el para que vivan.

a S. con los
mismos Ju-
dios.

* Mar. 16. 20.
b Confirma-
va la palabra
de su Evang.
c G. la multi-
tud,
d Las simblas
no pueden sufrir
libre, y así
causan dissen-
sion.
e Tratandose
de hazer im-
petu los. &c.
f El Señor les
avia man la
que quando
fuesen per-
guidos en una ciu-
dad huyesen á
otra, Mat. 10
23.

* G. el capitã,
o guja de la
palabra. q. d.
el que llevaba
la palabra.

g Leed la Nota
Arr. 10. 26.
Ab. 28. 6.
Dan. 2. 46.
Apoc. 19. 10.
22. 9.
h de esta idola-
ria vana,
i Gen. 1. 2.
Psal. 146. 6.
Apoc. 14. 7.
j G. generacio-
nes.
* Psal. 81. 13.
k Buenos tem-
porales.

III.
* Leed 2. Tim.
3. 15.
* 2. Cor. 12.
25.

l G. Presbyte-
ros, q. d. Sena-
do que los go-
vernasse Chri-
stianamente
con la palabra
y en la dis-
ciplina de Jesu.

Y Aconteció en Iconio que entrados juntamente en la Synoga de los Judios hablaron de tal manera que creyó una grãde multitud de Judios y ansimismo de Griegos.

2 Mas los Judios que fueron incredulos, incitaron y corrompió los animos de las Gentes contra los hermanos.

3 Con todo esso se detuvieron alli mucho tiempo confiados en el Señor, * el qual b dava testimonio à la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos.

4 Y c el vulgo de la ciudad fué d diviso: y unos eran con los Judios, y otros con los Apostoles.

5 Y e haziendo impetu los Judios y las Gentes juntamente con sus principes para affrentarlos y apedrearlos,

6 Entendiendolo f huyeronse à Lистра y Derbe ciudades de Lycaonia, y por toda la tierra alderredor.

7 Y alli predicavan el Evangelio.

8 g Y un varon de Lистра impotente de los pies estava sentado, coxo desde el vientre de su madre, que jamas avia andado.

9 Este oyó hablar à Pablo: elqual, como puso los ojos en el, y vió que tenia fe para ser sano.

10 Dixo à gran boz, levántate derecho sobre tus pies. Y el saltó, y anduvo.

11 Entonces las compañías, visto lo que Pablo avia hecho, alçaron la boz diziédo en lengua Lycaonica, dióses semejantes à hombres han decendido à nosotros.

12 Y à Barnabas llamavan Iupiter: y à Pablo Mercurio: porque este era * el que hablava.

13 Y el Sacerdote de Iupiter q estava delãte de la ciudad de ellos, trayendo toros y coronas delãte de las puertas, queria con el pueblo sacrificar les.

14 Loqual como oyeron los Apostoles Barnabas y Pablo, g saltaró à las compañías rotas sus ropas, dando bozes,

15 Y diziendo, Varones, porqué hazeys esto? Nosóttros tambien somos hombres semejantes à vosotros, que os anunciamos que h de estas vanidades os convirtays à Dios Bivo, * que hizo el cielo, y la tierra, y la mar, y todo lo q está en ellos.

16 El qual en las i edades passadas * ha dexado à todas las gentes andar en sus caminos:

17 Aunque no se dexó à si mismo sin testimonio, bien haziendo, dandonos lluvias del cielo y k tiempos frutiferos, hinchiendo de mantenimieto, y de alegría nuestros coraçones.

18 Y diziendo estas cosas, à penas apaziguaron las compañías à que no les sacrificassen.

19 g Entonces sobrevinieron unos Judios de * Antiochia y de Iconio, que persuadieró à la multitud: y * aviendo apedreado à Pablo, truxeronlo arrastrando fuera de la ciudad pensando que ya estava muerto.

20 Mas rodeandolo los Discipulos, levantóse, y entróse en la ciudad: y un dia despues se partió con Barnabas à Derbe.

21 Y como uvieron anunciado el Evangelio à aquella ciudad, y enseñado à muchos, bolvieronse à Lистра, y à Iconio, y à Antiochia:

22 Confirmando los animos de los Discipulos, exhortandolos que permaneciesen en la fe: y enseñandoles, Que es menester que por muchas tribulaciones entremos en el Reyno de Dios.

23 Y aviendoles constituydo l Ancianos en cada una de las Iglesias, y aviendo orado con ayunos, encomendaronlos al Señor en el qual avia creydo.

24 Y Passando por Pisidia vinieron à Paphlulia.

25 Y aviendo hablado la Palabra del Señor en

Perge, decindieron à Attalia.

26 Y de alli navegaron à m Antiochia donde avian sido encomendados à la gracia de Dios para la obra que ya avian acabado.

27 Y como vinieron, y juntaron la n Iglesia, relataron quan grandes cosas avia Dios hecho por medio de ellos: y como avia abierto à las Gentes la puerta de la fe.

28 Y quedaronse alli mucho tiempo con los Discipulos.

m De Syria.
Arr. 13. 33.

n La Iglesia los
avia embiado,
y así bueltos
danle cuenta de
lo que Dios a-
via hecho por
su ministerio.

C A P I T. XV.

Segunda turbacion intestina de la Iglesia à causa de la Circuncision y observancia de la Ley, à la qual los que avian creydo de los Judios, y especialmente de los Phariseos, quieren obligar à los Gentiles, 2. Determina el concilio de los Apostoles y la Iglesia en Jerusalem por Espiritu Santo, que no sean obligados à ella: y así lo escriben à la Iglesia de Antiochia, donde la questión se avia levantado, y se intimà à todas las Iglesias de la Gentilidad. 3. La contencion entre Pablo y Barnabas, por la qual se apartan à predicar el Evangelio.

Entonces a algunos que venian de Judea enseñavan à los hermanos, * Que si no os circuncidades, conforme al rito de Moyses, no podeys ser salvos.

2 Ansique b hecha una sedicion y contienda no pequeña à Pablo y à Barnabas contra ellos, determinaron que subiesse Pablo y Barnabas y algunos otros c de ellos à los Apostoles y à los Ancianos à Jerusalem sobre esta questión.

3 Ellos pues, acópañados d de algunos de la Iglesia, passaró por Phéice y Samaria, cotado la conversiõ de las Gétes: y haziã grã gozo à todos los Hermanos.

4 Y venidos à Jerusalem, fueron recibidos de la Iglesia y de los Apostoles, y de los Ancianos: y e hizieronles saber todas las cosas que Dios avia hecho por medio de ellos.

5 Mas algunos de la secta de los Phariseos, que avian creydo, se levantaron diziendo f Que es menester circuncidar e los, y mandar les que guarden la Ley de Moyses.

6 g Y juntaronse los Apostoles y los Ancianos para conocer de este negocio.

7 Y aviendo avido grande contienda, levantandose Pedro, dixoles h Varones Hermanos, * vosotros fabeys como ya ha algun tiempo que i Dios escogió, que las Gentes oyessen por mi boca la Palabra del Evangelio, y creyesen.

8 Y Dios, que conoce los coraçones, les dió testimonio, dandoles el Espiritu Santo tambien como à nosotros:

9 k Y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos * purificando l có la fe sus coraçones.

10 Ahora pues, porq tentays à Dios * poniédo yugo sobre la cerviz de los Discipulos, q ni nuestros padres ni nosotros avemos podido llevar?

11 m Antes por la gracia del Señor Jesu Christo creemos que seremos salvos, como también n ellos.

12 Entonces toda la multitud calló, y oyeron à Barnabas y à Pablo que contavan quan grandes maravillas y señales Dios avia hecho por medio de ellos entre las Gentes

13 Y desdeque ovieron callado, o Iacobo respondió diziendo, Varones hermanos, oydmie.

14 P Simon ha contado como primero Dios q visitó las Gentes para tomar de ellas pueblo para * su Nombre.

15 Y con esto concuerdan las palabras de los Prophetas, como está escripto.

16 * Despues de esto bolveré, y restauraré la cabaña de David q estava cayda: y instauraré sus

a Certe y sus
señales como
dice Epiphanius.
b Gal. 5. 1.
c Nacida,
d De los ad-
vertidos.
e En nombre
de la Iglesia.
f Como lo avia
hecho saber a la
Iglesia de An-
tiochia. Arr. 14
27.

g La questión es
si somos salvos
por sola la justifi-
cacion de Christo,
recibida por fe:
o si es menester
tambien guardar
la ley: de
manera que la
fe juntamente
con las obras
justifique.
h S. à los Gen-
tiles que por el
ministerio de
Pablo avian
creydo.

i No da senten-
cia definitiva
de lo que se de-
va en este caso
creer y baxar,
sino como uno de
la compaña di-
ce su parecer.
* Arr. 15. 22.
j A Dios pla-
go. H.

k Quanto à la
eleccion gratuita
y à la herencia
eterna prometi-
da en la fuente
bendita.
* Arr. 10. 43,
1. Cor. 1. 2.
l S. sin ningun-
a observan-
cia de la Ley
de Moyses.

m Mat. 23. 4.
n La conclusiõ es
q todos los q han
sido salvos, lo
han sido por la
fe en Christo, y
no por guardar
la Ley: lo qual
no podria guar-
darse.

n Nuestros pa-
dres. Porque la
efficacia de la
muerte de Chri-
sto, que ellos
avayan obró des-
de el principio del mundo. o Hijo de Alpha y pariente del Señor. p Or, Simeon que es
el mismo nombre que Simon, q tambien se llamo Pedro. q Or, miró. q. d. hizo mil. eri-
cordia. G. visitó para tomar de las Gentes &c. * Que se llamalle hijo, Of. 1. 10.
r Iacobo confirma con la Escripura lo que Pedro avia dicho. * Amos. 9. 11.

ruynas: y bolverla he à levantar.

17 Paraque la resta de los hòbres busq al Señor: y todas las Gentes fobre las quales es llamado mi nombre, dize el Señor, que haze todas estas cosas.

18 Notorias son à Dios desde el siglo todas sus obras.

19 Por lo qual yo juzgo, que los que de las Gentes se convierten à Dios, no hà de ser inquietados.

20 Sino escrevirles que se aparten de las contaminaciones de los idolos, y de fornicacion, y de ahogado, y de * sangre.

21 Porque Moysen desde lostiemplos antiguos tiene en cada ciudad quien lo predique en las Synagogas, donde es leydo cada Sabbado,

22 Entonces pareció bien à los Apostoles, y à los Ancianos con toda la Iglesia, elegir varones de ellos, y embiarlos à Antiochia con Pablo y Barnabas, à Iudas que tenia por sobrenombre Barfabas, y à Silas, varones principales entre los Hermanos.

23 Y escrevir por mano de ellos *ansi*, Los Apostoles, y los Ancianos, y los Hermanos, à los Hermanos de las Gentes, que estan en Antiochia, y en Syria, y en Cilicia, salud.

24 Porquanto avemos oydo que algunos, que hà salido de nosotros os hà inquietado có palabras traftornado vuestras animas, mandando circuncidaros y guardar la Ley, à los quales no mandamos,

25 Hanos parecido, ayuntados en uno, de elegir varones, y embiarlos à vosotros con nuestros amados Barnabas y Pablo.

26 Hombres que han entregado sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Iesu Christo.

27 Ansique embiamos à Iudas, y à Silas, los quales tãbié por palabra os haran saber lo mismo.

28 Que ha parecido bien al Espiritu Sancto, y à nosotros, de ninguna carga os poner, mas, que estas cosas necesarias;

29 Que os apartes de las cosas sacrificadas à idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion: de las quales cosas si os guardardes, hareys bien. Bien ayays.

30 Ellos entonces embiados decendieron à Antiochia, y juntando la multitud, dieron la carta.

31 La qual como leyeron, fueron gozofos de la consolacion.

32 Iudas tambien y Silas, como ellos tambien eran d Prophetas, consolaron y confirmaron los Hermanos con abundancia de palabra.

33 Y passando alli algun tiempo fueron embiados de los Hermanos à los Apostoles en paz.

34 Mas à Silas pareció bien de quedarse alli.

35 Y Pablo y Barnabas se estaban en Antiochia enseñando la palabra del Señor, y anunciando el Evangelio con otros muchos.

36 Y despues de algunos dias Pablo dixo à Barnabas. Bolvamos à visitar los hermanos por todas las ciudades en las quales avemos anunciado la palabra del Señor, como estan.

37 Y Barnabas queria que tomassen consigo f à Ioan, el que tenia por sobrenombre Marcos,

38 Mas à Pablo, parecia que no avia de ser tomado * el que se avia apartado de ellos desde Pamphylia, y no avia ydo con ellos à la obra.

39 Y uvo *sal* h contencion entre ellos, que se apartaron el uno del otro: y Barnabas tomando à Marcos navegó à Cypro.

40 Y Pablo escogiendo à Silas, partiofe encomendado de los Hermanos à la gracia de Dios.

41 Y anduvo la Syria y la Cilicia confirmando las Iglesias.

C A P I T. XVI.

Pablo ballando à Timotheo en Lystra lo toma por compa-

nero en su ministerio, y lo circuncida por evitar el escandalo de los Judios. 2. Son amonestados por el Espiritu Sancto de no predicar el Evangelio en Asia, ni en Bythinia, y son llamados à Macedonia. 3. La conversion de Lydia. 4. Echando fuera Pablo un demonio de una moça, los amos por la perdida de la ganancia que tenian de sus adirrimaciones, los prenden y acusan de sedicicosos, y son açoitados y puestos en carcel, donde son visitados del favor de Dios, y convierten al Evangelio al carcelero, y à toda su familia: y otro dia encendiendo el Magistrado que eran Romanos, los embian de la tierra con ruegos.

Y Vino hasta Derbe, y Lystra: y heaqui, estava alli un Discipulo llamado * Timotheo, hijo de una a muger Iudia fiel, mas de Padre Griego,

2 Deciste davan buen testimonio los Hermanos que estaban en Lystra y en Iconio.

3 Este quiso Pablo, que fuesse con el: y tomándolo b circuncidólo, por causa de los Judios que estaban en aquellos lugares: porque todos sabian que su padre era Griego.

4 Y como passavan por las ciudades, davanles que guardassen * los decretos que avian sido determinados por los Apostoles y los Ancianos que *estavan* en Jerusalem.

5 Ansique las Iglesias eran confirmadas en fe, y eran augmentadas en numero cada dia.

6 Y passando à Phrygia, y la provincia de Galacia, c fueles defendido por el Espiritu Sancto de hablar la Palabra en Asia.

7 Y como vinieron en Mysia, tentaron de yr à Bithinia mas * no los dexó el espiritu yr.

8 Y passando à Mysia, decendieron à Troas.

9 Y fue mostrada à Pablo de noche una vision: Vn varon Macedonio se puso delante, rogãdo- le, y diziendo, Passa à Macedonia, y ayudanos.

10 Y como vido la vision, luego procuramos partir à Macedonia certificados que Dios nos llamava paraque les annunciassemos el Evangelio.

11 Y partidos de Troas, venimos camino derecho à Samothracia: el dia siguiente à d Napoles.

12 Y de alli à Philippos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y es t Colonia, y estuvimos en aquella ciudad algunos dias.

13 Y un dia de los Sabbados salimos de la ciudad al rio, donde solia fer e la oraciõ: y sentãdonos f hablamos à las mugeres que se avian juntado.

14 Entonces una muger llamada Lydia q vendia purpura en la ciudad de los Thyatireos, temerosa de Dios oyó: el coraçõ de la qual abrió el Señor paraque estuviesse atenta à loque Pablo dezia.

15 Y como fue baptizada, con su casa, rogó nos diziendo, Si aveys juzgado que yo sea fiel al Señor entrad en mi casa, y posad, y construiñõs.

16 Y aconteció q yendo nosotros g à la oracion, una moçacha que tenia h espiritu Pythionios nos saliõ adelante: la qual dava grande ganancia à sus amos adivinando.

17 Esta, siguiendo à Pablo, y à nosotros, dava bozes diziendo, Estos hòbres son siervos del Dios Alto, los quales os annuncian el camino de Salud.

18 Y esto hazia por muchos dias: mas desagradoando esto à Pablo, bolveriofe y dixo al espiritu, Mãdote en el nombre de Iesu Christo que salgas de ella Y saliõ en la misma hora.

19 Y viendo sus amos que avia k salido la esperanza de su ganancia, prendieron à Pablo y à Silas: y truxeronlos al Audiencia, al Magistrado.

20 Y presentandolos à los Magistrados, dixeron, Estos hombres alborotan nuestra ciudad siendo Judios.

21 Y predican ritos los quales no nos es licito recibir, ni hazer, pues fomos Romanos.

22 Y concurrió el pueblo contra ellos: y los Magi-

* Rom. 16, 21

Phil. 2, 19.

1. Thef. 3, 1.

a La madre se

llamava Ema-

ca, y la abuela

Leyda: la fi de

las quales aia-

ba el Apõl. 18

Tom. 1, 5.

b Esto se hizo en

porque la cir-

cuncion fuesse

simplemente

te necesaria. f.

uorpo: la cir-

cuncion de Iu-

da, para que se

de los Judios.

* Ar. 15, 18.

II.

c La causa por

que se les oyo

prohibida no la

dize: y asu no

la devemos re-

querer y v. f.

guente.

* Como ver.

Procedente.

d Ciudad en

los confines

de Macedonia

y Thracia.

f S. de Roma.

III.

e El lugar de

la congregaci-

õ de los pon-

f Predicaciõs.

IV.

g A la congre-

gacion, h Demonio

que dava rei-

quevas como

la Pythia, o el

Apõlo Pythi-

o de Delphos.

Isa. 1, 2. San. 18.

7.

i Imponiendo en

esto à su Ma-

stro que no quis

el testimonio

del Duabio.

Mar. 1, 248.

34.

k S. junto con

el mal dpu-

nal.

f Que se llama
de mi nombre.
e Eternalmen-
te.

u De conta-
minarse en i-
dolatria.

x La idolatria y
fornicacion son
simplemente ille-
citas: Las otras
dos no lo son pu-
es por ser cosas
que pertenecen
à la ley ceremo-
nial, son anuladas por la mem-
oria de Christo, y
así con buena
consciencia se
pueden comer.

y Loque la ley
comunmente
llama arreba-
tado, q. d. nu-
cto de otras
fuerzas, Exod.

22, 31.

* Levi. 3, 17.

z S. que han

creydo de las

8cc.

a Nadimos tal

comision, ni

cargo.

b Q. d. Dios sea

con vosotros.

c Or de la ex-
hortacion.

d Predicaci-
õs.

e Or. à los que
los avian em-
biado.

III.

f Arr. 12, 13. y

25.

g Esto Juan.

Ar. 11, 15.

h S. del Evan-

gelio.

i Salomon pensó

facile de esta con-

triciõ algun

gran daño para

la Iglesia: pero

Dios la comben-

te para mas bien

de su Iglesia, por-

que de esta ma-

nera el Evan-

gelio fue predica-

do en diversos

lugares, lo d. la

Nota. Ar. 8, 1.

2. Cor. 11, 25
1. Theß. 2, 1.

Magistrados rompiendoles sus ropas * mandarólos a çotar con vergas.

23 Y delque los uvieron herido de muchos açotes, echaronlos en la carcel mandando al carcelero que los guardasse con diligencia.

24 El qual recebido este mandamiento metiòlos en la carcel de mas à dentro, y apretòles los pies en el cepo.

25 Mas à media noche oródo Pablo y Silas catavan hymnos: y los q estavan presos los oyan.

26 Entonces fue hecho de repente un gran terremoto de tal manera que los cimientos de la carcel se movian: y luego todas las puertas se abrieron: y las prisiones de todos se soltaron.

27 Y despertado el carcelero como vido abiertas las puertas de la carcel, sacando el espada queriafe matar, pensando q los presos se avian huydo.

27 Entonces Pablo clamò à gran boz diciendo, No te hagas ningū mal: q todos estamos aqui.

29 El entonces pidiendo lumbre, entrò dentro, y tèblado dertibòse à los pies de Pablo y de Silas.

30 Y facandolos fuera dizeles, Señores, que es menester que yo haga para ser salvo?

31 Y ellos le dixeron, Cree en el Señor Iesu Christo, y serás salvo tu, y tu casa.

32 Y hablaronle la Palabra del Señor, y à todos los que estavan en su casa.

33 Y tomandolos en aquella misma hora de la noche, lavòles los açotes, y baptizòse luego el y todos los suyos.

34 Y llevandolos à su casa, pusoles la mesa: y gozòse de que cò toda su casa avia creydo à Dios.

35 ¶ Y como fue de dia, los Magistrados embiaron los alguaziles n dizièdo, Embia à aquellos hombres.

36 Y el carcelero hizo saber estas palabras à Pablo, Que los Magistrados han embiado que seays sueltos: ansique aora salid y yd os en paz.

37 Entonces Pablo les dixo, Açotados publicamente sin avernòs oydo sendo hombres o Romanos nos echaron en la carcel: y aora nos echan encubiertamente: no cierto. sino vengan ellos y saquen nos.

38 Y los Alguaziles bolvieron à dezir à los Magistrados estas palabras: y uvieron miedo oydo que eran Romanos.

39 Y viniendo pidieron les perdon, y facandolos rogaronles que se saliessem de la ciudad.

40 Entonces salidos de la carcel, entrò en casa de * Lydia, y p visitados los Hermanos, còsolaronlos, y salieronse.

CAPIT. XVII.

Predica Pablo en Thessalonica à Christo, dedonde es embiado de los Hermanos à Berea, por evitar la persecucion de los Indios. 2. Predicando el en Berea, alli le vienen à levantar persecucion los Indios de Thessalonica, por lo qual es llevado à Athenas. 3. Donde oista la idolatria de la villa, predica y disputa contra ella, y contra los Epicureos y Estoycos Philosophos. 4. Es llevado del pueblo à un lugar conveniente para ser oydo, donde anunciando el verdadero conocimiento de Dios, la Resurreccion de los muertos, y el juyzio final por Christo, unos se burlan de el, y otros se convierten, entre los quales es Dionysio, la guarda, o Alcayde del Areopago.

Y Passando por Amphipolis, y por Apollonia vinieron à Thessalonica, donde avia Synoga de Indios.

2 Y Pablo, como acostumbrava, entrò à ellos, y por tres Sabbados disputò con ellos de las Escrituras.

3 A declarádo y proponiendo, Que convenia que el Christo padeciesse, y resuscitasse de los muertos: y q este era Iesu Christo, el qual yo os an-

nuncio.

4 Y algunos deellos creyeron, y se juntaron con Pablo y con Silas: y de los Griegos breligiosos grande multitud: y mugeres nobles no pocas.

5 Entòces los Indios q era incredulos c zelosos, tomando à algunos d ociosos, malos hòbres, y juntando còpañà, alborotarò la ciudad: y acometièdo la casa de Iasò, procuravà facarlos al pueblo.

6 Y no hallandolos, truxeron à Iason y à algunos Hermanos à los governadores de la ciudad dando bozes, Que estos son los que e alborosan el mundo, y han venido acá.

7 A los quales Iason ha recebido, y todos estos hazen contra los decretos de Cesar, diciendo que Iesus es otro rey.

8 Y alborataron el pueblo y à los governadores de la ciudad oyendo estas cosas.

9 Mas recebida f satisfaccion de Iason y de los demas soltaronlos:

10 ¶ Entòces los Hermanos luego de noche embiaron à Pablo y à Silas à Berea, los quales como llegaron, entraron en la Synoga de los Indios.

11 Y fueron estos mas b nobles q los Indios que estavan en Thessalonica, que recibieron la Palabra con toda b cudicia: escudriñando cada dia las Escrituras, Si estas cosas eran anfi.

12 Ansique creyeron muchos deellos: y mugeres Griegas k honestas, y varones no pocos.

13 Mas como entendieron los Indios de Thessalonica que tambien en Berea era anunciada la Palabra de Dios por Pablo, vinieron tambien allà alborotando el pueblo.

14 Empero luego los Hermanos embiaron à Pablo que fuesse l como à la mar: y Silas y Timotheo se quedaron alli.

15 Y los que avian tomado à cargo à Pablo, lo llevaron hasta Athenas: y tomando mandado del para Silas y Timotheo, que viniessem à el lo mas presto que pudiessem, se partieron.

16 ¶ Y esperandolos Pablo en Athenas, su espiritu se deshazia en el, viendo la ciudad m dada à idolatria.

17 Ansique disputava en la Synoga con los Indios y n religiosos: y en la plaça cada dia o con los que le ocurrian.

18 Y algunos Philosophos de los Epicureos y de los Estoycos disputavan con el: y unos dezian Que quiere dezir este palabrero? Y otros, Parece que es predicador p de nuevos dioses: porque les predicava à Iesus, y la Resurreccion.

19 ¶ Y tomandolo truxeronlo al q Areopago, diziendo, Podremos saber que sea esta nueva doctrina que dizes?

20 Porque metes en nuestras orejas unas nuevas cosas: queremos pues saber que quiere ser este.

21 Entòces todos los Athenienses, y los huespedes estrangeros, en ninguna otra cosa entendian sino, ó en dezir, o en oyr alguna cosa nueva.

22 Estando pues Pablo en medio del Areopago, dixo, Varones Athenienses, en todo os veo como mas f supersticiosos.

23 Porque passando y mirando vuestros Santuarios, hallé tambien un altar en el qual estava esta inscripcion, Al dios no conocido. Aquel pues que vosotros honrrays sin conocerlo, à este os anuncio yo,

24 El Dios que hizo el mundo, y todas las cosas q en el son, Este como sea Señor del cielo, y de la tierra, * no habita en tèplos hechos de manos.

25 Ni es honrrado f con manos de hombres, necessitado de algo: pues el dà à todos vida y respiracion, y todas las cosas.

d O. vagabundo. haragano, (in vocacion nã gura, y por esto apareados para fazer qualquiera vellaqueria, estos se llaman, deshechos. caros. Ab. 19, 13. e Or, traitor. nan el estado del mudo. No es oja nueva llama à los hijos de Dios alborotadores: asi fue llamado Elio Ias, el mismo Christo y aqui sus Apóstoles. f qd, aviendo dado fianças de que parecieran en juyzio, fueron sueltos.

11. No se trata aqui de nobles de linage: sino de virtud y amor de Dios. h Or, alegria. i No es menester creer de ligeros: no prouar los espiritus, si son de Dios. 1. Iuã 4, 1. la verdadera proua y piedad de tod es la Escritura. Do aque viene q los que ignoran la Escritura, estã sujetos à caer en errores y heregias. como dize S. Chrysostomo, y por esto el Señor nos manda que drivar las Escrituras. Iuan, 5, 39. k Nobles. l Or, hasta la boca.

III. m Pensamos e-formas que avia mas dioses en Athenas, q en toda la Grecia. la que avia de ser espiro de verdadera religion, por ser la universalidad de las verdades, esto es la mas corruptible. n Los que se avian convertido de los Gentiles à Iudaismo. o El zelo de la casa de Dios lo comia Iuã, 2, 17. p Or, peregrinos, estranos, nunca oydos.

III. q Cetto lugar capaz de mucha gente de se exercitavan los juyzios. r Or, religioso. s Plã, 50, 8. Art. 7, 41. (Con ningun externo culto Iuã 4, 21, Sec.

19, d. en el calaboz.

m Todas las veces que el pio está en angustia, su deber es orar y invocar. invocame: (dize Dios) en el dia del angustia: y luego añade. lo brar se ha.

v N. al carcelero

o Por la Ley Valeriano avia defendido que ninguno castigasse a un dadano Romano, sino los Romanos mismos: y esto con consentimiento del pueblo: por esto los Magistrados temieron y ab. 22, 25.

* Att. 7, 14. y G. viltos.

a 6, abriendo y etc. b Que ya se avian antes convertido al Iudaismo. c Con zelo de la Ley etc.

1. Or, de una
sangre. 2. d. de
un hombre, que
fue Adam.

✓ Aunque sea
buscándolo
como ciegos.
notó la huma
na ignorancia
del verdadero
Dios.

✓ O, por el
y Ariato.
✓ Ia. 40, 12.
✓ O, hagan pe
nitencia.
✓ Argumento
bastante q ha
ga decto fe, en
su resurreccion
&c.

III.
✓ Christo es pro
ducido para cay
da de unos, y pa
ra levantar a o
tro de otros. Luc.
2, 34, y así aquí
unos se burlan,
y otros quieren
oyr.
✓ El alcaide
de aquel lugar
arr. v. 19.

✓ Rom. 16, 3.
✓ Asilo baxa
cuando quera q
no y medio. 2. Los Judios lo accusan delante del Proconsul, el
llegava: pero
qual no los quiere oyr. 3. Pablo buelva a Jerusalem y a Antio
chia de dnde se buelva a partir a visitar las Iglesias. 4. Priscil
la y aquila instruyé mas cumplidamente a Apolos el qual des
pues sirve mucho a la Iglesia en el ministerio de la palabra. 5. Pa
blas, y vino a Corinto.

✓ Mat. 10, 14.
✓ Att. 13, 51.
✓ Alude a lo
de Ezech. 33, 6.
8, &c.

✓ 1. Cor. 1, 14.
✓ Como lo avia
prometido a sus
Apóstoles. Mar.
2, 20, hec el
psalmo 91, en el
qual se trata
del gran eyda
do q Dios tiene
para guardar los
fuyos en el tiem
po de la adver
sidad.

✓ Or, te aco
metérá para
hazerte mal.

✓ Oramen
ta que la Ley en
seña.

III.
✓ En cuya casa
posava Pablo.
✓ Enq Priscilla
era la mujer del
Apóstol la fue
le nombrar pri
mero que a su
marido: devia de
ser dotada de
grandes dones
del Espiritu S.

✓ Num. 6, 18.
✓ Ab. 21, 24.
✓ Cumplido
voto de Naza
reth. Nú. 6, 1.
✓ Aquila, no Pa
blo. Otros entien
den q esto hizo

26 El qual hizo de uno a todo el linage de los
hóbres, para q habitáse sobre toda la haz de la
tierra, determinando las sazones [lasquales limitó:]
y puestos los terminos de la habitacion de ellos.

27 Para que buscassen a Dios, si en alguna
manera y palpando lo hallen: aunque cierto no está
lexos de cada uno de nosotros.

28 Porque en el bivimos, y nos movemos, y
somos como tambien y algunos de vuestros poe
tas, dixeró, Porque linage de este somos también.

29 * Siendo pues linage de Dios, no avemos de
estimar la Divinidad ser semejante o a oro, o a
plata o a piedra, o a escultura de artificio, o de
imaginacion de hombres.

30 Ansique dissimulando Dios los tiempos de
esta ignorancia, aora denuncia a todos los hom
bres que se arrepientan:

31 Porquanto ha establecido un dia en el qual
ha de juzgar con justicia a todo el mundo por a
quel varon al qual determinó, dando a fe a todos
levantandolo de los muertos.

32 ¶ Y conio oyeron la Resurreccion de los
muertos, uno entonces se burlavan y otros de
zian, Oyrehemos acerca de esto otra vez.

33 Y así Pablo se salió en medio de ellos.

34 Mas algunos creyeron jütandose con el: entre
los quales también fue Dionysio el del Arcopago,
y una muger llamada Damaris, y otros con ellos.

C A P I T. XVIII.

Pablo viene a Corinto, donde por su ministerio muchos re
ciben el Evangelio. y por exhortacion de Dios: se queda allí a
ño y medio. 2. Los Judios lo accusan delante del Proconsul, el
llegava: pero qual no los quiere oyr. 3. Pablo buelva a Jerusalem y a Antio
chia de dnde se buelva a partir a visitar las Iglesias. 4. Priscil
la y aquila instruyé mas cumplidamente a Apolos el qual des
pues sirve mucho a la Iglesia en el ministerio de la palabra. 5. Pa
blas, y vino a Corinto.

2 Y hallando a un Judio llamado * A
quila natural del Ponto, que avia poco que avia
venido de Italia, y a Priscilla su muger (porque
Claudio avia mandado que todos los Judios sa
liesen de Roma) vino a ellos:

3 Y porq era de su officio, posó con ellos, y tra
bajava: porque el officio de ellos era hazer tiédas.

4 Y disputava en la Synoga todos los Sabba
dos, y persuadia a Judios y a Griegos.

5 Y como Silas y Timotheo vinieron de Ma
cedonia, Pablo era costreñido del Espiritu testifi
cando a los Judios que Iesus era el Christo.

6 Y contradiziendo y blasphemando ellos,
dixoles sacudiendo sus vestidos, e Vuestra san
gre sea sobre vuestra cabeza: y limpio; desde aora
me yré a las Gentes.

7 Y partiendo de allí, entró en casa de uno
llamado Iusto, temeroso de Dios, la casa del qual
estava junto a la Synoga.

8 Y * Crispo el preposito de la Synoga cre
yó al Señor con toda su casa: y muchos de los Co
rinthios oyendo, creyan, y eran baptizados.

9 Entonces el Señor dixo de noche en vision
a Pablo, No temas, sino habla, y no calles.

10 Porque yo estoy contigo, y ninguno te
podrá hazer mal: porque yo tengo mucho pueblo
en esta ciudad.

11 Y asseñtó allí un año y feys meses enseñan
doles la Palabra de Dios.

12 ¶ Y siendo Galliô Proconsul de Achaya,
los Judios se levantaron de un animo contra Pa
blo, y truxeronlo al tribunal.

13 Diziendo, Que este persuade a los hombres
honrrar a Dios contra la Ley.

14 Y comenzando Pablo a abrir la boca Gal

liô dixo a los Judios, Si fuera algun agravio, o al
gun crimen enorme, o Judios, conforme a dere
cho yo os tolerára,

15 Mas si son questiones de palabras, y de nó
bres, y de vuestra Ley, veldo vosotros: porque yo
no quiero ser juez de essas cosas.

16 Y echólos del tribunal.

17 Entonces todos los Griegos tomando a
Sosthenes Preposito de la Synoga, herianlo deláte
del tribunal; y a Galliô nada se le dava de ello.

18 ¶ Mas Pablo aviendo esperado aun alli
muchos dias, despidiendose de los Hermanos na
vegó en Syria: y con el Priscilla y Aquila, h a
viendo tresquiladose la Cabeça en Cenchras: por
que tenia voto,

19 Y llegó a Epheso, y dexólos allí: y el entrá
do en la Synoga disputo con los Judios.

20 Los quales rogandole que se quedasse con
ellos por mas tiempo, no se lo concedió.

21 Antes se despidió de ellos diziendo, Es me
nester que en todo caso tenga la Fiesta que vien
en Jerusalem: mas otra vez bolveré a vosotros
queriendo Dios: y partiose de Epheso.

22 Y descendido a Cesarea, subió a Jerusalem
y saludó a la Iglesia, y descendió a Antiochia.

23 Y aviendo estado alli algun tiempo partio
se, andando por orden la provincia de Galacia, y
la Phrygia, confirmando a todos los Discipulos.

24 ¶ Llegó entonces a Epheso un Judio lla
mado * Apolos, natural de Alexandria: varon e
loquentes, poderoso en las Escripturas,

25 Este era instruydo en el camino del Señor,
y ferviente de espiritu hablava y enseñava dilige
tamente las cosas que son del Señor enseñado so
lamente en el Baptismo de Ioan.

26 Y comenzó a tratar confiadamente en la
Synoga, al qual como oyeron * Priscilla y Aquil
la, tomaronlo, y declararonle mas particular
mente el camino de Dios.

27 Y queriendo el passar en Achaya, los Her
manos exhortados escrivieron a los Discipulos
que lo recibiesen, y venido, el aprovechó mucho
por la gracia a los que avian creydo.

28 Porque con gran vehemencia convencia
publicamente a los Judios, mostrando por las
Escripturas que era el Christo.

C A P I T. XIX.

Pablo buelto ha a Epheso instruye en el Evangelio y baptiza a
algunos q hablo allí enseñados y baptiza a los del baptismo de Ioan,
los quales recibí el Espiritu Santo. 2. Aparta y constituye la
Iglesia y haze muchas sanidades. 3. Algunos de los Exorxistas
Judios queriendo contrahacer la virtud de Pablo en el nombre del
Señor, se maltrataron de un demonio. 4. Multiplicase la
Iglesia en Epheso. 5. Levántase un gran alboroto contra Pablo y
sus compañeros por los q biviá del artificio de los idolos y idolatria
de Diana: el qual apaga en la Escripura de la ciudad &c.

Y Aconteció que entretanto que Apolos esta
va en Corinto, Pablo, andadas las regiones
superiores, vino a Epheso, donde hallando ci
ertos Discipulos,

2 Dixoles, aveys recebido al * Espiritu Santo
despues que creyistes? y ellos le dixerón, Antes ni
aun avemos oydo b si ay Espiritu Santo.

3. Entonces les dixo, En que pues soys bap
tizados? y ellos dixerón, en el Baptismo de Ioan.

4 Y dixo Pablo, * Ioan baptizó con baptismo
de penitencia diziendo al pueblo, que creyesen en
el que avia de venir despues de el, es a saber, en Ie
sus el Christo.

5 Oydas estas cosas fueron baptizados en el
nombre del Señor Iesus.

6 Y como Pablo les puso las manos encima,
del Espiritu S. Ar. 8, 17, la comunica de estas gracias se llama baptis
mo.

Pablo, por solo
llevar a los Ju
dios, q no q
vian aun bien su
fruydos.

* 2. Cor. 4, 19.
1ac. 4, 16.
k Cuentan q
no principales
vended de S.
Pablo a Jerusa
lem: la 1, para
darle a conocer a
los Apóstoles

Gal. 1, 18, la 2.
quando fue em
biado juntamen
te con Barnabas
para liquidar la
controversia de
las ceremonias.
la 3, es offo de
q se habla aque
la 4, se cuenta
Ab. 21, 17.
III. 6.

* 1. Cor. 1, 12.
1 La doctrina
del &c.
m En la doctrina
de Ioan.
n O, a hablar
libremente.
* Rom. 16, 3.
2, Tim. 4, 19.

Ar. 18, 2, y 12.
o Apolos consi
tan eloquente y
en letrado, no se
defienda de ser
enseñado de un
oficial mecenas
y aun de la mu
jer del oficial.
p Siendo de
mandados o
rogados a ce
llo.

q Por los do
nes de Dios q
tenia.

r Las controversias de la religio
por las Escrip
turas se han de
liquidar, y no
por tradiciones
humanas.
s El Mexias
prometido a los
Padres.

a q, d los exor
tantes dones del
Espiritu S. q per
en once a un
pablar a los q
recibieron la re
ligion Chrisi
ana. Ar. 8, 15 q
luc. 7, 39.
b Si aya tal
dones del Espr.
S. auy q siban q
tenia el Espiritu
de regeneracion,
mediante el qual
oyera.

c En q doctrina
fueis enseñados,
quando os
baptizaron?
d En la doctrina
de Ioan, oyo
fbo era el bap
tismo.

* Mar. 3, 17.
Mar. 1, 8.
Luc. 1, 16.
Iuan. 1, 26.
Att. 1, 5 y 2.
2 y 1, 26.
e q, d, recibier
on por la imposi
cion de las manos
las gracias visib
les. A. 1, 5, y 27, 18.

vino

vino sobre ellos el espíritu Santo, y hablaban en lenguas y prophetaban.

7 Y eran estos varones todos como doze.

8 Y entrado el dentro de la Synoga hablaba libremente por espacio de tres meses disputando y persuadiendo del Reyno de Dios.

9 Mas endureciéndose algunos, y no creyendo, maldiziendo el camino del Señor delante de la multitud, apartándose de ellos apartó los Discipulos, disputando cada día en la escuela del Señor.

10 Y esto por dos años, de tal manera que todos los que habitaban en Asia, Judios y Griegos oyeron la Palabra del Señor Iesus.

11 Y hazia Dios maravillas no qualesquiera por la mano de Pablo.

12 De tal manera que aú se llevasen sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo: y las enfermedades se yvan de ellos, y los malos espíritus salían de ellos.

13 Y algunos de los Judios exorcistas * vagabundos tentaron a invocar el nombre del Señor Iesus sobre los que tenían espíritus malos diciendo, Cójuramos os por Iesus, el que Pablo predica.

14 (Y avia unos siete hijos de un Sceva Iudio principe de los Sacerdotes, que hazian esto.

15 Y respondiendo el espíritu malo, dixo, A Iesus conozco, y a Pablo sé: mas vosotros ¿quien soys?

16 Y el hombre en quien estava el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose de ellos pudo mas que ellos: de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17 Y esto fue notorio a todos así Judios como Griegos los que habitaban en Epheso: y cayó temor sobre todos ellos, y era ensalzado el Nombre del Señor Iesus.

18 Y muchos de los que avian creydo, venían confesando, y dando cuenta de sus hechos.

19 Asimismo muchos de los que avian seguido curiosidades, truxeron los libros, y quemárolos delante de todos: y echada cuenta del precio de ellos, hallaron que montaban por cincuenta mil dineros.

20 Así crecía poderosamente la palabra del Señor, y prevalecía.

21 Y acabas estas cosas, propuso Pablo por Espíritu de, andada Macedonia y Achaya, partirse a Ierusalem, diciendo, Desqueuviere estado alla me será menester ver tambien a Roma.

22 Y embiando a Macedonia a dos de los que le ayudaban, es a saber Timotheo, y Erasto, el se estuvo por algun tiempo en Asia.

23 Entonces uvo un alboroto no pequeño acerca del camino del Señor.

24 Porque un platero llamado Demetrio, el qual hazia de plata templos de Diana, dava a los artifices no poca ganancia.

25 A los quales juntados con los oficiales de semejante, officio dixo: Varones, Ya sabéis que de este officio tenemos ganancia.

26 Y veys y oys que este Pablo, no solamente en Epheso, mas aun grande multitud de casi toda la Asia aparta con persuasión diciendo, Que no son dioses los que se hacen con las manos.

27 Y no solamente ay peligro de que esta ganancia se nos buelva en reproche, mas aun también que el templo de la grande diosa Diana sea estimado en nada, y comience a ser destruyda su magestad, la qual honrra toda la Asia y el mundo.

28 Oydas estas cosas, hinchieronse de ira, y dieron alarido, diciendo, Grande Diana de los Ephesios.

29 Y toda la ciudad se hinchó de confusión, y unánimes arremetieron al theatro, arrebatando a Gayo, y a Aristarco Macedonios compañeros de Pablo.

30 Y queriendo Pablo salir al pueblo, los Discipulos no lo dexaron.

31 Tambien algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, embiaron al rogando que no se presentase en el theatro.

32 Y otros gritaban otro: porque el ayuntamiento era confuso, y los mas no sabian porque se avian juntado.

33 Y sacaron de entre la multitud a Alexandro, rempujandolo los Judios. Entonces Alexandro, pedido silencio con la mano, queria dar razon al pueblo.

34 Al qual como conocieron que era Iudio, fue hecha una voz de todos que gritaron casi por dos horas, Grande Diana de los Ephesios.

35 Entonces el Escrivano apaziguando las compañías, dixo, Varones Ephesios, porque quien ay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Ephesios es honrradora de la grãde diosa Diana, y de la imagen venida de Iupiter?

36 Asíq pues esto no puede ser contradicho, cóviene que os apazigues, y que nada hagays temerariamente.

37 Que aveys traydo a estos hombres, ni sacrilegos, ni blasphemadores de vuestra diosa.

38 Que si Demetrio, y los oficiales que estan con el, tiénen negocio con alguno, audiencias se hazen, y Proconules ay, accuense los unos a los otros.

39 Y si demandays alguna otra cosa, en legitimo ayuntamiento se puede despachar:

40 Que peligro ay de que no seamos arguydos de sedicio por oyr: no aviendo ninguna causa por la qual podamos dar razón de este concurso. Y aviendo dicho esto despidió el ayuntamiento.

CAPIT. XX.

Partido Pablo de Epheso, viene a Troas donde celebra la Cena una noche con los Hermanos, y resuscita a un mancebo, que durmiéndose por el sueño predicar de Pablo avia caydo de un aposento de tres suelos de alto, y se avia muerto. 2. En Mileto haze venir a los Ancianos de la Iglesia de Epheso, a los quales exhorta, que mirando la doctrina y exemplo que les ha dado en la sollicitud por la Iglesia, sean diligentes en conservarla &c. 3. Despidese de ellos con lagrimas de todos.

Y Desque cesó el alboroto, llamando Pablo los Discipulos, aviendo los exhortado, despidiéndose, y partiéndose para yr a Macedonia.

2 Y desque uvo andado aquellas partes, y exhortados con abundancia de Palabra, vino a Grecia.

3 Donde aviendo estado tres meses, aviendo de navegar en Syria, fueronle puestas assechanças por los Judios: y tomó consejo de bolverse por Macedonia.

4 Y acompañaronlo hasta Asia Sopater Bereense, y Thessalonicense Aristarco, y Segundo, y Gayo Derbeo, y Timotheo, y Asianos, Tychico, y Trophimo.

5 Estos yendo delante, esperaron nos en Troas.

6 Y nosotros, passados los dias de los Panes sin levadura, navegamos de Philippos, y venimos a ellos a Troas en cinco dias donde estuvimos siete dias.

7 Y el Primero de los Sabbados, juntos los discipulos a partir el pan, Pablo les enseñava, aviendo de partirse el dia siguiente: y a largó el sermón hasta la media noche.

8 Y avia muchas lamparas en el cenadero donde se estaban ayuntados.

El ministro de la palabra ha de tener una confianza invictible: pero tal que se dexa por una santa prudencia gobernar. y Va con la fin del v. 28. Rebuelto.

Así fingen ahora, para mas cegar al pueblo, que ciertas imágenes son vendidas del cielo: iras que los Angeles las hicieron otras que a sacar azítrou, &c.

Por este alboroto de oy.

Ocabaçudo.

Si es moço Domingo, De la lugar y del de 1. Cor. 16. 2. se vea que los Christianos se congregavan para oyr la palabra, en el Domingo después del Sabbatho de los Judios.

Art. 2. 46. A celebras la Cena del Señor. Or. dispuza. va. Congregase los fieles de noche la Noç. Ar. 12. 19. f. Ocetava. mos.

g O alco. o
huelo.
h Bolviendo a
subir à la sala.
II
i El verbo Gria
g o significa ir
a pie.
k Milero dispa
ua de Epheso
como. 400. efla
dios, ocla eflad
hazen una milla
y tres millas
hazen una legua
l A los quites
Ab. v. 28. Na
ma abispos. efla
Tit. 1. 5. y 7.
m Enel mimi
strio de la pala
bra.
o Los ministros
del Evangelio
my lexos do
ven eflar de va
na gloria, ali
vez y himcha
on de coraçon.
p Afli los Apo
stoles lo hazian
Ar. 1. 4. porqu
no basta enseñar
en publico: sub
tambien es ma
fior enseñar
en particular
según la necesi
dad de cada
uno.
q O, la peni
sencia.
r Por vocaci
on del Espiritu
Sancto que
me conlruie.
s O, me estan
aparejadas.
t G. mi alma.
u Manera de
hablar tomada
de los prophetas
g. d. que ha
hizo todo su de
ver para que
ninguno se per
diere. loed. Eze.
3. 18 y 33. 6. y
8.
v Asi dize
Christo luan 15
35. todas las
cosas que oy de
mi Padre, os he
hecho notorias.
loed. la Nueva.
x Velis, o cen
tinelas, a los
que v. 17. lla
mo Ancianos,
llama abira
Obispos.
y O, pastorear
O, regir.
z. Dios propi
amente hablan
do no tiene san
gre: porque es
simplicissimo
espíritu pero por
la union de las
dos naturalezas
que ay en Chri
sto atribuye lo
que es proprio de
su humanidad a
la Divinidad, y
asi dize q Dios
gano cō su san
gre. lugar admi
rable para pro
var la divinidad
de Christo.
a Qui enllem.
b O, distraher
la atencion.

9 Y un mancebo llamado Eutycho, que esta
va sentado en una ventana, tomado de un sueño
profundo, como Pablo disputava luengame
nte, derribado del sueño cayó desde el tercer
cenadero abaxo: y fue alçado muerto.
10 Al qual como Pablo decendiesse, derribose
sobre el, y abraçandolo dixo, No os alboroteys,
que su alma está en el.
11 Y h subiendo, y partiendo el pan, y gustan
do, habló luégamete hasta el alva, y así se partió.
12 Y truxeron al moço bivo, y fueron confo
lados no poco.
13 ¶ Y nosotros subiendo en el navio navegamos
à Ason para recibir de allí à Pablo: porque
ansi avia determinado de i venir por tierra.
14 Y como se juntó con nosotros en Assó, to
mandolo venimos à Mitylene.
15 Y navegando de allí, el dia siguiente veni
mos delante de Chio, y otro dia tomamos puerto
en Samos: y aviendo reposado en Troglisio, el dia
siguiente venimos à Mileto.
16 Porque Pablo avia propuesto de passar
adelante de Epheso, por no detenerse en Asia:
porque se apressurava por hazer el dia de Pen
thecōstes, si le fuesse posible, en Ierusalem;
17 Y embiando desde k Mileto à Epheso hizo
llamar à los l Ancianos de la Iglesia.
18 Los quales como vinieron à el, dixoles, Vo
sotros sabeys que desde el primer dia que entré
en Asia, como he sido con vosotros por todo el ti
empo.
19 m Sirviendo al Señor con o toda humildad,
y con muchas lagrimas y tentaciones que me han
venido por las aflechanças de los Iudios:
20 Como nada que os fuesse util, he rehuído
de annunciarlos, y enseñaros p publicamente, y por
las casas:
21 Testificando à los Iudios y à las Gentes q la
conversion à Dios, y la fe en nuestro Señor Iesu
Christo.
22 Y aora he aqui que yo r atado del Espiritu,
voy à Ierusalem sin saber loque alla me ha de
acontecer.
23 Mas que el espíritu Sancto por todas las ciu
dades me dá testimonio diziendo, Que prisiones
y tribulaciones f me esperan.
24 Mas de ninguna cosa hago caso ni estimo
mi vida mas q à mi: solamete q acabe mi car
rera con gozo, y el ministerio que recibe del Se
ñor Iesus para dar testimonio del Evangelio de
la gracia de Dios.
25 Y aora he aqui, yo sé, que ninguno de todos
vosotros por quien he passado predicando el Re
yno de Dios, verà mas mi rostro.
26 Portanto yo os protesto el dia de oy, q yo
soy r limpio de la sangre de todos.
27 Porque v no he rehuído de annunciaros
todo el consejo de Dios.
28 Portanto mirad por vosotros, y por todo el
rebaño en que el espíritu Sancto os ha puesto por
x obispos para y apacentar la Iglesia de Dios, la
qual ganó z por su sangre.
29 Porque yo sé, que despues de mi partida en
traràn en vosotros graves lobos que no perdonaràn
al ganado.
30 Y que de vosotros mismos se levantaràn
hombres, a que hablen cosas perversas, para b lle
var discipulos tras si.
31 Portanto velad, acordando os que por tres
años, de noche y de dia, no he cessado de amone
star con lagrimas à cada uno de vosotros.

32 Y aora tambien, Hermanos, encomiendo os
à Dios, y à la Palabra de su gracia: el qual es pode
roso para sobre edificar, y daros heredad con to
dos los Sanctificados.
33 c La plata, o el oro, o el vestido, de nadie he
cudiciado.
34 Antes vosotros sabeys * que para loque me
ha sido necessario, y à losque estan conmigo, estas
manos me han servido.
35 E todo os he enseñado, Que d trabajando
ansi, es necessario e sobrellevar à los f enfermos: y
acordarnos del dicho el Señor Iesus, el qual dixo,
s Bienaventurada cosa es dar antes que recibir.
36 ¶ Y como uvo dicho estas cosas, puesto
de rodillas oró con todos ellos.
37 Entonces uvo un gran lloro de todos: y de
tribandose sobre el cuello de Pablo besavanlo.
38 Doliendose en gran manera por la palabra
que dixo, que no avian de ver mas su rostro, Y a
compañaronlo al navio.

C A P I T. XXI.

Partido Pablo de Mileto y visitando las Iglesias del cami
no, llega à Cesarea donde siendo denunciada su prision en
Jerusalem, los Hermanos le ruegan que no vaya allí: mas el per
siste con grande constancia en su determinacion. 2. Venido à Ie
rusalem, los Ancianos de la Iglesia le persuaden à que por
evitar el escándalo de los Iudios que avian creydo al Evangelio,
finja la observancia de la Ley. 3. Hazienolo el ansi, los Iudi
os de Asia que lo vieron en el Templo, alborotan el pueblo con
tra el, y sobreviniendo la guarnicion de los Romanos se lo quitan
de las manos: y llevandolo preso al real alcança del Tri
buno de poder hablar al pueblo amotinado para dar razõ de si.

Y Como a navegamos arrancados de ellos, ve
nimos camino derecho à Coe, y el dia sigui
ente à Rhodas, y de allí à Patara.

2 Y hallando un navio que passava à Pheni
ce, en barcamonos en el y partimos.

3 Y como començò à mostrarnos Cypro,
dexandola à mannyzquierda, navegamos à Syria, y
venimos à Tyro: porque la nao avia de descargar
allí su carga.

4 Y quedamos nos allí siete dias, hallados los
Discipulos, los quales dezian à Pablo b por Espi
ritu, que no subiesse à Ierusalem.

5 Y cumplidos aquellos dias, partimos nos, a
compañandonos todos con sus mugeres y hijos
hasta fuera de la ciudad; y puestos de rodillas en
la ribera, oramos.

6 Y abraçandonos los unos à los otros, subi
mos en el navio, y ellos se bolvieron à sus casas.

7 Y nosotros cumplida la navegacion veni
mos de Tyro a Ptolemyda: y aviendo saludado à
los hermanos, quedamosnos con ellos un dia.

8 Y otro dia partidos Pablo y losque con el
estavamos, venimos à Cesarea: y entrando en ca
sa de * Philippe el Evangelista, el qual era uno de
los c Siete, posamos con el,

9 Y este tenia quatro hijas donzellas d que
prophetizavan.

10 Y reposando nosotros allí por muchos dias,
decendió de Iudea un Propheta llamado e Agabo.

11 El qual como vino à nosotros, tomó la cin
ta de Pablo, y atandose los pies y las manos, dixo,
Esto dize el Espíritu Sancto, Al varon cuya es esta
cinta, ansi lo azarán los Iudios en Ierusalem, y lo
entregarán en manos de las Gentes.

12 Lo qual como oyamos, f rogamos nosotros,
y losque estavan en aquel lugar, que no subiesse à
Ierusalem.

13 Entonces Pablo respondió, Que hazeys llo
rando, y g affligiendome el coraçon: porque yo no
solo à ser atado, mas aun à morir en Ierusalem. e
froy

o Sembrando
posicion her
Moyses Num
16. 15. y Sam
el. 1. 2. 4. 11
3. y el Apolo
agui y 1. The
3. 5.
* 1. Cor. 4. 11
1. Thef. 2. 9.
2 Thef. 3. 8.
d No biviendo
de magollon, y
de sudores ag.
nos. Luc. 20. 4.
e G. recibic.
f a sab. en la fe
loed Rom. 14.
1. y 15. 1.
g Luc. 14. 14.
Serà biena
venturado ha
ziendo ansi. s
conbidando
antes à los
que no se pue
den pagar, que
à los que pue
den d. c.
III.

a Nos embar
camos.

b Movidos de
Charidad.

* Ari. 6. 5. y
8. 40.
c a sub. Diacon
nos. Arr. 6. 3.
d Entendidos
en la divina
palabra. O que
venian particu
lar do del Espi
ritu. S. de prode
zir lo que efla
por venir.
e Dize si bizo
mencion Ar. 14.
2. 8.
f S. à Pablo.

g O. que b
taudo.

foy presto por el Nombre del Señor Iesus.

14 Y como no le podimos persuadir, reposamos nos, diziendo Hagase la voluntad del Señor.

15 Y despues de estos dias, ^h apercibidos subimos à Jerusalem.

16 Y vinieron tambien con nosotros de Cefarea algunos de los Discipulos, trayendo consigo à un Mnafon Cyprio, Discipulo antiguo con el qual posassemos.

17 Y como llegamos à Jerusalem, los Hermanos nos recibieron de buena voluntad.

18 Y el dia siguiente Pablo entrò con nosotros à Jacobo, y todos los Ancianos se juntaron.

19 A los quales, como los uvo saludado, còtò por menudo loque Dios avia hecho entre las Gentes por su ministerio.

20 Y ellos como lo oyeron glorificaron al Señor: y dixeròle, Ya vees, Hermano, quantos millares de Iudios son los que hà creydo: mas todos son Zeladores de la ley.

21 Y han oydo de ti por relacion de otros, que ensēas à apartarse de Moysen à todos los Iudios que estan entre las Gentes: y que dizes, q̄ no han de circūcidar sus hijos, ni andar segun ^a la costumbre.

22 Que ay pues? ¹ En todo caso es menester que la multitud se junte: porque oyrà que has venido.

23 Haz pues esto que te dezimos. ^m Ay entre nosotros quatro varones q̄ ⁿ tienen voto sobre si:

24 Tomando à estos sanctificate con ellos, y ^o gasta cò ellos paraque ^r raygan sus cabeças: y que todos entiendan que no ay nada de lo que de ti hà oydo por fama: mas que tu tambien andas, guardando la ley.

25 Empero quanto à los que de las Gentes han creydo, nosotros avemos escripto: y determinamos, que no guarden nada de esto: ^{*} solamēte que se abstengan de lo que fuere sacrificado à los idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion.

26 Y entonces Pablo, tomando à aquellos varones, sanctificado el dia siguiente, entrò en el Téplō, ^{*} denunciando ser cumplidos los dias ^p de la sanctificacion, hasta ser ofrecida offrenda por cada uno de ellos.

27 Y como se acababan los siete dias, unos Iudios de Asia, como lo vieron en el Templo, alborotaron todo el pueblo, y echaronle mano,

28 Dando bozes, Varones Israelitas ayudad: este es el hòbre que por todas partes ensēa à todos contra el pueblo, y la ley, y este lugar: y aun de mas desto hà metido los Gentiles en el Templo, y hà contaminado este sancto lugar.

29 (Porque antes avia visto à ^q Trophimo Ephesio en la ciudad con el, el qual pensavan que Pablo avia metido en el Templo.)

30 Ansique toda la ciudad se alborotò, y hizo se un concurso de pueblo: y tomàdo à Pablo trayanlo ^{arrastrando} fuera del Téplō, y luego las puertas fueron cerradas.

31 Y procurando ellos de ^r matarlo, fué dado aviso al Tribuno de la compania, q̄ toda la ciudad de Jerusalem estava alborotada.

32 El qual luego tomando soldados y Centuriones, corrió à ellos. Y ellos como vieron al Tribuno y à los soldados, cessaron de herir à Pablo.

33 Entonces llegando el Tribuno, prendiólo, y mandòlo atar con dos cadenas: y preguntòle quié era, y que avia hecho.

34 Y otros davan bozes de otra manera en la compania: y como no podia entēder nada de cierto à causa del alboroto, mandòlo llevar ^s al real.

35 Y como llegó à las gradas, aconteciò que fue llevado acuestas de los soldados à causa de la vio-

lencia del pueblo.

36 Porque multitud de pueblo venia de tras dādo bozes, ^r Matalo.

37 Y como començaron à meter à Pablo en el real, dize al Tribuno, Sermehà licito hablarte algo? y el dixo Griego sabes?

38 No eres tu ^{*} aquel Egiptcio que levantaſte una sedicion antes de estos dias, y sacaste al desierto quatro mil hombres salteadores?

39 Entonces Pablo le dixo, Yo cierto foy hòbre Iudio ^{*} vezino de Tarso ciudad ^v celebre de Cilicia: empero ruegote q̄ me permittas q̄ hable al pueblo.

40 Y como el se lo permittiò, Pablo estādo en pie en las gradas, hizo señal cò la mano al pueblo y he cho grāde silēcio habló en lengua Hebrea, diziēdo.

CAPIT. XXII.

Dando Pablo cuenta al pueblo de su conversion y vocacion, el pueblo se alborota mas contra el, por lo qual el Tribuno lo mādā meter en el real. y agotar lo para saber de el la causa del alboroto del pueblo: mas entendido que era Romano, no lo agotan: mas haze llamar al concilio de los Iudios en el qual quiere ser informado del caso, presente Pablo.

V Arones hermanos, y padres, oyd la razò que aora os doy.

2 (Y como oyeron que les hablava en lengua Hebrea, dieronle mas silencio, y dixo,)

3 Yo cierto foy Iudio, ^{*} nacido en Tarso de Cilicia, mas criado en esta ciudad à los pies de Gamaliel, ensēnado ^a conforme à la verdad de la ley de la patria, zeloso de la Ley, como todos vosotros foyd oy.

4 ^q Que he perseguido ^b este camino ^c hasta la muerte, prendiendo, y entregando en carceles varones y mugeres.

5 Como tambien el Principe de los Sacerdotes me es testigo, y todos los Ancianos: de los quales aun tomādo letras à los ^d Hermanos y va à Damasco para traer tambien presos à Ierusalē, à los que estuviessen alli, paraque fuessen punidos.

6 Mas aconteciò q̄ yendo yo, y llegando cerca de Damasco, como à medio dia, de repente me rodò mucha luz del cielo;

7 Y cay en el suelo: y oy una voz que me dezia, Saulo, Saulo, porqué me persegues?

8 Yo entonces respondi, Quien eres Señor? Y dixome, Yo soy Iesus el Nazareno, à quien tu persegues.

9 Y los que estavan conmigo, vieron à la verdad la luz y se espantaron: mas ^{*} no oyeron la voz del que hablava conmigo.

10 Y dixeme, Que haré Señor? Y el Señor me dixo, Levantate, y vé à Damasco: y alli te será dicho todo loque ^e te conviene hazer.

11 Y como yo no via, por causa ^f de la claridad de la luz, llevadome la mano por los que estavan conmigo vine à Damasco.

12 Entonces un Ananias, varon pio conforme à la ley, que tenia ^{tal} testimonio de todos los Iudios que ⁺ alli moravan,

13 Viniendo à mi y presentandose, dixome, Saulo Hermano, recibe la vista. Y yo en aquella hora lo miré.

14 Y el dixo, El Dios de nuestros Padres te hà ^g predistinado paraque conociesſes su voluntad, y viesſes à aquel ^h Iusto, y oyesses la voz de su boca.

15 Porque has de ser testigo fuyo à todos los hombres de lo que has visto y oydo.

16 Aora pues porqué te detienes? Levantate, y baptizate, y lava tus peccados invocādo su nòbre.

17 Y aconteciòme, buuelto à Ierusalē, que orando en el Templo, fué arrebatado fuera de mī,

18 Y lo vide que me dezia, Date pressia, y sal prestamente fuera de Ierusalē: porque no reci-

II.
h Or, tomādo
(que el) los
luzimos.

187as la
justa vez que
vino à Ierusa-
lem, sed la N.
Ar. 12.22.

(Or. los vites.

IIa multitud
aprove de-
xat de juntar-
se à verte.
m Or. tene-
mos quatro.
a Era, como
patece, voto
de Nazareato.
como el de
Aquila arc.
13, 18.
e Haz las
cosas de su
cerimonia.
* Num 6, 19.
Ar. 18, 28.
* Ar. 15, 20.
23.

III.

* Num. 6, 13.
Ab. 22, 18.
p De su Naza-
reto confor-
me à la ley.

q Este era uno
de los que avia
acompañado à
S. Paulo desde
Asia hasta Je-
rusalem. Ar. 20
4.

r quieren matar
lo, cental que
n. sea en el
templo.

for. à la for-
mali.

r G. quitalo.

* Am. 5, 36.

* Ab. 22, 3.

v G. me escusa

a Or. diligen-
temente en la
ley &c.

* Ar. 8, 3.
b Esta religiò,
o profession.

c Hasta ma-
tar à los que
lo profesavā.

led Ar. 9, 1 y
2.
d Para los Iu-
dios persegui-
dos de Christo
y de su Iglesia,
como yo lo era.

* led la N. Ar.
9, 7.

e Or. te està
determinado
que hagas.
f Or. de la glo-
ria.

g En Damas-
co.

g Señalado en
su eterna Pro-
videncia.
h R. d. à Chri-
sto: que no se-
lamente es ju-
sto, sino el ma-
nifestal inesti-
mable, que justifi-
ca à todos los
que creen en el

* Arrib, 8, 3.

i Tu marty.

* Ar. 7, 58.

* Leedla N.

Ar. 16, 37.

k No avia naci-

do en Roma, si-

no en Tarso, o Pe-

rò Tarso, por ser

colonia romana,

gozava del mis-

mo privilegio q

Roma.

l S, de dinero.

in La vezin-

dad de Roma,

n Natural.

a He bivido

or, he servido

à Dios.

b A sus fami-

liates, oportu-

nerosnes H.

c Era princí-

pio de punició

de los q blati-

phemavan,

d No es impre-

caclon, sino de-

nunciacion del

castigo con que

Dios lo casti-

garia.

e Para juzgar-

me.

f S, sin oyrme

primero. Deu.

17, 8.

g Yronia. Co-

mo lo dice S.

Augustin, por q

el sabia que era

el summo sacer-

dote: como se

vee por lo que lo

respòdio Ar. v.

3, Tu estas sen-

tado, &c.

* Exo. 23, 28.

* Ab. 24, 22.

Phil. 3, 5.

h Es mi que-

stion.

* Mar. 21, 23.

birán tu testimonio de mi.

19 Y yo dixee, Señor, ellos saben, que * yo encerrava en carcel, y heria por las Synogas à los que creyan en ti;

20 Y quando se derramava la sangre de Este-
van i tu testigo, yo tambien * estava presente, y consintia à su muerte, y guardava las ropas de los que lo matavan.

21 Y dixome, Vé, porque yo te tengo de em-
biar lexos à las Gentes.

22 Y oyeronlo hasta esta palabra: entonces
alçaron la voz diciendo, Quitade la tierra à un
tal hombre: porque no conviene que biva.

23 Y dando ellos bozes, y arrojando sus ropas
y echando polvo al ayre,

24 Mandó el Tribuno que lo llevassen al real:
y mandó que fuesse examinado con açotes, para
saber porque causa clamavan así contra el.

25 Y como lo ataron con correas, Pablo dixo
al Centurion que estava presente, Es os * licito aço-
tar à un hombre k Romano, sin ser còdenado?

26 Y como el Centurion oyó esto, fue al Tri-
buno, y dióle aviso diciendo, Que has de hazer?
porque este hombre es Romano.

27 Y viniendo el Tribuno, dixole, Di me, eres
tu Romano? y el dixo, Si.

28 Y respondió el Tribuno, Yo l con mucha
summa alcancé m esta Ciudad, Entonces Pablo
dixo, Y yo aun soy n nacido.

29 Anique luego se apartaron de el los que lo
aviá de atormentar: y aun el Tribuno tábíe uvo
temor, entédido q era Romano, por averlo atado.

30 Y el dia siguiente queriédo saber de cierto
la causa porque era acusado de los Iudios, soltó-
lo de las prisiones, y mandó venir à los Principes
de los Sacerdotes, y à todo su concilio: y faciendo
à Pablo, presentólo delante de ellos.

C A P I T. XXIII.

Pablo presentado al concilio, diciendo que era Phariseo y
que su prision era porque affirmava la resurreccion rebuelve
el concilio entre si, el qual era compuesto de Phariseos y Sad-
duceos, y al fin los Phariseos lo abonan: mas queriendolo matar
los otros, el Tribuno lo escapa otra vez de sus manos: y enten-
didas las asechanças que los Iudios le tenían armadas para
matarlo, otro dia, lo embia preso à Cesarea al Presidente de los
Romanos, para que sus adversarios traten su causa delante de el.

E Ntonces Pablo, poniendo los ojos en el con-
cilio, dize, Varones hermanos: yo con toda
buena consciencia a he conversado delante
de Dios hasta el dia de oy.

2 El principe de los Sacerdotes Ananias en-
tonces mandó b à los que estavam delante de el
c que lo hiriesen en la boca.

3 Entonces Pablo le dixo, d Herirtehá Dios,
pared blanqueada, y tu estás sentado e juzgando-
me conforme à la Ley, y f contra la ley me man-
das herir?

4 Y los que estavam presentes dixeron, Al
Summo Sacerdote de Dios maldizes?

5 Y Pablo dixo, s No sabia, hermanos, que e-
ra el Principe de los Sacerdotes: que escripto está,
* Al principe de tu pueblo no maldirás.

6 Entonces Pablo, sabiendo que la una parte
era de Sadduceos, y la otra de Phariseos, clamó en
el còcilio Varones hermanos, * yo Phariseo soy,
hijo de Phariseo de la esperança y de la resurrecci-
on de los muertos h soy yo juzgado.

7 Y como uvo dicho esto, fué hecha dissen-
sion entre los Phariseos y los Sadduceos: y la mul-
titud fue divisa.

8 (* Porque los Sadduceos dicen que no ay
resurreccion, ni angel, ni espíritu: mas los Phariseos

confiesan ambas cosas.)

9 Y levantose un gran clamor: y levantando-
se los Escribas de la parte de los Phariseos, con-
tendian diziendo, Ningun mal hallamos en este
hombre: que si espíritu le hà hablado, ó angel,
no repugnemos à Dios,

10 Y aviendo grande diffension, el Tribuno
aviendo temor que Pablo no fuesse despedaçado
de ellos, mādò venir una còpañia de soldados y ar-
rebatarlo de en medio de ellos, y llevarlo al real.

11 Y la noche siguiente, presentandosele el
Señor dixole, Confia Pablo: que como has testifi-
cado de mi en Ierusalem, así te conviene testifi-
car tambien en Roma.

12 ¶ Y venido el dia algunos de los Iudios se
juntaron y k prometieron debaxo de maldicion,
l diziendo, que ni comerian ni beberian hasta que
uviessem muerto à Pablo.

13 Y eran mas de quarenta los que avian hecho
esta conjuracion:

14 Los quales se fuerõ à los Principes de los Sa-
cerdotes y à los Ancianos, y dixeron, Nosotros
avemos hecho voto debaxo de maldicion, que no
avemos de gustar nada hasta que ayamos muer-
to à Pablo.

15 Agora pues vosotros con el Concilio hazed
saber al Tribuno, que lo saque, mañana à vosotros
como que querays entender m de el alguna cosa
mas cierta: y nosotros, antes que el llegue, estamos
aparejados para matarlo.

16 n Entonces un hijo de la hermana de Pablo
oyendo las asechanças, vino, y entró en el real, y
dió aviso à Pablo.

17 o Y Pablo, llamando à uno de los Centuri-
ones, dize, lleva à este mancebo al Tribuno: por-
que tiene cierto aviso que darle.

18 El entonces tomandolo, llevolo al tribuno,
y dixo, El preso Pablo llamandome me rogò, que
truxesse à ti este macebo, q tiene algo q hablarte.

19 Y el Tribuno tomandolo de la mano, y a-
partandose à parte con el, preguntóle, Que es lo
que tienes de que darme aviso?

20 Y el dixo, Los Iudios han concertado de
rogarte q mañana saques à Pablo al Concilio, co-
mo q hà de inquirir de el alguna cosa mas cierta.

21 Mas tu no los creas: porque mas de quar-
ta varones de ellos lo asechan, los quales han he-
cho voto debaxo de maldicion de no comer, ni
bever hasta que lo ayan muerto: y agora estan aper-
cebidos esperando i tu promessa.

22 Entonces el Tribuno despidió al mancebo
mandandole que à nadie dixesse que le avia dado
aviso de esto.

23 Y llamados dos Centuriones, mandóles que
apercibiessem dozientos soldados, que fuessem ha-
sta Cesarea, y setenta de cavallo con los dozientos
p que lo acompañassen desde q las tres horas de la
noche.

24 Y que aparejassen cavalgaduras para en
que poniendo à Pablo lo llevassen en salvo á Fe-
lix el Presidente:

25 Escribiendo una letra que en summa con-
tenia esto.

26 Claudió Lyfias à Felix Governador Exce-
lente, Salud.

27 A este varon, tomado de los Iudios, y que
lo començavan à matar, librè yo sobreviniendo
con una compania de soldados, entendiendo que
era Romano.

28 Y queriendo saber la causa porque lo ac-
cusavan, llevèlo al Concilio de ellos.

29 Y hallé que lo accusavan de algunas questi-
ones

1 Or. algunos
de &c.

11.
k G. se anarba-
na i zaron. Co-
mo si dixeras,
Dio: noi mal-
diga y destruya,
fino cumplie-
mos lo que e-
mos votado.
l Peca el hom-
bre que jura, o
vota haçer al-
go, que es contra
Dios, y si lo
cumple añado
pecado à pecc-
do: leed la Na-
ra Mar. 14, 9.
m Or. de lo-
que à el toca.

n Esta fue una
particular pro-
videncia de
Dios pa: librar
a su servo.
o Aunque Pa-
blo està cierto
de la proteccion
divina, però
viendose en effi-
cacia no dexa de
usar de los me-
dios, que Dios
le presenta para
salir della.

i Lo que les
prometias.

p Or. sacron
q La noche se
dividia en qua-
tro velas: cada
vela durava
tres horas q. d.
passadas tres
horas de la ve-
naçion, quando co-
mençava la se-
gunda vela.

ones de la Ley de ellos: y que ningun crimen tenia digno de muerte, o de prision.

30 Mas siendome dado aviso de assechanças que le avia aparejado los Judios, en la misma hora lo embiá á ti: y he denunciado tambien á los accusadores que traten delante de ti lo que tienen contra el. Bien ayas.

31 Y los soldados tomando á Pablo como les era mandado, truxeronlo de noche á Antipatria.

32 Y el dia siguiente, dexando á los de cavallo que fuesen con el, se bolvieron al real.

33 Y como llegaron á Cesarea, y dieron la carta al Presidente, presentaron tambien á Pablo delante de el.

34 Y el Presidente, leyda la carta, preguntó de que provincia era: y entendiendo que de Cili-
cia,

35 Oyrthe, dize, quando vinieren tambien tus accusadores, Y mandó que lo encarcelsasen en el audiencia de Herodes.

CAPIT. XXIII.

Pablo es acusado delante de Felix por el Summo Sacerdote y su orador, de sedicio, profanador de su culto y Templo, y annunciador de la Secta de los Nazarenos. 2. Pablo respondiendo, da razon de su venida á Jerusalem, y niega los dos capitulos primeros, y declara y defiende el ultimo. 3. Felix dilata el juyzio, y lo máda guardar, y tratar humanamente: y aviendo oydo de el la fe en Christo, lo entretiene esperando recibir de el algun cobhecho: y al fin viendolo successor en la provincia, lo dexa preso por cõgraciarse con los Judios.

Y Cinco dias despues descendió el Principe de los Sacerdotes, Ananias, con los Ancianos, y Tertullo un Orador: y pareció delante del Presidente contra Pablo.

2 Y citandolo, Tertullo començó de acusar, diciendo.

3 Como *sea así que* a por causa tuya bivamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia, siempre y en todo lugar lo recebimos con todo hazimiento de gracias, o excelente Felix.

4 Empero por no impedirte mas luengamente, ruegote que nos oygas brevemente conforme á tu equidad.

5 Porque avemos hallado que este hombre es b pestilencial, y levantador de sediciones á todos los Judios por todo el mundo: y principe de la sediciosa * secta de los c Nazarenos.

6 El qual tambien tentó á violar el Templo: y prendiendolo queximoslo juzgar conforme á nuestra Ley.

7 Mas entreviendo el Tribuno Lyfias, con grande violencia lo quitó de nuestras manos.

8 Mandando á sus accusadores que viniesen á ti: del qual tu mismo juzgando podrás entender todas estas cosas de que lo accusamos.

9 Y añidieron los Judios, diciendo estas cosas ser así.

10 ¶ Entonces Pablo, haziendole señal el Presidente que hablasse, respondió, Porque sé d que ha muchos años que eres Governador de esta nacion, con buen animo satisfarè por mi.

11 Que tu puedes entender que no ha mas de doze dias que subí á adorar á Jerusalem.

12 Y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haciendo concurso de multitud, ni en Synogas, ni en la ciudad,

13 Ni te pueden provar las cosas de que aora me accusan.

14 Esto empero te confieso, que conforme á aquel camino q̄e llaman f secta, así sirvo al Dios de mi patria, creyendo todas las cosas que en la Ley y en los Prophetas estan escriptas,

15 Teniendo esperança en Dios que ha de aver resurreccion de los muertos, así de justos, y injustos, que ellos esperan.

16 Y por esto yo procuro tener consciencia sin escrupulo siempre acerca de Dios y acerca de los hombres.

17 * Mas b passados muchos años, vine á hazer limosnas y offrendas á mi nacion,

18 * Quando me hallaron sanctificado en el Templo, (no con multitud, ni con alboroto,) unos Judios de Asia.

19 Los quales convenia que fueran presentes delante de ti, y acusar, si contra mi tenian algo.

20 O estos mismos digan, si hallaron en mi alguna cosa mal hecha * quando yo estuve en el Concilio.

21 Sino de esta sola boz que clamé estando entre ellos, * Que de la resurreccion de los muertos soy oy juzgado de vosotros.

22 ¶ Entóces oydas estas cosas, Felix les pho dilacion, diciendo, Desque sea mas informado i de esta secta, quando decendiere el Tribuno Lyfias, acabáre de conocer de vuestro negocio.

23 Y mandó al Centurion que Pablo fuesse guardado k suelto de las prisiones, y que no defendiesse á ninguno de sus familiares de servirle, o venir á el.

24 ¶ Y algunos dias despues, viniendo Felix con Drusilla su muger, la qual era Judia llamó á Pablo, y oyó de el la fe que es en Christo.

25 Y disputando el de la justicia, y de la continencia, y del juyzio venidero, espantado Felix, respondió, Aora vete: mas en teniendo oportunidad te llamaré.

26 Esperando tambien con esto, que de parte de Pablo le serian dados dineros, porque lo soltasse: por lo qual haziendolo venir muchas vezes, hablava con el.

27 Mas cumplidos los dos años, Felix recibió por successor á Porcio Festo: y queriendo Felix ganar la gracia de los Judios, dexó preso á Pablo.

CAPIT. XXV.

Pablo de nuevo es acusado de los Judios delante del nuevo Proconsul Festo: y el se defiende legitimamente. 2. Pidiendole el Proconsul si queria ser llevado á Jerusalem para ser allí juzgado, protesta su inocencia ya declarada, y apela para Cesar, y la apelacion le es concedida. 3. Festo saca á Pablo delante del rey Agrippa y de grande auditorio para examinarlo de la Ley de ellos, para embiar á Cesar la relacion de su causa.

Festo pues entrado en la Provincia tres dias despues subió de Cesarea á Jerusalem.

2 Y vinieron á el el Principe de los Sacerdotes y los principales de los Judios contra Pablo, y rogaronle,

3 Pidiendo gracia contra el: que lo hiziesse traer á Jerusalem: poniendo le assechanças para matarlo en el camino.

4 Mas Festo respondió que Pablo era guardado en Cesarea, y que el se partiria presto.

5 Los que de vosotros pueden, dize, decendá a juntamente: y si ay algun crimen en este varon, a Conmigo. accusenlo.

6 Y deteniendose entre ellos no mas de diez dias, venido á Cesarea, el siguiente dia se assentó en el tribunal, y mandó que Pablo fuesse traydo.

7 El qual venido, rodearonlo los Judios que avian venido de Jerusalem, poniendo contra Pablo muchas y graves accusaciones, las quales no podian provar.

8 Dando Pablo razon, Que ni contra la Ley de los Judios, ni contra el Templo, ni contra Cesar he peccado en algo,

O, sin trompacion. q, d. libre de peccado

* Att. 11, 29. h Despues de aver estado fuera de la tierra much.

* Att. 21, 26,

* Att. 23, 1.

* Att. 23, 6.

III

i O, de este camino. leed Att. vers. 14.

k G, y q fuesse se relajado.

III.

i Felix estando comido en su gobierno grandes maldades (da las quales se libre por el favor de su hermano Palamo) avia despedido á los Judios: por esto ahora procura ganarse la voluntad.

a Felix en su gobierno de la provincia fue cruel y avaro: por lo con todo esto lo (comon cuenta a Felix) muchas cosas notables. prendio á Eliazar capitan de salteadores, y abuyoró á aquel Egypcio ambascuador. etc.
b O. pestilencia q, d. es la misma pestilencia y corrupcion del mundo. es juyzio de carne.
c Levó la nota Ab. v. 14.
d Los enemigos llamaban á los Christianos Nazarenos por escarnio, del qual de Nazareth donde pensaban que Christo avia nacido. por esto Luciano opuscula dize: venido ha Galileo. leed la Nota. Att. 11, 26.

II
d Porque como cuenta Josepho de bello lud. lib. 2, cap. 1. antes q̄ goviernasse á Judea, avia sido governador de Traconitis, de Babilonia, y de Galanitis. e S. ellos. att. vers. 5.
f O heresia. l. s. enemigos llamaban á los Christianos, sectarios y heréticos. y al mismo Christo llamaron Samaritanos: como si dixesemos ahora Lutheranos.

11. 9 Mas Fefito queriendo congraciarse con los Iudios, respondiéndolo a Pablo dixo, Quieres subir a Ierusalém, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mi?

10 Y Pablo dixo, Al tribunal de Cesar estoy, donde conviene que sea juzgado. A los Iudios no he hecho injuria ninguna, como tu sabes muy bien.

11 Porque si alguna injuria, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no recuso de morir: mas si nada ay de las cosas de que estos me accusan, nadie me puede dar a ellos. a Cesar apelo.

12 Entonces Fefito aviendo hablado con el consejo, respondió. A Cesar has apelado? a Cesar yrás.

13 Y passados algunos dias, el rey b Agrippa y c Bernice vinieron a Cesarea a saludar a Fefito.

14 Y como estuvieron allí muchos dias, Fefito declaró al Rey de Pablo, diciendo, un varon ha sido dexado preso por Felix;

15 Por el qual como vine a Ierusalé vinieron a mi los Principes de los Sacerdotes y los Ancianos de los Iudios pidiendo condenacion contra el.

16 A los quales respondí, no ser costumbre de los Romanos dar alguno a condenacion, antes, que el q es acusado tenga presentes sus acusadores, y aya lugar de defenderse de la accusacion.

17 Ansi que aviendo venido juntos acá, sin ninguna dilacion el dia siguiente sentado en el tribunal, mandé traer al hombre.

18 Y estando presentes sus acusadores, ningún crimen le oppusieron de los que yo sospechava.

19 Solamente tenian ciertas questiones acerca de su supersticion contra el, y de un cierto Iesus defunto, el qual Pablo affirmava bivar.

20 Y yo dudando en question semejante, dixé, si queria yr a Ierusalém, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 Mas apelando Pablo a ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que lo guardasse hasta que lo embié a Cesar.

22 Entonces Agrippa dixo a Fefito, Yo también querria oyr a esse hombre. Y el, Mañana, dize: lo oyrás.

23 Y otro dia viniendo c Agrippa y Bernice con mucho aparato, y entrado en el auditorio con los Tribunos y los varones mas principales de la ciudad, mandando lo Fefito, fue traydo Pablo.

24 Entonces Fefito dize, Rey Agrippa, y todos los varones que estays aqui juntos con nosotros, veys a este, por el qual toda la multitud de los Iudios me ha demandado en Ierusalém, y aqui dando bozes que no conviene que biva mas,

25 Mas yo hallando, que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y el mismo apelando a Augusto, he determinado de embiarlo;

26 Del qual no tengo cosa cierta que escriba a al Señor, por lo qual lo he sacado a vosotros, y mayormente a ti, o Rey Agrippa, para que hecha informacion, tenga que escrevir.

27 Porque fuera de razon me parece embiar un preso, y no informar b de las causas.

C A P I T. XXVI,

Pablo defendiéndose de las calumnias de los Iudios declara su conversion, su fe, y su vocacion, a causa de la qual es perseguido de los Iudios. 2. Fefito calumnia a loco. 3. El Rey Agrippa y los de mas lo juzgan inocente &c.

Entonces Agrippa dixo a Pablo, Permite fere hablar por ti. Pablo entonces estendiendo la mano, començó a dar razon de si, diciendo:

2 Acerca de todas las cosas de que soy acusado de los Iudios, o Rey Agrippa; tengome a por

dichoso, de q delate de ti me aya oy de defender.

3 Mayormente sabiendo tu todas las costumbres y questiones que ay entre los Iudios: por lo qual te ruego que me oygas con paciencia.

4 Mi vida pues desde la mocedad, la qual desde el principio fue en mi nacion en Ierusalém, todos los Iudios la faben:

5 Los quales b tienen ya conocido, que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme a la mas perfecta c secta de nuestra religion he biviendo Phariseo.

6 Y aora por la esperança de la promessa q hizo Dios a nuestros padres d soy llamado en juyzio.

7 A la qual nuestros doze Tribus e sirviendo perpetuamente de dia y de noche, esperan q han de venir, de la qual esperança, o Rey Agrippa, soy acusado de los Iudios.

8 Como? luzgase cosa increyble entre vosotros que Dios resuscite los muertos?

9 Yo ciertamente avia pensado de hazer contra el nombre de Iesus el Nazareno muchas cosas contrarias.

10 * Lo qual tambien hize en Ierusalém: y yo encerré en carceles a muchos de los Santos, recibida potestad de los principes de los Sacerdotes: y quando eran matados. f yo di mi voto.

11 Y muchas vezes por las Synogas puniendolos, s los forçé a blasphemar: y enfurecido sobre manera contra ellos los perseguí hasta en las ciudades estrañas.

12 Donde aun * yendo a Damasco con potestad y comissió de los Principes de los Sacerdotes,

13 En mitad del dia, o Rey, vide * en el camino una luz que sobre pujava el respládor del Sol; la qual me rodeó, y a los que yvan conmigo.

14 Y auiendo caydo todos nosotros en tierra, oy una voz que me hablava y dezia en lengua Hebrayca, Saulo, Saulo, porque me persigues?

* Dura cosa te es dar coces contra los aguijones.

15 Yo entonces dixé, Quien eres Señor? Y el dixo, Yo soy Iesus a quien tu persigues.

16 Mas levántate y ponte sobre tus pies: porque por esso te he aparecido para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y b de las que te mostraré.

17 Librandote de este pueblo y de las Gentes a las quales aora te embio.

18 * Para que abras sus ojos; para que se conviertan de las tinieblas a la luz; y de la potestad de Saranas a Dios: para que reciban por la fe que es en mi, remission de peccados, y fuerre entre los Sanctificados.

19 Por lo qual, o rey Agrippa, no fue rebelde a la vision celestial.

20 * Antes, primeramente a los que estan en Damasco, y Ierusalém, y por toda la tierra de Iudea, y a las Gentes, annunciava que i se emmendassen y se convertiesen a Dios haziendo obras dignas de conversion.

21 Por causa de esto los Iudios * tomandome en el templo, tentaron de matarme,

22 Mas ayudado del ayuda de Dios persevero hasta el dia de oy dando testimonio a chicos y a grádes: no diziendo nada fuera de las cosas que los Prophetas, y Moysen dixeró que avian de venir,

23 k Que el Christo avia de padecer, Que avia de ser l el primero de la resurrección de los muertos q avia de annúciar m luz a este pueblo y a las gētes.

24 Y diziendo el estas cosas en su defensa, Fefito a gran voz dixo, Estás n loco Pablo; las muchas letras te tornan loco.

25 Y Pablo, No estoy loco, dize, Excelente Fefito,

b Bien saben quon yo aya sido: donde y como yo aya vivido. c Tres siglos avia entre los Iudios: Phariseos, Saduceos, y Essenos. d G, esto es. e S, a Dios.

* Att, 8, 3.

f Yo aprovava como bienhecho, lo que se hizo contra ellos, tal era el odio q les tenia.

g Con los cruces tormentos lo hize desdizir se y renegar. Leed 1, Tim. 1, 13.

* Att, 8, 3. * Att, 9, 3, 17

* Att, 9, 5. h G, de las cosas que te aparecieron.

i Todo esto no avia sino a solo Dios: pero siendo los Miasstros sus Embaxadores, les comunicaba su maldad y poder. * Att, 9, 20, y 23, 14.

j O, se arrepintieron, hizieron penitencia. * Att, 11, 30.

k Enzangaravon pues los que siavian q el Mesias avia de ser un poderoso monarca en este mundo.

l No en tiempos sino a quel por cuya virtud los pios avian de resuscitar: y por su potencia los denas. m q d, todo lo q pertenece a la por: esta se llama q el Mesias avia de ser el Mesias.

n El hombre animal: o pecador las cosas de Dios: porque lo son los a. 1. Cor, 2, 14, leed Att, 2, 13.

III. b Hijo del otro Agrippa, q marto a S, Tiago, encarcelo a S. Pedro. Ar. 12, 2, y 3, que murió comido de gusanos Ar. 12, 23. c Hermana y mancha de Fefito Agrippa. d Fefito, sin el pñarlo, delante de Reyes saca a luz la perversidad de los Iudios: y la inocencia de Pablo: y esto confirma la Iglesia de Dios.

e Desto Ar. 23. f O audientia.

g q d, al Emperador.

h Or, de sus primines.

a Esto dize Pablo: porque sabia que Agrippa no menofreciava la Ley y religio.

sto, sino hablo palabra de verdad y de templança.

26 Porque el Rey sabe estas cosas, delante del qual tambien hablo constantemente, Porque no pienso que ignora nada desto, que esto no ha sido hecho por rincones.

27 Crees Rey Agrippa á los Prophetas? Yo sé que crees.

28 Entonces Agrippa dixo à Pablo, o Por poco me persuadirás que me haga * Christiano.

29 Y Pablo dixo, q Deseo delante de Dios que por poco y por mucho, no solamente tu, mas también todos los que oy me oyen, fuesdes hechos tales qual yo soy, exceptas estas prisiones.

30 ¶ Y como uvo dicho estas cosas, levantóse el rey, y el Presidente y Bernice, y los que se aviá assentado con ellos.

31 Y como se apartaron à parte, hablaban los unos à los otros, diziendo, Que ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prision haze este hombre.

32 Y Agrippa dixo à Festo, Podia este hombre ser suelto, si no uviaa apelado para Cesar.

CAPIT. XXVII.

La navegacion de Pablo para Roma, en la qual sucediendo grande tempestad en la mar, el solo consuela y esfuerça à todos, y rompiendose el navio à la fin junto à una Isla, todos se salvan por averle Dios à el concedido la salud de todos &c.

MAs como fué determinado que aviamos de navegar para Italia entregaron à Pablo, y à algunos otros presos à un Centurió llamado Iulio de la compania Augusta.

2 Ansique embarcandonos en una nao, ^a Adrumetina, nos partimos estando con nosotros Aristarco Macedonio de Thessalonica, para navegar ^b junto à los lugares de Asia.

3 Y otro dia llegamos à Sidon, y Iulio tratando à Pablo humanaméte, permitióle, que fuese à los amigos para ser de ellos bien tratado.

4 Y alçando *velas* de alli navegamos baxo de Cipro: porque los vientos eran contrarios.

5 Y aviédo pasado la mar q está juto à Cilicia y Páphlia, venimos à Myra, q es Ciudad de Lycia.

6 Y hallando alli el Centurion una nao Alexandrina, que navegava à Italia, puso nos en ella.

7 Y navegando muchos dias de espacio, y aviédo apenas llegado delante de Gnido, no dexandonos el viento, navegamos baxo de Creta junto à ^c Salmon.

8 Y costeanola à penas, venimos à un lugar que llaman Buenos puertos, cerca del qual estava la ciudad de ^d Lasfa.

9 Y pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegacion, porque ya ^e era pasado el ayuno, Pablo amonestava,

10 Diziendo, Varones, yo veo que con incomodo y mucho daño, no solo de la cargazon, y de la nao, mas aun de nuestras ^f personas avrá de ser la navegacion.

11 Mas el Centurion creya mas al Maestro y al Piloto, que à lo que Pablo dezia.

12 Y no aviédo puerto comodo para y nvernar, muchos acordaron de pasar aun de alli, *por ver* si pudiesse tomar à Phenica, y y nvernar alli: q es un puerto de Creta al Africo y al ^g poniéte.

13 Y ventando hel Austro, pareciendoles que ya tenian lo que deseavan, alçando *velas* ⁱ tenian de cerca la costa de Creta.

14 Mas no mucho despues dió ^k en ella un viento ^l repentino que se llama ^m Euroaquilo:

15 Y siendo arrebatada *de el* la nao, que no podia resistir contra el viento, dexada *la nao à los vientos* eramos llevados.

16 Y llevados de la corriente azia una peque-

ña Isla que se llamó Clauda, apenas podimos ganar el batel,

17 El qual tomado, usavan de remedios ciniendo el navio: y aviédo temor que no diessen en la Syrtre, abaxadas ⁿ las velas eran ^o ansi llevados.

18 Y aviédo sido atormentados de una veheméte tempestad, el siguiéte dia ^p echaron à la mar.

19 Y al tercero dia nosotros con nuestras manos echamos las obras muertas de la nao.

20 Y no pareciendo ^q ni estrellas por muchos dias, y viniendo una tépestad no pequena, ya era perdida toda la esperança de nuestra salud.

21 ¶ Y aviédo ya ^r mucho que no comiamos, entonces Pablo puesto en pie en medio de ellos, dixo, Fuera cierto conveniente, o varones oy rné à mi, y no partir de Creta, y evitar este incbnveniente y el daño,

22 Mas aora os amonesto que tengays buen animo: porque ninguna pérdida avrá de persona de vosotros, sino solamente del navio.

23 Porque esta noche ha estado conmigo el Angel del Dios, del qual yo soy, y al qual sirvo.

24 Diziendo: Pablo, no ayas temor: es menester que seas presentado delante de Cesar: y he aqui, Dios te ha dado à todos los q navegã cõtigo.

25 Portanto, o varones, tened buen animo: porque yo confió en Dios que será ansi como me ha sido dicho.

26 Mas es menester que demos en una Isla.

27 ¶ Empero venida la catorzena noche, y siédo llevados ^t en el Adria, los marineros à la media noche sosphecharon ^u que estava cerca de alguna tierra.

28 Y echando la sonda, hallaron veynte passos y passando un poquito mas adelante, bolviédo à echar la sonda, hallaron quinze passos.

29 Y aviédo temor de dar en lugares asperos echando quatro anclas de la popa, deseavan que se hiziése de dia.

30 Entonces procurando los marineros de huyrse del navio, echando el batel à la mar ^v cõ parecer como que querian largar las anclas de proa.

31 Pablo dixo al Centurion y à los soldados, Si estos no quedan en el navio, vosotros no podéys salvar os.

32 Entonces los soldados cortaron los cabos del batel, y dexaronlo perder.

33 Y como se començó à hazer de dia, Pablo exhortava à todos que comiessen, diziendo, ^x Este es el catorzeno dia ^y que esperays y permaneceys ayunos no comiendo nada.

34 Portanto ruego os que comays por vuestra salud: ^z que ni auh un cabello de la cabeça de ninguno de vosotros perecerá,

35 Y aviédo dicho esto, tomando el pan hizo gracias à Dios en presencia de todos: Y partiédo, començó à comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor animo, comieron ellos tambieu.

37 Y eramos todas las personas en el navio, dozientas y setenta y feys.

38 Y hartados de comida, y aliviavan el navio echando el granó à la mar.

39 Y como se hizo de dia, no conocian la tierra: mas vian, ^z un golfo, que tenia orilla, al qual acordavan de echar, si pudiesen, el navio.

40 Alçando las anclas, dexaronse à la mar, largando tambien las ataduras de los governalles: y alçada la ^a vela mayor al soplo del viento y vanse à la orilla.

41 Mas dando en un lugar ^b de dos aguas la nao dió al traves: y la proa hincada estava sin mo-

n Or, el vaso, ot, la lanta. o A la voluntad del viento y del agua.

p S, Parte de la carga. para aliviar la nao. Ab, v, 38, echó el trigo à la mar.

II q Or, mucha hambre G. mucho ayuno.

III Perfermar Adriatico. f Or, que se les descubria.

x Habia de una extraordinaria abstinencia q el temor de la muerte les causava quitandoles el apetito. y Que no comiays.

z Es manera de hablar hebrea q q, d, que ninguno dellos pericaria, mas que escaparian todos leed 1. Sam. 14. 45. y 1. Rey 1. 52. y Mat. 10. 30.

y Ar, v, 19, echaron las obras muertas.

z Vn seno. a G, Arzemon. b Donde se encontravan dos corrientes G, de dos mares.

verse, y la popa se abría con la fuerza de la mar.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos: porque ninguno huyese escapándose nadando.

43 Mas el Centurion, queriendo salvar à Pablo, estorvó este acuerdo: y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen à tierra:

44 Y los demás parte en tablas, parte en cosas del navio: y así aconteció que todos se salvaron à tierra.

C A P I T. XXVIII.

Salidos de la mar Pablo y sus compañeros, los de la Isla los reciben humanamente donde Pablo siendo mordido de una bivora, y quedando sin ningún mal, los barbaros lo comienzan à tener en estima. 2. Son hospedados de Publio, cuyo padre sana Pablo. 3. Partidos, vienen à Roma y son recibidos de los Hermanos. 4. A Pablo es señalada cárcel algo libre, dō de llamados los Judios, y declarandoles el Evangelio en Christo, ellos lo defendi, y el les intimó su seguridad, conforme al dicho de Isayas &c.

Y Como a escapamos, entonces conocimos la Isla, que se llamava ^b Melita.

2 Mas los barbaros nos hazian no poca humanidad. Porque encendido un gran fuego nos recibieron à todos, à causa de la lluvia, que ^c venia, y del frio.

3 Entonces aviendo Pablo allegado algunos farnientos, y puestos los en el fuego, una bivora huyendo del calor, le acometió à la mano.

4 Y como los barbaros vierō d la bivora colgando de su mano, dezian los unos à los otros, e Ciertamente este hombre es homicida: que escapado de la mar el Castigo no lo dexa bivar.

5 Mas el, sacudiendo la bivora en el fuego, ningún mal padeció.

6 Empero ellos estavan esperando quando se avia de hinchar, o de caer muerto de repente: mas aviendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venia, e mudados, dezian que era * Dios.

7 ¶ En aquellos lugares avia heredades de un principal de la Isla llamado Publio, el qual nos recibió, y nos hospedó tres dias humanamente.

8 Y aconteció que el padre de Publio estava en cama enfermo de fiebres y de camaras: al qual Pablo entró, y despues de aver orado, pufóle las manos encima, y sanólo.

9 Y esto hecho, tambien los otros que en la Isla tenian enfermedades, llegavan, y erā sanados.

10 Los quales también nos ^b honrrarō de muchas honrras: y aviendo de navegar, nos cargaron de las cosas necessarias,

11 ¶ Así que passados tres meses, navegamos en una nao Alexandrina, que avia invernado en la Isla, la qual tenia por enña à * Castor y Pollux.

12 Y venidos à ^l Syracusas, estuvimos alli tres dias.

13 Dedonde costeando al derredor, venimos, à Rhegio: y otro dia despues ventando el Austro, venimos al segundo dia à Puteolos.

14 Donde hallados los Hermanos, rogaronnos que quedassemos con ellos siete dias: y así veni-

mos à Roma:

15 Dedonde oyendo de nosotros los Hermanos, salieron nos à recebir hasta la plaça de Appio, y las Tres tiendas: à los quales como Pablo vido, haziendo gracias à Dios, tomó ^m esfuerço.

16 Y como llegamos à Roma, el Centurion entregó los presos al ⁿ General de los exercitos: mas à Pablo fue permitido de ^o estar por si, con un soldado que lo guardasse.

17 ¶ Y aconteció que tres dias despues, Pablo convocó los principales de los Judios: los quales como fueron juntos, dixoles, Yo, Varones hermanos, no aviendo hecho nada contra el pueblo, ni los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Ierusalem en manos de los Romanos.

18 Los quales aviendo me examinado, me qrian soltar, por no aver en mi ninguna causa de muerte.

19 Mas contradiziendo los Judios, fue forçado de apellar à Cesar: no que tenga de que acullar à mi nacion.

20 Anique por esta causa os ^p he llamado para veros y hablaros: porque por la esperanza de Israel estoy rodeado de esta cadena.

21 Entonces ellos le dixeron, Nosotros ni avemos recebido letras de ti de Iudea, ni viniendo alguno de los hermanos nos ha denunciado ni hablado algun mal de ti,

22 Mas querriamos oyr de ti lo que sientes: porque de esta ^q Secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha.

23 Y aviendo señalado un dia, vinieron à el muchos à la posada, à los quales declarava ^r testificando ^s el Reyno de Dios, procurando persuadirles lo que es de Iesus por la Ley de Moysen, y por los Prophetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 Y algunos acordavan à lo que se dezia, mas algunos no creyan.

25 Y como fueron entre si discordes, fueronse, diziendo Pablo ^t esta palabra, Que bien ha hablado el Espiritu Sancto por el Propheta Isayas à nuestros padres.

26 Diziendo, * Vé à este pueblo, y di ^{les} De oydo oyreys, y no entendereys: y viendo vereys, y no mirareys.

27 Porq el coraçon de este pueblo fue engrosado, y de los oydos oyeron pesadamente, y de sus ojos guiñaron: porque no vean de los ojos, y oyan delos oydos, y entiendan de coraçon, y se convirtan, y yo los sane.

28 Sea os pues notorio, que à las ^v Gétes es embiada esta salud de Dios: y ellos oyan.

29 Y aviendo dicho esto, los Judios se salieron teniendo entre si gran contienda.

30 Pablo empero quedo dos años enteros en ^x su alquile: y recebia à todos los que entravan à el:

31 Y Predicando el Reyno de Dios y enseñando lo que es del Señor Iesu Christo con toda ^z libertad sin impedimento.

FIN DE LOS ACTOS DE LOS APOSTOLES.

La epistola del Apostol. S. Pablo à los ROMANOS.

C A P I T. I.

Declarado el Apostol su vocacion, declara ansimismo qual sea la sustancia, efectos, y fin del Evangelio, como en premio de su disputa en esta Epistola (en la qual pretende de principal intento mostrar, que el verdadero y espiritual pueblo de Dios no es ni los Gétils por sus filosofias ni los Judios por su temporal eleccion, Ley y culto externo: mas un pueblo que primera-

mente es escogido eternalmente de Dios de su pura y libre voluntad indifferente de los unos y de los otros (porque sin controversia es Dios de todos) Segundamente, que este pueblo entra en la gracia de Dios no por el merito de sus virtudes, d guarda de ley de Dios, sino por fe biva en el, la qual especialmēt propone el Evangelio en Christo. En tercer lugar enseña,

c Como el Angel lo avia dicho à Pablo Ar. 7, 24. y Pablo lo avia dicho vers. 14.

a Or, escapó: conuccion. b Y ahora se llama Melita.

c Hazia.

d G, la bestia. anti. v. agui. ente.

e Temerarios son los que por lo que acontece al hombre, o de prospero, o de adverso, juzgan si el hombre está en gracia, o desgracia de Dios. leed Ecclesi. 9, 2.

f Venzan, aque era una diosa q llamaban Dice, à Nemesis, g S. del primer parente.

** Leed Ar. 14. 11, Dan. 2, 46.*

IL

h Proveyeron de mucha provision. i Nos hizieron el matallage.

III.

k Los Gemelos los tenian por hijos de Iupiter y dioses de la mar.

l Caragoça de Sicilia.

m G, confiança.

n G, al preso. o de &c. e No en cárcel publica, sino en una posada q al guiso. donde o fivose de alim.

Ab. v. 30. IIII

p Por causa del Marcial prometido, al qual los Israelitas esperaban.

q No es cosa nueva el contra. dezir al Evangelio: donde el principio anda cargado con esta cruz de infamia y persecucion. tengan pues buen animo en el Señor, los que lo profesan.

r Afirmando como testigo de villa.

s Matt. 3, 2. t G. una palabra.

** Isa. 16, 9.*

Mat. 13, 14.

Max. 24, 12.

I. uc. 8, 10.

Ioan. 12, 40.

Rom. 11, 8.

v Vocacion de los Gentiles.

x En su posada alquilada: como se lo avia permitido el General. Ar. 7, 16.

y Gran animo del Apostol por el que aun está de preso, no se averguenza del Evangelio, porque está preso como lo dize

Rom. 1, 16.

z Seguridad. libertad. animo.

a Luc. 6, 12.
 Nam los Apo-
 stoles y A.C.
 9, 15.
 b A.C. 13, 1.
 c Enació
 de &c, leed
 A.C. 1, 10.
 d Por el &c.
 como el mis-
 mo Señor avia
 dicho q haria
 Jo. 16, 14, &c
 e Satisficador
 f Resuscitan-
 do de la mu-
 erte. va con la
 palabra. con
 potencia,
 g Va con la fe
 S. en su &c. q.
 den su noti-
 cia, I. ai, 53, 11
 h Suyos, pue-
 blo de Iesus el
 Mesias.
 i 1. Cor. 12, 2.
 j Ex. 1, 1.
 k 1. Tim. 1, 9.
 l Los que crey-
 an eran llama-
 dos al princí-
 pio Discipulos
 Hermanos,
 & áctos, como
 parece en los
 A.C. de los
 Ap. Christia-
 nos. primera-
 mente fuerō lla-
 mados en An-
 tíoquia de Sy-
 ria. leed la N.
 A.C. 11, 26.
 y 16, 18, y 1.
 Ped. 4, 16.
 m Hablan-
 do los Thessa-
 lonices les di-
 ze: En todo lu-
 gar vuestra fe
 q es en Dios, se
 ha estendido, 1.
 Thess. 1, 9.
 n De animo
 fiel en la annu-
 ciacion del
 Evangelio.
 o Ab. 1, 23.
 p 1. The. 3, 10.
 q Or. exhorta-
 do o ani-
 mado.
 m G. mutua.
 r 1. The. 2, 17.
 n Predto estoy
 para an. G.
 promptos
 evangelizar á
 &c.
 o Preciome
 en grande
 manera del
 Evang.
 p Porque á el
 son las pro-
 messas, á las
 Gentes la mi-
 sericordia. ab.
 35, 8.
 q Al Gentil.
 r 1. Cor. 1, 18
 s Ab. 3, 21.
 t Por creci-
 miento de fe
 en el que lo
 recibe.
 u Aba. 2, 4.
 Gal. 1, 11.
 v Heb. 10, 38.
 w 11.
 x El conoci-
 miento de
 Dios que lue-
 go declara v.
 lig
 z Sepuede co-

que los así justificados y santificados muestran esta sancti-
 ficacion por la pia vida, á la qual son ya abiles muriendo á su
 corrupcion por virtud de la muerte y sepultura del Señor, y re-
 suscitando por virtud de su resurreccion á nueva vida, como les
 es representado en su baptismo: los quales aunque toda via que-
 den con rastros de pecado, en Christo (por el qual y en el qual
 biven ya) tienen toda seguridad &c. Esta es la summa de toda
 esta disputa entrando en la qual (2) prueva Los Gentiles con-
 todas sus virtudes estar muy lexos de ser pueblo de Dios, porque
 el conocimiento que Dios les dió de sí fue muy mal empleado
 de ellos donde por su ingratitud los Castigó Dios con horrenda
 timicla, perversión de juyzio, corrupcion monstruosa de vida.



ABLO siervo de Iesu Christo, a llama-
 do Apostol: b apartado al E-
 vangelio de Dios.

2 El qual avia antes prome-
 tido, por sus Prophetas en las san-
 ctas Escrituras:

3 De su Hijo, (el qual c fue hecho de la simi-
 tud de David, segun la carne,

4 El qual fue declarado Hijo de Dios con po-
 tencia d segun el Espiritu e de sanctificacion, f por
 la resurreccion de los muertos) de Iesu Christo Se-
 ñor nuestro:

5 Por el qual recibimos la gracia y el Apsto-
 lado para hazer que se obedezca á la fe en todas las
 Gentes g en su Nombre.

6 Entre las quales soy tambien vosotros llama-
 dos h de Iesu Christo,

7 A todos los que estays en Roma, Amados
 de Dios, i llamados j Sanctos, Gracia y paz ayays
 de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

8 Primeramente cierto hago gracias á mi Di-
 os por Iesu Christo acerca de todos vosotros, de q
 vuestra fe es predicada k en todo el mundo,

9 Porque testigo me es Dios, al qual sirvo l en
 mi espiritu en el Evangelio de su Hijo, * que sin
 cessar me acuerdo de vosotros,

10 Siempre en mis oraciones, rogando si al fin
 algun tiempo aya de aver por la voluntad de Di-
 os prospero viaje para venir á vosotros.

11 Porque os deseo ver: para repartir co voso-
 tros algun don espirital para confirmar os,

12 Es á saber para ser juntamente l consolado
 con vosotros por la m comun fe vuestra y junta-
 mente mia.

13 Mas no quiero, hermanos, que ignoreys, que
 muchas vezes * he propuesto de venir á vosotros
 (empero hasta agora he sido estorvado,) para tener
 tambien entre vosotros algun fruto, como entre
 las otras Gentes.

14 A Griegos y á barbaros, á sabios y á no sa-
 bios soy deudor.

15 Ansi q quanto á mi, n presto está el annun-
 ciar el Evangelio también á los q estays en Roma.

16 Porque o no me averguengo del Evange-
 lio: * porque es potencia de Dios para dar salud á
 todo aquel que cree: al Iudio p primeramente, y
 tambien q al Griego,.

17 * Porque la justicia de Dios se descubre en
 el r de fe en fe, como está escripto, Mas * el justo
 bivará por la fe.

18 q Porq manifesta es la yra de Dios del cielo
 contra toda impiedad y injusticia de los hombres
 que detienen r la verdad con injusticia:

19 Porque lo que de Dios s se conoce, v á ellos
 es manifesto: porque Dios se lo manifestó.

20 Porque x las cosas invisibles deel, entendi-
 das por la creacion del mundo, es á saber por las co-
 sas q son hechas, y se veen: como son su eterna potén-
 cia, y z divinidad, para que queden sin excusa.

21 Porq aviendo conocido á Dios no lo glo-
 rificaron como á Dios, ni le hizieron gracias: antes

se desvanecieron en sus discursos, y el tonto cora-
 çon dellos fue entenebrecido,

22 Que diciendose ser sabios, fueron a buel-
 tos locos.

23 Y trocaron la gloria del Dios incorruptible
 en semejança de imagen de hombre corruptible,
 y de aves, y de animales de quatro pies, y de s ser-
 pientes.

24 Por lo qual tambien Dios los entregó á las
 concupiscencias de sus coraçones para immundi-
 cia, para que contaminassen sus cuerpos entre sí:

25 Que mudaron la verdad de Dios en men-
 tira, b honrando y sirviendo á las criaturas antes q
 al Criador, el qual es bendito c por siglos. Amen.

26 Por lo qual Dios los entregó á affectos ver-
 gonçosos; porq aun sus * mugeres mudará el natu-
 ral uso en el uso que es contra natura.

27 Y por el semejante los machos, * dexado el
 uso natural de la hembra, se encendierō en sus cor-
 cupiscencias los unos con los otros, cometiendo tor-
 pedades machos con machos, y recibiendo en sí
 mismos la recompensa que convino de su error.

28 Y como á ellos d no les pareció tener á Dios
 en la noticia, Dios tambien los entregó e á perverso
 entendimiento, para que hagá lo que no conviene,

29 Atestados de toda iniquidad, de fornicaciō,
 de malicia, de avaricia, de maldad; llenos de embi-
 dia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de
 malignidades:

30 Murmuradores, detractores, aborrecedores
 de Dios, injuriosos, sobervios, altivos, inventores
 de males, desobedientes á sus padres,

31 Necios, f desleales, sin affecto humano sin le-
 altad, sin misericordia.

32 Que aviendo entendido la justicia g de Di-
 os, h no entendieron que los que hacen tales cosas
 son dignos de muerte: no solo los que * las hazen,
 mas aun los que i consienten á los que las hazen.

CAPIT. II.

Ni el Iudio es pueblo de Dios. 1. porque es arrogante de la ju-
 sticia que no tiene menospreciando al Gentil. 2. Porque nun-
 ca guardó la Ley, antes fue contumax y rebelde contra ella des-
 de que se la dieron, y así lo castigó Dios muchas vezes, y lo
 castigara en su final juyzio, si con tiempo no se convirtiere de
 veras. 3. Porque ja stando de el carnal titulo de pueblo de Di-
 os, y de su Ley, y haciendo contra ella, fue causa que el Sancto
 nombre del Señor fuese infame entre las gentes, como está del
 testificado. 11. De que manera se puiera el Iudio gloriarse de
 la Ley y de la Circuncision contra el Gentil, á saber, si la guar-
 dara &c.

P Or lo qual a eres inexcusable, ó hombre, qual
 quiera q juzgas: * porque en lo mismo que
 juzgas al otro, te condenas á ti mismo: porque
 lo mismo hazes tu que juzgas á los otros.

2 Porque sabemos que el juyzio de Dios es t
 segun verdad contra los que hazen tales cosas.

3 Pienças esto, ó hombre que juzgas á los que
 hazen tales cosas, que tu escaparás el juyzio de
 Dios?

4 O menosprecias las riquezas de su benigni-
 dad, * y paciencia, y b longanimidad: ignorando
 que su benignidad c te guia á penitencia?

5 Mas por tu dureza, y por tu coraçō d impe-
 nitete atheforas para ti mismo yra para el dia de la
 yra y de la manifestaciō del justo juyzio de Dios:

6 * El qual pagará á cada uno conforme á sus
 obras.

7 A los que e perseveraron en bien hazer,
 gloria, y honra, y f incorrupcion es á saber á los q
 buscan g la vida eterna.

8 Mas á los que son h contenciosos, y que no
 obedecen á la verdad, antes obedecen á la injusti-
 cia, enojo, y yra.

nocer por v
 natural.
 v O, en ellos.
 G.
 x Las condi-
 ciones.
 y Son hechas
 tan claras co-
 mo si se viesse,
 se hazen visi-
 bles.
 z Eph. 4, 18.
 z No está a-
 qui por la na-
 turaleza, sino
 por todo el
 complexo de
 las divinas
 propiedades.
 a G. hechos
 Or. reptiles, ó
 remouillas.
 b G. y honra-
 ron y sirvierō
 &c.
 c S. Todas llama-
 carne estraña
 Ind. 7, leed la
 Nota Deu. 23,
 17.
 d Eternalmen-
 te.
 e Hembras.
 d No quisiere
 retener aquel
 conocimiento
 to que Dios
 les dio de sí,
 para honrar-
 le por el.
 f Att. v. 21, 22.
 f Or, infocia-
 bles.
 g Que Dios
 requiere de
 los hombres,
 h Oc. los que
 tal hazen son
 dignos de
 muerte no so-
 lamente lo ha-
 zen, mas aun
 consienten, o
 desenden á
 los que &c.
 i Favorecen.
 a Q. d. ni tu,
 Iudio tan ar-
 rogante en
 juzgar del
 Gentil, eres
 mejor que el.
 * Mat. 7, 1.
 1. Cor. 4, 5.
 11. Iusto.
 * 2. Ped. 2, 13.
 b Largura de
 animo.
 Exod. 34, 6,
 Luengo de y-
 ras &c.
 c O. se lleva q.
 d. te espera, y
 combida á &c.
 d Obstinado.
 * Lac. 5, 31.
 * Ps. 62, 13.
 Mar. 16, 27.
 e G. segun la
 paciencia de
 la buena obra
 gloria &c.
 f Eternidad en
 esta felice con-
 dition de glo-
 ria.
 g El Reyno de
 Dios, Mar. 6,
 33.
 h G. de contē-
 cion.

i G alma de
k S. despues el
dco.

* Deu. 10. 17.

1 Dios à nin-
guna aparécia
humana tiene
respecto, sino
à sola la iusti-
cia, la qual es
su voluntad.
m De las Gé-
tes que no re-
cibieron Ley
escrita.
n Delos Isra-
elitas.

* Mat. 7. 21.

Iac. 1. 22.

o S. mostrar la
justicia, y re-
darguyr el pec-
cado, abv. lig.
p El efecto, el
oficio.

q A mi doctri-

na.

r Te initu-

las iudio, ot.

Situ te, &c.

s Contento

con que tien-

es la Ley es-

cripta.

* Ab. 9. 4.

t Te jactas de

queeres del

Pueblo de

Dios.

Joan. 8. 33. y

41.

v Ot. exami-

nas lo cóntra-

rio.

x Presumes de

ti.

y La nietho-

do. la resoluci-

on de &c.

z Porque pues

enseñando. tu

à otte &c. an-

si en lo sigui-

a Enseñas.

* Ila. 52. 5.

Eze. 36. 10.

b Buelta. q. d.

en nada difie-

res del Gentil.

tal eres tu co-

mo lo descre-

vimos à clam.

cap. 1.

c El incircun-

ciso la Ley.

d Con toda

tu Ley es-

cripta y tu

circú. G. por

e S. es pueblo

verdadero de

Dios.

f En lo defus

sa.

g De coraçon

en espíritu &c

* Col. 2. 11.

9 Tribulacion y angustia *será* sobre toda i per-
sona humana que obra lo malo, el Iudio primera-
mente, k y el Griego.

10 Mas gloria, y honrra, y paz à qualquiera q
obra el bien, al Iudio primeramente, y al Griego.

11 * Porque ¹ no ay accpcion de personas a-
cerca de Dios,

12 Porque todos los que ^m sin Ley peccaron,
sin Ley tambien pereceran: y todos los que ⁿ en la
Ley peccaron, por la Ley seran juzgados.

13 Porque ^o no los oydores de la Ley son ju-
stos acerca de Dios, mas los hazedores de la Ley
seran justificados.

14 Porque las Gentes que no tienen la Ley, ha-
ziendo naturalmente ^p lo que es de la Ley, los ta-
les, aunque no tengan la Ley, ellos mismos se son
Ley.

15 Mostrando ^p la obra de la Ley escrita en
sus coraçones, dando testimonio juntamente sus
conciencias; y accusandose y tambien escusando-
se sus pensamientos unos con otros.

16 Enel dia que juzgará el Señor lo encubierto
de los hombres conforme ^q à mi Evangelio, por
Iesu Christo,

17 Heaqui, tu ^r te llamas por sobrenobre Iudio; y
estás ^s reposado en la Ley, * y ^t te glorias en Dios,

18 Y sabes ^u su voluntad, y ^v apruevas lo mejor,
instruyendo por la Ley.

19 Y ^x confias que eres guia de los ciegos, luz
de los que ^y están en tinieblas.

20 Enseñador de los que no saben, maestro de
niños, que tienes ^z la forma de la sciencia y de la
verdad en la Ley.

21 ² El que, pues, enseñas à otre, no te enseñas
à ti mismo? El que predicas que no se ha de hur-
tar, hurtas?

22 El que ^a dizes que no se ha de adulterar, a-
dultéras? El q abominas los ydolos, hazes sacrilegio

23 El que te jactas de la Ley, con rebellion de
la Ley deshonras à Dios?

24 Porque el Nombre de Dios es blasphemado
por causa de vosotros entre las Gentes, * como
ésta escripto.

25 ¶ La circuncision à la verdad aprovecha, si
guardáres la Ley: mas si eres rebelde à la Ley, tu
circuncision es ^b hecha prepucio,

26 De manera que si ^c el prepucio guardáre
las justicias de la ley, no será avido su prepucio por
circuncision?

27 Y lo que de su natural es prepucio, guardádo
perfectamente la Ley, te juzgará à ti, que ^d con la
letra y con la circuncision eres rebelde à la Ley.

28 Porque ^e no el que es Iudio ^f en manifesto,
ni la circuncision que es en manifesto en la carne,

29 Mas el que ^g en lo secreto es Iudio; y * la cir-
cuncisió del coraçó: en espíritu, no en letra: el ala-
baca del qual no ^h por los hóbres, mas por Dios,

CAPIT. III.

La prerogativa del Iudio sobre el Gétil, es ser de po sitario de la Ley y promessas de Dios, cuya verdad no falta por la incre-
duldad de ellos, antes la ha hecho mas illustre (porque por oca-
sion de ella Dios se ha comunicado en su Evangelio à los Gen-
tiles, como trata abaxo 11. 25. &c.) ni por esso Dios es injusto
castigando los rebeldes, ni con tal pretexto nadie ha de atre-
ver à mal haçer. 2. La dicha prerogativa no los haze mejo-
res que los Gentiles pues son tan peccadores como ellos como está
prova do, y de nuevo se prueva. 3. Estado todos los hóbres en tal
estado (por su comun corrupcion) la Ley (q à la verdad si estu-
vieran en sana naturaleza les pudiera servir para que haze-
dola fueran justos) no les sirve sino de convencerlos de peccadores.
4. Manifesta Dios el camino de la verdadera justicia en su E-
vangelio por la fe en Christo para que la gloria de nuestra ju-

sticia (que si fuera por las obras de la Ley avia de ser nuestra)
todas en de Dios: y esto à todos, Indios y Gentiles; porque es
Dios de todos.

Q Ve pues tiene mas ^a el Iudio, o ^b que apro-
vecha la circuncision?

2 Mucho ^c en todas maneras. Lo pri-
mero ciertamente, Que ^d la Palabra de Dios les
ha sido ^e confiada.

3 Porque que ^f ay, si algunos de ellos han sido
incredulos? * La increduldad de ellos avrá ^g por esso
hecho vana ^h la verdad de Dios?

4 En ninguna manera: * porque Dios es Ver-
dadero, * y todo hombre es mentiroso: * como
está escripto, Para que seas justificado en tus di-
chos: y venças quando juzgáres.

5 Y si nuestra iniquidad ⁱ encarece la justicia
de Dios, que diremos? Será ^j por esso injusto Dios q
da ^k castigo? (hablo como hombre.)

6 En ninguna manera: de otra manera, co-
mo ^l juzgaria Dios el mundo?

7 † Porque si la Verdad de Dios con mi men-
tira ^m creció à gloria suya, porqué aun tambien yo
foy juzgado como peccador?

8 † No siendolo, como somos ⁿ blasphemados,
y como algunos dizé que nosotros ^o dezimos,
Hagamos males para que vengan bienes? la conden-
nacion ^p de los quales es justa.

9 ¶ Pues que? P Somos mejores que ellos? En
ninguna manera: porque ^q ya avemos ^r acusado
à Indios y à Griegos, * que todos estan debaxo de
peccado.

10 Como está escripto. * Que no ay justo, ni
aun uno.

11 No ay quien entienda, no ay quien busque
à Dios.

12 Todos ^s se apartaron, ^t à una fueró hechos ^v
inutiles: no ay quien haga lo bueno: no ay ni aun
uno.

13 * Sepulchro abierto es su garganta: con sus
lenguas tratan engañosamente: * veneno de alpi-
des está debaxo de sus labios.

14 * Cuya boca está llena de maledicencia, y
de amargura:

15 * Sus pies son ligeros à derramar fangre.

16 Quebrantamiento y desventura ^y en sus
caminos.

17 Y camino de paz no conocieron.

18 * No ay temor de Dios delante de sus ojos.

19 ¶ * Empero ya sabemos que todo lo que la
Ley dize, à los que estan en la Ley lo dize: para que
toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete
à Dios:

20 Que ^z por las obras de la Ley ninguna carne
se justificará delante del: porque ² por la Ley es el
conocimiento del peccado.

21 ¶ Empero aora, ² sin la Ley, la justicia de
Dios se há manifestado testificada por la Ley y
por los Prophetas.

22 La justicia, digo, de Dios, por la fe de Iesu
Christo, para todos y sobre todos losq creen en el:
porque ^a no ay diferencia,

23 Porquanto todos ^b peccaron, y estan desti-
tuydos ^c de la gloria de Dios,

24 Justificados graciosamente por su gracia
por la redencion que es en Iesu.

25 Al qual Dios ha propuesto por aplacion
por la fe en su sangre ^d para manifestacion de su
justicia para la remission de los peccados pas-
fados.

a Nadie es aqui refusedo. b Como está provado hasta aqui. c De Christo
y de su Evangelio por el qual Dios es mucho mas glorificado perdonando pec-
cadores, de lo que lo fuera premiando justos, si los uviera, por el cumplimiento
de la ley. d Arr. v. 21.

a S. que el G. s.

til.

b G. que pro-

vecho de la

circ. q. d. que

prerogativa

tiene el Pue-

blo Iud. sobre

el Gentil?

c Sin falta. o

sin dubda.

d G. las pala-

bras.

e Dada en de-

posito. ab. 9. 4

&c.

* Ab. 9. 5.

2. Ti. 2. 12.

f G. la fe. q. d.

la firmeza en

su promessa.

* Iuan. 3. 34.

* Pl. 116. 11.

* Pl. 51. 6.

g Engrandece,

haze mas illu-

stre.

h G. yra.

i Seria juez del

mundo. Gen.

18. 25.

k Va con el

verf. 5.

l Fue mas dig-

na de gloria.

† G. y no. H.

m Infamados

n Enseñamos.

o De los q tal

enseñan.

11.

* Gal. 3. 21.

* Pal. 1. 4. 1, 7

53. 4.

111.

* Pl. 5. 10.

* Pl. 40. 4.

Pl. 10. 7.

* Ila. 59. 7.

Prov. 1. 16.

* Pl. 36. 1.

* Gal. 3. 17.

1111.

p Los Iudios

mejores q los

Griegos por la

prerogativa de

cha. arr. v. 2.

q S. en los dos

cap. preced.

r Convéido.

s. del camino

de Dios.

t Toda.

v Perdisti-

mos.

x Ot. à la cõ-

denacion de

Dios.

y Por hazer lo

1 Arr. 2, 4.

G. la gloria.

Ab. 4. 2.
De, y Por, a-
qui son lo mis-
mo.
Al Iudio.
Al Gentil.
Negamos las
pías obras, la
obediencia de
la Ley.
m Pruevas
de ab. 6, y 8,
cap.

¿Gand ad-
quino. H.
Gen. 16, 12.
halló.
o Responde.
p De que glo-
riar.
q Gen. 15, 6,
Gal. 3, 6,
Iac. 2, 23.
q Por gra-
cia.

r No lo ganó
por las obras.
i G. la biena-
venturanza
del nombre.
* Pla. 32, 1.
a Para los cir-
cuncisios, o
tambien para
los que no lo
son?

b Siendo cir-
cuncidado, o
antes que lo
fuera?

c Gen. 17, 11.
e G. la señal de
la circuncisi-
on, fello de
de.
d No circun-
cidados.
e, el ceter.
f De los circun-
cidados capit-
ualmente.
g G. en el pre-
pucio de n-
ro padre.

Abi.
h La Prueba.
está Gal. 3, 17.
i G. es hecha.
q d. por de
mas es no ay
para que sirva
a la fe n-
ro que
a la promesa
a. Hace mas
obnoxios al
divino casti-
go ab. 7, 10.
i Aquella puja
del peccado
dicha ab. 7, 11.
j. III
m Es dada
la heredad. v.
n A tod-
las
naciones.

16 * Por la paciencia de Dios: manifestando su
justicia en este tiempo: para que el solo sea el iusto, y
el que justifica á que es de la fe de Iesus.

27 Donde pues está la iusticia? Es echada
fuera. Por qual Ley? De las obras? no: mas por la
Ley de la fe.

28 Ansi que concluimos ser el hombre justifi-
cado por fe sin las obras de la Ley.

29 O es Dios solamente Dios de los Iudios? No
es tambien Dios de las Gentes? cierto tambien es
Dios de las Gentes.

30 Porque un Dios es de todos, el qual justificara
b de la Fe i la circuncisio: y por la fe k al prepucio.

31 Luego deshazemos la Ley por la fe: En
ninguna manera: m antes establecemos la Ley.

CAPIT. III.

*Prueba que la justicia de las obras (aunque delante de los
hombres sea de estima) no es la que delante de Dios vale, la
qual es absolutamente por perdonar Dios los peccados al que
biamente cree, y cõtarle esta fe por solida justicia, las pruebas
son, la primera por el exemplo de Abraham. la segunda, por el
testimonio de David. 2. Insinua de que pues sirva la Circun-
cisio y la Ley, hasta tratarse mas amplamente cap. 7. 3. Bue-
ve al exemplo de Abraham explicando qual fue esta fe en el, q
agradó tanto á Dios: y poniendolo por exemplo á todos los que
delante de Dios quisieren ser justificados.*

Ve pues diremos que n halló Abraham nue-
stro padre segun la carne?

2. ° Que si Abraham fue justificado por
las obras, tiene p gloria; mas no acerca de Dios.

3. Porque que dize la Escritura? * Y creyó
Abraham á Dios, y fuele atribuydo á justicia.

4. Empero alque obra, no le cuenta el salario
q por merced, mas por deuda.

5. Mas alque r no obra, sino cree en aquel que
justifica al impio, la fe le es contada por justicia.

6. Como tambien David dize, f Ser bienaventu-
rado el hombre, al qual Dios atribuye justicia sin
las obras, Diciendo.

7. * Bienaventurados aquellos cuyas iniqui-
dades son perdonadas, y cuyos peccados son cu-
biertos.

8. Bienaventurado el varon al qual el Señor
no imputó peccado.

9. Esta beatificacion pues es solamente a en la
Circuncision, ó tambien en el prepucio porque
dezimos q á Abraham fue cõtada la fe por justicia?

10. Como pues le fue contada b en la circuncisio
ó en el prepucio: no en la circuncision, sino en el
prepucio.

11. * Y recibí c la circuncision por señal, por
fello de la justicia de la fe que tuvo en el prepucio
para que fuese padre de todos los creyentes d por
el prepucio, para que tambien á ellos les sea e con-
tado por justicia:

12. Y que sea Padre f de la circuncision, no so-
lamente á los que son de la circuncision, mas tam-
bien á los q siguen las pisadas de la fe q fue g en
nuestro padre Abraham antes de ser circuncidado.

13. Porque h no por la Ley fue dada la prome-
sa á Abraham, o á su simiente, que seria heredero
del mundo: sino por la justicia de la fe.

14. Porque si los que son de la Ley, son los here-
deros, vana i es la fe: y anulada es la promesa.

15. Porque la Ley i obra yra: porque donde no
ay Ley, alli tanpoco ay rebellion.

16. * Portanto m por la fe, para que sea por gra-
cia: porque la promesa sea firme n á toda simien-
te; es a saber no solamente al que es de la Ley, mas
tambien al que es de la fe de Abraham: el qual es
padre de todos nosotros.

17. Como está escrito, * Que por padre de
muchas gentes te he puesto o delante de Dios al
qual p creyó: el qual da vida á los muertos, y llama
las cosas que no son, como las que son.

18. ¶ El qual creyó para r esperar contra esperan-
ça, que seria hecho padre de muchas gentes con-
forme á lo que le avia sido dicho, * f Ansi será tu
simiente.

19. Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su
cuerpo ya muerto (siendo ya de casi cien años) ni
la matriz muerta de Sara.

20. Tampoco en la promesa de Dios dudó con-
fiança: antes fue esforçado en fe dando glo-
ria á Dios.

21. Sabiendo enteramente que todo lo que avia
prometido era tambien poderoso para hazerlo.

22. Por lo qual tambien le fue atribuydo á ju-
sticia.

23. Y no es escrito esto solamente por el, que le
aya sido ansi contado.

24. Sino tambien por nosotros quien será ansi
contado, á los que creen en el que levantó de los
muertos á Iesus, Señor nuestro.

25. El qual fue entregado por nuestros delitos,
y refuscitó por nuestra justificacion.

CAPIT. V.

*Efectos illustísimos de la justificacion de la fe en Christo, por
los quales se muestra evidentemente, que no solo no haze, á los que
la alcanzan, negligentes en las obras de la Ley, mas que sin ella
no las puede aver. 2. Esta justicia por gracia en Christo sobrepu-
ja los daños que vinieron al mundo por la desobediencia de Adá.*

I Vntificados pues por la fe tenemos a paz para
con Dios por el Señor nuestro Iesu Christo:

2. * Por el qual tambien tenemos entrada
por la fe á esta gracia en la qual estamos firmes, y
nos gloriamos en la esperança de la gloria de Dios.

3. Y no solo esto, mas aun * nos gloriamos en
las tribulaciones, sabiendo que la tribulacion haze
b paciencia:

4. * Y la paciencia, d prueba: y la prueba, espe-
rança.

5. Y la esperança no será e avergonçada: por-
que f el amor de Dios está derramado en nuestros
coraçones por el Espíritu Sancto q nos es dado.

6. Porque * Christo, aun quando eramos g fla-
cos, á su tiempo murió por los impios:

7. Ciertamente á penas muere alguno por lo
justo: porque h por lo bueno podra ser que alguno
osará morir.

8. Mas Dios, encarece su Charidad para con-
nosotros, que siendo aun peccadores, Christo mu-
rió por nosotros,

9. Luego mucho mas agora justificados i en su
sangre, por el seremos salvos de la yra.

10. Porque si siendo enemigos, fuemos recon-
ciliados cõ Dios por la muerte de su Hijo, mucho
mas j reconciliados seremos salvos por su vida.

11. Y no solo esto, mas aun nos gloriamos en
Dios por el Señor nuestro Iesu Christo, por el
qual hemos agora recebido la reconciliacion.

12. ¶ Portanto, de la manera que el peccado en-
tró en el mundo por un hombre, y por el peccado
la muerte: y la muerte ansi pasó á todos los hom-
bres en aquel en quien todos peccaron k.

13. Porque hasta la Ley el peccado estava en el
mundo: mas el peccado l no era imputado, no a-
viendo Ley.

14. Mas reynó la muerte desde Adam hasta
Moyse aun en los que no peccaron m á la mane-
ra de la rebelliõ de Adam; el qual es figura del
que avia n de venir,

* Gen. 17, 4.
o Por decreto
de Dios H.
p O, creyite.
q S. Abraham
r G. esperança.

* Gen. 15, 5.
f S. como las
estrellas del
cielo &c. Gen
15, 5.

* Eph. 2, 18.
* Iac. 1, 3.
a Por paz esti-
mo a que aque-
lla increyble y
constantissima
alegría, que el
regenerado mismo
quando se siente
libre de todo ter-
rar de consciencia
y está entera-
mente persuadi-
do del favor de
Dios.

b Que padez-
camos.
c El padece, q.
d la cruz.
d O, experien-
cia, S. de los
favores y do-
nes de Dios.
item, de nue-
stra flaqueza,
e Frustrada
O. no aver-
guençã.

f Estamos pec-
suadidos por
el Esp. S. de
que Dios nos
ama.

* Heb. 9, 15, 28.
y 1. Pet. 3, 18.
g Sin fuerza
ninguna de ju-
sticia.

h Por lo ho-
nello o mil.
por la honra
o la hacienda.
i Por su muer-
to.

k Falta aqui el
otro miem-
bro de la an-
tith. en Chri-
sto que es, An-
ti por un Chr.
la justicia en-
tró en el mun-
do, y por su
justicia la vi-
da en los que
en el fueren
inferidos su
placé de lo figu-
r. No era esti-
mado. f. de los
hombres por
falta de cono-
cimiento en-
tero del qual
lo dize la Ley.
m Es a. Sab.
actualmente.
n G. de ser-
q d. de Chri-
sto.

o O, la gracia
de Christo.
p Or, pecca-
dor. S. vino el
mal al mundo.
q Aconteció
en el don.

r Por que por
Christo no sola-
mente somos li-
brados del pec-
cado original, q
traemos de A-
dam, mas an-
de todos los pe-
cados que actu-
almente aumen-
tanos cometidos.
s Or, por
el delito de u-
no, auñ v. lig.
* Del. v. 16.
t Muestra se
ab. 7. 57.
v Aunque el
pecado era gran-
de, y grande es
la gracia que
mucho mayor
sin comparación.
x Por la pia
vida.
* Aic. 3. 5. & c.
comuna se co-
loq precede
inmediata-
mente.
* Gal. 3. 27.
* Col. 3. 12.

a Para q por su
resurrección el
Padre fuese
glorificado.
* Ecl. 4. 23.
Col. 3. 8.
Hcb. 1. 4. y.
1. Ped. 3. 1.
b Bivamos
nueva vida.
* 1. Cor. 6. 14.
3. Tim. 2. 11.
c Si de verda-
d por su muerte
morimos al
pecado, como
el murió a
la vida tam-
bién bivire-
mos a gloria
de Dios.
d G. Sabiendo
ello que.
e Libre es de
la servidum-
bre del pec-
do, no pecará
mas.
f Para muerte
del pecado de
los suyos.
g Para q Dios
sea glorificado
con su vida.
h Juzgado esti-
ma-
i Mientras bi-
viremos en esta
vida.
k G. a el
l Ofrezcays.
alude al presen-
tar de las vícti-
mas del viejo
test. delante
del altar.
Lev. 1. Ab. 12. &
c.

15 Mas no como el delito, tal fue el dō : porq si por el delito de aquel uno murieron muchos, mucho mas la gracia de Dios y el dō por la gracia de un hombre Iesu Christo abundo a muchos.

16 Ni tampoco de la manera que por un p peccado, anfi tambien q el don : porque el juyzio a la verdad vino de r peccado para condenacion, mas la gracia vino de r muchos delitos para justifiación.

17 Porque si s por un delito reyno la muerte por causa de uno, los que reciben la abundancia de la gracia, y de la merced, y de la justicia, mucho mas reynarán por un Iesu Christo.

18 Anfiq de la manera que por un delito * vino la culpa a todos los hombres para condena- cion, anfi por una justicia vino la gracia a todos los hombres para justifiación de vida.

19 Porque como por la desobediencia de un hōbre muchos fuerō hechos peccadores, anfi por la obediencia de uno muchos serán hechos justos.

20 La Ley empero entrō para que el peccado creciesse; mas quando v el peccado creció, sobre pujo la gracia:

21 Para que de la manera que el peccado reynó para muerte, anfi también la gracia reyne * por la justia para vida eterna por Iesu Christo Señor nuestro.

CAPIT. VI.

De que por la bondad infinita de Dios la gracia de la restauracion aya sobrepujado la ruyna del peccado, no se ha de tomar atrevimiento de peccar, porque nuestra profesion en el baptismo es en contrario, a saber, de permanecer en sanctidad, para lo qual el baptismo en la muerte del Señores tambien efficax. 2. Tampoco la libertad de la Ley q en Christo tenemos, se ha de entender licencia para peccar: porque la Christiana libertad es servir a Dios y a la pia vida obedeciendole.

PVes, q diremos? * Perseveraremos en peccado para que la gracia crezca?

2 En ninguna manera. Porq los que somos muertos al peccado, como biviremos aun en el?

3 O no sabeys * que todos los que somos baptizados en Christo Iesus, tomamos baptizados en su muerte?

4 * Porque somos sepultados juntamente cō el a muerte por el Baptismo, para que como Christo refuscitō de los a muertos a gloria del Padre, * anfi tãbiē nosotros b andemos en novedad de vida.

5 * Porque c si fuimos plantados juntamente en el a la semejança de su muerte, tambien lo sere- mos juntamente a la de su resurrección:

6 d Ciertos que nuestro viejo hombre jur- tamente fue crucificado con el, para que el cuerpo del peccado sea deshecho, que mas no sirvamos al peccado.

7 Porque el que es muerto, e justificado es del peccado.

8 Y si morimos con Christo, creemos que tã- bien biviremos con el;

9 Ciertos que Christo aviendo refuscitado de los muertos, ya no muere: la muerte no se en- señoreará mas de el.

10 Porque, que es muerto, f al peccado murió una vez; y que vive, g a Dios vive.

11 Anfi tambien vosotros, h pensad que vos- tros decierto soys muertos al peccado; mas que bi- vis a Dios en Christo Iesu Señor nuestro.

12 No reyne pues el peccado i en vuestro cuer- po mortal para obedecer k al peccado en sus con- cupiscencias.

13 Ni tampoco l presentey vuestros miembros al peccado por instrumentos de iniquidad : antes os presentad a Dios como m refuscitados de los muertos; y vuestros miembros a Dios por instru-

mentos de justicia.

14 Porque el peccado no se enseñoreará de vo- otros: porque no estays debaxo de la Ley, mas de baxo de la gracia.

15 ¶ Pues qué? Peccaremos, porque no estamos debaxo de la Ley, sino debaxo de la gracia? En nin- guna manera.

16 * O no sabeys que a quien os presentastes a vosotros mismos por siervos para obedecer le, soys siervos de aquel a quien obedecays, o del peccado para muerte, o de la n obediencia para justia.

17 Gracias a Dios, que fuestes siervos del pecca- do: mas aveys obedecido de coraçō a la forma de doctrina a la qual o soys entregados:

18 Y libertados del peccado, soys hechos sier- vos de la justia.

19 ¶ Humana cosa digo, por la flaqueza de vu- estra carne: Que como para iniquidad presentastes vuestros miembros a servir a la inmundicia y a la iniquidad, anfi aora para sanctidad presetey vus- tros miembros a servir a la justia:

20 Porque quando fuestes siervos del peccado, q libres erades de la justia.

21 Que fruto pues teniades de aquellas cosas, de las quales aora os avergonçays? porque el fin de ellas es muerte.

22 Mas aora librados del peccado, y hechos sier- vos a Dios, teneys por vuestro fruto la sanctifica- cion, y por fin la vida eterna.

23 Porque las pagas del peccado es r muerte: mas la gracia de Dios es vida eterna en Christo Iesu Señor nuestro.

CAPIT. VII.

Prosigue declarando como se ha de entender la libertad, ó ex- cion de la Ley en el Christiano, a saber, no de las obras que m- da, sino de la obligacion y miedo servil y de muerte que trae pa- ra el no regenerado en Christo. 2. A ocasion desto prosigue declarando las officios de la Ley en el peccador, que son, 1. enseñar el peccado. 2. Hazer que crezca en mucho mayor abundancia despertando de una parte el corrupto appetito a mas peccar (que con la ignorancia estava como adormecido) y de otra (vista la pena que la Ley intima) irritando al peccador contra el Legis- lador justo, de todo lo qual se sigue mayor condenacion de muer- te: los quales efectos la Ley no los tiene de suyo, mas acciden- talmente por la ocasion de la perversidad y corrupcion del hom- bre con quien habla. 3. Declara los mismos officios de la Ley te- ner aun efficacia en el ya regenerado por la parte que aun es carnal: empero de la qual miseria es librado por Christo.

O Ignorays, hermanos, (hablo con los que sa- ben la Ley), * que la Ley solamēte se enseo- rea del hombre entretanto que bive?

2 La muger q es sujeta a marido, mientras el marido bive está obligada a la Ley; mas muer- to el marido, ella es libre de la Ley b del marido.

3 Anfi que biviendo el marido se llamará a- dultera, si fuere de otro varō: mas si su marido mu- riere, es libre de la Ley, de tal manera que no será adultera, si fuere de otro marido.

4 Anfi tambien vosotros, hermanos mios, soys muertos a la Ley en el cuerpo de Christo, para que seays de otro. es a saber del q refuscitō de los muer- tos, para que fructifiquemos a Dios,

5 Porque mientras eramos c en la carne, los afec- tos de los peccados que d eran por la Ley, obra- van en nuestros miēbros * fructificando a muerte:

6 Mas aora somos libres e de la Ley de la muerte, en la qual estavamos f detenidos g para q sirvamos h en novedad de Espiritu, y no en vejez de letra.

7 ¶ Que pues diremos? La Ley es peccado? En ninguna manera, empero yo no conocí al peccado sino por la Ley: porque tampoco conociera la cō- cupiscencia, si la Ley no dixerá * No cudiciarás.

m G. bivire-
tes de los muer-
tos.

II

* Ioan. 8. 24.

2. Ped. 1. 19.

n S. de la vo-
luntad de Dios.

o Os aveys
entregado.

p Hablaré hu-
manamente

para que mejor
me entendays.

q 2. d. no tenia-
des que ver con

la justia, sino
con la iniquidad

ved. ver. 22. la
autisefi.

r Todo peccado,
por minimo que
paresca al hom-
bre animal, e

transgression
de la Ley de
Dios: y por el
mismo caso me-
rece muerte.

s El don la
merced de
nuestra justia
en Christo

* 1. Cor. 7. 39

a S. de su ma-
trimonio.

b De aquel
matrimonio.

c Carnales an-
tes de nuestra
regeneracion.

d Creian. co-
mo ar. 5. 20. y
ab. v. 13.

e Como ar. 6.

23. q. d. de la
obligacion de
la muerte me-
recida por el
peccado y in-
tentada por la
Ley.

f Presos,

g Or, de tal
manera q si
h Alude a los
nombres de
viejo y nuevo
Testam.

II.

* Exod. 10. 17

Deut. 5. 21.

i Quando la
ocasion, o d
objeto se of-
frece. n. oca-
sionalmente
por el. &c.

8 Enton.

8 Entonces el peccado i avida occasiõ k obró: en mi por el mandamiento toda concupiscencia: porque sin la Ley el peccado *estava* i muerto.

9 Ansi q̃ yo sin la Ley m bivia por algũ tiempo: mas a venido el mādamiéro, o el peccado rebivió.

10 Y yo p morir y hailé que el mandamiento, que de fuyo era q̃ vivifico, para mi era mortal.

11 Porque el peccado, avida occasiõ, me engañó por el mandamiento, y por el me maró.

12 De manera que la Ley a la verdad es sancta, y el mandamiento sancto, y justo, y bueno.

13 Luego lo q̃ es bueno, a mi me es hecho muerte? No, sino el peccado, q̃ para mostrarse peccado por lo bueno, me obró la muerte, haziédo se peccado sobre manera peccáto por el mandamiento.

14 Porq̃ ya sabemos que la Ley es espiritual: mas yo soy carnal, v vedido x a sujeciõ del peccado.

15 Porque lo que cometo, * no lo entiendo. q̃ y ni el bien que z quiero hago: antes lo que aborrezco, aquello hago.

16 Y fílo que no quiero, esto hago, a apruevo que la ley es buena:

17 De manera que ya yo no obro aquello, sino el peccado que mora en mi,

18 Y b yo sé q̃ no mora en mi, es a saber en mi carne, bien, porque tengo el queter; mas perficionar el bien, no lo alcanço.

19 Porque no el bien que quiero, esto hago: mas el mal que no quiero, esto hago.

20 Y si hago lo que no quiero, ya no lo obro yo, sino el peccado que mora en mi.

21 Ansi que c queriendo yo hazer el bien, hallo d esta Ley Que el mal me es proprio.

22 Porque c con el hombre interior me deleyto con la Ley de Dios:

23 Mas veo *otra ley f en mis miembros q̃ rebelia contra la Ley de mi q̃ espíritu, y q̃ me lleva captivo a la Ley del peccado q̃ está en mis miembros.

24 Miserable hombre de mi, quien me librará b del cuerpo de esta muerte?

25 i Gracias hago Dios por Iesu Christo, Señor nuestro. Ansi q̃ yo mismo k có el espíritu sirvo a la Ley de dios, mas l có la carne a la Ley del peccado.

26 Este captiverio, condiciõ del viejo hombre. e Por la parte que soy regenerado en espíritu. * Ver. 21. f En la parte de mi aun no regenerada. g G, méte a fab, me librará. ab, c, fig, ver. 3. h Or, deste cuerpo de muerte q̃ d, de esta otra obligaciõ a muerte, por alusion a la muerte del cuerpo. i A fab, me librará Ab, cap, figui, v. 3. k En quanto regenerado. l En quanto aun carnal.

27 En quanto aun carnal.

28 En quanto aun carnal.

29 En quanto aun carnal.

30 En quanto aun carnal.

31 En quanto aun carnal.

32 En quanto aun carnal.

33 En quanto aun carnal.

34 En quanto aun carnal.

35 En quanto aun carnal.

36 En quanto aun carnal.

37 En quanto aun carnal.

38 En quanto aun carnal.

39 En quanto aun carnal.

40 En quanto aun carnal.

41 En quanto aun carnal.

42 En quanto aun carnal.

43 En quanto aun carnal.

44 En quanto aun carnal.

45 En quanto aun carnal.

4 Para que la justicia de la Ley fuese cumplida en nosotros, que no andamos conforme a la carne, mas conforme al Espíritu.

5 Porque los que son conforme a la carne las cosas que son de la carne i saben: mas los que conforme al Espíritu, las cosas que son del Espíritu.

6 Porque m la prudencia de la carne, es muerte: mas la prudencia del Espíritu, vida y paz.

7 Porquanta la prudencia de la carne es enemistad contra Dios: porque no se sujera a la Ley de Dios, ni tan poco puede.

8 Ansique los que son a en la carne, no pueden agradar a Dios.

9 Mas vosotros no soys en la carne, sino en el Espíritu: por quanto el Espíritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espíritu de Christo, el tal no es deel.

10 Empero si Christo está en vosotros, o el cuerpo a la verdad es muerto a causa del peccado: mas p el espíritu bive a causa de la justicia.

11 q̃ Y si el Espíritu de aquel que levantó de los muertos a Iesus, mora en vosotros, el que levantó a Christo de los muertos, q̃ vivificara también vuestros cuerpos mortales i por su Espíritu que mora en vosotros.

12 Ansique, hermanos, deuderos somos, f no a la carne para que bivamos conforme a la carne.

13 Porque si bivierdes conforme a la carne, morireys: mas si por el Espíritu mortificardes las obras i de la carne, bivireys.

14 Porque todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

15 Porque no aveys recebido v el Espíritu de servidumbre para estar otra vez en temor: * mas aveys recebido el Espíritu de adopcion, por el qual clamamos x Abba, Padre.

16 Porque el mismo Espíritu dá testimonio a nuestro espíritu que somos hijos de Dios.

17 Y si hijos, también herederos: herederos ciertamente v de Dios, y coherederos de Christo: si empero padecemos juntamente con el para que juntamente con el seamos glorificados.

18 Porque yo me resuelvo, en que loque z en este tiempo se padece, no es a de cõparar có la gloria venidera q̃ en nosotros ha de ser manifestada.

19 q̃ Porque el continuo atalayar b de las criaturas la manifestaciõ de los hijos de Dios espera:

20 Porque las criaturas c sujetadas fueron a vanidad, d no de su voluntad: mas por causa del que las sujetó.

21 Con esperanza que tambien las mismas criaturas seran libradas de la servidumbre de corrupciõ e en la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

22 Porque ya sabemos, que todas las criaturas gimen a una, y a una estan de parto hasta aora.

23 Y no solo ellas, mas tambien nosotros mismos que tenemos f las primicias del Espíritu, nosotros tambien gemimos dentro de nosotros mismos esperando g la adopcion, es a saber, * la redempciõ de nuestro cuerpo:

24 Porque en esperanza somos salvos que la esperanza que se h vee, no es esperanza i porque lo que alguno vee, i no lo espera.

25 Pues si loque no vemos esperamos, k por paciencia esperamos,

26 Item, que tambien el Espíritu a una ayuda nuestra flaqueza: porque que oremos como conviene, no lo sabemos: mas el mismo Espíritu demanda por los Santos.

27 Mas el que escudriña los corazõnes, sabe que es el desseo del Espíritu, es a saber, que conforme n a Dios demanda por los Santos.

28 Y ya

29 Y ya

30 Y ya

31 Y ya

32 Y ya

33 Y ya

34 Y ya

35 Y ya

36 Y ya

37 Y ya

38 Y ya

39 Y ya

40 Y ya

41 Y ya

42 Y ya

en Christo. O La parte no regenerada aia a 1, 7, 23. &c. tiene la pena de muerte. p Lo que ar. mente, 7, 13.

q Es promessa con argum. to que haze te de la entera re generacion q sera en la resurreccion, r Es la causa eficiente de la resurreccion en los pios, i, Ped 1, 23, y i. Juan 3, 9. timiente de Dios.

II. Falta la otra parte de la antithesis Mas al Espiritu, para q bivamos, conforme al Espiritu. t Or del cuerpo.

v Alude a la data de la Ley Exo, 19, como Heb, 12, 18.

* Gal, 4, 5. x Padre en to das lenguas.

noto la comunicacion del Evang, a todas naciones. y Es la heredad de los pios Ge, 15, 1.

Leed la N. 2, Cor, 1, 3, 9. Conf, 1, 24.

z En esta vida a 3, en razõ de merito, or. cõ digno.

III. b G, de la criatura q, d, de todo lo criado c Es el subiecto del Ecclesiaste de Salomon.

d Aludio al peccado de Adã, q, que fue la causa, q, d, no por su peccado e Quando los hijos de Dios uvierẽ su glo. lib, H.

f Los principios, o linientes de incorrupciõ. ar, v, 11. g S. entera.

Luc, 21, 28. h Goza, H.

i G, q̃ esperamos? k Padecemos esperando, es pñeva q̃ gemimos, v, 23.

l Luego gemimos e 2, prue va.

m Que no los fabriamos declarar por palabras, aun q quisiessemos, n A la voluntad de Dios gime por la amplificaciõ de su Reyno.

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

u G, Obrian
juntamente al
bien.
p A eterno de-
creto de Dios.
q Desde su e-
ternidad.
r Señaló, deter-
mino desde
entonces. Es
insinuación
del intento
principal del
tratado. A sab.
que el pueblo
verdadero de
Dios depende
de su eterna
elección, de su
justificación
en Cristo, &c.
Como e-
stá en el arg.
de la Epístola.
f Glorificará.
arr. v. 18.
a Or, dará.
i Gai, jo, r.
b S, es Dios q
los justifica.

* Pf, 44, 27.
c G, dia, q. d.
siempre.

28 Y ya sabemos, que a los que a Dios aman, todas las cosas o les ayudan a bien, es a saber, a los q conforme p al Propósito son llamados.

29 Porque los que antes conoció, también r predestinó para que fuesen hechos conformes a la imagen de su Hijo, para que el sea el Primogenito entre muchos hermanos.

30 Y a los que predestinó, a estos también llamó: y a los que llamó, a estos también justificó: y a los que justificó, a estos también glorificó.

31 Pues que diremos a esto? Si Dios es por nosotros, quien será contra nosotros?

32 El que aun a su propio Hijo no perdonó: antes lo entregó por todos nosotros, como no nos a dará también con el todas las cosas?

33 Quié acusara contra los Escogidos de Dios? * Dios es el que los justifica.

34 Quien es el que los condenará? b Cristo es el que murió: antes el que también resucitó, el que también está a la diestra de Dios, el que también demanda por nosotros.

35 Quien nos apartara de la Charidad de Cristo? Tribulación? o angustia? o persecución? o hambre? o desnudez? o peligro? o cuchillo?

36 (Como está escrito, que * Por causa de ti somos muertos todo el tiempo: somos estimados como ovejas de matadero)

37 Antes en todas estas cosas vencemos por aquel que nos amó.

38 Por lo qual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni Angeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

39 Ni lo alto, ni lo baxo, ni ninguna criatura nos podra apartar de la charidad de Dios, q es en Cristo Iesus, Señor nuestro.

CAPIT. IX.

d O, por
Cristo. q.
d, qual en tal
caso dixera el
mismo Chr.
e Informada
del Esp. Sanct.
f Ad, 9, 2, y
1. Cor, 15, 8.
g Quisiera.
h G. anatho-
ma, Era tanto
el amor del A-
postol para con
los de su naci-
on, q si pudiera
ser, tanto tiempo,
III. En esta elec-
cion por expre-
sos testimonios
del Esp. S. no es
mas privilegiado
el Judío que el
Gentil. IIII. La
causa principal
porque el Judío es
mas inhabil para
ser conta-
do en este San-
cto pueblo, es la
opinion que tiene
de justicia por
parte de la Ley,
en la qual con-
templa de si, tra-
pica en Cristo.
V Erdad digo a
en Cristo, no mien-
to, dando-
me testimonio mi
consciencia en el
Espiritu Sancto,
1 Que tengo gran
tristeza, y continuo
dolor en mi cora-
zon.
2 * Porque des-
flecara yo mismo
ser a aparta-
do de Christo por
mis Hermanos, los
que son mis
parientes segun la
carne:
3 Que son Israe-
litas, de los quales
es la adopcion y
h la gloria, y * i
los Concier-
tos, y la data
de la Ley, y el
culto, y las pro-
messas.
4 Cuyos son los
Padres, y de los
quales es Cristo
segun la carne
EL Q V A L ES
DIOS sobre todas
las cosas + Ben-
dito por siglos.
Amen.
5 * No empero
que la Palabra de
Dios aya fal-
tado, porque no
todos los que son
de Israel son
Israelitas.
6 Ni por ser
simiente de Abrahá
luego son todos
hijos: mas, * En
Maac te será
llamada simiente.

Envieste mas de hecho con el pueblo Judaico (con prefacion empero de su benevolencia y charidad para con ellos) mostrando que fin que la promesa y verdad de Dios sea menoscabada, ellos, por la temporal eleccion y por las demas carnales prerogativas (que arriba cap. 3. avia comenzado a contar) no son verdadero pueblo de Dios: porque el pueblo verdadero de Dios. 1. es por via de espiritu y fe, y no por linea carnal. 2. está fundado sobre eterna eleccion de Dios, y no temporal. 3. estriba sobre la misericordia de Dios (que por su libre voluntad lo escogió sin respecto de meritos ni demeritos de obras) no en las obras de la ley y en propia justicia como ellos. II. Esta libre voluntad de Dios en su eleccion no menoscaba su justicia en castigar despo-
sitos para con los de su naci-
on, q si pudiera
ser, tanto tiempo,
III. En esta elec-
cion por expre-
sos testimonios
del Esp. S. no es
mas privilegiado
el Judío que el
Gentil. IIII. La
causa principal
porque el Judío es
mas inhabil para
ser conta-
do en este San-
cto pueblo, es la
opinion que tiene
de justicia por
parte de la Ley,
en la qual con-
templa de si, tra-
pica en Cristo.
V Erdad digo a
en Cristo, no mien-
to, dando-
me testimonio mi
consciencia en el
Espiritu Sancto,
1 Que tengo gran
tristeza, y continuo
dolor en mi cora-
zon.
2 * Porque des-
flecara yo mismo
ser a aparta-
do de Christo por
mis Hermanos, los
que son mis
parientes segun la
carne:
3 Que son Israe-
litas, de los quales
es la adopcion y
h la gloria, y * i
los Concier-
tos, y la data
de la Ley, y el
culto, y las pro-
messas.
4 Cuyos son los
Padres, y de los
quales es Cristo
segun la carne
EL Q V A L ES
DIOS sobre todas
las cosas + Ben-
dito por siglos.
Amen.
5 * No empero
que la Palabra de
Dios aya fal-
tado, porque no
todos los que son
de Israel son
Israelitas.
6 Ni por ser
simiente de Abrahá
luego son todos
hijos: mas, * En
Maac te será
llamada simiente.

8 Quiere dezir, No los que son hijos de la carne, estos son los hijos de Dios: mas los q son * hijos de la promesa, estos son contados en la generación.

9 Porque la palabra de la promesa es esta, * Como en este tiempo vendré, y tendrá Sara un hijo.

10 Y no solo esto, * mas también Rebecca concibiendo m de una vez, de Isaac nuestro padre.

11 Por que no siendo aun nacidos, ni aviendo hecho aun ni bien ni mal, para que o el propósito de Dios conforme a la eleccion, no por las obras, sino p por el que llama, permaneciese,

12 Le fue dicho q. El mayor serviria al menor:

13 q Como está escrito, * A Iacob amé, mas a Esau aborreci.

14 Pues que diremos? Que ay injusticia acerca de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas a Moyses dize, Avré misericordia del que uviere misericordia: y compadecerme he del que me compadeceré.

16 Aunque no es del que quiere, ni del que corre: sino de Dios, que há misericordia.

17 Porque la Escritura dize de Pharaon que, * Para esto mismo te he levantado, es a saber, para mostrar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea denunciado por toda la tierra.

18 De manera que del que quiere tiene misericordia: y al que quiere, endurece.

19 q Diras me pues, Por qué pues v se enoja? porque quien resistirá a su voluntad?

20 Mas antes, o hombre, tu quien eres para que alterques con Dios? * o dirá el vaso de barro al que lo labró, Por qué me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hazer de la misma massa un vaso * para honrra, y otro para vergüenza?

22 Y que, si Dios, queriendo mostrar la yra y hazer notoria su potencia, supportó con mucha manifestumbre los vasos de yra, preparados para muerte:

23 Y haziendo notorias las riquezas de su gloria para con los vasos de misericordia que el ha preparado para gloria?

24 q Los quales también llamó, es a saber a nosotros, no solo de los Judíos, mas también de las Gentes.

25 Como también en Oseas dize, * Llamaré al que no era mi pueblo, Pueblo mio: y a la no amada, amada.

26 Y será que en el lugar donde antes les era dicho, Vosotros no soys pueblo mio, allí serán llamados Hijos del Dios Viviente.

27 Item, Isayas + clama tocante a Israel, * Si fuere el numero de los hijos de Israel como el arena de la mar, + las reliquias seran salvas.

28 Porque + palabra consumadora y abreviadora en justicia: porque palabra abreviada hará el Señor sobre la tierra.

29 Y como antes dixo Isayas, * Si el Señor de los + exercitos no nos uviera dexado a simiente, como Sodoma fuéramos hechos, y como Gomorra fuéramos semejantes.

30 q Pues que diremos? Que las Gentes que a no seguián justicia han alcanzado la justiciá: es a saber la justiciá que es por la fe:

31 Y Israel que seguia la Ley de justiciá no ha llegado a la Ley de la justiciá.

32 Por qué? Porque no por fe: mas como por las obras de la Ley. por lo qual trompearon en la piedra de trompeçon:

a Que los Gentiles ayan alcanzado lo que no buscaban, imperfección, a la misericordia de Dios, no a las obras preparatorias: y que los Judíos no ayan alcanzado lo que seguían, imperfección a ellos, porque no buscaban, como convenia.

Idada, nacida, primera razon.
Gal, 4, 28.
Gen, 18, 10.
Gen, 25, 21.
M, 2, 20.
Esau y Iacob.
S, recibió también oráculo de Dios.
n Segun la razon.
o El consejo eterno.
p Por la pura voluntad de Dios cuyo es dar ser, officio y fin a sus criaturas.
q Va con lo que dixo, El que llama.
proviendo la pura voluntad de Dios en su eleccion, así para con los que escoge, como para con los que dexa.
* Mal, 1, 2.
* Exo, 33, 19.
r No ay sino libertad (G. porque) contra la qual nadie puede justame: te disputar, como dize a Moyses &c. i f S. el don de la eleccion, no están en nuestra voluntad ni diligencia.
3. razon.
* Exo, 9, 16.
s Obstinata.
s. dexado a su dureza y ofreciendo: las ocasiones con su nian- daniento, contra el qual por fiallo se haze pecc.
v S. contra los que elansi endurece, pues en ellos se cumplió su voluntad.
Isa. 45, 9.
Jer. 18, 6.
x Para officio de honrra &c.
y S. tienes tu que altercas, &c.
* Ose, 2, 23.
1. Ped. 2, 10.
+ Predica- pte- gona.
+ Isa. 10, 27.
+ Pocos seran salvos de tanto numero.
+ Heb. con sumacion fene- cida inunda justiciá.
* Isa. 1, 9.
+ Con este episto se denota ser Dios omnipotente.
z Heb. sobras, o reliquias.
a Que los Gentiles ayan alcanzado lo que no buscaban, imperfección, a la misericordia de Dios, no a las obras preparatorias: y que los Judíos no ayan alcanzado lo que seguían, imperfección a ellos, porque no buscaban, como convenia.

33 Como está escripto,*Haaqui,pongo en Sion piedra de trompeçon,y piedra de cayda:y todo aquel que creyere en ella,no será avergonçado.

CAPIT. X.

Prosigue declarando la causa de la cayda de los Israelitas. *asab, porque no entendió la ley ni sus intentos, no obstante que en ella está hecha mención de esta distincion de justicia de ley, (que ellos nunca dieron,) y justicia de fe, (que infinitava el Evangelio en Christo) la qual avia de ser comun á todo el mundo: del qual estava prophetizado que los Gentiles avian de obedecer al Evangelio, y los Iudios de contradezirle.*

Hermanos, ciertamente la voluntad de mi coraçon, y la oracion à Dios es sobre Israel a para salud.

2 Porque yo les doy testimonio que à la ver- dad tienen zelo de Dios, mas no conforme à b ciencia.

3 Porque ignorando la justicia de Dios,y procurando de establecer la fuya, c no son sujetos à la justicia de Dios.

4 * Porque del fin de la Ley es Christo para dar justicia à todo aquel que cree.

5 Porque Moysen escrive, Que la justicia que es por la Ley, * el hombre que e las hiziere, bivi- ra por ellas.

6 Mas de la justicia que es por la fe dize anfi, No digas en tu coraçon, Quien subirá al cielo (esto es, à traer de lo alto à Christo.)

7 O quien decendirà al abyfmo? (esto es bolver à traer à Christo delos muertos)

8 Mas que dize? Cercana està la palabra es à saber, en tu boca y en tu coraçon. Esta es la pala- bra de fe la qual predicamos,

9 Que si confessares con tu boca i al Señor Iesus, y creyeres en tu coraçon que Dios lo levan- tò de los muertos, seràs salvo.

10 Porque con el coraçon se cree para alcançar justicia: mas con la boca se haze confession para alcançar salud.

11 Porque la Escripura dize, * Todo aquel que en el creyere, no será avergonçado..

12 Porque no ay diferencia de Iudio y de Griego: porque el mismo es el Señor de todos, rico para con todos los que lo invocan,

13 * Porque todo aquel que invocare el Nom- bre del Señor, será salvo,

14 Como pues invocaran à aquel en el qual no han creydo? Y como creeran à aquel de quien no han oydo? Y como oyran si no ay quien les predique?

15 Y como predicarán si no fueren embia- dos? como está escripto, * Quan hermosos son los pies de los que m anuncian el Evágelio de la paz, de los que anuncian el Evangelio de los bienes?

16 Mas no todos obedecen al Evangelio. q Isaias dize, Señor, quien p creyó à nuestro q oydo?

17 Luego la fe es por el oyr: y el oydo por la palabra de Dios.

18 Mas digo yo no han oydo? antes cierto t por toda la tierra ha salido la fama de ellos, y hasta los cabos de la redondez de la tierra las palabras de ellos.

19 Mas digo yo no ha Israel venido al cono- cimiento? Primeramente Moysen dize, t Yo os provocaré à celos x con gente que no es mia: con gente y ignorante os provocaré à yra.

20 Item, Isaias ofa dezir * Fue hallado de los que no me buscavan: manifesteme à los que no preguntavan por mi.

21 Item, contra Israel dize, Todo el dia x esté- di mis manos al pueblo rebelde y a cōtradezidor.

CAPIT. XI.

Aunque esto sea anfi, y aya Dios puesto fin à la policia Mo- saica, cō todo esto no há desechado su pueblo: es à sab. aquel que por las condiciones dichas de gracia y misericordia lo es, 2. Bu- elve à provar que la cayda de Israel estava prophetizada: la qual Dios avia ordenado en su Providencia para que por oca- sion de su incredulidad el Evágelio fuesse comunicado à los Gē- tiles (Act. 13. 46.) por medio de los quales ellos tambiẽ entras- sen despues. 3. Con esta consideraciõ rebate tambien el orgullo de los Gentiles creyentes contra los Iudios incredulos, exhortan- doslos à que castiguen en el exemplo de ellos, y permanexcan con humildad en su vocacion, y procuren con toda instancia la con- version de los Iudios necessaria para el cumplimiento del Reyno de Christo, 4. con la consideracion de este misterioso juyzio de Dios y ordẽ de su Providencia, rompe en divinas alabazas etc.

Digo pues, ha desechado Dios à su pueblo? En ninguna manera. Porque tambien yo soy Israelita, de la simiente de Abraham, del tribu de Ben-jamin.

2 No há Dios desechado su Pueblo, al qual a antes conoció. O no sabeys que dize de Elias la Escripura? como hablando con Dios dize contra Israel,

3 * Señor, à tus Prophetas han muerto, y tus altares han minado, y yo he quedado solo, y pro- curan matarme.

4 Mas que le dize la divina respuesta? * Yo me he dexado siete mil varones que no han doblado las rodillas delante de Bahal.

5 Anfi tambien en este tiempo han quedado reliquias por la eleccion c graciosa de Dios.

6 Y si por gracia, luego no por las obras: o- tramente la gracia ya no es gracia: y si por las obras, ya no es gracia, o tramente d la obra ya no es obra.

7 ¶ Pues que? Loque buscava Israel, aquello no ha alcançado, mas e la eleccion lo ha alcança- do: y los de mas fueron endurecidos.

8 (Como está escripto, * Dioles Dios espiri- tu f de remordimiento, ojos con que no vean, y oydos con que no oygan,) hasta el dia de oy.

9 Y David dize, * Sea les buelta su mesa en lazo, y en red, y en trompeçadero, y en b paga.

10 Sus ojos sean escurecidos para que no vean: y agoviales siempre el espinazo.

11 ¶ Digo pues, trompeçaron luego de tal ma- nera, que cayessen del todo? En ninguna manera, mas por la cayda de ellos vino la salud à las Gētes, i para que por ellas fuesen provocados t à celos.

12 Y si la cayda de ellos es la riqueza del mun- do, y el menoscabo de ellos la riqueza de las Gen- tes, quanto mas lo será el henchimiento de ellos?

13 Porque (à vosotros digo Gentes) en quanto à la verdad yo soy Apostol de las Gentes, mi mi- nisterio m honro,

14 Sien alguna manera provocasse à celos à mi n carne, y hiziesse salvos algunos de ellos.

15 Porque si o el desechamiento de ellos es la reconciliacion del mundo, que será el recebimiento de ellos, sino p vida de los muertos?

16 Y si el primer fruto es sancto, tambien lo sa- rá q el todo: y si la rayz es sancta, tambien lo serán los ramos,

17 Y si algunos de los ramos fueró quebrados, y tu siendo azebuche has sido enxerido en lugar de ellos, y has sido hecho participante de la rayz y de la grossura de la oliva,

18 No te jactes contra los ramos: y si te jactas, sabe que no s sustentas tu à la rayz, sino la rayz à ti.

19 Diras pues, Los ramos fueron quebrados para que yo fuesse enxerto,

valas: por q enxerimos prinçipales de arboles fructiferos en arboles infructiferos: como oliva e azebuche, y poral en peraltana, mas los espirituales enxeridos son de azebuche en oliva un hombre sea bien ninguno se enmiere en Christo, autor de todo bien. 16. G. porz à cuestaa

don e govti- narse. * Isa. 65, 1. 2. llamẽ co- nao de lexos. a Akercas- dor.

a Desde su e- ternidad abra- ço con affecto de misericor- dia. Exod. 2, 25.

* 1. Rey. 19 10 b G. miafma. * 9. d. muy muchos.

* No los eligiõ porque no avia de idolatrar: mas no idola- traron porque los avian elegi- do.

* 1. Rey. 19. 18 c G. de gracia. d El merito

e G. la eleccion. * 1. Sai. 6, 9. Mar. 13, 14.

Ioan 12, 40, Act. 28, 26. f Or. de fusão. 1. Sai. 29, 10.

* Plal. 69, 23. g G. hecha. h Calligra. oc- talion.

i Como arg. 10, 19. t O, à embidia para imitar- los

l La riqueza, quando tam- bien ellos vi- nieren à ser enriquecidos en Christo, m Sirvo con diligencia.

n g. d. A los de mi nacion. o Oc. la perdi- da.

p Como quien los recibe re- sultados de muerte à vida.

q G. la massa i Primer fructo

y rayz son los pocos que creyeron del Iudalismo.

masa, y ra- mos todo el pueblo Iudaico quando se convirtieren.

* Atudo à las primicias de los panes, que se ofracion à Dios con cuya ofren- da todos los panes de aquel año era sancti- ficados, y assi se podian con buena conscien- cia comer.

* Los enxertos espirituales son bien diferentes de los tempo- rales: por q enxerimos prinçipales de arboles fructiferos en arboles infructiferos: como oliva e azebuche, y poral en peraltana, mas los espirituales enxeridos son de azebuche en oliva un hombre sea bien ninguno se enmiere en Christo, autor de todo bien. 16. G. porz à cuestaa

1. Or, no sepa
aleo.
* Llama así á
los Judios, no
por q en ellos de
su natural haui-
esse alguna san-
tidad, sino porq
decian de a-
quellos, q Dios
por su buena vo-
luntad avia a-
partado de los
Gentiles, para-
q fuesen su sue-
ro y heredad.
Deus, 32, 9.
v Or, verda-
dera.
x Pueden ser.
y Toda la
multitud.
z El verdade-
ro si, que está
ar, descripto
cap. 2, 18, 29.
* Isa, 59, 20.
a Mi Conci-
to con el os.
* Jer, 24, 7, y
31, 33. Heb, 8.
b, y 10, 16.
a Eternas. no
las revoca. por-
q nos es como el
hombre, que se
arrepiente. Nū.
23, 19, y 1.
Sam, 15, 29.
b Eleccion.
c En la mis-
ericordia de
Dios q se os
ha predicado
y aveys rece-
bido.
d Como ar.
3, 10. III.
* Isa, 40, 13.
e Cor, 2, 16.
f O, la mente
or, el sentido.
g, d, su oculis
confeso.
h Excluyete
razon de meri-
to humano en
rigor. cō lo qual
se confuta la
doctrina de las
obras previas,
y la de los me-
ritos.
g Eternalmēte

a Como ar. 6.
13.
b 1. Ped. 2, 5.
en oposicion
de las anima-
les del V. Test.
c Or, de vuestro
sentido.
* Leod. Ephes.
1, 18.
* Eph, 1, 17, y
1, 18, 4. 3.
d Que sea lo q
Dios ama, tie-
ne por santo
agradable, y
perfecto sacri-
ficio.
e O, con sabri-
dad, la sabriedad
será si no nos a-
tribuyamos lo q
no tenemos, y si
no nos gloria-
mos de lo que a-
vernos recibido.
* 1. Cor, 12,
11, Eph, 4, 7.
f Llama se al
conocimiento de
Dios en Christo

20 Bien por su incredulidad fueron quebrados, mas tu por la fe estás en pie: no te ensoberbezcas, antes teme:

21 Que si Dios no perdonó á los ramos naturales, á ti tampoco no perdona.

22 Mira antes la bondad, y la severidad de Dios: la severidad ciertamente en los que cayeron: mas la bondad en ti, si permaneciéres en la bondad: otramete tu tambien serás cortado.

23 Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, seran enxeridos: que poderoso es Dios para bolverlos á enxerir.

24 Porque si tu eres cortado del natural azebuche, y contra natura fuéste enxerido en la buena oliva, quanto mas estos, que son los ramos naturales, serán enxertos en su oliva.

25 Porque no quiero, Hermanos, que ignoreys este mysterio, para que no seays acerca de vosotros mismos arrogantes y es que el endurecimiento en parte ha acontecido en Israel para que entretanto entrasse y la plenitud de las Gentes.

26 Y así todo Israel fué salvó: como está escripto, * Vendrá de Sion el Librador que quitará de Iacob la impiedad.

27 * Y esto será mi testamento á ellos, quando quitaré sus peccados.

28 Ansique quanto ál Evangelio tengo los por enemigos por causa de vosotros: mas quanto á la eleccion de Dios, son me muy amados por causa de los padres.

29 Porque sin arrepentimiento son las mercedes y la vocacion de Dios.

30 Porq como tambien vosotros en algũ tiempo no creyistes á Dios, mas aora aveys alcanzado misericordia por ocasion de la incredulidad de ellos.

31 Así tambien estos aora no han creydo en vuestra misericordia, para que ellos tambien des- pues alcancen misericordia.

32 Porque Dios encerró á todos en incredulidad, para aver misericordia de todos.

33 ¶ O profundidad de la riqueza de la Sabiduria y de la sciencia de Dios, quan incōprehensibles so sus juyzios, y impervestigables sus caminos?

34 * Porque quien entendió el intento del Señor: ó quien fue su consejero?

35 O quien le dió el primero, para que le sea pagado?

36 Porque deel, y por el, y en el son todas las cosas. A el sea gloria & por siglos Amen.

C A P I T. XII.

Concluyda la disputa principal, dá exhortaciones acomodadas á la doctrina dicha mostrando que obras, officio, y diligencia ha de tener el q es del pueblo de Dios en Christo, con lo qual se muestra de verdad aver participado de la gracia en el C.

Ansique, Hermanos, ruego os por las misericordias de Dios que presenteys vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable á Dios, que es vuestro racional culto.

2 Y no os conformeys á este siglo: mas reformaos por la renovacion de vuestro entendimiento * para q experimenteys qual sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta.

3 Digo pues por la gracia que me es dada, á todos los que estan entre vosotros, que no sepan mas de lo que conviene saber: mas que sepan & cō templança, * cada uno conforme á la medida de fe que Dios le repartió.

4 Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, empero todos los miembros no tienen la misma operacion,

5 Así muchos somos un cuerpo en Christo,

mas cada uno los unos miembros de los otros,

6 * De manera que teniendo diferentes dones segun la gracia que nos es dada, ó propheta conforme á la regla de la fe:

7 O ministro en servir, ó el que enseña, * en doctrina.

8 El que exhorta, en exhortar: * el que reparte en simplicidad: el que preside, en sollicitud: el que haze misericordia, * en alegría.

9 El amor sea sin fingimiento: * aborreciendo lo malo, llegando os á lo bueno.

10 * Amando la charidad de la hermandad los unos para con los otros: * previniendo os & con honrra los unos á los otros.

11 En la sollicitud no perezofos: ardientes en Espiritu: * sirviendo al Señor.

12 Gozofos en la esperanza: sufridos en la tribulacion: * constantes en la oracion.

13 * Comunicando á las necesidades de los Sanctos: * siguiendo la hospitalidad,

14 * Bendezid á los que os persiguen: bendezid, y no maldigays.

15 * Gozaos con los que se gozan: llorad con los que lloran.

16 Vnanimis entre vosotros * no altivos, mas acomodando os á los baxos: no seays prudentes en vuestra opinion.

17 * No pagando á nadie mal por mal: * procurando lo bueno delante de todos los hombres.

18 * Si se puede hazer, quanto es en vosotros, teniendo paz con todos los hombres.

19 * No os vengando á vosotros mismos, amados: antes dad lugar á la ira: porque escripto está, * Mia es la vengança: yo pagaré dize el Señor.

20 Asíq si tu enemigo tuviere hambre, dale de comer: si tuviere sed, da le de beber: que haziendo esto, P ascuas de fuego amontonas sobre su cabeça.

21 No seas vencido de lo malo: mas vence con bien el mal.

* Pto, 25, 21. p Porque una de dos: ó tu lo ganaras con tu beneficio, ó si no lo ganares, su propia consciencia le testificará la ira de Dios contra el, que como fuego ardera.

C A P I T. XIII.

De la obediencia al Publico magistrado, y de su autoridad, y de la obligacion en que le son todas suertes de gentes. 2. Profigue en la exhortacion á la Charidad; y á representar á Christo en toda la vida.

Toda * á anima sea sujeta á las potestades superiores: porq no ay potestad sino de Dios: y las que son, de Dios son ordenadas.

2 Así que el que se opone á la potestad, á la ordenacion de Dios resiste: y los que resisten, ellos mismos ganan b condenacion para si.

3 Porque los magistrados no son c temerofos al que bié haze, sino al malo. Quieres pues no temer la potestad? Haz lo bueno, y avras atabança de ella.

4 Porque es ministro de Dios para tu bien. mas si hizieres lo malo, teme: porque no sin causa trae el cuchillo, porque es ministro de Dios, vega- dor para castigo al que haze lo malo.

5 Por lo qual es necesario q le seays sujetos: no solamente por la ira, mas aun f por la consciencia.

6 Porque por esto le pagays tambien los tributos: porque son ministros de Dios que sirven * á esto mismo.

7 * Pagad pues á todos lo que deveys: al que f tributo, tributo: al que pecho, pecho: al que g temor, temoral: que h honrra, honrra.

8 ¶ No devays á nadie nada, sino que os ameyns á otros: porque el que ama al proximo cumplió la Ley,

en los dones q
manan en las
fieses por el E.
spitu Sancto.
* 1. Ped. 4, 10.
e Or, á la pro-
porcion.
f O, en ense-
ñar.
* Matt, 6, 2.
* 2. Cor, 9, 7.
* Amos, 5, 11.
* Eph, 4, 3.
* Heb, 13, 1 y
1. Ped, 1, 12 y
2, 17.
g O, con res-
pcto, contra
la sobervia
&c.
h S, de la vo-
cacion.
* 1. Ped, 5, 5.
* Luc, 18, 1.
* 1. Cor, 16, 1.
i Att, 1, 7.
* Heb, 13, 2 y
1. Ped, 4, 9.
* Mat, 5, 44.
* Orad por el
bien de los q
&c.
i No pidays
maldiciones.
* Leod. 1eb. 30.
25.
* Prov, 3, 7.
Isai, 5, 21.
m Or, no fa-
biendo alivie-
zes.
n O, humildes
o G, acerca de
vosotros mis-
mos.
* Pro. 20, 22.
Mat, 5, 39.
* 2. Co, 8, 21.
* Hebr, 12, 14.
Mat, 5, 39.
* Deut. 32, 35.
Heb, 10, 30.
* Tit, 2, 1.
1. Ped, 2, 13.
a Sea f ap-
pos, sea Euan-
gelista, sea
propheta como
dize Cor. 12, 18.
b No solamente
el castigo de los
jueces: mas aun
el de Dios.
c G, para tem-
or de la bu-
ena obra.
d G, para yra
ansi ver. fig.
e En tal que no
mande cosa con-
tra Dios, por-
que entonces
debemos res-
ponder con Pedro
es manifestar ob-
edec á Dios
mas que á los
hombres. Act.
4, 18, y 19.
f Por causa
del mandamien-
to de Dios.
* Att, 26, 4.
* Mat, 22, 37.
g Reverencia
h Respeto.
II.

Exod. 10, 14.
Deu. 5, 18.
Leu. 19, 18.
Mar. 22, 39.
1 Tim. 1, 5.
i Hareys todo lo arriba dicho.
k La razon del Evangelio por solo el qual se puede bien obrar.
Luc. 12, 16.
i Pefavamos, f. confiado en las obervancias de la Ley.
ni Eph. 6, 11.
Luc. 21, 34.
n Aludio a la forma de los vanqueres de entences.
Gal. 5, 16.
1. Ped. 2, 11
o O concupiscencias.

Ab. 15, 1.
a G. conad.
b S. de todo.
c Lac. 4, 7.
e A su señor toca juzgar del no a ti.
d G. juzga.
e Q. d. procure tener cierta y sana conciencia de lo que haze o juzga. la qual vendra quando fuere confirmada con palabra de Dios y no antes.
f Al enfermo que haze contra lo que el Señor enséñe.
Mar. 7, 1.
g Al fuerte, contalo que está, Mar. 18, 10. &c.
h 2 Cor. 5, 10.
i Eia. 45, 23.
Phil. 2, 10.
j Lo que Eneas dice de Dios, S. Pablo lo dice de Christo: en la qual muestra Christo ser Dios.
k Procura entender de &c.
l Aquit viene lo que está.
Mar. 18, 6 &c.
m Por su eficacia y merito.
n Habla de las viandas prohibidas por la Ley. Act. 10, 14.
o 1. Cor. 5, 11.
p El beneficio de la libertad Christiana, del qual no debemos usar para destruir sino para edificar al hermano. Ar. v. 1, 2.
q Ab. 15, 1.
r Ser vosotros del Pueblo de Dios, no consiste en que comays, o no comays, &c. mas en que seays

9 Porque, * No adulterarás. No matarás. No hurarás. No dirás falso testimonio. No cudiciarás; y si ay algun otro mandamiento, en esta palabra se comprehende sumariamente, * AMARAS A TU PROXIMO, COMO A TI MISMO.
10 La Charidad no haze mal al proximo, * Anfi que el cumplimiento de la Ley es la Charidad.
11 Y esto, conociendo k el tiempo, Que es ya hora de levantarnos del sueño: porque aora nos está mas cerca nuestra salud, que quão lo creyamos.
12 La noche ha passado, y el dia ha llegado: echemos pues las obras de las tinieblas, y vistamos m nos las armas de luz,
13 Andemos, como de dia, honestamente: * no en glotonerías y borracherías: no n en lechos. y disoluciones, no en pendencias y embidia.
14 Mas * vestios del Señor Iesu Christo: y no hagays caso de la carne en sus o deffesos.

CAPIT. XIII.

Compone algunas discordias y malos juyzios que devian de aver entre los que avian creydo de los Judios y de los Gentiles acerca del comun uso de las viandas, el bien enseñando usa de su libertad con hazimiento de gracias, mas sin escandalo del hermano aun no tambien enseñado. El no tambien enseñado, refrene el juizio para con el hermano, y remitalo al Señor cuyo es. Sobre todo la Charidad se entretenga.

A L* enfermo en la fe a sobrellevad: no en contiendas de disputas.
2 Porque uno cree que se hà de comer de todas cosas: otro enfermo come legumbres,
3 El que b come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no juzgue al que come porque Dios lo hà levantado.
4 * Tu quien eres, que juzgas el siervo ageno? e por su señor está en pie, o &c: y si eae afirmar se ha: que poderoso es Dios para affirmarlo.
5 Item, uno d haze diferencia entre dia y dia, otro juzga iguales todos los dias. Cada uno e esté asegurado en su animo.
6 El que haze caso del dia, haze lo para el Señor; y el que no haze caso del dia, no lo haze anfi mismo para el Señor. El que come, come para el Señor; porque haze gracias a Dios: y el q no come, no come para el Señor, y haze gracias a Dios.
7 Porque ninguno de nosotros bive para si: y ninguno muere para si.
8 Que si vivimos, para el Señor bivimos: y si morimos, para el Señor morimos, Anfi que ó que bivamos, ó que muramos, del Señor somos.
9 Porque Christo para esto murió, y refucitó, y bolvió a bivar para enseñorearse así de los muertos como de los que biven.
10 Mas f tu porq juzgas a tu hermano? O s tu también porq menosprecias a tu hermano; * porq todos estaremos delante del tribunal de Christo.
11 Porque escripto está, * Bivo yo, dize el Señor, que a mi se doblará toda rodilla: y toda lengua confesará a Dios.
12 De manera que cada uno de nosotros dará a Dios razon de si.
13 Anfi que no juzguemos mas los unos de los otros: antes h juzgad mas i de que no pongays trópeçon al hermano, ó escandalo.
14 To sé y confio en el Señor Iesus, q k por el i nada ay immundo, mas a aquel que piensa alguna cosa ser immunda, a aquel le es immunda.
15 Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme a la charidad, * No echés a perder con tu comida a aquel por el qual Christo murió:
16 Anfi que no sea blasphemado vuestro m bié:
17 Que a el Reyno de Dios no es comida ni

bebida, sino justicia, y paz, y gozo por el Espiritu Santo.
18 Porque el que o en esto sirve a Christo, agrade a Dios, y es accepto a los hombres.
19 Anfi que sigamos lo que haze a la paz, y a la edificacion de los unos a los otros,
20 No destruyas la obra de Dios por causa de la comida, * todas las cosas a la verdad sō limpias: mas malo es al hombre que come p cō escandalo.
21 * Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni nada en que tu hermano tropieçe, ó se ofenda, ó sea enfermo.
22 Tu tienes q se: tenla contigo delante de Dios. Bienaventurado el que no se cōdena a si mismo r con lo que aprueba.
23 Mas el que haze diferencia, si comiere, es cōdenado: porque no comió por fe: y todo lo que e no sale de fe, es peccado.

CAPIT. XV.

Prosigue la misma exhortacion, 2. Repite la summa de la disputa: a sab, El pueblo de Dios es fundado sobre el Conocimiento de Christo, recogido de Judios y Gentiles igualmente, aunque a los Judios el Christo en alguna manera era devido por la promessa, a los Gentiles es comunicado por misericordia. Escusase modestamente de la amonestacion escripta. &c.

A Nfi que los q somos mas firmes devemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos a nosotros mismos.
2 Cada uno de nosotros agrade a su proximo en bien, a edificacion.
3 Porque Christo no se agradó a si mismo: antes, como está escripto, * Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mi.
4 Porque las cosas que antes fueron escriptas, para nuestro enseñamiento fueron escriptas: para que a por el padecer, y por la consolacion de las Escripturas, ayamos esperança.
5 Mas el Dios b del padecer y de la consolacion, * os dé que entre vosotros seays unanimes e segun Christo Iesus.
6 Paraque concordes a una boca glorifiquays d al Dios y Padre de nuestro Señor Iesu Christo.
7 Portanto sobrelleva os los unos a los otros, como tambien Christo nos sobrellevó para gloria de Dios.
8 q Digo pues, Que Christo Iesus fué Ministro de la Circuncision, por la verdad de Dios para e confirmar las promessas de los Padres.
9 Empero que las Gentes glorifiquen a Dios por la misericordia, como está escripto, * Portanto yo te f confesaré a si entre las Gentes, y cantaré a tu Nombre.
10 Y otra vez dize, Alegraos Gétes cō su pueblo.
11 Y otra vez, Alabad al Señor todas las Gentes, y magnificalo todos los pueblos.
12 Y otra vez dize Isaías, * Estara la rayz de Iesse, y el que se levantará a regir las Gentes, las Gentes esperaran en el,
13 Y el Dios de esperança os hincha de todo gozo y paz s creyendo: paraque h abundeys en esperança por la virtud del Espiritu Santo.
14 q Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos míos, que i por vosotros mismos estays llenos k de charidad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podays amonestar os los unos a los otros.
15 Mas heos escripto, Hermanos, en parte ofadamente, como amonestando os por la gracia que de Dios me es dada.
16 Por ser Ministro de Iesu Christo en * las Gétes sacrificado el Evangelio de Dios, paraque

justos &c.
o Desta manera.
* Tit. 1, 15.
p S. de su conciencia, como el enfermo: o de la agena, como el enseñado.
* 1. Cor. 8, 13.
q Fe aqui q. d. una persona por sujan de la libertad Christiana, na en cosa indifferente: como el Apostol lo interpreta. Ar. v. 14.
r Con aquel buen enseñamiento.
s, de comidas. o, el que duda q. d. el q en esto no tiene firme enseñamiento.
t G. no es de fe. q. d. de enseñamiento alla grado de Dios. y asi sin fe es imposible agradar a Dios.
Heb. 11, 6.
* P. 69, 10.
a G. por la paciencia, q. d. por la cruz y afflicciones de una parte y de otra la cōf. ar. 5, 3, 4, &c.
b Por cuya Provid. se dispensa anfi lo uno como lo otro.
* 1. Cor. 1, 10.
c Phil. 3, 16.
c Conformie al ingenio Christiano, a Ioan 20, 17.
II.
e Cūplir. M. Hechos a los Padres.
* Pla. 18, 50.
f Alabar. glorificar.
* Pla. 117, 2.
* Isa. 11, 10.
g Que es Christo, que se llama hijo de David que fue hijo de Iesse. Mar. 1, 6.
h Por fe.
i Vuestra speranza crezca.
III
j Sin mī exhortacion.
k O, de bondad.
* Gal. 2, 7, 8.

Phebe Diaconessa.

S. P A B L O.

1 Heb. el Pre-
fente 1.º, 66.
20.

* El Ministro
ofrece por el E-
vangelio al pueblo
a Dios.

m G. gloria,
n Ot. en lo q
Dios toca.

o Sobre lo que
otro oviere
predicado.

* 1.º, 52, 15.
* Att. 11, 13.
Thess. 2, 7.

* Att. 1, 11.
* E.º, 1, 11.
que el Apostol.

tonia grandefica
de venir a Espa-
ña: pero no se
sabe si ya veni-

do: La mas co-
mun opinion es
que no.

p De vuestra
conversacion.

q Att. 1, 7.
Sanctos son
no solum, los q

están en el cielo,
mas aun todos
los fides q vivan

en este mundo.
r Lymonia
cogida del co-
mun.

s De la Iglesia.
* 1.º, Cor. 9, 11.
t Necesarios

a la vida hu-
mana.
v Librado esta
lymonia. Que

es fruto de fe y
de caridad.
* Att. 1, 10.

x De la qual el
Esp.º, es autor
entre nosotros

* 2.º, Cor. 1, 11.
y Pablo siendo
de nacion judia

se tenia muchi-
mas de los ju-
dios q de otra

nacion, a los
quales llama
sus hermanos

* 2.º, Cor. 11, 20.
con todo esto el
los desfavay

procurava todo
bi. Rom. 9, 13.
y Alude a la
manera de ha-
blar de att. 6.

23 y 22, 1.
z Hecho a Dios
en el servi-
cio de su Igle-
sia.

a 3, a Dios.

a Era diacones-
sa, del oficio de
las diaconisas.

b Decente, co-
mo conviene
a etc.

c Ot. hospeda-
do.

* A.º, 18, 3.
26, Aquila era
el marido y Pri-
scila sumer. la
qual comen-
za nombrada

primera. Es de
querer que por los
grandes dones
del espiritu que
tenia.

lla offrenda de las Gentes + sea agradable sancti-
ficada por el Espiritu Sancto.

17 Ansi que tengo m de que gloriar me en Chri-
sto a para con Dios.

18 Porque no osaria hablar alguna cosa que
Christo no aya hecho por mi para la obediencia
de las Gentes, con la palabra y con las obras.

19 Con potencia de milagros y prodigios en
virtud del Espiritu de Dios: de tal manera q des-
de Ierusalem y por los alderredores hasta la Es-
clavonia aya hehichido del Evangelio de Christo.

20 Y de esta manera me esforte a predicar este
Evangelio: no donde antes Christo fuese nom-
brado, por no edificar o sobre ageno fundamento.

21 Antes, como está escripto, * A los que no
fue anunciado de el, veran: y los que no oyeron,
entenderán.

22 Por lo qual aun * he sido impedido mu-
chas vezes de venir a vosotros.

23 Mas aora teniedo mas lugar en estas partes,
* y deseando venir a vosotros muchos años há:

24 Quando me partiere para + España, vendré
a vosotros: porque espero que passando os veré,
y que seré llevado de vosotros allá: si empero antes
uviere gozado p de vosotros.

25 Mas aora me parto para Ierusalem a mini-
strar a los q Sanctos:

26 Porque Macedonia y Achaya tuvieron por
bien de hazer una + colecta para los pobres de
los Sanctos que estan en Ierusalem.

27 Porque les pareció bueno, y son deudores a
ellos. * porq si los Gentiles han sido hechos par-
ticipantes de sus bienes espirituales, deven tambien
ellos servirles en los + carnales.

28 Ansi que quando uviere concluydo esto, y
les uviere + consignado este fruto, passaré por
vosotros a España.

29 * Porque sé que quando viniere a vosotros,
que vendré con abundancia de la bendicion de
Christo.

30 Ruego os empero, Hermanos, por el Señor
nuestro Iesu Christo, y por la charidad + del Es-
piritu, * que me ayudeys con oraciones por mi
a Dios.

31 Que sea librado + de los rebeldes que estan
en Judea, y que la offrenda y de mi culto z a los
Sanctos en Ierusalem, + sea accepta.

32 Para que con gozo venga a vosotros por la
voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente
con vosotros.

33 Y el Dios de paz sea con todos vosotros
Amen.

C A P I T. XVI.

Fenece la Epistola con saludar en particular a los Herma-
nos comotidos y en general a todos: y exhortando a que perma-
necan en la Christiana unio, y encomendados al Señor &c.

ENcomiédos os empero a Phebe nuestra Her-
mana la qual + está en el servicio de la Iglesia
que está en Cenchreas.

2 Que la recibays en el Señor como es b dig-
no a los Sanctos: y le ayudeys en qualquiera cosa
en que os uviere menester: porque ella há + ayu-
dado a muchos, y a mi mismo.

3 Saludad a * Priscilla y a Aquila mis coadju-
tores en Christo Iesus:

4 (Que pusieron sus cuellos al degolladero por

mi vida: a los quales no hago gracias yo solo, mas
aun todos las Iglesias de las Gentes.)

5 Ansi mismo a la Iglesia de su casa, Saludad
a Epeneto amado mio, que es + las primicias d de
Achaya en Christo,

6 Saludad a Maria, la qual há trabajado mu-
cho con nosotros,

7 Saludad a Andronico y a Iunia mis parien-
tes y mis compañeros en la captividad: los quales
son insignes + en el Apostolado, los quales fue-
ron antes de mi + en Christo.

8 Saludad a Amplias amado mio en el Señor.

9 Saludad a Urbano nuestro ayudador en
Christo Iesus, y a Stachis amado mio.

10 Saludad a Apelles provado en * Christo,
Saludad a los que son de Aristobulo.

11 Saludad a Herodion mi pariente, Saludad
a los que son de la casa de Narciso, los que son en
el Señor.

12 Saludad a Triphena, y a Triphosa las qua-
les trabajan en el Señor. Saludad a Persida amada
la qual há trabajado mucho en el Señor.

13 Saludad a Rufo escogido en el Señor, y a
su madre y mia.

14 Saludad a Asyncrito, a Phlegonte, a Her-
mas, a Patrobas, a Mercurio, y a los Hermanos
que estan con ellos.

15 Saludad a Philologo, y a Iulia: a Nereo, y a
su Hermana: y a Olimpia, y a + todos los Sanctos
que estan con ellos.

16 * Saludaos los unos a los otros h en sancto
befo. Saludan os las Iglesias de Christo.

17 Y ruego os, Hermanos, que mireys por los
que hazen diffensiones y escandalos fuera de la
doctrina que vosotros aveys aprendido: * y aparta-
os de ellos.

18 Porque los tales no sirven al Señor nuestro
Iesu Christo, sino a sus vientres: y con + suaves pa-
labras y + bendiciones engañan los coraçones de
los simples.

19 Porque + vuestra obediencia divulgada es
por todos lugares: ansi que gozome de vosotros:
mas + quiero que seays sabios en el bien, y simples
en el mal.

20 Y el Dios de paz m quebrante presto a Sa-
tanás debaxo de vuestros pies. La gracia del Señor
nuestro Iesu Christo sea con vosotros Amen.

21 * Saludan os Thimotheo mi coadjutor, y
Lucio, y Iason, y Sosipater mis parientes.

22 Yo Tercio que escrevi la epistola, os saludo
en el Señor.

23 Saluda os Gaio mi huesped y de toda la
Iglesia, Saluda os Erasto + Theforero de la ciudad
y el hermano Quarto.

24 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea
con todos vosotros. Amen,

25 * Y alque puede confirmar os segun o mi
Evangelio y la predicacion de Iesu Christo * se-
gun la revelacion del mysterio p encubierto des-
de tiempos eternos,

26 Mas manifestado aora, y por las Escripturas
de los Prophetas por el mandamiento del Dios
eterno q declarado + a todas las Gentes + para que
obedezcan a la fe,

27 A el solo Dios sabio sea gloria por Iesu
Christo para siempre, Amen.

Fue escripta de Corinto a los Romanos, con Phebe + mi-
nistra de la Iglesia de Cenchreas.

† El primero q
hizo professio
del Evangelio
en Achaya.
d Ot. de A.º.

e Ot. entre los
Apostolos.
f Exentos en
Christo.
g Ot. Olympia.

† El Apostol.
ha nombrado por
nombre uno a 28.
derma de sus fa-
milias, a los
quales embia sus
encomendas. si

Pedro estuviere
en Roma, ciere
Pablo no se el o
dora del. Asfi
que es falso: q
algunos dizen q
Pedro residia en

Roma. 23, dizen
En las epistolas
q Pablo escri-
vio de Roma,
dando estubo pre-
sente, tan poco ba-
ze mención de
Pedro.

* 1.º, Cor. 16, 20
2.º, Cor. 13, 12.
1.º, Ped. 5, 14.
h Con chari-
dad Christia-
na. Leed la 2.º,
Mar. 14, 44.

* 2.º, lozn. 10.
† La palabra G.
significa un bri-
be q con pala-
bras de buena
crianza promete
mucho, pero ven-
dido al efecto,
hazena lo, pa-
rece q no desia
otra cosa q ha-
zer os bien: pero
el no tiene cura
sino con su
provecho

i Buenas razo-
nes.
k 3, al Evang.
l Delfico. H.
m Ot. quebrá-
tada.

* A.º, 16, 1.
Phil. 2, 19.
n Ot. Procura-
dor.

o Eph. 3, 19.
p Cura + predica-
cio el Señor mo-
ho comotido.

* Eph 3, 9.
Colos. 1, 26.
2.º, Tim. 1, 10.
Tit. 1, 2.

1.º, Ped. 1, 10.
q G. llamado.
r O. obediencia
a los ludas.

† G. para obediencia de la
fe.

† 2.º, d. Thaco-
nessa. leed 1.º.
Rom. 16, 1.

La Pri-

La Primera epístola del Apostol S. Pablo à los

CORINTHIOS.

CAPITULO I.

Dividida la Iglesia de Corinto por la ambición de algunos de los ministros, parte por la vanidad y ignorancia de los particulares, que no entienden todas veces lo que à Christo devien en el caso de su Magisterio, y estando así mismo no del todo conformes en algunos puntos de la religión tocantes à la policía de la Iglesia, ni del todo bien reformados quanto à la santidad de las costumbres, el Apostol interpone su autoridad corrigiendo los con autoridad, severidad, sabiduría y caridad apostólica. Primeramente reprehen de las facciones y vicios de los que se intitulavan de sus ministros con injuria de Christo q solo murió por ellos, y al qual por tanto se deve el reconocimiento de cabeza, maestro, y señor de todos. 2. Propone la qualidad del ministerio Christiano, que no es en eloquencia de palabras para hazer magisterio y discipulaje por sí: sino una forma de dezir acomodada à la condicion de la Cruz, por la predicacion de la qual Dios quiere salvar los creyentes, y confundir la sabiduría del mundo &c.



B A B L O • llamado Apostol de I E S V Christo b por voluntad de Dios, y el Hermano Softhenes.

2 A la Iglesia de Dios que està en Corinto, * Sanctificados en Christo Iesus, c llamados Sanctos d y à todos losque invocan el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo en qualquier lugar, Señor e de ellos y nuestro:

3 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

4 Hago gracias à mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en Christo Iesus:

5 * Que en todas las cosas soys enriquecidos en el, en toda f lengua y en toda s sciencia.

6 h Con lo qual i el testimonio de Christo hà sido confirmado en vosotros:

7 De tal manera que nada os falte en ningun don *† esperando la manifestacion del Señor nuestro Iesu Christo.

8 El qual tambien * os confirmará l sin pecado hasta la fin, hasta el dia de nuestro Señor Iesu Christo.

9 * Fiel es Dios por el qual soys llamados à la mcomuninacion de su Hijo Iesu Christo Señor nuestro.

20 Ruego os pues Hermanos, por el Nombre de nuestro Señor Iesu Christo, * que habley todos una misma cosa: y que no aya entre vosotros disensiones: antes seays a enteros en un mismo entendimiento, y en un mismo parecer.

11 Porque me hà sido declarado de vosotros, hermanos mios, o de los que son de Chloe, que ay entre vosotros contiendas.

12 Quiero dezir, que cada uno de vosotros dize; Yo cierto soy de Pablo, mas yo de Apolos, mas yo de Cephas, mas yo de Christo.

13 Es diviso Christo? Fué crucificado Pablo por vosotros: o aveys sido bautizados en el Nombre de Pablo?

14 Hago gracias à mi Dios, que à ninguno de vosotros he bautizado, * mas de à Crispo y à Gaio:

15 Paraque ninguno diga? que yo lo baptizé en mi nombre.

16 Y tambien baptizé la casa de Estephanas: mas no sé si aya bautizado à algun otro.

17 ¶ Porque no me embió Christo à baptizar, sino à predicar el Evangelio: * no en sabiduría q de palabras, porque no sea hecha vana l la Cruz de Christo.

18 Porque la palabra de la Cruz à la verdad, lo cura es à losque se pierden: mas à losque se salvan, es à saber à nosotros, * potencia de Dios es,

19 Porque està escripto, * Destruiré la sabiduría de los sabios, y la intelligencia de los entendidos f reprovaré.

20 * Que es del sabio? Que es del Escriba? Que es del i inquiridor de este siglo? no hà Dios enloquecido la sabiduría de este mundo?

21 Porque por no aver el mundo v conocido i en la sabiduría de Dios à Dios y por sabiduría, agradó à Dios salvar los creyentes i por la locura de la predicacion:

22 Porque * los Iudios piden señales: y los Griegos a buscan sabiduría,

23 Mas nosotros predicamos à Christo crucificado, que es à los Iudios ciertamente b trompedero: y à las Gentes locura.

24 Empero à los a llamados, así Iudios como Griegos, b Christo potencia de Dios, y sabiduría de Dios.

25 Porque c lo loco de Dios es mas sabio que los hombres: y lo flaco de Dios es mas fuerte que los hombres.

26 Porque mirad, Hermanos, vuestra vocacion: que no soys muchos sabios d segun la carne: no muchos poderosos, no muchos nobles.

27 Antes e loque es la locura del mundo escogió Dios para avergonçar à los sabios: y lo que es la flaqueza del mundo escogió Dios para avergonçar lo fuerte.

28 Y lo vil del mundo, y lo menospreciado escogió Dios: y lo q f no es, para deshazer s lo q es:

29 Paraq ninguna carne se jacte en su presència.

30 Decí empero soys vosotros renacidos en Christo Iesus, el qual es hecho para nosotros de Dios * sabiduría, y justicia, y sanctificacion, y redempcion:

31 Paraque, como està escripto, * Elque se gloria, i en el Señor se glorié.

CAPIT. II.

Prosigue en la descripcion de la condicion del Ministerio Evangelico en quanto à ser cosa baxa y de ninguna estimacion aparato carnal, empero sabiduría admirable de Dios ignorada al mundo y à sus grandes, y revelada à los pequeños (Mat. 11. 25.) la qual aunq el hombre animal tégala por locura, no es de maravillar, porque es muy sobre su facultad, con la qual empero el que la tiene, tiene jurysio sobre todo el mundo, y el mundo no puede juzgar del.

A Nsique, Hermanos, quando yo vine à vosotros, no vine * con alrivez de palabra, o de sabiduría à annúciaros el i testimonio h de Christo.

2 Porque no me juzgué saber algo entre vosotros, sino à Iesu Christo, y à este crucificado.

3 * Y estuve yo con vosotros i con flaqueza, y mucho temor y temblor,

4 Y ni mi palabra ni mi predicacion fue * en palabras i persuasorias de humana sabiduría, mas en demonstracion del Espiritu y de potencia,

5 Porque vuestra fe i no sea en sabiduría de hombres, mas en potencia de Dios,

6 Empero hablamos sabiduría m entre perfectos: y sabiduría, no de este siglo, ni de los principes de este siglo, n que se deshazen:

7 Mas hablamos sabiduría de Dios o en mysterio, la sabiduría occulta: laque Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria:

8 La que ninguno de los p principes de este siglo

* 16, 29, 14.
* Or, quitare.
* 16, 33, 18.
* El peculador del mundo q. d. el phariseo. Ro. 1, 21.
* Reconocido Rom. 1, 21.
* Con la noticia que en esta fabrica del mundo Dios le dió de sí. Rom. 1, 20.
* Por via de sabiduría.
* Por la predicacion de una cosa fuera de todo sentido comun, qual es el Evang. 16, 33, 1.
* Mat. 12, 32.
* Demandan b 16, 8, 14.
* Llamados, por electos como, Ro. 8, 28.
* y 11, 14.
* S. predicamos.
* S. à la estinacion de los hombres.
* De aquella que la carne llama sabiduría.
* E las cosas locas del &c. anti luego.
* No le echade ver.
* Lo muy apañente.
* 1er, 23, 5.
* Jerem. 24.
* y 2, Cor. 10.
* 17.
* Atribuya à Dios la gloria de todo quanto bien ay en sí mismo, y esto con la mension de gracias.

* Ant. 1, 17.

* El Evangelio por el qual Dios se manifiesta a sí mismo al mundo, cuyo autor es el mismo Christo.

b Or, de Dios

* Act. 18, 18.

i Con destina-
29, pusiéramos.

* Act. 1, 17.

2, Ped. 1, 16.
† Rethorica-
das.

18, fundada.
m Perfectissi-
ma.

n Que mueren
o se devanec
como humo.
o Mysterio.
p Grandes.

9. *Phil. 2. 10. David dice: Tebo va de los exercitos es el Rey de gloria. Act. 7. 22 y pues que este título conviene a Christo: que se que es le b. va. * 11a. 6. 4. * 12. H. ojo, no vido &c. * Ni entendi- miento huma- no comprehen- dió. * Compreñ- de. * O. las pro- fundidades. infinitas la unidad de la esencia del Esp. S. & Dios x. H. que ho. n. bre. * y Mundano. * para ser sabi- os (segun el mundo. * z. Arr. v. 9. lo que preparó. a. Anuncia- mios. b. Arr. v. 4. per- suasorias. c. Palabras espirituales a los mysterios espirituales de que hablamos d. No regenerado. e. Por lo qual le &c. f. O. enten. ler. discuir. G. son examina- das. H. g. Por fe y Espiritu de Dios no con humana razon. * 110. 27. 19. h. su naturaleza espiritual, su renascencia todo el juyzio humano la ignora Ioan. 3. 8. G. examinado. * 11a. 40. 13. Rom. 11. 34. i. Va con el vers. 14. t. Va con el vers. 15.*

figlo conoció; porque si la conoció así, nunca cru- cificaran al Señor de gloria,

9. Antes, como está elcripto, * Loque a ojos nū- ca vieron, ni orejas oyeron, ni en coraçon de hō- bre subió loque Dios preparó a los que lo aman.

10. Empero Dios nos lo reveló a nosotros por su espíritu; porque el Espíritu todo lo escudriña, aun v lo profundo de Dios.

11. Porque * quien de los hombres sabe las co- sas que son del hombre, sino el espíritu del mismo hombre que está en el? así tápoco nadie conoció las cosas que son de Dios, sino el espíritu de Dios.

12. Y nosotros avemos recebido no espíritu y del mundo: mas el Espíritu que es venido de Dios: paraque conozcamos lo que Dios nos ha dado.

13. Loqual tambien a hablamos no b con do- ctas palabras de humana sabiduria, mas con do- ctina del Espíritu Sancto accomodando c lo espi- ritual a lo espiritual.

14. Mas el hombre d animal no percibe las co- sas que son del Espíritu de Dios: e porque le son locura: y no las puede entender, porque se han f de examinar e espiritualmente.

15. Empero * el espiritual examina [ciertamē- te] todas las cosas: mas el b de nadie es entendido.

16. * Porque i quien conoció el entendimiento del Señor? Quien lo instruyó? mas t nosotros tene- mos el entendimiento de Christo.

17. Palabras espirituales a los mysterios espirituales de que hablamos d No regenerado. e Por lo qual le &c. f O. enten. ler. discuir. G. son examina- das. H. g Por fe y Espiritu de Dios no con humana razon. * 110. 27. 19. h. su naturaleza espiritual, su renascencia todo el juyzio humano la ignora Ioan. 3. 8. G. examinado. * 11a. 40. 13. Rom. 11. 34. i. Va con el vers. 14. t. Va con el vers. 15.

CAPIT. III.

Bolviendo a la reprehension comenzada cap. 1. declara en que grado ha de ser tenido el ministro del Evangelio en la Iglesia. 2. Que no se dexen poseer de sus ministros ambiciosos, ni ellos baxan reyno de los auditores, los quales son templo de Dios. 3. Persuadeles que se abaxen de aquella su altiva sabiduria a la baxeza de dñs del Evangelio.

DE manora que yo hermanos, no pude ha- blaros como a espirituales: mas habléos co- mo l a carnales, es a saber como a niños en Christo.

2. Dñs a beber leche, no vianda: porque aun m no podiades, mas ni aun podcys.

3. Porque aun soys carnales. porque aviendo entre vosotros a celos, y contiendas y dissensiones no soys carnales, y andays como o hombres?

4. Porque diziendo el uno, Yo cierto soy de Pablo: y el otro, yo de Apolos, no soys carnales?

5. Que pues es Pablo? y que es Apolos? Mini- stros por los quales aveys creydo; y cada uno con- forme a lo que el Señor dió.

6. Yo planté, Apolos regó; mas Dios ha dado el crecimiento.

7. Ansi que ni el que planta es algo, ni el que rie- ga: sino Dios, que dá el crecimiento.

8. Empero el que planta y el que riega a son una misma cosa: * aunque cada uno recibirá su sa- lario conforme a su labor.

9. Porq nosotros b coadjutores somos de Dios: y vo- sotros labrança de Dios soys, edificio de Dios soys.

10. Conforme a la gracia de Dios que me ha si- do dada, yo como sabio maestro de obra, puse el fundamento: mas otro prosigue el edificio: empe- ro cada uno vea como c prosigue el edificio.

11. Porque nadie puede poner otro fundamen- to del que está puesto, el qual es Iesu Christo.

12. Y si alguno d edificare sobre este fundamē- to * oro, plata, piedras preciosas, f madera, heno, ho- jarasca:

13. La obra de cada uno será manifestada: por-

que s el dia la declarará: porq b por el fuego será manifestada, y la obra de cada uno qual sea, el fue- go hará la prueba.

14. Si la obra de alguno que prosiguió el edifi- cio, permaneciére, recibirá el salario.

15. Mas si la obra de alguno fuere l quemada, será perdida: el empero t será salvo, mas así como paffado por fuego.

16. q O no sabeys que soys templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?

17. Si alguno violáre el templo de Dios, Dios destruirá al tal. * porque el templo de Dios, el qual soys vosotros, l sancto es.

18. q Nadie se engañe: si alguno entre vosotros parece ser sabio * en este siglo, hagase loco para ser de veras sabio,

19. Porque la sabiduria de este mundo locura es acerca de Dios: porque escripto está, * El que prende a los sabios m en la astucia de ellos.

20. Y otra vez, * El señor conoce los pensami- entos de los sabios, que son vanos.

21. Ansi que que ninguno se glorié en los hom- bres: porque todo es vuestro.

22. Sea Pablo, sea Apolos, sea t Cephas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte.

23. Sea lo presente, sea lo por venir, que todo es vuestro:

24. Y vosotros de Christo, y Christo de Dios.

CAPIT. IIII.

Corrigiendo al ministro ambicioso que se pone, o se consiente poner en el lugar de Christo, señala la le su grado en la Iglesia, o la raya del qual se tenga sin dexarse subir (o de su ambicioso a- ffecto) o del vulgo sedicioso) a mayores alturas. 2. Señalale en su propio exemplo, la condicion de su profesion, 2. Promete de ven- ir a visitarlos, si Dios quisiere.

TEngan nós los hombres a por ministros de Christo, y dispensadores de los mysterios de Dios.

2. Resta empero, que se requiere en los dispē- sadores, que cada uno sea hallado fiel.

3. * Yo en muy poco tengo b ser juzgado de vo- sotros, o de qualquier humano c favor; antes ni aun yo d me juzgo.

4. Porque aunque e de nada tengo mala con- ciencia, no por esso soy justificado: mas el que f me juzga el Señor es.

5. Ansi que * s no juzgueys nada antes de tiē- po, hasta que venga el Señor, el qual tambien acla- tará lo occulto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los coraçones, y entonces cada uno a- vrá de Dios la alabança.

6. Esto empero, Hermanos, * he paffado por exemplo en mi y en Apolos por amor de vo- sotros: paraq en nosotros aprendays a no saber mas de lo que está escripto, hinchando os por causa de otro el uno contra el otro.

7. Porque quiē b te juzga? o que tienes que no ayays recebido? o si tambien tu lo recibiste, de que te glorías como si no uvieras recebido?

8. Ya estays hartos: ya estays ricos: sin nos re- ynays ya: y oxala reyneys, paraque nos reynemos tambien juntamente con vosotros.

9. q Porque, a loque pienso, Dios nos ha i mo- strado por los k posteros de los Apostoles, como a sentenciados a muerte: porque fimos hechos es- pectaculo al mudo, y a los Angeles, y a los hōbres.

10. Nosotros locos por amor de Christo, y vo- sotros prudentes en Christo: nosotros flacos y vo- sotros fuertes: vosotros nobles, y nosotros viles.

11. Hasta esta hora hambreamos y tenemos sed y estamos desnudos, y somos heridos de pescos- nes, y andamos vagabundos.

* A. 20, 34.
y 1. The. 2, 9.
2. Thef. 3, 8.
* Mat. 5, 44.
Luc. 23, 34.
A. 27, 60.
Injurados.
m Q. d. vici-
prados.
Ot. infama-
dos.
a G. hechos.
e A. 5, cap. 11, 1
dice: Son imita-
dores de mi, co-
mo yo de Christo
y así 2. Thef.
3, 9, se les pro-
pone por decida-
do para que lo
imitasen.
p De que ma-
nera enseñó.
e. c.

III.
q G. son, o
están.
* A. 2, 19, 21.
Luc. 4, 15.
e Asistidos y
por arte compus-
tos, pero sin mi-
sera espíritu de
Dios.
f En la eficacia
del Espíritu se
manifiesta en el
Evangelio.

a Se. confien-
te H.
b Los que no
han recibido
key ni palabra
de Dios.
f Col. 2, 5.
e A. si fuera en-
tergado Hyme-
no y Alexátre
1. Tim. 1, 20. q
sea ser entregado
á Satanás, el
Señor lo declara
Mt. 18, 17.
Temo decir, por
mi paga y pu-
blic me, q. d. sea
descomulgado,
sea echado de la
Iglesia: fuera de la
qual Satanás
reyna.
e O gloriació
1 Gal. 5, 9.
d S. Todo el
cuerpo de la
Igl. q. d. suce-
ros sin corrup-
cion.
e S. cada uno
en particular.
o, como lo
foys en la pro-
fesion.
f Nuestro cor-
dado de la Pasi-
on sacrificado.
g Ot. haga-
mos vâque-
1 Mat. 18, 17.
2 Thef. 3, 14.
h Entiende
con &c.
i Os escivo.
q d. me decla-
ro en esto.
f Professor del
Evangelio Chris-
tiano aora.
IO, que tengo
yo que juzgar
&c.
m S. de la pro-
fesi. del Evang.
a O. juzga.

12 * Y trabajamos, obrando de nuestras manos:

* somos¹ maldichos, y bendezimos: padecemos persecucion, y sufrimos:

13 Somos m blasphemados, y rogamos; somos n avidos como por la vassura de este mundo, inmundicias de todos hasta aora.

14 No escrivo esto para avergonçar os: mas a monesto os como á mis hijos amados.

15 Porq aunque tégays diez mil ayos en Christo, no sendreys muchos padres; que en Christo Iesus yo os engendré por el Evangelio.

16 Por tanto ruego os que o me ymiteys.

17 Por lo qual os embié á Timotheo, que es mi hijo amado, y fiel en el Señor, el qual os amonestará de mis caminos quales sean en Christo, p de la manera que enseñó en todas partes, en todas las Iglesias.

18 q Mas como si nunca uvieffe, yo de venir á vosotros, así andan hinchados algunos.

19 Enipero vendré presto á vosotros. * si el Señor quisiere: y entenderé, no las t palabras de estos que así andan hinchados, sino la virtud.

20 Porq el Reyno de Dios no consiste en palabras sino en virtud.

21 Que quereys? vendré á vosotros con vara, o con charidad, y con espíritu de mansedumbre?

CAPIT. V.

Rebates la soberbia de la ciencia &c. de que se preciavan, y por respecto de los quales dones se partian en los vandos dichos, con mostrárlas el desorden y negligencia con que toleravan en su congregacion un publico incesuoso aviendo primero de procurar la p. vida, descomulga al tal, y persuádeles á que lo descomulge ellos y á todos los de mas que professandose Christianos no vivieren en limpieza y sanctidad Christiana.

DE cierto a se oye entre vosotros fornicación, y tal fornicacion qual ni aun se nombra entre b las Gentes: tanto que alguno tenga la muger de su padre.

2 Ya vosotros estays hinchados, y no ruvistes antes luto: para que fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra.

3 t Y ciertamente como ausente con el cuerpo, mas presente con el espíritu, ya como presente he juzgado, que el que esto así ha cometido,

4 En el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo ayuntados vosotros y mi espíritu, con la facultad del Señor nuestro Iesu Christo,

5 El tal sea t entregado á Satanás para muerte de la carne, porque el espíritu sea salvo en el día del Señor Iesus.

6 No es buena vuestra c jactancia. t No sabeys que con un poquito de levadura toda la massa se leuda?

7 Limpiad pues la vieja levadura. para que seays d nueva massa, como e soys sin levadura. porq nuestra Pascua es sacrificada por nosotros Christo.

8 Así q g hagamos fiesta no en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y de maldad, f sino en paues porleudados de sinceridad y de verdad.

9 Escripito os he por carta, t que no os embolvays con los fornicarios.

10. No h del todo con los fornicarios de este mundo, o con los avaros, o con los ladrones, o idolatras: otramante seria os menester salir del mundo.

11 Mas apra los he escripto, q no os embolvays, es á saber, Que si alguno llamandose t Hermano fuere fornicario, o avaro, o idolatra, o maldiziéte, o borracho, o ladron, con el tal ni aun comays.

12 Porq l q me va á mi en juzgar de los q m está fuera? no juzgays vosotros de los q están dentro?

13 Porque de los que están fuera, Dios n juzga-

rá. Quitad pues á este malo de vosotros mismos.

CAPIT. VI.

Para el mismo fin les sabiere los pleytos que entre ellos ay de cosas terrenas: y que para la resolucion de ellos no ay entre ellos sabiduria Christiana que los componga con Charidad, ya que no ay quien conforme á la Christiana profession quiera antes llevar la injuria, antes demandan sus derechos delante de los infieles Magistrados: reforma esto con authoridad apostolica, 2. Al mismo proposito les parece saber fornicacion: lo qual tambien reforma.

OSa a alguno de vosotros, teniendo pleyto a con otro, yr á juyzio delante de los b injustos, y no delante c de los Sanctos?

2 O no sabeys que los Sanctos hã de juzgar el mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, d indignos soys que e vays á juyzio por cosas muy pequeñas.

3 O no sabeys que avemos de juzgar f los angeles quanto mas e las cosas de este siglo?

4 Portanto si uvierdes de tener juzgios de cosas de este siglo, los mas baxos que están en la Iglesia, à los tales h poned en las sillas.

5 Para avergonçar os lo digo. Así, que no ay entre vosotros sabio, ni aun uno, que pueda juzgar entre sus hermanos?

6 Sino que el hermano con el hermano pleytea en juyzio: y esto delante de los i infieles,

7 Luego ya sin falta ay culpa en vosotros, Que tengays k pleytos entre vosotros mismos, * Porqué no sufris antes l la injuria? porqué no sufris antes m la calumnia?

8 * Sino que vosotros hazeys la injuria, y calumniays: y esto, à los Hermanos.

9 q O no sabeys que los injustos no poseerã a el Reyno de Dios? No erreys, q ni los fornicarios, ni los idolatras, ni los adulteros, ni los effeminados, ni los que se echan con machos,

10 Ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldizientes, ni los robadores no heredarán el Reyno de Dios.

11 t Y esto erades algunos: mas ya soys lavados, mas ya soys sanctificados, mas ya soys justificados en el Nombre del Señor Iesus, y con el Espíritu de nuestro Dios,

12 o Todas las cosas me son licitas, mas no todas convienẽ: todas las cosas me son licitas, mas yo p no me meteré debaxo de potestad de nada.

13 Las viandas son para el vientre, y el vientre para las viandas: empero y à el y à ellas deshará Dios, mas el cuerpo no es para la fornicacion, sino para el Señor: y el Señor q para el cuerpo.

14 Empero Dios levantó al Señor, t y también à nosotros nos levantará con su potencia.

15 O ignorays que vuestros cuerpos son miembros de Christo? Quitaré pues los miembros de Christo, y hazer los he miembros de la ramera? Lejos sea.

16 O no sabeys que el que se junta con la ramera, es hecho con ella un cuerpo: porque t Seran, dize, los dos en una carne.

17 Empero el que se junta con el Señor, un espíritu es.

18 Huyd la fornicacion, qualquier otro peccado que el hombre hiziere, fuera del cuerpo es: mas el que fornica, contra su proprio cuerpo pecca.

19 t O ignorays que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo el qual está en vosotros, el qual teney de Dios, y que no soys vuestros?

20 t Porque comprados soys por t precioso glorificad pues à Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los quales son de Dios.

Or. iusticia.
b Llama injustos á todos aquellos que no son regenerados. A. b. v. 6, los llama infieles.
c Delenado de la Iglia.
d Cosa iudecora os es.
e S. aora. G. juzgays.
f Al diablo y á sus angeles. como Mat. 25, 41
g S. podremos agora juzgar de los &c.
h Constituyd por jueces.
i A. v. 1. los llama injustos. leed la N. k G. juyzios.
* Mat. 5, 39. Luc. 6, 29.
Rom. 12, 19.
l El agravio.
m O, la violéncia, o, opresion, o, el robo. h. así v. siguiente.
* 1. Tes. 4. 6.
II.
n O la heredad. q. d. no tienen parte en la Iglesia.
t Tit. 3, 5.
o Habla de las cosas indiferentes, que desistiminas ni son buenas ni malas: cuyo buen uso las haze buenas, y el abuso malas.
p No me quiero dextr captivar. S. la charidad del próximo, o la gloria de Dios no lo demandan, como &c.
q Para serviris del cuerpo en el ministerio de su Iglia. Col. 1, 24.
t Rom. 6, 5.
1 Gen. 2, 24.
Mat. 19, 5.
4 Ar. 3, 17.
y 2. Cor. 6, 16.
1 Ab. 7, 25.
1 Ped. 1, 10.
t Y esse grandis q. d. la muerte del Señor.

CAPIT. VII.

1 O, expeditura
porq el matrimonio
mucha confite
mucha molestia
as: las quales
no proceden de la
institucion de
Dios, ordenó
el matrimonio
fino de la corrup
cion del hombre.

1. Ped. 3, 7.
a Or, la deusa
nor, devido hon
or. 1. Ped.

3. 7.
b O el señorio
e Refutays.
d Algun poco
o alguna vez.

e S, el apartarse
a tiempo &c.
f S. un oratio
licitud que de
ampliar el Rey
no de Christo
ab, v, 12.

g De una ma
nera y otro de
otra.

II.
h G, fino se
contienen.

* Mat. 7, 32, y
19, 9.

i S, excepta cau
sa de fornicacion
cib, mat, 19, 9.

15, por otra
qualquier
causa.

7. 2. d, no tengo
expresio mandam
iento del Señor
q se aya de ha
zer de la muger
infiel, q consiente
habitar con el
marido fiel: mas
doy mi parecer,
como hombre, q
he alcanzado
misericordia del
Señor &c, como
lo dice de las
virgines, Ab,
v, 25.

1 Profetia de
la verdad. Pie
dad del Evag.
m Licitio, no
es inhumano.

2 Fuera de la
divina alianza.
o Conprehendi
dos en la di
vina alianza,
quanto a la ex
terna y tempo
ral eleccion de
pueblo de Dios
Gen, 17, 7.

por lo qual
admitidos a
los externos
symbolos.

3 Va cond v.
fig, y todo co
el v, 13.

q Or, ordeno.
4 Lo qual se ha
zia quando el
Cruzado por ar
no estadia el m
oro: y assi no
parecia aver sido
circuncidado. Cel
sus lib, 7, c. 25.

Epiphani, lib, de
ponderebus, &c
mensuris.

5 Por circunc
ciat.

6 Eph 4, v.
7 En el estado
de los indi

Responde a algunos puntos de que parece que la Iglesia le a
via demandado su parecer. Primeramente acerca del Matri
monio, 1. De los divorcios voluntarios y temporales. 2. Del celi
bato o del Matrimonio, qual estado será el pio mas util. 3. De
los divorcios perpetuos en quanto sean o no sean licitos. 4. Buel
ve a comparar el matrimonio y el celibato entre si para dar cor
rejo a los pias padres de lo que harian de sus hijas. 5. De los segun
dos matrimonios.

Q Váto a las cosas de que me escrevistes: t bu
eno seria al hombre no tocar muger.

2 Mas por evitar las fornicaciones, cada
uno tenga su muger, y cada una tenga su marido.

3 El marido pague a la muger a la devida be
nevolencia, y así mismo la muger al marido.

4 La muger no tiene b la potestad de su pro
prio cuerpo, sino el marido: y por el semejante tá
poco el marido tiene la potestad de su propio cu
erpo, sino la muger.

5 No os c defraudays el uno al otro, sino fue
re d algo por tiempo, de consentimiento de ambos,
por ocupar os en ayuno y en oracion, y bolved
a juntar os en uno, porque no os tiente Saranas a
causa de vuestra incontinenia. (damiento.

6 Mas c esto digo por permission, no por man
da.

7 Porque querria que todos los hombres fu
essen f como yo: empero cada uno tiene proprio
don de Dios: uno a la verdad s así, y otro así.

8 q Digo, pues, a los solteros, y a las biudas,
que bueno les es si se quedaren como yo.

9 Y b si no tienen don de continencia casen
se: que mejor es casarse, que quemarse.

10 Mas a los que estan juntos en matrimonio
denunció, no yo sino el Señor, * Que la muger i no
se aparte del marido.

11 Y t si se apartare, q dese por casar. o reconcilie
se con su marido: y q el marido no embie a su muger.

12 Y a los demas yo digo, t no el Señor, Si algu
n Hermano tiene muger infiel, y ella consiente pa
ra habitar con el, no la embie.

13 Y la muger que tiene marido infiel, y el co
siente para habitar con ella, no lo dexe.

14 Porque el marido infiel es m sanctificado a
la muger f: y la muger infiel al marido f, de otra
manera ciertamente vuestros hijos serian n im
mundos, empero aora son o sanctos.

15 Mas si el fiel se aparta, apartese: que el Her
mano, o la hermana no es sujeto a servidumbre
en semejante caso: p antes a paz nos llamó Dios.

16 Porque de donde sabes, o muger, si quiza
harás salvo a tu marido: o de donde sabes, o mari
do, si quiza harás salvo a tu muger?

17 Sino que cada uno como el Señor le repart
ió, y como el Señor llamó a cada uno, así ande: y
así q enseñó en to las Iglesias.

18 Es llamado alguno circuncidado? no esti
enda el prepucio: es llamado alguno c en prepucio,
no se circuncide.

19 La circuncision nada es, y el prepucio nada
es, sino la observancia de los mádamientos de Dios.

20 * Cada uno c en la vocacion en que fue lla
mado en ella se quede.

21 Eres llamado siendo siervo? no se te dé nada
mas tábile si puedes hazerte libre, t procura lo mas,

22 Porque el que en el Señor es llamado siervo
siervo, horro es del Señor: así mismo tambien el
que es llamado siendo libre, siervo es de Christo.

23 * Por precio soys comprados, no os hagays
siervos de los hombres.

24 Cada uno, Hermanos, en lo que es llamado
en esto se quede acerca de Dios.

25 q Empero de las virgines, * no tengo manda
miento del Señor: mas doy mi parecer, como hombre

q ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel.

26 Tengo, pues, * esto por bueno a causa y de la
necesidad que apprehima, * por lo qual bueno es al
hombre estarse así.

27 Estás atado a muger? no procures soltarte.
estás suelto de muger? no procures muger.

28 Mas tambien si tomáres muger, no peccaste:
y si la donzella se casare, no peccó: pero a affliction
de carne tendrán b los tales: mas yo os c dexo.

29 Esto empero digo, Hermanos, que el tiem
po d es cortio: lo que resta es que los que tienen mu
geres c sean como los que no las tienen.

30 Y los que lloran, como los que no lloran: y
los que se huelgan, como los que no se huelgan: y
los que compran, como los que no poseen.

31 Y los que usan de este mundo, como los que
no usan: porq la apparencia de este mudo se passa.

32 Mas querria que estuviessedes sin cógoxa. El
soltero tiene cuydado de las cosas que son del Se
ñor, como ha de agradar al Señor.

33 Empero el que se casó f tiene cuydado de
las cosas que son del mundo, como ha de agradar
a su muger: y está g dividido,

34 Y la muger por casar y donzella, tiene cuy
dado de las cosas que son del Señor, para ser b san
ta: así en el cuerpo como en el espíritu: mas la ca
sada, tiene cuydado de las cosas que son del mudo
como ha de agradar a su marido.

35 Esto empero digo i para vuestro provecho:
no para echar os lazo, sino para lo honesto y decé
te y para q sin impedimento os llegueys al Señor.

36 Mas si a alguno parece cosa fca en su virgē,
que passé ya de edad, y que k así conviene que se
haga, haga lo que quisiere: no pecca casen se.

37 Empero el que está firme en su coraçon, y
que no tiene necesidad, mas m que tiene libertad
de su voluntad: y determinó en su coraçon esto, de
guardar su virgen, bien haze.

38 Así que, el que casó su virgen, bien haze: y
el que n no la casa, mejor haze.

39 q * La muger casada está atada a la Ley, mi
entras biven su marido: mas si su marido muere, libre
es: casele có quisiere cō tal q sea o en el Señor.

40 Empero p mas bienaventurada será si se que
dare así: * y pienso que tambien yo q tengo Es
piritu de Dios.

Para obligar a nadie ni q nadie se obligue a mas de lo q puede. 1 Se, que la cas
a fab, por secretas necesidades. m Q, si en esta flaqueza: como luego decla
n Q, q puede servir a matrimonio, o a celibato. Habla de lo q el padre ha men
tes examinar con prudencia en su hija. o S, con la codicillo del v. 37.

* Rom, 7, 2. p Mas libred molestias. 1, Tim, 4, 8. q S, para determinar e
stas cosas por el.

III.
a Vulgar es la
ciencia entre
los pios, s, en
quanto tienen
f, o esta scien
cia ha de ser
muy vulgar a
todos. S, que
la ciencia, s,
no gobernada
por charidad,
huncha &c.
b Or, enbudo
c Or, de la com
mida de los
sus sacul.
d En todo lo
criado no es
ciencia de
Dios, para alg
buen uso.
e Porque el idolo
se tiene nada.
f Led la N. Liv.
19, 4.
g S, por sola la
opinion de los
idolarras, q las
comuniz, y p
en el castigo de
gunos

IIII.
Segundamente si es lícito al Christiano comer de lo sacrificado
a los idolo: Si, conque no sea con escándalo del Hermano por
cuya charidad hemos de renunciar a todas nuestras tales libe
dades, pues Christo lo tiene en tanto que que murió por el.

E mpero de lo que a los idolos sacrificado, sa
bermos que a todos tenemos sciencia. La sciē
encia hincha, mas la charidad edifica.

2 Y si alguno se piensa que sabe algo, aun no
sabe algo como le conviene saber. (de Dios.

3 Mas el que ama a Dios, el tal es b conocido

4 Anique c de las viandas que son sacrificadas
a los idolo, sabemos que el idolo nada es d en
el mundo: y que ningun Dios ay, mas de uno.

5 Porque aunque aya algunos e que se llamen
dioses ó en el cielo, ó en la tierra, como ay muchos
dioses y muchos señores.

6 Nosotros empero no tenemos mas de un
Dios, el Padre, del qual son todas las cosas, y noso
tros en el: y * un Señor, Iesu Christo, f por el qual
son todas las cosas, y nosotros g por el.

7 Mas no en todos ay esta sciencia: porque al
los dioses, no avido fino un solo Dios. * 1o, 13, 23. Ab, 12, 35. f He, 1, 2, 10, 15, 8

serentes, q
son malos ni
buenos en lo
que a la p
dad toca.
c G. uñ am
a. Ped, 1, 10.
III.

* Led la N. Liv.
19, 4.
v Or, co. fca.
x Que lar por
calas.

y Ab, v. 12, y
29, y 32.
z O, que fue
no &c.

a Solicitudo de
cefas tempora
les.

b Los casidos
c S, a vuestra
libertad.

G. o perdo
no.

d S, para car
gar el hom
bre de cuyda
dos no neces
sarios Luc, 10,
41.

e Procure (en
quanto su vo
cacion lo per
mitte) escu
garde de toda
terrena libe
tud. lo mismo
que Mac, 6, 33.

como ab, v. 11.
f Distrahese en
cosas terrenas
para consue
a su muger.

g Distruido
or, con el v.
lig. Distrahe
sunt a cada
la donzella i
la donzella, z
b Ocupada
toda en el m
no servicio.

i Para q cada
uno escoja lo q
entiende q le
será mas util
conforme al
don q tuvie
re de Dios, no

1 Se, que la cas
a fab, por secretas necesidades. m Q, si en esta flaqueza: como luego decla
n Q, q puede servir a matrimonio, o a celibato. Habla de lo q el padre ha men
tes examinar con prudencia en su hija. o S, con la codicillo del v. 37.

* Rom, 7, 2. p Mas libred molestias. 1, Tim, 4, 8. q S, para determinar e
stas cosas por el.

III.
a Vulgar es la
ciencia entre
los pios, s, en
quanto tienen
f, o esta scien
cia ha de ser
muy vulgar a
todos. S, que
la ciencia, s,
no gobernada
por charidad,
huncha &c.
b Or, enbudo
c Or, de la com
mida de los
sus sacul.
d En todo lo
criado no es
ciencia de
Dios, para alg
buen uso.
e Porque el idolo
se tiene nada.
f Led la N. Liv.
19, 4.
g S, por sola la
opinion de los
idolarras, q las
comuniz, y p
en el castigo de
gunos

IIII.
Segundamente si es lícito al Christiano comer de lo sacrificado
a los idolo: Si, conque no sea con escándalo del Hermano por
cuya charidad hemos de renunciar a todas nuestras tales libe
dades, pues Christo lo tiene en tanto que que murió por el.

E mpero de lo que a los idolos sacrificado, sa
bermos que a todos tenemos sciencia. La sciē
encia hincha, mas la charidad edifica.

2 Y si alguno se piensa que sabe algo, aun no
sabe algo como le conviene saber. (de Dios.

3 Mas el que ama a Dios, el tal es b conocido

4 Anique c de las viandas que son sacrificadas
a los idolo, sabemos que el idolo nada es d en
el mundo: y que ningun Dios ay, mas de uno.

5 Porque aunque aya algunos e que se llamen
dioses ó en el cielo, ó en la tierra, como ay muchos
dioses y muchos señores.

6 Nosotros empero no tenemos mas de un
Dios, el Padre, del qual son todas las cosas, y noso
tros en el: y * un Señor, Iesu Christo, f por el qual
son todas las cosas, y nosotros g por el.

7 Mas no en todos ay esta sciencia: porque al
los dioses, no avido fino un solo Dios. * 1o, 13, 23. Ab, 12, 35. f He, 1, 2, 10, 15, 8

ra de él. El de
la una mina
ó talento.
Mat., 25, 28.
x Por no po-
nerme á pe-
gro de ser mi-
nistro ni ce-
nario.

& Que no en-
 den: auzq por el
 Evangelio, in
 libros de la suja
 cion de la Ley.
 y Or, todo lo
 hago.

2. Erael espacio
de 125, passos.
Plinio lib. 2.
cap. 23.

a S, lo que puede disminuir las fuerzas,

e Como està
dicho en todo
este cap.

10. liguiendo
la metaph.
or, castigò or,

e Mi carne, q
d, los afectos
carnales.

Digno de ser
reprovado.

* Exo, 13, 21.
Num, 9, 18.
* Exo, 14, 22
* Exo, 16, 15

a Va con lo de
arr. 4, 1, hasta
36.
b El testimo-
nio fide digno
c Dudan y in-
quierien de mi
autoridad a-
pultelica.
d Poneros a
vosotros por
testigos.
e Pia. Christia
na.

17 Por lo qual u lo hago de voluntad, premi

podays llevar: antes dará tambien juntamente con la tentacion salida, para que podays sufrir.

II.
m De hazim-
ientos de gra-
cias con el
qual hazen las
gracias &c.
n Una certifi-
cacion y oficio
ma final de nu-
estra conjuncio
y unguentacion
con Christo.
o Carnal. q.
d la figura.
p Del culto
que se haze
con los sacri-
ficios.
q Arr. 8, 4.
r Exod. 20, 5.
s Zelofo.
t Allí mismo
Fuerte.

III.
* Arr. 6, 13.
e Esta ha de
ser la regla á
que se ha de
provar lo que
conviene. Si
edifica.
u Su prove-
cho, la con-
tento, su hon-
ra, su vida
&c.
* Ved la Nota
A. 10, 15.
x Con toda
libertad de
consciencia
* Pl. 14, 1
y Comida.
z Si es licito
o no.
a O. conde-
nada.
b Por la con-
sciencia de o-
tro.
c Vio de toda
comida.
d Vituperado.
e Juzgado
injuso.
e Tomo con
hazimiento
de gracias.
* Col. 3, 17.
f Resuelta
porque siendo
vuestra comi-
da con escan-
dalo del pro-
pio no es á gloria
de Dios.

* 2 The. 3, 9.
a O. de todas
mis cosas os
acordays. q. d.
de toda mi
doctrina.
como luego.
b O. tradicio-
nes.
* Eph. 5, 23.
* Gen. 1, 26, 27
y 1, 19, 6.
Col. 3, 10.
c Sc. en quanto
hombre y ca-
beça de la I-
glesia, no en
quanto Dios
porque así
una cabeza
suprema es
juntamente
con el Padre
d Canta ala-
banzas á Dios.
e Sc. quanto
al imperio en
el mundo. No
se habla aquí
imagen

- 14 ¶ Por lo qual, amados mios huyd de la ido-
latría. (que digo.)
15 Como á sabios hablo, juzgad vosotros lo
16 El vaso m de bendicío al qual bendezimos,
no es n la communion de la sangre de Christo? el
pan que partimos no es la communion del cuer-
po de Christo?
17 Porq un pan, es que muchos somos un cuer-
po: porque todos participamos de un pan.
18 Mirad al Israel o segun la carne. Los q comé
los sacrificios no son participantes p del altar?
19 Pues que digo? q Que el idolo es algo? o que
lo que es sacrificado á los idolos es algo?
20 Antes digo q lo q las Gentes sacrifican, á los
demonios lo sacrifican, y no á Dios: y no querria
que vosotros fuesdes participes de los demonios.
21 No podeys beber el vaso del Señor, y el vaso
de los demonios: no podeys ser participes de la
mesa del Señor, y de la mesa de los demonios,
22 O r provocaremos á zelo al Señor? ¿Somos
mas fuertes que el?
23 ¶ * Todo me es licito, mas no todo convie-
ne: todo me es licito, mas no todo edifico.
24 Ninguno busque v lo que es suyo: mas ca-
da uno lo que es del otro.
25 De todo lo q se véde en la carnicería, comed
* sin preguntar nada por causa de la consciencia.
26 ¶ Porq del Señor es la tierra y lo q la hinche,
27 Y si algun infiel os llama, y quereys yr, de
todo lo que se pone delante, comed, sin pregun-
tar nada por causa de la consciencia.
28 Mas si alguien os dixere, Esto fue sacrifica-
do á los idolos: no lo comays por causa de aquel
que lo declaró, y por causa de la consciencia. Porq
del Señor es la tierra, y lo que la hinche.
29 La consciencia digo, no tuya, sino del otro.
Mas porque es a juzgada mi libertad b por otra
consciencia?
30 Item, si yo cō gracia de Dios e participo, por-
que soy d blasphemado por lo que e hago gracias.
31 ¶ * Pues si comeys, ó si beveys, ó hazeys o-
tra cosa, hazelo todo á gloria de Dios.
32 Sed sin ofensa á Judios y á Gentes, y á la
Iglesia de Dios.
33 Como tambien yo por todas las cosas agrado
á todos: no procurando lo que á mi es util, sino lo
que á muchos, para que sean salvos.

C A P I T. XI.

El varon ni ore ni prophetize en la congregacion sino descubier-
ta la cabeza á gloria de Dios cuya image es. La muger, cubier-
ta la cabeza, en señal de su sujecion á su marido. 2. Corrige al-
gunos abusos que ya se avian entrado en la celebraciō de la Ce-
na del Señor, reduziendola á su primera instituciō. 3. La culpa
y pena de los que á ella se llegan indignamente. &c.

- S Ed * imitadores de mi, como yo de Christo.
2 Y alabo os, Hermanos, que a en todos os
accordays de mi y de la manera que os enseñé
reteney b mis preceptos.
3 Mas quiero que sepays, * que Christo es la
cabeça de todo varon: y el varon es la cabeza de la
muger: y Dios, la cabeça c de Christo.
4 Todo varon que ora, o d prophetiza cubier-
ta la cabeça, affrenta su cabeça.
5 Mas toda muger que ora, o prophetiza no
cubierta su cabeça, affrenta su cabeça: porque lo
mismo es que si se rayesse,
6 Porque si la muger no se cubre, tresquilese
tambien: y si es deshonesto á la muger tresquilarle,
o rarse, cubrafse.
7 Porque el varon no ha de cubrir la cabeça:
porque es e imagen y gloria de Dios; mas la muger
es gloria del varon.

- 8 Porque el varon no es sacado de la muger,
sino la muger del varon.
9 * Porq tan poco el varo es criado por causa
de la muger, sino la muger por causa del varon,
10 Por lo qual la muger deve tener señal de su po-
tidad sobre su cabeça por causa de los t Angeles.
11 Mas si el varon sin la muger, ni la muger
sin el varon b en el Señor.
12 Porque como la muger salió del varon, así
tambien el varon nace por la muger: todo empero
sale de Dios.
13 Juzgad vosotros mismos: es i honesto orar
la muger á Dios no cubierta?
14 Aun la misma naturaleza os enseña que al
hombre sea deshonesto t criar cabello.
15 Por el contrario á la muger criar el cabello le
es honroso: porque en lugar de velo le es dado el
cabello.
16 Con todo esto si alguno parece ser conten-
cioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni las
Iglesias de Dios.
17 ¶ Esto empero os denuncio, que no alabo,
que m no por mejor, sino por peor os juntays.
18 Porque lo primero, quando os juntays en
la Iglesia, oygo que ay entre vosotros disensiones
y en parte lo creo.
19 Porque conviene que tambien aya entre vo-
sotros n heregias: para que los que son provados
se manifiesten entre vosotros.
20 De manera que quando os juntays en uno,
esto no es comer la Cena del Señor,
21 Porq cada uno t toma antes para comer su pro-
pia cena: y el uno tiene hambre, y el otro esta harto.
22 A la verdad no teneys casas para en que co-
mays y beveys: O menospreciays la Iglesia de Di-
os y avergonçays p á los q no tienen? Que os dire?
alabaros he: mas en esto no os alabo.
23 Porque yo q t recibí del Señor lo que tam-
bien os he t enseñado, Que el Señor Iesus la noche,
que fue entregado, tomó el pan:
24 Y aviendo hecho gracias lo partió, y dixo, *
Tomad, comed: esto es mi cuerpo que por vo-
sotros es t partido: hazed esto en memoria de mi.
25 Asimismo tomó tambien el vaso, despues de
aver cenado, diziendo, Este vaso es el Nuevo testa-
mento v en mi sangre: hazed esto todas las vezes
que bevereys, en memoria de mi.
26 Porque todas las vezes que comierdes este
pan, y bevierdes este vaso, la muerte del Señor x
anunciays hasta que venga.
27 ¶ * De manera q qualquiera q comiere este
pan, ó beviere este vaso del Señor indignamēte, se-
rá culpado y del cuerpo y de la sangre del Señor.
28 * Portanto pruevese cada uno á si mismo, y
coma así de aquel pan, y beva de aquel vaso.
29 Porque el que come y beve indignamente,
t juzzio come y beve para si, a no discerniendo el
cuerpo del Señor.
30 Por lo qual ay muchos enfermos y debili-
tados entre vosotros: y muchos b duermen.
31 Que si nos examinásemos á nosotros mis-
mos, cierto no seriamos c juzgados.
32 Mas siendo juzgados, somos castigados del
Señor, paraq no seamos condenados con el mudo.
33 Aníque, Hermanos mios, quando os jun-
tays a á comer, espera os unos á otros.
34 Y si alguno tuviere hambre, coma en su casa:
porque no os juntays e para juzio. Las de mas
otra vez al hijo de Dios &c. y 10, 28. * 1. Cor. 13, 5. z Como v. 27. a No
teniendo en estima, menospreciado la muerte del Señor: como Heb. 6, 6, y 10,
28, y teniendo lo en menosprecio arr. 4, 3, 7. &c. juzgar, ó discernir por tener
en estima o reputacion b Muera. q. d. soys castigados con enfermedades
y pestilencias, c Pualdos. así luego. d A la Cena del Señor. e Como
arr. v. 17, 19,

de Dios co-
mo Eph. 4,
24.
* Gen. 2, 23.
f De su sujeci-
on, de la pote-
stad que su
marido tiene
sobre ella.
t S. buenos. os,
entienden los
malos: es. los
Ministros del
Evangelio, que
la Escriptura
llama Angeles
lugares diffi-
g S. pueden
confitir.
h Por ordena-
cion de Dios
Gen. 2, 18.
i O decente-
t Curar y ha-
zer que cuezca
luego.
II.
I Hago liber-
m O. cō pro-
vecho, sino
con daños
&c.
n Sedas fuera
de la comun-
le y profecion
de la Iglesia.
t q d. se au-
sencia no espe-
rando á los o-
tros.
o G. embria-
gado, H.
p A los po-
bres que no
tienen para
hacer estos
vanquies:
q Apicndi.
Es menester pa-
ra corregir los
vicios que se
hán introduci-
do en
alguna casa, re-
correr á la pri-
mera institucion
leed la N. Mas
19, 4.
r G. entregado
* Mat. 26, 26.
Mar. 14, 21.
Luc. 22, 19.
s O. este. El co-
rpo natural,
que nació que
murio &c. dō
con sus manos
el pan: al qual
llama cuerpo,
por que era sa-
cramento del
cuerpo, así el
vino se llama
sangre porque
era sacramento
de la sangre.
t G. quebra-
do. o. c. e. en
negado.
u Luc. 22, 20.
v Predicay, tra-
ceys en me-
moriam, repre-
sentay.
* Ioan. 6, 53.
y De la mu-
erte del Se-
ñor, como si el
lo matare como
Heb. 6, 6.
crucificando
otra vez al hijo de
Dios &c. y 10, 28.
* 1. Cor. 13, 5.
z Como v. 27.
a No
teniendo en estima,
menospreciado la
muerte del Señor:
como Heb. 6, 6, y
10, 28, y teniendo lo
en menosprecio
arr. 4, 3, 7. &c.
juzgar, ó discernir
por tener en estima
o reputacion b
Muera. q. d. soys
castigados con en-
fermedades y pes-
tilencias, c Pualdos.
así luego. d A la
Cena del Señor. e
Como arr. v. 17, 19,

cosas

cosas ordenaré quando viniere.

CAPIT. XII.

De los diversos dones con que Dios por Christo adorna su Iglesia y del legitimo uso y fin dellos por la comparaci6n de los miembros de un cuerpo animal,

Y De los dones espirituales, no quiero, Hermanos, que ignoreys.

2 Sabeys que quando erades Gentiles, y vades, como erades llevados, à los idolos mudos.

3 Portanto os hago saber, que nadie que habie por Espiritu de Dios, llama à anathema à Iesus, y que nadie puede llamar à Iesus Señor, sino por Espiritu Santo.

4 Empero ay repartimientos de dones: mas el mismo Espiritu es.

5 Y ay repartimientos de ministerios: mas el mismo Señor es.

6 Y ay repartimientos de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos.

7 Empero à cada uno se le es dada manifestacion del Espiritu para provecho.

8 Porque à la verdad à esté es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: al otro, palabra de sciencia segun el mismo Espiritu.

9 A otro, se por el mismo Espiritu: y à otro dones de sanidades por el mismo Espiritu.

10 A otro operaciones de milagros: y à otro, propheta: y à otro, discrecion de espiritus: y à otro, generos de lenguas: y à otro, interpretacion de palabras.

11 Mas todas estas cosas obra uno y el mismo Espiritu repartiendo particularmente à cada uno como quiere.

12 Porque de la manera que es un cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de este un cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así tambien Christo.

13 Porq por un Espiritu somos todos baptizados en un cuerpo, Judios, Griegos siervos, ò libres: y todos bebemos de un mismo Espiritu.

14 Porque tampoco el cuerpo no es un miembro, sino muchos.

15 Si dixere el pie, Porque no soy mano, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

16 Y si dixere la oreja, Porque no soy ojo, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

17 Si todo el cuerpo fuese ojo, donde estaria el oido? si todo fuese oido, donde estaria el olfato?

18 Mas ahora Dios há colocado los miembros cada uno de ellos por si en el cuerpo, como quisio.

19 Que si todos fueran un miembro, donde estaria el cuerpo?

20 Mas ahora muchos miembros son à la verdad, empero un cuerpo.

21 Ni el ojo puede dezir à la mano, No te he menester, ò así mismo la cabeça à los pies, No tengo necesidad de vosotros.

22 Antes, los miembros del cuerpo que parecen mas flacos, son mucho mas necesarios,

23 Y los miembros del cuerpo que estimamos ser mas vilos, à estos vestimos mas honrosamente: y los que en nosotros son mas indecentes, tienen mas honestidad.

24 Porque los que en nosotros son mas honestos, no tienen necesidad de nada, mas Dios ordenó el cuerpo dando mas abundante honor al que le faltava:

25 Para que no aya diffencion en el cuerpo, mas que los miembros todos se soliciten los unos por los otros.

26 De tal manera que si el un miembro padece

todos los miembros à una se duelen: y si el un miembro es hórado, todos los miembros à una se gozán.

27 Y vosotros soys el cuerpo de Christo, y miembros en parte.

28 Y à unos puso Dios en la Iglesia, primera- mente Apostoles, luego Prophetas, lo tercero, Doctores: luego facultades: luego dones de sanidades: 2 Ayudas, 2 Governaciones, 2 Generos, de lenguas.

29 Son todos Apostoles? son todos Prophetas? son todos doctores? son todos Facultades?

30 Tienen todos dones de sanidades? hablan todos lenguas? interpretan todos?

31 Empero procurad los mejores dones: mas aun, yo os enseno el camino mas excelente.

CAPIT. XIII.

De la excellencia de la Charidad Christiana, la qual sobre todo procure el pio.

Si yo hablasse lenguas humanas y angelicas: y no tenga Charidad, soy metal que resuena, ò campana que retine.

2 Y si tuviesse propheta, y entendiesse todos los mysterios, y toda sciencia: y si tuviesse toda la fe, de tal manera que traspassasse los montes, y no tenga Charidad, nada soy.

3 Y si repartiesse toda mi hacienda para dar de comer à pobres: y si entregasse mi cuerpo para ser quemado, y no tenga Charidad, de nada me sirve.

4 La Charidad es sufrida, es benigna: la Charidad no tiene embidia, la Charidad no haze sin razon, no es hinchada,

5 No es injuriosa, no busca sus provechos, no se irrita, no piensa mal.

6 No se huelga de la injusticia, mas huelga de la verdad:

7 Todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo supporta.

8 La Charidad nunca se pierde: aunque las prophetas se ayan de acabar, y las lenguas de cesar, y la sciencia de ser quitada.

9 Porque en parte conocemos, y en parte prophetamos.

10 Mas de que venga lo que es lo perfecto, entonces lo que es en parte será quitado.

11 Quando yo era niño, hablava como niño, pensava como niño, no sabia como niño: mas quando ya soy hombre hecho, quité lo que era de niño.

12 Ahora vemos por espejo en escuridad: mas entóces, veremos cara à cara, aora conozco en parte: mas entóces conoceré como soy conocido.

13 Mas aora permanece la fe, la esperança, y la Charidad, estas tres cosas: empero la mayor de ellas es la Charidad,

CAPIT. XIII.

El uso de lenguas no entendidas en la Iglesia (aunque sea de alabanzas de Dios) es inutil y así no se usa sino en un modo: y en la interpretación de lo que se dice. 2. De la Prophecia (que es la interpretación de la palabra de Dios) en comun por todos en la Iglesia, y de las reglas de ella. 3. La mujer en la Iglesia no habie.

Seguid la Charidad: procurad los otros dones espirituales: mas sobre todo que propheteys.

2 Porque el que habla en lenguas, no habla à los hombres, sino à Dios. porque nadie lo oye, aunque en Espiritu hable mysterios.

3 Mas el que prophetiza, habla à los hombres para edificacion, y exhortacion, y consolacion:

4 El que habla lengua, fá si mismo edifica: mas el que prophetiza, la Iglesia edifica,

5 Anique querria que todos vosotros hablasedes lenguas, mas empero querria que prophetizasedes

ya cabeça de Christo.
y G. virtudes.
art. v. 10.
2. Diáconos.
De la institución de los diáconos, y de su oficio.
leed Act. 6.
a Los Ancianos eran los guardas de la disciplina eclesiástica.
b Interpretas.
c El don que sobre todos los dichos procureys. S. la Charidad, en el tratado sig.
a G. de hombres y de ángeles. H.
b Habie el hombre quanto mas dadas de religión, si no suviere Caridad, su religión es vana: es árbol sin fruto: es como la higuera, que el Señor maldixió, que no tenía sino hojas, esto tal no tiene fruto: es imposible aver verda de la fe sin obras.
c Alusión por contrario al grano de mostaza. Matt. 17. 19.
d Mat. 17. 11.
e O paciente.
f O. no es zelos sin ciencia de Dios.
ton. 10. 21.
g Or. insolencia y precipitación.
h G. lo que es suyo.
i S. de supraz.
k S. lo bueno en su proximidad.
l No cumplidamente.
m Lo imperfecto.
n Or. sentia.
o Por anteojos, por vidrios.
p Le vemos como el es.
Juan. 3. 2.
q La mas durable, confortmentoso que viene diciéndo de de ver. 3.
a Ver. 3. de la 2. a que es la propheta.
b S. que no lo entienden.
c Entiende.
d Cosas que el vulgo no entiende.
e A sab. es la fe, que los oyentes no entienden.
f Por. à G. solo.

que fin es
sean dñs.
a Or. erades
Gentiles, qy vades
des de.
* Mar. 9. 39.
b Execrable.
maldize à de.
* Ioan. 13. 12.
Art. 8. 6.
Plu. 2. 10.
c Invocar à
Iesus sino de
or. desir.
Señor Iesus.
d Dios repartio
sus dones
en diversas
maneras, ay
dones diferentes.
e De officios.
de vocaciones
en la Iglesia.
f S. en lugar
del qual se
ministra.
g Le es dado
que declare el
don en provecho
de la Iglesia.
h Juzio para
discernir y
conocer las
doctrinas y
motivos extraños
de los hombres
en la Iglesia.
i Juan 4. 1.
j Diversidad
de de.
k Or. de lenguas.
l El cuerpo
místico de
Christo, la Iglesia.
el qual se nombra
de su cabeça.
* Ar. cap. 10.
2. y 3. y 4.
m Alude à
lo que está lo.
* 17. 8. c.
n Por tanto
así. ver. 25.
o Menos nobles.
p Heb. rodeamos.
q S. por el vestido.
r G. templo.
s Cobertura.
t Lo avia menester.
u G. juntamente.
* Eph. 4. 11.
x Cò los demas
or. de miembro.
y c. d. ligados
con los demas.
z Todas las
Iglesias derivadas
por el mundo son miembros
de un cuerpo.
po. que es la Iglesia.
Ca. holica.
o un universal, cu-

g Mas util à la Iglesia.
h Efratim, como uerj 4.
i Manifestacion de myterios,
k O, clara.
l Delenguajes m Ninguna fuente de hombres.
n Sean pues los que dizen su officio diuino en latin (lengua que el pueblo no entiende) si habgan contra lo que aqui trata el Apostol.
o Lo que la palabra significa.
p G. espiritus.
q Qu: se le de don de interpretacion.
r A mi me aporuecho, que entiendo lo que digo: pero los que me oyen, que no entiendo lo que digo, nungun provecho recien.
f Orates por bendicion o por algun bie a Dios.
r S. solamente sin de clarar por palabra.
v El ignorante que està alli sentado * Desia palabra Amen leed la N. Deut. 27. 15.
y Oras.
z En la congregacion.
a Las quales sean entendidas.
b S. no entendida.
c Mar. 18. 3.
c En el juyzio
d Ista, 29. 11.
d Milagro para convencer la incredulidad.
e El don de la palabra.
f S. que no entiendan aquellas lenguas.
g A 2. 13.
h Condenados.
i Se encaminate.
f Dos, o tres en una congregacion y otros dos o tres en otra.
k S. el que habla en lengua estraña.
l Como v. 27. a veces &c.
m S. algo acerca de lo que se propone.
n En callando el primero, habia aquel.
o Ot recibian consolacion
p Arr. 12. 10.
districcion de

zaffedes, porque g mayor es el que prophetiza que el que habla b lenguas, si tambien no interpretare, para que la Iglesia tome edificacion.

6 Ahora pues, Hermanos, si yo viniere a vosotros hablando lenguas, que os aprovecharé, si no os hablare ò con a revelacion, ò con sciencia, ò con prophécia, ò con doctrina.

7 Ciertamente las cosas sin anima q hazé son (flauta, ò vihuela,) si no diere distincio de bozes como se fabra loq se tañe cò la flauta ò cò la vihuela.

8 Item, si la trompeta diere sonido incierto, quien se apercebirá a la batalla?

9 Ansi tambiè vosotros, si por lengua no diere palabra bien k significativa, como se entenderà lo que se dize? porque hablareys al ayre.

10 Tantos generos l de bozes, (por exemplo,) ay en el mundo: m y nada ay mudo?

11 Mas si yo ignorare o la virtud de la boz, seré barbaro al q habla; y el q habla, me será a mi barbaro

12 Ansi tambien vosotros: pues que desleays p dones del Espiritu, procurad de ser excelentes para la edificacion de la Iglesia.

13 Por lo qual el q habla légua, ore q q interprete.

14 Porque si yo orare en lengua, mi espíritu ora: mas mi entendimiento es sin fruto.

15 Que pues? orare con el espíritu, mas oraré tambien con entendimiento: cantaré con el espíritu, mas cantaré tambien con entendimiento.

16 Porq si bendixeres cò el espíritu, v el que occupa lugar de idiota como dirá * Amé sobre tu bendicion? porque no sabe lo que has dicho.

17 Porque tu a la verdad bien y hazes gracias: mas el otro no es edificado.

18 Hago gracias a mi Dios que hablo lenguas mas que todos vosotros.

19 Mas * en la Iglesia mas quiero hablar cinco palabras a con mi sentido, paraq enseñe tambien a los otros, que diez mil palabras b en lengua.

20 Hermanos, * no seays mochachos c en el sentido, mas sed mochachos en la malicia, empero perfectos en el sentido.

21 En la ley està escripto, * Que en otras lenguas, y en otros labios hablaré a este pueblo: y ni aun así oyran, dize el Señor.

22 Ansi que las lenguas por d señal son, no a los fieles, sino a los infieles: mas e la prophécia, no se a a los infieles, sino a los fieles.

23 De manera que si toda la Iglesia se juntare en uno, y todos hablen lenguas, entren empero f idiotas, ò infieles, no dirán * que estays locos?

24 Mas si todos prophetizen, y entre algun infel ò idiota, de todos es convencido, de todos es juzgado:

25 Porque lo oculto de su coraçon se haze manifesto: y así prostrandose sobre el rostro adorará a Dios, pronunciando; Que verdaderamente Dios, està en vosotros.

26 Que ay pues Hermanos? Quando os jutays, cada uno de vosotros tiene p salmo, tiene doctrina, tiene lengua, tiene revelacion, tiene interpretaciõ: todo h se haga a edificacion.

27 Si hablare alguno en lengua, sea por dos: ò a lo mas, por tres i a veces: mas uno interprete.

28 Y si no uviere interprete, k * calle en la Iglesia: y hable a si mismo y a Dios.

29 Empero los prophetas, l hablen dos ò tres: y los de mas juzguen.

30 Y si a otro que estuviere sentado, fuere m revelado, n calle el primero.

31 Porque podeys todos prophetizar cada uno por si: para que todos aprendan, y todos o sean exhortados.

32 Y * los espíritus de los que prophetaren, p sujetense a los Prophetas:

33 (Porq Dios no es Dios de diffension, mas de paz) como en todos las Iglesias p de los Santos.

34 Vuestras mugeres callen en las congregaciones: porque no les es permitido hablar, sino que esten sujetas * como tambien la ley dize,

35 Y si quieren aprender alguna cosa t pregunten en casa a sus maridos: porque deshonesto es hablar las mugeres en la congregacion.

36 O há salido f de vosotros la palabra de Dios? ò a vosotros solos há llegado?

37 Si alguno, a su parecer, es propheta, ò espiritual, t reconozca lo que os escribo, porque son mandamientos del Señor.

38 Mas el que ignora, ignore.

39 Ansi que, Hermanos, procurad de prophetizar: y no impidays el hablar lenguas.

40 Empero todo se haga decentemente y con orden.

C A P I T. XV.

Hazeles una sumaria recapitulaciõ de la doctrina del Evangelio, donde con singular diligencia afirma la resurreccion del Señor por sus apariçiones despues de resuscitado, contra el resabio de los Saduceos y Epicureos que devia de aver en la Iglesia de Corinto. 2. Prueua la resurrecciõ de los muertos a los q ya professavan el Evangelio, por muchas razones. 3. Declara el modo de la resurreccion, por la comparaciõ del grano sembrado y nacido. 4. En la resurreccion, la diferencia de los pios a los impios en la qual será la cumplida victoria de Christo &c.

Empero * declaro os, Hermanos, el Evangelio * Gal. 1. 11. que os he predicado, el qual tambien recebi- ftes, en el qual tambien a perseverays.

2 Por el qual ansimismo, si b reteneys c la palabra que os he predicado, soys salvos, si no aveys d creydo en vano.

3 Porque primeramente os hé enseñado lo que así mismo yo e aprendi, es a saber, Que Christo fué muerto por nuestros pecados, * conforme a las Escripturas:

4 * Y que fué sepultado, y que resuscitó al tercero dij, conforme a las Escripturas.

5 * Y que apareció a f Cephas: y despues de esto a los Doze.

6 Despues apareció a mas de quiniétos Hermanos g juntos: de los quales muchos biven aun, y otros i son muertos.

7 Despues apareció a Iacobo: despues a todos los Apostoles.

8 * Y a la postre de todos, como a abortivo, * A 2. 9. 4. me apareció a mi:

9 * Porq yo soy el mas pequeño de los Apostoles, que no soy digno de ser llamado Apostol, porque persegui la Iglesia de Dios.

10 Empero por la gracia de Dios soy loq soy: Y su gracia no há sido en vano para cómigo: k átes k O. en mt. 15. he hecho el fruto.

11 m Porque, ò sea yo, ò sean ellos, n así predicamos, y así aveys creydo.

12 q Y si Christo es predicado aver resuscitado de los muertos, como dizé algunos entre vosotros, que no ay resurreccion de muertos?

13 Porque si no ay resurrecciõ de muertos Christo tampoco resuscitó.

14 Y si Christo no resuscitó, vana luego es nuestra predicacion, vana es tambien vuestra fe.

15 Item, somos hallados o falsos testigos de Dios: porque avemos testificado p de Dios, que el a ya levantado a Christo: a qual empero no levantó, si los muertos no resuscitan.

16 Porque si los muertos no resuscitan, tam poco

espíritus.
p G. sujetos son.
q Christianos. s. se usa.
* Gen. 3. 16.
t Y como los maridos soltarán las dudas de sus mugeres, si no están exortados en la Escripura? un ciego guiará a otro, y así amigos caerán en el hoyo del inferno f De Ieruf. Ista. 2. 2. y aná de ellos es menester que se tome este rito t Examine bié v. Hable de los que con una af. f. Hada ignorancia no quieren ser enseñados.

a G. estays.
b S en el animo.
c Ot conque palabra. ot. de que manera.
d Admitido. el Evang. solamente en lo exterior.
e G. recebi.
f Ista. 33. 5.
g Ioan. 1. 12.
h Ped. 2. 24.
i Ioan. 20. 19
j A Pedro como Mr. 9. 5.
k Ista. la Nota Iuan. 1. 43.
l O. una vez.
m G. duraría.

* Eph. 3. 7.
k O. en mt. 15. he hecho el fruto.
m Ot. y yo y ellos.
n Vna misma cosa predicamos.
II.

o Que testificamos de Dios cosas falsas.
p Ot. contra Dios.

Con la fe del poco Christo resuscitó.
17 Y si Christo no resuscitó, vuestra fe es vana: y aun os estáys en vuestros pecados.
18 Item, y los que durmieron en Christo, son perdidos.
19 Si en esta vida solamente esperamos en Christo, los mas miserables somos de todos los hombres.
20 Mas aora, Christo há resuscitado de los muertos, y primicias de los q durmió es hecho.
21 Porque porquanto la muerte entró por un hombre, tambien por un hombre, la resurreccion de los muertos.
22 Porq de la manera q en Adá todos mueren, así tambien en Christo todos serán vivificados,
23 Mas cada uno en su orden: Christo, las primicias: luego losq son de Christo en su venida.
24 Luego, la fin: quando entregará el Reyno y al Dios y al Padre: quando quitará todo imperio, y toda potencia, y potestad.
25 Porque es menester que el reyne * hasta poner todos sus enemigos debaxo de sus pies.
26 Y el postrer enemigo que será deshecho, será la muerte,
27 * Porque todas las cosas b sujetó debaxo de sus pies: y quando dize, Todas las cosas son sujetadas á el, claro está que se entiende excepto el mismo que sujetó á el todas las cosas.
28 Mas desque todas las cosas le fueren sujetas entonces tambien el mismo Hijo se sujetará al que le sujetó á el todas las cosas, para que Dios sea todas las cosas en todos.
29 Otramente que e haran, los que se baptizan por muertos, si en ninguna manera los muertos resuscitan? Porqué pues se baptizan por muertos?
30 Ité, porq nosotros peligramos á toda hora?
31 Cada dia g muero por vuestra gloriacion, la qual tengo en Christo Iesus Señor nuestro.
32 Si b como hombre * batallé en Epheso contra las bestias, que me aprovecha si los muertos no resuscitan? Comamos y bevamos, que mañana moriremos:
33 No erreys * Las malas conversaciones corrompen las buenas costumbres.
34 Velad justaméte, y no pequeys: porq algunos no conocen á Dios, para verguença vuestra hablo.
35 Mas dirá alguno, Como resuscitarán los muertos? Con que cuerpo saldrán?
36 O loco, m lo que tu siembras, no rebive, si no muere antes.
37 Y lo que siembras, no siembras el cuerpo n que há de salir: sino el grano desnudo, es á saber, de trigo, o de otro o grano:
38 Mas Dios dá el cuerpo como quiso, y á cada simiente su propio cuerpo.
39 Toda carne no es la misma carne: mas una carne ciertamente es la de los hombres, y otra carne es la de los animales, y otra la de los peces, y otra la de las aves.
40 Y cuerpos ay celestiales, y cuerpos terrestres: mas ciertamente una es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrestres.
41 Otra es P la gloria del Sol, y otra la gloria de la Luna, y otra la gloria de las estrellas: porque una estrella es diferente de otra en gloria.
42 Así tambien es la Resurreccion de los muertos: siembrase q en corrupcion, levántarse há en incorrupcion:
43 Siébrase f en verguença, levántarse há con gloria: siébrase en flaqueza, levántarse há cō potencia:
44 Siembrase cuerpo animal, resuscitará espiritual: ay cuerpo animal, y ay cuerpo espiritual.
45 Así tambien está escripto, * Fue hecho el

primer hombre Adam en anima viviente: el postrer Adam, en Espíritu vivificante.
46 Mas lo espiritual no es primero: sino lo animal, luego lo espiritual.
47 El primer hombre, de la tierra; terreno: el segundo hombre, que es el Señor, es del cielo.
48 Qual el terreno, tales tambien los terredos: y qual el celestial, tales tambien los celestiales.
49 Y como truximos la imagen del terreno, y traygamos tambien la imagen del celestial.
50 Esto empero digo, Hermanos, que la carne y la sangre no pueden heredar el Reyno de Dios, ni la corrupcion hereda la incorrupcion.
51 Heaqui, un mysterio os digo, Todos ciertamente no dormiremos: mas todos seremos transformados.
52 En un momento, en un abrir de ojo, á la final trompeta: porque será tocada trompeta, y los muertos serán levantados sin corrupcion: mas nosotros seremos transformados.
53 Porque es menester que esto corruptible sea vestido de incorrupcion, y esto mortal sea vestido de immortalidad,
54 Y quando esto corrupto fuere vestido de incorrupcion, y esto mortal fuere vestido de immortalidad, entonces será hecha la palabra que está escripta, * Sorvida es la muerte con victoria.
55 Donde, está o muerte, tu victoria? Donde está, o muerte, tu aguijon?
56 Empero el aguijon de la muerte es el peccado: y la potencia del peccado, la Ley.
57 Mas á Dios gracia, que nos dió victoria por el Señor nuestro Iesu Christo.
58 Ansique, Hermanos míos amados, estád firmes y constantes, o creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es vano.
Como v. s. h Cumplida. * Of, 13, 24. Heb, 2, 14, i Tragada en gluxida. i O, o sepulchro. i Tu fuerça con que picavas matando. m O, fusca. n Rom, 7, 13. * Ioan, 5, 5. o G. abundando.

CAPIT. XVI.
Encomiendales el recogimiento de las hymosnas para la Iglesia de Ierusalem, y fenece la Epistola familiarmente.
Quanto á la colecta que se haze para los Santos, hazed vosotros tambien de la manera que yo ordoné en las Iglesias de Galacia.
2 Cada primer dia de la semana cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiere; porque quando yo viniere, no se hagan entonces las colectas.
3 Y quando yo fuere presente, los que aprovades por cartas, á estos embiaré que lleven vuestro beneficio á Ierusalem.
4 Y si fuere digno el negocio que yo tambien vaya, yran conmigo.
5 Empero á vosotros vendré, quando passare á Macedonia: porque á Macedonia tégode passar,
6 Y podrá ser que me quedaré con vosotros, o ynveneré tambien: para que vosotros me llevéis dondeuviere de yr.
7 Porque no quiero aora ver os de passada: mas espero estar con vosotros algun tiempo, si el Señor lo permitiere.
8 Empero estaré en Epheso hasta la Pétecoste.
9 Porque se me há abierto puerta grande y eficaz: y adversarios muchos.
10 Y si viniere Timotheo, mirad que esté con vosotros seguramente: porque la obra del Señor haze, tambien como yo.
11 Portanto nadie lo tenga en poco: antes lo llevad en paz, para que venga á mi: porque lo espero con los Hermanos,
12 Item, del Hermano Apolos, mucho le he rogado

Epicturo [ed
Epi, 2, 13.
De Menandro Comico.
III.
m Ioan 1, 24
n Como ha
o G. delos o
tros.
p O, la claridad.
q Para ser corrompido. o, corruptible, o, corrupto.
r G. levatafe.
s Lo que ait.
37. deluado.
* Gen, 2, 7.
t Animal, bi.
viente
v Espiritu vivifico.
x Por la comunicacion de idomas se atribuye á la persona de Christo, lo q es proprio de su Divinidad.
y O, traeremos.
z El viejo hombre, la primera naturaleza peccadora.
Ioan, 3, 1.
a La naturaleza corrupta.
III.
t Auentos,
d 3 nos levantemos.
* Mat, 24, 31.
i The, 4, 16.
e Que tocara á la fin de este siglo.
f Buenos y malos.
g Como v. s. h Cumplida. * Of, 13, 24. Heb, 2, 14, i Tragada en gluxida. i O, o sepulchro. i Tu fuerça con que picavas matando. m O, fusca. n Rom, 7, 13. * Ioan, 5, 5. o G. abundando.

rogado que viniese à vosotros con algunas Hermanos; mas en ninguna manera tuvo voluntad de venir por aora: mas vendrá quando ruiere oportunidad.

13 Velad, estad firmes en la fe: aveos varonilmente, y esforçaos.

14 Todas vuestras cosas seá hechas cō Charidad.

15 Ruego os empero, Hermanos, ya sabey que la casa de ^g Estephanas es ^h las primicias de Achaya, y que se han dedicado ⁱ al ministerio de los Santos:

16 Que vosotros ^k os sujetey à los tales, y à todos los que ayudan, y trabajan.

17 De la venida de Estephanas y de Fortunato, y de Achaico, me huelgo; porque estos ^l supli-

La Primera à los Corintios fue enviada de Philippo con ^q Estephanas, y Fortunato, y Achaico, y Timotheo.

La segunda Epistola del Apostol S. Pablo à los

CORINTHIOS.

CAPIT. I.

El intento principal del Apostol en toda esta epistola es confirmando tras la precedente probar y confirmar su autoridad Apostolica para con la Iglesia de Corinto, contra los falsos pastores que se avian entremetido, y pretendiendo echarlo fuera, y con el su pla y solida doctrina en Christo. Las mas frequentes pruebas de que para esto usa son, de su parte los trabajos muchos y diversos en su ministerio por el bien de ellos y por su fiel ensenamiento, sin cargarlos ni aun de su simple sustento no pretendiendo con ellos otra cosa que su salud en Christo: de parte de ellos, el testimonio de sus consciencias tanto en la aprobacion de su doctrina como en la sinceridad de su vida y prevenciones para con ellos. A este proposito en este primer capitulo haze mencion general de sus afflicciones y particularmente de las que passo en Asia de las quales lo libró el Señor. 2. Escusase de no aver venido à ellos mas presto aviendolo prometido, temiendo de ser les carga: no porque en sus deliberaciones sea (como dicen) hombre de dos palabras. 3. Y à ocasion de esto entrepone la certitud y constancia de su doctrina: tan firme para con ellos en la annunciancion del Evangelio quanto el mismo Christo es el cierto, y firme cumplimiento de todas las promesas de Dios.



PABLO Apostol de Iesu Christo por la voluntad de Dios, y el Hermano Timotheo, à la Iglesia de Dios que està en Corinto, juntamente con todos los ^b Santos que estan por toda la Achaya.

2 Gracia ayays, y paz de Dios nuestro Padre y del Señor Iesu Christo.

3 Bendito sea el Dios y Padre del Señor Iesu Christo, el Padre de misericordias. y el Dios de toda consolacion.

4 El que nos consuela en todas nuestras tribulaciones: paraque podamos tambien nosotros consolar à los que estan en qualquiera angustia, cō la consolacion con que nosotros fomos consolados de Dios.

5 Porque de la manera que abundan en nosotros las afflicciones ^c de Christo, así abunda tambien por el mismo Christo nuestra consolacion.

6 Si fomos atribulados ^d por vuestra consolacion y salud: à la qual es obrada en el sufrir las mismas afflicciones que nosotros ^e tambien padecemos: ó si fomos consolados, es por vuestra consolacion y salud: y nuestra esperança de vosotros es firme.

7 Estando ciertos ^f que como soys compañeros de las afflicciones, así tambien lo sereys de la consolacion.

8 Porque Hermanos, no queremos que ignoreys ^g nuestra tribulacion que nos fue hecha en Asia, que sobre manera fuemos cargados sobre nuestras fuerças, de tal manera que estuviésemos en dubda de la vida.

9 Mas nosotros ^h tuvimos en nosotros mis-

eron vuestra ausencia.

8 Porque recrearon mi espiritu y ^m vuestro. Reconoced pues à los tales.

11 Las Iglesias de Asia os saludan. Saludan os mucho en el Señor aquila y Priscilla con la Iglesia que està en su casa.

20 Saludan os todos los Hermanos. ^{*} Saludad ⁿ los unos à los otros ⁿ con sancto beso.

21 ^o Salud. De mi mano, de Pablo.

22 El que no amare al Señor Iesu Christo sea ^p anathema maran atha.

23 La gracia del Señor Iesu Christo sea con vosotros.

24 Mi charidad en Christo Iesus con todos vosotros, Amen.

^m El qual ⁿ vuestro.

^{*} Rom. 16. 16.
^y Cor. 16. 20.
² Cor. 13. 12.
³ Ped. 5. 14.
ⁿ Con amor de Christa-
nos. *Lead la N*
M. 14. 44.
^o 3 ayays. G.
saluacion.
^p Perpetuamē-
te execrable.
^q Numero de
varon. *lead cap.*
16. 15. y 17.

⁺ O, sentencia,
^h O, de tãto
peligros.
^{*} Rom. 8. 30.
ⁱ G. por las
muchas fizes.
^k Dada de
Dios.
^l O, y o-
mente.

⁺ Sinceramente
es he escrípto,
no pretendiendo
engañaros.
^m Que en nin-
gun tiempo
nos hallareys
mudados de
esta sinceridad

ⁱⁱ Beneficio
ot, doblada
gracia. à sab.
por ser visita-
dos de los
vezes como
v. figu.
^o Contradici-
on, o falsedad
en mis deli-
beraciones.

ⁱⁱⁱ Verdadero
fiel Christo,
por la predi-
caciō de Chri-
sto.

^q Firmes, fies-
les.
^r A nosotros
y à vosotros
Paraque bi-
vamos.

^u Christiana-
mente.
^v Nos juró
y adunó con
Christo.

^x Caracter
Christiano.
^z Es la señal
o symbolo
que haze fir-
me entre los
hōbres qual-
quier cōtrato

⁺ A pena
de nū vida.
^z G. por pec-
donaros
a Tanto fal-
ta que nos
enq d que
por averos
predicado
queramos
exercitar fe-
dorio sobre
vosotros.

mos ⁺ respuesta de muerte, paraque no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que levanta los muertos:

10 El qual nos libró, y libra ^b de tanta muerte: en el qual esperamos que aun nos librará.

11 ^{*} Ayudandonos tambien vosotros con oracion por nosotros, paraque por la merced hecha à nos ^l por respecto de muchos, por muchos ^{sam} bien sean hechas gracias por nosotros.

12 Porq̃ nuestra gloriacion es esta, es à saber el testimonio de nuestra consciencia: que cō simplicidad y sinceridad ^{*} de Dios, no con sabiduria carnal, mas con la gracia de Dios, avemos conversado en el mundo, y ^l mas con vosotros.

13 ⁺ Porque no os escrevimos otras cosas de las que leey, ó tambien conoçey: y espero ^m que aun hasta el cabo las conoçereys:

14 Como tambien en parte aveys conocido que fomos vuestra gloriacion, como tambien vosotros la nuestra, para el dia del Señor Iesus.

15 ^q Y con esta confiança quise primero venir à vosotros, porq̃ tuviesse des ^ara segunda ⁿ gracia.

16 Y por vosotros pasar à Macedonia: y de Macedonia venir otra vez à vosotros, y ser buelto de vosotros à Judea.

17 Ansi que pretendiendo esto, usé quiza de liviada: ó lo que pienso ^{haz}er, pienso lo segū la carne paraque aya en mi ^o Si y No?

18 ^q Antes Dios fiel ^{sabe} que nuestra palabra acerca de vosotros, no ha sido Si y No.

19 Porque el Hijo de Dios Iesu Christo, que por nosotros ha sido entre vosotros predicado, por mi, y Sylvano, y Timotheo, no ha sido Si y No, mas ha sido: ^p Si en el

20 Porq̃ todas las promesas de Dios ^{son} en el Si, y en el ^q Amé por nosotros à gloria de Dios.

21 Y el ^q nos cōfirma ^r con vosotros ⁺ à Christo, y el que ^r nos ungió, ^{es} Dios.

22 El qual tambien nos ^v selló, y nos dió ^r el arra del Espiritu en nuestros coraçones.

23 Mas yo llamo à Dios por testigo y sobre mi alma, que hasta aora no he venido à Corinto ⁺ por no ser os carga:

24 ^{*} No que nos enseñoreemos de vuestra fe: mas fomos ^b ayudadores de vuestro gozo porque por la fe estays en pia.

CAPIT. II.

Escusa la aspereza de la epistola precedente: 1. porque así lo haze con los que ama quando faltan de su deber. 2. el fue el primer contristado quando por la fidelidad de su ministerio los contristó. 3. carga la culpa à los particulares que peccado uieron menester tan asperas correcciones, y ruega à la Iglesia que

a Deno bot- que emenda los los consuele y reconcilie consigo con toda Chari-
verá contri- dad. 4. porque con aquella asperexa (justa empero) quiso pro-
stos y comi- var la buena obediencia de ellos. 11. Insinua la fidelidad y effi-
stos, si bal- cacia de su ministerio por los lugares por donde avia rodado
victoria antes que se huviera en por cierta ocasion.

E mpero esto he determinado en mi es á saber
a de no venir otra vez á vosotros có tristeza.

2 Y si yo os contristo, quien será pues el
que me alegrará, sino aquel á quien yo contristare?

3 Y esto mismo os escrevi, porque quando
viniere no tenga tristeza sobre tristeza de loque
avia de aver gozo: confiando en vosotros todos
que mi gozo es de todos vosotros.

4 Porq por la mucha tribulació y angustia del
coraçõ os escrevi con muchas lagrimas, no paraq
fueisdes contristados, mas paraque conociesdes
quanta mas charidad tengo para con vosotros.

5 Que si alguno me constrixtó, no me contri-
sto á mi sino en parte b por no cargaros á todos
vosotros.

6 Bastale al tal esta reprehension hecha de-
muchos;

7 Paraque al contrario vosotros antes lo per-
doneys y consoleys, porque no sea el tal d confu-
mido de demasiada tristeza.

8 Por loqual os ruego que c confirmeys la cha-
ridad para con el,

9 Porque tambien por este fin os escrevi á
vosotros, es á saber, para conocer experiencia de
vosotros si soys obedientes en todo.

10 Y al que vosotros perdonardes, yo también:
porq tábíe yo lo q he perdonado, f si algo he per-
donado, por vosotros lo he hecho g en persona de
Christo: porq no seamos h engañados de Satanás.

11 Porque no ignoramos sus maquinaciones.

12 ¶ Como vine Troas por el Evangelio de
Christo, aúque me fue abierta puerta en el Señor,
no tuve reposo en mi espíritu, por no aver hallado
á Tito mi Hermano.

13 Y así despidiendome de ellos, partime para
Macedonia.

14 Mas á Dios sean dadas gracias, el qual haze
que siempre triumphemos en Christo Iesus: y ma-
nifiesta i el olor de su conocimiento por nosotros
en todo lugar,

15 Porque por Dios somos buen olor de Chri-
sto en los que se salvan, y en los que se pierden.

16 A estos ciertamente olor k de muerte para
muerte: á aquellos olor l de vida para vida. Y
m para estas cosas quien es bastante?

17 * Cierito no somos, como muchos, n taver-
neros de la palabra de Dios: antes como de sincer-
dad, como o de Dios, delante de Dios, hablamos
de Christo.

CAPIT. III.

Repite la autoridad de su ministerio cõtra los ministros he-
chizos, donde trata la qualidad del ministerio del Evangelio
en opposicion del ministerio de la Ley. lo, El ministerio de la Ley
dá á ver la faz de Moyses. y aun esta cubierta, quita la vista
á los oyentes, mata: el Evangelio, da luz, da vida, exhibe en Chri-
sto la misma faz de Dios para ser vista sin cobertura para
transformar en gloria divina á los que allí miraren á Dios. O
felice fuerse! Pues si el ministerio de la Ley fue tan glorioso,
quanto mas lo deve ser este?

Coméçamos otra vez á a alabarnos á no-
stros mismos: O tenemos necesidad como
algunos, de letras de recomendació para vo-
stros, ò de recomendacion de vosotros para otros?

2 b Nuestras letras soys vosotros mismos escri-
pras en nuestros coraçones, las quales son sabidas
y leydas de todos los hombres:

3 Quando es manifesto que soys letra de Chri-
sto c administrada de nosotros, y escripta no con
tinta, mas con el Espíritu de Dios vivo: d no en ta-

blas de piedra: sino en tablas de carne del coraçõ.

4 Y tal confiança tenemos por Christo para
con Dios.

5 No que seamos suficientes de nosotros mis-
mos e para pensar algo como de nosotros mismos:
sino que f nuestra suficiencia es de parte de Dios.

6 El qual aun nos hizo que fuésemos mini-
stros suficientes del Nuevo Testamento: no g de
la Letra: mas del Espíritu: porque la Letra mata,
mas el Espíritu vivifica.

7 ¶ Y si el ministerio i de muerte escripto en le-
tras y formado en las piedras, fue k para gloria, tãto
que los hijos de Israel no pudiesen poner los o-
jos en la faz de Moyses, á causa de la gloria de su
rostro, l la qual avia de perecer,

8 Como no será para mayor gloria el mini-
sterio del Espíritu?

9 Porque si el el ministerio m de condena-
cion fué de gloria, mucho mas abundará en glo-
ria el ministerio n de justicia.

10 Porque loque fue tan glorioso, en o esta par-
te, ni aun fue glorioso en comparacion p de la ex-
celente gloria.

11 Porque si loque perece es para gloria, mu-
cho mas será para gloria loque permanece.

12 Ansi que teniendo q tal esperança, r habla-
mos con mucha confiança.

13 Y no como Moyses, q ponía un velo so-
bre su faz, paraque los hijos de Israel no pusiesen
los ojos en su cara, f cuya gloria avia de perecer.

14 (Y así los sentidos de ellos se embotaron:
porque hasta el dia de oy les queda el mismo velo
no descubierto en la lecion del Viejo testamento,
e el qual por Christo es quitado:

15 Antes hasta el dia de oy quando Moyses es
leydo, el velo está puesto sobre el coraçõ de ellos,

16 Empero quando se convirtieren al Señor, el
velo se quitará.

17 * Porque v el Señor es el Espíritu: y donde
ay aquel Espíritu del Señor, allí ay libertad.

18 Portanto nosotros x todos, puestos los ojos
corao en un espejo en la gloria del Señor con cara
descubierta, somos transformados y de gloria en
gloria en la misma semejança, z como por el espí-
ritu del Señor.

CAPIT. IIII.

Protestase ser ministro fiel de tal ministerio qual lo ha de-
scripto no adulterino, ni có ambició de usurpar el lugar de Chri-
sto, sino de servir en su Iglesia, no con pretendencia de salario
humano sino con muchas afflicciones: en las quales empero no es
dexoado de Dios: y con firme esperança del eterno colmo de gloria
que se le seguirá despues. Es doctrina general del officio del
ministerio fiel del Evangelio, de su dignidad, efficacia, premio.
Item del effeçto de las afflicciones y cruz de los fies.

Por loqual teniendo nosotros esta administra-
cion a segun la misericordia que avemos al-
cançado no desfmayamos.

2 Antes quitamos de nosotros b los escondrijos
de verguença, * no andando con astucia, e ni f a-
dulterando la palabra de Dios: mas d en manife-
stació de de verdad e encomédádonos á nosotros
mismos á toda consciencia humana delate de Dios.

3 Que si nuestro Evangelio es f encubierto, á
los que se pierden es encubiertio.

4 En los quales el dios de este siglo, f cegó los
entendimientos de los incredulos, paraque no les
resplandezca la lumbré del Evangelio de la gloria
de Christo, g el qual es la imagen de Dios.

5 Porque no nos predicamos á nosotros mis-
mos, sino á Iesu Christo, el Señor: y nosotros h vu-
estros siervos por Iesus.

6 Porque el Dios, * q dixo q de las tinieblas re-
splan-

eron escriptas
en piedras, sino
en diez man-
damientos. Exo.
31, 18 y 34, 28
Dios escripto
en diez pala-
bras.
i De la Ley
matadora es-
cripta en &c.
k Glorioso. S.
al ministro,
1 S. gloria. S. á
la luz de levag.
m Ordenado
no mas de
para condena-
nar el mundi
n Que haze
justos á los
condenados
de la Ley.
o S. de dar ju-
sticia.
p Del Evang.
q Por la &c.
r Arr. ver. 4.
s Predicamos
el Evangelio.
* Exo 34, 33.
f Or. en el fin
de lo que avia
de perecer.
t S. Volo, ò el
Viejo Testa.
u Ioan. 4, 24.
ay Christos
aquel Espíri-
tu oppuesto á
la Ley arr. v. 6
x S. los que
recibimos el
Evangelio del
Señor,
y Con creci-
miesto de glo-
ria. como Ró.
1, 17, de se en
fe. tacita op-
posicion á lo
de Moyses
arr. versio. 13.
z Dize effica-
cia del Espi.
S. no cõpara-
cio. como.
Ioan 1, 14

a G. segun, lo
que hemos al-
cançado mi-
sericordia no
desmayamos.
or. no tomamos
en ella negli-
gentes: porque
no basta bien
començar es
manifiester per-
severar hasta la
fin.
b Toda hypo-
crita.
* Arr. 3, 17.
c Como arr. 2,
17.
d S. andando
en &c.
e Alude á lo de
arr. 3, 1.
f Alud. at. 3.
18, escuro no
entendido.
* Leed Mat. 13
11, No les es
concedido saber
los mysterios
&c.
g Heb. 1, 2, ar.
3, 18.
h S. predica-
mos que so-
mos vuestros.
* Gen. 1, 1.
i Mandó.

a En comen-
darnos.
b S. de co-
mendacion
para todo el
mundo.
c Por nuestro
ministerio.
d Alude á la
Ley. de Moy-
sen.
e Para esti-
marnos en al-
go por que
seamos.
f Loque somos
y podemos
en este caso.
g de la Ley
y figuras, es
persphr. del
viejo y del
nuevo testa.
h Como Rom
7, 11.
i Aquí se ve
claramente que
el Apostol no
habla de la ley
ceremonial, sino
de la Moral:
porque las ce-
rimonias no su-

1 G de tiestos. *spandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones para illumination de ciencia de la claridad de Dios en la faz de Iesu Christo.*

7 Tenemos empero este theſoro en vasos t de barro, à fin que la alteza sea de la virtud de Dios, y no de nosotros.

8 En todo somos atribulados, mas m no nos estrechamos: dudamos, mas no deesperamos.

9 Padecemos persecuciõ, mas no somos desãparados en ellas: somos abatidos, mas no perecemos.

10 Siempre o traemos por todas partes la mortificacion del Señor Iesus en nuestro cuerpo, para que tambien la vida de Iesus sea manifestada en nuestros cuerpos.

11 Porque siempre nosotros p que bivimos, somos entregados à muerte por Iesus, para que tambien q la vida de Iesus sea manifestada en nuestra carne t mortal.

12 De manera que la muerte obra en nosotros y en vosotros la vida.

13 Mas porque tenemos t el mismo Espiritu de fe, conforme à loque està escripto, * Crey por loqual tambien hablé: nosotros tambien creemos, por loqual tambien t hablamos.

14 Estando ciertos que el que levantò al Señor Iesus, à nosotros tambien nos v levantará t por Iesus: y nos pondrá con vosotros.

15 Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, para que abundando la gracia x por muchos, en el hazimiento de gracias abunde tambien à gloria de Dios.

16 Portanto y no desfayamos: antes aunque este nuestro hõbre exterior sea z corrompido, el interior empero se renueva de dia en dia.

17 Porque a loque al presente es momentaneo y leve de nuestra tribulacion, sobre manera alto y b eterno c peso de gloria nos obra.

18 d No mirando nosotros à loque se vee, mas à loque no se vee, porque loque se vee, tẽporal es: mas loque no se vee, eterno.

19 a q. d. no solo toda la massa de vuestras afflicciones, mas aun la mas cora y liviana parte dellas &c. pues que sirà del todo? b Opo. nefe à lo que dixo Memoriamos. c A lo leve de las afflicciones. d effeeto de la fe. Heb. 11. 7. Es condicion necessaria para gozar de la biãventurança dicha, y colmo infinito de bienes eternos &c.

C A P I T. V.

Profigue en las dichas esperanças continuando el proposito. 2. De la fe de las quales que se cumpliran en el final iuyzio sale que el ſiel ministro en todo ſu ministerio tenga la presencia de Dios y de aquel horrible dĩa delante de ſi para que encomendandose, ò no encomendandose à ſus oyentes, el motivo ſea ſiẽpre, no gloria a una ſino gloria de Dios: y la ſalud dellos, y ſatisfazer à ſu deber ſin ningun carnal reſpecto, aunque fueſſe del mismo Chriſto (ſi pudieſſe ſer). 3. Con eſto continua elantõvidad del ministerio por el primer autor, y por loq contiene diciendõ en ſanctima, Ser embaxada que dios embiò à los hõbres por Chriſto, Que ſe reconcilien con Dios: la qual embaxada los ministros fieles llevan à delante en perſona del mismo Chriſto, y por conſiguiente, del mismo Dios.

Porque ſabemos que t ſi la caſa terreſtre de eſta nueſtra habitacion ſe deſhiziere, que tenemos de Dios edificio, caſa, no hecha de manos, eterna, en los cielos:

2 Y por eſto tãbiẽ a gemimos * deſſeado ſer ſobreveſtidos de aquẽa nueſtra habitaciõ b celeſtial:

3 c Si tambien d fuereſmos hallados veſtidos, y no deſnudos.

4 Porque anſi mismo los que eſtamõs en eſta cabaña, gemimos cargados: porque no querriamos ſer deſnudados, antes ſobreveſtidos e conſumiendo la vida à loque es mortal.

5 Mas elq nos hizo para eſto mismo es Dios: el qual anſi mismo nos ha dado f el arra del eſpiritu.

6 Anſique bivimos conſiados ſiempre: ſabien-

do, que entretanto que eſtamõs en el cuerpo, peregrinamos del Señor.

7 (Porque por ſe andamos, no por viſta.)

8 Mas b conſiamos, y b querriamos mas peregrinar del cuerpo, y i ſer preſentes al Señor.

9 Y por tanto procuramos tambien, ò auſentes, ò preſentes, agradarle.

10 * Porque es neceſſer que todos nosotros parezcamos delante del tribunal de Chriſto: para que cada uno ſea pagado t de lo proprio de ſu cuerpo, como uviere hecho, ò bueno ò malo.

11 Anſique eſtando ciertos de aquel i terror del Señor, mperſuadimõs à los hõbres, mas à Dios ſomos maniſieſtos: i eſpero que tambien en vueſtras conſciencias n ſomos maniſieſtos.

12 o No nos encomendamos òtra vez à vosotros: mas damos os occaſion de gloriarnos de nosotros, para que tengays que reſponder contra los que ſe glorian en las apparencias, p y no en el coraçon:

13 Porque ſi q loqueamos, t à Dios, y ſi eſtamõs en ſeſo ſ à vosotros.

14 Porq la Charidad de Chriſto t nos cõſtrine:

15 Penſando eſto, Que ſi uno fue muerto por todos, luego todos t ſon muertos; item, Por todos fue muerto Chriſto, para que tambien los que bivien, ya no bivan para ſi, mas para aquel que muriõ y reſucitõ por ellos.

16 Demanera que nosotros de aqui adelante v à nadie conocemos ſegũ la carne: y ſi aun à Chriſto x conõſmos ſegun la carne, aora empero ya no lo conocemos.

17 Demanera que y el que es en Chriſto, nueva criatura es. * Las vejezes ſe paſſarõ, he aqui todo es hecho nuevo.

18 q Y todo eſto por Dios, el qual nos reconciliõ à ſi por Iesu Chriſto, y nos z diõ el ministerio de la reconciliacion.

19 Porque ciertamente a Dios eſtava en Chriſto recõciliando el mundo à ſi, b No imputandoles ſus peccados, y puſo en nosotros c la palabra de la Reconciliacion.

20 Anſique embaxadores ſomos en Nombre de Chriſto, como ſi Dios d os rogaffe, e por medio nueſtro: f rogamos os b en Nombre de Chriſto Reconciliaos con Dios.

21 Alque h no conociõ peccado, i hizo peccado por nosotros, para que nosotros fueſſemos hechos juſticia de Dios en el.

de &c. como Mat. 10, 40. Ioan. 13, 20 y 21, 27. d Los perſuadiẽſſe. e G. por nosotros. f Perſuadimõs os. g Por la autoridad de Chriſto, en perſona de Chriſto, cuyo proprio es eſte officio como ver. 19. h No ſupo que coſa es pecar ignorò el pecar. Es declaracion de lo que dixo. ver. 19. i No imputandoles &c. q. d. Eſta es la ſumma de nueſtro Evangelio, quanto al mundo cõ que la divina juſticia ſe ſatisfaze de los peccados de los que creen à eſi. i Si el Padre. q. d. hizolo peccador imputãdole todos nueſtros peccados, para que nosotros fueſſemos juſtos de la juſticia de que eſes juſtroque ſola es la q puede parecer ſin verguença delante de Dios. Eſai. 53, 6. aludio à la figura de los dos cabrones Lev. 16, y generalmente à todos los ſacrificios expiatorios de la Ley.

C A P I T. VI.

Continuando el proposito exhorta à que reciban la embaxada con limpieza de vida y con preparacion à la cruz anan. 2. Y que ſe aparten de la idolatria para ſer pueblo y hijos de Dios.

Por loqual nosotros a ayudando tambien, exhortamos os que no ayays recebido en vano la gracia de Dios:

2 (Porq dize, * En tiepo b accepto te he oydo y en dia de ſalud te he ſocorrido: he aqui aora el tiepo accepto, he aqui aora el dia de la ſalud.)

3 No dando à nadie ningun eſcandalo, porq nueſtro ministerio no ſea vituperado:

4 Antes aviendo nos en todas coſas * como ministros de Dios e en mucha paciencia, en tribulaciones, en neceſſidades, en anguſtias,

o Es el propoſito de ant. 4. 1. p Llenos de hy pocreſia. q Asi llama (al ſentido catolico) à las aſſerciones de ſu ministerio en la epiſtola precedente. r Por Dios lo hazemos. s Para vueſtro provecho es. t s. à lo uno, y à lo otro, cada coſa à ſu tiempo. u s à ſi mismos como luego. v Remuocamos todo humano y carnal reſpecto para gloriarnos en el, aun que fueſſe del mismo Chriſto, para ſer ſuyos del todo. v den Eſpũ. cõ el v. preced. x avieſſemos reconocido cõ algun humano reſpecto, el reſpecto eſpiritual cõ que ſomos de veras ſuyos no ſufre carnal reſpecto. y G. ſi alguno es &c. * lã. 43, 19. z Entre go. conuicio, la preuza ſe ſigne ver. ſiguiente. à Chriſto por autoridad del Padre tuvo eſte miniſterio: como eſta lo 3, 34 y 5, 19 &c. y 6, 18 &c. y 7, 16. &c. b Es la ſumma del ministerio Evangelico. Rom. 4, 1. &c. c El negocio, el ministerio a Obrando en el ministerio juntamente con Chriſto. * lã. 49, 8. b Qd de gracia como luc. o tambien. * 1. Cor. 4, 1. c Padeciendo mucho en muchas aſſiſciones. Es el banco en que Dios libra à los ſuyos en Chriſto ſu biãventurança. Mat. 10. en vueſtra paciencia, &c.

5 En açotes, en carceles, en alborotos, en trabajos, en vigilijs, en ayunos.

14. 18, &c.

6 En castidad, en sciencia, en mansedumbre en bõdad, en Espiritu sancto, en Charidad no fingida.

7 En palabra de verdad, en potencia de Dios, en armas de justicia à diestro y à siniestro.

8 Por honra y por deshõra, por infamia y por buena fama: s como engañadores, mas hombres de verdad.

9 Como h ignorados, mas i conocidos: como muriendo, mas he aqui bivimos: como t punidos, mas no mortificados.

10 Como dolorosos, mas siempre gozofos: como pobres, mas que enriquecen à muchos: como los que no tienen nada, mas que lo poseen todo.

11 q Nuestra boca està abierta à vosotros, ò Corinthios, nuestro coraçon es ensanchado.

12 No estays estrechos en nosotros: mas estays estrechos en vuestras propias entrañas,

13 Pues m por la misma recompensa (como à hijos hablo) ensanchaos tambien a vosotros.

14 o No os junteys en yugo cõ los infieles, porque que compania tiene la justicia con la injusticia? y que comunicacion la luz con las tinieblas?

15 Y que conveniencia Christo con Belial? ò q parte el fiel con el infiel?

16 Y que consentimiento el templo de Dios con los idolos? * porque vosotros soys el templo del Dios Biviente, como Dios dixo, * Que habitaré y andaré en ellos: y seré el Dios de ellos, y ellos seran mi pueblo.

17 * Por lo qual salid de en medio de ellos, y apartaos, dize el Señor: y no toqueys cosa immunda, y yo os recibiré:

18 * seré à vosotros Padre, y vosotros me sereys à mi hijos y hijas: dize el Señor Todo-poderoso.

CAPIT. VII.

Continúa el proposito declarando el pio affecto que tiene para con ellos, y mostrando los frutos que se les han seguido de su dura representacion &c.

A Nsique, Amados, pues tenemos tales promessas, limpiemos nos de toda immundicia de carne y de espiritu, perficionando a la sanctificacion en temor de Dios.

2 b Admitid nos: à nadie avemos injuriado, à nadie avemos corrópido, à nadie avemos c engañado.

3 No para d cõdenaros lo digo: que ya he dicho antes, c que estays en nuestros coraçones para morir y para bivar juntamente con nosotros.

4 Mucho atrevimiento tengo para con vosotros, f mucha gloriacion tengo de vosotros: lleno estoy de consolacion: sobre abundo de gozo en todas nuestras tribulaciones.

5 Porque aun quando venimos à Macedonia, ningun reposo tuvo nuestra carne; antes en todo fuemos atribulados, de fuera quistiones, de dentro temores.

6 Mas el que consuela s los humildes, Dios, nos consoló con la venida de Tito.

7 Y no solo con su venida, mas aun con la cõsolaciõ cõ q el fue cõsolado de vosotros, haziendõnos saber vuestro desseo grande, vuestro lloro, vuestro zelo por mi para que así me gozase mas.

8 Porq aunque os contristé por carta, no me arrepiento: aunque me pesó, porque veo que aquella carta, aunq por algun poco de tiempo os contristó,

9 Ahora me huelgo: no porque ayays sido cõtristados, mas porque ayays sido cõtristados para b enmienda; porque aveys sido cõtristados segun Dios, de tal manera que ninguna perdida ayays padecido t por nuestra parte.

10 * Porque el dolor que es segun Dios, haze enmienda saludable, de la qual no ay arrepentimiento, mas el dolor t del siglo, obra muerte.

11 Porque he aqui esto mismo, que segun Dios fuerdes cõtristados, quanra sollicitud ha obrado en vosotros: antes m defenja, antes enojo, antes temor, antes [gran] desseo, antes zelo, antes a vengança: en todo os aveys mostrado limpios en el negocio.

12 Ansi que aunque os escrevi, no os escrevi so lameta por causa del que hizo la injuria, ni por causa del que la padeciõ, mas tambien paraq os fuese manifesta nuestra sollicitud que tenemos por vosotros p delante de Dios,

13 Portanto tomamos consolacion q de vuestra consolaciõ: empero mucho mas nos gozamos por el gozo de Tito, que ayá sido recreado su espiritu de todos vosotros.

14 Y si algo me he gloriado à el de vosotros, no he sido avergonçado: antes como todo loque aviamos dicho t de vosotros era con verdad, ansi tãbiè nuestra gloriaciõ cõ Tito f fue hallada verdadera.

15 Y sus entrañas son mas abundantes para con vosotros quando se acuerda de la obediencia de todos vosotros: y de como lo recebistes y con temor y temblor.

16 Ansi que gozome de que en todo estoy confiado de vosotros.

CAPIT. VIII.

Nuevo tractado. Exhortando à que contribuyan con las de mas Iglesias en la limosna que acordavan embiar à la Iglesia de Jerusalem, à la qual, como à matriz, acudia (como es verisimil) gran multitud de los que creyan al Evangelio de las otras partes del mundo.

A Nsímismo, Hermanos, os hazemos saber la gracia de Dios, que há sido dada à las Iglesias de Macedonia.

2 Que en grande prueba de tribulacion el abundancia de su gozo a permaneciõ: y su profunda pobreza abundó en riquezas de su b bondad.

3 Porq conforme à sus fuerças, (como yo testifico por ellos) t y aun sobre sus fuerças han sido e liberales.

4 Rogandonos con muchos ruegos que recibiessemos la gracia y la comunicacion d del servicio que se haze e para los Sanctos.

5 Y no como lo esperavamos, mas aun à sí mismos dieron primeramente al Señor, y à nosotros f por la voluntad de Dios.

6 De tal manera que exhortamos à Tito, que como començó antes, ansi tambien acãbe esta gracia entre vosotros tambien,

7 Portanto como en todo abundays en fe, y en Palabra, y en sciencia, y en toda sollicitud, y en vuestra charidad con nos, que tambien abundeys en esta gracia.

8 No hablo como quien manda: sino por experimentar la liberalidad de vuestra charidad s por la sollicitud de los otros.

9 Porque ya sabeys b la gracia del Señor nuestro Iesu Christo, que por amor de vosotros se hizo pobre siendo rico: para que vosotros con su pobreza fuesseis enriquecidos.

10 Y en esto doy mi consejo: porq esto os conviene à vosotros que no solo à i hazerlo, mas aun à quererlo coniençastes antes * el año passado.

11 Ahora pues acabaldo con el hecho: para que como fué prompto el animo k en el querer, ansi tambien lo sea en el cumplirlo de loque teneys.

12 Porq si primero ay la volutad prompta, será accepta por lo que tiene, no por lo que no tiene.

13 Porque no paraq à otros sea relaxacion, y à vosotros apretura: sino paraq en este tiempo l à la

l De los munda-nos, ò inpios. m d, contra. el mal.

n Castigo.

o En el peccado de los reprehendidos.

p En nuestro divino ministerio, H.

q Or, mas en nuestra cõsolacion mucho mas &c.

r Or, à vosotros.

s G. fue hecha su d.

t Su affecto es &c.

u Con grã reverencia.

a G. estava ò fue.

b Or simplicidad, ò benignidad.

c Los Macedonios sacaron como la vida del Evangelio.

d Or, 12, 44.

e G. voluntarios. H.

f De las limosnas.

g Para la Iglesia.

h Para ser encaminados en la voluntad de &c.

i Por el exemplo de los Macedonios.

n Or, la benediciõ.

o Cada uno que tiene posibilidad de poder hacerlo, es bien: para que queramos tener bien antes que sea exhortado à hacerlo, promovedo de una persona la Caridad.

k G. de la voluntad.

l Ab. cap. 9, 2.

m Por la equidad.

e Doctrina fiel, no errores, ni vanidad de ce-lro humano &c.

f q, d, armados de justicia por todas partes.

g s, eltimados del mundo.

h Q, de cu-ras, de ningun ser, ni estima.

i Claros. illustres. Sc, en la estimacion de Dios, q algun dia tambien de clarara al mudo nuestra claridad.

j s, del mudo, mas q ni por esto dexan la demanda.

k d, 3, 41.

l Predicados os hemos amplifi-camente de palabra y de coraçon.

m Para recordarnos ju-lizmente à nuestro amor y diligencia.

n s, para con nosotros.

o Alude à Deut. 22, 10.

* 1. Cor. 3, 17.

y 6, 19.

* Lev. 26, 12.

* 1. Cor. 13, 11.

* Lete. 3, 14.

a Nuestra vocaciõ, oficio, y hn.

b Or, entendidos.

c Or, gastado ò destruydo su hacienda.

d G, condenacion.

e Att. 6, 11.

f Mucho me gloria.

g Los menospreciados. S. por su nobre.

h O. penitencia.

i Como pios.

j G. para nos.

Compara la ymofna à la fimiente.

5. P A B L O.

igual, vuestra abudàcia fupla la falta de los otros.

14 Paraque tambien la abundancia de ellos fupla vuestra falta, y aya igualdad;

* Exo, 16, 18.

15 Como eftà efcripto, * Elque tuvo mucho, no tuvo mas; y elque poco, no tuvo menos.

16 Empero gracias à Dios que dió la misma follicitud por vosotros en el coraçon de Tito.

* Arr, v, 6.

17 Que recibió * la exhortaciõ: y aun có mayor follicitud, de fu voluntad fe partiõ para vosotros.

En la predi-
cacion del Ev.

18 Y embiamos juntamente con el al Hermano, cuya alabança es ^m en el Evangelio por todas las Iglesias.

n Or, efcoigido
por votos.

19 Y no folo *efte* mas aun tambien fue ⁿ ordenado por las Iglesias el cópañero de nuestra peregrinacion para llevar esta gracia que es administrada de nosotros y del animo vuestro prompto para gloria del Señor.

o En la abun-
dancia de lo q
ministram.

20 Evitando que nadie nos vitupere ^o en esta abundancia que ministramos;

* Rom, 12, 17
p G, las bue-
nas cosas.

21 * Procurando p lo honesto no folo delante del Señor, mas aun delante de los hombres.

22 Embiamos también con ellos à nuestro Hermano, al qual muchas vezes avemos experimentado diligente; mas aora mucho mas con la mucha confiança que tenemos en vosotros.

q O, embiados
de las &c.

23 O por Tito, que es mi cópañero, y coadjutor para con vosotros: o por nuestros Hermanos que son ⁹ Apostoles de las Iglesias, y la gloria de Christo,

24 Mostrad pues para con ellos en la faz de las Iglesias la muestra de vuestra charidad y de vuestra gloriacion de vosotros.

C A P I T. IX.

Profigue en el mismo intento.

a De la ymof-
na. arr, 8, 4.
b Superfluo,

Porque ^a de la administraciõ que se haze para los Santos, ^b por demas me es efcrivir os,

* Arr, 8, 10.
c Or, zelo.

2 Porque conozco vuestro prompto animo, del qual me glorio entre los de Macedonia, Que Achaya eftà apercebida * desde el año pasado: y vuestro ^c exemplo ha provocado à muchos.

3 Y he embiado los Hermanos, porque nuestra gloriaciõ de vosotros no fea vana en esta parte: porque, como lo he dicho, esteys apercebidos,

d O, de esta glo-
riacion atre-
vida.

4 Porque si vinieren conmigo Macedonios, no os hallen defapercebidos, y nos avergoncemos nosotros, por no dezir vosotros, ^d de este glorioso atrevimiento.

e Con liberali-
dad.

5 Portanto tuve por cosa necesaria exhortar à los Hermanos que viniefen primero à vosotros, y aparejen primero vuestra bendicion antes prome-
nada, paraque efté aparejada como de bendicion, y no como de escasseza.

f Alude à la of-
renda para el
Tabernaculo.

6 Esto empero diga El que siembra escassamente, tambien segará escassamente: y el que siembra ^e en bendiciones, en bendiciones tambien segará.

Ex, 25, 2, y 35.
5, 21, 22, &c.
* Rom, 12, 8.
g Como Mar, 13, 22.

7 Cada uno ^f como propuso en su coraçon, haga, * no ^g con tristeza, ^h por necesidad: porque Dios ama el dador alegre.

h Conftreñi-
do de vergüe-
za.

8 Y poderoso es Dios para hazer que abunde en vosotros toda gracia, para que teniendo en todo con vosotros todo lo que ⁱ basta, abundeys para toda buena obra.

i Avoys mene-
fieri.

9 Como eftà efcripto, * Derramó, dió à los pobres, su justicia permanece para siempre.

* Pl, 12, 9.
* H. Ab. David
del libro temo-
rofo de Dios q
ama à fu proxi-
mo: deffe dize q
nunca lo faltarà
que de.

10 Y el que dá la fimiente al que siembra, tambien dará pan para comer: y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia.

j Or, simplici-
dad, or, benigni-
dad, Ab, v, 23.

11 Paraque enriquecidos en todo abundeys en toda ^k bondad, la qual ^l obra por nosotros ha-

k Es causa que
por el medio
de los que bie-
hacen, los que
lo reciben ha-
gan gracias à
Dios.

zimiento de gracia à Dios.

12 Porque la administracion de este servicio no folamente fuple lo que à los Santos falta, mas tambien abunda en muchos hazimientos de gracias acerca de Dios.

13 Que por la experiencia de esta administraciõ glorifican à Dios por la obediencia ^m de vuestro consentimiento en el Evangelio de Christo, y en la bondad de la comunicacion para con ellos y para con todos.

14 Y ⁿ en la oracion de ellos por vosotros, los quales ^o os defsean à causa de la eminente gracia de Dios en vosotros,

15 P Gracias *fean dadas* à Dios del inenarrable don fuyo.

C A P I T. X.

Continuando y fenetiendo el proposito buelvie à tocar un poco à los falsos apostoles que lo calunniavan de grave en las epistolas, y en la presencia de poco valor.

Ruego os empero, yo Pablo, por la mansedumbre y ^a modestia ^b de Christo, (que presente ciertamente soy baxo entre vosotros: mas ausente soy confiado con vosotros.)

2 Ruego, pues, que quando fuere presente no fea menester ser atrevido con la confiça de que soy estimado usar con algunos, que nos tienen como si anduviésemos segun carne:

3 Porque aunque andamos en la ^c carne, ^d no militamos segun carne.

4 ^e Porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas de parte de Dios para destruccion de fortalezas,

5 Destruyendo consejos, y toda altura que se levanta contra la sciencia de Dios: y captivando en obediencia de Christo à todo entendimiento.

6 Y estando prestos para castigar à toda desobediencia, ^f defq vuestra obediencia fuere cumplida.

7 Mirays las cosas segun el aparencia? El que eftà confiado en si mismo que es de Christo, esto tambien piense por si mismo, Que como el es de Christo, así tambien nosotros somos de Christo.

8 Porque aunque me glorié aun un poco de nuestra potestad, (la qual el Señor nos dió para edificacion y no para vuestra destruccion,) no me avergonçaré.

9 Mas porque no parezca como que os quiero espantar por cartas ^g.

10 Porque à la verdad, dicen, las cartas fõ graves y fuertes: mas la presencia corporal flaca, y la palabra de ^h menospreciar.

11 Esto pienfe el tal, que quales somos en la palabra por cartas ausentes, tales somos tambien presentes en la obra.

12 Porque no osamos entremeternos o compararnos con algunos que fe alaban à si mismos: mas no entienden que ellos consigo mismos se miden, y à si mismos se comparan.

13 Nosotros empero no nos gloriaremos fuera de *nuestra* medida: * sino conforme à la medida de la regla, ^k de la medida que Dios nos repartió, de aver llegado tambien hasta vosotros,

14 Porque no nos estendemos sobre *nuestra* medida, como sino uvieramos llegado hasta vosotros: porque tambien hasta vosotros hemos llegado con el Evangelio de Christo:

15 No gloriandonos fuera de *nuestra* medida *es à saber* en trabajos agenos: mas teniendo esperança del crecimiento de vuestra fe, que seremos aflaz bien engrandecidos conforme à nuestra regla:

16 Y que anunciaremos el Evangelio à los que eftà de esse cabo de vosotros sin *entrar* en la medida de otre para gloriarnos ^l en lo que ya estava

m De vuestra union y unanimidad. n S, abunda en &c, arr, v, 12.

o Os anian de coraçon.

p Paraque los Corintios me fõ en foberveçie con lo que de los ha dicho el Apo

fol, concluye dñ de gracias à Dios, que es el q nos avia enpirado à

tacer esta buena obra.

a O, benignidad q, d, por aquel

natural, que es antes inclinado à misericordia,

que à usar de summo rigor.

b Chriftiana, que deveys tener, como imitadores de Christo,

c Confirme à la condiccion de esta vida presente, en el exercicio de nuestro ministerio.

d No somos llevados por accion humana.

e Esto es lo q eftà Pl, 149, o. cuchillos de dos filos en sus &c.

f En la fin de la peregrinaciõ del pueblo de Dios.

g S, lo dexa.

h De poca fustancia y valor.

i Menospreciado à todos los demas, estimando tanto o que à si mismos se ponian por paragon y nivel.

k Eph, 4, 8.

l De la fuente que &c, S, en que predicasse mos su Evag.

15 por predicacion de m.

aparejado,

aparejado.

17 * Mas el que se gloria, gloriarse en el Señor,
18 Porque no el que se alaba à si mismo el tal
luego es aprobado: mas aquel à quien Dios alaba.

C A P I T. XI.

Prosigue contra los falsos ministros glorandose de aver exercitado el ministerio sin aver agravado à los Corintios ni aun en su viçto: y visitando sus trabajos en el,

O Xala tolerassedes un poco mi a locura antes toleradme,

2 Porque os zelo con zelo de Dios: porq̃ os he despojado aun marido, para presentar os como una b virgen limpia à Christo.

3 Mas tengo miedo de que * como la serpiente engañò à Eva con su astucia, no sean corrompidos así vuestros sctidos en alguna manera, y caygan de la simplicidad d que es en Christo:

4 Por lo qual si alguno viniere q̃ predicare otro Christo q̃ el que hemos predicado, o recibierdes otro Espiritu del que aveys recebido: o otro Evāgelio del que aveys recebido, lo suffrays bien.

5 Quanto à mi, cierto pienso q̃ en nada he sido inferior de aquellos * grandes Apostoles.

6 Porque aunque soy e basto en la palabra, no empero en la sciencia, mas en todo somos ya del todo manifestos à vosotros.

7 Pequé yo humillandome à mi mismo, paraq̃ vosotros fuessedes enfalçados: porq̃ os he predicado el Evangelio de Dios f de balde.

8 He despojado las otras Iglesias recibiendo salario para ministrar os à vosotros: y estando con vosotros, y * teniendo necesidad, s à ninguno de vosotros fue carga:

9 Porque lo que me faltava, suplieron los Hermanos q̃ vinieron de Macedonia: y en todas cosas me guardé de ser os pesado, y me guardaré.

10 b Es la verdad de Christo en mi, q̃ esta glorificación i no me será cerrada en las partes de Achaya.

11 Porqué? porque no os amo? Dios lo sabe.

12 Mas lo que hago haré aun: para quitar la ocasion de los que querrian ocasion k por ser hallados semejantes à nos en lo que se glorian.

13 Porque estos falsos apostoles obreros l fraudulentos son, transfigurandose en Apostoles de Christo,

14 Y no es maravilla: porque el mismo Satanás se transfigura m en Angel de luz.

15 Ansi que no es mucho, si sus ministros se transfiguren como ministros de justicia, cuyo fin será conforme à sus obras.

16 Otra vez digo, Que nadie me estime ser loco; de otra manera recibime como à loco, para que aú me glorié yo un poquillo.

17 n Lo que hablo no lo hablo segú el Señor, sino como en locura * cō este atrevimiēto de gloria.

18 Porque muchos se glorian segun la carne: tambien yo me gloriaré.

19 Porque de buena gana * tolerays los locos siendo vosotros sabios.

20 Porque tolerays si alguien os pone en servidumbre, si alguien os devora, si alguien toma, si alguien se enfalça, si alguien os hiere en la cara.

21 Digo lo quanto à la affrenta: como si uos uiessemos sido o flacos: antes en lo que otro tuviera ofadia (hablo con locura) tambien yo tengo ofadia.

22 Son Hebreos? * yo tambien. Son Israelitas? y yo. Son simiente de Abraham? y yo.

23 Son ministros de Christo? (como poco sabio hablo) yo mas: en trabajos, mas que ellos: en carceles, mas: en açotes, mas: en muertes, muchas vezes.

24 * De los Iudios he recebido cinco quarentenas de azotes p menos uno.

25 * Tres vezes he sido açotado con vergas, * una vez apedreado: tres vezes he padecido naufragio: noche y dia he estado en el profundo de la mar.

26 En caminos, muchas vezes: peligros de rios, peligros de ladrones, peligros de los de la Nacion, peligros en las Gentes, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en la mar, peligros con falsos Hermanos.

27 f En trabajo y fatiga, en muchas vigiliās, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frio y en desnudez,

28 i Sin las cosas de fuera, mi combate de cada dia: s à saber, la solitud de todas las Iglesias.

29 Quien enferma, y yo v no enfermo? Quien se escandaliza, y yo no me quemó?

30 Si es menester gloriarse, gloriarme he yo de lo que es de mi flaqueza.

31 * El Dios y Padre del Señor nuestro Iesu Christo, q̃ es bendito por siglos, sabe q̃ no miento.

32 * En Damasco, el capitan de la gente del rey Aretas guardava la ciudad de los Damascenos para prenderme:

33 Y fue abaxado del muro por una ventana, y escapame de sus manos.

C A P I T. XII.

Prosiguiendo el proposito confiesa (aunque en ajena persona por causa de la modestia) las altisimas revelaciones de que Dios le hizo participante. 2. Item sus tentaciones y los fines que Dios en ellas pretendió. 3. Alegales los efectos de su Apostolado que en ellos se han visto. 4. Escusase de estas asserçes porque los querria ver del todo emmendados.

C ierto no me es conveniente gloriarme: mas vendré à las visiones y à las revelaciones del Señor,

2 * Conozco hombre en Christo, que antes de catorze años (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del y cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fue arrebatado hasta el tercer cielo.

3 Y conozco tal hombre (si en el cuerpo, ó fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe.)

4 Que fué arrebatado al Parayso, donde oyó a palabras secretas que b el hombre no puede dezir.

5 De esto tal me gloriaré: mas de mi mismo nada me gloriaré, sino en mis flaquezas.

6 Por lo qual si quisiere gloriarme no seré loco: porque diré verdad: empero dexo lo; porque nadie piense de mi mas de lo que en mi vez, ó oye de mi.

7 g Y porque la grandeza de las revelaciones no me levante e sobre lo que es menester, es me dada d la repunta de mi carne, e angel de Satanás, que me apesçonée.

8 Por lo qual f tres vezes he rogado al Señor que se quite de mi.

9 Y ha me dicho, Bastate miz gracia: por q̃ mi potencia en la flaqueza h se perfecciona, Portanto de buena gana me gloriaré de mis flaquezas, porque habite en mi la potencia de Christo.

10 Por lo qual me contento en las flaquezas, en las affrentas, en las necesidades, en las persecuciones, en las angustias por Christo: porque quando soy flaco, entonces soy poderoso.

11 He sido loco [en gloriarme,] vosotros me constrenistis, que yo avia de ser alabado de vosotros: porque en nada he sido menos de los summos Apostoles, aunque soy nada.

12 g Contodo esto i señales + de Apostol ha sido hechas l por vosotros, m en toda paciencia, en señales, y en prodigios, y en maravillas.

bloquera bñ-
bre de baxa
fuerte artifice,
adora &c.
* Phil. 3. 5.
* Deu. 25. 3.
p. S. en cada
quarēta, los
quales dando
los 39, bien
pegados, sol-
tavan de cha-
rida uno.
* Act. 16. 22.
* Act. 14. 19.
q Dias y no-
ches he nave-
gado sin labe-
donde estava:
anti quadra
con lo que le
figue luego en
v Enriende à
los de su nacio-
n los quales
llama rebeldes
Rom. 15. 31.
f 1 Cor. 15. 32.
fue echado à
las bestias.
i Dexado, ó
sin todo lo
dicho, que sō
solitudines de
fuera. opo-
pe se à lo que
se figue. que
son los traba-
jos inter-
nos.
v No padeco
con el como
si yo cambi-
lo fusse, en-
fermar en su
propia signi-
ficacion. lo
x Como lo.
20. 17.
* Act. 9. 3.
y O. de sus ef-
cudaciones.

II.
c Sobre ma-
nera.
d Estā pinta-
da rom. 7. 18.
e Ministrō de
&c. porque
haze su obra.
f Muchas v.
g Mi amor.
h Se muestra
perfecta, ó se
ha de perfec-
onar s con mi
victoria.
* Iud. Arrecep-
11. 5.

III.
i Efectos evi-
dentes.
l De aposto-
lado. f varda-
dero.
m O. entre vos.
n En padecer
toda suerte de
affliccion pone
la cruz por
primera señal.

* 1er. 9. 23, y
1. Cor. 1. 31.,
a Llama locura
al alabarse à si
mismo: à lo
qual la arro-
gancia de los
falsos Apostoles
lo compelia: los
quales no pre-
tendian otra co-
sa, sino destruir
la Iglesia, ma-
noscabando la
autoridad del
ministerio de S.
Tabla.
b Los Corintios
os casados eran
con todo esto los
llama vergen
limpia. leed la
N. Apoc. 14. 4.
* Gen. 3. 4.
c De esta simpli-
cidad, sea co-
muna à la escrip-
tura: sea los
que la compon-
en y adornan
non los afeytes
de la humana
eloquencia,
d y que deve
apar en los que
son de Christo.
e leed Ab. cap.
12. 11.
f El Apostol
predicando el
Evangelio no
usava de pala-
bras muy com-
puestas ni de un-
a eloquencia
afectada. de
que usavan los
falsos prophe-
tas y ahora sus
sucesores usan.
Esta es la causa
porque ellos lo
llamavan im-
perio, rudo y
basta en la pa-
labra.
f Sin tomar de
vosotros ni
aun el susten-
to.
* Ab. 12. 13.
g O. no fue
pretzoso con
daño de algu-
no.
h Formula de
juramento.
i O. no se
(me) que ha-
tará.
k Alreves. por
que seamos ha-
llados seme-
jantes a ellos
en esto de que
nos gloriamos.
l Que llevado
el furo de
fraudan de la
obra.
m En ministro
de verdad.
n S. que nadie
estime q̃ lo q̃
&c. ó que sea
ironia.
* Como arr.
9. 4.
* Arr. v. 1. N.
o Los falsos
Apostoles ob-
lidian à Pa

* Arr. 11, 9.

* El Apóstol tuvo intento de partirse de Efezo para Macedonia, y de allí venir á Corinto 1. Cor. 16, 5. Esta fue la primera vez, pero no fue después quiso partir de Efezo para Corinto, y de allí á Macedonia Ar. cap. 1, 15, y 16, pero no vino á Corinto, sino fuese á Macedonia; de donde quiso venir á Corinto, que es esta tercera vez. ved. la N. Ab. 13, 1. n. Haciendas. o Or. gastado. an. v. sigui. IIII.

p En fev. ple. dad Chri. tiana. fórmula de juramento. q O. zelos.

* Por primera vez, entiendo el tiempo que habiéndose con ellos, y los predicó el Evangelio: por segunda vez, entiendo la primera epístola que les escribi: por tercera vez, entiendo esta segunda epístola. á estas tres veces es llama tres siglos.

* Deut. 19, 15. Mat. 18, 16. Ioan 8, 17. Heb. 10, 18. a G. toda palabra H.

* Tit. 3, 1. a Sin vocacion externa humana, sino por interna vocacion de Christo etc. Ar. 13, 2, esta fue prerogativa de sola los Apóstoles.

* Luc. 1, 74. b Por la &c. c A otra doctrina, y profesión. d Or. el qual no es otro. e Porque no ay cosa mas con-graria á la fe y á la gratuita justificación, q la justificación por la ley, e por lo meritos del hombre. f S por impo-ssible.

13 Porque que ay en que ayays sido menos que las otras Iglesias, * sino en que yo mismo no os he sido carga? pordonadme esta injuria,

14 Heaqui estoy aparejado para venir á vosotros: la tercera vez, y no os seré pesado, porque no busco vuestras cosas, sino á vosotros: porque no han de atesorar los hijos para los padres, mas los padres para los hijos.

15 Yo empero de bonísima gana gastaré y sobre gastaré por vuestras almas; aunque amando os mas, sea amado menos.

16 Mas sea así, yo no os he agravado; sino que, como soy astuto, heos tomado por engaño.

17 Heos quiza o engañado por alguno de los que he embiado á vosotros?

18 Rogué á Tito, y embié con el al Hermano, engañó os quiza Tito? no hemos andado con un mismo Espiritu? y por las mismas pisadas?

19 ¿O pensays aun que nos escusamos có vosotros? Delante de Dios, p en Christo hablamos: mas todo, o amantísimos, por vuestra edificacion.

20 Porq tengo miedo que quando viniere, no os halle en alguna manera como no qrria: y q vosotros me halley qual no qrriad: porq no aya entre vosotros contiendas, q embidias, iras, disenciones, detracciones, murmuraciones, rumores, vados.

21 Porq quando bolviere, no me humille Dios entre vosotros, y aya de llorar por muchos de los que antes avran peccado, y no se han enmendado de la inmundicia, y fornicacion, y deshonestidad que han cometido.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo en el mismo intento de exhortar á la enmienda á los que peccaron fenece la Epístola,

Esta tercera vez vengo ya á vosotros, * en la boca de dos o de tres testigos consistirá á todo negocio.

2 Ya he dicho antes, y aora digo otra vez como presente: y aora ausente lo escrivo á los que an-

La Segunda á los Corintios fue embiada de Philippos de Macedonia con Tito, y Lucas.

La Epístola del Apóstol S. Pablo á los

GALATAS.

CAPIT. I.

Subvertida la Iglesia de los de Galacia por algunos falsos ministros del Evangelio, que no obstante el decreto del concilio de los Apóstoles (Act. 15, 24.) les avia persuadido á que se circuncidasen, el Apóstol los pretende reformar por esta epístola. El intento es, Si os circuncidays, os obligays á todo la observancia de la Ley y Christo no os sirve de nada. (cap. 1, 2, 3.) Primeramente en este capitulo afirma su legitimo ministerio y vocacion: de donde queda resóluto que su doctrina es solida y cumplida, y si alguien les enseñare otra (aunque sea angel del cielo) es maldito falso propheta. 2. Muestra mas especialmente que su apostolado no es por autoridad ni graduacion de hombres, sino por inmediata elecio de Christo, aunq bien lo aprovó los Apóstoles y su Iglesia.



PABLO * Apóstol a no de los hombres, ni por hombre, mas por Iesu Christo, y por Dios el Padre, que lo levantó de los muertos,

2 Y todos los Hermanos que estan conmigo, á las Iglesias de

Galacia:

3 Gracia ayays y paz de Dios el Padre, y del Señor nuestro Iesu Christo.

4 El qual se dió á si mismo por nuestros peccados * para librarnos de este presente siglo malo, b conforme á la volúdad de Dios y Padre nuestro.

5 Al qual es gloria por siglos de siglos Amen.

6 Estoy maravillado de que tan presto os ayays traspassado del que os llamo á la gracia de

tes peccaron, y á todos los demas: que si vengo otra vez, no perdonaré.

3 b Pues buscays la experiencia de Christo q habla en mi: el qual e no es flaco para con vosotros, antes es poderoso en vosotros.

4 Porque aunque fue crucificado d por flaqueza, bive empero por potencia de Dios: por lo qual tambien nosotros aunque somos flacos con el, empero biviremos con el por la potencia de Dios e en vosotros.

5 * Vosotros mismos os tentad si estays en fe; provaos vosotros mismos no os conoceys á vosotros mismos, f si Iesu Christo está en vosotros? si ya no soys reprovados.

6 Mas espero que conocereys que nosotros no somos reprovados.

7 Oramos empero á Dios que ninguna cosa mala hagays: no para que nosotros seamos hallados aprovados, mas para que vosotros hagays lo que es bueno, aunque nosotros seamos g avidos por reprovados.

8 Porque ninguna cosa podemos contra la verdad, mas h por la verdad.

9 Por lo qual nos gozamos que seamos nosotros flacos, y que vosotros seays poderosos: y aun desheamos vuestra confumacion.

10 Portanto e escrivo esto ausente, por no tractar presente con mas dureza, conforme á la potestad que el Señor me ha dado t para edificacion y no para destruycion.

11 Resta, Hermanos, l que ayays gozo, seays perfectos, ayays consolacion, sintays una misma cosa, ayays paz, y el Dios de paz y de charidad sea con vosotros,

12 * Saludaos los unos á los otros * con beso santo. Todos los Santos os saludan.

13 La gracia del Señor Iesu Christo, y la charidad de Dios, y la comunicacion del Espiritu Santo sea con vosotros todos Amen.

b Or. Obusos &c. c Como ar. 13, 12. d S. en quanto hombre de carne. e Si me ramos justos amados en el. tambien justamente con el resuscitaremos. e S. que se ha declarado en &c. * 1. Cor. 11, 28. f G. que Iesús

g G. como reprovados;

h S. podemos mucho.

i Que seays consumados, perfectissimi. t El intento nuestro es edificar con e. lla si destruieremos, no sea á de nuestra gana. otra: mente la autoridad apostolica es para lo uno y lo otro.

l Es la comun conclusion de las epístolas. Valde. * Rom. 16, 16. * 1. Ped. 5, 14. * 1. Cor. 16, 20. loed la N. d. 14, 44.

g Maldito. execrable. h Predico á hombres, o &c.

II. * 1. Cor. 15, 12. e Es doctrina divina, que yo recibí del cielo. no es invencion humana. k Por manifestacion que el mismo deos me hizo de sí. * Ar. 9, 1. l Or. cōbati-m Del en-fra-miento y co-lumbres que recebi de mis padres, n Señaló para su servicio. (H. f. d. i. c. o.) desde antes que nacieste. Hizo tres grados: en la eterna predestinacion de Dios: el primero, su eterna concilio 2. su a-portarlo desde el vientre de su madre. 3. su llamamiento.

Eph. 3, 8.
G, lo Evangelizasse en &c.
No traté de concertarme en el negocio con hombres H, 12, 7, 2, ot. no tomé humano consejo. Elegidos al apostolado antes de nui. r Comuni- qué familiarmente.

16 Para revelar à su Hijo por mi, * para que anunciase su Evangelio entre las Gentes, luego no me reposé en carne y en sangre:
17 Ni vine à Ierusalem à los Apóstoles que me yvan delante: sino fueme en Arabia, y volvi de nuevo à Damasco,
18 Despues, passados tres años, vine à Ierusalem à ver à Pedro: y estuve con el quinze dias.
19 Mas à ningun otro de los Apóstoles vide, sino à Iacobo el Hermano del Señor.
20 Y en esto que os escrivo, he aqui delante de Dios que no miento.
21 Despues vine en las partes de Syria y de Cilicia.

22 Y no era conocido de vista à las Iglesias de Judea, que eran en Christo.

23 Solamente tenian fama de mi, Que el que otro tiempo no perseguia, aora anuncia la fe que otro tiempo destruya.

24 Y glorificavan à Dios por mi.

CAPIT. II.

Fue aprobada su doctrina por los summos Apóstoles, los quales se concertaron con el en la predicacion del Evangelio. 2. Que despues reprehendiò à Pedro porq. delase de los Gentiles por causa de algunos Judios fingia la observancia de la Ley. 3. Entra en la cuestion mostrando que por no aver bastado la Ley à dar justicia, los mismos naturales Judios han sido necesitados por la misma Ley de renunciarla para conseguir en Christo la verdadera justicia por la fe: cuya muerte fuera superflua, si por la Ley se pudiera alcanzar la justicia.

Despues, passados catorze años, vine otra vez à Ierusalem juntamente con Barnabas, tomado tambien conmigo Tito.

2 Vine empero por revelacion, y comuniqué con ellos el Evangelio que predico entre las Gentes: mas, particularmente con los que parecian ser algo, por no correr en vano, ó aver corrido.

3 Mas ni aun Tito, que estava conmigo, siendo Griego, fue compelido à circuncidarse.

4 Ni aun por causa de los malines, falsos Hermanos, que se entravan secretamente para espiar nuestra libertad que tenemos en Christo Iesus, por ponernos en servidumbre.

5 A los quales ni aun por una hora cedimos: sujetandonos, para que la verdad del Evangelio permaneciese acerca de vosotros.

6 Empero de aquellos que parecian ser algo, (quales ayan sido algun tiempo, no tengo que ver, * Dios no accepta apparecia de hombre) à mi à lo menos los que parecian ser algo, nada cierto me dió.

7 Antes por el contrario, como vieron que el Evangelio del Prepucio me era encargado, como à Pedro el de la Circuncision,

8 (Porque el que hizo por Pedro para el Apostolado de la Circuncision, hizo tambien por mi para con las Gentes,)

9 Y como vieron la gracia que me era dada Iacobo, y Cephas, y Ioan, que parecian ser las columnas, dieron nos las diestras de compañia à mi y à Barnabas, para que nosotros predicassemos à las Gentes, y ellos à la Circuncision.

10 Solamente nos encargaron que nos acordassemos de los pobres: lo qual mismo hize con solicitud.

11 Empero viniendo Pedro à Antiochia, le resisti en la cara, como era de condenar.

12 Porque antes que viniessen unos de parte de Iacobo, comia con las Gentes: mas como vinieron, retruxose y apartose de ellas, aviendo miedo de los que eran de la Circuncision.

13 Y à su dissimulacion consentian tambien los otros Judios, de tal manera que aun Barnabas fue traydo tambien de ellos en aquila su simulacion.

14 Los quales como vide que no andavan directamente à la verdad del Evangelio, dixen à Pedro delante de todos, Si tu siendo Iudio bives como Gentil y no como Iudio, porque constriñes las Gentes à Iudayzar?

15 Nosotros Iudios naturales, y no peccadores de las Gentes,

16 Sabiendo que el hombre no es justificado por las obras de la Ley, sino por la fe de Iesu Christo, nosotros tambien avemos creydo en Iesu Christo, para que fuésemos justificados por la fe de Christo, y no por las obras de la Ley: porquanto por las obras de la Ley ninguna carne será justificada.

17 Y si buscado nosotros de ser justificados en Christo, tambien nosotros somos hallados peccadores, es por esso Christo ministro de nuestro peccado? En ninguna manera.

18 Porque si las cosas que destruy, las mismas buelvo à edificar, transgresor me hago.

19 Porque yo por la Ley soy muerto à la Ley, para bivar à Dios.

20 Con Christo estoy juntamente crucificado y vivo, no ya yo: mas vive en mi Christo: y lo que aora bivo en la carne, por la fe del Hijo de Dios lo bivo, el qual me amó, y se entregó à si mismo por mi.

21 No defecho la gracia de Dios. Por que si por la Ley fuefse la justicia, luego Christo por demas seria muerto.

CAPIT. III.

Prueba que la verdadera justicia no es por la Ley sino por la fe en Christo. 1. Porque por la fe recibieron el Esp. 2. Por el Exemplo de Abraham. 3. En Christo (que es la simiente de Abraham) es prometida la bendicion à las Gentes, y los Legistas estan debajo de maldicion la qual Christo tomó sobre si, para que su bendicion viniese por la fe à los que en el creyessen. 4. La promesa fue dada à Abraham antes de la Ley, luego por la fe (que es su correspondiente) se cumple, no por la Ley, la qual no pudo invalidar la promesa. 11. El fin y efectos de la Ley, traer los hombres à Christo del qual vestidos por fe quedan hijos de Dios y por consiguiente justos.

O Galatas sin Ieso, quien os enhechizó para no obedecer à la Verdad: delante de cuyos ojos Iesu Christo fue ya condenado, crucificado entre vosotros?

2 Esto solo quiero saber de vosotros, Recibistes el Espiritu Santo por las obras de la Ley, ó por el oyr de la Fe?

3 Tan locos soys, que aviendo comenzado por el Espiritu, aora os perfeccionays por la carne?

4 Tantas cosas aveys padecido en vano? si empero en vano.

5 Elque os dá, pues el Espiritu, y obra las maravillas entre vosotros, hazelo por las obras de la Ley, ó por el oyr de la fe?

6 Como Abraham creyó à Dios, y fuele atribuydo à justicia,

7 Ansique conoçays que los que son por la fe los tales tales son los hijos de Abraham,

8 Y viendo antes la Escripura, que Dios por la fe avia de justificar las Gentes, evangelizó antes à Abraham, * Que todas las Gentes de la tierra serán benditas en ti

9 Luego los de la fe son los benditos con el creyente Abraham.

10 Porque todos los que son de las obras de la Ley, debaxo de maldicion estan. Porque escripto está, * Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas que estan escriptas en el libro de la Ley, para hazerlas.

11 Mas porquanto por la Ley ninguno se justifica acerca de Dios, queda manifesto * que el justo por la fe vive.

dro con su simulacion imo que aun Ennatas arrase judayzacion, si saber, con tal mal exemplo ha zes q judayzen. 111.
c 5, como la q Gentes pecca. doras y sin Ley.
v Or, creemna &c, para q scamos justitie.
x Criatura humana.
* Rom. 3, 19, y Contra la fe sin obras.
z Autor, ocasion.
a 5, sino yo, porq &c. y. d. q refutó en nui el peccado q por Christo eta muerto.
b Va con el ver. 16.
c Pierdo del todo la esperanza del poder bie obrar, sin tenacer pñmero por la fe en Christo. a quila resurreccion es la renaciencia, como Rom. 6, 5. d El viejo hombre.
e Vida de fe, Heb. 11.
f En lugar de mi. 12, 13. 4. a O, abrogo. h G, es, fue malito.

à la predicacion viva del Evang, y la re da celebraci6 de la: 5. Cena es como ba- haue presentes sus fieses à la condenacion y muerte del Señor. y esto es su memoria. Or, descripro. o pintado b 6, por la fe que oytes. O. por el oyo de la fe.
c 1, Cor. 15, 46.
* Gen. 15, 6. Rom. 4, 3. Lac. 2, 23.
* Gen. 12, 18. A. B. 3, 25.

* Deut. 27, 26

* A. B. 3, 25. Rom. 1, 17.

12 ^d La ley tambien no es de la fe: mas *El hombre que e los hiziere, bivrà por ellos.

13 ^f Christo nos redimiò de la maldicion de la Ley, hecho por nosotros maldiciò: (porq̃ escripto està, * Maldito qualquiera que es colgado en madero.)

14 Para que la bendicion de Abraham en las Gentes fuesse en Christo Iesus: para que por la fe recibamos la promessa del Espiritu.

15 Hermanos, (hablo como ^g hombre) * aun h el instrumento authentico del hombre nadie lo i menosprecia, ó le anide.

16 A Abraham fueron [†] dichas las promessas, y à su simiente. No dize, Y à las simientes como de muchos: sino como de uno. Y à tu simiente, la qual es Christo.

17 Esto pues ^l digo, Que el Contrato confirmado de Dios ^m para cò Christo, la Ley que ⁿ fue hecha quatrocientos y treynta años despues, no lo abroga, para invalidar la promessa.

18 Porque si ^o la herencia es por la Ley, ya no serà por la promessa: Dios empero por la promessa hizo la donacion à Abraham.

19 [¶] Pues la Ley ^p qué? fue puesta ^q por causa de las rebeliones. (hasta que viniessse la Simiente à quien fue hecha la promessa) ordenada por los Angeles, ^r en la mano del Mediador.

20 Y el Mediador ^s no es de uno, y Dios es uno.

21 Luego la Ley es contra las promessas de Dios? En ninguna manera. porque ^t si la Ley dada pudiera vivificar, la justiciã fuera verdaderamente por la ley.

22 * Mas encerrò ^v la Escripura ^x todo debaxo de peccado, para que la promessa fuesse ^y dada à los creyentes por la fe de Iesu Christo.

23 Empero antes que viniessse la fe ^z estavamos guardados debaxo de la Ley, encerrados para aquella fe, que avia de ser descubierta,

24 De manera que * la Ley nuestro ayo fue para ^z llevarnos à Christo, para q̃ fuessemos justificados por la fe.

25 Mas venida la fe, ya no estamos debaxo ^{de} ^{la mano} del ayo.

26 Porque todos soys hijos de Dios por la fe en Christo Iesus.

27 * Porque todos los que aveys sido baptizados ^b en Christo, de Christo estays vestidos.

28 No ay ^c aqui ^e Iudio, ni Griego, no ay siervo ni libre, no ay macho ni hembra: porque todos vosotros soys uno en Christo Iesus.

29 Y si vosotros ^d soys ^d de Christo, ciertamente la Simiente de Abraham ^e soys, y conforme à la promessa los herederos.

Todo el mudo. ^G todas las cosas. ^y Cumplida. ^z Eramos entretenidos en religion y en algun temor del verdadero Dios. ^a ò, criamos para Christo. * Rom. 10. 4.

* Rom. 6. 3. ^b En el nombre de Christo, ^c Division, ni acceptacion de nacion, ni de condicion, ni de sexo &c. ^d Vn Christo.

CAPIT. III.

Confiere entre sí los dos estados, de la ley, y del Evang. al mismo proposito. 2. Exhorta à dexar la observancia de la ley. 3. Acuerdales la grande benevolencia con que lo reciben al principio declarandoles el intento de los que les predicava la ley. 4. Buelve à hazer la misma conferencia de estados por la figura de Agar y Sara de Ismael y Isaac, del monte de Sina à la celestial Jerusalem figurada por la terrena &c.

ESto tambien digo, Entretanto que el heredero es niño, en nada diffiere del siervo, aunque es señor de todo.

2 Mas està debaxo ^{de mano} de tutores y curadores hasta el tiempo señalado por el padre.

3 Ansi tambien nosotros: Quando eramos niños eramos siervos debaxo ^a de elementos del

mundo.

4 Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios embió su Hijo, ^b hecho de muger, hecho ^c subdito à la Ley.

5 Para q̃ redimiesse los que estavan debaxo de la Ley, * para q̃ recibiessemos la adopcion de hijos.

6 Y porquanto soys hijos, embió Dios el Espiritu de su Hijo en vuestros coraçones ^d el qual clamà Abba, Padre.

7 Ansi que ^e va no eres mas siervo, sino hijo: y si hijo, tambien heredero de Dios por Christo.

8 [¶] Antes ^f en otro tiempo no conociendo à Dios, ^g serviades à los que por naturaleza no son dioses:

9 Mas aora aviendo conocido à Dios: ^g antes sièdo conocidos de Dios, como os bolveys de nuevo à los flacos y necessitados ^h rudimentos, en los quales quereys bolver à servir?

10 Guardays ⁱ dias, y [†] meses, y ^k tiempos, y ^l años.

11 Miedo tengo de vosotros, de que no aya ^{yo} trabajado en vano en vosotros,

12 [¶] Sed como yo ^{soy}: porque yo ^{soy} como vosotros. Hermanos, ruego os, ningun agravio me aveys hecho.

13 Que vosotros sabeys que ⁿ con flaqueza de carne os annuncié el Evangelio al principio.

14 Y no desechastes ni menospreciastes ^o mi tentacion que ^{passava} en mi carne: antes me recibistes como à un Angel de Dios, como al mismo Christo Iesus.

15 Donde està pues, vuestra bienaventurança? porque yo os doy testimonio, que si se pudiera hazer ^o vuestros ojos sacarades para darme los.

16 He me pues hecho vuestro enemigo diciendos la verdad,

17 ^p Tiené celos de vosotros, no bien: antes os quieren echar fuera para que ^{vosotros} los zeleyis ^{ellos}.

18 Bueno es ser zelosos, ^{mas} en bien siempre: y no folamente quando estoy presente con vosotros.

19 Hijitos mios, que buelvo otra vez à estar de parto de vosotros, hasta que Christo sea formado en vosotros,

20 Querria cierto estar aora con vosotros, y mudar mi boz: porque ^q estoy perplexo en vosotros.

21 [¶] Dezidme los que quereys estar debaxo de la ley, no aveys ^r leydo la ley?

22 Porque escripto està, Que Abraham tuvo dos hijos, uno de la sierva; y uno de la libre.

23 * Mas el que ^{era} de la sierva, nació ^{segun} la carne: el que ^{era} de la libre, nació por la promessa.

24 Las quales cosas ^t son dichas por alegoria: porque estos son los dos Concierdos. El uno ciertamente ^v en el monte de Sina, el qual engendrò ^x para servidumbre, que es ^y Agar.

25 Porque Agar, ó Sina es una monte ^z de Arabia el qual es conjunto à la que aora es Jerusalem, la qual sirve con sus hijos.

26 Mas aquella Jerusalem ^a que està arriba, libre es: la qual es la madre de todos nosotros.

27 Porque està escripto * Alegrate la esteril que no pare: rompe ^{en alabanzas} y ^b clama la que yo estás de parto: porque mas, son los hijos de la dexada, que de la que tiene marido.

28 Ansi que Hermanos, * nosotros, como Isaac fomos hijos ^c de la promessa.

29 Empero como entonces el que era engendrado segun la carne, perseguia al que avia nacido segun el Espiritu ansi tambien aora.

^e G, debaxo de la &c.

^f Rom. 8. 15.

^d Por el qual clamamos Padre & qualquier lengua que sea, & Iudica, & Gria, & art. 1. 28.

^g Rom. 8. 15.

^e S, el niño, art. ver. 1.

^h G, entonces

^g O, por mejor decir, sièdo &c, porq̃ de conocer nos Dios.

(Exo. 2. 25.) viene que nos de su conocimiento.

^h Arr. v. 3. h Sabbatho.

ⁱ Nuevas lunas.

^k Fiestas & pascuas.

^l Sabbados de la tierra y lubileos, q. d. à esto os obligays?

^m Cò afflicto n Mi afflicto.

^o Tanto era el amor y estimo que hazedades entonces de mi.

^p S, Los que otra cosa os han predicado.

^q Or, dubdo or, elto y turbado.

^{III} Or, oydo.

^{Gé} 16. 15.

^r Por el consorcio de natura.

^{Gen} 11. 1.

^t Aunque son verdadera historia, son figura de otra cosa.

^v S, fue dado or, del monte &c.

^x Siervos.

^y Agar y Sina representan la Ley: Sara y la celestial Jerusalem, al Evangelio.

^z Ismael la Synagoga de los Iudios, y Isaac la Iglesia de Christo.

^a Fuera de la tierra de promission, mas continúa à ella como la Ley al Evang.

^b Que renace y engendra de generacion celestial, Ioan. 3. entendiende la Iglesia del Evang.

^c Iai. 54. 1.

^b Haz algarazara.

^h Rom. 9. 8.

^c De fe, epistola. co. m. ver. figura.

^g Gen. 22. 10.

30 Mas que dize la escriptura? * Echa à la criada y à su hijo, porque no será heredero el hijo de la criada con el hijo de la libre.

31 De manera, Hermanos, que no somos hijos de la criada, mas de la libre,

CAPIT. V.

La conclusion de la disputa, Permaneciendo en Christo, no estays sujetos à la Ley. El que se circuncida, à la Ley se obliga, y caydo ha de la gracia de Christo. 2. De esta se en Christo se ha de seguir la observancia de la Ley de la Charidad en la qual se summa toda la ley: no licencias de carne, y para que mejor se entienda que entiende por carne y por espíritu, recita los frutos necesarios de lo uno y de lo otro, por los quales el arbol será conocido.

Estad pues firmes en la libertad en que Christo nos libertó: Y no bolvays otra vez à fer presos en el yugo de servidumbre.

2 * He aqui, yo Pablo os digo, Que si os a circuncidardes, Christo no os aprovecharà nada.

3 Y otra vez buelvo à protestar à todo hombre que se circuncidare, que es obligado à hazer toda la Ley.

4 * Vazios soys de Christo los que por la ley os justificays: de la gracia aveys caydo.

5 Porque nosotros por el Espíritu de la fe esperamos la esperança de la justicia.

6 Porque en Christo Iesus ni la Circuncision vale algo, ni el prepucio: sino la fe que obra por la Charidad.

7 Corriades bien, quien os embaracó para no obedecer à la verdad?

8 Esta persuasion no es deel que os llama.

9 * Poza levadura le lèuda toda la massa.

10 Yo confio de vosotros en el Señor que ninguna otra cosa sentireys: mas el que os inquieta, llevará el juyzio, quienquiera que el sea.

11 Yo ciertamente, Hermanos, si aun predicó la Circuncision, porque pues padezco persecucion? Luego quitado es * el escandalo de la cruz.

12 Oxala aun fuesen d talados los que os alborotan.

13 Porque vosotros, Hermanos, à libertad fuestes llamados: solamente que no t deys la libertad por ocasion à la carne, mas que os sirvays por la charidad los unos à los otros.

14 Porq^e toda la ley en esta sola palabra se resume, * AMARAS A TV PROXIMO COMO A TI MISMO.

15 Y si los unos à los otros os mordeys, y os comeys, mirad que tambien no os consumays los unos à los otros.

16 Digo, pues, * e Andad en Espíritu: y no hagays lo que dessea la carne.

17 Porque la h carne codicia contra el Espíritu y el Espíritu contra la carne: porque estas cosas se opponen la una à la otra para que no hagays todo lo que i quisiereis.

18 Y si soys k guiados del Espíritu, no estays debaxo de la Ley.

19 * Manifestas son empero las obras de la l carne, que son Adulterio, Fornicacion, Immundicia, Dissolucion.

20 Servir à idolos, Hechizarias, Enemistades, Pleytos, Zelos, Yras, Contiendas, Dissensiones, Setas,

21 Embidias, Homicidios, Borrachezes, Vanqueterias, y cosas semejantes à estas: las quales os

denuncio, como os he anunciado, Que los que hazen tales cosas, No herederan el Reyno de Dios.

22 Mas fruto del Espíritu es, Charidad, Gozo, Paz, Tolerancia, Benignidad, Bondad, Fe, Mansedumbre, Templança,

23 Contra tales cosas, no ay Lev.

24 Porque los que son de Christo, la carne crucificaron con sus affectos y concupiscencias.

25 * Si bivimos por Espíritu, andemos tambien en el Espíritu.

26 No seamos m cudiciosos de vana honrra, n irritado los unos à los otros, embidiosos los unos de los otros.

CAPIT. VI.

Canon Apostólico de Disciplina que guarde el que corrige al hermano. 2. A los frutos dichos de carne se deve muerte infalible. à los del Esp. vida eterna. 3. Resume otra vez la question declarando los intentos de los que persuadian la ley, y exhortado à permanecer en Christo &c.

Hermanos, si a alguno fuere tomado en alguna falta vosotros b que soys Espirituales, restaurad al tal con Espíritu de mansedumbre considerandote à ti mismo, porque tu c no seas tambien tentado.

2 d Llevad los unos las cargas de los otros: y cumplid así e la Ley de Christo.

3 Porque el que estima de si que es algo, no siendo nada, à si mismo se engaña.

4 Ansi que cada uno examine su obra, y entones en si mismo tendrá gloria, y no en otro.

5 f Porque cada qual llevará su carga.

6 * Y el que es instituydo g en la Palabra comunique h todos los bienes al que lo instituye.

7 g No os engañey, Dios no puede ser burlado: que todo lo que el hombre sembrare esso tambien segará.

8 Porque el que siembra, en su carne, de la carne segará corrupcion: mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna.

9 * Item, l No nos cansemos de bié hazer, q à su tiempo segaremos, sino uvieremos desmayado.

10 Ansi que en tretanto que renemos * tiempo t hagamos bien à todos: y mayormente à los domesticos de la fe.

11 Mirad que larga carta os he escripto de mano.

12 Todos los que quieren agradar en la carne, estos os constriñen à circuncidar os: solamente por no padecer la persecucion l de la cruz de Christo.

13 Porque ni aun los mismos que se circuncidan, guardan la Ley: mas quieren que os circuncideys, vosotros, por gloriarse m en vuestra carne.

14 Mas lexos esté de mi gloriarme, sino en la Cruz del Señor nuestro Iesu Christo, por el qual el mundo me es crucificado à mi, y yo al mundo.

15 Porque en Christo Iesus, ni la Circuncisiõ vale nada, ni el prepucio, sino n la nueva criatura.

16 Y todos los que anduvieren conforme à esta regla, la Paz y la Misericordia de Dios será sobre ellos. o y sobre el Israel de Dios,

17 p De aqui adelante nadie me sea molesto: porque yo traygo en mi cuerpo las q t marcas del Señor Iesus.

18 La gracia del Señor Iesu Christo sea Hermanos, con vuestro Espíritu. Amen.

* Arr. 2. 20.
m La ambicion siempre en la a. compaña de los dos vicios, de mal hablar del proximo, y de tenerle envidia.
n Irritados los unos de los otros.

a G, hombre.
b Que bivis por fe y Esp. S no por carne arr. 2. 20.
c No caygas otra vez por justo castigo de Dios por tu soberbia y dureza.
d Supportad las molestias, los &c.
e loan. 13. 34.
f 1. Cor. 3. 8.
g 1. Cor. 9. 7.
h En la doctrina del Señor.
i Lo q oviere menester para su victo.

II
* 2. The. 3. 3.
* 2. Cor. 4. 1.
i Porque viedra la noche quando nadie puede obrar. Iuan. 9.
4.
l Como Act. 10. 38.

III
l Or por la cruz q. d. escusarse para con los Judios de la abrogacion de su Ley por la muerte del Señor.
m Arr. 5. 11.
n De que os han hecho guardar la Ley arr. 3. 3.
o La regeneracion.
p Porque son el verdadero pueblo de Dios.
q O, esta que nadie &c.
r S, para ser in faliblemente conocido por su ministro.
t Destas marcas leed 2. Cor. 12. donde el uer. 23. hasta el 33.

a Act. 15. 2.
a La circuncisiõ fue hasta la muerte de Christo señal y sello de la justicia de la Ley Rom. 4. 11.
pero despues de la muerte de Christo, la Circuncision cessó, y en su lugar entró el Baptismo.
b 1. Cor. 1. 17.
c La fe justificadora no es muerte, sino vida, y asi como buen arbol produce buenos frutos.
d 1. Cor. 5. 6.
e Or, couõpe.

* Ab. 6. 12.
d Extirpados de la tierra. verbo legal.

t O, pongays.

e Esto se entiende de la segunda tabla.
f G, se cuple.
* Le. 18. 19.
Mat. 22. 39.
* Rom. 13. 14.
2. Ped. 2. 10.
g Bivid por fe. arr. 2. 20.
h En el mismo regenerado habita la carne, y en el mismo reyna el espíritu: pero no son una batalla continua entre el espíritu y la carne. leed Rom. 7.
i S, segun Dios. Rom. 7. 18 &c.
k Regidos. summa de toda la disputa.
* Con el v. 17
l La mala rayz que ay en nosotros, que es nuestra interna corrupcion, que el Apostol llama carne, brota otros malos frutos.

Embiada de Roma à los Galatas.

La Epístola del Apostol S. Pablo à los

E P H E S I O S.

C A P I T. I.

El Apostol preso en Roma oyendo el buen progreso que la Iglesia de los q en Epheso avian creydo al Evangelio por su predicacion, lleva en la piedades escribe esforzados en ella para que perseveren. Comiença con alabanzas de Dios por avernos elegido eternalmente en Christo, y manifestado nos á su tiempo el mysterio de nuestra salud en Christo al qual resuscitad de la muerte por su potencia puso á su diestra sobre toda magestad criada para que fuesse cabeza de su Iglesia.



Pablo Apostol de Iesu Christo por la voluntad de Dios, * à los * Sanctos que estan en Epheso, y fieles en Christo Iesus:

2 Gracia y paz ayays de Dios Padre nuestro, y del Señor Iesu

Christo.

3 * Bendito b el Dios y Padre del Señor nuestro Iesu Christo, el qual nos ha bendicho en toda bédiccion Espiritual en bienes celestiales en Christo.

4 * Como nos escogió en el antes de la fundacion del mundo, * para que fuessemos Sanctos y c sin mancha delante de el d en Charidad.

5 El qual nos e señaló antes para ser adoptados en hijos por Iesu Christo f en si mismo g por el buen querer de su voluntad.

6 h Para alabanza de la gloria de su gracia con la qual nos hizo graciosos à si * en el Amado.

7 En el qual tenemos redēpcion por su sangre, remissio de peccados por las riquezas de su gracia,

8 Que sobre abundó en nosotros en toda sabiduria y intelligencia.

9 Descubriendo nos el mysterio de su voluntad por el buen querer de su voluntad segun que lo avia propuesto en si mismo.

10 De restaurar h todas las cosas por Christo i en la dispensacion del cumplimiento de los tiempos, así las que estan en los cielos, como las que estan en la tierra.

11 En el dgo, en el qual k tuvimos suerte, predestinados antes conforme l al proposito del q haze todas las cosas por el m arbitrio de su voluntad.

12 Para que seamos para alabanza de su gloria nosotros n que antes esperamos en Christo:

13 En el qual esperastes tambien o vosotros en oyendo la Palabra de Verdad, p el Evangelio de vuestra salud: en el qual tábise desq creyestes, fuestes sellados con el Espiritu Sancto * de la Promessa.

14 Que es * las arras de nuestra herencia q ganados por redempcion para alabanza de su gloria.

15 Por lo qual tambien yo oyendo vuestra fe que es en el Señor Iesus, y la charidad para con todos los Sanctos,

16 No cesso de hazer gracias por vosotros, haziendo memoria de vosotros en mis oraciones.

17 Que * el Dios del Señor nuestro Iesu Christo, Padre de gloria, os dé Espiritu de sabiduria y de r revelacion por su conocimiento.

18 Alumbrando los ojos de vuestro entendimiento, para que sepays qual sea la esperanza s de su vocacion, y quales sean las riquezas de la gloria de su herencia t en los Sanctos.

19 Y qual sea aquella grandeza sobre excelente de su potencia en nosotros los que creemos * por la operacion de la la potencia de su fortaleza.

20 La qual obró en Christo levándolo v de los muertos, y colocándolo á su diestra x en los cielos,

21 Sobre todo principado y potestad, y potencia, y señorio, y y todo nombre que se nombra, no solo en este siglo, mas aun en el venidero.

22 * Y sujetándole todas las cosas debaxo de sus pies, y poniendolo por cabeça z sobre todas las cosas à la Iglesia.

23 La qual es su cuerpo, y el es a la plenitud de ella: el qual hinche todas las cosas en todos. d y Toda gloria o grandaza nombrada illustre. * Pf. 8, 8. a Como Ioan. 1, 16. Or. al reve, ella el cúplimato de el.

C A P I T. II.

Prosiguiendo en enarrar el beneficio del Evangelio aplica la narracion á los Ephesios comenzado desde la consideracion del estado perditissimo en que Dios los halló para por su sola misericordia salvarlos con el conocimiento de su Hijo. 2. Hazce la misma consideracion comparandolos en su primer estado con el pueblo de los Judios, de los quales dos pueblos Dios ha ya queriendo hazer uno que de verdad sea pueblo suyo deshaziendo en la cruz del Señor la Ley y ritos Judaios, que hazia la diferencia, y uniendo los en una misma cabeza etc.

Y a Vosotros, * estando muertos en vuestros delictos y peccados.

2 En q en otro tiempo anduvistes cóforme b à la condicion de este mundo, * conforme à la voluntad del principe c de la potestad de este ayre el espíritu que d aora obra e en los incredulos.

3 Con los quales nosotros tambien conversamos otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haziendo f el querer de la carne y de los g pensamientos y siendo h nacidos i hijos de yra, tambien como los de mas.

4 Empero Dios, que es rico en misericordia por su mucha charidad con que nos amó,

5 Aun estando nosotros muertos en peccados, nos dió vida juntamente con Christo por su gracia foys salvos.

6 Y juntamente nos resuscitó, y así mismo nos hizo t asentar en los cielos con Christo Iesu.

7 Para mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en su bondad para con nosotros en Christo Iesus,

8 Porque k por gracia foys salvos por la fe, y t esto no de vosotros, que don de Dios es:

9 No l por obras, para que nadie se glorie,

10 Porque m hechura suya somos, n criados en Christo Iesus para buenas obras, las quales Dios preparó para que anduviessemos en ellas.

11 Portanto tened memoria que vosotros que en otro tiempo erades Gentes o en carne, que erades llamados p Prepucio q de la que se llama Circuncision en carne, la qual se haze r có mano:

12 Que erades en aquel tiempo sin Christo alexados de la republica de Israel, y estrangeros de los Conciertos de la promessa, sin esperanza y sin Dios en el mundo;

13 Mas aora en Christo Iesus, vosotros que en otro tiempo estavades lexos, aveys sido hechos cercanos por la sangre de Christo.

14 Porque el es nuestra v paz, que de ambos hizo uno deshaziendo el apartamiento de la pared,

15 Deshaziendo en su carne las enemistades que eran la Ley de los mandamientos en los ritos: para edificar en si mismo los dos en un nuevo hombre, haziendo x la paz.

16 Y recóciar por su cruz có Dios à ambos en un mismo cuerpo, matado y é ella las enemistades.

17 Y vino y anunció la paz à vosotros que estavades lexos, y à los que estavan cerca:

18 Que * por el los unos y los otros tenemos entrada por un mismo Espiritu al Padre.

19 Así que aya no foys estrangeros y adven-

Reconciliacion y union en un poblode dos tan discordes. x S, entre ellos. y Or, en si mismo. * Rom, 5, 2.

La narracion etc. q. d. basta que venga a paz. Or los unos y los muertos. etc. se eniende segun la preferencia carnal: porq segun su divinidad, con nosotros es la basta la consummacion del mundo. Ioan. 13, 2.

a S. recibidos de su plenitud tambien. pende de la fin del eap. pcc. * Col. 2, 13. b Aba, 6, 12. b C, al siglo. c Deseñorio de esta vida carnal etc. d En esta vida o siglo. e G, en los hijos de incredulidad H. f G, las voluntades. g Deseos. h O, naturales. G, por naturaleza. i Condenados de Dios. t Nosotros, que somos muertos de Christo. femos juntamente con el muertos y resuscitados y juntamente se ya reynamos con el en el cielo pero esto es por fe. k Gracia y se convienen muy bien: Álas quales se opponen ser salvos por nosotros mismos, o por nuestras obras. Si por gracia (dize S. Pablo, Ro. 11, 6) luego no por obras. t S, que creyentes, no es de etc. p Por merito de obras. n Obra suya es nuestra regeneracion, tambien como nuestra creacion. n Regenerados. o De nacion. p Incircuncision. q por summa afrenta. q De los judios de nacion. r Por obra de hombres. f Prometidos. r El que no adora al verdadero Dios, por mas falsos dioses que adore, es a: basta sin Dios.

dizos

CAPIT. III.

dizos, fino juntamente ciudadanos con los Santos, y domesticos de Dios.

20 Sobre edificados sobre el fundamento de los Apostoles y de los Prophetas en la ^a summa piedra de esquina, Iesu Christo.

21 En el qual todo edificio ^b que se edifica, crece para Templo Sancto al Señor.

22 En el qual vosotros tambien soys juntamente edificados por morada de Dios en Espiritu,

CAPIT. III.

Notifica la comission que tiene de Dios para anunciar el fbre dicho Evangelio a las Gentes, para que la grandexa de su misericordia sea celebrada en el mundo. 2. Exhortalos a q por tanto no desmayen por su prision y tribulaciones antes, se glorié dello y perseveren por lo qual ora al Padre que los hincó a de su conocimiento en Christo etc.

P Or esta causa yo Pablo soy prisionero de Christo Iesus, por vosotros los Gentiles:

2 Si empero aveys oydo la ^a dispensación de la gracia de Dios q me ha sido dada en vosotros:

3 *Es a saber, q por revelacion me fue declarado el myfterio, como arriba he escripto en breve.*

4 Lo qual leyendo podeys entender qual sea mi intelligencia en el myfterio de Christo:

5 El qual *myfterio* en los otros siglos no fue entendido de los hijos de los hombres como aora es revelado a sus Sanctos Apostoles y Prophetas en Espiritu.

6 Que las Gentes sean juntamente herederas, y incorporadas, y consortes de su promessa en Christo [Iesus] por el Evangelio.

7 Del qual yo soy hecho Ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado * segun la operacion de su potencia.

8 * Ami, digo, el mas pequeño de todos los Sanctos es dada esta gracia * de anunciar entre las Gentes el Evangelio de las incomprehensibles riquezas de Christo.

9 Y de ^c alumbrar a todos qual sea la dispensación * del myfterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas [por Ie su Christo]

10 Para que la ^d mucha fabiduria de Dios en los cielos sea aora notificada por la Iglesia ^e a los principados y potestades:

11 Conforme a la determinación eterna, que hizo en Christo Iesus Señor nuestro.

12 En el qual tenemos seguridad y entrada con confianza por la fe del.

13 ¶ Por tanto pidió que ^g no desmayeys por causa de mis tribulaciones por vosotros, lo qual es vuestra gloria.

14 Por causa de esto hincó mis rodillas al Padre del Señor nuestro Iesu Christo:

15 { ^h Del qual es nombrada toda la parentela en los cielos y en la tierra, }

16 Que os dé conforme a las riquezas de su gloria, que seays corroborados con potencia en el hombre interior por su Espiritu:

17 Que habite Christo por la fe en vuestros coraçones:

18 Para q arraygados y fundados en Charidad podays cõprender cõ todos los Sãctos * qual sea la anchura, y la lógura, y la profudidad, y la altura:

19 Y conocer la sobre eminente charidad de Christo: para que seays cumplidos * de todo cumplimiento de Dios.

20 * Y a aquel que es poderoso para hazer todas las cosas mucho mas abundantemente de lo que pedimos, o entendemos, por la ⁱ potencia que obra en nosotros,

21 Sea gloria en la Iglesia por Christo Iesus por todas edades del siglo de siglos. Amen,

Continuado la dicha exhortación específica alguna de las Christianas virtudes annexas a la verdadera profesión del Evangelio, entre las quales es eminente la conservación de la unidad y union en un cuerpo por la charidad, la qual corresponde a la unidad de la misma esperanza, de un Corión, de una fe, un Baptismo, y un padre. 2. La disposición de Christo en su Iglesia para el edificio de todo el cuerpo, y de cada miembro en particular segun su suerte. 3. De donde saca legitima exhortación a abrenunciara la vieja vida cõ el viejo hombre, y vestirse del nuevo, que es Christo, por la pia vida, especificando algo de lo uno y de lo otro.

R Vego os pues, yo preso, en el Señor * que andeys como es digno de la vocacion en que soys llamados, *es a saber,*

2 Con toda humildad y mansedumbre; cõ paciencia suportado los unos a los otros en Charidad.

3 Solicitos a guardar la unidad del Espiritu en el vinculo de la paz.

4 Vn cuerpo, y un espiritu; como soys también llamados a una misma esperanza de vuestra vocacion.

5 Vn Señor, una fe, un Baptismo,

6 * Vn Dios y Padre de todos, el qual es sobre todas las cosas, y por todas las cosas, y en todos vosotros.

7 ¶ * Empero a cada uno de vosotros es dada gracia conforme a la medida ^a del don de Christo.

8 Por lo qual dize, * Subiendo a lo alto ^b llevó captiva la captividad, y dió dones a los hombres.

9 Y que subió, que es fino que tambien avia descendido primero en las partes bajas de la tierra?

10 El que descendió, el mismo es el que tambien subió ^c sobre todos los cielos para cumplir ^d todas las cosas.

11 Y el mismo dió unos, ciertamente * a Apostoles; y otros, Prophetas; y otros, Evangelistas; y otros, Pastores, y Doctores:.

12 Para la consumación de los Sanctos en la obra del Ministerio, para la edificación ^e del cuerpo de Christo:

13 Hasta que todos salgamos en unidad de fe y de conocimiento del Hijo de Dios *cada uno* en varon perfecto, a la medida de la edad cumplida de Christo.

14 Que ya no seamos niños inconstantes, y seamos traydos arredor a todo viento de doctrina por malicia de hombres ^g que engañan con astutos errores.

15 Antes siguiédo la verdad en charidad, crezcamos en todo en el q es la cabeza ^a a saber, Christo.

16 De el qual todo el cuerpo compuesto y ligado junto por todas las junturas ^b de su alimento ^c segun la operacion cada miembro conforme ^d a su medida roma aumento de cuerpo edificandose en Charidad.

17 ¶ Ansi que esto digo y requiero por el Señor, que no andeys mas ^e como las otras Gentes, que andan en la vanidad ^f de su sentido.

18 Teniendo el entendimiento entenebrecido agenos de vida ^g de Dios por la ignorancia que en ellos ay, por la ceguedad de su coraçon.

19 Los quales ^h despues que perdieron el sentido ⁱ de la consciencia se entregaron a la desvergüenza para cometer toda inmundicia, ^j afeçtadamente.

20 Mas vosotros no aveys aprendido asi a Christo.

21 Si empero lo aveys oydo, y aveys sido por el enseñados, ^k como la Verdad está en Iesus.

22 * A dexaros quanto a la pasada manera de vivir, *es a saber,* el viejo hombre que se corrompe conforme a los deseos de error:

23 Y a renovar os en el espiritu de vuestro entendimiento;

* Phil. 1. 27.
Col. 1. 10.
1. Thes. 2. 17.
* Mal. 2. 10.
11
* Rom. 12. 3.
y 1. Cor. 12. 11.
y 2. Cor. 10. 13
a De lo que Christo quiso dar.
* Eph. 1. 19.
b Quisó nuestro capitevent, como se dice que mató a la inmundicia.
c Q. d. en eminencia, y dignidad sobre todo lo criado.
d S. que deel citavan escusaprasio para henchir. S. cõ su potestad, y señorio todo lo criado.
* 1. Cor. 12. 2.
p El oficio de los Apõstoles fue predicar el Evangelio; constituyr las Iglesias por todo el mundo: por Propheta: entendiend aqui a aquellos de quahabla 1. Cor. 14. hombres q tenían gran don para declarar la Escripura y para conẽpintura propheticaplicarla al tiempo y necesidad. los Evangelistas eransegundos despues de los Apostolos. como Thimotee. 1. Timothee. 2. Timothee. Turd etc. los Pastores enseñan la Iglesia, los Doctores la Escuela.
e De la Iglesia f Como la mar agitada, de los viejos, g G. para enfiar con astucia de error h Por donde recibe su alimento espiritual i S. del Espir. que lo alimenta G. de subminitacion. i A su cõfession o capacidad. 111.
* Rom. 1. 21.
i De sus invecioncõs.
m Pia, y de q Dios se agrade n Or deseperrando q. d. como estan sin esperanza de otra vida. i A mia fibro tuya. o Ansi como de la verdad ei solo es el maestro.
* Col. 2. 12.
p Pia. 14. a.

* Rom. 6, 4.
Col. 3, 8.
Heb. 11, 2. y
1. Ped. 2, 1, y
4, 2.
q A la seme-
janza de Dios
3. en su rege-
neracion, co-
mo lo fue en
su creacion.
O, verdadera.
* Zach. 8, 16.
* Pál. 4, 5.
S Si os ayrar-
des, no pe-
queys.
* Iaco. 4, 7.
t Bivía de ma-
las artes, ó de
malocio.
v En officio li-
cito y hone-
sto al chritia-
no y util á los
hombres.
* Ab. 5, 3.
z G, podrida.
p. 5, 10. Mas
por el contrario,
sea con gracia, y
adornada cõ sal.
Colof. 4, 6.
y O, util.

- 24 * Y vestir el nuevo hombre que es criado
q conforme à Dios en justicia y en sanctidad de
verdad.
25 Por lo qual, dexando la mentira, * hablad
verdad cada uno con su proximo: porque somos
miembros los unos de los otros.
26 * f Ayraos, y no pequeys, no se ponga el sol
sobre vuestro enojo.
27 * Ni deys lugar al diablo.
28 Elque t hurtava, no hurte yà: antes traba-
je obrando de sus manos v lo que es bueno: paraq
tenga de que dé al que padeciére necesidad.
29 * Ninguna palabra * corrupta salga de vue-
stra boca: mas si la ay, sea y buena, para edificacion,
para que dé gracia à los oyentes.
30 Y no contristeyd al Espiritu Sancto de
Dios, por el qual estays sellados para el dia de la
redemcion.
31 Toda amarulencia, y enojo, y yra, y bozes
y maledicencia sea quitada de vosotros, y toda
malicia,
32 Antes sed los unos con los otros benignos,
misericordiosos, perdonando os los unos à los o-
tros, como tambien Dios os perdonó en Christo.

C A P I T. V.

*Prossigue especificando en las partes de la parvuda: Deciendo
à los estados particulares: à los casados como se han de aver con
sus mugeres, y las mugeres con sus maridos &c.*

* Ioan. 13, 34.
y 15, 12.
1. Ioan. 13, 13.
a La Ley. o-
por de reposo.
Lev. 1, 8c.
* Mar. 7, 21.
Att. 4, 29.
Colo. 3, 5.
1. Thef. 2, 17.
b Llama à la
consideracion
del nombre co-
mun y de la
profession.
c No son de-
coras à vue-
stra professiõ.
d Alabanzas
de Dios.
e O, niel que
es ferv.
* Mar. 24, 4.
Mar. 13, 5.
Luc. 21, 8.
2. Thef. 2, 3.
f S. prometi-
do os, ó llama-
do os à carnal
libertad.
g S. dichas an-
tique si Dios
las ha castiga-
do muchas
veces en su
mismo pueblo
en niugun ca-
so le podran
paracer bien.
h Los efectos
de la verdade-
ra fe.
i Siguiendo, re-
teniendo.
† Delos im-
pios. del mun-
do &c.
1. S. andando
como hijos
de luz ver, 8.
m. S. la Escrip-
ta. 26, 19. y.
60, 1.
* Col. 4, 5.
n Aprovechã-
do, no perdi-
do la occasiõ
de la gracia q
nos es presen-

- A** Nsique sed imitadores de Dios como hijos
amados.
2 * Y andad en charidad como tambien
Christo nos amó, y se entregó à si mismo por no-
sotros por offrenda y sacrificio à Dios en a olor
suave.
3 * Y fornicacion y toda inmundicia, ó ava-
ricia, mi aun se miente entre vosotros, como con-
viene à b Sanctos,
4 Ni palabras torpes, ni locuras, ni truhaner-
ias, que c no convienen: sino antes d hazimiento
de gracias.
5 Porque ya aveys entendido q ningun forni-
cario, ò inmundio, ò avaro, e que tambien es ser-
vidor de idolos, tiene herencia en el Reyno de
Christo, y de Dios.
6 * Nadie os engañe f con palabras vanas: por-
que g por estas cosas ha venido la yra de Dios so-
bre los hijos de desobediencia.
7 No seays pues aparceros dellos.
8 Porque otro tiempo erades tinieblas, mas a-
ora soys luz en el Señor: andad como hijos de luz.
9 Porque h el fruto del Espiritu es en toda bõ-
dad, y justicia, y verdad,
10 i Aprovando loque es agradable al Señor.
11 Y no communicueys con las obras infrutu-
osas † de las tinieblas, mas antes las l redarguyd.
12 Porque loque estos hazen en occulto, torpe
cosa es aun dezirlo.
13 Mas todas las cosas quando de la luz son re-
darguydas, son manifestadas, porque lo que ma-
nifiesta todo, la luz es.
14 Por lo qual m dize, Despiertate el que duer-
mes, y levántate de los muertos, y alumbrarte hã
Christo.
15 Mirad pues como andeyd avifadamente: *
no como locos, mas como sabios.
16 n Ganando el tiempo, porque o los dias son
trabajosos.
17 Portanto no seays imprudentes, * sino en-
tendidos de qual sea la voluntad del Señor.
18 Y no os emborrachays de vino, en el qual
ay dissolucio: mas sed llenos del Espiritu.

- 19 Hablando entre vosotros con Psalms, y
con hymnos, y canciones espirituales cantando y
alabando al Señor en vuestros coraçones.
20 Haziendo gracias siempre de todo al Dios
y Padre en el nombre del Señor nuestro Iesu
Christo.
21 Sujetaos los unos à los otros en el temor de
Dios.
22 * Las casadas sean sujetas á sus propios
maridos, como al Señor.
23 * Porque el marido es cabeça de la muger,
ansi como Christo es cabeça de la Iglesia: y el es el
que dá la salud al cuerpo.
24 Ansi como la Iglesia es subjeta à Chri-
sto, ansi tambien las casadas lo sean à sus maridos
en todo.
25 * Maridos, amad vuestras mugeres, ansi co-
mo Christo amó la Iglesia, y se entregó á si mis-
mo por ella.

- 26 Para sanctificarla, limpiandola en el lava-
miento del agua por la palabra.
27 o Para pararla gloriosa para si, Iglesia que no
tuviesse mancha ni ruga, ni cosa semejante: mas
que fuesse sancta y sin mancha.
28 Ansi han tambien los maridos de amar à sus
mugeres, como à sus mismos cuerpos, el que ama à
su muger, à si mismo ama.
29 Porque ninguno aborreció jamas su propria
carne: antes la sustenta y regala, como tambien el
Señor à su Iglesia.
30 Porque somos p miembros de su cuerpo, de
su carne, y de sus huesos.
31 * Por esto daxará el hombre al padre y à la
madre, y pegarse hã à su muger: y seran dos en u-
na carne,
32 Este misterio grãde es, digo empero en Chri-
sto y en la Iglesia.
33 Ansi tambien haga cada uno de vosotros, ca-
da uno ame á su muger como à si mismo: y la mu-
ger que tenga en reverencia à su marido.

C A P I T. VI.

*Prossigue dando reglas de piedad à los particulares estados, à
los hijos para con los padres, y à los padres para con los hijos. à
los siervos para con sus señores, y à los señores para con los sier-
vos. 2. Finalmente concluye el proposito principal armandolos
de armas espirituales contra toda tentacion para permanecer
constantes en la fe recibida &c.*

- H**ijos, obedeced en el Señor à vuestros pa-
dres: que esto es justo.
2 Honra à tu padre y madre (que es el
† primer mandamiento con promessa)
3 Paraque ayas bien: y seas de luenga edad
sobre la tierra.
4 Y los padres, no provoqueys à yra à vue-
stros hijos: sino crialdos en disciplina y castigo
del Señor.
5 * Siervos, obedeced à los Señores segun la
carne a con temor y temblor, con senzillez de vue-
stro coraçon, como à Christo.
6 No sirviendo al ojo, como los que agradan
solamente à los hombres: sino como siervos de Chri-
sto, haziendo de animo la voluntad de Dios.
7 Sirviendo con buena voluntad, b al Señor,
y no à los hombres,
8 Sabiendo que el bien que cada uno hiziere,
esto recibirá del Señor, sea siervo, ò sea libre.
9 Y vosotros Señores, hazeldes à ellos lo
mismo, dexando las amenazas: sabiendo que el
Señor de ellos y vuestro está en los cielos: * y que
no ay respecto de personas acerca de Dios.
10 q Resta, Hermanos mios, que os conforteyd
en el

tada. 2. Cor. 6,
2, porque esta-
mos en tiempos
calamitosos,
en los quales
muchos la me-
nosprecia-
ran, y con ello
acarrearán sob-
re si, y sobre
el mundo rigu-
rosos castigos
de la divina
ira.
o G, los dias
son malos.
* Rom. 12, 2.
1. Thef. 4, 3.
II.
* Col. 3, 18.
Tit. 2, 5.
2. Ped. 3, 1.
* 1. Cor. 11, 3.
* Col. 3, 19.

o La Iglesia, si
se considera en
si, no estará sin
mancha antes q
acabe su pere-
grinacion: però
considerada en
su cabeça Chri-
sto, está limpia
y sin mancha.

p á sab. hebreas.
Alud: à la crea-
cion de la mu-
ger: con que si-
gnifica muestra
comunion con
Christo, la qual
se haze por fe, y
se sella con el
sacramento de
la Cena.
* Gen. 2, 24.
Mar. 19, 5.
2. Cor. 6, 10.

* Col. 3, 20.
* Exo. 20, 12.
Deut. 5, 16.
Mar. 15, 4.
† á saber, de la
2. Tabla.

* Col. 3, 22.
Tit. 2, 9.
1. Ped. 2, 18.
a Con toda
reverencia.

b S, como
quien vive al
&c.

* Deut. 10, 17.
Job. 34, 19.
Ag. 10, 34.
Gal. 2, 26.
II.

en el Señor y en la potencia de su fortaleza.
 11 Vestios de toda la armadura de Dios para que podays estar firmes contra las asechanças del diablo.
 12 Porq̃ no tenemos lucha cōtra sãgre y carne: * sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores d de estas tinieblas, contra malicias espirituales e en los cielos.
 13 Portanto tomad toda la armadura de Dios, para que podays resistir f en el dia malo, y estar firmes g acabado todo.
 14 Estad pues firmes: ceñidos los lomos de verda: y vestidos de cota de justicia.
 15 Y calzados los pies h con la preparacion del Evangelio de paz.
 16 En todo caso tomando el escudo de la fe, en el qual prodeys apagar todos los dardos de fuego del Maligno.
 17 * Y el yelmo de salud tomad, y el cuchillo

del Espiritu, que es la palabra de Dios:

18 Portoda oracion y ruego orando todo tiempo i en el espiritu; y * velando en ello con toda instancia y supplicacion * por todos los Sanctos.
 19 Y por mi, Que me sea dada palabra con abrimiento de mi boca con confianza, para hazer notorio el misterio del Evangelio.
 20 Por el qual soy embajador en esta cadena: que osadamente hable deel como me conviene.
 21 ¶ Y porque tambien vosotros sepays mis negocios y que haga, todo os lo hará saber Tythico Hermano amado, y fiel siervo en el Señor.
 22 El qual os he embiado para esto mismo, para que entẽdays loque passa entre nosotros, y para que consuele vuestros coraçones.
 23 Paz sea a los Hermanos, y Charidad y se por Dios Padre, y el Señor Iesu Christo.
 24 Gracia con todos los que aman al Señor nuestro Iesu Christo k en incorrupcion. Amen.

Fue embiada de Roma a los Ephesios con Tythico.

La epistola del Apostol S. Pablo a los

PHILIPPENSES

CAPIT. I.

Es el mismo argumento de la epistola precedente.



Ablo y Timotheo Siervos de Iesu Christo a todos los a Sanctos en Christo Iesus, que estan en Philippos, y a los b Obispos, y c Diaconos:

2 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre y del Señor Iesu Christo.
 3 Hago gracias a mi Dios, * d en toda memoria de vosotros.
 4 Siempre en todas mis oraciones haziendo oracion por todos vosotros con gozo.
 5 De vuestra comunicacion en el Evangelio desde e el primer dia hasta agora.
 6 Confiando de esto, es a saber, que el que començó en vosotros la buena obra, la f perficionará hasta el dia de Iesu Christo.
 7 Como me es justo sentir de vosotros, porquanto os tengo en el coraçon y en mis prisiones: y en la defenfa, y confirmacion del Evangelio que soys todos vosotros compañeros de mi gracia.
 8 Porque testigo me es Dios de como g os amo a todos vosotros h en las entrañas de Iesu Christo.
 9 Y esto oro, Que vuestra charidad abunde aun mas y mas en sciencia y en todo conocimieto.
 10 Paraque i aproveys lo mejor, paraque seays k sinceros y sin offensa para el dia de Christo:
 11 Llenos l de frutos de justicia * por Iesu Christo a gloria y loor de Dios,
 12 Y quiero, Hermanos, que sepays, que mis cosas han succedido mas al provecho del Evangelio.
 13 De tal manera que mis prisiones ayan sido celebres en Christo m en todas las audiencias, y en todos los de mas lugares.
 14 Que muchos de los Hermanos tomando animo con mis prisiones, ofen mas atrevidamente hablar la palabra sin temor.
 15 Y aun algunos cierto por envidia y porfia predicán a Christo: mas otros tambien por buena voluntad:
 16 Otros digo que por contencion anuncian a Christo n no sinceramente pensando que levantan mayor apretura a mis prisiones.
 17 Mas otros por charidad, sabiendo que soy puesto en ellas por la defenfa del Evangelio.

18 Que pues? Con que en todas maneras, o por apariencia o por verdad, sea annuciado Christo, en esto tambien me huelgo, y aun me holgaré.
 19 Porque sé que esto se me tornará a salud por vuestra oracion, y por el alimento p del Espiritu de Iesu Christo.
 20 Conforme a mi desseo y esperança, q en nada feré confuso: antes con toda confianza, como siempre, aora tambien será engrandecido Christo q en mi cuerpo, ó por vida, ó por muerte.
 21 Porque a mi Christo me es ganancia, ó biviendo ó muriendo.
 22 Porque si biviere en la carne, esto me es r ganancia, y (no sé que escoger;
 23 Porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho) teniendo desseo de ser desatado, y d estar con Christo, mucho mejor.
 24 Mas quedar en la carne, es mas necessario por causa de vosotros.
 25 Y confiando en esto sé que quedaré, que au permaneceré con todos vosotros para provecho vuestro y gozo t de la fe.
 26 Paraque crezca vuestra gloriacion de mien Christo Iesus por mi venida otra vez a vosotros.
 27 Solamete que cōverseys * como es digno del Evangelio de Christo: paraque, ó sea q venga y os vez, ó que esté ausente oyga de vosotros, que estays firmes en un mismo espiritu unanimes v combatiendo juntamente por la fe del Evangelio.
 28 Y en nada os espanteys de los que se opponen, que a ellos ciertamente es x indicio de perdition, mas a vosotros de salud: y esto de Dios.
 29 Porque a vosotros es concedido y por Christo no solo que creays en el, mas aun que padezays por el.
 30 z Teniendo la misma batalla que aveys visto en mi, y aora oys de mi.

CAPIT. II.

Exhortalos a la union en el Sentir y en la Charidad por medio de humildad que cada uno tenga para con el hermano a exemplo de Christo. 2. Encomiendales a Timotheo, y a Epaphrodito.

Portanto si ay en vosotros alguna consolacion a en Christo, si algun refrigerio de charidad, si alguna communion de espiritu, si b algunas entrañas y miseraciones,
 2 Cumplid mi gozo en que fintays lo mismo tenien-

h Con la defenfa. q. d. cō la verdadera noticia de Christo, la qual os defendrá de todo trompeson Mat. 11, 26.
 i 1a, 51, 17: 1, The, 5, 8.
 j Rom. 8, 26.
 k Col. 4, 3.
 l Como Rom. 8, 27.
 m 2, The, 3, 11.

k Mostrando lo por la pia vida.

o Or, por ocasion.

p Que suppleta el Espiritu.

q En mis aflicciones.

r G. fusto de la obra.

s El fiel quando muere, va a parayso. b. y seras (dize Christo) al lado conmigo en parayso. Luc. 23, 43.

t De los q creyeron.

* Eph. 4, 1. Col. 1, 10. 1, The, 2, 12. v Or, trabajando juntamente por la &c.

x Or, causa. y Or, en el negocio de Christo.

z Or, sustinido.

a Por ser de Christo. b Algunas misericordias.

teniendo una misma Charidad, unánimes, sintiendo una misma cosa.

3 Nada hagays por contienda, o por gloria vana: antes en humildad * estimando os inferiores los unos à los otros,

4 No mirando cada uno à lo que es suyo, mas à lo que es de los otros.

5 Ansi que sentid esto en vosotros que fue en Christo Iesus.

6 Que siendo ^c en forma de Dios ^d no tuvo por rapina ser igual à Dios:

7 Mas ^e agotose à si mismo * tomando ^f forma de siervo, hecho ^g semejante à los hombres:

8 Y hallado como hombre en la condicion, se humilló à si mismo hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.

9 Por lo qual Dios tambien lo enalzó, y le dió ^h nombre que es sobre todo nombre.

10 *1 Que al Nombre de Iesus toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble.

11 Y que todo lenguaje confiese, Que el Señor Iesu Christo está en la gloria de Dios Padre.

12 Por tanto, Amados míos, como siempre aveys obedecido, no como en mi presencia solamente, mas aun mucho mas ahora en mi ausencia, * obrad vuestra salud con temor y temblor.

13 Porq Dios es el q en vosotros ^k obra ansi el querer como el hazer por ^l buena voluntad.

14 * Hazed todo ^m sin murmuraciones ó dudas.

15 Porque seays irreprehensibles, y sencillos, hijos de Dios, sin culpa en medio de la nacion maligna y perversa, * entre los quales resplandeceys como ⁿ luminarias en el mundo.

16 Reteniendo la Palabra de vida: para que yo pueda gloriarme en el dia de Christo, que no he corrido ni trabajado en vano.

17 Y aunque sea sacrificado sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe, me huelgo y me gozo por todos vosotros.

18 Y ansimismo os holgad tambien vosotros, y os gozad por mi.

19 Empero espero en el Señor Iesus, * que os embiaré presto à Timotheo para que yo tambien esté de buen animo entendido vuestro estado.

20 Porque à ninguno tengo tan unanime, y q con sincera afficion esté solícito por vosotros,

21 * Porque todos buscan lo que es suyo proprio, no lo que es de Christo Iesus,

22 La experiencia deel aveys conocido, q como hijo à padre ha servido conmigo en el Evangelio.

23 Ansi que à este espero embiar os luego que viere como van mis negocios.

24 Y confio en el Señor que yo tambien vendré presto à vosotros,

25 Mas tuve por cosa necesaria embiar os à Epaphrodito Hermano y compañero y consieruo mio y vuestro ^o Apostol, y ministro de mi necesidad.

26 Porque tenia desseo de todos vosotros: y gravemente se angustió de que uviessedes oydo que avia enfermado.

27 Y cierto que enfermó hasta la muerte: mas Dios avo misericordia deel: y no solamente deel, mas au de mi, q no tuviese tristeza sobre tristeza.

28 Ansi q embiolo ^p mas presto, paraq viendolo os bolváys à gozar, y yo esté con menos tristeza.

29 Recebirloheys pues en el Señor con todo gozo: y tened en estima à los tales.

30 Porque por la ^p obra de Christo ha llegado hasta la muerte poniendo su vida para supllir vuestra falta en mi servicio.

Exhortalos à que se guarden del error de la circuncision, cuyos predicadores llamá perros &c. 2. Confiesa que aunque aspira à la perfeccion y la professa de nombre y de hecho, no la tiene aun, mas espera alcanzarla en efecto en la resurreccion de los muertos, no antes, y que los que oiramente sienten de si, van errados. 3. Avisalos que se guarden de los que no siguieren su exemplo anfi en la vida como en la doctrina. 4. La conversacion de los verdaderos pios en el mundo es celestial &c.

R Esta, Hermanos, que os gozeys en el Señor. Escribir os las mismas cosas à mi no es grave, y à vosotros es seguro.

2 Guarda os de los perros, guarda os de los malos obreros, guarda os ^a del cortamiento.

3 Porque nosotros somos la Circuncision, los q servimos en espiritu à Dios, y nos gloriamos en Christo Iesus, no teniendo cofianza ^b en carne.

4 Aunque yo tengo tambien de que confiar en carne, Si alguno parece que tiene de que confiar en carne, yo mas ^c que nadie.

5 Circuncidado al octavo dia, del linage de Israel, del tribu de Ben-jamin, * Hebreo de Hebreos: * quanto ^c à la Ley, Phariseo.

6 Quanto al zelo, Perseguidor de la Iglesia: quanto à la justicia que es en la Ley, de vida irreprehensible.

7 Mas ^d las ganancias que tenia, tuve por perdida por amor de Christo.

8 Antes aun ciertamente todas las cosas tengo por perdida por el eminente conocimiento de Christo Iesus Señor mio, por amor del qual he perdido todo esto, y lo tengo por estiercoles por ganar à Christo.

9 Y por ser hallado en el que no tengo mi justicia, que es por la Ley, sino la que es por la fe de Christo, justicia que es de Dios por la fe,

10 Por conocerlo, y à la virtud de su Resurreccion, y la ^e communion de sus pasiones ^f configurado à su muerte:

11 ^g Si en alguna manera llegasse à la resurreccion de los muertos.

12 ^h Porque aun no he alcanzado, ni ya soy perfecto: mas sigo ⁱ para comprehender ^j como tambien soy comprendido de Christo Iesus.

13 Hermanos, yo mismo aun no me estimo aver comprendido.

14 Empero una cosa ^k hago, es ^l saber. Olvidando ciertamente lo que queda atrás, y estendiendome à lo que está delante, sigo al blanco, ^m es ⁿ saber, al premio de la soberana vocacion de Dios en Christo Iesus.

15 Ansi que todos los que somos ^o perfectos, esto mismo sentimos: y si otra cosa sentis, ^p esto tambien os revelará Dios.

16 Empero à lo que hemos llegado, ^q vamos por la misma regla: * y sentimos una misma cosa.

17 ^r Hermanos, séd imitadores de mi: y mirad los que anduvieren anfi, como nos teneys por exemplo.

18 * Porque muchos andan, de los quales os dixé muchas vezes, y ahora tambien lo digo llorando, enemigos de la cruz de Christo:

19 Cuyo fin ^s será la perdicion: cuyo dios es el vientre, y su gloria ^t será en confusion: que sienten lo terreno.

20 ^u Mas nuestra bivienda es en los cielos: de donde tambien esperamos ^v el Salvador, al Señor Iesu Christo.

21 El qual transformará el cuerpo de nuestra baxeza hecho semejante ^w al cuerpo de su gloria por la operacion con la qual podra tambien sujetar à si todas las cosas.

a De consecrar en la opinion de la circuncision. b En ninguna obra de la Ley

* 2. Cor, 11, 23
* Act, 23, 6.
c A la profesion

d Todas estas riquezas.
e Or, compaña.

f Respondiendo con el efecto à la figura de su muerte. como Rom, 6 or, hecho conforme à &c. g No es duda, sino de los venientes. como v. fig.

h Contra los que aun aqui en si se jactan de perfectos. i G. si comprehendiese, si la perfeccion de Christo é mi como el tambien por su infinita charidad comprehenderé todas mis flaquezas. Esto aya reservado para la resurreccion de los muertos

v. 11, 16, en lo que soy &c. l S. en la profesion y obediencia. m S. lo que yo tengo dicho para desengañaros. n Or, 3, (22) q vamos &c.

* Rom, 15, 2
1. Cor, 1, 10
III
* Rom, 16, 17
III
* 1. Cor, 1, 24
Tit, 2, 11.
o Declarado. v. fig. p A su cuerpo glorificado.

CAPIT. III.

Prosigue en exhortarlos à toda virtud y sancto exemplo y à mucha oracion. 2. Hazelos gracias por el subsidio que le embiaron, y encomendandolos al Señor: fenece la epistola.

Ansique, Hermanos míos Amados y deseados, mi gozo y mi corona, estad así firmes amados en el Señor.

2 A Evodias ruego, y à Syntyches * exhorto b que sientan lo mismo en el Señor.

3 Asimismo te ruego también à ti, c Hermano compañero, ayuda à las que d trabajaron juntamente conmigo en el Evangelio, con Clemente también y los de mas mis ayudadores, cuyos nombres estan * e en el libro de la vida.

4 Goza os en el Señor siempre: otra vez digo que os gozeys,

5 Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca.

6 * De nada esteyis folicitos: sino que vuestras peticiones sean notorias delante de Dios cō f mucha oracion, y ruego, y hazimiento de gracias,

7 Y la paz de Dios que sobrepaja todo entendimiento, guardará vuestros coraçones y vuestros entendimientos en Christo Iesus,

8 Resta Hermanos, que todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo s sancto, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre: si ay virtud, si ay alabanza, h esto pensad.

9 Lo que aprendistes, y recibistes, y oyistes, y visteis en mí, esto hazed: y el Dios de paz será, con vosotros.

10 g En gran manera me gozé toda via en el Señor de que al fin ya reverdecistes en tener cuydado de mí, de lo qual toda via estavades folicitos:

Escripita de Roma con Epaphrodito.

La Epistola del Apostol S. Pablo à los

COLOSSENSES:

CAPIT. I.

Es el mismo argumento de la epist. preced. siempre exhortando à que retengan el Evangelio con la libertad de la Ley, como les ha sido enseñado, contra los que pretendian introducir la circuncision. De la esencia de la persona de Christo, de su dignidad y officio así en todas las criaturas como especialmente en su Iglesia.

PABLO Apostol de Iesu Christo a por la voluntad de Dios, y el Hermano Timotheo,

2 A los b Sanctos y Hermanos fieles en Christo, que estan en Colosas: Gracia y paz ayas de Dios Padre nuestro, y del Señor Iesu Christo.

3 Hazemos gracias al c Dios y Padre del Señor nuestro Iesu Christo, siempre orado por vosotros.

4 Oyendo vuestra fe en Christo Iesus, y la Charidad [que teneys] para con todos los Sanctos.

5 A causa de la esperança que os es guardada en los cielos: la qual aveys oydo ya por la palabra verdadera del Evangelio.

6 El qual ha llegado hasta vosotros, como por todo el mundo y fructifica, y crece, como también en vosotros, desde el dia que oyistes y conocistes d la gracia de Dios con verdad.

7 Como lo aveys aprendido de Epaphra consero amado nuestro, el qual es e vuestro gel Ministro de Christo.

8 El qual también nos ha declarado vuestra charidad en el Espiritu,

9 Por lo qual también nosotros desde el dia que lo oyamos, no cessamos de orar por vosotros, y pedir à Dios que seays llenos de todo conocimien-

empero faltava os la oportunidad.

11 No lo digo como por mi necesidad: porque yo he aprendido à contentarme con lo que tengo.

12 Sé también estar humiliado, y sé tener abundancia; donde quiera y en todas cosas soy instruydo también para hartura como para hambre, también para tener abundancia como para padecer necesidad:

13 Todo lo puedo i en Christo q me fortalece.

14 Toda via bien hezistes que comunicastes juntamente à mi tribulacion.

15 Y sabeys también vosotros, d Philipenses, q al principio del Evangelio, quando me parti de Macedonia, ninguna Iglesia me comunicó en caso de dar y recibir, sino solos vosotros.

16 Porque aun à Thessolonica me embiaistes lo necesario una y dos veces.

17 No que yo busque dadivas, mas busco k fruto abundante en vuestra cuenta.

18 Ansique todo lo he recibido, y tengo aflag: l estoy lleno, aviendo recibido de Epaphrodito lo que embiaistes, m olor de suavidad, sacrificio acepto y agradable à Dios.

19 Mi Dios pues n supliará todo lo que os falta conforme á sus riquezas, con gloria en Christo Iesus.

20 Al Dios y Padre nuestro sea gloria por siglos de siglos. Amen.

21 Saludad à todos los Sãctos en Christo Iesus: saludan os los Hermanos que estan conmigo.

22 Saludan os todos los Sanctos: y mayormente los que son de la Casa de o Cesar.

23 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea con todos vosotros, Amen.

i Or. en el que me &c.
k Buen agrado de vuestra parte.
l Frugalidad apoliteica.
m Lo qual es à Dios sacrificio gratus.
n Alude à las instituciones de los sacrificios.
o De manera que en casa de un tan cruel y rano empuerá Meron; Dios tambien tenía sus hijos. como à sus en Sodoma, Joseph en casa de Pharaõ, Daniel y sus compañeros en casa de Nabucodonosor. Iced la Nica i. Rry. 18.3.

* Ioan. 1.3.
m G. en el H.
n Es enumeracion de las grandezas de la tierra. que si algo avia de ser de suyo en el mundo, esto parece q lo avia de ser.
o Or. por respecto de el.
p Son iusticias. heb. 1.3.
q Muchos resucitaron antes de Christo: però para morir otra vez. Christo resucitó para no morir. Rom. 6.
r En esto responde se llama Primogenito de los muertos. Act. 26.
s 3.17. i. Cor. 15.20. Apoc. 1.5.
t Ektiviele. ie depositalle toda.
* Ioan. 1.14.
u Ab. 2.9.
v Or. en el.
w Por tu muerte de cruz.
x Antich. à la discordia q el pecado metió de todo el mundo para con el hombre: à lo qual respon de de Luc. 2.14.

a Como l.
b Como Ró.
c Como Ioã.
d El beneficio que Dios haze al mundo en Christo.
e G. por vosotros.
f Eph. 4.1.
g Ph. 1.27. l.
h The. 2.11.
i De la Christiana profesión.
j 1. Cor. 1.5.
k Longanimidad.
l Or. idoneos.
m De su pueblo.
n Mat. 3.17.
o y 17.17.
p Fed. 1.17.
q G. del hijo de su amor H.
r Heb. 1.3.
s Engendrado ante toda criatura q. d. eternamente.

x G, de fétido. ños y enemigos x de animo en malas obras, aora empero os ha reconciliado.

22 y En el cuerpo de su carne por la muerte: * para x hazer os sanctos, y sin mácha y irreprehensibles a delante de el,

23 * Si empero permaneceys fundados y firmes en la fe, y sin mover os de la esperança del Evangelio que aveys oydo, el qual es predicado à toda criatura que està debaxo del cielo, del qual yo Pablo soy hecho Ministro:

24 Que aora megozo en loque padezco por vosotros, y cumplo en mi carne lo que falta de las afflicciones de Christo por su cuerpo, q es la Iglesia.

25 De la qual soy hecho Ministro por la dispèfacion de Dios, la qual me es dada en vosotros para que cumpla la palabra de Dios,

26 Es à saber * el mysterio b oculto desde los siglos y edades: mas que aora ha sido manifestado à sus Sanctos.

27 A los quales quiso Dios hazer notorias las riquezas gloriosas de este mysterio en las Gentes. que es Christo en vofotros, * esperança c gloriosa.

28 El qual nosotros anunciamos amonestado à todo hombre, y enseñando en toda sabiduria, para que presentemos à todo hombre perfecto en Christo Iesus.

29 En loqual aun trabajo combatiendo por la operacion del, la qual el obra en mi poderosamete.

CAPIT. II.

Declarales quan solícito esté por ellos en su prision aunque no los aya visto. 2. Entra en el proposito de avisarles que se guarden de los que persuaden la Circuncision, porque en Christo tienen el cumplimiento de todo.

Porque quiero que sepays a quan gran combate yo sufra por vosotros, y por los que estan en Laodicea: y por todos los que nunca vieron mi faz en carne:

2 Para que tomen consolacion sus coraçones aunados en Charidad, y en tódas riquezas b de cùplido entendimiento c para conocer el mysterio del Dios y Padre, y de Christo.

3 En el qual estan todos los thesoros de fabiduria, y de conocimiento occultos.

4 Y esto digo para que nadie os engañe d con palabras persuasorias.

5 * Porque aunque estoy ausente con el cuerpo, con el espíritu estoy con vosotros gozandome, y mirando vuestro concierto, y la firmeza de vuestra fe en Christo.

6 Portanto de la manera que e aveys recebido al Señor Iesu Christo, andad en el:

7 Arraygados y sobre edificados en el, y confirmados en la fe, ansi como lo aveys aprendido, * creciendo en ella con hazimiento de gracias.

8 q Mirad que ninguno os f saltée por philosophias y vanos engaños, por s tradiciones, h por rudimentos del mundo, y no segun Christo.

9 Porque * en el i habita toda plenitud de divinidad corporalmente,

10 Y en el estàys cumplidos, el qual es cabeça de todo principado y potestad.

11 En el qual tábien soys circuncidados de circuncision no hecha cò manos, cò el despojamiento k del cuerpo de los peccados de la carne * l en la circuncision de Christo.

12 * Sepultados juntamente con el en el Baptismo, en el qual tambien resuscitastes con el * por la fe de la operacion de Dios que lo levantò delos muertos.

13 † Vivificando os tambien à vosotros juntamente con el perdonando os todos los peccados,

estàdo vofotros muertos en peccados y m en el precupcio de vuestra carne.

14 † Rayendo la cedula n de los ritos que nos era contraria, que era contra nosotros quitandola o de en medio y enclavandola en la cruz:

15 Y despojando p los principados y las potestades, y sacandolos à la verguença en publico còfiadamente triumphando de ellos q en ella.

16 Por tanto nadie os juzgue en comida, ó en bevida, ó en parte r de dia de fiesta, ó de nueva luna ó de Sabbados,

17 Lo qual es la sombra de lo que estava por venir mas el cuerpo es f de Christo.

18 * Nadie os t gobierne v à su voluntad con pretexto de humildad y x religion de Angeles que nunca vido, andando hinchado en el vano sentido de su carne.

19 Y no teniendo la cabeça, de la qual todo el cuerpo alimentado y conjuncto por sus ligaduras y conjunturas crece en aumento y de Dios.

20 Pues * si soys muertos con Christo quãto à los rudimentos del mundo, porque aun, como que biviesseis en el mundo, * seguis ritos.

21 a No comas, No gustes, No toques?

22 Las quales cosas b perecen en el mismo uso por mandamientos y doctrinas de hombres:

23 Las quales cosas c tienen à la verdad palabras de fabiduria en religion voluntaria, y en humildad de espíritu: y no para regalar al cuerpo, ni para alguna honrra, ó para hartura de la carne.

Como à la ligera: però aquí mas conviene trasladar. Como que tocan: porque se sigue tocar. Notemfe aqui tres grados de superficialidad quanto à las viandas que Dios crió para que los fieses usen dellas con hazimiento de gracias: el 1.º es que no las comamos: el 2.º que no las gustemos: el 3.º que ni aun las toquemos por ser (Como ellos piensan) inmundas, contra la prohibicion de las viandas: leed Act. 10, 15, y la N. y Mar. 15, 11 y 1 Tim. 4, 3. b Los mismos hombres las enseñan y defenían. fingen y desengena. c Son enseñadas con palabras retoricadas, acomodadas à humildad y à religion en la aparécia, y à trabajo del cuerpo, menosprecio de si. y de sus provechos por que esto es lo que primero dize, en humildad.

CAPIT. III.

Aviendo mostrado en la fin del cap. preced. las grandes apariencias que traya la falsa religion, corrígelas mostrando como el pio que de otras ha recebido à Christo, en el y en su pia vida viene no los apariencias de aquello, sino el ser de toda Christiana virtud, à lo qual exhorta en virtud de aver resuscitado con Christo, especificando ansi los malos affectos que ha de mortificar el Christiano como las virtudes que ha de seguir. encomendando singularmente la charidad como la summa y remate de todas. 2. Deciendo à particulares reglas de los estados.

Mas si aveys resuscitado con Christo, lo que es de arriba buscad, donde està Christo sentado à la diestra de Dios.

2 Lo q es de arriba curad, no lo q sobre la tierra.

3 Porque muertos soys, y vuestra vida està a escondida con Christo en Dios.

4 Quando se manifestare Christo, b vuestra vida, entonces vofotros tambien sereys manifestados con el en gloria.

5 * Mortificad pues c vuestros miembros que estan sobre la tierra, fornicacion, immundicia, molice, mala concupiscencia, y avaricia, la qual es servicio de idolos.

6 Por las quales cosas la yra de Dios viene d en los rebeldes:

7 En las quales vofotros tambien andavades en otro tiempo biviendo en ellas.

8 * Mas aora dexad tambien vofotros todas estas cosas, yra, enojo, malicia, maledicencia, torpes palabras de vuestra boca,

9 No mintays los unos à los otros, despojando os del viejo hombre con sus hechos,

10 Y vistiendo os del nuevo, el qual pór el e conocimiento es renovado * conforme à la imagen del que lo crió:

11 f Donde no ay s Griego ni Iudio, Circuncisio ni pre-

Dios y nosotros.
p Al fuerte armado Luc. 22.
q S, en su cruz oca en si mismo.
r De dias q. d. en cielo de dias.
s El Christo.
t Mat. 24, 4.
u q. d. nadie os engañe: con hy pocrisia la palabra G. significa enseñar à alguno no darle el premio que se le devia, v G, queriendo. x Pretendiendo revelaciones fuera de la palabra de Dios.
y Divino, de hijo de Dios. q. d. en virtudes divinas.
Eph. 4, 16.
a Como, arr. ver. 14.
b An, ver. 8.
c G, doctrinas ver. 14.
d La palabra G. significa tocar, o oír.
e Como à la ligera: però aquí mas conviene trasladar. Como que tocan: porque se sigue tocar. Notemfe aqui tres grados de superficialidad quanto à las viandas que Dios crió para que los fieses usen dellas con hazimiento de gracias: el 1.º es que no las comamos: el 2.º que no las gustemos: el 3.º que ni aun las toquemos por ser (Como ellos piensan) inmundas, contra la prohibicion de las viandas: leed Act. 10, 15, y la N. y Mar. 15, 11 y 1 Tim. 4, 3.
b Los mismos hombres las enseñan y defenían. fingen y desengena.
c Son enseñadas con palabras retoricadas, acomodadas à humildad y à religion en la aparécia, y à trabajo del cuerpo, menosprecio de si. y de sus provechos por que esto es lo que primero dize, en humildad.

a Guardado b Or. mistic.

c Eph. 5, 2. e Vuestro viejo hombre carnal y terreno.

d G. en los hijos de rebelde. H. como Eph. 5, 6. e Rom. 7, 4. Eph. 4, 22. Heb. 12, 3. y 1 Pedro 1, 17. 42. e S del Evam como 2. Cor. 3, 18. f Gen. 6, 26. y 5, 1 y 9. f Como. Gal. 3, 28. g O Genui.

ni prepucio, barbaro, ni Scythia, siervo ni libre: mas Christo es el todo en todas cosas.

12 * Vestí os, pues, (como Escogidos de Dios, Santos, y Amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre de tolerancia.

13 Supportando los unos à los otros, y perdonando os los unos à los otros, si alguno tuviere quexa del otro: de la manera que Christo os perdonó así tambien vosotros *perdonad*.

14 Y sobre todas estas cosas, Charidad, la qual es el vinculo ^b de la perfeccion.

15 Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones: en la qual ansimismo soys llamados en un cuerpo: y sed ⁱ agradecidos.

16 La palabra de Christo habité en vosotros en abundancia en toda sabiduria, enseñando os y exhortando os los unos à los otros con ^k psalmos y hymnos, y canciones espirituales con gracia cantando en vuestros corazones al Señor.

17 * Y todo lo que hizierdes, en palabra, ó en hecho, todo sea ^l en el nombre del Señor Iesus haciendo gracias al Dios y padre por el.

18 * Caladas, sed sujetas à *vuestros* maridos, como conviene en el Señor.

19 * Maridos, amad *vuestros* mugeres, y no les feays deffabridos.

20 * Hijos, obedeced à *vuestros* padres en todo; porque esto agrada al Señor.

21 Padres, no irriteys à vuestros hijos porque no se hagan de poco animo.

22 * Siervos, obedeced en todo à *vuestros* señores carnales, no sirviendo al ojo, como los que agrada *solamente* à los hombres, sino con sencillez de coraçon, temiendo à Dios.

23 Y todo lo que hizierdes hazelo de animo, como al Señor, y no à los hombres:

24 Estão ciertos que del Señor recibireys el salario de herencia: porque al Señor Christo servís.

25 Mas el que haze injuria, recibirá la injuria que hiziere; * que no ^m ay respeto de personas.

CAPIT. III.

Fenece la Epistola con familiares recomendaciones.

S Señores, hazed lo que es justo y derecho con *vuestros* siervos, estando ciertos que tambien vosotros teneys Señor en los cielos.

Escrita de Roma à los Colossenses con Tychico y Onesimo.

La Primera epistola del Apostol S. Pablo à los

THESSALONICENSES.

CAPIT. I.

Es el mismo intento de la Epistola precedente. Alaba la fe y perseverancia de los Thessalonicenses en el Evangelio del Señor.

Pablo y Sylvano y Timotheo á la Iglesia de los Thessalonicenses, congregada en Dios Padre, y en el Señor Iesu Christo. Gracia y paz *ayays* de Dios Padre nuestro y del Señor Iesu Cristo.

2 * Hazemos siépre gracias à Dios por todos vosotros, * haciédo memoria de vosotros en nuestras oraciones.

3 Sin cessar, acordandonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y charidad: y de la ^a tolerancia de la esperança del Señor nuestro Iesu Christo delante del Dios y Padre nuestro.

4 Sabiendo, Hermanos amados de Dios vuestra eleccion.

5 Porquanto ^b nuestro Evangelio no fue entre

2 * Perseverad en oracion velando en ella con hazimiento de gracias.

3 * Orando tambien juntamente por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra paraque hablemos el mysterio de Christo, (por el qual aun estoy preso.)

4 Paraq lo manifieste, como me còviene hablar.

5 * Andad con Sabiduria con los estraños ganando la occasiõ.

6 ^b Vuestra palabra siépre con gracia, adobada ^c con sal: que sepays como os conviene responder à cada uno.

7 Mis negocios todos os hará saber Tychico Hermano amado y fiel Ministro y conseruo en el Señor:

8 El qual os he embiado à esto mismo, ^a *à saber* paraque entienda vuestros negocios, y consuele vuestros corazones.

9 Con Onesimo amado y fiel Hermano, el qual es ^d de vosotros, todo lo q acá passa os haran saber.

10 Sáluda os Aristarcho mi compañero en la prisiõ, ^e Marcos el sobrino de Barnabas facerca del qual aveys recebido mandamientos. si viniere à vosotros, recebirlo heys.

11 Y Iesus el que se llama el Justo: los quales sñ de la Circuncision: estos ^f solos sñ los que me ayudan en el Reyno de Dios: han me sidõ còsuelo.

12 Saludaos Epaphras, el qual es de vosotros. siervo de Christo. siépre ^h solícito por vosotros en oraciones, que esteys *firmes*, perfectos y cumplidos ⁱ en todo lo que Dios quiere.

13 Que yo le doy testimonio que tiene gran ^k zelo por vosotros y por los que estñ en Laodicea, y los que en Hierapolis.

14 * Saluda os Lucas el medico amado y Demas. 15 Saludad à los Hermanos que estan en Laodicea y à Nimpha, y à la Iglesia que estñ en su casa.

16 Y quando *esta* carta fuere leyda entre vosotros, hazed que tambien sea leyda en la Iglesia de los Laodicenses: y la que es *lestripta* de Laodicea que la leys tambien vosotros.

17 Y dezid à ^m Archippo, Mira que cumplas el ministerio que has recebido del Señor.

18 ⁿ Salud de mi mano, de Pablo. * Acordaos de mis prisiones. La gracia sea con vosotros Amen.

* Luc. 18, 1.
2, The. 5, 17.
* Eph. 6, 19.
2, The. 3, 1.
* Eph. 5, 15.
a No perdays la occasiõ, q Dios os presentara para ganarlos, á quienes sea con d.ño vuestro.
b Eph. 4, 29.
Ninguna palabra corrupta salga de vuestra boca, mas si la ay, sea buena para edificaciõ, etc.
c Con sabiduria.
d De Colossas
e Por este fue la concencion entre Pablo y Barnabas Act. 15, 39.
f El qual os ha sido encomendado.
g Luego no es verdad lo q algunos dicen, q S. Pedro estuua en Roma 25 años. Porque si estuua, ayudara á S. Pablo tanto y mas que los otros.
h Or, combatiendo.
i G. en toda voluntad de Dios.
k Or, trabajo.
* 2, Ti. 4, 11.
l Or, de los Laodicenses.
m Por ventura el ministro de la Igl. de Laodicea.
n Lac. valete.
or, Saluaciõ.
o Aunque el Apostol estuua cierto que Dios lo faceria vis-torioso de la as- flicciõ en q esta va, con todo esto no dexaua de rogar á Dios q le asistia, y de rogar á los fieles que ruegan á Dios por el.
Acordaos, dize, de mis prisiones.

c Abundancia de dones. como Coloss. 2, 9, to, or, en muy cierta persuasiõ.

d Hablando con los Romanos les dize: vuestra fe es predicada en todo el mundo.
e Que nuestra predicaciõ no sea muy neces- saria en estas partes.
f Inf. da el juizic exte- mo.

b Que entre- tiene los per- sos en unid- dad de un cuerpo, Juan. 13. y 15. i Or, agrade- bles.

k Psalms, tra- ravan diversos argumentos, segun necesidad que tenia el hõ- bre: hymnos e- ran alabanzas de Dios: canci- nes eran ciertos canciõs copu- sos con mayor artificio que los hymnos.
* 1, Cor. 10, 31
l Para la glo- ria y por la virtud de Ie- sus.

II.
* Eph. 5, 22.
* 1, Ped. 3, 1.
* Eph. 6, 1.
* Tit. 2, 9.
1, Ped. 2, 18.
* De. 10, 27.
Rom. 2, 11.
Gal. 2, 6.
Eph. 6, 9.
m Sacerca de Dios.

* 1, The. 1, 3.
* Phil. 1, 3.

a Del esperar con la &c. o, en la esperaciõ.

b Nuestra pre- dicaciõ.

C A P I T. II.

Acuerdales con quanto candor, fidelidad y liberalidad les predicó el Evangelio no cargandolos ni aun de su sustento, antes incurriendo en el odio, y persecuciones de los Judios, en que les declara su pio affecto para con ellos.

Porque, Hermanos, vosotros sabeys que nuestra entrada à vosotros no fue vana:

2 Antes aun, aviendo padecido, y sido afrentados ^a en Philippos, como sabeys, tuvimos ^b ofadia en el Dios nuestro para annunciaros el Evangelio de Dios con gran combate.

3 Porque nuestra ^c exhortacion no fue ^d de error, ni de inmundicia, ni por engaño:

4 Sino por aver sido aprovados de Dios, para que se nos encargasse el Evangelio; anfi hablamos, no como los que agradan à los hombres, sino à Dios, el qual prueva nuestros coraçones.

5 Porque nunca fuemos lisongeros en la palabra, como sabeys, ni ^e tocados de avaricia: Dios es testigo.

6 Ni buscando de los hombres gloria ni de vosotros ni de otros: aunque podiamos ^f ser os carga, como Apostoles de Christo.

7 Antes fuemos blandos entre vosotros como la que cria, que regala sus hijos,

8 Tan amadores de vosotros, que quisiéramos entregar os no solo el Evangelio de Dios, mas aun nuestras proprias almas: porque nos erades charisimosos.

9 Porque ya Hermanos, os acordays ^{*} de nuestro trabajo y fatiga, que obrando de noche y de dia por no ser graves à ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Evangelio de Dios.

10 Vosotros soys testigos, y Dios, de quan santos, y justos, y irreprehensibles os fuemos à los que creyistes.

11 Como sabeys, como exhortavamos y consolavamos à cada uno de vosotros, como el padre à sus hijos.

12 Y os protestavamos ^{*} q̄ anduviéssedes como es digno de Dios, que os ilamo à su Reyno y gloria.

13 Por lo qual tambien nosotros hazemos gracias à Dios sin cessar, de que aviendo recebido de nosotros la palabra ^g de la doctrina de Dios, la recibistes no como palabra de hombres, mas (como à la verdad lo es) como palabra de Dios, el qual obra en vosotros los que creyistes.

14 Porque vosotros Hermanos, aveys sido imitadores en Christo Iesus de las Iglesias de Dios q̄ estan en Judea: que aveys padecido tambien vosotros las mismas cosas de los ^h de vuestra propria nacion, como tambien ellos de los ⁱ Judios.

15 Que tambien mataron al Señor Iesus y à sus proprios Prophetas: y à nosotros nos han perseguido: y no son agradables à Dios, y à todos los hombres son enemigos.

16 Defendiendonos que no hablemos à las gentes para que se salven: para que hinchán la medida de sus peccados siempre: porque ^j la yra los ha alcançado ^k hasta el cabo.

17 Mas, Hermanos, nosotros privados de vosotros por un poco de tiempo, de la vista no del coraçon, ^{*} portanto nos apressuramos mas con mucho desseo para ver vuestro rostro.

18 Por lo qual quesiemos venir à vosotros, yo Pablo à la verdad, una vez y otra: mas embaraçónos Satanas,

19 Porq̄ que es nuestra esperança, ó gozo, ó corona de q̄ me glorie? no soys vosotros delante del Señor nuestro Iesu Christo en su venida?

20 Que vosotros soys nuestra gloria y gozo.

C A P I T. III.

Declarales la solicitud que tuvo por ellos embiandolos à Timotheo para entender si estavan constantes en la doctrina del Evangelio entre tantos engañadores, y el gozo que recibió, entendida su constancia.

Por lo qual à no esperando mas acordamos de quedarnos solos en Athenas,

2 Y embiamos à Timotheo nuestro Hermano y ministro de Dios y ayudador nuestro, en el Evangelio de Christo, à confirmar os y exhortar os en vuestra fe:

3 Para que nadie se mueva en estas tribulaciones; porque vosotros sabeys que nosotros somos ^b puestos para esto.

4 Que aun estando cō vosotros os predeziarnos: que aviamos de passar tribulaciones, como ha acontecido y lo sabeys.

5 Por lo qual tambien yo no esperando mas, he embiado à reconocer vuestra fe, temiendo que no os aya tentado ^{*} el Tentador, y que nuestro trabajo aya sido en vano.

6 Empero bolviendo de vosotros à nosotros Timotheo, y haziendo nos saber vuestra fe y charidad: y que siempre teneys buena memoria de nosotros, desseando vernos como tambien nosotros à vosotros:

7 En ello, Hermanos, recibimos consolacion de vosotros en toda nuestra necesidad y affliccion por causa de vuestra fe,

8 Porque aora bivimos ^c nosotros, si vosotros estays firmes en el Señor.

9 Por lo qual ^{*} que hazimiento de gracias podremos dar à Dios por vosotros por todo el gozo con que nos gozamos à causa de vosotros delante de nuestro Dios,

10 ^{*} Orando de noche y de dia con grande instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta ^d à vuestra fe?

11 Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Iesu Christo encamíne nuestro viaje à vosotros,

12 Y à vosotros multiplique el Señor, y haga abundar la charidad entre vosotros y para con todos, como ^e estambié de nosotros para cō vosotros.

13 ^{*} Para que sean confirmados vuestros coraçones en la sanctidad irreprehensibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Iesu Christo con todos sus Sanctos,

C A P I T. III.

Perfuadeles à que permanezcan constantes en la doctrina y en la pia vida à la qual se convirtieron de su gentilismo. 2. Singularmente les encomienda la charidad. 3. Dales doctrina acerca del luto por los muertos, de lo qual parece aver sido consultado de ellos particularmente. Que se consuelen, con saber por la palabra de Dios que mejor es el estado de los que murieron en el Señor que de los que aun biven, temiendo fe de la resurreccion final, de la qual los que van delante estan tanto mas ciertos.

Resta pues, Hermanos, que os roguemos y exhortemos en el Señor Iesus, q̄ de la manera que ^a fuédes enseñados de nosotros de como os conviene andar, y agradar à Dios, ^b vays creciendo.

2 Porque ya sabeys que mandamientos os dimos por el Señor Iesus.

3 ^{*} Porque la voluntad de Dios es, vuestra sanctificacion, ^c es à saber, que os apartays de fornicacion.

4 Que cada uno de vosotros sepa tener ^c su vaso en sanctificacion y honor.

5 No con affecto de concupiscencia, como las Gentes que no conocen à Dios,

a Act. 16, 22.
b G. confian-
za. q. d. ani-
mo.
c Predicaciõ.
d Q. d. ni por-
que en la Ley
fuésemos mal
enseñados ni
porque à sabi-
endas nos
quetamos ha-
zer inmundos
comuni-
cando el E-
vangelio à los
Gentiles, ni
porque quisi-
ésemos enga-
ñar à nadie.
e G. en occa-
sion de &c.
h, d. ocasiona
dos de &c.
i Lord la Nota
Ad. 20, 33.
f Gravaros
del vicio.
* Act. 20, 34.
1 Cor. 4, 12.
2. The. 3, 8.

a Act. 16, 22.
b G. confian-
za. q. d. ani-
mo.
c Predicaciõ.
d Q. d. ni por-
que en la Ley
fuésemos mal
enseñados ni
porque à sabi-
endas nos
quetamos ha-
zer inmundos
comuni-
cando el E-
vangelio à los
Gentiles, ni
porque quisi-
ésemos enga-
ñar à nadie.
e G. en occa-
sion de &c.
h, d. ocasiona
dos de &c.
i Lord la Nota
Ad. 20, 33.
f Gravaros
del vicio.
* Act. 20, 34.
1 Cor. 4, 12.
2. The. 3, 8.

* Eph. 4, 1.
Phi. 1, 27.
Col. 1, 10.

g G. Del oy-
do.

h Quando el pa-
dre es por reli-
gion, no tiene el
Christiano ma-
yor enemigo que
al de su propia
nacion. El pa-
dre es contra el
hijo, y el hijo
contra el padre
Eph. Mar. 10,
21.
i à sab. de Dios
k Del todo.

h Quando el pa-
dre es por reli-
gion, no tiene el
Christiano ma-
yor enemigo que
al de su propia
nacion. El pa-
dre es contra el
hijo, y el hijo
contra el padre
Eph. Mar. 10,
21.
i à sab. de Dios
k Del todo.

* Rom. 12, 1.

a O. no lo pa-
diendo mas
suffrir. anfi ab-
ver, &c.

b Señalados
de Dios para
este officio, o
para llevar ca-
les tribulacio-
nes.

* Mat. 4, 2.

c Si vos, otros
permanecys
constantes en la
fe y vuestro
doctrina, yo ii.
drò todos mis
afflicciones por
prosperidad y
alegría, y seré
bailo de mu-
erte à vida.
d Luc. 21, 16.
e 12, y 101, 1.
f Rom. 1, 10.
g 11, 34.
h A vuestro
enseñamiento

* 1. Cor. 12, 1.
Ab. 5, 13.

a G. recibistes
de &c.
b G. abunda-
ys mas.

* Rom. 12, 1.
Eph. 4, 27.

c Su cuerpo.

d 1. Cor. 6, 8.
e G. en nego-
cio. por ven-
tura, en pley-
to.

Añ. 19, 38.

* 1. Cor. 1, 2.

* 1. Cor. 7,

40.

f S. por el qual

os enseñamos

* 1. Jan. 13, 24.

y 15, 12, y 1.

Joan 2, 8, 7-4

21.

† 2, The. 3, 7.

g Or. que no

tengays neces-

sidad de nada.

h Deleñado

delos muert-

tos. f. en el Se-

ñor.

i Devays cō-

tritar.

* Or. suplen.

Estas cosas. d

fab. los manda-

mientos que os

ha dado.

† Por palabre.

† 1. Cor. 15, 23

l S. en la resu-

rricion. q. d. no

son los que

bivimos, no

estamos mas

cerca de la

resu. que los

que ya murie-

ron en el Se-

ñor: antes ellos

lo eitan en

quanto tieñe

ya pasado

el passo de

la muerte, que

á nosotros

nos queda-

nos Mat. 24, 31.

1. Cor. 15, 52.

n S. resuscita-

remos despues

de ellos. es á

saber. avido

respecto á que

morimos des-

pues de ellos:

no que en la

resurreccion

los unos ayá

de resuscitar.

antes de los

otros: ni que

aya tampoco

de aver entō-

es algunos

que no ayan

muerto. Heb.

9, 27.

a S. en que se-

rà lo dicho.

* Añ. 1, 7.

b Or. que os

6 d Que ninguno oprima ni calumnie en na-
da á su Hermano: porque el Señor es vengador de
todo esto, como ya os avemos dicho y protestado.

7 * Porque no nos ha llamado Dios á immu-
dicia, sino á sanctificación.

8 Ansi que el que ^{nos} menosprecia, no menos-
precia á hombre: sino á Dios * el qual también nos
dió f su Espíritu Santo.

9 g Item, acerca de la Charidad de los Her-
manos no aveys menester que os escriba: * porque
vosotros aveys aprendido de Dios que os ameys
los unos á los otros.

10 Y también lo hazeys así con todos los Her-
manos que están por toda Macedonia. rogamos
os empero, Hermanos, que vays creciendo.

11 † Y que procureys de tener quietud, y hazer
vuestros negocios: y que obreyes de vuestras ma-
nos de la manera que os avemos mandado.

12 Y que andeys honestamente para con los es-
traños: y s que nada de ninguno desseeys.

13 g Tampoco, Hermanos, queremos que igno-
reys acerca ^h de los que duermen, que no os i en-
tristezays como los otros que no tiénen esperāca.

14 Porque si creemos que Iesus murió y resus-
citó, así también traerá Dios con el á los que dur-
mieron en Iesus.

15 Por lo qual os dezimos esto † en Palabra del
Señor, † Que nosotros que bivimos, que avemos,
quedado, † en la venida del Señor no seremos delā-
teros á los que durmieron ^{ya}.

16 Porque el mismo Señor con algazara y con
boz de Archangel, y † con trompeta de Dios decē-
dirá del cielo, y ^{ma} los muertos en Christo resusci-
tarán primero.

17 Luego nosotros los que bivimos, ⁿ los que
quedamos: y juntamente con ellos seremos arre-
batados en las nuves á recibir al Señor, y así esta-
remos siempre con el Señor.

18 Portanto consolaos los unos á los otros en
estas palabras.

C A P I T. V.

*Continuando el proposito comenzado, amonestales, Que del
quando será la resurreccion, no sean curiosos porque aquel dia ó
hora nadie lo sabe. (Matt. 24. 36.) mas que se exerciten en toda
piedad ciertos del caso, 2. Encomiendales los pastores. 3. Y en-
cargandoles el gozo espiritual, la paz, la benevolencia, la per-
petua oració etc. y encomendandolos al Señor fenece la epistola.*

E mpero acerca ^a de los tiempos y de los mo-
mentos, * no teneys, Hermanos, necesidad ^b
de que yo os escriba:

2 Porque vosotros sabeys á saz, † que el dia del
Señor, como ladrón de noche, así vendrá.

3 Que ^c quando dirán, Paz y seguridad: entō-
ces vendrá sobre ellos destruycion de repente, co-

La Primera á los Thessalonicenses fue escrita de Athenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Pablo á los

T H E S S A L O N I C E N S E S.

C A P I T. I.

*Buelve en esta segunda epistola á corroborar la fe de los
Thessalonicenses. Alabales su perseverancia en todas las par-
tes de la piedad, especialmente en la tolerancia de las persecuci-
ones, prometiendoles en la venida del Señor eterno refrigerio, y
á los que los atribulan eterno castigo.*



A B L O, y Sylvano, y Timotheo
á la Iglesia de los Thessalonicenses
congregada en Dios el Padre nue-
stro, y en el Señor Iesu Christo.

2 Gracia y paz ayays de Dios
nuestro Padre, y del Señor Iesu

mo los dolores á la muger preñada: y no escaparán.

4 Mas vosotros, Hermanos, no estays en tinie-
blas para que aquel dia os tome como ladrón.

5 Porq todos vosotros soys hijos de luz, y hijos
de dia: no somos de la noche, ni de las tinieblas.

6 Portanto pues, no durmamos como los de
mas: antes velemos y estemos templados.

7 Porque los que duermen, de noche duermē:
y los q estan borrachos, de noche estan borrachos.

8 Mas nosotros que somos ^{hijos} del dia, este-
mos sobrios, * vestidos de cota de fe y de charidad
y la esperāca de salud por almete.

9 Porque no nos ha ^d ordenado Dios para y-
ra, si no para alcançar salud por el Señor nuestro
Iesu Christo.

10 El qual murió por nosotros, para que ó que
velemos, ó q durmamos, bivamos jūtāmēte cō el.

11 Por lo qual ^e consola os los unos á los otros:
y edifica os los unos á los otros, así como lo ha-
zeys.

12 g Item rogamos os, Hermanos, * que reco-
nozcays á los que trabajan entre vosotros, y os pre-
siden en el Señor, y os famoneñan:

13 Y que los tengays en mayor charidad por
s amor de su obra. tened paz los unos cō los otros.

14 g Item rogamos os, Hermanos, que corriays
á los que ^h andan desordenadamente, q consoleys
á los de poco animo, que suporteys á los flacos, q
seays sufridos para con todos.

15 * Mirad que ninguno dé á otro mal por mal:
antes seguid ⁱ lo bueno siempre los unos para con
los otros, y para con todos.

16 Siempre estad gozofos.

17 Orad sin cessar.

18 En todo hazeys gracias: porq ^k esta es la vo-
lūtad de Dios para cō vosotros en Christo Iesus.

19 † No apagueys el Espíritu:

20 No menosprecieys ^m las prophetias. (no

21 ⁿ Examinado todo: retened lo q fuere buc-
22 Aparta os ^o de toda apparencia de mal.

23 Y el Dios de paz * os sanctifique en todo,
para que vuestro espíritu y anima, y cuerpo, sea
guardado entero sin reprehension para la venida
del Señor nuestro Iesu Christo.

24 * Fiel es el que os ha llamado, el qual también
p hará,

25 Hermanos, orad por nosotros.

26 Saludad á todos los Hermanos q en beso
Sancto.

27 Conjuro os por el Señor, que esta carta sea
leyda á todos los Sanctos Hermanos

28 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea
con vosotros. Amen.

Christo.

3 * Devemos hazer siempre gracias á Dios de
vosotros, Hermanos, como es digno, de q vuestra

* fe vá creciēdo, y la charidad de cada uno de todos
vosotros abunda entre vosotros.

4 Tanto, que nosotros mismos nos gloriamos
de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra pa-
ciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tri-
bulaciones que sufris,

5 * En testimonio del justo juyzio de Dios, pa-
raq seays avidos por dignos del Reyno de Dios,
por el qual ansimismo padeceys:

6 Porq es justo acerca de Dios, pagar con tribu-
lacion

* 1a, 59, 17,
Eph. 6, 17.

d Predestina-
do.
e Or. exhorta
os.

II.

* Leod Heb. 13

7. f Predican.

enseñan.

g Luego, si no

hazen su dever,

si no predicā y

enseñan, no los

devays amar,

ni besar.

III.

h Que no hañe

su dever, en su

vocacion.

* Pro. 17. 13.

y 20, 22

Mat. 5, 39.

Rom. 12, 17.

1 Ped. 3, 9.

i El bien hazer,

ola benefici-
cia.

* Luc. 18, 1.

Col. 4, 3.

k S. todo lo

dicho

l No defañi-

mey á los q

Dios por su

espíritu desper-

taré para en-

señar os.

m El exercicio

comun de la

interpretación

de la Es-

critura en la

Iglesia.

1. Cor. 14. 3

configue

esto á lo que

prec. v. 19.

n Va con lo

que prec.

o No solo del

mal, mas de

toda &c.

* 1. Cor. 1, 8.

Arrib 3, 12.

* 1. Cor. 1, 9.

p H cumpli-

rà su prome-

sa.

q Como R. 6.

16, 16.

* 1. The. 1, 2.

a El fiel mien-

tras brva en esta

vida va creciē-

do de fe en fe,

de conecimien-

to en mayor y

mas perfecto

conocimiento, y

así en las de-

mas virtudes.

* Iud. 6.

* 1. Thes. 4. lación à los que os atribulan:

* 2. A con el 7 Y à vosotros, que soys atribulados, y à vosotros, dar reposo * quando se manifestará el Señor Iesus del cielo con los Angeles de su potècia.

8 Con llama de fuego, para dar el pago à los que no conocieron à Dios, ni obedecen al Evangelio del Señor nuestro Iesu Christo,

9 Los quales serán castigados de eterna perdicion por la presencia del Señor, y por la gloria de su potècia:

10 Quando viniere para ser glorificado en sus Santos, y à hazerse admirable, en aquel dia en todos los que creyeron: * porquanto nuestro b testimonio ha sido creydo entre vosotros.

11 Por lo qual ansimismo oramos siempre por vosotros que el Dios nuestro os tenga por dignos c de su vocacion, y hincha de bondad f à toda voluntad y à toda obra d de fe con potècia:

12 Paraque el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo sea e glorificado en vosotros, y vosotros en el por la gracia del Dios nuestro, y del Señor Iesu Christo.

CAPIT. II.

Paracefer q algunos espiritus phanaticos, (d pretendiendo revelaciones, o tomando ocasiõ de la manera en q el Apostol tiene sse pre en la boca el dia del Señor) alborotavã la Iglesia con vanos miedos de la cercania de aquel dia, el qual tardandose mas de lo que ellos davan à entender, era causa que la fe de la venida del Señor se tuviese por vana de muchos, contra el qual inconveniente S. Pedro acude. 2. Pe. 3. 9. Contra estos avisa aquí el Apostol que à la venida del Señor es menester que preceda una general apostasia de su Iglesia causada por un insigne enemigo de Christo que en la fin del imperio Romano (donde parece que le quiere dar la silla) se levantaria con titulo de Dios usurpando su gloria y asiendo con potècia y artes y milagros de Satanã, el qual el Señor mataria por su palabra, y ansi los exhorta à que esten firmes en la piedad.

Rogamos os pues, Hermanos por la venida del Señor nuestro Iesu Christo, y a de nuestro recogimiento à el,

2 Que no os movays facilmente de vuestro sentimiento, b ni seays espantados ni * por espiritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como que el dia d del Señor estè cerca.

3 * No os engañe nadie en ninguna manera. porque no vendra, a que no vega antes f la apostasia y se manifieste el **HOMBRE DE PECCADO, EL HIJO DE PERDICION,**

4 Opponiendose, y levantandose contra todo lo que se llama Dios, ó divinidad: tanto que se asiente en el templo de Dios b como Dios, haziendose i parecer Dios.

5 No os acordays que quando estava con vosotros os dezia esto?

6 Y vosotros sabeys * que es lo que lo impida ahora, para que à su tiempo se manifieste.

7 Porque l ya se obra el mysterio de iniquidad: solamete que el que aora domina, domine hasta que m sea quitado:

8 Y entonces serà manifestado aquel iniquo, * al qual el Señor matará n con el Espiritu de su boca, y con la claridad de su venida lo destruyra:

9 A aquel iniquo o el qual vendrá por operacion de Satanã, con p grande potècia, y señales, y milagros q mentirofos,

10 Y con todo engaño de iniquidad obrando t en los que perecen: porquanto no recibieron la charidad de la verdad para ser salvos.

11 Portanto pues, embiará Dios en ellos f operacion de error, para que crean à la mentira:

La Segunda à los Thessalonicenses fue embiada de Athenas.

12 Paraque sean condemnados todos los que no creyeron à la verdad, antes consintieron à la iniquidad.

13 Mas nosotros devemos hazer siempre gracias à Dios por vosotros, Hermanos amados del Señor, de que Dios os aya escogido por primicias c de salud, por la sanctificacion del Espiritu y la fe v verdadera:

14 A loqual os llamó por nuestro Evangelio para alcançar la gloria de nuestro Señor Iesu Christo.

15 Ansique, Hermanos, estad firmes y retened x la doctrina que aveys aprendido, sea por palabra, ó por carta nuestra.

16 Y el mismo Señor nuestro Iesu Christo, y Dios y Padre nuestro, el qual nos amó, y nos dió la consolacion eterna y la buena esperança por gracia,

17 Confuele vuestros coraçones, y os confirme en toda buena palabra y obra.

CAPIT. III.

Pideles que oren por el, y por la propagacion del Evangelio. 2. Avisales de como se han de aver con los Hermanos ociosos ó vã gabundos: y encomendandolos al Señor fenecela Epistola.

Resta, Hermanos, * que oreys por nosotros, que la Palabra del Señor corra y sea hecha illustre ansi como entre vosotros:

2 Y que seamos librados de hombres importunos y malos: porque no es de todos la fe.

3 Mas fiel es el Señor que os confirmará y guardará a de mal.

4 Y tenemos confianza de vosotros en el Señor que hazeys y hareys lo que os avemos mandado.

5 El Señor enderece vuestros coraçones en la Charidad de Dios y b en la esperança de Christo.

6 ¶ Denunciamos os empero, Hermanos, en el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo, que os apartey de todo c Hermano que anduviere fuera de orden, y no conforme t à la doctrina que recibieron de nosotros:

7 Porque vosotros sabeys * de que manera es menester imitarnos: * porque no nos uvimos desordenadamente entre vosotros.

8 * Ni comimos el pan de balde de ninguno: antes obrando cõ trabajo y fatiga de noche y de dia, por no ser graves à ninguno de vosotros.

9 No porque no tuviessimos potestad, * mas por darnos os por dechado, para que nos imitafdes.

10 Porque aun estando con vosotros os denunciavamos esto, Que si alguno no quisiere obrar, no coma.

11 Porque oy mos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no entiendo en nada, sino d tratando con curiosidad.

12 Y à los que son tales, denunciarnos y rogamos en el Señor nuestro Iesu Christo, que obrando e con reposo coman su pan.

13 * Y vosotros, Hermanos, no desmayey de bien hazer.

14 Y si alguno no obedeciere à nuestra palabra por carta, notad al tal: * y no os embolvays con el para que se averguence.

15 Y no lo tengays como à enemigo: sino amonestaldo como à Hermano.

16 Y el mismo Señor de paz os dé siempre paz f en toda manera. El Señor sea cõ todos vosotros.

17 * Salud. De mi mano, de Pablo, que es mi signo en todas mis cartas. ansi escrivó.

18 La gracia del Señor nuestro Iesu Christo sea con todos vosotros. Amen.

o G, cuya venida terà con &c, q, d, domi nará. entrará en su throne de iniquidad por artes del diablo, no por eleccion de Espiritu S. p G, Toda. q En confes macion de la mentira: aun que en si sean verdaderos. t En los predi tinados à per dicion, no en los Escogidos. f Como Mar. 2. 14. ot. effi cacia de enga ño. i De los que se salvan, q, d. en los prime tos que han recibido el Evangelio. or desde el prin cipio para sa lud. u G. de la ver dad. x G. las tradi ciones.

* Eph. 6. 18. Col. 4. 3. a O, del Malo. q, d. del Dia blo. y asi Mar. 6. 13. Luc. 17. 15. b Or, en la pa ciencia.

II. c Professor del Evang. f G. a la tradi cion. Ar. 2. 15. * 1. Cor. 4. 11. 1. Thes. 4. 5. * Ad. 10. 34. 2. Cor. 4. 12. * Ar. 2. 9. * 1. Cor. 11. 34.

d Examinan do y censuran do vidas agen as. Tales eran las bandas de q habla el Apost. 1. Tim. 5. 13. e G. con sili cio H. * Gal. 6. 9. * Mat. 18. 17. 1. Cor. 5. 9.

f En todo oc. en todo lugar. * Como Coloss. 4. 18.

La Primera Epistola del Apostol S. Pablo à

TIMOTHEO.

CAPIT. I.

Avisa à Timotheo que reprima los predicadores falsos zeladores de la ley sin entenderla: el fin y uso de la qual dize ser, Traer al hombre à la verdadera fe por la qual purificado su coraçon y rayada la consciencia de peccado obre caridad con su proximo: lo qual alcançado, ya la ley no tiene mas que urgir al pio (es à saber, porque el haze ya de coraçon lo que ella manda sin ser arguido) mas urge y acossa à los malhechores, que no han alcançado à ser renovados por Christo. 2. Pone se à sí mismo por exemplo de esto. 3. Y encarga à Timotheo que siga este metodo de doctrina. &c.



DABLO Apostol de Iesu Christo por la ordenacion de Dios Salvador nuestro, y del Señor Iesu Christo, * a esperança nuestra, 2 * A Timotheo verdadero hijo en la fe b gracia, misericordia y paz de Dios nuestro Padre, y de Christo Iesus Señor nuestro.

3 *Harás como te rogué, q te quedasses en Epheso, quando me partí para Macedonia para q denunciasses à algunos que no ensenén diversa doctrina.*

4 * Ni escuchen à fabulas y genealogias sin termino, * que antes c engendran quistiones que la edificacion de Dios que es por la fe.

5 * El fin del mandamiento es la c caridad nacida de coraçon limpio, y de buena consciencia, y de fe no fingida.

6 De lo qual apartandose algunos, se divierten à vanidad de palabras:

7 Queriendo ser doctores de la Ley, y no entendiendo ni lo que hablan, ni lo que afirman.

8 * Sabemos que la ley es buena, si se usa de ella legitimamente.

9 Sabiendo que la Ley no es puesta para el justo, sino para f los injustos, y para los desobedientes: para los impios y peccadores, para los malos y cotaminados: para los matadores de padres y madres, para los homicidas,

10 Para los fornicarios, para los que se echan có machos, para los ladrones de hombres, para los metirosos y perjuros: y si ay alguna otra cosa contraria à la sana doctrina,

11 Còforme al Evangelio de la gloria * del Dios biéaveturado, el qual à mi me ha sido encargado,

12 * Gracias hago al que me s fortificó, à Christo Iesus Señor nuestro: de que me tuvo por fiel poniendome en el ministerio:

13 Aviendo sido antes blasphemo, y perseguidor, y injuriador: mas b fue recibido à misericordia: porque lo hize con ignorancia i no temiendo fe:

14 Mas la gracia del Señor nuestro k fue mas abundante có la fe y amor que es en Christo Iesu.

15 Palabra l fiel, y digna de ser recebida de todos, * Que Christo Iesus vino al mudo para salvar los peccadores, de los quales yo soy m el primero.

16 Mas por esto fue recibido à misericordia es à saber, para que Iesu Christo mostrasse en mi * el primero toda su n clemencia para exemplo de los que avian de creer en el para o vida eterna.

17 Al Rey de siglos, immortal, invisible, al solo sabio Dios sea honor y gloria por siglos de siglos. Amen.

18 * q Este mandamiento, hijo Timotheo, te encargo, para que conforme à las prophcias pasadas de ti, * r milites por ellas buena milicia:

19 Reteniendo la fe y buena consciencia, f la

qual echando de si algunos t hizieron naufragio en la fe.

20 De los quales fueron Hymeneo y Alexandre, * que yo entregué à Satanás para que aprendan à no blasphemar.

CAPIT. II.

Ordena algunas otras partes del externo culto en las pias congregaciones de los fieles, à saber, aviendo en el cap. prec. señalado la materia y metodo de la doctrina, que se hagan publicas oraciones por los magistrados, por la quietud de las repub. para que tambien las Iglesias tengan quietud, y el Evangelio se propague. 2. Qual aya de ser el atavío de las mugeres fieles, y qual no les es decente. 3. Que no ensenén en la Iglesia, mas que aprendan à callar, à obedecer à sus maridos y criar sus hijos &c.

A Monesto, pues, ante todas cosas, que se haga rogativas, oraciones, peticiones, hazimientos de gracias, por todos los hombres.

2 a Por los reyes, y por todos los que estan en eminencia: que bivamos quieta y repofadamente en toda piedad y honestidad.

3 Porque esto es lo bueno y agrable delante de Dios Salvador nuestro.

4 * El qual quiere que todos los hombres sean salvos, y que venga al conocimiento de la verdad:

5 b Que ay un Dios, anzi mismo un Mediador entre Dios y los hombres c hóbne, Christo Iesus;

6 El qual se dió à sí mismo en precio del rescate por todos, para q fuese testimonio en sus tiepos.

7 * Del qual yo soy puesto por predicador y Apostol (digo verdad en Christo, no miento) Doctor de las Gentes en f fidelidad y verdad.

8 Quiero, pues, que los varones oren en todo lugar d levantando manos limpias, sin yra ni contienda.

9 * Anzi mismo tambien las mugeres, en habito honesto, araviándose de verguença y modestia; no con cabellos encrespados, o oro, o perlas, o vestidos costosos:

10 Mas de buenas obras, como conviene à mugeres que professan piedad.

11 q La muger aprenda e callando con toda sujecion.

12 * Porque no permitto à la muger enseñar, ni tomar autoridat sobre f el varon, sino estar s en silencio.

13 * Porque Adam fue formado el primero: luego Eva.

14 * Item, Adam no fue h engañado, sino la muger fue engañada i en la rebellion.

15 Empero salvarse ha k engendrando hijos, si permaneciere en la fe y caridad, y en la sanctificacion, y modestia.

CAPIT. III.

Qual aya de ser el Obispo que ha de tener el gobierno de la Iglesia. 2. El Diacono. 3. Descripcion de la Iglesia y de su fundamento.

Palabra a fiel, * Si alguno apetece Obispado, e obra insigne dessea.

2 Conviene, pues, que el Obispo sea irreprehensible, d marido de una sola muger, e sollicito, f templado, s compuesto, hospedador, apto para enseñar,

3 No amador del vino, no heridor, no cudicio de ganancias h torpes, mas moderado, no litigioso, agero o de avaricia:

4 Que gobierne bien su casa, que tenga sus hijos en sujecion con toda honestidad.

s 2

s Porque

f S. buena consciencia q. d. pia vida.
t Perdieron la fe.
* 1. Cor. 5, 5.

a Aunque f. en persecuciones de la Iglesia: con tal que sea por ignorancia: porque si pecan de malicia, como Luciano Apostata, avemos de regar que Dios los confunda. Ite. E. f. 6, 10.

* 1. Ped. 3, 9.
c G. porque b S. como e. Nos para que no tengamos miedo de llegarle à el Heb. 4: 15. no era à este proposito hazer mención de su divinidad.

* 2. Tim. 1, 11.
f G. fe.
d S. à Dios, q. d. que à la oracion continua acompaña pia vida.

* 1. Ped. 3, 3.
e O. à callar, G. en silencio.
* 1. Cor. 14-14 f Los hóbnes.

g Callada se posada.
* Gen. 1, 27.
h Gen. 3, 6.

i S. de la serpiente el primero.
i Q. d. en el primer peccado.
k Q. d. criado sus hijos en su &c. e esta será su vocacion en la Iglesia, conforme al decreto de Dios Gen. 3, 16.

a Doctrina verdadera, Coniut. att. 1, 15.

* Tit. 2, 6.
b Oficio de pastor en la Iglesia.

c Ministerio. ocupacion civil, d Cafo.

e G. vigilante. Rom. 12, 8.

g S. de pias co. flumbres, o, de affectos mortificados. h Deshouellas q. d. avaro.

1 Ignorante del oficio, y de poca experiencia del gobierno de la Iglesia y de las cosas que el diablo levanta, así á todo el cuerpo, como á cada miembro en particular, quiere que sea provado en el ministerio.

2 Parteros, de tractores.

3 Arr., 19. l Sabiduría del Evangelio con pia vida.

4 m S, como d obispo, ver, 6. n lreprehensibles.

5 o S, de los obisps. y diac.

6 Or, grande libertad.

7 III

8 q O, sin contradiccion o controversia.

9 z Es lo q ver, pre. dixo la columna &c. lo qual nos es la Iglesia sola, mas el complejo de Christo y ella, por el qual ella es columna &c. así que q. d. el admirable negocio de la Christiana religion cuya summa y fundamento es que Dios &c. son doctrinales y gravissimas descripciones de Christo llenas de mysterio in comprehensible. f Hecho visible. t Ex loque el Señor dize Ioan, 15, 26, Dara testimonio de my. y 16. 18, Arguya al mundo &c.

10 Porque el que no sabe gobernar su casa, como curara de la Iglesia de Dios?

11 No novicio, porque hinchandose no cayha en juyzio del diablo.

12 Item, conviene que tambien tenga testimonio de los estranos: porque no cayga en verguença y en lazo del diablo.

13 Los Diaconos así mismo honestos, no t de dos lenguas: no dados á mucho vino, no amadores de torpes ganancias.

14 Que tengan l el mysterio de la fe con limpia consciencia.

15 Y estos aun m tambien sean antes provados y así ministren, si fueren n sin crimen.

16 Las mugeres así mismo honestas, no de tractoras: templadas, fieles en todo.

17 Los Diaconos sean maridos de una sola muger, que gobiernen bien sus hijos y sus casas.

18 Porque los que bien ministraren, ganan para si buen grado, y p mucha confianza en la fe que es en Christo Iesus.

19 Esto te escrivo con esperanza que vendré presto á ti:

20 Y si no viniere tan presto, para que sepas como te convenga conversar en la Casa de Dios, q es la Iglesia del Dios vivo, columna y poste de verdad.

21 Y q sin falta grande es el mysterio de la piedad: Dios se ha manifestado en carne, Ha sido justificado con el Espiritu, Ha sido visto de los Angeles, Ha sido predicado á las Gentes, Ha sido creydo en el mundo, Ha sido recebido en gloria.

C A P I T. IIII.

2. Tim 3, 1. y 2, Ped, 3, 3. Iud. 18.

3 O, engañadores.

4 Q d subvertidas de los divinos decretos.

5 Arr. 1, 4. Ab. 6, 20.

6 Tim, 1, 23. Tit. 3, 9.

7 Debaxo de especie de sanctidad enseñarán &c. como Col. 2, 23.

8 Como corada con cauterio. o. como fistulada manado siempre podtizion.

9 A muchas suertes de hombres y mugeres aunque no tengan el don de continencia, y se abrasen.

10 Leed. la N. Ab. 1, 15. Mar. 15, 11. y 27, Col. 2, 21.

11 f S, con que se recibe.

12 Gen. 1, 31.

13 Todo el cuydado que se pone para la vida humana y del cuerpo.

14 Mat. 6, 33.

15 Como ar. 2, 1.

16 Prophetiza por spiritu de Dios la apostasia de la Iglesia que avia de venir en los postreros tiempos proponiendo algunos capitulos de sus diabolicas doctrinas. 2. Exhortalo á que con diligencia se exercite en el estudio de la piedad (dexasos otros cuydados) y que sea diligente en su ministerio.

17 Empero * el Espiritu dize manifestamete, Que en los postreros tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando á espiritus a de error, y á doctrinas b de demonios,

18 Que c con hypocrisia hablarán mentira teniendo d cauterizada la consciencia;

19 Que defenderán el matrimonio, * Apartarfe los hombres de las viandas que Dios crió para que con hazimiento de gracias participassen de ellas los fieles, y los que han conocido la verdad.

20 Porque todo lo que Dios crió, e es bueno y nada ay que desechar, tomandose con hazimiento de gracias.

21 Porque por la palabra de Dios, y f por la oracion es sanctificado.

22 Si esto propusieres á los Hermanos, serás buen Ministro de Iesu Christo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, la qual has alcanzado.

23 Mas las fabulas profanas y de viejas desecha, fino exercitare para la piedad.

24 Porque g el corporal exercicio para poco es provechoso: mas la piedad á todo aprovecha, porque tiene promessa de esta vida presente y de la venidera.

25 h Palabra fiel, y digna de ser recebida de todos.

26 Que por esto aun trabajamos, y i somos maldichos, porque esperamos en el Dios viviente, el qual es j salvador de todos los hombres, y mayor-

mente l de los que creen.

11 Esto manda y enseña.

12 Ninguno tenga en poco tu mocedad: mas se exemplo de los fieles en palabra, en conversacion, en charidad, en espiritu, en fe, en limpieza.

13 Entre tanto que vengo, ocupate en leer, exhortar, enseñar.

14 m No menosprecies el don que está en ti, q te es dado n para prophetizar con la imposicion de las manos o de la Anciania.

15 p En estas cosas te ocupa con cuydado, en estas está todo. de manera que tu aprovechamiento sea manifesto á todos.

16 Ten cuydado de ti mismo y q de la doctrina: f sé diligente en esto: porque si así lo hizieres, á ti mismo salvarás y á los que te oyen.

C A P I T. V.

Reglas que guardará el Obispo en la administración de la Christiana disciplina. 1. Acerca de las correcciones. 2. Acerca de las biudas. 3. del juyzio de los Ancianos. 4. Del juyzio.

A L mas viejo no a riñas, mas exhortalo como á padre: á los mas moços, como á hermanos:

2 A las viejas, como á madres: á las mas moças, como á hermanas con toda limpieza.

3 A las biudas honrra. las que b de verdad son biudas.

4 Y si alguna biuda tuviere hijos, ó nietos, c aprenadan primero á gobernar su casa piamente, y á recompensar á sus padres: porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios.

5 Mas la que de verdad es biuda y t solitaria, espera en Dios, y es diligente en supplicaciones y oraciones noche y dia.

6 Porque la que vive en delicias, biviendo está muerta.

7 Denuncia pues estas cosas, para que sean sin reprehension.

8 Y si alguno no tiene cuydado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la se negó, y es peor que el que no creyó.

9 La biuda d sea puesta en officio no menos q de sesenta años, la qual e aya sido muger de un varon.

10 Que tenga testimonio en buenas obras. Si crió bien sus hijos, Si f ha hospedado, g Si ha lavado los pies de los Sanctos, Si ha socorrido á los que hã padecido affliction, Si ha seguido toda buena obra.

11 Mas las biudas mas moças h no admitas: que desque i han bivido dissolutamente contra Christo, quieren casar se:

12 k Condemnadas ya, por aver falsado la primera fe.

13 Item, l an sí mismo tambien las ociosas enseñadas á m andar de casa en casa: y no solamente ociosas, mas aun parteras, y t curiosas, parlando lo que no conviene

14 Quiero pues, que las moças se casen, crien hijos, gobiernen casa: que ninguna ocasion den al adversario para mal dezir.

15 Porque ya algunas han buuelto atrás en pos de Satanás.

16 Y si algun fiel ó alguna fiel tiene biudas, mãtengalas, y no sea cargada la Iglesia: para que ayo lo que es menester para las que de verdad son biudas.

17 q Los Ancianos que gobiernan bien, sean avidos por dignos n de doblada honrra: y mayormente los que trabajan o en predicar y enseñar.

n Que de ellos y de su sustento se tenga mayor cuydado. Para provar lo del sustento allega la Escritura, No emboracaras &c. o G, en palabra y doctrina.

18 Que

1 Todos nos ofiendan y dicen mal de nosotros.

2 Arr. 2, 4. ot, conservador.

3 Or, de los fieles.

4 m O, no trates negligente el, &c. n Or, por propheta.

5 o O, del presbiterio.

6 p Or, medita estas cosas.

7 q Del officio de enseñar.

8 r G, msta. ot. perfite.

a Reprehendas con dureza.

b Luego v, s. c Enfeñelos á &c. q. d, gobiernelos, y ocupese en esto.

2. d. que no tiene arrimo ninguno.

3 Or, alguna.

4 responde con el ver. 4.

d. para el cuydado de los enfermos en la Iglesia sea elegida. la tal biuda se llama.

5 tal biuda se llama.

6 tal fue phoebe. Rom. 16, 1.

7 Q d, aya bivido en matrimonio en toda limpieza.

8 ot, no aya sido casada mas de una vez. es interpretacion mala, y e perjuizio de la sanctidad del matrimonio.

9 f S. los necessitados pios.

10 g Q d, li ha servido con humildad. y Caridad imitadora de la de Christo á los pios.

11 h S. para los officios de la Iglesia.

12 i S, en su mocedad acres de su primer matrimonio.

13 k Segundo crimen S. que ni casadas guardaron á sus maridos la fe del matrimonio.

14 l S. no sean admiadas las &c.

15 m G. rodear las casas.

16 III

17 Leed. 2. T. bnf 3, 11.

15 Y q̄ sabes las sagradas letras desde la niñez: las quales te pueden hazer sabio para la salud por la fe que es en Christo Iesus.

16 * Toda Escriptura ^a inspirada divinamente es util para enseñar, para redarguyr, para corregir, para instituyr en justicia,

17 Paraque * el hombre de Dios sea perfecto perfectamente instruydo para toda buena obra,

CAPIT. III.

Requierele que sea diligente en anunciar la pia doctrina bolviendole à avisar de la corrupcion del siglo que venia. 2. Avisale de algunas cosas familiares.

Requiero pues yo delante de Dios, y del Señor Iesu Christo, que ha de juzgarlos vivos y los muertos ^a en su manifestacion y en su Reyno:

2 Que prediques la Palabra, que ^b apressures à tiempo y fuera de tiempo: redarguye, ^c reprehende duramente: exhorta con toda blandura y doctrina.

3 Porque vendrá tiempo quando no suffiran la sana doctrina antes teniendo comen en las orejas se amontonarán maestros que les hablen d conforme à sus concupiscencias.

4 Y así apartaran de la verdad el oído, y bolversehan à las fabulas.

5 Tu portanto vela en todo, ^f trabaja, haz ^e obra de Evangelista, ^f cumple tu ministerio:

6 Porque yo ya ^g me sacrifican, y el tiempo de mi ^b defatamien esto cercano.

7 Buena milicia he militado, acabado he la carrera, ^k guardado hé la fe.

8 En lo demas, la corona de justicia me está guardada, la qual me dará el Señor juez justo, en

La Segunda à Timotheo fue escripta de Roma: (el qual fue el primer Obispo que fue ordenado en Epheso) quando Pablo fue presentado la segunda vez à Cesar Neron.

La epistola del Apostol S. Pablo à

TITO.

CAPIT. I.

Instruye à Tito de las partes que ha de buscar en el pastor. 2. Avisale de los falsos ministros: mayormente los resuscitadores de las ceremonias de la Ley.

Pablo Siervo de Dios, y Apostol de Iesu Christo ^a segun la fe de los Escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad, ^b que es segun la piedad:

2 Para la esperança de la vida eterna, la qual ^c prometió el Dios que no ^d puede mentir, ^e antes de los tiempos de los siglos: y la manifestó à sus tiempos.

3 Es à saber, su palabra por la predicacion * que me es à mi encomendada por mandamiento de nuestro Padre Dios: à Tito ^e verdadero hijo en la comun fe:

4 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Iesu Christo salvador nuestro.

5 Por está causa te dexé en Creta ^{es à saber}, para que corrigieses lo que falta, y pusieses Ancianos por las villas, así como yo te mandé:

6 * El que fuere sin crimen, * marido de una muger, ^g que tenga hijos fieles, ^h que no puedan ser acusados de dissolucion, ò contumazes.

7 Porque es menester que el ⁱ Obispo sea sin crimen, como dispensador de Dios: no sobervio, no yracundo, no amador del vino, no heridor, no curioso de torpe ganancia;

8 Mas hospedador, ^k amador de lo bueno, templado, justo, sancto, continente.

aquel dia: y no solo à mi, mas aun à todos los que ^l desean su venida.

9 Procura de venir presto à mi.

10 Porque Demas me há desamparado amando este siglo, y es ydo à Thessalonica: Crescente, à Galacia: Tito à Dalmacia.

11 * Lucas solo está conmigo, Toma à ⁿ Marcos y traerlo contigo, porque me es util para el ministerio.

12 A Tychico embié à Epheso.

13 La mala que dexé en Troas en casa de Carpo, trae contigo quando viniere: y los libros, mayormente los pargaminos,

14 Alexandre el ^o metalero me ha ^p desñado muchos males: Dios le pague conforme à sus hechos.

15 Del qual tu tambien te guarda: que en grande manera ha resistido ^q à nuestras palabras.

16 * En mi primera defenla ninguno me ayudó; átes me desampararon todos: no les sea imputado.

17 Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para que por mi ^r fuese cumplida la predicaciõ, y todas las Gêtes la oyessê: y fue librado de la boca ^t del leon.

18 Y el Señor me librará ^v de toda obra mala, y me salvará para su Reyno celestial: al qual sea gloria por siglos de siglos. Amen,

19 * Saluda à Prisca y à Aquilla, y à la casa de * Onesiphoro.

20 Erasto se quedó en Corinto: y à Trophimo dexé en Mileto enfermo.

21 Procura de venir antes del invierno. Eubulo ^x te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y todos los Hermanos.

22 El Señor Iesu Christo sea con tu espíritu. La Gracia sea con vosotros. Amen.

1 Ot, aman.

IL

* Col. 4, 14. m No estava aqui S. Pedro en Roma: que si estuviere la ejestiera, leed la N. Ab. ver. 21. n Por esto Marcos fue la causa de entre Pablo. y Barnabas. Ab. 15, 37. o O, calderero. p O, caudado. q A nuestra doctrina. r S. Pablo dos vezes estuvo preso en Roma: aqui habla de la primera. s O, fuesse hecha fe de la predic. t Llama leon à Neron por su crueldad. u De todos los que mal me intentare. v Ab. 18, 26. Rom. 16, 3. s Llama Triscila. x Ar. 1, 16. y Si S. Pedro estuviere en Roma S. Pablo le nombrara a qui leed la N. Ar. ver. 11.

* 1. Ped. 1, 20. n Dada por Espiritu de Dios. * Como 1. Tim. 6, 11.

a Or. en su illustre venida y de, or. y por su venida y reyno. b O la propo. ga con diligencia. c in. tes. d O. a. n. ena. za o. r. u. ga. e Es. 4, 30, 10. f No nos pro. phetizay la re. f. De. id. no. s. la. g. g. p. ro. ph. et. i. z. a. r. o. r. e. s. leed 1. r. 11, 21, y 23. h M. 2, 11. i O. s. u. f. r. e. r. e. b. a. t. e. r. a. 2, 3. j Li. N. o. t. a. e. O. f. i. c. i. o. f. O. t. h. a. z. c. u. p. l. i. d. a. f. e. d. e. t. u. m. i. n. i. s. t. e. r. i. o. g. O. t. m. e. s. a. c. r. i. f. i. c. a. o. s. o. y. s. a. c. r. i. f. i. c. a. d. o. h. M. u. e. r. t. e. Phil. 1, 23. i A. v. i. d. u. a. m. e. h. e. n. n. u. v. o. c. a. c. i. o. n. c. o. m. o. b. u. e. n. a. s. u. l. d. a. d. o. k F. i. e. l. h. e. s. i. d. o. e. n. m. i. n. i. s. t. e. r. i. o.

a En cuya se son salvos los Escog. cono. cen la verdad. b En la qual consiste la verdadera religion. c La eleccion eterna toma por la promella. d G. sabe. * Rom. 16, 25. Eph. 1, 9. Col. 1, 26. 2. Tim. 1, 10. y 1. Ped. 1, 20. * Gal. 1, 1. e O. amado. * 1. Tim. 3, 1. * Como 1. Tim. 3, 1, &c. g Que aya instituydo bien sus hijos. h G en acusacion de &c. i Es el que ar. 20. 5. llama an. anas como Act 20. 17 y 28. k O. t. e. n. e. s. a. l. o. que dixo Tit. 3. 3. Aborrecido de lo bueno.

9 Retenedor de la fiel palabra que es conforme à la doctrina, para que tambien pueda exhortar cõ sana doctrina, y convencer à losq̄ contumaxeren.

10 Porque ay tambien muchos contrumazes, y habladores de vanidades, y engañadores de las almas, mayormente algunos q̄ son de la Circuncision.

11 A los quales conviene tapar la boca: que trastornan las casas enteras enseñando lo que no conviene por torpe ganancia.

12 Dixo ⁱ uno de ellos, proprio propheta de ellos, Los Cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientes ^m perezosos,

13 Este testimonio es verdadero: portanto redarguyelos duramente, paraq̄ sean sanos en la fe:

14 * No escuchando à fabulas Iudaicas, y à mandamientos de hombres ⁿ que se divierten de la verdad.

15 * Porq̄ todas las cosas sõ limpias à los limpios: mas à los contaminados y infieles nada es limpio: antes su anima y cõsciencia son cõtaminadas.

16 Professanse conocer à Dios, mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, y reprovados para toda buena obra.

CAPIT. II.

Prescrivele precepos que predique concernientes à la pia vida de los estados particulares: todos los quales tienen su fuerza en la profesiõ del Evangelio, y en la esperança de los que de veras lo professan.

Tu empero ^a habla lo que conviene à la sana doctrina.

2 Los viejos, que sean templados, ^b venerables

Epimenides.

m Tardos. somen, mas no estaban.

* 1. Tim. 1, 4. n O. t. que son contrarios de la verdad. * R. 14, 10.

a Enseña. b O. vergonzosos q. d. que con su gravedad p. gan vergüenza à los moços.

tables, prudentes, sanos en la fe, en la charidad, en la tolerancia.

3 Las viejas anísimas, que *andén* en habito sano, no calumniadoras, no dadas à mucho vino, maestras de honestidad;

4 Que à las moçuelas enseñen à ser prudentes, à que amen à sus maridos, à que amen à sus hijos.

5 A que sean templadas, castas, e q̃ tengan cuidado de la casa, buenas, * fujetas à sus maridos: porque la palabra de Dios no sea blasphemada.

6 Exhorta anísimas à los mancebos que sean templados.

7 En todo te dà por exemplo de buenas obras: en doctrina, integridad, gravedad.

8 Palabra sana, y irreprehensible: que el adversario se avergüence no teniendo mal ninguno que dezir de vosotros.

9 * Exhorta à los siervos, que sean sujetos à sus señores, que agráden en todo, no respondones:

10 En nada desfraudando, antes mostrando toda buena lealtad: para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios.

11 * Porque d la gracia de Dios saluifera à todos los hombres se manifestó,

12 Enseñandonos que e renunciando à la impiedad y à los deshechos del siglo, bivamos en este siglo templada, y justa, y piamente,

13 Esperando aqueila esperança bienaventurada, y la venida gloriosa del gran Dios, y Salvador nuestro Iesu Christo,

14 Que se dió à si mismo por nosotros, para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para si un pueblo h proprio, seguidor de buenas obras.

15 Esto habla y exhorta, y redarguye con toda autoridad: * nadie te tenga en poco.

CAPIT. III.

Prosiguiendo en los dichos preceptos, manda predicar la obediencia al publico magistrado: guardar toda modestia uno para con los estráños de la fe, porque no eramos nosotros mejores que ellos, si el Señor Dios de su pura bondad sin merito nuestro no nos salvara, lavara, y regenerara en Christo, &c. 2. Que evite las cuestiones vanas de la Ley. 3. Como se ha de aver con el que se aparta de la comun fe.

A Tito, el qual fue el primer Obispo ordenado à la Iglesia de los Cretenses, escrita de Nicopolis de Macedonia.

La Epistola del Apostol S. Pablo à

PHILEMON.

CAPIT. I.

Encomienda à Philemon pio que reciba à Onesimo su siervo con ben-volencia, el qual aviendo se huido de el, y cayendo en manos del Apostol avia recebido de el la fe en el Señor, y el Apostol lo restituje à su amo &c.

16. de Christ.



P A B L O preso * por causa de Christo Iesus, y el Hermano Timotheo, à Philemon amado y coadjutor nuestro.

2 Y à la amada Apphia y à Archippo compañero de nuestra milicia, y à la Iglesia que está en tu casa:

3 Gracia y paz ayays del Dios nuestro Padre, y del Señor Iesu Christo.

4 * Hago gracias à mi Dios haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones,

5 Oyendo tu charidad, y la fe que tienes en el Señor Iesus, y para con todos los Santos.

6 aQue la comunicacion de tu fe sea b eficaz para conocimiento de todo el bien que está en vosotros por Christo Iesus:

7 Porque tenemos gran gozo y consolacion de tu charidad, de que por ti, o Hermano, han sido

A Moneftales * que se sujeten à los * principes y potestades, que obedezcan, que esten apartados à toda buena obra:

2 Que à nadie infamen, que no sean pendencieros, mas modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres.

3 * Porque tambien eramos nosotros locos en otro tiempo b rebeldes, errados, sirviendo à concupiscencias y deleytes diversos, biendo en malicia y en envidia, aborrecibles, aborreciendo los unos à los otros:

4 Mas quando se manifestó la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres,

5 * No por las + obras de justicia que nosotros aviamos hecho, mas por su misericordia, nos salvó por el lavamiento * de la regeneracion, y de la renovacion d del Espiritu Santo,

6 El qual derramó en nosotros abundantemente por Iesu Christo Salvador nuestro:

7 Para q̃ justificados con su gracia, seamos muchos herederos segun la esperança de la vida eterna.

8 e Palabra fiel n, y esto quiero q̃ afirmes, Que los q̃ creen à Dios, procuren gobernarle en buenas obras, esto es lo bueno y lo util à los hombres:

9 * Mas las cuestiones locas, y las genealogias, y contenciones y debates de la Ley evita: porque son sin provecho y vanas.

10 q̃ Al hombre f herege, despues de una y otra amonestacion, defechalo:

11 Estando cierto que el tales trastornado, y pecca, condenado de su proprio juezio.

12 Quando embiàre à ti à Artemas, ó à Tychico, procura de venir à mi à Nicopolis: porque alli he determinado de invernar.

13 A Zenas doctor de la Ley y à s Apollo embia delahnte procurando que nada les falte.

14 Aprendan así mismo los nuestros à gobernarle en buenas obras para los usos necessarios, porque no sean inutil.

15 Todos los que estan conmigo te saludan. Saluda à los que nos aman en la fe. La Gracia sea con todos vosotros. Amen.

recreadas las entrañas de los Santos.

8 Por lo qual aunque tengo mucho atrevimiento en Christo de mandarte lo que te conviene,

9 Ruego antes por la charidad, porque soy tal, es à saber, Pablo viejo, y aun aora preso por amor de Iesu Christo.

10 Lo que ruego es por mi hijo * Onesimo que he engendrado en mi prision:

11 El qual en otro tiempo te fué e inutil, mas aora à ti y à mi aza util.

12 Bólvalo à embiar, mas recibelo tu como à mis entrañas.

13 Yo quisiera detenerlo conmigo, para que en lugar de ti me sirviera en la prision del Evangelio.

14 Mas nada quise hazer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, mas voluntario.

15 Porque será maravilla, si no se ha apartado de ti por algun tiempo, para que lo bolvieres à tener para siempre,

16 Ya no como siervo, antes mas que siervo, à saber, como Hermano amado, mayormente de mi, y quanto

* Rom. 13. 1. a Aunque sean infieles en tanto q̃ no maldicen contra Dios, por q̃ estamos debidos obedecer à Dios, que es el Rey de los Reyes. Luc. 11. N. 18. 4. 19. * 1. Cor. 6. 12. b Ot. incredulos.

* 1. Tim. 1. 9. c. Siendo hijos de ira, y merecedores de Dios, que mereciéramos permanecer en que buenas obras para por ellas ser salvos. e Luc. 11. d. Que el Esp. S. luzca en nosotros.

e Como 1. Tim. 1. 15. f. 1. Tim. 1. 4. y 4. 7. 2. Tim. 2. 25. g. De Apella. Ath. 18. 24. 7. 8. Cor. 1. 12. 7. cap. 3. 4. 7. 14. 12.

h. Que se apartare de la comun fe de la Iglesia de Dios.

i. De Apella. Ath. 18. 24. 7. 8. Cor. 1. 12. 7. cap. 3. 4. 7. 14. 12.

1. The. 1. 2. 2. The. 1. 1.

a. Llama comunicacion d: se à los oficios de caridad he b: à los santos: los quales producen de una fe b: 12. b. Ot. eideu.

Digitized by Google

bres^b en lo que à Dios toca, para que offrezca^c Presentes y sacrificios por los peccados;

2. ^d Que se pueda compadecer de los ignorantes y errados, porque el tambien está rodeado de flaqueza:

3. Por causa^e de la qual deva, así tambien por sí como por el pueblo, offecer por los peccados.

4. ^g Ni nadie toma para sí la honrra, sino el que es llamado de Dios, como Aaron.

5. Así tambien Christo^h no se glorificó à sí mismo haziendose Pontífice, masⁱ el que le dixo,

* Tu eres mi Hijo, yo te he engendrado oy:

6. Como tambien dize en otro lugar, * Tu eres Sacerdote eternamente segun la orden de Melchisedec.

7. ^k El qual en los dias^l de su carne offreciendo ruegos y supplicacion con gran clamor y lagrimas al que lo podia librar de la muerte, fue oydo^m de su miedo.

8. Y aunque era Hijo por lo que padeció aprendió la obediencia:

9. ⁿ En la qual consumado, fue hecho^o causa de eterna salud à todos los que le obedecen:

10. Nombrado de Dios Pontífice segun la orden de Melchisedec.

11. ^p Del qual tenemos mucho que dezir, y dificultoso de declarar, por quanto soys^q flacos quando su para oyr.

12. Porque aviendo de ser ya maestros de otros^r si miramos^s al tiempo, teneyis necesidad de volver à ser enseñados, de quales sean los primeros rudimentos de las palabras de Dios, y soys hechos tales que tengays necesidad de leche; no de mantenimiento firme.

13. Que qualquiera que participa de la leche, es inhabil para^t la palabra de la justicia porque es niño:

14. Mas^v de los perfectos es la vianda firme, es^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

15. ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

CAPIT. VI.

Prosiguiendo la prefacion comenzada, exhortalos à que no sean siempre niños en el catecismo Cristiano: mas que proficiuando en el estudio de la piedad se levanten à la inteligencia de mayores cosas qual es esta que ha propuesto de tratar, poniéndoles miedo de volver à tras (el qual peligro corre el que en el camino del Señor no procura yr siempre adelante) porque el que de Christo case del todo, ni puede, ni le queda con que restaurarse quando es de la naturaleza de este genero de peccado. 2. No porque tengamos tal esperanza de aquellos à quē escribe, mas porque los querria ver mas y mas diligentes en la consecucion de las promessas que Dios juró à Abraham.

Por lo qual dexando ya^a la palabra del comiēço en la institucion de Christo, vamos adelante à la perfeccion, b no echando otra vez el fundamento de penitencia de las obras^c de muerte, y^d de la fe à Dios.

2. De la doctrina d de los Baptismos, y^e de la imposicion de manos, y^f De la resurreccion de los muertos, y^g Del juyzio eterno:

3. Y feto haremos, à la verdad si Dios lo permitiere.

4. * Porque es imposible que los que una vez recibieron la luz, y q gustaron aquel don celestial, y q fuerō hechos partícipes del Espiritu sancto,

5. Y que ansimismo gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero,

6. Y recayeron, ser renovados de nuevo por penitencia^h crucificando otra vez para sí mismos

al Hijo de Dios, y exponiendolo à vituperio.

7. Porque la tierra que embebe el agua que muchas vezes vino sobre ella, y que engendra yerva à su tiempo à aquellos de los quales es labrada, recibe bendicion de Dios.

8. Mas la q produce espinas y abrojos, es reprovada, y cercana de maldiciō, y su fin será por fuego.

9. Però de vosotros, ó Amados, ⁱ esperamos mejores cosas que estas y mas cercanas à salud, aunque hablamos así.

10. Porque Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra y del trabajo de la charidad q aveys mostrado en su nombre, aviendo ^j ayudado à los Sanctos, y ayudandoles.

11. Mas deseamos que cada uno de vosotros muestre la misma sollicitud hasta el cabo^k para cumplimiento de su esperanza.

12. Que no os hagays perczosos, mas imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredaran las promessas.

13. Porque prometiēdo Dios à Abraham, ⁿ no pudiēdo jurar por otro mayor, juró por sí mismo;

14. Diciendo * Que te bendiziré bendiciendo, y multiplicandote multiplicaré.

15. Y así esperando con largura de animo alcançó la promessa.

16. Porque los hombres ciertamente ^p por el mayor que ellos juran, y el fin de todas sus cōtroversias es el juramento para confirmacion.

17. En lo qual queriendo Dios mostrar mas abundantemente à los herederos de la promessa la inmutabilidad de su cōsejo, interpuso^r juramento:

18. Para que por dos cosas inmutables en las quales es imposible que Dios mienta, tengamos una fortissimo consuelo, los que nos acogemos à travarnos de la esperanza propuesta,

19. La qual tenemos como por segura y firme ancla del alma, y que entra hasta ^s dentro del velo:

20. Donde entró por nosotros nuestro ^t Precursor Jesus, hecho Pontífice eternamente segun la orden de Melchisedec.

por su rey, o por su principe. ^u Si un hombre de bien y de credito tiene su palabra principalmente si la ha confirmado con juramento, quanto mas la tendrá Dios, que ha prometido y jurado? ^v Alude al lugar del Propiciatorio, donde nadie podia entrar sino el summo Sacerdote una vez en el año. Lev. 16, 34. ^w O, Capitan.

o Capitan.

CAPIT. VII.

Entra en el proposito dexado (arr. 5, to.) comparando el sacerdocio Levitico al de Melchisedec figura de Christo, provando superior y eterno el de Melchised

d Avido re-
speto à la re-
velacion de la
Escritura que
ninguna me-
cion haze ni
de sus mayo-
res, ni de su
nacimiento,
ni de su mu-
erte.
e De su edad.
f En la de-
scripcion di-
cha.
g Or. de lo
principal.
h Num. 18, 19.
i Deut. 18, 1.
j Jos. 14, 1.
k Aunque la
son iguales
en naturaleza.
l Melchisedec.
m Or. mejor.
n Entre los Le-
vitas.
o En Melchi-
sedec.
p Art. vet. 3.
q Podemos
decir que de.
r Tribu de
Levi.
s De los or-
tros por la
Ley. como
vet. 5.
t Si el Sacer-
dot. Levi era per-
fecto.
u G. se dixesse.
v Tuvo el sa-
cerdorio.
w S. lo dicho
verso 12.
x Qué era fi-
gura de otra
cosa.
y G. indiso-
luble.
z Psal. 110, 4.
a Art. 5. 6.
b G. testifica
de de.
c Como pro-
vó verso 22.
d Hizo con-
sumado y
Dios lo de-
manda todo
entero perfec-
to. consumado.
e S. nos perfi-
cionó. es pe-
riphra. del E-
vang. por la
infinitacion
del lugar cita-
do y luego re-
petido. vet. 21.
f Psal. 110, 4.
g La una de
las partes. el
testador. co-
mo aba. ca. 9.
h Dan culto. es
palabra legal.
i Rom. 12, 1.
j Lev. 16, 3.
k Nada es
palabra UN A
vez repetida.
l Ab. cap. 9, 12.
m Ver. 26, y 28.
n Cap. 10, 10, y
12, 14. Porque
este sacrificio
fue tan abso-
luto, que no se de-
be restar, ni
otro ninguno. sa-
crificio se debe
ofrecer en su
lugar.

3 Sin padre, sin madre, sin linage: que ni tiene principio de dias, ni fin de vida: mas f hecho semejante al Hijo de Dios se queda Sacerdote eternamente.

4 Mirad pues quàn grande sea este, al qual aun Abraham el Patriarcha aya dado diezmos e de los despojos.

5 Que ciertamente losque de los hijos de Levi toman el Sacerdocio, * tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos segun la Ley, es à saber, de sus hermanos, h aunque tambien ellos ayan salido de los lomos de Abraham.

6 Mas i aquel cuya genealogia no es contada en ellos, tomò de Abraham los diezmos, y bendixò alque tenia las promessas.

7 Que sin contradicion alguna lo que es me- nos es bendicho de lo que es mas.

8 Item, aqui ciertamente los hombres mor- tales toman los diezmos: mas m alli, aquel n del qual està dado testimonio, que vive:

9 Y o (por dezir, así) en Abraham fue dez- mado tambien el mismo p Levi q q recibe los diezmos:

10 Porq au Levi estava en los lomos de su padre quando Melchisedec salió à recibir à Abraham,

11 Pues si la perfeccion era por el Sacerdocio Levítico (porque debaxo del recibió el Pueblo la Ley) q necesidad avia aun de que se levantas- se otro sacerdote segun la orden de Melchisedec, y que no fuese llamado segun la orden de Aaron?

12 Luego traspassado el Sacerdocio, neces- sarios q se haga tambien traspassamiento de la Ley.

13 Porque aquel del qual esto se dize, de otro tribus, del qual nadie f presidiò al altar.

14 Porque manifestò es que el Señor nuestro nació del Tribu de Iuda, en el qual tribu nada ha- bló Moysen tocante al sacerdotio.

15 Y aun mas manifesto v es, si se levante otro Sacerdote que sea semejante à Melchisedec:

16 El qual no es hecho conforme à la Ley del mandamiento * carnal, mas por virtud de vida y fin muerte.

17 Porque * el testimonio es de esta manera, * Que tu eres Sacerdote para siempre segun la or- den de Melchisedec.

18 El mandamiento procedente cierto * se ab- rróga por su flaqueza y inutilidad.

19 Porque nada b perfeccionó la ley, sino c la in- troducion de mejor esperança (por la qual nos a- cercamos de Dios.)

20 Tanto mas en quanto no es sin juramento.

21 Porque los otros cierto sin juramento fue- ron hechos Sacerdotes: mas este, cò juramento por el que le dixo, * Jurò el Señor, y no se arrepentirá, que Tu eres Sacerdote eternamente segun la or- den de Melchisedec:

22 Tanto de mejor Testamento es hecho d prometedor Iesus.

23 Item, los otros cierto fueron muchos sacer- dotes en quanto por la muerte no podian perma- necer.

24 Mas este, porquanto permanece eternamen- te, tiene el sacerdotio eterno:

25 Por loqual puede tambien salvar eternamen- te à los que por el e se allegan à Dios, bivien- do siempre para rogar por ellos,

26 Porque tal Pontifice nos convenia tener, Sancto, innocente, limpio, apartado de los pecca- dores, y hecho mas sublime que los cielos.

27 Que no tuviese necesidad cada dia, como los otros Sacerdotes, * de ofrecer primero sacrifici- os por sus peccados, y luego por los del pueblo: porque esto hizo f v n a v e z ofreciendose à si

mismo,

28 Porque la ley constituye Sacerdotes hòbtes flacos: mas * la palabra del juramento despues de a. v. 13 la ley, al Hijo perfecto eternamente.

C A P I T. VIII.

Summa lo precedente del Pontificado celestial y eterno de Christo. 2. En abolition del viejo testamento y la introducion del nuevo.

A Nsique la summa acerca de lo dicho es. Que tenemos tal Pontifice q se asentò à la die- stra del throno de la Magestad en los cielos.

2 Ministros del Santuario, y a de aquel verda- dero Tabernaculo q el Señor asientò, y no hòbre.

3 Porque todo Pontifice es puesto para effre- cer b Presentes y c sacrificios: por lo qual es neces- sario d que tambien tuviese algo que ofrecer.

4 Ansique si estuviese sobre la tierra, ni aun seria sacerdote, aviendo aun los otros sacerdotes que ofrecen los Presentes segun la Ley.

5 (Los quales sirven por dechado y sombra de las cosas celestiales, como fue e respòdido à Moysè quando avia de facabar el Tabernaculo, * Mira, dize, haz todas las cosas conforme al dechado que te ha sido mostrado en el monte.)

6 Mas agora tanto mejor ministerio g es el su- yo, quanto de mejor h Testamento es Mediador, el qual es hecho de mejores promessas.

7 Porque sien aquel primero no uviera falta, tierra no se uviera procurado lugar de Segundo.

8 Porque reprehendiendo i los dize, * Hea- qui, vieneu dñs, dize el Señor, y k consumaré pa- ra con la casa de Israel y para con la casa de Iuda un nuevo Testamento.

9 No, como el testamento que hize à vuestros padres el día que l los tomé por la mano que los sacaria de la tierra de Egypto: porque ellos m no permanecieron en mi Testamento, y yo los me- nosprecie à ellos, dize el Señor:

10 Por loqual este es el Testamento que or- denaré à la Casa de Israel despues de aqullos dias, dize el Señor, n Daré mis leyes en el anima de ellos y sobre el coraçõ de ellos las escrivire: y seré à ellos por Dios, y ellos me seran à mi por pueblo,

11 Y ninguno enseñará à su proximo, ni ningun- o no à su hermano diziendo, Conoce al Señor: por- que o todos me conocerán desde el menor de ellos hasta el mayor.

12 Porque seré propicio à sus iniquidades, y à sus peccados: y de sus iniquidades no me acor- daré mas.

13 Diziendo Nuevo, dió por viejo al primero: y lo que es dado por viejo y se envejece, cerca està de desvanecerse.

C A P I T. IX.

La alegoria del Tabernaculo Levítico, y de la Estrada del Sacri- ficio en el una vez, en el año, la qual Christo cumplió una vez.

T Enia empero tambien el primero sus justifi- caciones del culto, y su Santuario a mudano.

2 * Porq el Tabernaculo fue hecho: el Pri- mero, en q estava las lamparas, y la mesa, y los panes de la Proposicion, lo que llaman b el Santuario.

3 Tras el segundo velo estava c el Tabernacu- lo que llaman el d Lugar sanctissimo.

4 Que tenia un encençario de oro, y el Arca del Concierto cubierta de todas partes arredor de oro: en que estava una urna de oro que tenia el Manna, y t la vara de Aaron que reverdecí * y las Tablas del Testamento.

5 Y sobre ella t los Cherubines e de la gloria que cubrian el propiciatorio de las quales cosas no se puede agora dezir en particular.

g S. Christi
introducido
ansi por el Esp.
S. por David.
* Psa, 40, 7.
h Fl. malte
me, hezilte me
abil y idome
a tu obediencia.
el cuerpo
por todo el
Lombre son

Examina mas en particular los sacrificios legales y su imperfección: mostrando a veí sido figura del perfecto sacrificio de Christo. 2. Saca de aqui exhortacion con veni en si misma a la perfeccion en la justicia perfecta adquirida por Christo amenazando de amenaza horrible a los que voluntariamente bolviere atrás.

palabras de
Christo en
persona de
los suyos.
¿Fleto: o ada-
je mis crejas.
q.d. has me
fuerza y me

Apostol este lumina

ga segun la ver-
tion griega, no
parebra por pa-

labra, fino al se-
gundo del hebreo,
1. e PRIMA RIE.

i Aules.
 T. d. l. s. fa.
 enfiot.
 k. d. l. a. v. g.

Libro de Dios.
p. Leed la N.

15. Legal,
* Leea. Ar. cap.

7, 27.
* Num. 1, 13.
* Psa. 110, 1.
1 Cor. 15, 25.

n Debaxo de
cc,
o Cumplidos
de entera lu-

Ar. 7. 27.
p A los que el
tunquica.

por su fe.
* ler. 31-32.
Rom. 11. 27,
Ara. 8-8.

q Pondré H.
e No en el ret-
reno sino en el
celestial: que es

el cronico de
gracia Ar. 4,
16.
[Ot. presen]

de la S.C. Air.
3,6,
L'presentemos
por S. adar cul

to, palabra le-
gal, RÔ 12, 1.
u Sin hypo-
crisis

x La palabra *G. plerophorus* significa una

de Certidumbre,
de manera que
no quede duda

ninguna, y así
otras cosas
en certiumbre
de fe, que es lo
que dice S. Ti

De mande en se
ne dudando na-

*Augmē-
te la fe.
y Ol. asper*

* Ezeq., 47. 8.
y 36. 25.

Zach. 12, 10.
Isa. 2, 27.

rança, qué fiel es el que prometió.

24 Y consideremos los unos á los otros para provocarnos á la charidad, y á las buenas obras.

25 No dexando nuestra congregacion, como algunos tienén por costumbre, mas exhortádonos; y tanto mas, quanto veyes que aquel dia se acerca.

26 * Porque si peccaremos voluntariamente despues de aver recebido la noticia de la verdad, ya no queda sacrificio por el peccado.

27 Sino una horrenda esperança de juyzio, y hervor de fuego q̄ ha de tragar á los adversarios.

28 * El que menospreciare la ley de Moysen, * por el testimonio de dos ó de tres testigos muere sin ninguna misericordia,

29 Quanto pensays que será mas digno de mayor castigo, b el que hollare al Hijo de Dios, y ruviere por inmunda la sangre del Testamento en laqual fue sanctificado, y hiziere afrenta al Espíritu de la gracia?

30 Sabemos *quien es* el que dixo, * Mía es la vengança, yo daré el pago, dize el Señor, Y otra vez, El Señor juzgara su pueblo.

31 Horrenda cosa es caer en las manos de Dios bivo.

32 Traed empero á la memoria los dias passados en los quales despues de ver recebido la luz, sufristes gran combate de afliciones.

33 De una parte ciertamente con vituperios y tribulaciones sacados en theatro: y de otra parte hechos compañeros de los q̄ estaban en tal estado.

34 Porq̄ de mis prisiones también os refentiistes conmigo, y el robo de vuestros bienes padecistes con gozo conociendo q̄ teniades en vosotros una mejor sustancia en los cielos, y que permanece,

35 No perdays pues esta vuestra confianza, que tiene grande remuneracion de galardón:

36 Porque si la paciencia os es necesaria para que aviendo hecho la voluntad de Dios ayays la promessa.

37 Porque aun un poquito, un poquito, y el que ha de venir vendrá, y no tardará.

38 * Mas el justo bivrà por la fe: mas el que se retirare, no agradará á mi alma.

39 Però nosotros no somos tales que nos retiremos para perdicion, sino fieles para ganancia del alma.

CAPIT. XI.

Continúa el discurso mostrando que sea fe, y como se vive por fe (á ocasion de lo q̄ dixo q̄ el justo vive por fe): lo qual muestra por sus efectos admirables en exemplos de los varones illustres en piedad de quien la Escripura haçe mencion desde su principio.

ES pues la Fe, la sustancia de las cosas que se esperan, la demonstracion de las cosas * que no se veen.

2 Porque por esta alcanzaron testimonio b los viejos.

3 Por la Fe entendemos * aver sido compuestos los siglos por la palabra de Dios, siendo hecho lo que se ve de lo que no se via.

4 * Por la Fe * Abel ofreció á Dios mayor sacrificio que Cain: * por la qual alcanzó testimonio de que era justo * dando Dios testimonio á sus Presentes, y defuncto f aun habla por ella.

5 Por la Fe * Enoch fue traspuerto para no ver muerte, Y no fue hallado, porque lo traspuerto Dios. Y antes que fuese traspuerto tuvo testimonio de aver agrádado á Dios.

6 * Sin Fe empero es imposible agradar á Dios: porque menester es el que á Dios se allega, créa Que lo ay: y Que es galardónador de los que lo buscan.

7 Por la Fe * Noe aviendo recebido respue-

sta de cosas que aun no se vian, aparejó el arca en que su casa se salvasse: por la qual arca condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que es por la Fe.

8 Por la Fe, * Abraham siendo llamado, obedeció para salir al lugar que avia de recebir por heredad: y salió sin saber don de yva.

9 Por Fe habitó en la tierra Prometida como en tierra agena: morado en cabañas con Isaac, y Jacob herederos juntamente de la misma promessa:

10 * Porque esperaba ciudad / con fundamentos, el artifice y hazedor de la qual son Dios.

11 Por la Fe también * la misma Sara siendo esteril recibió fuerça para concebir generacion: y parió aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo avia prometido.

12 Por lo qual también de uno, y esse ya muerto, salieron como las estrellas del cielo en multitud y como la arena innumerable que está á la orilla de la mar.

13 Conforme á la Fe murieron todos estos sin aver recebido las promessas: sino mirándolas de lexos, y creyéndolas, y salutándolas: y confesando que eran peregrinos y advecidizos sobre la tierra.

14 Porque los que esto dicen claramente dan á entender que buscan la patria.

15 Que si se acordarán de aquella de donde salieron, cierto tenían tiempo para volver se:

16 Mas * empero deseavan la mejor, es á saber, la celestial: por lo qual Dios no se averguença y de llamarse Dios de ellos: porque les avia aparejado ciudad.

17 Por Fe * ofreció Abraham á Isaac, quando fue tentado: y ofrecia al unigenito en el qual avia recebido las promessas:

18 (Aviendole sido dicho, * En Isaac te será llamada simiente:)

19 Pensando dentro de si que aun de los muertos Dios poderoso para levantar: por lo qual también lo bolver á recibir por figura.

20 Por Fe también * bendixo Isaac á Jacob y á Esau de lo que avia de ser.

21 Por Fe Jacob muriendose bendixo á cada uno de los hijos de Joseph: y * adoró estribando sobre la punta de su bordon.

22 Por Fe * Joseph muriendose se acordó de la partida de los hijos de Israel: y dió mandamiento acerca de sus huesos.

23 Por Fe * Moysen nacido fue escóddido de sus padres por tres meses, porque lo vieron hermoso niño: * y no temieron el mandamiento del rey.

24 Por Fe * Moysen hecho ya grande, refuso de ser hijo de la hija de Pharaon.

25 Escogiendo antes ser affligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de peccado.

26 Teniendo por mayores riquezas el vituperio de Christo que los thesoros de los Egypcios: porque mirava á la remuneracion.

27 Por Fe dexó á Egipto no temiendo la yra del rey: porque como aquel que via al invisible, se esforzó:

28 Por Fe * celebró la pascua, y el derramamiento de la sangre, para que el que matava los primogenitos no los tocasse.

29 Por Fe * passaron el mar Bermejo como por la tierra seca, lo qual provando los Egypcios fueron consumidos.

30 Por Fe * cayeron los muros de Iericho con rodearlos siete dias.

* Gen. 6, 18.
i Revelación.
* Gen. 12, 4.
i Sal de tu tierra &c.
* Leod. 13, 13.
i Acimentada firme. ete. 12.
opposicion á las cabañas ver. 9.
m De sus cabañas el era el que las hincava. diferencia de la justicia de las obras de Abr. y de la just. de su fe.
Rom. 4, 1.
* Gen. 17, 19.
y 21, 2.
o S en que natur. Invenie paren las mugeres.
p Inhabil para engendrar.
q En fe.
r D. las cosas prometidas á Isac. la tierra y por ella entiendo. o figurado. f Adorando. l. t. Psal. 38, 13.
Gen. 27, 4.
u Hizieran algun caso.
x G. 1, 2.
y Dios de Abraham Dios de Isaac, &c.
* Gen. 22, 10.
* Gen. 21, 12.
Rom. 9, 7.
z Nacida generacion.
a S, al hijo vivo en figura de Christo. b sustituido de los muertos.
* Ge. 27, 28.
36.
* Ge. 48, 15.
* Ge. 47, 31.
b Hizieran: b se sobre la cabecera de la cama. A sab para dar gracias á Dios por aquel beneficio. c David adto en la cama 1. Reg. 1, 47.
* Gen. 30, 24.
* Exo. 2, 2.
* Exo. 11, c S. por contoces.
* Exo. 12, 17.
d De las qualis no se dan gozar sin ofender á Dios.
e S. de bouno y de lo otro.
f Habla de la salida posttrata con el pueblo, y del animo con que la pleyto con Pharaon y cō sus siervos.
g Teniendo á Dios en su preferencia, no es comparacion sino confirmacion.
* Exo. 14, 22.
* Exod. 14, 22.
* 101, 5, 10.

* Iof. 6, 33. 31 Por la Fe * Raab la ramera no pereció juntamente con los incredulos * aviendo recebido las espías con paz.
 * Iof. 2, 1. 32 Y q aun digó? porque el tiempo me faltará córado * de Gedeon, * de Barac, * de Samfó, * de Iepte, * de David, de Samuel y de los Prophetas:
 * Iue. 6, 11. 33 Que por Fe ganaron reynos, obraró justicia, alcançaron b promeſſas, taparó las bocas à leones,
 * Iue. 4, 6. 34 Apagaron i fuegos impetuosos, evitaron k filo de cuchillo, l convalecieron de enfermidades, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de *enemigos* eſtraños.
 7. 35 Las mugeres recibieron sus muertos por resurreccion. unos fueró a eſtirados o menosprecian do la vida p para ganar mejor resurreccion.
 1. Sam. 1, 20, &c. 36 Otros, experimentaron vituperios, y açotes; y aliende de esto prisiones y carceles.
 El fruto de las promeſſas. 37 Otros fueró apedreados, otros cortados en pie- G. impetu. de fuegos. Dan. 3, 12. &c. ças, otros tentados, otros muertos à cuchillo: otros anduvieron q perdidos cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, maltratados,
 c. Mat. 23, 7. 38 De los quales el mundo no era digno: perdidos por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cavernas de la tierra.
 Ezechias 2, Rey. 20, y David muchas vezes. 39 Y todos estos aprovados por testimonio de la Fe, no recibieron r la promeſſa:
 m. Resuscita ron muertos los quales recibieron vivos sus madres. 40 Proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros q no fuesſen perficionados sin nosotros. biendo redempcion. p Para ganarla mejor en la resurreccion. q S. por los de fierros huyendo la ravia de las persecuciones como luego ver. 18. r La venida del Meſſias. Mat. 13, 17. aunque bica el fruto. f Que se guardasse para nosotros la perfeccion del Evangelio aviendo ellos trabajado en la pedagogia y imperfeccion de la Ley.

CAPIT. XII.

Propuestos los exemplos de fe dichos, exhorta à la perseverancia en la cruz. 1. Poniendo sobre todo delante de los ojos el exemplo del mismo Christo, 2. y considerando los fines utilissimos q Dios en ella pretende con nosotros. 3. la qualidad de nuestra profesion que no es de temor, como la de la Ley, sino de amorosa obediencia, hechos compañeros de los Angeles, de todos los hijos de Dios, y del mismo Christo, II. Otro testimonio de la mutacion del viejo Testamento.

* Rom. 6, 4. POrtanto * nosotros tambien teniendo puesta Ccl. 3, 8. sobre nosotros una tan grande nuve de testigos, dexando todo el peso de peccado * que nos rodea, corramos b por paciencia c la carrera que nos es propuesta.
 a De que esta mos vestidos H. G. dexa do todo el peso y el peccado q nos cerca. b Por el pade cer, por la cruz por que este es el medio: y a. qui el proprio intento del A postol. c G. la conti enda, o el cõ la te. d Or, en el capitan, o guia de &c. e Author de la perfeccion y dador del cõ fiam da justicia. ar. &c. f. g. u. d. si pre b. opoſicion à la imperfeccion de la Ley. f Phil. 2, 6. Siendo en forma de Dios &c. g Como Luc. 2, 34. * Pro. 3, 11. Apo. 3, 17. 2 Puestos los ojos d en el Author v e Consumador de la Fe Iesus: el qual faviéndole sido propuesto gozo, sufrió la cruz, menospreciado la verguença, y fue asentado á la diestra de Dios.
 3 Reduzid pues *muchas vezes* à vuestro pensamiento à aquel que sufrió r tal contradiccion de peccadores contra si mismo, porque no os fatigueys en vuestros animos desfmayando:
 4 Que aun no aveys resistido hasta la sangre combatiendo contra el peccado.
 5 Y estays ya olvidados de la exhortacion que como con hijos habla con vosotros *diziendo* * Hijo mio no menosprecies el castigo del Señor, ni desfmayes quando eres deel redarguydo:
 6 Porque el Señor al que ama castiga, y açota à qual quiera que recibe por hijo.
 7 Si sufris el castigo, Dios se os presenta como à hijos: porque que hijo es *aquel* à quien el Padre no castiga?
 8 Mas si estays fuera del castigo del qual todos los hijos han sido hechos participantes, luego adulterinos soys que no hijos.
 9 Item, tuvimos à la verdad por castigadores à los padres de nuestra carne, y reverenciavamos los, porqué no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espiritus, y biviremos?
 10 Y aquellos à la verdad por pocos dias nos

castigavan h como à ellos les parecia: mas este para lo que nos es provechoso, es a *saber*, para que recibamos su sanctificacion.

11 Es verdad que hungen castigo i al presente parece ser *causa* de gozo, sino de tristeza: mas despues fruto quietissimo de justicia dá à los que en el son exercitados.

12 Por lo qual t enheftad las manos cansadas y las rodillas descoyuntadas.

13 Y hazed l derechos passos à vuestros pies, porque m lo que es coxo no salga fuera de camino: antes sea sanado.

14 * Seguid la paz con todos; y la sanctidad, sin la qual nadie verá al Señor.

15 Mirando bien que ninguno se aparte n de la gracia de Dios, que ninguna rayz o de amargura brotando os impida, y por ella muchos sean cõtaminados.

16 Que ninguno sea fornicario, ó profhano, * como Esau, que por una vianda vendió su primogenitura.

17 * Porque ya sabeys que aun despues q desheando heredar la bendiccion, fue reprovado, que no halló lugar r de arrepentimiento, aunque la procuró con lagrimas.

18 Porque no os aveys llegado al monte s que se podia tocar y al fuego encendido, y al turvion, y à la eſcuridad, y à la tempeſtad,

19 Y al sonido de la trompeta, y à la boz de las palabras, la qual los que la oyeron rogaron que no se les hablasse mas:

20 (Porque no podian tolerar lo que se dezia. Item, Si bestia tocãre al monte, será apedreada, [o passada con dardo:]

21 Y tan terrible cosa era lo q se via, que Moyſen dixo, Estoy asombrado y temblando)

22 Mas aveys os llegado al monte de Sion, y à la ciudad del Dios Bivo, Ierusalẽm la celestial, y à la compania de muchos millares de Angeles,

23 Y à la Congregacion r de los Primogenitos que estan tomados por lista en los cielos, y al juez de todos Dios, y à los Espiritus de los justos, ya perfectos:

24 Y al Mediador del Nuevo Testamento, Iesus: y à la sangre del esparzimiento v que habla mejor * que la de Abel.

25 Mirad que no * recuseys al que habla. Porq si aquellos no escaparon que recusaron y al q hablava en la tierra mucho * menos *escaparemos* nosotros, si defecharemos al q nos habla r de los cielos:

26 La boz del qual entonces commovió la tierra: mas aora ha denunciado diziendo, * Aun b una vez, y yo commoveré no solamente la tierra mas aun el cielo.

27 Y lo que dize, Aun una vez, declara el quitamiento c de las cosas movibles como de cosas d hechizas, para que queden las que son firmes.

28 Anſique tomando el Reyno immobil, rete ngamos la gracia por la qual sirvamos à Dios agradandole con temor y reverencia.

29 Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

CAPIT. XIII.

Proſiguiendo en la exhortacion y especificando algunas cosas que entonces devian de ser mas necessarias, fenece la epistola encomendandolos al Señor.

L A Charidad de la hermandad permanezca:

2 * De la hospitalidad no os olvideys: porque por esta algunos * aviendo hospedado Angeles, fueron a guardados.

3 Acordaos de los presos como presos juntamente con ellos: y de los trabajados, como tambien vosotros mismos soys b del cuerpo.

4 Venera-

h La Ley de nuestro malo bien hazer r o sea fino su tacer o voluntad. i Mientas dura. l Que vuestros pies ande por camino de: cho m Parado: l q que no fin: an perfectos no se pierdan: mas por vuestro buen exemplo se cobren. * Rom. 1, 18. n De la profecia del Evãg. o De mala yer va. * Gen. 25, 33. * Gen. 27, 38. q Procurando aver la herencia de la bendiccion. r s. la bendiccion. * Exo. 19, 13. y 20, 11. f Material por ventura falta la negacion (no se podia &c.) Exo. 19, 12; no toqueys &c. ar. ver. 20.

r Amados y honrrados de Dios como el Primogenito Christo de cu ya gloria participan Eph. 2, 6. u Que es mas digna de ser oyda que la de Abel. * Gen. 4, 10. x O, refuseys. y A Moyſen, comb. 2, 2. &c. Ioan. 3, 12. cosas terrenas. z G. mas. a lo, 3, 12. cosas celestiales. oc. al qu. es de &c. * Agg. 2, 7. b Otra vez, por alusion à la data de la Ley c Todo el culto del V. Test. d Que no eran lo natural y verdadero, q. d. politizas.

* Rõ. 12, 10. 1. Ped. 4 9. * Gẽ. 18, 3. y 19: 3. a S. del comun incendio de Sod. G fuerõ escondidos. H Pã. 9, 1. en el escondido. d. &c. or. algunos hospedaron Angel. sin saberlo. b G. en el scã,

4 Venerable es en todos el Matrimonio, y la cama sin mancha: mas à los fornicarios y adulteros juzgará Dios.

5 Sean las costumbres sin avaricia, contentos de lo presente: (porque el dixo,* No te desampararé, ni te dexaré:)

6 De tal manera que digamos confiadamente,* El Señor es mi ayudador: no temeré lo que me hará el hombre.

7 Acorda os de vuestros Pastores, que os d^a hablaron la palabra de Dios: la fe de los quales imitad considerando qual aya sido la salida de su conversación.

8 Iesu Christo ayer, y oy: el mismo tambien es por siglos.

9 No seays Llevados de aca para alla por doctrinas e diversas y estrañas: porque buena cosa es afirmar el coraçon f en la gracia, no s en viandas, que nunca aprovecharon à los que anduvieron en ellas.

10 Tenemos h altar, del qual no tienen facultad de comer los que sirven al Tabernaculo.

11 * Porque los animales, la sangre de los quales es metida por el peccado en el Sanctuario por el Pontifice, los cuerpos de estos son quemados fuera del real.

12 Por lo qual tambien Iesus, para sanctificar el pueblo por su propria sangre, padeció fuera de la puerta,

13 Salgamos pues à el fuera del real llevando su vituperio.

14 * Porque no tenemos aqui ciudad permanente,

mas buscamos la por venir.

15 Anlique offrezcamos por medio de el à Dios siempre sacrificio de alabança, es à saber,* fruto de labios que confiesen à su Nombre.

16 Item, del bien hazer y i de la comunicacion no os olvidays: porque de tales sacrificios se agrada Dios.

17 Obedeced à vuestros Pastores, y sujetaos à ellos: porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta: para que lo hagá cō alegria, y no gimiendo: porq̃ esto no oses util.

18 Orad por nosotros: porque confiamos que tenemos buena consciencia, desseando de conversar bien en todo.

19 Y mas os ruego que lo hagays ansí: para que yo os sea mas presto restituyendo.

20 Y el Dios de paz que sacó k de los muertos k De la muerte, al Gran Pastor por la sangre del Testamento eterno, al Señor nuestro Iesu Christo,

21 Os haga aptos en toda obra buena para que hagays su voluntad, haziendo al en vosotros lo que es agradable delante de el por Iesu Christo: al qual es gloria por siglos de siglos. Amen.

22 Ruego os empero, Hermanos, que supporteys esta palabra de exhortacion, que os hé escríptoen l breve.

23 m Sabeid que nuestro hermano Timotheo n es suelto, cō el qual (si viniere mas presto) os vendré à ver.

24 Saludad à todos vuestros Pastores, y à todos los Sanctos: Los Italianos os saludan.

25 La gracia sea con todos vosotros. Amen.

Fue escripta á los Hebreos desde Italia con Timotheo.

La Epistola universal de S. Tiago.

CAPIT. I.

Exhorta el Apostol à padecer cruz con alegria, y à pedir con fe sabiduria à Dios, Del fruto de la tentacion, y del mal que ay en el hombre, Que todo bien viene de Dios. De la regeneracion por la Palabra. Qual es la verdadera religion.

ACOBO siervo de Dios y del Señor Iesu Christo à los a doze tribus que estan esparzidos, salud.

2 Hermanos mios, tened por summo gozo quãdo caydes en diversas tentaciones:

3 * Sabiendo que la prueba de vuestra fe obra b paciencia.

4 Y la paciencia c consuma la obra, para que seays perfectos y enteros, sin faltar en alguna cosa.

5 Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduria, demandela à Dios, (el qual la da à todos abundantemente, y no çahiere) y ser le ha dada.

6 * Però demande en fe, d no dudãdo nada: porque el que duda, es semejante à la onda de la mar, que es movida del viento, y es echada de una parte à otra.

7 No piense pues el tal hombre que recibira ninguna cosa del Señor.

8 El hombre de doblado animo, es inconstante en todos sus caminos.

9 El Hermano que es de baxa fuerte, gloriése en su alteza:

10 Mas el que es rico, en su baxeza: * por que el se passará como la flor de la yerva.

11 Que salido el sol con ardor, la yerva se secó, y su flor se cayó, y su hermosa apariencia pereció: ansí tambien se marchitará el rico e en todos sus caminos.

12 * Bienaventurado el varon que suffre la tentacion: porque quando fuere probado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido à los que lo aman.

13 Quando alguno es f tentado, no diga que es f tentado de Dios: porque Dios no puede ser tentado de los males, ni el tienta à alguno.

14 Pero cada uno es tentado, quando de su propia concupiscencia es atraydo, y cevado.

15 Y la concupiscencia despues que ha concebido, pare al peccado: y el peccado, siendo cumplido, engendra muerte.

16 * Hermanos mios muy amados, no erreys.

17 Toda buena dadiua, y todo don perfecto es de lo alto, que deciende del Padre de las lumbres,

8 en el qual no ay mudãça, ni sombra de variaciõ.

18 El de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad: para que seamos b primicias de sus criaturas.

19 Por esto hermanos miõs amados, * todo hombre sea prompto para oyr, tardio para hablar, tardio para aryarre:

20 Porque la yra del hombre no obra la i justiciade Dios,

21 Por lo qual dexando toda inmundicia, y superfluidad de malicia, recebid con mansedumbre la Palabra enxerida en vosotros, la qual puede hazer salvas vuestras animas,

22 * Mas sed hazedores de la Palabra, y no tan solamete oydores, engañado os à vosotros mismos.

23 Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra: este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural.

24 Porque el se confyderó à si mismo, y fue: y à la

* Iosf, 1, 9.
* Ps, 118, 6.
c Oí, preposi-
tos. entiendo
los primeros
que los guia-
rõ y pastorea-
ron en la pie-
dad, leed 1.
Thes, 5, 12,
d Predicaron

e Que no qua-
dran con la pa-
labra de Dios.
f En la doctri-
na Evang.
g Todo lo cal-
gal.
* Att, 9, 9, 8c
h Culto de
Dios, o, mini-
sterio, del qual
à nadie es lici-
to hazer gran-
geria.
* Lev, 6, 36, y
16, 27.

† Att, 11, 10.

* Ose, 14, 3.
i S, en las ne-
cesidades de
los pios.

l Breve Apo-
stolico.
m Or, libey,
n Està libre de
prision.

* Job, 5, 17.
Apoc, 2, 1.

f Solicitado à
peccar. Hable
de las internas
tentaciones, co-
mo son mofras
desordenadas a-
petitos, q cam-
san que pogan-
mas. v. figu.

* Ioan, 3.
Num, 23.

g Siempre per-
manece un mis-
mo, constante y
inmutabla: y no
es como los ho-
bres, que se mu-
dan.
h Lo mejor, lo
mas excelente
de este mudo.
* Pro, 17, 27.
Eccles, 5, 1.
i Q, d. lo que
Dios manda.

* Mat, 7, 28.
Rom, 2, 13.

a *Pio, Christiano.* y a la hora se olvidó que tal era,

1 *Porq la palabra de Dios no solamente nos muestra bien obrar, mas aun tambien hablar.* 25 Mas el que uviere mirado *attentamente* en la Ley de perfecta libertad, y uviere perseverado, *en ella*, no siendo oydor olvidadizo, sino hazedor de la obra, este tal será bienaventurado en su hecho,

26 Si alguno piensa ser *k* religioso entre vosotros, y *l* no refrena su lengua, sino engañando su corazón, la religion del tal es vana.

27 La religion pura y sin macula delante de Dios y Padre es, *m* visitar los huerfanos y las biudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha deste mundo.

CAPIT. II.

Reprehende la acepcion de personas. Propuesta la ley de la caridad, ensena que la fe se muestra por las obras, y que sin ellas está muerta.

a *La caridad, q procede de verdadera fe, no puede estar sola, ay acepcion de personas: esto ha zen los q bonran los ricos por sus riquezas, y menosprecian los pobres.* *Leu. 19, 15. Deu. 1. 17, y 16, 19.* Hermanos mios, no tengays la fe de nuestro Señor Iesu Christo glorioso *a* en acepcion de personas.

2 Porque si en vuestro ayuntamiento entra algun varon que trae anillo de oro, vestido de preciosa ropa: y tambien entra un pobre vestido de vestidura vil,

3 Y tuvierdes respeto al que trae la vestidura preciosa, y le dixerdes: Tu asientate *b* aqui bien: y dixerdes al pobre: Estáte tu alli en pie, *c* sientate aqui debaxo de mi estrado.

4 Vosotros no juzgays en vosotros mismos, y soys hechos juezes de pensamientos malos?

5 Hermanos mios amados, oyd: *c* Dios no hà elegido los pobres deste mudo, *q* sean ricos en fe, y heredores del Reyno que prometió a los que lo amá?

6 Mas vosotros aveys afrentado al pobre. Los ricos no os opprimen con tyrania, y ellos os llevan *con violencia* a los juzgados?

7 No blasfeman ellos el *d* buen nombre que es invocado sobre vosotros?

8 Si ciertamente vosotros cumplis la ley *l* real conforme a la Escritura, *es á saber*, * Amarás a tu proximo como a ti mismo: bien hazeys:

9 Mas * si hazeys acepcion de personas, cometeys peccado, y soys acusados de la Ley como rebeldes.

10 * Porque qualquiera que uviere guardado toda la Ley, y *g* offendiere en uno, es hecho culpado de todos,

11 Porq el *q* dixo, No cometeras adulterio: tambien hà dicho, No matarás, Y si no uvieres cometido adulterio, empero uvieres muerto, ya eres hecho transgressor de la Ley.

12 Ansi hablá, y ansi obrad como los que aveys de ser juzgados por *b* la ley de libertad.

13 Porque juyzio sin misericordia *será hecho* con aquel que no hiziere misericordia: y la misericordia *l* se gloría contra el juyzio.

24 Hermanos mios, que aprovechará si alguno dize que tiene *l* fe, y no tiene las obras? Podralo la fe salvar?

15 Y si el Hermano, ó la Hermana estan desnudos, y tienen necesidad del mantenimiento de cada dia.

16 Y alguno de vosotros les dize: Yd en paz, callentaos, y hartaos, pero no les dierdes las cosas q son necesarias para el cuerpo, q les á provechará?

17 Ansi tambien la fe si no tuviere las obras, es muerta en si misma.

18 Mas alguno dirá: Tu tienes la fe, y yo tengo las obras: muestrame tu fe *l* sin tus obras: y yo te mostraré mi fe por mis obras.

19 Tu crees que Dios es uno: bien hazes. Tambien los demonios creen, y tiemblan,

20 Mas, ò hombre vano, quieres saber que la

fe sin las obras es muerta?

21 Abraham nuestro Padre no fue justificado por las obras, * quando ofreció a su hijo Isaac sobre el Altar?

22 No vees que la fe obró con sus obras, y que la fe fue *k* perfecta por las obras,

23 Y que la Escritura fué cumplida, que dize: * Abraham creyó a Dios, y fuele imputado a justicia, y fué llamado amigo de Dios?

24 Vosotros pues veys, q el hombre *l* es justificado por las obras, y no solamente por la fe.

25 Semejantemente tambien * Raab ramera no fué justificada por obras, quando recibió los mensajeros, y los echó fuera por otro camino?

26 Porq como el cuerpo sin espiritu está muerto, ansi tambien la *m* fe sin obras es muerta.

*dize que segun á los que son justificados. 1 Ot. por, k Quanto mas su fe se manifesta por su obediencia y buenas obras, tanto mas los hombres entendian Abraham ser perfecto: como la bondad del arbol es conocida por su buen fruto, con todo esto ni la perfeccion de Abraham ni de otro hombre mortal fueran perfecta que no huviesse menester rogar á Dios que le perdona sus peccados, y que le aumente la fe. * Gen. 22, 10. * Gé. 15. 6. Rom. 4. 3. Gal. 3. 6. l manifestado ser justo. * Iosue. 2. 11, m La verdadera y viva fe no está sin obras: como no ay fuego sin calor, mas con todo esto no las obras q son frutos de la fe, sino la fe, que es probada la misericordia de Dios, justifica.*

CAPIT. III.

Exhorta a huyr la ambicion, y a refrenar la lengua, cuya naturaleza es deservir. Que la conversacion sea sin invidia, y contencion. Y qual es la verdadera, y la falsa sabiduria.

Hermanos mios, no os hagays * muchos maestros: *b* sabiendo que recibiremos mayor condenacion.

2 Porq todos offendemos en muchas cosas. Si alguno no offende en palabra, este es varó perfecto, q tambien puede con freno gobernar todo el cuerpo.

3 He aqui, nosotros ponemos a los cavallos frenos en las bocas para que nos obedezcan, y gobernamos todo su cuerpo.

4 He aqui tambien las naos, siendo tan grandes, y siendo llevadas de impetuosos vientos, son gobernadas con un muy pequeño gobernalte por donde quiera q quisiere la gana del que gobierna.

5 Semejantemente tambien la lengua es un pequeño miembro, y *c* se gloria de grandes cosas. He aqui, un pequeño fuego quan grande bosq enciende?

6 Y la lengua es un fuego, *digo*, un mundo de maldad. Ansi la lengua está puesta entre nuestros miembros, la qual contamina todo el cuerpo, y inflama *d* la rueda de nuestro nacimiento, y es inflamada *e* del infierno.

7 Porque toda naturaleza de bestias fieras, y de aves, y de serpientes, y de pescados de la mar, se doma, y es domada de la naturaleza humana:

8 Però ningun hombre puede domar la lengua, que es un mal que no puede ser refrenado, y está llena de veneno mortal.

9 Con ella bendezimos al Dios, y Padre, y con ella maldezimos a los hombres, los cuales son hechos a la semejança de Dios.

10 De una misma boca procede bendicion y maldicion. Hermanos mios, no conviene que estas cosas sean ansi hechas.

11 Echa alguna fuente por un mismo manantial agua dulce y amarga?

12 Hermanos mios, puede la higuera producir azeytunas, ò la vid, higos? Ansi ninguna fuente puede hazer agua salada y dulce,

13 Quien es sabio y avisado entre vosotros? muestre por buena conversacion sus obras en mansedumbre de sabiduria.

14 Però si teneys invidia amarga, y contencion en vuestros coraçones: no os glorieys, ni seays mentirosos contra la verdad,

15 Porque esta sabiduria no es la que decende de lo alto, però es terrena, animal, y diabolica.

Justificacion: S. Tiago los escos. S. Pablo declara como seamos justificados. S. Tiago, como seamos copecidos: ser justificados. S. Pablo excluye a los obras por no ser causa de nuestra justificacion: S. Tiago las obraas, como efectos que proceden de la justificacion. S. Pablo mira las obras proceden en los q han de ser justificados: S. Tiago

*dize que segun á los que son justificados. 1 Ot. por, k Quanto mas su fe se manifesta por su obediencia y buenas obras, tanto mas los hombres entendian Abraham ser perfecto: como la bondad del arbol es conocida por su buen fruto, con todo esto ni la perfeccion de Abraham ni de otro hombre mortal fueran perfecta que no huviesse menester rogar á Dios que le perdona sus peccados, y que le aumente la fe. * Gen. 22, 10. * Gé. 15. 6. Rom. 4. 3. Gal. 3. 6. l manifestado ser justo. * Iosue. 2. 11, m La verdadera y viva fe no está sin obras: como no ay fuego sin calor, mas con todo esto no las obras q son frutos de la fe, sino la fe, que es probada la misericordia de Dios, justifica.*

a *Muy censores de los otros. b* *Porque los que se van a los otros, dan á los otros siendo tambien ellos culpados, provocan la ira de Dios contra j.*

c *Tiene muchas villas operaciones.*

d *O, el curso de nuestra vida.*

e *Gehenna, lad. la N. Mat. 5, 22.*

fo, tratable, obediente. No examina las cosas con summo rigor: como lo han los hypocritas que se justifican a si mismos y condenan a todos los otros.

16 Porque donde ay embidia y contencion, alli ay perturbacion, y todo obra perversa.
17 Mas la sabiduria que es de lo alto, primeramente es pura, despues pacifica, modesta, benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, e no juzgadora, no fingida.
18 Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hazen paz.

C A P I T. III.

Aviéndolo mostrado la causa de los pleytos y debates, y la de todos los bienes, exhorta a amar a Dios, y a sujetarse a el, y a no murmurar del proximo, y a estar pendientes de la providencia divina.

DE donde vienen las guerras, y los pleytos entre vosotros? de aqui, es a saber, de vuestras concupiscencias, las quales batallan en vuestros miembros.

* Rom. 7. 5.

2 Cudiciays, y no teneys: teneys invidia y odio, y no podeys alcançar: conbatis y guerreays, y no teneys lo que desseays, porque no pedis.

3 Pedis, y no recebis: porque pedis mal, para gastar en vuestros deleytes.

a Llaman adulteros, e conformes a la manera de hablar de la Escritura, a los q preseren los pleytos deste mundo al amor de Dios. Prov. 3. 34. 1. Ped. 5. 5. Eph. 4. 27.

4 Adulteros, y adulteras, no sabey, que la amistad del mundo es enemistad con Dios? Qualquiera pues que quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.

5 Pensays que la Escripura dize sin causa, El Espiritu q mora en nosotros, cudicia para invidia? 6 Mas el d mayor gracia. Por esto el dize: * Dios resiste a los sobervios, y da gracia a los humildes.

7 * Sed pues sujetos a Dios, resistid al diablo: y huyrá de vosotros.

8 Allegaos a Dios, y el se allegará a vosotros. Peccadores, limpiad las manos: y vosotros de doblado animo, purificad los coracones.

9 Affligos, y lamentad y llorad. Vuestra rifa se convierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

* 1. Ped. 5. 6.

10 * Humillaos delante de la presencia del Señor, y el os ensalçará.

11 Hermanos, no murmureys los unos de los otros: el que murmura de su hermano, y juzga a su hermano: este tal murmura de la Ley, y juzga a la Ley; y si tu juzgas a la Ley, no eres guardador de la Ley, sino juez.

* Rom. 14. 4.

12 uno es el dador de la Ley, que puede salvar, y perder, * Quien eres tu que juzgas a otro?

13 Ea aora los que dezis: Vamos oy y mañana a tal ciudad, y estaremos alla un año y compraremos mercaderia, y ganaremos.

* Act. 19. 21. 1. Cor. 4. 19. b Es menester que nos sujetemos, a la voluntad y providencia de Dios. c Asi se castiga mas que el que no lo sabe, Lucas 20. 47.

14 Y no sabey lo que será mañana. Porque q es vuestra vida? ciertamente es un vapor q se aparece por un poco de tiempo, y despues se desvanece.

15 En lugar de lo qual devriades dezir: * Si el Señor quisiere, y si bviéremos, haremos esto, o aqullo.

16 Mas aora triumphays en vuestras sobervias: Toda gloria semejante es mala.

17 El peccado pues esta en aquel que sabe e hazer lo bueno, y no lo haze.

C A P I T. V.

Denuncia el castigo de Dios a los malos ricos opressores de los pobres. Consuela a los affligidos. Exhorta a tener paciencia, y

a no jurar. Delungir a los enfermos, y orar por ellos,

EA ya aora a ricos llorad aullando por vuestras miserias que os vendran.

2 Vuestras riquezas estan podridas: vuestras ropas estan comidas de polilla.

3 Vuestro oro, y plata está corrompido de orin, y su orin os será en testimonio, y comerá del todo vuestras carnes como fuego: * aveys allegado thesoro para en los postreros dias.

4 He aqui, * el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras (el qual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los clamores de los que avian segado, han entrado en las orejas del Señor de los exercitos,

5 Aveys bivido en deleytes sobre la tierra, y sido desollutos, y aveys recreado vuestros coracones como en el dia de b sacrificios.

6 Aveys condemnado y muerto al justo, y el no os resiste.

7 Pues hermanos, sed pacientes hasta la venida de Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto de la tierra, esperando pacientemente, hasta que reciba la lluvia * temprana y tardia.

8 Sed pues tábíe vosotros paciéres, y cõfirmad vuestros coracones: porq la venida del Señor se acerca.

9 Hermanos, c no gimays unos contra otros, porque no seays condenados, He aqui, el juez está delante de la puerta.

10 Hermanos mios, tomad por exemplo de afflicion, y de paciencia, a los Prophetas que hablaron en nombre del Señor.

11 He aqui, tenemos por bienaventurados a los que sufren. Vosotros aveys oydo la paciencia de Job, y aveys visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y piadoso.

12 Tambié hermanos mios, ante todas cosas * no jureys, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro qualquier juraméto: mas d vuestro Si, sea Si: y vuestro No, No: porque no caygays en condenacion.

13 Está alguno entre vosotros affligido? haga oracion. Está alguno alegre entre vosotros? cante.

14 Está alguno enfermo entre vosotros? llame a los Ancianos de la Iglesia, y oren por el, * ungiendolo con fazeite en el Nombre del Señor.

15 Y la oracion de se hará salvo al enfermo, y el Señor lo aliviará: y si estuviere en peccados, seranle perdonados.

16 Confessaos vuestras faltas unos a otros, y rogad los unos por los otros, para q seays sanos. Porque la oracion eficaz del justo, puede mucho.

17 Elias era hombre sujeto a semejantes pasiones q nosotros, y rogó con oració q no lloviese, y no llovió sobre la tierra tres años, y seys meses.

18 Y otra vez oró, y el cielo dió lluvia, y la tierra produjo su fruto.

19 Hermanos, * si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno lo convirtiere,

20 Sepa este tal q el q uviere hecho cõvertir al peccador del error de su camino b salvará un anima de muerte, y cubrirá la multitud de los peccados,

a Habla oprimidos, que uen de las riquezas que han dado.

* Rom. 2. 5.

* Leed Lev. 19. 15. Deut. 24. 14. 15.

b O. Healtas semejantes.

* Ose. 6. 3. Luc. 2. 23.

c No os queys.

* Mat. 5. 34. d Lo que afirmas, afirmado simplemente sin ningun juraméto: lo mismo hazes en lo que negas.

Con todo esto no se quita aqui la verdad al magistrado, el qual puede mandar jurar para mantener justicia.

* c. 5. divinas alabanzas.

* Mai. 6. 15. f Qe enberrera una señal del don de sanidad con que el Señor avia dotado a su Iglesia: aviendo ya cessado el don, la señal no es menester.

* Muy muchas veces los peccados se causan que Dios nos castigue con enfermedades.

11. Rey. 17. 18. 45. Luc. 4. 25.

* Mat. 18. 15. h a sab. como instrumento de la gracia y favor de Dios para con un pobre peccador.

b La libre eleccion de Dios es la causa eficiente de nuestra salvación, la obediencia de Christo es la material, nuestro eficaz llamamiento es la formal, nuestra santificación es la final.

* 2. Cor. 1. 5. Eph. 1. 7. y Como los 10. 17.

La Primera epistola universal de S. Pedro

A P O S T O L.

C A P I T. I.

Por el fin porque nos es dada la gracia de Christo, y por la naturaleza de su Palabra exhorta a paciécia, se santidad, y caridad, y que todo tiene fin sino esta Palabra.



PEDRO Apostol de Iesu Christo a los a estrangeros que estan esparzidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bithynia.

a Sab. Todos esparcidos, de. Luc. 12. 3. 1.

CAPIT. II.

Anomesta à los Christianos à ser niños en malicia, y á dar frutos segun su real dignidad. Que obedezcan à los superiores, y sufran con paciencia à exemplo de Christo Pastor y Obispo nuestro,

AViendo pues dexado * toda malicia y todo engaño, y fingimientos, y embidias, y todas murmuraciones:

2 Desead, como niños rezien nacidos, la leche racional, y *que os b* sin engaño: para que por ella crezcays en salud.

3 Si empero aveys gustado q el Señor es benigno.

4 Al qual allegando os (que es la Piedra biva, reprovada cierto de los hombres, empero elegida y preciosa acerca de Dios)

5 Vosotros tambien como piedras bivas, sed edificadas una casa espiritual, y * un sacerdocio facto, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables à Dios por Iesu Christo.

6 Por lo qual tambien contiene la Escripura: * He aqui, pongo en Sion la principal Piedra del esquina, escogida, preciosa: Y el que creyere en ella no será confundido.

7 Ella es pues honor à vosotros que creey: mas para los que no creen, * la Piedra que los edificadores reprovaron, esta fue hecha la cabeça del esquina:

8 Y piedra de estropieço, y piedra de escandalo à aquellos que estropiegan en la Palabra, y no creen en aquello para lo qual fueron ordenados.

9 Mas vosotros soys el linage elegido, * el real Sacerdocio, gente sancta, pueblo ganado, para que anunciéis las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas à su Luz admirable.

10 * Vosotros, que en el tiempo pasado no erades pueblo, mas ahora soys pueblo de Dios, que en el tiempo pasado no aviades alcáçado misericordia, mas ahora aveys ya alcançado misericordia.

11 Amados, yo os ruego, como à estrangeros y caminantes, * os abstened de los deseos carnales, que batallan contra el anima.

12 * Y tened vuestra conversacion honesta entre los Gentiles: para que en lo que ellos murmuraran de vosotros como de malhechores glorifique à Dios en el dia de la visitacion, * estimando os por las buenas obras.

13 * Sed pues sujetos à toda ordenacion humana por Dios: aora sea à Rey, como à superior,

14 Aora à los Gobernadores, como del embiados, para vengança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien.

15 Porque esta es la voluntad de Dios, que haciendo bien, † hagays callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 Como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia: sino como siervos de Dios.

17 Honrad à todos, * Amad fraternidad. Temed à Dios, Honrad al Rey.

18 * Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor à vuestros señores, no solamente à los buenos y humanos, mas aun tambien à los rigurosos.

19 * Porque esto es agradable, si alguno à causa de la *h* consciencia que tiene delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente.

20 Porque que gloria es, si peccando vosotros soys abofeteados, y lo sufris: mas si, haciendo bien: soys afligidos, y lo sufris, esto es cierto agradable delante de Dios.

21 Porque para esto soys llamados, pues que tambien Christo padeció por nosotros, dexandonos exemplo, para que vosotros figays sus pisadas.

† 2 22 * El qual

cordia nos ha regenerado en esperança biva, por la resurreccion de Iesu Christo de los muertos.

4 Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, conservada en los cielos,

5 Para vosotros, que soys guardados en la virtud de Dios por fe, para alcançar la salud que está aparejada para ser manifestada è el postrimero tiépo.

6 En lo qual vosotros os alegrays, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, si es necesario.

7 Para que la prueba de vuestra fe muy mas preciosa q el oro (el qual perece, mas empero es provado con fuego) sea hallada en alabanza, gloria, y honrra, quando Iesu Christo fuere manifestado.

8 Al qual no aviendo visto, lo amays: en el qual creyendo, aunque al presente no lo veays, os alegrays con gozo inefable y glorificado.

9 Ganando el fin de vuestra fe, *que es* la salud de las animas.

10 De la qual salud los Prophetas (que profetizaron de la gracia que avia de venir en vosotros) han inquirido, y diligentemente buscado.

11 Escudriñando, quando y en que punto de tiempo significava el Espiritu de Christo q estava en ellos: el qual antes annúciava las aficiones q avia de venir à Christo, y las glorias despues dellas.

12 A los quales fue revelado, q no para simismos, sino para nosotros administravan las cosas q aora os son anunciadas de los q os han predicado el Evangelio por el Espiritu sancto embiado del cielo, en las quales desfean mirar los Angeles.

13 Por lo qual * teniendo los f lomos de vuestro entendimiento ceñidos, có templança, esperad perfectamente en la gracia que os es presentada quando Iesu Christo os es manifestado:

14 Como hijos obedientes, no conformando os con los deseos que antes teniades estando en vuestra ignorancia:

15 * Mas como aquel que os ha llamado es Sancto, semejantemente tambien vosotros sed Sanctos en toda conversacion.

16 Porque escripto está: * Sed Sanctos, porque yo soy Sancto.

17 Y si invocays por Padre à aquel que * sin accpcion de personas juzga segun la obra de cada uno: conversad en temor todo el tiempo de vuestra habitacion:

18 Sabiendo, q aveys sido rescitados de vuestra vana conversacion (la qual recibistes de vuestros padres) no có cosas corruptibles, como oro, o plata:

19 * Mas con la sangre preciosa de Christo, como de un Cordero sin mancha y sin cótaminació.

20 * Ya ordenado de antes de la fundacion del mundo, però *h* manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

21 Que por el creey à Dios, el qual lo resuscitó de los muertos, y le ha dado gloria, para que vuestra fe, y esperança sea en Dios:

22 Aviendopurificado vuestras animas en la obediencia de la verdad, por el Espiritu, * en charidad hermanable, sin fingimiento amaos unos à otros entrañablemente de coraçon puro:

23 Siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios biviénte, y que permanece para siempre.

24 Porque * toda carne es como la yerva, y toda la gloria del hombre, como la flor de la yerva: la yerva se secó, y la flor se cayó,

25 * Mas la palabra del Señor permanece perpetuamente: y esta es la Palabra que por el Evangelio os ha sido annunciada.

e Como lo es.
por effo de xpi.
David, pial.
119, 71. Buena
me es aver sido
humillado, pa-
raque aparea
sus estatutos.
Iacob, 1, 12.

d De vuestros.

e Su ministerio
nos fue à nos-
otros mas prove-
choso que à o-
tros: por q nolo-
sotros vemos cú-
plido, lo que o-
tros profetiza-
ron.

* Luc, 12, 35.
f Alude à la
antigua manera
de usar largas
ropas y por effo
no podia cami-
nar, sino las al-
gaván cubien-
dose las por las
lomos.

* Luc, 1, 75.
* Levit, 11.
4, y 19, 2, y
20, 17.
* Deu, 10, 17.
Rom, 2, 11.
Gal, 2, 6.
g S, en este
mundo.

* 1, Co 6, 20.
y 7, 23, Heb.
9, 14, 1, Ioan.
3, 7, Apoc, 1, 6
* Rom, 16, 25.
Eph, 3, 9.
Colos, 1, 26.
2 Tim, 1, 10.
Tit, 1, 2.
h à s, quando
converso con
los hombres y
se predica el
Evangelio.
* Rom, 12, 10
Eph, 4, 32.
Ab, 2, 17.

* Eia, 40, 6.

Ios, 1, 10.

* Esai, 40, 8.

* Rom, 6, 4.
Eph, 4, 23.
Col, 3, 8.

Heb, 12, 2.

a Buena y para
leche.

b Avisó à los
nuevamente
convertidos à
Christo que son-
gan cuenta que
destruya en sus
principios a-
prendan, que la
conferan con la
palabra de Di-
os: como lo ha-
zan los de
Berea Act, 17.

c con vertidos à
Christo que son-
gan cuenta que
destruya en sus
principios a-
prendan, que la
conferan con la
palabra de Di-
os: como lo ha-
zan los de
Berea Act, 17.

d O, obede-
cen.

* Apoc, 1, 6.
* Eia, 28, 16.
Rom, 9, 33.

* Ps, 118, 22.
Mat, 21, 42.
Act, 4, 11.

e Los sacerdotes,
doctores y ancia-
nos del pueblo.

* Exo, 19, 6.
Apo, 5, 10.

* Ofc, 2, 23.
Rom, 9, 25.

* Rom, 13, 14.
Gal, 5, 17.

* Ab, 3, 16.

* Quando Dios
los ha tambien
à ellos miseri-
cordia.

* Mat, 5, 16.
* Rom, 13, 1.
f Llamala hu-
mana, porque
Dios la ha or-
denado para ten-
er en orden à
los hombres.

† G, correys, s
rapays, la igno-
ra.

* Rom, 12, 10.

* Eph, 6, 5.
Col, 3, 22.

g Eranos q no
mandan algo
contra lo que
Dios manda en
la Escripura, a
oramos de i
oramos dar con
los Apostoles.

h Que os obede-
cer à Dios, que
à los hombres.

Act, 4, 19.

* 2, Cor, 7, 10.

i Que haze con-
fessio de ofen-
da à Dios.

* 1a. 53. 9.
s. Ioan. 3.1.

22 * El qual no hizo peccado, ni fue hallado engaño en su boca.

23 El qual maldiziendole, no tornava à maldezir, y quãdo padecia, * no amenazava, ſino remitia la causa al que juzga juſtamente.

* 1a. 53. 4.
Mat. 8. 17.

24 * El qual mismo llevó nueſtros peccados en su cuerpo ſobre el madero, paraque noſotros ſiendo muertos à los pecados, bivamos à la juſticia. Por la herida del qual aveys ſido ſanados.

25 Porque voſotros erades como ovejas deſcarradas: mas aora ſoys ya convertidos al Paſtor y Obiſpo de vueſtras animas.

CAPIT. III.

Exhorta à los maridos y mugeres à hazer ſu deber ſegun Dios, y à todo chriſtiano à Charidad, innocencia, y paciencia, à exemplo de Chriſto.

* Eph. 5. 22.
Col. 3. 8.

S Emejantamēte * voſotras mugeres, ſed ſubjetas à vueſtros maridos: paraque tambien los que no creen à la Palabra, ſean ganados ſin Palabra por la converſacion de ſus mugeres.

2 Considerando vueſtra caſta converſacion, que es en temor.

3 * La compoſtura de las quales, ſea no exterior con enreſpamiento de cabellos, y atavio de oro, ni en compoſicion de ropas:

4 Mas el hombre del coraçon que eſtá encubierto, ſea ſin toda corrupcion, y de eſpiritu agradable, y pacifico, lo qual es de grande eſtima delante de Dios.

5 Porque aſi tambien ſe ataviavan en el tiepo antiguo aquellas ſanctas mugeres que eſperavan en Dios, ſiendo ſubjetas à ſus maridos:

6 Como Sara obedecia à Abraham. * llamãdole ſeñor de la qual voſotras ſoys hechas hijas, haziendo bien, y no ſoys eſpantadas de ningun pavor,

7 * Voſotros maridos ſemejantemente habitad con ellas ſegun ſciencia, b dando honor à la muger, como à vaſo mas fragil, y como à c herederas juntamente de la gracia de vida: paraque vueſtras oraciones no ſean impedidas.

8 Y finalmente ſed todos de un conſentimiento, de una afeccion, amando os hermanablemente, miſericordioſos, amigables,

9 † No bolviendo mal por mal, ni maldicion por maldicion: ſino antes por el contrario, bendiziendo: ſabiendo que voſotros ſoys llamados à que poſſeays en herencia bendicion.

10 † Porque el que quiere d amar la vida, y ver los dias buenos, e refrene ſu lengua de mal, y ſus labios no hablen engaño.

11 * Aparteſe del mal, y haga bien: buſque la paz, y ſigala.

12 Porque los ojos del Señor eſtán ſobre los juſtos, y ſus orejas atentas à ſus oraciones: El ſoſtro del Señor eſtá ſobre aquellos † que hazen males.

13 Y quien es aquel que os podra empetec, ſi voſotros ſeguis el bien?

14 * Mas tãbien ſi alguna coſa padeceys por hazer bien, ſoys bienaventurados. Portãto no temays por el temor de aquellos, y no ſeays turbados:

15 † Pero ſanctificad al Señor Dios en vueſtros coraçones: y eſtad ſiempre aparejados para reſponder à cada uno que os demandà razon de la eſperança que eſtá en voſotros.

16 * Y eſto con manſedumbre y reverencia: teniendo buena conſciencia, paraque en lo que murmuran de voſotros como de malhechores, ſean confundidos los que blaſpheman vueſtra buena converſacion en Chriſto,

17 Porque mejor es que padeſcays haziendo bien (ſi la voluntad de Dios aſi lo quiere) que no

haziendo mal.

18 * Porque tambien Chriſto padeciò una vez por los peccados: el juſto por los injuſtos: para llevarnos à Dios, mortificado à la verdad b en la carne, però vivificado en eſpiritu.

19 † En el qual tambien fue y predicò à los eſpiritus que eſtavan en carcel:

20 Los quales en el tiempo paſſado fueron deſobedientes, * quando una vez ſe eſperava † la paciencia de Dios, en los dias de Noe, quando ſe aparejaba el arca, en la qual pocas, eſ à ſaber, ocho perſonas fueron ſalvas por agua.

21 A la figura de la qual el Baſtiſmo que aora correſponde, nos ſalva (no quitando las inmundicias de la carne, mas dando teſtimonio de buena conſciencia delante de Dios) por la reſurreccion de Jeſu Chriſto.

22 El qual eſtá à la diestra de Dios, ſiendo ſubido al cielo: à quien eſtan ſubjetos los Angeles, y las Poſtades, y Virtudes.

CAPIT. IIII.

Añide otras ſanctas amoneſtaciones à las precedetes, y exhorta de nuevo à padecer por Chriſto, y comunicar de ſus aſſiſciones.

Puesque Chriſto ha padecido por noſotros en la carne, voſotros tambien eſtad armados del mismo penſamiento: que el que a ha padecido en la carne, ceſſò de peccado:

2 Paraque ya b el tiempo que queda en carne, biva, no à las concupiſcencias de los hombres, ſino à la voluntad de Dios.

3 * Porque nos deve baſtar que el tiempo paſſado de nueſtra vida ayamos hecho la voluntad de los Gentiles, quando converſavamos en diſſoluciones, en còcupiſcencias, en embriaguezes, en glotonerías, en beberes, y en abominables idolatrias.

4 Y eſto parece coſa eſtraña à los que os vituperan, que voſotros no corrays con ellos en el mismo deſenfrenamiento de diſſolucion:

5 Los quales darán cuenta al que eſtá aparejado para juzgar los vivos y los muertos.

6 Porque por eſto tambien ha ſido predicado el Evangelio c à los muertos: d paraque ſean juzgados en carne ſegun los hombres, y bivan en eſpiritu ſegun Dios.

7 Mas el fin de todas las coſas ſe acerca. Sed pues templados, y volad en oracion,

8 Y ſobre todo tened entre voſotros ferviente charidad * porque la d charidad cubrirà la multitud de peccados.

9 * Hoſpedaos amoroſamente los unos à los otros ſin murmuraciones.

10 * Cada uno ſegun el don que ha recebido, adminiſtrelo à los otros, como buenos diſpenſadores de las diferentes gracias de Dios.

11 Si alguno e habla hable conforme à las palabras de Dios. Si alguno miniſtra, miniſtre còforme à la virtud q Dios adminiſtra: paraq en todas coſas ſea Dios glorificado por Jeſu Chriſto, al qual es gloria, y imperio para ſiempre jamas Amen.

12 Chariſſimos, no os maravilleys quando ſoys examinados f por fuego (lo qual ſe haze para vueſtra prueba) como ſi alguna coſa g peregrina os acontecieſſe:

13 Mas antes en q ſoys participantes de las aſſiſciones de Chriſto. os gozad: paraque tambien en la revelacion de ſu gloria os gozeys en triumpho.

14 * Si ſoys vituperados en Nombre de Chriſto, ſoys bien aventurados: porque la gloria, y el Eſpiritu de Dios reſpoſa ſobre voſotros. Cierro ſegun ellos el es blaſphemado, mas ſegun voſotros es glorificado.

i Chriſto padeciò, no ſegun la preſencia corporal (la qual aora no avia tomado) ſino ſegun el eſpiritu, q. d. ſegun ſu divina potencia por el miniſterio de Noe, por eſpacio de 120. años, d. los deſobedientes de aquel tiempo: los quales no ſe arrepenſaron, y por eſto ſus animas eſtán ahora en carcel. q. d. en el ſereno, haſta que ſe tornen à juzgar con ſus cuerpos. * Gen. 6. 14. Mat. 24. 38. Luc. 17. 36. † El caſtigo de dte.

a Nueſtra ſanctificación eſtá ſiſta en dos puntos: en ſer muertos al peccado y bivar à Dios, b lo que la reſta de bivar en eſta vida mortal. * Eph. 4. 22.

c Como aora ſe predica à los que biven. d Paraque reſuſcitando en carne como homines ſean juzgados à vida eterna. * Pro. 10. 11. d. Los que ſe aman ſe ſervirán: perdonaſe las faltas: mas los que ſe aborrecen las exageran. * Heb. 13. 2. Rom. 12. 13. * Phil. 2. 14. Rom. 12. 6. e Buſcaſe.

f Por cruz. g Nueva y nunca oyda.

1 Muy firme.
2 Hasta q ven-
gays à mayor
conocimiento de
la dorina e-
vangelica.
3 2 Tim. 3, 16.
h Es de huma-
no motive

b Esta es la
 summa de la
 verdad que re-
 ligion, q Chr-
 sto nos lleue
 como por la
 mano, al Pa-
 dre.
 t Ot, por el
 qual,
 c No por est-
 uia, fino por
 participac: on
 de qualidades
 mediante la
 qual la imag-
 de Dios es re-
 movida en no-
 so: rre.
 al O: ayunta-
 a vuestra fe.



universal de S. Pedro

21 Porque la Prophecía no fue en los tiempos passados trayda por voluntad humana, mas los sanctos hombres de Dios hablaró siendo inspirados del Espíritu sancto.

CAPIT. II.

Describe el Apostol la impiedad, y perdición de los falsos doctores y de sus discípulos. Consuela à los afligidos: Y qual es la miseria de los que dexan la verdad.

Empero uvo tambien falsos Prophetas * en el pueblo: como avra entre vosotros * falsos doctores, que introduziran encubiertamente sectas de perdicíó, y negaran al Señor que los resecó, trayendo sobre si mismos acelerada perdicion. 2 Y muchos seguirán ^b sus perdiciones: por los quales el camino de la verdad será blasphemado; 3 Y por avaricia * haran mercaderia de vosotros con palabras fingidas: sobre los quales la condenacion ya de largo tiempo no se tarda, y su perdicion no se duerme.

4 Porque como escaparan ellos, pues * no perdonó Dios à los Angeles que avian peccado: mas antes aviendolos despeñado en el infierno con cadenas de escuridad, los entregó para ser reservados al juyzio?

5 Y pues no perdonó al mundo ^c viejo mas antes * d guardó à Noe octavo ^c pregonero de justicia: y truxo el diluvio al mundo de malvados:

6 Y si condenó por destruycion * las ciudades de Sodoma, y de Gomorra, tornando las en ceniza, y poniendolas por exemplo à los que avian de bivar sin temor y reverencia de Dios,

7 Y libró al justo Lot, el qual era perseguido de los abominables por la nefanda cóverfacion de ellos.

8 (Porque este justo ^f de vista y de oydos, morando entre ellos, affigia cada dia su anima justa con los hechos de aquellos injustos.)

9 Sabe el Señor librar de tentacion à los pios. y reservar à los injustos para ser atormentados en el dia del juyzio:

10 Y principalmente aquellos que siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian ^e la Potestad, atrevidos, contumaces, que no temen de dezir mal de las Potestades superiores.

11 ^h Como quiera que los mismos Angeles, que son mayores en fuerça y en potencia, no pronúciã juyzio de maldiciõ contra ellas delante del Señor.

12 Mas estos diziendo mal de las cosas que no entienden (como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destruycion) pereceran en su perdicion,

13 Recibiẽdo el galardó de su injusticia reputado por ⁱ deleyte poder gozar de deleytes cada dia: estos son fuziedades y mãchas: los quales ^k comiendo cõ vosotros, jútamẽte se recrea en sus errores:

14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y ^l no saben cessar de pecar, cevando las animas inconsistentes, teniendo el coraçon exercitado en ^m cudiicias, siendo hijos de maldicion,

15 Que dexando el camino derecho han errado, * aviendo seguido el camino de Balaam hijo de Bosor, el qual amó el premio de la maldad,

16 Y fue reprehendido de su maldad: un animal mudo acofumbreado à yugo (sobre ^q y va sentado) hablando en boz de hombre refrenó la locura del Propheta.

17 * Estos ⁿ son fuentes sin agua, y nuves traydas de torvellino de viento: para los quales está guardada eternamente la escuridad de las tinieblas.

18 Porque hablando arrogantes palabras de vanidad, cevan con las concupiscencias de la carne

en dissoluciones à los que verdaderamente avian huydo de los que conversan en error:

19 Prometiendoles libertad, * siendo ellos mismos siervos de corrupcion. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto à la servidumbre del que lo venció.

20 * Ciertamente si aviendose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Iesu Christo, y otra vez envolviendose en ellas, son vencidos, o sus postrimerias les son hechas peores que los principios.

21 Porque mejor les uviera sido no aver conocido el camino de la justicia, que despues de averlo conocido, tornarse atrás del sancto mandamiento que les fué dado.

22 Però ha les acontecido lo que por un verdadero proverbio se fuele dezir: * El perro es buelto à su vomito, y la puerca lavada es tornada al rebolcadero del cieno,

CAPIT. III.

Describe la impiedad de los burladores de las Promessas divinas. De la fin del mundo: exhorta à los Chistianos à apartarse para la venida del Señor. De los q corrompen las Escrituras.

Charisimos, yo os escrivo aora esta segunda carta, por la qual despierto con exhortacion vuestro limpio entendimiento.

2 Paraque tengays memoria de las palabras que antes han sido dichas de los sanctos Prophetas, y de nuestro mandamiento, que somos Apostoles del Señor y Salvador,

3 * Sabiendo primero esto, que en los postrimeros dias vendrán ^a burladores, andando segun sus proprias concupiscencias.

4 Y diziendo: Adonde está la Promessa de su advenimiento? Porque desde el dia en que los Padres durmieron, todas las cosas persevera así como desde el principio de la creacion.

5 Cierro ellos ignoran voluntariamente, que los cielos ^b fueron en el tiempo antiguo: y la tierra ^b criada, que por agua y en agua está asentada por la palabra de Dios.

6 Por lo qual el mundo de entonces pereció anegado por agua,

7 Mas los cielos que son aora, y la tierra, son conservados por la misma Palabra, guardados para el fuego en el dia del juyzio, y de la perdicion de los hombres impios.

8 Mas, ó amados, no ignoreys una cosa, y es que * un dia delante del Señor es como mil años, ^{pf} 9, 4. y mil años son como un dia.

9 El Señor no tarda su promessa, como algunos la tienen por tardança: empero es paciente para con nosotros, * no queriendo que ninguno perezca, sino q todos sean ^c recibidos à penitencia.

10 * Mas el dia del Señor vendrá como ladrón y ³¹ 11, en la noche en el qual los cielos passará con grande estruendo, y los elementos ardiendo, seran deshechos, y la tierra, y las obras que en ella estan, seran quemadas.

11 Pues como ^{sa} así que todas estas cosas han de ser deshechas, que tales conviene que vosotros seays en sanctas y ^d pias conversaciones.

12 Esperando y apresurando os para el advenimiento del dia de Dios, en el qual los cielos siendo encendidos, seran deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundirán.

13 * Però esperamos cielos nuevos y tierra ^e 62, 6, 17. y nueva, segun sus Promessas, en los quales mora ⁶⁶ 11, la justicia, ²¹ 11.

14 Por lo qual, ó amados, estando en esperanza destas cosas, procurad con diligencia que ^{seay} del

^a Mientras duró la policia Moysaica. ^b Leed Act. 20. 29.

^b Sus sectas de perdicion. ^c Leed Apoc. 18, 13.

^c Job. 4, 18. ^d Iud. 6.

^e Antes del diluvio. ^f Gen. 7. 2. ^g Con los 7. de su arca. ^h Per. 3, 20. ⁱ Por espacio de 120. años no cessó de amonestarles con discursos y hechas de la gran ira de Dios que avia de caer sobre ellos. ^j Ge. 19, 24. ^k En los peccados que via oyva, affigia &c.

^l El magistro. ^m Al qual el mismo Christo y sus Apostoles ofuscaron sus ojos. ⁿ Es lo que está Iud. 1.

^o O, felicidad.

^k Comunicando en la S. Cena. ^l Sabios para mal hacer, y para bien hacer no fueron. ^m Leed 1. 4, 21. ⁿ Alegrense en mal hacer. ^o Prov. 2, 14. ^p O, robos. ^q Num. 22, 23. ^r Iud. 11. ^s Iud. 12. ^t No se han tener conciencia, però dentro de si tienen culpa y se tienen malos. No tienen otra cosa, q una falsa apariencia de doctrina y sanctidad.

* 1 Cor. 8. 34. ^u Rom. 6. 20.

* Mat. 12, 45. ^v Luc. 11, 24. ^w Heb. 6, 4. ^x 10. 26. ^y * Mar. 12, 45. ^z Luc. 11, 26. ^{aa} Heb. 6, 4. ^{ab} 10. 26.

* Pro. 26, 11. ^{ac} Leed la Nueva Mar. 9, 5.

* 1 Tim. 4, 1. ^{ad} 2. Tim. 2, 1. ^{ae} Iud. 18. ^{af} Tales son los Epicuros y atheistas de nuestros tiempos. ^{ag} Leed Psal. 1, 1.

^b 3, creados.

* 1. Tim. 2, 4. ^{ah} Exo. 18, 32.

^{ai} O, usados y reducidos. ^{aj} * Mar. 14, 4. ^{ak} 1. Thes. 5, 2. ^{al} Apoc. 3, 3. ^{am} 16, 15.

^d G. y piedad.

* 62, 6, 17. ^{an} Apo. 21, 1.

* Rom. 2, 4.
e En el calli-
gar, o corregir
como 1. Ped.
3, 10.
f Por tanto, 2.
to mas fervien-
temente deve-
mos invocar al
Señor que nos
obra el sentido
de la Escritu-
ra: cuya igno-
ra es causa de
errores y heres-
ias. Iren. Mat.
22, 29.

del hallados sin macula, y sin reprehension en paz.
15 Y * tened por salud e la paciencia de nues-
tro Señor, como tambien nuestro amado herma-
no Pablo, segun la sabiduria que le ha sido dada,
os ha escripto tambien.
16 Casi en todas sus epistolas hablando destas
cosas; entre las quales ay algunas dificiles de en-
tender, las quales los indoctos y inconstantes tuer-
cen, como también las otras Escrituras, para per-

dicion de si mismos.

17 Ansiq vosotros, o amados, pues estays amo-
nestados, guardaos que por el error de los abomi-
nables no seays juntamente con los otros engaña-
dos, y caygays de vuestra firmeza.

18 Mas creced en la gracia, y conocimiento
de nuestro Señor y Salvador Iesu Christo. A el
sea gloria aora, y hasta el dia de la eternidad.
Amén.

La primera Epistola universal de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

*Muestra el Apostol la certitud y fruto del Evangelio: Y el me-
dio como lo han de recibir y gozarlo.*

1 Como Ioan.
2, 1.



a El ofeso del
Evangelio, q
todos nosotros
fendo por se-
ñados en Chri-
sto, son mas bi-
jos de Dios.
* Ioan. 8, 12.
b En pecado
Rom. 8, 1, se-
gun la carne.
c Dezimov.
* Heb. 9, 18.
1. Ped. 1, 19.
Apoc. 2, 1.
* 1. Re. 8, 46.
2 Chr. 6, 36.
Prov. 20, 9.
d Si no ay hom-
bre que no paja
desde está la per-
fesion y obras
de supererogacio
que algunos sus-
tan.
e No dize esto
S. Ioan, por u-
na cierta mode-
stia (como algu-
nos piensan) sino
por que asi lo
sentia.
f Dende puez
están nuestros
meritos, si Dios
por misericordia
nos perdona!

Que era desde el principio, lo
que avemos oydo, lo que avemos
visto con nuestros ojos, lo que a-
vemos mirado, y nuestras manos
han tocado, de la Palabra de vida.
2 (Porque la vida es manife-
stada: y también lo vimos y testificamos, y os anun-
ciamos la vida eterna, la qual estava con el Padre, y
nos ha aparecido.)

3 Lo que avemos visto y oydo, esso os annun-
ciamos para que tambien vosotros tengays a com-
munion con nosotros, y que nuestra comunion
sea con el Padre, y con su Hijo Iesu Christo.

4 Y estas cosas os escrivimos, para que vuestro
gozo sea cumplido.

5 Y esta es la Promessa que oymos del mismo,
y os la anunciamos, * Que Dios es luz, y no ay
ningunas tinieblas en el.

6 Si nosotros dixeremos, que tenemos compa-
nia con el, y andamos en tinieblas: mentimos, y
no + hacemos verdad.

7 Mas si andamos en luz, como el está en luz,
tenemos comunico entre nosotros, y * la sangre de
Iesu Christo su Hijo nos limpia de todo pecado.

8 * Si dixeremos que no tenemos pecado: en-
gañamos a nosotros mismos, y no ay verdad
en nosotros.

9 Si confessamos nuestros pecados, eles fiel y
justo para que nos perdone nuestros pecados, y
nos limpie de toda maldad.

10 Si dixeremos que no avemos pecado, haza-
mos lo a el mentiroso, y su Palabra no está en no-
sotros.

CAPIT. II.

*Por el beneficio de Christo antoneña a aborrecer el mundo, a
tener pureza, y charidad, y a guardarse de los Antichristos.*

Hijitos mios, estas cosas os escrivio, para que no
hequeys: y si algunouviere pecado, a Abo-
gado tenemos delante del Padre, a Iesu
Christo Iusto.

2 Y este es la b aplacacion por nuestros pecca-
dos: y no solamente por los nuestros, mas tambien
c por los de todo el mundo.

3 Y por esto sabemos que nosotros lo avemos
d conocido, si + guardamos sus mandamientos.

4 El que dize: Yo lo he conocido, y no guar-
da sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no ay
verdad en el.

5 Mas el que guarda su Palabra, + la charidad
de Dios está verdaderamente perfecta en el: por
esto sabemos que estamos en el.

6 El que dize que está en el, deve s andar co-
mo el anduvo.

7 Hermanos, no os escrivio mandamiento nue-
vo, sino el mandamiento antiguo, que aveys tenei-

do desde el principio: el mandamiento antiguo es
la b Palabra que aveys oydo desde el principio.

8 Otra vez os escrivio un mandamiento nue-
vo, que es la verdad en el, y en vosotros: porque las
tinieblas son passadas, y la verdadera luz ya alubra.

9 El que dize que está en luz, y aborrece a su
Hermano, el tal aun está en tinieblas toda via.

10 * El que ama a su hermano, está en luz, y no
ay trompeçon en el.

11 Mas el que aborrece a su Hermano, está en
tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe donde se
va: porque las tinieblas le han cegado los ojos.

12 Hijitos, escrivio os, que vuestros pecados os
son perdonados * por su Nombre.

13 Padres, escrivio os que aveys conocido a a-
quel que es desde el principio. Mancebos, escrivio
os, que aveys vencido al Maligno. Hijitos, escrivio
os que aveys conocido al Padre.

14 Padres escrivio os he, que aveys conocido
al que es desde el principio. Mancebos, yo os escre-
vi, que soys fuertes, y que la palabra de Dios mora
en vosotros: y que aveys vencido a al Maligno.

15 No amays al mundo, ni las cosas que estan
en el mundo: Si alguno ama al mundo, la charidad
del Padre no está en el.

16 Porque todo lo que ay en el mundo que es
cõcupiscencia de carne, y concupiscencia de ojos, y
sobervia de vida, no es del Padre, mas es del mudo.

17 Y el mudo se passa, y su concupiscencia: mas el
q haze la volutad de Dios, permanece para si pre.

18 Hijitos, ya es la postrera hora: y como voso-
tros aveys oydo que el Antichristo ha de venir,
ansi tambien al presente hã comenzado a fer mu-
chos Antichristos: por lo qual sabemos que ya es
el m prostrimeto tiempo.

19 Ellos salieron de nosotros, mas no eran de no-
sotros, porque si fueran de nosotros, uvieran cier-
to n permanecido con nosotros: pero esto es para
que se manifestasse que todos no son de nosotros.

20 Mas vosotros teneys la uncion del Sancto,
y conoçey todas las cosas.

21 No os he escripto, como si ignorassedes la
verdad, mas como a los que la conoçey, y que
ninguna mentira es de la verdad.

22 Quien es mentiroso, sino el que niega que
Iesus es el Mexias: este es Antichristo que niega al
Padre y al Hijo.

23 Qualquiera que b niega al Hijo, este tal tam-
poco tiene al Padre: Qualquiera que confiesa al
Hijo, tiene tambien al Padre.

24 Pues lo que aveys oydo desde el principio,
sea permanente en vosotros: porque si lo que a-
veys oydo desde el principio fuere petmanecien-
te en vosotros, tambien vosotros permanecereys
en el Hijo y en el Padre.

25 Y esta es la Promessa, la qual el nos prome-
tiõ, que es vida eterna.

26 Esto he escripto de los que os engañan:

d a sab. cõ cono-
cimiento de fe.
e Porque por las
frentes se cono-
ce el arbol.
f El amor en
que el alma a
Dios.
g Bivir, con-
vertir.
h Lev. 19, 18.
j dize. Ama a
tu proximo co-
mo a ti mismo.
Pero quando
Christo dize a
Ioan. 13, 34.
Ama os los u-
nos a los otros
como yo os ame
d a nuevo man-
damiento o sã-
ludate quito a la
recuerda de amar
y no quanto a la
substancia del
mandamiento.
i Item escrivio
os un.
* Aba. 3, 14.
k Por el nom-
bre de Christo
porque no ay o-
tro nombre, en
que podamos
ser salvos. Act.
4, 12.
l Al diablo: el
qual anda, como
leon bramando
buscando a qui-
tarse 1. Ped.
3, 8.
m La escriptura
haba u'ltimo
tiempo, o pos-
teriores dias a
todo aquel tie-
po que ay entre
la primera ve-
nida de Christo
al mundo y la
segunda.
n Si Dios los
hubiera elegido
para vida e-
terna, como
nos eligio a
nosotros, per-
manecieran en
nosotros.
o La gracia
d el Espirito S.
que aveys re-
cebido por
Christo: la d la
1. heb. 8, 11.
p T aser los lu-
des y Turcos.
q lo demas
que niegan a
Christo, no ado-
ran al verla-
do Dios.

g El Espíritu
S. que aveys
recibido por
Christo es en
camnara en
toda verdad:
y así no os
engañados.
En Christo.

27 Y la unción que vosotros aveys recebido del, mora en vosotros: y no tenéis necesidad que ninguno os enseñe: mas como la unción misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, perseverad en el.

28 Y ahora hijitos, perseverad en el: para que quando apareciere, tengamos confianza, y no seamos confundidos del en su venida.

29 Si sabéis que el es justo, sabed tambien que qualquiera que haze justicia, es nacido del.

CAPIT. III.

Por la misericordia que nos ha hecho Dios por su Hijo nos exhorta à dexar el peccado, seguir justicia y charidad, y andar como en presencia de Dios.

Mirad qual charidad nos ha dado el Padre, que à scamos llamados hijos de Dios: por esto el mundo no nos conoce porque no lo conoce à el.

3 Muy amados, ahora somos hijos de Dios, y aun no es manifestado lo que avemos de ser: pero sabemos que quando el apareciere, seremos semejantes à el, porque lo veremos como el es.

4 Y qualquiera que tiene esta esperanza en el, se purifica, como el tambien es limpio.

5 Qualquiera que haze peccado, traspassa tambien la ley: y el peccado es transgression de la Ley.

6 Y sabéis que el apareció para quitar nuestros peccados, y no ay peccado en el.

7 Qualquiera que permanece en el, no pecca: qualquiera h que pecca, no lo ha visto, y no lo ha conocido.

8 Hijitos, ninguno os engañe: el que haze justicia, es justo, como el tambien es justo.

9 El que haze peccado, es del diablo: porque el diablo i pecca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para que deshaga las obras del diablo.

10 Qualquiera que es nacido de Dios, no haze peccado: porque su simiente está en el: y no puede peccar, porque es nacido de Dios.

11 En esto son manifestados los hijos de Dios, y los hijos del diablo: qualquiera que no haze justicia, y que no ama à su Hermano, no es de Dios.

12 * Porque esta es la predicación que aveys oydo desde el principio, Que nos amemos unos à otros.

13 * No como Cain que era del Maligno, y mató à su hermano. Y porqué causa lo mató? Porq sus obras erã malas, y las de su Hermano erã justas.

14 Hermanos míos, no os maravilléis si el mundo os aborrece.

15 Nosotros sabemos que somos passados de muerte à vida, en que amamos à los Hermanos. El que no ama à su Hermano, está en muerte.

16 Qualquiera que aborrece à su Hermano, es homicida: y sabéis que ningun homicida tiene vida eterna permanciente en si.

17 En esto avemos conocido la charidad, * en que el puso su vida por nosotros, también nosotros debemos poner nuestras vidas por los Hermanos.

18 Mas el que tuviere bienes deste mundo, y viere à su hermano tener necesidad, y le cerrare unos y de los sus entrañas, como está la charidad de Dios en el?

19 Hijitos míos, no anemos de palabra, ni de lengua: sino con obra y de verdad.

20 Y en esto conocemos que nosotros somos de la verdad, y tenemos nuestros coraçones certificados delante del.

21 P Y si nuestro coraçon nos reprehende, mayor es Dios que nuestro coraçon, y conoce todas las cosas:

21 Charísimos, si nuestro coraçon no nos reprehende, i confianza tenemos en Dios:

22 * Y qualquier cosa que pidieremos, la recibiremos del: porque guardamos sus mandamientos, y hazemos las cosas que son agradables delante del.

23 * Y este es su mandamiento, Que creamos en el Nombre de su Hijo Iesu Christo, y nos amemos unos à otros, como nos lo ha mandado.

24 Y el que guarda sus mandamientos, está en el, y el en el. Y en esto sabemos que el está en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

CAPIT. IIII.

Después de avisados que se guarden de falsos profetas, amonestales que prueven los espíritus y que amé à Dios, y al proximo: y muestra quanto nos ama Dios.

A mados, no creáis à todo espíritu: sino à provad los espíritus si sō de Dios. Porque muchos falsos profetas sō salidos en el mundo.

2 En esto conoced el Espíritu de Dios: Todo espíritu que confiesa que Iesu Christo es venido en carne, es de Dios.

3 Y todo espíritu que no confiesa que Iesu Christo es venido en carne, no es de Dios. y este tal espíritu es espíritu del Anticristo, del qual vosotros aveys oydo que ha de venir, y que b aora ya está en el mundo.

4 Hijitos, vosotros soys de Dios, y los aveys vendido: porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo.

5 Ellos son del mundo, por esto hablan del mundo, y el mundo los oye.

6 Nosotros somos de Dios, * el que conoce à Dios, nos oye: el que no es Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad, y el espíritu de error.

7 Charísimos, amemos nos unos à otros: porque la charidad es de Dios. Qualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce à Dios.

8 El que no ama, no conoce à Dios: porque Dios es Charidad.

9 * En esto se mostró la charidad de Dios en nosotros, en que Dios embió su Hijo unigenito al mundo: para que vivamos por el.

10 En esto consiste la charidad, d no porque nosotros ayamos amado à Dios, mas porque el nos amó à nosotros, y há embiado à su Hijo para ser aplacacion por nuestros peccados.

11 Amados, si Dios nos ha así amado, devemos tambien nosotros amarnos unos à otros.

12 * Ninguno vido jamas à Dios. Si nos amamos unos à otros, Dios está en nosotros, y su charidad es perfecta en nosotros.

13 En esto conocemos que estamos en el, y el en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

14 Y nosotros hemos visto, y testificamos que el Padre há embiado à su Hijo para ser Salvador del mundo,

15 Qualquiera que confesare que Iesus es el Hijo de Dios, Dios está en el, y el en Dios.

16 Y nosotros avemos conocido, y creydo la charidad que Dios tiene en nosotros. Dios es charidad: y el que está en charidad está en Dios, y Dios en el.

17 En esto es perfecta la charidad con nosotros para que tengamos confianza en el dia del juyzio, q qual el es tales somos nosotros en este mundo.

18 En la charidad no ay temor: mas la perfecta charidad echa fuera el temor: porque el temor h tiene pena: De donde el que teme, no está perfecto en la charidad.

* Iuan, 1, 13.
Iphel, 5, 2.
* Iacob, 2, 15.
Luc, 3, 1.
* Y no lo hiciere bien.
* Si nuestra consciencia nos redarguye y condena, minuse mas lo podra hazer el juyzio de Dios que es dudoso los secretos del coraçon.
Ier 17, 10.
* Confiança de los hijos de Dios.
* Mar, 21, 22.
Iuan, 15, 7 y 16, 23.
Abra, 5, 24.
* Como v. fig.
* Iuan, 6, 25 y 17, 3 y 13, 24 y 15, 10.
* A sab, de sus discipulos, por el qual regenerados biviemos à Dios.

a La piedra de la que han de ser provados es la palabra de Dios, cō la qual si lo que ellos enseñan conviene han de ser admitidos: así los de Berca examinan la doctrina de Pablo.
Act. 17, 11. De aquí se ve q el que ignora la Escritura muy facilmente es engañado y por esto el diablo cō tanta influencia procura que no se lea la Escritura.
b El Anticristo comenzó su reyno quando Christo comenzó el suyo, y así como ha fallado quien resiste à Christo.
* Iuan, 8, 4.
* Iuan, 3, 10.
c En otras muchas cosas ha mostrado Dios su amor: pero sobre todas en esta.
d. que Dios nos aya embiado su Hijo no porq de el.
* Iuan, 1, 12.
e. Habla de la confesion q proce de una b. v. fe, à la qual siguen las obras de la caridad tal fue la confesion de Padre, Mar, 16, 16.
f. significa similitud, y igualdad.
g. S. del juyzio como v. pte. h. Atornienta y el efecto de Esp. es gozo.

a La piedra de la que han de ser provados es la palabra de Dios, cō la qual si lo que ellos enseñan conviene han de ser admitidos: así los de Berca examinan la doctrina de Pablo.
Act. 17, 11. De aquí se ve q el que ignora la Escritura muy facilmente es engañado y por esto el diablo cō tanta influencia procura que no se lea la Escritura.
b El Anticristo comenzó su reyno quando Christo comenzó el suyo, y así como ha fallado quien resiste à Christo.
* Iuan, 8, 4.
* Iuan, 3, 10.
c En otras muchas cosas ha mostrado Dios su amor: pero sobre todas en esta.
d. que Dios nos aya embiado su Hijo no porq de el.
* Iuan, 1, 12.
e. Habla de la confesion q proce de una b. v. fe, à la qual siguen las obras de la caridad tal fue la confesion de Padre, Mar, 16, 16.
f. significa similitud, y igualdad.
g. S. del juyzio como v. pte. h. Atornienta y el efecto de Esp. es gozo.

a La piedra de la que han de ser provados es la palabra de Dios, cō la qual si lo que ellos enseñan conviene han de ser admitidos: así los de Berca examinan la doctrina de Pablo.
Act. 17, 11. De aquí se ve q el que ignora la Escritura muy facilmente es engañado y por esto el diablo cō tanta influencia procura que no se lea la Escritura.
b El Anticristo comenzó su reyno quando Christo comenzó el suyo, y así como ha fallado quien resiste à Christo.
* Iuan, 8, 4.
* Iuan, 3, 10.
c En otras muchas cosas ha mostrado Dios su amor: pero sobre todas en esta.
d. que Dios nos aya embiado su Hijo no porq de el.
* Iuan, 1, 12.
e. Habla de la confesion q proce de una b. v. fe, à la qual siguen las obras de la caridad tal fue la confesion de Padre, Mar, 16, 16.
f. significa similitud, y igualdad.
g. S. del juyzio como v. pte. h. Atornienta y el efecto de Esp. es gozo.

a La piedra de la que han de ser provados es la palabra de Dios, cō la qual si lo que ellos enseñan conviene han de ser admitidos: así los de Berca examinan la doctrina de Pablo.
Act. 17, 11. De aquí se ve q el que ignora la Escritura muy facilmente es engañado y por esto el diablo cō tanta influencia procura que no se lea la Escritura.
b El Anticristo comenzó su reyno quando Christo comenzó el suyo, y así como ha fallado quien resiste à Christo.
* Iuan, 8, 4.
* Iuan, 3, 10.
c En otras muchas cosas ha mostrado Dios su amor: pero sobre todas en esta.
d. que Dios nos aya embiado su Hijo no porq de el.
* Iuan, 1, 12.
e. Habla de la confesion q proce de una b. v. fe, à la qual siguen las obras de la caridad tal fue la confesion de Padre, Mar, 16, 16.
f. significa similitud, y igualdad.
g. S. del juyzio como v. pte. h. Atornienta y el efecto de Esp. es gozo.

a La piedra de la que han de ser provados es la palabra de Dios, cō la qual si lo que ellos enseñan conviene han de ser admitidos: así los de Berca examinan la doctrina de Pablo.
Act. 17, 11. De aquí se ve q el que ignora la Escritura muy facilmente es engañado y por esto el diablo cō tanta influencia procura que no se lea la Escritura.
b El Anticristo comenzó su reyno quando Christo comenzó el suyo, y así como ha fallado quien resiste à Christo.
* Iuan, 8, 4.
* Iuan, 3, 10.
c En otras muchas cosas ha mostrado Dios su amor: pero sobre todas en esta.
d. que Dios nos aya embiado su Hijo no porq de el.
* Iuan, 1, 12.
e. Habla de la confesion q proce de una b. v. fe, à la qual siguen las obras de la caridad tal fue la confesion de Padre, Mar, 16, 16.
f. significa similitud, y igualdad.
g. S. del juyzio como v. pte. h. Atornienta y el efecto de Esp. es gozo.

*i Porque Dios
sona presenta
a si mismo en
aquellos que vi-
ven a su imagen
1oan. 13, 34,
35, 12.
a El Mexias,
b Es regenera-
do por la virtud
del Espiritu de
Dios.
c Mat. 11, 30.
d a los regene-
rados que por el
Espiritu de Di-
os son guiados,
y por gracia li-
brados de la
maldicion de la
Ley
e La qual como
causa instrumén-
tal, aprende
a aquel que re-
almente haze
que vençamos,
11 Cor. 15,
57.
f Como 1oan.
19, 34. q. d,
paraque por la
fe en el fuere
los hombres
expiados de
sus pecados
y renacidos
1oan. 3, 5.
g S. a Christo
del cielo el
Padre Mat. 3,
17 y 17, 5, y
1oan. 13, 28.
h El Espu. 1oan. 1
32, La palabra
1oan. 5, 39,
otras entenden
por la Palabra
al mismo Chris-
to que da el tes-
timonio de si
mismo 1oan. 8,
23, y 14.
i Prueba con sa-
gas conformes
refugios, mas
del cielo y
nos de la tierra
la exaltacion de
Christo.*

19 Nosotros lo amamos a el, porque el prime-
ro nos amó.
20 Si alguno dize: Yo amo a Dios, y aborrece
a su Hermano, es mentiroso. Porque el que no a-
ma a su Hermano, al qual ha visto, como puede a-
mar a Dios, que no ha visto?
21 * Y nosotros tenemos este mandamiento del,
Que el que ama a Dios, ame también a su Hermano.

CAPIT. V.

*De los frutos de la biva fe, Del officio, autoridad, y divini-
dad de Christo. Guardarse de los idolos.*

Todo aquel q cree que Iesus es a el Christo, b
es nacido de Dios: y qualquiera que ama al
que ha engendrado, ama tambien al que es
nacido del.

2 En esto conocemos que amamos a los hijos
de Dios, quando amamos a Dios, y guardamos sus
mandamientos.

3 Porque esta es la charidad de Dios, que guar-
damos sus mandamientos, y * sus mandamientos
c no son graves.

4 Porque todo aquello que es nacido de Dios
vence al mundo: y esta es la victoria que vence al
mundo, *a saber, d Nuestra fe.*

5 * Quien es el que vence al mundo, sino el que
cree que Iesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Iesu Christo, que vino e por agua y
sangre: no por agua solamente, sino por agua y
sangre. Y el Espiritu es el que da testimonio: por-
que el espiritu es la verdad.

7 Porque tres son los que dan testimonio e en
el cielo, el Padre, la Palabra y el Espiritu sancto, y
estos tres son uno.

8 Tambien son tres los que dan testimonio en
la tierra, * b el Espiritu, * c el agua, y * la sangre, y
esto tres l son uno.

9 Si recibimos el testimonio de los hombres,
el testimonio de Dios es mayor: porque este es el

testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo.

10 * El que cree en el Hijo de Dios, tiene testi-
monio en si mismo: El que no cree a Dios, ha he-
cho mentiroso a Dios: porque no ha creydo en el
testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, *a saber, Que Dios*
nos ha dado vida eterna: y esta vida esta e su Hijo.

12 El que tiene al Hijo, tiene la vida, El que no
tiene al Hijo de Dios, no tiene vida.

13 Yo he escripto estas cosas a vosotros que cre-
ys en el nombre del Hijo de Dios: para que se pays
que tenays vida eterna, y para que creays en el No-
bre del Hijo de Dios.

14 Y esta es la confianza que tenemos en Dios,
* que si demandaremos alguna cosa conforme a su
voluntad, el nos oye.

15 Y si sabemos que el nos oye en qualquiera
cosa que demandaremos, tambien sabemos que te-
nemos las peticiones q le u viemos demandado.

16 Si alguno viere pecar a su hermano n pec-
cado que no es de muerte, demandará a Dios, y el
le dará vida: *digo a los que peccan no de muerte.*
Ay * peccado de muerte: por el qual yo n no di-
go que ruegues.

17 Toda maldad es peccado: mas ay peccado
que no es de muerte.

18 Bien sabemos que qualquiera que es nacido
de Dios, * no pecca: mas el q es engendrado de Di-
os, se guarda a si mismo, y el Maligno no le toca.

19 Sabido tenemos que somos de Dios, y todo
el mundo está puesto en maldad,

20 Empero sabemos q el Hijo de Dios es veni-
do, y nos ha dado entendimiento: para conocer al
que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su
Hijo Iesu Christo: * este es el verdadero Dios, y la
vida eterna.

21 Hijitos, guardaos p de los idolos
A M E N.

La Segunda Epistola de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

*Exhortacion a perseverar en verdad, y charidad: a conocer y
huir las falsas prophetas engañadores.*

L Anciano a la Señora elegida, y
a sus hijos, a los quales yo amo a
en verdad, y no solo yo, pero tam-
bien todos los que han conocido
la verdad.

2 Por la verdad que está en vo-
sotros, y será perpetuamente con vosotros.

3 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre y
del Señor Iesu Christo Hijo del Padre b en ver-
dad, y charidad, sea con vosotros.

4 He me gozado mucho, porque he hallado
de tus hijos que andan en la verdad, como no-
sotros avemos recebido el mandamiento del Padre.

5 Y al presente Señora, yo te ruego (no como
escribiendote nuevo mandamiento, mas aquel que
nosotros hemos tenido desde el principio) * que
nos amemos unos a otros.

6 Y esta es la charidad, que andemos segun su
mandamiento: y el mandamiento es, como vo-
sotros aveys oydo desde el principio, q andeys en el.

7 Porque muchos engañadores son entrados
en el mundo, los quales no confiesan Iesu Christo
ser venido en carne. Este tal engañador es, y Anti-
christo.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no per-
damos las cosas que avemos obrado, mas reciba-
mos el galardón cumplido.

9 Qualquiera que rebella, y no persevera en la
doctrina de Christo, no tiene a Dios: el que perse-
véra en la doctrina de Christo, el tal tiene al Padre
y al Hijo.

10 Si alguno viene a vosotros, y no trae esta do-
ctrina, * no lo recibays en vuestra casa, ni aun lo
saludeys.

11 Porque el que lo saluda, comunica con sus
malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que os escrevir,
no las he querido escrevir por papel y tinta: mas
yo espero de venir a vosotros, y hablar e cara a ca-
ra con vosotros: para que nuestro gozo sea cum-
plido.

13 Los hijos de tu hermana elegida te saludan
Amen.

* Ad 2, 1.
b La noción de
Dios Padre,
en Christo per
la fe que pro-
cedo a el testi-
monio del Es-
piritu S.
c Como arr.
ver. 6.
d Nuestra san-
tificación.
e Nuestra justifi-
cación.
f Se acuerdan
en el Testim.
g 1oan. 1, 3, 7.
h Arr. 1, 22.
i Qualquiera
peccado es trans-
gresion a la
Ley y por tanto
la paga del pe-
cado es muerte
Rom. 6, 23. pa-
ra los peccados
que Dios per-
dona, la destruc-
cion de sal ma-
nara, que no se
acuerda dellos,
y asi no son
de muerte.
j Mat. 22, 32.
k Mat. 1, 29.
l Luc. 12, 10.
m Como Heb.
10, 26.
n Porque es irre-
misible, por ser
contra el Espi-
ritu, 5, Mat. 12.
o Conio ar. 5.
p Luc. 24, 45.
q Manifesta-
mo lugar para
provar la divi-
nidad de Chri-
sto.
r De todo a-
quello que toca
a idolatria pa-
ra romper el
para servicio
de Dios.

*a Por la piedad
que ay en vo-
sotros, y no por
respeto ninguno
guardame.*



*b Con verdade-
re conocimote
acompañado de
Caridad.*

*c 1oan. 13, 34.
d 15, 12, y 18.*

* Rom. 16, 17.
y 1 Cor. 5, 11.
Tit. 3, 10.

* G. J. J. a bu-
ca como 3, Luc.
14.

La Tercera Epistola de San Ioan

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Exhortacion à dar frutos de biva fe, y ayudar à la verdad con hospedar los efrangeros. Es vituperado Diotrefes, y loado Demetrio.

* 2. Luc. 1.
leed la N.



1 Anciano al amado Gaio, al qual yo amo * en verdad.

2 Mi amado, yo deseo que tu seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, así como tu anima está en prosperidad.

3 Ciertaméte me goze mucho, quando vinieron los hermanos, y dieron testimonio de tu verdad; como tu andas en la verdad.

4 Yo no tengo mayor gozo que estas cosas, y es de oyr que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente hazes todo lo que hazes para con los hermanos, y con los efrangeros.

6 Los quales han dado testimonio de tu charidad en preséncia de la Iglesia: à los quales si t ayu-
dâres como conviene segun Dios, b haras bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles,

8 Nosotros pues devemos recibir à los que son

tales: para que seamos coadjutores de la verdad.

9 Yo he escripto à la Iglesia, mas Diotrefes q ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por esta causa si yo viniere, daré à entender las obras que haze, como parla con palabras maliciosas contra nosotros, y ni aun contento con estas cosas, no solo no recibe à los Hermanos, però aun prohíbe à los que los quieren recibir, y los echa de la Yglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que haze bien, es de Dios; mas el que haze mal, e no ha visto à Dios.

12 Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad: però tambien nosotros damos testimonio, y vosotros aveys conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenia muchas cosas que escrevirte, empero no quiero escrevirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breve, y hablaremos d cara à cara.

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tu à los amigos por nombre.

* Nilo ha conocido. 1. Juan. 3. 36.

d G. Isaac à Balaam. 2. 1. 12.

La Epistola universal de S. Iudas

A P O S T O L.

CAPIT. I.

Muestra el Apostol la perversidad de los engañadores y menospreciadores de Dios, y el castigo q les está aparejado. Exhorta à guardar se dellos, y à perseverar en la doctrina Apostolica

a esto dixo para diferenciarse del otro Iudas Iscariote.



1 VDA s siervo de Iesu Christo, y hermano de Iacobo, à los llamados, sanctificados en Dios Padre, y conservados en Iesu Christo:

2 Misericordia y paz, y charidad os sea multiplicada.

3 Amados, por la gran sollicitud que tenía de escreviros b de la comun salud, hame sido necesario escreviros amonestando os que os esforceys à perseverar en la fe, c que ha sido una vez dada à los Sanctos.

4 Porque algunos hombres han encubiertamente entrado sin temor ni reverencia de Dios: los quales desde antes avian estado ordenados para esta condenacion, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en dissolucion, y negando à Dios, que solo es el que tiene dominio, y à nuestro Señor Iesu Christo:

5 Quiero os pues, amonestar q alguna vez aveys sabido esto, q el Señor aviendo salvado al pueblo de Egipto, t despues d destruyó à los q no creyan.

6 t Y que à los angeles que no guardaron su origen, mas dexaron su habitacion, los ha reservado debaxo de escuridad en prisiones eternas e hasta el juyzio de aquel gran dia.

7 t Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las quales de la misma manera q ellos avian fornicado, y avian seguido desenfrenadamente f la carne estraña, fueron puestas por exéplo, aviédo recebido el juyzio del fuego eterno.

8 Y semejantemente tambien estos adormecidos, enfuzian su carne, y menosprecian g la Potestad, y vituperan las Potestades superiores.

9 Pues quando el Archangel Michael contendia con el diablo, disputando h sobre el cuerpo de Moysen, no se atrevió à usar de juyzio de maldi-

ció contra el, antes le dixo, t El Señor te reprehéda. t Zach. 3. 2.

10 Mas estos maldizen las cosas que no conocen: y las cosas que naturalmente conocen se corrompen en ellas como bestias brutas.

11 Ay dellos: porque han seguido t el camino de Cain, y han venido à parar en el error t del premio de Balaam, y perecieron en la t contradiccion de Core.

12 Estos son manchas i en vuestros combites, k que vanqueteen juntamente, apacentandose à si mismos sin temor alguno: nubes sin agua, * las quales son llevadas de acá para allá de los vientos: arboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos y desfarraygados.

13 Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones: estrellas erráticas, à los quales es reservada eternalmente la escuridad de las tinieblas.

14 i De los quales tambien prophetizó Enoch. 10 contra los que fue el septimo despues de Adam, diziendo. t quales, t Apo. 1. 7.

15 A hazer juyzio contra todos, y à convencer à todos los impios de entrellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras que los peccadores infieles han hablado contra el.

16 Estos son murmuradores, querellosos, andando segun sus deseos, y * su boca habla cosas sobervias, teniendo en admiracion las personas por causa del provecho.

17 Mas vosotros amados, tened memoria de las palabras que de antes han sido dichas de los Apostoles de nuestro Señor Iesu Christo,

18 Como os dezian, * Que en el postrer tiempo avria burladores, que andarian segun sus malos deseos.

19 Estos son los que hazen m divisiones, sensuales, no teniendo el Espiritu.

20 Mas vosotros, o amados, edificaos à vosotros mismos sobre vuestra sanctissima fe, orando por Espiritu

t Gen. 4. 8. t Num. 22. 32. 2. Ped. 2. 16. t Num. 16. 1.

i En la celebracion de la S. Cena. k Como. 1. Cor. 11. 21. * 1. Ped. 2. 17.

10 contra los que fue el septimo despues de Adam, diziendo. t quales, t Apo. 1. 7.

* Pal. 17. 1.

* 1. Tim. 4. 1. 2. Tim. 3. 1. 2. Ped. 3. 3.

m O. 1. 2.

por E spiritu Sancto.

21 Conserua os à vosotros mismos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Iesu Christo, para vida eterna.

22 Y recebid à los unos en piedad, a discer- niendo:

23 Y hazed salvos à los otros o por temor, arre- bantandolos del fuego, mas con esto aborreciendo

a Con discer- tion q. d. mi- ran lo bien à quien recibis. ofusado co- los de mas a- la severidad de la disciplina de la Iglesia.

El Apocalypsi, ó, Revelacion de S. Ioan el

T H E O L O G O.

CAPITULO. I.

1. Muestra que genero de de fima se trate aqui. 8. es à saber, la de aquel que es principio y fin. 12. Despues el mysterio de las siete candeleros, 16. y de las siete estrellas. 20. Es declarado.



REVELACION de Iesu Christo, laqual Dios le dió para manife- starà sus siervos las cosas que con viene que sean hechas presto: y las declaro, embiandola por su Angel à Ioan su siervo,

2 El qual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Iesu Christo, y de todas las cosas que ha visto.

3 Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras desta Prophecía, y guardan las cosas q̄ en ella estan escriptas: porq̄ el tiempo està cerca.

4 Ioan, à las siete Iglesias que estan en Asia, Gra- cia sea con vosotros, y paz del * que es y que era, y que ha de venir, y de los a siete Espiritus que estan delante de su throno.

5 Y de Iesu Christo, * que es testigo fiel, Pri- mogenito de los muertos, y Principe de los Reyes de la tierra: que nos amó, y nos ha lavado de nue- stros pecados * con su sangre,

6 Y nos ha hecho * Reyes, y Sacerdotes para Dios y su Padre. à el sea gloria y imperio para si- empre jamas, Amen.

7 * Heaqui, viene con las nuves, y todo ojo lo vera, b y los que lo traspassaron, y todos los linages de la tierra se lamentarán sobre el. Ansi, Amen.

8 * Yo soy α y ω: principio y fin, dize el Se- ñor, que es, y que era, y que ha de venir, el todo Po- deroso.

9 Yo Ioan vuestro Hermano, y participante en la tribulacion, y en el Reyno, y d en la pacien- cia de Iesu Christo, estava en la isla que es llamada e Patmos, por la palabra de Dios, y el testimonio de Iesu Christo.

10 Yo fue e en Espiritu en dia de 2 Domingo, y oy detrás de mi una gran boz como de trompeta,

11 Que dezia: Yo soy α y ω, el primero y postrero: Escribe en un libro lo q̄ vees, y embialo à las siete Iglesias, que estan en Asia, es à saber, à Epheso, y à Smyrna, y à Pergamo, y à Thyatira, y à Sardo, y à Philadelphia, y à Laodicea.

12 Y boluime h para ver la boz que hablava conmigo: y buelto, vide siete candeleros de oro.

13 Y en medio de los siete candeleros de oro, uno semejante i al Hijo del hombre vestido de una ropa que llegava hasta los pies, y ceñido con una cinta de oro por las tetas.

14 Y su cabeça y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, y como la nieve, y sus ojos como llama de fuego.

15 Y sus pies semejantes al laton finissimo, ar- dientes como en una hornaza: y su boz como ruy- do de muchas aguas.

16 Y tenia en su diestra k siete estrellas: y de su boca salia un l espada de dos filos. Y su rostro era

aun hasta la ropa que es contaminada de tocami- ento de carne.

24 A aquel pues que es poderoso de guardar os sin peccado, y de llevar os delante de su gloria ir- reprehensibles, con alegría,

25 Diós solo sabio, nuestro Salvador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, aora, y en to- dos siglos. Amen.

resplandeciéte como el sol respládece en su fuerça.

17 Y quando yo lo uve visto, cay como muer- to à sus pies: Y el puso su diestra sobre mi, dizen- dome: No temas, * yo soy el primero y el postrero

18 Y el que bivo, y he sido muerto, y heaqui bi- vo por siglos de siglos. Amen. Y tengo las llaves del infierno, y de la muerte.

19 Escribe las cosas, que has visto, y las que son y las que han de ser despues destas.

20 El secreto de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las sie- re estrellas, son m los Angeles de las siete Iglesias, y los siete candeleros q̄ has visto, son las siete Iglesias

CAPIT. II.

1. Mandase à Ioan que escriua las cosas que el Señor sabia ser necessarias à las Iglesias. 1. de Epheso, 8. de Esmyrna, 12. de Per- gamo. 18. y de Thyatira, 25. para que permanescan en lo que avian recebido de los Apostoles.

Escribe a al Angel de la Iglesia b de Epheso: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el qual anda en medio de los siete candeleros de oro, dize estas cosas:

2 Yo sé tus obras, y tu trabajo, y c paciencia, y que tu no puedes sufrir los malos, y has provado a los que se dicen ser Apostoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos.

3 Y has sufrido, y suffres, y has trabajado por mi Nombre, y no has desfallecido.

4 Però tengo algo contra ti, porque has dexa- do tu primera charidad.

5 Por lo qual ten memoria de donde has cay- do, y arrepietete, y haz las primeras obras: sino védre presto à ti, y quitaré d tu candelero de su lu- gar, sino te enmendares.

6 Mas tienes esto, que aborreces los hechos de los e Nicolaytas, los cuales yo tambien aborrezco.

7 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu di- ze à las Iglesias: Alque venciere, daré à comer del arbol de la vida, el qual està en medio del Parayso de Dios.

8 Y escribe al Angel de la Iglesia de f Smyrna: El primero y postrero que fué muerto, y bive, di- ze estas cosas:

9 Yo sé tus obras, y tu tribulacion, y tu pobre- za (peró tu eres rico) y la blasphemía de los q̄ se di- ze ser Iudios, y g no lo són: sino Synoga de Satanàs.

10 No tengas ningun temor de las cosas que has de padecer: Heaqui, el diablo ha de embiar algunos de vosotros à la cárcel para que seays provados, y tendreys tribulacion de diez dias, Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

11 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu di- ze à las Iglesias, El que venciere, no recibirá daño de la muerte segunda.

12 Y escribe al Angel de la Iglesia que està en h Pergamo: El que tiene la espada de dos filos, dize estas cosas:

13 Yo sé tus obras, y donde moras, donde està la silla de Satanàs: y tienes mi Nombre, y i no has negado mi fe, aun en los dias en que fué Antipas mi testi-

* 1. a. 1. 4. y 4. 4. 6. ni los obispos ó Ministros. Llamanse Angeles por- que son men- sageros de Di- os: y el mismo Christo que es el sumo ponti- fice, se llama tambien An- gel.

a Al Ministro hea. Arr. 1. 20. la Hora, b Ciudad de Ionia en Asia celebra por el templo de Diana. Arr. 1. 28. e Cruz. tus a- tribuciones.

d d. d. priva- ción del dñ. misterio.

e Gran cuartos herejes que quax an qua- las mugeres fueren comunes llamari: se asse del author de su secta llama- do Nicolas: que pensau ar. si fido uno de los siete duconos. Act. 6. 5.

f d. d. fue su ciu- dad de Asia, g Periquera, un hijo de Abra- ham segun la carne: y no se- gu la fe. h Ciudad cele- bre en Asia. i Arr. 1. 16.

lard la Hora, i Abubala. f. flanca de los de Pergamo por aver permanecido fiele en el tiempo de la gran persecuci- on.

* Exo. 3. 14. a Cap. 5. 6. los llama cuernos y ojos del Cor- dero. * Psal. 89. 38. * Col. 1. 18. 1. Cor. 15. 21. * Heb. 9. 14. 1. Ped. 1. 19, 1. Ioan. 1. 9. * 1. Ped. 2. 5. * 1. a. 3. 14. Mat. 24. 10. Iud. 4. b Es el lugar de Zac. 12. 10. * Ab. 21. 6. y 22. 12. c Yo soy aquel antes de quien ninguno esta como ser: yo soy por quien todo quanto es hecho, es hecho: yo soy aquel que ver- en mi fiesco quito todas las cri- turas pecaroras porque soy Dios eterno. d En la cruz de dñ. e En la qual S. Ioan estava de- farrado por mandado de Domiciano. f à saber acor- badado. lo mis- mo dize Exo- obiel muchas veces de si. g Que S. Pablo 1. Cor. 16. 2. h En la primer dia de la firma- na. llama se Domingo que q. d. dia del Señor por que en el resuscita el Señor. b q. d. paravar a aquel cuya boz avia oido. i Este era Chris- to. k Que sean es- tas siete estre- llas: Ab. ver. 20. l Esta es la palabra de Dios. lo. d. heb. 4. 12.

mi testigo fiel, el qual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanás mora.

¹⁴ Però tégó unas pocas cosas contra ti: porq tu tienes ay los q tienen la doctrina * de Balaam, el qual enseñava à Balaac, à poner escandolo delante de los hijos de Israel, à comer de cosas * sacrificadas à los idolos, y à cometer fornicacion.

¹⁵ Ansi tambien tu tienes á los que tienen la doctrina de los * Nicolaytas, lo qual yo aborrezco.

¹⁶ Arrepientete: porque de otra manera vendré à ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

¹⁷ El que tiene oreja, oyga lo que el Espíritu dize à las Iglesias: Al que venciére, daré à comer del Manna escondido, y dare le una * pedrezica blanca, y en la pedrezica un Nombre nuevo escrito, el qual ninguno conoce, sino aquel que lo recibe.

¹⁸ Y escrive al Angel de la Iglesia que está en Thyatira: El Hijo de Dios que tiene sus ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes al latón finissimo, dize estas cosas:

¹⁹ Yo he conocido tus obras, y charidad y servicio, y fe, y tu paciencia, y tus obras, y las postretras, que son muchas mas que las primeras.

²⁰ Mas tengo unas pocas cosas contra ti: que permites á Jezabel muger (que se dize prophetissa) enseñar, y engañar à mis siervos, à fornicar, y à comer cosas ofrecidas à los idolos.

²¹ Y he le dado tiempo para que se arrepienta de la fornicacion, y no se ha arrepentido.

²² He aqui yo la echo en la cama, y à los que adulteran con ella, en muy grande tribulacion, si no se arrepintieren de sus obras:

²³ Y mataré sus hijos con muerte, y todas las Iglesias sabran, que yo soy * el que escudriño los rinones, y los corazones: y daré à cada uno de vosotros segun sus obras.

²⁴ Però yo digo à vosotros, y à los demas que estays en Thyatira: Qualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido à las profundidades de Satanás (como dicen) yo no embiaré sobre vosotros otra carga.

²⁵ Empero la que teneys, tenelda hasta que yo venga.

²⁶ Y al queuviere vencido, y uviere guardado mis obras hasta la fin, yo le daré potestad sobre las Gentes:

²⁷ * Y las regirá con vara de hierro, y seran quebrantadas como vaso de ollero, como tambien yo la he recebido de mi Padre:

²⁸ Y darlehe la estrella de la mañana.

²⁹ El que tiene oreja, oyga lo que el Espíritu dize à las Iglesias.

CAPIT. III.

¹ La quinta epistola escrita à los Pastores de la Iglesia de Sardo, 7. De Philadelphia, 14. De Laodicea, para que no se an tibies, 20. mas que se empleen en promover la gloria de Dios.

² Escrive al Angel de la Iglesia que está en Sardo: El que tiene los siete Espiritus de Dios, y las siete estrellas, dize estas cosas: Yo conozco tus obras: ^b tienes nombre q bives, y estás muerto.

³ Sé vigilante, y ^c confirma las otras cosas que estan para morir: porque no hé hallado tus obras perfectas delante de Dios.

⁴ Acuerdate pues de lo q has recebido, y has oido, y guardalo, y arrepientete. Y sino velares, vendré à ti * como ladrón, y no sabrás à que hora vendré à ti.

⁵ Mas tienes unas pocas personas tambien en

Sardo, d que no hā enfuziado sus vestiduras, y andaran conmigo en vestiduras blancas: porque son dignos.

⁶ El que venciére, será ansi vestido de vestiduras blancas: y no borrará su nombre * del libro de la vida, y confesará su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Angeles.

⁷ El que tiene oreja, oyga lo que el Espíritu dize à las Iglesias.

⁸ Y escrive al Angel de la Iglesia que está en Philadelphia: El Sancto y Verdadero, * que tiene la llave de David: que abre, y ninguno cierra: que cierra, y ninguno abre, dize estas cosas:

⁹ Yo conozco tus obras: he aqui te he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar: porque tu tienes una poquita de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre.

¹⁰ He aqui, yo doy de la Synoga de Satanás, los que se dicen ser Judios, y no lo son, mas mienten: he aqui, yo los constreniré à que vengan, y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

¹¹ Porque ^b has guardado la Palabra de mi paciencia, y yo te guardaré de la hora de la tentacion, que há de venir en todo el universo mundo para provar los que moran en la tierra.

¹² Cata, que yo vengo presto: ten lo que tienes para que ninguno tome tu corona.

¹³ * Al que venciére, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca mas saldra fuera: y escreviré sobre el el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Hierusalem, laqual ha descendido del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo.

¹⁴ El que tiene oreja, oyga lo que el Espíritu dize à las Iglesias.

¹⁵ Y escrive al Angel de la Iglesia de los Laodicenses: He aqui dize * Amen. el testigo fiel y verdadero, * el principio de la criatura de Dios:

¹⁶ Yo conozco tus obras: que ni eres frio, ni caliente. Oxala fueses frio, ò hirviendo,

¹⁷ Más porque eres tibio, y no frio ni hirviendo, yo te vomitaré de mi boca.

¹⁸ Porq tu dizes: Yo soy rico, y soy enriquecido, y no tengo necesidad de ninguna cosa: Y no conoces que tu eres cuytado y miserable, pobre, y ciego, y desnudo.

¹⁹ Yo te amonesto que de mi compres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez: Y unge tus ojos con colirio, para que veas.

²⁰ * Yo reprehendo y castigo à todos los que amo: ^m sé pues zeloso, y enmiendate.

²¹ Cata, que yo estoy parado à la puerta, y llamo: si alguno oyere mi voz, y me abriere la puerta, entraré à el, y cenaré con el, y el conmigo.

²² Al que venciére, yo le daré, q se asiente conmigo en mi Throno: ansi como yo he vencido, y me he asentado con mi Padre en su Throno.

²³ El que tiene oreja, oyga lo que el Espíritu dize à las Iglesias,

CAPIT. IIII.

¹ Otra vision que trata de la gloria de la Magestad de Dios. 8. La qual celebran los veinte y quatro animales. 10. y los veinte y quatro Ancianos.

² Espues destas cosas miré, y he aqui una puerta abierta en el cielo: y la primera voz que oy, era como de trompeta que hablava conmigo, diciendo: Sube aca, y yo te mostraré las cosas que es necesario q sean hechas despues destas.

³ Y luego

^d Que no han confesado con los idolos, ni ensuzado sus consciencias. ^e Hijos de ira eran como los demas: però llamense dignos, porque Cristo los lavó y les comunicó su dignidad. ^f Ered, 32, 12. Ab, 10, 12, y 21, 27. ^g Ciudad de Misia en Asia. ^h Iai, 22, 22. ⁱ g. d. q. Cristo tiene el solo poder sobre la casa de David: que es la Iglesia.

^h Has sido constante en la cruz por mi nombre.

ⁱ Luc. Ar, 17.

ⁱ Ciudad celestial, hermosa en Asia. ^k Amen en hebreo. ^l d. verdaderamente, y la misma voz dada. ^m Por quien el Padre ha criado el mundo y regenerado su Iglesia. ⁿ Iai, 1, 1. ^o de ninguno.

^p Pio, 3, 12. ^q Heb, 12, 5. ^r Dios aborrece à los inobedientes y maledicos, que no son fríos ni calientes, y ama los tales y fervientes.

*Leed, Ara 30.
a Conferid oha
visin con la
de Ezechiel,
cap. 1.
b Descriue la
divina y in-
comprehensibile
potencia de
Dm.*

2 Y luego yo fue en espiritu: y heaqui un throno que estava puesto en el cielo, y sobre el throno estava uno assentado.

3 Y el que estava assentado, era al parecer semejante a una piedra de laspe y de Sardonía, y el arco del cielo estava al derredor del throno semejante en el aspecto a la Esmeralda.

4 Y al derredor del throno avia veyntiquatro Ancianos sentados, vestidos de ropas blancas: y tenían sobre sus cabeças coronas de oro.

5 Y del throno salian relampagos, y truenos, y bozes: y avia siete lamparas de fuego que estavam ardiendo delante del throno, las quales son siete Espiritus de Dios.

6 Y delante del throno avia como un mar de color de vidro semejante al cristal: y en medio del throno, y al derredor del throno quatro animales llenos de ojos delante y de tras.

7 Y el primer animal era semejante a un leon, y el segundo animal, semejante a un bezerro, y el tercer animal tenia la cara como hombre: y el quarto animal, semejante a la Aguila que buela.

8 Y los quatro animales tenían cada uno por si seys alas alderredor, y de dentro estava lleno de ojos: y no tenían reposo dia ni noche, diciendo: * Sancto, Sancto, Sancto es el Señor Dios todo poderoso, + que era, y que es, y que ha de venir,

9 Y quando aquellos animales davan gloria, y honrra, y alabança al que estava sentado en el throno, alque bive para siempre jamas;

10 Los veyntiquatro Ancianos se prostravan delante del que estava sentado en el throno, y adoravan alque bive para siempre jamas; y echavan sus coronas delante del throno, diciendo:

11 Señor, * digno eres de recibir gloria, y hõrra y virtud: porque tu criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser, y fueron criadas.

CAPIT. V.

1. Aquel libro sellado con siete sellos. 3. al qual nadie podia abrir. 6. El Cordero de Dios es estimado digno de abrirlo. 12. y esto por un comun consensu de todos los celestiales.

Y Vide en la mano derecha del que estava sentado sobre el throno un libro escripto a de dentro y de fuera, sellado con siete sellos.

2 Y vide un fuerte Angel, predicando a alta voz: Quien es digno de abrir el libro y de desatar sus sellos;

3 Y ninguno podia ni en el cielo, ni en la tierra, ni debaxo de la tierra abrir el libro, ni mirarlo.

4 Y yo llorava mucho, porque no avia sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

5 Y uno de los Ancianos me dize: No llores: heaqui el Leon del tribu de Iuda, la Rayz de David, b que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

6 Y miré: y heaqui en medio del throno y de los quatro animales, y en medio de los Ancianos, estava un cordero como c muerto, que tenia siete cuernos, y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios embiados en toda la tierra.

7 Y el vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estava sentado en el throno,

8 Y quando uvo tomado el libro, los quatro animales, y los veyntiquatro Ancianos se prostraron delante del Cordero, teniendo cada uno harpas, y taçones de oro. d llenos de perfumes, + que son las oraciones de los Sanctos.

9 Y cantavan una e nueva cancion diciendo: Digno eres de tomar el libro y de abrir sus sellos;

porque tu fueste muerto, y nos has redemido para Dios con tu sangre, de todo linage, y lengua, y pueblo, y nacion.

10 * Y nos has hecho para nuestro Dios, Reyes y Sacerdotes, y reynaremos sobre la tierra.

11 Y miré, y oí boz de muchos Angeles alderredor del throno, y de los animales. y de los Ancianos; Y * la multitud dellos era millones de millones,

12 Que dezian a alta voz: El Cordero que fue muerto es digno f de tomar potencia, y riquezas, y sabiduria y fortaleza, y honrra, y gloria y alabança.

13 Y oí a toda criatura que está en el cielo, y sobre la tierra, y debaxo de la tierra, y que está en la mar, y todas las cosas que en ellos estan, diziendo: Alque está sentado en el throno, y al Cordero, sea alabança, honrra, y gloria, y potencia para siempre jamas,

14 Y los quatro animales dezian: Amen. Y los veynte y quatro Ancianos cayeron las caras en tierra, y adoraron al que bive para siempre jamas.

CAPIT. VI.

1. El cordero abre el primer sello del libro. 3. El Segundo s. tercero, 7. quarto, 9. quinto, 12. sextos los quales abiertos, vino mortandad, hambre, pestilencia, quecas de sanctos, terremotos, y diversos prodigios del cielo.

Y Miré quando el Cordero uvo abierto el uno de los sellos, y oí al uno de los quatro animales diziendo como con una boz de trueno, Ven, vec.

2 Y miré, y heaqui un cavallo blanco: y el que estava sentado encima del tenia un arco: y fuele dada una corona, y salió victorioso, para que tambien venciesse.

3 Y quando el uvo abierto el segundo sello, oí el segundo animal que dezia: Ven, y vec.

4 Y salió otro cavallo bermejo, y al que estava sentado sobre el, fuele dado poder de quitar la paz de la tierra: y que se maten unos a otros: y fuele dada una grande espada.

5 Y quando el uvo abierto el terceto sello, oí al tercer animal que dezia: Ven, y mira. Y miré, y heaqui un cavallo negro, y el que estava sentado encima del, tenia un peso en su mano.

6 Y oí una boz en medio de los quatro animales, qua dezia: un a cheniz de trigo por un denario: y tres chenizes de cevada por un denario: y no hagas daño al vino, ni al azeite.

7 Y desque el abrió el quarto sello, oí la boz del quarto animal, que dezia: Ven, y vec.

8 Y miré, y heaqui un cavallo amarillo: y el que estava sentado sobre el, tenia por nombre, Muerte: y el ynfierro le seguía: y fuele dada potestad sobre la quarta parte de la tierra, para matar con cuchillo, con hambre, con mortandad, y con bestias de la tierra.

9 Y quando el uvo abierto el quinto sello, vide debaxo b del altar las animas de los que avia sido muertos por la palabra de Dios, y por el testimonio que ellos + tenían.

10 Y clamavan a alta voz, diciendo: Hasta quando Señor, Sancto y Verdadero, no juzgas, y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

11 Y fueronles dadas sendas ropas blancas, y fueles dicho, que aun reposasen toda via un poco de tiempo, hasta que sus consiervos fuesen curridos, y sus hermanos que tambien avian de ser muertos como ellos.

12 Y miré quando el abrió el sexto sello, y heaqui fue hecho un d gran terremoto: y el sol fue hecho negro como + un saco de cilicio, y la luna fue

* Arr. 1. 6.
1. Ped. 2, 9.

* Dan. 7. 10

f Que se le de,
S. de toda crea-
tura.

* Ecl. 6. 3.

* Ar. 1. 4. y 8.
Ab. 11. 17 y
18 y 5.

* Ab. 5. 12.

* Los Antiguos
escribían en en-
bolterios, y so-
lamente de una
parte. Leed
Esa. 8. 1. y 34.
4. pero este li-
bro, 6 embolte-
rio, de quon ha-
bla S. Juan, o-
fava escripto
de ambas par-
tes.

b Que ha alcan-
gado.
c G. de go. 1. 2.
y así despus
en este libro. El
Espiritu sancto,
esta de la pala-
bra, aludiendo
a los sacrificios
de la Ley. los
quales se dego-
naron delante
del altar, para
mostrar que el
sacrificio de
Christo ha an-
nullado los sa-
crificios lega-
les, y que este
sello es el que
destruy y puri-
fica las con-
fuencias.
d Denota qual
agradable se-
ñal a Dios. Las
oraciones de
los sanctos,
Act. 10. 4.
* Leed. Ab. 8.
3. admirable.

a Que tra san-
to como podia
servir para su-
stento de un
criado por un
denario. Esta
medida, diez e,
valia un dena-
rio, que es co-
mo 28 mara-
vedis: en lo
qual se denota
la gran caren-
cia.

b Este altar
estava delante
del throno.
Ab. 8. 3.

c Mantengan.
d Hasta que el
numero de los
Elegidos fues-
se cumplido.
e Descriue la
segunda veni-
da de Christo,
la qual será
terrible a sus
enemigos,
e un vestido
de iura.

fue hecha toda como sangre.

13 Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra: como la higuera echa sus higos, quando es movida de gran viento.

* Psal. 102, 17

Heb. 1, 12.

f. se encogió,

e nubló.

* Ar. 5, 1, leed

la N.

* Ecl. 2, 19,

Ole. 10, 2.

Luc. 13, 30.

14 * Y el cielo se apartó como un libro que es embuelto: y todo monte y islas fueron movidas de sus lugares.

15 * Y los reyes de la tierra, y los príncipes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siervo, y todo libre, se escondieron en las cuevas, y entre las piedras de los montes.

16 Y dezian à los montes, y à las piedras, Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel que está sentado sobre el throno, y de la ira del Cordero.

17 Porque el gran día de su ira es venido, y quien podrá estar delante del?

CAPIT. VII.

1. Los Angeles que venian à destruir la tierra 3. Son mandados cesar, basta que los Elegidos del Señor. 5. en todos los tribus sean marcados. 13. Los que han sufrido persecucion por Christo, 16. Gozan de gran felicidad. 17. Alegria.

Despues destas cosas, vide quatro Angeles q̄ estavan sobre las quatro esquinas de la tierra, y tenian los quatro vientos de la tierra, para que no soplasse viento sobre la tierra, ni sobre la mar, ni sobre ningun arbol.

2 Y vide otro Angel que subia del nacimiento del sol, teniendo el sello de Dios vivo. Y clamó con gran voz * à los quatro Angeles, à los quales era dado hazer daño à la tierra, y à la mar.

3 Diciendo: No hagays daño à la tierra ni à la mar, ni à los arboles, * hasta que * señalemos à los siervos de nuestro Dios en sus frentes.

4 Y oí el numero delos señalados, ciento y quarenta y quatro mil señalados de todos los tribus de los hijos de Israel.

5 Del tribu de Iuda, doze mil señalados. Del tribu de Rubé, doze mil señalados. Del tribu de Gad, doze mil señalados.

6 Del tribu de Aser, doze mil señalados. Del tribu de Nephthali, doze mil señalados. Del tribu de Manasse, doze mil señalados.

7 Del tribu de Simeon, doze mil señalados. Del tribu de Levi, doze mil señalados. Del tribu de Issachar, doze mil señalados.

8 Del tribu de Zabulon, doze mil señalados. Del tribu de Joseph, doze mil señalados. Del tribu de Benjamin, doze mil señalados.

9 Despues de estas cosas miré, y heaqui una gran compañía, la qual ninguno podia contar, de todas gentes, y linages, y pueblos, y lenguas, que estavan delante del throno, y en la preſencia del Cordero, vestidos de luengas ropas blancas, y palmas en sus manos,

10 Y clamavan à alta voz, diciendo, d Salvacion al que está sentado sobre el throno de nuestro Dios, y al Cordero.

11 Y todos los Angeles estavan al derredor del throno, y de los Ancianos, y de los quatro animales: y prostraronse sobre sus caras delante del throno, y adoraron à Dios.

12 Diciendo: Amen: alabanza y gloria, sabiduria, y hazimiento de gracias, honrra, potencia, y fortaleza sea à nuestro Dios para siempre jamas Amen.

13 Respondió uno de los Ancianos, y preguntome: Estos que estan vestidos de luengas ropas blancas, quien son, y de donde han venido?

14 Y yo le dixé: Señor, tu lo sabes. Y el me dixo: Estos son los que han venido de grande tribulacion, y han lavado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

15 Por esto estan delante del throno de Dios, y le sirven * día y noche en su templo: Y el que está

sentado en el throno morará entre ellos,

16 * No tendrán mas hambre ni sed, y el sol no caerá mas sobre ellos, ni otro ningun calor.

17 Porque el Cordero que está en medio del throno, los regirá, y los guiará à las fuentes bivas de las aguas: Y * Dios limpiará toda lagrima de los ojos dellos.

CAPIT. VIII.

1. Abierto el septimo sello. 3. Las oraciones de los santos son ofrecidas con perfumes. 6. Aparejauſe los siete Angeles para tocar sus trompetas: 7. quando los quatro primeros tocan, cae fuego, el mar se alzó, 10. 11. las aguas se hazen amargas, 12. y las estrellas se escurecen.

Y Quando el uvo abierto el septimo sello, fue hecho silencio en el cielo casi por media hora.

2 Y vide siete Angeles que estavan delante de Dios, y fueron les dadas siete trompetas.

3 Y * otro Angel vino, y paróse delante del altar, teniendo un incensario de oro: y y fueronle dados muchos encienſos para que pusiſſe de las oraciones de todos los Santos sobre el altar de oro, el qual está delante del throno.

4 Y el humo de los encienſos de las oraciones de los santos subió de la mano del Angel delante de Dios.

5 Y el Angel tomó el incensario, y hinchíolo del fuego del altar, y echólo en la tierra, y fueron hechos truenos, y bozes, y relampagos, y temblor de tierra.

6 Y los siete Angeles q̄ tenian las siete trompetas, se aparejaron para tocar trompeta.

7 Y el primer Angel tocó la trompeta, y fue hecho granizo, y fuego mezclado con sangre, y fueron embiados en la tierra, y la tercera parte de los arboles fue quemada, y toda la yerva verde fue quemada.

8 Y el segundo Angel tocó la trompeta, y como un grande monte ardiente con fuego fue lançado en la mar, y la tercera parte de la mar fue bañta en sangre.

9 Y murió la tercera parte de las criaturas que estavan en la mar, las quales tenian vida: Y la tercera parte de las naos pereció.

10 Y el tercer Angel tocó la trompeta, y cayó del cielo una grande estrella ardiendo como un antorcha encendida, y cayó en la tercera parte de los rios, y en las fuentes de las aguas.

11 El nombre de la estrella se dize absinthio. Y la tercera parte de las aguas fue buelta en Absinthio: y muchos hombres murieron por * las aguas: porque fueron hechas amargas,

12 Y el quarto Angel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas: De tal manera que se escureció la tercera parte dellos, y no alumbrava la tercera parte del día, y semejantemente de la noche,

13 Y miré, y oí un Angel bolar por medio del cielo, diciendo à alta voz: * Ay, ay, de los que moran en la tierra, por las otras bozes de los tres Angeles que avian de tocar la trompeta.

CAPIT. IX.

1. El quinto Angel toca su trompeta, 3. Langostas destruyeron las salen, 13. El sexto Angel toca, 16. saca gente de cavallo, 20. que destruyeron al genero humano.

Y El quinto Angel tocó la trompeta: y vide una * estrella que cayó del cielo en la tierra: y fuele dada la llave del pozo del abyſmo.

2 Y abrió

* Q. d. siempre, porque en el cielo. lo no ay noche. Luc. 24, 32. * Psal. 121, 6. * Ecl. 4, 10.

* Ecl. 1, 2. Ab. 2, 2.

* Este Angel es Christo, el qual ofrece al Padre las oraciones de los santos, que buenan en la tierra. * Y nuestras oraciones no buenan nada, si no buenan conſigo a- quel gratissimo olor de la unica oblacion que Christo ofreció al Padre por nosotros.

* Q. d. por la falsa doctrina que fue en el siglo.

* Como cuando se quemó el sol, y la luna se eclipsó. * Horribles memorias contra los infielles y rebeldes.

* Esta estrella es el Diablo, q̄, pronto padece los males posibles para hacer y aumentar la gloria de Christo.

2 Y abrió el pozo del abismo, y subió el humo del pozo como el humo de una grande hornaza: y el sol, y el ayre fue escurecido del humo del pozo.

3 Y del humo del pozo salieron ^b langostas en la tierra: y fueles dada potestad como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

4 Y fueles mandado que no hiziesen daño à la yerva de la tierra, ni à ninguna cosa verde, ni à ningun arbol, sino solamente à los hombres ^c que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

5 Y fueles dado que no los mataffen, sino que los atormentassen cinco meses, y su tormento era como tormento de escorpion quando hiere al hombre.

6 * Y en aquellos dias ^d buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán: y dessearán morir, y la muerte huirá dellos,

7 * Y el parecer de las langostas era semejante à cavallos aparejados para guerra: y sobre sus cabeças tenían como coronas semejantes al oro: y sus caras eran como caras de hombres,

8 Y tenían cabellos como cabellos de mugeres: y sus dientes eran como dientes de leones.

9 Y tenían coraças como coraças de hierro: y el estruendo de sus alas, como el raydo de los carros, que con muchos cavallos corren à la batalla.

10 Y tenían colas semejantes à las colas de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones, y su potestad era de hazer daño à los hombres cinco meses.

11 Y tienen sobre si un ^e Rey, que es el Angel del abismo, el qual tenia por nombre en ^f Hebráico, Abaddon, y en Griego, Apollyon.

12 El un Ay es passado: y he aquí vienen aun dos ^g vezes Ay despues de estas cosas.

13 Y el sexto angel tocó la trompeta: y oí una voz de los quatro cuernos del altar de oro, el qual está delante de los ojos de Dios: que dezia al sexto Angel que tenia la trompeta:

14 Desata los quatro angeles que estan atados en el gran rio de Euphrates.

15 Y fueron desatados los quatro Angeles que estaban aparejados en hora, y en dia, y en mes, y en año, para matar la tercera parte de los hombres.

16 Y el numero del exercito de los de cavallo era ^h dozientos millones. Y oí el numero dellos.

17 Y así vide los cavallos en vision: y los que estaban sentados sobre ellos tenían coraças de fuego, de Hyacinto y de assufre. Y las cabeças de los cavallos eran como cabeças de leones, y de la boca dellos salia fuego, humo y assufre.

18 Y destas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres, del fuego, y del humo, y del assufre que salian de la boca dellos.

19 Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes à serpientes que tenían cabeças, y por ellas dañan.

20 Y los otros hombres que no fuerón muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorassen à los demonios, y * à las ymagenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera: las quales no pueden ver, ni oyr, ni andar.

21 Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechizérias, ni de su fornicacion, ni de sus hurtos.

CAPIT. X.

1. Otro Angel aparece cercado de una nube. 2. que tiene un libro abierto. 3. da bozes. 8. Vna voz del cielo manda à Juan que tome el libro, 10. y lo trague.

Y Vide otro ^a Angel fuerte, decendir del cielo, cercado de una nube, y el arco del cielo esta-

va en su cabeça, y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

2 Y tenia en su mano un libro abierto: y puso su pie derecho sobre la mar, y el yzquierdo sobre la tierra.

3 Y clamó con grande boz como quando un leon brama: y quando uvo clamado, siete truenos hablaron sus bozes.

4 Y quando los siete truenos uvieron hablado sus bozes, yo las avia de escribir, y oí una voz del cielo, que me dezia: ^b Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escrivas.

5 Y el Angel que yo vide estar sobre la mar, y sobre la tierra, ^c levantó su mano al cielo, y juró por el que vive para siempre jamas, que ha criado el cielo y las cosas que en el estan, y la tierra y las cosas que en ella estan, y la mar y las cosas que en ella estan, que el tiempo no será mas.

6 Però en los dias de la voz del septimo Angel, quando el començare à tocar la trompeta, ^d el secreto de Dios será consumado, como el lo ^e evangelizó à sus siervos los Prophetas.

7 Y oí una voz del cielo que hablava conmigo otra vez, y me dezia, Anda vé, y toma el libro abierto de la mano del Angel que está sobre la mar y sobre la tierra.

8 Y fue al Angel diciendole que me diese el librico: y el me dixo: * Toma, y traga lo, y el te hará amargar tu vientre, però en tu boca será dulce como la miel.

9 Y tomé el librico de la mano del Angel, y traguelo, y era dulce en mi boca como la miel: y dequelo lo tragué, fue amargo mi vientre.

10 Y el me dize: Necesario es que otra vez prophetizes à muchos pueblos, y gentes y lenguas, y reyes,

CAPIT. XI.

1. Manda que mida el Templo. 3. el Señor levanta dos testigos: 7. los quales siendo despeçados de la bestia, 9. nadie los entierra. 11. mas Dios les da vida: 12. llevanlos al cielo. 13. los impias qdan atonitos. 15. con la trompeta del septimo Angel se describe la resurreccion, 18. y ultimo juicio.

Y Fueme dada una caña semejante à una vara, y fueme dicho: Levantate, y mide el templo de Dios, y el altar y à los que adoran en el,

2 * Y echa fuera el patio q está fuera del templo, y no lo midas porque es dado à los Gentiles, y pisarán la Sancta Ciudad quarenta y dos meses.

3 Y daré à dos de mis testigos, y ellos prophetizarán por mil y dozientos y sesenta dias, vestidos de sacos.

4 * Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que estan delante del Dios de la tierra.

5 Y si alguno les quisiere empecer, sale fuego de la boca dellos, y traga à sus enemigos: y si alguno les quisiere hazer daño, es necessario que tambien el sea muerto.

6 Estos tienen potestad de cerrar el cielo, que no llueva en los dias de su prophetia, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga todas las vezes que quisieren,

7 Y quando ellos ^b uvieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abyssimo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará.

8 Y sus cuerpos serán echados en las plaças de la gran ciudad que ^c espiritualmente es llamada Sodoma, y Egypto: donde tambien nuestro Señor fue crucificado.

9 Y los de los linages, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los Gentiles verán los cuerpos dellos por tres dias y medio, y no permitirán que

^b Son los hypocritas, falsos prophetas, hereges, y perdidores de una asuacia serpentina, que de se crean perseguidos, y pican con sus colas como escorpiones, ^c A los infieles, à los quales Satanás cegó con ofuscación de error 2. Thes. 2. 9.

^d Eñ. 2. 19. ^e Of. 10. 8. Luc 23. 30. ^f Tal es el horror de uno con serencia infiel, que no está asfegurada de la misericordia de Dios, mas tiene en sus ojos y en sus oidos de Dios, y nada contra ella.

^g El rey de los hypocritas, que es Satanás, y su hijo el Anticristo. ^h El un nombre y el otro q. d. destruy dor.

^a Este gran numero de enemigos hará al pio temblar: por lo tanto, sabiendo que mas san con nosotros que con ellos, como respondió Eñ. 2. 19. 6. 26.

^b Pñ. 115. 4. ^c Pñ. 133. 15.

^b 2. 2. rem en secreto. Dan. 12. 4. 79. ^c Los que juran, alzarán su mano al cielo Gen. 14. 22. Exod. 6. 7. Num. 14. 22.

^d Los mysterios contenidos en las prophetas serán encamados cumplidos. ^e O anuncia por sus siervos, etc.

^f Ezech. 5. 2.

^a El templo de Jerusalem era dividido en tres partes: el cuerpo del templo, en el qual cada uno podia entrar: el lugar sagrado, donde los Levitas y sacerdotes ofrecían: y el sancto sanctum, en el qual ninguno entraba, sino solo el summo sacerdote: y esto una vez en el año. Después que está defuera por ser comun à todos: y así quando firmado el templo, esto par to se muda.

^b Como Zach 4. 3. ^c 2. 2. d. buvia: rem cumplido con su oficio. ^d Qui es quid algunos idolatras, o corrompido con falsa doctrina.

los cuerpos sean puestos en sepulchros.

10. Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y embiarán dones los unos a los otros: Porque estos dos Prophetas han atormentado a los que moran sobre la tierra.

11 Y despues de tres dias y medio el Espiritu de vida, embiado de Dios entró en ellos, y se enhestaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron.

12. Y oyeron una gran boz del cielo que les decia: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube: y sus enemigos los vieron:

13 Y en aquella hora fue hecho gran temblor de tierra: y la decima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra los nombres de siete mil hombres: y los demas fueron espantados, y dicen gloria a Dios del cielo.

14 El segundo Ay es pasado, y heaqui el tercero Ay vendrá presto.

15 Y el septimo Angel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes bozes en el cielo que decian, Los Reynos deste mundo son reducidos a nuestro Señor y a su Christo y reynará para siempre jamas.

16 Y los veynte y quatro Ancianos que estavan sentados delante de Dios en sus sillas, se mostraron inclinadas sus caras, y adoraron a Dios.

17 Diciendo: Hazemos te gracias, Señor Dios todo Poderoso, * que eres, y que eras, y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reynado.

18 Y los Gétiles se han ayrado, y tu yra es venida, y el tiempo de los muertos para que sean juzgados, y para que des el galardó a tus siervos los Prophetas y a los Santos, y a los que temen tu Nombre, a los pequenitos y a los grâdes, y para que destruyas los que destruyen la tierra.

19 Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su Testamento fue vista en su templo, y fueron hechos relampagos, y bozes, y truenos, y terremotos, y grande granizo.

CAPIT. XII.

1. La señal de la muger. 2. que está de parto se muestra. 3. cuyo hijo el Dragon assesta. 7. Michael vence al Dragon. 9 y lo lanza. 13. el qual quanto mas es lanzado, y vencido, tanto mas furiosamente usa de sus subtilidades.

Y una gran señal apareció en el cielo: una muger vestida del sol, y la luna debaxo de sus pies, y sobre su cabeza estava una corona de doze estrellas.

2 Y estando preñada clama con dolores de parto, y sufre tormento por parir.

3 Y fue vista otra señal en el cielo, y heaqui un grande dragon bermejo, que tenia siete cabeças, y diez cuernos, y en sus cabeças siete diademas.

4 Y su cota traya con violencia la tercera parte de las estrellas del cielo, y echólas en tierra. Y el dragon se paró delante de la muger que estava de parto: para que quando uviesse parido a su hijo se lo tragasse.

5 Y ella parió un hijo varon, * el qual avia de regir todas las gentes con vara de hierro: y su hijo fue arrebatado para Dios: y para su throno.

6 Y la muger huyó a un desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios: para que alli la mantengan mil y doziientos y setenta dias.

7 Y fue hecha una grande batalla en el cielo: Michael y sus Angeles batallavan contra el dragon: y el dragon batallava, y sus angeles.

8 Mas no prevalecieron, * ni su lugar fue hallado en el cielo.

9 Y fue lançado fuera aquel gran dragon, que es la * serpiente antigua, que es llamada diablo y Satanás, el qual engaña a todo el mundo: y fue arrojado en tierra, y sus Angeles fueron derribados con el.

10 Y oí una gran boz que decia: Ahora es hecha en el cielo salvacion, y virtud, y Reyno de nuestro Dios, y potencia de su Christo: porque el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el qual los acusava delante de nuestro Dios dia y noche.

11 Y ellos lo han vencido por causa de la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio: y no han amado sus vidas hasta la muerte.

12 Por lo qual alegraos cielos, y los que morays en ellos. Ay de los moradores de la tierra y de la mar: porque el diablo ha descendido a vosotros, teniendo grande yra, sabiendo que tiene poco tiempo.

13 Y despues que el dragon uvo visto que el avia sido derribado en tierra, persiguió a la muger que avia parido el hijo varon.

14 Y fueron dadas a la muger dos alas de grande aguilá: para que de la presencia de la serpiente bolasse al desierto * a su lugar, donde es mantenido por un tiempo, y tiempos y la mitad de un tiempo.

15 Y la serpiente echó de su boca a la muger agua como un rio: a fin de hazer que fuese arrebatada del rio.

16 Y la tierra ayudó a la muger: Y la tierra abrió su boca, y sorbió el rio que avia echado el dragon de su boca.

17 Entonces el dragon fue ayrado contra la muger y se fué a hazer guerra contra los otros de la simiente della, los quales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Iesu Christo.

18 Y yo me paré sobre la arena de la mar.

CAPIT. XIII.

1. La Bestia de muchas cabeças es descrita, 8. la qual haze idolatrar a la mayor parte del mundo: 11. otra bestia, que se levanta de la tierra, 15. le da fuerzas.

Y víde una bestia subir de la mar, que tenia siete cabeças, y diez cuernos: y sobre sus cuernos diez diademas: y sobre las cabeças della un nombre de blasphemía.

2 Y la bestia que víde: era semejante a un leopardo, y sus pies como pies de oso, y su boca como boca de leon. Y el dragon le dió su virtud, y su throno, y grande potestad.

3 Y víde la una de sus cabeças como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada: y uvo admiracion en toda la tierra tras de la bestia.

4 Y adoraron al dragon que avia dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: Quien es semejante a la bestia, y quien podrá batallar contra ella?

5 Y fue le dada boca que hablava grandes cosas y blasphemias: y fue le dada potencia de cumplir quarenta y dos meses.

6 Y abrió su boca en blasphemias contra Dios, para blasfemar su Nombre, y su Tabernaculo, y los que moran en el cielo.

7 Y fue le dado hazer guerra contra los Santos, y vencerlos: Tambien le fué dada potencia sobre todo tribu, y pueblo, y lengua, y gente,

8 Y todos los que moran en la tierra la adoraron, cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida del Cordero: el qual fue muerto desde el Principio del mundo.

9 Si alguno tiene oreja, oyga.

10 El que lleva en captividad, vá en captividad: * El que a cuchillo matare, es necesario que a

Gen. 2, 1.
f El Señor
Juan. 8. 44.
La llama homi-
cida y padre
de mentira.

2. Siempre.
h. P. si fieren sus
vidas en Peligro de perder-
las, todas las
veces que fue
manifestar con-
fesar el nom-
bre del Señor.
i. Dios presen-
ta medidas a
los suyos pa-
ra que se esca-
per de la vio-
lencia de los
perseguidores.
k. Que el Se-
ñor le avia so-
ñado para
guardarla.
l. Ann de las
mismas crias-
ras in sensu-
se sirve Dios
para guardar
su Iglesia.
m. El diablo no
puedo de-
struyr la cabe-
za ni el cuerpo
de la Iglesia.
n. Aso a persi-
guir los miem-
bros.

a Bivo retrato
de la bestia
b. Un titulo
que decia
blasphemía.

c. Or y redá
la tierra mar-
villada, siguió
a la bestia.

d. El tiempo y
potencia del
Antecristo
es limitado.
e. Esta será la
general apor-
tacion de que ha-
bla S Pablo
2. Thes. 2.
f. Ganada por
el Cordero.
g. La muerte
de Christo in-
voca su virtud
y escapa de
de el principio
del mundo.
h. Gen. 9, 6.
i. Mat. 26, 52.

cuchillo

cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia, y fe de los Santos.

11 Despues vide otra bestia que subia de la tierra, y tenia dos cuernos semejantes á los del Cordero, mas ^b hablava como el dragon,

12 Y haze toda la potencia de la primera bestia en presencia della; y haze á la tierra, y á los moradores della adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

13 ¹ Y haze grandes señales, de tal manera que aun tambien haze decendir fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

14 Y engaña á los moradores de la tierra por las señales que le han sido dadas para hazer ^k en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra que hagan la ymagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió.

15 Y fuele dado que diesse espíritu á la ymagen de la bestia, y que la ymagen de la bestia hablé, y hará que qualesquiera que no adoren la ymagen de la bestia, sean muertos.

16 Y haze á todos los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la señal en su mano derecha, o en sus frentes;

17 Y que ninguno pueda comprar, ó vender ^l sino el que tienela señal, ó el nombre de la bestia, ó el numero de su nombre.

18 Aquí ay sabiduria. Elque tiene entendimiento, cuente el numero de la bestia: porque el numero del hombre, y el numero della es seycientos y sesenta y feys.

CAPIT. XIII.

1. Estando el Cordero sobre el monte de Sion. 4. acompañando de sus castos cultores. 6. un Angel predica el Evangelio: 8. otro predice la ruyna de Babilonia. 9. El tercero manda que se guarden de la Bestia. 13. Una voz del cielo pronuncia ser bienaventurados los que mueren en el Señor. 16. Echase la hoz del Señor en la miesse.

Y Miré, y heaqui el Cordero estava sobre el monte de Sion, y con el ciento y quarenta y quatro mil, que tenían el Nombre de su Padre escripto en sus frentes.

2 Y oí una voz del cielo como ruydo de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno: Y oí una voz de tañedores de harpas que tañian con sus harpas:

3 Y cantavan como una cancion nueva deláte del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos: Y ninguno podia aprender la cancion, ^a sino aquellos ciento y quarenta y quatro mil, los quales ^o cóprados de entre los de la tierra.

4 Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son ^b virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero.

5 Y en su boca no ha sido hallado engaño: porq̃ ellos son sin ^c macula delante del throno de Dios,

6 Y vide otro Angel bolar por en medio del cielo, que tenia el Evangelio eterno, para que evangelizasse á los que moran en la tierra, y á toda gente, y tribu, y lengua, y pueblo,

7 Diciendo á alta voz: Temed á Dios, y dalede honor: Porque la hora de su juyzio es venida, y adorad ^{*} al que ha hecho el cielo, y la tierra, la mar y las fuentes de las aguas.

8 Y otro Angel le siguió, diciendo, ^{*} Ya es cayda: ya es cayda Babilonia aquella gran ciudad, porque ella ha dado á beber á todas las gentes del vino de la yra de su fornicacion.

9 Y el tercer Angel los siguió, diciendo á alta voz, Si alguno adora á la bestia, y á su ymagen, y

toma la señal en su frente, o en su mano,

10 Este también beberá del vino de la yra de Dios, el qual está echado puro en el caliz de su yra: y será atormentado con fuego, y asfure delante de los Santos Angeles, y delante del Cordero.

11 Y el humo del tormento dellos sube para siempre jamas. Y los que adoran á la bestia, y á su ymagen, no tienen reposo dia y noche, y si alguno tomáre la señal de su nombre,

12 Aquí *está* la paciencia de los Santos: aqui *están* los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Iesus,

13 Y oí una voz del cielo, que me dezia: Escribe, ^d Bienaventurados son los muertos, que de aqui adelante mueren en el Señor. ^t Tambien dize el Espiritu que descansan de sus trabajos, y sus obras los siguen.

14 Y miré, y heaqui una nube blanca, y sobre la nube uno assentado semejante al Hijo del Hombre, que tenia en su cabeça una corona de oro, y en su mano una hoz aguda.

15 Y otro Angel salió del templo, clamando cō alta voz alq̃ estava sentado sobre la nube: ^{*} Echá tu hoz, y siega: porque la hora de segar tees venida, ^{*} porque la ^c miesse de la tierra está madura.

16 Y el que estava sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fué segada.

17 Y salió otro Angel del templo que está en el cielo, teniendo tambien una hoz aguda.

18 Y otro Angel salió del altar, el qual tenia poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenia la hoz aguda, diciendo: Echa tu hoz aguda, y vendimia los razimos de la tierra: porque están maduras sus uvas.

19 Y el Angel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y embió la al grande lagar de la yra de Dios.

20 Y el lagar fué pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los cavallos por mil y seycientos estadios,

CAPIT. XV.

1. Aparecen los siete Angeles, que tenían las ultimas siete plagas, 3. los que avian vencido á la bestia, loan á Dios. 6. Danfeles á los siete Angeles siete tañones. llenos de la yra de Dios.

Y Vide otra señal en el cielo, grande y admirable que era, siete Angeles que tenían las siete plagas posteras: porque en ellas es consumada la yra de Dios.

2 Y vide como una mar de vidro mezclada con fuego: Y los que avian alcanzado la victoria de la bestia, y de su ymagen, y de su ⁺ señal, y del numero de su nombre, estar sobre la mar semejante al vidro, teniendo las harpas de Dios.

3 Y ^a cantan la cancion de Moysen ^t siervo de Dios, y la cancion del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios todo poderoso: ^{*} Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los Santos.

4 Quien no te temerá, ^o Señor, y engrandecera tu Nombre [?] porque tu solo eres Santo por lo qual todas las Gentes vendrán y adorarán delante de ti, porque tus juyzios son manifestados.

5 Y despues destas cosas, miré, y heaqui el templo del Tabernaculo del testimonio fue abierto en el cielo,

6 Y salieron del Templo siete Angeles, q̃ tenían siete plagas, vestidos de lino limpio y alvo, y ^b ceñidos alderredor de los pechos con cintas de oro.

7 Y uno de los quatro animales dió á los siete Angeles siete tañones de oro, llenos de la yra de Dios, que bivé para siempre jamas.

v 3 8 Y fué

^b A sab, doctrina infernal en que el Antecristo es manifestado;

ⁱ El Antecristo por operacion de setenas haze notables milagros. 2. Thof. 2. 9. ^k En servicio de deo.

^l El que no tiene la marca del Antecristo guardese de vivir en su reyno.

^a Solamente los que se loan á Dios.

^b C. uno ay dos maneras de fornicacion, a. s. b. carnal y espual; asy ay dos maneras de virginitad. A que se habla de la virginitad espual de aquellos que (aunque casados) no están manchados con falsa doctrina, que es muger o. f. r. a. l. a. el apostol 2. Cor. 11. 2. llama á los Corintios (aunque casados) Virgines pura beb. 13. 4. ama sin mácha el matrimonio. e. Por quanto sus pecados son perdonados, y cubiertas sus inmundidades en la sangre de Chr. * A. 2. 14. 15. * E. 2. 21. 9. 1er. 51. 8. Ab. 18. 2.

^d Porque serán libres de las terribles calamidades que padecerá la Iglesia, y reposarán en el Señor. ^t Asfirmadamente dize &c.

^{*} Mat. 13. 39. o La destruccion del pueblos comparada en la Escritura á la siega L. Mat. 17. 5 y á la vendimia E. Mat. 13. 3.

^a Por la victoria que avian avido contra el Antecristo, ^t Laed. Daut. 34. 10. * E. 146. 6.

^b Para estar de sembrar cada para ejecutar la ira de Dios.

20 Y toda ysla huyó, y los montes ¹ no fueron ^f *Desapa-*
hallados. *ron*

21 Y granizo grande [†] como un talento descendió del cielo sobre los hombres: y los hombres [†] blasphemaron de Dios por la plaga del granizo: porque su plaga fue hecha muy grande.

CAPIT. XVII.

1. Aquella gran ramera es descrita: 2. todos los Reyes de la sierra fornican con ella. 6. embriagase con la sangre de los santos. 7. Declárase el misterio de la muger y de la bestia que la lleva. 11. su destrucción. 14. la victoria del Cordero.

Y Vino uno de los siete Angeles que tenían los siete tañones, y habló conmigo, diciendome: Ven, y mostrarte he a la condenacion de la gran Ramera, la qual está sentada sobre muchas aguas.

2 Con laqual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicacion.

3 Y llevòme en espíritu al desierto: y vi de una muger sentada sobre una bestia de color de grana, que estava llena de nombres de blasfemia, y tenia siete cabeças y diez cuernos.

4 Y la mujer estava vestida de purpura, y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un caliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y dela suziedad de su fornicacion.

5 Y en su frente el nombre escrito, **M Y S T E R I O**. la grande Babylonia madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra.

6 Y vide la muger embriagada de la fangre de los Sãctos, y de la fangre de los Martyres de Iesus; y quando la vide, fue maravillado con grande admiracion.

7 Y el Angel me dixo: Porque te maravillas? Yo te dire el secreto de la muger, y de la bestia q̃ la trác, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos.

S^c La bestia que has visto, fué, y ya no es: y ha de subir del abismo y ha de yr à perdition: y los moradores de la tierra (cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida desde la fundacion del mundo,) se maravillarán viendo la bestia la qual era, y ya no es, aùn que es,

9 Aquí ay fentido que tiene fabiduria. Las siete cabeças, fon siete montes, sobre los quales se affienta la muger.

10 Y son siete Reyes. Los cinco son caydos, el uno es: y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necessario que dure breve tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el o-
ctavo Rey, y es de los siete, y va a perdicion,
12 Y los diez cuernos q̄ has visto, son diez Re-

12 Y el sexto Angel derramó su raxon sobre el gran rio de Euphrates, y el agua del se secó para que se aparejasse camino à los reyes de la parte de donde sale el sol.

13 Y vide salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres spiritus immundos à manera de ranas.

14 Porque estos son espíritus de demonios que hazen señales, para yr à los reyes de la tierra, y de todo el mundo, para congregarlos para la bata-

4. 15 He aqui, yo vengo * como ladron, Bienaventurado el que vela y guarda d sus vestiduras

16 Y congregolos en el lugar que se llama en
Hebraico: Armagedon.

17 Y el septimo Angel derramó su taçon por
el ayre: y salió una grā voz del templo del cielo de
cerca del throno. diziendo: Hecho es.

18. Entonces fueron hechos relampagos, y boz es y truenos, y fue hecho un gran temblor de tierra: un tal terremoto tan grande qual no fue jama

19 Y la grande ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los Gentiles se cayeron: y la

grande Babilonia vino en memoria delante d

S^c La bestia que has visto, fue, y ya no es: y ha de subir del abismo y ha de yr à perdition: y los moradores de la tierra (cuyos nombres no estan

escriptos en el libro de la vida desde la fundacion del mundo,) se maravillarán viendo la bestia la qual era, y ya no es, aún que es,

9 Aquí ay fentido que tiene fabiduria. Las siete cabeças, fon siete montes, sobre los quales se affienta la muger.

10 Y son siete Reyes. Los cinco son caydos, el uno es: y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necessario que dure breve tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el o-
ctavo Rey, y es de los siete, y va a perdicion,
12 Y los diez cuernos q̄ has visto, son diez Re-

yes, q̄ aun no han recebido reyno, mas tomará potencia en ⁊ un tiempo como Reyes con la bestia.
13 Estos tienen un consejo, y darán su potencia

14 Ellos batallaràn contra el Cordero, y el Cordero los vencerà: * porque es el Señor de los seño-

res, y el Rey de los reyes: y los que estan con el
son llamados, y elegidos, y fieles.

la Ramera se sienta, son pueblos y compañías, y
gentes, y lenguas,
16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, a-

borrecheràn à la Ramera, y la haràn desollada y desnuda, y comeràn sus carnes, y quemaránla con fuego:

17 Porque

d Qu'execucion
la venida que
Dios usado.

17 Porque Dios ha puesto en sus coraçones, que d hagan lo que à el plaze, que hagan una voluntad, y que den su reyno à la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios.

18 Y la muger que has visto, es la grande Ciudad que tiene su reyno sobre los reyes de la tierra.

CAPIT. XVIII,

1. La gran destruycion de Babylonia 11, 16, 18, los mercederos de la tierra que se avian enriquecido con la pompa y abundancia della la lamenta, 20, Pero todos los elegidos viendo tan justo castigo de Dios se alegraron.

Y despues destas cosas vide otro Angel descender del cielo, teniendo grande potencia y la tierra fué alumbrada de su gloria.

2 Y clamó con fortaleza à alta voz, diciendo: * Cayda es, cayda es la grande Babylonia, y es hecha habitacion de demonios, y guarda de todo espiritu immundo, y guarda de todas aves fuzias, y aborrecibles.

3 b Porque todas las gentes han bevido del vino de la vra de su fornicacion: y los reyes de la tierra han fornicado con ella: y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleytes.

4 Y oí otra voz del cielo, que dezia: Salid della pueblo mio, porque no seays participantes de sus peccados, y que no recibays de sus plagas.

5 Porque sus peccados han c llegado hasta el cielo: y Dios se ha acordado de sus maldades.

6 * Tornalde à dar como ella os ha dado, y pagalde al doble segun sus obras: En el caliz que ella os dió à beber, dalde à beber doblado.

7 Quanto ella se ha glorificado y ha estado en deleytes, tanto le dad de tormento y lláto: porque dize en su coraçõ: * Yo estoy sentada reyna, y no soy biuda, y no veré llanto.

8 Por lo qual en un dia vendrán sus plagas, muerte, llanto, y hambre, y será quemada con fuego: porque el Señor Dios es fuerte que la juzgará.

9 Y llorarla han, y planir sehan sobre ella los reyes de la tierra, los quales han fornicado con ella y han bivido en deleytes, quando ellos vieren el humo de su encendimiento,

10 Estando lexos, por el temor de su tormento, diciendo: Ay ay, aquella gran ciudad de Babylonia, aquella fuerte ciudad, porque en una hora vino tu juyzio.

11 Y los mercaderes de la tierra lloran y lamentan sobre ella: porque ninguno compra mas sus mercaderias,

12 La mercaderia de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de tela de lino finissimo, y de escarlata, y de seda y de grana, y de toda maderade d thyno, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de maderapreciosissima, y de metal, y de hierro, y de marmol:

13 Y canela, y olores, y ungentos, y encienso, y vino, y azeyte, y flor de harina, y trigo, y bestias y de ovejas: y de cavallos, y de carros, y de siervos, y de c animas de hombres.

14 Y las mançanas f del deffeo de tu anima se apartaron de ti, y todas las cosas grueffas, y excelentes te han faltado: y de aqui adelante ya no hallarás mas estas cosas.

15 Los mercaderes destas cosas que se han enriquecido, se pondrán lexos della, por el temor de su tormento, llorando y lamentando,

16 Y diciendo: Ay, ay, aquella gran ciudad, que estava vestida de lino finissimo, y de escarlata, y de grana, y estava dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas: Porque en una hora han

sido desfoladas tantas riquezas?

17 Y todo governador, y toda compania que conversa en las naos, y marineros, y todos los que trabajan en la mar, se estuvieron de lexos:

18 Y viendo el humo de su encendimiento, dieron bozes, diziendo: Qual era semejante à esta gran ciudad?

19 Y echaron polvo sobre sus cabeças, y dieron bozes, llorando y lamentando, diziendo: Ay ay aquella gran ciudad, en la qual todos los que tenian naos en la mar, se avian enriquecido de sus riquezas: que en una hora ha sido assolada.

20 e Alegrate sobre ella cielo, y vosotros sanctos Apostoles y Prophetas: porque Dios b há juzgado vuestra causa de ella.

21 Y un fuerte Angel tomó una piedra como una grande muela de molino, y echóla en la mar, diciendo: Con tanto impetu será echada Babylonia aquella gran ciudad: y i jamas no será hallada.

22 Y voz de tañedores de harpas, y de músicos y tañedores de flautas y de trompeta, no será mas oyda en ti: y todo artifice de qualquier officio, no será mas hallado en ti: y k boz de muela no será mas oyda en ti:

23 Y luz de cándil no alumbrará mas en ti: boz de espóso y de espósa no será mas oyda en ti: cuyos mercaderes erá principes de la tierra: en cuyas hechizierias todas las gentes han errado.

24 Y en ella es hallada la sangre de los Prophetas y de los Sanctos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

CAPIT. XIX.

1. Los moradores del cielo loan à Dios por aver vengado la sangre de los suyos de mano de la Ramera. 9. Son contados por bien aventurados los que son llamados à la cena de las bodas del Cordero 10. El Angel no consiente ser adorado. 11. Aquel summo Rey de los reyes aparece del cielo. 13. Comiençase la guerra, 20. en la qual las bestias presa, 21, y lançada en un lago de fuego.

Despues de estas cosas, oí una gran voz de gran compania en el cielo, que dezia: a Halleluia. Salvacion, y honrra, y gloria, y potencia sea al Señor Dios nuestro:

2 Porque sus juyzios son verdaderos y justos, porque el há juzgado à la grande Ramera que ha corrompido la tierra con su fornicacion, y há vengado la sangre de sus siervos de la mano della.

3 Y otra vez dixeron Halleluia. Y su humo subió para siempre jamas.

4 Y los veyntiquatro Ancianos, y los quatro animales se prostraron en tierra, y adoraron à Dios que estava sentado sobre el throno, diziendo: Amen, Halleluia.

5 Y salió una voz del throno, que dezia: Load à nuestro Dios todos sus siervos y los que le remeys, así pequeños, como grandes.

6 Y oí como la voz de una gran compania, y como ruydo de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que dezian: Halleluia. Porque el Señor nuestro Dios todo poderoso ha reynado.

7 Gozemos nos, y alegremos nos, y demos le gloria: porque son venidas las bodas del Cordero, y b su muger se ha aparejado:

8 Y ha le sido dado que se vista de tela de lino finissimo, limpio, y resplandeciéte: porque el lino finissimo c son las justificaciones de los Sãctos.

9 Y el me dize: Escribe: * Bienaventurados los que son llamados à la cena del Cordero. Y dime: Estas palabras de Dios son verdaderas.

10 * Y yo me eché à sus pies para adorarlo. Y el me dixo: Mira que no lo hagas: yo soy siervo

a Arc. 14, 8.
Ela. 21. 12.
Jer. 51, 8.
a Esta descrip-
cion de la des-
truycion de la
ciudad es seme-
jante ala quian
los prophetas
hablaban de la
destruycion de
Babylonia.
b La mayor par-
te del mundo ha
sido embragada
con esta spiritu
al fornicacion.
c La palabra
griega significa
q los peccados
quando tal ma-
nara segund los
unos à los otros
y levantado
unos tras otros q
han crecido tan
espessos y tan
altos que al fi-
n han llegado ha-
sta el cielo.
d Load ps. 137, 9
e Esa. 13. 16.
f Ela. 47, 8.

d Thia, y por-
er. nore Tre-
gete, era un ar-
bol à que T. Oc-
oprajo oñima
en muchi po-
su suar oler, y
porque era ca-
in corruptible su
madera, load à
Plin. nat. hist.
lib. 13. esp. 16.
muchos piensan
se el arbol que
los hebreos lla-
man Almogin
s. rey 10. 11, 12
load la Neta,
e Las animas
son la mas vil
mercaderia de
quantas estas
mercaderias ven-
den y así las
venden baratas
diviendo sído re-
suscitadas ta ca-
vor: à sab. por la
preciosa sangre
de Christo, load
2. Ped. 2, 3.
f Que meñis-
mo es en mu-
cho.

g Alegría en el
cielo por la de-
struycion de Ba-
bylonia.

h Desfregando
à la que os avia
perseguido.

i No será zerna
da à edificar.

k Canciones,
de los que mue-
ven à molinos
de mano, es
tomado de
Jer. 33. 10.

a 2. d. Alabado
al Señor.

b Lo Iglesia.
Ab. 21. 9. d. e.
c Es señal de
la limpieza y
justicia que
ha comuni-
cado à los sa-
gos.
* Mar. 22. 2.
* Arc. 14. 13.
* Ab. 22. 3.

d Ninguna criatura, ni aun los Angeles ha de ser adorada sino solo Dios, leed Ab, 22, 9. Dá, 2, 46. Ab, 10, 26, y 14, 15. y 28, 6.

** Eesai, 63, 2.*

** Psal, 2, 15.*

** Arr, 17, 14. 1. Tim, 6, 15.*

** Ezeq, 39, 18.*

contigo, y con tus hermanos que tienen el testimonio de Iesus ^d Adora à Dios, porque el testimonio de Iesus es espíritu de propheta,
11 Y vide el cielo abierto, y heaqui un cavallo blanco: y el q̄ estava s̄tado sobre el, era llamado fiel y verdadero, el qual con justicia juzga y pelea.
12 Y sus ojos eran como llama de fuego y avia en su cabeça muchas diademas, tenia un nōbre escripto que ninguno ha conocido, sino el mismo:
13 * Y estava vestido de una ropa teñida en sangre y su nombre es llamado LA PALABRA DE DIOS.

14 Y los exercitos que estan en el cielo lo seguian en cavallos blancos vestidos de lino finissimo, blanco, y limpio.

15 Y de su boca sale una espada aguda para herir con ella las gentes, y * el los regirá con vara de hierro: y el pisa el lagar del vino del furor, y de la yra de Dios todo poderoso.

16 Y en su vestidura y en su muslo tiene escripto este nombre: * REY DE REYES, Y SEÑOR DE SEÑORES.

17 Y vide un Angel que estava dentro del sol, y clamó con gran boz, diciendo à todas las aves que bolavan por medio del cielo, Venid, y congregaos à la cena del gran Dios.

18 Paraque * comays carnes de reyes, y de capitanes, y carnes de fuertes, y carnes de cavallos, y de los que estan sentados sobre ellos: y carnes de todos, libres y siervos, de pequeños y de grandes.

19 Y vide la bestia, y los reyes de la tierra, y sus exercitos congregados para hazer guerra contra el que estava sentado sobre el cavallo, y contra su exercito.

20 Y la bestia fue presa y con ella el falso propheta, que avia hecho las señales delante della, con las quales avia engañado à los que tomaron la señal de la bestia, y avian adorado su imagen.

21 Estos dos fueron lançados vivos dentro de un lago de fuego ardiendo en assufre.

22 Y los otros fueron muertos con la espada que salia de la boca del que estava sentado sobre el cavallo, y todas las aves fueron hartas de las carnes dellos.

CAPIT. XX.

1 El Angel encadena à Satanás por mil años. 8. suelto de las cadenas incita à Gog y Magog. q. d. à todos los secretos y manifestos enemigos de los santos. 11. Mas el castigo del Señor reprime su insolencia. 12. Abrense los libros, por los quales los muertos son juzgados.

Y Vide un Angel descender del cielo, que tenia la llave del abismo, y una gran cadena en su mano.

2 Y prendió al dragon antigua serpiente, que es el diablo y fatanas, y atólo a por mil años.

3 Y embiolo al abismo, y encerrólo, y selló sobre el: porque no engañe mas à las gentes hasta que mil años sean cumplidos, y despues desto, es necesario que sea desatado un poco de tiempo.

4 Y vide sillars, y sentaronse sobre ellas, y fuele dado el juyzio: y las animas de los degollados por el testimonio de Iesus, y por la palabra de Dios, q̄ no adoraron la bestia, ni à su imagen, y que no recibieron su señal en sus frentes, ni en sus manos, y bivirán y reynarán con Christo mil años.

5 Mas los otros ^b muertos no tomaron à bivir hasta que sean cumplidos mil años, esta es la primera resurreccion.

6 Bienaventurado y sancto el que tiene parte en la primera resurreccion: La segunda muerte no tiene potestad en estos: antes serán Sacerdotes de

Dios y de Christo, y reynarán con el mil años.

7 Y quando mil años fueren cumplidos, fatanas será fuelto de su prision:

8 Y saldrá para engañar las gentes q̄ estan sobre las quatro esquinas de la tierra, * ¹ Gog, y Magog: para congregarlos para la batalla, el numero de los quales es como el arena de la mar.

9 Y subieron sobre la anchura de la tierra, y anduvieron al derredor de los exercitos de los Santos, y de la Ciudad amada. Y de Dios decendió fuego del cielo, y tragólos.

10 Y el diablo que los engañava fue lançado en el lago de fuego y assufre, donde está la bestia y el falso Propheta, y serán atormentados dia y noche para siempre jamas.

11 Y vide un gran throno blanco, y al q̄ estava sentado sobre el, de delante del qual huyó la tierra y el cielo: y no se há hallado el lugar de ellos.

12 Y vide los muertos grandes y pequeños que estavan delante de Dios: y los ^e libros fuerō abiertos: y otro libro fué abierto, el qual es ^f de la vida: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estavan escriptas en los libros, segun sus obras.

13 Y la mar dió los muertos que estavan en ella: y la muerte y el infierno dieron los muertos que estavan en ellos: y fué hecho juyzio de cada uno segun sus obras.

14 Y el infierno y * la muerte fueron lançados en el lago de fuego: Esta es la muerte segunda.

15 El que no fué hallado escripto en el libro de la vida, fué lançado en el lago de fuego.

CAPIT. XXI.

1 Describe la nueva Jerusalem, que descendia del cielo. 9. esposa del cordero. 12. y magnifico edificio de la ciudad. 19. adornada con piedras preciosas. 22. cuyo Templo es el Cordero.

Y Vide * un cielo ^a nuevo, y una tierra nueva: porque el * Primer cielo, y la primera tierra se fué, y la mar yano es.

2 Y yo Ioan vide la ^b sancta Ciudad de Jerusalem nueva, que descendia del cielo, adreçada de Dios, como la esposa ataviada para su marido.

3 Y oí una gran voz del cielo, que decia: Heaqui la morada de Dios con los hombres, y morará con ellos: y ellos serán su pueblo, y el mismo Dios será su Dios con ellos.

4 * Y alimpiará Dios toda lagrima de los ojos dellos, y la muerte no será mas, y no avrà mas llanto, ni clamor, ni dolor: Porque las primeras cosas son pasadas.

5 Y el que estava sentado en el throno, dixo: * Heaqui, yo hago nuevas todas las cosas. Y dixome: Escribe: porque estas palabras son ficles y verdaderas.

6 Y dixome: Hecho es: Yo * soy ^α y ^ω. principio y fin. Alque tuviere sed yo le daré de la fuente del agua viva de balde.

7 El que venciere, poscérá todas las cosas: y yo seré su Dios, y el será mi hijo.

8 Mas à los temerosos, y incredulos, à los malditos, y homicidas, à los fornicarios y hechizeros, à los idolatras, y à todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de assufre, que es la muerte segunda.

9 Y vino à mi el uno de los siete Angeles que tenian los siete taçones llenos de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo, Ven, yo te mostraré la ^c Esposa muger del Cordero,

10 Y llevóme en espíritu à un gran monte y alto, y mostróme la ^d grande Ciudad sancta Jerusalem que descendia del cielo de con Dios.

11 Tenien

** Eze, 38, 2, y 39, 2, y 6. d Por estos se entienden diversos y estranos enemigos de la Iglesia.*

e Estos libros son la consciencia de cada uno en la qual está escripto lo q̄ cada uno ha hecho.

** Phil, 4, 3. Arrib, 3, 5. Aba, 21, 27. f Las que estuviere escriptas en el libro de la vida, serán salvas: porque Dios es, que los eligió en Christo, les ha perdonado sus pecados: y los que no estuviere escriptos serán condenados, Ab, 20, 15. * Lec d 1, Cor, 15, 26.*

** Eesai, 65, 17. y 66, 22.*

a Todos las cosas serán renovadas y puestas en un poseísimos estado: y por esto el día de la resurreccion se llama día de la resurreccion de todas las cosas. Ab, 5, 21.

** 2, Ped, 3, 13. b La sancta ciudad es la Iglesia.*

** Eesai, 25, 8. Arrib, 7, 17. y 2, Cor, 5, 17. Eesai, 43, 19.*

** Arr, 1, 8. Ab, 22, 13.*

c La Iglesia es la esposa del Cordero. d Por esta descripción se declara la vocación prebendable excelencia de que la celestial compañía goza.

a Por muy largo tiempo: numero cierto por incierto. y asu despues ver, 3, 4, y 5, 6. y 7.

b d Sab, espíritu almente porque el que vive en sus años, es muerto à Dios, e Con la qual el Señor nos visitó. Ró, 6, 11.

11 Teniendo la claridad de Dios: y su lumbrera era semejante à piedra preciosísima, como piedra de jaspe que tira à crystal resplandeciente.

12 Y tenia un grande muro y alto que tenia doce puertas: y en las puertas, doce Angeles: y los nombres escriptos, que son los nombres de los doce tribus de los hijos de Israel.

13 Al Oriente tres puertas: àl Aquilon tres puertas: àl Medio dia tres puertas: àl Poniente tres puertas.

14 Y el muro de la Ciudad tenia doce fundamentos: y en ellos los doce nombres de los doce Apostoles del Cordero.

15 Y el que hablava conmigo, tenia una medida de una caña de oro, para medir la Ciudad, y sus puertas, y su muro,

16 Y la Ciudad está situada y puesta en quadro, y su longura es tanta como su anchura. Y el midió la Ciudad con la caña de oro por doce mil estadios: y la longura y la altura, y el anchura della son yguales.

17 Y midió su muro de ciento y quarenta y quatro cobdos, de medida de hombre, la qual es de f. Angel.

18 Y el material de su muro era de jaspe: mas la Ciudad era oro puro, semejante àl vidro limpio.

19 Y los fundamentos del muro de la Ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe: el segundo, saphiro: el tercero calcidonia: el quarto esmeralda:

20 El quinto sardonica: el sexto sardio: el septimo chrisolito: el octavo beryl: el nono topazio: el decimo chrysopraso: el undecimo jacintho: el duodecimo amethysto.

21 Y las doce puertas son doce perlas, en cada una, una: y cada puerta era de una perla. Y la plaza de la Ciudad era oro puro, como vidro muy resplandeciente.

22 Y no vide en ella templo: porque el Señor Dios todo poderoso es el templo della, y el Cordero.

23 * Y la Ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la ha alumbrado: y el Cordero es su candil.

24 * Y las Gentes que uvieren sido salvas andarán en la lumbrera della: y los Reyes de la tierra traerán su gloria y honor à ella.

25 * Y sus puertas no serán cerradas de dia porque allí no avrá noche:

26 Y llevarán la gloria y la honrra de los Gentiles à ella.

27 No entrará en ella ninguna cosa fuzia, o que haze abominacion y mentira: Sino solamente los que estan escriptos * en el libro de la vida del Cordero.

CAPIT. XXII.

1. Un rio de agua biva es mostrado. 2. y el arbol de vida. 6. 7. la conclusion desta Prophecía: 8. en la qual Iuan muestra ser muy gran verdad lo contenido en este libro. 13. y ahora la tercera vez repite estas palabras: Todas las cosas proceden de aquel que es a y w. q. d. principio y fin.

D Espues me mostró un río limpio de agua biva, resplandeciente como cristal, que salía del throno de Dios y del Cordero.

2 En el medio de la plaza della, y de la una parte y de la otra del rio, arbol de vida, que lleva doze frutos, dando cada mes su fruto: y las ahojas del arbol son para la sanidad de las Gentes.

3 Y toda cosa maldita no será mas, sino el throno de Dios, y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán.

4 Y verán su rostro, y su Nombre estará en sus frentes,

5 * Y allí no avrá mas noche, y no tienen necesidad de lumbrera de candil, ni de lumbrera de sol: porque el Señor Dios los alumbrará, y reynarán para siempre jamas.

6 Y dixome: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los sanctos Prophetas ha embiado su Angel, para mostrar à sus siervos las cosas que es necessario que sean hechas presto.

7 Y he aqui vengo presto: * Bienaventurado el que guarda las palabras de la Prophecía de este libro.

8 Yo Iuan soy el que ha oydo, y visto estas cosas. Y despues que uve oydo y visto, * me prostre para adorar delante de los pies del Angel que me mostrava estas cosas.

9 Y el me dixo: Mira que no lo hagas: porque yo soy siervo contigo y con tus hermanos los Prophetas, y con los que guardan las Palabras de la Prophecía de este libro: * Adora à Dios.

10 Y dixo me. * No selles las palabras de la Prophecía deste libro: porque el tiempo esta cerca.

11 ^b El que es injusto, sea injusto toda via: y el que es fuzio, enfuziese toda via. Y el que es justo, sea aun toda via justificado: y el Sancto sea aun sanctificado toda via.

12 Y he aqui, yo vengo presto, y mi galardón está conmigo, * para recópenar à cada uno segun fuere su obra.

13 * Yo soy a, y w, principio y fin, primero y postrero.

14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos: para q. su potencia sea en el arbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad.

15 Mas los perros estarán de fuera, y los hechizeros, los dissolutos, y los homicidas, y los idolatras, y qualquiera que ama y haze mentira.

16 Yo Iesus he embiado mi Angel para daros testimonio destas cosas en las Yglesias: yo soy la rayz y generacion de David, la estrella resplandeciente, y de la mañana.

17 Y el Espiritu y la Esposa dicen, Ven. Y el que oye, diga: Ven. * el que tiene sed venga: y el que quiere, tome del agua de la vida de balde.

18 Porque yo protesto à qualquiera que oye las palabras de la Prophecía deste libro: Si alguno añidiere à estas cosas, Dios pondrá sobre el las plagas escriptas en este libro.

19 Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta prophecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la sancta Ciudad, y de las cosas que estan escriptas en este libro.

20 El que da testimonio de estas cosas, dize: Ciertamente f vengo en breve. Amen sea ansi, Ven Señor Iesus. La gracia de nuestro Señor Iesu Christo sea con todos vosotros. Amen.

Fin del nuevo Testamento de nuestro Redemptor y Señor Iesu Christo.

A M E N.

* G. Giff. Sal. zent.

f. Por quom el Angel avia de porarado en forma humana

* Efa. 60, 19.

* Efa. 60, 3.

* Efa. 60, 11.

* Efa. 32, 32.
* Att. 3, 5. y. 20.
* Phil. 4, 3.

* Efa. 60, 19.
* Att. 3, 5. y. 20.
* Phil. 4, 3.

* Toda quanta ay en este arbol arborucha muy muchos y aun las mismas hojas.

* Efa. 60, 19.
* Att. 3, 25.

* Efa. 60, 19.

* Att. 19, 18.
* Efa. 60, 19.

* Deut. 6, 16.
* Mat. 4, 8.
* Dan. 8, 16 y 17.

* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.

* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.

* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.

* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.

* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.
* Efa. 60, 19.

INTERPRETACION DE ALGUNAS PALABRAS, Y NOMBRES PROPIOS,
Hebreos, Chaldeos y Griegos, la qual servirá para entender muchos lugares de la sagrada Escritura.

A.

A Bba, Padre : es palabra Syriaca.
 Abdias, Siervo de Iehova.
 Abel lloro llanura, valle: es nó-
 bre de un pueblo.
 Abija, Padre mio, Iehova.
 Abiathar, Padre excelente.
 Abigail, Padre de alegría.
 Abimelec, Padre mio rey. es el nom-
 bre de los reyes de los Philisteos.
 Abinadab, Padre magnifico,
 Abner, Lampara del padre.
 Abram, Padre alto.
 Abraham, Padre de gran multitud.
 Absalom, Padre de paz.
 Adam, Hombre, ò, de tierra, ò, roxo.
 Adonai, Señores míos: es uno de los
 nombres de Dios.
 Adoni-ah, Señor mio Iah, ò Iehovah.
 Adon-itfedec, Señor de justicia, ó, la
 justicia del Señor. es nombre de un
 rey de Ierusalem.
 Agag, cubierto, o el techo.
 Agar, Estrangera.
 Aggeo, Plazertero.
 Aghur, Recogedor.
 Ahimelec, Hermano mio rey.
 Alexandre, Ayudador.
 Aman, Turbador.
 Amana, Fe, ó, verdad.
 Amasai, Fuerte, ó, robusto.
 Andrés, Muy fuerte.
 Amen, Así sea.
 Amri, Amargo, ó, hablador.
 Aphik, Fuerça, ó, vehemencia.
 Apostol, Embiado, mensagero, Em-
 baxador.
 Aram, Palacio, ó, altura.
 Ararat, Maldicion : es el nombre de
 Armenia.
 Arbah, Quatro: es el nombre de la ci-
 udad de Hebron.
 Ariel, Leon de Dios: este es el nombre
 del altar de los holocaustos,
 Asaph recogedor.
 Asser, Bienaventurança: es el nombre
 de uno de los hijos de Iacob.
 Assur, Espiador,
 Atad, Cardo.
 Aven, Iniquidad, trabajo, floxedad.

B.

B Abel, Confusion es venida.
 Bahal, Señor, o, poseedor: es nom-
 bre de un idolo.
 Bahalim, Señores, o, poseedores.
 Bahale, Valles.
 Bahal-Gad, Valle de Gad,
 Bahal-hamon, Señor, o, valle de mul-
 titud.
 Bahal-Peratsim, Señor de divisiones:
 es nombre de un valle,
 Bahal-Pehor, Señor de la abertura.
 Bahal-Zebub, Señor de la moxca: es el
 nombre del idolo de Hebron.
 Banaja, Hijo de Iehova, ó, edificio de
 Iehova.
 Barachias, Que bendize á Iehova.
 Barjona, Hijo de paloma,
 Barnabas, Hijo de consolacion.
 Barfabas, Hijo de conversion,

Baruc, Bendito.
 Bath, Medida de cosas liquidas.
 Bath-sebah, Hija de juramento.
 Behemoth, lumentos, bestias de qua-
 tro pies.
 Ben-hammi, Hijo de mi pueblo: es
 nombre de uno de los hijos de Lot.
 Ben-jamin, Hijo de la diestra: es nom-
 bre de uno de los hijos de Iacob.
 Benoni Hijo de mi dolor.
 Beriha, En mal, o, en clamor, en au-
 llido.
 Beer-sebah, Pozo de juramento,
 Beth-aven, Casa de iniquidad,
 Beth-el, Casa de Dios.
 Beth-hafda, Casa de agradecimiento
 o, de effusion,
 Beth-lehem, Casa de pan.
 Beth-habara, la corriente o, lugar de
 passage.
 Beth-jessimoth, casa, ò, lugar de desier-
 tos.
 Beth-Semes, Casa del Sol.
 Boanerges en lugar de Bene-regues,
 Hijos de trueno.
 Booz, Fuerça en el, ó, en ella.

C.

C Ain, Possession, ó, posseydo,
 Caleb, Como coraçon, ò, perro
 Canaan, Mercader, ó, traficante:
 es nombre de una nacion.
 Caphthor, Mançana,
 Cephas piedra,
 Cherubines, Como niños.
 Christo, ungido.
 Christiano, Perteneciente à Christo,
 hecho participante de la uncion.
 Cleophas, Todo gloria.
 Corban, Don, offrenda.
 Cozbi, Mentirofa.
 Cus, Ethiope, negro.

D.

D Agon, Trigo, ò, pescado: es nom-
 bre del idolo de los Philisteos.
 Dan, Iuez, ó, juyzio: es nombre
 de uno de los hijos de Iacob.
 Daniel, Iuyzio de Dios.
 Dathan, Costumbre, Ley.
 David, Amado, ó, amigable.
 Debora, Abeja, ó, palabra.
 Decapolis, Provincia de diez ciuda-
 des.
 Delila, Pobreza, ò, calamitosa.
 Diablo, Calumniador, impondor de
 crimen.
 Dina Iuyzio: es el nombre de la hija
 de Iacob.
 Doeg Congoxoso, perplexo.
 Dor, generacion.
 Duma, Silencio, ó, arrodavillada.
 Dura, Generacion, o habitacion.

E.

E Cclesiaste, Predicador.
 Edom, Roxo.
 Eglajim, Gotas.
 Elcana; Dios zelador.
 Eleazar, Ayudado de Dios.
 El-hanan, Gracia de Dios, ó, Dios da-
 do,

Elimelec, Dios mio rey.
 Elisabeth, en lugar de Elisebah, Mi
 Dios de juramento, o, mi Dios de
 contentamiento.
 El-nathan, Dios dado.
 Eneas, Alabado, loado.
 Enos, Hombre miserable.
 Ephraim, Que lleva fruto, que crece:
 es nombre de uno de los hijos de
 Ioseph.
 Esaias, Salud de Iehova.
 Esau, Todo hecho, ó, el que haze, o, el
 que obra.
 Escol, Razimo de uvas.
 Esther, escondida.
 Ethaním, Fuertes: es nombre de un
 mies.

G.

G Abriel, Hombre de Dios.
 Gad, Dicha, ó, dichoso: es nóbre
 de uno de los hijos de Iacob.
 Galaad, Monton de testimonio.
 Galilea, que va entorno.
 Golgotha, Calavera: es el lugar donde
 recogian las calaveras y huesos
 de los finados, el Carnero.
 Guebah, ó, Guibha collado, mótezillo.
 Guebal, canteria.
 Guilgal, rueda, ó, revolucion.

H.

Habariim, Passages: es nombre de una
 montaña.
 Habel, Vanidad: es nombre de uno
 de los hijos de Adam.
 Hacan, ó, Hacar, turbador,
 Hacor, Turbacion.
 Hadino, Delicado.
 Hagherim, Estrangeros.
 Hajin, Fuente.
 Hacrabim, Escorpiones, ó, espinos.
 Hamanach, Multitud de ella,
 Hanania, Gracia de Iehova, ò, Ieho-
 va la ha dado.
 Hanakim, ó, Enakim, que trae collar.
 Haphra, Que trae polvo.
 Har, Villa, ò, el que vela, ò, enemigo.
 Harabes, Meclados, à saber, de diver-
 sos Pueblos.
 Hastaroth, ó, Hastoreth, Ovejares el
 nombre del idolo de los Sidonios.
 Hazaria, Ayudado de Iehova.
 Hazazel, Cabron,
 Heber, Passage.
 Hebreo, Passante.
 Heden, Deleyte, passatiempo.
 Heglon, Novillo.
 Hermon, ò, Harma, Destruycion.
 Hijim, Montones.
 Himmanuel, ò, Emanuel, Dios con
 nosotros.
 Hophel, Altura.
 Horeb, Desierto.
 Hofanna, Salva yo te ruego.

I.

I abes, Sequedad.
 Iacob, Que echa çancadilla.
 Iael, Que sube, pequeña gama, ca-
 bra montés.
 Iamin, Diefira, ò, derecho.

Iapheth,

Lapheth, Augmentado, ó, hermoso, ó, que persuade.
 Icabod, Donde esta la gloria, ó, mal hora á la gloria.
 Idumea, Roxa, terrena.
 Iedid-ia, Amado de Iehova.
 Iuan, en lugar de Iehohanan, gracia de Dios, ó, Iehova lo ha dado.
 Ierico, Olor de el.
 Ierubbahal, Pleyteante contra Bahal, ó, que Bahal pleytea contra el: es sobrenombre de Gedeon.
 Ierusalem, Vision de paz.
 Iesus, ó, Iescuach, Salvador.
 Iethro, Excelente.
 Ionadab, Magnifico, voluntario.
 Ionas, Paloma.
 Ionathan, Dios dado, ó, don de Dios.
 Iosue, en lugar de Iehoscuach, Salvador.
 Is-boseth, Hombre de confusson.
 Is-Carioth, Hombre nacido en Carioth, pueblo del tribu de Iuda.
 Israel, Que vence á Dios, así se llama Iacob. Gen. 32. 28.
 Issachar, Iornal, ó, precios nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Iubileo, en lugar de Iobel, corneta hecha de cuerno de carnero.
 Iuda, en lugar de Iehuda, confession, alabanza: es nombre de uno de los hijos de Iacob.

Karkah, fuelo, o empedrado.
 Kedar, ó, Cedar Negro, ó, ennegrecido.
 Kephirim, Villas.
 Kezib, Mentira, ó, mentiroso.
 Kedron, ó, cedron, Negro, sombrío.
 Kinnoth, lamentacion.
 Kirja, Villa, ó, entalladura, caquiçami.
 Kir, Muro, ciudad.
 Kirjahajim, Dos ciudades.
 Kirjath-jeharim, ciudad de la floresta.
 Kirjath-sepher, ciudad de libro, ó, de letras.

Laban, Blanco.
 Lapidoth, Torchas.
 Lebonach, Encienfo.
 Lehabmim, Inflamados, abrafados.
 Lechi, Quixada.
 Levi, Añedido: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Luz, avellano.

Mahanaim, Dos exercitos.
 Mahuzzi, Fuerças, municiones.
 Mactes, Mortero.
 Madian, Iuyzio, ó, discordia.
 Malcam, Rey, ó, su rey: es nombre del idolo de los Ammonitas.
 Mammon, Theoro, ó, riquezas.
 Manasse, Que se ha olvidado, ó, olvidado: es nombre de uno de los hijos de Iacob.

Manohoah, Reposo.
 Mardocheo, Tribulacion amarga.
 Maria, Enfalçada, admirable.
 Massa, Tentacion.
 Matfor, Municion, fortaleza.
 Mattanah, Don.
 Mattithia, Don de Iehova.
 Meah, ciento. (tiendas.
 Mehunim, Tiendas, ó, habitantes en Menabem, consolador.
 Mexias, en lugar de Maxiah, ungido.
 Millo, Plenitud, henchimiento.
 Mennach, Reposo, quietud.
 Meribah, contencion, debate.
 Mesopotamia, Regió así nombrada: porque está entre dos rios, los Hebreos la llaman Aram de dos rios.
 Middin, Provincia.
 Migdol, Torre.
 Miltphoth, sonido de aguas calientes.
 Mitspa, Aralaya, ó, centinela.
 Misraim, Destruydos, tribulaciones: es el nombre de Egypto.
 Mirsar, pequeño, ó pequeña: es nombre de un Pueblo.
 Moab, de padre: es nombre de uno de los hijos de Lot.
 Moreh, Enseñador, doctor, o lluvia.
 Moysen, Sacado: á saber, de las aguas.

Nabal, loco.
 Nadab, Magnifico, voluntario.
 Naharaim, Dos rios.
 Nahum, consolador: es nombre de uno de los 12, Prophetas.
 Najoth, Hermosuras de la persona.
 Nathan, Dado.
 Nathanael, Dios dado, ó, dō de Dios.
 Nazareos, Sanctificados, apartados.
 Nephthali, Luchador, ó, Lucha: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Nergal, Gallo: es nombre del idolo de los Cutheos.
 Nimrod, Rebelde.
 Noe, Reposo, quietud.
 Nod, Agitacion, ó, destierro.

Obed, Siervo.
 Onesimo, util, provechoso.
 Ophir, ceniza.
 Oren, Olmo, ó, pino.

Padan, Par, ó, yugo.
 Paras, Divididor.
 Parhoh, Desnudo, manifesto.
 Pehor, Abertura, ó, desnudez: es nombre del idolo de los Moabitas.
 Pekod, Visitacion.
 Phanuel, Aparecimiento de Dios.
 Phariseos, Divididos, ó, declaradores: es nombre de una de las sectas de los Iudios.
 Pifga, montañuela.
 Proseleyto, Advenedizo, estrangero: es nombre de uno de los Gentiles, que se convertian al Señor.

Rabba, Grande, Poderoso.
 Rachel, Oveja.
 Rahab, Ferocidad, orgullo.
 Ram, Alto, enfalçado.
 Ramath-lechi, Echadura de quixada.
 Raphael, Medicina de Dios.
 Rebecca, Gruesla, llena, que está en buena sazón.
 Rephaim, Gigantes, ó, medicos.
 Roma, Fuerça, ó, enfalçada.
 Ruben, Que vee un hijo, es nombre de uno de los hijos de Iacob.

Sabaim, ó, Sabeos, Embriagos.
 Sabaoth, Exercitos.
 Sabbat, Reposo, cesacion.
 Sadduceos, Iustos: es el nombre de una de las sectas de los Iudios.
 Salem, Paz.
 Salomon, Apazible, pacifico.
 Samlon, Pequeno Sol, ó, que pertenece al Sol.
 Samuel, Demandado de Dios.
 Sarah, Señora de grande multitud.
 Sarai, Señora mia.
 Saron, ó, Sarona, Llana.
 Satan, ó, Satanas, Adversario.
 Seraphines, Abrasantes, ó, todo de fuego.
 Seth, Fundamento, ó, colocado.
 Scibboleth, Espiga.
 Scichor, Negro: es nombre del arroyo q divide la Palestina de Egypto.
 Sichem, Espalda, ó, costado.
 Siloe, Embiado.
 Simeon, oyda: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Sin, ó, Sinai, çarça, ó, mata.
 Sion, Seco.
 Soreck, Viña.
 Suph, junco.

Tabherah, Quemadura.
 Tabitha, otramente Dorcas, cabra, ó, Gama.
 Tarsis, Turquesa.
 Tecoa, Son de trompeta.
 Telaim, Corderos.
 Teman, Mano derecha.
 Tirtsa, Alegre.
 Topheth, Atambor.
 Torma, Engaño.
 Tsalmon, Sombrio.
 Tsoar, Pequena, menospreciada.

Vr, Fuego.
 Vriel, Fuego de Dios.
 Vrija, ouria Fuego de Iehova.

Zabulon, Habitacion: es nombre de uno de los hijos de Iacob.
 Zacharias, Acordarse de Iehova.
 Zorobabel, Contrario, repugnante á confusion,

Para gloria de Dios y bien de la Iglesia Española esta Biblia se acabó en Septiembre.

Año M. DC. II.

Faltas de la impresión. El primer número es del capítulo del libro, el segundo es del verso.

Genesis.
 3. 19. *nuestras*
 21. 5. *tremas*
 28. 11. *lugar y tu*
 38. 26. *conocer*
 41. 36. *la bamba*
Exodo.
 1. 30. *come*
Levítico.
 27. 1. *para las personas*
Números.
 37. 34. *Hijos*
Deuteronomio.
 9. 19. *destruyes*
 21. 17. *N. Gen. 48, 20*
Isaías.
 9. 17. *ciudades*
Lucas.
 9. 31. *Gaál*
 12. 13. *Elet*
 1. *Samuel.*
 10. 5. *enrúres*
 2. *Reyes*
 6. 5. *neotecié*
 9. 8. *como al*
 33. 18. *verca*
 1. *Chronica.*
 9. 13. *salientes*
 2. *Chronica.*
 18. 33. *Cofete*
 25. 12. *de la tierra*

25. 23. *hijo*
Esdra.
 6. 57. *Las*
Iob.
 1. 22. *atribuyó*
Psalms.
 21. 8. *cabeza*
 25. 19. *que*
 33. 12. *distancia*
 17. *busquen*
 33. 16. *yo*
Proverbios.
 23. 4. *cuidado*
 5. *alas de*
Ezequiel.
 11. 9. *hazme*
 42. 3. *veinte*
 3. *de Esdras.*
 3. 19. *que el*
 5. 36. *sacrificio*
 8. 4. *bijos*
 9. 34. *lomas*
 4. *de Esdras.*
 1. 23. *pasó*
 7. 5. *para venir*
Tobías.
 6. 16. *aquillo*
Ludib.
 4. 9. *Temple*
Esther.
 7. 12. *medradamente*

Sabiduría.
 5. 3. *vergonza*
 15. 6. *condicion*
Eclesiástico.
 11. 10. *N. enriquecidos*
 27. 24. *todo lo*
 42. 4. *balanzas*
Baruch.
 2. 1. *nosotros*
 6. 51. *ni daran*
 1. *Machabecos.*
 10. 60. *delante de ellos*
 12. 40. *y Jehu*
 2. *Machabecos.*
 4. 24. *Mas el*
 8. 4. *de las*
 5. *Marcos*
 1. 20. *Zobedee*
 5. *Lucas.*
 13. 5. *pasareys*
 19. 20. *Lazarus*
 5. *luna.*
 1. 49. *disola*
Actos.
 23. 33. *corta*
Hebreos.
 10. 7. *Hemeros*
 2. *de S. Pedro.*
 7. 6. *completa*
Apocalipsis.
 13. 6. *apofasia*





9...



